



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



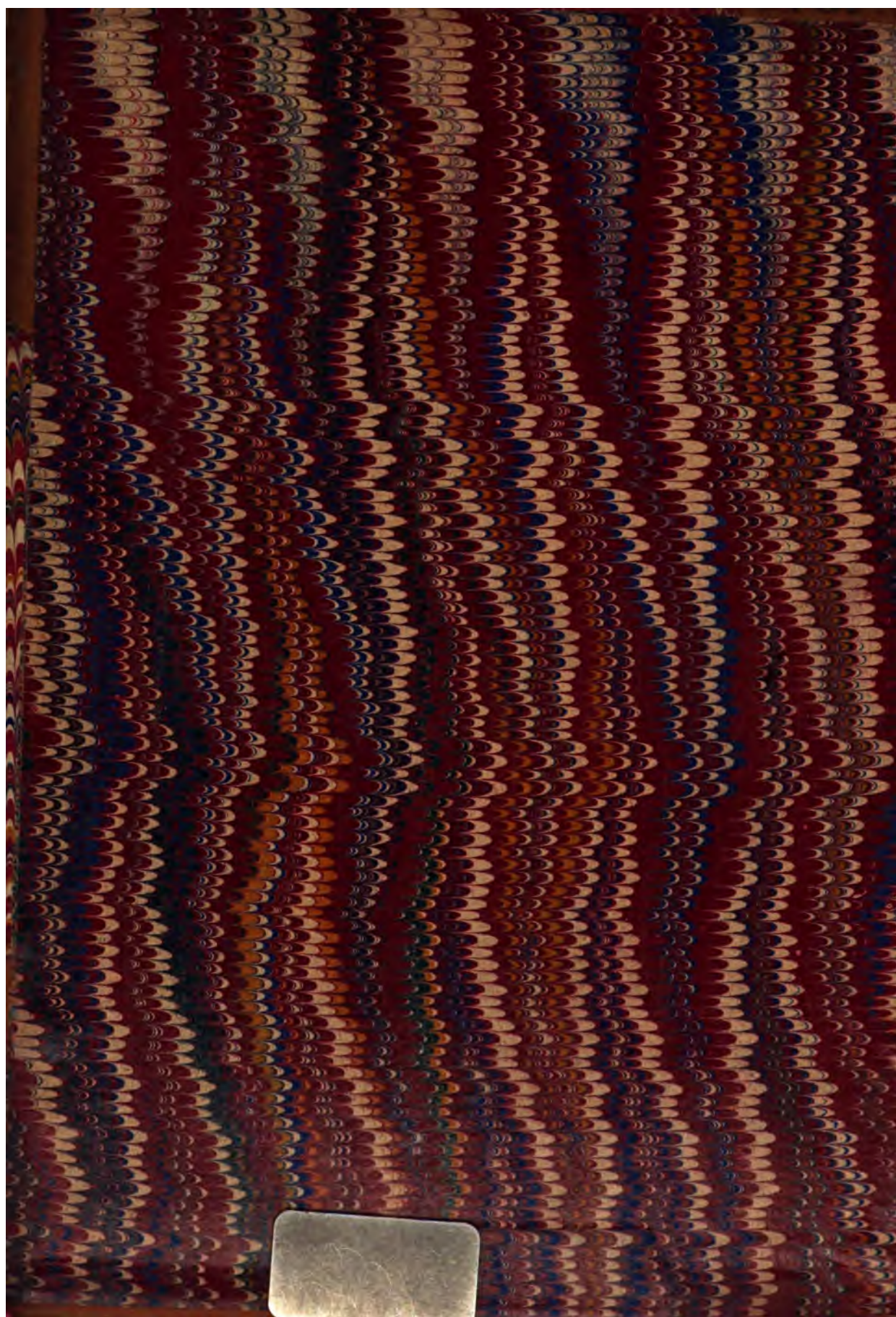




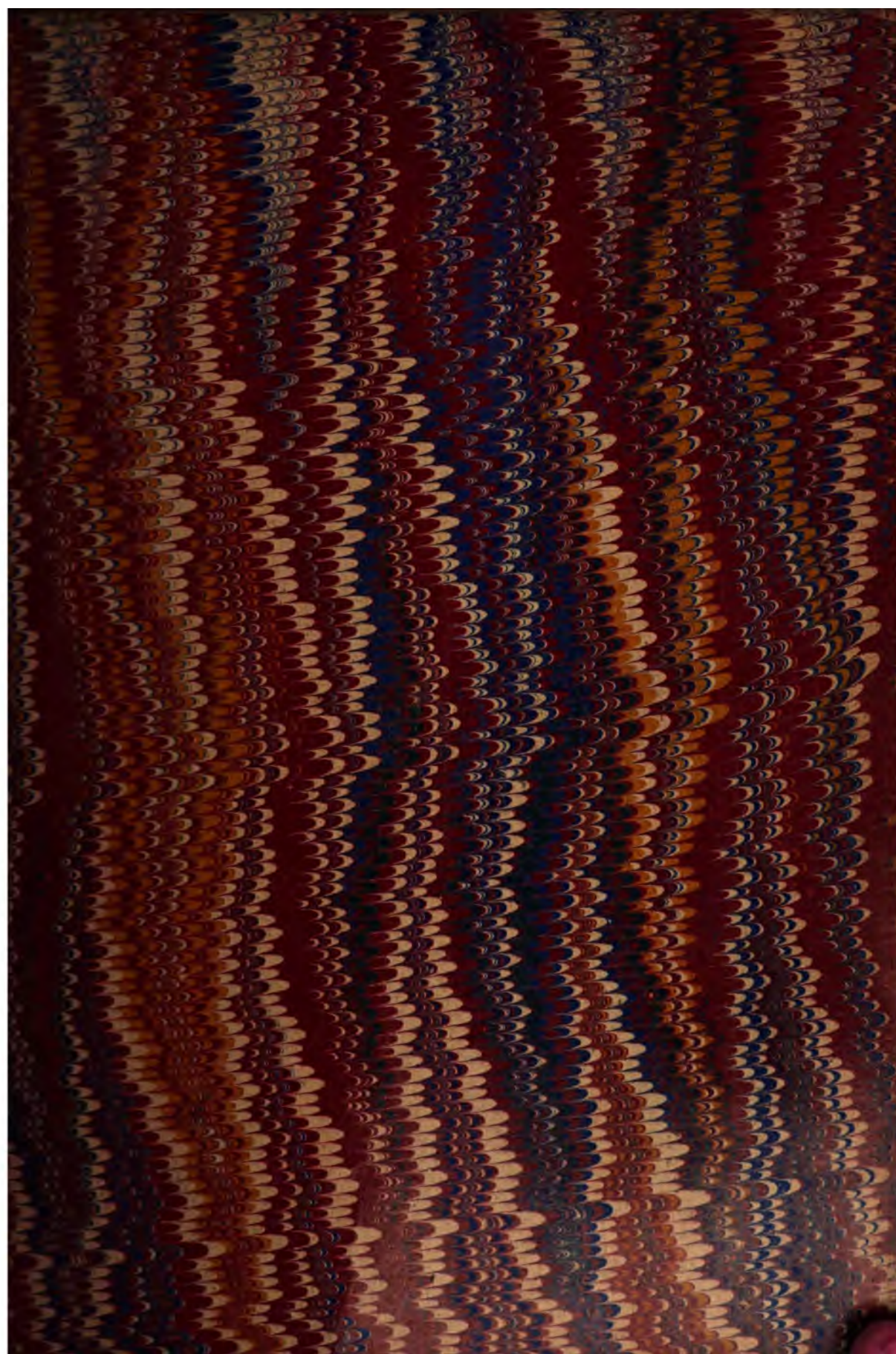
800087 548















600067548







THE  
POETS AND POETRY  
OF  
EUROPE.



Entered according to Act of Congress, in the year 1870, by  
HENRY WADSWORTH LONGFELLOW,  
in the Clerk's Office of the District Court for the District of Massachusetts.

## P R E F A C E.

---

"THE art of poetry," says the old Spanish Jew, Alfonso de Baena, "the gay science, is a most subtle and most delightful sort of writing or composition. It is sweet and pleasurable to those who propound and to those who reply; to utterers and to hearers. This science, or the wisdom or knowledge dependent on it, can only be possessed, received, and acquired by the inspired spirit of the Lord God; who communicates it, sends it, and influences by it, those alone, who well and wisely, and discreetly and correctly, can create and arrange, and compose and polish, and scan and measure feet, and pauses, and rhymes, and syllables, and accents, by dextrous art, by varied and by novel arrangement of words. And even then, so sublime is the understanding of this art, and so difficult its attainment, that it can only be learned, possessed, reached, and known to the man who is of noble and of ready invention, elevated and pure discretion, sound and steady judgment; who has seen, and heard, and read many and divers books and writings; who understands all languages; who has, moreover, dwelt in the courts of kings and nobles; and who has witnessed and practised many heroic feats. Finally, he must be of high birth, courteous, calm, chivalric, gracious; he must be polite and graceful; he must possess honey, and sugar, and salt, and facility and gayety in his discourse."

Tried by this standard, many of the poets in this volume would occupy a smaller space than has been allotted to them; and others would have been rejected altogether, as being neither "of ready invention, elevated and pure discretion, nor sound and steady judgment." But it has not been my purpose to illustrate any poetic definition, or establish any theory of art. I have attempted only to bring together, into a compact and convenient form, as large an amount as possible of those English translations which are scattered through many volumes, and are not easily accessible to the general reader. In doing this, it has been thought advisable to treat the subject historically, rather than critically. The materials have in consequence been arranged according to their dates; and in order to render the literary history of the various countries as complete as these materials and the limits of a single volume would allow, an author of no great note has sometimes been admitted, or a poem which a severer taste would have excluded. The work is to be regarded as a collection, rather than as a selection; and in judging any author, it must be borne in mind that translations do not always preserve the

rhythm and melody of the original, but often resemble soldiers moving onward when the music has ceased and the time is marked only by the tap of the drum.

The languages from which translations are here presented are ten. They are the six Gothic languages of the North of Europe, — Anglo-Saxon, Icelandic, Danish, Swedish, German, and Dutch; and the four Latin languages of the South of Europe, — French, Italian, Spanish, and Portuguese. In order to make the work fulfil entirely the promise of its title, the Celtic and Slavonic, as likewise the Turkish and Romic, should have been introduced; but with these I am not acquainted, and I therefore leave them to some other hand, hoping that ere long a volume may be added to this which shall embrace all the remaining European tongues.

The authors upon whom I have chiefly relied, and to whom I am indebted for the greatest number of translations, are BOWRING, HERBERT, COSTELLO, TAYLOR, JAMIESON, BROOKS, ADAMSON, and THORPE.\* Some of these are already beyond the reach of praise or thanks. To the rest, and to all the translators by whose labors I have profited, I wish to express my sincere acknowledgments. I need not repeat their names; they will, for the most part, be found in the Table of Contents, and in the list entitled "Translators and Sources."

In the preparation of this work I have been assisted by Mr. C. C. FELTON, who has furnished me with a large portion of the biographical sketches prefixed to the translations. I have also received much valuable aid from the critical taste and judgment of Mr. GEORGE NICHOLS, during the progress of the work through the press.

CAMBRIDGE, May, 1845.

\* Since the Anglo-Saxon portion of this book was printed, a copy of the "Codex Exoniensis," spoken of on pages 6, 7, as "the Exeter Manuscript," has been received. The work has been published by Mr. Thorpe, with the following title: "CODEX EXONIENSIS; a Collection of Anglo-Saxon Poetry, from a Manuscript in the Library of the Dean and Chapter of Exeter, with an English Translation and Notes, by BENJAMIN THORPE, F. S. A." London. 1842. 8vo.

The following translations may also be mentioned: "MASTER WACE HIS CHRONICLE OF THE NORMAN CONQUEST, from the ROMAN DU ROU," by EDGAR TAYLOR, London, 8vo.; and "REYNARD THE FOX, a renowned Apologue of the Middle Age, reproduced in Rhyme," by S. NAVLOR, London, 1845, 8vo.

# CONTENTS.

## ANGLO-SAXON.

	Page
ANGLO-SAXON LANGUAGE AND POETRY . . . . .	1
POEM OF BEOWULF . . . . .	2
Beowulf the Shield . . . . .	W. Taylor. 2
The Sailing of Beowulf . . . . .	3
Beowulf's Expedition to Heort . . . . .	H. W. Longfellow. 3
An Old Man's Sorrow . . . . .	Kemble. 10
Good Night . . . . .	10
CEDMON . . . . .	10
The First Day . . . . .	Thorp. 10
The Fall of the Rebel Angels . . . . .	11
Satan's Speech . . . . .	12
The Temptation of Eve . . . . .	13
The Flight of the Israelites . . . . .	17
The Destruction of Pharaoh . . . . .	18
HISTORIC ODES . . . . .	19
The Battle of Brunanburh . . . . .	Ingram. 19
The Death of King Edgar . . . . .	20
The Death of King Edward . . . . .	21
POEM FROM THE POETIC CALENDAR . . . . .	Turner. 21
KING ALFRED'S METRES OF BOETHIUS Fos. . . . .	23
POEM OF JUDITH . . . . .	26
The Ruins of Holofernes . . . . .	Turner. 26
The Death of Holofernes . . . . .	27
MISCELLANEOUS POEMS . . . . .	27
The Exile's Complaint . . . . .	Conybeare. 27
The Soul's Complaint . . . . .	H. W. Longfellow. 28
The Grave . . . . .	28
The Ruined Wall-stone . . . . .	Conybeare. 29
The Song of Summer . . . . .	Warton. 29

## ICELANDIC.

ICELANDIC LANGUAGE AND POETRY . . . . .	30
SEEMUND'S EDDA . . . . .	37
The Voluapa . . . . .	Henderson. 37
The Hava-mal . . . . .	W. Taylor. 39
Va'thrudni's-mal . . . . .	41
Thrym's Quida . . . . .	Herbert. 43
Skirnir's-lor . . . . .	45
Bryahilda's Ride to Hel . . . . .	46
Grotta-savagr . . . . .	Jamieson. 47
Vegtam's Quida . . . . .	Pigott. 49
Gunlaug and Rafen . . . . .	Herbert. 50
MISCELLANEOUS POEMS . . . . .	51
The Biarkemaal . . . . .	Pigott. 51
The Death-song of Regner Lodbrock . . . . .	Herbert. 51
The Battle of Hafur's Bay . . . . .	53
Death-song of Hakon . . . . .	W. Taylor. 53
The Song of Harald the Hardy . . . . .	Herbert. 55
Song of the Berserks . . . . .	W. Taylor. 55
The Combat of Hialmar and Oddur . . . . .	Herbert. 56
The Dying Song of Asbjorn . . . . .	56
The Song of Broke the Black . . . . .	57
The Lamentation of Starkader . . . . .	58
Grymur and Hialmar . . . . .	58

## DANISH.

DANISH LANGUAGE AND POETRY . . . . .	59
BALLADS . . . . .	64
Sark Tiderick and Olger Danske . . . . .	Jamieson. 64
Lady Grimild's Wrack . . . . .	65
The Etjen Langsbanks . . . . .	67
Hero Hogen and the Queen of Danmarck . . . . .	69
Sir Guncelin . . . . .	70
Ribold and Guldborg . . . . .	71
Young Child Dying . . . . .	73
Child Axelvoid . . . . .	74
The Waseel Dance . . . . .	75
Oluf Pant . . . . .	76
Roemer Hafmond . . . . .	77
Witt at Need . . . . .	78
The Mer-man and Marwig's Daughter . . . . .	79
Eifer Hill . . . . .	79

King Oluf the Saint . . . . .	For. Quart. Rev. 79
Asger and Eliza . . . . .	81
The Elected Knight . . . . .	H. W. Longfellow. 82
MISCELLANEOUS POEMS . . . . .	82
THOMAS KINGO . . . . .	82
Morning Song . . . . .	For. Quart. Rev. 82
CHRISTIAN BRAUMAN TULLIN . . . . .	83
Extract from May-day . . . . .	Herbert. 83
JOHANNES EVALD . . . . .	83
King Christian . . . . .	H. W. Longfellow. 84
The Wishes . . . . .	Walker. 84
Song . . . . .	Herbert. 84
EDWARD STORM . . . . .	84
The Ballad of Sinclair . . . . .	Walker. 85
Thorvald . . . . .	For. Quart. Rev. 85
THOMAS THAARUP . . . . .	86
The Love of our Country . . . . .	Walker. 86
To Spring . . . . .	87
KNUD LYNE RAHBK . . . . .	87
Peter Colbjornsen . . . . .	For. Quart. Rev. 87
PETER ANDREAS HEIBERG . . . . .	88
Norwegian Love-song . . . . .	Walker. 88
Tycho Brahe, or the Ruins of Uranienborg . . . . .	For. Quart. Rev. 88
JENS BAGGESEN . . . . .	89
Childhood . . . . .	H. W. Longfellow. 90
To my Native Land . . . . .	Walker. 90
ADAM GUTTLOB OEHLenschLAGER . . . . .	91
From Aladdin, or the Wonderful Lamp . . . . .	92
From the Dedication . . . . .	Gillies. 93
Noureddin and Aladdin . . . . .	94
Aladdin at the Gates of Iapahan . . . . .	96
Aladdin in Prison . . . . .	96
Aladdin in his Mother's Chamber . . . . .	97
Aladdin at his Mother's Grave . . . . .	98
From Hakon Jarl . . . . .	99
Hakon and Thorer, in the Sacred Grove . . . . .	99
Hakon discloses his Designs to Thorer . . . . .	100
Hakon and Messenger . . . . .	101
Hakon and his Son Erling, in the Sacred Grove . . . . .	102
Defeat and Death of Hakon . . . . .	103
Soliloquy of Thora . . . . .	104
From the Tragedy of Correggio . . . . .	110
Antonio da Correggio, and Maria his Wife . . . . .	110
Antonio and Giulio Romano . . . . .	112
Michael Angelo, Maria, and Giovanni . . . . .	115
Antonio in the Gallery of Count Octavian . . . . .	117
Soliloquy of Correggio . . . . .	118
Thor's Fishing . . . . .	Pigott. 118
The Dwarfs . . . . .	119
The Bard . . . . .	Walker. 122
Lines on leaving Italy . . . . .	For. Quart. Rev. 122
The Morning Walk . . . . .	122
BERNHARD SEVERIN INGEMANN . . . . .	123
Progress of Axel Hvide . . . . .	123
From Masaniello . . . . .	124
Masaniello, Mad, in the Church-yard . . . . .	Blackwood's Mag. 124
The Aspen . . . . .	For. Quart. Rev. 125
Dame Martha's Fountain . . . . .	125

## SWEDISH.

SWEDISH LANGUAGE AND POETRY . . . . .	126
BALLADS . . . . .	132
The Mountain-taken Maid . . . . .	For. Quart. Rev. 132
Hillebrand . . . . .	135
The Dance in the Grove of Roses . . . . .	134
The Maiden that was sold . . . . .	134
The Little Seaman . . . . .	135
Sir Carl, or the Cloister Robbed . . . . .	136
Rosegrove-side . . . . .	N. A. Rev. 137
Sir Olof's Bridal . . . . .	138
Duke Magnus . . . . .	138
The Power of the Harp . . . . .	139
Little Karin's Death . . . . .	140



MISCELLANEOUS POEMS . . . . .	140	HEINRICH, HERZOG VON BRAGLAU . . . . .	189
JOHAN HENRIK KELLGREN . . . . .	140	To thee, O May, I most complain . . . . .	<i>E. Taylor.</i> 141
The New Creation . . . . .	<i>For. Rev.</i> 140	ALBRECHT VON RAPRECHTSWEIL . . . . .	149
The Foes of Light . . . . .	<i>Id.</i> 141	Once more mounts my spirit gay . . . . .	<i>Id.</i> 149
Folly is no Proof of Genius . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 143	ULRICH VON LICHTENSTEIN . . . . .	199
ANNA MARIA LENNGREN . . . . .	144	Lady beautiful, lady pure . . . . .	<i>Id.</i> 199
Family Portraits . . . . .	<i>Id.</i> 144	GOESLI VON EHENHEIM . . . . .	200
CARL GUSTAF AF LEOPOLD . . . . .	145	Now will the foe of every flower . . . . .	<i>Id.</i> 200
Ode on the Desire of Deathless Fame . . . . .	<i>Id.</i> 145	THE THURINGIAN . . . . .	200
ESAIAS TEGNER . . . . .	146	The pleasant season must away . . . . .	<i>Id.</i> 200
From Frithiof's Saga . . . . .	154	WINCESLAUS, KING OF BOHEMIA . . . . .	201
Canto I. Frithiof and Iagaborg . . . . .	<i>Strong.</i> 154	Now that stern winter each blossom is blighting . . . . .	<i>Id.</i> 201
III. Frithiof's Homestead . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 156	LUTOLT VON SEVEN . . . . .	201
IV. Frithiof's Suit . . . . .	<i>Strong.</i> 156	In the woods and meadows green . . . . .	<i>Id.</i> 201
VI. Frithiof at Cham . . . . .	<i>Id.</i> 158	JOHANN HADLOUB . . . . .	201
X. Frithiof at Sea . . . . .	<i>Id.</i> 159	Far as I journey from my lady fair . . . . .	<i>Id.</i> 201
XI. Frithiof at the Court of Angantyr . . . . .	<i>Id.</i> 160	I saw yon infant in her arms caressed . . . . .	<i>Id.</i> 201
XIX. Frithiof's Temptation . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 163	WATCH-SONGS . . . . .	202
The Children of the Lord's Supper . . . . .	<i>Id.</i> 164	The sun is gone down . . . . .	<i>Id.</i> 202
From Axel . . . . .	169	I heard before the dawn of day . . . . .	<i>Id.</i> 202
The Veterans . . . . .	<i>Latham.</i> 169	THE HELDENBUCH, OR BOOK OF THE HEROES . . . . .	203
King Charles's Guard . . . . .	<i>Id.</i> 170	I. — Otnit . . . . .	203
Love . . . . .	<i>Id.</i> 170	Sir Otnit and Dwarf Elberich . . . . .	<i>Weber.</i> 203
FER DANIEL AMADEUS ATTERBOM . . . . .	170	II. — Woldietrich . . . . .	203
From the Island of the Blest . . . . .	<i>For. Rev.</i> 171	Woldietrich's Infancy . . . . .	<i>Id.</i> 203
The Hyacinth . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 173	Woldietrich and the Giants . . . . .	<i>Id.</i> 204
ERIC JOHAN STAGNELIUS . . . . .	173	Woldietrich and Wild Else . . . . .	<i>Id.</i> 207
From the Tragedy of the Martyrs . . . . .	173	The Fountain of Youth . . . . .	<i>Id.</i> 209
Emilia and Perpetua . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 173	Woldietrich and the Stag with Golden Horns . . . . .	<i>Id.</i> 209
Marion and Eubulus . . . . .	<i>For. Rev.</i> 173	Woldietrich in the Giant's Camels . . . . .	<i>Id.</i> 209
The Birds of Passage . . . . .	<i>Id.</i> 176	Woldietrich and Sir Belligian . . . . .	<i>Id.</i> 210
Amanda . . . . .	<i>Id.</i> 177	Woldietrich and the Fiends . . . . .	<i>Id.</i> 211
ERIC SÖDERG (VITALIS) . . . . .	177	The Tournament . . . . .	<i>Id.</i> 213
To the Moon. — A Dedication . . . . .	<i>Id.</i> 178	Woldietrich's Penance . . . . .	<i>Id.</i> 213
Spring Fancy . . . . .	<i>Id.</i> 179	III. — The Garden of Roses . . . . .	213
Life and Death . . . . .	<i>Id.</i> 179	Friar Ilan in the Garden of Roses . . . . .	<i>Id.</i> 213
		Friar Ilan's Return to the Convent . . . . .	<i>Id.</i> 214
		IV. — The Little Garden of Roses . . . . .	215
		King Laurin the Dwarf . . . . .	<i>Id.</i> 215
		The Court of Little King Laurin . . . . .	<i>Id.</i> 215
		THE NIBELUNGENLIED . . . . .	217
		The Nibelungen . . . . .	<i>Id.</i> 222
		Chrimhild . . . . .	<i>Id.</i> 224
		Siegfried at the Fountain . . . . .	<i>Id.</i> 224
		Hagen at the Danube . . . . .	<i>Id.</i> 225
		Hagen and Volker the Fiddler . . . . .	<i>Id.</i> 226
		Death of Gunther, Hagen, and Chrimhild . . . . .	<i>Id.</i> 226
		THIRD PERIOD. — CENTURIES XIV., XV.	
		HALB SUTER . . . . .	227
		The Battle of Sempach . . . . .	<i>Scott.</i> 227
		ULRICH BONER . . . . .	229
		The Frog and the Steer . . . . .	<i>Carlyle.</i> 229
		VEIT WEBER . . . . .	230
		The Battle of Murten . . . . .	<i>C. C. Felton.</i> 230
		ANONYMOUS POEMS OF UNCERTAIN DATE . . . . .	231
		Song of Hildebrand . . . . .	<i>Weber.</i> 231
		The Noble Moringer . . . . .	<i>Scott.</i> 232
		The Lay of the Young Count . . . . .	<i>N. A. Rev.</i> 235
		Song of the Three Tailors . . . . .	<i>Id.</i> 236
		The Wandering Lover . . . . .	<i>Id.</i> 236
		The Castle in Austria . . . . .	<i>Id.</i> 237
		The Dead Bridegroom . . . . .	<i>Id.</i> 237
		The Nightingale . . . . .	<i>E. Taylor.</i> 237
		Absence . . . . .	<i>Id.</i> 239
		The Faithless One . . . . .	<i>Id.</i> 239
		The Nightingale . . . . .	<i>Id.</i> 239
		The Hemlock-tree . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 239
		Silent Love . . . . .	<i>Id.</i> 239
		The German Night-Watchman's Song . . . . .	<i>Anonymous.</i> 237
		FOURTH PERIOD. — CENTURY XVI.	
		MARTIN LUTHER . . . . .	239
		Psalm . . . . .	<i>Carlyle.</i> 239
		HEINRICH KNAUST . . . . .	239
		Dignity of the Clerks . . . . .	<i>C. C. Felton.</i> 239
		FIFTH PERIOD. — CENTURY XVII.	
		SIMON DACH . . . . .	240
		Annie of Tharaw . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 240
		Blessed are the Dead . . . . .	<i>Id.</i> 240
		ABRAHAM A SANCTA CLARA . . . . .	241
		Saint Anthony's Sermon to the Fishes . . . . .	<i>Anonymous.</i> 241
		SIXTH PERIOD. — FROM 1700 TO 1770.	
		JOHANN JACOB BODMER . . . . .	242
		The Deluge . . . . .	<i>W. Taylor.</i> 242
		FREDERIC HAGEDORN . . . . .	242
		The Merry Soap-boiler . . . . .	<i>W. Taylor.</i> 242

# GERMAN.

## GERMAN LANGUAGE AND POETRY . . . . . 180

### FIRST PERIOD. — CENTURIES VIII. — XI.

MISCELLANEOUS . . . . .	189
Song of Old Hildebrand . . . . .	<i>Weber.</i> 189
Fragment of the Song of Louis the Third . . . . .	<i>W. Taylor.</i> 189
From the Rhymes of St. Anne . . . . .	<i>Id.</i> 189

### SECOND PERIOD. — CENTURIES XII., XIII.

MINNESINGERS . . . . .	190
CONRAD VON KIRCHBERG . . . . .	190
May, sweet May . . . . .	<i>E. Taylor.</i> 190
HEINRICH VON RISPACH . . . . .	190
The woodlands with my songs resound . . . . .	<i>Id.</i> 191
WOLFRAM VON ESCHENBACH . . . . .	191
Would I the lofty spirit melt . . . . .	<i>Id.</i> 192
THE EMPEROR HENRY . . . . .	192
I greet in song that sweetest one . . . . .	<i>Id.</i> 192
WALTHER VON DER VOGELWEIDE . . . . .	192
When from the sod the Sower's spring . . . . .	<i>Id.</i> 194
'T was summer . . . . .	<i>Id.</i> 194
HEINRICH VON MORUNG . . . . .	195
My lady dearly loves a pretty bird . . . . .	<i>Id.</i> 195
Hast thou seen . . . . .	<i>Id.</i> 195
BURKHART VON HOHENFELS . . . . .	195
Like the sun's uprising light . . . . .	<i>Id.</i> 195
GOTTFRIED VON NIFEN . . . . .	195
Up, up! let us greet . . . . .	<i>Id.</i> 196
DIETMAR VON AST . . . . .	196
By the heath stood a lady . . . . .	<i>Id.</i> 196
There sat upon the linden-tree . . . . .	<i>Id.</i> 196
CHRISTIAN VON HAMLE . . . . .	196
Would that the meadow could speak . . . . .	<i>Id.</i> 196
RUDOLPH VON ROTHENBERG . . . . .	197
A stranger pilgrim spoke to me . . . . .	<i>Id.</i> 197
HEINRICH, HERZOG VON ANHALT . . . . .	197
Stay! let the breeze still blow on me . . . . .	<i>Id.</i> 197
COUNT KRAFT OF TOGGENBURG . . . . .	197
Does any one seek the soul of mirth . . . . .	<i>Id.</i> 197
STEINMAR . . . . .	197
With the graceful corn upspringing . . . . .	<i>Id.</i> 197
CONRAD VON WURTZBURG . . . . .	198
See how from the meadows pass . . . . .	<i>Id.</i> 198
OTHO, MARGRAVE OF BRANDENBURG . . . . .	198
Again appears the cheerful May . . . . .	<i>Id.</i> 198
Make room unto my loved lady bright . . . . .	<i>Weber.</i> 198
THE CHANCELLOR . . . . .	198
Who would summer pleasures try . . . . .	<i>E. Taylor.</i> 198

ALBRECHT VON HALLER . . . . .	943	JOHANN CHRISTOPH FRIEDRICH VON SCHILLER . . . . .	305
Extract from Doria . . . . .	W. Taylor. 943	Song of the Bell . . . . .	S. A. Elliot. 309
CHRISTIAN FURCHTEGOTT GELLERT . . . . .	944	The Entrance of the New Century . . . . .	N. L. Frothingham. 312
The Widow . . . . .	C. T. Brooks. 944	Knight Toggenburg . . . . .	Edinburgh Rev. 313
EWALD CHRISTIAN VON KLEIST . . . . .	945	Indian Death-song . . . . .	N. L. Frothingham. 313
Sight for Sight . . . . .	W. Taylor. 945	The Division of the Earth . . . . .	C. P. Oranch. 314
JOHANN WILHELM LUDWIG GLEIM . . . . .	946	Extract from Wallenstein's Camp . . . . .	Moir. 314
War-song . . . . .	ib. 946	The Glove; a Tale . . . . .	Bulwer. 315
The Invitation . . . . .	S. H. Whitman. 247	The Dance . . . . .	Moravia. 316
The Wanderer . . . . .	Macray. 247	From Mary Stuart . . . . .	W. Peter. 767
FRIEDRICH GOTTLIEB KLOPSTOCK . . . . .	247	From Don Carlos . . . . .	G. H. Calvert. 768
Ode to God . . . . .	For. Rev. 248	From the Death of Wallenstein . . . . .	Coleridge. 769
The Lake of Zurich . . . . .	W. Taylor. 249	JOHANN PETER HEBEL . . . . .	316
To Young . . . . .	ib. 250	Sunday Morning . . . . .	P. Græter. 317
My Recovery . . . . .	ib. 250	FRIEDRICH VON MATTHISSON . . . . .	317
The Choirs . . . . .	ib. 250	Elegy . . . . .	Knickerbocker. 318
CARL WILHELM RAMLER . . . . .	251	The Spring Evening . . . . .	Anonymous. 318
Ode to Winter . . . . .	ib. 251	For ever thine . . . . .	Macray. 319
Ode to Concord . . . . .	ib. 252	AUGUST FRIEDRICH FERDINAND VON KOTZBUE . . . . .	319
GOTTHOLD EPHEMUS LESSING . . . . .	252	From the Tragedy of Hugo Grotius . . . . .	W. Taylor. 319
From Nathan the Wise . . . . .	ib. 252	The Flight from Prison . . . . .	ib. 321
Bitch, Saladin, and Nathan . . . . .	ib. 252	From the Tragedy of Gustavus Wam . . . . .	ib. 322
SAULOM GESSNER . . . . .	252	The Arrest and Escape . . . . .	ib. 322
A Scene from the Deluge . . . . .	J. A. Howard. 252	JOHANN GAUDENZ VON SALIS . . . . .	322
JOHANN GEORG JACOB . . . . .	260	Cheerfulness . . . . .	Anonymous. 322
Song . . . . .	Berkeford. 260	Song of the Silent Land . . . . .	H. W. Longfellow. 322
SEVENTH PERIOD. — FROM 1770 TO 1844.		Harvest Song . . . . .	C. T. Brooks. 322
CHRISTOPH MARTIN WIELAND . . . . .	261	The Grave . . . . .	Gower. 327
Extract from Oberon . . . . .	ib. 262	VALERIUS WILHELM NEUBECK . . . . .	327
GOTTLIEB CONRAD PFEPFEL . . . . .	262	The Praise of Iron . . . . .	Berkeford. 327
The Tobacco-pipe . . . . .	C. T. Brooks. 267	FRIEDRICH LUDWIG ZACHARIAS WERNER . . . . .	328
MATTHIAS CLAUDIUS . . . . .	267	From the Temple in Cyprus . . . . .	ib. 328
Rhine-wine . . . . .	Macray. 268	Adalbert in the Church of the Templars . . . . .	Carlyle. 329
Winter . . . . .	C. T. Brooks. 268	Adalbert in the Cemetery . . . . .	ib. 330
The Hen . . . . .	N. Y. Rev. 268	ERNST MORITZ ARNDT . . . . .	332
Night-moon . . . . .	C. T. Brooks. 268	The German Fatherland . . . . .	Macray. 332
JOHANN GOTTFRIED VON HERDER . . . . .	268	Field-Marshal Blucher . . . . .	C. C. Felton. 333
Voice of a Son . . . . .	W. Taylor. 271	LUDWIG TIECK . . . . .	333
Enchanted Bridal Song . . . . .	ib. 271	Spring . . . . .	C. T. Brooks. 334
Chorus . . . . .	ib. 271	Song from Bluebeard . . . . .	Blackwood's Mag. 334
The Dragon-fly . . . . .	ib. 271	LUOLDF ADALBERT VON CHAMISSO . . . . .	334
The Organ . . . . .	C. T. Brooks. 271	The Last Sonnets . . . . .	Anonymous. 335
A Legendary Ballad . . . . .	Mary Hewitt. 272	JOHANN LUDWIG UHLAND . . . . .	335
CARL LUDWIG VON KNEBEL . . . . .	272	The Luck of Edenhall . . . . .	H. W. Longfellow. 337
Moonlight . . . . .	For. Quart. Rev. 272	The Mountain Boy . . . . .	Anonymous. 337
Astræa . . . . .	ib. 272	On the Death of a Country Clergyman . . . . .	W. W. Story. 337
GOTTFRIED AUGUST BURGER . . . . .	274	The Castle by the Sea . . . . .	H. W. Longfellow. 337
Eileen . . . . .	W. Taylor. 275	The Black Knight . . . . .	ib. 338
The Brave Man . . . . .	N. Eng. Mag. 277	The Dream . . . . .	Edinburgh Rev. 338
CHRISTIAN GRAP ZU STOLBERG . . . . .	278	The Passage . . . . .	ib. 338
To my Brother . . . . .	For. Rev. 278	The Nun . . . . .	For. Quart. Rev. 339
LUDWIG HEINRICH CHRISTOPH HOLTY . . . . .	278	The Serenade . . . . .	ib. 339
Death of the Nightingale . . . . .	C. T. Brooks. 280	The Wreath . . . . .	ib. 339
Harvest Song . . . . .	ib. 280	To ——— . . . . .	ib. 339
Winter Song . . . . .	ib. 280	ERNST CONRAD FRIEDRICH SCHULZE . . . . .	339
Elegy at the Grave of my Father . . . . .	ib. 280	Song . . . . .	W. Taylor. 340
Country Life . . . . .	Fraser's Mag. 281	The Huntsman Death . . . . .	ib. 340
JOHANN WOLFGANG VON GOETHE . . . . .	281	May Lilies . . . . .	ib. 340
From Faust . . . . .	282	Extract from Cecilia . . . . .	ib. 340
Dedication . . . . .	Halleck. 282	FRIEDRICH RUCKERT . . . . .	341
The Cathedral . . . . .	Hymward. 282	Strung Pearls . . . . .	N. L. Frothingham. 341
May-day Night . . . . .	Shelley. 282	The Sun and the Brook . . . . .	J. S. Dwight. 343
The Loved One ever near . . . . .	J. S. Dwight. 284	Nature more than Science . . . . .	Dublin Univ. Mag. 343
Solace in Tears . . . . .	ib. 284	The Patriot's Lament . . . . .	C. C. Felton. 343
The Salutation of a Spirit . . . . .	G. Bancroft. 284	Christkindlein . . . . .	German Wreath. 344
To the Moon . . . . .	J. S. Dwight. 284	JOSEPH CHRISTIAN VON ZEDLITZ . . . . .	345
Yantra . . . . .	ib. 285	The Midnight Review . . . . .	Anonymous. 345
Mahomet's Song . . . . .	ib. 285	KARL THEODOR KORNER . . . . .	345
Song of the Spirits . . . . .	ib. 285	My Fatherland . . . . .	Richardson. 346
Prometheus . . . . .	ib. 286	Good Night . . . . .	ib. 346
FRIEDRICH LEOPOLD GRAP ZU STOLBERG . . . . .	287	Sword-song . . . . .	Chorley. 346
Song of Freedom . . . . .	W. Taylor. 287	The Oak-tree . . . . .	ib. 347
The Stream of the Rock . . . . .	W. W. Story. 288	ADOLF LUDWIG FOLLEN . . . . .	347
To the Sea . . . . .	C. T. Brooks. 289	Blucher's Ball . . . . .	C. C. Felton. 348
To the Evening Star . . . . .	For. Rev. 289	WILHELM MULLER . . . . .	348
The Sea . . . . .	ib. 289	The Bird and the Ship . . . . .	H. W. Longfellow. 348
Michael Angelo . . . . .	ib. 290	Whither? . . . . .	ib. 349
JOHANN HEINRICH VOSS . . . . .	290	AUGUST GRAP VON PLATEN-HALLERMUNDE . . . . .	349
The Beggar. An Idyl . . . . .	Fraser's Mag. 302	Sonnets . . . . .	Anonymous. 349
Extract from Luise . . . . .	ib. 303	HEINRICH HEINE . . . . .	349
CHRISTOPH AUGUST TIEDGE . . . . .	303	The Voyage . . . . .	Edinburgh Rev. 350
To the Memory of Körner . . . . .	C. T. Brooks. 304	The Tear . . . . .	ib. 350
The Wave of Life . . . . .	H. W. Longfellow. 304	The Evening Gossip . . . . .	ib. 350
LUDWIG THEODOR KOSZGARTEN . . . . .	304	The Lorelei . . . . .	ib. 351
The Amers of the Stones . . . . .	C. T. Brooks. 304	The Hostile Brothers . . . . .	ib. 351
Via Crucis, Via Lactis . . . . .	ib. 305	The Sea hath its Pearls . . . . .	H. W. Longfellow. 351
	b	The Fir-tree and the Palm . . . . .	W. W. Story. 354

HEINRICH AUG. HOFFMANN VON FALLERSBACHEN	222
On the Weibach	<i>Lord. Athenaeum.</i> 222
Lamentation for the Golden Age	<i>Id.</i> 223
German National Weibach	<i>Id.</i> 223
DIE TRUCH CHRISTIAN GRABBE	224
Extract from a letter	<i>Barnard's Mag.</i> 224
KARL FIMROCK	225
Were we age and the Rhine	<i>C. C. P. Soc.</i> 225
JULIUS MÖRKE	225
The battle over the Catalina Door	<i>H. W. Longfellow.</i> 225
The Legend of the Cross	<i>Id.</i> 226
ANTON ALEXANDER VON AUERBERG	226
St. Peter's Feast	<i>Lord. Athenaeum.</i> 226
The Legend	<i>Id.</i> 227
The Germanic Song	<i>Id.</i> 227
The Last Post	<i>N. L. Frothingham.</i> 228
Henry Brant's	<i>Edinburgh Rev.</i> 228
GU. FAY FIEZER	229
The Two Larks of Hair	<i>H. W. Longfellow.</i> 229
FRIDRICH FREILIGRATH	229
The March Prince	<i>C. T. Brown.</i> 229
The Little Prince	<i>Id.</i> 231
The Little Prince	<i>Dublin Univ. Mag.</i> 231
The Little Prince	<i>Id.</i> 232
The Little Prince	<i>Id.</i> 233
The Little Prince	<i>Id.</i> 234
The Little Prince	<i>Id.</i> 235
The Little Prince	<i>Id.</i> 236
The Little Prince	<i>Id.</i> 237
FRANZ ENGELSTEDT	238
The Watchman	<i>Lord. Athenaeum.</i> 238
The German Prince	<i>Id.</i> 238
GEORG HERWEGH	239
The Fatherland	<i>For. Quart. Rev.</i> 239
The Home of Hatred	<i>Id.</i> 239
The Poet	<i>Id.</i> 239
The Poet	<i>Id.</i> 240
BENEDIKT DALZ	240
Exile to Poverty	<i>Lord. Athenaeum.</i> 240
The Walk	<i>Id.</i> 240

## DUTCH.

DUTCH LANGUAGE AND POETRY	271
BALLADS	277
The Hunter from Greece	<i>Bouring.</i> 277
The Fettered Nightingale	<i>Id.</i> 277
The Knight and his Squire	<i>Id.</i> 278
The Three Muses	<i>For. Quart. Rev.</i> 278
Day in the east at dawn	<i>Id.</i> 278
MISCELLANEOUS POEMS	279
JACOB CATS	279
The Ivy	<i>Bouring.</i> 279
The Statue of Memnon	<i>Id.</i> 279
PIETER CORNELIS HOOP	279
Anacreontic	<i>Id.</i> 280
MARIA TENSCHADE VISSCHER	280
The Nightingale	<i>Id.</i> 280
HUGO DE GROOT	281
Rune	<i>Id.</i> 281
JAN DE BRUNE	281
Song	<i>Id.</i> 281
GERBRAND BREDERODE	282
Song	<i>Id.</i> 282
DIRK RAFAEL KAMPHUYZEN	282
Psalm CXXXIII.	<i>Id.</i> 282
JOOST VAN DEN VONDEL	283
To Gerrard Vossius, on the Loss of his Son	<i>Id.</i> 283
Chorus from Gysbrecht van Amstel	<i>Id.</i> 284
Chorus from Palamedes	<i>Id.</i> 284
Chorus of Batavian Women	<i>Id.</i> 285
KONSTANTIJN HUIJGENS	286
A King	<i>Id.</i> 287
JACOB WESTERBAEN	287
Song	<i>Id.</i> 287
JEREMIAS DE DECKER	288
To a Brother who died at Batavia	<i>Id.</i> 288
Ode to my Mother	<i>Id.</i> 289
REINIER ANNO	290
From the Plague of Naples	<i>Id.</i> 290
JOANNES ANTONIDES VAN DER GOES	291
Overthrow of the Turks	<i>Id.</i> 291

JAN VAN BROECKHUIZEN	292
Song	<i>Bouring.</i> 292
Song	<i>Id.</i> 292
Mourning	<i>Id.</i> 292
DIRK SMITS	293
On the Death of an Infant	<i>Van Dyt.</i> 293
WILHELM EILDERDIJK	293
On the Beauty	<i>Westminster Rev.</i> 294
The Ruins	<i>Van Dyt.</i> 295
JACOB BELLAMY	295
On the Ruins	<i>Bouring.</i> 295
H. TOLLENS	296
Summer Morning's Song	<i>Westminster Rev.</i> 296
Winter Evening's Song	<i>For. Quart. Rev.</i> 296
John of Seville and	<i>Van Dyt.</i> 297
Winter's Verse	<i>Id.</i> 299
ELIAS ANNE BORGER	299
Ode to the Ruins	<i>For. Quart. Rev.</i> 299
DA COSTA	299
Introduction to a Hymn on Providence	<i>Westminster Rev.</i> 299
The Bath	<i>For. Quart. Rev.</i> 299
KINKER	299
V. Lee and Truth	<i>Westminster Rev.</i> 299
LOOTS	299
The Nightingale	<i>Id.</i> 299
WITHEIS	299
Ode to Time	<i>For. Quart. Rev.</i> 299

## FRENCH.

FRENCH LANGUAGE AND POETRY	303
FIRST PERIOD — CENTURIES XII, XIII.	
JONGLEURS, TROUVES, AND TROUBADOURS	314
I. — CHANSONS DE GESTE, ETC.	314
Death of Archbishop p. Turpin	<i>H. W. Longfellow.</i> 314
From the Roman de Ren	<i>Id.</i> 314
Duke William at Rouen	<i>Blackwood's Mag.</i> 315
Richard's Escape	<i>Id.</i> 316
The Lay of the Little Bird	<i>Wey.</i> 316
Parvise	<i>Blackwood's Mag.</i> 316
The Gentle Bachelor	<i>Wey.</i> 319
The Priest who ate Mulberries	<i>Id.</i> 319
The Land of Chastity	<i>Id.</i> 320
The Lay of Bueviret	<i>Costello.</i> 321
From the Roman of the Rose	<i>Chaucer.</i> 322
II. — LYRIC POEMS OF THE TROUVES	325
LE CHATELAIN DE COCQ	325
My wandering thoughts awake to love anew	<i>Costello.</i> 325
The first approach of the sweet spring	<i>E. Taylor.</i> 325
HUGUES D'ATHIES	325
Fool! who from choice can spend his hours	<i>Id.</i> 325
THIBAUD DE BLAZON	326
I am to blame! — Why should I sing?	<i>Costello.</i> 326
THIBAUD, KING OF NAVARRE	326
Lady, the fates command, and I must go	<i>E. Taylor.</i> 326
GACE BRULEZ	326
The birds, the birds of mine own land	<i>Id.</i> 326
RAOUL, COMTE DE SOISSONS	327
Ah! beautiful maid	<i>Id.</i> 327
JACQUES DE CHISON	327
When the sweet days of summer come at last	<i>Id.</i> 327
DIETE DE TROIES	327
When comes the beautiful summer time	<i>Id.</i> 327
BARBE DE VERRUE	327
The wise man sees his winter close	<i>Id.</i> 327
THE AUTHOR OF THE PARADISE OF LOVE	328
Hark! hark!	<i>Id.</i> 328
III. — LYRIC POEMS OF THE TROUBADOURS	328
GUILLAUME, COMTE DE POITOU	328
Anew I tune my lute to love	<i>Costello.</i> 328
PIERRE ROGERS	329
Who has not looked upon her brow	<i>Id.</i> 329
GEOFFROI RUDEL	329
Around, above, on every spray	<i>Id.</i> 329
GAUCHEM FAIDIT	329
And must thy chords, my lute, be strong	<i>Id.</i> 329
GUILLAUME DE CABESTAING	329
No, never since the fatal time	<i>Id.</i> 329
LA COMTESSE DE PROVENCE	331
I fain would think thou hast a heart	<i>Id.</i> 331
THE MONK OF MONTAUDON	331
I love the court by wit and worth adorned	<i>Id.</i> 331
CLAIRE D'ANDUZE	331
They who may blame my tenderness	<i>Id.</i> 331

# CONTENTS.

xi

ARNAUD DANIEL . . . . .	431
When leaves and flowers are newly springing . . . . .	<i>Costello</i> , 432
BERNARD DE VENTADOUR . . . . .	432
When I behold the lark uprising . . . . .	<i>E. Taylor</i> , 432
FOULQUES DE MARSEILLE . . . . .	432
I would not any man should bear . . . . .	<i>ib.</i> , 432
BERTRAND DE BORN . . . . .	433
Lady, since thou hast driven me forth . . . . .	<i>ib.</i> , 433
The beautiful spring delights me well . . . . .	<i>ib.</i> , 434
ARNAUD DE MARVEIL . . . . .	434
O, how sweet the breeze of April . . . . .	<i>ib.</i> , 434
PIERRE VIDAL . . . . .	435
Of all sweet birds, I love the most . . . . .	<i>ib.</i> , 435
PIERRE D'AUVERGNE . . . . .	435
Go, nightingale, and find the beauty I adore . . . . .	<i>ib.</i> , 435
GIRAUD DE BORNEIL . . . . .	436
Companion dear! or sleeping or awaking . . . . .	<i>ib.</i> , 436
TOMIERS . . . . .	436
I'll make a song shall utter forth . . . . .	<i>ib.</i> , 436
RICHARD CŒUR-DE-LION . . . . .	437
No captive knight, whom chains confine . . . . .	<i>Anonymous</i> , 437
SECOND PERIOD.—CENTURIES XIV., XV.	
JEAN FROISSART . . . . .	437
Triplet . . . . .	<i>Costello</i> , 437
Virelay . . . . .	<i>ib.</i> , 438
Rondelet . . . . .	<i>H. W. Longfellow</i> , 438
CHRISTINE DE PISAN . . . . .	438
Rondelet . . . . .	<i>Costello</i> , 438
On the Death of her Father . . . . .	<i>ib.</i> , 438
ALAIN CHARTIER . . . . .	438
From La Belle Dame sans Mercy . . . . .	<i>Chaucer</i> , 439
CHARLES D'ORLEANS . . . . .	440
Rondelet . . . . .	<i>H. W. Longfellow</i> , 440
Renouveau . . . . .	<i>ib.</i> , 440
Renouveau . . . . .	<i>ib.</i> , 440
Song . . . . .	<i>Costello</i> , 441
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 441
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 441
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 441
CLOTILDE DE SURVILLE . . . . .	441
The Child Asleep . . . . .	<i>H. W. Longfellow</i> , 441
FRANÇOIS CORBUEIL, DIT VILLON . . . . .	442
The Ladies of Long Ago . . . . .	<i>Costello</i> , 442
MARTIAL DE PARIS, DIT D'AUVERGNE . . . . .	442
The Advantages of Adversity . . . . .	<i>ib.</i> , 442
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 443
GUILLAUME CRETIN . . . . .	443
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 443
CLEMENCE ISAURE . . . . .	443
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 443
Song . . . . .	<i>ib.</i> , 443
THIRD PERIOD.—FROM 1500 TO 1650.	
MELLIN DE SAINT-GELAIS . . . . .	444
Huitain . . . . .	<i>Costello</i> , 444
MARGUERITE DE VALOIS, REINE DE NAVARRE . . . . .	444
On the Death of her Brother, Francis the First . . . . .	<i>Costello</i> , 444
FRANÇOIS I. . . . .	444
Epitaph on Francine de Foix . . . . .	<i>ib.</i> , 444
Epitaph on Agnes Sorel . . . . .	<i>ib.</i> , 444
CLEMENT MAROT . . . . .	445
Fraser Lubin . . . . .	<i>H. W. Longfellow</i> , 445
To Anne . . . . .	<i>Costello</i> , 445
The Portrait . . . . .	<i>ib.</i> , 445
Huitain . . . . .	<i>ib.</i> , 445
To Diane de Poitiers . . . . .	<i>ib.</i> , 445
HENRI II. . . . .	445
To Diane de Poitiers . . . . .	<i>ib.</i> , 445
PIERRE DE RONSARD . . . . .	446
To his Lyre . . . . .	<i>ib.</i> , 446
Loves . . . . .	<i>ib.</i> , 447
To Mary Stuart . . . . .	<i>ib.</i> , 447
JOACHIM DU BELLAY . . . . .	447
From the Visions . . . . .	<i>Spenser</i> , 447
JEAN DORAT . . . . .	448
To Catherine de Medicis, Regent . . . . .	<i>Costello</i> , 448
LOUISE LABE . . . . .	449
Sonnet . . . . .	<i>ib.</i> , 449
Elegy . . . . .	<i>ib.</i> , 449
REMI BELLEAU . . . . .	450
The Pearl . . . . .	<i>ib.</i> , 450
April . . . . .	<i>ib.</i> , 450
JEAN ANTOINE DE BAIF . . . . .	451
The Calculation of Life . . . . .	<i>ib.</i> , 451
Epitaph on Rabelais . . . . .	<i>ib.</i> , 451

ETIENNE JOELLE . . . . .	451
To Madame de Primadis . . . . .	<i>Costello</i> , 451
AMADIS JAMYN . . . . .	452
Calliree . . . . .	<i>ib.</i> , 452
MARIE STUART . . . . .	452
On the Death of her Husband, Francis II. . . . .	<i>Anonymous</i> , 452
Farewell to France . . . . .	<i>ib.</i> , 452
PHILIPPE DESPORTES . . . . .	453
Diane . . . . .	<i>Costello</i> , 453
JEAN BERTAUT . . . . .	453
Loneliness . . . . .	<i>ib.</i> , 453
HENRI IV. . . . .	453
Charming Gabrielle . . . . .	<i>ib.</i> , 453
D'HUXATIME . . . . .	454
Repentance . . . . .	<i>ib.</i> , 454
FOURTH PERIOD.—FROM 1650 TO 1700.	
PIERRE CORNEILLE . . . . .	455
From the Tragedy of the Cid . . . . .	<i>Colley Cibber</i> , 455
JEAN-BAPTISTE POQUELIN DE MOLIÈRE . . . . .	456
From the Misanthrope . . . . .	<i>Lady's Ann. Reg.</i> , 456
JEAN DE LA FONTAINE . . . . .	461
The Council held by the Rats . . . . .	<i>E. Wright</i> , 462
The Cat and the Old Rat . . . . .	<i>ib.</i> , 463
The Cock and the Fox . . . . .	<i>ib.</i> , 463
The Wolf and the Dog . . . . .	<i>ib.</i> , 464
The Crow and the Fox . . . . .	<i>Anonymous</i> , 464
NICHOLAS BOILEAU DESPREAUX . . . . .	464
Ninth Satire . . . . .	<i>N. A. Rev.</i> , 465
JEAN RACINE . . . . .	466
From the Tragedy of Andromaque . . . . .	<i>Ambrose Philips</i> , 470
FIFTH PERIOD.—CENTURY XVIII.	
ANONYMOUS . . . . .	472
Mallorock . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> , 472
FRANÇOIS-MARIE AROUET DE VOLTAIRE . . . . .	472
From the Tragedy of Alzira . . . . .	<i>ib.</i> , 474
Alzira's Soliloquy . . . . .	<i>Anon. Hill</i> , 474
Don Alvarez, Don Gutman, and Alzira . . . . .	<i>ib.</i> , 474
JEAN-BAPTISTE-LOUIS GRESSSET . . . . .	476
Var-Vari, the Patriot . . . . .	<i>ib.</i> , 477
His Original Innocence . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> , 477
His Fatal Renown . . . . .	<i>ib.</i> , 477
His Evil Voyage . . . . .	<i>ib.</i> , 478
The Awful Discovery . . . . .	<i>ib.</i> , 478
JOSEPH ROUGET-DE-L'ISLE . . . . .	481
The Marseilles Hymn . . . . .	<i>Anonymous</i> , 481
SIXTH PERIOD.—FROM 1800 TO 1844.	
FRANÇOIS-AUGUSTE, VICOMTE DE CHATEAUBRIAND . . . . .	481
Jeune Fille et Jeune Fleur . . . . .	<i>Anonymous</i> , 482
Home . . . . .	<i>ib.</i> , 482
CHARLES DE CHENEDOLLE . . . . .	482
Ode to the Sea . . . . .	<i>London Mag.</i> , 482
The Young Matron among the Ruins of Rome . . . . .	<i>ib.</i> , 483
Regrets . . . . .	<i>ib.</i> , 483
CHARLES-HUBERT MILLEVOYE . . . . .	484
The Fall of the Leaves . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> , 484
Pray for me . . . . .	<i>ib.</i> , 484
PIERRE-JEAN DE BERANGER . . . . .	485
The Little Brown Man . . . . .	<i>Tait's Mag.</i> , 485
The Old Vagabond . . . . .	<i>ib.</i> , 485
The Garret . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> , 486
The Shooting Stars . . . . .	<i>Anonymous</i> , 486
Louis the Eleventh . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> , 487
The Songs of the People . . . . .	<i>ib.</i> , 487
ALPHONSE DE LAMARTINE . . . . .	487
On leaving France for the East . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> , 488
The Guardian Angel . . . . .	<i>Knickerbocker</i> , 489
Hymn . . . . .	<i>ib.</i> , 490
JEAN-FRANÇOIS CASIMIR DELAVIGNE . . . . .	491
Battle of Waterloo . . . . .	<i>London Mag.</i> , 491
Parthenope and the Stranger . . . . .	<i>ib.</i> , 492
La Parisienne . . . . .	<i>Reynolds</i> , 493
VICTOR-MARIE HUGO . . . . .	494
Infancy . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> , 494
Her Name . . . . .	<i>Dublin Univ. Mag.</i> , 495
The Veil . . . . .	<i>Democratic Rev.</i> , 495
The Djinn . . . . .	<i>ib.</i> , 496
Moonlight . . . . .	<i>ib.</i> , 497
The Sack of the City . . . . .	<i>ib.</i> , 497
Expectation . . . . .	<i>ib.</i> , 497
AMABLE TASTU . . . . .	497
Leaves of the Willow-trees . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> , 497
Death . . . . .	<i>ib.</i> , 498
The Echo of the Harp . . . . .	<i>ib.</i> , 499
AUGUSTE BARBIER . . . . .	499
The Bronze Statue of Napoleon . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> , 499
Sonnet to Madame Roland . . . . .	<i>ib.</i> , 500

## ITALIAN.

## ITALIAN LANGUAGE AND POETRY . . . . . 501

## FIRST PERIOD.—CENTURIES XIII., XIV.

GUIDO GUINICELLI . . . . . 511

The Nature of Love . . . . . *H. W. Longfellow.* 511

FRA GUITTONE D' AREZZO . . . . . 511

Sonnets . . . . . *London Mag.* 511

LAPO GIANNI . . . . . 512

Canzone . . . . . *ib.* 512

DANTE ALIGHIERI . . . . . 512

Sonnets from the Vita Nuova . . . . . 516

What is Love? . . . . . *Lyell.* 516Loveliness of Beatrice . . . . . *ib.* 516Beatrice's Salutation . . . . . *ib.* 516The Anniversary . . . . . *ib.* 516The Pilgrims . . . . . *ib.* 517

Sonnets from the Canzoniere . . . . . 517

The Curse . . . . . *ib.* 517The Farewell . . . . . *ib.* 517Beauty and Virtue . . . . . *ib.* 517The Lover . . . . . *ib.* 517To Guido Cavalcanti . . . . . *ib.* 517To Roscoe d' Agobio . . . . . *ib.* 517

Canzoni from the Vita Nuova . . . . . 518

Vision of Beatrice's Death . . . . . *ib.* 518Dirge of Beatrice . . . . . *ib.* 518

Canzoni from the Canzoniere . . . . . 519

Beatrice . . . . . *ib.* 519Farewell . . . . . *ib.* 520

Canzone from the Convito . . . . . 520

Philosophy . . . . . *ib.* 520

From the Divina Commedia.—Inferno . . . . . 521

Francesca da Rimini . . . . . *Byron.* 521Farinata . . . . . *T. W. Parsons.* 521

From the Divina Commedia.—Purgatorio . . . . . 522

"The Celestial Pilot" . . . . . *H. W. Longfellow.* 522The Terrestrial Paradise . . . . . *ib.* 522Beatrice . . . . . *ib.* 523

From the Divina Commedia.—Paradiso . . . . . 523

Spirits in the Planet Mercury . . . . . *J. C. Wright.* 523Spirits in the Sun . . . . . *ib.* 524Heavenly Justice . . . . . *ib.* 524Beatrice . . . . . *F. C. Gray.* 524

FRANCESCO PETRARCA . . . . . 524

Sonnets . . . . . 527

The palmer bent, with locks of silver-gray . . . . . *Lady Dacre.* 527Poor, solitary bird, that pour'st thy lay . . . . . *ib.* 528Alone and pensive, the deserted strand . . . . . *G. W. Greene.* 528The soft west wind, returning, brings again . . . . . *ib.* 528Swift current, that from rocky Alpine vein . . . . . *ib.* 528In tears I trace the memory of the days . . . . . *ib.* 528In what ideal world or part of heaven . . . . . *T. Roscoe.* 528Creatures there be, of sight so keen and high . . . . . *ib.* 528Waved to the winds were those long locks . . . . . *ib.* 528Thou eyes, my bright and glowing theme . . . . . *ib.* 529I feel the well-known breeze . . . . . *ib.* 529

Canzoni . . . . . 529

In the still evening, when with rapid flight . . . . . *Lady Dacre.* 529Ye waters clear and fresh . . . . . *ib.* 529From hill to hill I roam . . . . . *ib.* 530O my own Italy! though words are vain . . . . . *ib.* 531Visions . . . . . *Spencer.* 532

GIOVANNI BOCCACCIO . . . . . 533

Dante . . . . . *F. C. Gray.* 534

Songs from the Decamerone . . . . . 534

Cupid, the charms that crown my fair . . . . . *Anonymous.* 534Go, Love, and to my lord declare . . . . . *ib.* 534

## SECOND PERIOD.—CENTURY XV.

LUIGI PULCI . . . . . 535

From the Morgante Maggiore . . . . . 535

Orlando and the Giant . . . . . *Byron.* 535Morgante at the Convent . . . . . *ib.* 537

MATTEO MARIA BOIARDO . . . . . 539

Sonnets . . . . . 539

Beautiful gift, and dearest pledge of love . . . . . *For. Quart. Rev.* 539I saw that lovely cheek grow wan and pale . . . . . *ib.* 539

LORENZO DE' MEDICI . . . . . 539

Stanzas . . . . . *London Mag.* 540Sonnet . . . . . *ib.* 540Orations . . . . . *W. Roscoe.* 541

ANGELO POLIZIANO . . . . . 541

From the Stanza sopra la Giostra . . . . . *W. Parr Greenwell.* 541The Mountain Maid . . . . . *ib.* 542Europa . . . . . *T. Roscoe.* 543

ANTONIO TIBALDEO . . . . . 543

Sonnets . . . . . 543

From Cyprus' isle . . . . . *London Mag.* 543Lord of my love! my soul's far dearer part . . . . . *ib.* 543

ANDREA DEL BASSO . . . . . 543

Ode to a Dead Body . . . . . *Leigh Hunt.* 543

JACOPO SANNAZZARO . . . . . 544

Elegy from the Arcadia . . . . . *T. Roscoe.* 545

Sonnets . . . . . 545

Beloved, well thou know'st how many a year . . . . . *ib.* 545O thou, so long the Muse's favorite theme . . . . . *W. Roscoe.* 545Stanzas . . . . . *Mrs. Hemans.* 545

## THIRD PERIOD.—CENTURY XVI.

PIETRO BEMBO . . . . . 546

Sonnets . . . . . 546

To Italy . . . . . *U. S. Lit. Gaz.* 546Turning to God . . . . . *ib.* 546Solitude . . . . . *London Mag.* 547Death . . . . . *Mrs. Hemans.* 547Politiani Tumulus . . . . . *W. Roscoe.* 547

LODOVICO ARIOSTO . . . . . 547

Sonnet . . . . . *London Mag.* 549

From the Capitoli Amoreal . . . . . 550

The Laurel . . . . . *ib.* 550

From the Orlando Furioso . . . . . 550

Orlando's Madam . . . . . *Ross.* 550

MICHEL ANGELO BUONAROTTI . . . . . 553

Sonnets . . . . . 553

Yea! hope may with my strong desire . . . . . *Wordsworth.* 553No mortal object did these eyes behold . . . . . *ib.* 553The prayers I make will then be sweet indeed . . . . . *ib.* 554My wave-worn bark . . . . . *London Mag.* 554If it be true that any beautiful thing . . . . . *J. E. Taylor.* 554O, blessed ye who find in heaven the joy . . . . . *ib.* 554How, lady, can it be,—which yet is shown . . . . . *ib.* 554Thou high-born spirit, on whose countenance . . . . . *ib.* 554Return me to the time when loose the curb . . . . . *ib.* 554Already full of years and heaviness . . . . . *ib.* 555If much delay doth oft lead the desire . . . . . *ib.* 555I scarce behold on earth those beautiful eyes . . . . . *ib.* 555On Dante . . . . . *ib.* 555Canzone . . . . . *ib.* 555Song . . . . . *ib.* 556

GALEAZZO DI TARBIA . . . . . 556

Sonnet . . . . . *London Mag.* 556

GIROLAMO FRACASTORO . . . . . 556

Sonnets . . . . . 556

To a Lady . . . . . *U. S. Lit. Gaz.* 556Homer . . . . . *London Mag.* 556

VITTORIA COLONNA . . . . . 556

Sonnets . . . . . 557

Father of heaven! if by thy mercy's grace . . . . . *ib.* 557Blest union, that in heaven was ordained . . . . . *J. E. Taylor.* 557

CLAUDIO TULOMEI . . . . . 557

Sonnet.—To the Evening Star . . . . . *London Mag.* 558

BERNARDO TASSO . . . . . 558

Sonnet . . . . . *ib.* 558

AGNOLO FIRENZUOLA . . . . . 558

Sonnet . . . . . *ib.* 558

LUIGI ALAMANNI . . . . . 559

Sonnets . . . . . 559

To Italy . . . . . *U. S. Rev.* 559Petrarca's Retreat . . . . . *ib.* 559

GIOVANNI GUIDICIONI . . . . . 560

Sonnets . . . . . 560

To Rome . . . . . *U. S. Lit. Gaz.* 560To Italy . . . . . *ib.* 560

FRANCESCO BERNI DA BIBBIENA . . . . . 560

From the Orlando Innamorato . . . . . 561

The Author's own Portrait . . . . . *Ross.* 561The Two Fountains in the Forest of Arden . . . . . *ib.* 563Microcosmos . . . . . *ib.* 563

BENEDETTO VARCHI . . . . . 564

Sonnet.—On the Tomb of Petrarca . . . . . *U. S. Lit. Gaz.* 564

GIOVANNI DELLA CASA . . . . . 565

Sonnets . . . . . 565

Sweet lonely wood, that like a friend . . . . . *London Mag.* 565Venice . . . . . *Mrs. Hemans.* 565

ANGELO DI COSTANZO . . . . . 566

Sonnet . . . . . *London Mag.* 566

BERNARDINO ROTA . . . . . 566

Sonnet.—On the Death of Porsia Capoco . . . . . *U. S. Lit. Gaz.* 566

LUIGI TANSILLO . . . . . 566

From La Balia . . . . . 566

The Mother . . . . . *W. Roscoe.* 566The Hiring Nurse . . . . . *ib.* 567

GIOVANNI BATTISTA GUARINI . . . . . 567

From Il Pastor Fido . . . . . *Fincham.* 568

<b>TORQUATO TASSO</b> . . . . .	562	<b>IPPOLITO PINDEMONTE</b> . . . . .	610
From Aminta . . . . .	570	From the Tragedy of Arminio . . . . .	610
The Golden Age . . . . .	<i>Leigh Hunt.</i> 570	Lament of the Aged Bard . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 610
From La Gerusalemme . . . . .	570	Lament on the Death of Baldu . . . . .	<i>Blackwood's Mag.</i> 611
Arrival of the Crusaders at Jerusalem . . . . .	<i>Faizus.</i> 570	Night . . . . .	<i>Am. Quart. Rev.</i> 774
Erminia's Flight . . . . .	<i>Id.</i> 571	<b>NICCOLO UGO FOSCOLO</b> . . . . .	612
Canzone. — To the Princesses of Ferrara . . . . .	<i>Wilde.</i> 572	To Luigia Pallavicini . . . . .	<i>For. Rev.</i> 612
Sonnets . . . . .	574	The Sepulchre . . . . .	<i>Am. Quart. Rev.</i> 771
If Love his captive mind with ties so dear . . . . .	<i>London Mag.</i> 574	<b>ALESSANDRO MANZONI</b> . . . . .	613
They strike youth seemed like the purple rose . . . . .	<i>Id.</i> 574	Il Cinque Maggio . . . . .	<i>F. C. Gray.</i> 614
I see the anchored bark with streamers gay . . . . .	<i>Id.</i> 574	Chorus from the Conte di Carmagnola . . . . .	<i>Mrs. Hemans.</i> 614
Three high-born dames it was my lot to see . . . . .	<i>Wilde.</i> 574	<b>GIOVANNI BATTISTA NICCOLINI</b> . . . . .	616
White of the eye in which the heart but ill . . . . .	<i>Id.</i> 574	From the Tragedy of Nabucco . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 616
Till Laura comes, — who now, alas . . . . .	<i>Id.</i> 575	<b>SILVIO PELLICO</b> . . . . .	617
To his Lady, the Spouse of another . . . . .	<i>Id.</i> 575	Canzone, written in Prison . . . . .	<i>Kuicherbocker.</i> 618
To the Duchess of Ferrara . . . . .	<i>Id.</i> 575	<b>TOMMASO SGRICCI</b> . . . . .	618
On two Beautiful Ladies, one gay and one sad . . . . .	<i>Id.</i> 575	From La Morte di Carlo I. . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 618
To the Countess of Scandia . . . . .	<i>Id.</i> 575	<b>MISCELLANEOUS POEMS IN THE ITALIAN DIALECTS</b> . . . . .	619
To an Ungrateful Friend . . . . .	<i>Id.</i> 575	<b>CALABRIAN</b> . . . . .	619
To Lamberto, against a Calumny . . . . .	<i>Id.</i> 576	Popular Song . . . . .	<i>N. A. Rev.</i> 619
He compares himself to Ulysses . . . . .	<i>Id.</i> 576	<b>NEAPOLITAN</b> . . . . .	619
To Alphonso, Duke of Ferrara . . . . .	<i>Id.</i> 576	Christmas Carol . . . . .	<i>Id.</i> 619
A ball of torment is this life of mine . . . . .	<i>Id.</i> 576	Soldier's Song . . . . .	<i>Id.</i> 619
To the Duke Alphonso . . . . .	<i>Id.</i> 576	Song . . . . .	<i>Id.</i> 620
To the Duke Alphonso, asking to be liberated . . . . .	<i>Id.</i> 576	<b>FLORENTINE</b> . . . . .	620
To the Princesses of Ferrara . . . . .	<i>Id.</i> 576	From the Tancia of Michel Angelo . . . . .	<i>Id.</i> 620
To the Most Illustrious and Serene Lord Duke . . . . .	<i>Id.</i> 577	<b>MILANESE</b> . . . . .	620
To Scipio Gonzaga . . . . .	<i>Id.</i> 577	From the Fuggitiva of Tommaso Grossi . . . . .	<i>Id.</i> 620
<b>FOURTH PERIOD. — FROM 1800 TO 1844.</b> . . . .		<b>GENOESE</b> . . . . .	620
<b>GABRIELLO CHIABRERA</b> . . . . .	577	Song. — By Cicala Casero . . . . .	<i>Id.</i> 620
To his Mistress's Lips . . . . .	<i>London Mag.</i> 577	<b>SPANISH.</b> . . . . .	
Eptaphe . . . . .	<i>Wordsworth.</i> 578	<b>SPANISH LANGUAGE AND POETRY</b> . . . . .	621
<b>ALESSANDRO TASSONI</b> . . . . .	580	<b>FIRST PERIOD. — FROM 1150 TO 1500.</b> . . . .	
From La Secchia Rapita . . . . .	580	<b>FROM THE POEMA DEL CID</b> . . . . .	632
The Attack on Modena . . . . .	<i>Orrell.</i> 580	Argument . . . . .	632
The Bucket of Bologna . . . . .	<i>Id.</i> 581	The Cid and the Infantes de Carrión . . . . .	<i>Fraser.</i> 632
<b>GIAMBATTISTA MARINI</b> . . . . .	582	<b>ALFONSO THE SECOND, KING OF ARAGON</b> . . . . .	634
Fading Beauty . . . . .	<i>Daniel.</i> 582	Song . . . . .	<i>E. Taylor.</i> 634
<i>Id.</i> — Supplementary Stanzas . . . . .	<i>Anonymous.</i> 573	<b>GONZALO DE BERCIO</b> . . . . .	635
<b>FRANCESCO REDI</b> . . . . .	583	From the Vida de San Millan . . . . .	<i>N. A. Rev.</i> 635
From Beccus in Tuscany . . . . .	583	From the Milagros de Nuestra Señora . . . . .	635
His Opinion of Wine and other Beverages . . . . .	<i>Leigh Hunt.</i> 583	Introduction . . . . .	<i>Id.</i> 635
Is necessary to Wine . . . . .	<i>Id.</i> 584	San Miguel de la Tumba . . . . .	<i>Id.</i> 636
Beccus grows musical in his Cups . . . . .	<i>Id.</i> 585	<b>ALFONSO THE TENTH, KING OF CASTILE</b> . . . . .	637
Good Wine a Gentleman . . . . .	<i>Id.</i> 585	From the Libro del Tesoro . . . . .	<i>Retrospective Rev.</i> 637
The Prince of Chianti Wine . . . . .	<i>Id.</i> 585	<b>JUAN LORENZO DE ASTORGA</b> . . . . .	638
A Tune on the Water . . . . .	<i>Id.</i> 585	From the Poema de Alejandro . . . . .	<i>Id.</i> 638
Montepulciano inaugurated . . . . .	<i>Id.</i> 586	<b>MOSSEN JORDI DE SAN JORDI</b> . . . . .	638
<b>VINCENZO DA FILICAJA</b> . . . . .	586	Song of Contraries . . . . .	<i>Id.</i> 638
Canzone. — The Siege of Vienna . . . . .	<i>U. S. Lit. Gaz.</i> 587	<b>DON JUAN MANUEL</b> . . . . .	639
Sonnets . . . . .	588	Ballad . . . . .	<i>Bourling.</i> 639
To Italy . . . . .	<i>Id.</i> 588	<b>JUAN RUIZ DE HITA</b> . . . . .	640
On the Earthquake of Sicily . . . . .	<i>Id.</i> 589	Praise of Little Women . . . . .	<i>N. A. Rev.</i> 640
Time . . . . .	<i>Anonymous.</i> 589	Hymn to the Virgin . . . . .	<i>Retrospective Rev.</i> 641
<b>BENEDETTO MENZINI</b> . . . . .	589	Love . . . . .	<i>Id.</i> 641
Cupid's Revenge . . . . .	<i>London Mag.</i> 589	<b>RABBI DON SANTO, OR SANTO</b> . . . . .	641
<b>ALESSANDRO GUIDI</b> . . . . .	589	The Dance of Death . . . . .	<i>Id.</i> 641
Canzon . . . . .	589	<b>BALLADS</b> . . . . .	642
Fortune . . . . .	<i>Albion.</i> 589	<b>I. — HISTORICAL BALLADS</b> . . . . .	642
To the Fiber . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> 591	Lamentation of Don Roderick . . . . .	<i>Lockhart.</i> 642
<b>CORNELIO BENTIVOGLIO</b> . . . . .	592	March of Bernardo del Carpio . . . . .	<i>Id.</i> 642
Sonnet . . . . .	<i>Mrs. Hemans.</i> 592	Baviera . . . . .	<i>Id.</i> 643
<b>GIOVANNI COTTA</b> . . . . .	592	The Pounder . . . . .	<i>Id.</i> 643
Sonnet . . . . .	<i>London Mag.</i> 592	The Death of Don Pedro . . . . .	<i>Id.</i> 644
<b>GIOVANNI BARTOLOMEO CASAREGI</b> . . . . .	592	<b>II. — ROMANTIC BALLADS</b> . . . . .	644
<b>PIETRO METASTASIO</b> . . . . .	593	Count Arnaldos . . . . .	<i>Id.</i> 644
From the Drama of Titus . . . . .	593	The Admiral Guarinos . . . . .	<i>Id.</i> 644
Titus, Publius, Annius, and Sextus . . . . .	<i>Heale.</i> 593	Count Alarcos and the Infanta Solim . . . . .	<i>Id.</i> 646
Annius and Servilia . . . . .	<i>Id.</i> 595	<b>III. — MOORISH BALLADS</b> . . . . .	649
<b>CARLO GOLDONI</b> . . . . .	595	The Lamentation for Colla . . . . .	<i>Id.</i> 649
Cecilia's Dream . . . . .	<i>For. Rev.</i> 596	The Bull-fight of Gasm . . . . .	<i>Id.</i> 650
<b>CARLO GOZZI</b> . . . . .	596	The Bridal of Andalla . . . . .	<i>Id.</i> 651
From Turandot . . . . .	<i>Blackwood's Mag.</i> 596	Wee is me, Albama . . . . .	<i>Syrn.</i> 651
<b>GIUSEPPE PARINI</b> . . . . .	599	<b>POETS OF THE CANCIONERO</b> . . . . .	653
From Il Giorno . . . . .	<i>Id.</i> 599	<b>JUAN H., KING OF CASTILE</b> . . . . .	653
<b>LUIGI VITTORIO SAVIOLE</b> . . . . .	599	I never knew it, Love, till now . . . . .	<i>Bourling.</i> 653
To Solitude . . . . .	<i>U. S. Lit. Gaz.</i> 601	<b>LOPE DE MENDOZA, MARQUES DE SANTILLANA</b> . . . . .	653
<b>VITTORIO ALPIERI</b> . . . . .	601	Song . . . . .	<i>Wifm.</i> 653
From the First Brutus . . . . .	604	Serrana . . . . .	<i>T. Roscoe.</i> 653
Brutus and Collatinus . . . . .	<i>Lloyd.</i> 604	<b>JUAN DE MENA</b> . . . . .	654
Brutus, Collatinus, and People . . . . .	<i>Id.</i> 605	From the Laberinto . . . . .	654
<b>VINCENZO MONTI</b> . . . . .	607	Macias el Enamorado . . . . .	<i>Wifm.</i> 654
From the Baccvilliana . . . . .	608	Lorenzo Davalos . . . . .	<i>For. Rev.</i> 654
The Soul's Doom . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 608		
The Soul's Arrival in Paris . . . . .	<i>Id.</i> 608		
The Passion of Christ . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> 608		

ALONSO DE CARTAGENA . . . . .	655	VICENTE ESPINEL . . . . .	687
Pain in Pleasure . . . . .	<i>Bouring.</i> 655	Paint Heart never won Fair Lady . . . . .	<i>Bouring.</i> 687
No, that can never be . . . . .	<i>Id.</i> 655	MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA . . . . .	688
JORGE MANRIQUE . . . . .	655	From the Tragedy of Numancia . . . . .	<i>Quart. Rev.</i> 689
Ode on the Death of his Father . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 655	Poems from Don Quixote . . . . .	691
RODRIGUEZ DEL PADRON . . . . .	660	Cardenio's Song . . . . .	<i>Jarvis.</i> 691
Prayer . . . . .	<i>Bouring.</i> 660	Song . . . . .	<i>Id.</i> 691
JUAN DE LA ENZINA . . . . .	660	Sonnet . . . . .	<i>Id.</i> 692
Don't shut your door . . . . .	<i>Id.</i> 660	Song . . . . .	<i>Id.</i> 692
"Let us eat and drink, for to-morrow we die" . . . . .	<i>Id.</i> 661	LOPEZ MALDONADO . . . . .	692
ANONYMOUS POEMS FROM THE CANCIONEROS, ETC. 661		Song . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 692
What will they say of you and me? . . . . .	<i>Bouring.</i> 661	JUAN DE TIMONEDA . . . . .	692
Fount of freshness . . . . .	<i>Id.</i> 661	Nay, shepherd! nay . . . . .	<i>Bouring.</i> 692
The two Streamlets . . . . .	<i>Id.</i> 662	ALONSO DE LEDESMA . . . . .	693
She comes to gather flowers . . . . .	<i>Id.</i> 662	Sleep . . . . .	<i>Id.</i> 693
Dear maid of hazel brow . . . . .	<i>Id.</i> 662	LUIS DE GONGORA Y ARGOTE . . . . .	693
Emblem . . . . .	<i>Id.</i> 662	The Song of Catharine of Aragon . . . . .	<i>Id.</i> 694
Who'll buy a heart? . . . . .	<i>Id.</i> 662	Come, wandering sheep! O, come . . . . .	<i>Id.</i> 694
The Maiden waiting her Lover . . . . .	<i>Id.</i> 663	Not all Sweet Nightingales . . . . .	<i>Id.</i> 694
The Thrush . . . . .	<i>Id.</i> 663	Let me go warm . . . . .	<i>N. Eng. Mag.</i> 695
'T is time to rise . . . . .	<i>Id.</i> 663	HIERONIMO DE CONTRERAS . . . . .	695
Sweet were the hours . . . . .	<i>Id.</i> 663	Sighs . . . . .	<i>Bouring.</i> 695
The Prisoner's Romance . . . . .	<i>Id.</i> 664	FRANCISCO DE OCANA . . . . .	695
Yield, thou castle . . . . .	<i>Id.</i> 664	Open the door . . . . .	<i>Id.</i> 695
Amarylita . . . . .	<i>Id.</i> 664	LOPE FELIX DE VEGA CARPIO . . . . .	696
Sharply I repeat of it . . . . .	<i>Id.</i> 664	From the Estrella de Sevilla . . . . .	697
The Sesta . . . . .	<i>Bryant.</i> 664	The King and Sancho Ortiz . . . . .	<i>Lord Holland.</i> 697
The Song of the Galley . . . . .	<i>Lockhart.</i> 665	Bustoe Tabara and Sancho Ortiz . . . . .	<i>Id.</i> 698
The Wandering Knight's Song . . . . .	<i>Id.</i> 665	Estrella and Theodora . . . . .	<i>Id.</i> 699
Serenade . . . . .	<i>Id.</i> 665	Sonnets . . . . .	700
Song . . . . .	<i>Edinburgh Rev.</i> 665	The Good Shepherd . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i> 700
SECOND PERIOD.—CENTURIES XVI., XVII.		To-morrow . . . . .	<i>Id.</i> 701
JUAN BOSCAN ALMOGAYER . . . . .	666	Country Life . . . . .	<i>Mrs. Hemans.</i> 701
On the Death of Garcilaso . . . . .	<i>Wifem.</i> 666	LUPERCIO LEONARDO ARGENBOLA . . . . .	701
From his Epistle to Mendoza . . . . .	<i>Anonymous.</i> 666	Mary Magdalen . . . . .	<i>Bryant.</i> 701
DIEGO HURTADO DE MENDOZA . . . . .	668	BARTOLOME LEONARDO ARGENBOLA . . . . .	701
From his Epistle to Luis de Zuniga . . . . .	<i>T. Roscoe.</i> 668	Sonnet . . . . .	<i>Herbert.</i> 702
Sonnet . . . . .	<i>Id.</i> 668	JUAN DE RIBERA . . . . .	702
GARCILASO DE LA VEGA . . . . .	668	The good old count in sadness strayed . . . . .	<i>Bouring.</i> 702
From the First Eclogue . . . . .	<i>Wifem.</i> 668	Romance . . . . .	<i>Id.</i> 702
From the Third Eclogue . . . . .	<i>Id.</i> 671	FRANCISCO DE VELASCO . . . . .	702
Ode to the Flower of Guido . . . . .	<i>Id.</i> 672	The World and its Flowers . . . . .	<i>Id.</i> 702
Sonnets . . . . .	672	I told thee so . . . . .	<i>Id.</i> 703
As the fond mother, when her suffering child . . . . .	<i>Bouring.</i> 672	ALONSO DE BONILLA . . . . .	703
Lady, thy face is written in my soul . . . . .	<i>Wifem.</i> 673	Let's hold sweet converse . . . . .	<i>Id.</i> 703
FERNANDO DE HERRERA . . . . .	673	ALVARO DE HINOJOSA Y CARBAJAL . . . . .	703
Ode on the Battle of Lepanto . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> 673	The Virgin and her Babe . . . . .	<i>Id.</i> 708
Ode on the Death of Don Sebastian . . . . .	<i>Herbert.</i> 674	FRANCISCO DE BORJA Y ESQUILACHE . . . . .	704
From an Ode to Don John of Austria . . . . .	<i>Id.</i> 675	Sylvia's Smile . . . . .	<i>Id.</i> 704
Ode to Sleep . . . . .	<i>T. Roscoe.</i> 675	Epitaph . . . . .	<i>Id.</i> 701
JUAN FERNANDEZ DE HEREDIA . . . . .	676	FRANCISCO DE QUEVEDO Y VILLEGAS . . . . .	701
Parting . . . . .	<i>Bouring.</i> 676	Sonnets . . . . .	705
BALTASAR DEL ALCAZAR . . . . .	676	Rome . . . . .	<i>Mrs. Hemans.</i> 705
Sleep . . . . .	<i>Id.</i> 676	Ruthless Time . . . . .	<i>Herbert.</i> 705
SANTA TERESA DE AVILA . . . . .	676	My Fortune . . . . .	<i>T. Roscoe.</i> 709
Sonnet . . . . .	<i>Id.</i> 677	ESTEVAN MANUEL DE VILLEGAS . . . . .	706
GASPAR OIL POLO . . . . .	677	Ode . . . . .	<i>Bryant.</i> 706
From the Diana Enamorada . . . . .	677	The Nightingale . . . . .	<i>T. Roscoe.</i> 705
Love and Hate . . . . .	<i>Id.</i> 677	To the Zephyr . . . . .	<i>Wifem.</i> 707
I cannot cease to love . . . . .	<i>Id.</i> 677	FRANCISCO DE RIOJA . . . . .	707
GREGORIO SILVESTRE . . . . .	677	Epistle to Fabio . . . . .	<i>For. Rev.</i> 707
Tell me, lady! tell me I—yes? . . . . .	<i>Id.</i> 677	PEDRO CALDERON DE LA BARCA . . . . .	708
Ines sent a kiss to me . . . . .	<i>Id.</i> 678	From El Magico Prodigioso . . . . .	<i>Shelley.</i> 710
JORGE DE MONTEMAYOR . . . . .	678	PEDRO DE CASTRO Y ANAYA . . . . .	715
From the Diana Enamorada . . . . .	678	The Rivalry . . . . .	<i>Bryant.</i> 715
Diana's Song . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> 678	THIRD PERIOD.—FROM 1700 TO 1844.	
Sireno's Song . . . . .	<i>Sir Philip Sidney.</i> 679	IGNACIO DE LUZAN . . . . .	718
CRISTOVAL DE CASTILLEJO . . . . .	679	From the Address to La Academia, etc. . . . .	718
Women . . . . .	<i>Bouring.</i> 679	Virtue . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 718
LUIS PONCE DE LEON . . . . .	680	Painting . . . . .	<i>Id.</i> 719
Noche Serena . . . . .	<i>Id.</i> 681	NICOLAS FERNANDEZ DE MORATIN . . . . .	719
Virgin borne by Angels . . . . .	<i>Id.</i> 682	From an Ode to Pedro Romero . . . . .	<i>For. Rev.</i> 719
The Life of the Blessed . . . . .	<i>Bryant.</i> 682	JOSE DE CADALSO . . . . .	719
Retirement . . . . .	<i>Edinburgh Rev.</i> 682	Anacreontic . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> 720
ANTONIO DE VILLEGAS . . . . .	683	Imitation of Gongora . . . . .	<i>Id.</i> 720
Sleep and Dreams . . . . .	<i>Bouring.</i> 683	GASPAR MELCHIOR DE JOVELLANOS . . . . .	720
Love's Extremes . . . . .	<i>Id.</i> 686	To the Sun . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 720
PEDRO DE PADILLA . . . . .	684	TOMAS DE YRIARTE . . . . .	721
The Chains of Love . . . . .	<i>Id.</i> 684	From the Fables Literarias . . . . .	721
The Wandering Knight . . . . .	<i>Id.</i> 684	The Ass and the Pinto . . . . .	<i>T. Roscoe.</i> 721
FRANCISCO DE FIGUEROA . . . . .	684	The Bear and the Monkey . . . . .	<i>Id.</i> 721
Sonnet on the Death of Garcilaso . . . . .	<i>Herbert.</i> 684	JOSE IGLESIAS DE LA CASA . . . . .	721
ALONSO DE ERICILLA Y ZUNIGA . . . . .	684	Song . . . . .	<i>Bryant.</i> 722
From the Araucana . . . . .	686	JUAN MFLLENDEZ VALDES . . . . .	722
A Battle with the Araucanians . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i> 686	Sacred Ode . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i> 722
A Storm at Sea . . . . .	<i>Id.</i> 686		



Noon . . . . .	<i>Fraser's Mag.</i>	723	To his Sorrowful State . . . . .	<i>Adamsen.</i>	752
To Don Gaspar Melchior Jovellanos . . . . .	<i>For. Rev.</i>	723	To his Brother, Diogo Bernardes . . . . .	<i>Ib.</i>	752
LEANDRO FERNANDEZ MORATIN . . . . .		724	FERNÃO ALVARES DO ORIENTE . . . . .		752
From El Viejo y la Nina . . . . .	<i>Ib.</i>	724	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	752
From the Epistle to Lope . . . . .	<i>Ib.</i>	725	FRANCISCO RODRIGUEZ LOBO . . . . .		753
JUAN BAUTISTA DE ARRIAZA Y SUPERVIELA . . . . .		725	Sonnets . . . . .		753
The Vain Resolution . . . . .	<i>Anonymous.</i>	726	Waters, which, pendent from your airy height <i>Ib.</i>		753
FRANCISCO MARTINEZ DE LA ROSA . . . . .		726	How, lovely Tagus, different to our view <i>Ib.</i>		753
The Alhambra . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	727	MANOEL DE FARIA E SOUZA . . . . .		753
ANGEL DE SAavedra, DUQUE DE RIVAS . . . . .		727	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	753
Ode to the Lighthouse at Malta . . . . .	<i>Anonymous.</i>	728	VIOLANTE DO CEO . . . . .		753
JOSE MARIA HEREDIA . . . . .		728	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	754
Niagara . . . . .	<i>U. S. Rev.</i>	728	While to Bethlehem we are going . . . . .	<i>Bowring.</i>	754
			Night of Marvels . . . . .	<i>Ib.</i>	754
			ANTONIO BARBOSA BACELLAR . . . . .		754
			Sonnet . . . . .	<i>Adamsen.</i>	754
<b>PORTUGUESE.</b>					
<b>PORTUGUESE LANGUAGE AND POETRY . . . . . 730</b>					
<b>FIRST PERIOD.—CENTURIES XII.—XV.</b>					
ANONYMOUS . . . . .		735	<b>THIRD PERIOD.—FROM 1700 TO 1844.</b>		
Fragment of an Old Historic Poem . . . . .	<i>T. Roscoe.</i>	735	FRANCISCO DE VASCONCELLOS COUTINHO . . . . .		755
BERNARDIM RIBEYRU . . . . .		735	Sonnets . . . . .		755
From the Third Eclogue . . . . .	<i>Ib.</i>	735	To tell of sorrows doth the pang increase <i>Adamsen.</i>		755
FRANCISCO DE PORTUGAL, CONDE DO VIMIOBO . . . . .		735	O thoughtless bird, that thus, with carol sweet <i>Ib.</i>		755
Love and Desire . . . . .	<i>Bowring.</i>	735	To a Nightingale . . . . .	<i>Ib.</i>	755
FERNANDO DE ALMEYDA . . . . .		735	PEDRO ANTONIO CORREA GARCIA . . . . .		755
The Timber . . . . .	<i>Ib.</i>	735	Sonnets . . . . .		755
			The gentle youth, who reads my hapless strain <i>Ib.</i>		755
<b>SECOND PERIOD.—CENTURIES XVI., XVII.</b>					
GIL VICENTE . . . . .		735	In Moorish galleys chained, unhappy slave <i>Ib.</i>		755
Song . . . . .	<i>H. W. Longfellow.</i>	735	Dido, — A Cantata . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	755
How fair the maiden . . . . .	<i>Bowring.</i>	735	DOMINGOS DOS REIS QUITA . . . . .		755
The Nightingale . . . . .	<i>Ib.</i>	737	Sonnets . . . . .		757
FRANCISCO DE SAA DE MIRANDA . . . . .		737	The wretches, Love . . . . .	<i>Adamsen.</i>	757
Sonnets . . . . .		737	'T was on a time . . . . .	<i>Ib.</i>	757
I know not, lady, by what nameless charm <i>T. Roscoe.</i>		737	Amidst the storm which chilling winter brings <i>Ib.</i>		757
As now the sun glows broader in the west <i>Ib.</i>		737	CLAUDIO MANOEL DA COSTA . . . . .		757
The sun is high . . . . .	<i>Adamsen.</i>	737	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	757
That spirit pure . . . . .	<i>Ib.</i>	738	The Lyre . . . . .	<i>T. Roscoe.</i>	758
From his Epistle to King John . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	738	JOAO XAVIER DE MATOS . . . . .		758
O hush Galician . . . . .	<i>Bowring.</i>	738	Sonnet . . . . .	<i>Adamsen.</i>	758
LUIS DE CAMOENS . . . . .		738	PAULINO CABRAL DE VASCONCELLOS . . . . .		758
From the Lusad . . . . .		740	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	758
Ignes de Castro . . . . .	<i>Mickie.</i>	740	J. A. DA CUNHA . . . . .		758
The Spirit of the Cape . . . . .	<i>Ib.</i>	742	Lines written during Severe Illness . . . . .	<i>T. Roscoe.</i>	758
Cancas . . . . .	<i>Strangford.</i>	744	JOAQUIM FORTUNATO DE VALADARES GAMBOA . . . . .		758
Cancas . . . . .	<i>Ib.</i>	744	Sonnets . . . . .		758
Stanzas . . . . .	<i>Ib.</i>	744	My gentle love, — to bid this valley smile <i>Adamsen.</i>		758
Cancas . . . . .	<i>Ib.</i>	745	How calm and how serene yon river glides <i>Ib.</i>		758
Stanzas. — To Night . . . . .	<i>Ib.</i>	745	Adieu, ye Nine! O, how much woe I prove <i>Ib.</i>		758
Cancas . . . . .	<i>Ib.</i>	745	ANTONIO DINIZ DA CRUZ . . . . .		758
Cancas . . . . .	<i>Ib.</i>	745	Sonnets . . . . .		758
Cancas . . . . .	<i>T. Roscoe.</i>	745	One time, when Love . . . . .	<i>Ib.</i>	758
Sonnets . . . . .		745	Here, lonely in this cool and verdant seat <i>Ib.</i>		758
Few years I number, — years of anxious care <i>Ib.</i>		745	From O Hysop . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	758
Ah, vain desires, weak wishes, hopes that fade <i>Ib.</i>		745	FRANCISCO MANOEL DO NASCIMENTO . . . . .		758
What is there left in this vain world to crave <i>Ib.</i>		745	Sonnets . . . . .		758
Sweetly was heard the anthem's choral strain <i>Strangford.</i>		745	On ascending a Hill leading to a Convent <i>Mrs. Hemans.</i>		758
Silent and cool, now freshening breezes blow <i>Ib.</i>		745	Descend, O Joy! descend in brightest guise <i>Adamsen.</i>		758
On the Death of Catharina de Atayda . . . . .	<i>Ib.</i>	747	As yet unpractised in the ways of Love <i>Ib.</i>		758
High in the glowing heavens . . . . .	<i>Mrs. Hemans.</i>	747	Ode, — Neptune to the Portuguese . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	758
Fair Tejo! thou, whose calmly flowing tide <i>Ib.</i>		747	MANOEL MARIA DE BARBOSA DU BOGAGE . . . . .		758
Spirit beloved! whose wing no moon hath flown <i>Ib.</i>		747	Sonnets . . . . .		758
Saved from the perils of the stormy wave <i>Ib.</i>		747	Scarcely was put off my infant swathing-band <i>Adamsen.</i>		758
Waves of Mondego, brilliant and serene <i>Ib.</i>		747	If it is sweet, in summer's gladness day <i>Ib.</i>		758
ANTONIO FERREIRA . . . . .		748	The Fall of Goe . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	758
Sonnets . . . . .		748	The Wolf and the Eas . . . . .	<i>Ib.</i>	758
O spirit pure, purer in realms above <i>Adamsen.</i>		748	CONDE DA BARCA . . . . .		758
To thy clear streams, Mondego, I return <i>Ib.</i>		748	Sonnet . . . . .	<i>Adamsen.</i>	758
From the Tragedy of Ignês de Castro . . . . .		748	ANTONIO RIBEIRO DOS SANTOS . . . . .		758
Semi-chorus . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	748	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	758
Second Semi-chorus . . . . .	<i>Ib.</i>	748	DOMINGOS MAXIMIANO TORRES . . . . .		758
Dom Pedro's Lament . . . . .	<i>Blackwood's Mag.</i>	749	Sonnet . . . . .	<i>Ib.</i>	758
PEDRO DE ANDRADE CAMINHA . . . . .		750	BELCHIOR MANOEL CURVO SEMEDO . . . . .		758
Sonnet . . . . .	<i>Adamsen.</i>	750	Sonnet . . . . .	<i>Bryant.</i>	758
DIAGO BERNARDES . . . . .		751	JOAM BAPTISTA GOMEZ . . . . .		758
Sonnets . . . . .		751	From the Tragedy of Ignês de Castro . . . . .	<i>Blackwood's Mag.</i>	758
O Lima! thou that in this valley's sweep <i>Ib.</i>		751	JOSE AGOSTINHO DE MACEDO . . . . .		758
If thee, my friend, should Love, of nature kind <i>Ib.</i>		751	A Meditation . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	758
Since, now that Lusitania's king benign <i>Ib.</i>		751	JOAO EVANGELISTA DE MORAES SARMENTO . . . . .		758
From the First Eclogue . . . . .	<i>T. Roscoe.</i>	751	Ode on War . . . . .	<i>Ib.</i>	758
From the Eclogue of Marília . . . . .	<i>For. Quart. Rev.</i>	751	J. B. LEITAO DE ALMEIDA GARRETT . . . . .		758
JOE AGOSTINHO DA CRUZ . . . . .		752	From Adosinda . . . . .	<i>Ib.</i>	758
Sonnets . . . . .		752			
			APPENDIX . . . . .		757
			INDEX OF AUTHORS . . . . .		777



# CONTENTS OF THE SUPPLEMENT.

## ICELANDIC.

	Page
The Hava-Mal, from Samund's Edda . . . . .	Howitt . . . . . 779
From the Solar-Liad " " " " . . . . .	Id. . . . . 785
Eric's Death Song, from Njals Saga . . . . .	Dasent . . . . . 786

## DANISH.

ANDERS CHRISTENSEN ARREBOE . . . . .	788
From the Hexameron . . . . .	Howitt . . . . . 788
THOMAS KINGO . . . . .	789
Copenhagen Watchman's Song . . . . .	Anonymous . . . . . 789
Sorrow and Gladness . . . . .	Howitt . . . . . 790
HENRIK HERTZ . . . . .	791
From King Rent's Daughter . . . . .	Martin . . . . . 791

## SWEDISH.

The Battle-Song of Gustavus Adolphus . . . . .	Anonymous . . . . . 794
FRANZ MICHAEL FRANZEN . . . . .	794
The Horizon . . . . .	Howitt . . . . . 795
JOHAN OLOF WALLIN . . . . .	796
The One Hundred and Fourth Psalm . . . . .	Id. . . . . 796
ERIC JOHAN STAGNELIUS . . . . .	796
The Mystery of Sighs . . . . .	Id. . . . . 796
The Angel and the Soul . . . . .	Id. . . . . 797
JOHAN LUDVIG RUNEBERG . . . . .	798
Ensign Stal . . . . .	Id. . . . . 798
Peasant Favo . . . . .	Id. . . . . 799
Ojan Pavo's Challenge . . . . .	Id. . . . . 800
By the Brook . . . . .	Lockwood . . . . . 800

## GERMAN.

THE WEISSENBRUNN HYMN . . . . .	British Magazine . . . . . 801
WALTHER VON DER VOGELWEIDE . . . . .	801
Lament . . . . .	Kroeger . . . . . 801
GOTTFRIED VON STRASSBURG . . . . .	802
Blanchefleur at the Tournament . . . . .	Id. . . . . 802
Hymn to the Virgin . . . . .	Id. . . . . 804
REYNARD THE FOX . . . . .	805
Reynard and Bruin . . . . .	Naylor . . . . . 806
Reynard's Confession . . . . .	Id. . . . . 807
GERMAN HYMNS OF THE XVI. AND XVII. CENT. . . . .	808
MARTIN LUTHER . . . . .	808
In the Midst of Life . . . . .	Winkworth . . . . . 808
Hymn of the Reformation . . . . .	Cox . . . . . 809
Out of the Depths . . . . .	Winkworth . . . . . 809
PAUL GERHARDT . . . . .	809
Trust in Providence . . . . .	Wesley . . . . . 810
Go forth, my Heart . . . . .	Winkworth . . . . . 810
Good Friday . . . . .	Id. . . . . 811
Be thou Content . . . . .	Id. . . . . 812
Evening Hymn . . . . .	Id. . . . . 812
DANIELE WULFFER . . . . .	813
Eternity . . . . .	Id. . . . . 813
FRIEDRICH VON CANITZ . . . . .	814
Morning Hymn . . . . .	Id. . . . . 814
FRIEDRICH VON LOGAU . . . . .	814
Epigrams . . . . .	H. W. Longfellow . . . . . 814
ANGELUS SILESII . . . . .	815
From the Cherubic Piliim . . . . .	E. Vitalis Scherb . . . . . 815
JOHANN WOLFGANG VON GOETHE . . . . .	819
From the Second Part of Faust . . . . .	Bayard Taylor . . . . . 819
Wanderer's Night-Songs . . . . .	H. W. Longfellow . . . . . 822
CHRISTIAN AUGUST GOTTLIEB EBERHARD . . . . .	822
Hannah in the Garden . . . . .	Cochrane . . . . . 822
LUDOLF ADALBERT VON CHAMISSO . . . . .	823
Château Boncourt . . . . .	For. Quart. Rev. . . . . 823
Don Quixote . . . . .	Home Journal . . . . . 825
ANDREAS JUSTINUS KERNER . . . . .	824
The Two Collins . . . . .	Duicken . . . . . 824
The Saw-Mill . . . . .	Bryant . . . . . 824

FRANZ GRILLPARZER . . . . .	Page
From Sappho . . . . .	824
Sappho and Phaoon . . . . .	Middleton . . . . . 825
The Death of Sappho . . . . .	Id. . . . . 827
WILHELM MULLER . . . . .	828
Wandering . . . . .	Baskerville . . . . . 828
AUGUST GRAF VON PLATEN . . . . .	828
Remorse . . . . .	H. W. Longfellow . . . . . 829
Before the Convent of St. Just, 1536 . . . . .	Trench . . . . . 828
HEINRICH HEINE . . . . .	828
Ballad . . . . .	Duicken . . . . . 828
Song . . . . .	Leland . . . . . 829
My Weary Heart . . . . .	Id. . . . . 829
Thalatta . . . . .	Anonymous . . . . . 829
NICOLAUS LENAU . . . . .	830
The Postillon . . . . .	Brooks . . . . . 830
The Three Gypsies . . . . .	Baskerville . . . . . 830
EMANUEL GEIBEL . . . . .	831
A Rhine Legend . . . . .	Caldwell . . . . . 831
Friedrich Rothbart . . . . .	Id. . . . . 831
NICOLAUS BECKER . . . . .	831
The German Rhine . . . . .	Duicken . . . . . 832
AUGUST SCHNEZLER . . . . .	832
The Deserted Mill . . . . .	Mangan . . . . . 832
ANONYMOUS . . . . .	832
To Death . . . . .	Anonymous . . . . . 832

## DUTCH.

HENDRIK CORNELISZON TOLLENS . . . . .	833
National Song . . . . .	Chamber's Miscellany . . . . . 833

## FRENCH.

OLIVIER BASSELIN . . . . .	834
To my Nose . . . . .	Anonymous . . . . . 834
Apology for Cider . . . . .	Oxenford . . . . . 835
FRANCOIS VILLON . . . . .	835
The Ballad of Dead Ladies . . . . .	Rossetti . . . . . 835
REMI BELLAU . . . . .	835
April . . . . .	Cary . . . . . 835
FRANCOIS DE MALHERBE . . . . .	836
Consolation . . . . .	H. W. Longfellow . . . . . 837
To Cardinal Richelleu . . . . .	Id. . . . . 837
DU BARTAS . . . . .	837
From the First Week . . . . .	Sylrester . . . . . 839
VOLTAIRE . . . . .	841
To Madame du Chatelet . . . . .	J. R. Lowell . . . . . 841
JEAN REBOUL . . . . .	841
The Angel and the Child . . . . .	H. W. Longfellow . . . . . 843
JACQUES JASMIN . . . . .	843
The Blind Girl of Castel-Cuille . . . . .	Id. . . . . 844
ALFRED DE MUSSET . . . . .	848
From Rolla . . . . .	S. B. Water . . . . . 850
On Three Steps of Rose-colored Marble . . . . .	Id. . . . . 851
Recollection . . . . .	Id. . . . . 853
Pale Star of Even . . . . .	Id. . . . . 853
A Last Word . . . . .	Id. . . . . 855
FELIX ARVERS . . . . .	854
My Secret . . . . .	H. W. Longfellow . . . . . 854
ANONYMOUS . . . . .	854
The Invincible Malbrough . . . . .	Anonymous . . . . . 854
O, if my Lady now were by! . . . . .	Oxenford . . . . . 855

## ITALIAN.

GIULIO D'ALCAMO . . . . .	856
Lover and Lady . . . . .	Rossetti . . . . . 856
FOLCACHIERO DE FOLCACHIERI . . . . .	856
Canzone . . . . .	Id. . . . . 856

JACOPO DA LENTINO . . . . .	830	The Sister . . . . .	Howells . . . . .	884	
Of his Lady in Heaven . . . . .	Rossetti . . . . .	830	The Lombard Woman . . . . .	ib. . . . .	884
Of his Lady and of her Portrait . . . . .	ib. . . . .	830	The Decoration . . . . .	ib. . . . .	884
GIACOMINO PUGLIESI . . . . .	800	The Cardinals . . . . .	ib. . . . .	884	
Canzone . . . . .	ib. . . . .	889	The Ring of the Last Doge . . . . .	ib. . . . .	885
FOLGORE DA SAN GEMINIANO . . . . .	881	The Imperial Egg . . . . .	ib. . . . .	885	
Of the Months . . . . .	ib. . . . .	881	To my Sonns . . . . .	ib. . . . .	885
GUIDO CAVALCANTI . . . . .	883	Willing or Lomh . . . . .	ib. . . . .	885	
Canzone . . . . .	ib. . . . .	884	LUIGI MERCANTINI . . . . .	885	
To Dante Alighieri . . . . .	ib. . . . .	884	The Gleaner of Sapri . . . . .	Anonymous . . . . .	885
CINO DA PISTOLA . . . . .	863				
Canzone . . . . .	ib. . . . .	863			
GIOVANNI BOCCACCIO . . . . .	885				
Six Sonnets . . . . .	ib. . . . .	885			
VINCENZO DA FILICAJA . . . . .	888				
Providence . . . . .	Leigh Hunt . . . . .	806			
To Italy . . . . .	H. W. Longfellow . . . . .	806			
POETS OF THE XIX. CENTURY.					
GIOVANNI BATTISTA NICCOLINI . . . . .	867	SANTA TERESA . . . . .	886		
From Arnold of Brescia . . . . .	Cornhill Mag. . . . .	867	Santa Teresa's Book-Mark . . . . .	H. W. Longfellow . . . . .	886
GIACOMO LEOPARDI . . . . .	908	FRANCISCO DE RIOJA . . . . .	896		
The Younger Brutus . . . . .	Christ. Examiner . . . . .	870	The Ruins of Italica . . . . .	W. C. Bryant . . . . .	896
To Italy . . . . .	Westminster Rev. . . . .	872	CALDERON DE LA BARCA . . . . .	887	
On the Likeness of a Beautiful Woman . . . . .	Howells . . . . .	872	From Love the Greatest Enchantment . . . . .	Mac-Carthy . . . . .	887
To Sylvia . . . . .	ib. . . . .	872	From The Physician of his own Honor . . . . .	ib. . . . .	888
TOMMASO GROSSI . . . . .	873	From Belshazzar's Feast . . . . .	ib. . . . .	884	
The Fair Prisoner to the Swallow . . . . .	ib. . . . .	873	From Life is a Dream . . . . .	Trench . . . . .	900
GIUSEPPE GIUSTI . . . . .	874	ANTONIO DE MENDOZA . . . . .	906		
The Chronicle of the Boot . . . . .	For. Quart. Rev. . . . .	875	From Love for Love's Sake . . . . .	ib. . . . .	907
Saint Ambrose . . . . .	Howells . . . . .	876	JOSE ZORRILLA . . . . .	908	
LUIGI CARRER . . . . .	877	The Dirge of Larra . . . . .	A. H. Everett . . . . .	909	
The Duchess . . . . .	ib. . . . .	878	To Spain . . . . .	S. Eliot . . . . .	910
Sonnet . . . . .	ib. . . . .	878	In the Cathedral of Toledo . . . . .	ib. . . . .	910
GIOVANNI PRATI . . . . .	878	Calderon . . . . .	ib. . . . .	911	
The Midnight Ride . . . . .	ib. . . . .	879	Moorish Ballad . . . . .	ib. . . . .	911
ALEARDO ALEARDI . . . . .	880	To my Lyre . . . . .	ib. . . . .	912	
From An Hour of my Youth . . . . .	ib. . . . .	881	Aspiration . . . . .	ib. . . . .	912
From the Primal Histories . . . . .	ib. . . . .	881	CAROLINA CORONADO . . . . .	912	
From Monte Circeio . . . . .	ib. . . . .	882	The Lost Bird . . . . .	W. C. Bryant . . . . .	914
GIULIO CARCANO . . . . .	882	To a Turtle-Dove . . . . .	Christ. Examiner . . . . .	914	
Nanna . . . . .	ib. . . . .	883	On the Bull-Fight . . . . .	ib. . . . .	915
FRANCESCO DALL' ONGARO . . . . .	883				
Stornelli. Pio Nono . . . . .	ib. . . . .	884			
The Woman of Leghorn . . . . .	ib. . . . .	884			
SPANISH.					
PORTUGUESE.					
GIL VICENTE . . . . .					
From the Seasons . . . . .					
The Song of Spring . . . . .					
The Song of the Planet Jupiter . . . . .					

# INDEX OF AUTHORS.

	Page		Page
Alamanni, Luigi . . . . .	559	Brune, Jan de . . . . .	381
Alcázar, Baltasar del . . . . .	676	Buonarrotti, Michel Angelo . . . . .	553, 630
Alfieri, Vittorio . . . . .	601	Bürger, Gottfried August . . . . .	274
Alfonso the Second, King of Aragon . . . . .	634		
Alfonso the Tenth, King of Castile . . . . .	637	Cabestaing, Guillaume de . . . . .	430
Alfred, King . . . . .	23	Cadaleo, José de . . . . .	719
Almeyda, Fernando de . . . . .	736	Cadmon . . . . .	10
Alvares do Oriente, Fernão . . . . .	752	Calderon de la Barca, Pedro . . . . .	708
Anduze, Claire d' . . . . .	431	Caminha, Pedro de Andrade . . . . .	750
Anhalt, Heinrich, Herzog von . . . . .	197	Camoens, Luis de . . . . .	738
Anso, Reinier . . . . .	390	Cartagena, Alonso de . . . . .	655
Argensola, Bartolomé Leonardo . . . . .	701	Casa, Giovanni della . . . . .	565
Argensola, Luperco Leonardo . . . . .	701	Casaregi, Giovanni Bartolommeo . . . . .	593
Ariosto, Lodovico . . . . .	547	Casero, Cicala . . . . .	630
Arndt, Ernst Moritz . . . . .	332	Castillejo, Cristóbal de . . . . .	679
Arriaza y Superviela, Juan Bautista de . . . . .	726	Castro y Anaya, Pedro de . . . . .	718
As, Dietmar von . . . . .	196	Cats, Jacob . . . . .	379
Athies, Hugues d' . . . . .	425	Cervantes Saavedra, Miguel de . . . . .	698
Atterbom, Per Daniel Amadeus . . . . .	170	Chamisso, Ludolf Adalbert von . . . . .	334
Auersperg, Anton Alexander von . . . . .	356	Chancellor, The . . . . .	199
Auvergne, Pierre d' . . . . .	436	Charles d'Orléans . . . . .	440
		Chartier, Alain . . . . .	438
Bacellar, Antonio Barbosa . . . . .	754	Chateaubriand, François-Auguste, Vicomte de . . . . .	481, 773
Baggesen, Jens . . . . .	89	Chénedollé, Charles de . . . . .	482
Bailly, Jean Antoine de . . . . .	461	Chiabrera, Gabriello . . . . .	577
Barbe de Verrée . . . . .	427	Chlson, Jaques de . . . . .	437
Barbier, Auguste . . . . .	499	Claudius, Matthias . . . . .	267
Basso, Andrea del . . . . .	543	Colonna, Vittoria . . . . .	556
Bellamy, Jacob . . . . .	771	Contreras, Hierónimo de . . . . .	695
Bellay, Joachim du . . . . .	447	Cornellie, Pierre . . . . .	455
Belleau, Rami . . . . .	450	Costanzo, Angelo di . . . . .	585
Bembo, Pietro . . . . .	546	Cotta, Giovanni . . . . .	592
Bentivoglio, Cornelio . . . . .	592	Coucy, Le Châtelain de . . . . .	425
Béranger, Pierre-Jean de . . . . .	436	Coutinho, Francisco de Vasconcellos . . . . .	755
Berceo, Gonzalo de . . . . .	635	Cretin, Guillaume . . . . .	443
Bernardes, Diogo . . . . .	751		
Berni, Francesco, da Bibbiena . . . . .	560	Da Barca, Conde . . . . .	763
Bertaut, Jean . . . . .	453	Dach, Simon . . . . .	240
Biarke, Bodvar . . . . .	51	Da Costa . . . . .	400
Bilderdijk, Willem . . . . .	393	Da Costa, Claudio Manoel . . . . .	757
Biazon, Thibaud de . . . . .	436	Da Cruz, Antonio Diniz . . . . .	760
Bocage, Manoel Maria de Barbosa du . . . . .	762	Da Cruz, Fra Agostinho . . . . .	752
Boccaccio, Giovanni . . . . .	533	Da Cunha, J. A. . . . .	768
Bolmer, Johann Jacob . . . . .	242	Dalel, Benedikt . . . . .	370
Boileau Despréaux, Nicholas . . . . .	464	Daniel, Arnaud . . . . .	431
Bojardo, Matteo Maria . . . . .	539	Dante Alighieri . . . . .	512
Boner, Ulrich . . . . .	229	Decker, Jeremias de . . . . .	398
Bonilla, Alonso de . . . . .	703	D'Huxatime . . . . .	454
Borger, Elias Anne . . . . .	399	Delavigne, Jean-François-Casimir . . . . .	491
Borja y Esquilache, Francisco de . . . . .	704	Desportes, Philippe . . . . .	453
Born, Bertrand de . . . . .	433	Dingelstedt, Franz . . . . .	399
Bornell, Giraud de . . . . .	436	Do Ceo, Violante . . . . .	753
Bocan Almogaver, Juan . . . . .	666	Doste de Troies . . . . .	437
Brandenburg, Otto, Margrave of . . . . .	198	Dorat, Jean . . . . .	448
Braderode, Gerbrand . . . . .	393		
Breslau, Heinrich, Herzog von . . . . .	199	Ehenheim, Goeli von . . . . .	300
Broekhuizen, Jan van . . . . .	392	Enzina, Juan de la . . . . .	660
Brulez, Gace . . . . .	426	Ercilla y Zúñiga, Alonso de . . . . .	584

Echenbach, Wolfram von . . . . .	191	Jacobi, Johann Georg . . . . .	200
Espinel, Vicente . . . . .	687	Jamyn, Amadis . . . . .	452
Evald, Johannes . . . . .	83	Jodelle, Etienne . . . . .	451
Faidit, Gauzeim . . . . .	429	Jovellanos, Gaspar Melchior de . . . . .	720
Faria e Souza, Manoel de . . . . .	753	Juan II., King of Castile . . . . .	653
Ferreira, Antonio . . . . .	748	Kamphuyzen, Dirk Rafael . . . . .	382
Figueras, Francisco de . . . . .	624	Kellgren, Johan Henrik . . . . .	140
Filicaja, Vincenzo da . . . . .	596	Kingo, Thomas . . . . .	82
Firenzuola, Agnolo . . . . .	559	Kinker . . . . .	401
Follen, Adolf Ludwig . . . . .	347	Kirchberg, Conrad von . . . . .	190
Foscolo, Niccolò Ugo . . . . .	612, 774	Kleist, Ewald Christian von . . . . .	245
Foulques de Marseille . . . . .	432	Klopstock, Friedrich Gottlieb . . . . .	247
Fracastoro, Girolamo . . . . .	556	Knaust, Heinrich . . . . .	239
François I. . . . .	444	Knebel, Carl Ludwig von . . . . .	273
Freiligrath, Ferdinand . . . . .	359	Körner, Karl Theodor . . . . .	245
Froissart, Jean . . . . .	437	Kosegarten, Ludwig Theobul . . . . .	304
		Kotzebue, August Friedrich Ferdinand von . . . . .	319
Gamboa, Joaquim Fortunato de Valadares . . . . .	759	Labé, Louise . . . . .	449
Garção, Pedro Antonio Correa . . . . .	755	La Fontaine, Jean de . . . . .	461
Garrett, J. B. Leitaõ de Almeida . . . . .	766	Lamartine, Alphonse de . . . . .	487
Gellert, Christian Furchtegott . . . . .	244	Ledesma, Alonso de . . . . .	693
Gessner, Salomon . . . . .	253	Lenngren, Anna Maria . . . . .	144
Gianni, Lapo . . . . .	512	Leon, Luis Ponce de . . . . .	680
Gleim, Johann Wilhelm Ludwig . . . . .	246	Leopold, Carl Gustaf af . . . . .	145
Goethe, Johann Wolfgang von . . . . .	281	Lessing, Gotthold Ephraim . . . . .	252
Goldoni, Carlo . . . . .	595	Lichtenstein, Ulrich von . . . . .	200
Gomez, Joam Baptista . . . . .	764	Lobo, Francisco Rodriguez . . . . .	753
Góngora y Argote, Luis de . . . . .	693	Lodbrock, Regner . . . . .	51
Gozzi, Carlo . . . . .	596	Loots . . . . .	402
Grabbe, Dietrich Christian . . . . .	353	Lorenzo, Juan, de Astorga . . . . .	633
Gresset, Jean-Baptiste-Louis . . . . .	476	Lorris, Guillaume de . . . . .	423
Groot, Huig de . . . . .	381	Luther, Martin . . . . .	239
Grossi, Tommaso . . . . .	620	Luzan, Ignacio de . . . . .	718
Guarini, Giovanni Battista . . . . .	567		
Guildi, Alessandro . . . . .	589	Macedo, José Agostinho de . . . . .	765
Guldicioni, Giovanni . . . . .	560	Maldonado, Lopez . . . . .	692
Guillaume, Comte de Poitou . . . . .	428	Manoel do Nascimento, Francisco . . . . .	761
Guinicelli, Guido . . . . .	511	Manrique, Jorge . . . . .	655
Guittone d' Arezzo, Fra . . . . .	511	Manuel, Don Juan . . . . .	639
		Manzoni, Alessandro . . . . .	613
Hadioub, Johann . . . . .	201	Marguerite de Valois, Reine de Navarre . . . . .	444
Hagedorn, Frederic . . . . .	242	Marie de France . . . . .	421
Haller, Albrecht von . . . . .	243	Marie Stuart . . . . .	452
Hamle, Christian von . . . . .	196	Marini, Giambattista . . . . .	582, 773
Harald the Hardy . . . . .	55	Marot, Clément . . . . .	445
Hebel, Johann Peter . . . . .	316	Martial de Paris, dit D'Auvergne . . . . .	442
Heiberg, Peter Andreas . . . . .	88	Martinez de la Rosa, Francisco . . . . .	726
Heine, Heinrich . . . . .	349	Marvell, Arnaud de . . . . .	434
Henri II. . . . .	445	Matos, José Xavier de . . . . .	759
Henri IV. . . . .	453	Matthiasen, Friedrich von . . . . .	317
Henry, The Emperor . . . . .	192	Medici, Lorenzo de' . . . . .	639
Herder, Johann Gottfried von . . . . .	269	Melendez Valdes, Juan . . . . .	722
Heredia, José Maria . . . . .	723	Mena, Juan de . . . . .	654
Heredia, Juan Fernandez de . . . . .	676	Mendoza, Diego Hurtado de . . . . .	663
Herrera, Fernando de . . . . .	673	Menzini, Benedetto . . . . .	598
Herwegh, Georg . . . . .	369	Metastasio, Pietro . . . . .	593
Hinojosa y Carbajal, Alvaro de . . . . .	703	Millevoye, Charles-Hubert . . . . .	494
Hoffmann von Fallersleben, Heinrich Augustus . . . . .	352	Miranda, Francisco de Saa de . . . . .	737
Hohenfels, Burkhardt von . . . . .	195	Molière, Jean-Baptiste Poquelin de . . . . .	459
Hölty, Ludwig Heinrich Christoph . . . . .	279	Montaudon, The Monk of . . . . .	431
Hooft, Pieter Cornelis . . . . .	370	Montemayor, Jorge de . . . . .	679
Hornklove, Thorliff . . . . .	53	Monti, Vincenzo . . . . .	607
Hugo, Victor-Marie . . . . .	494	Moratin, Leandro Fernandez . . . . .	724
Hutjgens, Constantijn . . . . .	396	Moratin, Nicolas Fernandez de . . . . .	719
		Morung, Heinrich von . . . . .	195
Iglesias de la Casa, José . . . . .	721	Mosen, Julius . . . . .	355
Insmann, Bernhard Severin . . . . .	123	Müller, Wilhelm . . . . .	349
Isaure, Clémence . . . . .	443		

# INDEX OF AUTHORS.

xxi

Neubeck, Valerius Wilhelm . . . . .	327	Skaldaspillar, Eyvind . . . . .	53
Niccolini, Giovanni Battista . . . . .	616	Smits, Dirk . . . . .	393
Nifan, Gottfried von . . . . .	195	Solsons, Raoul, Comte de . . . . .	427
		Stagnelius, Eric Johan . . . . .	173
Ocaña, Francisco de . . . . .	695	Steinmar . . . . .	197
Oehlschläger, Adam Gottlob . . . . .	91	Stolberg, Christian, Graf zu . . . . .	278
		Stolberg, Friedrich Leopold, Graf zu . . . . .	297
Padilla, Pedro de . . . . .	694	Storm, Edward . . . . .	94
Padron, Rodriguez del . . . . .	680	Surville, Clotilde de . . . . .	441
Parini, Giuseppe . . . . .	699	Suter, Halb . . . . .	227
Pellico, Silvio . . . . .	617		
Petrarca, Francesco . . . . .	634	Tansillo, Luigi . . . . .	566
Pfeffel, Gottlieb Conrad . . . . .	266	Tarala, Galeazzo di . . . . .	556
Pfizer, Gustav . . . . .	359	Tasso, Bernardo . . . . .	568
Pindemonte, Ippolito . . . . .	610, 774	Tasso, Torquato . . . . .	568
Pisan, Christine de . . . . .	438	Tassoni, Alessandro . . . . .	580
Platen-Hallermünde, August, Graf von . . . . .	349	Tastu, Amable . . . . .	497
Poliziano, Angelo . . . . .	541	Tegnér, Eneas . . . . .	146
Polo, Gaspar Gil . . . . .	677	Thaarup, Thomas . . . . .	86
Provence, La Comtesse de . . . . .	431	Thibaud, King of Navarre . . . . .	426
Pulci, Luigi . . . . .	635	Thuringian, The . . . . .	200
		Tibaldo, Antonio . . . . .	543
Quevedo y Villegas, Francisco de . . . . .	704	Tieck, Ludwig . . . . .	333
Quita, Domingos dos Reis . . . . .	756	Tiedge, Christoph August . . . . .	303
		Timoneda, Juan de . . . . .	692
Racine, Jean . . . . .	469	Toggenburg, Count Kraft of . . . . .	197
Rahbek, Knud Lyne . . . . .	87	Tollens, H. . . . .	396
Ramler, Carl Wilhelm . . . . .	251	Tolomei, Claudio . . . . .	557
Raprechtswell, Albrecht von . . . . .	199	Tomiers . . . . .	436
Redi, Francesco . . . . .	583	Torres, Domingos Maximiano . . . . .	764
Ribeiro dos Santos, Antonio . . . . .	764	Tullin, Christian Brauman . . . . .	83
Ribera, Juan de . . . . .	702		
Ribeyro, Bernardim . . . . .	735	Uhland, Johann Ludwig . . . . .	336
Richard Cœur-de-Lion . . . . .	437		
Rioja, Francisco de . . . . .	707	Van der Goe, Joannes Antonkles . . . . .	391
Rispach, Heinrich von . . . . .	190	Varchi, Benedetto . . . . .	564
Rivas, Duque de, Angel de Saavedra . . . . .	727	Vasconcellos, Paulino Cabral de . . . . .	768
Rogiers, Pierre . . . . .	429	Vega Carpio, Lope Felix de . . . . .	696
Ronsard, Pierre de . . . . .	446	Vega, Garcilaso de la . . . . .	668
Rota, Bernardino . . . . .	566	Velasco, Francisco de . . . . .	702
Rothenberg, Rudolph von . . . . .	197	Ventadour, Bernard de . . . . .	439
Rouget-de-l'Isle, Joseph . . . . .	481	Vicente, Gil . . . . .	736
Rückert, Friedrich . . . . .	341	Vidal, Pierre . . . . .	435
Rudel, Geoffroi . . . . .	429	Villegas, Antonio de . . . . .	683
Ruiz, Juan, de Hita . . . . .	640	Villegas, Estévan Manuel de . . . . .	706
		Villon, François Corbueil, dit . . . . .	442
Sæmund . . . . .	37	Vimioso, Conde do, Francisco de Portugal . . . . .	736
Saint-Gelais, Mallin de . . . . .	444	Viascher, Maria Tesselschade . . . . .	380
Salla, Johann Gaudens von . . . . .	326	Vogelweide, Walther von der . . . . .	102
Sancta Clara, Abraham a . . . . .	941	Voltaire, François-Marie Arouet de . . . . .	472
San Jordi, Mossen Jordi de . . . . .	638	Vondel, Joost van den . . . . .	383
Sannazzaro, Jacopo . . . . .	544	Voss, Johann Heinrich . . . . .	300
Santa Teresa de Avila . . . . .	676		
Santillana, Marques de, Lope de Mendoza . . . . .	653	Wace, Robert . . . . .	414
Santob, or Santo, Rabbi Don . . . . .	641	Weber, Velt . . . . .	230
Sarmiento, João Evangelista de Moraes . . . . .	766	Werner, Friedrich Ludwig Zacharias . . . . .	328
Savioli, Luigi Vittorio . . . . .	600	Westertsen, Jacob . . . . .	237
Schiller, Johann Christoph Friedrich von . . . . .	305, 767	Wieland, Christoph Martin . . . . .	251
Schulze, Ernst Conrad Friedrich . . . . .	339	Wincellaus, King of Bohemia . . . . .	201
Semedo, Belchior Manoel Curvo . . . . .	764	Withula . . . . .	402
Seves, Lutolt von . . . . .	201	Würzburg, Conrad von . . . . .	108
Sgricci, Tommaso . . . . .	618		
Silvestre, Gregorio . . . . .	677	Yriarte, Tomas de . . . . .	722
Simrock, Karl . . . . .	355		
Sjögren, Eric (Vitalis) . . . . .	177	Zedlitz, Joseph Christian von . . . . .	345





# INDEX OF AUTHORS.

## SUPPLEMENT.

	Page		Page
Aleardi, Alesardo . . . . .	880	Jacopo da Lentino . . . . .	859
Arreboe, Anders Christensen . . . . .	788	Jamin, Jaques . . . . .	848
Arvers, Félix . . . . .	864	Kerner, Andreas Justinus . . . . .	824
Basselin, Olivier . . . . .	884	Kingo, Thomas . . . . .	789
Becker, Nicolaus . . . . .	881	Lenau, Nicolaus . . . . .	830
Bellau, Remi . . . . .	885	Leopardi, Giacomo . . . . .	868
Boccaccio, Giovanni . . . . .	865	Logau, Friedrich von . . . . .	814
Calderon de la Barca . . . . .	887	Luther, Martin . . . . .	808
Canitz, Friedrich Rudolph von . . . . .	814	Malherbe, François de . . . . .	886
Cavano, Giulio . . . . .	882	Mendosa, Antonio de . . . . .	906
Carrer, Luigi . . . . .	877	Mercantini, Luigi . . . . .	885
Chamisso, Ludolf Adalbert von . . . . .	823	Müller, Wilhelm . . . . .	828
Cino da Pistoia . . . . .	865	Musset, Alfred de . . . . .	848
Ciullo d'Alcamo . . . . .	856	Niccolini, Giovanni Battista . . . . .	867
Coronado, Carolina . . . . .	913	Platen, August Graf von . . . . .	828
Dall' Ongaro, Francesco . . . . .	883	Prati, Giovanni . . . . .	878
Du Bantas . . . . .	837	Reboul, Jean . . . . .	841
Eberhard, Christian August Gottlob . . . . .	822	Rioja, Francisco de . . . . .	886
Filicaja, Vincenzo da . . . . .	866	Runeberg, Johan Ludvig . . . . .	798
Folcachiero de' Folcachieri . . . . .	858	Santa Teresa . . . . .	886
Folgore da San Geminiano . . . . .	861	Schneizer, August . . . . .	882
Franzen, Frans Michael . . . . .	794	Silesius, Angelus . . . . .	815
Geibel, Emanuel . . . . .	881	Stagnelius, Eric Johan . . . . .	796
Gerhardt, Paul . . . . .	809	Strassburg, Gottfried von . . . . .	802
Giacomino Pugliesi . . . . .	860	Tollens, Hendrik Cornelissoon . . . . .	883
Giusti, Giuseppe . . . . .	874	Vicente, Gil . . . . .	916
Goethe, Johann Wolfgang von . . . . .	819	Villon, François . . . . .	885
Grillparzer, Franz . . . . .	824	Vogelweide, Walther von der . . . . .	801
Grossi, Tommaso . . . . .	873	Voltaire . . . . .	841
Guido Cavalcanti . . . . .	863	Wallin, Johan Olof . . . . .	785
Gustavus Adolphus . . . . .	794	Wülffer, Daniele . . . . .	813
Heine, Heinrich . . . . .	828	Zorrilla, José . . . . .	908
Hertz, Henrik . . . . .	791		



## TRANSLATORS AND SOURCES.

- ADAMSON.** *Lusitania Illustrata: Notices on the History, Antiquities, Literature, &c., of Portugal.* Literary Department, Part I. Selection of Sonnets, with Biographical Sketches of the Authors. By John Adamson. New-castle-upon-Tyne. 1842. 8vo.
- BANCROFT, G.** In Dwight's Select Minor Poems of Goethe and Schiller.
- SHREVEPORT.** Specimens of the German Lyric Poets. London. 1853. 8vo.
- BOWRING.** *Matins and Vespers, with Hymns and Occasional Devotional Pieces.* By John Bowring. Boston. 1844. 32mo.
- *Batavian Anthology, or Specimens of the Dutch Poets, with a History of the Poetical Literature of Holland.* By John Bowring and Harry S. Van Dyk. London. 1894. 18mo.
- *Ancient Poetry and Romances of Spain.* Selected and translated by John Bowring. London. 1824. 8vo. — Also in the London Magazine.
- BURTON DRAMA;** a Collection of the most esteemed Tragedies, Comedies, Operas, and Farces in the English Language. 2 vols. Philadelphia. 1837. 8vo.
- BROOKS.** Songs and Ballads, translated from Uhland, Körner, Bürger, and other German Lyric Poets. By Charles T. Brooks. Boston. 1842. 12mo. — Also in the Dial.
- BRYANT.** Poems by William Cullen Bryant. New York. 1836. 12mo.
- BULWER.** The Poems and Ballads of Schiller. Translated by Sir Edward Bulwer Lytton, Bart. With a brief Sketch of the Author's Life. London. 1844. 8vo. New York. 1944. 12mo.
- BYRON.** The Works of Lord Byron, with his Letters and Journals, and his Life, by Thomas Moore, Esq. 17 vols. London. 1833. 12mo.
- CALVERT, G. H.** *Don Carlos; a Dramatic Poem, by Frederick Schiller.* Translated from the German. Baltimore. 1834. 12mo.
- CARLYLE.** Critical and Miscellaneous Essays. By Thomas Carlyle. 4 vols. 1838-39. 12mo.
- CHAUCER.** The Poetical Works of Geoffrey Chaucer, with an Essay, Notes, and a Glossary. By Thomas Tyrwhitt. London. 1843. 8vo. — Also in Chalmers's English Poets, Vol. I. London. 1810. 8vo.
- CHORLEY.** *The Lyre and Sword of Charles Theodore Körner. With a Life, &c.* Translated from the German, by W. B. Chorley. London and Liverpool. 1835. 24mo.
- CIBBER.** *Ximena, or the Heroic Daughter; a Tragedy, in Five Acts.* By Colley Cibber, Esq. [Translated from the Cid of Corneille]. In the British Drama. Vol. II.
- COLERIDGE.** The Poetical Works of S. T. Coleridge. 3 vols. London and Boston. 1835. 16mo.
- CONYBEARE.** Illustrations of Anglo-Saxon Poetry. By John J. Conybeare. London. 1826. 8vo.
- COSTELLO.** Specimens of the Early Poetry of France, from the Time of the Troubadours and Trouvères to the Reign of Henri Quatre. By Louisa Stuart Costello. London. 1836. 8vo.
- CRANCH, C. P.** In Dwight's Select Minor Poems of Goethe and Schiller.
- DACRE.** Translations from Petrarch. By Barbarina Lady Dacre. Forming Appendix VII. to Essays on Petrarch, by Ugo Foscolo. London. 1822. 8vo.
- DANIEL, S.** In Anderson's British Poets, Vol. IV. Edinburgh. 1793. 8vo.
- DWIGHT.** Select Minor Poems, translated from the German of Goethe and Schiller, with Notes. By John S. Dwight. Boston. 1839. 12mo.
- ELIOT.** Schiller's Song of the Bell. Translated for the Boston Academy of Music. By S. A. Eliot. Boston. 1837. 8vo.
- FAIRFAX.** *Godfrey of Bulloigne; or the Recovery of Jerusalem.* Done into English Heroical Verse, from the Italian of Tasso. By Edward Fairfax. 2 vols. Windsor. 1817. 8vo.
- FANSHAW, R.** Extract from his Translation of the Pastor Fido, in the Lives of the most eminent Literary and Scientific Men of Italy, Spain, and Portugal. 3 vols. London. 1835. 16mo.
- FELTON.** German Literature. Translated from the German of Wolfgang Menzel. By C. C. Felton. 3 vols. Boston. 1940. 12mo. — Also MS.
- FOX.** King Alfred's Anglo-Saxon Version of the Metres of Boethius, with an English Translation and Notes. By the Rev. Samuel Fox. London. 1835. 8vo.
- FREERE.** In Southey's Chronicle of the Cid. London. 1808. 4to.
- FROTHINGHAM, N. L.** In the Collections of Brooks and Dwight, and the Christian Examiner.
- GERMAN WREATH.** Translations in Poetry and Prose, from celebrated German Writers. Selected by Herman Bokum. Boston, 1836. 16mo.
- GILLIES.** In Blackwood's Magazine.
- GOWER.** Translations from the German; and Original Poems. By Lord Francis Leveson Gower. London. 1824. 8vo.
- GRANTER, F.** In the Juvenile Miscellany.
- GRAY, F. C.** MS.
- GREENE, G. W.** In the North American Review.
- GRESWELL, W. PARK.** Memoirs of Politian, quoted in Roscoe's Sismondi.
- HALLECK.** *Alnwick Castle, with other Poems.* By Fitz-Greene Halleck. New York. 1845. 12mo.
- HAYWARD.** *Faust; a Dramatic Poem, by Goethe.* Translated into English Prose, with Remarks on former Translations, and Notes. By A. Hayward, Esq. Second Edition. London. 1834. 8vo.
- HEMANS.** The Poetical Works of Mrs. Felicia Hemans, complete in one volume. Philadelphia. 1844. 8vo.
- HENDERSON.** *Iceland; or the Journal of a Residence in that Island.* Edinburgh. 1819. 8vo.
- HERAUD, J. A.** In Fraser's Magazine.
- HERBERT, W.** Select Icelandic Poetry. Translated from the Originals, with Notes. London. 1804. 8vo.
- *Ibid.* Part Second. London. 1806. 8vo.
- Translations from the German, Danish, &c. London. 1804. 8vo.
- Translations from the Italian, Spanish, Portuguese, German, &c. London, 1806. 8vo.
- HILL.** *Alzira; a Tragedy, in Five Acts.* By Aaron Hill, Esq. [Translated from the French of Voltaire.] In the British Drama. Vol. II.
- HOLLAND.** Some Account of the Lives and Writings of Lope Felix de Vega Carpio and Guillen de Castro. By Henry Richard Lord Holland. 2 vols. London. 1817. 8vo.
- HOOLE.** The Works of Metastasio. Translated from the Italian, by John Hoole. 2 vols. London. 1767. 8vo.
- HOWITT.** The Poetical Works of Mary Howitt. Philadelphia. 1844. 8vo.
- HUNT.** *Bacchus in Tuscany; a Dithyrambic Poem, from the Italian of Francesco Redi, with Notes, Original and Select.* By Leigh Hunt. London. 1825. 12mo.
- The Poetical Works of Leigh Hunt. London. 1832. 8vo.
- INGRAM.** The Saxon Chronicle, with an English Translation. By the Rev. J. Ingram. London. 1823. 4to.
- JAMIESON.** Popular Ballads and Songs. By Robert Jamieson. 2 vols. Edinburgh. 8vo.
- Popular Heroic and Romantic Ballads, translated from the Northern Languages. In the Illustrations of Northern Antiquities, from the earlier Teutonic and Scandinavian Romances. Edinburgh. 1814. 4to.
- JARVIS.** *Don Quixote de la Mancha.* Translated from the

- Spanish of Miguel de Cervantes Saavedra. By Charles Jarvis, Esq. 2 vols. London. 1842. 8vo.
- KEMBLE. A Translation of the Anglo-Saxon Poem of Beowulf. By John M. Kemble, Esq. London. 1837. 12mo.
- LATHAM. Axel. From the Swedish of Esaias Tegnér. By R. G. Latham, M. A. London. 1838. 8vo.
- LYDD. The Tragedies of Vittorio Alfieri. Translated from the Italian, by Charles Lloyd. 3 vols. London. 1815. 12mo.
- LOCKHART. Ancient Spanish Ballads, Historical and Romantic. Translated, with Notes, by J. G. Lockhart, Esq. London. 1841. 4to. New York. 1842. 8vo.
- LYELL. The Canzoniere of Dante Alighieri, including the Poems of the Vita Nuova and Convito; Italian and English. Translated by Charles Lyell, Esq. London. 1840. 8vo.
- MACRAY. Stray Leaves, including Translations from the Lyric Poets of Germany. London. 1827. 12mo.
- MERIVALE. The Minor Poems of Schiller. By John Herman Merivale, Esq., F. S. A. London. 1844. 12mo.
- MICKLE. The Lusiad; or the Discovery of India; an Epic Poem. Translated from Camoens. By William Julius Mickle. London. 1809. 24mo.
- MILMAN. The Poetical Works of Henry Hart Milman. Philadelphia. 1840. 8vo.
- MOIR. Wallenstein's Camp. Translated from the German of Schiller, by George Moir. With a Memoir of Albert Wallenstein, by G. Wallis Haven. Boston. 1837. 12mo.
- OZELL. The Trophy Bucket; a Mock Heroic Poem, done from the Italian into English Rhyme. By Mr. Ozell. London. 1710. 8vo.
- PARSONS, T. W. The first ten Cantos of the Inferno of Dante Alighieri, newly translated into English Verse. Boston. 1843. 8vo.
- PERIODICALS. American.  
The American Quarterly Review.  
The Christian Examiner.  
The Democratic Review.  
The Dial.  
The Juvenile Miscellany.  
The Knickerbocker.  
The Lady's Annual Register.  
The New England Magazine.  
The New York Review.  
The North American Review.  
The United States Literary Gazette.  
The United States Review and Literary Gazette.  
European.  
The Athenæum.  
Blackwood's Magazine.  
The Dublin University Magazine.  
The Edinburgh Review.  
The Foreign Quarterly Review.  
The Foreign Review.  
Fraser's Magazine.  
The London Magazine.  
The Quarterly Review.  
The Retrospective Review.  
Tait's Edinburgh Magazine.  
The Westminster Review.
- PETER. Mary Stuart, a Tragedy, from the German of Schiller. By William Peter, A. M. Philadelphia. 1840. 18mo.
- PHILIPS. The Distressed Mother; a Tragedy, in Five Acts. Translated by Ambrose Phillips. [From the Andromaque of Racine.] In the British Drama, Vol. II.
- PIGOTT. A Manual of Scandinavian Mythology. By Grenville Pigott. London. 1839. 8vo.
- REYNOLDS. The Modern Literature of France. By George W. M. Reynolds. 2 vols. London. 1839. 12mo.
- RICHARDSON. The Life of Carl Theodore Körner, with Selections from his Poems, Tales, and Dramas. Translated from the German, by G. F. Richardson. 2 vols. London. 1827. 8vo.
- ROSCOE, THOMAS. In Sismondi's Literature of the South of Europe. 4 vols. London. 1823. 8vo. 2 vols. New York. 1827. 8vo.
- ROSCOE, WILLIAM. The Life and Pontificate of Leo the Tenth. By William Roscoe. 4 vols. Liverpool. 1805. 4to.
- ROSCOE, WILLIAM. The Life of Lorenzo de' Medici, called the Magnificent. By William Roscoe. 3 vols. London. 1800. 8vo.
- . The Nurse, a Poem. Translated from the Italian of Luigi Tansillo. By William Roscoe. Liverpool. 1800. 12mo.
- ROSE. The Orlando Furioso. Translated into English Verse, from the Italian of Ludovico Ariosto, with Notes. By William Stewart Rose. 8 vols. London. 1823. 8vo.
- . The Orlando Innamorato. Translated into Prose from the Italian of Francesco Berni, and interspersed with Extracts in the same Stanza as the Original. By William Stewart Rose. Edinburgh. 1823. 8vo.
- SCOTT. The Complete Works of Sir Walter Scott; with a Biography, and his last Additions and Illustrations. 7 vols. New York. 1823. 8vo.
- SHELLEY. The Poetical Works of Percy Bysshe Shelley. Edited by Mrs. Shelley. 4 vols. London. 1839. 12mo.
- SIDNEY, SIR PHILIP. In England's Helicon. A Collection of Pastoral and Lyric Poems, first published at the Close of the Reign of Queen Elizabeth. Third Edition. London. 1812. 4to.
- SOTHEBY. Oberon; a Poem. From the German of Wieland. By William Sotheby. 2 vols. Newport and Boston. 1810. 12mo.
- SPENSER. The Poetical Works of Edmund Spenser. First American Edition. 5 vols. Boston. 1839. 8vo.
- STORY, W. W. MS.
- STRANGFORD. Poems, from the Portuguese of Luis de Camoens; with Remarks on his Life and Writings, Notes, &c. By Lord Viscount Strangford. London. 1804. 8vo. Philadelphia. 1806. 12mo.
- STRONG. Frithlof's Saga. Translated from the Swedish of Esaias Tegnér. By the Rev. William Strong, A. M. London. 1833. 8vo.
- TAYLOR, EDGAR. Lays of the Minnesingers, or German Troubadours of the Twelfth and Thirteenth Centuries. London. 1825. 12mo.
- , J. E. Michael Angelo, considered as a Philosophic Poet. With Translations. By John Edward Taylor. London. 1840. 12mo.
- , W. Historic Survey of German Poetry. By W. Taylor, of Norwich. 3 vols. London. 1823. 8vo.
- THORPE. Cædmon's Metrical Paraphrase of Parts of the Holy Scripture, in Anglo-Saxon, with an English Translation, &c. By Benjamin Thorpe. London. 1832. 8vo.
- TURNER. The History of the Anglo-Saxons. By Sharon Turner. 2 vols. London. 1807. 4to.
- VAN DYK, H. S. In the London Magazine, and Bowring's Batavian Anthology.
- WALKER. Poems from the Danish. Translated into English Verse, by William Sidney Walker, of Trinity College, Cambridge. Philadelphia. 1816. 24mo.
- WARTON. History of English Poetry. By Thomas Warton. 4 vols. London. 1824. 8vo.
- WAY. Fabliaux, or Tales, abridged from French Manuscripts of the Twelfth and Thirteenth Centuries, by M. Le Grand. Selected and translated into English Verse by the late G. L. Way, Esq. 3 vols. London. 1815. 8vo.
- WEBER. Ancient Teutonic Poetry and Romance. By Henry Weber. In the Illustrations of Northern Antiquities. Edinburgh. 1814. 4to.
- WHITMAN, S. H. In Brooks's Songs and Ballads.
- WIFFEN. Works of Garcilasso de la Vega. Translated into English Verse, by J. H. Wiffen. London. 1823. 8vo.
- WILDE. Conjectures and Researches concerning the Love, Madness, and Imprisonment of Torquato Tasso. By Richard Henry Wilde. 2 vols. New York. 1842. 12mo.
- WORDSWORTH. The Poetical Works of William Wordsworth. 6 vols. London. 1841. 12mo.
- WRIGHT, E. Fables of La Fontaine. Illustrated by J. J. Grandville. Translated from the French, by Elizur Wright, Jr. 2 vols. Boston. 1841. 8vo.
- , J. C. The Paradiso of Dante. Translated by Ichabod Charles Wright, M. A., Translator of the Inferno and Purgatorio. London. 1840. 8vo.



# TRANSLATORS AND SOURCES.

## SUPPLEMENT.

- BASKERVILLE.** *The Poetry of Germany.* Consisting of Selections from upwards of Seventy of the most celebrated Poets, translated into English Verse, with the Original Text on the opposite page, by Alfred Baskerville. Leipzig. 1864.
- BROOKS.** *German Lyrics.* By Charles T. Brooks. Boston. 1863.
- BRYANT.** *Thirty Poems.* By William Cullen Bryant. New York. 1864.
- CALDWELL.** *Poems, Original and Translated.* By William W. Caldwell. Boston. 1857.
- CARY.** *The Early French Poets, a Series of Notices and Translations, by the late Rev. Henry Francis Cary.* London. 1846.
- CHAMBERS.** *Miscellany of Useful and Entertaining Tracts.* Edinburgh. No date.
- COCHRANE.** *Hannah and her Chickens.* From the German of Eberhard, by James Cochrane. Edinburgh. 1864.
- COX.** *Sacred Hymns from the German.* Translated by Frances Elizabeth Cox. London. 1841.
- DASENT.** *The Story of Burnt Njal.* From the Icelandic of the Njals Saga. By George Webbe Dasent. 2 vols. Edinburgh. 1891.
- DULCKEN.** *The Book of German Songs.* Translated and Edited by H. W. Dulcken. London. 1856.
- ELIOT, S.** *Translations from the Spanish Poet, José Zorrilla.* By S. E. No date.
- EVERETT.** *Critical and Miscellaneous Essays.* To which are added a few poems. By Alexander H. Everett. Boston. 1845.
- HOWELLS, W. D.** In the *North American Review*, and *MS.*
- HOWITT.** *The Literature and Romance of Northern Europe.* By William and Mary Howitt. 2 vols. London. 1852.
- KROESER, A. E.** In the *Missouri Republican.*
- LELAND.** *Heine's Book of Songs.* Translated by Charles G. Leland. Philadelphia. 1864.
- LOCKWOOD.** *Axel and other Poems.* Translated from the Swedish by Henry Lockwood. London. 1867.
- LONGFELLOW.** *The Belfry of Bruges, and other Poems.* By Henry Wadsworth Longfellow. Cambridge. 1845.
- *The Seaside and the Fireside.* By Henry Wadsworth Longfellow. Boston. 1849.
- LOWELL, J. R.** *MS.*
- MAC-CARTHY.** *Dramas of Calderon.* Translated from the Spanish by Denis Florence Mac-Carthy. 2 vols. London. 1853.
- *Love the Greatest Enchantment: The Sorceries of Sin: The Devotion of the Cross.* From the Spanish of Calderon. By Denis Florence Mac-Carthy. London. 1861.
- MAC-CARTHY.** *Mysteries of Corpus Christi.* From the Spanish. By Denis Florence Mac-Carthy. Dublin. 1867.
- MANGAN.** *German Anthology.* By James Clarence Mangan. Dublin. 1846.
- MARTIN.** *King René's Daughter, a Danish Lyrical Drama* by Henrik Hertz. Translated by Theodore Martin. New York. 1867.
- MIDDLETON.** *Sappho, after the German of Franz Grillparzer, by Edda Middleton.* New York. 1858.
- NAYLOR.** *Reynard the Fox. A Renowned Apologue of the Middle Age, reproduced in Rhyme.* [S. Naylor.] London. 1845.
- OXENFORD.** *The Illustrated Book of French Songs.* From the Sixteenth to the Nineteenth Century. Translated and edited by John Oxenford, Esq. London. 1855.
- PERIODICALS.** *American.* The *Christian Examiner*. — The *North American Review*. — The *Massachusetts Quarterly*. — *Graham's Magazine*. — The *Missouri Republican*. — The *Home Journal*. — *English.* The *Foreign Quarterly Review*. — The *Quarterly Review*. — *Fraser's Magazine*. — The *Cornhill Magazine*.
- ROSSETTI.** *The Early Italian Poets from Ciullo d'Alcamo to Dante Alighieri.* Translated by D. G. Rossetti. London. 1861.
- *Poems by Dante Gabriel Rossetti.* London. 1870.
- SCHERR, E. VITALIS.** In the *Massachusetts Quarterly Review*.
- SYLVESTER.** *Du Bargas his Divine Weekes and Workes.* Translated and written by yt famous *Philomusus* Joshua Sylvester, Gent. London. 1633.
- TAYLOR.** *Faust, a Tragedy.* Translated by Bayard Taylor. In Press.
- TRENCH.** *Calderon, his Life and Genius, with Specimens of his Plays.* By Richard Chenevix Trench. New York. 1856.
- *The Story of Justin Martyr; Sabbath; and other Poems.* London. 1844.
- WINKWORTH.** *Lyra Germanica. Hymns for the Sundays and chief Festivals of the Christian Year.* Translated from the German by Catherine Winkworth. New York. 1859.
- WESLEY.** *Hymns and Sacred Poems.* By John and Charles Wesley. London. 1766.
- WISTNER, S. B.** *Selections from the Prose and Poetry of Alfred de Musset.* New York. 1870.



## ANGLO-SAXON LANGUAGE AND POETRY.

WE read in history, that the beauty of an ancient manuscript tempted King Alfred, when a boy at his mother's knee, to learn the letters of the Saxon tongue. A volume, which that monarch minstrel wrote in after years, now lies before me, so beautifully printed, that it might tempt any one to learn not only the letters of the Saxon language, but the language also. The monarch himself is looking from the ornamented initial letter of the first chapter. He is crowned and careworn; having a beard, and long, flowing locks, and a face of majesty. He seems to have just uttered those remarkable words, with which his Preface closes: "And now he prays, and for God's name implores, every one of those whom it lists to read this book, that he would pray for him, and not blame him, if he more rightly understand it than he could; for every man must, according to the measure of his understanding, and according to his leisure, speak that which he speaks, and do that which he does."

I would fain hope, that the beauty of this and other Anglo-Saxon books may lead many to the study of that venerable language. Through such gateways will they pass, it is true, into no gay palace of song; but among the dark chambers and mouldering walls of an old national literature, all weather-stained and in ruins. They will find, however, venerable names recorded on those walls; and inscriptions, worth the trouble of deciphering. To point out the most curious and important of these is my present purpose; and according to the measure of my understanding, and according to my leisure, I speak that which I speak.

The Anglo-Saxon language was the language of our Saxon forefathers in England, though they never gave it that name. They called it English. Thus King Alfred speaks of translating "from book-latin into English" (*of bec Ledene on Englisc*); Abbot Ælfric was requested by Æthelward "to translate the book of Genesis from Latin into English" (*anwendan of Ledene on Englisc tha boc Genesis*); and Bishop Leofric, speaking of the manuscript he gave to the Exeter Cathedral, calls it "a great English book" (*mycel Englisc boc*). In other words, it is the old Saxon, a Gothic tongue, as spoken and developed in England. That it was spoken and written uniformly throughout the land is not to be imagined, when we know that Jutes and Angles were in the country as well as Saxons. But that it was essentially the same language everywhere is not to be doubted, when we compare pure West Saxon

texts with Northumbrian glosses and books of Durham. Hickes speaks of a *Dano-Saxon Period* in the history of the language. The Saxon kings reigned six hundred years; the Danish dynasty, twenty only. And neither the Danish boors, who were earthlings (*yrthlingas*) in the country, nor the Danish soldiers, who were dandies at the court of King Canute, could, in the brief space of twenty years, have so overlaid or interlarded the pure Anglo-Saxon with their provincialisms, as to give it a new character, and thus form a new *period* in its history, as was afterwards done by the Normans.

The Dano-Saxon is a dialect of the language, not a period which was passed through in its history. Down to the time of the Norman Conquest, it existed in the form of two principal dialects; namely, the Anglo-Saxon in the South; and the Dano-Saxon, or Northumbrian, in the North. After the Norman Conquest, the language assumed a new form, which has been called, properly enough, Norman-Saxon and Semi-Saxon.

This form of the language, ever flowing and filtering through the roots of national feeling, custom, and prejudice, prevailed about two hundred years; that is, from the middle of the eleventh to the middle of the thirteenth century, when it became English. It is impossible to fix the landmarks of a language with any great precision; but only floating beacons, here and there. Perhaps, however, it may be well, while upon this subject, to say more than I have yet said. I therefore subjoin, in a note, a very lucid and brief account of the language; perhaps the clearest and briefest that can be given. It is by Mr. Cardale.\*

### \* "NOTE ON THE SAXON DIALECTS."

"HICKES, in c. 19 of the Anglo-Saxon Grammar in his *Thesaurus*, states, that there are three dialects of the Saxon language, distinguishable from the pure and regular language of which he has already treated, namely, that found in the authors who flourished in the southern and western parts of Britain. These dialects he arranges, according to certain periods of history, as follows: 1. The *Britanno-Saxon*, which, he says, was spoken by our ancestors, from their original invasion of Britain till the entrance of the Danes, being about 337 years.—2. The *Dano-Saxon*, which, he says, was used from the entrance of the Danes till the Norman invasion, being 274 years, and more especially in the northern parts of England and the south of Scotland.—3. The *Normanno-Dano-Saxon*, spoken from the invasion by the Normans till the time of Hen. II., which towards the end of that time, he says, might be termed *Semi-Saxon*.—Writers of considerable eminence appear to have considered this arrangement of the dialects as a complete history of the language, without adverting to the circumstance of Hickes's distinguishing them all

It is oftentimes curious to consider the far-off beginnings of great events, and to study the aspect of the cloud no bigger than one's hand. The British peasant looked seaward from his harvest-field, and saw, with wondering eyes, the piratical schooner of a Saxon Viking making for the mouth of the Thames. A few years—only a few years—afterward, while the same peasant, driven from his homestead north or west, still lives to tell the story to his grandchildren, another race lords it over the land, speaking a different language and living under different laws. This important event in his history is more important in the world's history. Thus began the reign of the Saxons in England; and the downfall of one nation, and the rise of another, seem to us at this distance only the catastrophes of a stage-play.

The Saxons came into England about the middle of the fifth century. They were pagans; they were a wild and warlike people; brave,

rejoicing in sea-storms, and beautiful in person, with blue eyes, and long, flowing hair. Their warriors wore their shields suspended from their necks by chains. Their horsemen were armed with iron sledge-hammers. Their priests rode upon mares, and carried into the battle-field an image of the god Irminsula; in figure like an armed man; his helmet crested with a cock; in his right hand a banner, emblazoned with a red rose; a bear carved upon his breast; and, hanging from his shoulders, a shield, on which was a lion in a field of flowers.

Not two centuries elapsed before this whole people was converted to Christianity. Ælfric, in his homily on the birthday of St. Gregory, informs us, that this conversion was accomplished by the holy wishes of that good man, and the holy works of St. Augustine and other monks. St. Gregory beholding one day certain slaves set for sale in the market-place of Rome, who were "men of fair countenance and nobly-

from 'the pure and regular language,' which is the primary subject of his work. From this partial view, a notion has become current, that the Dano-Saxon dialect, previously to or during the reigns of the Canutes, became the general language of this country, and that our present language was formed by gradual alterations superinduced upon the Dano-Saxon. This being taken for granted, it has appeared easy to decide upon the antiquity of some of the existing remains. Poems written in Dano-Saxon have been of course ascribed to 'the Dano-Saxon period'; and 'Beowulf,' and the poems of Cædmon, have been deprived of that high antiquity which a perusal of the writings themselves inclines us to attribute to them, and referred to a comparatively modern era.

"With all due respect for the learning of the author of the *Thæmurus*, it may be said, that he has introduced an unnecessary degree of complexity on the subject of the dialects. His first dialect, the Britanno-Saxon, may be fairly laid out of the question. The only indisputable specimen of it, according to his account, is what he calls 'a fragment of the true Cædmon,' preserved in Alfred's version of Bede,—a poem which has nothing in language or style to distinguish it from the admitted productions of Alfred. Dismissing the supposed Britanno-Saxon as unworthy of consideration, the principal remains of the Saxon language may be arranged in two classes, viz., those which are written in *pure Anglo-Saxon*, and those which are written in *Dano-Saxon*. These, in fact, were the two great dialects of the language. The former was used (as Hickes observes) in the southern and western parts of England; and the latter in the northern parts of England and the south of Scotland. It is entirely a gratuitous supposition, to imagine that either of these dialects commenced at a much later period than the other. Each was probably as old as the beginning of the heptarchy. We know, that, among the various nations which composed it, the Saxons became predominant in the southern and western parts, and the Angles in the northern. As these nations were distinct in their original seats on the continent, so they arrived at different times, and brought with them different dialects. This variety of speech continued till the Norman conquest, and even afterwards. It is not affirmed, that the dialects were absolutely invariable. Each would be more or less changed by time, and by intercourse with foreigners. The mutual connexion, also, which subsisted between the different nations of the heptarchy would necessarily lead to some intermixture. But we may with safety assert, that the two great dialects of the Saxon language continued substantially distinct as long as the language itself was in use,—that the Dano-Saxon, in short,

never superseded the Anglo-Saxon. In a formal dissertation on this subject, citations might be made from the 'Saxon Laws' from Ethelbert to Canute, from the 'Saxon Chronicle,' from charters, and from works confessedly written after the Norman conquest, to show, that, whatever changes took place in the dialect of the southern and western parts of Britain, it never lost its distinctive character, or became what can with any propriety be termed Dano-Saxon. After the Norman conquest, both the dialects were gradually corrupted, till they terminated in modern English. During this period of the declension of the Saxon language, nothing was permanent; and whether we call the mixed and changeable language 'Normanno-Dano-Saxon,' or 'Semi-Saxon,' or leave it without any particular appellation, is not very important.—An additional proof that the two great dialects were not consecutive, but contemporary, might be drawn from early writings in *English*, and even from such as were composed long after the establishment of the Normans. We find traces of the pure Anglo-Saxon dialect in Robert of Gloucester, who wrote in the time of Edward the First, and whose works are now understood almost without the aid of a glossary; whereas the language of Robert Langland, who wrote nearly a century later, is more closely connected with the Dano-Saxon, and so different from modern English as to be sometimes almost unintelligible.—Though these differences have been gradually wearing away, our provincial glossaries afford evidence, that, even at the present day, they are not entirely obliterated.

"Alfred's language is esteemed pure Anglo-Saxon; yet we find in his poetical compositions some words, which, according to Hickes, belong to the Dano-Saxon dialect. This may be readily accounted for. It is extremely probable that the works of the poets who flourished in the north of England and the adjoining parts of Scotland, and who composed their poems in Dano-Saxon, were circulated, if not in writing, at least by itinerant reciters, in all the nations of the heptarchy; that they were imitated by the southern poets; and that some particular words and phrases were at length considered as a sort of poetical language, and indispensable to that species of composition. Some words which occur in the poems of Alfred, as well as in 'Beowulf,' Cædmon, &c., are seldom or never met with in prose. Of Alfred's early attention to poetical recitations we have a remarkable testimony in Asser: '*Saxonia permatin die nocturne solera auditor relatu aliorum sapissime audiens, docibilibus memoriter retinebat.*' Wisl. Asser, p. 16"—King Alfred's Anglo-Saxon Version of Boethius; with an English Translation and Notes. By T. S. CARDALE. London: 1829. 8vo.

haired," and learning that they were heathens, and called Angles, heaved a long sigh, and said: "Well-away! that men of so fair a hue should be subjected to the swarthy devil! Rightly are they called Angles, for they have angels' beauty; and therefore it is fit that they in heaven should be companions of angels." As soon, therefore, as he undertook the popehood (*pa-panhad underfeng*), the monks were sent to their beloved work. In the *Witena Gemot*, or Assembly of the Wise, convened by King Edwin of Northumbria to consider the propriety of receiving the Christian faith, a Saxon Ealdorman arose, and spoke these noble words: "Thus seemeth to me, O king, this present life of man upon earth, compared with the time which is unknown to us; even as if you were sitting at a feast, amid your Ealdormen and Thengs in winter time. And the fire is lighted, and the hall warmed, and it rains, and snows, and storms without. Then cometh a sparrow, and flieth about the hall. It cometh in at one door, and goeth out at another. While it is within, it is not touched by the winter's storm; but that is only for a moment, only for the least space. Out of the winter it cometh, to return again into the winter afternoon. So also this life of man endureth for a little space. What goeth before it and what followeth after, we know not. Wherefore, if this new lore bring aught more certain and more advantageous, then is it worthy that we should follow it."

Thus the Anglo-Saxons became Christians. For the good of their souls they built monasteries and went on pilgrimages to Rome. The whole country, to use Malmesbury's phrase, was "glorious and refulgent with relics." The priests sang psalms night and day; and so great was the piety of St. Cuthbert, that, according to Bede, he forgot to take off his shoes for months together,—sometimes the whole year round;—from which Mr. Turner infers, that he had no stockings.\* They also copied the Evangelists, and illustrated them with illuminations; in one of which St. John is represented in a pea-green dress with red stripes. They also drank ale out of buffalo horns and wooden-knobbed goblets. A Mercian king gave to the Monastery of Croyland his great drinking-horn, that the elder monks might drink therefrom at festivals, and "in their benedictions remember sometimes the soul of the donor, Witlaf." They drank his health, with that of Christ, the Virgin Mary, the Apostles, and other saints. Malmesbury says, that excessive drinking was the common vice of all ranks of people. We know that King Hardicanute died in a revel; and King Edmund, in a drunken brawl at Pucklechurch, being, with all his court, much overtaken by liquor, at the festival of St. Augustine. Thus did mankind go reeling through the Dark Ages; quarrelling, drinking, hunting, hawking, singing psalms, wearing breeches,† grinding in

mills, eating hot bread, rocked in cradles, buried in coffins,—weak, suffering, sublime. Well might King Alfred exclaim, "Maker of all creatures! help now thy miserable mankind."

A national literature is a subject which should always be approached with reverence. It is difficult to comprehend fully the mind of a nation; even when that nation still lives, and we can visit it, and its present history, and the lives of men we know, help us to a comment on the written text. But here the dead alone speak. Voices, half understood; fragments of song, ending abruptly, as if the poet had sung no farther, but died with these last words upon his lips; homilies, preached to congregations that have been asleep for many centuries; lives of saints, who went to their reward long before the world began to scoff at sainthood; and wonderful legends, once believed by men, and now, in this age of wise children, hardly credible enough for a nurse's tale; nothing entire, nothing wholly understood, and no farther comment or illustration than may be drawn from an isolated fact found in an old chronicle, or perchance a rude illumination in an old manuscript! Such is the literature we have now to consider. Such fragments, and mutilated remains, has the human mind left of itself, coming down through the times of old, step by step, and every step a century. Old men and venerable accompany us through the Past; and, pausing at the threshold of the Present, they put into our hands, at parting, such written records of themselves as they have. We should receive these things with reverence. We should respect old age.

"This leaf, is it not blown about by the wind?  
Woe to it for its fate!  
Alas! it is old."

What an Anglo-Saxon glee-man was, we know from such commentaries as are mentioned above. King Edgar forbade the monks to be ale-poets (*calascepas*); and one of his accusations against the clergy of his day was, that they entertained glee-men in their monasteries, where they had dicing, dancing, and singing, till midnight. The illumination of an old manuscript shows how a glee-man looked. It is a frontispiece to the Psalms of David. The great psalmist sits upon his throne, with a harp in his hand, and his masters of sacred song around him. Below stands the glee-man; throwing three balls and three knives alternately into the air, and catching them as they fall, like a modern juggler. But all the Anglo-Saxon poets were not glee-men. All the harpers were not *hoppsteres*, or dancers. The *sceop*, the creator, the poet, rose, at times, to higher things. He sang the deeds of heroes, victorious odes, death-songs, epic poems; or sitting in cloisters, and afar from these things, converted holy writ into Saxon chimes.

The first thing which strikes the reader of

he makes "slippers, shoes and leather breeches" (*scryft-leras, sceoe, and lether-hose*).

\* History of the Anglo-Saxons, Vol. II. p. 61.

† in an old Anglo-Saxon dialogue, a shoemaker says, that



Anglo-Saxon poetry is the structure of the verse; the short exclamatory lines, whose rhythm depends on alliteration in the emphatic syllables, and to which the general omission of the particles gives great energy and vivacity. Though alliteration predominates in all Anglo-Saxon poetry, rhyme is not wholly wanting. It had line-rhymes and final rhymes; which, being added to the alliteration, and brought so near together in the short, emphatic lines, produce a singular effect upon the ear. They ring like blows of hammers on an anvil. For example:

"Flah mah fliteth,	The strong dart flitteth,
Flan man hwiteth,	The spear man whetteth,
Burg sorg biteth,	Care the city biteth,
Bald ald thwitteth,	Age the bold quelleth,
Wræc-fec wriðtheth,	Vengeance prevailleth,
Wrath ath emitteth."	Wrath a city assaileth.

Other peculiarities of Anglo-Saxon poetry, which cannot escape the reader's attention, are its frequent inversions, its bold transitions, and abundant metaphors. These are the things which render Anglo-Saxon poetry so much more difficult than Anglo-Saxon prose. But upon these points I need not enlarge. It is enough to have thus alluded to them.

One of the oldest and most important remains of Anglo-Saxon literature is the epic poem of "Beowulf." Its age is unknown; but it comes from a very distant and hoar antiquity; somewhere between the seventh and tenth centuries. It is like a piece of ancient armor; rusty and battered, and yet strong. From within comes a voice sepulchral, as if the ancient armor spoke, telling a simple, straight-forward narrative; with here and there the boastful speech of a rough old Dane, reminding one of those made by the heroes of Homer. The style, likewise, is simple,—perhaps one should say, austere. The bold metaphors, which characterize nearly all the Anglo-Saxon poems we have read, are for the most part wanting in this. The author seems mainly bent upon telling us, how his Sea-Goth slew the Grendel and the Fire-drake. He is too much in earnest to multiply epithets and gorgeous figures. At times he is tedious; at times obscure; and he who undertakes to read the original will find it no easy task.

The poem begins with a description of King Hrothgar the Scylding, in his great hall of Heort, which reëchoed with the sound of harp and song. But not far off, in the fens and marshes of Jutland, dwelt a grim and monstrous giant, called Grendel, a descendant of Cain. This troublesome individual was in the habit of occasionally visiting the Scylding's palace by night, to see, as the author rather quaintly says, "how the doughty Danes found themselves after their beer-carouse." On his first visit, he destroyed some thirty inmates, all asleep, with beer in their brains; and ever afterwards kept the whole land in fear of death. At length the fame of these evil deeds reached the ears of

Beowulf, the Thane of Higelac, a famous Viking in those days, who had slain sea-monsters, and wore a wild-boar for his crest. Straightway he sailed with fifteen followers for the court of Heort; unarmed, in the great mead-hall, and at midnight, fought the Grendel, tore off one of his arms, and hung it up on the palace wall as a curiosity; the fiend's fingers being armed with long nails, which the author calls the hand-spurs of the heathen hero (*hæthenes hand-sporu hilde-rinces*). Retreating to his cave, the grim ghost (*grima gast*) departed this life; whereat there was great carousing at Heort. But at night came the Grendel's mother, and carried away one of the beer-drunken heroes of the ale-wassail (*beore druncne ofer eol-wæge*). Beowulf, with a great escort, pursued her to the fen-lands of the Grendel; plunged, all armed, into a dark-rolling and dreary river, that flowed from the monster's cavern; slew worms and dragons manifold; was dragged to the bottom by the old-wife; and seizing a magic sword, which lay among the treasures of that realm of wonders, with one fell blow, let her heathen soul out of its bone-house (*ban-hus*). Having thus freed the land from the giants, Beowulf, laden with gifts and treasures, departed homeward, as if nothing special had happened; and, after the death of King Higelac, ascended the throne of the Scyldings. Here the poem should end, and, we doubt not, did originally end. But, as it has come down to us, eleven more cantos follow, containing a new series of adventures. Beowulf has grown old. He has reigned fifty years; and now, in his gray old age, is troubled by the devastations of a monstrous Fire-drake, so that his metropolis is beleaguered, and he can no longer fly his hawks and merles in the open country. He resolves, at length, to fight with this Fire-drake; and, with the help of his attendant, Wiglaf, overcomes him. The land is made rich by the treasures found in the dragon's cave; but Beowulf dies of his wounds.

Thus departs Beowulf, the Sea-Goth, of the world-kings the mildest to men, the strongest of hand, the most clement to his people, the most desirous of glory. And thus closes the oldest epic in any modern language; written in forty-three cantos and some six thousand lines. The outline, here given, is filled up with abundant episodes and warlike details. We have ale-revels, and giving of bracelets, and presents of mares, and songs of bards. The battles with the Grendel and the Fire-drake are minutely described; as likewise are the dwellings and rich treasure-houses of these monsters. The fire-stream flows with lurid light; the dragon breathes out flame and pestilential breath; the gigantic sword, forged by the Jutes of old, dissolves and thaws like an icicle in the hero's grasp; and the swart raven tells the eagle how he fared with the fell wolf at the death-feast. Such is, in brief, the machinery of the poem. It possesses great epic merit, and in parts is strikingly graphic in its descriptions. As we

read, we can almost smell the brine, and hear the sea-breeze blow, and see the main-land stretch out its jutting promontories, those sea-noses (*se-næssas*), as the poet calls them, into the blue waters of the solemn main.

In the words of Mr. Kemble, I exhort the reader "to judge this poem not by the measure of our times and creeds, but by those of the times which it describes; as a rude, but very faithful picture of an age, wanting indeed in scientific knowledge, in mechanical expertness, even in refinement; but brave, generous, and right-principled; assuring him of what I well know, that these echoes from the deserted temples of the past, if listened to in a sober and understanding spirit, bring with them matter both strengthening and purifying the heart."<sup>\*</sup>

The next work to which I would call the attention of my readers is very remarkable, both in a philological and in a poetical point of view; being written in a more ambitious style than "Beowulf." It is Cædmon's "Paraphrase of Portions of Holy Writ." Cædmon was a monk in the Minster of Whitby. He died in the year 680. The only account we have of his life is that given by the Venerable Bede in his "Ecclesiastical History."

By some he is called the Father of Anglo-Saxon Poetry, because his name stands first in the history of Saxon song-craft; by others, the Milton of our Forefathers; because he sang of Lucifer and the Loss of Paradise.

The poem is divided into two books. The first is nearly complete, and contains a paraphrase of parts of the Old Testament and the Apocrypha. The second is so mutilated as to be only a series of unconnected fragments. It contains scenes from the New Testament, and is chiefly occupied with Christ's descent into the lower regions; a favorite theme in old times, and well known in the history of miracle-plays, as the "Harrowing of Hell." The author is a pious, prayerful monk; "an awful, reverend, and religious man." He has all the simplicity of a child. He calls his Creator the Blithe-heart King; the patriarchs, Earls; and their children, Noblemen. Abraham is a wise-heedy man, a guardian of bracelets, a mighty earl; and his wife Sarah, a woman of elfin-beauty. The sons of Reuben are called Sea-Pirates. A laughter is a laughter-smith (*kleah-tor-smith*); the Ethiopians, a people brown with the hot coals of heaven (*brune leode hatum heofon-colum*).

Striking poetic epithets and passages are not, however, wanting. They are sprinkled here and there throughout the narrative. The sky is called the roof of nations, the roof adorned

with stars. After the overthrow of Pharaoh and his folk, he says, the blue air was with corruption tainted, and *the bursting ocean whooped a bloody storm*. Nebuchadnezzar is described as *a naked, unwilling wanderer, a wondrous wretch and weedless*. Horrid ghosts, swart and sinful,

"Wide through windy halls

Wail woful."

And, in the sack of Sodom, we are told how many a fearful, pale-faced damsel *must trembling go into a stranger's embrace*; and how fell the defenders of brides and bracelets, *sick with wounds*. Indeed, whenever the author has a battle to describe, and hosts of arm-bearing and war-firing men draw from their sheaths the ring-hilted sword of edges doughty (*hring-mæled sƿeord ecgum dīhtig*), he enters into the matter with so much spirit, that one almost imagines he sees, looking from under that monkish cowl, the visage of no parish priest, but of a grim war-wolf, as the brave were called, in the days when Cædmon wrote.

The genuineness of these remains has been called in question, or, perhaps I should say, denied, by Hickes and others. They suppose the work to belong to as late a period as the tenth century, on account of its similarity in style and dialect to other poems of that age. Besides, the fragment of the ancient Cædmon, given by Bede, describing the Creation, does not correspond exactly with the passage on the same subject in the Junian or Pseudo Cædmon; and, moreover, Hickes says he has detected so many Dano-Saxon words and phrases in it, that he "cannot but think it was written by some Northumbrian (in the Saxon sense of the word), after the Danes had corrupted their language." Mr. Thorpe<sup>\*</sup> replies very conclusively to all this; that the language of the poem is as pure Anglo-Saxon as that of Alfred himself; that the Danisms exist only in the "imagination of the learned author of the *Thesaurus*"; and that, if they were really to be found in the work under consideration, it would prove no more than that the manuscript was a copy made by a Northumbrian scribe, at a period when the language had become corrupted. As to the passage in Bede, the original of Cædmon was not given; only a Latin translation by Bede, which Alfred, in his version of the venerable historian, has retranslated into Anglo-Saxon. Hence the difference between these lines and the opening lines of the poem. In its themes the poem corresponds exactly with that which Bede informs us Cædmon wrote; and its claim to genuineness can hardly be destroyed by such objections as have been brought against it.

Such are the two great narrative poems of the Anglo-Saxon tongue. Of a third, a short fragment remains. It is a mutilated thing; a mere *torso*. Judith of the Apocrypha is the he-

<sup>\*</sup> The Anglo-Saxon Poems of Beowulf, the Traveller's Song, and the Battle of Finnesburgh, edited, together with a Glossary of the more Difficult Words, and an Historical Preface, by JOHN M. KEMBLE, Esq., M. A. London: 1833. 12mo.

A Translation of the Anglo-Saxon Poem of Beowulf. By JOHN M. KEMBLE, Esq., M. A. London: 1837. 12mo.

<sup>\*</sup> Cædmon's Metrical Paraphrase of Parts of the Holy Scriptures in Anglo-Saxon; with an English Translation. Notes, and a Verbal Index, by BENJAMIN THORPE, F. S. A. London: 1832. 8vo.

roine. The part preserved describes the death of Holofernes in a fine, brilliant style, delighting the hearts of all Anglo-Saxon scholars. The original will be found in Mr. Thorpe's *Annalecta*\*; and translations of some passages in Turner's "History." But a more important fragment is that on the "Death of Byrhtnoth" at the battle of Maldon. This, likewise, is in Thorpe; and a prose translation is given by Conybeare in his "Illustrations."† It savors of rust and of antiquity, like "Old Hildebrand" in German. What a fine passage is this, spoken by an aged vassal over the dead body of the hero, in the thickest of the fight!

"Byrhtwold spoke; he was an aged vassal; he raised his shield; he brandished his ashen spear; he full boldly exhorted the warriors. 'Our spirit shall be the harder, our heart shall be the keener, our soul shall be the greater, the more our forces diminish. Here lieth our chief all mangled; the brave one in the dust; ever may he lament his shame that thinketh to fly from this play of weapons! Old am I in life, yet will I not stir hence; but I think to lie by the side of my lord, by that much loved man!'"

Shorter than either of these fragments is a third on the "Fight of Finsborough." Its chief value seems to be, that it relates to the same action which formed the theme of one of Hrothgar's battles in "Beowulf." Mr. Conybeare has given it a place in his work. In addition to these narrative poems and fragments, two others, founded on Lives of Saints, are mentioned, though they have never been published. They are the "Life and Passion of St. Juliana"; and the "Visions of the Hermit Guthlac."

There is another narrative poem, which I must mention here on account of its subject, though of a much later date than the foregoing. It is the "Chronicle of King Lear and his Daughters," in Norman-Saxon; not rhymed throughout, but with rhymes too often recurring to be accidental. As a poem, it has no merit, but shows that the story of Lear is very old; for, in speaking of the old King's death and burial, it refers to a previous account, "as the book telleth" (*ase the boc telleth*). Cordelia is married to Aganippus, king of France; and, after his death, reigns over England, though Mægladus, king of Scotland, declares, that it is a "muckle shame, that a queen should be king over the land."‡

Besides these long, elaborate poems, the Anglo-Saxons had their odes and ballads. Thus, when King Canute was sailing by the abbey of Ely, he heard the voices of the monks chanting their vesper hymn. Whereupon he sang, in

the best Anglo-Saxon he was master of, the following rhyme:

"Merry sang the monks in Ely,  
As King Canute was steering by;  
Row, ye knights, near the land,  
And hear we these monks' song."\*

The best, and, properly speaking, perhaps the only, Anglo-Saxon odes we have, are those preserved in the "Saxon Chronicle," in recording the events they celebrate. They are five in number. "Æthelstan's Victory at Brunanburh," A. D. 938; the "Victories of Edmund Ætheling," A. D. 942; the "Coronation of King Edgar," A. D. 973; the "Death of King Edgar," A. D. 975; and the "Death of King Edward," A. D. 1065. The "Battle of Brunanburh" is already pretty well known by the numerous English versions, and attempts thereat, which have been given of it. This ode is one of the most characteristic specimens of Anglo-Saxon poetry. What a striking picture is that of the lad with flaxen hair, mangled with wounds; and of the seven earls of Anlaf, and the five young kings, lying on the battle-field, lulled asleep by the sword! Indeed, the whole ode is striking, bold, graphic. The furious onslaught; the cleaving of the wall of shields; the hewing down of banners; the din of the fight; the hard hand-play; the retreat of the Northmen, in nailed ships, over the stormy sea; and the deserted dead, on the battle-ground, left to the swart raven, the war-hawk, and the wolf;—all these images appeal strongly to the imagination. The bard has nobly described this victory of the illustrious war-smiths (*volence wigmithas*), the most signal victory since the coming of the Saxons into England; so say the books of the old wise men.

And here I would make due and honorable mention of the "Poetic Calendar," and of King Alfred's "Version of the Metres of Boëthius." The "Poetic Calendar" is a chronicle of great events in the lives of saints, martyrs, and apostles, referred to the days on which they took place. At the end is a strange poem, consisting of a series of aphorisms, not unlike those that adorn a modern almanac.

In addition to these narratives and odes and didactic poems there is a vast number of minor poems on various subjects, some of which have been published, though for the most part they still lie asleep in manuscripts,—hymns, allegories, doxologies, proverbs, enigmas, paraphrases of the Lord's Prayer, poems on Death and the Day of Judgment, and the like. A great quantity of them is contained in the celebrated Exeter Manuscript; a folio given by Bishop Leofric to the Cathedral of Exeter in the eleventh century, and called by the donor, a "*mycel Englisc boc be gehwylcum thingum on lothrican geworht*," a great English book about every

\* *Annalecta Anglo-Saxonica*. A Selection, in Prose and Verse, from Anglo-Saxon Authors of Various Ages, with a Glossary. Designed chiefly as a First Book for Students. By BENJAMIN THORPE. London: 1834. 8vo.

† Illustrations of Anglo-Saxon Poetry. By JOHN JOSIAS CONYBEARE. London: 1826. 8vo.

‡ For hit was swithe mochel same,  
and eke hit was mochel grame,  
that a cwen eowle  
be king in thisse land.

\* Merle sungeon the muneces binnen Ely,  
Tha Cnut ching reuter by;  
Roweth, cnichtes, neor the land,  
And here we thes muneces sang.

thing, composed in verse. A minute account of the contents of this manuscript, with numerous extracts, is given by Conybeare in his "Illustrations." Among these is the beginning of a very singular and striking poem, entitled, "The Soul's Complaint against the Body." But perhaps the most curious poem in the Exeter Manuscript is the Rhyming Poem, to which I have before alluded.

I will close this introduction with a few remarks on Anglo-Saxon Prose. At the very boundary stand two great works, like landmarks. These are the "Saxon Laws," promulgated by the various kings that ruled the land; and the "Saxon Chronicle,"\* in which all great historic events, from the middle of the fifth to the middle of the twelfth century, are recorded by contemporary writers, mainly, it would seem, the monks of Winchester, Peterborough, and Canterbury. Setting these aside, doubtless the most important remains of Anglo-Saxon prose are the writings of King Alfred the Great.

What a sublime old character was King Alfred! Alfred, the Truth-teller! Thus the ancient historian surnamed him, as others were surnamed the Unready, Ironside, Harefoot. The principal events of his life are known to all men;—the nine battles fought in the first year of his reign; his flight to the marshes and forests of Somersetshire; his poverty and suffering, wherein was fulfilled the prophecy of St. Neot, that he should "be bruised like the ears of wheat"; his life with the swineherd, whose wife bade him turn the cakes, that they might not be burnt, for she saw daily that he was a great eater;† his successful rally; his victories, and his future glorious reign; these things are known to all men. And not only these, which are events in his life, but also many more, which are traits in his character, and controlled events; as, for example, that he was a wise and virtuous man, a religious man, a learned man for that age. Perhaps they know, even, how he measured time with his six horn lanterns; also, that he was an author and wrote many books. But of these books how few persons have read even a single line! And yet it is well worth one's while, if he wish to see all the calm dignity of that great man's character, and how in him the scholar and the man outshone the king. For example, do we not know him better, and honor him more, when we hear from his own lips, as it were,

\* The style of this Chronicle rises at times far above that of most monkish historians. For instance, in recording the death of William the Conqueror, the writer says: "Sharp death, that passes by neither rich men nor poor, seized him also. Alas! how false and how uncertain is this world's weal! He that was before a rich king, and lord of many lands, had not then of all his land more than a space of seven feet! and he that was whilom enshrouded in gold and gems lay there covered with mould." A.D. 1066.

† "Weod thu thao hlafes, tha he n; forþeornen, forþam ic geveo deighamlice tha thu mycel eate eart."—Aeser, "Life of Alfred." See Turner.

such sentiments as these? "God has made all men equally noble in their original nature. True nobility is in the mind, not in the flesh. I wished to live honorably whilst I lived, and, after my life, to leave to the men who were after me my memory in good works!"

The chief writings of this Royal Author are his translations of Gregory's "Pastoralis," Boethius's "Consolations of Philosophy," Bede's "Ecclesiastical History," and the "History of Orosius," known in manuscripts by the mysterious title of "Hormesta." Of these works the most remarkable is the Boethius; so much of his own mind has Alfred infused into it. Properly speaking, it is not so much a translation as a gloss or paraphrase; for the Saxon King, upon his throne, had a soul which was near akin to that of the last of the Roman philosophers in his prison. He had suffered, and could sympathize with suffering humanity. He adorned and carried out still farther the reflections of Boethius. He begins his task, however, with an apology, saying, "Alfred, king, was translator of this book, and turned it from book-latin into English, as he most plainly and clearly could, amid the various and manifold worldly occupations which often busied him in mind and body"; and ends with a prayer, beseeching God, "by the sign of the holy cross, and by the virginity of the blessed Mary, and by the obedience of the blessed Michael, and by the love of all the saints and their merits," that his mind might be made steadfast to the divine will and his own soul's need.

Other remains of Anglo-Saxon prose exist in the tale of "Apollonius of Tyre"; the "Bible-translations" and "Colloquies" of Abbot Ælfric; "Glosses of the Gospels," at the close of one of which, the conscientious scribe has written, "Aldred, an unworthy and miserable priest, with the help of God and St. Cuthbert, overglossed it in English"; and, finally, various miscellaneous treatises, among which the most curious is a "Dialogue between Saturn and Solomon."

Hardly less curious, and infinitely more valuable, is a "Colloquy" of Ælfric, composed for the purpose of teaching boys to speak Latin. The Saxon is an interlinear translation of the Latin. In this "Colloquy" various laborers and handicraftsmen are introduced,—ploughmen, herdsmen, huntsmen, shoemakers, and others; and each has his say, even to the blacksmith, who dwells in his smithy amid iron fire-sparks and the sound of beating sledge-hammers and blowing bellows (*isenne fýr-spearcan, and sweigincga beatendra slecgea, and blawendra bylga*).

To speak further of Anglo-Saxon prose would lead me beyond my plan. I have only to remark, that, in the selections from Anglo-Saxon poetry which follow, I have, for the most part, selected sample prose translations, as best calculated to convey a clear idea of the rhythmic but unrhymed originals.

## POEM OF BEOWULF.

---

### BEOWULF THE SHYLD.

THEN dwelt in the cities  
Beowulf the Shyld,  
A king dear to the people  
Long did he live  
His country's father.  
To him was born  
Healfden the high;  
He, while he lived,  
Reigned and grew old,  
The delight of the Shylds.  
To him four children  
Grew up in the world,  
Leaders of hosts,  
Weorgar and Rothgar,  
And Halga the good.  
And I have heard  
That Helen his queen  
Was born of the Shefings.  
Then was to Rothgar  
Speedily given  
The command of the army;  
Him his friends  
Heard most willingly.  
When to the youth  
Was grown up a family,  
It came to his mind  
He would build them a hall.  
Much was there to earn,  
And men wrought at it,  
And brought it to bear.  
And there within  
He dealt out ale  
To young and to old,  
As God sent them;  
Without stood the people  
And sported afar.  
And, as I have inquired,  
The work was praised  
In many a place  
Amid the earth.  
To found a folkstead  
He first contrived  
Among his liegemen;  
And when this was finished,  
The first of halls,  
Earth gave him a name,  
So that his words  
Had power afar.  
He received guests,  
And gave bracelets  
To the friends of the feast;  
And the ceilings echoed  
To the sound of the horn.  
And hea his were giver  
In strong drink.

### THE SAILING OF BEOWULF.

FAMOUS was Beowulf;  
Wide sprang the blood  
Which the heir of the Shylds  
Shed on the lands.  
So shall the bracelets  
Purchase endeavour,  
Freely presented,  
As by thy fathers;  
And all the young men,  
As is their custom,  
Cling round their leader  
Soon as the war comes.  
Lastly thy people  
The deeds shall bepraise  
Which their men have performed  
When the Shyld had awaited  
The time he should stay,  
Came many to fare  
On the billows so free.  
His ship they bore out  
To the brim of the ocean,  
And his comrades sat down  
At their oars as he bade:  
A word could control  
His good fellows, the Shylds.  
There, at the Hythe,  
Stood his old father  
Long to look after him.  
The band of his comrades,  
Eager for outfit,  
Forward the Atheling.  
Then all the people  
Cheered their loved lord,  
The giver of bracelets.  
On the deck of the ship  
He stood by the mast.  
There was treasure  
Won from afar  
Laden on board.  
Ne'er did I hear  
Of a vessel appointed  
Better for battle,  
With weapons of war,  
And waistcoats of wool,  
And axes and swords.

---

### BEOWULF'S EXPEDITION TO HEORT.

THUS then, much care-worn,  
The son of Healfden  
Sorrowed evermore,  
Nor might the prudent hero  
His woes avert.

The war was too hard,  
 Too loath and longsome,  
 That on the people came,  
 Dire wrath and grim,  
 Of night-woes the worst.  
 This from home heard  
 Higelac's Thane,  
 Good among the Goths,  
 Grendel's deeds.  
 He was of mankind  
 In might the strongest,  
 At that day  
 Of this life,  
 Noble and stalwart.  
 He bade him a sea-ship,  
 A goodly one, prepare.  
 Quoth he, the war-king,  
 Over the swan's road,  
 Seek he would  
 The mighty monarch,  
 Since he wanted men.  
 For him that journey  
 His prudent fellows  
 Straight made ready,  
 Those that loved him.  
 They excited their souls,  
 The omen they beheld.  
 Had the good-man  
 Of the Gothic people  
 Champions chosen,  
 Of those that keenest  
 He might find,  
 Some fifteen men.  
 The sea-wood sought he.  
 The warrior showed,  
 Sea-crafty man!  
 The land-marks,  
 And first went forth.  
 The ship was on the waves,  
 Boat under the cliffs.  
 The barons ready  
 To the prow mounted.  
 The streams they whirled  
 The sea against the sands.  
 The chieftains bore  
 On the naked breast  
 Bright ornaments,  
 War-gear, Goth-like.  
 The men shoved off,  
 Men on their willing way,  
 The bounden wood.  
 Then went over the sea-waves,  
 Hurried by the wind,  
 The ship with foamy neck,  
 Most like a sea-fowl,  
 Till about one hour  
 Of the second day  
 The curved prow  
 Had passed onward  
 So that the sailors  
 The land saw,  
 The shore-cliffs shining,  
 Mountains steep,

And broad sea-noses.  
 Then was the sea-sailing  
 Of the Earl at an end.  
 Then up speedily  
 The Weather people  
 On the land went,  
 The sea-bark moored,  
 Their mail-sarks shook,  
 Their war-weeds.  
 God thanked they,  
 That to them the sea-journey  
 Easy had been.  
 Then from the wall beheld  
 The warden of the Scyldinga,  
 He who the sea-cliffs  
 Had in his keeping,  
 Bear o'er the balks  
 The bright shields,  
 The war-weapons speedily.  
 Him the doubt disturbed  
 In his mind's thought,  
 What these men might be.  
 Went then to the shore,  
 On his steed riding,  
 The Thane of Hrothgar.  
 Before the host he shook  
 His warden's-staff in hand,  
 In measured words demanded:  
 "What men are ye  
 War-gear weuring,  
 Host in harness,  
 Who thus the brown keel  
 Over the water-street  
 Leading come  
 Hither over the sea?  
 I these boundaries  
 As shore-warden hold;  
 That in the Land of the Danes  
 Nothing loathsome  
 With a ship-crew  
 Scathe us might. . . .  
 Ne'er saw I mightier  
 Earl upon earth  
 Than is your own,  
 Hero in harness.  
 Not seldom this warrior  
 Is in weapons distinguished;  
 Never his beauty belies him,  
 His peerless countenance!  
 Now would I fain  
 Your origin know,  
 Ere ye furth  
 As false spies  
 Into the Land of the Danes  
 Farther fare.  
 Now, ye dwellers afar-off!  
 Ye sailors of the sea!  
 Listen to my  
 One-fold thought.  
 Quickest is best  
 To make known  
 Whence your coming may be."



## AN OLD MAN'S SORROW.

CAREFUL, sorrowing,  
 He seeth in his son's bower  
 The wine-hall deserted,  
 The resort of the wind noiseless;  
 The Knight sleepeth,  
 The Warrior, in darkness;  
 There is not there  
 Noise of the harp,  
 Joy in the dwellings,  
 As there was before;  
 Then departeth he into songs,  
 Singeth a lay of sorrow,  
 One after one;  
 All seemed to him too wide,  
 The plains and the dwelling-place

## GOOD NIGHT.

THE night-helm grew dusky,  
 Dark over the vassals;

The court all rose,  
 The mingled-haired  
 Old Scylding  
 Would visit his bed;  
 The Geat wished the  
 Renowned Warrior to rest  
 Immeasurably well.  
 Soon him the foreigner,  
 Weary of his journey,  
 The hall-thane guided forth,  
 Who, after a fitting manner,  
 Provided all that  
 The thane needed,  
 Whatsoever that day  
 The sailers over the deep  
 Should have.  
 The magnanimous warrior rested.  
 The house rose aloft  
 Curved and variegated with gold  
 The stranger slept therein,  
 Until the pale raven,  
 Blithe of heart,  
 Announced the joy of heaven,  
 The bright sun, to be come

## CÆDMON.

## THE FIRST DAY.

THERE had not here as yet,  
 Save cavern-shade,  
 Aught been;  
 But this wide abyss  
 Stood deep and dim,  
 Strange to its Lord,  
 Idle and useless;  
 On which looked with his eyes  
 The King firm of mind,  
 And beheld those places  
 Void of joys;  
 Saw the dark cloud  
 Lower in eternal night,  
 Swart under heaven,  
 Dark and waste,  
 Until this worldly creation  
 Through the word existed  
 Of the Glory-King.

Here first shaped  
 The Lord eternal,  
 Chief of all creatures,  
 Heaven and earth;  
 The firmament upreared,  
 And this spacious land  
 Established,  
 By his strong powers,  
 The Lord almighty.  
 The earth as yet was

Not green with grass;  
 Ocean covered,  
 Swart in eternal night,  
 Far and wide,  
 The dusky ways  
 Then was the glory-light  
 Spirit of heaven's Guardian  
 Borne over the deep  
 With utmost speed:  
 The Creator of angels bade,  
 The Lord of life,  
 Light to come forth  
 Over the spacious deep.  
 Quickly was fulfilled  
 The high King's behest;  
 For him was holy light  
 Over the waste,  
 As the Maker bade.

Then Sundered  
 The Lord of triumphs  
 Over the ocean-flood  
 Light from darkness,  
 Shade from brightness,  
 Then gave names to both  
 The Lord of life.  
 Light was first  
 Through the Lord's word  
 Named day;  
 Beauteous, bright creation!  
 Well pleased

The Lord at the beginning  
 The procreative time.  
 The first day saw  
 The dark shade  
 Swart prevailing  
 Over the wide abyss.

### THE FALL OF THE REBEL ANGELS.

THE All-powerful had  
 Angel-tribes,  
 Through might of hand,  
 The holy Lord,  
 Ten established,  
 In whom he trusted well  
 That they his service  
 Would follow,  
 Work his will ;  
 Therefore gave he them wit,  
 And shaped them with his hands,  
 The holy Lord.  
 He had placed them so happily,  
 One he had made so powerful,  
 So mighty in his mind's thought,  
 He let him away over so much,  
 Highest after himself in heaven's king-  
 dom.  
 He had made him so fair,  
 So beauteous was his form in heaven,  
 That came to him from the Lord of hosts,  
 He was like to the light stars.  
 It was his to work the praise of the Lord,  
 It was his to hold dear his joys in heaven,  
 And to thank his Lord  
 For the reward that he had bestowed on  
 him in that light ;  
 Then had he let him long possess it ;  
 But he turned it for himself to a worse  
 thing,  
 Began to raise war upon him,  
 Against the highest Ruler of heaven,  
 Who sitteth in the holy seat.  
 Dear was he to our Lord,  
 But it might not be hidden from him  
 That his angel began  
 To be presumptuous,  
 Raised himself against his Master,  
 Sought speech of hate,  
 Words of pride towards him,  
 Would not serve God,  
 Said that his body was  
 Light and beauteous,  
 Fair and bright of hue :  
 He might not find in his mind  
 That he would God  
 In subjection,  
 His Lord, serve :  
 Seemed to himself  
 That he a power and force  
 Had greater  
 Than the holy God  
 Could have  
 Of adherents.

Many words spake  
 The angel of presumption :  
 Thought, through his own power,  
 How he for himself a stronger  
 Seat might make,  
 Higher in heaven :  
 Said that him his mind impelled,  
 That he west and north  
 Would begin to work,  
 Would prepare structures :  
 Said it to him seemed doubtful  
 That he to God would  
 Be a vassal.  
 " Why shall I toil ? " said he ;  
 " To me it is no whit needful  
 To have a superior ;  
 I can with my hands as many  
 Wonders work ;  
 I have great power  
 To form  
 A diviner throne,  
 A higher in heaven.  
 Why shall I for his favor serve,  
 Bend to him in such vassalage ?  
 I may be a god as he.  
 Stand by me strong associates,  
 Who will not fail me in the strife.  
 Heroes stern of mood,  
 They have chosen me for chief,  
 Renowned warriors !  
 With such may one devise counsel,  
 With such capture his adherents ;  
 They are my zealous friends,  
 Faithful in their thoughts ;  
 I may be their chieftain,  
 Sway in this realm :  
 Thus to me it seemeth not right  
 That I in aught  
 Need cringe  
 To God for any good ;  
 I will no longer be his vassal."  
 When the All-powerful it  
 All had heard,  
 That his angel devised  
 Great presumption  
 To raise up against his Master,  
 And spake proud words  
 Foolishly against his Lord,  
 Then must he expiate the deed,  
 Share the work of war,  
 And for his punishment must have  
 Of all deadly ills the greatest.  
 So doth every man  
 Who against his Lord  
 Deviseth to war,  
 With crime against the great Ruler.  
 Then was the Mighty angry,  
 The highest Ruler of heaven,  
 Hurling him from the lofty seat ;  
 Hate had he gained at his Lord,  
 His favor he had lost,  
 Incensed with him was the Good in his  
 mind,  
 Therefore must he seek the gulf  
 Of hard hell-torment,

For that he had warred with heaven's  
Ruler.

He rejected him then from his favor,  
And cast him into hell,  
Into the deep parts,  
Where he became a devil :  
The fiend with all his comrades  
Fell then from heaven above,  
Through as long as three nights and days,  
The angels from heaven into hell ;  
And them all the Lord transformed to  
devils,

Because they his deed and word  
Would not revere ;  
Therefore them in a worse light,  
Under the earth beneath,  
Almighty God  
Had placed triumphless  
In the swart hell ;  
There they have at even,  
Immeasurably long,  
Each of all the fiends,  
A renewal of fire ;  
Then cometh ere dawn  
The eastern wind,  
Frost bitter-cold,  
Ever fire or dart ;  
Some hard torment  
They must have,  
It was wrought for them in punishment,  
Their world (life) was changed :  
For their sinful course  
He filled hell  
With the apostates.

The angels continued to hold  
The heights of heaven's kingdom,  
Those who ere God's pleasure executed ;  
The others lay fiends in the fire,  
Who ere had had so much  
Strife with their Ruler ;  
Torment they suffer,  
Burning heat intense,  
In midst of hell,  
Fire and broad flames ;  
So also the bitter reeks  
Smoke and darkness ;  
For that they the service  
Of God neglected,  
Them their folly deceived,  
The angel's pride,  
They would not the All-powerful's  
Word revere,  
They had great torment ;  
Then were they fallen  
To the fiery abyss,  
Into the hot hell,  
Through frenzy  
And through pride ;  
They sought another land,  
That was void of light,  
And was full of flame,  
A great receptacle of fire.

#### SATAN'S SPEECH.

SATAN harangued,  
Sorrowing spake,  
He who hell henceforth  
Should rule,  
Govern the abyss.  
He was erst God's angel,  
Fair in heaven,  
Until him his mind urged,  
And his pride  
Most of all,  
That he would not  
The Lord of hosts'  
Word revere ;  
Boiled within him  
His thought about his heart,  
Hot was without him  
His dire punishment.  
Then spake he the words :  
" This narrow place is most unlike  
That other that we ere knew,  
High in heaven's kingdom,  
Which my Master bestowed on me,  
Though we it, for the All-powerful,  
May not possess,  
Must cede our realm ;  
Yet hath he not done rightly,  
That he hath struck us down  
To the fiery abyss  
Of the hot hell,  
Bereft us of heaven's kingdom,  
Hath it decreed  
With mankind  
To people.  
That of sorrows is to me the greatest,  
That Adam shall,  
Who of earth was wrought,  
My strong  
Seat possess,  
Be to him in delight,  
And we endure this torment,  
Misery in this hell.  
Oh, had I power of my hands,  
And might one season  
Be without,  
Be one winter's space,  
Then with this host I —  
But around me lie  
Iron bonds,  
Presseth this cord of chain :  
I am powerless !  
Me have so hard  
The clasps of hell,  
So firmly grasped !  
Here is a vast fire  
Above and underneath,  
Never did I see  
A louthlier landskip ;  
The flame abateth not,  
Hot over hell.  
Me hath the clasping of these rings,  
This hard-polished band,  
Impeded in my course,  
Debarred me from my way ,

My feet are bound,  
 My hands manacled,  
 Of these hell-doors are  
 The ways obstructed,  
 So that with aught I cannot  
 From these limb-bonds escape :  
 About me lie  
 Of hard iron  
 Forged with heat  
 Huge gratings,  
 With which me God  
 Hath fastened by the neck.  
 Thus perceive I that he knoweth my  
 mind,  
 And that knew also  
 The Lord of hosts,  
 That should us through Adam  
 Evil befall,  
 About the realm of heaven,  
 Where I had power of my hands.  
 But we now suffer chastisement in hell,  
 Which is darkness and heat,  
 Grim, bottomless ;  
 God hath us himself  
 Swept into these swart mists ;  
 Thus he cannot us accuse of any sin,  
 That we against him in the land framed  
 evil :  
 Yet hath he deprived us of the light,  
 Cast us into the greatest of all torments :  
 We may not for this execute vengeance,  
 Reward him with aught of hostility,  
 Because he hath bereft us of the light.  
 He hath now devised a world  
 Where he hath wrought man  
 After his own likeness,  
 With whom he will repeople  
 The kingdom of heaven, with pure souls ;  
 Therefore must we strive zealously,  
 That we on Adam, if we ever may,  
 And likewise on his offspring, our wrongs  
 repair,  
 Corrupt him there in his will,  
 If we may it in any way devise.  
 Now I have no confidence further in this  
 bright state,  
 That which he seems long destined to  
 enjoy,  
 That bliss with his angels' power.  
 We cannot that ever obtain,  
 That we the mighty God's mind weaken ;  
 Let us avert it now from the children of  
 men,  
 That heavenly kingdom now we may not  
 have it ;  
 Let us so do that they forfeit his favor,  
 That they pervert that which he with  
 his word commanded ;  
 Then with them will he be wroth in mind,  
 Will cast them from his favor ;  
 Then shall they seek this hell,  
 And these grim depths ;  
 Then may we them have to ourselves as  
 vassals,  
 The children of men, in this fast durance.

Begin we now about the warfare to con-  
 sult : —  
 If to any follower I  
 Princely treasures  
 Gave of old,  
 While we in that good realm  
 Happy sat  
 And in our seats had sway,  
 Then me he never, at time more precious  
 Could with recompense  
 My gift repay,  
 If in return for it he would  
 (Any of my followers)  
 Be my supporter ;  
 So that up from hence he  
 Forth might  
 Pass through these barriers,  
 And had power with him,  
 That he with wings  
 Might fly,  
 Revolve in cloud,  
 To where stand wrought  
 Adam and Eve,  
 On earth's kingdom,  
 With weal encircled,  
 And we are hither cast  
 Into this deep den. —  
 Now with the Lord are they  
 Far higher in esteem,  
 And may for themselves that weal possess  
 That we in heaven's kingdom  
 Should have,  
 Our realm by right :  
 This counsel is decreed  
 For mankind.  
 That to me is in my mind so painful,  
 Rueth in my thought,  
 That they heaven's kingdom  
 For ever shall possess.  
 If any of you may  
 With aught so turn it,  
 That they God's word  
 Through guile forsake,  
 Soon shall they be the more hateful to him :  
 If they break his commandment,  
 Then will he be incensed against them ;  
 Afterwards will the weal be turned from  
 them,  
 And for them punishment will be pre-  
 pared,  
 Some hard lot of evil."

#### THE TEMPTATION OF EVE.

BROGAN then himself equip  
 The apostate from God,  
 Prompt in arms ;  
 He had a crafty soul.  
 On his head the chief his helmet set,  
 And it full strongly bound,  
 Braced it with clasps :  
 He many speeches knew  
 Of guileful words :

Wheeled up from thence,  
 Departed through the doors of hell :  
 (He had a strong mind)  
 Lion-like in air,  
 In hostile mood,  
 Dashed the fire aside  
 With a fiend's power :  
 Would secretly  
 The subjects of the Lord,  
 With wicked deeds,  
 Men deceive,  
 Mislead and pervert,  
 That they might become hateful to God.  
 He journeyed then,  
 Through his fiend's might,  
 Until he Adam,  
 On earth's kingdom,  
 The creature of God's hand,  
 Found ready,  
 Wisely wrought,  
 And his wife also,  
 Fairest woman ;  
 Just as they knew many things  
 Of good to frame,  
 Which to them, his disciples,  
 The Creator of mankind  
 Had himself pointed out ;  
 And by them two  
 Trees stood,  
 That were without  
 Laden with fruit,  
 With produce covered,  
 As them the powerful God,  
 High King of heaven,  
 With his hands had set,  
 That there the child of man  
 Might choose  
 Of good and evil,  
 Every man,  
 Of weal and woe.  
 The fruit was not alike : ...  
 The one so pleasant was,  
 Fair and beautiful,  
 Soft and delicate ;  
 That was life's tree :  
 He might for ever  
 After live,  
 Be in the world,  
 Who of this fruit tasted,  
 So that him after that  
 Age might not impair,  
 Nor grievous sickness ;  
 But he might ever be  
 Forthwith in joys,  
 And his life hold ;  
 The favor of heaven's King  
 Here in the world have,  
 To him should be decreed  
 Honors in the high heaven  
 When he goeth hence :  
 Then was the other  
 Utterly black,  
 Dim and dark ;  
 That was death's tree,  
 Which much of bitter bare :

Both must know  
 Every mortal,  
 Evil and good :  
 Waned in this world,  
 He in pain must ever,  
 With sweat and with sorrows,  
 After live,  
 Whoe'er should taste  
 Of what on this tree grew ;  
 Age should from him take  
 Of bold deeds  
 The joys and of dominion,  
 And death be him allotted :  
 A little while he should  
 His life enjoy,  
 Then seek of lands  
 With fire the swartest,  
 To fiends should minister,  
 Where of all perils is the greatest  
 To people for a long season.  
 That the foe well knew,  
 The devil's dark messenger,  
 Who warred with God.  
 Cast him then into a worm's body,  
 And then twined about  
 The tree of death ;  
 Through devil's craft :  
 There took of the fruit,  
 And again turned him thence  
 To where he knew the handiwork  
 Of heaven's King to be.  
 Began then ask him,  
 With his first word,  
 The enemy with lies :  
 " Cravest thou aught,  
 Adam, up with God ?  
 I on his errand hither have  
 Journeyed from far,  
 Nor was it now long since  
 That with himself I sat,  
 When he me bade to travel on this jour-  
 ney ;  
 Bade that of this fruit thou eat,  
 Said that thy power and strength  
 And thine understanding  
 Would become greater,  
 And thy body  
 Brighter far,  
 Thy form more beauteous :  
 Said that to thee of any treasure need  
 Would not be in the world,  
 Now thou hast willingly  
 Wrought the favor  
 Of heaven's King,  
 Gratefully served  
 Thy Master,  
 Hast made thee dear with thy Lord.  
 I heard him thy deeds and words  
 Praise in his brightness,  
 And speak about thy life :  
 So must thou execute  
 What hither, into this land,  
 His angels bring.  
 In the world are broad  
 Green places,

And God ruleth  
 In the highest  
 Realm of heaven.—  
 The All-powerful above  
 Will not the trouble  
 Have himself,  
 That on this journey he should come,  
 The Lord of men;  
 But he his vassal sendeth  
 To thy speech:  
 Now biddeth he thee, by messages,  
 Science to learn:—  
 Perform thou zealously  
 His message.  
 Take thee this fruit in hand;  
 Bite it, and taste;  
 In thy breast thou shalt be expanded,  
 Thy form the fairer;  
 To thee hath sent the powerful God,  
 Thy Lord, this help  
 From heaven's kingdom."  
 Adam spake,  
 Where on earth he stood,  
 A self-created man:  
 "When I the Lord of triumph,  
 The mighty God,  
 Heard speak  
 With strong voice;  
 And he me here standing bade  
 Hold his commandments,  
 And me gave this bride,  
 This wife of beauteous mien;  
 And me bade beware  
 That in the tree of death  
 I were not deceived,  
 Too much seduced:  
 He said that the swart hell  
 Should inhabit  
 He who in his heart aught  
 Should admit of sin.  
 I know not (for thou mayest come with  
 lies,  
 Through dark design)  
 That thou art the Lord's  
 Messenger from heaven.  
 Nay, I cannot of thy orders,  
 Of thy words, nor courses,  
 Aught understand,  
 Of thy journey, nor of thy sayings.  
 I know what he himself commanded me,  
 Our Preserver,  
 When him last I saw:  
 He bade me his words revere  
 And well observe,  
 Execute his instructions.  
 Thou art not like  
 To any of his angels  
 That I before have seen,  
 Nor showest thou me  
 Any token  
 Which he to me in pledge  
 Hath sent,  
 My Lord, through favor;  
 Therefore I thee cannot obey:  
 But thou mayest take thee hence.

I have firm trust  
 On the almighty God above,  
 Who wrought me with his arms,  
 Here with his hands:  
 He can me, from his high realm,  
 Gift with each good,  
 Though he send not his vassal."  
 He turned him, wroth of mood,  
 To where he saw the woman,  
 On earth's realm,  
 Eve standing,  
 Beautifully formed;  
 Said that the greatest ill  
 To all their offspring  
 From thenceforth  
 In the world would be.—  
 "I know the supreme God with you  
 Will be incensed,  
 As I to him this message  
 Myself relate,  
 When I from this journey come  
 Over a long way:  
 That ye will not well execute  
 Whatsoever errand he  
 From the east hither  
 At this time sendeth.  
 Now must he come himself  
 For your answer,  
 His errand may not  
 His messenger command;  
 Therefore know I that he with you will  
 be angry,  
 The Mighty, in his mind.  
 If thou pathless wilt,  
 A willing woman,  
 My words obey,  
 Then for this mayest thou amply  
 Counsel devise:  
 Consider in thy breast,  
 That from you both thou mayest  
 Ward off punishment,  
 As I shall show thee  
 Eat of this fruit;  
 Then will thine eyes become so clear,  
 That thou mayest so widely  
 Over all the world  
 See afterwards,  
 And the throne of himself  
 Thy Lord, and have  
 His grace henceforward.  
 Thou mightest Adam  
 Afterwards rule,  
 If thou his affection have,  
 And he trust in thy words;  
 If thou soothly say to him  
 What monitions thou thyself  
 Hast in thy breast,  
 Wherefore thou God's mandate  
 By persuasion hast performed,—  
 He the hateful strife,  
 The evil answer,  
 Will abandon  
 In his breast's recess;  
 So we both to him  
 One purpose speak:

Urge thou him zealously,  
 That he may follow thy instruction;  
 Lest ye hateful to God  
 Your Lord  
 Should become.  
 If thou perfect this attempt,  
 Best of women,  
 I will conceal from your Lord  
 That to me so much calumny  
 Adam spake,  
 Evil words,  
 Accuseth me of untruths,  
 Sayeth that I am anxious for mischief,  
 A servant to the malignant,  
 Not God's angel:  
 But I so readily know all  
 The angels' origins,  
 The roofs of the high heavens,  
 So long was the while  
 That I diligently  
 Served God,  
 Through faithful mind,  
 My Master,  
 The Lord himself—  
 I am not like a devil."  
 He led her thus with lies,  
 And with wiles instigated  
 The woman to that evil,  
 Until began within her  
 The serpent's counsel boil:  
 (To her a weaker mind had  
 The Creator assigned)  
 So that she her mood  
 Began relax, after those allurements;  
 Therefore she of the enemy received,  
 Against the Lord's word,  
 Of death's tree  
 The noxious fruit. . . .  
 Then to her spouse she spake:  
 "Adam, my lord,  
 This fruit is so sweet,  
 Mild in the breast,  
 And this bright messenger  
 God's angel good;  
 I by his habit see  
 That he is the envoy  
 Of our Lord,  
 Heaven's King.  
 His favor it is for us  
 Better to gain  
 Than his aversion.  
 If thou to him this day  
 Spake aught of harm,  
 Yet will he it forgive,  
 If we to him obedience  
 Will show.  
 What shall profit thee such hateful strife  
 With thy Lord's messenger?  
 To us is his favor needful;  
 He may bear our errands  
 To the all-powerful  
 Heavenly King.  
 I can see from hence  
 Where he himself sitteth,  
 That is south-east,

With bliss encircled,  
 Him who formed this world.  
 I see his angels  
 Encompass him  
 With feathery wings,  
 Of all folks greatest,  
 Of hands most joyous.  
 Who could to me  
 Such perception give,  
 If now it  
 God did not send,  
 Heaven's Ruler?  
 I can hear from far,  
 And so widely see,  
 Through the whole world,  
 Over the broad creation;  
 I can the joy of the firmament  
 Hear in heaven;  
 It became light to me in mind,  
 From without and within,  
 After the fruit I tasted:  
 I now have of it  
 Here in my hand,  
 My good lord,  
 I will fain give it thee;  
 I believe that it  
 Came from God,  
 Brought by his command,  
 From what this messenger told me  
 With cautious words.  
 It is not like to aught  
 Else on earth;  
 But, so this messenger sayeth,  
 That it directly  
 Came from God."  
 She spake to him oft,  
 And all day urged him  
 To that dark deed,  
 That they their Lord's  
 Will break.  
 The fell envoy stood by,  
 Excited his desires,  
 And with wiles urged him,  
 Dangerously followed him:  
 The foe was full near  
 Who on that dire journey  
 Had fared  
 Over a long way;  
 Nations he studied,  
 Into that great perdition  
 Men to cast,  
 To corrupt and to mislead,  
 That they God's loan,  
 The Almighty's gift,  
 Might forfeit,  
 The power of heaven's kingdom;  
 For the hell-miscreant  
 Well knew  
 That they God's ire  
 Must have  
 And hell-torment,  
 The torturing punishment  
 Needs receive,  
 Since they God's command  
 Had broken,

What time he (the fiend) seduced  
 With lying words  
 To that evil counsel  
 The beauteous woman,  
 Of females fairest,  
 That she after his will spake,  
 Was as a help to him  
 To seduce God's handiwork.  
 Then she to Adam spake,  
 Fairest of women,  
 Full oft,  
 Till in the man began  
 His mind to turn;  
 So that he trusted to the promise  
 Which to him the woman  
 Said in words:  
 Yet did she it through faithful mind,  
 Knew not that hence so many ills,  
 Sinful woes,  
 Must follow  
 To mankind,  
 Because she took in mind  
 That she the hostile envoy's  
 Suggestions would obey;  
 But weened that she the favor  
 Of heaven's King  
 Wrought with the words  
 Which she to the man  
 Revealed, as it were a token,  
 And vowed them true,  
 Till that to Adam  
 Within his breast  
 His mind was changed,  
 And his heart began  
 Turn to her will.  
 He from the woman took  
 Hell and death,  
 Though it was not so called,  
 But it the name of fruit  
 Must have:  
 Yet was it death's dream,  
 And the devil's artifice,  
 Hell and death,  
 And men's perdition,  
 The destruction of human kind,  
 That they made for food  
 Unholy fruit!  
 Thus it came within him,  
 Touched at his heart.  
 Laughed then and played  
 The bitter-purposed messenger.

#### THE FLIGHT OF THE ISRAELITES.

Loud was the shout of the host,  
 The heavenly beacon rose  
 Each evening.  
 Another stupendous wonder! —  
 After the sun's  
 Setting course, they beheld  
 Over the people  
 A flame to shine,  
 A burning pillar;  
 3

Pale stood  
 Over the archers  
 The clear beams,  
 The bucklers shone.  
 The shades prevailed;  
 Yet the falling nightly shadows  
 Might not near  
 Shroud the gloom.  
 The heavenly candle burnt,  
 The new night-ward  
 Must by compulsion  
 Rest over the hosts,  
 Lest them horror of the waste,  
 The hoar heath  
 With its raging storms,  
 Should overwhelm,  
 Their souls fail.

Had their harbinger  
 Fiery locks,  
 Pale beams;  
 A cry of dread resounded  
 In the martial host,  
 At the hot flame,  
 That it in the waste  
 Would burn up the host,  
 Unless they zealously  
 Moses obeyed.

Shone the bright host,  
 The shields gleamed;  
 The bucklered warriors saw  
 In a straight course  
 The sign over the bands,  
 Till that the sea-barrier,  
 At the land's end,  
 The people's force withstood,  
 Suddenly, on their onward way.

A camp arose; —  
 They cast them weary down;  
 Approached with sustenance  
 The bold sewers;  
 They their strength repaired,  
 Spread themselves about,  
 After the trumpet sang,  
 The sailors in the tents.

Then was the fourth station,  
 The shielded warriors' rest,  
 By the Red Sea. . . .

Then of his men the mind  
 Became despondent,  
 After that they saw,  
 From the south ways,  
 The host of Pharaoh  
 Coming forth,  
 Moving over the holt,  
 The band glittering.  
 They prepared their arms,  
 The war advanced,  
 Bucklers glittered,  
 Trumpets sang,  
 Standards rattled,  
 They trod the nation's frontier  
 Around them screamed  
 The fowls of war,  
 Greedy of battle,  
 Dewy-feathered;



Over the bodies of the host  
 (The dark chooser of the slain)  
 The wolves sung  
 Their horrid evensong,  
 In hopes of food,  
 The reckless beasts,  
 Threatening death to the valiant :  
 On the foes' track flew  
 The army-fowl.

The march-wards cried  
 At midnight ;  
 Flew the spirit of death ;  
 The people were hemmed in.  
 At length of that host  
 The proud thanes  
 Met 'mid the paths,  
 In bendings of the boundaries ;  
 To them there the banner-king  
 Marched with the standard,  
 The prince of men  
 Rode the marches with his band ;  
 The warlike guardian of the people  
 Clapsed his grim helm,  
 The king, his visor.  
 The banners glittered  
 In hopes of battle ;  
 Slaughter shook the proud.  
 He bade his warlike band  
 Bear them boldly,  
 The firm body.  
 The enemy saw  
 With hostile eyes  
 The coming of the natives :  
 About him moved  
 Fearless warriors.  
 The hoar army wolves  
 The battle hailed,  
 Thirsty for the brunt of war.

#### THE DESTRUCTION OF PHARAOH.

THE folk was affrighted,  
 The flood-dread seized on  
 Their sad souls ;  
 Ocean wailed with death,  
 The mountain heights were  
 With blood bestained,  
 The sea foamed gore,  
 Crying was in the waves,  
 The water full of weapons,  
 A death-mist rose ;  
 The Egyptians were  
 Turned back ;  
 Trembling they fled,  
 They felt fear :  
 Would that host gladly  
 Find their homes ;  
 Their vrant grew sadder :  
 Against them, as a cloud, rose  
 The fell rolling of the waves ;  
 There came not any  
 Of that host to home,

But from behind inclosed them  
 Fate with the wave.  
 Where ways ere lay,  
 Sea raged.  
 Their might was merged,  
 The stream stood,  
 The storm rose  
 High to heaven ;  
 The loudest army-cry  
 The hostile uttered ;  
 The air above was thickened  
 With dying voices ;  
 Blood pervaded the flood,  
 The shield-walls were riven,  
 Shook the firmament  
 That greatest of sea-deaths :  
 The proud died,  
 Kings in a body ;  
 The return prevailed  
 Of the sea at length ;  
 Their bucklers shone  
 High over the soldiers ;  
 The sea-wall rose,  
 The proud ocean-stream,  
 Their might in death was  
 Fastly fettered.  
 The tide's neap,  
 With the war-enginery obstructed,  
 Laid bare the sand  
 To the fated host,  
 When the wandering stream,  
 The ever cold sea,  
 With its ever salt waves,  
 Its eternal stations,  
 A naked, involuntary messenger,  
 Came to visit.  
 Hostile was the spirit of death  
 Who the foes overwhelmed ;  
 The blue air was  
 With corruption tainted ;  
 The bursting ocean  
 Whooped a bloody storm,  
 The seamen's way ;  
 Till that the true God,  
 Through Moses' hand,  
 Enlarged its force,  
 Widely drove it,  
 It swept death in its embrace ;  
 The flood foamed,  
 The fated died,  
 Water deluged the land,  
 The air was agitated,  
 Yielded the rampart holds,  
 The waves burst over them,  
 The sea-towers melted.  
 When the Mighty struck,  
 With holy hand,  
 The Guardian of heaven's kingdom,  
 The lofty warriors,  
 The proud nation :  
 They might not have  
 A safer path,  
 For the sea-stream's force,  
 But it o'er many shed  
 Yelling horror.

Ocean raged,  
Drew itself up on high,  
The storms rose,  
The corpses rolled ;  
Fated fell  
High from heaven  
The hand-work of God :  
Of the foamy gulfs  
The Guardian of the flood struck  
The unsheltering wave  
With an ancient falchion,  
That in the swoon of death

Those armies slept,  
Those bands of sinful  
Sunk with their souls  
Fast encompassed,  
The flood-pale host,  
After that them in its gulfs  
The brown expanse,  
Of proud waves greatest,  
All their power o'erthrew ;  
When was drowned  
The flower of Egypt,  
Pharaoh with his folk.

---

HISTORIC ODES.

---

THE BATTLE OF BRUNANBURH.

A. D. 938.

HERE Athelstan king,  
Of earls the lord,  
Rewarder of heroes,  
And his brother eke,  
Edmund atheling,  
Elder of ancient race,  
Slew in the fight,  
With the edge of their swords,  
The foe at Brumby !  
The sons of Edward  
Their board-walls clove,  
And hewed their banners,  
With the wrecks of their hammers.  
So were they taught  
By kindred zeal,  
That they at camp oft  
'Gainst any robber  
Their land should defend,  
Their hoards and homes.  
Pursuing fell  
The Scottish clans ;  
The men of the fleet  
In numbers fell ;  
'Midst the din of the field  
The warrior swate.  
Since the sun was up  
In morning-tide,  
Gigantic light !  
Glad over grounds,  
God's candle bright,  
Eternal Lord ! —  
Till the noble creature  
Set in the western main :  
There lay many  
Of the Northern heroes  
Under a shower of arrows,  
Shot over shields ;  
And Scotland's boast,  
A Scythian race,

The mighty seed of Mars !  
With chosen troops,  
Throughout the day,  
The West-Saxons fierce  
Pressed on the loathed bands ;  
Hewed down the fugitives,  
And scattered the rear,  
With strong mill-sharpened blades.  
The Mercians, too,  
The hard hand-play  
Spared not to any  
Of those that with Anlaf  
Over the briny deep,  
In the ship's bosom,  
Sought this land  
For the hardy fight.  
Five kings lay  
On the field of battle,  
In bloom of youth,  
Pierced with swords ;  
So seven eke  
Of the earls of Anlaf ;  
And of the ship's crew  
Unnumbered crowds.  
There was dispersed  
The little band  
Of hardy Scots,  
The dread of Northern hordes ;  
Urged to the noisy deep  
By unrelenting fate !  
The king of the fleet,  
With his slender craft,  
Escaped with his life  
On the felon flood ; —  
And so, too, Constantine,  
The valiant chief,  
Returned to the North  
In hasty flight.  
The hoary Hildrinc  
Cared not to boast  
Among his kindred.  
Here was his remnant  
Of relations and friends

Slain with the sword  
 In the crowded fight.  
 His son, too, he left  
 On the field of battle,  
 Mangled with wounds,  
 Young at the fight.  
 The fair-haired youth  
 Had no reason to boast  
 Of the slaughtering strife.  
 Nor old Inwood  
 And Anlaf the more,  
 With the wrecks of their army,  
 Could laugh and say,  
 That they on the field  
 Of stern command  
 Better workmen were,  
 In the conflict of banners,  
 The clash of spears,  
 The meeting of heroes,  
 And the rustling of weapons,  
 Which they on the field  
 Of slaughter played  
 With the sons of Edward.  
 The Northmen sailed  
 In their nailed ships,  
 A droary remnant,  
 On the roaring sea ;  
 Over deep water  
 Dublin they sought,  
 And Ireland's shores,  
 In great disgrace.  
 Such then the brothers,  
 Both together,  
 King and atheling,  
 Bought their country,  
 West-Saxon land,  
 In fight triumphant.  
 They left behind them,  
 Raw to devour,  
 The sallow kite,  
 The swarthy raven  
 With horny nib,  
 And the hoarse vulture,  
 With the eagle swift  
 To consume his prey ;  
 The greedy goshawk,  
 And that gray beast,  
 The wolf of the weald.  
 No slaughter yet  
 Was greater made  
 E'er in this island,  
 Of people slain,  
 Before this same,  
 With the edge of the sword ;  
 As the books inform us  
 Of the old historians ;  
 Since hither came  
 From the eastern shores  
 The Angles and Saxons,  
 Over the broad sea,  
 And Britain sought, —  
 Fierce battle-smiths,  
 O'ercame the Welsh,  
 Most valiant earls,  
 And gained the land.

## THE DEATH OF KING EDGAR.

A. D. 975.

HERE ended  
 His earthly dreams  
 Edgar, of Angles king ;  
 Chose him other light,  
 Serene and lovely,  
 Spurning this frail abode,  
 A life that mortals  
 Here call lean  
 He quitted with disdain.  
 July the month,  
 By all agreed  
 In this our land,  
 Whoever were  
 In chronic lore  
 Correctly taught ;  
 The day the eighth,  
 When Edgar young,  
 Rewarder of heroes,  
 His life — his throne — resigned.  
 Edward his son,  
 Unwaxed child,  
 Of earls the prince,  
 Succeeded then  
 To England's throne.  
 Of royal race,  
 Ten nights before,  
 Departed hence  
 Cyneward the good, —  
 Prelate of manners mild.  
 Well known to me  
 In Mercia then,  
 How low on earth  
 God's glory fell  
 On every side :  
 Chased from the land,  
 His servants fled, —  
 Their wisdom scorned ;  
 Much grief to him  
 Whose bosom glowed  
 With fervent love  
 Of great Creation's Lord !  
 Neglected then  
 The God of wonders,  
 Victor of victors,  
 Monarch of heaven, —  
 His laws by man transgressed !  
 Then, too, was driven  
 Osac beloved  
 An exile far  
 From his native land  
 Over the rolling waves, —  
 Over the ganet-bath,  
 Over the water-throng,  
 The abode of the whale, —  
 Fair-haired hero,  
 Wise and eloquent,  
 Of home bereft !  
 Then, too, was seen,  
 High in the heavens,  
 The star on his station,  
 That far and wide  
 Wise men call —

Lovers of truth  
And heavenly lore —  
*Comets* by name.  
Widely was spread  
God's vengeance then  
Throughout the land,  
And famine scoured the hills.  
May heaven's Guardian,  
The glory of angels,  
Avert these ills,  
And give us bliss again;  
That bliss to all  
Abundance yields  
From earth's choice fruits,  
Throughout this happy isle.

THE DEATH OF KING EDWARD.

A. D. 1065.

HERE Edward king,  
Of Angles lord,  
Sent his steadfast  
Soul to Christ.  
In the kingdom of God  
A holy spirit!  
He in the world here  
Abode awhile,  
In the kingly throng  
Of counsel sage.  
Four and twenty  
Winters wielding  
The sceptre freely,  
Wealth he dispensed.  
In the tide of health,  
The youthful monarch,  
Offspring of Ethelred!  
Ruled well his subjects;  
The Welsh and the Scots,  
And the Britons also,  
Angles and Saxons, —  
Relations of old.  
So apprehend

The first in rank,  
That to Edward all,  
The noble king,  
Were firmly held  
High-seated men.  
Blithe-minded eye  
Was the harmless king;  
Though he long ere,  
Of land bereft,  
Abode in exile  
Wide on the earth;  
When Knute o'ercame  
The kin of Ethelred,  
And the Danes wielded  
The dear kingdom  
Of Engle-land.  
Eight and twenty  
Winters' rounds  
They wealth dispensed.  
Then came forth  
Free in his chambers,  
In royal array,  
Good, pure, and mild,  
Edward the noble;  
By his country defended, —  
By land and people.  
Until suddenly came  
The bitter Death,  
And this king so dear  
Snatched from the earth.  
Angels carried  
His soul sincere  
Into the light of heaven.  
But the prudent king  
Had settled the realm  
On high-born men, —  
On Harold himself,  
The noble earl;  
Who in every season  
Faithfully heard  
And obeyed his lord,  
In word and deed;  
Nor gave to any  
What might be wanted  
By the nation's king.

POEM FROM THE POETIC CALENDAR.

THE King shall hold the Kingdom;  
Castles shall be seen afar,  
The work of the minds of giants,  
That are on this earth;  
The wonderful work of wallstones.  
The wind is the swiftest in the sky;  
Thunder is the loudest of noises;  
Great is the majesty of Christ;  
Fortune is the strongest;

Winter is the coldest;  
Spring has the most hoar-frost;  
He is the longest cold;  
Summer sun is most beautiful;  
The air is then hottest;  
Fierce harvest is the happiest;  
It bringeth to men  
The tribute-fruits  
That to them God sendeth.

Truth is most deceiving ;  
 Treasures are most precious,  
 Gold, to every man ;  
 And age is the wisest,  
 Sagacious from ancient days,  
 From having before endured much.  
 Woe is a wonderful burden ;  
 Clouds roam about ;  
 The young Etheling  
 Good companions shall  
 Animate to war,  
 And to the giving of bracelets.  
 Strength in the earl,  
 The sword with the helm,  
 Shall abide battle.  
 The hawk in the sea-cliff  
 Shall live wild ;  
 The wolf in the grove ;  
 The eagle in the meadow ;  
 The boar in the wood,  
 Powerful with the strength of his tusk.

The good man in his country  
 Will do justice.  
 With the dart in the hand,  
 The spear adorned with gold,  
 The gem in the ring  
 Will stand pendent and curved  
 The stream in the waves  
 Will make a great flood.  
 The mast in the keel  
 Will groan with the sail-yards.  
 The sword will be in the bosom,  
 The lordly iron.  
 The dragon will rest on his hillock,  
 Crafty, proud with his ornaments.  
 The fish will in the water  
 Produce a progeny.

The king will in the hall  
 Distribute bracelets.  
 The bear will be on the heath  
 Old and terrible.  
 The water will from the hill  
 Bring down the gray earth.  
 The army will be together  
 Strong with the bravest.  
 Fidelity in the earl ;  
 Wisdom in man !  
 The woods will on the ground  
 Blow with fruit ;  
 The mountains in the earth  
 Will stand green.

God will be in heaven  
 The judge of deeds.  
 The door will be to the hall  
 The mouth of the roomy mansion.  
 The round will be on the shield,  
 The fast fortress of the fingers.

Fowl aloft  
 Will sport in the air ;  
 Salmon in the whirlpool

Will roll with the skate ;  
 The shower in the heavens,  
 Mingled with wind,  
 Will come on the world.  
 The thief will go out  
 In dark weather.  
 The Thyr<sup>1</sup> will remain in the fen,  
 Alone in the land.  
 A maiden with secret arts,  
 A woman, her friend will seek,  
 If she cannot  
 In public grow up,  
 So that men may buy her with bracelets  
 The salt ocean will rage ;  
 The clouds of the supreme Ruler,  
 And the water-floods,  
 About every land  
 Will flow in expansive streams.

Cattle in the earth  
 Will multiply and be reared.  
 Stars will in the heavens  
 Shine brightly,  
 As their Creator commanded them.

God against evil,  
 Youth against age,  
 Life against death,  
 Light against darkness,  
 Army against army,  
 Enemy against enemies,  
 Hate against hate,  
 Shall everywhere contend ;  
 Sin will steal on.

Always will the prudent strive  
 About this world's labor  
 To hang the thief ;  
 And compensate the more honest  
 For crime committed  
 Against mankind.

The Creator alone knows  
 Whither the soul  
 Shall afterwards roam,  
 And all the spirits  
 That depart in God.  
 After their death-day  
 They will abide their judgment  
 In their Father's bosom.  
 Their future condition  
 Is hidden and secret :  
 God only knows it,  
 The preserving Father !  
 None again return  
 Hither to our houses,  
 That any truth  
 May reveal to man,  
 About the nature of the Creator,  
 Or the people's habitations of glory  
 Which he himself inhabits.

<sup>1</sup> A Thyr was among the Northerns a giant, or wild mountain savage, a sort of evil being, somewhat supernatural.

## KING ALFRED'S METRES OF BOËTHIUS.

## METRE III.

ALAS ! in how grim  
 And how bottomless  
 A gulf labors  
 The darkling mind,  
 When it the strong  
 Storms lash  
 Of worldly cares ;  
 When it, thus contending,  
 Its proper light  
 Once forsakes,  
 And in woe forgets  
 The everlasting joy,  
 And rushes into the darkness  
 Of this world,  
 Afflicted with cares !  
 Thus has it now befallen  
 This my mind ;  
 Now it no more knows  
 Of good for God,  
 But lamentations  
 For the external world :  
 To it is need of comfort

## METRE VI.

THEN Wisdom again  
 His treasury of words unlocked,  
 Sung various maxims,  
 And thus expressed himself.  
 When the sun  
 Clearest shines,  
 Serenest in the heaven,  
 Quickly are obscured  
 Over the earth  
 All other stars :  
 Because their brightness is not  
 Brightness at all,  
 Compared with  
 The sun's light.  
 When mild blows  
 The south and western wind  
 Under the clouds,  
 Then quickly grow  
 The flowers of the field,  
 Joyful that they may.  
 But the stark storm,  
 When it strong comes  
 From north and east,  
 It quickly takes away  
 The beauty of the rose.  
 And also the northern storm,  
 Constrained by necessity,  
 That it is strongly agitated,

Lashes the spacious sea  
 Against the shore.  
 Alas ! that on earth  
 Aught of permanent  
 Work in the world  
 Does not ever remain .

## METRE XIII.

I WILL with songs  
 Still declare,  
 How the Almighty  
 All creatures  
 Governs with his bridle,  
 Bends where he will, —  
 With his well ordered  
 Power  
 Wonderfully  
 Well moderates.  
 The Ruler of the heavens  
 Has so controlled  
 And encompassed  
 All creatures,  
 And bound them with his chains,  
 That they cannot find out  
 That they ever from them  
 May slip :  
 And yet every thing,  
 Of various creatures,  
 Tends with proneness,  
 Strongly inclined,  
 To that nature  
 Which the King of angels,  
 The Father, at the beginning  
 Firmly appointed them.  
 Thus every one of things,  
 Of various creatures,  
 Thitherward aspires,  
 Except some angels,  
 And mankind ;  
 Of whom much too many,  
 Dwellers in the world,  
 Strive against their nature.  
 Though now on land,  
 A docile lion,  
 A pleasing creature,  
 Well tamed,  
 Her master  
 Much love,  
 And also fear,  
 Every day ;  
 If it ever happen  
 That she any  
 Blood should taste,  
 No man need

Expect the chance,  
 That she well afterwards  
 Her tameness will keep:  
 But I think  
 That she this new tameness  
 Will naught regard;  
 But will remember  
 The wild habits  
 Of her parents.  
 She will begin in earnest  
 Her chains to sever,  
 To roar,  
 And first will bite  
 Her own  
 Master;  
 And quickly afterwards,  
 Every man  
 Whom she can seize.  
 She will not let go  
 Any living thing,  
 Of cattle or men:  
 She will seize all she finds.  
 So do the wood birds,  
 Though they are  
 Well tamed:  
 If they are among trees  
 In the midst of the wood,  
 Immediately their teachers  
 Are despised,  
 Though they long before  
 Taught and tamed them.  
 They, wild in the trees,  
 In their old nature  
 Ever afterwards  
 Willingly remain;  
 Though to them would  
 Each of their teachers  
 Skillfully offer  
 The same meat  
 That he before  
 Tamed them with;  
 The branches seem to them  
 Even so merry,  
 That they for meat care not:  
 It seems to them so pleasant,  
 That to them the forest echoes;  
 When they hear  
 Other birds  
 Spread their sound,  
 They their own  
 Voice raise:  
 They stun the ears together  
 With their joyful song,  
 The wood all resounds.  
 So is it with all trees  
 Which are in their own soil,  
 That each in the wood  
 Highest shall grow.  
 Though thou any bough  
 Bendest towards the earth,  
 It is upwards,  
 As soon as thou lettest it go:  
 Wide at will,  
 It turns to its nature.  
 So does also the sun,

When she is declining,  
 After mid-day, —  
 The great candle  
 Verges to her setting,  
 The unknown way  
 Of night subdues:  
 Again north and east  
 Appears to men,  
 Brings to earth's inhabitants  
 Morning greatly splendid.  
 She over mankind goes  
 Continually upwards,  
 Until she again comes  
 Where her highest  
 Natural station is.  
 So every creature,  
 With all its might,  
 Throughout this wide world,  
 Strives and hastens,  
 With all its might,  
 Again ever inclines  
 Towards its nature,  
 And comes to it when it may.  
 There is not now over the earth  
 Any creature  
 Which does not desire  
 That it should come  
 To that region  
 Which it came from,  
 That is, security  
 And eternal rest;  
 Which is clearly  
 Almighty God.  
 There is not now over the earth  
 Any creature  
 Which does not revolve,  
 As a wheel does,  
 On itself;  
 For it so turns  
 That it again comes  
 Where it before was.  
 When it is first  
 Put in circular motion,  
 Then it altogether is  
 Turned round;  
 It must again do  
 That which before it did,  
 And also be  
 What it before was.

— ◆ —  
 METRE XXI.

WELL, O children of men,  
 Throughout the middle earth!  
 Let every one of the free  
 Aspire to the  
 Eternal good  
 Which we are speaking about,  
 And to the felicities  
 That we are telling of.  
 Let him, who is now  
 Straitly bound  
 With the vain love

Of this great  
Middle earth,  
Also quickly seek for himself  
Full freedom,  
That he may arrive  
At the felicities,  
For the good of souls.  
For that is the only rest  
Of all labors,  
The desirable haven  
To the lofty ships  
Of our mind ;  
A great tranquil station ;  
That is the only haven  
Which ever is,  
After the waves  
Of our labors,  
And every storm,  
Always calm.  
That is the refuge  
And the only comfort  
Of all the wretched,  
After these  
Worldly labors.  
That is a pleasant place,  
After these miseries,  
To possess.  
But I well know,  
That neither golden vessels,  
Nor heaps of silver,  
Nor precious stones,  
Nor the wealth of the middle earth,  
The eyes of the mind  
Ever enlighten,  
Nor aught improve  
Their sharpness  
To the contemplation  
Of true felicities ;  
But they rather  
The mind's eyes  
Of every man  
Make blind in their breasts,  
Than make them clearer.  
For everything  
That in this present  
Life delights  
Are poor  
Earthly things,  
Ever fleeting.  
But wonderful is that  
Splendor and brightness,  
Which every one of things  
With splendor enlightens,  
And afterwards  
Entirely rules.  
The Ruler wills not  
That our souls  
Shall perish ;  
But he himself will them  
With a ray illumine,  
The Ruler of life !  
If, then, any man,  
With the clear eyes  
Of his mind, may  
Ever behold

The clear brightness  
Of heaven's light,  
Then will he say,  
That the brightness of the sun  
Is darkness  
To every man,  
Compared with  
That great light  
Of God Almighty,  
That is to every soul  
Eternal without end,  
To blessed souls.

## METRE XXIII.

Lo ! now on earth is he  
In every thing  
A happy man,  
If he may see  
The clearest  
Heaven-shining stream,  
The noble fountain  
Of all good ;  
And of himself  
The swarthy mist,  
The darkness of the mind,  
Can dispel !  
We will as yet,  
With God's help,  
With old and fabulous  
Stories instruct  
Thy mind ;  
That thou the better mayest  
Discover to the skies  
The right path,  
To the eternal region  
Of our souls.

## METRE XXVII.

Why will ye ever  
With unjust hatred  
Your mind trouble,  
As the ocean's  
Waves lift up  
The ice-cold sea,  
And agitate it through the wind ?  
Why upbraid ye  
Your fortune,  
That she no power possesses ?  
Why cannot ye now wait  
For the bitter state  
Of that death  
Which for you the Lord ordained,  
Now he each day  
Hastens towards you ?  
Cannot ye see  
That he is always seeking  
After every  
Earthly offspring,  
Beasts and birds ?  
Death also in like manner



After mankind seeks,  
Throughout this middle earth,  
Terrific hunter !  
And devours in pursuit.  
He will not any track  
Ever forsake,  
Until he has seized  
That which he before  
Sought after.  
It is a wretched thing,  
That citizens  
Cannot wait for him ;  
Unhappy men  
Are rather desirous  
To anticipate him :  
As birds,  
Or wild beasts,  
When they contend,  
Each one would  
The other destroy.  
But it is wicked  
In every man,

That he another  
With his thoughts  
Should hate in his breast,  
Like a bird or beast.  
But it would be most right,  
That every man  
Should render to other  
Dwellers in the world  
Reward proportionable  
To his deserts,  
In every thing :  
That is, that he should love  
Every one of the good,  
As he best may ;  
And have mercy on the wicked,  
As we before said.  
He should the man  
With his mind love,  
And his vices  
All hate,  
And destroy,  
As he soonest may.

## POEM OF JUDITH.

### THE REVEL OF HOLOFERNES.

THEY then to the feast  
Went to sit,  
Eager to drink wine ;  
All his fierce chiefs,  
Bold, mail-clad warriors !  
There were often carried  
The deep bowls  
Behind the benches ;  
So likewise vessels  
And orcas full  
To those sitting at supper.  
They received him, soon about to die,  
The illustrious shield-warriors :  
Though of this the powerful one  
Thought not ; the fearful  
Lord of earls.

Then was Holofernes  
Exhilarated with wine ;  
In the halls of his guests,  
He laughed and shouted,  
He roared and dinned ;  
Then might the children of men  
Afar off hear  
How the stern one  
Stormed and clamored,  
Animated and elated with wine.  
He admonished amply  
That they should bear it well  
To those sitting on the bench.  
So was the wicked one,

Over all the day,  
The lord and his men,  
Drunk with wine,  
The stern dispenser of wealth ;  
Till that they swimming lay  
Over-drunk,  
All his nobility,  
As they were death-slain ;  
Their property poured about.  
So commanded the Baldor of men  
To fill to them sitting at the feast,  
Till that to the children of men  
The dark night approached.  
Then commanded he,  
The man so overpowered,  
The blessed virgin  
With speed to fetch  
To his bed-rest,  
With bracelets laden,  
With rings adorned.  
Then quickly hurried  
The subjected servants,  
As their elder bade them .  
The mailed warriors  
Of the illustrious lord  
Stepped to the great place.  
There they found Judith,  
Prudent in mind ;  
And then, firmly,  
The bannered soldiers  
Began to lead  
The illustrious virgin

To the high tent.  
There the powerful one  
His rest on the feast-night  
Within was enjoying,  
The odious Holofernes.  
There was the fair,  
The golden fly-net  
About the chief's bed hung,  
That the mischief-full  
Might look through,  
The Baldor of the soldiers,  
On every one  
That there within came  
Of the children of men ;  
And on him no one  
Of man-kind ;  
Unless the proud one  
Any man of his illustrious soldiers  
Commanded to come  
Near him to council.

THE DEATH OF HOLOFERNES.

SHE took the heathen man  
Fast by his hair ;  
She drew him by his limbs  
Towards her disgracefully ;  
And the mischief-full,  
Odious man  
At her pleasure laid,  
So as the wretch  
She might the easiest well command.

She with the twisted locks  
Struck the hateful enemy,  
Meditating hate,  
With the red sword,  
Till she had half cut off his neck ;  
So that he lay in a swoon,  
Drunk and mortally wounded.  
He was not then dead,  
Not entirely lifeless ;  
She struck then earnest,  
The woman illustrious in strength,  
Another time,  
The heathen hound ;  
Till that his head  
Rolled forth upon the floor.  
The foul one lay without a coffer ;  
Backward his spirit turned  
Under the abyss,  
And there was plunged below,  
With sulphur fastened ;  
For ever afterwards wounded by worms.  
Bound in torments,  
Hard imprisoned,  
In hell he burns.  
After his course,  
He need not hope,  
With darkness overwhelmed,  
That he may escape  
From that mansion of worms ;  
But there he shall remain  
Ever and ever,  
Without end, henceforth,  
In that cavern-home,  
Void of the joys of hope.

MISCELLANEOUS POEMS.

THE EXILE'S COMPLAINT.

I set forth this lay  
Concerning myself, full sad,  
And my own journeyings.  
I may declare  
What calamities I have abode  
Since I grew up,  
Recently or of old.  
No man hath experience the like ;  
But I reckon the privations  
Of my own exiled wanderings the first.  
My lord departed  
Hence from his people  
Over the expanse of the waves ;  
I had some care  
Where my chieftain  
In the lands might be ;

Then I departed on my journey,  
To seek my following (my chieftain),  
A friendless exile's travel.  
The necessities of my sorrows began,  
Because this man's  
Kindred plotted  
Through malevolent counsel  
That they should separate us,  
That we, far remote  
In the regions of the world,  
Should live most afflicted.  
This weary state  
My lord hath ordained me  
Here in hardship to endure ;  
I have few dear to me  
In this country,  
Few faithful friends.  
Therefore is my mind sad :  
So that, as a perfect mate to me,

I can find no man  
 So unhappy,  
 Sad in mind,  
 Debilitated in spirit,  
 And intent on thoughts of death.  
 Blithe in our bearing,  
 Full oft we two promised  
 That nothing should separate us,  
 Save death alone.  
 But this is reversed;  
 And now as though it had never been  
 Is our friendship become.  
 Afar off is it the lot  
 Of my well-beloved  
 To endure enmity.  
 I am compelled to sojourn  
 In woodland bowers,  
 Beneath the oak-tree,  
 In this earthy cavern.  
 Cold is this earthy mansion;  
 I am all wearied out;  
 Dark are the dells,  
 And steep the mountains;  
 A horrid dwelling among branches,  
 Overgrown with briars;  
 A joyless abode.  
 Here full oft adversity  
 Hath overtaken me from the journey of  
 my lord:  
 My friends are in the earth;  
 Those beloved in life  
 The sepulchre guardeth;  
 Then I around  
 In solitude wander  
 Under the oak-tree  
 By this earth-cave:  
 There must I sit  
 The summer-long day;  
 There may I weep  
 My exiled wanderings  
 Of many troubles;  
 Therefore I can never  
 From the care  
 Of my mind rest,  
 From all the weariness  
 That hath come upon me in this life.  
 Let the young man strip off  
 To be sad of mind,  
 Hardhearted thoughts;  
 The same that shall now have  
 A blithe bearing  
 Shall hereafter also have in the care of  
 his breast  
 The endurance of constant sorrows;  
 Although long may abide with him  
 All his worldly joy,  
 And distant be the foe  
 Of the far country;  
 In which my friend sitteth  
 Beneath the stony mountain,  
 Hoary with the storm,  
 (My companion weary in his spirit)  
 The waters streaming  
 Around his dreary abode;  
 This my friend suffereth

Great sorrow of mind,  
 And remembereth too often  
 His happier home.  
 Woe shall be to them  
 That shall to length  
 Of life abide.

#### THE SOUL'S COMPLAINT AGAINST THE BODY.

Much it behoveth  
 Each one of mortals,  
 That he his soul's journey  
 In himself ponder,  
 How deep it may be.  
 When Death cometh,  
 The bonds he breaketh  
 By which united  
 Were body and soul

Long it is thenceforth  
 Ere the soul taketh  
 From God himself  
 Its woe or its weal;  
 As in the world erst,  
 Even in its earth-vessel,  
 It wrought before.

The soul shall come  
 Wailing with loud voice,  
 After a sennight,  
 The soul, to find  
 The body  
 That it erst dwelt in;—  
 Three hundred winters,  
 Unless ere that worketh  
 The Eternal Lord,  
 The Almighty God,  
 The end of the world.

Crieth then, so care-worn,  
 With cold utterance,  
 And speaketh grimly,  
 The ghost to the dust:  
 "Dry dust! thou dreary one!  
 How little didst thou labor for me!  
 In the foulness of earth  
 Thou all wearest away  
 Like to the loam!  
 Little didst thou think  
 How thy soul's journey  
 Would be thereafter,  
 When from the body  
 It should be led forth."

#### THE GRAVE.

For thee was a house built  
 Ere thou wert born;  
 For thee was a mould meant  
 Ere thou of mother camest.

But it is not made ready,  
Nor its depth measured,  
Nor is it seen  
How long it shall be.  
Now I bring thee  
Where thou shalt be.  
Now I shall measure thee,  
And the mould afterwards.

Thy house is not  
Highly timbered ;  
It is unhigh and low,  
When thou art therein,  
The heel-ways are low,  
The side-ways unhigh ;  
The roof is built  
Thy breast full nigh.  
So thou shalt in mould  
Dwell full cold,  
Dimly and dark.

Doorless is that house,  
And dark it is within ;  
There thou art fast detained,  
And Death hath the key.  
Loathsome is that earth-house,  
And grim within to dwell ;  
There thou shalt dwell,  
And worms shall divide thee.

Thus thou art laid  
And leavest thy friends ;  
Thou hast no friend  
Who will come to thee,  
Who will ever see  
How that house pleaseth thee,  
Who will ever open  
The door for thee,  
And descend after thee ;  
For soon thou art loathsome  
And hateful to see.

#### THE RUINED WALL-STONE.

REARED and wrought full workmanly  
By earth's old giant progeny,  
The wall-stone proudly stood. It fell  
When bower, and hall, and citadel,  
And lofty roof, and barrier gate,  
And tower, and turret bowed to fate,  
And, wrapt in flame and drenched in gore,  
The lofty burgh might stand no more.  
Beneath the Jutes' long vanished reign,  
Her masters ruled the subject plain ;

But they have mouldered side by side, —  
The vassal crowd, the chieftain's pride ;  
And hard the grasp of earth's embrace,  
That shrouds for ever all the race.  
So fade they, countless and unknown,  
The generations that are gone.

Fair rose her towers in spiry height,  
From bower of pride and palace bright,  
Echoing with shout of warriors free,  
And the gay mead-hall's revelry ;  
Till Fate's stern hour and Slaughter's day  
Swept in one ruin all away,  
And hushed in common silence all,  
War-shout and voice of festival.  
Their towers of strength are humbled low,  
Their halls of mirth waste ruins now,  
That seem to mourn, so sad and drear,  
Their masters' blood-stained sepulchre.  
The purple bower of regal state,  
Roofless and stained and desolate,  
Is scarce from meaner relics known,  
The fragments of the shattered town.  
There store of heroes, rich as bold,  
Elate of soul, and bright with gold,  
Donned the proud garb of war, that shone  
With silvery band and precious stone :  
So marched they once, in gorgeous train,  
In that high seat of wide domain.  
How firmly stood in massy proof  
The marble vaults and fretted roof,  
Till, all-resistless in its force,  
The fiery torrent rolled its course,  
And the red wave and glowing flood  
Wrapt all beneath its bosom broad !

#### THE SONG OF SUMMER.

SUMMER is a coming in,  
Loud sing, cuckow ;  
Groweth seed, and bloweth mead,  
And springeth the wood now.  
Sing, cuckow, cuckow.

Ewe bleateth after lamb,  
Loweth calf after cow,  
Bullock starteth, buck departeth ;  
Merry sing, cuckow,  
Cuckow, cuckow.  
Well singeth the cuckow,  
Nor cease to sing now ;  
Sing, cuckow, now,  
Sing, cuckow.

## ICELANDIC LANGUAGE AND POETRY.

THE Icelandic language is that form of the Gothic which was once spoken in Denmark, Norway, Sweden, and Iceland. It is called in literary history the *Dönsk Tunga*; *Norræna Tunga*; *Norrønt Mál*; Sæo-Gothic; Norse; old Scandinavian.

The name Icelandic has been given to it in modern times, because in Iceland the language has been preserved, unchanged, to the present day. As Purchas says, in his "Pilgrims": "Concerning the language of the Islanders, the matter itself speaketh, that it is the Norwegian; I say, that old and naturall speech, derived from the ancient Gottish, which onely the Islanders now use uncorrupted; and therefore we call it Islandish." The written alphabet was called the Runic; the letters, Runes. The most ancient specimens of the language are the Rune Stones; rings and wooden tablets, with inscriptions in the old Runic character.†

Iceland was peopled in 874. A few years previous to this, old Norse pirates, from time to time, had hovered about the island like birds of prey, and then one by one settled down, and built themselves nests for a season among its icebergs. But in this year multitudes of the Norwegians, fleeing from the tyranny of Harald Harfager, took refuge here. The descendants of these people became poets and historians. In their sea-girt home they had leisure to record the achievements of their ancestors. The long, sunless winter was cheered by the Saga and the Song, and we are indebted to Iceland for the most remarkable remains of Norse poetry.

The Northern Skalds, or Minstrels, accompanied the armies in war, and were with the king in battle, that they might witness his prowess, and describe it more truly in their songs. Thus, in the battle of Stiklastad, 1030, King Olaf had his Skalds beside him, within his body-guard (Skiöldborg, or Citadel of Shields). "Ye shall be here," said he, "that ye may see with your own eyes what is achieved this day, and have no occasion, when ye shall afterwards celebrate these actions in song, to depend upon the reports of others."‡ As the battle was about to begin, one of them, by the name of Thormod, "sang the ancient Biarkemaal, in so loud a voice," says one of

the old Sagas, "that all the army heard it." During the battle, he was shot down by an arrow, and died with songs upon his lips.†

Harald Harfager had at his court four principal Skalds, who were his friends and counsellors, and to whom he assigned the highest seats at his table. Canute the Great had, also, several Skalds among his retainers; and, on one occasion, when Thoraren, having composed a short poem in his praise, craved an audience of the king in order to recite it, assuring him it was very short, Canute replied, in anger, "Are you not ashamed to do what none but yourself has dared, — to write a short poem upon me? Unless, by the hour of dinner to-morrow, you produce a *Drapsa*, above thirty strophes long, on the same subject, your life shall pay the penalty." The poet having produced the song, the king rewarded him with fifty marks of silver.

Among the Skalds were many crowned heads and distinguished warriors, as, for example, Regner Lodbrok, and Starkother the Old. There were also female Skalds, who, like Miriam, sang the achievements of heroes, and the prophetic mysteries of religion.

The memory of the Skalds was the great repository of the poetic lore of the North, when oral tradition held the place of written records. One of them having sung before King Harald Sigurdson sixty different songs in one evening, the king asked him if he knew any others, to which he replied, that he could sing as many more.‡

The most prominent feature in the Icelandic versification, as in the Anglo-Saxon, is alliteration. There are, also, other striking analogies in the poetry of the two nations. The Icelandic is as remarkable as the Anglo-Saxon for its abruptness, its obscurity, and the boldness of its metaphors. Poets are called Songsmiths; — poetry, the Language of the Gods; — gold, the Daylight of Dwarfs; — the heavens, the Skull of Ymer; — the rainbow, the Bridge of the Gods; — a battle, a Bath of Blood, the Hail of Odin, the Meeting of Shields; — the tongue, the Sword of Words;

\* *Fostbrodresaga*. Müller, *Sagabibliothek*, I. p. 57.

† Robert Wace, in the Romance of *Le Brut d'Angleterre*, speaking of the army of William the Conqueror, says:

"Taillefer, who sang full well, I wot,  
Mounted on steed that was swift of foot,  
Went forth before the armed train,  
Singing of Roland and Charlemain,  
Of Olivère, and the brave vassals  
Who died at the Pass of Roncesvalle."

‡ Whiston, *History of the Northmen*, chap. IV.

\* Vol. III. p. 653. See also Petersen, *Danske, Norske og Svenske Språgs Historie*, Vol. I. p. 24.

† See *Run-Lära*, af J. G. Lilejgren: Stockholm: 1832; and *Run Urkunder*, by the same: Stockholm: 1833.

‡ Henderson's *Iceland*, p. 533.

—rivers, the Sweat of the Earth, the Blood of the Valleys;—arrows, the Daughters of Misfortune, the Hailstones of Helmets;—the earth, the Vessel that floats on the Ages;—the sea, the Field of Pirates;—a ship, the Skate of Pirates, the Horse of the Waves. The ancient Skald smote the strings of his harp with as bold a hand as the Berserk smote his foe. When heroes fell in battle, he sang of them in his Drapa, or death-song, that they had gone to drink "divine mead in the secure and tranquil palaces of the gods," in that Valhalla, upon whose walls stood the watchman Heimdal, whose ear was so acute, that he could hear the grass grow in the meadows of earth, and the wool on the backs of sheep. He lived in a credulous age; in the dim twilight of the past. He was

"The sky-lark in the dawn of years,  
The poet of the morn."

In the vast solitudes around him, the heart of Nature beat against his own. From the midnight gloom of groves, the deep-voiced pines answered the deeper-voiced and neighbouring sea. To his ear, these were not the voices of dead, but of living things. Demons rode the ocean like a weary steed, and the gigantic pines flapped their sounding wings to smite the spirit of the storm.

Still wilder and fiercer were these influences of Nature in desolate Iceland, than on the mainland of Scandinavia. Fields of lava, icebergs, geysers, and volcanoes were familiar sights. When the long winter came, and snowy Hecla roared through the sunless air, and the flames of the Northern Aurora flashed along the sky, like phantoms from Valhalla, the soul of the poet was filled with images of terror and dismay. He bewailed the death of Balder, the sun; and saw in each eclipse the horrid form of the wolf Managamer, who swallowed the moon, and stained the sky with blood.

The most important collection of Icelandic poetry is the "*Edda Sæmundar hinns Fróða*" (the *Edda of Sæmund the Learned*).<sup>\*</sup> This is usually called the Elder, or Poetic Edda, and contains thirty-eight poems on various subjects connected with the Northern Mythology. It was partly written and partly collected by Sæmund Sigfusson, an Icelandic by birth, who flourished in the latter half of the eleventh century. Of the name Edda, Mallet says: "The most probable conjecture is that it is derived from an old Gothic word, signifying Grand-mother."<sup>†</sup> This conjecture, however, seems rather improbable. That of Rûhs is better: "Edda is the feminine form of *Oðr*, which signifies Reason and Poetry, and is therefore called Poetica, or a Guide to the Art of Poetry."<sup>‡</sup> Olafsen derives the name from the obsolete

verb *æda*, to teach, which seems the most probable etymology.<sup>\*</sup> Of these poems numerous specimens will be given; though, it is to be feared, the reader will find them too often like the songs of the Bards in the old Romance, who "came and recited verses before Arthur, and no man understood those verses but Kadyriaith only, save that they were in Arthur's praise."

At the commencement of the thirteenth century, Snorri Sturleson, another Icelandic scholar, author of the "*Heimskringla*," or History of Norway, who came to a bloody death by the hand of an assassin, wrote a new Edda, in a simple prose form. He represents Gylfe, an ancient king in Sweden, famous for skill in magic, as visiting Asgard to question the gods on certain important subjects. These questions and the answers to them form the Mythological Fables of the Prose Edda.<sup>†</sup> Appended to these, are the "*Scálda*," or Scandinavian *Arts Poetica*, and several other treatises, on Grammar, Rhetoric, &c. As a specimen of this curious work, I subjoin, from Bishop Percy's Translation of Mallet, a few of the fables, containing an account of the god Thor's adventures among the Jötuns.

#### OF THE GOD THOR.

Gangler proceeds and says: "Did it never happen to Thor, in his expeditions, to be overcome, either by enchantment or downright force?" Har replied to him: "Few can take upon them to affirm that ever any such accident befel this god; nay, had he in reality been worsted in any rencounter, it would not be allowable to make mention of it, since all the world ought to believe that nothing can resist his power." "I have put a question, then," says Gangler, "to which none of you can give any answer." Then Jafnhar took up the discourse and said: "True indeed, there are some such rumors current among us; but they are hardly credible; yet there is one present who can impart them to you; and you ought the rather to believe him, in that having never yet told you a lie, he will not now begin to deceive you with false stories." "Come, then," says Gangler, interrupting him, "I await your explication; but, if you do not give satisfactory answers to the questions I have proposed, be assured I shall look upon you as vanquished." "Here, then," says Har, "begins the history you desire me to relate:

"One day the god Thor set out with Loke, in his own chariot, drawn by two he-goats; but, night coming on, they were obliged to put up at a peasant's cottage. The god Thor immediately slew his two he-goats, and, having skinned them, ordered them to be dressed for supper. When this was done, he sat down to table, and invited the peasant and his children

\* *Edda Sæmundar hinns Fróða*. Cum Interpretatione Latina, &c. 3 vols. 4to. Copenhagen: 1787, 1818-28.—*Edda Sæmundar hinns Fróða*. Ex Recensione Erasmi Christiani Rask. Stockholm: 1818. 8vo.

† Nothern Antiquities, Introduction to Vol. II. p. xxiv.  
‡ Die Edda, nebst einer Einleitung, von F. Rûhs, p. 121.

\* Henderson's Iceland, p. 539.

† Snorra-Edda. Utgefin af R. Kr. Rask. Stockholm 1818. 8vo.

to partake with him. The son of his host was named Thialfe, the daughter Raska. Thor bade them throw all the bones into the skins of the goats, which he held extended near the table; but young Thialfe, to come at the marrow, broke, with his knife, one of the shank-bones of the goats. Having passed the night in this place, Thor arose early in the morning, and, dressing himself, reared the handle of his hammer; which he had no sooner done, than the two goats reassumed their wonted form, only that one of them now halted upon one of his hind legs. The god, seeing this, immediately judged that the peasant, or one of his family, had handled the bones of this goat too roughly. Enraged at their folly, he knit his eyebrows, rolled his eyes, and, seizing his hammer, grasped it with such force, that the very joints of his fingers were white again. The peasant, trembling, was afraid of being struck down by one of his looks; he therefore, with his children, made joint suit for pardon, offering whatever they possessed in recompense of any damage that had been done. Thor at last suffered himself to be appeased, and was content to carry away with him Thialfe and Raska. Leaving, then, his he-goats in that place, he set out on his road for the country of the Giants; and, coming to the margin of the sea, swam across it, accompanied by Thialfe, Raska, and Loke. The first of these was an excellent runner, and carried Thor's wallet or bag. When they had made some advance, they found themselves in a vast plain, through which they marched all day, till they were reduced to great want of provisions. When night approached, they searched on all sides for a place to sleep in, and at last, in the dark, found the house of a certain giant; the gate of which was so large, that it took up one whole side of the mansion. Here they passed the night; but about the middle of it were alarmed by an earthquake, which violently shook the whole fabric. Thor, rising up, called upon his companions to seek along with him some place of safety. On the right they met with an adjoining chamber, into which they entered; but Thor remained at the entry; and whilst the others, terrified with fear, crept to the furthest corner of their retreat, he armed himself with his hammer, to be in readiness to defend himself at all events. Meanwhile they heard a terrible noise; and when the morning was come, Thor went out, and observed near him a man of enormous bulk, who snored pretty loud. Thor found that this was the noise which had so disturbed him. He immediately girded on his belt of prowess, which hath the virtue of increasing strength; but the giant awaking, Thor, affrighted, durst not launch his hammer, but contented himself with asking his name. 'My name is Skrymner,' replied the other; 'as for you, I need not inquire whether you are the god Thor; pray, tell me, have not you picked up my glove?' Then presently stretching forth his hand to take it up, Thor

perceived that the house wherein they had passed the night was that very glove; and the chamber was only one of its fingers. Hereupon Skrymner asked whether they might not join companies; and Thor consenting, the giant opened his cloak-bag, and took out something to eat. Thor and his companions having done the same, Skrymner would put both their wallets together, and, laying them on his shoulder, began to march at a great rate. At night, when the others were come up, the giant went to repose himself under an oak, showing Thor where he intended to lie, and bidding him help himself to victuals out of the wallet. Meanwhile he fell to snore strongly. But, what is very incredible, when Thor came to open the wallet, he could not untie one single knot. Vexed at this, he seized his hammer, and launched it at the giant's head. He, awaking, asked, what leaf had fallen upon his head, or what other trifle it could be. Thor pretended to go to sleep under another oak; but observing about midnight that Skrymner snored again, he took his hammer and drove it into the hinder part of his head. The giant, awaking, demands of Thor, whether some small grain of dust had not fallen upon his head, and why he did not go to sleep. Thor answered, he was going; but, presently after, resolving to have a third blow at his enemy, he collects all his force, and launches his hammer with so much violence against the giant's cheek, that it forced its way into it up to the handle. Skrymner, awaking, slightly raises his hand to his cheek, saying, 'Are there any birds perched upon this tree? I thought one of their feathers had fallen upon me.' Then he added, 'What keeps you awake, Thor? I fancy it is now time for us to get up, and dress ourselves. You are now not very far from the city of Utgard. I have heard you whisper to one another, that I was of very tall stature; but you will see many there much larger than myself. Wherefore I advise you, when you come thither, not to take upon you too much; for in that place they will not bear with it from such little men as you. Nay, I even believe that your best way is to turn back again; but if you still persist in your resolution, take the road that leads eastward; for, as for me, mine lies to the north.' Hereupon he threw his wallet over his shoulder, and entered a forest. I never could hear that the god Thor wished him a good journey; but proceeding on his way, along with his companions, he perceived, about noon, a city situated in the middle of a vast plain. This city was so lofty, that one could not look up to the top of it, without throwing one's head quite back upon the shoulders. The gate-way was closed with a grate, which Thor never could have opened; but he and his companions crept through the bars. Entering in, they saw a large palace, and men of a prodigious stature. Then addressing themselves to the king, who was named Utgarda-Loke, they saluted him with great

respect. The king, having at last discerned them, broke out into such a burst of laughter as discomposed every feature of his face. 'It would take up too much time,' says he, 'to ask you concerning the long journey you have performed; yet, if I do not mistake, that little man whom I see there should be Thor: perhaps, indeed, he is larger than he appears to me to be; but in order to judge of this,' added he, addressing his discourse to Thor, 'let me see a specimen of those arts by which you are distinguished, you and your companions; for no body is permitted to remain here, unless he understand some art, and excel in it all other men.' Loke then said, that his art consisted in eating more than any other man in the world, and that he would challenge any one at that kind of combat. 'It must, indeed, be owned,' replied the king, 'that you are not wanting in dexterity, if you are able to perform what you promise. Come, then, let us put it to the proof.' At the same time he ordered one of his courtiers, who was sitting on a side-bench, and whose name was Loge (i. e. Flame), to come forward, and try his skill with Loke in the art they were speaking of. Then he caused a great tub or trough full of provisions to be placed upon the bar, and the two champions at each end of it; who immediately fell to devour the victuals with so much eagerness, that they presently met in the middle of the trough, and were obliged to desist. But Loke had only eat the flesh of his portion; whereas the other had devoured both flesh and bones. All the company therefore adjudged that Loke was vanquished."

"Then the king asked what that young man could do, who accompanied Thor. Thialfe answered, that, in running upon skates, he would dispute the prize with any of the courtiers. The king owned that the talent he spoke of was a very fine one; but that he must exert himself, if he would come off conqueror. He then arose and conducted Thialfe to a 'snowy' plain, giving him a young man, named Hugo, (Spirit or Thought) to dispute the prize of swiftness with him. But this Hugo so much outstripped Thialfe, that, in returning to the barrier whence they set out, they met face to face. Then says the king, 'Another trial, and you may perhaps exert yourself better.' They therefore ran a second course, and Thialfe was a full bow-shot from the boundary when Hugo arrived at it. They ran a third time; but Hugo had already reached the goal before Thialfe had got half way. Hereupon all who were present cried out, that there had been a sufficient trial of skill in this kind of exercise."

"Then the king asked Thor, in what art he would choose to give proof of that dexterity for which he was so famous. Thor replied, that he would contest the prize of drinking with any person belonging to his court. The king consented, and immediately went into his pal-

ace to look for a large horn, out of which his courtiers were obliged to drink when they had committed any trespass against the customs of the court. This the cup-bearer filled to the brim, and presented to Thor, whilst the king spake thus: 'Whoever is a good drinker will empty that horn at a single draught; some persons make two of it; but the most puny drinker of all can do it at three.' Thor looked at the horn, and was astonished at its length; however, as he was very thirsty, he set it to his mouth, and, without drawing breath, pulled as long and as deeply as he could, that he might not be obliged to make a second draught of it; but when he withdrew the cup from his mouth, in order to look in, he could scarcely perceive any of the liquor gone. To it he went again with all his might, but succeeded no better than before. At last, full of indignation, he again set the horn to his lips, and exerted himself to the utmost to empty it entirely; then looking in, he found that the liquor was a little lowered; upon this, he resolved to attempt it no more, but gave back the horn. 'I now see plainly,' says the king, 'that thou art not quite so stout as we thought thee; but art thou willing to make any more trials?' 'I am sure,' says Thor, 'such draughts as I have been drinking would not have been reckoned small among the gods: but what new trial have you to propose?' 'We have a very trifling game, here,' replied the king, 'in which we exercise none but children: it consists in only lifting my cat from the ground; nor should I have mentioned it, if I had not already observed that you are by no means what we took you for.' Immediately a large iron-colored cat leaped into the middle of the hall. Thor, advancing, put his hand under the cat's belly and did his utmost to raise him from the ground; but the cat, bending his back, had only one of his feet lifted up. 'The event,' says the king, 'is just what I foresaw; the cat is large, but Thor is little in comparison of the men here.' 'Little as I am,' says Thor, 'let me see who will wrestle with me.' The king, looking round him, says, 'I see nobody here who would not think it beneath him to enter the lists with you; let somebody, however, call hither my nurse Hela (i. e. Death) to wrestle with this god Thor; she hath thrown to the ground many a better man than he.' Immediately a toothless old woman entered the hall. 'This is she,' says the king, 'with whom you must wrestle.' — 'I cannot,' says Jafnhar, give you all the particulars of this contest, only, in general, that the more vigorously Thor assailed her, the more immovable she stood. At length the old woman had recourse to stratagems, and Thor could not keep his feet so steadily, but that she, by a violent struggle, brought him upon one knee. Then the king came to them and ordered them to desist; adding, there now remained nobody in his court, whom he could ask with honor to condescend to fight with Thor."



"Thor passed the night in that place with his companions, and was preparing to depart thence early the next morning, when the king ordered him to be sent for, and gave him a magnificent entertainment. After this he accompanied him out of the city. When they were just going to bid adieu to each other, the king asked Thor what he thought of the success of his expedition. Thor told him, he could not but own that he went away very much ashamed and disappointed. 'It behooves me, then,' says the king, 'to discover now the truth to you, since you are out of my city; which you shall never reënter whilst I live and reign. And I assure you, that, had I known beforehand you had been so strong and mighty, I would not have suffered you to enter now. But I enchanted you by my illusions; first of all in the forest, where I arrived before you. And there you were not able to untie your wal-lut, because I had fastened it with a magic chain. You afterwards aimed three blows at me with your hammer: the first stroke, though slight, would have brought me to the ground, had I received it: but when you are gone hence, you will meet with an immense rock, in which are three narrow valleys of a square form, one of them in particular remarkably deep: these are the breaches made by your hammer; for I at that time lay concealed behind the rock, which you did not perceive. I have used the same illusions in the contests you have had with the people of my court. In the first, Loke, like hunger itself, devoured all that was set before him: but his opponent, Loge, was nothing else but a wandering Fire, which instantly consumed not only the meat, but the bones, and the very trough itself. Hugo, with whom Thialfe disputed the prize of swiftness, was no other than Thought or Spirit; and it was impossible for Thialfe to keep pace with that. When you attempted to empty the horn, you performed, upon my word, a deed so marvellous, that I should never have believed it, if I had not seen it myself; for one end of the horn reached to the sea, a circumstance you did not observe: but, the first time you go to the sea-side, you will see how much it is diminished. You performed no less a miracle in lifting the cat; and, to tell you the truth, when we saw that one of her paws had quitted the earth, we were all extremely surprised and terrified; for what you took for a cat was in reality the great Serpent of Midgard, which encompasses the earth; and he was then scarce long enough to touch the earth with his head and tail; so high had your nand raised him up towards heaven. As to your wrestling with an old woman, it is very astonishing that she could only bring you down upon one of your knees; for it was Death you wrestled with, who, first or last, will bring every one low. But now, as we are going to part, let me tell you, that it will be equally for your advantage and mine, that you never come near me again; for, should you do so, I shall again

defend myself by other illusions and enchantments, so that you will never prevail against me.' — As he uttered these words, Thor, in a rage, laid hold of his hammer, and would have launched it at the king, but he suddenly disappeared; and when the god would have returned to the city to destroy it, he found nothing all around him but vast plains covered with verdure. Continuing, therefore, his course, he returned, without ever stopping, to his palace."

Other important remains of old Norse poetry are the Odes and Death-Songs, interspersed through the Sagas or Chronicles. These Sagas are very numerous. Möller, in his *Sagabibliothek*,\* gives an analysis of sixty of them; and the Arne Magnussen collection in Copenhagen contains 1554 manuscripts. They were mainly written by Icelanders; and conspicuous among the lovers and preservers of this lore are Abbot Karl and the Benedictine monks of the monastery of Thingeyra. Many of these old chronicles perished in the overthrow of the convents, at the time of the Lutheran Reformation; so that what had been their asylum for a season became at length their grave. Many, however, have been published by the Society of Northern Antiquaries, and some of them translated into Danish by its Secretary, the learned and excellent Rafn.†

From the days of Regner Lodbrok to those of Snorro Sturleson, that is to say, from the close of the eighth to the beginning of the thirteenth century, flourished more than two hundred Skalds, whose names have come down to us, with fragments of their songs. From this time their numbers seem to have diminished rapidly. Some relics of the fifteenth century have been published, under the title of "Rimur," consisting mostly of rhymed versions, or paraphrases, of romances of chivalry; and we have a collection of poems of the seventeenth century by Stephen Olafson (published in 1823), under the title of "Líðmæli." During the last century flourished Paul Vídalín, Eggert Ólafson, and some others; and the best known poets of the present are, Jon Thorlakson, who has translated into his native tongue Milton's "Paradise Lost" and Pope's "Essay on Man"; Thorvald Bødvarson, the translator of Pope's "Messiah"; Professor Magnussen, Benedict Gröndal, Jon Jonson, and Sigurd Peterson.‡

Such is in brief the Poetry of Iceland. Since

\* *Sagabibliothek*, af Peter Erasmus Möller. 3 vols. 12mo. Copenhagen: 1817-19-20.

† The Royal Society of Northern Antiquities in Copenhagen have published the following Sagas: "Fornanna Sögur," 12 vols. 8vo.; the same in Latin, under the title of "Scripta Historica Islandorum," 9 vols. 8vo. (four more remain to be published), and in modern Danish, under the title of "Oldnordiske Sæger," 12 vols. 8vo.; "Íslendinga Sögur," 2 vols. 8vo.; "Færeyinga Sæga," 3 vols. 8vo., and a German translation of the same; "Fornaldar Sögur Nordlandia," 3 vols. 8vo., and the same in modern Danish, 3 vols. 8vo.

‡ Henderson, p. 544.

its paucity days in the Middle Ages, "few are the memorials of the dead standing by the wayside." The Skalds have disappeared, like the forests of their native land; the modern Icelanders, as he warms his hands at the fire of drift-wood from the shores of Greenland, may, in the pride of his heart, repeat the old national proverb: "Island er hinn besti land sem solinn skinnar uppá" (Iceland is the best land which the sun shines upon); but he no longer sings the dirge of the Berserk, nor records the achievements of a Harald Blue-tooth or a Hakon Jarl. The Skald and the Sagaman have departed.

As a still further introduction to the pieces that follow, I will here give an extract from Carlyle's "Lectures on Heroes and Hero-Worship."

"In that strange island, Iceland, — burst up, the geologists say, by fire, from the bottom of the sea; a wild land of barrenness and lava; swallowed many months of every year in black tempests, yet with a wild gleaming beauty in summer-time; towering up there, stern and grim, in the North Ocean; with its snow-jökuls, roaring geysers, sulphur pools, and horrid volcanic chasms, like the waste, chaotic battle-field of Frost and Fire, — where, of all places, we least looked for literature or written memorials, the record of these things was written down. On the seaboard of this wild land is a rim of grassy country, where cattle can subsist, and men by means of them and of what the sea yields; and it seems they were poetic men these, men who had deep thoughts in them, and uttered musically their thoughts. Much would be lost, had Iceland not been burst up from the sea, not been discovered by the Northmen! The old Norse poets were many of them natives of Iceland.

"Sæmund, one of the early Christian priests there, who perhaps had a lingering fondness for Paganism, collected certain of their old Pagan songs, just about becoming obsolete then, — Poems, or Chants, of a mythic, prophetic, mostly all of a religious character: this is what Norse critics call the *Elder* or Poetic *Edda*. *Edda*, a word of uncertain etymology, is thought to signify *Ancestress*. Snorri Sturluson, an Iceland gentleman, an extremely notable personage, educated by this Sæmund's grandson, took in hand next, near a century afterwards, to put together, among several other books he wrote, a kind of Prose Synopsis of the whole mythology, elucidated by new fragments of traditional verse, — a work constructed really with great ingenuity, native talent, what one might call unconscious art; altogether a perspicuous, clear work, pleasant reading still: this is the *Younger* or Prose *Edda*. By these and the numerous other *Sagas*, mostly Icelandic, with the commentaries, Icelandic or not, which go on zealously in the North to this day, it is possible to gain some direct insight even yet, and see that old Norse system of belief, as it were, face to face. Let us forget that it is erroneous

Religion; let us look at it as old Thought, and try if we cannot sympathize with it somewhat.

"The primary characteristic of this old Northland mythology I find to be Impersonation of the visible workings of Nature, — earnest, simple recognition of the workings of Physical Nature, as a thing wholly miraculous, stupendous, and divine. What we now lecture of, as Science, they wondered at, and fell down in awe before, as Religion. The dark, hostile Powers of Nature they figured to themselves as *Jötuns*, Giants, — huge, shaggy beings, of a demonic character. Frost, Fire, Sea, Tempest; these are *Jötuns*. The friendly Powers again, as Summer-heat, the Sun, are Gods. The empire of this Universe is divided between these two; they dwell apart, in perennial internecine feud. The Gods dwell above in *Asgard*, the Garden of the *Asen* or Divinities; *Jötunheim*, a distant, dark, chaotic land, is the Home of the *Jötuns*.

"Curious all this; and not idle or inane, if we will look at the foundation of it! The power of Fire, or Flame, for instance, which we designate by some trivial chemical name, thereby hiding from ourselves the essential character of wonder that dwells in it, as in all things, is, with these old Northmen, *Loge*, a most swift, subtle Demon, of the brood of the *Jötuns*. The savages of the Ladrone Islands, too (say some Spanish voyagers), thought Fire, which they never had seen before, was a Devil or God, that bit you sharply when you touched it, and lived there upon dry wood. From us, too, no chemistry, if it had not stupidity to help it, would hide that Flame is a wonder. What is Flame? — Frost the old Norse seer discerns to be a monstrous, hoary *Jötun*, the Giant *Thrym*, *Hrym*; or *Rime*, the old word now nearly obsolete here, but still used in Scotland to signify hoar-frost. *Rime* was not then, as now, a dead, chemical thing, but a living *Jötun* or Devil; the monstrous *Jötun Rime* drove home his horses at night, sat 'combing their manes,' — which horses were *Hail-clouds*, or fleet *Frost-winds*. His Cows — No, not his, but a kinsman's, the Giant Hymir's Cows — are *Icebergs*: this Hymir 'looks at the rocks' with his devil-eye, and they *split* in the glance of it.

"Thunder was not then mere Electricity, vitreous or resinous; it was the God Donner (Thunder) or Thor, — God also of beneficent Summer-heat. The thunder was his wrath; the gathering of the black clouds is the drawing down of Thor's angry brows; the fire-bolt bursting out of heaven is the all-rending Hammer flung from the hand of Thor: he urges his loud chariot over the mountain-tops, — that is the peal: wrathful he 'blows in his red beard,' — that is the rustling storm-blast before the thunder begin. Balder again, the White God, the beautiful, the just and benignant (whom the early Christian missionaries found to resemble Christ), is the Sun, — beautifullest of visible things; wondrous, too, and divine still, after all

our Astronomies and Almanacs! But perhaps the notablest god we hear tell of is one of whom Grimm, the German Etymologist, finds trace: the God *Wunsch*, or Wish. The God *Wish*; who could give us all that we *wished*! Is not this the sincerest and yet rudest voice of the spirit of man? The *rudest* ideal that man ever formed; which still shows itself in the latest forms of our spiritual culture. Higher considerations have to teach us that the God *Wish* is not the true God.

"Of the other Gods or Jötuns, I will mention only for etymology's sake, that Sea-tempest is the Jötun *Aegir*, a very dangerous Jötun;—and now to this day, on our river Trent, as I learn, the Nottingham bargemen, when the river is in a certain flooded state (a kind of backwater or eddying swirl it has, very dangerous to them), call it *Eager*; they cry out, 'Have a care, there is the *Eager* coming!' Curious; that word surviving, like the peak of a submerged world! The *oldest* Nottingham bargemen had believed in the God *Aegir*. Indeed, our English blood, too, in good part, is Danish, Norse; or rather, at bottom, Danish and Norse and Saxon have no distinction, except a superficial one,—as of Heathen and Christian, or the like. But all over our island we are mingled largely with Danes proper,—from the incessant invasions there were: and this, of course, in a greater proportion along the east coast; and greatest of all, as I find, in the North Country. From the Humber upwards, all over Scotland, the speech of the common people is still in a singular degree Icelandic; its Germanism has still a peculiar Norse tinge. They, too, are 'Normans,' Northmen,—if that be any great beauty!

"Of the chief God, Odin, we shall speak by and by. Mark at present so much; what the essence of Scandinavian, and, indeed, of all Paganism is: a recognition of the forces of Nature as godlike, stupendous, personal Agencies,—as Gods and Demons. Not inconceivable to us. It is the infant Thought of man opening itself, with awe and wonder, on this ever-stupendous Universe. To me there is in the Norse system something very genuine, very great and manlike. A broad simplicity, rusticity, so very different from the light gracefulness of the old Greek Paganism, distinguishes this Scandinavian system. It is Thought; the genuine thought of deep, rude, earnest minds, fairly opened to the things about them; a face-to-face and heart-to-heart inspection of the things,—the first characteristic of all good thought in all times. Not graceful lightness, half-sport, as in the Greek Paganism; a certain homely truthfulness and rustic strength, a great rude sincerity, discloses itself here. It is strange, after our beautiful Apollo statues and clear smiling mythuses, to come down upon the Norse Gods 'brewing ale' to hold their feast with *Aegir*, the Sea-Jötun; sending out Thor to get the caldron for them in the Jötun country;

Thor, after many adventures, clapping the pot on his head, like a huge hat, and walking off with it,—quite lost in it, the ears of the pot reaching down to his heels! A kind of vacant hugeness, large, awkward gianthood, characterizes that Norse system; enormous force, as yet altogether untutored, stalking, helpless, with large, uncertain strides. Consider only their primary mythus of the Creation. The Gods, having got the Giant Ymer slain,—a giant made by 'warm winds' and much confused work out of the conflict of Frost and Fire,—determined on constructing a world with him. His blood made the Sea; his flesh was the Land, the Rocks his bones; of his eyebrows they formed Asgard, their Gods'-dwelling; his skull was the great blue vault of Immensity, and the brains of it became the Clouds. What a Hyper-Brob-dignagian business! Untamed Thought, great, giantlike, enormous;—to be tamed in due time into the compact greatness, not giantlike, but godlike and stronger than gianthood, of the Shakespeares, the Goethes!—Spiritually, as well as bodily, these men are our progenitors.

"I like, too, that representation they have of the Tree *Igdrasil*. All Life is figured by them as a Tree. *Igdrasil*, the Ash-tree of Existence, has its roots deep down in the kingdom of *Hela* or Death; its trunk reaches up heaven-high, spreads its boughs over the whole Universe: it is the Tree of Existence. At the foot of it, in the Death-kingdom, sit Three *Nornas*, Fates,—the Past, Present, Future; watering its roots from the Sacred Well. Its 'boughs,' with their buddings and disleafings,—events, things suffered, things done, catastrophes,—stretch through all lands and times. Is not every leaf of it a biography, every fibre there an act or word? Its boughs are Histories of Nations. The rustle of it is the Noise of Human Existence, onwards from of old. It grows there, the breath of Human Passion rustling through it;—or storm-tost, the storm-wind howling through it like the voice of all the Gods. It is *Igdrasil*, the Tree of Existence. It is the past, the present, and the future; what was done, what is doing, what will be done; 'the infinite conjugation of the verb *To do*.' Considering how human things circulate, each inextricably in communion with all,—how the word I speak to you to-day is borrowed, not from *Ulfila* the *Mærogoth* only, but from all men since the first man began to speak,—I find no similitude so true as this of a Tree. Beautiful; altogether beautiful and great. The '*Machine* of the Universe,'—alas, do but think of that in contrast!"

• For a more elaborate account of the Skalds and the Eddaic poems the reader is referred to "The Literature and Romance of Northern Europe," by William and Mary Howitt, London, 1852, 2 vols.;—and to "The Religion of the Northmen," by Rudolf Keyser; translated by Barclay Pennock, New York, 1854.

## SÆMUND'S EDDA.

### THE VÖLUSPÅ: OR THE ORACLE OF THE PROPHETESS VOLA.

THE Prophetess, having imposed silence on all intellectual beings, declares that she is going to reveal the decrees of the Father of Nature, the actions and operations of the gods, which no person ever knew before herself. She then begins with a description of the chaos; and proceeds to the formation of the world, and of that of its various species of inhabitants, giants, men, and dwarfs. She then explains the employments of the fairies, or destinies; the functions of the gods; their most remarkable adventures; their quarrels with Loke, and the vengeance that ensued. At last she concludes with a long description of the final state of the universe, its dissolution and conflagration; the battle of the inferior deities and the evil beings; the renovation of the world; the happy lot of the good, and the punishment of the wicked.

GIVE silence, all  
Ye sacred race,  
Both great and small,  
Of Heimdal sprung:  
Vol-father's deeds  
I will relate,  
The ancient tales  
Which first I learned.

I know giants  
Early born,  
My ancestors  
Of former times;  
Nine worlds I know,  
With their nine poles  
Of tender wood,  
Beneath the earth.

In early times,  
When Ymer lived,  
Was sand, nor sea,  
Nor cooling wave;  
No earth was found,  
Nor heaven above;  
One chaos all,  
And nowhere grass:

Until Bōr's sons  
Th' expanse did raise,  
By whom Midgard  
The great was made.  
From th' south the sun  
Shone on the walls;  
Then did the earth  
Green herbs produce.

The sun turned south;  
The moon did shine;  
Her right hand held  
The horse of heaven.  
The sun knew not  
His proper sphere;  
The stars knew not  
Their proper place;  
The moon knew not  
Her proper power.

Then all the powers  
Went to the throne,  
The holy gods,  
And held consult:  
Night and cock-crowing  
Their names they gave,  
Morning also,  
And noon-day tide,  
And afternoon,  
The years to tell.

The Asas met  
On Ida's plains,  
Who altars raised  
And temples built;  
Anvils they laid,  
And money coined;  
Their strength they tried  
In various ways,  
When making songs,  
And forming tools.

On th' green they played  
In joyful mood,  
Nor knew at all  
The want of gold,  
Until there came  
Three Thursa maids,  
Exceeding strong,  
From Jötunheim:

Until there came  
Out of the ranks,  
Powerful and fair,  
Three Asas home,  
And found on shore,  
In helpless plight,  
Ask and Embla  
Without their fate.

They had not yet  
Spirit or mind,  
Blood, or beauty,  
Or lovely hue.  
Odin gave spirit,  
Heinir gave mind,  
D

Lothur gave blood  
And lovely hue.

I know an ash,  
Named *Ygg-drasill*,  
A stately tree,  
With white dust strewed.  
Thence come the dews  
That wet the dales;  
It stands aye green  
O'er Urda's well.

Thence come the maids  
Who much do know;  
Three from the hall  
Beneath the tree;  
One they named *Was*,  
And *Being* next,  
The third, *Shall be*,  
On the shield they cut.

She sat without  
When th' Ancient came,  
The awful god,  
And viewed his eye.

What ask ye me?  
Why tempt ye me?  
Full well I know,  
Great Odin, where  
Thine eye thou lost;  
In Mimi's well,  
The fountain pure,  
Mead Mimir drinks  
Each morning new,  
With Odin's pledge.  
Conceive ye this?

To her the god  
Of battles gave  
Both costly rings  
And shining gold,  
The art of wealth,  
And witchcraft wise,  
By which she saw  
Through every world.

She saw Valkyries  
Come from afar,  
Ready to ride  
To th' tribes of god;  
Skuld held the shield,  
Skaugul came next,  
Gunnr, Hildir, Gaundul,  
And Geir-skaugul.  
Thus now are told  
The Warrior's Norns,  
Ready to ride  
The Valkyries.

*Heith* she was named  
Where'er she came;  
The prophetess  
Of cunning arts.  
She knew right well

Bad luck to see the,  
And mischief was  
Her only sport.

She murder saw,  
The first that e'er  
Was in the world,  
When Gullveig was  
Placed on the spear,  
When in Harr's hall  
They did her burn:  
Thrice she was burnt,  
Thrice she was born,  
Of, not seldom,  
And yet she lives.

When all the powers  
Went to the throne,  
The holy gods,  
And held consult:  
What punishment  
They should inflict  
On th' Asas now  
For bad advice;  
Or whether all  
The gods should hold  
Convivial feasts:

Were broken now  
The castle-walls  
Of Asaborg,  
By murderous Vanes  
Who took the field:  
Forth Odin flew  
And shot around:  
This murder was  
The first that e'er  
Was in the world.

When all the powers  
Went to the throne,  
The holy gods,  
And held consult:  
Who had the air  
Involved in flames,  
Or Odder's maid  
To giants given:

There Thor alone  
Was in ill mood;  
He seldom sits  
When told the like;  
Broken were oaths  
And promises  
And all contracts  
That had been made.

She knows where hid  
Lies Heimdal's horn,  
Full deep beneath  
The sacred tree:  
She sees a flood  
Rush down the fall  
From Odin's pledge:  
Conceive ye yet?

The sun turns pale ;  
The spacious earth  
The sea ingulfs ;  
From heaven fall  
The lucid stars :  
At the end of time,  
The vapors rage,  
And playful flames  
Involve the skies.

She sees arise,  
The second time,  
From th' sea, the earth  
Completely green :  
Cascades do fall ;  
The eagle soars,  
That on the hills  
Pursues his prey.

The gods convene  
On Ida's plains,  
And talk of man,  
The worm of dust :  
They call to mind  
Their former might,  
And th' ancient runes  
Of Fimbultyr.

The fields unsown  
Shall yield their growth ;  
All ills shall cease ;  
Balder shall come,  
And dwell with Hauthr  
In Hropt's abodes.  
Say, warrior-gods,  
Conceive ye yet ?

A hall she sees  
Outshine the sun,  
Of gold its roof,  
It stands in heaven :  
The virtuous there  
Shall always dwell,  
And evermore  
Delights enjoy.

—◆—  
THE HAVA-MAL :  
THE SUBLIME DISCOURSE OF ODIN.

YOUNGLING, ere you rove abroad,  
Fasten well the doors behind :  
Ill sped he, at whose return  
Ambushed foes beset his home.

On guests who come with frozen knees  
Bestow the genial warmth of fire :  
Who far has walked, and waded streams,  
Needs cheering food and drier clothes.

To him, about to join your board,  
Clear water bring, to cleanse his hands ;  
And treat him freely, would you win  
The kindly word, the thankful heart.

Wisdom he needs who goes abroad :  
A churl has his own sway at home ;  
But they must bend to others' ways  
Who aim to sit with polished men.

Who comes unbidden to a feast  
Should rarely and should lowly speak :  
The humble listener learns of all,  
And wins their welcome and their praise.

Happy is he whom others love,  
His efforts shall at last succeed ;  
For all that mortals undertake  
Requires the helping hand of man.

He best is armed to journey far  
Who carries counsel in his head :  
More than the metal in the purse  
The mighty heed the marks of mind.

Beware of swallowing too much ale ;  
The more you drink, the worse you think :  
The bird forgetfulness shall spread  
Her wings across the drunkard's brow.

Voracity but swallows death :  
The wise despise the greedy man :  
Flocks know the time to quit the field ;  
But human gluttons feast and choke.

The coward thinks to live for ever,  
If he avoids the weapon's reach ;  
But age, which overtakes at last,  
Twines his gray hair with pain and shame.

The merry man, who jeers at all,  
Becomes himself a laughing-stock :  
Let him beware of taunts and gibes  
Who has not learned to curb himself.

The senseless, indecisive man  
Ponders and re-resolves all night ;  
But when the morning breaks on high,  
Has still to choose his doubtful course :  
Yet he believes the caution wise  
Which baffles action by delay,  
And has a string of reasons ready  
On every question men devise.

Many seem knit by ties of love,  
Who fail each other at the proof.

To slander idle men are prone ;  
The host backbites the parting guest.

Home still is home, however homely,  
And sweet the crust our kin partake ;  
But he who feasts at others' boards  
Must often bite a writhing lip.

None give so freely but they count  
Their givings as a secret loan ;  
Nor with o'erflowing soul reject  
The present brought them in return.

The interchange of gifts is good ;  
For clothing, arms ; for bacon, ale :

Who give and take each other's feast,  
Each other's booty, long are friends.

Love your own friends, and also theirs;  
But favor not your foeman's friend:  
Peace with perfidious men may last  
Four days or five, but not a week.

When young, I often strolled alone,  
And gladly joined the chance-way stranger:  
To human hearts, the heart is dear;  
To human eyes, the human face.

Affect not to be over-wise;  
Nor seek to know the doom of fate:  
The prying man has little sleep,  
And alters not the will of gods.

Rise early, would you fill your store;  
Rise early, would you smite your foe:  
The sleepy wolf foregoes his prey;  
The drowy man, his victory.

They ask me to a pompous meal,  
A breakfast were enough for me;  
He is the faithful friend who spares  
Out of his pair of loaves the one.

Let us live well, while life endures:  
The hoarder lights a sparing fire;  
But death steals in, perhaps, before  
The gathered sticks are burnt to ashes.

Have children; better late than never:  
Who but our offspring will inscribe  
Our deeds on the sepulchral stone?

Riches have wings; the cattle stray;  
Friends may forsake; and we must die:  
This only mocks the arm of fate,  
The judgment which our deeds deserve.

Who dictates is not truly wise:  
Each in his turn must bend to power;  
And oft the modest man is found  
To sway the scornors of the proud.

Praise the day at set of sun;  
Praise the woman you have won;  
Praise the sword you've tried in fight;  
Praise a girl her wedding-night;  
Praise the ice you've stept upon;  
Praise the ale you've slept upon.

Trust not to a maiden's word;  
Trust not what a woman utters:  
Lightness in their bosom dwells;  
Like spinning-wheels, their hearts turn round.

Trust not the ice of yesternight;  
Trust not the serpent that 's asleep;  
Trust not the fondness of a bride;  
Trust not the sword that has a flaw;  
Trust not the sons of mighty men;  
Trust not the field that 's newly sown

Trust not the friendliness of scolds,  
The horse on ice, who 's not rough-shod,  
The vessel which has lost her helm,  
The lame man who pursues a goat.

Let him who woos be full of chat,  
And full of flattery and all that,  
And carry presents in his hat:  
Skill may supplant the worthier man.

No sore so sad as discontent.

\* The heart alone can buy the heart;  
The soul alone discern the soul.

If to your will you wish to bend  
Your mistress, see her but by stealth,  
By night, and always by yourself:  
What a third knows of ever fails.

Forbear to woo another's wife.

Whoso you meet on land or sea,  
Be kind and gentle while you may.

Whose wallet holds a hearty supper  
Sees evening come without dismay.

Tell not your sorrows to the unkind;  
They comfort not, they give no help.

If you've a friend, take care to keep him,  
And often to his threshold pace;  
Bushes and grass soon choke the path  
On which a man neglects to walk.

Be not first to drop a friend;  
Sorrow seeks the lonely man:  
Courtesy prepares for kindness;  
Arrogance shall dwell alone.

With wicked men avoid dispute;  
The good will yield what 's fit and fair:  
Yet 't is not seemly to be silent,  
When charged with woman-heartedness.

Do not be wary overmuch;  
Yet be so, when you swallow ale,  
When sitting by another's wife,  
When sorting with a robber-band.

Accustom not yourself to mock,  
And least at any stranger-guest:  
Who stays at home oft undervalues  
The wanderer coming to his gate.

What worthy man without a blemish?  
What wicked man without a merit?

Jeer not at age: from mumbling lips  
The words of wisdom oft descend.

Fire chases plague; the mistletoe  
Cures rank disease; straws scatter spells,  
The poet's runes revoke a curse;  
Earth drinks up floods; death, enmities.

VAFTHRUDNI'S-MAL :  
THE DISCOURSE OF VAFTHRUDNI.

ODIN.

FRIGA, counsel thou thy lord,  
Whose unquiet bosom broods  
A journey to Vafthrudni's hall,  
With the wise and crafty Jute  
To contend in runic lore.

FRIGA.

Father of a hero race,  
In the dwelling-place of Goths  
Let me counsel thee to stay ;  
For to none among the Jutes  
Is Vafthrudni's wisdom given.

ODIN.

Far I've wandered, much sojourned,  
In the kingdoms of the earth ;  
But Vafthrudni's royal hall  
I have still the wish to know.

FRIGA.

Safe departure, safe return,  
May the fatal sisters grant !  
The father of the years that roll  
Shield my daring traveller's head !

Odin rose with speed, and went  
To contend in runic lore  
With the wise and crafty Jute.  
To Vafthrudni's royal hall  
Came the mighty king of spells.

ODIN.

Hail, Vafthrudni, king of men !  
To thy lofty hall I come,  
Beckoned by thy wisdom's fame.  
Art thou, I aspire to learn,  
First of Jutes in runic lore ?

VAFTHRUDNI.

Who art thou, whose daring lip  
Doubts Vafthrudni's just renown ?  
Know that to thy parting step  
Never shall these doors unfold,  
If thy tongue excel not mine  
In the strife of mystic lore.

ODIN.

Gangrath, monarch, is my name.  
Needing hospitality,  
To thy palace-gate I come ;  
Long and rugged is the way  
Which my weary feet have trodden.

VAFTHRUDNI.

Gangrath, on the stool beneath  
Let thy loitering limbs repose ;  
Then begin our strife of speech.

ODIN.

When a son of meanness comes  
To the presence of the great,

Let him speak the needful word,  
But forbear each idle phrase,  
If he seek a listening ear.

VAFTHRUDNI.

Since upon thy lowly seat  
Still thou court the learned strife, —  
Tell me how is named the steed  
On whose back the morning comes.

ODIN.

Skin-faxi is the skyey steed  
Who bears aloft the smiling day  
To all the regions of mankind :  
His the ever-shining mane.

VAFTHRUDNI.

Since upon thy lowly seat  
Still thou court the learned strife, —  
Tell me how is named the steed,  
From the east who bears the night,  
Fraught with showering joys of love.

ODIN.

Hrim-faxi is the sable steed,  
From the east who brings the night,  
Fraught with showering joys of love :  
As he champs the foamy bit,  
Drops of dew are scattered round  
To adorn the vales of earth.

VAFTHRUDNI.

Since upon thy lowly seat  
Still thou court the learned strife, —  
Tell me how is named the flood,  
From the dwellings of the Jutes,  
That divides the haunt of Goths.

ODIN.

Ifing's deep and murky wave  
Parts the ancient sons of earth  
From the dwellings of the Goths :  
Open flows the mighty flood,  
Nor shall ice arrest its course  
While the wheel of ages rolls.

VAFTHRUDNI.

Since upon thy lowly seat  
Still thou court the learned strife, —  
Tell me how is named the field  
Where the Goths shall strive in vain  
With the flame-clad Surtur's might.

ODIN.

Vigrith is the fatal field  
Where the Goths to Surtur bend :  
He who rides a hundred leagues  
Has not crossed the ample plain.

VAFTHRUDNI.

Gangrath, truly thou art wise ;  
Mount the footstep of my throne,  
And, on equal cushion placed,  
Thence renew the strife of tongues,  
Big with danger, big with death.



## PART II.

ODIN.

First, if thou can tell, declare  
Whence the earth, and whence the sky.

VAFTHRUDNI.

Ymer's flesh produced the earth ;  
Ymer's bones, its rocky ribs ;  
Ymer's skull, the skyey vault ;  
Ymer's teeth, the mountain ice ;  
Ymer's sweat, the ocean salt.

ODIN.

Next, if thou can tell, declare  
Who was parent to the moon,  
That shines upon the sleep of man ;  
And who is parent to the sun.

VAFTHRUDNI.

Know that Mundilfær is hight  
Father to the moon and sun :  
Age on age shall roll away  
While they mark the months and years.

ODIN.

If so far thy wisdom reach,  
Tell me whence arose the day,  
That smiles upon the toil of man ;  
And who is parent to the night.

VAFTHRUDNI.

Delling is the sire of day ;  
But from Naurvi sprang the night,  
Fraught with showering joys of love,  
Who bids the moon to wax and wane,  
Marking months and years to man.

ODIN.

If so far thy wisdom reach,  
Tell me whence the winter comes ;  
Whence the soothing summer's birth,  
Showers of fruitage who bestows.

VAFTHRUDNI.

Vindsual is the name of him  
Who begat the winter's god ;  
Summer from Suasuthur sprang :  
Both shall walk the way of years  
Till the twilight of the gods.

ODIN.

Once again, if thou can tell,  
Name the first of Ymer's sons,  
Eldest of the Asa-race.

VAFTHRUDNI.

While the yet unshapen earth  
Lay concealed in wintry womb,  
Bergelmer had long been born :  
He from Thrugelmer descends,  
Aurgelmer's unbrothered son.

ODIN.

Once again, if thou can tell,

Whence, the first of all the Jutes,  
Father Aurgelmer is sprung.

VAFTHRUDNI.

From the arm of Vagom fell  
The curdled drops of teeming blood  
That grew and formed the first of Jutes ;  
Sparks that spurted from the south  
Informed with life the crimson dew.

ODIN.

Yet a seventh time declare,  
If so far thy wisdom reach,  
How the Jute begat his brood,  
Though denied a female's love.

VAFTHRUDNI.

Within the hollow of his hands  
To the water-giant grew  
Both a male and female seed ;  
Also foot with foot begat  
A son in whom the Jute might joy.

ODIN.

I conjure thee, tell me, now,  
What, within the bounds of space,  
First befell of all that 's known.

VAFTHRUDNI.

While the yet unshapen earth  
Lay concealed in wintry womb,  
Bergelmer had long been born :  
First of all recorded things  
Is, that his gigantic length  
Floated on the ocean-wave.

ODIN.

Once again, if thou can say,  
And so far thy wisdom reach,  
Tell me whence proceeds the wind,  
O'er the earth and o'er the sea  
That journeys, viewless to mankind.

VAFTHRUDNI.

Hræsvelger is the name of him  
Who sits beyond the ends of heaven,  
And winnows wide his eagle-wings,  
Whence the sweeping blasts have birth.

ODIN.

If thy all-embracing mind  
Know the whole lineage of the gods,  
Tell me whence is Niord sprung :  
Holy hills and nalls hath he,  
Though not born of Asa-race.

VAFTHRUDNI.

For him the deftly delving showers  
In Vaunheim scooped a watery home,  
And pledged it to the upper gods :  
But when the smoke of ages climbs,  
He with his Vauns shall stride abroad,  
Nor spare the long-respected shore.

ODIN.

If thy all-embracing mind  
Know the whole of mystic lore,  
Tell me how the chosen heroes  
Live in Odin's shield-decked hall  
Till the rush of ruined gods.

VAFTHRUDNI.

All the chosen guests of Odin  
Daily ply the trade of war ;  
From the fields of festal fight  
Swift they ride in gleaming arms,  
And gayly, at the board of gods,  
Quaff the cup of sparkling ale,  
And eat Sæhrimni's vaunted flesh.

ODIN.

Twelfthly, tell me, king of Jutes,  
What of all thy runic lore  
Is most certain, sure, and true.

VAFTHRUDNI.

I am versed in runic lore  
And the counsels of the gods ;  
For I've wandered far and wide :  
Nine the nations I have known ;  
And, in all that overarch  
The murky mists and chills of hell,  
Men are daily seen to die.

ODIN.

Far I've wandered, much sojourned,  
In the kingdoms of the earth ;  
But I've still a wish to know  
How the sons of men shall live,  
When the iron winter comes.

VAFTHRUDNI.

Life and warmth shall hidden lie  
In the well-head that Mimis feeds  
With dews of morn and thaws of eve :  
These again shall wake mankind.

ODIN.

Far I've wandered, much sojourned,  
In the kingdoms of the earth ;  
But I've still a wish to know  
Whence, to deck the empty skies,  
Shall another sun be drawn,  
When the jaws of Fenrir ope  
To ingorge the lamp of day.

VAFTHRUDNI.

Ere the throat of Fenrir yawn  
Shall the sun a daughter bear,  
Who, in spite of shower and sleet,  
Rides the road her mother rode.

ODIN.

I have still a wish to know  
Who the guardian-maidens are,  
That hover round the haunts of men.

VAFTHRUDNI.

Races three of elfin maids

Wander through the peopled earth :  
One to guard the hours of love ;  
One to haunt the homely hearth ;  
One to cheer the festal board.

ODIN.

I have still a wish to know  
Who shall sway the Asa-realms,  
When the flame of Surtur fades.

VAFTHRUDNI.

Vithar's then and Vali's force  
Heirs the empty realm of gods ;  
Mothi's then and Magni's might  
Sways the massy mallet's weight,  
Won from Thor, when Thor must fall.

ODIN.

I have yet the wish to know  
Who shall end the life of Odin,  
When the gods to ruin rush.

VAFTHRUDNI.

Fenrir shall with impious tooth  
Slay the sire of rolling years :  
Vithar shall avenge his fall,  
And, struggling with the shaggy wolf,  
Shall cleave his cold and gory jaw.

ODIN.

Lastly, monarch, I inquire,  
What did Odin's lip pronounce  
To his Balder's hearkening ear,  
As he climbed the pyre of death ?

VAFTHRUDNI.

Not the man of mortal race  
Knows the words which thou hast spoken  
To thy son in days of yore.  
I hear the coming tread of death ;  
He soon shall raze the runic lore,  
And knowledge of the rise of gods,  
From his ill-fated soul who strove  
With Odin's self the strife of wit.  
Wise of the wise that breathe,  
Our stake was life, and thou hast won.

#### THRYM'S QUIDA :

#### THE SONG OF THRYM, OR THE RECOVERY OF THE HAMMER.

WROTH waxed Thor, when his sleep was down,  
And he found his trusty hammer gone ;  
He smote his brow, his beard he shook,  
The son of earth 'gan round him look ;  
And this the first word that he spoke :  
" Now listen what I tell thee, Loke ;  
Which neither on earth below is known,  
Nor in heaven above : my hammer's gone."  
Their way to Freyia's bower they took,  
And this the first word that he spoke :  
" Thou, Freyia, must lend a winged robe,  
To seek my hammer round the globe."

FREYIA sang.

"That shouldst thou have, though 't were of gold,  
And that, though 't were of silver, hold."

Away flew Loke; the winged robe sounds,  
Ere he has left the Asgard grounds,  
And ere he has reached the Jötunheim bounds.  
High on a mound, in haughty state,  
Thrym, the king of the Thursi, sat;  
For his dogs he was twisting collars of gold,  
And trimming the manes of his coursers bold.

THRYM sang.

"How fare the Asi? the Alfi how?  
Why com'st thou alone to Jötunheim now?"

LOKE sang.

"Ill fare the Asi; the Alfi mourn;  
Thor's hammer from him thou hast torn."

THRYM sang.

"I have the Thunderer's hammer bound  
Fathoms eight beneath the ground;  
With it shall no one homeward tread,  
Till he bring me Freyia to share my bed."

Away flew Loke; the winged robe sounds,  
Ere he has left the Jötunheim bounds,  
And ere he has reached the Asgard grounds.  
At Mitgard Thor met crafty Loke,  
And this the first word that he spoke:  
"Have you your errand and labor done?  
Tell from aloft the course you run:  
For, setting off, the story fails;  
And, lying off, the lie prevails."

LOKE sang.

"My labor is past, mine errand I bring;  
Thrym has thine hammer, the giant king:  
With it shall no one homeward tread,  
Till he bear him Freyia to share his bed."

Their way to lovely Freyia they took,  
And this the first word that he spoke:  
"Now, Freyia, busk, as a blooming bride;  
Together we must to Jötunheim ride."  
Wroth waxed Freyia with ireful look;  
All Asgard's hall with wonder shook;  
Her great bright necklace started wide:  
"Well may ye call me a wanton bride,  
If I with ye to Jötunheim ride."  
The Asi did all to council crowd,  
The Asinæ all talked fast and loud;  
This they debated, and this they sought,  
How the hammer of Thor should home be  
brought.

Up then and spoke Heimdallar free,  
Like the Vani, wise was he:  
"Now busk we Thor, as a bride so fair;  
Let him that great bright necklace wear;  
Round him let ring the spousal keys,  
And a maiden kirtle hang to his knees,  
And on his bosom jewels rare;  
And high and quaintly braid his hair."  
Wroth waxed Thor with godlike pride:  
"Well may the Asi me deride,  
If I let me be dight as a blooming bride."  
Then up spoke Loke, Laufeyia's son:

"Now hush thee, Thor; this must be done:  
The giants will strait in Asgard reign,  
If thou thy hammer dost not regain."  
Then busked they Thor, as a bride so fair,  
And the great bright necklace gave him to wear;  
Round him let ring the spousal keys,  
And a maiden kirtle hang to his knees,  
And on his bosom jewels rare;  
And high and quaintly braided his hair.  
Up then arose the crafty Loke,  
Laufeyia's son, and thus he spoke:  
"A servant I thy steps will tend,  
Together we must to Jötunheim wend."  
Now home the goats together hie;  
Yoked to the axle they swiftly fly.  
The mountains shook, the earth burned red,  
As Odin's son to Jötunheim sped.  
Then Thrym, the king of the Thursi, said:  
"Giants, stand up; let the seats be spread:  
Bring Freyia, Niorder's daughter, down,  
To share my bed, from Noatun.  
With horns all gilt each coal-black beast  
Is led to deck the giants' feast;  
Large wealth and jewels have I stored;  
I lack but Freyia to grace my board."  
Betimes at evening they approached,  
And the mantling ale the giants broached.  
The spouse of Sifa ate alone  
Eight salmons, and an ox full-grown,  
And all the cates, on which women feed;  
And drank three firkins of sparkling mead.  
Then Thrym, the king of the Thursi, said:  
"Where have ye beheld such a hungry maid?  
Ne'er saw I bride so keenly feed,  
Nor drink so deep of the sparkling mead."  
Then forward leaned the crafty Loke,  
And thus the giant he bespoke:  
"Naught has she eaten for eight long nights,  
So did she long for the nuptial rites."  
He stooped beneath her veil to kiss,  
But he started the length of the hall, I wiss:  
"Why are the looks of Freyia so dire?  
It seems as her eyeballs glistened with fire."  
Then forward leaned the crafty Loke,  
And thus the giant he bespoke:  
"Naught has she slept for eight long nights,  
So did she long for the nuptial rites."  
Then in the giant's sister came,  
Who dared a bridal gift to claim:  
"Those rings of gold from thee I crave,  
If thou wilt all my fondness have,  
All my love and fondness have."  
Then Thrym, the king of the Thursi, said:  
"Bear in the hammer to plight the maid;  
Upon her lap the bruiser lay,  
And firmly plight our hands and fay."  
The Thunderer's soul smiled in his breast,  
When the hammer hard on his lap was placed.  
Thrym first, the king of the Thursi, he slew,  
And slaughtered all the giant crew.  
He slew that giant's sister old,  
Who prayed for bridal gifts so bold;  
Instead of money and rings, I wot,  
The hammer's bruises were her lot.  
Thus Odin's son his hammer got.

SKIRNIS-FÖR:  
SKIRNER'S EXPEDITION.

FREYR, son of Niorder, dwelt in Hlidskialf, and discerned the whole world. He looked towards Jötunheim, and there he saw a beautiful virgin going to her bower from the hall of her father. Hence was his mind grievously affected. His attendant was named Skirner. Niorder bade him ask for a conference with Freyr. Then Scada sang:

"Skirner, arise! and swiftly run,  
Where lonely sits our pensive son:  
Bid him to parley, and inquire  
'Gainst whom he teems with sullen ire."

SKIRNER sang.

"Ill words, I fear, my lot will prove,  
If I thy son attempt to move;  
If I bid parley, and inquire  
Why teems his soul with savage ire."

SKIRNER sang.

"Prince of the gods and first in fight,  
Speak, honored Freyr, and tell me right:  
Why spends my lord the tedious day  
In his lone hall, to grief a prey?"

FREYR sang.

"O, how shall I, fond youth, disclose  
To thee my bosom's heavy woes?  
The ruddy god shines every day,  
But dull to me his cheerful ray."

SKIRNER sang.

"Thy sorrows deem not I so great,  
That thou the tale shouldst not relate:  
Together sported we in youth,  
And well may trust each other's truth."

FREYR sang.

"In Gymer's court I saw her move,  
The maid who fires my breast with love;  
Her snow-white arms and bosom fair  
Shone lovely, kindling sea and air.  
Dear is she to my wishes more  
Than e'er was maid to youth before.  
But gods and elfs, I wot it well,  
Forbid that we together dwell."

SKIRNER sang.

"Give me that horse of wondrous breed  
To cross the nightly flame with speed;  
And that self-brandished sword to smite  
The giant race with strange affright."

FREYR sang.

"To thee I give this wondrous steed  
To pass the watchful fire with speed;  
And this, which, borne by valiant wight,  
Self-brandished, will his foemen smite."

SKIRNER addressed his horse.

"Dark night is spread; 't is time, I trow,

To climb the mountains hoar with snow:  
Both shall return, or both remain  
In durance, by the giant ta'en."

Skirner rode into Jötunheim, to the court of Gymer: furious dogs were tied there before the door of the wooden enclosure which surrounded Gerda's bower. He rode towards a shepherd who was sitting on a mound, and addressed him:

"Shepherd, who sittest on the mound,  
And turnst thy watchful eyes around,  
How may I lull these bloodhounds? say;  
How speak unharmed with Gymer's may?"<sup>1</sup>

THE SHEPHERD sang.

"Whence and what art thou? doomed to die?  
Or dead revisitest the sky?  
For, ride by night, or ride by day,  
Thou ne'er shall come to Gymer's may."

SKIRNER sang.

"I grieve not, I; a better part  
Fits him who boasts a ready heart:  
At hour of birth our lives were shaped;  
The doom of Fate can ne'er be 'scaped."

GERDA sang.

"What sounds unknown mine ears invade,  
Fighting this mansion's peaceful shade?  
The earth's foundation rocks withal,  
And trembling shakes all Gymer's hall."

THE ATTENDANT sang.

"Dismounted stands a warrior sheen;  
His courser crops the herbage green."

GERDA sang.

"Haste, bid him to my bower with speed,  
To quaff unmixed the pleasant mead:  
And good betide us! for I fear  
My brother's murderer is near. —

"What art thou? Elf, or Asian son?  
Or from the wiser Vanians sprung?  
Alone, to visit our abode,  
O'er bickering flames why hast thou rode?"

SKIRNER sang.

"Nor elf am I, nor Asian son;  
Nor from the wiser Vanians sprung:  
Yet o'er the bickering flames I rode  
Alone to visit your abode.  
Eleven apples here I hold,  
Gerda, for thee, of purest gold;  
Let this fair gift thy bosom move  
To grant young Freyr thy precious love."

GERDA sang.

"Eleven apples take not I  
From man, as price of chastity:  
While life remains, no tongue shall tell,  
That Freyr and I together dwell."

<sup>1</sup> May, maid.

SKIRNER sang.

"Gerda, for thee this wondrous ring,  
Burnt on young Balder's pile, I bring;  
On each ninth night shall other eight  
Drop from it, all of equal weight."

GERDA sang.

"I take not, I, that wondrous ring,  
Though it from Balder's pile you bring:  
Gold lack not I, in Gymer's bower;  
Enough for me my father's dower."

SKIRNER sang.

"Behold this bright and slender brand,  
Unsheathed and glittering in my hand;  
Deny not, maiden! lest thine head  
Be severed by the trenchant blade."

GERDA sang.

"Gerda will ne'er by force be led  
To grace a conqueror's hateful bed:  
But this I trow, with main and might  
Gymer shall meet thy boast in fight."

SKIRNER sang.

"Behold this bright and slender brand,  
Unsheathed and glittering in my hand!  
Slain by its edge thy sire shall lie;  
That giant old is doomed to die.  
"E'en as I list, the magic wand  
Shall tame thee! Lo, with charmed hand  
I touch thee, maid! There shalt thou go,  
Where never man shall learn thy woe.  
On some high pointed rock, forlorn,  
Like eagle, shalt thou sit at morn;  
Turn from the world's all-cheering light,  
And seek the deep abyss of night.  
Food shall to thee more loathly show  
Than slimy serpent creeping slow.  
When forth thou com'st, a hideous sight,  
Each wondering eye shall stare with fright;  
By all observed, yet sad and lone;  
'Mongst shivering Thursians wider known  
Than him, who sits unmoved on high,  
The Guard of heaven with sleepless eye.  
'Mid charms, and chains, and restless woe,  
Thy tears with double grief shall flow.  
Now seat thee, maid, while I declare  
Thy tide of sorrow and despair.  
Thy bower shall be some giant's cell,  
Where phantoms pale shall with thee dwell;  
Each day, to the cold Thursian's hall,  
Comfortless, wretched, shalt thou crawl;  
Instead of joy and pleasure gay,  
Sorrow, and tears, and sad dismay;  
With some three-headed Thursian wed,  
Or pine upon a lonely bed;  
From morn till morn love's secret fire  
Shall gnaw thine heart with vain desire;  
Like barren root of thistle pent  
In some high, ruined battlement.

"O'er shady hill, through greenwood round,  
I sought this wand; the wand I found.  
Odin is wroth, and mighty Thor;  
E'en Freyr shall now thy name abhor.

But ere o'er thine ill-fated head  
The last dread curse of Heaven be spread,  
Giants and Thursians far and near,  
Suttungur's sons, and Asians, hear,  
How I forbid with fatal ban  
This maid the joys, the fruit of man  
Cold Grimmer is that giant hight,  
Who thee shall hold in realms of night;  
Where slaves in cups of twisted roots  
Shall bring foul beverage from the goats;  
Nor sweeter draught, nor blither fare,  
Shalt thou, sad virgin, ever share.

"'T is done! I wind the mystic charm;  
Thus, thus, I trace the giant form;  
And three fell characters below,  
Fury, and Lust, and restless Woe.  
E'en as I wound, I strait unwind  
This fatal spell, if thou art kind."

GERDA sang.

"Now hail, now hail, thou warrior bold!  
Take, take this cup of crystal cold,  
And quaff the pure metheglin old.  
Yet deemed I ne'er that love could bind  
To Vanian youth my hostile mind."

SKIRNER sang.

"I turn not home to bower or hall,  
Till I have learnt mine errand all;  
Where thou wilt yield the night of joy  
To brave Niorder's gallant boy."

GERDA sang.

"Barri is hight the seat of love;  
Nine nights elapsed, in that known grove  
Shall brave Niorder's gallant boy  
From Gerda take the kiss of joy."

Then rode Skirner home. Freyr stood forth  
and hailed him, and asked, what tidings.

"Speak, Skirner, speak, and tell with speed!  
Take not the harness from thy steed,  
Nor stir thy foot, till thou hast said,  
How fares my love with Gymer's maid!"

SKIRNER sang.

"Barri is hight the seat of love;  
Nine nights elapsed, in that known grove  
To brave Niorder's gallant boy  
Will Gerda yield the kiss of joy."

FREYR sang.

"Long is one night, and longer twain;  
But how for three endure my pain?  
A month of rapture sooner flies  
Than half one night of wishful sighs."

#### BRYNHILDA'S RIDE TO HELL.

AFTER the death of Brynhilda, two funeral  
piles were constructed; one for Sigurd, and  
that was burnt first; but Brynhilda was burnt

on the other, and she was borne on a vehicle tented with precious cloth. It is said, that Brynhilda went in this vehicle along the road to Hell, and passed by a habitation where dwelt a certain giantess. The giantess sang :

"HENCE, avaunt! nor dare invade  
This pillared mansion's rocky shade;  
Better at home thy needle ply,  
Than thus our secret dwelling spy:  
O faithless head of Valland's race,  
Dar'st thou approach this charmed place?  
Many a wolf, that howled for food,  
Thou didst sate with human blood!"

BRYNHILDA sang.

"Maid of the rock, upbraid not me,  
Though pirate-like I ploughed the sea:  
Those who kenned my early merit  
Shall ever praise my lofty spirit."

GIANTESS sang.

"I know thee well, ill-fated dame!  
Thy sire was Budla, Brynhilda thy name:  
Thou didst Giuka's race destroy,  
And turn to pliant his kingdom's joy."

BRYNHILDA sang.

"Hateful head, if thou wouldst know,  
I will tell my tale of woe;  
How the heirs of Giuka's realm  
Did my perjured love o'erwhelm.  
Beneath an oak, by mournful spell,  
The angry monarch garred me dwell.  
Twelve years I counted, and no more,  
When faith to Sigurd young I swore.  
'Mongst Hlyndale's warriors was I hight  
Hilda clad in helmet bright.  
Helmgunnar old this arm did fell;  
This falchion sent his soul to hell:  
Glory I gave Audbrodur young;  
But Odin's wrath waxed fierce and strong:  
His powerful wand my senses bound,  
And burnished shields were piled around;  
And he should break my sleep alone,  
Who ne'er the breath of fear had known.  
Wide around my strange abode  
With blazing fire the forest glowed;  
And none might pass, though wise and bold,  
Save who should bring stern Fofner's gold.  
The generous lord stout Grana bore,  
Whose might had won that precious store.  
My foster-father bade me wed  
The stranger to my lonely bed;  
And seemed that youth alone more bold  
Than all the chiefs that Denmark told.  
Darkling we slept from eve till morn,  
As he had been my brother born;  
Eight nights the peaceful couch we shared,  
Nor hand was stirred, nor touch was dared.  
Yet hence did proud Gudruna say,  
In Sigurd's arms Brynhilda lay:  
This well I wot, Brynhilda ne'er  
Would brook their foul, disloyal snare.

Women and men were born in strife  
To spend the anxious hours of life;  
Now, joined by death's all-healing power,  
Sigurd and I shall part no more.—  
Giantess, avaunt! . . ."

After this (says Norna Gests Saga) the giantess howled frightfully, and rushed into the caverns of the mountain.

### GROTTA-SAVNGR:

#### THE QUERN-SONG.

GOLD is called by the poets *the meal of Frothi*; the origin of which is found in this story. Odin had a son called Skiöldr (from whom the Skiöldvngar are descended), who settled and reigned in the land which is now called Danmaurk, but was then called Gotland. Skiöldr had a son named Frithleif, who reigned after him. Frithleif's son was called Frothi, and succeeded him on the throne. At the time that the Emperor Augustus made peace over the whole world, Christ was born. But, as Frothi was the most powerful of all the monarchs of the North, that peace, wherever the Danish language was spoken, was imputed to him; and the Northmen called it Frothi's peace.

At this time no man hurt another, even if he found the murderer of his father or brother, loose or bound. Theft and robbery were then unknown, insomuch that a gold ring lay for a long time untouched in Jalangursheath.

Frothi chanced to go on a friendly visit to a certain king in Sweden, named Fiölnir; and there purchased two female slaves, called Fenia and Menia, equally distinguished for their stature and strength. In those days there were found in Danmaurk two Quernstones of such a size that no one was able to move them; and these millstones were endued with such virtue, that the Quern in grinding produced whatever the grinder wished for. The quern was called Grotti; he who presented this quern to Frothi was called Hengikiöptr (*Hanging-chops*). The king caused these slaves to be brought to the quern, and ordered them to grind gold, peace, and prosperity for Frothi; allowing them no longer rest or sleep than while the cuckoo was silent, or a verse could be recited. Then they are said to have sung the lay which is called *Grotta-Savngr*, and, before they ended their song, to have ground a hostile army against Frothi, insomuch, that a certain sea-king, called Mysingr, arriving the same night, slew Frothi, taking great spoil, and so ended Frothi's Peace. Mysingr took with him the quern Grotti, with Fenia and Menia, and ordered them to grind salt. About midnight, they asked Mysingr whether he had salt enough. On his ordering them to go on grinding, they went on a little longer, till the ship sunk under the weight of the salt. A whirlpool was pro-

duced where the waves are sucked up by the mill-eye, and the waters of the sea have been salt ever since!

## FENIA AND MENIA.

Now are we come  
To the king's house,  
Two foreseers,  
Fenia and Menia.

These were at Frothi's house,  
Frithleif's son,  
(Mighty maidens)  
Held as thralls.

They to the Quern-eye  
Were led,  
And the gray millstone  
Were bid set a going.  
He promised to neither  
Rest nor relief,  
Ere he heard  
The maidens' lay.

They made to rumble,  
Ceasing silence,  
With their arms, the Quern's  
Light stones.  
He bade again the maidens,  
That they should grind.

They sang, and whirled  
The grumbling stone,  
So that Frothi's folk  
Mostly slept.  
Then thus sang Menia,  
Who had come to the grinding.

## MENIA.

Let us grind riches to Frothi!  
Let us grind him, happy  
In plenty of substance,  
On our gladdening Quern!

Let him brood over treasures!  
Let him sleep on down!  
Let him wake to his will!  
There is well ground!  
Here shall no one  
Hurt another,  
To plot mischief,  
Or to work bane,  
Nor strike therefore  
With sharp sword,  
Though his brother's murderer  
Bound he found.

## BOTH.

But he spake no  
Word before this:  
"Sleep not ye,  
Nor the cuckows without,  
Longer than while  
I sing one strain."

## FENIA.

Thou wast not, Frothi,  
Sufficiently provident,  
Though persuasively eloquent,  
When thou boughtest slaves.  
Thou boughtest for strength,  
And for outward looks;  
But of their ancestry  
Didst nothing ask.

## MENIA.

Hardy was Hrungrir  
And his father;  
Yet was Thiassi  
Stouter than they.  
Ithi and Arnir,  
Our relations,  
Mountain-ettin's brethren, —  
Of them are we born.

## FENIA.

The Quern had not come  
From the gray fell,  
Nor thus the hard  
Stone from the earth,  
Nor thus had ground  
The mountain-ettin maiden,  
If her race known  
Had not been to her.

## MENIA.

We, nine winters,  
Playful weird-women,  
Were reared to strength,  
Under the earth.  
We maidens stood  
To our great work;  
We ourselves moved  
The set mountain from its place.

We whirled the Quern  
At the giant's house,  
So that the earth  
Therewith quaked:  
So swung we  
The whirling stone,  
The heavy rock,  
That the subterraneans heard it.

## FENIA.

But we since then,  
In Sweden,  
Two foreseers,  
Have fought.  
We have fed bears,  
And cleft shields;  
Encountered  
Gray-shirted men.

We 've cast down one prince;  
Stayed up another:  
We gave the good  
Guttormi help:  
Unstably we sat,  
Till the heroes fell.

Forward held we  
These six months so  
That we in conflicts  
Were known.  
There scored we  
With sharp spears  
Blood from wounds,  
And reddened brands.

Now are we come  
To the king's house,  
Unpitied,  
And held as thralls.

The earth bites our feet beneath,  
And the cold above;  
We drive an enemy's Quern;  
Sad is it at Frothi's house!

Hands shall rest;  
The stone must stand;  
I've ground for my part  
With diligence.

WENIA.

Now must not to hands  
Rest well be given,  
Till enough ground  
Frothi thinks.

Hands of men shall  
Harden swords,  
Blood-dropping weapons.

FENIA.

Awake thou, Frothi!  
Awake thou, Frothi!  
If thou wilt listen to  
Our song  
And prophetic sayings.

I see fire burn  
East of the town;  
The war-heralds wake;  
It must be called the beacon.  
An army must come  
Hither forthwith,  
And burn the town  
For the prince.

Thou must no more hold  
The throne of state,  
Nor red rings,  
Nor stone edifice.  
Let us drive the Quern,  
Maiden, more sharply!  
We shall not be armed  
In the bloody fray.

WENIA.

My father's daughter  
Ground more furiously,  
Because the near deaths she  
Of many men saw.  
Wide sprung the large

7

Prop (from the quern-eye)  
Of iron to a distance.—  
Yet let us grind on!

FENIA.

Yet let us grind on!  
Yrsu's son must  
With the Kalfdani  
Revenge Frothi.  
So must he of his mother  
Be called  
Son and brother:—  
We both know that.

The maidens ground,  
And bestowed their strength.  
The young women were in  
Ettin mood.  
The spindle flew wide;  
The hopper fell off;  
Burst the heavy  
Nether millstone in two!

But the mountain-giantess  
Women these words said:  
"We have ground, Frothi!  
Now must we finish:  
Full long stood  
We maidens at the grinding."

#### VEGTAM'S QVIDA:

##### THE SONG OF VEGTAM, OR THE DESCENT OF ODIN.

ODIN resolved to visit the tomb of a celebrated Vala, or prophetess, and to learn from her the secrets of the dead. Gray's beautiful version of his journey is well known; but, as it was taken from Bartholin's Latin translation, and as no literal one has ever been published in English, the following may not be deemed superfluous.

Up rose Odin,  
The watcher of time,  
And upon Sleipner  
Laid the saddle:  
Downwards he rode  
To death's spectre-realm;  
He met a hound  
Coming from Hela.

Clotted blood  
Was on its breast,  
Round its savage fangs,  
And its jowl beneath.  
Against the father of song  
It bayed fearfully,  
Opened wide its jaws,  
And howled aloud.

On rode Odin;  
The earth shook;

E



He came to Hela's  
Drear abode :  
Then he rode  
Eastwards before the gate,  
Where a Vala  
Lay interred.

He sang for the wise one  
Dead men's songs ;  
Then towards north  
Laid the magic letters,  
Muttered incantations,  
Summoned wizard words,  
Till he forced the dead  
To rise and speak.

VALA.

Who is the man,  
Unknown to me,  
Who disturbs  
My spirit's rest ?  
Enwrapped in snow,  
Drenched with rain,  
Moistened by dew,  
Long have I lain in death.

WANDERER.

Wanderer is my name,  
Valtam's son am I ;  
Tell me of Hela's realm,  
I will tell thee of earth :  
For whom are prepared  
The decorated seats,  
The lordly couch  
Radiant with gold ?

VALA.

Here standeth mead,  
For Balder brewed ;  
A shield covers  
The clear liquor ;  
The race of Aser  
Yield to despair.  
Force hath made me speak ;  
Now will I be silent.

WANDERER.

Be not silent, Vala !  
I will question thee  
Until I have learned all ;  
More I must know.  
Who shall compass  
Balder's death ?  
Who Odin's son  
Deprive of life ?

VALA.

Hödur beareth  
The fated plant ;  
He shall be cause  
Of Balder's death,  
And Odin's son  
Deprive of life.  
Force hath made me speak ;  
Now will I be silent.

WANDERER.

Be not silent, Vala !  
I will question thee  
Until I learn all ;  
More I must know.  
Who shall on Hödur  
Pour out vengeance,  
And Balder's bane  
Lay on the bier ?

VALA.

Rinda bears a son  
In the western halls :  
On the day of his birth,  
He shall lay low the son of Odin :  
His hand he shall not lave,  
Nor comb his hair,  
Ere that he placeth on the bier  
The adversary of Balder.  
Force hath made me speak ;  
Now will I be silent.

WANDERER.

Be not silent, Vala !  
I will question thee.  
Who are the maids  
Who will not weep,  
But suffer their veils  
To float towards heaven ?  
Tell me this only ;  
Thou sleepest not before.

VALA.

Thou art no wanderer,  
As I believed ;  
Surely art thou Odin,  
The watcher of time.

ODIN.

Thou art not a Vala,  
Nor a wise woman ;  
But rather the mother  
Of three giants.

VALA.

Ride home, Odin,  
And boast of thy journey :  
For never again  
Shall another disturb me,  
Until Loke shall break  
Loose from his chains,  
And the last twilight  
Fall on the gods.

#### GUNLAUG AND RAFEN.

FROM THE "SOLAR-LIÖD": THE LAY OF THE SUN.

THE rich delights of love  
To many fatal prove ;  
From women oft does sorrow spring :  
Much evil do they bear,  
Though fashioned purely fair  
And chaste by heaven's almighty King.

To Gunlaug fondly joined  
In peace was Rafen's mind;  
Each was the other's dearest joy:  
Ere they, to fury moved,  
One beauteous woman loved,  
Whose peerless charms did both destroy.

Nor after heeded they  
Or sports or light of day,  
All for that blooming maiden bright;  
Nor any other form  
Their wildered thoughts could warm,  
Save that fair body's lovely light.

Mournful and sad to them  
Each night's dark shadow came,  
Nor ever found they slumbers sweet;  
But from their hapless fate  
Waxed quickly savage hate  
Between true friends with deadly heat.

Passions of strange excess  
Beget severe distress,  
And punishment of keenest woe:  
The single fight they tried,  
For that delightful bride,  
And each received the fatal blow.

## MISCELLANEOUS POEMS.

### THE BIARKEMAAL, OR BATTLE-SONG OF BIARKE.—A FRAGMENT.

THIS song was composed in the sixth century, by Bodvar Biarke, one of Hrolf Krake's warriors. The following lines are but the commencement of it; the remainder is lost. The original may be found in Sturleson's "Heimskringla," and a Latin version in Saxo-Grammaticus.

THE bird of morn has risen,  
The rosy dawn 'gins break;  
'Tis time from sleepy prison  
Vil's sons to toil should wake.  
Wake from inglorious slumber!  
The warrior's rest is short,—  
Wake! whom our chiefs we number,—  
The lords of Adil's court.

Har, strong of arm, come forth!  
Rolf, matchless for the bow!  
Both Northmen, of good birth,  
Who ne'er turned face from foe!  
Wake not for foaming cup,  
Wake not for maiden's smile,  
Men of the North! wake up,  
For iron Hilda's toil!

### THE DEATH-SONG OF REGNER LODBROCK.

REGNER Lodbrock, king of Denmark, being taken in battle by Ella, king of Northumberland, was thrown into a dungeon to be stung to death by serpents. While dying, he composed this song; though it is conjectured that a great part of it was the work of some other Skuld. Regner Lodbrock died about the close of the

eight century. The original may be found in "Litteratur. Runic. Olaj Wormij"; and in Percy's "Five Pieces of Runic Poetry," London: 1763.

WE smote with swords; nor long, before  
In arms I reached the Gothic shore,  
To work the loathly serpent's death.  
I slew the reptile of the heath;  
My prize was Thora; from that fight,  
'Mongst warriors am I Lodbrock hight.  
I pierced the monster's scaly side  
With steel, the souldier's wealth and pride.

WE smote with swords; in early youth  
I fought by Eyra's billowy mouth.  
Where high the echoing basnites rung  
To the hard javelin's iron tongue,  
The wolf and golden-footed bird  
Gleaned plenteous harvest of the sword.  
Dark grew the ocean's swollen water;  
The raven waded deep in slaughter.

WE smote with swords; ere twenty years  
Were numbered, in the din of spears  
I reared my armed hand, and spread  
The tide of battle fierce and red.  
Eight earls my weighty arm subdued,  
Eastward by Dwina's icy flood;  
There the gaunt falcon lacked not food.  
The sweat of death distained the wave;  
The army tined<sup>1</sup> its warriors brave.

WE smote with swords; fierce Hedin's queen  
'Mid the hot storm of war was seen,  
When Helsing's youths to Odin's hall  
We bade, and garred her prowess fall.  
Our vessels ploughed through Ifa's flood;  
The arrows stung; the stream was blood.

<sup>1</sup> Lost.

Brands grated on the mail, and through  
Cleft shields the death-fraught lances flew.

We smote with swords; none fled, I trow,  
Ere on the masted galley's prow  
Bold Herraud fell: no fairer earl  
Did e'er his bellying sail unfurl  
On winged steeds, that spurn the main,  
Cleaving the seafowl's lonely reign;  
No lord in stour<sup>2</sup> more widely feared  
To distant port his vessel steered.  
That glorious chieftain's glowing heart  
In fight aye sought the foremost part.

We smote with swords; in fierce affray  
The warriors cast their shields away:  
By rifling steel with fury driven  
Many a fearless breast was riven;  
And, 'midst the din, from Skarpa's rock  
Echoed the falchion's sounding shock.  
The iron orbs with blood were dyed,  
Ere sunk King Rafen's youthful pride.  
Hot streaming from each valiant head  
Sweat on coats of mail was shed.

We smote with swords; near Inder's shore  
A sumptuous meal the ravens tore;  
Nor carnage lacked to glut those steeds  
On which the sorceress Vala speeds.  
'T was hard to 'scape unharmed that day:  
When peered the sun's first dawning ray,  
Shafts saw I starting from the string;  
The bent bow made the metal ring.

We smote with swords; loud clanged the  
plain,  
Ere Ulla's field saw Eysteinn slain.  
With gold adorned, our conquering band  
Strode o'er the desolated land;  
And swift to meet each helmed head  
The pointed flames of arrows sped:  
Down many a neck the purple gore  
Trickled from the burning sore.

We smote with swords; near Hadning's bay  
(Hilda's sport and Hilda's fray)  
Every noble warrior held  
High in air his charmed shield.  
Bucklers brast,<sup>3</sup> and men were slain;  
Stoutest skulls were cleft in twain.  
'T was not, I trow, like wooing rest  
On gentle maiden's snowy breast.

We smote with swords; the iron sleet  
Against the shields with fury beat.  
On Northumbria's hostile shore  
Heroes weltered in their gore:  
Our foes at early dawn of light  
Fled not from the sport of fight,  
Hilda's sport, where falchions keen  
Bit the helmet's surface sheen.  
'T was not like kissing widow sweet  
Reclining in the highest seat.

<sup>2</sup> War.<sup>3</sup> Broke with noise.

We smote with swords; at dawn of day  
Hundred spearmen gasping lay,  
Bent beneath the arrowy strife.  
Egill rent my son of life;  
Too soon my Agnar's youth was spent,  
The scabbard-thorn his bosom rent:  
The whiles each warrior's clashing steel  
Contentious rung a dreadful peal  
On the gray hauberks, Hamder's pride;  
And our bright standards glittered wide.

We smote with swords; at morn I viewed  
The fair-haired prince by fate subdued;  
Gay Aurn (whose voice the widows loved,  
Whose charms the blooming virgins moved)  
Fainting, waning to his end:  
In Ila's sound that day he kened  
Other sport; 't was not, I ween,  
Like quaffing from the goblet sheen  
Fuming wine by maidens poured:  
Yet, ere he fell, the battle roared,  
The fulgent orbs in twain were cleft,  
And lifeless many a kemp<sup>4</sup> was left.

We smote with swords; the sounding blades,  
Ruddy with gold, assailed our heads.  
In after-times on Anglesey  
Shall mortals trace the bloody fray,  
Where Hilda's iron vesture rung,  
Where kings marched forth, and spears were  
flung.  
Like winged dragons, red with gore  
Our lances hissed along the shore.

We smote with swords; what fairer fate  
Can e'er the sons of men await,  
Than long amid the battle's blast  
To front the storm, and fall at last?  
Who basely shuns the gallant strife  
Nathless must lose his dastard life.  
When waves of war conflicting roll,  
'T is hard to whet the coward soul  
To deeds of worth; the timid heart  
Will never act a warrior's part.

We smote with swords; this deem I right,  
Youth to youth in sturdy fight  
Each his meeting falchion wield;  
Thane to thane should never yield.  
Such was aye the soldier's boast,  
Firm to face the adverse host.  
Boldest, who prize fair maidens' love,  
Must in the din of battle move.

We smote with swords; I hold, that all  
By destiny or live or fall:  
Each his certain hour awaits;  
Few can 'scape the ruling Fates.  
When I scattered slaughter wide,  
And launched my vessels to the tide,  
I deemed not, I, that Ella's blade  
Was doomed at last to bow my head;  
But hewed in every Scottish bay  
Fresh banquets for the beasts of prey.

<sup>4</sup> Warrior.

We smote with swords ; my parting breath  
Rejoices in the pang of death.  
Where dwells fair Balder's father dread,  
The board is decked, the seats are spread !  
In Fjolner's court, with costly cheer,  
Soon shall I quaff the foaming beer,  
From hollow skulls of warriors slain !  
Heroes ne'er in death complain ;  
To Vider's hall I will not bear  
The dastard words of weak despair.

We smote with swords ; their falchions bright  
(If well they kenned their father's plight,  
How, venom-filled, a viperous brood  
Have gnawed his flesh and lapped his blood)  
Thy sons would grasp, Aalauga dear,  
And vengeful wake the battle here.  
A mother to my bairns I gave  
Of sterling worth, to make them brave.

We smote with swords ; cold death is near,  
My rights are passing to my heir.  
Grim stings the adder's forked dart ;  
The vipers nestle in my heart.  
But soon, I wot, shall Vider's wand  
Fixed in Ella's bosom stand.  
My youthful sons with rage will swell,  
Listening how their father fell :  
Those gallant boys in peace unbroken  
Will never rest, till I be wroken.

We smote with swords ; where javelins fly,  
Where lances meet, and warriors die,  
Fifty times and one I stood  
Foremost on the field of blood.  
Full young I 'gan disdain my sword,  
Nor feared I force of adverse lord ;  
Nor deemed I then that any arm  
By might or guile could work me harm.  
Me to their feast the gods must call ;  
The brave man wails not o'er his fall.

Cease, my strain ! I hear a voice  
From realms where martial souls rejoice :  
I hear the maids of slaughter call,  
Who bid me hence to Odin's hall :  
High-seated in their blest abodes  
I soon shall quaff the drink of gods.  
The hours of life have glided by ;  
I fall ; but smiling shall I die.

#### THE BATTLE OF HAFUR'S BAY.

THIS poem was written by Thorbiörn Hornklove, one of the Skalds of Harald Harfager. Gyda, daughter of Eric, prince of Hordaland, would not consent to become the bride of Harald, until, for her sake, he had conquered all Norway. Whereupon he made a solemn vow neither to cut nor comb his hair until he had subdued the land. The battle of Hafur's Bay, in 885, in which he gained the victory over Kiotva and his son Haklang, established his

empire, and made him the first king of Norway. This victory is the subject of the song. The original may be found in Sturleson's "Heimskringla."

Loud in Hafur's echoing bay  
Heard ye the battle fiercely bray,  
'Twixt Kiotva rich and Harald bold ?  
Eastward sail the ships of war ;  
The graven bucklers gleam afar,  
And monstrous heads adorn the prows of gold.

Glittering shields of purest white,  
And swords, and Celtic falchions bright,  
And western chiefs the vessels bring :  
Loudly scream the savage rout,  
The maddening champions wildly shout,  
And long and loud the twisted hauberks ring.

Firm in fight they proudly vie  
With him, whose might will gar them fly,  
Imperial Utstein's warlike head :  
Forth his gallant fleet he drew,  
Soon as the hope of battle grew ;  
But many a buckler brast, ere Haklang bled.

Fled the lusty Kiotva then  
Before the fair-haired king of men,  
And bade the islands shield his flight.  
Warriors, wounded in the fray,  
Beneath the thwarts all gasping lay,  
Where, headlong cast, they mourned the loss  
of light.

Galled by many a missive stone  
(Their golden shields behind them thrown),  
Homeward the grieving soldiers speed :  
Fast from Hafur's bay they hie,  
East-mountaineers o'er Jadar fly,  
And thirst for goblets of the sparkling mead.

#### DEATH-SONG OF HAKON.

THIS song was written by Eyvind Skaldaspillar, the most celebrated of all the Skalds. He flourished in the latter half of the tenth century, at the court of Hakon the Good. The original may be found in Sturleson's "Heimskringla," and in Percy.

SKOGUL and Gondula  
The god Tyr sent  
To choose a king  
Of the race of Ingva,  
To dwell with Odin  
In roomy Valhalla.

The brother of Biorn  
They found unmailed ;  
Arrows were sailing,  
Foes were falling,  
Hoisted was the banner,  
The hider of heaven.

The wicked sea-king  
Had summoned Hælg;  
The slayer of earls  
With a gang of Norsemen  
Against the islanders  
Was come in his helmet.

The father of the people,  
Bare of his armure,  
Sported in the field;  
And was hurling coits  
With the sons of the nobles.

Glad was he to hear  
A shouting for battle:  
And soon he stood  
In his helmet of gold;  
Soon was the sword  
A sickle in his hand

The blades glittered,  
The hauberks were cleft;  
Blows of weapons  
Dinned on the skulls:  
Trodden were the shields  
Of the death-doomed of Tyr,  
Their rings and their crests,  
By the hard-footed Norsemen.

The kings broke through  
The hedges of shields,  
And stained them with blood:  
Red and reeking,  
As if on fire,  
The hot swords leaped  
From wound to wound:  
Curdling gore  
Trickled along the spears  
On to the shore of Storda;  
Into the waves fell  
Corses of the slain.

The care of plunder  
Was busy in the fight:  
For rings they strove,  
Amid the storm of Odin,  
And strove the fiercer.  
Men of marrow bent  
Before the stream of blades,  
And lay bleeding  
Behind their shields.

Their swords blunted,  
Their actons pierced,  
The chieftains sat down;  
And the host no more  
Struggled to reach  
The halls of the dead.

When, lo! Gondula,  
Pointing with her spear,  
Said to her sister:  
"Soon shall increase  
The band of the gods:  
To Odin's feast  
Hakon is bidden."

The king beheld  
The beautiful maids  
Sitting on their horses  
In shining armure,  
Their shields before them,  
Solemnly thoughtful.

The king heard  
The words of their lips,  
Saw them beckon  
With pale hands,  
And thus bespake them:  
"Mighty goddesses,  
Were we not worthy  
You should choose us  
A better doom?"

Skogul answered:  
"Thy foes have fallen,  
Thy land is free,  
Thy fame is pure;  
Now we must ride  
To greener worlds,  
To tell Odin  
That Hakon comes."

The father of battles  
Heard the tidings,  
And said to his sons:  
"Hermode and Braga,  
Greet the chieftain  
Who comes to our hall."

They rose from their seats;  
They led Hakon,  
Bright in his arms,  
Red in his blood,  
To Odin's board.  
"Stern are the gods,"  
Hakon said,  
"Not on my soul  
Doth Odin smile."

Braga replied:  
"Here thou shalt find  
Peace with the heroes.  
Eight of thy brothers  
Quaff already  
The ale of gods."

"Like them I will wear  
The arms I loved,"  
Answered the king;  
" 'T is well to keep  
One's armure on;  
 'T is well to keep  
One's sword at hand."

Now it was seen  
How duly Hakon  
Had paid his offerings;  
For the lesser gods  
All came to welcome  
The guest of Valhalla.

"Hallowed be the day,  
Praised the year,  
When a king is born  
Whom the gods love!  
By him, his time  
And his land shall be known

"The wolf Fenrir,  
Freed from the chain,  
Shall range the earth,  
Ere on this shore  
His like shall rule.

"Wealth is wasted,  
Kinsmen are mortal,  
Kingdoms are parted;  
But Hakon remains  
High among the gods,  
Till the trumpet shall sound."

#### THE SONG OF HARALD THE HARDY.

HARALD the Hardy reigned in Norway the latter half of the eleventh century. The Russian maiden, alluded to in the following poem, was the daughter of Jarisleif, king of Gardarike (a part of Russia). In this song he vaunts his own prowess, as was the custom of the Northern sea-rovers; though, in his feats of dexterity, he hardly equalled his predecessor, Olaf Tryggvason, of whom it is said, that he could walk on the oars outside of his boat while the men were rowing. The original may be found in Bartholinus's "De Causis Contemptus a Danis Mortis," and in Percy.

My bark around Sicilia sailed;  
Then were we gallant, proud, and strong:  
The winged ship, by youths impelled,  
Skimmed (as we hoped) the waves along.  
My prowess, tried in martial field,  
Like fruit to maiden fair shall yield.  
With golden ring in Russia's land  
To me the virgin plights her hand.

Fierce was the fight on Trondhiem's heath;  
I saw her sons to battle move;  
Though few, upon that field of death,  
Long, long, our desperate warriors strove.  
Young from my king in battle slain  
I parted on that bloody plain.  
With golden ring in Russia's land  
To me the virgin plights her hand.

With vigorous arms the pump we plied,  
Sixteen (no more) my dauntless crew,  
And high and furious waxed the tide;  
O'er the deep bark its billows flew.  
My prowess, tried in hour of need,  
Alike with maiden fair shall speed.  
With golden ring in Russia's land  
To me the virgin plights her hand.

Eight feats I ken: the sportive game,  
The war array, the fabril art;  
With fearless breast the waves I stem;  
I press the steed; I cast the dart;  
O'er ice on slippery skates I glide;  
My dexterous oar defies the tide.  
With golden ring in Russia's land  
To me the virgin plights her hand.

Let blooming maid and widow say,  
'Mid proud Byzantium's southern walls  
What deeds we wrought at dawn of day!  
What falchions sounded through their halls!  
What blood distained each weighty spear!  
Those feats are famous far and near!  
With golden ring in Russia's land  
To me the virgin plights her hand.

Where snow-clad Uplands rear their head,  
My breath I drew 'mid bowmen strong;  
But now my bark, the peasant's dread,  
Kisses the sea its rocks among.  
'Midst barren isles, where ocean foamed,  
Far from the tread of man I roamed.  
With golden ring in Russia's land  
To me the virgin plights her hand.

#### SONG OF THE BERSERKS.

FROM THE HERVARAR SAGA.

"THE wind was brisk, and lifted the streamers; the sun was bright; and the ship, with its twelve heroes, scudded hissing along the waves toward Samsey, while the crew thus sang:

Brown are our ships,  
But the Vauns admire  
The haunts of the brave;  
Horses of the sea,  
They carry the warrior  
To the winning of plunder.

The wandering home  
Enriches the fixed one;  
Welcome to woman  
Is the crosser of ocean;  
Merry are children  
In strange attire.

Narrow are our beds,  
As graves of the nameless;  
But mighty our rising,  
As the storms of Thor;  
He fears not man,  
Who laughs at the tempest.

Who feeds with corpses  
The whales of Eger  
Shall deck his hall  
With far-fetched booty,  
And quaff at will  
The wine of the South.

### THE COMBAT OF HIALMAR AND ODDUR.

FROM THE HERVARAR SAGA.

ODDUR.

HIALMAR, what does thee betide?  
Has thy color waxed pale?  
Mighty wounds have wrought thee woe;  
Sad I sing the mournful tale.  
Furious blows have cleft thine helm,  
On thy side have rent thy mail;  
Now thy life is nearly spent;  
Sad I sing the mournful tale.

HIALMAR.

Sixteen wounds my body bears,  
And my mail is rent in twain;  
Darkness hangs before my sight;  
Ill my limbs their weight sustain.  
Angantyr's enchanted blade  
Stings my heart with fatal pain;  
Keenly piercing is the point,  
Hard, and steeped in deadly bane.

Proud domains and palaces  
Five I ruled with puissant hand;  
Yet I never could abide  
Peaceful in my native land.  
Hopeless now of light and life,  
Rest I on a foreign strand,  
Here on Samsey's joyless shore,  
Wounded by the piercing brand.

Seated at the royal board,  
Many lords of high degree  
In the court of Upsala  
Quaff the ale with mirth and glee;  
Many with the liquor filled  
On the ground lie heavily:  
Me the sword's keen wounds afflict,  
Circled by the lonely sea.

Youthful beauty's fairest flower  
Me, the monarch's daughter, led  
To the shore of Agnafit,  
Soon a foreign coast to tread.  
True I find the fatal words  
Which the parting damsel said:  
That I never should return  
Blithe to claim her promised bed.

Thence unwilling did I wend,  
Severed from the festive lay  
Which the lovely women sing  
East of Sota's spacious bay.  
In the swiftly sailing bark  
O'er the waves I took my way;  
Faithful friends the vessel trimmed;  
Here we sped with short delay.

From my finger draw the ring,  
E'en in death my dearest pride;  
To the blooming Ingebiorg  
Bear it o'er the billows wide.  
In her bosom fair and young  
Constant sorrow shall abide,

When she hears I ne'er return  
Blithe to claim my promised bride.

O'er the rugged desert wild  
East the hungry raven flies;  
And behind on stronger wing  
Swift the lordly eagle hies:  
Soon to glut his hasty rage  
Here my feeble body lies;  
He will gorge the welling blood,  
As I close my dying eyes.

### THE DYING SONG OF ASBIÖRN.

FROM ORMS STOROLFSSONS SAGA.

Know, gentle mother, know,  
Thou wilt not comb my flowing hair,  
When summer sweets return  
In Denmark's valleys, Svanhvide fair!  
O, whilom had I fondly vowed  
To lie me to my native land!  
Now must my panting side be torn  
By my keen foe's relentless brand!

Not such those days of yore,  
When blithe we quaffed the foaming ale;  
Or urged across the waves  
From Hordaland the flying sail;  
Or gladly drank the sparkling mead,  
While social mirth beguiled the hour.  
Now, lonely in the narrow den,  
I mourn the giant's savage power.

Not such those days of yore,  
When forth we went in warlike show:  
Storolf's all-glorious son  
Stood foremost on the armed prow,  
As, sailing fast to Oresound,  
The long-keeled vessels cleft the wave.  
Now, tolled into the fatal snare,  
I mourn beneath the sorcerer's cave.

Not such those days of yore,  
When conquest marked proud Ormur's way,  
Stirring the storm of war,  
To glut the greedy beasts of prey:  
Beneath his thundering falchion's stroke  
Flowed the deep waters red with gore,  
And many a gallant warrior fell  
To feed the wolves on Ifa's shore.

Not such those days of yore,  
When, south on Elfa's rocky coast,  
Warring with weapons keen,  
I fiercely smote the adverse host:  
Oft from the loudly sounding bow  
Ormur's unerring arrows flew,  
Deadly, whene'er his wrath pursued  
The bold sea-rover's trusty crew.

Not such those days of yore,  
When, swift to meet the haughty foe,  
We roused the strife of swords,  
Nor e'er declined the hostile blow:

Seldom did I the steel withhold,  
Or let to sting the warrior's side;  
But aye did Ormur's ruthless arm  
Humble our foemen's sturdy pride.

O, did thy generous soul  
Thy dying fere's<sup>1</sup> last anguish know,  
Ormur, thine heart would rise,  
Thy warlike eyes with fury glow!  
Friendship, to venge my fatal wrongs  
(If power remain), will point the way;  
And soon beneath thy biting glaive  
My torturer rue this cruel day!

### THE SONG OF HROKE THE BLACK.

FROM WALPIS SAGA.

Br Hamund's son now be it told,  
That two we were in battle bold;  
Greater was our father's fame,  
Mightier than thy Haco's name.  
Let Vifill be to none preferred,  
Of those who wait on Hamund's herd!  
Never swine-herd saw I there  
Mean of soul as Hiedlin's heir.

Happier was my active fate,  
When I followed Alfur great.  
In war united did we stand,  
And harried each surrounding land.  
Dauntless warriors then we led,  
Where glory crowns the valiant head;  
In polished helmets did we shine,  
Roaming through mighty regions nine.  
In either hand, without his shield,  
The sword I've seen the monarch wield;  
Nor warrior lived, or near, or wide,  
With stouter heart and nobler pride.

Yet some have said, who little wised,  
Haleyga's lord all reason missed.  
I never saw the valiant king  
Lack what prudent counsels bring.  
He bade his warriors never quail,  
Nor in pain of death bewail;  
None beneath his banners wait,  
Save who embraced their leader's fate;  
None groan upon the battle's ground,  
Though pierced and galled by many  
wound;

Nor pause to bind the sores that burn,  
Before the morning sun's return;  
None afflict the captive foe,  
Nor work the matron's shame and woe;  
Maidens chaste their honor hold,  
Ransomed by their parents' gold.  
Never bark, though stoutly manned,  
Garred us fly the hostile band;  
Small our force, but firm and good,  
One against eleven stood.  
Where'er we moved in armed array,  
To conquest still he led the way;  
No chief so swift to wield the sword,  
Save Sigurd famed at Giuka's board.

<sup>1</sup> Companion.

Warriors many, good and proud,  
Did to the monarch's vessel crowd:  
Bork, and Bryniulf's hardly might;  
Bolverk, Haco fierce in fight;  
Eigill was there, and Erling young,  
Wighty<sup>1</sup> sons of Aslac strong.  
Foremost of the martial crew  
Alf and my brother Hroke I knew;  
Styr and Steinar did I ken,  
Sons of Gunlad, warlike men.  
Hring and Hulfan bravely stood,  
Right-judging Danes, and Dag the proud;  
Stare, and Steingrim, Stafe, and Gaut;  
Doughtier would be vainly sought;  
Vale, and Hauk, sea-rovers bold,  
Did to our monarch firmly hold;  
Champions more sturdy than the twain,  
Few lived in Haco's wide domain.  
Nor I amid that warlike race  
Did e'er my father's arm disgrace;  
They said, none earned a higher name,  
For each upheld his comrade's fame.  
Woe worth Vemund, who did slay  
Berse and Biorn upon a day,  
Before the king, who boldly trained  
His dauntless troops, while life remained!  
That precious life was not preserved  
Long, as fearless deeds deserved;  
Scarce twelve years old he first 'gan fight,  
Just thirty on the fatal night.  
'T is this which gars me little sleep,  
And watchful bids me nightly weep;  
Still mindful of my brother's fate,  
Burnt alive with Alfur great.  
Of all the hours that mortals know,  
This caused me heaviest, deepest woe;  
Taught since then by angry Heaven  
To follow friendly counsel given.  
Vengeance for my fallen king  
Alone can joy and comfort bring;  
If I through Asmund's recreant heart  
Might drive the sword or piercing dart.  
Vengeance for Alfur brave be ta'en,  
Deceived in peace, and foully slain!  
Murder was wrought in evil hour  
By treacherous Asmund's baneful power.  
Mine the task in arms to prove,  
When Swein and I to battle move,  
Which is most in combat brave,  
Hamund's son, or Haco's slave.  
Thus have I sung to maiden fair;  
Thus to Brynhilda love declare:  
If Hroke, grent Hamund's son, might know  
That she to him would favor show.  
Hope should I have, if we were joined,  
Warriors wise and bold to find;  
For maid more peerless, well I ween,  
Than Haco's daughter, ne'er was seen;  
With every charm and virtue fraught,  
That e'er my youthful wishes sought.  
Now seem I here unknown to stand  
A nameless wight in Haco's land;  
Higher rank his vassals hold  
Than the kemps of Alfur bold.

<sup>1</sup> Scout, active.



## THE LAMENTATION OF STARKADER.

ORIGINAL IN BARTHOLINUS.

THAT chief I followed whom I kenned  
 Mightiest in battle's strife;  
 Those were the happiest, fairest days  
 Of all my varied life:

Before (as angry fate decreed),  
 Where evil spirits led,  
 For the last time in joyful trim  
 To Hordaland I sped:

There, by each hateful curse pursued,  
 To work a deed of shame;  
 And (such, alas! my bitter lot)  
 To gain a traitor's name.

Vikar my king (stout Geirthiof's bane,  
 And famed in deadly stour)  
 Aloft, sad victim to the gods,  
 I hung in evil hour.

My weapon to the chieftain's heart  
 Thrust deep the deadly blow;  
 Of all the works my hand hath wrought,  
 This caused me keenest woe.

Thence hapless have I wandered on  
 A wild, ill-fated road;  
 Abhorred of every Hordian boor,  
 And bent by sorrow's load:

Without or wealth to soothe my cares,  
 Or joy of honest fame;  
 No king to guide my pathless way,  
 No thought, but woe and shame.

## GRYMUR AND HIALMAR.

FROM THE RHYME OF KARL AND GRYMUR IN BJÖRNEN'S  
RIMUR.

GRYMUR stands on Gothic land;  
 Wolves shall lick the bloody strand,  
 If the sturdy warriors fight  
 Proudly for the virgin bright.  
 On the shore each eye was bent;  
 The land was decked with many a tent;  
 Bright the host with princely show;  
 Hialmar ruled that host, I trow.  
 Loud he cried, "Ye strangers free,  
 Whose yon fleet that stems the sea?"  
 Forth stepped, and named him, Grymur strong:  
 "Thee have I sought this summer long." —  
 "Now welcome, Grymur! good thy fare,  
 Health and honor be thy share!  
 Gold, and wine of fairest hue,  
 Will I give thee, not untrue." —  
 "I take not, I, thy bidding fair;  
 This heart is bent on savage war.  
 Gird thee, gird thee, for the fight!  
 We must feed the wolves to-night!" —  
 "Rather be our thoughts of peace"  
 (Hialmar spoke with courteous phrase);  
 "Let us dwell, like brothers sworn,  
 Joined in sweet friendship night and morn!  
 Wake we not the strife of shields!  
 Well this arm the falchion wields;

But the lovely virgin's hand  
 Now I woo from Swedish land."

Fierce and furious waxed the knight;  
 Loud he cried, with wounded spite,  
 "Bowne<sup>1</sup> thee quick to smite my shield;  
 Shrink not from the martial field!" —  
 "Costly rings I give to thee

With my sister fair to see,  
 Biarmaland and princely sway,  
 So we feed not birds of prey." —

"I thy sister will not see;  
 Bid not thou such gifts to me!  
 Cowards linger, slow from fear;  
 This the noble maid will hear."  
 Hialmar cries, with passion sore,  
 "Youth, I scorn to soothe thee more!  
 Stand the fight! on bucklers sheen  
 Prove we straight our weapons keen!"

He has ta'en his hauberk white,  
 Trusty blade, and helmet bright;  
 And his buckler gleams afar;  
 Stoutest ne'er was held in war.  
 First by lot must Grymur smite;  
 Armed he was to stir the fight.  
 He clove the buckler with his brand,  
 And struck to ground Hialmar's hand.  
 But never flinched that warrior true,  
 Nor deigned, though maimed, for peace to sue.  
 His glaive, upraised with dauntless main,  
 Split Grymur's helm and mail in twain.  
 Streaming flowed apace the gore;  
 The sharp-edged sword had smote him sore:  
 His breast and entrails felt the wound,  
 And the blade shivered on the ground.  
 Hialmar cried, "The stroke is light;  
 My trusty falchion failed to bite:  
 Had both mine arms discharged the blow,  
 Warrior, thou hadst now been low."  
 Grymur fierce, with either hand,  
 Reckless upheaved his deadly brand;  
 He smote the helm; his weapon's point  
 Cleft head and brain with dreadful dint.  
 Clanged in the steel the ringing sword;  
 The host beheld their prostrate lord.  
 Nor long the fainting Grymur stood,  
 For gushing welled the stream of blood.  
 Hialmar good lies buried there;  
 Grymur home his soldiers bare.  
 As he neared the Swedish ground,  
 Swelled apace his burning wound;  
 Strength and life began to fail:  
 The king, the maiden, heard the tale.  
 Whence, but from her, the leech's aid?  
 And who, but Grymur, claimed the maid?  
 Wassail was kept in the monarch's hall,  
 And proudly dight were the courtiers all.  
 Each heart was brisk, as the wine did flow;  
 No goblet of water was poured, I trow.  
 The nuptial feast was blithe and gay;  
 The gifts of the king were large that day:  
 Bracelet, or necklace, or ring of gold,  
 Must every trusty liegeman hold.  
 The virgin blessed the youth of her choice,  
 And bridegroom and bride did both rejoice.

<sup>1</sup> Make ready.

## DANISH LANGUAGE AND POETRY.

THE Danish language is a daughter of the old Norse, or Icelandic. It began to assume new forms, and to take the character of a separate language, about the beginning of the twelfth century. Petersen, in his history of the language, divides the various changes it has undergone into four periods: \* 1. Oldest Danish, from 1100 till 1250; 2. Older Danish, from 1250 till 1400; 3. Old Danish, from 1400 till 1530; 4. Modern Danish, from 1530 till 1700. Through these changes the old Icelandic passed into the Danish of the present day.

The Danish language is not confined to Denmark only, but is the language of literature and of cultivated society in Norway also. The Norse, or Norwegian, exists only in the form of dialects, of which the principal are: 1. The Guldbrandsdalske; 2. The Hardangerske; 3. The Nordalske; 4. The Sogns dialect; 5. Dialect of the Orkney Islands; 6. Dialect of the Faroe Islands.†

In these dialects, spoken by the peasantry in the mountains of Norway, are found many words of the ancient mother tongue, no longer in use in towns; as snow and ice remain unmelted in the mountain ravines, long after they have disappeared from the thoroughfares and cultivated fields. "The remains of the old Norwegian language," says Hallager, "are not to be sought for in the commercial towns of Norway, nor in their environs, where the language, like the manners, is Danish; but in the interior of the country, in the highlands, and particularly among the peasantry, who have little or no communication with the sea-port towns. This language, then, is nothing more than what it is generally called,—a peasant language (*et Bondemaal*); but it contains a great number of very significant expressions, and so many ancient Danish words, no longer in use elsewhere, that, on this account even, it merits the attention of linguists. The Norwegian is distinguished from the other two Northern (Scandinavian) languages, not only by a rich vocabulary of words peculiar to itself, its own pronunciation and inflections, but also by a peculiar combination of words, or syntax; so that we may say, that only literary cultivation is wanting to render it an independent language, like the others."‡

\* *Det Danske, Norske og Svenske Sprog Historie*, af H. M. PETERSEN, 2 vols. Copenhagen: 1829. 12mo.

† *Norske Ordsamling*; udgivet ved LAURENTS HALLAGER. Copenhagen: 1802. 8vo.

‡ *Norske Ordsamling*; Preface, p. 1.

The first name on the records of Danish poetry is that of Peder Laale. Who he was, and when he lived, have not been very clearly made out; though, as near as can be ascertained, he flourished during the first half of the fifteenth century. His only work is a volume of popular proverbs in rather uncouth rhymes. In the days of old, the Danish Muse stammered in these proverbs, says Ole Borch (*Balbutiebant olim vernaculi numeri in Petri Laalii proverbia*). Resting on so slight a foundation, Peder's chance for immortality would seem to be but small; but they have placed him at the head of the poetic catalogue, and, on the title-page of the first edition of his book, he is called the light of the Danes, and the bright exemplar and specimen of men (*Danorum lux et doctorum virorum evidens exemplum atque specimen*). In the latter half of the same century lived Broder Niels (Friar Nicholas), a monk in the Cistercian convent of Soroe, and author of the old Danish "Rhyme-Chronicle," in which he has versified some of the wonderful fables of Saxo-Græmmaticus. At the same period flourished, likewise, a better poet than either of the foregoing, Herr Mikkel of Odense, a priest who wrote poems upon the "Rosary of the Virgin Mary," the "Creation of the World," "Human Life," and a few psalms.

The sixteenth century commences with Gottfried of Gemen's publication of the romance of "Flores og Blantzeflor," which, in some form or other, had been current in Denmark for two centuries previous. Euphemia, Queen of Norway, at the commencement of the fourteenth century, being much addicted to novel-reading, caused this romance to be translated into the Northern tongue; but the text of Gottfried's edition is of later date, so that the romance belongs, properly speaking, to the beginning of the sixteenth century. To the same period belong the "History of Broder Rus" (Friar Rush); the "Fæmthen Teghn" (the Fifteen Signs of Christ's Coming); and the "Sjæls Kjeremaal over Kroppen" (the Soul's Complaint of the Body), being a translation from the Latin, and not unlike the Anglo-Saxon poem on the same subject.

In the first half of this century, appears the earliest of the Danish dramatic writers, Christen Hansen, schoolmaster in Odense. He is the author of three dramatic pieces, belonging to that class known in the Middle Ages as

\* See *Den Danske Digtekunsts Historie*, ved R. NYERUP og K. L. RAHBEK. 2 vols. Copenhagen: 1823. 8vo.

Mysteries and Moralities. These pieces are entitled, "The Tale of the Old Woman, who, with the Help of her Dog, seduced a Damsel to her Undoing," in which the characters are Maritus, Uxor, Vir Rusticus, Bagnio-Keeper, Mulier, Monachus, Aulicus, Vetula, Diabolus, and Præco or Prologue; "The Judgment of Paris"; and "The Comedy of Saint Dorothea, a Mystery," in which the author, to use the words of Boileau,

"Sottement zélé en sa simplicité,  
Joua les Saints, la Vierge et Dieu par plété."

The same subject has been treated by some of the old French playwrights, and later by Musset, in his beautiful play of "The Virgin-Martyr."

To the same period belong "A Dialogue on the Popish Mass"; "A Book of Vigils, or Satires against the Catholic Clergy"; "A Dialogue between Peder Smid and Adger Bonde, on certain Dogmas of the Church"; "The Dance of Death," in the spirit of the Spanish, German, and other death-dances of the time; and twenty-two writers of psalms, whose names I will not repeat here, but whose labors may be found in the psalm-books of the day. In the same century occur the names of Herman Weigere, translator of "Æsop's Fables," and the renowned German satire of "Reineke Foks," called in Danish, "Rævebog or Mikkell Ræv" (the Book of the Fox, or Michael Fox); — Niels Jensen, who translated from the German of Hans Sachs a piece entitled "The Bagnio of Hell, a merry Story, in which the Devil laments that his Realm is growing too small for him, and sends for Workmen to make it larger, and how Matters went on there"; — Henrich Christensen, translator of the rhymed novel of "King Persenober and Queen Constantianobia," to whom probably belong, also, a translation of the "Alphabetum Aulicum," in which the life of the court is described in a series of lines, beginning with the letters of the alphabet in succession, and "The Chronicle of Bergen" in rhyme; — Rasmus Hansen Reravius, author of the "*Æconomia*, or how the Father of a Family should behave himself," and "The Coronation and Bridal of King Frederick the Second and Queen Sophia"; — and Anders Sørensen Vedel, a man of much distinction, who remodelled Herr Mikkell's poem on "Human Life," wrote a poetical history of the Popes, under the title of "Antichristus Romanus," and, what is of far greater importance to the literary history of his country, made two collections of old Danish ballads, one of heroic ballads, under the title of "Kjempeviser," published in 1591, another of ballads of love (*Elskørsviser*), which he entitled "Tragica," and which was not published until after his death.

I must here interrupt, for a moment, the chronological order of writers, to say a word of these popular ballads. Their dates are various and uncertain, extending over a period of several centuries, from the thirteenth to the

eighteenth. A few years ago, a new collection was published by Abrahamson, Nyerup, and Rahbek, containing two hundred and twenty-two ballads and songs; and, still later, two additional volumes by Nyerup, containing one hundred and thirty-nine.\* These ballads constitute one of the most interesting portions of Danish literature. Some of them celebrate the achievements of historic characters, and others the more wonderful deeds of the heroes of romance. Olger, the Dane, and Tidrick of Bern (Theodoric of Verona), occupy the foreground; and various giants, dwarfs, and elves fill up the picture. The fierce old champion quaffs the blood of his foe;

"Up he struck his helmet,  
He drank of human blood;  
'In nomine Domini!'  
Was Hero Hogen's word."†

The sea-rovers hoist their silken sails upon yards of gold; the maiden sits in her bower, white as a lily, and slim as a reed,

"Her mouth is, like the roses, red,  
Her eyes, like a falcon's, gray;  
And every word she utters  
Is like a minstrel's lay."‡

The little foot-page leads forth the palfrey gray, with his saddle of silver and bridle of gold; the knight grasps his sword so firmly that the blood starts from his nails; his armor flashes through the darkness; his drinking-horn is silver within and gold without; the damsel is changed, by magic, to a sword, hanging at her hero's side by day, and sleeping under his pillow by night; the dead mother in the grave hears her children cry; she comes back to earth to comfort them, and the dogs howl as she passes through the streets of the village.

In these ballads, the old popular traditions, so numerous in the North,§ found an expression

\* Udvalgte Danske Viser fra Middelalderen. 5 vols. 12mo. Copenhagen: 1912-1914. — Udvalg af Danske Viser, fra Midten af det 16de Aarhundrede til henimod Midten af det 18de, med Melodier. 2 vols. 12mo. Copenhagen: 1821.

† Second ballad of "Grimhild's Hevn." Danske Viser. I. 122.

‡ Ballad of "Edmund og Benedikt." Danske Viser. III. 296.

§ Thiele. In his "Danske Folkesagn." 4 vols. Copenhagen, 1821-1823, gives more than five hundred of these. Those who are curious in nursery lore will find in the same work many of those magic rhymes by which children are made happy, and which boys repeat so fluently in their sports; as, for example:

"Ikke de, vikkede sukkede sø,  
Abel, dabel, dommer nø,  
Is, as,  
Ole fas,  
Fante ni,  
Fante ti,

Sikkum, stakkum stl,  
Du staaer og er reent, skjær, klar fri." — Vol. IV. p. 183.  
Here, too, is the famous "House that Jack built":

"Der har du det Huus, som Jacob bygde!  
Der har du det Malt, som laas i det Huus, som Jacob bygde!

Der har du den Muus, som gnaved' det Malt, som, &c.  
Der har du den Kat, som beed den Muus, som, &c.

The ease with which the knight looks over the tree-tops in the forest, or leaps his steed over the castle wall, is equalled by the unhesitating manner in which the minstrel repeats the story, as if he expected it to be believed. This simplicity runs through most of the ballads; through many of them, also, sounds a strange, wild burden, repeated after every stanza, and having, often, no very close connexion with the subject of the ballad; as, for example; "There stands a fortress hight Bern, and therein dwelleth King idrick"; "Up, up before day, so come we well over the heath"; "There make they peace on the salt sea, where sail the Northmen," and the like. In this point, as well as in many others, they resemble the old Scottish ballads. The affinity between the Danish and the Lowland Scotch is so great, that the ballads of the one may be rendered in the other with the utmost fidelity. On this account Mr. Jamieson's translations are to be preferred to any others.

Let us now return to the chronological order of writers. During the latter half of the sixteenth century, flourished two more dramatists, Peder Jensen Hegeland, author of six plays: the tragi-comedy of "Susanna," "Cain and Abel," "Abraham," "The Resurrection of Lazarus," "The Leper," and "The Rich Man and Lazarus," of which the first alone remains;—and Hieronymus Justesen Ranch, author of "King Solomon's Glory," "Samson's Imprisonment," and "Karrig Nidding" (the Niggardly Miser). In "Samson's Imprisonment," Delilah's maidens sing Samson asleep with a song about Vulcan and Mars; and, when he is grinding at the mill, the miller's men sing a ditty, commencing,

"Turn about! turn about!  
Till the sack is out,  
Turn about! turn about!  
Although it may come  
From the Pope in Rome,  
Turn about! turn about!"

"Karrig Nidding" holds the same place in the Danish drama that "Gammer Gurton's Needle" does in the English, and "La Farce de Pathelin" in the French.

To close the literary history of this century,

Der har du den Hund, som jog den Kat, som. &c.  
Der har du den Koe, som stanged' den Hund, som. &c.  
Der har du den Pige, som var ferloren, der malked' den  
Koe med de krumme Horn, som stanged' den Hund,  
som. &c.

Der har du den Skriver med Pen og Blækhorn,  
Som ægted den Pige, som var ferloren,  
Som malked' den Koe med de krumme Horn,  
Som stanged' den Hund,  
Som jog den Kat,  
Som beed den Muus,  
Som gnavet' det Malt,  
Som laae i det Huus,  
Som Jacob bygde." — Vol. III. p. 146.

For an account of popular tales and romances of the North, the reader is referred to Nyerup's "Almindelig Morskabelsning i Danmark og Norge," Copenhagen, 1816, where he will find due mention made of Whittington and his Cat, Tom Thumb, and Robinson Crusoe.

we find the names of Hans Christensøn Sthenius, author of "Fortune's Wheel," and a book of songs; Ole Pedersen Kongstad, or Regiostadus, whose name is the longest thing he has left behind him; Jacob Madsen Kiøbenhavn, who translated into Danish the poems of David Lindsay, the Scotch poet; and, finally, Thomas Willumsen, author of a rhymed paraphrase of the Psalms. Two anonymous productions, "A Dialogue between our Lord and Saint Peter," and "The Life of Margaret Vestenie," whose death is described with simple pathos, conclude the catalogue.

In the seventeenth century, the taste for dramatic writing seems to have increased. At the beginning of the century, we find two anonymous plays, "Kortvending" (Vicissitude), and a translation of Terence's "Eunuch,"—both pieces in verse. The first author mentioned is Peder Thøgersen, who translated from the Latin Rudolph Walter's sacred comedy of "Nabal," and wrote a play in three acts, called "De Munder et Paupere," in which, for the sake of earthly vanities, a poor man sells himself to the world, as Dr. Faustus, the Duke of Luxembourg, and sundry other individuals did to the Devil. In the same manuscript are two anonymous plays, the comedy of "Tobias," and the comedy of "Hecastus," and one or two others that have been mentioned before. Other dramatic writers of the same period are Hans Thomesøn Stege, author of the tragedy of "Cleopatra"; Anders Kjeldsøn Tybo, author of the historic drama of "Absalom"; Jens Kjeldsen, author of "Joseph's History"; and Erik Pontoppidan, author of "The Bridal of Tobias."

To the first half of the seventeenth century belong, also, Jacob Jacobsen Volf, who compiled a "Chronicle of the Jews," from the Sacred Scriptures and Josephus; Claus Christophersen Lyachander, called by some the Ennius of Denmark, and author of the "Greenland Chronicles," the "Triumphus Calmariensis, or the Union of Calmar," and a poem on Christian the Fifth; and Anders Arrebo, a voluminous writer of psalms and other sacred songs, the most famous of which is the "Hexameron," or a paraphrase of the six days of the creation, from Genesis. The latter half of the seventeenth century presents but few names, and none of great distinction. The most prominent are, Anders Bording, better known as the editor of the "Danish Mercury," than as a poet; and Thomas Kingo, author of "The Spiritual Choir," and editor of the old "Danish Psalmbook."

With the eighteenth century, begins a more glorious epoch in the annals of Danish poetry; for now appears upon their pages the name of Ludvig Holberg, who is to his country what Molière is to France, and Cervantes to Spain. He was born in Bergen in 1684, and in 1702 entered the University of Copenhagen as a theological student. On leaving the University, he travelled in Holland; and afterwards visited

England, passing nearly two years at the University of Oxford. On his return, he established himself in Copenhagen, as a teacher of languages. In 1714, he was made Professor Extraordinary; and, after a few years, again travelled on the continent, visiting Holland, France, and Italy. In 1716, he returned to Copenhagen, and, in 1718, became Professor of Metaphysics; in 1720, of Eloquence; in 1730, of History and Geography; and in 1737, Quæstor of the University. He was created Baron in 1747, and died in 1754.

His principal works are his historical writings; the mock-heroic poem of "Peder Paars"; thirty-five comedies; "Nicholas Klimm's Journey to the World under Ground," an imitation of "Gulliver's Travels," originally written in Latin; and an autobiography, which is not the least interesting and amusing of his productions. It was written chiefly in 1726.

"Peder Paars" is a poem in four books, relating the adventures of the hero on his voyage from Callundborg to Aars:

"I sing here of a hero, the mighty Peder Paars,  
Who undertook a journey from Callundborg to Aars":  
and is a satire upon those who in their writings magnify trifles into great events and make much ado about nothing. In his autobiography, he says of it:—"This poem was differently received according to the different character and disposition of its readers. Some were secretly displeased with it; others openly avowed the indignation it excited; some imagined themselves to be attacked under fictitious names; and others, feeling equally guilty, and expecting similar treatment, joined in the abuse of the author. Some, whose reading had never extended beyond epithalamiums, epitaphs, and panegyrics, were alarmed at the novelty of this production, and condemned the audacity of the satirist; others, conceiving their enemies to be the objects of attack, read the poem with laughter and delight, and took every opportunity of repeating what they considered the severest passages in the hearing of those to whom the satire was supposed to apply. The vulgar, whose opinions are commonly superficial, deemed it the work of an idler; and some literary characters, in their excessive anxiety to show their penetration, were equally at fault with the vulgar. There were some, however, who formed a more favorable judgment of the merits of this production, and who applauded me, when my name became known, for my attempt to combine satire with pleasantry, and to temper the severity of reproof by the graces of poetical embellishment. In their opinion, my poem was so far from meriting the light estimation in which some critics held it, that they considered its appearance an era in the literature of the country. 'The Danes,' said they, 'have at length a poem in their native language, which they need not be ashamed to show to Frenchmen and to Englishmen.' By their persuasions I was induced to continue this poem till it reached four books,

and formed a considerable volume, of which not less than three editions were sold in the space of a year and a half; a degree of success which had never before attended any book written in the Danish language."\*

Of his plays he says:—"Weary of continuing pursuits from which I derived but little profit, and which exposed me to so much calumny and misconstruction, I abandoned poetry, and betook myself to my former studies, determining to complete a work which I had begun some years before, comprehending a succinct account of the civil and ecclesiastical state of both kingdoms. But while I was engaged in this work, some of my friends—among whom were many persons of the first distinction, who wished to introduce into this country regular plays, like those of other nations, written in the Danish language, and who, judging from the success of my poem and satires, thought me capable of succeeding equally in the drama—solicited me to turn my attention to this branch of writing. It was not easy for me to resist these solicitations, on the one hand; but, on the other, I was afraid of adding fuel to the malice of my enemies, from which I had already suffered enough to convince me how dangerous an enterprise it is to make war against the follies and prejudices of mankind. I was at length, however, prevailed upon to undertake the task, and I wrote those plays which have since been collected into several volumes, and which are now in every body's hands. I made it my chief object, in these comedies, to attack follies and vices which had escaped other dramatic writers, and which, in some instances, were peculiar to the people of this country. I at first contented myself with reading these plays to my friends, and was for some time in doubt whether I should suffer them to be exhibited on the stage; but I yielded to continued importunity, and gave the first five to the company of comedians."

In the continuation of his autobiography, in 1737, he speaks thus of "Nicholas Klimm's Journey":—"There are many persons of both sexes in my country who speak confidently of their intercourse with fairies and supernatural beings, and who are ready to take their corporal oaths that they have been carried away by subterranean spirits to hills and mountain-caves. This foolish superstition, which suggested materials for the fiction, is ridiculed in Klimm's, the hero of the tale. The characters interspersed through the work are so numerous and various, that they may be said to illustrate a complete system of ethics; hence a key would be required for almost every page. I confess that the way in which vices are animadverted upon may give this production the air of a satire: but, as mankind generally is the object of these animad-

\* Memoirs of Lewis Holberg. Written by himself in Latin, and now first translated into English. London: 1827. Forming Vol. XII. of Hunt and Clarke's Autobiography, in 33 vols. 18mo.

versions, it is a satire not unworthy of a philosopher. To many, on the other hand, the style may seem too feeble, cautious, and restrained; for it is necessary, in works of this kind, so to temper the poignancy of the satire as to combine instruction with amusement. Above all, it is necessary that authors should confine themselves within prudent limits, and cautiously abstain from directing their shafts against individuals. If this rule be observed, they may make satire, which when it is general is deprived of all its malignity, the vehicle of solid instruction, instead of an instrument of torture. Thus, there is less danger in attacking mankind generally than a whole nation, and a whole nation than a particular family; and even a particular family may be more safely made the subject of animadversion than a single individual. The 'Journey to the World under Ground' is to be considered as a philosophical romance, and the characters exhibited in it will suit any nation. There is no occasion for a key, therefore, where the door stands open, or for a solution, where there is no knot to untie. Nevertheless, for the benefit of key-searchers, I will proceed to give an explanation of the whole matter.

"The story, which is only a vehicle for moral precepts and reflections, is a mere trifle. The materials, as I have just stated, are derived from a popular superstition, prevalent among my countrymen. The hero of the story is supposed to be conveyed into the world under ground, where he meets with a number of surprising adventures, calculated to astonish and delight the reader. Many wonderful creatures, such as nobody ever imagined before, are suffered to be inhabitants of this new world; trees, for instance, are introduced endowed with the gift of speech, and musical instruments are here capable of discussing questions of philosophy or finance. The catastrophe of the story is as striking as the incidents which delight the reader in the course of the narrative; for in the space of half an hour the founder of a great monarchy is transformed into a poor bachelor of arts. Such being the nature of the work, many persons have read the 'Journey to the World under Ground,' as a mere book of amusement. It is true that this production is a literary trifle, but it is not altogether a useless trifle; since instruction may in this way be insinuated into many readers who would shrink from a regular didactic treatise; and as Trimalchio had his epitaph written upon a sun-dial, that every body who consulted it might read his name, so a work of pleasantry may be made the medium of instruction to those who will read nothing but books of amusement. A fisherman must bait his hook to the taste of the little fishes, if he expects to catch them; and, in like manner, philosophers of the greatest note have from time to time conveyed instruction through the medium of apologues and entertaining tales."

The other most distinguished names of the

eighteenth century are Christian Falster, a writer of satires, and translator of parts of Ovid and Juvenal; — Jens Schelderup Sneedorf, author of several allegorical poems, and his son, Hans Christian, who wrote the well known ballad on Herr Henrik, the improver of the Copenhagen docks; — Johan Clemens Tode, a very voluminous writer, translator of Smollett's novels, and author of several lyrical dramas; — Johan Herman Wessel, a comic writer of great merit, author of the tragedy-comedy, "Love without Stockings" (*Kierlighed uden Strømper*), and the "Tale of the Fork" (*Guffelen*), in which an old woman and her husband having three wishes allowed them by the gods, she instantly wishes for a fork, he wishes it were stuck into her body, and she wishes it were out again; — Ole Johan Samsøe, author of the tragedy of "Dyveke," and translator of Florian's plays; — Johan Nordal Brun, author of "Zarine," the first original Danish tragedy ever brought upon the stage; — Claus Friman, and his brother, Peder Harboe, both lyric writers of note; — Peter Magnus Troiel, celebrated for his satires; — and Christen Pram, author of "Stærkodder," a poem in fifteen cantos. In addition to these may be mentioned Christian Brauman Tullin, Johannes Evald, Edward Storm, and Thomas Thaarup, all of whom will be more particularly noticed hereafter.

The principal poetic names of the present century are Knud Lyne Rahbek, Peter Andreas Heiberg, Jens Baggesen, Adam Gottlob Oehlenschläger, and Bernhard Severin Ingemann, of whom biographical sketches will be given in connection with the extracts from their writings. To these may be added Christian Levin Sander, a successful dramatic writer; — Nicolai F. S. Grundtvig, author of "Bjowulfs Drape," a rhymed paraphrase of the old Anglo-Saxon "Beowulf"; — Christian Hertz, author of the "Journey to Helicon," a heroic poem in four cantos; — his brother, Jens Michael, author of "Israel Delivered," an epic poem; — and a crowd of lyric writers of less distinction, though not unknown to fame, specimens of whose poems may be found in the various collections and anthologies of Danish poetry. For a more particular account of the whole series of Danish poets from Arrebo to the present time, the reader is referred to Nyerup and Kraft's "Almindeligt Litteratur-lexicon for Danmark, Norge og Island," 2 vols., Copenhagen, 1820, 4to.; — Rahbek and Nyerup's "Danske Digtekunsts Middelalder fra Arrebo til Tullin," 2 vols., Copenhagen, 1805, 12mo.; — Molbech's "Dansk Poetisk Anthologie," 2 vols., Copenhagen, 1830, 12mo.; — "Poesier," published by Schultz, 4 vols., Copenhagen, 1786–90, 12mo.; — the two collections of "Selskabsange," published by Pulsen, Copenhagen, 1793–1801, 16mo., and that of Schaldemose, Copenhagen, 1816, 16mo. See also Flor's "Dansk Læsebog," Kiel, 1835, 8vo.

## BALLADS.

---

### STARK TIDRICK AND OLGER DANSKE.

STARK Tidrick bides him intill Bern,  
Wi' his bald brithers acht;<sup>1</sup>  
Twall<sup>2</sup> stalwart sons had they ilk ane,  
O' manhead and great macht.  
(Now the strife it stands northward  
under Jutland.)

And he had fifteen sisters,  
And twall sons ilk ane had;  
The youngest she had thirteen;—  
Their life they downa redd.<sup>3</sup>  
(Now the strife it stands northward  
under Jutland.)

Afore the Berners they can stand  
Fiel<sup>4</sup> stalwart kempis<sup>5</sup> strang:  
The sooth to say, they kythit<sup>6</sup> o'er  
The beech-tree taps sae lang.  
(Now the strife it stands northward  
under Jutland.)

"Now striven hae we for mony a year,  
Wi' kempis and knightis stark:  
Sae mickle we hear o' Olger Danske,  
He bides in Dannemarck.

"This hae we heard o' Olger Danske,—  
He bides in North Jutland;  
He 's gotten him crown'd wi' red goud,  
And scorns to be our man."

Up Sverting hent a stang<sup>7</sup> o' steel,  
And shook it scornfullie:  
"A hunder o' King Olger's men  
I wadna reck a flie!"

"Hear thou, Sverting, thou laidly<sup>8</sup> pag-,  
Ill sets thee sae to flout;  
I tell thee King Olger's merry men  
Are stalwart lads and stout.

"Nae fear for either glaive or sword  
Or grounden<sup>9</sup> bolt hae they;  
The bloody stour 's<sup>10</sup> their blythest hour;  
They count it bairns' play."

This word heard the high Bermeris,  
And took tent<sup>11</sup> o' the same:  
"We will ride us till Dannemarck,  
See an Olger be at hame."

They drew out o' the Berner's land;  
Acht thousand strang they were:  
"King Olger we will visit now,  
And a' till Danmarck fare."

King Tidrick sent a messenger,  
Bade him till Olger say:  
"Whilk will ye loor now,<sup>12</sup> stand the stour,  
Or to us tribute pay?"

Sae grim in mood King Olger grew,  
Ill could he thole<sup>13</sup> sic taunts:  
"Thou bid them bide us on the bent;<sup>14</sup>  
See wha the payment vaunts!

"Tribute the Dane to nae man pays,  
But dane-gelt<sup>15</sup> a' gate<sup>16</sup> takes;  
And tribute gin ye will hae, ye 's hae't  
Laid loundring<sup>17</sup> on your backs!"

King Olger till his kempis said:  
"I 've selcouth<sup>18</sup> news to tell;  
Stark Tidrick has sent us a messenger  
That we maun pay black-mail.

"And he black-mail maun either hae,  
Or we maun fecht<sup>19</sup> him here;  
But he is na the first king,  
Will Danmarck win this year."

Syne<sup>20</sup> till King Tidrick's messenger  
Up spak that kemp sae stout:  
"Come the Berners but till Danmarck in,  
Uneath<sup>21</sup> they 'll a' win out."

Sae glad was he then, Ulf of Airn,  
Whan he that tidings fand;  
Sae leugh<sup>22</sup> he, Hero Hogen;  
And they green'd<sup>23</sup> the stour to stand.

It was Vidrich Verlandson,  
He grew in mood sae fain;  
And up and spak he, young Child Orme,  
"We 'll ride the Berners foregain."<sup>24</sup>

"The foremaist on the bent I 'se be!"  
That said Sir Iver Blae;  
"Forsuith I 'se nae the hindmaist be!"  
Answer'd Sir Kulden Gray.

King Olger and Stark Tiderick,  
They met upon the muir;  
They laid on load in furious mood,  
And made a fearfu' stour.

<sup>1</sup> Eight.	<sup>8</sup> Champions.	<sup>9</sup> Sharp.
<sup>2</sup> Twelve.	<sup>6</sup> Appear.	<sup>10</sup> Battle.
<sup>3</sup> Do not care for.	<sup>7</sup> Took a bar.	<sup>11</sup> Hood.
<sup>4</sup> Many.	<sup>5</sup> Loathsome.	

<sup>12</sup> Rather.	<sup>17</sup> Beating.	<sup>21</sup> Uneasily.
<sup>13</sup> Bear.	<sup>18</sup> Strange.	<sup>22</sup> Laughed.
<sup>14</sup> Field.	<sup>19</sup> Fight.	<sup>23</sup> Longed.
<sup>15</sup> Black-mail.	<sup>20</sup> Then.	<sup>24</sup> Against.
<sup>16</sup> Always.		

They fought ae day ; for three they fought ;  
Neither could win the gree ; <sup>25</sup>  
The manfu' Danes their chieftain ware, <sup>26</sup>  
Nae ane will flinch or flee.

The bluid ran bullering <sup>27</sup> in burns  
Bedown baith hill and dale ;  
Dane-gelt the Berners now maun pay,  
That ween'd to get black-mail.

The yowther <sup>28</sup> drifted sae high i' the sky ;  
The sun worth <sup>29</sup> a' sae red :  
Great pity was it there to see  
Sae mony stalwart dead !

There lay the steed ; here lay the man ;  
Gude friends that day did twin : <sup>30</sup>  
They leuch <sup>31</sup> na a' to the feast that cam,  
Whan the het bluid-bath was done.

High Bermeris bethought him then,  
All sadly as they lay :  
" There scarce live a hunder o' our men ;  
How should we win the day ? "

Then took Tiderick till his legs,  
And sindle <sup>32</sup> luiokit back ;  
Sverting forgat to say gude-night ;  
And the gait till Bern they tak.

Tidrick he turn'd him right about,  
And high in the lift <sup>33</sup> luik'd he :  
" To Bern I trow is our safest gait ;  
Here fa' we scoug nor lee ! " <sup>34</sup>

Syne stay'd him Vidrich Verlandson,  
All under a green know : <sup>35</sup>  
" Ye 've little to ruse ye o' your raid <sup>36</sup>  
The Danish kemps to cow ! "

That tyde they drew frae Bernland out,  
Acht thousand strang were they :  
And back to Bern but only five  
And fifty took their way.

#### LADY GRIMILD'S WRACK.

It was proud Lady Grimild  
Garr'd mask <sup>1</sup> the mead sae free,  
And she has bidden the hardy knights  
Frae ilka frem <sup>2</sup> countrie.

She bade them come, and nae deval, <sup>3</sup>  
To bargane <sup>4</sup> and to strife ;  
And there the Hero Hogen  
Forloot <sup>5</sup> his young life.

It was the Hero Hogen,  
He 's gane out to the strand,  
And there he fand the Ferryman  
All upo' the white sand.

" Hear thou now, gude Ferryman,  
Thou row me o'er the sound,  
And I 'll gie thee my goud ring ;  
It weighs well fifteen pound."

" I winna fare thee o'er the sound,  
For a' thy goud sae red ;  
For and thou come till Hvenild's land,  
Thou wilt be slaen dead."

'T was then the Hero Hogen,  
His swerd out he drew,  
And frae the luckless Ferryman  
The head aff he hew.

He strak the goud ring frae his arm,  
Gae it the Ferryman's wife :  
" Hae, tak thou this, a gudely gift,  
For the Ferryman's young life."

It was the Hero Hogen,  
He danner'd <sup>6</sup> on the strand ;  
And there he fand the Mer-lady  
Sleeping on the white sand.

" Heal, heal to thee, dear Mer-lady,  
Thou art a cunning wife ;  
And I come in till Hvenild's land,  
It 's may I brook <sup>7</sup> my life ? "

" It 's ye hae mony a strang castell,  
And mickle goud sae red ;  
And gin ye come till Hvenöe land,  
Ye will be slaen dead."

'T was then the Hero Hogen,  
His swerd swyth <sup>8</sup> he drew,  
And frae the luckless Mer-lady  
Her head aff he hew.

Sae he has taen the bloody head,  
And cast it i' the sound :  
The body's croppen <sup>9</sup> after,  
And join'd it at the ground.

Sir Grimmer and Sir Germer  
They launch'd sae bald and free,  
Sae angry waxt the wild winds,  
And stormy waxt the sea.

Sae angry waxt the wild winds,  
And fierce the sea did raie ;  
In twain in Hero Hogen's hand  
Is brast the iron air. <sup>10</sup>

In twain it brast, the iron air,  
In Hero Hogen's hand ;

<sup>25</sup> Victory.    <sup>31</sup> Laughed.    <sup>1</sup> Made mingle.  
<sup>26</sup> Defend.    <sup>32</sup> Seidom.    <sup>2</sup> Far.  
<sup>27</sup> Bubbling.    <sup>33</sup> Sky.    <sup>3</sup> Delay.  
<sup>28</sup> Vapor.    <sup>34</sup> Shelter nor peace.    <sup>4</sup> Battle.  
<sup>29</sup> Became.    <sup>35</sup> Knoll.    <sup>5</sup> Lost.  
<sup>30</sup> Part.    <sup>36</sup> Praise for your deed.  
9

<sup>6</sup> Sauntered.    <sup>8</sup> Straightway.    <sup>10</sup> Oar.  
<sup>7</sup> Preserve.    <sup>9</sup> Corpses.  
22



And wi' twa gilded shields then  
The knights they steer'd to land.

Whan they were till the land come,  
They ilk ane scour'd his brand,  
And there sae proud a maiden  
Saw what they had in hand.

Her stature it was stately,  
Her middle jimp <sup>11</sup> and sma';  
Her body short, her presence  
Was maiden-like witha'.

They 've doën <sup>12</sup> them till Nörborg,  
And to the yett <sup>13</sup> sae free:  
"O, whare is now the porter  
That here should standing be?"

"It 's here am I, the porter,  
That here stand watch and ward;  
I 'd bear your tidings gladly,  
Wist I but whence ye far'd."

"Then hither are we come frae  
A' gaits <sup>14</sup> whare we hae gane;  
Lady Grimild 's our sister; —  
It 's a' the truth I 've sayn."

In syne cam the porter,  
And stood afore the deas; <sup>15</sup>  
Fu' canny i' the tongue was he,  
And well his words could place.

Fu' canny i' the tongue was he,  
And well his words could wale: <sup>16</sup>  
"There out afore your yett stand  
Twa wordy <sup>17</sup> kempis but <sup>18</sup> fail.

"It 's out there stand afore your yett  
Twa sae well-wordy men;  
The tane he bears a fiddle,  
The tither a gilded helm.

"He that bears a fiddle bears 't  
For nae lord's meat or fee;  
And wharesoe'er they come frae,  
Duke's sons I wat they be."

It was proud Lady Grimild  
Put on the pilche <sup>19</sup> sae fine,  
And she is to the castell yett  
To bid her brithers in.

"Will ye gae till the chamber  
And drink the mead and wine;  
And sleep upon a silken bed  
Wi' twa fair ladies mine?"

It was proud Lady Grimild  
Put on the pilche sae braw,  
And she 's intill the ha' gane  
Afore her kempis a'.

"Here sit ye a', my merry men,  
And drink baith mead and wine;  
But wha will Hero Hogen sla',  
Allerdearest brither mine?"

"It 's he that will the guerdon fa', <sup>20</sup>  
And sla' this Hogen dead,  
Sall steward o' my castell be,  
And win my goud sae red."

It 's up and spak a kemp syne,  
A lording o' that land:  
"It 's I will win your guerdon,  
Forsooth, wi' this right hand.

"It 's I will fa' your guerdon;  
Sla' Hero Hogen dead;  
Be steward o' your castell,  
And win your goud sae red."

And up spake Folqvar Spillèmand,  
Wi' 's burly iron stang:  
"Come thou within my arms' length,  
I 'll mark thee or thou gang!"

The first straik fifteen kempis  
Laigh to the eard <sup>21</sup> did strik:  
"Ha, ha, Folqvar Spillèmand!  
Well wags thy fiddlestick!"

Syne dang he down the kempis  
Wi' deadly dints and dour; <sup>22</sup>  
And braid and lang the brigg <sup>23</sup> was  
Whare they fell in that stour.

Aneath were spread wet hides, and  
Aboon were pease sae sma',  
And Hero Hogen stumbled,  
And was the first to fa'.

It was the Hero Hogen,  
He wad win up again:  
"Hald, hald, my dearest brither,  
Our paction well ye ken.

"Ye keep your troth, my brither;  
Still keepit it maun be;  
And ance thou till the eard fa',  
Nae rising is for thee."

Sae moody Hero Hogen is,  
Still keep his word will he;  
Till he has got his death-straik,  
A-fighting on his knee.

Yet dang he down three kempis;  
Nane o' the least were they:  
Wi' hammers syne he brast whare  
His father's treasures lay.

And him betid a luck sae blyth,  
He gat the lady's fere;

<sup>11</sup> Slender.<sup>14</sup> Places.<sup>17</sup> Worthy.<sup>12</sup> Betaken.<sup>15</sup> Table.<sup>18</sup> Without.<sup>13</sup> Gate.<sup>16</sup> Chooses.<sup>19</sup> Fur mantle.<sup>20</sup> Got.<sup>22</sup> Hard.<sup>21</sup> Low to the earth.<sup>23</sup> Bridge.

And she was the proud Hvenild, that  
A son to him did bear.

Rankè, hight that kemp, that  
Reveng'd his father's dead:  
Grimild in the treasury,  
She quail'd for want o' bread.

Sae drew he frae that land out  
Till Bern in Lombardy;  
There liv'd amang the Danish men,  
And kyth'd<sup>24</sup> his valor hy.

His mither she gaed hame again,  
And Hvenske-land bears her name;  
'Mang gallant knights and kempis  
Sae wide is spread their fame.

#### THE ETTIN LANGSHANKS.

KING TIDRICK sits intill Bern,  
He rooses<sup>1</sup> him of his might;  
Sae mony has he in battle cow'd,  
Baith kemp and doughty knight.  
(There stands a fortress hight Bern, and  
thereintill dwelleth King Tidrick.)

King Tidrick stands at Bern,  
And he looks out sae wide:  
"Wold God I wist of a kemp sae bold  
Durst me in field abide!"

Syne answer'd Master Hildebrand,  
In war sae ware and wight:<sup>2</sup>  
"There liggs<sup>3</sup> a kemp in Birting's Bierg;—  
Dare ye him rouse and fight?"

"Hear thou, Master Hildebrand,  
Thou art a kemp sae rare:  
Ride thou the first i' the shaw<sup>4</sup> the day,  
Our banner gay to bear."

Syne answer'd Master Hildebrand;  
He was a kemp sae wise:  
"Nae banner will I bear the day,  
For sae unmeet a prize."

Syne answer'd Vidrich Verlandson,  
He spoke in full good mood:  
"The first i' the press I'se be the day,  
To march to Birting's wood."

Up spak he, Vidrich Verlandson,  
And an angry man he grew:  
"Thro' hauberk as thro' hacketon  
The smith's son's sword sall hew."

They were well three hunder kempas,  
They drew to Birting's land:  
They sought the Ettin<sup>5</sup> Langshanks,  
And in the shaw him fand.

Syne up spak Vidrich Verlandson:  
"A selcouth game you 's see,  
Gin ye lat me ride first to the wood,  
And lippen<sup>6</sup> sae far to me."

"Here bide ye a', ye kingis men,  
Whare twa green roads are met,  
While I ride out in the wood alane,  
To speer<sup>7</sup> for you the gate."<sup>8</sup>

It was Vidrich Verlandson,  
Into the wood he rade;  
And there he fand a little foot-path,  
To the Ettin's lair that led.

Syne up spak he, King Tidrick:  
"Hear what I say to thee;  
Find ye the Ettin Langshanks,  
Ye healna<sup>9</sup> it frae me."

It was Vidrich Verlandson,  
To Birting's hythe<sup>10</sup> he wan;  
And there the Ettin Langshanks  
Laidly and black he fand.

It was Vidrich Verlandson  
Strak the Ettin wi' his stang:  
"Wake up, ye Langshanks Ettin;  
Ye sleep baith hard and lang!"

"On this wild moor I've lien and slept  
For lang and mony a year:  
Nor ever a kemp has challeng'd me,  
Or dar'd my rest to steer."<sup>11</sup>

"Here am I, Vidrich Verlandson,  
With good sword by my side,  
And here I dare thy rest to steer,  
And dare thy wrath abide."

It was the Ettin Langshanks,  
He wink'd up wi' his ee:<sup>12</sup>  
"And whence is he, the page sae bald,  
Dares say sic words to me?"

"Verland was my father hight,  
A smith of cunning rare;  
Bodild was my mother call'd,  
A kingis daughter fair."

"My full good shield, that Skrepping hight,  
Has mony a dent and clour;<sup>13</sup>  
On Blank, my helmet, mony a sword  
Has brast, of temper dour."

"My noble steed is Skimming hight,  
A wild horse of the wood;  
My sword by men is Mimmering nam'd,  
Temper'd in heroes' blood."

"And I hight Vidrich Verlandson,  
All steel-clad as you see;  
And, but thy lang shanks thou bestur,  
Sorely shalt thou abie."<sup>13</sup>

<sup>24</sup> Showed.    <sup>2</sup> Stout and strong.    <sup>4</sup> Wood.  
<sup>1</sup> Boasts.    <sup>3</sup> Lies.    <sup>5</sup> Giant.

<sup>6</sup> Trust.    <sup>9</sup> Hide not.    <sup>12</sup> Bruise.  
<sup>7</sup> Ask.    <sup>10</sup> Heath.    <sup>13</sup> Suffer.  
<sup>8</sup> Way.    <sup>11</sup> Disturb.

"Hear thou, Ettin Langshanks,  
A word I winna<sup>14</sup> lie;  
The king is in the wood, and he  
Maun tribute hae frae thee."

"What gold I have full well I know  
Sae well to guard and ware,  
Nor saucy page sall win 't frae me,  
Nor groom to claim it dare."

"Thou to thy cost salt find, all young  
And little as I be,  
Thy head I 'll frae thy shoulders hew,  
And win thy gold frae thee."

It was the Ettin Langshanks  
Nae langer lists to sleep:  
"Young kemp, away, and to thy speed,  
If thou thy life wilt keep."

Wi' baith his hooves up Skimming sprang  
On the Ettin's side belyve;<sup>15</sup>  
There seven o' his ribs he brake;—  
Sae they began to strive.

It was the Ettin Langshanks  
Grip'd his steel stang in hand;  
He strak a stroke at Vidrich,  
That the stang i' the hill did stand.

It was the Ettin Langshanks,  
He ween'd to strike him stythe;<sup>16</sup>  
But he his firsten straik has mist,  
The steed sprang aff sae swyth.<sup>17</sup>

"T was then the Ettin Langshanks,  
And he took on to yammer:<sup>18</sup>  
"Now lies my stang i' the hillock fast  
As it were driven wi' hammer."

It was Vidrich Verlandson,  
And wroth in mood he grew:  
"Skimming, about! Good Mimmering,  
Now see what thou canst do!"

In baith his hands he Mimmering took,  
And strak sae stern and fierce,  
That through the Langshanks Ettin's breast  
The point his thairms<sup>19</sup> did pierce.

Then first the Ettin Langshanks  
Felt of a wound the pain;  
And gladly, had his strength remain'd,  
Wad paid it back again.

"Accursed, Vidrich, be thy arm,  
Accursed be thy brand,  
For the deadly wound that in my breast  
I 've taken frae thy hand!"

"Ettin, I 'll hew and scatter thee  
Like leaves before the wind,  
But and thou tell me in this wood  
Where I thy gold may find."

"O, spare me, Vidrich Verlandson,  
And never strike me dead!  
Sae will I lead thee to the house  
Roof'd with the gold sae red."

Vidrich rode and the Ettin crept;  
Deep in the wood they 're gone;  
They found the house with gold sae red  
Like burning light that shone.

"Away ye heave that massy stane,  
Lift frae the bands the door;  
And mair gold nor 's in a' this land  
Within ye 'll find in store."

Syne answer'd Vidrich Verlandson;  
Some treason he did fear:  
"The kemp is neither ware nor wise  
That sic a stane wad steer."

"Well Vidrich kens to turn a steed;  
'T is a' he understands:  
But I 'll do mair wi' twa fingers  
Nor thou wi' baith thy hands."

Sae he has taen that massy stane,  
And lightly o'er did turn:  
Full grimly Vidrich ettled<sup>20</sup> then  
That he should rue that scorn.

"There 's mair gold in this treasury  
Nor fifteen kings can shaw:  
Now hear thou, Vidrich Verlandson,  
The first thou in salt ga."

Syne up spak Vidrich Verlandson,  
His cunning well he knew:  
"Be thou the first to venture in,  
As fearless kemp should do."

It was the Ettin Langshanks,  
In at the door he saw:  
Stark Vidrich strak wi' baith his hands,  
And hew'd his head him frae.

And he has taen the Ettin's blood  
And smear'd wi' it his steed:  
Sae rade he to King Tidrick,  
Said, "Foul has been my speed!"

And he has taen the Ettin's corpse,  
Set it against an aik;  
And all to tell the wondrous feat  
His way does backward take.

"Here bide ye a', my doughty feres,<sup>21</sup>  
Under this green hill fair:  
How Langshanks Ettin 's handled me,  
To tell you grieves me sair."

"And has the Ettin mau'd thee sae?  
That is foul skaith and scorn;  
Then never anither sall be foil'd;—  
We 'll back to Bern return."

<sup>14</sup> Will not.  
<sup>15</sup> Forthwith.

<sup>16</sup> Stiff.  
<sup>17</sup> Swiftly.

<sup>18</sup> Lament.  
<sup>19</sup> Entrails.

<sup>20</sup> Determined.

<sup>21</sup> Companions.

"Thou turn thee, now, King Tidrick,  
Thou turn thee swythe wi' me ;  
And a' the gold the Ettin had  
I'll shew belyve to thee."

"And hast thou slain the Ettin the day ?  
That mony a man sall weest ;  
And the baldest kemp i' the world wide  
Thou never need fear to meet."

It was then King Tidrick's men,  
They green'd<sup>22</sup> the Ettin to see ;  
And loud they leuch at his laidly bouk,<sup>23</sup>  
As it stood by the tree.

They ween'd that he his lang shanks  
Yet after them might streek ;  
And nae ane dared to nigh him near,  
Or wake him frae his sleep.

It was Vidrich Verlandson,  
Wi' mickle glee he said :  
"How would ye bide his living look,  
That fleys<sup>24</sup> ye sae whan dead ?"

He strak the body wi' his staff ;  
The head fell to the eard :  
"In sooth that Ettin was a kemp  
That ance might well be fear'd."

And they hae taen the red gold,  
What booty there did stand ;  
And Vidrich got the better part,  
Well won with his right hand.

But little he reck'd a spoil sae rich ;  
'T was a' to win the gree,  
And as the Ettin-queller wide  
O'er Danmarck fam'd to be.

Sae gladly rode they back to Bern ;  
But Tidrick maist was glad ;  
And Vidrich o' his menyie a'  
The foremost place aye had.

#### HERO HOGEN AND THE QUEEN OF DANMARCK.

THE king he 's sitting in Ribè ;  
He 's drinking wine ;  
Sae he has bidden the Danish knights  
To propine.  
(Sae nobly dances he, Hogen !)

"Ye stand up a', my merry men  
And knightis bold,  
And gayly tread the dance wi' me  
O'er the green wold."  
(Sae nobly dances he, Hogen !)

Now lists the king o' Danmarck  
To dance in the ring ;

And neist<sup>1</sup> cam Hero Hogen  
Afore them to sing.

Up wak'd the queen o' Danmarck ;  
In her bower she lay :  
"O, whilk<sup>2</sup> o' my ladies  
Strikes the harp sae ?"

"It is nane o' your ladies  
Whase harp ye hear ;  
It is Hero Hogen  
Singing sae clear."

"Ye a' get up, my maidens,  
Rose chaplets on your hair ;  
Forth we will us a' ride,  
Wassel to share."

First rade the queen o' Danmarck,  
In red scarlet tho ;<sup>3</sup>  
Syne ladies rade, and maidens,  
And maries a-row.

Fu' lightly rade the queen round  
And round the dance sae free ;  
'T was a' on noble Hogen aye  
Turned her ee'.

'T was then Hero Hogen,  
His hand raught<sup>4</sup> he :  
"O, list ye, gracious lady,  
To dance wi' me ?"

Now dances Hero Hogen ;  
He dances wi' the queen ;  
And mickle glee, the sooth to say,  
There passes them atween.

Up there stood a little may<sup>5</sup>  
In kirtle blue :  
"O, 'ware ye 'fore the fause claverers ;<sup>6</sup>  
They lyth to you."

It was the king o' Danmarck,  
And he can there speer :  
"What does the queen o' Danmarck  
A-dancing here ?"

"Far better in her bower 't were  
On her goud harp to play,  
Nor dancing here sae lightly  
Wi' Hogen thus to gae."

Up there stood a little may  
In kirtle red :  
"Ware now, my gracious lady ;  
My lord 's grim, I rede."

"I 've just but i' the dance come in ;  
It 's nae near till an en' ;  
And sae my lord the king may  
Mak himsell blythe again."

<sup>22</sup> Longed.    <sup>23</sup> Body.    <sup>24</sup> Affrights.

<sup>1</sup> Next.    <sup>2</sup> Reached.    <sup>3</sup> Idle talkers.  
<sup>4</sup> Then.    <sup>4</sup> Maiden.

Up there stood a little page  
Intill a kirtle green :  
"Ware ye, my gracious lady ; —  
My lord is riding hame."

Shame fa' Hero Hogen,  
That e'er he sang sae clear ;  
The queen sits in her bower up,  
And dowy<sup>6</sup> is her cheer.  
(Sae nobly dances he, Hogen !)

#### SIR GUNCELIN.

It was the Earl Sir Guncelin,  
To his mother he can say,  
"It's I will ride me up-o-land,  
My manhood to essay."  
(Up, up afore day, sae come we well  
over the heath-O !)

"And wilt thou ride thee up-o-land,  
And dost thou tell me sae ?  
Then I'll gie thee a steed sae good,  
Men call him Karl the gray.  
(Up, up afore day, sae come we well  
over the heath-O !)

"Then I'll gie thee a steed sae good,  
Men call him Karl the gray ;  
Ye ne'er need buckle on a spur  
Or helm, whan him ye hae.

"At never a kemp maun ye career,  
Frae never ane rin awa',  
Untill ye meet with him, the kemp  
That men call Ifver Blaa."

It was the Earl Sir Guncelin  
Can by a green hill ride ;  
There met he him, little Tilventin,  
And bade him halt and bide.

"Well met, well met, young Tilventin !  
Whare did ye lie last night ?"  
"I lay at Bratensborg, whare they  
Strike fire frae helmets bright."

It was the Earl Sir Guncelin  
Look'd under his helmet red :  
"Sae be 't wi' little Tilventin ! —  
Thou's spoken thy ain dead."

It was the Earl Sir Guncelin,  
He his sword out drew ;  
It was little Tilventin  
He in pieces hew.

Sae radc he till Bratensborg,  
He rapp'd at the yate :  
"Is there here any kemp within  
That dares wi' me debate ?"

It was Sir Ifver Blaa,  
To the east he turn'd about :  
"Help now, Ulf and Isemer Grib !  
I hear a kemp thereout."

It was Sir Ifver Blaa,  
And he look'd to the west :  
"Thereout I hear Sir Guncelin :  
Help, Othin ! as thou can best."

It was the Earl Sir Guncelin,  
And helm o'er neck he flang ;  
Sae heard, though mony a mile away,  
His mother dear the clang.

That lady she waken'd at still midnight,  
And till her lord she said :  
"May God Almighty rightly rede<sup>1</sup>  
That our son may well be sped !"

The firsten tilt they thegither rode,  
Those kemps sae stark and bold,  
Wide on the field Sir Ifver Blaa  
Was cast upon the mold.

"Hear thou, Earl Guncelin,  
An' thou will lat me live,  
I hae me a betrothed bride,  
And her to thee I'll give."

"I'll none of thy betrothed bride ;  
Yet wedded would I be :  
Give me Salenta, sister thine,  
As better liketh me."

Sae rode they to the bride-ale ;  
They roundly rode in fere ;  
And they hae bidden the kempery men  
To come frae far and near.

They bade him, Vidrich Verlandson,  
Stark Tidrick out of Bern,  
And Holger Danske, that aye for feats  
Of chivalry did yearn.

Child Sivard Snaren they hae bidden,  
Afore the bride to ride ;  
And Ettin Langshanks he maun be  
All by the bridegroom's side.

They've bidden Master Hildebrand,  
And he the torch maun bear ;  
Him followed twice sax kemps, and they  
Drank and made lusty cheer.

And hither came Folquard Spillemand ;  
For that the kemps sall pay ;  
And hither came King Sigfrid Horne,  
As he shall rue the day.

It was proud Lady Grimild  
Was bidden to busk<sup>2</sup> the bride ;  
But hard and fast her feet and hands  
Wi' fetters they hae tied.

<sup>6</sup> Doleful.

<sup>1</sup> Ordain.

<sup>2</sup> Dress.

Theretill came Lady Gunde Hette,  
In Norden Field that bade ;  
She drank and she danced,  
And luckily was sped.

There in came Lady Brynial,  
And she carved for the bride ;  
Her follow'd seven sma' damsels,  
And sat the kemps beside.

They follow'd the bride to the chamber in,  
Their breakfast there to eat ;  
Of groats four barrels she ate up,  
Sae well she lik'd that meat.

Sax oxen she ate up, theretill  
Eight fitches of the brawn ;  
Seven hogsheds of the ale she drank,  
Or she to yex<sup>3</sup> began.

They follow'd the bride intill the ha' ;  
Sae bowden<sup>4</sup> was her skin,  
They dang down five ells o' the wa'  
Ere they could get her in.

They led the bride to the bride-bench,  
And gently set her down :  
Her weight it brake the marble bench,  
And she came to the ground.

They serv'd her wi' the best o' fare ;  
She made na brocks<sup>5</sup> o' meat ;  
Five oxen and ten gude fat swine  
Clean up the witch did eat.

That mark'd the bridegroom (well he  
might !),  
'T was little to his wish :  
"I never yet saw sae young a bride  
Lay her lugs<sup>6</sup> sae in a dish !"

Up syne sprang the kempery men ;  
Thegither they advise :  
"Whilk will ye rather, pitch the bar,  
Or kemp in knightly guise ?"

The kempery men a ring they drew  
All on the sward sae green ;  
And there, in honor o' the bride,  
The courtly game begin.

The young bride wi' the mickle nieves<sup>7</sup>  
Up frae the bride-bench sprang :  
And up to tulzie<sup>8</sup> wi' her there lap  
The Ettin wi' shanks sae lang.

There danced and dinnled<sup>9</sup> bench and  
board,  
And sparks frae helmets fly ;  
Out then leapt the kemps sae bold :  
"Help, Mother Skratt !" they cry.

And there a sturdy dance began,  
Frae Ribè, and intill Slie :  
The least kemp in the dance that was  
Was five ell under the knee.

The least kemp in the dance that was  
Was little Mimpering Tand ;  
He was amang that heathen folk  
The only Christian man.

#### RIBOLT AND GULDBORG.

RIBOLT was the son of an earl gude ;  
(Sae be that ye are willing ;)  
Guldborg he lang in secret lo'ed.  
(There 's a hue and cry for them.)

Whan she was a bairn he lo'ed her sair,  
(Sae be that ye are willing,)  
And aye as she grew he lo'ed her the mair.  
(There 's a hue and cry for them.)

"Guldborg, will ye plight your troth to me,  
And I 'll till a better land bring thee.

"Till a better land I will thee bear,  
Whare there never comes or dule<sup>1</sup> or care.

"I will bring thee untill an òe,<sup>2</sup>  
Whare thou salt live and nagate<sup>3</sup> die."

"It 's till nae land can ye me bear,  
Whare there never comes or dule or care ;

"Nor me can ye bring to sic an òe ;  
For to God I owe that I should die."

"There leeks are the only grass that springs,  
And the gowk<sup>4</sup> is the only bird that sings ;

"There a' the water that rins is wine :  
Ye well may trow this tale o' mine."

"O, how sall I frae the castell win,  
Sae fiel<sup>5</sup> they watch me out and in ?

"I 'm watch'd by my father, I 'm watch'd by  
my mither,  
I 'm watch'd by my sister, I 'm watch'd by my  
brither ;

"My bridegroom watches wharever I ga,  
And that watch fears me maist ava !"<sup>6</sup>

"And gin a' your kin were watching ye,  
Ye maun bide by what ye hecht<sup>7</sup> to me.

"And ye maun put on my brynne<sup>8</sup> blae ;  
My gilded helmet ye sall hae ;

<sup>3</sup> Hiccup.

<sup>6</sup> Kara.

<sup>5</sup> Wreath.

<sup>4</sup> Swollen.

<sup>7</sup> Flats.

<sup>8</sup> Jingled.

<sup>5</sup> Waste.

<sup>1</sup> Sorrow.

<sup>4</sup> Cuckoo.

<sup>7</sup> Promised.

<sup>2</sup> Island.

<sup>3</sup> Many.

<sup>8</sup> Culrass.

<sup>6</sup> Nowise.

<sup>5</sup> Of all.

"My gude brand belted by your side;  
Sae unlike a lady ye will ride:

"Wi' gouden spur at your heel sae braw,  
Ye may ride thro' the mids o' your kindred a'."

His mantel blue he has o'er her thrown,  
And his ambler gray he has set her upon.

As o'er the muir in fere they rade,  
They met a rich earl that till them said:

"O, hear ye, Ribolt, dear compere mine,  
Whare gat ye that page sae fair and fine?"

"O, it is nane but my youngest brither,  
And I gat him frae nane but my mither."

"In vain ye frae me the truth wad heal -  
Guldborg, Guldborg, I ken ye weel.

"Your red scarlet ye well may len;<sup>9</sup>  
But your rosy cheeks fu' well I ken.

"I' your father's castell I did sair,<sup>10</sup>  
And I ken you well by your yellow hair.

"By your claihs and your shoon I ken ye ill,  
But I ken the knight ye your troth gae till;

"And *the Brok* <sup>11</sup> I ken, that has gotten your  
han'  
Afore baith priest and laic man."

He's taen the goud bracelet frae his hand,  
And on the earlis arm it band:

"Whaever ye meet, or wharever ye gae,  
Ye naething o' me maun to nae man say."

The earl he has ridden to Kallö-house,  
Whare, merrily-drinking, the kemps carouse.

Whan Sir Truid's castell within cam he,  
Sir Truid at the deas he was birling <sup>12</sup> free:

"Here sit ye, Sir Truid, drinking mead and  
wine;  
Wi' your bride rides Ribolt roundly hyne." <sup>13</sup>

Syne Truid o'er the castell loud can ca':  
"Swyth on wi' your brynies, my merry men  
a'!"

They scantly had ridden a mile but four,  
Guldborg she luihit her shoulder o'er:

"O, yonder see I my father's steed,  
And I see the knight that I hae wed!"

"Light down, Guldborg, my lady dear,  
And hald our steeds by the renies <sup>14</sup> here.

"And e'en sae be that ye see me fa',  
Be sure that ye never upon me ca';

"And e'en sae be that ye see me bleed,  
Be sure that ye namena me till dead."

Ribolt did on his brynies blae;  
Guldborg she clasp'd it, the sooth to say.

In the firsten shock o' that bargain,<sup>15</sup>  
Sir Truid and her father dear he's slain.

I' the nexten shock, he hew'd down there  
Her twa brethren wi' their gouden hair.

"Hald, hald, my Ribolt, dearest mine,  
Now belt thy brand, for it's mair nor time!"

"My youngest brither ye spare, O, spare  
To my mither the dowy news to bear;

"To tell o' the dead in this sad stour! —  
O, wae, that ever she dochter bure!"

Whan Ribolt's name she nam'd that stound,<sup>16</sup>  
"T was then that he gat his deadly wound.

Ribolt he has belted his brand by his side:  
"Ye come now, Guldborg, and we will ride."

As on to the Rosen-wood they rade,  
The never a word till ither they said.

"O, hear ye now, Ribolt, my love, tell me,  
Why are ye na blythe as ye wont to be?"

"O, my life-blood it rins fast and free,  
And wae is my heart, as it well may be!"

"And soon, fu' soon, I'll be cald in the clay,  
And my Guldborg I maun a maiden lea'."

"It's I'll tak my silken lace e'en now,  
And bind up your wound the best I dow." <sup>17</sup>

"God help thee, Guldborg, and rue on thee;  
Sma' boot can thy silken lace do me!"

Whan they cam till the castell yett,  
His mither she stood and leant thereat.

"Ye're welcome, Ribolt, dear son mine,  
And sae I wat is she, young bride thine.

"Sae pale a bride saw I never air,<sup>18</sup>  
That had ridden sae far but goud on her hair."

"Nae wonder, nae wonder, tho' pale she be,  
Sae hard a fecht as she's seen wi' me!"

"Wold God I had but an hour to live! —  
But my last bequests awa' I'll give.

<sup>9</sup> Conceal  
<sup>10</sup> Serve.

<sup>11</sup> Badger.  
<sup>12</sup> Drinking.

<sup>13</sup> Hence.  
<sup>14</sup> Reins.

<sup>15</sup> Battle. <sup>16</sup> Time. <sup>17</sup> Can. <sup>18</sup> Till now.

"To my father my steed sae tall I gie;  
Dear mither, ye fetch a priest to me!"

"To my dear brither, that stands me near,  
I lea' Guldberg that I hald sae dear."

"How glad thy bequest were I to fang,<sup>19</sup>  
But haly kirk wad ca' it wrang."

"Sae help me God at my utmost need,  
As Guldberg for me is a may indeed.

"Ance, only ance, with a lover's lyst,  
And but only ance, her mouth I kist."

"It ne'er sall be said, till my dying day,  
That till twa brithers I plight my fay."

Ribolt was dead or the cock did crow;  
Guldberg she died or the day did daw.

Three likes<sup>20</sup> frae that bower were carried in  
fere,  
And comely were they withouten peer:

Sir Ribolt the leal, and his bride sae fair,  
(Sae be that ye are willing,)  
And his mither that died wi' sorrow and care.  
(There's a hue and cry for them.)

#### YOUNG CHILD DYRING.

It was the Young Child Dyring,  
Wi' his mither rede did he:  
"I will me out ride  
Sir Magnus's bride to see."  
(His leave the page takes to-day frae  
his master.)

"Wilt thou thee out ride,  
Sir Magnus's bride to see?  
Sae beg I thee by Almighty God  
Thou speed thee home to me."  
(His leave the page takes to-day frae  
his master.)

Syne answer'd Young Child Dyrè;—  
He rode the bride to meet;  
The silk but and the black sendell  
Hang down to his horse's feet.

All rode they there, the bride-folk,  
On row sae fair to see;  
Excepting Sir Svend Dyrè,  
And far about rode he.

It was the young Child Dyrè rode  
Alone along the strand;  
The bridle was of the red gold  
That glitter'd in his hand.

"T was then proud Lady Ellensborg,  
And under weed smil'd she:

"And who is he, that noble child  
That rides sae bold and free?"

Syne up and spak the maiden fair  
Was next unto the bride:

"It is the Young Child Dyrè  
That stately steed does ride."

"And is 't the Young Child Dyrè  
That rides sae bold and free?  
God wot, he's dearer that rides that steed  
Nor a' the lave<sup>1</sup> to me!"

All rode they there, the bridal train,  
Each rode his steed to stall,  
All but Child Dyrè, that look'd whare he  
Should find his seat in the hall.

"Sit whare ye list, my lordings;  
For me, whate'er betide,  
Here I shall sickerly<sup>2</sup> sit the day,  
To hald the sun frae the bride."

Than up spak the bride's father,  
And an angry man was he:  
"Whaever sits by my dochter the day,  
Ye better awa' wad be."

"It's I have intill Paris been,  
And well my drift can spell;  
And aye whatever I have to say,  
I tell it best mysell."

"Sooth thou hast intill Paris lear'd<sup>3</sup>  
A worthless drift to spell:  
And aye whatever thou hast to say,  
A rogue's tale thou must tell."

Ben stept he, Young Child Dyrè,  
Nor reck'd he wha might chide;  
And he has taen a chair in hand,  
And set him by the bride.

"T was lang i' the night; the bride-folk  
Ilk ane look'd for his bed;  
And Young Child Dyrè among the lave  
Speer'd whare he should be laid.

"Without, afore the stair steps,  
Or laigh<sup>4</sup> on the cawaway stane,  
And there may lye Sir Dyrè;  
For ither bed we've nane."

"T was late intill the evening,  
The bride to bed maun ga;  
And out went he, Child Dyring,  
To rouse his menyie a'.

"Now busk and don your harness,  
But and your brynies blae;  
And holdly to the bride-bower  
Full merrily we'll gae."

Sae follow'd they to the bride-bower  
That bride sae young and bright:

<sup>19</sup> Take.

10

<sup>20</sup> Corpses.

<sup>1</sup> Rest.

<sup>2</sup> Surely.

G

<sup>3</sup> Learned.

<sup>4</sup> Low.



And forward stept Child Dyrè,  
And quench'd the marriage light.

The cresset they 've lit up again,  
But and the taper clear,  
And follow'd to the bride-bower  
That bride without a peer.

And up Child Dyrè snatch'd the bride,  
All in his mantle blae;  
And swung her all so lightly  
Upon his ambler gray.

They lock'd the bower, they lit the torch;  
'T was hurry-scurry a';  
While merrily aye the lovers gay  
Rode roundly to the shaw

In Rosen-wood they turn'd about  
To pray their bridal prayer:  
"Good night and joy, Sir Magnus!  
For us ye 'll see nae mair."

Sae rode he to the green wood,  
And o'er the meadow green,  
Till he came to his mither's bower,  
Ere folks to bed were gane.

Out came proud Lady Metelild,  
In menevair sae free;  
She 's welcom'd him, Child Dyring,  
And his young bride him wi'.

Now joys attend Child Dyring,  
Sae leal but and sae bold;  
He 's taen her to his ain castell,  
His bride-ale there to hold.  
(His leave the page takes to-day frae  
his master.)

#### CHILD AXELVOLD.

THE kingis men they ride till the wold,  
There they hunt baith the hart and the hind;  
And they, under a linden sae green,  
Sae wee a bairn find.  
(I' the loft whare sleeps she, the proud Elinè.)

That little dowie up they took,  
Swyl'd<sup>1</sup> him in a mantle blae;  
They took him till the kingis court,  
Till him a nourice gae.  
(I' the loft whare sleeps she, the proud Elinè.)

And they hae carried him till the kirk,  
And christen'd him by night;  
And they 've ca'd him Young Axelvold,  
And hidden him as they might.

They foster'd him for ae winter,  
And sae for winters three;  
And he has grown the bonniest bairn  
That man on mold mat see.

<sup>1</sup> Swathed.

And they hae foster'd him sae lang,  
Till he was now eighteen;  
And he has grown the wordiest child  
Was in the palace seen.

The kingis men till the court are gane,  
To just, and put the stane;  
And out stept he, Child Axelvold,  
And waur'd them ilka ane.

"'T were better ye till the house gang in,  
And for your mither speer,  
Nor thus wi' courtly knights to mell,  
And dare and scorn them here."

Up syne spak Young Axelvold,  
And his cheek it grew wan:  
"I 's weet whaso my mither is,  
Or ever we kemp<sup>2</sup> again."

It was the Young Axelvold  
Thought mickle, but said nae mair;  
And he is till the bower gane  
To speer for his mither there.

"Hear ye this, dear foster-mither,  
What I now speer at thee;  
Gin aught ye o' my mither weet,  
Ye quickly tell it me."

"Hear ye this, dear Axelvold,  
Why will ye tak on sae?  
Nor living nor dead ken I thy mither,  
I tell thee on my fay."

It was then Young Axelvold,  
And he drew out his knife:  
"Ye 's tell me wha my mither is,  
Or it sall cost thy life."

"Then gae thou till the ladies' bower,  
Ye hendly<sup>3</sup> greet them a';  
Her a goud coronet that wears,  
Dear mither ye may ca'."

It was then Young Axelvold  
Put on his pilche sae braw,  
And he 's up till the ladies' bower,  
'Fore dames and maidens a'.

"Here sit ye, ladies and maries,  
Maiden and courtly fre;<sup>4</sup>  
But and allerdearest mither mine  
I' the mids o' you should be."

All sat they there, the proud maidens,  
Nae ane durst say a word;  
But it was proud Lady Elinè,  
She set her crown o' the board.

"Here sit ye, my right mither,  
Wi' hand sae saft and fair:  
Whare is the bairn ye bure in dern,<sup>5</sup>  
Albe goud crown ye wear?"

<sup>2</sup> Strive.    <sup>3</sup> Gently.    <sup>4</sup> Dame.    <sup>5</sup> Secret.

Lang stuid she, the proud Elinè,  
Nor answer'd ever a word;  
Her cheeks, sae richly red afore,  
Grew haw<sup>6</sup> as ony eard.

She doff'd her studded stemmiger,  
And will of rede<sup>7</sup> she stuid:  
"I bure nae bairn, sae help me God  
But and our Lady gude!"

"Hear ye this, dear mither mine;  
Forsooth it is great shame  
For you sae lang to heal that ye  
Was mither to sic a man.

"And hear ye this, allerdearest mither,  
What now I say to thee;  
Gin aught ye o' my father weot,  
Ye heal 't nae mair frae me."

"To the king's palace then ye maun pass;  
And, throw ye well my word,  
Your dear father ye may ca' him there  
That has knights to serve at his board.

"And do ye till the kingis ha',  
'Fore knights and liegemen a',  
And see ye Erland the kingis son,  
Ye may him your father ca'."

It was then Young Axelvold  
Put on the scarlet red,  
And in afore the Danish king  
I' the kingis ha' he gaed.

"Here sit ye, knight and child, and drink  
The mead and wine sae free;  
But and allerdearest father mine  
I' the mids o' you should be.

"Here sit ye, dearest father mine:  
Men me a foundling name;  
And a man like me sae scorn'd to be,  
Forsooth it is great shame!"

All sat they then, the kingis men,  
As haw as ony eard;  
But it was Erland the kingis son,  
And he spak the first word.

Up spak he, Erland, the kingis son,  
Right unassur'd spak he:  
"I'm nae thy father, Axelvold,  
Sic like thou say'st I be."

It was then Young Axelvold,  
And he drew out his knife:  
"My mither ye sall either wed,  
Or it sall cost thy life."

"Wi' knight and squire it were foul scorn  
And deadly shame for me,  
That I should father a bastard bairn,  
A kingis son that be.

"But hear thou this, Young Axelvold,  
Thou art a prince sae fine,  
Then gie thou me, my wife to be,  
Elinè, mither thine."

And glad were they in the kingis court,  
Wi' lyst and mickle game;  
Axelvold 's gi'en his mither awa;  
His father her has taen.

It was the Young Axelvold  
Gae a dunt<sup>8</sup> the board upon.  
"I' the court I was but a foundling brat;  
The day I 'm a kingis son!"  
(I' the loft whare sleeps she, the proud Elinè.)

### THE WASSEL DANCE.

Ther night is the night o' the wauk;<sup>1</sup>  
(There wauk may he that will;)  
There 's fiel come to dance and wassel mak.  
(Whare wauks she, the proud Signelild,  
under sae green an òe.)

Proud Signild speer'd at her mither right,  
(There wauk may he that will,)  
"May I gae till the wauk the night?"  
(Whare wauks she, the proud Signelild,  
under sae green an òe.)

"O, what will ye at the wauk-house do,  
But sister or brither to gang wi' you?"

"Brither or gude-brither hae ye nane,  
Nor gang ye to wauk-house the night alane."

That maiden fine has priggot<sup>2</sup> sae lang,  
Her mither at last gae her leave to gang.

"Thou gang, thou gang now, dochter mine,  
But to nae wauk-house gangs mither thine.

"The king he is coming wi' a' his men;  
Sae lyth<sup>3</sup> my rede, and bide at hame."

"There comes the queen wi' her maries a';  
To talk wi' them, mither, lat me fa'."

She to the green wood her way has taen,  
And she is till the wauk-house gaen.

Afore she wan the green strath<sup>4</sup> o'er,  
The queen was gane to bed in her bower.

Ere she to the castell yett can win,  
The wassel dance it was begun.

There danced all the kingis men,  
And the king himsell he danced wi' them.

The king raught out his hand sae free:  
"Fair maiden, will ye dance wi' me?"

<sup>6</sup> Pale.

<sup>7</sup> Bewildered.

<sup>8</sup> Blow. <sup>1</sup> Waks. <sup>2</sup> Entreated. <sup>3</sup> Listen. <sup>4</sup> Plain.

"I'm only come o'er the dale, to see  
An the Danish queen can speak to me."

"Ye dance wi' us a wee but fear,  
And the queen hersell will soon be here."

Out stept Signild, jimp and sma';  
The king gae 'r his hand, and they danced awa'.

"Hear ye what, Signild, I say to thee;  
A lay o' love ye maun sing to me."

"In lays o' love nae skill I hae,  
But I'll sing anither the best I may."

Proud Signild can sing a sang wi' that;  
This heard the queen in her bower that sat.

This heard the queen in her bower that lay:  
"Whilk ane o' my ladies is singing sae?"

"Whilk ladies o' mine dance at this late hour?  
Why didna they follow me up to my bower?"

Syne up spak a poge in kirtle red:  
"It's nane o' your ladies, I well ye rede;

"Nae ane o' your ladies I reckon it be,  
But it is proud Signild under òe."

"Ye bring my scarlet sae fine to me,  
And I will forth this lady to see."

Whan she came till the castell yett,  
The dance gaed sae merrily and sae feat.

Around and around they dancing gae;  
The queen she stood and saw the deray;<sup>5</sup>

And bitter the pangs her heart did wring,  
Whan she saw Signild dance wi' the king.

It's Sophi' says till her bower-woman;  
"Bring a horn o' wine sae swyth ye can;

"A horn o' goud come hand to me,  
And lat it wi' wine well filled be."

The king raught out his hand sae free:  
"Will ye, Sophia, dance wi' me?"

"To dance wi' thee nor can I nor will,  
'Less first proud Signild drink me till."

She hent the horn, and she drank sae free:—  
Her heart it brast, and dead fell she.

Lang luikit the king in speechless wae,  
As dead at his feet the maiden lay:

"Sae young and sae fair! wae, wae is me,  
Thy dowie sakeless<sup>6</sup> weird<sup>7</sup> to see!"

Sair grat the women and maries there,  
As intill the kirk her like they bare.

<sup>5</sup> Merriment.

<sup>6</sup> Guiltless.

<sup>7</sup> Destiny.

Had she but lythit her mither's rede,  
(There wauk may he that will,)  
That maiden she never sae ill had sped.  
(Whare wauks she, the proud Signelild,  
under sae green an òe.)

#### OLUF PANT.

OLUF PANT he sits in Korsøer-house,  
A-drinking wi' his men;  
And merrily drink they and carouse,  
Till themselves they downa tame.  
(Oluf Pant the bonny,  
Wi' a' his menyie,  
They maun a' sae sorry and wae be!)

"My service now will ye forleet,<sup>1</sup>  
And lose baith meat and fee;  
Or follow me swyth to Gerlev,  
For a lemman there to see?"  
(Oluf Pant the bonny,  
Wi' a' his menyie,  
They maun a' sae sorry and wae be!)

His service nane wad there forleet,  
Amang his merry men a',  
Nor langer while deval,<sup>2</sup> but till  
They took their steeds frae the sta'.

He's bidden them saddle the bonniest steed  
They in the sta' can find:  
"Mat Burmand's be our host the night,  
As he this while sall mind!"

Sae on they've ridden to Studèby,  
Thro' wood and shaw in haste;  
Tygè Olesen stood i' the cauler air,  
And bade them in to guest.

It was then rich Oluf Pant  
Rade up till Gerlev yett;  
His steed that day, the sooth to say,  
Full proudly did curvett.

He rade intill Mat Burmand's yard,  
Well wrapt in vair<sup>3</sup> sae gay;  
And out the husbande he could come,  
All in his kirtle gray.

"Thou shalt lend us thy house the night,  
And mak us bierdly<sup>4</sup> cheer;  
But and gie us thy huswife swyth,  
Or I sall fell thee here."

"Gin I lend you my house the night,  
And mak ye bierdly cheer;  
But and gie you my huswife swyth,  
'T will gang my heart right near."

Their steeds he's till the stable led;  
Gien them baith corn and hay;  
And merrily they to the chalmers gang,  
To talk wi' huswife and may.

<sup>1</sup> Quit.

<sup>2</sup> Delay.

<sup>3</sup> Fur.

<sup>4</sup> Generous.

The husbände turn'd him snell<sup>1</sup> about,  
All in his kirtle gray,  
And he has sought the gainest<sup>2</sup> gate  
To Andershaw that lay.

Oluf Mortensen, that gude prior,  
Speer'd at the husbände right :  
"What has befa'n that thee has drawn  
Up here sae late the night?"

"O, sad 's my teen and unforeseen !  
Oluf Pant is in my hame ;  
But him and his rout I may drive out,  
My wife is brought to shame."

"T was then the gude prior Oluf Mortensen  
O'er a' the house can ca' :  
"Up, up in haste, and swyth do on  
Your brynies, my merry men a' !

"Swyth busk ye weel frae crown to heel  
I' your gear, as best ye may ;  
Oluf Pant to cow will be nae mow ;<sup>7</sup>  
We 'll find nae bairns' play.

"And hye, thou luckless husbände, hame,  
And lock thy dogs up weel ;  
And keep a' quiet as ye may ;—  
We 'll tread close at your heel."

Buskit and boun<sup>8</sup> the stout prior,  
Till Burmand's yard he rade :  
Now God in heaven his help mat be ;—  
Oluf Pant he draws his blade !

Oluf Mortensen at the door gaed in,  
In a grim and angry mood ;  
Oluf Pant lap lightly till his legs,  
And up afore him stood.

"Wha bade thee here till Gerlev-town,  
Wi' my husbände leal to guest ?  
Up, up, to horse, and swyth be gone,  
Or thou 's find a bitter feast."

Oluf Pant wi' that gan smile aneath  
His cleading o' towsy<sup>9</sup> vair,  
And, "They are mine as well as thine,"  
He saftly whisper'd there.

Swyth out the prior drew his sword ;  
He scorn'd to flince or flee ;  
The light in the chandler Oluf Pant put out,  
And wi' Helenè fight maun he.

I' the hen-bauks<sup>10</sup> up Oluf Pant he crap ;  
There he was nagate fain :  
The prior took tent wharoes he sat,  
And in blood-bath laid him then.

Sae they the rich Oluf Pant hae slain,  
And his men a', three times three,  
A' but the silly little foot-page,  
And to him his life they gie.

# ROSMER HAFMAND, OR THE MER-MAN ROSMER.

Bow-houers and Elfin-stane,  
And fiel<sup>1</sup> mair I canna name,  
They loot them bigg sae stark a ship ;  
Till Island maun they stem.  
(I never will break my troth.)

They shot the ship out in the brim<sup>2</sup>  
That bremm'd<sup>3</sup> like an angry bear :  
The White Goose<sup>4</sup> sank ; the laidly elves  
Loot her rise up nae mair.  
(I never will break my troth.)

"T was then the young Child Roland,  
He sought on the sea-ground,  
And leading untill Eline's bower,  
A little green sty<sup>5</sup> he found.

Roland gaed to the castell ;—  
He saw the red fire flee :  
"Now come o' me whatso God will,  
It 's here that I maun be."

And it was the Child Roland,  
Intill the court rade he,  
And there stood his sister, proud Eline,  
In menevair sae free.

And Roland into the castell came :  
His hands he downa steer :  
"God rue on thee, poor luckless fode,<sup>6</sup>  
What hast thou to do here?"

This Eline was to him unkent :  
"What for soe'er thou came,  
What so thy letter or errand be,  
Would thou had bidden at hame !

"And gae thou till that chalmer in,  
Sae frozen wat and haw ;  
But come the Lang-shanks Ettin in,  
He 'll rive thee in dugits<sup>7</sup> sma'.

"And sit thou down, thou luckless fode,  
And warm thou thy shin-bane ;  
But come the Lang-shanks Ettin in,  
He 'll stick thee on this stane."

Hame cam Rosmer Lang-shanks,  
And he was wroth and grim :  
"Sae well I wiss there 's come in here  
A Christian woman or man !"

Proud Eline lyle is gane to him,  
To win him as she dow :<sup>8</sup>  
"There flew a craw out o'er the house,  
Wi' a man's bane in his mou'."

Rosmer screeched and sprang about :  
"Here 's a Christian man I ken ;  
But and thou tell me truth, but lies,  
I will thee stick and bren !"

<sup>1</sup> Quickly.      <sup>7</sup> Game.      <sup>9</sup> Shaggy.  
<sup>2</sup> Nearest.      <sup>8</sup> Went.      <sup>10</sup> Hen-roost.

<sup>1</sup> Many.      <sup>3</sup> Growled.      <sup>5</sup> Path.      <sup>7</sup> Pieces  
<sup>2</sup> Sea.      <sup>4</sup> The name of the ship.      <sup>6</sup> Man.      <sup>8</sup> Can.  
a 2

Eline lyle took o'er her her blue mantel,  
And afore Rosmer can stand :  
"Here is a child frae Island come,  
O' my near kin and land."

"And is a child frae Island come,  
Sae near a-kin to thee?  
His ward and warrant I swear to be;  
He 's never be drown'd by me."

Sae here in love and lyst fu' derne<sup>9</sup>  
Scarce twa years o'er them flew,  
When the proud lady Eline's cheek  
Grew a' sae wan o' hue.

About twa years he there had been;  
But there maun be nae mair;  
Proud Eline lyle's wi' bairn by him:  
That wirks them mickle care.

Proud Eline lyle's now taen on her  
Afore Rosmer to stand:  
"Will ye gie till this fremmit<sup>10</sup> page  
Forlof hame till his land?"

"And will he gae hame till his land?  
And say'st thou that for true?  
Then o' the goud and white money  
A kist I 'll gie him fu'."

Sae took he mickle red goud,  
And laid it in a kist;  
And proud Eline lyle laid hersell wi' it;—  
That Rosmer little wist.

He took the man under his arm;  
The kist on his back took he;  
Sae he can under the saut sea gang,  
Sae canny and sae free.

"Now I hae borne thee till the land;  
Thou seest baith sun and moon:  
And I gie thee this kist o' goud,  
That is nae churlis boon."

"I thank thee, Rosmer, thou gude fellow;  
Thou 'st landed me hut harm;  
I tell thee now for tidings new,  
Proud Eline lyle's wi' bairn."

Then ran the tears down Rosmer's cheeks,  
As the burn<sup>11</sup> rins down the brae:<sup>12</sup>  
"But I hae sworn thee ward and warrant,  
Here drowning thou should hae."

Hame to the knock<sup>13</sup> syne Rosmer ran,  
As the hart rins to the hind;  
But whan to the knock that he cam hame,  
Nae Eline lyle could he find.

But proud Eline and Child Roland,  
Wi' gaming lyst and joy,  
Gaed hand in hand, wi' kindly talk,  
And mony an amorous toy.

Rosmer waxt sae wroth and grim,  
Whan he nae Eline fand,  
He turn'd intill a whinstane gray,  
Siclike he there does stand.

#### WIT AT NEED.

THE brither did at the sister speer,  
(Oft and many times,)  
"Will ye na tak a man to your fere?"  
(It 's a' for her dearie she sorrows sae.)

"O na, O na, dear brither!" she said,  
(Oft and many times,)  
For I am o'er young yet to wed."  
(It 's a' for her dearie she sorrows sae.)

"Gin they say true in this gate en',  
Ye 've nae been aye sae fleyt<sup>1</sup> for men."

"They say was aye for a liar kent;  
O' they says nane but fools tak tent."

"But wha was that for a knight sne braw,  
That rade frae your castle this morning awa'?"

"A knight!" quo' she; "braw knights in-  
deed!—

"T was my little foot-page upon his steed!"

"But what were they for twa pair o' sheen,  
That lay afore your bed yestreen?"

"Twa pair o' sheen!" quo' she; "o' sheen!"  
"T is surely my slippers, Billy, you mean."

"And what wee bairnies, the tither day,  
Was it i' the bed wi' you that lay?"

"Wee bairnies!—O, ay!—the tither day,  
Wi' my dowie, I mind now, I did play!"

"But what for a bairnie was it that cried  
Sae loud i' your bower this morrow tide?"

"Could ever sic greeting a bairnie's be?  
'T was my lassie that grat, she had tint<sup>2</sup> her  
key."

"And what bonny cradle was it sae braw,  
That I i' the neuk sae cannily saw?"

"Bonny cradle!" quo' she; "gude sain your  
een!  
It 's my silk loom wi' the wab you 've seen."

"Now, brither, what mair hae ye to speer?  
I 've answers aneuch, ye needna fear!"

Whan women for answers are at a stand,  
(Oft and many times,)  
The North Sea bottom will be dry land.  
(It 's a' for her dearie she sorrows sae.)

<sup>9</sup> Secretly.  
<sup>10</sup> Foreign.

<sup>11</sup> Brook.  
<sup>12</sup> Hillside.

<sup>13</sup> Hillock.

<sup>1</sup> Afraid.

<sup>2</sup> Lost.

### THE MER-MAN, AND MARSTIG'S DAUGHTER.

"Now rede<sup>1</sup> me, dear mither, a sonsy<sup>2</sup> rede;  
A sonsy rede swythe rede to me,  
How Marstig's daughter I may fa',  
My love and lemman gay to be."

She's made him a steed o' the clear water;  
A saddle and bridle o' sand made she;  
She's shap'd him into a knight sae fair,  
Synse into Mary's kirk-yard rade he.

He's tied his steed to the kirk-stile,  
Synse wrang-gates<sup>3</sup> round the kirk gaed he;  
When the Mer-man entered the kirk-door,  
Awa the sma' images turned their ee'.

The priest afore the altar stood:  
"O, what for a gude knight may this be?"  
The may leugh till herself, and said,  
"God gif that gude knight were for me!"

The Mer-man he stept o'er ae deas,  
And he has steppit over three:  
"O maiden, pledge me fuith and troth!  
O Marstig's daughter, gang wi' me!"

And she raught out her lily hand,  
And pledg'd it to the knight sae free:  
"Hae; there's my fuith and troth, Sir Knight,  
And willingly I'll gang wi' thee."

Out frae the kirk gaed the bridal train,  
And on they danc'd wi' fearless glee;  
And down they danc'd unto the strand,  
Till twasome now alane they be:  
"O Marstig's daughter, haud my steed,  
And the bonniest ship I'll bigg<sup>4</sup> for thee!"

And whan they came to the white sand,  
To shore the sma' boats turning came;  
And whan they came to the deep water,  
The maiden sank in the saut sea faem.

The shriek she shriek'd amang the waves  
Was heard far up upo' the land:  
"I rede gude ladies, ane and a',  
They dance wi' nae sic unco<sup>5</sup> man."

### ELFER HILL.

I LAID my haffet<sup>1</sup> on Elfer Hill;  
Saft slooming<sup>2</sup> clos'd my ee';  
And there twa selcouth<sup>3</sup> ladies came,  
Sae fain to speak to me.

Ane clappit me then, wi' cheek sae white,  
And rown'd<sup>4</sup> intill mine ear:

<sup>1</sup> Counsel.    <sup>4</sup> Build.    <sup>3</sup> Slumber.  
<sup>2</sup> Good.    <sup>5</sup> Unknown.    <sup>3</sup> Strange.  
<sup>5</sup> Backwards.    <sup>1</sup> Head.    <sup>4</sup> Whispered.

"Rise up, fair youth, and join our dance;  
Rise up, but<sup>5</sup> doubt or fear!"

"Wake up, fair youth, and join the dance,  
And we will tread the ring,  
While mair nor eardly melody  
My ladies for thee sing."

Syne ane, the fairest may on mold,  
Sae sweet a sang began;  
The hurling stream was still'd therewi',  
Sae fast afore that ran.

The striving stream was still'd therewi',  
Sae fast that wont to rin;  
The sma' fish, in the flood that swam,  
Amo' their faes now blin'.

The fishes a', in flood that were,  
Lay still, baith fin and tail;  
The sma' fowls in the shaw began  
To whitter<sup>6</sup> in the dale.

"O, hear, thou fair, thou young swain!  
And thou wi' us will dwell,  
Then will we teach thee book and rune,  
To read and write sae well.

"I'll lear thee how the bear to bind,  
And fasten to the aik tree;  
The dragon, that liggs on mickle goud,  
Afore thee fast shall flee."

They danced out, and they danced in,  
In the Elfer ring sae green;  
All silent sat the fair young swain,  
And on his sword did lean.

"Now hear, thou fair, thou young swain,  
But and thou till us speak,  
Then shall on sword and sharp knife  
Thy dearest heart-blood reek."

Had God nae made my luck sae gude,  
That the cock did wap<sup>7</sup> his wing,  
I boot hae bidden on Elfer Hill,  
In the Elf-ladies' ring.

I rede the Danish young swains,  
That to the court will ride,  
That they ne'er ride to Elfer Hill,  
Nor sleep upon its side.

### KING OLUF THE SAINT.

KING Oluf and his brother bold  
'Bout Norroway's rocks a parley hold.

"The one of the two who best can sail  
Shall rule o'er Norroway's hill and dale.

"Who first of us reaches our native ground  
O'er all the region shall king be crowned."

<sup>5</sup> Without.    <sup>6</sup> To warble in a low voice.    <sup>7</sup> Flap.

Then Harald Haardrode answer made :  
 " Ay, let it be done as thou hast said.

" But if I to-day must sail with thee,  
 Thou shalt change thy vessel, I swear, with me.

" For thou hast got the Dragon of speed ;  
 I shall make with the Ox a poor figure indeed.

" The Dragon is swift as the clouds in chase ;  
 The Ox, he moveth in lazy pace."

" Hear, Harald, what I have to say to thee,  
 What thou hast proposed well pleaseth me.

" If my ship in aught be better than thine,  
 I'll readily, cheerfully, lend thee mine.

" Do thou the Dragon so sprightly take,  
 And I with the Ox will the journey make."

" But first to the church we'll bend our way,  
 Ere our hand on sail or on oar we lay."

And into the church Saint Oluf trode,  
 His beautiful hair like the bright gold glowed.

But soon, out of breath, there came a man :  
 " Thy brother is sailing off fast as he can."

" Let them sail, my friend, who to sail may  
 choose ;  
 The word of our Lord we will not lose.

" The mass is the word of our blessed Lord.  
 Take water, ye swains, for our table board.

" We will sit at board, and the meat we will  
 taste,  
 Then unto the sea-shore quietly haste."

Now down they all speed to the ocean-strand,  
 Where the Ox lay rocking before the land.

And speedily they to the ocean bore  
 The anchor, and cable, and sail, and oar.

Saint Oluf he stood on the prow when on board :  
 " Now forward, thou Ox, in the name of the  
 Lord !"

He grappled the Ox by the horn so white :  
 " Hie now, as if thou went clover to bite !"

Then forward the Ox began to hie,  
 In his wake stood the billows boisterously.

He hallooed to the lad on the yard so high :  
 " Do we the Dragon of Harald draw nigh ?"

" No more of the pomps of the world I see  
 Than the uppermost top of the good oak-tree. —

" I see near the land of Norrøway skim  
 Bright silken sails with a golden rim. —

" I see 'neath Norrøway's mountains proud  
 The Dragon bearing of sail a cloud. —

" I see, I see, by Norrøway's side,  
 The Dragon gallantly forward stride."

On the Ox's ribs a blow he gave :  
 " Now faster, now faster, over the wave !"

He struck the Ox on the eye with force :  
 " To the haven much speedier thou must  
 course."

Then forward the Ox began to leap,  
 No sailor on deck his stand could keep.

Then cords he took, and his mariners fast  
 He tied to the vessel's rigging and mast.

" 'Twas then — 'twas then — the steersman cried :  
 " But who shall now the vessel guide ?"

His little gloves off Saint Oluf throws,  
 And to stand himself by the rudder he goes.

" O, we will sail o'er cliff and height,  
 The nearest way, like a line of light !"

So o'er the hills and dales they career,  
 To them they became like water clear.

So they sailed along o'er the mountains blue,  
 Then out came running the Elfin crew.

" Who sails o'er the gold in which we joy ?  
 Our ancient father<sup>1</sup> who dares annoy ?"

" Elf, turn to stone, and a stone remain  
 Till I by this path return again !"

So they sailed o'er Skaaney's mountains tall,  
 And stones became the little Elves all.

Out came a Carline with spindle and rok :  
 " Saint Oluf ! why sailest thou us to mock ?"

" Saint Oluf, thou who the red beard hast !  
 Through my chamber wall thy ship hath passed."

With a glance of scorn did Saint Oluf say :  
 " Stand there a flint-rock for ever and aye."

Unhindered, unhindered, they bravely sailed on,  
 Before them yielded both stock and stone.

Still onward they sailed in such gallant guise,  
 That no man upon them could fasten his eyes

Saint Oluf a bow before his knee bent,  
 Behind the sail dropped the shaft that he sent.

From the stern Saint Oluf a barb shot free,  
 Behind the Ox fell the shaft in the sea.

<sup>1</sup> Meaning, probably, the hill.

Saint Oluf he trusted in Christ alone,  
And therefore first home by three days he won.

And that made Harald with fury storm,  
Of a laidly dragon he took the form.

But the Saint was a man of devotion full,  
And the Saint got Norroway's land to rule.

Into the church Saint Oluf trode,  
He thanked the Saviour in fervent mood.

Saint Oluf walked the church about,  
There shone a glory his ringlets out.

Whom God doth help makes bravely his way,  
His enemies win both shame and dismay.

#### AAGER AND ELIZA.

"T WAS the valiant knight, Sir Aager,  
He to the far island hied,  
There he wedded sweet Eliza,  
She of maidens was the pride.

There he married sweet Eliza,  
With her lands and ruddy gold;  
Woe is me! the Monday after,  
Dead he lay beneath the mould.

In her bower sat sweet Eliza,  
Screamed, and would not be consoled;  
And the good Sir Aager listened,  
Underneath the dingy mould.

Up Sir Aager rose, his coffin  
Bore he on his bended back:  
Towards the bower of sweet Eliza  
Was his sad and silent track.

He the door tapped with his coffin,  
For his fingers had no skin:  
"Rise, O, rise, my sweet Eliza!  
Rise, and let thy bridegroom in."

Straightway answered fair Eliza  
"I will not undo my door,  
Till thou name the name of Jesus,  
Even as thou could'st before."

"Rise, O, rise, mine own Eliza,  
And undo thy chamber door!  
I can name the name of Jesus,  
Even as I could of yore."

Up then rose the sweet Eliza,  
Down her cheeks tears streaming ran;  
Unto her within the bower  
She admits the spectre man.

She her golden comb has taken,  
And has combed his yellow hair;  
On each lock that she adjusted  
Fell a hot and briny tear.

"Listen now, my good Sir Aager!  
Dearest bridegroom, all I crave  
Is to know how it goes with thee  
In that lonely place, the grave?"

"Every time that thou rejoicest,  
And art happy in thy mind,  
Are my lonely grave's recesses  
All with leaves of roses lined.

"Every time that, love, thou grieveest,  
And dost shed the briny flood,  
Are my lonely grave's recesses  
Filled with black and loathsome blood.

"Heard I not the red cock crowing?  
I, my dearest, must away;  
Down to earth the dead are going,  
And behind I must not stay.

"Hear I not the black cock crowing?  
To the grave I down must go;  
Now the gates of heaven are opening,  
Fare thee well for ever moe."

Up Sir Aager stood, the coffin  
Takes he on his bended back;  
To the dark and distant church-yard  
Is his melancholy track.

Up then rose the sweet Eliza,  
Full courageous was her mood;  
And her bridegroom she attended  
Through the dark and dreary wood.

When the forest they had traversed,  
And within the church-yard were,  
Faded then of good Sir Aager  
Straight the lovely yellow hair.

When the church-yard they had traversed,  
And the church's threshold crossed,  
Straight the cheek of good Sir Aager  
All its rosy colors lost.

"Listen now, my sweet Eliza!  
If my peace be dear to thee,  
Never thou, from this time forward,  
Pine or shed a tear for me.

"Turn, I pray thee, up to heaven  
To the little stars thy sight:  
Then thou mayest know for certain  
How it fareth with the knight."

Soon as e'er her eyes to heaven  
To the little stars she reared,  
Into earth the dead man glided,  
And to her no more appeared.

Homeward went the sweet Eliza,  
Grief of her had taken hold;  
Woe is me! the Monday after,  
Dead she lay beneath the mould.



## THE ELECTED KNIGHT.

SIR OLUF he rideth over the plain,  
Full seven miles broad and seven miles wide;  
But never, ah! never, can meet with the man  
A tilt with him dare ride.

He saw under the hill-side  
A knight full well equipped;  
His steel was bluck, his helm was barred;  
He was riding at full speed.

He wore upon his spurs  
Twelve little golden birds;  
Anon he spurred his steed with a clang,  
And there sat all the birds and sang.

He wore upon his mail  
Twelve little golden wheels;  
Anon in eddies the wild wind blew,  
And round and round the wheels they flew.

He wore before his breast  
A lance that was poised in rest,  
And it was sharper than diamond-stone;  
It made Sir Oluf's heart to groan.

He wore upon his helm  
A wreath of ruddy gold;

And that gave him the Maidens Three,  
The youngest was fair to behold.

Sir Oluf questioned the knight anon  
If he were come from heaven down;  
"Art thou Christ of Heaven?" quoth he,  
"So will I yield me unto thee."

"I am not Christ the Great,  
Thou shalt not yield thee yet;  
I am an Unknown Knight,  
Three modest Maidens have me bedight."

"Art thou a knight elected?  
And have three maidens thee bedight?  
So shalt thou ride a tilt this day,  
For all the maidens' honor!"

The first tilt they together rode,  
They put their steeds to the test;  
The second tilt they together rode,  
They proved their manhood best.

The third tilt they together rode,  
Neither of them would yield;  
The fourth tilt they together rode,  
They both fell on the field.

Now lie the lords upon the plain,  
And their blood runs unto death;  
Now sit the Maidens in the high tower,  
The youngest sorrows till death.

## MISCELLANEOUS POEMS.

## THOMAS KINGO.

THOMAS KINGO was born in Slangerup in 1634, and died, as bishop of Funen, in 1723. He was the author of psalms and spiritual songs, whose simplicity and quaintness remind the English reader of Crashaw and Quarles. He was highly esteemed by his contemporaries, and his memory is still held in reverence in his native country. He has been called the Dr. Watts of Denmark.

## MORNING SONG.

From eastern quarters now  
The sun 's up-wandering,  
His rays on the rock's brow  
And hill's side squandering;  
Be glad, my soul! and sing amidst thy  
pleasure,  
Fly from the house of dust,  
Up with thy thanks, and trust  
To heaven's azure!

O, countless as the grains  
Of sand so tiny,  
Measureless as the main's  
Deep waters briny,  
God's mercy is, which he upon me show-  
ereth!

Each morning, in my shell,  
A grace immeasurable  
To me down-pourereth.

Thou best dost understand,  
Lord God! my needing,  
And placed is in thy hand  
My fortune's speeding,  
And thou foreseest what is for me most  
fitting;

Be still, then, O my soul!  
To manage in the whole  
Thy God permitting!

May fruit the land array,  
And corn for eating!  
May truth e'er make its way,  
With justice meeting!

Give thou to me my share with every other,  
Till down my staff I lay,  
And from this world away  
Wend to another!

#### CHRISTIAN BRAUMAN TULLIN.

TULLIN was born in Christiania, in 1728, and received his education at the University of Copenhagen, where, besides the usual academic course, he applied himself to music, drawing, and the French and German languages. On closing his college life, he returned to Christiania, where he devoted himself to the study of the law, and of English and Italian. Among the English poets, Young and Pope were his favorites, and had, doubtless, much influence upon his taste. He afterwards became director of a nail, starch, and powder manufactory. He died, as collector of his native town, at the early age of thirty-seven.

His poems were received with great enthusiasm by his countrymen. For a long time he was considered the first of the Danish poets. He seems, however, to have gained his fame very easily; for, if judged by a high standard of poetic merit, or by that which he himself established,—"Thoughts are the soul of poetry; the more of these one finds in a poem, the better is the poem,"—he would not be ranked among the first. The following extract is a paraphrase of some of the concluding stanzas of "Maidagen," Tullin's most celebrated piece. It is in a different measure from the original, and can hardly be considered as a fair specimen of the author's power.

#### EXTRACT FROM MAY-DAY.

HAIL, uncreated Being, source of life,  
Whose love is boundless, and whose mercy wise!  
Whose power hath wrought, to spread thy glories wide,  
For every sense a paradise of joy!  
Thyself art All, and in thy spirit pure  
Live all created things: each form declares  
Thy touch and pressure; every meanest tribe  
The sacred image of thy nature bears!  
Summer, and autumn's sun, and wintry blasts  
Proclaim thy might and glory; but the spring,  
Wherefore and whence, O Lord, its genial breath?  
'T is the loud voice that bids the faithless bow;  
With thousand thousand tongues of joy and praise,  
With the full choir of new-created life,  
Singing thy name; proclaiming to the dull  
Thy love, thy bounty, thine almighty hand!  
And thee it most resembles; like thyself,  
It moulds and fashions; bids the spirit wake;  
Gives life and aliment, and clothes the form

With strength and vigor! 'T is the holy type  
Of thy creative breath!—How mean of soul,  
How lost are they to every finer bliss,  
Who, prisoned 'mid the dusty smoke of towns  
(When Nature calls aloud, and Life invites,  
Arrayed in youth and freshest beauty), sit  
Forlorn and darkling in the maze of thought!  
Life springs at thy command; thou bidd'st  
awake

New scenes to witness all thy majesty,  
New shapes and creatures: none dost thou forbid  
To view the wondrous produce of thy word;  
And shall that creature, whom thy bounty raised  
By reason high above the grovelling race,  
With coldness trace thy glory, taste thy gifts  
Contemptuous and unmoved?—I tremble, Lord,  
I roam, as on a wide and fathomless sea,  
Amid the wonders of thy growing year!  
I see, but know not: my full heart admires  
The prospect of delight thou spread'st around;  
And, as thy beck can from the withered plant  
Call forth new verdure, bid fresh blossoms spring,  
Methinks that power may in the mouldering  
corse

Arouse warm life and vigor. I behold  
Each living thing declare thy liberal hand,  
Thy force, all-bountiful, almighty God!  
And shall not I, on whom thy judging will  
Showers choicer bliss, some duteous tribute pay,  
Some strain of rapture, to the King of Kings?  
My mind and heart and ravished sense admire  
The might and gorgeous majesty of heaven,  
The glory of thy works; and deem the world  
Created vainly for such torpid souls  
As scorn its beauty and renounce its joys.

#### JOHANNES EVALD.

CONTEMPORARY with Tullin, and, if less known during his lifetime, more honored after his death, is Johannes Evald. He was born at Copenhagen in 1743. At the age of sixteen, he ran away from the University, and escaped to Germany, where he entered the Prussian army, and afterwards deserted to the Austrian, which he joined as a drummer. After two years of service, he returned to Copenhagen in 1760, where he passed the remainder of his life in literary pursuits. He died in 1781.

Evald is the author of several dramatic works, the most important of which are the tragedies of "Rolf Krage," and "Balder's Död" (Balder's Death), and the lyrical drama of "Fiskerne" (the Fishermen), in which he has introduced the celebrated national song of "King Christian." He also commenced another tragedy, entitled "Frode," and a new "Hamlet," in iambics. It is, however, as a lyric, not as a dramatic poet, that Evald is chiefly known and valued. In this point of view he has no rival among his countrymen. His songs are written with remarkable vigor and beauty. In strength and simplicity he resembles Campbell.

## KING CHRISTIAN.

KING CHRISTIAN stood by the lofty mast  
In mist and smoke;  
His sword was hammering so fast,  
Through Gothic helm and brain it passed;  
Then sunk each hostile hulk and mast  
In mist and smoke.  
"Fly!" shouted they, "fly, he who can!  
Who braves of Denmark's Christian  
The stroke?"

Nils Juel gave heed to the tempest's roar;  
Now is the hour!  
He hoisted his blood-red flag once more,  
And smote upon the foe full sore,  
And shouted loud, through the tempest's roar,  
"Now is the hour!"  
"Fly!" shouted they, "for shelter fly!  
Of Denmark's Juel who can defy  
The power?"

North Sea! a glimpse of Wessel rent  
Thy murky sky!  
Then champions to thine arms were sent;  
Terror and Death glared where he went;  
From the waves was heard a wail that rent  
Thy murky sky!  
From Denmark thunders Tordenskiol';  
Let each to Heaven commend his soul,  
And fly!

Path of the Dane to fame and might!  
Dark-rolling wave!  
Receive thy friend, who, scorning flight,  
Goes to meet danger with despite,  
Proudly as thou the tempest's might,  
Dark-rolling wave!  
And, amid pleasures and alarms,  
And war and victory, be thine arms  
My grave!

## THE WISHES.

ALL hail, thou new year, that, apparelled in  
sweetness,  
Now spring'st like a youth from eternity's  
breast!  
O, say, dost thou come from the bright throne of  
greatness,  
Our herald of mercy, of gladness, and rest?  
Cheer the heart of our king with benignity's  
token;  
Light his soul with the sunbeam that sets not  
above;  
Be his sword unresisted, his sceptre unbroken;  
O, peace be to Christian, the monarch we  
love!

With an emerald zone bind the rocks of the  
North;  
O'er Denmark's green vales spread a buckler  
of gold;  
Pour the glories of harvest unsparingly forth,  
And show that our wealth is our dear native  
mould:

Smile on the conqueror of ocean, who urges,  
Through darkness and tempests, his blue path  
to fame;  
May the sea spare her hero, and waft on her  
surges  
Blessings and peace to the land whence he  
came:

Round the forehead of art twine the wreath  
that she loves,  
And harden to labor the sinews of youth;  
With a hedge of stout hearts guard our Eden's  
fair groves,  
And temper their valor with mercy and truth:  
Bless him, to whom heaven its bright flame  
commendeth,  
And shadow his couch with the folds of thy  
love;  
Give light to our judges, — the heart that ne'er  
bendeth, —  
Inspirit our bards, and our teachers approve.

O, blest be the firm-hearted hero, who weaves  
not  
A thought or a wish but his spirit may own!  
O, shame on the cold son of interest, who  
cleaves not  
To the heart of his country, and loves her  
alone!  
Be her welfare our glory, our joy, our devotion;  
Unchilled be her valor, her worth undecayed;  
May her friends on her fields gaze with rap-  
ture's emotion;  
May she long love the stranger, but ask not  
his aid!

## SONG.

From high the seaman's wearied sight  
Spies the green forests with delight,  
Which seem to promise rest and joy;  
But woe is him, if hope deceives,  
If his fond eye too late perceives  
The breakers lurking to destroy.

O sweetest pledge of love and pleasure,  
Enchanting smile! thy depth I'll measure,  
Wary, as in the shallow tide;  
That, if beneath that garb of beauty  
The mind has shoals to wreck my duty,  
I straight may seek the waters wide.

## EDWARD STORM.

EDWARD STORM was born in 1749, at Vaage, in Guldbrandsdalen, Norway. He is the author of a comic heroic poem, in hexameters, entitled "Bræger," and a collection of "Fables and Tales in the manner of Gellert." But in the comic vein he is not considered equal to his countryman Wessel, whose tragi-comedy of "Kjerlighed uden Strømper" (Love with

out Stockings) is looked upon as one of the most successful humorous productions of Denmark. He is known chiefly as a lyric poet. In his ballads he has caught much of the spirit of ancient song. Many of them are written in his native Guldbrandsdalske dialect, and these are the most esteemed among his countrymen. He died in 1794.

#### THE BALLAD OF SINCLAIR.

Across the sea came the Sinclair brave,  
And he steered for the Norway border;  
In Guldbrand valley he found his grave,  
Where his merry men fell in disorder.

Across the sea came the Sinclair brave,  
To fight for the gold of Gustavus;  
God help thee, chief! from the Norway glaive  
No other defender can save us.

The moon rode high in the blue night-cloud,  
And the waves round the bark rippled smoothly;  
When the mermaid rose from her watery shroud,  
And thus sang the prophetess soothly:

"Return, return, thou Scottish wight!  
Or thy light is extinguished in mourning;  
If thou goest to Norway, I tell thee right,  
No day shall behold thy returning."

"Now loud thou liest, thou sorceress old!  
Thy prophecies ever are sore;  
If once I catch thee within my hold,  
Thou never shalt prophecy more."

He sailed three days, he sailed three nights,  
He and his merry men bold;  
The fourth he reached old Norway's heights;—  
I tell you the tale as 't is told.

On Romsdale coast has he landed his host,  
And lifted the flag of ruin;  
Full fourteen hundred, of mickle boast,  
All eager for Norway's undoing.

They scathe, they ravage, where'er they light,  
Justice or ruth unheeding;  
They spare not the old for his locks so white,  
Nor the widow for her pleading.

They slew the babe on his mother's arm,  
As he smiled so sweet on his foemen:  
But the cry of woe was the war-alarm,  
And the shriek was the warrior's omen.

The Baun<sup>1</sup> flamed high, and the message-wood  
ran  
Swiftly o'er field and o'er furrow;  
No hiding-place sought the Guldbrands then,  
As the Sinclair shall find to his sorrow.

<sup>1</sup> A heap of wood raised in the form of a cone on the summits of the mountains, and set on fire to give notice of invasion.

"Ye men of Norway, arise, arise!  
Fight for your king and your laws;  
And woe to the craven wretch that flies,  
And grudges his blood in the cause!"

And all of Lesso, and Vog, and Lon;  
With axes full sharp on their shoulders,  
To Bredeboyd in a swarm are gone,  
To talk with the Scottish soldiers.

Close under lid lies a pathway long,  
The swift-flowing Laugen runs by it;  
We call it Kring in our Northern tongue;  
There wait we the foemen in quiet.

No more on the wall hangs the rifle-gun,  
For the gray marksman aims at the foemen;  
Old Nokken<sup>2</sup> mounts from the waters dun,  
And waits for the prey that is coming.

The first shot hit the brave Sinclair right,  
He fell with a groan full grievous;  
The Scots beheld the good colonel's plight,  
Then said they, "Saint Andrew receive us!"

"Ye Norway men, let your hearts be keen!  
No mercy to those who deny it!"  
The Scots then wished themselves home, I ween,  
They liked not this Norway diet.

We strewed with bodies the long pathway,  
The ravens they feasted full deep;  
The youthful blood, that was spilt that day,  
The maidens of Scotland may weep.

No Scottish flower was left on the stem,  
No Scotsman returned to tell  
How perilous 't is to visit them  
Who in mountains of Norway dwell.

And still on the spot stands a statue high,  
For the foemen of Norway's discerning;  
And woe to him who that statue can spy,  
And feels not his spirit burning!

#### THORVALD.

SWAYNE TVESKIERO did a man possess,  
Sir Thorvald hight;  
Though fierce in war, kind acts in peace  
Were his delight.  
From port to port his vessels fast  
Sailed wide around,  
And made, where'er they anchor cast,  
His name renowned.

But Thorvald has freed his king.

Prisoners he bought, — clothes, liberty,  
On them bestowed,  
And sent men home from slavery  
To their abode.

<sup>2</sup> The river-god.  
H

And many an old man got his boy,  
His age's stay;  
And many a maid her youth's sole joy,  
Her lover gay.  
But Thorvald has freed his king.

A brave fight Thorvald loved full dear,  
For brave his mood;  
But never did he dip his spear  
In feeble blood.  
He followed Swayne to many a fray  
With war-shield bright,  
And his mere presence scared away  
Foul deeds of might.  
But Thorvald has freed his king.

They hoist sail on the lofty mast;  
It was King Swayne;  
He o'er the bluey billows passed  
With armed train.  
His mind to harry Bretland<sup>1</sup> boiled;  
He leapt on shore:  
And every, every thing recoiled  
His might before.  
But Thorvald has freed his king.

Yet slept not Bretland's chieftain good;  
He speedily  
Collects a host in the dark wood  
Of cavalry.  
And evil, through that subtle plan,  
Befell the Dane;  
They were ta'en prisoners every man,  
And last king Swayne.  
But Thorvald has freed his king.

"Now hear, thou prison-foegd!<sup>2</sup> and, pray,  
My message heed:  
Unto the castle take thy way,  
Thence Thorvald lead;  
Prison and chains become him not,  
Whose gallant hand  
So many a handsome lnd has brought  
From slavery's band."  
But Thorvald has freed his king.

The man brought this intelligence  
To the bower's door;  
But Thorvald, with loud vehemence,  
"I'll not go," swore.  
"What! go, and leave my sovereign here,  
In durance sore?  
No! Thorvald then ne'er worthy were  
To lift shield more."  
But Thorvald has freed his king.

What cannot noble souls effect?  
Both freedom gain  
Through Thorvald's prayer, and the respect  
His deeds obtain.  
And, from that hour unto his grave,  
Swayne ever showed  
Towards his youth's friend, so true and brave,  
Fit gratitude.  
But Thorvald has freed his king.

<sup>1</sup> Britain.<sup>2</sup> The governor of the prison.

Swayne Tveskieg sat with kings one tide,  
O'er mead and beer;  
The cushion soft he stroked, and cried,  
"Sit, Thorvald, here.  
Thy father ne'er ruled land like me  
And my compeers;  
But yarl and nobleman is he  
Whose fame thine nears.  
For Thorvald has freed the king."

### THOMAS THAARUP.

THOMAS THAARUP was born at Copenhagen in 1749, and, after completing his studies at the University, he became Professor of History, Philosophy, and Belles Lettres in the Royal Naval Academy, a post which he occupied twenty years. In 1800 he retired to Smidstrup, where he lived upon his pension until his death in 1821, at the advanced age of seventy-two.

His principal works are the three national operas of "Høstgildet" (Harvest Home), "Peters Bryllup" (Peter's Marriage), and "Hiemkomsten" (the Return Home). As a poet, he is more remarkable for his common sense and correct versification than for invention or power. He is more patriotic than poetical.

### THE LOVE OF OUR COUNTRY.

Thou spot of earth, where from my bosom  
The first weak tones of nature rose;  
Where first I cropped the stainless blossom  
Of pleasure, yet unmixed with woe;  
Where, with my new-born powers delighted  
I tripped beneath a mother's hand;  
In thee the quenchless flame was lighted,  
That sparkles for my native land!

And when in childhood's quiet morning  
Sometimes to distant haunts we rove,  
The heart, like bended bow returning,  
Springs swifter to its home of love.  
Each hill, each dale, that shared our pleasures,  
Becomes a heaven in memory;  
And e'en the broken veteran measures  
With sprightlier step his haunts in glee.

Through east, through west, where'er creation  
Glow with the cheerful hum of men,  
Clear, bright it burns, to earth's last nation,  
The ardor of the citizen:  
The son of Greenland's white expansion  
Contemns green corn and laughing vine;  
The cot is his embattled mansion,  
The rugged rock his Palestine.

Such was the beacon-light that guided  
Our earliest chiefs through war and woe;  
E'en love itself in fame subsided,  
Though love was all their good below:

Thus young Hialte rushed to glory,  
And left his mourning maid behind;  
He fell,—and Honor round his story,  
Dropping with tears, her wreath entwined.

Such flame, O Pastor-chief! impelled thee  
To quit the crosier for the blade;  
Not e'en the Heaven-loved cloister held thee,  
When Denmark called thee to her aid:  
No storms could chill, no darkness blind thee,  
Ankona saw her thousands bend,  
Yet, when her suppliant arms entwined thee,  
She found a man in Denmark's friend.

O'er Norway's crags, o'er Denmark's valleys,  
Heroic tombs profusely rise,  
Memorials of the love that rallies  
Nations round kings, and knits their ties.  
Sweet is the bond of filial duty,  
Sweet is the grasp of friendly hand,  
Sweet is the kiss of opening beauty,  
But sweeter still our native land.

Thou monument of truth unfailing!  
Sublime, unshaken Frederickshall!  
In vain, with peal on peal assailing,  
Charles thundered at thy fatal wall:  
Beneath thy cliff, in flames ascending,  
A sacrifice to virtue blazed,  
When patriot bands, serene, unbending,  
Consumed the domes their fathers raised.

O royal town! in memory hallowed  
To Denmark's last and darkest day!  
The prize that Sweden's hunter followed  
Behind thy feeble ramparts lay:  
But faith, the strength of towers supplying,  
Bade Vasa tremble for his name;  
While, round the rescued Hafnia lying,  
Expired stern Sweden's flower and fame.

Long, long shall Danish maidens sigh  
For those who in their battle fell;  
And mothers long, with beaming eye,  
Of Frederickshall and Hafnia tell!  
The child, that learns to lisp his mother,  
Shall learn to lisp his country's name;  
Shall learn to call her son a brother,  
And guard her rights with heart of flame.

Burn high, burn clear, thou spark unfading,  
From Holstein's oaks, to Dofra's base;  
Till each, in war his country aiding,  
Remain in peace her strength and grace!  
The sons of wisdom shall approve us,  
The God of patriots smile from high,  
While we, and all the hearts that love us,  
Breathe but for Denmark's liberty.

#### TO SPRING.

Thy beams are sweet, beloved spring!  
The winter-shades before thee fly;  
The bough smiles green, the young birds sing,  
The chainless current glistens by;

Till countless flowers, like stars, illumine  
The deepening vale and forest-gloom.

O, welcome, gentle guest from high,  
Sent to cheer our world below,  
To lighten sorrow's faded eye,  
To kindle nature's social glow!  
O, he is o'er his fellows blest,  
Who feels thee in a guiltless breast!

Peace to the generous heart, essaying  
With deeds of love to win our praise!  
He smiles, the spring of life surveying,  
Nor fears her cold and wintry days:  
To his high goal, with triumph bright,  
The calm years waft him in their flight.

Thou glorious goal, that shin'st afar,  
And seem'st to smile us on our way;  
Bright is the hope that crowns our war,  
The dawn-blush of eternal day!  
There shall we meet, this dark world o'er,  
And mix in love for evermore.

#### KNUD LYNE RAHBEK.

RAHBEK was born at Copenhagen in 1760, and died there in 1830. His long life was an active and laborious one. He was a man of many occupations, a traveller, a professor, an editor, a critic, and a poet. He began his literary career by translations from Racine and Diderot, and an original play called "Den Unge Darby" (The Young Darby). A few years afterwards, in connexion with his friend Pram, author of the epic poem of "Stærkodder," he established a monthly review under the title of "Minerva." He was the author, also, of another periodical, in imitation of Addison's "Spectator," entitled "Den Danske Tilskuer" (The Danish Observer), which is considered by his countrymen as his *monumentum ære perennius*, and a mirror of the times. He himself has been called "the man of the eighteenth century." The following ballad is a favorable specimen of his poetic powers.

#### PETER COLBIORSEN.

'FORE Fredereksteen King Carl he lay  
With mighty host;  
But Frederekshal, from day to day,  
Much trouble cost.  
To seize the sword each citizen  
His tools let fall,  
And valiant Peter Colbriornsen  
Was first of all.  
Thus for Norrøway fight the Norsemen.

'Gainst Frederekshal so fierce and grim  
Turned Carl his might,  
The citizens encountered him  
In numbers slight;

But, ah! they fought like Northern men  
For much-loved land,  
And it was Peter Colbiornsen  
That led the band.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

Such heavy blows the Norsemen deal  
Amid the foe,  
Like ripe corn 'fore the reaper's steel  
The Swedes sink low.  
But sturdiest reaper weary will;  
So happ'd it here;  
Though many the Norwegians kill,  
More, more appear.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

Before superior force they flew,  
As Norsemen fly,  
They but retired, the fight anew  
Unawed to ply.  
Now o'er the bodies of his slain  
His way Carl makes;  
He thinks he has the city ta'en,  
But he mistakes.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

A speedy death his soldiers found  
Where'er they came;  
For Norse were posted all around,  
And greeted them.  
Then Carl he sent, but sorely vexed,  
To Frederiksteen,  
And begged that he might bury next  
His slaughtered men.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

"No time, no time to squander e'er  
Have Norsemen bold,  
He came self-bidden 'mongst us here,"  
Thus Carl was told;  
"If we can drive him back again,  
We now must try,"  
And it was Peter Colbiornsen  
Made that reply.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

Lo! from the town the flames outburst,  
High-minded men!  
And he who fired his house the first  
Was Colbiornsen.  
Eager to quench the fire, the foes  
Make quick resort,  
But bullets fell as fast as snows  
Down from the fort.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

Now rose the flames toward the sky,  
Red, terrible;  
His heroes' death the king thereby  
Could see right well.  
Sir Peter's word he then made good,  
His host retires;  
But in his path the steen it stood,  
And on him fires.  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

Magnificent 'midst corse and blood  
Glowed Frederikshal;  
Illumed its own men's courage proud,  
And Swedesmen fall.  
Whoe'er saw pile funeral flame  
So bright as then?  
Sure never shall expire thy name,  
O Colbiornsen!  
Thus for Norrway fight the Norsemen.

#### PETER ANDREAS HEIBERG.

HEIBERG was born at Vordingborg in 1758. Till 1800, he lived in Copenhagen, where he devoted himself to writing for the stage. Next to Holberg, he has produced the greatest number of original Danish comedies, most of which are noted for acuteness, wit, and knowledge of the world. In 1800, he was banished from his native country on account of his political writings. Since that time, he has resided in Paris, where, during the reign of Napoleon, he was employed in the Bureau of Foreign Affairs. His later writings consist chiefly of philosophical and literary essays in the French journals.

#### NORWEGIAN LOVE-SONG.

THE bright red sun in ocean slept;  
Beneath a pine-tree Gunild wept,  
And eyed the hills with silver crowned,  
And listened to each little sound  
That stirred on high.

"Thou stream," she said, "from heights  
above,  
Flow softly to a woman's love!  
As on thy azure current steering,  
Flow soft, and shut not from my hearing  
The sounds I love.

"Ere chased the morn the night-cloud pale,  
He sought the deer in distant dale:  
'Farewell!' he said, 'when evening closes,  
Expect me where the moon reposes  
On yonder vale.'

"Return, return, my Harold dear!  
This wedded bosom pants with fear;  
By woodland foe I deem thee dying;  
O, come! and hear the rocks replying  
To Gunild's joy."

Then horns and hounds came pealing wide;  
"T is he! 't is he!" fair Gunild cried;  
"Ye winds, to Harold bear my cry!"  
And rocks and mountains answered high,  
"T is he! 't is he!"

#### TYCHO BRAHE, OR THE RUINS OF URANIENBORG.

THOU by the strand dost wander,—  
Yet here, O stranger, stay!  
Turn towards the island yonder,  
And listen to my lay:

Thy every meditation  
 Bid thither, thither haste ;  
 A castle had its station  
 On yon banks ages past.

In long past days in glory  
 It stood, and grandeur sheen ;  
 Now — 't was so transitory —  
 Its ruins scarce are seen.  
 But it in ancient tide was  
 For height and size renowned,  
 It seen from every side was  
 Uprising from the ground.

For no sea-king intended,  
 I ween, was yonder hold ;  
 Urania ! it ascended  
 In praise of thee so bold.  
 Close by the ocean roaring,  
 Far, far from mortal jars,  
 It stood towards heaven soaring,  
 And towards the little stars.

A gate in the wall eastward  
 Showed like a mighty mouth ;  
 There was another westward,  
 And spires stood north and south.  
 The castle dome, high rearing  
 Itself, a spirelet bore,  
 Where stood, 'fore the wind veering,  
 A Pegasus, gilt o'er.

Towers, which the sight astounded,  
 In north and south were placed,  
 Upon strong pillars founded,  
 And both with galleries graced.  
 And there they caught attention  
 Of all, who thither strolled,  
 Quadrants of large dimension,  
 And spheres in flames that rolled.

One, from the castle staring,  
 Across the island spied  
 The woods, green foliage bearing,  
 And ocean's bluey tide.  
 The halls the sight enchanted,  
 With colors bright of blee ;  
 The gardens they were planted  
 With many a flower and tree.

When down came night careering,  
 And vanished was the sun,  
 The stars were seen appearing  
 All heaven's arch upon.  
 Far, far was heard the yelling  
 (When one thereto gave heed)  
 Of those who watched the dwelling,  
 Four hounds of mastiff breed.

The good knight ceased to walk on  
 The fields of war and gore ;  
 His helm and sword the balk on  
 He hung, to use no more.  
 From earth, its woe and riot,  
 His mind had taken flight,  
 When in his chamber quiet  
 He sat at depth of night.

12

Then he his eye erected  
 Into the night so far,  
 And keen the course inspected  
 Of every twinkling star :  
 The stars his fame transported  
 Wide over sea and land ;  
 And kings his friendship courted,  
 And sought his islet's strand.

But the stars pointed serious  
 To other countries' track ;  
 His fate called him imperious,  
 He went, and came not back.  
 The haughty walls, through sorrow,  
 Have long since sunken low ;  
 The heavy ploughshares furrow  
 Thy house, Urania ! now.

Each time the sun is sinking,  
 't friendly looks on Hveen ;  
 Its rays there linger, thinking  
 On what that place has been.  
 The moon hastes, melancholy,  
 Past, past her coast so dear ;  
 And in love's pleasure holy  
 Shines Freya's starlet clear :

Then suddenly takes to heaving  
 Of that same ruin old  
 The basis deep, believing,  
 Some evening, — 't is oft told, —  
 For many moments, gladly,  
 'T would rise up from the mould ; —  
 It may not ; — so it sadly  
 Sinks in Death's slumber cold.

#### JENS BAGGESEN.

JENS BAGGESEN was born at Korsøer in 1764, and died at Hamburg in 1826. A large portion of his life was passed on the Continent. He was for a time professor in the University at Kiel ; but travelling, and a residence in foreign capitals, seem to have been more in accordance with his restless spirit than a fixed abode in his native land.

His principal writings are a collection of comic stories, called "The Labyrinth," or Tales of a Traveller in Germany, Switzerland, and France ; the operas of "Holgerdanske" and "Erik Eiegod" ; "Parthenais," an idyllic poem in the manner of Voss's "Luise," and Goethe's "Hermann und Dorothea" ; a burlesque epic, "Adam und Eva" ; and several volumes of lyric and miscellaneous poems. Some of these works were written originally in German.

Baggesen was much engaged, also, in those quarrels of authors which so often disgrace the literary world and embitter the lives of scholars. He was particularly hostile to Oehlenschläger, a poet who has attained a far greater

M2



and more widely extended fame than his antagonist. Baggesen's lyric poems are considered his best productions. Many of them are written with great tenderness of feeling and elegance of style.

#### CHILDHOOD.

THERE was a time when I was very small,  
When my whole frame was but an ell in height;  
Sweetly, as I recall it, tears do fall,  
And therefore I recall it with delight.

I sported in my tender mother's arms,  
And rode a-horse-back on best father's knee;  
Alike were sorrows, passions, and alarms,  
And gold, and Greek, and love, unknown to me.

Then seemed to me this world far less in size,  
Likewise it seemed to me less wicked far;  
Like points in heaven, I saw the stars arise,  
And longed for wings that I might catch a star.

I saw the moon behind the island fade,  
And thought, "O, were I on that island there,  
I could find out of what the moon is made,  
Find out how large it is, how round, how fair!"

Wondering, I saw God's sun, through western skies,  
Sink in the ocean's golden lap at night,  
And yet upon the morrow early rise,  
And paint the eastern heaven with crimson light;

And thought of God, the gracious Heavenly Father,  
Who made me, and that lovely sun on high,  
And all those pearls of heaven thick-strung together,  
Dropped, clustering, from his hand o'er all the sky.

With childish reverence, my young lips did say  
The prayer my pious mother taught to me:  
"O gentle God! O, let me strive away  
Still to be wise, and good, and follow thee!"

So prayed I for my father and my mother,  
And for my sister, and for all the town;  
The king I knew not, and the beggar-brother,  
Who, bent with age, went, sighing, up and down.

They perished, the blithe days of boyhood perished,  
And all the gladness, all the peace I knew!  
Now have I but their memory, fondly cherished;  
—  
God! may I never, never lose that too!

#### TO MY NATIVE LAND.

THOU spot of earth, where from the breast of  
woe  
My eye first rose, and in the purple glow  
Of morning, and the dewy smile of love,  
Marked the first gleamings of the Power above:

Where, wondering at its birth, my spirit rose,  
Called forth from nothing by his word sublime,  
To run its mighty race of joys and woes,  
The proud coeval of immortal time:

Thou spot unequalled! where the thousand lyres  
Of spring first met me on her balmy gale,  
And my rapt fancy heard celestial choirs  
In the wild wood-notes and my mother's tale:

Where my first trembling accents were addressed  
To lip the dear, the unforgotten name,  
And, clasped to mild affection's throbbing breast,  
My spirit caught from her the kindling flame:

My country! have I found a spot of joy,  
Through the wide precincts of the chequered earth,  
So calm, so sweet, so guiltless of alloy,  
As thou art to his soul, whose best employ  
Is to recall the joys that blessed his birth?

O, nowhere blooms so bright the summer rose,  
As where youth cropt it from the valley's breast!  
O, nowhere are the downs so soft as those  
That pillowed infancy's unbroken rest!

In vain the partial sun on other vales  
Pours liberal down a more exhaustless ray,  
And vermeil fruits, that blush along their dales,  
Mock the pale products of our scanty day;

In vain, far distant from the land we love,  
The world's green breast soars higher to the sky:  
O, what were heaven itself, if lost above  
Were the dear memory of departed joy?

Range ocean, melt in amorous forests dim,  
O'er icy peaks with sacred horror bend,  
View life in thousand forms, and hear the hymn  
Of love and joy from thousand hearts ascend,  
And trace each blessing, where round freedom's shrine  
Pure faith and equal laws their shadows twine:

Yet, wheresoe'er thou roam'st, to lovelier things  
With mingled joy and grief thy spirit springs;  
And all bright Arno's pastoral lays of love  
Yield to the sports, where through the tangling grove  
The mimic falcon chased the little dove.

O, what are Eloisa's bowers of cost,  
Matched with the bush, where, hid in berries white,  
Mine arms around my infant love were crossed?

What Jura's peak, to that upon whose height  
I strove to grasp the moon, and where the  
flight  
Of my first thought was in my Maker lost?

No! here, — but here, — in this lone paradise,  
Which Frederic, like the peaceful angel, gilds,  
Where my loved brethren mix in social ties,  
From Norway's rocks to Holstein's golden  
fields;

O Denmark! in thy quiet lap reclined,  
The dazzling joys of varied earth forgot,  
I find the peace I strove in vain to find,  
The peace I never found where thou wert  
not.

The countless wonders of my devious youth,  
The forms of early love and early truth,  
Rise on my view, in memory's colors dressed;  
And each lost angel smiles more lovingly,  
And every star that cheered my early sky  
Shines fairer in this happy port of rest!

#### ADAM GOTTLOB OEHLenschLÄGER.

ADAM GOTTLOB OEHLenschLÄGER, the greatest poet of Denmark, was born in a suburb of Copenhagen in 1779. His boyhood was passed at the castle of Frideriksberg, a royal residence, of which his father was organist and steward or governor. The castle was occupied by the king and his court in the summer, but during the winter the boy "was left to wander at will through the lofty, magnificent, and solitary apartments, to gaze on the portraits of kings and princes; and, surrounded by these splendors not his own, to pore over romances and fairy tales, obtained from some circulating library in town, to which he made frequent pilgrimages for this purpose through storm and snow; or to listen to his father, who, as the autumnal evenings closed in, used to assemble his family about him, and read aloud to them accounts of voyages and travels."\*

In this manner the poet lived the first twelve years of his life. He was now transferred to the city, and commenced his studies under Edward Storm, a Norwegian scholar and poet. He showed but little fondness for scholastic pursuits, but occupied himself chiefly with writing and acting plays and boxing, "walking about," as he himself says, "for a long time, in coats which had once figured on the backs of crown princes, and stiff boots which had been worn by kings, while my pantaloons were made out of the cloth which had covered some old billiard table, now out of commission," all bought by his father on speculation from the keeper of the king's wardrobe. In this irregular manner he spent four years, gaining little Latin

and less Greek, but acquiring a moderate knowledge of geography and history, and studying the Danish, German, and French languages. His father intended to make him a merchant; but the merchant, in whose counting-house he desired to place him, not being able to receive the young man, the plan was abandoned, and the poet went back to his studies. He was soon discouraged by finding that the defects of his early training made it extremely difficult, if not quite impossible, to achieve distinction in a classical or theological career; and, his former schoolboy taste for theatrical representation reviving, he suddenly resolved to try his fortune on the stage. His success as an actor was only moderate; but the experience he acquired in theatrical affairs was of some advantage to him in his subsequent career as a dramatic poet. He formed an acquaintance at this time with a young student, named Oersted, by whose arguments he was persuaded to desert the stage and apply himself to the profession of the law. This shifting of the scene took place in 1800. About the same period, occurred a love passage between our law-student and Councillor Heger's daughter Christiana, his future wife, the result of which is thus related by the writer in the "Foreign Quarterly Review." "All the poet's means were merely, as the schoolmen would say, *possible*, but not very probable, *entities*; he had not yet distinguished himself in literature; his law he could not hope to render available for years; and therefore the prospects of the lovers were any thing but flattering. It was naturally with a beating heart, therefore, that Oehlenschläger laid his proposals before the father, a musician, optician, fire-work maker, and fifty other things besides. He might have spared himself all anxiety on the subject; for the old gentleman, after listening to the young lawyer's maiden speech on the question, coolly rang the bell for his daughter, told her in a moment how the matter stood, placed her hand in that of Oehlenschläger, and — changed the subject."

In 1801, Oehlenschläger's professional studies were interrupted by the tumults of war, caused by the expedition of the British fleet against Copenhagen. The young lawyer became one of a company of volunteers raised for the defence of the country; but the hardest services they were called upon to perform were to march and countermarch in stormy weather. This military episode was of short duration. At the return of peace, Oehlenschläger resumed his studies, lightening his professional pursuits by private theatricals, literary clubs, and the careful study of the legendary lore of the North. In 1803, he published a small collection of poems, a dramatic lyrical sketch, and soon after a comic opera called "Freya's Altar," and "Vaulundur's Saga," a modernized fable from the Edda.

His first important work, however, was the Oriental drama of "Aladdin." The success of this attempt was such, that he renounced the

\* Foreign Quarterly Review, Vol. VIII., p. 2.

study of the law, and resolved to devote himself wholly to poetry. Through the friendly interposition of Count Schimmelmann, he obtained a travelling pension from the Danish government, by which he was enabled to visit Germany, France, and Italy. In this tour he became acquainted with the most eminent literary men of Halle, Berlin, and Dresden; and at Weimar he enjoyed for some time a confidential intercourse with Wieland and Goethe. He was in Weimar during its occupation by the French after the battle of Jena; but, as soon as the disturbed state of the country permitted, he hastened to Paris, where he completed three tragedies on national subjects, "Hakon Jarl," "Palnatoke," and "Axel and Walburg," works which betray no marks of slavish imitation of any school, but are full of originality in thought, and are marked by great beauty of execution. In these poems he reproduces the bold and energetic spirit of the elder times of the North, softening its harsher features occasionally by the light of modern refinement. The contrast between the cruel and bloody rites of the Scandinavian paganism, and the manners and precepts taught by the Christian religion, is seized by him with striking skill; and his great familiarity with the times in which his scenes are laid is manifested, says the writer already quoted, "not in the accumulation of minute particulars or antiquarian allusions, but in a primeval simplicity and essential truth pervading and informing the whole."

In Paris, Oehlenschläger made the acquaintance of Madame de Staël and Benjamin Constant, and of Baggesen, with whom he afterwards waged a bitter literary warfare. He visited Madame de Staël at Coppet, and there met Augustus William Schlegel, with whom, however, he had no very genial intercourse. Schlegel read his poems, and advised him with regard to his German style; for, being skilled in both languages, — *doctus utriusque sermonis*, — Oehlenschläger wrote his principal works in the German as well as in the Danish; but the great critic was cautious and reserved in expressing any opinion of their merits.

Leaving Madame de Staël's residence, he proceeded on his Italian tour, to which he had long been looking forward. At Parma he visited the frescoes of Correggio in the churches of St. Joseph and St. John. "The idea of writing a play," says he, "on the subject of his (Correggio's) life—an idea which I had already entertained in Paris—again occurred to my mind; and in Modena, when I saw the little fresco painting over the chimney-piece in the ducal palace, which had been executed in his seventeenth year, it was finally resolved on."

In the execution of his plan, he adopted Vasari's account of Correggio's death, as the groundwork of the piece. The delineation of the artist's character is singularly beautiful. The gentle and sensitive painter is brought

into striking contrast with the daring and sublime genius of Michael Angelo, as will be seen in one of the following extracts. The picture of domestic life and love, graced by congenial tastes for art and enthusiasm in its pursuit, was never drawn with more simplicity, truth, beauty, and felicity, than in this exquisite drama. "His celebrated drama, 'Correggio,'" says Wolfgang Menzel, in his "German Literature," "became the fruitful parent of the 'painter-dramas,' which appeared in great numbers, in company with the 'painter-novels,' after Heinse, in his 'Ardinghello,' and Tieck, in 'Sternbald's Travels,' had made the romantic life of the artist the subject of fiction."

Goethe's "Tasso" resembles "Correggio" in design, except that he takes a poet, and not an artist, for his hero; other works, constructed upon the same principle, are Schenck's "Albert Dürer," Deinhardstein's "Hans Sachs," Raupach's "Tasso," Halm's "Camoens," Gutzkow's "Richard Savage"; these all come under the general denomination of the *Kunstler drama*,—the artist drama,—inasmuch as they celebrate great artists or poets.

After an absence of five years from his country and the councillor's daughter, Oehlenschläger began to feel an irresistible longing to return.

In his passage through Germany he visited Goethe again; and his account of the interview—the last they ever had—presents, in curiously contrasted lights, the simple, genuine, affectionate, and honest character of the Dane, and the cold, measured, diplomatic manner of the poet-minister of Weimar.

"I had dedicated to him," he says, "my 'Aladdin,' had sent him a German copy of my 'Hakon Jarl' and 'Palnatoke,' with an affectionate letter, and I now expected a paternal reception, such as a scholar would anticipate from a master. Goethe received me courteously, but coldly, and almost like a stranger. Had subsequent events, then, extinguished in his mind the recollection of happy hours spent together, which in mine remained so dearly cherished, so incapable of being forgotten? or were these recollections slumbering only, and peradventure might be awakened? Was I too impatient, that the son did not at once find the father he had expected? I know not. In truth, I could not suppress the pain I felt,—but I thought that if I could be allowed to read my 'Correggio' to him, our old communion and fellowship would revive. Matters, however, it seems, were otherwise arranged. When I told him, through Riemer, that I had written a new tragedy, which I wished to read to him, he sent me word that I might send him the manuscript, and he would read it himself. I told him he could not read it, as I had only a very ill written copy in my possession, full of corrections and interlinations. Such as it was, however, I gave it to Riemer. He brought it back to me, and told me that Goethe in fact found he could not read it; but that when I

printed it, he would do so. This pained me, but I endeavoured to preserve my firmness and good humor. Goethe twice asked me politely to dinner, and there I was bold and satirical, because I found it impossible to be open-hearted and simple. Among other things, I recited some epigrams, which I had never printed, on some celebrated writers. Goethe said to me good-humoredly, 'This is not your field;—he who can make wine should not make vinegar.' 'And have you, then,' I answered, 'made no vinegar in your time?' 'The devil!' said Goethe, 'suppose I have, does that make it *right* to do so?' 'No,' rejoined I, '—but, wherever wine is made, some grapes will fall off which will not do for wine, though they make excellent vinegar, and vinegar is a good antidote against corruption.'

"Could we have had time only to become acquainted with each other again, all would have gone well, and Goethe would have allowed me to read my play to him. But, unfortunately, my departure could not be put off, and we took a cold farewell of each other. It grieved me, however, to the soul; for there was not a being in the world that I loved and honored more than Goethe, and now we were parting, perhaps never again to meet in life. The horses had been ordered at five o'clock the next morning. It was now half past eleven at night; I sat melancholy in my room, leaning my head upon my hand, the tears standing in my eye. All at once an irresistible longing came over me to press my old friend once more to my heart; though the pride of mortified feeling contended with it in my heart, and pleaded that I ought not to present myself to him in an attitude of humiliation.

"I ran to Goethe's house, in which there was still light; went to Riemer in his room and said, 'My dear friend, can I not speak to Goethe for a moment? I would willingly bid him farewell once more.' Riemer was surprised, but, seeing my agitation, and knowing its source, he answered, 'I will tell him; I will see whether he is still up.' He returned and told me to go in, while he himself took his leave. There stood the creator of 'Götz of Berlichingen' and 'Herman and Dorothea,' in his night-gown, winding up his watch before going to bed. When he saw me, he said to me kindly, 'Ah! friend, you come like Nicodemus.' 'Will the privy councillor,' said I, 'permit me to bid a last farewell to the poet Goethe?' 'Now, then,' replied he with affection, 'farewell, my child!' 'No more! no more!' said I, deeply moved, and hastily left the room. For twenty years now I have not seen Goethe nor written to him, but I have named my eldest son after him; I have repeatedly read through and lectured upon his noble productions; his picture hangs in my room. I love him, and am convinced that if fate should once more bring me into his neighbourhood, I should still find in him the old paternal friend. I know also

that he has always spoken with kindness of me."

Oehlenschläger was married immediately after his return, and soon received the appointment of Professor Extraordinary in the University. His winters were employed in lecturing on elegant literature in Copenhagen, and the leisure of his summers was given assiduously to composition. In 1815 he was made a Knight of Dannebrog (Danish Flag), and in 1827 elected Ordinary Professor and Assessor in the Consistory.

Other pieces of his are "Ludlam's Cave," "Erich and Adel," "Hugo von Rheinberg," "Stærkodder," and "Charles the Great." His lyric poems, in general, are distinguished by force and simplicity of expression, a simplicity, in fact, which sometimes degenerates into common or prosaic lines; and almost always by a natural and unexaggerated vein of feeling.\* But both his lyrical poems and his novels are inferior to his dramatic compositions. One of his works of fiction, however, a reproduction of the old German romance of the "Island Felsenburg," is described by Menzel as "a novel full of rich and warm life."

The admirable translations from Oehlenschläger's dramas, which we have taken from "Blackwood's Magazine," are by Mr. Gillies. An analysis of his "Axel and Valburg," and of the "Vaerings in Miklagord," with extracts, may be found in the "Foreign Review," for October, 1828, and one of his comedy of "The Brothers of Damascus," in Blackwood, No. 248, for June, 1836.

Oehlenschläger died in 1850.

#### EXTRACTS FROM ALADDIN, OR THE WONDERFUL LAMP.

##### FROM THE DEDICATION.

BORN in the distant North,  
Soon to my youthful ear came tidings forth  
From Fairy Land:  
Where flowers eternal blow,  
Where youth and beauty go  
In magic band.

Even in my childish days  
I pored enchanted on its ancient lays;  
Where the thick snowy fold  
Lay deep on wall and hill,  
I read, and felt the chill  
Of wonder, not of cold.

Methought the driving hail,  
That on the windows beat with icy flail,  
Was Zephyr's wing:  
I sat, and by the light  
Of one dim lamp had sight  
Of Southern spring.

\* Foreign Quarterly Review, Vol. VIII., p. 31.

## NOUREDDIN AND ALADDIN.

[Two rocks, bending towards each other, form an arch; a small plain in front, clothed with grass and flowers, partly overshadowed by the trees upon the rocks. A spring flows from the cleft of the rocks, and loses itself in the distance.]

NOUREDDIN and ALADDIN (in conversation).

ALADDIN.

WELL, uncle, you do tell the loveliest stories  
That ever in my life I listened to,  
And I could stand and hearken here for ever.  
Methinks I feel myself a wiser man  
Already, since we left the city gate, —  
You've led me such a round through every  
quarter

Of the wide world. All that you say of trade  
Doubtless is true; but, I confess, your tales  
Of Nature's magic and mysterious powers,  
Of men who by mere luck and chance obtain,  
Even in an instant, all that others toil for  
Through a long, weary life, yet toil in vain, —  
These themes were those I loved.

NOUREDDIN.

These themes indeed  
The noblest are that can employ the soul.

ALADDIN (looking about, bewildered).

But where, in Heaven's name, are we? Your  
fine talk  
So charmed me on, I quite forgot the way.  
Far over stock and stone, through field and  
thicket,  
We've wandered on, — far from the gardens  
now, —  
Alone amidst the mountains. Ah! we must  
Have walked a fearful way. And, now I think  
on't,

I did at times feel, as it were, awearied,  
Although I soon forgot it. Was it so,  
Dear uncle, with thee too?

NOUREDDIN.

Not so, my son.  
'T was purposely that by degrees I drew thee  
From out the stir and tumult of the town  
Here into Nature's still, majestic realm.  
I saw thy young heart beat with frolic joy,  
While through the gardens we together wan-  
dered,  
Which, like an isolated ring of flowers,  
The rocky bases of the mountains girdled.  
But though those blooming bowers and trick-  
ling rills,  
The tempting fruits with which they're studded  
over,

May claim a passing homage from the eye,  
Yet such diminutive and puny Nature,  
Hemmed in on every side by dreary want,  
Chained in the galling fetters of possession,  
Sinks into naught beside these glorious hills,  
In this their royal, their gigantic greatness.  
By chance apparently, dear youth, but yet  
With foresight and deep purpose, have I led thee

Thus from the mean to the majestic on;  
And what I said, I said, to make thy spirit  
Familiar with the wonderful, lest thou  
(Even as a wild, unbroken courser does, —  
Strong in his youthful speed, but wild of wit)  
Shouldst swerve aside because the thunder bel-  
lowed.

This have I done to school thy mind, — and now  
Methinks I may impart my purpose to thee.

ALADDIN.

Speak on then, uncle, — I am not afraid.

NOUREDDIN.

Know, then, my child, for many a year I've  
pored  
O'er Nature's closely clasped mysterious volume  
Till in its pages I detected secrets  
That lie beyond the ken of common eyes.  
So have I, among other things, discovered  
That here — upon the spot whereon we stand —  
A deep and vaulted cavern yawns beneath,  
Where all that in the mountain's breast lies bu-  
ried,  
Far fairer, livelier, brighter, blooms and sparkles,  
In the deep tints of an eternal spring,  
Than the weak growths of this our surface earth  
Where swift the flower decays as swift it grew  
And leaves but withered, scentless leaves be-  
hind.

Know, then, my son, if thou hast heart to ven-  
ture  
Into this wondrous cave ('t was for thy sake  
I brought thee hither, — I myself have seen  
Its wonders often), I will straight proceed,  
Soon as a fire of withered twigs is kindled,  
By strength of deep, mysterious, charmed words,  
To bare its entrance to thine eyes.

ALADDIN.

What! — uncle! —  
A cavern here beneath, — here, — where we  
stand?

NOUREDDIN.

Even so. The loveliest of earth's grottoes, —  
nay,  
The very magazine of boundless nature

ALADDIN.

And you can lay its entrance bare by burning  
Dry twigs, and uttering some charmed words?

NOUREDDIN.

Nephew, such power has Allah's grace be-  
stowed.

ALADDIN.

Well, never in my lifetime did I hear — (pauses).

NOUREDDIN.

Already frightened!

ALADDIN.

Frightened? — not at all; —  
And yet it is *too* wonderful.

NOUREDDIN.

Look, then :  
See where yon faded twigs their branches stoop,  
All parched and withered on the sun-burnt  
rocks, —  
Go, get thee thither, — bring us wood to make  
Our fire, — and haste, for it grows late and  
gloomy.

ALADDIN.

Uncle, I fly, — I long to be within  
The charming cave, — I'll fetch the wood di-  
rectly. [Exit.

NOUREDDIN (alone).

So, then, the moment is approaching, that  
Makes me the lord of earth and all its treasures.  
This is the spot for which I longed through life,  
For which so many a weary foot I've travelled.  
There comes mine instrument. See, where he  
runs,  
Thoughtless of ill, the wood upon his back !  
His eagerness impels him on too fast ;  
He stumbles oft ; — soon will his fall be deeper !  
Poor simple fool ! Stand still and fix thine eye,  
For the last time, on yonder flowery beds, —  
Warm thy poor carcass in the genial sun !  
Soon wilt thou howl, far, far from sun or flow-  
ers,  
In darkness and in famine courting death.  
Weakness would call my purpose cruelty.  
'T is wisdom rather, where no passion mingles.  
That which is fixed is fixed, and cannot but be.  
Does he who searches Nature's secrets scruple  
To stick his pin into an insect ?

ALADDIN (entering with a bundle of twigs on his back).

Uncle,  
Here's wood enough to roast an elephant.  
But while I broke the branches off and laid them  
Upon my back, what thought occurred to me,  
But the old tale of Abraham and Isaac,  
How the poor boy upon his back was doomed  
To bear the wood for his own sacrifice ?

[He turns round, then waves his hand triumphantly  
above his head.

But Allah sent from heaven a guardian angel  
To rescue him. O, Allah aids us all  
Then when our need is greatest ! Is 't not so ?

NOUREDDIN (confused).

Unfathomable fate o'erruleth all.

ALADDIN.

And yet, methinks, poor Isaac must have been  
A little simple, that he did not see through  
His father's cunning plan. Had I been he ! —  
But this, too, is, perhaps, a mere invention.

NOUREDDIN.

Most probably. There, — lay the bundle down :  
I will strike fire. But, first, a word with thee.  
From the first hour I saw thee yester eve  
Catch the three oranges within thy turban, •  
I set thee down a brave and active stripling,  
A youth to court, not shrink from, an adventure.

ALADDIN.

There, uncle, you have judged me right, I hope.

NOUREDDIN.

Prepare, then, for a spectacle of wonder.  
When on this blazing wood is incense scattered,  
When the charmed words are spoken, — earth  
will shake,  
And from its breast heave forth a stone of mar-  
ble,  
Four-cornered, — in the midst an iron ring :  
This thou mayst raise with ease by merely ut-  
tering

Softly thy father's and thy grandsire's names.  
Beneath that stone thou wilt behold a stair ;  
Descend the steps, fear not the darkness ; — soon  
The cavern's fruits will light thee brighter far  
Than this oppressive, sickly, sulphurous sun.  
Three lofty grottoes first will meet thine eye,  
Flashing with veins of gold and silver ore  
Dug from the mountain's adamantine deeps.  
Pass by them all, and touch them not. They  
stand  
Too firmly fixed ; thou wouldst but lose thy la-  
bor.

These chambers passed, a garden opens on thee ;  
Not Eden's self more fair ; — perchance the same,  
That since the Deluge in these rocky cliffs  
Lies buried. Fruits the richest, the most radi-  
ant, —

Fruits of all hues, — crimson, or blue, grass-green,  
White, yellow, violet, crystal-clear as are  
The diamonds in a sultanness' ear,  
Enchant the eye. Gladly would I go with thee,  
But in one day but one may enter in.

Now, for myself, I ask of thee but this :  
Walk through the garden to the wall of rock  
Beyond ; — there, in a smoky, dark recess,  
Hangs an old lamp of copper ; — BRING ME THAT.  
I am a virtuoso in such matters,  
A great collector of old odds and ends ;  
And so the lamp, worthless enough to others,  
Has an imaginary worth to me.  
Returning, pluck what fruits thou wilt, and  
bring them  
Along with thee, but haste, — and bring the  
lamp.

ALADDIN.

Enough, dear uncle, I am ready now.

[Nouredin takes out a box of incense, and throws some  
upon the fire. Distant thunder. A flash of lightning  
falls and kindles the fire. The earth opens, and shows a  
large square block of marble, with an iron ring in the  
middle.]

NOUREDDIN.

Now quick, Aladdin, — grasp the ring, — pull  
firmly.

ALADDIN (trembling).

Ah ! No, dear uncle ! — spare me, dearest uncle !  
I tremble so, I cannot, cannot, do it.

NOUREDDIN (fells him to the ground with a blow).

Coward and slave, wilt anger me ? — Are these  
My thanks for all the labor I have taken,

That thou shouldst, like a petted lapdog, look  
Askance, and whine and tremble, when I stroke  
thee?

Lay hold upon the ring, — or, by the Prophet,  
And by the mighty Solomon, I 'll chain thee  
To that same stone, and travel hence without  
thee,  
And leave thy carcass for the eagles' prey.

ALADDIN.

Dear uncle, pardon me, be not so angry, —  
I will in all things do thy bidding now.

MOUREDDIN.

Well, be a man, — and I will make thy fortune.

—

## ALADDIN AT THE GATES OF ISPAHAN.

ALADDIN.

My head is swimming still. Heavens, what a  
journey!

He took me on his back; I felt as if  
Upon a bath of lukewarm water floated.  
How high he flew in the clear moonshine! how  
The earth beneath us strangely dwarfed and  
dwindled!

The mighty Ispahan with all its lights,  
That one by one grew dim and blent together,  
Whirled like a half-burned paper firework, such  
As giddy schoolboys flutter in their hands.  
He swung me on in wide gigantic circles,  
And showed me through the moonbeams' magic  
glimmer

The mighty map of earth unroll beneath me.  
I never shall forget how over Caucasus  
He flew, and rested on its icy peak;  
Then shot plumb down upon the land, as if  
He meant to drown me in Euphrates' bosom.  
A huge three-master on the stormy Euxine  
Sudded before the blast; he hovered over her,  
Pressed with his toe the summit of the mast,  
And, resting on its vane as on a pillar,  
He stretched me in his hand high into heaven,  
As firm as if he trode the floor of earth.  
Then, when the moon, like a pale ghost, before  
The warm and glowing morning sun retreated,  
He changed himself into a purple cloud,  
And dropped with me, soft as the dews of dawn,  
Here by the city gate among the flowers.  
Then, changed again by magic, like a lark  
He soared and vanished twittering in the sky.

—

## ALADDIN IN PRISON.

ALADDIN (fastened to a stone by a heavy iron chain. He re-  
mains gazing fixedly in deep thought, then bursts out —)

Almighty God! is this a dream? a dream?  
Yes, yes, it is a dream. I slumber still,  
In the green grass, within the forest glooms.

DEATHWATCH (In the wall).

Pi, pi, pi,  
No hope for thee.

ALADDIN.

What sound was that? Sure, 't was the death-  
watch spoke.

DEATHWATCH.

Pi, pi, pi,  
No hope for thee.

ALADDIN.

Is this thine only chant, ill-boding hermit,  
Croaking from rotten clefts and mouldering  
walls, —

Thy burden still of death and of decay?

DEATHWATCH.

Pi, pi, pi,  
No hope for thee.

ALADDIN.

I do begin to credit thee, — thou speakest  
With such assurance that my heart believes thee.  
Prophet of ill! Death's hour-glass! who hath  
sent thee  
Hither, to shake me with thy note of death?

DEATHWATCH.

Pi, pi, pi,  
No hope for thee.

ALADDIN.

It cannot change its ditty, if it would;  
'T is but a sound, — a motion of the mouth; —  
Her song is but "Pi, pi," — the rest was fancy.  
'T was I that heard it, — 't was not she that sung.

DEATHWATCH.

No hope for thee.

ALADDIN.

Ha! insect! — what is this? — Think'st thou  
to shake  
My fixed philosophy with that croak of thine?

DEATHWATCH.

Pi! —

ALADDIN.

Well, — be it as it may, — my hope is gone.  
This brief, but oft repeated warning-note  
Weighs down my bosom, fills my heart with  
fear.

Yea, 't is too clear. It must be so. Th' En-  
chanter

Is master of the lamp. The lamp alone  
Could thus undo its work. O levity, —  
Thou serpent, that from Paradise drove forth  
Adam, — destroyer of all earthly bliss, —  
Tempter, that in good hearts dost sow the seed  
Of evil, bane of health, and wealth, and peace! —  
Through thee, and thee alone, I suffer here.  
How dark these dungeon walls close over me!  
How hollow sounds the rushing of the wind,  
Howling against the tower without! 'T is mid-  
night, —

Midnight! and I must tremble for the dawn.  
The lovely dawn, which opes the eyes of men,

The leaves of flowers, to me alone is fearful ;  
To them it brings new life, but death to me.

[The moon breaks through the clouds and shines into the prison.

What gleam is that ? Is it the day that breaks ?  
Is death so nigh ? Oh, no ; it was the moon.  
What wouldst thou, treacherous, smiling apparition ?

Com'st thou to tell me I am not the first  
Upon whose ashy cheeks thy quiet light  
Fell calmly, on his farewell night of life ?  
To tell me that to-morrow night thy ray  
Will greet my bleeding head upon the stake ?  
Sad moon, accursed spectre of the night,  
How often hast thou, like a favoring goddess,  
Shone o'er me in my loved Gulnara's arms,  
While nightingales from out the dusky bowers  
Vented our mute felicity in song !  
I deemed thee then a kind and gentle being,  
Nor deemed, as now, that in that lovely form  
Could lurk such coldness or such cruelty.  
Alike unruffled looks thy pallid face  
On myrtle bowers, on wheel or gallows down.  
The selfsame ray that shone above my joys,  
And kissed the couch of innocence and love,  
Shone on the murderer's dagger too, or glided  
O'er mouldering gravestones, which above their dead

Lie lighter than despair upon the hearts  
Of those that still are living ! — Com'st thou here

Thus to insult me in my hour of need,  
Pale angel of destruction ? Hence ! disturb not  
The peace of innocence i' th' hour of death. —

[The moon is obscured by clouds.

By Heaven, she flies ! — She sinks her pallid face  
Behind her silver curtains mournfully,  
Even as an innocent maiden, when she droops  
Her head within her robe, to hide the tears  
That flow for others' sorrows, not her own.  
O, if my speech hath done thee wrong, fair moon,  
Forgive me ! O, forgive me ! I am wretched.  
I know not what I say. Guiltless am I,  
Yet guiltless I must yet endure and die. —  
But see ! what tiny ray comes trembling in,  
Like an ethereal finger from the clouds,  
And lights on yonder spider, that within  
Its darksome nook, amidst its airy web,  
So calm and heart-contented sits and spins ?

#### THE SPIDER.

Look upon my web so fine,  
See how threads with threads entwine ;  
If the evening wind alone  
Breathe upon it, all is gone.  
Thus within the darkest place  
Allah's wisdom thou mayst trace ;  
Feeble though the insect be,  
Allah speaks through that to thee !  
As within the moonbeam I,  
God in glory sits on high,  
Sits where countless planets roll,  
And from thence controls the whole :  
There with threads of thousand dies  
Life's bewildered web he plies,

And the hand that holds them all  
Lets not even the feeblest fall.

#### ALADDIN IN HIS MOTHER'S CHAMBER.

ALADDIN (alone).

[He stands and gazes upon all with his hands folded.

There stands her spindle as of yore, but now  
No cheerful murmur from its corner comes ;  
We grow familiar with such ancient friends,  
And miss their hum when they are hushed for ever.

There is some wool upon the distaff still ;  
I'll sit me down where my poor mother sat,  
And spin like her, and sing old strains the while.

[He sits down, sings, and bursts into tears.

It will not do, I cannot make it move  
With its accustomed even touch : too wildly,  
Too feverishly fast I turn the wheel.  
O God ! — Look there ! These thin and feeble threads

Her hands have spun, — and they stand fast and firm ;

They hang unbroken and uninjured there ; —  
But she that spun them — my poor mother — lies  
With frozen fingers underneath the yew.

There hangs her old silk mantle on the wall,  
With its warm woollen lining, — here her shoes ;  
Now thine old limbs are cold enough, my mother !  
Thou wouldst not leave this dwelling, — wouldst not quit

Thy life of old ; thy loving, still existence  
My vanity and pride have undermined.  
O ye that may this humble roof hereafter  
Inhabit, if at dead of night ye hear  
Strange sounds, as of a chamber goblin-haunted,  
Be not alarmed. It is a good and gentle  
House-spirit. Let it sit, and spin, and hum ; —  
It will not harm ye. Once it was a woman  
That spun the very skin from off her fingers,  
All for her son, — and in return he killed her.  
This have I done. — This have I done. — O me !

[Seats himself again and weeps.

There stands her little pitcher by the wall, —  
There on the floor lies a half-withered leaf ; —  
And such am I, — that leaf was meant for me.

[He gazes long with wild glances on the spot where the wonderful lamp used to hang, — then exclaims, with a distracted look,

By Heaven, the lamp still hangs upon the nail !  
What ! think'st thou that I cannot clutch thee ?  
There, —

[Takes a chair, mounts upon it, and lays hold of the nail.

Now, there, I have thee, — thou art mine again.  
Now, then, Gulnara shall be mine again, —  
The palace shall be mine, with all its treasures.  
But soft ! I'll visit first my mother's grave.

#### THE LANDLORD (enters).

Now, friend, hast looked thy fill ? The old lady  
was  
Perhaps a near relation ?



ALADDIN.

Distant only.  
Now I am ready. But will you permit me  
To take this worn-out copper lamp with me?  
You see 't is scarcely worth an asper.

LANDLORD (staring).

Friend,  
I see no lamp.

ALADDIN.

See! this in my right hand.  
'T is, as I said, a trumpery piece of metal,  
But I am fond of such old odds and ends;  
And thus the lamp, worthless enough for others,  
Has an imaginary worth to me.

LANDLORD.

Good friend, thou hast nothing in thy hand, be-  
lieve me.

ALADDIN (aside).

So then the lamp hath gained *this* property,  
That it becomes invisible to strangers.  
Charming! They cannot rob me of it now.  
[Aloud, as he places the supposed lamp in his bosom.  
Well, since you say so, friend, I must believe  
The lamp was but a vision of the brain.  
Farowell, good friend, and thanks. Stay, let  
me lift  
This withered leaf and place it in my turban, -  
'T is all I ask of her inheritance.  
Now fare thee well.

LANDLORD.

Poor man! his brain is turned.  
Now take thy leaf, good friend, and get thee  
gone.

## ALADDIN AT HIS MOTHER'S GRAVE.

ALADDIN (lying on his mother's grave. He sings).

Sleep within thy flowery bed,  
Lulled by visions without number;  
Needs no pillow for thy head,  
Needs no rocking for thy slumber.

Moaning wind and piteous storm,  
Mother dear, thy dirge are knelling;  
And the greedy gnawing worm  
Vainly strives to pierce thy dwelling.

Thick in heaven the stars are set, —  
Slumber soundly to my singing, —  
Hark, from yon high minaret  
Clear and sweet the death-note ringing!

Hush, the nightingale aloft  
Pours her descant from the tree!  
Mother, thou hast rocked me oft,  
Let me do the same for thee.

Is thy heart as loving now,  
Listen to my wail and sorrow  
From this hollow elder-bough  
I for this a pipe will borrow.

But the feeble notes are lost,  
Chilled by this cold wintry weather:  
Ah! the night-wind's piercing frost  
Withers leaves and life together.

Here I can no longer lie,  
All's so cold beside thee, mother;  
And no cheerful fire can I  
Ask of father, friend, or brother.

Mother, sleep! — though chill thy bed,  
Lulled by visions without number,  
Needs no pillow for thy head,  
Needs no rocking for thy slumber.

[Exit.

## HAKON JARL.

THIS tragedy celebrates a subject of national interest in the North. It involves the downfall of the ancient Scandinavian paganism, and the establishment of Christianity. Olaf Trygvesson, descendant of Harald the Fair-haired, has been left in possession of his father's conquests in Ireland, where he has been converted to Christianity. In the mean time Hakon Jarl has usurped the power, and meditates the assumption of the kingly crown. But his cruelty and licentiousness have raised up a strong party against him among the Bondas; and his attempt to seize Gudrun, the beautiful daughter of Bergthor, the smith who had been ordered to make a crown for the tyrant, inflames the people to the highest pitch, and the Jarl's retainers are driven off. The young prince Olaf, in an expedition to Russia, lands on an island near the coast of Norway; he escapes the snare laid for him by the crafty Jarl, and, finding the people eager for his restoration, resolves, contrary to his first intention, to strike for the crown. The tyrant is overthrown, and with him the religion of Odin.—The subject is managed with great dramatic skill. The poem contains many passages of rare beauty, and some of terrible power; the sacrifice of the Jarl's son makes the reader thrill with horror.

## HAKON AND THORER, IN THE SACRED GROVE.

HAKON.

We are alone. Within this sacred wood  
Dares no one come but Odin's priests and Ha-  
kon.

THORER.

Such confidence, my lord, makes Thorer proud.

HAKON.

So, Thorer, thou believ'st all that to-day  
Was told of Olaf Trygvesson at table,  
Till that hour, was unknown to me?

THORER.

To judge  
By your surprise, my lord, and, if I dare  
To say so, by your looks, such was the truth.

HAKON.

Trust not my looks;—my features are mine own,  
And must obey their owner. What I *seem*  
Is only *seeming*. With the multitude  
I must dissemble.—Now we are alone,  
Hear me! Whate'er of Olaf thou hast said,  
I knew it long before.

THORER.

His warlike fame  
Had reached to Norway?

HAKON.

Ay.

THORER.

But thou art serious.—  
What mean'st thou, noble Jarl?

HAKON.

Give me thine hand,  
In pledge of thy firm loyalty!

THORER.

Thereto  
Thy kindness and my gratitude must bind me.

HAKON.

Thou art a man even after mine own heart!  
For such a friend oft had I longed.—With  
prudence  
Thou know'st to regulate thine own affairs;  
And, if obstructions unforeseen arise,  
With boldness thou canst use thy battle-sword;  
And as thy wisdom is exerted, still  
So must thy plans succeed.

THORER.

The gods endow us  
With souls and bodies,—each must bear their  
part.

HAKON.

Man soon discovers that to which by nature  
He has been destined. His own impulses  
Awake the slumbering energies of mind;  
Thence he attains what he feels power to reach;  
Nor for his actions other ground requires.

THORER.

It is most true.

HAKON.

My passion evermore  
Has been to rule,—to wear the crown of Nor-  
way,—  
This was the favorite vision of my soul.

THORER.

That vision is already realized.

HAKON.

Not quite, my friend;—almost, but yet not  
wholly.  
Still am I styled but Hakon Jarl,—the name  
Whereto I was begot and born.

THORER.

'T is true;  
But when thou wilt, then art thou King.

HAKON.

My hopes  
Have oft suggested that our Northern heroes  
Will soon perceive it more befits their honor  
A monarch to obey than a mere Jarl.  
Therefore at the next congress I resolve  
At once to explain my wishes and intent.  
Bergthor, the smith, a brave old Drontheimer,  
Labors already to prepare my crown.  
When it is made I shall appoint the day.

THORER.

Whate'er may chance, thou art indeed a king.

HAKON.

Thou judgest like a trader, still of gain;—  
But yet, methinks, the mere external splendor  
Is not to be despised. Even to the lover  
A maiden's warm embrace is not so rapturous  
As to a monarch's head the golden crown.—  
My favorite goal is near. But now the day  
Draws to a close; the twilight dews descend;  
And, as the poet sings, my raven locks  
Are mixed with frequent gray. Give me thine  
hand:  
Erewhile I could have grasped thee, till the  
blood  
Sprung from thy nails, like sap from a green  
twig;—  
Say to me truly, hast thou felt it now?

THORER.

The strongest pressure may not from a man  
Extort complaint.

HAKON.

But mine was no strong pressure.  
Thou speak'st but to console me. Seest thou  
here?  
My forehead is with wrinkles deeply ploughed.

THORER.

Such lineaments become a warlike hero.

HAKON.

Yet Norway's maidens love them not. In short,  
My friend, I now grow old; but therefore still  
The twilight of mine evening would enjoy.—  
Clearly my sun shall set. Woe to the cloud  
That strives to darken its last purple radiance!

THORER.

Where is that cloud?

HAKON.

Even in the West.

THORER.

Thou mean'st  
Olaf, in Dublin?

HAKON.

He is sprung from Harald  
Surnamed the Yellow-locked.—Know'st thou  
the Norsemen?  
A powerful, strong, heroic race, yet full  
Of superstition and of prejudice;

I know full well that in a moment's space  
All Hakon's services they will forget,  
And only think of Olaf's birth, whene'er  
They know that he survives.

THORER.

Can this be so?

HAKON.

I know my people. — And shall this enthusiast,  
This traitor to his country (who has served  
With Otto against Norway, on pretence  
Of Christian piety), ascend our throne,  
And tear the crown from Hakon?

THORER.

Who dare think so?

HAKON.

I think so, friend, and Olaf too. — Now mark  
me :  
He is the last descendant of King Harald ;  
Yet Hakon's race yields not to his. Of old  
The Jarls of Klade ever were the first  
After the king ; and no one now remains  
Of our old royal line, but this vain dreamer,  
Who has forsworn the manners and the faith  
Of his own native land, — a ransomed slave,  
Born in a desert, of an exiled mother.

#### HAKON DISCLOSES HIS DESIGNS TO THORER.

HAKON.

Enough. I called you to this meeting here,  
That I may speak in friendly confidence :  
I know you love me, and deserve this trust.  
Then listen, — for the times require decision.  
My life has passed away in strife and storm :  
Full many a rock, and many a thicket wild,  
Have I by violence torn up and destroyed,  
Ere in its lofty strength the tree at last  
Could rise on high. Well ! that is now fulfilled, —  
My name has spread o'er Norway with renown, —  
Only mine enemies can my fame decry.  
I have met bravery with bravery —  
And artifice with art — and death with death !  
Weak Harald Schaaftell and his brothers now  
Injure the realm no more ; for they are fallen !  
If I proved faithless to the gold-rich Harald,  
Yet had his baseness well deserved his fate.  
The youthful powers of Jomsburg now no more  
May fill the seas with terror ; I have them  
Extirpated. This kingdom every storm  
Has honorably weathered, — and 't was I  
That had the helm, — I only was the pilot ;  
I have alone directed — saved the vessel, —  
And therefore would I still the steersman be,  
Still hold my station.

THORER.

T is no more than justice.

HAKON.

Olaf alone is left of the old line ;  
And think'st thou he is tranquil now in Ireland ?  
What would'st thou say, wise Thorer, if I told  
thee,  
In one brief word, that he is here ?

THORER.

Here ?

HAKON.

Ay.

CARLSNOVED.

What, here in Norway ? is it possible ?

HAKON (to Thorer).

I could not choose but smile, when thou to-day  
Long stories told us of thy pious friend  
Olaf, in Dublin, — even as if mine eyes  
Have not long since been watching him ! — I  
heard  
Your words in silence then, — but now 't is time  
Freely to speak. This morning news arrived,  
That Olaf with a fleet had sailed from Dublin,  
To visit Russia, but meanwhile has landed  
Hard by us here at Moster, with intent,  
As it is said, but to salute his country  
After long absence.

THORER.

This indeed is strange.

HAKON.

If, like a wild enthusiast, he in truth  
Has lingered on his way but to refresh  
His lungs with some pure draughts of mountain  
air  
I know not ; but this much must be determined, —  
Whether beneath an innocent wish he bears not  
Some deep concealed intention. Thou hast been  
His guest at Dublin ; therefore, on the claim  
Of old acquaintance, now canst visit him.  
The wind is fair ; — early to-morrow morning  
Thou couldst be there.

THORER.

And what is thy design ?

HAKON.

No more but to discover *his* designs ;  
And, if he tarries longer on our ground,  
At once to meet him on the battle-field.  
Brave warriors love such meetings, and search  
not  
Too scrupulously for grounds of their contention.  
He has a fleet like mine ; — power against  
power ; —  
Such is our Northern courtesy. Few words,  
Methinks, are needful.

JUSTEIN.

Surely not.

THORER.

But how  
Shall I detain him ?

HAKON.

Visit him; and say,—  
What doubtless he has wished to hear,—that  
Hakon

Far through the land is hated; that men wait  
But for a warrior of the rightful line  
To tear him from the throne. If this succeeds,  
Then let him disembark. On the firm ground  
Right gladly will I try the chance of war.  
But if the bait allures not,—why, 't is well,  
Then let him go.

THORER.

Now, Sir, I understand,  
And am obedient.

HAKON.

Thou shalt not in vain  
Have served me, Thorer.

THORER.

That, indeed, I know.  
Hakon's rewards are princely,—yet without  
them  
I had been firm.

HAKON (shaking him by the hand).

Mine honest friend!—(Turning to the others.) And  
you,  
As Olaf's cousins, will you go with Thorer,  
And second his attempts?

JOSTEIN.

We are his cousins,—  
But Hakon is our patron and commander;  
By joining in this plan we shall but prove  
King Olaf's innocence.

THORER.

'T is well.

HAKON AND MESSENGER.

HAKON.

Now—tell me all—where stands the insurgent  
army?

MESSENGER.

In Orkdale, Sire, by Orm of Lyrgia  
Commanded, and by Ekialm and Alf  
Of Rimol. They are there with hearts intent  
Their sister to avenge.

HAKON.

I do confide  
In my tried bands of heroes, who will soon  
This wild horde put to flight.

MESSENGER.

Yet anger, Sire,  
Has armed them powerfully.

HAKON.

With sudden rage,—  
A momentary fire,—that vanishes  
Where'er the sword of Hakon Jarl appears.  
Has Olaf's fleet approached near the land?

MESSENGER.

He is in Drontheim's bay already harboured.

HAKON.

How? And my son has not there made him  
captive?  
Not barred his entrance? Ha! What then has  
happened?

MESSENGER.

At early morning, Sire, King Olaf came,—  
He had five ships,—thy son had three,—in size  
Far less. A heavy fog reigned all around:  
Lord Erland deemed that Olaf's fleet was thine;  
Then, on a nearer view, perceived too late  
His error, and would have returned, but soon  
Was overtaken by the enemy.  
His ship was stranded. Then on deck he sprung,  
With all his crew; but on a sinking wreck  
They could not fight; but in the waves sought  
refuge,—  
Diving beneath the flood, they swam to land.  
Yet Olaf never lost sight of thy son;  
From his bright armor and his burnished shield,  
He deemed it was thyself, and called aloud,  
"Hakon! thou shalt not now escape from  
death,—  
When last we met, I swore our next encounter  
Should be the unsparing strife of life and  
death!"  
With these words, suddenly he seized a pole  
That on the water floated. O, forgive me,  
If I would spare myself the dread recital,  
And thee the knowledge of the rest!

HAKON.

Not so:  
I charge thee, tell the whole. He seized an oar,—  
What then?

MESSENGER.

He struck thy son upon the head,  
So that his brains burst forth into the sea.

HAKON.

Hast thou no more to tell?

MESSENGER.

It vexed King Olaf,  
When 't was explained that he who had been  
struck  
Was not Jarl Hakon.—Many men were slain.  
Yet some he spared, and learned from them the  
news,  
Where stood the insurgent army; and how much  
The people against thee had been incensed.

HAKON.

Hast thou yet more to tell?

MESSENGER.

My liege, I have not.

HAKON.

Then go! [The Messenger goes out.  
"It vexed King Olaf, when 't was proved

That he who had been struck was not Jarl  
Hakon!"

Not so! By Heaven, mine enemy could find  
No other means to wound my heart so deeply!  
Erland thou hast not struck; *he* feels it not;  
And the sea-goddeases have now received him,  
Have pressed him lovingly to their white bosoms,  
Rolled him in their blue mantles, and so borne  
him

To Odin's realm! But Hakon thou *hast*  
wounded;

Ay, struck *him* very deeply! O dear Erland,  
My son, my son! He was to me most dear;  
The light and hope of my declining age!  
I saw in him the heir of my renown,  
And Norway's throne! Has fortune, then, re-  
solved

To cast me off at last? And is Walhalla  
Now veiled in clouds? its glories all obscured?  
The gods themselves o'erpowered? Burns  
Odin's light

No longer? Is thy strength exhausted too,  
Great Thor? The splendor of the immortal gods  
Declining into twilight, and already  
Their giant foes triumphant? Rouse thee,  
Hakon!

Men call thee Northern Hero. Rouse thyself!  
Forgive thy servant, O Almighty Powers,  
If, worldly-minded, he forgot Walhalla!  
From this hour onwards all his life and deeds  
To you are consecrated. The bright dream,  
That in the sunset placed upon my head  
The golden crown, is fled. The storm on high  
Rages,—the dark clouds meet, and rain pours  
down,—

The sun appears no more; and when again  
The azure skies are cleared, the stars in heaven  
Will glimmer palely on the grave of Hakon!  
The sea now holds my son! The little Erling,  
'T is true, remains behind. How can I hope  
That such a tender youngling can resist  
The raging storm's assault? So let me swear  
By all the diamonds in the eternal throne,  
Stars of the night, by you; and by thy car,  
All-powerful Thor, that turns the glittering pole  
At midnight toward the south; even from this  
hour

I live no more, but only for Walhalla!  
My life is wholly to the gods devoted.  
If worldly pride erewhile my heart deluded,  
Yet may I be forgiven, thou noble Saga!  
It was thy sovereign charms that led me on.  
And have my deeds, Almighty Father, drawn  
Thy wrath upon my head? Well, then; desire  
A sacrifice, whate'er thou wilt, it shall  
Be thine!

—  
HAKON AND HIS SON ERLING IN THE SACRED  
GROVE.

[Hakon enters, leading his son Erling by the hand.]

ERLING.

'T is cold, my father!

HAKON.

'T is yet early morning.  
Art thou so very chill?

ERLING.

Nay,—'t is no matter.  
I shall behold the rising sun,—how grand!  
A sight that I have never known before.

HAKON.

Seest thou yon ruddy streaks along the east?

ERLING.

What roses! how they bloom and spread on  
high!  
Yet, father, tell me, whence come all these pearls,  
Wherewith the valley here is richly strewn?  
How brightly they reflect the rosy light!

HAKON.

They are not pearls,—it is the morning dew;  
And that which thou deem'st roses is the sun.  
Seest thou? He rises now! Look at him, boy!

ERLING.

O, what a beauteous whirling globe he seems!  
How fiery red! Dear father, can we never  
Visit the sun in yonder distant land?

HAKON.

My child, our whole life thitherward is tending,  
That flaming ball of light is Odin's eye;  
His other is the moon, of milder light,  
That he just now has left in Mimer's well,  
There by the charming waves to be refreshed.

ERLING.

And where is Mimer's well?

HAKON.

The sacred ocean,—  
Down there, that, foaming, beats upon the  
rocks,—  
That is old Mimer's deep and potent well,  
That strengthens Odin's eyes. From the cool  
waves,  
At morning, duly comes the sun refreshed,—  
The moon again by night.

ERLING.

But now it hurts me,—  
It mounts too high.

HAKON.

Upon his golden throne  
The Almighty Father mounts, soon to survey  
The whole wide earth. The central diamond  
In his meridian crown our earthly sight  
May not contemplate.—What man dares to  
meet  
The unveiled aspect of the king of day?

ERLING (terrified).

Hu! hu! my father!—In the forest yonder!—  
What are those bearded, frightful men?

HA KON.  
 Fear not, —  
 These are the statues of the gods, by men  
 Thus hewn in marble. *They* blind not with  
 sun-gleams!  
 Before them we can pray with confidence,  
 And look upon them with untroubled firmness.  
 Come, child! — let us go nearer!

ERLING.  
 No, my father!  
 I am afraid! — Seest thou that old man there?  
 Him with a beard? I am afraid of him!

HA KON.  
 Child, it is Odin! — Wouldst thou fly from  
 Odin?

ERLING.  
 No, no; — I fear not the great king in heaven;  
 He is so good and beautiful; and calls  
 The flowers from the earth's bosom, and himself  
 Shines like a flower on high. — But that pale  
 sorcerer,  
 He grins like an assassin!

HA KON.  
 Ha!  
 ERLING.  
 Father, at least,  
 Let me first bring my crown of flowers; I left it  
 There on the hedge, when first thou brought'st  
 me hither,  
 To see the sun rise. Then let us go home;  
 Believe me, that old man means thee no good!

HA KON.  
 Go, bring thy wreath, and quickly come again.  
 [Exit Erling.  
 A lamb for sacrifice is ever crowned.  
 Immortal Powers, behold from heaven the faith  
 Of Hakon in this deed!

ERLING.  
 Here am I, father,  
 And here 's the crown.

HA KON.  
 Yet, ere thou goest, my child,  
 Kneel down before great Odin. Stretch thy  
 hands  
 Both up to heaven, and say, "Almighty Father,  
 Hear little Erling! As thy child, receive him  
 To thy paternal bosom!"

ERLING. (He kneels, stretching his arms out towards the  
 sun, and says, with childish innocence and tranquillity. —)

"O great Odin,  
 Hear little Erling! As thy child, receive him  
 To thy paternal bosom!"

[Hakon, who stands behind, draws his dagger, and intends  
 to stab him, but it drops out of his hand. Erling turns  
 about quietly, takes it up, and says, as he rises,

Here it is, —  
 Your dagger, father! 'T is so bright and sharp!

When I grow taller, I will have one too,  
 Thee to defend against thine enemies!

HA KON.  
 Ha! what enchanter with such words assists  
 thee  
 To move thy father's heart?

ERLING.  
 How 's this, my father?  
 You are not angry, sure? — What have I done?

HA KON.  
 Come, Erling, follow me behind that statue.

ERLING.  
 Behind that frightful man? O, no!

HA KON (resolutely).  
 Yet listen! —  
 There are fine roses blooming there, — not  
 white,  
 But red and purple roses. 'T is a pleasure  
 To see them shooting forth. — Come, then, my  
 child!

ERLING.  
 Dear father, stay: I am so much afraid —  
 I do not love red roses.

HA KON.  
 Come, I say!  
 Hear'st thou not Heimdal's cock? He crows  
 and crows.  
 Now it is time!

[Exeunt behind the statues.

#### DEFEAT AND DEATH OF HAKON.

[Rimol. — Night. — Thora and Inger sitting at - table with  
 work. The lights are nearly burnt out.]

THORA.  
 Sleep, Inger, weighs upon thee heavily.

INGER.  
 Midnight has passed long since. But listen, now,  
 They come. There is a knocking at the gate.

THORA.  
 No, — 't was the tempest. Through the livelong  
 night  
 It beats and howls, as if it would tear up  
 The house from its foundation.

INGER.  
 In such weather,  
 Your brothers, noble lady, will not come,  
 But wait till it is daylight.

THORA.  
 Well, then, child,  
 Go thou to bed. Sleep flies from me. This  
 morning  
 The battle must have been; — and Ekialm

And Alf have promised me to come with tidings.  
Go thou to bed ; and I shall watch alone.

INGER.

If you permit me. But again I hear  
That sound. Methinks it cannot be the storm.  
[Exit.

THORA.

How sad am I ! How sorely is my heart  
Oppressed !—My brothers against Hakon Jarl !—  
Whoever wins, poor Thora must be lost !—  
[An archer comes.

EINAR.

God save thee, noble Thora ! and good morning !  
For, if I err not, it is morn already ;—  
The cock crows loudly in the court without.  
Tidings I bring for thee. My name is Einar,—  
Einar the Bowman.—Fear not, though I were  
Erewhile the friend of Hakon ;—for, since he  
Offered his own child for a sacrifice,  
To gain the victory, I have been to him  
A foe relentless.

THORA.

O immortal Powers !—

EINAR.

Just cause, indeed, hast thou for thy dislike,  
And he deserves abhorrence even from all,  
But most from thee. But to the point. For me,—  
I am King Olaf's liegeman. I have known  
Thy brothers but for a short space ; yet soon  
Firm friends had we become. Vicissitudes  
Of war cement in one brief hour a bond  
That years of peaceful life could not unite.  
They fought like Normans ;—well, so did we  
all ;—  
And Olaf conquered. Like the waste sea-foam,  
The worn-out troops of Hakon were dispersed.—  
Hotly the battle raged beneath the clash  
Of blood-stained shields ; and every sword and  
spear  
With gore was reeking. The war-goddesses  
Descended on the field. They would have  
carnage,  
And had their fill.—More freely pours not forth  
Odin the foaming nectar in Walhalla !—  
Thousands were slain ; but Hakon and his squire  
Escaped our swords. We now pursue their  
flight !—

THORA (anxiously).

But my dear brothers, Einar, what of them ?—  
Thou com'st a stranger—late at night—I trem-  
ble—  
My brothers—tell me !—

EINAR.

They have sent me hither,—  
They could not come themselves. But, noble  
Thora,  
Rejoice ; for Ekialm and Alf have now  
Rode with the sunrise to Walhalla's towers.  
With Odin there they sit amid the heroes,  
And to their meeting drain the golden horn !—

THORA.

O Freya !—

EINAR.

Noble lady, at their fate  
Thou shouldst rejoice. To few, alas ! is given  
A death so glorious. Ever in the van  
They shone distinguished. There it was I found  
them !—

Jarl Hakon, like a wild bear of the forest,  
Raged in the battle ; and the strife was hard.  
Together whole battalions intermixed ;—  
Half Norway fought for Hakon ; and the rest,  
Against them, on the side of our King Olaf.  
Thy brothers strove with vehemence thee to  
avenge

By the life-blood of Hakon. Yet, behold !  
Both fell beneath his sword.—His arm, indeed,  
Is powerful, when 't is energized by wrath.  
What more ? They found a noble conqueror.  
Whate'er men say, Jarl is a peerless hero ;  
This on the field to-day was amply proved.

THORA.

Alas ! my brothers !—

EINAR.

Nay, I envy them !  
Of Odin's realm they are the denizens,  
And wear their swords amid immortal heroes.  
Ere morning will their monument be raised,  
To brave the wreck of time. In gratitude,  
There will King Olaf place the eternal wreath  
Of massy stone.—"Salute our sister Thora !"—  
These were the last words on their lips.—I  
promised ;

That promise I have thus fulfilled.—And now  
I ride about with a strong band of horsemen  
In search of Hakon. Olaf, too, is with us.  
We meet again at Gaula ; for to-day  
The Congress is,—but where it holds I know  
not.

Soon, as we hope, our prey shall be secured,  
And all thy wrongs be fearfully avenged.—  
Now may the gods be with thee ; and farewell !  
[Exit.

THORA.

Ye sacred Powers ! how have I, then, deserved  
A fate so cruel ? What have been my crimes,  
That my poor heart should thus be rent asun-  
der ?— [Enter a stranger, muffled in a cloak.  
Whence comes this unknown guest ?—Stran-  
ger ! who art thou ?

STRANGER.

Are we alone and in security ?

THORA.

How ! Speak'st thou of security,—even now,  
When thou thyself my solitude hast broken,  
And on my grief intruded ?—Say, what art thou ?

STRANGER (throwing off his disguise).  
Know'st thou me now ?

THORA.

O heavenly Powers !—Jarl Hakon !

Even he himself.

HAKON.

And hast thou fled to me?

THORA.

By all Walhalla's gods! — Thou shouldst not wonder! —

HAKON.

Will not the noble game, that all day long  
Has been pursued, at last for refuge fly  
To haunts the most unmeet or unexpected?

THORA.

Jarl, thou art pale, thy looks are desolate!

HAKON.

Heaven knows, I have contended like a wolf  
That would protect her young. With this good  
sword

Souls have I sent enough this day to Lok  
Or Odin. Now am I sore spent. My troops  
Are broken. Fortune has proved treacherous,  
And Olaf with his Christian charms has blunted  
The swords of Northern heroes. Many fled;  
Others more base endeavoured to betray me;  
No man is left in whom I may confide.  
On my devoted head the hand of Rota,  
Blood-loving goddess, icy-cold was laid,  
And heavily. In silence with one slave  
Have I rode through the night. By fiery thirst  
Long have I been tormented. In that cup  
Is there cold water?

THORA.

Wait, and I will bring you —

HAKON (drinks).

No, stay! How much indeed this draught re-  
freshed me! —

At Gaula fell my horse; I killed him there;  
Threw off my war-cloak, drenched it in his  
blood,  
And left it to deceive mine enemies.

THORA.

O Hakon!

HAKON.

As I passed thy dwelling by,  
And stood before the dark and silent gate,  
Whereon the storm was breaking, a deep thought  
Awoke within me, that here yet one soul  
Survived, of whom I was not quite an outcast,  
And who the gate to me would open gladly.  
I called to mind how often thou hadst sworn  
That I was dear to thee. — Yet well I knew  
That love can turn to hatred. Be it so!  
Here am I, Thora! Wilt thou now conceal me  
From Olaf and his horsemen? For thy love  
Then am I grateful, — love that heretofore  
I have not duly prized. If thou art doubtful,  
I cannot supplicate. Then shall I go  
Once more, amid the desolate night, and climb  
The highest cliff; look, for the last time, round  
Even on that realm that honored and obeyed  
me;

14

Then, with the tranquil heart of stern resolve,  
Rush on this tried and faithful sword. The storm  
Will on its wild wings quickly bear my soul  
Unto the father of all victories;  
And when the sun reveals my lifeless frame,  
It shall be said, "As he hath lived exalted,  
So did he nobly die!"

THORA.

No more of this!  
O Hakon, speak not so! My hatred now  
Is past and gone. Gladly shall I afford  
A refuge from thy numerous foes.

HAKON.

Know'st thou  
That I with this hand sacrificed the boy,  
The favorite little one, to thee so dear?

THORA.

Thou to the gods hast offered him: I know it.  
A deed that proves the miserable strife,  
The oppression, of thy heart.

HAKON.

But know'st thou too,  
That I, with this hand which thou kindly  
graspest,  
And — no — I cannot say the rest!

THORA.

I know  
That thou hast killed my brothers in the battle.

HAKON.

Indeed? and still —

THORA.

Thora is still the same.  
O Hakon! thou hast acted cruelly;  
With scorn repaid my love, and killed my  
brothers;  
Yet in the battle it goes ever thus,  
Life against life; and they, as Einar said,  
Are in Walhalla blest. —  
Ah! tell me, Hakon,  
Is this no vision? Art thou here indeed,  
In Thora's humble cottage, far remote  
From thy proud palace 'mid the forest wild,  
Surrounded by the fearful gloom of night?  
Say, is the pale and silent form that now  
Leans on his sword, so worn and spiritless,  
No longer with imperial robes adorned,  
Thyself indeed?

HAKON.

The shadow which thou seest  
Was once indeed the monarch of all Norway,  
And heroes did him homage and obeisance;  
He fell in one day's battle, — 't was at Klade.  
Ha! that is long past now, — almost forgot.  
His pallid spectre wanders up and down,  
To scare beholders in the gloom of night.  
His name was Hakon!

THORA.

I indeed am now  
Revenged, and fearfully! Away with hatred,



Henceforth, and enmity ! Come love again !  
I were indeed a she-wolf, and no woman,  
If in my bosom hatred not expired  
At such a look as thine is now ! — Come, then,  
Lean on thy Thora ; let me dry thy temples,  
That fire again may light thy faded eyes.

HAKON (wildly).

What is thy name, thou gentle maid of Norway ?

THORA.

The maidens here have called me Violet.  
Methinks, indeed, I was a little flower,  
Grown up within the shelter of thine oak,  
And there alone was nourished,—therefore now  
Must wither, since no longer 't is allowed,  
As wont, within that honored shade to bloom.

HAKON.

Violet ! a pretty name.

THORA.

How 's this ? O Heaven !  
A fever shakes thee in mine arms. This mood  
Is new, indeed, and frightful. When, till now,  
Have I beheld tears on thy cheeks ?

HAKON.

How, Violet,  
Thou pale blue floweret on the hero's grave,  
And wonder'st thou if I shed tears ? Ere now,  
Hast thou not seen hard rocks appear to weep,  
When suddenly from freezing cold to warmth  
Transported ? It is but of death the token.  
Then wonder not, pale, trembling flower !

THORA.

O Jarl !  
My own ! my Hakon ! Help me, Heaven !

HAKON.

The snow  
Fades on the mountains ; now its reign is o'er ;  
The powerful winter melts away, and yields  
Before the charming breath of flowery spring.  
Jarl Hakon is no more ; his ghost alone  
Still wanders on the earth. Yet boldly go,  
And through his body drive a wooden spear  
Deep in the earth beneath. Then shall, at last,  
His miserable spectre find repose.

THORA.

My Hakon, be composed ; speak not so wildly.  
The loftiest spirit, howsoever endowed,  
Must yield at last to fortune. Thy proud heart  
Has long with hate and enmity contended ;  
Now let its o'erstretched chords relent, at last,  
In tears upon the bosom of thy love. —  
But follow me. Beneath this house a vault  
Deep in the rock is broad and widely hewn,  
That no one knows but I alone, and there  
Will I conceal thee till the danger 's past. —  
Soon may a better fortune smile on us !

HAKON.

Say to me truly, think'st thou that once more  
Beyond that dusky vault the day will dawn ?

THORA.

My lord, I doubt it not.

HAKON.

And to the vault,  
Hollow, obscure, unknown, deep in the earth  
(That barrier 'gainst all enemies and danger),  
To that dark fortress, refuge most secure,  
Wilt thou conduct me ?

THORA.

Ay, my best beloved.

HAKON.

Come, then,  
My bride in death, I 'll follow thee, my HELA !  
Lead on, I tremble not.

THORA.

O heavenly Powers !

HAKON.

Think'st thou thy looks can e'er appall my heart ?  
True, thou art pale, thy lips are blue ; nay more,  
Thou kill'st not quickly with the glittering spear,  
Like thy wild sisters Hildur and Geirskögul,  
But slowly smother'st first with ice-cold anguish  
(Ere life departs) the heart's internal fire ; —  
Yet 't is all one at last. Come, then ! In me,  
Of valorous pride thou hast not yet overcome  
The lingering flames. I follow thee, with steps  
Firm and resolved, into the grave.

THORA.

Ye gods  
Of mildness and of mercy, look upon him !  
[Exit.]

[Woody country at Gaula.—Olaf, Carlshoved, Jostein,  
Greif, Soldiers.]

GREIF.

It dawns, my liege. Methinks the day will prove  
Clear and rejoicing, as the night was gloomy.  
Wilt thou not, till the horses are refreshed,  
Repose beneath these trees ?

OLAF.

I cannot rest,  
Till we have Hakon prisoner ; — his army  
Is but dispersed, — not wholly overcome.  
Young Einar deems that we already triumph ;  
But he has less of wisdom than of valor.  
If Hakon gains but time, he will be saved.  
The streams will seek reunion with the sea.  
I would not waste the land with ceaseless war,  
But with the blessings of long peace enrich.  
Hakon must fall ; for, while this heathen lives,  
The rose of Christianity in Norway  
Will never bloom.

[Einar, the bowman, enters with Hakon's war-dress.]

EINAR.

Olaf, thy toils are o'er !  
Beside a mountain-stream Jarl Hakon's steed  
Lay bathed in gore, — and there I found his  
mantle,  
All bloody too. — Thy soldiers must have met  
And killed him there.

OLAF.

Indeed? Can this be so?  
Is this his dress? Who recognizes it?

ORRIP.

The dress in truth is there,—but where 's the  
Jarl?  
Lay he there too?

RINAR.

His horse and cloak alone  
Have I beheld.

ORRIP.

Bring also the Jarl, and then  
We may repose; but not before. Methought  
Thou knew'st him better. He, if I mistake not,  
By this time has assumed another dress.—  
Let not this trick mislead you, Sire. It suits  
The crafty Jarl. He has contrived it all  
But to deceive us.

OLAF.

Forward, then, my friends! —  
We are near Rimol. There is held the Congress,  
And we may gain some tidings of the foe.

ORRIP.

Ay,—there lives Thora, his devoted mistress.

RINAR.

Nay, that is past,—Jarl has deserted her,  
And slain her brothers.

ORRIP.

Well, but it is said  
True love may never be outworn; and we  
Must try all chances.

OLAF.

Come, to horse! The day  
Is dawning brightly.

[Exeunt.

[A rocky vault.—Hakon. Karker.—The last carries a  
burning lamp, and a plate with food. Hakon has a spear  
in his hand.]

KARKER.

In this cavern, then,  
Are we to live? Here is not much prepared  
For life's convenience. Where shall I set down  
Our lamp?

HAKON.

There;—hang it on that hook.

KARKER.

At last,  
This much is gained. And here, too, there are  
seats  
Hewn in the rock, whereon one may repose.  
My lord, will you not now take some refresh-  
ment?  
This whole long day you have been without  
food.

HAKON.

I am not hungry, boy;—but thou mayst eat.

KARKER.

With your permission, then, I shall.

[He eats. Hakon walks up and down, taking long steps.

My lord,—Hu! [Looking round.

'T is in sooth a frightful place!

Saw'st thou that black and hideous coffin there,  
Close to the door, as we stepped in?

HAKON.

Be silent,  
And eat, I tell thee.—[Aside.] In this dark  
abode

Has Thora spent full many a sleepless night,  
Lonely and weeping. Then, in her affliction,  
That coffin she has secretly provided,  
Even for herself; and here that fairest form  
One day awaits corruption!

[He looks at Karker.

Wherefore, boy,  
Wilt thou not eat? With eager haste, till now,  
Didst thou devour thy food. What has thus  
changed thee?

KARKER.

My lord, I am not hungry, and methinks  
This food tastes not invitingly.

HAKON.

How so?  
Be of good courage. Trust in me, thy master.

KARKER.

Lord Jarl, thou art thyself oppressed and sad.

HAKON.

"Oppressed and sad!" How dar'st thou, slave,  
presume?

I say, be merry! If thou canst not eat,  
Then sing. I wish to hear a song.

KARKER.

Which, then,  
Would you prefer?

HAKON.

Sing what thou wilt. However,  
Let it be of a deep and hollow tone,  
Even like the music of a wintry storm!  
A lullaby, my child, a lullaby!

KARKER.

A lullaby?

HAKON.

Ay, that the grown-up child  
May quietly by night repose.

KARKER.

My lord,  
I know a famous war-song,—an old legend.

HAKON.

Has it a mournful ending? Seems it first,  
As if all things went prosperously on,  
Then winds up suddenly with death and mur-  
der?

KARKER.

No, Sire. The song is sad from the beginning.

HAKON.

Well; that I most approve. For to commence  
A song with calmness and serenity,  
Only to end with more impressive horror, —  
This is a trick that poets too much use; —  
Let clouds obscure the morning sky, — and then  
We know the worst! Begin the song.

KARKER.

"King Harald and Erling they sailed by night  
(And blithe is the greenwood strain),  
But when they came to Oglehof,  
The doughty Jarl was slain!"

HAKON.

How, slave!  
Hast lost thy reason? Wilt thou sing to me  
My father's death-song?

KARKER.

How! Was Sigurd Jarl  
Your father, Sire? In truth, I knew not this;  
His fate at last was mournful.

HAKON.

Silence!

KARKER.

Here  
One finds not even a little straw to rest on.

HAKON.

If thou art weary, on the naked earth  
Canst thou not rest, as I have often done?

KARKER.

Since it must be so, I shall try.

HAKON.

Enough.  
Sleep, — sleep!

[Karker stretches himself on the ground and falls asleep;  
Hakon looking at him.

Poor nature! slumber'st thou already?  
The spark which restlessly betokened life  
Already sunk in ashes! But 't is well, —  
'T is well for thee. — Within this heart what  
flames

Violently rage! — Ha! stupid slave! hast thou,  
Commanded by the Normans, unto me  
My father's death-song as a warning sung?  
Shall Hakon's fate be like the fate of Sigurd?  
He was, as I have been, unto the gods  
A priest of bloody sacrifice. But how!  
Can the wise God of Christians have o'ercome  
Odin and all his powers? And must he fall  
Who has of Christians been the enemy?

[He pauses.

'T is cold within this damp and dusky cave;  
My blood is freezing in my veins.

[He looks at Karker.

He dreams.  
How hatefully his features are contorted!

He grins like some fantastic nightly spectre!

[Shaking him.

Ho! Karker! Slave, awake! What mean those  
faces?

KARKER.

Ah! 't was a dream.

HAKON.

And what, then, hast thou dreamed?

KARKER.

Methought I saw —

HAKON.

Be silent. Hear'st thou not?  
What is that noise above?

KARKER.

Horsemen, my lord, —  
A numerous troop. I hear their armor clashing.  
They are, as I suspect, King Olaf's people,  
Who search for us.

HAKON.

This cave is all unknown.  
Its iron gates are strong. I have the key.  
Here are we safe.

KARKER.

But hear'st thou what the herald  
Is now proclaiming?

HAKON.

No. What were the words?

KARKER.

King Olaf will with riches and with honor  
Reward the man who brings to him the head  
Of Hakon, Jarl of Klade.

HAKON (looking at him scrutinizingly).

Feel'st thou not  
Desire to win this wealth? — Why art thou  
trembling?  
Why are thy lips turned pale?

KARKER.

The vision scared me. —  
Perchance, my lord, you could explain it for me.

HAKON.

What hast thou dreamed?

KARKER.

That we were both at sea,  
In one small vessel, 'mid the stormy waves;  
I had the helm.

HAKON.

That must betoken, Karker,  
That my life finally depends on thee.  
Therefore be faithful. In the hour of need,  
Stand by thy master firmly; and one day,  
He shall reward thee better than King Olaf.

KARKER.

My lord, I dreamed yet more.

HAKON.  
Boy, tell me all !

KARKER.  
There came a tall black man down to the shore,  
Who from the rocks proclaimed, with fearful  
voice,  
That every harbour was barred up against us.

HAKON.  
Karker, thou dream'st not well ; for this betokens  
Short life even for us both. Be faithful still :  
As thou thyself hast told me, we were born  
On the same night ; and therefore in one day  
We both shall die.

KARKER.  
And then, methought, once more,  
I was at Klade ; and King Olaf there  
Fixed round my neck a ring of gold.

HAKON.  
Ha ! this  
Betokens that King Olaf round thy neck  
A halter will entwine, when treacherously  
Thou hast betrayed thy master.—But no more.—  
Place thyself in that corner. I will here  
Recline, and so we both will go to sleep.

KARKER.  
Even as thou wilt, my lord.

HAKON.  
What wouldst thou do ?

KARKER.  
'T was but to trim the lamp.

HAKON.  
Go, take thy place ;  
And leave the lamp. Thou might'st extinguish  
it ;  
Then should we sit in darkness. It is more  
Than I can well explain, how every night  
Those who retire to sleep put out the light !  
Of death it is, methinks, a fearful emblem,  
More threatening far than slumber. What ap-  
pears  
In life so strong and vivid as the light ?  
Where is the light when once it is extinguished ?  
Let my lamp stand. It burns but feebly now ; —  
Yet still it burns, — and where there 's life is  
hope !  
Go, take thy place, and sleep.  
[He walks unquietly up and down, and then asks —  
Now, Karker, sleep'st thou ?

KARKER.  
Ay, my good lord.

HAKON.  
Ha ! stupid slave ! — (Rising up.) Jarl Hakon !  
Is this wretch, then, the last that now remains  
Of all thy mighty force ? — I cannot trust him ;  
For what can such a dull and clouded brain  
Conceive of honor and fidelity ?  
Like a chained dog, fawning he will come  
straight

To him who offers the most tempting morsels.  
Karker, give me thy dagger. Slaves, thou  
knowest,  
Should wear no weapons.

KARKER.  
From yourself, my lord,  
It was a gift ; and here it is again.

HAKON.  
'T is well. Now sleep.

KARKER.  
Immediately.

HAKON (aside).  
A fever  
Burns in my brain and blood. I am outworn,  
Exhausted with the combat of the day,  
With watching, and our long nocturnal flight.  
Yet sleep I dare not, while that sordid slave —  
[He pauses.

Well, I may rest awhile, yet carefully  
Beware of sleep.  
[He sits down, and is overpowered by slumber.

KARKER.  
Ha ! now — he sleeps ! — He trusts me not ;  
he fears  
That I may now betray him to King Olaf.  
Olaf gives wealth and honors for his life ;  
What can I more expect from Hakon Jarl ?  
He moves ! Protect me, Heaven ! He rises up,  
And yet is not awake.

HAKON (rising up in his sleep, and coming forward towards  
Karker ; as if he fled from some fearful apparition).

GOLD-HARALD ! SCHAAFELL !  
What wouldst thou with me ? Go ! leave me  
in peace !  
Wherefore dost thou intrude thy death-pale  
visage  
Between those broken rocks ? HARALD ! thou  
liest !  
I was to thee no traitor.—How, now, children !  
What would you here ? Go home ! go home !  
for now

There is no time for dalliance. Then your  
bridegroom ! —  
And Odin's marble statue — it has fallen !  
And Freya stands with flowers upon her head !  
[Listening.

Who weeps there 'mid the grass ?  
Ha ! that is worst.  
Poor child ! poor little Erling ! dost thou bleed ?  
And have I struck too deeply ? 'Mid the roses,  
Till now snow-white, are purple drops descend-  
ing ?  
[Calling aloud.  
Ha ! Karker ! Karker !

KARKER.  
Still he dreams. My lord,  
Here is your faithful slave.

HAKON.  
Hold ! take that spear, —

Strike it at once into my heart. 'T is done !  
There ! strike !

KARKER.

My lord, canst thou indeed desire  
That I should such a deed fulfil ?

HAKON.

No more !

[Threatening.

Thou wretch, strike instantly ! for one of us  
Must fall,— we cannot both survive.

KARKER.

Nay, then,  
Die thou ! [He takes the spear and stabs Hakon.

HAKON (falling).

Now in my heart the avenging spear  
Of Heaven is deeply fixed. Thy threatening  
words,  
Olaf, are now confirmed.

KARKER.

Now it is past ;  
And cannot be recalled. Therefore shall I  
No time devote to lamentation here.  
I could not weep him back to life again.  
These iron doors now must I open wide,  
And bring this dead Jarl to the king ; then claim  
The wealth and honor that to me are promised.  
'T is done ! but he himself desired his death ;  
I blindly but performed what he commanded !  
[Exit, bearing out the body of Hakon Jarl.

#### SOLILOQUY OF THORA.

[The cavern. The lamp still burns. Servants bring in a coffin, set it silently in the cave, and retire. Thora comes slowly, with a drawn sword and a large pine-tree garland in her hands. She remains long deeply meditative, and contemplates the coffin.]

THORA.

Now art thou in thy coffin laid, Jarl Hakon !  
In Thora's coffin. Who could have foreseen  
this ?

May thy bones rest in peace ! If thou hast erred,  
By sufferings thou has amply made atonement ;  
And no one now to thee, laid in the grave,  
One insolent word may speak of blame or scorn.  
As in thy life, so even in death I love thee !  
For some brief years thy light o'er Norway  
shone,

Even like the sun, new life through all diffusing.  
Now have thy bands of warriors all forgot thee,  
And sworn allegiance to a foreign power !  
One feeble woman only now is left  
To mourn and weep for thee ! So let her now  
Those honors pay, that others have neglected.  
From Thora's hand receive this coronet,  
Of Northern pine-trees woven ; and let it twine  
Around thy battle sword, and so betoken  
That thou wert a brave champion of the North ;  
A noble forest tree, though by the storm  
Of winter wild o'erpowered at last. Old legends,

In distant ages, when the colors quite  
Have from the picture faded, and no more  
But the dark outline is beheld, will say,  
" He was a wicked servant of the gods."—  
Thy name will be a terror to the people ;—  
*Not so* it is to me ! for, O, I knew thee !  
In thee the noblest gifts and greatest heart  
Were in the tumult of wild times perverted.  
So then, farewell, great Hakon Jarl ! Thy soul  
Is now rejoicing in the halls of Odin.  
Now must I leave thee here in solitude ;  
And when these gates are opened next, the  
slaves  
Of Thora shall her lifeless frame deposit  
Beside the loved remains of her dear friend.

#### EXTRACTS FROM THE TRAGEDY OF CORREGGIO.

ANTONIO DA CORREGGIO, AND MARIA HIS WIFE.

ANTONIO (alone. He sets down the picture, and seems confounded).

Is this a dream ? Or has indeed the great  
And gifted Buonarrotti been with me ?  
And *suck* his words ! O, were it but delusion !

[He sits down, holding his hand over his face ; then rises up again.

My brain whirls round.— And yet I am awake !  
A frightful voice has broke my sleep.— " A  
Bungler ! "

Such name, indeed, I never had believed  
That I deserved, if the great Buonarrotti  
Had not himself announced it !

[He stands lost in thought.

On my sight  
Rose variegated floating clouds. I deemed  
That they were natural forms, and eager seized  
The pencil to arrest their transient beauty ;—  
But, lo ! whate'er I painted is no more  
But clouds again,— a many-colored toy,  
Wherein all nobler attributes of soul  
Are sought in vain ;— even just proportion'  
rules

Are wanting too ! [Moornfully.  
This I had not suspected !

From deep internal impulse, with pure heart,  
Have I my self-rewarding toil pursued.  
When at the canvass placed, methought I  
kneeled

Even at the everlasting shrine of Nature,  
Who smiled on me, her favored votary,  
And glorious mysteries revealed. But, O,  
How have I been deceived !— [A pause.

I well remember,  
When but a boy, I with my father went  
To Florence on the market-day, and ran  
Alone into St. Lawrence church, and there  
Stood at the graves of Giulio and Lorenzo ;  
Contemplated the immortal imagery,—  
The Night, the Day, the Twilight, and Aurora,  
All in white marble cut by Buonarrotti.  
My stay was brief, but on my heart the impres-  
sion  
Was deep and lasting ;— I had then beheld

The high *UNIQUE*; the noblest works of art!  
All was so strange, — so beautiful and great,  
And yet so dead and mournful, — I rejoiced  
When I came forth and saw once more the fields  
And the blue sky. But now again I stand  
Beneath the cold sepulchral vault. The forms,  
So fugitive, of light and cheerfulness,  
Are vanished all away. Shuddering I stand  
Before the Twilight and the Night, — de-  
spised, —

Forlorn! [Much moved.  
Well! henceforth I paint no more!  
Heaven knows 't was not from vanity I labored,  
But rather as the bees erect their cells,  
From natural impulse, — or the birds their nests.  
If this is all a dream, then he shall once,  
Yet once more, not in anger, but with calm  
And tranquil dignity, such as his art  
Has on Lorenzo's tomb portrayed, confirm  
My sentence. Then farewell, ye cherished  
hopes!

Then I am still a poor and humble peasant!  
Ay, with a conscience pure and peaceful. Still,  
I shall not mourn, nor sink into despair.  
If I am not a painter, yet my lot  
Is neither mean nor abject; — if this great  
And far-famed Angelo should so denounce me,  
Yet would an inward voice, by Heaven inspired,  
The assurance give, "Thou art not base nor  
guilty!"

MARIA (enters).

How 's this, Antonio? Thou art melancholy.  
Thy picture 's thrown aside. — 'T is strange, in-  
deed,  
To find thee unemployed, when thus alone.

ANTONIO.

Maria, dearest wife, my painting now  
Is at an end.

MARIA.

Hast thou, then, finished quite?

ANTONIO (painfully, and pressing her hand).

Ay, child, — quite finished!

MARIA.

How is this? O Heaven!  
Thou weep'st, Antonio!

ANTONIO.

Nay, not so, Maria.

MARIA.

Dear husband, what has happened here? O,  
tell me!

ANTONIO.

Be not afraid, Maria. I have thought  
On many things relating to our life;  
And I have found, at last, that this pursuit,  
By which we live, brings not prosperity;  
So have I, with myself, resolved at once  
To change it quite.

MARIA.

I understand thee not!

ANTONIO.

Seven years ago, when from thy father's hand  
I, as my bride, received thee, canst thou still  
Remember what the old man said? "Antonio,  
Leave off this painting. He who lives and  
dreams

Still in the fairy world of art, in truth,  
Is for this world unfit. Your painters all,  
And poets, prove bad husbands; for with them  
The Muse usurps the wife's place; and, intent  
On their spiritual children, they will soon  
Forget both sons and daughters."

MARIA.

Nay, in truth,  
He was an honest, faithful heart. Methinks,  
Such to those useful plants may be compared  
That grow beneath the earth, but never bloom  
With ornamental flowers. No more of this!

ANTONIO.

"Be," said he then, "a potter, like myself, —  
Paint little figures on the clay, and sell them.  
So, free from care, live with thy wife and chil-  
dren,  
And unto them thy time and life devote."

MARIA.

He saw not that which I then loved in thee,  
Thy genius, and thy pure, aspiring soul!  
He knew not that thine art, which he despised,  
Had shared my love, and was itself a blessing!

ANTONIO.

My child, full many things have been believed  
That were not true. Thy hopes have all been  
blighted!

MARIA.

Antonio! wilt thou force me to be sad?

ANTONIO (embraces her).

Thou art an angel! — I have found thee still  
In every state contented. But too well  
I know thy hopes were blighted. Nor have I  
To thee given up the emotions of my heart,  
But wasted them in visionary strife,  
And fugitive creations. What I gained  
Has partly on dear colors been expended;  
And for the rest I have not managed wisely.  
At times we lived in superfluity,  
But oftener scarce could meet the calls of  
want; —

So has thy tender heart enough been tried;  
It shall no more be thus! We shall not strive  
For that which is impossible, nor waste  
This life in feverish dreams. I shall renounce  
them, —

Step back into obscurity. Henceforth,  
I may not be an artist, — but will learn  
The duties of a husband and a father.

MARIA.

Thou canst not be an artist? — Then no more  
Can Art survive upon this earth!

ANTONIO.

Dear wife,  
Thou lov'st me?

MARIA.

Ay,—because I know thee wholly.

ANTONIO.

Thou smil'st so sweet and innocently,—mark  
you,  
How that unmeaning imp is grinning there?  
(Pointing to the picture.

MARIA (perplexed).

Antonio!

ANTONIO.

Now I see the faults. O, wherefore  
Have I not had ere now some faithful friend  
Who might have shown them to me? For I  
feel  
Within me the capacity to mend them!

MARIA.

O Heaven! what means all this?

ANTONIO (interested, and contemplating the picture).

It seems to me,  
As if in that poor picture there were still  
Something not wholly so contemptible;—  
Not color only,—no,—nor finishing,—  
Nor play of light and shade,—but something,  
too,  
Of SOLEMN and SUBLIME!

MARIA.

Nay, what has happened?  
Antonio, pray thee, tell me!

ANTONIO.

He shall *once*—  
*Once* more confirm his sentence. He has *twice*  
Thundered it forth, but yet my condemnation  
Must be a *third* time uttered;—I shall then  
Paint cups, and be a potter!

MARIA.

Who has been here?

ANTONIO (with dignity).

The great and far-famed MICHAEL ANGELO.

MARIA.

And—he—he *HE* said these things?

ANTONIO.

Be quiet, child;  
We shall await the *third* time. From that world  
Of cherished dreams and magic imagery  
I may not willingly be torn away!  
Yet once more for my sentence! Then, hence-  
forth,  
I shall renounce them all, and, for my share,  
Strive but for art to blazon crockery-ware!

—

ANTONIO AND GIULIO ROMANO.

ANTONIO.

Now there wants but the varnish! Ha! that veil

Will be far too transparent. From all eyes,  
O, might it be withdrawn! O, why was I  
By want compelled to sell it? Was it not  
Deception, thus so large a sum to gain  
By such a worthless labor? Yet Octavian  
Himself surveyed the picture; and the price  
On his own judgment offered. I then said  
It was too much.

(Taking a pencil.

Yet here, amid the grass,  
I shall paint one pale hyacinth. That flower,  
When beauteous maidens die, adorns their tomb.  
For *me* the lovely form of *HORÆ* has now  
Declined in death; and for her sake shall I,  
For the last time, here plant one flower!  
But then,—  
How shall I live, if I must paint no more?  
For Art hath like the breath of heaven become,  
A requisite of life!

(A pause.

Well, be it so!  
Let the long week in manual toil be spent,  
For wife and child! The Sunday morning still  
Remains mine own. Then, once more on my  
sight,  
The smiling Iris with her sevenfold bow  
Will rise in wonted beauty. I shall draw,  
And groups compose again, and color them,—  
All for mine own delight. To say the least,  
'Tis but a harmless luxury; and my pictures  
Will yet adorn our cottage walls, and please  
Maria and my boy, who love them too!  
When I am gone, and travellers wander here,  
They will not look on them unmoved; for all  
Are not like Michael Angelo.—Perchance  
It may be said, this man at least *aspired*,  
And had true love for Art.

GIULIO ROMANO (enters).

Here now he sits,  
The man by Heaven inspired,—painting again  
Some picture that shall fill the world with won-  
der.

O, how I long to speak with him! Yet pa-  
tience!

I shall by gradual steps prolong my joy.—  
Am I awake? What have I seen? How, Giulio?  
Must thou from Rome to this poor village come,  
To find the second *Rufaëlle*? 'Tis, indeed,  
Wondrous and unexpected! In the city,  
Schools and academies we build, and princes  
Aid all our efforts. Even from infancy  
Our eyes are fixed on models, and our hands  
Are exercised; but when at length arrives  
The brilliant opportunity to prove  
The powers that we have gained, what are we  
all

But *scholars*? not, indeed, of praise unworthy,  
Good, specious IMITATORS! If, once more,  
True genius is to show itself on earth,  
It blooms not in the hot-house. All *such* aid  
That amaranthine flower disdains. In woods  
And wilds, by the free breath of storms per-  
vaded,  
It flourishes, by chance implanted there,

And by supernal powers upheld. We gaze  
With veneration on our ancient masters,  
And deem that genius has its *acme* gained,  
And died with them. But while, all unawares,  
We mourn its loss, lo! suddenly it springs,  
Fresh, youthful, vigorous, into life again,  
Demanding admiration ever new!  
How wondrous that those visitants divine,  
That must illumine our earth, so oft are born  
Even in the humblest cells of poverty!

ANTONIO (still at the picture).

Stand there, thou little pale blue hyacinth, —  
Thy hues betokening death!

GIULIO.

He looks, indeed,  
Like the fair forms that he delights to paint,  
Mild, amiable, and sensitive. But care  
And sadness mark his features. The fine hues,  
That to the cheeks of others he imparts,  
Bloom not upon his own.

ANTONIO (turning half round).

There comes again  
A stranger visitant!

[They mutually salute.

GIULIO.

Forgive me, Signor,  
If I disturb you! But how could I leave  
This place, till I that wondrous artist knew,  
Whose works adorn it?

ANTONIO.

Then — you meet — ah, Heaven!  
But a poor, melancholy man!

GIULIO.

How 's this?  
Has the bright sun, that must the world illumine,  
Even for himself nor light nor warmth?

ANTONIO.

Thy looks  
Are friendly, stranger; and I do believe  
Thou dost not mock me. Yet, unconsciously,  
Thou wound'st me deeply. Sun indeed! — If  
thou  
Knew'st but the darkness of the soul that dwells  
here! —  
Not even one star gleams through my rayless  
night! —

GIULIO.

Nay, from thy NIGHT beams forth resistless  
glory, —  
That with the radiance of immortal fame  
Will one day circle round thee. — Signor, I  
pray,  
Thy name?

ANTONIO.

Antonio Allegri.

GIULIO.

'T is well, —  
ANTONIO ALLEGRI DA CORREGGIO!

15

How can this name sound strange unto mine  
ears,  
That shall ere long on all tongues be familiar?  
I have indeed beheld thy NIGHT, Antonio,  
There, in the church. What thou wouldst represent,  
Thou hast thyself performed, — a miracle!  
Through the deep gloom of earthly life shines  
forth  
Light to rejoice the shepherds; — and, like them,  
I stand amazed before you, — powerless quite  
To explain the wonders that I look upon,  
Veiling my dazzled eyes, and half in doubt  
If all that I behold is not delusion! —

ANTONIO.

O Signor, 't is, indeed, delusion all! —  
Thou art a man of honor, — and thou lov'st  
Our art, — but let me venture thus to say, —  
I know too well what Art should be!

GIULIO.

Thy words  
Perplex me, Signor.

ANTONIO.

I have been indeed,  
Through many a year, a riddle to myself.

GIULIO.

Thou art in all things inconceivable.  
How has thy genius bloomed thus all unaided?  
How has the world and thine own worth to thee  
Remained unknown? —

ANTONIO.

But, for example, now,  
How deem'st thou of this picture

GIULIO.

How shall words  
Express my feelings? — If I say 't is NOBLE,  
What have I said? — Till now, *Rafaele's Madonna*  
Had all mine admiration; in my heart,  
She ruled alone. But now, once more, *MARIA*,  
Another and the same, smiles out upon me; —  
With more of woman's tenderness and love  
Maternal, — less of queenly dignity.  
*Rafaele*, indeed, has earthly forms endowed  
With grace divine, — but thou hast brought from  
heaven  
Ethereal spirits, here in mortal frames  
Submissively to dwell!

ANTONIO (anxiously).

But then, indeed,  
Are there no faults?

GIULIO.

Where so much is achieved,  
Faults have no room to exist. In the full bliss  
Of superfluity, who would complain,  
Because he has not *all*? —

12



ANTONIO.

But what, — I pray you, —  
What here is wanting?

GIULIO.

All that is required  
To form a masterpiece *is here*. It lives,  
And breathes instinct with life divine, — by  
depth  
Of meditative reason planned, — by all  
The powers of genius, feeling, industry,  
Brought to perfection. Who would ask for  
more?

ANTONIO.

So much for praise, — but tell me now the  
faults.

GIULIO.

Thy genius nowhere fails; even where the  
powers  
Of Art are wanting, or where memory wan-  
dered,  
Thou hast, by some peculiar strength of soul, —  
Some fine ideal energy, — bestowed  
A charm even on the faults, — which, I might  
say,  
Is all thine own; — but here, too, thou resem-  
blest  
Rafaele, — our great precursor.

ANTONIO.

Yet, once more,  
I pray you point out all my faults; you know  
not  
How gladly I from you would hear of them!

GIULIO.

Well, then, — the mere anatomist might say  
There are defects of drawing in this picture.

ANTONIO.

Now, — for example?

GIULIO.

The foreshortening here  
Is not quite accurate. The child's limbs ap-  
pear  
Too round; the contour is too full. But then  
You love such blooming graces; and, for this,  
Avoid the harshness of reality.

ANTONIO.

Once, once more, Signor, — then I breathe  
again; —  
How deem'st thou of the smile upon these  
lips, —  
The Virgin's smile, and then the Child's?

GIULIO.

In them  
I find no fault. Original, but lovely!

ANTONIO.

Not, then, "unmeaning," "imp-like," "honey-  
sweet"?

GIULIO.

So have I to myself, in summer dreams,  
Painted the smiles of angels.

ANTONIO.

Thus, O Heaven,  
Have I, too, dreamed!

GIULIO.

And art thou mournful now,  
Because thou hast so nobly triumphed here?

ANTONIO.

Nay, I am sad, because I have so long  
Myself deceived.

GIULIO.

Signor, thy words again  
Become inexplicable.

ANTONIO.

Stranger, in truth,  
Thou hast according to mine own heart spoken  
And it consoles me that there are on earth  
Yet men, and honorable, wise men, too,  
That in the selfsame path have been deceived.  
And yet I more admire the judgment true,  
Which on my faults has been pronounced. And  
*there*

Thou hast not erred; but, like a genuine friend,  
Hast, in considerate, gentle tones, reproved  
me. —

Now, truly, such discourse, so full of knowl-  
edge,  
Would inexpressibly rejoice my heart,  
If I had not (ah! had I known it sooner!)  
Even this day learned too truly, that my labor  
Is worthless all and vain!

GIULIO.

Who told you this?

ANTONIO.

Even the most gifted artist of our age, —  
Great Michael Angelo.

GIULIO.

I could have guessed it;  
This is but like him. Truly now I find  
That broken wheel still whirls within his brain.

ANTONIO.

Nay, I had first by levity provoked him. —  
A man who dwells here, — a strange humor-  
ist, —

By whom too oft I am disturbed, had come  
And told me that the traveller who sat  
At table in his house was but a dauber,  
A rude companion, who had injured him,  
And spoke on all things without aught of knowl-  
edge.

Then I received him, not with that respect  
That he so well deserved. He spoke to me  
Dryly and in a grumbling tone; to which  
I made him jestingly a careless answer.  
Then he was angry; — "Bungler!" "Mean  
and base!" —

Such were to me his epithets. Mised  
By a vain love of splendid coloring,  
He then declared that I would never gain  
True greatness or true beauty in mine art.

GIULIO (vehemently).

Rightly he spoke! Thou *wilt* not; for thou  
hast  
*Already*, by the immortal works that fill  
The high Sixtinian chapel, won the wreath  
Of victory!

ANTONIO.

Ah! dear Sir!

GIULIO.

Think'st thou  
That like a blind man I have spoke of Art?  
There thou hast erred. 'T is true, I am, indeed,  
No peerless master, — far less Angelo;  
But yet I am a man, — a Roman too;  
No Cæsar, — yet a Julius. I have learned,  
As thou hast done, what Art should be; the  
great  
And far-famed Raffaele Sanctio was my master,  
And still his deathless spirit hovers o'er me!  
I, too, may have a voice in such decision!

ANTONIO.

O Heaven! You are, then, GIULIO ROMANO?

GIULIO.

I am.

ANTONIO.

Thou art Romano, the great master,  
And Raffaele's favorite?

GIULIO.

That I was.

ANTONIO.

And thou  
Say'st I am no pretender?

GIULIO.

I do say,  
Since Raffaele Sanctio's death, there has not  
lived  
A greater artist in our land than thou,  
ANTONIO ALLEGRI DA CORREGGIO!

—

MICHAEL ANGELO, MARIA, AND GIOVANNI.

GIOVANNI.

There comes my mother.

[Maria enters.

MICHAEL.

Ay, indeed? How lovely!  
I trace at once the likeness to MARIA.

GIOVANNI.

Mother, here is a stranger gentleman, —  
He gave me sugar plumbs. — Look here!

MICHAEL.

Madonna,  
May I, then, hope forgiveness?

MARIA.

Noble Sir,  
I thank you for your kindness. — (To Giovanni.)  
Hast thou thanked  
This gentleman?

GIOVANNI.

I thank you.

MARIA.

Nay, what manners!  
Go, make your bow. Say, Noble Sir —

MICHAEL.

I pray you,  
Let him have his own way, nor by forced rules  
Check the pure flow of Nature that directs him.

MARIA.

Then you love children, Sir?

MICHAEL.

Not always. Yet  
I love your son. — You live here?

MARIA.

Ay, Sir; — there  
You see our humble cot.

MICHAEL.

Antonio  
The painter is your husband?

MARIA.

Ay, dear Sir.

MICHAEL.

Is he in real life so amiable,  
As in his works he has appeared? If so,  
You are a happy wife.

MARIA.

Signor, his works  
Show but the faint reflection of that sun  
Of excellence that glows within his heart.

MICHAEL.

Indeed?

MARIA.

Ay, truly.

MICHAEL.

Still, you seem not glad,  
Nor cheerful. Yet an honest, active husband,  
A beauteous wife, and a fine child, — methinks,  
Here is a paradise at once complete!

MARIA.

Yet something,  
Alas! is wanting.

MICHAEL.

What?

MARIA.

Prosperity  
And worldly fortune.

MICHAEL.

Are not beauty, then,  
And genius, in themselves an ample fortune?

MARIA.

In many a flower is hid the gnawing worm  
My husband has been ill, — is irritable,  
And each impression moves him far too deeply.  
Hence, even to-day, unlucky chance befell him.

MICHAEL.

I know it, Buonarrotti has been here,  
And has offended him.

MARIA.

Nay, more than this, —  
He has renewed his illness.

MICHAEL.

Nay, perchance  
He has but spoke the truth. For Angelo  
Told him he was no painter. And who knows?—  
He is an artist of experience,  
And may have said the truth.

MARIA.

And if from heaven  
An angel had appeared to tell me this,  
I could not have believed him!

MICHAEL.

Indeed?  
Are you so confident?

MARIA.

Nay, Sir. In truth,  
The sum of all my confidence is *this*,—  
The knowledge, that with my whole heart I  
love  
Antonio. Therefore all that he has done  
Is with that love inseparably joined,  
And therefore, too, his works are dear to me.

MICHAEL.

Is this enough? You love, yet know not how  
To ground and to defend that preference?

MARIA.

Let others look for learning to defend  
Their arguments. Enough it is for us  
On pure affection's impulse to rely.

MICHAEL.

Bravo, Madonna! You indeed rejoice me.  
Forgive me, if I tried you thus awhile.  
So should all women think. — But now, for this  
Affair of Michael Angelo; he bears  
A character capricious, — variable:  
This cannot be denied; yet, trust me still,  
Good in the main. Too oft, indeed, his words  
Are like the roaring of the blinded Cyclops,  
When the fire rages fiercely; yet can he  
Be tranquil too; and even in one short hour,  
Like the wise camel with her provender,  
Think more than may well serve him for a year.  
The fierce volcano oft is terrible,  
Yet fruitful too; when its worst rage is o'er,  
The peasant cultivates the fields around,  
Whose fruits are thereby nourished and im-  
proved;  
The fearful gulf itself is decked with flowers

And wild-wood, and all breathes of life and  
joy.

MARIA.

I do believe you.

MICHAEL.

Trifles oft give birth  
Even to the most important deeds. 'T is true,  
The mountain may have borne a mouse; — in  
turn,  
The mouse brings forth a mountain. Even so  
The clumsy trick of a malicious host  
Set Angelo at variance with your husband.  
One word begets another; for not love  
Alone, but anger, and rash violence too,  
Make blind their victims.

MARIA.

Sir, you speak most wisely.

MICHAEL.

Now listen. — Angelo commanded me  
To visit you; I am his friend, — and such  
Excuse as I have made, he would have offered.  
His ring, too, for a proof of his respect,  
He gives Antonio; and entreats him still  
To wear it as a pledge of his firm friendship.  
They will yet meet again; Antonio soon  
Will better proof receive of Michael's kindness,  
If he has influence to advance your fortune.  
(Exit.

ANTONIO (enters).

Maria, dearest wife, what has he said?

MARIA.

The stranger gentleman?

ANTONIO.

Ay, — Buonarrotti.

MARIA.

How? Is it possible? Was it himself?

ANTONIO.

Ay, ay, — 't was he, — great Michael Angelo;  
O'er all the world there lives not such another!

MARIA.

O happy day! Now, then, rejoice, Antonio!  
He kissed our child, and kindly spoke to me.  
This ring he left for thee; he honors, loves thee,  
And henceforth will promote our worldly for-  
tune.

ANTONIO.

Can this be possible? Romano, then,  
Was in the right.

MARIA.

He loves and honors thee.

ANTONIO.

And this fine ring in proof! — Ha! then, Maria,  
He has but cast me down into the dust,  
To be more proudly raised on high. O Heaven.  
Dare I believe such wondrous fate? — But come,  
Let me yet seek this noble friend; with tears  
Of gratitude embrace him; and declare  
That we indeed are blest!

MARIA.

At last, I, too,  
Can say that Buonarroti judges wisely,  
And henceforth blooms for us a PARADISE !

(As they retire, Baptista crosses the stage, and, over-  
hearing the last words, says.)

Then be it mine to bring perfection due,  
For Paradise requires a SERPENT too !

[Exeunt.

ANTONIO IN THE GALLERY OF COUNT OCTAVIAN.

ANTONIO.

Here am I, then, arrived at last ! O Heaven !  
What weariness oppresses me ! the way  
Has been so long,—the sun so hot and scorching.  
Here all is fresh and airy. Thus the great  
Enjoy all luxuries ; in cool palaces,  
As if in rocky caverns, they defy  
The summer's heat. On high the vaulted roof  
Ascends, and pillars cast their shade below ;  
While in the vestibule clear fountains play  
With cool, refreshing murmur. Happy they  
Who thus can live ! Well, that ere long shall be  
My portion too. How pleasantly one mounts  
On the broad marble steps ! How reverently  
These ancient statues greet our entrance here !

(Looking into the hall and coming forward.  
This hall indeed is noble !—How is this ?  
What do I see ? Ha ! paintings ! 'T is, indeed,  
The picture gallery. Holy saints ! I stood  
Unconsciously within the sacred temple !  
Here then, Italia's artists, hang on high  
Your wondrous works, like scutcheons on the  
tombs

Of heroes, to commemorate their deeds !—  
What shall I first contemplate ? Woodland  
scenes,—

Wild beasts of prey,—stern warriors,—or Ma-  
donnas ?

Mine eye here wanders round, even like a bee  
Amid a thousand flowers ! I see too much !  
My senses all are overpowered ! I feel  
The influence of imperial power around me,  
And in the temple of mine ancestors  
Could kneel and weep !—Ha ! there is a fine  
picture !

(Going nearer.  
Nay, I have been deceived ; for all, indeed,  
Are not of equal worth. But what is there ?  
Ay, that, indeed, is pretty ! Till this hour,  
I have not seen its equal. An old woman  
Scouring a kettle ; in the corner there  
A cat asleep ; with his tobacco-pipe,  
The white-haired boy meanwhile is blowing  
soap-bells.

I had not thought such things could e'er be  
painted.

It is indeed a pleasure to behold  
How bright and clean her kitchen looks ; and, lo !  
How nobly falls the sunlight through the leaves  
On the clear copper kettle ! Is not here  
The painter's name upon the frame ? (Reads.)

"Unknown,

But of the Flemish school." Flemish ? Where  
lies

That country ? 'T is unknown to me.—Ha !  
there

Are hung large pictures of still life, flowers,  
fruit,

Glasses of wine, and game. Here, too, are dogs,  
And many-colored birds. Ay, that indeed  
Is rarely finished. But no more of them.—

Ha, ha ! There's life again ! Three reverend  
men,

With anxious looks, are counting gold. And  
here,

If I mistake not, is our Saviour's birth ;  
And painted by Mantegna ;—ay, 't is so.  
How nobly winds that mountain-path along !  
And then how finely those three kings are  
grouped

Before the Virgin and the Child ! Another,  
As if to meet in contrast, here is placed ;  
Intended well, but yet how strange ! That ox  
Is resting with his snout upon the Virgin !  
And the Moor grins so laughably, yet kindly !  
The Child, meanwhile, is stretching out his arm  
For toys drawn from that casket. Ha, ha, ha !  
'T is one of Albert Durer's, an old German !  
Thus, even beyond the mountains, there are men  
Who are not ignorant of Art. Ah, Heaven !  
How beautiful that lady ! how divine !

Young, blooming, sensitive ! How beams that  
eye !

How smile those ruby lips ! And how that cap  
Of crimson velvet, and the sleeves, become her !  
(Reads.) "By Lionard da Vinci." Then, in truth,  
It is no wonder. He could paint indeed !—

How's this ?  
A king almost in the same style,—but yet  
It must have been a work of early youth.  
No, this (reading), we find, is "Holbein." Him  
I know not ;

Yet to Leonardo he bears much resemblance,  
But not so noble nor so masterly.—  
Yonder I recognize you well, good friends,  
Our earliest masters. Honest Perugino,  
How far'st thou with thy sameness of green  
tone,

Thy repetitions, and thy symmetry ?  
Thy St. Sebastian too ? Thou hast, indeed,  
Thy share of greatness ; yet a little more  
Of boldness and invention had been well.—  
There throne the Powers ! There, large as life  
appears

A reverend man, the holy Job ! Ha ! this  
Has nobly been conceived, nobly fulfilled !  
'T is Raffaele, surely. (Reads.) "Fra Barthele-  
meo."

Ah ! the good monk ! Not every priest, in truth,  
Will equal thee !—But how shall I find time  
To view them all ? Here, in the background,  
hangs

A long green curtain. It perchance conceals  
The choicest picture. This I must behold,  
Ere Count Octavian comes.

(Withdraws the curtain from Raffaele's picture of  
St. Cecilia.

What do I see?

'Tis the divine Cecilia! There she stands,  
Her hand upon the organ. At her feet  
Lie meaner instruments, confused and broken;  
But silently, even on the organ too,  
Her fingers rest, as on her ear from heaven  
The music of the angelic choir descends!  
Her fervent looks are fixed on high! Ha! this  
No more is painting, — this is POETRY!  
Here is not only the great artist shown,  
But the great HIGH-SOULED MAN! The sanctities  
Of poetry by painting are expressed.  
Such, too, were my designs! In my best hours  
For this I labored!

[Octavian enters, and Correggio, without salutation  
or ceremony, runs up to him, and says,—

Now, I pray you, tell me  
This painter's name. [Pointing to the picture.

OCTAVIAN (coldly).

'Tis Raffaele.

ANTONIO.

I AM, THEN,  
A PAINTER, TOO!

#### SOLILOQUY OF CORREGGIO.

ANTONIO (having been crowned by Celestina, after he had  
fallen asleep in the gallery).

Where am I now? — Ha! this dim hall, indeed,  
Is not Elysium! — All was but a dream!  
Nay, not a vision, surely, — but a bright  
Anticipation of eternal life!  
Methought I stood amid those happy fields,  
More beautiful far than Dante has portrayed  
them, —

Even in the Muses' consecrated grove,  
Hard by their temple on tall columns reared,  
Of alabaster white and adamant,  
With proud colossal statues filled, and books,  
And paintings. There around me I beheld  
The illustrious of all times in every art.  
The immortal Phidias with his chisel plied  
On that gigantic form of Hercules,  
The wonder of all ages. Like a fly,  
He sat upon one shoulder; yet preserved  
Through the gigantic frame proportion just,  
And harmony. Apelles, smiling, dipped  
His pencil in the ruby tints of morn,  
And painted wondrous groups on floating clouds,  
That angels forthwith bore away to heaven.  
Then Palestrina, at an organ placed,  
Had the four winds to aid him, and thus woke  
Music, that spread its tones o'er all the world;  
While by his side Cecilia sat and sung.  
Homer I saw beside the sacred fount;  
He spoke, and all the poets crowded round him.  
The gifted Raffaele led me by the hand  
Into that listening circle. Well I knew  
His features, though his shoulders now were  
decked  
With silvery seraph wings. Then from the  
circle  
Stepped forth the inspiring Muse, — a matchless  
form, —

Pure as the stainless morning dew, — and bright,  
Blooming, and cheerful, as the dew-scented rose.  
O, never on remembrance will it fade,  
How with her snow-white hand this lovely  
form

A laurel wreath then placed upon my head! —  
"To immortality I thus devote thee!"  
Such were her words. Then suddenly I woke.  
It seems almost as if I felt the crown  
Still on my brows.

[Puts his hand to his forehead, and takes off the wreath.  
O Heaven! how can this be?  
Are there yet miracles on earth?

[At this moment, Baptista enters with Nicolo; the latter  
bearing a sack of copper coin. Antonio runs up  
to them for explanation, and says,—

My friend  
Baptista, who has been here?

BAPTISTA.

Ask'st thou me?  
How should I know? Lo! here we bring the  
price  
Given for thy picture by our noble lord.  
You must receive the sum in copper coin.  
So 't is most fitting that a nobleman  
Should to a peasant pay his debts.

#### THOR'S FISHING.

On the dark bottom of the great salt lake  
Imprisoned lay the giant snake,  
With naught his sullen sleep to break.

Huge whales disported amorous o'er his neck;  
Little their sports the worm did reck,  
Nor his dark, vengeful thoughts would check.

To move his iron fins he hath no power,  
Nor yet to harm the trembling shore,  
With scaly rings he's covered o'er.

His head he seeks 'mid coral rocks to hide,  
Nor e'er hath man his eye espied,  
Nor could its deadly glare abide.

His eyelids half in drowsy stupor close,  
But short and troubled his repose,  
As his quick, heavy breathing shows.

Muscles and crabs, and all the shelly race,  
In spacious banks still crowd for place,  
A grisly beard, around his face.

When Midgard's worm his fetters strives to  
break,  
Riseth the sea, the mountains quake;  
The fiends in Nastrond<sup>1</sup> merry make.

Rejoicing flames from Hecla's cauldron flash,  
Huge molten stones with deafening crash  
Fly out, — its scathed sides fire-streams wash.

<sup>1</sup> The Scandinavian hell.

The affrighted sons of Askur feel the shock,  
As the worm doth lie and rock,  
And sullen waiteth Ragnarok.

To his foul craving maw naught e'er came ill;  
It never he doth cease to fill,  
Nath' more his hungry pain can still.

Upwards by chance he turns his sleepy eye,  
And, over him suspended nigh,  
The gory head he doth espy.

The serpent, taken with his own deceit,  
Suspecting naught the daring cheat,  
Ravenous, gulps down the bait.

His leathern jaws the barbed steel compress,  
His ponderous head must leave the abyss;  
Dire was Jormungandur's hiss.

In giant coils he writhes his length about,  
Poisonous streams he speweth out,  
But his struggles help him nought.

The mighty Thor knoweth no peer in fight;  
The loathsome worm, his strength despite,  
Now o'ermatched must yield the fight.

His grisly head Thor heaveth o'er the tide,  
No mortal eye the sight may bide,  
The scared waves haste i' th' sands to hide.

As when accursed Nastrond yawns and burns,  
His impious throat 'gainst heaven he turns,  
And with his tail the ocean spurns.

The parched sky droops, darkness enwraps the  
sun;  
Now the matchless strength is shown  
Of the god whom warriors own.

Around his loins he draws his girdle tight,  
His eye with triumph flashes bright,  
The frail boat splits aneath his weight:

The frail boat splits, — but on the ocean's  
ground  
Thor again hath footing found;  
Within his arms the worm is bound.

Hymir, who in the strife no part had took,  
But like a trembling aspen shook,  
Rouseth him to avert the stroke.

"In the last night, the Vala hath decreed  
Thor, in Odin's utmost need,  
To the worm shall bow the head."

Thus, in sunk voice, the craven giant spoke,  
Whilst from his belt a knife he took,  
Forged by dwarfs aneath the rock.

Upon the magic belt straight 'gan to file;  
Thor in bitter scorn to smile;  
Miölner awang in air the while.

In the worm's front full two-score leagues it  
fell,  
From Gimle to the realms of hell  
Echoed Jormungandur's yell.

The ocean yawned; Thor's lightnings rent the  
sky;  
Through the storm, the great Sun's eye  
Looked out on the fight from high.

Bifrost<sup>2</sup> i' th' east shone forth in brightest green;  
On its top, in snow-white sheen,  
Heimdal at his post was seen.

On the charmed belt the dagger hath no power;  
The star of Jötunheim 'gan lour;  
But now, in Asgard's evil hour,

When all his efforts foiled tall Hymir saw,  
Wading to the serpent's maw,  
On the kedge he 'gan to saw.

The Sun, dismayed, hastened in clouds to hide,  
Heimdal turned his head aside;  
Thor was humbled in his pride.

The knife prevails, far down beneath the main  
The serpent, spent with toil and pain,  
To the bottom sank again.

The giant fled, his head 'mid rocks to save;  
Fearfully the god did rave,  
With his lightnings tore the wave:

To madness stung, to think his conquest vain,  
His ire no longer could contain,  
Dared the worm to rise again.

His radiant form to its full height he drew,  
And Miölner through the billows blue  
Swifter than the fire-bolt flew.

Hoped, yet, the worm had fallen beneath the  
stroke;  
But the wily child of Loke  
Waits her turn at Ragnarok.

His hammer lost, back wends the giant-bane,  
Wasted his strength, his prowess vain;  
And Miölner must with Ran remain.

#### THE DWARFS.

Loke sat and thought, till his dark eyes gleam  
With joy at the deed he'd done;  
When Sif looked into the crystal stream,  
Her courage was well-nigh gone.

For never again her soft amber hair  
Shall she braid with her hands of snow;

<sup>2</sup> The rainbow.

From the hateful image she turned in despair,  
And hot tears began to flow.

In a cavern's mouth, like a crafty fox,  
Loke sat, 'neath the tall pine's shade,  
When sudden a thundering 'was heard in the  
rocks,  
And fearfully trembled the glade.

Then he knew that the noise good boded him  
naught,  
He knew that 't was Thor who was coming;  
He changed himself straight to a salmon-trout,  
And leaped in a fright in the Glommen.

But Thor changed, too, to a huge sea-gull,  
And the salmon-trout seized in his beak :  
He cried, "Thou traitor, I know thee well,  
And dear shalt thou pay thy freak.

"Thy caitiff's bones to a meal I'll pound,  
As a mill-stone crusheth the grain."  
When Loke that naught booteth his magic found,  
He took straight his own form again.

"And what if thou scatter'st my limbs in air?"  
He spake: "Will it mend thy case?  
Will it gain back for Sif a single hair?  
Thou 'lt still a bald spouse embrace.

"But if now thou 'lt pardon my heedless joke,—  
For malice, sure, meant I none,—  
I swear to thee here, by root, billow, and rock,  
By the moss on the Bauta-stone,<sup>1</sup>

"By Mimer's well, and by Odin's eye,  
And by Miölner, greatest of all;  
That straight to the secret caves I'll hie,  
To the dwarfs, my kinsmen small :

"And thence for Sif new treasures I'll bring  
Of gold, ere the daylight's gone,  
So that she shall liken a field in spring,  
With its yellow-flowered garment on."

Him answered Thor: "Why, thou brazen  
knave,  
To my face to mock me dost dare?  
Thou know'st well that Miölner is now 'neath  
the wave  
With Ran, and wilt still by it swear?"

"O, a better hammer for thee I'll obtain,"  
And he shook like an aspen-tree,  
"Fore whose stroke, shield, buckler, and  
greave shall be vain,  
And the giants with terror shall flee!"

"Not so," cried Thor, and his eyes flashed  
fire;  
"Thy base treason calls loud for blood,  
And hither I'm come, with my sworn brother,  
Freyr,  
To make thee of ravens the food.

<sup>1</sup> Stones placed over the tombs of distinguished warriors.

"I'll take hold of thine arms and thy coal-black  
hair,  
And Freyr of thy heels behind,  
And thy lustful body to atoms we'll tear,  
And scatter thy limbs to the wind."

"O, spare me, Freyr, thou great-souled king!"  
And, weeping, he kissed his feet;  
"O, mercy! and thee I'll a courser bring,  
No match in the wide world shall meet.

"Without whip or spur round the earth you  
shall ride;  
He'll ne'er weary by day nor by night;  
He shall carry you safe o'er the raging tide,  
And his golden hair furnish you light."

Loke promised so well with his glozing tongue,  
That the Aser at length let him go,  
And he sank in the earth, the dark rocks among,  
Near the cold-fountain, <sup>2</sup> far below.

He crept on his belly, as supple as eel,  
The cracks in the hard granite through,  
Till he came where the dwarfs stood hammer-  
ing steel,  
By the light of a furnace blue.

I trow 't was a goodly sight to see  
The dwarfs, with their aprons on,  
A-hammering and smelting so busily  
Pure gold from the rough brown stone.

Rock crystals from sand and hard flint they made,  
Which, tinged with the rosebud's dye,  
They cast into rubies and carbuncles red,  
And hid them in cracks hard by.

They took them fresh violets all dripping with  
dew,—  
Dwarf women had plucked them, the morn,—  
And stained with their juice the clear sapphires  
blue,  
King Dan in his crown since hath worn.

Then, for emeralds, they searched out the bright-  
est green  
Which the young spring meadow wears,  
And dropped round pearls, without flaw or stain,  
From widows' and maidens' tears.

And all round the cavern might plainly be shown  
Where giants had once been at play;  
For the ground was with heaps of huge muscle-  
shells strewn,  
And strange fish were marked in the clay.

Here an ichthyosaurus stood out from the wall,  
There monsters ne'er told of in story,  
Whilst hard by the Nix in the waterfall  
Sang wildly the days of their glory.

Here bones of the mammoth and mastodon,  
And serpents with wings and with claws;

<sup>2</sup> Hvergelmir.

The elephant's tusks from the burning zone  
Are small to the teeth in their jaws.

When Loke to the dwarfs had his errand made  
known,  
In a trice for the work they were ready;  
Quoth Dvalin: "O Loptur, it now shall be  
shown  
That dwarfs in their friendship are steady.

"We both trace our line from the selfsame  
stock;  
What you ask shall be furnished with speed,  
For it ne'er shall be said that the sons of the  
rock  
Turned their backs on a kinsman in need."

Then they took them the skin of a large wild-  
boar,  
The largest that they could find,  
And the bellows they blew till the furnace 'gan  
roar,  
And the fire flamed on high for the wind.

And they struck with their sledge-hammers  
stroke on stroke,  
That the sparks from the skin flew on high;  
But never a word good or bad spake Loke,  
Though foul malice lurked in his eye.

The Thunderer far distant, with sorrow he  
thought  
On all he 'd engaged to obtain,  
And, as summer-breeze fickle, now anxiously  
sought  
To render the dwarfs' labor vain.

Whilst the bellows plied Brokur, and Sindrig  
the hammer,  
And Thrór, that the sparks flew on high,  
And the sides of the vaulted cave rang with the  
clamor,  
Loke changed to a huge forest-fly.

And he sat him, all swelling with venom and  
spite,  
On Brokur, the wrist just below;  
But the dwarf's skin was thick, and he recked  
not the bite,  
Nor once ceased the bellows to blow.

And now, strange to tell, from the roaring fire  
Came the golden-haired Gullinbörst,  
To serve as a charger the sun-god Freyr,  
Sure, of all wild-boars this the first.

They took them pure gold from their secret store,  
The piece 't was but small in size,  
But ere 't had been long in the furnace roar,  
'T was a jewel beyond all prize.

A broad red ring all of wroughten gold;  
As a snake with its tail in its head;  
And a garland of gems did the ruin enfold,  
Together with rare art laid.

'T was solid and heavy, and wrought with care,  
'Thrice it passed through the white flames'  
glow;  
A ring to produce, fit for Odin to wear,  
No labor they spared, I trow.

They worked it and turned it with wondrous  
skill,  
Till they gave it the virtue rare,  
That each thrice third night from its rim there  
fell  
Eight rings, as their parent fair.

'T was the same with which Odin sanctified  
God Balder's and Nanna's faith;  
On his gentle bosom was Draupner<sup>3</sup> laid,  
When their eyes were closed in death.

Next they laid on the anvil a steel-bar cold,  
They needed nor fire nor file;  
But their sledge-hammers, following, like thun-  
der rolled,  
And Sindrig sang runes the while.

When Loke now marked how the steel gat  
power,  
And how warily out 't was beat  
( 'T was to make a new hammer for Auka-Thor),  
He 'd recourse once again to deceit.

In a trice, of a hornet the semblance he took,  
Whilst in cadence fell blow on blow,  
In the leading dwarf's forehead his barbed sting  
he stuck,  
That the blood in a stream down did flow.

Then the dwarf raised his hand to his brow,  
for the smart,  
Ere the iron well out was beat,  
And they found that the haft by an inch was  
too short,  
But to alter it then 't was too late.

Now a small elf came running with gold on his  
head,  
Which he gave a dwarf-woman to spin,  
Who the metal like flax on her spinning-wheel  
laid,  
Nor tarried her task to begin.

So she span and span, and the gold thread ran  
Into hair, though Loke thought it a pity;  
She span, and sang to the sledge-hammer's clang  
This strange, wild spinning-wheel ditty:

"Henceforward her hair shall the tall Sif wear,  
Hanging loose down her white neck behind;  
By no envious braid shall it captive be made,  
But in native grace float in the wind.

"No swain shall it view in the clear heaven's  
blue,  
But his heart in its toils shall be lost;

<sup>3</sup> The name of Odin's famous ring.  
K



No goddess, not e'en beauty's faultless queen,<sup>4</sup>  
Such long glossy ringlets shall boast.

"Though they now seem dead, let them touch  
but her head,  
Each hair shall the life-moisture fill;  
Nor shall malice nor spell henceforward prevail  
Sif's tresses to work aught of ill."

His object attained, Loke no longer remained  
'Neath the earth, but straight hied him to  
Thor;  
Who owned than the hair ne'er, sure, aught  
more fair  
His eyes had e'er looked on before.

The boar Freyr bestride, and away proudly  
rode,  
And Thor took the ringlets and hammer;  
To Vallialla they hied, where the Aser reside,  
'Mid of tilting and wassail the clamor.

At a full, solemn ting,<sup>5</sup> Thor gave Odin the  
ring,  
And Loke his foul treachery pardoned;  
But the pardon was vain, for his crimes soon  
again  
Must do penance the arch-sinner hardened.

#### THE BARD.

O, GREAT was Denmark's land in time of old!  
Wide to the South her branch of glory spread;  
Fierce to the battle rushed her heroes bold,  
Eager to join the revels of the dead:  
While the fond maiden flew with smiles to fold  
Round her returning warrior's vesture red  
Her arm of snow, with nobler passion fired,  
When to the breast of love, exhausted, he re-  
tired.

Nor bore they only to the field of death  
The bossy buckler and the spear of fire;  
The bard was there, with spirit-stirring breath,  
His bold heart quivering as he swept the wire,  
And poured his notes, amidst the ensanguined  
heath,

While panting thousands kindled at his lyre:  
Then shone the eye with greater fury fired,  
Then clashed the glittering mail, and the proud  
foe retired.

And when the memorable day was past,  
And Thor triumphant on his people smiled,  
The actions died not with the day they graced;  
The bard embalmed them in his descant wild,  
And their hymned names, through ages unef-  
faced,

The weary hours of future Danes beguiled:  
When even their snowy bones had mouldered  
long,  
On the high column lived the imperishable song.

<sup>4</sup> Freya.

<sup>5</sup> Public meeting.

And the impetuous harp resounded high  
With feats of hardiment done far and wide,  
While the bard soothed with festive minstrelsy  
The chiefs, reposing after battle-tide:  
Nor would stern themes alone his hand employ;  
He sang the virgin's sweetly tempered pride,  
And hoary eld, and woman's gentle cheer,  
And Denmark's manly hearts, to love and  
friendship dear.

#### LINES ON LEAVING ITALY.

Once more among the old gigantic hills  
With vapors clouded o'er;  
The vales of Lombardy grow dim behind,  
The rocks ascend before.

They beckon me, the giants, from afar,  
They wing my footsteps on;  
Their helms of ice, their plumage of the pine,  
Their cuirasses of stone.

My heart beats high, my breath comes freer  
forth,—

Why should my heart be sore?  
I hear the eagle and the vulture's cry,  
The nightingale's no more.

Where is the laurel, where the myrtle's blos-  
som?

Bleak is the path around:  
Where from the thicket comes the ringdove's  
cooing?  
Hoarse is the torrent's sound.

Yet should I grieve, when from my loaded  
bosom

A weight appears to flow?  
Methinks the Muses come to call me home  
From yonder rocks of snow.

I know not how,—but in yon land of roses  
My heart was heavy still,  
I startled at the warbling nightingale,  
The zephyr on the hill.

They said, the stars shone with a softer gleam,—  
It seemed not so to me;  
In vain a scene of beauty beamed around,  
My thoughts were o'er the sea.

#### THE MORNING WALK.

To the beech-grove with so sweet an air  
It beckoned me.  
O earth! that never the cruel ploughshare  
Had furrowed thee!  
In their dark shelter the flowerets grew,  
Bright to the eye,  
And smiled by my foot on the cloudlets blue  
Which decked the sky.

O lovely field, and forest fair,  
And meads grass-clad !  
Her bride-bed Freya everywhere  
Enamelled had.  
The corn-flowers rose in azure band  
From earthy cell ;  
Naught else could I do, but stop and stand,  
And greet them well.

" Welcome on earth's green breast again,  
Ye flowerets dear !  
In spring how charming 'mid the grain  
Your heads ye rear !  
Like stars 'midst lightning's yellow ray  
Ye shine, red, blue :  
O, how your summer aspect gay  
Delights my view ! "

" O poet ! poet ! silence keep, —  
God help thy case !  
Our owner holds us sadly cheap,  
And scorns our race.  
Each time he sees, he calls us scum,  
Or worthless tares,  
Hell-weeds, that but to vex him come  
'Midst his corn-ears."

" O wretched mortals ! — O wretched man ! —  
O wretched crowd ! —  
No pleasures ye pluck, no pleasures ye plan,  
In life's lone road, —  
Whose eyes are blind to the glories great  
Of the works of God,  
And dream that the mouth is the nearest gate  
To joy's abode.

" Come, flowers ! for we to each other belong ;  
Come, graceful elf !  
And around my lute in sympathy strong  
Now wind thyself ;  
And quake as if moved by Zephyr's wing,  
'Neath the clang of the chord,  
And a morning song with glee we 'll sing  
To our Maker and Lord."

#### BERNHARD SEVERIN INGEMANN.

BERNHARD SEVERIN INGEMANN was born in 1789, in the island of Falster. He has written patriotic songs, an epic poem called "The Black Knights," an allegoric poem in nine cantos, and several tragedies, the best known of which are "Masaniello" and "Blanca." He is also a voluminous prose-writer, having published a series of historical romances, in the manner of Walter Scott, illustrating the mediæval history of Denmark. One of his best novels, "Waldemar," was skilfully and elegantly translated into English, by Miss J. F. Chapman, and published in London in 1841. Since then, another, "King Eric and the Outlaws," has appeared from the same able pen. His preface to "Prince Otto of Denmark," which accom-

panies the translation of "Waldemar," is an interesting exposition of the principles according to which his works are composed. His poem of "Waldemar the Great and his Men" goes back for its subject to the middle of the twelfth century. The two kings, Swend of Zealand, and Knud Magnusson of Jutland, between whom Denmark was divided, "were at war with each other, and at the same time constantly engaged, Swend particularly, in defending the coasts against the piratical hostilities of the heathen Vends. Prince Magnus, the father of King Knud, had murdered Duke Knud Lard of the Skioldung race, from whence the kings of Denmark were usually, not to say hereditarily, elected ; and the young Duke Waldemar, posthumous son of the murdered Knud, ranked with all his personal friends and adherents amongst the supporters of King Swend, although the sovereign of Zealand was in every respect the worse of the rivals. The poem opens with the arrival in Denmark of Waldemar's friend Axel Hvide, recalled from his studies in more civilized lands by the tidings of domestic and foreign war."\*

#### PROGRESS OF AXEL HWIDE.

'T is Epiphany night, and echoes a sound  
In Haraldsted wood from the hard frozen ground.  
Loud snort three steeds in the wintry blast,  
While under their hoof-dint the snow crackles fast.

On his neighing charger, with shield and sword,  
Is mounted a valiant and lofty lord ;  
A clerk and a squire his steps attend,  
And their course towards Roskild the travellers bend :

But distant is Denmark's morning !

Silent the leader of the band  
Rides, sorrowing, through his native land.  
Skjalm Hvide's grandson, bold and true,  
No more his studies shall pursue  
In foreign university ;  
Of wit and lore the guerdon high  
No longer can he proudly gain ;  
Needs must be home the loyal Dane :  
For distant is Denmark's morning !

A learned man Sir Axel was thought ;  
But he dropped his book, and his sword he caught,

When tidings arrived from Denmark's strand  
That the wolves of discord devoured the land.  
Two monarchs are battling there for the realm,  
And Danish victories Danes o'erwhelm.  
On Slangerup lea, and on Thorstrup hill,  
Two summers, the ravens have eaten their fill ;  
And on Viborg plain, over belt, over bay,  
Loud screaming, on Danish dead they prey :

East Zealand is but a robber's den,

\* Foreign Quarterly Review, Vol. XXI., p. 133.

Vends are lurking in forest and glen ;  
Women and men are the Vikings' prey,  
Dragged thence to slavery far away.

King Knud to his aid summons Saxon men ;—  
In Roskild King Swend is arming again ;  
And proudly, amidst his Zealand hosts,  
Of Asbiorn Snare<sup>1</sup> and Duke Waldemar boasts.  
Thither his banner bears Axel Hvide,  
His two-handed sword belted fast at his side ;  
On his breast the cuirass of steel shines bright,  
And his gray Danish steed bears him glad for  
the fight.

His ermined cloak falls wide and low,  
His battle-axe hangs at his saddle-bow,  
The golden spurs on his buff boots ring,  
On his shield the golden hart seems to spring.  
As king he shows, and all who meet  
Sir Axel reverently greet.  
But they who beneath the helm of gold  
Might in his eyes his soul behold,  
The tranquil inward energy  
Holding with Heaven communion high,  
Had deemed in princely warrior's pride  
They saw the church's champion ride,  
Seeking, amidst the wars of kings,  
But the pure peace religion brings.

By Axel's side in thoughtful guise,  
Bent o'er the saddle-bow,  
Mute rides his penman, o'er his eyes  
His clerkly hood drawn low.  
That penman's sunk and sallow cheek,  
Seen in the pale moonlight,  
The scholar's lamp-lit toil may speak  
Through many a winter's night.  
Well versed was he in lettered lore,  
Far less in chivalry ;  
His horse's side, like mounted boor,  
With heel belabors he.

Stranger shows the henchman good,  
On his head a seal-skin hood ;  
Old Arnold, to his lord endeared,  
With bear-skin cloak and shaggy beard,  
With club, with dagger on his thigh,  
And flag on lance-point waving high,  
Muscular and short and stark,  
Follows knight and lettered clerk.  
Legends he of former days  
Knows, and loves to chant the lays  
Sung by Skalds long dead.  
Learning he but ill abides,  
Dust of cloistered lore derides,  
Shakes at schools his head.  
But the seer's sad gift has he :  
Deep as the mysterious sea  
Of the old man's spirit swells ;  
Then upon his vision loom  
Dark the sinner's threatening doom,  
Woe that in the future dwells.  
Warnings dread his accents tell,  
As torrent roars from Northland-fell.

<sup>1</sup> The twin brother of Axel Hvide.

#### EXTRACT FROM MASANIELLO.

MASANIELLO, MAD, IN THE CHURCH-YARD.

[The church-yard of St. Maria del Carmine.—An open grave, and a skeleton on the side of it.—Moonlight.]

MASANIELLO (alone).

DARKER it grows at every step I take ;  
Soon, then, must it be wholly night.— So long  
The deepening clouds have hung around my  
brow,

Scarce can I recollect how looked of yore  
The smiling face of day ! Yet unto light  
Through darkness must we pass,— 't is but  
transition !—

Perhaps, perhaps—But dreadful is that hour !  
Would it were past !— (Looking back.) I am not  
here alone !

Still follow me, tried countrymen and friends !  
Our march is through a darksome country here,—  
But light ere long will dawn.— Ha ! now look  
there ! [With gladness, on perceiving the grave.

Look, and rejoice ! We had gone far astray :  
But here, at last, a friendly port awaits us,—  
An inn of rest. I was already tired,  
And sought for shelter ;— now I find this hut.  
Truly, 't is somewhat dusky, low, and narrow  
No matter ! 'T is enough,— we want no more

[Observes the skeleton.

Ha, ha ! here lies the owner of the cottage,  
And soundly sleeps.— Holla ! wake up, my  
friend !—

How worn he looks ! How hollow are his  
cheeks !

Hu ! and how pale, when moonlight gleams  
upon him !

He has upon our freedom thought so deeply,  
And on the blood which it would cost, that he  
Is turned himself to naked joints and bones.

[Shakes the skeleton.

Friend ! may I go into thy hut awhile,  
And rest me there ? Thou seest that I am  
weary,—

Yet choose not like thyself to lay me down,  
And bask here in the moonshine.— He is silent.—  
Yet hark !— There was a sound,— a strange  
vibration,

That touched me like a spirit's cooling wing !  
Who whispered thus ?— Haply it was the wind ;  
Or was it he who spoke so ? He, perchance,  
Has lost his voice too, by long inward strife,  
And whispers thus, even like the night-wind's  
rustling.

[Looks round, surprised.

Ha, ha ! Masaniello, thou 'rt deceived !  
This is a grave ; this man is dead ; and here  
Around thee are the realms of death. How  
strangely

One's senses are beguiled !— Hush, hush !

[Music of the choir from the church.

Who sings  
In tones so deep and hollow 'mid the graves ?  
It seems as if night-wandering spirits woke  
A death-song.— Ha ! there 's light, too, in the  
church ;

I shall go there and pray. Long time has past,  
And I have wandered fearfully ; my heart  
Is now so heavy, I must pray !

[Exit into the church.

## THE ASPEN.

WHAT whispers so strange, at the hour of mid-  
night,  
From the aspen's leaves trembling so wildly?  
Why in the lone wood sings it sad, when the  
bright  
Full-moon beams upon it so mildly?

It soundeth as 'mid the harp-strings the wind-  
gust,  
Or like sighs of ghosts wandering in sorrow;  
In the meadow the small flowers hear it, and  
must  
With tears close themselves till the morrow.

"O, tell me, poor wretch, why thou shiverest  
so,—  
Why the moans of distraction thou pourest;  
Say, can thy heart harbour repentance and woe?  
Can sin reach the child of the forest?"

"Yes," sighed forth the tremulous voice,—  
"for thy race  
Has not alone fallen from its station;  
Not alone art thou seeking for comfort and  
grace,  
Nor alone art thou called to salvation.

"I've heard, too, the voice, which, with heaven  
reconciled,  
The earth to destruction devoted;  
But the storm from my happiness hurried me  
wild,  
Though round me joy's melodies floated.

"By Kedron I stood, and the bright beaming  
eye  
I viewed of the pitying Power;  
Each tree bowed its head, as the Saviour passed  
by,  
But I deigned not my proud head to lower.

"I towered to the cloud, whilst the lilies sang  
sweet,  
And the rose bent its stem in devotion;  
I strewed not my leaves 'fore the Holy One's  
feet,  
Nor bough nor twig set I in motion.

"Then sounded a sigh from the Saviour's breast;  
And I quaked, for that sigh through me dart-  
ed;  
'Quake so till I come!' said the voice of the  
Blest;  
My repose then for ever departed.

"And now must I tremble by night and by day,  
For me there no moment of ease is;  
I must sigh with regret in such dolorous way,  
Whilst each floweret can smile when it pleases.

"And tremble shall I till the Last Day arrive,  
And I view the Redeemer returning;  
My sorrow and punishment long will survive,  
Till the world shall in blazes be burning."

So whispers the doomed one at midnight; its  
tone  
Is that of ghosts wandering in sorrow;  
The small flowers hear it within the wood lone  
And with tears close themselves till the mor-  
row.

## DAME MARTHA'S FOUNTAIN.

DAME MARTHA dwelt at Karisegaard,  
So many kind deeds she wrought:  
If the winter were sharp, and the rich man hard,  
Her gate the indigent sought.

With her hand the hungry she loved to feed,  
To the sick she lent her aid,  
The prisoner oft from his chains she freed,  
And for souls of sinners she prayed.

But Denmark's land was in peril dire:  
The Swede around burnt and slew,  
The castle of Martha they wrapped in fire;  
To the church the good lady flew.

She dwelt in the tower both night and day,  
There unto her none repaired;  
'Neath the church-roof sat the dull owl gray,  
And upon the good lady glared.

And in the Lord's house she dwelt safe and  
content,  
Till the foes their departure had ta'en;  
Then back to her castle in ruins she went,  
And bade it be builded again.

There found the houseless a cover once more,  
And the mouths of the hungry bread;  
But all in Karise by<sup>1</sup> wept sore,  
As soon as Dame Martha was dead.

And when the Dame lay in her coffin and smiled  
So calm with her pallid face,  
O, there was never so little a child  
But was brought on her to gaze!

The bell on the day of the burial tolled,  
And youth and age shed the tear;  
And there was no man so weak and old  
But helped to lift the bier.

And when they the bier set down for a space,  
And rested upon the church road,  
A fountain sprang forth in that very same place,  
And there to this hour has it flowed.

God bless for ever the pious soul!  
Her blessings no lips can tell:  
Oft straight have the sick become sound and  
whole,  
Who've drank at Dame Martha's well.

The tower yet stands with the gloomy nook,  
Where Dame Martha sat of old;  
Oft comes a stranger thereon to look,  
And with joy hears the story told.

<sup>1</sup> Village.

## SWEDISH LANGUAGE AND POETRY.

THE Swedish language, like the Danish, is a daughter of the Old Norse, or Icelandic, and began to assume a separate character at the same period. Petersen\* divides its history into four periods, corresponding very nearly with those in the history of the Danish language: 1. Oldest Swedish, from 1100 till 1250; 2. Older Swedish, from 1250 till 1400; 3. Old Swedish, from 1400 till 1527; 4. Modern Swedish, from 1527 till 1700.

The Swedish is the most musical of the Scandinavian languages, its pronunciation being remarkably soft and agreeable. In single words and phrases it bears much resemblance to the English as, for instance, in the old song,

"Adam och Eva  
Baka stora lefva;  
När Adam var död  
Baka Eva mindre bröd": †

which is, in English,

"Adam and Eve  
Baked great loaves;  
When Adam was dead  
Baked Eve less bread."

It is said, also, that a Dalekarlian boy, who visited England in the suite of a Swedish ambassador, was able to converse with English peasants from the northern parts of the country. ‡

The principal dialects of the Swedish are: 1. The Ostrogothic; 2. The Vestrogothic; 3. The Småland; 4. The Scanian; 5. The Uppland; 6. The Norland; 7. The Dalekarlian. § The Dalekarlian is subdivided into the three dialects of Elfdal, Mora, and Orsa. The Dalkarls are the Swedish Highlanders. Inhabiting that secluded region which stretches westward from the Silian Lake to the Alps of Norway, they have preserved comparatively unchanged the manners, customs, and language of their Gothic forefathers. "Here," says Serenius, || "are the only remains in Sweden of the ancient Gothic stock, whereof the aspiration of the letters *l* and *w* bears witness upon their tongues, an infallible characteristic of the Mæso-Gothic,

Anglo-Saxon, and Icelandic." In another place, speaking of the guttural or aspirated *l*, he says "Germans and Danes cannot pronounce it, no more than the aspirated *w*; for which reason this was a fatal letter three hundred years ago in these nations, when Engelbrekt, a born Dalkarl, set it up for a shibboleth, and whoever could not say '*Hvid hest i korngulff*' was taken for a foreigner, because he could not aspirate the *w*, nor utter the guttural *l*."\* It is even asserted, that, with their ancient customs and language, the Dalkarls long preserved the use of the old Runic alphabet; although, from feelings of religious superstition, it was prohibited by Olaf Shätikonung at the beginning of the eleventh century, and discontinued in all other parts of Sweden. This is mentioned on the authority of Näsman, who wrote in the first half of the last century. †

Hammarasköld, in his "History of Swedish Literature," ‡ divides the subject into six epochs: 1. The Ancient Catholic period, from the earliest times to the Reformation; 2. The Lutheran period, from 1520 to 1640; 3. The Stjernhjelmanian period, from 1640 to 1730; 4. The Dalinian period, from 1730 to 1778; 5. The Kellgrenian period, from 1778 to 1795; 6. The Leopoldian period, from 1795 to 1810. These titles, it will be perceived, are taken chiefly from distinguished writers who gave a character to the literature of their times. In the following sketch of Swedish poetry the same divisions will be preserved.

I. The Ancient Catholic period. To this period belong the translations of some of the old romances of King Arthur and Charlemagne, known under the title of "Drottning Euphemias Visor" (Songs of the Queen Euphemia), the translations having been made by her direction. Here, too, we find that characteristic specimen of monkish lore, "The Soul's Complaint of the Body," translated from the Latin. § More important documents of these

\* Ibid. p. ii.

† NÄSMAN. *Historiola Lingue Dalecarlicæ*. 4to. Upsalæ: 1733. p. 30.

For a further account of the Swedish, Danish, and Icelandic, see BOSWORTH'S Dictionary of the Anglo-Saxon Language: London, 1838: Preface;—and MEIDINGER'S Dictionnaire des Langues Teutogothiques: Frankfurt, 1833: Introduction.

‡ Svenska Vitterheten, Historiskt-Kritiska Anteckningar, af L. HAMMARSKÖLD. Andra Upplagen. 8versedd och utgifven af P. A. SONDÉN. Stockholm: 1833.

§ The original of this poem, which is found in some form or other in nearly all the languages of Western Europe, and which seems to have been so popular during the Middle

\* Det Danske, Norske, og Svenske Sprogs Historie, af H. M. PETERSEN. 2 vols. Copenhagen: 1829. 12mo.

† SVEN ULLARUND. *Dissertatio Philologica de Dialectis Ling. Sviogoth.* Upsalæ: 1756. Pars Tertia, p. 8.

‡ NÄSMAN. *Historiola Lingue Dalecarlicæ*. Upsalæ: 1733. p. 17.

§ SVEN HOF. *Dialectus Vestrogothica*. Stockholm: 1772. p. 15.

|| J. SERENIUS'S English and Swedish Dictionary, 4to. Nyköping: 1757. Pref. p. lii.

olden times are the two rhymed chronicles, the "Stora Rim-Chrönikan" (Chronicon Rythmicum Majus), and the "Gamla och Minsta Rim-Chrönikan," which have lately been republished by Fant.\* But the most valuable remains of these early ages are their popular ballads, two collections of which have been given to the public in our own day. The first, by Geijer and Afzelius, contains one hundred ballads; and the second, by Arwidsson, a still greater number.†

These ballads bear a strong resemblance to the Danish, and many of them are but different versions of the same. "The king is sitting by his broad board," says Geijer, in his Preface, "and is served by knights and swains, who bear round wine and mead. Instead of chairs, we find benches covered with cushions, or, as they are called in the ballads, mattresses (*bolstrar*, bolsters, long pillows); whence comes the expression, '*sitta på bolstrarna blå*' (on the blue cushions seated). Princesses and noble virgins bear crowns of gold and silver; gold rings, precious belts, and gold or silver-clasped shoes, are also named as their ornaments. They dwell in the highest rooms, separate from the men, and their maidens share their chambers and their bed. From the high bower-stair see they the coming of the stranger-knight, and how he in the castle-yard taketh upon him his fine cloak, — may be of precious skins, — or discover out at sea the approaching vessel, and recognize by the flag, which their own hands have broidered, that a lover draweth nigh. The dress of the higher class is adorned with furs of the sable and the martin, and they are distinguished by wearing scarlet, a general name for any finer or more precious cloth (for the ballads call it sometimes red and sometimes green or blue), as opposed to *vadmål* (serge, coarse woollens), the clothing of the poorer sort. Both men and women play upon the harp, and affect dice and tables; song and adventure are a pastime loved by all in common; and occasionally the men amuse themselves at their leisure with knightly exercises in the castle-yard. Betrothals are first decided between the families, if every thing follows its usual course; but love often destroys this order, and the knight takes his beloved upon his saddle-bow, and gallops off with her to his bridal home. Cars are spoken of as the vehicle of ladies; and from an old Danish ballad, in which a Danish princess who has ar-

rived in Sweden laments that she must pursue her journey on horseback, we see that their use did not reach Sweden so early. Violent courtships, club law, and the revenge of blood, &c., which, however, could often be atoned by fines to the avenger, are common. . . . We cannot help remarking, also, that the popular ballads almost constantly relate to high and noble persons. If kings and knights are not always mentioned, still we perpetually hear of sirs, ladies, and fair damsels, — titles, which, according to old usage, could only be properly employed of the gentry. We will not, it is true, assert that the old songs have preserved any distinction of rank; but in the mean time this will prove that their subjects are taken from the higher and more illustrious classes. Their manners are those chiefly represented, and the liveliness of the coloring necessarily excites the supposition that they spring from thence. On the other side, again, they have been and remain as native among the common people as if they had been born among them. All this leads us back to times when as yet the classes of society had not assumed any mutually inimical contrast to each other, when nobility was as yet the living lustre from bright deeds rather than from remote ancestry, and when, therefore, it as yet belonged to the people, and was regarded as the national flower and glory. Such a time we have had; and he only cannot discover it who begins by transplanting into history all the aristocratical and democratical party-ideas of a later time. . . . Further, we find in the old ballads that there is not only no hate of class, but also no national hate, among the Northern peoples. This explains how it is that they are so much in common to the whole North, and this community of sentiment extends itself even to the ancient historical songs."\*

II. The Lutheran Period, from 1520 to 1640. The Reformation gave the minds of the North a new impulse and a new direction. The poets drew their inspiration, such as it was, from religious themes. The whole century resounds with psalms.† From "A Little Song-Book to be used in Churches" (*Een liten Song-Book til at bruka i Kyrkionne*), down to Gylenhielm's "Psalter in Rhyme," and the hymns of Gustavus Adolphus, there is an unbroken strain of sacred music. Secular matters, however, were not wholly neglected; for the period produced its due proportion of rhymed chronicles, and ends with a translation of the well-known German poem of "Reynard the Fox" (*Reyncke Foss*).

To this period belongs also the origin of the Swedish drama. The earliest specimen is the

Ages, is, by some writers, attributed to Saint Bernard, and by others to the hermit Philibert. It was translated into English by William Crashaw, father of the distinguished poet, and published (London, 1616) under the title of "The Complaint, or Dialogue betwixt the Soul and the Bodie of a Damned Man." A few stanzas of it may be found in Hone's "Ancient Mysteries," p. 191.

\* *Scriptores Rerum Svecicarum Medii Ævi*. Editio E. M. Fant. Upsalæ: 1819. folio. Vol. I.

† *Svenska Folk-Visor från Forntiden, samlade och utgifne af E. G. Geijer och A. A. Afzelius*. 3 vols. Stockholm: 1814-16. *Svenska Forn-sånger, utgifne af A. J. Arwidsson*. 8vo. Stockholm: 1834. 2 vols.

\* GEIJER'S Swedish Ballads, Vol. I. pp. 39, 41, 42. See Foreign Quarterly Review for April, 1840.

† "To count them all," says HÖGMARK in his Psalmopographi, "would be as impossible as to count the stars in heaven or measure the sands on the sea-shore." See *Sveriges Sköna Litteratur*, af P. WISELÖREN. Lund: 1833. Vol. I. p. 143.

"Tobie Comedia" of Olaus Petri, published in the year 1550. In his Preface, the author says, "Now they that have a desire unto rhyme and such like song, they may read this comedy; but they who have more desire for simple discourse, they may read the same Tobias-book in the Bible." The following extract may not be unacceptable to the lovers of the drama.

YOUNG TOBIAS (to the angel).  
Azariah, dear brother, wilt thou here stay?  
In the water I will wash my feet straightway.

YOUNG TOBIAS (to the angel).  
Help! help! Azariah, that pray I thee,  
For this great fish will eat up me.

THE ANGEL.  
Into his gills thou thrust thy hand,  
And drag him with might upon the land;  
Hew him asunder, and do not quake:  
His gall and liver shalt thou take;  
They are a great medicine, for thy behoof,  
As the time cometh well, when thou shalt have proof.

TOBIAS.  
Azariah, my brother, now tell unto me,  
What sickness can be healed by this remedie?

THE ANGEL.  
The smoke of the heart can spirits put to flight,  
The gall take away every film from the sight.

TOBIAS.  
Azariah, where shall our lodging be made?  
For the light of the day beginneth to fade.

THE ANGEL.  
Here have we many a trusty friend,  
Under whose roof the night we may spend.  
Here dwelleth a good man, he hight Raguel,  
He shall receive us and treat us well.  
He hath a daughter, and Sarah hight she,  
She shall be given thee, thy housewife to be;  
An only child is this daughter here,  
A dutiful damsel, he holdeth dear.

TOBIAS.  
Azariah, my brother, I have heard people say  
This maiden hath lived in a very strange way.  
Seven men as husbands to her have been given;  
They are all of them dead,—they fared ill,—the  
whole seven.

And now full widely the tidings do run  
That an evil spirit hath them foredone.  
And if I, too, should fall in such a bad way,  
In our house there would be the devil to pay.\*

Besides this prodigious drama, more than twenty others of the same period have been preserved, the titles of some of which will suffice: "Judus Redivivus, a Christian Tragic-Comedy," by Jakob Rondelitus; "A little Spiritual Tragedy about the Three Wise Men," by Hans Olsson; "A Merry Comedy of King Gustavus," by Andreas Prytz; "The Prodigal Son," and "The Acts and Martyrdoms of the Apostles," by Samuel Brask; "Bele Snack, or a New Comedy containing various Merry Discourses and Judgments concerning Marriage and Courtship," by Jakob Chronander; and the four comedies and two "Merry Tragedies" of Johannes Messenius, whose plan was to turn all Swedish history into fifty dramas, as Mas-

carille proposed to put all Roman history into madrigals. Into each of his plays he has introduced the *lustig person*, the merryman or clown of the English comedy, and the *gracioso* of the Spanish. Messenius died in Finland in 1637, and his tombstone records his fame in the following epitaph:

"Doctor Johannes Messenius lies here;  
His soul is with God, and his name everywhere."\*

III. The Stjernhjelmian period, from 1640 to 1730. Georg Stjernhjelm, from whom this period takes its name, and in a great measure its form and character, was born in 1598. He was the son of a Dalekarlian miner; but, instead of following his father's occupation, he devoted himself to books, and became a learned and distinguished man. In 1631, he received from the Crown titles of nobility, and estates in Livonia, and afterwards held various important offices till his death in 1672. He seems to have been a jolly as well as a learned man. When the High Chancellor Oxenstjerna asked him what wine he preferred, he answered, "*Vinum alienum*" (other people's wine), a jest which the Chancellor rewarded with a pipe of Rhenish. Shortly before his death he requested that his epitaph might be: "*Vixit, dum vixit, letus*" (he lived merrily, whilst he lived). His principal poem is an epic in hexameters, entitled "Hercules," "in which," says one of his critics, "endowed with the pure antique spirit and Hesiod's art, he gives to his ethical opinions of God and the world, life and death, joy and sorrow, clear, plastic precision, artistic form, and poetic life." The poem was so celebrated in its day, that Charles the Tenth of Sweden carried it always with him, even in his wars. He wrote also several small comic operas, under the title of "Bal-letter," and was the first to introduce the sonnet into Swedish literature. His influence continued long after his death, and his services to the language and literature of his native land are still held in honorable remembrance. Of his immediate followers and imitators nothing need be said, save that one of them wrote a collection of songs under the title of "The Guide-board to Virtue," and another, a poem entitled "The Thundering and Warning Moses," and that to most of them may be applied the distich which Count Lindsköld applied to himself:

"My poetry is poor,  
And is not worth the name."

Some eighty names, mostly unknown to fame, complete the catalogue of this long period. I shall mention only Gustaf Rosenhane, author of "Wenerid," a series of a hundred sonnets to a lady, whom he designates by that name;—Haquin Spegel, author of "God's Work and Rest," a translation or paraphrase of Arrebo's "Hexameron" (which itself is but a Danish version of Du Bartas's *Sancte Sepmaine*);—Peter Lagerlöf, author of a quaint

\* Tobie Comedia. Stockholm: 1550.

\* Notice sur la Littérature et les Beaux Arts en Suède, par MARIANNE D'EHRENSTRÖM. Stockholm: 1826. 8vo

old love-song,\* which was very popular and often imitated, and which, had it been written in English, would have held a conspicuous place in the "Paradise of Dainty Devices"; — and Gunno Dahlstjerna, who translated Guarini's "Pastor Fido," and was the first to introduce the *ottava rima* into Swedish poetry. In fine, this was not a poetic age. "People in general," says Hammarsköld,† "looked upon poetry as little more than a juggler's tricks, which it was well enough to have on holyday occasions, by way of show; and upon the poet himself as a merry-andrew, who should always hold himself ready to amuse the respected public. Spiegel, and some others, by treating of spiritual themes, raised themselves above this pickleherring circle; their poems were esteemed for the sake of the subject only, and were hardly looked upon as poetry, under which name people generally understood occasional verses. The so-called poets, likewise, labored zealously to support this opinion, and to justify that view of Art which considers it as a servant for the menial offices of every-day life. If a maiden were to be won, she was wooed in limping verses (*Kapp-och-Krycke-vers*, cane and crutch verses), and when the wedding came, the Epithalamium could not be omitted. And so they rhymed at baptisms and burials, on birth-days and saints-days, at promotions and inheritances; nay, one could not even eat a fish's liver, without celebrating it with a song. To be ready with wares for all these oft recurring demands, the rhymester was forced to make his labor as light as possible, to choose the easiest form of versification, and to avail himself of all kinds of shifts and short cuts, which the mutilation of words, provincialisms, and far-fetched metaphors could offer him. The rhyme, though it were none of the best, the rhyme was his highest end and aim."

IV. The Dalinian period, from 1730 to 1778. Olof von Dalin, who gives his name to this period in the literary history of his country, was born in 1708, and died in 1763. He occupied several important stations at court, and, among others, those of Chancellor and Royal Historiographer. He was first known to the literary world by the publication of a weekly journal, after the manner of Addison's "Spectator," entitled "Den Svenska Argus" (The Swedish Argus). It commenced its career in 1732, when Dalin was but twenty-four years of age, and soon awakened general attention by the beauty of its criticisms, tales, and essays, and the lively colors in which it painted the changing features of the times. Among his principal writings are to be numbered a heroic poem in four cantos, entitled "Svenska Friheten" (The Freedom of Sweden), the tragedy of "Brynilda," one or two comedies, and numerous fables, songs, and miscellaneous poems.

His writings are of a more elevated tone and character than most of those which preceded them, and to him belongs the merit of having raised Swedish poetry from the low state of degradation into which it had fallen.

This period, though less than half a century in duration, added more than a hundred names to the literary history of Sweden. Of these the most distinguished are Olof Celsius, author of "Gustaf Wasa," a heroic poem in seven cantos; — Erik Skjöldebrand, author of "The Gustaviade," a heroic poem in twelve cantos, and of several tragedies; — Jakob Wallenberg, author of a comic book of travels, entitled "Min Son på Galejan" (My Son in the Galley), — a title taken from Molière's "*Que diable allait-il faire dans cette galère!*" — and "Susanna," a drama in five acts; — Count Gustaf Philip Creutz, author of "Atis and Camilla," a pastoral epic in five cantos; — Count Gustaf Fredrik Gyllenborg, an intimate friend of Creutz, and author of "Tåget öfver Bält" (The Passage of the Belt), a heroic poem in twelve cantos; — Olof Rudbeck, author of two comic epics entitled "Boräsiade" and "Neri"; — and Hedvig Charlotta Nordenflycht, a poetess whose singular character and peculiar influence upon the literature of the time deserve a more extended notice. She was born in Stockholm in 1718, and was remarkable in her childhood for her love of reading and her lively fancy in the invention of stories. At the age of sixteen, yielding to her father's dying request, she was betrothed, against her own inclination, to a mechanician of the name of Tideman, whose deformed person seems to have inspired her with disgust, and whose death, three years afterwards, left her at liberty to choose a bridegroom more to the taste of a young and romantic woman. She soon afterwards availed herself of this liberty, and fell in love with a young clergyman named Jacob Fabricius; though various untoward circumstances postponed their marriage for four long years. After marriage they removed to Carlskrona, where, at the end of seven months, her husband died. Overwhelmed with sorrow, she retired to a cottage in Södermanland, hung her chamber in black, and adorned it with gloomy pictures, and, resigning herself to solitude and affliction, poured forth her feelings to her harp in lamentations and elegies, which she afterwards published under the title of "The Sorrowing Turtle-dove" (*Den Sörjande Turturdufean*). This drew upon her the eyes of all Sweden. This notoriety, together with frequent attacks of illness, induced her to leave her solitude and take up her residence in Stockholm, where her fame was increased by an essay on the "Defence of Poetry," a poem in five cantos entitled "Sweden Delivered," and a kind of poetic diary which she called "Gentle Reveries of a Shepherdess in the North." Her talents and attractions soon drew around her a circle of friends, such as the Counts of Creutz and Gyl-

\* HAMMARSKÖLD, p. 126.

† Ibid. p. 190.



lenborg, and others of like distinction, in connection with whom she established a literary society, known by the name of *Utile Dulci*. For ten years she continued to be the central point of this society, whose literary annals were enriched by the productions of her pen; but, unfortunately for her peace, among the members of the *Utile Dulci* was a young man by the name of Fischerström, for whom she conceived a violent and romantic passion, which does not seem to have been returned with equal ardor. The faithless young lover deserted her, and, although she had now reached the mature age of forty-five, urged to despair by love, jealousy, and wounded pride, like another Sappho she threw herself into the sea. She was taken from the water before life was extinct, but died three days afterwards, the martyr of an ill regulated mind. She was at once the founder, and the victim, of the sentimental school in Sweden. Fischerström made all the atonement in his power, by composing an elegy upon her death, and publishing a selection from her writings.

It may be added, in conclusion, that this period is remarkable for the establishment of the Swedish Academy of Belles-lettres, under Queen Louisa Ulrika, and of several literary societies in imitation of Fru Nordenflycht's *Utile Dulci*; for a new impulse given to the drama; and for the appearance of numerous literary periodicals, of which more than twenty were published between the years 1734 and 1774.

V. The Kellgrenian period, from 1778 to 1795. Johan Henrik Kellgren, who gives his name to this period, holds a distinguished place in the literary annals of his native land; a place he well deserves for a life devoted to the cause of letters. After completing his studies at the University of Åbo, he became editor of a literary journal in Stockholm; and, by his writings, soon attracted the attention of King Gustavus the Third, who gave him a secretariship and a pension, and made him member of the Swedish Academy, which had now been reestablished on a more permanent foundation. He died at the age of forty-five. His principal works are his lyrical dramas. The most celebrated of these is "Gustavus Vasa," the plan of which was suggested to him by the king. He also left behind him many odes, satires, and songs. Of his own powers he seems to have entertained a very modest opinion, and claims distinction only for his love of letters. Writing to one of his friends a short time before his death, he says of himself, as if anticipating the judgment of posterity: "There was in our literary world an obscure individual, whose talents were but small, who had not even what is called *esprit*, and the greater part of whose writings were without merit, and of no consideration; but this man possessed one quality in a higher degree, perhaps, than any of his contemporaries; he felt for the honor and progress

of literature in Sweden a devotion and an enthusiasm which attended him constantly in his painful career, and were his ruling passion at the moment when he traced these lines."

But the most famous poet of this period is Carl Michael Bellman, the Anacreon of Sweden, as Gustavus the Third called him. He is the most popular song-writer of the country, the bard of the populace. His genius runs riot in scenes of low life,—in taverns and ale-houses, and the society of his beloved *Ulla Winblad*, and of such vagabonds and boon companions as *Christian Wingmark*, *Mollberg*, and *Moritz*, true and life-like sketches of the Swedish swash-bucklers of the times of Gustavus the Third. Bellman died in 1795, and in 1829 a colossal bust in bronze, by Bystrom, was raised to his memory in the park of Stockholm,—the poet's favorite resort during his life-time, where, stretched on the grass beneath the trees, he played with the children, or composed his songs. The artist has been but too faithful in the delineation of the poet; for the huge bust literally leers from its pedestal, with bloated cheeks and sleepy eyes. In midsummer it is crowned with flowers, and a convivial society assembles on the little hillock where it stands, and sings some of Bellman's favorite songs. His principal works are "The Temple of Bacchus," "Fredman's Epistles," and "Fredman's Songs." He also wrote some sacred songs, as if, like a new Belshazzar, he would grace his revels with the holy vessels of the temple.

Of the eighty remaining poets of this period I shall name but few; for to most of them may be applied the words which Leopold used frequently to repeat to Gustaf von Paykull: "Thou art one of the best of the middling poets of Sweden." The most worthy of mention are Johan Gabriel Oxenstjerna, author of "The Harvests," and "The Hours of the Day," and translator of Milton's "Paradise Lost";—Gudmund Göran Adlerbeth, author of several tragedies, and translator of Ovid, Virgil, and Horace;—Bengt Linders, author of "The Last Judgment," "The Messiah in Gethsemane," and "The Destruction of Jerusalem";—Thomas Thorild, author of "The Passions," a poem of six cantos in hexameters;—and Anna Maria Lenngren, who threw somewhat into the shade the fame of Fru Nordenflycht, and acquired considerable reputation by her satirical and humorous poems, among which may be mentioned "My Late Husband," and "A Few Words to my Daughter, supposing I had one."

The reign of Gustavus the Third was a kind of *Siecle de Louis XIV.* in Sweden. "Both Kings," says a writer in the *Foreign Review*, "stamped their personal character on that of the times in which they lived;—both were alike vain, ambitious, haughty, and luxurious; prompted to great exertions by national feeling and love of glory, both were generous, but unprincipled; amiable, but of fatal influence on the morals of their country; and, finally, both

were equally zealous patrons and promoters of the arts and sciences, thus contributing to a new era in the literary history of the people whom they governed. In this last respect, however, Gustavus had the advantage, he himself being a productive laborer in the field of literature; and, though with smaller means than those possessed by the rich and powerful King of France, he effected a comparatively greater revolution in the taste and culture of his time. Gustavus could not only reward literary merit, but he could appreciate it rightly; and, whatever faults the historian may have cause to find with the general character of this monarch, it would be an injustice to deny, that, more than any prince mentioned in history, he sought and cultivated the acquaintance of enlightened men, and, from the recesses of obscurity, led genius forth into the light, even within the encircling splendor of the throne. He made it his pride to nurture the germs of talent, which must, probably, have been stifled, but for such fostering and paternal care. Amongst those whom he favored with his personal esteem and friendship, we may particularly mention Bellman,—a poetical genius of so extraordinary a kind, that we know of none in the history of any nation to whom he can be compared,—and Kellgren, whose works form the subject of our present consideration. Even the adherents of the *Romantic* school in Sweden, which has waged uncensured war against the *French* school patronized by Gustavus, admit the claims of Kellgren as an original and talented writer; and we think, that, without overrating his merits, he may be pronounced a distinguished ornament of the classical literature of his country."

VI. The Leopoldian period, from 1795 to 1810. The poet who gives his name to this period is Carl Gustaf af Leopold, who, from a literary journalist, rose to the dignity of Commander of the Order of the Polar Star and Secretary of State. He has been called the Voltaire of Sweden, and presents the singular phenomenon of an author who is more praised than read, and more read by his enemies than by his friends. One of his most ardent admirers exclaims: "His genius soars into the celestial regions, as the lordly eagle darts upwards towards the sun. Nothing is so beautiful as the talent of Leopold; it is the ideal of perfection. One should have heard him, entirely deprived of sight, repeat his poem upon the statue of Charles the Thirteenth, in order to conceive all the fire of his imagination, and all his resemblance to Homer, Milton, and *Délille*."\* On the other hand, one of his severest critics says: "Leopold has written a poem on *Empty Nothing*, and he was right in doing so, for that is all which we find in the greater part of his rhymed and unrhymed productions. The fate which

awaits him hereafter as an author it is not difficult to foresee, indeed, it has already begun to declare itself; in truth, he is—it can no longer be denied—already for the most part forgotten."\*

Leopold's most celebrated works are his two tragedies, "*Virginia*," and "*Odin, or the Emigration of the Gods*." At the first representation of *Odin* in 1790, the King, Gustavus the Third, wrote Leopold the following note: "The author of '*Siri Brahe*' begs of the author of '*Odin*' a pit ticket; it is the only place he dares to ask." His majesty sent him, at the same time, a laurel branch which he had brought from the tomb of Virgil, fastened with a large diamond. He is the author, also, of sundry odes, satires, and tales.

But the most distinguished poets of this period are Franzén, Wallin, and Tegnér, all of them bishops. Frans Michæl Franzén was born in Finland in 1772. His best known poetic labors are the fragments of an epic entitled "*Gustavus Adolphus in Germany*," three cantos of a poem, to be completed in twenty, on "*The Meeting at Alvastra*" (the meeting of Gustavus Wasa with his bride Margaret of Leyonhuvud), and his lyric poems, which are marked with great beauty and a kind of apostolic tenderness. Tegnér, in his poem of "*Axel*," compares the song of the nightingale to one of his songs:

"From the oak-trees sang the nightingale;  
The song resounded through the vale,  
As tender and as pure a strain,  
As some sweet poem of Franzén."

Johan Olof Wallin was born in Dalekarlia in 1779. As a pulpit orator, his fame is great. As a poet, he is known chiefly by the beauty of his psalms, and through them has won the name of the David of the North. In "*The Children of the Lord's Supper*," Tegnér takes occasion to laud his psalms:—

"Anthem immortal  
Of the sublime Wallin, of David's harp in the North-land,  
Tuned to the choral of Luther; the song on its powerful  
pinions  
Took every living soul, and lifted it gently to heaven."

Of Tegnér and a few others I shall speak more at length hereafter; and for the continuation of this sketch of Swedish Poetry the reader is referred to the "*Bibliographisk Öfversigt öfver Svenska Vitterheten*," 1810–1832; af P. A. Söndén. This is the sequel to Hammar-sköld's work, and is published in the same volume. In conclusion, I have only to regret that the extracts which follow are so few, and from so few authors; and in particular that I have been able to find no English translations from Nicander, one of the most distinguished of the younger Swedish poets; nor from Ling, one of the most voluminous.

\* EHRNSTRÖM. Notices, p. 74.

\* HAMMARSKÖLD, p. 467.

## BALLADS.

---

### THE MOUNTAIN-TAKEN MAID.

---

AND now to early matin-song the maiden would  
away ;

(The hour goes heavy by ;)

So took she that dark path where the lofty  
mountain lay.

(Ah ! well sorrow's burden know I !)

On the mountain-door she gently tapped, and  
small her fingers are :

(The hour goes heavy by :)

" Rise up, thou King of the Mountain, and  
lock and bolt unbar ! "

(Ah ! well sorrow's burden know I !)

The mountain-king rose up, and quick drew  
back both bolt and bar ;

To his silk bed blue then bore he the bride that  
came so far.

And thus, for eight long years, I ween, she lived  
i' th' mountain there ;

And sons full seven she bore him, and eke a  
daughter fair.

The maiden 'fore the mountain-king now stands  
with looks of woe : —

" Would God, that straight I home to mother  
dear could go ! "

" And home to thy mother dear thou well  
enough canst go ;

But, mind ! I warn thee name not the seven  
young bairns we owe ! "

Now when at last she cometh to where her  
home-halls be,

outside to meet her standing her tender mother  
see !

" And where so long, so long a time, dear  
daughter, hast thou been ?

Thou 'st dwelled, I fear me, yonder, in the rose-  
decked hill so green. "

" No ! never was my dwelling in the rose-  
decked hill so green ;

This long, long time I yonder with the moun-  
tain-king have been !

" And thus, for eight long years, I ween, I 've  
lived i' th' mountain there ;

And sons full seven I 've borne him, and eke a  
daughter fair. "

With hasty steps the mountain-king now treads  
within the door : —

" Why stand'st thou here, about me such evil  
speaking o'er ? "

" Nay, surely naught of evil I lay now at thy  
door ;

But all the good thou 'st shown me I now am  
speaking o'er. "

Her lily cheek then struck he, her cheek so  
pale and wan,

So that o'er her slim-laced kirtle the gushing  
blood it ran.

" A-packing, mistress, get thee ; and that, I pray,  
right fast !

This view of thy mother's gate here, I swear  
it is thy last ! "

" Farewell, dear father ! and farewell, my tender  
mother too !

Farewell, my sister dear ! and dear brother,  
farewell to you !

" Farewell, thou lofty heaven ! and the fresh  
green earth, farewell !

Now wend I to the mountain, where the moun-  
tain-king doth dwell. "

So forth they rode, right through the wood, all  
black, and long, and wild ;

Right bitter were her tears,—but the mountain-  
king he smiled.

And now they six times journey the gloomy  
mountain round ;

Then flew the door wide open, and in they  
quickly bound.

A chair her little daughter reached, with gold  
it redly shone : —

" O, rest thee, my poor mother, so sad and woe-  
begone ! "

" Come haste thee with the mead-glasses ; hith-  
er, quick, I say !

Thereout now will I drink my too weary life  
away ! "

And scarce from out the mead-glass bright her  
first draught doth she take ;

(The hour goes heavy by ;)

Her eyes were sudden closed, and her weary  
heart it brake !

(Ah ! well sorrow's burden know I !)

## HILLEBRAND.

HILLEBRAND served in the king's halls so gay :  
(In the grove there :)

For fifteen round years, I wis, he 'd serve there  
night and day.

(For her that in his youth he had betrothed  
there.)

Not so much served he for silver and goud ;

(In the grove there ;)

'T was the fair Ladie Gulleborg so dearly he  
loved.

(For her that in his youth he had betrothed  
there.)

Not so much served he for pay or for place ;

'T was that fair Ladie Gulleborg she smiled  
with such sweet grace.

"And hear, Ladie Gulleborg, listen to my love !  
Hence to lands far off, dear, say, wilt thou with  
me rove ?"

"Ah ! willing with thee would I haste far away,  
Were 't not, love, for so many who watch me  
night and day.

"For me watches father, and mother also ;  
For me watches sister, and brother, too, I know.

"For me watch my friends, and me closely  
watch my kin ;  
But most that young knight watcheth me to  
whom I pledged have bin."

"A dress of fine scarlet I 'll cut for thee, my  
dear !  
He then can never know thee by thy rosy  
cheeks clear.

"And rings will I change on thy fingers so  
small ;  
Then never thereby can he know thee at all."

Hillebrand his palfrey gray saddled right soon,  
And lightly Ladie Gulleborg he lifted there  
aboon.

A way so they rode o'er thirty miles' long wood ;  
When, see ! to meet them cometh a knight so  
stout and good.

"And whence, friend, hast thou taken that fair  
young page with thee ?  
Full badly in his saddle he sits, as 't seems to  
me."

"But yestern I took him from 's mother so  
kind ;  
Thereat how many tears, alas ! adown her  
cheeks fast wind !"

"Methinks that once more I that rose-cheek  
should ken ;  
But his cloak of such fine scarlet I cannot tell  
again.

"Farewell, now, farewell ! and a thousand times  
good night !

Salute the Ladie Gulleborg with a thousand  
times good night !"

But when they had ridden so little a while,  
The maiden it listeth to rest her awhile.

"And Hillebrand, Hillebrand, not now slum-  
ber here ;  
My father's seven trumpets I hear loud-pealing  
clear.

"My father's gray palfrey again now I know ,  
'T is fifteen long years since through the wood  
land it did go."

"And when 'mid the battle I ride against the  
foe,  
Then, dearest Ladie Gulleborg, name not my  
name to woe.

"And when 'mid the battle, as hottest it be,  
Ah ! dearest Ladie Gulleborg, my horse thou 'lt  
hold for me !"

"My mother she taught me to broider silk and  
gold,  
But never yet I 've learned me in battle horse  
to hold."

The first charge he rode, when together they  
flew,  
So slew he her brother and many a man thereto.

The next charge he rode, when together they  
flew,  
So slew he her father and many a knight thereto

"And Hillebrand, Hillebrand, still now thy  
fierce brand ;  
That death, ah ! my good father deserved not  
at thy hand."

Scarce had fair Gulleborg these words uttered  
o'er,  
When seven bloody wounds had Sir Hillebrand  
gashed sore.

"And wilt thou, now, follow to thy tender  
mother's home,  
Or with thy death-sick childe still onward wilt  
thou roam ?"

"And indeed I will not follow to my tender  
mother's home,  
But sure with my death-sick childe still onward  
will I roam."

Through dark woods thus rode they, for many  
a weary mile ;  
And not one single word spoke Hillebrand the  
while.

"Is Hillebrand awear'd, or sits care on his brow ?  
For not one single word he speaketh to me  
now !"

"Nor wearied I am, nor sits care on my brow ;  
But fast down from my heart my blood it drippeth now !"

And onward rode Hillebrand to his dearest  
father's lands ;  
An' there by the hall to meet him his tender  
mother stands.

"And hear now, how is 't with thee, Hillebrand,  
sweet knight mine ?  
For fast the red blood drippeth from off thy  
mantle fine."

"My palfrey he stumbled, and quickly from  
my seat  
I fell, and right hardly an apple-bough did greet.

"My horse lead, dear brother, to the meadow  
close by ;  
And a bed, my dearest mother, make up where  
I may lie.

"And curl now so gayly my hair-locks, sister  
dear !  
And haste thee, father dearest, to get my burial  
bier !"

"Ah ! Hillebrand, Hillebrand, speak my love  
not so !  
On Thursday right merrily to the wedding we  
will go !"

"Down in the grave's house of darkness shall  
we wed ;  
Thy Hillebrand lives no longer, when night's  
last star is sped."

And when as night was sped, and the dawn  
beamed out to day,  
So bare they three corpses from Hillebrand's  
home away ;

The one it was Sir Hillebrand, the other his  
maid, death's bride,  
(In the grove there,)  
The third it was his mother, of a broken heart  
she died !  
(For her that in his youth he had betrothed  
there !)

#### THE DANCE IN THE GROVE OF ROSES.

"TWAS all upon an evening, when the rime it  
fulleth slow,  
That a swain, on good gray palfrey, across the  
meads would go. —  
Ye 'll bide me true !

His saddle it was of silver, his bridle it was of  
gold ;  
Himself rides there, so full of grace and virtues  
all untold. —  
Ye 'll bide me true !

So straight to the Grove of Roses the knight  
he speeds along,  
Where a merrie dance he findeth, fair dames  
and maids among. —  
Ye 'll bide me true !

His horse right soon he bindeth where the lily  
blossoms so fair,  
And much his heart rejoiceth that he now was  
comen there. —  
Ye 'll bide me true !

"Again we 'll meet, again we 'll greet, when  
middest summer 's here,  
When the laughing days draw out so long, and  
the nights are mild and clear. —  
Ye 'll bide me true !

"Again we 'll meet, again we 'll greet, on mid-  
dest summer's day,  
When the lark it carols lightly, and the cuckoo  
cooes away. —  
Ye 'll bide me true !

"Again we 'll meet, again we 'll greet, on the  
freshly-flowering lea,  
Where the rose so bright, and the lily white,  
our sweet, soft couch shall be. —  
Ye 'll bide me true !"

#### THE MAIDEN THAT WAS SOLD.

"My father and my mother they need have  
suffered sore ; —  
And then, for a little bit of bread, they sold  
me from their door,  
Away into the heathen land so dreadful !"

And the war-man each oar grasps tight, and  
quickly will depart,  
While her hands the pretty virgin wrings till  
the blood thereout doth start : —  
"God help that may who afar shall stray to  
the heathen land so dreadful !"

"Ah ! war-man dear, ye 'll bide now here,  
one moment more ye 'll stay !  
For I see my father coming from yon grove  
that blossoms so gay :  
I know he loves me so, —  
With his oxen he will ransom me and will  
not let me go :  
So scape I then to wander far to the heathen  
land so dreadful !"

"My oxen, — indeed, now, I have but only  
twain ;  
The one I straight shall use, the other may  
remain :  
Thou scapest not to wander far to the heathen  
land so dreadful !"

And the war-man each oar grasps tight, and  
quickly will depart,  
While her hands the pretty virgin wrings till  
the blood thereof doth start : —  
“ God help that may who afar shall stray to the  
heathen land so dreadful ! ”

“ Ah ! war-man dear, ye 'll bide now here,  
one moment more ye 'll stay !  
For I see my mother coming from yon grove  
that blooms so gay :  
I know she loves me so, —  
With her gold chests she will ransom me,  
and will not let me go !  
So scape I then to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

“ My gold chests, — indeed, now, I have but  
only twain ;  
The one I straight shall use, and the other  
may remain :  
Thou canst not scape to wander far to the hea-  
then land so dreadful ! ”

And the war-man each oar grasps tight, and  
quickly will depart,  
While her hands the pretty virgin wrings till  
the blood thereof doth start : —  
“ God help that may who afar shall stray to  
the heathen land so dreadful ! ”

“ Ah ! war-man dear, ye 'll bide now here,  
one moment more ye 'll stay !  
For I see my sister coming from yon grove  
that blossoms so gay :  
I know she loves me so, —  
With her gold crowns she will ransom me,  
and will not let me go !  
So scape I then to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

“ My gold crowns, — indeed, now, I have but  
only twain ;  
The one I straight shall use, and the other  
may remain :  
Thou scapest not to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

And the war-man each oar grasps tight, and  
quickly will depart,  
While her hands the pretty virgin wrings till  
the blood thereof doth start : —  
“ God help that may who afar shall stray to  
the heathen land so dreadful ! ”

“ Ah ! war-man dear, ye 'll bide now here,  
one moment more ye 'll stay !  
For I see my brother coming from yon grove  
that blooms so gay :  
With his foal-steeds he will ransom me, and  
will not let me go !  
So scape I then to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

“ My foal-steeds, — indeed, now, I have but  
only twain ;

The one I straight shall use, and the other  
may remain :  
Thou scapest not to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

And the war-man his oar grasps tight, and  
quickly will depart,  
While her hands the pretty virgin wrings till  
the blood thereof doth start : —  
“ Ah ! woe 's that may who afar must stray to  
the heathen land so dreadful ! ”

“ Ah ! war-man dear, ye 'll bide now here,  
one moment more ye 'll stay !  
For I see my sweetheart coming from yon  
grove that blooms so gay :  
With his gold rings he will ransom me and  
will not let me go !  
So scape I then to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

“ My gold rings, — indeed, now, I have but  
ten and twain ;  
With six I straight will ransom thee, thyself  
the rest shall gain :  
So scapest thou to wander far to the heathen  
land so dreadful ! ”

#### THE LITTLE SEAMAN.

In her lofty bower a virgin sat  
On skins, embroidering gold,  
When there came a little seaman by,  
And would the maid behold. —  
But with golden dice they played, they played  
away !

“ And hear now, little seaman,  
Hear what I say to thee :  
An' hast thou any mind this hour  
To play gold dice with me ? ” —  
But with golden dice they played, they played  
away !

“ But how and can I play now  
The golden dice with thee ?  
For no red shining gold I have  
That I can stake 'gainst thee. ” —  
But with golden dice they played, they played  
away !

“ And surely thou canst stake thy jacket,  
Canst stake thy jacket gray ;  
While there against myself will stake  
My own fair gold rings twa. ” —  
But with golden dice they played, they played  
away !

So then the first gold die, I wot,  
On table-board did run ;  
And the little seaman lost his stake,  
And the pretty maiden won. —  
But with golden dice they played, they played  
away !

"And hear now, little seaman,  
Hear what I say to thee:  
An' hast thou any mind this hour  
To play gold dice with me?" —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"But how and can I play now  
The golden dice with thee?  
For no red shining gold I have  
That I can stake 'gainst thee." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"Thou surely this old hat canst stake,  
Canst stake thy hat so gray;  
And I will stake my bright gold crown,—  
Come, take it, if ye may." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

And so the second die of gold  
On table-board did run;  
And the little seaman lost his stake,  
While the pretty maiden won.—  
But with golden dice they played, they played  
away!

"And hear now, little seaman,  
Hear what I say to thee:  
An' hast thou any mind this hour  
To play gold dice with me?" —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"But how and can I play now  
The golden dice with thee?  
For no red shining gold I have  
That I can stake 'gainst thee." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"Then stake each of thy stockings,  
And each silver-buckled shoe;  
And I will stake mine honor,  
And eke my troth thereto." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

And so the third gold die, I wot,  
On table-board did run;  
And the pretty maiden lost her stake,  
While the little seaman won.—  
But with golden dice they played, they played  
away!

"Come, hear now, little seaman!  
Haste far away from me;  
And a ship that stems the briny flood  
I that will give to thee." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"A ship that stems the briny flood  
I'll get, if 't can be done;

But that young virgin have I will,  
Whom with gold dice I won." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"Come, hear now, little seaman!  
Haste far away from me;  
And a shirt so fine, with seams of silk,  
I that will give to thee." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"A shirt so fine, with seams of silk,  
I'll get, if 't can be done;  
But that young virgin have I will,  
Whom with gold dice I won." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"Nay, hear now, little seaman!  
Haste far away from me;  
And the half of this my kingdom  
I that will give to thee." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"The half of this thy kingdom  
I'll get, if 't can be done;  
But that young virgin have I will,  
Whom with gold dice I won." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

And the virgin in her chamber goes,  
And parts her flowing hair:  
"Ah, me! poor maid, I soon, alas!  
The marriage-crown must bear." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

The seaman treads the floor along,  
And with his sword he played,—  
"As good a match as e'er thou 'rt worth  
Thou gettest, little maid!" —  
But with golden dice they played, they played  
away!

"For I, God wot, no seaman am,  
Although ye think so:  
The best king's son I am, instead,  
That in Engelande can go." —  
But with golden dice they played, they played  
away!

#### SIR CARL,

#### OR THE CLOISTER ROBBED.

SIR CARL he in to his foster-mother went,  
And much her rede he prayed: —  
"Say how from that cloister I may win  
My own, my dearest maid." —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

"Lay thee down as sick, lay thee down as  
dead,  
On thy bier all straight be laid;  
So then thou canst from that cloister win  
Thy own, thy dearest maid!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And in the little pages came,  
And clad in garments blue:  
"An' please ye, fair virgin, i' th' chapel to go,  
Sir Carl on 's bier to view?" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And in the little pages came,  
All clad in garments red:  
"An' please ye, fair virgin, i' th' chapel to  
wend,  
And see how Sir Carl lies dead?" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And in the little pages came,  
All clad in garments white:  
"An' please ye, fair virgin, i' th' chapel to  
tread,  
Where Sir Carl lies in state so bright?" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the may she in to her foster-mother went,  
And much 'gan her rede to speer:  
"Ah! may I but into the chapel go,  
Sir Carl there to see on his bier?" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

"Nay, sure I'll give thee now no rede,  
Nor yet deny I thee:  
But if to the chapel to-night thou goest,  
Sir Carl deceiveth thee!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the virgin trod within the door,  
Sun-like she shone so mild;  
But Sir Carl's false heart within his breast  
It lay on the bier and smiled! —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the virgin up to his head she stepped,  
But his fair locks she ne'er sees move:  
"Ah, me! while here on earth thou liv'dst,  
Thou dearly didst me love!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the virgin down to his feet she went,  
And lifts the linen white:  
"Ah, me! while here on earth thou liv'dst,  
Thou wert my heart's delight!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the virgin then to the door she went,  
And good night bade her sisters last;  
But Sir Carl, who upon his bier was laid,  
He sprang up and held her fast! —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

"Now carry out my bier agin,  
Come pour the mead and wine;

For to-morrow shall my wedding stand  
With this sweetheart dear of mine!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the cloister-nuns, the cloister-nuns,  
They read within their book:  
"Some angel, sure, it was from heaven,  
Who hence our sister took!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

And the cloister-nuns, the cloister-nuns,  
They sung each separatelie:  
"O Christ! that such an angel came,  
And took both me and thee!" —  
But Sir Carl alone he sleepeth.

ROSEGROVE-SIDE.

I was a fair young swain one day,  
And had to the court to ride;  
I set me out at the evening hour,  
And list'd to sleep on the Rosegrove-side. —  
Since I had seen them first!

I laid me under a linden green,  
My eyes they sunk to sleep;  
There came two maidens tripping along,  
They fain with me would speak. —  
Since I had seen them first!

The one she patted me on my cheek,  
The other she whispered in my ear:  
"Rise up, rise up, thou fair young swain,  
If of love thou list to hear!" —  
Since I had seen them first!

And forth they led a maiden fair,  
And hair like gold had she:  
"Rise up, rise up, thou fair young swain,  
If thou lovest joy and glee!" —  
Since I had seen them first!

The third began a song to sing,  
With right good will she begun;  
The striving stream stood still thereby,  
That before was wont to run. —  
Since I had seen them first!

The striving stream stood still thereby,  
That before was wont to run;  
And all the hinds with hair so brown  
Forgot which way to turn. —  
Since I had seen them first!

I got me up from off the ground,  
And on my sword did lean;  
The maiden elves danced out and in,  
All elvish in look, in mien. —  
Since I had seen them first!

Had it not then my good luck been,  
That the cock had clapped his wing,  
I should have slept in the hill that night,  
With the elves in their dwelling. —  
Since I had seen them first!



## SIR OLOF'S BRIDAL.

SIR OLOF rode out at the break of day;  
There he came to an elf-dance gay.  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

The elf-father his white hand outstretched he:  
"Come, come, Sir Olof, and dance with me!"  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

"Naught can I dance, and naught I may;  
To-morrow is my bridal day."  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

The elf-mother her white hand outstretched she:  
"Come, come, Sir Olof, and dance with me!"  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

"Naught can I dance, and naught I may;  
To-morrow is my bridal day."  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

The elf-sister her white hand outstretched she:  
"Come, come, Sir Olof, and dance with me!"  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

"Naught can I dance, and naught I may;  
To-morrow is my bridal day."  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

And the bride she spoke to her bridemaids so:  
"What may it mean that the bells do go?"  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

"It is the custom on this our isle,  
Each young swain ringeth home his bride.—  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

"And the truth from thee we no longer conceal;  
Sir Olof is dead and lies on his bier."  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

Next morning, when uprose the day,  
In Sir Olof's house three corpses lay.  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

They were Sir Olof and his bride,  
And his mother who of sorrow died!  
The dance it goes well,  
So well in the grove!

## DUKE MAGNUS.

DUKE MAGNUS looked out from his castle-win-  
dow,  
How the stream so rapidly ran;  
There he saw how there sat on the foaming  
stream

A fair and lovely woman:

"Duke Magnus, Duke Magnus, betroth  
thee to me,

I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!

"And I will give thee a travelling ship,  
The best that knight e'er did guide,  
That sails on the water, and sails on the land,  
And through the fields so wide.

Duke Magnus, Duke Magnus, betroth thee  
to me,

I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!"

"I have not yet come to quiet and rest;  
How should I betroth me to thee?  
I serve my king and my country,  
But to woman I've not yet matched me."

"Duke Magnus, Duke Magnus, betroth  
thee to me,

I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!

"And I will give thee a steed so gray,  
The best that knight e'er did ride,  
That goes on the water, and goes on the land,  
And through the woods so wide.

Duke Magnus, Duke Magnus, betroth thee  
to me,

I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!"

"I am a king's son so good,  
How can I let thee win me?  
Thou dwellest not on land, but on the flood,  
Which would never with me agree."

"Duke Magnus, Duke Magnus, betroth  
thee to me,

I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!

"And I will give thee so much gold,  
As much as can ever be found;  
And stones and pearls by the handful,  
And all from the sea's deep ground.

Duke Magnus, Duke Magnus, betroth thee  
to me,

I pray thee now so freely,  
O, say me not nay, but yes, say yes!"

"O, fain I would betroth me to thee,  
Wert thou of Christian kind;  
But thou art only a vile sea-sprite;  
My love thou never canst win."

"Duke Magnus, Duke Magnus, betroth  
thee to me,

I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!

"Duke Magnus, Duke Magnus, bethink thee  
well,  
Speak not to me so scornfully!  
For, if thou wilt not betroth thee to me,  
Then crazed shalt thou for ever be!  
Duke Magnus, Duke Magnus, betroth thee  
to me,  
I pray thee now so freely;  
O, say me not nay, but yes, say yes!"

THE POWER OF THE HARP.

LITTLE Christin she weeps in her bower all  
day;  
Sir Peter he sports in the yard at play.  
"My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"Is it saddle or steed that grieveth thee?  
Or grieveth that thou 'rt betrothed to me?  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"Not saddle nor steed is 't that grieveth me;  
Nor grieveth that I 'm betrothed to thee. —  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"Far more I grieve for my fair yellow hair,  
That the deep blue waves shall dye it to-day. —  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"Far more I grieve for Ringfalla's waves,  
Where both my sisters have found their  
graves! —  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"When a child, it was foretold to me,  
My bridal day should prove heavy to me."  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"I will bid thy horse to have round shoes,  
He shall not stumble on four gold shoes. —  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

"Twelve of my courtiers before thee shall ride,  
And twelve of my courtiers on either side."  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

But when they Ringfalla forest came near,  
There sported with gilded horns a deer.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

And the courtiers to hunt the deer are gone;  
Little Christin she must go onward alone.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

And when over Ringfalla bridge she goes,  
There stumbled her steed on his four gold shoes:  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

On four gold shoes and gold nails all:  
The maid in the rushing stream did fall.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

Sir Peter he spoke to his footpage so:  
"Now swiftly for my golden harp go!"  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

The first stroke on the gold harp he gave,  
The foul ugly sprite sat and laughed on the wave.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

Once more the gold harp gave a sound;  
The foul ugly sprite sat and wept on the ground.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

The third stroke on the gold harp rang;  
Little Christin reached out her snow-white arm.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

He played the bark from off the high trees,  
He played little Christin upon his knees.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

And the sprite himself came out of the flood,  
On each of his arms a maiden proud.  
My heart's own dear!  
Tell me, why dost thou grieve?"

LITTLE KARIN'S DEATH.

THE little Karin served  
Within the young king's hall;  
She glistened like a star,  
Among the maidens all.

She glistened like a star,  
Of all the fairest maid;  
And to the little Karin,  
One day, the young king said:

"And hear thou, little Karin,  
O, say, wilt thou be mine?  
Gray steed and golden saddle  
Shall, if thou wilt, be thine."

"Gray steed and golden saddle  
Would not with me agree;  
Give them to thy young queen,  
And leave my honor to me!"

"And hear thou, little Karin,  
O, say, wilt thou be mine?  
My brightest golden crown  
Shall, if thou wilt, be thine."

"Thy brightest golden crown  
Would not with me agree;  
Give it to thy young queen,  
And leave my honor to me!"

"And hear thou, little Karin,  
O, say, wilt thou be mine?  
One half of all my kingdom  
Shall, if thou wilt, be thine."

"One half of all thy kingdom  
Would not with me agree;  
Give it to thy young queen,  
And leave my honor to me!"

"And hear thou, little Karin,  
Wilt thou not yield to me?  
A cask with spikes all studded  
Shall then thy dwelling be."

"If a cask with spikes all studded  
Shall then my dwelling be,  
God's holy angels know full well  
That without guilt I be!"

They put the little Karin  
In the spiked tun within;  
And then the king's young servants  
They rolled her in a ring.

And from the high high heaven  
Two snow-white doves there came;  
They took the little Karin,  
And, lo! they three became.

And from the deep deep hell  
Two coal-black ravens came;  
They took the wicked king,  
And, lo! they three became.

## MISCELLANEOUS POEMS.

### JOHAN HENRIK KELLGREN.

THIS distinguished poet was born in the parish of Floby, West Gothland, in 1751. In 1772 he took the degree of Bachelor of Arts at the University of Åbo, and in 1774 became a *Magister Docens*. Three years afterwards he removed to Stockholm as private tutor in a nobleman's family, and in 1778, in connexion with his friend Carl Lenngren, established there a weekly literary journal, under the title of "Stockholms Posten," which exercised considerable influence on Swedish literature. Kellgren soon became a courtier and a favorite with the king, who suggested to him the plan of his three principal dramatic pieces, "Gustaf Wasa," "Christine," "Gustaf Adolf und Ebba Brahe." His reputation rests chiefly upon his satires and upon his lyrical poems. He died in 1795, and his friends showed the esteem in which they held his memory by a medal, on one side of which was the poet's head, and on the reverse the inscription: "*Poeta, Philosopho, Civi, Amico, Lugentes Amici*." For a further notice of Kellgren and his times see p. 130.

### THE NEW CREATION.

Thou who didst heavenly forms portray  
Of bliss and beauty's charm to me,  
I saw thee once, — and from that day  
Thee only in the world I see!

Dead to my view did Nature lie,  
And to my feelings deeply dead;  
Then came a breathing from on high,  
And light and life around were spread.

And the light came and kindled life,  
A soul pervaded every part;  
With feeling's features all was rife,  
And voices sounding to my heart.

Through space new spheres celestial broke,  
And earth fresh robes of verdure found;  
Genius and Cultivation woke,  
And Beauty rose and smiled around.

Then felt my soul her heavenly birth,  
Her godly offspring from on high;  
And saw those wonders of the earth,  
Yet unrevealed to Wisdom's eye.

Not only splendor, motion, space,  
And glorious majesty and might;  
Not only depth in vales to trace,  
And in the rocks their towering height:

But more my ravished senses found: —  
The lofty spheres' sweet harmony;  
Heard angel-harps from hills resound,  
From darksome gulfs, the demons' cry.

On fields the smile of Peace was bright,  
Fear skulked along the shadowy vale;  
The groves were whispering of Delight,  
The forests breathing sighs of Wail.

And Wrath was in the billowy sea,  
And Tenderness in cooling streams;  
And in the sunlight, Majesty,  
And Bashfulness in Dian's beams.

To point the lightning Hatred sped,  
And Courage quelled the raging storm;  
The cedar reared its lofty head,  
The flower unclosed its beauteous form.

O living sense of all things dear!  
O Genius, Feeling's mystery!  
Who comprehends thee, Beauty, here?  
He who can love, and only he.

When painting Nature to my gaze  
In heavens of bliss that brightly roll,  
For me what art thou? Broken rays  
Of Hilma's image in my soul.

'Tis she, within my soul, who, fair,  
Stamps bliss on all the things that be,  
And earth is one wide temple, where  
She is the adored divinity.

Thou, who didst heavenly forms portray  
Of bliss and beauty's charm to me,  
I saw thee once, — and from that day  
Thee only in the world I see!

All things thy borrowed features bear,  
O, still the same, yet ever new!  
Thy waist, the lily's waist so fair,  
And thine her fresh and lovely hue!

Thy glance is mixed with day-beams bright,  
Thy voice with Philomel's sweet song,  
Thy breath with roses' balm, and light,  
Like thee, the zephyr glides along.

Nay, more, — thou lend'st a charm to gloom,  
Filling the deep abyss with rays,  
And clothing wastes in flowery bloom,  
And gladdening dust of former days.

And if perchance the enraptured mind  
With eager, anxious search should stray  
Through earth and heaven, that it may find  
The Author of this blissful clay;

Demanding in some form to view  
Him, the All-bounteous and Divine,  
To whom our loftiest praise is due, —  
His form reveals itself in thine!

In cities, courts, and kingly halls,  
'Mong thousands, I behold but thee;  
When entering humbler cottage walls,  
I find thee there awaiting me.

To Wisdom's depths I turned in vain,  
Borne onward by thy thought divine;  
I strove to wake the Heroic strain, —  
My harp would breathe no name but thine!

To Fame's proud summit I would soar,  
But wandered in thy footsteps' trace;  
I wished for Fortune's worshipped store,  
And found it all in thy embrace!

Thou, who didst heavenly forms portray  
Of bliss and beauty's charm to me,  
I saw thee once, — and from that day  
Thee only in the world I see!

What though, from thee now torn away,  
Thy thought alone remains to me?  
Still in thy track must memory stray, —  
Thee only in the world I see!

#### THE FOES OF LIGHT.

ONE eve last winter, — let me see, —  
It was, if rightly I remember,  
About the 20th of December;  
Yes, Reader, — yes, it so must be,  
For winter's solstice had set in,  
And Phœbus — he, the ruler bright,  
Who governs poets and the light  
(This latter shines, the former rhyme,  
More dimly in the Northern clime) —  
At three o'clock would seek the deep  
For nineteen hours' unbroken sleep, —  
Lucidor on such eve went forth  
To join the club upon the North.  
A club? — political? — Herein  
No trace the manuscript doth no,  
And nothing boots it now to know.  
Enough, — he went, — the club he found, —  
Entered, sat down, and looked around;  
But very little met his sight,  
For yet they had not ordered light;  
And heaven's all-glorious President  
To rest had long since stole away,  
While dim his pale Vice-regent went  
Declining on her cloudy way.  
Though thus in darkness, soon he knew  
The senseless crowd, who kept a pothor  
With wondrous heat (as still they do  
Whene'er they can't conceive each other)  
About the form the chamber bore, —  
The color of the chairs, — and more.

At length they one and all bethought  
Themselves how dull, how worse than naught,  
It was to prate of form and hue,  
While blindness bandaged thus their view  
(For to be blind, and not to see,  
The selfsame thing appeared to be);  
So various voices mingling cry,  
"Light! light!"

Light came, — and then the eye  
Was glad; for who doth not delight  
To see distinctly black from white?  
Yet here and there a friend of gloom  
Gave light and lamps — you know to whom:  
And now of these there's more to come.

A blear-eyed man was first to bawl  
Against the light; yet this must call,  
Not wonder, pity from each heart:  
For how should he enjoy the ray,  
When even the smallest gleam of day  
Falls on his view with deadly smart?

Like him, in evil plight much pained,  
An old and nervous man complained: —

"By Heaven!" he cried, "this cruel glare  
Of light is more than I can bear."  
Nor should *his* murmur much amaze:  
The poor old man had all his days  
Groped out his path through darksome ways;  
But to learn to walk and see  
Are both of like necessity,  
And custom gives us faculty.

A drowsy man, with startled stare,  
Amazed, leaped high from off his chair;  
His name was Dulness. — Ever deep  
Both soul and body he would steep,  
By day and night, in ceaseless sleep.  
One well may fancy what a doom  
For him to be deprived of gloom.  
Now all behold his laziness,  
The senseless swine can do no less  
Than blush to be discovered, making  
The only drone amongst the waking.

The Enthusiast cries: "Most sweet to me  
The hour when twilight's veil is drawn;  
O blissful twilight! Rapture's dawn!  
O darkness mild and soft to see!  
While thou dost all in charms array,  
What is 't to me, if thou betray?  
In thee may Fancy, fearless, stray,  
Released from Reason's rigid thrall,  
In joyful chaos mingling all!  
Through thee, the shadow substance shows,  
Through thee, the earth empeopled grows,  
Gods, giants, wizards, sprites appear!  
Just now I caught a shadow here  
From Swedenborg's enchanted sphere.  
But light — a cursed trick! — now beams,  
Consuming all my blissful dreams.

"A cursed trick!" — This cry, too, rose  
Loud from behind the corner screen,  
From one whose thriving trade had been  
In legerdemain and raree-shows: —  
"The Swedish public soon will see  
My art's long hidden mystery;  
In twilight all went on divinely,  
I tricked their eyes and purses finely;  
But now they've brought this devilish light,  
Farewell to witchcraft every way;  
Farewell to magic, — black and white!"  
So said my lord, and sneaked away.

Soon as this last lament was o'er,  
The selfsame exit — through the door —  
Was taken by a worthy spark,  
Who — honest else, we may remark —  
Had lately, wandering in the dark,  
Mistook — by accident alone —  
His neighbour's pocket for his own.

A member of the king's police,  
Who loved his knowledge to increase  
(In vulgar parlance called a spy),  
Now sought the chimney skulkingly.  
'T is hard to listen in the light:  
Partly for its still flickering glare,

And partly, that, when forced to beat  
A swift and unforeseen retreat,  
'T will sometimes with the listener fare  
That he must be content to spare  
An arm or leg, and leave it there.

With hump before and hump behind,  
A cripple had for hours depicted  
How dear he was to womankind  
(In darkness none could contradict it),  
And countless blisses called to mind;  
But light appeared, and who looked down,  
If not this miserable clown?  
For not a more revolting creature  
Ever yet was seen in nature.

A speaker rose, and said: "'T were vain,  
Now that the thing has gone so far,  
To strive light's progress to restrain;  
Then leave all matters as they are,  
So that we can but keep the rays  
From spreading to the public gaze.  
And to avert this awful scourge  
From our dear country, let me urge  
'T were best to leave the light to me  
An undisturbed monopoly."

"Well said!" another answered straight,  
"Farewell to ministerial state,  
To court, to customs, honor, birth,  
And all we value most on earth,  
If we allow the light to fall  
In common for the eyes of all!  
But, now, as Government alone  
Has power to say how every one  
May innocently hear and see,  
And eat and drink, it seems to me,  
For my part, — and by this is meant  
My portion of the public rent, —  
That we had better fix the light  
The Crown's hereditary right."

Of those assembled in the room,  
Whom shame constrained, in hate's despite,  
To hide the rage they felt at light,  
Mine host and each assistant groom  
Were found: for guests could now behold  
What drugs were given for their gold.  
The miracle, admired of yore,  
Of turning water into wine,  
Is now a trick, and nothing more,  
Which, as all may well divine,  
Will hardly cheat the taste and sight  
Of sober folks, except at night.

"O sin and shame," the Parson cries,  
"To jest with Heaven's providing care!  
Think that a child of dust should dare  
At eve, when darkness veils the skies,  
To strike a light and use his eyes!  
Then vainly God prescribes the sun  
His rising and his going down,  
In order that the humankind  
May needful warmth and radiance find.

Now man creates a warmth by fires,  
And with his tallow-light aspires  
To ape the blessed beams of day!  
Soon Nature will not have a nook,  
No soundless depths, nor darksome caves,  
Impervious to his searching look;  
His skill can curb the winds and waves,  
Nay, — more tremendous still to say, —  
He dares, when clouds are torn asunder,  
To save his body from the thunder!"

The assembly here in laughter burst  
The priest, preparing to depart,  
His brethren most devoutly cursed  
To pest and death with all his heart;  
When suddenly was heard a sound  
Of trumpets, drums, and bells around,  
And soon a cry in every mouth  
Of "Fire is raging in the South!"  
The part, the street, the house are named,  
And *Light*, the cause of all, is blamed:  
"O Lucifer's and Genius' sons,  
(From *Lux* comes *Lucifer*) see here,"  
The parson cries, — "ye faithless ones,  
What direful fruits from light appear!  
Upon the Southern side bursts forth  
The fire, and doubt not but the North  
Like end will find to crown such crime:  
Then let us all resolve in time,  
With strictest care, to quench outright  
Whatever can conduce to light."

Already have the friends of light  
(Such is fanaticism's might),  
Now here, now there, by looks expressed  
A secret fear that rules the breast.  
At length arises one whose voice  
Is destined to decide their choice.  
All hushed, Lucidor has the word: —  
"My friends and brothers!" thus he's heard, —  
"A law there is, prescribed by Heaven,  
For every good to mortals given;  
And this the precept all-sublime:  
That, 'wanting wisdom's due control,  
Even virtue's self becomes a crime, —  
'The cup of bliss, a poisoned bowl.'  
All useful things may noxious be:  
Sleep strengthens, — sleep brings lethargy;  
Meat feeds, — meat brings obstruction after,  
Ale warms, — ale causes strangury;  
Smiles cheer, — convulsions come from  
laughter:  
Nay, more, — the mother virtue, whence  
Arises earth's and heavenly bliss,  
The fear of God itself, has this  
(When overstretched) sad consequence,  
Of voiding certain heads of sense.  
And yet, should any man from hence  
Induce a Christian soul to think  
'T were wrong to sleep, eat, laugh, or drink;  
He is, by giving such a rule,  
A self-convicted knave — or fool.  
As to what concerns the right  
Administration of the light,  
Wise rulers have two means of might ·

Lashes, by which the over-bold  
And negligent may be controlled;  
And engines, to allay the ire  
Of the most infuriate fire."

He ceased; — a general bravo cry, —  
A loud and general applause,  
Save from the priest and company,  
Who took their party prudently,  
And mumbled curses 'twixt their jaws.

What happened on the Southern side, —  
How quenched they there the flame so feared,  
Or what new palace there was reared  
Above the former's fallen pride, —  
Of this we'll sing in future lays,  
Should Heaven vouchsafe us length of days.

#### FOLLY IS NO PROOF OF GENIUS.

I GRANT 't is oft of greatest men the lot  
To stumble now and then, or darkling grope;  
Extremes for ever border on a blot,  
And loftiest mountains' sides abruptest slope.

Mortals, observe what ills on genius wait!  
Now god, now worm! — Why fallen? — A  
dizzy head! —  
The energy that lifts thee to heaven's gate,  
What is it but a hair, a distaff's thread?

He, who o'er twenty centuries, twenty climes,  
Has reigned, whom all will first of poets vote,  
E'en our good father Homer, nods at times;  
So Horace says, — your pardon, I but quote.

Thou, Eden's bard, next him claim'st genius'  
throne; —  
But is the tale of Satan, Death, and Sin,  
Of Heaven's artillery, the poet's tone?  
More like street-drunkard's prate inspired by  
gin.

Is madness only amongst poets found?  
Grows folly but on literature's tree?  
No! wisdom's self is to fixed limits bound,  
And, passing those, resembles idiocy.

He, who the planetary laws could scan,  
Dissected light, and numbers' mystic force  
Explored, to Bedlam once that wondrous man  
Rode on the Apocalypse' mouse-colored horse.

Thou, whose stern precept, against sophists  
hurled,  
Taught that to truth doubt only leads the  
mind,  
Thy law forgott'st, — and, in a vortex whirled,  
Thou wander'st, as a Mesmer, mad and blind.

But though some spots bedim the star of day,  
The moon, despite her spots, remains the  
moon;  
And though great Newton once delirious lay,  
Swedenborg's nothing but a crazy loon.

Fond dunces! ye who claim to be inspired,  
In letters and philosophy unversed,  
Who deem the poet's fame may be acquired  
By faults with which great poets have been  
cursed!

'Ye Swedenborgian, Rosicrucian schools,  
Ye number-prickers, ye physiognomists,  
Ye dream-expounding, treasure-seeking fools,  
Alchymists, magnetizers, cabalists!

Ye're wrong:—though error to the wisest clings,  
And judgments, perfect here, may there be  
shaken,

That genius therefore out of madness springs  
When ye assert, ye're deucedly mistaken.

Vain reasoning!—all would easily succeed,  
Was Pope deformed, were Milton, Homer  
blind?

To be their very likeness, what should need  
But just to crook the back, the eyes to bind?

But leave we jest;—weak weapon jest, in sooth,  
When justice and religion bleeding lie,  
Society disordered, and 'gainst truth  
Error dares strike, upheld by treachery.

Arouse thee, Muse! snatch from the murderer  
His dagger, plunging it in his vile breast!  
By nature thou reason's interpreter  
Wast meant; obey—and nobly—her behest!

Manhem!<sup>1</sup> so named from olden Manhood's  
sense

And olden Manhood's force; from error's  
wave

What haven shelters thee? Some few years  
hence

One spacious bedlam shall the Baltic lave.

Virtue from light, and vice from folly springs;  
To sin 'gainst wisdom's precept is high trea-  
son

Against the majesty of man, and kings!  
Fanaticism leads on rebellion's season.

Pardon, my liege, the virtuous honesty  
That swells the poet's breast and utterance  
craves!

The enthusiast for thy fame must blush to see  
Thy sceptre raised to favor fools or slaves.

But you who to his eyes obscure the light,  
What is't you seek? what recompense high  
prized?

I see 't!—O fame! all, all confess thy might;  
And even fools would be immortalized.

Ye shall be so! your brows and mind await  
A thistle and a laurel crown. To thee,  
Posterity, their names I dedicate,  
Thy laughing-stock to all eternity!

<sup>1</sup> The abode of men; an ancient poetical name of Swe-  
den.

#### ANNA MARIA LENNGREN.

THIS lady, whose maiden name was Malm-  
stedt, was born at Upsala, in 1754. She was  
known as a poetess as early as the age of eigh-  
teen, by a piece called "The Council of the  
Tea-table"; and not long after produced vari-  
ous translations for the stage. Her best poems  
are her humorous sketches of characters and  
scenes in common life, wherein she exhibits  
her lively fancy to great advantage. She died  
at Stockholm in 1817.

#### FAMILY PORTRAITS.

UPON an old estate, her father's heritage,  
A shrivelled countess dowager

Had vegetated half an age;  
She drank her tea mingled with elder-  
flowers,

By aching bones foretold the weather,  
Scolded at times, but not for long together,  
And mostly yawned away her hours.

One day, (God knows how such things should  
occur!)

Sitting beside her chambermaid  
In her saloon, whose walls displayed  
Gilt leather hangings, and the pictured face  
Of many a member of her noble race,  
She pondered thus: "I almost doubt

Whether, if I could condescend  
Some talk on this dull wench to spend,  
It might not call my thoughts off from my  
gout;

And, though the malkin cannot compre-  
hend

The charms of polished conversation,  
"T will give my lungs some exercise;  
And then the goosecap's admiration  
Of my descent to ecstasy must rise."—

"Susan," she said, "you sweep this drawing-  
room,

And sweep it almost every day;

You see these pictures, yet your looks betray  
You're absolutely ignorant whom  
You clear from cobwebs with your broom.

Now, mind! That's my great grandsire to the  
right,

The learned and travelled president,  
Who knew the Greek and Latin names of  
flies,

And to the Academy, in form polite,  
Was pleased an earthworm to present

That he from India brought; a prize  
Well worth its weight in gold.—

That next him, in the corner hung by chance,  
The ensign is, my dear, lost, only son,  
A pattern in the graces of the dance,

My pride and hope, and all the family's.  
Seven sorts of riding-whips did he invent;

But sitting by the window caught a cold,  
And so his honorable race was run.

He soon shall have a marble monument.—

Now, my good girl, observe that other,  
The countess grandam of my lady mother,

A beauty in her time famed far and near ;  
 On Queen Christina's coronation-day,  
 She helped her majesty, they say, —  
 And truly, no false tale you hear, —  
 To tie her under-petticoat. —  
 The lady whose manteau you note  
 Was my great aunt. Beside her see  
 That ancient noble in the long simar ;  
 An uncle of the family,  
 Who once played chess with Russia's mighty  
 czar. —  
 That portrait further to the left  
 Is the late colonel, my dear wedded lord ;  
 His equal shall the earth, of him bereft,  
 In partridge-shooting never more afford ! —  
 But now observe the lovely dame  
 In yonder splendid oval frame,  
 Whose swelling bosom bears a rose ; —  
 Not that one, ninny ; — look this way ; —  
 What haughtiness those eyes display !  
 How nobly aquiline that nose !  
 King Frederick once was by her beauty caught ;  
 But she was virtue's self, fired as she ought,  
 And scolded, reverently, the royal youth,  
 Till, utterly confused, he cried, ' My charmer,  
 Your virtue 's positively cased in armor ! ' —  
 Many can yet attest this story's truth.  
 Well, Susan, do you know the lady now ?  
 What ! do n't you recognize my lofty brow ? "  
 But, " Lord have mercy on me ! " Susan cries,  
 And scissors, needle, thread, lets slip ;  
 " Could that be ever like your ladyship ? " —  
 " What ! what ! " the countess screams, with  
 flashing eyes ;  
 " Could that be like me ? Idiot ! Nincompoop !  
 Out of my doors, with all thy trumpery !  
 Intolerable ! But so must it be,  
 If with such creatures to converse we stoop. "  
 A gouty twinge then seized the countess' toe,  
 And of her history that 's all I know.

CARL GUSTAF AF LEOPOLD.

THIS distinguished champion of the French  
 school in Swedish poetry was born in Stock-  
 holm in 1756. He was educated at Upsala ;  
 became private tutor in the family of Count  
 Douglas ; afterwards, private secretary of King  
 Gustavus the Third ; and finally, Secretary of  
 State. He died in 1829. For an account of  
 his literary character and influence, see, *ante*,  
 p. 131.

ODE ON THE DESIRE OF DEATHLESS FAME.

VAINLY, amidst the headlong course  
 Of centuries, centuries on that urge,  
 Earth's self, despite her weight and force,  
 Becomes the prey of Time's wild surge ;  
 Vainly Oblivion's depths profound  
 Bury of former names the sound,

19

With manners, arts, and deeds gone by ·  
 Born amidst ruins, we survey  
 Sixty long centuries' decay,  
 And dare Time's sovereignty defy.  
 Even when by Fame's impetuous car  
 Our glory round the world is spread,  
 A breath from Eastern caves afar  
 Comes poison-fraught, — the hero's dead ! —  
 A worm, condemned in dust to crawl,  
 Concealed in grass from thy foot-full,  
 Thy soaring flight for ever stays ; —  
 A splinter starts ; thy race is run ; —  
 Shines on thy pride the rising sun,  
 Thine ashes meet his setting rays.

And thou, the insect of an hour,  
 O'er Time to triumph wouldst pretend ;  
 With nerves of grass wouldst brave the power  
 Beneath which pyramids must bend !  
 A slave, by every thing controlled,  
 Thou canst not for an instant mould  
 Thine actions' course, thy destiny ;  
 In want of all, of all the sport,  
 Thou, against all who need'st support,  
 Boatest o'er Death the mastery !  
 Recall'st, as they would prove thy right  
 To honors but to few assigned,  
 Our Wasa sovereign's annals bright,  
 The triumphs of a Newton's mind.  
 Whilst round the globe thy glances rove  
 On works and deeds that amply prove  
 Man's strength of intellect, they fall :  
 Their mysteries Time and Space unfold,  
 New worlds are added to the old,  
 Beauty and light adorning all.

Strange creature ! go, fulfil thy fate,  
 Govern the earth, subdue the waves,  
 Measure the stars' paths, regulate  
 Time's clock, seek gold in Chile's graves,  
 Raise towns that lava-buried sleep,  
 Harvest the rocks, build on the deep,  
 Force Nature, journey in the sky,  
 Surpass in height each monument,  
 On mountains mountains pile, — content,  
 Beneath their mass then putrefy !

Yes, fruits there are that we enjoy,  
 Produce of by-gone centuries' toil ;  
 The gifts remain, though Time destroy  
 The givers, long ago Death's spoil :  
 And whilst deluded crowds believe  
 Their guerdon they shall straight receive  
 In Admiration's empty cries,  
 Their whitening and forgotten bones  
 Repose, unconscious as the stones  
 Where burns the atoning sacrifice.

The poet's, hero's golden dream,  
 Olympus' heaven, Memory's days,  
 Valor enthroned in Earth's esteem,  
 And Genius' never-fading bays !  
 Proud names, the solace of our woes,  
 That often Vanity bestows

M



On empty shadows, nothing worth ; —  
O, have ye given in Memory's shrine  
To Virtue honors more divine  
Than Vice and Folly gain on earth ?

But grant we that for victory's prize  
The hero brave fierce war's alarms ;  
His deeds are noble, if unwise,  
His valor overawes and charms ;  
And pardon him, created strong  
For energy in right or wrong ; —  
Who darkling with the crowd remains,  
A son of Ruin's light is he,  
Immersed in dreams of memory,  
That sound philosophy disdains.

Go, shake the Neva's banks with dread ;  
With liberal arts our Northland grace ;  
With Genius' torch, or War's, blood-red,  
Enlighten or destroy thy race ;  
A deathless name by arms be won  
For Ingo or for Marathon ;  
Establish thrones, or overturn ;  
Our Europe's tottering liberty  
Down trample, or exalt on high ; —  
Then crown thyself, and danger spurn.

But when a soul of vulgarer mood,  
For shadows, fancies, such as these,  
Abandons life's substantial good,  
Life's humbler duties that displease ;  
But when, seduced by dreams of praise  
From unborn worlds, idiots would raise  
A monument of baseless fame,  
Who, with false arrogance elate,  
May guilty prove, but never great, —  
I blush in human nature's name.

Still may this thirst for men's esteem  
Spur Merit forward on his course !  
Deprive not Earth of that fair dream,  
Her culture's and her honor's source.  
Woe worth the day, when Reason's hand,  
Unloosing Prejudice's last band,  
From the world's eye the veil shall tear,  
Shall with her blazing torch reveal  
The *nothing* that rewards our zeal,  
The errors that our steps ensnare !

Young son of Art, thy bosom's flame  
With hopes of centuries' wonder cheer !  
Shrink, Monarch, from the voice of blame,  
Whose sound shall never reach thine ear !  
And Virtue, thou, in life betrayed,  
Forgotten, proudly through death's shade  
Thy memory see with honors graced !  
A god, befriending our weak kind,  
Illusion, as our balm assigned,  
By the entrance to life's desert placed.

To Genius, in his kindling mood,  
Statues are promised by her breath ;  
She purchases the warrior's blood  
With garlands in the hand of Death ;

She animates the poet's song  
With all the raptures that belong  
To immortality divine ;  
The student, o'er his night-lamp bent,  
Sees through her glass, though poor, content,  
His light o'er distant ages shine.

Break but her witchery's golden wand ; —  
No longer Genius flashes bright ;  
Rome shrinks from the Barbarian's brand ;  
Athens and Science fade from sight ;  
Europe's old dread, our Northern ground,  
No more with heroes shall abound,  
When threaten danger, blood, and broil ;  
And, paid by thanklessness, no more  
Shall birth-crowned monarchs, as of yore,  
Exchange their joys for duty's toil.

#### ESAIAS TEGNÉR.

ESAIAS TEGNÉR, Bishop of Wexiö, and Knight of the Order of the North Star, was born in the parish of By in Warmland, in the year 1782. In 1799, he entered the University of Lund, as a student ; and in 1812, was appointed Professor of Greek in that institution. In 1824, he became Bishop of Wexiö, and died in 1846. Tegnér stands foremost among the poets of Sweden ; a man of a grand and gorgeous imagination, and poetic genius of a high order. His countrymen are proud of him, and rejoice in his fame. If you speak of their literature, Tegnér will be the first name upon their lips. They will speak to you with enthusiasm of "Frithiofs Saga" ; and of "Axel," and "Svea," and "Nattvardsbarnen" (The Children of the Lord's Supper). The modern Skald has written his name in immortal runes ; not on the bark of trees alone, in the "unspeakable rural solitudes" of pastoral song, but on the mountains of his native land, and the cliffs that overhang the sea, and on the tombs of ancient heroes, whose histories are epic poems. Indeed, the "Legend of Frithiof" is one of the most remarkable productions of the age. It is an epic poem, composed of a series of ballads, each describing some event in the hero's life, and each written in a different measure, according with the action described in the ballad. This is a novel idea ; and perhaps thereby the poem loses something in sober, epic dignity. But the loss is more than made up by the greater spirit of the narrative ; and it seems to us a very laudable innovation, thus to describe various scenes in various metre, and not employ the same for a game of chess and a storm at sea.

The first ballad describes the childhood and youth of Frithiof and Ingeborg the fair, as they grew up together under the humble roof of Hilding, their foster-father. They are two plants in the old man's garden ; — a young oak, whose stem is like a lance, and whose leafy top is rounded like a helm ; and a rose, in whose

folded buds Spring still sleeps and dreams. But the storm comes, and the young oak must wrestle with it; the sun of Spring shines warm in heaven, and the red lips of the rose open. The sports of their childhood are described. They sail together on the deep blue sea; and when he shifts the sail, she claps her small white hands in glee. For her he plunders the highest birds'-nests, and the eagle's eyry; and bears her through the rushing mountain-brook, — it is so sweet when the torrent roars, to be pressed by small, white arms.

But childhood and the sports thereof soon pass away, and Frithiof becomes a mighty hunter. He fights the grisly bear without spear or sword, and lays the conquered monarch of the forest at the feet of Ingeborg.\* And when, by the light of the winter evening hearth, he reads the glorious songs of Valhalla, no goddess whose beauty is there celebrated can compare with Ingeborg. Freya's golden hair may wave like a wheat-field in the wind, but Ingeborg's is a net of gold around roses and lilies. Iduna's bosom throbs full and fair beneath her silken vest, but beneath the silken vest of Ingeborg two Elves of Light leap up with rose-buds in their hands.† And she embroiders in gold and silver the wondrous deeds of heroes; and the face of every champion, that looks up at her from the woof she is weaving, is the face of Frithiof; and she blushes and is glad; — that is to say, they love each other a little. Ancient Hilding does not favor their passion, but tells his foster-son that the maiden is the daughter of King Belé, and he but the son of Thorsten Vikingson, a thane; he should not aspire to the love of one who has descended in a long line of ancestors from the star-clear hall of Odin himself. Frithiof smiles in scorn, and replies, that he has slain the shaggy king of the forest, and inherits his ancestors with his hide; and moreover, that he will possess his bride, his "white lily," in spite of the very god of thunder; for a puissant wooer is the sword.

Thus closes the first fit. In the second, old King Belé stands leaning on his sword in his hall, and with him is his faithful brother-in-arms, Thorsten Vikingson, the father of Frithiof, silver-haired, and scarred like a runic stone. The king complains that the evening of his days is drawing near, that the mead is no longer pleasant to his taste, and that his helmet weighs heavily upon his brow. He feels the approach of death. Therefore he summons to his presence his two sons, Helgé and Halfdan, and with them Frithiof, that he may give a warning to the young eagles, before the words slumber

on the dead man's tongue. Foremost advances Helgé, a grim and gloomy figure, who loves to dwell among the priests and before the altars, and now comes, with blood upon his hands, from the groves of sacrifice. And next to him approaches Halfdan, a boy with locks of light, and so gentle in his mien and bearing, that he seems a maiden in disguise. And after these, wrapped in his mantle blue, and a head taller than either, comes Frithiof, and stands between the brothers, like mid-day between the rosy morning and the shadowy night. Then speaks the king, and tells the young eaglets that his sun is going down, and that they must rule his realm after him in harmony and brotherly love; that the sword was given for defence, and not for offence; that the shield was forged as a padlock for the peasant's barn; and that they should not glory in their fathers' honors, as each could bear his own only. "If we cannot bend the bow," says he, "it is not ours. What have we to do with worth that is buried? The mighty stream goes into the sea with its own waves." These, and many other wise saws fall from the old man's dying lips; and then Thorsten Vikingson, who means to die with his king, as he has lived with him, arises and addresses his son Frithiof. He tells him that old age has whispered many warnings in his ear, which he will repeat to him; for as the birds of Odin descend upon the sepulchres of the North, so words of manifold wisdom descend upon the lips of the old. Then follows much sage advice; — that he should serve his king, for one alone shall reign; the dark Night has many eyes, but the Day has only one; that he should not praise the day, until the sun had set, nor his beer until he had drunk it; that he should not trust to ice but one night old, nor snow in spring, nor a sleeping snake, nor the words of a maiden on his knee. Then the old men speak together of their long tried friendship; and the king praises the valor and heroic strength of Frithiof, and Thorsten has much to say of the glory which crowns the kings of the Northland, the sons of the gods. Then the king speaks to his sons again, and bids them greet his daughter, the rose-bud. "In retirement," says he, "as it behoved her, has she grown up; protect her; let not the storm come, and fix upon his helmet my delicate flower." And he bids them bury him and his ancient friend by the sea-side; — "by the billow blue, for its song is pleasant to the spirit evermore, and like a funeral dirge ring its blows against the strand."

And now King Belé and Thorsten Vikingson are gathered to their fathers, Helgé and Halfdan share the throne between them, and Frithiof retires to his ancestral estate at Framnäs; of which a description is given in the third ballad, conceived and executed in a truly Homeric spirit.

Among the treasures of Frithiof's house are three of transcendent worth. The first of these is the sword Angurvadel, brother of the light-

\* A lithographic sketch represents Frithiof bringing in a bear by the ears, and presenting it to Ingeborg; a delicate little attention on the part of the Scandinavian lover.

† In the Northern mythology two kinds of elves are mentioned; the Ljus Älfr, or Elves of Light, who were whiter than the sun, and dwelt in Alfheim; and the Svart Älfr, or Elves of Darkness, who were blacker than pitch, and had their dwelling under the earth.

ning, handed down from generation to generation, since the days of Björn Blåtand, the Blue-toothed Bear. The hilt thereof was of beaten gold, and on the blade were wondrous runes, known only at the gates of the sun. In peace these runes were dull, but in time of war they burned red as the comb of a cock when he fights; and lost was he who in the night of slaughter met the sword of the flaming runes.

The second in price is an arm-ring of pure gold, made by Vaulund, the limping Vulcan of the North; and containing upon its border the signs of the zodiac, — the Houses of the Twelve Immortals. This ring had been handed down in the family of Frithiof from the days when it came from the hands of Vaulund, the founder of the race. It was once stolen and carried to England by Viking Soté, who there buried himself alive in a vast tomb, and with him his pirate-ship and all his treasures. King Belé and Thorsten pursue him, and through a crevice of the door look into the tomb, where they behold the ship, with anchor, and masts, and spars; and on the deck, a fearful figure, clad in a mantle of flame, sits gloomily scouring a blood-stained sword; though the stains cannot be scoured off. The ring is upon his arm. Thorsten bursts the doors of the great tomb asunder with his lance, and, entering, does battle with the grim spirit, and bears home the ring as a trophy of his victory.\*

The third great treasure of the house of Frithiof is the dragon-ship Ellida. It was given to one of Frithiof's ancestors by a sea-god, whom this ancestor saved from drowning, somewhat as Saint Christopher did the angel. The ancient mariner was homeward bound, when, at a distance, on the wreck of a ship, he espied an old man, with sea-green locks, a beard white as the foam of waves, and a face which smiled like the sea when it plays in the sunshine. The Viking takes this old man of the sea home with him, and entertains him in hospitable guise; but at bed-time the green-haired guest, instead of going quietly to his rest, like a Christian man, sets sail again on his wreck, like a hobgoblin, having, as he says, a hundred miles to go that night, at the same time telling the Viking to look the next morning on the sea-shore for a gift of thanks. And the next morning, behold! the dragon-ship Ellida comes sailing up the harbour, like a phantom ship, with all her sails set, and not a man on board. Her prow is a dragon's head, with jaws of gold; her stern, a dragon's tail, twisted and scaly with silver; her wings black, tipped with red; and when she spreads them all, she flies a race with the sou'west storm, and the eagle is left behind.

These were Frithiof's treasures, renowned in the North; and thus in his hall, with Björn his bosom friend, he sat, surrounded by his cham-

pions twelve, with breasts of steel and furrowed brows, the comrades of his father, and all the guests that had gathered together to pay the funeral rites to Thorsten Vikingsson. And Frithiof, with eyes full of tears, drank to his father's memory, and heard the song of the Skalde, a dirge of thunder.

"Frithiof's Courtship" is the title of the fourth canto.

"High sounded the song in Frithiof's hall,  
And the Skalde they praised his fathers all;  
But the song rejoices  
Not Frithiof, he hears not the Skalde's loud voices.

"And the earth has clad itself green again,  
And the dragons swim once more on the main;  
But the hero's son  
He wanders in woods, and looks at the moon."

He had lately made a banquet for Helgé and Halfdan, and sat beside Ingeborg the fair, and spoke with her of those early days when the dew of morning still lay upon life; of the reminiscences of childhood; their names carved in the birch-tree's bark; the well known vale and woodland; and the hill where the great oaks grew from the dust of heroes. And now the banquet closes, and Frithiof remains at his homestead to pass his days in idleness and dreams. But this strange mood pleases not his friend, the Bear.

"It pleased not Björn these things to see;  
'What ails the young eagle now,' said he,  
'So still, so oppressed?  
Have they plucked his wings?—have they pierced his breast?

"'What wilt thou? Have we not more than we need  
Of the yellow lard and the nut-brown mead?  
And of Skalde a throng?  
There's never an end to their ballads long.

"'True enough, that the coursers stamp in their stall,  
For prey, for prey, scream the falcons all;  
But Frithiof only  
Hunts in the clouds, and weeps so lonely.'

"Then Frithiof set the dragon free,  
And the sails swelled full, and snorted the sea;  
Right over the bay  
To the sons of the king he steered his way."

He finds them at the grave of their father, King Belé, giving audience to the people, and promulgating laws, and he boldly asks the hand of their sister Ingeborg; this alliance being in accordance with the wishes of King Belé. To this proposition Helgé answers, in scorn, that his sister's hand is not for the son of athane; that he needs not the sword of Frithiof to protect his throne; but, if he will be his sief, there is a place vacant among the house-folk, which he can fill. Indignant at this reply, Frithiof draws his sword of the flaming runes, and at one blow cleaves in twain the golden shield of Helgé, as it hangs on a tree; and, turning away, in disdain, departs over the blue sea homeward.

\* Not unlike the old tradition of the Brazen Ring of Gyges; which was found on a dead man's finger in the flank of a brazen horse, deep buried in a chasm of the earth.  
— PLATO. Rep. II. § 3.

In the next canto the scene changes. Old King Ring pushes back his golden chair from the table, and arises to speak to his heroes and Skalds,—old King Ring, a monarch renowned in the North, beloved by all, as a father to the land he governs, and whose name each night goes up to Odin with the prayers of his people. He announces to them his intention of taking to himself a new queen, as a mother to his infant son, and tells them he has fixed his choice upon Ingeborg, “the lily small, with the blush of morn on her cheeks.” Messengers are forthwith sent to Helgé and Halfdan, bearing golden gifts, and attended by a long train of Skalds, who sing heroic ballads to the sound of their harps. Three days and three nights they revel at the court; and on the fourth morning receive from Helgé a solemn refusal, and from Halfdan a taunt, that King Graybeard should ride forth in person to seek his bride. Old King Ring is wroth at the reply, and straightway prepares to avenge his wounded pride with his sword. He smites his shield as it hangs on the bough of the high linden-tree, and the dragons swim forth on the waves, with blood-red combs, and the helms nod in the wind. The sound of the approaching war reaches the ears of the royal brothers, and they place their sister for protection in the temple of Balder.\*

In the next canto, which is the sixth, Frithiof and Björn are playing chess together, when old Hilding comes in, bringing the prayer of Helgé and Halfdan, that Frithiof would aid them in the war against King Ring. Frithiof, instead of answering the old man, continues his game, making allusions, as it goes on, to the king's being saved by a peasant or pawn, and the necessity of rescuing the queen at all hazards. Finally, he bids the ancient Hilding return to Belé's sons, and tell them, that they have wounded his honor, that no ties unite them together, and that he will never be their bondsman. So closes this short and very spirited ballad.

The seventh canto describes the meeting of Frithiof and Ingeborg in Balder's temple, when silently the high stars stole forth, like a lover to his maid on tip-toe. Here all passionate vows are retold; he swears to protect her with his sword, while here on earth, and to sit by her side hereafter in Valhalla, when the champions ride forth to battle from the silver gates, and maidens bear round the mead-horn, mantled with golden foam. The parting of the lovers at day-break resembles the parting of Romeo and Juliet in Shakspeare. “Hark! 't is the lark,” says Ingeborg:

“Hark! 't is the lark! O, no, a dove  
Murmured his true-love in the grove.”

And again, farther on:

“See, the day dawns! No, 't is the flame  
Of some bright watch-fire in the east.”

\* Balder, the son of Odin;—the Apollo of the Northern mythology.

The eighth canto commences in this wise. Ingeborg sits in Balder's temple, and waits the coming of Frithiof, till the stars fade away in the morning sky. At length he arrives, wild and haggard. He comes from the Ting, or council, where he has offered his hand in reconciliation to King Helgé, and again asked of him his sister in marriage, before the assembly of the warriors. A thousand swords hammered applause upon a thousand shields; and the ancient Hilding with his silver beard stepped forth and “held a talk” (*höll et tal*), full of wisdom, in short, pithy language, that sounded like the blows of a sword. But all in vain. King Helgé says him nay, and brings against him an accusation of having profaned the temple of Balder, by daring to visit Ingeborg there. Death or banishment is the penalty of the law; but, instead of being sentenced to the usual punishment, Frithiof is ordered to sail to the Orkney Islands, in order to force from Jarl Angantyr the payment of an annual tribute, which since Belé's death he had neglected to pay. All this does Frithiof relate to Ingeborg, and urges her to escape with him to the lands of the South, where the sky is clearer, and the mild stars shall look down with friendly glance upon them, through the warm summer nights. By the light of the winter evening's fire, old Thorsten Vikingsson had told them tales of the Isles of Greece, with their green groves and shining billows;—where, amid the ruins of marble temples, flowers grow from the runes, that utter forth the wisdom of the past, and golden apples glow amid the leaves, and red grapes hang from every twig. All is prepared for their flight; already Ellida spreads her shadowy eagle-wings; but Ingeborg refuses to escape. King Belé's daughter will not deign to steal her happiness. In a most beautiful and passionate appeal, she soothes her lover's wounded pride, and at length he resolves to undertake the expedition to Jarl Angantyr. He gives her the golden arm-ring of Vaulund, and they part, she with mournful forebodings, and he with ardent hope of ultimate success. This canto of the poem is a dramatic sketch, in blank verse. It is highly wrought up, and full of poetic beauties.

“Ingeborg's Lament” is the subject of the ninth ballad. She sits by the sea-side, and watches the westward-moving sail, and speaks to the billows blue, and the stars, and to Frithiof's falcon, that sits upon her shoulder,—the gallant bird whose image she has worked into her embroidery, with wings of silver and golden claws. She tells him to greet again and again her Frithiof, when he returns and weeps by her grave. The whole ballad is full of grace and beauty.

And now follows the ballad of “Frithiof at Sea”; one of the most spirited and characteristic cantos of the poem. The versification, likewise, is managed with great skill; each strophe consisting of three several parts, and

each in its respective metre. King Helgé stands by the sea-shore, and prays to the fiends for a tempest; and soon Frithiof hears the wings of the storm, flapping in the distance, and, as wind-cold Ham and snowy Heid beat against the flanks of his ship, he sings:

"Faler was the journey,  
In the moonbeams' shimmer,  
O'er the mirrored waters,  
Unto Balder's grove.  
Warmer than it here is,  
Close by Ingeborg's bosom;—  
Whiter than the sea-foam,  
Swelled the maiden's breast."

But the tempest waxes sore:—it screams in the shrouds, and cracks in the keel, and the dragon-ship leaps from wave to wave like a goat from cliff to cliff. Frithiof fears that witchcraft is at work; and calling Björn, he bids him gripe the tiller with his bear-paw, while he climbs the mast to look out upon the sea. From aloft, he sees the two fiends, riding on a whale; Heid with snowy skin, and in shape like a white bear,—Ham with outspread, sounding wings, like the eagle of the storm. A battle with these sea-monsters ensues. Ellida heard the hero's voice, and with her copper keel smote the whale, so that he died; and the whale-riders learned how bitter it was to bite blue steel, being transfixed with Northern spears, hurled from a hero's hand. And thus the storm was stilled, and Frithiof reached, at length, the shores of Angantyr.

In the eleventh canto, Jarl Angantyr sits in his ancestral hall, carousing with his friends. In merry mood, he looks forth upon the sea, where the sun is sinking into the waves like a golden swan. At the window the ancient Halvar stands sentinel, watchful alike of things within doors and without; for ever and anon he drains the mead-horn to the bottom, and, uttering never a word, thrusts the empty horn in at the window, to be filled up anew. At length he announces the arrival of a tempest-tost ship; and Jarl Angantyr looks forth, and recognizes the dragon-ship Ellida, and Frithiof, the son of his friend. No sooner had he made this known to his followers, than the Viking Atlé springs up from his seat and screams aloud: "Now will I test the truth of the tale, that Frithiof can blunt the edge of hostile sword, and never begs for quarter." Accordingly he and twelve other champions seize their arms, and rush down to the sea-shore to welcome the stranger with warlike sword-play. A single combat ensues between Frithiof and Atlé. Both shields are cleft in twain at once; Angurvadel bites full sharp, and Atlé's sword is broken. Frithiof, disdaining an unequal contest, throws his own away, and the combatants wrestle together unarmed. Atlé falls; and Frithiof, as he plants his knee upon his breast, tells him, that, if he had his sword, he should feel its sharp edge and die. The haughty Atlé bids him go and recover his sword, promising

to lie still and await his death, which promise he fulfils. Frithiof seizes Angurvadel, and when he returns to smite the prostrate Viking, he is so moved by his courage and magnanimity, that he stays the blow, seizes the hand of the fallen, and they return together as friends to the banquet-hall of Angantyr. This hall is adorned with more than wonted splendor. Its walls are not wainscoted with rough-hewn planks, but covered with gold-leather, stamped with flowers and fruits. No hearth glows in the centre of the floor, but a marble fireplace leans against the wall. There is glass in the windows, there are locks on the doors; and instead of torches, silver chandeliers stretch forth their arms with lights over the banquet-table, whereon is a hart roasted whole, with larded haunches, and gilded hoofs lifted as if to leap, and green leaves on its branching antlers. Behind each warrior's seat stands a maiden, like a star behind a stormy cloud. And high on his royal chair of silver, with helmet shining like the sun, and breastplate inwrought with gold, and mantle star-spangled, and trimmed with purple and ermine, sits the Viking Angantyr, Jarl of the Orkney Isles. With friendly salutations he welcomes the son of Thorsten, and in a goblet of Sicilian wine, foaming like the sea, drinks to the memory of the departed; while Skalds, from the hills of Morven, sing heroic songs. Frithiof relates to him his adventures at sea, and makes known the object of his mission; whereupon Angantyr declares that he was never tributary to King Belé; that, although he pledged him in the wine-cup, he was not subject to his laws; that his sons he knew not; but that if they wished to levy tribute, they must do it with the sword, like men. And then he bids his daughter bring from her chamber a richly embroidered purse, which he fills with golden coins, of foreign mint, and gives it to Frithiof, as a pledge of welcome and hospitality. And Frithiof remains his guest till spring.

In the twelfth canto we have a description of Frithiof's return to his native land. He finds his homestead at Framnäs laid waste by fire; house, fields, and ancestral forests are all burnt over. As he stands amid the ruins, his falcon perches on his shoulder, his dog leaps to welcome him, and his snow-white steed comes, with limbs like a bird, and neck like a swan; he will have bread from his master's hands. At length old Hilding appears from among the ruins, and tells a mournful tale; how a bloody battle had been fought between King Ring and Helgé; how Helgé and his host had been routed, and in their flight through Framnäs, from sheer malice, had laid waste the lands of Frithiof; and finally, how, to save their crown and kingdom, the brothers had given Ingeborg to be the bride of King Ring. He describes the bridal, as the train went up to the temple, with virgins in white, and men with swords, and Skalds, and the pale bride seated on a black steed, like a

spirit on a cloud. At the altar the fierce Helgé had torn the bracelet, the gift of Frithiof, from Ingeborg's arm, and adorned with it the image of Balder. And Frithiof remembers that it is now mid-summer, and festival time in Balder's temple. Thither he directs his steps.

Canto thirteenth. The sun stands, at midnight, blood-red on the mountains of the North. It is not day, it is not night, but something between the two. The fire blazes on the altar in the temple of Balder. Priests with silver beards, and with knives of flint in their hands, stand there, and King Helgé with his crown. A sound of arms is heard in the sacred grove without, and a voice commanding Björn to guard the door. Then Frithiof rushes in, like a storm in autumn. "Here is your tribute from the western seas," he cries; "take it; and then be there a battle for life and death between us twain, here by the light of Balder's altar; shields behind us, and bosoms bare;—and the first blow be thine, as king; but forget not that mine is the second. Look not thus toward the door; I have caught the fox in his den. Think of Framnäs; think of thy sister with golden locks!" With these words he draws from his girdle the purse of Angantyr, and throws it into the face of the king with such force, that the blood gushes from his mouth, and he falls senseless at the foot of the altar. Frithiof then seizes the bracelet on Balder's arm, and, in trying to draw it off, he pulls the wooden statue from its base, and it falls into the flames of the altar. In a moment the whole temple is in a blaze. All attempts to extinguish the conflagration are vain. The fire is victorious. Like a red bird the flame sits upon the roof, and flaps its loosened wings. Mighty was the funeral pyre of Balder.

The fourteenth canto is entitled "Frithiof in Exile." Frithiof sits at night on the deck of his ship, and chants a song of welcome to the sea, which, as a Viking, he vows to make his home in life and his grave in death. "Thou knowest naught," he sings, "thou Ocean free, of a king who oppresses thee at his own wild will." He turns his prow from shore, and is putting to sea, when King Helgé, with ten ships, comes sailing out to attack him. But anon the ships sink down into the sea, as if drawn downward by invisible hands, and Helgé saves himself by swimming ashore. Then Björn laughed aloud, and told how, the night before, he had bored holes in the bottom of each of Helgé's ships. But the king now stood on a cliff, and bent his mighty bow of steel against the rock with such force that it snapped in twain. And Frithiof, jeering, cried, that it was rust that had broken the bow, not Helgé's strength; and to show what nerve there was in a hero's arm, he seized two pines, large enough for the masts of ships, but shaped into oars, and rowed with such marvellous strength, that the two pines snapped in his hands like reeds. And now uprose the sun, and the land-breeze blew off shore, and, bidding

his native land farewell, Frithiof the Viking sailed forth to scour the seas.

The fifteenth canto contains the Viking's Code, the laws of the pirate-ship. "No tent upon deck, no slumber in house; but the shield must be the Viking's couch, and his tent the blue sky overhead. The hammer of victorious Thor is short, and the sword of Frey but an ell in length; and the warrior's steel is never too short, if he goes near enough to the foe. Hoist high the sail, when the wild storm blows; 't is merry in stormy seas; onward and ever onward. He is a coward who strikes; rather sink than strike. There shall be neither maiden nor drunken revelry on board. The freighted merchantman shall be protected, but must not refuse his tribute to the Viking; for the Viking is king of the waves, and the merchant a slave to gain, and the steel of the brave is as good as the gold of the rich. The plunder shall be divided on deck, by lot and the throwing of dice; but in this the sea-king takes no share; glory is his prize; he wants none other. They shall be valiant in fight, and merciful to the conquered; for he who begs for quarter has no longer a sword, is no man's foe; and Prayer is a child of Valhalla,—they must listen to the voice of the pale one."—With such laws, sailed the Viking over the foaming sea, for three weary years, and came at length to the Isles of Greece, which in days of yore his father had so oft described to him, and whither he had wished to flee with Ingeborg. And thus the forms of the absent and the dead rose up before him, and seemed to beckon him to his home in the North. He is weary of sea-fights, and of hewing men in twain, and of the glory of battle. The flag at the mast-head pointed northward; there lay the beloved land; he resolved to follow the course of the winds of heaven, and steer back again to the North.

Canto sixteenth is a dialogue between Frithiof and his friend Björn, in which the latter gentleman exhibits some of the rude and uncivilized tastes of his namesake, Bruin the Bear. They have again reached the shores of their fatherland. Winter is approaching. The sea begins to freeze around their keel. Frithiof is weary of a Viking's life. He wishes to pass the Yule-tide on land, and to visit King Ring, and his bride of the golden locks, his beloved Ingeborg. Björn, dreaming all the while of bloody exploits, offers himself as a companion, and talks of firing the king's palace at night, and bearing off the queen by force. Or if his friend deems the old king worthy of a *holmgång*,\* or of a battle on the ice, he is ready for either. But Frithiof tells him that only gentle thoughts now fill his bosom. He wishes only to take a

\* A duel between the Vikings of the North was called a *holmgång*, because the two combatants met on an island to decide their quarrel. Fierce battles were likewise fought by armies on the ice: the frozen bays and lakes of a mountainous country being oftentimes the only plains large enough for battle-fields.

of trees awaken in his softened heart the memory of other days. And he calls aloud to the gods for pardon of his crime, and to the spirit of his father, that he should come from his grave and bring him peace and forgiveness from the city of the gods. And, lo! amid the evening shadows, from the western wave uprising, landward floats the *Fata Morgana*, and, sinking down upon the spot where Balder's temple once stood, assumes itself the form of a temple, with columns of dark blue steel, and an altar of precious stone. At the door, leaning upon their shields, stand the Destinies. And the Destiny of the Past points to the solitude around, and the Destiny of the Future to a beautiful temple newly risen from the sea. While Frithiof gazes in wonder at the sight, all vanishes away, like a vision of the night. But the vision is interpreted by the hero, without the aid of prophet or of soothsayer.

Canto twenty-fourth; "The Atonement." The temple of Balder had been rebuilt, and with such magnificence, that the North beheld in it an image of Valhalla. And two by two, in solemn procession, walked therein the twelve virgins, clad in garments of silver tissue, with roses upon their cheeks, and roses in their innocent hearts. They sang a solemn song of Balder, how much beloved he was by all that lived, and how he fell, by Höder's arrow slain, and earth and sea and heaven wept. And the sound of the song was not like the sound of human voice, but like the tones which come from the halls of the gods, like the thoughts of a maiden dreaming of her lover, when the night-ingle is singing in the midnight stillness, and the moon shines over the beech-trees of the North. Frithiof listened to the song; and as he listened, all thoughts of vengeance and of human hate melted within him, as the icy breastplate melts from the bosom of the fields, when the sun shines in spring. At this moment the high-priest of Balder entered, venerable with his long silver beard; and welcoming the Viking to the temple he had built, he delivered for his special edification a long homily on things human and divine, with a short catechism of Northern mythology. He told him, likewise, very truly, that more acceptable to the gods than the smoke of burnt-offerings was the sacrifice of one's own vindictive spirit, the hate of a human soul. He then spake of his hatred to Belé's sons; and informed him that Helgé was dead, and that Halfdan sat alone on Belé's throne, urging him, at the same time, to sacrifice to the gods his desire of vengeance, and proffer the hand of friendship to the young king. This was done straightway, Halfdan having opportunely come in at that moment; and the priest removed forthwith the ban from the *Varg-i-Veum*, the sacrilegious and outlawed man. And then Ingeborg entered the vaulted temple, followed by maidens, as the moon is followed by stars in the vaulted sky; and from the hand of her brother Frithiof receives

the bride of his youth, and they are married in Balder's temple.

#### EXTRACTS FROM FRITHIOFS SAGA.

##### CANTO I.

##### FRITHIOF AND INGEBOG.

Two plants, for fostering nurture placed,  
The rural Hilding's hamlet graced;  
And, peerless since the birth of time,  
Exulted in North's vigorous clime.

One rose to seek the bright expanse,  
An Oak, its stem a warrior's lance;  
Its wreath, which every gale unbound,  
A warrior's helmet, vaulted round.

The other reared its blushing head,  
A Rose, when wintry storms are fled;  
Yet spring, which stores its richer joys,  
Still in the rose-bud dreaming lies.

When earth's bright face rude blasts deform,  
That Oak shall wrestle with the storm;  
When May's sun tints the heaven with gold,  
That Rose its ruddy lips unfold.

Jocund they grew, in guileless glee;  
Young Frithiof was the sapling tree,  
In budding beauty by his side,  
Sweet Ingeborg, the garden's pride.

The noontide beam which gilt their sport,  
Say, showed it not like Freya's court;  
Where bride-guests flit in spritful rings,  
With glistening locks and roseate wings?

Whilst, 'neath the moon-lit silver spray,  
They wheeled in evening roundelay,  
Say, showed it not a fairy scene,  
Where elf-king danced with elfin-queen?

Her pilot soon he joyed to glide,  
In Viking-guise, o'er stream and tide:  
Sure, hands so gentle, heart so gay,  
Ne'er 'plauded rover's young essay!

No beetling lair, no pine-rocked nest,  
Might 'scape the love-urged spoiler's quest:  
Oft, ere an eaglet-wing had soared,  
The eyry mourned its parted hoard.

He sought each brook of rudest force,  
To bear his Ing'borg o'er its source:  
So thrilling, 'midst the wild alarm,  
The tendril-twining of her arm.

The earliest flower, spring's infant birth,  
The earliest fruit that gemmed the earth,  
The ear that earliest graced the plain,  
Oft told his love, nor told in vain.

But years of childhood smiling fled,  
Youth came with light advancing tread;  
New hopes the stripling's glance betrayed,  
Maturing charms adorned the maid.

A hunter grown, through den and dale,  
Such chase might see the stoutest quail :  
For, waging desperate stake of life,  
The spearless met in equal strife.

Breast closed to breast, they struggling stood :  
Those savage teeth are wet with blood !  
Yet laden home the victor lies,  
And could the nymph his boon despise ?

Since dear to beauty valorous deed,  
The fair one e'er the hero's meed :  
Assorted for the mutual vow,  
As martial helm to softer brow.

When clustering near the social blaze,  
A tale beguiled the icy days,  
Of mystic names, supernal all,  
Rife in Valhalla's beaming hall ;

He mused : " Though Freyn's braid is bright  
As corn-land waving amber light,  
My Ing'borg's meshy treasures throw  
O'er rose and lily rival glow.

" Iduna ! mortal vision fails,  
Dazed by the orbs thy mantle veils ;  
And, ah ! what venturous look may dare,  
Where light-elves move, a bud-crowned pair ?

" O ! blue and clear is Frigg's eye,  
Dazzling as heaven's unclouded sky :  
But hers the eye whose sparkling ray  
Eclipses e'en spring's supphire day.

" What, Gerda, though thy cheeks may glow  
Like Northern-light on drifted snow ?  
The cheeks I see, whene'er they dawn,  
Blush forth at once a twofold morn.

" I know a heart whose truth might claim  
A portion, Nanna, in thy fame !  
Well, Balder, may each poet's song  
The gratulating strain prolong !

" Ah ! by one Nanna might my bier  
Be watered with as true a tear,  
The proofs of tenderness she gave  
Would bid me hail an early grave."

The feats of many a storied king  
The royal maid would sit and sing ;  
And, broidering, paint the blood-stained scene  
'Midst wave of blue and grove of green.

In snow-white wool is seen to spread  
The ample shield of gilded thread ;  
Red lances pierce the masled side,  
In burnished mail the champions ride.

Yet, though she proves her various skill,  
Each face bears Frithiof's semblance still :  
And forth the tissue as they gaze,  
She blushes, but with pleased amaze.

His steel imprints with runic mark  
The living rolls of birchen bark ;  
Where blent initials frequent show  
The hearts that thus together grow.

When Day's bright train invests the air,  
King of the world with splendent hair,  
And men in noiseful courses move,  
Their only thoughts are thoughts of love.

When Night's dark train invests the air,  
Queen of the world with raven hair,  
And stars in silent courses move,  
Their only dreams are dreams of love.

" Thou earth, which, bathed in April showers,  
Weav'st thy green locks with wrenthy flowers !  
Culled from the fairest of the spring,  
A garland for my Frithiof bring."

" Thou sea, which, in thy caves below,  
Strew'st lucid pearls in countless row !  
Here bear the treasures of the main,  
That love may thread a silken chain."

" Brilliant on Odin's seat of state,  
Heaven's eye, whose glance no years abate !  
If thou wert mine, thy orb should yield  
My Frithiof a golden shield."

" All-father's lamp, whose evening beam  
Illumes his dome with softened gleam !  
If thou wert mine, my maid should bow  
Thy silver crescent o'er her brow."

But Hilding's sager counsel came,  
To damp the youth's presumptuous flame :  
" Fan not," he warned, " forbidden fire ;  
The virgin boasts a royal sire.

" To Odin, throned in starry space,  
Ascends the lineage of her race :  
Let Thorsten's son the prize resign,  
Best thrive whom equal lots combine."

" My race," young Frithiof gayly said,  
" Descends to regions of the dead :  
My sway the forest-king confessed,  
His lineage mine, and bristling vest.

" The world his realm, what daunts the free ?  
He heeds not partial fate's decree :  
Smiles may dispel stern fortune's frown,  
'T is hope's to wear and point a crown.

" In pedigree all might exalts,  
Its parent, Thor, in Thrudvang dwells :  
Valor by him, not birth, is weighed,  
A potent wooer is the blade.

" In combat for my youthful bride  
Were thunder's-god himself defied :  
Grow blithe, my flower, in sure defence,  
Woe to the hand would pluck thee hence !"



## CANTO III.

## FRITHIOF'S HOMESTEAD.

THREE miles extended around the fields of the homestead; on three sides  
Valleys and mountains and hills, but on the fourth side was the ocean.  
Birch-woods crowned the summits, but over the down-sloping hill-sides  
Flourished the golden corn, and man-high was waving the rye-field.  
Lakes, full many in number, their mirror held up for the mountains,  
Held for the forests up, in whose depths the high-antlered reindeers  
Had their kingly walk, and drank of a hundred brooklets.  
But in the valleys, full widely around, there fed on the green-sward  
Herds with sleek, shining sides, and udders that longed for the milk-pail.  
'Mid these were scattered, now here and now there, a vast, countless number  
Of white-woolled sheep, as thou seest the white-looking stray clouds,  
Flock-wise, spread o'er the heavenly vault, when it bloweth in spring-time.  
Twice twelve swift-footed coursers, mettlesome, fast-fettered storm-winds,  
Stamping stood in the line of stalls, all champ-ing their fodder,  
Knotted with red their manes, and their hoofs all whitened with steel shoes.  
The banquet-hall, a house by itself, was timbered of hard fir.  
Not five hundred men (at ten times twelve to the hundred)<sup>1</sup>  
Filled up the roomy hall, when assembled for drinking at Yule-tide.  
Thorough the hall, as long as it was, went a table of holm-oak,  
Polished and white, as of steel; the columns twain of the high-seat  
Stood at the end thereof, two gods carved out of an elm-tree;  
Odin<sup>2</sup> with lordly look, and Frey<sup>3</sup> with the sun on his frontlet.  
Lately between the two, on a bear-skin (the skin, it was coal-black,  
Scarlet-red was the throat, but the paws were shodden with silver),  
Thorsten sat with his friends, Hospitality sitting with Gladness.  
Oft, when the moon among the night clouds flew, related the old man  
Wonders from far distant lands he had seen, and cruises of Vikings<sup>4</sup>

<sup>1</sup> An old fashion of reckoning in the North.<sup>2</sup> He All-father; the Jupiter of Scandinavian my-

god of Liberty; the Bacchus of the North. he sun at the winter solstice.

<sup>4</sup> Sons of the North were called Vikingar,

Far on the Baltic and Sea of the West, and the North Sea.

Hushed sat the listening bench, and their glances hung on the graybeard's

Lips, as a bee on the rose; but the Skald was thinking of Bragé,<sup>5</sup>

Where, with silver beard, and runes on his tongue, he is seated

Under the leafy beach, and tells a tradition by Mimer's<sup>6</sup>

Ever murmuring wave, himself a living tradition.

Mid-way the floor (with thatch was it strewn), burned forever the fire-flame

Glad on its stone-built hearth; and through the wide-mouthed smoke-flue

Looked the stars, those heavenly friends, down into the great hall.

But round the walls, upon nails of steel, were hanging in order

Breastplate and helm with each other, and here and there in among them

Downward lightened a sword, as in winter evening a star shoots.

More than helmets and swords, the shields in the banquet-hall glistened,

White as the orb of the sun, or white as the moon's disk of silver.

Ever and anon went a maid round the board and filled up the drink-horns;

Ever she cast down her eyes and blushed; in the shield her reflection

Blushed too, even as she; — this gladdened the hard-drinking champions.

## CANTO IV.

## FRITHIOF'S SUIT.

THE songs are loud-pealing in Frithiof's hail,  
And the praise of his sires is the burden of all.  
But the Skald's art is vain,  
He heeds not the music, and hears not the strain.

Now a vest of bright green mantles vale, hill, and tree,

And dragons are swimming the dark blue sea:  
But the son of the brave,

The moon is his pole-star, the wood-flower his wave.

O, the hours had been joyous, how rapid their speed,

Whilst merry King Haldan late quaffed of his mead!

For, though Helgé dark-frowned,  
The smile of fair Ing'borg spread sunshine around.

He sat by her side, and he pressed her soft hand,  
And he felt a fond pressure responsive and bland:

<sup>5</sup> Bragé, the god of Song; the Scandinavian Apollo.<sup>6</sup> Mimer, the god of Eloquence. He sat by the wave of Urda, the Destiny of the Past.

Whilst his love-beaming gaze  
Was returned as the sun's in the moon's placid  
rays.

They spoke of days by-gone, so gladsome and  
gay,  
When the dew was yet fresh on life's new-trod-  
den way :  
For on memory's page  
Youth traces its roses, its briers old age.

She brought him a greeting from dale and from  
wood,  
From the bark-graven runes and the brook's  
silver flood ;  
From the dome-crowned cave,  
Where oaks bravely stream o'er a warrior's  
grave.

"From the pomp of the palace 't were sweet to  
return,  
For Halfdan was puerile, Helgø was stern :  
And the two royal heirs  
Savored only the incense of praises and pray-  
ers.

"There was no one," she said, as she blushed  
like a rose,  
"To whom her sad heart could unbosom its  
woes :  
From a king's halls, in truth,  
Freedom fled to respire in the scenes of her  
youth.

"Of the doves he had given, purloined from the  
nest,  
Which had fed from her hand and reposed on  
her breast,  
Lo ! " she lisped, "a last pair :  
These brave the near falcon ; let one be thy care.

"For homeward the swift-pinioned turtle will  
wend,  
Like another it yearns to rejoin a lost friend :  
Let its faith-guided wing  
A kind token concealed to the desolate bring."

Such whispers Day heard, as he rode his gay  
round,  
And the ear of the Evening still caught the soft  
sound, —  
To the leaves of the grove  
Thus the zephyrs of Spring whisper accents of  
love.

But now she has left him, and with her are  
flown  
Joy and Peace its sweet sister, he wanders  
alone,  
And with Astrild's warm dyes  
Young blood stains his cheek, as he burns and  
he sighs.

His sorrow, his plaint, to the dove he consigned,  
And love's messenger joyous outstrips the fleet  
wind :

Ah ! how envied her fate !  
Could he ask her return ? She had found her  
lost mate.

This unmartial demeanour Björn's anger in-  
flamed :

"What means our plumed eagle ? " displeased  
he exclaimed ;

"Why so mute, so reserved ?  
Has his breast been pierced through, or his  
wing been unnerved ?

"Say, groans not thy board, — canst thou covet  
aught more,  
With the foaming brown mead and fat chine of  
the boar ?

And of Skalds what a throng !  
They could weary thy walls with the echo of  
song.

"The stalled coursers, indeed, they paw restless  
and neigh,  
And the falcon shrieks wildly, 'To prey ! to  
prey !'  
But their lord's dreamy chase  
Is pursued in the clouds, and he faints with the  
race.

"Ellida, 't is true, on the wave has no rest,  
She tugs at the anchor and rears her high crest :  
Cease thy hiss, dragon, cease !  
For Frithiof wars not, his watchword is Peace.

"There 's a death on the straw, and a death by  
the spear,  
I can carve me, like Odin, for blood on the  
bier :  
Not a fear we should fail,  
Seeking shadowy welcome with Hela the pale."

Then he loosed his sea-dragon and donned his  
bright mail ;  
There was snorting of billow and swelling of  
sail,  
And light furrowed the bay,  
As straight to the monarchs he steered his bold  
way.

On the cairn of King Bele they were seated in  
state,  
With the balance and ensign of awful debate.  
Soon the echoes awoke,  
And far caverns repeated the voice, as he spoke.

"To the hand of fair Ing'borg, ye kings, I as-  
pire,  
Be the nuptial torch lit with a spark of love's  
fire :

"T was a parent's behest ;  
Bind his flower, as he bade, to this helm-mount-  
ed crest.

"He had left us to grow, to sage Hilding as-  
signed,  
Like saplings whose branches are closely en-  
twined ;

And bright Freya above  
Had linked the young tops with the gold knot  
of love.

"Grant my sire was no monarch, nor high-  
titled thane,  
But he lives in the song, and is hymned with  
the slain;  
My ancestors' fame  
Their high-vaulted Bauta-stones proudly pro-  
claim.

"It were easy to win me a sceptre and land,  
But the home of my choice is my own native  
strand:  
There the cot and the court  
My shield shall o'erscreen, and my spear shall  
support.

"T is the death-mound of Bele, of the honored,  
we tread,  
Now hearkening he raises his time-silvered  
head:  
E'en the dead intercedes,  
And bethink ye for whom? 't is for Frithiof he  
pleads."

Then spake Helgé, uprising, with scorn-breath-  
ing ire,  
"To a sister of kings shall the serf-born as-  
pire?  
Can the pine and crab blend?  
Let monarchs for Valhall's fair scion contend!

"For the first in the North dost thou burn to be  
sung?  
Win men with thy sword-arm, and maids with  
thy tongue.  
But Odin's blood-tide  
Shall disdain to be poured in the veins of thy  
pride.

"My realm I defend; vain intruder, forbear,  
It can yield stalworth yeomen enough and to  
spare;  
Yet a place in my train  
Thy humble entreaty might haply obtain."

"A retainer:" he thundered, and grasped his  
dread brand:  
"Thorsten's son, like his sire, knows alone to  
command:  
From thy sheath's silver stay  
Fly forth, Angurvadel! it brooks not delay."

In the sunshine the blue steel then brilliantly  
beamed,  
And redly the flaming rune-characters gleamed:  
"Thou," he cried, "my good blade,  
Thou, at least, art in birth's ancient honors ar-  
rayed!

"But I bow to the peace of this grave-hallowed  
mound,  
On the spot it should hew thee, swarth chief, to  
the ground;

Yet learn, from this hour,  
That my sword has some edge, and my arm has  
some power."

He said; and, lo! cloven in twain at a stroke,  
Fell King Helgé's gold shield from its pillar of  
oak:

At the clang of the blow,  
The live started above, the dead started below.

"Well rived, Angurvadel! thy runic fires hide,  
And, of higher feats dreaming, repose by my  
side:

Thou shalt wake thee again.  
Now home be our course o'er the purple-clad  
main."

#### CANTO VI.

##### FRITHIOF AT CHESS.

BESIDE a chess-board's chequered frame  
Frithiof and Björn pursued their game:  
Silver was each alternate plane,  
And each alternate plane of gold.

Aged Hilding came: to throne of beech  
The chieftain led with courteous speech:  
"Sire, when the mead's bright horn shall wane,  
Our field be won, thy tale unfold."

The sage began: "From Bele's high heirs  
I come with courteous words and prayers:  
Disastrous tidings rouse the brave,  
On thee a nation's hope relies."

"Check to thy king!" then Frithiof cried,  
"Prompt means of rescue, Björn, provide;  
His crown a yeoman's life may save,  
And who would heed the sacrifice?"

"Naught 'gainst a king, my son, presume;  
Strong the young eagle's beak and plume:  
Measured with Ring's, the weaker power  
Were adamant, opposed to thine."

"My castle, Björn, thou threat'st in vain,  
My yeomen rout thy royal train:  
'T will cost thee much to win its tower,  
Shielded secure in bastion-line."

"In Balder's fane, grief's loveliest prey,  
Sweet Ing'borg weeps the live-long day:  
Say, can her tears unheeded fall,  
Nor call her champion to her side?"

"Thy fruitless quest, good Björn, forbear!  
From earliest youth I held her dear;  
The noblest piece, the queen of all,  
She must be saved, whate'er betide."

"Is brief rejoinder yet deferred?  
And must thy foster-sire, unheard,  
Or quit this hall, or menial wait  
Thy sport's procrastinated close?"

Then Frithiof, moved, approached his guest,  
The old man's hand he kindly pressed :  
"I have replied," he said elate,  
"My soul's resolve my father knows."

"Haste ! tell the sons of royal Bele  
I wear not a retainer's steel :  
For wounded honor bids divide  
The sacred bond it once revered."

"Well, tread thy path," the answer came,  
"Thy wrath 't were chance unmeet to blame.  
May Odin all in mercy guide !"  
Thus Hilding spake, and disappeared.

## CANTO X.

## FRITHIOF AT SEA.

HELLOE on the strand  
Chants his wizard-spell,  
Potent to command  
Fiends of earth or hell.

Gathering darkness shrouds the sky ;  
Hark, the thunder's distant roll !  
Lurid lightnings, as they fly,  
Streak with blood the sable pole.  
Ocean, boiling to its base,  
Scatters wide its wave of foam ;  
Screaming, as in fleetest chase,  
Sea-birds seek their island-home.

"Hard 's the weather, brother !  
List the storm's wild pinions  
Flapping in the distance ;  
Yet we tremble not.  
Tranquil in the high-grove,  
Sighing, think of Frithiof,  
In thy tears most beautiful,  
Lovely Ingeborg !"

Two foul imps of air  
Toward Ellida glide :  
Frosty Ham is there ;  
There is snowy Heyd.

Now, the hoarse-winged storm, set free,  
Delves in depths their coral road ;  
Now, aloft on mountain-sea,  
Whirls them to the gods' abode.  
Courage, proved in many a fight,  
Shudders at emprise like this,  
Scaling the ethereal height,  
From the bottomless abyss.

"Fairer was the passage  
O'er the watery mirror,  
Silvered by the moon-beam,  
Bound to Balder's grove :  
Warmer than this region,  
Near my Ing'borg's bosom ;  
Whiter than the sea-foam  
Heaved her swelling breast."

"See, Solundar Isle  
Peers amid the spray ;  
Try its calm awhile,  
Run to make the bay."

But, secure in sea-tight keel,  
Desperate Viking scorns the port ;  
Grasps the helm with hand of steel,  
Joying in the whirlwind's sport.  
More he girds the groaning mast,  
Cleaves the surge with keener force,  
Vantaging by wave and blast,  
West, due west, pursues his course.  
"List me with the tempest  
Yet an hour of combat ;  
Here the storm and Northman  
Cope with like advantage.  
What were Ing'borg's blushes,  
Should her proud sea-eagle,  
By a gust disheartened,  
Drooping seek the land !"

Deeper and more oft  
Yawn the gulfs of death :  
There is whistling aloft,  
There is cracking beneath.

Yet, amidst the war of waves,  
Now pursuing, now opposed,  
Shock and blast Ellida braves,  
Gods her seamless fabric closed :  
As a meteor's scudding light,  
Shoots athwart the flashing deep ;  
As a chamois launched in flight,  
Bounds o'er cataract and steep.

"Better 't were to gather,  
For the spray's salt kisses,  
Sweets in Balder's temple,  
From thy lips distilling :  
Better 't were, than grappling  
Thus the impatient rudder,  
Hold in fond embraces  
Thee, my royal bride !"

Snow-flakes ride the gale ;  
Nature seems congealed ;  
Fast the pattering hail  
Beats on deck and shield.  
Full between the rampant beaks  
Night her canopy hath spread ;  
Not a darker dawning breaks  
O'er the chambers of the dead.  
As with demon-wrath endued,  
Fiercely roars each spell-bound wave ;  
As with heroes' ashes strewed,  
Soundless gapes each foamy grave.

"Rana in sea-caverns  
Streaks our beds of azure ;  
But the couch of Ing'borg  
Waits her weary wanderer.  
Mariners undaunted  
Man the oared Ellida ;  
Sea-gods frained her timbers :  
Still an hour she bides."

Now a torrent stream,  
Threatening instant wreck,  
Swift as lightning gleam,  
Swept the laden deck.  
Frithiof from his arm released,  
Three marks' weight, a solid ring,

Brilliant as the glowing East,  
Relic of the honored king.  
Portioning, he hewed the gold,  
Wrought by dwarfs with artful care ;  
Crew and fragments nicely told,  
No one lacked his equal share.

" Love's persuasive herald,  
Gold, befits the suitor ;  
Hands devoid of tribute  
Press not sea-green Rana.  
Cold she shuns fond ardor,  
Fleeting flies caresses,  
Yet the burnished metal  
Sea-bride shall enchain."

As mad with defeat,  
It blows more and more hard ;  
There is bursting of sheet,  
There is splintering of yard.  
O'er and o'er the half-gulfed side,  
Flood succeeding flood is poured ;  
Fast as they expel the tide,  
Faster still it rolls aboard.  
Now e'en Frithiof's dauntless mind  
Owned the triumph of his foe ;  
Louder yet than wave and wind,  
Thus his thundering accents flow :  
" Haste and grasp the tiller,  
Björn, with might of bear-paw !  
Tempest so infuriate  
Comes not from Valhalla.  
Witchcraft is a-going ;  
Sure, the coward Helgé  
Spells the raging billows !  
Mine the charge to explore."

Light as marten-tread  
Up the pine he sprung ;  
From its dizzy head  
Eagle-glances flung.  
Floating as an isle loose-torn,  
Lo ! a whale's terrific form ;  
On whose scaly ridge upborne,  
Two fell demons rule the storm.  
Like a shaggy mammoth, Heyd  
Shook his mane of drifting snow :  
Hum, with ospray wings spread wide,  
Taught the tempest where to blow.  
" Iron-braced sea-dragon,  
Boots one gallant onset,  
Prove that heart of prowess  
Tenants breast of oak.  
Hear my voice accordant :  
Boast'st thou birth celestial,  
Up ! with ore-edged bosom  
Gore the charmed whale !"

Chafing, as he spake,  
With expanded crest,  
Flew the hissing drake,  
Cleft the monster's breast.  
Burst a blood-spout from the wound,  
Mingling with the reeking clouds,  
Ere the beast in mire profound,  
Bellowing, its death-strife shrouds.

Fate-winged lances, two allied,  
Hurling from their nervous rest,  
Pierced the Mammoth's shaggy hide,  
Pierced the Ospray's plumed vest.

" Bravely struck, Ellida !  
Not, I ween, so quickly  
Helgé's sloop emerges  
From the bloody slime.  
Ham and Heyd, its pilots,  
Keep the brine no longer ;  
Bitter is the morsel,  
Biting cold blue steel."

Straight the sky was cleared ;  
Calmed the angry flood,  
Save a swell that steered  
Where an island stood.

Suddenly the orb of day,  
Leading on its pageant train,  
Gladdened with reviving ray  
Vale and mountain, ship and plain.  
Snow-capped cliff and wood-veiled slope  
Shone, with parting radiance crowned :  
Instinct all with kindling hope,  
Hailed the strands of Esje-sound.

" Ing'borg's prayers have risen,  
Maiden pale, to Valhall,  
At the golden altar  
Her fair knees have bowed.  
Tears in eyes of crystal,  
Sighs in swan-down-bosom,  
Touched the obdurate Asar ;  
Theirs be all the praise !"

Yet Ellida's prow  
Rued the fierce affray ;  
Wearily and low,  
Ploughed its watery way.  
Still more weary of the main,  
Scarce the stoutest of the band  
Now their toilworn limbs sustain,  
Aided by the trusty brand.  
Of the frozen seamen, four  
Björn's gigantic shoulders raise ;  
Frithiof's, eight ; and, borne to shore,  
Sent them round the cheering blaze.

" Nay, blush not, ye pale ones !  
Viking, brave the billow !  
Desperate is the conflict,  
Waged with ocean-maids.  
See, on hastening gold-foot  
Moves the sparkling mend-horn,  
Warmth and strength diffusing :  
Health to Ingeborg !"

#### CANTO XI.

##### FRITHIOF AT THE COURT OF ANGANTYR.

'T is time to tell how Angantyr,  
The earl, was seated then  
High in his hall of stately fir,  
Carousing with his men.

Thence he surveyed, in merry mood,  
The day-car as it rolled ;  
Now cleaving through the purple flood,  
All like a swan of gold.

The window near, a trusty swain,  
Old Hulvar, kept good heed ;  
One eye upon the foamy main,  
One on the frothy mead.  
Oft as the veteran's dole came round,  
He quaffed till all was drawn ;  
'Then straight, with gravity profound,  
Replaced the exhausted horn.

Now hurled, it bounded on the floor,  
Whilst loud the warder cried,  
"The billows, laboring toward the shore,  
I see a vessel ride.  
Wrestling with death, pale rowers strain,  
And now they touch the land ;  
And ghastly forms, by giants twain,  
Are strewn along the strand."

The chieftain o'er the glassy vale  
Looked from his hall on high :  
"Yon pennon is Ellida's sail ;  
Frithiof, I ween, is nigh.  
That noble port, that lofty brow,  
Old Thorsten's son declares ;  
Such cognizance, brave youth, as thou,  
No gallant Northman bears."

Swift from the bench, with maddening air,  
The Berserk Atlé flew ;  
O'er whose gaunt visage, gore-stained hair  
A sable horror threw.  
"I hate," he roared, "intent to brave  
This sword-subduer's spell,  
Who peace or truce ne'er deigned to crave,  
As vaunting rumors tell."

Then twice six followers from the board  
Rushed forth with fierce delight ;  
They whirled the club, they waved the sword,  
Impatient for the fight.  
Thus storming, to the beach they hied,  
Where Frithiof on the sand  
Seated, by spent Ellida's side,  
Cheered his disheartened band.

"Conquest," he 'gan, with thundering voice,  
"Were feat of light emprise,  
Yet generous Atlé grants a choice,  
Ere luckless Frithiof dies.  
For proffered peace deign once to sue,  
Else all unwont to plead,  
Thy steps, myself, as comrade true,  
To yonder keep will lead."

"Though worn with conflict fell and long,"  
In ire, the Bold replied,  
"Ere Frithiof wear a suppliant tongue,  
Be the fresh battle tried."  
Then from each sun-burnt warrior's steel  
The lightning flashes came,  
And Angurvadel's runes reveal  
Dark fate, in signs of flame.

21

Now on their bucklers, showered like hail,  
The clattering death-strokes beat ;  
Till, cleft at once, each shield's bossed mail  
Falls clanging at their feet.  
Yet, proof alike 'gainst fear and ruth,  
They played the desperate stake ;  
But keen was Angurvadel's tooth,  
And Atlé's falchion brake.

Said Frithiof, "Swordless foeman's life  
Ne'er dyed this gallant blade :  
So, list thee to prolong the strife,  
Be equal war essayed."  
Like billows driven by autumn's blast,  
The champions met and closed ;  
In mutual clutch locked firm and fast,  
Their steel-clad breasts opposed.

They hugged like bears, that, wandering free,  
Meet on their cliff of snow ;  
Grappled like eagles o'er the sea,  
That frets its waves below.  
Such force had well-nigh torn the rock,  
Deep-rooted, from its bed ;  
And, shaken less, the iron oak  
Had bowed its leafy head.

Big from their brows the heat drops roll,  
Cold heaves each laboring chest,  
Touched by their trend, stone, lush, and knoll  
Start from their ancient rest.  
Trembling, their sturdy followers wait  
The issue of the fray ;  
And oft shall Northern lips relate  
The wrestling of that day.

'Tis o'er ; for Frithiof's matchless strength  
Has felled his ponderous size ;  
And 'neath that knee, a giant length,  
Supine the Viking lies.  
"But fails my sword, thou Berserk swart !"  
The voice rang far and wide,  
"Its point should pierce thy inmost heart,  
Its hilt should drink the tide."

"Be free to lift the weaponed hand,"  
Undaunted Atlé spoke,  
"Hence, fearless quest thy distant brand !  
Thus I abide the stroke :  
To track Valhalla's path of light,  
In arms immortal shine, —  
My destiny, perchance, this night,  
To-morrow may be thine !"

Nor Frithiof long delayed ; intent  
To close the dread debate,  
His blade redeemed 'gainst Atlé bent,  
And aimed the expected fate.  
But reckless courage holds a charm  
Can kindred wrath surcease ;  
This quelled his ire, this checked his arm,  
Outstretched the hand of peace.

The warder growled, and eyed the cheer,  
Waving his staff of white :  
"But little boots our banquet here,  
That Hildur's cates invite ;

x2

For you must stand the savory meat  
Untouched in reeking row,  
For you these lips be parched with heat,  
Halvar his horn forego."

Now, brothers sworn, the former foes  
Have passed the spacious gate,  
Whose vultures to Frithiof's view disclose  
Wonders of wealth and state.  
For planks, his walls' rude vest, scant aid  
To exclude the piercing cold,  
Rich skins with glittering flowers o'erlaid,  
Berries of pendent gold.

No central balefire in the hall  
With stifling splendor shone;  
But glowed within the caverned wall  
A hearth of polished stone.  
No sooty clouds the roof defaced,  
The polished plank distained;  
Glass neatly squared the windows graced;  
The door a lock restrained.

For torch of pine, whose crackling blaze  
Diffused a flickering gleam,  
From branching silver shed, bright rays  
Rivalled the solar beam.  
He saw the table's ample sweep  
A larded hart adorn,  
With gold-hoof raised for menaced leap,  
And leaf in grove of horn.

Behind the seated chief, serene,  
Appeared a virgin-form;  
So looks the star of beauty's queen,  
Soft, o'er a sky of storm.  
There nut-brown ringlets circling flowed;  
There sparkled eyes of blue;  
And, as a flower 'midst runes, there glowed  
Small lips of roseate hue.

High on a throne of ore-clad elm  
Sat Angantyr sedate;  
Bright as the sun his burnished helm,  
As bright his gilded plate.  
His mantle, rich with many a gem,  
Strewed the bespangled ground;  
Along whose border's purple hem  
The spotless ermine wound.

He strode three paces from the dais,  
His gallant guest to greet,  
And led, with many a gracious phrase,  
To honor's nearest seat.  
"What place a comrade's cherished name  
Might ask for Thorsten's son  
Is thine, brave youth; the due of fame,  
By peerless valor won."

Now flagons from Sicilia's store  
Their treasured nectar gave;  
Not Etna's fire could sparkle more,  
More froth Charybdis' wave.  
"Come, pledge the memory of my friend,  
Be welcome pledged," he said,  
"And let the brimming goblet blend  
The living and the dead."

A chief of Morven's bards of old  
Then 'gan his harp essay;  
In Gaelic numbers darkly trolled  
The wild heroic lay.  
He censed. When straight the chords along  
A Norrhæne finger flies,  
Thorsten's exploits its customed song  
And this obtained the prize.

Now much the curious earl would learn  
Of friends and scenes of youth,  
And well might listening ear discern  
The answering voice of truth.  
To partial doom in vain esteem  
Or honest hate excites;  
So calm, by Time's absorbing stream,  
Saga her tale indites.

When Frithiof spake of hair-breadth 'scape,  
Proved on the watery plain;  
Of Helg's imps and monster shape,  
Which ne'er shall float again:  
Then laughed the champions' festive ring,  
Great Angantyr then smiled,  
Whilst back the echoing rafters fling  
Plaudits more rude and wild.

But when he told how dearly loved  
The sister of his chief,  
What tears her fond affection proved,  
How noble in her grief;  
Then deep sighed many a maiden-breast,  
Love tinted many a cheek,  
And many a palm had fain expressed  
What maiden may not speak.

At length the youth his embassade  
Announced in firmer tone;  
Each champion frowned, trembled each maid,  
Calm spake the earl alone:—  
"No feudatory sceptre mine,  
Free men the free obey;  
Oft have we pledged Bele's royal line,  
But never owned its sway.

"To those unknown, degenerate heirs,  
That tribute-craving king,  
Bear back: 'The vassal count prepares  
What offering warriors bring.  
Behoves that power should wait on pride:—  
Yet was thy father dear.'"  
He paused. His beck, her instant guide,  
An elf-like form drew near.

The sandal 'neath her foot was mute;  
Her frame the elastic sprig;  
Her bosom was the rounded fruit;  
Her waist its slender twig.  
Close-nestled in her dimpled chin,  
Arch knave, young Astrild lay;  
So lurks the honey-fly within  
The flower-cup borne by May.

She, flitting through a deep alcove,  
From its recesses drew  
A purse, by maiden fingers wove,  
With scenes of various view.

There deer enjoyed the verdant shade ;  
Sails thronged the liquid lea ;  
Soft sheaves of gold its pendants made ;  
Rubies supplied a key.

With filial air, this web of price  
To Angantyr conveyed,  
He heaped with coin, whose strange device  
A Southern mint betrayed.  
"This guest-gift take," he said benign,  
"To render or retain ;  
But here, till winter rules the sign,  
Must Thorsten's son remain.

"Though desperate valor oft avails,  
'Tis winter's stormy tide ;  
It bears, believe me, on its gales,  
Another Ham and Heyd.  
Ellida with so nice assault  
May threat her foe in vain ;  
And ocean in its soundless vault  
Has whales in plenteous train."

Whilst jest and social joys engage,  
Swift the night-watches fled ;  
Freighted with mirth, not fraught with rage,  
The golden goblet sped ;  
A health to Angantyr they shout,  
At the close of each regale :  
And Frithiof wears the winter out,  
Ere swells Ellida's sail.

## CANTO XIX.

## FRITHIOF'S TEMPTATION.

SPRING is coming, birds are twittering, forests  
leaf, and smiles the sun,  
And the loosened torrents downward singing to  
the ocean run ;  
Glowing like the cheek of Freya, peeping rose-  
buds 'gin to ope,  
And in human hearts awaken love of life, and  
joy, and hope.

Now will hunt the ancient monarch, and the  
queen shall join the sport ;  
Swarming in its gorgeous splendor is assembled  
all the court ;  
Bows ring loud, and quivers rattle, stallions  
paw the ground alway,  
And, with hoods upon their eyelids, falcons  
scream aloud for prey.

See, the queen of the chase advances ! Fri-  
thiof, gaze not on the sight !  
Like a star upon a spring-cloud sits she on her  
palfrey white,  
Half of Freya,<sup>1</sup> half of Rota,<sup>2</sup> yet more beau-  
tiful than these two,  
And from her light hat of purple wave aloft  
the feathers blue.

<sup>1</sup> The goddess of Love and Beauty.

<sup>2</sup> One of the Valkyries.

Now the huntsman's band is ready. Hurrah !  
over hill and dale !  
Horns ring, and the hawks right upward to the  
hall of Odin sail.  
All the dwellers in the forest seek in fear their  
cavern homes,  
But, with spear outstretched before her, after  
them Valkyria<sup>3</sup> comes.

Then threw Frithiof down his mantle, and  
upon the greensward spread,  
And the ancient king so trustful laid on Fri-  
thiof's knee his head ;  
Slept, as calmly as the hero sleepeth after war's  
alarms  
On his shield, calm as an infant sleepeth in its  
mother's arms.

As he slumbers, hark ! there sings a coal-black  
bird upon a bough :  
"Hasten, Frithiof, slay the old man, close your  
quarrel at a blow ;  
Take his queen, for she is thine, and once the  
bridal kiss she gave ;  
Now no human eye beholds thee ; deep and  
silent is the grave."

Frithiof listens ; hark ! there sings a snow-  
white bird upon the bough :  
"Though no human eye beholds thee, Odin's  
eye beholds thee now.  
Coward, wilt thou murder slumber ? a defence-  
less old man slay ?  
Whoso'er thou winn'st, thou canst not win a  
hero's fame this way."

Thus the two wood-birds did warble ; Frithiof  
took his war-sword good,  
With a shudder hurled it from him, far into  
the gloomy wood.  
Coal-black bird flies down to Nastrand ;<sup>4</sup> but on  
light unfolded wings,  
Like the tone of harps, the other, sounding  
towards the sun upsprings.

Straight the ancient king awakens. "Sweet  
has been my sleep," he said ;  
"Pleasantly sleeps one in the shadow, guarded  
by a brave man's blade.  
But where is thy sword, O stranger ? Light-  
ning's brother, where is he ?  
Who thus parts you, who should never from  
each other parted be ?"

"It avails not," Frithiof answered ; "in the  
North are other swords ;  
Sharp, O monarch, is the sword's tongue, and  
it speaks not peaceful words,  
Murky spirits dwell in steel-blades, spirits from  
the Niffelhem,  
Slumber is not safe before them, silver locks  
but anger them."

<sup>3</sup> The Valkyries are celestial virgins, who bear off the  
souls of the slain in battle.

<sup>4</sup> The Strand of Corpses ; a region in the Niffelhem, or  
Scandinavian Hell.



## THE CHILDREN OF THE LORD'S SUPPER.

PENTECOST, day of rejoicing, had come. The church of the village stood gleaming white in the morning's sheen. On the spire of the belfry, Decked with a brazen cock, the friendly flames of the spring-sun  
Glanced like the tongues of fire beheld by Apostles aforetime.  
Clear was the heaven and blue, and May, with her cap crowned with roses, Stood in her holiday dress in the fields, and the wind and the brooklet Murmured gladness and peace, God's-peace!  
With lips rosy-tinted Whispered the race of the flowers, and merry on balancing branches Birds were singing their carol, a jubilant hymn to the Highest.  
Swept and clean was the church-yard. Adorned like a leaf-woven arbor Stood its old-fashioned gate; and within upon each cross of iron Hung was a sweet-scented garland, new-twined by the hands of affection.  
Even the dial, that stood on a mound among the departed (There full a hundred years had it stood), was embellished with blossoms.  
Like to the patrinch hoary, the sage of his kith and the hamlet, Who on his birth-day is crowned by children and children's children, So stood the ancient prophet, and mute with his pencil of iron Marked on the tablet of stone, and measured the swift-changing moment,  
While all around, at his feet, an eternity slumbered in quiet.  
Also the church within was adorned, for this was the season In which the young, their parents' hope, and the loved-ones of Heaven, Should at the foot of the altar renew the vows of their baptism.  
Therefore each nook and corner were swept and cleaned, and the dust was Blown from the walls and ceiling, and from the oil-painted benches.  
There stood the church like a garden; the Feast of the Leafy Pavilions<sup>1</sup> Saw we in living presentment. From noble arms on the church wall Grew forth a cluster of leaves, and the preacher's pulpit of oak-wood Budded once more anew, as aforetime the rod before Aaron.  
Wreathed thereon was the Bible with leaves, and the dove, washed with silver, Under its canopy fastened, a necklace had on of wind-flowers.

<sup>1</sup> The Feast of the Tabernacles; in Swedish, *Läshytido* *högtiden*, the Leaf-huts'-high-tide.

But in front of the choir, round the altar-piece painted by Hörberg,<sup>2</sup> Crept a garland gigantic; and bright-curling tresses of angels Peeped, like the sun from a cloud, out of the shadowy leaf-work.  
Likewise the lustre of brass, new-polished, blinked from the ceiling, And for lights there were lilies of Pentecost set in the sockets.

Loud rang the bells already; the thronging crowd was assembled Far from valleys and hills, to list to the holy preaching.  
Hark! then roll forth at once the mighty tones from the organ, Hover like voices from God, aloft, like invisible spirits.  
Like as Elias in heaven, when he cast off from him his mantle, Even so cast off the soul its garments of earth; and with one voice Chimed in the congregation, and sang an anthem immortal  
Of the sublime Wallin, of David's harp in the North-land,  
Tuned to the choral of Luther; the song on its powerful pinions Took every living soul, and lifted it gently to heaven,  
And every face did shine like the Holy One's face upon Tabor.  
Lo! there entered then into the church the reverend teacher.  
Father he hight, and he was, in the parish; a Christianly plainness Clothed from his head to his feet the old man of seventy winters.  
Friendly was he to behold, and glad as the heralding angel Walked he among the crowds; but still a contemplative grandeur Lay on his forehead, as clear as on moss-covered gravestone a sunbeam.  
As, in his inspiration (an evening twilight that faintly Gleams in the human soul, even now, from the day of creation), The Artist, the friend of Heaven, imagines Saint John when in Patmos, Gray, with his eyes uplifted to heaven, so seemed then the old man;  
Such was the glance of his eye, and such were his tresses of silver.  
All the congregation arose in the pews that were numbered;  
But with a cordial look, to the right and the left hand, the old man, Nodding all hail and peace, disappeared in the innermost chancel.

<sup>2</sup> The peasant-painter of Sweden. He is known chiefly by his altar-pieces in the village churches.

Simply and solemnly now proceeded the  
Christian service,  
Singing and prayer, and at last an ardent dis-  
course from the old man.  
Many a moving word and warning, that out of  
the heart came,  
Fell like the dew of the morning, like manna  
on those in the desert.  
Afterwards, when all was finished, the teacher  
reëntered the chancel,  
Followed therein by the young. On the right  
hand the boys had their places,  
Delicate figures, with close-curling hair and  
cheeks rosy-blooming;  
But on the left hand of these, there stood the  
tremulous lilies,  
Tinged with the blushing light of the morning,  
the diffident maidens, —  
Folding their hands in prayer, and their eyes  
cast down on the pavement.  
Now came, with question and answer, the cate-  
chism. In the beginning  
Answered the children with troubled and fal-  
tering voice, but the old man's  
Glances of kindness encouraged them soon,  
and the doctrines eternal  
Flowed, like the waters of fountains, so clear  
from lips unpolluted.  
Whene'er the answer was closed, and as oft as  
they named the Redeemer,  
Lowly louted the boys, and lowly the maidens  
all courtesied.  
Friendly the teacher stood, like an angel of  
light there among them,  
And to the children explained he the holy, the  
highest, in few words,  
Thorough, yet simple and clear; for sublimity  
always is simple,  
Both in sermon and song, a child can seize on  
its meaning.  
Even as the green-growing bud is unfolded  
when spring-tide approaches,  
Leaf by leaf is developed, and, warmed by the  
radiant sunshine,  
Blushes with purple and gold, till at last the  
perfected blossom  
Opens its odorous chalice, and rocks with its  
crown in the breezes, —  
So was unfolded here the Christian lore of sal-  
vation,  
Line by line, from the soul of childhood. The  
fathers and mothers  
Stood behind them in tears, and were glad at  
each well worded answer.

Now went the old man up to the altar; —  
and straightway transfigured  
(So did it seem unto me) was then the affec-  
tionate teacher.  
Like the Lord's prophet sublime, and awful as  
Death and as Judgment,  
Stood he, the God-commissioned, the soul-  
searcher, earthward descending.  
Glances, sharp as a sword, into hearts, that to  
him were transparent,

Shot he; his voice was deep, was low like the  
thunder afar off.  
So on a sudden transfigured he stood there, he  
spake and he questioned.

"This is the faith of the Fathers, the faith  
the Apostles delivered;  
This is, moreover, the faith whereunto I baptized  
you, while still ye  
Lay on your mothers' breasts, and nearer the  
portals of heaven.  
Slumbering received you then the Holy Church  
in its bosom;  
Wakened from sleep are ye now, and the light  
in its radiant splendor  
Rains from the heaven downward; — to-day  
on the threshold of childhood  
Kindly she frees you again, to examine and  
make your election,  
For she knows naught of compulsion, only  
conviction desireth.  
This is the hour of your trial, the turning-point  
of existence,  
Seed for the coming days; without revocation  
departeth  
Now from your lips the confession; bethink  
ye before ye make answer!  
Think not, O, think not with guile to deceive  
the questioning teacher!  
Sharp is his eye to-day, and a curse ever rests  
upon falsehood.  
Enter not with a lie on life's journey; the  
multitude hears you,  
Brothers and sisters and parents, what dear  
upon earth is and holy  
Standeth before your sight as a witness; the  
Judge Everlasting  
Looks from the sun down upon you, and angels  
in waiting beside him  
Grave your confession, in letters of fire, upon  
tablets eternal.  
Thus, then, — believe ye in God, in the Father  
who this world created?  
Him who redeemed it, the Son? and the Spirit  
where both are united?  
Will ye promise me here (a holy promise!) to  
cherish  
God more than all things earthly, and every  
man as a brother?  
Will ye promise me here to confirm your faith  
by your living, —  
The heavenly faith of affection? — to hope, to  
forgive, and to suffer,  
Be what it may your condition, and walk before  
God in uprightness?  
Will ye promise me this before God and man?"  
— With a clear voice  
Answered the young men, Yes! and Yes! with  
lips softly-breathing  
Answered the maidens eke. Then dissolved  
from the brow of the teacher  
Clouds with the thunders therein, and he spake  
on in accents more gentle,  
Soft as the evening's breath, as harps by Baby-  
lon's rivers.

"Hail, then, hail to you all! To the heirdom of heaven be ye welcome!  
 Children no more from this day, but by covenant brothers and sisters!  
 Yet,—for what reason not children? Of such is the kingdom of heaven.  
 Here upon earth an assemblage of children, in heaven one Father,  
 Ruling them as his own household,—forgiving in turn and chastising:  
 That is of human life a picture, as Scripture has taught us.  
 Blessed are the pure before God! Upon purity and upon virtue  
 Resteth the Christian Faith; she herself from on high is descended.  
 Strong as a man and pure as a child, is the sum of the doctrine  
 Which the Godlike delivered, and on the cross suffered and died for.  
 O, as ye wander this day from childhood's sacred asylum  
 Downward and ever downward, and deeper in Age's chill valley,  
 O, how soon will ye come,—too soon!—and long to turn backward  
 Up to its hill-tops again, to the sun-illuminated, where Judgment  
 Stood like a father before you, and Pardon, clad like a mother,  
 Gave you her hand to kiss, and the loving heart was forgiven,  
 Life was a play, and your hands grasped after the roses of heaven!  
 Seventy years have I lived already; the Father Eternal  
 Gave to me gladness and care; but the loveliest hours of existence,  
 When I have steadfastly gazed in their eyes, I have instantly known them,  
 Known them all, all again;—they were my childhood's acquaintance.  
 Therefore take, from henceforth, as guides in the paths of existence,  
 Prayer, with her eyes raised to heaven, and Innocence, bride of man's childhood.  
 Innocence, child beloved, is a guest from the world of the blessed,  
 Beautiful, and in her hand a lily; on life's roaring billows  
 Swings she in safety, she heedeth them not, in the ship she is sleeping.  
 Calmly she gazes around in the turmoil of men; in the desert  
 Angels descend and minister unto her; she herself knoweth  
 Naught of her glorious attendance; but follows faithful and humble,  
 Follows, so long as she may, her friend; O, do not reject her,  
 For she cometh from God, and she holdeth the keys of the heavens.—  
 Prayer is Innocence' friend; and willingly flyeth incessant

'Twixt the earth and the sky, the carrier-pigeon of heaven.  
 Son of Eternity, fettered in Time, and an exile, the spirit  
 Tugs at his chains evermore, and struggles like flames ever upward.  
 Still he recalls with emotion his Father's manifold mansions,  
 Thinks of the land of his fathers, where blossomed more freshly the flowers,  
 Shone a more beautiful sun, and he played with the winged angels.  
 Then grows the earth too narrow, too close; and homesick for heaven  
 Longs the wanderer again; and the spirit's longings are worship;  
 Worship is called his most beautiful hour, and its tongue is entreaty.  
 Ah! when the infinite burden of life descendeth upon us,  
 Crushes to earth our hope, and, under the earth, in the grave-yard,—  
 Then it is good to pray unto God, for his sorrowing children  
 Turns he ne'er from his door, but he heals and helps and consoles them.  
 Yet is it better to pray when all things are prosperous with us,  
 Pray in fortunate days, for life's most beautiful Fortune  
 Kneels down before the Eternal's throne; and, with hands interfolded,  
 Praises thankful and moved the only giver of blessings.  
 Or do ye know, ye children, one blessing that comes not from Heaven?  
 What has mankind forsooth, the poor! that it has not received?  
 Therefore fall in the dust and pray! The seraphs adoring  
 Cover with pinions six their face in the glory of him who  
 Hung his masonry pendent on naught, when the world he created.  
 Earth declareth his might, and the firmament uttereth his glory.  
 Races blossom and die, and stars fall downward from heaven,  
 Downward like withered leaves; at the last stroke of midnight, millenniums  
 Lay themselves down at his feet, and he sees them, but counts them as nothing.  
 Who shall stand in his presence? The wrath of the Judge is terrific,  
 Casting the insolent down at a glance. When he speaks in his anger,  
 Hillocks skip like the kid, and mountains leap like the roe-buck.  
 Yet, why are ye afraid, ye children? This awful avenger,  
 Ah! is a merciful God! God's voice was not in the earthquake,  
 Not in the fire nor the storm, but it was in the whispering breezes.

Love is the root of creation, — God's essence ;  
 worlds without number  
 Lie in his bosom like children ; he made them  
 for this purpose only.  
 Only to love and to be loved again, he breathed  
 forth his Spirit  
 Into the slumbering dust, and upright standing,  
 it laid its  
 Hand on its heart, and felt it was warm with a  
 flame out of heaven.  
 Quench, O, quench not that flame ! It is the  
 breath of your being.  
 Love is life, but hatred is death. Not father,  
 nor mother  
 Loved you as God has loved you ; for 't was  
 that you may be happy  
 Gave he his only Son. When he bowed down  
 his head in the death-hour,  
 Solemized Love its triumph ; the sacrifice then  
 was completed.  
 Lo ! then was rent on a sudden the vail of the  
 temple, dividing  
 Earth and heaven apart ; and the dead, from  
 their sepulchres rising,  
 Whispered with pallid lips and low in the ears  
 of each other  
 The answer, but dreamed of before, to creation's  
 enigma, — Atonement !  
 Depths of Love are Atonement's depths, for  
 Love is Atonement.  
 Therefore, child of mortality, love thou the mer-  
 ciful Father ;  
 Wish what the Holy One wishes, and not from  
 fear, but affection ; —  
 Fear is the virtue of slaves ; but the heart that  
 loveth is willing ;  
 Perfect was, before God, and perfect is Love,  
 and Love only.  
 Lovest thou God as thou oughtest, then lovest  
 thou likewise thy brethren ;  
 One is the sun in heaven, and one, only one,  
 is Love also.  
 Bears not each human figure the godlike stamp  
 on his forehead ?  
 Rearest thou not in his face thine origin ? Is  
 he not sailing,  
 Lost like thyself, on an ocean unknown, and is  
 he not guided  
 By the same stars that guide thee ? Why  
 shouldst thou hate, then, thy brother ?  
 Hateth he thee, forgive ! For 't is sweet to  
 stammer one letter  
 Of the Eternal's language ; — on earth it is call-  
 ed Forgiveness !  
 Knowest thou Him who forgave, with the  
 crown of thorns round his temples ?  
 Earnestly prayed for his foes, for his murder-  
 ers ? Say, dost thou know him ?  
 Ah ! thou confessest his name, so follow like-  
 wise his example ;  
 Think of thy brother no ill, but throw a veil  
 over his failings ;  
 Guide the erring aright ; for the good, the  
 heavenly Shepherd

Took the lost lamb in his arms, and bore it  
 back to its mother.  
 This is the fruit of Love, and it is by its fruits  
 that we know it.  
 Love is the creature's welfare, with God ; but  
 Love among mortals  
 Is but an endless sigh ! He longs, and endures,  
 and stands waiting,  
 Suffers and yet rejoices, and smiles with tears  
 on his eyelids.  
 Hope, — so is called upon earth his recom-  
 pense, — Hope, the befriending,  
 Does what she can, for she points evermore up  
 to heaven, and faithful  
 Plunges her anchor's peak in the depths of the  
 grave, and beneath it  
 Paints a more beautiful world, a dim, but a  
 sweet play of shadows !  
 Races, better than we, have leaned on her  
 wavering promise,  
 Having naught else beside Hope. Then praise  
 we our Father in heaven,  
 Him who has given us more ; for to us has  
 Hope been illumined,  
 Groping no longer in night ; she is Faith, she  
 is living assurance.  
 Faith is enlightened Hope ; she is light, is the  
 eye of affection,  
 Dreams of the longing interprets, and carves  
 their visions in marble.  
 Faith is the sun of life ; and her countenance  
 shines like the Prophet's,  
 For she has looked upon God ; the heaven on  
 its stable foundation  
 Draws she with chains down to earth, and the  
 New Jerusalem sinketh  
 Splendid with portals twelve in golden vapors  
 descending.  
 There enraptured she wanders, and looks at the  
 figures majestic,  
 Fears not the winged crowd ; in the midst of  
 them all is her homestead.  
 Therefore love and believe ; for works will  
 follow spontaneous,  
 Even as day does the sun ; the Right from the  
 Good is an offspring,  
 Love in a bodily shape ; and Christian works  
 are no more than  
 Animate Love and Faith, as flowers are the ani-  
 mate spring-tide.  
 Works do follow us all unto God ; there stand  
 and bear witness  
 Not what they seemed, — but what they were,  
 only. Blessed is he who  
 Hears their confession secure ; they are mute  
 upon earth, until Death's hand  
 Opens the mouth of the silent. Ye children,  
 does Death e'er alarm you ?  
 Death is the brother of Love, twin-brother is  
 he, and is only  
 More austere to behold. With a kiss upon lips  
 that are fading  
 Takes he the soul and departs, and, rocked in  
 the arms of affection,

Places the ransomed child, new-born, 'fore the  
face of its Father.  
Sounds of his coming already I hear,—see  
dimly his pinions,  
Swart as the night, but with stars strewn upon  
them! I fear not before him.  
Death is only release, and in mercy is mute.  
On his bosom  
Freer breathes, in its coolness, my breast; and,  
face to face standing,  
Look I on God as he is, a sun unpolluted by  
vapors;  
Look on the light of the ages I loved, the  
spirits majestic,  
Nobler, better than I; they stand by the throne  
all transfigured,  
Vested in white, and with harps of gold, and  
are singing an anthem,  
Writ in the climate of heaven, in the language  
spoken by angels.  
You, in like manner, ye children beloved, he  
one day shall gather,  
Never forgets he the weary;—then welcome,  
ye loved ones, hereafter!  
Meanwhile forget not the keeping of vows,  
forget not the promise;  
Wander from holiness onward to holiness; earth  
shall ye heed not;  
Earth is but dust, and heaven is light; I have  
pledged you to heaven.  
God of the Universe, hear me! thou Fountain  
of Love everlasting,  
Hark to the voice of thy servant! I send up  
my prayer to thy heaven!  
Let me hereafter not miss at thy throne one  
spirit of all these  
Whom thou hast given me here! I have loved  
them all like a father.  
May they bear witness for me, that I taught  
them the way of salvation,  
Faithful, so far as I knew of thy word; again  
may they know me,  
Fall on their teacher's breast, and before thy  
face may I place them  
Pure as they now are, but only more tried, and  
exclaiming with gladness,  
'Father, lo! I am here, and the children, whom  
thou hast given me!'

Weeping, he spake in these words; and  
now, at the beck of the old man,  
Knee against knee they knitted a wreath round  
the altar's enclosure.  
Kneeling, he read then the prayers of the con-  
secration, and softly  
With him the children read; at the close, with  
tremulous accents,  
Asked he the peace of Heaven, a benediction  
upon them.—  
Now should have ended his task for the day;  
the following Sunday  
Was for the young appointed to eat of the  
Lord's holy Supper.  
Sudden, as struck from the clouds, stood the  
teacher silent, and laid his

Hand on his forehead, and cast his looks up-  
ward; while thoughts high and holy  
Flew through the midst of his soul, and his  
eyes glanced with wonderful brightness.  
"On the next Sunday,—who knows?—per-  
haps I shall rest in the grave-yard!  
Some one perhaps of yourselves, a lily broken  
untimely,  
Bow down his head to the earth! Why delay  
I? The hour is accomplished;  
Warm is the heart. I will so! for to-day grows  
the harvest of heaven.  
What I began accomplish I now; for what fail-  
ing therein is  
I, the old man, will answer to God and the  
reverend father.  
Say to me only, ye children, ye denizens new-  
come in heaven,  
Are ye ready this day to eat of the bread of  
Atonement?  
What it denoteth, that know ye full well, I  
have told it you often.  
Of the new covenant a symbol it is, of Atonement  
a token,  
'Stablished between earth and heaven. Man  
by his sins and transgressions  
Far has wandered from God, from his essence.  
'T was in the beginning  
Fast by the Tree of Knowledge he fell, and it  
hangs its crown o'er the  
Fall to this day; in the Thought is the Fall;  
in the Heart the Atonement.  
Infinite is the Fall, the Atonement infinite like-  
wise.  
See! behind me, as far as the old man remem-  
bers, and forward,  
Far as Hope in her flight can reach with her  
wearied pinions,  
Sin and Atonement incessant go through the  
lifetime of mortals.  
Brought forth is Sin full-grown; but Atonement  
sleeps in our bosoms,  
Still as the cradled babe; and dreams of heav-  
en and of angels,  
Cannot awake to sensation; is like the tones  
in the harp's strings,  
Spirits imprisoned, that wait evermore the de-  
liverer's finger.  
Therefore, ye children beloved, descended the  
Prince of Atonement,  
Woke the slumberer from sleep, and she stands  
now with eyes all resplendent,  
Bright as the vault of the sky, and battles with  
Sin and o'ercomes her.  
Downward to earth he came and transfigured,  
thence reascended;  
Not from the heart in like wise, for there he  
still lives in the Spirit,  
Loves and atones evermore. So long as Time  
is, is Atonement.  
Therefore with reverence receive this day her  
visible token.  
Tokens are dead, if the things do not live. The  
light everlasting

Unto the blind man is not, but is born of the  
eye that has vision.  
Neither in bread nor in wine, but in the heart  
that is hallowed,  
Lieth forgiveness enshrined; the intention alone  
of amendment  
Fruits of the earth ennobles to heavenly things,  
and removes all  
Sin and the guerdon of sin. Only Love with  
his arms wide extended,  
Penitence weeping and praying, the Will that  
is tried, and whose gold flows  
Purified forth from the flames; in a word, man-  
kind by Atonement  
Breaketh Atonement's bread, and drinketh  
Atonement's wine-cup.  
But he who cometh up hither, unworthy, with  
hate in his bosom,  
Scoffing at men and at God, is guilty of Christ's  
blessed body  
And the Redeemer's blood! To himself he  
eateth and drinketh  
Death and doom! And from this preserve us,  
thou heavenly Father!  
Are ye ready, ye children, to eat of the bread  
of Atonement?"  
Thus with emotion he asked, and together an-  
swered the children,  
Yes! with deep sobs interrupted. Then read  
he the due supplications,  
Read the Form of Communion, and in chimed  
the organ and anthem:  
"O Holy Lamb of God, who takest away our  
transgressions,  
Hear us! give us thy peace! have mercy, have  
mercy upon us!"  
The old man, with trembling hand, and heav-  
enly pearls on his eyelids,  
Filled now the chalice and paten, and dealt  
round the mystical symbols.  
O, then seemed it to me, as if God, with the  
broad eye of mid-day,  
Clearer looked in at the windows, and all the  
trees in the churchyard  
Bowed down their summits of green, and the  
grass on the graves 'gan to shiver!  
But in the children (I noted it well; I knew  
it) there ran a  
Tremor of holy rapture along through their  
icy-cold members.  
Decked like an altar before them, there stood  
the green earth, and above it  
Heaven opened itself, as of old before Stephen;  
there saw they  
Radiant in glory the Father, and on his right  
hand the Redeemer.  
Under them hear they the clang of harpstrings,  
and angels from gold clouds  
Beckon to them like brothers, and fan with  
their pinions of purple.  
  
Closed was the teacher's task, and with  
heaven in their hearts and their faces  
Up rose the children all, and each bowed him,  
weeping full sorely,

Downward to kiss that reverend hand; but all  
of them pressed he,  
Moved, to his bosom, and laid, with a prayer,  
his hands full of blessings,  
Now on the holy breast, and now on the inno-  
cent tresses.

## EXTRACTS FROM AXEL.

## THE VETERAN.

I LOVE the old heroic times  
Of Charles the Twelfth, our country's glory,  
And deem them fittest for the scenes  
Of stern or tender story;  
For he was blithe as Peace may be,  
Yet boisterous as Victory.  
Even now, on high, there glide,  
Up and down, at eventide,  
Mighty men, like those of old,  
With frocks of blue and belts of gold.  
O, reverently I gaze upon  
Those soldier spirits clad in light,  
And hold as things most wonderful  
Their coats of buff and swords of giant height

One of his oldest veterans  
I knew before my boyhood's prime;  
He seemed like some triumphal pillar,  
Undermined by Time.  
The scars along his forehead were  
Like sculptures on a sepulchre;  
There flowed behind that old man's ears  
The silver of a hundred years;  
'T was all that old man had.  
The stranger, gazing on his door,  
Might sigh to think on one so poor;  
But Time had trained his soul, and he  
Had shaken hands with Poverty;  
He was nor sick, nor sad.  
With two possessions, all his pride,  
Yet dearer than the world beside,—  
The sword that earned his soldier fame,  
A Bible, with King Charles's name,—  
He lived, beneath a forest's shade,  
Within a hut, himself had made,  
And fancied like a tent.  
And all that Sweden's hero did,  
Of valor praised, or craven chid,  
Or Cossack foeman bent,—  
That now the child who runs may read  
(For Fame, the Eagle, flew with speed),—  
Were stored within that soldier's mind,  
Each in their own heroic kind,  
Like monumental urns beneath  
A barrow in the field of death.  
Oft as he told of toils gone through,  
For Charles and his dragoons of blue,  
That soldier seemed to rise in height,  
Flashed from his eyes unwonted light,  
And all his gestures, all his words,  
Sprang out like flame from Swedish swords  
Why say, that, in the winter nights,  
He loved to tell his former fights;  
And, grateful, only spoke to praise  
King Charles; and never failed to raise,

When mention of his name was made,  
His rimless hat and torn cockade?  
My infant height scarce reached his knees,  
And yet I loved his histories.  
His sunken cheek and wrinkled brow  
Have lived with me from then till now,  
And, with his stories strange and true,  
Keep rising in my mind anew;  
Like snowdrop bells, that wait to blow  
Beneath the winter's shielding snow.

#### KING CHARLES'S GUARD.

HE was of Charles's body-guard,  
Swedish soldiers' best reward;  
Seven in number, like the train  
Of sister stars in King Charles's Wain;  
Or nine at most, as the maidens be  
Who weave the songs of Eternity.  
They were trained to scorn of death,  
And tried by fire and steel and blood,  
And hardened, by their Christian faith,  
Beyond the Viking hardihood  
Of their sires, that, fast and free,  
Ploughed with keels the subject sea.  
They lay to sleep on turf or plank,  
With northern winds for lullaby,  
And curtained by the colder sky,  
As softly as on mossy bank.  
Little they cared for the flames' red aid,  
Save for the sake of the cannonade,  
Casting light as fierce and dun  
As a winter's blood-red sun.  
They deemed no battle lost or won  
To lesser odds than seven to one;  
And then retreated, soft and slow,  
With their faces to the foe.  
But harsher laws than these, I ween,  
Lay upon those hardened men:  
Never to look on a maiden's eye,  
Never turn ear to a maiden's sigh,  
Never to heed the sweet words she said,  
Ere Charles, that cold, stern chief was wed.  
No matter how soft voices strove  
To match the music of the grove;  
How lips might mock the rosebud's hue,  
How eyes, the violets steeped in dew;  
How breasts might heave for love's sweetsake,  
Like floating swan on silver lake, —  
Vain were eyes, and breasts, and words;  
They were wedded to their swords.

#### LOVE.

LOVE! our being's waking bliss!  
Spirit garb of Happiness!  
Heaven's halo, sent to shine  
O'er a world no more divine!  
Nature's heart, whose choicest measure  
Beats in time to promised pleasure;  
Drop to drop, within the ocean;  
Star to star, in heaven above,  
Moving, with harmonious motion,  
Round the sun they love;

Brotherhood and Sympathy  
Are the laws that flow from thee.  
Love! that art, within the mind  
Of our erring, hapless kind,  
Even this, — a recollection  
Of a holier affection,  
Born in heaven; fairest then,  
With the silver chaplets round it  
Of the singing stars that bound it,  
Then nestled on its father's breast,  
With angel-wings to shade its rest, —  
Reflected last on men.

Ere then, as rich as Thought, as fair  
As minstrel-dreams, its speech was Prayer  
Its kindred sweet, those forms that bless  
This world with their own loveliness;  
And fill the sense with music, flung  
From harp unearthly, Spirit-strung.  
What if it fell to mix with men,  
And none must feel it pure again?  
At some sweet times, it seems to wear  
The seraph-robos that erst it bare;  
At some sweet times, its whispers come  
Like echoes from its heavenly home,  
When heart meets heart, and life is love

The breath that fans the spring's blue sky.  
The minstrel's magic melody,

In such soft numbers move;  
But liker still, for that they be  
Themselves the brood of Memory,  
Those recollected distant chants  
Of homes for which the Switzer pants,  
That raise beneath the tropic's glow  
His old, familiar Alpine snow.

#### PER DANIEL AMADEUS ATTERBOM.

THIS poet is the son of a country clergyman, and was born at Åbo, in 1790. After completing his college education at Upsala, inspired with the love of German literature, he established, in 1810, a monthly periodical, called "Phosphorus," in which open war was declared against the French school of poetry. This war was carried on with unabated vigor for many years, and Atterbom was always kept in the field, as one of the prominent champions of the German, or Romantic, school. In 1817-18, he travelled through Germany, Italy, and Denmark; and on his return, in 1819, was appointed tutor of the German language and literature to the Crown Prince. In 1824, he was appointed Adjunct Professor of Philosophy, and, in 1828, Professor of Metaphysics, in the University of Upsala. His principal poetic work is entitled "Lycksalighetens Ö" (the Island of the Blest), a dramatic romance in five adventures. The following analysis and extract are taken from the "Foreign Review and Continental Miscellany," No. IV.

"Asdolf, a Northern king, wearied by the monotony of life, longs for some adventurous deviation from his daily round of duties and

amusements. He has an indistinct idea that he may somewhere find a state of unalloyed felicity, and is impatient to discover it; for which purpose he defers his union with Svanhvit, a young and amiable princess, to whom he is betrothed. At length this restless wish is gratified. On one of his hunting parties, he finds the haunt of Anemotis, Mother of the Winds, and there meets with Zephyr, who wafts him to the Island of the Blest, where the fair Felicia reigns as queen. At first sight, she believes the stranger to be a wonderful bird (the phoenix), of which many strange accounts had been related to her; but Asdolf soon dispels this notion, and, forgetting earth, with all its ties, asks and obtains Felicia's hand in marriage. They pass three hundred years in mutual bliss, though to Asdolf the time has appeared only so many minutes, when he is unfortunately awakened to the recollection of his earthly life, which, notwithstanding the caresses of Felicia, he determines to resume. Finding his resolution immovable, she gives him a splendid equipment, with sundry spells and amulets, in order to insure his safe return, when he sets out on a winged horse, of the highest mettle, and arrives on earth with wondrous expedition. As will be readily conceived, his majesty finds matters marvelously altered from what they were at the period of his departure. His own subjects are much infected with revolutionary notions of general equality; and our hero, being a high autocrat, is disgusted by this manifestation of new-fangled feeling. He fails, however, in his endeavours to restore the customs of 'the olden time,' and resolves on returning to Felicia and the Island of the Blest; but on his way back, being beguiled by the artifices of Time, who, disguised as an infirm old man, allures him from his horse, he loses the charm of fideless youth, which had been bestowed on him in the island, and which, during his earthly journey, depended on his possession of the horse intrusted to him by Felicia. Time then seizes and stifles him, and his faithful friend the Zephyr carries the corse to the Island of the Blest, when Felicia, for the first time, discovers that happiness is nowhere truly lasting. Unable with all her art to restore life to her beloved, she resolves to watch his body unceasingly, when her mother, Nyx (Night), shows her the region of eternal bliss, and Thanatos (Death), lighting his torch, leads her to eternal day.

"The pervading idea of this poem would appear to be, that death, as the metamorphosis of the human being, is necessary, in order to conduct it to immortal bliss, and that the search for happiness in earthly life is vain and unproductive. This the author has represented in his romantic and didactic drama, amplifying and illustrating, in much beautiful poetry, what Fouqué has finely said in the following lines:

"Man geht aus Nacht in Sonne,  
Man geht aus Graus in Wonne,  
Aus Tod in Leben ein."

"The drama is divided into five adventures. The first is 'The Aërial Journey,' when Asdolf is carried by Zephyr to the Happy Island; the second, 'Love,' when Felicia is united to Asdolf (a masterly erotic effusion, of almost Southern coloring); the third, 'The Farewell,' when Asdolf sets forth on his return to earth (this is by far the weakest part of the poem; the author puzzles himself and his readers with politics, and proves that they are by no means his province); the fifth, 'The Return,' treating of Asdolf's death, and the final destruction of the Happy Island."

EXTRACT FROM THE ISLAND OF THE BLEST.

SVANHUIT (alone in her chamber).

No Asdolf yet,—in vain and everywhere  
Hath he been sought for, since his foaming steed,  
At morn, with vacant saddle, stood before  
The lofty staircase, in the castle yard.  
His drooping crest, and wildly rolling eye,  
And limbs with frenzied terror quivering,  
All seemed as though the midnight fiends had  
urged  
His swiftest flight, through many a wood and  
plain.  
O Lord! that know'st what he hath witnessed  
there,  
Wouldst thou but give one single speaking sound  
Unto the faithful creature's silent tongue,  
That momentary voice would be, for me,  
A call to life, or summons to the grave.

[She goes to the window.

And yet what childish fears are these! How oft  
Hath not my Asdolf boldest feats achieved  
And ever home returned, unharmed and beautiful!

Yes, beautiful, alas! like this cold flower  
That proudly glances on the frosty pane.  
Short is the violet's, short the cowslip's spring;—  
The frost-flowers live far longer; cold as they  
The beautiful should be, that it may share  
The splendor of the light without its heat;  
For else the sun of life must soon dissolve  
The hard, cold, shining pearls to liquid tears:  
And tears—flow fast away.

[She breathes on the window.

Become transparent, thou fair Asdolf-flower,  
That I may look into the vale beneath!  
There lies the city,—Asdolf's capital.—  
How wondrously the spotless vest of snow  
On roof, and mount, and market-place now  
smiles

A glittering welcome to the morning sun,  
Whose blood-red beams shed beauty on the  
earth!

The Bride of Sacrifice makes no lament,  
But smiles in silence,—knowing sadly well  
That she is slighted, and that he, who could  
Call forth her spring, doth not, but rather dwells  
In other climes, where lavishly he pours  
His fond embracing beams, while she, alas!  
In wintry shade and lengthened loneliness



Cold on the solitary couch reclines. —

[After a pause.

What countless paths wind down, from divers points,

To yonder city gates! — O, wilt not thou, My star, appear to me on one of them?

Whate'er I said, — thou art my worshipped sun. Then pardon me; — thou art not cold; — O, no! Too warm, too glowing warm, art thou for me.

Yet thus it is! Thy being's music has A thousand chords with thousand varying tones, Whilst I but one poor sound can offer thee Of tenderness and truth. At times, indeed, This, too, may have its power; — but then it lasts One and the same for ever, sounding still Unalterably like itself alone;

A wordless prayer to God for what we love, 'T is more a whisper than a sound, and charms Like new-mown meadows, when the grass exhales

Sweet fragrance to the foot that tramples it. Kings, heroes, towering spirits among men, Rush to their aim on wild and stormy wings, And far beneath them view the world, whose form

For ever varies on from hour to hour. What would they ask of love? That, volatile, In changeful freshness it may charm their ears With proud, triumphant songs, when high in air Victorious banners wave; or sweetly lull To rapturous repose, when round them roars The awful thunder's everlasting voice! Mute, mean, and spiritless to them must seem The maid who is no more than woman. How Should she o'er-sound the storm their wings have raised? —

[Sitting down.

Great Lord! how lonely I become within These now uncheerful towers! O'er all the earth

No shield have I, — no mutual feeling left! 'T is true that those around me all are kind, And well I know they love me, — more, indeed,

Than my poor merits claim. Yet, even though They raised me to my Asdolf's royal throne, As being the last of all his line, — ah, me! No solace could it bring; — for then far less Might I reveal the sorrow of my soul! A helpless maiden's tears like rain-drops fall, Which in a July night, ere harvest-time, Bedew the flowers, and, trembling, stand within Their half-closed eyes unnumbered and unknown.

[She rises.

Yet One there is, who counts the maiden's tears; —

But when will their sad number be fulfilled? —

[Walking to and fro.

How calm was I in former days! — I now Am so no more! My heart beats heavily, Oppressed within its prison-cave. Ah! fain Would I that it might burst its bonds, so that T were conscious, Asdolf, I sometimes had seemed

Not all unworthy in thine eyes.

[She takes the guitar.

A gentle friend — the Master from Vallandia — Has taught me how I may converse with thee, Thou cherished token of my Asdolf's love! I have been told of far-off lakes, around Whose shores the cypress and the willow wave, And make a mournful shade above the stream, Which, dark, and narrow on the surface, swells Broad and unfathomably deep below; — From those dark lakes at certain times, and most

On Sabbath morns and eves of festivals, Uprising from the depths, is heard a sound Most strange and wild, as of the tuneful bells Of churches and of castles long since sunk; And, as the wanderer's steps approach the shore, He hears more plainly the lamenting tone Of the dark waters, whilst the surface still Continues motionless and calm, and seems To listen with a melancholy joy, While thus the swelling depths resound. So let me strive to soften and subdue My heart's dark swelling with a soothing song.

[She plays and sings.

"The maiden bound her hunting-net At morning fresh and fair —"

Ah, no! that lay doth ever make me grieve. Another, then! that of the hapless flower, Surprised by frost and snow in early spring.

[Sings.

Hush thee, O, hush thee, Slumber from snow and stormy sky, Lovely and lone one! Now is the time for thee to die, When vale and streamlet frozen lie. Hush thee, O, hush thee!

Hours hasten onward; — For thee the last will soon be o'er. Rest thee, O, rest thee! Flowers have withered thus before, — And, my poor heart, what wouldst thou more? Rest thee, O, rest thee!

Shadows should darkly Enveil thy past delights and woes. Forget, O, forget them! 'T is thus that eve its shadow throws; But now, in noiseless night's repose, Forget, O, forget them!

Slumber, O, slumber! No friend hast thou like kindly snow; Sleep is well for thee, For whom no second spring will blow; — Then why, poor heart, still beating so? Slumber, O, slumber!

Hush thee, O, hush thee! Resign thy life-breath in a sigh, Listen no longer, Life bids farewell to thee, — then die! Sad one, good night! — in sweet sleep lie! Hush thee, O, hush thee!

[She bursts into tears.

Would now that I might bid adieu to life ;  
But, ah ! no voice to me replies, " Sleep well ! "

THE HYACINTH.\*

THE heart's blood am I of expiring strength,  
Engraved on mine urn is its cry.  
My dark glowing pangs, to thee are they known ?  
Art thou, too, a stranger 'mid life's shadows  
thrown,  
Deceived by its dreamery ?  
Learn that youth-giving joy to the stars alone  
Was allotted ! Their youth in the sky  
With circling dances they celebrate,  
And our steps from the cradle illuminate  
To the grave.

Why longer endeavours thine earnest glance  
To a merciless Heaven to pray ?  
An adamant door bars its tower of light ;  
To earth's abyss from its dizzying height  
What bridge may open a way ?  
There Blessedness, Truth, may be throned in  
might ;  
But thou, canst thou destiny away ?  
Of suffering only can dust be secure ;  
Who rises, thy happier lot to insure,  
From the grave ?

Hope points, indeed, to a verdant shore,  
Where the beautiful Sirens sing,  
And waken their harps, while bright shines the  
sun ;  
But the bone-whitened coast shows where mur-  
der is done,  
And treachery dwells on each string.  
Illusions, on distaffs of Nornas spun,  
To the feeble distraction bring :  
He is wise who disdains to fear or implore ;  
But wisest he who desires nothing more  
Than a grave.

Yet within thee, to battle with time and fate,  
There blazes a fire divine :  
Whate'er's evanescent its flame shall consume ;  
And if clouded the course of the planets in  
gloom,  
Thy star on the conflict shall shine ;  
And soon shall the long, happy night of the  
tomb,  
With pence and her laurels, be thine.  
He, whose bosom of heaven and hell holds the  
fires,  
Suffices himself, and no solace requires  
But the grave.

ERIC JOHAN STAGNELIUS.

THE most signal specimen of a genius at  
once precocious and productive, which the annals  
of Swedish literature afford, is Stagnelius.

\* The old Greek fable makes the Hyacinth spring from  
the blood of Ajax.

He died at the age of thirty, but has left behind  
him three epic poems,—one of which, though  
never completed, was written at the age of  
eighteen,—five tragedies, and seven other dra-  
matic sketches, and a very large collection of  
elegies, sonnets, psalms, ballads, and miscella-  
neous lyrics ; making, in all, three large octavo  
volumes, written in the space of twelve years,  
and marked with the impress of a high poetic  
genius.

Stagnelius was the son of a parish priest in  
Öland (afterwards bishop of Kalmar), and was  
born in 1793. He studied first at the Uni-  
versity of Lund, and then at Upsala, where,  
upon passing his examination in 1814, he was  
made clerk in the Department of Ecclesiastical  
Affairs. This, or some similar office, he held  
until his death, in 1823. His brief exist-  
ence, though completely barren of incident,  
was rich in intellectual achievements. " Stag-  
nelius," says a writer in the " Foreign Re-  
view " (No. I.), " was one of those truly poetic  
beings, to whom Goethe's beautiful comparison,  
likening the life of a poet to the gentle, ever-  
working existence of the silkworm, may be  
justly applied. He was so thoroughly a poet,  
that all his thoughts, words, deeds, and even  
his errors and excesses, bore the stamp of poetic  
impulse. He is remarkable for a strain of deep  
melancholy, a profound mystical intuition of  
life and nature, and a longing for the moment  
when the imprisoned *anima* might burst its  
earthly tenement, and soar to the *pleroma*, as he  
terms it,—the purer regions of celestial air.  
These sentiments, cherished by the philosophy  
of Schelling, and the Gnostic doctrines of the  
Nazarenes, contained in the " Adam's Book," \*  
distinguished the poems of Stagnelius from all  
that we have seen of Swedish poetry. Among  
foreign poets, we can only compare him with  
the German Novalis. Both thought they saw  
in this visible world merely the symbolic ex-  
pression of a more ecstatic order of things, and  
both were early summoned to those blissful  
regions after which they so fervently aspired,—  
whose bright effulgence seems to have en-  
chanted their mental gaze, while yet inhabitants  
of earth."

To this article the reader is referred for a  
more detailed account of the writings of Stag-  
nelius.

FROM THE TRAGEDY OF THE MARTYRS.

EMILIA AND PERPETUA.

EMILIA.

If that thou love me, wherefore not intrist  
Thy sorrows and thy pleasures to my bosom ?  
Confidence is the holy aliment  
That nourishes the fire of tender feeling,  
As the lamp's flame by Pallas' oil is fed.

\* Edited by the late Dr. Norberg, the famous Swedish  
Orientalist, and published at Lund.

Believe me, he, who, silent, visionary,  
Shuts up within himself his joy and grief,  
Naught but self-love within his bosom kindles.  
For even as the fire will in its eddy  
Whirl up towards heaven whatever owns its  
power;  
As iron, by the magnet's witchery  
Attracted, will forsake its resting-place;  
So tenderness, wherever found, rests not,  
Until united to its likeness. Where,  
O, where are fled those former happy days,  
When in thy laughing eye each new-born  
thought  
I read? — when into a fond mother's breast  
Thy hopes and fears, thy weal and woe were  
poured?  
Now, bathed in tears, a gloomy wanderer  
I find thee evermore. Thou sufferest; —  
May not thy mother with thee mourn? Is she  
Unworthy to compassionate her child?

PERPETUA.

Mother, I suffer not! O, couldst thou know  
The blessedness of tears! Not sweeter falls,  
I' th' hour of evening's crimson glow, the dew  
On Syria's nardus-rose. The myrrh-tree's sweat-  
drops  
In Saba's groves less precious are than tears.

EMILIA.

Ay, truly, they yield solace; but that solace  
By burning agony must be preceded;  
Their balm, Fate's sun, with scorching noontide  
rays,  
Expresses. Hapless child, thou sufferest!  
Strive not to laugh, — a ghost-like laughter only  
Hovers round thy cold lips.

PERPETUA.

Alas! this earth  
Deserves not gladness. Like the butterfly  
That has outlived the rose's day of bliss,  
Our soul on dusky pinions here below  
Round deserts flies, pining incessantly.

EMILIA.

My daughter, others praise life's plenteousness;  
Why pinest thou alone? Youth's cup for thee  
Still mantles, and each wafture of heaven's  
breath  
Should pleasure thee. Thou lovest not. Lo!  
this,  
The single reason of thy melancholy.  
Love, and be happy! With a hundred tongues  
Nature exhorts thee thus. Obey her voice!  
The hand of Death quenched thy first nuptial  
torch:  
Venus for thee superior bliss prepares  
I' th' second's light. O, bid her kindle it,  
And by its golden beams begin a new  
Olympian life! Cornelius loves thee. Yet  
In life's mid season, like the stately palm  
He blooms, and Fortune dwells in his proud  
halls.  
Present him with thy hand at Hymen's altar,

And bid the Fates spin a rose-colored thread  
Of many joyful years for both of you.

PERPETUA.

O, I conjure you, utter not a word  
Of earthly happiness, of earthly love!  
Not theirs to satisfy the soul; — I know them.  
O, force me not on my heart's higher longings  
To act a murder, and false sacrifices  
Offer to gods whose impotence I've proved!

EMILIA.

Wilt thou, then, daughter, haughtily reject  
Each solace proffered by a mother's heart?  
Like the delusive light in forest shades,  
Fli'st thou injuriously our outstretched arms?  
Then let my tenderness no longer speak,  
But mine upbraidings storm thy soul! Now hear,  
And answer. Wherefore dost thou thus forsake  
Thy mother's home, thy father's ancient halls?  
Wherefore dost thou no longer celebrate  
Our yearly festivals? no longer crown  
Our household gods with rosemary and myrtle,  
Or offer holy salt on their chaste altars?  
Hast thou thy heart changed with thy residence,  
And to the house that sheltered thee in child-  
hood  
Does no soft fire now draw thy soul? Have all  
The rosy recollections of thy youth  
Fled with the hours' still circling dance?

PERPETUA.

My heart  
God sees, and in high heaven hears the sighs  
I for your welfare breathe.

EMILIA.

With fiction's blossoms  
Thou 'dast decorate the winter of thy heart.  
Like serpent amidst roses does thy soul  
Conceal itself. Thou breathe a sigh for us  
To Heaven? No! The cloudy heights, to which  
In solitary piety thou prayest,  
For us have only wrath and thunderbolts.  
O grievous word, die not upon my lips!  
Infernal thought, embody thee in sound!  
Let it howl mournful as the north wind's sigh  
In forest, or owl's hoot from moss-clad grave!  
Come hither, daughter! Look into mine eyes.  
Traitor, come hither! Sink not to the ground  
Like vapor; what thou thinkest in night eternal  
To hide, before thy mother's gaze severe  
It lies unveiled. Wretched one, thou 'rt a  
Christian!

PERPETUA.

O, woe is me, unhappy, that myself  
I was not first mine honor to proclaim!  
Yes, mother, I'm a Christian. Holy waves  
Have purified my soul; from darkness' errors  
The blessed mystery of the high Cross  
Has called me to the path of light and truth.  
The hidden manna I've already tasted  
That feeds the soul in deserts; I have gathered  
The golden fruit, in Eden's morning dew,

That shines seraphically o'er life's stream.  
O, grudge not to thy daughter her delight,  
But share thyself her happiness, her glory!

EMILIA.

Alas! What sorceress from Thessalian huts  
Has with her witcheries bewildered thee?  
What dream, of subterranean vapors formed,  
Deceives thy heart? Which of the Eumenides  
Has lured thee criminally to abandon  
Thy childhood's faith, thy maidenhood's golden  
gods?

PERPETUA.

Those gods are visionary, and the poets  
Say truly, that by Night, black, desolate,  
Void, unexisting Night, they were engendered.

EMILIA.

O cruel daughter, that into her grave  
Precipitat'st thy mother! Ne'er believe  
I can survive thee. Thou 'rt the sun, whose rays  
Of softened purple brighten my late autumn  
And open life's last flowers of gladness.  
If thou art lost, what should remain for me  
Save Death's cold winter night and sleep eternal?

Believe as likes thee, but conceal thy faith.

PERPETUA.

Thy tender counsel I may not obey;  
Thou biddest me against my conscience act:  
Believe, and own thy faith, are life's conditions.

EMILIA.

Have mercy on the heart that throbb'd for thee  
Whilst thine was yet unmoved! O, turn again!  
Be as thou wast of yore!

PERPETUA.

Thou, who in sorrow  
To sorrow bor'st me, and a deathful life,  
Take back thy gift! I to the sacrifice  
Offer me willingly

O God! amongst the many habitations  
That shine above, the thousand rose-formed  
bowers  
In Paradise, is there no place for her?

MARCION AND EUBULUS.

MARCION.

In the vale of Tiber,  
Near to the gates of high and awful Rome,  
There dwelt a saint. The humble hut still  
stands,  
Covered with weeds and shaded by tall pines,  
In which she spent her earthly life,—alone  
Her earthly life; for, soaring far above  
The crystal vault of stars, that purer flame  
Of life, which earth could not retain, was borne

Unto the Tabernacle's kindred rays.

A maid she was as daylight chaste and fair,  
Pure as the jewel in the kingly crown,  
Spotless and beautiful as is the lily.  
Her name was Theodora. Blessed within  
That humble hut's obscurity, the care  
Of Christian parents watched her infant steps,  
And trained her for the heritage of light.  
The sun of all creation's systems gave  
To her a glorious growth, and yet in spring  
The plant bore golden fruits, purpureal blooms.  
For God alone the maiden's bosom burned;  
And ever, when upon the eastern hills  
Aurora raised the flag of day, or when  
The evening star-lamp trembled in the west,  
The lovely, maiden prostrate prayed in tears  
Before the sacred cross, nor thought upon  
That cruel world of darkness and of crime,  
So near the shelter of her blooming groves.

A VOICE.

O blissful knowledge! knowing nothing more  
Beyond the Saviour's wounds and heavenly  
love;  
Dissolving in a tearful stream, to glide  
In Love's wide ocean, heedless of the world!

MARCION.

Thus life flowed on,—no change its course  
disturbed,—

Until one eve, returning from the chase,  
The emperor beheld her steal along  
The valley's path with timid steps, to seek  
The cave of congregation. And a beam  
Celestial from her pure blue eyes inflamed  
The tyrant's tiger-breast, and kindled there  
Wild passion's lawless fire: for natures vile  
Forget how far above them shine the pure  
(As children vainly wish to play with stars).  
To the imperial halls the weeping maid  
Was forced to follow in the tyrant's train.

A VOICE.

Who was this emperor? He who governs now?

MARCION.

My friends, what boots it if his name we know?  
Not ours is it to judge, or hate, or curse.  
Yet duty bids me tell you all. Know, then,  
'T was cruel Commodus, Aurelius' son,  
He, who, all-clothed like Hercules, was seen  
To drench the sand of amphitheatres  
With streams of blood from elephants and slaves.

SEVERAL VOICES.

Speak! speak! Our eager bosoms beat to learn  
The triumph of a Christian's piety.

MARCION.

Two sceptres have the lords of earth, wherewith  
Their slaves to sway,—with promises and  
threats.

With promises the Cæsar long besieged  
The heart of Theodora. All that most  
On earth is praised by man's inebriate mind—

Gold, songs of lutes, and soft voluptuousness —  
Was held before the captive maiden's gaze,  
In long perspective of delight. But vain,  
My friends, are life's allurements, weak  
Their spell, against a Christian breast, inspired  
And penetrated by celestial love!  
Then furiously the tyrant turned to threats.  
O wrath most impotent! The heart whose  
strength

Is proof 'guinet Pleasure's overpowering smiles  
Can ne'er be conquered by the throb of Pain;  
For, manacled with heavy chains, within  
The dungeon's depth was Theodora plunged.

## EUBULUS.

All hail, all hail, ye dungeons, bonds, and death!  
O sons of darkness, you, yourselves, thus lead  
The longing martyr to the gates of heaven!  
Your murky cells present a boon to him, —  
A sweet asylum from a world of woe!  
There Love divine in secret breathes, and there  
Calm Contemplation lights her golden flame,  
And Silence o'er the germ of inward life  
Spreads the warm shelter of a mother's wings!  
'Mid dreariest darkness true light beams and  
smiles,

To bless the soul's fond gaze! And when the  
frame

With iron bonds is rudely bound, O, then  
The mind shakes off its chains with joy! But say,  
How suffered and how died the Christian maid?

## MARCION.

Hunger, and cold, and darkness, now combined  
In vain to bend her lofty heart to crime.  
Fierce serpents hissed within the prison-walls,  
And there did loathsome lizards dwell, and  
there

The toads crawled forth upon the clammy earth,  
While from the roof monotonously fell  
The chilly, ceaseless drops. No sunbeam came  
That gloom to cheer. But, as among  
The mouldering tombs a lonely lily rears  
Its balmy crest, so bloomed that pious maid,  
And sweetly smiled amidst surrounding gloom!  
Calm was her soul; — for, when celestial love  
Is burning on the altar of the heart,  
We heed not outward things; and while illumed  
By beams from the unclouded sun, what cares  
The body if its earthward shadow be  
Of morning or of eve? The tyrant, thus  
Beholding Theodora's heart unmoved  
Alike by pain and pleasure, gave revenge  
The place of hot desire, and doomed her death.  
He sent a chosen freedman with a slave  
To execute his fierce and murderous will, —  
Who, when they reached the dungeon cave, be-  
held

Amid the darkness, like an angel's look,  
The beaming light of Theodora's smile!  
She heard the word with joy, and calmly clasped  
Her hands in prayer; then, with enraptured  
thought,  
Exclaimed, "All hail, blessed isles of Paradise!  
Even now the breath of roses from your bowers

Is wafted towards me!" And the freedman  
smiled

In scorn, and, jesting, said, "Send me, fair maid,  
From those celestial groves, for which you leave  
Our sinful world, some wreath of purple blooms."  
Then Theodora bound her flowing hair,  
And, gently blushing, bared her ivory neck; —  
One cruel blow — and down that fair head fell, —  
Its golden locks ensanguined, but the smile  
In death unaltered still! The sand drank in  
The crimson tide of life. An earthquake shook  
The vault, the torch extinguished, and around  
Impenetrable darkness spread, — when, lo!  
A light, like spring-time's golden eyes, illumed  
The cave, and showed a lovely, beaming boy,  
Whose snow-bright robe a starry girdle bound.  
A basket on his lily arm he bore,  
With flowerets of the rainbow's thousand hues;  
And calling on the freedman by his name,  
In tones whose sound was musically sweet  
As bridal songs, the heavenly envoy said,  
"Behold, how Theodora sends you flowers  
From Paradise! then come, O, come, and  
choose!"

Senseless to earth the freedman fell, — and lay  
Till wakened by a mighty earthquake's voice.  
The vision then had fled; but day-beams  
through

The shattered cavern shone, and lit their steps,  
'Mid crumbling ruins, from the awful scene.

## THE BIRDS OF PASSAGE.

BEHOLD! the birds fly  
From Gauthiod's strand,  
And seek with a sigh  
Some far foreign land.

The sounds of their woe  
With hollow winds blend:

"Where now must we go?  
Our flight whither tend?"

"T is thus unto heaven that their wailings  
ascend.

"The Scandian shore  
We leave in despair,  
Our days glided o'er  
So blissfully there:

We there built our nest  
Among bright blooming trees,  
There rocked us to rest

The balm-bearing breeze: —  
But now to far lands we must traverse the  
sens.

"With rose-crown all bright  
On tresses of gold,  
The midsummer night  
It was sweet to behold:

The calm was so deep,  
So lovely the ray,  
We could not then sleep,

But were tranced on the spray,  
Till wakened by beams from the bright car  
of Day.

"The trees gently bent  
O'er the plains in repose;  
With dew-drops besprent  
Was the tremulous rose:  
The oaks now are bare,  
The rose is no more;  
The zephyr's light air  
Is exchanged for the roar  
Of storms, and the May-fields have mantles  
Of hoar.

"Then why do we stay  
In the North, where the sun  
More dimly each day  
His brief course will run?  
And why need we sigh?  
We leave but a grave,—  
To cleave through the sky  
On the wings which God gave;—  
Then, Ocean, be welcome the roar of thy  
wave!"

Of rest thus bereaved,  
They soar in the air,  
But soon are received  
Into regions more fair;  
Where elms gently shake  
In the zephyr's light play,  
Where rivulets take  
Among myrtles their way,  
And the groves are resounding with Hope's  
happy lay

When earth's joys are o'er,  
And the days darkly roll,  
When autumn winds roar,—  
Weep not, O my soul!  
Fair lands o'er the sea  
For the birds brightly bloom;  
A land smiles for thee,  
Beyond the dark tomb,  
Where beams never fading its beauties il-  
lume!

## AMANDA.

Where sun and flower are beaming,  
Amanda's charms appear;  
Her beauty's rays are streaming  
Round all this earthly sphere:  
The breeze, when gently blowing,—  
The rose that scents the grove,—  
The vine, when brightly glowing,—  
All tell of her I love.

I hear her song's sweet numbers,  
When Zephyr's breezy wings  
Sweep o'er the gold harp's slumbers,  
And wake its tuneful strings.  
All—the charms of nature  
Amanda's beauty bear,  
And show, in every feature,  
Her godhead imaged there.

The spirits of the dying  
Must quit this clay's control;  
But they to rest are flying  
In regions of the soul;—  
The floods, now onward striding,  
Are foaming, fierce, and free;  
Yet soon their waves, subsiding,  
Will slumber in the sea.

But I must vainly languish  
For joys I ne'er can know,  
And wear a cureless anguish  
In loneliness and woe!  
Fair goddess! I shall ever  
Behold thy beauty shine  
Like stars above,—but never  
Can hope to call thee mine!

## ERIC SJÖBERG (VITALIS).

ERIC SJÖBERG, who wrote under the pseudo-  
nym of *Vitalis*, has a distinguished name and  
place among the modern poets of Sweden. He  
is one of those poets, who, struggling with want  
and disease, die young, and leave behind them  
a melancholy fame. His poems are chiefly  
lyrical; and though some of them are of a  
humorous nature, yet through them all "the  
features of settled despondency are still distinct-  
ly seen." The genius of this poet will be seen  
in the passages of his works which follow.  
They show great tenderness and delicacy of  
feeling; a profound sense of the beauties of  
nature; a sensibility tremblingly alive to the  
whispering leaves of the woods, the tints of  
the flowers, the warbling of the birds, and to  
the silent language of the landscape, which he  
interprets in a gentle moralizing vein. The  
beautiful poem entitled "Spring Fancy," which  
is very well translated, will remind the reader,  
by its flowing verse, its graceful imagery, the  
pensive melancholy of its tone, and the delicate  
and gentle sentiment which pervades it, of  
some of Bryant's best pieces. This poet's ex-  
quisite organization seems to have been touched  
even to finer issues by the ill health which  
shed a subduing influence over his brief exist-  
ence. The following well written sketch of his  
life is from the "Foreign Review," No. VII.

"Eric Sjöberg was born in 1794, in the prov-  
ince of Södermanland. While yet in his cra-  
dle, he was exposed to the frowns and storms of  
life. Poverty attended the steps of the boy,  
checked the free and soaring genius of the  
youth, and stood beside the death-bed of the  
man. Sjöberg's father, a poor journeyman,  
could do nothing to assist the education of his  
son, who, thus thrown upon his native resour-  
ces, felt himself strengthened for exertions, of  
which the wealthy have no need and no knowl-  
edge. From a want of other materials, he was  
induced to exercise the art of writing in the  
primitive mode, on the bark of trees, which he

did in conjunction with a young companion, with whom he thus established a correspondence. The school of the small town of Trosa soon became too bounded a sphere for the spirit of Sjöberg, and the schoolmaster, a man of sense and penetration, recommended that the boy should be removed to Strengnäs, an episcopal see in Westmanland, where the severity of the school discipline was such, that in 1814 he quitted the college or gymnasium before the usual period of probation, and proceeded to the University of Upsala.

"Two pounds and ten shillings, the gratuity of a friend, was the entire capital possessed by our young student when he sought the classic shades at Upsala. Thenceforward his sole reliance was on the resources of a mind strengthened by constant exercise in the struggle with want,—resources, on which the poor students at the universities of Sweden must not unfrequently depend. He gained his livelihood by instructing some fellow-students younger and wealthier than himself.

"There is something awful in the struggling of a noble mind against the never-clearing storms of a life, throughout which hunger and misery have fastened their fangs upon the sufferer's heart. The greater his magnanimity, the more poignant is the pain which, like a lingering malady, attacks the energies of the soul; and, if we sometimes see men come victorious from the conflict, we may with more reason number them among the heroes of mankind, than those whose brows are wreathed with laurels stained by the tears and blood of thousands. If, on the other hand, human nature sink subdued by the woes and adversities of such a life, a heartless sneer but too often supplies the place of sympathy. 'He ought to have struggled and withstood,—he ought not to have been overpowered,' are the sage and feeling remarks of dull and callous natures. The soul of Sjöberg was never subdued, but his bodily frame was too weak to sustain the strife, and thus he fell unconquered.

"The poetical genius of our author developed itself under the most unfavorable circumstances. Considering his life of want and misery, his poetical productions may be likened to those Northern flowers, the snow-drops, which blossom before Spring has wholly disengaged herself from the cold embraces of Winter. His first appearance, as a poet, before the literary world, was in 1820, when he wrote some verses in an Annual for Ladies; and with this first appearance he became so universally admired, that, in the following year, a collection of his poems was published and read with great avidity.

"When, in the year 1822, the crown prince, Oscar, visited Upsala, Sjöberg was recommended to his notice; and as the prince, who is Chancellor of the University, has been invariably distinguished by his bountiful and delicate liberality in the encouragement of the votaries of literature and science, it may be readily con-

ceived that the young poet was not passed over with neglect. The support extended to him by the prince will appear inconsiderable to our English notions of pecuniary assistance. It consisted of a pension of two hundred dollars *banco*, about twenty pounds *per annum*, and was an important sum for a man who had been taught by necessity to accommodate his wants to his resources. His biographer says, that the year 1822 was perhaps the most free from care which Sjöberg had experienced; but he belonged not to those who were content to eat the bread of bounty, and, while basking in the sunshine of princely favor, he felt a blush of honest shame for his dependent condition. Professor Geijer, through whom the remittances were made to Sjöberg, took occasion to inquire after his poetical pursuits, and at the same time expressed a wish that he should devote his powers to an object of greater extent than any in which he had been hitherto engaged. From these inquiries and suggestions Sjöberg concluded that his royal patron required something more for his money than minor poems, or that the grant had perhaps been made under the supposition that his abilities were greater than he felt them to be. Such being his impression, the year had hardly elapsed when he spontaneously resigned the pension, and threw himself once more within the grasp of penury. The reason which he alleged for this step was, the weakened state of his health, which would not admit of his prosecuting his studies with the energy necessary for enabling him to graduate, and thus attain that end which his patron had probably had in view when he so liberally honored him with his support. He now depended solely on his own exertions; but he had a foe to battle with,—disease,—and this he could not overpower. Notwithstanding, however, the interruptions in his studies,—interruptions caused rather by want of health and means than of application,—he took the degree of Master of Arts in 1824. Having failed in an attempt to procure the appointment of *Docens* at the University, he turned his attention to the capital, but life now became for him still more dark and gloomy. Private tuition and translations from the English afforded him but a scanty subsistence till the spring of 1828, when he fell dangerously ill; and though it would appear that every possible kindness was shown to him by the family in which he was then employed as tutor, he insisted on being removed to a public hospital, where he expired on the 4th of March, 1828."

#### TO THE MOON.—A DEDICATION.

My gentle book I take beneath my arm,  
And audience, O Moon! I here implore,  
Led by a secret, sympathetic charm  
To thee, for thou art rich in silvery store.

Enlightened patron! tell me, wilt thou give  
What may be deemed a reasonable fee?  
If thou refuse, thy service I must leave,  
And dedicate to other than to thee.

Yet no! for kindly thou wilt earthward wend,  
Where, cap in hand, submissively I stay;  
And from thy height to me wilt downward send  
At times a little, little silvery ray.

#### SPRING FANCY.

Love now is found; — for from the lips of all  
He murmurs forth in tones most wonderful;  
Is manifest alike in hues and sounds,  
And beautiful alike in every tongue.  
Within the verdant sanctuary of groves  
The zephyr steals along to kiss the earth,  
And by his kiss gives life to fragrant flowers:  
The children of Platonic love are they.  
So, too, the trees with green and various tongues  
In gentle whisperings own, at eventide,  
Their mutual and mysterious love; as low  
They downward bend their heads embracingly  
In twilight, when no watchful eyes are on them.  
The flowerets also love; and though no tongue  
Have they, to tell their tenderness, they gaze  
With streaming looks into each others' eyes,  
And understand each other, although dumb:  
Earth never hears a sweeter language spoken  
Than that invented by these fond ones, who  
With fervent glance fulfil the want of tongues.  
The streamlet, too, clasping, with constant arms,  
And folding to its breast the green Lemoniade,  
Arrayed in living rubies and in gold,  
Sighs forth its tender love in broken tones.  
Nature! I know thy heart's deep meaning well,  
Thy flowery writings and discourse of birds,  
Whereof the fair interpreting by thee  
Was written on my heart's pure page with fire.  
A word it was of holy flame, long stifled,  
But now set free; like to the enfranchised bird,  
Which high upsoars and fills the air with songs,  
Forgetting how of late the prison pressed  
That love of song within his heart to pain,  
While with a voiceful flight he mounts to heaven,  
His home. Though o'er the wide earth none  
these sounds

May understand, they still are known to God.  
Ye flowerets! I will gently dream among ye;  
And I will give to ye a human heart,  
And thus empower ye to return my love.  
Sweet, even as childhood's sinless beauty, shines  
The glance that greets me through your trem-  
bling tears.

Fair angels! blooming in eternal youth,  
Ye ne'er survive your early loveliness,  
But even in death itself are beautiful.  
And yet ye do not die, — but sink to rest,  
When ruthless northern tempests raging come.  
Ye will not look on life when stormful; ne'er  
Save when, in child-like sweetness, it disports

With Nature in the western breeze. But when  
Destruction, striding o'er the fresh green fields,  
Goes forth to battle with this blissful life,  
Then ye close down your lovely lids in slum-  
ber,

And on your mother's beauteous breast repose,  
Until, the contest done, victorious life  
In light and song reveals itself once more.  
Then God arouses ye again from sleep,  
Sending sweet May to whisper in your ears  
That spring is blooming in the vaulted heaven,  
And that 't is time for you yourselves to bloom  
Ye then put off your verdant veil, — and feel  
The spring-breeze spreading life upon your  
cheeks,

Which vie with roses planted by the Morn  
Along the Garden of the East. And when  
The sun shall come, your forms so bright and  
fair

Will shine forth more magnificently still.  
Thus I, too, shall not die; — men call it death,  
When mortals soar unto the eternal Father,  
Who yonder dwells upon the horizon's verge,  
Where earth and heaven mingle in harmony  
and joy!

#### LIFE AND DEATH.

At morning I stood on the mountain's brow,  
In its May-wreath crowned, and there  
Saw day-rise in gold and in purple glow,  
And I cried, — "O Life, how fair!"

As the birds in the bowers their lay began,  
When the dawning time was nigh,  
So wakened for song in the breast of man  
A passion heroic and high.

My spirit then felt the longing to soar  
From home afar in its flight,  
To roam, like the sun, still from shore to shore,  
A creator of flowers and light.

At even I stood on the mountain's brow,  
And, rapt in devotion and prayer,  
Saw night-rise in silver and purple glow,  
And I cried, — "O Death, how fair!"

And when that the soft evening wind, so meek,  
With its balmy breathing came,  
It seemed as though Nature then kissed my  
cheek  
And tenderly sighed my name!

I saw the vast Heaven encompassing all,  
Like children the stars to her came;  
The exploits of man then seemed to me small, —  
Naught great save the Infinite's name.

Ah! how unheeded, all charms which invest  
The joys and the hopes that men prize,  
While the eternal thoughts in the poet's breast,  
Like stars in the heavens, arise!



## GERMAN LANGUAGE AND POETRY.

THE earliest specimen of the ancient Gothic tongue is Ulfila's translation of the Bible. He was Bishop of the West Goths in the latter half of the fourth century. Only fragments of this translation remain. The celebrated "Codex Argenteus," so called from the letters being overlaid with silver leaf, now in the library of the University of Upsala, contains the greater part of the Evangelists. Other portions of the work have been discovered by Knittel, in Brunswick, and by Abbé Maj and Count Castiglione in Milan. A complete edition of Ulfila's writings, so far as discovered, was published at Altenburg in 1836. This language is generally spoken of as the Mæso-Gothic, indicating its Eastern or Scythian origin, and may be regarded as the parent of all the Scandinavian and Germanic dialects.

Of the fifth, sixth, and seventh centuries no literary monuments remain, at least, none well authenticated. At the beginning of the eighth century, however, we find that the Gothic language, in Germany, had assumed the two forms of, 1., Upper German (*Ober Deutsch*), spoken in the South of Germany, and embracing two dialects, the Frankish (sometimes called *Althochdeutsch*, old High German), and the Alemannic or Swabian; and, 2., Low German (*Nieder Deutsch*, *Platt Deutsch*, *Altsächsisch*), spoken in the North, and the parent of the Anglo-Saxon, Frisian, Dutch, and Flemish. The Frankish was the language of the court of Charlemagne; and the Swabian was carried to its greatest refinement by the Minnesingers, in the twelfth and thirteenth centuries.

From the union of the Upper and Lower German sprang the modern High German (*Hoch Deutsch*), the character of which may be considered as made permanent by Luther, in the beginning of the sixteenth century. Speaking of his translation of the Bible, he says, "I have not a distinct, particular, and peculiar kind of language, but I use the common German language, in order that the inhabitants of both Upper and Lower Countries may understand me." Since Luther's time the High German has been exclusively the language of literature and science. The other forms of the language, on account of the predominance of the High German, have sunk to the rank of dialects, but still exist in popular use, under a great variety of subdivisions. Some of them are occasionally employed by patriotic poets and writers of popular songs.

These dialects have been classed as follows,

by Radlof: \* 1. The German dialects in Italy; 2. The Tyrolian; 3. The Salzburg; 4. The Bavarian; 5. The Austrian; 6. The East Middle-German, embracing the Upper Saxon; 7. The South and West Middle-German, embracing the Nuremberg; 8. The Swabian; 9. The Swiss in its various forms; 10. The dialects of the Upper and Middle Rhine; 11. The Western Lower Rhine, embracing Aix-la-Chapelle, Cologne, and Bonn; 12. The Low German dialects between the Rhine and the Elbe; 13. The Frisian; 14. The Lower Saxon; 15. The dialects east of the Elbe; 16. The Pomeranian; 17. The Holstein and Schleswig; 18. The corrupted dialects, as the Pennsylvanian and Jewish. These are the principal classes, some of which embrace as many as eight or ten subdivisions.

The translations from German poetry into English are so numerous, and extended through so many centuries, that they form in themselves almost a complete history. It will be necessary, therefore, in this introductory sketch, only to indicate the successive periods of this history, with a few remarks upon their prominent characteristics. The history of German poetry may be conveniently divided into seven periods.†

I. From the earliest times to 1100. The earliest remains of German poetry belong to the eighth century. As might naturally be expected, they are the song of a hero and the prayer of a monk; "The Song of Hildebrand" and "The Wessobrun Prayer," which have been published together by Grimm (Cassel, 1812); who has also published a curious *facsimile* of the manuscript of the former (Göttingen, 1830). The former is in the old Saxon dialect, the latter in the Frankish.

The remains of the ninth century are more numerous and important. They are, "The Harmony of the Evangelists," in old Saxon, which has been published by Schmeller, under the title of "Heliand" (Stuttgart, 1830); and in Frankish, Otfried's "Krist, or Book of the Evangelists," published by Graff (Königsberg, 1831);—"Ludwigslied," or "Song of King Lewis the Third," in celebration of his victory over the Normans in 883 (Schilter, Thesau-

\* *Mustersaal aller Deutschen Mundarten*, von J. G. RADLOF. 2 vols. Bonn: 1821-2.

† See *Leitfaden zur Geschichte der Deutschen Literatur*, von F. A. FISCHON. Berlin: 1943. 8vo.: and *Denkmäler der Deutschen Sprache, von den frühesten Zeiten bis jetzt*, von F. A. FISCHON. 3 vols. 8vo. 1838-40-43,—a fourth volume to follow.

rus, Vol. II.);—"The Legend of Saint George" (editions by Sandvig, Copenhagen, 1783; Doцен, Munich, 1813);—"The Song of the Samaritan Woman" (Schilter, II.);—and fragments of one or two psalms, and a poem on the Last Judgment.

The only relic of the tenth century is a Frankish fragment entitled "The Song of the two Henries," which has been published in Hoffmann's "Fundgruben" (Breslau, 1830); and of the eleventh century we have only "The Rhyme of Saint Anno," who was Archbishop of Cologne; and a fragment of an old rhyme chronicle entitled "Merigato," meaning the Great Home, or Garden of the World (edition by Hoffmann, Prague, 1834).

II. From 1100 to 1300. The poetry of the twelfth century, of which numerous monuments remain, consists chiefly of legends, prayers, hymns, and benedictions. Among these is heard occasionally the voice of a Minnesinger, chanting some fragment of chivalrous romance, as if by way of prelude to the universal chorus of love and heroism which bursts forth from the century following. Most worthy of note are, "The Legend of the Virgin Mary," by Werner, monk of Tegernsee (edition by Oetter, Altdorf, 1802);—"The Song of Kaiser Karl," by Pfaffe Chunrat (edition by Grimm, under the title of "Ruolandes Liet," Göttingen, 1838);—"The Poem of Alexander," by Pfaffe Lamprecht;—the heroic romance of "King Rother";—the legends of Pilate, of King Orendel, and of Saints Oswald and Ulrich, together with "The Litany of All Saints," "Contemplation of Death," "The Life and Passion of Christ," "The Laud of the Virgin Mary," and the oldest German form of "Reinhart Fuchs," by Heinrich der Glîchsenære.

The thirteenth century is the age of the Minnesingers, who filled the Swabian court with their love-songs, and poetic romances of chivalry. The names of more than a hundred of these have been preserved, with portions, at least, of their writings.\* Of these the most celebrated are, Hartmann von Aue, author of "The Knight of the Lion," "Poor Henry," and "The Legend of Saint Gregory on the Stone";—Wolftram von Eschenbach, author of "Titurel, or the Guardian of the Grail," "Parcival," "Wilhelm von Oranse," and "Gottfried von Bouillon";—Heinrich von Ofterdingen, author of "King Laurin, or the Little Garden of Roses," forming part of the "Hel-

denbuch," to whom also some critics attribute the authorship of the "Nibelungenlied";—Konrad Fleck, author of "Flor and Blankflor";—Wirin von Gravenberg, author of "Vigalois, the Knight of the Wheel";—Gottfried von Strasburg, author of "Tristan";—Konrad von Würzburg, author of "The Trojan War," "The Golden Smithy," "The Knight of the Swan," and several legends and tales;—Walther von der Vogelweide;—Herr Nithart;—Hugo von Trinberg;—Dietmar von Ast.

Speaking of the lyric poems of the Minne singers, Mr. Taylor, to whom we are indebted for our numerous extracts, remarks: "Nothing can breathe more clearly the sentiments of innocent and tender affection than many of these little productions. Narrow and circumscribed as the field of such poetry may appear, its charms are diversified by the varied attractions of natural beauty and the impassioned tones of feeling. Admiration of his lady's perfections, joy in her smiles, grief at her frowns, and anxiety for her welfare, are expressed by the poet in a thousand accents of simplicity and truth; and if extravagance or affectation sometimes offends, it ought to be recollected that the bounds of taste were not then so accurately defined, nor the gallant spirit of chivalry so chastened, as to render unnecessary some allowance for the extravagance of a principle which was in the main generous, and at any rate conferred incalculable blessings on society, in advancing the interests and elevating the station of its most defenceless portion.

"It is surely difficult, in the perusal of many of these ancient songs, to abstain from partaking in the joyous hilarity, the frolic festivity of spirit, with which they seem to revel in the charms of Nature, as clothed in her most smiling forms. The gay meadows, the budding groves, the breezes and flowers

... 'di primavera candida e vermiglia,'

sparkle in the song; and the buoyant effervescence of youthful gayety is often in delightful keeping with the bounding rhythm and musical elegance of the verse."

But the most important remains of this period are the noble old epic of the "Nibelungenlied,"† and a collection of heroic poems known by the name of the "Heldenbuch," or "The Book of Heroes."

The first stanzas of the song of the Nibelungen, like the overture of an opera, contain the theme of the whole piece.

"In ancient song and story, marvels high are told.  
Of knights of high emprise, and adventures manifold;  
Of joy and merry feasting, of lamenting woe and fear,  
Of champions' bloody battles, many marvels shall ye hear.

\* Lays of the Minnesingers or German Troubadours of the 12th and 13th Centuries (London: 1827), pp. 123, 124.

† The most beautiful edition of the Nibelungenlied is Wigand's: Leipzig: 1840. It is adorned with numerous illustrations, and is a very beautiful specimen of typography.

\* BODMER and MANESSEN. Sammlung von Minnesingern aus dem Schwäbischen Zeitpunkte, CKL. Dichter enthaltend. Zürich: 1789-9. 2 vols. 4to.

BEWICK. Minnellieder, Ergänzung der Sammlung von Minnesingern. Göttingen: 1810-32. 2 vols. 8vo.

MÜLLER. Sammlung Deutscher Gedichte aus dem XII., XIII., und XIV. Jahrhundert. 3 vols. Berlin: 1784-5. 4to.

VON DER HAGEN. Minnesinger. 4 vols. Leipzig: 1833. 4to.

This collection of the Minnesingers embraces the Manessen. Jena Heidelberg, and Weingarten collections.

VON DER HAGEN and BUCHING. Deutsche Gedichte des Mittelalters. 3 vols. Berlin: 1809-20-25. 4to.

"A noble maid and fair grew up in Burgundy,  
In all the land about, fairer none might be;  
She became a nusen full high, Chrimbild was she hight;  
But for her matchless beauty fell many a blade of might."

The "Heldenbuch," though somewhat similar in character, is more heterogeneous in its materials. A brief account of both these works will be given hereafter, in connexion with the extracts from them. For a more complete analysis and criticism, the reader is referred to Weber and Carlyle.\*

Passing over the Latin plays of Roswitha, the Nun of Gandersheim, who wrote in the eleventh century, and the Easter play of "Anti-Christ," also in Latin,† which is only a pantomime interspersed with songs, belonging to the twelfth century, the earliest traces of the German drama belong to the close of this period. At a much earlier time, and as far back as the eleventh century, mention is made by the chroniclers of minnes and players who frequented the courts of princes and amused their audiences with all kinds of pantomime. Nothing, however, is said of their enacting plays, and it is evident that they were not comedians, but jugglers; a race of vagabonds, who, early in the twelfth century, came under the ban of the civil law, being ranked with prize-fighters and common thieves.‡ The earliest play in which the German language is introduced is a Mystery entitled "The Passion of Christ" (*Das Leiden Christi*).§ It is written for the most part in Latin, but with here and there a song in German, and contains a representation of the principal events of the Saviour's life, which are made to follow each other in rapid succession, without interlude or change of scene. In fact, the whole piece is little more than certain portions of the Evangelists, changed from the narrative to a dramatic form; and this so unskilfully, that, at times, the extracts are brought into curious juxtaposition by the omission of the context. For example, when Zaccheus is called down from the sycamore-tree with the words, "Zaccheus, make haste and come down, for to-day I must abide at thy house," he replies immediately, "Lord, if I have taken anything from any man by false accusation, I restore him fourfold." In the course of the play, the Devil enters, seizes upon Judas, and hangs him in the most summary manner. The stage direction is, "*Statim veniat diabolus, et ducat Judam ad suspendium, et suspendatur.*" In one point of view this mystery is of some importance. It shows the transition from Latin to German in dramatic composition, and fixes this transition as early as the thirteenth century. That plays, entirely in the German language, were written

before the close of this century, seems probable from a fragment still extant, entitled "The Nativity of Christ."\* In this fragment, Saint Augustine is represented as calling upon Virgil to give an account of what he knows concerning Christ; the author being apparently one of those theologians of the Middle Ages who regarded Virgil as a prophet, on account of the well known passage in his fourth Eclogue.

III. From 1300 to 1500. This period, though far less important than the preceding, is marked by the same general characteristics. We have still romances, rhyme-chronicles, songs, legends, paraphrases, prayers, hymns, and finally a death-dance, and the lamentation of that damned soul which goes wailing in the darkness of the Middle Ages through all lands. But the Muse assumes a more prosaic garb, the Minnesingers give place to the Mastersingers, the artist sinks to the artisan, the profession to a trade.

"Far back towards the thirteenth century," says Grimm,† "until which time nothing but the long-drawn strains of old heroic poems had been sung and heard, a wondrous throng of tones and melodies resounds at once, as if rising from the earth. From afar we fancy we hear the same key-note, but, if we come nearer, no tune is like another. One strives to rise above the rest, another to fall back and softly to modulate the strain; what the one repeats, the other but half expresses. If we think, too, of the accompanying music, we feel that this, on account of the multitude of voices, for which the instruments would not have been enough, must have been simple in the highest degree. It must have rested mainly on the rhymes, and have been wanting in harmony, though not, indeed, devoid of melody. A thousand pure and varied colors lie there outspread, succeeding each other in glaring brilliancy, and very seldom intermixed; and this is the reason that all the Minnesongs, even the most diversified, seem still to resemble each other. These poets called themselves Nightingales; and, certainly, no comparison can express more strikingly than that of the song of birds, their rich and unattainable notes, in which, at every moment, the ancient warblings recur always with new modulations. In the fresh and youthful Minnepoesy, all art has acquired the appearance of nature, and is, too, in a certain sense, purely natural. Never before, and never since, has a poetry so innocent, so loving, so unaffected, left the human soul to step upon the earth, and it may be said with truth, that the mysterious nature of rhyme was never so fully recognized nor so publicly employed by a poetizing people.

"A few centuries later, we no longer see courts, at which minstrels arrive to gladden the

\* Illustrations of Northern Antiquities (by WEBER and JAMIESON). Edinburgh: 1814. Critical and Miscellaneous Essays, by THOMAS CARLYLE. 4 vols. Boston: 1838-9.

† Published in PAZIUS, Thesaurus, Vol. II., Part III., 187.

‡ See Sachsenspiegel, Book I., Art. 38.

§ Published in ARSTIN, Beiträge zur Geschichte und Literatur. Vol. VII., p. 497.

\* Published in DIETRICH, Specimen Antiquitatum Biblicarum. Marburg: 1642. p. 122.

† Über den altdutschen Meistergesang. Von JACOB GRIMM. Göttingen: 1811. 8vo.

revel with their songs, and to exalt the liberality of the lord with their ingenious eulogy. We find quiet shut-up cities, within whose walls honest burghers dwell, who practise among themselves a singular and rigid art. If we examine this more closely, it has not at all the aspect of a new invention. No reason whatever can be imagined, why the burgher class should have introduced among themselves a peculiar art of rhyme. Many affirm, that they guarded with pride and fidelity what had come down from former times. Every other ornament is far removed from their poetry; but the rhymes stand solitary in the ancient places, where they no longer rightfully belong, and without significance, as the memorials of a lost possession are continued long after their meaning has ceased to be remembered. The later Master-song has been hitherto entirely misapprehended, and its ancient origin has not been observed, in its very awkwardness. I affirm, that its appearance would be inexplicable to us, if we could not go back to the very first bloom of the Minnesong. For, the more firmly and fatally any thing whose glory has departed is adhered to, the more excellent and solid must have been the groundwork; and without enthusiasm at the beginning, it is impossible to understand the reverence with which a people can remain faithful to the empty dogmas of a creed. These two periods, therefore, must necessarily refer to each other; and yet in each there is a point not easily settled, where they are not intimately united."

The most noted poetic writers of the fourteenth century are Ulrich Boner, author of the "Edelstein," a collection of one hundred fables (edition by Benecke, Berlin, 1816); — Johannes Frankenstein, author of a poem on the Life and Passion of Christ; — Heinrich Frauenlob, the last of the Minnesingers; — Ottokar von Horneck, author of a rhyme chronicle; — Peter der Suchenwirth, author of a hymn to the Virgin; — Heinrich der Teichner, author of poetic aphorisms; — Halb Suter of Lucerne, famous for his ballad of "The Battle of Sempach"; — and two Mastersingers, Muscatbluth, and Heinrich von Müglin. Two allegorical poems also grace the century: "Gott Amor, or the Lore of Love," and "The Chase, a Poem on Love."

In the poetic catalogue of the fifteenth century the most distinguished names are Heinrich von der Neuenstadt, author of the romance of "Apollonius of Tyre"; — Hans von Büchel, author of "The Seven Wise Masters"; — Hermann von Sachsenheim, author of the romance of "The Moorish Princess"; — Veit Weber, the Swiss ballad-singer; — Sebastian Brant, author of "The Ship of Fools" (edition of Basel, 1494), upon which Geiler von Kaisersberg wrote sermons in Latin, and preached them in German; — Kaspar von der Roen, who rewrote most of "The Book of Heroes"; — and three dramatic writers, Hans Rosenblüt, a Nuremberg painter, Hans Folz, a Nuremberg barber, both authors of sundry

Shrove-tide plays; — and Theodorich Schernberg, a priest, who wrote the solemn mystery of "The Apotheosis of Pope Joan, or the Play of Frau Jutta," the grandest drama Germany had yet wondered at. No less than five and twenty personages are introduced; the most remarkable of which are eight Devils, Lillia, the Devil's mother, three Angels, Christ, the Virgin Mary, Pope Basilus, four Cardinals, a Roman Senator, and Death. The scene changes from Hell to Heaven, from Earth to Purgatory. The first scene is in Hell. The devils hold counsel how to lead Jutta into some deadly sin against the church. A priest seduces her, and she elopes with him to Paris, where, disguised as a man, she studies theology. From Paris she goes to Rome; is made Cardinal in one scene, and Pope in the next. This strange anomaly in the apostolic succession calls down the vengeance of Heaven; and an angel is sent to her to ascertain whether she prefers eternal perdition, or humiliation and repentance. She promises the latter. Death enters, and, after a long disputation, she dies in child-bed, and a devil bears her away to Hell, where she is tormented by Lucifer and his attendants, in the vain hope that she will deny God. She prays to the Virgin for mercy; and finally an angel descends and conducts her up to Heaven.\* — To the close of the fifteenth century belongs also the renowned "Reineke Fuchs" of Heinrich von Alkmaar.

IV. From 1500 to 1600. The sixteenth century was the golden age of the Mastersingers. These poets were for the most part mechanics, who had incorporated themselves into guilds or singing schools, and beautified their daily toil by the charms of song.

"As the weaver piled the shuttle, wove he too the mystic rhyme.

And the smith his iron measures hammered to the anvil's chime.

Thanking God, whose boundless wisdom makes the flower of posy bloom

In the forge's dust and cinders, in the tissues of the loom."

The corporation boasted of great antiquity; dating from a very early though rather indefinite period, far back in the Middle Ages. It was originally called the Corporation of the Twelve Wise Masters. The Mastersingers flourished chiefly in the southern cities of Germany, and in the sixteenth century Nuremberg was the great metropolis of their song-craft. The following sketch of their art is from the "Retrospective Review," Vol. X., p. 113.†

"In the fourteenth century, while Germany was kept in continual agitation by the feuds and broils of rival princes and barons, there sprang up among the inhabitants of the towns, who devoted themselves to commerce and the

\* See BOUTERWIK. *Geschichte der Poesie und Beredsamkeit*. Vol. IX., p. 363.

† See also *Lays of the Minnesingers*, p. 309, and BOUTERWIK's *Geschichte der Poesie und Beredsamkeit*, Vol. IX., p. 270.

arts, the first perceptible germ of those municipal orders, which for so long a time rendered prosperous and flourishing the incorporated cities of that country; and which, in England, even at this day, is a remarkable feature among our popular institutions. Already in the thirteenth century, the masons in all parts of Germany had formed themselves into a strict corporation, which with uniform laws and ceremonies received into its bosom apprentices, companions, and masters; and which, throughout all Europe, erected to the Divinity those sublime temples which have since been denominated *Gothic*. In the fourteenth century, all the arts and trades imitated the example of the masons, by dividing themselves into different societies; and, as moral bodies, took part in the administration of public affairs, and deliberated in municipal council upon laws for their internal regulation. These incorporated mechanics usually met together on holidays; and, after the disposal of civil business, either read, in the long winter evenings, the chronicles of their country, or the ancient Nordic poems and erotic ballads. These readings could hardly fail to suggest in many the idea of entertaining the company with some composition of their own. And there can be little doubt, that the readings of these assembled artisans were the main cause that awakened in many a bosom the dormant spirit of poetry, in that unlettered age.

"The elementary step towards organization being thus imperceptibly compassed, they proceeded quite naturally to select the most excellent from among their company, and, by common consent, established a poetic corporation under the name of *Master-singers*. Adopted in a particular city, the genius of the German population soon fastened on the fascinating novelty, and bore it onwards. The intimate, uniform, and constant relations, which subsisted between the artisans of those times and those countries, materially hastened its dissemination, and rendered it universal. The birthplace of this poetic phenomenon was Mentz. Thence it passed rapidly into the other cities of Germany, particularly Augsburg and Nuremberg. The masters of Mentz, to give celebrity to their new institution, taught their pupils that this school of Magistral Song was founded from ancient time, by very noble and illustrious persons, — and they named the following: —

"1. Walter, Lord of the Vogelweide; 2. Wolfgang Eschenbach, cavalier or knight; 3. Konrad Marner, cavalier; 4. H. Frauenlob, of Mentz, and, 5. H. von Müglin, of Mentz, theologians; 6. M. Klingsohr; 7. M. Starke Papp; and five honorable burghers, namely, 8. Bartholomew Regenbogen, a blacksmith; 9. The Roman of Zwickau; 10. The Chancellor, a fisherman; 11. Konrad of Wurtzburg; and, 12. Stoll, senior.

"They affirmed, moreover, that the Emperor Otho the First, in the year 962, cited these twelve to appear at the University of Pavia.

There they were publicly examined by the professors, in the presence of a multitude of learned persons, and acknowledged masters in their art. On this occasion, Otho presented these masters and their academy with a diadem of gold, to adorn and crown him who should come off the victor in song. The documents relative to these transactions were preserved for seven hundred years in the archives of Mentz, whence they were taken and carried into Alsace, at the time of the Smalkaldic war.

"It is easy to perceive that this history is an artful invention of the founders of the Magistral Song, to give more importance and sanctity to their corporation. The singers of Augsburg and Nuremberg had, notwithstanding, each of them their own *protomasters*, — twelve, also; but they dated from more recent times, and did not clash with the preëminence of Mentz: on the contrary, they mentioned the masters of that school in their songs always with profound respect.

"Be that as it may, we have indicated with great historical precision the epoch in which this sect originated, whose aim was to promote the development of music and poetry among the German people. To accomplish this, the Masters of the Song assembled together on holidays, generally in the evening, either in the halls of the arts, or in the churches, and there performed their poetico-musical exercises.

"It was their custom, by written placards, handsomely ornamented, and exposed in all the public places, to invite the lovers of the fine arts to these assemblies; and the ceremony was arranged as follows. The concurrents for the distinction of *Master* placed themselves, one after the other, in a high chair, whose elevation gave it the appearance of a cathedral throne. By the side of the concurrent sat four judges, — *Mercker*, — one of whom was to pronounce upon the subject of the song; to the second belonged its prosody; the rhymes to a third; and a fourth kept an account of its melody. So that, to arrive at the mastership, it was not simply requisite to be a good poet, but the candidate must set his verses to music, and sing them too!

"On mounting the rostrum, the performer first briefly complimented the masters and the audience. He then set forth the subject of his poem, — its particular form, whether of three, five, or seven strophes, — the quality of the rhymes, or verses, — and lastly, the melody he proposed to adopt. Of all this the judges kept an exact account. In this manner, one after the other, the contending parties sang their compositions from the chair; and when they had all finished, the judges began to examine, from hand to hand, the poem of each competitor, in the quadruple relation already pointed out. This examination over, they called the ordinary president of the assembly, if he did not happen to be among the concurrents; but if otherwise, one of the ancient masters; and gave in their judgment to him. The president

then ascended in *cathedram*, having at each side two judges, and proceeded, with a loud, intelligible voice, to announce the judgment. This comprehended, first, the adjudication of the crown to the most distinguished poet; then, that of the garland to the next best; and finally, the penal sentence against those who had neglected the rules of the art. At the sound of trumpets and other instruments, the two victor poets now approached the president, who placed upon their heads the insignia of their triumph, amid the shouts of the acclaiming auditory. The bursar went his rounds with a bag, into which all who had incurred a penalty dropped it acquiescingly, as he passed along. This was the signal for the society to separate, which they now did, with a handsome *renvoy* to the audience; and its members, in good harmony, repaired either to one of their *cafés*, or some public room. There, seated at the festive board, their only themes poetry and the fine arts, they passed the brimming beaker in quick succession; and improvisation, in those rhymed couplets which are called *knittelverse*, became the order of the night. Woe to him who had not always a rhyme at his fingers' ends, or some burlesque idea to compensate for it! for he would have been the butt of the company.

"Such were the singular customs of the Mastersingers; but yet more singular than these customs were the laws upon which they grounded their judgments. It would be foreign to the purpose of an article like the present, to particularize the many strange regulations and absurdities of their poetic code; but it may be remarked, that they fettered the freedom of the Muse with every impediment that an ingenious fancy could devise." They had thirty-two laws for the *minutiae* of composition, which it was compulsory on each candidate to observe; and to the infraction of any one of these was an-

nexed a penalty, often as fanciful as the law itself. With such obstacles to the attainment of perfection, even upon their own principles, a freedom from faults was almost altogether impossible; consequently, those performers who numbered the fewest errors were crowned as conquerors. Deducting these aberrations of the victors, the next business was to count the faults of the vanquished; and every syllable in excess of such deduction was expiated by a small pecuniary fine, the product of which went towards the entertainments, and similar expenses.\* All the certaminal or *master* songs were performed in the high German language, from which no deviation was tolerated under any circumstances. Nor was the plea of his own particular provincial idiom of any service to the offending singer. If he was ignorant of the Teutonic language, he was desired to go back and study in the received standards:—these were the Bibles of Wittemberg, Nuremberg, and Frankfort, and the public records of the lordships and principalities of the empire. It ought to be mentioned here, that the harmonies or tunes of the Mastersingers were of high antiquity, and held in great reverence by that extraordinary body. They are said, indeed, to have preserved, traditionally, the ancient melodies of the Minnesingers, or love-minstrels; more especially those which were supposed to belong to the twelve founders of the school of song. According to some writers, there were not less than four hundred of these melodies; and their names were singular enough. There was the *Feilweis*, or Melody of the File; the *Preisweis*, or Melody of Praise; *Zarte Buchstabenweis*, the Tender Melody of Letters; *Geschwinde Pflugweis*, the Quick Melody of the Plough. Besides these, the High *Allegro* Melody of Praise, the Hard Melody of the Field, the Long Tail of the Swallow, and the Long, Double Harmony of the Dove, were among their constant and familiar favorites. In the certaminal exercises, the singers were confined to a rigorous observation of the ancient metres as well as notes of these melodies. But the composition of original airs was not, on that account, discouraged; and many of these, in manuscript, are to be found in the library of Trautbot at Leipzig, and in that of Vienna, and others.

"Such rules and institutions, it is evident,

\* "Every song or poem, for instance, had its given number of rhymes and syllables, proscribed and limited by the master; and every singer, poet, or judge, was obliged to count them upon his fingers. The song (*Bar*) was confined to three, five, or seven stanzas, or verses (*Gesetze*), which were divided into two principal strophes (*Stollen*), each finishing with a crotchet, and sung to the same air; then followed the antistrophe (*Abzwang*), in a different melody; and, ordinarily, the song terminated with a strophe, set to the same melody as the two former. The rhymes, or verses, employed in these songs, or poems, were of seven sorts. They had their dumb or mute rhymes, called *Stumme Reime*; sounding rhymes, or *Klingende Reime*; sounding and beating rhymes, *Klingende Schlagreime*; modes, or blank verses, *Weisen, oder einfache Verse*; pauses, *Pausen*; coronets, *Krönlein*; and their mute, beating rhymes, or *Stumme Schlagreime*. To each and all of these verses were assigned their several stations in the poem, and often under such hampering restrictions as must have been very prejudicial to the sense. Neither was it allowable to change this arbitrary location, under any color of poetic license; for the principal merit in these compositions was their punctilious adaptation to a mechanical standard, from which any signal departure was punished by fine and disqualification for the prize."

\* "This syllabical assessment of the penalties was another peculiar feature in the institution of the Mastersingers; and, from the impossibility of a strict adherence, on the part of any performer, to such a veracious canon of composition, must have been a very material and equally certain source of revenue. *Exempli gratia*: a verse too long, or too short, received its punishment syllable by syllable; a word too hard, or too soft, — a note too high, or too low, — a change of measure, or of melody, — a pause omitted, or introduced, — a strophe more, or less, than the regulation, — rhythm violated, — rhyme neglected, — and twenty other such mechanical *minutiae*, paid their forfeit according to the syllabic tariff."

were little calculated to kindle the flame of poetry in ordinary bosoms. And if these meetings of the United Artisans did not produce any first-rate geniuses, where is the wonder? Has even one, among all the literary academies of cultivated Europe, been able to achieve more? The Society of the Mastersingers has not been wanting, for all this, in many excellent consequences. Music and metre constituted its essential elements, and civilization felt her march quickened by their influence. It preserved, too, among the people recollections of antiquity, which else had undoubtedly perished; and called forth that patriarcho-biblical spirit, which rendered so venerable the burgher families and artisans of the cities of Germany; nay, more, universalized the high German idiom, and made it the language of the people. In the midst of its many curious arrangements, and fantastical and useless formalities, it had the peculiar merit to become the guardian of its native tongue, and transmit it pure through the deflux of barbarous ages."

The greatest poet of this period is Hans Sachs, the son of a barber, and by trade a cobbler. He was born in Nuremberg in 1494, and died there in 1575 at the age of eighty-two. Eight years before his death, he took an inventory of his poetic stock, and found that he had written, between the years 1514 and 1567, the immense number of 6181 pieces; namely, 4200 Mastersongs; 208 comedies and tragedies; 1700 comic tales; 73 miscellaneous lyrics; in all, thirty-four folio volumes of manuscript, of which three have been published (Nuremberg, 1558-61). His writings are marked by shrewdness, good sense, and mother wit; and the portrait of him, by Hans Hoffmann, has a mingled expression of intelligence, drollery, and good nature. Adam Puschmann, his contemporary and friend, describes him, in a song upon his death, as seen in a vision on Christmas eve: "In the midst of the garden stood a fair summer-house, wherein there was a hall paved with marble, with beautiful escutcheons and figures bold and daring; and round about the hall were windows, through which were seen the fruits in the garden without; and in the middle, a round table covered with green silk; whereat sat an old man gray and white, and like a dove; and he had a great beard, and read in a great book with golden clasps."\*

The other poetic names of this century are few in number. The most distinguished are Martin Luther, Johann Fischart, Ulrich von Hutten, Bartholomew Ringwaldt, Joachim Belitz, Heinrich Kraut, Paul Schede, Peter Denaisius, Ambrose Metzger, and Georg Hager. These, and a few others, are writers of songs and spiritual poems, which, with the anonymous popular ballads, make the chief part of the poetry of the period.

\* ERLACH *Volkalieder der Deutschen*. Vol. I. p. 69.

V. From 1600 to 1700. This is, perhaps, the darkest period in German poetry. The distractions of the Thirty Years' War were fatal to literature. The old romantic spirit was entirely gone, and the little intellectual energy which remained was employed on the imitation of foreign models. The language, too, was much corrupted by the admixture of foreign words. Epic poetry had almost entirely disappeared; and lyric poetry, particularly that of the church, affords the most favorable specimens of the poetic talent of the age. The principal poets of this period are Jacob Ayer, author of thirty tragedies and comedies and thirty-six Shrove-tide plays, in one of which, Priam, Ulysses, and Achilles are represented as suffering with the gout, and choose Hans Sachs to accuse Queen Podagra before the court of Jupiter, where Petrarch appears as her advocate;—Martin Opitz, author of various didactic, descriptive, and dramatic poems, and many translations;—Simon Dach;—Paul Flemming;—Andreas Gryphius, author of seven tragedies in rhymed Alexandrines;—Paul Gerhardt;—Johann Klai, author of legendary melodramas;—Hofmann von Hofmannswaldau;—Johann Rist;—Andreas Tscherning;—Kaspar von Lohenstein;—and Friedrich von Canitz. From these, and some twenty other poets of the seventeenth century, few translations have been made into English. The reader will find, however, numerous extracts from them in the collections of Matthisson and Erlach.\*

VI. From 1700 to 1770. We at length begin to emerge from the Black Forest of German literature, "whence issuing, we again behold the stars." This first half of the eighteenth century is marked by a better and more national taste. The more congenial influence of English writers gains steadily upon that of the French; while the study of the ancient classic models becomes more and more apparent, and the language advances in purity, copiousness, and vigor.

The poets of this period are usually divided into groups or schools, as the Swiss, the Saxon, the Hamburg, and the Berlin schools. This division, though rather arbitrary, may conveniently be followed here; but, as the literary history of the period will be given more completely in the biographical sketches accompanying the extracts, it will be necessary to mention only some of the most distinguished names in the several schools. 1. The Swiss school; Haller, Bodmer, Breitinger, and Gessner. 2. The Saxon; Gottsched, Gellert, Gärtner, Lichtwer, Giseke, Kreuz, Weisse, and Cronegg. 3. The Hamburg; Hagedorn, Kramer, and Klopstock. 4. The Berlin; Gleim, Kleist, Uz, Ramler, and Lessing.

\* *Lyrische Anthologie*, von FRIEDRICH MATTHISSON. 20 vols. Zürich: 1803-7. 12mo. — *Volkalieder der Deutschen*, durch FRIEDRICH KARL VON ERLACH. 4 vols. Mannheim: 1834-5. 8vo.

VII. From 1770 to the present time. This is the last and most important period of German literary history; illustrious with the names of Herder, Wieland, Goethe, and Schiller, and many others, which, though subordinate here, would have been of the highest distinction in any former age. This period is divided into three subdivisions. First, the Storm and Pressure Period (*Sturm-und-Drang-Periode*), so called from the restless spirit at work in literature, the best exponents of which are Schiller's "Robbers," and Goethe's "Götz von Berlichingen." This period extends from 1770 to 1794. Second, the union of Goethe and Schiller, the Schlegel and Tieck school, and the modern Romantics. This period extends from 1794 to about 1813. Third, the most recent period, from 1813 to 1844, embracing the patriotic poets of the War of Liberation, as Schenkendorf, Körner, and Rückert, the writers of the Destiny dramas, as Werner, Müller, and Grillparzer, and the living poets, as Uhland, Freiligrath, Auersperg, Herwegh, Hoffmann von Fallersleben, and others.

Such is, in the briefest view possible, this wide and important portion of the field of German culture which lies between the present day and the middle of the last century. Here are the dwellings of Goethe, and Schiller, and Lessing; there the farms of Voss, and Herder, and Jean Paul; and yonder the grave-yard, with Matthiäson making an elegy, and other sentimental poets leaning with their elbows on the tomb-stones. And then we have the old and melancholy tale,—the struggle against poverty, the suffering, sorrowful life, the early, mournful death,—still another confirmation of the fact, that men of genius too often resemble the fabled son of Ocean and Earth, who by day was wafted through the air to distribute corn over the world, but at night was laid on burning coals to render him immortal.

One important portion of German poetry still remains to be noticed,—the great mass of Popular Songs, of uncertain date, and by unknown authors. The ancient German ballads are certainly inferior, as a whole, to the English, Danish, Swedish, and Spanish; but the German popular songs, blooming like wild-flowers over the broad field of literature from the fifteenth century to the present time, surpass in beauty, variety, and quantity those of any other country. Among their thousand sweet and mingled odors criticism often finds itself at fault, as the hunter's hounds on Mount Hymettus were thrown off their scent by the fragrance of its infinite wild-flowers. They exhibit the more humble forms of human life, as seen in streets, workshops, garrisons, mines, fields, and cottages; and give expression to the feelings of hope, joy, longing, and despair, from thousands of hearts which have no other records than these.

Many collections of these songs have been made, among which those of Eschenburg, Görres, Wolf, Bardale, Zarnach, Meinert, Erlach, Büsch-

ing, and Von der Hagen may be particularly mentioned. But the most popular collection of all is that published by Arnim and Brentano, under the title of "The Boy's Wonder-horn."\* A youth on a swift steed comes riding up to the castle of the empress, bearing in his hand a beautiful ivory horn adorned with precious stones and little silver bells, which a fairy has sent to the empress as a reward for her purity. He leaves the horn in her hand, saying:

"One pressure of your finger,  
One pressure of your finger,  
And all these bells around  
Will breathe a sweeter sound  
Than e'er from harp-string rang,  
Than e'er a woman sang."

"I know not how to praise this book as it deserves," says Heine.† "It contains the most beautiful flowers of the German mind; and he, who would become acquainted with the German people in their most love-inspiring aspect, must study these traditionary songs. At this moment the 'Wunderhorn' lies before me, and it appears as if I were inhaling the fragrance of the German linden. The linden plays a leading character in these songs; lovers commune beneath its evening shade; it is their favorite tree, perhaps because the linden leaf bears the shape of the human heart. This remark was once made to me by a German poet who is my greatest favorite, namely,—myself. Upon the title-page of the volume is a boy blowing a horn, and when a German in a strange land looks upon it for any length of time, the most familiar notes seem to greet his ear, and he is almost overcome with homesickness; as was the Swiss soldier who stood sentinel on the Strasburg tower, and when he caught the herdsman's note, flung down his pike, swam across the Rhine, but was soon retaken, and shot as a deserter. The 'Knaben Wunderhorn' contains the most touching song upon it, a song full of beauty.

"In these popular ballads there is an indescribable fascination. The poets of Art strive to imitate these productions of Nature, as men concoct artificial mineral-waters. Yet, when by chemical process they have discovered the component parts, the all-important something escapes them still, namely, the sympathetic power of Nature. In these songs one feels the heart-beatings of the German people; here reveals itself all the sombre joyousness, all the idle wisdom of the nation; here German anger drums its measure, here German jest pipes its notes, and here German love blends its kisses; here drop the generous wines, and here, the unaffected tears of Germany; the latter are oft

\* Des Knaben Wunderhorn. Alte Deutsche Lieder gesammelt von L. A. v. ARNIM und CLEMENS BRENTANO. 3 vols. Heidelberg: 1803-19. 8vo.

† Letters Auxiliary to the History of Modern Polite Literature in Germany. By HEINRICH HEINE. Translated by G. W. HAYEN. Boston: 1836. 16mo.



more costly than the former, for iron and salt are there commingled.

"It is, for the most part, wanderers, vagabonds, soldiers, travelling scholars, and journey-men," who composed such songs. The greater part, however, we owe to the journeyman. How often, in my pedestrian journeys, have I associated myself with this last class of travellers, and remarked, how, when they were excited by any unusual event, they would improvise a snatch of native song, or whistle aloud in the free air! Even the little birds that rested upon the branches listed to the song, and when another lad, with knapsack and wanderer's staff, came sauntering by, the little birds whistled the fragment in his ear, then he adjoined the wanting lines, and the song was finished. The words fall from heaven upon the lips of such a wanderer, and he has only to speak them forth, and they are sweeter than all the beautiful poetic phrases which we delve from the depths of our hearts."

In conclusion, it may be remarked, that what Thomas Fuller said of the Bible may also be said of German literature: "Whosoever its surface doth not laugh and sing with corn, there the heart thereof within is merry with mines, affording, where not plain matter, hidden mysteries." But until recently a great portion of the English public perceived only the hidden mysteries, and not the laughing and singing of the corn. They seemed to think that German literature consisted only of ghost-stories, sentimental novels, and mystic books of philosophy. They started back in terror from the appalling spectre of a German metaphysician, as Dante from the form of Lucifer, when he beheld it looming through the misty atmosphere, and, like a windmill, whirling in the blast:

*"Vesilla regis prodeunt inferni  
Verso di noi; però dinanzi mira,  
Disce 'l maestro mio, se tu 'l discerni.  
Come quando una grossa nebbia spira,  
O quando l'emisperio nostro annotta,  
Par da lungi un mulin che 'l vento gira.  
Veder mi parve un tal dificio allotta."*

Many still form their idea of this literature from a poor translation of "The Sorrows of Werther"; others from some of Hoffmann's wild tales. Not finding these to their taste, they lose all patience; call the whole literature silly, rhapsodical, absurd, and immoral; and finally exclaim, with Danton in the French Assembly, "Gentlemen, in future let us have prose and decency!"

Before closing, it may be well to explain in a few words a form of speech that has been of late years much used in literary criticism, namely, the convenient expressions, *Objectivity* and *Subjectivity*. *Objectivity* is the power of looking

upon all things as objects of art. The objective writer is an artist, who, forgetful of himself, sees only the object before him. All scenes and persons are described without betraying any of the describer's own peculiarities. The author is not seen in his book. He never speaks in his own person, nor is the reader reminded of him. Shakspeare and Scott are, perhaps, the most objective of writers. Their heroes are not portraits of themselves, but of objects out of themselves. In the same way, the old classic writers are for the most part objective. *Subjectivity*, on the other hand, is the power by which a writer stamps himself on all he writes, and gives it the coloring of his own mind. The author is never lost sight of in his work. We hear always the same voice, though somewhat counterfeited; see always the same face, though partially concealed under various masks. Most modern writers are subjective. Like Snug, the joiner, in "The Midsummer Night's Dream," they let half the face be seen through the lion's neck, and say, "I one Snug the joiner am!" or, like Moonshine in the same play, exclaim: "All that I have to say is, to tell you that the lantern is the moon; I, the man in the moon; this thorn-bush, my thorn-bush; and this dog, my dog." Such are the expressions, *Objectivity* and *Subjectivity*; from which the not very transparent mixture has been formed, called *Subjective-Objectivity*. This is the desirable power of seeing ourselves as others see us. Launce, in "The Two Gentlemen of Verona," seems to have a confused notion of it, when he says: "I am the dog;—no, the dog is himself, and I am the dog;—O, the dog is me, and I am myself:—Ay, so, so."

In addition to the works already cited, for a more complete history of German literature, the reader is referred to Madame de Staël's "Allemagne";—Franz Horn's "Poesie und Beredsamkeit der Deutschen," 3 vols., Berlin, 1822–4, 8vo.;—Taylor's "Historic Survey of German Poetry," 3 vols., London, 1830, 8vo.;—Gervinus, "Geschichte der Poetischen National-Literatur der Deutschen," 5 vols., Leipzig, 1840–3, 8vo.; an excellent analysis of which may be found in the "North American Review," for January, 1844;—Menzel's "German Literature," translated by C. C. Felton, 3 vols., Boston, 1840, 12mo.;—Peschier's "Histoire de la Littérature Allemande," 2 vols., Paris, 1836, 8vo.;—Henry and Apffel's "Histoire de la Littérature Allemande," Paris, 1839, 8vo. Vast stores of the German literature of the Middle Ages may be found in the publications of the "Literarischer Verein," in Stuttgart, and the "Bibliothek der gesammten Deutschen National-Literatur," which was commenced in 1839, by Basse, in Quedlinburg. See also Mailáth and Köffinger's "Koloczaer Codex alt-deutscher Gedichte," Pesth, 1817, and Grimm's "Alteutsche Walder," 3 vols., Cassel, 1813–16, 8vo.

\* "In many of the German states, mechanics, after they have finished their apprenticeship, are obliged to wander through the country for two or three years, as alluded to in the text, and to sojourn for a longer or shorter period in the different cities and towns, in the capacity of journeymen, under the masters of their respective guilds."

## FIRST PERIOD.—CENTURIES VIII.—XI.

### MISCELLANEOUS.

#### SONG OF OLD HILDEBRAND.

I HAVE heard say, that Hildebrand and Amelung agreed to go on a warlike expedition. These kinsmen made ready their horses, prepared their war-shirts, and girded on their chain-hilted swords.

As they rode to the meeting of heroes, Hildebrand, Herbrand's son (he was one of the wise, and questioned in few words), said to his companion: "If thou wilt tell me who was thy father, and of what people thou art sprung, I will give thee three garments."

"I am a child of the Huns," answered Amelung, "and our old people have told me that my father's name was Hildebrand. In former times he came from the East, flying the enmity of Otto-asa, and put himself with Theodoric and his blades.

"He left behind, in the land, a bride in child-bed, and a child without inheritance; and went to the South with Theodoric, where he stood many brunts.

"He was a man without connexions, not a match for Otto-asa; but he was a good soldier, while he strove under Theodoric, acquired domains, was his people's father, and dear to brave men. I do not believe that he is living."

"My worthy god Irmin in heaven above," quoth Hildebrand, "do not let me fight with so near a kinsman!" Then he untwisted golden bracelets from his arm, and imperial rings, which his king had given him, saying: "This I give thee, not without good will; I am thy father Hildebrand."

Amelung answered: "With willing soul be gifts taken, tit for tat. Thou art not of his age. Craftily thou seekest to deceive me: but I will convict thee out of thine own mouth. Thou art so advanced in years, that thou must be older than he. And shipwrecked men told me, that he died by the Wendel-sea,\* in the West."

Then Hildebrand answered: "I well see thou hast in thy breast no Lord God, and carest naught for his kingdom. Go now, so God be willing," said Hildebrand; "I would we were parted. Sixty summers have I wandered out of my country, and sometimes I have joined archers, but in no borough did they ever fasten my legs; and now my nearest kinsman would aim his battle-axe at my neck, or I must bind his legs. Yet you may now easily, if your

valor is up, win the spoils of the dead from one you should venerate, if you have any sense of right. He would be a base Ostrogoth," continued Hildebrand, "who should refuse thee battle, seeing thou so greatly desirest it. Good commoners, be judges which it is who flinches in the field, and which it is who ought to have our two coats of mail."

Then they let fly their ashen spears with such force that they stuck in the shields. Then they struck together their stone axes, and uplifted hostilely their white shields, till their loins and bellies quivered.

But the lady Utta rushed in between them: "I know," said she, "the cross of gold which I gave him for his shield; this is my Hildebrand. You, Amelung, sheathe your sword; this is your father."

Then she led both champions into her hall, and gave them meal and wine and many embraces.

#### FRAGMENT OF THE SONG OF LOUIS THE THIRD.

THEN took he shield and spear,  
And quickly forward rode;  
Willing to wreak revenge  
Against his gathering foes.

Erelong he saw from far  
The Norman force approach:  
"Thank God!" said he aloud:  
He saw what he desired.

The king rode bravely on,  
And sang a Frankish hymn,  
And all his people joined:  
"Kyrieleison."

The song was sung;  
The fight begun:  
The blood shone in the cheeks  
Of the merry Franks:  
But no blade of them all  
Fought so bravely as Ludovic.

#### FROM THE RHYME OF ST. ANNO

BEFORE St. Anno  
Six were sainted  
Of our holy bishops;  
Like the seven stars,

\* The Sea of Venice, the Adriatic.

They shall shine from heaven.  
 Purer and brighter  
 Is the light of Anno  
 Than a hyacinth set in a golden ring.  
 This darling man  
 We will have for a pattern ;  
 And those that would grow  
 In virtue and trustiness  
 Shall dress by him as at a mirror.  
 As the sun in the air,  
 Which goes between heaven and earth,  
 Glitters to both :  
 So went Bishop Anno  
 Between God and man.  
 Such was his virtue in the palace,  
 That the empire obeyed him.  
 He behaved with honor to both sides,

And was counted among the first barons.  
 At worship, in his gestures,  
 He was awful as an angel.  
 Many a man knew his goodness ;  
 Hear what were his manners :  
 His words were frank and open ;  
 He spoke truth, fearing no man.  
 Like a lion he sat among princes,  
 Like a lamb he walked among the needy.  
 To the unruly he was sharp,  
 To the gentle he was mild.  
 Widows and orphans  
 Praised him always.  
 Preaching and praying  
 Nobody could do better.  
 Happy was Cologne  
 To be worthy of such a bishop.

## SECOND PERIOD.—CENTURIES XII., XIII.

### MINNESINGERS.

#### CONRAD VON KIRCHBERG.

COUNT CONRAD VON KIRCHBERG was a Swabian, who lived in the latter part of the twelfth century. He was the author of several songs, and this is all that is known of him.

MAY, sweet May, again is come,  
 May that frees the land from gloom ;  
 Children, children, up, and see  
 All her stores of jollity !  
 On the laughing hedgerow's side  
 She hath spread her treasures wide ;  
 She is in the greenwood shade,  
 Where the nightingale hath made  
 Every branch and every tree  
 Ring with her sweet melody ;  
 Hill and dale are May's own treasures.  
 Youths, rejoice ! In sportive measures  
 Sing ye ! join the chorus gay !  
 Hail this merry, merry May !

Up, then, children ! we will go  
 Where the blooming roses grow ;  
 In a joyful company  
 We the bursting flowers will see :  
 Up, your festal dress prepare !  
 Where gay hearts are meeting, there  
 May hath pleasures most inviting,  
 Heart and sight and ear delighting.  
 Listen to the birds' sweet song :  
 Hark ! how soft it floats along !  
 Courtly dames, our pleasures share !  
 Never saw I May so fair ;  
 Therefore dancing will we go.  
 Youths, rejoice ! the flowerets blow !  
 Sing ye ! join the chorus gay !  
 Hail this merry, merry May !

Our manly youths, — where are they now ?  
 Bid them up and with us go  
 To the sports on the plain :  
 Bid adieu to care and pain  
 Now, thou pale and wounded lover !  
 Thou thy peace shalt soon recover.  
 Many a laughing lip and eye  
 Speaks the light heart's gayety ;  
 Lovely flowers around we find,  
 In the smiling verdure twined,  
 Richly steeped in May-dews glowing.  
 Youths, rejoice ! the flowers are blowing !  
 Sing ye ! join the chorus gay !  
 Hail this merry, merry May !

O, if to my love restored, —  
 To her, o'er all her sex adored, —  
 What supreme delight were mine !  
 How would care her sway resign !  
 Merrily in the bloom of May  
 Would I weave a garland gay.  
 Better than the best is she,  
 Purer than all purity ;  
 For her spotless self alone  
 I will praise this changeless one ;  
 Thankful or unthankful, she  
 Shall my song, my idol be.  
 Youths, then join the chorus gay !  
 Hail this merry, merry May !

#### HEINRICH VON RISFACH.

HEINRICH VON RISFACH, or the Virtuous Clerk, flourished in the latter part of the twelfth century, and lived as late as 1207, as he was

one of the combatants at the poetical battle of the Wartburg, which took place in that year.

THE woodlands with my songs resound,  
As still I seek to gain  
The favor of that lady fair  
Who causeth all my pain.

My fate is like the nightingale's,  
That singeth all night long,  
While still the woodlands mournfully  
But echo back her song.

What care the wild woods, as they wave,  
For all the songster's pains?  
Who gives her the reward of thanks  
For all her tuneful strains?

In dull and mute ingratitude  
Her sweetest songs they hear,  
Their tenants roam the desert wild,  
And want no music there.

#### WOLFRAM VON ESCHENBACH.

WOLFRAM VON ESCHENBACH, one of the most voluminous poets of the Middle Ages, belonged to a noble family of the Upper Palatinate. He lived in the latter part of the twelfth century, and the first part of the thirteenth. But little is known of his private life, except that he supported himself by his poetical genius, and the liberality of the princes at whose courts he was entertained. Early in the thirteenth century, he was a dependant of Hermann, the landgrave of Thuringia. Towards the close of his life he returned to the castle of his ancestors, and about the year 1228, died and was buried in the church of our Lady of Eschenbach.

Wolfram von Eschenbach is more renowned for long narrative poems than for amorous ditties. Besides his traditional fame, as one of the champions in the poetic tourney at the Wartburg, his poems of "Parcival," "Titarel," and "William and Kiburg" have given him a lofty place among the German bards. The poem of "Parcival" treats of the Saint-Gréal, or Holy Grail, a relic in the form of a vase, made of a single emerald, and containing the holy sacrament, or, according to other traditions, the blood of the Saviour, collected by Joseph of Arimathea, and intrusted to the care of angels, who had long held it suspended in the air, beyond the sight of mortals. Titarel built a temple, according to a design traced by the hand of God, which contained the consecrated vase, and became the abode of a monastic and chivalrous order, who took the name of Templars. These persons were charged with the duty of watching over the relic, guarding the edifice, and protecting the kingdom. The king of Saint-Gréal was at the same time the ecclesiastical

chief. The election of the king was determined by the will of God, the name of the chosen monarch being written miraculously on the vase itself. Parcival, one of the Knights of the Round Table, owed his elevation to a similar intimation of the divine will.

When sin had made great progress in the West, the Saint-Gréal was ordered by the Almighty to be transferred to the East. Parcival was at this time king of Saint-Gréal. The vase, the temple, the kingdom, and the order of defenders were all transported, in a single day, to India. A Christian tribe, who had preserved their religion in its primeval purity, lived there, surrounded by pagans, under the government of the renowned but mysterious Prester John. This treasure, according to the ancient traditions, had been in the possession of Titarel before Parcival, although the poem which bears his name was composed at a later period.

Another epic poem of Eschenbach is on the subject of William and Kiburg; the latter was the wife of William of Orange, whose sister had married Louis le Débonnaire, the son of Charlemagne. These poems, as Eschenbach left them, did not form a complete whole, but were afterwards arranged and completed by other poets. Eschenbach was received into the ranks of chivalry, as he takes good care to inform us; and it was in the character and quality of knight that he appeared at the poetic combat of the Wartburg. Like most cavaliers of the age, it is stated that Eschenbach could neither read nor write. A local tradition informs us, that he was visited in the chamber he occupied at Eisenach, in the house of one Gottschalk, by the familiar spirit of Klinsor the magician, who had arrived at Eisenach through the air, and taken lodgings with a warm citizen named *Hellegrave*, or Count of Hell. This malicious demon wrote on the wall of Eschenbach's chamber words signifying that the poet was no better than a *layman*, which meant in those days an ignoramus. The host of Eschenbach, in his zeal for the reputation of his guest, caused the stone on which the inscription was written to be taken out of the wall and thrown into the neighbouring stream of the Hørsel; but the room is still called "the dark chamber."

In consequence of the defect above mentioned in Eschenbach's education, — a serious one, it must be confessed, for a poet, — he was compelled to employ a reader, when he had occasion to make use of books, and to dictate to an amanuensis, whenever he composed. His poems generally were imitations of the Romance or Provençal literature, in which the spirit of chivalry was first breathed into verse. These poems sometimes took the form of a monologue, and sometimes that of a conversation with his characters, one of whom, a special favorite of the poet, was Dame Aventure.

As a poet, Wolfram betrays more of his own

any such present. He sings his ballads, accompanying himself with the violin. He played this instrument also to enliven the dance, in imitation of the Dukes of Austria, Leopold and Frederic, who sung and managed the ball themselves." The proud and chivalrous baron and fiddler, Volker of the Nibelungenlied, did the same at the nuptials of Chrimhild.

But Walther sang not for princes alone. Love formed the theme of many a gentle ditty chanted by the bard, until late in life. He sings of the fair one's cruelty, by whose side he becomes like a feeble child; even a refusal, accompanied by her angelic smile, makes him happy. He paints her beauties with brilliant colors, and prefers the sight of her cheeks, clothed with the peach's downy hue, to the contemplation of the empyrean and the celestial car. Her praise of his poetry puts him in an ecstasy; and she it is, who inspires him to say, that "he who possesses the love of a noble woman holds all vice in scorn." Thus had love exalted the soul of Walther.

Walther's residence at the courts of princes, his superior genius, the dignity of his poetry, the cutting satire which he knew how to use with great effect, and his vehement patriotism gave him a powerful influence. His poems were the favorites of the emperor and the princes. His chief desire is the honor and repose of his country and of Christianity. The disunion of the temporal and spiritual powers, and the universal degeneracy of all classes and all ages, are the cause of his sorrows, and the theme of his perpetual complaints. He venerates the pope, as the spiritual head of the Christian religion; but he disapproves of the abuse of papal power. Among the vices of his time, the one which meets with his severest reprehension is that of immoderate drinking.

When old age approaches, Walther piously fixes his thoughts upon the region beyond the grave. "In this valley of tears, every joy departs, like the fleeting tints of the flowers, and dries up like the grass of the field." And therefore he lifts his eyes towards eternal felicity. His poems assume a graver character, and the gloomy feelings and dark anticipations, common to old men, often find utterance in them. He was deeply versed in the history of the saints. He had travelled much, and the old heroic spirit of Germany breathes with manly vigor in his patriotic songs. For Walther was a true poet; his voice was heard with respect and admiration, and he stood among the foremost men of his age.

There is a tradition that Walther was buried beneath a tree, within the precincts of the Minster at Würzburg, and that he directed in his will that the birds should be fed at stated times on his tomb. This is the subject of one of the pictures recently executed at Munich, which is thus described by Raczyński, in his great work on German art. "The picture in the middle of the second wall shows us the figure of the poet

reclining on the tomb. About it are flying little birds, which the children of the choir are feeding. This picture, executed by a modern artist with great simplicity, is the most pleasing of all. The idea is taken from an old tradition. Walther, according to all the testimonies, died at Würzburg; his tomb was found in the court of the new Minster, surrounded by the luxuriant vegetation. A tree with heavy branches bent over the tombstone, and in its foliage were sporting thousands of little birds, drawn thither by the water and the food which, according to the last will of Walther, were daily placed upon his tomb. At a later period, this birds' food was altered by the monks into small loaves for themselves, on the anniversary of the poet's birth. An epitaph in Latin verse explains this pious legacy."

The poems of Walther have been published by Lachmann in the original text (Berlin, 1827-28), and translated into modern German by Simrock and Wackernagel.

WHER from the sod the flowerets spring,  
And smile to meet the sun's bright ray,  
When birds their sweetest carols sing,  
In all the morning pride of May,  
What lovelier than the prospect there?  
Can earth boast any thing more fair?  
To me it seems an almost heaven,  
So beauteous to my eyes that vision bright is  
given.

But when a lady chaste and fair,  
Noble, and clad in rich attire,  
Walks through the throng with gracious air,  
As sun that bids the stars retire,—  
Then, where are all thy boastings, May?  
What hast thou beautiful and gay,  
Compared with that supreme delight?  
We leave thy loveliest flowers, and watch that  
lady bright.

Wouldst thou believe me,—come and place  
Before thee all this pride of May;  
Then look but on my lady's face,  
And which is best and brightest say:  
For me, how soon (if choice were mine)  
This would I take, and that resign,  
And say, "Though sweet thy beauties, May,  
I'd rather forfeit all than lose my lady gay!"

'T WAS summer,—through the opening grass  
The joyous flowers upsprang,  
The birds in all their different tribes  
Loud in the woodlands sang:  
Then forth I went, and wandered far  
The wide green meadow o'er;  
Where cool and clear the fountain played,  
There strayed I in that hour.

Roaming on, the nightingale  
Sang sweetly in my ear;  
And by the greenwood's shady side  
A dream came to me there;

Fast by the fountain, where bright flowers  
Of sparkling hue we see,  
Close sheltered from the summer heat,  
That vision came to me.

All care was banished, and repose  
Came o'er my wearied breast,  
And kingdoms seemed to wait on me,  
For I was with the blest.

Yet, while it seemed as if away  
My spirit soared on high,  
And in the boundless joys of heaven  
Was rapt in ecstasy,—  
E'en then, my body revelled still  
In earth's festivity;  
And surely never was a dream  
So sweet as this to me.

Thus I dreamed on, and might have dwelt  
Still on that rapturous dream,  
When, hark! a raven's luckless note  
(Sooth, 't was a direful scream!)  
Broke up the vision of delight,  
Instant my joy was past:  
O, had a stone but met my hand,  
That hour had been his last!

#### HEINRICH VON MORUNG

Very little is known of this poet. He lived  
in the first half of the thirteenth century.

My lady dearly loves a pretty bird,  
That sings, and echoes back her gentle tone;  
Were I, too, near her, never should be heard  
A songster's note more pleasant than my own;  
Sweeter than sweetest nightingale I'd sing.

For thee, my lady fair,  
This yoke of love I bear:  
Deign thou to comfort me, and ease my sorrow-  
ing.

Were but the troubles of my heart by her  
Regarded, I would triumph in my pain;  
But her proud heart stands firmly, and the stir  
Of passionate grief o'ercomes not her disdain.  
Yet, yet I do remember how before  
My eyes she stood and spoke,  
And on her gentle look  
My earnest gaze was fixed: O, were it so once  
more!

Hast thou seen  
My heart's true queen  
At the window gazing;  
Her whose love  
Can care remove,  
All my sorrows easing?  
Like the sun at first uprising,  
She was shrouded,  
And o'erclouded  
Was my spirit,—now rejoicing.

Is there none  
Whose heart can own  
A generous, kindly feeling?  
Let him aid me  
Find that lady  
Who from me is stealing;  
That her beauteous smile may cheer me  
Ere I go;  
For love and woe  
To the silent grave fast bear me.

Then upon  
My burial-stone  
Men shall write how dearly  
She was prized,  
And I despised,  
I that loved sincerely;  
Then the passing swain shall see  
My complaining,  
Her disdain;  
Such sad fate she dealt to me.

#### BURKHART VON HOHENFELS.

THIS poet also lived in the first half of the  
thirteenth century. Many of his poems were  
published by Bodmer.

Like the sun's uprising light  
Shines that maid, before whom fade  
Other charms, however bright;  
As the stars at break of day,  
Late so brilliant, fade away.

When my spirit light had flown  
Wanton forth in pleasure's quest,  
Then those beaming eyes have shone  
O'er the rover's path, and led  
Home to her from whom it sped.

When again its wing it took  
Falcon-like for joy to soar,  
Ne'er the gentle spell it broke;  
Soon again it sought its home  
In that breast it wandered from.

O'er it fear was ever coming  
Lest its mistress, at the thought  
That for other loves 't was roaming,  
Vengeful all its joys might blight;  
Therefore back it winged its flight.

#### GOTTFRIED VON NIFEN.

GOTTFRIED VON NIFEN also belongs to the  
early part of the thirteenth century. Some of  
his songs were published by Bodmer, and others  
by Benecke in his "Ergänzung der Sammlung  
von Minnesingern." In a war with the Bish-  
op of Costnitz, he and his brother were taken  
prisoners by the martial prelate.

Up, up ! let us greet  
 The season so sweet !  
 For winter is gone,  
 And the flowers are springing,  
 And little birds singing,  
 Their soft notes ringing,  
 And bright is the sun !  
 Where all was dressed  
 In a snowy vest,  
 There grass is growing,  
 With dewdrops glowing,  
 And flowers are seen  
 On beds so green.

All down in the grove,  
 Around, above,  
 Sweet music floats ;  
 As now loudly vying,  
 Now softly sighing,  
 The nightingale 's plying  
 Her tuneful notes,  
 And joyous at spring  
 Her companions sing.  
 Up, maidens, repair  
 To the meadows so fair,  
 And dance we away  
 This merry May !

Yet, though May is blooming,  
 And summer is coming,  
 And birds may sing,  
 What boots me the joy,  
 If my fair, too coy,  
 This heart will wring ;  
 If that auburn hair,  
 Those eyes so fair,  
 Those lips so smiling,  
 Are only beguiling  
 And piercing my heart  
 With witching art ?

#### DIETMAR VON AST.

DIETMAR VON AST, AIST, or EIST, in the Thurgau, belongs to the twelfth, or, at the latest, to the beginning of the thirteenth century. In point of literary merit, he is one of the best of the Minnesingers. Some of his pieces are given by Paschon, Vol. I. p. 570.

By the heath stood a lady  
 All lonely and fair ;  
 As she watched for her lover,  
 A falcon flew near.  
 " Happy falcon ! " she cried,  
 " Who can fly where he list,  
 And can choose in the forest  
 The tree he loves best !

" Thus, too, had I chosen  
 One knight for mine own,  
 Him my eye had selected,  
 Him prized I alone :

But other fair ladies  
 Have envied my joy,  
 And why ? for I sought not  
 Their bliss to destroy.

" As to thee, lovely summer,  
 Returns the birds' strain,  
 As on yonder green linden  
 The leaves spring again,  
 So constant doth grief  
 At my eyes overflow,  
 And wilt not thou, dearest,  
 Return to me now ?

" Yes, come, my own hero,  
 All others desert !  
 When first my eye saw thee,  
 How graceful thou wert ;  
 How fair was thy presence,  
 How graceful, how bright !  
 Then think of me only,  
 My own chosen knight ! "

THERE sat upon the linden-tree  
 A bird and sang its strain ;  
 So sweet it sang, that, as I heard,  
 My heart went back again :  
 It went to one remembered spot,  
 I saw the rose-trees grow,  
 And thought again the thoughts of love  
 There cherished long ago.

A thousand years to me it seems  
 Since by my fair I sat,  
 Yet thus to have been a stranger long  
 Was not my choice, but fate :  
 Since then I have not seen the flowers,  
 Nor heard the birds' sweet song ;  
 My joys have all too briefly passed,  
 My griefs been all too long.

#### CHRISTIAN VON HAMLE.

NOTHING is known of the history of this poet, except that he flourished about the middle of the thirteenth century.

Would that the meadow could speak !  
 And then would it truly declare  
 How happy was yesterday,  
 When my lady-love was there ;  
 When she plucked its flowers, and gently pressed  
 Her lovely feet on its verdant breast.

Meadow, what transport was thine,  
 When my lady walked across thee,  
 And her white hands plucked the flowers,  
 Those beautiful flowers that emboss thee !  
 O, suffer me, then, thou bright green sod,  
 To set my feet where my lady trod !

Meadow, pray thou for the ease  
 Of a heart that with love is panting !

And so will I pray, that, her feet  
On thy sod my lady planting,  
No wintry snows may ever lie there,  
And my heart be green as your vesture fair.

#### RUDOLPH VON ROTHENBERG.

THIS poet sprang from a noble family of the same name in the Aar-gau, in the time of Frederick the Second. He appears to have taken part in one of the crusades.

A STRANGER pilgrim spoke to me,  
Unquestioned, of my lady bright :  
He told me of her beauty rare,  
How kind she was, how courteous, fair ;  
A tale it was of soft delight,  
That o'er my heart came pleasantly.

" Heaven grant my love a happy day ! "  
Each other greeting thus denied,  
Still does my spirit fondly say,  
Ever, at morning's earliest ray ;  
And, ne'er forgot, at eventide,  
My kind " goodnight " I constant pay.

Almost by reason was my frame  
Deserted, when I left her last,  
When fair she beamed upon my eye,  
Bright as the glowing evening sky ;  
Joy in her favor was o'ercast  
By sorrowing thoughts that o'er me came.

She bade me, when I from her went,  
My sorrowing song to her convey ;  
And I would pour it now to her,  
Could I but find a messenger,  
Who, bearing to her hand the lay,  
Might gracefully my song present.

And should one herald fail, away  
Straight would I send a thousand more ;  
And should they all convey the song,  
And dwell in concert soft and long  
Upon the strain, — perhaps that hour  
A thankful word my toil might pay.

#### HEINRICH HERZOG VON ANHALT.

THIS prince, surnamed " the Fat," was a poet of considerable distinction in his time. He died in 1267.

STAY ! let the breeze still blow on me  
That passed o'er her, my heart's true queen !  
Were she not sweet as sweet can be,  
So soft that breeze had never been.

O'ercome, my heart to her bows down ;  
Yet Heaven protect thee, lady, still !  
O, were those roseate lips my own,  
I might defy o'en age's chill !

Before that loveliest of the land  
Well may the boaster's tongue run low :  
I view those eyes, that lily hand,  
And still toward where she tarries bow.

O, might I that fair form enfold,  
As evening sweetly closed on us !  
No, — that were more than heart could hold ;  
Enough for me to praise her thus.

#### COUNT KRAFT OF TOGGENBURG.

THIS poet belonged to the thirteenth century. His death took place in 1270.

DOES any one seek the soul of mirth,  
Let him hie to the greenwood tree,  
And there, beneath the verdant shade,  
The bloom of the summer see ;  
For there sing the birds right merrily,  
And there will the bounding heart upspring  
To the lofty clouds on joyful wing.

On the hedgerows spring a thousand flowers,  
And he, from whose heart sweet May  
Hath banished care, finds many a joy ;  
And I, too, would be gay,  
Were the load of pining care away ;  
Were my lady kind, my soul were light,  
Joy crowning joy would raise its flight.

The flowers, leaves, hills, the vale, and mead,  
And May with all its light,  
Compared with the roses, are pale indeed,  
Which my lady bears ; and bright  
My eyes will shine, as they meet my sight,  
Those beautiful lips of rosy hue,  
As red as the rose just steeped in dew.

#### STEINMAR.

THIS poet belongs to the middle of the thirteenth century. He sprang from a family in the Zürich-gau, or the Tyrol.

WITH the graceful corn upspringing,  
With the birds around me singing,  
With the leaf-crowned forests waving,  
Sweet May-dews the herbage laving,  
With the flowers that round me bloom,  
To my lady dear I'll come :  
All things beautiful and bright,  
Sweet in sound and fair to sight ;  
Nothing, nothing is too rare  
For my beauteous lady fair ;  
Every thing I'll do and be,  
So my lady solace me.

She is one in whom I find  
All things fair and bright combined ;  
When her beauteous form I see,  
Kings themselves might envy me,



Joy with joy is gilded o'er,  
Till the heart can hold no more.  
She is bright as morning sun,  
She my fairest, loveliest one;  
For the honor of the fair,  
I will sing her beauty rare;  
Every thing I'll do and be,  
So my lady solace me.

Solace me, then, sweetest!—be  
Such in heart as I to thee;  
Ope thy beauteous lips of love,  
Call me thine, and then above  
Merrily, merrily I will sail  
With the light clouds on the gale.  
Dear one, deign my heart to bless,  
Steer me on to happiness,  
Thou, in whom my soul confideth,  
Thou, whose love my spirit guideth!  
Every thing I'll do and be,  
So my lady solace me.

#### CONRAD VON WÜRTZBURG.

CONRAD VON WÜRTZBURG flourished in the latter part of the thirteenth century. He died in 1287. His poems are very numerous, and have much merit.

SEE how from the meadows pass  
Brilliant flowers and verdant grass!  
All their hues now they lose: o'er them hung,  
Mournful robes the woods invest,  
Late with leafy honors dressed:  
Yesterday the roses gay blooming sprung,  
Beauteously the fields adorning;  
Now their fallow branches fail:  
Wild her tuneful notes at morning  
Sung the lovely nightingale;  
Now in woe, mournful, low, is her song.

Nor for lily nor rose sighs he,  
Nor for birds' sweet harmony,  
He to whom winter's gloom brings delight:  
Seated by his leman dear,  
He forgets the altered year;  
Sweetly glide at eventide the moments bright.  
Better this than culling poesies;  
For his lady's love he deems  
Sweeter than the sweetest roses;  
Little he the swain esteems  
Not possessing that best blessing,—love's delight.

#### OTHO, MARGRAVE OF BRANDENBURG.

THIS prince reigned from 1266 to 1304. He was called "Otto mit dem Pfeile," Otho with the Arrow.

AGAIN appears the cheerful May,  
On many a heart its joy it pours,  
A thousand flowers their sweets display,  
And what more blooming than the bowers?  
Sweet is the various music there,  
New clad in leaves the wild woods are,  
And many a pensive heart this hour to joy restores.

And all the live-long day I'll strive  
For favor in my lady's eyes;  
And must I die in gloom, nor live  
To win and wear that peerless prize,  
Yet am I still consoled to know  
That she the death-wound doth bestow,  
That from her rosy lips the fatal sentence flies

MAKE room unto my loved lady bright,  
And let me view her body chaste and fair;  
Emperors with honor may behold the sight,  
And must confess her form without compare.  
My heart, when all men praise her, higher swells;  
Still must I sing how far the maid excels,  
And humbly bow toward the region where she dwells.

O lady-love, be thou my messenger!  
Say, I adore her from my inmost soul,  
With faith entire, and love no maid but her;  
Her beauties bright my senses all control;  
And well she might my sorrowing fears beguile:  
If once her rosy lips on me would smile,  
My cares would all be gone, and ease my heart the while.

Two bitter woes have wounded me to death;  
Well may ye ween, all pleasures did they chase;  
The blowing flowers are faded on the heath;  
Thus have I sorrow from her lovely face.  
'T is she alone can wound my heart and heal:  
But if her heart my ardent love could feel,  
No more my soul would strive its sorrows to conceal.

#### THE CHANCELLOR.

THE name of the person designated by this title is unknown. An ancient ballad of "The twelve old Masters," calls him "a *fisher* in Steiermark."

Who would summer pleasures try,  
Let him to the meadows hie.  
O'er the mountain, in the vale,  
Gladsome sounds and sights prevail:  
In the fields fresh flowers are springing,  
In the boughs new carols singing,  
Richly in sweet harmony  
There the birds new music ply.

This is all thine own, sweet May !  
As thy softer breezes play,  
Snow and frost-work melt away.

Old and young, come forth ! for ye  
Winter-bound again are free ;  
Up ! ye shall not grieve again.  
Look upon that verdant plain,  
Its gloomy robe no more it wears ;  
How beautifully its face appears !  
He who 'mid the flowers enjoys  
The sweetness of his lady's eyes,  
Let him cast his cares away,  
And give the meed of thanks to May.

From the heart's most deep recess,  
Hovering smiles, intent to bless,  
Gather on my lady's lips ;  
Smiles, that other smiles eclipse ;  
Smiles, more potent, care-dispelling,  
Than the bank with flowers sweet-smelling,  
Than the birds' melodious measures,  
Than our choicest woodland treasures,  
Than the flower-besprinkled plains,  
Than the nightingale's sweet strains ;  
Fairer, sweeter, beauty reigns.

#### HEINRICH HERZOG VON BRESLAU.

HENRY, the fourth of that name, entitled Herzog Heinrich von Pressela, reigned from 1266 to 1299. His poem, "The Poet's Complaint," has been much admired.

POET.  
To thee, O May, I must complain,—  
O Summer, I complain to thee,—  
And thee, thou flower-bespangled Plain,—  
And Meadow, dazzling bright to see !  
To thee, O Greenwood, thee, O Sun,  
And thee, too, Love, my song shall be  
Of all the pain my lady's scorn  
Relentlessly inflicts on me.  
Yet, would ye all with one consent  
Lend me your aid, she might repent :  
Then, for kind heaven's sake, hear, and give  
me back content !

MAY, &c.  
What is the wrong? Stand forth and tell us  
what ;  
Unless just cause be shown, we hear thee not.

POET.  
She lets my fancy feed on bliss ;  
But when, believing in her love,  
I seek her passion's strength to prove,  
She lets me perish merciless ;  
Ah ! woe is me, that e'er I knew  
Her from whose love such misery doth ensue !

MAY.  
I, May, will straight my flowers command,  
My roses bright, and lilies white,  
No more for her their charms expand.

SUMMER.  
And I, bright Summer, will restrain  
The birds' sweet throats ; their tuneful notes  
No more shall charm her ear again.

PLAIN.  
When on the Plain she doth appear,  
My flowerets gay shall fade away ;  
Thus crossed, perchance to thee she'll turn  
again her ear.

MEAD.  
And I, the Mead, will help thee too ;  
Gazing on me, her fate shall be,  
That my bright charms shall blind her view

WOOD.  
And I, the Greenwood, break my bowers  
When the fair maid flies to my shade,  
Till she to thee her smile restores.

SUN.  
I, Sun, will pierce her frozen heart,  
Till from the blaze of my bright rays  
Vainly she flies,— then learns a gentler part

LOVE.  
I, Love, will banish instantly  
Whatever dear and sweet I bear,  
Till she in pity turn to thee.

POET.  
Alas ! must all her joys thus flee ?  
Nay, rather I would joyless die,  
How great soe'er my pain may be.

LOVE.  
Seek'st thou revenge ? — saith Love, — then at  
my nod  
The paths of joy shall close, so lately trod.

POET.  
Nay, then,— O, leave her not thus shorn of bliss !  
Leave me to die forlorn, so hers be happiness.

#### ALBRECHT VON RAPRECHTSWEIL.

Or this poet nothing is known.

Once more mounts my spirit gay,  
Once more comes the bloom of May ;  
See ! upon the branches spring  
Green buds, almost opening,  
And the nightingale so fair  
Sings herself to slumber there.  
Honored be the songstress dear,  
She who trains the branches here ;  
Ever may she happy be  
Who inspires the birds and me  
With this gladsome gayety.

She has angel loveliness ;  
Would she deign my heart to bless,—  
She that sends me health and joy,—  
Blest above all bliss were I,

Heaven would then be mine on earth,  
 For in her lies all my mirth.  
 With each lovely color she  
 Decks her fair face daintily;  
 Red, and white, and auburn there  
 Blend their beauties rich and rare;  
 And embosomed in her mind  
 All things fair and pure we find.

#### ULRICH VON LICHTENSTEIN.

ULRICH VON LICHTENSTEIN, a celebrated Minnesinger about the middle of the thirteenth century, has left the romance, "Frauendienst" (Lady-service); a curious and interesting picture of his age. It is in reality the chivalric life of the author; "having served," he says, "thirty-three years as a true knight, when he wrote his book." — He was educated in the chivalric virtues by the Margrave Henry of Austria, who taught him to talk of the ladies, to ride on horseback, and to write soft verses. — This romance is a series of wild adventures, illustrated by "dance-songs," "watch-songs," &c.

"LADY beauteous, lady pure,  
 Lady happy, lady kind,  
 Love, methinks, has little power,  
 So proud thy bearing, o'er thy mind.  
 Didst thou feel the power of love,  
 Then would those fair lips uncloze,  
 And be taught in sighs to move."

"What is love, then, good sir knight?  
 Is it man or woman? say;  
 Tell me, if I know it not,  
 How it comes to pass, I pray.  
 Thou shouldst tell me all its story,  
 Whence, and where, it cometh here,  
 That my heart may yet be wary."

"Lady, love so mighty is,  
 All things living to her bow;  
 Various is her power, but I  
 Will tell thee what of her I know.  
 Love is good, and love is ill,  
 Joy and woe she can bestow,  
 Spreading life and spirit still."

"Can love banish, courteous knight,  
 Pining grief and wasting woe,  
 Pour gay spirits on the heart,  
 Polish, grace, and ease bestow?  
 If in her these powers may meet,  
 Great is she, and thus shall be  
 Her praise and honor great."

"Lady, I will say yet more:  
 Lovely are her gifts, her hand  
 Joy bestows, and honor too,  
 The virtues come at her command,  
 Joys of sight and joys of heart  
 She bestows, as she may choose,  
 And splendid fortune doth impart."

"How shall I obtain, sir knight,  
 All these gifts of lady-love?  
 Must I bear a load of care?  
 Much too weak my frame would prove.  
 Grief and care I cannot bear;  
 Can I, then, the boon obtain?  
 Tell me, sir knight, then, how and where."

"Lady, thou shouldst think of me  
 As I of thee think, — heartily:  
 Thus shall we together blend  
 Firm in love's sweet harmony, —  
 Thou still mine, I still thine."

"It cannot be, sir knight, with me;  
 Be your own, I'll still be mine."

#### GOESLI VON EHENHEIM.

THIS poet, of whom only a few verses remain, belongs to the first half of the thirteenth century.

Now will the foe of every flower  
 Send forth the tempest of his rage;  
 List! how his winds the battle wage,  
 And blow the fields and woodlands o'er!  
 Him naught withstands: his giant power  
 Tears from the plat the rose away,  
 And withers up each floweret gay;  
 So sharp his rage is to devour.  
 For this the meads are sorrowing,  
 The birds are dumb, no longer song  
 Bursts the mute groves and hills among,  
 Chilled by cold snows; — yet still my love I  
 sing.

#### THE THURINGIAN.

THE name of this poet is unknown. He has been supposed by some to be the Landgrave of Thuringia, the patron of the Minnesingers at the beginning of the thirteenth century, and by others to be the same as Christian von Lupin.

THE pleasant season must away,  
 The song of birds no more  
 Must echo from the verdant spray;  
 Chill frost asserts its power.  
 Where now is gone thy bloom,  
 Thy flowers so fair?  
 The verdant pride of mead and grove,  
 The leaf-crowned forest, where?  
 In the whitening frost their bloom is lost,  
 And gone are their joys as the things that were.

Nor frost nor snow o'er me have power  
 E'er since my heart hath known  
 Those laughter-loving lips, whose charms,  
 Just like a rose new-blown,

More sweet each passing hour,  
The last outvie;  
So lovely shines that lady fair,  
Of deathless memory,  
Whose form so bright is my heart's delight,  
Like the eastern day to the watching eye.

#### WINCESLAUS, KING OF BOHEMIA.

THIS king belongs to the middle of the thirteenth century. Two songs and a watch-song by him have been preserved.

Now that stern winter each blossom is blighting,  
And birds in the woodlands no longer we hear,  
I will repair to a scene more inviting,  
Nor will he repent who shall follow me there.  
Instead of the flowers the plain so adorning,  
Beautiful fair ones shall bloom like the morning;  
O, what a vivid and glorious dawning!  
Sweet smiles, sprightly converse, the drooping  
heart cheer.

Dares any one now, as in joy he reposes,  
His happy hours crowned by the smiles of  
the fair,  
Still love and lament for the summer's past  
roses?  
Ill, then, deserves he a blessing so rare.  
Mine be the joys which his heart cannot meas-  
ure;  
Might I behold but my heart's dearest treasure,  
Forgotten were all in that exquisite pleasure,  
E'en the tale I once told thee, — forgive it,  
my fair!

Beautiful one, to my heart ever nearest,  
The solace of joy that remaineth to me  
Rests in thy favor, thou brightest and dearest,  
Me shall thy beauty from misery free;  
Long may it cheer me, to happiness guide me,  
And O might it be, when thou smilest beside me,  
In that blessed moment such joy might betide  
me,  
To touch those bright lips as they smile up-  
on me!

#### LÜTOLT VON SEVEN.

LUITHOLD VON SAYENE, or Lütolt von Seven,  
was the lord of Hagenau. He died about 1230.

In the woods and meadows green,  
May shines forth so pleasantly,  
That 'he lovely prospect there  
Joy enough might bring to me:  
But I covet for my mind  
Solace none,  
Save this alone,  
That my lady should be kind.

25

Happy, whom the song of birds  
Gladdens, and the bloom of May;  
He may take his fill of each,  
Freely revel and be gay:  
He may take his choice of joy;  
Flowers fresh springing,  
Birds sweet singing,  
All in loveliest harmony!

Me my lady's favor glads  
More than flowerets red or fair;  
Song I want not, for her grace  
Frees me from each pining care.  
Well, then, may her noble smile  
Pleasure give,  
Pain relieve,  
And my heart of grief beguile.

#### JOHANN HADLOUB.

JOHANN HADLOUB, a native of Zürich, lived at the end of the thirteenth century. With him and two or three contemporaries closes the line of true Minnesingers, and for a long time also the poetic fame of Germany. He was the friend of Rudiger von Manesse, the judicious patron and protector of the Minnesingers, whose poems he collected and copied. This collection, embracing works of one hundred and thirty-six Minnesingers, was published by Bodmer and Breitingger.

FAR as I journey from my lady fair,  
I have a messenger who quickly goes,  
Morning, and noon, and at the evening's close;  
Where'er she wanders, he pursues her there.  
A restless, faithful, secret messenger  
Well may he be, who, from my heart of hearts,  
Charged with love's deepest secrets, thus de-  
parts,  
And wings his way to her!  
'T is every thought I form that doth pursue  
Thee, lady fair!  
Ah! would that there  
My wearied self had leave to follow too!

I saw yon infant in her arms caressed,  
And as I gazed on her my pulse beat high:  
Gently she clasped it to her snowy breast,  
While I, in rapture lost, stood musing by:  
Then her white hands around his neck she flung,  
And pressed it to her lips, and tenderly  
Kissed his fair cheek, as o'er the babe she hung.

And he, that happy infant, threw his arms  
Around her neck, imprinting many a kiss;  
Joying, as I would joy, to see such charms,  
As though he knew how blest a lot were his.  
How could I gaze on him and not repine?  
"Alas!" I cried, "would that I shared the bliss  
Of that embrace, and that such joy were mine!"

Straight she was gone ; and then that lovely  
child  
Ran joyfully to meet my warm embrace :  
Then fancy with fond thoughts my soul be-  
guiled ; —  
It was herself ! O dream of love and grace !  
I clasped it, where her gentle hands had pressed,  
I kissed each spot which bore her lips' sweet  
trace,  
And joy the while went bounding through my  
breast.

#### WATCH-SONGS.

THE watch-song was a species of ballad, cultivated by the Minnesingers, representing stolen interviews between the lover and his mistress. They begin generally with a parley between the knight and the warder of the castle where his lady-love is dwelling, and end with the reluctant parting of the lovers.

THE sun is gone down,  
And the moon upward springeth,  
The night creepeth onward,  
The nightingale singeth.  
To himself said a watchman,  
" Is any knight waiting  
In pain for his lady,  
To give her his greeting ?  
Now, then, for their meeting ! "

His words heard a knight,  
In the garden while roaming :  
" Ah ! watchman," he said,  
" Is the daylight fast coming,  
And may I not see her,  
And wilt not thou aid me ? "  
" Go, wait in thy covert,  
Lest the cock crow réveillés,  
And the dawn should betray thee."

Then in went that watchman  
And called for the fair,  
And gently he roused her :  
" Rise, lady ! prepare !  
New tidings I bring thee,  
And strange to thine ear ;  
Come, rouse thee up quickly,  
Thy knight tarries near ;  
Rise, lady ! appear ! "

" Ah, watchman ! though purely  
The moon shines above,  
Yet trust not securely  
That feigned tale of love :  
Far, far from my presence  
My own knight is straying ;  
And sadly repining,  
I mourn his long staying,  
And weep his delaying."

" Nay, lady ! yet trust me,  
No falsehood is there."

Then up sprang that lady  
And braided her hair,  
And donned her white garment,  
Her purest of white ;  
And, her heart with joy trembling,  
She rushed to the sight  
Of her own faithful knight.

I HEARD before the dawn of day  
The watchman loud proclaim :  
" If any knightly lover stay  
In secret with his dame,  
Take heed, the sun will soon appear ;  
Then fly, ye knights, your ladies dear,  
Fly ere the daylight dawn !

" Brightly gleams the firmament,  
In silvery splendor gay,  
Rejoicing that the night is spent,  
The lark salutes the day :  
Then fly, ye lovers, and be gone !  
Take leave, before the night is done,  
And jealous eyes appear ! "

That watchman's call did wound my heart,  
And banished my delight :  
" Alas ! the envious sun will part  
Our loves, my lady bright ! "  
On me she looked with downcast eye,  
Despairing at my mournful cry,  
" We tarry here too long ! "

Straight to the wicket did she speed :  
" Good watchman, spare thy joke !  
Warn not my love, till o'er the mead  
The morning sun has broke :  
Too short, alas ! the time, since here  
I tarried with my leman dear,  
In love and converse sweet."

" Lady, be warned ! on roof and mead  
The dewdrops glitter gay ;  
Then quickly bid thy leman speed,  
Nor linger till the day ;  
For by the twilight did I mark  
Wolves hying to their covert dark,  
And stags to covert fly."

Now by the rising sun I viewed  
In tears my lady's face :  
She gave me many a token good,  
And many a soft embrace.  
Our parting bitterly we mourned ;  
The hearts, which erst with rapture burned,  
Were cold with woe and care.

A ring, with glittering ruby red,  
Gave me that lady's keen,  
And with me from the castle sped  
Along the meadow green ;  
And whilst I saw my leman bright,  
She waved on high her 'kerchief white.  
" Courage ! To arms ! " she cried

In the raging fight each pennon white  
Reminds me of her love;  
In the field of blood, with mournful mood,  
I see her 'kerchief move;

Through foes I hew, whene'er I view  
Her ruby ring, and blithely sing,  
"Lady, I fight for thee!"

### THE HELDENBUCH, OR BOOK OF THE HEROES.

THIS is the title of a collection of old German poems, embodying a great variety of national traditions, from the time of Attila and the irruption of the German nations into the Roman Empire. They were written at different times, by various poets, the oldest of them belonging to the Swabian period. Among their authors, the names of Heinrich von Osterdingen and Wolfram von Eschenbach are enumerated. Some of the old poems were remodelled in 1472, by Kaspar von der Roen, a Frank, and the oldest printed copies give the revised text. An edition was published at Berlin, in 1820-25, under the title of "Der Helden Buch, in der Ursprache, herausgegeben von Friedrich Heinrich von der Hagen, und Anton Primisser." It forms the second and third volumes of "Deutsche Gedichte des Mittelalters," the first volume of which appeared in 1808.

The first part contains the poem of "Gudrun," consisting of 6824 lines; "Biterolf and Dietlieb," consisting of 13510 lines; "The Great Rose-garden," consisting of 2464 lines; and a part of the "Heldenbuch" of Kaspar von der Roen. The second part contains the remainder, together with fragments of "The Song of Hildebrand."

The poem of "Gudrun" is made up of a variety of shorter pieces, and consists of three parts. The first relates the adventures of Hagen, son of Siegebant, the king of Ireland, who was stolen by a griffin, and grew up in the forests; and then, returning home a stout and stately hero, succeeded to the throne of Ireland. The second relates the adventures of Hagen's beautiful daughter Hilde, who is wooed and carried off by King Hetel of Hege-lingen. The third and most important part relates the fortunes of Gudrun, the daughter of Hetel and Hilde, who is betrothed to Herwig of Seeland, but is seized and borne away into captivity by Hartmut, king of Normandy. Under all her trials she remains faithful to Herwig; and at last, after several years of endurance, is rescued by her brother Ortwin, and her lover, whom she thereupon marries.

The poems of "Biterolf and Dietlieb" and "The Great Rose-garden" come within the circle of the adventures of the Nibelungen. Many of the personages are the same in both; and the battles are but the preludes to the "Nibelungen Noth," with which they have the closest connexion.

But what is usually understood by the "Hel-

denbuch" is the collection of poems, as it was reproduced under this title by Kaspar von der Roen, consisting of four parts. The following analysis of these poems is given by Carlyle.\*

"The Hero-Book, which is of new corrected and improved, adorned with beautiful Figures. Printed at Frankfurt on the Mayn, through Weygand Han, and Sygmund Feyera-bend.

"Part First saith of Kaiser Otnit and the little King Elberich, how they with great peril, over sea, in Heathendom, won from a king his daughter (and how he in lawful marriage took her to wife)."

"From which announcement the reader already guesses the contents: how this little King Elberich was a Dwarf, or Elf, some half-span long, yet full of cunning practices and the most helpful activity; nay, stranger still, had been Kaiser Otnit of *Lampartei* or Lombardy's father, — having had his own ulterior views in that indiscretion: how they sailed with Messina ships into Paynim land; fought with that unspeakable Turk, King Machabol, in and about his fortress and metropolis of Montebur, which was all stuck round with Christian heads; slew from seventy to a hundred thousand of the Infidels at one heat; saw the lady on the battlements; and at length, chiefly by Dwarf Elberich's help, carried her off in triumph; wedded her in Messina; and without difficulty, rooting out the Mahometan prejudice, converted her to the creed of Mother Church. The fair runaway seems to have been of a gentle, tractable disposition, very different from old Machabol; concerning whom it is here chiefly to be noted, that Dwarf Elberich, rendering himself invisible on their first interview, plucks out a handful of hair from his chin; thereby increasing to a tenfold pitch the royal choler; and, what is still more remarkable, furnishing the poet Wieland, six centuries afterwards, with the critical incident in his 'Oberon.' As for the young lady herself, we cannot but admit that she was well worth sailing to Heathendom for; and shall here give the description of her, as she first appeared on the battlements during the fight, in a version as verbal and literal as the plainest prose can make it. Considered as a detached passage, it is perhaps the finest we have met with in the 'Heldenbuch.'

\* CARLYLE'S *Miscellanies*, Vol. II., pp. 326-333.

"Her heart burnt (with anxiety) as beautiful just as a red ruby, like the full moon her eyes (eyelings, pretty eyes) gave sheen. Herself had the maiden pure well adorned with roses, and also with pearls small. No one there comforted the maid. She was fair of body, and in the waist slender; right as a (golden) candlestick well fashioned everywhere: her two hands proper, so that she wanted naught; her little nails fair and pure, that you could see yourself therein. Her hair was beautifully girt with noble silk (band) fine; she let it flow down, the lovely maidling. She wore a crown with jewels, it was of gold so red: for Elberich the very small the maid had need (to console her). There in front of the crown lay a carbuncle-stone, which in the palace fair even as a taper seemed; on her head the hair was glossy and also fine, it shone as bright even as the sun's sheen. The maid she stood alone, right sad was her mind; her color it was pure, lovely as milk and blood: out through her pure locks shone her neck like the snow. Elberich the very small was touched with the maiden's sorrow."

"Happy man was Kaiser Otnit, blessed with such a wife, after all his travail;—had not the Turk Machabol cunningly sent him, in revenge, a box of young dragons, or dragon-eggs, by the hands of a caitiff Infidel, contriver of the mischief; by whom in due course of time they were hatched and nursed, to the infinite woe of all Lampartei, and ultimately to the death of Kaiser Otnit himself, whom they swallowed and attempted to digest, once without effect, but the next time too fatally, crown and all!"

"Part Second announceth (*meldet*) of Herr Hugdietrich and his son Woldietrich; how they, for justice' sake, oft by their doughty acts succoured distressed persons, with other bold heroes that stood by them in extremity."

"Concerning which Hugdietrich, Emperor of Greece, and his son Woldietrich, one day the renowned Dietrich of Bern, we can here say little more than that the former trained himself to sempstress' work, and for many weeks plied his needle, before he could get wedded and produce Woldietrich; who, coming into the world in this clandestine manner, was let down into the castle-ditch, and like Romulus and Remus nursed by a wolf, whence his name. However, after never-imagined adventures, with enchanters and enchantresses, pagans and giants, in all quarters of the globe, he finally, with utmost effort, slaughtered those Lombardy dragons; then married Kaiser Otnit's widow, whom he had rather flirted with before; and so lived universally respected in his new empire, performing yet other notable achievements. One strange property he had, sometimes useful to him, sometimes hurtful: that his breath, when he became angry, grew flame, red hot, and would take the temper out of swords. We find him again in the 'Nibelungen,' among King Etzel's (Attila's) followers; a staid, cau-

tious, yet still invincible man; on which occasion, though with great reluctance, he is forced to interfere, and does so with effect. Dietrich is the favorite hero of all those Southern fictions, and well acknowledged in the Northern also, where the chief man, however, as we shall find, is not he, but Siegfried.

"Part Third sheweth of the Rose-garden at Worms, which was planted by Chrimhild, King Ghibich's daughter; whereby afterwards most part of those Heroes and Giants came to destruction and were slain."

"In this Third Part, the Southern or Lombard Heroes come into contact and collision with another as notable Northern class, and for us much more important. Chrimhild, whose ulterior history makes such a figure in the 'Nibelungen,' had, it would seem, near the ancient city of Worms, a Rose-garden, some seven English miles in circuit; fenced only by a silk thread; wherein, however, she maintained twelve stout fighting men; several of whom, as Hagen, Volker, her three brothers, above all the gallant Siegfried, her betrothed, we shall meet with again: these, so unspeakable was their prowess, sufficed to defend the silk-thread Garden against all mortals. Our good antiquary, Von der Hagen, imagines that this Rose-garden business (in the primeval Tradition) glances obliquely at the Ecliptic with its Twelve Signs, at Jupiter's fight with the Titans, and we know not what confused skirmishing in the Utgard, or Asgard, or Midgard, of the Scandinavians. Be this as it may, Chrimhild, we are here told, being very beautiful, and very wilful, boasts, in the pride of her heart, that no heroes on earth are to be compared with hers; and hearing accidentally that Dietrich of Bern has a high character in this line, forthwith challenges him to visit Worms, and, with eleven picked men, to do battle there against those other twelve champions of Christendom that watch her Rose-garden. Dietrich, in a towering passion at the style of the message, which was 'surly and stout,' instantly pitches upon his eleven seconds, who also are to be principals; and with a retinue of other sixty thousand, by quick stages, in which obstacles enough are overcome, reaches Worms, and declares himself ready. Among these eleven Lombard heroes of his are likewise several whom we meet with again in the 'Nibelungen'; beside Dietrich himself, we have the old Duke Hildebrand, Wolfhart, Ortwin. Notable among them, in another way, is Monk Ilan, a truculent, graybearded fellow, equal to any Friar Tuck in 'Robin Hood.'

"The conditions of fight are soon agreed on: there are to be twelve successive duels, each challenger being expected to find his match; and the prize of victory is a Rose-garland from Chrimhild, and *ein Helsssen und ein Kussen*, that is to say virtually, one kiss from her fair lips, to each. But here, as it ever should do, pride gets a fall; for Chrimhild's bully-hectors are,

in divers ways, all successively felled to the ground by the Berners; some of whom, as old Hildebrand, will not even take her kiss when it is due: even Siegfried himself, most reluctantly engaged with by Dietrich, and for a while victorious, is at last forced to seek shelter in her lap. Nay, Monk Ilan, after the regular fight is over, and his part in it well performed, calls out, in succession, fifty-two other idle champions of the Garden, part of them giants, and routs the whole fraternity; thereby earning, besides his own regular allowance, fifty-two spare garlands, and fifty-two several kisses; in the course of which latter, Chrimhild's cheek, a just punishment as seemed, was scratched to the drawing of blood by his rough beard. It only remains to be added, that King Ghibich, Chrimhild's father, is now fain to do homage for his kingdom to Dietrich; who returns triumphant to his own country; where, also, Monk Ilan, according to promise, distributes these fifty-two garlands among his fellow-friars, crushing a garland on the bare crown of each, till 'the red blood ran over their ears.' Under which hard, but not undeserved treatment, they all agreed to pray for remission of Ilan's sins: indeed, such as continued refractory he tied together by the beards, and hung pair-wise over poles; whereby the stoutest soon gave in.

"So endeth here this ditty  
Of strife from woman's pride:  
God on our griefs take pity,  
And Mary still by us abide!"

"In Part Fourth is announced (*gemelt*) of the little King Laurin, the Dwarf, how he encompassed his Rose-garden with so great manhood and art-magic, till at last he was vanquished by the Heroes, and forced to become their Juggler, with,' &c., &c.

"Of which Fourth and, happily, last Part we shall here say nothing; inasmuch as, except that certain of our old heroes again figure there, it has no coherence or connexion with the rest of the 'Heldenbuch'; and is simply a new tale, which, by way of episode, Heinrich von Ofterdingen, as we learn from his own words, had subsequently appended thereto. He says:

"Heinrich von Ofterdingen  
This story hath been singing,  
To the joy of princes bold:  
They gave him silver and gold,  
Moreover pennies and garments rich:  
Here endeth this book, the which  
Doth sing our noble Heroes' story:  
God help us all to heavenly glory!"

"Such is some outline of the famous 'Heldenbuch'; on which it is not our business here to add any criticism. The fact that it has so long been popular betokens a certain worth in it; the kind and degree of which is also in some measure apparent. In poetry, 'the rude man,' it has been said, 'requires only to see something going on; the man of more refinement wishes to feel; the truly refined man must be made to reflect.' For the first of these

classes our 'Hero Book,' as has been apparent enough, provides in abundance; for the other two scantily; indeed, for the second not at all. Nevertheless, our estimate of this work, which, as a series of antique traditions, may have considerable meaning, is apt rather to be too low. Let us remember that this is not the original 'Heldenbuch' which we now see; but only a version of it into the knight-errant dialect of the thirteenth, indeed, partly of the fourteenth and fifteenth centuries, with all the fantastic monstrosities, now so trivial, pertaining to that style; under which disguises the really antique earnest groundwork, interesting as old Thought, if not as old Poetry, is all but quite obscured from us. But antiquarian diligence is now busy with the 'Heldenbuch' also, from which what light is in it will doubtless be elicited, and here and there a deformity removed. Though the Ethiop cannot change his skin, there is no need that even he should go abroad unwashed."

#### I.—OTNIT.

##### SIR OTNIT AND DWARF ELBERICH.

"If thou wilt seek the adventure, don thy armor strong;  
Far to the left thou ride the towering rocks along:  
But bide thee, champion, and await, where grows a linden-tree;  
There, flowing from the rock, a well thine eyes will see.

"Far around the meadow spread the branches green,  
Five hundred armed knights may stand beneath the shade, I ween.  
Below the linden-tree await, and thou wilt meet full soon  
The marvellous adventure; there must the deed be done."

And now the noble champion to a garden did he pass,  
Where all with lovely flowers sprinkled was the grass;  
The birds right sweetly chanted, loud and merry they sung:  
Rapidly his noble steed passed the mead along.  
Through the clouds with splendor gleamed the sun so cheerfully;  
And suddenly the prince beheld the rock and the linden-tree.  
To the ground the earth was pressed, that saw the champion good;  
And there he found a foot-path small, with little feet was trod.

Quickly rode the fearless king along the rocky mount,  
Where he viewed the linden-tree standing by the fount:



The linden-tree with leaves so green was laden heavily;  
On the branches many a guest chanted merrily:  
Many a duel sang the birds, with loud and joyous cheer.  
Then spake the noble emperor, "Rightly did I speer."  
Up spake the champion joyfully, "The linden have I found";  
By the bridle took his steed, and leaped upon the ground.

By the hand the noble courser led the champion stout,  
And eagerly he looked the linden-tree about:  
He spake: "No tree upon the earth with thee may compare." —  
He saw where in the grass lay a child so fair.

Much did the hero marvel who that child might be:  
Upon his little body knightly gear had he;  
So rich, no princess' son nobler arms might bear;  
Richly were they dighted with gold and diamonds fair.

And as the child before him lay all in the grass so green,  
Spake Otnit, "Fairer infant in the world may not be seen.  
I rode to seek adventures all the murky night,  
And along with me I'll bear thee, thou infant fair and bright."

Lightly he weened the child to take, and bear him o'er the plain,  
But on his heart he struck him with wondrous might and main;  
That loudly cried Sir Otnit, writhing with pain and woe,  
"Where lies thy mighty power hid? — for full weighty was the blow."

Forced by the hero's strength, he knelt upon his knee:  
"Save me, noble Otnit, for thy chivalry!  
A hauberk will I give thee, strong, and of wondrous might:  
Better armor never bore champion in the fight.

"Not eighty thousand marks would buy the hauberk bright.  
A sword of mound I'll give thee, Otnit, thou royal knight:  
Through armor, both of gold and steel, cuts the weapon keen;  
The helmet could its edge withstand ne'er in this world was seen.

"Better blade was never held in hero's hand:  
I brought it from afar, Almary hight the land:  
'T was wrought by cunning dwarfs, clear as the clearest glass:  
I found the glittering falchion in the mountain Zeighelsass."

## II. — WOLFDIETRICH.

### WOLFDIETRICH'S INFANCY.

In the moat the new-born babe meanwhile in silence lay,  
Sleeping on the verdant grass, gently, all the day;  
From the swathing and the bath the child had stinted weeping:  
No one saw or heard its voice in the meadow sleeping.

But, prowling for his prey, roved a savage wolf about;  
Hens and capons for his young oft in the moat he sought:  
In his teeth the infant suddenly he caught;  
And to the murky forest his sleeping prey he brought.

Unto a hollow rock he ran the forest-path along:  
There the two old wolves abode, breeding up their young:  
Four whelps, but three days old, in the hollow lay;  
No wiser than the child they were, for they never saw the day.

The old wolf threw the babe before his savage brood;  
To the forest had he brought it, to serve them for their food:  
But blind they were, and sought about their mother's teat to gain;  
And safely lay the infant young, sleeping in the den.

### WOLFDIETRICH AND THE GIANTS.

RAPIDLY the Greeks pursued, all the day, until the night:  
Hastily the heroes fled, while their steeds had strength and might;  
To the forest green they hid them, there lay they all concealed,  
Till the morning chased the night, and the rising sun revealed.

Down they laid them on the grass gently to repose  
(But long they rested not, for with terror they arose):  
Their bloody armor they unlaced, their weapons down they laid;  
By a fountain cool they rested, beneath a linden's shade.

But one did keep his armor on; Wolfdietrich he hight;  
Would not lay down his weapons, nor unlace his helmet bright;  
Silently he wandered through the forest wide,  
And left his weary champions by the fountain's side.

Twelve giants found the knights all on the grass reclined :  
Silently did creep along those sworn brothers of the fiend ;  
In their hands huge iron poles and falchions did they hold ;  
Naked and unarmed, they seized and bound the heroes bold.

Quick they sent the tidings to the castle of Tremound :  
Glad was Palmund, giant fierce, when he saw the champions bound ;  
Cast them in a dungeon dark ; heavily he chained them :  
Of their woe and sad mischance there to God they plained them.

Scornfully fierce Palmund spake with bitter taunt :  
"Alfan in the field ye conquered ; but where is now your vaunt ?  
Would I had in prison dark King Hughdietrich's son !  
He should feed on bread and water, in a dungeon all alone."

But now Wolfdietrich back to the fountain sped,  
Beneath the linden's shade, where he weened the kempes were laid :  
All around he sought them : wofully he cried,  
"Alas, that e'er I left them by the fountain's side !"

He threw him on the grass, and sighed in mournful mood ;  
Many a blow upon his breast struck the hero good ;  
Loudly on their names he called, the forest all around :  
Up the giants started, when they heard his voice resound.

"Arise, and seize your weapons !" Palmund cried aloud ;  
"Quickly to my prison bring that champion proud."  
Many falls they caught, running down the mountain,  
Ere they viewed Wolfdietrich standing by the fountain.

Giant Wilker led them on ; before the king he sprung,  
Stamping on the grass with his pole of iron long :  
"Little wight !" he shouted, "straight thy falchion yield ;  
Captive will I lead thee quickly o'er the field."

"Froudly I bore my weapon from all the Grecian host ;  
No hand but this shall wield it, for all thy taunting boast ;

If thou wilt gain the blade, hotly must thou fight :  
Come near, and shield thee well ; I defy thee, monstrous wight !"

—  
WOLFDIETRICH AND WILD ELSE.

WHEN soundly slept Sir Bechtung, came the rough and savage dame,  
Running where the hero stood watching by the flame :  
On four feet did she crawl along, like to a slaggy bear :  
The champion cried, "From savage beasts why hast thou wandered here ?"

Up and spake the hairy Else : "Gentle I am and mild :  
If thou wilt clip me, prince, from all care I will thee shield ;  
A kingdom will I give thee, and many a spacious land ;  
Thirty castles, fair and strong, will I yield to thy command."

With horror spake Wolfdietrich : "Thy gifts will I not take,  
Nor touch thy laithly body, for thy savage kingdom's sake :  
The devil's mate thou art, then speed thee down to hell :  
Much I marvel at thy visage, and I loathe thy horrid yell."

She took a spell of grammar, and threw it on the knight :  
Still he stood, and moved not (I tell the tale aright) :  
She took from him his falchion, unlaced his hauberk bright :  
Mournfully Wolfdietrich cried, "Gone is all my might."

"If my faithful kempes eleven should from their sleep awake,  
How would they laugh, that woman's hand could from me my weapon take !  
Scornfully the knights would say, that, like a coward slave,  
My falchion I had yielded, this wretched life to save."

But vain were his laments ; for through the forest dark,  
With arts of witching grammar, a pathway she did mark :  
Following through the woods, with speed along he passed ;  
For sixty miles he wandered, till he found the Else at last.

"Wilt thou win me for thy wife, hero young and fair ?"  
Wrathfully Wolfdietrich spake with angry cheer :

"Restore my armor speedily; give back my weapon bright,  
Which thou with witching malice didst steal  
this hinder night."

"Then yield thy gentle body, thou weary wight,  
to me;  
With honors will I crown thy locks right gloriously."

"With the devil may'st thou sleep; little care I for my life:  
Well may I spare the love of such a laithly wife."

Another spell of might she threw upon the hero good;  
Fearfully she witched him; motionless he stood:  
He slept a sleep of grammary, for mighty was the spell:  
Down upon his glittering shield on the sod he fell.

All above his ears his golden hair she cut;  
Like a fool she dight him, that his champions knew him not:  
Witless roved the hero for a year the forest round;  
On the earth his food he gathered, as in the book is found.

#### THE FOUNTAIN OF YOUTH.

Now roved Wolfdieterich, the prince without a peer,  
Around the murky forest, witless for a year;  
But God his sorrows pitied, when he saw the hero shent;  
Quickly to the ugly witch message did he send.

An angel bright before her suddenly she viewed:  
"Say, wilt thou bring," he questioned, "to his death the hero good?  
God has sent his sord, to warn thee, woman fell;  
If thou wouldst save thy life, quickly undo the spell."

When the threatening message the savage woman heard,  
And that at God's supreme command the angel had appeared,  
Rapidly she sped her where roved the champion  
Around the murky forest, witless and alone.

There, naked, like an innocent, run the hero bold:  
Straight the spell of grammary from his ear she did unfold:

His wits he soon recovered, when the spell was from his ear,  
But his visage and his form were black and foul of cheer.

"Wilt thou win me for thy wife? gentle hero, say."  
Speedily he answered to the lady, "Nay;

Never will I wed thee, here I pledge my fay,  
Till in holy fount thy sins are washed away."

"Son of kings, O, care thee not! If thou my love wilt gain,  
Soon, baptized in holy fount, will I wash me clean:

In joy and sweet delight merry shalt thou be,  
Though now my body rough and black with loathing thou dost see."

"No, since my knights are lost, not for woman's love I long,  
When wild about the woods drove me thy magic strong."

"To thy brothers hied they, gentle hero, hark!  
But heavily they chained them; threw them in dungeon dark."

"How may I woo thee in the woods? lady, quickly speak;  
Or how embrace thy hairy form, or kiss thy bristly cheek?"

"Fear not: I will guide thee safely to my realm;  
Give thee back thy falchion, thy hauberk, and thy helm."

By the hand she led Wolfdietrich unto the forest's end;  
To the sea she guided him; a ship lay on the strand:

To a spacious realm she brought him, hight the land of Troy.

"Wilt thou take me to thy wife, all around thou shalt enjoy."

To a rich and gorgeous chamber she led the wondering knight:

There stood a well of youth, flowing clear and bright;

The left side was full cold, but warmly flowed the right:

She leaped into the wondrous well, praying to God of might.

Rough Else, the mighty queen, in the baptism did he call

Lady Siegheminn,<sup>1</sup> the fairest dame of all.  
Her bristly hide she left all in the flowing tide:  
Never gazing champion lovelier lady eyed.

Her shape was formed for love, slender, fair, and tall,

Straight as is the taper burning in the hall;  
Brightly gleamed her cheeks, like the opening rose:

Wondering stood Wolfdieterich, and forgot his pains and woes.

"Wilt thou win me to thy love? gentle hero, say."

Quickly spake Wolfdieterich,—"Gladly, by my fay;

<sup>1</sup> The name is compounded of *sieg*, victory, and *minne*, love.

Mirror of ladies lovely, fain would I lay thee near,  
But, alas! my form is laithly, and black am I  
of cheer."

To the loving youth she said, "If beauteous  
thou wilt be,  
In the flowing fountain bathe thee speedily;  
Fair thy visage will become, as before a year;  
Nobly, champion bold and brave, will thy form  
appear."

Black and foul he leaped into the well of youth,  
But white and fair he issued, with noble form,  
forsooth.  
In his arms, with gentle love, did he clip the  
maid;  
Merrily he kissed the dame, as she led him to  
her bed.

#### WOLFDIETRICH AND THE STAG WITH GOLDEN HORNS.

THEY sped them to the forest in the merry  
month of May,  
When for the glowing summer the fruit-trees  
blossomed gay.  
A gorgeous tent was pitched upon the meadow  
green:  
Straight a stag of noble form before the tent  
was seen.

Round his spreading antlers was wound the  
glittering gold;  
Full of joy and marvel, gazed on the stag the  
hero bold:  
"T was done with arts of magic, by a giant fierce  
and wild,  
With subtle sleights to win to his bed Dame  
Sieghminn mild.

And when Wolfdieterich beheld the noble deer,  
Hearken how the hero spake to his gentle peer:  
"Await thou, royal lady; my meiny soon re-  
turns;  
With my hounds I 'll hunt the stag with the  
golden horns."

TO their palfreys speedily the king and his  
meiny flew:  
Through the woods they chased the stag, with  
many a loud halloo.  
But silently the giant came where the lady lay;  
With the tent he seized her, and bore the prize  
away.

O'er the sea he brought the dame, to a distant  
land,  
Where, deep within a forest, his castle strong  
did stand.  
Though for half a year they sought all around  
that lady fair,  
They never found the castle where she lay in  
woo and care.

27

Around the forest hunted Wolfdieterich and his  
men;  
Down they brought the noble stag, and proudly  
turned again:  
Merrily they spurred through the wood with  
speed,  
Where they left the gorgeous tent on the ver-  
dant mead.

#### WOLFDIETRICH IN THE GIANT'S CASTLE.

HE led the weary pilgrim into the castle-hall,  
Where brightly burned the fire, and many a  
taper tall:  
On a seat he sat him down, and made him right  
good cheer:  
His eyes around the hall cast the hero without  
fear.

With anxious care he looked for his lady bright,  
And he viewed the gorgeous tent once in the  
forest pight.  
Cheerfully the hero thought, "Rightly have I  
sped:  
In the perilous adventure God will be mine  
aid!"

From the glittering flame straight the champion  
sprung;  
Sharply he eyed the tent, which the giant stole  
with wrong.  
Wondering, spake Sir Tressan,—"Weary palm-  
er, stay;  
Rest thee by the fire, for long has been thy  
way."

Up and spake Wolfdieterich,—"Strange mar-  
vels have I seen,  
And heard of bold adventures, in lands where  
I have been;  
Once I saw an emperor, Otnit is his name,  
Would dare defy thee boldly, for mighty is his  
fame."

When he had spoke the speech to the giant old,  
Grimly by the fire sat him down the palmer  
bold;  
Waiting with impatience, long the time him  
thought  
Till into the glittering hall the supper-meal was  
brought.

But to call them to their meat, loud did a horn  
resound:  
Soon entered many high-born men, and stood  
the hall around:  
In the giant's courtly hall, winsome dwarfs ap-  
peared,  
Who the castle and the mount with cunning  
arts had reared.

Among the dwarfs the gentle queen up to the  
deas was led:  
The palmer straight she welcomed, her cheeks  
with blushes red:

28

"With that palmer will I sit at the board," she  
cried :  
Soon they placed Wolfdieterich by the lady's  
side.

Suddenly Sir Tressan seized his struggling bride.  
Ho ! how soon Wolfdieterich his slaveyn threw  
aside !  
Out he drew his falchion : "Hold !" spake he  
wrathfully ;  
"That lovely bride of thine, Sir Giant, leave  
to me."

Dar'st thou fight me, silly swain ?" cried Sir  
Tressan fierce ;  
"But shame befall the champion who an un-  
armed knight would pierce !  
Dight thee in hauberk quickly ; and he who in  
the fight  
Strikes his opponent down, let him take the  
lady bright."

Glad was the palmer when he heard that thus  
the giant said.  
Speedily the cunning dwarfs upon the ground  
have laid,  
Right between the champions, three weighty  
coats of mail :  
"Palmer, choose in which thou wilt the giant  
fierce assail."

Here lay an ancient hauberk, fast was every  
ring ;  
There lay two of glittering gold, fit for the  
mightiest king :  
But soon the palmer seized the hauberk old and  
black.  
"Who bade thee take that hauberk old ?" in  
wrath the giant spake.

#### WOLFDIETRICH AND SIR BELLIGAN.

"Look to thy foot, Sir Knight," spake the hea-  
then Belligan ;  
"Thou must leave it here to pledge, nor bear  
it hence again ;  
Fast unto the ground I will pin it with my  
knife ;  
Such is my skill and mastery : Christian, guard  
thy life !"

The heathen threw the weapon rathly through  
the air ;  
But cunningly Wolfdieterich leaped quickly  
from the chair,  
And down upon the sticks again he did alight :  
No bird in air had done it, to tell the truth  
aright.

Fully cursed the pagan, when he had tint that  
throw,  
And to Mahomet, his god, he plained him of  
his woe :

"Never will I leave thee, thou god of might  
and main,  
If thou wilt grant thy help, when I throw the  
knife again."

"Who taught thee thus to leap ? say, thou bold  
compeer."  
But Sir Wolfdieterich spake with cunning  
cheer :  
"Say no more, Sir Belligan : what boots that  
speech of thine ?  
With thy second throw, alas ! I must lose this  
life of mine."

Again the heathen cried, "That leap I learned  
of yore,  
From my noble master, Bechtung ; right won-  
drous was his lore.  
Say, is thy name Wolfdieterich, and art thou  
bred in Greece ?  
If thou be, thou shalt baptize me, and our en-  
mity shall cease."

But when the Christian knight his fear and  
terror viewed,  
"May knight be born of savage wolves ?" cried  
the champion good :  
"Alas ! my rank I must conceal ; but thou  
shalt know my name,  
When thrice thy blows have missed. Come,  
renew the bloody game."

Again with wrath the pagan heaved his hand  
on high ;  
Again he threw the weapon, and prayed for  
victory :  
Two locks from the hero's temple he cut with  
cunning skill,  
As if the shears had clipped them ; but he did  
none other ill.

Speedily Wolfdieterich cried to God his life to  
save.  
"Heathen hound, how cunningly a tonsure  
thou canst shave !  
I shall need a priest no more, to shrive me of  
my sin ;  
By the help of God on high, I hope the fight  
to win."

"Have I not hit thee yet ?" spake Belligan  
with wrath.  
"Ay, thou hast shaved my crown, but done no  
other scath :  
As yet I bear no wound, then throw the other  
knife :  
If once again thy weapon miss, it's I have  
gained the strife."

"Christian, guard thy heart !" cried the hea-  
then king cursed ;  
"Soon a bloody well from thy side shall burst.  
Keen is the trusty weapon, and bears the name  
of Death !  
Thou need'st not guard thy life ; thou hast  
breathed thy latest breath"

The Christian wound St. George's shirt his body all about:

Quickly passed the weapon keen through the buckler stout;

But from the wondrous shirt to the ground the knife did start,

Shivered into splinters, nor touched the champion's heart.

"I have stood thy throws, Sir Belligan," spake the knight aloud:

"Better I can cast than thou the knife, thou pagan proud!"

"Boast not of thy cunning," cried King Belligan;

"Thy knives with magic art are dight, thou foolish Christian man."

Safe he thought his body; but the knight bade him beware

His right foot and his left eye, that the heathen cried, with care,

"How may I guard them both? In this fearful stound,

Save me from that Christian fell, with thy power, Sir Mahound!"

Wolfdietrich quickly threw the knife, and he heaved his hand on high;

He pinned the right foot on the chair, and laughing did he cry,

"My skill it is but little; much I feared thy fight,

So I pinned thee to the chair: now thou canst not quit my sight."

The second knife he threw, and he hit him in the side:

"Heathen, thou must die, for all thy boast and pride."

Wofully spake Belligan,—"Knight without a peer,

Quickly tell thy name, for much thy throws I fear."

"I am the king of Greece, Wolfdietrich is my name."

Trembling, cried the pagan, "Save me, thou knight of fame!

In the fount thou shalt baptize me, and teach me Christian lore:

Save me, noble champion! I pray thee, throw no more."

"Thou must die, Sir Belligan; many Christians hast thou shent:

Alas! I view their bloody heads upon thy battlement."

The pagan bade his meiny his gods before him bring:

Vainly by their might he weened to quell the Grecian king.

But over them Wolfdietrich signed the holy cross,

And instantly the idols false broke down to dust and dross.

Up and spake fair Marpaly,—"He works with magic sleight:

Much I dread the malice of that Christian knight."

With sorrow cried Sir Belligan, "Mahoun, help with thy might!

I will give thee to thy spouse Marpaly the bright."

Laughing, cried the champion, "A god full strange is thine!

Does he seek to spouse the dame? but his marrow he shall tine.

"Guard thy heart, Sir King; I warn thee, guard it well;

Quickly will I pierce it with this weapon fell;

If I fail asunder straight thy heart to cleave, This head upon the battlement, in forfeit, will I leave."

Speedily Wolfdietrich the third knife heaved on high:

Trembling stood Sir Belligan, for he felt his death was nigh.

The pagan's heart asunder with cunning skill he cleft:

Down upon the grass he fell, of life bereft.

#### WOLFDIETRICH AND THE FIENDS.

With magic art all o'er the lake a broad bridge threw the dame;

But onward as they rode, still narrower it became:

In wonder stood the hero; to the maiden he 'gan say,

"Damsel, truly tell, who has borne the bridge away?"

"Little care I though thou drown," cried Dame Marpaly.

"Then graithe thee," spake Wolfdietrich;

"'t is thou must plunge with me."

"No harm the waves can do me; with magic am I dight."

"Then speed we to the castle back," cried the Christian knight.

Back the fearless hero turned his trusty horse;

But down the bridge was broken, by the lady's magic force.

In his sorrow, cried the champion, "Help, God, in this my need!

Say, how may we hither pass? damsel, right arde.

From the courser Marpaly suddenly would fly.

"Stay thee here, thou woman fell! quickly must thou die."

Piteously she wept, prayed him her life to save. He tied her to his body fast, and plunged into the wave.

In the name of God he leaped into the lake  
amain;

But the water suddenly was gone; on the mead  
he stood again.

"Lady, say, how passed the waters? How  
bloomed the mead so green?"

"Alas!" she cried, "thy God is strong, or dead  
thou sure hadst been.

"Let me pass, Wolfdieterich, for thy chivalry!  
Knightly deed it were not, but evil treachery,  
If thy hand thou didst imbrue in gentle lady's  
blood."

Straight her bonds he loosened, and she leaped  
from the courser good.

Suddenly, upon the mead her garments down  
she threw,

And showed her beauteous form to the won-  
dering champion's view.

Her hands she clapped together, on the hero  
did she look,

And straight, by arts of grammar, a raven's  
form she took.

High upon a tree perched the raven black.

"The devil's fere thou art; to hell, then, speed  
thee back!

Had I done thy will, by the foul fiend had I  
lain."

He grasped his courser's bridle, and away he  
rode amain.

But suddenly around him a laithly fog she cast;  
Fouler it grew, and thicker still, as he onward  
passed;

And straight beside his courser stood a cham-  
pion fell;

A club the black man brandished, and seemed  
the hound of hell.

Up and spake Wolfdieterich, — "Say, thou  
doughty knight,

Why wilt thou give me battle? I have done  
thee no despise."

But fiercely struck the monster on his helm a  
blow of might:

Down he fell upon the mead, and saw nor day  
nor night.

Full of shame he rose again; his glittering  
shield he clasped,

Run against the fiend of hell, and fast his ful-  
chion grasped:

In the dreadful stour he took the monster's life.  
Fondly he weened the fight was done, nor  
thought of further strife.

But suddenly two other fiends, fouler than the  
other,

Brandished on high their iron clubs, to avenge  
their fallen brother.

Down they struck him to the ground, in deadly  
swoon he fell;

Gone was all his strength, and his face grew  
wan and pale.

But God on high was with him: quickly he  
arose,

Run upon the hell-hounds, and struck them  
mortal blows.

When the two were dead, behold! by his side  
four others stood,

And rushed upon the Christian, thirsting for his  
blood.

Hotter was the battle, bolder the champion grew;  
Quick his might o'ercame them; to the ground  
the fiends he threw;

Down he felled the four, dead lay they by his  
side;

But, alas! upon the plain, eight fouler he de-  
scried.

The uncouth champions black upon the hero  
rushed;

With their weighty clubs of steel him to the  
ground they pushed;

Mickle was his pain and woe; his force was  
well-nigh spent:

Loudly of his sorrow to the heavens did he  
lament.

Again he grasped his buckler, and from the  
plain arose;

Again, with his good falchion, he dealt them  
heavy blows,

And all the evil hell-hounds rathly made he  
bleed;

Deep were the wounds his weapon carved;  
dead fell they on the mead.

But the battle was not over; he came in great  
er pain;

Sixteen fouler fiends than they stood upon the  
plain;

And as their clubs they wielded, the champion  
cried amain,

"When a fiend, alas! I vanquish, two fiercer  
come again."

Amongst the hell-hounds fierce he rushed, and  
thought to be awroke:

With their iron clubs they struck him, that his  
helmet seemed to smoke.

He feared his fatal hour was nigh; astounded  
and dismayed,

On the ground in crucial form he fell, and called  
to Heaven for aid.

O'er him stood the foul fiends, and with their  
clubs of steel

Struck him o'er the helmet, that in deadly  
swoon he fell:

But God his sorrow saw; to the fiends his son  
he sent:

From the earth they vanished, with howling  
and lament.

And with them to the deep abyss they bore the  
sorceress fell:

Loudly did she shriek, when they cast her into  
hell.

The Christian hero thanked his God ; from the ground he rose with speed ; Joyfully he sheathed his sword, and mounted on his steed.

—  
THE TOURNAMENT.

COUNT HERMAN spurred his courser, and galloped o'er the plain ; With anger burned his heart, and he hoped the prize to gain : Against the Grecian hero he ran with envious force, But he could not stand the shock, and tumbled from his horse.

Firmly sat Wolfdieterich, his shield repelled the spear, From his courser to the ground leaped he without fear ; But Sir Herman bowed full courteously to the unknown knight : " Take the gold, thou champion, for I may not stand thy might."

" Nay," cried the king of Greece, " it must not, Count, be so, For first before the lady my power must I show." A long and weighty spear he chose, as in the book is told ; And the spear a fathom in the ground thrust the hero bold.

Amongst the knights resounded a loud, a joyful cry, When, withouten stirrups, on his steed he leaped on high. Count Herman on his courser mounted, full of care ; But through his shirt of mail ran the sweat of fear.

O'er the court in full career the Grecian did advance, And above the saddle-bow he hit him with the lance : Little could the count withstand that thrust of might and main ; Fathoms eight it cast him down upon the plain.

—  
WOLFDIETRICH'S PENANCE.

STRICTLY Sir Wolfdieterich kept his holy state, But to cleanse him of his sins he begged a penance great : His brethren bade him on a bier in the church to lay, There to do his penance all the night until the day.

When the night was come, to the church the hero sped : Sudden all the ghosts appeared who by his sword lay dead :

Many a fearful blow they struck on the champion good ; Ne'er such pain and woe he felt when on the field he stood.

Sooner had he battle fought with thousands in the field, Striking dints with falchions keen on his glittering shield. Half the night against the ghosts he waged the battle fierce : But the empty air he struck, when he weened their breasts to pierce.

Little recked they for his blows : with his terror and his woe, Ere half the night was past, his hair was white as snow. And when the monks to matins sped, they found him pale and cold : There the ghosts in deadly swoon had left the champion bold.

—  
III.—THE GARDEN OF ROSES.

FRIAR ILSAN IN THE GARDEN OF ROSES.

'Mongst the roses Staudenfuss trod with mickle pride ; With rage and with impatience, his foe he did abide ; Much he feared no Longobard would dare to meet his blade : But a bearded monk lay ready for the fight arrayed.

" Brother Ilsan, raise thine eyes," spake Sir Hildebrand, " Where, 'mongst the blooming roses, our threatening foe does stand : Staudenfuss, the giant hight, born upon the Rhine. Up, and shrive him of his sins, holy brother mine !"

" It 's I will fight him," cried the monk ; " my blessing shall he gain ; Never 'mongst the roses shall he wage the fight again."

Straight above his coat of mail his friar's cowl he cast, Hid his sword and buckler, and to the garden passed.

Among the blooming roses leaped the grisly monk : With laughter ladies viewed his beard, and his visage brown and shrunk ; As he trod with angry step o'er the flowery green, Many a maiden laughed aloud, and many a knight, I ween.

Up spake Lady Chrimhild,—" Father, leave thine ire ! Go and chant thy matins with thy brothers in the choir."



"Gentle lady," cried the monk, "roses must I have,  
To deck my dusky cowl in guise right gay and brave."

Loudly laughed the giant, when he saw his beard so rough :  
"Should I laughing die to-morrow, I had not laughed enough :  
Has the kemp of Bern sent his fool to fight?"  
"Giant, straight thy hide shall feel that I have my wits aright."

Up heaved the monk his heavy fist, and he struck a weighty blow,  
Down among the roses he felled his laughing foe.  
Fiercely cried Sir Staudenfuss, "Thou art the devil's priest !  
Heavy penance dost thou deal with thy wrinkled fist."

Together rushed the uncouth kemps ; each drew his trusty blade ;  
With heavy tread below their feet they crushed the roses red ;  
All the garden flowed with their purple blood ;  
Each did strike full sorry blows with their falchions good.

Cruel looks their eyes did cast, and fearful was their war,  
But the friar cut his enemy o'er the head a bloody scar ;  
Deeply carved his trusty sword through the helmet bright :  
Joyful was the hoary monk, for he had won the fight.

They parted the two champions speedily asunder :  
The friar's heavy interdict lay the giant under.  
Up arose Queen Chrimhild, to Sir Ilsan has she sped,  
On his bald head did she lay a crown of roses red.

Through the garden roved he, as in the merry dance ;  
A kiss the lady gave him, where madly he did prance.  
"Hear, thou lady fair ; more roses must I have ;  
To my two-and-fifty brothers I promised chaplets brave."

"If ye have not kemps to fight, I must rob thy garden fair,  
And right sorry should I be to work thee so much care."  
"Fear not, the battle shalt thou wage with champions bold and true :  
Crowns and kisses may'st thou gain for thy brothers fifty-two."

Up spake the queen, — "Monk Ilsan, see your chaplets ready dight ;  
Champions two-and-fifty stand waiting for the fight."

Ilsan rose, and donned his cowl, and run against them all ;  
There the monk has given them many a heavy fall.

To the ground he felled them, and gave them his benison ;  
Beneath the old monk's falchion lay twelve champions of renown :  
And full of fear and sorrow the other forty were ;  
Their right hand held they forth, begged him their lives to spare.

Rathly ran the monk, to the Queen Chrimhild he hied :  
"Lay thy champions in the grave, and leave thy mickle pride :  
I have dight them for their death ; I did shrive them and anoint them :  
Never will they thrive or speed in the task thou didst appoint them."

"When again thy roses blow, to the feast the monk invite."  
The Lady Chrimhild gave him two-and-fifty chaplets bright.  
"Nay, Lady Queen, remind thee ! By the holy order mine,  
I claim two-and-fifty kisses from your lips so red and fine."

And when Chrimhild, the queen, gave him kisses fifty-two,  
With his rough and grisly beard full sore he made her rue,  
That from her lovely cheek 'gan flow the rosy blood :  
The queen was full of sorrow, but the monk it thought him good.

Thus should unfaithful maiden be kissed, and made to bleed,  
And feel such pain and sorrow, for the mischief she did breed.

#### FRIAR ILSAN'S RETURN TO THE CONVENT.

"BROTHERS mine, approach ! coronets I bring :  
Come, your bald heads will I crown, each one like a king."  
He pressed a thorny chaplet on each naked crown,  
That o'er their rugged visages the gory flood ran down.

They sighed that all their prayers for his death had been in vain ;  
Loud they roared, but silently they cursed him in their vain.

"Brothers we are," so spake the monk, "then must ye have your share ;  
For me to bear the pain alone, in sooth it were not fair.

"See how richly ye are dight ! beauteous still ye were ;  
Now ye are crowned with roses, none may with ye compare."  
The abbot and the prior and all the convent wept,  
But no one, for his life, forth against him stepped.

"Ye must help to bear my sins, holy brethren all ;  
For if ye do not pray for me, dead to the ground ye fall."  
A few there were who would not pray for Monk Ilsan's soul :  
He tied their beards together, and hung them o'er a pole.

Loud they wept, and long they begged, "Brother, let us go ;  
At vesper and at matins will we pray for you."  
Ever since, where'er he went, they knelt, and feared his wrath ;  
Helped to bear his heavy sins, until his welcome death.

#### IV.—THE LITTLE GARDEN OF ROSES.

##### KING LAURIN THE DWARF.

WITTICH, the mighty champion, trod the roses to the ground,  
Broke down the gates, and ravaged the garden far renowned :  
Gone was the portals' splendor, by the heroes bold destroyed ;  
The fragrance of the flowers was past, and all the garden's pride.

But as upon the grass they lay withouten fear,  
No heed they had of danger, nor weened their foe was near :

Behold, where came a little kemp, in warlike manner dight ;  
A king he was o'er many a land, and Laurin was he hight.

A lance with gold was wound about, the little king did bear :  
On the lance a silken pennon fluttered in the air ;  
Thereon two hunting greyhounds lively were portrayed ;  
They seemed as though they chased the roebuck through the glade.

His courser bounded like a fawn, and the golden foot-cloth gay  
Glittered with gems of mound brighter than the day.

Firmly in his hands he grasped a golden rein ;  
And with rubies red his saddle gleamed, as he pricked along the plain.

In guise right bold and chivalrous in the stirrups rich he stood :  
Not the truest blade could cut his puzens red as blood :  
Hardened was his hauberk in the gore of dragons fierce,  
And his golden bruny bright not the boldest knight might pierce.

Around his waist a girdle he wore of magic power ;  
The strength of twelve the strongest men it gave him in the stour.  
Deeds of noble chivalry and manhood wrought the knight ;  
Still had he gained the victory in every bloody fight.

Cunning he was, and quaint of skill, and, when his wrath arose,  
The kemp must be of mickle might could stand his weighty blows.  
Little was King Laurin, but from many a precious gem  
His wondrous strength and power and his bold courage came.

Tall at times his stature grew, with spells of grammarly ;  
Then to the noblest princea fellow might he be :  
And when he rode, a noble blade bore he in his hand ;  
In many fights the sword was proved worth a spacious land.

Silken was his mantle, with stones of mound inlaid,  
Sewed in two-and-seventy squares by many a cunning maid.  
His helmet, strong and trusty, was forged of the weighty gold,  
And when the dwarf did bear it, his courage grew more bold.

In the gold, with many gems, a bright carbuncle lay,  
That where he rode the darkest night was lighter than the day.  
A golden crown he bore upon his helmet bright ;  
With richer gems and finer gold no mortal king is dight.

Upon the crown and on the helm birds sung their merry lay ;  
Nightingales and larks did chant their measures blithe and gay ;  
As if in greenwood flying, they tuned their minstrelsy :  
With hand of master were they wrought, and with spells of grammarly.

On his arm he bore a gilded buckler bright;  
There many sparhawks, tame and wild, were  
portrayed with cunning sleight,  
And a savage leopard ranging, prowling through  
the wood,  
Right in act to seize his prey, thirsting for their  
blood.

#### THE COURT OF LITTLE KING LAURIN.

BEFORE the hollow mountain lay a meadow  
green;  
So fair a plain upon this world never may be  
seen:  
There with the fruit full many a tree was laden  
heavily;  
No tongue e'er tasted sweeter, fairer no eye  
might see.

All the night and all the day the birds full  
sweetly sung,  
That the forest and the plain to their measures  
loudly rung;  
There they tuned their melody, and each one  
bore his part,  
That with their merry minstrelsy they cheered  
each hero's heart.

And o'er the plain were ranging beasts both  
wild and tame,  
Playing, with merry gambols, many a lusty  
game:  
On the noble champions fondly 'gan they  
fawn:  
Each morn, beneath the linden-tree, they sport-  
ed on the lawn.

The meadow seemed so lovely, the flowers  
bloomed so fair,  
That he who had the plain in rule would know  
nor woe nor care.  
Up and spake the knight of Bern,—"So high  
my heart doth rise,  
So full of joy the meadow, that I hold it para-  
dise."

Up spake hero Wolfort,—"Bless him who  
brought us here!  
So fair a sight did ne'er before to mortal eye  
appear."

"Enjoy the scene, young kempes," cried Hilde-  
brand the proud;  
"Fair day should in the evening be praised  
with voice aloud."

But Wittich spake a warning word,—"Hark  
to my rede aright!  
The dwarf is quaint, and full of guile, then be-  
ware his cunning sleight;  
Arts he knows right marvellous: if to his hol-  
low hill  
We follow, much I dread me, he will breed us  
dangerous ill."

"Fear not," cried King Laurin; "doubt not  
my faith and truth;  
The meadow blithe your own shall be, and  
my treasures all, forsooth."  
Proudly cried bold Wolfort,—"Wittich, stay  
thee here;  
Enter not the hollow hill, if his treachery thou  
fear."

"Never," cried fierce Wittich; "here w'il I  
not stay."  
In wrath he left his courser; without fear he  
sped away:  
Before the mountain-gate he run, there hung a  
horn of gold;  
Quick he blew a merry strain: loud laughed  
Sir Dietrich bold.

Soon toward the mountain sped the little knight,  
And with him all the heroes of high renown  
and might:  
King Laurin blew upon the horn a louder note,  
and shrill,  
From all the mountains echoing, and resound-  
ing on the hill.

Quickly ran the chamberlain where he found  
the golden key,  
And threw the spacious portals open speedily:  
King Laurin led his guests through the golden  
gate;  
There many dwarfs, alert and fair, their coming  
did await.

When through another gate of steel the noble  
knights had passed,  
At the little king's command, were closed the  
portals fast.  
A necromancer, old and sage, dwelt in the hol-  
low hill;  
Soon he came to Laurin, and asked his master's  
will.

"Look upon those strangers," spake the little  
knight;  
"Kempes they are of high emprise, and love  
the bloody fight:  
Cast upon them, master mine, for the love of  
me,  
A magic spell, that none of them may the oth-  
ers see."

Upon the knights his magic charms cast the  
sorcerer fell;  
None could behold his brothers, so mighty was  
the spell.  
Loudly cried Sir Wittich, "Mark my counsel  
now;  
I told ye that the little king would breed ye  
cares enow.

"What think ye now, Sir Wolfort?" spake the  
hero stern:  
"I warned ye all to shun the dwarf, and speed  
ye back to Bern."

About the cavern roved they, in mickle woe  
and care:  
Fiercely to the king they cried, "Is this thy  
promised fare?"

But up spake little Laurin: "Fear not, my no-  
ble guests;  
All my courtiers shall obey quickly your be-  
hests."  
Many a winsome dwarf was seen, graithed in  
rich attire;  
Garments bright with gold and gems bore each  
little sire.

From the gems full mighty strength had the  
dwarfish chivalry:  
Quaintly they danced, and on their steeds they  
rode right cunningly;  
Far they cast the heavy stone, and, in their war-  
like game,  
They broke the lance, and tourneyed before  
the knights of fame.

There many harpers tuned their lay, and played  
with mirth and glee,  
Loudly, in the royal hall, their merry min-  
strelsy.  
Before the table high appeared four learned  
singing men,  
Two short, and two of stature tall, and sung in  
courtly strain.

Soon to the table sped the king, and bade his  
meiny all  
Wait upon his noble guests, in the royal hall:  
"Chosen knights and brave they are," he spoke  
with friendly cheer:  
Guile was in his heart, and cunning; but his  
treachery bought he dear.

Similt, the lady fair, heard of the royal feasts:  
Of her meiny did she spier, "Who are the  
stranger guests?"  
"Noble knights of German birth," spake a  
kemp of stature small;  
"Laurin bids ye speed to court, for well ye  
know them all."

Quickly spake the lady,—"Up, my damsels  
fair!  
Deck ye in your richest guise, for to court we  
will repair."

Soon they dight them royally in glittering array;  
Full blithe they were to speed to court with  
Similt, the gentle may.

There came many a minstrel, tuning his lay of  
mirth;  
Shawms and trumpets shrill they blew, the  
sweetest on the earth.  
There full many a song was sung by learned  
singing men;  
Of war and chivalrous emprise they tuned the  
noble strain.

Now to court, in bright array, all the maids are  
gone,  
With many a knight not two feet long; one  
leaped, the other run;  
Merry were they all: and before the lovely  
dame,  
Two tall, two little gleemen sung the song of  
fame.

Before the queen they chanted the merry min-  
strelsy,  
And all who heard their master-notes dwelt in  
mirth and glee.  
There fiddlers quaint appeared, though small  
their stature were,  
Marching, two and two, before the lady fair.

Similt into the palace came, with her little  
maidens all;  
Garments they wore which glittered brightly  
in the hall,  
Of fur and costly ciclatoun, and brooches of the  
gold:  
No richer guise in royal courts might mortal  
man behold.

The gentle Lady Similt bore a golden crown;  
There full many a precious stone around the  
cavern shone;  
But one before the others glittered gorgeously;  
The wight who wore that noble gem ever blithe  
must be.

And now the spell was ta'en away from the  
champions bold:  
Full glad they were when openly their feres  
they might behold.  
Right noble cheer was offered to the champions  
brave;  
In royal guise the feast was held the whole day  
in the cave.

### THE NIBELUNGENLIED.

THE "Nibelungenlied" is the greatest and  
most complete of all the German popular epics.  
The historical basis of the poem is found in  
the fifth and sixth centuries of the Christian  
era; and the name, Nibelungen, is said to be

derived from an ancient and powerful Burgun-  
dian race, whose terrible downfall is the subject  
of the work. The traditions upon which it is  
founded are connected with the old Scandina-  
vian sagas, particularly the "Wilkins-Saga."

It belongs partly to the same cycle of adventures, characters, and traditions as the "Heldenbuch," and springs from the same great heroic age of Germany. The present form of the poem is undoubtedly the work of a single author, who, with a soundness of judgment and felicity of genius rarely equalled, combined the separate songs, sagas, and traditions relating to Attila and the Huns, and their connexions with the Burgundian tribe, into one beautiful and harmonious whole; and this poet, according to the conjecture of William Schlegel, Von der Hagen, and others, was the Minnesinger, Heinrich von Ofterdingen. The fabulous Klingeor of Hungary has also been mentioned, but his claims are feebly supported.

The scene of the poem is on the Rhine and in Austria and Hungary. The poem opens with a description of Chrimhild, the principal heroine of the piece, her three brothers, King Günther, King Ghernot, and "Ghiseler the Young," who held their court at Worms, on the Rhine, and of their principal warriors, Hagen of Tronek and Dankwart his brother, Ortwin and Eckewart and Ghere, and Folker of Alsace. The ominous dream of Chrimhild, which she told "with fear" to her mother, Dame Ute, and the interpretation by the latter, are then related. This dream, and the interpretation, which are afterwards terribly fulfilled, stamp the character of a solemn and mysterious destiny upon the whole poem.

Then follows the adventure of Siegfried, the son of King Siegmund and Queen Siegelind, of Netherland. In his youth he has visited many lands, performing feats of arms and displaying all gentleness and courtesy of behaviour. Having thus been trained to the practice of every knightly virtue, when the time arrives that he shall be received into the order of chivalry, his father makes a splendid festival, and his mother distributes costly gifts. Having heard of the matchless beauty of Chrimhild, he resolves to visit Worms to woo her; and arrives at the gate of this renowned city with great pomp and splendor. As he approaches with his attendants, King Günther inquires of Hagen who these strangers are; whereupon the old warrior relates the marvellous exploits of Siegfried, the conquest of the Nibelungen, the possession of the hoard, or treasure, the magic cap, and the bathing in the dragon's blood, which rendered him invulnerable save in a spot between his shoulders, where a leaf fell upon him as he bathed. Siegfried is courteously received by Günther and his knights, but his haughty language rouses the ire of the champions, and Ortwin and Hagen defy him. Their wrath, however, is soon appeased, and Siegfried passes a whole year at Worms, taking part in all the revels and joustings, and excelling all the Burgundian champions. But he has not yet seen the Lady Chrimhild, though she has stolen many a glance at him from the window. At length King Lüdger of Saxony and King Liudgast of Den-

mark threaten King Günther with war, unless he will pay them tribute. Siegfried joins the Burgundian knights, drives the Saxons out of Hessa, conquers and captures King Liudgast; whereupon a bloody battle follows, and, chiefly through the bravery of Siegfried, the mighty host of Danes and Saxons is defeated, and Lüdger himself surrenders. Ghernot's messengers carry to Worms the news of the victory. Chrimhild sends for one of them to her chamber at evening, to hear from him the tidings of Siegfried's warlike deeds. The victorious army, returning with the captive kings, is received with joyful welcome. Günther liberates the kings when they have sworn fealty to him, and prepares a high festival, to which, on Whitsunday morning, five thousand guests or more assemble. Chrimhild and her women are busy in making the most magnificent preparations for the mighty revel; and she and her mother are commanded to grace it with their presence. And this is the first time that Siegfried beholds Chrimhild. For twelve days the feast continues, and each day the hero sees the lady of his love. The kings are allowed to depart unransomed, and Siegfried also proposes to leave the court, but is easily persuaded by Ghiseler to remain.

The fame of the beauty of Brunhild, a princess of matchless strength in Iceland, moves King Günther to seek to win her. He requests Siegfried to aid him in the doubtful enterprise, and promises him his sister as a reward. Siegfried consents; takes with him the magic cap, which makes him invisible and gives him the strength of twelve men; and well it is for Günther that such magical aid is at hand, for Brunhild is a terrible Amazon, who forces all her suitors to contend with her in the games of throwing the spear, leaping, and hurling the stone, under penalty of losing their lives in case of defeat. Chrimhild prepares them splendid garments, which cost her and her maidens seven weeks' hard work to get ready; and Günther, Siegfried, Hagen, and Dankwart set out from Worms, embarking in a ship, which Siegfried pilots. On the twelfth day they reach the castle of Isenstein in the country of Brunhild. It is agreed that Siegfried shall appear in the character of vassal to Günther. They land in full view of a troop of fair women, among whom Brunhild stands; the castle is opened to receive them, and they enter, after having given up their arms, which old Hagen reluctantly consents to do. Brunhild approaches her guests, and inquires of Siegfried wherefore they have come. He replies, that his sovereign lord, King Günther, is a suitor for her love. The conditions are explained, and the preparations for the contest speedily made. Siegfried returns to the ship, and puts on the tarn-cap, which makes him invisible. Brunhild arms herself, and the Burgundians very naturally begin to get a little frightened for their king. Old Hagen, even, grows nervous, and exclaims.

"And how is't now, King Günther? here must you tise  
your life!  
The lady you would gain, well may she be the devil's wife."

By the aid of the invisible Siegfried, Günther conquers Brunhild in each of the three trials, and she is compelled, by her own terms, to take him for her lord and master. As Brunhild, before she consents to follow Günther to Worms, calls her relatives and vassals together, Siegfried, to calm the fears of the Burgundians, assembles from the Nibelungen land a thousand heroes, and then Brunhild departs with Günther. Siegfried is sent forward to Worms to announce their approach. Ute and Chrimhild receive the tidings joyfully, and make great preparations for their reception. Brunhild is royally welcomed, and all sit down to a magnificent feast, during which Siegfried reminds the king of his promise to give him his sister to wife. Günther willingly keeps his word, and Siegfried and Chrimhild celebrate their marriage festival together with the king, that same night; but Brunhild laments that her sister-in-law should marry beneath her rank, a mere vassal, and though Günther assures her that he is a powerful monarch, she refuses to be satisfied. When they retire to their chamber, she renews her entreaties to be informed of the true reason of his giving his sister to Siegfried. A singular kind of quarrel follows this first matrimonial jar, in which the strength of the Amazon is more than a match for the king; she ties his hands and feet together with her girdle, hangs him on a nail in the wall, and goes to sleep, leaving him to make the best he can of his very anomalous situation. The next day the unlucky monarch complains sorely to Siegfried, saying:

"With shame and woe I sped;  
I have brought the evil devil, and took her to my bed."

But Siegfried proves to be a friend in need, and by the aid of his tarn-cap subdues the strong-armed princess, depriving her, in the contest, of her ring and girdle, which he afterwards presents to his wife. Fourteen days of revelry having ended, the guests take their departure, loaded with presents.

Siegfried also now bethinks him of returning home. Arriving with Chrimhild at the castle of Santen, where his parents dwell, they are magnificently received. Siegmund and Siegelind are overjoyed with the beauty of their daughter. Siegmund resigns the kingdom into the hands of his son, who reigns in all honor for the space of ten years. Meantime a son is born to them, whom they name Günther; a son is also born to Brunhild and Günther, who receives the name of Siegfried, and is educated with the greatest care. But Brunhild has not yet forgotten that Siegfried is liegeman to her lord, and wonders that he renders so little service. At her request, Günther invites Siegfried, Chrimhild, and Siegmund to Worms. The invitation is accepted and they are received with

courtesy at the Burgundian court. Eleven days pass away in knightly pastimes, when a dispute takes place between the two queens with regard to the merits of their respective husbands; Chrimhild saying that her lord excels the other champions as much as the moon the stars, while Brunhild places Günther far above him, and declares that Siegfried is but his vassal. The dispute waxes warm, and Chrimhild swears she will enter the church before the queen, and be held in higher honor; but Brunhild exclaims: "No! a vassal's wife shall never go before a king's"; Chrimhild retorts and calls her opponent Siegfried's leman, and enters the minster before the weeping Brunhild. Chrimhild afterwards, being asked for proofs of the accusation, shows the girdle and ring which Siegfried had taken from Brunhild. The latter complains to her husband, who calls Siegfried to account, saying to him, "I am sore troubled; my wife, Brunhild, hath told me a tale, that thou hast boasted of being the first to have her love; thus saith thy wife, Chrimhild." To which Siegfried replies, "If she hath spoken thus, it shall be the worse for her; before all thy men, I will swear by my high oath, that I have never said the thing."

And now the tragical part of the story begins. The death of Siegfried is plotted between Brunhild and Hagen, and Günther at last consents to the assassination. False messengers are sent, as if from King Lüdger, to threaten war, and Siegfried's aid is required. Hagen hypocritically promises Chrimhild to defend her husband, and draws from her an account of the fatal spot between his shoulders, where the dragon's blood has not hardened his skin; she promises to embroider a cross over the place, and Hagen joyfully departs. But another embassy comes, announcing peace. A great hunt is prepared; Siegfried takes leave of his wife, who is filled with anxiety while thinking of her conversation with Hagen. So they cross the Rhine; Siegfried enters a forest alone with his hound; makes great havoc with the wild beasts, and among other exploits catches a bear alive, who does a deal of mischief among the estates. Hagen has treacherously omitted the wine, and Siegfried, thirsty with the labors of the chase, while stooping to drink from a spring, is stabbed by him in the back. The dead body is carried to the palace, and placed by the ferocious Hagen before the door of Chrimhild's chamber, where she finds it as she goes out to morning mass. She breaks forth into vehement lamentations, and charges the deed at once to the machinations of Brunhild and the hand of Hagen. The father of Siegfried and the Nibelungen champions are roused from sleep, and are only hindered by Chrimhild's entreaties from avenging the murder on the spot. A sound of mourning is heard in all directions; and when the test is tried, the blood flows from the wounds at the approach of Hagen, which shows him to be the murderer

Siegfried is buried with great pomp, costly offerings are made for the repose of his soul, and his death is sorrowfully lamented. At the grave, Chrimhild causes the coffin, all studded with silver and gold and steel, to be broken open, that she may once more behold her husband.

After the burial, Siegmund proposes to Chrimhild to return with him; but by the urgent prayers of Ute, Ghernot, and Ghiseler, she is persuaded to remain in Burgundy, especially as she has no kindred in Nibelungen-land. Siegmund and his knights depart without taking leave. Chrimhild dwells at Worms, near the tomb of her husband, four years and a half, without speaking a word to Günther and Hagen, who at last advises the king to be reconciled with his sister in order to obtain the Nibelungen treasure; this is accomplished, but Chrimhild forgets not the crime of Hagen. The treasure is brought to the Rhine, twelve wagons passing twelve times to and fro, heavily laden. She is so liberal in her gifts, that Hagen's fears are roused for the safety of the Burgundians, and he counsels the king to take the treasure from her; the king demurs, and the grim old warrior steals it himself, in the absence of the princess, and sinks it in the Rhine, whereby Chrimhild's hate is still more increased. For thirteen long years after Siegfried's death, she lives faithful to his memory, and ever mourning his loss.

About this time it chances that Dame Helche, wife of Etzel, dies, and the pagan king looks about him for another. His friends advise him to send into the Burgundian land and demand the proud widow, Dame Chrimhild. He has some scruples at first, since he is a pagan, but Rüdiger of Bechlar puts them to rest and takes it upon himself to do the wooing. With a retinue of five hundred men, he passes through Vienna, where they are supplied with magnificent dresses, and goes to Bechlar to visit the wealthy Gotelind, his wife, and the young margravine, his daughter, and thence through Bavaria to the Rhine, where they are kindly received. Günther favors the proposal of the embassy, but old Hagen, foreboding mischief, advises against it. Chrimhild, too, who is still overwhelmed in sorrow, at first refuses to listen to the messengers, though supported by the prayers of her mother and her brothers; until Rüdiger hints that he will fulfil her commands, and with all his men swears fealty to her. Now she consents, prepares for her journey, and departs with a train of a hundred maidens. Erkewart goes with her, and Ghiseler and Ghernot accompany her as far as the Danube, but Günther goes only a short distance from the city. On the way, they are entertained by Bishop Pellegrin, the brother of Ute, and by Gotelind, the wife of Rüdiger, and his daughter, the fair Dietelind. At Vienna, the nuptials of Chrimhild and Etzel are celebrated with festivities that last seventeen days, and rich gifts are distributed; but still Chrimhild's eyes are filled

with tears at thinking of Siegfried. Finally they pass into the land of the Huns, where the noble Chrimhild is received with all honorable observance into Etzel's castle.

Thirteen years Queen Chrimhild has dwelt in the land of the Huns. She has borne a son, named Ortwin, but still she longs to avenge the murder of Siegfried. By her entreaty, Etzel invites the Burgundians to visit his court. The good fiddlers Samuelin and Warbelin bear the message, charged by Chrimhild not to leave Hagen of Tronek behind. Hagen and Rumolt dissuade from the journey with all their might, but to no purpose; the invitation is accepted, great preparations are made for the journey, and the messengers return with rich presents. Volker, the noble fiddler, joins the champions; and, with the anxious forebodings of those who stay behind, the company set out. From this time forth, the Burgundians bear the name of Nibelungen. In twelve days they reach the Danube; and there occurs the adventure with the mermaids, from whom they receive an ominous warning. At length, Hagen, his thousand knights, and nine thousand vassals, are all ferried over the river, and the boat is destroyed, that any coward, who should wish to run away, may perish here. They continue their march, and by night are attacked by Else and Gelfrat. Arriving at Passau, they are hospitably entertained by Bishop Pellegrin. As they approach Rüdiger's marches, he meets them, and conducts them to a feast, at which the margravine, his daughter, is betrothed to Ghiseler. After four days, they continue their journey, having received rich presents, Hagen taking the shield of Rudung, and Volker twelve rings for his hands. Rüdiger accompanies the departing guests, and messengers precede them to the land of the Huns; Chrimhild hears of their coming with joy, and hopes that the hour of vengeance is at hand.

As the heroes enter Etzel's country, Dietrich of Berne meets them with his men, and warns them solemnly, but they will not return. Chrimhild receives the Nibelungen with dissembling heart, kisses Ghiseler and takes him by the hand, whereat old Hagen fastens his helmet tighter. Chrimhild taxes Hagen with his crime, and he hesitates not to confess it; she instigates her men to take vengeance on him, but the Huns withdraw in fear from the Nibelungen heroes. At evening they feast in a large and splendid hall. Hagen anticipates some evil design during the night, and, with Volker, undertakes to stand sentinel. As the night advances, the bold fiddler, Volker, sees helmets shining, and says to Hagen, "I see armed people stand before the house; I think they mean to assail us." But as the Huns approach, they see the mighty warders, and shrink from the conflict. In the morning, the guests go to the church, and Hagen, ever suspicious, makes them put on their armor. Etzel wonders at this, but Hagen informs him it is the custom in Burgundy to go armed three days, on high festivals. The morn-

ing mass is succeeded by knightly games, in which Volker stabs a rich Hun through the body with his spear. An immense uproar follows, and a fierce battle is on the point of breaking out, but Etzel interferes and stops it. The Burgundians and the Huns sit at the banquet in arms. Chrimhild now applies to Dietrich, but without success, to avenge her on Hagen; but at last, by promises, she persuades Blödelin to undertake the deed. He attacks Dankwart with his men, who, having vainly urged him to desist from the fight, strikes off his head. Blödelin's men then fall upon Dankwart's vassals, and, being supported by two thousand Huns, slay them all, and Dankwart fights his way alone to the banquet hall, where Etzel and many of the Christian host are feasting. He tells the tale to Hagen, who bids him guard the door that no Hun may escape, and begins the slaughter by cutting off the head of Etzel's son, Ortlieb, which rolls into Chrimhild's lap. A terrible and bloody fight ensues, and the Burgundians throw seven thousand slain Huns out of the banquet hall. Chrimhild promises great treasures to him who shall kill Günther. Iring of Denmark attempts it, but is struck to the ground by Ghiseler, and is compelled to hasten back to his friends; and when the battle is renewed, he falls by Hagen's hand, and all who assail the old warrior meet with a like fate. Having fought till night, the kings propose a truce to Etzel; but as Chrimhild demands the surrender of Hagen, and Ghiseler haughtily refuses to desert a faithful friend, they are driven back into the hall, which Chrimhild demands to be set on fire. The heat of the conflagration so torments the heroes, that they have to quench their thirst with the blood of the slain; but in the morning six hundred brave men are still alive. The onslaught is again renewed. Rüdiger looks upon the scene of slaughter with sorrow and tears. In wrath he slays a Hun who reproaches him with doing nothing for Etzel; Etzel and Chrimhild then demand his aid as their vassal, and Chrimhild reminds him that he has already sworn fealty to her in Worms. On their knees they implore him; slowly and reluctantly, and with a heavy heart, he at length consents, and proceeds with his men to the attack. The Burgundians fall by Rüdiger's hand, until he and Ghernot slay each other in the fight. Rüdiger's men are all killed or wounded, and many of the wounded are drowned in the blood. Old Etzel bewails the death of Rüdiger so loudly that the sound is like the roar of a lion. The lamentation is heard by Dietrich and his men, who rush to the hall and demand the body of Rüdiger, when the conflict is fiercely renewed by reason of Volker's scoffing speech. Volker slays Dietrich's nephew, Siegestab of Berne, and is himself killed by bold Hildebrand. Wolfart and Ghiseler kill each other, and Hildebrand alone of Dietrich's men remains. Hagen rushes upon him to avenge the death of Volker, but he escapes with a wound. Dietrich sorrowfully arms

himself, reproaches Hagen and Günther with the woe they have brought upon him, and commands them to surrender as hostages. Hagen refuses with an oath, and a battle between them begins. Dietrich inflicts a deep wound on Hagen, overpowers him, and delivers him bound to Chrimhild, charging her to spare his life. Then he subdues Günther, and gives him up in like manner to the queen. She takes a ferocious vengeance, by slaying them both; but old Hildebrand, indignant at her cruelty, springs upon her and stabs her to the heart; and Dietrich and Etzel with bitter tears bewail these dire mischances.

The Lament (*die Klage*) is an addition by a later hand. It contains the lamentations of Etzel, Hildebrand, and Dietrich over the dead, and Etzel's penitential confession of his sin in apostatizing from the Christian faith, for which God has punished him. One after another the principal champions are taken up, and their deaths bewailed.

This great romantic epic is a poem well calculated to rouse the enthusiasm of a people like the Germans. Nothing can exceed the delight with which that old poem was studied, when, within the memory of man, the newborn nationality of German feeling rose to an unexampled pitch, and led to an excess of admiration for every thing that belonged to German antiquity, which is, perhaps, without a parallel in modern times. This swelling enthusiasm is, at present, somewhat abated; but the poem of the Nibelungen still maintains its hold upon the German mind, and is acknowledged by other nations to be a most interesting and remarkable monument of early Teutonic genius. Students of German literature must admit that the unknown author of this poem shows a bold hand in drawing characters, a deep and passionate feeling, a sense of just proportion, and a plastic power in moulding the rude materials of the old German language into metrical forms of considerable beauty and melody. The gigantic figures of the chivalrous heroic age are set before us in all their majestic proportions; their passions are delineated with a tremendous strength of expression; and their superhuman deeds are told with a confidence equal to that of Homer, when he chants the resistless prowess of the godlike Achilles. The characters of Günther, Siegfried, and Hagen are conceived and represented with admirable distinctness and power; they move before us in the poem like so many living forms of more than mortal strength, bravery, and beauty. The poet is no less felicitous in the delineation of his heroines. Brunhild, with her Amazonian strength of will and strength of arm, which nothing short of the magic aid of the tarn-rap can conquer, and Chrimhild, with her feminine beauty and gentleness, her smiles, blushes, and tears, are represented with great tact, propriety, and consistency. The din of war, the terrible onset, the clash of shields, and the shivering of spears are described in the



'Nibelungenlied' with the graphic force and the sounding energy of verse which we so much admire in the *Iliad*. There is, too, in the poem, a minuteness of homely details, an unshrinking readiness to go into the plainest and most unpoetical matters, as we should now regard them, which remind us often of the cooking in Achilles's tent, and the "domestic manufactures" at the houses of Hector and Ulysses. When Günther prepares to go a-wooing the terrible Brunhild, the weaving, stitching, and sewing, the silks, and satins, and furs, the gold and embroidery, that occupy the fair fingers of the ladies of the household, are an amusing illustration of the fondness for finery, the passion for gorgeous costume, which marked the characters of the semi-barbarous barons who stormed to and fro in the Middle Ages. The poet remained unconsciously true also to the ancient maxim, that woman was ever the direful cause of war. A quarrel between the two heroines, Chrimhild and Brunhild, leads first to the assassination of the noble Siegfried. The gentle Chrimhild cherishes henceforth in her heart nothing but a hoarded and ever increasing desire for revenge. The poet has ventured on the bold experiment of changing her mild and lovely character into one of fearful ferocity, yet all the stages of the transformation are marked by a clear poetic probability. She consents to marry Attila, or Etzel, king of the Huns, for the purpose of exacting from Hagen, and all the Burgundian court, a terrible retribution for her beloved and ever deplored Siegfried's murder. Considering the wild passions that had their run unrestrained in the Middle Ages, and the poetical coloring which the creative imagination in all ages lavishes upon its scenes to heighten their effect, we must admit that the bard of the Nibelungen has traced the changes in Chrimhild's character with a hand at once delicate and masterly. The interest of the story rises to the very end. The most enthusiastic lover of battle-scenes must be satisfied with the deluge of blood which is shed after the arrival of the Burgundians in the land of the Huns. The terrible energy, with which these extraordinary passages are written, again reminds us of the *Iliad*, and of the bloody revenge which Achilles takes for the death of Patroclus.

The enthusiasm of the Germans for this singular poem was perfectly natural. They did not hesitate to compare it with the *Iliad*, and some of the more extravagant worshippers of the Middle Ages ventured to place it even higher than the old Grecian epic. This, however, is a claim which the cooler opinions of the present time promptly reject. With all its extraordinary merits of impersonation and description, its fiery utterance of passion, its elaborate arrangement and combination, its genuine epic sweep of incident and language, it falls far below the *Iliad* in variety, consistency, just proportion, and completeness, and in melody of verse. The German language of the twelfth

and thirteenth centuries is not to be compared for a moment with the richness, grace, and plastic beauty of the Greek, as it flowed from the harmonious lips of Homer. Heinrich Heine, in his amusing letters on German literature, translated by Mr. Haven, says: "For a long time nothing else was spoken of but the 'Nibelungenlied,' and the classic philologists were not a little vexed when they heard this epos compared with the *Iliad*, and when it was even a contest which of the two were the more excellent. The public on that occasion looked precisely like a child whom some one asks, 'Had you rather have a horse or a cake of gingerbread?'"

"Nevertheless, this 'Nibelungenlied' is a poem of nervous energy. A Frenchman can hardly form an idea of it, much less of the language in which it is written. It is a language of stone, and the verses are, as it were, rhythmical stone blocks. Here and there, from out the rifts, red flowers well forth like drops of blood, or the lank ivy trails downward like green tears. Of the giant passions that stir themselves in this poem, no idea whatever can be formed by a race of men so diminutive and gentle as our own. Picture to yourselves a serene summer night; the stars pallid as silver, yet large as suns, stepping forth into the blue heavens; and all the gothic domes of Europe giving themselves a rendezvous upon some illimitable plain. Lo! the Strasburg Minster advances with calm and measured step; the Dome of Cologne, the Campanile of Florence, the Cathedral of Rouen, and many others, following in her train, and graciously paying their court to Notre-Dame-de-Paris. True, their step is somewhat helpless, some among them limp a little by the way, and oftentimes one cannot but smile at their wavering; this smile, however, soon ceases when we see their stormy passions kindling, and how they strive to murder one another. Notre-Dame-de-Paris raises, in desperation, both her stony arms to heaven, suddenly grasps a sword, and strikes from her body the head of the mightiest of all the domes. But no! even then you can form to yourself no idea of the leading characters of the 'Nibelungenlied'; no tower is so high, and no stone so hard, as the wrathful Hagen and the revengeful Chrimhild."

In the preceding analysis it has been mentioned that Heinrich von Ofterdingen is supposed by many to be the author of the "Nibelungenlied" in its present form. A brief notice of his life is, therefore, here subjoined. He was a native of Eisenach, and his life falls in the twelfth and thirteenth centuries. He is said to have passed a part of his youth in Austria, at the court of Leopold the Seventh. He held a distinguished rank as a Minnesinger, and at the court of Hermann, landgrave of Thuringia, sang

the praises of his emperor in the famous contest at the Wartburg, with Wolfram von Eschenbach for his opponent. Besides the "Nibelungenlied" nothing remains of his poetry except some passages of the "War of the Wartburg." A part of the "Heldenbuch," however, the "King Laurin," is, with some confidence, attributed to him. In modern times, Novalis has made him the hero of the beautiful romance which bears his name.

## FROM THE NIBELUNGENLIED.

## THE NIBELUNGEN.

IN ancient song and story marvels high are told  
Of knights of high emprise and adventures manifold;  
Of joy and merry feasting, of lamenting, woe,  
and fear,  
Of champions' bloody battles, many marvels  
shall ye hear.

A noble maid, and fair, grew up in Burgundy;  
In all the land about fairer none might be:  
She became a queen full high; Chrimhild was  
she hight;  
But for her matchless beauty fell many a blade  
of might.

For love and for delight was framed that lady  
gay;  
Many a champion bold sighed for the gentle  
may:  
Full beauteous was her form, beauteous without  
compare;  
The virgin's virtues might adorn many a lady  
fair.

Three kings of might and power had the maid-  
en in their care,—  
King Günther and King Ghernot (champions  
bold they were),  
And Ghaseler the young, a chosen, peerless  
blade:  
The lady was their sister, and much they loved  
the maid.

These lords were mild and gentle, born of the  
noblest blood;  
Unmatched for power and strength were the  
heroes good:  
Their realm was Burgundy, a realm of mickle  
might;  
Since then, in the land of Etzel, dauntless did  
they fight.

At Worms, upon the Rhine, dwelt they with  
their meiny bold;  
Many champions served them, of countries  
manifold,  
With praise and honor nobly, even to their  
latest day,  
When, by the hate of two noble dames, dead  
on the ground they lay.

Bold were the kings, and noble, as I before  
have said;  
Of virtues high and matchless, and served by  
many a blade;  
By the best of all the champions whose deeds  
were ever sung;  
Of trust and truth withouten fail; hardy, bold,  
and strong.

There was Hagen of Tronek, and Dankwart,  
Hagen's brother  
(For swiftness was he famed), with heroes  
many other;  
Ortwin of Metz, with Eckewart and Ghere,  
two margraves they;  
And Folker of Alsace; no braver was in his day.

Rumolt was caterer to the king; a chosen  
knight was he;  
Sir Sindold and Sir Hunold bore them full  
manfully;  
In court and in the presence they served the  
princes three,  
With many other knights; bolder none might be.

Dankwart was the marshal; his nephew Orte-  
win  
Was sewer to the king; much honor did he  
win:  
Sindold held the cup the royal prince before;  
Chamberlain was Hunold: braver knights ne'er  
hauberk bore.

Of the court's gay splendor, of all the cham-  
pions free,  
Of their high and knightly worth, and of the  
chivalry,  
Which still they held in honor to their latest  
day,  
No minstrel, in his song, could rightly sing or  
say.

One night the Queen Chrimhild dreamed her,  
as she lay,  
How she had trained and nourished a falcon  
wild and gay,  
When suddenly two eagles fierce the gentle  
hawk have slain:  
Never, in this world, felt she such bitter pain.

To her mother, Dame Ute, she told her dream  
with fear:  
Full mournfully she answered to what the  
maid did spier:  
"The falcon whom you nourished, a noble  
knight is he;  
God take him to his ward! thou must lose him  
suddenly."

"What speak you of the knight? dearest moth-  
er, say:  
Without the love of champion, to my dying day,  
Ever thus fair will I remain, nor take a wedded  
fere,  
To gain such pain and sorrow, though the  
knight were without peer."

"Speak thou not too rashly," her mother spake  
again;  
"If ever in this world thou heartfelt joy wilt  
gain,  
Maiden must thou be no more; leman must  
thou have:  
God will grant thee for thy mate some gentle  
knight, and brave."

"O, leave thy words, lady mother, nor speak  
of wedded mate!  
Full many a gentle maiden has found the truth  
too late;  
Still has their fondest love ended with woe and  
pain:  
Virgin will I ever be, nor the love of leman  
gain."

In virtues high and noble that gentle maiden  
dwelt  
Full many a night and day, nor love for leman  
felt;  
To never a knight or champion would she  
plight her truth,  
Till she was gained for wedded fere by a right  
noble youth.

That youth he was the falcon she in her dream  
beheld,  
Who by the two fierce eagles dead to the  
ground was felled:  
But since right dreadful vengeance she took  
upon his foe;  
For the death of that bold hero died full many  
a mother's son.

—  
CHRIMHILD.

And now the beauteous lady, like the rosy  
morn,  
Dispersed the misty clouds; and he, who long  
had borne  
In his heart the maiden, banished pain and  
care,  
As now before his eyes stood the glorious maid-  
en fair.

From her brodered garment glittered many a  
gem,  
And upon her lovely cheek the rosy red did  
gleam:  
Whoever in his glowing soul had imaged lady  
bright  
Confessed that fairer maiden never stood before  
his sight.

And as the moon, at night, stands high the stars  
among,  
And moves the murky clouds above, with lustre  
bright and strong;  
So stood before her maidens the maid without  
compare:  
Higher swelled the courage of many a cham-  
pion there.

And full of love and beauty stood the child of  
Siegelind,  
As if upon the parchment by master's hand  
designed:  
He gained the prize of beauty from all the  
knightly train;  
They swore that lady never a lovelier mate  
could gain.

—  
SIEGFRIED AT THE FOUNTAIN.

In gorgeous guise the hero did to the fountain  
ride:  
Down unto his spurs his sword hung by his  
side;  
His weighty spear was broad, of mighty length,  
and strong;  
A horn, of the gold so red, o'er the champion's  
shoulder hung.

Of fairer hunting garments ne'er heard I say  
before:  
A coat of the black velvet the noble hero  
wore;  
His hat was of the sable, full richly was it  
dight;  
Ho, with what gorgeous belts was hung his  
quiver bright!

A fleece of the panther wild about the shafts  
was rolled;  
A bow of weight and strength bore the hunts-  
man bold:  
No hero on this middle earth, but Sir Siegfried,  
I avow,  
Without some engine quaint, could draw the  
mighty bow.

His garment fair was made of the savage lynx's  
hide;  
With gold the fur was sprinkled richly on ev-  
ery side;  
There many a golden leaf glittered right gor-  
geously,  
And shone with brightest splendor round the  
hunterman bold and free.

And by his side hung Balmung, that sword of  
mickle might;  
When in the field Sir Siegfried struck on the  
helmets bright,  
Not the truest metal the noble blade with-  
stood:  
Thus right gloriously rode the hunterman good.

If right I shall arede the champion's hunting  
guise,  
Well was stored his quiver with shafts of won-  
drous size;  
More than a span in breadth were the heads of  
might and main:  
Whom with those arrows sharp he pierced,  
quickly was he slain.

## HAGEN AT THE DANUBE.

HAGEN of Tronek rode before the noble host,  
Guiding the Niblung knights, their leader and  
their host:  
Now from his horse the champion leaped upon  
the ground;  
Full soon unto an oak the courser has he bound.

The ferryman he sought by the river far and  
wide:  
He heard the water bullering closely by his  
side:  
In a fountain fair, sage women he espied,  
Their lovely bodies bathing all in the cooling  
tide.

And when he saw the mermaids, he sped him  
silently;  
But soon they heard his footsteps, and quickly  
did they hie,  
Glad and joyful in their hearts, that they 'scaped  
the hero's arm:  
From the ground he took their garments, did  
them none other harm.

Up and spake a mermaid, Hildburg was she  
hight:  
"Noble hero Hagen, your fate will I rede aright,  
At King Etzel's court what adventures ye shall  
have,  
If back thou give our garments, thou champion  
bold and brave."

Like birds they flew before him upon the wa-  
tery flood,  
And as they flew, the mermaid's form thought  
him so fair and good,  
That he believed full well what of his fate she  
spoke;  
But for the hero's boldness she thought to be  
awroke.

"Well may ye ride," she said, "to the rich  
King Etzel's court;  
I pledge my head in troth, that in more royal  
sort  
Heroes never were received in countries far  
and near,  
Nor with greater honors; then hie ye without  
fear."

Glad of their speech was Hagen, right joyous  
in his heart:  
He gave them back their garments, and sped  
him to depart:  
But when their bodies they had dight in that  
full wondrous guise,  
Rightly the journey to the Huns told the women  
wise.

Then spake the other mermaid, Sighlind was  
her name:  
"I will warn thee, son of Aldrian, Hagen, thou  
knight of fame;

For the garments fair, my sister loudly did she lie-  
Foully must ye all be shent, if to the Huns ye  
hie.

"Turn thee back, Sir Hagen, back unto the  
Rhine,  
Nor ride ye to the Huns with those bold feres  
of thine;  
Ye are trained unto your death into King Et-  
zel's land:  
All who ride to Hungary their death may they  
not withstand."

Up and spake Sir Hagen,—"Foully dost thou  
lie:  
How might it come to pass, when to the Huns  
we hie,  
That I, and all our champions bold, should to  
the death be dight?"  
The Niblung knights' adventures-they told un-  
to the knight.

Lady Hildburg spoke:—"Turn ye back to  
Burgundy:  
None will return from Etzel, of all your knights  
so free;  
None but the chaplain of the king; your cruel  
fate to tell,  
Back to Lady Brunhild comes he safe and weil."

Fiercely spake Sir Hagen to that prophetic  
maid,—  
"Never to King Günther your tidings shall be  
said,  
How he and all his champions must die at Et-  
zel's court.  
How may we pass the Danube? ladies sage,  
report."

"If yet thou wilt not turn back to Burgundy,  
Speed ye up the river's edge, where thou a  
house wilt see;  
There dwells a ferryman bold; no other may'st  
thou find:  
But speak him fair and courteously, and bear  
my saw in mind.

"He will not bring you over, for savage is his  
mood,  
If angrily ye call him, with wrathful words,  
and lewd:  
Give him the gold and silver, if he guides you  
o'er the flood:  
Ghelfrat of Bavaria serves the champion good.

"If he will not pass the river, call o'er the flood  
aloud,  
That your name is Amelrich: he was a hero  
proud,  
Who for wrath and enmity left Bavaria's land:  
Soon will he ferry over from the further strand."

Hagen then diassed him from the mermaids  
wise:  
The champion said no more, but bowed in cour-  
teous guise:

He hied him down the river, and on the further side  
The house of that proud ferryman quickly has he spied.

Loud and oft Sir Hagen shouted o'er the flood :  
"Now fetch me over speedily," so spake the hero good :

"A bracelet of the rich red gold will I give thee to thy meed :  
To cross the swelling Danube full mickle have I need."

Rich and right proud of mood was that ferryman bold ;  
Full seldom would he serve for silver or for gold :  
His servants and his hinds haughty of mind they were.  
Alone the knight of Tronek stood in wrath and care.

With wondrous force he shouted, that, with the dreadful sound,  
Up and down the river did the waves and rocks rebound :  
"Fetch ye over Sir Amelrich, soon and speedily,  
Who left Bavaria's land for wrath and enmity."

A weighty bracelet on his sword the hero held full soon,  
That to the sun the gold so red fair and brightly shone :  
He bade him bring him over to the noble Ghel-frat's land :  
Speedily the ferryman took the rudder in his hand.

O'er the swelling Danube rowed he speedily ;  
But when his uncle Amelrich in the boat he did not see,  
Fearful grew his wrath, to Hagen loud he spake,—  
"Leave the boat, thou champion, or thy boldness will I wreak."

Up he heaved the rudder, broad, and of mickle weight,  
And on the hero Hagen he struck with main and might ;  
In the ship he felled him down upon his knee :  
Never such fierce ferryman did the knight of Tronek see.

He seized a sturdy oar, right wrathful was his mood ;  
Upon the glittering helmet he struck the champion good,  
That o'er his head he broke the oar with all his might :  
But for that blow the ferryman soon to the death was dight.

Up started hero Hagen, unsheathed his trusty blade,  
Grasped it strongly in his hand, and off he struck his head :

Loudly did he shout, as he threw it on the ground :  
Glad were the knights of Burgundy when they heard his voice resound.

—  
HAGEN AND VOLKER THE FIDDLER.

'T was then the hero Hagen across his lap he laid,  
Glittering to the sun, a broad and weighty blade  
In the hilt a jasper stone, greener than the grass—  
Well knew the Lady Chrimhild that Siegfried's sword it was.

When she beheld sword Balmung, woe and sorrow did she feel :  
The hilt was of the precious gold, the blade of shining steel :  
It minded her of all her woes : Chrimhild to weep began :  
Well, I ween, Sir Hagen in her scorn the sword had drawn.

Volker, knight of courage bold, by his side sat he—  
A sharp and mighty fiddlestick held the hero free ;  
Much like a glittering sword it was ; sharp, and broad, and long :  
Fierce, without all fear, sat there the champions strong.

Before the palace door Volker sat him on a stone ;  
Bolder and more knight-like fiddler ne'er shone the sun upon :  
Sweetly from his strings resounded many a lay ;  
And many thanks the heroes to the knight of fame did say.

At first his tones resounded loudly the hall around ;  
The champion's strength and art was heard in every sound :  
But sweeter lays, and softer, the hero now began,  
That gently closed his eyes full many a way-tired man.

—  
DEATH OF GÜNTHER, HAGEN, AND CHRIMHILD

"Then I'll bring it to an end," spake the noble Siegfried's wife.

Grimly she bade her meiny take King Günther's life.

Off they struck his head ; she grasped it by the hair :

To the woful kemp of Tronek the bloody head she bare.

When the sorrowing hero his master's head did see,  
Thus to Lady Chrimhild spake he wrathfully :  
"Thou hast brought it to an end, and quenched thy bloody thirst ;  
All thy savage murders I prophesied at first.

"The noble king of Burgundy lies weltering in his blood,  
With Ghiseler and Volker, Dankwart and Ghernot good.

Where was sunk the Niblung treasure knows none but God and I :  
Never, thou fiend-like woman, that treasure shalt thou nigh."

"Foully hast thou spoken," thus she spake with eager word ;

"But still I hold in my right hand Balmung, that noble sword,  
That bore my Siegfried dear, when by your treacherous deed  
Basely he was murdered ; nor shall you the better speed."

From out the sheath she drew that blade so good and true ;  
She meant the noble champion with his life the deed should rue :  
Up she heaved the falchion, and off she struck his head.  
Loudly mourned King Etzel, when he saw the hero dead.

He wept and mourned aloud : "O, woe ! by woman's hand  
Lies low the boldest champion, the noblest in the land,  
Who ever shield and trusty sword to the bloody combat bore !  
Though he was my fiercest foe, I shall mourn him evermore."

Up and spake old Hildebrand,—"Thus she shall not speed ;  
She has dared to strike the champion dead, and it's I will 'quite the deed :

Full oft he wrought me wrong, oft I felt his direful wrath ;  
But bloody vengeance will I have for the noble hero's death."

Wrathfully Sir Hildebrand to Queen Chrimhild he hied :

Grimly he struck his falchion all through the lady's side :

In sooth she stood aghast, when she viewed the hero's blade :

What might her cries avail her ? On the ground the queen fell dead.

There bled full many a champion, slaughtered on that day ;  
Among them Lady Chrimhild, cut in pieces lay.

Dietrich and King Etzel began to weep and mourn

For their kemps and for their kindred who there their lives had lorn.

Men of strength and honor weltering lay that morrow :

All the knights and vassals had mickle pain and sorrow.

King Etzel's merry feast was done, but with mourning did it end :

Thus evermore does Love with pain and sorrow send.

What sithence there befell I cannot sing or say,—

Heathens bold and Christians full sorely wept that day,

With many a swain and lady, and many maidens young,—

Here ends the tale adventurous, hight the Niblung song.

### THIRD PERIOD.—CENTURIES XIV., XV.

#### HALB SUTER.

HALB SUTER was a native of Lucerne. Nothing further is known of his life. The song of "The Battle of Sempach" was composed, probably, not far from the date of the event, 1386. It was preserved in Tschudi's "Chronicle," from which it has been several times republished.

#### THE BATTLE OF SEMPACH.

'T was when among our linden-trees  
The bees had housed in swarms  
(And gray-haired peasants say that these  
Betoken foreign arms),—

Then looked we down to Willisow,  
The land was all in flame ;  
We knew the Archduke Leopold  
With all his army came.

The Austrian nobles made their vow,  
So hot their heart and bold,  
"On Switzer carles we 'll trample now,  
And slay both young and old."

With clarion loud, and banner proud,  
From Zürich on the lake,  
In martial pomp and fair array,  
Their onward march they make.

"Now list, ye lowland nobles all, —  
Ye seek the mountain strand,  
Nor wot ye what shall be your lot  
In such a dangerous land.

"I rede ye, shrive ye of your sins,  
Before ye farther go;  
A skirmish in Helvetian hills  
May send your souls to woe."

"But where now shall we find a priest  
Our shrift that he may hear?"  
"The Switzer priest<sup>1</sup> has ta'en the field,  
He deals a penance dear.

"Right heavily upon your head  
He 'll lay his hand of steel;  
And with his trusty partisan  
Your absolution deal."

"T was on a Mouday morning then,  
The corn was steeped in dew,  
And merry maids had sickles ta'en,  
When the host to Sempach drew.

The stalwart men of fair Lucerne  
Together have they joined;  
The pith and core of manhood stern,  
Was none cast looks behind.

It was the lord of Hare-castle,  
And to the Duke he said,  
"Yon little band of brethren true  
Will meet us undismayed."

"O Hare-castle, thou heart of hare!"  
Fierce Oxenstern replied.  
"Shalt see, then, how the game will fare,"  
The taunted knight replied.

There was lacing then of helmets bright,  
And closing ranks amain;  
The penks they hewed from their boot-  
points  
Might well-nigh load a wain.<sup>2</sup>

And thus they to each other said,  
"Yon handful down to hew  
Will be no boastful tale to tell,  
The peasants are so few."

The gallant Swiss Confederates there  
They prayed to God aloud,  
And he displayed his rainbow fair  
Against a swarthy cloud.

<sup>1</sup> All the Swiss clergy who were able to bear arms fought in this patriotic war.

<sup>2</sup> This seems to allude to the preposterous fashion, during the Middle Ages, of wearing boots with the points or peaks turned upwards and so long, that in some cases they were fastened to the knees of the wearer with small chains. When they alighted to fight upon foot, it would seem that the Austrian gentlemen found it necessary to cut off these peaks, that they might move with the necessary activity.

Then heart and pulse throbbed more and more

With courage firm and high,  
And down the good Confederates bore  
On the Austrian chivalry.

The Austrian Lion<sup>3</sup> 'gan to growl,  
And toss his mane and tail;  
And ball, and shaft, and crossbow bolt  
Went whistling forth like hail.

Lance, pike, and halbert mingled there,  
The game was nothing sweet;  
The boughs of many a stately tree  
Lay shivered at their feet.

The Austrian men-at-arms stood fast,  
So close their spears they laid;  
It chafed the gallant Winkelreid,  
Who to his comrades said, —

"I have a virtuous wife at home,  
A wife and infant son;  
I leave them to my country's care, —  
This field shall soon be won.

"These nobles lay their spears right thick,  
And keep full firm array;  
Yet shall my charge their order break,  
And make my brethren way."

He rushed against the Austrian band,  
In desperate career,  
And with his body, breast, and hand,  
Bore down each hostile spear.

Four lances splintered on his crest,  
Six shivered in his side;  
Still on the serried files he pressed, —  
He broke their ranks, and died.

This patriot's self-devoted deed  
First tamed the Lion's mood,  
And the four forest cantons freed  
From thralldom by his blood.

Right where his charge had made a lane,  
His valiant comrades burst,  
With sword, and axe, and partisan,  
And hack, and stab, and thrust.

The daunted Lion 'gan to whine,  
And granted ground amain;  
The Mountain Bull<sup>4</sup> he bent his brows,  
And gored his sides again.

Then lost was banner, spear, and shield,  
At Sempach, in the flight;  
The cloister vaults at Konigsfeld  
Hold many an Austrian knight.

<sup>3</sup> A pun on the Archduke's name, Leopold.

<sup>4</sup> A pun on the *wrus*, or wild-bull, which gives name to the canton of Uri.

It was the Archduke Leopold,  
So lordly would he ride,  
But he came against the Switzer churls,  
And they slew him in his pride.

The heifer said unto the bull,  
"And shall I not complain?  
There came a foreign nobleman  
To milk me on the plain.

"One thrust of thine outrageous horn  
Has galled the knight so sore,  
That to the churchyard he is borne,  
To range our glens no more."

An Austrian noble left the stour,  
And fast the flight 'gan take;  
And he arrived in luckless hour  
At Sempach on the lake.

He and his squire a fisher called  
(His name was Hans von Rot),  
"For love, or meed, or charity,  
Receive us in thy boat!"

Their anxious call the fisher heard,  
And, glad the meed to win,  
His shallop to the shore he steered,  
And took the fliers in.

And while against the tide and wind  
Hans stoutly rowed his way,  
The noble to his follower signed  
He should the boatman slay.

The fisher's back was to them turned,  
The squire his dagger drew,  
Hans saw his shadow in the lake,  
The boat he overthrew.

He whelmed the boat, and, as they strove,  
He stunned them with his oar:  
"Now drink ye deep, my gentle Sirs,  
You'll ne'er stab boatman more.

"Two gilded fishes in the lake  
This morning have I caught;  
Their silver scales may much avail,  
Their carrion flesh is naught."

It was a messenger of woe  
Has sought the Austrian land:  
"Ah, gracious lady! evil news!  
My lord lies on the strand.

"At Sempach, on the battle-field,  
His bloody corpse lies there."  
"Ah, gracious God!" the lady cried,  
"What tidings of despair!"

Now would you know the minstrel wight  
Who sings of strife so stern?  
Albert the Souter is he hight,  
A burgher of Lucerne.

A merry man was he, I wot,  
The night he made the lay,  
Returning from the bloody spot,  
Where God had judged the day.

### ULRICH BONER.

ULRICH BONER appears to have been a preaching monk in the first part of the fourteenth century, and is hence called a Knight of God. He was born at Berne, in Switzerland, and enjoyed the patronage of Johann von Rinkenberg, a knight and a Minnesinger, to whom he dedicated his collection of fables, called the "Edelstein." This work early attained a wide circulation, and has been successively republished by Bodmer (Zürich, 1757-58), and by Benecke (Berlin, 1816-18). The last is the most valuable edition.

### THE FROG AND THE STEER.

OF HIM THAT STRIVETH AFTER MORE HONOR THAN HE SHOULD.

A frog with frogling by his side  
Came hopping through the plain, one tide:  
There he an ox at grass did spy;  
Much angered was the frog thereby;  
He said: "Lord God, what was my sin,  
Thou madest me so small and thin?  
Likewise I have no handsome feature,  
And all dishonored is my nature,  
To other creatures far and near,  
For instance, this same grazing steer."  
The frog would fain with bullock cope,  
'Gan briak outblow himself in hope.  
Then spake his frogling: "Father o' me,  
It boots not, let thy blowing be;  
Thy nature hath forbid this battle,  
Thou canst not vie with the black-cattle.  
Nathless let be the frog would not,  
Such prideful notion had he got;  
Again to blow right sore 'gan he,  
And said: "Like ox could I but be  
In size, within this world there were  
No frog so glad, to thee I swear."  
The son spake: "Father, me is woe  
Thou shouldst torment thy body so;  
I fear thou art to lose thy life;  
Come, follow me, and leave this strife:  
Good father, take advice of me,  
And let thy boastful blowing be."  
Frog said: "Thou need'at not beck and nod,  
I will not do 't, so help me God!  
Big as this ox is, I must turn,  
Mine honor now it doth concern."  
He blew himself, and burst in twain:  
Such of that blowing was his gain.

The like hath oft been seen of such  
Who grasp at honor overmuch;  
They must with none at all be doing,  
But sink full soon and come to ruin.



He, that, with wind of pride accursed,  
 Much puffs himself, will surely burst;  
 He men miswishes and misjudges,  
 Inferiors scorns, superiors grudges,  
 Of all his equals is a hater,  
 Much grieved he is at any better:  
 Wherefore it were a sentence wise,  
 Were his whole body set with eyes,  
 Who envy hath, to see so well  
 What lucky hap each man befell,  
 That so he filled were with fury,  
 And burst asunder in a hurry;  
 And so full soon betid him this  
 Which to the frog betided is.

#### VEIT WEBER.

VEIT WEBER lived in the latter half of the fifteenth century. He belonged to Freyburg, in the Brigau, and is known as the author of five battle-songs, preserved in Diebold Schilling's "Chronicle of the Burgundian Wars"; the best of them all is the ballad on the battle of Murten (Morat). Nothing further is known of his life, except that he alludes to himself in his poems, as being "well known at Fryburg in Brigowe," and as one "who passed his life in song," because he could not help it, and says that he was present in the fight of Murten.

The battle of Murten (Morat), one of the most remarkable in the Burgundian wars, took place on the 10th of June, 1476. Charles the Bold, duke of Burgundy, after the battle of Granson, assaulted Murten with an army of 40,000 men. This town was fortified with walls, towers, and a double trench. On one side lay a wooded and hilly country; on the other, a lake of considerable depth, which, having formerly been wider, was now bordered, here and there, by deep morasses. Towards Wifflisburg stretched a broad harvest field. The town itself was surrounded on all sides, except towards the lake, and a communication with the confederates was opened in the night, by means of a small boat. The storm was begun by Count Romont; the Burgundians, having thrown down a part of the wall, rushed forward with a shout of victory; they were vigorously repulsed, and the gunners who served the heavy artillery were shot from the city. The loss of seven hundred men, in the first onset, disheartened the besiegers, and the breach in the wall was repaired at night. The Swiss soon after were succoured by their confederates, and by René, the duke of Lorraine. The confederates attacked the army of the duke, though much inferior to him in numbers; the garrison of Murten joined in the assault, and the victory was complete. The field of battle was covered with the dead. Several thousand cuirassiers and Lombards, in despair, attempted to wade through the lake, which was covered far out with reeds. The marshy bottom sank under the weight of men

and horses, and many perished; others were shot; and one cuirassier alone saved his life. Between the Burgundian camp and Wifflisburg fifteen thousand lay dead. Some of the survivors hid themselves until night in the forest; many of the camp followers took refuge in the ovens of the neighbouring villages. To explain this curious fact, it should be mentioned that the ovens in Switzerland are sometimes built in the open air, outside the houses, and large enough to hold several persons. The duke himself escaped with a few horsemen, by riding hard, chiefly at night, until he reached the Lake of Geneva. The camp was found abundantly supplied with provisions. Splendid armor, gorgeous tents, costly dresses and trappings, the military chest, and the superbly furnished quarters of Charles, fell into the hands of the Swiss.

For a graphic description of this battle, see Johann von Müller's "Geschichte Schweizerischer Eidgenossenschaft," Part V., ch. 1.

The following ballad is translated from the modernized text, which is found in the German collections. In some passages, however, the expressions of the old German original of Veit Weber, on account of their more direct and descriptive character, have been restored

#### THE BATTLE OF MURTEN.

THE tidings flew from land to land,  
 At Murten lies Burgund;  
 And all make haste, for fatherland,  
 To battle with Burgund.

In the field before a woodland green,  
 Shouted the squire and knight;  
 Loud shouted René of Lorraine,  
 "We 'll forward to the fight!"

The leaders held but short debate;  
 Too long it still appeared;—  
 "Ah, God! when ends the long debate?  
 Are they perchance afraid?"

"Not idle stands in heaven high  
 The sun in his tent of blue;  
 We laggards let the hours go by!  
 When shall we hack and hew?"

Fearfully roared Carl's cannonade;  
 We cared not what befell;  
 We were not in the heat dismayed,  
 If this or that man fell.

Lightens in circles wide the sword,  
 Draws back the mighty spear;  
 Thirsted for blood the good broadsword,  
 Blood drank the mighty spear.

Short time the foemen bore the fray,  
 Soldier and champion fled,  
 And the broad field of battle lay  
 Knee-deep with spears o'erspread.

Some in the forest, some the brake,  
 To hide from the sunlight sought;  
 Many sprang headlong into the lake,  
 Although they thirsted not.

Up to the chin they waded in ;  
Like ducks swam here and there ;  
As they a flock of ducks had been,  
We shot them in the mere.

After them on the lake we sail,  
With oars we smote them dead,  
And piteously we heard them wail ;  
The green lake turned to red.

Up on the trees clomb many high,  
We shot them there like crows ;  
Their feathers helped them not to fly,  
No wind to waft them blows.

The battle raged two leagues around,  
And many foemen lay  
All hacked and hewed upon the ground,  
When sunset closed the day ;  
And they who yet alive were found  
Thanks to the night did pay.

A camp like any market-place  
Fell to the Switzer's hand ;

Carl made the beggars rich apace  
In needy Switzerland.

The game of chess is a kingly play ; —  
'T is a Leaguer now that tries ;  
He took from the king his pawns away ;  
His flank unguarded lies.

His castles were of little use,  
His knights were in a strait ;  
Turn him whatever way he choose,  
There threatens him checkmate.

Veit Weber had his hand on sword,  
Who did this rhyme indite :  
Till evening mowed he with the sword ;  
He sang the stour at night.

He swung the bow, he swung the sword,  
Fiddler and fighter true,  
Champion of lady and of lord,  
Dancer and prelate too.

Amen.

## ANONYMOUS POEMS OF UNCERTAIN DATE.

### SONG OF HILDEBRAND.

"Ir 's I will speed me far away," cried Master  
Hildebrand ;

"Who will be my trusty guide to Bern, in the  
Lombard land ?

I have not passed the weary road since many a  
day, I ween ;

For more than two-and-thirty years Dame Utta  
have I not seen."

Up and spake Duke Amelung, — "If thou wilt  
ride to Bern,

Who will meet thee on the heath ? A youth  
right brave and stern :

Who will meet thee on the march ? <sup>1</sup> Alebrand  
the young :

Though with twelve of the boldest knights thou  
pass, thou must fight that hero strong."

"And if he break a lance with me in his high  
and fiery mood,

I will hew asunder his buckler green, that fast  
shall stream his blood ;

Asunder his hauberk will I hew with a slanting  
blow of might :

I ween for a year to his mother he will plain  
him of the fight."

"Nay," cried Dietrich, lord of Bern, "battle  
shalt thou not wage

Against the youthful Alebrand, for in sooth I  
love the page :

<sup>1</sup> Borders, frontier.

I rede thee, knight, to do my will, and ask him  
courteously

To let thee pass along in peace, for the love of  
me."

When he rode through the garden of roses, right  
on the march of Bern,

He came in pain and heavy woe with a hero  
young and stern :

Against him rushed, with couchant lance, a  
hero brave and bold :

"What seek'st thou in my father's land ? Say  
on, thou champion old.

"A bruny <sup>2</sup> clear and bright thou bear'st, like  
sons of mighty kings ;

I ween thou deem'st to strike me blind with  
thy hauberk's glittering rings.

Bide at home in quiet, I rede thee, man of age ;  
Sit thee down by thy good fire-side." — Loud  
laughed the hero sage.

"And why should I in quiet be, and sit by the  
chimney-side ?

I have pledged me, night and day, to wander  
far and wide ;

To wander o'er the world, and fight, until my  
latest day :

I tell thee, young and boasting knight, for that  
my beard grows gray."

"It's I will pull thy beard of gray, I tell thee,  
ancient man,

That all adown thy furrowed cheeks the purple  
blood shall run :

<sup>2</sup> Cuirass.

Thy hauberk and thy buckler green yield without further strife;  
My willing captive must thou be, if thou wilt keep thy life."

"My hauberk and my buckler green renown and bread have gained,  
And well I trust in Christ on high in the stour my life to defend."

They left their speech, and rapidly drew out their falchions bright,  
And what the heroes bold desired they had in the bloody fight.

I know not how Sir Alebrand dealt a heavy slanting blow,  
That the ancient knight astounded at his heart with pain and woe,  
And hastily he started back seven fathoms far, I ween,—

"Say, did not a woman teach thee, young knight, that dint so keen?"

"Foul shame it were, if women taught me to wield the brand:

Many a gallant knight and squire dwell in my father's land;

Many earls and knights of high renown in the court of my father dwell,

And what I have not learnt as yet they can teach me right and well."

"He who will scour old kettles, black and foul his hands will be:

Even so, young kemp, from the champion old will soon betide to thee;

And quickly shalt thou shrive thee upon the blooming heath,

Or else, thou youthful hero, thou must graithe thee for thy death."

He caught him by the middle, where the young man weakest was,

And heavily he cast him behind him, on the grass:

"Now say to me, thou champion young, thy confessor will I be;

If thou art of the Wolfing race, thou shalt gain thy life from me."

"Thou speak'st to me of savage wolves that roam the woods about;

Of noble Grecian blood I came, of high-born champions stout;

My mother is Lady Utta, a duchess of main and might;

And Hildebrand, the ancient kemp, my dearest father hight."

"If Utta be thy mother, who rules o'er many a land,

I am thy dearest father, the ancient Hildebrand."

Soon has he doffed his helmet green; on his cheek he kissed the swain:

"Praised be God! we are sound and safe, nor ever will battle again."

"Father, dearest father mine, the wounds I dealt to thee,

Gladly would I bear them thrice on my head, right joyfully."

"O, bide in quiet, my gentle son! my wounds will soon be well;

But, thanked be God in heaven! we now together will dwell."

The fight began at the hour of none, they fought till the vesper-tide:<sup>3</sup>

Up rose the youthful Alebrand, and into Bern they ride:

What bears he on his helmet? A little cross of gold;

And what on his right hand bears he? His dearest father old.

He led him into his mother's hall, set him highest at the board;

When he gave him meat and drink, his mother cried aloud, with angry word,

"O son, my son, so dear to me! 't is too much honor to place

So high a captive champion, the highest at the deus."

"Rest in quiet, my mother dear; let him sit at the table head:

Upon the blooming heath so green he had well-nigh struck me dead.

O, hearken, lady mother mine! captive shall he not be;

It is my father, Old Hildebrand, that kemp so dear to thee."

It was the Lady Utta, her heart was blithe and glad;

Out she poured the purple wine, and drank to the ancient blade.

What bore in his mouth Sir Hildebrand? A ring of the gold it was,

And for his lady, Dame Utta, he has dropped it in the glass.

#### THE NOBLE MORINGER.

O, WILL you hear a knightly tale of old Bohe-  
nian day?

It was the noble Moringer in wedlock bed he lay;

He hulsed<sup>1</sup> and kissed his dearest dame, that was as sweet as May,

And said, "Now, lady of my heart, attend the words I say.

"T is I have vowed a pilgrimage unto a distant shrine,

And I must seek Saint Thomas' land, and leave the land that's mine;

<sup>3</sup> The hour of none is three o'clock in the afternoon; vesper-tide at six.

<sup>1</sup> Embraced.

Here shalt thou dwell the while in state, so  
thou wilt pledge thy fay,  
That thou for my return wilt wait seven twelve-  
months and a day."

Then out and spoke that lady bright, sore  
troubled in her cheer,  
"Now tell me true, thou noble knight, what  
order tak'st thou here?  
And who shall lead thy vassal band, and hold  
thy lordly sway,  
And be thy lady's guardian true, when thou art  
far away?"

Out spoke the noble Moringer, "Of that have  
thou no care,  
There 's many a valiant gentleman of me holds  
living fair:  
The truest shall rule my land, my vassals, and  
my state,  
And be a guardian tried and true to thee, my  
lovely mate.

"As Christian man, I need must keep the vow  
which I have plight:  
When I am far in foreign land, remember thy  
true knight;  
And cease, my dearest dame, to grieve, for vain  
were sorrow now,  
But grant thy Moringer his leave, since God  
hath heard his vow."

It was the noble Moringer from bed he made  
him boune,  
And met him there his chamberlain, with ewer  
and with gown:  
He flung the mantle on his back, 't was furred  
with miniver,  
He dipped his hand in water cold, and bathed  
his forehead fair.

"Now hear," he said, "Sir Chamberlain, true  
vassal art thou mine,  
And such the trust that I repose in that proved  
worth of thine,  
For seven years shalt thou rule my towers, and  
lead my vassal train,  
And pledge thee for my lady's faith till I return  
again."

The chamberlain was blunt and true, and stur-  
dily said he,  
"Abide, my lord, and rule your own, and take  
this rede from me,—  
That woman's faith 's a brittle trust.—Seven  
twelve-months didst thou say?  
I 'll pledge me for no lady's truth beyond the  
seventh fair day."

The noble baron turned him round, his heart  
was full of care,  
His gallant esquire stood him nigh, he was  
Marstetten's heir,  
To whom he spoke right anxiously, "Thou  
trusty squire to me,  
Wilt thou receive this weighty trust when I  
am o'er the sea?"

"To watch and ward my castle strong, and to  
protect my land,  
And to the hunting or the host to lead my vas-  
sal band;  
And pledge thee for my lady's faith, till seven  
long years are gone,  
And guard her as Our Lady dear was guarded  
by Saint John?"

Marstetten's heir was kind and true, but fiery,  
hot, and young,  
And readily he answer made with too presump-  
tuous tongue:  
"My noble lord, cast care away, and on your  
journey wend,  
And trust this charge to me until your pilgrim-  
age have end.

"Rely upon my plighted faith, which shall be  
truly tried,  
To guard your lands, and ward your towers,  
and with your vassals ride;  
And for your lovely lady's faith, so virtuous  
and so dear,  
I 'll gage my head it knows no change, be ab-  
sent thirty year."

The noble Moringer took cheer when thus he  
heard him speak,  
And doubt forsook his troubled brow, and sor-  
row left his cheek;  
A long adieu he bids to all,—hoists topmasts  
and away,  
And wanders in Saint Thomas' land seven  
twelve-months and a day.

It was the noble Moringer within an orchard  
slept,  
When on the baron's slumbering sense a boding  
vision crept,  
And whispered in his ear a voice, "'T is time,  
Sir Knight, to wake;  
Thy lady and thy heritage another master take.

"Thy tower another banner knows, thy steeds  
another rein,  
And stoop them to another's will thy gallant  
vassal train;  
And she, the lady of thy love, so faithful once  
and fair,  
This night within thy father's hall she weds  
Marstetten's heir."

It is the noble Moringer starts up and tears his  
beard:  
"O, would that I had ne'er been born! what  
tidings have I heard!  
To lose my lordship and my lands the less  
would be my care,  
But, God! that e'er a squire untrue should wed  
my lady fair!

"O good Saint Thomas, hear!" he prayed, "my  
patron saint art thou!  
A traitor robs me of my land, even while I pay  
my vow;

My wife he brings to infamy that was so pure  
of name,  
And I am far in foreign land, and must endure  
the shame."

It was the good Saint Thomas then who heard  
his pilgrim's prayer,  
And sent a sleep so deep and dead that it o'er-  
powered his care;  
He waked in fair Bohemian land, outstretched  
beside a rill,  
High on the right a castle stood, low on the left  
a mill.

The Moringer he started up as one from spell  
unbound,  
And dizzy with surprise and joy gazed wildly  
all around:

"I know my father's ancient towers, the mill,  
the stream I know;  
Now blessed be my patron saint who cheered  
his pilgrim's woe!"

He leant upon his pilgrim's staff, and to the  
mill he drew;  
So altered was his goodly form that none their  
master knew:

The baron to the miller said, "Good friend, for  
charity,  
Tell a poor palmer, in your land what tidings  
may there be?"

The miller answered him again, "He knew of  
little news,  
Save that the lady of the land did a new bride-  
groom choose:  
Her husband died in distant land, such is the  
constant word;  
His death sits heavy on our souls, he was a  
worthy lord.

"Of him I held the little mill which wins me  
living free;  
God rest the baron in his grave, he still was  
kind to me!

And when Saint Martin's tide comes round,  
and millers take their toll,  
The priest that prays for Moringer shall have  
both cope and stole."

It was the noble Moringer to climb the hill  
began,  
And stood before the bolted gate a woe and  
weary man:

"Now help me, every saint in heaven that can  
compassion take,  
To gain the entrance of my hall this woful  
match to break!"

His very knock it sounded sad, his call was sad  
and slow,  
For heart and head, and voice and hand, were  
heavy all with woe;  
And to the warder thus he spoke: "Friend, to  
thy lady say,  
A pilgrim from Saint Thomas' land craves har-  
bour for a day.

"I've wandered many a weary step, my  
strength is well-nigh done,  
And if she turn me from her gate, I'll see no  
morrow's sun;

I pray, for sweet Saint Thomas' sake, a pil-  
grim's bed and dole,  
And for the sake of Moringer's, her once loved  
husband's soul."

It was the stalwart warder then he came his  
dame before:

"A pilgrim, worn and travel-toiled, stands at  
the castle-door,  
And prays, for sweet Saint Thomas' sake, for  
harbour and for dole,  
And for the sake of Moringer, thy noble hus-  
band's soul."

The lady's gentle heart was moved: "Do up  
the gate," she said,

"And bid the wanderer welcome be to banquet  
and to bed;

And since he names my husband's name, so  
that he lists to stay,  
These towers shall be his harbourage a twelve-  
month and a day."

It was the stalwart warder then undid the por-  
tal broad,

It was the noble Moringer that o'er the thresh-  
old strode:

"And have thou thanks, kind Heaven," he said,  
"though from a man of sin,  
That the true lord stands here once more his  
castle-gate within!"

Then up the halls paced Moringer, his step was  
sad and slow;

It sat full heavy on his heart, none seemed their  
lord to know:

He set him on a lowly bench, oppressed with  
woe and wrong;

Short space he sat, but ne'er to him seemed  
little space so long.

Now spent was day, and feasting o'er, and come  
was evening hour,

The time was nigh when new-made brides re-  
tire to nuptial bower:

"Our castle's wont," a bridesman said, "hath  
been both firm and long,

No guest to harbour in our halls till he shall  
chant a song."

Then spoke the youthful bridegroom, there as  
he sat by the bride:

"My merry minetrel folk," quoth he, "lay  
shalm and harp aside;

Our pilgrim guest must sing a lay, the castle's  
rule to hold,

And well his guerdon will I pay with garment  
and with gold."

"Chill flows the lay of frozen age," 't was thus  
the pilgrim sung,

"Nor golden meed, nor garment gay, unlocks  
his heavy tongue:

Once did I sit, thou bridegroom gay, at board  
as rich as thine,  
And by my side as fair a bride with all her  
charms was mine.

"But time traced furrows on my face, and I  
grew silver-haired,  
For locks of brown, and cheeks of youth, she  
left this brow and beard ;  
Once rich, but now a palmer poor, I tread life's  
latest stage,  
And mingle with your bridal mirth the lay of  
frozen age."

It was the noble lady there this woful lay that  
hears,  
And for the aged pilgrim's grief her eye was  
dimmed with tears ;  
She bade her gallant cupbearer a golden beaker  
take,  
And bear it to the palmer poor to quaff it for  
her sake.

It was the noble Moringer that dropped amid  
the wine  
A bridal ring of burning gold so costly and so  
fine :  
Now listen, gentles, to my song, it tells you but  
the sooth,  
'T was with that very ring of gold he pledged  
his bridal truth.

Then to the cupbearer he said, "Do me one  
kindly deed,  
And should my better days return, full rich  
shall be thy meed ;  
Bear back the golden cup again to yonder bride  
so gay,  
And crave her, of her courtesy, to pledge the  
palmer gray."

The cupbearer was courtly bred, nor was the  
boon denied,  
The golden cup he took again, and bore it to  
the bride :  
"Lady," he said, "your reverend guest sends  
this, and bids me pray,  
That, in thy noble courtesy, thou pledge the  
palmer gray."

The ring hath caught the lady's eye, she views  
it close and near ;  
Then might you hear her shriek aloud, "The  
Moringer is here !"  
Then might you see her start from seat, while  
tears in torrents fell ;  
But whether 't was for joy or woe, the ladies  
best can tell.

But loud she uttered thanks to Heaven, and  
every saintly power,  
That had returned the Moringer before the  
midnight hour ;  
And loud she uttered vow on vow, that never  
was there bride  
That had like her preserved her troth, or been  
so sorely tried.

"Yes, here I claim the praise," she said, "to  
constant matrons due,  
Who keep the troth that they have plight so  
steadfastly and true ;  
For count the term howe'er you will, so that  
you count aright,  
Seven twelvemonths and a day are out when  
bells toll twelve to-night."

It was Marstetten then rose up, his falchion  
there he drew,  
He kneeled before the Moringer, and down his  
weapon threw :  
"My oath and knightly faith are broke," these  
were the words he said,  
"Then take, my liege, thy vassal's sword, and  
take thy vassal's head."

The noble Moringer he smiled, and then aloud  
did say,  
"He gathers wisdom that hath roamed seven  
twelvemonths and a day :  
My daughter now hath fifteen years, fame  
speaks her sweet and fair ;  
I give her for the bride you lose, and name her  
for my heir.

"The young bridegroom hath youthful bride,  
the old bridegroom the old,  
Whose faith was kept till term and tide so  
punctually were told :  
But blessings on the warder kind that oped my  
castle-gate,  
For had I come at morrow tide, I came a day  
too late."

#### THE LAY OF THE YOUNG COUNT.

I stood on a high mountain,  
And looked on the Rhine so wide ;  
A little skiff came swimming,  
A little skiff came swimming,  
Wherein three knights did ride.

And of these knights, the youngest  
He was the count his heir ;  
He promised he would marry me,  
He promised he would marry me,  
Although so young he were.

He took from off his finger  
A ring of gold so red :  
"Thou fairest, finest, take it,  
My own heart's dearest, take it,  
And wear it when I'm dead."

"What shall I do with the ringlet,  
If I dare not wear it before ?"  
"Say only thou hast found it,  
Say only thou hast found it,  
In the grass before the door"

"Nay, why should I be lying?  
It would not behoove me well;  
The young count he is my husband,  
The young count he is my husband,  
Much rather I would tell."

"Wert thou but richer, maiden,  
Hadst thou but a little gear,  
In sooth I then would take thee,  
In sooth I then would take thee,  
For then we equals were."

"And though I have not riches,  
Yet of honor I have some;  
That honor I will keep it,  
That honor I will keep it,  
Until my equal come."

"But if there come no equal,  
What then wilt thou begin?"  
"Then I will seek a cloister,  
Then I will seek a cloister,  
To live as a nun therein."

'Twas after three months' time had passed,  
The count dreamed heavily;  
As if his own heart's dearest,  
As if his own heart's dearest,  
In a cloister he did see.

"Arise, my groom, and hasten,  
Saddle mine and saddle thy steed;  
We'll ride o'er hill and valley,  
We'll ride o'er hill and valley;  
The maiden is worth all speed."

And when they came to the cloister,  
They gently knocked at the door:  
"Come out, thou fairest, thou fine,  
Come out, thou heart's dearest mine,  
Come forth to thy lover once more!"

"But wherefore should I hasten  
To thee before the door?  
My hair is clipped and veiled,  
My hair is clipped and veiled,  
Thou'lt have me never more."

The count with fright is silent,  
Sits down upon a stone;  
The bitter tears he's weeping,  
The bitter tears he's weeping,  
Till life and joy are gone.

With her snow-white hands the maiden  
She digs the count his grave;  
From her dark-brown eyes so lovely,  
From her dark-brown eyes so lovely,  
The holy water she gave.

Thus to all young lads 't will happen,  
Who for riches covet sore;  
Fair wives they all are wishing,  
Fair wives they all are wishing,  
But for gold and silver more.

#### SONG OF THE THREE TAILORS.

Once on a time three tailors there were,  
O dear, O dear, O dear!  
Once on a time three tailors there were,  
And a snail, in their fright, they mistook for a  
bear.  
O dear, O dear, O dear!

And of him they had such a terrible sense,  
They hid themselves close behind a fence.

"Do you go first," the first one he said;  
The next one he spake, "I'm too much afraid."

The third he fain would speak also,  
And said, "He'll eat us all up, I know."

And when now together they all came out,  
They seized their weapons all about.

And as now they marched to the strife so sad,  
They all began to feel rather bad.

But when on the foe they rushed outright,  
Then each one grew choke-full of fight.

"Come out here, come out, you devil's brute!  
If you want to have a good stitch in your suit."

The snail he stuck out his ears from within;  
The tailors they trembled, — "T is a dreadful  
thing!"

And as the snail his shell did move,  
The tailors threw down their weapons forsooth.

And when the snail crept out of his shell,  
The tailors they all ran away pell-mell.

#### THE WANDERING LOVER.

My love he is journeying far away,  
But I cannot tell why I'm so sad all the day;  
Perhaps he is dead, and gone to his rest,  
And that is the reason my heart's so oppressed

When I with my love to the church did repair,  
False tongues at the door awaited us there;  
The one it said this, and the other said that,  
And this is the reason my eyes are so wet.

The thistles and thorns, they hurt very sore,  
But false, false tongues, they hurt far more;  
And no fire on earth ever burns so hot  
As the secret love of which none doth wot.

My heart's dearest treasure, there's one thing  
I crave,  
That thou wilt stand by, when I'm laid in the  
grave,  
When in the cold grave my body they lay,  
Because I have loved thee so truly for aye!

## THE CASTLE IN AUSTRIA.

THERE lies a castle in Austria,  
Right goodly to behold,  
Walled up with marble stones so fair,  
With silver and with red gold.

Therein lies captive a young boy,  
For life and death he lies bound,  
Full forty fathoms under the earth,  
'Midst vipers and snakes around.

His father came from Rosenberg,  
Before the tower he went :  
"My son, my dearest son, how hard  
Is thy imprisonment !"

"O father, dearest father mine,  
So hardly I am bound,  
Full forty fathoms under the earth,  
'Midst vipers and snakes around !"

His father went before the lord :  
"Let loose thy captive to me !  
I have at home three casks of gold,  
And these for the boy I 'll gi'e."

"Three casks of gold, they help you not,  
That boy, and he must die !  
He wears round his neck a golden chain ;  
Therein doth his ruin lie."

"And if he thus wear a golden chain,  
He hath not stolen it ; nay !  
A maiden good gave it to him ;  
For true love, did she say."

They led the boy forth from the tower,  
And the sacrament took he :  
"Help thou, rich Christ, from heaven high,  
It's come to an end with me !"

They led him to the scaffold place,  
Up the ladder he must go :  
"O headman, dearest headman, do  
But a short respite allow !"

"A short respite I must not grant ;  
Thou wouldst escape and fly :  
Reach me a silken handkerchief  
Around his eyes to tie."

"O do not, do not bind mine eyes !  
I must look on the world so fine ;  
I see it to-day, then never more,  
With these weeping eyes of mine."

His father near the scaffold stood,  
And his heart, it almost rends :  
"O son, O thou my dearest son,  
Thy death I will avenge !"

"O father, dearest father mine !  
My death thou shalt not avenge,  
'T would bring to my soul but heavy pains  
Let me die in innocence.

"It is not for this life of mine,  
Nor for my body proud ;  
'T is but for my dear mother's sake,  
At home she weeps aloud."

Not yet three days had passed away,  
When an angel from heaven came down  
"Take ye the boy from the scuffold away,  
Else the city shall sink under ground !"

And not six months had passed away,  
Ere his death was avenged amain ;  
And upwards of three hundred men  
For the boy's life were slain.

Who is it that hath made this lay,  
Hath sung it, and so on ?  
That, in Vienna in Austria,  
Three maidens fair have done.

## THE DEAD BRIDEGROOM.

THERE went a boy so stilly,  
To the window small went he :  
"Art thou within, my fair sweetheart ?  
Rise up and open to me."

"We well may speak together,  
But I may not open to thee ;  
For I have plighted my faith to one,  
And want no other but he"

"The one to whom thou 'rt plighted,  
Fair sweetheart, I am he ;  
Reach me thy snow-white little hand.  
And then perhaps thou 'lt see."

"But nay ! thou smellest of the earth ;  
And thou art Death, I ween !"  
"Why should I not smell of the earth,  
When I have lain therein ?"

"Wake up thy father and mother,  
Wake up thy friends so dear ;  
The chaplet green shalt thou ever wear,  
Till thou in heaven appear."

## THE NIGHTINGALE.

SWEET nightingale ! thyself prepare,  
The morning breaks, and thou must be  
My faithful messenger to her,  
My best beloved, who waits for thee.



She in her garden for thee stays,  
And many an anxious thought will spring,  
And many a sigh her breast will raise,  
Till thou good tidings from me bring.

So speed thee up, nor longer stay;  
Go forth with gay and frolic song;  
Bear to her heart my greetings, — say  
That I myself will come ere long.

And she will greet thee many a time,  
"Welcome, dear nightingale!" will say;  
And she will ope her heart to thee,  
And all its wounds of love display.

Sore pierced by love's shafts is she;  
Thou, then, the more her grief assail;  
Bid her from every care be free:  
Quick! haste away, my nightingale!

#### ABSENCE.

If I a small bird were,  
And little wings might bear,  
I'd fly to thee:  
But vain those wishes are:  
Here, then, my rest shall be.

When far from thee I bide,  
In dreams still at thy side  
I've talked with thee;  
And when I woke, I sighed,  
Myself alone to see.

No hour of wakeful night  
But teems with thoughts of light, —  
Sweet thoughts of thee, —  
As when, in hours more bright,  
Thou gav'st thy heart to me.

#### THE FAITHLESS ONE.

Last evening by my fair I sat,  
And now on this we talked, now that;  
Freely she sat by me, and said  
She loved with love unlimited.

Last evening, when from her I parted,  
In dearest friendship, faithful-hearted,  
Her sacred vow she plighted me,  
In joy or sorrow, mine to be.

Last eve, at leaving her, she clung  
Close to my side, and on me hung;  
And far along she went with me,  
And, O, how kind and dear was she!

To-day, when to her side I came,  
How cool, how altered, that proud dame!  
All was reversed; and back I turned,  
By her, who was my true love, spurned.

#### THE NIGHTINGALE.

SWEET nightingale! I hear thee sing, —  
Thy music makes my heart upspring:  
O, quickly come, sweet bird, to me,  
And teach me to rejoice like thee!

Sweet nightingale! to the cool wave  
I see thee haste, thy limbs to lave,  
And quaff it with thy little bill,  
As 't were the daintiest beverage still.

Sweet bird! where'er thy dwelling be,  
Upon the linden's lofty tree,  
Beside thy beauteous partner, there,  
O, greet a thousand times my fair!

#### THE HEMLOCK TREE.

O HEMLOCK tree! O hemlock tree! how faith-  
ful are thy branches!  
Green not alone in summer time,  
But in the winter's frost and rime!  
O hemlock tree! O hemlock tree! how faithful  
are thy branches!

O maiden fair! O maiden fair! how faithless is  
thy bosom!  
To love me in prosperity,  
And leave me in adversity!  
O maiden fair! O maiden fair! how faithless is  
thy bosom!

The nightingale, the nightingale, thou tak'st for  
thine example!  
So long as summer laughs she sings,  
But in the autumn spreads her wings.  
The nightingale, the nightingale, thou tak'st for  
thine example!

The meadow brook, the meadow brook, is mir-  
ror of thy falsehood!  
It flows so long as falls the rain,  
In drought its springs soon dry again.  
The meadow brook, the meadow brook, is mir-  
ror of thy falsehood!

#### SILENT LOVE

Who love would seek,  
Let him love evermore  
And seldom speak:  
For in love's domain  
Silence must reign;  
Or it brings the heart  
Smart  
And pain.

## FOURTH PERIOD.—CENTURY XVI.

## MARTIN LUTHER.

MARTIN LUTHER was born Nov. 10, 1483, at Eisleben. At the age of fourteen, he was placed at school in Magdeburg, whence he afterwards went to Eisenach. In 1501, he entered the University of Erfurt. He was destined at first for the law, but circumstances afterwards led him to embrace the monastic life. His great distinction, of course, lies in the extraordinary influence he has exercised upon the religious state of the world; but this subject does not come within the range of the present work. His poetical talent was shown in the department of sacred poetry. He purified and adapted old German poems to the service of the temple, translated Latin hymns, and was the author of about forty pieces in German, all distinguished for their vigor, and highly esteemed down to the present day. He died on the 18th of February, 1546, at Eisleben, and was buried in the castle church of Wittenberg. A collection of eight of Luther's hymns was first published at Wittenberg in 1524; another, the following year, containing forty. A new edition was published at Berlin in 1817—18.

## PSALM.

A **SAFE** stronghold our God is still,  
A trusty shield and weapon;  
He 'll help us clear from all the ill  
That hath us now o'ertaken.  
The ancient Prince of Hell  
Hath risen with purpose fell;  
Strong mail of craft and power  
He weareth in this hour:  
On earth is not his fellow.

With force of arms we nothing can;  
Full soon were we down-ridden,  
But for us fights the proper Man,  
Whom God himself hath bidden.  
Ask ye, Who is this same?  
Christ Jesus is his name,  
The Lord Zebaoth's Son:  
He, and no other one,  
Shall conquer in the battle.

And were this world all devils o'er  
And watching to devour us,  
We lay it not to heart so sore,  
Not they can overpower us.  
And let the Prince of Ill  
Look grim as e'er he will,  
He harms us not a whit—  
For why? His doom is writ,  
A word shall quickly slay him.

God's word, for all their craft and force,  
One moment will not linger,  
But, spite of Hell, shall have its course:  
'T is written by his finger.  
And though they take our life,  
Goods, honor, children, wife,  
Yet is their profit small:  
These things shall vanish all,  
The City of God remaineth.

## HEINRICH KNAUST.

KNAUST was born in 1541, and died in 1577. Three of his poems may be found in Erlach, I., 71. The following quaint specimen will suffice.

## DIGNITY OF THE CLERKS.

PAPER doth make a rustle,  
And it can rustle well;  
To find it is no puzzle,  
Sith aye it rustle will.

In every place 't will rustle,  
Where'er 's a little bit;  
So, too, the scholars rustle,  
Withouten all deceit.

Of tag and rag they make  
The noble writer's stuff;  
One might with laughter shake,  
I tell you true enough.

Old tatters, cleanly washen,  
Thereto they do prepare;  
Lift many from the ashen,  
That erst sore want did bear.

The pen behind the ear,  
All pointed sharp to write,  
Doth hidden anger stir:  
Foremost the clerk doth sit.

Before all other wights,  
Sith him a clerk they call,  
The princes he delights,—  
They love him most of all.

The clerk full well they name  
A treasure of much cost;—  
Though he 's begrudged the same,  
Nathless he keeps the post.

Before the clerk must bend  
Oft many a warrior grim,  
And to the corner wend,  
Although it please not him.

## FIFTH PERIOD.—CENTURY XVII.

## SIMON DACH.

THIS poet was born in 1605, and died in 1659. He was Professor of Poetry at Königsberg. His poems are lyrical, consisting of popular and sacred songs; and breathing the simple, devout spirit of a quiet scholar. Ten of his poems are given in Erlach, III. Those which follow are favorable specimens of his manner. The first is from the Low German, and, though apparently written in a tone of great tenderness, is, in fact, a satire upon the lady of his love, who proved untrue to him. In after-life he could not forgive himself for having taken this poetical revenge. The song seemed to haunt him even on his death-bed, and, after a violent spasm of pain, he exclaimed, "Ah! that was for the song of 'Anke von Tharaw.'"

## ANNIE OF THARAW.

ANNIE of Tharaw, my true love of old,  
She is my life, and my goods, and my gold.

Annie of Tharaw, her heart once again  
To me has surrendered in joy and in pain.

Annie of Tharaw, my riches, my good,  
Thou, O my soul, my flesh and my blood!

Then come the wild weather, come sleet or  
come snow,  
We will stand by each other, however it blow.

Oppression, and sickness, and sorrow, and pain,  
Shall be to our true love as links to the chain.

As the palm-tree standeth so straight and so  
tall,  
The more the hail beats, and the more the rains  
fall,

So love in our hearts shall grow mighty and  
strong,  
Through crosses, through sorrows, through man-  
ifold wrong.

Shouldst thou be torn from me to wander alone  
In a desolate land where the sun is scarce  
known,

Through forests I'll follow, and where the sea  
flows,  
Through ice, and through iron, through armies  
of foes.

Annie of Tharaw, my light and my sun,  
The threads of our two lives are woven in one.

Whate'er I have bidden thee thou hast obeyed,  
Whatever forbidden thou hast not guinsaid.

How in the turmoil of life can love stand,  
Where there is not one heart, and one mouth,  
and one hand?

Some seek for dissension, and trouble, and  
strife;  
Like a dog and a cat live such man and wife.

Annie of Tharaw, such is not our love,  
Thou art my lambkin, my chick, and my dove.

Whate'er my desire is, in thine may be seen;  
I am king of the household,—thou art its  
queen.

It is this, O my Annie, my heart's sweetest rest,  
That makes of us twain but one soul in one  
breast.

This turns to a heaven the hut where we dwell;  
While wrangling soon changes a home to a hell.

## BLESSED ARE THE DEAD.

O, how blest are ye whose toils are ended!  
Who, through death, have unto God ascended!  
Ye have arisen  
From the cares which keep us still in prison.

We are still as in a dungeon living,  
Still oppressed with sorrow and misgiving;  
Our undertakings  
Are but toils, and troubles, and heart-breakings.

Ye, meanwhile, are in your chambers sleeping,  
Quiet, and set free from all our weeping;  
No cross nor trial  
Hinders your enjoyments with denial.

Christ has wiped away your tears for ever;  
Ye have that for which we still endeavour.  
To you are chanted  
Songs which yet no mortal ear have haunted.

Ah! who would not, then, depart with gladness,  
To inherit heaven for earthly sadness?  
Who here would languish  
Longer in bewailing and in anguish?

Come, O Christ, and loose the chains that bind  
us!

Lead us forth, and cast this world behind us!  
With thee, the Anointed,  
Finds the soul its joy and rest appointed.

ABRAHAM A SANCTA CLARA.

ABRAHAM A SANCTA CLARA, whose real name was Ulrich Megerle, was born at Krähenheimstetten, Swabia, in 1642. In 1662 he joined the barefooted friars of the order of Saint Augustine, and applied himself to the study of philosophy and theology in a monastery at Vienna. He began his career as a preacher in the convent of Taxa, in Bavaria, and soon afterward was called to preach at the imperial court of Vienna, where he continued until his death, in 1709.

Abraham a Sancta Clara is the most grotesque and eccentric of all the popular preachers that Germany has produced. In one of his discourses he exclaims: "By permission of the Almighty, I knock at the door of hell, and ask this or that one the reason of his condemnation. 'Holla! thou who art boiling in red hot iron, like a pea in a hot kettle, what was the cause of thy condemnation?' 'I,' said he, 'was given to wild lusts, but resolved to leave off my wicked life, and repent, but was suddenly cut off, so that procrastination caused my eternal death.'

"The same answer I received from a hundred thousand wretched sinners. O, how true is it, as the poet says:

" 'The raven *cras* oft closes the pass  
Unto our souls' salvation;  
The fatal *to-morrow* produceth sorrow  
And final condemnation!'

"And even, silly souls, if you are not cut off by sudden death, but have time to repent given you on your death-bed, still such late repentance seldom availeth much in the sight of God; as Saint Augustine saith, 'The repentance of a sick man, I fear, is generally sickly; that of a dying man generally dies away. For when thou canst sin no longer, it is not that thou desertest sin, but that sin deserts thee.'

"God, in the Old Testament, has admitted all kinds of beasts as acceptable offerings; but he excludeth the swan alone, though the swan with its white vesture agreeth well with the livery of the angels, because this feathered creature is the image of a sinner who puts off repentance till death; for the swan is silent through his whole life, and doth not sing till his life is at its close."

Passages of great beauty occur likewise in these discourses, and at times the reader is reminded of Jeremy Taylor. For example, when he says: "I seem to see in fancy holy Bachomius in the wilderness, where he chose him a dwelling among hollow clefts of rocks, which abode consisted in naught but four crooked posts, with a transparent covering of dried boughs. And he, when wearied with singing psalms, resorting to labor, lest the Old Serpent should catch him unemployed, and weaving rude coverings of thatch, sits by a rock, wherefrom flow forth silver veins of water, which make a pleasing murmur in their crystal de-

scent, while around him on the green boughs play the birds of the forest, who, with their natural cadences, and the clear-sounding flutes of their throats, joining *pleno choro*, transform the wood into a concert; and the agile deer, the bleating hares, the chirping insects, are his constant companions, unharmed and unharmed, all which furnishes him with solace and contentment. But it seemeth to me that our devout hermit delighteth himself more especially in the echo which sends him back his loud sighs and petitions; as when the holy anchorite cries, 'O merciful Christ!' the echo, that unembodied thief, steals away the words, and returns them back to him. But is he too sorely tempted, and doth he exclaim, in holy impatience, 'O thou accursed devil!' the echo lays aside its devout language, and sounds back to him, 'Thou accursed devil!' In a word, as a man treats Echo, so does Echo treat him.

"Now God is just like this voice of the woods. For it is an unquestioned truth, that, as we demean ourselves toward God, so he demeaneth himself toward us."

See "The Knickerbocker," Vol. X., where other extracts may be found. The following verses, it hardly need be said, are not quoted for their beauty, but for their oddity. They are from "Judas, the Arch-Rogue."

SAINT ANTHONY'S SERMON TO THE FISHES.

SAINT ANTHONY at church  
Was left in the lurch,  
So he went to the ditches  
And preached to the fishes.  
They wriggled their tails,  
In the sun glanced their scales.

The carps, with their spawn,  
Are all thither drawn;  
Have opened their jaws,  
Eager for each clause.  
No sermon beside  
Had the carps so edified.

Sharp-snouted pikes,  
Who keep fighting like tikes,  
Now swam up harmonious  
To hear Saint Antonius.  
No sermon beside  
Had the pikes so edified.

And that very odd fish,  
Who loves fast-days, the cod-fish, —  
The stock-fish, I mean, —  
At the sermon was seen.  
No sermon beside  
Had the cods so edified.

Good eels and sturgeon,  
Which aldermen gorge on,  
Went out of their way  
To hear preaching that day.  
No sermon beside  
Had the eels so edified.

Crabs and turtles also,  
Who always move slow,  
Made haste from the bottom,  
As if the devil had got 'em.  
No sermon beside  
Had the crabs so edified.

Fish great and fish small,  
Lords, lackeys, and all,  
Each looked at the preacher  
Like a reasonable creature.  
At God's word,  
They Anthony heard.

The sermon now ended,  
Each turned and descended;  
The pikes went on stealing,  
The eels went on eeling.  
Much delighted were they,  
But preferred the old way.

The crabs are backsliders,  
The stock-fish thick-siders,  
The carps are sharp-set,  
All the sermon forget.  
Much delighted were they,  
But preferred the old way.

## SIXTH PERIOD.—FROM 1700 TO 1770.

### JOHANN JACOB BODMER.

J. J. BODMER was born July 19th, 1698, at Greifensee, near Zürich, where his father was a preacher. At the Gymnasium in Zürich, he studied poetry and the languages. In 1725, he was appointed Professor of Helvetic History, and, ten years later, became a member of the great council in Zürich. He died January 2d, 1783. He had ability and great literary activity, but not much poetical genius. He promoted a taste for English literature, and for the study of the Middle Ages. The literary principles of Gottsched, who favored the French taste, found in him a vigorous opponent. His principal work is the "Noachide," in hexameter verse (Zürich, 1752). He edited a collection of the Minnesingers, translations of ancient English, and selections of Swabian ballads. He also translated Milton's "Paradise Lost." Several of the Greek poets he rendered into German hexameters. The following short extract is the close of the eighth book of the "Noachide."

#### THE DELUGE.

Now on the shoreless sea, intermixed with the  
corse of sinners,  
Floated the bodies of saints, by the side of the  
beasts of the forest.  
All that the food-bearing earth had enabled to  
live on its surface  
Death from one zone to another pursued with  
all-conquering fury.  
O, how the face of the country was changed,  
how deformed the creation!  
Where but recently Spring in his garment of  
flowers was straying,  
Listening the nightingale's song from the dew-  
scent bower of roses,  
Hidden he wears the dank prisoner's dress,  
which the flood overcast him.

Sulphurous vapors ascend from the deep; and  
volcanic eruptions  
Scatter the ores of the mine with poisonous  
hisses to heaven.

### FREDERIC HAGEDORN.

FREDERIC HAGEDORN was born at Hamburg in 1708. He studied first at the Hamburg Gymnasium, and afterwards went to the University of Jena, where he devoted himself to the law. The death of his father recalled him before the completion of his studies. In 1729, he accompanied Baron Soehleenthal, the Danish minister, to England, as his secretary. He remained there about two years, in which time he made himself master of the English language, and acquired much knowledge of English literature. His earliest remaining poem is a paraphrase of Pope's "Universal Prayer." In 1733, he received the appointment of Secretary to the English Factory at Hamburg, with a yearly salary of a hundred pounds. He continued in this situation, giving certain stated hours to the duties of his office, and the rest of his time to reading and composition, until his death, which took place suddenly in 1754. His manner of life was not unlike that of Charles Lamb. His character was amiable, and he was much respected. As a poet, he imitated English and French models. His principal works are songs, poetical narratives, epistles, and fables. They were published at Hamburg in 1729, again in 1800, and finally in 1825, in five volumes.

#### THE MERRY SOAP-BOILER.

A STEADY and a skilful toiler,  
John got his bread as a soap-boiler,

Earned all he wished, his heart was light,  
 He worked and sang from morn till night.  
 E'en during meals his notes were heard,  
 And to his beer were oft preferred;  
 At breakfast, and at supper, too,  
 His throat had double work to do;  
 He oftener sang than said his prayers,  
 And dropped asleep while humming airs:  
 Until his every next-door neighbour  
 Had learned the tunes that cheered his labor,  
 And every passer-by could tell  
 Where merry John was wont to dwell.  
 At reading he was rather slack,  
 Studied at most the almanac,  
 To know when holidays were nigh,  
 And put his little savings by;  
 But sang the more on vacant days,  
 To waste the less his means and ways.

"T is always well to live and learn.  
 The owner of the soap-concern —  
 A fat and wealthy burgomaster,  
 Who drank his bock, and smoked his knaster,  
 At marketing was always apter  
 Than any prelate in the chapter,  
 And thought a pleasant in sour kroust  
 Superior to a turkey-poult;  
 But woke at times before daybreak  
 With heart-burn, gout, or liver-ache —  
 Oft heard our sky-lark of the garret  
 Sing to his slumber, but to mar it.

He sent for John, one day, and said:  
 "What's your year's income from your  
 trade?"

"Master, I never thought of counting  
 To what my earnings are amounting  
 At the year's end: if every Monday  
 I've paid my meat and drink for Sunday,  
 And something in the box unspent  
 Remains for fuel, clothes, and rent,  
 I've husbanded the needful scot,  
 And feel quite easy with my lot.  
 The maker of the almanac  
 Must, like your worship, know no lack,  
 Else a red-letter earless day  
 Would oftener be struck away."

"John, you've been long a faithful fellow,  
 Though always merry, seldom mellow.  
 Take this rouleau of fifty dollars,  
 My purses glibly slip their collars;  
 But before breakfast let this singing  
 No longer in my ears be ringing:  
 When once your eyes and lips unclose,  
 I must forego my morning doze."

John blushes, bows, and stammers thanks,  
 And steals away on bended shanks,  
 Hiding and hugging his new treasure,  
 As had it been a stolen seizure.  
 At home he bolts his chamber-door,  
 Views, counts, and weighs his tinkling store,

Nor trusts it to the savings-box  
 Till he has screwed on double locks.  
 His dog and he play tricks no more,  
 They're rival watchmen of the door.  
 Small wish has he to sing a word,  
 Lest thieves should climb his stair unheard.  
 At length he finds, the more he saves,  
 The more he frets, the more he craves;  
 That his old freedom was a blessing  
 Ill sold for all he's now possessing.

One day, he to his master went  
 And carried back his board unspent.  
 "Master," says he, "I've heard of old,  
 Unblest is he who watches gold.  
 Take back your present, and restore  
 The cheerfulness I knew before.  
 I'll take a room not quite so near,  
 Out of your worship's reach of ear,  
 Sing at my pleasure, laugh at sorrow,  
 Enjoy to-day, nor dread to-morrow,  
 Be still the steady, honest toiler,  
 The merry John, the old soap-boiler."

#### ALBRECHT VON HALLER.

ALBRECHT VON HALLER was born in 1708. He showed a taste for letters and poetry at a very early age. In his fifteenth year he went to the University of Tübingen, and afterwards to Leyden and Basle. He took his medical degree in 1727, soon after which he visited England. He returned to Berne in 1730, intending to establish himself in his profession in his native place. In 1732, he made a journey through the Alps, after which he published his first poem. In 1736, he was made Professor of Medicine at Göttingen; in 1749, he was ennobled by the emperor; in 1753, returned to Berne, and died in 1777. He was distinguished in many departments of knowledge; poet, anatomist, physiologist, botanist, &c. His poetical works were published at Berne, in 1732; the twelfth edition appeared in 1828. His scientific works were numerous, and won for him the highest reputation as a student and discoverer.

#### EXTRACT FROM DORIS.

THE light of day is almost gone,  
 The purple in the west that shone  
 Is fading to a grayish hue:  
 The moon uplifts her silver horns,  
 The cool night strews her slumber-corns,  
 And slakes the thirsty earth with dew.

Come, Doris, to these beeches come,  
 Let us the quiet dimness roam,  
 Where nothing stirs but you and I.  
 Save when the west wind's gentle breath  
 Is heard the wavering boughs beneath,  
 Which strive to beckon silently.

How the green night of leafy trees  
Invites to dreams of careless ease,  
And cradles the contented soul;  
Recalls the ambitious range of thought  
To fasten on some homely cot,  
And make a life of love its whole!

Speak, Doris, feels thy conscious heart  
The throbbing of no gentle smart,  
Dearer than plans of palaced pride?  
Gaze not thine eyes with softer glance,  
Glides not thy blood in swifter dance,  
Bounds not thy bosom,—by my side?

Thought questions thought with restless task;  
I know thy soul begins to ask,  
What means this ail, what troubles me?  
O, cast thy vain reserve away,  
Let me its real name betray!  
Far more than that I feel for thee.

Thou startlest, and thy virtue frowns,  
And the chaste blush my charge disowns,  
And lends thy cheek an angrier glow;  
With mingled feelings thrills thy frame,  
Thy love is stifled by thy shame,  
Not by thy heart, my Doris, no!

Ah! lift those fringed lids again,  
Accept, accept the proffered chain,  
Which love and fate prepare to bind:  
Why wilt thou longer strive to fly?  
Be overtaken,—I am nigh.  
To doubt is not to be unkind.

#### CHRISTIAN FURCHTEGOTT GELLERT.

CHRISTIAN FURCHTEGOTT GELLERT was born at Haynichen, in Saxony, in 1715. His father was a poor clergyman with thirteen children. He was sent first to the "Prince's School," at Meissen, and in 1734 entered the University at Leipsic, where he studied theology. His timidity was so great that he renounced preaching, after one unsuccessful effort, and became successively private teacher, and Professor Extraordinary of Philosophy. He took part in the Bremiah "Beiträge," and, for a time, edited a periodical work, called "Materials to form the Heart and Understanding," in which his earliest compositions were first published. He wrote a novel, "The Swedish Countess," several dramatic pieces, odes, tales, a collection of fables, and a variety of miscellanies. He died in 1769. His character was gentle and amiable, and strongly marked by a pious resignation to the will of Providence. His influence was extraordinary. Several editions of his works have been published; the last in Leipsic, 1840.

#### THE WIDOW.

DORINDA's youthful spouse,  
Whom as herself she loved, and better, too,—  
"Better?"—methinks I hear some caviller say,  
With scornful smile; but let him smile away!

A true thing is not therefore the less true,  
Let laughing cavillers do what they may.  
Suffice it, death snatched from Dorinda's arms—  
Too early snatched, in all his glowing charms—  
The best of husbands and the best of men;  
And I can find no words,—in vain my pen,  
Though dipped in briny tears, would fain por-  
tray,

In lively colors, all the young wife felt,  
As o'er his couch in agony she knelt,  
And clasped the hand, and kissed the cheek, of  
clay.

The priest, whose business 't was to soothe her,  
came;

All friendship came,—in vain;  
The more they soothed, the more Dorinda cried.  
They had to drag her from the dead one's side.  
A ceaseless wringing of the hands  
Was all she did; one piteous "Alas!"

The only sound that from her lips did pass:  
Full four-and-twenty hours thus she lay.

Meanwhile, a neighbour o'er the way  
Had happened in, well skilled in carving wood.  
He saw Dorinda's melancholy mood,

And, partly at her own request,  
Partly to show his reverence for the blest,  
And save his memory from untimely end,  
Resolved to carve in wood an image of his friend.  
Success the artist's cunning hand attended;  
With most amazing speed the work was ended;

And there stood Stephen, large as life.  
A masterpiece soon makes its way to light;  
The folk ran up and screamed, so soon as Ste-  
phen met their sight,

"Ah, Heavens! Ah, there he is! Yes, yes, 't is  
he!"

O happy artist! happy wife!  
Look at the laughing features! Only see  
The open mouth, that seems as if 't would speak!

I never saw before, in all my life,  
Such nature,—no, I vow, there could not be  
A truer likeness; so he looked to me,  
When he stood godfather last week."

They brought the wooden spouse,  
That now alone the widow's heart could cheer,

Up to the second story of the house,  
Where he and she had slept one blessed year.

There in her chamber, having turned the key,  
She shut herself with him, and sought relief

And comfort in the midst of bitter grief,  
And held herself as bound, if she would be  
For ever worthy of his memory,

To weep away the remnant of her life.  
What more could one desire of a wife?

So sat Dorinda many weeks, heart-broken,  
And had not, my informant said,

In all that time, to living creature spoken,  
Except her house-dog and her serving-maid.

And this, after so many weeks of woe,

Was the first day that she had dared to glance  
 Out of her window: and to-day, by chance,  
 Just as she looked, a stranger stood below.  
 Up in a twinkling came the house-maid running,  
 And said, with look of sweetest, half-hid cunning,  
 "Madam, a gentleman would speak with you,  
 A lovely gentleman as one would wish to view,  
 Almost as lovely as your blessed one;  
 He has some business with you must be done,—  
 Business, he said, he could not trust with me."  
 "Must just make up some story, then," said she,  
 "I cannot leave, one moment, my dear man;  
 In short, go down and do the best you can;  
 Tell him I'm sick with sorrow; for, ah me!  
 It were no wonder——"

"Madam, 't will not do;  
 He has already had a glimpse of you,  
 Up at your window, as he stood below;  
 You *must* come down; now do, I pray.  
 The stranger will not thus be sent away.  
 He's something weighty to impart, I know.  
 I *should* think, madam, you *might* go."  
 A moment the young widow stands perplexed,  
 Fluttering 'twixt memory and hope; the next,  
 Embracing, with a sudden glow,  
 The image that so long had soothed her woe,  
 She lets the stranger in. Who can it be?  
 A suitor? Ask the maid; already she  
 Is listening at the key-hole; but her ear  
 Only Dorinda's plaintive tone can hear.  
 The afternoon slips by. What can it mean?  
 The stranger goes not yet, has not been seen:  
 To leave the house. Perhaps he makes request—  
 Unheard-of boldness!—to remain, a guest?  
 Dorinda comes at length, and, sooth to say,  
 alone.—

Where is the image, her dear, sad delight?—  
 "Maid," she begins, "say, what shall now be  
 done?"

The gentleman *will* be my guest to-night.  
 Go, instantly, and boil the pot of fish."  
 "Yes, madam, yes, with pleasure,—as you wish."  
 Dorinda goes back to her room again.

The maid ransacks the house to find a stick  
 Of wood to make a fire beneath the pot,—in vain.

She cannot find a single one; then quick  
 She calls Dorinda out, in agony.

"Ah, madam, hear the solemn truth," says she:  
 "There's not a stick of fish-wood in the house."

Suppose I take that image down and split it?  
 That

Is good, hard wood, and to our purpose pat."  
 "The image? No, indeed!—But—well—  
 yes, do!

What need you have been making all this  
 touse?"

"But, ma'am, the image is too much for me;  
 I cannot lift it all alone, you see;—

"T would go out of the window easily."

"A lucky thought! and that will split it for  
 you, too.

The gentleman in future lives with me;  
 I may no longer nurse this misery."  
 Up went the sash, and out the blessed Stephen  
 flew.

## EWALD CHRISTIAN VON KLEIST.

EWALD CHRISTIAN VON KLEIST was born in 1715, at Zeblin, in Pomerania. He studied at the Jesuit College in Cron, then at the Gymnasium in Dantzic, and in 1731 commenced the study of law at the University of Königsberg. Through the influence of some relations in Denmark, he became a Danish officer in 1736. He afterwards entered the service of Frederic the Great. In 1743, he fought a duel, and became acquainted with Gleim. He subsequently rose to the rank of Major. He was present in several battles, and lost his leg in the engagement at Kunersdorf, which caused his death twelve days afterwards. His naturally thoughtful temperament, acted upon by an unfortunate attachment, and a dislike of his profession, gave a melancholy character to his poems. His works are chiefly songs, odes, elegies, and the poem entitled "Spring," which is the most important of his productions. He also composed idyls, and an epic in three cantos. His works have been several times published; the latest edition is that of Berlin, 2 vols., 1839. Wolfgang Menzel remarks of him, that he "became the German Thomson, whose 'Seasons' he imitated in the poem of 'Spring,' which has become so celebrated. He was much distinguished by refined sentiments and beautiful imagery; but he shared the faults of this species of poetry, which knew not how to express a fine sentiment directly, but could only do so through the medium and in the mirror of reflection, and which, without intending it, perhaps, played the coquette a little with its charms."

## SIGHS FOR REST.

O SILVER brook, my leisure's early soother,  
 When wilt thou murmur lullabies again?  
 When shall I trace thy sliding smooth and  
 smoother,

While kingfishers along thy reeds complain?  
 Afar from thee, with care and toil oppressed,  
 Thy image still can calm my troubled breast.

O ye fair groves, and odorous violet valleys,  
 Girt with a garland blue of hills around;  
 Thou quiet lake, where, when Aurora sallies,  
 Her golden tresses seem to sweep the ground:  
 Soft mossy turf, on which I wont to stray,  
 For me no longer bloom thy flowerets gay.

Thou, who, behind the linden's fragrant boughs,  
 Wouldst lurk to hear me blow the mellow  
 flute,

Speak, Echo, shall I never know repose?  
 Must every muse I wooed henceforth be mute?  
 How oft, while, pleased, in the thick shade I lay,  
 Doris I named, and Doris thou wouldst say!

Far now are fled the pleasures once so dear,  
 Thy welcome words no longer meet my calls,  
 No sympathetic tone assails the ear,  
 Death from a thousand mouths of iron bawls:



There brook and meadow harmless joys bestow,  
Here grows but danger, and here flows but woe.

As when the chilly winds of March arise,  
And whirl the howling dust in eddies swift,  
The sunbeams wither in the dimmer skies,  
O'er the young ears the sand and pebbles  
drift:

So the war rages, and the furious forces  
The air with smoke bespread, the field with  
corse.

The vineyard bleeds, and trampled is the corn,  
Orchards but heat the kettles of the camp.  
Her youthful friend the bride beholds, forlorn,  
Crushed like a flower beneath the horse's  
tramp:  
Vain is her shower of tears that bathes the dead,  
As dew on roses plucked, and soon to fade.

There flies a child; his aid the father lends,  
But writhing falls, by random bullets battered;  
With his last breath the boy to God commends,  
Nor knows that both by the same blow were  
shattered:

So Boreas, when he stirs his mighty wings,  
The blooming hop, and its supportance, flings.

As when a lake, which gushing rains invade,  
Breaks down its dams, and fields are over-  
flowed:

So floods of fire across the region spread,  
And standing corn by crackling flames is  
mowed;  
Bellowing the cattle fly; the forests burn,  
And their own ashes the old stems inurn.

What art and skill have built with cost and toil  
Corinthian sculptures all in vain attire:  
The pride of cities falls, a fiery spoil,  
And many a marble fane and gilded spire,  
Whose haughty head the clouds of heaven sur-  
round,  
Tumbles in ruin; quakes the solid ground.

The people pale rush out to quench the fire,  
And tread a pavement formed of corse  
strewn;

Who from his burning house escapes entire  
Falls in the streets, by splitting bombs o'er-  
thrown:

For water, blood of men the palace fills,  
Which hisses on the floor as it distils.

Though sets the sun, the ruddy skies are bright;  
All night is day, where conflagrations glare;  
Heaven borrows from below a purpler light,  
And roofs of copper cataract from the air:  
Balls hiss, flames roar, artillery thunders loud,  
And moon and stars their pallid lustre shroud.

As when their way a host of comets bend  
Back into chaos from the ether's top,  
So with their tails of fire the bombs ascend,  
And thronging, bursting, thundering, tearing,  
drop:

The earth with piecemeal carcasses is sown;  
Limbs, bowels, brains, in wild disorder strewn.

The treacherous ground is often undermined,  
And cloudward hurls a long incumbent  
weight,  
Forts built on rocks their frail foundation find,  
And call the echoes to proclaim their fate:  
Vale, field, and hill receive the mingled scath,  
As Hecla scatters in her day of wrath.

Like the fond lover, whose too dazzling flame  
Forbids him to discern, ye're mocked by  
fate.

If fortune give me neither wealth nor fame,  
At least I do not grudge them to the great.  
A heart at ease, a home where friends resort,  
I would not change for tinsel, or for court.

Thou best of carpets, spread thee at my feet!  
Meadow, brook, reeds, beside you let me  
dwell!

Gold is but sand, not worth these murmurs  
sweet;

These branchy shades all palace-roofs excel.  
When of your hills my wandering visions dream,  
The world's as little to me as they seem.

#### JOHANN WILHELM LUDWIG GLEIM.

THIS poet was born in 1719, at Ermsleben, in the principality of Halberstadt. In 1738, he went to the University of Halle, to study law. In 1740, he left the University, went to Potsdam, where he became a private tutor, and afterwards was appointed Secretary to Prince William of Schwedt. Here he formed an intimate friendship with Kleist. After various changes of fortune, Gleim was appointed Secretary of the Cathedral Chapter of Halberstadt, and afterwards Canon of the Walbeck institution. He died in 1803. His poetical genius was not remarkable; but he loved letters and science, and lived on terms of cordial friendship with the principal authors of his age. His "Warsongs of a Grenadier" are, perhaps, his best poetical productions. He wrote, besides, Anacreontic, erotic, Petrarchian songs; songs after the Minnesingers, epistles, fables, and a didactic-religious poem, called "Halladat, or the Red Book." His works were published by Körte, Halberstadt, 1811-13, who also wrote his life.

#### WAR-SONG.

We met, a hundred of us met,  
At curfew, in the field;  
We talked of heaven and Jesus Christ,  
And all devoutly kneeled:

When, lo! we saw, all of us saw,  
The star-lit sky unclose,  
And heard the far-high thunders roll  
Like seas where storm-wind blows.

We listened, in amazement lost,  
As still as stones for dread,  
And heard the war proclaimed above,  
And sins of nations read.

The sound was like a solemn psalm  
That holy Christians sing;  
And by-and-by the noise was ceased  
Of all the angelic ring:

Yet still, beyond the cloven sky,  
We saw the sheet of fire;  
There came a voice, as from a throne,  
To all the heavenly choir,

Which spake: "Though many men must fall,  
I will that these prevail;  
To me the poor man's cause is dear."  
Then slowly sank a scale.

The hand that poised was lost in clouds,  
One shell did weighty seem:  
But sceptres, scutcheons, mitres, gold  
Flew up, and kicked the beam.

#### THE INVITATION.

I HAVE a cottage by the hill;  
It stands upon a meadow green;  
Behind it flows a murmuring rill,  
Cool-rooted moss and flowers between.

Beside the cottage stands a tree,  
That flings its shadow o'er the eaves;  
And scarce the sunshine visits me,  
Save when a light wind riffs the leaves.

A nightingale sings on a spray  
Through the sweet summer time night-long,  
And evening travellers, on their way,  
Linger to hear her plaintive song.

Thou maiden with the yellow hair,  
The winds of life are sharp and chill;  
Wilt thou not seek a shelter there,  
In yon lone cottage by the hill?

#### THE WANDERER.

My native land, on thy sweet shore  
Lighter heaves the breast;  
Could I visit thee once more,  
How I should be blest!

Heart so anxious and so pained,  
Fitting is thy woe;  
My native land, what have I gained  
By wandering from thee so?

Fresher green beds thy fields,  
Fairer blue thy skies;  
Sweeter shade thy forest yields,  
Thy dews have brighter dyes.

Thy sabbath-bells a sweeter note  
Echo far and near;  
Thy nightingale's melodious throat  
Sweeter thrills the ear.

Softer flow thy lavish streams  
Through the meadow's bloom;  
Ah! how bright the wanderer's dreams  
'Neath thy linden's gloom!

Fair thy sun that flings around  
Genial light and heat.—  
To my father's household gate  
Let me bend my feet;  
There, forgetting all the past,  
I will rest in peace at last!

#### FRIEDRICH GOTTLIEB KLOPSTOCK.

THIS celebrated poet was born at Quedlinburg, in 1724. His childhood was spent at Friedeberg, but he was subsequently placed at the Gymnasium of Quedlinburg. At the age of sixteen, he went to Schulpforte, where he studied the ancient languages, and acquired that classical taste, which afterwards exercised so remarkable an influence on his writings. Even at this early period he had conceived the project of writing an epic poem. In 1745, he went to Jena, to study theology, and there composed the first canto of the "Messiah." In 1746, he removed to Leipsic, where he became acquainted with the circle of writers who published the "Bremische Beiträge," in which work the first three cantos of the "Messiah" appeared, in 1748, and excited unbounded admiration. This same year, he became acquainted with Frederica Schmidt, in Langensalza, whom he celebrated under the name of Fanny. To dissipate the chagrin arising from a disappointed attachment for this lady, he visited Zürich, on the invitation of Bodmer, in 1750; and in the following year he was summoned to Copenhagen, through the influence of Bernstorff, and received a small pension to give him leisure for the completion of his poem. On his way thither, he became acquainted with Margaretha or Meta Moller, a warm and enthusiastic admirer of his poems, and a person of much spirit and talent. An attachment sprang up between them, and they were married in 1754. She died in 1758. In 1764, he wrote his "Hermanns Schlacht" (Battle of Arminius), and soon after engaged in his investigations into the German language. After the downfall of the minister, Bernstorff, in 1771, Klopstock returned to Hamburg in the character of Danish Secretary of Legation, and in 1775 became a councillor of the margraviate of Baden. He finished his "Messiah" in Hamburg. In 1792, he married a second wife, Johanna von Windham. He died in 1803.

In private he was social and amiable, fond of

children and of skating. As an epic poet, his "Messiah" gave him an immense reputation; he has been pronounced the first lyric poet of modern times, and some even rank him higher than Pindar. He shows a genuine classic taste, and a deep feeling of the spirit of antiquity. The principal measures of the ancients he reproduced in the German with remarkable skill and felicity. His elegies are composed in the ancient elegiac distich. His tragedies and dramas had but little success.

Menzel has given a very good summary of his character.\* "Klopstock, the German Homer, stands before all the German Horaces, Anacreons, Pindars, Theocrituses, and Æsops. It was, in truth, he, who, by the powerful influence of his 'Messiah' and his 'Odes,' gave the antique taste its supremacy, not, however, in defiance, but operating rather in favor, of the German and Christian manner. Religion and native land were with him the highest themes; but as to form, he regarded the ancient Greek as the most perfect, and thought to unite the most beautiful substance with the most beautiful form, by exalting Christianity and Germanism in Grecian fashion,—an extraordinary error, certainly, but perfectly natural to the extraordinary character manifested in the progress of his age. The English, it is true, did not fail to produce an effect on Klopstock, for his 'Messiah' is only a pendant to Milton's 'Paradise Lost'; but Klopstock was by no means, on this account, a mere imitator of the English; on the contrary, his merit in regard to German poetry is as peculiar as it is great. He supplanted the hitherto prevailing French alexandrines and doggerels by the Greek hexameter, and the other metres, the Sapphic, Alcaic, and iambic, of the ancients. By this means, not only the French fustian and senseless rhyming were set aside, and the poet was compelled to think more of the meaning and substance than of the rhyme, but the German language also was remoulded by the attention paid to rhythmical harmony, and attained a flexibility which would have been serviceable to the poets, even if they afterwards threw aside the Greek form, as a mere study and exercise. Moreover, Klopstock, although he wanted to be a Greek in form, still always meant to be only a German in spirit; and it was he who introduced the patriotic enthusiasm, and that worship of every thing German, which have never disappeared since, in spite of all new foreign fashions, but, on the contrary, have broken out against what is foreign, often to the extreme of injustice and absurdity. Strangely as it sounds, when he, the son of the French age of perukes, calls himself a bard in Alcaic verses, and thus blends together three wholly heterogeneous ages,—the modern, the antique, and the old German,—still, this was the beginning of that proud

revival of German poetry, which finally ventured to cast off the foreign fetters, and to drop that humble demeanour which had been customary since the peace of Westphalia. It was, indeed, needful that one should again come, who might freely smite his breast, and cry, 'I am a German!' Finally, his poetry, as well as his patriotism, had its root in that sublime moral and religious faith which his 'Messiah' celebrates; and he it was, who, along with Gellert, lent to modern German poetry that dignified, earnest, and pious character, which it has never lost again, in spite of all the extravagances of fancy and wit, and which foreign nations have constantly admired most in us, or looked upon with distant respect. When we call to mind the influence of the frivolous old French philosophy, and the scoffing of Voltaire, we begin to comprehend what a mighty dam Klopstock set up against that foreign influence in German poetry.

"His patriotism, therefore, and his elevated religious character, have, still more than the improvements he introduced into the German language, conferred upon him that reverential respect which he will always maintain. They have had the effect of securing to him for ever the admiration of those who could hardly rend him through; which furnishes matter for Lessing's ridicule. It is true that Klopstock loses every thing, if he is closely examined and judged by single parts. We must look upon him at a certain distance, and as a whole. When we undertake to read him, he appears pedantic and tedious; but when we have once read him, and then recall his image to memory, he becomes great and majestic. Then his two ideas, country and religion, shine forth in their simplicity, and make upon us the impression of sublimity. We think we see a gigantic spirit of Ossian, striking a wondrous harp, high among the clouds. If we approach him more nearly, he dissolves into a thin and wide-spread mass of vapor. But that first impression has wrought a powerful effect upon our souls, and attuned us to lofty thoughts. Although too metaphysical and cold, he has still given us, in the highest ideas of his poetry, two great truths,—the one, that our un-Germanized poetry, long alienated from its native soil, must take root there again, and there only can grow up to a noble tree; the other, that, as all poetry must have its source in religion, so, too, it must find there its highest aim."

Klopstock's works were published at Leipsic, in twelve quarto volumes, 1798–1817; again, in 8vo., 1823; and again in 1829.

#### ODE TO GOD.

THOU Jehovah

Art named, but I am dust of dust!  
Dust, yet eternal! for the immortal soul  
Thou gav'st me, gav'st thou for eternity,

\* MENZEL'S German Literature, translated by C. C. FETTER. Vol. II., pp. 370–373.

Breath'dst into her, to form thy image,  
 Sublime desires for peace and bliss,  
 A thronging host! But one, more beautiful  
 Than all the rest, is as the queen of all, —  
 Of thee the last, divinest image,  
 The fairest, most attractive, — Love!  
 Thou feelest it, though as the Eternal One:  
 It feel, rejoicing, the high angels, whom  
 Thou mad'st celestial, — thy last image,  
 The fairest and divinest, — Love!  
 Deep within Adam's heart thou plantedst it:  
 In his idea of perfection made,  
 For him create, to him thou broughtest  
 The mother of the human race.  
 Deep also in my heart thou plantedst it:  
 In my idea of perfection made,  
 For me create, from me thou ledest  
 Her whom my heart entirely loves.  
 Towards her my soul is all outshed in tears, —  
 My full soul weeps, to stream itself away  
 Wholly in tears! From me thou ledest  
 Her whom I love, O God! from me, —  
 For so thy destiny, invisibly,  
 Ever in darkness works, — far, far away  
 From my fond arms in vain extended, —  
 But not away from my sad heart!  
 And yet thou knowest why thou didst conceive,  
 And to reality creating call,  
 Souls so susceptible of feeling,  
 And for each other fitted so.  
 Thou know'st, Creator! But thy destiny  
 Those souls, thus born as for each other, parts:  
 High destiny, impenetrable, —  
 How dark, yet how adorable!  
 But life, when with eternity compared,  
 Is like the swift breath by the dying breathed,  
 The last breath, wherewith flees the spirit  
 That aye to endless life aspired.  
 What once was labyrinth in glory melts  
 Away, — and destiny is then no more.  
 Ah, then, with rapturous rebeholding,  
 Thou givest soul to soul again!  
 Thought of the soul, and of eternity,  
 Worthy and meet to soothe the saddest pain:  
 My soul conceives it in its greatness;  
 But, O, I feel too much the life  
 That here I live! Like immortality,  
 What seemed a breath fearfully wide extends!  
 I see, I see my bosom's anguish  
 In boundless darkness magnified.  
 God! let this life pass like a fleeting breath!  
 Ah, no! — But her who seems designed for me  
 Give, — easy for thee to accord me, —  
 Give to my trembling, tearful heart!  
 (The pleasing awe that thrills me, meeting her!  
 The suppressed stammer of the undying soul,  
 That has no words to say its feelings,  
 And, save by tears, is wholly mute!)

Give her unto my arms, which, innocent,  
 In childhood, oft I raised to thee in heaven,  
 When, with the fervor of devotion,  
 I prayed of thee eternal peace!  
 With the same effort dost thou grant and take  
 From the poor worm, whose hours are centuries,

His brief felicity, — the worm, man,  
 Who blooms his season, droops and dies!  
 By her beloved, I beautiful and blest  
 Will Virtue call, and on her heavenly form  
 With fixed eye will gaze, and only  
 Own that for peace and happiness  
 Which she prescribes for me. But, Holier One,  
 Thee too, who dwell'st afar in higher state  
 Than human virtue, — thee I'll honor,  
 Only by God observed, more pure.  
 By her beloved, will I more zealously,  
 Rejoicing, meet before thee, and pour forth  
 My fuller heart, Eternal Father,  
 In hallelujahs ferventer.  
 Then, when with me she thine exalted praise  
 Weeps up to heaven in prayer, with eyes that  
 swim  
 In ecstasy, shall I already  
 With her that higher life enjoy.  
 The song of the Messiah, in her arms  
 Quaffing enjoyment pure, I nobler may  
 Sing to the good, who love as deeply,  
 And, being Christians, feel as we!

—  
 THE LAKE OF ZÜRICH.

FAIR is the majesty of all thy works  
 On the green earth, O Mother Nature, fair!  
 But fairer the glad face  
 Enraptured with their view.  
 Come from the vine-banks of the glittering  
 lake, —  
 Or, hast thou climbed the smiling skies anew,  
 Come on the roseate tip  
 Of evening's breezy wing,  
 And teach my song with glee of youth to glow,  
 Sweet Joy, like thee, — with glee of shouting  
 youths,  
 Or feeling Fanny's laugh.  
 Behind us far already Uto lay, —  
 At whose foot Zürich in the quiet vale  
 Feeds her free sons: behind,  
 Receding vine-clad hills.  
 Unclouded beamed the top of silver Alps;  
 And warmer beat the heart of gazing youths,  
 And warmer to their fair  
 Companions spoke its glow.  
 And Haller's Doris sang, the pride of song;  
 And Hirzel's Daphne, dear to Kleist and Gleim;  
 And we youths sang, and felt  
 As each were — Hagedorn.

Soon the green meadow took us to the cool  
 And shadowy forest, which becrowns the isle.  
 Then cam'st thou, Joy, thou cam'st  
 Down in full tide to us;  
 Yes, Goddess Joy, thyself! We felt, we clasped,  
 Best sister of Humanity, thyself;  
 With thy dear Innocence  
 Accompanied, thyself!

Sweet thy inspiring breath, O cheerful Spring,  
 When the meads cradle thee, and thy soft airs

Into the hearts of youths  
And hearts of virgins glide !  
Thou makest Feeling conqueror. Ah ! through  
thee,  
Fuller, more tremulous heaves each blooming  
breast ;  
With lips spell-freed by thee  
Young Love unfaltering pleads.

Fair gleams the wine, when to the social change  
Of thought, or heart-felt pleasure, it invites ;  
And the Socratic cup,  
With dewy roses bound,  
Sheds through the bosom bliss, and wakes re-  
solves,  
Such as the drunkard knows not, proud resolves,  
Emboldening to despise  
Whate'er the sage disowns.

Delightful thrills against the panting heart  
Fame's silver voice, — and immortality  
Is a great thought, well worth  
The toil of noble men.  
By dint of song to live through after-times, —  
Often to be with rapture's thanking tone  
By name invoked aloud,  
From the mute grave invoked, —  
To form the pliant heart of sons unborn, —  
To plant thee, Love, thee, holy Virtue, there, —  
Gold-heaper, is well worth  
The toil of noble men.

But sweeter, fairer, more delightful 't is  
On a friend's arm to know one's self a friend !  
Nor is the hour so spent  
Unworthy heaven above.

Full of affection, in the airy shades  
Of the dim forest, and with downcast look  
Fixed on the silver wave,  
I breathed this pious wish :  
"O, were ye here, who love me though afar,  
Whom, singly scattered in our country's lap,  
In lucky, hallowed hour,  
My seeking bosom found ;  
Here would we build us huts of friendship, here  
Together dwell for ever !" — The dim wood  
A shadowy Tempe seemed ;  
Elysium all the vale.

#### TO YOUNG.

DIZ, aged prophet ! Lo, thy crown of palms  
Has long been springing, and the tear of joy  
Quivers on angel-lids  
Astart to welcome thee !  
Why linger ? Hast thou not already built  
Above the clouds thy lasting monument ?  
Over thy "Night Thoughts," too,  
The pale freethinkers watch,  
And feel there 's prophecy amid the song,  
When of the dead-awakening trump it speaks,  
Of coming final doom,  
And the wise will of Heaven.

Die ! Thou hast taught me that the name of  
death  
Is to the just a glorious sound of joy !  
But be my teacher still,  
Become my genius there !

#### MY RECOVERY.

RECOVERY, daughter of Creation, too,  
Though not for immortality designed,  
The Lord of life and death  
Sent thee from heaven to me !  
Had I not heard thy gentle tread approach,  
Not heard the whisper of thy welcome voice,  
Death had with iron foot  
My chilly forehead pressed.  
'Tis true, I then had wandered where the earths  
Roll around suns ; had strayed along the path  
Where the maned comet soars  
Beyond the armed eye ;  
And with the rapturous, eager greet had hailed  
The inmates of those earths and of those suns ;  
Had hailed the countless host  
That throng the comet's disc ;  
Had asked the novice questions, and obtained  
Such answers as a sage vouchsafes to youth ;  
Had learned in hours far more  
Than ages here unfold !  
But I had then not ended here below  
What, in the enterprising bloom of life,  
Fate with no light behest  
Required me to begin.  
Recovery, daughter of Creation, too,  
Though not for immortality designed,  
The Lord of life and death  
Sent thee from heaven to me !

#### THE CHOIRS.

DEAR dream, which I must ne'er behold fulfilled,  
Thou beamy form, more fair than orient day,  
Float back, and hover yet  
Before my swimming sight !

Do they wear crowns in vain, that they forbear  
To realize the heavenly portraiture ?  
Shall marble hearse them all,  
Ere the bright change be wrought ?

Hail, chosen ruler of a freer world !  
For thee shall bloom the never fading song,  
Who bidd'st it be, — to thee  
Religion's honors rise.

Yes ! could the grave allow, of thee I 'd sing :  
For once would Inspiration string the lyre, —  
The streaming tide of joy,  
My pledge for loftier verse.

Great is thy deed, my wish. He has not known  
What 't is to melt in bliss, who never felt  
Devotion's raptures rise  
On sacred Music's wing :

Ne'er sweetly trembled, when adoring choirs  
Mingle their hallowed songs of solemn praise;  
And, at each awful pause,  
The unseen choirs above.

Long float around my forehead, blissful dream!  
I hear a Christian people hymn their God,  
And thousands kneel at once,  
Jehovah, Lord, to thee!

The people sing their Saviour, sing the Son;  
Their simple song according with the heart,  
Yet lofty, such as lifts  
The aspiring soul from earth.

On the raised eyelash, on the burning cheek,  
The young tear quivers; for they view the goal,  
Where shines the golden crown,  
Where angels wave the palm.

Hush! the clear song wells forth. Now flows  
along  
Music, as if poured artless from the breast;  
For so the master willed  
To lead its channelled course.

Deep, strong, it seizes on the swelling heart,  
Scorning what knows not to call down the tear,  
Or shroud the soul in gloom,  
Or steep in holy awe.

Borne on the deep, slow sounds, a holy awe  
Descends. Alternate voices sweep the dome,  
Then blend their choral force,—  
The theme, *Impending Doom*,<sup>1</sup>

Or the triumphal *Hail to him who rose*,  
While all the host of heaven o'er Sion's hill  
Hovered, and, praising, saw  
Ascend the Lord of Life.

One voice alone, one harp alone, begins;  
But soon joins in the ever fuller choir.  
The people quake. They feel  
A glow of heavenly fire.

Joy! joy! they scarce support it. Rolls aloud  
The organ's thunder,—now more loud and  
more,—  
And to the shout of all  
The temple trembles too.

Enough! I sink! The wave of people bows  
Before the altar,—bows the front to earth;  
They taste the hallowed cup,  
Devoutly, deeply, still.

One day, when rest my bones beside a fane,  
Where thus assembled worshippers adore,  
The conscious grave shall heave,  
Its flowerets sweeter bloom;

<sup>1</sup> The words in italics are passages from an Easter-hymn of Luther's, very popular in Germany.

And on the morn that from the rock He sprang,  
When panting Praise pursues his radiant way,  
I'll hear,—*He rose again*  
Shall vibrate through the tomb.

#### CARL WILHELM RAMLER.

CARL WILHELM RAMLER was born at Colberg, in Pomerania, in 1725. His education commenced at the Orphan School in Stettin, whence, in 1740, he removed to Halle. In 1746, he became a preceptor in Berlin, where he formed the acquaintance of Kleist, Sulzer, and Lessing. In 1748, he was appointed Professor of Logic and Elegant Literature in the Berlin Academy for Cadets. He employed himself in various literary undertakings, in addition to the duties of his professorship. In 1787, he became one of the managers of the national theatre, and received a pension and a seat in the Academy. He resigned his professorship in 1796, and the directorship of the theatre in 1796. He died in 1798.

Of his writings, his odes in the manner of Horace acquired the most popularity; indeed, he is considered, next to Klopstock, the author of the best odes of the time. His works were published at Berlin, in 1800 and 1801. The character of his productions is, however, cold correctness, and he was too much of an imitator, to retain a strong hold upon the minds of his countrymen.

#### ODE TO WINTER.

STORMS ride the air, and veil the sky in clouds,  
And chase the thundering streams athwart the  
land:

Bare stand the woods; the social linden's leaves  
Far o'er the valleys whirl.

The vine,—a withered stalk! But why bewail  
The godlike vine? Friends, come and quaff  
its blood!

Let Autumn with his emptied horn retire;  
Bid fir-crowned Winter hail!

He decks the flood with adamant shield,  
Which laughs to scorn the shafts of day. Amazed,  
The tenants of the wood new blossoms view:  
Strange lilies strew the ground.

No more in tottering gondolas the brides  
Tremble; on gliding cars they boldly scud:  
Hid in her fur-clad neck, the favorite's hand  
Asks an unneeded warmth.

No more, like fishes, plunge the bathing boys;  
On steel-winged shoes they skim the hardened  
wave:

The spouse of Venus in the glittering blade  
The lightning's swiftness hid.

O Winter! call thy coldest east-wind; drive  
The lingering warriors from Bohemia back;  
With them my Kleist: for him Lycoris stays,  
And his friend's tawny wine.

ODE TO CONCORD.

Not always to the heaven's harmonious spheres,  
O Concord, listen, — wander earth again!  
Beneath thy plastic step,  
The peopled cities climb.  
The chain, the scourge, the axe beside thee bears  
Deaf Nemesis, — to avenge the wedlock's stain,  
The pillage of the cot,  
The spilt of brother's blood.  
From the warm ashes of their plundered homes,  
On thee, with clasped hands, with pleading  
tongue,  
The lonely grandsire calls,  
The widowed mother calls,  
And she, — the flower of virgins now no more, —  
Doomed aye to shed the unavailing tear,  
And nurse, with downcast eye,  
Some ruffian's orphan brat.  
Bind with thy cords of silk the armed hands  
Of hateful kings; reach out thy golden cup,  
Whose sweet nepenthe heals  
The feverish throb of wrath;  
And hither lead Hope, crowned with budding  
blooms,  
And callous-handed Labor, singing loud,  
And Plenty, scattering gifts  
To dancing choirs of glee.  
The war-steed's hoof-mark hide with greening  
ears;  
Twine round the elm once more the trampled  
vine;  
And from the grass-grown street  
The rugged ruin shove.  
So shall, new nurseries of sons unborn,  
More towns arise, — and, Concord, rear to thee,  
Taught by the milder arts,  
The marble fanes of thank.

GOTTHOLD EPHRAIM LESSING.

THIS great poet, and still greater critic, was born in 1729, at Kamenz, a town in Upper Lusatia. He was sent in his twelfth year to the "Prince's School" at Meissen, where he devoted himself to the ancient languages and the mathematics with ardor and success. In 1746, he entered the University of Leipsic, but was satisfied with none of the teachers except Ernesti. Instead of studying theology, he occupied himself with the fine arts and the theatre. Here he wrote his Anacreontics. In 1750, he went to Berlin, and contributed to some of the periodicals. He afterwards studied at Wittenberg; but in 1753 returned to Berlin, and formed a connection with Mendelssohn and Nicolai. He also wrote in Voss's "Gazette." Here he became the founder of German scientific

criticism. In 1755, he wrote the tragedy of "Sarah Sampson," the first German tragedy of common life. In the same year he set out on a tour, as travelling companion to a Leipsic merchant, Mr. Winkler, but returned to Leipsic on account of the breaking out of the Seven Years' War. He assisted in editing the "Library of Belles Lettres," was a contributor to the "Literary Epistles," and began the "Emilia Galotti" about this period. In 1760, he became a member of the Royal Academy of Sciences at Berlin, then secretary of General Tauenzien in Breslau, and wrote "Minna von Barnhelm" and "Lucoön," — the latter appearing in 1765. In 1767, he accepted an invitation from the proprietors of the theatre in Hamburg, and removed to that city, where he wrote the "Dramaturgie." In 1770, he was appointed librarian at Wolfenbüttel; while in this situation, he published some works that involved him in a vehement theological controversy. In 1775, he travelled in Italy; and in 1779, he published his "Nathan the Wise," the most celebrated of his dramatic works, in which he set the example of the finished iambic pentameter, afterwards used by Goethe and Schiller. He died in Brunswick, in 1781. His numerous works embrace almost every department of letters. They were published at Berlin, 1771–94, in thirty parts; again, 1825–28, in thirty-two parts; and, finally, at Leipsic, 1838–40, in thirteen volumes, octavo.

The following passages are from the sketch of Lessing's character by Wolfgang Menzel,\* and, though in some parts, perhaps, too highly colored, show the estimation in which he is still held in Germany.

"When we consider Lessing as a poet, we must not forget that he had first to work himself free from the Gallomania, Græcomania, and Anglomania, by criticism, and that he was occupied with a hundred other things besides poetry. Hence his earlier poetical studies and essays, as well as his occasional poetical trifles, on which he himself set but little value, are to be broadly distinguished from the classical works of his full poetical maturity; that is, from 'Minna von Barnhelm,' 'Emilia Galotti,' and 'Nathan,' — each of which would alone be sufficient to rank him with the greatest poets of all ages. The spirit and form of these works are alike important.

"Honor stands forth as the inmost principle of the poetry of Lessing. We can understand why the poets and critics, whose principle, on the contrary, had been hitherto the utter absence of honor, overlook this circumstance, and have contrived fairly to forget it, in their eulogies of Lessing. So much the more reason for me to return to it.

"I say, still further, that honor was the principle of Lessing's whole life. He composed in the same spirit that he lived. He had to con-

\* German Literature, Vol. II., p. 399.

tend with obstacles his whole life long; but he never bowed down his head. He struggled, not for posts of honor, but for his own independence. He might, with his extraordinary ability, have rioted in the favor of the great, like Goethe; but he scorned and hated this favor, as unworthy a free man. His long continuance in private life, his services, as secretary of the brave General Tauenzien, during the Seven Years' War, and afterwards as librarian at Wolfenbützel, proved that he did not aspire to high places. He declared that he would resign the latter situation at once, when the censorship undertook to impose restraints upon his liberal opinions. He ridiculed Gellert, Klopstock, and all who bowed their laurelled brows before heads encircled with golden crowns; and he himself shunned all contact with the great, animated by that stainless spirit of pride, to which the *Noli me tangere* is an inborn principle."

"Such was Lessing himself, and such we find him in his Major Tellheim, in Odoardo Galotti, and in Nathan. Humanity and wisdom were never so intimately connected with the romantic essence of manly honor; and no modern poet—I repeat it, no one—has known how to represent this grace of manliness so well as Lessing.

"And what charming daughters has this austere father! What enchantment is there in Minna, Emilia, Recha! Who, except Shakespeare, has understood the nature of woman, in its sweet softness, noble simplicity, laughing vivacity, and sacred purity, like Lessing? We are amazed at the lovely miracles of fiction, and would fain converse with these so natural creations, as if they were standing before us.

"Lessing was the first of our modern poets who reconciled the ideals of poetry with real life,—who dared to bring upon the stage heroes in modern costume, heroes of to-day. Up to this time, we knew only the manly virtues of the ancient Romans from the French comedy. Lessing showed, by his Tellheim, and Odoardo, that, even in the present prosaic world, a hero, a man of honor, may still exist.

"By this modern costume, by the naturalness of his dramatic characters, and by the prose which he brought into the field against the old French alexandrine as well as the Greek hexameter, he exerted a great influence on the subsequent age, and became the creator of the proper modern German poetry, which undertook to picture life as it now is, while hitherto nothing but what was ancient and foreign had been imitated.

"The Anglomaniacs, who also came forward, as friends of the natural style, with pictures of the present and of common life,—Nicolai, Møller von Itzehoe, and others,—were later than Lessing, and followed the impulse which he first gave. Then came Goethe and Schiller, whose first prose dramas—'Götz,' 'Clavigo,' 'The Robbers,' 'Cabal and Love'—everywhere betray the influence of Lessing's

school, and, without his example, would never have existed.

"Lessing was also the first, who, in his 'Emilia Galotti,' delineated a modern prince. Before that time we knew nothing but stiff stage kings, with crown and sceptre; or infamous court poems, in which the orgies of Versailles were celebrated under the form of pastoral poetry. Lessing surprised the world at once with a picture of courts that was as new as it was true. Who can deny that he produced a powerful effect? Lessing's simple picture of courts had a much greater influence on the political opinions of the Germans than the later revolutionary philosophers of France. Schiller proceeded after this manner; and, though Iffland's princes figured as very excellent characters, he made up for it by representing their ministers as so much the worse. The immorality of the courts became a stock article of the stage throughout Germany, and the courts, still secure, took it all very easily.

"Lessing's 'Nathan' forms, in its subject-matter, the luminous point of the liberal culture which had become prevalent in the eighteenth century. The neglect which his Jewish friend, the amiable Mendelssohn, still at times experienced, suggested to him the idea of this masterpiece, in which the profoundest understanding is united with the noblest sentiments. This immortal poem, of the mildest, nay, I might say, of the sweetest wisdom, is likewise of great importance to German literature by its form; for it is the parent of the numberless iambic tragedies which were brought into fashion by Schiller and Goethe, first after Lessing.

"But no poet has again attained the early charm of the German iambus, with which, in Lessing's 'Nathan,' it takes a deep and wonderful hold of the affections, gently winning its way to the heart. Goethe cultivated only the melody and outward splendor,—Schiller, only the overpowering vigor of this verse; and both of them, as well as their innumerable imitators, departed widely from the delightful naturalness and unpretending simplicity which it assumed under the management of Lessing. The dramatic iambus has become too lyric; in Lessing, it was nearer prose, and much more dramatic."

#### EXTRACT FROM NATHAN THE WISE.

SITTAH, SALADIN, AND NATHAN.

[Scene.—An Audience Room in the Sultan's Palace.]

SALADIN (giving directions at the door).

HERE, introduce the Jew, whenever he comes,—He seems in no great haste.

SITTAH.

May be, at first,  
He was not in the way.

SALADIN.

Ah, sister, sister!

V



SITTAN.

You seem as if a combat were impending.

SALADIN.

With weapons that I have not learned to wield.—

Must I disguise myself? I use precautions?  
I lay a snare? When, where gained I that knowledge?

And this, for what? To fish for money,—  
money,—

For money from a Jew. And to such arts  
Must Saladin descend, at last, to come at  
The least of little things?

SITTAN.

Each little thing,  
Despised too much, finds methods of revenge.

SALADIN.

'T is but too true. And if this Jew should prove  
The fair, good man, as once the dervis painted —

SITTAN.

Then difficulties cease. A snare concerns  
The avaricious, cautious, fearful Jew;  
And not the good, wise man: for he is ours  
Without a snare. Then the delight of hearing  
How such a man speaks out; with what stern  
strength

He tears the net, or with what prudent foresight  
He one by one undoes the tangled meshes!  
That will be all to boot.

SALADIN.

That I shall joy in.

SITTAN.

What, then, should trouble thee? For if he be  
One of the many only, a mere Jew,  
You will not blush, to such a one to seem  
A man as he thinks all mankind to be.  
One that to him should bear a better aspect  
Would seem a fool, — a dupe.

SALADIN.

So that I must  
Act badly, lest the bad think badly of me?

SITTAN.

Yes; if you call it acting badly, brother,  
To use a thing after its kind.

SALADIN.

There 's nothing,  
That woman's wit invents, it can 't embellish.

SITTAN.

Embellish? —

SALADIN.

But their fine-wrought filagree  
In my rude hand would break. It is for those  
That can contrive them to employ such weapons:  
They ask a practised wrist. But chance what  
may,  
Well as I can —

SITTAN.

Trust not yourself too little.

I answer for you, if you have the will.

Such men as you would willingly persuade us  
It was their swords, their swords alone, that  
raised them.

The lion 's apt to be ashamed of hunting  
In fellowship of the fox; — 't is of his fellow,  
Not of the cunning, that he is ashamed.

SALADIN.

You women would so gladly level man  
Down to yourselves! — Go, I have got my lesson.

SITTAN.

What! must I go?

SALADIN.

Had you the thought of staying?

SITTAN.

In your immediate presence not, indeed;  
But in the by-room.

SALADIN.

You could like to listen.

Not that, my sister, if I may insist.

Away! the curtain rustles, — he is come.

Beware of staying, — I 'll be on the watch. —

[While Sittah retires through one door, Nathan enters  
at another, and Saladin seats himself.

Draw nearer, Jew; yet nearer; here, quite by  
me,  
Without all fear.

NATHAN.

Remain that for thy foes!

SALADIN.

Your name is Nathan?

NATHAN.

Yes.

SALADIN.

Nathan the Wise?

NATHAN.

No.

SALADIN.

If not thou, the people calls thee so.

NATHAN.

May be, the people.

SALADIN.

Fancy not that I  
Think of the people's voice contemptuously,  
I have been wishing much to know the man  
Whom it has named the Wise.

NATHAN.

And if it named

Him so in scorn? If wise meant only prudent;

And prudent, one who knows his interest well?

SALADIN.

Who knows his real interest, thou must mean.

NATHAN.

Then were the interested the most prudent;  
Then wise and prudent were the same.

SALADIN.

I hear  
You proving what your speeches contradict.  
You know man's real interests, which the people  
Knows not, — at least, have studied how to  
know them.  
That alone makes the sage.

NATHAN.

Which each imagines  
Himself to be.

SALADIN.

Of modesty enough!  
Ever to meet it, where one seeks to hear  
Dry truth, is vexing. Let us to the purpose; —  
But, Jew, sincere and open —

NATHAN.

I will serve thee  
So as to merit, Prince, thy further notice.

SALADIN.

Serve me? — how?

NATHAN.

Thou shalt have the best I bring, —  
Shalt have them cheap.

SALADIN.

What speak you of? — your wares?  
My sister shall be called to bargain with you  
For them (so much for the sly listener); — I  
Have nothing to transact now with the merchant.

NATHAN.

Doubtless, then, you would learn what, on my  
journey,  
I noticed of the motions of the foe,  
Who stirs anew. If unreserved I may —

SALADIN.

Neither was that the object of my sending:  
I know what I have need to know already.  
In short, I willed your presence —

NATHAN.

Sultan, order.

SALADIN.

To gain instruction quite on other points.  
Since you are a man so wise, — tell me, which  
law,  
Which faith, appears to you the better?

NATHAN.

Sultan,  
I am a Jew.

SALADIN.

And I a Mussulman:  
The Christian stands between us. Of these  
three  
Religions only one can be the true.

A man like you remains not just where birth  
Has chanced to cast him, or, if he remains there,  
Does it from insight, choice, from grounds of  
preference.

Share, then, with me your insight, — let me hear  
The grounds of preference, which I have wanted  
The leisure to examine, — learn the choice  
These grounds have motived, that it may be  
mine.

In confidence I ask it. How you startle,  
And weigh me with your eye! It may well be  
I'm the first sultan to whom this caprice,  
Methinks not quite unworthy of a sultan,  
Has yet occurred. Am I not? Speak, then, —  
speak.

Or do you, to collect yourself, desire  
Some moments of delay? I give them you. —  
(Whether she's listening? — I must know of her  
If I've done right.) Reflect, — I'll soon  
return.

[Saladin steps into the room to which Sittah had retired.

NATHAN.

Strange! How is this? What wills the sultan  
of me?

I came prepared with cash, — he asks truth.  
Truth?

As if truth, too, were cash, — a coin disused,  
That goes by weight, — indeed, 't is some such  
thing; —

But a new coin, known by the stamp at once,  
To be flung down and told upon the counter,  
It is not that. Like gold in bags tied up,  
So truth lies hoarded in the wise man's head,  
To be brought out. — Which, now, in this  
transaction,

Which of us plays the Jew? He asks for truth, —  
Is truth what he requires, his aim, his end?

That this is but the glue to lime a snare  
Ought not to be suspected, — 't were too little.

Yet what is found too little for the great?  
In fact, through hedge and pale to stalk at once  
Into one's field beseems not, — friends look  
round,

Seek for the path, ask leave to pass the gate. —  
I must be cautious. Yet to damp him back,  
And be the stubborn Jew, is not the thing;  
And wholly to throw off the Jew, still less.  
For, if no Jew, he might with right inquire,  
Why not a Mussulman? — Yes, — that may  
serve me.

Not children only can be quieted  
With stories. — Ha! he comes; — well, let him  
come.

SALADIN (returning).

So there the field is clear. — I'm not too quick?  
Thou hast bethought thyself as much as need  
is? —

Speak, no one hears.

NATHAN.

Might the whole world but hear us!

SALADIN.

Is Nathan of his cause so confident?

Yes, that I call the sage, — to veil no truth ;  
For truth to hazard all things, life and goods.

NATHAN.

Ay, when 't is necessary, and when useful.

SALADIN.

Henceforth I hope I shall with reason bear  
One of my titles, — "Betterer of the world  
And of the law."

NATHAN.

In truth, a noble title.  
But, Sultan, ere I quite unfold myself,  
Allow me to relate a tale.

SALADIN.

Why not?  
I always was a friend of tales well told.

NATHAN.

Well told, — that 's not precisely my affair.

SALADIN.

Again so proudly modest? — Come, begin.

NATHAN.

In days of yore, there dwelt in East a man  
Who from a valued hand received a ring  
Of endless worth: the stone of it an opal,  
That shot an ever changing tint: moreover,  
It had the hidden virtue him to render  
Of God and man beloved, who, in this view,  
And this persuasion, wore it. Was it strange  
The Eastern man ne'er drew it off his finger,  
And studiously provided to secure it  
For ever to his house? Thus he bequeathed it,  
First, to the most beloved of his sons, —  
Ordained that he again should leave the ring  
To the most dear among his children, — and,  
That without heeding birth, the favorite son,  
In virtue of the ring alone, should always  
Remain the lord o' th' house. — You hear me,  
Sultan?

SALADIN.

I understand thee, — on.

NATHAN.

From son to son,  
At length this ring descended to a father  
Who had three sons alike obedient to him;  
Whom, therefore, he could not but love alike.  
At times seemed this, now that, at times the third  
(Accordingly as each apart received  
The overflowings of his heart), most worthy  
To heir the ring, which, with good-natured  
weakness,  
He privately to each in turn had promised.  
This went on for a while. But death approached,  
And the good father grew embarrassed. So  
To disappoint two sons, who trust his promise,  
He could not bear. What 's to be done? He  
sends  
In secret to a jeweller, of whom,  
Upon the model of the real ring,

He might bespeak two others, and commanded  
To spare nor cost nor pains to make them like,  
Quite like the true one. This the artist managed.  
The rings were brought, and e'en the father's eye  
Could not distinguish which had been the model.  
Quite overjoyed, he summons all his sons,  
Takes leave of each apart, on each bestows  
His blessing and his ring, and dies. — Thou  
hear'st me?

SALADIN.

I hear, I hear. Come, finish with thy tale; —  
Is it soon ended?

NATHAN.

It is ended, Sultan;  
For all that follows may be guessed of course.  
Scarce is the father dead, each with his ring  
Appears, and claims to be the lord o' th' house.  
Comes question, strife, complaint, — all to no  
end;  
For the true ring could no more be distinguished  
Than now can — the true faith.

SALADIN.

How, how? — is that  
To be the answer to my query?

NATHAN.

No,  
But it may serve as my apology;  
If I can 't venture to decide between  
Rings which the father got expressly made,  
That they might not be known from one another

SALADIN.

The rings, — do n't trifle with me; I must think  
That the religions which I named can be  
Distinguished, e'en to raiment, drink, and food.

NATHAN.

And only not as to their grounds of proof.  
Are not all built alike on history,  
Traditional, or written? History  
Must be received on trust, — is it not so?  
In whom now are we likeliest to put trust?  
In our own people surely, in those men  
Whose blood we are, in them who from our  
childhood  
Have given us proofs of love, who ne'er de-  
ceived us,  
Unless 't were wholesomer to be deceived.  
How can I less believe in my forefathers  
Than thou in thine? How can I ask of thee  
To own that thy forefathers falsified,  
In order to yield mine the praise of truth?  
The like of Christians.

SALADIN.

By the living God!  
The man is in the right, — I must be silent.

NATHAN.

Now let us to our rings return once more.  
As said, the sons complained. Each to the judge  
Swore from his father's hand immediately  
To have received the ring, as was the case,

After he had long obtained the father's promise

One day to have the ring, as also was.  
The father, each asserted, could to him  
Not have been false: rather than so suspect  
Of such a father, willing as he might be  
With charity to judge his brethren, he  
Of treacherous forgery was bold to accuse them.

SALADIN.

Well, and the judge, — I'm eager now to hear  
What thou wilt make him say. Go on, go on.

NATHAN.

The judge said, "If ye summon not the father  
Before my seat, I cannot give a sentence.  
Am I to guess enigmas? Or expect ye  
That the true ring should here unseal its lips?  
But hold, — you tell me that the real ring  
Enjoys the hidden power to make the wearer  
Of God and man beloved: let that decide.  
Which of you do two brothers love the best?  
You're silent. Do these love-exciting rings  
Act inward only, not without? Does each  
Love but himself? Ye're all deceived deceivers, —

None of your rings is true. The real ring,  
Perhaps, is gone. To hide or to supply  
Its loss, your father ordered three for one."

SALADIN.

O, charming, charming!

NATHAN.

"And," the judge continued,  
"If you will take advice, in lieu of sentence,  
This is my counsel to you, — to take up  
The matter where it stands. If each of you  
Has had a ring presented by his father,  
Let each believe his own the real ring.  
'T is possible the father chose no longer  
To tolerate the one ring's tyranny;  
And certainly, as he much loved you all,  
And loved you all alike, it could not please  
him,

By favoring one, to be of two the oppressor.  
Let each feel honored by this free affection  
Unwarped of prejudice; let each endeavour  
To vie with both his brothers in displaying  
The virtue of his ring; assist its might  
With gentleness, benevolence, forbearance,  
With inward resignation to the Godhead;  
And if the virtues of the ring continue  
To show themselves among your children's  
children,

After a thousand thousand years, appear  
Before this judgment-seat, — a greater one  
Than I shall sit upon it, and decide." —  
So spake the modest judge.

SALADIN.

God!

NATHAN.

Saladin,  
Feel'st thou thyself this wiser, promised man?

SALADIN.

I, dust, — I, nothing, — God?

[Precipitates himself upon Nathan and takes hold of  
his hand, which he does not quit, the remainder of  
the scene.

NATHAN.

What moves thee, Sultan?

SALADIN.

Nathan, my dearest Nathan, 't is not yet  
The judge's thousand thousand years are past, —  
His judgment-seat 's not mine. Go, go, but  
love me.

NATHAN.

Has Saladin, then, nothing else to order?

SALADIN.

No.

NATHAN.

Nothing?

SALADIN.

Nothing in the least, — and wherefore?

NATHAN.

I could have wished an opportunity  
To lay a prayer before you.

SALADIN.

Is there need  
Of opportunity for that? Speak freely.

NATHAN.

I have come from a long journey, from collecting  
Debts, and I've almost of hard cash too much; —  
The times look perilous, — I know not where  
To lodge it safely; — I was thinking thou —  
For coming wars require large sums — couldst  
use it.

SALADIN.

Nathan, I ask not if thou saw'st Al-Hafi, —  
I'll not examine if some shrewd suspicion  
Spurs thee to make this offer of thyself.

NATHAN.

Suspicion? —

SALADIN.

I deserve this offer. Pardon!  
For what avails concealment? I acknowledge  
I was about —

NATHAN.

To ask the same of me?

SALADIN.

Yes.

NATHAN.

Then 't is well we're both accommodated.  
That I can't send thee all I have of treasure  
Arises from the templar; — thou must know  
him; —

I have a weighty debt to pay to him.

SALADIN.

A templar? How? thou dost not with thy gold  
Support my direst foes?

NATHAN.

I speak of him  
Whose life the sultan——

SALADIN.

What art thou recalling?  
I had forgot the youth. Whence is he? know'st  
thou?

NATHAN.

Hast thou not heard, then, how thy clemency  
To him has fallen on me? He, at the risk  
Of his new-spared existence, from the flames  
Rescued my daughter.

SALADIN.

Ha! Has he done that?  
He looked like one that would. My brother,  
too,  
Whom he's so like, had done it. Is he here still?  
Bring him to me. I have so often talked  
To Sittah of this brother, whom she knew not,  
That I must let her see his counterfeit.  
Go, fetch him. How a single worthy action,  
Though but of whim or passion born, gives rise  
To other blessings! Fetch him.

NATHAN.

In an instant.  
The rest remains as settled.

SALADIN.

O, I wish  
I had let my sister listen! Well, I'll to her.  
How shall I make her privy to all this?

## SALOMON GESSNER.

SALOMON GESSNER was born at Zürich in 1730. Conrad Gessner, a voluminous writer in the sixteenth century, was one of his ancestors. The father of the poet was a bookseller, and a member of the Great Council. He was placed under the instruction of Bodmer, but with little benefit. At length, being apprenticed by his father to a bookseller in Berlin, he became acquainted with Gleim, Kleist, Lessing, and Ramler. At the expiration of ten years, he returned to Zürich, and became a partner in the firm, as a bookseller. His "Idyls" first appeared in 1756, and gave him at once a high reputation. His "Death of Abel" was published in 1758; and, in 1762, an epic poem, under the title of "The First Navigator." He showed also a talent for drawing and painting, and the last of his works was the "Letters on Landscape Painting." He died in 1788. His works abound in delicate and beautiful descriptions of natural scenery, but are deficient in vigor and action. Their predominant character is sentimentality. The most successful among them was "The Death of Abel." The latest edition of his works is that of Leipzig, 2 vols., 1841.

## A SCENE FROM THE DELUGE.

I.

Now beneath the flood of might  
Shrouded the marble turrets are,  
And 'gainst each insular mountain height  
The black, big waves are billowing far;  
And, lo! before the surging death,  
Isle after isle still vanisheth!

Remains one lonely speck above  
The fury of the climbing flood:  
A grisly crowd still vainly strove  
To win that safer altitude;  
And the cries of despair still rang on the air,  
As the rushing wave pursued in its pride,  
And dashed them from its slippery side!

O, is not yonder shore less steep,  
Ye happier few? escape the deep!  
Upon its crest the crowd assembles,—  
Lo! the peopled mountain trembles!  
The rushing waters exalt it on high;—  
Shaken and shivered from brow to base,  
It slides amain, unwieldily,  
Into the universal sea;  
And instantly the echoing sky  
Howls to the howl of the hapless race  
That burden the hill, or under it die!

Yonder, the torrent of waters, behold!  
Into the chaos of ocean hath rolled  
The virtuous son, with his sire so old!  
He, strengthened with duty, and proud of his  
strength,  
Sought from that desolate island, now sunken,  
To conquer the perilous billows at length,—  
But their very last sob the mad waters have  
drunken!

To the deluge's dire, unattonable tomb  
Yon mother abandons the children she tried,  
In vain, to preserve; and the watery gloom  
Swells over the dead, as they float side by side:  
And she hath plunged after!—how madly she  
died!

II.

From forth the waters waste and wild  
The loftiest summit sternly smiled;  
And that but to the sky disclosed  
Its rugged top, and that sad pair,  
Who, to this hour of wrath exposed,  
Stood in the howling storm-blast there.  
Semin, the noble, young, and free,  
To whom this world's most lovely one  
Had vowed her heart's idolatry,—  
His own beloved Zemira,—set  
On this dark mountain's coronet;—  
And they were mid the flood alone!

Broke on them the wild waters;—all  
The heaven was thunder, and a pall;  
Below, the ocean's roar;  
Around, deep darkness, save the flash  
Of lightning on the waves, that dash  
Without a bed, or shore.

And every cloud from the lowering sky  
Threatened destruction fierce and nigh ;  
And every surge rolled drearily,  
With carcasses borne on ooze and foam,  
Yawning, as to its moving tomb  
It looked for further prey to come.

Zemira to her fluttering breast  
Folded her lover ; and their hearts  
Throbbled on each other, unrepressed,  
Blending as in one bosom, — while  
The raindrops on her faded cheek  
With her tears mingled, but not a smile ; —  
In horror, nothing now can speak, —  
Such horror nothing now imparts !

"There is no hope of safety, — none,  
My Semin, — my beloved one !  
O, woe ! O, desolation ! Death  
Sways all, — above, around, beneath :  
Near and more near he climbs, — and, O,  
Which of the waves besieging so  
Will overwhelm us ? Take me to thy cold  
And shuddering arms' beloved fold !  
My God ! look ! what a wave comes on !  
It glitters in the lightning dim, —  
It passes over us ! " —

"T is gone, —  
And senseless sinks the maid on him.

III.

Semin embraced the fainting maid, —  
Words faltered on his quivering lips,  
And he was mute, — and all was shade,  
And all around him in eclipse.  
Was it one desolate, hideous spot ?  
A wreck of worlds ? — He saw it not !  
He saw but her, beloved so well,  
So death-like on his bosom lay,  
Felt the cold pang that o'er him fell,  
Heard but his beating heart. Away,  
Grasp of hard Agony's iron hand !  
Off from his heart thine icy touch !  
Off from his lips thy colorless band !  
Off from his soul thy wintry clutch !

Love conquers Death, — and he hath kissed  
Her bleached cheeks, by the cold rain  
bleached ;

He hath folded her to his bosom ; and, list !  
His tender words her heart have reached :  
She hath awakened, and she looks  
Upon her lover tenderly,  
Whose tenderness the Flood rebukes,  
As on destroying goeth he.

"O God of Judgment !" she cried aloud,  
"Refuge or pity is there none ?  
Waves rave, and thunder rends the cloud,  
And the winds howl, — Be vengeance done !"  
Our years have innocently sped, —  
My Semin, thou wert ever good :  
Woe's me ! my joy and pride have fled !  
All but my love is now subdued !  
And thou, to me who gavest life,  
Torn from my side, I saw thy strife

With the wild surges, and thy head  
Heave evermore above the water,  
Thine arms exalted and outspread,  
For the last time, to bless thy daughter !  
The earth is now a lonely isle !  
Yet 't were a paradise to me,  
Wert, Semin, thou with me the while, —  
O, let me die embracing thee !  
Is there no pity, God above !  
For innocence and blameless love ?  
But what shall innocence plead before thee ?  
Great God ! thus dying, I adore thee ! "

IV.

Still his beloved the youth sustains,  
As she in the storm-blast shivers : —  
"T is done ! no hope of life remains !  
No mortal howls among the rivers !  
Zemira ! the next moment is  
Our last, — gaunt Death ascends ! Lo ! he  
Doth clasp our thighs, and the abyss  
Yearns to embrace us eagerly !

"We will not mourn a common lot, —  
Life, what art thou, when joyfullest,  
Wiseest, noblest, greatest, best, —  
Life longest, and that most delectest ?  
A dewdrop, by the dawn begot,  
That on the rock to-day is brightest,  
To-morrow doth it fade away,  
Or fall into the ocean's spray.

"Courage ! beyond this little life  
Eternity and bliss are rife.  
Let us not tremble, then, my love,  
To cross the narrow sea, — but thus  
Embrace each other ; and above  
The swelling surge that pants for us  
Our souls shall hover happily,  
Triumphant, and at liberty !

"Ay, let us join our hands in prayer  
To Him whose wrath hath ravaged here :  
His holy doom shall mortal man  
Presume to judge, and weigh, and scan ?  
He who breathed life into our dust  
May to the just or the unjust  
Send death ; but happy, happy they  
Who've trodden Wisdom's pleasant way !

"Not life we ask, O Lord ! Do thou  
Convey us to thy judgment-seat !  
A sacred faith inspires me now, —  
Death shall not end, but shall complete.  
Peal out, ye thunders ; crush and scathe !  
Howl, desolation, ruin, wrath !  
Entomb us, waters ! — Evermore  
Praised be the Just One ! We adore !  
Our mouths shall praise him, as we sink,  
And the last thought our souls shall think ! "

V.

Her soul was brave, — her soul was glad, —  
Her aspect was no longer sad, —  
Amid the tempest and the storm,  
She raised her hands, — she raised her form .

She felt the great and mighty hope,  
 And she was strong with Death to cope : —  
 "Praise, O my mouth, the Lord Most High !  
 My eyes, weep tears of ecstasy,  
 Until ye 're sealed by death, — then ye  
 Shall gaze on heaven's felicity !  
 Beloved, but late from us bereaved,  
 We come to you, for whom we grieved :  
 Anon, and we again shall meet  
 Before God's throne and judgment-seat.  
 The just assembled I behold :  
 Lo ! Mercy's courts for them unfold ! —  
 Howl, desolation ! Thunder, peal !  
 Ye are but voices to reveal  
 The justice of the Lord Most High :  
 Break on us, waves ! Hail ! Death is nigh !  
 And nearer yet he comes, and raves  
 Upon the blackness of the waves !  
 O Semin ! now he grasps my throat ! —  
 Semin ! embrace me, — leave me not !  
 The billow lifts me, — help ! — I float ! "

## VI.

"I do embrace thee ! " the youth replied, —  
 "Zemira ! I embrace thee ! — Death !  
 Thee also I embrace ! " he cried, —  
 "I welcome thee with my parting breath ! —  
 Lo ! we are here ! All lauded be  
 The Just One everlastingly ! "

They spake, — while them the monstrous deluge spray  
 Swept, in each other's arms, away, — away !

## JOHANN GEORG JACOBI.

JOHANN GEORG JACOBI was born at Düsseldorf in 1740. In 1758, he went to the University of Göttingen to study theology, and afterwards continued his studies at Helmstadt. He was made Professor of Philosophy in Halle, where he published a periodical called "The Iris." He formed a close intimacy with Gleim, and became, in 1769, a canon in Halberstadt. In 1784, he was appointed by Joseph the Second to a Professorship of Belles Lettres in the University of Freyburg, in the Brigau. He died in 1814. His works are marked by two different manners. His earlier productions — the Anacreontic songs, and epistles to Gleim — are modelled after the French poets ; his later works are more vigorous and earnest. He excelled in the epistle and the song ; but was less successful in comedy. An edition of his works was published at Zürich, in seven volumes, 1807 — 13, and a new edition in 1826, in four volumes.

"Jacobi is one of the few German writers who have formed their taste on French models. He has imitated, in his verses, the easy, playful

style of the poets of that nation ; and has, in particular, avowed his admiration of Chapelle, Chaulieu, and Gresset. Their works were the sources from whence he derived the soft and tender tone of his compositions, and the easy flow and charming euphony of his numbers. In his descriptions of the innocent and cheerful pleasures of life, he has closely followed Gleim ; and, indeed, he owes a great portion of his art to that poet's society and instruction. His maturer efforts display a more manly character, and not unfrequently unite with his natural simplicity and grace much richness of imagination and profundity of thought. His dramatic pieces bear the lowest, and his lyrical effusions the highest rank among his compositions." \*

## SONG.

TELL me, where 's the violet fled,  
 Late so gayly blowing ;  
 Springing 'neath fair Flora's tread,  
 Choicest sweets bestowing ? —  
 Swain, the vernal scene is o'er,  
 And the violet blooms no more !

Say, where hides the blushing rose,  
 Pride of fragrant morning ;  
 Garland meet for beauty's brows ;  
 Hill and dale adorning ? —  
 Gentle maid, the summer 's fled,  
 And the hapless rose is dead !

Bear me, then, to yonder rill,  
 Late so freely flowing,  
 Watering many a daffodil  
 On its margin glowing. —  
 Sun and wind exhaust its store ;  
 Yonder rivulet glides no more !

Lead me to the bowery shade,  
 Late with roses flaunting ;  
 Loved resort of youth and maid,  
 Anorous ditties chanting. —  
 Hail and storm with fury shower ;  
 Leafless mourns the rifled bower !

Say, where bides the village maid,  
 Late yon cot adorning ?  
 Oft I 've met her in the glade,  
 Fair and fresh as morning. —  
 Swain, how short is beauty's bloom !  
 Seek her in her grassy tomb !

Whither roves the tuneful swain,  
 Who, of rural pleasures,  
 Rose and violet, rill and plain,  
 Sung in dearest measures ? —  
 Maiden, swift life's vision flies,  
 Death has closed the poet's eyes !

\* Specimens of the German Lyric Poets (London, 1833), p. 47.

## SEVENTH PERIOD.—FROM 1770 TO 1844.

## CHRISTOPH MARTIN WIELAND.

THIS illustrious writer was born on the 5th of September, 1733, at Oberholzheim, near Biberach, where his father was a Protestant clergyman. His poetical genius displayed itself very early; he composed German and Latin verses in his twelfth year. In 1747, he was sent to school in Klosterberg, near Magdeburg, where he studied not only the ancient classics, but the principal authors of England and France. After leaving Klosterberg, he passed a year and a half in Erfurt, preparing for the University. In 1750, he returned to his native place, and the same year entered the University of Tübingen, to study law; but his attention was chiefly occupied with literature, and, in 1751, he wrote his "Ten Moral Letters," addressed to Sophia von Gattermann, with whom he had some time before fallen in love, and a didactic poem called "Anti-Ovid." He also wrote an epic poem on the subject of Arminius, which procured him an invitation from Bodmer to visit Zürich, and reside with him as his literary companion. He lived at Bodmer's house until 1754, occupied with the study of Greek, and of the leading German authors, who had given a new impulse to the national literature. He also wrote much and hastily during this period. He left Bodmer's house in 1754, and became a tutor, and in 1760 returned to Biberach. Here he studied the French philosophers, and translated twenty-eight of Shakespeare's plays. Here, also, he became acquainted with Count Stadion, whose taste, talents, and acquirements exerted a marked influence upon his character. The spirit of his writings changed from the somewhat mystical and religious tendency, which had hitherto characterized them, to a voluptuous, not to say licentious tone. He wrote, at this period, the "Don Sylvio di Rosalva, or the Victory of Nature over Fanaticism." In 1766, he published "Agathon," and, in 1768, the didactic poem of "Musalemion." In 1769, he was appointed professor in Erfurt, and while holding this place wrote many works. In 1772, he was invited by the widowed Duchess Amalie of Weimar to superintend the education of her sons. Here he had leisure to continue his literary and poetical labors, turned his attention to dramatic poetry, and wrote "The Choice of Hercules," and the "Alcestis." He also took charge of the "German Mercury." Goethe and Herder came to Weimar soon after, and, in conjunction with them, Wieland labored with great success, more than twenty years. His principal poetic work, the romantic epic of "Oberon," appeared in 1780. Besides his original works, only a

part of which have been enumerated, he prepared translations of Horace and Lucian, and of Cicero's Letters. He lived for a time on an estate near Weimar, called Osmastadt, which the profits of his literary works had enabled him to purchase; but he sold it in 1803, for economical reasons, and returned to Weimar. He died on the 20th of January, 1813.

Notwithstanding the objections that have been justly urged against many of his writings, the personal character of Wieland was free from moral blemish. In private he was amiable, upright, friendly, and hospitable. He was a great master of style, both in prose and poetry; his fancy was lively, his invention prolific, and his manner graceful. His works are very voluminous. They were published at Leipsic, by Göschen, in 1794–1802, in thirty-six parts, with six supplementary volumes, a very elegant edition in quarto; again in 1818, in forty-nine volumes; again in 1825, in fifty-three volumes. A selection of his letters appeared in 1815, in two volumes. His life was written by Gruber, in two parts, 1815; republished in 1827, in four parts. His "Oberon" is well known to the English public through Mr. Sotheby's translation.

As the moral censures to which his works have been subjected are mentioned in the preceding notice, it is but just to subjoin a part of Wolfgang Menzel's high-wrought eulogy, although it is marked by the partiality of a warm admirer.\*

"It was Wieland who transplanted the lively Athenian spirit to the German forests and the Gothic cities, but not without a dash of the lighter and more trifling genius of the French. Wieland united in his own character the Gallomania and the Græcomania. He was educated in the first, and did not devote himself to the second until a later period; but he perceived at once the partial and wrong direction which Klopstock and Voss had taken, and led the Germans back from their demure formality to the agreeable movement of the Græco-Gallic graces. German poetry, although in the time of the Minnesingers moving with a cheerful and easy grace, had been disguised by the Mastersingers in starched and buckram drapery, and, after the Thirty Years' War, in full-bottomed wigs and hoop petticoats, and then was utterly at a loss what to do with her hands, and played the simpleton with her fan. If mighty geniuses, like Klopstock and Lessing, threw this trumpery aside, and broke away from the minuet, daring to take their own course, yet vigor had to be satisfied in them before others could re-

\* German Literature, Vol. II., pp. 379–393.



turn to gracefulness; and the principal tendency of their efforts aspired after what was higher, in order to occupy themselves chiefly with that. To prepare a suitable reception for this gracefulness again, there needed a mind of peculiar genius, in whom this tendency alone manifested itself.

"Wieland—the cheerful, amiable, delicate Wieland—a genius overflowing, inexhaustible in agreeableness, ease, raillery, and wit—made his appearance. One must know the whole stiff, distorted, ceremonious, and sentimental age which preceded him, to be able to appreciate justly the free and soaring flight of this genius, and to excuse, as it deserves, what we, judging from the higher point of view of the present age, to which he has raised us on his own shoulders, might, perhaps, find reason to except to in his writings.

"Wieland first restored to German poetry the unrestrained spirit, the free look of the child of the world, the natural grace, the love and desire of cheerful pleasantry, and the power of supplying it. Daring, humorous, and imposing, he cut off the pig-tails of the cockneys, disrobed the blushing beauty of the odious hoop petticoats, and taught the Germans, not to play with lambkins naked in the ideal and idyllic world, in the narrow spirit of the earlier pastoral poets, but to find nature again of themselves in the world as it is, by throwing off their unnatural habits, and to move their unfettered limbs in an easy and confident harmony."

"His whole being was penetrated with that spirit of agreeableness, joyousness, freedom, and confidence; free, delicate, and witty, easy, nimble, and inexhaustible in pleasantry, as a natural and healthy condition of life always requires, and as is still more required by the antagonism of a harsh and severe age. Therefore he detected, with unfailing skill, whatever of attractive grace distinguishes our forefathers and other nations, and easily acquired the difficult art of refining his own mind thereby, of breathing it into his own poetry, and of explaining to the Germans in what it ought to be imitated. But it was this grace, almost exclusively, which he placed before every thing else, in his extensive study of the ancient and foreign poetry, as the thing that most particularly claimed his attention, and was to him of the most importance. In this he stands alone.

"Wieland's genius was most powerfully drawn towards Greece. There he found all the ideals of his grace; there he drank the pure draught of life and of nature. But few minds have been at home in that abode of the beautiful, each in a different way from the others. A mode of life like the Greek is too great to be wholly comprehended by a single mind. Only an existence conceived and nurtured in that very life could entitle one to make this claim. But we stand afar from that world, and it is given only to here and there a traveller to discover it again, and merely as a

transient pilgrim in a strange land. Wieland made the harmony and grace, with which the whole life of the Greeks was pervaded, a part of his own mind. Had any modern European whatever, before Wieland, recognized and appropriated to himself the Grecian grace? Before this, the excellent form of man, the natural beauty of his figure, had been covered with helm and harness; afterwards, with perukes, and *frisures*, and endless waistcoats, and ruffles, and hoop petticoats. In this matter, Wieland did for poetry what Winckelmann did for plastic art. He taught us to recognize and embody natural beauty again, after the model of the Greeks; but it can hardly be affirmed, although he has undeniably seized upon one of the most prominent aspects of the Greek character, that he has entirely penetrated the depth of Grecian genius, or that he has sounded the depth of the romantic spirit. The plastic beauty of Greek architecture and statuary, the gladness and harmony of the Greek enjoyment of life, the mirror-clear smoothness of the Greek philosophy, reached to him their full, overhanging blossoms over the high walls of time, but nothing more. His Greek novels, therefore, correspond to the Greek genius only in a certain sense, and are, in other respects, the productions of Wieland and his age, in which they are naturalized. French taste, too, has its part and lot therein.

"His feelings inclined to the French with just the same original want that was experienced by Frederic the Great, and others of his time,—only that the one satisfied it as a philosopher and king, the other as a poet. In that knowledge of the world, in the capacity for the safe and clear-headed management of affairs, and of every relation of life, which is, at the same time, the source of all their art, the French had very long surpassed us Germans. After Voltaire, however, their best writers had shown such a spirit of routine, that, in fact, there was but little difference between them and the most witty authors of the later period of antiquity, particularly Lucian. Now, when we find, in truth, that Wieland, in his romantic poems, took for models, not only Ariosto, but also Voltaire and Parny; in his novels, not only Lucian and Cervantes, but also Crébillon, Diderot, and Cazotte,—we cannot help admiring the unerring tact and skill, with which, amidst all his levity, he could set aside the real obscenity and the moral poison of those French authors, whose genius was as great as their corruption, and added to the antique Grace, and the Grace of France, the third and youngest of all, the German Grace, a pleasing and simple one, coquetting, it is true, but still coquetting with her innocence. The manner in which Wieland tempered down French frivolity does far more honor to his taste than his adoption of it merits reproach. He has often been severely censured, and has been called the seducer of our pure and moral nation; and, in particular, the

new-fangled, old-German Nazarenes, and the sighers, have for a long time wanted to damn him utterly. . . . But, so far from seducing an uncorrupted generation, Wieland has done much more to lead back a generation, already perverted by the Gallomania, to decency and moderation, to lively and intellectual social enjoyments; and the later sentimental, and, in part, the romantic poets, under the mask of transcendently sublime sentiments, were the first to spread abroad the poison of a morbid voluptuousness, which was wholly foreign to the sound-hearted Wieland. In general, laughing pleasure is not dangerous, — only the serious, musing, weeping, and praying is so, — the voluptuousness found in the writings of Goethe, Heinse, Frederic Schlegel, and the like. The senses, guarded by the understanding, are frank and smiling graces, cheerful companions; it is only when they put on the disguise of sublime and noble sentiments, and under this mask reign over the affections, that they become foul poisons that kill in secret."

## EXTRACT FROM OBERON.

Now through the outward court swift speeds  
the knight;

Within the second from his steed descends;  
Along the third his pace majestic bends:  
Where'er he enters, dazzled by his sight,  
The guards make way, — his gait, his dress,  
his air,

A nuptial guest of highest rank declare.  
Now he advances towards an ebon gate,  
Where with drawn swords twelve Moors gigan-  
tic wait,  
And piecemeal hack the wretch who steps  
unbidden there.

But the bold gesture and imperial mien  
Of Huon, as he opes the lofty door,  
Drive back the swords that crossed his path  
before,

And at his entrance flamed with lightning sheen.  
At once, with rushing noise, the valves unfold:  
High throbs the bosom of our hero bold,  
When, locked behind him, harsh the portals  
bray:

Through gardens decked with columns leads  
the way,  
Where towered a gate incased with plates of  
massy gold.

There a large forecourt held a various race  
Of slaves, a hapless race, sad harem slaves,  
Who die of thirst 'mid joy's o'erflowing waves!  
And when a man, whom emir honors grace,  
Swells in his state before their hollow eye,  
Breathless they bend, with looks that seem  
to die,

Beneath the weight of servitude oppressed;  
Bow down, with folded arms across the breast,  
Nor dare look up to mark the pomp that glit-  
ters by.

Already cymbals, drums, and fifes resound;  
With song and string the festive palace clangs;  
The sultan's head already heaving hange,  
While vinous vapors float his brain around:  
Already mirth in freer current flows,  
And the gay bridegroom, wild with rapture,  
glows.

Then, as the bride, in horror turned away,  
Casts on the ground her looks that never stray,  
Huon along the hall with noble freedom goes.

Now to the table he advances nigh,  
And with uplifted brow in wild amaze  
The admiring guests upon the stranger gaze:  
Fair Rezia, tranced, with fascinated eye  
Still views her dream, and ever downward  
bends:

The sultan, busy with the bowl, suspends  
All other thoughts: Prince Babekan alone,  
Warned by no vision, towards the guest un-  
known,  
All fearless of his fate, his length of neck  
extends.

Soon as Sir Huon's scornful eyes retrace  
The man of yesterday, that he, the same  
Who lately dared the Christian God defame,  
Sits at the left, high-plumed in bridal grace,  
And bows the neck as conscious of his guilt:  
Swift as the light he grasps the sabre's hilt;  
Off at the instant flies the heathen's head;  
And, o'er the caliph and the banquet shed,  
Up spirts his boiling blood, by dreadful ven-  
geance spilt!

As the dread visage of Medusa fell,  
Swift flashing on the sight, with instant view  
Deprives of life the wild-revolted crew;  
While reeks the tower with blood, while tu-  
mults swell,  
And murderous frenzy, fierce and fiercer  
grown,  
Glares in each eye, and maddens every tone, —  
At once, when Perseus shakes the viper hair,  
Each dagger stiffens as it hangs in air,  
And every murderer stands transformed to  
living stone!

Thus, at the view of this audacious feat,  
The jocund blood that warmed each merry  
guest  
Suspends its frozen course in every breast:  
Like ghosts, in heaps, all-shivering from their  
seat

They start, and grasp their swords, and mark  
their prey;  
But, shrunk by fear, their vigor dies away:  
Each in its sheath their swords remain at rest:  
With powerless fury in his look expressed,  
Mute sunk the caliph back, and stared in  
wild dismay.

The uproar which confounds the nuptial hall  
Forces the dreamer from her golden trance:  
Round her she gazes with astonished glance,  
While yells of frantic rage her soul appall:

But, as she turns her face towards Huon's side,  
How throbs his bosom, when he sees his  
bride!—

"'T is she,—'t is she herself!" he wildly calls:  
Down drops the bloody steel; the turban falls;  
And Rezia knows her knight, as float his  
ringlets wide.

"'T is he!" she wild exclaims: yet virgin shame  
Stops in her rosy mouth the imperfect sound:  
How throbs her heart, what thrillings strange  
confound,

When, with impatient speed, the stranger came,  
And, love-emboldened, with presumptuous  
arms

Clasped, in the sight of all, her angel charms!  
And, O, how fiery red, how deadly pale  
Her cheek, as love and maiden fear assail,  
The while he kissed her lip that glowed with  
sweet alarms!

Twice had his lip already kissed the maid:—  
"Where shall the bridal ring, O, where be  
found?"

Lo! by good fortune, as he gazes round,  
The elfin ring shines suddenly displayed,  
Won from the giant of the iron tower:  
Now, all-unconscious of its magic power,  
This ring, so seeming base, the impatient knight  
Slips on her finger, pledge of nuptial rite:—

"With this, O bride beloved! I wed thee  
from this hour!"

Then, for the third time, at these words, again  
The bridegroom kissed the soft reluctant fair:  
The sultan storms and stamps in wild de-  
spair:—

"Thou sufferest, then,—inexpiable stain!—  
This Christian dog to shame thy nuptial  
day?—

Seize, seize him, slaves!—ye die, the least  
delay!

Haste! drop by drop, from every throbbing vein,  
By lengthened agonies his life-blood drain,—  
Thus shall the pangs of hell his monstrous  
guilt repay!"

At once, in flames, before Sir Huon's eyes,  
A thousand weapons glitter at the word;  
And, ere our hero snatches up his sword,  
On every side the death-storms fiercely rise:  
On every side he turns his brandished blade:  
By love and anguish wild, at once the maid  
Around him wreathes her arm, his shield her  
breast,

Seizes his sword, by her alone repressed:—  
"Back! daring slaves!" she cries, "I, I the  
hero aid!"

"Back!—to that breast,—here, here the pas-  
sage lies!—

No other way than through the midst of  
mine!"—

And she, who lately seemed Love's bride di-  
vine,  
Now flames a Gorgon with Medusa's eyes!

And ever, as the emirs near inclose,  
She dares with fearless breast their swords  
oppose:—

"Spare him, my father! spare him! and, O thou,  
Destined by fate to claim my nuptial vow,  
Spare him!—in both your lives the blood of  
Rezia flows!"

The sultan's frenzy rages uncontrolled:  
Fierce on Sir Huon storm the murderous  
train;

Yet still his glittering falchion flames in vain,  
While Rezia's gentle hand retains its hold:  
Her agonizing shrieks his bosom rend.

And what remains the princess to defend?  
What but the horn can rescue her from death?—  
Soft through the ivory flows his gentle breath,  
And from its spire folds sweet fairy tones  
ascend.

Soon as its magic sounds, the powerless steel  
Falls without struggle from the lifted hand:  
In rash vertigo turned, the emir band

Wind arm in arm, and spin the giddy reel:  
Throughout the hall tumultuous echoes ring;  
All, old and young, each heel has Hermes'  
wing:

No choice is left them by the fairy tone:  
Pleased and astonished, Rezia stands alone  
By Huon's side unmoved, while all around  
them spring.

The whole divan, one swimming circle, glides  
Swift without stop: the old bashaws click  
time:

As if on polished ice, in trance sublime,  
The iman hoar with some spruce courtier slides:  
Nor rank nor age from capering refrain:  
Nor can the king his royal foot restrain;  
He, too, must reel amid the frolic row,  
Grasp the grand vizier by his beard of snow,  
And teach the aged man once more to bound  
again.

The dancing melodies, ne'er heard before,  
From every crowded antechamber round,  
First draw the eunuchs forth with airy bound;  
The women next, and slaves that guard the door.  
Alike the merry madness seizes all.  
The harem's captives, at the magic call,  
Trip gaily to the tune, and whirl the dance:  
In party-colored shirts the gardeners prance,  
Rush 'mid the youthful nymphs, and mingle  
in the ball.

Entranced, with fearful joy, while doubt alarms,  
Fair Rezia stands almost deprived of breath:—  
"What wonder! at the time when instant  
death

Hangs o'er us, that a dance the god disarms!  
A dance thus rescues from extreme distress!"  
"Some friendly genius deigns our union  
bless,"

Sir Huon says. Meanwhile amid the throng  
With eager step darts Sherasmin along,  
And towards them Fatma hastes unnoticed  
through the press.

"Haste!" Sherasmin exclaims; "not now the hour

To pry with curious leisure on the dance,—  
All is prepared,—the steeds impatient prance,—

While raves the castle, while unbarred the tower,

And every gate wide open, why delay?

By luck I met Dame Fatma on the way,  
Close-packed, like beast of burden, for the fight."

"Peace! 't is not yet the time," replies the knight;

"A dreadful task impends,—for that must Huon stay."

Pale Rezia shudders at the dreadful sound,  
And looks with longing eye, that seems to say,

"Why, on the brink of ruin, why delay?

O, hasten! let our footsteps fly the ground,  
Ere bursts the transient charm that binds their brain,

And rage and vengeance repossess the train!"

Huon, who reads the language of her eyes,  
With looks of answering love alone replies,  
Clasps to his heart her hand, nor dares the deed explain.

And now the fairy tones to soft repose  
Melt in the air: each head swims giddy round,  
And every limb o'er-tired forgets to bound;  
Wet every thread, and every pore o'erflows.  
The breath half-stopped scarce heaves with struggling pain;

The drowsy blood slow creeps through every vein;

Involuntary joy, like torture, thrills:  
The king, as from a bath, in streams distils,  
And pants upon his couch, amid the exhausted train.

Stiff, without motion, scarce with sense endued,  
Down, one by one, the o'erwearied dancers fall,

Where swelling bolsters heave around the wall:

Emirs, and lowly slaves, in contrast rude,  
Mix with the harem goddesses, as chance  
Tangles the mazes of the frantic dance:  
At once together by a whirlwind blown,  
On the same bed, in ill-paired union thrown,  
The groom and favorite lie confused in breathless trance.

Sir Huon, mindful of the favoring hour,  
While rests in peaceful silence all around,  
Pursues his task, by plighted promise bound:  
Leaves his fair angel in the old man's power,  
Gives him the ivory horn, and cautions well  
By timely use the danger to repel;  
Then boldly hastens forward to the place  
Where gasps the sultan wearied with the race,  
And, heaving with his breath, the billowy pillows swell.

34

In awful silence, with expanded wing,  
Soft-breathing expectation stilly broods;  
And though, by fits, thick drowsiness intrudes,  
The languid dancers that surround the king  
Strive to unbolt their slumber-closing eye,  
To view the stranger as he passes by;  
Who, after such a deed, with hand unarmed,  
And courteous posture, ventures, unalarmed,  
To front the lightning glance of injured majesty.

Low on his knee Sir Huon humbly bends:  
With cool, heroic look, and gentle tone  
Begins:—"Imperial Charles, before whose throne

I bow, his faithful vassal hither sends,  
To hail thee, Asia's lord! with greeting fair,  
And beg (forgive what duty bids declare!  
For, as my arm, my tongue obeys his laws),—  
And beg,—great Sir!—four grinders from your jaws,  
And from your reverend beard a lock of silver hair!"

He speaks it, and is silent,—and stands still,  
In expectation of the sultan's word.  
Soon as the caliph had the message heard,—  
But words, alas! are wanting to my will;  
I cannot paint, while pride and rage conspire,  
How every feature writhes with maniac ire,  
How from his throne he darts, how fiercely stares,  
How from his eye incessant lightning glares,  
While every bursting vein high boils with living fire.

He stares, would curse, but fury uncontrolled  
In his blue lip breaks short the imperfect sound:—

"Tear out his heart! to dust the villain pound!

Hack, hack him limb by limb, a thousand fold!  
With searching awls explore each secret vein!  
Crack joint by joint, each tortured sinew strain!

Roast him,—to all the winds his ashes cast!  
Him, and his Emperor Charles, whom lightnings blast!

Teeth? beard?—beneath this roof?—to me?  
—it burns my brain!

"Who is this Charles, who thus presumptuous dares

Against us swell himself? Why comes he not,  
Since thus he longs, in person, on the spot,  
To take my grinders, and my silver hairs?"

"Ah, ah!" exclaims a hoary-headed khan,  
"Whate'er he be, no doubt, that mighty man  
Is not with overweight of brains oppressed!  
He should, at least, who makes the mad request.  
In front of myriads march, then execute the plan."

"Caliph of Bagdad," says the tranquil knight,  
With noble pride, "let all be silent here!  
Mark me,—the emperor's awful task severe,  
And the bold promise that I dared to plight,

W

Long on my soul, ere now, have heavy sat :  
Yet bitter, Monarch, is the force of Fate !  
What power on earth her sovereignty with-  
stands ?

Whate'er to do or suffer Fate commands,  
Must be performed, and borne, with patient  
mind sedate.

"Here stand I, like thyself, a mortal man, +  
Alone, in proud defiance of thy train,  
At risk of life my honor to maintain :  
Yet honor bids propose another plan, —  
Abjure thy faith, from Mahomet recede,  
With pious lip profess the Christian creed ;  
Erect the cross in all these Eastern lands :  
So wilt thou more perform than Charles de-  
mands ;  
Charles shall remain content, and thou from  
trouble freed.

"Yes, on myself the terms I undertake ;  
No rash offence shall wound imperial pride ;  
And he who dares these holy terms deride  
Shall in my blood at will his vengeance slake.  
Thus young, thus lonely, as thou seest me  
here,  
Thy own experience, Caliph, makes it clear  
That some unseen protector guides my way :  
He can the rage of all thy host allay.  
Choose, then, the better part, and bow to  
truth thine ear."

Like a commissioned angel of the skies,  
In awful beauty and commanding mien,  
While Huon stands, by wondering mortals  
seen,  
And, though destruction flames before his eyes,  
Speaks his high mandate with unshaken  
mind ;  
Rezia, from far, towards him alone inclined,  
Her beauteous neck in graceful guise extends,  
Towards him her cheek by love illumined bends,  
Yet fearful how at last these wonders will  
unwind.

Scarce had our knight the last proposal made,  
Than the old caliph, hell within his breast,  
Raves, shrieks, and stamps the ground, like  
one possessed  
On each swollen feature frenzy stood displayed.  
Not less enraged, around their fiery king  
Up from their seats at once the pagans spring,  
And foam, and threat, and horrid vengeance  
swear ;  
Swords, lances, daggers, clatter in the air ;  
All press on Mahom's foe, and closely round  
enring.

On as they rush, the intrepid knight in haste  
Wrenches a pole from one that near him  
stood ;  
And armed as with a mace, in fearless mood,  
Where'er he swings it, spreads destructive waste ;  
Thus, ever fighting, presses near the wall :  
A golden bowl, that graced the banquet-hall,

Serves him at once for weapon and for shield.  
Already to his might the foremost yield,  
And stretched before his feet the gasping  
heathens fall !

Brave Sherasmin, the guardian of the fair,  
Who thinks he views, amid the press afar,  
His former lord victorious in the war,  
Glows at the scene with wild, triumphant air :  
But roused by Rezia's agonizing cries,  
The fond delusion of the dreamer flies ;  
He sees the youth close girt by heathen foes, —  
Sets to his lip the horn, and loudly blows,  
As one by Heaven ordained to bid the dead  
arise.

Loud rings the castle with rebellowing shocks ;  
Night, tenfold midnight, swallows up the day ;  
Ghosts to and fro like gleams of lightning  
play ;  
The stony basis of the turret rocks ;  
Clap after clap, and peals on peals resound :  
Terrors unknown the heathen race confound ;  
Sight, hearing lost, they stagger, drunk with  
fear ;  
Drops from each nerveless hand the sword and  
spear,  
And stiff upon the spot all lie in groups around.

With miracle on miracle oppressed,  
The caliph struggles with the pangs of death ;  
His arm hangs loose, deep drawn his heavy  
breath,  
Scarce beats his pulse, it flutters, sinks to rest.  
At once the storm is hushed that roared so  
loud ;  
While, sweetly breathing o'er the prostrate  
crowd,  
A lily vapor sheds around perfume,  
And, like an angel image on a tomb,  
The fairy spright appears, arrayed in silver  
cloud !

#### GOTTLIEB CONRAD PFEFFEL.

THIS distinguished author was born in 1736,  
at Colmar, in Alsatia. In his fifteenth year, he  
commenced the study of law in Halle, but his  
studies were interrupted by a disease in the  
eyes, which terminated, in 1757, in total blind-  
ness. He married in 1759, and the next year  
published his first poetical attempts. In 1763,  
he became a court councillor of Darmstadt. In  
1773, he established a school in Colmar, which  
continued until it was overthrown by the French  
Revolution. In 1803, he was made President  
of the Protestant Consistory at Colmar. He  
died the 1st of May, 1809.

As a poet, he was distinguished in fable and  
poetical narrative. He wrote also epistles, di-  
dactic poems, ballads, lyrical poems, and pieces  
for the stage. His poetical works were pub-

lished at Tübingen and Stuttgart, in ten parts, 1803–10. A selection from his fables and poetical narratives was published by Hauff, Stuttgart and Tübingen, in two volumes, 1840.

#### THE TOBACCO-PIPE.

"OLD man, God bless you! does your pipe taste sweetly?

A beauty, by my soul!  
A red clay flower-pot, rimmed with gold so neatly!  
What ask you for the bowl?"

"O Sir, that bowl for worlds I would not part with;  
A brave man gave it me,  
Who won it—now what think you?—of a bashaw,  
At Belgrade's victory.

"There, Sir, ah! there was booty worth the showing,—  
Long life to Prince Eugene!  
Like after-grass you might have seen us mowing  
The Turkish ranks down clean."

"Another time I'll hear your story:  
Come, old man, be no fool;  
Take these two ducats,—gold for glory,—  
And let me have the bowl!"

"I'm a poor churl, as you may say, Sir;  
My pension's all I'm worth:  
Yet I'd not give that bowl away, Sir,  
For all the gold on earth.

"Just hear now! Once, as we hussars, all merry,  
Hard on the foe's rear pressed,  
A blundering rascal of a janizary  
Shot through our captain's breast.

"At once across my horse I hove him,—  
The same would he have done,—  
And from the smoke and tumult drove him  
Safe to a nobleman.

"I nursed him; and, before his end, bequeathing  
His money and this bowl  
To me, he pressed my hand, just ceased his breathing,  
And so he died, brave soul!

"The money thou must give mine host,—so thought I,—  
Three plunderings suffered he:  
And, in remembrance of my old friend, brought I  
The pipe away with me.

"Henceforth in all campaigns with me I bore it,  
In flight or in pursuit;  
It was a holy thing, Sir, and I wore it  
Safe-sheltered in my boot.

"This very limb, I lost it by a shot, Sir,  
Under the walls of Prague:  
First at my precious pipe, be sure, I caught, Sir,  
And then picked up my leg."

"You move me even to tears, old Sir:  
What was the brave man's name?  
Tell me, that I, too, may admire  
And venerate his fame."

"They called him only the brave Walter;  
His farm lay near the Rhine."  
"God bless your old eyes! 't was my father,  
And that same farm is mine.

"Come, friend, you've seen some stormy weather;  
With me is now your bed;  
We'll drink of Walter's grapes together,  
And eat of Walter's bread."

"Now—done! I march in, then, to-morrow:  
You're his true heir, I see;  
And when I die, your thanks, kind master,  
The Turkish pipe shall be."

#### MATTHIAS CLAUDIUS.

THIS amiable man and agreeable writer was born in 1740, at Reinfeldt in Holstein, near Lübeck. He lived for some time in Wandsbeck. In 1776, he was appointed to a public office in Darmstadt, but returned to Wandsbeck the next year. He was a frequent contributor to the "Wandsbeck Messenger." He died in 1818. A collection of his works, completed in 1812, was published under the title of "Asnius omnia sua secum portans, or the Collective Works of the Wandsbeck Messenger." A new edition in four volumes was published at Hamburg in 1838.

The most prominent characteristic of Claudius, as a writer, is a certain simplicity and hearty good-humor. He wrote excellent popular songs, simple ballads, fables, epigrams, tales, and dialogues.

Menzel\* remarks of him: "Claudius formed the transition from pedantry to the *naïve* poetry. The celebrated 'Wandsbeck Messenger' makes, when we read it now-a-days, a singular and more touching than agreeable impression. Not that its beauties are not always beautiful, its vigorous common sense always sensible; but the form, the language, belong to an age long since departed. It appears to us as if we saw one of our great-grandfathers, with the lofty nightcap, jump up from an easy chair, and skip through a wedding dance. The fun is sincerely meant, but somewhat ungainly. Had not the inborn good-nature, and tameness and timidity

\* German Literature, Vol. III., pp. 60, 61.

schooling by the pressure of his private affairs, laid too many restraints upon the poet's entire, it would certainly, with his great talents, have grown up to something distinguished. But Claudius did not belong to the more fortunate class of poets, who, like Lessing, Wieland, Herder, Thümmel, Rabner, and Lichtenberg, raised themselves above the common wants of a petty and dependent existence, partly by a better position in civic life, partly by the force of their own genius, or, at least, by their good-humor; he belonged rather to those who, like Voss, Bürger, Moritz, Stilling, Schubart, Seume, could not free themselves, their whole life long, from the feeling of narrow circumstances, and the pressure of want; who, with all their longing for freedom, with all their defiance of fate, still bore upon their brow, ineffaceably impressed, the Cain-mark of low life and vulgar awkwardness."

#### RHINE-WINE.

With laurel wreath the glass's vintage mellow,  
And drink it gaily dry!  
Through farthest Europe, know, my worthy fellow,  
For such in vain ye'll try.

Nor Hungary nor Poland e'er could boast it;  
And as for Gallia's vine,  
Saint Veit, the Ritter, if he choose, may toast it,—  
We, Germans, love the Rhine.

Our fatherland we thank for such a blessing,  
And many more beside;  
And many more, though little show possessing,  
Well worth our love and pride.

Not everywhere the vine bedecks our border,  
As well the mountains show,  
That harbour in their bosoms foul disorder;  
Not worth their room below.

Thuringia's hills, for instance, are aspiring  
To rear a juice like wine;  
But that is all; nor mirth nor song inspiring,  
It breathes not of the vine.

And other hills, with buried treasures glowing,  
For wine are far too cold;  
Though iron ores and cobalt there are growing,  
And chance some paltry gold.

The Rhine,—the Rhine,—there grow the gay plantations!

O, hallowed be the Rhine!  
Upon his banks are brewed the rich potations  
Of this consoling wine.

Drink to the Rhine! and every coming morrow  
Be mirth and music thine!  
And when we meet a child of care and sorrow,  
We'll send him to the Rhine.

#### WINTER.

##### A SONG TO BE SUNG BEHIND THE STOVE.

OLD WINTER is the man for me,—  
Stout-hearted, sound, and steady;  
Steel nerves and bones of brass hath he;  
Come snow, come blow, he's ready.

If ever man was well, 't is he;  
He keeps no fire in his chamber,  
And yet from cold and cough is free  
In bitterest December.

He dresses him out-doors at morn,  
Nor needs he first to warm him,  
Toothache and rheumatis' he'll scorn,  
And colic don't alarm him.

In summer, when the woodland rings,  
He asks, "What mean these noises?"  
Warm sounds he hates, and all warm things  
Most heartily despises.

But when the fox's bark is loud;  
When the bright hearth is snapping;  
When children round the chimney crowd,  
All shivering and clapping;

When stone and bone with frost do break,  
And pond and lake are cracking,—  
Then you may see his old sides shake,  
Such glee his frame is racking.

Near the north pole, upon the strand,  
He has an icy tower;  
Likewise in lovely Switzerland  
He keeps a summer bower.

So up and down,—now here,—now there,—  
His regiments manoeuvre;  
When he goes by, we stand and stare,  
And cannot choose but shiver.

#### THE HEN.

Was once a hen of wit not small  
(In fact, 't was most amazing),  
And apt at laying eggs withal,  
Who, when she'd done, would scream and bawl,

As if the house were blazing.

A turkey-cock, of age mature,  
Felt thereat indignation;  
'T was quite improper, he was sure,  
He would no more the thing endure;

So, after cogitation,  
He to the lady straight repaired,  
And thus his business he declared:

"Madam, pray what's the matter,  
That always, when you've laid an egg,  
You make so great a clatter?"

I wish you'd do the thing in quiet;  
Do be advised by me, and try it!"  
"Advised by you?" the lady cried,  
And tossed her head with proper pride,

"And what do you know, now I pray,  
Of the fashions of the present day,  
You creature ignorant and low?  
However, if you want to know,  
This is the reason why I do it:  
I lay my egg, and then review it!"

—  
NIGHT-SONG.

THE moon is up, in splendor,  
And golden stars attend her;  
The heavens are calm and bright;  
Trees cast a deepening shadow,  
And slowly off the meadow  
A mist is rising, silver-white.

Night's curtains now are closing  
Round half a world, reposing  
In calm and holy trust;  
All seems one vast, still chamber,  
Where weary hearts remember  
No more the sorrows of the dust.

—  
JOHANN GOTTFRIED VON HERDER.

THIS accomplished man, and distinguished author, was born, August 25th, 1744, at Mohrungen, in East Prussia, where his father was a sort of usher in a school, and in circumstances of great poverty. He was employed as a copyist by Mr. Trescho, the clergyman of the place, who discovered his talents, and gave him lessons with his own children in Latin and Greek. A Russian surgeon, who lived in the clergyman's house, being pleased with young Herder's manners, took him to Königsberg and Petersburg, in order to educate him as a surgeon; but he soon applied himself to theology and philosophy, and obtained an appointment as teacher in Frederic's College. At this time he became acquainted with Kant, and made great acquirements in theology, philosophy, philology, natural and civil history, and politics. In 1765, he was appointed teacher in the Cathedral School at Riga, where he wrote the "Fragments," and the "Kritische Wälder"; in 1767, became a preacher, in connection with the school, and the same year was offered the superintendence of Saint Peter's School, in Petersburg, which he declined. In 1768, he accepted the offer of travelling tutor to the prince of Holstein-Eutin, but, on account of a weakness of the eyes, he proceeded only as far as Strasburg, where he became acquainted with Goethe. In 1770, he was appointed Court Preacher and Consistorial Councillor in Bückeburg. His distinguished reputation as a theologian procured for him the offer of a professorship at Göttingen, in 1775; but, before he had assumed the office, he received the appointment of Court Preacher, General Superintendent, and Upper Consistorial Councillor at Wei-

mar. He arrived at Weimar in 1776, and became at once a prominent and honored member of the splendid literary circle which surrounded the grand-duke's court. In 1801, he was made President of the High Consistory, and ennobled. He died in 1803.

Herder's character was pure and elevated; his genius was great and comprehensive. As a theologian, poet, and philosopher, he stood among the foremost men of his age.

"He looked upon all individuals and nations," says Menzel, "speaking of his great principle, the law of evolution and progress, 'only as the matter, and all institutions and careers of life as the form under which that evolution is reduced to reality. By this principle, he united them all into one spirit and one life. His 'Ideas towards the Philosophy of the History of the Human Race' show us his genius on the broadest scale, and embrace all his views and all his tendencies, according to a regular order. But the execution could not satisfy this plan. No form would have been adequate to it. He felt this well; he indicated by the title the fragmentary character of the work, and left it to the right judgment of contemporaries and posterity to recognize all his remaining writings as additions to or fragments of this work continued."

"He began his great picture of the progress of the world with the representation of the physical world as a scene of progress and change. We cannot but acknowledge that he produced a highly poetical effect thereby upon his age, and that he contributed no less towards the enriching of science, or at least the improvement of its methods. A great living picture of nature, which would have been intelligible and familiar even to the uninitiated, had hitherto been wanting among the Germans. The most comprehensive view of the whole, the evolution of beauty in the single parts, here unite to produce the most brilliant effect. While others have coldly constructed for us the whole frame of nature as a mechanical piece of wheel-work, he breathed into it an organic life, and awakened a warm feeling of love for its beauty in every breast. While others had counted off at their fingers' ends the single phenomena of nature, numbered and classified one after another, he caused them all to appear as members of one organism, and elevated each by placing it in its natural position. The stone did not appear wrapped in the cotton of the mineralogical cabinet, but in the living bosom of the earth, where it had grown; the plant was not seen withered in the herbarium, but fresh on the mead, by the hill-side, still growing from its moistened root, with the smell of earth upon it; the animal, not stuffed or in a cage, but in the freedom of the forest and the field, of the air and the water; the eye, not set in a ring, but beaming from a beautiful counte-

\* German Literature, Vol. II., pp. 423-429.



nance; man, not in the solitude of the study, but like Adam among the creatures of the first days of creation, like Cæsar among men, like Christ in heaven.

"The moral world appeared to him elevated above nature, but only as the flower is elevated above its stalk, and is pervaded by the same life. The same principle of natural growth and evolution, but only at a higher stage, appeared to him to reign over this higher sphere of creation also, and he uttered the great thought,—that the life of the individual man and the life of the whole human race are subjected to the same laws of evolution. He placed a reason of mankind by the side of the reason of the man: the former guided by an everlasting Providence in the life of nations; the latter imparted to man as a divine inheritance, and only an efflux of a supreme and universal reason. Both, acting upon each other, struggle to attain the highest goal of the improvement of the human race, and the embellishment of human life. To that end, all the powers of mankind put forth their blossoms. Guided by this lofty view, Herder searched the depths of the human soul, followed out all the bearings of private life, of manners, of education, of states, of religions, of sciences and arts; the history of institutions, of nations, and of the whole human race; and showed the same tendency, the one identical principle of life, extending through them all. Every individual object was considered by him only as a member of the whole. His numerous fragmentary writings were always more occupied with pointing out the connection than the separation of the single phenomena of the life of man.

"Among the writings in which he takes that which is of universal interest to man, without regard to particular nations, for the subject of his consideration, next to the 'Ideas,' the 'Metacriticism' is chiefly distinguished for philosophy, and 'Calliope' for æsthetics. His works on the Bible, on politics, on education and manners, upon which his numerous essays and fragments are employed, are circumscribed within narrower circles of discussion. In the 'Adrastea,' he has felt himself impelled to devote a special attention to modern history, since he, too, is a child of the present age. All these works are distinguished both by the truth and clearness with which the subjects are brought at once before us, and particularly by the fact that they are never solitary efforts, never leave an unsatisfied feeling behind, but always refer to a great and harmonious view of the world, and make us see the whole in single parts, just as they, when united, form, at length, the whole.

"Herder's sublime genius, however, did not limit itself to tracing out the development of the powers of the soul as they lie in individual men, to the complete formation of the flower, to which these individuals may bring them.

He discovered, on the contrary, that a still higher development will be attained in the variety of natures, both of nations and of individuals. In this, he thought, consisted the highest and last form to which the course of human progress was subjected; and therefore the just appreciation of this was the crowning glory of his system. In nationality, Herder recognized the cradle of a still higher culture than could possibly be attained by men themselves; but the cradle of the highest culture was, he thought, the variety of human nature. As he placed the moral world of mankind above nature, so he placed the civilized and polished above the rude nation, and the man of genius above the ordinary man. This highest view, however, stood in the most intimate connection with his entire system; and he unfolded the spirit of nations only for its important bearing upon the spirit of mankind and the world, and the spirit of great geniuses only with relation to all of them together.

"To this last view we are indebted for his noblest works, and for the noblest part of all of them. With a warmth of feeling, such as is possible only in Germany, and which his example has made a conscious will and a law to the Germans, he penetrated the peculiar character, both of the Germans and of every foreign nation, and of their men of genius, and showed how the most fragrant flowers of all nobleness and beauty have blossomed among them. Out of all these flowers he wreathes a sacred garland for the genius of humanity, and deserves himself to be revered as its worthiest priest. Far from all the vanity of attributing special honor to the German nation, he secured to it, unconsciously, the greatest; for, by his own great example, he showed that the German spirit was capable of receiving the broadest and most comprehensive culture. As in various parts of his 'Ideas' and other works he has represented the spirit of nations under the forms it has assumed in their history and institutions, always with reference to their progress towards the noble and the beautiful, towards humanity, generally; it seemed, also, to his correct judgment, an object worthy of special regard, to conjure up this spirit in the poetry of nations. Hence he collected the 'Voices of the Nations,' one of his noblest works, where he brought together the most beautiful and characteristic popular songs, from all quarters of the world, into a great song-book of mankind. The lofty spirit of this collection, and, again, the rich variety and marvellous beauty of the parts, did not fail of their effect. After this, a higher importance was attributed to poetry, by and for itself, and its relation to popular life; or rather, it has been recognized in poetry and unfolded from it. Since then, an animated intercourse between living minds and the dead has been extended over the whole earth. We have explored all nations, all ages, and brought up the hidden treasures which

Herder had marked with fire. From the far India, Persia, Arabia; from the Finnic and Slavonian North; from Scandinavia, Scotland, England; from Spain; even from the New World, the gold of poetry, under Herder's guidance, has been piled up in an ever increasing hoard in German literature."

Many editions of his separate works have appeared. The most recent edition of his collective works is that which was published at Stuttgart and Tübingen, in sixty parts, 1827-30. His life was written by his wife, in two parts, Tübingen, 1820; afterwards by Döring, Weimar, 1823.

#### VOICE OF A SON.

FROM THE GREEK ANTHOLOGY.

CRUEL, ye Fates, was my lot, unpermitted to gaze on the daylight

But for a few short years, soon to descend to the shades!

Was I, then, born but in vain? nor allowed to requite to my mother

All that she bore at my birth, all she bestowed on my growth?

Orphan of father betimes, on her I was thrown for supportance,

Doubling the toil of her hand, doubling the cares of her soul.

Yet was she never employed to prepare me the torches of Hymen,

Saw from the promising sprout no compensation of fruit.

Mother, thy grief is the bitterest pang I have suffered from Fortune,

That I have lived not enough aught of thy love to repay.

#### ESTHONIAN BRIDAL SONG.

DECK thyself, maiden,  
With the hood of thy mother;  
Put on the ribands  
Which thy mother once wore:  
On thy head the band of duty,  
On thy forehead the band of care.  
Sit in the seat of thy mother,  
And walk in thy mother's footsteps.  
And weep not, weep not, maiden:  
If thou weepest in thy bridal attire,  
Thou wilt weep all thy life.

#### CHANCE.

FROM THE ORIENTAL ANTHOLOGY.

RARE luck makes not a rule. One day it pleased  
The Persian king to place a precious ring  
On a tall staff, and offer it a prize  
To any archer who should hit it there.  
The better marksmen soon assembled round:  
They shot with skill, yet no one touched the ring.

A boy, who sat upon the palace-roof,  
Let fly his arrow, and it hit the mark.  
On him the monarch then bestowed the prize.  
The lad threw bow and arrows on the fire:  
"That all my glory may remain to me,  
This my first shot," he said, "shall be my last."

#### TO A DRAGON-FLY.

FLUTTER, flutter gently by,  
Little motley dragon-fly,  
On thy four transparent wings!  
Hover, hover o'er the rill,  
And when weary sit thee still  
Where the water-lily springs!

More than half thy little life,  
Free from passion, free from strife,  
Underneath the wave was sweet;  
Cool and calm content to dwell,  
Shrouded by thy pliant shell,  
In a dank and dim retreat.

Now the nymph transformed may roam,  
A sylph in her aerial home,  
Where'er the zephyrs shall invite;  
Love is now thy curious care,  
Love that dwells in sunny air,  
But thy very love is flight.

Heedless of thy coming doom,  
O'er thy birthplace and thy tomb  
Flutter, little mortal, still!  
Though beside thy gladdest hour  
Fate's destroying mandates lower,  
Length of life but lengthens ill.

Confide thy offspring to the stream,  
That, when new summer suns shall gleam,  
They, too, may quit their watery cell;  
Then die! — I see each weary limb  
Declines to fly, declines to swim:  
Thou lovely short-lived sylph, farewell!

#### THE ORGAN.

O, TELL me, who contrived this wondrous frame,  
Full of the voices of all living things, —  
This temple, which, by God's own breath inspired,  
So boldly blends the heart-appalling groan  
Of wailing *Misereres* with the soft  
Tones of the plaintive flute, and cymbal's clang,  
And roar of jubilee, and hautboy's scream,  
With martial clarion's blast, and with the call  
Of the loud-sounding trump of victory?

From lightest shepherd's reed the strain ascends  
To tymbal's thunder and the awakening trump  
Of judgment! Graves are opening! Hark! the dead  
Are stirring!

How the tones hang hovering now  
On all creation's mighty outspread wings,  
Expectant, and the breezes murmur! Hark!  
Jehovah comes! He comes! His thunder speaks!

In the soft-breathing, animated tone  
Of human words speaks the All-merciful,  
At length: the trembling heart responds to him;  
Till, now, all voices and all souls at once  
Ascend to heaven, upon the clouds repose,—  
One Hallelujah! — Bow, bow down in prayer!

Apollo tuned the light guitar; the son  
Of Maia strung the lyre; mighty Pan  
Hollowed the flute. Who was this mightiest  
Pan,  
That blent the breath of all creation here?

Cecilia, noblest of the Roman maids,  
Disdained the music of the feeble strings,  
Praying within her heart, "O, that I might  
But hear the song of praise, the which, of old,  
Those holy three<sup>1</sup> sang in the glowing flames,—  
The song of the creation!"

Then there came  
An angel who had oft appeared to her  
In prayer, and touched her ear. Entranced, she  
heard  
Creation's song. Stars, sun, and moon, and all  
Heaven's host, and light and darkness, day and  
night,  
The rolling seasons, wind and frost and storm,  
And dew and rain, hoar-frost and ice and snow,  
Mountain and valley in their spring attire,  
And fountains, streams, and seas, and rock and  
wood,  
And all the birds of heaven and tribes of earth,  
And every thing that hath breath, praised the  
Lord,  
The holy and the merciful.

She sank  
In adoration: "Now, O angel, might I  
But hear an echo of this song!"

With speed  
He sought the artist whom Bezaieel's  
Devoted soul inspired: in his hand  
He placed the measure and the number. Soon  
Uprose an edifice of harmonies.  
The *Gloria* of angels rang. With one  
According voice, great Christendom intoned  
Her lofty *Credo*, blessed bond of souls.  
And when, at holy sacrament, the chant,  
"He comes! Blessed be he who cometh!" rang,  
The spirits of the saints came down from heaven,  
And took the offering in devotion. Earth  
And heaven became a choir. The reprobate  
Shook, at the temple's door, and seemed to hear  
The trump whose clang proclaimed the day of  
wrath.

With all the Christian hearts Cecilia

<sup>1</sup> Shadrach, Meshach, and Abednego.

Rejoiced, for she had found what every heart  
Seeks with strong yearning in the hour of  
prayer,—  
Union of spirits,— Christian unity.

"How shall I name," said she, "this many-  
armed  
River which seizes us and bears us on  
To the wide sea of the eternities?"  
"Call it," the angel said, "what thou didst  
wish:  
Call it the ORGAN of the mighty soul,  
Which sleeps in all, which stirs all nations'  
hearts,  
Which yearns to intone the everlasting song  
Of universal nature, and to find  
In richest labyrinth of hearts and sounds  
Devotion's richest, fullest harmony."

#### A LEGENDARY BALLAD.

Among green, pleasant meadows,  
All in a grove so wild,  
Was set a marble image  
Of the Virgin and her child.

There, oft, on summer evenings,  
A lovely boy would rove,  
To play beside the image  
That sanctified the grove.

Oft sat his mother by him,  
Among the shadows dim,  
And told how the Lord Jesus  
Was once a child like him.

"And now from highest heaven  
He doth look down each day,  
And sees whate'er thou doest,  
And hears what thou dost say."

Thus spake the tender mother:  
And on an evening bright,  
When the red, round sun descended,  
'Mid clouds of crimson light,

Again the boy was playing,  
And earnestly said he,  
"O beautiful Lord Jesus,  
Come down and play with me!"

"I'll find thee flowers the fairest,  
And weave for thee a crown;  
I will get thee ripe, red strawberries,  
If thou wilt but come down.

"O holy, holy Mother,  
Put him down from off thy knee!  
For in these silent meadows  
There are none to play with me."

Thus spake the boy so lovely:  
The while his mother heard,  
And on his prayer she pondered,  
But spake to him no word.

That selfsame night she dreamed  
A lovely dream of joy,  
She thought she saw young Jesus  
There, playing with the boy.

"And for the fruits and flowers  
Which thou hast brought to me,  
Rich blessings shall be given  
A thousand fold to thee.

"For in the fields of heaven  
Thou shalt roam with me at will,  
And of bright fruits celestial  
Thou shalt have, dear child, thy fill."

Thus tenderly and kindly  
The fair child Jesus spoke,  
And, full of careful musings,  
The anxious mother woke.

And thus it was accomplished,  
In a short month and a day,  
That lovely boy, so gentle,  
Upon his deathbed lay.

And thus he spoke in dying  
"O mother dear, I see  
The beautiful child Jesus  
A coming down to me!

"And in his hand he beareth  
Bright flowers as white as snow,  
And red and juicy strawberries,—  
Dear mother, let me go!"

He died, and that fond mother  
Her tears could not restrain;  
But she knew he was with Jesus,  
And she did not weep again.

#### CARL LUDWIG VON KNEBEL.

THIS poet was born in 1744, at Wallerstein, in Franken. He was educated in Anspach, by Uz, and afterwards became an officer in Potsdam. In 1774, he was appointed tutor to the Prince Constantine in Weimar, and there lived in the society of Goethe, Herder, and Wieland. He removed afterwards to Ilmenau, and finally to Jena. His death took place in 1834, at the age of ninety years. He was a distinguished lyric poet, and an excellent translator. His poems were published anonymously in 1815, at Leipsic. His translation of the *Elegies of Propertius* appeared in 1798, and that of *Lucretius*, in 1821. His "*Remains and Correspondence*" were published by Varnhagen von Ense and Theodore Mundt, at Leipsic, in 1835, and re-published in 1840.

#### MOONLIGHT.

DARKER than the day,  
Clearer than the night,  
Shines the mellow moonlight.

25

From the rocky heights  
Shapes in shimmer clad  
Mistily are mounting.

Pearls of silver dew,  
Soft-distilling, drop  
On the silent meadows.

Might of sweetest song  
With the gloomy woods  
Philomela mingleth.

Far in ether wide  
Yawns the dread abyss  
Of deep worlds uncounted.

Neither eye nor ear,  
Seeking, findeth here  
The end of mazy thinking.

Evermore the wheel  
Of unmeasured Time  
Turns round all existence;

And it bears away  
Swift, how swift! the prey  
Of fleet-flitting mortals.

Where soft breezes blow,  
Where thou seest the row  
Of smooth-shining beeches;

Driven from the flood  
Of the thronging Time,  
Lina's hut receives me.

Brighter than aloft  
In night's shimmering star,  
Peace with her is shining.

And the vale so sweet,  
And the sweet moonlight,  
Where she dwells, is sweeter.

#### ADRASTEIA.

When ye that law and right and the rule of  
life are uncertain,—

Wild as the wandering wind, loose as the  
drift of the sand?

Fools! look round and perceive an order and  
measure in all things!

Look at the herb as it grows, look at the life  
of the brute:

Every thing lives by a law, a central balance  
sustains all;

Water, and fire, and air, wavy and wild  
though they be,

Own an inherent power that binds their rage;  
and without it

Earth would burst every bond, ocean would  
yawn into hell.

Life and breath, what are they? the system of  
laws that sustains thee

Ceases: and, mortal, say whither thy being  
hath fled!

What thou art in thyself is a type of the common creation ;

For, in the universe, life, order, existence, are one.

Look to the world of mind ; hath soul no law that controls it ?

Elements many in one build up the temple of thought ;

And when the building is just, the feeling of truth is the offspring :

Truth, how great is thy might, e'en in the breast of the child !

Constant swayeth within us a living balance that weighs all,

Truth and order and right, measures and ponders and feels.

Passions arouse the breast ; the tongue, swift-seized by the impulse,

Wisely (if wisdom there be) follows the law of the soul :

Thus, too, ruleth a law, a sure law, deep in the bosom,

Blessing us when we obey, punishing when we offend.

Far by the sacred stream where goddess Ganga is worshipped,

Dwells a race of mankind purer in heart and in life :

From the stars of the welkin they trace their birth ; and the ancient

Earth more ancient than they knoweth no people that lives.

Simple and sweet is their food : they eat no flesh of the living,

And from the blood of the brute shrinks the pure spirit away ;

For in the shape of another it sees itself metamorphosed,

And, in the kindred of form, owneth a nature the same.

Children of happier climes, of suns and moons that benignly

Shine, hath dew from above watered your sensitive souls ?

Say, what power of the gods hath joined your spirits in wedlock

To the delicate flowers, gentle and lovely as they ?

Under blossoming groves, and sweet and pregnant with ambra,

Gaugeth the spirit divine purer the measure of right ?

Pure is the being of God they teach, his nature is goodness :

Passions and stormy wrath stir not the bosom of Brahm.

But by the fate of the wicked the wicked are punished ; unfading

Sorrow and anguish of soul follow the doers of sin ;

In their bosom is hell, the sleepless voice of accusing

Speaks ; and gnaweth a worm, never, O, never to die !

#### GOTTFRIED AUGUST BÜRGER.

THIS poet was born in 1748, at Wolmerswende, near Halberstadt, where his father was preacher. The development of his powers was slow and not very promising at first, though he began early to make verses on the model of the hymn-books. At the age of ten he went to Aschersleben to reside with his grandfather, who undertook his support ; thence he was sent to school in Halle, and, in 1764, began the study of theology in the University there ; but, in 1768, he removed to Göttingen for the purpose of studying law. The irregularities of his conduct were such that his grandfather withdrew his support ; but he received assistance from several distinguished young men, with whom he lived on terms of intimacy, and in conjunction with whom he studied the ancient classics, the literature of France, Italy, Spain, and England, giving particular attention to Shakespeare and the old English ballads. In 1772, he received a small judicial office in Altleigheim, near Göttingen, and devoted himself assiduously to the cultivation of poetry. He maintained a close connection with the Göttingen circle of poets, and attracted much attention by his writings. In 1774, he married, but his marriage proved unhappy. His wife died a few years after, and he married her sister, for whom he had long cherished a violent passion. This second wife was his celebrated *Molly* ; she died within a year of her marriage, in 1786. In 1789, he was appointed Professor Extraordinary in Göttingen. In 1790, he was married a third time, to a young lady in Swabia, who had publicly offered him her hand in a poem. This marriage also proved unhappy, and he was divorced two years after. His misery was increased by pecuniary embarrassments, from which he had never been free ; and he died, in 1794, in circumstances of great wretchedness.

Bürger is a poet of fiery and original genius. His ballads are among the noblest in the German language. His great aim was to make poetry popular, and his success in this respect was brilliant. Schiller, however, criticised him with a severity, which is now admitted to have been unjust. He is chiefly known as a writer of ballads, of which his "Ellenore" is the best. This remarkable composition has been rendered familiar to English readers by the translations of Taylor and Scott. Others also have tried their hands upon it.

Menzel \* says of him : "It was Bürger, pre-eminently, who cultivated the reviving taste for ballads, introduced by Stolberg ; but he stuck fast, at the same time, in the honest old gentleman's nightcap, and even partly in the Græcomania. He was not born for so vigorous an opposition as Schubart ; and the more refined development of the legendary po-

\* German Literature Vol. III. pp 138, 139.

etry he had to leave to the school of Tieck and Schlegel. He is an interesting phenomenon on the boundary line between the heterogeneous parties which marked the progress of romanticism. His poetical forms are distinguished by a beautiful rhythm. Some of his ballads, particularly 'Ellenore,' are sure of immortality. He has excited a universal sympathy, inasmuch as he became a victim to poetry. It was a part of the false poetical enthusiasm of his age to sacrifice common sense for a few verses. A maiden made proposals of marriage to poor Bürger by a poem; enchanted with this, he fancied the marriage of a poet and poetess must be a paradise on earth; and he was — deceived."

Bürger's works were published at Göttingen in 1794; again in 1829-34; again in 1835; and, finally, in 1841. A sketch of his life was published by Altholf, Göttingen, 1798.

#### ELLENORE.

At break of day from frightful dreams  
Upstart Ellenore:  
"My William, art thou slayn," she sayde,  
"Or dost thou love no more?"

He went abroad with Richard's host  
The paynim foes to quell;  
But he no word to her had writt,  
An he were sick or well.

With blare of trump and thump of drum  
His fellow-soldyers come,  
Their helms bedeckt with oaken boughs,  
They seeke their long'd-for home.

And evry road and evry lane  
Was full of old and young,  
To gaze at the rejoycing band,  
To haile with gladsom tounge.

"Thank God!" their wives and children  
sayde,  
"Welcome!" the brides did saye;  
But greet or kiss gave Ellenore  
To none upon that daye.

And when the soldyers all were bye,  
She tore her raven hair,  
And cast herself upon the growne,  
In furious despair.

Her mother ran and lyfte her up,  
And clasped in her arm:  
"My child, my child, what dost thou ail?  
God shield thy life from harm!"

"O mother, mother! William's gone!  
What's all besyde to me?  
There is no mercie, sure, above!  
All, all were spar'd but he!"

"Kneele downe, thy paternoster saye,  
"T will calm thy troubled spright:

The Lord is wise, the Lord is good;  
What he hath done is right."

"O mother, mother! saye not so;  
Most cruel is my fate:  
I prayde, and prayde; but watte awaylde?  
"T is now, alas! too late."

"Our Heavenly Father, if we praye,  
Will help a suffring child:  
Go, take the holy sacrament;  
So shal thy grief grow mild."

"O mother, what I feele within  
No sacrament can staye;  
No sacrament can teche the dead  
To bear the sight of daye."

"May-be, among the heathen folk  
Thy William false doth prove,  
And put away his faith and troth,  
And take another love.

"Then wherefor sorrowe for his loss?  
Thy moans are all in vain:  
But when his soul and body parte,  
His falsehode brings him pain."

"O mother, mother! gone is gone:  
My hope is all forlorn;  
The grave my only safeguard is:  
O, had I ne'er been born!

"Go out, go out, my lamp of life,  
In grizely darkness die!  
There is no mercie, sure, above!  
For ever let me lie!"

"Almighty God! O, do not judge  
My poor unhappy child!  
She knows not what her lips pronounce,  
Her anguish makes her wild.

"My girl, forget thine earthly woe,  
And think on God and bliss;  
For so, at least, shal not thy soul  
Its heavenly bridegroom miss."

"O mother, mother! what is bliss,  
And what the fiendis cell?  
With him 't is heaven anywhere;  
Without my William, hell.

"Go out, go out, my lamp of life,  
In endless darkness die!  
Without him I must loathe the earth  
Without him scorne the skie."

And so despair did rave and rage  
Athwarte her boiling veins;  
Against the providence of God  
She hurld her impious strains.

She bet her breast, and wrung her hands,  
And rollde her tearless eye,  
From rise of morn, til the pale stars  
Again orespred the skye.

When, hark! abroad she herde the tramp  
Of nimble-hoofed steed;  
She herde a knight with clank alight,  
And climbe the stair in speed.

And soon she herde a tinkling hand,  
That twirled at the pin;  
And thro her door, that opend not,  
These words were breathed in:—

"What ho! what ho! thy door undo:  
Art watching or asleepe?  
My love, dost yet remember me?  
And dost thou laugh or weepe?"

"Ah! William here so late at night?  
O, I have wachte and wak'd!  
Whence art thou come? For thy return  
My heart has sorely ak'd."

"At midnight only we may ride;  
I come ore land and see:  
I mounted late, but soone I go;  
Aryse, and come with mee."

"O William, enter first my bowre,  
And give me one embrace:  
The blasts athwarte the hawthorn hiss;  
Awayte a little space."

"Tho blasts athwarte the hawthorn hiss,  
I may not harbour here;  
My spurs are sett, my courser pawes,  
My hour of flight is nere."

"All as thou lyeest upon thy couch,  
Aryse, and mount behinde;  
To-night we 'le ride a thousand miles,  
The bridal bed to finde."

"How? ride to-night a thousand miles?  
Thy love thou dost bemock:  
Eleven is the stroke that still  
Rings on within the clock."

"Looke up; the moon is bright, and we  
Outstride the earthly men:  
I 'le take thee to the bridal bed,  
And night shal end but then."

"And where is, then, thy house, and home,  
And bridal bed so meet?"

"T is narrow, silent, chilly, low,  
Six planks, one shrouding sheet."

"And is there any room for me,  
Wherein that I may creepe?"  
"There 's room enough for thee and me,  
Wherein that we may sleepe."

"All as thou lyeest upon thy couch,  
Aryse, no longer stop;  
The wedding-guests thy coming wayte,  
The chamber-door is ope."

All in her sarke, as there she lay,  
Upon his horse she sprung;  
And with her lily hands so pale  
About her William clung.

And hurry-skurry off they go,  
Unheeding wet or dry;  
And horse and rider snort and blow,  
And sparkling pebbles fly.

How swift the flood, the mead, the wood,  
Aright, aleft, are gone!  
The bridges thunder as they pass,  
But earthly sowne is none.

Tramp, tramp, across the land they speede;  
Splash, splash, across the see:  
"Hurrah! the dead can ride apace;  
Dost feare to ride with mee?"

"The moon is bright, and blue the night;  
Dost quake the blast to stem?  
Dost shudder, mayd, to seeke the dead?"  
"No, no, but what of them?"

How glumly sownes yon dirgy song!  
Night-ravens flappe the wing:  
What knell doth slowly tolle ding dong?  
The psalms of death who sing?

Forth creepes a swarthy funeral train,  
A corse is on the biere;  
Like croke of todes from lonely moores,  
The chauntinge meete the eere.

"Go, beare her corse, when midnight 's past,  
With song, and tear, and wail;  
I 've gott my wife, I take her home,  
My hour of wedlock hail!"

"Leade forth, O clark, the chaunting quire,  
To swelle our spousal-song:  
Come, preest, and reade the blessing soone;  
For our dark bed we long."

The bier is gon, the dirges hush;  
His bidding all obaye,  
And headlong rush thro briar and bush,  
Beside his speedy waye.

Halloo! halloo! how swift they go,  
Unheeding wet or dry!  
And horse and rider snort and blow,  
And sparkling pebbles fly.

How swift the hill, how swift the dale,  
Aright, aleft, are gon!  
By hedge and tree, by thorp and town,  
They gallop, gallop on.

Tramp, tramp, across the land they speede;  
Splash, splash, across the see:  
"Hurrah! the dead can ride apace;  
Dost feare to ride with mee?"

"Look up, look up! an airy crew  
In roundel daunces reele:  
The moon is bright, and blue the night,  
Mayst dimly see them wheele.

"Come to, come to, ye ghostly crew,  
Come to, and follow me,  
And daunce for us the wedding daunce,  
When we in bed shal be."

And brush, brush, brush, the ghostly crew  
Came wheeling ore their heads,  
All rustling like the witherd leaves  
That wide the whirlwind spreads.

Halloo! halloo! away they go,  
Unheeding wet or dry;  
And horse and rider snort and blow,  
And sparkling pebbles fly.

And all that in the moonshyne lay  
Behind them fled afar;  
And backward scudded overhead  
The skie and every star.

Tramp, tramp, across the land they speede;  
Splash, splash, across the see:  
"Hurrah! the dead can ride apace;  
Dost feare to ride with mee?"

"I weene the cock prepares to crowe;  
The sand will soone be run:  
I snuffe the early morning air;  
Downe, downe! our work is done

"The dead, the dead can ride apace:  
Our wed-bed here is fit:  
Our race is ridde, our journey ore,  
Our endless union knit."

And, lo! an yron-grated gate  
Soon biggens to their view:  
He crackde his whyppe; the locks, the  
bolts,  
Cling, clang! assunder flew.

They passe, and 't was on graves they  
trodde:

"'T is hither we are bound":  
And many a tombstone ghastly white  
Lay in the moonshyne round.

And when he from his steed alytte,  
His armure, black as cinder,  
Did moulder, moulder all awaye,  
As were it made of tinder.

His head became a naked skull;  
Nor hair nor eyne had he:  
His body grew a skeleton,  
Whilome so blithe of ble.

And at his dry and boney heel  
No spur was left to bee:  
And in his witherd hand you might  
The scythe and hour-glass see.

And, lo! his steed did thin to smoke,  
And charnel-fires outbreathe;  
And pal'd, and bleachde, then vanishde  
quite  
The mayd from underneathe.

And hollow howlings hung in air,  
And shrekes from vaults arose:  
Then knewe the mayd she might no more  
Her living eyes uncloose.

But onward to the judgment-seat,  
Thro mist and moonlight dreare,  
The ghostly crew their flight persewe,  
And hollowe in her eare:

"Be patient; tho thyne herte should breke,  
Arrayne not Heaven's decree:  
Thou nowe art of thy bodie rest,  
Thy soul forgiven bee!"

#### THE BRAVE MAN.

Hear sounds the song of the valiant man,  
Like clang of bells and organ-tone.  
Him, whose high soul brave thoughts control,  
Not gold rewards, but song alone.  
Thank Heaven for song and praise, that I can  
Thus sing and praise the valiant man!

The thaw-wind came from southern sea,  
Heavy and damp, through Italy,  
And the clouds before it away did flee,  
Like frightened herds, when the wolf they see.  
It sweeps the fields, through the forest breaks,  
And the ice bursts away on streams and lakes.

On mountain-top dissolved the snow;  
The falls with a thousand waters dashed;  
A lake did o'erflow the meadow low,  
And the mighty river swelled and splashed.  
Along their channel the waves rolled high,  
And heavily rolled the ice-cakes by.

On heavy piers and arches strong,  
Below and above of massive stone,  
A bridge stretched wide across the tide,  
And midway stood a house thereon.  
There dwelt the tollman, with child and wife;  
O tollman! tollman! flee, for thy life!

And it groaned and droned, and around the house  
Howled storm and wind with a dismal sound;  
And the tollman aloof sprang forth on the roof,  
And gazed on the tumult around:  
"O merciful Heaven! thy mercy show!  
Lost, lost, and forlorn! who shall rescue me  
now?"

Thump! thump! the heavy ice-cakes rolled,  
And piled on either shore they lay;  
From either shore the wild waves tore  
The arches with their piers away.  
The trembling tollman, with wife and child,  
He howled still louder than storm-winds wild.



Thump ! thump ! the heavy ice-cakes rolled,  
And piled at either end they lay ;  
All rent and dashed, the stone piers crashed,  
As one by one they shot away.  
To the middle approaches the overthrow !  
O merciful Heaven ! thy mercy show !

High on the distant bank there stands  
A crowd of peasants great and small ;  
Each shrieking stands, and wrings his hands,  
But there 's none to save among them all.  
The trembling tollman, with wife and child,  
For rescue howls through the storm-winds wild.

When soundest thou, song of the valiant man,  
Like clang of bells and organ-tone ?  
Say on, say on, my noble song !  
How namest thou him, the valiant one ?  
To the middle approaches the overthrow !  
O brave man ! brave man ! show thyself now !

Swift galloped a count forth from the crowd,  
On a gallant steed, a count full bold.  
In his hand so free what holdeth he ?  
It is a purse stuffed full of gold.  
"Two hundred pistoles to him who shall save  
Those poor folks from death and a watery grave !"

Who is the brave man ? Is it the count ?  
Say on, my noble song, say on !  
By Him who can save ! the count was brave,  
And yet do I know a braver one.  
O brave man ! brave man ! say, where art thou ?  
Fearfully the ruin approaches now !

And ever higher swelled the flood,  
And ever louder roared the blast,  
And ever deeper sank the heart of the keeper ; —

Preserver ! preserver ! speed thee fast !  
And as pier after pier gave way in the swell,  
Loud cracked and dashed the arch as it fell.

"Halloo ! halloo ! to the rescue speed !"  
Aloft the count his purse doth wave ;  
And each one hears, and each one fears ;  
From thousands none steps forth to save.  
In vain doth the tollman, with wife and child,  
For rescue howl through the storm-winds wild.

See, stout and strong, a peasant man,  
With staff in hand, comes wandering by ;  
A kirtle of gray his limbs array ;  
In form and feature, stern and high.  
He listened, the words of the count to hear,  
And gazed on the danger that threatened near.

And boldly, in Heaven's name, into  
The nearest fishing-boat sprang he ;  
Through the whirlwind wide, and the dashing  
tide,

The preserver reaches them happily.  
But, alas ! the boat is too small, too small,  
At once to receive and preserve them all !

And thrice he forced his little boat  
Through whirlwind, storm, and dashing wave ;  
And thrice came he full happily,  
Till there was no one left to save.  
And hardly the last in safety lay,  
When the last of the ruins rolled away.

Who is, who is the valiant man ?  
Say on, my noble song, say on !  
The peasant, I know, staked his life on the  
throw,  
But for the sake of gold 't was done.  
Had the count not promised the gold to him,  
The peasant had risked neither life nor limb.

"Here," said the count, "my valiant friend,  
Here is thy guerdon, take the whole !"  
Say, was not this high-mindedness ?  
By Heaven ! the count hath a noble soul !  
But higher and holier, sooth to say,  
Beat the peasant's heart in his kirtle gray.

"My life cannot be bought and sold :  
Though poor, I'm not by want oppressed :  
But the tollman old stands in need of thy gold ;  
He has lost whatever he possessed."  
Thus cried he, with hearty, honest tone,  
And, turning away, went forth alone.

High soundest thou, song of the valiant man,  
Like clang of bells and organ-tone.  
Him, whose high soul brave thoughts control,  
Not gold rewards, but song alone.  
Thank Heaven for song and praise, that I can  
Thus sing and praise the valiant man !

#### CHRISTIAN GRAF ZU STOLBERG.

THIS poet was born on the 15th of October, 1748, at Hamburg. He studied at Göttingen, and was afterwards made a gentleman of the bed-chamber at the Danish court. In 1777, he was appointed *Amtmann*, or bailiff, at Tremsbüttel, in Holstein ; in 1800, Danish chamberlain. He then retired to his estate, called Windebye, near Eckernförde. He died in 1821. He wrote poems, ballads, tragedies with choruses, hymns, idylls, and translations from the Greek.

#### TO MY BROTHER.

Up ! take thou eagle's wings, and fly,  
My song, and, with thee, fly  
My jubilant good-morrow,  
To him who is to me  
What never mortal was to mortal.

Red gleams already wake,  
Announcing the glad day  
Which called thee, dear one, into life !  
See, how he pranketh in autumnal pomp !  
Proud, and in solemnizing act, he comes,  
Clipped with the dancing hours, and greeted by

The sun, the moon, and timeous star!  
 Haste, O fraternal kiss,  
 That hoverest on my panting lip!  
 Swift glide on the first beam—  
 As full of fire, as quick to animate—  
 To him who is to me  
 What never mortal was to mortal.

Pillow thee gently on his lips;  
 Scare not the morning dream,  
 That moistly clasps the slumbering one  
 With winding ivy wreaths;  
 There let thy honey trickle, and my form  
 Hover before his conscious soul,  
 Languishing with the sickness of desire,—  
 O, for my presence languishing!—  
 Then suddenly wake him with the throbbing  
 wing  
 Of Love, and call it loud  
 In burning words to him:—  
 That he may be to me  
 What never mortal was to mortal.

My brother! in my eye  
 Trembleth the tear of joy;  
 Than friend, than brother more,  
 That thou— that thou art e'en,  
 My heart's most trusted one!  
 Say, ever dawned a thought to thee or me,  
 Whereof the veil thou might'st not lift,  
 Or I might not partake?  
 As, through the power miraculous  
 Of holy Nature, hidden, deep,  
 The chord of lute, untouched, the singer's tones  
 Doth warble tremblingly;  
 O Mother Nature! thus  
 Our twin souls she attuned  
 To ever sounding harmony!  
 Sounding, when the fiery blood  
 Burns in the bosom juvenile;  
 Sounding, when down the pallid cheeks  
 The tears of softened feeling flow.

Ah! thou who art to me  
 What never mortal was to mortal!  
 Inspired and guided by the Muses,  
 Associates dear, to whom thou saidst,  
 "Thou art my sister,  
 And thou my bride!"—  
 (Oft, in the silent night, ye visit us,  
 Ye Muses!—thou my brother visitest;  
 And thou, in solitary hall,  
 Intoxicatest me with joy,  
 Thy wooer, Goddess dear!—)  
 Ha! I know them too!  
 Sister and bride!  
 Guided by them,  
 Soar I to thee,  
 O'er land, and o'er sea, to thee, to thee!  
 Pours, gushes out to thee  
 My overflowing heart.

Brother! to us the lovely lot  
 Is fallen, our heritage is fair!  
 But, ah! my trickles now the tear

Within the cup of jubilee?  
 Ah! wherefore are we now apart,—  
 To-day apart?  
 As for the dew the summer field,  
 As pants the sun for ocean's lap,  
 As strives the vine for shady elm,  
 O, so strive I, so pant I after thee!  
 Thou—thou who art to me  
 What never mortal was to mortal!

Return, thou day of joy,  
 With blessing big, thy steps  
 Trickling with milk,  
 With honey,  
 And with the blood of the vine!  
 Come ever with autumnal pomp  
 Thy temples garlanded!  
 Ah! so draws nigh at hand to us  
 Our autumn too!

So it may come, our temples be  
 With pomp autumnal garlanded;  
 And with fruits,— O! with fruits,  
 Ay, laden with imperishable wealth!  
 Nor find us then, fair day,  
 As on this day, apart!

O, the fulfilling! the fulfilling!  
 Fulfilling of the most intense desire!  
 Clearly mine eye pervades  
 The future far; it sees  
 What golden days the path of life conclude!

Winter at last arrives;  
 Age friendly and benign  
 Takes us both by the hand, and leads us—  
 O joy! unseparated then!  
 Best father! and, O thou,  
 Who borest and who suckledst me,  
 Best mother!—  
 Thither, where 'mong the trees of life,  
 Where in celestial bowers,  
 Under your fig-tree, bowed with fruit,  
 And warranting repose,  
 Under your pine, inviting shady joy,  
 Unchanging blooms  
 Eternal spring!

#### LUDWIG HEINRICH CHRISTOPH HÖLTY.

THE poet Hölty was born December 21st, 1748, at Mariensee, in Hanover, where his father was a preacher. His early education was superintended by his father. He gave precocious indications of a love of learning, but his health was feeble from his childhood up. He was sent to school in Celle, and in 1766 entered the University of Göttingen as a student of theology. He occupied himself much with poetry, and assisted in forming the Poetical Society. He died September 18t, 1776. He was a poet

of a sentimental and melancholy cast, but, at the same time, fond of wit. He wrote odes, songs, ballads, and idyls. His works were published by Stolberg and Voss, at Hamburg, 1783; by Voss in 1804 and 1814. A new edition appeared at Königsberg in 1833.

#### DEATH OF THE NIGHTINGALE

SHE is no more, who bade the May-month hail;  
Alas! no more!  
The songstress who enlivened all the vale,—  
Her songs are o'er;  
She, whose sweet tones, in golden evening hours,  
Rang through my breast,  
When, by the brook that murmured 'mong the  
flowers,  
I lay at rest.

How richly gurgled from her deep, full throat  
The silvery lay,  
Till in her caves sweet Echo caught the note,  
Far, far away!  
Then was the hour when village pipe and song  
Sent up their sound,  
And dancing maidens lightly tripped along  
The moonlit ground.

A youth lay listening on the green hill-side,  
Far down the grove,  
While on his rapt face hung a youthful bride  
In speechless love.  
Their hands were locked oft as thy silvery strain  
Rang through the vale;  
They heeded not the merry, dancing train,  
Sweet nightingale!

They listened thee till village bells from far  
Chimed on the ear,  
And, like a golden fleece, the evening star  
Beamed bright and clear.  
Then, in the cool and fanning breeze of May,  
Homeward they stole,  
Full of sweet thoughts, breathed, by thy tender  
lay,  
Through the deep soul.

#### HARVEST SONG.

SICKLES sound;  
On the ground  
Fast the ripe ears fall;  
Every maiden's bonnet  
Has blue blossoms on it;  
Joy is over all.

Sickles ring,  
Maidens sing  
To the sickle's sound;  
Till the moon is beaming,  
And the stubble gleaming,  
Harvest songs go round.

All are springing,  
All are singing,  
Every lisping thing.  
Man and master meet;  
From one dish they eat;  
Each is now a king.

Hans and Michael  
Whet the sickle,  
Piping merrily.  
Now they mow; each maiden  
Soon with sheaves is laden,  
Busy as a bee

Now the blisses,  
And the kisses!  
Now the wit doth flow  
Till the beer is out;  
Then, with song and shout,  
Home they go, yo ho!

#### WINTER SONG.

SUMMER joys are o'er;  
Flowerets bloom no more;  
Wintry winds are sweeping:  
Through the snow-drifts peeping,  
Cheerful evergreen  
Rarely now is seen.

Now no plumed throng  
Charms the woods with song;  
Ice-bound trees are glittering;  
Merry snow-birds, twittering,  
Fondly strive to cheer  
Scenes so cold and drear.

Winter, still I see  
Many charms in thee;  
Love thy chilly greeting,  
Snow-storms fiercely beating,  
And the dear delights  
Of the long, long nights.

#### ELEGY AT THE GRAVE OF MY FATHER.

BLEST are they who slumber in the Lord;  
Thou, too, O my father, thou art blest;  
Angels came to crown thee; at their word,  
Thou hast gone to share the heavenly rest.

Roaming through the boundless, starry sky,  
What is now to thee this earthly clod?  
At a glance ten thousand suns sweep by,  
While thou gazest on the face of God.

In thy sight the eternal record lies;  
Thou dost drink from life's immortal wells;  
Midnight's mazy mist before thee flies,  
And in heavenly day thy spirit dwells.

Yet, beneath thy dazzling victor's-crown,  
Thou dost send a father's look to me;  
At Jehovah's throne thou fallest down,  
And Jehovah, hearing, answereth thee

Father, O, when life's last drops are wasting,—  
Those dear drops which God's own urn hath  
given,—  
When my soul the pangs of death is tasting,  
To my dying bed come down from heaven!

Let thy cooling palm wave freshly o'er me,  
Sinking to the dark and silent tomb;  
Let the awful vales be bright before me,  
Where the flowers of resurrection bloom.

Then with thine my soul shall soar through  
heaven,  
With the same unfading glory blest;  
For a home one star to us be given,—  
In the Father's bosom we shall rest.

Then bloom on, gay tufts of scented roses;  
O'er his grave your sweetest fragrance shed!  
And, while here his sacred dust reposes,  
Silence, reign around his lowly bed!

## COUNTRY LIFE.

HAPPY the man who has the town escaped!  
To him the whistling trees, the murmuring  
brooks,  
The shining pebbles, preach  
Virtue's and wisdom's lore.

The whispering grove a holy temple is  
To him, where God draws nigher to his soul;  
Each verdant sod a shrine,  
Whereby he kneels to Heaven.

The nightingale on him sings slumber down,—  
The nightingale reawakes him, fluting sweet,  
When shines the lovely red  
Of morning through the trees.

Then he admires thee in the plain, O God!—  
In the ascending pomp of dawning day,—  
Thee in thy glorious sun,—  
The worm,—the budding branch.

Where coolness gushes, in the waving grass,  
Or o'er the flowers streams the fountain, rests:  
Inhales the breath of prime,  
The gentle airs of eve.

His straw-decked thatch, where doves bask in  
the sun,  
And play and hop, invites to sweeter rest  
Than golden halls of state  
Or beds of down afford.

To him the plump people sporting chirp,  
Chatter, and whistle, on his basket perch,  
And from his quiet hand  
Pick crumbs, or peas, or grains.

Oft wanders he alone, and thinks on death;  
And in the village churchyard by the graves  
Sits, and beholds the cross,—  
Death's waving garland there,—

36

The stone beneath the elders, where a text  
Of Scripture teaches joyfully to die,—  
And with his scythe stands Death,—  
An angel, too, with palms.

Happy the man who thus hath 'scaped the town!  
Him did an angel bless when he was born,—  
The cradle of the boy  
With flowers celestial strewed.

## JOHANN WOLFGANG VON GOETHE.

THIS world-renowned and versatile author, the greatest name in German literature, was born at Frankfort on the Mayn, the 28th of August, 1749. His father was a man of various culture, and held the rank of Imperial Councillor. He spared no pains to unfold the abilities of his son, which, it was soon apparent, were of a distinguished order. His house was filled with pictures and engravings, which early developed young Goethe's powers of observing and discriminating works of art. When the Seven Years' War broke out, the Count de Thorane, the *lieutenant du roi* of the French army in Germany, was quartered in Goethe's house. The count's taste for pictures, and his conversations with the artists of Frankfort, in which young Goethe was allowed to participate, exercised a strong influence on his taste and character. He seized this opportunity also of learning the French language. In 1765, he went to Leipzig and entered the University, where Gottsched was still living; but Ernesti and Gellert chiefly occupied his attention. He followed no regular course of studies during his residence in Leipzig, but devoted himself principally to poetry and art; he constantly practised drawing, and even attempted engraving. In 1768, he returned to Frankfort, with his health much impaired. He was affectionately nursed by a lady named Von Klettenberg, under whose influence he was led to study the science of chemistry and the mystico-alchemical works, the effect of which is seen in the "Faust." In 1770, he went to the University of Strasburg to study law, according to the wish of his father, but his favorite pursuits were chemistry and anatomy. Here he became acquainted with Herder, whose views in poetry and taste in art had a marked influence upon his life. Here, too, he wrote a treatise on Gothic architecture. In 1771, he took his degree as Doctor of Laws, and wrote a dissertation on a legal subject. Soon after, he returned home, and in 1773 published his "Götz von Berlichingen," which instantly and strongly excited the public attention; the "Sorrows of Werther" appeared in the following year. In 1776, he was invited to Weimar by the young duke, Karl August, a circumstance that fixed his career and destiny. He received the rank of Councillor of Legation, then of Privy Council.

x3

lor, and in 1782 he was made President of the Chamber and ennobled. In 1786, he made a journey to Italy and Sicily, in which he spent two years, and after his return was appointed Prime Minister of Weimar. He accompanied the duke of Weimar during the campaign of 1792. He received many orders; among the rest, that of Alexander-Newski, from the Emperor of Russia, and the Grand Cross of the Legion of Honor, from the Emperor Napoleon. He died on the 22d of March, 1832.

His works embrace almost every department of literature and many of the sciences. They have exercised an immense influence, not only in Germany, but over the whole civilized world. For half a century he stood at the head of the literature of Germany, though not without the vigorous opposition of an able and resolute party. To discuss his various merits and defects, however, would require more space than can be given to them here. His countrymen are fond of calling him *vielseitig*, or many-sided. The following portraits, drawn by different artists, may be considered as side-views, taken from different points.

#### GOETHE IN 1776. BY GLEIM.

"SHORTLY after Goethe had written his 'Werther,' I came to Weimar, and wished to know him. I had brought with me the last Göttingen 'Musen-Almanach,' as a literary novelty, and read here and there a piece to the company in which I was passing the evening. While I was reading, a young man, booted and spurred, in a short green shooting-jacket thrown open, had come in and mingled with my audience. I had scarcely remarked his entrance. He sat down opposite to me, and listened very attentively. I scarcely knew what there was about him that struck me particularly, except a pair of brilliant black Italian eyes. But it was decreed that I should know more of him.

"During a short pause, in which some gentlemen and ladies were discussing the merits of the pieces I had read, lauding some and censuring others, the gallant young sportsman (for such I took him to be) arose from his chair, and, bowing with a most courteous and ingratiating air to me, offered to relieve me from time to time in reading aloud, lest I should be tired. I could do no less than accept so polite an offer, and immediately handed him the book. But, O Apollo and all ye Muses,—not forgetting the Graces,—what was I then to hear! At first, indeed, things went on smoothly enough.

'Die Zephyr'n lauschten,  
Die Bäche rauschten,  
Die Sonne  
Verbreitet ihre Licht mit Wonne.'

The somewhat more solid, substantial fare of Voss, Leopold Stolberg, and Bürger, too, were delivered in such a manner that no one had any reason to complain.

"All at once, however, it was as if some

wild and wanton devil had taken possession of the young reader, and I thought I saw the Wild Huntsman bodily before me. He read poems that had no existence in the Almanach; he broke out into all possible modes and dialects. Hexameters, iambs, doggerel verses, one after another, or blended in strange confusion, came tumbling out in torrents.

"What wild and humorous fantasies did he not combine that evening! Amidst them, came such noble, magnificent thoughts, thrown in, detached, and fitting, that the authors to whom he ascribed them must have thanked God on their knees, if they had fallen upon their desks.

"As soon as the joke was discovered, a universal merriment spread through the room. He put every body present out of countenance in one way or another. Even my Mæcenasship, which I had always regarded it as a sort of duty to exercise towards young authors, poets, and artists, had its turn. Though he praised it highly on the one side, he did not forget to insinuate, on the other, that I claimed a sort of property in the individuals to whom I had afforded support and countenance. In a little fable composed extempore in doggerel verses, he likened me, wittily enough, to a worthy and most enduring turkey-hen, that sits on a great heap of eggs of her own and other people's, and hatches them with infinite patience; but to whom it sometimes happens to have a chalk egg put under her instead of a real one; a trick at which she takes no offence.

"That is either Goethe or the devil," cried I to Wieland, who sat opposite to me at the table. 'Both,' replied he; 'he has the devil in him again to-day; and then he is like a wanton colt that flings out before and behind, and you do well not to go too near him.'"

#### INTERVIEW WITH GOETHE. BY HAUFF.

"THE clock at length struck, and we departed. The residence of the poet is beautiful. A tasteful walk, decorated with statues, leads to the dwelling. We were silently conducted, by a servant, to the parlour, the style of which is neat, chaste, and elegant. My young companion gazed at the paintings, sculptured walls, and furniture, in admiration of wonder. Such a 'poet's room' was quite unlike the narrow one of his fancy. His exalted preconceived ideas of the poet were now greatly heightened by the grandeur that surrounded him; and his trepidation at the impending interview began to betray itself by the mantling of the color in his handsome countenance, by the beatings of his heart, by the frequency of his glances at the door.

"I had here a little time to reflect upon the character and fortunes of Goethe. How insignificant is the splendor of birth, compared with

\* Characteristics of Goethe, by SARAH AUSTIN (3 vols. London, 1833). Vol. II., pp. 25-29.

the wealth of an eminently gifted mind! This son of an obscure citizen of Frankfort has reached the utmost point, that, in the ordinary nature of things, lies open to the attainment of man. Goethe has broken his own path; a path in which none had preceded, none have followed him. He has shown that what man *will* he can.

"The door opened,—it was Goethe. A stately, beautiful old man! Eyes clear and youthful; forehead capacious, majestic; the mouth cheerful, fine, and noble. He was attired in a fine suit of black; on his breast was a brilliant star. But he allowed us little time for a survey. We were welcomed with the greatest sincerity and affability of manner, and invited to seats.

"O, had I but been introduced as some learned Iroquois, or one of the chivalrous spirits from Mississippi! Could I but have informed him of the extent of his fame beyond the Ohio,—of the opinions of the planters of Louisiana of himself and his 'Wilhelm Meister'! Then I might have been a colloquial partaker in this interview; but, alas! my fortunate companion, who was an American, had the conversation all to himself.

"How false are often our notions of the manner in which we should deport ourselves with, and the kind of entertainment we shall receive from, renowned men! If the object of our reverence has attained notoriety as a wit, we expect to meet a sort of electrifying machine in constant, sparkling operation. Is he a dramatist, we fancy we shall hear a talking tragedy. If a writer of romances, we feel that we are approaching something novel. But a man like Goethe, who 'rides in every saddle,' how interesting, how instructive, how momentous *must* be the interview, and what an effort does it not require, on our part, to sustain it!

"So thought the American before this visit to Goethe. His mind now flew in confusion, first, through the four chambers of his brain, then down to the two apartments of his heart, without being able to shape an idea, which he dared to utter. Then how much was he relieved, when the poet addressed him as Hans addressed Kutz in the 'Kneipe'! He inquired about the weather in America. The countenance of my companion began to light up, the sluices of his eloquence were soon opened, and he talked about the Canadian mists, about the spring storms of New York, and praised the umbrellas which are manufactured in Franklin street, Philadelphia.

"It soon appeared as if I were not in the company of Goethe, but with my old associates of the hotel,—such was the frankness and familiarity of the conversation.

"The time passing agreeably, we found that our stay was prolonged far beyond the time we had purposed to tarry, and we took our leave under the most bland and cordial civilities.

"In silent astonishment, my transatlantic com-

panion followed me to the public house. The excitement of the animated interview still colored his features, and he seemed highly gratified with the visit. Arriving at our room, he threw himself heroically upon two chairs and ordered a bottle of champagne. The cork shot joyfully against the ceiling; two glasses were filled; and the health of the great poet was drunk with 'three times three.'"

#### GOETHE AND BETTINE.

"THE house lies opposite the fountain; how deafening did the water sound to me! I ascended the simple staircase; in the wall stand statues which command silence: at least, I could not be loud in this sacred hall. All is friendly, but solemn. In the rooms, simplicity is at home. Ah, how inviting! 'Fear not,' said the modest walls, 'he will come, and will be—and more he will not wish to be—as thou art';—and then the door opened, and there he stood, solemnly grave, and looked with fixed eyes upon me. I stretched my hands towards him, I believe. I soon lost all consciousness. Goethe caught me quickly to his heart. 'Poor child, have I frightened you?' These were the first words with which his voice penetrated to my heart. He led me into his room, and placed me on the sofa opposite to him. There we were, both mute; at last he broke the silence: 'You have doubtless read in the papers, that we suffered, a few days ago, a great loss, by the death of the Duchess Amalia?'—'Ah,' said I, 'I don't read the papers.'—'Indeed! I had believed that every thing which happens in Weimar would have interested you.'—'No, nothing interests me but you alone; and I am far too impatient to pore over newspapers.'—'You are a kind child.'—A long pause,—I, fixed to that tiresome sofa in such anxiety. You know how impossible it is for me to sit still, in such a well bred manner. Ah, mother, is it possible so far to forget one's self? I suddenly said, 'Can't stay here upon the sofa,' and sprang up. 'Well,' said he, 'make yourself at home.' Then I flew to his neck,—he drew me on his knee, and locked me to his heart. Still, quite still it was,—every thing vanished. I had not slept for so long,—years had passed in sighing after him. I fell asleep on his breast; and when I awoke, I began a new life.†

#### GOETHE AS A PATRIOT. BY BÖRNE.

"GOETHE might have rendered himself as strong as Hercules in freeing his country from the filth it contains, but he merely procured for himself the golden apples of the Hesperides, of which he retained possession; and, satisfied with that, he placed himself at the feet of Omphale, where he remained stationary. How

\* HAUFF. *Memoiren des Satan*, Chap. XVI. Works (4 vols. Stuttgart, 1840), Vol. II., p. 234.

† GOETHE'S *Correspondence with a Child* (2 vols. Lowell, 1841). Vol. I., pp. 10, 11.

completely opposite was the course pursued by the great poets and orators of Italy, France, and England! Dante, a warrior, statesman, and diplomatist, beloved and hated, protected and persecuted, by mighty princes, remained withal unaffected by either, and sang and fought in the cause of justice. Alfieri was a nobleman, haughty and rich; and yet he panted up the hill of Parnassus, to proclaim from its summit universal freedom. Montesquieu was a servant of the state; and yet he sent forth his 'Persian Letters,' in which he mocked at courts, and his 'Spirit of the Laws,' wherein he exposed the defects of the French government. Voltaire was a courtier; but he only courted the great in smooth words, and never sacrificed his principles to them. He wore, it is true, a well powdered wig, and was fond of lace ruffles, silk coats and stockings; but when he heard the cry of the persecuted, he did not hesitate to wade through the mud to their rescue, and with his own ennobled hands snatch from the scaffold the unjustly condemned victim. Rousseau was a poor, sickly beggar, and needed aid; but he was not seduced by tender care; neither could friendship, even from the great, produce a change in his principles. He continued proud and free, and died in poverty. Milton, whilst engaged in the composition of his divine poetry, forgot not, though in poverty, the necessities of his fellow-citizens, but labored for liberty and right. Such men were also Swift, Byron, &c.; and such are, at the present moment, Moore, Campbell, and others. But how has Goethe exhibited himself to his countrymen and to the world? As the citizen of a free city, he merely recollected that he was the grandson of a mayor, who, at the coronation of the emperor of Germany, was allowed to hold the temporary office of Chamberlain. As the child of honest and respectable parents, he was delighted when once a dirty boy in the street called him a bastard, and wandered forth in imagination (the imagination of a *future poet*) the son of some prince, questioning himself as to *which* he might perchance belong. Thus he *was*, and thus he *remained*. Not once has he ever advanced a poor, solitary word in his country's cause,—he, who, from the lofty height which he had attained, might have spoken out what none other but himself could dare to pronounce. Some few years since, he petitioned 'their high and highest Mightinesses' of the German Confederation to grant his writings their all-powerful protection against piracy; but he did not remember to include in his prayer an extension of the same privilege to his literary contemporaries. Ere I would have allowed my fingers to pen thus a prayer for my *individual* right, and that only, I would have permitted them to be lamed and maimed by the ruler's edge, like a school-boy!"\*

\* HAAS. Gleanings from Germany (London, 1839). pp. 281, 3-2.

#### GOETHE'S OWN VIEW OF THIS SUBJECT.

"I SHOULD like to know what is the meaning of those phrases:—'Love your country,' 'Be an active patriot,' and so forth. If a poet has employed himself during a long life in combating pernicious prejudices, overcoming narrow views, elevating the intellect, and purifying the taste of the country, what could he possibly do better than this? How could he be more patriotic? To make such impertinent and unthankful demands upon a poet is as if I should demand of the head of a regiment to become a ringleader in all political novelties, and neglect thereby his soldiers and their discipline. The head of a regiment ought to have no other fatherland than his regiment; and his best way to become a patriot is, to have no concern with politics, but in so far as they affect the discharge of his duties, and to direct his whole energies to the training and conversation of his troops, to the end, that, when his fatherland really requires their service, they may be able to acquit themselves like men.

"I hate all intermeddling with subjects that one does not understand, as I hate sin itself; and, of all intermeddling bunglers, political bunglers are to me the most odious, for their handiwork involves thousands and millions in destruction.

"You know well it is not my custom to concern myself much about what people say or write of me; but I have heard, and I know very well, that, though I have worked like a slave all my life long (*so sauer ich es mir auch mein Lebelang habe werden lassen*), there are nevertheless certain people who consider all that I have done as worse than nothing, for no other reason than because I have uniformly refused to mix myself up with party politics. To please these gentlemen, I must have become a member of a Jacobin club, and a preacher of murder and bloodshed! But enough of this sorry theme, lest I should lose my reason in attempting to reason against that which is altogether unreasonable."\*

#### MENZEL'S VIEW OF GOETHE.

"GOETHE had all Lessing's subtilty, and a much richer imagination, but without his manliness; and all the softness, sensibility, and universal resignation of Herder, but without his faith. In relation to the beautiful treatment of every subject he chose to handle, he was indisputably the greatest of our poets; but he felt no enthusiasm for any thing but himself, and all the subjects he treated were employed merely to portray and to flatter himself. As in his study at Weimar he managed, by an artful disposition of the light, to appear, on the first salutation of a visiter, under the most favorable pictorial light and shade, so all his works were merely the same kind of artificial means of illu-

\* ECKERMANN. Gespräche mit Goethe. 2 vols. Leipzig. 1836. 8vo.—Foreign Quarterly Review, Vol. XVIII.

minating himself. For the world he had no sympathy, except so far as it served him for the same end. Of the cathedral at Cologne he desired to have a little 'show chapel' in his garden; all he cared for was the fashion; but the august and solemn spirit which dwelt in the cathedral passed with him for nothing. He not only had no feeling for the exigencies of the country, but they were absolutely odious to him. He not only berhymed Napoleon, because Napoleon flattered him, but shut himself up during the great war of liberation, and prosecuted the study of Chinese, out of disgust for an age which acknowledged something more important than himself. This man appeared to his contemporaries to be the greatest of men, because he could not flatter himself without speaking from the heart, as it were, of an innumerable multitude of other selfish creatures; because he smoothed over all the inclinations, which the boasted aristocracy of the refined, in his deeply degraded nation, at that time shared with him. Lessing had frightened the weaklings; they had wondered at him, but had turned away in disgust. Goethe was their darling, because he persuaded them that their weakness was beautiful."

The following is a part of the powerful and elaborate, but hostile, analysis of Goethe's character and influence, in the same writer's "German Literature."

"The entire phenomenon of Goethe, the sum and substance of all his qualities and manifestations, is a reflex, a closely compressed and variously colored image of his age. But this was an age of national degeneracy; of political imbecility and disgrace; of a malicious unbelief; of a coquettish and sensual cant; of a deep demoralization; of a passion for pleasure, smoothed over by an appearance of taste, under the mask of refined manners; of contempt for every public interest, and an anxious care for self. All these sad phenomena of the times, which occasioned the downfall of the German empire, and brought about the triumph of France over our despised and neglected country, Goethe has not resisted like a hero, or bewailed like a prophet. He has merely given back their images, and poetically embellished them; nay, not merely applauded them indirectly, but in express terms.

"We recognize in Goethe the exact opposite of Lessing. As Lessing emancipated the German mind from foreign influence, Goethe subjected it to this influence by toying with every people under the sun; and as Lessing opposed the sentimental style with all the force and gracefulness of his manly spirit, so Goethe adhered to that effeminate enervation of the age, and led the affections to its snares by the sweetness of his strains. To all the luxurious, soft, effeminate vices that have made their way into German literature by the sentimental spirit, and to all the false, perverted, and foppish

mannerisms that have been introduced by aping foreigners, Goethe lent the most powerful aid, and elevated imbecility and unnaturalness to a law. The only good which he had with this bad tendency, and that by which he attained so great power, was his *form*,—his talent of language, of representation, of dress.

"When we pierce through the many-colored cloud of the Goethean form, we perceive egotism to be the inmost essence of his poetry, as of his whole life; not, however, the egotism of the hero and the heaven-storming Titan, but only that of the Sybarite and the actor, the egotism of the passion for pleasure and the vanity of art. Goethe referred every thing to himself, made himself the centre of the world; excluded from his neighbourhood, and from contact with himself, every thing that did not minister to his desires; and really exercised a magic sway over weak souls by his talent: but he did not make use of his power and his high rank to elevate, improve, and emancipate men, or to announce and support any great idea whatever, or to fight in the battles which his contemporaries were waging, for right, freedom, honor, and country. By no means. He only carried the world away with him, like the stage princess,—to enjoy it, to play his part before it, to get admiration and pay. If he but found applause, he cared nothing for the sufferings of his country; nay, he took occasion to utter his venomous hate against the free and mighty movements of the times, the moment he was disagreeably affected and disturbed by them. The prevailing feebleness of his age, the aping of foreign manners, which had become the fashion even before him, as well as the sentimental tone of the day, made it easy for him to turn his own weaknesses to good account; and, when he had at length gained sufficient fame and applause by his really extraordinary talent, he gave himself up, like an adored stage-princess, to all his pleasures and petty caprices. He not only ceased to put the least disguise upon his egotism, but made it a matter of pride, and imposed upon his slavish readers by the unabashed display of his thousand vanities.

"But Goethe's age is past, never to return. A wakeful life has succeeded to the place of the soft slumbers which conjured up his variegated dreams before him. Goethe's profoundest doctrine, which he laid down in 'Wilhelm Meister's Apprenticeship,' was, 'Seriousness surprises us.' Yes; it must surprise those, who, taken up with sports and dreams, have paid no heed to the realities about them. Against this seriousness Goethe turned to a chrysalis, and wove the insect web around him, and buried himself among his ten thousand bawbles; and his disciples have encircled him with a laurel grove like a wall. But he is now dead; his pleasure-garden is as desolate as Versailles, and the spirit of the age, passing earnestly by, bestows scarcely a transient look upon the ostentatious sepulchre."

\* *Mauzel. Geschichte der Deutschen* (Stuttgart und Tübingen, 1837). pp. 1054, 1055.



## JEAN PAUL'S VIEW OF GOETHE.

"On the second day, I threw away my foolish prejudices in favor of great authors. They are like other people. Here, every one knows that they are like the earth, that looks from a distance, from heaven, like a shining moon, but, when the foot is upon it, it is found to be made of *boue de Paris* (Paris mud). An opinion concerning Herder, Wieland, or Goethe, is as much contested as any other. Who would believe that the three watch-towers of our literature avoid and dislike each other? I will never again bend myself anxiously before any great man, only before the virtuous. Under this impression, I went timidly to meet Goethe. Every one had described him as cold to every thing upon the earth. Madame von Kalb said, 'He no longer admires any thing, not even himself. Every word is ice. Curiosities, merely, warm the fibres of his heart.' Therefore I asked Knebel to petrify or incrust me by some mineral spring, that I might present myself to him like a statue or a fossil. Madame von Kalb advised me, above all things, to be cold and self-possessed, and I went without warmth, merely from curiosity. His house, palace rather, pleased me; it is the only one in Weimar in the Italian style,—with such steps! a Pantheon full of pictures and statues. Fresh anxiety oppressed my breast. At last the god entered, cold, one-syllabled, without accent. 'The French are drawing towards Paris,' said Knebel. 'Hm!' said the god. His face is massive and animated, his eye a ball of light. But, at last, the conversation led from the campaign to art, publications, &c., and Goethe was himself. His conversation is not so rich and flowing as Herder's, but sharp-toned, penetrating, and calm. At last he read, that is, played for us, an unpublished poem, in which his heart impelled the flame through the outer crust of ice, so that he pressed the hand of the enthusiastic Jean Paul. (It was my face, not my voice; for I said not a word.) He did it again when we took leave, and pressed me to call again. By Heaven! we will love each other! He considers his poetic course as closed. His reading is like deep-toned thunder, blended with soft-whispering rain-drops. There is nothing like it."\*

## MADAM CATALANI AND GOETHE.

"HER want of literary attainments, joined to her vivacity in conversation, sometimes produced ludicrous scenes. When at the court of Weimar, she was placed, at a dinner-party, by the side of Goethe, as a mark of respect to her on the part of her royal host. The lady knew nothing of Goethe, but, being struck by his majestic appearance, and the great attention of which he was the object, she inquired of the

gentleman on the other side what was his name. 'The celebrated Goethe, Madam,' was the answer. 'Pray, on what instrument does he play?' was the next question. 'He is no performer, Madam,—he is the renowned author of "Werther." —"O, yes, yes, I remember," said Catalani; and turning to the venerable poet, she addressed him,—"Ah, Sir, what an admirer I am of "Werther!"'

"A low bow was the acknowledgment for so flattering a compliment. 'I never,' continued the lively lady,—'I never read any thing half so laughable in all my life. What a capital farce it is, Sir!' —"Madam," said the poet, looking nighast,—"The Sorrows of Werther" a farce? —"O, yes; never was any thing so exquisitely ridiculous!" rejoined Catalani heartily, as she enjoyed the remembrance. And it turned out that she had been talking all the while of a ridiculous parody of 'Werther,' which had been performed at one of the minor theatres of Paris, and in which the sentimentality of Goethe's tale had been unmercifully ridiculed. The poet did not get over his mortification the whole evening; and the fair singer's credit at the court of Weimar was sadly impaired by this display of her ignorance of the illustrious Goethe and 'The Sorrows of Werther.'"

## HEINE'S VIEW OF GOETHE.

"In some future articles I shall speak of the new poets who flourished under the imperial reign of Goethe. They resemble a young forest, whose trees first show their own magnitude, after the oak of a hundred years, whose branches had towered above and overshadowed them, has fallen. There was not wanting, as already stated, an opposition that strove with embittered zeal against Goethe, this majestic tree. Men of the most warring opinions united themselves for the contest. The adherents of the old faith, the orthodox, were vexed that in the trunk of the vast tree no niche with its holy image was to be found; nay, that even the naked Dryads of paganism were permitted there to play their witchery; and gladly, with consecrated axe, would they have imitated the holy Boniface, and levelled the enchanted oak with the ground. The partisans of the new faith, the apostles of liberalism, were vexed, on the other hand, that this tree could not serve as the tree of liberty, or, at any rate, as a barricade. In fact, the tree was too high, no one could plant the red cap upon its summit, or dance the Carmagnole beneath its branches. The many, however, venerated this tree, for the very reason that it reared itself with such independent grandeur, and so graciously filled the world with its odor, while its branches, streaming magnificently toward heaven, made it appear as if stars were only the golden fruit of its wondrous limbs.

\* Life of Jean Paul Frederic Richter (2 vols. Boston, 1842). Vol. I., pp. 329, 330.

\* HOGARTH. Memoirs of the Musical Drama.

"In truth, that accordance of personal appearance with genius, which we ever desire to see in distinguished men, was found in perfection in Goethe. His outward appearance was just as imposing as the word that lives in his writings. Even his form was symmetrical, expressive of joy, nobly proportioned, and one might study the Grecian art upon it as well as upon an antique.

"His eyes were calm as those of a god. It is the peculiar characteristic of the gods, that their gaze is ever steady, and their eyes roll not to and fro in uncertainty. Therefore, when Agni, Varuna, Yama, and Indra assume the form of Nala, at the marriage of Damayantis, she discovers her beloved by the twinkle of his eye; for, as I have said, the eyes of the gods are ever motionless. The eyes of Napoleon had this peculiarity; therefore I am persuaded that he was a god. The eye of Goethe remained, in his latest age, just as divine as in his youth. Time, indeed, had covered his head with snow, but could never bow it. To the last he bore it proud and lofty; and when he spoke he became still more majestic, and when he stretched forth his hand it was as if his finger were to prescribe to the stars their courses in the heavens. Around his mouth some profess to have seen a trait of egotism, but even this is peculiar to the immortal gods, and especially to the Father of the gods, the mighty Jupiter, to whom Goethe has already been compared. Verily, when I visited him in Weimar, and stood in his presence, I involuntarily turned my eyes one side, to see if the eagle, with the thunderbolts in his beak, were not attendant upon him. I was just on the point of addressing him in Greek; but, when I perceived that he spoke German, I told him, in that language, 'That the plums, upon the road between Jena and Weimar, had an excellent relish.' Many a long winter night had I thought with myself, how much that was lofty and profound I should say to Goethe, if ever I should see him; and, when at last I saw him, I told him that the Saxon plums were excellent!—And Goethe smiled. He smiled with those very lips with which he once had kissed the beauteous Leda, Europa, Danae, Semele, and so many other princesses or common nymphs."\*

#### NIEBUHR'S VIEW OF GOETHE.

"Our fathers, before we, now advanced in years, were born, recognized in 'Götz,' and the other poems of a young man who was of the same age as Valerius in his first consulship (twenty-three), the poet who would rise far above all our nation possessed, and who could never be excelled. This acknowledgment

Goethe has been enjoying for more than half a century; the third generation of mature men already look up to him as the first man of the nation, without a second and a rival, and the children hear his name as the Greeks did that of Homer. He has lived to see our literature, especially on his account, recognized and honored in foreign countries: but he has outlived its time of poetry and youth, and has been left solitary."\*

#### CARLYLE'S VIEW OF GOETHE.

"But, as was once written, 'Though our clock strikes when there is a change from hour to hour, no hammer in the horologe of Time peals through the universe to proclaim that there is a change from era to era.' The true beginning is oftenest unnoticed, and unnoticeable. Thus do men go wrong in their reckoning; and grope hither and thither, not knowing where they are, in what course their history runs. Within this last century, for instance, with its wild doings and destroyings, what hope, grounded in miscalculation, ending in disappointment! How many world-famous victories were gained and lost, dynasties founded and subverted, revolutions accomplished, constitutions sworn to; and ever the 'new era' was come, was coming, yet still it came not, but the time continued sick! Alas! all these were but spasmodic convulsions of the death-sick time; the crisis of cure and regeneration to the time was not there indicated. The real new era was when a Wise Man came into the world, with clearness of vision and greatness of soul to accomplish this old high enterprise, amid these new difficulties, yet again: a Life of Wisdom. Such a man became, by Heaven's preappointment, in very deed, the Redeemer of the time. Did he not bear the curse of the time? He was filled full with its skepticism, bitterness, hollowness, and thousand-fold contradictions, till his heart was like to break; but he subdued all this, rose victorious over this, and manifoldly by word and act showed others that come after how to do the like. Honor to him who first, 'through the impassable, paves a road!' Such, indeed, is the task of every great man; nay, of every good man in one or the other sphere,—since goodness is greatness, and the good man, high or humble, is ever a martyr, and a 'spiritual hero that ventures forward into the gulf for our deliverance.' The gulf into which this man ventured, which he tamed and rendered habitable, was the greatest and most perilous of all, wherein, truly, all others lie included: *The whole distracted existence of man in an age of unbelief.* Whoso lives, whoso with earnest mind studies to live wisely in that mad element, may yet know, perhaps too well, what an enterprise was here; and for the chosen of our time, who could prevail in that same, have

\* HEINE. *Letters Auxiliary to the History of Modern Polite Literature in Germany.* Translated by G. W. HAVEN (Boston, 1836). pp. 56–58, 81, 82.

\* NIEBUHR. *History of Rome* (3 vols. London, 1842). Vol. III., pp. 125, 126, note.

Shows you his way, though you should miss  
your own,  
You ought not to be too exact with him.

FAUST, MEPHISTOPHELES, and IGNIS-FATUUS (in alternate chorus).

The limits of the sphere of dream,  
The bounds of true and false, are past.  
Lead us on, thou wandering Gleam,  
Lead us onward, far and fast,  
To the wide, the desert waste.

But see, how swift advance and shift  
Trees behind trees, row by row, —  
How, clift by clift, rocks bend and lift  
Their frowning foreheads as we go!  
The giant-snouted crags, ho! ho!  
How they snort, and how they blow!

Through the mossy sods and stones  
Stream and streamlet hurry down,  
A rushing throng! A sound of song  
Beneath the vault of heaven is blown:  
Sweet notes of love, the speaking tones  
Of this bright day, sent down to say  
That paradise on earth is known,  
Resound around, beneath, above.  
All we hope and all we love  
Finds a voice in this blithe strain,  
Which wakens hill and wood and rill,  
And vibrates far o'er field and vale,  
And which Echo, like the tale  
Of old times, repeats again.

Tu-whoo! tu-whoo! near, nearer now  
The sound of song, the rushing throng!  
Are the screech, the lapwing, and the jay,  
All awake, as if 't were day?

See, with long legs and belly wide,  
A salamander in the brake!  
Every root is like a snake,  
And along the loose hill-side,  
With strange contortions, through the night,  
Curls, to seize or to affright;  
And, animated, strong, and many,  
They dart forth polypus-antennæ,  
To blister with their poison spume  
The wanderer. Through the dazzling gloom  
The many-colored mice, that thread  
The dewy turf beneath our tread,  
In troops each other's motions cross,  
Through the heath and through the moss;  
And, in legions intertangled,  
The fire-flies flit, and swarm, and throng,  
Till all the mountain depths are spangled.

Tell me, shall we go or stay?  
Shall we onward? Come along!  
Every thing around is swept  
Forward, onward, far away!  
Trees and masses intercept  
The sight, and wisps on every side  
Are puffed up and multiplied.

MEPHISTOPHELES.

Now vigorously seize my skirt, and gain

This pinnacle of isolated crag.  
One may observe with wonder, from this point,  
How Mammon glows among the mountains.

FAUST.

Ay,—  
And strangely, through the solid depth below,  
A melancholy light, like the red dawn,  
Shoots from the lowest gorge of the abyss  
Of mountains, lightening hitherward: there, rise  
Pillars of smoke; here, clouds float gently by;  
Here the light burns soft as the enkindled air,  
Or the illumined dust of golden flowers;  
And now it glides like tender colors spreading;  
And now bursts forth in fountains from the earth;  
And now it winds, one torrent of broad light,  
Through the far valley, with a hundred veins;  
And now once more, within that narrow corner,  
Masses itself into intensest splendor.  
And near us, see, sparks spring out of the ground,  
Like golden sand scattered upon the darkness;  
The pinnacles of that black wall of mountains,  
That hems us in, are kindled.

MEPHISTOPHELES.

Rare, in faith!  
Does not Sir Mammon gloriously illuminate  
His palace for this festival? It is  
A pleasure which you had not known before.  
I spy the boisterous guests already.

FAUST.

How  
The children of the wind rage in the air!  
With what fierce strokes they fall upon my neck!

MEPHISTOPHELES.

Cling tightly to the old ribs of the crag.  
Beware! for if with them thou warrest,  
In their fierce flight towards the wilder-  
ness,  
Their breath will sweep thee into dust, and drag  
Thy body to a grave in the abyss.  
A cloud thickens the night.  
Hark! how the tempest crashes through the  
forest!

The owls fly out in strange affright;  
The columns of the evergreen palaces  
Are split and shattered;  
The roots creak, and stretch, and groan;  
And, ruinously overthrown,  
The trunks are crushed and shattered  
By the fierce blast's unconquerable stress;  
Over each other crack and crash they all,  
In terrible and intertangled fall:  
And through the ruins of the shaken mountain  
The airs hiss and howl,—  
It is not the voice of the fountain,  
Nor the wolf in his midnight prow.  
Dost thou not hear?  
Strange accents are ringing  
Aloft, afar, anear;  
The witches are singing!  
The torrent of a raging wizard-song  
Streams the whole mountain along.

## CHORUS OF WITCHES.

The stubble is yellow, the corn is green,  
 Now to the brocken the witches go ;  
 The mighty multitude here may be seen  
 Gathering, wizard and witch, below.  
 Sir Urean is sitting aloft in the air ;  
 Hey over stock ! and hey over stone !  
 'Twixt witches and incubi, what shall be  
 done r  
 Tell it who dare ! tell it who dare !

## A VOICE.

Upon a sow-swine, whose farrows were nine,  
 Old Baubo rideth alone.

## CHORUS.

Honor her to whom honor is due :  
 Old Mother Baubo, honor to you !  
 An able sow, with old Baubo upon her,  
 Is worthy of glory, and worthy of honor !  
 The legion of witches is coming behind,  
 Darkening the night, and outspeeding the  
 wind.

## A VOICE.

Which way comest thou ?

## A VOICE.

Over Ilsestein.

The owl was awake in the white moonshine :  
 I saw her at rest in her downy nest,  
 And she stared at me with her broad, bright eye.

## VOICES.

And you may now as well take your course on  
 to hell,  
 Since you ride by so fast on the headlong blast.

## A VOICE.

She dropped poison upon me as I passed.  
 Here are the wounds ——

## CHORUS OF WITCHES.

Come away ! come along !  
 The way is wide, the way is long, —  
 But what is that for a Bedlam throng ?  
 Stick with the prong, and scratch with the  
 broom ;  
 The child in the cradle lies strangled at home,  
 And the mother is clapping her hands.

## SEMI-CHORUS OF WIZARDS I.

We glide in  
 Like snails, when the women are all away ;  
 And from a house once given over to sin  
 Woman has a thousand steps to stray.

## SEMI-CHORUS II.

A thousand steps must a woman take,  
 Where a man but a single spring will make.

## VOICES ABOVE.

Come with us, come with us, from Felunsec.

## VOICES BELOW.

With what joy would we fly through the upper  
 sky !

We are washed, we are 'nointed, stark naked  
 are we ;  
 But our toil and our pain are for ever in vain.

## BOTH CHORUSES.

The wind is still, the stars are fled,  
 The melancholy moon is dead ;  
 The magic notes, like spark on spark,  
 Drizzle, whistling through the dark.  
 Come away !

## VOICES BELOW.

Stay, O, stay !

## VOICES ABOVE.

Out of the crannies of the rocks  
 Who calls ?

## VOICES BELOW.

O, let me join your flocks !  
 I three hundred years have striven  
 To catch your skirt and mount to heaven,—  
 And still in vain. O, might I be  
 With company akin to me !

## BOTH CHORUSES.

Some on a ram and some on a prong,  
 On poles and on broomsticks, we flutter along ;  
 Forlorn is the wight who can rise not to-night.

## A HALF-WITCH BELOW.

I have been tripping this many an hour :  
 Are the others already so far before ?  
 No quiet at home, and no peace abroad !  
 And less, methinks, is found by the road.

## CHORUS OF WITCHES.

Come onward away ! aroint thee, aroint !  
 A witch, to be strong, must anoint,—anoint,—  
 Then every trough will be boat enough ;  
 With a rag for a sail we can sweep through  
 the sky ; —  
 Who flies not to-night, when means he to fly ?

## BOTH CHORUSES.

We cling to the skirt, and we strike on the  
 ground :  
 Witch-legions thicken around and around ;  
 Wizard-swarms cover the heath all over.  
 [They descend.]

## MEPHISTOPHELES.

What thronging, dashing, raging, rustling !  
 What whispering, babbling, hissing, bustling !  
 What glimmering, spurting, stinking, burning !  
 As heaven and earth were overturning !  
 There is a true witch element about us.  
 Take hold on me, or we shall be divided :—  
 Where are you ?

## FAUST (from a distance).

Here !

## MEPHISTOPHELES.

What !  
 I must exert my authority in the house.  
 Place for young Voland.—Pray, make way,  
 good people !  
 Take hold on me, Doctor, and with one step

Let us escape from this unpleasant crowd :  
They are too mad for people of my sort.  
Just there shines a peculiar kind of light, —  
Something attracts me in those bushes. Come  
This way : we shall slip down there in a minute.

FAUST.

Spirit of contradiction ! Well, lead on, —  
'T were a wise feat indeed to wander out  
Into the broken, upon May-day night,  
And then to isolate one's self in scorn,  
Disgusted with the humors of the time.

MEPHISTOPHELES.

See yonder, round a many-colored flame  
A merry club is huddled all together :  
Even with such little people as sit there,  
One would not be alone.

FAUST.

Would that I were  
Up yonder in the glow and whirling smoke,  
Where the blind million rush impetuously  
To meet the evil ones ! there might I solve  
Many a riddle that torments me.

MEPHISTOPHELES.

Yet  
Many a riddle there is tied anew  
Inextricably. Let the great world rage !  
We will stay here safe in the quiet dwellings.  
'T is an old custom. Men have ever built  
Their own small world in the great world of all.  
I see young witches naked there, and old ones  
Wisely attired with greater decency.  
Be guided now by me, and you shall buy  
A pound of pleasure with a dram of trouble.  
I hear them tune their instruments, — one must  
Get used to this damned scraping. Come, I'll  
lead you  
Among them ; and what there you do and see  
As a fresh compact 'twixt us two shall be. —  
How say you now ? This space is wide enough :  
Look forth, you cannot see the end of it.  
A hundred bonfires burn in rows, and they  
Who throng around them seem innumerable ;  
Dancing and drinking, jabbering, making love,  
And cooking, are at work. Now tell me, friend,  
What is there better in the world than this ?

FAUST.

In introducing us, do you assume  
The character of wizard or of devil ?

MEPHISTOPHELES.

In truth, I generally go about  
In strict incognito ; and yet one likes  
To wear one's orders upon gala-days.  
I have no ribbon at my knee ; but here,  
At home, the cloven foot is honorable.  
See you that snail there ? — she comes creeping  
up,  
And with her feeling eyes hath smelt out some-  
thing :  
I could not, if I would, mask myself here.  
Come forth, we'll go about from fire to fire :

I'll be the pimp, and you shall be the lover. —  
[To some old women, who are sitting round a heap  
of glimmering coals.  
Old Gentlewomen, what do you do out here ?  
You ought to be with the young rioters,  
Right in the thickest of the revelry ; —  
But every one is best content at home.

GENERAL.

Who dare confide in right or a just claim ?  
So much as I had done for them ! and now —  
With women and the people 't is the same,  
Youth will stand foremost ever — age may go  
To the dark grave unhonored.

MINISTER.

Now-a-days,  
People assert their rights ; they go too far :  
But as for me, the good old times I praise :  
Then we were all in all ; 't was something  
worth  
One's while to be in place and wear a star ;  
That was indeed the golden age on earth.

FARVENU.

We, too, are active, and we did and do  
What we ought not, perhaps ; and yet we now  
Will seize, whilst all things are whirled round  
and round,  
A spoke of Fortune's wheel, and keep our  
ground.

AUTHOR.

Who now can taste a treatise of deep sense  
And ponderous volume ? 'T is impertinence  
To write what none will read ; therefore will I  
To please the young and thoughtless people  
try.

MEPHISTOPHELES (who at once appears to have grown  
very old).

I find the people ripe for the last day,  
Since I last came up to the wizard mountain ;  
And as my little cask runs turbid now,  
So is the world drained to the dregs.

FEDLER WITCH.

Look here,  
Gentlemen ! do not hurry on so fast,  
And lose the chance of a good pennyworth.  
I have a pack full of the choicest wares  
Of every sort, and yet in all my bundle  
Is nothing like what may be found on earth ;  
Nothing that in a moment will make rich  
Men and the world with fine, malicious mis-  
chief:

There is no dagger drunk with blood ; no bowl  
From which consuming poison may be drained  
By innocent and healthy lips ; no jewel,  
The price of an abandoned maiden's shame ;  
No sword which cuts the bond it cannot loose,  
Or stabs the wearer's enemy in the back ;  
No —

MEPHISTOPHELES.

Gossip, you know little of these times.  
What has been has been ; what is done is past.  
They shape themselves into the innovations

They breed, and innovation drags us with it.  
The torrent of the crowd sweeps over us:  
You think to impel, and are yourself impelled.

Who is that yonder? FAUST.

Mark her well. It is  
Lilith. MEPHISTOPHELES.

Who? FAUST.

Lilith, the first wife of Adam.  
Beware of her fair hair, for she excels  
All women in the magic of her locks;  
And when she winds them round a young man's  
neck,  
She will not ever set him free again. MEPHISTOPHELES.

There sit a girl and an old woman,—they  
Seem to be tired with pleasure and with play. FAUST.

There is no rest to-night for any one:  
When one dance ends, another is begun.  
Come, let us to it; we shall have rare fun. MEPHISTOPHELES.

[Faust dances and sings with a girl, and Mephistopheles with an old woman.]

What is this cursed multitude about?  
Have we not long since proved, to demonstration,  
That ghosts move not on ordinary feet?  
But these are dancing just like men and women. BROCKTO-PHANTASMIST.

What does he want, then, at our ball? THE GIRL.

O, he  
Is far above us all in his conceit!  
Whilst we enjoy, he reasons of enjoyment;  
And any step which in our dance we tread,  
If it be left out of his reckoning,  
Is not to be considered as a step.  
There are few things that scandalize him not:  
And when you whirl round in the circle now,  
As he went round the wheel in his old mill,  
He says that you go wrong in all respects,  
Especially if you congratulate him  
Upon the strength of the resemblance. FAUST.

Fly!  
Vanish! Unheard-of impudence! What! still  
there? BROCKTO-PHANTASMIST.

In this enlightened age, too, since you have been  
Proved not to exist?—But this infernal brood  
Will hear no reason and endure no rule.  
Are we so wise, and is the pond still haunted?  
How long have I been sweeping out this rubbish  
Of superstition,—and the world will not  
Come clean with all my pains! It is a case  
Unheard of.

Then leave off teasing us so. THE GIRL.

I tell you, Spirits, to your faces now,  
That I should not regret this despotism  
Of spirits, but that mine can wield it not.  
To-night I shall make poor work of it;  
Yet I will take a round with you, and hope,  
Before my last step in the living dance,  
To beat the poet and the devil together. BROCKTO-PHANTASMIST.

At last he will sit down in some foul puddle!  
That is his way of solacing himself;  
Until some leech, diverted with his gravity,  
Cures him of spirits and the spirit together. — MEPHISTOPHELES.

[To Faust, who has succeeded from the dance.]  
Why do you let that fair girl pass from you,  
Who sang so sweetly to you in the dance?

A red mouse, in the middle of her singing,  
Sprang from her mouth. FAUST.

That was all right, my friend;  
Be it enough that the mouse was not gray.  
Do not disturb your hour of happiness  
With close consideration of such trifles. MEPHISTOPHELES.

Then saw I — FAUST.

What?  
Seest thou not a pale,  
Fair girl, standing alone, far, far away?  
She drags herself now forward with slow steps,  
And seems as if she moved with shackled feet:  
I cannot overcome the thought that she  
Is like poor Margaret. MEPHISTOPHELES.

Let it be,—pass on,—  
No good can come of it,—it is not well  
To meet it,—it is an enchanted phantom,  
A lifeless idol; with its numbing look,  
It freezes up the blood of man; and they  
Who meet its ghastly stare are turned to stone,  
Like those who saw Medusa. FAUST.

O, too true!  
Her eyes are like the eyes of a fresh corpse  
Which no beloved hand has closed, alas!  
That is the breast which Margaret yielded to  
me,—  
Those are the lovely limbs which I enjoyed! FAUST.

It is all magic, poor, deluded fool!  
She looks to every one like his first love. MEPHISTOPHELES.

O, what delight! what woe! I cannot turn  
My looks from her sweet, piteous countenance  
How strangely does a single blood-red line,  
Not broader than the sharp edge of a knife,  
Adorn her lovely neck! FAUST.

## MEPHISTOPHELES.

Ay, she can carry  
Her head under her arm, upon occasion ;  
Perseus has cut it off for her. These pleasures  
End in delusion. — Gain this rising ground, —  
It is as airy here as in the Prater ;  
And if I am not mightily deceived,  
I see a theatre. — What may this mean ?

## ATTENDANT.

Quite a new piece, — the last of seven ; for 't is  
The custom now to represent that number.  
'T is written by a dilettante, and  
The actors who perform are dilettanti.  
Excuse me, Gentlemen ; but I must vanish, —  
I am a dilettante curtain-lifter.

## THE LOVED ONE EVER NEAR.

I THINK of thee, when the bright sunlight shimmers  
Across the sea ;

When the clear fountain in the moonbeam  
glimmers,  
I think of thee.

I see thee, if far up the pathway yonder  
The dust be stirred ;  
If faint steps o'er the little bridge to wander  
At night be heard.

I hear thee, when the tossing waves' low rumbling  
Creeps up the hill ;  
I go to the lone wood and listen, trembling,  
When all is still.

I am with thee, wherever thou art roaming, —  
And thou art near !  
The sun goes down, and soon the stars are  
coming :  
Would thou wert here !

## SOLACE IN TEARS.

COME, tell me why this sadness now,  
When all so glad appears ?  
One sees it in thine eyes, my friend :  
Thou 'st surely been in tears.

"And if I go alone and weep,  
'T is grief I can 't impart ;  
And 't is so sweet, when tears will flow,  
And ease the heavy heart."

Thy gladsome friends, they call to thee :  
O, come unto our breast !  
And whatsoever thy heavy loss,  
Confide it to the rest.

"Ye talk and stir, and do not dream  
What 't is that ails poor me :  
Ah, no ! 't is nothing I have lost,  
Though somewhat wanting be."

Then gather up thy spirits once ;  
Thy blood is youthsomeness yet :  
To youth like thine there wanteth not  
The strength to seek and get.

"Ah, no ! to get it, that were vain :  
It stands off all to far ;  
It dwells so high, it shines so fair, —  
As fair as yonder star."

The stars we do not seek to have ;  
We but enjoy their light,  
As we look up in ecstasy,  
On every pleasant night.

"And I look up in ecstasy,  
Full many a lovely day ;  
So leave me to my mood at night,  
To weep while weep I may."

## THE SALUTATION OF A SPIRIT.

HIGH on the castle's ancient walls  
The warrior's shade appears,  
Who to the bark that 's passing calls,  
And thus its passage cheers : —

"Behold ! these sinews once were strong,  
This heart was firm and bold ;  
'Mid war and glory, feast and song,  
My earthly years were told.

"Restless through half of life I ran,  
In half have sought for ease.  
What then ? Thou bark, that sail'st with  
man,  
Haste, haste to cleave the seas !"

## TO THE MOON.

FILLEST hill and vale again,  
Still, with softening light !  
Loosest from the world's cold chain  
All my soul to-night !

Spreadest round me, far and nigh,  
Soothingly, thy smile ;  
From thee, as from friendship's eye,  
Sorrow shrinks the while.

Every echo thrills my heart ; —  
Glad and gloomy mood,  
Joy and sorrow, both have part  
In my solitude.

River, river, glide along !  
I am sad, alas !  
Fleeting things are love and song, —  
Even so they pass !

I have had and I have lost  
What I long for yet ;  
Ah ! why will we, to our cost,  
Simple joys forget ?

River, river, glide along,  
Without stop or stay!  
Murmur, whisper to my song,  
In melodious play, —

Whether on a winter's night  
Rise thy swollen floods,  
Or in spring thou hast delight  
Watering the young buds.

Happy he, who, hating none,  
Leaves the world's dull noise,  
And, with trusty friend alone,  
Quietly enjoys

What, for ever unexpressed,  
Hid from common sight,  
Through the mazes of the breast  
Softly steals by night!

—  
VANITAS.

I've set my heart upon nothing, you see;  
Hurrah!  
And so the world goes well with me.  
Hurrah!  
And who has a mind to be fellow of mine,  
Why, let him take hold and help me drain  
These mouldy lees of wine.

I set my heart at first upon wealth;  
Hurrah!  
And bartered away my peace and health;  
But, ah!  
The slippery change went about like air;  
And when I had clutched me a handful here,  
Away it went there.

I set my heart upon woman next;  
Hurrah!  
For her sweet sake was oft perplexed;  
But, ah!  
The false one looked for a daintier lot,  
The constant one wearied me out and out,  
The best was not easily got.

I set my heart upon travels grand,  
Hurrah!  
And spurned our plain old fatherland;  
But, ah!  
Naught seemed to be just the thing it should,  
Most comfortless beds and indifferent food,  
My tastes misunderstood.

I set my heart upon sounding fame;  
Hurrah!  
And, lo! I'm eclipsed by some upstart's name;  
And, ah!  
When in public life I loomed quite high,  
The folks that passed me would look awry:  
Their very worst friend was I.

And then I set my heart upon war.  
Hurrah!  
We gained some battles with eclat.  
Hurrah!

We troubled the foe with sword and flame, —  
And some of our friends fared quite the same.  
I lost a leg for fame.

Now I've set my heart upon nothing, you see;  
Hurrah!  
And the whole wide world belongs to me.  
Hurrah!

The feast begins to run low, no doubt;  
But at the old cask we'll have one good bout:  
Come, drink the lees all out!

—  
MAHOMET'S SONG.

See the rocky spring,  
Clear as joy,  
Like a sweet star gleaming!  
O'er the clouds, he  
In his youth was cradled  
By good spirits,  
'Neath the bushes in the cliffs.

Fresh with youth,  
From the cloud he dances  
Down upon the rocky pavement;  
Thence, exulting,  
Leaps to heaven.

For a while he dallies  
Round the summit,  
Through its little channels chasing  
Motley pebbles round and round;  
Quick, then, like determined leader,  
Hurries all his brother streamlets  
Off with him.

There, all round him in the vale,  
Flowers spring up beneath his footstep,  
And the meadow  
Wakes to feel his breath.  
But him holds no shady vale,  
No cool blossoms,  
Which around his knees are clinging,  
And with loving eyes entreating  
Passing notice; — on he speeds,  
Winding snake-like.

Social brooklets  
Add their waters. Now he rolls  
O'er the plain in silvery splendor,  
And the plain his splendor borrows;  
And the rivulets from the plain  
And the brooklets from the hill-sides  
All are shouting to him: "Brother,  
Brother, take thy brothers too,  
Take us to thy ancient Father,  
To the everlasting ocean,  
Who e'en now, with outstretched arms,  
Waits for us, —  
Arms outstretched, alas! in vain,  
To embrace his longing ones;  
For the greedy sand devours us;  
Or the burning sun above us  
Sucks our life-blood; or some hillock  
Hems us into ponds. Ah! brother,  
Take thy brothers from the plain,  
Take thy brothers from the hill-sides



With thee, to our Sire with thee ! " —  
 " Come ye all, then ! " —  
 Now, more proudly,  
 On he swells ; a countless race, they  
 Bear their glorious prince aloft !  
 On he rolls triumphantly,  
 Giving names to countries. Cities  
 Spring to being 'neath his foot.

Onward, with incessant roaring,  
 See ! he passes proudly by  
 Flaming turrets, marble mansions, —  
 Creatures of his fulness all.

Cedar houses bears this Atlas  
 On his giant shoulders. Rustling,  
 Flapping in the playful breezes,  
 Thousand flags about his head are  
 Telling of his majesty.

And so bears he all his brothers,  
 And his treasures, and his children,  
 To their Sire, all joyous roaring,  
 Pressing to his mighty heart.

#### SONG OF THE SPIRITS.

THE soul of man is  
 Like the water :  
 From heaven it cometh,  
 To heaven it mounteth,  
 And thence at once  
 'T must back to earth,  
 For ever changing.

Swift from the lofty  
 Rock down darteth  
 The flashing rill ;  
 Then softly sprinkleth  
 With dewy kisses  
 The smooth, cold stone ;  
 And, fast collected,  
 Veiled in a mist, rolls,  
 Low murmuring,  
 Adown the channel.

If jutting cliffs  
 His course obstruct, down  
 Foams he angrily,  
 Leap after leap,  
 To the bottom.

In smooth green bed he  
 Glideth along through the meadow,  
 And on the glassy lake  
 Bask the bright stars all  
 Sweetly reflected.

Wind is the water's  
 Amorous wooer ;  
 Wind from its depths up-  
 Heaves the wild waves.

Soul of a mortal,  
 How like thou to water !  
 Fate of a mortal,  
 How like to the wind !

#### PROMETHEUS.

BLACKEN thy heavens, Jove,  
 With thunder-clouds,  
 And exercise thee, like a boy  
 Who thistles crops,  
 With smiting oaks and mountain-tops !  
 Yet must leave me standing  
 My own firm Earth ;  
 Must leave my cottage, which thou didst  
 not build,  
 And my warm hearth,  
 Whose cheerful glow  
 Thou enviest me.

I know naught more pitiful  
 Under the sun than you, Gods !  
 Ye nourish scantily,  
 With altar-taxes  
 And with cold lip-service,  
 This your majesty ; —  
 Would perish, were not  
 Children and beggars  
 Credulous fools.

When I was a child,  
 And knew not whence or whither,  
 I would turn my wildered eye  
 To the sun, as if up yonder were  
 An ear to hear to my complaining, —  
 A heart, like mine,  
 On the oppressed to feel compassion.

Who helped me,  
 When I braved the Titans' insolence ?  
 Who rescued me from death,  
 From slavery ?  
 Hast thou not all thyself accomplished,  
 Holy-glowing heart ?  
 And, glowing young and good,  
 Most ignorantly thanked  
 The slumberer above there ?

I honor thee ? For what ?  
 Hast thou the miseries lightened  
 Of the down-trodden ?  
 Hast thou the tears ever banished  
 From the afflicted ?  
 Have I not to manhood been moulded  
 By omnipotent Time,  
 And by Fate everlasting, —  
 My lords and thine ?

Dreamedst thou ever  
 I should grow weary of living,  
 And fly to the desert,  
 Since not all our  
 Pretty dream-buds ripen ?  
 Here sit I, fashion men  
 In mine own image, —  
 A race to be like me,  
 To weep and to suffer,  
 To be happy and to enjoy themselves, —  
 All careless of *these* too,  
 As I !

### FRIEDRICH LEOPOLD GRAF ZU STOLBERG.

THIS writer, a younger brother of Christian Stolberg, was born November 7th, 1750, at Bramstedt. Like his brother, he was Gentleman of the Bedchamber at the Danish court. In 1777, he was the Minister at Copenhagen from the Ecclesiastical See of Lübeck; in 1789, Ambassador at Berlin; in 1791, President at Eutin. In 1800, he resigned his official employments and went to Münster. Soon after, he joined the Catholic Church, and wrote much in its defence. In 1812, he removed to Tatenfeld, near Bielefeld, and afterwards to Sondermühlen in Osnabrück. His last days were embittered by a violent controversy with Voss. He died December 6th, 1819.

He was a poet of a rich imagination, and of great enthusiasm for country and religion. His poems are chiefly lyrical. He wrote ballads, odes, lyrical poems, and excellent popular songs; besides didactic poems, dramas, translations of a part of the "Iliad," and of four tragedies of Æschylus, and many other miscellaneous works. An edition of the writings of the two brothers was published at Hamburg, in twenty parts; of the poems, at Leipzig, in 1821, and at Vienna, 1821.

#### SONG OF FREEDOM.

Why dost thou linger thus, O morning sun?  
Do the cool waves of ocean stay thy march?  
Why dost thou linger thus,  
Sun of our day of fame?  
Rise! a free people waits to hail thy ray.  
Turn from yon world of slaves thine eye of fire;  
On a free people shed  
The glories of thy beam!  
He climbs, he climbs aloof, and gilds the hills;  
A rosier radiance dances on the trees;  
Sparkling, the silver brook  
To the dim valley flies.

Now thou art bright, fair stream; but once we  
saw  
Blood in thy waves, and corpses in thy bed,  
And grappling warriors choked  
Thy swollen and troubled flood.  
With fluttering hair the flying tyrants sped,—  
Pale, trembling, headlong, to thy waters sped,—  
Into thine angry wave  
Pursuing freemen sprang.  
Blood of the horses dyed thy azure stream,—  
Blood of the riders dyed thy azure stream,—  
Blood of the tyrant's slaves,—  
Blood of the tyrant's slaves.  
Red was the meadow, red thy rushy brink,  
Reeking with slaughter. In the bush of thorn  
Clothes of the flying stuck,  
Hair of the dying stuck.

At the rock's foot the nation-curb lay;  
Apollyon's sceptre-wielding arm was stiff,

33

Broken his long, long sword,  
Wounded his groaning horse.  
Dumb the blasphemer's, the commander's tongue,  
Nor hell nor man gave heed: his conscious eye  
Still rolled, as if to ask  
The brandished spear for death;  
But not a son of Germany vouchsafed  
With pitying hand the honorable steel.  
Was not the curse of God  
Upon his forehead stamped?  
As o'er her prey the screaming eagle planes,  
O'er him was seen the wrath of Heaven to lower.  
He lay till midnight wolves  
Tore out the unfeeling heart.

But, ah! the young heroic Henry fell;  
The castle-walls of Remling rang with groans;  
Mother and sister wept  
Their fallen, their beloved;  
His lovely wife not e'en a parent's hope  
Could lift above the crushing load of woe,—  
She, and the babe unborn,  
Partook his early tomb.

Not one of all the slavish crew escaped.  
Like to the fallow leaves which storm-winds  
throw,  
Their corpses far and wide  
Lay weltering in the field;  
Or floated on the far-polluted stream,  
Welcome not now where health or pity dwells.  
Back from the bloody wave  
The thirsting horse withdrew;  
The harmless herd gazed and forebore to taste;  
The silent tenants of the wood forebore;  
Only the vulture drank,  
The raven, and the wolf.

The glee of the victor is loud on the hill;  
Like nightingales singing where cataracts rush,  
The song of the maiden,  
The warriors' music,  
In thundering triumph are mingled on high,  
Or call on the echoes to bound at the dance,  
With drum and with cymbal,  
With trumpet and fife.  
High in the air the eagle soars of song,  
Beneath him hawks, our lesser triumphs, flit;  
O'er the last battle now  
His steadier wing is poised.

Fierce glowed the noon; the sweat of heroes  
bathed  
The trampled grass; and breezes of the wood  
Reached but the foe, who strove  
Three hours in doubtful fight.  
Like standing halm that rocks beneath the wind,  
The hostile squadrons billow to and fro;  
But slow as ocean ebbs,  
The sons of freedom cede,—  
When on their foaming chargers forward sprang  
Two youths, their sabres lightening; and their  
name,  
Stolberg;—behind them rode,  
Obeying, thousand friends

Vehement, as down the rock the foody Rhine  
Showers its loud thunder and eternal foam,—  
Speedy, as tigers spring,  
They struck the startled foe.  
The Stolbergs fought and sank; but they  
achieved  
The lovely bloody death of freedom won.  
Let no base sigh be heard  
Beside their early grave!  
Time was, their grandsire wept a burning tear  
Of youthful hope that he might perish so;  
Upon his harp it fell,  
To exhale not quite in vain;  
Then, through the mist of future years, he saw  
Battles of freedom tinge the patial soil,  
Saw his brave children fall,  
And smiled upon their doom.

Sunk was the sun of day; with roseate wing  
The evening fanned the aged Rhine; but still  
The battle thundered loud,  
And lightened far and wide.  
Glad, from the eaves of heaven, through purple  
clouds,  
Herman and Tell, Luther and Klopstock, leaned,  
And godlike strength of soul  
And German daring gave.  
To the pale twilight wistful looked the foe;  
Dimmed was the frown of scorn, the blush of  
shame;  
They fled, wide o'er the field  
Their scattering legions fled.  
With dripping swords we followed might and  
main.  
They hoped the mantle of the night would hide,  
When o'er the fires arose,  
Angry and fell, the moon.  
Night of destruction, dread retributress,  
Be dear and holy to a nation freed!  
The country's birth-day each  
More than his own should prize,—  
More than the night which gave his blushing  
bride.  
Thy song of triumph in our cities shout,  
The song which heroes love,  
The song to freedom dear!  
Voices of virgins mingle in the lay,  
As floats its music o'er rejoicing crowds:  
So murmur waterfalls  
Beside the ocean's roar.

Germania, thou art free! Germania free!  
Now may'st thou stately take thy central stand  
Amid the nations; now  
Exalt thy wreathed brow,  
Proud as thy Brocken, when the light of dawn  
Reddens its forehead, while the mountains round  
Still in wan twilight sleep,  
And darkness shrouds the vale.

Welcome, great century of Liberty,  
Thou fairest daughter of slow-teeming Time!  
With pangs unwont she bare,  
But hailed her mighty child;

Trembling, she took thee with maternal arm;  
Glad shudders shook her frame; she kissed thy  
front,  
And from her quivering lip  
Prophetic accents broke:—  
"Daughter, thou tak'st away thy mother's  
shame;  
Thou hast avenged thy weeping sisters' woe.  
Each to the yawning tomb  
Went with unwilling step:  
Each in her youth had hoped to wield thy sword  
And hold thy balance, dread retributress!  
Bold is thy rolling eye,  
And strong thy tender hand;  
And soon beside thy cradle shall be heard  
The tunes of warfare and the clash of arms,—  
And thou shalt hear with smiles,  
As on thy mother's breast.  
I see thee quickly grow; with giant step,  
With streamy golden hair, with lightening eye,  
Thou shall come forth, and thrones  
And tyrants tread to dust.  
Thy urn, though snatched with bloody hand,  
shall pour  
O'er Germany the stream of liberty;  
Each flower of paradise  
Delights to crown its brink."

#### THE STREAM OF THE ROCK.

UNPERISHING youth!  
Thou leapest from forth  
The cleft of the rock.  
No mortal eye saw  
The mighty one's cradle;  
No ear ever heard  
The lofty one's lip in the murmuring spring.  
  
How beautiful art thou,  
In silvery locks!  
How terrible art thou,  
When the cliffs are resounding in thunder  
around!  
Thee feareth the fir-tree:  
Thou crushest the fir-tree,  
From its root to its crown.  
The cliffs flee before thee:  
The cliffs thou engraspest,  
And hurlest them, scornful, like pebbles adown.

The sun weaves around thee  
The beams of its splendor;  
It painteth with hues of the heavenly iris  
The uprolling clouds of the silvery spray.

Why speedest thou downward  
Toward the green sea?  
Is it not well by the nearer heaven?  
Not well by the sounding cliff?  
Not well by the o'erhanging forest of oaks?  
O, hasten not so  
Toward the green sea!  
Youth! O, now thou art strong, like a god!  
Free, like a god!

Beneath thee is smiling the peace fullest stillness,  
The tremulous swell of the slumberous sea,  
Now silvered o'er by the swimming moonshine,  
Now golden and red in the light of the west !

Youth, O, what is this silken quiet,  
What is the smile of the friendly moonlight,  
The purple and gold of the evening sun,  
To him whom the feeling of bondage oppresses ?  
Now streamest thou wild,  
As thy heart may prompt !  
But below, oft ruleth the fickle tempest,  
Oft the stillness of death, in the subject sea !

O, hasten not so  
Toward the green sea !  
Youth, O, now thou art strong, like a god, —  
Free, like a god !

#### TO THE SEA.

Thou boundless, shining, glorious Sea,  
With ecstasy I gaze on thee ;  
Joy, joy to him whose early beam  
Kisses thy lip, bright Ocean-stream !

Thanks for the thousand hours, old Sea,  
Of sweet communion held with thee ;  
Oft as I gazed, thy billowy roll  
Woke the deep feelings of my soul.

Drunk with the joy, thou deep-toned Sea,  
My spirit swells to heaven with thee ;  
Or, sinking with thee, seeks the gloom  
Of nature's deep, mysterious tomb.

At evening, when the sun grows red,  
Descending to his watery bed,  
The music of thy murmuring deep  
Soothes e'en the weary earth to sleep.

Then listens thee the evening star,  
So sweetly glancing from afar ;  
And Luna hears thee, when she breaks  
Her light in million-colored flakes.

Oft, when the noonday heat is o'er,  
I seek with joy the breezy shore,  
Sink on thy boundless, billowy breast,  
And cheer me with refreshing rest.

The poet, child of heavenly birth,  
Is suckled by the mother Earth ;  
But thy blue bosom, holy Sea,  
Cradles his infant fantasy.

The old blind minstrel on the shore  
Stood listening thy eternal roar,  
And golden ages, long gone by,  
Swept bright before his spirit's eye.

On wing of swan the holy flame  
Of melodies celestial came,  
And Iliad and Odyssey  
Rose to the music of the Sea.

#### TO THE EVENING STAR.

EREWHILE on me, leader of silent eve,  
Thou glancedst joys brief as the dying's smiles,  
The evanescent hues  
That play i' th' western breeze !

Yet, dear to me, dear as to thirsty halm  
The early dews ; but, ah ! they vanished soon !  
Now seldom looks thine eye,  
And troubled then, on me !

Hast thou a veil ? or shedd'at thou blinding tears ?  
Art thou, as I, the prey of carking cares ?  
An heir of woe ? and are  
Thy radiant brethren heirs ?

Is yon blue vest, full of enlightening suns,  
And set with moons, only a web of grief ?  
And do the spheres resound  
With everlasting moan ?

Or am I alone wretched ? Thou art mute,  
Inexorable ! yet, a Saviour, thou  
Bringest the welcome eve,  
No ruddy morn precedes.

#### THE SEAS.

Thou pleassest mine ear,  
Thy murmur I know,  
The siren song of thy billows !  
Baltic, thou claspest me,  
With loving arms, often  
To thy cool bosom !

Thou art fair !  
Nymph, how fair !  
Betrothed of the wood-covered shore,  
Oft the zephyr escapes from the tops of the  
grove,  
And glides over thy billows with hovering wing !

Thou art fair !  
Nymph, how fair !  
Yet is the goddess  
Fairer than thou !  
Louder than thou  
Thunders Atlantic,  
Rises, white in her pride, and shakes the shores  
with her foot.

Stronger and freer than thou,  
Dances she her own dance,  
Nor waits for the voice of the  
Mastering wind ;  
Rises and sinks,  
When, veiled within clouds,  
In his secret chamber slumbers the tempest's  
head.

I saw the keel, once,  
Of the lightning-armed vessel  
Hasten over her here ; —  
Then the pennon sank,  
And the quivering steamer sank,  
But the breezes in Hellebek's beeches were still.

By what name  
Shall my song make thee known?  
Boreal-main, ocean, goddess, the infinite,  
The earth-girding one, cradle of the all-enlight-  
ening  
Sun, the heaven-wandering  
Moon, and the numberless  
Stars, which there, in melodious  
Dance, themselves mirror, both when the flood  
rises and sinks.

On thy great waters  
God's spirit did brood,  
While yet the earth lay  
In silence and sorrow, —  
The joys of a mother not known!  
Over thee hovered  
In mystical motion,  
Flowing and ebbing,  
Yet visibly, the Omnipotent's breath!

On rapture's ecstatic  
Pinions upsoaring,  
Flew my spirit to thee!  
Goddess, I pray thee,  
Take me, O Goddess!  
Take me into thy bosom of power!  
Ah! but thou passedst me,  
Proud, and in thunder, by!  
Then grasped I the pinions  
Of the birds of the billows,  
And swam for the margins stretching afar.  
Thou thunderedst louder,  
From thy strand of the rock!  
There hastened I on  
To the strand of the rock;  
Then hastened I down;  
There clasped I thee, Goddess,  
With sinewy arm,  
In the hall of the rock!  
Over me toppled  
Menacing summits;  
Vortices wildly  
Thronged through the clefts of the rocks.

And, covered with kisses,  
How gladsome was I,  
Embraced in the bosom  
Of a goddess immortal!

Hail to thee, hail,  
Goddess! and thank  
For the blessed enjoyment  
In the hall of the rock!

—  
MICHAEL ANGELO.

Yet seize I the lyre, —  
It trembleth yet  
With Rafael's praises;  
Yet tremble thereon  
Of the still horror  
Tears that were trickled.  
In trance beatific,  
Began I to swoon, — yet

Still hovered lightly,  
Ay, in my soul's twilight,  
By Rafael created, the forms of gods.  
Yet haunted me, breathed from  
The genius of Rafael,  
His pencil's devices,  
Like shapes of evanishing visions about.  
Then trembled the earth,  
Then panted the air,  
And it rushed through the lyre with terrible  
sound, —

When, veiled all in clouds,  
Stood, wrathful, before me,  
A terrible one.  
My hair rose erect,  
My eyes stared aghast,  
Yet spake I to him: —

"Fiery one! Who art thou?  
Thou angry, threatening shape!  
More mighty than shadows,  
Yet as terrible; spare me!"

(Here the semblance aerial blazed abroad, as  
from Ætna,  
Billow-like dashing, vapors upblaze.)

"Yes, it is thou! thou art  
Michael Angelo! spare me,  
O jealous Spirit!  
Lower the flaming  
Torch of the pencil!  
Thou plungest in brightness  
Thy pencil beneath!  
How long I mistook thee!  
Although thou life givest  
Unto the cold marble,  
Yet look not my heart  
Thy marble into! —  
(Ha! how thou lookest  
With Sirius' look! —)

I saw of the pencil  
The magic, the wonder,  
And the whiteness of terror  
And the redness of joy  
Did shiver me through.  
Then hasten, impelled on  
The wings of the storm,  
The red-troubled clouds,  
And fleece-mantled sky,  
To the hovering shapes on the trembling sea!"

He heard it, and paused  
With milder solemnity,  
High over the melting clouds quick he arose.  
He stilled the lulled air, —  
The lyre yet emitted  
A murmur of love,  
While to its sound vanished the spirit appeased.

—  
JOHANN HEINRICH VOSS.

THIS celebrated scholar and author was born  
February 20th, 1751, at Sommersdorf, in Meck-  
lenburg, where his father was a farmer. He  
went to school in Penzlin, till his fourteenth

year; but in 1766, he was placed at school in New Brandenburg. He became a private tutor in order to obtain the means of entering the University. Poetry and the classics early engaged his attention, and his recreations, after six hours of daily teaching, were music and Greek. In 1772, through the influence of Boje, he was drawn to Göttingen, where he joined the poetical circle to whom German literature is greatly indebted. He studied theology, but soon gave his whole time to philology, under the teaching of Heyne, with whom, however, he afterwards quarrelled. In 1775, he took up his residence in Wandsebeck; in 1778, he was appointed Rector at Otterndorf, in Hadeln. In 1782, he went to Eutin, and became a Court Councillor in 1786. In 1802, he laid down his office, and lived privately at Jena. In 1805, he went to Heidelberg to assist in organizing the University, and became a Court Councillor of Baden. He continued in Heidelberg until his death, which took place March 29th, 1826.

He was a man of great ability and learning, a classically cultivated taste, and immense literary industry, but not of high creative imagination. His original works are idyls, "Luise," a sort of pastoral epic in hexameters, songs, odes, elegies, and epigrams. An important part of his literary influence and reputation is founded upon his numerous translations. Among these are the "Iliad" and "Odyssey," in German hexameters; the whole of Virgil and Horace; afterwards, Hesiod, Theocritus, Bion, and Moschus; Tibullus and Lygdamus; Aristophanes and Aratus;—besides these, he undertook a translation of Shakspeare, which was never completed. His merits as a translator have been very differently estimated by different writers. Pyschon says, "As a translator, he is highly famed; but he forces the German language into Hellenic and Vossian fetters, and represents Shakspeare and Horace often in a wholly un-German style." Menzel's judgment is more severe, and perhaps somewhat prejudiced. It may be cited as an extreme opinion against Voss and his system; and we may remark, that, whatever may be the defects of Voss's style as a translator, he at least led the way to a more close and faithful adherence to the original than had been common before his day. He was the first to show that the proper object of translating is, not to reproduce the work as it may be imagined the author would have written it, had he written in the language of the translator, but to reproduce it just as it is in the language in which the author actually wrote.

"Voss cultivated the antique taste in relation to the form. Here he is the master. The proper Græcomania began with him. Voss is the error to which Klopstock inclined, the extreme of the whole of this false tendency in our poetry. It could not go farther astray. A freak of nature, by which sometimes the strangest things become objects of appetite, impelled

Voss, the most extraordinary of all literary pedants, to a tragicomical passion for Grecian grace, which he imitated by the most ludicrous capers. For more than half a century, he undertook the Sisyphean toil of rolling the rough runestone of the German language up the Grecian Parnassus; but

'Back again down to the plain rebounded the ragged rock swiftly.'

"He had the fixed idea, that the German language must be fitted to the Greek in mechanical fashion, syllable for syllable. He confounded his peculiar talent for these philological trifles, and the predilection which flowed out of it, with a universal capacity and with a universal want of the German language and poetry, as if a rope-dancer were to insist upon every body's dancing on the rope. The most obvious means of trailing the German language over the espalier of the Greek was naturally translations. Here the German language was brought so near the Greek, that it was forced to follow all its movements, like a wild elephant harnessed to a tame one. Voss is celebrated as the most faithful translator, but only so far as regards the materials of language and its mechanical laws; spirit and soul have always vanished under his clumsy fingers. In his translations he has banished the peculiar character and the natural grace of the German language, and put a strait jacket upon the lovely captive, which allowed her to move only in a stiff, unnatural, and constrained manner. His great merit consists in having introduced into the language of literature a great number of good, but antiquated, words, or those used only among the common people. He was forced to this, because it was necessary that he should have a wide range of words to choose from, in order to fill out always the prescribed Greek measure with the greatest exactness. He has, moreover, like Klopstock, developed the powers of the German language, by these difficult Greek exercises; just as the money-diggers, though they found no money, yet made the soil more fertile. I am very far from denying him this merit with regard to the language,—a service as laborious as it was useful; but his studies cannot pass for masterpieces; they were only the apparatus, the scaffolding, the school, and not the work of art itself. They were distortions of the language, in order to show how far its capability extended, but did not exhibit the grace of its proper movement. No one could talk as Voss wrote. Every body would have thought it vexatious and ridiculous, who had been required to arrange his words like Voss. They never sound like any thing but a stiff translation, even when he does not in fact translate. These translations, however, are often so slavishly close, and, therefore, not German, that they are unintelligible, until we read the original. And yet that fidelity could not express the spirit and the peculiar character of the foreign author, together with the sound

of the words. On the contrary, the painful stiffness of constraint is the universal badge of all his translations; and in this they are all alike; this was the last, upon which he stretched them all. Whether Voss translates Hesiod, Homer, Theocritus, Virgil, Ovid, Horace, Shakspeare, or an old Minnesong, everywhere we hear only the goat-footed steed of his prose trotting along; and even the mighty genius of Shakspeare cannot force him out of his own beat for a moment."\*

The collected poems of Voss were published at Königsberg, in seven parts, in 1802; again, with last corrections, in 1825. His translations have been many times republished. His life was written by Paulus, Heidelberg, 1826.

#### THE BEGGAR. AN IDYL.

JÜRGEN.

WHY! my heart's child! Thy dog salutes thee,  
—see,—  
Glad-whining; and thy sheep, too, bleats, by  
thee,—  
With bread made gentle. Why in the dew so  
early?

The morning air blows cold; scarce reddens yet  
The sun above the fir-hill. In my fold  
At night I'm almost frozen. Come, and kiss  
Me warm again.

MARIE.

Thou frozen? In the rose-moon?  
O lambkin, weak and tender, that e'en lies  
I' th' mid-day sun, and trembles! Take the  
kiss,—  
Thy lip is warm enough, thou false one! So  
Is thy hand too.

JÜRGEN.

Why in such haste? Thine eyes  
Are not so clear as wont, and smile compelled.

MARIE.

Beloved, hear, and vex me not. Yestreen  
I knitted in the bower, pleased to behold  
The field of rye-grass wave in the golden gleam,  
And hear the yellow-hammer, cuckoo, and quail  
In emulation sing, and thought the while  
The same delighted Jürgen. Then there came  
The old lame Tiess, and begged. "Father,"  
said I,  
"Is all the bread consumed I let you bake  
Last holiday? Sure, you grow shameless!"  
Tiess  
Would speak, but I was angry and o'eruled  
him.  
"God may again assist you, Tiess! The host  
Supply you brandy gratis! Go!" But then  
I saw his bald head tremble in the gleam  
Of the evening sun, and a big tear flow down  
From his gray twinkling eyes. "Speak yet,"  
said I;

"Father, how is it?" "Maiden," answered he,  
"I beg not for myself, but for the old curate,—  
Good God! whom they to us degraded! He  
Lies in the wood, with the poor forester,  
Who has his house of children full, and wants!"  
"O father!"—I sprang up, and had almost  
Embraced him,—“you are a good man! Come  
here.”

Then took I what my hand might seize, and  
stuffed

His wallet full of sausages, and groats,  
Bacon, and cheese, and bread. "Now, father,  
yet

A glass of kümmelschnap?" "No, maiden, no;  
My head's too weak. God recompense you!"  
Forth

He hobbled on his crutch unto the wood  
In moonlight, that he might not be observed.

JÜRGEN.

Well know I Father Tiess. His comrade told me,  
That when a soldier, in the foeman's land,  
He rather gave than took. O, great reproach!  
Our curate is so poor the beggar tends him,  
And we wist not of it!

MARIE.

I dreamed of him,—  
How good he was, in preaching, catechizing,  
To counsel and to comfort in all chances,  
And at the sick-bed. Young and old, all loved  
him.

And when some sneak accused him of false  
doctrine,

So that he ultimately lost at once  
His office and his bread,—all prayed and wept,  
Till he himself commanded their obedience.

Wild from my dream I roused, and found with  
tears

My cushion moistened. Scarce the cock had  
crowed,

I rose, and peas out of the garden took,  
And yellow wurzel, with this pair of pigeons,—  
And hasten now to the old man therewith.

The huntsman's wife, besides, brings in a basket  
His breakfast to his bed: he may be glad once.

JÜRGEN.

Glad is he ever, though he suffer wrong.  
He who acts honestly trusts God in sunshine  
And storm,—so taught he. Yet he was dis-  
graced!

Take also, Mary, my good-hearted maid,  
This piece of Dutch cheese in the basket; yes  
And say, I'll bring a lamb to him at evening.  
Fie! shall a man of hunger die, because  
He teacheth what God saith, not men's tradi-  
tions?

Wolves in sheep's clothing! hang your heads  
for shame!

Nathless, God be your judge! Old Tiess, and  
thou,

Have so subdued my heart, that it resolves,  
Sunday, please God, to share their evening  
meal.

\* MENZEL. German Literature, Vol. II., pp. 373-375.

## EXTRACT FROM LUISE.

MAY the blessing of God, my dearest and loveliest daughter,  
 Be with thee! yea, the blessing of God on this earth and in heaven!  
 Young have I been, and now am old, and of joy and of sorrow,  
 In this uncertain life, sent by God, much, much have I tasted:  
 God be thanked for both! O, soon shall I now with my fathers  
 Lay my gray head in the grave! how fain! for my daughter is happy:  
 Happy, because she knows this, that our God, like a father who watches  
 Carefully over his children, us blesses in joy and in sorrow.  
 Wondrously throbs my heart at the sight of a bride young and beautiful,  
 Dressed and adorned, while she leans, in affectionate, childlike demeanour,  
 On the arm of the bridegroom, who through life's path shall conduct her:  
 Ready to bear with him boldly, let whatsoever may happen;  
 And feeling with him, to exalt his delight and lighten his sorrow;  
 And, if it please God, to wipe from his dying forehead the last sweat!  
 Even such my presentiments were, when, after the bridal,  
 I my young wife led home. Happy and serious, I showed her, at distance,  
 All the extent of our fields, the church-tower, and the dwellings, and this one,  
 Where we together have known so much both of good and of evil.  
 Thou, my only child! then in sorrow I think of the others,  
 When my path to the church by their blooming graves doth conduct me.  
 Soon, thou only one, wilt thou track that way whereon I came hither,—  
 Soon, soon my daughter's chamber, soon 't will be desolate to me,  
 And my daughter's place at the table! In vain shall I listen  
 For her voice afar off, and her footsteps at distance approaching!  
 When with thy husband on that way thou from me art departed,  
 Sobs will escape me, and thee my eyes bathed in tears long will follow;  
 For I am a man and a father,—and my daughter, who heartily loves me,  
 Heartily love! But I will in faith raise my head up to heaven,  
 Wipe my eyes from their tears, and with folded hands myself humble  
 E'en in prayer before God, who, as a father watches his children,  
 Both in joy and in sorrow us blesses, for we are his children.

Yea, for this is the law of the Eternal, that father and mother  
 Ever they shall forsake, who as husband and wife are united.  
 Go, then, in peace, my child! forsake thy family and thy  
 Father's dwelling,—go, by the youth guided, who to thee must hence be  
 Father and mother! Be to him like a vine that is fruitful  
 In his house; round his table thy children like branches of olive  
 Flourish! So will the man be blessed in the Lord who confideth.  
 Lovely and fair to be is nothing; but a God-fearing wife brings  
 Honor and blessing both! for and if the Lord build the house not,  
 Surely the builders but labor in vain.

## CHRISTOPH AUGUST TIEDGE.

THIS lyric poet was born Dec. 13, 1752, at Gardelegen, in the Altmark, Prussia. He was, for a time, a private teacher in a noble family in Ellrich, where he became acquainted with Gleim. In 1792, he was made Private Secretary of the Canon of Stedern; afterwards he lived in Magdeburg, Halle, and Berlin. In 1819, he removed to Dresden, where he died in 1840. He was not a poet of very vigorous genius, but his works are delicate and graceful. He became known, first, by his "Letters of Two Lovers"; these were followed by his elegies, "Urania," a poem abounding in fine passages, and several other works of less note.

Tiedge's works were published by A. G. Eberhard, Halle, 1823-29, in eight volumes. The fourth edition, in ten volumes, appeared in 1841. The life of Tiedge was written by Falkenstein, in 1841.

Of Tiedge's sentimentality, Menzel\* remarks, rather ill-naturedly:—"He was of a soft, almost womanish, nature; and these natures, we know, work themselves up into such a state of emotion by the force of fancy, that they can cry between the soup and the boiled; so that they can see nothing, hear nothing, do nothing, without giving it a sentimental twang. Hence, also, Tiedge by no means observes so judicious a measure as Matthiesson, and cannot govern himself so well; but gives a loose rein to his melancholy, and bathes in the stream of tears he has himself shed, with a feeling of comfort; and would not merely, like Matthiesson, please people, but infect them too, and sweep away every thing by the stream of tears. In his 'Urania,' he guides this stream, like another milky way, through heaven, and dissolves astronomy into amazement, ecstasy, and admiration of the great-

\* German Literature, Vol. III., pp. 81, 82.



ness of God, sorrow for our littleness, and, finally, tears of emotion, of thanks, and of resignation."

TO THE MEMORY OF KÖRNER.

PROUDLY, e'en now, the young oak waved on high,

Hung round with youthful green full gorgeously;

And calmly graceful, and yet bold and free,  
Reared its majestic head in upper sky.

Hope said, "How great, in coming days,  
shall be

That tree's renown!" Already, far or nigh,  
No monarch of the forest towered so high.

The trembling leaves murmured melodiously  
As love's soft whisper; and its branches rung  
As if the master of the tuneful string,  
Mighty Apollo, there his lyre had hung.

But, ah! it sank. A storm had bowed its  
pride! —

Alas! untimely snatched in life's green spring,  
My noble youth, the bard and hero, died!

Where sleeps my youth upon his country's  
breast?

Show me the place where ye have laid him  
down.

'Mid his own music's echoes let him rest,  
And in the brightness of his fair renown.

Large was his heart; his free soul heavenward  
pressed;

Alternate songs and deeds his brow did crown.  
Where sleeps my youth upon his country's  
breast?

Show me the place where ye have laid him  
down.

"The youth lies slumbering where the battle-  
ground

Drank in the blood of noble hearts like rain";  
There, youthful hero, in thine ear shall sound

A grateful echo of thy harp's last strain:

"O Father, bless thou me!" shall ring again;  
That blessing thou in calmer world hast found.

Ye who so keenly mourn the loved one's death,  
Go with me to the mound that marks his  
grave,

And breathe awhile the consecrated breath  
Of the old oak whose boughs high o'er him  
wave.

Sad Friendship there hath laid the young and  
brave;

Her hand shall guide us thither. Hark! she  
saith,

"Beneath the hallowed oak's cool, peaceful  
breath

These hands had dug the hero's silent grave;  
Yet were the dear remains forbid to rest

Where lip to lip in bloody strife was pressed,  
And ghastly death stares from the mouldering  
heap;

A statelier tomb that sacred dust must keep;

A German prince hath spoken: This new guest,  
And noblest, in a princely hall shall sleep."

There rests the Muses' son, — his conflicts o'er.

Forget him not, my German country, thou!

The wreath that twined around his youthful  
brow

May deck his urn, — but him, alas! no more.

Dost ask, thou herdsmaid, for those songs of  
yore?

Though fled his form, his soul is with us now.

And ye who mourn the hero gone before,

Here on his grave renew the patriot vow;

Through freedom's holy struggle he hath made,

Ye noble German sons, his heavenward way.

Feel what he felt, while bending o'er his clay;

Thus honor him, while, in the green-arched  
shade,

Sweet choirs of nightingales, through grove and  
glade,

Awake the memory of his kindling lay.

THE WAVE OF LIFE.

"WHITHER, thou turbid wave?

Whither, with so much haste,

As if a thief wert thou?"

"I am the Wave of Life,

Stained with my margin's dust;

From the struggle and the strife

Of the narrow stream I fly

To the sea's immensity,

To wash from me the slime

Of the muddy banks of time."

LUDWIG THEOBUL KOSEGARTEN.

THE poet Kosegarten was born February 1st, 1758, at Greivismühlen, in Mecklenburg. He studied at Greifswald, then became a private tutor in the family of a Pomeranian nobleman. In 1792, he was appointed a preacher at Altenkirchen, in the island of Rügen. On this island he lived quietly and happily; occupying his leisure hours with literature and poetry, until, in 1807, he was appointed Professor of History in Greifswald. He died October 26th, 1818. He was a poet of deep feeling and lively imagination, but sometimes indulged in false pathos. He wrote epic idyls, legends, lyric and elegiac poems, dramas, and novels. He also translated from the English, especially Richardson's "Clarissa." His works were published at Greifswald, in 1824-25. His life was written by his son, J. G. L. Kosegarten, in 1826.

THE AMEN OF THE STONES.

BLIND with old age, the Venerable Bede  
Ceased not, for that, to preach and publish forth  
The news from heaven, — the tidings of great  
joy.

From town to town, — through all the villages, —

With trusty guidance, roamed the aged saint,  
And preached the word with all the fire of youth.

One day his boy had led him to a vale  
That lay all thickly sowed with mighty rocks.  
In mischief, more than malice, spake the boy :  
"Most reverend father ! there are many men  
Assembled here, who wait to hear thy voice."

The blind old man, so bowed, straightway rose  
up,  
Chose him his text, expounded, then applied ;  
Exhorted, warned, rebuked, and comforted,  
So fervently, that soon the gushing tears  
Streamed thick and fast down to his hoary beard.  
When, at the close, as seemeth always meet,  
He prayed "Our Father," and pronounced  
aloud,

"Thine is the kingdom and the power, thine  
The glory now and through eternity," —  
At once there rang through all that echoing vale  
A sound of many thousand voices crying,  
"Amen ! most reverend Sire, amen ! amen !"

Trembling with terror and remorse, the boy  
Knelt down before the saint, and owned his sin.  
"Son," said the old man, "hast thou, then,  
ne'er read,  
'When men are dumb, the stones shall cry  
aloud' ? —

Henceforward mock not, son, the word of God !  
Living it is, and mighty, cutting sharp,  
Like a two-edged sword. And when the heart  
Of flesh grows hard and stubborn as the stone,  
A heart of flesh shall stir in stones themselves !"

VIA CRUCIS, VIA LUCIS.

Through night to light !—And though to mortal  
eyes

Creation's face a pall of horror wear,  
Good cheer ! good cheer ! The gloom of mid-  
night flies ;  
Then shall a sunrise follow, mild and fair.

Through storm to calm !—And though his  
thunder-car

The rumbling tempest drive through earth  
and sky,  
Good cheer ! good cheer ! The elemental war  
Tells that a blessed healing hour is nigh.

Through frost to spring !—And though the bit-  
ing blast

Of Eurus stiffen nature's juicy veins,  
Good cheer ! good cheer ! When winter's wrath  
is past,  
Soft-murmuring spring breathes sweetly o'er  
the plains.

Through strife to peace !—And though, with  
bristling front,

A thousand frightful deaths encompass thee,  
Good cheer ! good cheer ! Brave thou the bat-  
tle's brunt,  
For the peace-march and song of victory.

Through sweat to sleep !—And though the  
sultry noon,

With heavy, drooping wing, oppress thee now,  
Good cheer ! good cheer ! The cool of eve-  
ning soon  
Shall lull to sweet repose thy weary brow.

Through cross to crown !—And though thy  
spirit's life

Trials untold assail with giant strength,  
Good cheer ! good cheer ! Soon ends the bitter  
strife,  
And thou shalt reign in peace with Christ at  
length.

Through woe to joy !—And though at morn  
thou weep,

And though the midnight find thee weeping  
still,  
Good cheer ! good cheer ! The Shepherd loves  
his sheep ;  
Resign thee to the watchful Father's will.

Through death to life !—And through this  
vale of tears,

And through this thistle-field of life, ascend  
To the great supper in that world whose years  
Of bliss unfading, cloudless, know no end.

JOHANN CHRISTOPH FRIEDRICH  
VON SCHILLER.

SCHILLER, the illustrious friend of Goethe, was born Nov. 10, 1759, at Marbach, in Würtemberg. He manifested early an ardent imagination, and a love for poetry. The poetical passages of the Old Testament, and the works of Klopstock, were his favorite reading. His first desire was to study theology, but, in 1773, Charles, the duke of Würtemberg, offered to educate him at his military school ; an offer which Schiller's father did not feel at liberty to decline. Here he lived in almost monastic seclusion from the world. In addition to the military studies of the place, that of jurisprudence was pursued there. The school was afterwards removed to Stuttgart, and the science of medicine included in its plan of studies, to which Schiller gladly devoted himself. Latin and poetry also occupied part of his time. At the age of sixteen, he published a translation of part of the "Æneid," in hexameters. He also began an epic, the hero of which was Moses ; this was afterwards destroyed. The reading of Shakspeare kindled in him an enthusiasm for the drama, and he began two pieces, which were burned. His original power first appeared in "The Robbers," which he commenced in 1777, at the age of eighteen years. In 1780, he was appointed Military Physician in Stuttgart ; and this situation secured to him a greater degree of liberty than he had before enjoyed. He printed "The Robbers" at his own expense. In

1782, the play, having undergone some changes, was performed at Mannheim. The representation was soon after repeated; and Schiller, having left his post without obtaining leave of absence, was put under arrest. During his detention, he planned the "Cabal and Love," and the "Conspiracy of Fiesco." Being now satisfied of the impossibility of continuing in his present career, he left Stuttgart secretly, and lived for a time at the house of Madame von Wollzogen in Bauersbach, where he completed his "Fiesco" and "Cabal and Love." In 1783, he became attached to the theatre in Mannheim, and formed the plan of his "Don Carlos" and "Mary Stuart." In 1785, he went to Leipsic, and in the same year to Dresden, where he remained till 1787. "Don Carlos" was written during this period. In 1787, he went to Weimar, where he was kindly received by Wieland and Herder. The next year, he wrote the "History of the Revolt of the Netherlands," a work suggested by the preparatory studies for "Don Carlos." His acquaintance with Goethe began the same year. In 1789, he was appointed, through the influence of Goethe, Professor Extraordinary of History at Jena, where he taught both history and æsthetics. For some years he occupied himself chiefly with history, æsthetics, the Kantian philosophy, and with the composition of that very able and interesting historical work, the "History of the Thirty Years' War." In 1790, he married. In 1793, he formed the plan of publishing the "Hours," in which he was supported by the best writers of Germany. He now became intimately acquainted with Goethe, and published many of his finest lyrical poems soon after this time. In 1796, he became Ordinary Professor in the University of Jena. In 1797, he produced his first ballads. The magnificent dramatic composition, "Wallenstein," was finished in 1799. From this time he lived in Weimar, where, in 1800 and 1801, he produced "Mary Stuart" and the "Maid of Orleans." In 1802, he was ennobled by the emperor of Germany. In 1803, appeared the "Bride of Messina" and "William Tell." In 1804, he went to Berlin, where he attended a representation of "William Tell," and was enthusiastically received. He returned ill, and died May 9, 1805, at the early age of forty-six.

Schiller was a man of a profound and earnest character. He was by far the greatest tragic poet of Germany, and one of the greatest in modern literature. His lyrical poems are noble productions. As a historian and philosopher he held a very distinguished rank. The moral elevation of his works is one of their most striking characteristics. His name is an immortal possession for Germany.

Menzel\* has given an eloquent analysis of his character, which, though animated by the warmth of an enthusiastic admirer, is hardly

overcolored. The whole is too long for quotation, but the following passages contain the most prominent parts.

"He first perceived, that, while modern poetry had, indeed, returned from the false ideals of the Gallomania to simple nature, on the other hand, it had again become the problem of romantic poetry to return from false nature to pure ideals. Most of the storm-and-pressure poets and romanticists, up to this time, had contented themselves with holding up the pictures of other times and manners, contrasted with the modern character; often other costumes merely, or fantastic, dreamy states, conjured up for the gratification of every whim and every vanity. But Schiller took up the matter more profoundly, and would not have one age opposed to another, but the everlasting ideal contrasted with temporary vulgarity, so that we might not rest satisfied with costume, and external circumstances and conditions, but might represent man in great pictures of character. Whether antique, romantic, or modern, it is all the same; human nature is alike through all ages. It ennobles or degrades every age; and the poets, according as they take it up, contribute to the elevation or degradation of men. Therefore Schiller believed it was the highest problem of the poet to treat human nature after the spirit of the noblest ideality, as Greek art had done at its most flourishing period, though only in the representation of corporeal beauty; that is, it had represented the godlike form of man. In this, the highest of problems, all the controversy of the school appeared to him to be annihilated; and he himself, though Goethe was constantly urging him, was averse to making a strong distinction between the antique, romantic, and modern, and to wearing one mask after another, like his aristocratic friend. Modern in 'Cabal and Love,' romantic in 'Wallenstein' and the 'Maid of Orleans,' antique in the 'Bride of Messina,' Schiller is nevertheless the same in all, and variety of form disappears before identity of spirit.

"That which has lent Schiller's works such great power over the minds of men is, at the same time, their most amiable characteristic; namely, their youthful spirit. He is the poet of youth, and will always continue so; for all his feelings correspond to the earliest aspiration of the yet uncorrupted youthful heart, of love yet pure, of faith yet unshaken, of hope still warm, of the vigor of young souls not enervated. But he is, also, the favorite of all who have preserved their virtue,—whose sense of truth, and right, and greatness, and beauty, has not perished in the mart of vulgar life.

"Schiller appeared with youthful vigor, in a corrupt and decrepit age, with a heart of wondrous strength, and, at the same time, of virgin purity. He has purified and regenerated German poetry. He has warred with the immoral tendency of the prevailing taste of his age

\* German Literature, Vol. III., pp. 141-160.

more powerfully and victoriously than any other. Undazzled by the brilliant wit of his time, he has ventured to appeal again to the purest and most original feelings of man, and to oppose to the scoffers an austere and holy earnestness. To him belongs the glory of having purified, cleared, and ennobled the spirit of poetry. Germany already enjoys the fruits of this transformation; for, since the appearance of Schiller, all our poetry has adopted a dignified tone. And even neighbouring nations have been seized by this spirit; and Schiller exercises upon that great change that is now going on in their taste and poetry a mighty influence, which they themselves loudly acknowledge.

"We have to thank him for yet more than the purification of the temple of art. His poetical creations have had, beyond the province of art, an immediate effect upon life itself. The mighty charm of his song has not only touched the imaginations of men, but even their consciences; and the fiery zeal with which he entered into conflict with all that is base and vulgar, the holy enthusiasm with which he vindicated the acknowledged rights and the insulted dignity of man, more frequently and victoriously than any before him, make his name illustrious, not only among the poets, but among the noblest sages and heroes, who are dear to mankind.

"Schiller has concentrated his whole poetical power upon the representation of man; and, in fact, of the ideal greatness and beauty of the human soul,—the highest and most mysterious of all miracles. The external world he looked upon only as a foil,—as a contrast or comparison for man. He set the moral power of man in opposition to the blind force of nature, to exhibit the former with its more elevated nobleness, or struggling with victorious strength, as in 'The Diver' and 'The Surety'; or he assigns a human sense to nature, and gives a moral meaning to her blind powers, as in 'The Gods of Greece,' 'The Lament of Ceres,' 'Hero and Leander,' 'The Cranes of Ibycus,' 'The Bell,' and others. Even in his historical writings, he is less concerned for the epical course of the whole, corresponding to natural necessity, than for the prominent characters, and for the element of human freedom as opposed to that necessity.

"Raphael's name has forced itself involuntarily upon me; and it is undeniable that the spirit of moral beauty hovers over Schiller's poetical creations, as the spirit of visible beauty hovers over Raphael's pictures. The moral element appears in the changes and the life of history; and action, struggle, is the sphere in which it moves: visible beauty, like all nature together, is confined to quiet existence.

"Thus, Schiller's ideals must show themselves in conflict; those of Raphael, in gentle and sublime repose. Schiller's genius could

not shun the office of the warlike angel Michael; Raphael's genius was only the gentle angel who bears his name. That original and inexplicable charm, however, the heavenly magic, the reflected splendor of a higher world, which belongs to the faces of Raphael, belongs also to the characters of Schiller. No painter has been able to represent the human face, no poet the human soul, with this loveliness and majesty of beauty. And as Raphael's genius remains the same, and as that angel of light and peace, under many names and forms, always gazes upon us from amidst repose and transfigured glory, so Schiller's genius is always alike, and we see the same militant angel in Charles Moor, Amalia, Ferdinand, Louisa, Marquis Posa, Max Piccolomini, Thekla, Mary Stuart, Mortimer, Joan of Orleans, and William Tell. The former genius bears the palm, the latter the sword. The former rests in the consciousness of a peace never to be disturbed, absorbed in his own splendor; the other turns his lovely and angelic countenance, menacing and mournful, towards the monsters of the deep.

"Schiller's heroes are distinguished by a nobleness of nature which produces at once the effect of pure and perfect beauty, like the nobleness expressed by the pictures of Raphael. There is about them something kingly, that at once excites a holy reverence. But this beam of a higher light, falling upon the dark shadows of earthly corruption, can but shine the brighter: among the spectres of hell, an angel becomes the lovelier.

"The first secret of this beauty is the angelic innocence which dwells eternally in the noblest natures. This nobleness of innocence recurs, with the same celestial features of a pure young angel, in all the great poetic creations of Schiller. In the clearest transfiguration, like the purity of childhood, perfectly unarmed, and yet unassailable, like the royal infant, who, according to the legend, played unharmed and smiling among the wild beasts of the forests,—this innocence stands forth in the noble picture of Fridolin.

"If it becomes conscious of its own happiness, it then excites the envy of the celestial powers. With this new and touching charm, we see it in 'Hero and Leander.' Adorned with the warrior's helm, its blooming cheeks blushing with the fire of noble passion, youthful innocence goes forth against all the dark powers of hell. Thus has Schiller delineated it in 'The Diver,' and 'The Surety,' and in those unhappy lovers, Charles Moor and Amalia, Ferdinand and Louisa, and, above all, in Max Piccolomini and Thekla. Over these moving pictures a magic of poetry hovers, which is nowhere equalled. It is the flute-tone amidst wild and shrieking music, a blue glimpse of heaven in a storm, a paradise within the abyss of a crater.

"The holy innocence of the virgin appears under the noblest light when she is selected as the champion of God. The profound mystery of Christianity, and of Christian poetry, is the fact, that the salvation of the world comes from a pure virgin, the highest power from the purest innocence. In this spirit Schiller has composed his 'Maid of Orleans'; and she is the most perfect manifestation of that warlike angel who bears the helmet and banner of Heaven.

"Again, in another way Schiller has had the art of wedding this innocence to every noble development of genuine manliness. Here three holy and heroic forms tower above the rest,—that martial youth, Max Piccolomini, pure, uncorrupted, among all the vices of the camp and court; the Marquis Posa, whose mind, armed with all intellectual culture, had remained a pure temple of innocence; finally, that robust and powerful son of the mountains, William Tell, after his way a complete counterpart to the Maid of Orleans.

"If in these cases innocence shines with its purest glory, Schiller knew also the contest of original innocence with the contamination of self-contracted guilt, through the violent passions; and he has conjured it up before our souls with the like love and the same perfect art. How deeply the Magdalen character affects us in Mary Stuart! What can be more touching than the self-conquest of Charles Moor? With what unsurpassable spirit, truth, and terror is the conflict in the great souls of Fiesco and Wallenstein represented!

"We turn now to the second secret of the beauty belonging to Schiller's ideal characters. This is their nobleness,—their honorableness. His heroes and heroines never discredit the pride and the dignity which announce a loftier nature; and all their outward acts bear the stamp of magnanimity and inborn nobleness. Its perfect opposite is the vulgar character, and that conventional spirit which serves for a bridle and leading-strings to the vulgar nature. Strong, free, independent, original, following only the guidance of a noble spirit, Schiller's heroes rend asunder the web encompassed by which vulgar men drag along their commonplace existence. It is a very distinctive mark of Schiller's poetry, that all his heroes bear that impress of genius; they have that imposing character which in real life usually accompanies the highest nobleness of human nature. All his heroes wear the stamp of Jove upon their brows. In his earliest poems, we might, perhaps, consider this free and bold demeanour somewhat uncouth and sharp-cornered; and even the poet, at elegant Weimar, suffered himself to be seduced into giving his robbers a little touch of civilization. But who would not look through the rough outside, into the solid and pure diamond germ of the nobler nature? Whatever follies are to be found in 'Charles Moor,' in 'Cabal and Love,' and in 'Fiesco,' I can consider them under no other

light than the follies of that old German Paracidal, who gave a proof, when a rough boy in child's clothes, of his noble and heroic heart, to the shame of all scorners; nay, the force of moral beauty in a noble nature can nowhere operate more touchingly and affectingly than where it is thus unconsciously laid open to one-sided derision.

"The third and highest secret of the beauty of Schiller's characters is the fire of noble passions. Every great heart is touched with this fire: it is the sacrificial fire to the heavenly powers; the vestal flame, guarded by consecrated hands in the temple of God; the Promethean spark, stolen from heaven, to give a godlike soul to men; the Pentecost fire of inspiration, into which souls are baptized; the phoenix fire, in which our race renews its youth for ever. Without the glow of noble passions, nothing great can flourish, either in life or in poetry. Every man of genius bears this fire in his bosom, and all his creations are pervaded with it. Schiller's poetry is a strong and fiery wine; all his words are flames of the noblest sentiment. The ideal characters which he has created are genuine children of his glowing heart, and parted rays of his own fire. But, before all other poets, Schiller maintains the prerogative of the purest, and at the same time the strongest passion. No one of so pure a heart ever sustained this fire; no one of such fire ever possessed this purity. Thus we see the diamond, the purest of earthly substances, when it is kindled, burn with a brilliancy and an inward strength of heat, compared to which every other fire appears feeble and dim."

Schiller's works were published at Stuttgart and Tübingen in 1827–28, in eighteen parts; editions, in one large volume, appeared in 1829, 1834, and 1840; a beautiful octavo edition, in 1835–36, in twelve volumes; a pocket edition, in 1838–39, in twelve volumes. His life was written by H. Döring; also by Caroline von Wollzogen, 1830; another by Hoffmeister. The "Life of Schiller," in English, by Thomas Carlyle, is a very interesting and elegant work. His "Letters to Dalberg" appeared in 1819; "Correspondence between Schiller and Goethe," Stuttgart, 1828–29; "Correspondence between William Humboldt and Schiller," 1830. The principal poetical works of Schiller have been translated into English some of them many times; "Wallenstein," by Coleridge, and again by Mr. Moir; "William Tell," "Mary Stuart," and others, by W. Peter; "William Tell," also, by Rev. C. T. Brooks and "Don Carlos," by Mr. Calvert, with much skill and fidelity. The lyrical poems and ballads have occupied the pens of some of the most distinguished writers of the times. The "Song of the Bell" has been several times translated in England, and twice in America, namely, by S. A. Eliot, and J. S. Dwight,—both translations are excellent. A translation of the poems and ballads has just appeared in England,

from the pen of Sir Edward Bulwer Lytton; and a volume by John Herman Merivale, containing "the Minor Poems of Schiller, of the Second and Third Periods, with a few of those of earlier date, translated for the most part into the same metres with the original."

#### SONG OF THE BELL.

FASTENED deep in firmest earth,  
Stands the mould of well burnt clay.  
Now we 'll give the bell its birth;  
Quick, my friends, no more delay!  
From the heated brow  
Sweat must freely flow,  
If to your master praise be given:  
But the blessing comes from Heaven.

To the work we now prepare  
A serious thought is surely due;  
And cheerfully the toil we 'll share,  
If cheerful words be mingled too.  
Then let us still with care observe  
What from our strength, yet weakness,  
springs;  
For he respect can ne'er deserve  
Who hands alone to labor brings.  
'T is only this which honors man;  
His mind with heavenly fire was warmed,  
That he with deepest thought might scan  
The work which his own hand has formed.

With splinters of the driest pine  
Now feed the fire below;  
Then the rising flame shall shine,  
And the melting ore shall flow.  
Boils the brass within,  
Quickly add the tin;  
That the thick metallic mass  
Rightly to the mould may pass.

What with the aid of fire's dread power  
We in the dark, deep pit now hide,  
Shall, on some lofty, sacred tower,  
Tell of our skill and form our pride.  
And it shall last to days remote,  
Shall thrill the ear of many a race;  
Shall sound with sorrow's mournful note,  
And call to pure devotion's grace.  
Whatever to the sons of earth  
Their changing destiny brings down,  
To the deep, solemn clang gives birth,  
That rings from out this metal crown.

See, the boiling surface, whitening,  
Shows the whole is mixing well;  
Add the salts, the metal brightening,  
Ere flows out the liquid bell.  
Clear from foam or scum  
Must the mixture come,  
That with a rich metallic note  
The sound aloft in air may float.

Now with joy and festive mirth  
Salute that loved and lovely child,  
Whose earliest moments on the earth  
Are passed in sleep's dominion mild.  
While on Time's lap he rests his head,  
The fatal sisters spin their thread;  
A mother's love, with softest rays,  
Gilds o'er the morning of his days.—  
But years with arrowy haste are fled.  
His nursery bonds he proudly spurns;  
He rushes to the world without;  
After long wandering, home he turns,  
Arrives a stranger and in doubt.  
There, lovely in her beauty's youth,  
A form of heavenly mould he meets,  
Of modest air and simple truth;  
The blushing maid he bashful greets.  
A nameless feeling seizes strong  
On his young heart. He walks alone;  
To his moist eyes emotions throng;  
His joy in ruder sports has flown.  
He follows, blushing, where she goes;  
And should her smile but welcome him,  
The fairest flower, the dewy rose,  
To deck her beauty seems too dim.  
O tenderest passion! Sweetest hope!  
The golden hours of earliest love!  
Heaven's self to him appears to ope;  
He feels a bliss this earth above.  
O, that it could eternal last!  
That youthful love were never past!

See how brown the liquid turns!  
Now this rod I thrust within;  
If it's glazed before it burns,  
Then the casting may begin.  
Quick, my lads, and steady,  
If the mixture's ready!  
When the strong and weaker blend,  
Then we hope a happy end:  
Whenever strength with softness joins,  
When with the rough the mild combines,  
Then all is union sweet and strong.  
Consider, ye who join your hands,  
If hearts are twined in mutual bands;  
For passion's brief, repentance long.  
How lovely in the maiden's hair  
The bridal garland plays!  
And merry bells invite us there,  
Where mingle festive lays.  
Alas! that all life's brightest hours  
Are ended with its earliest May!  
That from those sacred nuptial bowers  
The dear deceit should pass away!  
Though passion may fly,  
Yet love will endure  
The flower must die,  
The fruit to insure.  
The man must without,  
Into struggling life;  
With toiling and strife,  
He must plan and contrive;  
Must be prudent to thrive;  
With boldness must dare,  
Good fortune to share.

'T is by means such as these, that abundance is  
poured  
In a full, endless stream, to increase all his  
board,  
While his house to a palace spreads out.

Within doors governs  
The modest, careful wife,  
The children's kind mother;  
And wise is the rule  
Of her household school.  
She teaches the girls,  
And she warns the boys;  
She directs all the hands  
Of diligent hands,  
And increases their gain  
By her orderly reign.  
And she fills with her treasures her sweet-  
scented chests;  
From the toil of her spinning-wheel scarcely  
she rests;  
And she gathers in order, so cleanly and bright,  
The softest of wool, and the linen snow-white:  
The useful and pleasant she mingles ever,  
And is slothful never.

The father, cheerful, from the door,  
His wide-extended homestead eyes;  
Tells all his smiling fortunes o'er;  
The future columns in his trees,  
His barn's well furnished stock he sees,  
His granaries o'en now o'erflowing,  
While yet the waving corn is growing.  
He boasts with swelling pride,  
"Firm as the mountain's side  
Against the shock of fate  
Is now my happy state."

Who can discern futurity?  
Who can insure prosperity?  
Quick misfortune's arrow flies.

Now we may begin to cast;  
All is right and well prepared:  
Yet, ere the anxious moment's past,  
A pious hope by all be shared.  
Strike the stopper clear!  
God preserve us here!

Sparkling, to the rounded mould  
It rushes hot, like liquid gold.  
How useful is the power of flame,  
If human skill control and tame!  
And much of all that man can boast,  
Without this child of Heaven, were lost.  
But frightful is her changing mien,  
When, bursting from her bonds, she's seen  
To quit the safe and quiet hearth,  
And wander lawless o'er the earth.  
Woe to those whom then she meets!  
Against her fury who can stand?  
Along the thickly peopled streets  
She madly hurls her fearful brand.  
Then the elements, with joy,  
Man's best handiwork destroy.  
From the clouds  
Falls amain  
The blessed rain:

From the clouds alike  
Lightnings strike.  
Ringing loud the fearful knell,  
Sounds the bell.  
Dark blood-red  
Are all the skies;  
But no dawning light is spread.  
What wild cries  
From the streets arise!  
Smoke dims the eyes.  
Flickering mounts the fiery glow  
Along the street's extended row,  
Fast as fiercest winds can blow.  
Bright, as with a furnace glare,  
And scorching, is the heated air;  
Beams are falling, children crying,  
Windows breaking, mothers flying,  
Creatures moaning, crushed and dying,—  
All is uproar, hurry, flight,  
And light as day the dreadful night.  
Along the eager living lane,  
Though all in vain,  
Speeds the bucket. The engine's power  
Sends the artificial shower.  
But see, the heavens still threatening lower!  
The winds rush roaring to the flame.  
Cinders on the store-house frame,  
And its drier stores, fall thick;  
While kindling, blazing, mounting quick,  
As though it would, at one fell sweep,  
All that on the earth is found  
Scatter wide in ruin round,  
Swells the flame to heaven's blue deep,  
With giant size.  
Hope now dies.  
Man must yield to Heaven's decrees.  
Submissive, yet appalled, he sees  
His fairest works in ashes sleep.

All burnt over  
Is the place,  
The storm's wild home. How changed its face!  
In the empty, ruined wall  
Dwells dark horror;  
While heaven's clouds in shadow fall  
Deep within.

One look,  
In memory sad,  
Of all he had,  
The unhappy sufferer took,—  
Then found his heart might yet be glad.  
However hard his lot to bear,  
His choicest treasures still remain:  
He calls for each with anxious pain,  
And every loved one's with him there.

To the earth it's now committed.  
With success the mould is filled.  
To skill and care alone's permitted  
A perfect work with toil to build.  
Is the casting right?  
Is the mould yet tight?  
Ah! while now with hope we wait,  
Mischance, perhaps, attends its fate.

To the dark lap of mother earth  
 We now confide what we have made;  
 As in earth too the seed is laid,  
 In hope the seasons will give birth  
 To fruits that soon may be displayed.  
 And yet more precious seed we sow  
 With sorrow in the world's wide field;  
 And hope, though in the grave laid low,  
 A flower of heavenly hue 't will yield.

Slow and heavy  
 Hear it swell!  
 'T is the solemn  
 Passing bell!

Sad we follow, with these sounds of woe,  
 Those who on this last, long journey go.  
 Alas! the wife, — it is the dear one, —  
 Ah! it is the faithful mother,  
 Whom the shadowy king of fear  
 Tears from all that life holds dear; —  
 From the husband, — from the young,  
 The tender blossoms, that have sprung  
 From their mutual, faithful love,  
 'T was hers to nourish, guide, improve.  
 Ah! the chain which bound them all  
 Is for ever broken now;  
 She cannot hear their tender call,  
 Nor see them in affliction bow.  
 Her true affection guards no more;  
 Her watchful care wakes not again:  
 O'er all the once loved orphan's store  
 The indifferent stranger now must reign.

Till the bell is safely cold,  
 May our heavy labor rest;  
 Free as the bird, by none controlled,  
 Each may do what pleases best.  
 With approaching night,  
 Twinkling stars are bright.  
 Vespers call the boys to play;  
 The master's toils end not with day.

Cheerful in the forest gloom,  
 The wanderer turns his weary steps  
 To his loved, though lowly home.  
 Bleating flocks draw near the fold;  
 And the herds,  
 Wide-horned, and smooth, slow-pacing come  
 Lowing from the hill,  
 The accustomed stall to fill.  
 Heavy rolls  
 Along the wagon,  
 Richly loaded.  
 On the sheaves,  
 With gayest leaves  
 They form the wreath;  
 And the youthful reapers dance  
 Upon the heath.  
 Street and market all are quiet,  
 And round each domestic light  
 Gathers now a circle fond,  
 While shuts the creaking city-gate.  
 Darkness hovers  
 O'er the earth.

Safety still each sleeper covers  
 As with light,  
 That the deeds of crime discovers;  
 For wakes the law's protecting might.

Holy Order! rich with all  
 The gifts of Heaven, that best we call, —  
 Freedom, peace, and equal laws, —  
 Of common good the happy cause!  
 She the savage man has taught  
 What the arts of life have wrought;  
 Changed the rude hut to comfort, splendor,  
 And filled fierce hearts with feelings tender  
 And yet a dearer bond she wove, —  
 Our home, our country, taught to love.

A thousand active hands, combined  
 For mutual aid, with zealous heart,  
 In well apportioned labor find  
 Their power increasing with their art.  
 Master and workmen all agree,  
 Under sweet Freedom's holy care,  
 And each, content in his degree,  
 Warns every scorner to beware.  
 Labor is the poor man's pride, —  
 Success by toil alone is won.  
 Kings glory in possessions wide, —  
 We glory in our work well done.

Gentle peace!  
 Sweet union!  
 Linger, linger,  
 Kindly over this our home!  
 Never may the day appear,  
 When the hordes of cruel war  
 Through this quiet vale shall rush;  
 When the sky,  
 With the evening's softened air,  
 Blushing red,  
 Shall reflect the frightful glare  
 Of burning towns in ruin dread.

Now break up the useless mould:  
 Its only purpose is fulfilled.  
 May our eyes, well pleased, behold  
 A work to prove us not unskilled.  
 Wield the hammer, wield,  
 Till the frame shall yield!  
 That the bell to light may rise,  
 The form in thousand fragments flies

The master may destroy the mould  
 With careful hand, and judgment wise.  
 But, woe! — in streams of fire, if rolled,  
 The glowing metal seek the skies!  
 Loud bursting with the crash of thunder,  
 It throws aloft the broken ground;  
 Like a volcano rends asunder,  
 And spreads in burning ruin round.  
 When reckless power by force prevails,  
 The reign of peace and art is o'er;  
 And when a mob e'en wrong assails,  
 The public welfare is no more.



Alas ! when in the peaceful state  
 Conspiracies are darkly forming ;  
 The oppressed no longer patient wait ;  
 With fury every breast is storming.  
 Then whirls the bell with frequent clang ;  
 And Uproar, with her howling voice,  
 Has changed the note, that peaceful rang,  
 To wild confusion's dreadful noise.

Freedom and equal rights they call, —  
 And peace gives way to sudden war ;  
 The street is crowded, and the hall, —  
 And crime is unrestrained by law :  
 E'en woman, to a fury turning,  
 But mocks at every dreadful deed ;  
 Against the hated madly burning,  
 With horrid joy she sees them bleed.  
 Now naught is sacred ; — broken lies  
 Each holy law of honest worth ;  
 The bad man rules, the good man flies,  
 And every vice walks boldly forth.

There 's danger in the lion's wrath,  
 Destruction in the tiger's jaw ;  
 But worse than death to cross the path  
 Of man, when passion is his law.  
 Woe, woe to those who strive to light  
 The torch of truth by passion's fire !  
 It guides not ; — it but glares through night  
 To kindle freedom's funeral pyre.

God has given us joy to-night !  
 See how, like the golden grain  
 From the husk, all smooth and bright,  
 The shining metal now is ta'en !  
 From top to well formed rim,  
 Not a spot is dim ;  
 E'en the motto, neatly raised,  
 Shows a skill may well be praised.

Around, around,  
 Companions all, take your ground,  
 And name the bell with joy profound !  
 CONCORDIA is the word we've found  
 Most meet to express the harmonious sound,  
 That calls to those in friendship bound.

Be this henceforth the destined end  
 To which the finished work we send  
 High over every meaner thing,  
 In the blue canopy of heaven,  
 Near to the thunder let it swing,  
 A neighbour to the stars be given.  
 Let its clear voice above proclaim,  
 With brightest troops of distant suns,  
 The praise of our Creator's name,  
 While round each circling season runs.  
 To solemn thoughts of heart-felt power  
 Let its deep note full oft invite,  
 And tell, with every passing hour,  
 Of hastening time's unceasing flight.  
 Still let it mark the course of fate ;  
 Its cold, unsympathizing voice  
 Attend on every changing state  
 Of human passions, griefs, and joys.

And as the mighty sound it gives  
 Dies gently on the listening ear,  
 We feel how quickly all that lives  
 Must change, and fade, and disappear.

Now, lads, join your strength around !  
 Lift the bell to upper air !  
 And in the kingdom wide of sound  
 Once placed, we 'll leave it there.  
 All together ! heave !  
 Its birth-place see it leave ! —  
 Joy to all within its bound !  
 Peace its first, its latest sound !

#### THE ENTRANCE OF THE NEW CENTURY.

NOBLE friend ! where now for Peace, worn-  
 hearted,  
 Where for Freedom, is a refuge-place ?  
 The old century has in storm departed,  
 And the new with carnage starts its race.

And the bond of nations flies asunder,  
 And the ancient forms rush to decline ;  
 Not the ocean hems the warring thunder,  
 Not the Nile-god and the ancient Rhine.

Two imperious nations are contending  
 For one empire's universal field ;  
 Liberty from every people rending,  
 Thunderbolt and trident do they wield.

Gold must be weighed them from each coun-  
 try's labor ;  
 And, like Brennus in barbarian days,  
 See, the daring Frank his iron sabre  
 In the balances of Justice lays !

The grasping Briton his trade-fleets, like mighty  
 Arms of the sea-polypus, doth spread ;  
 And the realm of unbound Amphitrite  
 Would he girdle, like his own homestead.

To the south pole's unseen constellations  
 Pierce his keels, unhindered, resting not ;  
 All the isles, all coasts of farthest nations,  
 Spies he ; — all but Eden's sacred spot.

Ah ! in vain, on charts of all earth's order,  
 May'st thou seek that bright and blessed  
 shore,  
 Where the green of Freedom's garden-border,  
 Where man's prime, is fresh for evermore.

Endless lies the world that thine eye traces,  
 Even commerce scarcely belts it round ;  
 Yet upon its all-unmeasured spaces  
 For ten happy ones is no room found.

On the heart's holy and quiet pinion  
 Must thou fly from out this rough life's throng  
 Freedom lives but within Dream's dominion,  
 And the beautiful blooms but in song.

## KNIGHT TOGGENBURG.

"KNIGHT, to love thee like a sister  
Vows this heart to thee ;  
Ask no other warmer feeling, —  
That were pain to me.  
Tranquil would I see thy coming,  
Tranquil see thee go ;  
What that starting tear would tell me  
I must never know."

He with silent anguish listens,  
Though his heart-strings bleed ;  
Clasps her in his last embraces,  
Springs upon his steed,  
Summons every faithful vassal  
From his Alpine home,  
Binds the cross upon his bosom,  
Seeks the Holy Tomb.

There full many a deed of glory  
Wrought the hero's arm ;  
Foremost still his plumage floated  
Where the foemen swarm ;  
Till the Moslem, terror-stricken,  
Quailed before his name.  
But the pang that wrings his bosom  
Lives at heart the same.

One long year he bears his sorrow,  
But no more can bear ;  
Rest he seeks, but, finding never,  
Leaves the army there ;  
Sees a ship by Joppa's haven,  
Which with swelling sail  
Wafts him where his lady's breathing  
Mingles with the gale.

At her father's castle portal,  
Hark ! his knock is heard ;  
See ! the gloomy gate uncloses  
With the thunder-word :  
"She thou seek'st is veiled for ever,  
Is the bride of Heaven ;  
Yester eve the vows were plighted, —  
She to God is given."

Then his old ancestral castle  
He for ever flees ;  
Battle-steed and trusty weapon  
Never more he sees.  
From the Toggenburg descending,  
Forth unknown he glides ;  
For the frame once sheathed in iron  
Now the sackcloth hides.

There beside that hallowed region  
He hath built his bower,  
Where from out the dusky lindens  
Looked the convent tower ;  
Waiting from the morning's glimmer  
Till the day was done,  
Tranquil hope in every feature,  
Sat he there alone.

40

Gazing upward to the convent,  
Hour on hour he passed,  
Watching still his lady's lattice,  
Till it oped at last, —  
Till that form looked forth so lovely,  
Till the sweet face smiled  
Down into the lonesome valley,  
Peaceful, angel-mild.

Then he laid him down to slumber,  
Cheered by peaceful dreams,  
Calmly waiting till the morning  
Showed again its beams.  
Thus for days he watched and waited,  
Thus for years he lay,  
Happy if he saw the lattice  
Open day by day ; —

If that form looked forth so lovely,  
If the sweet face smiled  
Down into the lonesome valley,  
Peaceful, angel-mild.  
There a corse they found him sitting  
Once when day returned,  
Still his pale and placid features  
To the lattice turned.

## INDIAN DEATH-SONG.

On the mat he 's sitting there :  
See ! he sits upright,  
With the same look that he wore  
When he saw the light.

But where now the hand's clinched weight?  
Where the breath he drew,  
That to the Great Spirit late  
Forth the pipe-smoke blew ?

Where the eyes, that, falcon-keen  
Marked the reindeer pass,  
By the dew upon the green,  
By the waving grass ?

These the limbs, that, unconfined,  
Bounded through the snow,  
Like the stag that 's twenty-tyned,  
Like the mountain roe !

These the arms, that, stout and tense,  
Did the bow-string twang !  
See, the life is parted hence !  
See, how loose they hang !

Well for him ! he 's gone his ways  
Where are no more snows ;  
Where the fields are decked with maize,  
That unplanted grows ; —

Where with beasts of chase each wood,  
Where with birds each tree,  
Where with fish is every flood  
Stocked full pleasantly.

AA

In many a wary ring  
He swept round the forest king,  
With a fell and rattling sound;  
And laid him on the ground,  
Grommelling.

The king raised his finger; then  
Leaped two LEOPARDS from the den  
With a bound;  
And boldly bounded they  
Where the crouching tiger lay  
Terrible!  
And he griped the beasts in his deadly hold;  
In the grim embrace they grappled and rolled;  
Rose the lion with a roar,  
And stood the strife before;  
And the wild-cats on the spot,  
From the blood-thirst, wroth and hot,  
Halted still.

Now from the balcony above  
A snowy hand let fall a glove:  
Midway between the beasts of prey,  
Lion and tiger, — there it lay,  
The winsome lady's glove!

Fair Cunigonde said, with a lip of scorn,  
To the knight Delorges, "If the love you have  
sworn

Were as gallant and leal as you boast it to be,  
I might ask you to bring back that glove to me!"

The knight left the place where the lady sat;  
The knight he has passed through the fearful  
gate;

The lion and tiger he stooped above,  
And his fingers have closed on the lady's glove!  
All shuddering and stunned, they beheld him  
there, —

The noble knights and the ladies fair;  
But loud was the joy and the praise the while  
He bore back the glove with his tranquil smile!

With a tender look in her softening eyes,  
That promised reward to his warmest sighs,  
Fair Cunigonde rose her knight to grace;  
He tossed the glove in the lady's face!  
"Nay, spare me the guerdon, at least," quoth  
he;

And he left for ever that fair lady!

#### THE DANCE.

See how they float, the glad couples, along, in  
billowy motion

Gliding, — and scarcely the ground touch  
with their feathery feet!

Do I behold flitting shadows, escaped from the  
weight of the body?

Or are they moonlight elves, threading their  
airy maze?

As, by the west wind cradled, the light smoke  
curls into ether,

Gently as tosseas the bark, rocked by the sil-  
very flood,

Moves the obedient foot, on the tide of melody  
bounding;

Poised on the warbling string, floats the ethe-  
real frame.

Now, as the links of the dance were forcibly  
broken asunder,

Darts through the closest ranks, madly, some  
swift-whirling pair;

Instant, a passage before them is made, then be-  
hind them has vanished, —

Seems as by magical spell opens and closes  
the path.

See! now it fades from their sight, — in wild  
confusion around them,

Falling in pieces, the world's beautiful frame  
dies away!

No! there exultingly soar they aloft, — the knots  
disentangle;

Only with varied charm, order recovers its  
sway.

Ever destroyed, yet ever renewed, is the cir-  
cling creation, —

Ever a fixed silent law guides the caprices of  
change.

Say, how befalls it that figures renewed are  
yet ceaselessly shifting?

How, that rest yet abides e'en in the form  
that is moved?

Each man self-governed, free, to his own heart  
only obedient;

Yet in time's eddying course finding his one  
only road?

Wouldst thou the reason attain? — it is Harmo-  
ny's powerful godhead,

Which to the social dance limits the mad-  
dening bound;

Nemesis-like, with the golden bridle of rhyth-  
mical measure,

Curbs the unruly desire, chains the wild ap-  
petite down.

And do they sweep o'er thy senses in vain, —  
those heavenly hymnings?

Doth it not raise thee, — the full swell of this  
mystical song?

Nor the ecstatic note that all beings are striking  
around thee?

Nor the swift-whirling dance, which through  
unlimited space

Whirls swift-revolving suns in bold concentrical  
circles? —

That which in sport thou reverest, — MEAS-  
URE, — in truth thou dost spurn.

#### JOHANN PETER HEBEL.

THIS poet was born May 11th, 1760, near  
Schopfheim, in Baden. He studied in Erlang-  
en, and afterwards became an instructor in  
the "Pædagogium," at Lörrach. In 1791, he  
was made Sub-deacon at Karlsruhe, and in  
1798 was appointed Professor in the Gymna-  
sium there; in 1805, he became Church Coun-  
cillor; in 1808, Director of the Lyceum; in

1819, Prelate. He died at Schwetzingen, September 22d, 1826. For his poems, he selected the simple and popular dialect which prevails near Basle, and, with various modifications, over a great part of Swabia. They contain beautiful delineations of nature, and pictures of manners. The poems were first published at Karlsruhe, in 1808; they have been several times translated into German, by Schaffner, Girardet, and Adrian. Hebel was also the author of popular tales. His works were published at Karlsruhe in 1832; again in 1837-38; and a new edition was commenced in 1842.

SUNDAY MORNING.

"WELL," Saturday to Sunday said,  
"The people now have gone to bed;  
All, after toiling through the week,  
Right willingly their rest would seek;—  
Myself can hardly stand alone,  
So very weary I have grown."

His speech was echoed by the bell,  
As on his midnight couch he fell;  
And Sunday now the watch must keep.  
So, rising from his pleasant sleep,  
He glides, half-dozing, through the sky,  
To tell the world that morn is nigh.

He rubs his eyes,—and, none too late,  
Knocks aloud at the sun's bright gate;  
She<sup>1</sup> slumbered in her silent hall,  
Unprepared for his early call.  
Sunday exclaims, "Thy hour is nigh!"  
"Well, well," says she, "I'll come by and by."

Gently, on tiptoe, Sunday creeps,—  
Cheerfully from the stars he peeps,—  
Mortals are all asleep below,—  
None in the village hears him go;  
E'en Chanticleer keeps very still,—  
For Sunday whispered 't was his will.

Now the world is awake and bright,  
After refreshing sleep all night;  
The Sabbath morn in sunlight comes,  
Smiling gladly on all our homes.  
He has a mild and happy air,—  
Bright flowers are wreathed among his hair.

He comes, with soft and noiseless tread,  
To rouse the sleeper from his bed;  
And tenderly he pauses near,  
With looks all full of love and cheer,  
Well pleased to watch the deep repose  
That lingered till the morning rose.

How gaily shines the early dew,  
Loading the grass with its silver hue!

<sup>1</sup> In the German language, the sun is feminine, and the moon is masculine.

And freshly comes the fragrant breeze,  
Dancing among the cherry-trees;  
The bees are humming all so gay,—  
They know not it is Sabbath-day.

The cherry-blossoms now appear,—  
Fair heralds of a fruitful year;  
There stands upright the tulip proud,—  
Bethlehem-stars<sup>2</sup> around her crowd,—  
And hyacinths of every hue,—  
All sparkling in the morning dew.

How still and lovely all things seem!  
Peaceful and pure as an angel's dream!  
No rattling carts are in the streets;—  
Kindly each one his neighbour greets:—  
"It promises right fair to-day";—  
"Yes, praised be God!"—'t is all they say.

The birds are singing, "Come, behold  
Our Sabbath morn all bathed in gold,  
Pouring his calm, celestial light  
Among the flowers so sweet and bright!"  
The pretty goldfinch leads the row,  
As if her Sunday-robe to show.

Mary, pluck those auriculas, pray,  
And do n't shake the yellow dust away;  
Here, little Ann, are some for you,—  
I'm sure you want a nosegay too.  
The first bell rings,—away! away!  
We will go to church to-day.

FRIEDRICH VON MATTHISSON.

THIS celebrated lyrical poet was born January 23d, 1761, at Hohendodeleben, near Magdeburg. He studied theology at the University in Halle, but afterwards gave his attention to philology, natural science, and polite literature. He passed two years with Bonstetten, at Nyon; then became a private tutor in Lyons; afterwards a teacher in Dessau. In 1794, he was appointed reader and travelling companion to the princess of Dessau, and visited Rome, Naples, Switzerland, the Tyrol, and the North of Italy. In 1809, he was made a knight of the Württemberg order of Civil Service, and ennobled; in 1812, he was appointed Councillor of Legation in Stuttgart. He visited Italy again, in the retinue of the duke of Württemberg, and passed some time in Florence, in 1819. From 1829, he lived in a private station at Wörlitz, where he died March 12th, 1831. He is one of the most popular lyric and elegiac poets of Germany. He shows delicate feeling, an exquisite sense of the beauties of nature, and great powers of description. His verse is distinguished for its musical flow and careful finish; but he is not free from a sentimental man-

<sup>2</sup> The name of a very pretty wild flower.  
AA2

nerism, which exposed him to the ridicule of Schlegel and Menzel. His works were published at Zürich, 1825-29, in eight parts. His life, by H. Döring, appeared in 1833.

## ELEGY.

WRITTEN IN THE RUINS OF AN OLD CASTLE.

SILENT, in the veil of evening twilight,  
Rests the plain; the woodland song is still,  
Save that here, amid these mouldering ruins,  
Chirps a cricket, mournfully and shrill.  
Silence sinks from skies without a shadow,  
Slowly wind the herds from field and meadow,  
And the weary hind to the repose  
Of his father's lowly cottage goes.

Here, upon this hill, by forests bounded,  
'Mid the ruins of departed days,  
By the awful shapes of Eld surrounded,  
Sadness! unto thee my song I raise!  
Sadly think I what in gray old ages  
Were these wrecks of lordly heritages:  
A majestic castle, like a crown,  
Placed upon the mountain's brow of stone

There, where round the column's gloomy ruins,  
Sadly whispering, clings the ivy green,  
And the evening twilight's mournful shimmer  
Blinks the empty window-space between,  
Blessed, perhaps, a father's tearful eye  
Once the noblest son of Germany;  
One whose heart, with high ambition rife,  
Warmly swelled to meet the coming strife.

"Go in peace!" thus spake the hoary warrior,  
As he girded on his sword of fame;  
"Come not back again, or come as victor:  
O, be worthy of thy father's name!"  
And the noble youth's bright eyes were throwing  
Deadly flashes forth; his cheeks were glowing,  
As with full-blown branches the red rose  
In the purple light of morning glows.

Then, a cloud of thunder, flew the champion,  
Even as Richard Lion-Heart, to fight;  
Like a wood of pines in storm and tempest,  
Bowed before his path the hostile might.  
Gently, as a brook through flowers descendeth,  
Homeward to the castle-crag he wendeth,—  
To his father's glad, yet tearful face,—  
To the modest maiden's chaste embrace.

O, with anxious longing, looks the fair one  
From her turret down the valley drear!  
Shield and breastplate glow in gold of evening,  
Steeds fly forward, the beloved draws near!  
Him the faithful right-hand mute extending,  
Stands she, pallid looks with blushes blending.  
O, but what that soft, soft eye doth say,  
Sings not Petrarch's, nor e'en Sappho's lay!

Merrily echoed there the sound of goblets,  
Where the rank grass, waving in the gale,  
O'er the nests of owls is blackly spreading,  
Till the silver glance of stars grow pale.

Tales of hard-won battle fought afar,  
Wild adventures in the Holy War,  
Wakened in the breast of hardy knight  
The remembrance of his fierce delight.

O, what changes! Awe and night o'ershadow  
Now the scene of all that proud array;  
Winds of evening, full of sadness, whisper,  
Where the strong ones revelled and were  
gay;

Thistles lonely nod, in places seated  
Where for shield and spear the boy entreated,  
When aloud the war-horn's summons rang,  
And to horse in speed the father sprang.

Ashes are the bones of these,—the mighty!  
Deep they lie within earth's gloomy breast;  
Hardly the half-sunken funeral tablets  
Now point out the places where they rest!  
Many to the winds were long since scattered,—  
Like their tombs, their memories sunk and shat-  
tered!

O'er the brilliant deeds of ages gone  
Sweep the cloud-folds of Oblivion!

Thus depart life's pageantry and glory!  
Thus flit by the visions of vain might!  
Thus sinks, in the rapid lapse of ages,  
All that earth doth bear, to empty night!  
Laurels, that the victor's brow encircle,  
High deeds, that in brass and marble sparkle,  
Urns devoted unto Memory,  
And the songs of Immortality!

All, all, that with longing and with rapture  
Here on earth a noble heart doth warm,  
Vanishes like sunshine in the autumn,  
When the horizon's verge is veiled in storm.  
Friends at evening part with warm embraces,—  
Morning looks upon the death-pale faces;  
Even the joys that Love and Friendship find  
Leave on earth no lasting trace behind.

Gentle Love! how all thy fields of roses  
Bounded close by thorny deserts lie!  
And a sudden tempest's awful shadow  
Oft doth darken Friendship's brightest sky!  
Vain are titles, honor, might, and glory!  
On the monarch's temples proud and hoary,  
And the way-worn pilgrim's trembling head,  
Doth the grave one common darkness spread!

## THE SPRING EVENING.

BRIGHT with the golden shine of heaven plays  
On tender blades the dew;  
And the spring-landscape's trembling likeness  
always  
Clear in the streamlet's blue.

Fair is the rocky fount, the blossomed hedge,  
Groves stained with golden light;  
Fair is the star of eve, that on the edge  
Of purple clouds shines bright.

Fair is the meadow's green,—the valley's  
copse,—  
The hillock's dress of flowers,—  
The alder-brook,—the reed-encircled pond,  
O'er-snowed with blossom-showers.

This manifold world of life is held in one  
By Love's eternal band:  
The glowworm and the fire-sea of the sun  
Sprang from one Father's hand.

Thou beckonest, Almighty! from the tree  
The blossom's leaf doth fall;—  
Thou beckonest,—and in immensity  
Is quenched a solar ball!

—  
FOR EVER THINE.

For ever thine! though sea and land divide thee,  
For ever thine!  
Through burning wastes and winds,—whate'er  
betide me,—  
For ever thine!  
'Mid dazzling tapers in the marble palace,  
For ever thine!  
Beneath the evening moon in pastoral valleys,  
For ever thine!  
And when the feeble lamp of life, expiring,  
Becomes divine,—  
My breaking heart will echo, still untiring,  
For ever thine!

—  
AUGUST FRIEDRICH FERDINAND  
VON KOTZEBUE.

THIS celebrated person was born May 3d, 1761, at Weimar. He entered the University of Jena, at the age of sixteen; afterwards studied at Duisburg, but returned in 1779 to Jena and studied law. He showed an early passion for the theatre, and wrote many dramatic pieces, in imitation of Goethe, Schiller, and other popular authors. In 1781, he went to St. Petersburg, and became secretary to Von Bawr, the general of the engineers, and director of the court theatre. After the death of this gentleman, he received the patronage of the Empress Catharine; in 1783, was appointed Assessor of the Chief Court in Revel, the capital of the duchy of Esthonia; in 1785, became President of the government of Esthonia, and received a patent of nobility. In 1790, he published his notorious "Doctor Bahrdt with the Iron Brow." In 1795, he retired to a country residence in Esthonia; then removed to Weimar; then returned to St. Petersburg, when he was arrested and hurried away to Siberia, without being informed of the cause. He was, however, soon recalled by the Emperor Paul, and made Court Councillor and Director of the Theatre in St. Petersburg. In 1801, he returned to Weimar; then lived as a private man in Berlin, where, in 1802, he was chosen a

member of the Academy of Sciences. From 1806 to 1813, he lived in Russia; then in Weimar, whence he removed to Mannheim. He received a large salary from Russia, and was employed to report from time to time to the Russian cabinet on the state of affairs in Germany. His hatred of liberal institutions, and advocacy of political opinions which were regarded by the Germans with abhorrence, drew upon him the detestation of many of his countrymen. This was carried to such a fanatical height, that a student of theology, named Sand, having convinced himself, after severe mental struggles, that it was an act of duty, assassinated him at his residence, on the 23d of March, 1819.

Kotzebue was a voluminous writer, and a man of great talent. But his moral principles were lax, and his writings are filled with theatrical clap-traps and false and sickly sentimentality. His historical works are considered as of no value. His dramas were published at Leipsic, in five volumes, 1797; new dramas, in twenty-three volumes, 1798–1819. A collective edition of his dramatic works appeared at Leipsic, in 1827–29, in forty-four volumes; a new and handsome edition, in forty volumes, at Leipsic, 1840–42. He wrote also novels and tales. His life was published by H. Döring, Weimar, 1830.

Many of Kotzebue's plays were well received throughout Europe. They were translated into English, French, Dutch, Danish, Polish, Russian, and Italian. Eleven or twelve were brought upon the English stage. The "German Theatre," translated by Benjamin Thompson, six volumes, London, 1801, contains a large number of them.

—  
FROM THE TRAGEDY OF HUGO GROTIUS.

THE FLIGHT FROM PRISON.

CORNELIA (anxiously).

WHAT means this firing, mother?  
Have we succeeded? Is my father safe?

MARIA.

Go down,—but no. What an unusual pother!  
Has he been seized? Are these alarm-guns  
signals  
To thwart his flight? I quake for agony.

CORNELIA (at the window).

People are running one among the other,  
And drums are beating,—yet upon the river  
All appears quiet.—

[Pause.

Our blue streamer floats  
Further and further off. See there on board  
A man, no doubt my brother, waving to us  
In triumph a white handkerchief,—he is safe!

MARIA.

Is he?—or does the distance not deceive you?

CORNELIA.

No, no, — the longer on the waves I rest  
My eyes, the clearer every thing becomes.  
It is my brother, — hail, beloved Felix!  
He is now set down and steering, — and the boat  
With swelling sail cuts swiftly through the  
wave.

They 'll soon have crossed the Maas. My father's saved!

MARIA (falls on her knees with folded hands. She tries to speak, and cannot, — then clasps Cornelia in her arms).

Now be it known that I, the wife of Hugo,  
And thou, his child, are worthy of our race!  
No word of prayer for us, now he is free!  
We care not for their power; we cheerfully  
Shall sing athwart our grating: he is free!  
Let them from us exclude the light of heaven,  
Let them with thirst and hunger plague our  
frames,  
We suffer now for him; and he is free!

MAURICE (enters).

The prince of Orange unexpectedly  
Appeared before the fortress: drums were beat,  
And cannon fired, in honor of his coming.

MARIA.

Is our sworn foe so nigh, and at this moment?  
Well, let him come!

MAURICE.

The prince had scarce alighted  
From off his horse, when he inquired for Grotius;  
He means to see him.

MARIA (with a triumphant smile).

Well, then, let him come.

MAURICE.

In a few minutes he will be before you.

MARIA.

And we are ready to receive him.

MAURICE.

Mother,  
I augur good. He is indeed our foe, —  
But a great man, who scorns the petty triumphs  
Of humbling by his presence the disarmed.

MARIA.

I pledge myself he 'll not do that.

MAURICE.

So be it.  
Is Hugo sleeping still?

MARIA.

He is broad awake.

[Prince of Orange enters, with the Captain.

MAURICE.

The general.

PRINCE.

Thanks, my worthy captain:  
All things I find as I expected of you.

CAPTAIN (presenting Maria and Cornelia to the Prince).  
The wife of Grotius, — and his daughter.

PRINCE.

Lady,  
Though we meet not as friends, at least I hope  
That we shall part as such.

MARIA.

I know Prince Moritz  
Values consistency e'en in a foe.

PRINCE.

This virtue sometimes looks like obstinacy.

MARIA.

And sometimes serves ambition for a cloak.

PRINCE.

A truce to words that might be taken harshly:  
You 'll learn to know me better, noble lady.

MARIA.

We 've known you ever since we 've been in  
prison.

PRINCE.

Who forced you to partake your husband's fortunes?

MARIA.

If you were married, you would not inquire.

PRINCE.

Enough. The memory of the past be razed.

MARIA.

Are you a god?

PRINCE.

Lead me to Hugo Grotius;  
And he shall reconcile me to his consort.

CAPTAIN.

There is his chamber.

MARIA.

You will find in it  
Only the relics of the saint who dwelt there.

PRINCE (startled).

Is Hugo dead?

MARIA.

And would it be a wonder,  
If these damp walls had nipped his frail existence?

But I am not here to curse his murderers,  
I smile in scorn upon their impotence;  
My husband has escaped

ALL.

Escaped? Escaped?

[The Captain goes into the sleeping-room.

MARIA.

In spite of all your halberds, all your bolts,  
A woman's cunning snatched him from your  
power,  
And love has triumphed over violence.

CAPTAIN (returns terrified).

She speaks the truth: he is not to be found.

PRINCE (surprised and angry).

How? By whose help?

By mine. MARIA.  
 By what contrivance? PRINCE.  
 Who can compel me to discover that? MARIA.  
 I guess. MAURICE (aside).  
 Speak, — whither, whither is he gone? PRINCE.  
 Send out your spies, and track him as you can. MARIA.  
 Woman, beware my anger! PRINCE.  
 I fear nothing. MARIA.  
 Who are the helper's helpers? for alone PRINCE.  
 You cannot have accomplished it. Speak out,  
 Lest force extort confession from your lips.  
 None knew but I; therein consists my pride. MARIA.  
 You rob me of my little share of merit; — CORNELIA (modestly).  
 I also knew it; but no one besides.  
 And was the law unknown to you, that each PRINCE.  
 Who breaks the prison of seditious persons  
 Is subject to the penalty of death?  
 They knew it well. CAPTAIN.  
 Then give the law its course; PRINCE.  
 The wife, at least —  
 Do not forget the daughter. CORNELIA.  
 They both have falsely testified, — 't was I, MAURICE.  
 I only did it.  
 Who are you? PRINCE (astonished).  
 My name MAURICE.  
 Is Maurice Helderbusch: I am a lieutenant  
 Now stationed in this garrison. An orphan boy,  
 Grotius first noticed me, and taught me much:  
 This lady has been quite a mother to me.  
 Under your Highness I have served with honor;  
 But when the fortunes of my foster-father,  
 My benefactor, reached me, and I heard  
 That he was here in close confinement kept,  
 And his dear life in danger, I endeavoured  
 To get the humbler place I occupy,  
 Wishing to free him, and I have succeeded  
 I only am the criminal to punish.  
 Fie, Maurice! Do n't believe him, — he has lied. MARIA.

He often has refused to me his help,  
 Because he held it contrary to duty.  
 This woman loves me as were I her son. MAURICE (pointing to Maria).  
 This girl has been betrothed to me as bride. [Pointing to Cornelia.]  
 They sacrifice themselves to rescue me.  
 Maurice, what are you doing? MARIA (deeply moved).  
 Prince, — by Heaven! CORNELIA.  
 He is not speaking truth.  
 How, how is this? PRINCE.  
 Who disentangles for me the enigma?  
 I stand astonished, Prince, as you must do: CAPTAIN.  
 Nor can I clearly fathom the strange contest.  
 One thing I know, that Maurice Helderbusch  
 Was always a brave soldier, and a man  
 Of nicest honor, to whom, but last night,  
 When duty took me 'cross the Maas to Gorcum,  
 I handed over the command in trust.  
 And did he not that very night prevent CORNELIA.  
 My father's flying, by his vigilance?  
 He did so. MARIA.  
 All the garrison knows that. CAPTAIN.  
 I did it the more certainly to favor MAURICE.  
 The riper purpose of this morning's fight.  
 Ask you for proofs? These have been telling  
 you  
 That no one knows the way he left his prison.  
 I know it, — I. 'T was in a chest for books  
 That he was carried out. I stood beside it;  
 And called, myself, the men who took it hence.  
 The sergeant, as his duty ordered him,  
 Wanted to break it open. I forbade;  
 Took on myself the whole responsibility.  
 Can you deny it?  
 Maurice, were you not MARIA.  
 Deceived, like him?  
 O, no! I knew the whole. MAURICE.  
 Would you have further proofs? The son of  
 Hugo,  
 The same who lately broke away from prison,  
 And for whose capture the States General  
 Offered rewards (for that I also knew),  
 Came here most rashly, and was in my power:  
 I let him go, — ask all the garrison, —  
 I am the guilty person.  
 Give your sword PRINCE.



To the commanding officer. To-day  
By martial law the case shall be decided.

[To the Captain.

Till then, remain he in the very cell  
Whose doors he says he opened for this Grotius.  
Transfer these women to the castle, — there  
They 'll have a better lodging : but remain  
For their safe custody responsible,  
Until the trial shall allot the guilt.  
If they are criminals, let them join the fled one :  
My heart 's a stranger to ignoble vengeance.

CAPTAIN.

You must be parted. Follow, noble lady.

MARIA (painfully).

Maurice !

MAURICE (in a petitioning tone).

Now am I not again your son ?

MARIA.

Is this your way of punishing the mother  
Who once mistook her child ? — you give him  
back,  
Only to tear him the more hardly from me.

CORNELIA.

Beloved, — not this dreadful sacrifice !

CAPTAIN.

I can allow no further conversation.

MARIA.

I follow. Maurice, thou hast been obedient :  
Honor thy mother's will.

CORNELIA.

Thy loved one's prayer.

FROM THE TRAGEDY OF GUSTAVUS WASA.

THE ARREST AND ESCAPE.

[Scene. — Saloon in the Castle of Calmar.]

BRANK.

Thou messenger of Heaven ! Have I my senses ?  
Tell me a hundred times, how does he look ?  
Whence comes he ? What 's he after ?

GREGGERSON.

He himself  
Will tell you that : he follows me forthwith.

BRANK.

Now I shall have a brother once again !  
My heart will beat against a kindred heart ;  
The memory of better days return ;  
And my dried eyes in milder sorrow gleam.  
Where is he ? O, my throbbing breast can hardly  
Bear this impatience, now he is so near me !

GREGGERSON.

I hope that here he 's safe ?

BRANK.

That 's a strange question !  
Whose life is safe an hour on Sweden's soil ?  
Tread where you will, the earth beneath you  
quakes,  
And hollow ashes hide a glowing lava :

Through smoke and flame, athwart the yawning  
chasms,  
One path alone is safe, — the path of meanness.

GREGGERSON.

Too crooked for my master. Let me know,  
How is the garrison disposed, — the burghers  
How ?

BRANK.

Who can fathom, in these times, men's minds ?  
When every one who catches himself sighing  
Looks round for fear he was not quite alone ;  
Where brother trusts not brother ; where the  
windows  
Are shut, that not a neighbour may suspect  
You grieve for slaughtered kinsfolk ; where the  
mourner  
In gay attire struts loyally to church,  
Joins the *Te Deum* in his shrillest key,  
Lest spies report : " He sang not loud enough."

GREGGERSON.

If so, alas !

BRANK.

Yes, that is here the watchword.  
Our country now is still and desolate  
As a Carthusian cloister, — those who dwell  
there  
Walk silent over graves, and, when they meet,  
Whisper with hollow voice : *Memento mori* !

GREGGERSON.

God ! what a picture !

BRANK.

Yet there 's light about it, —  
The lightning's lurid light : for he, that tore  
Hence every comfort dear to better men,  
At least has robbed us of the fear of death.  
Though every day brings news of fresh-spilt  
blood,  
We hear it without shuddering, and lie down  
Full of the thought, " Shall I outlive to-morrow ?"  
But this no longer troubles our repose.  
As when a wild storm, rushing from the moun-  
tains,  
Tears trees and houses down, it also shakes  
The prison into ruin ; and the captive  
Breathes suddenly once more the air of heaven.

[German officers enter.

FIRST OFFICER.

A daring stranger is arrived.

BRANK.

Where ? where ?

GREGGERSON (goes).

"T is he ! I hasten.

SECOND OFFICER.

Who proclaims himself  
To be Gustavus Wassa.

BRANK.

He 's my brother.

FIRST OFFICER.

Is he ? So much the worse.

BRANK.

O, lead me to him !

SECOND OFFICER.

He 's standing in the market : round him throng  
The burghers, and by torch-light he harangues  
them,  
And counsels insurrection.

FIRST OFFICER.

I was passing,  
And saw and heard him. He is very bold :  
His eyeballs glow ; his lips spit fire ; he curses  
The very king.

BRAHE.

How do the people take it ?

FIRST OFFICER.

They are quite silent.

SECOND OFFICER.

Sometimes by his prayers,  
Sometimes with threats, he calls on them for  
vengeance,  
And cries : " To arms ! "

BRAHE.

Well, — but the citizens ?

SECOND OFFICER.

They listen silently, — yet a faint murmur,  
Like subterraneous thunder, runs along them.

FIRST OFFICER.

It cannot pass unnoticed. Satellites  
Are gathering round him slowly.

BRAHE.

For what purpose ?

FIRST OFFICER.

Do you suppose we mean to let him go ?

SECOND OFFICER.

A heavy price is set upon his head.

BRAHE.

Which you would earn ?

SECOND OFFICER.

I ? — every one of us.

BRAHE.

Are you not Germans ?

FIRST OFFICER.

Certainly.

BRAHE.

And could you  
Dishonorably murder the last offspring  
Of such a noble stem ?

SECOND OFFICER.

Murder ? — that Christiern,  
Indeed, might choose. We only do our duty.

BRAHE.

Where is your captain ?

FIRST OFFICER.

He is coming, lady.

(Melen enters.

BRAHE (goes towards him).

Bernard of Melen, do you know already —

MELEN.

I know a restless youth has undertaken  
A mad exploit.

BRAHE.

Hoping to meet with men,  
And not with slaves.

MELEN.

His rashness is too likely  
To cost his life.

BRAHE.

How ? You, too ?

MELEN.

Noble lady,  
What can I do ? The gates of Calmar still  
Were standing open. Through the crowd of  
burghers,  
Who thronged in a respectful silence round him,  
He might have found the timely means of flight ;  
But he, as if indignant at their stillness,  
Has turned his back upon them, and is coming  
Here rashly to the castle.

BRAHE.

May he not  
Salute his sister ?

FIRST OFFICER.

He surrenders, then,  
Into our hands.

BRAHE.

Melen, can that be true ?

(Melen shrugs his shoulders.

And you would lead the hero, like a victim,  
Up to the royal butcher's slaughter-block ?

MELEN.

Why must he come just hither ?

BRAHE (low).

And will you  
Become the murderer of Brahe's brother ?

MELEN.

How can I save him ?

BRAHE.

Yet you still presume  
To fable love to me !

MELEN.

God ! can I save him ?

BRAHE.

Know, Melen, on his life my own depends.  
Do what you will and may. I perish with him.

GUSTAVUS (still behind the scene).

O sister, sister !

BRAHE (going toward him).

Brother !

GUSTAVUS (embracing her).

Now I feel  
A heart like mine beat on my happy breast ! —  
'T is well I am with men of Germany,  
Who will not lend their hero-arms to tyrants,  
To rivet yokes upon an orphan people.  
Yes, — at your head I shall withdraw, and feel

That to brave Germans it has been reserved  
To break the heavy fetters of the Swedes,  
And on the borders of the Baltic build  
A lasting monument to German virtue.

FIRST OFFICER.

You are mistaken, Knight. We serve the king.

SECOND OFFICER.

For his protection we were sent on duty.

ALL THE OFFICERS.

Yes, so it truly is.

BRAHE.

Alas, my brother!

GUSTAVUS.

Men I behold, indeed, like soldiers clad;  
But what I hear is not the warriors' language.  
That frightened citizens stood still around me,  
And shrugged their shoulders at my loud complaints,  
Might be,—but men and Germans, under arms—

FIRST OFFICER.

We're weary of the war.

SECOND OFFICER.

The Admiral Norby  
Lies with his shipping off the coast hard by.

FIRST OFFICER.

What signify to us the acts of Sweden?  
Why should our blood be spilt about the Swedes?  
The kingdom has submitted to the victor,  
Rightly or wrongly; who commissions us  
To be the judges? In a word, we swim  
But with the stream

GUSTAVUS.

And you all think so?

ALL.

All.

GUSTAVUS.

Then, sister, follow me! Let us retire  
Into the mountains, where on humble fare  
Survives as yet some Swedish truth and courage;  
Where neither cowardice nor profligacy  
Have yet unnerved the arm; and no one asks,  
On hearing deeds of blood, "What's that to us?"  
Come, sister.

FIRST OFFICER.

Hold, young man! you must not go.  
You are our prisoner.

GUSTAVUS.

Who? I?

SECOND OFFICER.

No doubt.

GUSTAVUS.

Trusting your honor, hospitality?

FIRST OFFICER.

You are in ban.

GUSTAVUS.

Wherein consists my crime?

SECOND OFFICER.

The legate has denounced you as an outlaw.

GUSTAVUS.

Do n't make me laugh! Let me retire in quiet:  
And when you hear of what I shall accomplish,  
Then gnash your teeth that it was done without you.

FIRST OFFICER.

Why such proud words? Your sword.

GUSTAVUS (draws his sword).

My sword? Who ventures  
To take it from me?

BRAHE.

Melen, can you calmly  
Look on all this?

MELÉN.

My brethren, what have we  
To do with these affairs? You're very right.  
We will stand neuter 'twixt the combatants.  
Gustavus Wasa may remain our guest,  
Here in the castle, and an honored guest,  
Who full of confidence has fled to us.  
Misfortune should be honored in a foe.  
At pleasure he'll withdraw.

FIRST OFFICER.

No, Captain, no.  
We know what motives you; but give me leave  
To say the prize is precious.

MELÉN.

And would not  
My share be greatest? Yours I will make up.

SECOND OFFICER.

With what?

BRAHE (hastily).

O, with my jewels!

SECOND OFFICER.

Noble lady,  
You and your jewels are in custody

GUSTAVUS.

Do I stand among Jews?

FIRST OFFICER.

Dare you still growl?

SECOND OFFICER.

Knight, give no further useless opposition.  
You must surrender. Lay your weapon down.

GUSTAVUS (swinging his sword).

He who has blood to spare may come and  
fetch it.

FIRST OFFICER.

Now, brethren, shall a single man defy us?  
[All but Melen draw their swords.]

BRAHE (throws herself between them).

For God's sake, yet a word, a single word!  
He can't escape you. Leave me but a moment  
With him alone. The sister's love shall take,  
Bloodless, his sword away,—he well may hope  
For your king's mercy,—'t were in vain to stalk

Against you all his solitary life.  
Grant me this one last prayer, but to pass  
Two minutes with him here apart.

FIRST OFFICER.

So be it:  
Out of respect to you, most noble lady.

SECOND OFFICER.

But from the door we shall not stir at all.

FIRST OFFICER.

Make a short parley of it. Brethren, come.  
[All retire but Melen.]

BRANK.

Melen, you love me: but till now in vain  
Have tried to draw aside the widow's weeds.  
Do you still love me?

MELEN.

Like my very soul.  
But what can I do here?

BRANK.

Behold the youth,  
Who soon may be your brother! Quick, decide.  
The tyrant's instrument I marry not.

MELEN.

Think not I need persuasion. I am vexed  
You use the bribe of love, where honor speaks  
Aloud. But what can I against a crowd,  
Who bow to me as captain, you well know,  
While I advance the pay; but who, by Heaven!  
Will not let slip this opportunity  
Of earning costly ransom for their prisoner.

BRANK.

The key into the subterraneous passage.

MELEN (startled).

How?

BRANK.

Do you hesitate? Do you dissemble?

MELEN.

No: but of what use can that passage be?  
It leads unto the outer ditch, where mire  
Would check the passenger until too late.

BRANK.

And why too late?

MELEN.

You see these greedy people  
Are counting minutes; they will soon pursue,  
And their shots reach our hero in the fosse.

BRANK.

Is not the powder in that passage stowed?

MELEN.

Yes.

BRANK.

That's enough,—the key.

MELEN.

You still persist?

BRANK.

O, as you love me, give it, while there's time!

MELEN.

Well, I will stake my life to do you service,

And save, if possible, the Swedish hero.  
Nor will I therefore claim the meed of love  
For doing as in honor I feel bound.  
There is the key. God guide you!

GUSTAVUS.

Now, my sister,  
What are you planning?

BRANK (has opened the passage-door: casks of powder are  
seen in dark perspective: also a pile of torches).

In, take the light, and bolt the door behind you.  
Off quickly!

GUSTAVUS.

There are here no inside bolts.

BRANK.

Then trust in me. I stay behind on guard.  
Our father's spirit guide thee!

GUSTAVUS (disappears).

My good sister!

BRANK.

Away, away! I hear the soldiers coming.  
What next is best? Shall I lock up the door,  
And fling into the ditch the key? Their anger,  
Or their revenge, I bid defiance to!  
Should they break open the door, and so pursue,  
Ere he's in safety,—and their bullets reach  
him——

[Perceiving the pile of torches, she pushes off the head  
of a powder-cask, and proceeds to light the torch.

Better the door stand open.—Courage, now!  
A brother's life's at stake,—perhaps a country's.

[She places herself at the entrance with the torch in  
her hand. The officers enter, and look round with  
surprise and mistrust.]

FIRST OFFICER.

Your time is now expired; but where is he?

BRANK.

Whom are you seeking here?—perhaps my  
brother.

SECOND OFFICER.

Hell and the Devil! What has been the matter?  
The subterraneous passage-door is open.

FIRST OFFICER.

There's treachery.

SECOND OFFICER.

Let's follow him at once.

BRANK.

Stand back, or in that powder-cask I'll plunge  
This burning torch.

THE OFFICERS (stand petrified).

The woman's crazy, surely.

BRANK.

Look in. Yon cask is open. If but one  
Of you presume by force to enter here,  
The die is cast, the fortress is blown up,—  
By God, and by my father's blood, it is!

THE OFFICERS (in consultation).

The woman's crazy. We must take our horses,  
And after him.

BRANK.

Thank God, he's safely hence!

RS

## JOHANN GAUDENZ VON SALIS.

THE poet Salis was born Dec. 26th, 1762, at Seewis. He received his first instruction in his father's house; then lived with Pfeffel in Colmar. He was afterwards captain of the Swiss guard at Versailles. In 1789, he became acquainted with Goethe, Wieland, Herder, and Schiller, while on a journey. At the beginning of the Revolution, he served under General Montesquiou in Savoy; afterwards, lived privately at Paris, occupied with his studies. In 1793, he returned to his country and married at Malans. He was obliged to leave Malans, on account of political difficulties, and went to Zürich, where he held several offices. In 1803, he returned to his family estate, where he remained until 1817; afterwards, to Malans, where he died in 1834.

In genius he resembled Matthisson. He wrote only lyric poems. His works were published in 1790; again in 1823; and lastly, at Zürich, 1839. His poems are characterized by a soft melancholy, and deep feeling. He preserved, in all the scenes through which he passed, at the court of France, at the Residence, where he spent his youth, and in the tumults of war, the simplicity of his tastes, and the purity of his character.

## CHEERFULNESS.

SEE how the day beameth brightly before us!  
Blue is the firmament, green is the earth;  
Grief hath no voice in the Universe chorus,  
Nature is ringing with music and mirth.  
Lift up the looks that are sinking in sadness;  
Gaze! and if beauty can rapture thy soul,  
Virtue herself shall allure thee to gladness,—  
Gladness! philosophy's guerdon and goal.

Enter the treasures! Pleasure uncloses;  
List! how she trills in the nightingale's lay!  
Breathe! she is wafting the sweets from the roses;

Feel! she is cool in the rivulet's play;  
Taste! from the grape and the nectarine gushing,

Flows the red rill in the beams of the sun;  
Green in the hills, the flower-groves blushing,  
Look! she is always and everywhere one.

Banish, then, mourner, the tears that are trickling

Over the cheeks that should rosily bloom;  
Why should a man, like a girl or a sickling,  
Suffer his lamp to be quenched in the tomb?  
Still may we battle for good and for beauty;  
Still have philanthropy much to essay:  
Glory rewards the fulfilment of duty;  
Rest will pavilion the end of our way.

What though corroding and multiplied sorrows,  
Legion-like, darken this planet of ours?  
Hope is a balsam the wounded heart borrows,  
Even when anguish hath palsied its powers;

Wherefore, though fate play the part of a traitor,  
Soar o'er the stars on the pinions of hope,—  
Fearlessly certain, that, sooner or later,  
Over the stars thy desires shall have scope.

Look round about on the face of creation!  
Still is God's earth undistorted and bright;  
Comfort the captive's too long tribulation,  
Thus shalt thou reap thy perfect delight.  
Love! — but if love be a hollow emotion,  
Purity only its rapture should share;  
Love, then, with willing and deathless devotion,  
All that is just, and exalted, and fair.

Act! — for in action are wisdom and glory;  
Fame, immortality, these are its crown;  
Wouldst thou illumine the tablets of story,  
Build on achievements thy doom of renown.  
Honor and feeling were given to cherish;  
Cherish them, then, though all else should decay;  
Landmarks be these that are never to perish,  
Stars that will shine on the duskiest day.

Courage! disaster and peril, once over,  
Freshen the spirits as flowers the grove;  
O'er the dim graves that the cypresses cover,  
Soon the forget-me-not rises in love.  
Courage, then, friends! though the universe crumble,  
Innocence, dreadless of danger beneath,  
Patient and trustful, and joyous and humble,  
Smiles through ruin on darkness and death!

## SONG OF THE SILENT LAND.

INTO the Silent Land!  
Ah! who shall lead us thither?  
Clouds in the evening sky more darkly gather,  
And shattered wrecks lie thicker on the strand.  
Who leads us with a gentle hand  
Thither, O, thither,  
Into the Silent Land?

Into the Silent Land!  
To you, ye boundless regions  
Of all perfection! Tender morning-visions  
Of beauteous souls! The Future's pledge  
and band!  
Who in Life's battle firm doth stand  
Shall bear Hope's tender blossoms  
Into the Silent Land!

O Land! O Land!  
For all the broken-hearted  
The mildest herald by our fate allotted  
Beckons, and with inverted torch doth stand  
To lend us with a gentle hand  
Into the land of the great departed,  
Into the Silent Land!

## HARVEST SONG.

AUTUMN winds are sighing,  
Summer glories dying,  
Harvest-time is nigh.

Cooler breezes, quivering,  
Through the pine-groves shivering,  
Sweep the troubled sky.

See the fields, how yellow !  
Clusters, bright and mellow,  
Gleam on every hill ;  
Nectar fills the fountains,  
Crowns the sunny mountains,  
Runs in every rill.

Now the lads are springing,  
Maidens blithe are singing,  
Swells the harvest strain :  
Every field rejoices ;  
Thousand thankful voices  
Mingle on the plain.

Then, when day declineth,  
And the mild moon shineth,  
Tabors sweetly sound ;  
And, while they are sounding,  
Fairy feet are bounding  
O'er the moonlit ground.

#### THE GRAVE.

THE grave all still and darkling lies,  
Beneath its hallowed ground ;  
And dark the mists to human eyes,  
That float its precincts round.

No music of the grove invades  
That dark and dreary way ;  
And fast the votive floweret fades  
Upon its heaving clay.

And vain the tear in beauty's eye, —  
The orphan's groan is vain :  
No sound of clamorous agony  
Shall pierce its gloomy reign.

Yet that oblivion of the tomb  
Shall suffering man desire,  
And through that shadowy gate of gloom  
The weary wretch retire.

The bark, by ceaseless storms oppressed,  
Runs madly to the shore ;  
And thus the grief-worn heart shall rest  
There where it beats no more.

#### VALERIUS WILHELM NEUBECK.

THIS poet was born Jan. 29th, 1765, at Arnstadt, in the principality of Schwarzburg-Sondershausen. He studied at the school of his native place, and at the Knights' Academy at Liegnitz, in Silesia ; afterwards at the Universities of Göttingen and Jena, from the latter of which he received his medical degree in 1788. He remained, as practising physician, some time at Liegnitz ; but was afterwards called to Steinau, in Lower Silesia, where he was honored with

the title of Court Councillor. He acquired his reputation as a didactic poet by a poem upon the "Mineral Springs," an extract from which is given below. This was followed by a poem on the "Destruction of the Earth after the Final Judgment," Liegnitz, 1785. He wrote, also, lyrical pieces, and a drama. A collection of his works appeared at Leipzig, in 1827.

#### THE PRAISE OF IRON.

Now strike, my lyre, thy strongest, fullest tones !  
Now sing the praise of Iron ! 'Mongst the bards,  
So potent in Thuiskon's sacred land,  
None sang the fruits of the Teutonic hills ;  
No festal lay was heard to Iron's praise  
Beneath the sacred oaks, which stretch their roots  
Down to the silent caves, where Nature bids  
Her seeds to germ and ripe in gentle growth.  
Hail, noble present of our native heights !  
Despised by many, who, with foolish sense,  
Gold's treacherous splendor more revere, and  
covet

More than thee, Iron, and thy modest sheen ! —  
Ye sons of Herrmann ! undervalue not,  
Scorn not, this treasure of your native mountains !

Hear me ! I sing the worth of native wealth ! —  
Say, — whence doth War derive his glittering arms ?

'T is Iron, hardened in the tempering fire  
To steel, and fashioned on the anvil-head,  
Then sharpened by the artist's busy hand,  
That arms the hero, — Iron guards his breast :  
Hail, noble tribute of our native heights !  
Accept the incense of my song ! — thou giv'st  
The avenging sword into his hand to wage  
The war of Justice ; thou assistest him  
To conquer for his country in the field. —  
Yet greater is thy praise in peace, and fairer  
Thy blessing ! Verily, I love thee more,  
My song more fervently salutes thee, when  
The workman's hand hath on the anvil shaped  
Thee to the shining arms of Peace, which ne'er  
Inhuman warriors with the innocent blood  
Shall stain of slumbering infants. Evermore  
The softest rural joys expand my heart,  
And from my quivering lips in holy hymns  
Stream out, whenever I see thee, shining, peep  
From out the clodded furrow ; when I hear  
The sweeping scythe upon the flowery mead ;  
Or, 'midst the sinking ears, the grateful sound  
Of the shrill sickle, where the nutbrown maid  
Weaves the blue corn-flowers in the wisp of  
straw,

To bind the fairest sheaf ; when, in the time,  
The merry vintage-time, I hear the knife  
Rubbed on the grating whetstone, to collect  
The gifts of Autumn on the clustered hills. —  
Hail, useful ore ! the choir of social Arts  
Join with my numbers, in thy well earned praise  
Ne'er had Praxiteles the marble formed  
With silver chisel into breathing life ; —  
No palace from the mountain's rocky ribs,  
Corinthian-built, had risen, without thee,

To the astonished clouds; — without thy help,  
 Arachne's art would never know to trace  
 The varied picture on the glossy silk.  
 Say, would the horse, if shod with purest gold,  
 More safely scour the ice, or climb the mountain-path?

O, how would the bold pilot in the wastes  
 Of ocean find a way, when, round about,  
 The heavens are hung with dreary, stormy clouds,

Like curtains, shutting out the friendly stars,  
 Which else, through labyrinths of treacherous sands

And hurrying whirlpools, by a golden clue  
 Would safely lead him, that he founder not?  
 Through the dread night art thou, respondent needle,

To him a faithful oracle, which reads,  
 With magic tremblings, in what cloudy range  
 Of heaven the Dog-star, where Arcturus, where  
 The sevenfold Pleiads, and Orion shine.

#### FRIEDRICH LUDWIG ZACHARIAS WERNER.

THIS eccentric person was born Nov. 18th, 1768, at Königsberg, in Prussia, where his father was Professor of History and Eloquence. In 1784, he attended the juridical lectures in the University, and heard Kant on philosophy. In 1793, he entered the Prussian civil service, and lived at several places, — among others, at Warsaw. He was married three times; his first marriage, proving unhappy, was dissolved; his second having the same result, he contracted a third with a beautiful Polish lady; but the irregularities of his life led, a few years after, to a separation also from her. In 1801, he was recalled to Königsberg by the illness of his mother, who died in 1804; after which he returned to Warsaw. By the favor of the minister, Von Schrötter, he received, in 1805, a secretariship in Berlin. Soon after, he left the civil service, and visited Prague, Vienna, Munich, Frankfort, Gotha, and Weimar, where, in 1807, he first became acquainted with Goethe. He returned to Berlin in 1808; but speedily resuming his travels, visited Switzerland, and at Interlachen made the acquaintance of Madame de Staël. In the autumn of 1808, he visited Paris, but soon returned to Weimar, where he had the promise of a pension, and about the same time the duke of Hesse-Darmstadt named him Court Councillor. He again visited Madame de Staël, and passed four months with her at Coppet. By her assistance, he travelled in Italy, visiting Turin, Florence, and Rome. In this last city, he was converted to the Catholic church, in 1811, and began to study theology. In 1814, he entered the seminary at Aschaffenburg, and was soon after consecrated as a priest. At the time of the Congress in 1814, he went to Vienna, where his preach-

ing attracted large audiences. During the years 1816–17, he lived in Podolia, with the family of Count Cholonevski, by whose influence he was appointed Honorary Canon of Kamieniek. He preached with great zeal and eloquence, until a short time before his death, which took place Jan. 18th, 1823.

Werner was a poet of a rich and fertile, though eccentric, genius. He was particularly distinguished as the author of some of the most remarkable of the German Destiny dramas. The most striking of his tragedies are "The Sons of the Valley," "The Consecration of Power," "Attila, King of the Huns," and "Wanda, Queen of the Sarmatians." One of his most original and singular pieces is the "Twenty-fourth of February." A collection of his theatrical pieces was published at Vienna, 1817–18: his "Sermons," twenty-five in number, also appeared at Vienna, in 1836. A sketch of his life was published by Hitzig, Berlin, 1823.

On Werner, and the principles of the Destiny dramas, Menzel\* has some striking remarks.

"The highest summit of this poetry was reached by Werner, who strove to elevate it to tragical dignity.

"Werner endeavoured to bring about this elevation and improvement by converting the magical powers, or mystical societies, upon whom the guidance and probation of the uninitiated should be dependent, into God's delegates, and brought the whole subject of the marvellous under the religious ideas of Providence and Predestination. This man possessed the fire of poetry, and, still more, of passion, but, perhaps, too dry a brain, — for who can deny that his brain was a little scorched? Seeking salvation from the flames that were consuming him within, he threw himself into that ocean of Grace, where poor sinners like him commonly put off the old man of earth, that they may put on the heavenly. Amidst his deep contrition, the poet felt, in all its severity, the truth of the saying of the pious, 'Self-justification is a garment of abomination before the Lord.'

"He felt that a man's own actions and virtue were vain; that man fulfils the decree of destiny, devoid of will and blindly; that he is predestinated to every thing that he does and suffers. All his poetical works maintain this doctrine. His heroes are guided, by the leading-strings of destiny, into the clear realm of 'azure and light,' or to the dark abode of 'night and flames.' A mystical society undertakes the guidance on earth; and we cannot fail to perceive here an analogy to the hierarchical tribunals. Those sons of the valley, those mystical old men, at one time, form a holy *Fehme*; at another, an inquisitorial tribunal, under a most venerable and holy man; and this old man of the valley and mountain can say, as the grand inquisitor of Schiller's 'Don Carlos' said of the hero of the tragedy, —

\* German Literature, Vol. III., pp. 234–236.

'His life,  
At its beginning and its end, is there  
In Santa Casa's holy records writ.'

The heroes are destined from their birth to all that they have to do or to suffer. Some of them are 'Sunday children,' born angels, who, after some theatrical farces, — after they have, like Tamino, passed through fire and water, — comfortably enter the heaven destined to them time out of mind. Destiny plays at hide-and-seek with them a little while; here is the mysterious valley, and there the mystical beloved is hidden from the elect, and finally the bandage is taken from their eyes. The disciple becomes an adept, and the lover finds his other half. No matter how widely the two people were separated from each other; destiny brings them together, even if 'the north pole should have to bow to the south.'

"As all freedom is taken away after this fashion from the heroes, this species of poetry can never rise to tragical dignity, however great the pains Werner has taken to this end. Still, his poems show no deficiency of religious depth, and of a certain ardor of devotion, particularly in the lyrical passages, which lend them a value off the stage. Moreover, he has generally taken only the bright side of fatalism; his only complete night-piece was the 'Twenty-fourth of February.'"

The limits of this volume render it impossible to give extracts from other distinguished writers of this school, as Müllner, Houwald, and Grillparzer. For notices of their works the reader is referred to the series of elaborate and well written articles under the title of "Horn's Germanism," in the earlier volumes of "Blackwood's Magazine."

#### FROM THE TEMPLARS IN CYPRUS.

##### ADALBERT IN THE CHURCH OF THE TEMPLARS.

[Scene. — Midnight. Interior of the Temple Church. Backwards, a deep perspective of Altars and Gothic Pillars. On the right-hand side of the foreground, a little Chapel; and in this an Altar with the figure of St. Sebastian. The scene is lighted very dimly by a single Lamp which hangs before the Altar.]

ADALBERT (dressed in white, without mantle or doublet; groping his way in the dark).

WAS it not at the altar of Sebastian  
That I was bid wait for the Unknown?  
Here should it be; but darkness with her veil  
Inwraps the figures.

[Advancing to the altar.

Here is the fifth pillar.  
Yea, this is he, the Sainted. — How the glimmer  
Of that faint lamp falls on his fading eye! —  
Ah, it is not the spears o' th' Saracens, —  
It is the pangs of hopeless love, that, burning,  
Transfix thy heart, poor comrade! — O my  
Agnes,  
May not thy spirit, in this earnest hour,  
Be looking on? Art hovering in that moonbeam,  
Which struggles through the painted window,  
and dies

Amid the cloister's gloom? Or linger'st thou  
Behind these pillars, which, ominous and black,  
Look down on me, like horrors of the past  
Upon the present? and hidest thy gentle form,  
Lest with thy paleness thou too much affright  
me?

Hide not thyself, pale shadow of my Agnes!  
Thou affrichest not thy lover. — Hush!  
Hark! Was there not a rustling? — Father!  
You?

PHILIP (rushing in with wild looks).

Yes, Adalbert! — But time is precious! — Come,  
My son, my one sole Adalbert, come with me!

ADALBERT.

What would you, father, in this solemn hour?

PHILIP.

This hour, or never!

[Leading Adalbert to the altar.

Hither! — Know'st thou him?

ADALBERT.

'T is Saint Sebastian.

PHILIP.

Because he would not  
Renounce his faith, a tyrant had him murdered.

[Points to his head.

These furrows, too, the rage of tyrants ploughed  
In thy old father's face. My son, my first-born  
child,

In this great hour I do conjure thee! Wilt thou,  
Wilt thou obey me?

ADALBERT.

Be it just, I will!

PHILIP.

Then swear, in this great hour, in this dread  
presence,

Here by thy father's head made early gray,  
By the remembrance of thy mother's agony,  
And by the ravished blossom of thy Agnes,  
Against the tyranny which sacrificed us,  
Inexpiable, bloody, everlasting hate!

ADALBERT.

Ha! This the All-avenger spoke through thee!  
Yes! Bloody shall my Agnes' death-torch burn  
In Philip's heart; I swear it!

PHILIP (with increasing vehemence).

And if thou break  
This oath, and if thou reconcile thee to him,  
Or let his golden chains, his gifts, his prayers,  
His dying moan itself, avert thy dagger,  
When the hour of vengeance comes, — shall  
this gray head,  
Thy mother's wail, the last sigh of thy Agnes,  
Accuse thee at the bar of the Eternal?

ADALBERT.

So be it, if I break my oath!

PHILIP.

Then man thee! —

[Looking up, then shrinking together, as with dazzled eyes.  
Ha! was not that his lightning? — Fare thee  
well!



I hear the footstep of the Dreaded! — Firm! —  
Remember me,—remember this stern midnight!  
[Retires hastily.]

ADALBERT (alone).

Yes, Grayhead, whom the beckoning of the  
Lord

Sent hither to awake me out of craven sleep,  
I will remember thee and this stern midnight,  
And my Agnes' spirit shall have vengeance!

[Enter an Armed Man. He is mailed from head to foot  
in black harness; his visor is closed.]

ARMED MAN.

Pray!

[Adalbert kneels.]

Bare thyself!

[He strips him to the girdle, and raises him.  
Look on the ground, and follow!

[He leads him into the background to a trap-door on  
the right. He descends first himself; and when  
Adalbert has followed him, it closes.]

#### ADALBERT IN THE CEMETERY.

[Scene. — Cemetery of the Templars, under the Church.  
The scene is lighted only by a Lamp which hangs down  
from the vault. Around are Tombstones of deceased  
Knights, marked with Crosses and sculptured Bones. In  
the background, two colossal Skeletons, holding between  
them a large white Book, marked with a red Cross. From  
the under end of the Book hangs a long black Curtain.  
The Book, of which only the cover is visible, has an in-  
scription in black ciphers. The Skeleton on the right  
holds in its right hand a naked drawn Sword; that on the  
left holds in its left hand a Palm turned downwards. On  
the right side of the foreground stands a black Coffin  
open; on the left, a similar one with the body of a Tem-  
plar in full dress of his order; on both Coffins are inscrip-  
tions in white ciphers. On each side, nearer the back-  
ground, are seen the lowest steps of the stairs which lead  
up into the Temple Church above the vault.]

ARMED MAN (not yet visible; above on the right-hand  
stairs).

Dreaded! is the grave laid open?

CONCEALED VOICES.

Yea!

ARMED MAN (who after a pause shows himself on the stairs).  
Shall he behold the tombs o' th' fathers?

CONCEALED VOICES.

Yea!

[Armed Man with drawn sword leads Adalbert carefully  
down the steps on the right hand.]

ARMED MAN (to Adalbert).

Look down! 'T is on thy life!

[Leads him to the open coffin.]

What seest thou?

ADALBERT.

An open, empty coffin.

ARMED MAN.

'T is the house  
Where thou one day shalt dwell. Canst read  
the inscription?

ADALBERT.

No.

ARMED MAN.

Hear it, then: — "Thy wages, Sin, is death!"

[Leads him to the opposite coffin, where the body is lying.  
Look down! 'T is on thy life! — What seest  
thou?

[Shows the coffin.]

ADALBERT.

A coffin with a corpse.

ARMED MAN.

He is thy brother;  
One day thou art as he. — Canst read the in-  
scription?

ADALBERT.

No.

ARMED MAN.

Hear: — "Corruption is the name of life."  
Now look around; go forward, — move, and  
act!

[He pushes him toward the background of the stage.]

ADALBERT (observing the book).

Ha! Here the Book of Ordination? — Seems  
[Approaching.]  
As if the inscription on it might be read.

[He reads it.]

"Knock four times on the ground,  
Thou shalt behold thy loved one."  
O Heavens! And may I see thee, sainted Ag-  
nes?

[Hastening close to the book.]

My bosom yearns for thee! —

[With the following words, he stamps four times on  
the ground.]

One, — Two, — Three, — Four! —

[The Curtain hanging from the Book rolls rapidly up,  
and covers it. A colossal Devil's-head appears be-  
tween the two Skeletons; its form is horrible; it is  
gilt; has a huge golden Crown, a Heart of the same  
in its brow; rolling, flaming eyes; Serpents instead  
of hair; golden Chains round its neck, which is vi-  
sible to the breast; and a golden Cross, yet not a Cru-  
cifix, which rises over its right shoulder, as if crush-  
ing it down. The whole Bust rests on four gilt  
Dragon's-feet. At sight of it, Adalbert starts back  
in horror, and exclaims: —

Defend us!

ARMED MAN.

Dreaded! may he hear it?

CONCEALED VOICES.

Yea!

ARMED MAN (touches the Curtain with his sword; it rolls  
down over the Devil's-head, concealing it again; and  
above, as before, appears the Book, but now opened,  
with white colossal leaves and red characters. The  
Armed Man, pointing constantly to the Book with his  
sword, and therewith turning the leaves, addresses Adal-  
bert, who stands on the other side of the Book, and near  
the foreground).

List to the Story of the Fallen Master.

[He reads the following from the Book; yet not stand-  
ing before it, but on one side, at some paces' distance,  
and, whilst he reads, turning the leaves with his sword.]

"So now, when the foundation-stone was laid,  
The Lord called forth the Master, Baſſometus,

And said to him : 'Go and complete my temple !'

But in his heart the Master thought : 'What boots it

Building thee a temple ?' and took the stones, And built himself a dwelling ; and what stones Were left he gave for filthy gold and silver.

Now after forty moons the Lord returned, And spake : 'Where is my temple, Baffometus ?'

The Master said : 'I had to build myself A dwelling : grant me other forty weeks.'

And after forty weeks, the Lord returns, And asks : 'Where is my temple, Baffometus ?'

He said : 'There were no stones' (but he had sold them

For filthy gold) ; 'so wait yet forty days.'

In forty days thereafter came the Lord, And cried : 'Where is my temple, Baffometus ?'

Then like a millstone fell it on his soul, How he for lucre had betrayed his Lord ;

But yet to other sin the Fiend did tempt him, And he answered, saying : 'Give me forty hours !'

And when the forty hours were gone, the Lord Came down in wrath : 'My temple, Baffometus ?'

Then fell he, quaking, on his face, and cried For mercy ; but the Lord was wroth, and said :

'Since thou hast cozened me with empty lies, And those the stones I lent thee for my temple

Hast sold them for a purse of filthy gold, Lo ! I will cast thee forth, and with the Mam-

mon

Will chastise thee, until a Saviour rise Of thy own seed, who shall redeem thy trespass.'

Then did the Lord lift up the purse of gold ; And shook the gold into a melting-pot,

And set the melting-pot upon the sun, So that the metal fused into a fluid mass.

And then he dipped a finger in the same, And, straightway, touching Baffometus,

Anoints him on the chin and brow and cheeks. Then was the face of Baffometus changed :

His eyeballs rolled like fire-flames ; His nose became a crooked vulture's-bill ;

The tongue hung bloody from his throat ; the flesh

Went from his hollow cheeks ; and of his hair Grew snakes, and of the snakes grew Devil's-

horns.

Again the Lord put forth his finger with the gold,

And pressed it upon Baffometus' heart ; Whereby the heart did bleed and wither up,

And all his members bled and withered up, And fell away, the one and then the other.

At last his back itself sunk into ashes : The head alone continued gilt and living ;

And instead of back, grew dragon's-talons, Which destroyed all life from off the earth.

Then from the ground the Lord took up the heart,

Which, as he touched it, also grew of gold, And placed it on the brow of Baffometus ;

And of the other metal in the pot He made for him a burning crown of gold,

And crushed it on his serpent-hair, so that E'en to the bone and brain the circlet scorched him ;

And round the neck he twisted golden chains, Which strangled him and pressed his breath together.

What in the pot remained he poured upon the ground,

Athwart, along, and there it formed a cross ; The which he lifted and laid upon his neck,

And bent him that he could not raise his head. Two Deaths, moreover, he appointed warders

To guard him : Death of Life, and Death of Hope.

The sword of the first he sees not, but it smites him ;

The other's palm he sees, but it escapes him. So languishes the outcast Baffometus

Four thousand years and four-and-forty moons, Till once a Saviour rise from his own seed,

Redeem his trespass, and deliver him."

[To Adalbert.

This is the Story of the Fallen Master.

[With his sword he touches the Curtain, which now as before rolls up over the book ; so that the head under it again becomes visible, in its former shape.

ADALBERT (looking at the head).

Ha ! what a hideous shape !

HEAD (with a hollow voice).

Deliver me !

ARMED MAN.

Dreaded ! shall the work begin ?

CONCEALED VOICES.

Yea !

ARMED MAN (to Adalbert).

Take the neckband

Away !

[Pointing to the head.

ADALBERT.

I dare not !

HEAD (with a still more piteous tone).

O, deliver me !

ADALBERT (taking off the chains).

Poor fallen one !

ARMED MAN.

Now lift the crown from 's head !

ADALBERT.

It seems so heavy !

ARMED MAN.

Touch it, it grows light.

[Adalbert takes off the crown, and casts it, as he did the chains, on the ground.

Now take the golden heart from off his brow !

ADALBERT.

It seems to burn !

ARMED MAN.

Thou errest : ice is warmer.

ADALBERT (taking the heart from the brow).

Ha ! shivering frost !

with his family, and since then has written a series of tales, which form a distinct epoch in his literary life. In 1821, he published a complete collection of his poems, in three volumes, and edited the works of Heinrich von Kleist. In 1825, he was made Court Councillor, and one of the directors of the theatre in Dresden. In 1840, he received from his Majesty, Frederic William the Fourth, an honorary pension, and died in 1853.

Tieck is not only a poet of considerable creative genius, but an eloquent and masterly prose-writer, and a profound critic. He belongs emphatically to the Romantic School in his views of poetry and art, and has strenuously labored to embody in his works the national subjects, and the poetical traditions from German antiquity. His services as a commentator and translator of Shakspeare have been highly important, and are applauded not only in Germany, but in England. His single works have passed through numerous editions. A new edition of his complete works was begun in 1827.

#### SPRING.

Look all around thee! How the spring advances!

New life is playing through the gay, green trees;

See how, in yonder bower, the light leaf dances  
To the bird's tread, and to the quivering breeze!

How every blossom in the sunlight glances!

The winter-frost to his dark cavern flees,  
And earth, warm-wakened, feels through every vein

The kindling influence of the vernal rain.

Now silvery streamlets, from the mountain stealing,

Dance joyously the verdant vales along;  
Cold fear no more the songster's tongue is sealing;

Down in the thick, dark grove is heard his song;

And, all their bright and lovely hues revealing,  
A thousand plants the field and forest throng;  
Light comes upon the earth in radiant showers,  
And mingling rainbows play among the flowers.

#### SONG FROM BLUEBEARD.

In the blasts of winter  
Are the mere leaves sighing,  
And the dreams of love  
Faded are, and dying;  
Cloudy shadows flying  
Over field and plain,  
Sad the traveller hieing  
Through the blinding rain.  
Overhead the moon  
Looks into the vale;  
From the twilight forest  
Comes a song of wail:

"Ah! the winds have wafted  
My faithless love away,  
Swift as lightning flashes  
Fled life's golden ray;—  
O, wherefore came the vision,  
Or why so brief its stay?"

"Once with pinks and roses  
Were my temples shaded;  
Now the flowers are withered,  
Now the trees are faded;  
Now the spring, departed,  
Yields to winter's sway,  
And my love false-hearted,  
He is far away."

Life so dark and wildered,  
What remains for thee?  
Hope and memory, bringing  
Joy or grief to me;—  
Ah! for them the bosom  
Open still must be!

#### LUDOLF ADALBERT VON CHAMISSO.

CHAMISSO, the poet, natural philosopher, and circumnavigator of the globe, was born at Boncourt, in Champagne, January 27th, 1781. During the Revolution, he left France with his parents, and went to Berlin, where, in 1796, he was appointed one of the pages of the court. He afterwards entered the army and received a commission. He devoted himself zealously to the study of the German language and literature, and became personally acquainted with the principal German authors of the time. He formed an intimate relation with Fichte, the philosopher. In 1804–06, he published, with Varnhagen von Ense, an "Almanac of the Muses." At the conclusion of the peace of Tilsit, he left the Prussian service, returned to France, where his family had recovered a part of their estates, and for a time filled the office of Professor in the College at Napoleonville; but he soon returned to Germany, and devoted himself wholly to his studies, particularly to natural science. In 1814, he published the singular story of "Peter Schlemihl," the man who had lost his shadow,—a work well known in the English translation. A voyage of discovery round the world being projected by the Russian chancellor, Count Romanzoff, Chamisso accepted an invitation to accompany it, as a naturalist. He sailed from Cronstadt in 1815, and returned in 1818. His observations were published in the work containing an account of the voyage. Chamisso now took up his residence in Berlin, where he received an appointment in the Botanical Garden. He wrote on various scientific subjects, and, during the same period, composed sonnets, and some of the best and most popular ballads that have recently appeared in German literature. Besides his

other labors, he assisted Gaudy in translating Branger's songs. He died, August 21st, 1838. His works were published at Leipsic, in six volumes, 1838-39; and a new edition, 1842.

A lively sketch of Chamisso has been given by Laube, in his "Characteristics,"\* from which the following passages are taken.

"I know of no more delightful poet than Chamisso, except Rückert. There is a healthiness in him, which fills us with the greatest pleasure. Every poet, to be sure, is delightful, because he gives the best there is in his heart. . . . But one person likes the dark eye best, another the blue; to me Chamisso's has always seemed so strangely invigorating and refreshing, — awakening such life, strength, and courage, — so manly, confident, and commanding. The suns of all the zones have looked into this vigorous and ever-straining eye; the pale and meagre North, — the dark, luxuriant South, — the barren and desert island, which, like a bad debtor, points the thoughts to heaven, — the green and juicy isle, which intoxicates with the enchantments of earth.

"To have an image of the poet Chamisso, I often think of him as a lofty statue upon the eternal summit of the Alps; he looks abroad over all seas and zones, to the uttermost ends of the earth. His poetry has such broad pinions, that it sweeps over the whole globe in its mighty flight; and our chamber and provincial warblers cower together in terror, as soon as the stroke of his wings is heard. From the far island of Guahia, from Russia's icy steppes, from the almond-groves of Spain, from the Turkish kiosk, comes his song; everywhere is he at home.

"Such, I believe, will be Chamisso's image in our literary history, and he will remain in the memory of the Germans as a hale, hearty, sinewy poet; but I shall always remember him as I met him, early in the spring, in the Markgravenstrasse, Berlin. Ah! then for the first time did I fully feel his poetry; and I recognized yet once again the truth, that the poet has an immortal soul. Chamisso, the prince of Guahia, the weather-beaten circumnavigator, tottered like a broken reed. His strong, flowing locks hung round his shrunken temples, gray with age and illness; his once proud and vigorous eye was dimmed; round his once firm and haughty lips were deep, deep traces of suffering; the feeble breast no longer supported the mighty and majestic head; it was sunken, and resounded with a hollow, racking cough. The sturdy Chamisso crawled feebly along, leaning on his cane; Chamisso, who, with the fabulous Peter Schlemihl, had leaped from one part of the world to the other in the mad boots: ah, how sadly I thought then of Peter Schlemihl,

in whom was so much strange, deep life, — so much delight of life! The early sunshine of spring feebly fell upon one side of the street, and the old, decrepit, palsied singer steered slowly after its beam, and cast his shadow, though tremulous, across the pavement; his large eye, troubled by the cough and consumption, sought the pallid sky, and seemed to ask: 'What islanders shall I find in yonder silent ocean?'"

#### THE LAST SONNETS.

##### I.

"To thy dear lips my ears were ever cleaving,  
My gentle friend, to hear thy dainty lays  
Of life and woman's love in other days:  
With love and pleasure then my breast was  
heaving;  
But now the spinners in thy lyre are weaving  
A mourning-flower, methinks, — thou sing'st  
no more:  
O golden singer, wilt thou not restore  
To me the olden joy, thy harp-strings leav-  
ing?" —  
"Be still, my dearest child, the time is gray;  
I bear in peace the shadow of its wings,  
Am weary now, my songs have passed away.  
I was a minstrel, like the bird that sings  
And twitters out its sunny little day;  
The swan alone — But speak of other  
things."

##### II.

I feel, I feel, each day, the fountain failing;  
It is the death that gnaweth at my heart:  
I know it well, and vain is every art  
To hide the fatal ebb, the secret niling.  
So wearily the spring of life is coiling,  
Until the fatal morning sets it free:  
Then sinks the dark, and who inquires for me  
Will find a man at rest from all his toiling.  
That I can speak to thee of death and dying,  
And yet my cheeks the loyal blood maintain,  
Seems bold to thee, and almost over-vain:  
But Death! — no terror in the word is lying;  
And yet the thought I cannot well embrace,  
Nor have I looked the angel in the face

##### III.

He visited my dreams, the fearful guest!  
My careless vigor, while I slumbered, stealing,  
And, huge and shadowy above me kneeling,  
Buried his wosome talons in my breast.  
I murmured, — "Dost thou herald my hereafter?  
Is it the hour? Art calling me away?  
Lo! I have set myself in meet array." —  
He broke upon my words with mocking laughter.  
I scanned him sharply, and the terror stood  
In chilly dew, — my courage had an end:  
His accents through me like a palsy crept.  
"Patience!" he cried; "I only suck thy blood  
Didst think 't was Death already? Not so,  
friend;  
I am Old Age, thy fable; thou hast slept."

\* *Moderne Charakteristiken*. von HEINRICH LAUBE (2 vols. Mannheim: 1835). Vol. II. p. 77.

## IV.

They say the year is in its summer glory :  
 But thou, O Sun, appearest chill and pale,  
 The vigor of thy youth begins to fail, —  
 Say, art thou, too, becoming old and hoary ?  
 Old Age, forsooth ! — what profits our complain-  
 ing ?

Although a bitter guest and comfortless,  
 One learns to smile beneath its stern caress,  
 The fated burden manfully sustaining :  
 'T is only for a span, a summer's day.

Deep in the fitful twilight have I striven,  
 Must now the even-feast of rest be holding :  
 One curtain falls, — and, lo ! another play !

"His will be done whose mercy much has  
 given !"

I'll pray, — my grateful hands to heaven  
 folding.

## JOHANN LUDWIG UHLAND.

JOHANN LUDWIG UHLAND, one of the most eminent among the living poets of Germany, was born April 26th, 1787, at Tübingen, where he studied law from 1805 to 1808. He then became an advocate in Stuttgart. He visited Paris in 1810, where he spent much time in studying the manuscripts of the Middle Ages. He was for a time Professor of German Literature in the University of Tübingen. Since 1809, he has been a member of the Legislature of Württemberg, as a representative from Tübingen. His ballads, songs, and allegories have begun a new epoch in German lyrical poetry. His dramas are less distinguished. They are entitled, "Duke Ernest of Swabia," "Lewis the Bavarian," and "Walther von der Vogelweide." An edition of his poems appeared in 1814. The fourteenth edition was published at Stuttgart in 1840. His life has been written by Schwab. He died in 1862.

Theodore Mundt, in his "History of the Literature of the Present," \* says of Uhland : —

"As German freedom and German nobleness of soul gave the key-note to his poetry, so it chimed in powerfully with those jubilant strains of national exaltation which German poetry scattered abroad with such daring enthusiasm at the time of the Liberation War. Belonging to a highly favored German race, which was not only distinguished by a deeper spring of poetry, a vigorous nature, and a profound feeling, but had from ancient times been in the possession of free and popular constitutional forms, the Swabian poet could not fail, at the very outset, to feel the benefit of these most favorable influences. Uhland was also thoroughly the poet of the Württemberg people, whose local peculiarities, whose cheerful and hearty nature and genuine national customs, he has everywhere reflected in his own character, and exalted to forms of beauty. The

charming life of nature, which is unfolded in Uhland's poems, is always at the same time the expression of the noblest, the freest, the most vigorous tone of thought, which seeks to mould itself harmoniously into the forms of art. From the vine-clad hills to the peopled valleys below, along the margins of the brooks, and in the forests, — everywhere is heard the voice of poetry and song ; and the poetry is the people, and the song is freedom. And where the present is darkened over, and has no room for all that exulting life of love and freedom, there comes the ancient legend sweeping through the forest with its magic mirror, and, taking poetry by the hand, leads her back into the golden age, into the age of the Minnelied and of heroes, into the Middle Ages. The connection between the poetry of freedom and the noble life of the Middle Ages appears in Uhland as a peculiar trait of his natural temperament, and a result of a sound and healthy romanticism. We have in Uhland the poet in whom romanticism and freedom do not stand apart, as two absolute opposites, but blend in the unity of a full and vigorous life, and that through the medium of a genuine nationality, which even in the Middle Ages pervades with the spirit of freedom the romantic principle of life. Though Uhland herein had an affinity with the earlier and better spirit of the Romantic School, his course of culture must yet be called an individual and independent one, which saved him from all the aberrations into which we have seen that school, in its later development, led astray. . . . In him all was harmony and unity. In this sound and thorough culture we must attach much weight to the influence of Goethe upon this poet. As Uhland did not allow himself to be led astray by the romanticists, so, on the other hand, he was trained by Goethe to artistic clearness in spirit and form. It is remarkable here to see the Goethean nature coming in to mediate, with its serene, statuesque plasticity, between the romantic tendency of the Middle Ages and the liberal historical movement of modern times. This influence is, no doubt, exercised upon Uhland, who restrained the romantic exuberance of popular poetry by Goethe's delicate art of limitation. Many have professed to discover herein an imitation of the Goethean form, which they may point out, if they so choose, particularly in Uhland's lays and ballads. But that cannot be called essentially an imitation, which is only a measure of representation acquired from the influence of another poet, — which is only a detected secret of form. Uhland has gained as much from the German mediæval poetry, for his form, as he has from Goethe. Uhland participated in the devotion to the study of this poetry, which was created by the Romantic School ; of this his essay on Walther von der Vogelweide affords a fine illustration. But in his lays and ballads we encounter the mediæval both in form and substance, and see how fondly the poet's heart

\* Die Literatur der Gegenwart, von THEODORE MUNDT (Berlin : 1842). pp. 205-208.

lingers among these knights and sons of kings, these goldsmiths' daughters, these sunken castles and enchanted forests. Yet he loves best to employ the legend of his own province, as is shown in 'Eberhard der Rauschebart.' Uhland also sought to shape national materials in the dramatic form; but we cannot help doubting, on the whole, his vocation for dramatic poetry."

#### THE LUCK OF EDENHALL.

Or Edenhall the youthful lord  
Bids sound the festal trumpet's call;  
He rises at the banquet board,  
And cries, 'mid the drunken revellers all,  
"Now bring me the Luck of Edenhall!"

The butler hears the words with pain, —  
The house's oldest seneschal, —  
Takes slow from its silken cloth again  
The drinking-glass of crystal tall;  
They call it *The Luck of Edenhall*.

Then said the lord, "This glass to praise,  
Fill with red wine from Portugal!"  
The graybeard with trembling hand obeys;  
A purple light shines over all;  
It beams from the Luck of Edenhall.

Then speaks the lord, and waves it light, —  
"This glass of flashing crystal tall  
Gave to my sires the Fountain-Sprite;  
She wrote in it, *If this glass doth fall,  
Farewell then, O Luck of Edenhall!*"

"'T was right a goblet the fate should be  
Of the joyous race of Edenhall!  
We drink deep draughts right willingly;  
And willingly ring, with merry call,  
Kling! klang! to the Luck of Edenhall!"

First rings it deep, and full, and mild,  
Like to the song of a nightingale;  
Then like the roar of a torrent wild;  
Then mutters, at last, like the thunder's fall,  
The glorious Luck of Edenhall.

"For its keeper, takes a race of might  
The fragile goblet of crystal tall;  
It has lasted longer than is right;  
Kling! klang! — with a harder blow than all  
Will I try the Luck of Edenhall!"

As the goblet, ringing, flies apart,  
Suddenly cracks the vaulted hall;  
And through the rift the flames upstart;  
The guests in dust are scattered all  
With the breaking Luck of Edenhall!

In storms the foe, with fire and sword!  
He in the night had scaled the wall;  
Slain by the sword lies the youthful lord,  
But holds in his hand the crystal tall,  
The shattered Luck of Edenhall.

On the morrow the butler gropes alone,  
The graybeard, in the desert hall;  
He seeks his lord's burnt skeleton;  
He seeks in the dismal ruin's fall  
The shards of the Luck of Edenhall.

"The stone wall," saith he, "doth fall aside;  
Down must the stately columns fall;  
Glass is this earth's Luck and Pride;  
In atoms shall fall this earthly ball,  
One day, like the Luck of Edenhall!"

#### THE MOUNTAIN BOY.

THE shepherd of the Alps am I,  
The castles far beneath me lie;  
Here first the ruddy sunlight gleams,  
Here linger last the parting beams.  
The mountain boy am I!

Here is the river's fountain-head,  
I drink it from its stony bed;  
As forth it leaps with joyous shout,  
I seize it, ere it gushes out.  
The mountain boy am I!

The mountain is my own domain;  
It calls its storms from sea and plain;  
From north to south they howl afar;  
My voice is heard amid their war.  
The mountain boy am I!

And when the tocsin sounds alarms,  
And mountain bale-fires call to arms,  
Then I descend, I join my king,  
My sword I wave, my lay I sing.  
The mountain boy am I!

The lightnings far beneath me lie;  
High stand I here in clear blue sky;  
I know them, and to them I call;  
In quiet leave my father's hall.  
The mountain boy am I!

#### ON THE DEATH OF A COUNTRY CLERGYMAN.

It in departed souls the power remain  
These earthly scenes to visit once again,  
Not in the night thy visit wilt thou make,  
When only sorrowing and longing wake; —  
No! in some summer morning's light serene,  
When not a cloud upon the sky is seen,  
When high the golden harvest rears its head,  
All interspersed with flowers of blue and red,  
Thou, as of yore, around the fields wilt walk,  
Greeting the reapers with mild, friendly talk.

#### THE CASTLE BY THE SEA.

"HAST thou seen that lordly castle,  
That castle by the sea?  
Golden and red above it  
The clouds float gorgeously.

"And fain it would stoop downward  
To the mirrored wave below ;  
And fain it would soar upward  
In the evening's crimson glow."

"Well have I seen that castle,  
That castle by the sea,  
And the moon above it standing,  
And the mist rise solemnly."

"The winds and the waves of ocean,  
Had they a merry chime ?  
Didst thou hear, from those lofty chambers,  
The harp and the minstrel's rhyme ?"

"The winds and the waves of ocean,  
They rested quietly ;  
But I heard on the gale a sound of wail,  
And tears came to mine eye."

"And sawest thou on the turrets  
The king and his royal bride,  
And the wave of their crimson mantles,  
And the golden crown of pride ?

"Led they not forth, in rapture,  
A beauteous maiden there,  
Resplendent as the morning sun,  
Beaming with golden hair ?"

"Well saw I the ancient parents,  
Without the crown of pride ;  
They were moving slow, in weeds of woe ;  
No maiden was by their side !"

#### THE BLACK KNIGHT.

"T was Pentecost, the Feast of Gladness,  
When woods and fields put off all sadness.  
Thus began the king and spake :  
"So from the halls  
Of ancient Hofburg's walls  
A luxuriant spring shall break."

Drums and trumpets echo loudly,  
Wave the crimson banners proudly.  
From balcony the king looked on ;  
In the play of spears,  
Fell all the cavaliers  
Before the monarch's stalwart son.

To the barrier of the fight  
Rode at last a sable knight.

"Sir Knight! your name and scutcheon?  
say !"

"Should I speak it here,  
Ye would stand aghast with fear ;  
I'm a prince of mighty sway !"

When he rode into the lists,  
The arch of heaven grew black with mists,  
And the castle gan to rock.  
At the first blow,  
Fell the youth from saddle-bow, —  
Hardly rises from the shock.

Pipe and viol call the dances,  
Torch-light through the high halls glances,  
Waves a mighty shadow in ;  
With manner bland  
Doth ask the maiden's hand,  
Doth with her the dance begin :

Danced in sable iron sark,  
Danced a measure weird and dark,  
Coldly clasped her limbs around.  
From breast and hair  
Down fall from her the fair  
Flowerets, faded, to the ground.

To the sumptuous banquet came  
Every knight and every dame.  
"Twixt son and daughter all distraug ,  
With mournful mind  
The ancient king reclined,  
Gazed at them in silent thought.

Pale the children both did look,  
But the guest a beaker took :  
"Golden wine will make you whole !"  
The children drank,  
Gave many a courteous thank :  
"O, that draught was very cool !"

Each the father's breast embraces,  
Son and daughter ; and their faces  
Colorless grow utterly.  
Whichever way  
Looks the fear-struck father gray,  
He beholds his children die.

"Woe ! the blessed children both  
Takest thou in the joy of youth :  
Take me, too, the joyless father !"  
Spake the grim guest,  
From his hollow, cavernous breast :  
"Roses in the spring I gather !"

#### THE DREAM.

Two lovers through the garden  
Walked hand in hand along ;  
Two pale and slender creatures,  
They sat the flowers among.

They kissed each other's cheek so warm,  
They kissed each other's mouth ;  
They held each other arm in arm,  
They dreamed of health and youth.

Two bells they sounded suddenly,  
They started from their sleep ;  
And in the convent cell lay she,  
And he in dungeon deep.

#### THE PASSAGE.

MANY a year is in its grave,  
Since I crossed this restless wave ;  
And the evening, fair as ever,  
Shines on ruin, rock, and river

Then in this same boat beside  
Sat two comrades old and tried,—  
One with all a father's truth,  
One with all the fire of youth.

One on earth in silence wrought,  
And his grave in silence sought;  
But the younger, brighter form  
Passed in battle and in storm.

So, whene'er I turn my eye  
Back upon the days gone by,  
Saddening thoughts of friends come o'er me,  
Friends that closed their course before me.

But what binds us, friend to friend,  
But that soul with soul can blend?  
Soul-like were those hours of yore;  
Let us walk in soul once more.

Take, O boatman, thrice thy fee,—  
Take, I give it willingly;  
For, invisible to thee,  
Spirits twain have crossed with me.

#### THE NUN.

In the silent cloister-garden,  
Beneath the pale moonshine,  
There walked a lovely maiden,  
And tears were in her eyne.

"Now, God be praised! my loved one  
Is with the blest above:  
Now man is changed to angel,  
And angels I may love."

She stood before the altar  
Of Mary, mother mild,  
And on the holy maiden  
The Holy Virgin smiled.

Upon her knees she worshipped  
And prayed before the shrine,  
And heavenward looked,—till Death came  
And closed her weary eyne.

#### THE SERENADE.

"WHAT sounds so sweet awake me?  
What fills me with delight?  
O mother, look! who sings thus  
So sweetly through the night?"

"I hear not, child, I see not;  
O, sleep thou softly on!  
Comes now to serenade thee,  
Thou poor sick maiden, none!"

"It is not earthly music,  
That fills me with delight;  
I hear the angels call me:  
O mother dear, good night!"

#### THE WREATH.

THERE went a maid and plucked the flowers  
That grew upon the sunny lea;  
A lady from the greenwood came  
Most beautiful to see!

Unto the maid she friendly came,  
And in her hand a wreath she bore:  
"It blooms not now, but soon will bloom;  
O, wear it evermore!"

And as this maid in beauty grew,  
And walked the mellow moon beneath,  
And wept young tears so tender, sweet,  
Began to bud the wreath.

And when the maid, in beauty grown,  
Clasped in her arms the glad bridegroom,  
Forth from the bud's unfolded cup  
There blushed a joyous bloom.

And when a playsome child she rocked  
Her tender mother-arms between,  
Amid the spreading leafy crown  
A golden fruit was seen.

And when was sunk in death and night  
The heart a wife had held most dear,  
Then shook amid her shaken locks  
A yellow leaf and sear.

Soon lay she, too, in blenched death,  
And still this dear-loved wreath she wore,  
Then bore the wreath,—this wondrous wreath,  
Both fruit and bloom it bore.

#### TO —.

Upon a mountain's summit  
There might I with thee stand,  
And, o'er the tufted forest,  
Look down upon the land;  
There might my finger show thee  
The world in vernal shine,  
And say, if all mine own were,  
That all were mine and thine.

Into my bosom's deepness,  
O, could thine eye but see,  
Where all the songs are sleeping  
That God e'er gave to me!  
There would thine eye perceive it,  
If aught of good be mine,—  
Although I may not name thee,—  
That aught of good is thine.

#### ERNST CONRAD FRIEDRICH SCHULZE.

ERNST SCHULZE was born at Celle, March 22d, 1789. In 1806, he began his theological studies at Göttingen, but soon afterwards exchanged theology for philology, with the design



of becoming a teacher of the classics and polite literature. He displayed a lively poetical imagination from his early youth. He was deeply affected by the early loss of a lady to whom he was passionately attached, and, as soon as the first violence of his grief was calmed, he formed the resolution of immortalizing her name by a poem, to which he devoted all his intellectual energies. In three years he completed the work, which was published under the title of "Cecilia," a romantic poem in twenty cantos. His poetical activity was interrupted, in 1814, by the war against France, in which he engaged as a volunteer. The exercise and hardships of military service operated favorably upon his spirits and his physical strength; but after his return to Göttingen, his health again began to decline. In 1816, he made a journey on foot through the Rhine country, and early in the following year visited Celle, where he died, June 26, 1817. His works are, the above-mentioned poem, which is considered by some the greatest romantic epic the Germans have produced in recent times; "The Enchanted Rose," a romantic poem, in three cantos; lyric poems; and a narrative poem, "Psyche." His collected works were published by Bouterwek, 1819-20; a new edition, in four volumes, appeared in 1822.

## SONG.

STEEDS are neighing, swords are gleaming,  
Germany's revenge is nigh;  
And the banners, brightly streaming,  
Wave us on to victory.

Rouse thee, then, fond heart, and see  
For a time thy task forsaken;  
Bear what life hath laid on thee,  
And forget what it hath taken!

## THE HUNTSMAN DEATH.

THE chief of the huntsmen is Death, whose aim  
Soon levels the brave and the craven;  
He crimson the field with the blood of his  
game,

But the booty he leaves to the raven.  
Like the stormy tempest that flies so fast,  
O'er moor and mountain he gallops fast;

Man shakes  
And quakes  
At his bugle-blast.

But what boots it, my friends, from the hunter  
to flee,

Who shoots with the shafts of the grave?  
Better to meet him thus manfully,  
Be brave by the side of the brave!

On against us he shall turn his brand,  
Face to the foe let each hero stand,  
And await  
His fate  
From a hero's hand.

## MAY LILIES.

FADED are our sister flowers,  
Faded all and gone;  
In the meadows, in the bowers,  
We are left alone!  
Dark above our valley lowers  
That funereal sky,  
And the thick and chilling showers  
Now come blighting by.

Drooping stood we in the strife,  
Pale and tempest-shaken,  
Weeping that our love and life  
Should at once be taken;  
Wishing, while within its cover  
Each wan flower withdrew,  
That, like those whose life was over,  
We had withered too.

But the air a soothing ditty  
Whispered silently;  
How that love and gentlest pity  
Still abode with thee;  
How thy very presence ever  
Shed a sunny glow,—  
And where thou wert smiling, never  
Tears were seen to flow.

So to thee, thou gentle spirit,  
Are the wanderers come;  
Let the weak thy care inherit,  
Take the trembling home!  
Though the bloom that did surround us  
Withered with the blast,  
Still the scent that hangs around us  
Lives when that hath passed.

## EXTRACT FROM CECILIA.

AND now 't is o'er, — the long-planned work  
is done, —

The last sad meed that love and longing gave:  
Beside thy bier the strain was first begun,  
And now I lay the gift upon thy grave.  
The bliss, the bale, through which my heart  
hath run,

Are mirrored in the story's mystic wave;  
Take, then, the song, that in my bitter grief  
Hath been my latest joy, my sole relief.

As mariners that on the flowery side  
Of some fair coast have for a time descended,  
And many a town and many a tower descried,  
And many a blooming grove and plain ex-  
tended,

Till, borne again to sea by wind and tide,  
They see the picture fade, the vision ended;  
So in the darkening distance do I see  
My hopes grow dim, my joy and solace flee.

Such as thou didst in love and life appear,  
In joy, in grief, in pleasure, and in pain, —  
Such have I strove in words to paint thee here,  
And link thy beauties with my lowly strain.

Still, as I sang, thy form was floating near,  
And, hand in hand with thee, the goal I gain;  
Alas, that, with the wreath that binds my brow,  
My visionary bliss must vanish now!

Three years in that fond dream have flitted by;  
For, though the tempest of the time was rife,  
And, rising at the breath of destiny,  
Through peace and war hath borne my bark  
of life,  
I heeded not how clouds grew dark on high,  
How beat against the bark the waters' strife;  
Still in the hour of need unchangeably  
The compass of my spirit turned to thee.

While time rolled on with ever-changing tide,  
Thou wert the star, the sun, that shone for me;  
For thee I girt the sword upon my side;  
Each dream of peace was consecrate to thee;  
And if my heart was long and deeply tried,  
For thee alone I bore my misery;  
Watching lest autumn with his chilling breath  
Should blight the rose above thy couch of death.

Ah me! since thou hast gained thy heavenly  
throne,  
And I, no more by earthly ties controlled,  
Have shunned life's giddy joys, with thee alone  
Snd fellowship in solitude to hold;  
Full many a faithless friend is changed and gone,  
Full many a heart that once was warm grown  
cold.  
All this have I for thee in silence borne,  
And joyed to bear, as on a brighter morn.

As vases, once with costly scents supplied,  
Long after shed around their sweet perfume;  
As clouds the evening sun with gold hath dyed  
Gleam brightly yet, while all around is gloom;  
As the strong river bears its freshening tide  
Far out into the ocean's azure room;—  
Forlorn and bruised, the heart, that once hath  
beat  
For thee, can feel no anger and no hate.

# FRIEDRICH RÜCKERT.

THIS author, one of the most important of the recent German lyrical poets, and known to the world under the poetical pseudonym of Freimund Raimar, was born at Schweinfurt in 1789, and, having pursued his preparatory studies at the Gymnasium in that place, entered the University of Jena, where he devoted himself to an extensive range of philological and literary studies. He commenced the career of private teacher in 1811, but did not long continue it. After several changes of residence, he finally established himself in Stuttgart, and assisted in editing the "Morgenblatt" from 1815 to 1817. The greater part of the year 1818 he passed at Rome and Aricia, where he

occupied much of his time with the popular poetry of Italy. After his return he lived in Coburg, where, in the bosom of his family, he devoted himself to poetry, and to the study of the Oriental languages, especially the Persian and Arabic. In 1826, he was appointed Professor of the Oriental Languages in the University of Erlangen, where he remained, until, in 1841, he was called to Berlin. He is distinguished by a bold and fiery spirit, an intense love of country and hatred of her oppressors. He is not only an original author, but an excellent translator from the Oriental languages. He has also translated parts of the prophetic writings in the Old Testament. His collected poems, first part, were published at Erlangen in 1834; fifth edition, 1840;—second part, 1836; third edition, 1839;—third part, 1837; second edition, 1839;—parts four to six, 1837–38. A selection of his poems appeared at Frankfurt on the Mayn in 1841. He died in 1866.

## STRUNG PEARLS.

'T is true, the breath of sighs throws mist upon  
a mirror;  
But yet, through breath of sighs, the soul's clear  
glass grows clearer.  
From God there is no flight, but only to him.  
Daring  
Protects not when he frowns, but the child's  
filial bearing.  
The father feels the blow, when he corrects his  
son;  
But when thy heart is loose, rigor's a kindness  
done.  
A father should to God pray, each new day at  
latest,  
"Lord, teach me how to use the power thou  
delegatest!"  
O, look, when'er the world thy senses would  
betray,  
Up to the steady heavens, where the stars never  
stray!  
The sun and moon take turns, and each to each  
gives place;  
Else were e'en their wide house but a too nar-  
row space.  
When thy weak heart is tossed with passion's  
fiery gust,  
Say to it, "Knowest thou how soon thou shalt  
be dust?"  
Say to thy foe, "Is death not common to us  
twain?"  
Come, then, death-kinsman mine, and we'll  
be friends again."  
Much rather than the spots upon the sun's broad  
light,  
Would love spy out the stars, scarce twinkling  
through the night.  
Thou none the better art for seeking what to  
blame,  
And ne'er wilt famous be by blasting others'  
fame.

The name alone remains, when all beside is left :  
O, leave, then, to the dead that little which is left !

Repentance can avail from God's rebuke to save ;

But men will ne'er forget thine errors in thy grave.

Be good, and fear for naught that slanderous speech endangers :

Who bears no sin himself affords to bear a stranger's.

Say to thy pride, " 'T is all but ashes for the urn ;  
Come, let us own our dust, before to dust we turn."

Be yielding to thy foe, and peace shall he yield back ;

But yield not to thyself, and thou 'rt on victory's track.

Who is thy deadliest foe ? — An evil heart's desire,

That hates thee still the worse, as thy weak love mounts higher.

Know'st thou where neither lords nor wretched serfs appear ?

Where one the other serves, for each to each is dear.

Thou 'lt ne'er arrive at love, while still to life thou 'lt cling :

I 'm found but at the cost of thy self-offering.  
According as thou wouldst receive, thou must impart ;

Must wholly give a life, to wholly have a heart.

Till thought of thine own worth far buried from thee lies,

How know I that indeed my worth 's before thine eyes ?

What more says he that speaks, than he that holds his peace ?

Yet woe betide the heart that from thy praise can cease !

Say I, " In thee I am " ? — say I, " Thou art in me " ? —

Thou art what in me is ; — what I am is through thee.

O sun, I am thy beam ! O rose, I am thy scent !  
I am thy drop, O sea ! thy breath, O firmament !

Unmeasured mystery ! what not the heavens contain

Will here be held in this small heart and narrow brain.

Of that tree I 'm a leaf, which ever new doth sprout :

Hail me ! my stock remains, though winds toss me about.

Destruction blows on thee, while thou *alone* dost stay :

O, feel thee in that whole which ne'er shall pass away !

How great soe'er thyself, thou 'rt naught before the All ;

But, as a member there, important, though most small.

The little bee to fight doth like a champion spur,  
Because not for herself, — she feels her tribe in her ;

Because so sweet her work, so sharp must be her sting :

The earth hath no delight unsoured by suffering.

From the same flower she sucks both food and poison up ;

For death doth lurk alway in life's delicious cup.

The mulberry-leaf must bear the biting of a worm,

That so it may be raised to wear its silken form.

See, how along the ground the ant-hosts blindly throng !

Yet no more than the choirs of stars can these go wrong.

Toward setting sun the lark floats on in jubilee ;  
Frisking in light, the gnat to himself makes melody.

Sunset, the lark's note melts into the air of even ;

To earth she falls not back ; her grave is in the heaven.

When twilight fades, steal forth the constellations bright ;

Below, 't is day that lives, — in upper air, the night.

The powerful sun to earth the fainting spirit beats,

Which mounts again on night's sweet breath of violets.

Through heaven, the livelong night, I 'm floating in my dreams,

And, when aroused, my room a scanty limit seems.

Wake up ! the sun presents an image, in his rays,

How man can shine at morn to his Creator's praise.

The flowers will tell to thee a sacred, mystic story,

How moistened earthy dust can wear celestial glory.

On thousand stems is found the love-inscription graven,

" How beautiful is earth, when it can image heaven ! "

Wouldst thou first pause to thank thy God for every pleasure,

For mourning over griefs thou wouldst not find the leisure.

O heart, but try it once : 't is easy good to be ;  
But to *appear* so, such a strain and misery !

Who hath his day's work done may rest him as he will :

O, urge thyself, then, quick thy day's work to fulfil !

Of what each one should be, he sees the form and rule,

And, till he reach to that, his joy can ne'er be full.

O, pray for life ! thou feel'st, that, with those faults of thine,

Thou art not ready yet with sons of God to shine.

From the sun's might away may the calm planet  
rove ?  
How easy, then, for man to wander from God's  
love !  
Yet from each circle's point to the centre lies a  
track ;  
And there 's a way to God from furthest error  
back.  
Whoso mistakes me now but spurs me on to  
make  
My life so speak, henceforth, that no one can  
mistake.  
And though, throughout the world, the good I  
nowhere find,  
I still believe in it, for its image in my mind.  
The heart that loves somewhat is not aban-  
doned yet :  
The smallest fibre serves some root in God to set.

Because she bears the pearl, that makes the  
shell-fish sore :  
Be thankful for the grief that but exalts thee  
more.  
The sweetest fruit grows not when the tree's  
sap is full :  
The spirit is not ripe, till meaner powers grow  
dull.  
Spring weaves a spell of odors, colors, sounds :  
Come, Autumn, free the soul from these en-  
chanted bounds.  
My tree was thick with shade : O blast, thine  
office do,  
And strip the foliage off, to let the heaven shine  
through.  
They 're wholly blown away, bright blossoms  
and green leaves :  
They 're brought home to the barn, all color-  
less, the sheaves.

#### THE SUN AND THE BROOK.

THE Sun he spoke  
To the Meadow-Brook,  
And said,—"I sorely blame you ;  
Through every nook  
The wild-flower folk  
You hunt, as naught could shame you.  
What but the light  
Makes them so bright,—  
The light from me they borrow ?  
Yet me you slight,  
To get a sight  
At them, and I must sorrow !  
Ah ! pity take  
On me, and make  
Your smooth breast stiller, clearer ;  
And, as I wake  
In the blue sky-lake,  
Be thou, O Brook, my mirror !"

The Brook flowed on,  
And said anon,—  
"Good Sun, it should not grieve you

That, as I run,  
I gaze upon  
The motley flowers, and leave you  
You are so great  
In your heavenly state,  
And they so unpretending,  
On you they wait,  
And only get  
The graces of your lending.  
But when the sea  
Receiveth me,  
From them I must me sever ;  
I then shall be  
A glass to thee,  
Reflecting thee for ever."

#### NATURE MORE THAN SCIENCE.

I HAVE a thousand thousand lays,  
Compact of myriad myriad words,  
And so can sing a million ways,  
Can play at pleasure on the chords  
Of tuned harp or heart ;  
Yet is there one sweet song  
For which in vain I pine and long ;  
I cannot reach that song, with all my minstrel-  
art.

A shepherd sits within a dell,  
O'er-canopied from rain and heat ;  
A shallow, but pellucid well  
Doth ever bubble at his feet.  
His pipe is but a leaf ;  
Yet there, above that stream,  
He plays and plays, as in a dream,  
One air that steals away the senses like a thief.

A simple air it seems, in truth,  
And who begins will end it soon ;  
Yet, when that hidden shepherd-youth  
So pours it in the ear of Noon,  
Tears flow from those anear :  
All songs of yours and mine,  
Condensed in one, were less divine  
Than that sweet air to sing, that sweet, sweet  
air to hear !

'T was yester noon he played it last ;  
The hummings of a hundred bees  
Were in mine ears, yet, as I passed,  
I heard him through the myrtle-trees :  
Stretched all along he lay,  
'Mid foliage half decayed ;  
His lambs were feeding while he played,  
And sleepily wore on the stilly summer day.

#### THE PATRIOT'S LAMENT.

"WHAT forgest, smith ?" "We 're forging  
chains ; ay, chains !"  
"Alas ! to chains yourselves degraded are !"—  
"Why ploughest, farmer ?" "Fields their  
fruit must bear."  
"Yes, seed for foes ;—the burr for thee re-  
mains !"

"What aim'st at, sportsman?" "Yonder stag,  
so fat."

"To hunt you down, like stag and roe, they 'll  
try."—

"What snarest, fisher?" "Yonder fish, so  
shy."

"Who's there to save you from your fatal net?"

\* "What art thou rocking, sleepless mother?"  
"Boys."

"Yes; let them grow, and wound their coun-  
try's fame,

Slaves to her foes, with parricidal arm!"—

"What art thou writing, poet?" "Words of  
flame;

I mark my own, record my country's harm,  
Whom thought of freedom never more employs."

I blame them not, who with the foreign steel  
Tear out our vitals, pierce our inmost heart;  
For they are foes created for our smart,  
And when they slay us, why they do it, feel.

But, in these paths, ye seek what recompense?  
For you what brilliant toys of fame are here,  
Ye mongrel foes, who lift the sword and spear  
Against your country, not for her defence?

Ye Franks, Bavarians, and ye Swabians, say,  
Ye aliens, sold to bear the slavish name,—  
What wages for your servitude they pay.  
Your eagle may perchance redeem your fame;  
More sure his robber-train, ye birds of prey,  
To coming ages shall prolong your shame!

#### CHRISTKINDLEIN.

How bird-like o'er the flakes of snow  
Its fairy footsteps flew!  
And on its soft and childish brow  
How delicate the hue!

And expectation wings its feet,  
And stirs its infant smile;  
The merry bells their chime repeat;  
The child stands still the while.

Then clasps in joy its little hand;  
Then marks the Christian dome;  
The stranger child, in stranger land,  
Feels now as if at home.

It runs along the sparkling ground;  
Its face with gladness beams;  
It frolics in the blaze around,  
Which from each window gleams.

The shadows dance upon the wall,  
Reflected from the trees;  
And from the branches, green and tall,  
The glittering gifts it sees.

It views within the lighted hall  
The charm of social love;—  
O, what a joyous festival!  
'T is sanctioned from above.

But now the childish heart 's unstrung:

"Where is my taper's light?  
And why no evergreen been hung  
With toys for me to-night?"

"In my sweet home there was a band  
Of holy love for me;  
A mother's kind and tender hand  
Once decked my Christmas-tree.

"O, some one take me 'neath the blaze  
Of those light tapers, do!  
And, children, I can feel the plays;  
O, let me play with you!

"I care not for the prettiest toy;  
I want the love of home;  
O, let me in your playful joy  
Forget I have to roam!"

The little fragile hand is raised,  
It strikes at every gate;  
In every window earnest gazed,  
Then 'mid the snow it sat.

"Christinkle!<sup>1</sup> thou, the children's friend,  
I've none to love me now!  
Hast thou forgot my tree to send,  
With lights on every bough?"

The baby's hands are numbed with frost,  
Yet press the little cloak;  
Then on its breast in meekness crossed,  
A sigh the silence broke.

And closer still the cloak it drew  
Around its silken hair;  
Its pretty eyes, so clear and blue,  
Alone defied the air.

Then came another pilgrim child,—  
A shining light he held;  
The accents fell so sweet and mild,  
All music they excelled.

"I am thy Christmas friend, indeed,  
And once a child like thee;  
When all forget, thou need'st not plead,—  
I will adorn thy tree.

"My joys are felt in street or bower,  
My aid is everywhere;  
Thy Christmas-tree, my precious flower,  
Here, in the open air,

"Shall far outshine those other trees,  
Which caught thy infant eye."  
The stranger child looks up, and sees,  
Far, in the deep blue sky,

A glorious tree, and stars among  
The branches hang their light;  
The child, with soul all music, sung,  
"My tree indeed is bright!"

<sup>1</sup> A corruption of the German *Christkindlein*. It means the child Christ, to whom it is thought all these gifts are owing.

As 'neath the power of a dream  
The infant closed its eyes,  
And troops of radiant angels seem  
Descending from the skies,

The baby to its Christ they bear;  
With Jesus it shall live;  
It finds a home and treasure there  
Sweeter than earth can give.

#### JOSEPH CHRISTIAN VON ZEDLITZ.

THE Baron von Zedlitz, one of the most gifted of the German poets of the present day, was born in 1790, at Johannisburg in Austrian Silesia. After having studied several years at Breslau, he made choice of a military career, and in 1806 entered the hussar regiment of the Archduke Ferdinand. He rose to high military rank by successive promotions; was present in the battles of Regensburg, Aspern, and Wagram; in 1810, was appointed to an office at the imperial court, and, the following year, married the daughter of the Baron von Liptay. Afterwards he left the military service, and devoted himself to science and art. He published in various journals a series of short lyrical poems, which he called "Spring Roses." These were followed by a rapid succession of dramatic compositions, which were brought upon the stage at Vienna with great applause. Those of his lyrical poems, which he judged worthy of preservation, were published at Stuttgart in 1833. The best known of his pieces, at least to English readers, is "The Midnight Review," which was set to music by the Chevalier Neukomm. He has also translated Lord Byron's "Childe Harold's Pilgrimage," and for several years edited the Vienna annual, called the "Vesta," and contributed several critical papers to the Vienna "Jahrbücher der Literatur." He died in 1862.

#### THE MIDNIGHT REVIEW.

At midnight from his grave  
The drummer woke and rose,  
And, beating loud the drum,  
Forth on his errand goes.

Stirred by his fleshless arms,  
The drumsticks rise and fall;  
He beats the loud retreat,  
Reveillé and roll-call.

So strangely rolls that drum,  
So deep it echoes round,  
Old soldiers in their graves  
To life start at the sound:

Both they in farthest North,  
Stiff in the ice that lay,  
And they who warm repose  
Beneath Italian clay:

44

Below the mud of Nile,  
And 'neath the Arabian sand,  
Their burial-place they quit,  
And soon to arms they stand.

And at midnight from his grave  
The trumpeter arose,  
And, mounted on his horse,  
A loud, shrill blast he blows.

On airy coursers then  
The cavalry are seen,  
Old squadrons, erst renowned,  
Gory and gashed, I ween.

Beneath the casque, their skulls  
Smile grim, and proud their air,  
As in their bony hands  
Their long, sharp swords they bare

And at midnight from his tomb  
The chief awoke and rose,  
And, followed by his staff,  
With slow steps on he goes.

A little hat he wears,  
A coat quite plain has he,  
A little sword for arms  
At his left side hangs free.

O'er the vast plain the moon  
A paly lustre threw:  
The man with the little hat  
The troops goes to review.

The ranks present their arms,  
Deep rolls the drum the while;  
Recovering then, the troops  
Before the chief defile.

Captains and generals round  
In circles formed appear;  
The chief to the first a word  
Now whispers in his ear.

The word goes round the ranks,  
Resounds along the line;  
That word they give is,— *France!*  
The answer,— *Saint Hélène!*

'T is there, at midnight hour,  
The grand review, they say,  
Is by dead Cæsar held,  
In the *Champs-Élysées!*

#### KARL THEODOR KÖRNER.

THIS writer, equally distinguished as a poet and hero, was born September 23d, 1791, at Dresden. He studied first at the Mining Academy in Freiberg, and in 1810 entered the University of Leipsic. Being compelled to leave the University on account of some imprudences



he had committed, he went to Vienna, where he wrote for the theatre. In 1813, he served in Lützow's corps in the war against Napoleon, and in the battle of Kitzén he was severely wounded and narrowly escaped being made prisoner. Recovering from his wounds during the armistice, he rejoined the corps on the renewal of hostilities, and fought with signal intrepidity in several battles against the French under Davoust. He fell on the field of battle, August 26th, 1813, a short distance from Rosenberg, having only an hour before finished his celebrated "Sword-Song," and read it to his comrades. His poems are marked by a lofty lyrical genius and the greatest patriotic enthusiasm. His works are lyrical poems, entitled "Knospen," or Buds, 1810; "The Lyre and Sword," 1814,—seventh edition, Berlin, 1834; and dramatic pieces, including tragedies and comedies. His collected works were published in four volumes, Berlin, 1838; second edition, 1842. His life was written by Lehmann, Halle, 1819; also by his father. His works have been translated into English by G. F. Richardson, in two volumes, London, 1827; and his lyrical poems, by W. B. Chorley, London, 1834.

#### MY FATHERLAND.

WHERE is the minstrel's fatherland? —  
Where noble spirits beam in light;  
Where love-wreaths bloom for beauty bright;  
Where noble minds enraptured dream  
Of every high and hallowed theme:  
This *was* the minstrel's fatherland!

How name ye the minstrel's fatherland? —  
Now o'er the corpses of children slain  
She weeps a foreign tyrant's reign;  
She once was the land of the good oak-tree,  
The German land, the land of the free:  
So named we once my fatherland!

Why weeps the minstrel's fatherland? —  
She weeps, that, for a tyrant, still,  
Her princes check their people's will;  
That her sacred words unheeded fly,  
And that none will list to her vengeful cry:  
Therefore weeps my fatherland!

Whom calls the minstrel's fatherland? —  
She calls upon the God of heaven,  
In a voice which Vengeance's self hath given;  
She calls on a free, devoted band;  
She calls for an avenging hand:  
Thus calls the minstrel's fatherland!

What will she do, thy fatherland? —  
She will drive her tyrant foes away;  
She will scare the bloodhound from his prey;  
She will bear her son no more a slave,  
Or will yield him at least a freeman's grave:  
This will she do, my fatherland!

And what are the hopes of thy fatherland? —  
She hopes, at length, for a glorious prize;  
She hopes her people will arise;  
She hopes in the great award of Heaven;  
And she sees, at length, an avenger given:  
And these are the hopes of my fatherland!

#### GOOD NIGHT.

Good night!  
Be thy cares forgotten quite!  
Day approaches to its close;  
Weary nature seeks repose.  
Till the morning dawn in light,  
Good night!

Go to rest!  
Close thine eyes in slumbers blest!  
Now 't is still and tranquil all;  
Hear we but the watchman's call,  
And the night is still and blest.  
Go to rest!

Slumber sweet!  
Heavenly forms thy fancy greet!  
Be thy visions from above,  
Dreams of rapture, — dreams of love!  
As the fair one's form you meet,  
Slumber sweet!

Good night!  
Slumber till the morning light!  
Slumber till the dawn of day  
Brings its sorrows with its ray!  
Sleep without or fear or fright!  
Our Father wakes! Good night!  
good night!

#### SWORD-SONG.

"SWORD at my left side gleaming!  
Why is thy keen glance beaming,  
So fondly bent on mine?  
I love that smile of thine!  
Hurrah!"

"Borne by a trooper daring,  
My looks his fire-glance wearing,  
I arm a freeman's hand:  
This well delights thy brand!  
Hurrah!"

"Ay, good sword! Free I wear thee;  
And, true heart's love, I bear thee,  
Betrothed one, at my side,  
As my dear, chosen bride!  
Hurrah!"

"To thee till death united,  
Thy steel's bright life is plighted;  
Ah, were my love but tried!  
When wilt thou wed thy bride?  
Hurrah!"

"The trumpet's festal warning  
Shall hail our bridal morning;  
When loud the cannon chide,  
Then clasp I my loved bride!  
Hurrah!"

"O, joy, when thine arms hold me!  
I pine until they fold me.  
Come to me! bridegroom, come!  
Thine is my maiden bloom.  
Hurrah!"

"Why, in thy sheath upspringing,  
Thou wild, dear steel, art ringing?  
Why clanging with delight,  
So eager for the fight?  
Hurrah!"

"Well may thy scabbard rattle,  
Trooper, I pant for battle;  
Right eager for the fight,  
I clang with wild delight.  
Hurrah!"

"Why thus, my love, forth creeping?  
Stay, in thy chamber sleeping;  
Wait, still, i' th' narrow room;  
Soon for my bride I come.  
Hurrah!"

"Keep me not longer pining!  
O, for Love's garden, shining  
With roses, bleeding red,  
And blooming with the dead!  
Hurrah!"

"Come from thy sheath, then, treasure!  
Thou trooper's true eye-pleasure!  
Come forth, my good sword, come!  
Enter thy father-home!  
Hurrah!"

"Ha! in the free air glancing,  
How brave this bridal dancing!  
How, in the sun's glad beams,  
Bride-like thy bright steel gleams!  
Hurrah!"

Come on, ye German horsemen!  
Come on, ye valiant Norsemen!  
Swell not your hearts' warm tide?  
Clasp each in hand his bride!  
Hurrah!

Once at your left side sleeping,  
Scarce her veiled glance forth peeping;  
Now, wedded with your right,  
God plights your bride i' th' light.  
Hurrah!

Then press, with warm caresses,  
Close lips, and bridal kisses,  
Your steel;—cursed be his head,  
Who fails the bride he wed!  
Hurrah!

Now, till your swords flash, flinging  
Clear sparks forth, wave them singing;  
Day dawns for bridal pride;  
Hurrah, thou Iron-bride!  
Hurrah!

## THE OAK-TREES.

EVENING is near,—the sun's last rays have  
darted  
O'er the red sky,—day's busy sounds wax  
low;  
Beneath your shade I sat me, anxious-hearted,  
Full of high thoughts and manhood's youthful  
glow.  
Ye true old witnesses of times departed,  
Still are ye decked in young life's greenest  
show;  
The strong old days, the past world's forms  
of power,  
Still in your pride of strength before us tower.

Much that was noble Time hath been defil-  
ing;  
Much that was fair an early death hath died;  
Still through your leaf-crown glimmers, faintly  
smiling,  
The last departing glow of eventide:  
Careless ye view the Fates wide ruins piling,—  
In vain Time menaces your healthy pride,  
And voices whisper, through your branches  
sighing,  
"All that is great must triumph over dying!"

Thus have ye triumphed! O'er what droops  
decaying,  
Green, fresh, and strong, ye rear your lusty  
heads;  
No weary pilgrim, through the forest straying,  
But rests him in the shade your branch-work  
spreads;  
E'en when your leaves are dead, each light  
wind playing  
On the glad earth their precious tribute sheds:  
Thus o'er your roots your fallen children sleep-  
ing,  
Hold all your next spring-glories in sure keep-  
ing.

Fair images of true old German feeling,  
As it showed in my country's better days,  
When, fearlessly with life's-blood freedom seal-  
ing,  
Her sons died, glad the holy wall to raise!  
Ah! what avails our common grief revealing?  
On every heart a hand of death it lays!  
My German land! thou noblest under heaven!  
Thine OAK-TREES stand,—Thou down to earth  
art driven!

## ADOLF LUDWIG FOLLEN.

THIS poet was the oldest brother of Dr. Charles Follen, whose name is so well known in the United States. He was born January 21st, 1794, at Darmstadt. He studied several years at the Gymnasium in Giessen, then gave two years to theology at the High School there, after which he passed some time as private tutor in a noble family. In 1814, he joined



the Hessian jäger corps of volunteers, and shared with them in the campaign against France. On his return, he studied law two years in Heidelberg; afterwards edited the Elberfeld "Universal Gazette." In 1819, he was implicated in the "Demagogical Intrigues," and imprisoned in Berlin. Being set at liberty in 1821, he removed to Switzerland, and received an appointment in the Canton School of Aarau, which at a later period he resigned, and has ever since lived as a private citizen. He was highly distinguished among the poets of the excited period from 1813 to 1819. His works consist of songs of very great merit, and translations from the Greek, Latin, and Italian. The best known of his pieces are the "Free Voices of Fresh Youth," Jena, 1819. Afterwards he published the "Gallery of German Poetry," two volumes, Winterthür, 1827.

#### BLÜCHER'S BALL.\*

By the Katzbach, by the Katzbach, ha! there  
was a merry dance;  
Wild and weird and whirling waltzes skipped  
ye through, ye knaves of France!  
For there struck the great bass-viol an old Ger-  
man master famed, —  
Marshal Forward, Prince of Wallstadt, Geb-  
hardt Lebrecht Blücher named.  
Up! the Blücher hath the ball-room lighted  
with the cannon's glare!  
Spread yourselves, ye gay, green carpets, that  
the dancing moistens there!  
And his fiddle-bow at first he waxed with  
Goldberg and with Jauer;  
Whew! he's drawn it now full length, his play  
a stormy northern shower!  
Ha! the dance went briskly onward, tingling  
madness seized them all;  
As when howling, mighty tempests on the arms  
of windmills fall.  
But the old man wants it cheery, wants a  
pleasant dancing chime;  
And with gun-stocks clearly, loudly, beats the  
old Teutonic time.  
Say, who, standing by the old man, strikes so  
hard the kettle-drum,  
And, with crushing strength of arm, down lets  
the thundering hammer come?  
Gneisenau, the gallant champion: Alemannia's  
envious foes  
Smites the mighty pair, her living double-eagle,  
shivering blows.

\* In the battle of Katzbach, which was fought on the 26th of August, 1813, the Russians and Prussians, under the command of the veteran Field-marshal Blücher, defeated the French, who were led by Macdonald, Ney, Lauriston, and Sebastiani, and were driven pell-mell into the Katzbach. Skirmishes had previously taken place at Goldberg and Jauer. The day of the battle was rainy, and the soldiers fought with clubbed muskets. The poet represents the scene as a ball, under the direction of old Blücher, who had received, from his vigor and promptitude, the name of "Marshal Forward."

And the old man scrapes the sweep-out: <sup>1</sup> hap-  
less Franks and hapless trulls!  
Now what dancers leads the graybeard? Ha!  
ha! ha! 't is dead men's skulls!  
But, as ye too much were heated in the sultri-  
ness of hell,  
Till ye sweated blood and brains, he made the  
Katzbach cool ye well.  
From the Katzbach, while ye stiffen, hear the  
ancient proverb say,  
"Wanton varlets, venal blockheads, must with  
clubs be beat away!"

#### WILHELM MÜLLER.

WILHELM MÜLLER was born October 7th, 1795, at Dessau. In 1812, he began his studies at Berlin, devoting himself chiefly to history and philology. The Liberation War of 1813 interrupted his studies, and he was present, as a volunteer, in the battles of Lützen, Bautzen, Hanau, and Culm. He resumed his studies in 1814. In 1819, he travelled in Italy, and, on his return, published the results of his observations on Rome. He then became a teacher in the Gymnasium at Dessau, Court Councillor, and Librarian. He died October 1st, 1827. His works are, "Poems from the Papers of a Travelling Player on the Bugle-horn," two volumes, 1824; "Songs of the Greeks," 1821; "Lyrical Walks," 1827. He also published a valuable collection of the poets of the seven-teenth century, ten volumes, Leipsic, 1822-27; and a translation of Fauriel's "Modern Greek Popular Songs." His poems were edited by Schwab, Leipsic, 1837, who also wrote his life.

#### THE BIRD AND THE SHIP.

"THE rivers rush into the sea,  
By castle and town they go;  
The winds behind them merrily  
Their noisy trumpets blow.

"The clouds are passing far and high,  
We little birds in them play;  
And every thing, that can sing and fly,  
Goes with us, and far away.

"I greet thee, bonny boat! Whither, or  
whence,  
With thy fluttering golden band?" —  
"I greet thee, little bird! To the wide sea  
I haste from the narrow land.

"Full and swollen is every sail;  
I see no longer a hill,  
I have trusted all to the sounding gale,  
And it will not let me stand still.

<sup>1</sup> The *kehraus*, or sweep-out, was formerly the concluding dance at balls and parties in Germany. All the company, headed by the musicians, danced up and down every staircase, and through every room in the house.

"And wilt thou, little bird, go with us?  
Thou may'st stand on the mainmast tall,  
For full to sinking is my house  
With merry companions all."

"I need not and seek not company,  
Bonny boat, I can sing all alone;  
For the mainmast tall too heavy am I,  
Bonny boat, I have wings of my own."

"High over the sails, high over the mast,—  
Who shall gainsay these joys?  
When thy merry companions are still, at last,  
Thou shalt hear the sound of my voice."

"Who neither may rest, nor listen may,  
God bless them every one!  
I dart away, in the bright blue day,  
And the golden fields of the sun."

"Thus do I sing my weary song,  
Wherever the four winds blow;  
And this same song, my whole life long,  
Neither poet nor printer may know."

#### WHITHER!

I HEARD a brooklet gushing  
From its rocky fountain near,  
Down into the valley rushing,  
So fresh and wondrous clear.

I know not what came o'er me,  
Nor who the counsel gave;  
But I must hasten downward,  
All with my pilgrim-stave;

Downward, and ever farther,  
And ever the brook beside;  
And ever fresher murmured,  
And ever clearer, the tide.

Is this the way I was going?  
Whither, O brooklet, say!  
Thou hast, with thy soft murmur,  
Murmured my senses away.

What do I say of a murmur?  
That can no murmur be;  
'T is the water-nymphs, that are singing  
Their roundelays under me.

Let them sing, my friend, let them murmur,  
And wander merrily near;  
The wheels of a mill are going  
In every brooklet clear.

#### AUGUST GRAF VON PLATEN- HALLERMÜNDE.

THIS accomplished and interesting person was born at Anspach, October 24th, 1796. He was educated for the military career, and served against France. But, unsatisfied with a military

life, he studied at Würzburg and Erlangen, and by his unwearied industry made himself a proficient in the Latin, Greek, Persian, Arabic, French, Italian, Spanish, Dutch, and Swedish languages. He travelled and resided much in Italy, where many of his best pieces were written. He died at Syracuse, in Sicily, December 5th, 1835. His principal writings are dramatic poems, lyrical pieces, "Gazelles" (poems in imitation of the Persian), and "The Abasides," in nine cantos. His collected works were published in 1838.

#### SONNETS.

##### I.

FAIR as the day that bodes as fair a morrow,  
With noble brow, with eyes in heaven's dew,  
Of tender years, and charming as the new,  
So found I thee,—so found I, too, my sorrow.  
O, could I shelter in thy bosom borrow,  
There most collected where the most unbent!  
O, would this coyness were already spent,  
That aye adjourns our union till to-morrow!  
But canst thou hate me? Art thou yet unshaken?  
Wherefore refusest thou the soft confession  
To him who loves, yet feels himself forsaken?  
O, when thy future love doth make expression,  
An anxious rapture will the moment waken,  
As with a youthful prince at his accession!

##### II.

#### TO SCHELLING:

##### WITH SOME POEMS IN THE ORIENTAL STYLE.

Is he not also *Beauty's* sceptre bearing,  
Who holds in *Truth's* domain the kingly right?  
Thou seest in the Highest both unite,  
Like long-lost melodies together pairing.  
Thou wilt not scorn the dainty, motley band,  
With clang of foreign music hither faring,  
A little gift for thee, from Morning-land,—  
Thou wilt discern the beauty they are wearing  
Among the flowers, forsooth, of distant valleys,  
I hover like the butterfly, that clings  
To summer-sweets and with a trifle dallies:  
But thou dost dip thy holy, honeyed wings,  
Beyond the margin of the world's flower-chalice,  
Deep, deep into the mystery of things.

#### HEINRICH HEINE.

HEINRICH HEINE, well known as a political writer and a poet, was born in 1797, at Düsseldorf, on the Rhine, and studied law at the Universities of Bonn, Berlin, and Göttingen; at the last of which he took his degree. He afterwards resided in Hamburg, Berlin, and Munich; and since 1830 has lived in Paris. His principal writings are "Buch der Lieder," a collection of lyrical poems; two tragedies, "Almanzor" and "Radcliff"; the four volumes of "Reisebilder"; the "Beiträge zur Geschichte der neuern schönen Literatur in Deutschland"; the "Französische Zustände"; and "Der Sa-

lon"; — the last two being collections of his various contributions to the German newspapers. The most popular of his writings is the "Reisebilder" (Pictures of Travel). The "Beiträge" has been translated into English, by G. W. Haven, under the title of "Letters auxiliary to the History of Modern Polite Literature in Germany" (Boston, 1836); a work several times referred to in this volume. The same work, with many additions, has been published in Paris, under the title of "De l'Allemagne." He died in 1856.

The style of Heine is remarkable for vigor, wit, and brilliancy; but is wanting in taste and refinement. To the recklessness of Byron he adds the sentimentality of Sterne. The "Reisebilder" is a kind of "Don Juan" in prose, with passages from the "Sentimental Journey." He is always in extremes, either of praise or censure; setting at naught the decencies of life, and treating the most sacred things with frivolity. Throughout his writings are seen traces of a morbid, ill-regulated mind; of deep feeling, disappointment, and suffering. His sympathies seem to have died within him, like Ugolino's children in the tower of Famine. With all his various powers, he wants the one great power, — the power of truth. He wants, too, that ennobling principle of all human endeavours, the aspiration "after an ideal standard, that is higher than himself."

In the highest degree reprehensible, too, is the fierce, implacable hatred with which Heine pursues his foes. No man should write of another as he permits himself to write at times. In speaking of Schlegel as he does in his "German Literature," he is utterly without apology. And yet to such remorseless invectives, to such witty sarcasms, he is indebted in a great degree for his popularity. It was not till after it had bitten the heel of Hercules, that the Crab was placed among the constellations.

The minor poems of Heine, like most of his prose-writings, are but a portrait of himself. The same melancholy tone, the same endless sigh, pervades them. Though they possess a high lyric merit, they are for the most part fragmentary; — expressions of some momentary state of feeling, — sudden ejaculations of pain or pleasure, of restlessness, impatience, regret, longing, love. They profess to be songs, and as songs must they be judged. Then these imperfect expressions of feeling, — these mere suggestions of thought, — this "luminous mist," that half reveals, half hides the sense, — this selection of topics from scenes of every-day life, — and, in fine, this prevailing tone of sadness, will not seem affected, misplaced, or exaggerated. At the same time it must be confessed, that, in these songs, the lofty aim is wanting; we listen in vain for the spirit-stirring note, — for the word of power, — for those ancestral melodies, which, amid the uproar of the world, breathe into our ears for evermore the voices of consolation, encouragement, and warning.

#### THE VOYAGE.

As at times a moonbeam pierces  
Through the thickest cloudy rack,  
So to me, through days so dreary,  
One bright image struggles back.

Seated all on deck, we floated  
Down the Rhine's majestic stream;  
On its borders, summer-laden,  
Slept the peaceful evening-gleam.

Brooding, at the feet I laid me  
Of a fair and gentle one,  
On whose placid, pallid features  
Played the ruddy-golden sun.

Lutes were ringing, youths were singing,  
Swelled my heart with feelings strange;  
Bluer grew the heaven above us,  
Wider grew the spirit's range.

Fairy-like beside us fitted  
Rock and ruin, wood and plain;  
And I gazed on all reflected  
In my loved one's eyes again.

#### THE TEAR.

The latest light of evening  
Upon the waters shone,  
And still we sat in the lonely hut,  
In silence and alone.

The sea-fog grew, the screaming mew  
Rose on the water's swell,  
And silently in her gentle eye  
Gathered the tears and fell.

I saw them stand on the lily hand,  
Upon my knee I sank,  
And, kneeling there, from her fingers fair  
The precious dew I drank.

And sense and power, since that sad hour,  
In longing waste away;  
Ah me! I fear, in each witching tear  
Some subtle poison lay.

#### THE EVENING GOSSIP.

We sat by the fisher's cottage,  
We looked on sea and sky,  
We saw the mists of evening  
Come riding and rolling by:

The lights in the lighthouse window  
Brighter and brighter grew,  
And on the dim horizon  
A ship still hung in view.

We spake of storm and shipwreck,  
Of the seaman's anxious life;  
How he floats 'twixt sky and water,  
'Twixt joy and sorrow's strife:

We spoke of coasts far distant,  
We spoke of south and north,  
Strange men, and stranger customs,  
That those wild lands send forth :

Of the giant trees of Ganges,  
Whose balm perfumes the breeze ;  
And the fair and slender creatures,  
That kneel by the lotus-trees :

Of the flat-skulled, wide-mouthed, Lap-  
landers,  
So dirty and so small ;  
Who bake their fish on the embers,  
And cower, and shake, and squall.

The maidens listened earnestly,  
At last the tales were ended ;  
The ship was gone, the dusky night  
Had on our talk descended.

#### THE LORE-LEI.\*

I know not whence it rises,  
This thought so full of woe ;  
But a tale of times departed  
Haunts me, and will not go.

The air is cool, and it darkens,  
And calmly flows the Rhine,  
The mountain-peaks are sparkling  
In the sunny evening-shine.

And yonder sits a maiden,  
The fairest of the fair ;  
With gold is her garment glittering,  
And she combs her golden hair :

With a golden comb she combs it ;  
And a wild song singeth she,  
That melts the heart with a wondrous  
And powerful melody.

The boatman feels his bosom  
With a nameless longing move ;  
He sees not the gulfs before him,  
His gaze is fixed above,

Till over boat and boatman  
The Rhine's deep waters run :  
And this, with her magic singing,  
The Lore-lei has done !

#### THE HOSTILE BROTHERS.

YONDER, on the mountain summit,  
Lies the castle wrapped in night ;  
In the valley gleam the sparkles  
Struck from clashing swords in fight.

\* A witch, who, in the form of a lovely maiden, used to place herself on the remarkable rock, called the *Lurleyberg*, overlooking the Rhine, and, by her magic songs arresting the attention of the boatmen, lured them into the neighbouring whirlpool.

Brothers they who thus in fury  
Fierce encounter hand to hand ;  
Say, what cause could make a brother  
Gainst a brother turn his brand ?

Countess Laura's beaming glances  
Did the fatal feud inflame,  
Kindling both with equal passion  
For the fair and noble dame.

Which hath gained the fair one's favor ?  
Which shall win her for his bride ? —  
Vain to scan her heart's inclining ;  
Draw the sword, let that decide.

Wild and desperate grows the combat,  
Clashing strokes like thunder fly ;  
Ah ! beware, ye savage warriors !  
Evil powers by night are nigh.

Woe for you, ye bloody brothers !  
Woe for thee, thou bloody vale !  
By each other's swords expiring,  
Sink the brothers, stark and pale.

Many a century has departed,  
Many a race has found a tomb,  
Yet from yonder rocky summits  
Frown those moss-grown towers of gloom ;

And within the dreary valley  
Fearful sights are seen by night ;  
There, as midnight strikes, the brothers  
Still renew their ghastly fight.

#### THE SEA HATH ITS PEARLS.

THE sea it hath its pearls,  
The heaven hath its stars,  
But my heart, my heart,  
My heart hath its love.

Great are the sea and the heaven,  
Yet greater is my heart,  
And fairer than pearls and stars  
Flashes and beams my love.

Thou little, youthful maiden,  
Come unto my great heart ;  
My heart, and the sea, and the heaven  
Are melting away with love.

#### THE FIR-TREE AND THE PALM.

A LONELY fir-tree standeth  
On a height where north winds blow ;  
It sleepeth, with whitened garment,  
Enshrouded by ice and snow.

It dreameth of a palm-tree,  
That far in the Eastern land,  
Lonely and silent, mourneth  
On its burning shelf of sand.

# HEINRICH AUGUST HOFFMANN VON FALLERSLEBEN.

HEINRICH AUGUST HOFFMANN, called Von Fallersleben, to distinguish him from the numerous other writers of the same name, was born April 2d, 1798, at Fallersleben. In 1812, he entered the Gymnasium at Helmstädt, and in 1816, began his studies at the University of Göttingen. He was destined for theology, but soon gave it up and devoted himself wholly to literary history and German philology, the study of which he prosecuted at the newly established University of Bonn, to which he resorted in 1819. In his various journeys along the Rhine, his attention was attracted to the remains of German popular poetry still preserved among the people. In 1821, he visited Holland for the purpose of investigating the old Netherlandish literature. In 1823, he was appointed keeper of the University library at Breslau. In 1830, he was made Professor Extraordinary, and in 1835, Ordinary Professor of the German Language and Literature in the Berlin University. Besides numerous valuable works in various departments of literary history and criticism, particularly upon German philology, he has also written "Alemannic Songs," Fallersleben, 1826; "Poems," two volumes, Leipsic, 1833; "The Book of Love," Breslau, 1836; "Poems, a new Collection," Breslau, 1837. His poems are distinguished by an artless simplicity, by harmony of language, and skilful versification.

The following is part of Laube's\* sketch of Hoffmann von Fallersleben.

"I can never speak of Hoffmann without singing some of his verses, and methinks that is a good sign. He is a singer, and not merely the idea of a singer, like many of those our blessed native land possesses. I never think of the *secunda* and *prima*, where metre was drilled into us, where, in a dead white, comfortless room, we sat on black, unyielding benches; I do not think of the metrical crotchets and quavers, when I see Hoffmann; no, thank God! one needs not to have learned, in order to enjoy him. The sounding beech-groves upon our hillocks, the hamlets with black wooden walls, with nut-brown maids, and uproarious youngsters in short leathern breeches and short jackets,—the whole, dear, rustic Germany rises before me in this poet. The little, peaceful valleys, with their green slopes, open before me; I see the white cottages, I hear the clarionet, and under the great linden, before the inn, sits a long gentleman with one or two travelling companions, in the midst of boors. A great flask of wine stands before him, a happy friendliness rests upon his features, and smiling eyes upon that small, delicate countenance. Long, waving locks flit over his shoulders, and a little, funny

black cap covers the top of his head. He shows in his looks that his heart is delighted with the clarionet, with the merry peasants, with the sunbeams dancing among the branches of the linden, with the whole world, and the next song, that is already sitting upon his lips. Is it an ancient wayfaring Mastersinger? There is something in the whole cut of his figure so like the later Middle Ages, something so scholarly and careless and German. Such a long, slender man, with his hearty affection for his country,—it can only be a German, who loves the spring, the wine-cup, and a traveller's song, to the melody,

"Once on a time, three jolly blades,  
Three jolly blades were they,"—

who likes all that a great deal better than freedom and fame and God knows what.

"Yes, it is a German, and that, too, a German from Fallersleben; it is the tall Hoffmann von Fallersleben, the tall professor; a German poet through and through and over and over. I never thought of any thing but Germany, when I saw him near Breslau, striding along the Marienau Oderdamm, with long and wide step, into the shade of the oaks. By day, he sits in the cool, lofty library on the Sandgasse, where once monks or nuns have prayed. There he studies old German codices; hard by ring the bells of the Sandkirche; single laborious students pass reverently, softly brushing by the long rows of books, and look with astonishment upon the folios. There, perhaps, a silent song occurs to him, of romantic longing for the ancient Rhine, its castles, turrets, and cellars. And when he goes home at evening, the trees are rustling, the maidens singing, the lads yodling, the mother lulling the baby to sleep, a lover standing on the bridge and waiting for his love.

"From all this, the homely, hearty, and yet so bright and fresh poetry of Hoffmann is woven. The German song is his soul. It sounds, and rustles, and rings through all his little volumes of songs: all we can do fitly is to write a song again about him; reviewing sounds like a discord. Swallows, living swallows are his poems, and the spring is not far off."

## ON THE WALHALLA.\*

HAIL to thee, thou lofty hall  
Of German greatness, German glory!  
Hail to you, ye heroes all  
Of ancient and of modern story!

O, ye heroes in the hall,  
Were ye but alive, as once!  
Nay, that would not do at all,—  
The king prefers you, stone and bronze!

\* A temple on the banks of the Danube, near Regensburg, in which the king of Bavaria has assembled the busts and statues of the great men of Germany, heroes, patriots, and reformers; Luther, and such little men, however, excepted.

\* *Moderne Charakteristiken*, Vol. II., p. 121.

## LAMENTATION FOR THE GOLDEN AGE.

Would our bottles but grow deeper,  
Did our wine but once get cheaper,  
Then on earth there might unfold  
The golden time, the age of gold.

But not for us, — we are commanded  
To go with temperance even-handed; —  
The golden age is for the dead;  
We've got the paper age instead.

But, ah! our bottles still decline,  
And daily dearer grows our wine,  
And flat and void our pockets fall; —  
Faith! soon there 'll be no times at all!

## GERMAN NATIONAL WEALTH.

HURRA! hurra! hurra! hurra!  
We're off unto America!  
What shall we take to our new land?  
All sorts of things from every hand!  
Confederation protocols;  
Heaps of tax and budget-rolls;  
A whole ship-load of skins, to fill  
With proclamations just at will.  
Or when we to the New World come,  
The German will not feel at home.

Hurra! hurra! hurra! hurra!  
We're off unto America!  
What shall we take to our new land?  
All sorts of things from every hand!  
A brave supply of corporals' canes;  
Of livery suits a hundred wains;  
Cockades, gay caps to fill a house, and  
Armorial buttons a hundred thousand.  
Or when we to the New World come,  
The German will not feel at home.

Hurra! hurra! hurra! hurra!  
We're off unto America!  
What shall we take to our new land?  
All sorts of things from every hand!  
Chamberlains' keys; a pile of sacks;  
Books of full blood-descents in packs;  
Dog-chains and sword-chains by the ton;  
Of order-ribbons bales twenty-one.  
Or when to the New World we come,  
The German will not feel at home.

Hurra! hurra! hurra! hurra!  
We're off unto America!  
What shall we take to our new land?  
All sorts of things from every hand!  
Skull-caps, periwigs, old-world airs;  
Crutches, privileges, easy-chairs;  
Councillors' titles, private lists,  
Nine hundred and ninety thousand chests.  
Or when to the New World we come,  
The German will not feel at home.

Hurra! hurra! hurra! hurra!  
We're off unto America!

45

What shall we take to our new land?  
All sorts of things from every hand!  
Receipts for tax, toll, christening, wedding,  
and funeral;  
Passports and wander-books great and small;  
Plenty of rules for censors' inspections,  
And just three million police-directions.  
Or when to the New World we come,  
The German will not feel at home.

## DIETRICH CHRISTIAN GRABBE.

THIS unfortunate, but richly gifted person was born at Detmold, December 11th, 1801. His whole life was made wretched by the demoralizing circumstances in which his childhood was passed under the domestic roof. In spite of such unhappy influences at home, Grabbe was laborious at school, and at the Universities of Leipsic and Berlin. He wrote several dramas, which indicated great, though irregular and disordered powers; but his personal character prevented him from forming intimate relations with the distinguished men whom the genius displayed in his writings had at first attracted. He attempted, but without success, to figure upon the stage. After this he gave several years of earnest labor to his juridical studies, commenced the practice of law, received a government appointment, and married; but he soon fell into difficulties of various kinds. His dissipated habits had broken down his health, and he quarrelled with his acquaintances and his wife; but his poetical abilities were not suffered to remain idle. He was at length dismissed from his place, deserted his wife, and went to Frankfort, whence, on the invitation of Immermann, he repaired to Düsseldorf. Here, after a short respite, he yielded himself wholly to dissipation, abandoned himself to the lowest company, and was utterly ruined. In May, 1836, he returned, with health irremediably shattered, to his native city, was reconciled with his wife, and died on the 12th of September. Freiligrath has commemorated this ill-fated man in a poem, from which the following lines are taken.

"This camp! ah, yes! methinks it images well  
What thou hast been, thou lonely tower!  
Moonbeam and lamplight mingled; the deep choral swell  
Of Music, in her peals of proudest power,  
And then — the tavern dice-box rattle!  
The Grand and the Familiar fought  
Within thee for the mastery; and thy depth of thought  
And play of wit made every conflict a drawn battle.

"And, O, that such a mind, so rich, so overflowing  
With ancient lore and modern phantasy,  
And prodigal of its treasures as a tree  
Of golden leaves when autumn winds are blowing,—  
That such a mind, made to illumine and glad  
All minds, all hearts, should have itself become  
Affliction's chosen sanctuary and home!  
This is, in truth, most marvellous and sad!"

DD 4

The works of Grabbe are chiefly dramatic; the most noted of them are, "The Duke of Gothland," "Don Juan and Faust," "Barbarossa," "Henry the Sixth," and "The Battle of Arminius." He also wrote a dramatic epic, entitled "Napoleon, or the Hundred Days."

# EXTRACT FROM CINDERELLA.

[Scene.—A grass-plot surrounded by woods and hills.—  
The Fairies appear.]

## THE FAIRIES.

Nestled in the rose we lie,  
And scatter perfume through the sky.

## FIRST FAIRY.

The snowdrop bells are ringing.

## SECOND FAIRY.

Hark, how the brooks are singing!

## FAIRIES.

They ring, they sing,  
For the coming spring!  
From a far-off zone does the stranger seem,  
And his robe is wove of the sunny beam.

## FIRST FAIRY.

The golden sun is the crown he wears.

## SECOND FAIRY.

His carpet, the dew-besprinkled green.

## FIRST FAIRY.

The flowers, the prints where his foot hath  
been.

## SECOND FAIRY.

And winter flies when his voice he hears.

## FIRST FAIRY.

The greenwood longs for his warm embrace.

## SECOND FAIRY.

The lake looks up with a smiling face.

## FIRST FAIRY.

And the bee and fly  
In ambush lie,  
To catch but a glance of his gentle eye.  
Hear'st thou the tale  
Of the nightingale?

## SECOND FAIRY.

Clear as the day sounds her silver note.  
Through the thickets dark,  
Breaks the glowing spark  
That fires my bosom and tunes my throat  
To sing love's joys and woes.

## FIRST FAIRY.

What means the perfume of the rose?

## SECOND FAIRY.

'T is the rose's voice,  
That, with trembling noise,  
Thus to the sun-god whispers low:  
"In my bed of green  
Did I sleep unseen,  
Till thou didst wake me to blush and blow!"

A GNOME (rising out of the earth).

So! So!

Why here 's a taking spectacle!

A miracle! a miracle!

Not much amiss, in truth, are they;  
And I am not quite frightful in my way.  
Here, then, I may succeed,—at least, I'll try  
I see no use of being over-shy.

Ah! what a foot and ankle now was there!

She dances on the air

Unharm'd, as I declare!

O, were I but as light and debonaire!

THE FAIRIES (without perceiving the Gnome).

Greet well the gentle spring!

As in the swimming eye

Of love, in ecstasy,

Sparkles the evening star with softer light;

So, fierier and more bright,

Shine out the new-born world!

Their hair with leafy garlands curled,

The horn of plenty heavy in their hand,

The hours, a smiling band,

In flying dance shall greet the race of men  
No evil eye

From subterranean deeps be there to spy;

But golden morns be near,

And evenings swathed in gold,

And noons all crystal-clear,

To light him on his way!

Away! dull clouds, away!

Let naught but fleecy flakes,

Like solitary sheep,

Across the blue of heaven

At times come driving by,

Losing themselves in its immensity.

## GNOME.

I must confess I like these fairies now;  
All of them pretty fair, I must avow.  
But yet I can't make up my mind  
To which of all the group I am inclined.  
That nearest one would never do. . . . .

THE FAIRIES (suddenly perceiving him).

See! see! a gnome!

## GNOME.

A gnome?—and what of that?

## THE FAIRIES.

How short and squat!

His hair how tangled! and how black, like soot

## GNOME.

Upon my honor, 't is the latest cut.

## FAIRIES.

Has he an eye? or has he not?

## GNOME.

They're quizzing me, I see, by Jove!  
And quizzing is a step to love.  
But what is this?—O Lord! I faint for fear

## FAIRIES.

Our queen, our queen draws near!

[The queen of the Fairies appears]

## GNOME.

O all ye lightnings,  
No meteor flashes brighter  
Than she, from pole to pole !  
She is, indeed, the fairest of them all !  
See, how, submissive, at her feet they fall !  
The sun himself loses his countenance  
Before her blooming cheek, her garment's glance !  
I feel, I know not how,— I really quake.  
O, yes ! this must be love,— and no mistake.

## FIRST FAIRY.

The queen is angry,— see, she pouts her lip !

## GNOME.

Would that I were a bee, from thence to sip !

## KARL SIMROCK.

THIS distinguished scholar and author was born at Bonn, August 28th, 1802. He received his early education at the Lyceum. In 1818, after the left bank of the Rhine had been restored to Germany, he commenced the study of law at the newly established University of Bonn, and completed it in Berlin under the direction of Savigny. In 1823, he entered the Prussian civil service. But from his early youth he had shown a love of poetry and letters. His first translation of the "Nibelungenlied" appeared in 1827. In 1830, some expressions in a poem, which he wrote on the July Revolution in France, caused his dismissal from the service. But this did not interfere with his literary ardor. He has since then published a series of very interesting and valuable works, consisting of translations from the old German, such as the poems of Walther von der Vogelweide, editions of the originals of many curious and important ancient German poems, translations from Shakespeare, &c. Since 1839, he has been associated with Freiligrath and Matzerath, in writing the "Rheinische Jahrbuch für Kunst und Poesie."

## WARNING AGAINST THE RHINE.

To the Rhine, to the Rhine, go not to the Rhine,—  
I counsel thee well, my boy ;  
Too many delights of life there combine,  
Too blooming the spirit's joy.  
Seest the maidens so frank, and the men so free,  
As a noble race they were,  
And near with thy soul all-glowing shouldst be,—  
Then it seems to thee good and fair.  
On the river, how greet thee the castles so bright,  
And the great cathedral town !  
On the hills, how thou climbest the dizzy height,  
And into the stream lookest down !  
And the Nix from the deep emerges to light,  
And thou hast beheld her glee,  
And the Lurley hath sung with lips so white,—  
My son, 't is all over with thee.

Enchants thee the sound, befools thee the shine,  
Art with rapture and fear overcome, —  
Thou singest for aye, "On the Rhine ! on the  
Rhine !"  
And returnest no more to thy home.

## JULIUS MOSEN.

JULIUS MOSEN was born at the village of Marienei, in Saxon Voigtland, July 8th, 1803. His education, until his fourteenth year, was directed by his father ; he was then placed at the Gymnasium in Plauen. He did not readily submit himself to the discipline of the school, but when, in 1822, he entered the University of Jena, he found the comparative freedom of the student-life very much to his taste, and several of his poems were composed at this period. In 1824, he travelled in Italy ; and afterwards, in 1826, accompanied by Dr. Kluge, who died subsequently in Egypt, he visited Florence and Venice. In 1827, he resorted to the University of Leipsic, and in the following year passed his examination in law. He returned home, but found himself reduced to poverty, with but a slender chance of mending his condition by the practice of his profession. The July Revolution made a deep impression on his mind, and roused him from despair. He went to Leipsic, and published the novel, "George Venlot." In 1831, he left Leipsic, and received an appointment in Köhren, which he held until 1834. Since then he has lived at Dresden, and has published an epic poem, "Ahasuerus," Dresden and Leipsic, 1838 ; "Poems," Leipsic, 1836 ; ballads, tales, and a number of historical dramas. He also labors in his profession, as an advocate.

Ferdinand Stolle says, in the preface to "The Book of Songs,"\* "The poetry of Julius Mosen, like a mineral spring, rushes down from a high and forest-covered mountain, bearing golden grains, now breaking boldly through the rocks, now sporting with the bluebell flowers, which hang down from its margin. Mosen, next to Heine, has the most original power, depth, and delicacy of all the lyrical poets of the present age. His songs are magnets, which must be borne not so much on the breast as in the breast, in order to be convinced of their miraculous vigor."

## THE STATUE OVER THE CATHEDRAL DOOR.

Forms of saints and kings are standing  
The cathedral door above ;  
Yet I saw but one among them,  
Who hath soothed my soul with love.

\* Das Buch der Lieder, oder die Lyriker der Gegenwart in ihren Schönsten Gesängen, herausgegeben von FERDINAND STOLLE. Grimma, 1839.



In his mantle, — wound about him,  
As their robes the sowers wind, —  
Bore he swallows and their fledglings,  
Flowers and weeds of every kind.

And so stands he calm and childlike,  
High in wind and tempest wild;  
O, were I like him exalted,  
I would be like him, a child!

And my songs, — green leaves and blossoms, —  
Up to heaven's door would bear,  
Calling, even in storm and tempest,  
Round me still these birds of air.

#### THE LEGEND OF THE CROSSBILL.

On the cross the dying Saviour  
Heavenward lifts his eyelids calm,  
Feels, but scarcely feels, a trembling  
In his pierced and bleeding palm.

And by all the world forsaken,  
Sees he how with zealous care  
At the ruthless nail of iron  
A poor bird is striving there.

Stained with blood and never tiring,  
With its beak it doth not cease,  
From the cross 't would free the Saviour,  
Its Creator's Son release.

And the Saviour speaks in mildness:  
"Blest be thou of all the good!  
Bear, as token of this moment,  
Marks of blood and holy-rood!"

And that bird is called the crossbill;  
Covered quite with blood so clear,  
In the groves of pine it singeth  
Songs, like legends, strange to hear.

#### ANTON ALEXANDER VON AUERSPERG.

THIS writer, belonging to the noble and princely house of Auersperg, was born April 11, 1806. He is known under the poetical pseudonym of Anastasius Grün. His poem entitled "The Last Knight" appeared at Munich, in 1831; and his pieces called "Walks of a Poet of Vienna" have gained him great celebrity, and placed him among the best of the living German poets.

#### SALOON SCENE.

'T IS evening: flame the chandeliers in the ornamented hall;  
From the crystal of tall mirrors thousand-fold  
their splendors fall:

In the sea of radiance moving, almost floating,  
round are seen  
Lovely ladies young and joyous, ancient dames  
of solemn mien.

And amongst them staidly pacing, with their  
orders graced, elate,  
Here the rougher sons of war, there peaceful  
servants of the state;  
But, observed by all observers, wandering 'mid  
them, one I view  
Whom none to approach dare venture, save the  
elect, illustrious few.

It is he who holds the rudder of proud Austria's  
ship of state,  
Who, 'mid crowned heads in congress, acting  
for her, sits sedate.  
But now see him! O, how modest! how polite  
to one and all!  
Gracious, courtly, smiling round him, on the  
great and on the small.

The stars upon his bosom glitter faintly in the  
circle's blaze,  
But a smile so mild and friendly ever on his  
features plays:  
Both when from a lovely bosom now he takes  
a budding rose,  
And now realms, like flowers withered, plucks,  
and scatters as he goes.

Equally bewitching sounds it, when fair locks  
his praise attends,  
Or when he from heads anointed kingly crowns  
so calmly rends:  
Ay, the happy mortal seemeth in celestial joys  
to swim,  
Whom his word to Elba doometh, or to Mun-  
kat's dungeons grim.

O, could Europe now but see him, so obliging,  
so gallant,  
As the man in martial raiment, as the church's  
priestly saint,  
As the state's star-covered servant, by his smile  
to heaven advanced,  
As the ladies, old and young, are all enraptured  
and entranced!

Man o' th' empire! Man o' th' council! as  
thou art in kindly mood,  
Show'st thyself just now so gracious, unto all  
so wondrous good, —  
See! without, an humble client to thy princely  
gate hath pressed,  
Who with token of thy favor burns to be su-  
premely blessed.

Nay, — thou hast no cause of terror; he is hon-  
est and discreet,  
Carries no concealed dagger 'neath his garments  
smooth and neat:  
It is Austria's people! — open, full of truth and  
honor, — see!  
How he prays most mildly, "May I — *take the  
freedom to be free?*"

## THE CENSOR.

Many a hero-priest is shown us in the storied  
times of yore,  
Who the word of truth, undaunted, through the  
world unceasing bore;  
Who in halls of kings hath shouted, — "Fie!  
I scent lost Freedom's grave!"  
And to many a high dissembler bluntly cried,  
"Thou art a knave!"

Were I but such Freedom's champion, shrouded  
in the monkish frock,  
Straight unto the Censor's dwelling I must hie,  
and loudly knock;  
To the man must say, — "Arch scoundrel!  
down at once upon thy knees!  
For thou art a vile offender, — down! confess  
thy villanies!"

And I hear the wretch already how he wipes  
his vileness clean, —  
"O, your reverence is in error, I am not the  
man you mean!  
I omit to mass, no duty, fill my post with ser-  
vice true;  
I'm no lewd one, no blasphemers, murderer,  
thief, or godless Jew!"

But my zeal indignant flashes from my heart in  
flaming tones;  
Like the thunder 'mid the mountains, in his ear  
my answer groans:  
Every glance falls like an arrow, cutting through  
his guilty heart;  
Every word is like a hammer, which makes  
bone and marrow part.

"Yes! thou art a stock-blind Hebrew! for thou  
hast not yet divined,  
That for us, like Christ, all-glorious rose, too,  
Freedom of the Mind!  
Yes! thou art a bloody murderer! doubly cursed  
and doubly fell! —  
Others merely murder bodies, — thou dost mur-  
der souls as well!

"Yes! thou art a thief, a base one! or, by  
Heaven! a fouler wight! —  
Others to steal fruits do merely leap our garden-  
fence by night;  
But thou, wretch! into the garden of the human  
mind hast broke,  
And with fruit, and leaf, and blossom, fell'st the  
tree too at a stroke!

"Yes! thou art a base adulterer! but in shame  
art doubly base! —  
Others burn and strive for beauties that their  
neighbours' gardens grace;  
But a crime inspired by beauty for thy grovel-  
ling soul 's too poor:  
Night, and fog, and vilest natures can alone  
thy heart allure!

"Yes! thou art a foul blasphemer! or, by  
Heaven! a devil born! —  
Others wood and marble figures dash to pieces,  
in their scorn;  
But thy hand, relentless villain! strikes to dust  
the living frame,  
Which man's soul, God's holy image, quickens  
with its thoughts of flame!

"Yes! thou art an awful sinner! True, our  
laws yet leave thee free;  
But within thy soul, in terror, rack and gallows  
must thou see!  
Smite thy breast, then, in contrition; thy bowed  
head strew ashes o'er;  
Bend thy knee, make full confession; — go thy  
way, and sin no more!"

## THE CUSTOMS-CORDON.

Our country is a garden, which the timid gard-  
ener's doubt  
With an iron palisado has inclosed round  
about;  
But without live folk whom entrance to this  
garden could make glad;  
And a guest who loves sweet scenery cannot  
be so very bad.

Black and yellow lists go stretching round our  
borders grim and tight;  
Custom-house and beadle-watchers guard our  
frontiers day and night, —  
Sit by day before the tax-house, lurk by night  
i' th' long damp grass,  
Silent, crouching on their stomachs, lowering  
round on all that pass;

That no single foreign dealer, foreign wine, to-  
bacco bale,  
Foreign silk, or foreign linen, slyly steal within  
their pale;  
That a guest, than all more hated, set not foot  
upon our earth, —  
*Thought*, which in a foreign soil, in foreign light,  
has had its birth!

Finally the watch grows weary, when the ghost-  
ly hour draws near;  
For in our good land how many from all spec-  
tres shrink in fear!  
Cold and cutting blows the north wind, on each  
limb doth faintness fall;  
To the pot-house steal the watchers, where both  
wine and comfort call.

See! there start forth from the bushes, from the  
night-wind's shrouding wings,  
Men with heavy packs all laden, carts upheaped  
with richest things:  
Silent as the night-fog creeping, through the  
noiseless tracts they wend;  
See! there, too, goes *Thought* amongst them, —  
towards his mission's sacred end.

With the smugglers must he travel, — he whom  
nothing hides from sight ;  
With the murky mists go creeping, — he the  
son of Day and Light !  
O, come forth, ye thirsty drinkers ! weary  
watchers-out, this way !  
Fling yourselves in rank and file, — post your-  
selves in armed array !

Point your muskets ! sink your colors, with the  
freeman's solemn pride !  
Let the drums give joyful thunder ! — cast the  
jealous barriers wide !  
That with green palms all-victorious, proud and  
free in raiment bright,  
Through the hospitable country THOUGHT may  
wander, scattering light !

#### THE LAST POET.

" WHEN will your bards be weary  
Of rhyming on ? How long  
Ere it is sung and ended,  
The old, eternal song ?

" Is it not, long since, empty,  
The horn of full supply ;  
And all the posies gathered,  
And all the fountains dry ? "

As long as the sun's chariot  
Yet keeps its azure track,  
And but one human visage  
Gives unswerving glances back ;

As long as skies shall nourish  
The thunderbolt and gale,  
And, frightened at their fury,  
One throbbing heart shall quail ;

As long as after tempests  
Shall spring one showery bow,  
One breast with peaceful promise  
And reconciliation glow ;

As long as night the concave  
Sows with its starry seed,  
And but one man those letters  
Of golden writ can read ;

Long as a moonbeam glimmers,  
Or bosom sighs a vow ;  
Long as the wood-leaves rustle  
To cool a weary brow ;

As long as roses blossom,  
And earth is green in May  
As long as eyes shall sparkle  
And smile in pleasure's ray ;

As long as cypress shadows  
The graves more mournful make,  
Or one cheek 's wet with weeping,  
Or one poor heart can break ; —

So long on earth shall wander  
The goddess Poesy,  
And with her, one exulting  
Her votarist to be.

And singing on, triumphing,  
The old earth-mansion through,  
Out marches the last minstrel ; —  
He is the last man too.

The Lord holds the creation  
Forth in his hand meanwhile,  
Like a fresh flower just opened,  
And views it with a smile.

When once this Flower Giant  
Begins to show decay,  
And earths and suns are flying  
Like blossom-dust away ;

Then ask, — if of the question  
Not weary yet, — " How long,  
Ere it is sung and ended,  
The old, eternal song ? "

#### HENRY FRAUENLOB.

In Mentz 't is hushed and lonely, the streets  
are waste and drear,  
And none but forms of sorrow, clad in mourn-  
ing garbs, appear ;  
And only from the steeple sounds the death-  
bell's sullen boom ;  
One street alone is crowded, and it leads but to  
the tomb.

And as the echo from the tower grows faint and  
dies away,  
Unto the minster comes a still and sorrowful  
array, —  
The old man and the young, the child, and  
many a maiden fair ;  
And every eye is dim with tears, in every  
heart is care.

Six virgins in the centre bear a coffin and a bier,  
And to the rich high-altar steps with deadened  
chant draw near,  
Where all around for saintly forms are dark  
escutcheons found,  
With a cross of simple white displayed upon a  
raven ground.

And, placed that raven pall above, a laurel-gar-  
land green,  
The minstrel's verdant coronet, his meed of  
song, is seen ;  
His golden harp, beside it laid, a feeble murmur  
flings,  
As the evening wind sweeps sadly through its  
now forsaken strings.

Who rests within his coffin there ? For whom  
this general wail ?  
Is some beloved monarch gone, that old and  
young look pale ?

A king, in truth,—a king of song! and FRAU-  
ENLOB his name;  
And thus in death his fatherland must celebrate  
his fame.

Unto the fairest flowers of heaven that bloom  
this earth along,  
To women's worth, did he on earth devote his  
deathless song;  
And though the minstrel hath grown old, and  
faded be his frame,  
They yet requite what he in life hath done for  
love and them.

#### GUSTAV PFIZER.

GUSTAV PFIZER, well known as a poet,  
translator, and critic, was born at Stuttgart,  
July 29, 1809. His education was commenced  
at the Gymnasium there, and he afterwards  
studied philology, philosophy, and theology at  
Tübingen. But few events have happened to  
disturb the even tenor of his literary life. His  
"Poems," published at Stuttgart, 1831, were  
received with applause. In 1834, after a tour  
in Italy, he published a new collection. He  
has written a "Life of Luther"; translated  
the greater part of Byron's poems, several of  
Bulwer's novels, and the "Athens" of the same  
author; he has published many poems, in vari-  
ous journals, and contributed critical articles to  
the reviews; thus leading a life of external quiet,  
but of great literary activity.

#### THE TWO LOCKS OF HAIR.

A youth, light-hearted and content,  
I wander through the world;  
Here, Arab-like, is pitched my tent,  
And straight again is furled.

Yet oft I dream that once a wife  
Close in my heart was locked,  
And in the sweet repose of life  
A blessed child I rocked.

I wake! Away, that dream,—away!  
Too long did it remain!  
So long, that, both by night and day,  
It ever comes again.

The end lies ever in my thought;—  
To a grave so cold and deep  
The mother beautiful was brought;  
Then dropped the child asleep.

But now the dream is wholly o'er,  
I bathe mine eyes and see;  
And wander through the world once more,  
A youth so light and free.

Two locks,—and they are wondrous fair,—  
Left me that vision mild;  
The brown is from the mother's hair,  
The blond is from the child.

And when I see that lock of gold,  
Pale grows the evening-red;  
And when the dark lock I behold,  
I wish that I were dead.

#### FERDINAND FREILIGRATH.

FERDINAND FREILIGRATH was born at Det-  
mold, in Westphalia, in the year 1810, and  
there passed his childhood and early youth.  
He afterwards engaged in commercial pursuits,  
and resided for a season in Holland. Of late  
years, he has given himself wholly to literature,  
and has chosen for his residence the beautiful  
town of St. Goar, on the Rhine, where, divid-  
ing his time between his books and his friends,  
he leads the true life of a poet, in the quiet of  
rural scenes, whose seclusion is not solitude,  
and whose transcendent beauty moves the soul  
to song.

Among all the younger poets of Germany,  
Freiligrath possesses the highest claim to our  
admiration. He has the richest imagination  
and the greatest power of language. His writ-  
ings are filled with the most vivid pictures,  
sketched with a bold hand and a brilliant col-  
oring. He delights particularly in remote and  
desert regions, in the geysers of Iceland, the  
ocean, and the sands of Africa:

"Where the barren earth, and the burning sky,  
And the blank horizon, round and round,  
Spread, void of living aught or sound."

This is one of the most striking characteris-  
tics of his genius, and was nurtured from his  
childhood by his favorite books, which were  
those of wild adventure, and voyages and trav-  
els in far-off lands. He seems to say:

"Alone in the desert I love to ride,  
With the silent bush-boy alone by my side;  
Away, away from the dwellings of men,  
By the wild deer's haunt, by the buffalo's glen,  
By valleys remote, where the oribi plays,  
Where the gnu, the gazelle, and the hartebeest graze,  
And the kudu and eland unhunted recline  
By the skirts of gray forests o'erhung with wild vine,  
Where the elephant browses at peace in his wood,  
And the river-horse gambols unscared in the flood,  
And the mighty rhinoceros wallows at will  
In the fen, where the wild ass is drinking his fill."

Indeed, from the vividness of his pictures,  
the reader would be led to think him a great  
traveller, and to imagine that he had seen all  
he describes. But this is not the case. He  
has beheld these scenes with the eye of the  
mind only.

Freiligrath is also remarkable for his great  
skill as a translator. Among other beautiful  
versions, he has rendered into his native tongue  
Shakespeare's "Venus and Adonis," and "The  
Forest Sanctuary" of Mrs. Hemans; and is  
now occupied with a volume of selections from  
the American poets.

The following characteristic poems, though  
not always very literally rendered, are full of

life, and of that fire, vigor, and originality, which place Freiligrath at the head of the young poets of Germany.

"Wholly different from the other poets," says Ferdinand Stolle,\* "Ferdinand Freiligrath gallops about upon his 'steed of Alexandria'; and, from dislike of present time and place, flies, with careering strength of imagination, to the deserts of Arabia, where the phantom caravan sweeps grimly along, or to the interior of Africa, where the lion bounds through the sandy sea upon the bleeding giraffe, or to the primeval forests of Canada, where the red men sit silently around their fires."

#### THE MOORISH PRINCE.

##### PART I.

His lengthening host through the palm-vale wound ;

The purple shawl on his locks he bound ;  
He hung on his shoulders the lion-skin ;  
Martially sounded the cymbal's din.

Like a sea of termites, that black, wild swarm  
Swept, billowing onward : he flung his dark arm,  
Encircled with gold, round his loved one's  
neck : —

"For the feast of victory, maiden, deck !

"Lo ! glittering pearls I've brought thee there,  
To twine with thy dark and glossy hair ;  
And the corals, all snake-like, in Persia's green  
sea,  
The dripping divers have fished for me.

"See, plumes of the ostrich, thy beauty to grace !  
Let them nod, snowy white, o'er thy dusky face ;  
Deck the tent, make ready the feast for me,  
Fill the garlanded goblet of victory !"

And forth from his snowy and shimmering tent  
The princely Moor in his armor went :  
So looks the dark moon, when, eclipsed, through  
the gate  
Of the silver-edged clouds she rides forth in  
her state.

A welcoming shout his proud host flings ;  
And "welcome !" the stamping steed's hoof  
rings ;  
For him rolls faithful the negro's blood,  
And Niger's old, mysterious flood.

"Now lead us to victory, lead us to fight !"—  
They battled from morning far into the night ;  
The hollow tooth of the elephant blew  
A blast that pierced each foeman through.

How scatter the lions ! the serpents fly  
From the rattling tambour ; the flags on high,  
All hung with skulls, proclaim the dead,  
And the yellow desert is dyed in red.

So rings in the palm-vale the desperate fight ;—  
But she is preparing the feast for the night ;  
She fills the goblets with rich palm-wines,  
And the shafts of the tent-poles with flowers  
she twines.

With pearls, that Persia's green flood bore,  
She winds her dark and curly hair ;  
Feathers are floating her brow to deck,  
And gay shells gleam on her arms and neck.

She sits by the door of her lover's tent,  
She lists the far war-horn till morning is spent ;  
The noonday burns, the sun stings hot,  
The garlands wither, — she heeds it not.

The sun goes down in the fading skies,  
The night-dew trickles, the glowworm flies,  
And the crocodile looks from the tepid pool,  
As if he, too, would enjoy the cool.

The lion, he stirs him and roars for prey,  
The elephant-tusks through the jungles make  
way,  
Home to her lair the giraffe goes,  
And flower-leaves shut, and eyelids close.

Her anxious heart beats fast and high,  
When a bleeding, fugitive Moor draws nigh : —  
"Farewell to all hope now ! The battle is lost !  
Thy lover is captured, — he's borne to the  
coast, —

"They sell him to white men, — he's carried —"  
O, spare !  
The maiden falls headlong ; she clutches her  
hair ;  
All-quivering, she crushes the pearls in her  
hand ;  
She hides her hot cheek in the burning-hot  
sand.

##### PART II.

'T is fair-day ; how sweeps the tempestuous  
throng  
To circus and tilt-ground, with shout and with  
song !  
There's a blast of trumpets, the cymbal rings,  
The deep drum rumbles, Bajazzo springs.

Come on ! come on ! — how swells the roar !  
They fly, as on wings, o'er the hard, flat floor ;  
The British sorrel, the Turk's black steed,  
From plumed beauty seek honor's meed.

And there, by the tilting-ground's curtained door,  
Stands, silent and thoughtful, a curly-haired  
Moor :  
The Turkish drum he beats full loud ;  
On the drum is hanging a lion-skin proud.

He sees not the knights and their graceful swing,  
He sees not the steeds and their daring spring ;  
The Moor's dry eye, with its stiff, wild stare,  
Sees naught but the shaggy lion-skin there.

\* Das Buch der Lieder. Vorwort, p. 8.

He thinks of the far, far distant Niger,  
And how he once chased there the lion and  
tiger;  
And how he once brandished his sword in the  
fight,  
And came not back to his couch at night.

And he thinks of *her*, who, in other hours,  
Decked her hair with his pearls and plucked  
him her flowers; —  
His eye grew moist, — with a scornful stroke  
He smote the drum-head, — it rattled and broke.

#### THE EMIGRANTS.

I CANNOT take my eyes away  
From you, ye busy, bustling band!  
Your little all to see you lay,  
Each, in the waiting seaman's hand!

Ye men, who from your necks set down  
The heavy basket, on the earth,  
Of bread from German corn, baked brown  
By German wives, on German hearth!

And you, with braided queues so neat,  
Black-Forest maidens, slim and brown,  
How careful on the sloop's green seat  
You set your pails and pitchers down!

Ah! oft have home's cool, shady tanks  
These pails and pitchers filled for you:  
On far Missouri's silent banks,  
Shall these the scenes of home renew: —

The stone-rimmed fount in village street,  
That, as ye stooped, betrayed your smiles;  
The hearth and its familiar seat;  
The mantle and the pictured tiles.

Soon, in the far and wooded West,  
Shall log-house walls therewith be graced;  
Soon, many a tired, tawny guest  
Shall sweet refreshment from them taste.

From them shall drink the Cherokee,  
Faint with the hot and dusty chase;  
No more from German vintage ye  
Shall bear them home, in leaf-crowned grace.

O, say, why seek ye other lands?  
The Neckar's vale hath wine and corn;  
Full of dark firs the Schwarzwald stands;  
In Spessart rings the Alp-herd's horn.

Ah! in strange forests how ye 'll yearn  
For the green mountains of your home,  
To Deutschland's yellow wheat-fields turn,  
In spirit o'er her vine-hills roam!

How will the form of days grown pale  
In golden dreams float softly by!  
Like some unearthly, mystic tale,  
'T will stand before fond memory's eye.

The boatman calls! go hence in peace!  
God bless ye, man and wife and sire!  
Bless all your fields with rich increase,  
And crown each true heart's pure desire!

#### THE LION'S RIDE.

WHAT! — wilt thou bind him fast with a  
chain?

Wilt bind the king of the cloudy sands?  
Idiot fool! — he has burst from thy hands  
and bands,  
And speeds like Storm through his far do-  
main!

See! he crouches down in the sedge,  
By the water's edge,  
Making the startled sycamore-boughs to quiver!  
Gazelle and giraffe, I think, will shun that  
river.

Not so! — The curtain of evening falls,  
And the Caffre, mooring his light canoe  
To the shore, glides down through the  
hushed karroo,  
And the watchfires burn in the Hottentot  
kraals,  
And the antelope seeks a bed in the bush  
Till the dawn shall blush,  
And the zebra stretches his limbs by the tink-  
ling fountain,  
And the changeful signals fade from the Table  
Mountain.

Now look through the dusk! What seest  
thou now?

Seest such a tall giraffe! She stalks,  
All majesty, through the desert walks, —  
In search of water to cool her tongue and  
brow.

From tract to tract of the limitless waste  
Behold her haste!  
Till, bowing her long neck down, she buries  
her face in  
The reeds, and, kneeling, drinks from the river's  
basin.

But look again! — look! — see once more  
Those globe eyes glare! The gigantic reeds  
Lie cloven and trampled like puniest  
weeds, —

The lion leaps on the drinker's neck with a  
roar!

O, what a racer! Can any behold,  
'Mid the housings of gold  
In the stables of kings, dyes half so splendid  
As those on the brindled hide of yon wild an-  
imal blended?

Greedily fleshes the lion his teeth  
In the breast of his writhing prey: —  
around

Her neck his loose brown mane is wound. —  
Hark, that hollow cry! She springs up from  
beneath,

And in agony flies over plains and heights.  
 See, how she unites,  
 Even under such monstrous and torturing tram-  
 mel,  
 With the grace of the leopard, the speed of the  
 camel!

She reaches the central moon-lighted plain,  
 That spreadeth around all bare and wide;  
 Meanwhile, adown her spotted side  
 The dusky blood-gouts rush like rain, —  
 And her woful eyeballs, how they stare  
 On the void of air!  
 Yet on she flies, — on, — on; — for her there is  
 no retreating; —  
 And the desert can hear the heart of the doomed  
 one beating!

And, lo! a stupendous column of sand,  
 A sand-spout out of that sandy ocean, up-  
 curls  
 Behind the pair in eddies and whirls;  
 Most like some flaming colossal brand,  
 Or wandering spirit of wrath  
 On his blasted path,  
 Or the dreadful pillar that lighted the warriors  
 and women  
 Of Israel's land through the wilderness of Ye-  
 men.

And the vulture, scenting a coming carouse,  
 Sails, hoarsely screaming, down the sky;  
 The bloody hyena, be sure, is nigh, —  
 Fierce pillager he of the charnel-house!  
 The panther, too, who strangles the Cape-  
 Town sheep  
 As they lie asleep,  
 Athirst for his share in the slaughter, follows;  
 While the gore of their victim spreads like a  
 pool in the sandy hollows!

She reels, — but the king of the brutes be-  
 strides  
 His tottering throne to the last: — with  
 might  
 He plunges his terrible claws in the bright  
 And delicate cushions of her sides.  
 Yet hold! — fair play! — she rallies again!  
 In vain, — in vain!  
 Her struggles but help to drain her life-blood  
 faster; —  
 She staggers, — gasps, — and sinks at the feet  
 of her slayer and master!

She staggers, — she falls; — she shall struggle  
 no more!  
 The death-rattle slightly convulses her  
 throat; —  
 Mayest look thy last on that mangled coat,  
 Besprent with sand, and foam, and gore!  
 Adieu! The orient glimmers afar,  
 And the morning-star  
 Anon will rise over Madagascar brightly. —  
 So rides the lion in Afric's deserts nightly.

#### ICELAND-MOSS TEA.

OLD even in boyhood, faint and ill,  
 And sleepless on my couch of woe,  
 I sip this beverage, which I owe  
 To geysers' depths and Hecla's hill.

In fields where ice lies layer on layer,  
 And lava hardens o'er the whole,  
 And the circle of the Arctic Pole  
 Looks forth on snow-craggs ever bare;

Where fierce volcanic fires burn blue,  
 Through many a meteor-lighted night,  
 'Mid springs that foam in boiling might,  
 These blandly-bitter lichens grew.

Where from the mountain's furnace-lair,  
 From thousand smoke-enveloped cones,  
 Colossal blocks of red-hot stones  
 Are, night by night, uphurled in air —

(Like blood-red saga-birds of yore),  
 While o'er the immeasurable snows  
 A sea of burning resin flows,  
 Bubbling like molten metal ore;

Where, from the jökuls to the strand,  
 The dimmed eye turns from smoke and  
 steam,  
 Only to track some sulphur-stream,  
 That seethes along the blasted land;

Where clouds lie black on cinder-piles,  
 And all night long the lone seal moans,  
 As, one by one, the mighty stones  
 Fall echoing down on far-off isles;

Where, in a word, hills vomit flame,  
 And storms for ever lash the sea, —  
 There sprang this bitter moss for me,  
 Thence this astringent potion came.

Yes! and my heart beats lightlier now,  
 My blood begins to dance along:  
 I now feel strong, — O, more than strong!  
 I feel transformed, I know not how.

The meteor-lights are in my brain, —  
 I see through smoke the desolate shore, —  
 The raging torrent sweeps once more  
 From Hecla's crater o'er the plain.

Deep in my breast the boiling springs  
 Beneath apparent ice are stirred, —  
 My thoughts are each a saga-bird,  
 With tongues of living flame for wings!

Ha! if this green beverage be  
 The chalice of my future life, —  
 If now, as in yon isle, the strife  
 Of snow and fire be born in me, —

O, be it thus! O, let me feel  
 The lava-flood in every vein!  
 Be mine the will that conquers pain,  
 The heart of rock, the nerves of steel!

O, let the flames that burn unfed  
 Within me wax until they glow,  
 Volcano-like, through even the snow  
 That in few years shall strew my head!

And, as the stones that Hecla sees  
 Flung up to heaven through fiery rain  
 Descend like thunderbolts again  
 Upon the distant Faröese,—

So let the rude but burning rhymes  
 Cast from the caldron of my breast  
 Again fall flashing down, and rest  
 On human hearts in farthest climes!

#### THE SHEIK OF MOUNT SINAI.

A NARRATIVE OF OCTOBER, 1830.

"How sayest thou? Came to-day the caravan  
 From Africa? And is it here? 'T is well;  
 Bear me beyond the tent, me and mine ottoman;  
 I would myself behold it. I feel eager  
 To learn the youngest news. As the gazelle  
 Rushes to drink, will I to hear, and gather  
 thence fresh vigor."

So spake the sheik. They bore him forth; and  
 thus began the Moor:—

"Old man! upon Algeria's towers the tricolor  
 is flying!

Bright silks of Lyons rustle at each balcony and  
 door;

In the streets the loud *réveil* resounds at  
 break of day;  
 Steeds prance to the *Marseillaise* o'er heaps of  
 dead and dying:

The Franks came from Toulon, men say.

"Southward their legions marched through  
 burning lands;

The Barbary sun flashed on their arms; about  
 Their chargers' manes were blown clouds of  
 Tunisian sands.

Knowest where the giant Atlas rises dim in  
 The hot sky? Thither, in disastrous rout,  
 The wild Kabyles fled with their herds and  
 women.

"The Franks pursued. Hu! Allah!—Each defile  
 Grew a very hell-gulf then, with smoke, and  
 fire, and bomb!

The lion left the deer's half-cranch'd remains  
 the while;

He snuffed upon the winds a daintier prey!  
 Hark! the shout, '*En Avant!*' To the topmost  
 peak upclomb

The conquerors in that bloody fray!

"Circles of glittering bayonets crowned the  
 mountain's height.

The hundred cities of the plain, from Atlas to  
 the sea afar,

From Tunis forth to Fez, shone in the noonday  
 light.

The spearmen rested by their steeds, or slaked  
 their thirst at rivulets;  
 And round them through dark myrtles burned,  
 each like a star,  
 The slender, golden minarets.

"But in the valley blooms the odorous almond-  
 tree,  
 And the aloe blossoms on the rock, defying  
 storms and suns.

Here was their conquest sealed. Look!—yon-  
 der heaves the sea,

And far to the left lies Franquistân. The  
 banners flouted the blue skies,  
 The artillery-men came up. Mashallah! how  
 the guns

Did roar, to sanctify their prize!"

"'T is they!" the sheik exclaimed; "I fought  
 among them, I,

At the battle of the Pyramids! Red, all the long  
 day, ran,

Red as thy turban-folds, the Nile's high billows  
 by!

But, their sultan?—Speak!—He was once  
 my guest.

His lineaments,—gait,—garb? Sawest thou  
 The Man?"

The Moor's hand slowly felt its way into his  
 breast.

"No," he replied; "he bode in his warm pal-  
 ace-halls.

A pacha led his warriors through the fire of  
 hostile ranks;

An aga thundered for him before Atlas' iron  
 walls.

His lineaments, thou sayest? On gold, at  
 least, they lack

The kingly stamp. See here! A spahi<sup>1</sup> of the  
 Franks

Gave me this coin, in chaffering, some days  
 back."

The kashef<sup>2</sup> took the gold; he gazed upon the  
 head and face.

Was this the great sultan he had known long  
 years ago?

It seemed not; for he sighed, as all in vain to  
 trace

The still remembered features. "Ah, no!—  
 this," he said, "is

Not his broad brow and piercing eye: who this  
 man is I do not know.

How very like a pear his head is!"

#### TO A SKATING NEGRO.

MAN of giant height and form,  
 Who beside the Gambia river,  
 Oft, amid the lightning storm,  
 Sawest the glittering fetish quiver!

<sup>1</sup> Horse-soldier.

<sup>2</sup> Governor.



Who hast poured the panther's hot  
Life-blood out beneath the equator,  
And with poisoned arrow shot  
Through red reeds the alligator!

Wherefore art thou here? Why flies  
Thy fleet foot o'er frozen places,—  
Thou, the child of tropic skies,  
Cradled in the sun's embraces?

Thou that, reeking from the wave,  
On thy war-horse often sprungest,  
And around the Foulah slave  
Guinea's badge of bondage flungest!

O, at home, amid thy mates,  
There, where skulls tattooed and gory  
Whiten high o'er palace-gates,  
Let me see thee in thy glory!

Where gold gum from bursten trees  
Oozes like the slime of Lethe,  
As in dreams my spirit sees,  
Let mine eyes in daylight see thee!

See thee, far from our chill North,  
Which thou in thy soul abhorrest,  
Chase the koomozeeno<sup>1</sup> forth  
Through the boundless bannian-forest!

See thee, in thine own rich land,  
Decked with gems of barbarous beauty,  
Keeping watch, with spear in hand,  
O'er thy manza's<sup>2</sup> piles of booty!

Whirling, gliding here along,  
Ever shifting thy position,  
Thou resemblest, in this throng,  
Some strange African magician,

Who, within the enchanted ring,  
All the host of hell defiest,  
Or, upborne on griffin-wing,  
Through Zahara's desert fliest!

O, when sunny spring once more  
Melts the ice of western oceans,  
Hie thee back to that loved shore  
Where were born thy first emotions!

There, around thy jet-black head  
Bright gold-dust in garlands flashes,—  
Here, hoar-frost and snows instead  
Srew it but with silver ashes!

#### THE ALEXANDRINE METRE.

Bersd' bound! my desert-bard from Alexan-  
dria!  
My wild one! Such a courser no emir or shah  
Bestrides,—whoever else may, in those East-  
ern lands,

<sup>1</sup> Rhinoceros.

<sup>2</sup> Sovereign's.

Rock in magnificent saddles upon field or  
plain!

Where thundereth such a hoof as thine along  
the sands?

Where streameth such a tail? Where such  
a meteor mane?

As it stands written, thus thou neighest loud,  
"Ha! ha!"

Spurning both bit and reins! The winds of  
Africa

Blow the loose hair about thy chaffron to and fro!  
Lightning is in thy glance, thy flanks are  
white with foam!

Thou art not, sure, the animal snaffled by Boi-  
leau,  
And whom Gottschedian turnpike-law for-  
bade to roam!

He, bitted, bridled, reined, steps delicately along,  
Ambling for ever to the air of one small song,  
Till he reaches the casura. That's a highway-  
ditch

For him to cross! He stops,—he stares,—  
he snorts,—at last,  
Sheer terror screwing up his pluck to a desper-  
ate pitch,

He—jumps one little jump, and the ugly  
gulf is passed.

Thou, meanwhile, speedest far o'er deserts and  
by streams,

Like rushing flame! To thee the same casura  
seems

A chasm in Mount Sinai. The rock is riven in  
two!

Still on! Thy fetlocks bleed. Now for an  
earthquake shock!

Hurrah! thou boundest over, and thine iron shoe  
Charms rattling thunder and red lightning  
from the rock!

Now hither! Here we are! Knowest thou this  
yellow sand?

So!—there,—that's well! Reel under my  
controlling hand!

Tush! never heed the sweat:—Honor is born  
of Toil.

I'll see thee again at sunset, when the south-  
ern breeze

Blows cool. Then I will lead thee o'er a soft  
green soil,

And water thee till nightfall in the Middle  
Sea.

#### THE KING OF CONGO AND HIS HUNDRED WIVES.

Fill up with bright palm-wine, unto the rim  
fill up

The cloven ostrich-eggshell cup,

And don your shells and cowries, ye sal-  
tanis!

O, choose your gayest, gorgeoucest array,  
As on the brilliant Baram holiday

That opens the doors of your zenanas!

Come! never sit a-trembling on your silk de-  
wauns!

What fear ye? To your feet, ye timid fawns!  
See here your zones embossed with gems and  
amber!

See here the fire-bright beads of coral for your  
necks!

In such a festal time, each young sultana  
decks

Herself as for the nuptial chamber.

Rejoice!—your lord, your king, comes home  
again!

His enemies lie slaughtered on the desert plain.

Rejoice!—it cost you tears of blood to sever  
From one you loved so well,—but now your  
griefs are o'er:

Sing! dance!—he leaves his land, his house,  
no more;

Henceforward he is yours for ever!

Triumphant he returns; naught seeks he now;  
his hand

No more need hurl the javelin; sea and sand  
and land

Are his, far as the Zaire's blue billows wan-  
der;

Henceforth he bids farewell to spear and battle-  
horse,

And calls you to his couch,—a cold one, for—  
his corse

Lies on the copper buckler yonder!

Nay, fill not thus the harem with your shrieks!  
'Tis he;—behold his cloak, striped quagga-like  
with bloody streaks!

'Tis he, albeit his eyes lie glazed for ever  
under

Their lids,—albeit his blood no more shall  
dance along

In rapture to the music of the tomtom gong,  
Or headlong war-steed's hoof of thunder!

Yes! the Great Buffalo sleeps! His mightiest  
victory was his last.

His warriors howl in vain,—his necromancers  
gaze aghast;

Fetish, nor magic wand, nor amulet of darnel,  
Can charm back life to the clay-cold heart and  
limb.

He sleeps,—and you, his women, sleep with  
him!

You share the dark pomps of his charnel!

Even now the headsman whets his axe to slay  
you at the funeral feast!

Courage! a glorious fate is yours! Through  
Afric and the East

Your fame shall be immortal! Kordofan and  
Yemen

With stories of your lord's exploits and your  
devotedness shall ring,

And future ages rear skull-obelisks to the king  
Of Congo and his hundred women!

## SAND-SONGS.

## I.

SING of Sand!—not such as gloweth  
Hot upon the path of the tiger and snake;—  
Rather such sand as, when the loud winds wake,  
Each ocean-wave knoweth.

Like a Wrath with pinions burning  
Travels the red sand of the desert abroad;  
While the soft sea-sand glisteneth smooth and  
untrod,  
As eve is returning.

Here no caravan or camel;  
Here the weary mariner alone finds a grave,  
Nightly mourned by the moon, that now on yon  
wave  
Sheds a silver enamel.

## II.

WEAPON-LIKE, this ever-wounding wind  
Striketh sharp upon the sandful shore;  
So fierce Thought assaults a troubled mind,  
Ever, ever, ever more!

Darkly unto past and coming years  
Man's deep heart is linked by mystic bands;  
Marvel not, then, if his dreams and fears  
Be a myriad, like the sands!

## III.

'T WERE worth much lore to understand  
Thy nature well, thou ghastly sand,  
Who wreckest all that seek the sea,  
Yet savest them that cling to thee!

The wild-gull banquets on thy charms,  
The fish dies in thy barren arms;  
Bare, yellow, flowerless, there thou art,  
With vaults of treasure in thy heart!

I met a wanderer, too, this morn,  
Who eyed thee with such lofty scorn!  
Yet I, when with thee, feel my soul  
Flow over like a too-full bowl.

## IV.

WOULD I were the stream whose fountain  
Gushes  
From the heart of some green mountain,  
And then rushes  
On through many a land with a melodious mo-  
tion,  
Till it finds a bourne in the globe-girdling ocean!

That, in sooth, were truest glory!  
Vernal  
Youth, and old serene and hoary,  
Coëternal!  
All the high-souled stripling feels of great and  
glowing,  
Tempered by the wisdom of the world's be-  
stowing!

## v.

Gulls are flying, one, two, three,  
Silently and heavily,  
Heavily as winged lead,  
Through the sultry air over my languid head.

Whence they come, or whither flee,  
They, not I, can tell; I see,  
On the bright, brown sand I tread,  
Only the black shadows of their wings outspread.

Ha! a feather flutteringly  
Falls down at my feet for me!  
It shall serve my turn instead  
Of an eagle's quill, till all my songs be read.

## vi.

Mist robes the moss-grown castle-walls;  
And as the veil of evening falls  
In deep and ever deeper shades,  
The autumn-landscape slowly fades,

And all is dusk. One after one  
The red lamps on the heights are gone,  
And crag and castle, hill and wood,  
Evanish in the engulfing flood.

Farewell, green valleys! Did I not  
Once wind my way through hill and grot,  
And muse beside some wine-dark stream?  
Or was it all an Eastern dream?

The moonless heaven is dim once more,  
The waves break on the shingly shore; —  
I listen to their mournful tone,  
And pace the silent sands alone.

## MY THEMES.

"Most weary man! — why wreathest thou  
Again and yet again," methinks I hear you ask,  
"The turban on thy sunburnt brow?"

Wilt never vary  
Thy tristful task;  
But sing, still sing, of sands and seas, as now,  
Housed in thy willow zumbul on the dromedary?

"Thy tent has now o'er many times  
Been pitched in treeless places on old Ammon's  
plains;

We long to greet in blander climes  
The love and laughter  
Thy soul disdains.

Why wanderest ever thus, in prolix rhymes,  
Through snows and stony wastes, while we  
come toiling after?

"Awake! Thou art as one who dreams!  
Thy quiver overflows with melancholy sand!  
Thou faintest in the noontide beams!

Thy crystal beaker

from dull  
make thee

"O, cast away the deadly draught,  
And glance around thee, then, with an awak-  
ened eye!

The waters healthier bards have quaffed  
At Europe's fountains  
Still bubble by,

Bright now as when the Grecian summer  
laughed,  
And poesy's first flowers bloomed on Apollo's  
mountains!

"So many a voice thine era bath,  
And thou art deaf to all! O, study mankind!  
Probe

The heart! Lay bare its love and wrath,  
Its joy and sorrow!  
Not round the globe,

O'er flood and field and dreary desert-path,  
But into thine own bosom look, and thence thy  
marvels borrow!

"Weep! Let us hear thy tears resound  
From the dark iron concave of life's cup of woe!  
Weep for the souls of mankind bound  
In chains of error!

Our tears will flow  
In sympathy with thine, when thou hast  
wound  
Our feelings up to the proper pitch of grief or  
terror.

"Unlock the life-gates of the flood  
That rushes through thy veins! Like vultures,  
we delight

To glut our appetites with blood!

Remorse, Fear, Torment,

The blackening blight  
Love smites young hearts withal, — these be  
the food

For us! without such stimulants our dull souls  
lie dormant!

"But no long voyagings, — O, no more  
Of the weary East or South, — no more of the  
simoom, —

No apples from the Dead Sea shore, —

No fierce volcanoes,  
All fire and gloom!

Or else, at most, sing *basso*, we implore,  
Of Orient sands, while Europe's flowers mo-  
nopolize thy *sopranos*!"

Thanks, friends, for this your kind advice!  
Would I could follow it, — could bide in balm-  
ier land!

But those far Arctic tracts of ice,

Those wildernesses

Of wavy sand,

Are the only home I have. They must suffice  
For one whose lonely hearth no smiling Peri  
blesses.

Yet count me not the more forlorn  
For my barbarian tastes. Pity me not. O, no!  
The heart laid waste by grief or scorn,



Which only knoweth  
Its own deep woe,  
Is the only desert. *There* no spring is born  
Amid the sands,—in that no shady palm-tree  
groweth.

## GRABBE'S DEATH.

THERE stood I in the camp. 'T was when the  
setting sun

Was crimsoning the tents of the hussars.  
The booming of the evening-gun  
Broke on mine ear. A few stray stars  
Shone out, like silver-blank medallions  
Paving a sapphire floor. There flowed in  
unison the tones

Of many hautboys, bugles, drums, trombones,  
And fifes from twenty-two battalions.

They played, "Give glory unto God our Lord!"  
A solemn strain of music and sublime,  
That bade imagination hail a coming time,  
When universal mind shall break the slaying  
sword,

And sin and wrong and suffering shall depart  
An earth which Christian love shall turn to  
heaven.

A dream!—yet still I listened, and my heart  
Grew tranquil as that summer even.

But soon uprose pale Hecate,—she who trances  
The skies with deathly light. Her beams  
fell wan, but mild,

On the long line of tents, on swords and lances,  
And on the pyramids of muskets piled  
Around. Then sped from rank to rank

The signal order, "*Tzako ab!*" The music  
ceased to play.

The stillness of the grave ensued. I turned  
away.

Again my memory's tablets showed a sadden-  
ing blank!

Meanwhile, another sort of scene

Was acting at the outposts. Carelessly I  
strolled,

In quest of certain faces, into the canteen.

Here wine and brandy, hot or cold,

Passed round. At one long table fredericks'd or

Glittered, *à qui mieux mieux*, with epaulettes;

And, heedless of the constant call, "Who  
sets?"

Harp-women played and sang old ballads by  
the score.

I sought an inner chamber. Here sat some

Dragoons and yagers, who conversed, or gam-  
bled,

Or drank. The dice-box rattled on a drum.

I chose a seat apart. My speculations rambled.

Scarce even a pensive listener or beholder,

I mused: "Give glory—" "*Qui en veut?*"—  
The sound

Came from the drum-head. I had half turned  
round,

When some one touched me on the shoulder.

"Ha!—is it you?"—"None other."—"Well,  
—what news?"

How goes it in Mählhausen? "Queries with-  
out end

Succeed, and I reply as briefly as I choose.

An hour flies by. "Now then, adieu, my  
friend!"—

"Stay!—tell me—" "Quick! I am off to  
*Rouge-et-Noir*."—

"Well,—one short word, and then good  
night!"—

Grabbe?—"Grabbe? He is dead. Wait;  
let me see. Ay, right!

We buried him on Friday last. *Bon soir!*"

An icy thrill ran through my veins.

Dead?—buried?—Friday last?—and here?

*His grave*

Profaned by vulgar feet:—O noone, gifted,  
brave!

Bard of The Hundred Days!—was this to be  
thy fate indeed?

I wept. Yet not because life's galling chains  
No longer bound thy spirit to this barren earth;

I wept to think of thy transcendent worth

And genius,—and of what had been their meed!

I wandered forth into the spacious night,

Till the first feelings of my heart had spent

Their bitterness. Hours passed. There was  
an Uhlan tent

At hand. I entered. By the moon's blue light  
I saw some arms and baggage, and a heap

Of straw. Upon this last I threw

My weary limbs. In vain! The moanful  
night-winds blew

About my head and face, and memory banish-  
ed sleep.

All night he stood, as I had seen him last,

Beside my couch. Had he indeed forsaken

The tomb? Or did I dream, and should I  
waken?

My thoughts flowed like a river, dark and fast.

Again I gazed on that columnar brow:

"Deserted house! of late so bright with viv-  
idest flashes

Of intellect and passion, can it be that thou

Art now a mass of sparkless ashes?

"Those ashes once were watch-fires, by whose  
gleams

The glories of the Hohenstaufen race,

And Italy's shrines, and Greece's hallowed  
streams

Stood variously revealed,—now, softly, as  
the face

Of night illumined by her silver lamp,—

Now, burning with a deep and living lustre,

Like the high beacon-lights that stud this camp,  
Here, far apart,—there, in a circular cluster.

"This camp! ah, yes! methinks it images well  
What thou hast been, thou lonely tower!

Moonbeam and lamplight mingled; the deep  
choral swell

Of Music, in her peals of proudest power,

And then — the tavern dice-box rattle !  
 The Grand and the Familiar fought  
 Within thee for the mastery ; and thy depth  
 of thought  
 And play of wit made every conflict a drawn  
 battle !

" And, O, that such a mind, so rich, so over-  
 flowing  
 With ancient lore and modern phantasy,  
 And prodigal of its treasures as a tree  
 Of golden leaves when autumn winds are blow-  
 ing, —  
 That such a mind, made to illumine and glad  
 All minds, all hearts, should have itself become  
 Affliction's chosen sanctuary and home !  
 This is, in truth, most marvellous and sad !

' Alone the poet lives, — alone he dies.  
 Cain-like, he bears the isolating brand  
 Upon his brow of sorrow. True, his hand  
 Is pure from blood-guilt, but in human eyes  
 His is a darker crime than that of Cain, —  
 Rebellion against social wrong and law ! " —  
 Groaning, at length I slept, and in my dreams  
 I saw  
 The ruins of a temple on a desolate plain.

#### FRANZ DINGELSTEDT.

FRANZ DINGELSTEDT was born in 1814, at Halsdorf, in Upper Hessa. Though a very young man, he has gained a high reputation among the living political poets of Germany by his "Songs of a Cosmopolitan Watchman," from which the following extracts have been made. Several of his pieces are contained in Stolle's "Buch der Lieder." Dingelstedt has recently been appointed Aulic Councillor at Vienna. It is to be hoped that the poet will not be lost in the politician.

#### THE WATCHMAN.

THE last faint twinkle now goes out  
 Up in the poet's attic ;  
 And the roisterers, in merry rout,  
 Speed home with steps erratic.

Soft from the house-roofs showers the snow,  
 The vane creaks on the steeple,  
 The lanterns wag and glimmer low  
 In the storm by the hurrying people.

The houses all stand black and still,  
 The churches and taverns deserted,  
 And a body may now wend at his will,  
 With his own fancies diverted.

Not a squinting eye now looks this way,  
 Not a slanderous mouth is dissembling,  
 And a heart that has slept the livelong day  
 May now love and hope with trembling.

Dear Night ! thou foe to each base end,  
 While the good still a blessing prove thee,  
 They say that thou art no man's friend, —  
 Sweet Night ! how I therefore love thee !

#### THE GERMAN PRINCE.

In the royal playhouse lately  
 Sat our honored prince sedately,  
 When this amusing thing befell,  
 As the paper states it well.

Taking, from his usual station,  
 Through his lorgnette observation,  
 Straight his eagle eye did hit  
 On a stranger in the pit.

Such stranger ne'er was seen before ; —  
 A blue-striped shirt the fellow wore ;  
 His neckerchief tri-colored stuff ; —  
 Ground for suspicion quite enough !

His face was red as sun at rising,  
 And bore a scar of breadth surprising ;  
 His beard was bushy, round, and short,  
 Just of the forbidden Hambach sort.

Quick to the prince's brow there mounted  
 Frowns, though he did not want them counted,  
 But asked the chamberlain quite low,  
 " Who is that fellow ? do you know ? "

The chamberlain, though most observant,  
 Knew not, so asked the prince's servant ;  
 The valet, to supply the want,  
 Asked councillor and adjutant.

No soul could give the slightest notion ; —  
 The nobles all were in commotion ;  
 Strange whispers through the boxes ran,  
 And all about the stranger man.

" His Highness talks of Propagand ; —  
 Forth with the villain from the land !  
 Woe to him, if he make delay  
 I' th' city but another day ! "

Thus the police began exclaiming,  
 With sacred zeal all over flaming.  
 But soon his Highness gave the hint,  
 None but himself should meddle in 't.

One of his servants he despatches  
 Down to the fellow, while he watches,  
 And bids him ask him, blunt and free,  
 Who, and what, and whence he be.

After some minutes' anxious waiting,  
 Staring below, and calculating,  
 With knowing, but demurest face,  
 Comes back the lacquey to his Grace.

" Your Highness ! " says he, in a whisper,  
 " He calls himself John Jacob Risper ;  
 Travels in mustard for his house ! "  
 " Hush ! not a word ! to man or mouse ! "

## GEORG HERWEGH.

THIS young poet, a native of Württemberg, received his early education in Stuttgart, and afterwards studied at Tübingen. He has recently become one of the celebrities of Germany. He is known particularly by his "Poems of a Living Man, with a Dedication to the Dead." For a full account of his writings, see "Foreign Quarterly Review," No. LXI., for April, 1843.

## THE FATHERLAND.

COMRADE, why the song so joyous, — why the goblet in your hand, —  
While, in sackcloth and in ashes, yonder weeps our Fatherland?

Still the bells, and bid the roses wither, girls,  
on German strand;  
For, deserted by her bridegroom, yonder sits our Fatherland!

Wherefore strive for crowns, ye princes? —  
quit your state, your jewels grand;  
See, where, at your palace-portal, shivering sits our Fatherland!

Idle priestlings, what avail us prayer and pulpit,  
cowl and band?  
Trodden in the dust and groaning, yonder lies our Fatherland!

Counting out his red round rubles, yon sits  
Dives smiling bland, —  
Reckoning his poor wounds and sores, Lazarus,  
our Fatherland!

Woe, ye poor! for priceless jewels lie before  
ye in the sand, —  
Even my tears, my best and brightest, lie there,  
wept for Fatherland!

But, O poet, cease thy descant, — 't is not thine  
as judge to stand;  
Silence now, — the swan hath sung his death-song  
for our Fatherland!

## THE SONG OF HATRED.

BRAVE soldier, kiss the trusty wife,  
And draw the trusty blade!  
Then turn ye to the reddening east,  
In freedom's cause arrayed.  
Till death shall part the blade and hand,  
They may not separate:  
We've practised loving long enough,  
And come at length to hate!

To right us and to rescue us  
Hath Love essayed in vain;  
O Hate! proclaim thy judgment-day,  
And break our bonds in twain.

As long as ever tyrants last,  
Our task shall not abate:  
We've practised loving long enough,  
And come at length to hate!

Henceforth let every heart that beats  
With hate alone be beating; —  
Look round! what piles of rotten sticks  
Will keep the flame a-heating! —  
As many as are free and dare,  
From street to street go say 't:  
We've practised loving long enough,  
And come at length to hate!

Fight tyranny, while tyranny  
The trampled earth above is;  
And holier will our hatred be,  
Far holier than our love is.  
Till death shall part the blade and hand,  
They may not separate:  
We've practised loving long enough,  
Let's come at last to hate!

## THE PROTEST.

As long as I'm a Protestant,  
I'm bounden to protest;  
Come, every German musician,  
And fiddle me his best!  
You're singing of "the Free old Rhine";  
But I say, No, good comrades mine, —  
The Rhine could be  
Greatly more free,  
And that I do protest.

I scarce had got my christening o'er,  
Or was in breeches dressed,  
But I began to shout and roar  
And mightily protest.  
And since that time I've never stopped,  
My protestations never dropped;  
And blessed be they  
Who every way  
And everywhere protest.

There's one thing certain in my creed,  
And schism is all the rest, —  
That who's a Protestant indeed  
For ever must protest.  
What is the river Rhine to me?  
For, from its source unto the sea,  
Men are not free,  
Whate'er they be,  
And that I do protest.

And every man in reason grants,  
What always was confessed,  
As long as we are Protestants,  
We sternly must protest.  
And when they sing "the Free old Rhine,"  
Answer them, "No," good comrades  
mine, —  
The Rhine could be  
Greatly more free,  
And that you shall protest.



## TO A POETESS.

On humble knees, of silent nights,  
No more my lady prays;  
But now in glory she delights,  
And pines to wear the bays.  
The gentle secrets of her heart  
She 'd tell to idle ears,  
And fain would carry to the mart  
The treasure of her tears!

When there are roses freshly blown  
That forehead to adorn,  
Why ask the poet's martyr-crown,—  
The bitter wreath of thorn?  
That lip which all so ruddy is,  
With freshest roses vying,  
Believe me, sweet, was made to kiss,—  
Not formed for prophesying.

Remain, my nightingale, remain,  
And warble in your shade!  
The heights of glory were in vain  
By wings like yours essayed.  
And while at Glory's shrine the priest  
A hecatomb must proffer,  
There 's a Love,—O, Love! will take the least  
Small mite the heart can offer.

## BENEDIKT DALEI.

"Who Benedikt Dalei is we know not," says a writer in the London "Athenæum," from whose pages the following pieces are taken; "but his songs have all the feeling and effect of the genuine effusions of a Catholic priest who has passed through the dispensations which he describes. He traces, or rather retraces, every painful position and stage in the life of the solitary priest who possesses a feeling heart;—the trials, the temptations, the pangs, which his unnatural vow and isolated existence heap upon him, amid the social relationships and enjoyments of his fellow-men. The domestic circle, the happy group of father, mother, and merry children; the electric touch of youthful love which unites two hearts for ever; the wedding, the christening, the funeral; all have for him their inexpressible bitterness. The perplexities, the cares, the remorse, the madness, which, spite of the power of the church, of religion, and of the most ardent faith and devotion, have, through the singular and unparalleled position of the Catholic priest, made him often a walking death, are all sketched with a master's hand, or, more properly, perhaps, a sufferer's heart."

## ENVIABLE POVERTY.

I GLANCE into the harvest field,  
Where, 'neath the shade of richest trees,  
The reaper and the reaper's wife  
Enjoy their noon-day ease.

And in the shadow of the hedge  
I hear full many a merry sound,  
Where the stout, brimming water-jug  
From mouth to mouth goes round.

About the parents, in the grass,  
Sit boys and girls of various size,  
And, like the buds about the rose,  
Make glad my gazing eyes.

See! God himself from heaven spreads  
Their table with the freshest green,  
And lovely maids, his angel band,  
Bear heaped dishes in.

A laughing infant's sugar lip,  
Waked by the mother's kiss, doth deal  
To the poor parents a dessert  
Still sweeter than their meal.

From breast to breast, from arm to arm,  
Goes wandering round the rosy boy,  
A little circling flame of love,  
A living, general joy.

And strengthened thus for farther toil,  
Their toil is but joy fresh begun;  
That wife,—O, what a happy wife!  
And, O, how rich is that poor man!

## THE WALK.

I WENT a walk on Sunday,  
But so lonely everywhere!—  
O'er every path and upland  
Went loving pair and pair.

I strolled through greenest corn-fields,  
All dashed with gold so deep;—  
How often did I feel as though  
My very heart would weep!

The heaven so softly azure,  
The sun so full of life!  
And everywhere was youth and maiden,  
Was happy man and wife.

They watched the yellowing harvest,  
Stood where cool water starts;  
They plucked flowers for each other,  
And with them gave their hearts.

The larks, how they singing hovered  
And streamed gladness from above!  
How high in the listening bosoms  
Rose the flame of youthful love!

In the locks of the blithe youngsters  
The west wind loved to play,—  
And lifted, with colder finger,  
My hair, already gray.

Ah! I heard song and laughter,  
And it went to my heart's core;—  
O, were I again in boyhood!  
Were I free and young once more!

## DUTCH LANGUAGE AND POETRY.

THE Dutch is that form of the Gothic now spoken between the shores of the Zuider-Zee and the mouths of the Rhine, or, in other words, the kingdom of Holland. To the north and east it passes into the Frisic, or language of Friesland,\* which connects it with the *Platt Deutsch*, or Low German; and to the south, in Brabant and Flanders, changes into the Flemish, which differs from the Dutch in having more French idioms and fewer guttural sounds.

The Frisic, Dutch, and Flemish were originally the same language, and were known by the name of Belgian or Netherlandic; but, in the lapse of time, the Dutch has gained the ascendancy as the language of literature, and the Frisic and Flemish remain as less cultivated dialects, whose literature is confined mostly to popular songs, tales, and farces.† In parts of Belgium, the Walloon, a dialect of the French, descended from the old *Roman Wallon*, is still spoken. "In all Flanders," says a writer in the "Conversations-Lexicon,"‡ "Northern Brabant, and a part of Southern Brabant, the Flemish is the common language. The line of division is in Brussels, where the people of the lower city speak Flemish, in the upper city, Walloon. To the south of Brussels, in the (so called) Walloon Brabant, in Hainault, Namur, Liege, and part of Limbourg, the Walloon continues to be the popular language. It is worthy of remark, that, even in that part of Flanders which has been under the French sceptre for a long series of years, the Flemish, nevertheless, is the popular language as far as Dunkirk, while, to this moment, Walloon is spoken in Hainault, Brabant, and particularly in Liege, though so long united to Germany. The dialects of the Low German, spoken in the Netherlands, may be divided into five: 1. The Dutch proper, which, as early as towards the end of the fifteenth century, was elevated to a literary language in the northern provinces; 2. the (so

called) *Pensant-Frisian* (once the literary language of Gysbert Japicx), an idiom which is gradually disappearing; 3. the Gelders dialect, or the (so called) Lower Rhenish; 4. the Groningen dialect, to which also belongs the Upper Yssel dialect; and, 5. the Flemish, which has remained the literary language in the southern provinces, though much poorer than the Dutch, and overloaded with all the mongrel words, of which Coornhert, Spiegel, and Hoost have purified the Dutch."

In single words and phrases, the Dutch language strikingly resembles the English; as in the proverbs:

"Wanneer de wijn is in den man,  
Dan is de wijsheid in de kan";

which hardly needs a translation into

When'er the wine is in the man,  
Then is the wisdom in the can.

And again,

"Als April blaast op zijn hoorn,  
Is 't goed voor hooi en kooen";

in English,

When April blows on his horn,  
It is good for hay and corn.\*

The Dutch is said also to preserve a more striking resemblance to the original Gothic tongue than any of the cognate dialects. For a more detailed account of the language and its history, the reader is referred to Bosworth, Meidinger, Bowring, and Mone.†

\* If proverbs may be relied on, the resemblance between Frisic and English is still greater; for

"Bread, butter, and green cheese,  
Is good English and good Friese."

But let not the reader be deluded by this into the belief that he can read Frisic as easily as English.

† BOSWORTH. Dictionary of the Anglo-Saxon Language. Preface, p. xci. — MEIDINGER. Dictionnaire Comparatif. Introduction, p. xxxi. — BOWRING. Sketch of the Language and Literature of Holland. Amsterdam: 1829. 12mo.; first published in the Foreign Quarterly Review. Vol. IV. — MONE. Übersicht der Niederländischen Volks-Literatur älterer Zeit. Tübingen: 1833. 8vo. — See also Gemeenschap tussen de Gottische Spraeke en de Nederduytsche. t'Amsterdam: 1710. 4to.

The historian Niebuhr, in one of his letters, gives the following account of the dialects of the Netherlands. "1. In old times, as in the seventh century, the Yssel formed the boundary between the Frisians and Saxons, so that all the country west of this river, excepting a portion of Veluwe, belonged to Friesland, which was bounded on the south by the Maas. The Zuyder-Zee, or, as it was then called, the Vlie, was still only an inland lake, and Friesland extended along the coast to the north as far as Schleswig. Inland, it reached, at most points, as far as the great morasses, which extend from Overijssel and Drenthe, through

\* For a sketch of the Frisic language and literature, see WIARDA. Geschichte der alten ausgestorbenen Friesischen oder Sächsischen Sprache: Aurich: 1794; — Foreign Quarterly Review. Vol. III.; — BOSWORTH. Preface to the Anglo-Saxon Dictionary, p. xxxv.; — and MONE, Übersicht der Niederländischen Volks-Literatur, the Appendix of which contains a list of works published in the Frisic language.

† As, for example, in Frisic, GYSBERT JAPICX's Friesche Rijmlerye, and the plays and songs of J. P. HAUSEN; — and in Flemish, De Dulle Griete. Vlaemsche Liedekens op den Tyd: JACOBUS DE RUYTER's Nieuw Lied-Boek; the Tales of Thyl Uylenspiegel, and Reynaert den Vos; and BROECKHART's Jelle en Mietje.

‡ Vol. IX., p. 223.



The history of Dutch poetry may be divided into five periods. I. From the earliest times to 1600, including the old Flemish writers. II. From 1600 to 1700. III. From 1700 to 1775. IV. From 1775 to the revolution of 1795. V. From 1795 to the present time.

I. From the earliest times to 1600. The history of the poetry of the Netherlands begins as far back as the twelfth century, with the rhymed romance of "The Siege of Troy" (*De Trojaensche Oorlog*), a poem of between three and four thousand lines, by Seger Dieregodgaf (Deodatua). It commences with a royal feast in the court of Priam, and ends with Hector's death. To the same century belongs the wonderful "Journey of St. Brandaen" (*Reis van Sinte Brandaen*),\* containing an account of his remarkable adventures by sea and land; how he put to sea with his chaplain and monks, and provisions for nine years; how, after sailing about for a whole year without sight of shore, they landed on what, like Sinbad the Sailor, they supposed to be an island, but found to be a great fish; how they all took to their heels, and were no sooner on board than the fish sank and came near swamping their ship; how they were followed by a sea-monster, half woman, half fish (*half wijf, half visch*), which the Saint sank with a prayer; how they came to a country of scorie and cinders (*drossaerden en schinkers*), where they suffered from the extremes of heat and cold; how they were driven

by a storm into the Leërzee (the old German *Lebermeer*), where they saw a mast rise from the water, and heard a mysterious voice, bidding them sail eastward, to avoid the Magnetic Rocks, that drew to them all that passed too near; how they steered eastward, and saw a beautiful church on a rock, wherein were seven monks, fed with food from Paradise by a dove and a raven; how they were driven by a southwest wind into the Wild Sea, in the midst of which they found a man perched on a solitary rock, who informed them he was the king of Pamphylia in Cappadocia, and, having been shipwrecked there ninety-nine years previous, had ever since been sitting alone on that solitary rock; how they came to a fearful whirlpool called Helleput, or Pit of Hell, where they heard the lamentations of damned souls; how they arrived in Donkerland, a land covered with gold and jewels instead of grass, and watered by a fountain of oil and honey; how one of the monks stole there a costly bridle, by which afterwards a devil dragged him down to hell; how they came to a goodly castle, at the gate of which sat an old man with a gray beard, and beside him an angel with a flaming sword; how the monks loaded their ship with gold, and a great storm rose, and St. Brandaen prayed, and a demon came with the lost monk on his shoulders, and threw him into the rigging of the ship; how they sailed near the Burning Castle (*Brandenden Burcht*) and heard the dialogues of devils; how they came to the Mount of Syoen, and found there a castle whose walls were of crystal, inset with bronze lions and leopards, the dwelling of the *Walach-ander*, or rebel angels; how they journeyed farther and found a little man no bigger than one's thumb, trying to bail out the sea; how a mighty serpent wound himself round the ship, and, taking his tail in his mouth, held them prisoners for fourteen days; and finally, how they came to anchor, and St. Brandaen asked his chaplain Noe if he had recorded all these wonders, and the chaplain Noe answered, "Thank God, the book is written" (*God danc, dit boec es volscreven*). And so ends this ancient "Divina Commedia" of the Flemish School; not unlike, in its general tone and coloring, "The Vision of Frate Alberico," or "The Legend of Barlaam and Josaphat," and the rest of the ghostly legends of the Middle Ages, which mingled together monkhood and knight-errantry."

To the close of this century is referred, also, the famous poem of "Renard the Fox" (*Reinaert de Vos*), in its antique Flemish form. "In all probability," says Willema, in the Introduction to his beautiful edition of this work, "the fable of the Fox and the Wolf was known among us as early as the ninth century; but

Westphalia, into the county of Hoya. These were the northern limits of the Westphalian Saxons; and I find that the word which I heard in Suhlingen, and supposed to be Frisian, really belongs to this language. Overysel is therefore purely Saxon. 2. The ancient inhabitants of Brabant, Flanders, and the country between the Maas and the Rhine, before and under the Romans, seem to have been of the same race as the Frisians. But in the last mentioned country, and in the Betuwe, the Franks settled in the fourth century, and altered the dialect still more than in the countries west of the Maas, where they never were so numerous. However, here as well as there, it was their supremacy which affected the language most. 3. Low Dutch is not an original language, but Frisian, modified by the influence of Frankish and Saxon. The most distinctive words are originally Frisian, and indigenous in no other German dialect. This appears especially in the particles, which in all languages are least borrowed, and therefore the most characteristic parts of it. All words in Hollandish, which resemble Danish or English, and vary from German, are Frisian. 4. The mixture of Frankish arose through the conquest and settlement of the Franks; that of Saxon, through the circumstance that Low Saxon was from early times the written language of these regions. Thence comes the Low Dutch mode of spelling, which deceives the Low Saxon; for many words are spelt as they formerly were with us, but pronounced quite differently. Hence it is that the sound *u* is designated by *oe*. They pronounce *mud*, *bl-d*, *hüd*, *müder*; and write, as they formerly did with us, *moed*, *bloed*, *hued*, *moeder*. 5. In the thirteenth century the present language of Holland already existed, and was nearer to German than now."—Foreign Quarterly Review, Vol. XXXI., pp. 339, 360.

\* This old romance is probably of French origin. There is a poem on the same subject by an Anglo-Norman Trouvère, of which an analysis, with extracts, may be found in Blackwood's Magazine, Vol. XXXIX., p. 807.

\* Oudvlaemsche Gedichten der XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup>, en XIV<sup>e</sup> Eeuwen, nitgegeven door JONKER. PH. BLOMMAERT. Gent: 1838-41. 8vo.

the poem of which we here speak seems to have been composed in the second half of the twelfth century, probably about the year 1170. All circumstances conspire to fix this date; so that the 'Reinaert' may be regarded as the oldest known poem in our mother tongue, of which the Netherlands can boast.\*

In the thirteenth century flourished Jacob van Maerlant, the father of Dutch poetry. He was born at Damme, in Flanders, and apologizes for his use of Flemish words in his poems:

"For I am Flemish, I yow besoeche,  
Of youre curtesye, al and echo,  
That shal thys Boche chauce peruse,  
Unto me nat yours grace refuse:  
And yf ye fynden any worle  
In youre country that ys unherle,  
Thynketh that clerkys for her ryme  
Taken a faultie worde somtyme."†

His principal works are his "Poetic Paraphrase of the Scriptures" (*Rijmbijbel*); and the "Mirror of History" (*Spiegel Historiel*), a free translation of the "Speculum Historiale" of Vincent de Beauvais. To the same century belong Melis Stoke, author of a "Rhyme-Chronicle" of Holland (*Rijmkronijk*); — Jan van Heelu, who celebrated in song the victory of Duke John of Brabant in Gelderland; — Heijncric van Holland, author of "The Power of the Moon," (*De Kragt der Maane*); — Friar Thomas, author of a poem on "Natural Philosophy" (*Natuurkunde*); — Claes van Brecht-en, translator of some of the romances of the Round Table; — Willem Utenhoven; — Calfstaf and Noijskijn, of which last two Maerlant makes honorable mention, as translators of "Esop's Fables":

"These have Calfstaf and Noijskijn  
Put into rhyme so fair and fine."

The chief poetic names that have survived the civil wars of the fourteenth century are Lodewijk van Velthem, author of a "Rijmkronijk"; and Jan de Clerk, author of "Brabantische Jeesten" (*Gesta*), the "Dietschen Doctrinael," and the didactic poem of "Léenspiegel," or Mirror for Laymen. Nicolaes de Clerk and Jan Dekens are also mentioned; but the personal identity of the last seems to be confounded with that of Jan de Clerk.‡ To these may be added Jan de Weert, and Claes Willems, and the list is nearly, if not quite, complete. The bloody feuds of the *Hoekschen* and the *Kabbeljaueschen* were not favorable to poetry. To this period, however, are to be referred a great number of old chivalrous romances, of French, German, and Scandinavian origin; as, "Roland," "Olger the Dane," "Lancelot," "Parcival," "The Holy Grail," and many more. At the close of the century, also, the *Kamern der Rederijkern*, or Chambers of

Rhetoricians, had their origin; but as they flourished more extensively during the following century, the notice of them properly belongs to that period.

The literary names of the fifteenth century are hardly more numerous than those of the fourteenth. The only ones of any note are Jan Van den Dale, Anton de Rovere, Dirk van Munster, and Lambertus Goetman, who seem to have been honest burghers, and some of them respectable members of the Chambers of Rhetoric. These Chambers were to Holland, in the fifteenth century, what the Guilds of the Meistersingers were to Germany, and were numerous throughout the Netherlands. Brussels could boast of five; Antwerp of four; Louvain of three; and Ghent, Bruges, Malines, Middelburg, Gouda, Haarlem, and Amsterdam of at least one. Each chamber had its coat of arms and its standard, and the directors bore the title of Princes and Deans. At times they gave public representations of poetic dialogues and stage-plays, called *Spelen van Sinne*, or Moralities. Like the Meistersingers, they gave singular titles to their songs and metres. A verse was called a *Regel*; a strophe, a *Clause*; and a burden or refrain, a *Stockregel*. If a half-verse closed a strophe, it was called a *Steert*, or tail. *Tafel-spelen*, and *Spelen van Sinne*, were the titles of the dramatic exhibitions; and the rhymed invitation to these was called a *Charte*, or *Uit-roep* (outcry). *Ketendichten* (chain-poems) are short poems in which the last word of each line rhymes with the first of the line following; *Scaekberd* (checker-board), a poem of sixty-four lines, so rhymed, that in every direction it forms a strophe of eight lines; and *Dobbel-steert* (double-tail), a poem in which a double rhyme closes each line.\*

Upon this subject Dr. Bowring says: "The degeneracy of the language may mainly be attributed to the wandering orators (*sprekers*), who, being called to the courts of princes, or admitted though uninvited, rehearsed, for money, the miserable doggerel produced by themselves or others. These people afterwards formed themselves, in Flanders and Brabant, into literary societies, which were known by the name of Chambers of Rhetoricians (*Kamern der Rhetorijkern* or *Rederijkern*), and which offered prizes to the most meritorious poets. The first Chambers appear to have been founded at Dixmuiden and Antwerp: at the former place in 1394, and at the latter in 1400. These societies were formed in imitation of the French, who began to institute them about the middle

\* With the *Rederijkern*, Hood's amusing "Nocturnal Sketch" would have been a *Driedobbelsteert*, or a poem with three tails:

"Even is come; and from the dark park, hark,  
The signal of the setting sun, one gun!  
And six is sounding from the chime, prime time  
To go and see the Drury-Lane Dane slain.  
Anon Night comes, and with her wings brings things  
Such as with his poetic tongue Young sung."

\* Reinaert de Vos, episch fabeldicht van de Twaelfde en Dertiende Eeuw, met aenmerkingen en opbelderingen van J. F. WILLEMS. Gent: 1836. 8vo.

† BOWRING. Batavian Anthology, p. 25.

‡ See MORE, p. 113.



of the fourteenth century, under the name of *Collèges de Rhétorique*. The example of Flanders was speedily followed by Zeeland and Holland. In 1430, there was a Chamber at Middelburg; in 1433, at Vlaardingen; in 1434, at Nieuwkerk; and in 1437, at Gouda. Even insignificant Dutch villages had their Chambers. Among others, one was founded in the Lier, in the year 1480. In the remaining provinces they met with less encouragement. They existed, however, at Utrecht, Amersfoort, Leeuwarden, and Hasselt. The purity of the language was completely undermined by the rhyming self-called Rhetoricians, and their abandoned courses brought poetry itself into disrepute. All distinction of genders was nearly abandoned; the original abundance of words ran waste; and that which was left became completely overwhelmed by a torrent of barbarous terms.\*

To the fifteenth century belongs the earliest specimen of the Dutch drama. It is one of the *Spelen van Sinne*, or Moralities of the Rederijkern, entitled "The First Joy of Maria" (*De eerste bliscap van Maria*), and was performed in the public square of Brussels during the reign of Philip the Good, in 1444, by the Kersauwe Chamber of Rhetoric. It seems to have been rather a splendid spectacle; for the characters introduced are Envy, Lucifer, Serpent, Eve, Adam, God, Angel, two children, Seth, David, Job, Esau, Misery, Prayer, Charity, Righteousness, Truth, the Holy Ghost, God's Son, Peace, Joachim, Bishop, Priest, Anna, two peasants, Maria, two young men, Joseph, and Gabriel. Six other spiritual plays, on the six other joys of the Virgin Mary, were composed by them; one of which was annually performed by command of the city of Brussels. Wagenaer, in his "Description of Amsterdam,"† gives a copy of a painter's bill for work done at the play-house in the town of Alkmaar, of which the following is a translation:

"Imprimis, made for the Clerks a Hell;  
Item, the Pavilion of Satan;  
Item, two pairs of Devil's breeches;  
Item, a Shield for the Christian Knight;  
Item, have painted the Devils whenever they played;  
Item, some Arrows and other small matters.  
Sum total; worth in all xii. guilders.

"JAQUES MOL.

"Paid, October viii., 95 [1495]."

It was customary for the various Chambers of Rhetoric to meet together, and perform plays in rivalry of each other. These meetings were held in all the principal cities of Flanders. Thirteen are on record between the years 1441 and 1599. They were of three

different kinds, according to the number of Chambers assembled. The simplest form was when one or two Chambers united to represent a single play. When several joined in the festival, it was called a *Haegspel*; and when all, or nearly all, came together, a *Landt-Juueel*.

The palmiest days of the Rederijkern were in the sixteenth century. In the year 1539, nineteen Chambers met at Ghent, and the playing lasted from the 12th to the 23d of June. The Antwerp Chamber bore away the highest prize, consisting of four silver tankards of nine marks' weight; and Sinte Wynocx-berge the second, three silver beakers of seven marks' weight. The plays performed on this occasion were published at Antwerp during the same year. A second edition appeared there in 1562, and a third at Wesel in 1564.\*

On the 3d of August, 1561, fourteen Chambers of Rhetoric, from various Belgian towns, held a *Landt-Juueel* in the city of Antwerp. They entered the city in procession, on horseback, arrayed in gorgeous dresses of scarlet, violet, and green, with plumes, and banners, and devices. Each Chamber was followed by its *Spelwaghenen*, or carts, upon which were performed, as on a stage, the *Spelen van Sinne*. The fourteen Chambers were: 1. The Golden Flower of Antwerp; 2. The Olive-branch of Antwerp; 3. The Passion-flower of Bergen op Zoom; 4. The Piony of Mechlin; 5. The Evergreen of Lier; 6. The Fleur de Lis of Mechlin; 7. The Pumpkin of Herenthals; 8. The Golden Flower of Vilvoorden; 9. The Lily of Diest; 10. The Lily of the Valley of Leeuwen; 11. The Oculus Christi of Diest; 12. The Rose of Löwen; 13. The Holy Thorn of Schertoghenbosch; 14. The Garland of Maria of Brussels.

The Chambers were received with great pomp by the Gillyflower of Antwerp, the founders of the festival (*Opsetters des Landt-Juueels*), and conducted to the market-place, where the plays were performed. In the following year, these plays were printed by Willem Silvius in a handsome volume, with the escutcheons of the several Chambers, and a description of the triumphal entry. The title of the work is, "*Spelen van Sinne*: full of beautiful Moral Expositions and Representations of all the Fine Arts, wherein clearly, as in a Mirror, figuratively, poetically, and rhetorically, may be seen how necessary and serviceable these same Arts are to all Mankind." Most of these pieces are allegorical, with such characters as Common Report, Carnal Delight, Small Profit, Greedy Heart, Subtle Conceit, and Stout-in-Adventure. Some aspire to a classic tone, and represent the gods of Greece; and one is a conversation between Bacchus, who is called the *Wijnen Patroon*, and his retainers, Malmsey, Romané, Ay, Rhine-Wine, and Leus-Beer.

\* Batavian Anthology pp. 27. 28. — For further and more minute information on the subject of the Rederijkern the reader is referred to Moen's *Niederländische Volks-Literatur*; — Korp, *Schets van de geschiedenis der Rederijkern*, in the Second Part of the Transactions of the Leyden Society of Belles-Lettres; and CASTELEYN, *De Const van Rhetoricken*: Gent: 1550, 12mo.

† Beschryving van Amsterdam, Vol. II., p. 392.

\* *Spelen van Sinne* by den XIV. gheconfermeerden camere van rhetorijkern, &c. Thantwerpen: 1539. 8vo.

The poetic names of the sixteenth century are few in number, and not of great renown. The chief of them are Hendrik Spiegel, author of a didactic poem, called "The Mirror of the Heart" (*Her Spiegel*); — Dirk Volkert Coornherts, translator of Homer, Cicero, and Boëthius; — Petrus Dathenus, translator of the Psalms; — Roemer Visscher, called the Dutch Martial; — and Anna Byns, the Dutch Sappho.

Due mention should here be made of the old ballads and popular songs of Holland, which extend back as far as the fourteenth century. Among them is a vast number of Christmas carols, Easter hymns, Pater-Nosters, Ave-Marias, Salve-Reginas, songs on the cross and the name of Jesus, the ballads of Sister Bertha, and the love-songs of a nun, who calls herself a wretched woman (*ellendeck wijf*), and laments that she has never known what love is, and shall go to her grave without knowing it. Speaking of these old spiritual songs, Hoffmann says, in his Preface: "The older spiritual poetry of Holland, at least that part of it which is extant in the form of songs, existed for a very limited period. The greater portion of the songs of this class appeared in the middle of the fifteenth century, and disappeared again before the close of the following one. Many had found favor with the people, and might therefore justly lay claim to the title of popular songs. These, like all the religious ones, were for the most part either adapted to the airs of profane ones, or imitated from them; the greater number were, however, not so widely spread, but confined rather to the circle of private devotion. Moreover, from the nature of their contents, they were of necessity kept within a very limited circle; for the greatest number of them consisted of songs which treated of the nature and circumstances of the loving soul, and of the means whereby it sought to gain the affections of its Bridegroom, — Jesus Christ. The other divisions of the sacred songs were severally devoted to the celebration of the birth and resurrection of Christ, and to the praises of the Blessed Virgin. Thus, then, the earlier sacred poetry of Holland consisted only of four descriptions of songs, namely, the Christmas Carols, the Easter Hymns, the Songs of the Virgin, and the Songs of Christian Doctrine." \*

Among these popular songs will be found also some romantic ballads, and others of a historic character. Two collections have recently been published by Le Jeune and Hoffmann.†

II. From 1600 to 1700. The seventeenth century was the Augustan age of Holland. Then lived and labored her greatest men in the arts of peace and war; — her admirals, Heemskerk, Ruyter, and Tromp; — her statesmen,

Barneveld, Grotius, and De Witt; — her scholars, Scaliger, Salmasius, and Gronovius; — her men of science, Leoninus, Aldegonde, and Doussa; — her painters, Rubens, Rembrandt, and Vandyk; — her poets, Hooft, Vondel, and Cats; and many more, almost as illustrious in their various spheres of thought and action. Piet Hein's celebrated victory over the Silver Fleet of Spain is but a type of the victories and treasures won by others in the domain of intellect. The names of more than sixty poets adorn the annals of that age. Of the best of these biographical sketches will be given in connection with the extracts from their writings. To these the reader is referred for the history of Dutch poetry during the seventeenth century.

III. From 1700 to 1775. This is a darker period in the history of Dutch poetry, and by its darkness increases the brilliancy of that which preceded it:

"O thou vain glory of the human powers,  
How little green upon thy summit lingers,  
If 't be not followed by a grosser age!"

An English writer pronounces the following summary and severe judgment upon this period: "There is little but weariness now and for some time forward. Rotgans is hardly entitled to be mentioned; nor Langendyk, who seems to have been a joyous creature, but not a very wise one. There is an absolute deluge of rhymesters. Some few eminent men appeared in the field of philology, particularly Ten Kate, whose knowledge of the principal sources of the Dutch tongue enabled him to treat the subject with originality and with success.

"Perhaps the only poetical name that ought to be rescued from amidst these obscurities is Poots, the poet of the plough, whom we mention more because he was a ploughman, than because we deem him a poet. Of himself he says:

"I am a peasant's son, no wealth have I,  
For wanton Fortune turns her back on me;  
Even to this hour my hands my food supply.

Though young, I hailed the light of poetry,  
With Hooft and Vondel ever in mine eye,  
Lost in her wastes, and sought, at distance long,  
To follow her proud swans, and imitate their song."

His best pieces are his 'De Maan by Endymion' (The Moon by Endymion), 'Wachten' (Watching), and 'Het Landleven' (Country Life). De Clercq has fancied a resemblance between him and Burns: it goes no further than that they both followed the wain, and both made verses, — Burns, full of nature, beauty, truth, and power, — Poots, usually bombastic, mythological, false, and feeble.

"Holland was next deluged with a flood of translations, imitations, and adaptations of the masterpieces of the French drama; the effect was to introduce a false and foreign taste, and a determination to sacrifice all nationality on the altar of the unities. A handful of pedants took possession of the whole field of literature.

\* Foreign Quarterly Review, Vol. XIV., p. 164.

† Letterkundig overzicht en proeven van de Nederlandse volkszangen sedert de XVde eeuw, door Mr. J. C. W. LE JEUNE. Te 's Gravenhage: 1833. 8vo. — Holländische Volkslieder, gesammelt und erläutert von Dr. HEINRICH HOFFMANN. Breslau: 1833. 8vo.



"I'm not less faithful now, although in fetters bound,  
And still will chatter on of two sweet lovers' wound."

### THE KNIGHT AND HIS SQUIRE.

A KNIGHT and his esquire did stray  
*Santio*<sup>1</sup>  
 In the narrow path and the gloomy way.  
*Non weder*  
 So quoth the knight, — "Yon tree do thou  
*Santio*  
 Climb, — bring the turtle from the bough."  
*Non weder*  
 "Sir Knight, I dare not; for the tree  
*Santio*  
 Is far too light to carry me."  
*Non weder*  
 The knight grew grave and stern; and he  
*Santio*  
 Mounted, himself, the waving tree.  
*Non weder*  
 "My master is fallen dead below!  
*Santio*  
 Where are my well earned wages now?"  
*Non weder*  
 "Your well earned wages? get you all:  
*Santio*  
 Chariots and steeds are in the stall."  
*Non weder*  
 "Chariots and steeds I seek not after,  
*Santio*  
 But I will have the youngest daughter."  
*Non weder*  
 The squire is now a knight; and still  
*Santio*  
 Drives steeds and chariots at his will.  
*Non weder*

### THE THREE MAIDENS.

THERE were three maidens wandered forth  
 In the spring-time of the year;  
 The hail and the snow fell thick and fast,  
 And all three barefooted were.

The first of the three was weeping sore;  
 With joy skipped the second there;  
 The third of those maidens the first did ask,  
 "O, how does thy true love fare?"

"O, why, and O, wherefore askest thou,  
 How does my true love fare?  
 Three men-at-arms did fall upon him, —  
 His life they would not spare."

<sup>1</sup> The chorus of this romance is, —

— *Santio*  
 Non weder de kneder de knorde sante jante  
 Iko, kantiko di kandelaar sti.

"Did three men-at-arms fall upon him?  
 His life would they not spare?  
 Another lover must kiss you, then;  
 To be merry and glad prepare."

"If another lover should kiss me, then,  
 O, how sad would my poor heart be!  
 Adieu, my father and mother!  
 Ye never more shall see me.

"Adieu, my father and mother,  
 And my youngest sister dear!  
 And I will to the green linden go, —  
 My true love lieth there."

### DAY IN THE EAST IS DAWNING.

"DAY in the east is dawning,  
 Light shineth over all;  
 How little knows my dearest  
 What fate shall me befall!"

"Were every one a friend to me  
 Whom now I count my foe,  
 I'd bear thee far from this countree,  
 My trust, my own true joe!"

"Then whither wouldst thou bear me,  
 Thou knight so stout and gay?"  
 "All under the green linden,  
 Darling, we 'd take our way."

"In my love's arms I'm lying  
 With great honor per fay;  
 In my love's arms I'm lying,  
 Thou knight so stout and gay."

"In thy love's arms thou 'rt lying?  
 Woe 's me, that is not truth!  
 Seek under the green linden, —  
 There lies he slain forsooth."

The maiden took her mantle,  
 And hastened on her way,  
 Where under the green linden  
 Her murdered lover lay.

"O, liest thou here murdered,  
 And bathed in thy blood!  
 'T is all because of thy high fame,  
 Thy noble mind and good.

"O, liest thou here murdered,  
 Who wast my comfort all!  
 Alas! how many bitter days  
 Must I now weep thy fall!"

The maiden turned her homewards,  
 With grief and dolor sore,  
 And when she reached her father's,  
 Yclosed was every door.

"What! is there no one here within,  
No lord, no man of birth,  
Who will assist me bury  
This corse in the cold earth?"

The lords within stood mute and still,  
No help to her they lent;  
The maiden turned her back again,  
Loud weeping as she went.

Then with her hair so yellow  
She cleansed him from his gore,  
And with her hands so snowy  
His wounds she covered o'er.

And with his own white sword  
A grave for him she made,  
And with her own white arms  
His corse within it laid.

And with her hands so snowy  
Her lover's knell she rang,  
And with her voice so gentle  
Her lover's dirge she sang.

"Now to some lonely cloister  
Straight I'll myself betake,  
And wear for aye a sable veil,  
For my own true love's sake."

## MISCELLANEOUS POEMS.

### JACOB CATS.

JACOB CATS was born in 1577, at Brouwershaven, in Zeeland. He studied at Leyden, and afterwards held several of the most important offices in the state. He was Ambassador to England, and afterwards, during five years, Grand Pensionary of Holland. He died at his estate in Zargvliet, in 1660. His poems consist of fables, songs, allegories, &c. They are distinguished for purity and simplicity of style, a rich fancy, and delicate morality. His works, after having been long neglected and almost forgotten, were republished by Bilderdijk and Feith, in nineteen volumes, at Amsterdam, in 1790–1800. A large part of his poems appeared in German at Hamburg, in eight volumes, 1710–17.

#### THE IVY.

WHEN ivy twines around a tree,  
And o'er the boughs hangs verdantly,  
Or on the bark, however rough,  
It seems, indeed, polite enough;  
And, judging from external things,  
We deem it there in friendship clings;  
But where our weak and mortal eyes  
Attain not, hidden treachery lies:  
'T is there it brings decay unseen,  
While all without seems bright and green;  
So that the tree, which flourished fair,  
Before its time grows old and bare;  
Then, like a barren log of wood,  
It stands in lifeless solitude:  
For treachery drags it to its doom,  
Which gives but blight,—yet promised bloom.

Thou, whom the powerful Fates have hurled  
'Midst this huge forest called the world,  
Know, that not all are friends whose faces  
Are habited in courteous graces;

But think that 'neath the sweetest smile  
Oft lurk self-interest, hate, and guile;  
Or that some gay and playful joke  
Is spite's dark sheath, or envy's cloak.  
Then love not each who offers thee,  
In seeming truth, his amity;  
But first take heed, and weigh with care,  
Ere he thy love and favor share:  
For those, who friends too lightly choose,  
Soon friends and all besides may lose.

#### THE STATUE OF MEMNON.

WE read in books of ancient lore,  
An image stood in days of yore,  
Which, when the sun with splendor dight  
Cast on its lips his golden light,  
Those lips gave back a silver sound,  
Which filled for hours the waste around:  
But when again the living blaze  
Withdrew its music-waking rays,  
Or passing clouds its splendor veiled,  
Or evening shades its face concealed,  
This image stood all silent there,  
Nor lent one whisper to the air.  
This was of old.—And even now,  
The man who lives in fortune's glow  
Bears off the palm of sense and knowledge,  
In town and country, court and college;  
And all assert, *mem. con.*, whatever  
Comes from his mouth is vastly clever:  
But when the glowing sun retires,  
His reign is o'er, and dimmed his fires,  
And all his praise like vapor flies,—  
For who e'er calls a poor man wise?

### PIETER CORNELIS HOOFT.

THIS writer, one of the fathers of the literature of Holland, was born at Amsterdam,

March 16th, 1581. His taste was formed by the study of the ancient classics, and by his travels in Italy. As a literary man, he distinguished himself both in historical composition and in poetry. In the former, Tacitus was his model, and the translation which he published of this great historian holds the rank of a classic. He wrote the "Life of Henry the Fourth," the "History of the House of Medici," and the "History of the Netherlands." The last is considered his most important work. As a poet, he is regarded as the creator of tragedy and of erotic poetry in Holland. He died at the Hague, May 21, 1647.

## ANACREONTIC.

THREE long years have o'erwhelmed me in  
sadness,  
Since the sun veiled his vision of gladness:  
Sorrow be banished, — for sorrow is dreary;  
Sorrow and gloom but outweary the weary.  
In my heart I perceive the day breaking;  
I cannot resist its awaking.

On my brow a new sun is arisen,  
And bright is its glance o'er my prison;  
Gayly and grandly it sparkles about me,  
Flowingly shines it within and without me:  
Why, why should dejection disarm me, —  
My fears or my fancies alarm me?

Laughing light, lovely life, in the heaven  
Of thy forehead is virtue engraven;  
Thy red coral lips, when they breathe an as-  
senting,  
To me are a dawn which Apollo is painting;  
Thy eyes drive the gloom, with their spark-  
ling,  
Where sadness and folly sit darkling.

Lovely eyes, — then the beauties have bound  
them,  
And scattered their shadows around them;  
Stars, in whose twinklings the virtues and  
graces,  
Sweetness and meekness, all hold their high-  
places:  
But the brightest of stars is but twilight,  
Compared with that beautiful eye-light.

Fragrant mouth, — all the flowers spring is  
wreathing  
Are dull to the sweets thou art breathing;  
The charms of thy song might summon the  
spirit  
To sit on the ears all-enchanted to hear it:  
What marvel, then, if, in its kisses,  
My soul is o'erwhelmed with sweet blisses?

O, how blest, how divine the employment!  
How heavenly, how high the enjoyment!  
Delicate lips, and soft, amorous glances, —  
Kindling, and quenching, and fanning sweet  
fancies, —

Now, now to my heart's centre rushing,  
And now through my veins they are gushing

Dazzling eyes, that but laugh at our ruin,  
Nor think of the wrongs ye are doing, —  
Fountains of gladness and beacons of glory,  
How do ye scatter the dark mists before ye!  
Can my weakness your tyranny bridle?  
O, no! all resistance is idle.

Ah! my soul — ah! my soul is submitted;  
Thy lips, — thy sweet lips, — they are fitted  
With a kiss to dissolve into joy and affection  
The dreamings of hope and of gay recollection:  
And, sure, never triumph was purer;  
And, sure, never triumph was surer.

I am bound to your beauty completely,  
I am fettered and fastened so sweetly;  
And blessed are the tones, and the looks, and  
the mind, too,  
Which my senses control, and my heart is in-  
clined to:  
While virtue, the holiest and brightest,  
Has fastened love's fetters the tightest.

## MARIA TESSELSCHADE VISSCHER.

Of the Visscher family, who were contemporaries of Hooft, a writer in the "Foreign Quarterly Review" (Vol. IV., p. 46) remarks as follows: —

"Visscher was one of the principal luminaries of the most renowned of the Chambers of Rhetoric — *In Liefde bloeiende* (Blooming in Love) — of Amsterdam. He published a series of allegories, entitled 'Zinne Peppen'; but he did better than this by cultivating the taste of his two daughters, whose names are sung in every variety of flattering homage by almost every Dutch poet of their day and generation. They were highly accomplished; they rendered popular the study of other languages; and, though their literary works are not numerous, they exercised an important and a purifying influence on the compositions of their countrymen."

## THE NIGHTINGALE.

PRIZE thou the Nightingale,  
Who soothes thee with his tale,  
And wakes the woods around;  
A singing feather he, — a winged and wander-  
ing sound:

Whose tender carolling  
Sets all ears listening  
Unto that living lyre  
Whence flow the airy notes his ecstasies inspire:

Whose shrill, capricious song  
Breathes like a flute along,  
With many a careless tone, —  
Music of thousand tongues, formed by one  
tongue alone.



O charming creature rare,  
Can aught with thee compare ?  
Thou art all song; thy breast  
Thrills for one month o' th' year,— is tranquil  
all the rest.

Thee wondrous we may call,—  
Most wondrous this of all,  
That such a tiny throat  
Should wake so wide a sound, and pour so loud  
a note.

#### HUIG DE GROOT.

THIS great man, known to the world under the name of Hugo Grotius, was born at Delft, April 10th, 1583. After completing his studies, in which he gained great distinction at an early age, he accompanied Barneveldt, the Dutch ambassador, to France. Returning thence, he commenced the practice of the law, and conducted his first cause at the age of seventeen. In his twenty-fourth year, he was appointed Advocate-General. In 1619, he was condemned to perpetual imprisonment in the fortress of Louvesteijn, for the part he took in the controversy between the Remonstrants and their opponents, the former of whom, together with Barneveldt, he supported. By the assistance of his wife he made his escape, and took refuge in France, where he received for some time a pension of three thousand livres from Louis the Thirteenth. Through the influence of his enemies, the pension was withdrawn in 1631, and Grotius returned to his native country, relying on the friendship of the prince of Orange; but his enemies proving too powerful for him, he was condemned to perpetual banishment. Soon after this, he accepted the liberal offers of Christina, queen of Sweden, and her celebrated chancellor, Oxenstiern, and, in 1634, repaired to Stockholm, where he was appointed Councillor of State, and Ambassador to France. He appeared in Paris, in 1635, and discharged the duties of ambassador for ten years with distinguished ability. On his return to Sweden by way of Holland, he met with the most honorable reception from his countrymen, who now looked upon him as the glory of his native land. He was received with equal favor and distinction by the queen of Sweden. Wishing to return to his native country, he requested a dismission from the Swedish service. On his way to Holland, he fell sick at Rostock, where he died, August 28th, 1645.

Grotius was an able statesman and lawyer, a profound theologian, and a most accomplished scholar. His metrical translations from the Greek are executed with admirable skill and fidelity. He is renowned as one of the best of the modern Latin poets. He also wrote Dutch verses, but with less success.

#### SONNET.

RECEIVE not with disdain this product from  
my hand,  
O mart of all the world! O flower of Nether-  
land!  
Fair Holland! let this live, though I may not,  
with thee;  
My bosom's queen! I show e'en now how fer-  
vently  
I've loved thee through all change,— thy good  
and evil days,—  
And love, and still will love, till life itself de-  
cays.  
If here be aught on which thou may'st a  
thought bestow,  
Thank Him without whose aid no good from  
man can flow.  
If errors meet thy view, remember kindly then  
What gathering clouds obscure the feeble eyes  
of men;  
And rather spare than blame this humble work  
of mine,  
And think, "Alas! 't was made — 't was made  
at Louvesteijn."

#### JAN DE BRUNE.

THIS writer, known under the Latinized name of Johannes Brunaëus, was born 'n 1585. He was not only a poet, but a statesman, and filled many important offices. He died in 1658.

#### SONG.

I LAY in gasping agonies,  
And my eyes  
Were covered by a cloud of death;  
It seemed as if my spirit hung  
On my tongue,  
About to vanish with my breath;

When Laura, smiling fondness, came,  
And, with shame,  
Offered her delightful lip,  
Her sweet lip, to which the bee  
Well might flee,  
Fragrant honey there to sip.

Enraptured with the sudden bliss  
Which her kiss  
Gave my heart, when bowed by pain,  
Instantly I felt a light,  
Pure and bright,  
Kindle new existence then.

O, may Heaven grant once more that I  
Thus may lie!  
The pangs of death I'd undergo,  
If lips as blooming and as dear  
Were but near,  
To cure me with their honey so.



## GERBRAND BREDERODE.

GERBRAND BREDERODE was born at Amsterdam, March 16th, 1585, and died August 23d, 1618. "He was principally celebrated," says Bowring, "for his comedies, into which he introduced the language of the lower classes of Amsterdam with great effect. It is said that he often attended the fish-market and similar places, to collect materials for his various pieces. This is apparent in his 'Moortje' and his 'Spaanschen Brabander.' His poems were published at Amsterdam, in 1622, by Cornelis van der Plasse, under the titles of 'Het Boertigh Liedt-Boeck' (Facetious Song-Book), 'De Groote Bron der Minnen' (The Great Fountain of Love), and 'Aendachtigh Liedt-Boeck' (Meditative Song-Book)."

## SONG.

## FROM THE GREAT FOUNTAIN OF LOVE.

CANST thou so soon unkindly sever  
My long, long suit from memory,—  
The precious time now lost for ever,  
The vanished moments passed with thee,  
In friendliness, in love's caress,  
In happiness, and converse free from guile,  
From night till morning, and 'neath twilight's  
smile?

A father's rage and friends' derision  
For thee I've borne, when thou wert kind;  
But they fled by me as a vision  
That fades and leaves no trace behind.  
O, thus I deemed, when fondly beamed,  
And purely gleamed, those brilliant eyes, whose  
ray  
Hath made me linger near thee through the day!

How oft those tender hands I've taken,  
And drawn them to my breast, whose flame  
Seemed, at their gentle touch, to waken  
To feelings I dared scarcely name!  
I wished to wear a lattice there,  
Of crystal clear or purest glass, that well  
Thou might'st behold what tongue could never  
tell.

O, could the heart within me glowing  
E'er from its cell have been removed,  
I had not shrunk,—that heart bestowing  
On thee, whom I so warmly loved,  
So longed to wed, so cherished!  
Ah! who could dread that thou wouldst wan-  
ton be,  
And so inconstant in thy love to me?

Another youth has stolen my treasure,  
And placed himself upon the throne  
Where late I reigned, supreme in pleasure,  
And weakly thought it all my own.

\* Batavian Anthology, p. 68.

What causes now that chilling brow?  
Or where didst thou such evil counsel gain,  
As thus to pride and glory in my pain?

What thoughts, too painful to be spoken,  
Hath falsehood for thy soul prepared,  
When thou survey'st each true-love token,  
And think'st of joys together shared,—  
Of vows we made beneath the shade,  
And kisses paid by my fond lips to thine,  
And given back with murmured sigh to mine!

Bethink thee of those hours of wooing,—  
Of words that seemed the breath of truth,—  
The Eden thou hast made a ruin,—  
My withered hopes and blighted youth!  
It wonders me that thou shouldst be  
So calm and free, nor dread the rage that burns  
Within the heart where love to malice turns.

Away,—away,—accursed deceiver!  
With tears delude the eyes and brain  
Of him, the fond, the weak believer,  
Who follows now thy fickle train.  
That senseless hind (to whom thou 'rt kind,  
Not for his mind, but for his treasured ore)  
Disturbs me not. Farewell! we meet no more!

## DIRK RAFAEL KAMPHUYZEN.

KAMPHUYZEN was born at Gorkum, in 1586, and died July 9th, 1626. He wrote "Edifying Poems," and a "Paraphrase of the Psalms." "Kamphuyzen's religious poetry," says Bowring, "is superior to any which preceded it. There is a pure and earnest feeling throughout—an intense conviction of truth, and an elevated devotion. His 'May Morning' is one of the most popular productions of the Dutch poets; its harmonious versification and its simplicity have made it the common source of consolation in distress."

## PSALM CXXXIII.

If there be one whose thoughts delight to wan-  
der  
In pleasure's fields, where love's bright streams  
meander;  
If there be one who longs to find  
Where all the purer blisses are enshrined,—  
A happy resting-place of virtuous worth,—  
A blessed paradise on earth:

Let him survey the joy-conferring union  
Of brothers who are bound in fond communion  
And not by force of blood alone,  
But by their mutual sympathies are known,  
And every heart and every mind relies  
Upon fraternal, kindred ties.

\* Batavian Anthology, p. 115.

O, blest abode, where love is ever vernal,  
Where tranquil peace and concord are eternal,  
Where none usurp the highest claim,  
But each with pride asserts the other's fame !  
O, what are all earth's joys, compared to thee,  
Fraternal unanimity ?

E'en as the ointment, whose sweet odors blended,  
From Aaron's head upon his beard descended ;  
Which hung awhile in fragrance there,  
Bedewing every individual hair,  
And, falling thence, with rich perfume ran o'er  
The holy garb the prophet wore :

So doth the unity that lives with brothers  
Share its best blessings and its joys with others,  
And makes them seem as if one frame  
Contained their minds, and they were formed  
the same,  
And spreads its sweetest breath o'er every  
part,  
Until it penetrates the heart.

E'en as the dew, that, at the break of morning,  
All nature with its beauty is adorning,  
And flows from Hermon calm and still,  
And bathes the tender grass on Zion's hill,  
And to the young and withering herb resigns  
The drops for which it pines :

So are fraternal peace and concord ever  
The cherishers, without whose guidance never  
Would sainted quiet seek the breast, —  
The life, the soul of unmolested rest, —  
The antidote to sorrow and distress,  
And prop of human happiness.

Ah ! happy they whom genial concord blesses !  
Pleasure for them reserves her fond caresses,  
And joys to mark the fabric rare,  
On virtue founded, stand unshaken there ;  
Whence vanish all the passions that destroy  
Tranquillity and inward joy.

Who practise good are in themselves rewarded,  
For their own deeds lie in their hearts record-  
ed ;  
And thus fraternal love, when bound  
By virtue, is with its own blessings crowned,  
And tastes, in sweetness that itself bestows,  
What use, what power, from concord flows.

God in his boundless mercy joys to meet it ;  
His promises of future blessings greet it,  
And fixed prosperity, which brings  
Long life and ease beneath its shadowing  
wings,  
And joy and fortune, that remain sublime  
Beyond all distance, change, and time.

— ♦ —  
JOOST VAN DEN VONDEL.

THIS poet, one of the most distinguished in  
Dutch literature, was born at Cologne in 1587.

In his childhood, his parents removed to Amsterdam. He was richly endowed by nature, but his education was defective. When about thirty years old, he learned the Latin and French languages, and then read the works of the ancients and of the French. He devoted himself wholly to poetry ; his writings include occasional poems, satires, tragedies, and translations from the Psalms of David, from Virgil, and from Ovid. His death took place in 1659.

"He had," says Gravenweert,\* "all the independence of the poet in his character, which was often harsh. His epigrams, and an excessive freedom of opinion, which caused him to change his religion and to sacrifice his interests to his ideas, involved him in quarrels with Hooft, Cats, Huijgens, and others. He never begged the favor of the powerful. He died at the age of ninety-one years, overwhelmed with infirmities and domestic misfortunes, but covered with imperishable laurels. Vondel was a man of letters, and found this title preferable to all the toys of ambition and of vanity. He lived for immortality, and knew well that a grateful nation would not judge him by the places he had occupied, but by the excellence of his productions. This admirable genius excelled in every department ; in fugitive poetry as well as in satire, in the ode and the epic, but above all in tragedy.

"Vondel was buried with pomp ; a medal was struck in honor of him ; and a hundred years afterwards, a simple monument was erected to his memory, in one of the churches of Amsterdam, bearing no eulogium but his name. Vondel has had many panegyrists, and some detractors, who, either in good faith, or because they wished to create a sensation, have depreciated his name and fame, and endeavoured to destroy this idol of Dutch literature. In spite of the defects which criticism has pointed out in his numerous works, the name of Vondel is still honored in Holland, as that of Shakspeare is in England, and all the efforts of envy and of too severe criticism have served only to augment the brightness of a reputation which counts more than two centuries of glory."

—  
TO GEERAERT VOSSIUS,

ON THE LOSS OF HIS SON.

WHY mourn'st thou, Vossius ? why has pain  
Its furrows to thy pale brow given ?  
Seek not to hold thy son from heaven !  
'T is heaven that draws, — resign him, then.

Yes, — banish every futile tear,  
And offer to its Source above,  
In gratitude and humble love,  
The choicest of thy treasures here.

\* Essai sur l'Histoire de la Littérature Néerlandaise, pp. 73-87.

We murmur, if the bark should strand :  
But not, when, richly laden, she  
Comes from the wild and raging sea,  
Within a haven safe to land.

We murmur, if the balm be shed ;  
Yea, — murmur for the odor's sake :  
But not, whene'er the glass may break,  
If that which filled it be not fled.

He strives in vain who seeks to stay  
The bounding waters in their course,  
When hurled from rocks with giant force,  
Towards some calm and spacious bay.

Thus turns the earthly globe ; — though o'er  
His infant's corse a father mourn,  
Or child bedew its parents' urn, —  
Death passes neither house nor door.

Death, nor for gay and blooming youth  
Nor peevish age, his stroke defers ;  
He chains the lips of orators,  
Nor cares for wisdom, worth, or truth.

Blest is the mind, that, fixed and free,  
To wanton pleasures scorns to yield,  
And wards, as with a pliant shield,  
The arrows of adversity.

CHORUS.

FROM GYSBRECHT VAN AMSTEL.

O NIGHT ! far lovelier than the day !  
How can Herodes bear the ray,  
Whose consecrated, hallowed glows  
Rich splendor o'er this darkness spread ?  
To reason's call his pride is dead ;  
Her voice his heart no longer knows.

By slaughter of the guiltless, he  
Would raise up guilt and tyranny.  
He bids a loud lament awake  
In Bethlehem and o'er the plain,  
And Rachel's spirit rise again  
To haunt the desolate field and brake.

Now wandering east, now wandering west,  
For her, lone mother, where is rest,  
Now that her children are no more, —  
Now that she sees them blood-stained lie,  
Even at their births condemned to die,  
And swords unnumbered red with gore ?

She sees the milk, no nurture bringing,  
Unto their lifeless, pale lips clinging,  
Torn from their mother's breast but late ;  
She marks the stagnant tears reclining,  
Like dew, upon their cold cheeks shining, —  
Poor victims of a ruthless fate !

The brows, now pallid, dimmed, and fading,  
Those closed and joyless eyes are shading,  
Whose rays pure lustre once had given,

Like stars ; and with their playful light,  
Ere covered with death's cloud of night,  
Transformed the visage to a heaven.

Vain are description's feeble powers  
To number all the infant flowers  
Which faded, died, when scarcely born, —  
Before their opening leaves could greet  
The wooing air with fragrance sweet,  
Or drink the earliest dew of morn !

So falls the corn beneath the sickle ;  
So shake the leaves, when tempests sickle  
Awake the mountain's voice from thrall.  
What can result from blind ambition,  
When raging with some dark suspicion ? —  
What bard so vile to mourn its fall ?

Then, Rachel, haunt not spots once cherished ;  
Thy children even as martyrs perished :

Those first-loved fruits that sprang from thee,  
From which thy heart was doomed to sever,  
In praise of God, shall bloom for ever,  
Unhurt, untouched, by tyranny.

CHORUS.

FROM PALANDEDE.

THE thinly sprinkled stars surrender  
To early dawn their dying splendor ;  
The shades of night are dim and far,  
And now before the morning-star  
The heavenly legions disappear :  
The constellation's<sup>1</sup> charioteer  
No longer in the darkness burns,  
But backward his bright courser turns.  
Now golden Titan, from the sea,  
With azure steeds comes gloriously,  
And shines o'er woods and dells and downs,  
And soaring Ida's leafy crowns.  
O sweetly welcome break of morn !  
Thou dost with happiness adorn  
The heart of him who cheerily,  
Contentedly, unwearily,  
Surveys whatever Nature gives,  
What beauty in her presence lives,  
And wanders oft the banks along  
Of some sweet stream with murmuring song  
O, more than regal is his lot,  
Who, in some blest, secluded spot,  
Remote from crowded cares and fears,  
His loved, his cherished dwelling rears !  
For empty praises never pining,  
His wishes to his cot confining,  
And listening to each cheerful bird  
Whose animating song is heard :  
When morning dews, which Zephyr's sigh  
Has wafted, on the roses lie,  
Whose leaves beneath the pearl-drops bend,  
When thousand rich perfumes ascend,  
And thousand hues adorn the bowers,  
And form a rainbow of sweet flowers,

<sup>1</sup> Ursa Major.

Or bridal robe for Iris made  
 From every bud in sun or shade. —  
 Contented there to plant or set,  
 Or snare the birds with crafty net;  
 To grasp his bending rod, and wander  
 Beside the banks where waves meander,  
 And thence their fluttering tenants take;  
 Or, rising ere the sun 's awake,  
 Prepare his steed, and scour the grounds,  
 And chase the hare with swift-paced hounds;  
 Or ride, beneath the noontide rays,  
 Through peaceful glens and silent ways,  
 Which wind like Cretan labyrinth;  
 Or where the purple hyacinth  
 Is glowing on its bed; or where  
 The meads red-speckled daisies bear:  
 Whilst maidens milk the grazing cow,  
 And peasants toil behind the plough,  
 Or reap the crops beneath their feet,  
 Or sow luxuriant flax or wheat.  
 Here flourishes the waving corn,  
 Encircled by the wounding thorn;  
 There glides a bark by meadows green;  
 And there the village smoke is seen;  
 And there a castle meets the view,  
 Half-fading in the distance blue.

How hard, how wretched is his doom  
 Whom sorrows follow to the tomb,  
 And whom, from morn till quiet eve,  
 Distresses pain, and troubles grieve,  
 And cares oppress! — for these await  
 The slave, who, in a restless state,  
 Would bid the form of concord flee,  
 And call his object — liberty:  
 He finds his actions all pursued  
 By envy or ingratitude.  
 The robe is honoring, I confess;  
 The cushion has its stateliness; —  
 But, O, they are a burden too!  
 And pains spring up, for ever new,  
 Beneath the roof which errors stain,  
 And where the strife is, — who shall reign.

But he who lives in rural ease  
 Avoids the cares that torture these:  
 No golden chalices invite  
 To quaff the deadly aconite;  
 Nor dreads he secret foes, who lurk  
 Behind the throne with coward dirk, —  
 Assassin-friends, — whose murderous blow  
 Lays all the pride of greatness low.  
 No fears his even life annoy,  
 Nor feels he pride, nor finds he joy  
 In popularity, — that brings  
 A fickle pleasure, and then — stings.  
 He is not roused at night from bed,  
 With weary eyes and giddy head;  
 At morn, no long petitions vex him,  
 Nor scrutinizing looks perplex him:  
 He has no joy in others' cares;  
 He bears, — and, while he bears, forbears;  
 And from the world he oft retreats  
 Where learning's gentle smiles he meets.  
 He heeds not priestcraft's ban or praise,  
 But scorns the deep anathemas

Which he, who in his blindness errs,  
 Receives from these, — *God's messengers*!

Near rocks where danger ever lies,  
 Through storms of evil auguries  
 Proceeding from calumnious throats,  
 The exhausted Palamedes floats:  
 And shipwrecked he must be at last,  
 If Neptune do not kindly cast  
 Protection round him, and appease  
 With trident-away these foaming seas.

## CHORUS OF BATAVIAN WOMEN.

FROM THE BATAVIAN BROTHERS.

## STROPHE.

Ours was a happy lot,  
 Ere foreign tyrants brought  
 The servile iron yoke, which bound  
 Our necks with humbling slavery to the  
 ground.  
 Once all was confidence and peace; — the  
 just  
 Might to his neighbour trust.  
 The common plough turned up the common  
 land,  
 And Nature scattered joy with liberal hand.  
 The humble cot of clay  
 Kept the thick shower, the wind, and hail  
 away.

Upon the frugal board  
 No luxuries were stored;  
 But 'neath a forest-tree the table stood, —  
 A simple plank, — unpolished and rude:  
 Our feasts, the wild game of the wood;  
 And curds and cheese our daily food.  
 Man, in his early virtues blest,  
 Slept satisfied on woman's breast,  
 Who, modest and confiding, saw  
 In him her lord, and love, and law.  
 Then was the stranger and the neighbour, each,  
 Welcomed with cordial thoughts and honest  
 speech;  
 And days flowed cheerful on, as days should  
 flow, —  
 Unmoved by distant or domestic woe.

## ANTISTROPHE.

Then was no value set on silver things,  
 Nor golden stores, nor coin, nor dazzling rings;  
 They bartered what they had for what they  
 wanted; —  
 And sought no foreign shores, — but planted  
 Their own low dwellings in their mother-  
 land;  
 Raised all by their own hand,  
 And furnished with whatever man requires  
 For his moderate desires.  
 They had no proud adornings, — were not gilt  
 Nor sculptured, — nor in crowded cities built;  
 But in wide-scattered villages they spread,  
 Where stand no friendly lamps above the  
 head:



Rough and undecked the simple cot,  
 With the rich show of pomp encumbered  
 not.  
 As when in decorated piles are seen  
 The bright fruits peeping through the foliage  
 green ;  
 Bark of the trees and hides of cattle cover  
 The lowly hut, when storms rage fiercely over :  
 Man had not learned the use of stone ;  
 Tiles and cement were all unknown ;  
 Some place of shelter dug,—dark, dreary, far,—  
 For the dread hour of danger or of war,  
 When the stray pirate broke on the serene  
 And cheerful quiet of that early scene.

## STROPHE.

No usurer, then, with avarice's burning  
 thirst,  
 His fellow-men had cursed.  
 The coarse-wove flax, the unwrought fleece,  
 alone,  
 On the half-naked, sturdy limbs were thrown  
 The daughters married late  
 To a laborious fate ;  
 And to their husbands bore a healthy  
 race,  
 To take their fathers' place.  
 If e'er dispute or discord dared intrude,  
 'T was soon, by wisdom's voice, subdued :  
 The wisest then was called to reign,  
 The bravest did the victory gain :  
 The proud were made to feel  
 They must submit them to the general  
 weal ;  
 For to the proud and high a given way  
 Was marked, that thence they might not  
 stray :—  
 And thus was freedom kept alive.  
 Rulers were taught to strive  
 For subjects' happiness,—and subjects brought  
 The cheerful tribute of obedient thought ;  
 And 't was indeed a glorious sight,  
 To see them wave their weapons bright :  
 No venal bands, the murderous hordes of fame ;  
 But freedom's sons,—all armed in freedom's  
 name.

## ANTISTROPHE.

No judge outdealing justice in his hate,  
 Nor in his favor. Wisdom's train sedate  
 Of books, and proud philosophy,  
 And stately speech, could never needed be,  
 While they for virtue's counsellings might  
 look  
 On Nature's open book,  
 Where bright and free the Godhead's glory  
 falls ;—  
 Not on the imprisoning walls  
 Of temples,—for their temple was the wood,—  
 The heavens its arch,—its aisles were soli-  
 tude.  
 And then they sang the praise  
 Of heroes, and the seers of older days.  
 They never dared to pry  
 Into the mysteries of the Deity ;

They never weighed his schemes, nor judged  
 'His will,—  
 But saw his works, and loved and praised him  
 still ;  
 Obeyed in awe,—kept pure their hearts with-  
 in ;  
 For this they knew,—God hates and scourges  
 sin.  
 Some dreams of future bliss were theirs,  
 To gild their joys and chase their cares.  
 And thus they dwelt, and thus they died,  
 With guardian-freedom at their side,  
 The happy tenants of a happy soil,—  
 Till came the cruel stranger to despoil.

## EPODE.

But, O, that blessed time is past !  
 The strangers now possess our land ;  
 Batavia is subdued, at last,—  
 Batavia fettered, ruined, banned !  
 Yes,—honor, truth have taken flight  
 To seats sublimer, thrones more pure.  
 Look, Julius, from thy throne of light,—  
 See what thy Holland's sons endure !  
 Thy children still are proud to claim  
 Their Roman blood, their source, from thee ;  
 Friends, brothers, comrades bear the name ;—  
 Desert them not in misery !  
 Terror and power and cruel wrong  
 Have a free people's bliss undone ;  
 Too harsh their sway,—their rule too long !  
 Arouse thee from thy cloudy throne ;  
 And if thou hate disgrace and crime,  
 Recall, recall departed time !

## CONSTANTIJN HUIJGENS.

CONSTANTIJN HUIJGENS was born at the Hague, in 1596. He was secretary to the princes of Nassau, and became famous for the universality of his literary acquirements. He had a familiar knowledge of many languages, both ancient and modern. His death took place in 1687.

Of Huijgens, a writer in the "Foreign Quarterly Review" (Vol. IV., p. 48) says :—"His versification is sometimes harsh and hard. The perplexities of rhyme he could not always unravel, and his Alexandrines are not unfrequently eked out with expletives,—the curse, be it permitted us to say, of the poetry of Holland. The Alexandrines offer a fatal attraction to the indifferent poet. One rhyme in four-and-twenty or six-and-twenty syllables is no great discovery, in a language possessing an immense number of rhyming sounds. Huijgens wrote in several tongues with facility, and his 'Ledige Uren' (Leisure Hours) have specimens in Latin, French, and Italian. Notwithstanding some very obvious affectations, he is a writer whose vigor of expression is remarkable. His 'Batava Tempe,' especially, has many very striking passages,—some in very

bad taste,—but very ingenious and emphatic. In De Clercq's estimate of Huijgens we cordially agree. He has more originality than most of the Dutch poets, and more variety, although he is one of those who are least read. He is frequently obscure from overstrained effort,—infelicitous in his selection of words and images,—and scarcely less so in the choice of the foreign sources from whom he has largely borrowed. Huijgens was not merely a literary benefactor to his country. The beautiful road from the Hague to Scheveling, on the left side of which resided old Father Cats, owes its existence to him."

## A KING.

He's a crowned multitude;—his doom is hard;  
 Servant to each, a slave without reward:  
 The state's tall roof on which the tempests fall:  
 The reckoning-book that bears the debts of all:  
 He borrows little, yet is forced to pay  
 The most usurious interest day by day:  
 A fettered freeman,—an imploring lord,—  
 A ruling suppliant,—a rhyming word:  
 A lightning-flash, that breaks all bonds asunder,  
 And spares what yields,—a cloud that speaks  
 in thunder:  
 A sun, in darkness and in day that smites,—  
 A plague, that on the whirlwind's storm alights:  
 A lesser god: a rudder to impel:  
 Targe for ingratitude, and flattery's bell:  
 In fortune praised,—in sorrow shunned; his lot  
 To be adored,—deserted,—and forgot.  
 His wish a thousand hurry to fulfil;  
 His will is law,—his law is all men's will:  
 His breath is choked by sweetly sounding lies,  
 And seeming mirth, and cheating flatteries,  
 Which ever waft truth's accents from his ear;  
 And if, perchance, its music he should hear,  
 They break its force, and through the crooked  
 way  
 Of their delusions flatter and betray.  
 He knows no love,—its smiles are all forbidden;  
 He has no friend,—thus virtue's charms are  
 hidden;  
 All round is self,—the proud no friends possess;  
 Life is with them but scorn and heartlessness.  
 He is a suitor forced by fear to wed,  
 And woos the daughter, though the sire he  
 dread,—  
 In this far less than even the lowest slave  
 That fells the tree or cleaves the rising wave.  
 His friends are foes, when tried. Corruption flies  
 O'er his disordered country, when he dies.  
 If long success from virtue's path entice,  
 They will not blend their honor with his vice,  
 But rather shed their tears in that swift stream  
 Against whose might their might is as a dream.  
 His days are not his own, for smiles and sorrow  
 Visit him each: the eventide, the morrow,  
 Deny him rest,—sleep's influence steals not  
 o'er him:  
 Wearied he lives, and joy retreats before him.

Beneath care's sickle all his flowers decay;  
 His sparkling cup in dulness sinks away.  
 His son on tiptoe stands to seize the crown,  
 Which a few years of woes shall tumble down.  
 O gilded thistle! why should mortals crave  
 thee,  
 Who art but bitter medicine when they have  
 thee?  
 Or why aspire to state ne'er long possessed,—  
 By dangers ever circled, and no rest?

## JACOB WESTERBAEN.

JACOB WESTERBAEN was born in 1599, and died in 1670. Of an illustrious family, a knight, and Lord of Brantwijk, he preferred the elegant leisure of the country to the honors and intrigues of the court. The greater part of his life was passed in retirement at his château of Ockenburg, which he made the subject of a descriptive and didactic poem, after the manner of Thomson's "Seasons" and Delille's "Homme des Champs." He published, also, some love songs, and other fugitive poems, and made translations from Virgil, Terence, and Ovid.

## SONG.

THINK not that the dear perfume  
 And the bloom  
 Of those cheeks, divinely glowing,  
 Ever shall remain to thee,  
 While there be  
 None for whom those flowers are blowing.

By the eglantine be taught  
 How 't is sought  
 For its bloom and fragrance only:  
 Is not all its beauty past,  
 When, at last,  
 On the stem 't is hanging lonely?

Maidens are like garden bowers  
 Filled with flowers,  
 Which are spring-time's choicest treasure:  
 While the budding leaves they bear  
 Flourish there,  
 They will be a source of pleasure.

But whene'er the lovely spring  
 Spreads her wing,  
 And the rose's charms have fled;  
 Nor those lately valued flowers,  
 Nor the bowers,  
 Shall with former praise be greeted.

While Love's beam in woman's eyes  
 Fondly lies,  
 All the heart's best feelings telling,  
 Love will come,—a welcome guest,—  
 And her breast  
 Be his own ecstatic dwelling.

But when envious Time takes arms  
 'Gainst her charms,  
 All her youthful graces spurning;  
 Love, who courted beauty's ray,  
 Steals away,  
 Never thinking of returning.

Maidens! who man's suit deride,  
 And whose pride  
 Scorns the hearts that bow before ye,  
 From my song this lesson learn:  
 "Be not stern  
 To the lovers who adore ye."

## SONG.

E'en as a tender rose,  
 To which the spring gives birth,  
 Falls when the north wind blows,  
 And withers on the earth:  
 So, when her eye-light throws its glances  
 brightly through me,  
 I sink o'erwhelmed and gloomy.

E'en as the herb by day  
 Its green leaf downwards turns,  
 What time the sun's fierce ray  
 Upon it fiercely burns:  
 So, 'neath the quenchless fire, that from her  
 eyes is shining,  
 I feel myself declining.

My courage is subdued  
 By sorrow's mighty thrill,  
 And so in solitude  
 I linger sadly still;  
 While her sweet witcheries cast their magic  
 influence round me,  
 And in their chains have bound me.

## JEREMIAS DE DECKER.

THIS poet was born at Dordrecht in 1610. His education was carefully superintended by his father, and his poetical talents were early unfolded. His first poetical work was a translation of the Lamentations of Jeremiah; this was followed by imitations of Horace, Juvenal, Persius, and other Latin classics. He wrote also many original poems. He died at Amsterdam, in 1666.

## TO A BROTHER WHO DIED AT BATAVIA.

BLESSED, though misery-causing, thou!  
 Who seest not our domestic woe,  
 And hear'st not our funereal plaint;  
 But slumberest on thy bed of rest,  
 Stretched in the furthest Orient,  
 With Java's sands upon thy breast!

Did I not tell thee, broken-hearted,  
 Thy doom,—sad doom!—when last we parted?

Did I not paint the dangers near?  
 Tell thee what misery would be mine,  
 To leave a father's solemn bier,  
 With tottering steps,—to weep o'er thine?

Long absence brought thee to my sight,  
 In fiery flashes,—lightning bright;—  
 But, that the thunder might not shock thee,  
 Death to his bosom gathered thee;  
 And now no more the wild winds rock thee,  
 And rages now no more the sea.

When Fortune smiled, he neither bowed  
 To luxury, nor waxed vain and proud;  
 He was too wise on childish toys  
 To fix a heart unstained by guile,  
 Or give to earthly griefs or joys  
 The useless tear, the idle smile.

Upright in all,—of lips sincere;  
 Of open hand,—disposed to cheer  
 The suppliant, and assist the poor;  
 Willing to lend,—and pleased to pay;  
 And still subduing, more and more,  
 The natural frailties of our way.

A father, tutored to submit  
 To all that Heaven deemed right and fit,  
 And with a tranquil spirit say,  
 While far above earth's changes raised,—  
 "The Lord has given,—he takes away,—  
 And be his name for ever praised!"

His country's government he ever  
 Cheerfully served, but flattered never:  
 So fully bent in every thought  
 Upon his nation's interest, he  
 From every side instruction brought,  
 And knowledge, like the Athenian bee.

A father such as this,—a friend  
 And brother,—have I seen descend  
 Smitten by death; beneath him years  
 Hollowed the tomb's descent; and slow  
 And silent down the vale of tears  
 He sank to where he sleeps below.

The mouth which words of mirth supplied,  
 At morning's dawn and eventide,  
 Truth gathered from the immortal book,  
 Is still for ever: it shall slake  
 Its thirst no more in Eden's brook,  
 Nor Zion's sweet refreshment take.

But, ah! we are driven by distress  
 From bitterness to bitterness;  
 For scarce had sorrow o'er thee strewed  
 The dews of sympathy, ere pain  
 Brought all its busy multitude  
 Of griefs and woes to wound again:

And of our house—O, fatal day!—  
 Bore chief and honor both away:  
 The wheel was stopped on which it turned,  
 And we, a desolate race, were left  
 Alone,—and hopeless there we mourned  
 Him, whom remorseless death had reft.



A father, who in wisdom guided  
The love that in his love confided :  
A father, who, upon our heart,  
And in our blood, Heaven's laws did write ;  
And taught us never to depart  
From virtue's way, — befall what might.

A father, temperate, wise, and brave, —  
Who, when the whirlwind and the wave  
Beat on his bark, could seize the helm,  
And, spite of storm and stream, convey  
To port, — while billows overwhelm  
A thousand ships that round him lay.

Those lips, alas ! we loved so well,  
Whence no ungentle accents fell, —  
No thoughts but virtue, — have I seen  
Parched with a black, pestiferous hue,  
And marked the dry and up-scorched skin  
Just spotted with a feverish dew.

That tongue which oft with us hath poured  
The song of joy, — and oft adored, —  
That voice which taught us wisdom's word,  
And Heaven's admonitory will, —  
In gently breathing tones I heard, —  
And gentler yet, — and then 't was still.

That bright and noble countenance,  
Which gleamed with truth in every glance,  
And made us love it, — 't was so fair  
And so attractive, — soon was wan,  
And gloom and darkness nestled there :  
'T was pale and sunk and wobegone.

I saw him sink, — and day by day  
I marked the progress of decay :  
His old and venerable head  
Dropped, — and his smiles were dimmed ;  
— at last

The death-mist on his crown was spread,  
And our sun's glory veiled and past.

I saw his hands grow stiff and cold,  
Long used our honor to uphold ;  
His limbs, that long had borne the weight  
Of many a care, then tottering shook,  
As on he moved with trembling gait,  
And towards the tomb his pathway took.

And then I saw his corpse conveyed  
Down to death's lonely paths of shade,  
Where gloom and dull oblivion reign :  
Even now, even now, that scene I view ; —  
How could I seek the light again ? —  
How ? — mourn I not my sorrows too ?

How valueless is life to me !  
It seems impossible to be.  
To talk of life, when those are gone  
Who gave us life, is false and vain :  
O, yes ! I have a heart of stone, —  
For he is gone, and I remain.

O noble branch of Montpensier !  
His name shall be to Memory dear,

And in Fame's brightest archives stored ;  
For not alone his tears he gave,  
But with his tears his being poured,  
An offering on his father's grave.

Alas ! alas ! sad heart of mine,  
Were such a glorious privilege thine,  
It were indeed a blissful doom ! —  
No ! not a father's cheek to see  
Damp with the cold dews of the tomb,  
And mingling with mortality.

But fain with him, in silence deep,  
Sheltered from all my woes, I 'd sleep,  
Where, from life's sad and darksome cares,  
Beneath the damp and gloomy ground,  
My soul his bed of silence shares,  
With peace and solitude around.

So, freed and far from misery's power,  
And fears and hopes, the hastening hour  
Glides now no more away in pain,  
Nor weary nights in sleepless thought ;  
But, ah ! the lovely dream is vain, —  
My shaken heart deserves it not.

See, brother ! thou didst leave thy home,  
And woes like these, far off to roam :  
Yet other woes pursued thee there ;  
And even across the Indian seas,  
Sorrow and darkness and despair  
Told their sad tales and miseries.

But thou hast 'scaped the worst, — thy bed  
From woe's loud storm hath screened thy head :  
Thou shouldst have borne thy share, but now  
Thou art above the reach of woe ;  
And I — a wretched being ! — bow,  
And cry as I was wont to do : —

"Blessed, though misery-causing, thou !  
Who seest not all our sorrows now,  
And hear'st not our funereal plaint ;  
But slumberest on thy bed of rest,  
Stretched in the furthest Orient,  
With Java's sands upon thy breast !"

#### ODE TO MY MOTHER.

O, NONE will deem it a disgrace,  
Or ever with reproaches sting thee,  
That thy fair brow should bear the trace  
Of all the inward griefs that wring thee !  
Without the sun, the pallid moon  
Would lose her gayest lustre soon :  
Then who, when wife and husband sever,  
Would marvel that her eyes are dim,  
Since he is her bright sun for ever,  
And she a gentle moon to him ?

The sun that cheered thy life has faded ;  
'T is time for thee to mourn and sigh ;  
Thy light and splendor now are shaded,  
In dust thy crown and honor lie :  
And, ah ! thy house, that flourished fair,  
Seems visited by thy despair,



And mourns like some abode deserted,  
Or headless trunk in mute decay,  
A land whose ruler has departed,  
A world whose sun has passed away.

'T is meet that for a season thou  
Shouldst pour the tribute of thy sorrow ;  
But endless tears, a cheerless brow,  
And woes that hope no joyous morrow,  
Are trifling, vain, — though sprung from love, —  
And sinful to thy God above :  
And if my father's spirit, reigning  
Beyond the earth, can see our grief,  
Thy never-ceasing, lone complaining  
Will bring him misery, — not relief.

Too deep for tears, the pangs we feel, —  
For he is gone beyond recalling :  
But, hark ! what murmured accents steal ?  
What voice upon my ear is falling,  
And through my mournful spirit flies,  
As if it came from yonder skies ?  
O, can it be my father speaking,  
In pity to thy widowed lot,  
To soothe the heart that now is breaking ?  
It is ! — it is ! — dost hear it not ?

I feel his accents from above,  
Through heart and soul and senses creeping :  
" My wife ! " he cries, " my sorrowing love !  
O, why give way to endless weeping,  
And to despair in weakness bow ?  
O, blam'st thou Heaven, because it now  
Has opened Eden's glorious portal ?  
Think'st thou that death could pardon me ?  
Ah, no ! all, all on earth is mortal,  
And fades into eternity.

" I lie in safety and at rest,  
And naught that I behold displeases ;  
I hear no accents that molest,  
E'en when the North with tempest-breezes  
Sweeps in its fury o'er the deep,  
And wakes the ocean from its sleep ;  
Or when the thunder-cloud is scowling,  
Or lightning rages from the west,  
I fear not for the tempest's howling,  
But lie in safety and at rest.

" The journey of my life is o'er,  
From earthly chains has heaven unbound me,  
And punishment and shame no more  
Can cast their torturing influence round me.  
And dost thou, dearest, weep for me ?  
And dost thou mourn that I should be  
No more on earth ? And art thou sighing  
That I in peace have left a life  
Which is but one long scene of dying,  
Anxiety, and worrying strife ?

" Whilst here that brightened visage glows,  
From which, when'er my eyes retrace it,  
A stream of joy and luxury flows,  
Too vast for language to embrace it.

Here I approach, with forehead bright,  
The majesty of endless light ;  
Light, — whose eternal beam is dwelling  
Where mortal eye can see no way ;  
Light, — the gay sun as much excelling,  
As he excels morn's faintest ray.

" Ye men, who wear delusion's chain,  
What madness hath your judgments riven ?  
Could you a transient glance obtain  
Of all we see and feel in heaven,  
All earth's delights would seem but care, —  
Its glory, mist, — its bliss, despair, —  
Its splendors, slavish melancholy, —  
Its princely mansions, loathsome sties, —  
Its greatest wisdom, merest folly, —  
And all its riches, vanities !

" Then, dearest, be the pomp and state  
Of earth's vain world for ever slighted,  
And ask of God that still our fate  
May be above again united.  
We 'll join the bridal scene once more, —  
A bridal, not, like ours of yore,  
Earthly and weak, nor long remaining ;  
But heavenly, firm, and without end. —  
Be comforted, and cease complaining,  
And deem all good that God may send."

#### REINIER ANSLO.

REINIER ANSLO was born of wealthy parents, at Amsterdam, in 1622. The greater part of his life was passed in travelling, particularly in Italy, where he became a Catholic, and where most of his poems were written. He died at Perugia, in 1669. His principal works are "The Plague of Naples" and "The Eve of St. Bartholomew"; both of an epic character, and written with great vigor and beauty.

#### FROM THE PLAGUE OF NAPLES.

WHERE shall we hide us, — he pursuing ?  
What darksome cave, what gloomy ruin ?  
It matters not, — distress and fear  
Are everywhere.

Who now can shield us from the fury  
That seems upon our steps to hurry ?  
Our brow exudes a frozen sweat,  
On hearing it.

List to that scream ! that broken crying !  
Could not the death-gasp hush that sighing ?  
Are these the fruits of promised peace ?  
O, wretchedness !

E'en as a careless shepherd sleeping,  
Forgetful of the flocks he 's keeping,  
Is smitten by the lightning's breath, —  
The bolt of death :

E'en as the growing mountain-current  
Pours down the vales its giant torrent,  
And sweeps the thoughtless flocks away  
That slumbering lay :

So were we roused, — so woe descended  
Before the bridal feast was ended,  
And sleep hung heavy, — followed there  
By blank despair.

## JOANNES ANTONIDES VAN DER GOES.

THIS famous writer was born at Der Goes, in 1647. He had the good fortune early to gain the esteem of Vondel, who used to call him his son. He took the degree of Doctor in Medicine at the University of Utrecht, and became a successful practitioner. He died in 1684, at the early age of thirty-seven years.

The character of Van der Goes is thus sketched in the "Foreign Quarterly Review" (Vol. IV., pp. 56, 57): — "Antonides van der Goes had the enthusiasm, but not the high talents, necessary to redeem his country's literature from the affectation and servility into which it was rapidly falling. He expresses his indignation at the corrupting influence of the French in the following words, in a letter to his friend Oudaan: —

"What turbulent spirit rules the land, and stains  
With its pollution Holland's patriot plains,  
Poisons our pens, infects the very air,  
Long ere we know the hideous monster 's there?  
For unperceived it rears a monarch's head,  
Insults our language, and confers, instead,  
The bastard speech, the wantonness, of Gaul."

"Antonides followed Vondel, as far as he was able. His principal work is his poem on the River Y. There is an episode, — where the spirit of the Peruvians, Atliha, appeals to the Hollanders in the waters of the tropics, imploring them to avenge the tyranny of the Spaniards, — which has been much praised. The idea is obviously borrowed from Camoens's 'Adamastor'; but Antonides's creation is at an infinite distance from that huge and sublime creation, that mass of intellectual granite rolling about amidst the storms of the Cape, tormented by mortal passions, and shipwrecked in more than mortal disappointment. Antonides's 'Bellona' was received with great enthusiasm; it sang the triumphs of Holland over England. Sad subjects these for song; the triumphs pass away, but not the hatred; and the malignant passions, awakened for the purposes of an hour, remain behind to torment many generations. A very acute author (Witsen Geysbeek), who has lately published an edition of the 'Ystroom,' places Antonides at the head of all the poets of the seventeenth century. He was the favorite child of Vondel's affection. The effect of his works is much diminished by his mythological machinery, but there are very few compositions which can be read with such a sustained pleasure as

his 'River Y.' Hoogstraten wrote the life of Antonides, which is placed at the head of his works."

## OVERTHROW OF THE TURKS BY VICE-ADMIRAL WILLEM JOSEPH.

ALGIERS, that on the midland sea  
Rules o'er her bloody pirate-horde,  
Sees now her crown in jeopardy,  
And drops her cruel robber-sword.  
The coast of Barbary, terrified,  
Trembles beneath the conquerors' sway;  
Our heroes on her waters ride,  
While the fierce bandits, in dismay,  
And mad with plunder and with ire,  
Are smothered in a sea of fire.

Thrice had the sun from the orient verge  
Into his golden chariot sprung;  
From the rain-clouds his rays emerge,  
With brightest glory round him flung:  
The northern winds are roused, — the Turk  
Is borne along; — in vain he tries,  
While terrors in his bosom lurk,  
To 'scape our glance: — in vain he flies.  
He may not fly, — for he is bound  
In his pursuers' toils around.

Ye rapine vultures of the sea,  
Haste, haste before the storm and stream;  
Stretch out your pinions now, and be  
The fearful, flying flock ye seem!  
No! ye shall not escape, — for we  
Have hemmed you in on every side;  
Your crescent now looks mournfully,  
And fain her paling horns would hide.  
But no! but no! ye shall be driven  
From earth and ocean, as from heaven.

No! terror shakes the Afric strand,  
The Moor perceives his glory wane;  
The madman glares with fiery brand,  
As glares the heaven above the main.  
The cannons rattle to the wind;  
Black, noisome vapors from the waves  
The bright-eyed sun with darkness blind;  
And Echo shouts from Nereus' caves,  
As if, with rage and strength immortal,  
Salmoneus shook hell's brazen portal.

How should they stand against the free, —  
The free, — the brave, — whom Ocean's pride  
Hath loved to crown with victory,  
Yet victory never satisfied?  
The Amstel's thunders roar around,  
While the barbarians clamor loud,  
And, scattered on their native ground,  
The base retire before the proud;  
While their sea-standards, riven and torn,  
Are but the noisy tempest's scorn.

There twice three ships submit them, — led  
By their commander. — Ocean's freed  
From its old tyrants, — and in dread,  
On the wide waters when they bleed,



From that inhospitable shore  
 Upon the mingled flame and smoke  
 Looks the heart-agitated Moor,  
 Whose power is lost, and riven his yoke :  
 He stamps and curses, as he sees  
 How his fear-stricken brother flees.

O, ye have earned a noble meed,  
 Brave Christian heroes ! — the reward  
 Of virtue. Gratitude shall speed  
 Your future course : ye have unbarred  
 The prison-doors of many a slave,  
 Whom heathen power had bound, — and  
 these

In memory's shrines your names shall have ;  
 And this shall be your stainless praise, —  
 Leaving sweet thoughts, — as seamen ride  
 From land to land o'er favoring tide.

#### JAN VAN BROEKHUIZEN.

JAN VAN BROEKHUIZEN, better known among scholars by the Latinized name of *Janus Broukhuisius*, was born at Amsterdam, in 1649. When young, he lost his father ; and, much against his own inclination, was placed by his guardian with an apothecary, "his genius cramped over a pestle and mortar." At this time he wrote verses, which gained some applause ; and subsequently entering the military service, he sailed, in 1674, to the West Indies, as a marine, under the celebrated Admiral De Ruyter. In the autumn of the same year, he returned to Utrecht, where he became acquainted with several scientific men. Here, in 1684, he published an edition of his poems. He afterwards received a military appointment at Amsterdam, where he remained till the peace of Ryswick, when he retired from the service with the rank of Captain. He was an editor, as well as an author, and published editions of several of the classics, with critical notes. He died in 1707. The best edition of his poems is that of Amsterdam, 1711, quarto.

#### SONG.

I sigh, lament, and moan,  
 Whene'er I am alone ;  
 And, O, my eyes in bitterness complain,  
 Which dared to gaze on her who caused my pain !  
 At daybreak, and when night draws nigh,  
 Clorinda still dwells in my memory :  
 Yes, — there the lovely image is enshrined,  
 Whose power I feel for ever in my mind.

My dreams are never free  
 From this sad slavery :  
 All other thoughts love in oblivion drowns.  
 My heart throbs fluttering, fearful of her frowns ;  
 Her eye of light, her lip of rose,  
 Her dulcet voice, her cheeks, where beauty  
 glows,

Are snares which lure the bosom that relies,  
 And wound the soul that trusts them, through  
 the eyes.

Then go, my eyes, and crave  
 Some pity for her slave :  
 But let your mission unobtrusive be,  
 Your language tempered with humility.  
 She will not scorn the heart that brings  
 Its love to her, and round her mercy clings.  
 But if she do not listen to your prayer,  
 Despise her heart, — self-love alone is there.

#### SONNET.

Beyond the Rhine, in solitudes and snows,  
 Through every starless night and cheerless  
 day,

I muse, and waste myself in thought away,  
 And breathe my sighs to where the Amstel  
 flows.

My spring of life is hastening to its close,  
 The sun of youth emits its latest ray,  
 While grief asserts its most ungentle sway ;  
 And toils I bear, but toils without repose.  
 But, O, my past enjoyment, life, and light !  
 How soon would sorrow take its hurried flight,  
 And every thought that pains my breast depart,  
 If thou wert present when my spirits pine !  
 For thou wouldst bring, with those sweet  
 eyes of thine,  
 A summer in the land, — a heaven within my  
 heart.

#### MORNING.

The morning hour, its brightness spreading,  
 In more than common lustre rose ;  
 And o'er day's portals sparkling snows  
 And corals, gems of gold, was shedding.

The moon grew paler, paler yet, —  
 And night, her gloomy face averting,  
 Rolled slowly up her misty curtain, —  
 And star by star in twilight set.

Closed are the thousand eyes of heaven,  
 And light shines brighter forth from one ;  
 And, lo ! the bee comes forth alone,  
 To rob the rose and thyme till even.

The lordly lion wakes the wood  
 With mighty roar ; his eyeball flashes ;  
 He shakes his mane, his tail he lashes ;  
 His loud voice breaks the solitude.

Away, thou monarch, brave, unshaken !  
 Endymion, when he hears thy cries,  
 Far from the woods in terror flies,  
 And leaves his old abode forsaken.

He finds his mistress on the mead,  
 Who, where the shady boughs are twining,  
 Upon the greensward is reclining,  
 And counts the flocks that round her feed.



How gayly comes that maiden straying,  
Before the sheep, that fawn and play !  
All light and smiles,—like dawning day,  
When o'er the ocean's bosom playing.

The lambkin, youthful as the grass,  
As white as snow, as soft as roses,  
Now at her tarrying feet reposes,  
And now beside her loves to pass.

The feathered choir, with songs of pleasure,  
Salute the sun, whose glowing ray  
Is shining on their plumage gay,  
And glads their thousand-chorus measure.

What art can equal the sweet notes  
Of their wild lays in grief and sadness ?  
What hand can wake such tones of gladness  
As flow from their untutored throats ?

The peasant, with the dawn beginning,  
Now yokes the oxen to the ploughs ;  
And peasant-girls, with laughing brows,  
Sing gay and cheerily while spinning.

A varied sound and fitful light  
On dreams and silence are encroaching ;  
The sun in glory is approaching  
To wake to day the slumbering night.

The lover, who with passion smarted,  
And sighed his soul at Chloris' feet,  
Starts when he finds the night's deceit,  
And Chloris with his dream departed.

The busy smith, with naked arms,  
Whom sparks and blasts and flames environ,  
Beats sturdily the glowing iron,  
Which the loud-hissing water warms.

Come, let us rise and wander, dear one !  
Our taper's flame is faint and dead,  
The morning ray is on our bed ;  
Come, let us rise and wander, fair one !

Come, rouse, beloved ! let us rove  
Where 'neath our welcomed steps are growing  
Roses and lilies, fair and glowing  
As those upon thy cheeks, my love !

#### DIRK SMITS.

DIRK SMITS was born at Rotterdam, in 1702. Gravenweert\* describes his character as follows:—"Nature alone formed him. He was employed in some small occupations in the customs, and struggled all his life against the inequalities of fortune. Several of his pieces are still cited, as models of an agreeable and easy style. All his productions are full of grace and feeling, and every lover of letters knows the \* Song of the Cradle, and the \* Funeral Wreath

for my Daughter.' In most of his poems, a gravity nearly approaching to melancholy reigns ; and, whether it be the influence of climate or national character, this tone predominates in the good poets of Holland ; it is this which they have generally seized the best."

#### ON THE DEATH OF AN INFANT.

A HOST of angels flying,  
Through cloudless skies impelled,  
Upon the earth beheld  
A pearl of beauty lying,  
Worthy to glitter bright  
In heaven's vast halls of light.

They saw, with glances tender,  
An infant newly born,  
O'er whom life's earliest morn  
Just cast its opening splendor :  
Virtue it could not know,  
Nor vice, nor joy, nor woe.

The blest angelic legion  
Greeted its birth above,  
And came, with looks of love,  
From heaven's enchanting region ;  
Bending their winged way  
To where the infant lay.

They spread their pinions o'er it,—  
That little pearl which shone  
With lustre all its own,—  
And then on high they bore it,  
Where glory has its birth ;—  
But left the shell on earth.

#### WILLEM BILDERDIJK.

WILLEM BILDERDIJK, renowned as a jurist, an accomplished scholar, and a poet, was born at Amsterdam, September 7th, 1756. He received a careful education. He studied at the University of Leyden, where he devoted himself to jurisprudence under the direction of the learned Van der Keessel. He left his country when the French occupied it, went to Brunswick, and afterwards to London, where he delivered lectures on law, poetry, and literature, which were numerously attended. In 1806, he returned to Holland. At the beginning of the reign of Louis Bonaparte, Bilderdijk was selected by him to be his teacher in the Dutch language. After having resided in various places, he established himself in Haarlem in 1827, where he died, December 18th, 1831.

His feelings were strong and impetuous. He was "a good hater"; and his expressions of literary and national animosity were often violent and overcharged. Speaking of the French language, he says :

"Begone! thou bastard tongue, so base, so broken,  
By human jackals and hyenas spoken ;

\* *Littérature Néerlandaise*, p. 130.  
50



## H. TOLLENS.

TOLLENS was born at Rotterdam, in 1778. He received a classical education, and also devoted himself much to the modern languages. He showed early an inclination for poetry. His first attempts appeared in 1802, and gave an earnest of his future distinction. In 1806, he gained a prize by his well known poem entitled "The Death of Eginont and Horn." A collection of his poems was published in 1808. Since then, a long series of works has appeared from his indefatigable pen, which have had an immense circulation. He still lives to enjoy the honors which his admiring countrymen have awarded him. Gravenweert\* calls him "one of the greatest Dutch authors in descriptive poetry, the ballad, and the sweet, graceful, and moral kind which delineates the events of private life."

## SUMMER MORNING'S SONG.

Ur, sleeper! dreamer! up! for now  
There 's gold upon the mountain's brow,—  
There 's light on forests, lakes, and meadows,—  
The dew-drops shine on floweret-bells,—  
The village clock of morning tells.  
Up, men! out, cattle! for the dells  
And dingles teem with shadows.

Up! out! o'er furrow and o'er field!  
The claims of toil some moments yield  
For morning's bliss, and time is fleet  
Than thought;—so out! 't is dawning yet;  
Why twilight's lovely hour forget?  
For sweet though be the workman's sweat,  
The wanderer's sweat is sweeter.

Up! to the fields! through shine and stour!  
What hath the dull and drowsy hour  
So blest as this,—the glad heart leaping  
To hear morn's early songs sublime?  
See earth rejoicing in its prime!  
The summer is the waking time,  
The winter time for sleeping.

O, fool! to sleep such hours away,  
While blushing nature wakes to day,  
On down, through summer mornings snoring!  
'T is meet for thee, the winter long,  
When snows fall fast and winds blow strong,  
To waste the night amidst the throng,  
Their vinous poisons pouring.

The very beast that crops the flower  
Hath welcome for the dawning hour;  
Aurora smiles,—her beckonings claim thee.  
Listen!—look round!—the chirp, the hum,  
Song, low, and bleat,—there 's nothing  
dumb,—  
All love, all life! Come! slumberers, come!  
The meanest thing shall shame thee.

\* Littérature Néerlandaise, p. 226.

We come,—we come,—our wanderings take  
Through dewy field, by misty lake,  
And rugged paths, and woods pervaded  
By branches o'er, by flowers beneath,  
Making earth odorous with their breath;  
Or through the shadeless gold-gorze heath,  
Or 'neath the poplars shaded.

Were we of feather or of fin,  
How blest, to dash the river in,  
Thread the rock-stream as it advances,—  
Or, better, like the birds above,  
Rise to the greenest of the grove,  
And sing the matin song of love  
Amidst the highest branches!

O, thus to revel, thus to range,  
I'll yield the counter, bank, or change;  
The business crowds, all peace destroying;  
The toil, with snow that roofs our brains;  
The seeds of care, which harvests pains;  
The wealth, for more which strives and strains,  
Still less and less enjoying!

O, happy, who the city's noise  
Can quit for nature's quiet joys,  
Quit worldly sin and worldly sorrow;  
No more 'midst prison-walls abide,  
But in God's temple vast and wide  
Pour praises every eventide,  
Ask mercies every morrow!

No seraph's flaming sword hath driven  
That man from Eden or from heaven,  
From earth's sweet smiles and winning features;  
For him, by toils and troubles tossed,  
By wealth and wearying cares engrossed,—  
For him, a paradise is lost,  
But not for happy creatures.

Come,—though a glance it may be,—come,  
Enjoy, improve; then hurry home,  
For life's strong urgencies must bind us.  
Yet mourn not; morn shall wake anew,  
And we shall wake to bless it too.  
Homewards!—the herds that shake the dew  
We'll leave in peace behind us.

## WINTER EVENING'S SONG.

THE storm-winds blow both sharp and sere,  
The cold is bitter rude;  
Thank Heaven, with blazing coals and wood  
We sit in comfort here!  
The trees as whitest down are white,  
The river hard as lead.  
Sweet mistress! why this blank to-night?  
There 's punch so warm, and wine so bright  
And sheltering roof and bread.

And if a friend should pass this way,  
We give him flesh and fish;  
And sometimes game adorns the dish—  
It chances as it may.

And every birthday festival,  
Some extra tarts appear,  
An extra glass of wine for all,—  
While to the child, or great or small,  
We drink the happy year.

Poor beggars, all the city through  
That wander!—pity knows  
That if it rains, or hails, or snows,  
No difference 't is to you.  
Your children's birthdays come,—no throng  
Of friends approach your door;  
'T is a long suffering, sad as long:  
No fire to warm,—to cheer, no song,—  
No presents for the poor.

And should not we far better be,  
We far more blest than they?  
Our winter hearth is bright and gay,  
Our wine-cups full and free;  
And we were wrought in finer mould,  
And made of purer clay:  
God's holy eyes, that all behold,  
Chose for our garments gems and gold,—  
And made *them* rags display.

I? better I? O, would 't were so!  
I am perplexed in sooth;  
I wish, I wish you 'd speak the truth;  
You do not speak it,—no!  
Who knows—I know not—but that vest  
That 's pieced and patched all through,  
May wrap a very honest breast,  
Of evil purged, by good possessed,  
Generous, and just, and true?

And can it be? Indeed it can,  
That I so favored stand;  
And he, the offspring of God's hand,  
A poor, deserted man.  
And then I sit to muse; I sit  
The riddle to unravel;  
I strain my thoughts, I tax my wit;  
The less my thoughts can compass it,  
The more they toil and travel.

And thus, and thus alone, I see,  
When poring o'er and o'er,  
That I can give unto the poor,  
But not the poor to me:  
That, having more than I require,  
That more I 'm bound to spread,  
Give from my hearth a spark of fire,  
Drops from my cup, and feed desire  
With morsels of my bread.

And thus I found, that, scattering round  
Blessings in mortal track,  
The riddle ceased my brains to rack,  
And my torn heart grew sound.  
The storm-winds blow both sharp and sere,  
The cold is bitter rude;  
Come, beggar, come, our garments bear,  
A portion of our dwelling share,  
A morsel of our food.

List, boys and girls! the hour is late,  
There 's some one at the door;  
Run, little ones! the man is poor;—  
Who first unlocks the gate?  
What do I hear? Run fast, run fast!  
What do I hear so sad?  
'T is a poor mother in the blast,  
Trembling,—I heard her as she passed,—  
And weeping o'er her lad.

I thank thee, Source of every bliss,  
For every bliss I know;  
I thank thee, thou didst train me so  
To learn thy way in this:  
That wishing good, and doing good,  
Is laboring, Lord, with thee;  
That charity is gratitude;  
And piety, best understood,  
A sweet humanity.

—  
JOHN A' SCHAFFELAAR.

W~~hen~~ high the flame of discord rose,  
And o'er the country spread,  
When friends were changed to deadliest foes,  
And nature's feelings fled:

When doubtful questions of debate  
Disturbed the public mind,  
And all, impelled by furious hate,  
Forgot their kin and kind:

When foreign armies, helmed and plumed,  
Were hurrying to our strand,  
And fierce internal fires consumed  
The heart of Netherland:

Then flourished John a' Schaffelaar,—  
A hero bold was he,  
Renowned for glorious deeds of war,  
And feats of chivalry.

Let him who would Rome's Curtius name  
Give Schaffelaar his due,  
Who was, though lauded less by fame,  
The nobler of the two.

Secluded virtue fairest shines,  
No flattery dims its rays;  
While virtue on a throne declines,  
And fades beneath its praise.

You ask me once again to sing,—  
And I have yet the will;  
And whilst my lyre retains a string,  
'T will sound for Holland still.

When Utrecht saw her sons appear  
Her bishop to depose,  
And all with musket and with spear  
Against his vassals rose:

When Amersfoort had sworn to shield,  
Defend him, and obey;  
And Barneveldt had made it yield,  
And wrested him away:



Then flourished John a' Schaffelaar, —  
A hero bold was he,  
Renowned for glorious deeds of war,  
And feats of chivalry.

Up, up the steepest tower he went,  
With eighteen men to aid,  
And from the lofty battlement  
A deadly havoc made.

He dares their fire, which threatens death,  
And gives it back again;  
And showers of bullets fall beneath,  
As thick as winter's rain.

Erect he stands, — no vain alarm,  
No fear of death appalls;  
And many a foeman, by his arm,  
Drops from the castle-walls.

But courage must be crushed, at last,  
In such unequal fight:  
The best and bravest blood flows fast,  
And quenches glory's light.

Fearfully rolls the tempest there,  
And vengeance breathes around;  
The thunder bursts and rends the air,  
And shrieks along the ground.

The castle rocks at every blow  
Upon its giant frame;  
The raging fire ascends, and, lo!  
The tower is wrapp'd in flame.

"Your will?" cried John a' Schaffelaar,  
"Your will? my comrades true!  
Though thoughts of self are banished far,  
I still can mourn for you."

"O, yield to them! give up the tower!"  
To Schaffelaar they call;  
"We cannot now withstand their power;  
Yield, or we perish all."

"The flames are round us, and our fate  
Is certain," was the cry;  
"Then yield, O, yield, ere 't is too late!  
Amid the smoke we die."

"We yield it, then," the hero cried,  
"We yield it to your might,  
We bow our stubborn necks of pride,  
Ye conquerors in the fight!"

"No! No!" exclaimed the furious crowd,  
"A ransom we require;  
A ransom, quick!" they called aloud,  
"Or perish in the fire!"

"What is your wish? — no more we war,"  
They cry to those without.  
"We would have John a' Schaffelaar,"  
The furious rabble shout.

"Never! by Heaven! — we yield him not,"  
They cry, as with one voice;  
"If death must be our leader's lot,  
We 'll share it, and rejoice!"

"Hold! on your lives!" with lifted hand  
Said Schaffelaar the free;  
"Whoe'er opposes their demand  
Is not a friend to me."

"Mine was the attempt, — be mine the fate,  
Since we in vain withstood;  
On me alone would fall the weight  
Of all your guiltless blood."

"The flames draw nearer, — all is o'er, —  
And here I may not dwell;  
Give me your friendly hands once more, —  
For ever fare ye well!"

He rushes from his trusty men,  
Who would in vain oppose,  
And from the narrow loophole then  
He springs amid his foes.

"Here have ye John a' Schaffelaar, —  
No longer battle wage, —  
Divide and banquet, hounds of war!  
And satisfy your rage."

"Now sheathe your swords, and bear afar  
The muskets that we braved;  
Here have ye John a' Schaffelaar; —  
My comrades true are saved."

His limbs were writhing on the ground  
In death's convulsive thrill;  
The blood-drops that are shed around  
With shame his foemen fill.

The sounds of war no more arise,  
And banished is the gloom;  
But glory's wreath, which never dies,  
Surrounds the hero's tomb.

Let him who would Rome's Curtius name  
Give Schaffelaar his due,  
Who was, though lauded less by fame,  
The nobler of the two.

#### BIRTHDAY VERSES.

RESTLESS Time, who ne'er abidest!  
Driver, who life's chariot guidest  
O'er dark hills and vales that smile!  
Let me, let me breathe awhile:  
Whither dost thou hasten? say! —  
Driver, but an instant stay.

What a viewless distance thou,  
Still untired, hast travelled now!  
Never tarrying, — rest unheeding, —  
Over thorns and roses speeding, —  
Through lone places unforeseen, —  
Cliff and vast abyss between!

Five-and-twenty years thou 'st passed,  
Thundering on unchecked and fast,  
And, though tempests burst around,  
Stall nor stay thy coursers found :  
I am dizzy, faint, oppressed, —  
Driver ! for one moment rest.

Swifter than the lightning flies,  
All things vanish from my eyes ;  
All that rose so brightly o'er me,  
Like pale mist-wreaths, fade before me ;  
Every spot my glance can find  
Thy impatience leaves behind.

Yesterday thy wild steeds flew  
O'er a spot where roses grew ;  
These I sought to gather blindly,  
But thou hurriedst on unkindly :  
Fairest buds I trampled, lorn,  
And but grasped the naked thorn.

Driver ! turn thee quickly back  
On the selfsame beaten track :  
I, of late, so much neglected,  
Lost, forgot, contemned, rejected,  
That I still each scene would trace : —  
Slacken thy bewildering pace !

Dost thou thus impetuous drive,  
That thou sooner may'st arrive  
Safe within the hallowed fences  
Where delight — where rest commences ?  
Where, then, dost thou respite crave ?  
All make answer, " At the grave."

There, alas ! and only there,  
Through the storms that rend the air,  
Doth the rugged pathway bend :  
There all pains and sorrows end ;  
There repose's goal is won : —  
Driver ! ride, in God's name, on !

#### ELIAS ANNE BORGER.

BORGER, well known as a Dutch theologian, was born February 26th, 1785, at Joure, in Friesland. In 1800, he resorted to the University of Leyden, where he studied theology, and took the degree of Doctor, in 1807. In the same year, he was appointed Teacher of Biblical Exegesis in the University ; in 1813, he was made Professor Extraordinary, and in 1815, Professor Ordinary. In 1817, he left the theological faculty and became Professor of History. He died, October 12th, 1820. His poems are of an elegiac character.

#### ODE TO THE RHINE.

In the Borean regions stormy  
There 's silence, — battling hail and rain  
Are hushed. The calm Rhine rolls before me,  
Unfettered from its winter chain.

Its streams their ancient channels water,  
And thousand joyous peasants bring  
The flowery offerings of the spring  
To thee, Mount Gothard's princely daughter.  
Monarch of streams, from Alpine brow,  
Who, rushing, whelm'st with inundations,  
Or, sovereign-like, divid'st the nations ;  
Lawgiver all-imperial, thou !

I have had days like thine, unclouded, —  
Days passed upon thy pleasant shore ;  
My heart sprung up in joy unshrouded, —  
Alas ! it springs to joy no more.  
My fields of green, my humble dwelling,  
Which love made beautiful and bright,  
To me, — to her, — my soul's delight, —  
Seemed monarchs' palaces excelling,  
When, in our little happy bower,  
Or 'neath the starry vault at even,  
We walked in love, and talked of heaven,  
And poured forth praises for our dower.

But now I could my hairs well number,  
But not the tears my eyes which wet :  
The Rhine will to their cradle-slumber  
Roll back its waves, ere I forget, —  
Forget the blow that twice hath riven  
The crown of glory from my head.  
God ! I have trusted, — duty-led,  
'Gainst all rebellious thoughts have striven,  
And strive, — and call thee Father, — still  
Say all thy will is wisest, kindest, —  
Yet, — twice, — the burden that thou bindest  
Is heavy, — I obey thy will !

At Katwyk, where the silenced billow  
Thee welcomes, Rhine, to her own breast,  
There, with the damp sand for her pillow,  
I laid my treasure in its rest.  
My tears shall with thy waters blend them :  
Receive those briny tears from me,  
And, when exhaled from the vast sea,  
To her own grave in dew-drops send them, —  
A heavenly fall of love for her.  
Old Rhine ! thy waves 'gainst sorrow steel them :  
O, no ! man's miseries, — thou canst feel them ; —  
Then be my grief's interpreter.

And greet the babe, which earth's green bosom  
Had but received, when she who bore  
That lovely undeveloped blossom  
Was struck by death, — the bud, — the flower.  
I forced my daughter's tomb, — her mother  
Bade me, — and laid the slumbering child  
Upon that bosom undefiled.  
Where, where could I have found another  
So dear, so pure ? 'T was wrong to mourn,  
When those so loving slept delighted :  
Should I divide what God united ?  
I laid them in a common urn.

There are who call this earth a palace  
Of Eden, who on roses go ; —  
I would not drink again life's chalice,  
Nor tread again its paths of woe :



I joy at day's decline, — the morrow  
Is welcome. In its fearful flight,  
I count, and count with calm delight,  
My five-and-thirty years of sorrow  
Accomplished. Like this river, years  
Roll. Press, ye tombstones, my departed  
Lightly, and o'er the broken-hearted  
Fling your cold shield, and veil his tears.

---

DA COSTA.

---

DA COSTA belongs to the school of Bilderdijk. A writer in the "Westminster Review" (Vol. X., p. 43) says of this poet: — "His productions have none of the ordinary defects of those of his master, — they are all smooth and polished, without those irregularities which so often destroy the charm of Bilderdijk's compositions. Da Costa, full of the pride of his Jewish ancestry, was some years ago converted to the Christian faith. Intense emotions, — profound and anxious studies, — the struggles of doubts and fears, — produced a state of mind which then often gave vent to its mingled emotions in language wonderfully eloquent and harmonious."

---

INTRODUCTION TO A HYMN ON PROVIDENCE.

WHEN Homer fills his fierce war-trump of glory,  
And wakes his mighty lyre's harmonious word,  
Whose soul but thrills enraptured at the story,  
As thrilled old Ilium's ruins, when they heard?

Mæonian Swan! that shakes the soul, when loudly  
Rushing, — or melts the heart in strains sublime;

Strong as the arm of Hector, lifted proudly, —  
Sweet as his widow's tears, in watching-time!

Though still thy strains song's glorious crown inherit,

Though age to age kneel lowly at thy shrine,  
Yet, (O, forgive me, — venerable spirit!)  
Thou leav'st a void within this heart of mine.

My country is the land of sunbeams, — Heaven  
Gave me no cradle in the lukewarm West;  
The glow of Libyan sands by hot winds driven  
Is like the thirst of song within my breast.

What is this fray to me, — these battle-noises  
Of mortals led by weak divinities?

I must hear higher notes and holier voices, —  
Not the mere clods of beauteous things, like these.

What are these perished vanities ideal  
Of thee, — old Grecian bard, — and following throng?

Heaven, heaven, must wake the rapturous and the real,  
The sanctified, the sacred soul of song.

Can they do this, the famed Hellenic teachers,  
Or Northern bards? O, no! 't is not for them;

'T is for the inspired, the God-anointed preachers, —  
The holy prophets of Jerusalem!

O privileged race! sprung forth from chosen fathers, —

The son of Jesse, and his fragrant name!  
Within my veins thy holy life-blood gathers,  
And tracks the sacred source from whence it came.

Angelic Monarch's son! the great Proclaimer,  
The great Interpreter of God's decree!  
Herald, at once, of wrath, and the Redeemer!  
Announcing hopes, — announcing agony!

The seraphs sing their "Holy, holy, holy,"  
Greeting the Godhead on his awful throne;  
And earth repeats heaven's song, — though far and lowly, —

Poured, 'midst the brightness of the dazzling One,

By safety-girded angels. Hallowed singers!  
Yours is the spirit's spiritual melody;  
Touch now the sacred lyre with mortal fingers, —  
Aspirers! earth is gazing tremblingly.

My heart springs up, — its earthly bonds would sever,

Upon the pulses of that hymn to mount;  
My lips are damp with the pale blights of fever  
And my hot blood grows stagnant at its fount.

My Father! give me breath, and thought, and power!

My heart shall heave with your pure, hallowed words;

Hear! if ye hear, the loud-voiced psalm shall shower  
From east to west its vibrating accords.

Inspire! if ye inspire, the glad earth, reeling  
With rapture, shall God's glory echo round;  
And God-deniers, low in ashes kneeling,  
Blend their subjected voices in the sound.

O, if my tongue can sing the Lord of ages,  
The Ruler, the Almighty, King of kings;  
He who the flaming seraphim engages,  
His watchers, — while he makes the clouds his wings!

Spread, spread your pinions, — spread your loftiest pinions,

Spirit of song, for me, — for me! — in vain  
To the low wretchedness of earth's dominions  
I seek your heavenly, upward course to rein!

Wake, lyre! break forth, ye strings! — let rapture's current

Soar, swell, surprise, gush, glow! — thou heart, be riven!

Pour, pour, the impassioned, overflowing torrent  
The hymns are hymns of heaven!

## THE SABBATH.

On the seventh day reposing, lo! the great  
 Creator stood,  
 Saw the glorious work accomplished,—saw  
 and felt that it was good;  
 Heaven, earth, man and beast have being, day  
 and night their courses run,—  
 First creation,—infant manhood,—earliest Sab-  
 bath,—it is done.

On the seventh day reposing, Jesus filled his  
 sainted tomb,  
 From his spirit's toil retreating, while he broke  
 man's fatal doom;  
 'T was a new creation bursting, brighter than  
 the primal one,—  
 'T is fulfilment,—reconciliation,—'t is re-  
 demption,—it is done.

## KINKER.

"KINKER is one of the most remarkable men in Holland; his writings are tainted with the mysticisms of the Kunt school,—but he is evidently a man of genius and erudition, whose power and influence would be much greater if he could see his way, which nobody can, through the mists and clouds of a philosophy which is darkness with a few sparks of light;—a philosophy perplexing alike by its incumbrance of phrase and its vagueness of conception,—a sort of moral opium, exciting for a while, and then leaving the mind distressed and perplexed. This confusion of ideas, conveyed in a very energetic phraseology, is found even in the poetry of Kinker. In truth, his verses are frequently unintelligible, though they leave the impression, that, if we could but understand them, they would be very fine. The same tone of mind gives a too common harshness even to his versification, though no man can discourse more fitly than he on the prosody and harmony of language. Yet it would seem as if his art produced his hard verses, for most of his off-hand and numerous pieces are smooth and flowing. His verses to Haydn are striking, and his 'Adieu to the Y and the Amstel,' on his removal to Liege, is among the best of modern compositions."\*

## VIRTUE AND TRUTH.

GOODNESS and truth require no decoration;  
 They, in and through themselves, are great  
 and fair:  
 All ornament is supererogation,  
 Giving false coloring and fictitious air.

Foreign Quarterly Review, Vol. IV., p. 73.

51

Beauty is virtue's image, truth's best light,—  
 Virtue and truth its representatives;  
 'T is the grand girdle, that, with radiance bright,  
 To both,—in all that are,—their lustre gives.

To its sublime control all evil bows,  
 Or sneaks away, subjected to its reign;  
 O'er each defect a garb of mystery throws,  
 Or seeks her midnight nakedness again.

Error must be the lot of mortal kind,  
 But virtue, in life's night, man's guide may  
 be;  
 For man's dim eye, so weak,—'t is almost  
 blind,—  
 Scarce looks through mist-damps of mortality.

Vain is endeavour!—true; but that endeavour,  
 It goodness, truth, and virtue testifies;  
 Struggles and fails, but fails through weakness  
 ever,  
 Yet, failing, pours out light on darkened eyes.

Ye vainly dream, obscurers of the earth,  
 That all is tending downwards to its fall;  
 Vain are your scoffs on manhood, and man's  
 worth,  
 And that great tendency which governs all.

In vain, with fading and offensive flowers,  
 Ye hide the chains of mental tyranny:  
 The unhealthy spirit, lured to treacherous bow-  
 ers,  
 May joy in its free-chosen slavery;

Call what is incomplete, degenerate;  
 God's children, bastards; and its curses throw  
 At all who bend not at its temple-gate,  
 Nor to night's image kneel in worship low

We see in the unfinished, tottering, frail,  
 A slowly, surely, sweetly working leaven,  
 And in the childish dreams of life's low vale,  
 The faint, but lovely, shadowings-forth of  
 heaven.

We sink not, sacred ones! but fluttering tend,—  
 Though weak, we tend towards God: the  
 word we hear,  
 Audibly bidding us uprise, and wend  
 Our way above man's feebleness and fear.

An idle toil is slumbering man's poor fate,  
 And duty neither lovely looks, nor true;  
 God's mandate seems despotic,—desolate  
 His doings,—and his voice terrific too.

Yet duty is but deeds of loveliness,  
 And truth is power to make the prisoner free,  
 And him, whose self-forged chains his spirit press,  
 No effort shall arouse from slavery.

What's true and good demands no decoration;  
 It, in and through itself, is great and fair:  
 All ornament is supererogation,  
 Giving false coloring and fictitious air.

52



## LOOTS.

Or Loots and his productions, the writer in the "Foreign Quarterly Review" already cited (Vol. IV., p. 72) remarks: "His 'Taal' (Language), and 'Schilderkunst' (Painting), have some very fine passages; and his 'Beurs van Amsterdam,' too, must not be passed over. He has frequently an original air, though wild and strange, and wants that cultivation which classical studies give. His portrait of De Ruyter is prettily drawn."

## THE NIGHTINGALE.

Sout. of living music! teach me,  
Teach me, floating thus along!  
Love-sick warbler! come and reach me  
With the secrets of thy song!

How thy beak, so sweetly trembling,  
On one note long lingering tries, —  
Or, a thousand tones assembling,  
Pours the rush of harmonies!

Or, when rising shrill and shriller,  
Other music dies away,  
Other songs grow still and stiller, —  
Songster of the night and day!

Till, — all sunk to silence round thee, —  
Not a whisper, — not a word, —  
Not a leaf-fall to confound thee, —  
Breathless all, — thou only heard. —

Tell me, — thou who failest never,  
Minstrel of the songs of spring! —  
Did the world see ages ever,  
When thy voice forgot to sing?

Is there in your woodland history  
Any Homer whom ye read?  
Has your music aught of mystery?  
Has it measure, cliff, and creed?

Have ye teachers, who instruct ye,  
Checking each ambitious strain;  
Learned parrots to conduct ye,  
When ye wander, back again?

Smiling at my dreams, I see thee, —  
Nature, in her chainless will,  
Did not fetter thee, but free thee, —  
Pour thy hymns of rapture still!

Plumed in pomp and pride prodigious,  
Lo! the gaudy peacock nears;  
But his grating voice, so hideous,  
Shocks the soul, and grates the ears.

Finches may be trained to follow  
Notes which dexterous arts combine;  
But those notes sound vain and hollow,  
When compared, sweet bird, with thine.

Classic themes no longer courting,  
Ancient tongues I'll cast away,  
And, with nightingales disporting,  
Sing the wild and woodland lay.

## WITHUIS.

WITHUIS is one of the living poets of Holland. The following piece gives a very favorable idea of his powers.

## ODE TO TIME.

Ye paint me old! and why? ye fools short-sighted!

And doth my speed eld's frozen blood betray?  
Methinks the storm-wind is not swifter-sighted;  
The rapid lightning scarce o'ertakes my way.  
Ye think your hurrying thoughts perchance  
outrun me:

Go, race with sunbeams, — when they have  
outdone me,

Talk of my age, — I fly more swift than they.

Ye call me gray! Now try me. I'll confound ye  
With youth's most vigorous arm. One glance  
— but one —

O'er the huge tombs of vanished time, around  
ye, —

Mountains of ruins piled by me alone:  
I did it; — I smote, yesterday, — to-morrow,  
I wait to smite, — your cities, — you: go, borrow  
Safety and strength, — they shall avail you  
none.

Eternity was mine, — and still eternal  
I hold my course, — God's being is my stay, —  
I saw worlds fashioned by his word supernal:  
I saw them fashioned, — saw them pass away.  
I bear upon my cheeks unfading roses;  
Man sees me, as he flits, — and, fool! supposes  
I have my grave, and limits to my sway.

Take from my front the white locks folly fancies:  
My hair is golden, and my forehead curled, —  
My youth but sports with years, — fire are my  
glances, —

My brow resists the wrinklins of the world.  
Not for the scythe alone my hand was shapen:  
'T was made to crush; — give me the club, —  
that weapon

Oft hath my power in awful moments hurled.

But give me, too, the hour-glass, — ever raining  
Exhaustless streams untired, — for I am he  
Who pours forth gems and gold, and fruits un-  
draining,

And treasures ever new. Or can it be  
For desolation only? Do not new drops  
Of dew in summer fervors follow dew-drops?  
Fresh flowers replace each flower that's  
crushed by me.

I, the destroyer, do it, — without measure,  
I fill creation's cup of joy, — man's lot,  
That vibrates restlessly 'twixt pain and pleasure,  
Determine, — in my youth his years forgot,  
Worlds crumble, — virtue mounts to heaven, —  
no sleeping  
In dust for me, — but, with bright angels keeping  
God's throne, with God I dwell, and verish  
not.

## FRENCH LANGUAGE AND POETRY.

AFTER the Roman Conquest, the Latin became the prevalent language of Gaul. It was not the elegant and nervous Roman of the Augustan age, for the existence of the Latin language in its purity was limited to a single century, from the days of the last Scipio Africanus to those of Augustus.\* The "Attic Nights" of the grammarian Aulus Gellius bears witness to its corruption at Rome; infinitely greater must have been its corruption in the wide-spread territories of the Roman provinces.†

Towards the middle of the fourth century, the Franks, after repeated forays and ravages in the territories of the Gaul, obtained a firm foothold, and established themselves to the westward of the Rhine. From this point they gradually widened the circle of their territory, until it reached the fertile borders of the Seine. In the latter half of the succeeding century, the victorious arms of Clovis triumphed over Alaric the Visigoth, who had crossed the Pyrenees from Spain, and pillaged the luxuriant provinces of the South. Thus a large portion of the Gallic territory passed under the sceptre of the Franks; and the throne of the French monarchy was established. Instead of promulgating an entirely new code of laws, the Franks received in part those of the conquered people. These laws, as well as all public acts and documents, were in Latin, and continued to be so for centuries; though the court language of the Franks was the *Franchtheuch*, called also the *Théotique*, or *Tudesque*. The Latin was thus preserved in public records, and in the ceremonies of the church; whilst with the people it was daily losing ground, and becoming more and more corrupt. It was gradually affected by the dialects of the North, till at length a new vulgar dialect was formed, called the Romance Language, or the *Roman Rustic*; a name given to it, because the Latin words and idioms predominated in its composition, and because it was the language of the peasantry and the lower classes of society.

In the days of Charlemagne, we find that the Latin had become obsolete with the great mass of the people. It no longer existed, save in statutes and contracts, in the homilies of pious fathers, in ghostly diptychs, and the

legends of saints. By a canon of the third council of Tours, held in 813, one year before the death of Charlemagne, it was ordered, "that the bishops should select certain homilies of the Fathers to be read in the churches, and that they should cause them to be translated into the Roman Rustic and into Tudesque, in order that the people might understand them."

Of the prevalence of the Roman Rustic in the eighth century, as the popular or *vulgar* language, throughout the southern dominions of Charlemagne, that is, throughout the South of France, a part of Spain, and nearly all Italy, there is ample evidence. The Tudesque, however, continued to be the court language. In order to reduce it to fixed rules and principles, and to facilitate the acquisition of it, Charlemagne composed a grammar. With feelings of national pride he endeavoured to improve and extend it, hoping that he might one day publish his laws and edicts in his own maternal tongue, and that it would become the language of his realm. In this he was disappointed. The people were better pleased with the accents of their own unpolished jargon, than with the still ruder dialect of the North; and thus the Roman Rustic grew stronger day by day, and at length succeeded in completely dethroning the Tudesque.

The most ancient monument of the Roman Rustic, now existing, is the "Serment de Louis le Germanique." This document is an oath of defensive alliance between Louis of Germany and Charles the Bold of France, against the dangerous and ambitious projects of their elder brother, Lothaire. It was made at Strasburg, in the year 842.

Toward the close of the ninth century, the Roman Rustic became the court language of the king of Arles in Provence, and was called the *Roman Provençal*, or the *Langue d'Oc*. At a later period, it was enriched and perfected by the poems of the Troubadours. During the twelfth and thirteenth centuries, it was in great repute, not only in France, but in Spain and Italy; and every one, who has made himself at all familiar with the structure of the Troubadour poetry, must be fully persuaded of the richness and flexibility of a language, which afforded such a redundancy of similar sounds, and was moulded into such a variety of forms.

Whilst the Roman Rustic had been thus perfected in the South of France, in the prov-

\* Velleius Paterculus, speaking of Cicero, says, "Delectari ante eum paucissimis, mirari verum neminem pos-  
sis, nisi aut ab illo visum, aut qui illum viderit."

† Specimens of the popular Latin of the seventh and ninth centuries may be found in three battle-songs given by Grimm in the "Alteutsche Wälder," Vol. II., p. 31.

\* Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres. Tome xvii., p. 173.

more than of the Loire it had been gradually transformed into a new dialect. This change seems to have commenced about the close of the sixth century. Upon this subject Caesaire writes thus: "Yet the *Langue Romaine* underwent in a short time a notable change; for, as languages generally follow the fortunes of states, and lose their purity as these decline, when the crown of Germany was separated from that of France, the court of our kings was removed from Aix-la-Chapelle to Paris; and as this city was situated near the frontier of the German territory, and consequently at a distance from the Gaulic North, where the *Roman Baster*, or *Langue Romaine*, was spoken, there was imperceptibly formed at the French court, and in the neighbouring provinces, a third language, which still retained the name of *Romaine*, but in the course of time became totally different from the ancient *Langue Romaine*, which, however, remained in its purity in the provinces south of the Loire; and since the people north of the Loire expressed affirmation by the word *Oui*, and those south of it, by the word *Oc*, France was divided into the land of the *Langue d'Oui*, or French, and the land of the *Langue d'Oc*, or Provençal."\* This northern Romance dialect was also called the *Roman Wallon*, or *Wallon Romance*, from the appellation of *Waldches* or *Wallons*, given by the Germans to the inhabitants of the North of France.

This *Roman Wallon* soon ripened into a language, and at the commencement of the tenth century became the court dialect of William *Longue-Epée*, duke of Normandy. The most ancient monument of this language, now existing, is to be found in the laws of William the Conqueror, who died in the year 1087. After this period, the *Roman Wallon* was called *French*.

Speaking of his native language, Montaigne, who flourished in the latter half of the sixteenth century, says: "There is stuff enough in our language, but there is a defect in fashioning it; for there is nothing that might not be made out of our terms of hunting and war, which is a fruitful soil to borrow from; and the forms of speaking, like herbs, improve and grow stronger by being transplanted. I find it sufficiently abounding, but not sufficiently pliable and vigorous; it quails under a powerful conception: if you would maintain the dignity of your style, you will oft perceive it to flag and languish under you."†

This opinion of the merits and defects of the French language, as it existed in the days of Montaigne, is to a certain extent just, when applied to its present character. Its chief char-

acteristics are ease, vivacity, precision, perspicuity, and directness. It is superior to all the other modern languages in colloquial elegance; and those who are conversant with the genteel comedy of the French stage, and have frequented the theatrical exhibitions of the French metropolis, must have been struck with the vast superiority of the French language over the English, in its adaptation to the purposes of conversation and the refinement of its familiar dialogue. It possesses a peculiar point and antithesis in the epigram, a spirited ease in songs, and great sweetness and pathos in ballad-writing. But in the higher walks of tragic and epic poetry it feebly seconds the high-aspiring mind. The sound but faintly echoes to the sublime harmony of thought; and the imagination, instead of being borne upward, on sounding wings, stoops to the long accustomed rhyme, like a tired falcon to the hood and jesses on a lady's wrist.\*

The dialects of the French language may be divided into two great branches or families: 1. the dialects of the *Langue d'Oïl*, in the North, and 2. those of the *Langue d'Oc*, in the South. A line drawn from the mouth of the Gironde eastward to Savoy in Switzerland divides them geographically. The principal dialects of the North are: 1. The Poitevin; 2. The Saintongeais; 3. The Burgundian; 4. The Franc-Comtois; 5. The Lorrain; 6. The Picard; 7. The Walloon. The principal dialects of the South are: 1. The Gascon; 2. The Périgordain; 3. The Limousin; 4. The Languedocien; 5. The Provençal; 6. The Dauphinois. These principal dialects have numerous subdivisions, more or less distinctly marked, amounting in all to seventy or eighty. Specimens of all these may be found in a work entitled "*Mélanges sur les Langues, Dialectes et Patois*,"† in which will be found the parable of the Prodigal Son in one hundred dialects, nearly all of them French. The Bas-Breton, a Celtic dialect, is spoken in Lower Brittany, or the Basse-Bretagne; and the Basque, in a portion of the Basses-Pyrénées.

Some of the Southern dialects are soft and musical. Those of the North have greater harshness. In many of them there are amusing perversions of words; as, for example, in the Lorrain, *infection* for *affection*; *engendré*

\* For a more complete history of the French language, the reader is referred to the *Histoire de la Langue Française* par M. HENRI: Paris: 2 vols. 8vo.;—*Revolutions de la Langue Française* by the Abbé RAVALLIÈRE, in the first volume of *Les Poésies du Roy de Navarre*: Paris: 1742;—*Origine et Formation de la Langue Romaine*, par M. RAYNOUARD in his *Choix des Poésies des Troubadours*: Paris: 6 vols. 8vo. 1816–21.

† *Mélanges sur les Langues, Dialectes et Patois*, renfermant entre autres, une collection de versions de la Parabole de l'Enfant Prodigue en cent idiomes en Patois différents, presque tous de France. Paris: 1831. 8vo.—See also, on this subject, CHAMPOLLION-FRÉGAC, *Nouvelles Recherches sur les Patois*. Paris: 1809. 12mo.;—OBERLIN, *Essai sur le Patois Lorrain des environs du Comté du Bas de la Roche*. Strasbourg: 1775. 12mo.

\* See RAYNOUARD *Choix des Poésies Originales des Troubadours*. Tome I. p. xivj. The custom of naming a language from its affirmative particle was a general one. The Italian was called the *Langue de Sì*, and the German, the *Langue de Ja*.

† *Essays* Book III., Ch. V.



for *herité*, as "Il a engendré son père"; *brutalité* for *pluralité*, as "Il a été élu à la brutalité des voix." Most of the dialects have their literature; consisting mainly of popular songs and Christmas carols. The name of Pierre Goudelin, the Gascon, is well known in the annals of song; and, at the present day, many a traveller on the banks of the Garonne stops at the town of Agen, to be shaved by the Troubadour-Barber.\*

The history of French poetry may be conveniently divided into the following periods:— I. From the earliest times to 1300. II. From 1300 to 1500. III. From 1500 to 1650. IV. From 1650 to 1700. V. From 1700 to 1800. VI. From 1800 to the present time.

I. From the earliest times to 1300. To this period belong the Jongleurs, the Trouvères, and the Troubadours.† The Jongleurs were in France what the Gleemen were in England. They were wandering minstrels, who sang at the courts of kings and princes the heroic achievements of their ancestors. They may be traced back as far as the tenth century; but at a later day they degenerated into mimes and mountebanks. The Jongleur of the twelfth century became the Juggler of the fifteenth.

To the Jongleurs and Trouvères are to be referred the old rhymed romances, or *Chansons de Geste*, if not as they now exist, at least in their original form. The three great divisions of these romances are: 1. The Romances of Charlemagne and his Twelve Peers; 2. The Romances of Arthur and the Round Table, and of the St. Grail; and, 3. The Miscellaneous Romances.

Speaking of these ancient *Chansons de Geste*,

\* The following are among the most important works in the literature of the French dialects.

GUY BAROZAI. Noei Bourguignon. Dijon: 1776. 12mo. Recueil de Poètes Gascons. Amsterdam: 1700. 2 vols. 8vo. Containing the works of Goudelin of Toulouse, Sieur Lesage of Montpellier, and Sieur Michel of Nismes.

PIERRE GOUDLIN. Les Obros augmentados d'uno nou-bélo Floureto. Toulouse: 1643. 4to.

AVOÛÉ GAILLARD. Toutos las Obros. Paris: 1593. 8vo. Poésies en Patois du Dauphiné. Grenoble: 1840. 12mo.

GROS. Recueil de Poesies provençales. Marseille: 1763. 8vo.

† On the Jongleurs and Trouvères, see the following works.

ABBÉ DE LA RUE. Essais Historiques sur les Bardes, les Jongleurs et les Trouvères Normands et Anglo-Normands. 3 vols. Caen: 1834. 8vo.

DE ROQUEFORT. De l'État de la Poésie Française dans les XII<sup>e</sup> et XIII<sup>e</sup> Siècles. Paris: 1821. 8vo.

FAUCHET. Recueil de l'Origine de la Langue et Poésie Française, Ryme et Romans. Paris: 1631. 4to.

BARBAZAN. Fabliaux et Contes des Poètes Français des XI<sup>e</sup>, XII<sup>e</sup>, XIII<sup>e</sup>, XIV<sup>e</sup> et XV<sup>e</sup> Siècles. 4 vols. Paris: 1809. 8vo.

AVOÛIS. Les Poètes Français, depuis le XII<sup>e</sup> Siècle jusqu'à Malherbe. 6 vols. Paris: 1824. 8vo.

VAN HASSELT. Essai sur l'Histoire de la Poésie Française en Belgique. Bruxelles: 1833. 4to.

SASSONDI. Historical View of the Literature of the South of Europe. Translated by THOMAS ROSCOS, Esq. 2 vols. New York: 1827. 8vo.

many of which are anonymous and of uncertain date, M. Paulin Paris\* remarks:—

"We possessed in former times great epic poems, which, for four centuries, constituted the principal study of our fathers. And during that period, all Europe,—Germany, England, Spain, and Italy,—having nothing of the kind to boast of, either in their historic recollections or in their historic records, disputed with each other the secondary glory of translating and imitating them.

"Even amid the darkness of the ninth and tenth centuries, the French still preserved the recollection of an epoch of great national glory. Under Charlemagne, they had spread their conquests from the Oder to the Ebro, from the Baltic to the Sicilian Sea. Mussulmans and Pagans, Saxons, Lombards, Bavarians, and Batavians,—all had submitted to the yoke of France, all had trembled at the power of Charles the Great. Emperor of the West, King of France and Germany, restorer of the arts and sciences, wise lawgiver, great converter of infidels,—how many titles to the recollection and gratitude of posterity! Add to this, that, long before his day, the Franks were in the habit of treasuring up in their memory the exploits of their ancestors; that Charlemagne himself, during his reign, caused all the heroic ballads, which celebrated the glory of the nation, to be collected together; and, in fine, that the weakness of his successors, the misfortunes of the times, and the invasions of the Normans, must have increased the national respect and veneration for the illustrious dead,—and you will be forced to confess, that, if no poetic monuments of the ninth century remained, we ought rather to conjecture that they had been lost, than that they had never existed.

"As to the contemporaneous history of those times, it offers us, if I may so speak, only the outline of this imposing colossus. Read the Annals of the Abbey of Fulde and those of Metz, Paul the Deacon, the continuator of Frédégaire, and even Eginhart himself, and you will there find registered, in the rapid style of an itinerary, the multiplied conquests of the French. The Bavarians, the Lombards, the Gascons revolt;—Charles goes forth to subdue the Bavarians, the Lombards, and the Gascons. Witikind rebels ten times, and ten times Charles passes the Rhine and routs the insurgent army; and there the history ends. Nevertheless the emperor had his generals, his companions in glory, his rivals in genius; but in all history

\* In the Introductory Letter prefixed to "Li Roman de Berthe aus grans piés." Paris: 1832. This is the first of a series of the Romances of the Twelve Peers. The following works have since been published in continuation:—No. II., III., Roman de Garin le Loherain, 2 vols.; IV., Parise la Duchesse; V., VI., Chansons de Saxons; VII., Raoul de Cambrai; VIII., IX., La Chevalerie Ogier de Danemarche, 2 vols. The whole of M. Paris's introductory letter may be found translated in the "Select Journal of Foreign Periodical Literature." Boston: 1833. Vol. I., pp. 125–152.

we find not a whisper of their services; hardly are their names mentioned. It has been left to the popular ballads, barren as they are of all historic authority, to transmit to posterity the proofs of their ancient renown.

"But although these ancient *Chansons de Geste*, or historic ballads, fill up the chasms of true history, and clothe with flesh the meagre skeleton of old contemporaneous chroniclers, yet you must not thence conclude that I am prepared to maintain the truth of their narratives. Far from it. Truth does not reign supreme on earth; and these romances, after all, are only the expression of public opinion, separated by an interval of many generations from that whose memory they transmit to us. But to supply the want of historians, each great epoch in national history inspires the song of bards; and when the learned and the wise neglect to prepare the history of events which they themselves have witnessed, the people prepare their national songs; their sonorous voice, prompted by childish credulity and a free and unlimited admiration, echoes alone through succeeding ages, and kindles the imagination, the feelings, the enthusiasm of the children, by proclaiming the glory of the fathers. Thus Homer sang two centuries after the Trojan war; and thus arose, two or three centuries after the death of Charlemagne, all those great poems called the 'Romances of the Twelve Peers.'"

After speaking of the metre of these poems, which, like the old Spanish ballads, are monorhythmic, that is, preserving the same rhyme or assonance for a strophe of many consecutive lines, he goes on to say: "After an attentive examination of our ancient literature, it is impossible to doubt, for a moment, that the old monorhyme romances were set to music, and accompanied by a viol, harp, or guitar; and yet this seems hitherto to have escaped observation. In the olden time no one was esteemed a good minstrel, whose memory was not stored with a great number of historic ballads, like those of 'Roncesvalles,' 'Garin le Loherain,' and 'Gerars de Roussillon.' It is not to be supposed that any one of these poems was ever recited entire; but as the greater part of them contained various descriptions of battles, hunting adventures, and marriages, — scenes of the court, the council, and the castle, — the audience chose those stanzas and episodes which best suited their taste. And this is the reason why each stanza contains in itself a distinct and complete narrative, and also why the closing lines of each stanza are in substance repeated at the commencement of that which immediately succeeds.

"In the poem of 'Gerars de Nevers' I find the following curious passage. Gerars, betrayed by his mistress and stripped of his earldom of Nevers by the duke of Metz, determines to revisit his ancient domains. To avoid detection and arrest, he is obliged to assume the guise of a minstrel.

"Then Gerars donned a garment old,  
And round his neck a viol hung,  
For cunningly he played and sung.

Steed he had none; so he was fain  
To trudge on foot o'er hill and plain,  
Till Nevers' gate he stood before.  
There merry burghers full a score,  
Staring, exclaimed in pleasant mood:  
"This minstrel cometh for little good;  
I wene, if he singeth all day long,  
No one will listen to his song."

"In spite of these unfavorable prognostics, Gerars presents himself before the castle of the duke of Metz.

"Whilst at the door he thus did wait,  
A knight came through the courtyard gate,  
Who bade the minstrel enter straight,  
And led him to the crowded hall,  
That he might play before them all.  
The minstrel then full soon began,  
In gesture like an aged man,  
But with clear voice and music gay,  
The song of 'Guillaume au cornez.'"

Great was the court in the hall of Loën,  
The tables were full of fowl and venison,  
On flesh and fish they feasted every one;  
But Guillaume of these viands tasted none,  
Brown crusts ate he, and water drank alone.  
When had feasted every noble baron,  
The cloths were removed by squire and scullion.  
Count Guillaume then with the king did thus reason:—  
"What thinketh now," quoth he, "the gallant Char-  
lon?"

Will he aid me against the prowess of Mahon?"  
Quoth Loën, "We will take counsel thereon;  
To-morrow in the morning shalt thou come,  
If aught by us in this matter can be done."  
Guillaume heard this, — black was he as carbon,  
He louted low, and seized a baton,  
And said to the king, "Of your self will I none,  
I will not keep so much as a spur's iron;  
Your friend and vassal I cease to be anon;  
But come you shall, whether you will or no."

Thus full four verses sang the knight,  
For their great solace and delight."

The limits of this Introduction prevent us from going much into detail upon the writings of the Jongleurs and Trouvères. We can do no more than enumerate some of their most famous romances. These are, 1. Of Charlemagne and his Twelve Peers: "Charlemagne," "Ogier le Danois," "Garin de Lorraine," "Guillaume d'Aquitaine." 2. Of the Round Table: "Le Brut d'Angleterre," "L'Âtre Périlleux," "Merlin," "Meliadus"; and of the St. Grail: "Tristan," "Lancelot du Lac," "Perceval le Gallois." 3. Miscellaneous Romances: "Guy de Warwick," "Beuves de Hanstone," "Robert-le-Diable," "Roman du Rou," "Haveloc le Danois," "Le Roi Horn," "Ypomédon," "Prothésilaüs," two "Romans du Renard," and eight, of which Alexander is the hero.

The Trouvères differed from the Jongleurs in not being minstrels; they did not sing the songs they wrote. They were poets, not ballad-singers; and often accused the Jongleurs of appropriating their works. In return, they avail-

\* Charlemagne.

ed themselves of the ballads of the Jongleurs; and many of the romances of chivalry, which in their present form come from the pens of distinguished Trouvères, had an earlier origin and a ruder form among the Jongleurs. The greater part of the writings of the Trouvères are epic in their character, consisting of romances, fabliaux, and tales. There are no traces of lyric compositions, properly so called, till about the commencement of the thirteenth century. Their taste for song-writing is probably to be attributed to the influence of the Troubadours. Their songs are marked by graceful simplicity, which is their greatest merit.

Among the Trouvères existed poetic societies, for the recital of songs, and the distribution of prizes. These were known under the names of *Chambres de Rhétorique*, *Cours d'Amour*, *Puys d'Amour*, and *Puys Verts*. They were called *Puys* from the Latin *Podium*, the judges of the meeting being seated upon an elevated platform. The earliest mentioned *Puy* is that of Valenciennes, in the year 1229.\* As early as the days of Robert Wace, there existed at Caen, in Normandy, the *Puy de la Conception de la Vierge*, in imitation of the *Puys d'Amour*. Here these poets sang the beauty of the *Dame des Cieux*, instead of the praises of an earthly lady-love. The prizes were palms, golden rings, and plumes of silver.† It was not, however, till the following century that these *confréries* flourished in all their glory.

While the Jongleurs and Trouvères were filling the North of France with their romances and fabliaux, in the accents of the *Langue d'Oïl*, the Troubadours of the South poured forth their songs of love upon a balmy air, and in the more melodious numbers of the *Langue d'Oc*. Their poems are almost entirely lyrical. Only four Provençal romances are in existence, and one of these is in prose.‡ They called their art *Le Gai Saber*, and *La Gaia Sciencia*. Many of the Troubadours sang their own songs; others were poets only, and not minstrels. These had Jongleurs to sing their songs.

From a well written article in an English review,§ we take the following passage, on the character of the Troubadour poetry.

"An essential characteristic of this poetry is, that it is addressed rather to the fancy, than to the hearts of its hearers. The love which inspired the bosom of the Troubadour partook of the same character as the poetry which emanated from its existence. It was essentially a poetical passion, that is, a passion indulged in less from the operation of natural feelings, than from the advantages it presented in its poetical uses. The poet selected, for the object of his songs, the lady whom he deemed most worthy of that

honor,—sometimes the daughter, frequently the wife, of the noble under whose roof he resided. Inferiority of condition on the side of the poet was no bar to his claim to a requital of his affections, for his genius and his talent might entitle him to take rank with the highest. The marriage vow, on the part of the lady, was no bar to the advances of the poet, for a serious and earnest passion rarely existed between the parties. But according to the usages of the times, every noble beauty must muster in her train some admiring poet,—every bard was obliged to select some fair object of devotion, whom he might enshrine in his verses, and glorify before the world; and both parties were well content to dignify the cold-blooded relationship, in which they stood to each other, by the hallowed name of love. That the head, and not the heart, was most frequently the source of this simulated affection, is shown by the fact, that we find, in cases where the chosen fair one was living in single blessedness, the poetical wooings of her imaginative adorer rarely terminated in the prose of marriage. There were instances, certainly, of such events resulting from these poetical connections, but they were few; not so those in which the married fair, who woke the poet's lyre, broke the silken bonds of matrimony, and made returns somewhat more than Platonic to the herald of her charms. The connection between the parties frequently degenerated into intrigue, but rarely elevated itself into a noble and virtuous attachment.

"That a passion, so essentially artificial in its origin, should give rise to equally artificial forms for its avowal, was to be expected. Accordingly, we find the amatory poetry of the Troubadours distinguished more for delicacy of expression, than fervency of thought,—for a pleasing application of well known images, rather than a ready coinage of new and appropriate ones. The feelings of the poet were evinced rather in the constancy, than in the ardor of his homage. 'From morn till noon, from noon till dewy eve,' he was expected to mark his devotion to his mistress, by harping variations on one endless theme,—her beauty and his love. In the execution of this task, he was not confined to one style of composition, but might choose the *Chant* or the *Chanson*, the *Son* or the *Sonet*, the *Alba* or the *Serena*, or, in fact, whichever of the many 'set forms of speech' he thought best adapted to record his sufferings, or display his genius. Such is the general character of this branch of Troubadour poetry; there are exceptions certainly, exhibiting both fervor and sincerity, and in a high degree; but in these cases the sentiments to which they have given expression appear to have been the result of real, and not of counterfeit emotions. The *Planhs*, or songs written upon the death of a mistress, generally display the pathos and tenderness which such an event might be expected to call forth."

\* See VAN HASSELT. *Poésie Française en Belgique*. p. 128.

† DE LA RUE. Vol. II., p. 173.

‡ Gerard de Roussillon, Jaufré the son of Dovon, Forabraz, and. in prose. *Philomena*.

§ Foreign Quarterly Review, Vol. XII., pp. 173, 174.



The Troubadours, as well as the Trouvères, had their Courts of Love, commencing as far back as the twelfth century; and continuing till as late as the close of the fourteenth. At those courts ladies of high degree presided. There was the court of Ermengarde, viscountess of Narbonne, there was the court of Queen Éléonore, and many others. Before them questions of love and gallantry were debated, and by them judgment was pronounced. These questions were decided in conformity with the Code of Love, of which the following are some of the Articles.

"Marriage is no legitimate excuse for not having a lover.

"Love must always increase or diminish.

"Every lover turns pale in the presence of his mistress.

"At the sudden appearance of his mistress, the heart of the lover trembles.

"A lover is always timid.

"Little sleepeth and eateth he who is harassed by the thoughts of love.

"Love can deny nothing unto love.

"Nothing prevents a woman from being loved by two men, nor a man from being loved by two women." \*

The following are specimens of the questions and decisions in these courts.

Question. "Can true love exist between husband and wife?"

Judgment of the countess of Champagne. "We hereby declare and affirm, by the tenor of these presents, that love cannot exercise its power over husband and wife, &c., &c.

"Let this decision, which we have pronounced with extreme prudence, and by the advice and consent of a great number of other ladies, be for you of constant and irrefragable verity. Thus decided, in the year 1174, the 3d day of the kalends of May, indiction VIIe."

Question. "A knight was enamoured of a lady already engaged; but she promised him her love, if it ever happened that she should lose the affection of her lover. Shortly after, the lady and her lover were married. The knight claimed the love of the young bride; she refused, pretending she had not lost the affection of her lover."

Judgment. This case being brought before Queen Éléonore, she decided thus: "We dare not set aside the decision of the countess of Champagne, who, by a solemn judgment, has pronounced that true love cannot exist between husband and wife. We therefore decide that the aforementioned lady accord the love she promised." †

\* RAYNOUARD II., cv.

† RAYNOUARD II., cvil. The reader will there find a sketch of the Courts of Love, drawn chiefly from the "Livres de l'Art d'aimer, et de la Réprobation de l'Amour," by the chaplain André, a writer of the twelfth century. In the fifteenth century, the Courts of Love and their decisions were ridiculed by Martial de Paris, in his "Arrêts d'Amours." An amusing notice of this book, with ex-

The songs of the Troubadours died away amid the discords of the wars of the Albigenes, during the thirteenth century. In the following century, in 1323, a few poets of Toulouse were accustomed to meet together in the gardens of the Augustine monks, for an academy, which they called *La Sobregaya Compagnia dels Sept Trobadors de Tolosa*. In 1324, this society, in connection with the *Capitouls*, or chief magistrates of Toulouse, established the *Jeux Floraux*, or Floral Games, which are still in existence. A golden violet was offered as a prize for the best poem in the Provençal language; and on the first of May, in the gardens of a vast multitude, the poems of the rival candidates were read, and the prize was awarded to Arnaud Vidal, who was straightway declared Doctor in the Gay Science. In 1355, the number of prizes was increased to three: a golden violet for the best song; a silver eglantine for the best pastoral; and a *flor de gaug*, or flower of joy, the yellow acacia blossom, for the best ballad.\*

tracts, may be found in the "Retrospective Review," Vol. V., pp. 70-86, from which we take the following cases.

"This was an action brought by the plaintiff, a lover, against the defendant, to whom he was attached, for refusing to dance with him. The declaration stated, that on, &c., at, &c., the plaintiff had requested the said defendant to dance, which she, without any reasonable cause in that behalf, refused to do, alleging a certain frivolous excuse. That afterwards the said plaintiff did again, with great earnestness, humbly request the said defendant to dance a few steps with him, to save him, the said plaintiff, from being laughed at by certain persons then and there present, which she also refused to do. And he averred that he had, on divers occasions, moved to the said defendant, and taken off his hat, whenever he, the said plaintiff, met her. Yet, although the said defendant well knew that he was stricken with and loved her, she nevertheless wholly disdained and refused to speak to him, the said plaintiff; or if at any time the said defendant said, 'How d' ye do?' to the said plaintiff, it was with a toss of the head of her, the said defendant. The declaration concluded in the usual manner."

"An action was brought by a young married lady against her husband, for not allowing her to wear a gown and a bonnet made in the newest fashion. The pleadings ran to a considerable length, and the Court declared that the matter should be referred to two milliners, who should report thereon; and if any thing objectionable were found in the fashion of the gown and bonnet, the Court directed that the referees should call in the assistance of two ladies, on the part of the plaintiff, and two on the part of the defendant, to assist them in their judgment."

"An action was brought by the plaintiff against the defendant, for having pricked him with a pin, whilst she was giving him a kiss. The defendant denied ever having given the plaintiff a kiss, but, on the contrary, said that the plaintiff had taken it; and she said that the wound, if any, had happened only by mischance and accident. Certificates from several surgeons were produced of the nature and extent of the wound, and the Court sentenced the defendant to kiss the wound at all reasonable times, until it was healed, and to find linen for plasters."

\* On the Troubadours and their poetry, see the following works.

RAYNOUARD. *Choix des Poésies Originales des Troubadours*. 6 vols. Paris: 1816-21.

CHESCHIMENI. *Vite de' Poeti Provenzali*. Translator

To this period is to be referred, also, the first trace of the French drama. It began in the *Miracles* and *Mystères* of the Jongleurs, the representation of which can be traced as far back as the close of the eleventh century. The *Miracles* were founded on the legends of saints, and the *Mystères* on the Old and New Testaments. The earliest play now extant is, however, of a much later date, and will be noticed in the history of the next period.

II. From 1300 to 1500. The most popular poem of this period—the poem which seems to have been to the French what the “*Divina Commedia*” was to the Italians, and which fully satisfied the romantic and poetic taste of the age—was the “*Romaunt of the Rose*.” It was commenced in the latter part of the thirteenth century by Guillaume de Lorris, and finished in the first part of the fourteenth by Jean de Meun. This was by no means a poetic age. Next to Meun, the writers most worthy of mention are, Jean Froissart, better known as a chronicler than as a poet; Christine de Pise; Alain Chartier; Charles, duke of Orleans; François Villon; Jean Regnier, and Martin de Paris. From the writings of these authors, and of several others, extracts will be given.

Though some traces of the drama have been discovered as far back as the close of the eleventh century, the history of the French theatre begins, properly speaking, with the fifteenth. At this period, certain pilgrims, returning from the Holy Land, formed themselves into the *Confrérie de la Passion*. In 1402, they received the permission of Charles the Sixth to establish themselves at Paris, and accordingly opened their theatre in the Hôpital de la Trinité. Their stage was filled with several scaffolds, or *établies*, the highest of which represented heaven, and the lower, different parts of the scene. Beneath, in the place of the modern trap-door, hell was represented by the jaws of a dragon, which opened and shut for the entrances and exits of the devils. At the sides were seats for the actors, most of whom seem never to have left the stage. Here was represented the celebrated “*Mystère de la Passion*,” divided into four *journées*,\* or days; as the play was continued for successive days. In the first *journée* there are thirty-two scenes and eighty-seven characters; in the second, twenty-five scenes and one hundred characters; in the third, sev-

enteen scenes and eighty-seven characters; and in the fourth, twelve scenes and one hundred and five characters. The following scenes of this play are from Roscoe's translation of *Sismondi*.\*

“Saint John enters into a long discourse, and we can only account for the patience with which our forefathers listened to these tedious harangues, by supposing that their fatigue was considered by them to be an acceptable offering to the Deity; and that they were persuaded, that every thing, which did not excite them to laughter or tears, was put down to the account of their edification. The following scene in dialogue, in which Saint John undergoes an interrogation, displays considerable ability.

ABYAS.

Though fallen be man's sinful line,  
Holy prophet! it is writ,  
Christ shall come to ransom it,  
And by doctrine and by sign  
Bring them to his grace divine.  
Wherefore, seeing now the force  
Of thy high deeds, thy grave discourse,  
And virtues shown of great esteem,  
That thou art he we surely deem.

SAINT JOHN.

I am not Messiah, —no!  
At the feet of Christ I bow.

ELYACHIM.

Why, then, wildly wanderest thou  
Naked in this wilderness?  
Say! what faith dost thou profess?  
And to whom thy service paid?

BANANIAS.

Thou assemblest, it is said,  
In these lonely woods, a crowd  
To hear thy voice proclaiming loud,  
Like that of our most holy men.  
Art thou a king in Israel, then?  
Know'st thou the laws and prophecies?  
Who art thou? say!

NATHAN.

Thou dost advise  
Messiah is come down below.  
Hast seen him? Say, how dost thou know?  
Or art thou he?

SAINT JOHN.

I answer, No!

\* Historical View of the Literature of the South of Europe, Vol. I., pp. 179–194. In the first volume of the “*Histoire du Théâtre Français*” (15 vols. Paris: 12mo.), an analysis, with extracts, is given of this Mystery, and of those of the Conception and the Resurrection. These three Mysteries have been published together, “as played at Paris in the year of grace, 1607.” The whole title is, “*Le Mystère de la Conception et Nativité de la glorieuse Vierge Marie, avec le Mariage d'icelle, la Nativité, Passion, Résurrection et Assencion de Notre-Sauveur et Redempteur Jesu-Christ, joués à Paris l'an de grace mil cinq cens et sept; Imprimée audit lieu, pour Jehan Petit, Geuffroy de Marnet et Michel le Noir, Libraires-Jurez en l'Université de Paris, de mourans en la grant rue P. Jacques.*”

In the second volume of the “*Histoire du Théâtre Français*” may be found a chronological catalogue of the other Mysteries of the fifteenth century.

from the French of NÖTREDAME. In Vol. II. of the *Istoria della Volgare Poesia*. 6 vols. Venezia: 1730–31. 4to.

MILLOT. *Histoire Littéraire des Troubadours*. 3 vols. Paris: 1774. 12mo.

SCHLESSEL. *Observations sur la Langue et la Littérature Provençales*. Paris: 1818. 8vo.

DIEZ. *Die Poesie der Troubadours*. Zwickau: 1926. 8vo.  
DIEZ. *Leben und Werke der Troubadours*. Zwickau: 1929. 8vo.

\* The word *journée* is still preserved in the Spanish drama, though the French *journée* has given place to the word *acte*. It originally indicated the portion of a play acted in one day.

NACHOR.

Who art thou? Art Elias, then?  
Perhaps Elias?

SAINT JOHN.

No!

SANNANYAS.

Again,

Who art thou? what thy name? Express!  
For never, surely, shall we guess.  
Thou art the prophet.

SAINT JOHN.

I am not.

ELYACHIM.

Who and what art thou? Tell us what;  
That true answer we may bear  
To our lords, who sent us here  
To learn thy name and mission.

SAINT JOHN.

*Ego*

*Vox clamantis in deserto:*  
A voice, a solitary cry,  
In the desert paths am I.  
Smooth the paths, and make them meet  
For the great Redeemer's feet,  
Him, who, brought by our misdoing,  
Comes for this foul world's renewing.

"The result of this scene is the conversion of the persons to whom Saint John addresses himself. They eagerly demand to be baptized, and the ceremony is followed by the baptism of Jesus himself. But the versification is not so remarkable as the stage directions, which transport us to the very period of these Gothic representations.

"Here Jesus enters the waters of Jordan, all naked, and Saint John takes some of the water in his hand and throws it on the head of Jesus."

SAINT JOHN.

Sir, you now baptized are,  
As it suits my simple skill,  
Not the lofty rank you fill:  
Unmeet for such great service I,  
Yet my God, so debonair,  
All that 's wanting will supply

"Here Jesus comes out of the river Jordan, and throws himself on his knees, all naked, before paradise. Then God the Father speaks, and the Holy Ghost descends, in the form of a white dove, upon the head of Jesus, and then returns into paradise: — and note that the words of God the Father be very audibly pronounced, and well sounded in three voices; that is to say, a treble, a counter-treble, and a counter-bass, all in tune: and in this way must the following lines be repeated: —

*'Hic est filius meus dilectus,  
In quo mihi bene complacui.  
C'estui-ci est mon fils aimé Jésus,  
Que bien me plaist, ma plaisance est en lui.'*

"As this Mystery was not only the model of subsequent tragedies, but of comedies likewise, we must extract a few verses from the dialogues of the devils, who fill all the comic parts of the drama. The eagerness of these personages to

maltreat one another, or, as the original expresses it, *à se torçonner* (to give one another a wipe), always produced much laughter in the assembly.

BERITH.

Who he is I cannot tell, —  
This Jesus; but I know full well,  
That, in all the worlds that be,  
There is not such a one as he.  
Who it is that gave him birth  
I know not, nor from whence on earth  
He came, or what great devil taught him;  
But in no evil have I caught him,  
Nor know I any vice he hath.

SATAN.

Haro! but you make me wroth,  
When such dismal news I hear.

BERITH.

Wherefore so?

SATAN.

Because I fear  
He will make my kingdom less.  
Leave him in the wilderness,  
And let us return to hell,  
To Lucifer our tale to tell,  
And to ask his sound advice.

BERITH.

The imp's are ready in a trice;  
Better escort cannot be.

LUCIFER.

Is it Satan that I see,  
And Berith, coming in a passion?

ASTAROTH.

Master, let me lay the lash on.  
Here 's the thing to do the deed.

LUCIFER.

Please to moderate your speed  
To lash behind and lash before ye,  
Ere you hear them tell their story,  
Whether shame they bring, or glory.

"As soon as the devils have given an account to their sovereign of their observations and their vain efforts to tempt Jesus, Astaroth throws himself upon them with his imp's, and lashes them back to earth from the infernal regions."

The success of the *Confrérie de la Passion* inspired the *Clercs de la Bazosche*, or Students of the Inns of Court, already an incorporated society, with their king, chancellor, and other high dignitaries, to represent plays. But as the *Confrérie de la Passion* had by law the exclusive right to the Miracles and Mysteries, the clerks invented *Moralités*, or allegorical plays, and *Farces*. The most renowned of these is "La Farce de Maistre Pierre Pathelin,"\* first performed in 1480, and still held in high esteem as a characteristic specimen of French fun.

During the thirteenth century, was formed a third dramatic corps, who, being lovers of mirth and frolic, took the merry name of *Les Enfants sans Souci*. Their leader bore the title of *Prince des Sots*, and the plays were called *Sotises*, and

\* A neat edition of this famous farce was published at Paris, in 1723.



were filled with the follies of the time, and sometimes with personal satire.\*

III. From 1500 to 1650. This is a far more brilliant epoch than that which preceded it. It embraces the names of Rabelais and Montaigne in prose, and of Marot and Malherbe in poetry. It commences with the reign of Francis the First, who was surnamed the Father of Letters. The better to understand how much this monarch contributed to the cultivation of his native tongue, it should be borne in mind, that until his day all public acts and documents were published in Latin, and that to him belongs the praise of having abolished this ancient usage, and ordered that "*doresnavent tous arrêts soient prononcés, enregistrés et délivrés aux parties en langage maternel François, et non autrement.*" This elevated the character of the language, and gave a fresh impulse to its advancement. The new encouragement given to literature, and the new honors paid to literary men, seconded this impulse; and during the single reign of this munificent monarch, the French language made as much progress in ease and refinement, as it has made from that day to the present. Pre-eminent among the names of those authors who were instrumental in effecting the improvement stands that of Clément Marot, the most celebrated of all the ancient worthies of French poetry. Surrounded by the elegance and refinement of the French court, and guided by the counsels of his friend and preceptor, Jehan Lemaire, he applied himself assiduously to the cultivation of his native tongue, and to establishing for it those rules and principles which would give it permanence and precision, but which all previous writers had entirely disregarded. "Marot," says M. Auguis, in his "Discourse upon the Origin and Progress of the Poetic Language of France," "had but one course to pursue; to leave the imitation of every other language, and seek for the genius of our own within itself: and this he did. The asperity of its terminations and connections was the fatal quicksand of our grammar; he adhered to those words and turns of expression which had been smoothed by the constant attrition of good usage. He treasured up and employed every pleasing rhyme and easy-flowing phrase which by chance had fallen from the pens of more ancient writers; but it was in the cultivated and refined conversations of ladies of high rank, that he acquired the most delicate perception of the true harmony of language; it was from the natural beauty of their expressions, and the vivacity, clearness, and melody of their periods, that he drew his own honeyed sweetness, and learned the true character of our language. This was all which at that period could be done; and it was doing much, to teach the future scholar that the genius of the French

language consists in its ease, its vivacity, its precision, and, above all, in its perspicuity and directness."†

About the middle of the sixteenth century, the poet Ronsard, thinking the language poor and feeble, conceived the design of enriching it with phrases from the Greek and Latin:

"Et sa muse, en François, parla Grec et Latin."

This was like equipping the graceful limbs of a ballet-dancer in a ponderous suit of antique armor. Ronsard was called the Prince of the French Poets. He gathered around him a society of friends and admirers, who assumed the name of the Pleiades. The principal star in this constellation was Ronsard himself. The other six were Joachim du Bellay, Antoine de Balf, Pontus de Thyard, Remi Belleau, Jean Dorat, and Etienne Jodelle, whose tragedy of "Cleopatra," formed on the classic model, took the place of the old Mysteries and Moralities, and began a new era in the French drama. The grace of the language began to yield beneath the weight of this scholastic jargon; when fortunately a superior mind appeared, to rescue literature from the ill effects of this perverted taste. This was Malherbe; who so strenuously asserted the rights of his native tongue against all foreign usurpation, that he gained at court the appellation of the Tyrant of Words and Syllables. It is related of him, that, but an hour before his death, his father-confessor, speaking to him of the felicity of the life beyond the grave, expressed himself in language so vulgar and incorrect, that the dying poet exclaimed, "Say no more of it; your pitiful style will disgust me with it."

Malherbe is regarded by the French as the father of their poetry. To him belongs the glory of having first developed the full power of the French language in many of the various branches of poetic composition. "Beauty of expression and imagery," says Auguis, "rapidity of movement and sublimity of ideas, enthusiasm, number, cadence, all are to be found in his beautiful odes. No one knew better than he the effects of harmony; no one possessed a more exquisite taste, or a more delicate ear. Grief and sensibility find beneath his pen expressions *naïves* and pathetic, and the form of versification follows naturally the emotions of the soul. We are filled with astonishment and admiration, when we compare his noble language with the barbarous style of the disciples of Ronsard. Thus was ushered in the brilliant age of Louis the Fourteenth."‡

\* Poètes Français. Discours Préliminaire. I., 20.

† Poètes Français, VI., 53. This work contains selections from the writings of two hundred and seventy-two authors, sixty-six of whom are Troubadours. At the close of the work is a list of poets before Malherbe, from whose writings no extracts are given. These are two hundred and eighty-eight Troubadours, one hundred and seventy-three Trouvères, and four hundred and fifty-four early French poets. This makes in all one thousand one hundred and eighty-seven poets before the middle of the seventeenth century.

‡ For a full account of the *Clercs de la Basoche*, and the *Enfants sans Souci*, the reader is referred to the "Histoire du Théâtre Français," Vol. II., pp. 73, 133.



The poets and versifiers of this period are very numerous, amounting in all to one hundred and thirty-seven. Extracts from the writings of all of these may be found in the collection of Auguis. Among them are several royal authors: Francis the First, Henry the Second, Charles the Ninth, Henry the Fourth, and his mother, Jeanne d'Albret; Marie Stuart, and Marguerite de Navarre.

IV. From 1650 to 1700. The age of Louis the Fourteenth is one of the most brilliant in history; illustrious by its reign of seventy-two years, its eighty-seven marshals, and its three hundred and seventy authors.\* The reign of this monarch has been called "a satire upon despotism." His vanity was boundless; his magnificence equally so. The palaces of Marly and Versailles are monuments of his royal pride. Equestrian statues, and his figure on one of the gates of Paris, represented as a naked Hercules, with a club in his hand and a flowing wig on his head, are monuments of his self-esteem.

His court was the home of etiquette and the model of all courts. "It seemed," says Voltaire, "that Nature at that time took delight in producing in France the greatest men in all the arts; and of assembling at court the most beautiful men and women that had ever existed. But the king bore the palm away from all his courtiers, by the grace of his figure, and the majestic beauty of his countenance. The noble and winning sound of his voice captivated the hearts that his presence intimidated. His carriage was such as became him and his rank only, and would have been ridiculous in any other. The embarrassment he inspired in those who spoke with him flattered in secret the self-complacency with which he recognized his own superiority. The old officer who became agitated and stammered in asking a favor from him, and, not being able to finish his discourse, exclaimed, 'Sire, I do not tremble so before your enemies!' had no difficulty in obtaining the favor he asked."†

All about him was pomp and theatrical show. He invented a kind of livery which it was held the greatest honor to wear; a blue waistcoat, embroidered with gold and silver;—a mark of royal favor. To all around him he was courteous; towards women chivalrous. He never passed even a chambermaid without touching his hat; and always stood uncovered in the presence of a lady. When the disappointed duke of Lauzun insulted him by breaking his sword in his presence, he raised the window, and threw his cane into the courtyard, saying, "I never should have forgiven myself, if I had struck a gentleman."

He seems, indeed, to have been a strange

mixture of magnanimity and littleness;—his gallantries veiled always in a show of decency; severe, capricious, fond of pleasure,—hardly less fond of labor. One day, we find him dashing from Vincennes to Paris in his hunting-dress, and, standing in his great boots, with a whip in his hand, dismissing his parliament, as he would a pack of hounds. The next, he is dancing in the ballet of his private theatre, in the character of a gypsy, and whistling or singing scraps of opera songs; and then parading at a military review, or galloping at full speed through the park of Fontainebleau, hunting the deer in a calash drawn by four ponies. Towards the close of his life, he became a devotee. "It is a very remarkable thing," says Voltaire, "that the public, who forgave him all his mistresses, could not forgive him his father-confessor." He outlived the respect of his subjects. When he lay on his death-bed,—those godlike eyes, that had overawed the world, now grown dim and lustreless,—his courtiers left him to die alone, and thronged about his successor, the duke of Orleans. An empiric gave him an elixir, which suddenly revived him. He ate once more, and it was said he would recover. The crowd about the duke of Orleans diminished very fast. "If the king eats a second time, I shall be left all alone," said he. But the king ate no more. He died like a philosopher. To Madame de Maintenon he said, "I thought it was more difficult to die!" and to his domestics, "Why do you weep? Did you think I was immortal?"

Of course, the character of the monarch stamped itself upon the society about him. The licentious court made a licentious city. Yet everywhere external decency and decorum prevailed. The courtesy of the old school held sway. Society, moreover, was pompous and artificial. There were pedantic scholars about town, and learned women, and *Précieuses Ridicules*, and *Enphuism*. With all its greatness, it was an effeminate age.

The old city of Paris, which lies in the *Marais*, was once the court end of the town. It is now entirely deserted by wealth and fashion. Travellers, even, seldom find their way into its broad and silent streets. But slightly mansions, and garden walls, over which tall, shadowy trees wave to and fro, speak of a more splendid age; when proud and courtly ladies dwelt there, and the frequent wheels of gay equipages chafed the now grass-grown pavements.

In the centre of this part of Paris, within pistol-shot of the Boulevard St. Antoine, stands the Place Royale; the Little Britain of Paris. Old palaces, of a quaint and uniform style, with a low arcade in front, run quite round the square. In its centre is a public walk, with trees, an iron fence, and an equestrian statue of Louis the Thirteenth. It was here that monarch held his court. But there is no sign of a court now. Under the arcade are shops and

\* Prefixed to VOLTAIRE'S "Siècle de Louis XIV." is a catalogue of these authors, with a word or two of comment on each.

† *Siècle de Louis XIV.*, ch. 25



fruit-stalls, and in one corner sits a cobbler, seemingly as old and deaf as the walls around him. Occasionally you get a glimpse through a grated gate into spacious gardens, and a large flight of steps leads up into what was once a royal palace and is now a tavern.

Not far off is the Rue des Tournelles; and the house is still standing, in which lived and loved that Aspasia of the seventeenth century, — the celebrated Ninon de l'Enclos. From the Boulevard you look down into the garden where her illegal and ill-fated son, on discovering that the object of his passion was his own mother, put an end to his miserable life. Not very remote from this is the house once occupied by Madame de Sévigné. You are shown the very cabinet where she composed those letters which beautified her native tongue, and "make us love the very ink that wrote them." In a word, you are here in the centre of the Paris of the seventeenth century; the gay, the witty, the licentious city, which in Louis the Fourteenth's time was like Athens in the age of Pericles. And now all is changed to solitude and silence. The witty age, with its brightness and licentious heat, all burnt out, — puffed into darkness by the breath of Time. Thus passes an age of libertinism, and bloody, frivolous wars, and fighting bishops, and devout prostitutes, and "factions *beaux esprits*, improvising epigrams in the midst of seditions, and madrigals on the field of battle."

Westward from this quarter, near the Seine and the Louvre, stood the famous Hôtel de Rambouillet, the court of euphuism and false taste. Here Catherine de Vivonne, marchioness of Rambouillet, gave her *mathematical soirées* in her bedchamber, and she herself in bed, among the curtains and mirrors of a gay alcove. The master of ceremonies was the lady's *cavalier servente*, and bore the title of the *Alcoveiste*. He did the honors of the house, and directed the conversation; and such was the fashion of the day, that no evil tongue soiled with malignant whisper the fair fame of the *précieuses*, as the ladies of the society were called.

Into this bedchamber came all the noted literary personages of the day: Corneille, Malherbe, Bossuet, Fléchier, La Rochefoucault, Balzac, Bussy-Rabutin, Madame de Sévigné, Mademoiselle de Scudéri, and others of less note, though hardly less pretension. They paid their homage to the marchioness under the titles of *Arthénice*, *Eracinte*, and *Carinthe*, anagrams of the name of Catherine. There, as in the Courts of Love of a still earlier age, were held grave dissertations on frivolous themes, — and all the metaphysics of love and the subtleties of exaggerated passion were discussed with most puerile conceits and vapid sentimentality. "We saw, not long since," says La Bruyère, "a circle of persons of the two sexes, united by conversation and mental sympathy. They left to the vulgar the art of speaking intelligibly. One obscure expression

brought on another still more obscure, which in turn was capped by something truly enigmatical, attended with vast applause. With all this so-called delicacy, feeling, and refinement of expression, they at length went so far, that they were neither understood by others, nor could understand themselves. For these conversations one needed neither good sense, nor memory, nor the least capacity; only *esprit*, and that not of the best, but a counterfeit kind, made up chiefly of fancy."

The chief poets of this period are Corneille, Molière, Racine, La Fontaine, Boileau, Jean Baptiste Rousseau, Benserade, Chapelain, Chaulieu, La Fare, Quinault, Thomas Corneille, Crébillon, and Fontenelle. In addition to an immense amount of dramatic, lyric, satiric, and epistolary poems, this period produced five unsuccessful epics; namely, the "*Clovis*" of Desmarets; the "*Pucelle, ou la France Délivrée*," of Chapelain; the "*Alaric, ou Rome Vaincue*," of George de Scudéri; the "*St. Louis, ou la Sainte Couronne Reconquise*," of Le Moine; and finally, another "*Clovis*," by St. Didier.

V. From 1700 to 1800. This is the age of Voltaire, Jean Jacques Rousseau, and the Encyclopedists, Diderot and D'Alembert. Voltaire stands at the head of the French epic poets, and, as a tragic writer, next to Corneille and Racine. His is the greatest name of this period. After him, in the list of poets, may be mentioned Ducis, Chénier, Piron, Louis Racine, Parny, Colardeau, Dorat, St. Lambert, Delille, Florian, and Grasset.

VI. From 1800 to the present time. The writings of Chateaubriand, like a bridge, extending from century to century, connect the literature of the last period with that of the present. He belongs, however, chiefly to the past. He writes "new books with an old faith"; and this faith is not the popular faith of the day.

The principal poets of this period are Millevoxe, Delavigne, Lamartine, Victor Hugo, Béranger, Barbier, De Musset, De Vigny, Madame Tastu, and Madame Desbordes-Valmore.

For a further history of French poetry, see the following works. "*Histoire Littéraire de la France*," 17 vols., Paris, 1733-1832; a very learned and elaborate work, commenced by monks of St. Maur, and continued by members of the Institute. It brings the history of French literature down to the thirteenth century. — "*Geschichte der Poesie und Beredsamkeit*," von Friedrich Bouterwek, Vols. V. and VI., Göttingen, 1806, 8vo. — "*Cours de Littérature Française*," par A. F. Villemain, 6 vols., Paris, 1840, 8vo. — "*Lycée, ou Cours de Littérature Ancienne et Moderne*," par J. F. de La Harpe, 17 vols., Paris, An VII., 8vo. — "*Fragments du Cours de Littérature*," Paris, 1808; and "*Tableau Historique de l'Etat et des Progrès de la Littérature Française depuis 1789*," par M. J. de Chénier.

Found floating on the rising tide. So the victory was won,  
And far and wide was the story spread of the deeds the duke had done."

#### RICHARD'S ESCAPE.

FROM THE SAME.

"And now, fair Sir," said Osmont, "I pray you, sickness feign,  
And keep your bed, nor eat, nor drink; but, as in bitter pain,  
Groan loudly, sigh, and moan, and then at last, as near your end,  
Pray that a priest, to housel ye, the king at least may send;  
And bear ye warily in all, for I do trust that ye, By God's aid, even yet shall 'scape from this captivity."  
"This will I do," said Richard, "even as ye counsel me."

And well did Richard act the part that Osmont taught;  
He kept his bed, nor ate, nor drank, and thus so low was brought,  
That his flesh was soft and sallow, his visage deadly pale;  
For so well acted he his part, that all thought his life must fail.  
But when King Louis heard of it, his woe was scant, I trow;  
For he thought Duke Richard's heritage to his eldest son would go.  
Then Osmont made loud sorrow, and mourned and wept full sore:  
"Alas, Sire Richard! one so mild and courteous never more  
Shall we behold!—Ay, 't was alone for thy goodly heritage  
That Louis snatched thee from thy friends, and at such tender age  
A captive deemed thee,—O, his hate but from thy lands arose!  
Alas! that our rich Normandie should make so many foes!—  
O, what will Bernart say, who watched thy tender infancy,  
That thou here shouldst die, not in the town of thy nativity?—  
O God! look down, for only thou our failing hope can raise!  
Thou know'st how well beloved he was, how worthy of all praise  
And honor too; O, there was none ever beloved as he!"  
Now when the warders heard Osmont mourning so bitterly,  
They doubted not but Richard then upon his death-bed lay;  
And others thought so too, and each did to the other say  
That Richard's spirit certainly was passing swift away.

Now it came to pass that night the king at supper sat,  
And they who guarded Richard most carelessly of late  
Kept watch and ward, for well they thought he was so weak and low,  
That, save unto his burial, abroad he ne'er would go;  
For how could he live long who never spoke, or tasted food?  
And wherefore else should Osmont weep and be so sad of mood?  
Then when good Osmont saw the watch right from the door depart,  
His steeds he caused ydight to be, in readiness to start;  
Then he hastened to Duke Richard's bed, and bade him swift arise;  
Then in a truss of rushes green hides him from prying eyes,  
And binds and cords the bundle well; bids his menye mount and ride;  
In a churchman's gown he wraps himself, nor heeds what may betide,  
So Richard's safe; then, last of all, he follows his menye;—  
The night was dark, and that was well, for no need of light had he.  
Soon as outside the walls they came, Duke Richard they unbound,  
And brought to him as gallant steed as ever stepped on ground;  
Right glad was he to mount, I ween, right glad were they also,  
And off they set, and spurred well, for they had far to go.  
O, when Duke Richard seized the rein, a joyful one was he!  
But, whether he rode fast or no, ye need not ask of me.

#### THE LAY OF THE LITTLE BIRD.

In days of yore, at least a century since,  
There lived a carle as wealthy as a prince:  
His name I wot not; but his wide domain  
Was rich with stream and forest, mead and plain;  
To crown the whole, one manor he possessed  
In choice delight so passing all the rest,  
No castle burgh or city might compare  
With the quaint beauties of that mansion rare.  
The sooth to say, I fear my words may seem  
Like some strange fabling, or fantastic dream,  
If, unadvised, the portraiture I trace,  
And each brave pleasure of that peerless place;  
Foreknow ye, then, by necromantic might  
Was raised this paradise of all delight.  
A good knight owned it first; he, bowed with age,  
Died, and his son possessed the heritage;  
But the lewd stripling, all to riot bent,—  
His chattels quickly wasted and forespent,—



Was driven to see this patrimony sold  
To the base carle of whom I lately told :  
Ye wot right well there only needs be sought  
One spendthrift heir, to bring great wealth to naught.

A lofty tower and strong, the building stood  
'Midst a vast plain surrounded by a flood ;  
And hence one pebble-paved channel strayed,  
That compassed in a clustering orchard's shade :  
'T was a choice, charming plat ; abundant round,  
Flowers, roses, odorous spices clothed the ground ;

Unnumbered kinds ; and all profusely showered  
Such aromatic balsam, as they flowered,  
Their fragrance might have stayed man's part-  
ing breath,

And chased the hovering agony of death.  
The sward one level held ; and close above,  
Tall, shapely trees their leafy mantles wove,  
All equal growth, and low their branches came,  
Thickest with goodliest fruits of every name.

In midst, to cheer the ravished gazer's view,  
A gushing fount its waters upward threw,  
Thence slowly on with crystal current passed,  
And crept into the distant flood at last ;  
But nigh its source a pine's umbrageous head  
Stretched far and wide, in deathless verdure spread,

Met with broad shade the summer's sultry gleam,  
And through the livelong year shut out the beam.

Such was the scene ; — yet still the place was  
blessed

With one rare pleasure passing all the rest :  
A wondrous bird, of energies divine,  
Had fixed his dwelling in the tufted pine ;  
There still he sat, and there with amorous lay  
Waked the dim morn and closed the parting day :

Matched with these strains of linked sweetness  
wrought,

The violin and full-toned harp were naught ;  
Of power they were with new-born joy to move  
The cheerless heart of long-desponding love ;  
Of power so strange, that, should they cease to sound,

And the blithe songster flee the mystic ground,  
That goodly orchard's scene, the pine-tree's shade,

Trees, flowers, and fount, would all like vapor  
fade.

"Listen, listen to my lay !"

Thus the merry notes did chime,

"All who mighty love obey,

Sadly waiving in your prime,

Clerk and laic, grave and gay !

Yet do ye, before the rest,

Gentle maidens, mark me tell !

Store my lesson in your breast :

Trust me, it shall profit well :

Hear and heed me, and be blessed !"

So sang the bird of old ; but when he spied  
The carle draw near, with altered tone he  
cried, —

"Back, river, to thy source ! and thee, tall tower,  
Thee, castle strong, may gniping earth devour !"

Bend down your heads, ye gaudy flowers, and  
fade !

And withered be each fruit-tree's mantling  
shade !

Beneath these beauteous branches once were  
seen

Brave gentle knights disporting on the green,  
And lovely dames ; and oft these flowers among  
Stayed the blithe bands, and joyed to hear my  
song ;

Nor would they hence retire, nor quit the grove,  
Till many a vow were passed of mutual love :  
These more would cherish, those would more  
deserve

Cost, courtesy, and arms, and nothing swerve.

O, bitter change ! for master now we see

A faitour villain carle of low degree ;

Foul gluttony employs his livelong day,

Nor heeds nor hears he my melodious lay."

So spake the bird ; and, as he ceased to sing,

Indignantly he clapped his downy wing,

And straight was gone ; — but no abasement  
stirred

In the clown's breast at his reproachful word :

Bent was his wit alone by quaint device

To snare, and sell him for a passing price.

So well he wrought, so craftily he spread

In the thick foliage green his slender thread,

That, when at eve the little songster sought

His wonted spray, his heedless foot was caught.

"How have I harmed you ?" straight he 'gan  
to cry,

"And wherefore would you do me thus to die ?"

"Nay, fear not," quoth the clown, "for death  
or wrong ;

I only seek to profit by thy song ;

I'll get thee a fine cage, nor shalt thou lack

Good store of kernels and of seeds to crack ; —

But sing thou shalt ; for if thou play'st the  
mute,

I'll spit thee, bird, and pick thy bones to boot."

"Ah, woe is me !" the little thrall replied,

"Who thinks of song, in prison doomed to bide ?

And, were I cooked, my bulk might scarce af-  
ford

One scanty mouthful to my hungry lord."

What may I more relate ? The captive wight

Assayed to melt the villain all he might ;

And fairly promised, were he once set free,

In gratitude to teach him secrets three :

Three secrets, all so marvellous and rare,

His race knew naught that might with these  
compare.

The carle pricked up his ears amain ; he  
loosed

The songster thrall, by love of gain seduced.

Up to the summit of the pine-tree's shade

Sped the blithe bird, and there at ease he stayed,

And tricked his plumes full leisurely, I trow,

Till the carle claimed his promise from below.

"Right gladly," quoth the bird ; "now grow  
thee wise :

All human prudence few brief lines comprise :

First, then, lest haply in the event it fail,

Yield not a ready faith to every tale."



"Is this thy secret?" quoth the moody elf,—  
 "Keep, then, thy silly lesson for thyself;  
 I need it not." "Howbe, 't is not amiss  
 To prick thy memory with advice like this;  
 But late, meseems, thou hadst forgot the lore;  
 Now may'st thou hold it fast for evermore.  
 Mark next my second rule, and sadly know,  
*What's lost, 't is wise with patience to forego.*"  
 The carle, though rude of wit, now chafed  
 amain;  
 He felt the mockery of the songster's strain.  
 "Pence," quoth the bird; "my third is far the  
 best;  
 Store thou the precious treasure in thy breast:  
*What good thou hast, ne'er lightly from thee cast.*"  
 He spoke, and twittering fled away full fast.  
 Straight, sunk in earth, the gushing fountain  
 dries;  
 Down fall the fruits; the withered pine-tree dies;  
 Fades all the beauteous plat, so cool, so green,  
 Into thin air, and never more is seen.  
 Such was the meed of avarice:—bitter cost!  
 The carle, who all would gather, all has lost.

#### PARADISE.

FROM LE VOYAGE DE SAINT BRANDAN.

ISSUING from the darkness, see,  
 With joyful hearts, right gratefully,  
 Beyond the cloud that bright wall rise,  
 That round engirdleth paradise.  
 A lofty wall was it, and high,  
 Reaching as though 't would pierce the sky,—  
 All battlemented,—but no tower,  
 Brenstwork, nor palisade,—for power  
 Of foe was never dreaded there.  
 And snowy white beyond compare  
 Its hue; and gems most dazzling to sight,  
 In inlay work, that wall bedight;  
 For it was set with chrysolite,  
 And many a rich gem flashing light;  
 Topaz and emerald fair to see,  
 Carbuncle and chalcedony,  
 And chrysoprase, sardonyx fair,  
 Jasper and amethyst most rare,  
 Gorgeously shining, jacinth too,  
 Crystal and beryl, clear to view,—  
 Each to the other giving brightness.  
 Right toward the port their course they hold;  
 But other dangers, all untold,  
 Were there; before the gate keep guard  
 Dragons of flaming fire, dread ward!  
 Right at the entrance hung a brand  
 Unsheathed, turning on either hand  
 With innate wisdom; they might well  
 Bear it, for 't was invincible,—  
 And iron, stone, ay, adamant,  
 Against its edge had strength full scant.  
 But, lo! a fair youth came to meet them,  
 And with meek courtesy did greet them,  
 For he was sent by Heaven's command  
 To give them entrance to that land;

So sweetly he his message gave,  
 And kissed each one, and bade the glaive  
 Retain its place; the dragons, too,  
 He checked, and led them safely through,  
 And bade them rest, now they had come  
 At last unto that heavenly home;  
 For they had now, all dangers past,  
 To certain glory come at last.

And now that fair youth leads them on,  
 Where paradise in beauty shone;  
 And there they saw the land all full  
 Of woods and rivers beautiful,  
 And meadows large besprent with flowers,  
 And scented shrubs in fadeless bowers,  
 And trees with blossoms fair to see,  
 And fruit also deliciously  
 Hung from the boughs; nor brier, nor thorn,  
 Thistle, nor blighted tree forlorn  
 With blackened leaf, was there,—for spring  
 Held aye a year-long blossoming;  
 And never shed their leaf the trees,  
 Nor failed their fruit; and still the breeze  
 Blew soft, scent-laden from the fields.  
 Full were the woods of venison;  
 The rivers of good fish each one,  
 And others flowed with milky tide,—  
 No marvel all things fructified.  
 The earth gave honey, oozing through  
 Its pores, in sweet drops like the dew;  
 And in the mount was golden ore,  
 And gems, and treasure wondrous store.  
 There the clear sun knew no declining,  
 Nor fog nor mist obscured his shining;  
 No cloud across that sky did stray,  
 Taking the sun's sweet light away;  
 Nor cutting blast, nor blighting air,—  
 For bitter winds blew never there;  
 Nor heat, nor frost, nor pain, nor grief,  
 Nor hunger, thirst,—for swift relief  
 From every ill was there; plentie  
 Of every good, right easily,  
 Each had according to his will,  
 And aye they wandered blithely still  
 In large and pleasant pastures green,  
 O, such as earth hath never seen!  
 And glad was Brandan, for their pleasure  
 So wondrous was, that scant in measure  
 Their past toils seemed; nor could they rest,  
 But wandered aye in joyful quest  
 Of somewhat fairer, and did go  
 Hither and thither, to and fro,  
 For very joyfulness. And now  
 They climb a mountain's lofty brow,  
 And see afar a vision rare  
 Of angels,—I may not declare  
 What there they saw, for words could ne'er  
 The meaning tell; and melodie  
 Of that same heavenly company,  
 For joy that they beheld them there,  
 They heard, but could not bear its sweetness,  
 Unless their natures greater meanness  
 To that celestial place had borne,—  
 But they were crushed with joy. "Return,"  
 Snid they,— "we may not this sustain."  
 Then spoke the youth in gentle strain:

"O Brandan, God unto thine eyes  
Hath granted sight of paradise;  
But know, it glories hath more bright  
Than e'er have dazed thy mortal sight;  
One hundred thousand times more fair  
Are these abodes; but thou couldst ne'er  
The view sustain, nor the ecstasy  
Its meanest joys would yield to thee:  
For thou hast in the body come;  
But, when the Lord shall call thee home,  
Thou, fitted then, a spirit free  
From weakness and mortality,  
Shalt aye remain, no fleeting guest,  
But taking here thine endless rest.  
And while thou still remain'st below,  
That Heaven's high favor all may know,  
Take hence these stones, to teach all eyes  
That thou hast been in paradise."

Then Brandan worshipped God, and took  
Of paradise a farewell look.  
The fair youth led them to the gate;  
They entered in the ship, and straight  
The signal 's made, the wind flows free,  
The sails are spread, and o'er the sea  
They bound; but swift and blithe, I trow,  
Their homeward course; for where was foe,  
Of earth or hell, 'gainst them to rise,  
Who were returned from paradise?

#### THE GENTLE BACHELOR.

WHAT gentle bachelor is he,  
Sword-begot in fighting-field,  
Rocked and cradled in a shield,  
Whose infant food a helm did yield?  
On lion's flesh he makes his feast;  
Thunder lulls him to his rest;  
His dragon-front doth all defy,  
His lion-heart, and libbard-eye,  
His teeth that like boar's tushes are,  
His tiger-fierceness, drunk with war.  
Ponderous as a mace, his fist  
Down descends where'er it list,—  
Down, with bolt of thunder's force,  
Bears to earth both knight and horse.  
Keener far than falcon's sight,  
His eye pervades the clouds of fight;  
And at tourneys 't is his play  
To change the fortune of the day,  
Wielding well his helpful arm,  
Void of fear, as naught might harm.  
O'er the seas to English ground,  
Be some rare adventure found,  
Or to Jura's mount, he hies;  
These are his festivities.  
In the fields of battle joined,  
Like to straws before the wind,  
All his foes avoid his hand;  
None that deadly brunt may stand.  
Him in joust may no man see  
But still with foot from stirrup free,  
Knight and courser casting down  
Of with mortal dint o'erthrown;

Nor shield of bark, nor steel, nor lance,  
Aught may ward the dire mischance.  
When he slumbers, when he sleeps,  
Still on head his helm he keeps;  
Other pillow fits not him,  
Stern of heart and stout of limb.  
Broken swords, and spears that fail,  
And the shattered hauberk's mail,  
These compose the warrior's treat  
Of poignant sauce or comfits sweet;  
And dust he quaffs in fields of death,  
And quaffs the panting courser's breath.  
When the lusty chase he tries,  
On foot o'er hill and dale he hies;  
Lion, rutting hart, or bear,  
He joys to seek and slaughter there.  
Wealth to all throughout the land  
Wide he deals with lavish hand.

#### THE PRIEST WHO ATE MULBERRIES.

Ye lordings all, come lend an ear;  
It boots ye naught to chafe or flee,  
As overgrown with pride:  
Ye needs must hear Dan Guerin tell  
What once a certain priest befell,  
To market bent to ride.

The morn began to shine so bright,  
When up this priest did leap full light  
And called his folk around:  
He bade them straight bring out his mare,  
For he would presently repair  
Unto the market-ground.

So bent he was on timely speed,  
So pressing seemed his worldly need,  
He weened 't were little wrong  
If pater-nosters he delayed,  
And cast for once they should be said  
E'en as he rode along.

And now with tower and turret near  
Behold the city's walls appear,  
When, as he turned aside,  
He chanced in evil hour to see  
All hard at hand a mulberry-tree  
That spread both far and wide.

Its berries shone so glossy black,  
The priest his lips began to smack,  
Full fain to pluck the fruit;  
But, woe the while! the trunk was tall,  
And many a brier and thorn did crawl  
Around that mulberry's root.

The man, howbe, might not forbear,  
But reckless all he pricked his mare  
In thickest of the brake;  
Then climbed his saddle-bow amain,  
And tiptoe 'gan to stretch and strain  
Some nether bough to take.

A nether bough he raught at last ;  
He with his right hand held it fast,  
And with his left him fed :  
His sturdy mare abode the shock,  
And bore, as steadfast as a rock,  
The struggling overhead.

So feasted long the merry priest,  
Nor much bethought him of his beast  
Till hunger's rage was ended :  
Then, "Sooth!" quoth he, "whoe'er should  
cry,  
'What ho, fair sir!' in passing by,  
Would leave me here suspended."

Alack! for dread of being lunged,  
With voice so piercing shrill he twanged  
The word of luckless sound,  
His beast sprang forward at the cry,  
And plumb the priest dropped down from  
high  
Into the brake profound.

There, pricked and pierced with many a  
thorn,  
And girt with briar, and all forlorn,  
Naught boots him to complain  
Well may ye ween how ill hested  
He rolled him on that restless bed,  
But rolled and roared in vain.

For there algaes he must abide  
The glowing noon, the eventide,  
The hixel-long night and all :  
The whiles with saddle swinging round,  
And bridle trailing on the ground,  
His mare bespoke his fall.

O, then his household shrieked for dread,  
And weened at least he must be dead ;  
His lady leman swooned  
Eftsoons they lie them all to look  
If haply in some dell or nook  
His body might be found.

Through all the day they sped their quest ;  
The night fled on, they took no rest ;  
Returns the morning hour —  
When, lo! at peeping of the dawn,  
It chanced a varlet boy was drawn  
Nigh to the mulberry-bower.

The woful priest the help desired  
"O, save my life! my life!" he cried,  
"Enthrilled in den profound!"  
O, pluck me out, for pity's sake,  
From this inextricable brake,  
Begirt with humples round!"

"Alas, my lord! my master dear!"  
What ugly chance hath dropped thee here?"  
Exclaimed the varlet youth.  
"T was gluttony," the priest replied,  
"With peerless folly by her side ;  
But help me straight, for ruth!"

By this were come the remnant rout ;  
With passing toil they plucked him out,  
And slowly homeward led :  
But, all so tattered in his hide,  
Long is he fain in bed to bide,  
But little less than dead.

#### THE LAND OF COKAIGNE

Well I wot 't is often told,  
Wisdom dwells but with the old ;  
Yet do I, of greener age,  
Boast and bear the name of sage :  
Briefly, sense was ne'er conferred  
By the measure of the beard.  
Last, — for now my tale begins, —  
How, to rid me of my sins,  
Once I journeyed far from home  
To the gate of holy Rome :  
There the Pope, for my offence,  
Bade me straight, in penance, thence  
Wandering onward, to attain  
The wondrous land that hight Cokaigne  
Sooth to say, it was a place  
Blessed with Heaven's especial grace ;  
For every road and every street  
Smoked with food for man to eat :  
Pilgrims there might halt at will,  
There might sit and feast their fill,  
In goodly bowers that lined the way,  
Free for all, and naught to pay.  
Through that blissful realm divine  
Rolled a sparkling flood of wine ;  
Clear the sky, and soft the air,  
For eternal spring was there ;  
And all around, the groves among,  
Countless dance and ceaseless song.

But the chiefest, choicest treasure,  
In that land of peerless pleasure,  
Was a well, to saue the sooth,  
Cleped the living well of youth.  
There, had numb and feeble age  
Crossed you in your pilgrimage,  
In those wondrous waters pure  
Laved awhile you found a cure ;  
Lustithead and youth appears  
Numbering now but twenty years.  
Woe is me, who rue the hour!  
Once I owned both will and power  
To have gained this precious gift ;  
But, alas! of little thrift,  
From a kind, overflowing heart,  
To my fellows to impart  
Youth, and poy, and all the lot  
Of this rare, enchanted spot,  
Forth I fared, and now in vain  
Seek to find the place again.  
Sore regret I now endure, —  
Sore regret beyond a cure.  
List, and learn from what is passed,  
Having bliss, to hold it fast.



THE LAY OF BISCLAVERET.

MARIE DE FRANCE, the author of this and thirteen other lays, was one of the most popular writers of the thirteenth century. She has been called the Sappho of her age. Of her history nothing is known, save that she was born in France, and passed the greater part of her life in England.

When lays resound, 't would ill beseem  
Bisclaveret were not a theme :  
Such is the name by Bretons sung,  
And Garwal<sup>1</sup> in the Norman tongue ; —  
A man of whom our poets tell, —  
To many men the lot befell ! —  
Who in the forest's secret gloom  
A wolf was destined to become.

This savage monster in his mood  
Roams through the wood in search of blood,  
Nor man nor beast his rage will spare,  
When wandering near his hideous lair.  
Of such an one shall be my lay, —  
A legend of Bisclaveret.

In Brittany a knight was known,  
Whose virtues were a wonder grown :  
His form was goodly, and his mind  
With truth endued, with sense refined :  
Valiant, and to his lord sincere,  
And by his neighbours held most dear.  
His lady was of fairest face,  
And seemed all goodness, truth, and grace.  
They lived in mutual love and joy,  
Nor could one thought their peace annoy,  
Save that, three days each week, the knight  
Was absent from his lady's sight,  
Nor knew she where he made repair ;  
In vain all questions and all care.

One evening, as they sat reclined,  
And rest and music soothed his mind,  
With winning smiles and arts she strove  
To gain the secret from his love.  
" Ah ! is it well," she softly sighed,  
" Aught from this tender heart to hide ?  
Fain would I urge, but cannot bear  
That thy dear brow a frown should wear,  
Else would I crave so small a boon :  
"T is idly asked, and granted soon."  
The gentle knight that lady pressed,  
And drew her closer to his breast :  
" What is there, fairest love," he cried,  
" I ever to thy wish denied ?  
What may it be I vainly muse  
That thou couldst ask, and I refuse ?"

<sup>1</sup> *Garwal* is a corruption of the Teutonic *Wer-wolf* or English *Were-wolf*, the same as the *λυαυί-wolf* of the Greeks. *Man-wolf*. *Loup-garou*, a man who has the power of transforming himself into a wolf. It does not appear that this word, *Garwal*, has continued in Normandy to our time: neither is that of *Bisclaveret* found among Bretons, who still say *Denbleis* (Man-wolf).

" Gramercy," said the artful dame,  
" My kindest lord, the boon I claim.  
O, in those days, to sorrow known,  
When left by thee in tears alone,  
What fears, what torments wound my heart,  
Musing in vain why thus we part !  
If I should lose thee ! if no more  
The evening should thy form restore ! —  
O, 't is too much ! I cannot bear  
The pangs of such continued care !  
Tell me, where go'st thou ? — who is she  
Who keeps my own dear lord from me ?  
For 't is too plain, thou lov'st me not,  
And in her arms I am forgot !"  
" Lady," he said, " by Heaven above,  
No deed of mine has wronged thy love.  
But, were the fatal secret thine,  
Destruction, death, perchance were mine."

Then pearly tears that lady shed,  
And sorrow bowed her lovely head ;  
And every grace, and art, and wile,  
Each fond caress, each gentle smile,  
She lavished on her lord, who strove  
In vain against her seeming love,  
Till all the secret was revealed,  
And not the slightest thought concealed :  
" Know, then, a truth which shuns the day,  
I am a foul — Bisclaveret !  
Close sheltered in my wild retreat,  
My loathsome food I daily eat,  
And, deep within yon hated wood,  
I live on rapine and on blood !"

Faint grew that pale and lovely dame,  
A shudder crept o'er all her frame ;  
But yet she urged her questions still,  
Mindless but of her eager will,  
To know if, ere the change was made,  
Clothed or unclad he sought the shade.  
" Unclad, in savage guise I range,  
Till to my wolfish shape I change."  
" Where are thy vestments then concealed ?"  
" That, lady, may not be revealed, —  
For, should I lose them, or some eye  
Where they are hid presume to pry,  
Bisclaveret I should remain,  
Nor ever gaze on thee again,  
Till he who caused the fatal harm  
Restored them and dissolved the charm."  
" Alas !" she said, " my lord, my life,  
Am I not thine, thy soul, thy wife ?  
Thou canst not doubt me, yet I feel  
I die if thou the truth conceal.  
Ah ! is thy confidence so small,  
That thou shouldst pause, nor tell me all ?"  
Long, long she strove, and he denied ;  
Entreaties, prayers, and tears were tried,  
Till, vanquished, wearied, and distressed,  
He thus the fatal truth confessed :  
" Deep in the forest's awful shade  
Has chance a frightful cavern made ;  
A ruined chapel moulders near,  
Where oft is shed my secret tear :

There, close beside a hollow stone,  
With rank and bushy weeds o'ergrown,  
My garments lie, till I repair,  
My trial past, to seek them there."

The lady heard the wondrous tale,  
Her cheek now flushed, now deadly pale;  
And many a day and fearful night,  
Pondered with horror and affright.  
Fain would she the adventure try,  
Whose thought drove slumber from her eye.  
She dared not seek the wood alone, —  
To whom, then, could she make it known?

A knight there was, whose passion long  
Had sought the hapless lord to wrong;  
But coldly from his vows she turned,  
And all his feigning ardor spurned.  
Yet now, a prey to evil's power,  
She sought him, in a luckless hour,  
And swore a deadly oath of love,  
So he would the adventure prove:  
The wood's recess, the cave, the stone,  
All to his willing ear made known;  
And bade him seize the robes with speed,  
And she should be the victor's meed.

Thus man, by too much trust betrayed,  
Too often is a victim made!

Great search was made the country round,  
But trace was none, nor tidings found;  
All deemed the gallant knight was dead, —  
And his false dame again was wed.

Scarcely had the year attained an end,  
The king would to the greenwood wend,  
Where, 'midst the leafy covert lay  
The fierce and fell Bislaveret.  
Soon as the hounds perceive the foe,  
Forward at once with yells they go;  
The hunters urge them on amain,  
And soon the Garwal had been slain,  
But, springing to the monarch's knee,  
Seemed to implore his clemency:  
His stirrup held, embraced his feet,  
And urged his suit with gestures meet.  
The king, with wondering pity moved,  
His hunters called, his hounds reproved:  
" 'T is strange," he said; " this beast, indeed,  
With human reason seems to plead.  
Who may this marvel clearly see? —  
Call off the dogs, and set him free;  
And, mark me, let no subject dare  
To touch his life which thus I spare.  
Let us away, nor more intrude  
On this strange creature's solitude;  
And from this time I'll come no more  
This forest's secrets to explore."  
The king then rode in haste away;  
But, following still, Bislaveret  
Kept ever closely by his side;  
Nor could the pitying monarch chide,  
But led him to his castle fair,  
Whose goodly towers rose high in air

There staid the Garwal, and apace  
Grew dearer in the monarch's grace,  
And all his train he bade beware,  
To tend and to entreat him fair:  
Nor murmured they, — for, though unbound,  
He still was mild and gentle found.  
Couched at his master's feet he lay,  
And with the barons loved to stay;  
Whene'er the king abroad would wend,  
Still with him went his faithful friend:  
In hall or bower, at game or feast,  
So much he loved the gallant beast.

It chanced the king proclaimed a court,  
Where all his barons made resort;  
Not one would from the presence stay,  
But came in rich and bright array:  
Among them, he who with his wife  
Had practised on the Garwal's life.  
He, all unconscious, paced along  
Amidst that gay and gallant throng,  
Nor deemed his steps that fatal day  
Watched by the sad Bislaveret.  
With sudden bound on him he flew,  
And towards him by his fangs he drew;  
Nor would have spared him, but the king,  
With angry words and menacing,  
Forbade the vengeance which had straight  
Dealt to the trembling wretch his fate.  
Much marvel all, and wondering own  
He ne'er before so fell was known:  
Why single out this knight from all?  
Why on him thus so fiercely fall?  
In much amaze each went his way,  
But pondered on it many a day.

The king next eve the forest sought,  
Where first Bislaveret was caught,  
There to forget the toils of state  
That on a monarch's splendor wait.  
The guilty wife, with false intent  
And artful wiles, to meet him went,  
Apparelled in her richest guise,  
To draw on her admiring eyes:  
Rich presents brought she in her train,  
And sought an audience to gain.  
When she approached Bislaveret,  
No power his vengeance could allay:  
With hideous howl he darted forth  
Towards the fair object of his wrath,  
And soon her false but beauteous face  
Of deadly fury bore the trace:  
All rush to stanch the dreadful wound,  
And blows and shouts assail him round.

Then spoke a learned and reverend sage,  
Renowned for wisdom, gray with age:  
" Sire, let the beast receive no wrong;  
Has he not here been harboured long,  
And never, even in sport, been seen  
To show or cruelty or spleen?  
This lady and her lord alone  
The fury of his ire have known.  
Twice has the lady been a wife; —  
How her first lord was reft of life,



For whom each baron sorrows still,  
Breeds in my mind some fear of ill.  
Question the wounded dame, and try  
If we may solve this mystery;  
I know, by long experience taught,  
Are wondrous things in Bretagne wrought."  
The king the sage advice approved,  
And bade the lady be removed,  
And captive held till she should tell  
All that her former lord befell:  
Her guilty spouse they seek with speed,  
And to a separate dungeon lead.  
'T was then, subdued by pain and fear,  
The fearful tale she bade them hear;  
How she her lord sought to betray,  
And stole his vestments where they lay,  
So that for him the hope were vain  
To gain his human form again.

Her deed of treachery displayed,  
All pause, with anxious thought dismayed;  
Then each to each began to say,  
"It is the beast Bisclaveret!"

Soon are the fatal vestments brought, —  
Straight is the hapless Garwal sought;  
Close in his sight the robes they place,  
But, all unmoved, and slow his pace,  
He heeds not as he passes by,  
Nor casts around a curious eye.  
All marvel, save the sage alone, —  
The cause is to his prescience known:  
"Hope not," he said, "by means so plain  
The transformation to obtain.  
Deep shame and grief the act attend,  
And secrecy its aid must lend;  
And to no vulgar mortal eye  
'T is given to view this mystery.  
Close, then, each gate, — be silence round, —  
And let a hollow stone be found;  
Choose ye a solitary room, —  
Shade each recess with deepest gloom;  
Spread forth the robes, — let none intrude, —  
And leave the beast to solitude."

All that the sage advised was done.  
And now the shades of night were gone,  
When towards the spot, with eager haste,  
The king and all his barons passed:  
There, when they oped the guarded door,  
They saw Bisclaveret no more, —  
But on a couch, in slumber deep,  
Beheld the uncharmed knight asleep!

With shouts of joy the halls resound;  
The news soon spreads the country round;  
No more condemned to woe and shame,  
He wakes to life, to joy, and fame!  
Admired, caressed, 'midst hosts of friends,  
At once his lingering torment ends.  
His lands restored, his foes o'erthrown,  
Their treacherous arts to all made known:  
The guilty pair condemned to fly  
To banishment and infamy.

'T is said their lineage to all time  
Shall bear a mark that speaks their crime;  
Deep wounds and scars their faces grave,  
Such as the furious Garwal gave.  
And well in Brittany is known  
The wondrous tale my lay has shown;  
Nor shall the record fade away,  
That tells us of Bisclaveret.

#### FROM THE ROMAUNT OF THE ROSE.

TOWARDS the middle of the thirteenth century, flourished Guillaume de Lorris, whom Marot called the French Ennius. French literature owes to his genius the commencement of "The Romaunt of the Rose," a poem remarkable for the brilliant fancy and easy versification it displays, and still more remarkable as standing preëminent above all others of its time.

"The Romaunt of the Rose" is an allegorical poem, in which sacred history is mingled with fable, and the morals of a licentious age are satirized with unsparing severity. The main subject is the art of love; or, as the author informs us, at the commencement of the work,

"Ce est li Romanz de la Rose,  
Ou l'art d'amors est tote enclose."

The death of Guillaume de Lorris is supposed to have taken place about the year 1261. Forty years after, "The Romaunt of the Rose" was completed by Jean de Meun. To this man has been yielded the palm not only of being the greatest poet, but likewise of being one of the most learned men of his age. He died about the year 1320. Having been the scourge of the hypocrisy of the priests during his life, one of his last acts was a practical satire upon their cupidity. In his will he bequeathed to a convent of Dominican friars a large chest, which was not to be opened till after the death of the testator. Supposing, from its great weight, that it was full of valuable effects, they gave the poet an honorable burial in their convent. No sooner were the funeral obsequies over, than they opened the strong-box with eager curiosity, and found it full, not of money and precious articles, but of large squares of slate, covered with inexplicable mathematical figures and diagrams.

The limits of this work render it impossible to give extracts from that part of "The Romaunt of the Rose" of which Meun was the author. Many portions of it are very beautiful; particularly the description of the Loves of the Golden Age, when

"Les oyseaux en leur latin  
S'estudient chascun matin."

WITHIN my twentie yeere of age,  
When that love taketh his courage  
Of younge folke, I wente soone  
To bed, as I was wont to doune:

And fast I slept : and in sleeping,  
 Me mette such a swevening,<sup>1</sup>  
 That liked me wondrous wele :  
 But in that sweven is never a dele<sup>2</sup>  
 That it n'is<sup>3</sup> afterward befall,  
 Right as this dreame wolle tell us all.

Now this dreame wolle I rime aright,  
 To make your heartes gay and light :  
 For love it prayeth, and also  
 Commaundeth me, that it be so.

And if there any aske me,  
 Whether that it be he or she,  
 How this booke which is here  
 Shall hatte,<sup>4</sup> that I rede<sup>5</sup> you here :  
 It is the Romaunt of the Rose,  
 In which all the art of love I close.

The matter faire is of to make :  
 God graunt me in gree<sup>6</sup> that she it take  
 For whom that it begonnen<sup>7</sup> is :  
 And that is she that hath ywis<sup>8</sup>  
 So mokel prise,<sup>9</sup> and thereto she  
 So worthie is beloved to be,  
 That she wel ought, of prise and right,  
 Be cleped Rose of everie wight.  
 That it was May me thoughte tho,<sup>10</sup>  
 It is five yere or more ago,  
 That it was May, thus dreamed me,  
 In time of love and jolitie,  
 That all thing ginneth waxen gay :  
 For there is neither buske<sup>11</sup> nor hay  
 In May, that it n'ill<sup>12</sup> shrouded bene,  
 And it with newe leves wrene :<sup>13</sup>  
 These woodes eke recoveren grene,  
 That drie in winter ben to sene,  
 And the erth waxeth proud withall,  
 For swote<sup>14</sup> dewes that on it fall,  
 And the poore estate forget,  
 In which that winter had it set :  
 And than<sup>15</sup> become the ground so proude,  
 That it wol have a newe shroude,  
 And maketh so queint his robe and faire,  
 That it had hewes an hundred paire,  
 Of graese and floures, of Inde and Pers,  
 And many hewes full divers :  
 That is the robe I mean ywis,  
 Through which the ground to praisen is.

The birdes, that han left hir<sup>16</sup> song,  
 While they han suffred cold full strong,  
 In wethers grille,<sup>17</sup> and derke to sight,  
 Ben in May, for the sunne bright,  
 So glad, that they shew, in singing,  
 That in hir heart is such liking,  
 That they mote singen and ben light :  
 Than doth the nightingale her might  
 To maken noyse and singen blithe :  
 Than is blisfull many a sithe,<sup>18</sup>

- |   |  |
|---|--|
| <sup>1</sup> Dreaming.                    | <sup>9</sup> Much praise.                    |
| <sup>2</sup> Never a bit, nothing at all. | <sup>10</sup> Then.                          |
| <sup>3</sup> For <i>ne is</i> , is not.   | <sup>11</sup> Bush.                          |
| <sup>4</sup> Be named.                    | <sup>12</sup> For <i>ne will</i> , will not. |
| <sup>5</sup> Advise, explain.             | <sup>13</sup> Covered.                       |
| <sup>6</sup> Pleasure, good will ; to     | <sup>14</sup> Sweet.                         |
| take in <i>gree</i> , to take in good     | <sup>15</sup> Then.                          |
| part.                                     | <sup>16</sup> Their.                         |
| <sup>7</sup> Begun.                       | <sup>17</sup> Dreadful, horrible.            |
| <sup>8</sup> Certainly.                   | <sup>18</sup> Time.                          |

The chelaundre,<sup>19</sup> and the popingaye :  
 Than younge folke entenden<sup>20</sup> aye,  
 For to ben gay and amorous,  
 The time is then so savourous.<sup>21</sup>

Harde is his heart that loveth nought  
 In May, when all this mirth is wrought,  
 When he may on these braunches here<sup>22</sup>  
 The smalle birdes singen clere  
 Hir blisfull swete song piteous,  
 And in this season delituous :  
 When love affirmeth all thing,  
 Me thought one night, in my sleeping  
 Right in my bed full readily,  
 That it was by the morrow<sup>23</sup> early,  
 And up I rose, and gan me cloth,  
 Anone I wysshe<sup>24</sup> mine hondes<sup>25</sup> both,  
 A silver needle forth I drow  
 Out of an aguiler<sup>26</sup> queint ynow,  
 And gan this needle thread anone,  
 For out of towne me list to gone,  
 The sound of birdes for to heare  
 That on the buskes singen cleare,  
 In the swete season that lefe is :  
 With a thred basting my slevis,  
 Alone I went in my playing,  
 The smal' foules song hearkening,  
 That payned hem<sup>27</sup> full many a paire  
 To sing on bowes blossomed faire :  
 Jolife<sup>28</sup> and gay, full of gladnesse,  
 Toward a river gan I me dresse,<sup>29</sup>  
 That I heard renne<sup>30</sup> fuste by,  
 For fuirer playeng<sup>31</sup> none saw I  
 Than playen me by the rivero :  
 For from an hill, that stood there nere,  
 Come downe the stream full stiffe and bold,  
 Clere was the water, and as cold  
 As any well is, sooth to saine,<sup>32</sup>  
 And somedeles lase<sup>33</sup> it was than Saine,  
 But it was straiter, welenaway,  
 And never saw I, ere that day,  
 The water that so wele liked me,  
 And wonder<sup>34</sup> glad was I to se  
 That lusty<sup>35</sup> place, and that rivero :  
 And with that water, that ran so clere,  
 My face I wysshe, tho saw I wele  
 The bottome ypnved<sup>36</sup> everidele<sup>37</sup>  
 With gravel, full of stones shene :<sup>38</sup>  
 The meadowes softe, sote,<sup>39</sup> and grene,  
 Beet right upon the water side :  
 Full clere was than the morowe tide,  
 And full attempre<sup>40</sup> out of drede :<sup>41</sup>  
 Tho gan I walken thorow the mede,  
 Downward aye, in my playing,  
 The rivers side coösting.

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <sup>19</sup> Goldfinch.                | <sup>30</sup> Run.                  |
| <sup>20</sup> Listen to, attend.        | <sup>31</sup> Enjoyment, enjoying.  |
| <sup>21</sup> Sweet, pleasant.          | <sup>32</sup> To say the truth.     |
| <sup>22</sup> Hear.                     | <sup>33</sup> Somewhat less.        |
| <sup>23</sup> In the morning.           | <sup>34</sup> Wonderfully, very.    |
| <sup>24</sup> Washed.                   | <sup>35</sup> Pleasant.             |
| <sup>25</sup> Hands.                    | <sup>36</sup> Paved.                |
| <sup>26</sup> Needle-case.              | <sup>37</sup> Entirely, every part. |
| <sup>27</sup> Pained themselves, that   | <sup>38</sup> Bright, beautiful.    |
| is, took great pains or trouble.        | <sup>39</sup> Sweet.                |
| <sup>28</sup> Joyful.                   | <sup>40</sup> Temperate.            |
| <sup>29</sup> To address, turn towards. | <sup>41</sup> Without doubt.        |

II.—LYRIC POEMS OF THE TROUVÈRES.

LE CHÂTELAINE DE COUCY.

THE Châtelain de Coucy lived towards the end of the twelfth century. His passion for the Dame de Fayel, and its tragical result, are very characteristic of the age. Learning that his mistress was about to accompany her husband to the Holy Land, he took the cross to follow her. The husband, informed of the feelings of his wife towards Coucy, forbade her departure. The Châtelain distinguished himself by his valor at Ascalon and Cæsarea; but having been dangerously wounded, he left the war, to see once more the object of his love. He died on the homeward passage; but before breathing his last, he charged his squire to embalm his heart, and to convey it to his mistress. The squire was intercepted by the jealous lord, who ordered his cook to prepare the heart and serve it up for his wife. The Dame de Fayel, informed by her barbarous husband that she had just eaten the heart of her lover, died of despair. This tradition is the subject of a beautiful ballad by Uhland. The proud device of the family of De Coucy was,

"Ne prince je suis,  
Ni comte aussi,  
Mais le Sire de Coucy."

My wandering thoughts awake to love anew,  
And bid me rise to sing the fairest fair  
That e'er before the world of beauty knew,  
That e'er kind Nature made her darling care:  
And when, entranced, on all her charms I muse,  
All themes but that alone my lays refuse;  
Each wish my soul can form is hers alone,—  
My heart, my joys, my feelings all her own!

Since first my trembling heart became a prey,  
I have no power to turn me back again;  
At once I yield me to that passion's sway,  
Nor idly seek its impulse to restrain.  
If she, who is all sweetness, truth, and joy,  
Were cold or fickle, were she proud or coy,  
I might my tender hopes at once resign:  
But not, thank Heaven! so sad a lot is mine!

If aught I blame, 't is my hard fate alone,—  
Not those soft eyes, those gentle looks of thine,  
On which I gazed till all my peace was gone!  
Not at their dear perfection I repine,—  
I cannot blame that form, all winning grace,  
That fairy hand, that lip, that lovely face;  
All I can beg is that she love me more,  
That I may live still longer to adore!

Yes, all I ask of thee, O lady dear,  
Is but what purest love may hope to find;  
And if thine eyes, whose crystal light so clear  
Reflects thy thoughts, be not to me unkind,

54

Well may'st thou see, by every mournful lay,  
By all I ever look, or sigh, or say,  
That I am thine, devoted to thy will,  
And, 'midst my sadness, fondly thank thee still.

I thank thee, even for these secret sighs,  
For all the mournful thoughts that on thee dwell;

For as thou bad'st them in my bosom rise,  
Thou canst revive their sweetest hopes as well,—

The blissful remedy for all my woe  
In those dear eyes, that gentle voice, I know:  
Should Fate forbid my soul to love thee more,  
My life, alas! would with my grief be o'er.

To thee my heart, my wishes, I resign:  
I am thine own,—O lady dear, be mine!

THE first approach of the sweet spring  
Returning here once more,—  
The memory of the love that holds  
In my fond heart such power,—  
The thrush again his song essaying,—  
The little rills o'er pebbles playing,  
And sparkling as they fall,—  
The memory recall  
Of her on whom my heart's desire  
Is, shall be, fixed till I expire.

With every season fresh and new  
That love is more inspiring:  
Her eyes, her face, all bright with joy,—  
Her coming, her retiring,—  
Her faithful words,—her winning ways,—  
That sweet look, kindling up the blaze  
Of love, so gently still,  
To wound, but not to kill,—  
So that when most I weep and sigh,  
So much the higher springs my joy.

HUGUES D'ATHIES.

HUGUES D'ATHIES lived in the latter half of the twelfth century. He held the office of *Grand Panetier*, or Pantler, in the household of Philip Augustus, and afterwards of Louis the Eighth.

Fool! who from choice can spend his hours  
Sowing the barren sand with flowers;—  
And yet more weak, more foolish you,  
Who seek a fickle fair to woo.

No certain rule her course presents;  
Quickly she loves, as quick repents:  
Her smiles shall naught but grief confer  
On him who vainly trusts in her.

55



The valiant knight her love may boast,  
But soon shall rue his labor lost;  
His fate the mariner's shall be,  
Braving untoward gales at sea.

Fit wooer he for such an one  
The flatterer, with his wily tongue,  
Who knows the way, by shrewd address,  
To crown his purpose with success.

#### THIBAUD DE BLAZON

THIBAUD DE BLAZON lived early in the thirteenth century. He was attached to the service of Thibaud, the poetical king of Navarre, and wrote twenty-seven songs.

I AM to blame! — Why should I sing?  
My lays 't were better to forget;  
Each day to others joy may bring, —  
They can but give to me regret!  
Love makes my heart so full of woe,  
That naught can please or soothe me more,  
Unless the cruel cause would show  
Less coldness than I found of yore.  
Yet wherefore all my cares repeat?  
Love's woes, though painful, still are sweet.  
I am to blame!

I am to blame! — Was I not born  
To serve and love her all my life?  
Although my recompense is scorn,  
And all my care with pain is rife, —  
Yet should I die, nor ever know  
What 't is to be beloved again;  
At least, my silent life shall show  
How patiently I bore my chain.  
Then wherefore all my griefs repeat?  
Love's woes, though painful, still are sweet.  
I am to blame!

#### THIBAUD, KING OF NAVARRE.

THIS prince was born in 1201, a few months after the death of his father, Thibaud the Third, count of Champagne. During his minority, his states were governed by Blanche of Navarre, his mother. He was educated at the court of Philip Augustus. In 1234, he succeeded his maternal uncle, Sancho, as king of Navarre, and, in 1239, embarked for the East, to take part in the crusade. On his return from this expedition two years after, he devoted himself to the government of his dominions, and made himself deeply beloved by his subjects. He cultivated literature, filled his court with those who were distinguished in poetry, and loaded them with benefits. His poetical talent procured him the name of the Song-maker. He died at Pampeluna, in 1253. His works were published by La Ravalliere, in two volumes, 12mo., Paris, 1742.

LADY, the fates command, and I must go, —  
Leaving the pleasant land so dear to me:  
Here my heart suffered many a heavy woe;  
But what is left to love, thus leaving thee?  
Alas! that cruel land beyond the sea!  
Why thus dividing many a faithful heart,  
Never again from pain and sorrow free,  
Never again to meet, when thus they part?

I see not, when thy presence bright I leave,  
How wealth, or joy, or peace can be my  
lot;  
Ne'er yet my spirit found such cause to grieve  
As now in leaving thee; and if thy thought  
Of me in absence should be sorrow-fraught,  
Oft will my heart repentant turn to thee,  
Dwelling, in fruitless wishes, on this spot,  
And all the gracious words here said to me.

O gracious God! to thee I bend my knee,  
For thy sake yielding all I love and prize;  
And O, how mighty must that influence be,  
That steals me thus from all my cherished  
joys!  
Here, ready, then, myself surrendering,  
Prepared to serve thee, I submit; and ne'er  
To one so faithful could I service bring,  
So kind a master, so beloved and dear.

And strong my ties, — my grief unspeakable!  
Grief, all my choicest treasures to resign;  
Yet stronger still the affections that impel  
My heart toward Him, the God whose love  
is mine.  
That holy love, how beautiful! how strong!  
Even wisdom's favorite sons take refuge  
there;  
'T is the redeeming gem that shines among  
Men's darkest thoughts, — for ever bright and  
fair.

#### GACE BRULEZ.

GACE BRULEZ, called in some of the manuscripts Gaste Blé, flourished in the first half of the thirteenth century. He was the friend of Thibaud, and one of the most pleasing poets of his age. Most of his songs, amounting to seventy-nine in number, are addressed to a lady whose name is not given. Some of them were attributed to the king of Navarre.

THE birds, the birds of mine own land  
I heard in Brittany;  
And as they sung, they seemed to me  
The very same I heard with thee.  
And if it were indeed a dream,  
Such thoughts they taught my soul to frame,  
That straight a plaintive number came,  
Which still shall be my song,  
Till that reward is mine which love hath prom-  
ised long.

RAOUL, COMTE DE SOISSONS.

RAOUL DE SOISSONS was a contemporary and friend of Thibaud, king of Navarre, who gives him, in his songs, the title of *Sire de Vertus*. A similar taste for poetry bound them in the closest friendship. Raoul de Soissons is supposed to be the same as Henri de Soissons, who followed St. Louis to the Holy Land, was taken prisoner at the battle of Massura in 1250, and composed verses on his captivity.

AN ! beauteous maid,  
Of form so fair !  
Pearl of the world,  
Beloved and dear !  
How does my spirit eager pine  
But once to press those lips of thine ! —  
Yes, beauteous maid,  
Of form so fair !  
Pearl of the world,  
Beloved and dear !

And if the theft  
Thine ire awake,  
A hundred fold  
I 'd give it back, —  
Thou beauteous maid,  
Of form so fair !  
Pearl of the world,  
Beloved and dear !

JAQUES DE CHISON.

THIS poet lived about the middle of the thirteenth century. He composed songs full of grace and feeling, and is considered one of the most distinguished bards of this period ; but nothing further is known of his life.

WHEN the sweet days of summer come at last,  
And leaves and flowers are in the forest  
springing ;  
When the cold time of winter 's overpast,  
And every bird his own sweet song is singing ;  
Then will I sing,  
And joyous be,  
Of careless heart,  
Elate and free ;  
For she, my lady sweet and sage,  
Bids me, as ever wont, engage  
In joyful mood to be.

Nor is it yet the spirit of the season, —  
The summer time, — that makes my song so  
gay ;  
But softer thoughts, and yet a sweeter reason, —  
Love, — that o'er all my happy heart hath  
away ;

That with delight my soul will censeless turn  
Toward her I ween of all the world the best :  
And if my songs be sweet, well may they learn  
Sweetness from her whose love my heart has  
blest.

And since that love is rightfully my boon,  
Well may I hold her chief within my soul,  
Who helps my numbers, gives me song and tune,  
And her own grace diffuses o'er the whole.  
For when I think of those dear eyes of hers,  
Whence the bright light of love is ever break-  
ing,  
Delight and hope that happy thought confers,  
And I am blest beyond the power of speaking.

DOETE DE TROIES.

THIS poetess is mentioned in the "Bible Guyot de Provins," as having been present at the court of the Emperor Conrad, at Mentz.

"De Troye la bele Doete  
Y chantait cette chansonette,  
'Quant revient la saison  
Que l'herbe reverdoie.'"

WHEN comes the beauteous summer time,  
And grass grows green once more,  
And sparkling brooks the meadows lave  
With fertilizing power ;  
And when the birds rejoicing sing  
Their pleasant songs again,  
Filling the vales and woodlands gay  
With their enlivening strain ; —  
Go not at eve nor morn, fair maids,  
Unto the mead alone,  
To seek the tender violets blue,  
And pluck them for your own ;  
For there a snake lies hid, whose fangs  
May leave untouched the heel,  
But not the less, — O, not the less,  
Your hearts his power shall feel !

BARBE DE VERRUE.

THIS lady is said to have received her name from a Comte de Verrue, by whom she was adopted. The romance of "Aucassin et Nicolette" is attributed to her.

THE wise man sees his winter close  
Like evening on a summer day ;  
Each age, he knows, its roses bears,  
Its mournful moments and its gay.

Thus would I dwell with pleasing thought  
Upon my spring of youthful pride ;  
Yet, like the festive dancer, glad  
To rest in peace at eventide.

The gazing crowds proclaimed me *fair*,  
 Ere, autumn-touched, my green leaves fell :  
 And now they smile, and call me *good* ; —  
 Perhaps I like that name as well.

On beauty bliss depends not ; then  
 Why should I quarrel with old Time ?  
 He marches on : — how vain his power  
 With one whose heart is in its prime !

Though now, perhaps, a *little* old, .  
 Yet still I love with youth to bide ;  
 Nor grieve I, if the gay coquettes  
 Seduce the gallants from my side.

And I can joy to see the nymphs  
 For favorite swains their chaplets twine,  
 In gardens trim, and bowers so green,  
 With flowerets sweet and eglantine.

I love to see a pair defy  
 The noontide heat in yonder shade ;  
 To hear the village song of love  
 Sweet echoing through the woodland glade.

I joy, too, — though the idle crew  
 Mock somewhat at my lengthened tale, —  
 To see how lays of ancient loves  
 The listening circle round regale.

They fancy time for *them* stands still,  
 And pity *me* my hairs of gray ;  
 And smile to hear how once their sires  
 To me could kneeling homage pay.

And I, too, smile, to gaze upon  
 These butterflies in youth elate,  
 So heedless, sporting round the flame  
 Where thousand such have met their fate.

#### THE AUTHOR OF THE PARADISE OF LOVE.

THE romance entitled "The Paradise of Love," from which the following song is taken, belongs to the thirteenth century. An abridgment of it was published by Le Grand d'Aussy, and a free translation by Mr. Way.

HARK ! hark !  
 Thou merry lark !  
 Reckless thou how I may pine !  
 Would but love my vows befriend,  
 To my warm embraces send  
 That sweet fair one,  
 Brightest, dear one,  
 Then my joy might equal thine.

Hark ! hark !  
 Thou merry lark !  
 Reckless thou how I may pine !  
 Let love, tyrant, work his will,  
 Plunging me in anguish still :  
 Whatsoe'er  
 May be my care,  
 True shall bide this heart of mine.

Hark ! hark !  
 Thou merry lark !  
 Reckless thou what griefs are mine !  
 Come, relieve my heart's distress ;  
 Though, in truth, the pain is less,  
 That she frown,  
 Than if unknown  
 She for whom I ceaseless pine.  
 Hark ! hark !  
 Thou merry lark !  
 Reckless thou how I may pine !

#### III.—LYRIC POEMS OF THE TROUBADOURS.

##### GUILLAUME, COMTE DE POITOU.

GUILLAUME IX., Comte de Poitou, and Duc d'Aquitaine, commonly called William, Count of Poitiers, was born in 1071. He is thought to be the oldest of the Troubadours whose works have been preserved. He was distinguished by the beauty of his person, his exquisite voice, and his bravery. He died in 1122. His remaining pieces, nine in number, are marked by facility and elegance of versification ; but several of them are rather licentious in their character.

ANKW I tune my lute to love,  
 Ere storms disturb the tranquil hour,  
 For her who strives my truth to prove,  
 My only pride and beauty's flower, —

But who will ne'er my pain remove,  
 Who knows and triumphs in her power.

I am, alas ! her willing thrall ;  
 She may record me as her own ;  
 Nor my devotion weakness call,  
 That her I prize, and her alone.  
 Without her can I live at all,  
 A captive so accustomed grown ?

What hope have I, O lady dear ?  
 Do I, then, sigh in vain for thee ?  
 And wilt thou, ever thus severe,  
 Be as a cloistered nun to me ?  
 Methinks this heart but ill can bear  
 An unrewarded slave to be !

Why banish love and joy thy bowers, —  
 Why thus my passion disapprove, —  
 When, lady, all the world were ours,  
 If thou couldst learn, like me, to love !



PIERRE ROGIERS.

THIS Troubadour lived about the middle of the twelfth century. He was canon of Clermont, but, not finding the monastic life agreeable to his taste, he renounced it for the pursuits of poet and courtier. He was attracted to the court of Ermengarde, the daughter and heiress of Aiméri II., Vicomte de Narbonne. He became the poetical, and perhaps the real, lover of this princess, and celebrated her in his poems under the name of *Tort-n'avetz*. He was dismissed from her court on account of the malicious comments of the gossips, and retired to that of Rambaud d'Orange. Afterwards, he lived successively at the courts of Alphonso the Second, king of Aragon, and of Raimond the Fifth, count of Toulouse. At length he wholly withdrew from the world, and entered the monastery of Grammont, where he died.

Who has not looked upon her brow  
Has never dreamed of perfect bliss :  
But once to see her is to know  
What beauty, what perfection, is.

Her charms are of the growth of heaven,  
She decks the night with hues of day :  
Blest are the eyes to which 't is given  
On her to gaze the soul away !

GEOFFROI RUDEL.

GEOFFROI RUDEL, prince of Blaye, near Bordeaux, lived in the last half of the twelfth century. He was the friend and favorite of Geoffrey Plantagenet, the elder brother of Richard Cœur-de-Lion, and resided some time at the court of England. It was during this period of his life that he fell desperately in love with a certain countess of Tripoli, whose beauty, grace, and munificent hospitality were celebrated by the pilgrims and crusaders, returning from the Holy Land. The story is gracefully told by Mrs. Jameson, in the "Loves of the Poets," pp. 26, 27.

"These reports of her beauty and her beneficence, constantly repeated, fired the susceptible fancy of Rudel : without having seen her, he fell passionately in love with her, and, unable to bear any longer the torments of absence, he undertook a pilgrimage to visit this unknown lady of his love, in company with Bertrand d'Allamanon, another celebrated Troubadour of those days. He quitted the English court in spite of the entreaties and expostulations of Prince Geoffrey Plantagenet, and sailed for the Levant. But so it chanced, that, falling grievously sick on the voyage, he lived only till his vessel reached the shores of Tripoli. The countess, being told that a celebrated poet had just arrived in her harbour, who was dying for

her love, immediately hastened on board, and, taking his hand, entreated him to live for her sake. Rudel, already speechless, and almost in the agonies of death, revived for a moment at this unexpected grace ; he was just able to express, by a last effort, the excess of his gratitude and love, and expired in her arms. Thereupon, the countess wept bitterly, and vowed herself to a life of penance for the loss she had caused to the world. She commanded that the last song which Rudel had composed in her honor should be transcribed in letters of gold, and carried it always in her bosom ; and his remains were enclosed in a magnificent mausoleum of porphyry, with an Arabic inscription, commemorating his genius and his love for her."

Around, above, on every spray,  
Enough instructors do I see,  
To guide my unaccustomed lay,  
And make my numbers worthy thee :  
Each field and wood and flower and tree,  
Each bird whose notes with pleasure thrill,  
As, warbling wild at liberty,  
The air with melody they fill.  
How sweet to listen to each strain !  
But, without love, how cold, how vain !  
The shepherds love the flocks they tend,  
Their rosy children sporting near ;  
For them is joy that knows no end,  
And, O, to me such life were dear !

To live for her I love so well,  
To seek her praise, her smile to win, —  
But still my heart with sighs must swell,  
My heart has still a void within !

Far off those towers and castles frown  
Where she resides in regal state,  
And I, at weary distance thrown,  
Can find no solace in my fate.

Why should I live, since hope alone  
Is all to my experience known ?

GAUCELM FAIDIT.

THIS Troubadour was born in the latter part of the twelfth, or not far from the beginning of the thirteenth, century. Nostradamus gives 1220 as the date of his death ; but there exists a poem, attributed to him, on the death of Béatrix, countess of Provence, who died in 1260. Having lost his fortune by play, he embraced the profession of Jongleur, and, after the death of Richard Cœur-de-Lion, travelled from place to place many years, seeking his fortune. Fifty two pieces of his poetry have been preserved.

And must thy chords, my lute, be strung  
To lays of woe so dark as this ?  
And must the fatal truth be sung, —  
The final knell of hope and bliss, —

Which to the end of life shall cast  
 A gloom that will not cease,  
 Whose clouds of woe, that gather fast,  
 Each accent shall increase?  
 Valor and fame are fled, since dead thou art,  
 England's King Richard of the Lion Heart!

Yes, — dead! — whole ages may decay,  
 Ere one so true and brave  
 Shall yield the world so bright a ray  
 As sunk into thy grave!  
 Noble and valiant, fierce and bold,  
 Gentle and soft and kind,  
 Greedy of honor, free of gold,  
 Of thought, of grace, refined:  
 Not he by whom Darius fell,  
 Arthur, or Charlemagne,  
 With deeds of more renown can swell  
 The minstrel's proudest strain;  
 For he of all that with him strove  
 The conqueror became,  
 Or by the mercy of his love,  
 Or the terror of his name.

I marvel, that, amidst the throng  
 Where vice has sway so wide,  
 To any goodness may belong,  
 Or wisdom may abide;  
 Since wisdom, goodness, truth must fall,  
 And the same ruin threatens all!

I marvel why we idly strive  
 And vex our lives with care,  
 Since even the hours we seem to live  
 But death's hard doom prepare.  
 Do we not see, that, day by day,  
 The best and bravest go?  
 They vanish from the earth away,  
 And leave regret and woe.  
 Why, then, since virtue, honor, cannot save,  
 Dread we ourselves a sudden, early grave?

O noble king! O knight renowned!  
 Where now is battle's pride,  
 Since, in the lists no longer found,  
 With conquest at thy side,  
 Upon thy crest and on thy sword  
 Thou show'dst where glory lay,  
 And sealed, even with thy slightest word,  
 The fate of many a day?

Where now the open heart and hand  
 All service that o'erpaid,  
 The gifts that of a barren land  
 A smiling garden made?  
 And those whom love and honest zeal  
 Had to thy fate allied,  
 Who looked to thee in woe and weal,  
 Nor heeded aught beside:  
 The honors then couldst well allow  
 What hand shall now supply?  
 What is their occupation now?  
 To weep thy loss, — and die!

The haughty pagan now shall raise  
 The standard high in air,  
 Who lately saw thy glory's blaze,  
 And fled in wild despair.

The Holy Tomb shall linger long  
 Within the Moslem's power,  
 Since God hath willed the brave and strong  
 Should wither in an hour.  
 O, for thy arm on Syria's plain,  
 To drive them to their tents again!

Has Heaven a leader still in store  
 That may repay thy loss,  
 Those fearful realms who dares explore,  
 And combat for the Cross?  
 Let him — let all — remember well  
 Thy glory and thy name, —  
 Remember how young Henry fell,  
 And Geoffrey, old in fame!

O, he, who in thy pathway treads,  
 Must toil and pain endure;  
 His head must plan the boldest deeds,  
 His arm must make them sure!

#### GUILLAUME DE CABESTAING.

CABESTAING, one of the Troubadours of the twelfth century, Châtelain of the Comte de Roussillon, was the chevalier of the Dame Sermonde, the wife of Raimond de Château Roussillon, a powerful seigneur, especially celebrated for his ferocity. He became jealous of the poet, and shut his wife up in a tower, subjecting her to the most savage treatment; and resolved to take summary vengeance upon the poet, who had written a song upon the lady's imprisonment. He attacked the Troubadour at a distance from the château, cut off his head, and tore out his heart. The latter he caused to be dressed and served up to his wife, — a favorite punishment, it would seem, with the jealous lords of the Middle Ages. She ate it, unconscious of what it was. "Do you know that meat?" said the barbarian. "No, but I have found it very good." "No doubt, no doubt," responded the grim husband, and thereupon showed her Cabestaing's head. At this horrible sight, Sermonde exclaimed, "Yes, barbarian, I have found it delicious, and it is the last thing I shall ever eat." Scarcely had she spoken these words, when Raimond fell upon her, sword in hand; she fled, threw herself from a balcony, and was killed by the fall.

No, never since the fatal time  
 When the world fell for woman's crime,  
 Has Heaven in tender mercy sent —  
 All preordaining, all foreseeing —  
 A breath of purity that lent  
 Existence to so fair a being!  
 Whatever earth can boast of rare,  
 Of precious, and of good, —  
 Gaze on her form, 't is mingled there,  
 With added grace endued.

Why, why is she so much above  
All others whom I might behold, —  
Whom I, unblamed, might dare to love,  
To whom my sorrows might be told?  
O, when I see her, passing fair,  
I feel how vain is all my care:  
I feel she all transcends my praise,  
I feel she must condemn my lays:  
I feel, alas! no claim have I  
To gain that bright divinity!  
Were she less lovely, less divine,  
Less passion and despair were mine.

LA COMTESSE DE PROVENCE.

BÉATRIX DE SAVOIE, wife of Raimond Bérenger, the last count of Provence, lived in the first half of the thirteenth century. Only one of her pieces has been preserved, — the lines addressed to her husband. She was a friend and protector of the poets, who repaid her beneficence by their praises.

I FAIN would think thou hast a heart,  
Although it thus its thoughts conceal,  
Which well could bear a tender part  
In all the fondness that I feel;  
Alas! that thou wouldst let me know,  
And end at once my doubts and woe!

It might be well that once I seemed  
To check the love I prized so dear;  
But now my coldness is redeemed,  
And what is left for thee to fear?  
Thou dost to both a cruel wrong;  
Should dread in mutual love be known?  
Why let my heart lament so long,  
And fail to claim what is thine own?

THE MONK OF MONTAUDON.

THIS person, whose real name is unknown, lived in the latter half of the thirteenth century. He became monk of the abbey of Orlac, and afterwards prior of Montaudon. Becoming dissatisfied with the monastic life, he obtained permission to visit the court of Alphonso the Third, king of Aragon, from whom he received the lordship of Puy-Sainte-Marie, a fief which he held for a long time, but finally lost by some unexplained change in his fortunes. He then traversed Spain, and was everywhere received with honor and loaded with benefits by the great. Finally, he obtained the priory of Villefranche, in Roussillon, whither he retired and died.

I LOVE the court by wit and worth adorned,  
A man whose errors are abjured and mourned,  
My gentle mistress by a streamlet clear,  
Pleasure, a handsome present, and good cheer.

I love fat salmon, richly dressed, at noon;  
I love a faithful friend both late and soon.

I hate small gifts, a man that 's poor and proud,  
The young who talk incessantly and loud;  
I hate in low-bred company to be,  
I hate a knight that has not courtesy.  
I hate a lord with arms to war unknown,  
I hate a priest or monk with beard o'ergrown;  
A doting husband, or a tradesman's son,  
Who apes a noble, and would pass for one.  
I hate much water and too little wine;  
A prosperous villain, and a false divine;  
A niggard lout who sets the dice aside;  
A flirting girl all frippery and pride;  
A cloth too narrow, and a board too wide;  
Him who exalts his handmaid to his wife,  
And her who makes her groom her lord for life;  
The man who kills his horse with wanton speed,  
And him who fails his friend in time of need.

CLAIRE D'ANDUZE.

THE history of this poetess is quite unknown. She probably belonged to the noble family of Bernard, baron of Anduze, one of the most powerful seigneurs in Provence. Only one piece of her poetry has been preserved.

THEY who may blame my tenderness,  
And bid me dote on thee no more,  
Can never make my love the less,  
Or change one hope I formed before;  
Nor can they add to each endeavour,  
Each sweet desire, to please thee ever!

If any my aversion raise,  
On whom my angry looks I bend,  
Let him but kindly speak thy praise,  
At once I hail him as my friend.

They whom thy fame and worth provoke,  
Who seek some fancied fault to tell,  
Although with angels' tongues they spoke,  
Their words to me would be a knell.

ARNAUD DANIEL.

THIS celebrated person is often mentioned by the Italian poets. The testimonies of Dante, Petrarch, Pulci, and Ariosto would seem to place him, at least in early fame, at the head of the Provençal poets. He was born of poor but noble parents, at the castle of Ribeyrac, in Périgord, and was, according to a Provençal authority cited by Raynouard (Vol. V., p. 31), at one time a resident at the court of Richard, king of England. He was celebrated as the poet of love. Raynouard says, "There remains a positive proof of the existence of

a romance by Arnaud Daniel, namely, that of 'Lancelot du Lac,'—a German translation of which was made towards the end of the thirteenth century by Ulrich von Zatzichoven, who names Arnaud Daniel as the original author."

WHEN leaves and flowers are newly springing,  
And trees and boughs are budding all,  
In every grove when birds are singing,  
And on the balmy air is ringing  
The marsh's speckled tenants' call;  
Ah! then I think how small the gain  
Love's leaves and flowers and fruit may be,  
And all night long I mourn in vain,  
Whilst others sleep, from sorrow free.

If I dare tell!—if sighs could move her!—  
How my heart welcomes every smile!  
My FAIREST HOPE! I live to love her,  
Yet she is cold or coy the while.  
Go thou, my song, and thus reprove her:  
And tell her, Arnaud breathes alone  
To call so bright a prize his own!

#### BERNARD DE VENTADOUR.

BERNARD DE VENTADOUR was born at Ventadour, in Limosin, in the latter half of the twelfth century. Though belonging to an inferior station, the elegance of his figure, the sweetness of his voice, and the brilliancy of his imagination, gained him the favor of Eblis the Second, viscount of Ventadour, and of the viscountess, his beautiful wife, whom he celebrated in his songs. The jealousy of the viscount was at length aroused, and he caused his wife to be imprisoned. The Troubadour, learning the cause of the harsh treatment which his benefactress had received, withdrew to the court of Eleanor of Guienne, wife of Henry, duke of Normandy, by whom he was received with distinguished favor. He celebrated this princess in many of his songs, having, despite his first love, become deeply enamored of another. After her departure for England with the duke, Bernard lived at the court of Raymond the Fifth, count of Toulouse, until the death of that prince in 1194; he then entered the abbey of Dalon, in Limosin, where he soon after died.

WHEN I behold the lark upspring  
To meet the bright sun joyfully,  
How he forgets to poise his wing,  
In his gay spirit's revelry,—  
Alas! that mournful thoughts should spring  
E'en from that happy songster's glee!  
Strange, that such gladdening sight should bring  
Not joy, but pining care, to me!

I thought my heart had known the whole  
Of love, but small its knowledge proved;  
For still the more my longing soul  
Loves on, itself the while unloved:  
She stole my heart, myself she stole,  
And all I prized from me removed;  
She left me but the fierce control  
Of vain desires for her I loved.

All self-command is now gone by,  
E'er since the luckless hour when she  
Became a mirror to my eye,  
Whereon I gazed complacently:  
Thou fatal mirror! there I spy  
Love's image; and my doom shall be,  
Like young Narcissus, thus to sigh,  
And thus expire, beholding thee!

#### FOULQUES DE MARSEILLE.

FOULQUES DE MARSEILLE, the son of a merchant, lived in the latter half of the twelfth century. Finding himself, at the death of his father, possessed of a sufficient fortune, he surrendered himself wholly to his passion for poetry, and was successively received at the courts of Richard the First, king of England, of Raymond the Fifth, count of Toulouse, and of Barral, viscount of Marseilles. He preferred the last, on account of a passion he had conceived for Alsazs de Roquemartia, Barral's wife, who listened to his songs with pleasure, but finally, in a fit of jealousy, quarrelled with him and banished him from the court of Marseilles. He resided afterwards at the court of William the Eighth, lord of Montpellier.

After losing most of his protectors, Foulques took the order of Citeaux, became abbé of Teronnet, afterwards of Toulouse, and, in 1205, bishop of Toulouse. He was deeply concerned in the bloody wars against the Albigenes.

I WOULD not any man should hear  
The birds that sweetly sing above,  
Save he who knows the power of love:  
For naught beside can soothe or cheer  
My soul, like that sweet harmony;  
Or like herself, who, yet more dear,  
Hath greater power my soul to move  
Than songs or lays of Brittany.

In her I joy and hope; yet ne'er  
Too daring would my spirit prove;  
For he who highest soars above  
Feels but his fall the more severe:  
Then what shall I a gainer be,  
If on her lips no smile appear?  
Shall I in cold despair still love?—  
O, yes! in patient constancy.

BERTRAND DE BORN.

THIS warrior and Troubadour flourished in the latter half of the twelfth century. He was viscount of Hautefort, in Périgueux. "He first celebrated," says Mrs. Jameson, "Eleanor Plantagenet, the sister of his friend and brother in arms and song, Richard Cœur-de-Lion; and we are expressly told that Richard was proud of the poetical homage rendered to the charms of his sister by this knightly Troubadour, and that the princess was far from being insensible to his admiration. Only one of the many songs addressed to Eleanor has been preserved; from which we gather, that it was composed by Bertrand in the field, at a time when his army was threatened with famine, and the poet himself was suffering from the pangs of hunger. Eleanor married the duke of Saxony, and Bertrand chose for his next love the beautiful Maenz de Montagnac, daughter of the viscount of Turenne, and wife of Talleyrand de Périgord. The lady accepted his service, and acknowledged him as her knight; but evil tongues having attempted to sow dissension between the lovers, Bertrand addressed to her a song, in which he defends himself from the imputation of inconstancy, in a style altogether characteristic and original. The warrior poet, borrowing from the objects of his daily cares, ambition, and pleasure, phrases to illustrate and enhance the expression of his love, wishes 'that he may lose his favorite hawk in her first flight; that a falcon may stoop and bear her off, as she sits upon his wrist, and tear her in his sight, if the sound of his lady's voice be not dearer to him than all the gifts of love from another; — that he may stumble with his shield about his neck; that his helmet may gall his brow; that his bridle may be too long, his stirrups too short; that he may be forced to ride a hard-trotting horse, and find his groom drunk when he arrives at his gate, if there be a word of truth in the accusations of his enemies; — that he may not have a *denier* to stake at the gaming-table, and that the dice may never more be favorable to him, if ever he had swerved from his faith; — that he may look on like a dastard, and see his lady wooed and won by another; that the winds may fail him at sea; that in the battle he may be the first to fly, if he who has slandered him does not lie in his throat'; and so on through seven or eight stanzas.

"Bertrand de Born exercised in his time a fatal influence on the counsels and politics of England. A close and ardent friendship existed between him and young Henry Plantagenet, the eldest son of our Henry the Second; and the family dissensions which distracted the English court, and the unnatural rebellion of Henry and Richard against their father, were his work. It happened, some time after the death of Prince

Henry, that the king of England besieged Bertrand de Born in one of his castles: the resistance was long and obstinate, but at length the warlike Troubadour was taken prisoner and brought before the king, so justly incensed against him, and from whom he had certainly no mercy to expect. The heart of Henry was still bleeding with the wounds inflicted by his ungrateful children, and he saw before him, and in his power, the primary cause of their misdeeds and his own bitter sufferings. Bertrand was on the point of being led out to death, when by a single word he reminded the king of his lost son, and the tender friendship which had existed between them. The chord was struck which never ceased to vibrate in the parental heart of Henry; bursting into tears, he turned aside, and commanded Bertrand and his followers to be immediately set at liberty; he even restored to Bertrand his castle and his lands, *'in the name of his dead son.'*"

Bertrand de Born terminated his career in a monastery, where he had assumed the habit of the order of Cîteaux.

In the "Inferno," Dante assigns to Bertrand de Born a horrible punishment: —

"Without doubt

I saw, and yet it seems to pass before me,  
A headless trunk, that even as the rest  
Of the sad flock paced onward. By the hair  
It bore the severed member, lantern-wise  
Pendent in hand, which looked at us, and said,  
'Woe 's me!' The spirit lighted thus himself;  
And two there were in one, and one in two, —  
How that may be, he knows who ordereth so.  
"When at the bridge's foot direct he stood,  
His arm aloft he reared, thrusting the head  
Full in our view, that nearer we might hear  
The words which thus it uttered: 'Now behold  
This grievous torment, thou who breathing goest  
To spy the dead; behold, if any else  
Be terrible as this. And that on earth  
Thou may'st hear tidings of me, know that I  
Am Bertrand, he of Born, who gave King John  
The counsel mischievous. Father and son  
I set at mutual war.'"

INFERNO, Canto XXVIII.

LADY, since thou hast driven me forth,  
Since thou, unkind, hast banished me  
(Though cause of such neglect be none),  
Where shall I turn from thee?

Ne'er can I see  
Such joy as I have seen before,  
If, as I fear, I find no more  
Another fair; — from thee removed,  
I'll sigh to think I e'er was loved.

And since my eager search were vain,  
One lovely as thyself to find, —  
A heart so matchlessly endowed,  
Or manners so refined,  
So gay, so kind,  
So courteous, gentle, debonair, —  
I'll rove, and catch from every fair

xx

\* *Memoirs of the Loves of the Poets*, pp. 30–32.



Some winning grace, and form a whole,  
To glad — till thou return — my soul.

The roses of thy glowing cheek,  
Fair Sembelis, I'll steal from thee;  
That lovely smiling look I'll take;  
Yet rich thou still shalt be,  
In whom we see  
All that can deck a lady bright:  
And your enchanting converse, light,  
Fair Elis, will I borrow too,  
That she in wit may shine like you.

And from the noble Chales I  
Will beg that neck of ivory white,  
And her fair hands of loveliest form  
I'll take; and speeding, light,  
My onward flight,  
Earnest, at Roca Choart's gate,  
Fair Agnes I will supplicate  
To grant her locks, more bright than those  
Which Tristan loved on Yseult's brows.

And, Audiartz, though on me thou frown,  
All that thou hast of courtesy  
I'll have, — thy look, thy gentle mien,  
And all the unchanged constancy  
That dwells with thee.

And, Miels de Ben, on thee I'll wait  
For thy light shape, so delicate,  
That in thy fairy form of grace  
My lady's image I may trace.

The beauty of those snow-white teeth  
From thee, famed Faidit, I'll extort,  
The welcome, affable, and kind,  
To all the numbers that resort  
Unto her court.  
And Bels Mirailhs shall crown the whole,  
With all her sparkling flow of soul;  
Those mental charms that round her play,  
For ever wise, yet ever gay.

THE beautiful spring delights me well,  
When flowers and leaves are growing;  
And it pleases my heart to hear the swell  
Of the birds' sweet chorus flowing  
In the echoing wood;  
And I love to see, all scattered around,  
Pavilions, tents, on the martial ground;  
And my spirit finds it good  
To see, on the level plains beyond,  
Gay knights and steeds caparisoned.

It pleases me, when the lancers bold  
Set men and armies flying;  
And it pleases me, too, to hear around  
The voice of the soldiers crying;  
And joy is mine,  
When the castles strong, besieged, shake,  
And walls uprooted totter and crack;  
And I see the foemen join,  
On the moated shore all compassed round  
With the palisade and guarded mound.

Lances, and swords, and stained helms,  
And shields, dismantled and broken,  
On the verge of the bloody battle-scene,  
The field of wrath betoken;  
And the vassals are there,  
And there fly the steeds of the dying and dead;  
And where the mingled strife is spread,  
The noblest warrior's care  
Is to cleave the foeman's limbs and head, —  
The conqueror less of the living than dead.

I tell you that nothing my soul can cheer,  
Or banqueting, or reposing,  
Like the onset cry of "Charge them!" rung  
From each side, as in battle closing,  
Where the horses neigh,  
And the call to "Aid!" is echoing loud;  
And there on the earth the lowly and proud  
In the fosse together lie;  
And yonder is piled the mangled heap  
Of the brave that scaled the trench's steep.

Barons, your castles in safety place,  
Your cities and villages too,  
Before ye haste to the battle-scene!  
And, Papiol, quickly go,  
And tell the Lord of "Oc and No":  
That peace already too long hath been!

#### ARNAUD DE MARVEIL.

THIS Troubadour belonged to the latter half of the twelfth century. He was born at the Château de Marveil, in the diocese of Périgord. He was a handsome man, sang well, composed well, and read romances agreeably. These advantages secured him a favorable reception from the Comtesse de Burlas, the daughter of Raimond the Fifth, and wife of Roger the Second, surnamed Taillefer, viscount of Béziers. Adélatde de Burlas, the object of his passion and the subject of his song, accepted his homage, and retained him as her chevalier; but the jealousy of Alphonso, the king of Castile, caused his dismissal, and he retired to the court of Guillaume, the lord of Montpellier.

O, how sweet the breeze of April,  
Breathing soft, as May draws near;  
While, through nights serene and gentle,  
Songs of gladness meet the ear:  
Every bird his well known language  
Warbling in the morning's pride,  
Revelling on in joy and gladness  
By his happy partner's side!

When around me all is smiling,  
When to life the young birds spring,  
Thoughts of love I cannot hinder  
Come, my heart inspiriting:

<sup>1</sup> "Yes and No," — a title designating Richard Cœur-de-Lion.

Nature, habit, both incline me  
In such joys to bear my part;  
With such sounds of bliss around me,  
Who could wear a saddened heart?

Fairer than the far-famed Helen,  
Lovelier than the flowerets gay:  
Snow-white teeth, and lips truth-telling,  
Heart as open as the day,  
Golden hair, and fresh, bright roses; —  
Heaven, that formed a thing so fair,  
Knows that never yet another  
Lived, who could with her compare.

PIERRE VIDAL.

PIERRE VIDAL belongs to the close of the twelfth and the beginning of the thirteenth century. He had a fine voice and a lively imagination; but his vanity sometimes passed into insanity. Passionately devoted to the ladies, he fancied that they all fell in love with him at the first sight. Alazais, the wife of Barral, viscount of Marseilles, was for a time the theme of his songs; but a little piece of presumption on his part excited the lady's ire, and the gallant Troubadour saw fit to withdraw from the court. He followed Richard to the Holy Land, and married a woman of the island of Cyprus, who pretended to be the niece of the emperor of the East. He assumed the ensigns of royalty, claiming the empire as his inheritance. Meantime the wrath of Alazais had been appeased, and on his return he was graciously received. He was deeply afflicted by the death of Raimond the Seventh, count of Toulouse, wore mourning, let his beard and hair grow, made his servants do the same, and cropped the ears and tails of his horses.

The idea of conquering the Oriental empire returned to Pierre Vidal, towards the end of his life; he revisited the East in pursuance of this project, and died two years after his return, in 1229.

Of all sweet birds, I love the most  
The lark and nightingale;  
For they the first of all awake,  
The opening spring with songs to hail.

And I, like them, when silently  
Each Troubadour sleeps on,  
Will wake me up, and sing of love  
And thee, Vierna, fairest one!

The rose on thee its bloom bestowed,  
The lily gave its white,  
And nature, when it planned thy form,  
A model framed of fair and bright.

For nothing, sure, that could be given,  
To thee hath been denied;  
That there each thought of love and joy  
In bright perfection might reside.

PIERRE D'AUVERGNE.

THIS poet was born of humble parents, in the diocese of Clermont. He belonged to the first part of the thirteenth century. His personal advantages, and his talent for poetry, gained him the favor of the most powerful lords and the most beautiful ladies of the age. His success turned his head; and he did not hesitate to call himself the first poet in the world. He finally retired to a cloister, where he died.

Go, nightingale, and find the beauty I adore;  
My heart to her outpour:  
Bid her each feeling tell,  
And bid her charge thee well  
To say that she forgets me not.  
Let her not stay thee there,  
But come and quick declare  
The tidings thou hast brought;  
For none beside so dear have I,  
And long for news from none so anxiously.

Away the bird has flown; away  
Lightly he goes, inquiring round, —  
"Where shall that lovely one be found?"  
And, when he sees her, tunes the lay;  
That lay which sweetly sounds afar,  
Oft heard beneath the evening star.

"Sent by thy true love, lady fair," he sings,  
"I come to sing to thee.  
And what sweet song shall be  
His glad reward, when, eager, up he springs  
To meet me as I come  
On weary pinion home?  
Sweet lady! let me tell  
Kind words to him who loves thee well.  
And why these cold and keen delays?  
Love should be welcomed, while it stays;  
It is a flower that fadeth soon;  
O, profit, lady, by its short-lived noon!"

Then that enchanting fair in accents sweet replied, —  
"Thy faithful nightingale  
Has told his pleasant tale;  
And he shall tell thee how, by absence tried,  
Here, far from thee, my love, I rest;  
For long thy stay hath been.  
Such grief had I foreseen,  
Not with my love so soon hadst thou been blest.  
Here, then, for thee I wait;  
With thee is joy and mirth,  
And nothing here on earth  
With thee can e'er compete.

"True love, like gold, is well refined;  
And mine doth purify my mind:  
Go, then, sweet bird, and quickly say,  
And in thy most bewitching way,  
How well I love. — Fly! haste thee on!  
Why tarriest thou? — What! not yet gone?"

## GIRAUD DE BORNEIL.

GIRAUD DE BORNEIL belongs to the latter half of the thirteenth century. The Provençal authority cited by Raynouard (Vol. V. p. 166) says, that Giraud was born of humble parentage in Limosin, but that he was skilled in letters, and of good natural powers; that he could "*trobaire*" better than any of those who preceded or followed him; for which reason he was called the Master of the Troubadours. He was held in high honor by powerful men, and by the ladies, on account of his poems. "During the winter," says the same writer, "he went to school and learned; and all the summer he visited the courts, and carried with him two singers, who sang his songs. He would not marry, and all that he gained he gave to his poor parents and to the church of the town where he was born, which church bore the name of Saint Gervasi." He died in 1278.

COMPANION dear! or sleeping or awaking,  
Sleep not again! for, lo! the morn is nigh,  
And in the east that early star is breaking,  
The day's forerunner, known unto mine eye.  
The morn, the morn is near.

Companion dear! with carols sweet I'll call thee;  
Sleep not again! I hear the birds' blithe song  
Loud in the woodlands; evil may befall thee,  
And jealous eyes awaken, tarrying long,  
Now that the morn is near.

Companion dear forth from the window looking,  
Attentive mark the signs of yonder heaven;  
Judge if aright I read what they betoken:  
Thine all the loss, if vain the warning given.  
The morn, the morn is near.

Companion dear! since thou from hence wert straying,  
Nor sleep nor rest these eyes have visited;  
My prayers unceasing to the Virgin paying,  
That thou in peace thy backward way might tread.  
The morn, the morn, is near.

Companion dear! hence to the fields with me!  
Me thou forbade'st to slumber through the night,  
And I have watched that livelong night for thee;  
But thou in song or me hast no delight,  
And now the morn is near.

## ANSWER.

Companion dear! so happily sojourning,  
So blest am I, I care not forth to speed:  
Here brightest beauty reigns, her smiles adorning  
Her dwelling-place, — then wherefore should I heed  
The morn or jealous eyes?

## TOMIERS.

TOMIERS is mentioned in connection with Palazis by the Provençal historian quoted by Raynouard. They were cavaliers of Tarascon "esteemed and beloved by good cavaliers, and by the ladies." Tomiers endeavoured by his verse to rouse the South of France against the cruelty of the court in the wars of the Albigen-  
ses.

I'll make a song shall utter forth  
My full and free complaint,  
To see the heavy hours pass on,  
And witness to the feint  
Of coward souls, whose vows were made  
In falsehood, and are yet unpaid.  
Yet, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

Yes! full and ample help for us  
Shall come, — so trusts my heart;  
God fights for us, and these our foes,  
The French, must soon depart:  
For on the souls that fear not God,  
Soon, soon shall fall the vengeful rod.  
Then, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

And hither they believe to come, —  
The treacherous, base crusaders! —  
But e'en as quickly as they come,  
We'll chase those fierce invaders:  
Without a shelter they shall fly  
Before our valiant chivalry.  
Then, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

And e'en if Frederic, on the throne  
Of powerful Germany,  
Submit the cruel ravages  
Of Louis' hosts to see,  
Yet, in the breast of England's king  
Wrath deep and vengeful shall upspring.  
Then, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

Not much those meek and holy men —  
The traitorous bishops — mourn,  
Though from our hands the sepulchre  
Of our dear Lord be torn:  
More tender far their anxious care  
For the rich plunder of Belcaire.  
But, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

And look at our proud cardinal,  
Whose hours in peace are passed;  
Look at his splendid dwelling-place  
(Pray Heaven it may not last!) —  
He heeds not, while he lives in state,  
What ills on Damietta wait.  
But, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

I cannot think that Avignon  
Will lose its holy zeal,—  
In this our cause so ardently  
Its citizens can feel.  
Then shame to him who will not bear  
In this our glorious cause his share !  
And, noble Sirs, we will not fear,  
Strong in the hope of succours near.

#### RICHARD CŒUR-DE-LION.

THE name and exploits of this chivalrous monarch are so well known in history, poetry, and romance, that only the principal dates in his life need to be mentioned here. He was the son of Henry the Second and Eleanor of Guienne, and was born in 1157. He joined his brothers in a rebellion against his father, on whose death he succeeded to the throne of England. Soon after, he engaged in the crusade, having taken the cross previously to his accession to the throne. He embarked at Acre, in October, 1192, to return to England, but was wrecked on the coast of Istria, near Aquileia. He then attempted to pass through Germany in disguise, but was discovered near Vienna, arrested, and, by order of Leopold, duke of Austria, thrown into prison, and afterwards transferred to the Emperor Henry the Sixth. He was, at length, liberated, on the payment of a large ransom, and arrived in England in March, 1194. He died in April, 1199, in consequence of a wound he had received in the siege of the castle of Chalus.

Richard had assembled around him the principal Troubadours of his age, before he ascended the English throne. He was himself a poet of no small distinction, and during the reverses of

his life found his solace in composition. The romantic story of the place of his imprisonment being discovered by the minstrel Blondel, his faithful page, is well known.

No captive knight, whom chains confine,  
Can tell his fate, and not repine ;  
Yet with a song he cheers the gloom  
That hangs around his living tomb.  
Shame to his friends ! — the king remains  
Two years unransomed and in chains.

Now let them know, my brave barons,  
English, Normans, and Gascons,  
Not a liege-man so poor have I,  
That I would not his freedom buy.  
I will not reproach their noble line,  
But chains and a dungeon still are mine.

The dead, — nor friends nor kin have they !  
Nor friends nor kin my ransom pay !  
My wrongs afflict me, — yet far more  
For faithless friends my heart is sore.  
O, what a blot upon their name,  
If I should perish thus in shame !

Nor is it strange I suffer pain,  
When sacred oaths are thus made vain,  
And when the king with bloody hands  
Spreads war and pillage through my lands.  
One only solace now remains, —  
I soon shall burst these servile chains.

Ye Troubadours, and friends of mine,  
Brave Chail, and noble Pensauvine,  
Go, tell my rivals, in your song,  
This heart hath never done them wrong.  
He infamy — not glory — gains,  
Who strikes a monarch in his chains.

### SECOND PERIOD.—CENTURIES XIV., XV.

#### JEAN FROISSART.

THIS eminent chronicler was born at Valenciennes, about the year 1337. He was destined for the church, but his love of poetry, travelling, and adventure soon withdrew him for a time from an ecclesiastical career. At the age of twenty, he began his history of the wars of his time. Crossing over to England, he was favorably received by Philippe de Hainault, the queen of Edward the Third. After revisiting France, he returned to England, and was appointed secretary to the queen, in whose service he continued five years, during which time he composed many poems. Froissart's passion for adventure, and the desire to visit the scenes of his history, led him to

undertake numerous journeys, in the course of which he became known to the most distinguished persons of his age. The precise date of his death is unknown, but it must have happened after the year 1400, as he mentions some of the events of this year.

Though Froissart is much better known as a historian than as a poet, yet his poetical productions are numerous. They remain, however, mostly in manuscript, in the Bibliothèque Royale, at Paris.

#### TRIOLET.

Take time while yet it is in view,  
For fortune is a fickle fair :  
Days fade, and others spring anew ;  
Then take the moment still in view.

What boots to toil and cares pursue ?  
 Each month a new moon hangs in air :  
 Take, then, the moment still in view,  
 For fortune is a fickle fair.

## VIRELAY.

Too long it seems ere I shall view  
 The maid so gentle, fair, and true,  
 Whom loyally I love :  
 Ah ! for her sake, where'er I rove,  
 All scenes my care renew !  
 I have not seen her, — ah, how long !  
 Nor heard the music of her tongue ;  
 Though in her sweet and lovely mien  
 Such grace, such witchery, is seen,  
 Such precious virtues shine :  
 My joy, my hope, is in her smile,  
 And I must suffer pain the while,  
 Where once all bliss was mine.  
 Too long it seems !

O tell her, love ! — the truth reveal,  
 Say that no lover yet could feel  
 Such sad, consuming pain :  
 While banished from her sight, I pine,  
 And still this wretched life is mine,  
 Till I return again.  
 She must believe me, for I find  
 So much her image haunts my mind,  
 So dear her memory,  
 That, wheresoe'er my steps I bend,  
 The form my fondest thoughts attend  
 Is present to my eye.  
 Too long it seems !

Now tears my weary hours employ,  
 Regret and thoughts of sad annoy,  
 When waking or in sleep ;  
 For hope my former care repaid,  
 In promises at parting made,  
 Which happy love might keep.  
 O, for one hour my truth to tell,  
 To speak of feelings known too well,  
 Of hopes too vainly dear !  
 But useless are my anxious sighs,  
 Since fortune my return denies,  
 And keeps me lingering here.  
 Too long it seems !

## RONDEL.

Love, love, what wilt thou with this heart of  
 mine ?  
 Naught see I fixed or sure in thee !  
 I do not know thee, — nor what deeds are thine :  
 Love, love, what wilt thou with this heart of  
 mine ?  
 Naught see I fixed or sure in thee !

Shall I be mute, or vows with prayers combine ?  
 Ye who are blessed in loving, tell it me :  
 Love, love, what wilt thou with this heart of  
 mine ?  
 Naught see I permanent or sure in thee !

## CHRISTINE DE PISAN.

THIS poetess was born about the year 1363, at Venice. Her father removed to Paris, when she was five years old ; being summoned thither by Charles the Fifth, who gave him a place in his council. She was brought up at court and at the age of fifteen married Étienne du Castel. Her husband died, leaving her with three children. She sought to console her grief by reading the books left her by her father and her husband, and thus was led to become an author herself. Lord Salisbury, pleased with the intellectual graces of Christine, took her eldest son with him to England, to educate him there ; and Henry of Lancaster, after his accession to the English throne, endeavoured to attract her to his court, but she preferred remaining in France. She was a person of rare intellect and exquisite beauty. The date of her death is unknown.

## RONDEL.

I LIVE in hopes of better days,  
 And leave the present hour to chance,  
 Although so long my wish delays,  
 And still recedes as I advance :  
 Although hard fortune, too severe,  
 My life in mourning weeds arrays,  
 Nor in gay haunts may I appear,  
 I live in hopes of better days.

Though constant care my portion prove,  
 By long endurance patient grown,  
 Still with the time my wishes move,  
 Within my breast no murmur known :  
 Whate'er my adverse lot displays,  
 I live in hopes of better days.

## ON THE DEATH OF HER FATHER.

A MOURNING dove, whose mate is dead, —  
 A lamb, whose shepherd is no more, —  
 Even such am I, since he is fled,  
 Whose loss I cease not to deplore :  
 Alas ! since to the grave they bore  
 My sire, for whom these tears are shed,  
 What is there left for me to love, —  
 A mourning dove ?

O, that his grave for me had room,  
 Where I at length might calmly rest !  
 For all to me is saddest gloom,  
 All scenes to me appear unblest ;  
 And all my hope is in his tomb,  
 To lay my head on his cold breast,  
 Who left his child naught else to love !  
 A mourning dove !

## ALAIN CHARTIER.

ALAIN CHARTIER belonged to a distinguished family of Bayeux, in Normandy. He was born

about 1386, and was educated at the University of Paris. He was well received at court, and became secretary successively to Charles the Sixth and Charles the Seventh. He enjoyed the highest consideration as a poet during his life. He is one of those to whom the French language is most indebted, and he has been called the Father of French Eloquence. His works are numerous, both in prose and verse. Among the best of them is "La Belle Dame sans Mercy," in the old English translation of which, attributed to Chaucer, the poet says:

"My charge was this, to translate by and by  
(All thing forgiue, as part of my pennance)  
A book, called 'La Bel Dame sans Mercy,'  
Which Maister Aleine made of remembrance,  
Chiefe secretarie with the king of France."

Pasquier devotes a whole chapter to the "Mots Dorez et Belles Sentences de Maistre Alain Chartier." Alain died at Avignon, in 1449.

#### FROM LA BELLE DAME SANS MERCY.

THE bordes were spred in right little space,  
The ladies sat each as hem<sup>1</sup> seemed best,  
There were no deadly seruants in the place,  
But chosen men, right of the goodliest:  
And some there were, peraventure most fresh-  
est,  
That saw their judges full demure,  
Without semblaunt, either to most or lest,  
Notwithstanding they had hem vnder cure.

Emong all other, one I gan espy,  
Which in great thought ful often came and  
went,  
As one that had been rauished vtterly:  
In his language not greatly dilligent,  
His countenance he kept with great turment,  
But his desire farre passed his reason,  
For euer his eye went after his entent,  
Full many a time, when it was no season.

To make chere sore himselfe he pained,  
And outwardly he fained great gladnesse,  
To sing also by force he was constrained,  
For no pleassunce, but very shamefastnesse:  
For the complaint of his most heauinesse  
Came to his voice, alway without request,  
Like as the soun of birdes doth expresse,  
When they sing loud in frithe or in forrest.

Other there were that serued in the hall,  
But none like him, as after mine aduise,<sup>2</sup>  
For he was pale, and somewhat lean withall,  
His speech also trembled in fearfull wise,  
And euer alone, but when he did seruise,  
All blacke he ware, and no deuise but plain:  
Me thought by him, as my wit could suffice,  
His herte was nothing in his own demain.<sup>3</sup>

To feast hem all he did his dilligence,  
And well he coud, right as it seemed me,  
But euermore, when he was in presence,  
His chere was done, it nolde<sup>4</sup> none other be:  
His schoolemaister had such auctorite,  
That, all the while he bode still in the place  
Speake coud he not, but upon her beautie  
He looked still with a right pitous face.

With that his head he tourned at the last  
For to behold the ladies euerichone,<sup>5</sup>  
But euer in one he set his eye stedfast  
On her which his thought was most vpon,  
For of his eyen the shot<sup>6</sup> I knew anone,  
Which fearful was, with right humble re-  
quests:  
Than to my self I said, by God alone,  
Such one was I, or that I saw these jests.

Out of the prease he went full easely  
To make stable his heauie countenance,  
And wote ye well, he sighed wonderly  
For his sorowes and wofull remembrance:  
Than in himselfe he made his ordinance,  
And forthwithall came to bring in the messe  
But for to judge his most wofull pennance,  
God wote it was a pitous entremesse.<sup>7</sup>

After dinner anon they hem auanced  
To daunce aboute the folke euerichone,  
And forthwithall, this heauy man he dancd,  
Somtime with twain, and sometime with one  
Unto hem all his chere was after one,  
Now here, now there, as fell by aventure,  
But euer among he drew to her alone  
Which he most dread<sup>8</sup> of liuing creature.

To mine aduise good was his purueiance,<sup>9</sup>  
When he her chose to his maistresse alone,  
If that her herte were set to his pleassance,  
As much as was her beauteous person:  
For who so euer setteth his trust vpon  
The report of the eyen, withouten more,  
He might be dead, and grauen vnder stone,  
Or euer he should his hertes ease restore.

In her failed nothing that I coud gesse,  
One wise nor other, priue nor apert,<sup>10</sup>  
A garrison she was of all goodlinesse,  
To make a frontier for a louers herte:  
Right yong and fresh, a woman full couert,  
Assured wele of port, and eke of chere,  
Wele at her ease withouten wo or smert,  
All vnderneath the standerd of dangere.

To see the feast it wearied me full sore,  
For heauy joy doth sore the herte trauaile:  
Out of the prease I me withdrow therefore,  
And set me downe alone behind a traile,<sup>11</sup>

<sup>4</sup> For ne wold, would not.

<sup>8</sup> Feared.

<sup>5</sup> Every one.

<sup>9</sup> Foresight, providence.

<sup>6</sup> Glance.

<sup>10</sup> Secret nor public.

<sup>7</sup> Entremet, a dish served

<sup>11</sup> Trellis.

between the courses.

<sup>1</sup> Them.

<sup>2</sup> Observation.

<sup>3</sup> Control.



Full of leaues, to see a great meruaile,  
 With greene wreaths ybounden wonderly,  
 The leaues were so thicke withouten faile,  
 That throughout no man might me espy.

To this lady he came full courtesly,  
 When he thought time to dance with her a  
 trace,<sup>13</sup>

Set in an herber,<sup>13</sup> made full pleasantly,  
 They rested hem fro thens but a litle space :  
 Nigh hem were none of a certain compase,<sup>14</sup>  
 But onely they, as farre as I coud see :  
 Sause the traile, there I had chose my place,  
 There was no more between hem two and  
 me.

I heard the louer sighing wonder sore,  
 For aye the more the sorer it him sought,  
 His inward paine he coud not keepe in store,  
 Nor for to speake so hardie was he nought,  
 His leech was nere, the greater was his thought,  
 He mused sore to conquer his desire :  
 For no man may to more pennance be brought  
 Than in his heat to bring him to the fire.

The herte began to swell within his chest,  
 So sore strained for anguish and for paine,  
 That all to peeces almost it to brest,  
 When both at ones so sore it did constraine,  
 Desire was bold, but shame it gan refraine,  
 That one was large, the other was full close :  
 No litle charge was laid on him, certaine,  
 To keepe such werre, and haue so many  
 foes.

Full oftentimes to speak himself he pained,  
 But shamefastnesse and drede said euer nay,  
 Yet at the last, so sore he was constrained,  
 When he full long had put it in delay,  
 To his lady right thus than gan he say,  
 With dredeful voice, weeping, half in a  
 rage :  
 "For me was purueyed an vnhappy day,  
 When I first had a sight of your visage!"

#### CHARLES D'ORLÉANS.

CHARLES, Duke of Orléans, was born May 26, 1391. From his earliest years, he devoted himself to poetry and eloquence. He was made prisoner at the battle of Agincourt, and taken to England, where he remained twenty-five years; and during this long period of captivity consoled himself by the study of poetry and letters. He returned to France in 1440, and married Marie de Clèves, niece of Philip the Good, duke of Burgundy. He died, greatly regretted, January 8, 1467. His poems are distinguished by delicacy of sentiment and graceful simplicity of style; and his versification is free and flowing.

<sup>13</sup> Turn, or measure.  
<sup>14</sup> Arbour.

<sup>14</sup> Compass, circle, distance.

#### RONDEL.

HENCE away, begone, begone,  
 Carking care and melancholy !  
 Think ye thus to govern me  
 All my life long, as ye have done ?  
 That shall ye not, I promise ye :  
 Reason shall have the mastery.  
 So hence away, begone, begone,  
 Carking care and melancholy !

If ever ye return this way,  
 With your mournful company,  
 A curse be on ye, and the day  
 That brings ye moping back to me !  
 Hence away, begone, I say,  
 Carking care and melancholy !

#### RENOUVEAU.

Now Time throws off his cloak again  
 Of ermined frost, and cold and rain,  
 And clothes him in the embroidery  
 Of glittering sun and clear blue sky.  
 With beast and bird the forest rings,  
 Each in his jargon cries or sings ;  
 And Time throws off his cloak again  
 Of ermined frost, and cold and rain.

River, and fount, and tinkling brook  
 Wear in their dainty livery  
 Drops of silver jewelry ;  
 In new-made suit they merry look ;  
 And Time throws off his cloak again  
 Of ermined frost, and cold and rain.

#### RENOUVEAU.

GENTLE Spring, in sunshine clad,  
 Well dost thou thy power display !  
 For Winter maketh the light heart sad,  
 And thou — thou makest the sad heart gay.  
 He sees thee, and calls to his gloomy train,  
 The sleet, and the snow, and the wind, and the  
 rain ;  
 And they shrink away, and they flee in fear,  
 When thy merry step draws near.

Winter giveth the fields, and the trees so old,  
 Their beards of icicles and snow ;  
 And the rain, it raineth so fast and cold,  
 We must cower over the embers low,  
 And, snugly housed from the wind and weather,  
 Mope like birds that are changing feather.  
 But the storm retires, and the sky grows clear,  
 When thy merry step draws near.

Winter maketh the sun in the gloomy sky  
 Wrap him round with a mantle of cloud ;  
 But, Heaven be praised ! thy step is nigh ;  
 Thou tearest away the mournful shroud,  
 And the earth looks bright, and Winter surly,  
 Who has toiled for naught both late and early,  
 Is banished afar by the new-born year,  
 When thy merry step draws near.

## SONG.

I stood upon the wild seashore,  
And marked the wide expanse;  
My straining eyes were turned once more  
To long loved, distant France:  
I saw the sea-bird hurry by  
Along the waters blue;  
I saw her wheel amid the sky,  
And mock my tearful, eager eye,  
That would her flight pursue.

Onward she darts, secure and free,  
And wings her rapid course to thee!  
O, that her wing were mine, to soar,  
And reach thy lovely land once more!  
O Heaven! it were enough, to die  
In my own, my native home,—  
One hour of blessed liberty  
Were worth whole years to come!

## SONG.

WILT thou be mine? dear love, reply,—  
Sweetly consent, or else deny:  
Whisper softly, none shall know,—  
Wilt thou be mine, love?—ay or no?

Spite of fortune, we may be  
Happy by one word from thee:  
Life flies swiftly; ere it go,  
Wilt thou be mine, love?—ay or no?

## SONG.

O, LET me, let me think in peace!  
Alas! the boon I ask is time!  
My sorrows seem awhile to cease,  
When I may breathe the tuneful rhyme.  
Unwelcome thoughts and vain regret  
Amidst the busy crowd increase;  
The boon I ask is to forget;—  
O, let me, let me think in peace!

For sometimes in a lonely hour  
Past happiness my dream recalls;  
And, like sweet dew, the freshening shower  
Upon my heart's sad desert falls.  
Forgive me, then,—the contest cease,—  
O, let me, let me think in peace!

## SONG.

HEAVEN! 't is delight to see how fair  
Is she, my gentle love!  
To serve her is my only care,  
For all her bondage prove.  
Who could be weary of her sight?  
Each day new beauties spring:  
Just Heaven, who made her fair and bright,  
Inspires me while I sing.

In any land where'er the sea  
Bathes some delicious shore,  
Where'er the sweetest clime may be  
The south wind wanders o'er,

'T is but an idle dream to say  
With her may sought compare:  
The world no treasure can display  
So precious and so fair.

## CLOTILDE DE SURVILLE.

MARGUERITE-ÉLÉONORE-CLOTILDE DE VALLON CHALYS, afterwards Madame de Surville, was born at the Château de Vallon, in Langue-doc, in the year 1405. She inherited from her mother a taste for poetry and letters, which manifested itself at a very early age. When eleven years old, she translated an ode of Petrarch with so much skill and grace, that Christine de Pisan, after having read it, exclaimed, "I must yield to this child all my rights to the sceptre of Parnassus." In 1421, she married Bérenger de Surville, a young and gallant knight, with whom she was passionately in love. Seven years after the marriage, her husband fell at the siege of Orléans; after this, she occupied herself with the education of young females who possessed poetical talents. Among them are mentioned Sophie de Lyonna and Juliette de Vivarez. The poems of Clotilde excited the admiration of Charles of Orléans, who made them known to Margaret of Scotland, the wife of Louis the dauphin. This princess, unable to draw Clotilde from the retirement in which she had lived since her husband's death, sent her a crown of artificial laurel, surmounted by twelve pearls with golden studs and silver leaves, and the device, "Margaret" of Scotland, to the Margaret of Helicon. The date of Clotilde's death is uncertain. She must have lived beyond the age of ninety, as she celebrated the victory gained by Charles the Eighth over the Italian princes at Fornovo.

The genuineness of the poems which pass under the name of Clotilde has been impugned on very strong grounds. The statement is, that they remained unknown until 1782, when one of her descendants, Joseph-Étienne de Surville, discovered them while searching the archives of his family; that he studied the language and deciphered the handwriting; that on his emigration, in 1791, he left the original manuscript behind him, and that it perished, with many other family documents, in the flames; that after his death (he was shot as a returned emigrant in 1798), copies of several of the pieces passed from the hands of his widow to the publisher, Vanderbourg.

## THE CHILD ASLEEP.

SWEET babe! true portrait of thy father's face  
Sleep on the bosom that thy lips have pressed!  
Sleep, little one; and closely, gently place  
Thy drowsy eyelid on thy mother's breast!

\* *Marguerite*, i. e. the Pearl.



Upon that tender eye, my little friend,  
Soft sleep shall come, that cometh not to  
me!

I watch to see thee, nourish thee, defend;—  
'T is sweet to watch for thee,—alone for  
thee!

His arms fall down; sleep sits upon his brow;  
His eye is closed; he sleeps, nor dreams of  
harm:

Wore not his cheek the apple's ruddy glow,  
Would you not say he slept on Death's cold  
arm?

Awake, my boy!—I tremble with affright!—  
Awake, and chase this fatal thought!—Un-  
close

Thine eye, but for one moment, on the light!  
Even at the price of thine, give me repose!

Sweet error!—he but slept,—I breathe again;—  
Come, gentle dreams, the hour of sleep be-  
guile!

O, when shall he, for whom I sigh in vain,  
Beside me watch to see thy waking smile?

#### FRANÇOIS CORBUEIL, DIT VILLON.

THIS distinguished poet and rogue was born at Paris, in 1431. His parents were poor, but found the means of sending him to school. His dissipation and profligacy, however, hindered him from deriving much benefit from his studies. On entering the world, he connected himself with the most abandoned young men of the capital, and though he often repented of his graceless way of life, he soon returned to his ancient practices, alleging that fortune had given him no other means of satisfying his wants;

"For hunger makes the wolf desert the wood."

He was at length brought to trial for a grave offence, and condemned to be hanged, with five of his associates. His gayety did not desert him in this awkward situation. He wrote his own epitaph, and composed a ballad for himself and his companions in misfortune, in anticipation of their being carried, after execution, to Montfaucon. He acknowledged, however, that "the play did not please him"; and, upon an appeal to the parliament, the sentence of condemnation was set aside, and his punishment commuted to banishment. He took great credit to himself for having had the presence of mind to utter the words, "I appeal"; it was, in his opinion, the finest thing he had ever said.

After having escaped this danger, he retired to Saint-Genou, but the warning failed to make him change his course of life. He was again arrested for some new offence, and thrown into prison, where he remained three months, until the intervention of Louis the Eleventh procured his liberation. After this, according to Rabelais,

he retired to England, where he enjoyed the protection of Edward the Fourth. He probably died in Paris about the end of the fifteenth, or the beginning of the sixteenth century.

#### THE LADIES OF LONG AGO.

TELL me to what region flown  
Is Flora, the fair Roman, gone?  
Where lovely Thais' hiding-place,  
Her sister in each charm and grace?  
Echo, let thy voice awake,  
Over river, stream, and lake:  
Answer, where does beauty go?—  
Where is fled the south wind's snow?

Where is Eloise the wise,  
For whose two bewitching eyes  
Hapless Abeillard was doomed  
In his cell to live entombed?  
Where the queen, her love who gave,  
Cast in Seine, a watery grave?<sup>1</sup>  
Where each lovely cause of woe?—  
Where is fled the south wind's snow?

Where thy voice, O regal fair,  
Sweet as is the lark's in air?  
Where is Bertha? Alix? she  
Who Le Mayne held gallantly?  
Where is Joan, whom English flame  
Gave, at Rouen, death and fame?  
Where are all?—does any know?—  
Where is fled the south wind's snow?

#### MARTIAL DE PARIS, DIT D'AUVERGNE.

THIS author, who takes rank among the best writers of his age, was born at Paris, about the year 1440. For the long period of forty years, he held the office of *Procureur* to the parliament. As an author, he was chiefly known by fifty-one "*Arrêts d'Amours*," the idea of which was suggested by the poems of the Troubadours. These were written in prose, but preceded and followed by verses. But the work which gained him the most reputation was a historical poem on Charles the Seventh, extending to between six and seven thousand verses in various measures. Other pieces also have been attributed to him. He died May 13th, 1508.

#### THE ADVANTAGES OF ADVERSITY.

THE prince, who fortune's falsehood knows,  
With pity hears his subjects' woes,  
And seeks to comfort and to heal  
Those griefs the prosperous cannot feel.

<sup>1</sup> See the reign of Louis the Tenth for an account of Marguerite of Burgundy and her proceedings.

Warned by the dangers he has run,  
He strives the ills of war to shun,  
Seeks peace, and with a steady hand  
Spreads truth and justice through the land.

When poverty the Romans knew,  
Each honest heart was pure and true;  
But soon as wealth assumed her reign,  
Pride and ambition swelled her train.

When hardship is a monarch's share,  
And his career begins in care,  
'T is sign that good will come, though late,  
And blessings on the future wait.

## SONG.

DEAR the felicity,  
Gentle, and fair, and sweet,  
Love and simplicity,  
When tender shepherds meet:  
Better than store of gold,  
Silver and gems untold,  
Manners refined and cold,  
Which to our lords belong.  
We, when our toil is past,  
Softest delight can taste,  
While summer's beauties last,  
Dance, feast, and jocund song;  
And in our hearts a joy  
No envy can destroy.

## GUILLAUME CRETIN.

GUILLAUME DUROIS, surnamed Cretin, flourished in the latter half of the fifteenth century, and the beginning of the sixteenth. He was born at Nanterre, near Paris, and lived under Charles the Eighth, Louis the Twelfth, and Francis the First, the last of whom employed him to write the history of France. The work, embracing five folio volumes of French verse, is among the manuscripts of the Bibliothèque du Roi. The history commences with the taking of Troy, and extends to the end of the second race. He wrote a vast number of other works; among them are songs, ballads, rondeaux, laments, quatrains, &c., a collection of which was published in 1527. His death took place about 1525.

## SONG.

LOVE is like a fairy's favor,  
Bright to-day, but faded soon;  
If thou lov'st and fain wouldst have her,  
Think what course will speed thee on.  
For her faults if thou reprove her,  
Frowns are ready, words as bad;  
If thou sigh, her smiles recover,—  
But be gay, and she is sad.

If with stratagems thou try her,  
All thy wiles she soon will find;  
The only art, unless thou fly her,  
Is to seem as thou wert blind.

## CLÉMENCE ISAURE.

THIS poetess was born in 1464, near Toulouse. She was endowed by nature with beauty and genius. Having lost her father when she was only five years old, she was educated in seclusion; but near her garden, there lived a young Troubadour, Raoul, who fell in love with her, and made his passion known in songs. She replied with flowers, according to her lover's petition:—

"Vous avez inspiré mes vers,  
Qu'une fleur soit ma récompense."

Her lover having fallen in battle, Isaure resolved to take the veil; but first renewed the Floral Games, *Jeux Floraux*, which had been established by the Troubadours, but had long been forgotten. To this institution she devoted her whole fortune. Having fixed on the first of May for the distribution of the prizes, she wrote an ode on Spring, which acquired for her the surname of the Sappho of Toulouse.

## SONG.

THE tender dove amidst the woods all day  
Murmurs in peace her long continued strain,  
The linnet warbles his melodious lay,  
To hail bright Spring and all her flowers again

Alas! and I, thus plaintive and alone,  
Who have no lore but love and misery,—  
My only task, — to joy, to hope unknown,—  
Is to lament my sorrows and to die!

## SONG.

FAIR season! childhood of the year!  
Verse and mirth to thee are dear;  
Wreaths thou hast, of old renown,  
The faithful Troubadour to crown.

Let us sing the Virgin's praise,  
Let her name inspire our lays;  
She, whose heart with woe was riven,  
Mourning for the Prince of Heaven!

Bards may deem — alas! how wrong! —  
That they yet may live in song:  
Well I know the hour will come,  
When, within the dreary tomb,  
Poets will forget my fame,  
And Clémence shall be but a name!

Thus may early roses blow,  
When the sun of spring is bright;  
But even the buds that fairest glow  
Wither in the blast of night.

## THIRD PERIOD.—FROM 1500 TO 1650.

## MELLIN DE SAINT-GELAIS.

MELLIN DE SAINT-GELAIS, son of the poet Octavien de Saint-Gelais, was born in 1491. He received a careful education, being destined to the ecclesiastical profession. Francis the First granted him the abbey of Notre-Dame-des-Reclus, and appointed him Almoner to Henry the Second, then dauphin; and when this prince mounted the throne, Mellin became his librarian. He died in 1558.

The works of this poet consist of epistles, rondeaux, ballads, sonnets, quatrains, epitaphs, elegies, &c. He translated parts of Ovid, and wrote imitations of Bion and Ariosto.

## HUTTAIN.

Go, glowing sighs, my soul's expiring breath,  
Ye who alone can tell my cause of care;  
If she I love behold unmoved my death,  
Fly up to heaven, and wait my coming there!  
But if her eye, as ye believe so fain,  
Deign with some hope our sorrow to supply,  
Return to me, and bring my soul again,—  
For I no more shall have a wish to die.

## MARGUERITE DE VALOIS, REINE DE NAVARRE.

MARGARET, or Marguerite, the famous queen of Navarre, was born at Angoulême, in 1492. She was married to the duke of Alençon, in 1509, and, being left a widow in 1525, was again married to Henri d'Abret, king of Navarre. She was fond of study, prepared Mysteries for representation from the Scriptures, and wrote a work called "The Mirror of the Sinful Soul"; but she is best known in literature by a collection of stories, called "Heptameron, ou Sept Journées de la Reyne de Navarre." She died in 1549. A collection of her poems and other pieces appeared in 1547, under the title of "Marguerites de la Marguerite des Princesses." Several editions have since been published.

## ON THE DEATH OF HER BROTHER, FRANCIS THE FIRST.

'T is done! a father, mother, gone,  
A sister, brother, torn away,  
My hope is now in God alone,  
Whom heaven and earth alike obey.  
Above, beneath, to him is known,—  
The world's wide compass is his own.

I love,—but in the world no more,  
Nor in gay hall, or festal bower;  
Not the fair forms I prized before,—  
But Him, all beauty, wisdom, power,  
My Saviour, who has cast a chain  
On sin and ill, and woe and pain!

I from my memory have effaced  
All former joys, all kindred, friends;  
All honors that my station graced  
I hold but snares that fortune sends:  
Hence! joys by Christ at distance cast,  
That we may be his own at last!

## FRANÇOIS I.

FRANÇOIS I., king of France, whose love and support of learning procured him the appellation of the Father of Literature, was born at Cognac, in 1494. He ascended the throne in 1515. The political and military events of his reign, which occupy a large space in the history of France, are foreign to the purpose of this work. He established the Royal College, and laid the foundation of the Library at Paris. He introduced into France the remains of ancient literature, which the revival of learning was just recalling to the notice of the world. He was also a powerful protector of the arts and sciences.

## EPITAPH ON FRANÇOISE DE FOIX.

BENEATH this tomb De Foix's fair Frances lies,  
On whose rare worth each tongue delights to dwell;  
And none, while fame her virtue deifies,  
Can with harsh voice the meed of praise repel.  
In beauty peerless, in attractive grace,  
Of mind enlightened, and of wit refined;  
With honor, more than this weak tongue can trace,  
The Eternal Father stored her spotless mind.  
Alas! the sum of human gifts how small!  
Here *nothing* lies, that once commanded all!

## EPITAPH ON AGNÈS SOREL.

HERE lies entombed the fairest of the fair:  
To her rare beauty greater praise be given,  
Than holy maids in cloistered cells may share,  
Or hermits that in deserts live for heaven!  
For by her charms recovered France arose,  
Shook off her chains, and triumphed o'er her foes.

## CLÉMENT MAROT.

THIS celebrated epigrammatist and lyrical poet was born at Cahors, in 1505. He was a page of Margaret of France, and afterwards accompanied Francis the First to the Netherlands. He was present in the battle of Pavia, where he was wounded and taken prisoner. Being thrown into prison on his return to Paris, on a suspicion of favoring Calvinism, he employed his time in recasting the "Romance of the Rose." After his liberation from prison, he fled to Italy, and thence to Geneva, where he became a disciple of Calvin; but soon recanting his profession of faith, returned to Paris. He left France once more and visited Turin, where he died in 1544. One of his chief works is his translation of the Psalms, made in connection with Beza. He had a lively fancy, much wit, and wrote in a simple but epigrammatic style, which the French have called the *Style Marotique*.

## FRIAR LUBIN.

To gallop off to town post-haste,  
So oft, the times I cannot tell;  
To do vile deed, nor feel disgraced, —  
Friar Lubin will do it well.  
But a sober life to lead,  
To honor virtue, and pursue it,  
That 's a pious, Christian deed, —  
Friar Lubin cannot do it.

To mingle, with a knowing smile,  
The goods of others with his own,  
And leave you without cross or pile,  
Friar Lubin stands alone.  
To say 't is yours is all in vain,  
If once he lays his finger to it;  
For as to giving back again,  
Friar Lubin cannot do it.

With flattering words and gentle tone,  
To woo and win some guileless maid,  
Cunning pander need you none, —  
Friar Lubin knows the trade.  
Loud preacheth he sobriety,  
But as for water, doth eschew it;  
Your dog may drink it, — but not he;  
Friar Lubin cannot do it.

## ENVOY.

When an evil deed 's to do,  
Friar Lubin is stout and true;  
Glimmers a ray of goodness through it,  
Friar Lubin cannot do it.

## TO ANNE.

When thou art near to me, it seems  
As if the sun along the sky,  
Though he awhile withheld his beams,  
Burst forth in glowing majesty:

But like a storm that lowers on high,  
Thy absence clouds the scene again; —  
Alas! that from so sweet a joy  
Should spring regret so full of pain!

## THE PORTRAIT.

THIS dear resemblance of thy lovely face,  
'T is true, is painted with a master's care;  
But one far better still my heart can trace,  
For Love himself engraved the image there.  
Thy gift can make my soul blest visions share;  
But brighter still, dear love, my joys would  
shine,  
Were I within thy heart impressed as fair,  
As true, as vividly, as thou in mine!

## HUITAIN.

I AM no more what I have been,  
Nor can regret restore my prime;  
My summer years and beauty's sheen  
Are in the envious clutch of Time.  
Above all gods I owned thy reign,  
O Love! and served thee to the letter;  
But, if my life were given again,  
Methinks I yet could serve thee better.

## TO DIANE DE POITIERS.

FAREWELL! since vain is all my care,  
Far, in some desert rude,  
I 'll hide my weakness, my despair;  
And, 'midst my solitude,  
I 'll pray, that, should another move thee,  
He may as fondly, truly love thee.

Adieu, bright eyes, that were my heaven!  
Adieu, soft cheek, where summer blooms!  
Adieu, fair form, earth's pattern given,  
Which Love inhabits and illumines!  
Your rays have fallen but coldly on me:  
One far less fond, perchance, had won ye!

## HENRI II.

THIS able and energetic prince was born at St. Germain-en-Laye, March 31st, 1518. He ascended the throne at the age of twenty-nine, made many changes in the government, reformed abuses, and developed the resources of the kingdom. He was a lover of poetry, and, under the inspiration of his passion for the beautiful Diane de Poitiers, wrote pieces of considerable merit. After an active and important reign of twelve years, Henri died of a wound he had received in a tournament, from the Comte de Montgomery, captain of the Scottish guard.

## TO DIANE DE POITIERS.

MORE constant faith none ever swore  
To a new prince, O fairest fair,  
Than mine to thee, whom I adore,  
Which time nor death can e'er impair !

The steady fortress of my heart  
Seeks not with towers secured to be,  
The lady of the hold thou art,  
For 't is of firmness worthy thee :  
No bribes o'er thee can victory obtain,  
A heart so noble treason cannot stain !

## PIERRE DE RONSARD.

This person, whose name is one of the most celebrated in the early literature of France, was born, in 1524, at the Château de la Poissonnière, in the province of Vendôme. He was sent to Paris, at the age of nine years, to the Collège de Navarre, but soon afterwards entered the service of the duke of Orléans, as page. James Stuart, king of Scotland, who had arrived in France to marry Marie de Lorraine, took Ronsard with him, on his return to Scotland. He remained three years in Great Britain, after which he returned to France and was employed by the duke of Orléans. Having become deaf, he withdrew from public life, and devoted himself to literary pursuits at the Collège de Coqueret. His early poetical pieces had an astonishing success. He was crowned at the Floral Games, and declared by a decree of the magistrates of Toulouse to be *the French poet*. These honors excited the ire of Mellin de Saint-Gellais, and the court was divided between the two literary factions. The dispute was decided by Francis the First in favor of Ronsard.

Nothing could exceed the enthusiasm which the pedantic and affected style of this writer excited. Men of the highest rank, scholars of the most distinguished learning, vied with each other in heaping encomiums upon his genius and his poetry. His works consoled the unhappy Mary Stuart in her imprisonment, and she presented to him a silver Parnassus, inscribed with the words, —

"À Ronsard, l'Apollon de la source des Muses":  
To Ronsard, the Apollo of the Muses' spring;

and Chastelard, her unfortunate lover, when he lost his head, desired no other *viaticum* than the verses of Ronsard. De Thou compared him to the greatest writers of antiquity, and pronounced him the most accomplished poet that had appeared since Horace and Tibullus. Old Pasquier says of him, in the eighth book of his "Recherches," "I do not think that Rome ever produced a greater poet than Ronsard."

But the affectations of his style made it impossible that his popularity should long continue. "His Muse," says Boileau, "in French spoke Greek and Latin"; in fact, his language was

an absurd and unintelligible jargon, the elements of which were drawn from every quarter. He says of himself, —

"Je fis de nouveaux mots,  
J'en condamnay de vieux."

The writer of his life in the "Biographie Universelle" says: "He affected so much erudition in his verses, and even in his books of 'Loves,' that his mistresses found it necessary, in order to understand him, to resort to the dangerous aid of *foreign commentators*." His numerous works, embracing almost every species of composition, have been several times published. He was the originator of the French *Pleiades*; the satellites, chosen by himself, were Joachim du Bellay, Antoine de Batf, Pontus de Thyard, Remi Belleau, Jean Dorat, and Étienne Jodelle. He fell into a premature decrepitude, brought on by excesses, and died at his priory of Saint-Côme, near Tours, in 1585.

## TO HIS LYRE.

O GOLDEN lyre, whom all the Muses claim,  
And Phœbus crowns with uncontested fame,  
My solace in all woes that Fate has sent !  
At thy soft voice all nature smiles content,  
The dance springs gayly at thy jocund call,  
And with thy music echo bower and hall.

When thou art heard, the lightnings cease to play,  
And Jove's dread thunder faintly dies away ;  
Low on the triple-pointed bolt reclined,  
His eagle droops his wing, and sleeps resigned,  
As, at thy power, his all-pervading eye  
Yields gently to the spell of minstrelsy.

To him may ne'er Elysian joys belong,  
Who prizes not, melodious lyre, thy song !  
Pride of my youth, I first in France made known

All the wild wonders of thy godlike tone ;  
I tuned thee first, — for harsh thy chords I found,  
And all thy sweetness in oblivion bound :  
But scarce my eager fingers touch thy strings,  
When each rich strain to deathless being springs.

Time's withering grasp was cold upon thee then,  
And my heart bled to see thee scorned of men ;  
Who once at monarchs' fenest, so gayly dight,  
Filled all their courts with glory and delight.

To give thee back thy former magic tone,  
The force, the grace, the beauty all thine own,  
Through Thebes I sought, Apulia's realm explored,  
And hung their spoils upon each drooping chord.

Then forth, through lovely France, we took our way,  
And Loire resounded many an early lay :  
I sang the mighty deeds of princes high,  
And poured the exulting song of victory.

He, who would rouse thy eloquence divine,  
In camps or tourneys may not hope to shine,  
Nor on the seas behold his prosperous sail,  
Nor in the fields of warlike strife prevail.

But thou, my forest, and each pleasant wood  
Which shades my own Vendôme's majestic  
    flood,  
Where Pan and all the laughing nymphs repose;  
Ye sacred choir, whom Bray's fair walls in-  
    close,  
Ye shall bestow upon your bard a name  
That through the universe shall spread his fame,  
His notes shall grace, and love, and joy inspire,  
And all be subject to his sounding lyre!  
Even now, my lute, the world has heard thy  
    praise,  
Even now the sons of France applaud my lays:  
Me, as their bard, above the rest they choose.  
To you be thanks, O each propitious Muse,  
That, taught by you, my voice can fitly sing,  
To celebrate my country and my king!

O, if I please, O, if my songs awake  
Some gentle memories for Ronsard's sake,  
If I the harper of fair France may be,  
If men shall point and say, "Lo! that is he!"  
If mine may prove a destiny so proud  
That France herself proclaims my praises aloud,  
If on my head I place a starry crown,  
To thee, to thee, my lute, be the renown!

LOVES.

Mr sorrowing Muse, no more complain!  
'T was not ordained for thee,  
While yet the bard in life remain,  
The meed of fame to see.  
The poet, till the dismal gulf be past,  
Knows not what honors crown his name at last.  
Perchance, when years have rolled away,  
My Loire shall be a sacred stream,  
My name a dear and cherished theme,  
And those who in that region stray  
Shall marvel such a spot of earth  
Could give so great a poet birth.  
Revive, my Muse! for virtue's ore  
In this vain world is counted air,  
But held a gem beyond compare  
When 't is beheld on earth no more:  
Rancor the living seeks, — the dead alone  
Enjoy their fame, to envy's blights unknown.

TO MARY STUART.

ALL beauty, granted as a boon to earth,  
That is, has been, or ever can have birth,  
Compared to hers, is void, and Nature's care  
Ne'er formed a creature so divinely fair.

In spring amidst the lilies she was born,  
And purer tints her peerless face adorn;  
And though Adonis' blood the rose may paint,  
Beside her bloom the rose's hues are faint:

With all his richest store Love decked her eyes  
The Graces each, those daughters of the skies,  
Strove which should make her to the world  
    most dear,  
And, to attend her, left their native sphere.

The day that was to bear her far away, —  
Why was I mortal to behold that day?  
O, had I senseless grown, nor heard, nor seen!  
Or that my eyes a ceaseless fount had been,  
That I might weep, as weep amidst their bowers  
The nymphs, when winter winds have cropped  
    their flowers,  
Or when rude torrents the clear streams deform,  
Or when the trees are riven by the storm!  
Or rather, would that I some bird had been,  
Still to be near her in each changing scene,  
Still on the highest mast to watch all day,  
And like a star to mark her vessel's way:  
The dangerous billows past, on shore, on sea,  
Near that dear face it still were mine to be!

O France! where are thy ancient champions  
    gone, —

Roland, Rinaldo? — is there living none  
Her steps to follow and her safety guard,  
And deem her lovely looks their best reward, —  
Which might subdue the pride of mighty Jove  
To leave his heaven, and languish for her love?  
No fault is hers, but in her royal state, —  
For simple Love dreads to approach the great;  
He flies from regal pomp, that treacherous snare,  
Where truth unmarked may wither in despair.

Wherever destiny her path may lead,  
Fresh-springing flowers will bloom beneath her  
    tread,  
All nature will rejoice, the waves be bright,  
The tempest check its fury at her sight,  
The sea be calm: her beauty to behold,  
The sun shall crown her with his rays of gold, —  
Unless he fears, should he approach her throne,  
Her majesty should quite eclipse his own.

JOACHIM DU BELLAY.

THIS writer was born about the year 1525.  
He early enjoyed high consideration at court,  
partly through the influence of his kinsman, the  
Cardinal du Bellay. His contemporaries called  
him the French Ovid; for he composed Latin  
poems in the style of Ovid, and in his French  
verses endeavoured to catch the lightness and  
grace of the Ovidian manner. Bellay was one  
of the *Pleiades*. He died in 1560.

FROM THE VISIONS.

I.

It was the time, when rest, soft sliding down  
From heavens high into men's heavy eyes,  
In the forgetfulness of sleep doth drown  
The careful thoughts of mortal miseries;

Then did a ghost before mine eyes appeare,  
 On that great rivers banck, that runnes by  
 Rome;  
 Which, calling me by name, bad me to reare  
 My lookes to heaven, whence all good gifts  
 do come,  
 And crying lowd, "Lo! now beholde," quoth  
 hee,  
 "What under this great temple placed is:  
 Lo, all is nought but flying vanitee!"  
 So I, that know this worlds inconstancies,  
 Sith onely God surmounts all times decay,  
 In God alone my confidence do stay.

## II.

On high hills top I saw a stately frame,  
 An hundred cubits high by iust assize,<sup>1</sup>  
 With hundreth pillours fronting faire the same,  
 All wrought with diamond after Dorick wize:  
 Nor brick nor marble was the wall in view,  
 But shining christall, which from top to base  
 Out of her womb a thousand rayons<sup>2</sup> threw,  
 One hundred steps of Afrike golde enchase:  
 Golde was the parget<sup>3</sup>; and the seeling bright  
 Did shine all scaly with great plates of golde;  
 The floore of iasp and emeraude was dight.  
 O, worlds vaineesse! Whiles thus I did behold,  
 An earthquake shooke the hill from lowest seat,  
 And overthrew this frame with ruine great.

## III.

Then did a sharped spyre of diamond bright,  
 Ten feete each way in square, appeare to mee,  
 Iustly proportion'd up unto his hight,  
 So far as archer might his level see:  
 The top thereof a pot did seeme to beare,  
 Made of the mettall which we most do hon-  
 our;  
 And in this golden vessel couched weare  
 The ashes of a mightie emperour:  
 Upon foure corners of the base were pight,<sup>4</sup>  
 To beare the frame, foure great lyons of gold;  
 A worthy tombe for such a worthy wight.  
 Alas! this world doth nought but grievance  
 hold!  
 I saw a tempest from the heaven descend,  
 Which this brave monument with flash did rend.

## IV.

I saw raysde up on yvorie pillowes tall,  
 Whose bases were of richest mettalls warke,  
 The chapters alabaster, the fryses christall,  
 The double front of a triumphall arke:  
 On each side purtraid was a Victorie,  
 Clad like a nimph, that winges of silver weares,  
 And in triumphant chayre was set on hie  
 The auncient glory of the Romaine peares.  
 No worke it seem'd of earthly craftsmans wit,  
 But rather wrought by his owne industry,  
 That thunder-dartes for love his syre doth fit.  
 Let me no more see faire thing under sky,  
 Sith that mine eyes have seene so faire a sight  
 With sodain fall to dust consumed quight.

<sup>1</sup> Measure.<sup>2</sup> Beams, rays.<sup>3</sup> Varnish, plaster.<sup>4</sup> Placed.

## V.

Then was the faire Dodonian tree far seene  
 Upon seaven hills to spread his gladsome  
 gleame,  
 And conquerours bedecked with his greene,  
 Along the bancks of the Ausonian streame:  
 There many an auncient trophee was addrest,  
 And many a spoyle, and many a goodly show,  
 Which that brave races greatnes did attest,  
 That whilome from the Troyan blood did flow.  
 Ravisht I was so rare a thing to vew;  
 When, lo! a barbarous troupe of clownish  
 fone<sup>5</sup>

The honour of these noble boughs down threw:  
 Under the wedge I heard the tronck to grone;  
 And, since, I saw the roote in great disdaine  
 A twinne of forked trees send forth againe.

## VI.

I saw a wolfe under a rockie cave  
 Nourning two whelpes; I saw her litle ones  
 In wanton dalliance the teate to crave,  
 While she her neck wreath'd from them for  
 the nones<sup>6</sup>:  
 I saw her raunge abroad to seeke her food,  
 And, roming through the field with greedie  
 rage,  
 T' embrew her teeth and clawes with lukewarm  
 blood  
 Of the small heards, her thirst for to aswage:  
 I saw a thousand huntmen, which descended  
 Downe from the mountaines bordring Lom-  
 bardie,  
 That with an hundred speares her flank wide  
 rended:  
 I saw her on the plains outstretched lie,  
 Throwing out thousand throbs in her owne  
 soyle;  
 Soone on a tree uphang'd I saw her spoyle.

## JEAN DORAT.

JEAN DORAT was born early in the sixteenth century, in Limosin. He belonged to an ancient family, whose name, Dinemandy, he changed, *euphonia causâ*, into Dorat. After having completed his studies in the college of Limoges, he went to Paris, where he soon found protectors. Francis the First made him preceptor of his pages; but after this, he served three years in the army of the dauphin. In 1560, he was appointed Professor of Greek in the Collège Royal. He was one of the *Pleïades*. In the decline of life, he exposed himself to the pleasantries of his friends by a second marriage. The object of his choice was a very young woman, the daughter of a pastry-cook; and it was said that her whole dowry was a pigeon-pie, which the bridegroom and his friends ate on the wedding-day. Dorat died at Paris, in 1588.

<sup>5</sup> Foes.<sup>6</sup> For the nonce, for the occasion.



## TO CATHERINE DE MEDICIS, REGENT.

If faithful to five kings I've been,  
And forty years have filled the scene,  
Till learning's stream a torrent grows,  
And France with knowledge overflows,  
While fame is ours from shore to shore,  
For ancient and for modern lore;  
Methinks, if I deserve such fame,  
And nations thus applaud my name,  
'T will sound but ill that men should say,  
"Beneath the Regent Catherine's way,—  
Patron of arts, of wits the pride,—  
Of want and famine Dorat died!"

## LOUISE LABÉ.

LOUISE LABÉ, *la belle cordière*, was born at Lyons, in 1526. She was well educated in music and the languages, and was trained to riding and other bodily exercises. She formed the singular design of serving in the army, and was actually present, under the name of Captain Lois, at the siege of Perpignan. She afterwards devoted herself to literature and poetry, and, having married a rich rope-maker, Ennemond Perrin, was enabled to gratify her literary tastes. Her many accomplishments, and the charms of her conversation, attracted to her house the most cultivated and agreeable society of Lyons; and the street where she resided bore her name. Her works, consisting of a dialogue in prose, entitled "Dispute between Love and Folly," three elegies, and twenty-four sonnets, first appeared in 1556.

## SONNET.

WHILE yet these tears have power to flow  
For hours for ever past away;  
While yet these swelling sighs allow  
My faltering voice to breathe a lay;  
While yet my hand can touch the chords,  
My tender lute, to wake thy tone;  
While yet my mind no thought affords,  
But one remembered dream alone,  
I ask not death, whate'er my state:  
But when my eyes can weep no more,  
My voice is lost, my hand untrue,  
And when my spirit's fire is o'er,  
Nor can express the love it knew,  
Come, Death, and cast thy shadow o'er my fate!

## ELEGY.

THE captive deer pants not for freedom more,  
Nor storm-beat vessel striving for the shore,  
Than I thy blest return from day to day,  
Counting each moment of thy long delay;  
Alas! I fondly fixed my term of pain,  
The day, the hour, when we should meet again:  
But, O, this long, this dismal hope deferred  
Has shown my trusting heart how much it erred!

57

O thou unkind, whom I too much adore,  
What meant thy promise, dwelt on o'er and o'er?  
Could all thy tenderness so quickly fade?  
So soon is my devotion thus repaid?  
Dar'st thou so soon to her be faithless grown,  
Whose thoughts, whose words, whose soul, are  
all thine own?  
Amidst the heights of rocky Pau thy way  
Perchance has been by fortune led astray,  
Some fairy form thy wandering path has crossed,  
And I thy wavering, careless heart have lost;  
And in that beautiful and distant spot,  
My hopes, my love, my sorrow, are forgot!

If it be so,—if I no more am prized,  
Cast from thy memory like a toy despised,  
I marvel not with love that pity fled,  
And all that told of me and truth is dead.  
O, how I loved thee!—how my thoughts and  
fears  
Have dwelt on thee, and made my moments  
years!  
Yet, let me pause,—have I not loved too well,  
Far more than even this breaking heart can tell?  
Have we not loved so fondly, that to change  
Were most impossible, most wild, most strange?  
No: all my fond reliance I renew,  
And will believe thee more than mortal true.  
Thou 'rt sick!—thou 'rt suffering!—Heaven  
and I away!  
Thou 'rt in some hostile clime condemned to  
stay!

Ah, no! ah, no! Heaven knows too well my care,  
And how I weary every saint with prayer;  
And it were hard, if constancy like mine  
Gained not protection from the hosts divine.  
It cannot be! thy mind, too lightly moved,  
Forgets in change and absence how we loved,  
While I, in whose sad heart no change can be,  
Contented suffer, and implore for thee!  
O, when I ask kind Heaven to make thee blest,  
No crime, methinks, is lurking in my breast;  
Save, when my soul should all be given to prayer,  
I fondly pause, and find thy image there!

Twice has the moon her new-born light received  
Since thy return was promised and believed:  
Yet silence and oblivion shroud thee still,  
Nor know I of thy fortune, good or ill.  
Though for another I am dead to thee,  
She scarce, methinks, can boast of fame like  
me,—  
If in my form those charms and graces shine,  
Which, some have said, the world esteems as  
mine.

Alas! with idle praise they crowned my name:  
Who can depend upon the breath of fame?  
Yet not in France alone the trump is blown:  
Even to the Pyrenees and Calpe flown,  
Where the loud sea washes that frowning shore,  
Its echo wakes above the billows' roar;  
Where the broad Rhine's majestic waters flow,  
In the fair land where thou art roaming now;  
And thou hast told to my too willing ear,  
That gifted spirits held my glory dear.

LL2



Take thou the prize which all have sought to gain,  
 Stay thou where others plead to stay in vain,  
 And, O, believe none may with me compare !  
 I say not she, my rival, is less fair,  
 But that so firm her passion cannot prove ;  
 Nor thou derive such honor from her love.  
 For me are feasts and tourneys without end,  
 The noble, rich, and brave for me contend ;  
 Yet I, regardless, turn my careless eye,  
 And scarce for them have words of courtesy.  
 In thee my good and ill alike reside,  
 In thee is all, — without thee, all is void ;  
 And, having thee alone, when thou art fled,  
 All pleasure, all delight, all hope, is dead !  
 And still to dream of happiness gone by,  
 And weep its loss, is now my sad employ !  
 Gloomy despair so triumphs o'er my mind,  
 Death seems the sole relief my woes can find,  
 And thou the cause ! — thy absence, mourned  
 in vain,  
 Thus keeps me lingering in unpitied pain :  
 Not living, — for this is not life, condemned  
 To the sharp torment of a love condemned !

Return ! return ! if still one wish remain  
 To see this fading form yet once again :  
 But if stern Death, before thee, come to claim  
 This broken heart and this exhausted frame,  
 At least in robes of sorrow's hue appear,  
 And follow to the grave my mournful bier ;  
 There, on the marble, pallid as my cheek,  
 These graven words my epitaph shall speak : —  
 " By thee love's early flame was taught to glow,  
 And love consumed her heart who sleeps below :  
 The secret fire her silent ashes keep,  
 Till by thy tears the flame is charmed to sleep ! "

#### REMI BELLEAU.

THIS writer was born at Nogent-le-Rotrou, in 1528. The Marquis d'Elbeuf took him early under his protection, and intrusted to him the education of his son. Ronsard called him the Painter of Nature. Besides various original works, he translated portions of the Old Testament, the Odes of Anacreon, and the " *Phenomena* " of Aratus ; but his most singular production is a macaronic poem, entitled " *Dictamen Metrificum de Bello Huguenotico*." Belleau was one of the *Pleiades*. He died at Paris, in 1577.

#### THE PEARL.

FROM THE LOVES OF THE GEMS. — DEDICATED TO THE  
 QUEEN OF NAVARRE.

I SEEK a pearl of rarest worth,  
 By the shore of some bright wave, —  
 Such a gem, whose wondrous birth  
 Radiance to all nature gave :  
 Which no change of tint can know,  
 Spotless ever, pure and white,  
 'Midst the rudest winds that blow  
 Sparkling in its silver light.

Thou, bright pearl, excell'st each gem  
 In proud Nature's diadem, —  
 Yet a captive lov'st to dwell,  
 Hid within thy cavern shell,  
 Where the sands of India lie  
 Basking in the sunny sky.

Thou, fair gem, art so divine,  
 That thy birthplace must be heaven,  
 Where the stars, thy neighbours, shine ;  
 And thy lucid hue was given  
 By Aurora's rosy fingers,  
 When she colors herb and flower,  
 And with breath of perfume lingers  
 Over meadow, dell, and bower.

Lustrous shell, from whose bright womb  
 Does this fairy treasure come ?  
 If thou art the ocean's child,  
 Though thy kindred crowd the deep,  
 Thou disdain'st the moaning wild  
 Which thy foamy lovers keep,  
 And in vain their vows they pour  
 Round thy closed and guarded door.

Thou, proud beauty, bidd'st them learn  
 But a sojourner art thou ;  
 And their idle hopes canst spurn,  
 Nor may choose a mate below.

But when Spring, with treasures rife,  
 Calls all nature forth to life,  
 Then upon the waves descending,  
 Transient rays of brightness lending,  
 Falls the dew upon thy breast,  
 And, thy heavenly spouse confessed,  
 Thou admitt'st within thy cave  
 That bright stranger of the wave :  
 There he dwells, and hardens there  
 To the gem so pure and fair,  
 Which above all else is famed,  
 And the *Marguerite*<sup>1</sup> is named.

#### APRIL.

FROM LA BERGERIE.

APRIL, season blest and dear,  
 Hope of the reviving year,  
 Promise of bright fruits that lie  
 In their downy canopy,  
 Till the nipping winds are past,  
 And their veils aside are cast !  
 April, who delight'st to spread  
 O'er the emerald, laughing mead  
 Flowers of fresh and brilliant dyes,  
 Rich in wild embroideries !  
 April, who each zephyr's sigh  
 Dost with perfumed breath supply,  
 When they through the forest rove,  
 Spreading wily nets of love,  
 That, for lovely Flora made,  
 May detain her in the shade !

<sup>1</sup> The French word *Marguerite*, meaning both *pearl* and *daisy*, is a constant theme for the poets of every age, and furnishes a compliment to the many princesses of that name.

April, by thy hand caressed,  
Nature from her genial breast  
Loves her richest gifts to shower,  
And awakes her magic power.  
Till all earth and air are rife  
With delight, and hope, and life!

April, nymph for ever fair,  
On my mistress's sunny hair  
Scattering wreaths of odors sweet,  
For her snowy bosom meet!  
April, full of smiles and grace  
Drawn from Venus' dwelling-place;  
Thou, from earth's enamelled plain,  
Yield'st at the gods their breath again!

'T is thy courteous hand doth bring  
Back the messenger of spring;  
And, his tedious exile o'er,  
Hail'st at the swallow's wing once more.

The eglantine and hawthorn bright,  
The thyme, and pink, and jasmine white,  
Don their purest robes, to be  
Guests, fair April, worthy thee.

The nightingale—sweet, hidden sound!—  
'Midst the clustering boughs around,  
Charms to silence notes that wake  
Soft discourse from bush and brake,  
And bids every listening thing  
Pause awhile to hear her sing.

'T is to thy return we owe  
Love's fond sighs, that learn to glow  
After Winter's chilling reign  
Long has bound them in her chain.  
'T is thy smile to being warm's  
All the busy, shining swarms,  
Which, on perfumed pillage bent,  
Fly from flower to flower, intent;  
Till they load their golden thighs  
With the treasure each supplies.

May may boast her ripened hues,  
Richer fruits, and flowers, and dews,  
And those glowing charms that well  
All the happy world can tell;  
But, sweet April, thou shalt be  
Still a chosen month for me,—  
For thy birth to her is due,<sup>1</sup>

Who all grace and beauty gave,  
When the gaze of Heaven she drew,  
Fresh from ocean's foamy wave.

#### JEAN ANTOINE DE BAÏF.

JEAN ANTOINE DE BAÏF was born at Venice, in 1531, while his father was ambassador there. He was carefully educated, under Dorat. He was the most voluminous poet of his day; and his writings embrace nearly every kind of composition,—from the sonorous ode, to the sprightly epigram. He translated the "Antigo-

ne" of Sophocles, and adapted several pieces of Plautus and Terence. His style is hard and artificial. De Baïf was one of the *Pleiades*. He died in 1592.

#### THE CALCULATION OF LIFE.

Thou art aged; but recount,  
Since thy early life began,  
What may be the just amount  
Thou shouldst number of thy span:  
How much to thy debts belong,  
How much when vain fancy caught thee,  
How much to the giddy throng,  
How much to the poor who sought thee,  
How much to thy lawyer's wiles,  
How much to thy menial crew,  
How much to thy lady's smiles,  
How much to thy sick-bed due,  
How much for thy hours of leisure,  
For thy hurrying to and fro,  
How much for each idle pleasure,—  
If the list thy memory know.  
Every wasted, misspent day,  
Which regret can ne'er recall,—  
If all these thou tak'st away,  
Thou wilt find thy age but small:  
That thy years were falsely told,  
And, even now, thou art not old.

#### EPITAPH ON RABELAIS.

PLUTO, bid Rabelais welcome to thy shore,  
That thou, who art the king of woe and pain,  
Whose subjects never learned to laugh before,  
May boast a laughter in thy grim domain.

#### ÉTIENNE JODELLE.

JODELLE, noted for having written the first regular tragedy and comedy for the French stage, was born at Paris, in 1532. Says Ronsard,—

"Après Amour la France abandonna,  
Et lors Jodelle heureusement sonna  
D'une voix humble et d'une voix hardie  
La comédie avec la tragédie,  
Et d'un ton double, ore bas, ore haut,  
Remplit premier le François eschafaut."

Jodelle was one of the *Pleiades*. He died in poverty, in 1573. D'Aubigné wrote these verses on his death:—

"Jodelle est mort de pauvreté,  
La pauvreté a eu puissance  
Sur la richesse de la France.  
O dieux! quels traits de cruauté!  
Le ciel avait mis en Jodelle  
Un esprit tout autre qu'humain;  
La France lui nia le pain,  
Tant elle fut mère cruelle."

#### TO MADAME DE PRIMADIS.

I saw thee weave a web with care,  
Where, at thy touch, fresh roses grew,  
And marvelled they were formed so fair,  
And that thy heart such nature knew:

<sup>1</sup> Venus.



## PHILIPPE DESPORTES.

PHILIPPE DESPORTES was born at Chartres, in 1546. An early residence in Italy gave him an opportunity to learn the Italian language. He followed the duke of Anjou to Poland, but soon returned to Paris in disgust. When this prince became king of France, he bestowed ample ecclesiastical revenues upon Desportes, which the poet used nobly for the benefit of men of letters. He died at the abbey of Bonport, in 1606. His great merit consisted in freeing French poetry from the affectation and pedantry with which it had been overloaded by Ronsard. He was called the French Tibullus.

## DIANE.

If stainless faith and fondness tried,  
If hopes, and looks that softness tell,  
If sighs whose tender whispers hide  
Deep feelings that I would not quell,  
Swift blushes that like clouds appear,  
A trembling voice, a mournful gaze,  
The timid step, the sudden fear,  
The pallid hue that grief betrays,  
If self-neglect, to live for one,  
If countless tears, and sighs untold,  
If sorrow, to a habit grown,  
When absent warm, when present cold,—  
If these can speak, and thou unmoved canst see,  
The blame be thine, the ruin falls on me!

## JEAN BERTAUT.

THIS person, distinguished in the church and in public affairs, was born at Caen, in 1552. He held in succession the offices of Secretary and Reader to the King, First Almoner to the Queen, Marie de Medicis, Counsellor to the Parliament of Grenoble, Abbé of Aunay, and Bishop of Séez; and all this good fortune he owed originally to his amorous poems, of which Mademoiselle de Scudéri says,—“They give a high and beautiful idea of the ladies he loved.” He died at Séez, in 1611.

## LONELINESS.

FORTUNE, to me unkind,  
So scoffs at my distress,  
Each wretch his lot would find,  
Compared to mine, a life of happiness.

My pillow every night  
Is watered by my tears;  
Slumber yields no delight,  
Nor with her gentle hand my sorrow cheers.

For every fleeting dream  
But fills me with alarm;  
And still my visions seem  
Too like the waking truth, pregnant with harm.

Justice and mercy's grace,  
With faith and constancy,  
To guile and wrong give place,  
And every virtue seems from me to fly.

Amidst a stormy sea  
I perish in despair;  
Men come the wreck to see,  
And talk of pity while I perish there.

Ye joys, too dearly bought,  
Which time can ne'er renew,  
Dear torments of my thought,  
Why, when ye fled, fled not your memory too?

Alas! of hopes bereft,  
The dreams, that once they were,  
Are all that now is left,  
And memory thus but turns them all to care!

## HENRI IV.

THIS illustrious prince, whose name fills so large a space in the political and religious history of France, was born at Pau, December 13th, 1553. With all his noble qualities, as a prince and ruler, he possessed a just appreciation of literature, and did much for the intellectual culture of the nation. The monarch who had restored peace and happiness to the French, after years of civil war, fell by the hand of an assassin, named Ravallac. His death took place May 14th, 1610. He was an eloquent speaker, and the harangues which he delivered on various occasions “produced,” says a French writer, “as great an effect as his most brilliant exploits. Every good Frenchman ought to know by heart that which he pronounced in the Assembly of Notables at Rouen.” Henri IV. was fond of the society of scholars, and treated them more as a friend and equal than as a superior. His verses to Gabrielle have always excited the enthusiasm of his countrymen.

## CHARMING GABRIELLE.

My charming Gabrielle!  
My heart is pierced with woe,  
When glory sounds her knell,  
And forth to war I go:  
Parting, perchance our last!  
Day, marked unblest to prove!  
O, that my life were past,  
Or else my hapless love.

Bright star, whose light I lose,—  
O, fatal memory!  
My grief each thought renews!—  
We meet again, or die!  
Parting, &c.

O, share and bless the crown  
By valor given to me!  
War made the prize my own,  
My love awards it thee!  
Parting, &c.



Scudéri, Chapelain, Costart (the most gallant of pedants and pedantic of gallants), and Corart, and La Menardière, and Bossuet, then the Abbé Bossuet, and others of less note. By a stroke of politeness worthy of preservation, Madame de Rambouillet has framed her invitation in such wise that all her guests shall have arrived a good half-hour before the poet; so that he may not be interrupted, while reading, by a door opening, and a head bobbing in, and all eyes turning that way, and a dozen signs to take a place here or there, and moving up and moving down, and then an awkward trip, and a whispered apology,—the attention of all suspended, the illusion broken, and the poor poet chilled!

"The audience is tolerably punctual. All are arrived but one: and who is he that shows so much indifference to the feelings of such a hostess? Why, who should he be, but an eccentric, whimsical, impracticable, spoiled pet of a poet? who but Monsieur Voiture, the life, the soul, the charm of all? He at last comes, and Corneille may enter. But a tragic poet moves slowly; Corneille himself has not arrived; and a gay French company cannot endure the *ennui* of waiting. Time must pass agreeably; something must be set in motion; and what that is to be is suddenly settled by the Marquis de Vardes, who proposes to bind the eyes of Madame de Sévigné for a game of Colin Maillard, *Anglicè*, blind-man's buff. Madame de Rambouillet implores: but the game is so tempting, the prospect of fun so exhilarating, that she herself is drawn into the vortex of animal spirits, and yields assent. The ribbon intended for Madame de Sévigné is by the latter placed upon the eyes of the fair young De Vergne, then only twelve years of age; and she is alone in the midst of the *salon*, her pretty arms outstretched, her feet cautiously advancing,—when the brothers Thomas and Pierre Corneille enter, conducted by Benserade, a poet also, and one of extensive reputation. Now, without abating one tittle of our reverence for the great Pierre Corneille, we can sympathize with those light hearts, whose game with the then young Madame de Sévigné and her younger friend was interrupted for a graver though more elevating entertainment. Corneille, like many other poets, was a bad reader of his own productions; fortunately for him, upon this occasion, the young Abbé Bossuet was called upon to repeat some of the most striking passages of the play, entitled 'Théodore Vierge et Martyre,' a Christian tragedy, which he did with that declamatory power for which he was afterwards so remarkable. Then, of that distinguished company, the most alive to the charms of poetical expression had, each, as a matter of course, some verse to repeat; and repeated it with the just emphasis of the feeling it had awakened, and with which it harmonized, and thus offered, by the simple tone of the voice, the best homage to genius. And so the morning ended with triumph for

the bard, and to the perfect gratification of his auditors."

The reader will perceive, that, in the following extract, the names have been changed by the translator, and that of Carlos substituted for the Cid.

#### FROM THE TRAGEDY OF THE CID.

SANCHEZ.

RELENTLESS Fortune! thou hast done thy part,  
Neglected nothing to oppose my love;  
But thou shalt find, in thy despite, I'll on.  
Wert thou not blind, indeed, thou hadst foreseen  
The honor done this hour to old Alvarez.  
His being named the prince's governor  
(Which I well knew the ambitious Gormaz  
aimed at)

Must, like a wildfire's rage, embroil their union,  
Rekindle jealousies in Gormaz' heart,  
Whose fatal flame must bury all in ashes.  
But see, he comes, and seems to ruminate  
With pensive grudge the king's too partial favor.

[Gormaz enters.

GORMAZ.

The king, methinks, is sudden in his choice.  
'T is true, I never sought (but therefore is  
Not less the merit) nor obliquely hinted  
That I desired the office. He has heard  
Me say, the prince, his son, I thought was now  
Of age to change his prattling female court,  
And claimed a governor's instructive guidance.  
The advice, it seems, was fit,—but not the adviser.

Be 't so,—why is Alvarez, then, the man?  
He may be qualified, I'll not dispute;  
But was not Gormaz, too, of equal merit?  
Let me not think Alvarez plays me foul.  
That cannot be,—he knew I would not bear it.  
And yet, why he's so suddenly preferred—  
I'll think no more on 't,—Time will soon resolve me.

SANCHEZ.

Not to disturb, my Lord, your graver thoughts,  
May I presume—

GORMAZ.

Don Sanchez may command me.—  
This youthful lord is sworn our house's friend;  
If there's a cause for jealous thought, he'll find it.

[Aside.

SANCHEZ.

I hear the king has fresh advice received  
Of a designed invasion from the Moors.  
Holds it confirmed, or is it only rumor?

GORMAZ.

Such new alarms, indeed, his letters bring,  
But yet their grounds seemed doubtful at the  
council.

SANCHEZ.

May it not prove some policy of state,  
Some bugbear danger of our own creating?  
The king, I have observed, is skilled in rule,  
Perfect in all the arts of tempering minds,

And — for the public good — can give alarms  
Where fears are not, and hush them where they  
are.

GORMAZ.

'T is so ! he hints already at my wrongs.

[Aside.

SANCHEZ.

Not but such prudence well becomes a prince ;  
For peace at home is worth his dearest purchase ;  
Yet he that gives his just resentments up,  
Though honored by the royal mediation,  
And sees his enemy enjoy the fruits,  
Must have more virtues than his king, to bear it.  
Perhaps, my Lord, I am not understood ;  
Nay, hope my jealous fears have no foundation ;  
But when the ties of friendship shall demand it,  
Don Sanchez wears a sword that will revenge  
you.

[Going.

GORMAZ.

Don Sanchez, stay, — I think thou art my friend.  
Thy noble father oft has served me in  
The cause of honor, and his cause was mine :  
What thou hast said speaks thee Balthazar's  
son, —

I need not praise thee more. If I deserve  
Thy love, refuse not what my heart's concerned  
To ask : speak freely of the king, of me,  
Of old Alvarez, of our late alliance,  
And what has followed since ; then sum the  
whole,  
And tell me truly where the account's unequal.

SANCHEZ.

My Lord, you honor with too great a trust  
The judgment of my inexperienced years ;  
Yet, for the time I have observed on men,  
I've always found the generous, open heart  
Betrayed, and made the prey of minds below it.  
O, 't is the curse of manly virtue, that  
Cowards, with cunning, are too strong for heroes !  
And, since you press me to unfold my thoughts,  
I grieve to see your spirit so defeated, —  
Your just resentments, by vile arts of court,  
Beguiled, and melted to resign their terror, —  
Your honest hate, that had for ages stood  
Unmoved, and firmer from your foe's defiance,  
Now sapped and undermined by his submission.  
Alvarez knew you were impregnable  
To force, and changed the soldier for the states-  
man ;

While you were yet his foe professed,  
He durst not take these honors o'er your head ;  
Hud you still held him at his distance due,  
He would have trembled to have sought this  
office.

When once the king inclined to make his peace,  
I saw too well the secret on the anvil,  
And soon foretold the favor that succeeded.  
Alas ! this project has been long concerted,  
Resolved in private 'twixt the king and him,  
Laid out and managed here by secret agents, —  
While he, good man, knew nothing of the honor,  
But from his sweet repose was dragged to accept  
it !

58

O, it inflames my blood to think this fear  
Should get the start of your unguarded spirit,  
And proudly vaunt it in the plumes he stole  
From you !

GORMAZ.

O Sanchez, thou hast fired a thought  
That was before but dawning in my mind !  
O, now afresh it strikes my memory,  
With what dissembled warmth the artful king  
First charged his temper with the gloom he wore,  
When I supplied his late command of general !  
Then with what fawning flattery to me  
Alvarez — fear disguised his trembling hate,  
And soothed my yielding temper to believe him.

SANCHEZ.

Not flattery, my Lord ; though I must grant  
'T was praise well timed, and therefore skillful.

GORMAZ.

Now, on my soul, from him 't was loathsome  
daubing !

I take thy friendship, Sanchez, to my heart ;  
And were not my Ximena rashly promised —

SANCHEZ.

Ximena's charms might grace a monarch's bed ;  
Nor dares my humble heart admit the hope, —  
Or, if it durst, some fitter time should show it.  
Results more pressing now demand your thought ;  
First ease the pain of your depending doubt,  
Divide this fawning courtier from the friend.

GORMAZ.

Which way shall I receive or thank thy love ?

SANCHEZ.

My Lord, you overrate me now. But see,  
Alvarez comes ! Now probe his hollow heart,  
Now while your thoughts are warm with his  
deceit,  
And mark how calmly he 'll evade the charge.  
My Lord, I'm gone.

[Exit.

GORMAZ.

I am thy friend for ever.

[Alvarez enters.

ALVAREZ.

My Lord, the king is walking forth to see  
The prince, his son, begin his horsemanship :  
If you're inclined to see him, I 'll attend you.

GORMAZ.

Since duty calls me not, I've no delight  
To be an idle gaper on another's business.  
You may, indeed, find pleasure in the office,  
Which you've so artfully contrived to fit.

ALVAREZ.

Contrived, my Lord ? I'm sorry such a thought  
Can reach the man whom I so late embraced.

GORMAZ.

Men are not always what they seem. This  
honor,  
Which, in another's wrong, you've bartered for,  
Was at the price of those embraces bought.

MM



ALVAREZ.

Ha! bought? For shame! suppress this poor suspicion!  
 For if you think, you can't but be convinced  
 The naked honor of Alvarez scorns  
 Such base disguise. Yet pause a moment; —  
 Since our great master, with such kind concern,  
 Himself has interposed to heal our feuds,  
 Let us not, thankless, rob him of the glory,  
 And undeserve the grace by new, false fears.

GORMAZ.

Kings are, alas! but men, and formed like us,  
 Subject alike to be by men deceived:  
 The blushing court from this rash choice will see  
 How blindly he o'erlooks superior merit.  
 Could no man fill the place but worn Alvarez?

ALVAREZ.

Worn more with wounds and victories than age.  
 Who stands before him in great actions past? —  
 But I'm to blame to urge that merit now,  
 Which will but shock what reasoning may convince.

GORMAZ.

The fawning slave! O Sanchez, how I thank thee!

[Aside.

ALVAREZ.

You have a virtuous daughter, I a son,  
 Whose softer hearts our mutual hands have raised  
 Even to the summit of expected joy;  
 If no regard to me, yet let, at least,  
 Your pity of their passions rein your temper.

GORMAZ.

O needless care! to nobler objects now,  
 That son, be sure, in vanity, pretends:  
 While his high father's wisdom is preferred  
 To guide and govern our great monarch's son,  
 His proud, aspiring heart forgets Ximena.  
 Think not of him, but your superior care:  
 Instruct the royal youth to rule with awe  
 His future subjects, trembling at his frown;  
 Teach him to bind the loyal heart in love,  
 The bold and factious in the chains of fear:  
 Join to these virtues, too, your warlike deeds;  
 Inflame him with the vast fatigues you've borne,  
 But now are past, to show him by example,  
 And give him in the closet safe renown;  
 Read him what scorching suns he must endure,  
 What bitter nights must wake, or sleep in arms,  
 To countermarch the foe, to give the alarm,  
 And to his own great conduct owe the day;  
 Mark him on charts the order of the battle,  
 And make him from your manuscripts a hero.

ALVAREZ.

Ill-tempered man! thus to provoke the heart  
 Whose tortured patience is thy only friend!

GORMAZ.

Thou only to thyself canst be a friend:  
 I tell thee, false Alvarez, thou hast wronged me,  
 Hast basely robbed me of my merit's right,  
 And intercepted our young prince's fame.

His youth with me had found the active proof,  
 The living practice, of experienced war;  
 This sword had taught him glory in the field,  
 At once his great example and his guard;  
 His unfledged wings from me had learned to soar,  
 And strike at nations trembling at my name:  
 This I had done; but thou, with servile arts,  
 Hast, fawning, crept into our master's breast,  
 Elbowed superior merit from his ear,  
 And, like a courtier, stole his son from glory.

ALVAREZ.

Hear me, proud man! for now I burn to speak,  
 Since neither truth can sway, nor temper touch thee;  
 Thus I retort with scorn thy slanderous rage:  
 Thou, thou the tutor of a kingdom's heir?  
 Thou guide the passions of o'erboiling youth,  
 That cannot not in thy age yet rule thy own?  
 For shame! retire, and purge thy imperious heart,  
 Reduce thy arrogant, self-judging pride,  
 Correct the meanness of thy grovelling soul,  
 Chase damned suspicion from thy manly thoughts,  
 And learn to treat with honor thy superior.

GORMAZ.

Superior, ha! dar'st thou provoke me, traitor?

ALVAREZ.

Unhand me, ruffian, lest thy hold prove fatal!

GORMAZ.

Take that, audacious dotard!

[Strikes him.

ALVAREZ.

O my blood,  
 Flow forward to my arm, to chain this tiger!  
 If thou art brave, now bear thee like a man,  
 And quit my honor of this vile disgrace!  
 [They fight: Alvarez is disarmed.  
 O feeble life, I have too long endured thee!

GORMAZ.

Thy sword is mine; take back the inglorious trophy,  
 Which would disgrace thy victor's thigh to wear.  
 Now forward to thy charge, read to the prince  
 This martial lecture of my famed exploits;  
 And from this wholesome chastisement learn thou  
 To tempt the patience of offended honor!

[Exit.

ALVAREZ.

O rage! O wild despair! O helpless age!  
 Wert thou but lent me to survive my honor?  
 Am I with martial toils worn gray, and see  
 At last one hour's blight lay waste my laurels?  
 Is this famed arm to me alone defenceless?  
 Has it so often propped this empire's glory,  
 Fenced, like a rampart, the Castilian throne,  
 To me alone disgraceful, to its master useless?  
 O sharp remembrance of departed glory!  
 O fatal dignity, too dearly purchased!

Now, haughty Gormaz, now guide thou my prince;  
Insulted honor is unfit to approach him.  
And thou, once glorious weapon, fare thee well,  
Old servant, worthy of an abler master!  
Leave now for ever his abandoned side,  
And, to revenge him, grace some nobler arm! —  
My son!

[Carlos enters.]

O Carlos! canst thou bear dishonor?

CARLOS.

What villain dares occasion, Sir, the question?  
Give me his name; the proof shall answer him.

ALVAREZ.

O just reproach! O prompt, resentful fire!  
My blood rekindles at thy manly flame,  
And glads my laboring heart with youth's return.  
Up, up, my son,—I cannot speak my shame,—  
Revenge, revenge me!

CARLOS.

O, my rage! — Of what?

ALVAREZ.

Of an indignity so vile, my heart  
Redoubles all its torture to repeat it.  
A blow, a blow, my boy!

CARLOS.

Distraction! fury!

ALVAREZ.

In vain, alas! this feeble arm assailed  
With mortal vengeance the aggressor's heart;  
He dallied with my age, o'erborne, insulted;  
Therefore to thy young arm, for sure revenge,  
My soul's distress commits my sword and cause:  
Pursue him, Carlos, to the world's last bounds,  
And from his heart tear back our bleeding honor;  
Nay, to inflame thee more, thou'lt find his brow  
Covered with laurels, and far-famed his prowess:  
O, I have seen him, dreadful in the field,  
Cut through whole squadrons his destructive  
way,  
And snatch the gore-died standard from the foe!

CARLOS.

O, rack not with his fame my tortured heart,  
That burns to know him and eclipse his glory!

ALVAREZ.

Though I foresee 't will strike thy soul to hear it,  
Yet, since our gasping honor calls for thy  
Relief, — O Carlos! — 't is Ximena's father —

CARLOS.

Ha!

ALVAREZ.

Pause not for a reply, — I know thy love,  
I know the tender obligations of thy heart,  
And even lend a sigh to thy distress.  
I grant Ximena dearer than thy life;  
But wounded honor must surmount them both.  
I need not urge thee more; thou know'st my  
wrong;  
T is in thy heart, — and in thy hand the ven-  
geance:

Blood only is the balm for grief like mine,  
Which till obtained, I will in darkness mourn,  
Nor lift my eyes to light, till thy return.  
But haste, o'ertake this blaster of my name,  
Fly swift to vengeance, and bring back my fame!  
[Exit.]

CARLOS.

Relentless Heaven! is all thy thunder gone?  
Not one bolt left to finish my despair?  
Lie still, my heart, and close this deadly wound!  
Stir not to thought, for motion is thy ruin! —  
But see, the frightened poor Ximena comes,  
And with her tremblings strikes thee cold as  
death!

My helpless father too, o'erwhelmed with shame,  
Bids his dismission to his grave with honor.  
Ximena weeps; heart-pierced, Alvarez groans:  
Rage lifts my sword, and love arrests my arm.  
O double torture of distracting woe!  
Is there no mean betwixt these sharp extremes?  
Must honor perish, if I spare my love?  
O ignominious pity! shameful softness!  
Must I, to right Alvarez, kill Ximena?  
O cruel vengeance! O heart-wounding honor!  
Shall I forsake her in her soul's extremes,  
Depress the virtue of her filial tears,  
And bury in a tomb our nuptial joy?  
Shall that just honor, that subdued her heart,  
Now build its fame, relentless, on her sorrows?  
Instruct me, Heaven, that gav'st me this distress,  
To choose, and bear me worthy of my being!  
O Love, forgive me, if my hurried soul  
Should act with error in this storm of fortune!  
For Heaven can tell what pangs I feel to save  
thee! —

But, hark! the shrieks of drowning honor call!  
'T is sinking, gasping, while I stand in pause;  
Plunge in, my heart, and save it from the billows!  
It will be so, — the blow 's too sharp a pain;  
And vengeance has at least this just excuse,  
That even Ximena blushes while I bear it:  
Her generous heart, that was by honor won,  
Must, when that honor 's stained, abjure my love.  
O peace of mind, farewell! Revenge, I come,  
And raise thy altar on a mournful tomb!

[Exit.]

#### JEAN-BAPTISTE POCQUELIN DE MOLIÈRE.

JEAN-BAPTISTE POCQUELIN was born at Paris, in 1620. His father, a *valet-de-chambre* and upholsterer to the king, intended the boy for the same occupation, and educated him accordingly, up to the age of fourteen years. Young Pocquelin's grandfather, who had a passion for the theatre, took him occasionally to the Hôtel de Bourgogne, and thus helped to awaken an invincible repugnance to his destined profession. Through the interposition of his grandfather, he was soon placed under the instruction of the Jesuits, and made great progress in his studies. Gassendi was one of his teachers, and Chapelle and Bernier were among his school friends.



He studied five years. When his father had become infirm, the young man was required to take his place about the person of the king. The French theatre at this time was beginning to flourish, through the genius of Corneille, and the influence of Cardinal Richelieu; and Pocquelin's early passion for the drama received a new impulse. He formed a company of young persons who had a talent for declamation, which soon became distinguished, and was known under the name of *L'illustre Théâtre*. Pocquelin now resolved to apply himself wholly to the drama, in the twofold capacity of author and actor. He took the surname of Molière, after the example of the Italian players, and those of the Hôtel de Bourgogne. Molière remained unknown during the civil wars of the Fronde; but he employed this time in cultivating his powers and preparing for his future career. His first regular piece, in five acts, was "*L'Étourdi*," represented at Lyons, in 1653. The comedy had great success, and drew away all the spectators from another provincial company, which was then playing at Lyons. From Lyons, Molière went to Languedoc, where he was warmly received by the prince of Conti, who had known him at school. The "*Étourdi*" was played with the same applause at the theatre of Béziers, and the "*Dépit Amoureux*" and the "*Précieuses Ridicules*" were also brought forward there. After having visited all the provinces, Molière arrived in Paris, in 1658, where his company, now called "*The Company of Monsieur*," was permitted to play in the presence of Louis the Fourteenth. The king was so well satisfied with Molière's company, that he took them into his favor, and assigned the poet a pension of a thousand francs. In about fifteen years, Molière produced thirty pieces, among which are the "*École des Maris*," the "*Fâcheux*," the "*École des Femmes*," the "*Mariage Forcé*," the "*Misanthrope*," the "*Tartufe*," the "*Avare*," the "*Amphitryon*," the "*Bourgeois Gentilhomme*," the "*Femmes Savantes*," and the "*Malade Imaginaire*." With this piece he closed his career. He had been suffering, for a long time, from pulmonary consumption. At the third representation of this comedy, he was more unwell than usual, and his friends urged him not to play; but his concern for the interests of others prevailed over their advice, and the effort cost him his life. He was seized with convulsions while pronouncing the word *juro*, in the last scene, and was carried, dying, to his home, where he expired, a few hours after, February 17th, 1673, at the age of forty-three years. The comedy was at an end; and Bossuet was austere enough to say: "Perhaps posterity will know the end of this poet-comedian, who, in playing his *Malade Imaginaire*, received the last blow of that disease which terminated his life a few hours afterwards, and passed from the jests of the theatre, amid which he almost breathed his last sigh, to the tribunal of Him who said, 'Woe to those who laugh, for they

shall mourn!'" Five years later, the Academy erected his bust, with the line from Saurin, —

"Rien ne manque à sa gloire; il manquait à la nôtre."

La Harpe says, — "Of all that have ever written, Molière has observed man the best, without proclaiming his observation; he has, too, more the air of knowing him by heart, than of having studied him. When we read his pieces with reflection, we are astonished, not at the author, but at ourselves. . . . His comedies, properly read, may supply the place of experience; not because he has painted follies, which are transient, but because he has painted man, who does not change. He has given a series of traits, not one of which is thrown away; this is for me, that is for my neighbour; and it is a proof of the pleasure derived from a perfect imitation, that my neighbour and I laugh very heartily to see ourselves fools, simpletons, or meddlers, and that we should be furious, if any body were to tell us in another manner one half of what Molière says."

Schlegel has not done Molière justice, though there is some truth in his criticism. The boundless wit, the happy sarcasm, the infinite variety of comic traits, which are found in Molière's pieces, place him among the greatest comic writers whom the world has ever seen, notwithstanding frequent defects of plot, some extravagances of character, and many instances of plagiarism. An excellent account of the life and writings of Molière has been published by J. Taschereau, Paris, 1825, of which a full and elegant analysis is contained in the sixty-first number of the "*North American Review*." Most of his pieces have been translated into English, as "*Plays*," by John Ozell, 1714; "*Select Comedies in French and English*," 1732; "*Works, translated into English*," Berkeley, 1770; "*Tartufe, or the French Puritan, a Comedy*," translated by Matthew Medbourne, 1620. His works were published by Bret, in six volumes, Paris, 1773. They have gone through innumerable editions since, — among others, a very beautiful illustrated edition, published in 1839, by Dubochet.

#### EXTRACT FROM THE MISANTHROPE.

CELEMINA.

Bx seated, Madam.

ARSINOË.

No, there is no need, —  
The claims of friendship call for care and speed;  
And as no cares of equal weight can be  
To those of honor and propriety,  
A current rumor, sullyng your fair fame,  
Has sent me here, sheltered by friendship's name.  
Last night, a party, of distinguished taste,  
Of sterling virtue, and of judgment chaste,  
On you, fair lady, turned the conversation,  
And at your conduct showed disapprobation.  
This crowd of visitors about you pressing,  
Your gallantry, which causes tales distressing,

Found censors rigorous far beyond my views,  
And much I strove your conduct to excuse ;  
You well may judge, with zeal I would defend

And do my best to shield my absent friend :  
Act as you might, I said, you meant the best,  
And on my soul your virtue I'd protest.  
But in this world, there are some things, you know,

Much as we would excuse, 't is hard to do :  
I found myself obliged to grant the rest, —  
Your style of living was not of the best,  
That it looked ill before a slanderous town,  
And caused sad tales, which everywhere went down, —

That, if you pleased your manners to restrain,  
The world would have less reason to complain :  
Not that I would your honesty impeach, —  
Heaven save me from the thought, much more the speech ! —

But at the shade of vice we tremble so,  
And 't is not for ourselves we live, you know.  
So well I know your rightly balanced mind,  
I doubt not this advice will welcome find ;  
And no unworthy motive, you 'll suppose,  
Excites me thus your failings to disclose.

CELEMINA.

Madam, I thank you for your great good-will,  
And good advice, which far from taking ill,  
With interest I repay it on the spot, —  
For friendship's favors should not be forgot ;  
And as your tender friendship you display  
In kindly telling all the public say,  
I your example in return pursue,  
And let you know what they remark on you.  
The other day, some friends I chanced to meet,  
Whose claims to taste and judgment are complete ;

Conversing on the cares of living well,  
Madam, on you, their conversation fell :  
Your great display of zeal and prudery  
Was not the pattern which they fain would see ;  
Your tedious speeches, flourished out with pride,  
Of wisdom, honor ; then your grave outside  
At the ambiguous joke, — your looks, your cries, —

Of hidden meanings, still the worst supplies ;  
Your self-esteem, which every one must know ;  
Those looks of pity, which around you throw ;  
Your frequent lessons and your censures hard  
On things which others just and good regard :  
All this, dear Madam, — pray excuse the word, —  
Was freely blamed by all, with one accord.  
" And whence," said they, " this modest face and eye, —

This grave exterior, which her deeds deny ?  
She, to the last, with great exactness prays,  
But beats her servants, and their dues delays ;  
Her holy zeal displays to public sight,  
But sighs for beauty, and wears borrowed white."  
For me, against them all I took your part,  
And said 't was scandal rank and wicked art ;  
But all opinions were opposed to me, —  
And all insisted it would better be,

If you less care for others' deeds had shown,  
And given more trouble to reform your own, —  
That you had better scan yourself with care,  
And others' conduct further censure spare, —  
That she, who strove the public to correct,  
Should lead a life the public might respect,  
And that it was as well this task to leave  
To those who might from Heaven the charge receive.

So well I know your rightly balanced mind,  
I doubt not this advice will welcome find ;  
And no unworthy motive, you 'll suppose,  
Excites me thus your failings to disclose.

ARSINOË.

The best of friends advice will oft reject,  
But this rejoinder I did not expect ;  
And, Madam, from its sharpness, well I see  
My counsel bears a sting not guessed by me.

JEAN DE LA FONTAINE.

THIS universally popular author was born at Château Thierry, in 1621. His father desired to educate him for the church, a career wholly unsuited to his natural disposition. At the age of nineteen, he was placed with the Fathers of the Oratory, but remained with them only eighteen months. He was considered a dull and spiritless youth, and manifested not the least spark of poetry until he was twenty-two years old, when the recitation of an ode of Malherbe's roused his dormant genius and he began to compose verses. At the age of twenty-six, his father persuaded him to marry a woman for whom he had little or no attachment. He lived, however, several years with her, and had a son. He made himself familiar with the best writings of the ancients, particularly Homer, Plato, Plutarch, Horace, Virgil, Terence, and Quintilian. Being invited to Paris by the Duchess Bouillon, he was there introduced to Fouquet, then Minister of Finance, from whom he received an annual pension of a thousand francs, on condition of producing a piece of poetry quarterly. After the fall of Fouquet, he was taken into the service of Henrietta, wife of Monsieur, the king's brother ; and when she died, other persons of distinction gave him their protection, until Madame Sablière opened her house to him and relieved him from every care. With this kindest of friends he lived twenty years. After her death, he was invited by Madame Mazarin and Saint-Evremond to England, but could not make up his mind to leave Paris. In 1692, he was dangerously ill ; and when a priest conversed with him on the subject of religion, he replied, " I have lately been reading the New Testament, which I assure you is a very good book ; but there is one article to which I cannot accede ; it is that of the eternity of punishment. I cannot comprehend how this eternity is compatible with the goodness of God." After recovering from this



illness, La Fontaine passed two years at the house of Madame D'Hervart, during which he attempted to translate some pious hymns, but with little success. He wrote his own epitaph, which is at once humorous and characteristic:

"*J'en s'en alla comme il étoit venu,  
Même le fonds avec le revenu.  
Tout les trésors chose peu nécessaire.  
Quint à son temps, bien ont le dispenser :  
Deux ports en fit, dont il n'eût pu passer,  
L'un à dormir, et l'autre à ne rien faire.*"

He died at Paris, in 1695.

As a man of genius, La Fontaine was one of the brightest ornaments of the age of Louis the Fourteenth; in originality, he stood nearly at the head of his great contemporaries. As a master of all the delicacies of the French language, he was at least equal to any writer of his day. His "Fables" are, probably, more read than any other work of the time, excepting the comedies of Molière; more read by English readers than any similar works of English writers. They possess an indescribable fascination, not only for children, but for men, the "children of a larger growth." His thoughts are always fresh and natural; his little pictures of human life are perfectly drawn; the short stories in which human actors are introduced are conceived in the same spirit as the fables of animals, and the moral is worked out with a clearness, distinctness, and force, that make an indelible impression on the mind. His style is marked by the best qualities of the best writers of his age. It is familiar, yet elegant; idiomatic, but classic; pithy and pointed, without any apparently studied attempts at conciseness; and the versification is happily varied, and adapted to the various characters and trains of thought which it is the poet's object to set forth. The exquisite turns of expression, which so frequently occur in the fables of La Fontaine, mark the peculiar character of the French language, and give a better idea of its idiomatic richness than the writings of any other author, always excepting the immortal comedies of Molière. His humor is abundant, without degenerating into coarseness; his satire is keen, but never cynical. The faults, errors, and weaknesses of men are open to his searching gaze, but he is never misanthropic, never out of humor with his fellow-beings. That such a writer should be universally popular is not at all surprising. He lived on familiar terms with the greatest French writers, Molière, Boileau, and Racine, and the principal men of talent and wit in the capital. They called him *Le Bon Homme*, for he was "as simple as the heroes of his own fables." His wife, having left him after a short residence in Paris, he was accustomed to visit her from time to time, and on these occasions usually got rid of a part of his estate. He had no skill in the management of affairs, and in this respect his wife resembled him, and the natural consequence was that his property fell into great disorder. He had one son,

whom the archbishop of Paris promised to provide for. Meeting this son, after a long separation, at the house of a friend, and not recognizing him, he expressed great pleasure in his conversation, and, upon being told that it was his own son, he said, "Ah! I am very glad of it." At another time, he was persuaded by Racine and Boileau to return to Chateau Thierry and attempt a reconciliation with his wife. He called at the house, and learning from the servant, who did not know him, that Madame La Fontaine was well, went to the house of a neighbour, with whom he passed two days, and then returned to Paris. To his friends' inquiries about the success of his mission, he said, "I have been to see her, but I did not find her; she is well."

La Fontaine's "Tales" and "Fables" have been published with splendid illustrations. The best edition of the former is that of 1762, with Eisen's designs, and vignettes by Choffat. The "Fables" were published in a magnificent edition, four volumes folio, 1755-59, each fable being illustrated with a plate. An exquisite edition of the "Fables," in octavo, was published by Fournier, in 1839, with designs by J. J. Grandville. The reader of this edition is at a loss which most to admire, the exuberant humor and wisdom of the poet, or the extraordinary felicity with which the artist has told the poet's story in his illustrations.

La Fontaine's fables have often been imitated, but never equalled, in English. A collection of such imitations, done in a very spirited manner, was published in London, 1820. The only entire translation ever attempted is that by Elizer Wright, Jr., Boston, 1841; a work which has many merits, though not reaching the standard of perfect translation.

#### THE COUNCIL HELD BY THE RATS.

On Rodilard, a certain cat,  
Such havoc the rats had made,  
'T was difficult to find a rat  
With nature's debt unpaid.  
The few that did remain,  
To leave their holes afraid,  
From usual food abstain,  
Not eating half their fill.  
And wonder no one will,  
That one, who made on rats his revel,  
With rats passed not for cat, but devil.  
Now, on a day, this dread rat-eater,  
Who had a wife, went out to meet her;  
And while he held his caterwauling,  
The unkill'd rats, their chapter calling,  
Discuss'd the point, in grave debate,  
How they might shun impending fate.  
Their dean, a prudent rat,  
Thought best, and better soon than late,  
To bell the fatal cat;  
That, when he took his hunting-round,  
The rats, well cautioned by the sound,  
Might hide in safety under ground;

Indeed, he knew no other means.

And all the rest

At once confessed

Their minds were with the dean's.

No better plan, they all believed,  
Could possibly have been conceived;  
No doubt, the thing would work right well,  
If any one would hang the bell.

But, one by one, said every rat,  
"I'm not so big a fool as that."

The plan knocked up in this respect,  
The council closed without effect.

And many a council I have seen,  
Or reverend chapter with its dean,

That, thus resolving wisely,

Fell through like this precisely.

To argue or refute,

Wise counsellors abound;

The man to execute

Is harder to be found.

#### THE CAT AND THE OLD RAT.

A STORY-WRITER of our sort

Historifies, in short,

Of one that may be reckoned

A Rodilard the Second,—

The Alexander of the cats,

The Attila, the scourge of rats,

Whose fierce and whiskered head

Among the latter spread,

A league around, its dread;

Who seemed, indeed, determined

The world should be unvernined.

The planks with props more false than slim,

The tempting heaps of poisoned meal,

The traps of wire and traps of steel,

Were only play, compared with him.

At length, so sadly were they scared,

The rats and mice no longer dared

To show their thievish faces

Outside their hiding-places,

Thus shunning all pursuit; whereat

Our crafty General Cat

Contrived to hang himself, as dead,

Beside the wall, with downward head,—

Resisting gravitation's laws

By clinging with his hinder claws

To some small bit of string.

The rats esteemed the thing

A judgment for some naughty deed,

Some thievish snatch,

Or ugly scratch;

And thought their foe had got his meed

By being hung indeed.

With hope elated all

Of laughing at his funeral,

They thrust their noses out in air;

And now to show their heads they dare,

Now dodging back, now venturing more;

At last, upon the larder's store

They fall to filching, as of yore.

A scanty feast enjoyed these shallows;

Down dropped the hung one from his gallows,

And of the hindmost caught.

"Some other tricks to me are known,"

Said he, while tearing bone from bone,

"By long experience taught;

The point is settled, free from doubt,

That from your holes you shall come out."

His threat as good as prophecy

Was proved by Mr. Mildandsly;

For, putting on a mealy robe,

He squatted in an open tub,

And held his purring and his breath;—

Out came the vermin to their death.

On this occasion, one old stager,

A rat as gray as any badger,

Who had in battle lost his tail,

Abstained from smelling at the meal;

And cried, far off, "Ah! General Cat,

I much suspect a heap like that;

Your meal is not the thing, perhaps,

For one who knows somewhat of traps;

Should you a sack of meal become,

I'd let you be, and stay at home."

Well said, I think, and prudently,

By one who knew distrust to be

The parent of security.

#### THE COCK AND THE FOX.

UPON a tree there mounted guard

A veteran cock, adroit and cunning;

When to the roots a fox up running

Spoke thus, in tones of kind regard:—

"Our quarrel, brother, 's at an end;

Henceforth I hope to live your friend;

For peace now reigns

Throughout the animal domains.

I bear the news. Come down, I pray,

And give me the embrace fraternal;

And please, my brother, do n't delay:

So much the tidings do concern all,

That I must spread them far to-day.

Now you and yours can take your walks

Without a fear or thought of hawks;

And should you clash with them or others,

In us you'll find the best of brothers;—

For which you may, this joyful night,

Your merry bonfires light.

But, first, let 's seal the bliss

With one fraternal kiss."

"Good friend," the cock replied, "upon my

word,

A better thing I never heard;

And doubly I rejoice

To hear it from your voice:

And, really, there must be something in it,

For yonder come two greyhounds, which, I

flatter

Myself, are couriers on this very matter;

They come so fast, they'll be here in a minute.

I'll down, and all of us will seal the blessing

With general kissing and caressing."

"Adieu," said fox; "my errand 's pressing;

I'll hurry on my way,

And we'll rejoice some other day."



So off the fellow scampered, quick and light,  
To gain the fox-holes of a neighbouring height,—  
Less happy in his stratagem than flight.  
The cock laughed sweetly in his sleeve;—  
'T is doubly sweet deceiver to deceive.

## THE WOLF AND THE DOG.

A FROWLING wolf, whose shaggy skin  
(So strict the watch of dogs had been)  
Hid little but his bones,  
Once met a mastiff dog astray;  
A prouder, fatter, sleeker Tray

No human mortal owns,  
Sir Wolf, in famished plight,  
Would fain have made a ration  
Upon his fat relation;  
But then he first must fight;  
And well the dog seemed able  
To save from wolfish table

His carcass snug and tight.  
So, then, in civil conversation,  
The wolf expressed his admiration  
Of Tray's fine case. Said Tray, politely,  
"Yourself, good Sir, may be as sightly:  
Quit but the woods, advised by me;  
For all your fellows here, I see,  
Are shabby wretches, lean and gaunt,  
Belike to die of haggard want;  
With such a pack, of course it follows,  
One fights for every bit he swallows.

Come, then, with me, and share  
On equal terms our princely fare."

"But what with you  
Has one to do?"

Inquires the wolf. "Light work indeed,"  
Replies the dog; "you only need  
To bark a little, now and then,  
To chase off duns and beggar-men,—  
To fawn on friends that come or go forth,  
Your master please, and so forth;

For which you have to eat  
All sorts of well cooked meat,—  
Cold pullets, pigeons, savory messes,—  
Besides unnumbered fond caresses."

The wolf, by force of appetite,  
Accepts the terms outright,  
Tears glistening in his eyes.

But, faring on, he spies  
A galled spot on the mastiff's neck.  
"What's that?" he cries. "O, nothing but  
a speck."  
"A speck?" "Ay, ay; 't is not enough to  
pain me;  
Perhaps the collar's mark by which they chain  
me."

"Chain,—chain you? What! run you not, then,  
Just where you please, and when?"

"Not always, Sir; but what of that?"

"Enough for me, to spoil your fat!  
It ought to be a precious price  
Which could to servile chains entice;  
For me, I'll shun them, while I've wit."  
So ran Sir Wolf, and runneth yet.

## THE CROW AND THE FOX.

A MASTER crow, perched on a tree one day,  
Was holding in his beak a cheese;—  
A master fox, by the odor drawn that way,  
Spake unto him in words like these:  
"O, good morning, my Lord Crow!  
How well you look! how handsome you  
do grow!"

'Pon my honor, if your note  
Bears a resemblance to your cont,  
You are the phoenix of the dwellers in these  
woods."

At these words does the crow exceedingly  
rejoice;

And, to display his beauteous voice,  
He opens a wide beak, lets fall his stolen goods.  
The fox seized on 't, and said, "My good  
Monsieur,

Learn that every flatterer

Lives at the expense of him who hears him  
out.

This lesson is well worth a cheese, no doubt."  
The crow, ashamed, and much in pain,  
Swore, but a little late, they'd not catch him  
so again.

## NICHOLAS BOILEAU DESPRÉAUX.

NICHOLAS BOILEAU DESPRÉAUX, one of the most brilliant ornaments of the age of Louis the Fourteenth, was born at Crosne, near Paris, in 1636. He studied first at the Collège d'Har-court, and then at the Collège de Beauvais. Having completed his academical studies, he applied himself to the law; but soon becoming disgusted with this career, he resolved to give himself entirely to letters. His youth had been assiduously occupied with the ancient classics, on which his taste, so distinguished for its purity and severity, was formed. He attempted a tragedy without success; but his first satire, "Les Adieux à Paris," made his talents known. The "Satires," which he published in 1666, were loudly applauded for their purity of language and elegance of versification. His "Epistles" have retained their popularity to the present day. The next work which he published was the "Art Poétique," in imitation of the "Ars Poetica" of Horace. The merits of this poem, as a tasteful and elegant summary of the principles of poetical style and composition, are universally recognized, though his censures of Tasso and Quinault have justly exposed him to the charge of a somewhat narrow spirit in the criticism of literature. Another well known work of Boileau is the "Lutrin," a mock-heroic poem, nearly equal in reputation to Pope's "Rape of the Lock." Louis the Fourteenth gave him the appointment of Historiographer. The Academy did not elect him a member until 1684, he having attacked that body in some of his writings. Boileau died in 1711. An edition of

his works was published by Saint-Surin, Paris, 1824, in four volumes.

Boileau was not a man of profound and original genius, but, in the language of Marmontel, "He was a sound and judicious critic, the avenger and conservator of taste, one who made war upon bad writers, and discredited their examples. He taught young people to feel the proprieties of all the various styles; gave a neat and precise idea of each of the different kinds; recognized those primary truths which are eternal laws, and stamped them upon the minds of men in ineffaceable lines."

His works have been translated into English;—"The Art of Poetry," London, 1683; "Lutrin," by N. Rowe, 1708; "The Works," by Ozell and others, 1712, two volumes; "Posthumous Works," by the same, 1713-14, three volumes; "Satires," London, 1808.

#### NINTH SATIRE.

Look ye, my mind! a lecture I *must* read;  
Your faults I'll bear no more,—I won't, indeed!  
Too long already has my bending will  
Allowed your tricks and insolence their fill;  
But since you've pushed my patience to the last,  
Have at you now! I'll blow a wholesome blast.

Why, what! to see you in that ethic mood,  
Like Cato, prating about bad and good,  
Judging who writes with merit, and who not,  
And teaching reverend doctors what is what,—  
One would suppose, that, covered over quite  
With darts of satire ready winged for flight,  
To you the sole prerogative was given  
To hector every mortal under heaven.  
But have a care,—with all that high pretence,  
I know the worth of both your wit and sense.  
All your defects, in all their black amount,  
As easy as my fingers I can count.

Ready I am to burst with laughter, when  
I see you snatch your weak and sterile pen,  
And, with that censor-air, sit sternly down  
To wield the scorpion and reform the town,—  
More rough and biting in your satires far  
Than angry scolds, or Gautier<sup>1</sup> at the bar.

But come, a moment's parley let us hold;—  
Say whence you got that freak so madly bold.  
How *could* you dare attempt in verse to shine,  
Without one glance of favor from the Nine?  
Say, if on you those inspirations roll  
Which stir the waters of the godlike soul;  
Tell how that rash, fool-hardy spirit grew;—  
Has Phœbus made Parnassus plain for you?  
And have you yet the dreadful truth to learn,  
That, on that mount, where sacred splendors  
burn,

He who comes short of its remotest height  
Falls to the ground in ignominious plight,

<sup>1</sup> Claude Gautier, a famous advocate, and excessively biting in his recriminations. Hence he obtained the nickname of *The Scold*. When a pleader wished to intimidate his opponent, he used to say, "I'll let Gautier loose upon you."

And, severed far from Horace and Voiture,  
Crawls round the bottom,—with the Abbé  
Pure?<sup>2</sup>

Yet still, if all that I can do or say  
Can neither frighten nor persuade away  
The dire approaches of that villain-sprite  
Which tempts your sad infirmity,—to write,—  
Why, make your scribbling, then, a gainful  
thing,

And chant the glories of our conqueror-king;<sup>3</sup>  
So shall your whims and follies swell your purse,  
And every year shall fructify your verse,  
While by your thriving Muse is duly sold  
An ounce of smoke, for full its weight in gold.

"Ah, tempt me not!" I hear you thus reply;  
"In vain such splendid tasks my hand shall try.  
It is not every dabbler that can strike  
So high a chord, and thunder, Orpheus-like;  
Not every one can fill the glowing page  
With scenes where Discord swells and bursts  
with rage,—

Where hot Bellona, thundering, shrieking, calls,  
And frightened Belgium shrinks behind her  
walls:<sup>4</sup>

On such high themes, without a throb of fear,  
Racan<sup>5</sup> may chant,—since Homer is not here.  
But lack-a-day! for me and poor Cotin,<sup>6</sup>  
Who rhyme by chance, and plunge through  
thick and thin,—

We, who turned poets only on the plan  
Of meanly finding all the fault we can,—  
By crowds of schoolboys though our praise is  
sung,

Our *safest* way we find—to hold our tongue.  
Strains worthy of a flatterer and a dunce  
Degrade both author and the king at once.  
In short, for me such subjects are the worst,—  
My capabilities they sure would burst."

'T is thus, my mind, you lazily affect  
The outward semblance of a chaste respect,

<sup>2</sup> The Abbé de Pure had circulated some black and unprovoked calumnies against Boileau.

<sup>3</sup> The victories of Louis the Fourteenth called forth a swarm of inferior poets, who sought that celebrity from their theme, which they never could gain of themselves.

<sup>4</sup> The king had just taken Lille, and made himself, in the same campaign, master of several other cities in Flanders.

<sup>5</sup> This compliment is either too high, or posterity is very unjust to this French Homer. Racan, however, was *un poëte estimé*.

<sup>6</sup> In the Third Satire, the author expresses his fondness of good accommodation at the dinner-table, by declaring that he wished for

"As much elbow-room to indulge himself in,  
As Cassagne had at church, or the Abbé Cotin."

Cassagne had the good sense to testify no resentment against the author. Not so with Cotin. He could not endure that his pulpit talents should be contested. In order to have his revenge, he wrote a bad satire against Boileau, in which he reproaches him, as if it were a great crime, for having imitated Horace and Juvenal. He also published an essay on the satires of the times, in which he charged our author with having done the greatest injuries, and imputed to him imaginary crimes. This only provoked a new tissue of railleries, of which the above is one; and, Molière being made a party in the game, the reputation of Cotin at length sunk under the contest.



While dark malignity, that poisonous sin,  
Broods, rankling, with a double power within.  
But grant, that, if you sung such high-wrought  
things,  
The lofty flight would melt your venturous  
wings, —

Were it not better and far nobler, say,  
Among the clouds to throw your life away,  
Than thus to sally on the king's high-road,  
And slash about in that unchristian mood,  
Rhyming and scoffing, as you daily do,  
Insulting those who never speak to you,  
Rashly endangering others and yourself, —  
And all to load your publisher with pelf?

Perhaps you think, puffed up with senseless  
pride,

To march with deathless Horace, side by side.  
Even now you hope that on your rhymes obscure  
Future Saumaises<sup>7</sup> will the rack endure.  
But think what numbers, well received at first,  
Have had their foolish expectations cursed!  
How many flourish for a little date,  
Who see their packed-up verses sold by weight!  
To-day, your writings, gathering wide renown,  
From hand to hand spread briskly through the  
town;

A few months hence, despite their matchless  
worth,

Powdered with dust, and never named on earth,  
They to the grocer's swell that solemn train  
Led by La Serre,<sup>8</sup> and eke by Neuf-Germain,<sup>9</sup> —  
Or, at Pont-Neuf,<sup>10</sup> perhaps, all gnawed about,  
Lie with their leaves defaced and half torn out.  
Ah! the fine thing, to see your works engage  
A loitering lacquey, or an idle page, —  
Or make, perchance, conveyed to some dark  
nook,

A second volume to Savoyard's book.<sup>11</sup>

Should fate allow, by some good-natured  
whim,

Your verses on the stream of time to swim,  
Fulfilling, centuries hence, your spiteful vow,  
To load with hisses poor Cotin, as now, —  
Of what avail will be the future praise  
Which men may lavish in those distant days,  
If in your life-time now that trick of rhyme  
Blacken your conscience with repeated crime?  
Where is the use to scare the public so?  
Why will you make each sorry fool your foe?  
Why draw down many a secret hearty curse,  
Merely to show your talent at a verse?  
What demon tempts you to the vain display  
Of proving out how well you can inveigh?  
You read a book, — and if it does not strike,  
Who forces you to publish your dislike?

<sup>7</sup> Claude Saumaise, an excellent critic and commentator.

<sup>8</sup> This is that miserable writer, of whom, in the Third Satire, the country nobleman exclaims,

"La Serre is the author of authors for me!"

<sup>9</sup> Neuf-Germain is described as a ridiculous and extravagant poet.

<sup>10</sup> This was a place in Paris, where books were exposed to sale as waste paper.

<sup>11</sup> Savoyard used to sing songs about the streets of Paris, and at length he must publish his "New Collection of the Songs of Savoyard, as sung by himself at Paris"!

Pray, let a dunce in quiet meet his lot;  
Shall not an author unmolested rot?

*Jonas*,<sup>12</sup> in dust, lies withered from our sight;  
*David*, though printed, has not seen the light;  
*Moses* is stained with right Mosaic mould  
Along the margin of each musty fold.

How can *they* harm? those who are dead are  
dead;

Shall not the tomb escape your hostile tread?  
What poison have they poured within your cup,  
That you should rake their slumbering ashes  
up, —

Perrin and Bardin, Pradon and Hainaut,  
Colletet, Pelletier, Titreville, Quinaut,<sup>13</sup>  
Whose names for ever to some rhyme you hitch,  
Like staring image in sepulchral niche?

You say you hate the nonsense they produce,  
And that you're wearied out; — a fine excuse!  
Have they not wearied out both court and king?  
Yet who indictments has presumed to bring?  
Has the least edict, to avenge their crime,  
Silenced the authors, or suppressed the rhyme?  
Let write who will. All at this trade may lose  
Freely what paper and what ink they choose.  
Let a romance, whose volumes number ten,<sup>14</sup>  
Dismiss its hero, — Heaven alone knows when, —  
Yet who can charge it with a single flaw  
Against the statute or the common law?

Hence, to this wild impunity we owe  
Those tides of authors which for ever flow, —  
Whose annual swell has never ceased to drown,  
Time out of mind, this trash-devoted town.  
Hence, not a single gate-post guards a door,  
With puff-advertisements not smothered o'er.  
Fastidious spirit! and will you alone,  
Without prerogative, with name unknown,  
Presume to vindicate Apollo's cause,  
Adjust his realm, and execute his laws?

But whilst their works thus roughly you  
chastise,

Will *yours* be viewed with quite indulgent eyes?  
No living thing escapes your rude attack;  
Think you no blow of vengeance shall come  
back?

Ah, yes! e'en now, methinks, some injured  
wright

Exclaims, "Keep out of that mad critic's sight!  
One cannot tell what often ails his brain, —  
A paradox, no shrewdness can explain, —  
A very boy, — an inexperienced fool,  
Who rashly grasps at universal rule;  
Who, for a pair of well turned verses' ends,  
Would run the risk of losing twenty friends.  
He gives no quarter to the godlike Moid,  
And wants his will by all the world obeyed.  
Is there a faultless pleader at the bar,  
Whose eloquence he does not mock and mar?"<sup>15</sup>

<sup>12</sup> The three poems, over which a requiem is sung in these three lines, were all the productions of different authors, and never had one breeze of success.

<sup>13</sup> Poets, who had at various times incurred the humor of our author in his Satires.

<sup>14</sup> The romances of "Cyrus," "Clélie," and "Phaëmon" each extended to ten volumes.

<sup>15</sup> Our author possessed in a very perfect degree the

Is there a preacher, brilliant, chaste, and deep,  
At whose discourse he does not go to sleep?  
And who is this Parnassian monarch-lad?  
A beggar, in the spoils of Horace clad!  
Did not one Juvenal, before him, teach  
How few attend Cotin, to hear him preach?<sup>16</sup>  
Those poets both wrote satires upon rhyme;<sup>17</sup>  
And how he fathers upon them his crime!  
Behind their glorious names he hides his head.  
'T is true, those authors I have little read;  
But this I know, the world would get much good,  
If all that slanderous, satiric brood  
Into the river (and 't would be but fair)  
Were headlong plunged, to make their verses  
there."

See how they treat you, and the world astound;  
And the world deems you as already drowned.  
In vain will some good-natured friend essay  
To beg for grace, and wipe your doom away;  
Nothing can satisfy the jealous wight,  
Who reads, and trembles as he reads in fright,  
Thinks that each shaft is aimed at him alone,  
Believing every fault you paint his own.

You're always meddling with some new affair,  
Picking eternal quarrels here and there.  
Why are my ears so frequently assailed  
With cries of authors and of fools impaled?  
When will your zeal some due cessation find?  
Come, now, — I'm serious, — answer me, my  
mind!

"My stars!" you answer, "what a mighty  
fuss!

Why do you let your spleen transport you thus?  
Must I be hung, for having given, once  
Or twice, a passing comment on a dunce?  
Where is the man, who, when a coxcomb brags  
Of having written a mere piece of rags,  
Does not exclaim, — 'You good-for-nothing  
fool!

You tiresome dunce! you vile translating tool!  
Why should such nonsense ever see the day,  
Or why such wordy nothings make display?"

"Must this be slander called, or honest speech?  
No, slander steals more softly to the breach.  
Thus, were it made a doubt, for what pretence  
M—— built a convent at his own expense, —  
'M——?' cries the slanderer, with a solemn  
whine,

'Why, do n't suspect him, — he's a friend of  
mine.

I knew him well, before his fortunes grew, —  
As fine a lacquy as e'er brushed a shoe.

talent of mimicry. Being a young advocate, his attendance at the courts of justice enabled him to catch the tone and manners of the pleaders there. He was no less an annoyance to all preachers and all play-actors.

<sup>16</sup> This is the most piercing thrust in the whole Satire. Saint-Pavin and the Abbé Cotin had charged our author with stealing from Horace and Juvenal. The objection was very impertinent; but by making Juvenal talk about the Abbé Cotin, who lived sixteen or seventeen centuries after him, it fell back with tremendous force on the heads of its authors.

<sup>17</sup> It is scarcely necessary to remind the reader, that neither Horace nor Juvenal, nor any other Latin poet before the Dark Age, knew any thing of rhyme.

His pious heart and honorable mind  
Would give to God — his filchings from man-  
kind.'

"There is a sample of your slanderer's art,  
Which stabs, with vast politeness, to the heart.  
The generous soul, to such intrigues unknown,  
Detests the soft, backbiting, double tone.  
But surely, to expose a wretched verse,  
Hard as a stone, and dismal as a hearse,  
To draw a line 'twixt merit and pretence,  
To throttle him who throttles common sense,  
To joke a would-be wit who wears out you, —  
This every reader has a right to do.

"A fool at court may every day judge wrong,  
And pass unpunished through the tasteless  
throng,

Preferring (so all standards they disturb)  
Theophilus to Racan and Malherbe,  
Or e'en pretend an equal price to hold  
For Tasso's tinsel as for Maro's gold.

"Some understrapper, for a dozen sous,  
Who shrinks not from the scorn of public view,  
May go and take his station at the pit,  
And cry down *Attila*<sup>18</sup> with vulgar wit;  
Unfit the beauties of the Hun to feel,  
He chides those *Vandal* verses of Corneille.

"There's not a varlet author in this town,  
No drudge of pen and ink, no copyist clown,  
Who is not ready to assume his stand,  
And sternly judge all writings, scale in hand.  
Soon as the anxious bard his fortune tries,  
He is the slave of every dunce who buys.  
He truckles low to every body's whim;  
His works must combat for themselves and him  
In preface meek, he gets upon his knees,  
To beg *his* candor — whom his verses tease;  
In vain, — no mercy let the author hope,  
When even his judge stands ready with the rope.

"And must I only hold my peace the while?  
If men *are* fools, shall I not dare to smile?  
What harm have my well-meaning verses done,  
That furious authors thus against me run?  
So far from filching their hard-gotten fame,  
I but stepped in, and built them up a name.  
Had not my verses brought their trash to light,  
It would have sunk, long since, to hopeless night.  
Where'er my friendly notice had not reached,  
Who would have known Cotin had ever  
preached?

By satire's dashes fools are glorious made,  
As pictures owe their brilliancy to shade.  
In all the honest censures I have brought,  
I have but freely uttered what I thought;  
And they who say I hold the rod too high,  
Even they in secret *think* the same as I.

"Still some will murmur, — 'Sure, he was to  
blame;

Where was the need of calling folks by name?"<sup>19</sup>

<sup>18</sup> One of Corneille's best dramas.

<sup>19</sup> One day, the Abbé Victoire met Boileau, and said to him: "Chaplain is one of my friends, and I do n't like to have you call him by name in your Satires. It is true, that, if he had taken my advice, he would never have written poetry. Prose is much better for his talents." "There it is, there it is!" said our poet. "What do I say more than



Attacking Chapelain, too! — so good a man! —  
Whom Balzac<sup>20</sup> always praises when he can.  
'Tis true, had Chapelain taken my advice,  
He ne'er had versified, at any price;  
In rhyme he to himself 's the worst of foes;  
O, had he always been content with prose!

"Such is the cant in which they talk away.  
But is it not the very thing I say?

When to his works I put my pruning-knife,  
Pray, do I throw rank poison on his life?  
My Muse, though rough, adopts the candid plan  
Still to disjoin the poet from the man.

Grant him what faith and honor are his due,  
Allow him to be civil, modest, true,  
Complaisant, soft, obliging, and sincere, —  
From me not even a scruple shall you hear.

But when I see him as a model shown,  
And raised and worshipped on the poet's throne,  
Pensioned far more than wits of greater might,<sup>21</sup>  
My bile o'erflows, and I 'm on fire to write.

If I 'm forbidden what I think to say  
In print, — then, like the menial in the play,  
I 'll go and dig the earth, and whisper there,  
That even the reeds may publish to the air,  
Till every grove, and vale, and thicket hears,  
*Midas, King Midas, has an ass's ears.*

How have my writings done him any wrong?  
His powers how frozen, or how chilled his song?  
Whene'er a book first takes the vender's shelf,  
Let every comer judge it for himself.

Bilaine<sup>22</sup> may save it from his bookshop's dust;  
Can he prevent a critic's keen disgust?

A minister may plot against *The Cid*,<sup>23</sup>  
And every breath of rupture may forbid;  
In vain, — all Paris, more informed and wise,  
Looks on *Ximena* with *Rodrigo's* eyes.<sup>24</sup>

The whole Academy may run it down, —  
Still shall it charm and win the rebel town.

But when a work from Chapelain's mint appears,  
Straightly his readers all become Linières;<sup>25</sup>

In vain a thousand authors laud him high, —  
The book comes forth, and gives them all the lie.

Since, then, he lives the mark of scorn and glee  
To the whole town, — pray, without chiding me,

you? Why am I reproached for saying in verse what every body else says in prose? I am but the secretary of the public."

<sup>20</sup> Balzac was a nobleman, and a very popular writer of letters. Out of about twenty of his volumes, six were filled with letters to Chapelain, and encomiums on his works.

<sup>21</sup> Chapelain had, in different sinecures and pensions, about eight thousand livres *per annum*.

<sup>22</sup> Bilaine was a famous bookseller, who kept his shop in the grand hall of the palace.

<sup>23</sup> Corneille having obtained the representation of his famous drama of "*The Cid*," a party was formed against it, at the head of which was the great Cardinal Richelieu, Prime-minister of France. He obliged the French Academy to criticise that play, and their strictures were printed under the title of "*Sentiments of the French Academy respecting The Cid*."

<sup>24</sup> *Ximena* and *Rodrigo*, — the heroine and the hero of "*The Cid*."

<sup>25</sup> Linière was an author who wrote severely against Chapelain's "*Maid of Orleans*."

Let him accuse his own unhappy verse,  
Whereon Apollo has pronounced a curse;  
Yes, blame that Muse that led his steps astray,  
His German Muse, tricked out in French array.  
Chapelain! farewell, for ever and for aye!"

Satire, they tell us, is a dangerous thing;  
Some smile, but most are outraged at its sting;  
It gives its author every thing to fear,  
And more than once made sorrow for Regnier.<sup>26</sup>  
Quit, then, a path, whose wily power decoys  
The thoughtless soul to too ill-natured joys;  
To themes more gentle be your Muse confined,  
And leave poor Feuillet<sup>27</sup> to reform mankind.

"What! give up satire? thwart my darling drift?

How shall I, then, employ my rhyming gift?  
Pray, would you have me daintily explode  
My inspiration in a pretty ode;  
And, vexing Danube in his course superb,  
Invoke his reeds with pilferings from Malherbe?<sup>28</sup>

Save groaning Zion from the oppressor's rod,  
Make Memphis tremble, and the crescent nod;  
And, passing Jordan, clad in dread alarms,  
Snatch (undeserved!) the Idumean palms;<sup>29</sup>

Or, coming with an eclogue from the rocks,  
Pipe, in the midst of Paris, to my flocks,  
And sitting (at my desk), beneath a beech,  
Make Echo with my rustic nonsense screech?

Or, in cold blood, without one spark of love,  
Burn to embrace some Iris from above;  
Lavish upon her every brilliant name, —  
Sun, Moon, Aurora, — to relieve my flame;  
And while on good round fare I daily dine,  
Die in a trope, or languish in a line?

Let whining fools such affectation keep,  
Whose drivelling minds in luscious dulness sleep.

"No, no! Dame Satire, chide her as you will,  
Charms by her novelties and lessons still.

She only knows, in fair proportions meet,  
Nicely to blend the useful with the sweet;  
And, as good sense illuminates her rhymes,  
Unmasks and routs the errors of the times; —

Dares e'en within the altar's bound to tread,  
And strikes injustice, vice, and pride with  
dread.

Her fearless tongue deals caustic vengeance  
back,

When reason suffers from a fool's attack.

Thus by Lucilius, when his Lælius bid,  
The old Cotins of Italy were chid;  
Thus Attic Horace, with his killing leers,  
Braved and o'erwhelmed the Roman Pelletiers

<sup>26</sup> Regnier was the first who wrote satires in France. While very young, his verses provoked for him so many enemies, that his father was obliged to chastise him.

<sup>27</sup> Feuillet was a preacher excessively severe in his manner, and alarming in his exhortations. He affected singularity in his public performances.

<sup>28</sup> These lines allude to the writings of one Périier, who borrowed and spoiled sentences from Malherbe.

<sup>29</sup> It is possible, that, in these few lines he alludes to Tasso's "*Jerusalem*," whose popularity at that time might have roused Boileau's jealousy for the ancients, and caused in his mind a reaction, both unfavorable and unjust to the Italian poet.

Yes, Satire, boon companion of my way,  
Has shown me where the path of duty lay;  
For fifteen years has taught me how to look  
With due abhorrence on a foolish book.  
And eager o'er Parnassus as I run,  
She smiles and lingers, willing to be won,  
Strengthens my steps, and cheers my path with  
light;

In short, for her, — for her, I've vowed to write.

"Yet e'en this instant, if you say I must,  
I'll quit her service, willing to be just;  
And, if I can but quell these floods of foes,  
Suppress the verse whence so much mischief  
rose.

Since you command, — retracting, I declare,  
Quinault's a Virgil!<sup>30</sup> doubt it, ye who dare;  
Pradon<sup>31</sup> shines forth on these benighted times,  
More like Apollo, than a thing of rhymes;  
To Pelletier<sup>32</sup> a higher palm is due  
Than falls to Ablancourt and his Patru;<sup>33</sup>  
Cotin draws all the world to hear him preach,  
And through the crowds can scarce his pulpit  
reach;

Sofal<sup>34</sup> 's the phoenix of our wits of fame;  
Perrin" — Well done! my mind, pursue *that*  
game.

Yet do but see, how all the maddened tribe  
Your very praise to raillery ascribe.  
Heaven knows what authors soon, inflamed  
with rage,

What wounded rhymesters will the battle wage.  
Soon will you see them dart the envenomed lie,  
Whole storms of slander will against you fly,  
Each verse you write be construed as a crime,  
And treasonous aims be charged on every rhyme.  
Scarce will you dare to sound your monarch's  
fame,

Or consecrate your pages with his name;  
Who slights Cotin (if we believe Cotin)  
Has surely done the unpardonable sin, —  
A traitor to his king, his faith, his God,  
Fit for the hangman, or the beadle's rod.

"But what!" you say, "can he do any harm?  
How has Cotin the power to strike alarm?  
Can he forbid, what he esteems so high,  
Those pensions, which ne'er cost my heart a  
sigh?

No, no! my tongue waits not for sordid ore,  
To laud that king whom friends and foes adore;  
Enough that I his praise may feebly speak, —  
No other honor or reward I seek.  
My brush may seem capricious and severe,  
While making vice in its own swarth appear,

<sup>30</sup> Alluding to the line in the Third Satire:

"Reason says Virgil, but the rhyme Quinault."

<sup>31</sup> A writer of tragedies. He affected to be the rival of Racine. He was very ignorant.

<sup>32</sup> Pelletier was a wretched scribbler of sonnets.

<sup>33</sup> Ablancourt and Patru were very close friends; both elegant writers.

<sup>34</sup> The author of a manuscript history of the antiquities of Paris, written in a very bombastic style. Some mortifications and disappointments prevented the author from exposing it to the world. Boileau has a cutting verse upon him in the Seventh Satire.

Or holding up a set of fools to shame,  
Who dare to arrogate an author's name;  
Yet shall I ever treat with fond respect  
My honored Liege, with every virtue decked."<sup>35</sup>

Yes, yes, you always will; that's very well;  
But, think you, will it stop their threatening  
yell?

"Parnassian yells," you say, "I little count;  
A fig for all the Hurons on the mount!"

*Mon Dieu*, take care, fear every thing, my mind,  
From a bad author, furiously inclined;  
Who, if he choose, can — "What?" — I  
know full well.

"Bless me! what is it?" — Hush! I must not  
tell.

#### JEAN RACINE.

THIS illustrious poet was born December 21st, 1639, at Ferté-Milon. He received his early education in the abbey of Port-Royal-des-Champs, and completed his studies at the Collège d'Har-court. His studies were chiefly directed to the Greek drama; and Euripides, whose pathos and tenderness were congenial to his own disposition, was his favorite. An ode, which he wrote on the marriage of Louis the Fourteenth, was the means of procuring him a pension from the monarch. His first tragedy, "*Les Frères Ennemis*," appeared in 1664, and was very favorably received. Between this period and 1691, he produced a series of tragedies, which have immortalized his name, and which are known wherever the literature of France is studied. Besides these tragedies, he produced a comedy, "*Les Plaideurs*," in 1668. The Academy elected him into their body in 1673, and Louis the Fourteenth appointed him, in connection with Boileau, historiographer of his reign. Racine at length, from religious motives, deserted the theatre; but, at the request of Madame de Maintenon, wrote the drama of "*Esther*," which was represented by the pupils of Saint-Cyr, in 1689. A treatise on the sufferings of the people from the extravagance of the gov-

<sup>35</sup> When the Eighth Satire was published, it met with extraordinary success. The king himself spoke of it several times with great praise. On one of these occasions, the Sieur de Saint-Mauris, of the horse-guard, told the king, that Boileau had composed another Satire (the Ninth), which was still finer than that, and in which he spoke of his Majesty. The king looked up with an air of surprise and offended dignity, and replied, "A satire, in which he speaks of me, say you?" "Yes, Sire," answered Saint-Mauris, "but with all that respect which is due to your Majesty." The king then expressed a curiosity to see it; and when it was obtained, he admired it beyond measure, and showed it to several ladies and others about court. This was contrary to Boileau's wishes; but when the poem was so much circulated, that there was danger of a defective copy getting abroad, he resolved to publish it. "Thus," says the commentator to whom we owe this story, "it may in a manner be said, that this piece came to the public through the hands of the king."

ernment, written by Racine at the instigation of Madame de Maintenon, caused him to fall into disgrace with the king. He died soon after, April 22d, 1699.

Innumerable editions of his works have been published; among which may be mentioned the beautiful edition of 1760, in three volumes quarto; the edition of Boissier, in 1767; and the more complete edition of Lenormand, in 1808.

Racine, though not a poet of the highest order of genius, was yet unsurpassed in some of the best qualities of the tragedian. His delineation of the tender passions, especially the passion of love, is masterly. The grace of his language, the harmony of his versification, the skilful management of the action, under all the restrictions of the French critical code, have made his tragedies unrivalled models of dramatic art, as that art was understood in the age of Louis the Fourteenth.

#### FROM THE TRAGEDY OF ANDROMAQUE.

HERMIONE.

WHAT have I done? — Where am I? — Where is Pyrrhus? —

Ye gods! what mean these horrors? — I'm undone!

My soul is on the rack! I cannot bear it! —

Why do I wander like some guilty ghost?

What brought me to this place? What keeps me here?

The court of Pyrrhus has no room for me!

Do I still doubt if I should love or hate him?

Hard-hearted man! how unconcerned he left me!

Did he once sigh? bestow one pitying look?

Once shed a tear? or speak one soft, kind word?

Did he so much as feign one moment's sorrow,

To calm my griefs, and mitigate his falsehood?

Why am I still thus anxious for his life?

Why do I start at his impending fate?

Shall he, then, live? Shall the base traitor live

To laugh at my distress? No, let him perish!

Be quick, Orestes! Execute my orders! —

Alas! my orders! O preposterous guilt!

Can I decree the death of him I love?

Was it for this my soul delighted in him?

Was it for this I left my father's court?

Have I, then, crossed so many realms and seas

To murder Pyrrhus? —

[Cleone enters.]

O Cleone, help me!

What have I done? Is Pyrrhus yet alive?

What say'st thou? Answer me: where is the king?

CLEONE.

Madam, I saw the cruel prince set forward,

Triumphant in his looks, and full of joy.

Still as he walked, his ravished eyes were fixed

On the fair captive; while through shouting crowds

She passed along with a dejected air,  
And seemed to mourn her Hector to the last.

HERMIONE.

Insulting tyrant! I shall burst with rage!

But say, Cleone, didst thou mark him well?

Was his brow smooth? Say, did there not appear

Some shade of grief, some little cloud of sorrow?

Did he not stop? Did he not once look back?

Didst thou approach him? Was he not confounded?

Did he not — O, be quick, and tell me all!

CLEONE.

Madam, the tumult of his joy admits

No thought but love. Unguarded he marched on,

'Midst a promiscuous throng of friends and foes.

His cares all turn upon Astyanax,

Whom he has lodged within the citadel,

Defended by the strength of all his guards.

HERMIONE.

Enough! he dies! the traitor! — Where's Orestes?

CLEONE.

He's in the temple with his whole retinue.

HERMIONE.

Is he still resolute? Is he still determined?

CLEONE.

Madam, I fear —

HERMIONE.

How! Is Orestes false?

Does he betray me too?

CLEONE.

A thousand doubts

Perplex his soul, and wound him with remorse

His virtue and his love prevail by turns.

He told me Pyrrhus should not fall ignobly, —

Pyrrhus, the warlike son of great Achilles.

He dreads the censure of the Grecian states, —

Of all mankind; and fears to stain his honor.

HERMIONE.

Poor timorous wretch! 'Tis false! He basely fears

To cope with dangers, and encounter death;

'Tis that he fears! — Am I bright Helen's daughter?

To vindicate her wrongs all Greece conspired;

For her, confederate nations fought, and kings were slain,

Troy was o'erthrown, and a whole empire fell:

My eyes want force to raise a lover's arm

Against a tyrant that has dared to wrong me!

CLEONE.

Madam, like Helen, trust your cause to Greece.

HERMIONE.

No! I'll avenge myself: I'll to the temple;

I'll overturn the altar, stab the priest;

I'll hurl destruction like a whirlwind round me!

They must not wed! they must not live! they shall not! —

Let me begone! I have no time to lose!  
Stand off! hold me not! I am all distraction! —  
O Pyrrhus! tyrant! traitor! thou shalt bleed!  
[Orestes enters.]

ORESTES.

Madam, 't is done; your orders are obeyed:  
The tyrant lies expiring at the altar.

HERMIONE.

Is Pyrrhus slain?

ORESTES.

Even now he gasps in death.  
Our Greeks, all undistinguished in the crowd,  
Flocked to the temple, and dispersed themselves  
On every side the altar. I was there:  
Pyrrhus observed me with a haughty eye;  
And, proud to triumph over Greece in me,  
From his own brows he took the diadem,  
And bound it on the temples of his captive:  
"Receive," said he, "my crown! receive my  
faith!

Mine and my people's sovereign, reign for ever!  
From this blessed hour, a father to your son,  
I'll scourge his foes: henceforward he be styled  
The Trojan king: I swear it at the altar,  
And call the gods to ratify my vows!"  
His subjects with loud acclamations shook  
The spacious dome. Our Greeks, enraged,  
cried out,

"Revenge! revenge!" broke through the  
thronging press,

And rushed tumultuous on the unguarded king:  
Their eager fury left no work for me.

Pyrrhus awhile opposed their clashing swords,  
And dealt his fatal blows on every side  
With manly fierceness; till, oppressed by num-  
bers,

Streaming with blood, all over gashed with  
wounds,

He reeled, he groaned, and at the altar fell. —  
Haste, Madam; let us fly! Haste to our ships!  
They lie unmoored: our friends attend us there.

HERMIONE.

What have they done?

ORESTES.

Madam, forgive their rage!  
I own your vengeance had been more complete,  
Had Pyrrhus fallen by me, and had he known  
Hermione chastised him by my arm.

HERMIONE.

Peace, monster, peace! Go, tell thy horrid tale  
To savages, and howl it in the deserts!  
Wouldst thou impute to me thy barbarous guilt?  
Me wouldst thou make the accomplice of thy  
crimes?

Hence to thy Greeks, and boast thy foul exploits!  
My soul abhors them! I disclaim the deed!  
Begone! I know thee not, thou fell barbarian!  
What had he done? What could provoke thy  
madness

To assassinate so great, so brave a man?  
Who set thee on?

ORESTES.

O, grant me patience, Heaven!  
With your own lips did you not curse the ty-  
rant,  
Pronounce his death, and urge me to destroy him?

HERMIONE.

What if, transported by my boundless passion,  
I could not bear to see him wed another, —  
Were you to obey a jealous woman's frenzy?  
You should have dived into my inmost thoughts:  
My heart, though full of rage, was free from  
malice;

And all my anger was excess of love.

Why did you take me at my word? You saw  
The struggles of my soul; you heard me rave:  
You should have questioned me a thousand  
times,

Yet still have doubted, and still questioned on,  
Before you ventured on a life so precious.

ORESTES.

Hear me but speak: Heaven knows, against my  
will —

HERMIONE.

Why did you not return? why not consult me  
A second time? and, undetermined still,  
Again return, and still find new delays?  
What had your rash, officious Greeks — dire  
bloodhounds! —

To do with my revenge? What drew you hith-  
er?

To bring on me the vengeful woes that haunt  
you?

Are these the fruits of your detested love?  
Your fatal embassy, your hateful presence,  
Drove Pyrrhus to my rival; and destroys  
Both him and me. He might have loved me  
still,

Had you ne'er interposed. — Avaunt! Begone!  
And leave me in Epirus. I renounce  
My friends, my country, Greece, and all man-  
kind:

But, chiefly, I renounce thee, monster! thee!  
[Exit.]

ORESTES.

Am I awake? — Where am I? — Soft, my soul!  
Be not too rash. — Was that Hermione?  
Why should her anger thunder against me?  
Was not this blood shed all by her command? —  
I am, indeed, a most outrageous monster!  
A ruffian, murderer, a base assassin!  
And all to please a false, ungrateful woman.  
Henceforward let the laws of nations cease;  
And let the pale that severs right and wrong,  
Things sacred and profane, be broken down:  
Gods in their temples, kings upon their thrones,  
Are not in safety, while Orestes lives.  
O, never more shall my torn mind be healed,  
Nor taste the gentle comforts of repose!  
A dreadful band of gloomy cares surround me,  
And lay strong siege to my distracted soul!

men are directed. It is sad that Voltaire did not feel how he might have ennobled and adorned such a position, by using the advantages which it offered him, and following the conduct which it seemed to prescribe. It is deplorable that he allowed himself to be carried away by the torrent of a degraded age, and yielded to a wicked and shameless spirit, which forms a revolting contrast with white hairs, the symbol of wisdom and purity. What more melancholy spectacle than an old man insulting the Deity at the moment when he is about to be recalled, and casting off the respect of youth by sharing its disorders !"

"His works," continues Barante, "have almost always been received with enthusiasm by the public, but at the same time have encountered obstinate detractors, and party spirit has continually dictated the judgment that has been passed upon them. Half a century has elapsed, and Voltaire's reputation, like the body of Patroclus, is still disputed by two hostile parties. Such a conflict alone would be enough to perpetuate the glory of his name. Men have made themselves famous by having defended him ; others owe all their celebrity to their incessant attacks upon him. In this long continued conflict, the renown of Voltaire has doubtless failed to preserve all the splendor with which it shone at first. There is no longer that national enthusiasm, that admiration, equal to the admiration inspired by the heroes and benefactors of humanity. The triumph which was decreed to him in his last days is no more. A colder and more measured judgment has checked these lively manifestations. But there is something absurd and ridiculous in the efforts of those who labor to tarnish entirely the glory of Voltaire."

The life of Voltaire has been written by Condorcet, Mercier, Luchet, Duvernet, and others. His works have passed through numerous editions. The principal are those of Beaumarchais, Kehl, 1784; Palissot, Paris, 1796; and the more recent one by Dupont, in seventy volumes. They were published in English, in the last century, under the names of Smollett and Franklin, in thirty-six volumes; again, in 1821, by Sotheby, in thirty-six volumes. An excellent paper on Voltaire may be found in Carlyle's "Miscellanies," Vol. II.

#### FROM THE TRAGEDY OF ALZIRA.

##### ALZIRA'S SOLILOQUY.

SHADE of my murdered lover, shun to view me !  
Rise to the stars, and make their brightness sweeter ;  
But shed no gleam of lustre on Alzira !  
She has betrayed her faith, and married Carlos !  
The sea, that rolled its watery world betwixt us,  
Failed to divide our hands,—and he has reached me !  
The altar trembled at the unhallowed touch ;

And Heaven drew back, reluctant at our meeting.

O thou soft-hovering ghost, that haunt'st my fancy !

Thou dear and bloody form, that skimm'st before me !

Thou never-dying, yet thou buried Zamor !

If sighs and tears have power to pierce the grave ;

If death, that knows no pity, will but hear me ;

If still thy gentle spirit loves Alzira ;

Pardon, that even in death she dared forsake thee !

Pardon her rigid sense of nature's duties :

A parent's will,—a pleading country's safety !

At these strong calls, she sacrificed her love

To joyless glory and to tasteless peace,—

And to an empty world, in which thou art not !

O Zamor, Zamor, follow me no longer !

Drop some dark veil, snatch some kind cloud before thee,

Cover that conscious face, and let death hide thee !

Leave me to suffer wrongs that Heaven allots me,

And teach my busy fancy to forget thee !

#### DON ALVAREZ, DON GUZMAN, AND ALZIRA.

[Enter Alvarez and Guzman.—Shouts ; trumpets, a long and lofty flourish.]

##### ALVAREZ.

DESERVE, my son, this triumph of your arms.  
Your numbers and your courage have prevailed ;  
And of this last, best effort of the foe,  
Half are no more, and half are yours in chains.  
Di grace not due success by undue cruelties ;  
But call in mercy to support your fame.

I will go visit the afflicted captives,

And pour compassion on their aching wounds.

Meanwhile, remember you are man and Christian :

Bravely, at once, resolve to pardon Zamor

Fain would I soften this indocile fierceness,

And teach your courage how to conquer hearts.

##### GUZMAN.

Your words pierce mine. Freely devote my life,

But leave at liberty my just revenge.

Pardon him? Why, the savage brute is loved !

##### ALVAREZ.

The unhappily beloved most merit pity.

##### GUZMAN.

Pity !—Could I be sure of such reward,  
I would die pleased,—and she should pity me.

##### ALVAREZ.

How much to be lamented is a heart,  
At once by rage of headlong will oppressed,  
And by strong jealousies and doubtings torn !

##### GUZMAN.

When jealousy becomes a crime, guard, Heaven,

That husband's honor, whom his wife not loves!  
Your pity takes in all the world — but me.

ALVAREZ.

Mix not the bitterness of distant fear  
With your arrived misfortunes. — Since Alzira  
Has virtue, it will prove a wiser care  
To soften her for change, by patient tenderness,  
Than, by reproach, confirm a willing hate.  
Her heart is, like her country, rudely sweet, —  
Repelling force, but gentle to the kind.  
Softness will soonest bend the stubborn will.

QUEMAN.

Softness! — by all the wrongs of woman's hate,  
Too much of softness but invites disdain.  
Flattered too long, beauty at length grows wan-  
ton,  
And, insolently scornful, slights its praiser.  
O, rather, Sir, be jealous for my glory;  
And urge my doubting anger to resolve!  
Too low already condescension bowed,  
Nor blushed to match the conqueror with the  
slave!  
But, when this slave, unconscious what she  
owes,  
Proudly repays humility with scorn,  
And braves and hates the un aspiring love,  
Such love is weakness; and submission, there,  
Gives sanction to contempt, and rivets pain.

ALVAREZ.

Thus, youth is ever apt to judge in haste,  
And lose the medium in the wild extreme.  
Do not repent, but regulate your passion:  
Though love is reason, its excess is rage.  
Give me, at least, your promise to reflect,  
In cool, impartial solitude; and still,  
No last decision till we meet again.

QUEMAN.

It is my father asks, — and, had I will,  
Nature denies me power to answer, No.  
I will, in wisdom's right, suspend my anger.  
Yet, spare my loaded heart, nor add more weight;  
Lest my strength fail beneath the unequal pres-  
sure.

ALVAREZ.

Grant yourself time, and all you want comes  
with it. [Exit.]

QUEMAN.

And must I coldly, then, to pensive piety  
Give up the livelier joys of wished revenge?  
Must I repel the guardian cares of jealousy,  
And slacken every rein to rival love?  
Must I reduce my hopes beneath a savage,  
And poorly envy such a wretch as Zamor?  
A coarse luxuriance of spontaneous virtue;  
A shoot of rambling, fierce, offensive freedom;  
Nature's wild growth, — strong, but unpruned,  
in daring;  
A rough, raw woodman of this rugged clime;  
Illiterate in the arts of polished life;  
And who, in Europe, where the fair can judge,  
Would hardly, in our courts, be called a man! —

[Alzira enters.]

She comes! — Alzira comes! — unwished, — yet  
charming.

ALZIRA.

You turn, and shun me! So, I have been told,  
Spaniards, by custom, meet submissive wives.  
But hear me, Sir; hear even a suppliant wife;  
Hear this unguilty object of your anger:  
One, who can reverence, though she cannot love  
you:  
One, who is wronged herself, not injures you:  
One, who indeed is weak, and wants your pity.  
I cannot wear disguise: be it the effect  
Of greatness, or of weakness, in my mind,  
My tongue could ne'er be moved but by my  
heart;

And that was vowed another's. If he dies,  
The honest plainness of my soul destroys him.  
You look surprised: I will still more surprise  
you.

I come to try you deeply, — for I mean  
To move the husband in the lover's favor!  
I had half flattered my unpractised hope,  
That you, who govern others, should yourself  
Be temperate in the use of your own passions.  
Nay, I persuaded my unchristian ignorance,  
That an ambitious warrior's infelt pride  
Should plead in pardon of that pride in others.  
This I am sure of, — that forgiving mercy  
Would stamp more influence on our Indian  
hearts

Than all our gold on those of men like you.  
Who knows, did such a change subdue your  
breast,

How far the pleasing force might soften mine?  
Your right secures you my respect and faith:  
Strive for my love; strive for whatever else  
May charm, — if aught there is can charm like  
love. —

Forgive me! I shall be betrayed by fear  
To promise till I overcharge my power.  
Yet try what changes gratitude can make.  
A Spanish wife, perhaps, would promise more:  
Profuse in charms, and prodigal of tears,  
Would promise all things, — and forget them all.  
But I have weaker charms, and simpler arts.  
Guileless of soul, and left as nature formed me,  
I err, in honest innocence of aim,  
And, seeking to compose, inflame you more.  
All I can add is this: unlovely force  
Shall never bow me to reward constraint;  
But to what lengths I may be led by benefits,  
'T is in your power to try, — not mine to tell.

QUEMAN.

'T is well. Since justice has such power to  
guide you,

That you may follow duty, know it first.  
Count modesty among your country's virtues;  
And copy, not condemn, the wives of Spain.  
'T is your first lesson, Madam, to forget:  
Become more delicate, if not more kind,  
And never let me hear the name I hate.  
You should learn, next, to bluish away your haste,  
And wait in silence, till my will resolves  
What punishment, or pity, suits his crimes.

Know, last, that, thus provoked, a husband's  
clemency  
Outstretches nature, if it pardons you.  
Learn thence, ungrateful! that I want not pity,  
And be the last to dare believe me cruel.

[Exit.

EMIRA.

Madam, be comforted; — I marked him well;  
I see, he loves; and love will make him softer.

ALZIRA.

Love has no power to act, when curbed by  
jealousy.  
Zamor must die, — for I have asked his life.  
Why did not I foresee the likely danger?  
But has thy care been happier? Canst thou  
save him?  
Far, far divided from me, may he live!  
Hast thou made trial of his keeper's faith?

EMIRA.

Gold, that with Spaniards can outweigh their  
God,  
Has bought his hand; and so his faith's your own.

ALZIRA.

Then, Heaven be blessed! this metal, formed  
for crimes,  
Sometimes atones the wrongs 't is dug to  
cause! —  
But we lose time. Why dost thou seem to  
pause?

EMIRA.

I cannot think they purpose Zamor's death.  
Alvarez has not lost his power so far;  
Nor can the council —

ALZIRA.

They are Spaniards all.  
Mark the proud, partial guilt of these vain men!  
Ours, but a country held to yield them slaves,  
Who reign our kings by right of different clime:  
Zamor, meanwhile, by birth, true sovereign here,  
Weighs but a rebel in their righteous scale.  
O civilized ascent of social murder! —  
But why, Emira, should this soldier stay?

EMIRA.

We may expect him instantly. The night,  
Methinks, grown darker, veils your bold design.  
Wearied by slaughter, and unwashed from blood,  
The world's proud spoilers all lie hushed in sleep.

ALZIRA.

Away, and find this Spaniard! Guilt's bought  
hand  
Opening the prison, innocence goes free.

EMIRA.

See! by Cephania led, he comes with Zamor.  
Be cautious, Madam, at so dark an hour;  
Lest, met, suspected honor should be lost,  
And modesty, mistaken, suffer shame.

ALZIRA.

What does thy ill-taught fear mistake for shame?  
Virtue, at midnight, walks as safe within,  
As in the conscious glare of flaming day.

She who in forms finds virtue has no virtue.  
All the shame lies in hiding honest love.  
Honor, the alien phantom, here unknown,  
Lends but a lengthening shade to setting virtue.  
Honor's not love of innocence, but praise;  
The fear of censure, not the scorn of sin.  
But I was taught, in a sincerer clime,  
That virtue, though it shines not, still is virtue;  
And inbred honor grows not but at home  
This my heart knows; and, knowing, bids me  
dare,  
Should Heaven forsake the just, be bold and  
save him.

#### JEAN-BAPTISTE-LOUIS GRESSET.

THIS agreeable poet was born at Amiens, in  
1709. He studied with the Jesuits, and at  
the age of seventeen entered that order; after  
which he was sent to Paris, and completed his  
education in the Collège Louis-le-Grand. In  
his twenty-fourth year, he wrote the humorous  
poem, called "Ver-Vert." This was shortly  
followed by "Le Cœur Impromptu," "Le  
Lutrin Vivant," and other poems, which rapidly  
gained him a great reputation. The free  
tone of his writings gave offence in some powerful  
quarters, and brought him under the censure  
of the Jesuits, who sent him to La Flèche,  
by way of punishment. Here he continued his  
literary occupations. At the age of twenty-six, he  
left the order, and returned to Paris, where his  
various and agreeable talents, and the celebrity  
of his works, made him the favorite of society.  
In 1748, he was chosen a member of the Academy.  
Soon after this, he returned to Amiens,  
married, and established himself on a beautiful  
estate near the city. In 1774, he was appointed  
to congratulate Louis the Sixteenth, in the  
name of the Academy, on his coronation, and  
was ennobled. He died in his native city, June  
16th, 1777.

Besides the poems mentioned above, Gresset  
wrote several dramatic pieces, which had but  
little success. The tragedies, "Edouard III." and  
"Sidney," were failures; but the piece entitled  
"Le Méchant" has distinguished merit as  
a picture of manners. His style is marked by  
humor, grace, and simplicity. The best edition  
of his works is that by Renouard, in three volumes,  
Paris, 1811.

The following piece, taken from "Fraser's  
Magazine," is, as the writer truly remarks, Ver-  
vert merely "upset into English verse." It is a  
loose paraphrase, or rather, imitation, adapted to  
English circumstances and ideas, "for the use of  
the melancholy inhabitants of these [the British]  
islands." Considerable portions are omitted, others  
transposed, others altered so as to be scarcely  
recognizable; and names, allusions, lines, and  
even long passages, are freely introduced, which  
have nothing corresponding to them in the original.  
A few of these last are here struck out



## VER-VERT, THE PARROT.

## HIS ORIGINAL INNOCENCE.

ALAS! what evils I discern in  
 Too great an aptitude for learning!  
 And fain would all the ills unravel  
 That aye ensue from foreign travel:  
 Far happier is the man who tarries  
 Quiet within his household *lares*.  
 Read, and you'll find how virtue vanishes,  
 How foreign vice all goodness banishes,  
 And how abroad young heads will grow dizzy,  
 Proved in the underwritten Odysey.

In old Nevers, so famous for its  
 Dark, narrow streets and Gothic turrets,  
 Close on the brink of Loire's young flood,  
 Flourished a convent sisterhood  
 Of Ursulines. Now, in this order  
 A parrot lived as parlour-boarder;  
 Brought in his childhood from the Antilles,  
 And sheltered under convent mantles.  
 Green were his feathers, green his pinions,  
 And greener still were his opinions:  
 For vice had not yet sought to pervert  
 This bird who had been christened *Ver-Vert*;  
 Nor could this wicked world defile him,  
 Safe from its snares in this asylum.  
 Fresh, in his teens, frank, gay, and gracious,  
 And, to crown all, somewhat loquacious;  
 If we examine close, not one, or he,  
 Had a vocation for a nunnery.

The convent's kindness need I mention?  
 Need I detail each fond attention,  
 Or count the tit-bits which in *Lent* he  
 Swallowed remorseless and in plenty?  
 Plump was his carcass; no, not higher  
 Fed was their confessor, the friar;  
 And some even say that this young Hector  
 Was far more loved than the director.  
 Dear to each novice and each nun,—  
 He was the life and soul of fun;  
 Though, to be sure, some hags censorious  
 Would sometimes find him too uproarious,  
 What did the parrot care for those old  
 Dames, while he had for him the household?  
 He had not yet made his profession,  
 Nor come to years called of discretion;  
 Therefore, unblamed, he ogled, flirted,  
 And romped, like any unconverted;  
 Nay, sometimes, too,—by the Lord Harry!—  
 He'd pull their caps and scapulary.  
 But what in all his tricks seemed oddest  
 Was, that at times he'd turn so modest,  
 That to all bystanders the wight  
 Appeared a finished hypocrite.

Placed, when at table, near some vestal,  
 His fare, be sure, was of the best all,—  
 For every sister would endeavour  
 To keep for him some sweet *hors-d'œuvre*.  
 Kindly at heart, in spite of vows and  
 Cloisters, a nun is worth a thousand;  
 And aye, if Heaven would only lend her,  
 I'd have a nun for a nurse tender!

Then, when the shades of night would  
 come on,

And to their cells the sisters summon,  
 Happy the favored one whose grotto  
 This sultan of a bird would trot to.  
 Mostly the young ones' cells he toyed in,—  
 The aged sisterhood avoiding;  
 Sure among all to find kind offices,  
 Still he was partial to the novices,  
 And in *their* cells our anchorite  
 Mostly cast anchor for the night;  
 Perched on the box that held the relics, he  
 Slept without notion of indelicacy.  
 Rare was his luck; nor did he spoil it  
 By flying from the morning toilet:  
 Not that I can admit the fitness  
 Of, at the toilet, a male witness,—  
 But that I scruple, in this history,  
 To shroud a single fact in mystery.

Quick at all arts, our bird was rich at  
 That best accomplishment called chit-chat;  
 For, though brought up within the cloister,  
 His beak was not closed like an oyster,  
 But, trippingly, without a stutter,  
 The longest sentences would utter.  
 Pious withal, and moralizing,  
 His conversation was surprising;  
 None of your equivokes, no slander,—  
 To such vile tastes he scorned to pander;  
 But his tongue ran most smooth and nice on  
 "*Deo sit laus*" and "*Kyrie eleison*";  
 The maxims he gave with best emphasis  
 Were Suarez's or Thomas à Kempis'.  
 In Christmas carols he was famous,  
 "*Orate, fratres*" and "*Oremus*";  
 If in good-humor, he was wont  
 To give a stave from "*Think well on 't*,"  
 Or, by particular desire, he  
 Would chant the hymn of "*Dies ira*."  
 Then in the choir he would amaze all,  
 By copying the tone so nasal  
 In which the sainted sisters chanted,—  
 At least, that pious nun, my aunt, did.

## HIS FATAL RENOWN.

THE public soon began to ferret  
 The hidden nest of so much merit,  
 And, spite of all the nuns' endeavours,  
 The fame of Ver-Vert filled all Nevers;  
 Nay, from Moulins folks came to stare at  
 The wondrous talent of this parrot;  
 And to fresh visitors, *ad libitum*,  
 Sister Sophie had to exhibit him.  
 Dressed in her tidiest robes, the virgin,  
 Forth from the convent cells emerging,  
 Brings the bright bird, and for his plumage  
 First challenges unstinted homage;  
 Then to his eloquence adverts,—  
 "What preacher's can surpass Ver-Vert's?  
 Truly, in oratory, few men  
 Equal this learned catechumen,  
 Fraught with the convent's choicest lessons,  
 And stuffed with piety's quintessence;  
 A bird most quick of apprehension,  
 With gifts and graces hard to mention:

Say, in what pulpit can you meet  
A Chrysostom half so discreet,  
Who 'd follow, in his ghostly mission,  
So close the fathers and tradition?"  
Silent, meantime, the feathered hermit  
Waits for the sister's gracious permit,  
When, at a signal from his Mentor,  
Quick on a course of speech he 'll enter:  
Not that he cares for human glory,  
Bent but to save his auditory;  
Hence he pours forth with so much unction,  
That all his hearers feel compunction.

Thus for a time did Ver-Vert dwell  
Safe in this holy citadel;  
Scholared like any well-bred abbé,  
And loved by many a cloistered Hebe;  
You 'd swear that he had crossed the same  
bridge  
As any youth brought up in Cambridge.  
Other monks starve themselves; but his skin  
Was sleek, like that of a Franciscan,  
And far more clean; for this grave Solon  
Bathed every day in *eau de Cologne*.  
Thus he indulged each guiltless gambol,  
Blessed had he ne'er been doomed to ramble!

O town of Nantz! yes, to thy bosom  
We let him go, alas! to lose him!  
*Edicts*, O town famed for *recooking*!  
Still was Ver-Vert's loss more provoking.  
Dark be the day when our bright Don went  
From this to a far distant convent!  
Two words comprised that awful era,—  
Words big with fate and woe,—"IL IRA!"  
Yes, "he shall go!" but, sisters, mourn ye  
The dismal fruits of that sad journey,—  
Ills on which Nantz's nuns ne'er reckoned,  
When for the beauteous bird they beckoned.

Fame, O Ver-Vert! in evil humor  
One day to Nantz had brought the rumor  
Of thy accomplishments,—*acumen*,  
*Naz*, and *esprit*, quite superhuman;  
All these reports but served to enhance  
Thy merits with the nuns of Nantz.  
How did a matter so unsuited  
For convent ears get hither bruited?  
Some may inquire. But nuns are knowing,  
And first to hear what gossip's going.  
Forthwith they taxed their wits to elicit  
From the famed bird a friendly visit.  
Girls' wishes run in a brisk current,  
But a nun's fancy is a torrent.  
To get this bird they 'd pawn the missal:  
Quick they indite a long epistle,  
Careful with softest things to fill it,  
And then with musk perfume the billet.  
Thus, to obtain their darling purpose,  
They send a writ of *habeas corpus*.

Off goes the post. When will the answer  
Free them from doubt's corroding cancer?  
Nothing can equal their anxiety,—  
Except, of course, their well known piety.

Things at Nevers, meantime, went harder  
Than well would suit such pious ardor;  
It was no easy job to coax  
This parrot from the Nevers folks.  
What! take their toy from convent belles?  
Make Russia yield the Dardanelles!  
Filch his good rifle from a Sultane,  
Or drag her Romeo from a Juliet!  
Make an attempt to take Gibraltar,  
Or try the old corn-laws to alter!  
This seemed to them, and eke to us,  
Most wasteful and ridiculous.  
Long did the chapter sit in state,  
And on this point deliberate:  
The junior members of the senate  
Set their fair faces quite again' it;  
Refuse to yield a point so tender,  
And urge the motto,—*No surrender*!  
The elder nuns feel no great scruple  
In parting with the charming pupil;  
And as each grave affair of state runs  
Most on the verdict of the matrons,  
Small odds, I ween, and poor the chance  
Of keeping the dear bird from Nantz.  
Nor in my surmise am I far out,—  
For by *their* vote off goes the parrot.

#### HIS EVIL VOYAGE.

*Ex ce tems là*, a small canal-boat,  
Called by most chroniclers the "Talbot,"  
(TALBOT, a name well known in France!)  
Travelled between Nevers and Nantz.  
Ver-Vert took shipping in this craft,  
'T is not said whether fore or aft;  
But in a book as old as Massinger's  
We find a statement of the passengers:  
These were,—two Gascons and a piper,  
A sexton (a notorious swiper),  
A brace of children, and a nurse;  
But what was infinitely worse,  
A dashing Cyprian; while by her  
Sat a most jolly-looking friar.

For a poor bird brought up in purity  
'T was a sad augur for futurity  
To meet, just free from his indentures,  
And in the first of his adventures,  
Such company as formed his hansel,—  
Two rogues! a friar!! and a damsel!!!  
Birds the above were of a feather;  
But to Ver-Vert 't was altogether  
Such a strange aggregate of scandals  
As to be met but among Vandals.  
Rude was their talk, bereft of polish,  
And calculated to demolish  
All the fine notions and good-breeding  
Taught by the nuns in their sweet Eden.  
No Billingsgate surpassed the nurse's,  
And all the rest indulged in curses:  
Ear hath not heard such vulgar gab in  
The nautic cell of any cabin.  
Silent and sad, the pensive bird,  
Shocked at their guilt, said not a word.

Now he of orders gray, accosting  
The parrot green, who seemed quite lost in

The contemplation of man's wickedness,  
And the bright river's gliding liquidness, —  
"Tip us a stave," quoth Tuck, "my darling!  
Are n't you a parrot or a starling?  
If you do n't talk, — by the holy poker! —  
I'll give your ugly neck a choker!"  
Scared by this threat from his propriety,  
Our pilgrim, thinking with sobriety,  
That if he did not speak they'd make him,  
Answered the friar, "*Pax sit tecum!*"  
Here our reporter marks down after  
Poll's maiden-speech, — "loud roars of laugh-  
ter";  
And, sure enough, the bird so affable  
Could hardly use a phrase more laughable.

Poll's brief address met lots of cavillers:  
Badgered by all his fellow-travellers,  
He tried to mend a speech so ominous  
By striking up with "*Dixit Dominus.*"  
But louder shouts of laughter follow; —  
This last roar beats the former hollow,  
And shows that it was bad economy  
To give a stave from Deuteronomy.

Posed, not abashed, the bird refused to  
Indulge a scene he was not used to;  
And pondering on his strange reception,  
"There must," he thought, "be some deception  
In the nuns' views of things rhetorical,  
And Sister Rose is not an oracle:  
True wit, perhaps, lies not in matins,  
Nor is their school a school of Athens."

Thus in this villanous receptacle  
The simple bird at once grew skeptical.  
Doubts lead to hell. The Arch-deceiver  
Soon made of Poll an unbeliever;  
And mixing thus in bad society,  
He took French leave of all his piety.

His austere maxims soon he mollified,  
And all his old opinions qualified;  
For he had learned to substitute  
For pious lore things more astute:  
Nor was his conduct unimpeachable,  
For youth, alas! is but too teachable;  
And, in the progress of his madness,  
Soon he had reached the depths of badness.  
Such were his curses, such his evil  
Practices, that no ancient devil,  
Plunged to the chin, when burning hot,  
Into a holy water-pot,  
Could so blaspheme, or fire a volley  
Of oaths so drear and melancholy.

Must the bright blossoms, ripe and ruddy,  
And the fair fruits of early study,  
Thus in their summer season crossed,  
Meet a sad blight, — a killing frost?  
Must that vile demon, Moloch, oust  
Heaven from a young heart's holocaust?  
And the glad hope of life's young promise  
Thus in the dawn of youth ebb from us?  
Such is, alas! the sad and last trophy  
Of the young rake's supreme catastrophe;

For of what use are learning's laurels,  
When a young man is without morals?  
Bereft of virtue, and grown heinous,  
What signifies a brilliant genius?  
'T is but a case for wail and mourning, —  
'T is but a brand fit for the burning!

Meantime the river wafts the barge,  
Fraught with its miscellaneous charge,  
Smoothly upon its broad expanse,  
Up to the very quay of Nantz;  
Fondly within the convent bowers  
The sisters calculate the hours,  
Chiding the breezes for their tardiness,  
And, in the height of their foolhardiness,  
Picturing the bird as fancy painted, —  
Lovely, reserved, polite, and sainted, —  
Fit *Ursuline*; — and this, I trow, meant,  
Enriched with every endowment.  
Sadly, alas! these nuns anointed  
Will find their fancy disappointed;  
When, to meet all those hopes they drew on,  
They'll find a regular *Don Juan*!

#### THE AWFUL DISCOVERY.

SCARCE in the port was this small craft  
On its arrival telegraphed,  
When, from the boat home to transfer him,  
Came the nuns' portress, Sister Jerome.  
Well did the parrot recognize  
The walk demure and downcast eyes;  
Nor aught such saintly guidance relished  
A bird by worldly arts embellished;  
Such was his taste for profane gayety,  
He'd rather, much, go with the laity.  
Fast to the bark he clung; but, plucked thence,  
He showed dire symptoms of reluctance,  
And, scandalizing each beholder,  
Bit the nun's cheek, and eke her shoulder!  
Thus a black eagle once, 't is said,  
Bore off the struggling *Ganymede*.  
Thus was *Ver-Vert*, heart-sick and weary,  
Brought to the heavenly monastery.  
The bell and tidings both were tolled,  
And the nuns crowded, young and old,  
To feast their eyes, with joy uncommon, on  
This wondrous, talkative phenomenon.

Round the bright stranger, so amazing  
And so renowned, the sisters, gazing,  
Praised the green glow which a warm lati-  
tude  
Gave to his neck, and liked his attitude.  
Some by his gorgeous tail are smitten,  
Some by his beak so beauteous bitten!  
And none e'er dreamed of dole or harm in  
A bird so brilliant and so charming.

Meantime, the abbess, to draw out  
A bird so modest and devout,  
With soothing air and tone caressing  
The pilgrim of the Loire addressing,  
Broached the most edifying topics  
To start this native of the tropics;

When, O, surprise! the pert young Cupid  
Breaks forth,—“*Morbleu!* those nuns are  
stupid!”

Showing how well he learned his task on  
The packet-boat from that vile Gascon.  
“Fie! brother Poll!” with zeal outbursting,  
Exclaimed the abbess, Dame Augustin;  
But all the lady’s sage rebukes  
Brief answer got from Poll,—“*Gadzooks!*”

Scared at the sound,—“Sure as a gun,  
The bird’s a demon!” cried the nun.  
“O, the vile wretch! the naughty dog!  
He’s surely Lucifer *incog*.  
What! is the reprobate before us  
That bird so pious and decorous,—  
So celebrated?” Here the pilgrim,  
Hearing sufficient to bewilder him,  
Wound up the sermon of the beldam  
By a conclusion heard but seldom,—  
“*Ventre Saint Gris!*” “*Parbleu!*” and  
“*Sacre!*”

Three oaths! and every one a whacker!

Still did the nuns, whose conscience tender  
Was much shocked at the young offender,  
Hoping he’d change his tone, and alter,  
Hang breathless round the sad defaulter;  
When, wrathful at their importunity,  
And grown audacious from impunity,  
He fired a broadside—holy Mary!—  
Drawn from hell’s own vocabulary;  
Forth, like a Congreve rocket, burst,  
And stormed and swore, flared up and cursed!  
Stunned at these sounds of import Stygian,  
The pious daughters of religion  
Fled from a scene so dread, so horrid;  
But with a cross first signed their forehead.  
The younger sisters, mild and meek,  
Thought that the culprit spoke in Greek;  
But the old matrons and “the bench”  
Knew every word was genuine French;  
And ran in all directions, pell-mell,  
From a flood fit to overwhelm hell.  
“T was by a fall that Mother Ruth  
Then lost her last remaining tooth.  
“Fine conduct this, and pretty guidance!”  
Cried one of the most mortified ones;  
“Pray, is such language and such ritual  
Among the Nevers nuns habitual?”  
“T was in our sisters most improper  
To teach such curses,—such a whapper!  
He sha’n’t by me, for one, be hindered  
From being sent back to his kindred!”  
This prompt decree for Poll’s proscription  
Was signed by general subscription.  
Straight in a cage the nuns insert  
The guilty person of Ver-Vert;  
Some young ones wanted to detain him,  
But the grim portress took the paynim  
Back to the boat, close in his litter:  
T is not said *this* time that he *bit* her.

Back to the convent of his youth,  
Sojourn of innocence and truth,

Sails the *green* monster, scorned and hated,  
His heart with vice contaminated.  
Must I tell how, on his return,  
He scandalized his old sojourn,  
And how the guardians of his infancy  
Wept o’er their quondam child’s delinquen-  
cy?

What could be done? The elders often  
Met to consult how best to soften  
This obdurate and hardened sinner,  
Finished in vice ere a beginner.  
One mother counselled “to denounce,  
And let the Inquisition pounce  
On the vile heretic”; another  
Thought “it was best the bird to smother”;  
Or “send the convict, for his felonies,  
Back to his native land,—the colonies.”  
But milder views prevailed. His sentence  
Was, that, until he showed repentance,  
“A solemn fast and frugal diet,  
Silence exact, and pensive quiet,  
Should be his lot”; and, for a blister,  
He got, as gaoler, a lay-sister,  
Ugly as sin, bad-tempered, jealous,  
And in her scruples over-zealous.  
A jug of water and a carrot  
Was all the prog she’d give the parrot;  
But every eve, when vesper-bell  
Called Sister Rosalie from her cell,  
She to Ver-Vert would gain admittance,  
And bring of comfits a sweet pittance.  
Comfits,—alas! can sweet confections  
Alter sour slavery’s imperfections?  
What are preserves to you or me,  
When locked up in the Marshalsea,—  
A place that certainly deserves  
The name of “Best of all *Preserves*”?  
The sternest virtue in the hulks,  
Though crammed with richest sweetmeats  
sulks.

Taught by his gaoler and adversity,  
Poll saw the folly of perversity,  
And by degrees his heart relented:  
Duly, in fine, the lad repented.  
His Lent passed on, and Sister Bridget  
Coaxed the old abbess to abridge it.

The prodigal, reclaimed and free,  
Became again a prodigy,  
And gave more joy, by works and words,  
Than ninety-nine Canary-birds,  
Until his death;—which last disaster  
(Nothing on earth endures!) came faster  
Than they imagined. The transition  
From a starved to a stuffed condition,  
From penitence to jollification,  
Brought on a fit of constipation.  
Some think he would be living still,  
If given a *vegetable pill*;  
But from a short life, and a merry,  
Poll sailed one day per Charon’s ferry.

By tears from nuns’ sweet eyelids wept,  
Happy in death this parrot slept;

For him Elysium oped its portals,  
And there he talks among immortals.  
But I have read, that, since that happy day  
(So writes Cornelius à Lapidé,  
Proving, with commentary droll,  
The transmigration of the soul),  
Still Ver-Vert this earth doth haunt,  
Of convent bowers a visitant;  
And that gay novices among  
He dwells, transformed into a tongue!

#### JOSEPH ROUGET-DE-L'ISLE.

ROUGET-DE-L'ISLE was born May 10th, 1760, at Lons-le-Saulnier, in the department of Jura. He was an officer in the French Revolution, the principles of which he adopted with ardor. He is best known as the author of "The Marseilles Hymn," which he wrote and set to music in one night. This became the national song of the French patriots, and was famous in Europe and America. Its author was, however, imprisoned in the Reign of Terror, and owed his liberation to the Revolution of the 9th Thermidor (27th July, 1794). He never enjoyed the favor of Napoleon, either during the Consulate or the Empire. After the Revolution of July, "The Marseilles Hymn" again became the national song of France, and Louis-Philippe bestowed on the author a pension of fifteen hundred francs from his private purse. De L'Isle has published other pieces, both in poetry and prose.

#### THE MARSEILLES HYMN.

YE sons of France, awake to glory!  
Hark! hark! what myriads bid you rise!  
Your children, wives, and grandsires hoary,—  
Behold their tears and hear their cries!

Shall hateful tyrants, mischief breeding,  
With hireling hosts, a ruffian band,  
Affright and desolate the land,  
While liberty and peace lie bleeding?  
To arms! to arms! ye brave!  
The avenging sword unsheathe!  
March on! march on! all hearts resolved  
On victory or death!

Now, now, the dangerous storm is rolling,  
Which treacherous kings confederate raise;  
The dogs of war, let loose, are howling,  
And, lo! our fields and cities blaze.  
And shall we basely view the ruin,  
While lawless force, with guilty stride,  
Spreads desolation far and wide,  
With crimes and blood his hands imbruing?  
To arms! to arms! ye brave! &c.

With luxury and pride surrounded,  
The bold, insatiate despots dare—  
Their thirst of gold and power unbounded—  
To mete and vend the light and air.  
Like beasts of burden would they load us,  
Like gods would bid their slaves adore;  
But man is man, and who is more?  
Then shall they longer lash and goad us?  
To arms! to arms! ye brave! &c.

O Liberty, can man resign thee,  
Once having felt thy generous flame?  
Can dungeons, bolts, or bars confine thee,  
Or whips thy noble spirit tame?  
Too long the world has wept, bewailing,  
That Falsehood's dagger tyrants wield;  
But Freedom is our sword and shield,  
And all their arts are unavailing.  
To arms! to arms! ye brave! &c.

### SIXTH PERIOD.—FROM 1800 TO 1844.

#### FRANÇOIS-AUGUSTE, VICOMTE DE CHATEAUBRIAND.

THIS illustrious author and nobleman was born in 1769, at Combourg, in Bretagne. In 1786, he joined the regiment of infantry, called the Regiment of Navarre. During the troubles of the Revolution, he sought refuge in America, where he passed several years, and where he wrote the prose-poem, entitled "Les Natchez, ou Tableau de la Vie des Tribus Indiennes." In 1792, he returned to Europe, joined the emigrants in arms, and was wounded at the siege of Thionville; after which he went to England, and, being in narrow circumstances, was obliged to support himself by his literary labors. After the overthrow of the Directory, he returned to

France, and became one of the editors of the "Mercure de France." His "Génie du Christianisme" appeared in England in 1802, and was reprinted in France. In 1803, he visited Rome, where he remained a short time as Secretary of Legation under Cardinal Fesch. His residence in Rome inspired him to write "Les Martyrs," a religious poem in prose. In the same year, he was appointed French minister in the Valais; but resigned the place after the death of the Duc d'Enghien, in March, 1804. In 1806, he travelled through Greece and Rhodes to Jerusalem, visited Alexandria, Cairo, and Carthage, and returned to France by way of Spain, in May, 1807. In 1811, he was elected into the Institute. In 1814, after Napoleon's fall, he wrote his celebrated pamphlet, "De Bonaparte

et des Bourbons," in which he went over to the side of the ultra-royalists, to whom he has ever since remained faithful. On Napoleon's return from Elba, he followed Louis the Eighteenth to Ghent, and afterwards returned with him to Paris, where, in 1815, he was made a minister of state and a peer. In 1816, he was chosen a member of the Academy. In 1820, he was sent as Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary to Berlin, but returned to Paris the next year, and was appointed minister of state, and member of the Privy Council. In 1822, he went as ambassador to London, and afterwards accompanied the Duc de Montmorency to the Congress of Verona, and in the same year succeeded the duke as Minister of Foreign Affairs. After the death of Louis the Eighteenth, Chateaubriand published a pamphlet, entitled "Le Roi est mort: vive le Roi!" In 1825, he published the eloquent "Note sur la Grèce." Under the administration of Martignac, he went to Rome as French ambassador; but in 1829, upon the dismissal of that minister, he retired to private life.

The Revolution of July called Chateaubriand again into political activity. He refused to take the oath of allegiance to Louis-Philippe, and consequently was deprived of his place in the Chamber of Peers, and a yearly income of twelve thousand francs. Since then, he has devoted himself, with chivalrous fidelity, to the defence of the Duc de Bordeaux, and his mother, the Duchesse de Berri.

His works were published in 1826-31, by Ladvocat, in thirty volumes. His writings show a poetical imagination, and great power of description. His style is warm, copious, and eloquent. His prose has almost the rhythmical cadence of poetry. "But, however distinguished a rank," says a writer in the last edition of the "Conversations-Lexicon," "his talent for description has gained for him, among the authors of his nation, yet no one of his works can be called classical, in the sense in which this distinction belongs only to the works of a free and lofty mind, which unite richness of ideas with depth and solidity, without distorting the truth by sophistical tricks, or by the illusions of a self-deceiving imagination, or the bombast of a luxuriant form of expression."

#### JEUNE FILLE ET JEUNE FLEUR.

THE bier descends, the spotless roses too,  
The father's tribute in his saddest hour:  
O Earth! that bore them both, thou hast thy  
due, —

The fair young girl and flower.

Give them not back unto a world again,  
Where mourning, grief, and agony have  
power, —  
Where winds destroy, and suns malignant  
reign, —  
That fair young girl and flower.

Lightly thou sleepest, young Eliza, now  
Nor fear'st the burning heat, nor chilling  
shower;  
They both have perished in their morning  
glow, —  
The fair young girl and flower.

But he, thy sire, whose furrowed brow is pale,  
Bends, lost in sorrow, o'er thy funeral bower,  
And Time the old oak's roots doth now  
glow,  
O fair young girl and flower!

#### CHARLES DE CHÊNEDOLLÉ.

CHARLES DE CHÊNEDOLLÉ was born at Vire, about the year 1770, and was educated at the Collège de Juilly. At the commencement of the Revolution, he emigrated. On his return to France, he devoted himself to poetry and public instruction in the office of Professor of Belles-lettres in the Lyceum at Caen. Chênédollé several times gained the prize of poetry at the Floral Games of Toulouse. His chief poetic works are, "The Genius of Man," and "Poetical Studies." He also assisted M. Fayolle in editing the works of Rivarol.

#### ODE TO THE SEA.

At length I look on thee again,  
Abyss of azure! thou vast main,  
Long by my verse implored in vain,  
Alone inspired by thee!  
The magic of thy sounds alone  
Can raise the transports I have known;  
My harp is mute, unless its tone  
Be waked beside the sea.

The heights of Blanc have fired mine eyes, —  
Those three bare mounts that touch the  
skies;

I loved the terror of their brow,  
I loved their diadem of snow, —  
But, O thou wild and awful Sea,  
More dear to me  
Thy threatening, drear immensity!

Dread Ocean! burst upon me with thy shores!  
Fling wide thy waters where the storms bear  
away!

Thy bosom opens to a thousand prores;  
Yet fleets, with idle daring, breast thy spray, —  
Ripple with arrow's track thy closing plain,  
And graze the surface of thy deep domain.

Man dares not tread thy liquid way;  
Thou spurn'st that despot of a day,  
Tossed like a snow-flake or the spray  
From storm-gulfs to the skies:  
He breathes and reigns on solid land,  
And ruins mark his tyrant hand;  
Thou hid'st him in that circle stand,  
Thy reign his rage defies:

Or should he force his passage there,  
 Thou risest, mocking his despair;  
 The shipwreck humbles all his pride:  
 He sinks within the darksome tide,—  
 The surge's vast unfathomed gloom  
 His catacomb,—  
 Without a name, without a tomb.

Thy banks are kingdoms, where the shrine, the  
 throne,  
 The pomp of human things are changed and  
 past;  
 The people,—they were phantoms,—they are  
 flown;  
 Time has avenged thee on their strength at  
 last:  
 Thy billows idly rest on Sidon's shore,  
 And her bold pilots wound thy pride no more.

Rome,—Athens,—Carthage,—what are  
 they?  
 Spoiled heritage, successive prey;  
 New nations force their onward way,  
 And grasp disputed reign:  
 Thou changest not; thy waters pour  
 The same wild waves against the shore,  
 Where liberty had breathed before,  
 And slavery hugs his chain.

States bow; Time's sceptre presses still  
 On Apennine's subsiding hill;  
 The steps of ages, crumbling slow,  
 Are stamped upon his arid brow:  
 No trace of time is left on thee,  
 Unchanging Sea!  
 Created thus, and still to be.

Sea! of Almightiness itself the immense  
 And glorious mirror! how thy azure face  
 Renews the heavens in their magnificence!  
 What awful grandeur rounds thy heaving  
 space!  
 Thy surge two worlds eternal-warring sweeps,  
 And God's throne rests on thy majestic deeps.

#### THE YOUNG MATRON AMONG THE RUINS OF ROME.

Through Rome's green plains with silent tread  
 I wandered, and on every side,  
 O'er all the glorious soil, I read  
 The nothingness of human pride.

Where reared the Capitol its brow,  
 Entranced I gazed on desert glades,  
 And saw the tangled herbage grow,  
 And brambles crawl o'er crushed arcades.

Beneath a portal, half-disclosed,  
 By its own ruins earthward pressed,  
 A young Italian wife reposed,  
 Mild, blooming, with her babe at breast.

O'er that drear scene she breathed a grace,  
 And near her I inquiring drew,  
 And asked her of that lonely place,  
 The old traditions that she knew.

"Stranger!" she softly said, "I grieve  
 Thy question must unanswered be;  
 These ruins,—I should but deceive,  
 Did I rehearse their history.

"Some defter tongue, some wiser head,  
 May know, and can instruct thee right;  
 I thought not whither I was led,  
 And scarce the pile had caught my sight."

Thus, wrapped in tenderness alone,  
 Joy's innocence becalmed her brow;  
 She loved!—no other knowledge known,  
 She lived not in the past, but now.

#### REGRETS.

Where are my days of youth,—those fairy days,  
 Breathing of life, and strangers yet to pain,—  
 When inspiration kindled to a blaze  
 The rapture of the heart and brain?

Then nature was my kingdom; and I stood  
 Rich in the wealth of all beneath the pole;  
 An antique rock, a torrent, or a wood,  
 Awaked the transport of my soul.

When the young Spring her rosy arms outspread,  
 And ice-flakes melted from the green-tipped  
 spray,  
 How rich the change! what magic hues were  
 shed  
 On tribes of flowers that laughed in day!

Thou, too, black Winter, hadst a charm for me;  
 Thou held'st high festival: thy storms arose,  
 Delightful in their horrid revelry  
 Of hail-blasts, hurricanes, and snows.

How have I loved to see the radiance run  
 O'er the calm ocean from an azure sky;  
 Or on the liquid world the evening sun  
 Gaze down with burning eye!

Yet dearer were thy shores, when, blackening  
 round,  
 Thy waves, O Sea, rolled, gathering from afar;  
 And all the waste in pompous horror frowned,  
 As storm-lashed surges strove in war.

Jura! thou throne of tempests! many a time  
 My love has sought thee in the musing hour;  
 Oft was I wont thy topmost ridge to climb,  
 Thy fir-tree depths my shadowing bower.

How, when I saw thy lofty scenes unfold,  
 My soul sprang forth, transported at the sight!  
 Enthusiasm there shook its wings of gold,  
 And bore me up from height to height.

My bounding step o'ervaulted summits high,  
 Where resting clouds had checked their soaring  
 pride;  
 And my foot seemed in hovering speed to vie  
 With eagles swooping at my side.



O, then with what enamoured touch I drew  
Thy pencilled outlines desolate and grand!  
Vast ice-rifts! ancient crags! your wonders grew  
Beneath my recreating hand.

All was enchantment then: but they depart,  
Those days so beautiful, when the bright  
flame  
From unveiled genius shot within my heart  
The noble pang of fame.

#### CHARLES-HUBERT MILLEVOYE.

THIS poet was the only son of a merchant of Abbeville. He was born December 24th, 1782. He was first taught by one of his uncles, and afterwards placed under the care of M. Bardoux, a learned Greek scholar, and Professor in the College of Abbeville. At the age of thirteen years, Millevoye lost his father. He was sent by his family to complete his education in Paris, where he distinguished himself by his talent and industry, and began early to display his poetical genius. Soon after finishing his studies, he wrote a series of poems which successively received the prize of the Institute. He began the study of the law; but, finding it impossible to bring his brilliant powers and dreamy imagination down to the dry technicalities of that profession, he entered the establishment of a bookseller, hoping thus to unite his favorite literary pursuits with the details of business; but, not succeeding in this scheme, he finally gave himself up wholly to study and composition. He wrote the poems of "Charlemagne," "Belzunce," and "Alfred"; and the tragedies of "Coréus," "Ugolin," and "Conradin," which, however, were not represented. Besides these, he composed numerous fugitive pieces, and a volume of elegies.

Millevoye's constitution was delicate from his childhood, and he predicted his approaching end in the touching elegy of "The Dying Poet." Only eight days before his death, he wrote the piece entitled "Priez pour moi." He died August 12th, 1816, in the thirty-fourth year of his age.

#### THE FALL OF THE LEAVES.

AUTUMN had stripped the grove, and strewed  
The vale with leafy carpet o'er,  
Shorn of its mystery the wood,  
And Philomel bade sing no more:  
Yet *one* still hither comes to feed  
His gaze on childhood's merry path;  
For him, sick youth! poor invalid!  
Lonely attraction still it hath.

"I come to bid you farewell brief,  
Here, O my infancy's wild haunt!  
For death gives in each falling leaf  
Sad summons to your visitant.

"T was a stern oracle that told  
My dark decree,— 'The woodland bloom  
Once more 't is given thee to behold,  
Then comes the inexorable tomb!'

"The eternal cypress, balancing  
Its tall form, like some funeral thing,  
In silence o'er my head,  
Tells me my youth shall wither fast,  
Ere the grass fades,— yea, ere the last  
Stalk from the vine is shed.

"I die! Yes, with his icy breath,  
Fixed Fate has frozen up my blood;  
And by the chilly blast of Death  
Nipped is my life's spring in the bud.  
Fall, fall, O transitory leaf,  
And cover well this path of sorrow;  
Hide from my mother's searching grief  
The spot where I'll be laid to-morrow!

"But should my loved one's fairy tread  
Seek the sad dwelling of the dead,  
Silent, alone, at eve,—  
O, then with rustling murmur meet  
The echo of her coming feet,  
And sign of welcome give!"

Such was the sick youth's last sad thought;  
Then slowly from the grove he moved:  
Next moon that way a corpse was brought,  
And buried in the bower he loved.  
But at his grave no form appeared,  
No fairy mourner: through the wood  
The shepherd's tread alone was heard,  
In the sepulchral solitude.

#### PRAY FOR ME.

SILENT, remote, this hamlet seems;  
How hushed the breeze! the eve how calm!  
Light through my dying chamber beams,  
But hope comes not, nor healing balm.  
Kind villagers! God bless your shed!  
Hark! 't is for prayer,— the evening bell:  
O, stay! and near my dying bed,  
Maiden, for me your rosary tell!

When leaves shall strew the waterfall,  
In the sad close of autumn drear,  
Say, "The sick youth is freed from all  
The pangs and woe he suffered here."  
So may ye speak of him that 's gone;  
But when your belfry tolls my knell,  
Pray for the soul of that lost one,—  
Maiden, for me your rosary tell!

O, pity *her*, in sable robe,  
Who to my grassy grave will come;  
Nor seek a hidden wound to probe!—  
She was my love!— point out my tomb;  
Tell her my life should have been here,—  
'T was but a day!— God's will!— 't is well:  
But weep with her, kind villagers!  
Maiden, for me your rosary tell!

## PIERRE-JEAN DE BÉRANGER.

BÉRANGER, the most original and popular of the lyrical poets of France, was born at Paris, August 19th, 1780, in a very humble condition. He was educated by his grandfather, a poor tailor. The books which first aroused his genius were the Bible and a translation of Homer. His earliest poetical attempts attracted the attention of Lucien Bonaparte. His songs, which were enlivened by allusions to the politics of the day, had a great run. Among his first pieces were "Le Roi d'Yvetot" and "Le Sénateur." Béranger neither flattered Napoleon in his power, nor turned against him after his fall; but jealously maintained his personal independence. After the Restoration, he fell under the ban of the government, was prosecuted in 1821, on occasion of a new edition of his poems being subscribed for by his friends, and in 1828 was again prosecuted, condemned to pay a fine of ten thousand francs, and to be imprisoned nine months. He took an active part in the July Revolution, but refused all offices under the new government. Since then, he has written but little. A complete collection of his songs appeared at Paris in 1831, with the title, "Chansons de P. J. Béranger, nouvelles, anciennes et inédites." A new collection, "Chansons nouvelles et dernières," was published in 1833, in which Béranger took leave of the Muses.

The poems of Béranger are distinguished for their genuine national spirit, their gayety and wit, and for a delicacy and pungency of expression, which can scarcely be preserved in translation. He died in 1857.

## THE LITTLE BROWN MAN.

A LITTLE man we 've here,  
All in a suit of brown,  
Upon town;  
He 's as brisk as bottled beer,  
And, without a shilling rent,  
Lives content:  
"For d' ye see," says he, "my plan?  
D' ye see," says he, "my plan?  
My plan, d' ye see, 's to — laugh at that!"  
Sing merrily, sing merrily, the little brown man!

When every mad grisette  
He has toasted, till his score  
Holds no more;  
Then, head and ears in debt,  
When the duns and bums abound  
All around,  
"D' ye see," says he, "my plan?  
D' ye see," says he, "my plan?  
My plan, d' ye see, 's to — laugh at that!"  
Sing merrily, sing merrily, the little brown man!

When the rain comes through his attic,  
And he lies all day a-bed  
Without bread;  
When the winter winds rheumatic

Make him blow his nails for dire  
Want of fire,  
"D' ye see," says he, "my plan?  
D' ye see," says he, "my plan?  
My plan, d' ye see, 's to — laugh at that!"  
Sing merrily, sing merrily, the little brown man!

His wife, a dashing figure,  
Makes shift to pay her clothes  
By her beaux;  
The gallanter they rig her,  
The more the people sneer  
At her dear:  
"Then d' ye see," says he, "my plan?  
D' ye see," says he, "my plan?  
My plan, d' ye see, 's to — laugh at that!"  
Sing merrily, sing merrily, the little brown man

When at last laid fairly level,  
And the priest (he getting worse)  
'Gan discourse  
Of death and of the Devil,  
Our little sinner sighed,  
And replied, —  
"Please your reverence, my plan, —  
Please your reverence, my plan, —  
My plan, d' ye see, 's to — laugh at that!"  
Sing merrily, sing merrily, the little brown man

## THE OLD VAGABOND.

HERE in the ditch my bones I 'll lay;  
Weak, wearied, old, the world I leave.  
"He 's drunk," the passing crowd will say  
"T is well, for none will need to grieve.  
Some turn their scornful heads away,  
Some fling an alms in hurrying by; —  
Haste, — 't is the village holyday!  
The aged beggar needs no help to die.

Yes! here, alone, of sheer old age  
I die; for hunger slays not all.  
I hoped my misery's closing page  
To fold within some hospital;  
But crowded thick is each retreat,  
Such numbers now in misery lie.  
Alas! my cradle was the street!  
As he was born the aged wretch must die

In youth, of workmen, o'er and o'er,  
I 've asked, "Instruct me in your trade."  
"Begone! — our business is not more  
Than keeps ourselves, — go, beg!" they said  
Ye rich, who bade me toil for bread,  
Of bones your tables gave me store,  
Your straw has often made my bed; —  
In death I lay no curses at your door.

Thus poor, I might have turned to theft; —  
No! — better still for alms to pray!  
At most, I 've plucked some apple, left  
To ripen near the public way  
Yet weeks and weeks, in dungeons laid  
In the king's name, they let me pine;  
They stole the only wealth I had, —  
Though poor and old, the sun, at least, was mine.

What country has the poor to claim?  
 What boots to me your corn and wine,  
 Your busy toil, your vaunted fame,  
 The senate where your speakers shine?  
 Once, when your homes, by war o'erswept,  
 Saw strangers batten on your land,  
 Like any pining fool, I wept!  
 The aged wretch was nourished by their hand.

Mankind! why trod you not the worm,  
 The noxious thing, beneath your heel?  
 Ah! had you taught me to perform  
 Due labor for the common weal!  
 Then, sheltered from the adverse wind,  
 The worm and ant had learned to grow;  
 Ay, — then I might have loved my kind; —  
 The aged beggar dies your bitter foe!

#### THE GARRET.

O, it was here that Love his gifts bestowed  
 On youth's wild age!  
 Gladly once more I seek my youth's abode,  
 In pilgrimage:  
 Here my young mistress with her poet dared  
 Reckless to dwell;  
 She was sixteen, I twenty, and we shared  
 This attic cell.

Yes, 't was a garret! be it known to all,  
 Here was Love's shrine:  
 There read, in charcoal traced along the wall,  
 The unfinished line.  
 Here was the board where kindred hearts would  
 blend:  
 The Jew can tell  
 How oft I pawned my watch, to feast a friend  
 In attic cell!

O, my Lisette's fair form could I recall  
 With fairy wand!  
 There she would blind the window with her  
 shawl, —  
 Bashful, yet fond!  
 What though from whom she got her dress I've  
 since  
 Learned but too well?  
 Still, in those days I envied not a prince,  
 In attic cell!

Here the glad tidings on our banquet burst,  
 'Mid the bright bowls:  
 Yes, it was here Marengo's triumph first  
 Kindled our souls!  
 Bronze cannon roared: France with redoubled  
 might  
 Felt her heart swell!  
 Proudly we drank our consul's health that night  
 In attic cell!

Dreams of my youthful days! I'd freely give,  
 Ere my life's close,  
 All the dull days I'm destined yet to live,  
 For one of those!

Where shall I now find raptures that were felt,  
 Joys that befell,  
 And hopes that dawned at twenty, when I dwelt  
 In attic cell?

#### THE SHOOTING STARS.

"SHEPHERD, say'st thou that a star  
 Rules our days, and gems the skies?"  
 "Yes, my child; but in her veil  
 Night conceals it from our eyes."  
 "Shepherd, they say that to thy sight  
 The secret of yon heaven is clear;  
 What is, then, that star so bright,  
 Which flies, and flies to disappear?"

"My child, a man has passed away;  
 His star has shed its parting ray:  
 He, amid a joyous throng,  
 Pledged the wine-cup and the song;  
 Happy, he has closed his eyes  
 By the wine to him so dear."  
 "Yet another star that flies, —  
 That flies, and flies to disappear!"

"My child, how pure and beautiful!  
 A gentle girl hath fled to heaven;  
 Happy, and in love most true,  
 To the tenderest lover given:  
 Flowerets crown her maiden brow,  
 Hymen's altar is her bier."  
 "Yet another star that flies, —  
 That flies, and flies to disappear!"

"Child, the rapid star behold  
 Of a great lord newly born;  
 Lined with purple and with gold,  
 The empty cradle whence he 's gone  
 E'en now the tide of flatteries  
 Had almost reached his infant ear."  
 "Yet another star that flies, —  
 That flies, and flies to disappear!"

"My child, what lightning flash is that?  
 A favorite has sought repose,  
 Who thought himself supremely great,  
 When his laughter mocked our woes:  
 They his image now despise,  
 Who once worshipped him in fear."  
 "Yet another star that flies, —  
 That flies, and flies to disappear!"

"My son, what sorrow must be ours!  
 A generous patron's eyes are dim:  
 Indigence from others gleams,  
 But she harvested on him;  
 This very eve, with tears and sighs,  
 The wretched to his roof draw near."  
 "Yet another star that flies, —  
 That flies, and flies to disappear!"

"A mighty monarch's star is dark!  
 Boy! preserve thy purity,  
 Nor let men thy star remark  
 For its size or brilliancy:

Wert thou bright but to their eyes,  
They would say, when death is near,—  
'It is but a star that flies,—  
That flies, and flies to disappear!'

LOUIS THE ELEVENTH.

Our aged king, whose name we breathe in dread,  
Louis, the tenant of yon dreary pile,  
Designs, in this fair prime of flowers, 't is said,  
To view our sports, and try if he can smile.  
Welcome! sport that sweetens labor!  
Village maidens, village boys,  
Neighbour hand in hand with neighbour,  
Dance we, singing to the labour,  
And the sackbut's merry noise!

While laughter, love, and song are here abroad,  
His jealous fears imprison Louis there;  
He dreads his peers, his people,—ay, his God;  
But more than all, the mention of his heir.  
Welcome! sport that sweetens labor! &c.

Look there! a thousand lances gleam afar,  
In the warm sunlight of this gentle spring!  
And, 'midst the clang of bolts, that grate and jar,  
Heard ye the warder's challenge sharply ring?  
Welcome! sport that sweetens labor! &c.

He comes! he comes! Alas! this mighty king  
With envy well the hovel's peace may view;  
See where he stands, a pale and spectral thing,  
And glares askance the serried halberds  
through!

Welcome! sport that sweetens labor! &c.

Beside our cottage hearths, how bright and grand  
Were all our visions of a monarch's air!  
What! is his sceptre but that trembling hand?  
Is that his crown,—a forehead seamed by care?  
Welcome! sport that sweetens labor! &c.

In vain we sing; at yonder distant chime,  
Shivering, he starts!—'t was but the village  
bell!

But evermore the sound that notes the time  
Strikes to his ear an omen of his knell!  
Welcome! sport that sweetens labor! &c.

Alas! our joys some dark distrust inspire!  
He flies, attended by his chosen slave:  
Beware his hate; and say, "Our gracious sire  
A loving smile to greet his children gave."  
Welcome! sport that sweetens labor! &c.

THE SONGS OF THE PEOPLE.

And the lowly straw-built shed,  
Long will the peasant seek his glory;  
And, when some fifty years have fled,  
The thatch will hear no other story.  
Around some old and hoary dame  
The village crowd will oft exclaim,—  
"Mother, now, till midnight chimes,  
Tell us tales of other times.

He wronged us! say it if they will,  
The people love his memory still;—  
Mother, now the day is dim,  
Mother, tell us now of him!"

"My children, in our village here,  
I saw him once by kings attended;  
That time has passed this many a year,  
For scarce my maiden days were ended.  
On foot he climbed the hill, and nigh  
To where I watched him passing by:  
Small his hat upon that day,  
And he wore a coat of gray;  
And when he saw me shake with dread,  
'Good day to you, my dear!' he said."  
"O, and, mother, is it true?  
Mother, did he speak to you?"

"From this a year had passed away,  
Again in Paris' streets I found him:  
To Notre Dame he rode that day,  
With all his gallant court around him.  
All eyes admired the show the while,  
No face that did not wear a smile:  
'See how brightly shine the skies!  
'T is for him!' the people cries:  
And then his face was soft with joy,  
For God had blessed him with a boy."  
"Mother, O, how glad to see  
Days that must so happy be!"

"But when o'er our province ran  
The bloody armies of the strangers,  
Alone he seemed, that famous man,  
To fight against a thousand dangers.  
One evening, just like this one here,  
I heard a knock that made me fear:  
Entered, when I oped the door,  
He, and guards perhaps a score;  
And, seated where I sit, he said,  
'To what a war have I been led!'  
"Mother, and was that the chair?  
Mother, was he seated there?"

"'Dame, I am hungry,' then he cried;  
I set our bread and wine before him;—  
There at the fire his clothes he dried,  
And slept while watched his followers o'er  
him.

When with a start he rose from sleep,  
He saw me in my terror weep,  
And he said, 'Nay, our France is strong,  
Soon I will avenge her wrong.'  
It is the dearest thing of mine,—  
The glass in which he drank his wine."  
"And through change of good and ill,  
Mother, you have kept it still."

ALPHONSE DE LAMARTINE.

THIS richly gifted writer was born at Mâcon, in 1792. He was educated at the College of Bellay, which he left in 1809; he then resided

in Lyons, and in Paris, and twice travelled through Italy. His temper was naturally inclined to religious seriousness, and this was increased by the circumstances of his life and by the condition of his country. The writings of Saint-Pierre and Chateaubriand exercised no little influence upon him. His "Méditations Poétiques" appeared in 1820, and laid the foundation of his fame. This was followed by the "Nouvelles Méditations Poétiques" and the "Mort de Socrate," in 1823. In 1825, he published "Le Dernier Chant du Pèlerinage d'Harold," and the "Chant du Sacre"; and in 1829, the "Harmonies Poétiques et Religieuses." From 1820 to 1822, Lamartine was Secretary of Legation in Naples, then in the same capacity in London, and in 1825 went to Florence. Having left the service of the state, he lived until the July Revolution alternately in Paris and at the Château Pierrepont. In 1829, he was elected into the French Academy. After the Revolution, he became a member of the Chamber of Deputies. In 1832, he travelled to Constantinople, Syria, and Egypt, and on his return published his observations. The best edition is that in ten volumes, octavo, with illustrations by Johannot and others.

#### ON LEAVING FRANCE FOR THE EAST.

If to the fluttering folds of the quick sail  
My all of peace and comfort I impart;  
If to the treacherous tide and wavering gale  
My wife and child I lend, my soul's best part;  
If on the seas, the clouds, I cast  
Fond hopes, and beating hearts I leave behind,  
With no returning pledge beyond a mast  
That bends with every blast of wind.

'T is not the paltry thirst of gold could fire  
A heart that ever glowed with holier flame,  
Nor glory tempt me with the vain desire  
To gild my memory with a fleeting fame.  
I go not, like the Florentine of old,  
The bitter bread of banishment to eat;  
No wave of faction, in its wildest roar,  
Broke on my calm paternal seat.

Weeping, I leave on yonder valley's side  
Trees thick with shade, a home, a noiseless plain,  
Peopled with warm regrets, and dim desied  
Even here by wistful eyes across the main;  
Deep in the leafy woods a lone abode,  
Beyond the reach of faction's loud annoy,  
Whose echoes, even while tempests groaned abroad,  
Were sounds of blessing, songs of joy.

There sits a sire, who sees our imaged forms,  
When through the battlements the breezes sweep,  
And prays to Him who stirs or lays the storms  
To make his winds glide gentler o'er the deep;

There friends, and servants masterless, are trying

To trace our latest footprints on the sward,  
And my poor dog, beneath my window lying,  
Howls when my well known name is heard.

There sisters dwell, from the same bosom fed,—  
Boughs which the wind should rock on the same tree;

There friends, the soul's relations, dwell, that read

My eye, and knew each thought that dawned in me;

And hearts unknown, that list the Muses' call,—  
Mysterious friends, that know me in my strain,—

Like viewless echoes, scattered over all  
To render back its tones again.

But in the soul's unfathomable wells,  
Unknown, inexplicable longings sleep;  
Like that strange instinct which the bird impels  
In search of other food athwart the deep.  
What from those orient climes have they to gain?

Have they not nests as mossy in our eaves,  
And, for their callow progeny, the grain  
Dropped from a thousand golden sheaves?

I, too, like them, could find my portion here,  
Enjoy the mountain slope, the river's foam,—  
My humble wishes seek no loftier sphere;  
And yet like them I go,—like them I come.  
Dim longings draw me on and point my path  
To Eastern sands, to Shem's deserted shore,  
The cradle of the world, where God in wrath  
Hardened the human heart of yore.

I have not yet felt on the sea of sand  
The slumberous rocking of the desert bark;  
Nor quenched my thirst at eve with quivering hand

By Hebron's well, beneath the palm-trees dark;

Nor in the pilgrim's tent my mantle spread,  
Nor laid me in the dust where Job hath lain,  
Nor, while the canvass murmured overhead,  
Dreamed Jacob's mystic dreams again.

Of the world's pages one is yet unread:—  
How the stars tremble in Chaldea's sky,  
With what a sense of nothingness we tread,  
How the heart beats, when God appears so nigh;—

How on the soul, beside some column lone,  
The shadows of old days descend and hover,—  
How the grass speaks, the earth sends out its moan,

And the breeze wails that wanders over.

I have not heard in the tall cedar-top  
The cries of nations echo to and fro,  
Nor seen from Lebanon the eagles drop  
On Tyre's deep-buried palaces below;

I have not laid my head upon the ground  
Where Tadmor's temples in the dust decay,  
Nor startled, with my footfall's dreary sound,  
The waste where Memnon's empire lay.

I have not stretched where Jordan's current  
flows,  
Heard how the loud-lamenting river weeps,  
With moans and cries sublimer even than those  
With which the Mournful Prophet stirred its  
deeps;

Nor felt the transports which the soul inspire  
In the deep grot, where he, the bard of kings,  
Felt, at the dead of night, a hand of flame  
Seize on his harp, and sweep the strings.

I have not wandered o'er the plain, whereon,  
Beneath the olive-tree, THE SAVIOUR wept;  
Nor traced his tears the hallowed trees upon,  
Which jealous angels have not all outswept;  
Nor, in the garden, watched through nights sub-  
lime,

Where, while the bloody sweat was undergone,  
The echo of his sorrows and our crime  
Rung in one listening ear alone.

Nor have I bent my forehead on the spot  
Where his ascending footstep pressed the clay;  
Nor worn with lips devout the rock-hewn grot,  
Where, in his mother's tears embalmed, he  
lay;

Nor smote my breast on that sad mountain-head,  
Where, even in death, conquering the Powers  
of Air,

His arms, as to embrace our earth, he spread,  
And bowed his head, to bless it there. —

For these I leave my home; for these I stake  
My little span of useless years below:  
What matters it, *where* winter-winds may shake  
The trunk that yields nor fruit nor foliage  
now?

Fool! says the crowd. Theirs is the foolish part!  
Not in one spot can the soul's food be found; —  
No! — to the poet *thought* is bread, — his heart  
Lives on his Maker's works around.

Farewell, my sire, my sisters dear, again!  
Farewell, my walnut-shaded place of birth!  
Farewell, my steed, now loitering o'er the plain!  
Farewell, my dog, now lonely on the hearth!  
Your image haunts me like the shade of bliss,  
Your voices lure me with their fond recall:  
Soon may the hour arise, less dark than this,  
The hour that reunites us all!

And thou, my country, tossed by winds and seas,  
Like this frail bark on which my lot is cast,  
Big with the world's yet unborn destinies, —  
Adieu! thy shores glide from my vision past!  
O, that some ray would pierce the cloud that  
broods

O'er throne and temple, liberty and thee,  
And kindle brighter, o'er the restless floods,  
Thy beacon-light of immortality!

And thou, Marseilles, at France's portals placed,  
With thy white arms the coming guest to greet,  
Whose haven, gleaming o'er the ocean's breast,  
Spreads like a nest, each winged mast to meet;  
Where many a hand beloved now presses mine,  
Where my foot lingers still, as loth to flee, —  
Thine be my last departing accents, — thine  
My first returning greeting be!

#### THE GUARDIAN ANGEL.

When, in my childhood's morning, I rested  
'neath the shade  
Of the citron or the almond tree, with fruits and  
blossoms weighed,  
While the loose curls from my forehead were  
lifted by the breeze,  
Which like a spirit haunteth each living thing  
it sees;  
Then, in those golden hours, a whisper soft and  
light  
Stole on my senses, thrilling each pulse to wild  
delight:  
'T was not the perfumed zephyr, the dreamy  
pipe's low swell,  
The tones of cherished kindred, or the distant  
village bell;  
O, no, my Guardian Angel, that music in the air  
Was but thy viewless pinions, that hovered  
round me there!

When deeper founts of feeling within my bos-  
som sprung,  
And Love, with soft enchantment, its varied  
cadence rung;  
When twilight after twilight still found me  
lingering near  
Yon green and wavy sycamore, to meet with  
one most dear,  
Whose least caress could liberate the full springs  
of my breast,  
Whose kiss at every parting gave strange but  
sweet unrest, —  
Ah! then the selfsame whisper upon my spirit  
fell:

Say, could it be his footsteps, which woke the  
mystic spell?  
O, no, my Guardian Angel, who watchest over  
me,  
My heart returned that echo of sympathy from  
thee!

And when, in bliss maternal, I clustered round  
my hearth  
Those blessings God had lent me, to make my  
heaven on earth;  
When at my vine-clad portal I watched their  
buoyant glee,  
As my children, wild with frolic, shook the  
ripe figs from the tree;  
E'en then, though half-defined, that voice with  
sweetness fraught  
Poured out its notes familiar upon my raptured  
thought:

What moved me then? — ah! was it the bird's  
 song unrepresed?  
 Or the breathings of the baby that slumbered  
 on my breast?  
 O, no, my Guardian Angel, I felt that thou  
 wert near,  
 To echo back the gladness of my heart-music  
 clear!

And now old age hath planted its snow-crown  
 on my head,  
 And, sheltered from the bleak winds that  
 through the forest spread,  
 I feed the blazing embers that warm my shrink-  
 ing frame,  
 And guard the lambs and children, who scarce  
 can lisp my name;  
 Yet in this withered bosom, as in the days of  
 youth,  
 The selfsame voice consoles me with words of  
 love and truth:  
 'T is not the joys of childhood that haunt me  
 in my sleep,  
 Or the lost tones of the dear one whom even  
 now I weep;  
 O, no, my Guardian Angel, my tried and faith-  
 ful friend,  
 It is thy heart that twineth with mine till life  
 shall end!

—  
 HYMN.

A HYMN more, O my lyre!  
 Praise to the God above,  
 Of joy, and life, and love,  
 Sweeping its strings of fire!

O, who the speed of bird and wind  
 And sunbeam's glance will lend to me,  
 That, soaring upward, I may find  
 My resting-place and home in Thee?  
 Thou, whom my soul, 'midst doubt and gloom,  
 Adoreth with a fervent flame, —  
 Mysterious Spirit! unto whom  
 Pertain nor sign nor name!

Swiftly my lyre's soft murmurs go  
 Up from the cold and joyless earth,  
 Back to the God who bade them flow,  
 Whose moving spirit sent them forth:  
 But as for me, O God! for me,  
 The lowly creature of thy will,  
 Lingered and sad, I sigh to thee,  
 An earth-bound pilgrim still!

Was not my spirit born to shine  
 Where yonder stars and suns are glow-  
 ing?  
 To breathe with them the light divine,  
 From God's own holy altar flowing?  
 To be, indeed, whate'er the soul  
 In dreams hath thirsted for so long, —  
 A portion of heaven's glorious whole  
 Of loveliness and song?

O watchers of the stars of night,  
 Who breathe their fire, as we the air, —  
 Suns, thunders, stars, and rays of light,  
 O, say, is He, the Eternal, there?  
 Bend there around his awful throne  
 The seraph's glance, the angel's knee?  
 Or are thy inmost depths his own,  
 O wild and mighty sea?

Thoughts of my soul! how swift ye go —  
 Swift as the eagle's glance of fire,  
 Or arrows from the archer's bow —  
 To the far aim of your desire!  
 Thought after thought, ye thronging rise,  
 Like spring-doves from the startled wood,  
 Bearing like them your sacrifice  
 Of music unto God!

And shall there thoughts of joy and love  
 Come back again no more to me, —  
 Returning, like the Patriarch's dove,  
 Wing-weary, from the eternal sea,  
 To bear within my longing arms  
 The promise-bough of kindlier skies,  
 Plucked from the green, immortal palms  
 Which shadow paradise?

All-moving Spirit! freely forth,  
 At thy command, the strong wind goes  
 Its errand to the passive earth;  
 Nor art can stay, nor strength oppose,  
 Until it folds its weary wing  
 Once more within the hand divine:  
 So, weary of each earthly thing,  
 My spirit turns to thine!

Child of the sea, the mountain-stream  
 From its dark caverns hurries on  
 Ceaseless, by night and morning's beam,  
 By evening's star and noontide's sun, —  
 Until at last it sinks to rest,  
 O'erwearied, in the waiting sea,  
 And moans upon its mother's breast:  
 So turns my soul to thee!

O Thou who bidd'st the torrent flow,  
 Who lendest wings unto the wind, —  
 Mover of all things! where art thou?  
 O, whither shall I go to find  
 The secret of thy resting-place?  
 Is there no holy wing for me,  
 That, soaring, I may search the space  
 Of highest heaven for thee?

O, would I were as free to rise,  
 As leaves on autumn's whirlwind borne,  
 The arrowy light of sunset skies,  
 Or sound, or ray, or star of morn,  
 Which melts in heaven at twilight's close,  
 Or aught which soars unchecked and  
 free,  
 Through earth and heaven, — that I might  
 lose  
 Myself in finding Thee!



## JEAN-FRANÇOIS-CASIMIR DELA VIGNE.

CASIMIR DELA VIGNE, one of the best known among the recent French poets, was born at Havra, in 1794. He first appeared as a poet in a "Dithyrambe sur la Naissance du Roi de Rome," in 1811. His poem entitled "La Découverte de la Vaccine" received the first of the secondary prizes from the French Academy. Afterwards he applied himself to dramatic poetry, and his tragedies, "Les Vêpres Siciliennes," and "Le Paria," were favorably received. Love of country inspired his elegies, "Les Trois Messéniennes," in which he bewailed the humiliation of France; and in the "Nouvelles Messéniennes" he gives utterance to his feelings upon the Greek Revolution. A new "Messénienne," which appeared in the tenth edition of his "Messéniennes et Poésies Diverses," is consecrated to the memory of Byron. His comedy, "L'Ecole des Vieillards," and the tragedies, "Marino Faliero," "Louis XI.," and "Les Fils d'Edouard," which appeared between 1823 and 1833, greatly increased his reputation. In 1824, Delavigne was elected a member of the French Academy; and in 1825, a pension of twelve hundred francs from the civil list, and the cross of the Legion of Honor, were offered him, both of which he declined. He wrote the "Parisienne," which was to the Revolution of July what the "Marseillaise" had been to the old Revolution. He died in 1869.

## BATTLE OF WATERLOO.

They breathe no longer: let their ashes rest!  
Clamor unjust and calumny  
They stooped not to confute; but flung their breast

Against the legions of your enemy,  
And thus avenged themselves: for you they die.

Woe to you, woe! if those inhuman eyes  
Can spare no drops to mourn your country's weal;

Shrinking before your selfish miseries;  
Against the common sorrow hard as steel:  
Tremble! the hand of death upon you lies:  
You may be forced yourselves to feel.

But no,—what son of France has spared his tears

For her defenders, dying in their fame?  
Though kings return, desired through lengthening years,

What old man's cheek is tinged not with her shame?

What veteran, who their fortune's treason hears,  
Feels not the quickening spark of his old youthful flame?

Great Heaven! what lessons mark that one day's page!

What ghastly figures that might crowd an age!

How shall the historic Muse record the day,  
Nor, starting, cast the trembling pen away?  
Hide from me, hide those soldiers overborne,  
Broken with toil, with death-bolts crushed and torn,—

Those quivering limbs with dust defiled,  
And bloody corpses upon corpses piled;  
Veil from mine eyes that monument  
Of nation against nation spent  
In struggling rage that pants for breath;  
Spare us the bands thou sparedst, Death!  
O VARUS! where the warriors thou hast led?  
RESTORE OUR LEGIONS!—give us back the dead!

I see the broken squadrons reel;  
The steeds plunge wild with spurning heel;  
Our eagles trod in miry gore;  
The leopard standards swooping o'er;  
The wounded on their slow cars dying;  
The rout disordered, wavering, flying;  
Tortured with struggles vain, the throng  
Sway, shock, and drag their shattered mass along,  
And leave behind their long array  
Wrecks, corpses, blood,—the foot-marks of their way.

Through whirlwind smoke and flashing flame,—  
O grief!—what sight appalls mine eye?  
The sacred band, with generous shame,  
Sole 'gainst an army, pause—to die!

Struck with the rare devotion, 't is in vain  
The foes at gaze their blades restrain,  
And, proud to conquer, hem them round: the cry  
Returns, "The guard surrender not!—they die!"

'T is said, that, when in dust they saw them lie,  
A reverend sorrow for their brave career  
Smote on the foe: they fixed the pensive eye,  
And first beheld them undisturbed with fear.

See, then, these heroes, long invincible,  
Whose threatening features still their conquerors brave;  
Frozen in death, those eyes are terrible;  
Feats of the past their deep-scarred brows engrave:

For these are they who bore Italia's sun,  
Who o'er Castilia's mountain-barrier passed  
The North beheld them o'er the rampart run,  
Which frosts of ages round herussia cast  
All sank subdued before them, and the date  
Of combats owed this guerdon to their glory,  
Seldom to Franks denied,—to fall elate  
On some proud day that should survive in story.

Let us no longer mourn them; for the p.m.  
Unwithering shades their features stern and calm:

Franks! mourn we for ourselves,—our land's disgrace,—  
The proud, mean passions that divide her race.

What age so rank in treasons? to our blood  
The love is alien of the common good;  
Friendship, no more unbosomed, hides her tears,  
And man shuns man, and each his fellow fears;  
Scared from her sanctuary, Faith shuddering flies  
The din of oaths, the vaunt of perjuries.

O cursed delirium! jars deplored,  
That yield our home-hearths to the stranger's  
sword!

Our faithless hands but draw the gleaming blade  
To wound the bosom which its point should aid.

The strangers raze our fenced walls;  
The castle stoops, the city falls;  
Insulting foes their truce forget;  
The unsparing war-bolt thunders yet;  
Flames glare our ravaged hamlets o'er,  
And funerals darken every door;  
Drained provinces their greedy prefects rue,  
Beneath the lily or the triple hue;  
And Franks, disputing for the choice of power,  
Dethrone a banner, or proscribe a flower.  
France! to our fierce intolerance we owe  
The ills that from these sad divisions flow;  
'T is time the sacrifice were made to thee  
Of our suspicious pride, our civic enmity:  
Haste, — quench the torches of intestine war;  
Heaven points the lily as our army's star;  
Hoist, then, the banner of the white, — some tears  
May bathe the thrice-dyed flag which Austerlitz  
endears.

France! France! awake, with one indignant  
mind!

With new-born hosts the throne's dread pre-  
cinct hind!

Disarmed, divided, conquerors o'er us stand;  
Present the olive, but the sword in hand.  
And thou, O people, flushed with our defeat,  
To whom the mourning of our land is sweet,  
Thou witness of the death-blow of our brave!  
Dream not that France is vanquished to a slave;  
Gall not with pride the avengers yet to come:  
Heaven may remit the chastening of our doom;  
A new Germanicus may yet demand  
Those eagles wrested from our Varus' hand.

#### PARTHENOPE AND THE STRANGER.

"What wouldst thou, lady?" "An asylum."  
"Say,  
What is thy crime?" "None." "Who ac-  
cuse thee?" "They  
Who are ungrateful." "Who thine enemy?"  
"Each whom the succour of my sword set free;  
Adored but yesterday, proscribed to-day."  
"What shall my hospitality repay?"  
"A day's short peril; laws eternal." "Who  
Within my city dare thy steps pursue?"  
"Kings." "When arrive they?" "With the  
morn." "From whence?"  
"From every side. Say, shall thy gates' defence  
Be mine?" "Yea, enter: but reveal to me  
Thy name, O stranger!" "I am LIBERTY!"

Receive her, ramparts old, again!  
For ye her dwelling were of yore; —  
Receive her 'midst your gods once more,  
O every antique fane! —  
Rise, shades of heroes! hover o'er,  
To grace her awful train!

Fair sky of Naples, laugh with gladdening rays!  
Bring forth, O earth, thy hosts on every side!  
Sing, O ye people! hymn the goddess' praise!  
'T is she for whom Leonidas once died.

Her brows all idle ornaments refuse;  
Half-opened flowers compose her diadem;  
Reared in Thermopylæ with gory dew,  
Not twice a thousand years have tarnished  
them.

The wreath immortal sheds a nameless balm,  
Which courage raptured breathes: in accents  
calm,

Yet terrible, her conquering voice disarms  
The rebel to her away: her eyes impart  
A holy transport to the panting heart,  
And virtue only boasts superior charms.

The people pause around her; and their cries  
Ask from what cause these kings, forgetting  
ruth,

Cherish their anger: the strange maid replies,  
"Alas! I told to monarchs truth!  
If hate or if imprudence in my name  
Had shook their power, which I would but  
restrain,  
Why should I bear the burden of the blame?  
And are they Germans, who would forge my  
chain?"

"Have they forgot, these slaves of yesterday,  
Who now oppress you with their tyrant sway,  
How, in sore straitness when to me they cried,  
I joined their phalanx by Arminius' side?  
Rallying their tribes, I scooped the blood-tinged  
snows  
In gaping death-beds for their sinking foes.

"Avenge ye, gods, that look upon my wrong!  
And may the memory of my bounties past  
Pursue these ingrates, — dog their scattering  
throng!

May Odin's sons upon the cloudy blast,  
With storm-wrapt brows, above them stray, —  
Glare by them in the lightning's midnight ray!  
And may Rome's legions, with whose whiten-  
ing bones

I strewed their plains in ages past,  
Rise in their sight and chase them to their  
thrones!

"Ha! and does Rome indeed sepulchred lie  
In her own furrows' crumbling mould?  
Shall not my foot with ancient potency  
Stamp, and from earth start forth her legions  
old?"

"Feel'st thou not, Rome, within thy entrails  
deep,  
The cold bones shaking, and the spirits stir  
Of citizens, that, in their marble sleep,  
Rest under many a trophied sepulchre?"

"Break, Genoese, your chains! — the impatient  
flood  
Murmurs till ye from worthless sloth have  
started,  
And proudly heaves beneath your floating wood,  
Where streams the flag whose glory is de-  
parted.

"Fair widow of the Medici! be born  
Again, thou noble Florence! Now unclasp  
Thy arms to my embrace: from slavery's  
grasp  
Breathe free in independence's stormy morn!"

"O Neptune's daughter, Venice! city fair  
As Venus, and that didst like her emerge  
From the foam-silvered, beauty-ravished surge,  
Let Albion see thee thy shorn beams repair!  
Doge, in my name command! Within your  
walls  
Proclaim me, Senate! Zeno, wake!  
Aside thy sleep, Pisani, shake! —  
"T is Liberty that calls!"

She spoke: and a whole people with one will  
Caught that arousing voice: the furnace-  
light  
Glowed, and the hardening steel grew white;  
Against the biting file the edge rang shrill;  
Far clanged the anvil; brayed the trumpet; one  
Furbished his lance, and one his steed's capar-  
ison.

The father throws his weight of years aside,  
Accourting glad the youngest of his sons;  
Nor tarries, but his steps outruns,  
And foremost joins the lines with emulous  
stride:  
The sister, smiling at his spleen, detains  
The baby warrior, who the lap disdains,  
And cries, "I go to die upon the plains!"

Then what did they, or might they not have  
done,  
Whose courage manhood nerved? or say, could  
one  
Repose his hope in flight, or fear the death  
Claimed by the aged and the infant breath?

Yes! — all with common voice exclaimed aloud,  
"We sit beneath thy laurel, and will guard  
Its leaves from profanation: take, O bard,  
Thy lyre, and sing our feats, their best reward!  
For Virgil's sacred shroud  
Shall ne'er be spurned by victor footstep proud."

They marched, this warlike people, in their  
scorn;  
And when one moon had filled her horn,

The oppressor German took his rouse  
And drained his draughts of Rhenish tranquil-  
ly;  
And they lay round him, sheltered by the  
boughs  
Of Virgil's laurel-tree.

With eyes averted, Liberty had fled  
Parthenope recalled her; she her head  
Bent for a moment from the height of air  
"Thou hast betrayed thy guest: befall thee  
fair!"  
"Art gone for ever?" "They await me."  
"Where?"  
"IN GREECE." "They will pursue thee thith-  
er too."  
"Defenders will be found." "They too may  
yield,  
And numbers then may sweep thee from thy  
field."  
"Ay; but 't is possible to die: adieu!"

## LA PARISIENNE.

GALLANT nation! now before you  
Freedom, beckoning onward, stands!  
Let no tyrant's sway be o'er you, —  
Wrest the sceptre from his hands!  
Paris gave the general cry:  
Glory, Fame, and Liberty!  
Speed, warriors, speed,  
Though thousands bleed,  
Pierced by the leaden ball, or crushed by thun-  
dering steed!  
Conquest waits, — your foemen die!

Keep your serried ranks in order;  
Sons of France, your country calls!  
Gory hecatombs accord her, —  
Well she merits each who falls!  
Happy day! the general cry  
Echoed naught but Liberty!  
Speed, warriors, speed,  
Though thousands bleed,  
Pierced by the leaden ball, or crushed by thun-  
dering steed!  
Conquest waits, — your foemen die!

Vain the shot may sweep along you,  
Ranks of warriors now displayed!  
Youthful generals are among you,  
By the great occasion made!  
Happy day! the general cry  
Echoed naught but Liberty!  
Speed, warriors, speed,  
Though thousands bleed,  
Pierced by the leaden ball, or crushed by thun-  
dering steed!  
Conquest waits, — your foemen die!

Foremost, who the Carlist lances  
With the banner-staff has met?  
Freedom's votary advances,  
Venerable Lafayette!

Happy day! the general cry  
 Echoed naught but Liberty!  
 Speed, warriors, speed,  
 Though thousands bleed,  
 Pierced by the leaden ball, or crushed by thun-  
 dering steed!  
 Conquest waits, — your foemen die!

Triple dyes again combining,  
 See the squadrons onward go!  
 In the country's heaven shining,  
 Mark the various-colored bow!  
 Happy day! the general cry  
 Echoed naught but Liberty!  
 Speed, warriors, speed,  
 Though thousands bleed,  
 Pierced by the leaden ball, or crushed by thun-  
 dering steed!  
 Conquest waits, — your foemen die!

Heroes of that banner gleaming,  
 Ye, who bore it in the fray, —  
 Orléans' troops! your blood was streaming  
 Freely on that fatal day!  
 From the page of history  
 We have learned the general cry!  
 Speed, warriors, speed,  
 Though thousands bleed,  
 Pierced by the leaden ball, or crushed by thun-  
 dering steed!  
 Conquest waits, — your foemen die!

Muffled drum, thy music lonely  
 Answers to the mourner's sighs!  
 Laurels, for the valiant only,  
 Ornament their obsequies!  
 Sacred fane of Liberty,  
 Let their memories never die!  
 Bear to his grave  
 Each warrior brave  
 Who fell in Freedom's cause, his country's  
 rights to save,  
 Crowned with fame and victory!

#### VICTOR-MARIE HUGO.

VICTOR-MARIE HUGO was born February 26th, 1802, at Besançon. Several years of his childhood were passed in Elba; then two years in Paris; then two years in the Neapolitan district of Avellino, where his father was governor; again in Paris, where his mother superintended his education in strict privacy. In 1811, he went to Madrid, where he passed a year; and in 1815, entered the Collège Louis-le-Grand. He already began to meditate the plans of several tragedies. In 1817, he wrote a poem, "Sur les Avantages de l'Étude," for the Academy's prize; which, however, he failed to obtain. In 1819, he gained two prizes from the Academy of the Floral Games. The first volume of his lyrical poems appeared in 1822. Louis the Eighteenth bestowed on the young poet a pen-

sion of three thousand francs, which enabled him to marry in 1823. He was soon acknowledged as the leader of the Romantic School in France, and as such has been assailed with unexampled violence by the Classicists. Besides his lyrical poems, of which several collections have appeared, Victor Hugo has published novels, the most celebrated of which is "Notre Dame de Paris." His dramas, "Cromwell," "Hernani," "Marion Delorme," "Triboulet, ou le Roi s'amuse," "Lucrèce Borgia," and "Marie Tudor," are full of vigorous and striking passages. He published, in 1834, a collection of miscellaneous writings, entitled "Littérature et Philosophie Mêlées." The collections of his lyrical poems are, "Odes et Ballades," "Les Orientales," "Chants du Crépuscule," "Les Feuilles d'Automne," "Les Rayons et les Ombres," and "Voix Intérieures."

Victor Hugo stands undoubtedly at the head of the modern French poets. In vigor of thought and splendor of diction, in beauty and variety of poetical illustration, he is unrivalled by any of his contemporaries. At the same time it must be admitted that he often falls into extravagance, and has written much that a purer taste condemns.

#### INFANCY.

In the dusky alcove,  
 Near the altar laid,  
 Sleeps the child in shadow  
 Of his mother's bed;  
 Softly he reposes,  
 And his lids of roses,  
 Closed to earth, uncloses  
 On the heaven o'erhead.

Many a dream is with him,  
 Fresh from fairy land:  
 Spangled o'er with diamonds  
 Seems the ocean sand;  
 Suns are gleaming there;  
 Troops of ladies fair  
 Souls of infants bear  
 In their charming hand.

O enchanting vision!  
 Lo! a rill upsprings,  
 And from out its bosom  
 Comes a voice that sings.  
 Lovelier there appear  
 Sire and sisters dear,  
 While his mother near  
 Plumes her new-born wings.

But a brighter vision  
 Yet his eyes behold:  
 Roses all and lilies  
 Every path unfold;  
 Lakes in shadow sleeping,  
 Silver fishes leaping,  
 And the waters creeping  
 Through the reeds of gold.

Slumber on, sweet infant,  
Slumber peacefully!  
Thy young soul knows not  
What thy lot may be.  
Like dead leaves the sweep  
Down the stormy deep,  
Thou art borne in sleep:  
What is all to thee?

Innocent! thou sleepest! —  
See! the heavenly band,  
Who foreknow the trials  
That for man are planned,  
Seeing him unarmed,  
Unfearing, unalarmed,  
With their tears have warmed  
His unconscious hand.

Angels, hovering o'er him,  
Kiss him where he lies;  
Hark! he sees them weeping:  
"Gabriel!" he cries;  
"Hush!" the angel says,  
On his lip he lays  
One finger, and displays  
His native skies.

#### HER NAME.

A LILY'S pure perfume; a halo's light;  
The evening's voices mingling soft above;  
The hour's mysterious farewell in its flight;  
The plaintive story told  
By a dear friend who grieves, yet is consoled;  
The sweet, soft murmur of a kiss of love;

The scarf, seven-tinted, which the hurricane  
Leaves in the clouds, a trophy to the sun;  
The well remembered tone,  
Which, scarcely hoped for, meets the ear again;  
The pure wish of a virgin heart; the beam  
That hovers o'er an infant's earliest dream;

The voices of a distant choir; the sighs  
That fabulous Memnon breathed of yore to  
greet

The coming dawn; the tone whose murmurs  
rise,

Then, with a cadence tremulous, expire; —  
These, and all else the spirit dreams of sweet,  
Are not so sweet as her sweet name, O lyre!

Pronounce it very softly, like a prayer;  
Yet be it heard, the burden of the song:  
Ah! let it be a sacred light to shine  
In the dim fane; the secret word, which there  
Trembles for ever on one faithful tongue,  
In the lone, shadowy silence of the shrine.

But O, or e'er, in words of flame,  
My Muse, unmindful, with the meaner crowd  
Of names, by worthless pride revealed aloud,  
Should dare to blend the dear and honored  
name,

By fond affection set apart,  
And hidden, like a treasure, in my heart,

My strain, soft-syllabled, should meet the ear  
Like sacred music heard upon the knees;  
The air should vibrate to its harmonies,  
As if, light-hovering in the atmosphere,  
An angel, viewless to the mortal eye,  
With his fine pinions shook it, rustling nigh.

#### THE VEIL.

##### SISTER.

WHAT ails, what ails you, brothers dear?  
Those knitted brows why cast ye down?  
Why gleams that light of deathly fear  
'Neath the dark shadows of your frown?  
Torn are your girdles' crimson bands;  
And thrice already have I seen,  
Half-drawn within your shuddering hands,  
Glitter your poniards' naked sheen.

##### ELDEST BROTHER.

Sister, hath not to-day thy veil upraised been?

##### SISTER.

As I returned from the bath, —  
From the bath, brothers, I returned, —  
By the mosque led my homeward path,  
And fiercely down the hot noon burned;  
In my uncovered palanquin,  
Safe from all eye of infidel,  
I gasped for air, — I dreamed no sin, —  
My veil a single instant fell.

##### SECOND BROTHER.

A man was passing? — in green caftan? —  
sister, tell!

##### SISTER.

Yes, yes, — perhaps; — but his bold eye  
Saw not the blush upon my cheek. —  
Why speak ye thus aside? O, why,  
Brothers, aside do ye thus speak?  
Will ye my blood? — O, hear me swear,  
He saw me not, — he could not see!  
Mercy! — will ye refuse to spare  
Weak woman helpless on her knee?

##### THIRD BROTHER.

When sank the sun to-night, in robe of red  
was he!

##### SISTER.

Mercy! — O, grant me, grant me grace! —  
O God! four poniards in my side! —  
Ah! by your knees which I embrace! —  
My veil! my veil of snowy pride! —  
Fly me not now! — in blood I swim!  
Support, support my sinking head!  
For o'er my eyes, now dark and dim,  
Brothers, the veil of death is spread.

##### FOURTH BROTHER.

That veil, at least, is one thou ne'er shalt lift  
again!

## THE DJINNS.

Town, tower,  
Shore, deep,  
Where lower  
Cliffs steep;  
Waves gray,  
Where play  
Winds gay,—  
All sleep.

Hark! a sound,  
Far and slight,  
Breathes around  
On the night:  
High and higher,  
Nigh and nigher,  
Like a fire  
Roaring bright.

Now on 't is sweeping  
With rattling beat,  
Like dwarf imp leaping  
In gallop fleet:  
He flies, he prances,  
In frolic fancies,  
On wave-crest dances  
With pattering feet.

Hark, the rising swell,  
With each nearer burst!  
Like the toll of bell  
Of a convent cursed;  
Like the billowy roar  
On a storm-lashed shore,—  
Now hushed, now once more  
Maddening to its worst.

O God! the deadly sound  
Of the Djinns' fearful cry!  
Quick, 'neath the spiral round  
Of the deep staircase fly!  
See, see our lamplight fade!  
And of the balustrade  
Mounts, mounts the circling shade  
Up to the ceiling high!

'T is the Djinns' wild streaming swarm  
Whistling in their tempest-flight;  
Snap the tall yews 'neath the storm,  
Like a pine-flame crackling bright.  
Swift and heavy, lo, their crowd  
Through the heavens rushing loud,  
Like a livid thunder-cloud  
With its bolt of fiery night!

Ha! they are on us, close without!  
Shut tight the shelter where we lie!  
With hideous din the monster rout,  
Dragon and vampire, fill the sky!  
The loosened rafter overhead  
Trembles and bends like quivering reed;  
Shakes the old door with shuddering dread,  
As from its rusty hinge 't would fly!

Wild cries of hell! voices that howl and shriek!  
The horrid swarm before the tempest tossed—  
O Heaven!—descends my lowly roof to seek:  
Bends the strong wall beneath the furious host.

Totters the house, as though, like dry leaf shorn  
From autumn bough and on the mad blast borne,  
Up from its deep foundations it were torn  
To join the stormy whirl. Ah! all is lost!

O Prophet! if thy hand but now  
Save from these foul and hellish things,  
A pilgrim at thy shrine I'll bow,  
Laden with pious offerings.  
Bid their hot breath its fiery rain  
Stream on my faithful door in vain,  
Vainly upon my blackened pane  
Grate the fierce claws of their dark wings!

They have passed!—and their wild legion  
Cease to thunder at my door;  
Fleeting through night's rayless region,  
Hither they return no more.  
Clanking chains and sounds of woe  
Fill the forests as they go;  
And the tall oaks cower low,  
Bent their flaming flight before.

On! on! the storm of wings  
Bears far the fiery fear,  
Till scarce the breeze now brings  
Dim murmurings to the ear;  
Like locusts' humming hail,  
Or thrash of tiny flail  
Plied by the pattering hail  
On some old roof-tree near.

Fainter now are borne  
Fitful mutterings still;  
As, when Arab horn  
Swells its magic peal,  
Shoreward o'er the deep  
Fairy voices sweep,  
And the infant's sleep  
Golden visions fill.

Each deadly Djinn,  
Dark child of fright,  
Of death and sin,  
Speeds the wild flight  
Hark, the dull moan,  
Like the deep tone  
Of ocean's groan,  
Afar, by night!

More and more  
Fades it now,  
As on shore  
Ripple's flow,—  
As the plaint  
Far and faint  
Of a saint  
Murmured low.

Hark! hark!  
Around,  
I list!  
The bounds  
Of space  
All trace  
Ethereal  
Of sound.

## MOONLIGHT.

BRIGHT shone the merry moonbeams dancing  
o'er the wave ;  
At the cool casement, to the evening breeze  
flung wide,  
Leans the sultana, and delights to watch the  
tide,  
With band of silvery sheen, yon sleeping islets  
lave.

From her hand as it falls, vibrates her light  
guitar ;—  
She listens,—hark, that sound that echoes  
dull and low !  
Is it the beat upon the Archipelago  
Of some deep galley's oar, from Scio bound afar ?

Is it the cormorants, whose black wings, one by  
one,  
Cut the blue wave that o'er them breaks in  
liquid pearls ?  
Is it some hovering djinn with whistling  
scream that hurls  
Down to the deep from yon old tower each  
loosened stone ?

Who thus disturbs the tide near the seraglio ?  
'T is no dark cormorants upon the sea that  
float,—  
'T is no dull plunge of stones,—no oars of  
Turkish boat  
With measured beat along the water sweeping  
slow.

'T is heavy sacks, borne each by voiceless  
eunuch slave ;  
And could you dare to sound the depth of  
yon dark tide,  
Something like human form would stir within  
its side.  
Bright shone the merry moonbeams dancing o'er  
the wave.

## THE SACK OF THE CITY.

THEY will, O King, is done ! Lighting but to  
consume,  
The roar of the fierce flames drowned even  
the shouts and shrieks ;  
Reddening each roof, like some day-dawn of  
bloody doom,  
Seemed they in joyous flight to dance above  
their wrecks.

Slaughter his thousand giant arms hath tossed  
on high,  
Fell fathers, husbands, wives, beneath his  
streaming steel ;  
Prostrate the palaces huge tombs of fire lie,  
While gathering overhead the vultures scream  
and wheel.

Died the pale mothers ;—and the virgins, from  
their arms,  
O Caliph, fiercely torn, bewailed their young  
years' blight ;

63

With stabs and kisses fouled, all their yet quiv-  
ering charms  
At our fleet coursers' heels were dragged in  
mocking flight.

Lo, where the city lies mantled in pall of  
death !

Lo, where thy mighty arm hath passed, all  
things must bend !

As the priests prayed, the sword stopped their  
accursed breath,—

Vainly their sacred book for shield did they  
extend.

Some infants yet survived, and the unsated  
steel

Still drinks the life-blood of each whelp of  
Christian hound.

To kiss thy sandal's foot, O King, thy people  
kneel,

With golden circlet to thy glorious ankle  
bound.

## EXPECTATION.

SQUIRREL, mount yon oak so high,  
To its twig that next the sky  
Bends and trembles as a flower !  
Strain, O stork, thy pinion well,—  
From thy nest 'neath old church-bell,  
Mount to yon tall citadel,  
And its tallest donjon tower !

To yon mountain, eagle old,  
Mount, whose brow so white and cold  
Kisses the last ray of even !  
And, O thou that lov'st to mark  
Morn's first sunbeam pierce the dark,  
Mount, O, mount, thou joyous lark,  
Joyous lark, O, mount to heaven !

And now say, from topmost bough,  
Towering shaft, and peak of snow,  
And heaven's arch,—O, can ye see  
One white plume that like a star  
Streams along the plain afar,  
And a steed that from the war  
Bears my lover back to me ?

## AMABLE TASTU.

MADAME TASTU is one of the most pleasing  
and elegant of the living poets of France. Her  
style is rich and copious, and frequently sug-  
gests the impassioned manner and stately dic-  
tion of Mrs. Hemans. The pieces entitled "La  
Mort" and "L'Ange Gardien" are among her  
best and most vigorous productions. Her works  
are very popular. The sixth edition was pub-  
lished in 1838, with vignettes after the designs  
of Johannot.

PP2



## LEAVES OF THE WILLOW-TREE.

THE air was pleasant; the last autumn day  
 With its sad parting tore away  
     The garland from the tree:  
 I looked, and, lo! before me passed  
 The sun, the autumn, life, at last, —  
     One company!

Sitting alone a mossy trunk beside,  
 The presence of the evil days to hide  
     From my heart I sought;  
 Upon the stream, amid my musing grief,  
 Silently fell a withered leaf:  
     I looked, and thought!

Over my head an ancient willow-tree, —  
 My hand, all indolent and listlessly,  
     A green bough taketh;  
 The light leaves casting, one by one,  
 I watch, as on the stream they run,  
     The course each taketh.

O folly of my fancy's idle play!  
 I asked each broken fragment, on its way,  
     Of future years:  
 Linked to thy fortune, let me see  
 What is my fate of life to be, —  
     Gladness, or tears?

One moment only in my longing sight,  
 Like a bark that glideth in the light  
     Upon the main,  
 The billow hurls it 'gainst the shore,  
 The little leaf returns no more, —  
     I wait in vain.

Another leaf upon the stream I throw,  
 Seeking my fond lute's fate to know,  
     If fair it be:  
 Vainly I look for miracles to-day;  
 My oracle the wind hath borne away,  
     And hope from me!

Upon this water where my fortune dieth,  
 My song upon the zephyr's pinion flieth,  
     The wild wind's track:  
 O, shall I cast a vow more dear  
 Upon this faithless stream? My hand, with  
     fear,  
     Hath started back!

My feeble heart its weakness knoweth well,  
 Yet cannot banish that dark, gloomy spell, —  
     That vague affright:  
 The sick heart heedeth each mysterious thing:  
 About my soul the clouds are gathering,  
     Blacker than night!

The green bough filleth from my hands to  
     earth:  
 Mournfully I turned unto my hearth,  
     Yet slow and ill;  
 And in the night, around that willow-tree  
 And its prophetic leaves my memory  
     Did wander still.

## DEATH.

EMBARKING on the sea of life,  
     The infant smiles at coming years;  
 But Death is there! and, like a small, thin cloud,  
     Upon the horizon's edge appears, —  
     Seen only by the mother's eye,  
     Which ever watcheth fearfully:  
 He laugheth in his cradle of delight,  
 His lovely morning thinketh not of night:  
     Death is there! when in the hands of Time  
     The sands of infancy are running by,  
     The veiled phantom riseth up  
     Unto youth's affrighted eye;  
     In the bosom of his play,  
 A sudden restlessness doth bring,  
     Even from wisdom's flowery way,  
 His heart back to that fearful thing:  
 Slowly falleth back the veil from that dark  
     visioning! —

There is an hour, when from our blinded youth  
 The drunkenness of empty dreaming flies, —  
 An hour of mourning, when the voice of grief  
 Draweth the first tear from our shaded eyes:  
     All earth unmantleth itself to sight:  
     Death is there! but Death appeareth bright;  
 'Tis a young angel, in his bearing sweet,  
 With a light mourner-garment folded round;  
 With pale, pale flowers his shining head is  
     crowned,

And like a friend he cometh nigh to greet;  
 No sound of fear is following his feet;  
 His pure hand presseth from the torch of life  
 Its mortal brightness on the ground;  
 His face doth breathe a slumber upon pain, —  
 He smiles, and pointeth to the heaven around.  
 The daylight gleameth on our hearts forlorn,  
 And, shaking off the vapors of the morn,  
     The angel waxeth mightier, and proud  
     From behind the fading cloud

His forehead towereth up in scorn!  
 He strideth forward, and men's spirits quake!  
 His mighty hand unfolds itself, to take  
 The towers in his path, — the warrior in his mail!  
 Then it is that Death doth make the heart grow  
     pale;

He cometh nigh, and towereth ceaselessly. —  
 The soul beholds the boundary of its way;  
 Already 'neath the stooping shadow it depart-  
     eth,

The dying light of eve without another day!  
 The weight of age upon our neck doth hang:  
 Death is there! by years and sorrow bowed,  
 While we are kneeling at his dreadful feet,  
     His face is hidden in a cloud;  
 But if the darkness from our sight the spectre  
     hide,  
 We feel its presence all around, — on every side.

And I shall die! yea, time shall bring  
 The sad and lonely day, —  
 A day of silence, whence returns not  
     The music of my bosom's lay:  
 Yea, when the joys the future keepeth  
     Shall seek me, earth will know me not;

A flower, a lonely flower, that dieth  
In some green woodland spot ;  
A little perfume, and a few pale leaves,  
To keep my memory unforgot.

#### THE ECHO OF THE HARP.

Poor poet-harp ! upon the wall suspended,  
Thou sleepest, in that silence long unbroke !  
The night-wind, with its cold and wandering  
breath,  
Upon thy chord a whisper hath awoke.  
So sleepest in my breast this hidden lyre,  
Untouched save by the Muse's hand alone ;  
Then, when a mighty word, a dream, a thought,  
A pilgrim fancy, lovely in its tone,  
Shaketh the flowers from its passing wing,  
It vibrates suddenly : the sound that leapeth  
Into the clouds my bosom doth not hear, —  
The echo of that sound alone it keepeth.

#### AUGUSTE BARBIER.

OF this vigorous poet, a writer in the "Foreign Quarterly Review" (No. LXI.) says, —  
"It was shortly after the Revolution of July, that Auguste Barbier, then a very young man, brought out the poem, which, his contemporaries agree, at once raised him to the rank he has since held. This poem was 'La Curée.' He followed up his success by other volumes, which had also the seal of originality upon them. Barbier is not what is ordinarily called a descriptive poet, and seldom a poet of tenderness. His inspiration is not of the mountain or the forest ; the outward forms of the grand and the beautiful are not necessary to its awakening ; he has found it most in the thick of cities, — in truth, always. He is not a bard of soft numbers, but to be noted chiefly for the characteristic boldness and manly vigor he has thrown into a form of verse not commonly deemed susceptible of either. Always harmonious he is not, but for the most part he is something better. He selects the word of his thought ; it veils slightly, or lays wholly bare ; but it is truth which is below, and sometimes in her rudest nakedness. He is a child of the Paris he knows so well and has portrayed so truly."

#### THE BRONZE STATUE OF NAPOLEON.

COME, stoker, come, more coal, more fuel, heap  
Iron and copper at our need, —  
COME, your broad shovel and your long arms  
steep,  
Old Vulcan, in the forge you feed !  
To your wide furnace be full portion thrown, —  
To bid her sluggish teeth to grind,  
Tear, and devour the weight which she doth  
own,  
A fire-palace she must find.

'T is well, — 't is here ! the flame, wide, wild,  
intense,  
Unsparring, and blood-colored, flung  
From the vault down, where the assaults com-  
mence  
With lingot up to lingot clung,  
And bounds and howlings of delirium born, —  
Lead, copper, iron, mingled well,  
All twisting, lengthening, and embraced, and  
torn,  
And tortured, like the damned in hell.  
The work is done ! the spent flame burns no  
more,  
The furnace fires smoke and die,  
The iron flood boils over. Ope the door,  
And let the haughty one pass by !  
Roar, mighty river, rush upon your course,  
A bound, — and, from your dwelling past,  
Dash forward, like a torrent from its source,  
A flame from the volcano cast !  
To gulp your lava-waves earth's jaws extend,  
Your fury in one mass fling forth, —  
In your steel mould, O Bronze, a slave descend,  
An emperor return to earth !  
Again NAPOLEON, — 't is his form appears !  
Hard soldier in unending quarrel,  
Who cost so much of insult, blood, and tears,  
For only a few boughs of laurel !

For mourning France it was a day of grief,  
When, down from its high station flung,  
His mighty statue, like some shameful thief,  
In coils of a vile rope was hung ;  
When we beheld at the grand column's base,  
And o'er a shrieking cable bowed,  
The stranger's strength that mighty bronze dis-  
place  
To hurrahs of a foreign crowd ;  
When, forced by thousand arms, head-foremost  
thrown,  
The proud mass cast in monarch mould  
Made sudden fall, and on the hard, cold stone  
Its iron carcass sternly rolled.  
The Hun, the stupid Hun, with soiled, rank skin,  
Ignoble fury in his glance,  
The emperor's form the kennel's filth within  
Drew after him, in face of France !  
On those within whose bosoms hearts hold reign,  
That hour like remorse must weigh  
On each French brow, — 't is the eternal stain,  
Which only death can wash away !  
I saw, where palace-walls gave shade and ease,  
The wagons of the foreign force ;  
I saw them strip the bark which clothed our  
trees,  
To cast it to their hungry horse.  
I saw the Northernman, with his savage lip,  
Bruising our flesh till black with gore,  
Our bread devour, — on our nostrils sip  
The air which was our own before !  
In the abasement and the pain, — the weight  
Of outrages no words make known, —  
I charged one only being with my hate :  
Be thou accursed, Napoleon !

O lank-haired Corsican, your France was fair,  
 In the full sun of Messidor !  
 She was a tameless and a rebel mare,  
 Nor steel bit nor gold rein she bore ;  
 Wild steed with rustic flank ;— yet, while she  
 trod, —  
 Reeking with blood of royalty,  
 But proud with strong foot striking the old  
 sod,  
 At last, and for the first time, free, —  
 Never a hand, her virgin form passed o'er,  
 Left blemish nor affront essayed ;  
 And never her broad sides the saddle bore,  
 Nor harness by the stranger made.  
 A noble vagrant, — with coat smooth and bright,  
 And nostril red, and action proud, —  
 As high she reared, she did the world affright  
 With neighings which rang long and loud.  
 You came ; her mighty loins, her paces scanned,  
 Pliant and eager for the track ;  
 Hot Centaur, twisting in her mane your hand,  
 You sprang all booted to her back.  
 Then, as she loved the war's exciting sound,  
 The smell of powder and the drum,  
 You gave her Earth for exercising ground,  
 Bade Battles as her pastimes come !  
 Then, no repose for her, — no nights, no sleep !  
 The air and toil for evermore !  
 And human forms like unto sand crushed deep,  
 And blood which rose her chest before !  
 Through fifteen years her hard hoofs' rapid  
 course  
 So ground the generations,  
 And she passed smoking in her speed and  
 force  
 Over the breast of nations ;  
 Till, — tired in ne'er earned goal to place vain  
 trust,  
 To tread a path ne'er left behind,  
 To knead the universe and like a dust  
 To uplift scattered human kind, —  
 Feebly and worn, and gasping as she trode,  
 Stumbling each step of her career,  
 She craved for rest the Corsican who rode.  
 But, torturer ! you would not hear ;  
 You pressed her harder with your nervous  
 thigh,  
 You tightened more the goading bit,  
 Choked in her foaming mouth her frantic cry,  
 And brake her teeth in fury-fit.  
 She rose, — but the strife came. From farther  
 full  
 Saved not the curb she could not know, —  
 She went down, pillowed on the cannon-ball,  
 And thou wert broken by the blow !  
 Now born again, from depths where thou wert  
 hurled,  
 A radiant eagle dost thou rise ;  
 Winging thy flight again to rule the world,  
 Thine image reascends the skies.  
 No longer now the robber of a crown, —  
 The insolent usurper, — he,  
 With cushions of a throne, unpitying, down  
 Who pressed the throat of Liberty, —

Old slave of the Alliance, sad and lone,  
 Who died upon a sombre rock,  
 And France's image until death dragged on  
 For chain, beneath the stranger's stroke, —  
 Napoleon stands, unsullied by a stain !  
 Thanks to the flatterer's tuneful race,  
 The lying poets who ring praises vain,  
 Has Cæsar 'mong the gods found place !  
 His image to the city-walls gives light ;  
 His name has made the city's hum, —  
 Still sounded ceaselessly, as through the fight  
 It echoed farther than the drum.  
 From the high suburbs, where the people crowd,  
 Doth Paris, an old pilgrim now,  
 Each day descend to greet the pillar proud,  
 And humble there his monarch brood ; —  
 The arms encumbered with a mortal w eath,  
 With flowers for that bronze's pall,  
 (No mothers look on, as they pass bene th, —  
 It grew beneath their tears so tall !) —  
 In working-vest, in drunkenness of soul,  
 Unto the fife's and trumpet's tone,  
 Doth joyous Paris dance the Carmagnole  
 Around the great Napoleon.

Thus, Gentle Monarchs, pass unnoted on !  
 Mild Pastors of Mankind, away !  
 Sages, depart, as common brows have gone,  
 Devoid of the immortal ray !  
 For vainly you make light the people's chain ;  
 And vainly, like a calm flock, come  
 On your own footsteps, without sweat or pain,  
 The people, — treading towards their tomb.  
 Soon as your star doth to its setting glide,  
 And its last lustre shall be given  
 By your quenched name, — upon the popular tide  
 Scarce a faint furrow shall be riven.  
 Pass, pass ye on ! For you no statue high !  
 Your names shall vanish from the horde :  
 Their memory is for those who lead to die  
 Beneath the cannon and the sword ;  
 Their love, for him who on the humid field  
 By thousands lays to rot their bones ;  
 For him, who bids them pyramids to build, —  
 And bear upon their backs the stones !

#### SONNET TO MADAME ROLAND.

'T is well to hold in Good our faith entire,  
 Rejecting doubt, refusing to despond,  
 Believing, beneath skies of gloom and fire,  
 In splendors of aerial worlds beyond :  
 As erst, when gangs of infamy inhuman,  
 At Freedom striking still through freemen's  
 lives,  
 Her great support devoted to their knives,  
 The Soul of Gironde, an inspired woman !  
 Serene of aspect, and unmoved of eye,  
 Round the stern car which bare her on to die,  
 A brutal mob applauded to the crime.  
 But vain beside the pure the vile might be !  
 Her heart despaired not ; and her lip sublime  
 Blessed thee unto the last, O sainted Liberty !

## ITALIAN LANGUAGE AND POETRY.

LIKE the French and Spanish, the Italian is a branch of that wide-spread and not very uniform *Romana Rustica*, which was formed by the intermingling of barbaric words and idioms with the Lower Latinity of Italy, France, and Spain, and which prevailed in the earlier part of the Middle Ages, with many local forms and peculiarities, through a large portion of the South of Europe.\*

\* In regard to the origin of the Italian language, three different theories have been brought forward by Italian writers.

I. Leonardo Bruni, surnamed *l'Aretino*, from Arezzo, the place of his birth, a writer of the fifteenth century, and the first among his countrymen who treated of this subject, maintains that the Italian language is coeval with the Latin; that both were used at the same time in ancient Rome,—the Latin by the learned in their writings and public discourses, and the Italian by the populace, and in familiar conversation. Cardinal Bembo and Francesco Saverio Quadrio have since maintained the same opinion. In proof of their theory, these writers cite the language of the plebeian personages in the comedies of Plautus and Terence. There they find many words and expressions, which bear some resemblance to the modern Italian, and which have never gained admittance into the works of other classic writers; and from these, and some interchange of letters, such as the use of *o* for *e*, as in *rostris* for *vestris*, and *v* for *b*, as in *vellum* for *bellum*, they draw the conclusion, that, as the vulgar Latin was not classic Latin, it must have been Italian.

II. The next theory is that of the Marquis Scipio Maffei. He rejects the opinion of Bruni and his disciples, because, in his own words, "vulgarisms are not sufficient to form a language, nor to render it adequate to literary uses." He also rejects the general opinion, which we shall next consider, that the Italian was formed by the corruptions introduced into the Latin by the Northern conquerors; asserting that "neither the Lombards nor the Goths had any part whatever in the formation of the Italian language." The theory he advances is, that the Italian was formed from the gradual corruption of the classic Latin, without the intervention of any foreign influence; or, to use his own words, that "it originated from abandoning in common conversation the classic, grammatical, and correct Latin, and generally adopting, in its stead, a vulgar mode of speech, incorrect in structure and vicious in pronunciation." In proof of this, he asserts, that many words and forms of expression, which are generally supposed to have been derived from the barbarians of the North, were in use in Italy before their invasions. The examples he brings in evidence are taken chiefly from the writings of Aulus Gellius, Cassiodorus, Saint Jerome, and others, who wrote when the Latin had already lost much of its purity; and we believe it to be a fact very generally acknowledged by literary historians, that this first corruption of the Latin was produced by the crowds of strangers that filled the city of Rome, during the reigns of the foreign emperors. How much greater must that corruption have become, when the Goths and Lombards filled, not only the city of Rome, but the whole of Italy northward! But Maffei supposes that the numbers of the barbarian conquerors were

The earliest well authenticated specimen of the Italian language belongs to the close of the twelfth century. It is the "Canzone" of Ciullo d'Alcamo, by birth a Sicilian, and the earliest Italian poet whose name is on record. He wrote about the year 1197. The song consists of thirty-two stanzas, some of which are not entire, and is written in the form of a colloquy between the poet and a lady. The language is a rude Sicilian dialect, and in many places unintelligible.

Before proceeding farther, it will be necessary to throw a passing glance upon the various dialects which divide the Italian language. These are all of greater antiquity than the classic Italian, the *Parlare Illustre, Cardinale, Aulico, e Cortigiano*; and many of them dispute the honor of having given birth to it. Dante enumerates fifteen dialects existing in his day, and gives their names. He then observes farther: "From this it appears, that

too small to have produced any changes in the language of the conquered people. Can this be so? Muratori, in a dissertation upon this subject, says, that, in the Gothic invasion of the year 405, King Radagaiso entered Italy with an army of two hundred thousand men; and it is well known, that, at a later period, whole nations, rather than armies, followed the Lombard banners towards the South.

III. The oldest and most generally received opinion in regard to the formation of the Italian language is that which is advocated by Muratori, Fontanini, Tiraboschi, Denina, Ginguené, Sismondi, and most of the philologists of the present day. All these writers recognize the immediate coöperation of the Northern languages in the formation of the Italian. Their theory is briefly this. Before the Northern invasions, the Latin language had lost much of its elegance even in the writings of the learned, and in the mouths of the illiterate had become exceedingly corrupt; but still it was Latin. When these invasions took place, the conquerors found themselves under the necessity of learning, to a certain extent, the language of the conquered. This, however, was a task not easily accomplished by unlettered men, who, in their efforts to speak the Latin, introduced a vicious pronunciation, and many of the familiar forms and idioms of their native languages. Thus the articles came into use; prepositions were substituted for the various terminations of the Latin declensions; and the auxiliary verbs crept into the conjugations. Though the great mass of words remained virtually the same, yet most of them were more or less mutilated, and a great number of Gothic and Lombard words were naturalized in Italy, by giving them a Latin termination. To the conquered people, the gradual transition from one degree of corruption in their language to another still lower was both natural and easy; and thus a conventional language was formed, which very naturally divided itself into numerous dialects, and was denominated *Volgare* in contradistinction to the Latin; for the Latin still continued to be the written language of the studious and the learned.

the Italian language alone is divided into at least fourteen dialects, each of which is again subdivided into under-dialects,—as, the Tuscan into the Siennese and Aretine, the Lombard into the dialects of Ferrara and Piacenza; and even in the same city some varieties of language may be found. Hence, if we include the leading dialects of the Italian *Volgare* with the under-dialects and their subdivisions, the varieties of language common in this little corner of the world will amount to a thousand, and even more.\* This diversity of the Italian dialects is doubtless to be attributed in a great measure to the varieties of dialect existing in the vulgar Latin at the time of the Northern invasions, and to similar varieties in the original dialects of the invaders themselves, who, it will be recollected, were of different tribes of the vast family of the Gotho-Germans, among which were the Ostrogoths, the Visigoths, the Lombards, the Gepidi, the Bulgari, the Sarmati, the Pannonii, the Suevi, and the Norici. Much, too, must be attributed to the accidental but inevitable changes wrought in a language by the gradual progress of its history, and the contingencies of time and place; and something to the new development of national character produced by the admixture of the Roman and Teutonic races.†

After enumerating the dialects which prevailed in his day, Dante goes into a discussion of the beauties and defects of some of the more prominent. He disposes of all these by observing that neither of them is the *Volgare Illustré*, to discover which he had instituted the inquiry; and hence draws the conclusion, "that the *Volgare Illustré*, *Cardinale*, *Aulico*, e *Cortigiano* of Italy is the language common to all the Italian cities, but peculiar to none." In other words, it exists everywhere in parts, but nowhere as a whole, save in the pages of the classic writer. This opinion, however, has been warmly contested, and the champions of four or five parties have taken the field. The first, with Machiavelli and the host of the Florentine Academy at their head, have asserted the supremacy of

the language of the city of Florence; and, actuated, it would seem, more by the zeal of local prejudice, than any generous feeling of national pride, have contended, that the classic language of that literature, in whose ample field the name of their whole country was already so proudly emblazoned, was the dialect of Florence, and should be called, not Italian, not even Tuscan,—but *Florentine*. In the bitterness of dispute, Machiavelli exclaims against the author of the "*Divina Commedia*,"—"In every thing he has brought infamy upon his country; and now, even in her language, he would tear from her that reputation which he imagines his own writings have conferred upon her."\* There spake the politician, not the scholar. Machiavelli's own writings are the best refutation of his theory. Bembo, though a Venetian, and Varchi, the historian of the wars of the Florentine Republic, were also advocates of the same opinion. In humble imitation of these, some members of the Academy of the *Intronati* in Siena put in their claims in favor of their native Siennese; and one writer, at least, of Bologna asserted the supremacy of the Bolognese. Their pretensions, however, seem neither to have caused alarm, nor even to have excited attention. The champions of the name and glory of the Tuscan show a more liberal spirit, inasmuch as they extend to a whole province what the Florentine and Siennese academicians would have shut up within the walls of a single city. Among those who have enlisted beneath this banner are Dolce and Tolomei. But far more of the high and liberal spirit of the scholar is shown by those writers who do not arrogate to their own native city or province that glory which rightly belongs to their whole country. Among those who assert the common right of all the provinces of Italy to share in the honor of having contributed something to the classic Italian, and, consequently, say that it should bear the name of Italian, rather than that of Florentine, Siennese, or Tuscan, after Dante, are Castelvetro, Muzio, and Cesarotti. Now, as is almost universally the case in literary warfare, an exclusive and uncompromising spirit has urged the combatants onward, and they have contended for victory rather than for truth, which seems to lie prostrate in the field midway between the contending parties, unseen and trampled upon by all. The facts which may be gathered from the contending arguments lead one to embrace the opinion, that the classic Italian is founded upon the Tuscan, but adorned and enriched by words and idioms from all the provinces of Italy. In other words, each of the Italian dialects has contributed something to its formation, but most of all the Tuscan; and the language thus formed belongs not to a single

\* De *Vulgari Eloquentia*. Cap. X.

† Each of the Italian cities is marked by peculiar traits of character in its inhabitants, which bear in the mouths of the populace some epithet of praise, or are the subject of gibe and ribaldry. For example, the Milanese, have the sobriquet of *buoni buzziconi*; and in the following lines, quoted in Howell's "*Signorie of Venice*," p. 55, numerous epithets are applied.

"Fama tra noi; Roma pomposa e santa;  
Venetia saggia, ricca, signorile;  
Napoli odorifera e gentile;  
Firenze bella, tutto il mondo canta;  
Grande Milano in Italia si vanta;  
Bologna *«rasa»*; Ferrara civile;  
Padova *«lutta»*, e Bergamo sottile;  
Genoa di *«superbia»* altiera pianta;  
Verona *«drusa»*, e Perugia sanguigna;  
Brescia l' *«armata»*, e Mantova gloriosa;  
Rimini buona, e Pistoia ferrigna;  
Cremona antica, e Luca industriosa;  
Furli *«zarro»*, e Ravenna benigna;" &c.

\* Discorso in cui si esamina se la lingua in cui scrissero Dante, il Boccaccio, e il Petrarca si debba chiamare Italiana, Toscana, o Fiorentina. MACHIAVELLI. Opere. Tomo X., p. 371.

city, nor a single province, but is the common possession of the whole of

"Il bel paese là dove il si suona."

Such is the language, which in the fourteenth century was carried to its highest state of perfection in the writings of Dante, Petrarch, and Boccaccio. Beneath their culture, the tree, whose far-spreading roots drew nourishment from the soil of every province, reared aloft its leafy branches to the sky, vocal with song, and proffered shelter to all who came to sit beneath its shadow and listen to the laughing tale, the amorous lay, or the awful mysteries of another life. Dante Alighieri was born at Florence in 1265, and died at Ravenna in 1321. As an author, he belongs to the fourteenth century. Boccaccio says, that he wrote in his native dialect; but it is conceded on all hands, and all his writings prove the fact, that he did not confine himself exclusively to any one dialect, but drew from all whatever they contained of force and beauty. In the words of Cesarotti, in his "Essay on the Philosophy of Language," "The genius of Dante was not the slave of his native idiom. His zeal was rather national than simply patriotic. The creator of a philosophic language, he sacrifices all conventional elegance to expressiveness and force; and, far from flattering a particular dialect, lords it over the whole language, which he seems at times to rule with despotic sway." In this way, Dante advanced the Italian to a high rank among the living languages of his age. Posterity has not withheld the honor, then bestowed upon him, of being the most perfect master of the vulgar tongue, that had appeared: and this seems to strengthen and establish the argument, that the Italian language consists of the gems of various dialects encased in the pure gold of the Tuscan.

Francesco Petrarca was born in 1304, and died in 1374. During his residence at Vaucluse, he made the Provençal language and the poetry of the Troubadours his study. From the former he enriched the vocabulary of his native tongue, and from the latter his own sonnets and *canzoni*; but we are inclined to think, that, in both these, critics have much exaggerated the amount. Many Italian words supposed to have been introduced by him from the Provençal are of native origin; and in regard to the plagiarisms from Mossen Jordi, those cited are few in number, and may be in part accounted for by regarding them as simple coincidences of thought, or by referring them to that mysterious principle of the mind, by which the ideas we have gathered from books or from those around us start up like the spontaneous offspring of our own powers. But Petrarch's residence at Avignon, and his study of the Troubadours of Provence, were productive of more real advantages than these; for there the poet caught the cunning art of his melodious periods, and thus infused into his native language all the softness and flexibility of the dialect of

the South of France. Dante had already given majesty and force to the Italian; Petrarch imparted to it elegance and refinement. To use the language of an Italian author,—"He wrote with so great elegance, and such a delicate choice of words and phrases, that for the space of four hundred years no one has appeared who can boast of having carried to greater perfection, or refined in any degree, the style of his "Canzoniere." On the contrary, he stands as sovereign and unrivalled a master of this language, particularly in poetry, that perhaps no author exists in any tongue, whose expressions may be so freely and unhesitatingly imitated both in verse and in prose, as those of Petrarch, although he wrote four centuries ago, and the language has still continued a living language, subject to the continual changes of time."

Giovanni Boccaccio was born in Paris, in 1313, and died in 1375. Italian critics do not bestow the same unqualified praise upon his language as upon that of Petrarch. They find him something old and musty; and complain of his Latin inversions, and that Ciceronian fulness of periods, which characterizes the style of the Tuscan novelist. And yet they all agree in awarding him the praise of being a strong and energetic writer, and are willing to confess, that, single-handed, he did for Italian prose what Dante and Petrarch had done for its poetry. "The 'Decameron' of Boccaccio," says the author just quoted, "is by far the best model of eloquence which Italian literature can boast. There are other writings whose style may be more elegant and pure, others more useful on account of a more obvious and perhaps greater abundance of important information; but without reading the 'Decameron' of Boccaccio, no one can know the true spirit of our language."

By such writers was the Italian language brought to its highest point of literary culture, before the close of the fourteenth century. During the fifteenth, there is nothing remarkable in its history; but at the commencement of the sixteenth, a literary contest arose concerning it, which terminated in results most favorable to its prevalence and permanence. The writings of Dante, Petrarch, and Boccaccio in the vulgar tongue produced so great a revolution in public taste, and raised the language in which they were composed into such repute, that those uninitiated in the mysteries of learning began to jeer the wisdom of the schools, and to point the finger of ridicule at all who walked before them in the strange and antiquated garb of the Latin. The Academies, too, of which such a vast number saw the light at the commencement of the sixteenth century, began to occupy themselves seriously with the study of the vulgar tongue, examining the works of its classic writers in order to draw from them examples and authorities whereon to rest its philosophical principles, and thus reducing to a

\* DENINA. Saggio sopra la Letteratura Italiana.

regular system what had previously been the result of usage or caprice. This progress in the Italian language excited the jealousy of all the devotees of the Latin, and they soon declared an exterminating warfare against the intruding dialect. Romolo Amaseo, Professor of Eloquence and Belles-lettres at Bologna, was Peter-the-Hermit in this literary crusade; and in the year 1529, in the presence of the Emperor Charles the Fifth and Pope Clement the Seventh, he harangued for two successive days against the Italian language, maintaining with eloquence that the Latin ought to reign supreme, and the Italian be degraded to a *patois*, and confined to the peasant's hut, and the shambles and market-places of the city. Many other learned men of the age followed him to the field, and contended with much zeal for the cause of the Latin; some even went so far as to wish the Italian banished entirely from the world. But stalwart champions were not wanting on the other side; and, to be brief, the impulse of public opinion soon swept away all opposition, and the popular cause was triumphant.\* The effect of this was to establish the Italian upon a firmer foundation. One noble monument of the literary labors of this century in behalf of the Italian is the "Vocabulary" of the renowned *Accademia della Crusca*, which was first published in 1612, and has ever since remained the irrefragable code of pure and classic language.

It is unnecessary to pursue the history of the Italian more in detail, or to bring it down to a later period. What changes have since taken place are the gradual and inevitable changes which time works in all things, and which are so picturesquely described by the Roman poet:

"Ut eylvæ foliis prona mutantur in annos,  
Prima cadunt; ita verborum vetus interit ætas,  
Et juvenum ritu florent modo nata, vigentque.

Multa renascentur quæ jam cecidere, cadentque  
Quæ nunc sunt in honore vocabula, si volet usus:  
Quem penes arbitrium est, et jus et norma loquendi."

The principal dialects of the Italian are:

1. The Sicilian; 2. The Calabrian; 3. The Neapolitan; 4. The Roman; 5. The Norcian;
6. The Tuscan; 7. The Bolognese; 8. The Venetian; 9. The Friulian; 10. The Paduan;
11. The Lombard; 12. The Milanese; 13. The Bergamask; 14. The Piedmontese; 15. The Genoese; 16. The Corsican; 17. The Sardinian

I THE SICILIAN. This was the first of the Italian dialects, which was converted to literary uses. So far, at least, it may be called the mother-tongue of the Italian Muse, as Sicily itself has often been called her cradle. It exhibits vestiges, more or less distinct, of all the ancient and successive lords of the island, Greeks, Carthaginians, Romans, Byzantines, Arabs, Normans, Germans, French, and Span-

iards. Its best form is that spoken at Palermo; though but slight local varieties are to be found in any part of the island. One circumstance, however, is worthy of remark; which is, that in the towns and villages on the southern coast Arabic words predominate, whereas in all other parts the Greek and Provençal prevail.

II. THE CALABRIAN. The Calabrian dialect is a connecting link between the Sicilian and the Neapolitan. It possesses many of the peculiarities of each of these, and a few which are found in neither of them.

III. THE NEAPOLITAN. The Neapolitan is one of the principal dialects of Italy. In its train it counts several subordinate dialects, such as the *Pugliese* or Apulian, the Sabine, and that of the island of Capri. Even in Naples, the different quarters of the city are marked by different jargons, though it is not to be supposed that these subdivisions exhibit any varieties so striking as to diminish the universal sway of *Pulcinella*, or to prevent that monarch's voice from being understood in every nook and corner of his own peculiar dominion.

IV. THE ROMAN. The Roman is by far the most easily understood of all the Italian dialects, though at the same time neither the most beautiful nor the most cultivated. At its origin, it seems to have been the rudest of all.\* But this was while the papal court resided at Avignon. Its removal to Rome produced, doubtless, a great change in the language of that city; and the large concourse of strangers, and particularly of ecclesiastics, from all quarters of Italy, must have had a tendency to deprive it of local and provincial peculiarities, and to give it a character more conformable to the written language of Italy; for all who resorted thither from the remoter towns and provinces would naturally, in their daily intercourse, divest their speech of the grosser peculiarities of their respective dialects.

The Roman populace is divided into three distinct and well defined classes;—the *Monteggiani*, who inhabit the region of the Esquiline, Quirinal, and Capitoline hills; the *Popolanti*, who reside in the neighbourhood of the Porta del Popolo, both within and without the gate; and the *Trasteverini*, who live on the western bank of the Tiber, toward Saint Peter's and the Janiculum. Each of these classes has some distinguishing peculiarities in its dialect, and to these three divisions of the *linguaggio Romanesco* may be added a fourth, that of the *Ghetto*, or Jewish quarter of Rome. This last is rather a dialect of a dialect, and may be found in most of the Italian cities.

V. THE NORCIAN. Proceeding northward from the Eternal City, the next dialect we encounter is the *Romana Rustica* of Norcia; the

\* Dante, in his treatise "De Vulgari Eloquentia," observes: "Dicimus ergo Romanorum non vulgare, sed potius *tristiloquium*. Italorum vulgare omnium esse turpissimum; nec mirum, cum etiam morum habituumque deformitate præ cunctis vicantur fratre." Cap. XI.

\* For a more detailed account of this literary contest, see GINOUENÉ, Hist. Litt. d'Italie, Tom. VII., pp. 357, et seq.



dialect which Dante designates as the *Spoletano*. Norcia is a small city in the duchy of Spoleto, about fifty miles north-east from Rome. The language spoken there and in the surrounding country is called the *dialetto Norcino*.

VI. THE TUSCAN. The dialect of Tuscany sends forth six distinct branches. Each of these divisions is marked by its peculiarities. They are: 1. *Toscano Fiorentino*, spoken at Florence; 2. *Toscano Senese*, spoken at Siena; 3. *Toscano Pistoiano*, spoken at Pistoia; 4. *Toscano Pisano*, spoken at Pisa; 5. *Toscano Lucchese*, spoken at Lucca; 6. *Toscano Aretino*, spoken at Arezzo.

In the Florentine dialect, a distinction is also made between the *lingua Fiorentina di città*, or the language of the lower classes in the city, and the *lingua Fiorentina rustica di contado*, or the language of the peasantry in the vicinity. The Florentine *di città* is also subdivided, within the very walls of the city, into the two dialects of the *Mercato Vecchio* and the *Mercato Nuovo*, and the *riboboli* or pithy sayings of either of these quarters of the city would not be fully understood and felt by the inhabitants of the other.

The *Toscano Senese* is the same, in the main, as the Florentine.

Among all the Tuscan dialects, the Pistoian has the least of the disagreeable *gorgia Fiorentina*, or guttural aspirate of Florence.

The dialect of Pisa is more strongly marked with the Florentine aspirate.

The dialect of Lucca has the reputation of being as pure as any, if not the purest, among the Tuscan dialects. Still, it is not without its vulgarisms and plebeian peculiarities.

VII. THE BOLOGNESE. The Bolognese is the most southern of the harsh Lombard dialects of the North of Italy. In this dialect, not only are the vowels cut off at the termination of words, but, generally speaking, a word loses all its vowels, saving that which bears the accent. Indeed, its elements may be considered—we use the forcible, but very inelegant, metaphor of a modern English traveller—as “Tuscan vocables gutted and trussed.” This condensation of words by the suppression of their vowels constitutes the chief peculiarity of the Bolognese dialect; as, for example, *asn* for *asino*; *lagrm* for *lagrime*; *de volt* for *delle volte*; *pr* for *per*; *st* for *questo*; *bj* for *belli*; &c.

Dante speaks in praise of the Bolognese dialect.† He calls it a beautiful language, “*ad laudabilem suavitatem temperata*.”

VIII. THE VENETIAN. The Venetian is the most beautiful of all the Italian dialects. Its pronunciation is remarkably soft and pleasant; the sound of the *sch* and *tseh*, so frequent in the Tuscan and Southern dialects, being changed into the soft *s* and *ts*. This peculiarity of the Venetian, surrounded as it is by the harsh,

unmusical dialects of the North, can be attributed to no other cause than the local situation of the city. Sheltered in the bosom of the Adriatic, it lay beyond the reach of those barbarous hordes which ever and anon with desolating blast swept the North of Italy like a mountain wind. Hence, it grew up soft, flexible, and melodious, and unencumbered with those harsh and barbarous sounds which so strikingly deform the neighbouring dialects of the North of Italy.

IX. THE FRIULIAN. The Friulian, or *dialetto Furlano*, is the language of the province of Friuli, lying north of the Venetian Gulf, and bounded westward by the Trevisan, the Feltrin, and the Bellunese. It is a mixture of corrupt Italian with the Slavonic and Southern French. The French admixture must have taken place in the fourteenth century, when Bertrand de Querci and Cardinal Philip went to that province with great numbers of Gascons and Provençals.\* The dialect is not uniform throughout the province of Friuli.

X. THE PADUAN. The Paduan dialect, or *lingua rustica Pavana*, is a stepping-stone from the Venetian to the Lombard. It is composed of an admixture of these two, and is one of the most unintelligible of the Italian dialects.

XI. THE LOMBARD. This is the dialect spoken in that fertile country watered by the river Po, and stretching westward from the Adige to the Bergamasco and the Milanese, and southward till it includes the duchies of Parma and Modena. The wide territory, over which this dialect may be said to sway the sceptre of the tongue, includes the cities of Mantua, Cremona, and Brescia on the northern side of the Po, and Ferrara, Modena, Piacenza, and Parma on the southern. Of course, no great uniformity of language prevails, inasmuch as each of these cities has its peculiarities and modifications of the general dialect. Besides, the line of demarcation which separates one dialect from another can never be perfectly distinct and well defined. On the borders of each province, the various and fluctuating tides of language must meet and mingle. Thus, in its northern districts, the Lombard has much in common with the Bergamasco and the Milanese, the Paduan connects it with the Venetian, and in Modena and Ferrara it is so closely connected with the Bolognese as to be almost the same language.

XII. THE MILANESE. Like all the rest of the Lombard dialects, the *dialetto Milanese* ex-

\* West of Friuli, in the southern portion of the Tyrolese, two dialects of German origin are spoken. They are, the dialect of the *Sette Comuni*, spoken in the country round Vicenza, and that of the *Tredici Comuni* in the neighbourhood of Verona. They are remnants of the Upper German, or *Ober-Deutsch*. As these are not dialects of the Italian language, though spoken within the territory of Italy, we shall not notice them more particularly, but refer the reader to Adelung's “*Mithridates*,” Vol. II., p. 215, for a more minute account of them.

\* Letters from the North of Italy: addressed to Henry Hallam Esq., Vol. II., p. 12.

† De Vulg. Eloq., Lib. I., Cap. XV.

habits, in its mutilated syllables and harsh consonant terminations, strong marks of the march and empire of Northern invaders. It is divided into a city and a country dialect. Near the Lago di Lugano and the Lago di Como this dialect is more unintelligible than elsewhere, on account of the intercourse of the people with their German neighbours, and the necessary admixture of their language; and westward, upon the shores of the Lago Maggiore, the Milanese passes gradually into the Piedmontese.

**XIII. THE BERGAMASK.** This is the dialect of the province of Bergamasco, lying north-east of the Milanese, among the lakes and mountains which mark the northern boundary of Italy. It is the harshest of all the Italian dialects, and the most remarkable for its contractions and mutilations.

**XIV. THE PIEDMONTSE.** This dialect very clearly declares the neighbourhood of the French frontier. In the province of Piedmont, two great branches of the old Romance, the French and Italian, may be said to meet and mingle; or rather, amid its snowy hills to have had a common fountain, the one flowing westward to the plains of France, and the other pouring its tributary stream down the southern declivity of the Alps.

**XV. THE GENOESE.** The dialect of Genoa is called the *dialetto Zeneize*, from Zena, the name of the city in the popular tongue. Like the Piedmontese, it possesses much in common with the French.

This dialect has several subdivisions, both within the city of Genoa and in the surrounding country. Westward, towards the French frontier, it assimilates itself more and more to the French; and towards the south and east, becomes more nearly allied to the Italian.

Along the seaboard, in Mentone and Monaco, a kind of frontier dialect is spoken. It is a mixture of Genoese, Piedmontese, and Provençal; the first two predominating. Many Spanish words are also intermingled, Monaco having formerly been under the government of Spain. Though Monaco and Mentone are but a few miles distant from each other, some marked peculiarities of dialect may be observed in the two places. At Nice the Provençal is spoken, though mixed with many Italian words.

**XVI. THE CORSICAN.** The dialect of the island of Corsica seems never to have attracted very strongly the attention of Italian scholars. Travellers have seldom penetrated beyond the cities of the seashore, so that no accounts are given of the dialect of the interior; and as literary curiosity has never been excited upon the subject, no work, we believe, has been published in the dialect, or dialects, of the island. Denina says, in his "*Clef des Langues*," that the language of the higher classes bears a stronger resemblance to the Tuscan than do the dialects of the other islands of the Gulf of Genoa, as formerly a very lively commerce opened a

constant intercourse between Leghorn and the Corsican seaboard. Some remarks upon this dialect may be found in the "*Voyage de Lycoméde en Corse*."

**XVII. THE SARDINIAN.** The island of Sardinia has been inhabited and governed by a various succession of colonists. Huns, Greeks, Carthaginians, Romans, Vandals, Byzantines, Ostrogoths, Lombards, Franks, Arabians, Pisans, and Aragonese,—all these have at various epochs dwelt within its territory. Hence the variety of the dialects which checker the language of the island, or rather the variety of languages there spoken. The first and principal division of these is into the *lingua Sarda*, the vernacular Sardinian, and the *lingue Forestieri*, or the foreign dialects spoken in some parts of the island. Each of these has its subdivisions.

1. The *lingua Sarda* is divided into the *dialetto Campidanese* and the *dialetto Logodoro*, and contains a great number of Greek, French, German, and Spanish words.

The *dialetto Campidanese* is the language spoken in the southern part of the island. On the eastern shore it has much in common with the Sicilian, and on the western with the Catalanian dialect of Spain.

The *dialetto Logodoro* is the language of the North of Sardinia, though it does not universally prevail there. It partakes of the various peculiarities which we have mentioned as belonging to the *Campidanese*, and the main distinction between these two dialects seems to be, that the *Logodoro* is not so uniform in the use of these peculiarities as the *Campidanese*. This, without doubt, must be attributed to the influence of the *Tuscan*, which is spoken in many of the principal cities and villages of the North. Indeed, the *dialetto Logodoro* seems to be a mixture of the *Tuscan* and *Campidanese*.

2. *Lingue Forestieri* of Sardinia. The *Catalonian* and the *Tuscan* are the two principal foreign dialects spoken in the island. As dialects, these are confined to the North, though their influence seems to extend through the whole country. The *Catalonian* is spoken in the city of Alghieri, which is a Spanish colony on the western coast. The *Tuscan* has a more extended sway, and is the language of Sassari, Castel-Sardo, Tempio, and the surrounding country; though, of course, with many local modifications.\*

The history of Italian poetry may be conveniently divided into four periods. I. From 1200 to 1400. II. From 1400 to 1500. III. From 1500 to 1600. IV. From 1600 to the present time.

I. From 1200 to 1400. The earliest of the Italian poets is Ciallo d' Alcamo, the Sicilian, who flourished at the close of the twelfth century, about 1197. From his day to that of

\* For a more elaborate account of the Italian dialects and their literature, see "*North American Review*," for October, 1832.

Dante, flourished some thirty rhyme-smiths, among whom Brunetto Latini wrote the most, and Beato Benedetti, Guido Guinicelli, and Fra Guittone d' Arezzo the best. Beato Benedetti is the reputed author of the beautiful Latin hymn of "Stabat Mater"; and Guido Guinicelli is the bard whom Dante eulogizes as the writer of

"Those dulcet lays, all which, as long  
As of our tongue the beauty does not fade,  
Shall make us love the very ink that wrote them."

The age of Dante was an age of violence, when the law of force prevailed. The Florentines were a heroic people. They declared war by sending a bloody glove to their enemy; and the onset of battle was sounded, not by the blast of trumpets, but by the ringing of a great bell, which was wheeled about the field. Florence was then a republic. So were all the neighbouring states. The spirit of liberty was wild, not easily tamed, not easily subjected to laws. Amid civil discords, family feuds, tavern quarrels, street broils, and the disaffection of the poor towards the rich, it was in vain for Fra Giovanni to preach the "Kiss of Peace." Buondelmonte was dragged from his horse and murdered at the base of Mars's statue, in broad day; Ricoverino de' Cerchi had his nose cut off in a ball-room; and the exile of Dante can be traced back to a drunken quarrel between Godfrey Cancellieri and his cousin Amadoro in a tavern at Pistoja.

The pride of human intellect in that age was displayed in the scholastic philosophy. Peter Lombard, the Wise Master of Sentences, had been mouldering in his grave just one hundred years when Dante was born; and the mystic poet was still a child, when the Angelic Doctor, Thomas Aquinas, — called by his schoolmates, at Cologne, the Dumb Ox, — having at length fulfilled the prophecy of his master, Albertus Magnus, and given "such a bellow in learning as was heard all over the world," had fallen asleep in the Cistercian convent at Terracina, saying, "This is my rest for ages without end." These great masters were gone; but others had arisen to take their places, and to teach that the true religion is the true philosophy, and the true philosophy the true religion. Among these were Henry of Göthölz, the *Doctor Solennis*, and Richard of Middletown, the *Doctor Solidus*, and Giles of Cologne, the *Doctor Fundatissimus*, and John Duns Scotus, the *Doctor Subtilis*, and founder of the Formalists, — who taught that the end of philosophy is, to find out the quiddity of things, — that every thing has a kind of quiddity or quidditive existence, — and that nothingness is divided into absolute nothingness, which has no quiddity or thingness, and relative nothingness, which has no existence out of the understanding. Side by side with these stood Raymond Lully, the *Doctor Illuminatus*, and Francis of Mayence, the *Magister Acutus Abstractionum*, and William Durand, the *Doctor Resolutissimus*, and Walter Burleigh, the *Doctor*

*Planus et Perspicuus*, and William Occam, the *Doctor Invincibilis, Singularis, et Venerabilis*. These were men of acute and masculine intellect:

For in those dark and iron days of old,  
Arose, amid the pigmies of their age,  
Minds of a massive and gigantic mould,  
Whom we must measure as the Cretan sage  
Measured the pyramids of ages past: —  
By the far-reaching shadows that they cast.

These philosophic studies are here alluded to because they exercised a powerful influence upon the poetry of Dante and of his age. As we look back upon that age with reference to the theme before us, from the confused grouping of history a few figures stand forth in stronger light and shade. The first is a tall, thin personage, clothed in black. His face is that of a scholar; his manners are grave and modest; he has a pleasant, humorous mouth, and a jesting eye, which somewhat temper his modest gravity. In his whole appearance there is a strange mixture of the schoolmaster, philosopher, and notary public. He has been a traveller, and a soldier, and the author of much rhyme. He fought in the campaign of Siena, and, after the war, wrote with his own hand the treaty of peace between the two republics, which, it is to be hoped, was better written than his rhymes. This is Brunetto Latini, the instructor of Dante in his youth, — who rewards his services with a place in the "Inferno," — grammarian, theologian, politician, poet, and Grand-Master of Rhetoric in Florence. His principal work is the poem of the "Tesoro," which he wrote in France and in the French language. It is a kind of doggerel encyclopedia, containing, among other matters, the History of the Old and New Testament, to which is appended an abridgment of Pliny's "Natural History," the "Ethics" of Aristotle, and a treatise on the Virtues and Vices; together with the Art of Speaking with Propriety, and the Manner of Governing the Republic! He wrote, likewise, a poem called the "Tesoretto," — a small treasury of moral precepts; also a satirical poem called "Il Pataffio," in the vulgar Florentine street-jargon, very difficult of comprehension.

He is followed by a nobler figure; a youth of beautiful but melancholy countenance, courteous in manner, yet proud and solitary. He seems lost in thought, and is much alone among the old tombs, — the marble sepulchres about the church of Saint John. In vain do Betto Bruneschi and his boon companions come dashing up on horseback, and make a jest of his dreams and reveries. He turns away and disappears among the tombs. This is Guido Cavalcanti, the bosom friend of Dante, and no mean poet. But he loves the dreams of philosophy better than the dreams of poetry, and the popular belief is, that all his solitary studies and meditations have no other object than to prove that there is no God. It is of this Guido

that the poet speaks in the tenth canto of the "Inferno," where a form looks out of its fiery sepulchre and asks, "Where is my son? and why is he not with thee?"

And now, attended by two courtly dames, a maiden clad in white approaches. She is veiled; but from beneath the veil look forth soft emerald eyes,—eyes of the color of the sea.\* Well might it be said of her,

"An eagle  
Hath not so green, so quick, so fair an eye."

So beautiful is she, that many in the crowd exclaim, as she passes, "This is no mortal, but one of God's angels." And this is Beatrice; and she walks all crowned and garmented with humility, showing no vain-glory of that which she beholds and hears.†

The figure that advances to meet her is that of a young man of middle stature, with a dark, melancholy, thoughtful face. His eyes are large, his nose aquiline, his lower lip projecting, his hair and beard thick, black, and curled. His step is quiet and solemn. He is clothed in long, flowing garments, and wears sandals on his feet, and on his head a cap, from which two broad bands descend upon the shoulders. This is Dante.

But the crowd throng around us, and we behold but indistinctly the shadowy images of Guido Novello, and Francesco Malaspina, and the great Lombard, Can Grande della Scala, and Giano della Bella, the friend of the Florentine populace; and the superb Philippo Argenti, his horse's hoofs shod with silver; and Corso Donati, the proud, bad man, but valiant cavalier and eloquent orator, dragged at his horse's heels, and murdered at the gate of a convent; and Monferrato, exposed, like a wild beast, in a wooden cage in the market-place, and dying broken-hearted with rage and humiliation.

After Dante, the principal poets of this period are Giovanni Boccaccio, whose prose is more splendid than his verse, and Francesco Petrarca, of whom Chaucer says,

"His rhetoric sweet  
Enlumined all Italy of poetry."

II. From 1400 to 1500. This period embraces the age of Lorenzo de' Medici, surnamed the Magnificent. He was the friend of poets, and himself a poet of no mean pretension. Speaking of him and his times, Macaulay says:‡

"Knowledge and public prosperity continued to advance together. Both attained their meridian in the age of Lorenzo the Magnificent. We cannot refrain from quoting the splendid passage in which the Tuscan Thucydides de-

scribes the state of Italy at that period:—  
'Restored to supreme peace and tranquillity, cultivated no less in her most mountainous and sterile places than in her plains and more fertile regions, and subject to no other empire than her own, not only was she most abundant in inhabitants and wealth, but, in the highest degree illustrious by the magnificence of many princes, by the splendor of many most noble and beautiful cities, and by the seat and majesty of religion, she flourished with men preëminent in the administration of public affairs, and with geniuses skilled in all the sciences, and in every elegant and useful art.\* When we peruse this just and splendid description, we can scarcely persuade ourselves that we are reading of times in which the annals of England and France present us only with a frightful spectacle of poverty, barbarity, and ignorance. From the oppressions of illiterate masters, and the sufferings of a brutalized peasantry, it is delightful to turn to the opulent and enlightened States of Italy,—to the vast and magnificent cities, the ports, the arsenals, the villas, the museums, the libraries, the marts filled with every article of comfort or luxury, the manufactories swarming with artisans, the Apennines covered with rich cultivation up to their very summits, the Po wafting the harvests of Lombardy to the granaries of Venice, and carrying back the silks of Bengal and the furs of Siberia to the palaces of Milan. With peculiar pleasure every cultivated mind must repose on the fair, the happy, the glorious Florence,—on the halls which rung with the mirth of Pulci,—the cell where twinkled the midnight lamp of Politian,—the statues on which the young eye of Michel Angelo glared with the frenzy of a kindred inspiration,—the gardens in which Lorenzo meditated some sparkling song for the May-day dance of the Etrurian virgins. Alas for the beautiful city! Alas for the wit and the learning, the genius and the love!

"Le donne e i cavalier, gli affanni e gli agi,  
Che ne 'nvogliava amore e cortesia,  
Là dove i cuor son fatti al malvagi."†

The principal poets of this period are Angelo Poliziano, author of the "Orfeo," the earliest classic drama of the Italians; and Luigi Pulci, author of the "Morgante Maggiore," the first of that series of romantic fictions,—those *mag-nanime menzogne*,—of which Bojardo's "Orlando Innamorato" was the second, and which in the following century made Italian song so illustrious. To these may be added Andrea del Basso, a priest of Ferrara, and author of a remarkable "Ode to a Dead Body," which will be found among our extracts.

To this period belongs the origin of the Italian drama. The dark night which descended upon the Roman empire enveloped the theatre

\* Erano i suoi occhi d' un turchino verdiccio, simile a quel del mare.—LANI. Annotazioni.

† Ella, coronata e vestita d' umiltà, s' andava, nulla gloria mostrando di ciò ch' ella vedeva ed udiva.—DANTE. *Vita Nuova*.

‡ Critical and Miscellaneous Essays, by T. B. MACAULAY (Philadelphia, 1843, 4 vols., 12mo.), Vol. I., p. 77.

\* GUICCIARDINI. *Lib. I.*

† DANTE. *Purgatorio*, XIV.



with its shadows; and it is only in times comparatively modern that we are able to discern with distinctness the reviving drama of Italy. There is the testimony of Cassiodorus, that pantomimic plays were performed as early as the sixth century,\* and it appears that from this time they flourished among the people of Italy. These spectacles, however, required and received but slight support from literature. Afterwards, in the thirteenth century, Thomas Aquinas speaks of the comedy of his times as having already subsisted many centuries. To him, who was revered as the Angel of the Schools, and the arbiter in difficult questions of duty, was submitted the doubt, whether the art of the theatre could be practised without sin. The Angelic Doctor replied, that it was to be regarded as a pleasure necessary for the recreation of the life of man, due regard being had to circumstances of place, time, and person.

It seems that the pantomimic representations in the earliest days were confined to profane subjects; but, in process of time, things spiritual were brought on the stage, and the churches became the theatres. Finally, the archbishop of Florence, Antoninus, at the same time that he affirmed the opinion of Aquinas, added this decree: "Whereas the representations which are now made of things spiritual are mixed with buffooneries, with ludicrous words and conduct, and with masks; therefore they ought no longer to be performed in the churches, nor by the clergy in any manner."

The earliest specimens of dramatic composition in Italy, which have been preserved, are in the Latin tongue. In the beginning of the fourteenth century, the historian Albertino Mussato wrote two tragedies in Latin, after the manner of Seneca. They are divided into five acts, with a chorus at the end of each act. In the same century, we find, also, a tragedy by Giovanni Manzoni, and some comedies by Petrarch, both of whom scorned the vulgar tongue, though the latter owes his immortality to his Italian poems. Still later, among many other plays in the Latin language, we find a tragedy by Bernardino, on the Passion of Christ, which was dedicated to Pope Sixtus the Fourth. This use of the language and form of antiquity resembled the practice of the Catholic Church, which melted the statues of the heathen gods to fashion the images of Christian saints.

The Latin continued to be exclusively used in dramatic poetry till after the middle of the fifteenth century. Only at this late period, more than a hundred and fifty years after the verse of Dante, more than a hundred years after the prose of Boccaccio had refined and matured the Italian tongue, it was thought worthy to be employed in the drama. Quadrio, on the authority of other writers, mentions the "Floriana," a comedy, or farce, in *terza rima*, by an unknown author, who was supposed to

have lived at the beginning of the fifteenth century, or, perhaps, even earlier; but this play was not printed till 1523, and Tiraboschi, whose authority in questions of Italian letters is almost supreme, does not seem to consider it so ancient as was supposed by others. To the rich and precocious genius of Angelo Poliziano belongs the honor of producing the first Italian play which can be considered as entitled to a place in the regular drama. This is the "Orfeo," which, though sometimes regarded as a pastoral fable, and partaking somewhat of this character, may, on account of its action, and the tragic nature of its close, be treated as of the legitimate drama. It is difficult to determine the exact date when the Muse of Tragedy first listened to the sweet Italian words of this piece. It is supposed that it was represented in 1472, at Mantua, when the Cardinal Francesco Gonzaga made a solemn entry into his native city. At this time Poliziano was only eighteen years old. At this tender age he opened for his country the fountain of new delights, whose waters in the next century refreshed the whole land.†

Satisfied with the brilliant success of his "Orfeo" and his "Stanze," Poliziano ceased to write in his native tongue. In so doing, he followed the suggestions of the age in which he lived, which was overshadowed still by the mighty spirit of antiquity. His genius was now applied to the cultivation of the Latin language, which he employed in the copious works of his maturer life. In the excess of his care, he refused to read the Bible, in the Latin Vulgate, "for fear of spoiling his style"; on which our English Doctor South has remarked, that "he showed himself no less a blockhead than an infidel." It has, indeed, been insinuated, that the Latin Muses were reserved and coy to one who had obtained the favor of their sisters at so early an age. But a Latin poem, to which he gave the title of "Rusticus," is pronounced by Mr. Roscoe † "inferior in its kind only to the 'Georgics' of Virgil"; and he is said, by the same high authority, "to approach nearer to the standard of the ancients than any man of his time."

Among the writers of this age, whose genius may still be recognized in the unnatural transformation to which they voluntarily subjected themselves, are Landino, Naldo Naldio, Ugolino Verini, Michel Verini, Pontano, and Sannazzaro, the last of whom found repose for his mortal remains in the classic Parthenope, near the tomb of Virgil, whom he had revered as his master in song. Vain effort to revive the extinguished glories of a language which has ceased to be animated by the breath of living men!

\* On this subject see Ricconsoni, Histoire du Théâtre Italien, depuis la décadence de la Comédie Latine; also, Histoire du Théâtre Italien, depuis son Rétablissement en France, 7 vols., Paris, 1769, 12mo.; and StORRELLI, Storia Critica de' Teatri Antichi e Moderni, 6 vols., Napoli, 1787-90, 8vo.

† Life of Lorenzo de' Medici, Vol. I., Ch. 8, p. 175.

\* QUADRIO. Lib. 2, Dist. 3, Cap. 2.

It is not among the powers of genius, magical though they be, to infuse into a dead tongue the Promethean heat which shall its former light relume!

III. From 1500 to 1600. This is a golden period in the history of Italian poetry, and second only to the age of Dante. It is true, there appeared in it no one production that can bear a moment's comparison with

"The Poem Sacred,

To which both heaven and earth have set their hands";

but it produced more great poems than any other period. Then in the halls of Este Ariosto sang, in copious and flowing numbers, the beauty of Angelica, and Orlando's madness; then Berni told his tale of love to the illustrious Gabriella Gonzaga, and Vittoria Colonna, the glorious Marchesa di Pescara, wrapped in her sable gown, and lamenting "the naked spirit and little earth" of him who was her husband; then Guarini found in princes' courts how cold may be "the best enamel of nobility"; then Tasso's songs resounded in the palaces of Ferrara, and his groans in its dungeons; then Michel Angelo crowded a long life, embracing three generations of men, with noble works in sculpture, in painting, and in song, so that Ariosto fitly called him,

"Michel, più ch' Angelo divino";

and then, too, Machiavelli, whose soul was fretted by the cares of state and by the burdens of embassies, and who was forced to "eat his heart through comfortless despairs" of poverty and neglect, enriched his native Tuscan with some of its most nervous prose, and diverted himself with the Muses of Poetry and the Drama.

In the brilliant troop of Italian poets which swarmed through this period, these names are the most conspicuous. Separated from all these by her sex, and superior to most of them, in the beauty and elevation of her genius, stands Vittoria Colonna, faithful in an age of falsehood, pure in an age of licentiousness, the greatest poetess of Italy, to whom her contemporaries gave, by acclamation, the title of Divine. Other distinguished authors of the time will be noticed hereafter, in connection with extracts from their writings.

The Italian had now arrived at its highest excellence. It had become familiar to the people through the works of poets, of historians, and philosophers; and was employed by the learned in writings, which, in another age, would have been locked in a dead tongue. Galileo, whose glorious career extends into the next century, being asked by what means he had acquired the remarkable talent of giving perspicuity and grace to his philosophical writings, referred it to the continual study of Ariosto. But while the native language obtained such favor, the Latin continued during the early part of this century to hold with it a divided empire over the realm of poetry. The great poets of the Augustan age were thought to be revived in

the productions of Fracastoro, Vida, Naugerio, and Flaminio, who have been vaunted as the rivals of Virgil, of Ovid, and of Catullus. The admiration which they received in their own age has ceased, and the attention of the curious scholar is arrested only for a moment by the inanimate beauty of their verse:—

"So coldly sweet, so deadly fair,  
We start, for soul is wanting there."

IV. From 1600 to the present time. To the golden age of the *cinquecentisti*, succeeded the affected productions of the *seicentisti*, which usher in the present period. The Italian mind, contented or weary with the triumphs of the previous century, now found its chief expression in odes and sonnets, marked by conceits and exaggerated refinements of style. The leader in this corruption of the national taste was Giambattista Marino, whose acknowledged genius increased the influence of his vicious style. The greatest poetic names of this period are Marini, Chiabrera, Redi, Filicaja, Maffei, Goldoni, Gozzi, Metastasio, Alfieri, Monti, Pindemonte, Foscolo, Manzoni, Parini, Niccolini, Pellico, Grossi, and Berchet. Mightiest among these stands Alfieri, a glorious example of the power of a strong will and a fixed purpose. He is the last great sign in that celestial zodiac of Italian song, which encircles the earth with its glory, and of which Dante, in the majestic procession of the ages, was the first to appear above the horizon, chasing the darkness before him, and, like Sagittarius, filling the whole heaven with his golden arrows.

On the subject of Italian poetry the reader is referred to the following works:—"Italy: General Views of its History and Literature," by L. Mariotti, 2 vols., London, 1841, 8vo.; an admirable work, written with great power and beauty;—"Storia della Letteratura Italiana," del Cav. Abate Girolamo Tiraboschi, 9 vols., Firenze, 1805-13, 8vo.;—"Della Storia e della Ragione d'ogni Poesia," di Francesco Saverio Quadrio, 7 vols., Bologna e Milano, 1739-52, 4to.;—"L'istoria della Volgar Poesia," da Gio. Mario Crescimbeni, 5 vols., Venezia, 1730, 4to.;—"Discorso sopra le Vicende della Letteratura," dell' Ab. Carlo Denina, 2 vols., Napoli, 1752, 8vo.;—"Saggi di Prose e Poesie de' più celebri Scrittori d'ogni Secolo," da L. Nardini e S. Buonaiuti, 6 vols., London, 1796-98, 8vo.;—"Geschichte der Italienischen Poesie und Beredsamkeit," von Friedrich Bouterwek, 2 vols. Göttingen, 1801, 8vo.;—"Historical View of the Literature of the South of Europe," by J. C. L. Simonde de Sismondi, translated by Thomas Roscoe, Esq., 2 vols., New York, 1827, 8vo.;—"Introduction to the Literature of Europe," by Henry Hallam, 4 vols., London, 1840, 8vo.;—"Lives of the Italian Poets," by Henry Stebbing, 3 vols., London, 1837, 8vo.;—and "Histoire Littéraire d'Italie," par P. L. Ginguené 9 vols., Paris, 1824, 8vo.

## FIRST PERIOD.—CENTURIES XIII., XIV.

### GUIDO GUINICELLI.

GUIDO GUINICELLI of Bologna, to whom by acclamation is given the honor of being the first among the Italian poets who embodied in verse the subtleties of philosophy, and gave terseness, force, and elevation to poetic style, flourished about 1250. Dante has recorded his fame in the twenty-sixth canto of the "Purgatorio," where he speaks of his *dolci detti*, and calls him

"Il padre  
Mio e degli altri miei miglior che mai  
Rime d' amore usar dolci e leggiadre."

The praise of sweet-flowing language is certainly merited by this ancient poet, as may be seen from the following extract. It is the commencement of the most beautiful of the author's *canzoni*.

The writings of Guido Guinicelli exhibit the Italian language under the best form it wore during the first half of the thirteenth century. Otherwise, they would not have been so highly extolled by Dante, who never loses an opportunity of setting forth their merit, and who still more plainly shows the esteem in which he held the quaint language of his poetic father, by appropriating one of his lines.

"Amor ch' al cor gentil ratto s' apprende,"  
in the description of Francesca da Rimini, in the fifth canto of the "Inferno," was doubtless suggested by Guinicelli's

"Fuoco d' Amore in gentil cor s' apprende."

Dante places the spirit of Guinicelli in the seventh circle of the "Purgatorio."

### THE NATURE OF LOVE.

To noble heart Love doth for shelter fly,  
As seeks the bird the forest's leafy shade;  
Love was not felt till noble heart beat high,  
Nor before love the noble heart was made.  
Soon as the sun's broad flame  
Was formed, so soon the clear light filled the air;  
Yet was not till he came:  
So love springs up in noble breasts, and there  
Has its appointed space,  
As heat in the bright flame finds its allotted place.

Kindles in noble heart the fire of love,  
As hidden virtue in the precious stone:  
This virtue comes not from the stars above,  
Till round it the ennobling sun has shone;  
But when his powerful blaze  
Has drawn forth what was vile, the stars impart

Strange virtue in their rays:

And thus when Nature doth create the heart  
Noble and pure and high,  
Like virtue from the star, love comes from wo-  
man's eye.

### FRA GUITTONE D' AREZZO.

GUITTONE D' AREZZO, called Fra Guittone, from the order of *Frati Gaudenti*, to which he belonged, was born in Arezzo, near the middle of the thirteenth century. He is distinguished in literary history for having brought the Italian sonnet to its present form. Many of his pieces are found in the collection of ancient poets by the *Giunti*. There are also remaining forty letters by him, in Italian, published in Rome in 1745. They are remarkable for being the most ancient example of Italian letters extant. In 1293, Fra Guittone founded the order of *Cumaldoli*, and died in the following year.

### SONNETS.

#### I

UNHAPPY is my star and hard my fate;  
For bitter life e'en from the stars may come,  
And prudence seldom can repair the doom  
That by the stars is moulded for our state.  
From the first day I was predestinate  
To Love's fell sport, where so much woe hath  
room,  
As maketh life less precious than the tomb:  
Wretch, whom the skies did for such hap create!  
And yet to shun this fatal star of love,  
A thousand times to Athens have I run,  
Addressing to each school my steps in turn;  
And then I fled for help to Heaven above,  
That I these keen and gilded shafts might shun:  
But naught avails; whence, reft of hope, I  
mourn.

#### II.

THE more I am destroyed by my thought,  
Which doth its birth from others' hardness date,  
So much the lower falls my sad estate,  
And hope in me with flight of hope is wrought:  
For to this end are all my reasonings brought,  
That I shall sink under so heavy weight,  
Though still desire maintains the firm debate,  
And I pursue what bringeth me to naught.  
This hour, perchance, the mortal may be born,  
Who, when he reads my doleful sighs in rhyme,  
Shall sorrow for a lot as mine severe.



Who knows but she that holds me now in scorn,  
Seeing her loss linked to my ill, in-time  
May for my death shed one compunctious tear?

—♦—  
LAPO GIANNI.

THIS poet is supposed by Crescimbeni to have lived about the time of Guittone. He was a Florentine by birth, and a notary by profession. Muratori argued, from the character of his style, that he must have belonged to the fourteenth century.

—♦—  
CANZONE.

THIS new-born rose,  
That pleaseth in its early blossom so,  
O Love, doth show  
What rare perfection from her virtue flows.  
Were I with power endued  
To make report of this new miracle,  
How Nature hath adorned her I might tell:  
But if my speech be rude,  
Nor of her worth able to sum the proof,  
Speak, Love, in my behoof,—  
For thou alone mayst fitly speak her praise.  
Yet this I tell,—how, lifting once my sight  
On her to gaze,  
Her sweet smile won me, and the rays  
That trembled in her eyes with star-like light.  
Mine straightway veiled to thee,  
Not powerful to hold up against the beam  
That in an instant to my heart did stream.  
“And this,” saidst thou, “is she  
Must rule thee; long as she her life shall have,  
Thou art ordained her slave.”  
Wherefore, sweet Lord, I thank thy sovereign  
might,  
That to such bondage hath my spirit awayed;  
For in delight  
Henceforth live I, a blissful wight,  
Thinking whose vassal thou my soul hast made.  
Go, stripling song,  
Tell her that hath the flaxen tresses free,  
That I, so long  
As Love hath told, her servitor must be.

—♦—  
DANTE ALIGHIERI.

DANTE was the son of Alighiero degli Alighieri, and was christened in the church of Saint John the Baptist by the name of Durante; which name was playfully changed in childhood to Dante. He was born at Florence, in May, 1265, and died at Ravenna, in September, 1321.

The life of Dante naturally divides itself into three epochs, each of which is very distinctly marked. The first is that of his early youth,—from his birth to the time when Beatrice died;—a period of twenty-five years (1265–

1290). The second, his public and political life;—a period of twelve years, in the prime of early manhood, from the age of twenty-five to that of thirty-seven, when he was banished from Florence (1290–1302). And the third, his exile and wanderings, and death;—a period of nineteen years; namely, from the age of thirty-seven to that of fifty-six (1302–1321).

What Dante's youth was we know from his own lips,\* and from the busy pens of many biographers. It was a quiet, peaceful youth, passed in the study of philosophy, and music, and painting, and verse; and in the companionship of learned men and artists, such as Latini, Cavalcante, Giotto, and Casella. Into this perhaps sober-colored warp of life was early woven the bright, dream-like figure of Beatrice. As he himself tells us, he had not yet completed his ninth year, when he beheld her for the first time; and, to use his own words, “The spirit of life, that dwelleth in the most secret chambers of the heart, all-trembling, spake these words: ‘Behold a god more powerful than I!’”† Boccaccio says that this was at a May-day festival,—“In that season, when the mildness of heaven reclothes the earth with its own ornaments, and all with manifold flowers mingled among the verdant leaves maketh her to laugh.”‡

Beatrice died in youth. She had not yet completed her twenty-fourth year.‡ Soon afterwards, Dante was unhappily married to Madonna Gemma de' Donati.

Such was the first epoch of Dante's life. The second, which embraces his public and political career, was as full of trouble as the first was full of peace. Now came the clash of parties, and the battles of Campaldino and Pisa, and the fourteen embassies treading close upon each other's heels. So much astir were all men,—and Dante, in the midst of all, so busy with the affairs of state, so necessary at home and abroad,—that he exclaims, despairing of the power of others to govern the republic,—“If I stay, who is there to go? If I go, who is there to stay?”

It was on one of these political pilgrimages that he left Florence for Rome, never more to enter the gates of his native city. They were closed against him for ever. But, in the words of Michel Angelo,

“Heaven unbarred to him her lofty gates,  
To whom his country here refused to open.”

Being at Rome, he heard the sentence pronounced against him; perpetual exile, confiscation of his property,—and death by fire, should he ever again set foot in Florence.

\* Vita Nuova.

† Nel tempo, nel quale la dolcezza del cielo riveste de' suoi ornamenti la terra, e tutta per la varietà de' fiori mescolati palle verde frondi la fa ridente.—Vita di Dante.

‡ Boccaccio says, that Beatrice was married to Simone de' Bardi; and of Dante's marriage he says,—“O inexcusable torture! to live, and converse, and grow old, and die with such a jealous creature!”

Thus, in the life of Dante, closes the second epoch, and the third begins;—a long and sorrowful period of nineteen years, closing with his death. The prior of Florence was now a poor and homeless man. The companion of the rich and great was now their pensioner. Their roofs sheltered him,—their hands gave him bread. Well might he exclaim, in piteous accents,—"I am sorry for all who suffer; but I have greater pity for those, who, being in exile and affliction, behold their native land in dreams only."\* One may easily believe, that to the lips of those "who have drunk the waters of the Arno before they had teeth"† the waters of all other streams should have a bitter taste.

We need not follow the poet in his wanderings, blown to and fro "by the sharp wind that springs from sad poverty." There are, however, one or two scenes in this last mournful period of his life, which cannot be passed over in silence. They are too striking and characteristic, not to find a place here. The first is an interview of the exiled poet with Frate Ilario in the convent of the Corvo alle Foci della Marca. We copy the monk's own words, as he wrote them down at the time, in a letter to Ugucione della Faggiuola, one of Dante's fast and faithful friends.

"Hither he came, passing through the diocese of Luni, moved either by the religion of the place, or by some other feeling. And seeing him, as yet unknown to me and to all my brethren, I questioned him of his wishings and his seekings there. He moved not; but stood silently contemplating the columns and arches of the cloister. And again I asked him what he wished and whom he sought. Then, slowly turning his head, and looking at the friars and at me, he answered: '*Pace!*' Thence kindling more and more the wish to know him and who he might be, I led him aside somewhat, and, having spoken a few words with him, I knew him; for although I had never seen him till that hour, his fame had long since reached me. And when he saw that I hung upon his countenance, and listened to him with strange affection (*con raro affetto*), he drew from his bosom a book, did gently open it, and offered it to me, saying: 'Sir Friar, here is a portion of my work, which peradventure thou hast not seen. This remembrance I leave with thee. Forget me not.' And when he had given me the book, I pressed it gratefully to my bosom, and in his presence fixed my eyes upon it with great love. But I beholding there the vulgar tongue, and showing by the fashion of my countenance my wonderment thereat, he asked the reason of the same. I answered, that I marvelled he should sing in that language; for it seemed a difficult thing, nay, incredible, that those most high conceptions could be expressed in common language; nor did

it seem to me right, that such and so worthy a science should be clothed in such plebeian garments. 'You think aright,' he said, 'and I myself have thought so. And when at first the seeds of these matters, perhaps inspired by Heaven, began to bud, I chose that language, which was most worthy of them: and not alone chose it, but began forthwith to poetize therein, after this wise:

"Ultima regna canam fluido contermina mundo,  
Spiritus que lata patent; que premia solvunt  
Pro meritis cuicumque suis."

But when I recalled the condition of the present age, and saw the songs of the illustrious poets esteemed almost as naught, and knew that the generous men, for whom in better days these things were written, had abandoned (*ahi dolore!*) the liberal arts unto vulgar hands, I threw aside the delicate lyre, which had armed my flank (*onde armavami il fianco*), and attuned another more befitting the ear of moderns;—for the food that is hard we hold in vain to the mouths of sucklings."\*

And not less striking is the closing scene of that eventful life; when, his work on earth accomplished, the great poet lay down to die, in the palace of Ravenna, wrapped in the cowl and mantle of a Franciscan friar. By his side was his friend Guido Novello, the nephew of that lovely Francesca, whose passionate desires and cruel death have become immortal in the poet's song. It was the day of the Holy Cross; and, perhaps, a solemn anthem was the last sound that reached the ears of the dying man, when, between life and death, "he beheld eyes of light, that wandered like stars." And after death, the cowl and mantle were removed, and he was clothed in the garments of a poet; and his friend pronounced his eulogy in the palace.

Thus died the greatest of the Italian poets; and it may truly be said, that the gloomy forests of Ravenna seem still to breathe forth the sighs of the dying man; so intimately associated with his spirit are all the places that knew him upon earth!

Dante's writings are the "*Vita Nuova*," a romantic record of his early life and love, written in prose, and interspersed with sonnets and canzoni; the "*Convito*," a prose commentary upon three canzoni, to which the reader is invited as to a festival; the "*Canzoniere*," or collection of sonnets and canzoni; the two Latin treatises, "*De Monarchiâ*," and "*De Vulgari Eloquentiâ*"; and the great masterpiece and labor of his mature life, the "*Divina Commedia*."

The "*Divina Commedia*" is not what we understand by an allegorical poem, in the strict sense of the word,—in the same sense, for instance, as the "*Faery Queen*." And yet it is full of allegory; full of literal and figurative meanings; full of symbols and things signi-

\* *De Vulg. Eloq.*, Lib. II., Cap. 6.  
† *Ibid.*, Lib. I., Cap. 6.

\* *Comento Storico di Ferdinando Arrivabene*, p. 393.

trice, who becomes his guide among the stars of Paradise

The Paradise of Dante is divided into ten heavens, or spheres. Through these the two travellers ascend, drawn upward by heavenly desire.

In the first Heaven, or that of the Moon, are seen the spirits of those who, having taken monastic vows, were forced to violate them.

In the second, or that of Mercury, the spirits of those whom love of fame incited to noble deeds.

In the third, or that of Venus, the spirits of Lovers.

In the fourth, or that of the Sun, the spirits of Theologians and Fathers of the Church.

In the fifth, or that of Mars, the spirits of Crusaders and those who died for the true Faith.

In the sixth, or that of Jupiter, the spirits of righteous Kings and Rulers.

In the seventh, or that of Saturn, the spirits of the Contemplative.

In the eighth, or that of the Fixed Stars, the Triumph of Christ.

In the ninth, or Primum Mobile, the Angelic Hierarchies.

In the tenth, or the Empyrean, is the Visible Presence of God.

It must be observed, however, that the lower spheres, in which the spirits appear, are not assigned them as their places or dwellings. They show themselves in these different places only to indicate to Dante the different degrees of glory which they enjoy, and to show that while on earth they were under the influence of the planets in which they here appear. Dante expressly says, in Canto IV. 28 :—

"He of the Seraphim most absorbed in God,  
Moses, and Samuel, and whichever John  
Thou mayst select, I say, and even Mary,  
Have not in any other heaven their thrones  
Than have those spirits that just appeared to thee,  
Nor of existence more or fewer years."

The "Divina Commedia" has been many times, wholly or in part, translated into English. The following is a list of these translations in order of date.

Rogers. The Inferno, 1782.

Boyd. The whole poem, 1785 - 1802.

Cary. The whole poem, 1806 - 1814.

Howard. The Inferno, 1807.

Hume. The Inferno, 1812.

Wright. The whole poem, 1833 - 1840.

Dayman. The whole poem, 1843 - 1865.

Carlyle. The Inferno, in prose, 1849.

Bannerman. The whole poem, 1850.

Cuyley. The whole poem, 1851 - 1854.

O'Donnell. The whole poem. 1852.

Brooksbank. The Inferno, 1854.

Pollock. The whole poem, 1854.

Bruce Whyte. The Inferno, 1859.

Ramsay. The whole poem, 1862 - 1863.

Rossetti. The Inferno, 1865.

Parsons. The Inferno, 1867.

Longfellow. The whole poem, 1867.

#### SONNETS FROM THE VITA NUOVA.

##### WHAT IS LOVE?

Love and a generous heart are but one thing,  
As says the wise man in his apophthegm;  
And one can by itself no more exist  
Than reason can, without the reasoning soul.  
Nature in kindest mood creates the two:  
Makes Love a king, the heart his palace makes;  
Within whose chambers sleeping, his repose  
Is sometimes brief, and sometimes long endures  
Beauty with sense combined in lady charms  
The observing eye, and then within the heart  
Desire to obtain the pleasing object springs,  
There sometimes grows, and strength in time  
acquires  
The spirit of Love from slumber to arouse:  
Like power o'er lady's heart hath manly worth

##### LOVELINESS OF BEATRICE.

The throne of Love is in my lady's eyes,  
Whence every thing she looks on is ennobled:  
On her all eyes are turned, where'er she moves,  
And his heart palpitates whom she salutes,  
So that, with countenance cast down and pale,  
Conscious unworthiness his sighs express:  
Anger and pride before her presence fly.  
O, aid me, gentle dame, to do her honor!  
All sweetness springs, and every humble thought,  
Within the heart of him who hears her speak;  
And happy may be deemed who once hath seen  
her.  
What she appears when she doth gently smile  
Tongue cannot tell nor memory retain,—  
So beauteous is the miracle, and new.

##### BEATRICE'S SALUTATION.

So noble is Madonna's air, so kind,  
So full of grace to all, when she salutes,  
That every tongue with awe is mute and trem-  
bles,  
And every eye shrinks back from her regard.  
Clothed in humility, she hears her praise,  
And passes on with calm benignity;  
Appearing not a thing of earth, but come  
From heaven, to show mankind a miracle.  
So pleasing is her countenance, that he  
Who gazes feels delight expand the heart,  
Which must be proved, or cannot be conceived;  
And from her lip there seems to emanate  
A spirit full of mildness and of love,  
Which, counselling the soul, still says, "O,  
sigh!"

##### THE ANNIVERSARY.

Into the chambers of my memory came  
That noble lady, whom in tears Love mourns,  
The very moment when his power led you  
To watch the labors that my hand employed.  
Love to the seat of memory felt her come.  
And woke from slumber in my wretched heart,

And, calling to the sighs, exclaimed, "Go forth!"  
 The sighs in mournful crowds with haste obeyed,  
 And issued from my breast, uttering such sounds  
 Of grief, as often draw from these sad eyes  
 The fellowship of my unhappy tears.  
 But of the sighs sent forth with greatest pain  
 Are those which say, "O noble mind, this day  
 Completes the year since thy ascent to heaven!"

## THE PILGRIMS.

TELL me, ye pilgrims, who so thoughtful go,  
 Musing, perhaps, on objects far away,  
 Come ye from wandering in such distant land  
 (As by your looks and garb we must infer),  
 That you our city traverse in her woe,  
 And mingle with her crowds, yet tears withhold,  
 Like persons quite unconscious of her state,  
 Who ne'er have heard the heavy loss she  
 mourns?  
 O, should you stay, and lend a willing ear,  
 My sighing heart feels sure its tale would cause  
 Your tears to flow, and sad you would depart.  
 The city mourns her Beatrice; she's dead!  
 And that which we can truly say of her  
 Has power to force even strangers' eyes to weep.

## SONNETS FROM THE CANZONIERE.

## THE CURSE.

ACCURSED be the day when first I saw  
 The beams which sparkle in your traitorous eyes!  
 The moment cursed, when to my heart you came,  
 And reached its pinnacle to steal the soul!  
 Accursed be Love's labor, which my style  
 Has polished, and the beauteous tints refined  
 That I for you invented, and with verse  
 adorned,  
 To force the world to honor you for ever!  
 Accursed be my stubborn memory,  
 So firm in holding what must cause my death,  
 The wicked image of your beauteous form;  
 Through which Love's perjuries so frequent are,  
 That he and I are ridiculed by all,  
 And I am tempted Fortune's wheel to seize!

## THE FAREWELL.

INTO thy hands, sweet lady of my soul,  
 The spirit which is dying I commend;  
 In grief so sad it takes its leave, that Love  
 Views it with pity while dismissing it.  
 By thee to his dominion it was chained  
 So firmly, that no power it hath retained  
 To call him aught except its sovereign lord;  
 For whatsoever thou wilt, thy will is mine.  
 I know that every wrong displeaseth thee;  
 Therefore stern Death, whom I have never  
 served,  
 Enters my heart with far more bitterness:  
 O noble lady, then, whilst life remains,  
 That I may die in peace, my mind consoled,  
 Vouchsafe to be less dear unto these eyes.

## BEAUTY AND VIRTUE.

TWO ladies on the summit of my mind  
 Their station take, to hold discourse of love:  
 Virtue and courtesy adorn the one,  
 With modesty and prudence in her train;  
 Beauty and lively elegance the other,  
 With every winning grace to do her honor:  
 And I, thanks to my sweet and sovereign lord,  
 Enamoured of the two, their slave remain.  
 Beauty and virtue each address the mind,  
 And doubts express if loyal heart can rest  
 Between the two, in perfect love divided:  
 The fountain of true eloquence replies,—  
 "Both may be loved: beauty, to yield delight;  
 And virtue, to excite to generous deeds."

## THE LOVER.

WHEN night with sable wing the earth en-  
 shrouds,  
 And day, departing, hides itself in heaven,  
 In ocean, and in grove, and bird and beast  
 Amid the boughs or in the stall find rest;  
 And sleep o'er every limb its gentle balm  
 Diffuses, undisturbed by care or thought,  
 Until Aurora with her tresses fair  
 Returns, and day's fatigue again renews:  
 Then, wretched, I am banished from sleep's  
 fold;  
 For grief and sighs, the enemies of rest,  
 Mine eyes keep open and my heart awake;  
 And like a bird enveloped in a net,  
 The more I seek and struggle to escape,  
 The more I am entangled and in error lost.

## TO GUIDO CAVALCANTI.

FRIEND Guido, would that Lappo, you, and I  
 Were carried by enchantment far from care,  
 And sailing in a bark upon the sea,  
 Where wind and wave our bidding should  
 obey;  
 Where never fortune cross, nor weather foul,  
 To interrupt our joy should have the power;  
 And wishes ne'er to part should still increase,  
 While granted were the wish to live together.  
 And might the good enchanter place beside us  
 Our Beatrice, and Vanna, and the lady  
 Who stands preëminent amidst the thirty,  
 There would we never cease to talk of love;  
 And each fair dame, I trust, would be content,  
 As I am confident that we should be.

## TO ROSSONE D'AGOBIO.

O THOU who tread'st the cool and shady hill  
 Skirting the river, which so softly glides  
 That gentle Linceus 't is by natives called,  
 In its Italian, not its German, name,—  
 Contented sit thee down at morn and eve;  
 For thy beloved child already bears  
 The fruit desired, and his march hath been  
 Rapid in Grecian and in Gallic lore.  
 Genius, alas! no longer holds her throne

In that Hesperia, now the abode of woe,  
Whose gardens once such noble promise gave.  
None fairer than thy Raphael; then rejoice,  
For thou shalt see him float amid the learned,  
Admired as a galliot on the wave.

## CANZONI FROM THE VITA NUOVA.

## VISION OF BEATRICE'S DEATH.

A LADY, young, compassionate, and fair,  
Richly adorned with every human grace,  
Watched o'er my couch, where oft I called on  
death;

And noticing the eyes with sorrow swollen,  
And listening to the folly of my words,  
Fear seized upon her, and she wept aloud.  
Attracted by her moaning, other dames  
Gave heed unto my pitiable state,  
And from my view removed her.  
They then approached to rouse me by their voice,  
And one cried, "Sleep no more!"  
And one, "Why thus discomfort thee?"  
With that the strange, delirious fancy fled,  
And, calling on my lady's name, I woke.  
So indistinct and mournful was my voice,  
By anguish interrupted so, and tears,  
That I alone the name heard in my heart:  
Then with a countenance abashed, through  
shame,

Which to my face had mounted visibly,  
Prompted by Love, I turned towards my friends,  
And features showed so pale and wan,  
It made beholders turn their thoughts on death.  
"Alas! our comfort he must have,"  
Said every one, with kind humility.  
Then oft they questioned me,  
"What hast thou seen, that has unmanned  
thee thus?"

And when I was in part restored, I said,  
"Ladies, to you the vision I'll relate.  
Whilst I lay pondering on my ebbing life,  
And saw how brief its tenure, and how frail,  
Love wept within my heart, where he abides;  
For my sad soul was wandering so, and lost,  
That, sighing deeply at the thought, it said,  
'Inevitable death attends Madonna too.'  
Such consternation then my senses seized,  
The eyes weighed down with fear were closed;  
And scattered far and wide  
The spirits fled, and each in error strayed;  
And then imagination's powers,  
Of recollection and of truth bereft,  
Showed me the fleeting forms of wretched dames,  
Who shouted, 'Death!' still crying, 'Thou shalt  
die!'

Many the doubtful things which next I saw,  
Wandering in vain imagination's maze.  
I seemed to be I know not in what place,  
And ladies loosely robed saw fleet along,  
Some weeping, and some uttering loud laments  
Which darted burning griefs into the soul.  
And then methought I saw a gradual veil  
Obscure the sun; the star of Love appeared,  
And sun and star seemed both to weep.

Birds flying through the dusky air dropped down;  
Trembled the earth:

And then appeared a man, feeble and pale,  
Who cried to me, 'What! here? Heard'st not  
the news?

Dead is thy lady, — she who was so fair.'  
I raised the eyes then, moistened with my tears,  
And, softly as the shower of manna fell,  
Angels I saw returning up to heaven:  
Before them was a slender cloud extended,  
And from behind I heard them shout, 'Hosanna!'

What more was sung I know not, or would tell.  
Then Love thus spoke: 'Concealment here  
shall end;

Come now, and see our lady who lies dead  
Imagination's fallacy  
Then led me where in death Madonna lay;  
And after I had gazed upon her form,  
Ladies I saw conceal it with a veil;  
And such true meekness from its features  
beamed,

It seemed to say to me, 'I dwell in peace.'  
So meek in my affliction I became,  
Seeing such meekness on her brow expressed,  
That I exclaimed, 'O Death, I hold thee sweet,  
Noble and kind henceforth thou must be deemed,  
Since thou hast been united to Madonna;  
Piteous, not cruel, must thy nature be.  
Behold desire so strong to be enrolled  
Thy follower, my faith and thine seem one!  
Come, for the heart solicits thee!'  
I then departed, all sad rites complete;  
And when I found myself alone,  
With eyes upraised to the realms above I said,  
'Blessed is he beholds thee, beauteous soul!'  
That instant, through your kindness, I awoke."

## DIRGE OF BEATRICE.

THE eyes, which mourn the sorrows of the heart,  
Such torture have endured in shedding tears,  
That they at last are utterly subdued;  
And should I strive to find relief from woe,  
Which by degrees is leading me to death,  
Sad notes of misery are my sole resource.  
And as I well remember how I spoke  
My thoughts of my loved mistress, while she  
lived,

Most willingly to you, my noble dames, —  
Now to no other will I speak  
Than to the gentle heart in lady's breast;  
And weeping, then, my song shall be of her  
Who has to heaven departed suddenly,  
And Love has left companion of my sorrows.  
To highest heaven our Beatrice is gone,  
Unto the realm where peace and angels dwell,  
With them she rests, and you, fair dames, hath  
left.

No icy chill or fever's heat deprived  
Us of her, as in nature's course;  
But solely her transcendent excellence.  
For the bright beam of her humility  
Passed with such virtue the celestial spheres,  
It called forth wonder in the Eternal Sire;

And then his pleasure was  
 To claim a soul so healthful and so pure,  
 And make it from our earth ascend to him ;  
 Deeming this life of weariness and care  
 Unworthy of a thing so excellent.  
 Forth from its lovely frame the soul is fled,  
 In favor as in excellence most high,  
 And sits in glory on a worthy throne.  
 He who can speak of her without a tear  
 A heart of stone must have, wicked and vile,  
 Where never spirit benign can entrance find.  
 The ignoble heart is fraught with sense too low  
 To form imagination faint of her ;  
 And hence desire to weep offends not him.  
 But sadness him assails, and sighs,  
 And tears of deadly sorrow, and his soul  
 Of every consolation is bereft,  
 Who, even in thought, has once beheld how good  
 And fair she was, and how from us she 's taken.  
 Anguish intolerable attends my sighs,  
 When to the mind returns the afflicting thought  
 Of the beloved who my heart hath shared.  
 And often, when I ruminate on death,  
 A wish so soothing o'er my senses comes,  
 The color of my features it transforms.  
 But when imagination holds me fast,  
 Pain so severe oft seizes every nerve,  
 That I am roused through very agony ;  
 And I such spectacle become,  
 That from mankind I separate abashed.  
 Then solitary, weeping, I lament and call  
 On Beatrice, and say, " Art thou, then, dead ? "  
 And while I call on her, am comforted.  
 Sorrow and tears and sighs of mental anguish  
 So waste my heart, whene'er I am alone,  
 That who should hear me must compassion feel ;  
 And what my state hath been, since to the world  
 Unknown Madonna took her flight from earth,  
 No tongue of human power can express.  
 And therefore, ladies, even with the will  
 To tell you what I am, the ability must fail ;  
 So am I harassed by my bitter life,  
 Disheartened and degraded so, that all  
 Who mark the death-like color of my cheek,  
 Pass on, and seem to say, " I thee abandon ! "  
 But what I am Madonna knows full well,  
 And still from her I hope for my reward.  
 My plaintive song, now mournful take thy way,  
 And find the ladies and the damsels kind,  
 To whom thy sisters blithe  
 Were wont to bear the merry notes of joy ;  
 And thou, who art the daughter of my sorrow,  
 Disconsolate depart and dwell with them !

## CANZONI FROM THE CANZONIERE.

## BEATRICE.

THOSE curled and flaxen tresses I admire,  
 Of which, with strings of pearl and scattered  
 flowers,  
 Hath Love contrived a net for me, his prey  
 To take me ; and I find the lure succeed.  
 And chief, those beauteous eyes attract my gaze,  
 Which pass through mine and penetrate the heart

With rays so animating and so bright,  
 That from the sun itself they seem to flow.  
 Virtue still growing is in them displayed ;  
 Hence I, who contemplate their charms so rare,  
 Thus commune with myself amid my sighs :  
 " Alas ! why cannot I be placed  
 Alone, unseen, with her where I would wish ;  
 So that with those fair tresses I might play,  
 And separate them wave by wave ;  
 And of her beauteous eyes, which shine supreme,  
 Might form two mirrors for delight of mine ? "  
 I next the fair and lovely mouth survey,  
 The spacious forehead, and the enamouring look,  
 The fingers white, the nose correctly straight,  
 The eyebrow smooth and dark, that pencilled  
 seems.

Then wandering thought imagination stirs,  
 Saying : " Observe the winning grace and joy  
 Within that delicate and vermeil lip,  
 Where all that 's sweet and zest can give is seen !  
 O, stay, and hear how lovely her discourse,  
 What tenderness and goodness it reveals,  
 And how her converse she imparts to all !  
 Admire, how, when she smiles,  
 All other charms in sweetness are surpassed ! "  
 Thus to expatiate on that mouth my thought  
 Still spurs me on ; for I  
 Have nothing upon earth I would not give,  
 Could I from it obtain one unreluctant " Yes."'  
 Then I regard her white and well turned throat,  
 So aptly joined to shoulders and to bust ;  
 And little rounded chin, with dimple stamped,  
 In form as true as painter's eye conceives.  
 My thought, which ever turns its flight to her,  
 Then says : " With joy contemplate the delight,  
 To clasp within the arms that lovely neck,  
 And on the throat a tender seal impress ! "  
 Then further says : " Let fancy take the wing,  
 Think, if the parts exposed so beauteous are,  
 What must the others be, concealed and veiled ?  
 Our admiration of the glorious works  
 Displayed in heaven, the sun and other stars,  
 Alone persuades us paradise is there :  
 So, if with fixed regard thou meditate,  
 Thou must imagine every earthly bliss  
 Is found where eye is not allowed to pierce."'  
 Her arms I next observe, spacious and full ;  
 Her hand, white, smooth, and soft as down ;  
 Her fingers, long and delicately thin,  
 Proud of the ring which one of them enclasp ;  
 And thought then says to me : " If thou wert now  
 Within those arms, thy life would pleasure know  
 And share with her, which to describe  
 In least degree defies my utmost skill.  
 Observe, that every limb a picture seems ;  
 Exact the size and shape her frame requires,  
 And colored with angelic hues of pearl :  
 Grace is in every look ;  
 And indignation, if offence provoke :  
 Meek, modest, temperate, and calm,  
 To virtue ever dear,  
 O'er all her noble manners reigns a charm,  
 Which universal reverence inspires.  
 Stately and soft she moves as Juno's bird,  
 Erect and firmly poised as any crane.

One charm remark, peculiarly hers,—  
An elegance unmatched, with modesty combined;

And would you see it, in a living proof,"  
Says thought to me, "Attend well to thy mind,  
When, with a lady elegant and fair  
Harmoniously conjoined, she moves along;  
Then, as the brilliant stars seem chased away  
By greater brightness of the advancing sun,  
So vanish other charms when hers are viewed.  
Think, then, how pleasing she must be  
Whose loveliness and beauty equal are;  
And beauty past compare in her is found.  
Habits of virtue and of loyalty  
Alone can please her and her cause can serve:  
But in her welfare only place thy hope."  
My song, well may'st thou vouch for true,  
That, since the day when first was born  
A beauteous lady, none ever pleased like her  
Thou celebratest, take her all in all:  
For joined in her are found  
Personal beauty and a virtuous mind;  
Nor aught deficient, but some grains of pity.

#### FAREWELL.

FAREWELL, for ever gone those tresses bright,  
From whence the hills around  
Drew and reflected tints of shining gold!  
Farewell the beauteous look, the glances sweet,  
Implanted in my heart  
By those fair eyes that well remembered day!  
Farewell the graceful bloom  
Of sparkling countenance!  
Farewell the endearing smile,  
Disclosing pearls of snowy white between  
Roses of vermeil hues throughout the year!  
Why without me, O Death,  
These hast thou robbed us of in flower of spring?  
Farewell the playful mind and wise reserve,  
The welcome frank and sweet,  
The ready wit, and the determined heart!  
Farewell the meek, yet lofty, just disdain,  
Confirming my resolve.  
All baseness to detest and greatness love!  
Farewell desire, the child  
Of beauty overflowing!  
Farewell the aspiring hope,  
Which made me view all other far behind,  
And rendered light to me Love's heaviest load!  
These hast thou shivered, Death,  
As glass, and me alive suspended as one dead.  
Lady, farewell! of every virtue queen,  
Goddess preferred to all,  
For whom, through Love, all others I renounce,  
Farewell! What column of such precious stone  
On earth were worthy found  
To raise thy temple, and in air sustain?  
Farewell, thou vessel filled  
With Nature's miracles!  
By fortune's evil turn,  
Beyond the rugged mountains thou wast led,  
Where Death has closed thee in the cruel tomb,  
And of my eyes hath formed  
Two fountains wearied with incessant tears.

Farewell! And thou without excuse, O Death,  
Observe these sorrowing eyes, and own at least  
Until thy hand destroy me,  
Endless should be my cry, "Alas, farewell!"

#### CANZONE FROM THE CONVITO.

##### PHILOSOPHY.

Love with delight discourses in my mind  
Upon my lady's admirable gifts,  
And oft expatiates with me on deserts  
Beyond the range of human intellect.  
In sounds so sweetly eloquent his voice  
Touches the listening and enraptured soul,  
That it exclaims, "Alas! how weak my power  
To tell what of my lady now I hear!"  
For first, I am compelled to throw aside,  
When I attempt of what I hear to treat,  
All that my mind in vain would comprehend;  
And next, of what I even understand,  
Great part, that my ability transcends.  
If, then, my verse should in defects abound,  
Which fondly enters on Madonna's praise,  
The feeble understanding must be blamed,  
And language feeble, wanting power with me  
The merits to portray which Love describes.  
The sun, revolving round this earthly globe,  
Nothing beholds so excellent and fair,  
As in that hour he lights the land where dwells  
The lady for whom Love commands my song.  
Angelic essences her worth admire;  
And they on earth whom she hath once enamoured  
Still find her image present to their thoughts,  
When Love calms all emotions into peace.  
With such complacency her Maker views  
His work, his virtue still he showers on her,  
In gifts beyond our nature's utmost call.  
Her pure and spotless soul,  
Which owes its health to the Creator's boon,  
Proclaims his hand in her material frame,  
Which beauties in such varied form displays,  
The eyes of those on whom her countenance  
beams  
Send thoughts into the heart, with wishes filled,  
Which thence take wing in air, transformed to  
sighs.  
Virtue divine descends on her, as on  
An angel who the beatific vision sees:  
If there be gentle dame who disbelieves,  
Let her converse with her, and mark her ways.  
For when she speaks, she draws an angel down  
From heaven, who joyful testimony bears,  
That the high worth in her possession seen  
Exceeds the endowments suited to our wants.  
Her acts of courtesy, conferred on all,  
Strive each which best shall call on Love  
In language which he never fails to feel.  
Of her it may be said,  
Graceful in lady what in her we find,  
And beautiful what most resembles her.  
And truly may we say, her countenance aids  
In miracles belief; for one she seems,  
And thus our faith confirms, and was for this



Created and eternally ordained.  
 Charming in her countenance appear, which show  
 Of paradise the ineffable delights:  
 Of her sweet smile I speak, and of her eyes,  
 Which Love attract as to his proper throne.  
 Our intellect they dazzle and subdue,  
 As the sun's rays o'erpower the feeble sight:  
 Mine may not look on them with fixed regard,  
 And hence to scant their honors I am fain.  
 Her beauty falls in gentle showers of flame,  
 Each animated with a spirit benign,  
 Which is creator of all virtuous thoughts,  
 And shatters like the thunderbolt  
 All inbred vices which the mind debase.  
 Therefore letauteous dame, who censure  
 earns,  
 By wanting a deportment meek and still,  
 View this exemplar of humility;  
 Her, before whom each sinner drops his pride,  
 Her, whom the Mover of the world conceived.  
 My song, thy speech may seem to contradict  
 The language we have heard thy sister hold;  
 For she the lady calls both fierce and proud,  
 Whom thou so humble represent'st, and meek.  
 But well thou know'st that heaven is ever bright  
 And clear and cloudless, as regards itself;  
 Although our eyes, from many a cause,  
 May sometimes call the sun itself obscure:  
 So when your sister calls this lady proud,  
 She views her not consistently with truth,  
 But forms a judgment on appearances;  
 For oft my soul has feared,  
 And still so fears, that cruelty I see,  
 Whene'er I come where she my thoughts may  
 know.  
 Excuse me thus, my song, if there be need;  
 And when thou canst, present thee to Madonna,  
 And say to her,—“If you such course approve,  
 My praise I will rehearse throughout the world.”

## FROM THE DIVINA COMMEDIA.—INFERNO.

## FRANCESCA DA RIMINI.\*

“THE land where I was born sits by the seas,  
 Upon that shore to which the Po descends,  
 With all his followers, in search of peace.  
 Love, which the gentle heart soon apprehends,  
 Seized him for the fair person which was ta'en  
 From me; and me even yet the mode offends.  
 Love, who to none beloved to love again  
 Remits, seized me with wish to please, so strong,  
 That, as thou seest, yet, yet it doth remain.  
 Love to one death conducted us along,

\* Francesca, daughter of Guido da Polenta, lord of Ravenna and of Corvia was given by her father in marriage to Lanciotto, son of Malatesta, lord of Rimini, a man of extraordinary courage, but deformed in his person. His brother Paolo, who unhappily possessed those graces which the husband of Francesca wanted, engaged her affections; they were both put to death by the enraged Lanciotto. The interest of the narrative is much increased, when it is recollect that the father of this unfortunate lady was the beloved friend and generous protector of Dante, during his latter days.

But Cainà<sup>1</sup> waits for him our life who ended.”  
 These were the accents uttered by her tongue.

Since I first listened to these souls offended,  
 I bowed my visage, and so kept it, till  
 “What think'st thou?” said the bard; when I  
 unbended,

And recommenced: “Alas! unto such ill  
 How many sweet thoughts, what strong ecstasies,  
 Led these their evil fortune to fulfil!”

And then I turned unto their side my eyes,  
 And said,—“Francesca, thy sad destinies  
 Have made me sorrow till the tears arise.

But tell me, in the season of sweet sighs,  
 By what and how thy love to passion rose,  
 So as his dim desires to recognize.”

Then she to me: “The greatest of all woes  
 Is, to remind us of our happy days  
 In misery; and that thy teacher knows.

But if to learn our passion's first root preys  
 Upon thy spirit with such sympathy,  
 I will do even as he who weeps and says.

We read one day for pastime, seated nigh,  
 Of Lanciot, how Love enchained him too.

We were alone, quite unsuspectingly.

But oft our eyes met, and our cheeks in hue  
 All o'er discolored by that reading were;  
 But one point only wholly us o'erthrew:

When we read the long-sighed-for smile of her,  
 To be thus kissed by such devoted lover,  
 He who from me can be divided ne'er

Kissed my mouth, trembling in the act all  
 over.

Accursed was the book and he who wrote!  
 That day no further leaf we did uncover.”

While thus one spirit told us of their lot,  
 The other wept, so that with pity's thralls  
 I swooned, as if by death I had been smote,  
 And fell down even as a dead body falls.

## PARINATA.

Now by a narrow path my master winds,  
 Conducting me 'twixt those tormenting tombs  
 And the town walls. “O thou, whose good-  
 ness finds

A passage for me through these impious  
 glooms,

Say, sovereign Virtue, satisfy my hope:

May man behold the wretches buried here

In these dire sepulchres?—the lids are ope,—  
 Suspended all,—and none is watching near.”

To this he answered: “When they come at last,  
 Clothed in their now forsaken frames of clay,  
 From dread Jehoshaphat,—the judgment past,—  
 These flaming dens must all be barred for aye.

Here in their cemetery, on this side,

With his whole sect is Epicurus pent,

Who thought the spirit with its body died:

Soon, therefore, thy desire shall be content,—  
 Ay, and the secret wish thou hid'st from me.”

“Good guide,” I said, “I only veil my heart,  
 Lest of mine utterance I appear too free:

<sup>1</sup> That part of the *Inferno* to which murderers are condemned.

Thyself my monitor of silence art."  
 "O Tuscan, thou who com'st with gentle speech,  
 Through Hell's hot city, breathing from the  
 earth,  
 Stop in this place one moment, I beseech;—  
 Thy tongue betrays the country of thy birth.  
 Of that illustrious land I know thee sprung,  
 Which in my day perchance I somewhat vexed."  
 Forth from one vault these sudden accents rung,  
 So that I trembling stood with fear perplexed.  
 Then as I closer to my master drew,—  
 "Turn back! what dost thou?" he exclaimed  
 in haste;  
 "See! Farinata rises to thy view!  
 Now may'st behold him upward from his waist."  
 Full in his face already I was gazing,  
 While his front lowered, and his proud bosom  
 swelled;  
 As though even there, amid his burial blazing,  
 The infernal realm in high disdain he held.  
 My leader then, with ready hands and bold,  
 Forced me toward him, among the graves to  
 pace,  
 Saying, "Thy thoughts in open words unfold."  
 So by his tomb I stood,—beside its base.  
 Glancing upon me with a scornful air,  
 "Who were thine ancestors?" he coldly asked.  
 Willing to answer, I did not forbear  
 My name or lineage, but the whole unmasked.  
 Slightly the spirit raised his haughty brows,  
 And said,— "Thy sires to mine were aye ad-  
 verse,—  
 To me, and to the cause I did espouse;  
 Wherefore their legions twice did I disperse."  
 "What though they banished were? they all  
 returned,  
 Each time of their expulsion," I replied:  
 "That is an art thy party never learned."  
 Hereat arose a shadow at his side:  
 Uplifted on his knees he seemed to me,  
 For his face only to his chin was bare;  
 And round about he stared, as though to see  
 If other mortal with myself were there.  
 But when that momentary dream was o'er,  
 Weeping, he groaned,— "If thou this dun-  
 geon dim,  
 Led by thy soaring genius, dost explore,  
 Where is my son? ah, wherefore bring'st not  
 him?"  
 "Not of myself I seek this realm forlorn;  
 He who waits yonder marshals me my road;  
 Whom once, perchance, thy Guido had in  
 scorn."  
 My recognition thus I fully showed;  
 For in the pangs on that poor sinner wreaked,  
 And in his question, plain his name I read.  
 Suddenly starting up,— "What! what!"—  
 he shrieked:  
 "Say'st thou, 'He had'? What mean ye? Is  
 he dead?  
 Doth heaven's dear light his eye no longer  
 bless?"  
 Perceiving how I hesitated then,  
 Ere I responded to his wild address,  
 Backward he sunk, nor looked he forth again.

## FROM THE DIVINA COMMEDIA.—PURGATORIO.

## THE CELESTIAL PILOT.

AND now, behold! as at the approach of  
 morning,  
 Through the gross vapors, Mars grows fiery red,  
 Down in the west upon the ocean floor,  
 Appeared to me,— may I again behold it!—  
 A light along the sea, so swiftly coming,  
 Its motion by no flight of wing is equalled.  
 And when therefrom I had withdrawn a little  
 Mine eyes, that I might question my conductor,  
 Again I saw it brighter grown, and larger.  
 Thereafter, on all sides of it, appeared  
 I knew not what of white; and underneath,  
 Little by little, there came forth another.  
 My master yet had uttered not a word,  
 While the first brightness into wings unfolded;  
 But when he clearly recognized the pilot,  
 He cried aloud,— "Quick, quick, and bow  
 the knee!  
 Behold the Angel of God! fold up thy hands!  
 Henceforward shalt thou see such officers!  
 See, how he scorns all human arguments,  
 So that no oar he wants, nor other sail  
 Than his own wings, between so distant shores!  
 See, how he holds them, pointed straight to  
 heaven,  
 Fanning the air with the eternal pinions,  
 That do not moult themselves like mortal hair!"  
 And then, as nearer and more near us came  
 The Bird of Heaven, more glorious he appeared,  
 So that the eye could not sustain his presence,  
 But down I cast it; and he came to shore  
 With a small vessel, gliding swift and light,  
 So that the water swallowed naught thereof.  
 Upon the stern stood the Celestial Pilot;  
 Beatitude seemed written in his face;  
 And more than a hundred spirits sat within.  
 "In exilu Israel out of Egypt!"  
 Thus sang they all together in one voice,  
 With whatso in that Psalm is after written.  
 Then made he sign of holy rood upon them;  
 Whereat all cast themselves upon the shore,  
 And he departed swiftly as he came.

## THE TERRESTRIAL PARADISE.

LONGING already to search in and round  
 The heavenly forest, dense and living-green,  
 Which to the eyes tempered the new-born day,  
 Withouten more delay I left the bank,  
 Crossing the level country slowly, slowly,  
 Over the soil, that everywhere breathed fra-  
 grance.  
 A gently breathing air, that no mutation  
 Had in itself, smote me upon the forehead,—  
 No heavier blow than of a pleasant breeze:  
 Whereat the tremulous branches readily  
 Did all of them bow downward towards that side  
 Where its first shadow casts the Holy Mountain;  
 Yet not from their upright direction bent,  
 So that the little birds upon their tops  
 Should cease the practice of their tuneful art;  
 But, with full-throated joy, the hours of prime

Singing received they in the midst of foliage  
That made monotonous burden to their rhymes;  
Even as from branch to branch it gathering  
swells

Through the pine forests on the shore of Chiassi,  
When Æolus unlooses the sirocco.

Already my slow steps had led me on  
Into the ancient wood so far, that I  
Could see no more the place where I had entered;

And, lo! my farther course cut off a river,  
Which, towards the left hand, with its little  
waves,

Bent down the grass that on its margin sprang.  
All waters that on earth most limpid are  
Would seem to have within themselves some  
mixture,

Compared with that, which nothing doth conceal,

Although it moves on with a brown, brown  
current,  
Under the shade perpetual, that never  
Ray of the sun lets in, nor of the moon.

## BEATRICE.

Even as the blessed, in the new covenant,  
Shall rise up quickened, each one from his grave,  
Wearing again the garments of the flesh, —  
So, upon that celestial chariot,

A hundred rose *ad vocem tanti senis*,  
Ministers and messengers of life eternal.

They all were saying: "*Benedictus qui venis!*"  
And, scattering flowers above and round about,  
"*Manibus, O, date lilia plenis!*"

I once beheld, at the approach of day,  
The orient sky all stained with roseate hues,  
And the other heaven with light serene adorned,

And the sun's face uprising overshadowed,  
So that, by temperate influence of vapors,  
The eye sustained his aspect for long while:

Thus in the bosom of a cloud of flowers,  
Which from those hands angelic were thrown  
up,

And down descended inside and without,  
With crown of olive o'er a snow-white veil,  
Appeared a lady under a green mantle,  
Vested in colors of the living flame.

Even as the snow, among the living rafters  
Upon the back of Italy, congeals,  
Blown on and beaten by Sclavonian winds, —

And then, dissolving, filters through itself,  
Whene'er the land, that loses shadow, breathes,  
Like as a taper melts before a fire:

Even such I was, without a sigh or tear,  
Before the song of those who chime for ever,  
After the chiming of the eternal spheres;

But when I heard in those sweet melodies  
Compassion for me, more than had they said,  
"O, wherefore, lady, dost thou thus consume  
him?"

The ice, that was about my heart congealed,  
To air and water changed, and, in my anguish,

Through lips and eyes came gushing from my  
breast.

Confusion and dismay, together mingled,  
Forced such a feeble "Yes!" out of my mouth,  
To understand it one had need of sight.

Even as a crossbow breaks, when 't is discharged,

Too tensely drawn the bowstring and the bow,  
And with less force the arrow hits the mark:

So I gave way under this heavy burden,  
Gushing forth into bitter tears and sighs,  
And the voice, fainting, flagged upon its passage.

## FROM THE DIVINA COMMEDIA.—PARADISO.

## SPIRITS IN THE PLANET MERCURY.

And as an arrow to the mark is driven,  
Or e'er the cord that sent it be at rest,  
So swiftly passed we to the second heaven.

Entered within the precincts of the light,  
I saw my guide's fair countenance possessed  
With joy so great, the planet glowed more bright:

And if the very star a smile displayed,  
Well might I smile,—to change by nature prone,  
And varying still with each impression made.

As in some water that is smooth and clear  
The fish are drawn to any object thrown  
So as to make it like their food appear:

So saw I more than thousand splendors move  
Towards us, and every one was heard to say,  
"Behold one here, who will increase our love!"

And as each soul approached us, the delight  
It felt was manifested by the ray  
That from within was thrown upon my sight.

Think, reader, if the wondrous history  
That here begins should also terminate,  
How painful would thy dearth of knowledge be!

Then may'st thou tell if I were not possessed  
By strong desire to learn of these their state,  
The moment they became thus manifest.

"O well-born spirit, whom grace permits to  
see

The thrones of the eternal triumph, ere  
Closed is thine earthly warfare,—know that we  
Are kindled by the light which fills the wide  
Expanse of heaven:—if thou art fain to hear  
Of our condition, be thy wish supplied."

One of those pious spirits thus I heard;  
When Beatrice: "Speak on without dismay;  
And trust, as they were gods, their every word."

"I see full well how in the light divine  
Thou dwell'st; and that thine eyes a joy display,

Which when thou smilest more serenely shine:  
But who thou art I know not; neither why,  
O worthy soul, a sphere is given to thee,  
Hid by another's ray from mortal eye."

These words I spake unto the joyous light  
That had been first to address me,—whereat she  
Arrayed herself in splendor still more bright:

And as the sun conceals himself from view  
In the pure splendor of the new-born day,

Bursting his mantle of the early dew ;  
 E'en so that holy form herself concealed  
 Within the lustre of her own pure ray.

—  
 SPIRITS IN THE SUN.

THEN, like a clock that summons us away,  
 What time the Spouse of God at matin hour  
 Hastes to her Husband, for his love to pray,—  
 And one part urges on the other, sounding  
*Tin Tin* in notes so sweet, that by its power  
 The soul is thrilled, with pious love abounding :  
 So I beheld that glorious circle move ;  
 And with such sweet accord and harmony  
 Take up the song of praise, as none may prove,  
 Save where is joy through all eternity.

—  
 HEAVENLY JUSTICE.

AND hence the heavenly Justice can no more  
 By mortal ken be fathomed, than the sea :  
 For though the eye of one upon the shore  
 May pierce its shallow tide, the depths beyond  
 Baffle his ken ; yet there is also laid  
 A bottom, viewless through the deep profound.

As the stork lifts herself the nest above,  
 When she hath fed her little ones ; and they  
 Regard their mother with a look of love :  
 E'en so that ever-blessed Bird appeared,—  
 Raising its wings, excited by the way  
 Of numerous thoughts ;—and so my eyes I  
 reared.

Turning around, it sang : " Obscure to thee  
 As have been found these mystic notes of mine ;  
 So dark to man is Heaven's all-wise decree."

—  
 BEATRICE.

LIKE as the bird, who on her nest all night  
 Had rested, darkling, with her tender brood,  
 'Mid the loved foliage, longing now for light,  
 To gaze on their dear looks and bring them  
 food,—

Sweet task, whose pleasures all its toil repay,—  
 Anticipates the dawn, and, through the wood  
 Ascending, perches on the topmost spray,  
 There, all impatience, watching to descry  
 The first faint glimmer of approaching day :

Thus did my lady, toward the southern sky,  
 Erect and motionless, her visage turn ;  
 The mute suspense that filled her wistful eye

Made me like one who waits a friend's return,  
 Lives on this hope, and will no other own.  
 Soon did my eye a rising light discern ;

High up the heavens its kindling splendours  
 shone,

And Beatrice exclaimed, " See, they appear,  
 The Lord's triumphal hosts ! For this alone  
 These spheres have rolled and reap their  
 harvest here !"

Her face seemed all on fire, and in her eye  
 Danced joy unspeakable to mortal ear.

As when full-orbed Diana smiles on high,

While the eternal nymphs her form surround,  
 And, scattering beauty through the cloudless sky  
 Float on the bosom of the blue profound :  
 O'er thousands of bright flowers was seen to blaze  
 One sun transcendent, from whom all around,  
 As from our sun the planets, drew their rays ;  
 He through these living lights poured such a tide  
 Of glory, as o'erpowered my feeble gaze.

" O Beatrice, my sweet, my precious guide !"

—  
 FRANCESCO PETRARCA.

FRANCESCO PETRARCA, usually called Petrarch, in English, was the son of a Florentine, who was banished, at the same time with Dante, from his native city. He was born in 1304, at Arezzo, in Tuscany. His early childhood was passed on an estate of his father's, at Ancisa ; but when he was seven years old, the family removed to Avignon, then the capital of the Roman see. They next resided in Carpentras, a small town in the neighbourhood, where Petrarch was placed under the tuition of Convenole, with whom he studied about five years. At the age of fourteen, he was sent to Montpellier, to study the law ; but the strong taste which he early manifested for poetry and eloquence interfered so much with his professional studies, that his father removed him to Bologna, hoping that the Professors of the University there would be more successful in stimulating his industry. Visiting his son one day, he was so much irritated by finding the table covered with the manuscripts of Cicero and Virgil, that he seized the scrolls and threw them into the fire ; but the young student made such a piteous outcry, that the father's heart relented, and he snatched the manuscripts from the flames, saying, " that he must read Virgil for his comfort, and Cicero as an excitement to pursue the study of the law with more ardor." After his father's death, Petrarch left Bologna, and renounced the study of the law. In 1326, he returned to Avignon, embraced the ecclesiastical profession, and gave himself up with ardor to literary pursuits. A short time before Petrarch went to Avignon, Giacomo Colonna, son of Stefano Colonna, the representative of one of the oldest and most illustrious families in Italy, had established himself there. The young man had been a fellow-student with Petrarch at the University of Bologna. The former acquaintance was renewed at the papal court, and the similarity of their characters and tastes was the foundation of a close and lasting friendship. The other members of that distinguished family recognized the merit of the young scholar, and were affectionately attached to him for life.

Petrarch first saw Laura in the twenty-third year of his age. He met her in the church of Saint Clara, on the morning of the 6th of April,

1327; and from that moment commenced the great passion which was extinguished only with his life. Whether there ever was such a person as Laura, and, if so, who she was, are questions which have been frequently and warmly discussed; but there can now remain scarcely a doubt, either of her existence, or of the reality of Petrarch's love. It is generally agreed, that she was the daughter of a wealthy and distinguished gentleman, Andeberto de Noves, of Avignon; that she had married, after her father's death, Ugo de Sade, a young man of Avignon, whose character seems not to have been very amiable; and that, though she was by no means insensible to the poet's homage, her conduct was always above reproach. For three years after this momentous meeting, Petrarch's occupations were the study of literature, the celebration of his mistress, and the cultivation of his friendly relations with the Colonna family; but when Giacompo Colonna was made bishop of Lombez, he accompanied him thither. After an agreeable summer passed in this retirement, they returned to Avignon. Finding his passion for Laura still undiminished, Petrarch undertook a long journey, which occupied him eight months, and, on his return to Avignon, he found that his friend, the bishop of Lombez, had been summoned to Rome by the affairs of his family. Accounts of his travels are contained in his "Epistolæ Familiares."

It was about this time that Petrarch began to visit the vale of Vaucluse, which was peculiarly attractive to him in his present state of feeling. His mind was also earnestly occupied with his favorite idea of persuading the pope to remove his court from Avignon to Rome, and, when Benedict the Twelfth succeeded to the pontifical chair, he addressed to the new pontiff a long letter on this subject, in Latin verse. Towards the end of 1336, he left France on his way to Italy, and reached Rome in the following February, where he was received in the most friendly manner by the Colonna. After having eagerly examined all the monuments of antiquity with which the city was embellished, he returned the same year to Avignon; but finding himself still agitated by his love for Laura, he determined to withdraw to the solitudes of Vaucluse, and purchased a cottage and a small estate in that beautiful retreat. Here Petrarch wrote a great part of his poems, many of his Latin letters, and many of his eclogues, besides several of his larger works, in Latin prose. Here, also, he commenced his Latin epic, entitled "Africa," on which he supposed his fame would chiefly rest. The rumor of this work excited the greatest interest at the time, and made Petrarch an object of universal wonder. He received, in his retreat, the visits of many of his friends, and of the learned men who came to Avignon. Among others, he became acquainted, about the year 1339, with the monk Barlaam, ambassador at Avignon from the Greek emperor, Andronicus, and by this

learned person was instructed in the language and literature of Greece. Robert, the king of Naples, and the great patron of the scholars and poets of his age, whom the fame of Petrarch's genius and works had reached, wrote him a letter about this time, sending him a copy of an epitaph, composed by himself, on his niece Clémence, the queen of France, to which the poet sent a most courtly and flattering reply. This incident was only a prelude to the honors which the royal scholar determined should be conferred on Petrarch. The ancient custom of bestowing on illustrious poets the laurel crown, with public pomp and ceremony, in the Capitol, had gradually disappeared with the decline of letters and the arts in the Roman empire. Petrarch had long desired to attain to this great distinction, and had directed his studies and labors with a view to this end. In the year 1340, a letter was sent to him from the Roman senate, inviting him to come to Rome and receive the crown; and soon after, he received another letter, from Robert Bardi, chancellor of the University of Paris, urging him to proceed to that city, and accept the honors of a public coronation there. The Roman senate had been powerfully influenced to take this step by King Robert. After some deliberation, Petrarch decided in favor of Rome. On his way thither he visited the Neapolitan court, and was received with the highest distinction by King Robert, who was never weary of conversing with him on poetry and literature. Petrarch read to the king several books of his "Africa." The king was charmed with the poem, and signified his desire that it should be dedicated to him. Before proceeding to Rome, Petrarch resolved to pass a public examination. This was conducted by King Robert with great ceremony, and continued through three days, in the presence of the whole court, and the poet-scholar was pronounced to be every way worthy of the coronation. Petrarch was welcomed, on his arrival, by Orso di Anguillara, senator of Rome, and the 8th of April was appointed for the coronation. On that day, the poet received the laurel crown from the hand of Orso, in the Capitol, amidst the applauses of the whole Roman people, surrounded by the most illustrious nobles of the city. On his return from Rome, he visited Parma, where he remained about a year, employed upon the poem of "Africa." He returned to France in 1342. Tiraboschi says, that the immediate motive of his return at this time was the circumstance of his having been appointed, together with the celebrated Cola di Rienzi, on an embassy from the Roman senate and people, to congratulate the new pope, Clement the Sixth, on his accession, and to solicit him to remove the court to Rome. In 1343, he was sent by the pope to Naples, to guard the interests and claims of the papal see in that court; and on his return, Clement offered him the office of Apostolical Secretary, which he declined. The revolution brought

about by Rienzi at Rome, which began in 1347, excited in Petrarch the profoundest interest; and he was bitterly disappointed, when the mad conduct of the tribune destroyed the dream, in which he had indulged, of the restoration of Rome to her ancient glory. In 1348, he went to Padua, where he became acquainted with Jacopo da Carrara. This year was signalized by the terrible pestilence which ravaged all Europe; and the death of Laura, who fell a victim to it on the 6th of April, made it a memorable epoch in the life of the poet. The remainder of this year, and nearly the whole of the following, he passed at Parma. In 1350, he went to Mantua, where he was honorably received by Gonzaga, and thence returned to Padua. It was in this year that he wrote his eloquent letter to the emperor, Charles the Fourth, entreating him to deliver Italy from the evils which that unhappy country was suffering. He also visited Rome the same year. Returning to Carrara, he found his protector, Jacopo da Carrara, dead. At this time he formed a close friendship with the celebrated Andrea Dandolo, the doge of Venice, and used his influence, though without success, to bring about a peace between that republic and Genoa. Meantime the Florentines, having resolved to restore to Petrarch his paternal estate, and to offer him the charge of their newly established University, selected Boccaccio to be the bearer of the missive. He was at first inclined to accept the offer, but, changing his mind, he returned to France in 1351, and divided his time for two years between Vaucluse and the city of Avignon. Clement the Sixth died in 1352, and the Cardinal Stefano Alberti succeeded him. The new pope was so illiterate, that he looked upon Petrarch as a magician; and this disfavor is supposed to have caused the poet's return to Italy. He went to Milan, where the urgency of Giovanni Visconti induced him to remain. He was highly honored by this prince and his successors, and employed by them in the most important public affairs. He was sent, in 1354, on an embassy to the doge of Venice. In the same year, the emperor, Charles the Fourth, who had at length entered Italy, sent for him to meet him at Mantua. In 1356, he was sent by Galeazzo Visconti on an embassy to the emperor at Prague, and soon after his return received from Charles the dignity of Count Palatine. Notwithstanding these honors and employments, Petrarch sighed for solitude. He selected a villa about three miles from the city, which he called Linternò, where he passed the principal part of his time for several years. In the year 1360, he was sent by Galeazzo to Paris, to congratulate King John on his restoration from his long captivity in England. On his return, he received a pressing invitation from the Emperor Charles to his court, but declined. In 1361, Pope Innocent the Sixth offered him the post of Apostolical Secretary, which he had already

repeatedly refused. The plague which ravaged Italy in 1362 induced Petrarch to go for safety to Venice, a city which he repeatedly visited in the following years, and where he was always sure of a distinguished reception. About this time, the citizens of Florence, mortified that so distinguished a person should never return to his own country, besought the pope to bestow on him an ecclesiastical office in Florence or Fiesole; but Urban, who had succeeded to the chair of Saint Peter, holding Petrarch in high esteem, and desiring to keep him near the papal court, made him Canon in Carpentras. In the following year, he wrote to the pope a letter on his favorite subject of transferring the papal see to Rome; a letter, which, perhaps, finally determined Urban to carry the project into effect; for he actually removed to Rome, the next year. In 1370, Petrarch finally resolved to make the journey to Rome, in compliance with the frequent and urgent solicitations of Urban. Having previously made his will, he departed from Padua; but had scarcely reached Ferrara, when he was attacked by a severe illness, which compelled him to return. He now withdrew to the villa of Arquà, where he had frequently resided during the last four years. He had scarcely established himself there, when he heard, with great displeasure, that Urban had abandoned Italy and returned to Avignon. The war between the Venetians and Francesco da Carrara called Petrarch from his retirement in 1373, and forced him to undertake another embassy to Venice. On this occasion, he was obliged to address the senate; "but," says Tiraboschi, "the majesty of that august assembly confused him to such a degree, that, weakened as he had been by fatigues and by years, he had not strength to speak, and it was necessary to postpone the discourse until the next day, when he delivered it with happier success." On his return to Padua, Petrarch again withdrew to his villa in Arquà, in an enfeebled state, where he lingered on, until the night of July 18th, 1374. The following morning, he was found dead in his library, with his head resting on a book. He was buried with solemn pomp, the last rites being attended by the prince of Padua, the ecclesiastical dignitaries, and the students of the University.

"There is a tomb in Arquà;—reared in air,  
Pillared in their sarcophagus, repose  
The bones of Laura's lover: here repair  
Many familiar with his well sung woes,  
The pilgrims of his genius. He arose  
To raise a language, and his land reclaim  
From the dull yoke of her barbaric foes;  
Watering the tree that bears his lady's name  
With his melodious tears, he gave himself to fame."

The character, genius, and labors of Petrarch form one of the most remarkable and interesting chapters in the literary history of Italy. In his youth he was strikingly handsome. His manners were polished and courteous. In his

dress he appears to have been something of a fop. "Do you remember," says he, in a letter to his brother Gherardo, "how much care we employed in decorating our persons? When we traversed the streets, with what attention did we not avoid every breath of wind which might discompose our hair; and with what caution did we not prevent the least speck of dirt from soiling our garments!" But even at this time, he found opportunities to make large acquisitions of knowledge, and to write, both in Latin and Italian. His Italian sonnets and canzoni, through which he is popularly known, display only one side of his many-sided character. The theme which runs through them is the great passion of his life,—his love for Laura. This he sings under every possible variety of form, and in a style melodious and polished to the last degree of elaborate finish of which expression is capable. Following sometimes the example of his predecessors, the Provençal Troubadours, he intermingles with the eloquence of profound passion those conceits, both of thought and phrase, which seem incompatible with real feeling; but, in general, his taste is as faultless as his language is expressive and musical. He moulded the Italian language to forms, which, for five hundred years, it has retained; and it is remarked by the critics of his country, that scarcely a word which he used has become obsolete or antiquated. Judging him, however, by these productions alone, we should suppose him to be a sentimental lover, wasting his sighs upon an object he could never lawfully possess; a poet of delicate genius, but too shrinking and sensitive to grapple with the affairs of the world; withdrawing into a romantic solitude, there to brood over his imaginary woes, until the manliness of his soul had melted away in the heat of fantastic desires; consoling himself for ideal sufferings by the images of supernatural charms and angelic perfections, which an over-indulged imagination was ever conjuring up before him. But he was not this alone; he was, at the same time, much more and much better. He was one of the ablest scholars of his age. His enthusiasm for ancient learning knew no bounds. In searching for manuscripts of the classics, he shrunk from no labor and spared no expense. He employed numerous transcribers, and copied many volumes with his own hand. Though he did not study Greek in his youth, he seized every opportunity to acquire it, and applied himself to it with enthusiasm, under the instructions of the learned Greek, Barlaam. He was the friend of popes, emperors, cardinals, and princes, and corresponded with them in a tone of equality and independence. He never hesitated to denounce vice and wickedness in the highest places. The abominations practised at the papal court were lashed by him with a vigor and fearlessness that remind us of the terrible denunciations of Luther and the Reformers. He was frequently employed in diplomatic negotiations

of delicacy and difficulty, and always acquitted himself with address and eloquence. He was a warm and faithful friend, generous to those in distress, eager to do good, and disinterested in rendering services to others. His industry was wonderful. He carried on an immense Latin correspondence, in addition to his other and constant labors, and wrote several long treatises, besides an epic poem and numerous minor pieces, in the same language. His restless energies, quite as much as his consuming passion for Laura, drove him about from city to city, from province to province, and from country to country, and he found no repose but the repose of the grave. A name that fills so large a space as Petrarch's could not fail to be the subject of frequent discussion, speculation, and inquiry. Among the best things that have been written on his life and writings are the chapters in Tiraboschi's and Ginguené's literary histories, the "Essays on Petrarch," by Ugo Foscolo, and a tasteful and eloquent paper in the "North American Review," Vol. XL. Professor Marzand, at Padua, collected a "Biblioteca Petrarcesca," of nine hundred volumes, all devoted to the history of Petrarch. It was bought by the king of France, in 1829, for his private library in the Louvre. A complete edition of Petrarch's "Rime," in two volumes, appeared at Padua in 1827-29. His Latin works were printed at Basel, in folio, in 1496 and 1581. The "Triumphs" have been three times translated; by H. P. Knight, by Mrs. Anna Hume,—both of these translations very scarce,—and by the Rev. Henry Boyd, London, 1807. A collection of the sonnets and odes, with the original text, appeared in London in 1777; another collection in 1808. The life of Petrarch has been written in English by Mrs. S. Dobson, London, 1775, 2 vols., 8vo. This work is chiefly founded on De Sade's "Mémoires," and has passed through several editions. The late Mr. Campbell, the poet, has recently published an elaborate life of Petrarch, in two volumes, 8vo.

## SONNETS.

THE palmer bent, with locks of silver-gray,  
Quits the sweet spot where he has passed his  
years,—  
Quits his poor family, whose anxious fears  
Paint the loved father fainting on his way;  
And trembling, on his aged limbs slow borne,  
In these last days that close his earthly course,  
He in his soul's strong purpose finds new  
force,  
Though weak with age, though by long travel  
worn:  
Thus reaching Rome, led on by pious love,  
He seeks the image of that Saviour Lord  
Whom soon he hopes to meet in bliss above.  
So, oft in other forms I seek to trace  
Some charm, that to my heart may yet afford  
A faint resemblance of thy matchless grace.



POOR, solitary bird, that pour'st thy lay,  
 Or haply inournest the sweet season gone,  
 As chilly night and winter hurry on,  
 And daylight fades, and summer flies away !  
 It, as the cares that swell thy little throat,  
 Thon knew'st alike the woes that wound my  
 rest,  
 O, thou wouldst house thee in this kindred  
 breast,  
 And mix with mine thy melancholy note !  
 Yet little know I ours are kindred ills :  
 She still may live the object of thy song :  
 Not so for me stern Death or Heaven wills !  
 But the sad season, and less grateful hour,  
 And of past joy and sorrow thoughts that throng,  
 Prompt my full heart this idle lay to pour.

ALONE and pensive, the deserted strand  
 I wander o'er with slow and measured pace,  
 And shun with eager eye the lightest trace  
 Of human foot imprinted on the sand.  
 I find, alas ! no other resting-place  
 From the keen eye of man ; for, in the show  
 Of joys gone by, it reads upon my face  
 The traces of the flame that burns below.  
 And thus, at length, each lenfy mount and plain,  
 Each wandering stream and shady forest, know,  
 What others know not, all my life of pain.  
 And e'en as through the wildest tracts I go,  
 Love whispers in my ear his tender strain,  
 Which I with trembling lip repeat to him again.

THE soft west wind, returning, brings again  
 Its lovely family of herbs and flowers ;  
 Progne's gay notes and Philomela's strain  
 Vary the dance of springtide's rosy hours ;  
 And joyously o'er every field and plain  
 Glows the bright smile that greets them from  
 above,  
 And the warm spirit of reviving love  
 Breathes in the air and murmurs from the main.  
 But tears and sorrowing sighs, which gushingly  
 Pour from the secret chambers of my heart,  
 Are all that spring returning brings to me ;  
 And in the modest smile, or glance of art,  
 The song of birds, the bloom of heath and tree,  
 A desert's rugged tract and savage forms I see.

SWIFT current, that from rocky Alpine vein,  
 Gathering the tribute to thy waters free,  
 Mov'st joyous onward night and day with me,  
 Where nature leads thee, me love's tyrant chain !  
 Roll freely on ; nor toil nor rest restrain  
 Thine arrowy course ; but ere thou yielddest in  
 The tribute of thy waters to the main,  
 Seek out heaven's purest sky, earth's deepest  
 green ;  
 There wilt thou find the bright and living beam  
 That o'er thy left bank sheds its heavenly rays :  
 If unto her too slow my footsteps seem,—  
 While by her feet thy lingering current strays,  
 Forming to words the murmurs of its stream,—  
 Say that the weary flesh the willing soul delays.

In tears I trace the memory of the days,  
 When every thought was bent on human love,  
 Nor dared direct its eager flight above,  
 And seek, as Heaven designed, a nobler praise.  
 O, whilst thine eye my wretched state surveys,  
 Invisible, immortal King of Heaven,  
 Unto my weak and erring soul be given  
 To gather strength in thy reviving rays ;  
 So that a life, 'mid war and tempest passed,  
 A peaceful port may find, and close, at last,  
 On Jesus' breast its years of vanity !  
 And when, at length, thy summons sets me free,  
 O, may thy powerful arms, around me cast,  
 Support the fainting soul that knows no trust  
 but thee !

In what ideal world or part of heaven  
 Did Nature find the model of that face  
 And form, so fraught with loveliness and grace,  
 In which, to our creation, she has given  
 Her prime proof of creative power above ?  
 What fountain nymph or goddess ever let  
 Such lovely tresses float of gold refined  
 Upon the breeze, or in a single mind  
 Where have so many virtues ever met,  
 E'en though those charms have slain my bos-  
 om's weal ?  
 He knows not love, who has not seen her eyes  
 Turn when she sweetly speaks, or smiles, or sighs  
 Or how the power of love can hurt or heal.

CREATURES there be, of sight so keen and high,  
 That even on the sun they bend their gaze ;  
 Others, who, dazzled by too fierce a blaze,  
 Issue not forth till evening veils the sky ;  
 Others, who, with insane desire, would try  
 The bliss which dwells within the fire's bright  
 rays,  
 But, in their sport, find that its fervor slays.  
 Alas ! of this last heedless band am I :  
 Since strength I boast not, to support the light  
 Of that fair form, nor in obscure sojourn  
 Am skilled to fence me, nor enshrouding night ;  
 Wherefore, with eyes which ever weep and  
 mourn,  
 My fate compels me still to court her sight,  
 Conscious I follow flames which shine to burn.

WAVED to the winds were those long locks of  
 gold  
 Which in a thousand burnished ringlets flowed,  
 And the sweet light beyond all measure glowed  
 Of those fair eyes which I no more behold,  
 Nor (so it seemed) that face aught harsh or cold  
 To me (if true or false, I know not) showed ;  
 Me, in whose breast the amorous lure abode,  
 If flames consumed, what marvel to unfold  
 That step of hers was of no mortal guise,  
 But of angelic nature, and her tongue  
 Had other utterance than of human sounds.  
 A living sun, a spirit of the skies,  
 I saw her. Now, perhaps, not so. But wounds  
 Heal not, for that the bow is since unstrung.

Those eyes, my bright and glowing theme ere-  
while, —  
That arm, those hands, that lovely foot, that face,  
Whose view was wont my fancy to beguile,  
And raise me high o'er all of human race, —  
Those golden locks that flowed in liquid grace,  
And the sweet lightning of that angel smile,  
Which made a paradise of every place, —  
What are they? dust, insensible and vile!  
And yet I live! O grief! O rage! O shame!  
Rest of the guiding star I loved so long,  
A shipwrecked bark, which storms of woes as-  
sail!  
Be this the limit of my amorous song:  
Quenched in my bosom is the sacred flame,  
And my harp murmurs its expiring wail.

I FEEL the well known breeze, and the sweet  
hill  
Again appears, where rose that beauteous light,  
Which, while Heaven willed it, met my eyes,  
then bright  
With gladness, but now dimmed with many an ill.  
Vain hopes! weak thoughts! Now, turbid is  
the rill;  
The flowers have drooped; and she hath ta'en  
her flight  
From the cold nest, which once, in proud de-  
light,  
Living and dying, I had hoped to fill:  
I hoped, in these retreats, and in the blaze  
Of her fair eyes, which have consumed my heart,  
To taste the sweet reward of troubled days.  
Thou, whom I serve, how hard and proud thou  
art!  
Erewhile, thy flame consumed me; now, I  
mourn  
Over the ashes which have ceased to burn.

CANZONE.

In the still evening, when with rapid flight  
Low in the western sky the sun descends  
To give expectant nations life and light,  
The aged pilgrim, in some clime unknown  
Slow journeying, right onward fearful bends  
With weary haste, a stranger and alone;  
Yet, when his labor ends,  
He solitary sleeps,  
And in short slumber steeps  
Each sense of sorrow hanging on the day,  
And all the toil of the long past way:  
But, O, each pang, that wakes with morn's first  
ray,  
More piercing wounds my breast,  
When heaven's eternal light sinks crimson in  
the west!  
His burning wheels when downward Phœbus  
bends  
And leaves the world to night, its lengthened  
shade  
Each towering mountain o'er the vale extends;  
The thrifty peasant shoulders light his spade,

67

With sylvan carol gay and uncouth note  
Bidding his cares upon the wild winds float,  
Content in peace to share  
His poor and humble fare,  
As in that golden age  
We honor still, yet leave its simple ways;  
Whoe'er so list, let joy his hours engage:  
No gladness e'er has cheered my gloomy days  
Nor moment of repose,  
However rolled the sphere, whatever plane  
rose.

When as the shepherd mark the sloping ray  
Of the great orb that sinks in ocean's bed,  
While on the east soft steals the evening gray,  
He rises, and resumes the accustomed crook,  
Quitting the beechen grove, the field, the brook,  
And gently homeward drives the flock he fed;  
Then, far from human tread,  
In lonely hut or cave,  
O'er which the green boughs wave,  
In sleep without a thought he lays his head:  
Ah! cruel Love! at this dark, silent hour,  
Thou wak'st to trace, and with redoubled pow-  
er,  
The voice, the step, the air  
Of her, who scorns thy chain, and flies thy fatal  
snare.

And in some sheltered bay, at evening's close,  
The mariners their rude coats round them fold,  
Stretched on the rugged plank in deep repose:  
But I, though Phœbus sink into the main,  
And leave Granada wrapt in night, with Spain,  
Morocco, and the Pillars famed of old, —  
Though all of human kind,  
And every creature blest,  
All hush their ills to rest,  
No end to my unceasing sorrows find:  
And still the sad account swells day by day;  
For, since these thoughts on my lorn spirit prey,  
I see the tenth year roll;  
Nor hope of freedom springs in my desponding  
soul.

Thus, as I vent my bursting bosom's pain,  
Lo! from their yoke I see the oxen freed,  
Slow moving homeward o'er the furrowed plain:  
Why to my sorrow is no pause decreed?  
Why from my yoke no respite must I know?  
Why gush these tears, and never cease to flow?  
Ah me! what sought my eyes,  
When, fixed in fond surprise,  
On her angelic face  
I gazed, and on my heart each charm impressed?  
From whence nor force nor art the sacred trace  
Shall e'er remove, till I the victim rest  
Of Death, whose mortal blow  
Shall my pure spirit free, and this worn frame  
lay low.

CANZONE.

YE waters clear and fresh, to whose bright wave  
She all her beauties gave, —  
Sole of her sex in my impassioned mind!

as

Thou sacred branch so graced, —  
 With sighs e'en now retraced, —  
 On whose smooth shaft her heavenly form re-  
 clined!

Herbage and flowers, that bent the robe beneath,  
 Whose graceful folds compressed  
 Her pure angelic breast!  
 Ye airs serene, that breathe  
 Where Love first taught me in her eyes his lore!  
 Yet once more all attest  
 The last sad, plaintive lay my woe-worn heart  
 may pour!

If so I must in destiny fulfil,  
 And Love to these weeping eyes be  
 doomed

By Heaven's mysterious will,  
 O, grant that in this loved retreat entombed  
 My poor remains may lie,  
 And my freed soul regain its native sky!  
 Less rude shall Death appear,  
 If yet a hope so dear  
 Smooth the dread passage to eternity:  
 No shade so calm, serene,  
 My weary spirit finds on earth below;  
 No grave so still, so green,  
 In which my o'ertoiled frame may rest from  
 mortal woe.

Yet one day, haply, she — so heavenly fair!  
 So kind in cruelty! —  
 With careless steps may to these haunts repair;  
 And where her beaming eye  
 Met mine in days so blest,  
 A wistful glance may yet unconscious rest,  
 And, seeking me around,  
 May mark among the stones a lowly mound,  
 That speaks of pity to the shuddering sense  
 Then may she breathe a sigh,  
 Of power to win me mercy from above,  
 Doing Heaven violence;  
 All-beautiful in tears of late relenting love.

Still dear to memory, when, in odorous showers  
 Scattering their balmy flowers,  
 To summer airs the o'ershadowing branches  
 bowed;  
 The while, with humble state,  
 In all the pomp of tribute sweets she sat,  
 Wrapt in the roseate cloud!  
 Now clustering blossoms deck her vesture's hem,  
 Now her bright tresses gem, —  
 In that all-blissful day,  
 Like burnished gold with orient pearls in-  
 wrought; —

Some strew the turf; some on the waters float;  
 Some, fluttering, seem to say,  
 In wanton circlets tossed, — "Here Love holds  
 sovereign away!"

Oh I exclaimed, in awful tremor rapt, —  
 "Surely of heavenly birth  
 This gracious form that visits the low earth!"  
 So in oblivion lapped  
 Was reason's power, by the celestial mien,  
 The brow, the accents mild,

The angelic smile serene,  
 That now, all sense of sad reality  
 O'erborne by transport wild, —  
 "Alas! how came I here, and when?" I cry, —  
 Deeming my spirit passed into the sky!  
 E'en though the illusion cease,  
 In these dear haunts alone my tortured heart  
 finds peace.

If thou wert graced with numbers sweet, my  
 song,  
 To match thy wish to please;  
 Leaving these rocks and trees,  
 Thou boldly might'st go forth, and dare the  
 assembled throng.

#### CANZONE.

From hill to hill I roam, from thought to thought,  
 With Love my guide; the heaten path I fly,  
 For there in vain the tranquil life is sought:  
 If 'mid the waste well forth a lonely rill,  
 Or deep embosomed a low valley lie,  
 In its calm shade my trembling heart is still;  
 And there, if Love so will,  
 I smile, or weep, or fondly hope, or fear;  
 While on my varying brow, that speaks the soul,  
 The wild emotions roll,  
 Now dark, now bright, as shifting skies appear;  
 That whoso'er has proved the lover's state  
 Would say, "He feels the flame, nor knows his  
 future fate."

On mountains high, in forests drear and wide,  
 I find repose, and from the thronged resort  
 Of man turn fearfully my eyes aside;  
 At each lone step, thoughts ever new arise  
 Of her I love, who oft with cruel sport  
 Will mock the pangs I bear, the tears, the sighs:  
 Yet e'en these ills I prize, —  
 Though bitter, sweet, — nor would they were  
 removed;

For my heart whispers me, "Love yet has power  
 To grant a happier hour:  
 Perchance, though self-despised, thou yet art  
 loved";  
 E'en then my breast a passing sigh will heave,  
 "Ah! when, or how, may I a hope so wild be-  
 lieve?"

Where shadows of high rocking pines dark wave,  
 I stay my footsteps, and on some rude stone  
 With thought intense her beauteous face en-  
 grave:

Roused from the trance, my bosom bathed I find  
 With tears, and cry, "Ah! whither thus alone  
 Hast thou far wandered, and whom left behind?"  
 But as with fixed mind  
 On this fair image I impassioned rest,  
 And, viewing her, forget awhile my ills,  
 Love my rapt fancy fills;  
 In its own error sweet the soul is blest,  
 While all around so bright the visions glide:  
 O, might the cheat endure! I ask not sought  
 beside.

Her form portrayed within the lucid stream  
Will oft appear, or on the verdant lawn,  
Or glossy beech, or fleecy cloud, will gleam  
So lovely fair, that Leda's self might say,  
Her Helen sinks eclipsed, as at the dawn  
A star when covered by the solar ray :  
And as o'er wilds I stray,  
Where the eye naught but savage nature meets,  
There fancy most her brightest tints employs ;  
But when rude truth destroys  
The loved illusion of those dreamed sweets,  
I sit me down on the cold, rugged stone, —  
Less cold, less dead than I, — and think and  
weep alone.

Where the huge mountain rears his brow sub-  
lime,  
On which no neighbouring height its shadow  
flings,

Led by desire intense the steep I climb ;  
And tracing in the boundless space each woe,  
Whose sad remembrance my torn bosom wrings,  
Tears, that bespeak the heart o'erfraught, will  
flow :

While, viewing all below,  
"From me," I cry, "what worlds of air divide  
The beauteous form, still absent, and still near!"  
Then, chiding soft the tear,  
I whisper low, "Haply she too has sighed  
That thou art far away": a thought so sweet  
Awhile my laboring soul will of its burden  
cheat.

Go thou, my song, beyond that Alpine bound,  
Where the pure, smiling heavens are most serene!  
There by a murmuring stream may I be found,  
Whose gentle airs around  
Waft grateful odors from the laurel green :  
Naught but my empty form roams here unblest ;  
There dwells my heart with her who steals it  
from my breast.

## CANZONE.

O my own Italy! though words are vain  
The mortal wounds to close,  
Unnumbered, that thy beauteous bosom stain,  
Yet may it soothe my pain  
To sigh forth Tiber's woes,  
And Arno's wrongs, as on Po's saddened shore  
Sorrowing I wander, and my numbers pour.  
Ruler of Heaven! by the all-pitying love  
That could thy Godhead move  
To dwell a lowly sojourner on earth, —  
Turn, Lord, on this thy chosen land thine eye!  
See, God of Charity,  
From what light cause this cruel war has birth!  
And the hard hearts by savage discord steeled,  
Thou, Father, from on high,  
Touch by my humble voice, that stubborn wrath  
may yield!

Ye, to whose sovereign hands the Fates confide  
Of this fair land the reins, —  
This land, for which no pity wrings your  
breast, —

Why does the stranger's sword her plains infest?  
That her green fields be dyed,  
Hope ye, with blood from the barbarians' veins?  
Beguiled by error weak,  
Ye see not, though to pierce so deep ye boast,  
Who love or faith in venal bosoms seek :  
When thronged your standards most,  
Ye are encompassed most by hostile bands.  
O hideous deluge gathered in strange lands,  
That, rushing down amain,  
O'erwhelms our every native lovely plain!  
Alas! if our own hands  
Have thus our weal betrayed, who shall our  
cause sustain?

Well did kind Nature, guardian of our state,  
Rear her rude Alpine heights,  
A lofty rampart against German hate ;  
But blind Ambition, seeking his own ill,  
With ever restless will,  
To the pure gales contagion foul invites :  
Within the same strait fold  
The gentle flocks and wolves relentless throng,  
Where still meek innocence must suffer wrong ;  
And these — O shame avowed! —  
Are of the lawless hordes no tie can hold :  
Fame tells how Marius' sword  
Erewhile their bosoms gored, —  
Nor has Time's hand aught blurred the record  
proud! —  
When they, who, thirsting, stooped to quaff the  
flood,  
With the cool waters mixed, drank of a com-  
rade's blood!

Great Caesar's name I pass, who o'er our plains  
Poured forth the ensanguined tide,  
Drawn by our own good swords from out their  
veins ;  
But now, — nor know I what ill stars preside, —  
Heaven holds this land in hate!  
To you the thanks, whose hands control her  
helm! —  
You, whose rash feuds despoil  
Of all the beauteous earth the fairest realm!  
Are ye impelled by judgment, crime, or fate,  
To oppress the desolate?  
From broken fortunes, and from humble toil,  
The hard-earned dole to wring,  
While from afar ye bring  
Deniers in blood, bartering their souls for hire?  
In truth's great cause I sing,  
Nor hatred nor disdain my earnest lay inspire.

Nor mark ye yet, confirmed by proof on proof,  
Bavaria's perfidy,  
Who strikes in mockery, keeping death aloof ;  
(Shame, worse than aught of loss, in honor's  
eye!)

While ye, with honest rage, devoted pour  
Your inmost bosom's gore? —  
Yet give one hour to thought,  
And ye shall own how little he can hold  
Another's glory dear, who sets his own at naught.  
O Latin blood of old,

Arise, and wrest from obloquy thy fame,  
Nor bow before a name  
Of hollow sound, whose power no laws enforce !  
For if barbarians rude  
Have higher minds subdued,  
Ours, ours the crime ! — not such wise Nature's  
course.

Ah ! is not this the soil my foot first pressed ?  
And here, in cradled rest,  
Was I not softly hushed, — here fondly reared ?  
Ah ! is not this my country, — so endeared  
By every filial tie, —  
In whose lap shrouded both my parents lie ?  
O, by this tender thought  
Your torpid bosoms to compassion wrought,  
Look on the people's grief,  
Who, after God, of you expect relief !  
And if ye but relent,  
Virtue shall rouse her in embattled might,  
Against blind fury bent,  
Nor long shall doubtful hang the unequal fight ;  
For no, — the ancient flame  
Is not extinguished yet, that raised the Italian  
name !

Mark, sovereign lords, how Time, with pinion  
strong,  
Swift hurries life along !  
E'en now, behold, Death presses on the rear !  
We sojourn here a day, — the next, are gone !  
The soul, disrobed, alone,  
Must shuddering seek the doubtful pass we fear.  
O, at the dreaded bourn,  
Abase the lofty brow of wrath and scorn !  
(Storms adverse to the eternal calm on high !)  
And ye, whose cruelty  
Has sought another's harm, by fairer deed,  
Of heart, or hand, or intellect, aspire  
To win the honest meed  
Of just renown, — the noble mind's desire ! —  
Thus sweet on earth the stay !  
Thus, to the spirit pure, unbarred is heaven's  
way !

My song, with courtesy, and numbers sooth,  
Thy daring reasons grace !  
For thou the mighty, in their pride of place,  
Must woo to gentle ruth,  
Whose haughty will long evil customs nurse,  
Ever to truth avers !  
Thee better fortunes wait,  
Among the virtuous few, — the truly great !  
Tell them — But who shall bid my terrors cease ?  
Peace ! Peace ! on thee I call ! return, O hea-  
ven-born Peace !

#### VISIONS.

##### I.

BRING one day at my window all alone,  
So manie strange things happened me to see,  
As much it grieveth me to thinke thereon.  
At my right hand a hynde appear'd to mee,  
So faire as mote the greatest god delite ;  
Two eager dogs did her pursue in chace,

Of which the one was blacke, the other white :  
With deadly force so in their cruell race  
They pincht the haunches of that gentle beast,  
That at the last, and in short time, I spide,  
Under a rocke, where she alas, opprest,  
Fell to the ground, and there untimely dide.  
Cruell death vanquishing so noble beautie  
Of makes me wayle so hard a destenie.

##### II.

After, at sea a tall ship did appeare,  
Made all of lieben<sup>1</sup> and white yvorie ;  
The sailes of golde, of silke the tackle were :  
Milde was the winde, calme seem'd the sea to  
bee,  
The skie eachwhere did show full bright and  
faire :  
With rich treasures this gay ship freighted was :  
But sudden storme did so turmoyle the aire,  
And tumbled up the sea, that she (alas)  
Strake on a rock, that under water lay,  
And perished past all recoverie.  
O ! how great ruth, and sorrowfull assay,  
Doth vex my spirite with perplexitie,  
Thus in a moment to see lost, and drown'd,  
So great riches, as like cannot be found.

##### III.

The heavenly branches did I see arise  
Out of the fresh and lustie lawrell tree,  
Amidst the yong greene wood of paradise ;  
Some noble plant I thought my selfe to see :  
Such store of birds therein yshrowded were,  
Chaunting in shade their sundrie melodie,  
That with their sweetnes I was ravisht nere.  
While on this lawrell fixed was mine eie,  
The skie gan everie where to overcast,  
And darkned was the welkin all about,  
When sudden flash of heavens fire out brast,<sup>2</sup>  
And rent this royall tree quite by the roote ;  
Which makes me much and ever to complaine ;  
For no such shadow shalbe had againe.

##### IV.

Within this wood, out of a rocke did rise  
A spring of water, mildly rumbling downe,  
Whereto approached not in anie wise  
The homely shepheard, nor the ruder clowne ;  
But manie muses, and the nymphes withall,  
That sweetly in accord did tune their voyce  
To the soft sounding of the waters fall ;  
That my glad hart thereat did much reioyce.  
But, while herein I tooke my chiefs delight,  
I saw (alas) the gaping earth devoure  
The spring, the place, and all cleane out of sight ;  
Which yet aggreeves my hart even to this  
houre,  
And wounds my soule with rufull memorie,  
To see such pleasures gon so suddenly.

##### V.

I saw a phoenix in the wood alone,  
With purple wings, and crest of golden hewe ;

<sup>1</sup> Ebony.

<sup>2</sup> Burst.

Strange bird he was, whereby I thought anone,  
That of some heavenly wight I had the vewe;  
Untill he came unto the broken tree,  
And to the spring, that late devoured was.  
What say I more? each thing at last we see  
Doth passe away: the phoenix there alas,  
Spying the tree destroid, the water dride,  
Himselfe smote with his beake, as in disdain,  
And so forthwith in great despight he dide;  
That yet my heart burnes, in exceeding paine,  
For ruth and pitie of so haples plight:  
O! let mine eyes no more see such a sight.

## VI.

At last so faire a ladie did I spie,  
That thinking yet on her I burne and quake;  
On hearbs and flowres she walked pensively,  
Milde, but yet love she proudly did forsake:  
White seem'd her robes, yet woven so they  
were,  
As snow and golde together had been wrought:  
Above the wast a darke clowde shrouded her,  
A stinging serpent by the heele her caught;  
Wherewith she languisht as the gathered floure;  
And, well assur'd, she mounted up to ioy.  
Alas, on earth so nothing doth endure,  
But bitter griefe and sorrowfull annoy:  
Which make this life wretched and miserable,  
Tossed with stormes of fortune variable.

## VII.

When I beheld this tickle<sup>2</sup> trustles state  
Of vaine worlds glorie, sitting too and fro,  
And mortall men tossed by troublous fate  
In restles seas of wretchednes and woe;  
I wish I might this wearie life forgoe,  
And shortly turne unto my happie rest,  
Where my free spirite might not anie moe.<sup>4</sup>  
Be vext with sights, that doo her peace molest.  
And ye, faire ladie, in whose bounteous breast  
All heavenly grace and vertue shrined is,  
When ye these rythmes doo read, and vew the  
rest,  
Loath this base world, and thinke of heavens  
blis:  
And though ye be the fairest of Gods creatures,  
Yet thinke, that Death shall spoyle your goodly  
features.

## GIOVANNI BOCCACCIO.

THIS great writer, the "Bard of Prose," one of the immortal triumvirate of the early Italian literature, was the natural son of a Florentine merchant. His family originated in Certaldo, a village of Tuscany. Giovanni's mother was a Parisian, and he was born in Paris, in 1313. The boy was early brought to Florence, where he commenced his studies, and showed a precocious love of letters and poetry. At the age of ten, he was apprenticed to a merchant, who took him back to Paris, and kept him there six years.

<sup>2</sup> Uncertain.<sup>4</sup> More.

He then resided eight years in Naples. But his taste for literature gave him a dislike to mercantile life, and led to the formation of intimacies with the Neapolitan and Florentine scholars who had been assembled around the poetical king, Robert of Naples. He fell in love with the lady Mary, a natural daughter of the king, to please whom he wrote several works, both in prose and poetry. This princess he celebrated under the name of Fiammetta. The favor of his royal mistress, the intercourse which he enjoyed with learned men, the brilliant reception of Petrarch at the Neapolitan court, when on his way to receive the laurel crown at Rome, and the friendship which he formed with that illustrious poet and scholar, coöperating with his natural inclination, induced him finally to embrace the pursuit of literature and poetry. Having spent two years in Florence with his father, he returned to Naples, and was favorably received by Queen Joanna, for whose amusement, as well as that of his mistress, Fiammetta, he wrote the "Decamerone," or Tales of the Ten Days.

Mr. Mariotti, an eloquent writer, who, though an Italian, has mastered the elegancies of English style, in his work on Italian history and literature,\* has drawn the following fanciful picture of Boccaccio about this period:—

"Above the entrance of that tenebrous passage, in a fragrant grove of orange and myrtle, in sight of Naples and her gulf, of Vesuvius and its wide-spreading sides, exhibited to the worship of five hundred thousand souls, there lies an ancient monument, from time immemorial designated by fame as the tomb of Virgil. The tradition among the less cultivated classes in the country is, that this Virgil was an old wizard, whose tomb stands, as it were, as the guard of the grotto, that was dug in one night, at his bidding, by a legion of demons enlisted in his service.

"Over that haunted sepulchre there grew a laurel, which some of our grandfathers remember still to have seen; and which might perchance be there still, braving the inclemencies of the north winds, and the lightnings of heaven, had it not been plucked to the very roots by the religious enthusiasm of classical tourists.

"Under the shade of that hallowed tree, kneeling on the marble steps of that holy tomb, there was, five hundred and seven years ago, a handsome youth, of about twenty years of age, with long dark locks falling upon his shoulders, with a bright smiling countenance, a noble forehead, and features after the best antique Florentine cast, with the hues of health and good-humor on his cheeks, and the habitual smile of a man whose life-path had hitherto lain amidst purple and roses.

"That youth was Giovanni Boccaccio.

"Born under unfavorable circumstances, and obliged to atone by a brilliant life for the stain

\* Italy: General Views of its History and Literature. in Reference to its present State. By L. MARIOTTI (2 vols., London, 1841, 12mo.). Vol. I. pp. 273, 279.  
aa2

inflicted upon his nativity by the imprudence and levity of his parents, he was long secretly preyed upon by a vague ambition, which in vain he endeavoured to lay asleep among the dissipations of a disorderly youth. There, on the urn of the Latin poet, to which he often resorted in his disgust of every thing around him, he, according to his own account, 'felt himself suddenly seized by a sacred inspiration, and entered into a daring vow with himself that his name should not perish with him.' "

After his father's death, Boccaccio established himself in Florence, where he wrote the celebrated description of the plague,—a piece of historical painting which almost rivals the terrible picture of the plague of Athens, in Thucydides. When the republic of Florence resolved to recall Petrarch, and to restore to him the estate of his father, who died in banishment, they made choice of Boccaccio to bear the message to the poet, then living in Padua. The disturbances in Florence induced him to withdraw to Certaldo, where he possessed a small estate. In this retirement he composed several historical works in Latin. Boccaccio was a very good classical scholar. In addition to his familiar knowledge of Latin, he made acquirements in Greek, extraordinary for his age and country, under the instruction of Leontius Pilate, whom he kept, at his own charge, three years in his house; and he had the honor of being the first to procure from Greece transcripts of the "Iliad" and "Odyssey." He exerted all his influence to induce his contemporaries to substitute the study of classical antiquity for the scholastic pursuits on which their intellectual energies were expended. He was twice sent on important public affairs to the papal court, and acquitted himself of the duties of these embassies with signal ability. When the Florentines, desirous of making atonement to the memory of their great countryman, Dante, for the persecution and banishment with which they had wronged him while living, established in their University a professorship for the explanation and illustration of his poem, Boccaccio was placed in the chair. Dante had always been the object of his admiration and reverence; and he devoted himself to the work of his office with such diligence that he seriously injured his health, which was never completely restored. The news of the death of Petrarch, his instructor and friend, was a violent shock, and he survived him but little more than a year. He died at Certaldo, December 21st, 1375.

The genius of Boccaccio is most favorably exhibited in the prose of his "Decamerone"; a work which places him unquestionably in the first rank of Italian writers. He accomplished for Italian prose the same great service which Dante and Petrarch effected for poetry. But besides this, he wrote "La Teseide," the first Italian epic in the *ottava rima*, of which he was the inventor; the "Amorosa Visione," a long poem in the *terza rima*; and other productions in

verse, which are obscured by the superior splendor of the "Decamerone." He also wrote a work entitled "Origine, Vita e Costumi di Dante Alighieri," and a "Comento sopra la Commedia di Dante," which, however, extends only to the seventeenth canto of the "Inferno." The best edition of his works is that of Florence, in seventeen volumes, 1827-34.

#### DANTE.

DANTE am I,—Minerva's son, who knew  
With skill and genius (though in style obscure)  
And elegance maternal to mature  
My toil, a miracle to mortal view.  
Through realms tartarean and celestial flew  
My lofty fancy, swift-winged and secure;  
And ever shall my noble work endure,  
Fit to be read of men, and angels too.  
Florence my earthly mother's glorious name;  
Stepdame to me,—whom from her side she  
thrust,  
Her duteous son: bear slanderous tongues the  
blame;  
Ravenna housed my exile, holds my dust;  
My spirit is with Him from whom it came,—  
A Parent envy cannot make unjust.

#### SONGS FROM THE DECAMERONE.

CUPID, the charms that crown my fair  
Have made me slave to you and her—  
The lightning of her eyes,  
That darting through my bosom flies,  
Doth still your sovereign power declare:  
At your control,  
Each grace binds fast my vanquished soul.

Devoted to your throne  
From henceforth I myself confess;  
Nor can I guess  
If my desires to her be known,  
Who claims each wish, each thought, so far,  
That all my peace depends on her.

Then haste, kind godhead, and inspire  
A portion of your sacred fire;  
To make her feel  
That self-consuming zeal,  
The cause of my decay,  
That wastes my very heart away.

Go, Love, and to my lord declare  
The torment which for him I find;  
Go, say I die, whilst still my fear  
Forbids me to declare my mind.

With hands uplifted, I thee pray,  
O Love, that thou wouldst haste away,  
And gently to my lord impart  
The warmest wishes of my heart;  
Declare how great my sorrows seem,  
Which, sighing, blushing, I endure for him.  
Go, Love, &c.



Why was I not so bold to tell,  
 For once, the passion that I feel?  
 To him, for whom I grieve alone,  
 The anguish of my heart make known?  
 He might rejoice to hear my grief  
 Awaits his single pleasure for relief.  
 Go, Love, &c.

But if this my request be vain,  
 Nor other means of help remain,  
 Yet say, that when in armor bright  
 He marched, as if equipped for fight,  
 Amidst his chiefs, that fatal day,  
 I saw, and gazed my very heart away.  
 Go, Love, &c.

## SECOND PERIOD.—CENTURY XV.

### LUIGI PULCI.

LUIGI PULCI was born in Florence, Dec. 3, 1431. He belonged to a very respectable family, and was the youngest of three brothers, all distinguished for their abilities and learning. He lived on intimate terms with the great Lorenzo de' Medici, whose accomplished mother, Lucrezia Tornabuoni, induced him to write the poem of "Il Morgante Maggiore," in which are celebrated the exploits of Orlando and the giant Morgante. Very little is known of his life, which was passed in privacy, and was wholly devoted to letters. The time and circumstances of his death are also unknown.

The principal work of Luigi Pulci is that already mentioned, the "Morgante Maggiore." It is one of the romantic narrative poems on the adventures of Charlemagne and his paladins. The character of this work has been the subject of critical disputes. "Some," says Tiraboschi, "place it among serious, others among burlesque poems; some speak of it with contempt, others do not hesitate to pronounce it equal to the 'Furioso' of Ariosto. All this proves, merely, that there is no absurdity which has not been written and adopted by some one. A little good sense and good taste is sufficient to discover in the 'Morgante' a burlesque, in which are seen invention and poetic fancy and purity of style, so far as appertains to Tuscan proverbs and jests, of which it is full." But, on the other hand, he censures the want of connection and order in the narratives, the hardness of the versification, the absence of elevated expression, and especially the ridicule of sacred things, "a defect, however, common at that time to not a few of the burlesque poets."

#### FROM THE MORGANTE MAGGIORE.

##### ORLANDO AND THE GIANT.

THEN full of wrath departed from the place,  
 And far as pagan countries roamed astray,  
 And while he rode, yet still at every pace  
 The traitor Gan remembered by the way;  
 And wandering on in error a long space,  
 An abbey which in a lone desert lay,

'Midst glens obscure, and distant lands, he found,  
 Which formed the Christian's and the pagan's bound.

The abbot was called Clermont, and by blood  
 Descended from Angrante; under cover  
 Of a great mountain's brow the abbey stood,  
 But certain savage giants looked him over;  
 One Passamont was foremost of the brood,  
 And Alabaster and Morgante hover  
 Second and third, with certain slings, and throw  
 In daily jeopardy the place below.

The monks could pass the convent gate no more,  
 Nor leave their cells for water or for wood.  
 Orlando knocked, but none would ope, before  
 Unto the prior it at length seemed good;  
 Entered, he said that he was taught to adore  
 Him who was born of Mary's holiest blood,  
 And was baptized a Christian; and then showed  
 How to the abbey he had found his road.

Said the abbot, "You are welcome; what is mine  
 We give you freely, since that you believe  
 With us in Mary Mother's Son divine;  
 And that you may not, Cavalier, conceive  
 The cause of our delay to let you in  
 To be rusticity, you shall receive  
 The reason why our gate was barred to you:  
 Thus those who in suspicion live must do.

"When hither to inhabit first we came  
 These mountains, albeit that they are obscure,  
 As you perceive, yet without fear or blame  
 They seemed to promise an asylum sure:  
 From savage brutes alone, too fierce to tame,  
 'T was fit our quiet dwelling to secure;  
 But now, if here we 'd stay, we needs must guard  
 Against domestic beasts with watch and ward.

"These make us stand, in fact, upon the watch;  
 For late there have appeared three giants  
 rough;  
 What nation or what kingdom bore the batch  
 I know not, but they are all of savage stuff:  
 When force and malice with some genius match,  
 You know, they can do all,—we 're not  
 enough:  
 And these so much our orisons derange,  
 I know not what to do, till matters change.

"Our ancient fathers, living the desert in,  
For just and holy works were duly fed;  
Think not they lived on locusts sole, 't is certain  
That manna was ruined down from heaven  
instead:

But here 't is fit we keep on the alert in  
Our bounds, or taste the stones showered  
down for bread,  
From off yon mountain daily raining faster,  
And flung by Passamont and Alabaster.

"The third, Morgante, 's savagest by far; he  
Plucks up pines, beeches, poplar-trees, and  
oaks,  
And flings them, our community to bury;  
And all that I can do but more provokes."  
While thus they parley in the cemetery,  
A stone from one of their gigantic strokes,  
Which nearly crushed Rondell, came tumbling  
over,  
So that he took a long leap under cover.

"For God's sake, Cavalier, come in with speed!  
The manna 's falling now," the abbot cried.  
"This fellow does not wish my horse should  
feed,

Dear Abbot," Roland unto him replied.  
"Of restiveness he 'd cure him, had he need;  
That stone seems with good-will and aim  
applied."

The holy father said, "I do n't deceive;  
They 'll one day fling the mountain, I believe."

Orlando bade them take care of Rondello,  
And also made a breakfast of his own:  
"Abbot," he said, "I want to find that fellow  
Who flung at my good horse yon corner-stone."  
Said the abbot, "Let not my advice seem shal-  
low;

As to a brother dear I speak alone;  
I would dissuade you, Baron, from this strife,  
As knowing sure that you will lose your life.

"That Passamont has in his hand three darts,—  
Such slings, clubs, ballast-stones, that yield  
you must;

You know that giants have much stouter hearts  
Than us, with reason, in proportion just:  
If go you will, guard well against their arts,  
For these are very barbarous and robust."  
Orlando answered, "This I 'll see, be sure,  
And walk the wild on foot to be secure."

The abbot signed the great cross on his front:  
"Then go you with God's benison and mine."

Orlando, after he had scaled the mount,  
As the abbot had directed, kept the line  
Right to the usual haunt of Passamont;  
Who, seeing him alone in this design,  
Surveyed him fore and aft with eyes observant,  
Then asked him, if he wished to stay as servant;

And promised him an office of great ease.  
But said Orlando, "Saracen insane!  
I come to kill you, if it shall so please  
God,—not to serve as footboy in your train;

You with his monks so oft have broke the peace,  
Vile dog! 't is past his patience to sustain."  
The giant ran to fetch his arms, quite furious,  
When he received an answer so injurious.

And being returned to where Orlando stood,  
Who had not moved him from the spot, and  
swinging

The cord, he hurled a stone with strength so  
rude,

As showed a sample of his skill in slinging;  
It rolled on Count Orlando's helmet good,  
And head, and set both head and helmet  
ringing,

So that he swooned with pain as if he died,  
But more than dead, he seemed so stupefied.

Then Passamont, who thought him slain out-  
right,

Said, "I will go, and, while he lies along,  
Disarm me: why such craven did I fight?"

But Christ his servants ne'er abandons long,  
Especially Orlando, such a knight  
As to desert would almost be a wrong.  
While the giant goes to put off his defences,  
Orlando has recalled his force and senses;

And loud he shouted, "Giant, where dost go?  
Thou thought'st me, doubtless, for the bier  
outlaid;

To the right about! without wings thou 'rt too  
slow

To fly my vengeance, currish renegade!  
'T was but by treachery thou laid'st me low."

The giant his astonishment betrayed,  
And turned about, and stopped his journey on,  
And then he stooped to pick up a great stone.

Orlando had Cortana bare in hand;  
To split the head in twain was what he  
schemed:

Cortana clave the skull like a true brand,  
And pagan Passamont died unredeemed;  
Yet harsh and laughty, as he lay he banded,  
And most devoutly Macon still blasphemed:  
But while his crude, rude blasphemies he heard,  
Orlando thanked the Father and the Word,—

Saying, "What grace to me thou 'st this day  
given!

And I to thee, O Lord, am ever bound.  
I know my life was saved by thee from heaven,  
Since by the giant I was fairly downed.  
All things by thee are measured just and even;  
Our power without thine aid would naught  
be found:

I pray thee, take heed of me, till I can  
At least return once more to Carloman."

And having said thus much, he went his way;

And Alabaster he found out below,  
Doing the very best that in him lay

To root from out a bank a rock or two.  
Orlando, when he reached him, loud 'gan say,  
"How think'st thou, glutton, such a stone to  
throw?"

When Alabaster heard his deep voice ring,  
He suddenly betook him to his sling,

And hurled a fragment of a size so large,  
That, if it had in fact fulfilled its mission,  
And Roland not availed him of his targe,  
There would have been no need of a physician.

Orlando set himself in turn to charge,  
And in his bulky bosom made incision  
With all his sword. The lout fell; but, o'er-  
thrown, he,  
However, by no means forgot Macone.

Morgante had a palace in his mode,  
Composed of branches, logs of wood, and  
earth,

And stretched himself at ease in this abode,  
And shut himself at night within his berth.  
Orlando knocked, and knocked again, to goad  
The giant from his sleep; and he came forth,  
The door to open, like a crazy thing;  
For a rough dream had shook him slumbering.

He thought that a fierce serpent had attacked  
him;

And Muhomet he called; but Mahomet  
Is nothing worth, and not an instant backed  
him;

But praying blessed Jesu, he was set  
At liberty from all the fears which racked him;  
And to the gate he came with great regret.  
"Who knocks here?" grumbling all the while,  
said he.

"That," said Orlando, "you will quickly see.

"I come to preach to you, as to your brothers, —  
Sent by the miserable monks, — repentance;  
For Providence Divine, in you and others,  
Condemns the evil done my new acquaint-  
ance.

"T is writ on high, your wrong must pay an-  
other's;  
From heaven itself is issued out this sen-  
tence.

Know, then, that colder now than a pilaster  
I left your Passamont and Alabaster."

Morgante said, "O gentle Cavalier,  
Now, by thy God, say me no villany!  
The favor of your name I fain would hear,  
And, if a Christian, speak for courtesy."  
Replied Orlando, "So much to your ear  
I, by my faith, disclose contentedly;  
Christ I adore, who is the genuine Lord,  
And, if you please, by you may be adored."

The Saracen rejoined, in humble tone,  
"I have had an extraordinary vision:  
A savage serpent fell on me alone,  
And Macon would not pity my condition;  
Hence, to thy God, who for ye did atone  
Upon the cross, preferred I my petition;  
His timely succour set me safe and free,  
And I a Christian am disposed to be."

## MORGANTE AT THE CONVENT.

THEN to the abbey they went on together,  
Where waited them the abbot in great doubt.  
The monks, who knew not yet the fact, ran  
thither

To their superior, all in breathless rout,  
Saying, with tremor, "Please to tell us whether  
You wish to have this person in or out."  
The abbot, looking through upon the giant,  
Too greatly feared, at first, to be compliant.

Orlando, seeing him thus agitated,  
Said quickly, "Abbot, be thou of good cheer;  
He Christ believes, as Christian must be rated,  
And hath renounced his Macon false"; which  
here

Morgante with the hands corroborated, —  
A proof of both the giants' fate quite clear:  
Thence, with due thanks, the abbot God adored,  
Saying, "Thou hast contented me, O Lord!"

He gazed; Morgante's height he calculated,  
And more than once contemplated his size;  
And then he said, "O giant celebrated,  
Know, that no more my wonder will arise,  
How you could tear and fling the trees you late  
did,

When I behold your form with my own eyes.  
You now a true and perfect friend will show  
Yourself to Christ, as once you were a foe.

"And one of our apostles, Saul once named,  
Long persecuted sore the faith of Christ,  
Till, one day, by the Spirit being inflamed,  
'Why dost thou persecute me thus?' said  
Christ;

And then from his offence he was reclaimed,  
And went for ever after preaching Christ,  
And of the faith became a trump, whose sounding  
O'er the whole earth is echoing and rebounding.

"So, my Morgante, you may do likewise;  
He who repents — thus writes the Evange-  
list —

Occasions more rejoicing in the skies  
Than ninety-nine of the celestial list.  
You may be sure, should each desire arise  
With just zeal for the Lord, that you" exist  
Among the happy saints for evermore;  
But you were lost and damned to hell before!"

And thus great honor to Morgante paid  
The abbot. Many days they did repose.  
One day, as with Orlando they both strayed,  
And sauntered here and there, where'er they  
chose,

The abbot showed a chamber, where arrayed  
Much armor was, and hung up certain bows;  
And one of these Morgante for a whim  
Girt on, though useless, he believed, to him.

There being a want of water in the place,  
Orlando, like a worthy brother, said,  
"Morgante, I could wish you, in this case,  
To go for water." "You shall be obeyed

In all commands," was the reply, "straight-ways."

Upon his shoulder a great tub he laid,  
And went out on his way unto a fountain,  
Where he was wont to drink below the mountain.

Arrived there, a prodigious noise he hears,  
Which suddenly along the forest spread;  
Whereat from out his quiver he prepares  
An arrow for his bow, and lifts his head;  
And, lo! a monstrous herd of swine appears,  
And onward rushes with tempestuous tread,  
And to the fountain's brink precisely pours;  
So that the giant's joined by all the boars.

Morgante at a venture shot an arrow,  
Which pierced a pig precisely in the ear,  
And passed unto the other side quite thorough;  
So that the boar, defunct, lay tripped up near.  
Another, to revenge his fellow-farrow,  
Against the giant rushed in fierce career,  
And reached the passage with so swift a foot,  
Morgante was not now in time to shoot.

Perceiving that the pig was on him close,  
He gave him such a punch upon the head  
As floored him so that he no more arose,  
Smashing the very bone; and he fell dead  
Next to the other. Having seen such blows,  
The other pigs along the valley fled.  
Morgante on his neck the bucket took,  
Full from the spring, which neither swerved  
nor shook.

The tun was on one shoulder, and there were  
The hogs on t' other; and he brushed apace  
On to the abbey, though by no means near,  
Nor spilt one drop of water in his race.  
Orlando, seeing him so soon appear  
With the dead boars, and with that brimful  
vase,  
Marvelled to see his strength so very great;  
So did the abbot, and set wide the gate.

The monks, who saw the water fresh and good,  
Rejoiced, but much more to perceive the  
pork:

All animals are glad at sight of food.  
They lay their breviaries to sleep, and work  
With greedy pleasure, and in such a mood,  
That the flesh needs no salt beneath their  
fork.

Of rankness and of rot there is no fear,  
For all the fasts are now left in arrears.

As though they wished to burst at once, they  
ate;

And gorged so, that, as if the bones had been  
In water, sorely grieved the dog and cat,  
Perceiving that they all were picked too clean.  
The abbot, who to all did honor great,  
A few days after this convivial scene,  
Gave to Morgante a fine horse, well trained,  
Which he long time had for himself maintained.

The horse Morgante to a meadow led,  
To gallop, and to put him to the proof;  
Thinking that he a back of iron had,  
Or to skim eggs unbroke was light enough.  
But the horse, sinking with the pain, fell dead,  
And burst, while cold on earth lay head and  
hoof.

Morgante said, "Get up, thou sulky cur!"  
And still continued pricking with the spur.

But finally he thought fit to dismount,  
And said, "I am as light as any feather,  
And he has burst: to this what say you, Count?"  
Orlando answered, "Like a ship's mast rather  
You seem to me, and with the truck for front.  
Let him go; Fortune wills that we together  
Should march, but you on foot, Morgante, still."  
To which the giant answered, "So I will.

"When there shall be occasion, you will see  
How I approve my courage in the fight."  
Orlando said, "I really think you 'll be,  
If it should prove God's will, a goodly knight;  
Nor will you napping there discover me.  
But never mind your horse; though out of sight  
'T were best to carry him into some wood,  
If but the means or way I understood."

The giant said, "Then carry him I will,  
Since that to carry me he was so slack,—  
To render, as the gods do, good for ill;  
But lend a hand to place him on my back."  
Orlando answered, "If my counsel still  
May weigh, Morgante, do not undertake  
To lift or carry this dead courser, who,  
As you have done to him, will do to you.

"Take care he do n't revenge himself, though  
dead,  
As Nessus did of old, beyond all cure:  
I do n't know if the fact you 've heard or read:  
But he will make you burst, you may be sure."  
"But help him on my back," Morgante said,  
"And you shall see what weight I can endure:  
In place, my gentle Roland, of this palfrey,  
With all the bells, I'd carry yonder belfry."

The abbot said, "The steeple may do well;  
But for the bells, you've broken them, I wot."  
Morgante answered, "Let them pay in hell  
The penalty who lie dead in yon grot."  
And hoisting up the horse from where he fell,  
He said, "Now look if I the gout have got,  
Orlando, in the legs,—or if I have force":  
And then he made two gambols with the horse.

Morgante was like any mountain framed;  
So if he did this, 't is no prodigy;  
But secretly himself Orlando blamed,  
Because he was one of his family;  
And, fearing that he might be hurt or maimed,  
Once more he bade him lay his burden by:  
"Put down, nor bear him further the desert is."  
Morgante said, "I'll carry him, for certain."

He did; and stowed him in some nook away,  
 And to the abbey then returned with speed.  
 Orlando said, "Why longer do we stay?  
 Morgante, here is naught to do indeed."  
 The abbot by the hand he took one day,  
 And said, with great respect, he had agreed  
 To leave his Reverence; but for this decision  
 He wished to have his pardon and permission.

### MATTEO MARIA BOJARDO.

MATTEO MARIA BOJARDO, Conte di Scandiano, sprung from an ancient and noble family of Reggio, was born, according to Tiraboschi, about the year 1430, at Fratta, near Ferrara. According to others, his birth took place in 1434. Of his early life little is known. He is said to have been a pupil of the celebrated philosopher, Soccini Benzi, in the University of Ferrara. He acquired a knowledge of the civil law, and of the Greek and Latin languages. His abilities and various accomplishments gained the favorable notice of Borso, duke of Modena, whom he accompanied on his journey to Rome in 1471, when Borso received the investiture of the dukedom of Ferrara. Hercules the First, the successor of Borso, held Bojardo in equal estimation, and sent him, with other nobles, to conduct his future bride from Aragon to Ferrara. He was employed on several other missions to the most powerful princes of Italy. In 1478, the duke made him governor of Reggio; in 1481, captain in Modena; and afterwards, governor of Reggio a second time. He died at Reggio, in 1494.

Bojardo was one of the most accomplished and able men of his age. He translated the History of Herodotus from the Greek, and from the Latin, "The Golden Ass" of Apuleius. He wrote many short poems both in Latin and Italian, and a drama in five acts, called "Il Timone," founded on Lucian's "Misanthrope." But his fame rests chiefly upon the celebrated poem, the "Orlando Innamorato," which, though inferior in point of style to some of his minor pieces, and though he did not live to complete the plan, or to put the last touches to the composition, shows a high poetical and creative genius, and a fervid fancy. The poem was afterwards recast by Berni, and received with boundless applause. A part of it was translated into English by Robert Tofte, and published in 1598.

### SONNETS.

BEAUTIFUL gift, and dearest pledge of love,  
 Woven by that fair hand whose gentle aid  
 Alone can heal the wound itself hath made,  
 And to my wandering life a sure guide prove!  
 O dearest gift, all others far above,  
 Curiously wrought in many-colored shade,

Ah! why with thee has not the spirit stayed,  
 That with such tasteful skill to form thee strove?  
 Why have I not that lovely hand with thee?  
 Why have I not with thee each fond desire  
 That did such passing beauty to thee give?  
 Through life thou ever shalt remain with me,  
 A thousand tender sighs thou shalt inspire,  
 A thousand kisses day and night receive.

I saw that lovely cheek grow wan and pale  
 At our and parting, as at times a cloud,  
 Stealing the morn or evening sun to shroud,  
 Casts o'er his glorious light an envious veil.  
 I saw the rose's orient color fail,  
 Yielding to lilies wan its empire proud,  
 And saw, with joy elate, by sorrow bowed,  
 How from those eyes the pearls and crystal fell.  
 O precious words, and O sweet tears, that steep  
 In pleasing sadness my devoted heart,  
 And make it with its very bliss to weep!  
 Love with you weeping sighed, and did impart  
 Such sweetness to you, that my sorrow deep  
 To memory comes devoid of sorrow's dart.

### LORENZO DE' MEDICI.

LORENZO DE' MEDICI, distinguished by the name of the Magnificent, was the son of Piero, and grandson of Cosmo de' Medici, the founder of the splendid political fortunes of that ancient family. He was born January 1st, 1448. His mother, Lucrezia Tornabuoni, superintended his early education, and, with the assistance of able teachers, inspired him with a taste for the fine arts and for literature. At the age of sixteen, Piero, then at the head of the republic of Florence, sent him to several courts, to prepare him for his future station. Soon after his return, he had the good fortune to defeat a powerful conspiracy which had been formed against Piero's life. In 1471, on the death of his father, Lorenzo was acknowledged as the head of the republic. The history of his wise and enlightened administration of the government does not belong to this place. His generous protection of arts and letters procured him the name of the Augustus of Florence. He established libraries, sparing no expense in procuring books, caused academies to be opened, and supported with liberal hand men of science and letters. He was himself a scholar of no mean attainments, and in his youth distinguished himself by his poetical compositions. He wrote sonnets, dramas, *canti carnascialeschi*, or carnival songs, and in all showed great talent and taste. His influence made Florence the favored seat of letters, science, and art. Philological pursuits, and especially the study of Plato flourished greatly under his fostering support. "Nor," says Hallam,\* "was mere philology the

\* Introduction to the Literature of Europe, by HENRY HALLAM (3 vols., London, 1840, 8vo.). Vol. I., pp. 243-245.

Thou rul'st of soft amours the vocal frame,  
And Cupid, oft as childish thoughts impel  
To thrill with wanton touch its golden strings,  
Behind his winged back his quiver flings.

A mount o'erlooks the charming Cyprian isle,  
Whence, towards the morn's first blush, the  
eye sublime  
Might reach the sevenfold course of mighty Nile;  
But ne'er may mortal foot that prospect climb:  
A verdant hill o'erhangs its highest pile,  
Whose base, a plain, that laughs in vernal  
prime;  
Where gentlest airs, 'midst flowers and herbage  
gay,  
Urge o'er the quivering blade their wanton way.

A wall of gold secures the utmost bound,  
And, dark with viewless shade, a woody vale;  
There, on each branch, with youthful foliage  
crowned,  
Some feathered songster chants his amorous  
tale;  
And joined in murmurs soft, with grateful sound,  
Two rivulets glide pellucid through the dale;  
Beside whose streams, this sweet, that bitter  
sound,  
His shaft of gold Love tempers for the wound.

No flowerets here decline their withered heads,  
Blanched with cold snows, or fringed with  
hoar-frost sere;  
No Winter wide his icy mantle spreads;  
No tender acion rends the tempest drear.  
Here Spring eternal smiles; nor varying leads  
His change quadruple the revolving year:  
Spring, with a thousand blooms her brows en-  
twined,  
Her auburn locks light fluttering in the wind.

The inferior band of Loves, a childish throng,  
Tyrants of none, save hearts of vulgar kind,  
Each other gibing with loquacious tongue,  
On stridulous stones their barbed arrows grind:  
Whilst Pranks and Wiles, the rivulet's marge  
along,  
Ply at the whirling wheel their task assigned;  
And on the sparkling stone, in copious dews,  
Vain Hopes and vain Desires the lymph effuse.

There plensing Pain and flattering fond Delight,  
Sweet Broils, Caresses sweet, together go;  
Sorrows, that hang their heads in doleful plight,  
And swell with tears the bitter streamlet's  
flow;

Paleness all wan, and dreaming still of slight;  
Affection fond, with Leanness, Fear, and Woe;  
Suspicion, casting round his peering eye;  
And o'er the midway, dancing, wanton Joy.

Pleasure with Beauty gambols; light in air,  
Bliss yours inconstant; Anguish aullen sits;  
Blind Error flutters, bat-like, here and there;  
And Frenzy raves, and strikes his thigh by  
fits;

Repentance, of past folly late aware,  
Her fruitless penance there ne'er intermits;  
Her hand with gore fell Cruelty distains,  
And seeks Despair in death to end his pains.

Gestures and Nods, that inmost thoughts impart,  
Illusions silent, Smiles that guile intend,  
The Glance, the Look, that speak the impas-  
sioned heart,

'Mid flowery haunts, for youth their toils sus-  
pend;

And never from his griefs Complaint apart,  
Prone on his palm his face is seen to bend;  
Now hence, now thence, in unrestrained guise,  
Licentiousness on wing capricious flies.

Such ministers thy progeny attend,  
Venus, fair mother of each fluttering power!  
A thousand odors from those fields ascend,

While Zephyr brings in dews the pearly  
shower,

Fanned by his flight, what time their incense  
blend

The lily, violet, rose, or other flower;  
And views with conscious pride the exulting  
scene,  
Its mingled azure, vermeil, pale, and green.

The trembling pansy virgin fears alarm;  
Downward her modest eye she blushing  
bends:

The laughing rose, more specious, bold, and  
warm,

Her ardent bosom ne'er from Sol defends;  
Here from the capsule bursts each opening  
charm,

Full-blown, the invited hand she here attends;  
Here, she, who late with fires delightful glowed,  
Droops languid, with her hues the mead be-  
strewn.

In showers descending, courts the enamoured air  
The violet's yellow, purple, snowy hues;  
Hyacinth, thy woes thy bosom's marks declare;  
His form Narcissus in the stream yet views;  
In snowy vest, but fringed with purple glare,  
Pale Clytia the parting sun pursues;  
Fresh o'er Adonis Venus pours her woes;  
Acanthus smiles; her lovers Crocus shows.

#### THE MOUNTAIN MAID.

"MOUNTAINS of these hills, so fair and gay,  
Say whence you come, and whither stray."

"From yonder heights: our lowly shed  
Those clumps that rise so green disclose;  
There, by our simple parents bred,  
We share their blessing and repose;  
Now, evening from the flowery close  
Recalls, where late our flocks we fed."

"Ah, tell me, in what region grew  
Such fruits, transcending all compare?  
Methinks, I Love's own offspring view,

Such graces deck your shape and air;  
Nor gold nor diamonds glitter there;  
Mean your attire, but angels you.

"Yet well such beauties might repine  
'Mid desert hills and vales to bloom;  
What scenes, where pride and splendor shine,  
Would not your brighter charms become?  
But say,—with this your Alpine home,  
Can ye, content, such bliss resign?"

"Far happier we our fleecy care  
Trip lightly after to the mead,  
Than, pent in city walls, your fair  
Foot the gay dance in silks arrayed:  
Nor wish have we, save who should braid  
With gayest wreaths her flowing hair."

## EUROPA.

BENEATH a snow-white bull's majestic guise,  
Here Jove, concealed by Love's transforming  
power,  
Exulting bears his peerless, blooming prize:  
With wild affright she views the parting  
shore;  
Her golden locks the winds that adverse rise  
In loose disorder spread her bosom o'er;  
Light floats her vest, by the same gales upborne;  
One hand the chine, one grasps the circling horn.

Her naked feet, as of the waves afraid,  
With shrinking effort, seem to avoid the main;  
Terror and grief in every act; for aid  
Her cries invoke the fair attendant train:  
They, seated distant on the flowery mead,  
Frantic, recall their mistress loved, in vain,—  
"Return, Europa!" far resounds the cry:  
On sails the god, intent on amorous joy.

## ANTONIO TIBALDEO.

THE birth of this scholar and poet has been variously stated,—some placing it in 1456, and others in 1463. The former date is the one commonly adopted. He belonged to Ferrara, and is said to have been educated as a physician; but, as Corniani says, "he was more sequeacious of Apollo, as the father of the Muses, than as the progenitor of Æsculapius." According to one story, he was crowned as poet in Ferrara, by the Emperor Frederic the Third, in 1469; but this is disputed by Tiraboschi on strong grounds. He wrote poems both in Latin and Italian. His earliest productions were in his mother tongue, and were received with great applause. He died at Rome, in 1537.

## SONNETS.

FROM Cyprus' isle, where Love owns every  
bower,  
Or from the neighbouring shores of Jove's do-  
main,

Thou surely com'st, sweet Rose; since this our  
plain

Bears not the stem where bloomed so fair a  
flower.

For I, who late was near my last sad hour,  
No sooner from her hand the gift obtain,  
Than thy sweet breath did charm away my pain,  
And to my limbs restore their wonted power.  
But mark one thing, that wakes a just surprise:  
Thy pallid form with life but faintly glows,  
That late of loveliest hue blushed vermeil dies  
Haste, to the thoughtless fair go sorrowing,  
Rose!

Bid her, by thy waned beauty taught, be wise;  
For her own good provide, and my repose.

LORD of my love! my soul's far dearer part!  
As thou wilt live, and still enjoy the day,  
Wouldst thou in peace I breathe my soul away?  
Then moderate the grief that rends thy heart;  
Thy sobs and tears give death a double snare.  
If weep thou must, O, grant a short delay,  
Till my faint spirit leave this house of clay!  
E'en now I feel it struggling to depart.  
This only boon I crave, ere I go hence:  
Spotless maintain the bed of our chaste love,  
Which cold I leave while youth refines each  
sense;

And, O, if e'er my will unduly strove  
With thine,—as oft occurred,—forgive the  
offence!

I go,—farewell!—for thee I wait above.

## ANDREA DEL BASSO.

ANDREA DEL BASSO was an ecclesiastic of Ferrara. He is known in literary history chiefly as a commentator on the "Teseide" of Boccaccio. Other works of the same kind, by him, exist in manuscript. He flourished in the latter half of the fifteenth century. Several of his poetical compositions are found in the collection of Baruffaldi.

## ODE TO A DEAD BODY.

RISE from the loathsome and devouring tomb,  
Give up thy body, woman without heart,  
Now that its worldly part  
Is over; and deaf, blind, and dumb,  
Thou servest worms for food,  
And from thine altitude  
Fierce death has shaken thee down, and thou  
dost fit

Thy bed within a pit.  
Night, endless night, hath got thee  
To clutch, and to englut thee;  
And rottenness confounds  
Thy limbs and their sleek rounds;  
And thou art stuck there, stuck there, in despite,  
Like a foul animal in a trap at night.



Come in the public path, and see how all  
Shall fly thee, as a child goes shrieking back  
From something long and black,  
Which mocks along the wall.  
See if the kind will stay,  
To hear what thou wouldst say;  
See if thine arms can win  
One soul to think of sin;  
See if the tribe of wooers  
Will now become pursuers,  
And if, where they make way,  
Thou 'lt carry now the day;  
Or whether thou wilt spread not such foul night,  
That thou thyself shalt feel the shudder and the  
fright, —

Yes, till thou turn into the loathly hole,  
As the least pain to thy bold-facedness.  
There let thy foul distress  
Turn round upon thy soul,  
And cry, O wretch in a shroud,  
That wast so headstrong proud,  
This, this is the reward  
For hearts that are so hard,  
That flaunt so, and adorn  
And pamper them, and scorn  
To cast a thought down hither,  
Where all things come to wither;  
And where no resting is, and no repentance,  
Even to the day of the last awful sentence.

Where is that alabaster bosom now,  
That undulated once, like sea on shore?  
'T is clay ur.to the core.  
Where are those sparkling eyes  
That were like twins o' th' skies?  
Alas! two caves are they,  
Filled only with dismay.  
Where is the lip that shone  
Like painting newly done?  
Where the round cheek? and where  
The sunny locks of hair?  
And where the symmetry that bore them all?  
Gone, like the broken clouds when the winds  
fall.

Did I not tell thee this, over and over, —  
The time will come, when thou wilt not be fair,  
Nor have that conquering air,  
Nor be supplied with lover?  
Lo! now behold the fruit  
Of all that scorn of shame;  
Is there one spot the same  
In all that fondled flesh?  
One limb that 's not a mesh  
Of worms, and sore offence,  
And horrible succulence?  
Tell me, is there one jot, one jot remaining,  
To show thy lovers now the shapes which thou  
wast vain in?

Love? — Heaven should be implored for some-  
thing else, —  
For power to weep, and to bow down one's soul.  
Love? — 'T is a fiery dole;  
A punishment like hell's

Yet thou, puffed with thy power,  
Who wert but as the flower  
That warns us in the Psalm,  
Didst think thy veins ran balm  
From an immortal fount;  
Didst take on thee to mount  
Upon an angel's wings,  
When thou wert but as things  
Clapped, on a day, in Egypt's catalogue,  
Under the worshipped nature of a dog.

Ill would it help thee, now, were I to say,  
Go, weep at thy confessor's feet, and cry,  
" Help, father, or I die!  
See, see, he knows his prey,  
Even he, the dragon old!  
O, be thou a stronghold  
Betwixt my foe and me!  
For I would fain be free;  
But am so bound in ill,  
That, struggle as I will,  
It strains me to the last,  
And I am losing fast  
My breath and my poor soul; and thou art he  
Alone canst save me in thy piety."

But thou didst smile, perhaps, thou thing be-  
sotted,  
Because, with some, death is a sleep, a word.  
Hast thou, then, ever heard  
Of one that slept and rotted?  
Rare is the sleeping face  
That wakes not as it was.  
Thou shouldst have earned high heaven;  
And then thou might'st have given  
Glad looks below, and seen  
Thy buried bones, serene,  
As odorous and as fair  
As evening lilies are;  
And in the day of the great trump of doom,  
Happy thy soul had been to join them at the  
tomb.

Ode, go thou down and enter  
The horrors of the centre:  
Then fly amain, with news of terrible fate,  
To those who think they may repent them late.

#### JACOPO SANNAZZARO.

JACOPO SANNAZZARO belonged to an ancient and distinguished Italian family. He was born in 1458, at Naples. He received his early instruction in Greek and Latin chiefly from Giuniano Mojo; and on entering the Neapolitan Academy, the head of which was Pontano, he assumed the name of Actius Syncerus. At the age of eight years, he conceived a childish passion for Carmasina Bonifacia, a girl of about the same age, whose praises he afterwards sung, under the names of Harmosina and Phillis. His poems attracted the notice of King Ferdinand, who received him into his house and became

his warm friend. Frederic, who succeeded Ferdinand, bestowed on the poet the villa of Mergolino and a pension of six hundred ducats. When his patron was driven from the throne, in 1501, Sannazzaro accompanied him to France, and served him faithfully until the king's death. After this, he returned to Naples, where he died in 1530, or, according to others, in 1532.

Sannazzaro led a blameless life, and was distinguished both in Latin and Italian poetry. In the former, his most original and elegant works are the "Piscatory Eclogues," and the poem "De Partu Virginis"; in the latter, he wrote sonnets, canzoni, and the "Arcadia," a classical work in the pastoral kind, and the first of any importance in Italian. "If the 'Arcadia' of Sannazzaro had never been written," says Roscoe, "his sonnets and lyrical pieces would have secured to him the distinction of one of the chief poets that Italy has produced."

#### ELEGY FROM THE ARCADIA.

O, BRIEF as bright, too early blest,  
Pure spirit, freed from mortal care,  
Safe in the far-off mansions of the sky,  
There, with that angel take thy rest,  
Thy star on earth; go, take thy guerdon there!  
Together quaff the immortal joys on high,  
Scorning our mortal destiny;  
Display thy sainted beauty bright,  
'Mid those that walk the starry spheres,  
Through seasons of unchanging years;  
By living fountains, and by fields of light,  
Leading thy blessed flocks above;  
And teach thy shepherds here to guard their  
care with love.

Thine, other hills and other groves,  
And streams and rivers never dry,  
On whose fresh banks thou pluck'st the amaranth flowers;  
While, following other Loves  
Through sunny glades, the Fauns glide by,  
Surprising the fond Nymphs in happier bowers.  
Pressing the fragrant flowers,  
Androgeo there sings in the summer shade,  
By Daphnis' and by Melibœus' side,  
Filling the vaulted heavens wide  
With the sweet music made;  
While the glad choirs, that round appear,  
Listen to his dear voice we may no longer hear.

As to the elm is his embracing vine,  
As their bold monarch to the herded kine,  
As golden ears to the glad sunny plain,  
Such wert thou to our shepherd youths, O swain.

Remorseless Death! if thus thy flames consume  
The best and loftiest of his race,  
Who may escape his doom?

What shepherd ever more shall grace  
The world like him, and with his magic strain  
Call forth the joyous leaves upon the woods,  
Or bid the wreathing boughs embower the summer floods?

#### SONNETS.

BELOVED, well thou know'st how many a year  
I dwelt with thee on earth, in blissful love;  
Now am I called to walk the realms above,  
And vain to me the world's cold shows appear.  
Enthroned in bliss, I know no mortal fear;  
And in my death with no sharp pang I strove  
Save when I thought that thou wert left to prove  
A joyless fate, and shed the bitter tear.  
But round thee plays a ray of heavenly light,  
And, ah! I hope that ray shall lend its aid  
To guide thee through the dark abyss of night.  
Weep, then, no more, nor be thy heart dismayed;  
When close thy mortal days, in fond delight  
My soul shall meet thee, in new love arrayed.

O THOU, so long the Muse's favorite theme,  
Expected tenant of the realms of light,  
Now sunk for ever in eternal night,  
Or recollected only to thy shame!  
From my polluted page thy hated name  
I blot, already on my loathing sight  
Too long obtruded, and to purer white  
Convert the destined record of thy fame.  
On thy triumphant deeds far other strains  
I hoped to raise; but now defraud't the song,  
Ill-omened bird, that shunn'st the day's broad  
eye!  
Go, then; and whilst the Muse thy praise disdains,  
Oblivion's flood shall sweep thy name along,  
And spotless and unstained the paper lie.<sup>1</sup>

#### STANZE.

O PURE and blessed soul,  
That, from thy clay's control  
Escaped, hast sought and found thy native sphere  
And from thy crystal throne  
Look'st down, with smiles alone,  
On this vain scene of mortal hope and fear!

Thy happy feet have trod  
The starry spangled road,  
Celestial flocks by field and fountain guiding;  
And from their erring track  
Thou charm'st thy shepherds back,  
With the soft music of thy gentle chiding.

O, who shall Death withstand,—  
Death, whose impartial hand  
Levels the lowest plant and loftiest pine?  
When shall our ears again  
Drink in so sweet a strain,  
Our eyes behold so fair a form as thine?

\* Life of Leo the Tenth, Vol. I., p. 61.

<sup>1</sup> This sonnet is supposed to refer to the shameful stultication and flight of King Alfonso from Naples, in 1495.

## THIRD PERIOD.—CENTURY XVI.

## PIETRO BEMBO.

THIS distinguished person, known as an ecclesiastic, a historian, and a poet, was the son of Bernardo Bembo, an illustrious member of the Venetian aristocracy, and of Elena Marcella, a lady of noble birth. He was born at Venice, in 1470. At the age of eight years, he accompanied his father, who was sent as ambassador to Florence. Returning to Venice two years after, he was placed under the instruction of Giovanni Alessandro Urticio, to learn the Latin language and other branches of polite literature. In 1489, he went with his father, who had been appointed *podestà* in Bergamo, and remained there two years. Being desirous of learning the Greek language, he obtained permission, in 1492, to visit Messina, in Sicily, where the celebrated Constantine Lascaris taught that language. He remained there until 1495, incessantly occupied with his studies, and acquired so thorough a knowledge of the Greek, that he not only read, but wrote it with facility. Towards the end of 1495, he went to Padua and cultivated philosophy in the school of Niccolò Leonico Tomeo. He was recalled to Venice in the following year by his father, and took a part in the public business; but soon finding this career incompatible with his favorite pursuits, he went to Ferrara, where he continued for two years employed in his studies, and enjoying the intimate friendship of such men as Ercole Strozzi, Antonio Tibaldeo, and Jacopo Sadoletto. On his return to Venice, he became one of the chief ornaments of the academy, or literary society, established there by the famous printer, Aldus Manutius. In 1506, he went to the court of Urbino, where he lived about six years. In 1512, he went to Rome with Giuliano de' Medici, whose brother, Leo the Tenth, made Bembo his secretary, with Sadoletto for a colleague. At this time he formed a connection with the beautiful Morosina, which continued until her death, in 1525. He was the confidential friend of the pontiff, who employed him not only as secretary, but on many important missions. His labors having at length affected his health, he removed, in 1520, with the pope's advice and consent, to Padua, where he speedily recovered. After the death of Leo, Bembo lived at Padua, preferring the tranquillity of a private and studious life to public employments. He collected a library, a cabinet of medals and antiquities, and made his house the favorite resort of the members of the University, and other learned men, both strangers and citizens of Padua. In 1529, the office of Historiographer of the Venetian republic was bestowed upon him, and he was at the

same time appointed Librarian of Saint Mark. His historical labors occupied him until Paul the Third honored him with the Cardinal's hat, in 1539, when he removed to Rome. From this time Bembo devoted himself to the sacred studies which befitted his ecclesiastical office, continuing only the History of Venice. In 1541, Paul bestowed on him the bishopric of Gubbio, whither he went in 1543, and would have fixed his abode there, had not the pope by express command recalled him to Rome. In 1544, he received the bishopric of Bergamo, but remained in Rome until his death, which took place in 1547.

Bembo, though not a man of original genius, was an able scholar, and an elegant writer, both in Latin and Italian. His most important works are, "The History of Venice," written in both languages; "Le Prose," a series of dialogues on the principles of the Italian language; "Gli Asolani," dialogues on Love; and "Le Rime," a collection of sonnets and canzonets. A collection of his works appeared at Venice in 1729, in four volumes, folio.

## SONNETS.

## TO ITALY.

FAIR land, once loved of Heaven o'er all beside,  
Which blue waves gird and lofty mountains  
screen!

Thou clime of fertile fields and sky serene,  
Whose gay expanse the Apennines divide!  
What boots it now, that Rome's old warlike  
pride

Left thee of humbled earth and sea the queen?  
Nations, that served thee then, now fierce con-  
vene

To tear thy locks and strew them o'er the tide.  
And lives there son of thine so base at core,  
Who, luring foreign friends to thine embrace,  
Stabs to the heart thy beauteous, bleeding frame?  
Are these the noble deeds of ancient fame?  
Thus do ye God's almighty name adore?  
O hardened age! O false and recreant race!

## TURNING TO GOD.

If, gracious God, in life's green, ardent year,  
A thousand times thy patient love I tried;  
With reckless heart, with conscience hard and  
sere,

Thy gifts perverted, and thy power defied:  
O, grant me, now that wintry snows appear  
Around my brow, and youth's bright promises  
hide,—

Grant me with reverential awe to hear  
Thy holy voice, and in thy word confide!

Blot from my book of life its early stain !  
 Since days mispent will never more return,  
 My future path do thou in mercy trace ;  
 So cause my soul with pious zeal to burn,  
 That all the trust, which in thy name I place,  
 Frail as I am, may not prove wholly vain !

## SOLITUDE.

DEAR, calm retreat ! where from the world I  
 steal,—  
 Where to myself I live, and dwell alone,—  
 Why seek thee not, when Phœbus, fiercer grown,  
 Has left the Twins behind his burning wheel ?  
 With thee I rarely grief or anger feel ;  
 Nowhere my thoughts to heaven so oft have  
 flown ;  
 Nowhere my pen such industry has shown,  
 When to the Muse I chance to make appeal.  
 How truly sweet a state is solitude,  
 And how from cares to have my bosom free,  
 And live at ease, was taught me in thy school !  
 Dear rivulet ! and thou delightful wood !  
 O, that these parching sands, this glaring sea,  
 Were changed for your green shades and waters  
 cool !

## DEATH.

THOU, the stern monarch of dismay,  
 Whom Nature trembles to survey,—  
 O Death ! to me, the child of grief,  
 Thy welcome power would bring relief,  
 Changing to peaceful slumber many a care.  
 And though thy stroke may thrill with pain  
 Each throbbing pulse, each quivering vein ;  
 The pangs that bid existence close,  
 Ah ! sure, are far less keen than those  
 Which cloud its lingering moments with despair.

## POLITIANI TUMULUS.

WHILST, borne in sable state, Lorenzo's bier  
 The tyrant Death, his proudest triumph, brings,  
 He marked a bard, in agony severe,  
 Smite with delirious hand the sounding strings.  
 He stopped,—he gazed ;—the storm of passion  
 raged,  
 And prayers with tears were mingled, tears  
 with grief ;  
 For lost Lorenzo, war with fate he waged,  
 And every god was called to bring relief.  
 The tyrant smiled,—and mindful of the hour  
 When from the shades his consort Orpheus  
 led,  
 "Rebellious too wouldst thou usurp my power,  
 And burst the chain that binds the captive  
 dead ?"  
 He spoke,—and speaking, launched the shaft  
 of fate,  
 And closed the lips that glowed with sacred  
 fire :  
 His timeless doom 't was thus Politian met,—  
 Politian, master of the Ausonian lyre.

## LODOVICO. ARIOSTO.

THIS illustrious poet was the son of Niccolò Ariosto, a nobleman of Ferrara, and of Daria Maleguzzi, a lady of Reggio. He was born, September 8th, 1474, at Reggio, where his father was commander of the fortress and governor of the territory, in the service of Hercules the First. He was the oldest of ten children, five sons and five daughters. From his earliest years he gave proof of his poetical tendencies, having in his childhood dramatized the story of "Pyramus and Thisbe," and caused it to be enacted by his brothers and sisters, "no doubt as happily," says an English writer, "as the same subject in the 'Midsummer Night's Dream' was enacted by Bottom the weaver and his comrades, or rather, as happily as Oberon, Titania, and their train could have done it in fairy-land." Lodovico's father had held judicial office in Ferrara, and naturally desired his promising son to pursue the same career ; but after five years of useless and wearisome study of the law, the youthful Ariosto was allowed to follow his own inclination. He devoted himself ardently to the study of the Latin language under the direction of Gregorio da Spoleti, and wrote at an early age two comedies, entitled "La Cassaria" and "I Suppositi," suggested by his studies in Plautus and Terence. The departure of Gregorio to France in 1499, and the death of his father, which took place in 1500, interrupted Ariosto's studies, and he was left with small property, and with the whole care of his brothers and sisters ; but he so well discharged his duties towards them, that he portioned his sisters, and provided for the education of his brothers until they were able to provide for themselves. In the midst, however, of these onerous domestic duties, he found time to carry forward his literary labors, and to write poems both in Latin and Italian. His genius and acquirements commended him to the favor of the Cardinal Ippolito d' Este, brother of Alphonso, duke of Ferrara. The duke employed him twice on important embassies to the court of Pope Julius the Second, and he showed on these occasions a courage and an intelligence which increased the reputation he already enjoyed at the court of Ferrara. When the war-like pontiff sent his forces, and Venice despatched her fleet in conjunction with the papal troops, against Ferrara, Ariosto showed that he possessed the valor to perform, as well as the genius to celebrate, heroic deeds ; for he fought bravely at the battle against the papal and Venetian armaments, and captured one of the largest vessels of the enemy. On his second embassy, the pope was so violently irritated with him, that he threatened to throw him into the sea, unless he left the papal territories forthwith, which Ariosto accordingly did.

Meantime, Ariosto's literary ambition being rekindled by the example of the scholars whom

Ippolito had drawn around him, he conceived the idea, when he was thirty years old, of writing a poem which should place him among the great authors of his country. His first plan was, to celebrate the exploits of Obizzo, a young and warlike member of the family of Este; and he actually began a poem on this subject in *terza rima*, but soon gave it up, and, turning his attention to Bojardo's "Orlando," determined to continue the adventures of the principal personages in that poem. Such was the origin of that immortal work, the "Orlando Furioso." His familiar acquaintance with the old romance-writers, which had formed his principal reading for many years, strengthened his natural inclination for that species of composition, and furnished his mind with abundant materials for his work. He communicated his plan to Bembo, who urged him to write his poem in Latin; but Ariosto had the good sense to reply, that he would rather be one of the first poets in Italian than secondary to Ovid and Virgil in Latin. When Leo the Tenth succeeded to the papal chair, in 1513, Ariosto, who had long been on good terms with the Medici family, hastened to Rome with the not unreasonable hope of improving his fortunes through the patronage of his ancient friend. He was well received, but that seems to have been all. At any rate, he soon left the city, and returning by way of Florence, where he remained some time, resumed his interrupted labors upon the "Orlando," of which the first edition appeared in 1516. When he presented a copy of the work to Ippolito, the only acknowledgment the surly cardinal made was, to ask him where he had found all that stuff. Soon after this the poet's connection with Ippolito was broken off, by his refusal to accompany him to Hungary, in 1518. This circumstance, and the consequent loss of his salary, which, inconsiderable as it was, formed an important part of his income, induced him to take up his residence on an estate of his kinsman, Maleguzzo, between Reggio and Rubiera. After the death of Ippolito, on the invitation of Alphonso, Ariosto returned to Ferrara, where he built a house, in the midst of a large garden. During this period of his life, the duke bestowed on him an appointment seemingly little adapted to his genius or his tastes. It was the office of pacificator of the disturbed province of Graffagnana. According to Sir John Harrington, he so well succeeded, that "he left them all in good peace and concord; winning not only the love of the better sort, but also a wonderful reverence of the wilder people, and a great awe even in robbers and thieves."

The following incident is said to have befallen him at this time. A gang of brigands met him one day in a forest with a guard of only five or six horsemen. He was suffered, however, to ride on unmolested; but the leader of the band, Filippo Pichione, a celebrated freebooter, having learned from one of the attend-

ants that the distinguished-looking person who had just passed him was his Excellency the governor, immediately galloped up to him, and addressing him with the greatest courtesy, apologized in his own name and that of his company for not having done due honors in passing, as they did not know his Excellency's person. He then was so obliging as to praise the "Orlando Furioso" in the most enthusiastic terms, and offered his humble services to the author.

During this period, a proposition was made to Ariosto to go a third time on an embassy to Rome, and to reside, as the representative of his sovereign, at the court of Clement the Seventh; but he declined the honor. His government lasted three years; at the expiration of which, he returned with new ardor to his poetical labors, giving much time and anxious care to a revision of the "Orlando," and composing several dramatic pieces. He amused himself also with gardening; though, from all accounts, he knew so little about the matter, that he often watched the growth of some useless weed with the greatest delight, fancying it, all the time, to be a beautiful flower. The "Orlando" was, during this period, making constant progress towards the form which it finally assumed. Sir John Harrington illustrates the poet's sensitiveness by the following anecdote. "As he himself could pronounce very well, so it was a great penance to him to hear others pronounce ill that which himself had written excellent well. Insomuch as they tell of him, how, coming one day by a potter's shop, that had many earthen vessels, ready made, to sell on his stall, the potter fortified at that time to sing some stave or other out of 'Orlando Furioso,' I think where Rinaldo requesteth his horse to tarry for him, in the first book, the thirty-second stanza:—

'Ferma, Bajardo mio, deh ferma il piede!  
Che l'esser senza te troppo mi nuoce,'

or some such grave matter, fit for a potter. But he plotted the verses out so ill-favoredly (as might well beseem his dirty occupation), that Ariosto being, or at least making semblance to be, in a great rage withal, with a little walking-stick he had in his hand brake divers pots. The poor potter, put quite beside his song and almost beside himself, to see his market halt marred before it was a quarter done, in a pitiful sour manner, between railing and whining, asked what he meant, to wrong a poor man that had never done him injury in all his life. 'Yes, varlet!' quoth Ariosto, 'I am scarce even with thee for the wrong thou hast done me here before my face; for I have broken but half a dozen base pots of thine, that are not worth so many half-pence; but thou hast broken and mangled a fine stanza of mine, worth a mark of gold.'"

Ariosto was employed by Alphonso to direct the theatrical representations at his court. A magnificent theatre was constructed on a plan suggested by the poet, and a number of dramas

written by him were represented. But these demands upon his time did not withdraw him from the great work on which his future fame was to rest. The "Orlando" had already passed through several editions, since its first appearance in 1516. The last edition which was printed in his lifetime came out in 1532, in forty-six cantos; but it was so badly printed, that he was accustomed to say he had been assassinated by his printer. Immediately after this, his health began rapidly to decline, and he died, at the age of fifty-eight, June 6th, 1533.

The great romantic epic, the "Orlando Furioso," has been pronounced by excellent judges the greatest poem of its kind in modern literature. It displays a wonderful richness and splendor of invention, and the most marvellous skill in narrative. These qualities, and the extraordinary felicity of the style, have made it, ever since its first publication, one of the most popular poems that the world has seen. Bernardo Tasso, in a letter to Varchi, written in 1559, says, "There is neither scholar, nor artisan, nor boy, nor girl, nor old man, who is content to read it only once. Are not those stanzas of his the comfort of the exhausted traveller on his weary journey, who relieves the cold and the fatigues by singing them on his way? Do you not hear people every day singing them in the streets and in the fields? I do not believe, that, in the same length of time as has passed since that most learned gentleman gave his poem to the world, there have been printed or seen so many Homers or Virgils as *Furiosos*."

The poem, however, has been censured for want of unity in the action, and of a skilful adjustment of the parts. It embodies so wide and varied a circle of chivalrous adventures, that the separate threads of the story are frequently dropped and then again resumed. Italian critics have also charged the style with errors of language, forced rhymes, and vulgar expressions. But the most serious charge brought against the poem is the licentiousness by which it is in too many passages disgraced. In reply to the former objections, Ginguené\* strikingly says:—

"To judge rightly of Ariosto, the reader must figure to himself the court of Ferrara, one of the most frequented and most polished that could be found in Italy during the sixteenth century. He must consider it as forming every evening a brilliant circle, of which Alphonso d' Este and the Cardinal Ippolito were the centre; he must forget the subsequent unkindness of the Prince of the Church, and only regard the splendor which surrounds him, his supposed love of letters, and attachment to the poet. In this noble and festive assembly he must imagine the bard to be riveting the attention of all eyes and ears during an hour or

more for forty-six evenings. The first day, he proposes his subject; he addresses himself to the cardinal, his patron; he promises to celebrate the origin of his illustrious race; he commences the recital; but as soon as he thinks the attention of his audience may be wearied, he stops, saying, that what remains to be told is reserved for another canto. The next day, the party again assemble, and wait with impatience the appearance of the poet; he enters, and, after some short reflections on the capriciousness of Love, resumes the thread of his story. The third day, he changes his tone and method, and consecrates this period of his song to predicting the glory of the house of Este. Having completed his complimentary stanzas, he ceases, and, as usual, promises to renew the recital in another canto, sometimes adding, 'I it be agreeable to you to hear this story'; or, 'You will hear the rest in another canto, if you come again to hear me.' He found these forms established by the custom of the oldest romantic poets; he considered them natural and convenient for his purpose, and he borrowed them. Like these, his predecessors, he also avoids losing sight of his audience, even in the course of the recital. He addresses himself to the princes who might be presiding at the meeting, and to the ladies who graced it by their presence; not unfrequently apologizing, when he told some incident which seemed incredible, with such words as these: 'This is very wonderful; you believe it not; but I do not say it of myself, but, Turpin having put it into his history, I put it into mine.' Place yourself in this point of view; seat yourself in the midst of that attentive assembly; attend; join in its admiration of that fertile genius,—that inimitable story-teller,—that adroit courtier,—that sublime poet; stop when he stops; suffer yourself to wander, to be elevated, to be inflamed, as he does himself; lay aside the too severe taste which might diminish your pleasure. Hear Ariosto, above all, in his own language; study his niceties; learn to perceive their grace, their force, and harmony; and you will then know what to think of the atrabilious critics who have dared to treat unjustly so true and great a genius."

Besides the great poem of "Orlando," Ariosto wrote satires of distinguished merit; plays, as before mentioned; and many other minor pieces. The "Orlando Furioso" has been several times translated into English: by Sir John Harrington, in 1591; by Henry Croker, 1755; by John Hoole, 1783; and by W. S. Rose, 1825—27.

#### SONNET.

THE sun was hid in veil of blackest dye,  
That trailing swept the horizon's verge around  
The leaves all trailing moaned with hollow  
sound,  
And peals of thunder scoured along the sky;  
I saw fierce rain or icy storm was nigh,

\* *Histoire Littéraire d'Italie*. Tom. IV., pp. 481—494.  
— *Lives of the Italian Poets*, by the Rev. Henry Strachey (3 vols., London, 1832, 12mo.), Vol. II., pp. 84—86.

Yet ready stood o'er the rough waves to bound  
Of that proud stream that hides in tomb profound  
The Delian lord's adventurous progeny ;  
When, peering o'er the distant shore, the beam  
I caught of thy bright eyes, and words I heard  
That me Leander's fate may bring, one day :  
Instant the gathered clouds dispersed away,  
At once unveiled the sun's full orb appeared,  
The winds were silent, gently flowed the stream.

FROM THE CAPITOLI AMOROSI.

THE LAUREL.

In that sweet season, when 't was spring-time  
still,  
A laurel slip I set, with careful hand,  
On a small plain half up an easy hill.  
Fortune smiled on it; the bright air was bland;  
The sun upon it shone benignly too,  
Both from the Indian and the Moorish strand.  
Refreshing streams with patient zeal I drew  
To where it stood, their grassy banks between,  
And brought to it the earth where first it grew.  
It faded not, — its leaves a cheerful green  
Still wore; and, to reward my care and toil,  
It took new root, and soon fresh buds were seen.  
Nor Nature strove my earnest hopes to foil,  
But breathed benignant on my rising tree,  
Which seemed to flourish in a genial soil.  
Sweet, lonely, faithful bowers it made for me,  
Within whose shade I poured my plaints of love  
From my fond heart, while none could hear or see.  
Venus oft times forsook her seat above,  
And Cytherean fanes, where odors sweet  
Of gums and rich Sabean spices strove,  
The rose-linked Graces on this spot to meet;  
And while the Loves above them plied the wing,  
Danced round my laurel with unwearied feet.  
Thither Diana her bright nymphs would bring;  
For she preferred my laurel to all those  
That in the woods of Eryinanthus spring.  
Other fair deities its shadow chose,  
To spend the sultry day in cool delight;  
Blessing the hand that placed it where it rose.  
Whence came the early tempest thus to blight  
My tree so loved? and whence the pinching cold  
That covered it with snow's untimely white?  
Ah, why did Heaven its favoring smile withhold? —  
My laurel drooped; its foliage green was reft;  
A bare, bleak trunk it rose from barren mould!  
Still one small branch, with few pale leaves,  
is left;  
And between hope and fear I still exist,  
Lest even of that rude Winter should make theft.  
Yet fear prevails, — hope is well-nigh dismissed, —  
That icy frosts — not yet, I fear me, o'er —  
This last and weakly spray can ne'er resist.  
And are there none to teach me how, before  
The sickly root itself is quite decayed,  
Its former vigorous life I may restore?

Phœbus, by whom the heavenly signs are  
swayed,  
By whom in Thessaly a laurel crown  
So oft was borne, now lend this tree thine aid!  
Vertumnus and Pomona, both look down,  
Bacchus, Nymphs, Satyrs, Fauns, and Dryads  
fair,  
On this, my tree, o'er which the Seasons frown!  
And all ye deities, that have in care  
The woods and forests, bend a favoring eye  
Towards my laurel! I its fate must share;  
Living, I live with it, — or dying, die!

FROM THE ORLANDO FURIOSO.

ORLANDO'S MADNESS.

The course in pathless woods, which, without  
rein,  
The Tartar's charger had pursued astray,  
Made Roland for two days, with fruitless pain,  
Follow him, without tidings of his way.  
Orlando reached a rill of crystal vein,  
On either bank of which a meadow lay;  
Which stained with native hues and rich he  
sees,  
And dotted o'er with fair and many trees.  
The mid-day fervor made the shelter sweet  
To hardy herd as well as naked swain;  
So that Orlando well beneath the heat  
Some deal might wince, oppressed with plate  
and chain.  
He entered, for repose, the cool retreat,  
And found it the abode of grief and pain;  
And place of sojourn more accursed and fell,  
On that unhappy day, than tongue can tell.  
Turning him round, he there, on many a tree,  
Beheld engraved, upon the woody shore,  
What as the writing of his deity  
He knew, as soon as he had marked the lore.  
This was a place of those described by me,  
Whither oft times, attended by Medora,  
From the near shepherd's cot had went to stray  
The beauteous lady, sovereign of Catay.  
In a hundred knots, amid those green abodes,  
In a hundred parts, their ciphered names are  
dight;  
Whose many letters are so many gods,  
Which Love has in his bleeding heart-core  
pight.  
He would discredit, in a thousand modes,  
That which he credits in his own despite;  
And would perforce persuade himself, that rind  
Other Angelica than his had signed.  
"And yet I know these characters," he cried,  
"Of which I have so many read and seen;  
By her may this Medora be belied,  
And me, she, figured in the name, may mean."  
Feeding on such like phantasies, beside  
The real truth, did sad Orlando lean  
Upon the empty hope, though ill-contented,  
Which he by self-illusions had fomented.



But stirred and aye rekindled it, the more  
That he to quench the ill suspicion wrought,  
Like the incautious bird, by fowler's lore,  
Hampered in net or lime; which, in the  
thought  
To free its tangled pinions and to soar,  
By struggling, is but more securely caught.  
Orlando passes thither, where a mountain  
O'erhangs in guise of arch the crystal fountain.

Splayfooted ivy, with its mantling spray,  
And gadding vine, the cavern's entry case;  
Where often in the hottest noon of day  
The pair had rested, locked in fond embrace.  
Within the grotto, and without it, they  
Had oftener than in any other place  
With charcoal or with chalk their names por-  
trayed,  
Or flourished with the knife's indenting blade.

Here from his horse the sorrowing county lit,  
And at the entrance of the grot surveyed  
A cloud of words, which seemed but newly writ,  
And which the young Medoro's hand had  
made.

On the great pleasure he had known in it,  
This sentence he in verses had arrayed;  
Which in his tongue, I deem, might make pre-  
tence  
To polished phrase; and such in ours the sense:—

"Gay plants, green herbage, rill of limpid vein,  
And, grateful with cool shade, thou gloomy  
cave,  
Where oft, by many wooed with fruitless pain,  
Beauteous Angelica, the child of grave  
King Galaphron, within my arms has lain;  
For the convenient harbourage you gave,  
I, poor Medoro, can but in my lays,  
As recompense, for ever sing your praise;

"And any loving lord devoutly pray,  
Damsel and cavalier, and every one,  
Whom choice or fortune hither shall convey,  
Stranger or native, — to this crystal run,  
Shade, caverned rock, and grass, and plants, to  
say,

'Benignant be to you the fostering sun  
And moon, and may the choir of nymphs provide  
That neverswain his flock may hither guide!'"

In Arabic was writ the blessing said,  
Known to Orlando like the Latin tongue,  
Who, versed in many languages, best read  
Was in this speech; which oftentimes from  
wrong,

And injury, and shame, had saved his head,  
What time he roved the Saracens among.  
But let him boast not of its former boot,  
O'erbalanced by the present bitter fruit.

Three times, and four, and six, the lines im-  
pressed

Upon the stone that wretch perused, in vain  
Seeking another sense than was expressed,  
And ever saw the thing more clear and plain;

And all the while, within his troubled breast,  
He felt an icy hand his heart-core strain.  
With mind and eyes close fastened on the block,  
At length he stood, not differing from the rock.

Then well-nigh lost all feeling, — so a prey  
Wholly was he to that o'ermastering woe.  
This is a pang — believe the experienced say  
Of him who speaks — which does all griefs  
outgo.

His pride had from his forehead passed away,  
His chin had fallen upon his breast below;  
Nor found he — so grief barred each natural  
vent —  
Moisture for tears, or utterance for lament.

Stified within, the impetuous sorrow stays,  
Which would too quickly issue; so to abide  
Water is seen, imprisoned in the vase  
Whose neck is narrow and whose swell i  
wide;  
What time, when one turns up the inverted base,  
Towards the mouth so hastes the hurrying  
tide,  
And in the strait encounters such a stop,  
It scarcely works a passage, drop by drop.

He somewhat to himself returned, and thought  
How, possibly, the thing might be untrue;  
That some one (so he hoped, desired, and sought  
To think) his lady would with shame pursue;  
Or with such weight of jealousy had wrought  
To whelm his reason, as should him undo;  
And that he, whoso'er the thing had planned,  
Had counterfeited passing well her hand.

With such vain hope he sought himself to cheat,  
And manned some deal his spirits and awoke;  
Then pressed the faithful Brigliadoro's seat,  
As on the sun's retreat his sister broke.  
Nor far the warrior had pursued his beat,  
Ere eddying from a roof he saw the smoke,  
Heard noise of dog and kine, a farm espied,  
And thitherward in quest of lodging hied.

Languid, he lit, and left his Brigliador  
To a discreet attendant: one undressed  
His limbs, one doffed the golden spurs he wore,  
And one bore off, to clean, his iron vest.  
This was the homestead where the young Me-  
dore

Lay wounded, and was here supremely blest.  
Orlando here, with other food unfed,  
Having supped full of sorrow, sought his bed.

The more the wretched sufferer seeks for ease,  
He finds but so much more distress and pain;  
Who eveywhere the loathed handwriting sees,  
On wall, and door, and window: he would  
fain

Question his host of this, but holds his peace:  
Because, in sooth, he reads too clear, too  
plain,  
To make the thing, and this would rather shroud  
That it may less offend him, with a cloud.

Little availed the count his self-deceit,  
 For there was one who spake of it unsought;  
 The shepherd swain; who to allay the heat,  
 With which he saw his guest so troubled,  
 thought:  
 The tale which he was wonted to repeat, —  
 Of the two lovers, — to each listener taught,  
 A history which many loved to hear,  
 He now, without reserve, 'gan tell the peer: —

How, at Angelica's persuasive prayer,  
 He to his farm had carried young Medore,  
 Grievously wounded with an arrow; where,  
 In little space, she healed the angry sore.  
 But while she exercised this pious care,  
 Love in her heart the lady wounded more  
 And kindled from small spark so fierce a fire,  
 She burnt all over, restless with desire:

Nor thinking she of mightiest king was born,  
 Who ruled in the East, nor of her heritage,  
 Forced by too puissant love, had thought no scorn  
 To be the consort of a poor foot-page. —  
 His story done, to them in proof was borne  
 The gem, which, in reward for harbourage  
 To her extended in that kind abode,  
 Angelica, at parting, had bestowed.

A deadly axe was this unhappy close,  
 Which, at a single stroke, lopped off the head;  
 When, satiate with innumerable blows,  
 That cruel hangman, Love, his hate had fed.  
 Orlando studied to conceal his woes;  
 And yet the mischief gathered force and spread,  
 And would break out parforce in tears and sighs,  
 Would he, or would he not, from mouth and eyes.

When he can give the rein to raging woe,  
 Alone, by others' presence unrepressed,  
 From his full eyes the tears descending flow,  
 In a wide stream, and flood his troubled breast.  
 'Mid sob and groan, he tosses to and fro  
 About his weary bed, in search of rest;  
 And vainly shifting, harder than a rock  
 And sharper than a nettle found its flock.

Amid the pressure of such cruel pain,  
 It passed into the wretched sufferer's head,  
 That oft the ungrateful lady must have lain,  
 Together with her leman, on that bed:  
 Nor less he loathed the couch in his disdain,  
 Nor from the down upstart with less dread,  
 Than churl, who, when about to close his eyes,  
 Springs from the turf, if he a serpent spies.

In him, forthwith, such deadly hatred breed  
 That bed, that house, that swain, he will not stay  
 Till the morn break, or till the dawn succeed,  
 Whose twilight goes before approaching day.  
 In haste Orlando takes his arms and steed,  
 And to the deepest greenwood wends his way;  
 And, when assured that he is there alone,  
 Gives utterance to his grief in shriek and groan.

Never from tears, never from sorrowing,  
 He paused; nor found he peace by night or day:

He fled from town, in forest harbouring,  
 And in the open air on hard earth lay.  
 He marvelled at himself, how such a spring  
 Of water from his eyes could stream away,  
 And breath was for so many sobs supplied;  
 And thus oftentimes, amid his mourning, cried: —

"These are no longer real tears which rise,  
 And which I scatter from so full a vein:  
 Of tears my ceaseless sorrow lacked supplies;  
 They stopped, when to mid-height scarce rose  
 my pain.

The vital moisture rushing to my eyes,  
 Driven by the fire within me, now would gain  
 A vent; and it is this which I expend,  
 And which my sorrows and my life will end.

"No; these, which are the index of my woes,  
 These are not sighs, nor sighs are such; they fail

At times, and have their season of repose:  
 I feel my breast can never less exhale  
 Its sorrow: Love, who with his pinions blows  
 The fire about my heart, creates this gale.  
 Love, by what miracle dost thou contrive,  
 It wastes not in the fire thou keep'st alive?

"I am not — am not what I seem to sight:  
 What Roland was is dead and under ground,  
 Slain by that most ungrateful lady's spite,  
 Whose faithlessness inflicted such a wound.  
 Divided from the flesh, I am his sprite,  
 Which in this hell, tormented, walks its round,  
 To be, but in its shadow left above,  
 A warning to all such as trust in Love."

All night about the forest roved the count,  
 And, at the break of daily light, was brought  
 By his unhappy fortune to the fount,  
 Where his inscription young Medore wrought.  
 To see his wrongs inscribed upon that mount  
 Inflamed his fury so, in him was naught  
 But turned to hatred, frenzy, rage, and spite;  
 Nor paused he more, but bared his falchion bright;

Cleft through the writing; and the solid block  
 Into the sky, in tiny fragments, sped.  
 Woe worth each sapling and that caverned rock,  
 Where Medore and Angelica were read!  
 So scathed, that they to shepherd or to flock  
 Thenceforth shall never furnish shade or bed.  
 And that sweet fountain, late so clear and pure,  
 From such tempestuous wrath was ill secure.

For he turf, stone, and trunk, and shoot, and lop,  
 Cast without cease into the beauteous source;  
 Till, turbid from the bottom to the top,  
 Never again was clear the troubled course.  
 At length, for lack of breath, compelled to stop, —  
 When he is bathed in sweat, and wasted force  
 Serves not his fury more, — he falls, and lies  
 Upon the mead, and, gazing upward, sighs.

Wearied and woe-begone, he fell to ground,  
And turned his eyes toward heaven; nor  
spake he aught,  
Nor ate, nor slept, till in his daily round  
The golden sun had broken thrice, and sought  
His rest anew; nor ever ceased his wound  
To rankle, till it marred his sober thought.  
At length, impelled by frenzy, the fourth day,  
He from his limbs tore plate and mail away.

Here was his helmet, there his shield bestowed;  
His arms far off; and, further than the rest,  
His cuirass; through the greenwood wide was  
strewed

All his good gear, in fine: and next his vest  
He rent; and, in his fury, naked showed  
His shaggy paunch, and all his back and  
breast;

And 'gan that frenzy act, so passing dread,  
Of stranger folly never shall be said.

So fierce his rage, so fierce his fury grew,  
That all obscured remained the warrior's  
spright;

Nor, for forgetfulness, his sword he drew,  
Or wondrous deeds, I trow, had wrought the  
knight:

But neither this, nor bill, nor axe to hew,  
Was needed by Orlando's peerless might.  
He of his prowess gave high proofs and full,  
Who a tall pine uprooted at a pull.

He many others, with as little let  
As fennel, wallwort-stem, or dill, upore;  
And ilex, knotted oak, and fir upset,  
And beech, and mountain-ash, and elm-tree  
hoar:

He did what fowler, ere he spreads his net,  
Does, to prepare the champagne for his lore,  
By stubble, rush, and nettle-stalk; and broke,  
Like these, old sturdy trees and stems of oak.

The shepherd swains, who hear the tumult nigh,  
Leaving their flocks beneath the greenwood  
tree,

Some here, some there, across the forest hie,  
And hurry thither, all, the cause to see.—  
But I have reached such point, my history,  
If I o'erpass this bound, may irksome be;  
And I my story will delay to end,  
Rather than by my tediousness offend.

#### MICHEL ANGELO BUONAROTTI.

THIS extraordinary man belonged to an ancient family of the counts of Canosa. He was born in 1474, at Caprese, or Chiusi. He was early distinguished for the comprehensiveness and sublimity of his genius. The details of his history as an artist do not belong to this place. It is sufficient, on this point, to say, that, for a combination of powers, making him alike illustrious in architecture, painting, and sculpture,

he has no equal in the history of the human mind. The building of Saint Peter's, which he directed many years, the tomb of Julius the Second, the statue of Moses, and the painting of the Last Judgment in the Sistine chapel, are works each of which is enough for immortality. All the popes, from Julius the Second to Pius the Fourth, made him the object of their munificence. Cosmo de' Medici many times attempted by splendid offers to engage him in the embellishment of Florence. Alphonso the First, duke of Ferrara, the republic of Venice, Francis the First, king of France, and even the Sultan Solyman, vied with each other in the tempting offers they held out to lure him into their respective services. He was not only a great genius in architecture, painting, and sculpture, but was equally master of the arts of fortification and defence; and, as if to put the crowning glory to her work, nature bestowed upon him the gift of poetry, and thus, the magnificent mausoleum erected by the Florentines in the church of Saint Lorenzo, to do honor to his memory, was properly decorated with statues, representing Painting, Sculpture, Architecture, and Poetry; the last holding a lyre, and in the costume of Calliope. He died at Rome, February 17th, 1564.

The poems of Michel Angelo, consisting of sonnets and canzoni, were published at Florence in 1623, and again in 1726. The composition of them was merely the amusement of his leisure hours; but they are in harmony with the productions of his genius in the arts. They are for the most part sonnets, written in a severe and simple style, and seeming as if cut from marble. He also wrote, in prose, lectures and speeches, to be found in the collection of "Prose Fiorentine," and letters, printed in Bottari's "Lettere Pittoriche."

#### SONNETS.

Yes! hope may with my strong desire keep  
pace,

And I be undeluded, unbetrayed:

For if of our affections none find grace

In sight of Heaven, then wherefore hath God  
made

The world which we inhabit? Better plea

Love cannot have, than, that, in loving thee,

Glory to that eternal Peace is paid,

Who such divinity to thee imparts

As hallows and makes pure all gentle hearts.

His hope is treacherous only whose love dies

With beauty, which is varying every hour;

But in chaste hearts, uninfluenced by the power

Of outward change, there blooms a deathless

flower,

That breathes on earth the air of paradise.

No mortal object did these eyes behold,

When first they met the placid light of thine,

And my soul felt her destiny divine,  
 And hope of endless peace in me grew bold :  
 Heaven-born, the soul a heavenward course  
     must hold ;  
 Beyond the visible world she soars to seek  
 (For what delights the sense is false and weak)  
 Ideal Form, the universal mould.  
 The wise man, I affirm, can find no rest  
 In that which perishes ; nor will he lend  
 His heart to aught which doth on time depend.  
 'T is sense, unbridled will, and not true love,  
 That kills the soul : love better what is best,  
 Even here below, but more in heaven above.

THE prayers I make will then be sweet indeed,  
 If Thou the spirit give by which I pray :  
 My unassisted heart is barren clay,  
 That of its native self can nothing feed :  
 Of good and pious works thou art the seed,  
 That quickens only where thou say'st it may :  
 Unless thou show to us thine own true way,  
 No man can find it ; Father ! thou must lead.  
 Do thou, then, breathe those thoughts into my  
     mind  
 By which such virtue may in me be bred  
 That in thy holy footsteps I may tread :  
 The fetters of my tongue do thou unbind,  
 That I may have the power to sing of thee,  
 And sound thy praises everlastingly.

My wave-worn bark through life's tempestuous  
     sea  
 Has sped its course, and touched the crowded  
     shore,  
 Where all must give account the Judge before,  
 And, as their actions merit, sentenced be.  
 At length from Fancy's wild enchantments free,  
 That made me Art as some strange god adore,  
 I deeply feel how vain its richest store,  
 Now that the one thing needful faileth me.  
 Vain dreams of Love ! once sweet, now yield  
     they aught,  
 If, earned by them, a twofold death be mine,—  
 This, doomed me here,—and that, beyond the  
     grave ?  
 Nor painting's art, nor sculptor's skill, e'er  
     brought  
 Peace to the soul that seeks that Friend Divine  
 Who on the cross stretched out his arms to save.

If it be true that any beauteous thing  
 Raises the pure and just desire of man  
 From earth to God, the eternal Fount of all,  
 Such I believe my love : for as in her  
 So fair, in whom I all besides forget,  
 I view the gentle work of her Creator,  
 I have no care for any other thing,  
 Whilst thus I love. Nor is it marvellous,  
 Since the effect is not of my own power,  
 If the soul doth by nature, tempted forth  
 Enamoured through the eyes,  
 Repose upon the eyes which it resembleth,

And through them riseth to the primal love,  
 As to its end, and honors in admiring :  
 For who adores the Maker needs must love his  
     work.

O, BLESSED ye who find in heaven the joy,  
 The recompense of tears, earth cannot yield !  
 Tell me, has Love still power over you ?  
 Or are ye freed by Death from his constraint ?  
 The eternal rest to which we shall return,  
 When time has ceased to be, is a pure love,  
 Deprived of envy, loosed from sorrowing.  
 Then is my greatest burden still to live,  
 If, whilst I love, such sorrows must be mine.  
 If heaven's indeed the friend of those who love,  
 The world their cruel and ungrateful foe,  
 O, wherefore was I born, with such a love ?  
 To live long years ? 'T is this appalleth me :  
 Few are too long for him who serveth well.

How, lady, can it be,—which yet is shown  
 By long experience,—that the imaged form  
 Lives in the mountain-stone, and long survives  
 Its maker, whom the dart of Death soon strikes ?  
 The frailer cause doth yield to the effect,  
 And Nature is in this by Art surpassed.  
 I know it well, whom Sculpture so befriends,  
 Whilst evermore Time breaketh faith with me.  
 Perchance to both of us I may impart  
 A lasting life, in colors or in stone,  
 By copying the mind and face of each ;  
 So that, for ages after my decease,  
 The world may see how beautiful thou wert,  
 How much I loved thee, nor in loving erred.

Thou high-born spirit, on whose countenance,  
 Pure and beloved, is seen reflected all  
 That Heaven and Nature can on earth achieve,  
 Surpassing all their beauteous works with one,—  
 Fair spirit, within whom we hope to find,  
 As in thine outward countenance appears,  
 Love, piety, and mercy, things so rare  
 As with such faith were ne'er in beauty found !  
 Love seizes me, and beauty chains my soul ;  
 The pitying love of thy blest countenance  
 Gives to my heart, it seems, firm confidence.  
 Thou faithless world, thou sad, deceitful life !  
 What law, what envious decree, denies  
 That Death should spare a work so beautiful ?

RETURN me to the time when loose the curb,  
 And my blind ardor's rein was unrestrained ;  
 Restore the face, angelic and serene,  
 Which took from Nature all she had of charm ;  
 Restore the steps, wasted with toil and pain,  
 That are so slow to one now full of years ;  
 Bring back the tears, the fire within my breast,  
 If thou wouldst see me glow and weep again.  
 Yet if 't is true, O Love, that thou dost live  
 Alone upon our sweet and bitter tears,  
 What canst thou hope from an old, dying man ?  
 Now that my soul has almost reached the shore,

'T is time to prove the darts of other love,  
And become food of a more worthy fire.

—  
ALREADY full of years and heaviness,  
I turn to former thoughts of young desires,  
As weight that to its centre gravitates,  
Which ere it reach, it findeth no repose.  
Heaven holdeth out the key;  
Love turns it, and unlocks to virtuous minds  
The sanctuary of the Beautiful.  
He chaseth from me every wrong desire,  
And leads me on, feeble and weak with age,  
And all unworthy, 'midst the good and great.  
For from this Beauty there doth grace proceed  
So strange, so sweet, and of such influence,  
That he, who dies through her, through her doth  
live.

—  
If much delay doth oft lead the desire  
To its attainment more than haste is wont,  
Mine but afflicts and pains me in these years;  
For late enjoyment lasteth little time.  
'T is contrary to heaven, to nature strange,  
To burn as I for lady do, in years  
That are more used to freeze: therefore my sad  
And solitary tears I balance with old age.  
But, alas! now that, at the close of day,  
Already with the sun I've almost passed  
The horizon, amid dark and chilling shades,  
If Love inflames us only in mid life,  
Perchance that Love, thus aged and consumed,  
May point the dial back to the noon hours.

—  
I SCARCE beheld on earth those beauteous eyes,  
That were two suns in life's dark pilgrimage,  
Before the day when, closed upon the light,  
Heaven hath reaped them to contemplate God.  
I know, and grieve; yet mine was not the fault  
To admire too late the beauty infinite,  
But cruel Death's. You he hath not despoiled,  
But ta'en her from a blind and wicked world.  
Therefore, Luigi, to eternalize  
The unique form of that angelic face  
In living stone, which now with us is earth,—  
Since Love such transformations doth effect,  
And Art the object cannot reach unseen,  
'T is meet, to sculpture her, I copy you.

## ON DANTE.

—  
THERE is no tongue to speak his eulogy;  
Too brightly burned his splendor for our eyes:  
Far easier to condemn his injurers,  
Than for the tongue to reach his smallest worth.  
He to the realms of sinfulness came down,  
To teach mankind; ascending then to God,  
Heaven unbarred to him her lofty gates,  
To whom his country hers refused to open.  
Ungrateful land! to its own injury,  
Nurse of his fate! Well, too, does this instruct  
That greatest ills fall to the perfectest.  
And, midst a thousand proofs, let this suffice,—  
That, as his exile had no parallel,  
So never was there man more great than he.

## CANZONE.

So much, alas! have I already wept  
And mourned, I thought that all my grief  
Had sighed itself away, or passed in tears.  
But Death still nourishes the root and veins  
With bitter waters from the fount of woe,  
Renewing the soul's heaviness and pain.  
Then let another grief, another pen,  
Another tongue, distinguish in one point  
A twofold bitterest regret for you.  
Thy love, my brother, and the thought of thee,  
Our common parent, weigh upon my heart,  
Nor do I know my greater misery.  
Whilst busy memory pictures forth the one,  
Another love, betrayed in my pale looks,  
Graves livingly the other on my soul.  
'T is true, that, since to the serene abode  
Ye are returned (as Love doth whisper me),  
I ought to still the grief that fills my breast.  
Unjust is grief, that wellet in the heart,  
For those who bear their harvest of good deeds  
To heaven, released from all earth's crooked  
ways.

Yet cruel were the man that should not weep,  
When he may never here behold again  
Him who first gave him being, nourishment.  
Our sufferings are more or less severe  
In just proportion to our sense of pain;  
And thou, O Lord, dost know how weak I am.  
But if the soul to reason yield consent,  
So cruel the restraint that checks my tears,  
That the attempt but makes me suffer more.  
And if the thought in which I steep my soul  
Did not assure me that thou now canst smile  
Upon the death thou 'st feared in this world,  
I had no comfort: but the painful stroke  
Is tempered by a firm abiding faith  
That he who lives aright finds rest in heaven.  
The infirmities of flesh so weigh upon  
Our intellect, that death more sorrow brings,  
The more with false persuasion sense prevails.  
For ninety years had the revolving sun  
In the far ocean yearly bathed his fires,  
Ere thou wert gathered to the peace of heaven.  
Now heaven has ta'en thee from our misery,  
Have pity still for me, though living, dead,  
Since God hath willed me to be born through  
thee.

Thou art released from death, and made divine,  
Fearing no longer change of life or will:  
Scarce can I write it without envying.  
Fortune and Time attempt not to invade  
Your habitation; they conduct the steps  
'Midst doubtful happiness and certain grief.  
No cloud is there to intercept your light,  
The measured hours pass o'er you unobserved,  
Chance and necessity no longer rule.  
Your splendor shineth unobscured by night,  
Nor borroweth lustre from the eye of day,  
When the high sun invigorates his fire.  
Thy death reminds and teaches me to die,  
O happy father! I in thought behold thee,  
Where the world rarely leads the wayfarer.  
Death is not, as some think, the worst of ills

To him whose closing day excels the first,  
Through grace eternal from the mercy-seat.  
There, thanks to God! I do believe thee gone,  
And hope to see thee, if my reason can  
Draw this cold heart from its terrestrial clay.  
And if pure love doth find increase in heaven  
'Twixt son and father, with increase of virtue,  
Rendering all glory to my Maker, there  
I shall, with my salvation, share thine, too.

## SONG.

MINE eyes, ye are assured  
That the time passeth, and the hour is nigh  
Which shuts the floodgates of the tears and sight.  
Let gentle Pity keep ye still unclosed,  
Whilst she, my heavenly fair,  
Yet deigneth to inhabit upon earth.  
But if the heaven dispart,  
The singular and peerless beauty to receive  
Of my terrestrial sun,—  
If she return to heaven, amid the choir  
Of blessed souls, 't is well that ye may close.

## GALEAZZO DI TARSIA.

GALEAZZO DI TARSIA belonged to a noble family in Cosenza. He was born in 1476. Though a soldier by profession, he was devoted to letters, and attained to high distinction as a poet. He was, to a certain extent, an imitator of Petrarch. Most of his pieces are addressed either to Vittoria Colonna, of whom he was a sort of platonic lover, or to Camilla Carrara, who was his wife. He was accustomed to employ the intervals of leisure, which his military profession allowed him, in singing the praises of these two ladies, in the retirement of his castle of Belmonte, in Calabria. His death took place, according to Crescimbeni, in 1530; according to Ginguené, in 1535. His poetical pieces consist of thirty-four sonnets and one canzone. They are marked by originality and elegance.

## SONNET.

TEMPESTUOUS, loud, and agitated sea!  
In thy late peaceful calm and quiet, thou  
Didst represent my happy state; but now,  
Art picture true of my deep misery!  
From thee is fled each joyous thing, the glee  
Of sportive Nereid, and smooth-gliding prow:  
From me,—what late made joy illumine my  
brow,  
And makes these present hours so drear to be.  
Alas! the time is near, when will return  
The season calm, and all thy waves be gay,  
And thou this fellowship of woe forsake:  
The mistress of my soul can never make  
Serene the night for me, or clear the day,—  
Whether the sun be hid, or cloudless burn.

## GIROLAMO FRACASTORO.

THIS famous scholar, philosopher, physician, astronomer, and poet was born at Verona, in 1483. After completing his education in his native place, he went to Padua, and delivered public lectures in the academy established by D' Alviano, in Pordenone. About the year 1509, he returned to his native place and occupied himself with scientific and literary pursuits. Some of his most celebrated Latin poetry was written at this period. Paul the Third made him the medical adviser of the Council of Trent. Fracastoro died of apoplexy, at his villa of Incassi, in 1553. He is chiefly known as a man of science and a Latin poet; but he wrote a few pieces in the mother tongue, which show liveliness and facility of poetical composition.

## SONNETS.

## TO A LADY.

LADY, the angelic hosts were all arrayed  
In paradise, around boon Nature's throne,—  
The silver moon, the sun, resplendent shone,  
When faultless Beauty in thy form was made;  
The air was calm, the day without a shade;  
Kind Venus gave her sire the magic zone;  
And Love amid the Graces rose alone,  
To view his future home in thee, fair maid!  
Henceforth, thy form's all-perfect symmetry  
Was fixed the eternal model here below  
Of Beauty, by the never-changing Fates.  
Let others boast a beauteous hand or eye,  
A lovely lip, or yet more lovely brow,—  
But Heaven all others' charms by thine creates.

## HOMER.

POET of Greece! whene'er thy various song,  
In deep attention fixed, my eyes survey,—  
Whether Achilles' wrath awake thy lay,  
Or wise Ulysses and his wanderings long,  
Sens, rivers, cities, villas, woods among,—  
Methinks I view from top of mountain gray,  
And here, wild plains, there, fields in rich array,  
Teeming with countless forms, my vision throng.  
Such various realms, their manners, rites, explore  
Thy verse, and sunny banks, and grottoes cold,  
Valleys and mountains, promontories, shores,  
'T would seem—so loves the Muse thy genius bold—  
That Nature's self but copied from thy stores,  
Thou first great painter of the scenes of old!

## VITTORIA COLONNA.

THIS celebrated lady, the most distinguished among the poetesses of Italy, was the daughter of Fabrizio Colonna, grand constable of the

kingdom of Naples, and of Anna di Montefeltro, daughter of the duke of Urbino. She was born in Marino, a fief of her family, about the year 1490. At the age of four years, she was betrothed to Ferdinando Francesco Davalos, marquis of Pescara, a child of about the same age. At a very early period of her life, her rare beauty, her extraordinary mental endowments, and the accomplishments which a most careful education had bestowed upon her, rendered her the object of universal admiration. Even sovereign princes sought her hand in marriage; but she remained faithful to the object of her parents' choice, and the youthful pair were married at the age of seventeen. The marriage proved eminently happy; the noble and gallant character of the marquis, the beauty, grace, and virtue of Vittoria, the advantages of fortune, and a perfect unanimity of feeling, were inexhaustible sources of felicity. But this scene of peaceful happiness was soon overcast by the storms of war. The hostilities that broke out between the French and the Spanish called the marquis from retirement, and, during his absence, Vittoria solaced the weary hours by study and composition. History, belles-lettres, and poetry cheered her solitude, and the regrets of separation were the subjects of her song. At the battle of Ravenna, where the marquis had command of the cavalry, he was severely wounded, and taken prisoner with the Cardinal de' Medici, afterwards Leo the Tenth. After having recovered his liberty by the friendly aid of Marshal Trivulzio, he speedily gained the highest military reputation. He entered the service of the emperor, and was present at the battle of Pavia, in 1525, where Francis the First was taken prisoner. He displayed consummate ability and bravery; but received a wound, of which he died the same year, leaving a name of historical eminence in the annals of the times, though he has not escaped reproach for having fought in the ranks of strangers, instead of in the defence of his country. Vittoria found consolation for her bereavement in those pursuits which had been the ornament of her prosperity, and in celebrating the virtues and immortalizing the memory of her husband in poetry. She withdrew from the world to the tranquil retirement of the island of Ischia, and firmly refused all the offers of marriage which her beauty, her genius, her virtues, and her fame induced several persons of princely rank to make. The indulgence of her sorrows in solitude soon gave her mind a strongly religious turn; and though she did not cease to exercise her poetical talents, they were henceforth employed chiefly on sacred themes. Among her friends she numbered many of the most distinguished of her contemporaries. She corresponded with the cardinals Bembo, Contarini, and Polo; and the poets Guidiccioni, Flaminio, Molza, and Alamanni were among her intimates. That great genius, Michel Angelo, was one of her most devoted friends and admirers, and to her many of his sonnets are

addressed. In 1541, desirous of finding a more complete seclusion, she retired to a monastery in Orvieto, and thence to that of Santa Caterina in Viterbo. She returned, however, once more to Rome, where she died, towards the end of February, 1547.

Her poems, which passed through four editions during her lifetime, place her in the first rank of the followers of Petrarch. Her sonnets show, besides the finished elegance of the language, a vigor and vivacity of thought, a tenderness of feeling, and a brilliancy of imagination, which justify the admiration felt for her by the most illustrious among her contemporaries.

#### SONNETS.

FATHER of heaven! if by thy mercy's grace  
A living branch I am of that true vine  
Which spreads o'er all,—and would we did  
resign  
Ourselves entire by faith to its embrace! —  
In me much drooping, Lord, thine eye will trace,  
Caused by the shade of these rank leaves of  
mine,  
Unless in season due thou dost refine  
The humor gross, and quicken its dull pace.  
So cleanse me, that, abiding e'er with thee,  
I feed me hourly with the heavenly dew,  
And with my falling tears refresh the root.  
Thou saidst, and thou art truth, thou 'dst with  
me be:  
Then willing come, that I may bear much fruit,  
And worthy of the stock on which it grew.

BLEST union, that in heaven was ordained  
In wondrous manner, to yield peace to man,  
Which by the spirit divine and mortal frame  
Is joined with sacred and with love-strong tie!  
I praise the beauteous work, its author great;  
Yet fain would see it moved by other hope,  
By other zeal, before I change this form,  
Since I no longer may enjoy it here.  
The soul, imprisoned in this tenement,  
Its bondage hates; and hence, distressed, it can  
Neither live here, nor fly where it desires.  
My glory then will be to see me joined  
With the bright sun that lightened all my path;  
For in his life alone I learned to live.

#### CLAUDIO TOLOMEI.

CLAUDIO TOLOMEI was born of an ancient and noble family in Siena, about 1492. He was destined for the profession of the law; but, after having taken his degree, he changed his mind, and persisted in resigning the doctorate with as much ceremony as he had received it; upon which Brunetti quaintly remarks, that, "although he despoiled himself of the insignia, he did not despoil himself of his learning, or

of his reputation, which is now greater than ever." He then attached himself to the service of Cardinal Ippolito de' Medici, and is supposed to have had some part in the unsuccessful military expedition undertaken by Clement the Seventh against Siena, in 1526. At any rate, a sentence of banishment from his native city was passed upon him that year, which was not revoked until 1542. In 1527, he interested himself warmly for the imprisoned pontiff, in whose behalf he composed five discourses addressed to the Emperor Charles the Fifth. In 1532, he was sent by Cardinal Ippolito, in his own name, to Vienna. Some time after the death of the cardinal, he is supposed to have entered the service of Pier Luigi Farnese, duke of Parma and Piacenza. He remained in Piacenza, with the title of Minister of Justice, until the tragical death of Pier Luigi, in 1547; he then retired to Padua, where he remained until the following year, when he went to Rome. In 1549, he was made bishop of Corzola, a small island in the Adriatic Sea. In 1552, he was again in Siena, and had the honor to be appointed one of the sixteen citizens who were intrusted with the conservation of the public liberty. He was also sent with three others to thank the king of France for the protection he had extended to the republic, and the discourse he delivered to that monarch at Compiègne has been preserved. He returned two years after, and died in Rome, March 23d, 1555.

Tolomei was a writer of considerable merit. He is well known for the part he took in the violent controversy on the question, whether the language should be called the Italian, or the Tuscan, or the Vulgar; he proposed also to reform the alphabet by introducing several new characters, and warmly advocated the application of the ancient laws of versification to the Italian. He published the rules and some specimens of this kind of verse, defending them on the principles of philosophy and music. But apart from these vagaries, he was an active promoter of learning, and deserves an honorable place in literary history.

#### SONNET.

##### TO THE EVENING STAR.

BLEST Star of Love, bright Hesperus, whose glow  
Serves for sweet escort through the still of night,  
Of Love the living flame, the friendly light,  
And torch of Venus when she walks below!  
Whilst to my mistress fair in stealth I go,  
Who dims the sun in orient chambers bright,  
Now that the moon is low, nor cheers the sight,  
Haste, in her stead thy silver cresset show!  
I wander not these gloomy shades among,  
Upon the wayworn traveller to prey,  
Or graves dispeople with enchanter's song:  
My ravished heart from cruel spoiler's away  
I would redeem: then, O, avenge my wrong,  
Blest Star of Love, and beam upon my way!

#### BERNARDO TASSO.

BERNARDO TASSO, famous as a poet, but more famous as the father of a greater poet, belonged to an ancient and noble family, and was born at Bergamo, November 11th, 1493. He was early instructed by the celebrated grammarian, Batista Pio, and made rapid progress in Greek and Roman literature. His uncle, the Bishop Luigi Tasso, who, after the death of Bernardo's father, had stood to him in the place of a parent, having been assassinated in 1520, the young man was compelled to leave his country in search of some honorable means of support. It was about this period that he hoped, perhaps, to find in love some solace for his troubles, and occupied himself for a season in loving and celebrating in his verses Ginevra Malatesta. But when he saw her united in marriage to the Chevalier Degli Obizzi, and that this was not the way to improve his condition, towards 1525, he entered the service of Guido Rangone, at that time general of the pontifical armies. On the marriage of Ginevra, "he bewailed his misfortune," says Ginguené, "in a sonnet so tender, that there was neither man nor woman in all Italy who did not wish to know it by heart." Tasso was employed by Rangone in the most delicate negotiations, both at the papal court, and at the court of Francis the First. In 1529, he entered the service of the duchess of Ferrara, but soon after went to Padua, and thence to Venice, where he passed some time in the society of his friends and the cultivation of letters. While there, he published a collection of his poems, which rapidly spread his fame throughout Italy, and gave him a distinguished rank among the poets of the country. These poems made him known to Ferrante Sanseverino, prince of Salerno, who offered him the post of Secretary, with an honorable salary. He accompanied the prince in various expeditions. He was present with him at the siege of Tunis, and distinguished himself by feats of daring; and he bore arms in Flanders and Germany. He was afterwards sent on important business to Spain, and, after his return, obtained permission to revisit his friends in Venice, where he published a new collection of poems, and remained about a year. Returning to Salerno, he married Porzia de' Rossi, a noble lady of great beauty and talents; and was permitted by the prince, who desired to give him an opportunity of pursuing his studies in tranquillity, to retire to Sorrento. There he lived until 1547, when the scene was suddenly changed. He was involved in the greatest embarrassments by the misfortunes of the prince, who fell under the displeasure of the Emperor Charles the Fifth, for opposing the establishment of the Inquisition in Naples. Tasso soon found himself deprived of all resources; was obliged to seek another place of refuge, after having exerted himself to the ut-



most to maintain the cause of his unhappy master; was separated from his wife and children; and, to finish the climax of his misfortunes, lost his wife, who died of sorrow in a convent to which she had retired. At length he was invited by Guidubaldo the Second, duke of Urbino, to his court, and a charming residence was assigned him in Pesaro, where he again occupied himself with letters, and put the last hand to his "Amadigi," or Amadis. On the completion of this poem, he went to Venice, where he was received with every mark of esteem, became a member of the Venetian Academy, and, in 1560, published a beautiful edition of the long expected work. In 1563, the duke of Mantua invited Tasso to his court and appointed him Chief Secretary, and subsequently governor of Ostiglia, a small place on the Po; but about a month after this last appointment, he fell ill, and died September 4th, 1569.

The principal work of Bernardo Tasso is the "Amadigi," a romantic epic; the "Floridante," an episode of the preceding, was intended to be formed into a separate poem, but, being left incomplete at his death, was afterwards published by his son. His other works are five books of "Rime," with eclogues, elegies, hymns, and odes; a discourse on poetry, and three books of letters. His style is distinguished for polish, sweetness, and purity. In delineations of nature, in the description of battles, and in the narration of adventures, he excels.

## SONNET.

THIS shade, that never to the sun is known,  
When in mid-heaven his eye all-seeing glows;  
Where myrtle-boughs with foliage dark inclose  
A bed with marigold and violets strown;  
Where babbling runs a brook with tuneful moan,  
And wave so clear, the sand o'er which it flows  
Is dimmed no more than is the purple rose  
When through the crystal pure its blush is shown;  
An humble swain, who owns no other store,  
To thee devotes, fair, placid god of sleep,  
Whose spells the care-worn mind to peace restore,  
If thou the balm of slumbers soft and deep  
On these his tear-distempered eyes wilt pour,—  
Eyes, that, alas! ne'er open but to weep.

## AGNOLO FIRENZUOLA.

AGNOLO, or ANGELO, FIRENZUOLA belonged to an ancient Florentine family, and was born in 1493. He studied in Siena and Perugia, though the greater part of his time was devoted to pleasure. He was confirmed in his dissipated habits by the influence of Pietro Aretino, with whom he became acquainted in Perugia,

and continued his intimacy afterwards in Rome. His biographers relate, that he entered upon the ecclesiastical career; that he took the habit in the monastery of Vallombrosa, obtained in order several promotions, and finally became an *abate*. Tiraboschi, without denying the truth of the statement, questions the sufficiency of the evidence.

The early debaucheries of Firenzuola broke down his constitution. In a letter to Aretino, written in 1541, he complains of a disease of eleven years' standing. He died a few years afterwards, in Rome.

The works of Firenzuola were published at Florence in three volumes. They are partly in prose, and partly in verse. He translated the "Golden Ass" of Apuleius, adapting it to the circumstances of his own age. Of his poems, some are burlesque and some are serious. His style is light and graceful; but the tone of some of his pieces is free even to licentiousness.

## SONNET.

Ο ΤΗΟΥ, whose soul from the pure sacred stream,  
Ere it was doomed this mortal veil to wear,  
Bathed by the gold-haired god, emerged so fair,  
That thou like him in Delos born didst seem  
If zeal, that of my strength would wrongly deem,  
Bade me thy virtues to the world declare.  
And, in my highest flight, struck with despair,  
I sunk unequal to such lofty theme;  
Alas! I suffer from the same mishap  
As the false offspring of the bird that bore  
The Phrygian stripling to the Thunderer's lap:  
Forced in the sun's full radiance to gaze,  
Such streams of light on their weak vision pour,  
Their eyes are blasted in the furious blaze.

## LUIGI ALAMANNI.

LUIGI ALAMANNI was born at Florence, in 1495. He belonged to one of the most distinguished families in the republic. Having been concerned in a conspiracy against Cardinal Giulio de' Medici, and the conspiracy being discovered, he fled to Venice, and, on the accession of the cardinal to the papal chair, took refuge in France. He returned to Florence in 1527, but was again driven into exile by the Duke Alessandro. He was favorably received by Francis the First, king of France, who sent him as ambassador to the Emperor Charles the Fifth. Henry the Second, also, held the talents of Alamanni in high esteem, and intrusted him with important public business. He died at Amboise, in 1556, where the French court was at that time.

The works of Alamanni embrace almost every species of poetry: two epics, "Girone il Cortese" and "La Avarchide"; a tragedy, "L' Antigone"; lyric poems, satires, eclogues,

a didactic poem entitled "Coltivazione," and a collection of epigrams. His works are characterized by grace and elegance.

## SONNETS.

## TO ITALY.

THANKS be to God, my feet are now addressed,  
Proud Italy, at least to visit thee,  
After six weary years, since destiny  
Forbids me in thy dear-loved lap to rest.  
With weeping eyes, with look and heart depressed,  
Upon my natal soil I bend the knee,  
While hope and joy my troubled spirit flee,  
And anguish, rage, and terror fill my breast.  
I turn me, then, the snowy Alps to tread,  
And seek the Gaul, more kindly prompt to greet  
The child of other lands, than thou art thine :  
Here, in these shady vales, mine old retreat,  
I lay, in solitude, mine aching head,  
Since Heaven decrees, and thou dost so incline.

## PETRARCA'S RETREAT.

VAUCLUSE, ye hills and glades and shady vale,  
So long the noble Tuscan bard's retreat,  
When warm his heart for cruel Laura beat,  
As lone he wandered in thy beauteous dale !  
Ye flowers, which heard him oft his pains bewail  
In tones of love and sorrow, sad, but sweet !  
Ye dells and rocks, whose hollow sides repeat,  
Even yet, his ancient passion's moving tale !  
Fountain, which pourest out thy waters green  
In ever-flowing streams the Sorgue to fill,  
Whose charms the lovely Arno's emulate !  
How deeply I revere your holy scene,  
Which breathes throughout the immortal poet still,  
Whom I, perchance all vainly, imitate !

## GIOVANNI GUIDICIONI.

GIOVANNI GUIDICIONI was born at Lucca, in 1500. He studied successively at the Universities of Pisa, Padua, Bologna, and Ferrara, at the last of which he took the degree of Doctor of Law. His uncle, the Cardinal Bartolomeo, attached him to the service of Alexander Farnese, afterwards Pope Paul the Third. At the court of the cardinal, he cultivated the friendship of the learned men who adorned it, and especially of Annibale Caro. In 1533, he retired to his own country ; but as soon as the cardinal was elevated to the papal chair, was summoned by him to Rome. From this time forth, he was charged with important offices, the duties of which he performed to the great satisfaction of his employer, until his death, which took place in 1541.

As a poet, Guidiccioni was an imitator of

Petrarch. His pieces have been published with those of Bembo and Casa. They are not confined to the expression of personal feelings, but many of them breathe a patriotic spirit, and bewail the misfortunes of Italy.

## SONNETS.

## TO ROME.

THOU noble nurse of many a warlike chief,  
Who in more brilliant times the world subdued ;  
Of old, the shrines of gods in beauty stood  
Within thy walls, where now are shame and grief :  
I hear thy broken voice demand relief,  
And sadly o'er thy faded fame I brood, —  
Thy pomps no more, — thy temples fallen and rude, —  
Thine empire shrunk within a petty fief.  
Slave as thou art, if such thy majesty  
Of bearing seems, thy name so holy now,  
That even thy scattered fragments I adore, —  
How did they feel, who saw thee throned on high  
In pristine splendor, while thy glorious brow  
The golden diadem of nations bore ?

## TO ITALY.

FROM ignominious sleep, where age on age  
Thy torpid faculties have slumbering lain,  
Mine Italy, enslaved, ay, more, insane, —  
Wake, and behold thy wounds with noble rage !  
Rouse, and with generous energy engage  
Once more thy long-lost freedom to obtain ;  
The path of honor yet once more regain,  
And leave no blot upon my country's page !  
Thy haughty lords, who trample o'er thee now,  
Have worn the yoke which bows to earth thy neck,  
And graced thy triumphs in thy days of fame.  
Alas ! thine own most deadly foe art thou,  
Unhappy land ! thy spoils the invader deck,  
While self-wrought chains thine infamy proclaim !

## FRANCESCO BERNI DA BIBBIENA.

FRANCESCO BERNI, or BERNIA, the great master and perfecter of the humorous style in Italian poetry, was born in a small town of Tuscany, called Lamporecchio, about the end of the fifteenth century. His family was noble, but in reduced circumstances. He passed his early youth in Florence, where he remained, until he was nineteen years old, in a state of great poverty. He then went to Rome and entered the service of Cardinal Bernardo da Bibbiena, to whom he was distantly related ; and after the death of that ecclesiastic, attached himself to Cardinal Angelo Bibbiena, but with little advantage to his fortunes. Finally, he became secretary to Ghiberti, bishop of Verona,

who then held the office of Datary to the Roman see. Berni remained with him seven years, and, having assumed the ecclesiastical habit, was employed by him in the affairs of his distant benefices. But the occupations and restraints to which he was subjected agreed but ill with his temperament, and he failed to derive those advantages from his position which might naturally have been expected. He was, however, a great favorite with all who loved literature and the arts, and became one of the leading members of the learned and convivial society called the *Accademia de' Vignaiuoli*, or Club of the Vine-dressers, the members of which, in the whimsical spirit of the age, assumed names bearing some relation or allusion to the vine; — one, for instance, rejoiced in the appellation of *Il Mosto*, or Must; another called himself *L' Agresto*, or The Sour-grape; and a third, *Il Cotogno*, or Quince, — Peter Quince, perhaps. Among these jolly academicians were numbered such men as Firenzuola, Della Casa, Mauro, and Molza. They met at the house of Uberto Strozzi, and at his table, under the inspiration of wine and merriment, improvised verses which are said to have astonished the authors themselves, — a thing not at all improbable. He was living at Rome when that city was attacked by the party of the Colonna, and in the pillage of the Vatican he lost every thing. At length, wearied out with the court of Rome, he obtained the easy and profitable station of Canon of Florence. To this city he retired, and soon became intimate with the young Cardinal Ippolito de' Medici, as well as with the Duke Alessandro, the cardinal's mortal foe. Here he led a life of ease and tranquil enjoyment, until the hostility between his two protectors brought him into trouble, and, according to the accounts of some biographers, led to his death. As the story is usually told, one of the rivals proposed to Berni to destroy the other by poison; and when he refused to participate in the crime, poison was administered to him, of which he died, July 26th, 1536. The statement, however, has been doubted; for the cardinal died in 1535, a year before the death of Berni, and no very probable motive can be attributed to the duke for poisoning the poet at that time.

The principal works of Berni are the "*Orlando Innamorato*," which is the poem of Bojardo remodelled, and the "*Rime Burlesche*." He wrote also Latin verses with great facility and elegance. In wit, humor, and burlesque, Berni stands so preëminent among the poets of his country, that the peculiar style in which he wrote has been called the *maniera Bernesca*. His versification is light and graceful, though the excellence of his language is said to be the result of repeated and careful corrections. The great blemish of his works is their frequent and gross licentiousness.

Berni's style has often been imitated, but by none more notoriously than by Lord Byron.

## FROM THE ORLANDO INNAMORATO.

## THE AUTHOR'S OWN PORTRAIT.

A BOON companion, to increase this crew,  
By chance, a gentle Florentine was led;  
A Florentine, although the father who  
Begot him in the Casentine was bred;  
Who, nigh become a burgher of his new  
Domicil, there was well content to wed;  
And so in Bibbiena wived, which ranks  
Among the pleasant towns on Arno's banks.

At Lamporecchio he of whom I write  
Was born, for dumb Masetto famed of yore;  
Thence roamed to Florence; and in piteous  
plight  
There sojourned till nineteen, like pilgrim  
poor;  
And shifted thence to Rome, with second flight,  
Hoping some succour from a kinsman's store;  
A cardinal allied to him by blood,  
And one that neither did him harm nor good.

He to the nephew passed, this patron dead,  
Who the same measure as his uncle meted;  
And then again, in search of better bread,  
With empty bowels from his house retreated;  
And hearing — for his name and fame were  
spread —  
The praise of one who served the pope re-  
peated,  
And in the Roman court *Datario* hight,  
He hired himself to him to read and write.

This trade the unhappy man believed he knew;  
But this belief was, like the rest, a bubble;  
Since he could never please the patron who  
Fed him, nor ever once was out of trouble.  
The worse he did, the more he had to do,  
And only made his pain and penance double:  
And thus, with sleeves and bosom stuffed with  
papers,  
Wasted his wits, and lived oppressed with vapors.

Add for his mischief (whether 't was his little  
Merit, misfortune, or his want of skill),  
Some cures he farmed produced him not a tittle,  
And only were a source of plague and ill:  
Fire, water, storm, or devil, sacked vines and  
victual,  
Whether the luckless wretch would tithe or  
till.  
Some pensions, too, which he possessed, were  
naught,  
And, like the rest, produced him not a groat.

This notwithstanding, he his miseries slighted,  
Like happy man who not too deeply feels;  
And all, but most the Roman lords, delighted,  
Content in spite of tempests, writs, or seals;  
And oftentimes, to make them mirth, recited  
Strange chapters upon urinals and eels;  
And other mad vagaries would rehearse,  
That he had hitched, Heaven help him! into  
verse.

His mood was choleric, and his tongue was vicious;

But he was praised for singleness of heart,  
Not taxed as avaricious or ambitious;  
Affectionate, and frank, and void of art,  
A lover of his friends, and unsuspicious;  
But where he hated, knew no middle part;  
And men his malice by his love might rate:  
But then he was more prone to love than hate.

To paint his person, — this was thin and dry;  
Well sorting it, — his legs were spare and lean;  
Broad was his visage, and his nose was high,  
While narrow was the space that was between  
His eyebrows sharp; and blue his hollow eye,  
Which for his bushy beard had not been seen,  
But that the master kept this thicket cleared,  
At mortal war with moustache and with beard.

No one did ever servitude detest  
Like him; though servitude was still his dole:  
Since fortune or the Devil did their best  
To keep him evermore beneath control.  
While, whatsoever was his patron's hest,  
To execute it went against his soul;  
His service would he freely yield, unasked,  
But lost all heart and hope, if he were tasked.

Nor music, hunting-match, nor mirthful measure,  
Nor play, nor other pastime, moved him aught;  
And if 't was true that horses gave him pleasure,  
The simple sight of them was all he sought,  
Too poor to purchase; and his only treasure  
His naked bed; his pastime to do naught  
But tumble there, and stretch his weary length,  
And so recruit his spirits and his strength.

Worn with the trade he long was used to slave in,  
So heartless and so broken down was he,  
He deemed he could not find a readier haven  
Or safer port from that tempestuous sea,  
Nor better cordial to recruit his craven  
And jaded spirit, when he once was free,  
Than to betake himself to bed, and do  
Nothing, and mind and matter so renew.

On this, as on an art, he would dilate  
In good set terms, and styled his bed a vest,  
Which, as the wearer pleased, was small or great,  
And of whatever fashion liked him best;  
A simple mantle, or a robe of state;  
With that a gown of comfort and of rest:  
Since whosoever slipped his daily clothes  
For this, put off with these all worldly woes.

He by the noise and lights and music jaded  
Of that long revel, and the tramp and tread  
(Since every guest in his desires was aided,  
And knaves performed their will as soon as said),  
Found out a chamber which was uninvaded,  
And bade those varlets there prepare a bed,  
Garnished with bolsters and with pillows fair,  
At its four borders, and exactly square.

This was six yards across by mensuration,  
With sheets and curtains bleached by wave  
and breeze,  
With a silk quilt for farther consolation,  
And all things fitting else: though hard to  
please,  
Six souls therein had found accommodation;  
But this man sighed for elbow-room and ease,  
And here as in a bed was fain to swim,  
Extending at his pleasure length and limb.

By chance, with him, to join the fairy's train,  
A Frenchman and a cook was thither brought;  
One that had served in court with little gain,  
Though he with sovereign care and cunning  
wrought.  
For him, prepared with sheet and counterpane,  
Another bed was, like his fellow's, sought:  
And 'twixt the two sufficient space was seen  
For a fair table to be placed between.

Upon this table, for the pair to dine,  
Were savory viands piled, prepared with art;  
All ordered by this master-cook divine;  
Boiled, roast, ragouts and jellies, paste and tart:  
But soups and syrups pleased the Florentine,  
Who loathed fatigue like death, and, for his  
part,  
Brought neither teeth nor fingers into play;  
But made two varlets feed him as he lay.

Here couchant, nothing but his head was spied,  
Sheeted and quilted to the very chin;  
And needful food a serving-man supplied  
Through pipe of silver, placed the mouth  
within.

Meantime the sluggard moved no part beside,  
Holding all motion else were shame and sin;  
And (so his spirits and his health were broke)  
Not to fatigue this organ, seldom spoke.

The cook was Master Peter high, and he  
Had tales at will to while away the day;  
To him the Florentine: "Those fools, pardie,  
Have little wit, who dance that endless Hay";  
And Peter in return, "I think with thee."

Then with some merry story backed the say,  
Swallowed a mouthful, and turned round in bed;  
And so, by starts, talked, turned, and slept, and  
fed.

And so the time these careless comrades cheated,  
And still, without a change, ate, drank, and  
slept,

Nor by the calendar their seasons meted,  
Nor register of days or sennights kept:  
No dial told the passing hours which fled,  
Nor bell was heard; nor servant overstepped  
The threshold (so the pair proclaimed their will)  
To bring them tale or tidings, good or ill.

Above all other curses, pen and ink  
Were by the Tuscan held in hate and scorn  
Who, worse than any loathsome sight or stink  
Detested pen and paper, ink and horn:

So deeply did a deadly venom sink,  
 So feasted in his flesh a rankling thorn,  
 While, night and day, with heart and garments rent,  
 Seven weary years the wretch in writing spent.

Of all their ways to baffle time and tide,  
 This seems the strangest of their waking dreams:  
 Couched on their back, the two the rascals eyed,  
 And taxed their drowsy wits to count the beams;  
 'Tis thus they mark at leisure which is wide,  
 Which short, or which of due proportion seems;  
 And which worm-eaten are, and which are sound;  
 And if the total sum is odd or round.

—  
 THE TWO FOUNTAINS IN THE FOREST OF ARDEN.

THE alabaster vase was wrought with gold,  
 And the white ground o'erlaid with curious care;  
 While he who looked within it might behold  
 Green grove, and flowers, and meadow, pictured there.  
 Wise Merlin made it, it is said, of old,  
 For Tristan, when he sighed for Yseult fair;  
 That, drinking of its wave, he might forego  
 The peerless damsel, and forget his woe.

But he, to his misfortune, never found  
 That fountain, built beneath the greenwood tree;  
 Although the warrior paced a weary round,  
 Encompassing the world by land and sea.  
 The waves which in the magic basin bound  
 Make him unlove who loves. Nor only he  
 Foregoes his former love; but that, which late  
 Was his chief pride and pleasure, has in hate.

Mount Alban's lord, whose strength and spirits sink,—  
 For yet the sun was high and passing hot,—  
 Stood gazing on the pearly fountain's brink,  
 Rapt with the sight of that delicious spot.  
 At length he can no more, but stoops to drink;  
 And thirst and love are in the draught forgot:  
 For such the virtue those cold streams impart,  
 Changed in an instant is the warrior's heart.

Him, with that forest's wonders unacquainted,  
 Some paces to a second water bring,  
 Of crystal wave with rain or soil untainted.  
 With all the flowers that wreath the brows  
 of Spring  
 Kind Nature had the verdant margin painted:  
 And there a pine and beech and olive fling  
 Their boughs above the stream, and form a bower,  
 A grateful shelter from the noontide hour.

This was the stream of Love, upon whose shore  
 He chanced, where Merlin no enchantments shed;

But Nature here, unchanged by magic lore,  
 The fountain with such sovereign virtue fed,  
 That all who tasted loved: whence many, sore  
 Lamenting their mistake, were ill-bested.  
 Rinaldo wandered to this water's brink,  
 But, sated, had no further wish to drink.

Yet the delicious trees and banks produce  
 Desire to try the grateful shade; and needing  
 Repose, he lights, and turns his courser loose,  
 Who roamed the forest, at his pleasure feeding;  
 And there Rinaldo cast him down, at truce  
 With care; and slumber to repose succeeding,  
 Thus slept supine: when spiteful fortune brought  
 Her to the spot whom least the warrior sought.

She thirsts, and, lightly leaping from her steed,  
 Ties the gay palfrey to the lofty pine;  
 Then plucking from the stream a little reed,  
 Sips, as a man might savor muscat wine;  
 And feels, while yet she drinks (such marvel breed  
 The waters fraught with properties divine),  
 She is no longer what she was before;  
 And next beholds the sleeper on the shore.

—  
 MICROCOSMOS.

HE, who the name of little world applied  
 To man, in this approved his subtle wit:  
 Since, save it is not round, all things beside  
 Exactly with this happy symbol fit;  
 And I may say, that long and deep, and wide  
 And middling, good and bad, are found in it.  
 Here, too, the various elements combined  
 Are dominant; snow, rain, and mist, and wind.

Now clear, now overcast. 'Tis there its land  
 Will yield no fruit, here bears a rich supply,—  
 As the mixed soil is marl, or barren sand,  
 And haply here too moist, or there too dry.  
 Here foaming hoarse, and there with murmur bland,  
 Streams glide, or torrents tumble from on high:  
 Such of man's appetites convey the notion;  
 Since these are infinite, and still in motion.

Two solid dikes the invading streama repel;  
 The one is Reason, and the other Shame:  
 The torrents, if above their banks they swell,  
 Wit and discretion are too weak to tame:  
 The crystal waters, which so smoothly well,  
 Are appetites of things devoid of blame.  
 Those winds, and rains, and snows, and night,  
 and day,  
 Ye learned clerks, divine them as ye may.

Among these elements, misfortune wills  
 Our nature should have most of earth: for she,  
 Moved by what influence heaven or sun instils,  
 Is subject to their power; nor less are we.

In her, this star or that in barren hills  
 Produces mines in rich variety :  
 And those who human nature wisely scan  
 May this discern peculiarly in man.

Who would believe that various minerals grew,  
 And many metals, in our rugged mind ;  
 From gold to nitre ? Yet the thing is true ;  
 But out, alas ! the rub is how to find  
 This ore. Some letters and some wealth pursue ;  
 Some fancy steeds ; some dream, at ease re-  
 clined ;  
 These song delights, and those the cittern's  
 sound :  
 Such are the mines which in our world abound.

As these are worthier, more or less, so they  
 Abound with lead or gold ; and practised  
 wight,  
 The various soil accustomed to survey,  
 Is fitted best to find the substance bright.  
 And such in our Apulia is the way  
 They heal those suffering from the spider's  
 bite,  
 Who strange vagaries play, like men possessed ;  
*Tarantulated*, as 't is there expressed.

For this, 't is needful, touching sharp or flat,  
 To seek a sound which may the patients  
 please ;  
 Who, when they find the merry music pat,  
 Dance till they sweat away the foul disease.  
 And thus who should allure this man or that,  
 And still with various offer tempt and tease,  
 I wot, in little time, would ascertain  
 And sound each different mortal's mine and  
 vein.

't was so Brunello with Rogero wrought,  
 Who offered him the armor and the steed.  
 Thus by the cunning Greek his aid was brought,  
 Who laid fair Ilion smoking on the mead :  
 Which was of yore in clearer numbers taught ;  
 Nor shall I now repeat upon my reed,  
 Who from the furrow let my ploughshare stray,  
 Unheeding how the moments glide away.

As the first pilot by the shore did creep,  
 Who launched his boat upon the billows dark,  
 And where the liquid ocean was least deep,  
 And without sails, impelled his humble bark ;  
 But seaward next, where foaming waters leap,  
 By little and by little steered his ark,  
 With nothing but the wind and stars to guide,  
 And round about him glorious wonders spied :

Thus I, who still have sung a humble strain,  
 And kept my little bark within its bounds,  
 Now find it fit to launch into the main,  
 And sing the fearful warfare which resounds  
 Where Africa pours out her swarthy train,  
 And the wide world with mustered troops  
 abounds ;  
 And, fanning fire and forge, each land and nation  
 Sends forth the dreadful note of preparation.

### BENEDETTO VARCHI.

BENEDETTO VARCHI, one of the most labori-  
 ous men of letters in the sixteenth century, was  
 a native of Florence, where he was born in  
 1502. His father was a lawyer, and destined  
 him for the same profession. He was sent first  
 to the University of Padua, where he made  
 great progress in polite literature, and after-  
 wards to Pisa, for the purpose of studying the  
 law. On the death of his father, he abandoned  
 the law and gave himself wholly to literature.  
 Among other things, he studied Greek under  
 the learned Pier Vettori. When the civil wars  
 broke out, he joined the party opposed to the  
 Medici, and was driven into exile. He went to  
 Venice, then to Bologna, then to Padua, and  
 again to Bologna. In the two cities last men-  
 tioned he passed several years in study, and in  
 the society of the learned men who were there  
 in great numbers at that time. Notwithstanding  
 the part he had taken, Duke Cosmo the First  
 recalled him to Florence, and assigned him the  
 office of writing the history of the late revolu-  
 tions, with a fixed salary. While he was en-  
 gaged in this work, some persons, whose con-  
 duct was likely to appear in an unfavorable  
 light in his history, attacked him by night, and  
 attempted to assassinate him. He recovered  
 from his wounds, but refused to divulge the  
 names of the assailants, though they were well  
 known to him. Paul the Third invited him to  
 Rome, but he preferred remaining in Florence.  
 He died in 1565, of apoplexy.

The principal work of Varchi is his volumi-  
 nous history of Florence, from 1527 to 1538,  
 which was left unfinished at his death. He  
 also wrote many discourses, distinguished for  
 their purity of language. His poetical works  
 are "Rime," "Capitoli," eclogues, a comedy,  
 and several Latin poems ; besides which, he  
 translated parts of Seneca, and Boethius "De  
 Consolatione." He read many papers before  
 the Florentine Academy, on morals, philosophy,  
 criticism, and the arts, which were marked by  
 erudition and elegance of style.

### SONNET.

#### ON THE TOMBS OF PETRARCHA.

"YE consecrated marbles, proud and dear,  
 Blest, that the noblest Tuscan ye infold,  
 And in your walls his holy ashes hold,  
 Who, dying, left none greater, — none his peer ;  
 Since I, with pious hand, with soul sincere,  
 Can send on high no costly perfumed fold  
 Of frankincense, and o'er the sacred mould  
 Where Petrarch lies no gorgeous altars rear ;  
 O, scorn it not, if humbly I impart  
 My grateful offering to these lovely shades,  
 Here bending low in singleness of man !"  
 Lilies and violets sprinkling to the wind,  
 Thus Damon prays, while the bright hills and  
 glades  
 Murmur, "The gift is small, but rich the heart."

## GIOVANNI DELLA CASA.

GIOVANNI DELLA CASA was descended, both on the father's and mother's side, from the noblest families in Florence. He was born in 1503, but the place of his nativity is unknown. The troubles which agitated the city forced his parents to expatriate themselves for a time, and he received his early education at Bologna. Afterwards he returned to Florence, where, about 1524, he was under the instruction of Ubaldino Baldinelli. Having chosen the ecclesiastical career, he went to Rome, and was appointed, in 1538, Clerk of the Apostolical Chamber. Here he divided his time between study and amusement, perfected his knowledge of Latin and Greek, and had a son to whom he gave the name of Quirinus. In 1540, he was sent to Florence, as Apostolical Commissary, to superintend the collection of the church tithes, and on that occasion was enrolled in the Florentine Academy, of which he was considered one of the brightest ornaments. Returning to Rome, he was promoted, three years after, in 1544, to the archbishopric of Benevento, and was sent in the same year, as Nuncio, to Venice. On the death of Paul the Third, Della Casa returned to Rome; but falling into disgrace with Julius the Third, retired to Venice, where he lived several years in the tranquil pursuit of literature, interrupted only by the gout. On the accession of Paul the Fourth, he was recalled to Rome, and nominated Secretary of State. He died there, November 14th, 1556.

The early poetical writings of Della Casa were stained by the prevalent licentiousness of the age, and have cast reproach upon his name. But he was, nevertheless, an elegant and vigorous writer, both in Latin and Italian. In his "Rime," published two years after his death, he surprised the world by a vigor of expression and a boldness of imagery to which the Petrarchists had long been strangers.

## SONNETS.

SWEET lonely wood, that like a friend art found  
To soothe my weary thoughts that brood on  
    woe,  
Whilst through dull days and short the north  
    winds blow,  
Numbing with winter's breath the air and  
    ground;  
Thy time-worn leafy locks seem all around,  
Like mine, to whiten with old age's snow,  
Now that thy sunny banks, where late did  
    grow  
The painted flowers, in frost and ice are bound.  
As I go musing on the dim, brief light  
That still of life remains, thou I, too, feel  
The creeping cold my limbs and spirits thrill:  
But I with sharper frost than thine congeal;  
Since ruder winds my winter brings, and night  
Of greater length, and days more scant and chill.

## VENICE.

THESE marble domes, by wealth and genius  
    graced  
With sculptured forms, bright hues, and Parian  
    stone,  
Were once rude cabins 'midst a lonely waste,  
Wild shores of solitude, and isles unknown.  
Pure from each vice, 't was here a virtuous train,  
Fearless, in fragile barks explored the sea;  
Not theirs a wish to conquer or to reign:  
They sought these island-precincts — to be free.  
Ne'er in their souls ambition's flame arose;  
No dream of avarice broke their calm repose;  
Fraud, more than death, abhorred each artless  
    breast:  
O, now, since Fortune gilds their brightening  
    day,  
Let not those virtues languish and decay,  
O'erwhelmed by luxury, and by wealth op-  
    pressed!

## ANGELO DI COSTANZO.

THIS writer, known as a historian and a poet, belonged to a noble family of Naples. He was born about the year 1507. His acquaintance with Sannazzaro and Pederico, whose friendship he enjoyed, stimulated and assisted him in his studies. He gained much reputation by his poems; but the work which chiefly occupied his attention was a history of the kingdom of Naples, which he undertook by the advice of his two friends, with whom he retired to a villa in the neighbourhood of Somma, during the plague of 1527. In the midst of his literary labors he was exiled from Naples, for some unknown cause, and probably never returned. He spent more than forty years in the preparation and composition of his historical work, which appeared first in 1572, and again, corrected and enlarged, in 1581. He probably died about the year 1591.

Costanzo, as a poet, is ranked among the best writers of sonnets in his age. His style is lively and graceful.

## SONNET.

THE lyre that on the banks of Mincius sung  
Daphnis and Melibæus in such strains,  
That never on Arcadia's hills or plains  
Have rustic notes with sweeter echoes rung;  
When now its chords, more deep and tuneful  
    strung,  
Had sung of rural gods to listening swains,  
And that great Exile's deeds and pious pains  
Who from Anchises and the goddess sprung,  
The shepherd hung it on yon spreading oak,  
Where, if winds breathe the sacred strings  
    among,  
It seems as if some voice in anger spoke:  
"Let none dare touch me of the unhallowed  
    throng:"

Unless some kindred hand my strains awoke,  
To Tityrus alone my chords belong."

### BERNARDINO ROTA.

BERNARDINO ROTA was a contemporary and friend of Costanzo, and a Neapolitan. He was born in 1509. In early youth he distinguished himself by the elegance of his compositions, both in Latin and in Italian. In his Italian pieces he imitated the style of Petrarch. He wrote sonnets and canzoni. Many of his poems are consecrated to the memory of Porzia Capece, his wife, to whom he was tenderly attached. He died at Naples, in 1575.

#### SONNET.

##### ON THE DEATH OF PORZIA CAPECE.

My breast, my mind, my bursting heart shall be  
Thy sepulchre,—and not this marble tomb,  
Which I prepare for thee in grief and gloom:  
No meaner grave, my wife, is fitting thee.  
O, ever cherished be thy memory,—  
And may thine image dear my path illumine,  
And leave my heart for other hopes no room,  
While sad I sail o'er sorrow's troubled sea!  
Sweet, gentle soul, where thou wert used to  
reign,  
My spirit's queen, when wrapt in mortal clay,  
There, when immortal, shalt thou rule again.  
Let death, then, tear my love from earth away;  
Urned in my bosom, she will still remain,  
Alive or dead, untarnished by decay.

### LUIGI TANSILLO.

LUIGI TANSILLO was born in Venosa, about the year 1510. He lived chiefly in Naples, and served, successively, the viceroy, Don Pedro de Toledo, and his son, Don Garcia, the former of whom he accompanied in his African expedition. He was a gentleman of many noble qualities, and highly accomplished in the sciences and in letters. His poems were much praised in their time, some even preferring them to Petrarch's. He has been called, also, the inventor of the pastoral drama. His death occurred about 1596.

#### FROM LA BALIA.

##### THE MOTHER.

AND can ye, then, whilst Nature's voice divine  
Prescribes your duty, to yourselves confine  
Your pleased attention? Can ye hope to prove  
More bliss from selfish joys than social love?

Nor deign a mother's best delights to share,  
Though purchased oft with watchfulness and care?—

Pursue your course, nor deem it to your shame  
That the swart African, or Parthian dame,  
In her bare breast a softer heart infolds  
Than your gay robe and cultured bosom holds:  
Yet hear, and blush, whilst I the truth disclose.  
Than you the ravening beast more pity knows.  
Not the wild tenant of the Hyrcanian wood,  
Intent on slaughter, and athirst for blood,  
E'er turns regardless from her offspring's cries,  
Or to their thirst the plenteous rill denies.  
Gaunt is the wolf,—the tiger fierce and strong;  
Yet, when the safety of their helpless young  
Alarms their fears, the deathful war they wage  
With strength unconquered and resistless rage.  
One lovely babe your fostering care demands;  
And can ye trust it to a hireling's hands,  
Whilst ten young wolvings shelter find and rest

In the soft precincts of their mother's breast,  
'Till forth they rush, with vigorous nurture bold,  
Scourge of the plain, and terror of the fold?

Mark, too, the feathered tenants of the air:  
What though their breasts no milky fountain  
bear?

Yet well may yours a soft emotion prove,  
From their example of maternal love.  
On rapid wing the anxious parent flies  
To bring her helpless brood their due supplies.  
See the young pigeon from the parent beak  
With struggling eagerness its nurture take!  
The hen, whence'er the long-sought grain is found,

Calls with assiduous voice her young around;  
Then to her breast the little stragglers brings,  
And screens from danger by her guardian wings.  
Safe through the day, beneath a mother's eye,  
In their warm nests the unfledged cygnets lie;  
But when the sun withdraws his garish beam,  
A father's wing supports them down the stream.  
Yet still more wondrous (if the long-told tale  
Hide not some moral truth in fiction's veil),  
The pelican her proper bosom tears,  
And with her blood her numerous offspring  
rears;

Whilst you the balmy tide of life restrain,  
And truth may plead, and fiction court, in vain

Yon favorite lap-dog, that your steps attends,  
Peru, or Spain, or either India sends.  
What fears ye feel, as slow ye take your way,  
Lest from its path the minion chance to stray!  
At home on cushions pillowed deep he lies,  
And silken slumbers veil his wakeful eyes;  
Or still more favored, on your snowy breast  
He drinks your fragrant breath, and sinks to rest:

Whilst your young babe, that from its mother's side

No threats should sever, and no force divide,  
In hapless hour is banished far aloof  
Not only from your breast,—but from your roof.



## THE HIRELING NURSE.

WHAT ceaseless dread a mother's breast alarms,  
 Whilst her loved offspring fills another's arms!  
 Fearful of ill, she starts at every noise,  
 And hears, or thinks she hears, her children's  
 cries;

Whilst, more imperious grown from day to day,  
 The greedy nurse demands increase of pay.  
 Vexed to the heart with anger and expense,  
 You hear, nor murmur at, her proud pretence;  
 Compelled to bear the wrong with semblance  
 mild,

And soothe the hireling as she soothes your child.  
 But not the dainties of Lucullus' feast  
 Can gratify the nurse's pampered taste;  
 Nor, though your babe, in infant beauty bright,  
 Spring to its mother's arms with fond delight,  
 Can all its gentle blandishments suffice  
 To compensate the torments that arise  
 From her to whom its early years you trust,  
 Intent on spoil, ungrateful, and unjust.

Were modern truths inadequate to show  
 That to your young a sacred debt you owe,  
 Not hard the task to lengthen out my rhymes  
 With sage examples drawn from ancient times.  
 Of Rome's twin founders oft the bard has sung,  
 For whom the haggard wolf forsook her young:  
 True emblem she of all the unnatural crew  
 Who to another give their offspring's due.  
 But say, when, at a Saviour's promised birth,  
 With secret gladness throbbed the conscious  
 earth,

Whose fostering care his infant wants repressed?  
 Who laved his limbs, and lushed his cares to  
 rest?

She, at whose look the proudest queen might  
 hide

Her gilded state, and mourn her humbled pride:  
 She all her bosom's sacred stores unlocked,  
 His footsteps tended, and his cradle rocked;  
 Or, whilst the altar blazed with rites divine,  
 Assiduous led him to the sacred shrine:  
 And, sure, the example will your conduct guide,  
 If true devotion in your hearts preside.

But whence these sad laments, these mournful  
 sighs,

That all around in solemn breathings rise?  
 The accusing strains, in sounds distinct and clear,  
 Wake to the sense of guilt your startled ear.  
 Hark in dread accents Nature's self complain,  
 Her precepts slighted, and her bounties vain!  
 See, sacred Pity, bending from her skies,  
 Turns from the ungenerous deed her dewy eyes!  
 Maternal fondness gives her tears to flow  
 In all the deeper energy of woe;  
 Whilst Christian Charity, enshrined above,  
 Whose name is mercy and whose soul is love,  
 Feels the just hatred that your deeds inspire,  
 And where she smiled in kindness burns with  
 ire.

See, true Nobility laments his lot,  
 Indignant of the foul, degrading blot;

And Courtesy and Courage o'er him bend,  
 And all the virtues that his state attend!  
 But whence that cry that steals upon the sense?  
 'Tis the low wail of injured innocence;  
 Accents unformed, that yet can speak their  
 wrongs

Loud as the pleadings of a hundred tongues.  
 See in dread witness all creation rise,  
 The peopled earth, deep seas, and circling skies;  
 Whilst conscience, with consenting voice within,  
 Becomes accomplice and avows the sin!

## GIOVANNI BATTISTA GUARINI.

GIOVANNI BATTISTA GUARINI, the celebrated author of the "Pastor Fido," was born at Ferrara, in 1537. He studied at Ferrara, Pisa, and Padua, and was for several years Professor of Belles-lettres in the University of the first-mentioned city. At the age of thirty, he entered the service of the duke of Ferrara, from whom he received the honor of knighthood. In 1577, he was sent to congratulate the new doge of Venice, and the discourse which he delivered on that occasion was printed. Guarini was charged with many other important embassies by the duke. He was sent successively to the duke of Savoy, to the emperor, to Henry the Third, when he was elected king of Poland, and afterwards into Poland, to advocate the claims of Duke Alphonso, when the throne of that country had been abandoned by Henry. He was appointed Secretary of State, in 1585, as a reward for his services, but was dismissed from office within two years. He was compelled, through the influence of the duke, who had become his enemy, to leave the courts of Savoy and Mantua; but after Alphonso's death, went to Florence, and was received with great honor by the Grand Duke Ferdinand, into whose service he entered in 1597. Quitting this service in a short time, he went to Urbino, and then returned to Ferrara. In 1605, he was sent by his native city to congratulate Paul the Fifth on his accession to the papal chair. He died in 1612, at Venice, whither he had been called by a lawsuit in which he had involved himself.

Guarini is considered one of the best writers of Italy. His style, both in prose and poetry, is distinguished by purity and elegance. His chief works are, letters, a dialogue called "Il Segretario," five orations in Latin, a comedy entitled "Idropica," "Rime," and especially the pastoral drama, already mentioned, called "Il Pastor Fido," by which he is principally known to other nations. It has been translated into most of the languages of Europe, and, among the rest, five or six times into English. The translation by Sir Richard Fanshawe, originally published in 1647, has gone through several editions, besides being several times remodelled by other writers.

## FROM IL PASTOR FIDO.

## How I forsook

Elis and Pisa after, and betook  
 Myself to Argos and Mycenæ, where  
 An earthly god I worshipped, with what there  
 I suffered in that hard captivity,  
 Would be too long for thee to hear, for me  
 Too sad to utter. Only thus much know; —  
 I lost my labor, and in sand did sow:  
 I writ, wept, sung; hot and cold fits I had;  
 I rid, I stood, I bore, now sad, now glad,  
 Now high, now low, now in esteem, now  
 scorned;  
 And as the Delphic iron, which is turned  
 Now to heroic, now mechanic use,  
 I feared no danger, — did no pains refuse;  
 Was all things, — and was nothing; changed  
 my hair,  
 Condition, custom, thoughts, and life, — but  
 ne'er  
 Could change my fortune. Then I knew at last,  
 And panted after, my sweet freedom past.  
 So, flying smoky Argos, and the great  
 Storms that attend on greatness, my retreat  
 I made to Pisa, — my thought's quiet port.

Who would have dreamed 'midst plenty to grow  
 poor;  
 Or to be less, by toiling to be more?  
 I thought, by how much more in princes' courts  
 Men did excel in titles and supports,  
 So much the more obliging they would be,  
 The best enamel of nobility.  
 But now the contrary by proofs I've seen:  
 Courtiers in name, and courteous in their mien,  
 They are; but in their actions I could spy  
 Not the least transient spark of courtesy.  
 People, in show, smooth as the calmed waves,  
 Yet cruel as the ocean when it raves:  
 Men in appearance only did I find, —  
 Love in the face, but malice in the mind;  
 With a straight look and tortuous heart, and least  
 Fidelity where greatest was professed.  
 That which elsewhere is virtue is vice there:  
 Plain truth, fair dealing, love unfeigned, sincere  
 Compassion, faith inviolable, and  
 An innocence both of the heart and hand,  
 They count the folly of a soul that's vile  
 And poor, — a vanity worthy their smile.  
 To cheat, to lie, deceit and theft to use,  
 And under show of pity to abuse,  
 To rise upon the ruins of their brothers,  
 And seek their own by robbing praise from oth-  
 ers,  
 The virtues are of that perfidious race.  
 No worth, no valor, no respect of place,  
 Of age, or law, — bridle of modesty, —  
 No tie of love or blood, nor memory  
 Of good received; nothing 's so venerable,  
 Sacred, or just, that is inviolable  
 By that vast thirst of riches, and desire  
 Unquenchable of still ascending higher.  
 Now I, not fearing, since I meant not ill,  
 And in court-craft not having any skill,

Wearing my thoughts characterized on my brow,  
 And a glass window in my heart, — judge thou  
 How open and how fair a mark my heart  
 Lay to their envy's unsuspected dart.

## TORQUATO TASSO.

TORQUATO TASSO, whose genius is so splen-  
 did an ornament to the annals of his country,  
 and whose misfortunes fill one of the most af-  
 fecting chapters in the history of the human  
 mind, was born at Sorrento, March 11th, 1544.  
 His father was Bernardo Tasso, of whom a  
 notice has already been given; his mother  
 was Porzia Rossi. The morning of his life  
 opened under the fairest auspices. His father  
 was distinguished and prosperous; high in rank,  
 and enjoying the smiles of fortune and the favor  
 of the great. Torquato was sent early to the  
 schools of the Jesuits in Naples, and his biogra-  
 phers describe his progress as rapid and marvel-  
 lous. Bernardo Tasso, having been obliged to  
 leave Naples, sent for his son to join him in  
 Rome, where his education was carefully contin-  
 ued under the superintendence of Maurizio Cat-  
 taneo, and he acquired a thorough knowledge of  
 the Latin and Greek languages. At the age of  
 twelve, he went by his father's direction to  
 Padua, to study the severer sciences, and ap-  
 plied himself with such diligence, that at the  
 age of seventeen he received the honors in the  
 four departments of ecclesiastical and civil law,  
 theology, and philosophy. The study of juris-  
 prudence was not, however, to his taste; his  
 genius attracted him to poetry, and, about a year  
 after, his epic poem "Rinaldo" appeared, which  
 he dedicated to the Cardinal Luigi d' Este. It  
 spread the reputation of the young poet rapidly  
 through Italy, and some pronounced it equal to  
 the best works of the kind that had been written  
 in Italian. Torquato was now permitted to de-  
 vote himself wholly to letters. He accepted an  
 invitation to the University of Bologna, recently  
 established by Pope Pius the Fourth and Pier  
 Donato Cesi, bishop of Narni. While pursuing  
 his studies earnestly at this seat of literature, and  
 enjoying the conversation of the learned men  
 who had been collected there, Tasso commenced  
 the execution of the plan he had previously  
 formed, of writing an epic poem on the Con-  
 quest of Jerusalem. Being falsely accused of  
 having written some satirical verses, he left  
 Bologna, and went to Padua, on the invitation  
 of Scipio Gonzaga, who had founded an acade-  
 my in that city. Here he continued his literary  
 pursuits with unabated ardor, and made his  
 studies centre upon the epic poem which was  
 constantly in his mind. The dedication of his  
 "Rinaldo" to the Cardinal Luigi commended  
 him to the favorable notice of the powerful  
 family of Este, and, in 1565, he was invited  
 to the court of Alphonso the Second, duke of

Ferrara, where he arrived in October, 1565, and was present at the splendid festivities with which the marriage of the duke and the arch-duchess Barbara of Austria was celebrated. Tasso was received with every demonstration of respect. The sisters of the duke, Lucretia and Leonora, gave him their friendship. The duke assigned him lodgings and a handsome support, being desirous that he should complete the poem on which he had now been some years engaged. In 1570, he accompanied the cardinal to France, and received from the king, Charles the Ninth, from the court, and from the learned men of the University the most flattering testimonials of regard. He acquired the friendship, among others, of the poet Ronsard. He returned to Italy the following year, and resumed the composition of his poem. Soon after this time, while Alphonso was absent on a journey to Rome, Tasso wrote the idyllic drama, "Aminta," which he had long been meditating. On the return of the duke, it was represented with the greatest splendor. Tasso then visited Pesaro, where he was kindly welcomed by the old prince Guidubaldo. He returned to Ferrara in a few months, and occupied himself again with his epic poem; but a fever which he contracted in a journey to Venice interrupted his labors. In 1575, however, he finished the poem, and wishing to subject it to the criticism of his friends, obtained leave to visit Rome, where he was well received by Scipione di Gonzaga, and the other eminent persons there. On his return to Ferrara, the duke conferred upon him the vacant office of Historiographer of the house of Este, and at this time the young and beautiful countess Leonora Sanvitale, whose name is interwoven with Tasso's sad history, arrived there.

And now commences the dark and inexplicable period of Tasso's life. This is not the place to enter at great length into the melancholy details. The poet's exquisitely organized mind seems, by degrees, to have lost its balance; the effects of repeated illness, and the vexations caused by several imperfect and surreptitious editions of his poems, reduced him to a morbid and unhappy state; he became gloomy, suspicious, and irritable, and, at length, in 1577, fled from Ferrara, and reaching Sorrento in a state of great destitution, took refuge with his sister Cornelia. He returned to Ferrara, but his melancholy again overcoming him, he escaped a second time, and after seeking refuge in Mantua, Padua, and Venice, was received at the court of Urbino; but the kindness and friendship with which he was treated were all in vain. He left Urbino in a most unhappy state and went to Turin. Finally, he returned again to Ferrara, where he was coldly received, and his misfortunes consequently rose to their height. Irritated beyond endurance by this treatment, he broke forth into violent reproaches against the duke and his court, and was arrested and shut up in the hospital of Santa Anna as a

madman. The unfortunate poet was confined in this dreary abode, surrounded by the most appalling sights and sounds of human misery, more than seven years, notwithstanding the repeated and urgent intercessions of the most eminent persons in Italy for his liberation. During this time, he was visited by the most distinguished men, who lightened his suffering by spontaneous and heartfelt tributes to his genius. Nor was his pen idle in this sad interval. Innumerable letters, poetical compositions, and admirable replies to the assailants of his epic were written by him in his lucid moments. The motive of this long and apparently cruel imprisonment of Tasso, which has left an indelible blot on the name of Alphonso, has been the subject of many inquiries, but has never been satisfactorily explained. The most thorough and scholarlike investigation of this part of the poet's history is contained in a work by Richard Henry Wilde, entitled "Conjectures and Researches concerning the Love, Madness, and Imprisonment of Torquato Tasso" (2 vols. 12mo., New York, 1842), to which the reader is referred.

At length, in 1586, Alphonso yielded to the intercession of his brother-in-law, Vincenzo Gonzaga, prince of Mantua, and liberated Tasso. He went in the autumn of the same year to Mantua, where he was kindly received, and resumed his literary labors, completing, among other things, the poem of "Floridante," which had been commenced by his father. After the death of the duke of Mantua, Tasso went to Rome, and in 1588, to Naples, for the purpose of settling some lawsuits concerning the fortune of his parents. The last years of his life were divided between Rome and Naples, except a few months in 1590, which he passed in Florence, by the invitation of the Grand Duke Ferdinand. His sufferings both of mind and body, and the destitution to which he was often reduced, present one of the most piteous spectacles of the vicissitudes of fortune. He arrived at Rome for the last time in November, 1594; his friend, the cardinal Cintio Aldobrandini, having procured for him from the pope the honor of a coronation in the Capitol. The ceremony was, however, postponed until the spring. During the winter, his health rapidly failed, and conscious that his death was approaching, he ordered himself to be carried to the monastery of Saint Onofrio, where he died April 25th, 1595, the day which had been fixed for his coronation.

To high attributes of genius Tasso united a passionate love of learning, and an industry in its acquisition which made him one of the profoundest scholars in an erudite age. His works were wrought out with the most conscientious care, and with consummate art. He had brilliant powers of invention, and a strength of imagination unsurpassed; he possessed at the same time a love of order and a keen sense of just proportion, which led him to a nice arrange-

ment of the parts and a thorough elaboration of his designs, and rarely permitted his exuberant genius to transcend the bounds of good taste. His writings are so numerous, that we find it difficult to conceive how he could have produced them all in so short and troubled a life. They embrace every species of verse and many kinds of prose, — epic, lyric, and dramatic poetry, letters, essays, and critical discourses. His great work, "La Gerusalemme Liberata," though criticised with unsparing severity on its first appearance, and since then by some of the ablest French writers, — particularly by Boileau, — has become one of the most popular epics in modern literature, and may be placed very nearly, if not quite, at the head of all the epics that have been written since the days of Virgil. His principal works have passed through innumerable editions, and have been transferred into most of the languages of Europe. The "Gerusalemme Liberata" has been translated into English at least eight times. Of these translations, the most in repute is that of Fairfax.

## FROM AMINTA.

## THE GOLDEN AGE.

O LOVELY age of gold !  
Not that the rivers rolled  
With milk, or that the woods wept honeydew ;  
Not that the ready ground  
Produced without a wound,  
Or the mild serpent had no tooth that slew ;  
Not that a cloudless blue  
For ever was in sight,  
Or that the heaven, which burns  
And now is cold by turns,  
Looked out in glad and everlasting light ;  
No, nor that even the insolent ships from far  
Brought war to no new lands, nor riches worse  
than war :

But solely that that vain  
And breath-invented pain,  
That idol of mistake, that worshipped cheat,  
That Honor, — since so called  
By vulgar minds appalled, —  
Played not the tyrant with our nature yet.  
It had not come to fret  
The sweet and happy fold  
Of gentle human-kind ;  
Nor did its hard law bind  
Souls nursed in freedom ; but that law of gold,  
That glad and golden law, all free, all fitted,  
Which Nature's own hand wrote, — What  
pleases is permitted.

Then among streams and flowers  
The little winged powers  
Went singing carols without torch or bow ;  
The nymphs and shepherds sat  
Mingling with innocent chat  
Sports and low whispers ; and with whispers low,  
Kisses that would not go.  
The maiden, budding o'er,

Kept not her bloom uneyed,  
Which now a veil must hide,  
Nor the crisp apples which her bosom bore ;  
And oftentimes, in river or in lake,  
The lover and his love their merry bath would  
take.

'T was thou, thou, Honor, first  
That didst deny our thirst  
Its drink, and on the fount thy covering set ;  
Thou bad'st kind eyes withdraw  
Into constrained awe,  
And keep the secret for their tears to wet ;  
Thou gather'dst in a net  
The tresses from the air,  
And mad'st the sports and plays  
Turn all to sullen ways,  
And putt'st on speech a rein, in steps a care.  
Thy work it is, — thou shade, that wilt not  
move, —  
That what was once the gift is now the theft  
of Love.

Our sorrows and our pains,  
These are thy noble gains.  
But, O, thou Love's and Nature's masterer,  
Thou conqueror of the crowned,  
What dost thou on this ground,  
Too small a circle for thy mighty sphere ?  
Go, and make slumber dear  
To the renowned and high ;  
We here, a lowly race,  
Can live without thy grace,  
After the use of mild antiquity.  
Go, let us love ; since years  
No truce allow, and life soon disappears ;  
Go, let us love ; the daylight dies, is born ;  
But unto us the light  
Dies once for all ; and sleep brings on eternal  
night.

## FROM LA GERUSALEMME.

## ARRIVAL OF THE CRUSADERS AT JERUSALEM.

THE purple morning left her crimson bed,  
And donned her robes of pure vermilion hue ;  
Her amber locks she crowned with roses red,  
In Eden's flowery gardens gathered new ;  
When through the camp a murmur shrill was  
spread :

" Arm ! arm ! " they cried ; " Arm ! arm ! "  
the trumpets blew :  
Their merry noise prevents the joyful blast ;  
So hum small bees, before their swarms they cast.

Their captain rules their courage, guides their  
heat,

Their forwardness he stayed with gentle rein ;  
And yet more easy, haply, were the feat,  
To stop the current near Charybdis' main,  
Or calm the blustering winds on mountains great,  
Than fierce desires of warlike hearts restrain ;  
He rules them yet, and ranks them in their  
haste,  
For well he knows disordered speed makes  
waste.

Feathered their thoughts, their feet in wings  
were dight;  
Swiftly they marched, yet were not tired  
thereby;  
For willing minds make heaviest burdens light:  
But when the gliding sun was mounted high,  
Jerusalem, behold, appeared in sight;  
Jerusalem they view, they see, they spy;  
Jerusalem with merry noise they greet,  
With joyful shouts, and acclamations sweet.

As when a troop of jolly sailors row,  
Some new-found land and country to descry,  
Through dangerous seas and under stars unknow,  
Thrall to the faithless waves and trothless  
sky;  
If once the wished shore begin to show,  
They all salute it with a joyful cry,  
And each to other show the land in haste,  
Forgetting quite their pains and perils past.

To that delight which their first sight did breed,  
That pleased so the secret of their thought,  
A deep repentance did forthwith succeed,  
That reverend fear and trembling with it  
brought.  
Scantly they durst their feeble eyes dispend  
Upon that town, where Christ was sold and  
bought,  
Where for our sins he, faultless, suffered pain,  
There where he died, and where he lived again.

Soft words, low speech, deep sobs, sweet sighs,  
salt tears  
Rose from their breasts, with joy and pleasure  
mixed;  
For thus fares he the Lord aright that fears;  
Fear on devotion, joy on faith is fixed:  
Such noise their passions make, as when one  
hears  
The hoarse sea-waves roar hollow rocks be-  
twixt;  
Or as the wind in holts and shady groves  
A murmur makes, among the boughs and leaves.

Their naked feet trod on the dusty way,  
Following the ensample of their zealous guide;  
Their scarfs, their crests, their plumes, and feath-  
ers gay  
They quickly doffed, and willing laid aside;  
Their molten hearts their wonted pride allay,  
Along their watery cheeks warm tears down  
slide,  
And then such secret speech as this they used,  
While to himself each one himself accused:—

"Flower of goodness, root of lasting bliss,  
Thou well of life, whose streams were purple  
blood,  
That flowed here to cleanse the foul amiss  
Of sinful man, behold this brinish flood,  
That from my melting heart distilled is!  
Receive in gree these tears, O Lord so good!  
For never wretch with sin so overgone  
Had fitter time or greater cause to moan."

This while the wary watchman looked over,  
From top of Sion's towers, the hills and dales,  
And saw the dust the fields and pastures cover,  
As when thick mists arise from moory vales:  
At last the sun-bright shields he 'gan discover,  
And glistering helms, for violence none that  
fails;  
The metal shone like lightning bright in skies,  
And man and horse amid the dust descries.

Then loud he cries, "O, what a dust ariseth!  
O, how it shines with shields and targets clear!  
Up! up! to arms! for valiant heart despiseth  
The threatened storm of death, and danger  
near;  
Behold your foes!" Then further thus deviseth:  
"Haste! haste! for vain delay increaseth fear  
These horrid clouds of dust, that yonder fly,  
Your coming foes do hide, and hide the sky."

The tender children, and the fathers old,  
The aged matrons, and the virgin chaste,  
That durst not shake the spear, nor target hold,  
Themselves devoutly in their temples placed;  
The rest, of members strong and courage bold,  
On hardy breasts their harness donned in haste;  
Some to the walls, some to the gates them dight;  
Their king meanwhile directs them all aright.

#### ERMINIA'S FLIGHT.

ERMINIA's steed this while his mistress bore  
Through forests thick among the shady trees,  
Her feeble hand the bridle-reins forlorn,  
Half in a swoon she was for fear I ween;  
But her fleet courser spared ne'er the more  
To bear her through the desert woods unseen  
Of her strong foes, that chased her through the  
plain,  
And still pursued, but still pursued in vain.

Like as the weary hounds at last retire,  
Windless, displeased, from the fruitless chase,  
When the sly beast, trapped in bush and brier,  
No art nor pains can rouse out of his place;  
The Christian knights, so full of shame and ire,  
Returned back, with faint and weary pace:  
Yet still the fearful dame fled swift as wind,  
Nor ever staid nor ever looked behind.

Through thick and thin, all night, all day, she  
drived,  
Withouten comfort, company, or guide;  
Her plaints and tears with every thought revived,  
She heard and saw her griefs, but naught be-  
side;

But when the sun his burning chariot dived  
In Thetis' wave, and weary team untied,  
On Jordan's sandy banks her course she stayed  
At last; there down she light, and down she laid

Her tears her drink, her food her sorrowings,  
This was her diet that unhappy night:  
But sleep, that sweet repose and quiet brings  
To ease the griefs of discontented wight,

And what I was, and why secluded, —  
Whom did I trust, and who deluded ?

Daughters of heroes and of kings,  
Allow me to recall  
These and a thousand other things, —  
Sad, sweet, and mournful all !  
From me few words, more tears, grief  
wings, —

Tears burning as they fall.  
For royal halls and festive bowers,  
Where, nobly serving, I  
Shared and beguiled your private hours,  
Studies, and sports, I sigh ;  
And lyre, and trump, and wreathed flowers ;  
Nay more, for freedom, health, applause,  
And even humanity's lost laws !

Why am I chased from human kind ?  
What Circe in the lair  
Of brutes thus keeps me spell-confined ?  
Nests have the birds of air,  
The very beasts in caverns find  
Shelter and rest, and share  
At least kind Nature's gifts and laws ;  
For each his food and water draws  
From wood and fountain, where,  
Wholesome, and pure, and safe, it was  
Furnished by Heaven's own care ;  
And all is bright and blest, because  
Freedom and health are there !

I merit punishment, I own ;  
I erred, I must confess it ; yet  
The fault was in the tongue alone, —  
The heart is true. Forgive ! forget ! —  
I beg for mercy, and my woes  
May claim with pity to be heard ;  
If to my prayers your ears you close,  
Where can I hope for one kind word,  
In my extremity of ill ?  
And if the pang of hope deferred  
Arise from discord in your will,  
For me must be revived again  
The fate of Metius, and the pain.<sup>3</sup>

I pray you, then, renew for me  
The charm that made you doubly fair ;  
In sweet and virtuous harmony  
Urging resistlessly my prayer  
With him, for whose loved sake, I swear,  
I more lament my fault than pains,  
Strange and unheard-of as they are.

#### SONNETS.

If Love his captive bind with ties so dear,  
How sweet to be in amorous tangles caught !  
If such the food to snare my freedom brought,  
How sweet the baited hook that lured me near !  
How tempting sweet the limed twigs appear !  
The chilling ice that warmth like mine has  
wrought !

<sup>3</sup> Metius was torn asunder by wild horses.

Sweet, too, each painful unimparted thought !  
The moan how sweet that others loathe to hear !  
Nor less delight the wounds that inward smart,  
The tears that my sad eyes with moisture stain,  
And constant wail of blow that deadly smote.  
If this be life, — I would expose my heart  
To countless wounds, and bliss from each should  
gain ;  
If death, — to death I would my days devote.

THY unripe youth seemed like the purple rose  
That to the warm ray opens not its breast,  
But, hiding still within its mossy vest,  
Dares not its virgin beauties to disclose ;  
Or like Aurora, when the heaven first glows, —  
For likeness from above will suit thee best, —  
When she with gold kindles each mountain crest,  
And o'er the plain her pearly mantle throws.  
No loss from time thy ripper age receives,  
Nor can young beauty decked with art's display  
Rival the native graces of thy form :  
Thus lovelier is the flower whose full-blown  
leaves  
Perfume the air, and more than orient ray  
The sun's meridian glories blaze and warm.

I SEE the anchored bark with streamers gay,  
The beckoning pilot, and unruffled tide,  
The south and stormy north their fury hide,  
And only zephyrs on the waters play :  
But winds and waves and skies alike betray ;  
Others who to their flattery dared confide,  
And late when stars were bright sailed forth in  
pride,  
Now breathe no more, or wander in dismay.  
I see the trophies which the billows heap,  
Torn sails, and wreck, and graveless bones that  
throng  
The whitening beach, and spirits hovering round :  
Still, if for woman's sake this cruel deep  
I must essay, — not shoals and rocks among,  
But 'mid the Sirens, may my bones be found !

THREE high-born dames it was my lot to see,  
Not all alike in beauty, yet so fair,  
And so akin in act, and look, and air,  
That Nature seemed to say, " Sisters are we !"  
I praised them all, — but one of all the three  
So charmed me, that I loved her, and became  
Her bard, and sung my passion, and her name  
Till to the stars they soared past rivalry.  
Her only I adored, — and if my gaze  
Was turned elsewhere, it was but to admire  
Of her high beauty some far-scattered rays,  
And worship her in idols, — fond desire,  
False incense hid ; — yet I repent my praise,  
As rank idolatry 'gainst Love's true fire.

WHILE of the age in which the heart but ill  
Defends itself, — and in thy native land,

Love and thine eyes unable to withstand, —  
 They won me, and, though distant, dazzle still.  
 Hither I came, intent my mind to fill  
 With wisdom, study-gathered from on high ;  
 But loathed to part, so that to stay or fly  
 Kept and still keep sore struggle in my will.  
 And now, all careless of the heat and cold,  
 With ceaseless vigils, Laura, night and day,  
 That thou a worthier lover may'st behold,  
 For thee to fame I strive to win my way :  
 Then love me still, and let me be consoled  
 With hope until I meet thine eyes' bright ray.

TILL Laura<sup>1</sup> comes, — who now, alas! else-  
 where

Breathes, amid fields and forests hard of heart, —  
 Bereft of joy I stray from crowds apart  
 In this dark vale, 'mid grief and ire's foul air,  
 Where there is nothing left of bright or fair,  
 Since Love has gone a rustic to the plough,  
 Or feeds his flocks, — or in the summer now  
 Handles the rake, now plies the scythe with care.  
 Happy the mead and valley, hill and wood,  
 Where man and beast, and almost tree and  
 stone,

Seem by her look with sense and joy endued !  
 What is not changed on which her eyes e'er  
 shone ?

The country courteous grows, the city rude,  
 Even from her presence or her loss alone.

TO HIS LADY, THE SPOUSE OF ANOTHER.

SHE, who, a maiden, taught me, Love, thy woes,  
 To-morrow may become a new-made bride,  
 Like, if I err not, a fresh-gathered rose,  
 Opening her bosom to the sun with pride :  
 But him, for whom thus flushed with joy it  
 blows,

Whene'er I see, my blood will scarcely glide ;  
 If jealousy my ice-bound heart should close,  
 Will any ray of pity thaw its tide ?  
 Thou only know'st. And now, alas ! I haste  
 Where I must mark that snowy neck and breast  
 By envied fingers played with and embraced :  
 How shall I live, or where find peace or rest,  
 If one kind look on me she will not waste  
 To hint not vain my sighs, nor all unblest ?

TO THE DUCHESS OF FERRARA, WHO APPEARED  
 MASKED AT A FÊTE.

'T WAS night, and underneath her starry vest  
 The prattling Loves were hidden. and their arts  
 Practised so cunningly upon our hearts,  
 That never felt they sweeter scorn and jest :  
 Thousands of amorous thefts their skill attest, —  
 All kindly hidden by the gloom from day ;  
 A thousand visions in each trembling ray  
 Flitted around, in bright, false splendor dressed.

<sup>1</sup> In this sonnet the reader will observe that there is a  
 play upon the name *Laura* ; — *L'aurus* signifying, in Ital-  
 ian, the breeze.

The clear, pure moon rolled on her starry way  
 Without a cloud to dim her silver light ;  
 And high-born beauty made our revels gay,  
 Reflecting back on heaven beams as bright, —  
 Which even with the dawn fled not away,  
 When chased the sun such lovely ghosts from  
 night.

ON TWO BEAUTIFUL LADIES, ONE GAY AND  
 ONE SAD.

I SAW two ladies once, — illustrious, rare ; —  
 One a sad sun ; her beauties at mid-day  
 In clouds concealed ; — the other, bright and gay,  
 Gladdened, Aurora-like, earth, sea, and air.  
 One hid her light, lest men should call her fair,  
 And of her praises no reflected ray  
 Suffered to cross her own celestial way ; —  
 To charm and to be charmed, the other's care.  
 Yet this her loveliness veiled not so well,  
 But forth it broke ; — nor could the other show  
 All hers, which wearied mirrors did not tell.  
 Nor of this one could I be silent, though  
 Bidden in ire ; — nor that one's triumphs swell ;  
 Since my tired verse, o'ertasked, refused to flow.

TO THE COUNTESS OF SCANDIA.

SWEET pouting lip ! whose color mocks the rose,  
 Rich, ripe, and teeming with the dew of bliss, —  
 The flower of Love's forbidden fruit, which  
 grows

Insidiously to tempt us with a kiss.  
 Lovers, take heed ! shun the deceiver's art ;  
 Mark between leaf and leaf the dangerous snare,  
 Where serpent-like he lurks to sting the snare ;  
 His fell intent I see, and cry, " Beware ! "  
 In other days his victim, well I know  
 The wiles that cost me many a pang and sigh.  
 Fond, thoughtless youths ! take warning from  
 my woe ;  
 Apples of Tantalus, — those buds on high,  
 From the parched lips they court, retiring go ;  
 Love's flames and poison only do not fly.

TO AN UNGRATEFUL FRIEND.

FORTUNE's worst shafts could ne'er have reached  
 me more,  
 Nor Envy's poisoned fangs. By both assailed,  
 In innocence of soul completely mailed,  
 I scorned the hate whose power to wound was  
 o'er ;  
 When thou — whom in my heart of hearts I  
 wore,  
 And as my rock of refuge often sought —  
 Turned on myself the very arms I wrought ;  
 And Heaven beheld, and suffered what I bore !  
 O holy Faith ! O Love ! how all thy laws  
 Are mocked and scorned ! — I throw my shield  
 away,  
 Conquered by fraud. — Go, seek thy feat's ap-  
 plause,

Traitor! yet still half mourned,—with fond delay.—  
The hand, not blow, is of my tears the cause,  
And more thy guilt than my own pain I weigh!

—  
TO LAMBERTO, AGAINST A CALUMNY.

FALSE is the tale by envious Rumor spread,—  
False are the hearts wherein it sprung and grew,  
And false the tongues that first its poison shed,  
And others to believe their malice drew.  
But that the Furies lent it gall is true,—  
And true it is that Megara supplies  
Its thousand slanders, heaping old on new,  
And grieving still she cannot add more lies:  
O, were they ever to be reached by steel,  
Shorn from her bust, on earth should writhe  
and trail  
Her slimy snake-like folds,—thus taught to feel!  
But thou, Lamberto, the detested tale  
Wilt banish from men's minds with friendly zeal,  
And Falsehood's overthrow fair Truth shall hail!

—  
HE COMPARES HIMSELF TO ULYSSES.

WANDERING Ulysses on the storm-vexed shore  
Lay amid wrecks, upon the sand scarce dry,  
Naked and sad; hunger and thirst he bore,  
And hopeless gazed upon the sea and sky;  
When there appeared—so willed the Fates on high—  
A royal dame to terminate his woe:  
"Sweet fruits," she said, "sun-tinged with every dye,  
My father's garden boasts,—wouldst taste them? Go!"  
For me, alas! though shivering in the blast  
I perish,—a more cruel shipwreck mine,—  
Who from the beach, where famishing I'm cast,  
Will point to royal roofs, for which I pine,  
If 't is not thou,—moved by my prayers at last?—  
What shall I call thee?—Goddess! by each sign.

—  
TO ALPHONSO, DUKE OF FERRARA.

At thy loved name my voice grows loud and clear,  
Fluent my tongue as thou art wise and strong,  
And soaring far above the clouds my song;  
But soon it droops, languid and faint to hear;  
And if thou conquerest not my fate, I fear,  
Invincible Alphonso, Fate ere long  
Will conquer me,—freezing in death my tongue  
And closing eyes, now opened with a tear.  
Nor dying merely grieves me, let me own,  
But to die thus,—with faith of dubious sound,  
And buried name, to future times unknown.  
In tomb or pyramid, of brass or stone,  
For this, no consolation could be found;  
My monument I sought in verse alone.

A HELL of torment is this life of mine;  
My sighs are as the Furies breathing flame;  
Desires around my heart like serpents twine,  
A bold, fierce throng no skill or art may tame.  
As the lost race to whom hope never came,  
So am I now,—for me all hope is o'er;  
My tears are Styx, and my complaints and shame

The fires of Phlegethon but stir the more.  
My voice is that of Cerberus, whose bark  
Fills the abyss, and echoes frightfully  
Over the stream, dull as my mind, and dark:  
In this alone less hard my fate may be,  
That there poor ghosts are of foul fiends the mark,  
While here an earthly goddess tortures me.

—  
TO THE DUKE ALPHONSO.

My gracious lord! if you, indeed, complain  
Of the rude license of my angry tongue,  
Not from my heart, believe me, sprang the wrong,—  
It honors you, and feels itself the pain:  
Nor should a few rash, daring words, and vain,  
Weigh against praises, well matured and long,  
By love and study woven into song,  
Which neither ire nor avarice can stain.  
Why tedious suffering, then, for transient crime,  
And brief rewards for ever-during fame?  
Such was not royal guerdon in old time!  
Yet my right reasoning is perhaps to blame:  
Honor you gave, not borrowed, from my rhyme,—  
Which to your merit's grandeur never came!

—  
TO THE DUKE ALPHONSO, ASKING TO BE  
LIBERATED.

A NEW Ixion upon Fortune's wheel,  
Whether I sink profound or rise sublime,  
One never-ceasing martyrdom I feel,  
The same in woe, though changing all the time.  
I wept above, where sunbeams sport and climb  
The vines, and through their foliage sighs the breeze;  
I burned and froze, languished and prayed in rhyme;  
Nor could your ire, nor my own grief appease:  
Now in my prison, deep and dim, have grown  
My torments greater still and keener far,  
As if all sharpened on the dungeon-stone.  
Magnanimous Alphonso! burst the bar,  
Changing my fate, and not my cell alone;  
And let my fortune wheel me where you are!

—  
TO THE PRINCESSES OF FERRARA.

SISTERS of great Alphonso! to the west  
Three times have sped the coursers of the sun,  
Since sick and outraged I became a jest,  
And sighed o'er all that cruel Fate has done:  
Wretched and vile whatever meets my eye



Without me, wheresoe'er I gaze around ;  
Within, indeed, my former virtues lie,  
Though shame and torment 's the reward they  
've found.

Ay ! in my soul are truth and honor still,—  
Such as, if seen, the world were proud to own ;  
And your sweet images my bosom fill :  
But lovely idols ne'er content alone  
True hearts ; and mine, though mocked and  
scorned at will,  
Is still your temple, altar, shrine, and throne.

TO THE MOST ILLUSTRIOUS AND SERENE LORD  
DUKE.

I SWORE, my lord ! but my unworthy oath  
Was a base sacrilege which cannot bind,  
Since God alone directs and governs, both,  
The greatest of his works, the human mind.  
Reason I hold from Him. Who would not loathe  
Such gift, a pledge in Power's vile hands to find ?  
Do not forget, my lord, that even the sway  
Of sovereign kings has bounds at which it ends ;  
Past them they rule not, nor should we obey.  
He, who to any mortal being bends,

One step beyond, sins 'gainst the light of day.  
Thus, then, my soul her servile shackles rends !  
And my sound mind shall henceforth none  
obey  
But Him whose reign o'er kings and worlds  
extends.

TO SCIPIO GONZAGA.

SURE, Pity, Scipio, on earth has fled  
From royal breasts to seek abode in heaven ;  
For if she were not banished, scorned, or dead,  
Would not some ear to my complaints be given ?  
Is noble faith at pleasure to be riven,  
Though freely pledged that I had naught to  
dread,  
And I by endless outrage to be driven  
To worse than death,—the death-like life I've  
led ?  
For this is of the quick a grave ; and here  
Am I, a living, breathing corpse, interred,  
To go not forth till prisoned in my bier.  
O earth ! O heaven ! if love and truth are heard,  
Or honor, fame, and virtue worth a tear,  
Let not my prayers be fruitless or deferred !

FOURTH PERIOD.—FROM 1600 TO 1844.

GABRIELLO CHIABRERA.

GABRIELLO CHIABRERA, called by Tiraboschi, the "honor of his country," was born at Savona, June 8th, 1552. At the age of nine years, he was sent to Rome, and educated under the eye of his father's brother. He completed his studies under the Jesuits of the Roman College, in his twentieth year. The friendship he formed here with Muretus, Paulus Manutius, Speroni, and other learned men, encouraged him to prosecute further his literary studies. After the death of his uncle, he entered the service of Cardinal Cornaro, as Chamberlain ; but a quarrel he had with a Roman gentleman compelled him to leave Rome and return to his own country, where he quietly occupied himself with his studies, and especially with Italian poetry. At the age of fifty, he married Lelia Pavese. He died, full of years and honors, October 14th, 1637.

The poetical genius of Chiabrera was not early developed. He was an excellent Greek scholar, and especially admired Pindar, whom he strove to imitate. He thus created a new style in Italian poetry, and gained for himself the name of the Italian Pindar. He says of himself, that "he followed the example of his

countryman, Christopher Columbus ; that he determined to discover a new world, or drown." He was a voluminous author, there being scarcely any species of poetry which he did not attempt. But he owes his celebrity chiefly to his canzoni. His larger works are, the "Italia Liberata," "Firenze," "Gothicade," or the Wars of the Goths, "Amadeide," and "Ruggiero." His "Opere" appeared at Venice, in six volumes, 1768 ; and in five volumes, 1782. Single works have been many times republished.

TO HIS MISTRESS'S LIPS.

SWEET, thornless rose,  
Surpassing those  
With leaves at morning's beam dividing !  
By Love's command,  
Thy leaves expand  
To show the treasure they were hiding.

O, tell me, flower,  
When hour by hour  
I doting gaze upon thy beauty,  
Why thou the while  
Dost only smile  
On one whose purest love is duty !

Does pity give,  
That I may live,  
That smile, to show my anguish over?  
Or, cruel coy,  
Is it but joy  
To see thy poor expiring lover?

Whate'er it be,  
Or cruelty,  
Or pity to the humblest, vilest;  
Yet can I well  
Thy praises tell,  
If while I sing them thou but smilest.

When waters pass  
Through springing grass,  
With murmuring song their way beguiling;  
And flowerets rear  
Their blossoms near, —  
Then do we say that Earth is smiling.

When in the wave  
The Zephyrs lave  
Their dancing feet with ceaseless motion,  
And sands are gay  
With glittering spray, —  
Then do we talk of smiling Ocean.

When we behold  
A vein of gold  
O'erspread the sky at morn and even,  
And Phœbus' light  
Is broad and bright, —  
Then do we say 't is smiling Heaven.

Though Sea and Earth  
May smile in mirth,  
And joyous Heaven may return it;  
Yet Earth and Sea  
Smile not like thee,  
And Heaven itself has yet to learn it.

#### EPITAPHS.

##### I.

WEEP not, beloved friends! nor let the air  
For me with sighs be troubled. Not from life  
Have I been taken; this is genuine life,  
And this alone, — the life which now I live  
In peace eternal; where desire and joy  
Together move in fellowship without end. —  
Francesco Ceni after death enjoined  
That thus his tomb should speak for him. And  
surely  
Small cause there is for that fond wish of ours  
Long to continue in this world, — a world  
That keeps not faith, nor yet can point a hope  
To good, whereof itself is destitute.

##### II.

PERHAPS some needful service of the state  
Drew Titus from the depth of studious bowers,  
And doomed him to contend in faithless courts,

Where gold determines between right and  
wrong.

Yet did at length his loyalty of heart,  
And his pure native genius, lead him back  
To wait upon the bright and gracious Muses,  
Whom he had early loved. And not in vain  
Such course he held. Bologna's learned schools  
Were gladdened by the sage's voice, and hung  
With fondness on those sweet Nestorian strains.  
There pleasure crowned his days; and all his  
thoughts

A roseate fragrance breathed. O human life,  
That never art secure from dolorous change!  
Behold, a high injunction suddenly  
To Arno's side hath brought him, and he charmed  
A Tuscan audience: but full soon was called  
To the perpetual silence of the grave.  
Mourn, Italy, the loss of him who stood  
A champion steadfast and invincible,  
To quell the rage of literary war!

##### III.

O THOU who movest onward with a mind  
Intent upon thy way, pause, though in haste!  
'T will be no fruitless moment. I was born  
Within Savona's walls, of gentle blood.  
On Tiber's banks my youth was dedicate  
To sacred studies; and the Roman Shepherd  
Gave to my charge Urbino's numerous flock.  
Well did I watch, much labored, nor had power  
To escape from many and strange indignities;  
Was smitten by the great ones of the world,  
But did not fall; for Virtue braves all shocks,  
Upon herself resting immovably.

Me did a kindlier fortune then invite  
To serve the glorious Henry, king of France,  
And in his hands I saw a high reward  
Stretched out for my acceptance: but Death  
came.

Now, reader, learn from this my fate, how  
false,  
How treacherous to her promise, is the world,  
And trust in God, — to whose eternal doom  
Must bend the sceptred potentates of earth.

##### IV.

THERE never breathed a man, who, when his life  
Was closing, might not of that life relate  
Toils long and hard. The warrior will report  
Of wounds, and bright swords flashing in the  
field,  
And blast of trumpets. He who hath been  
doomed

To bow his forehead in the courts of kings  
Will tell of fraud and never-ceasing hate,  
Envy and heart-inquietude, derived  
From intricate cabals of treacherous friends.  
I, who on shipboard lived from earliest youth,  
Could represent the countenance horrible  
Of the vexed waters, and the indignant rage  
Of Auster and Boötes. Fifty years  
Over the well steered galley I rule.  
From huge Pelorus to the Atlantic Pillars,

Rises no mountain to mine eyes unknown ;  
And the broad gulfs I traversed oft — and — oft.  
Of every cloud which in the heavens might stir  
I knew the force ; and hence the rough sea's pride  
Availed not to my vessel's overthrow.  
What noble pomp, and frequent, have not I  
On regal decks beheld ! yet in the end  
I learned that one poor moment can suffice  
To equalize the lofty and the low.  
We sail the sea of life, — a calm one finds,  
And one a tempest, — and, the voyage o'er,  
Death is the quiet haven of us all.  
If more of my condition ye would know,  
Savona was my birth-place, and I sprang  
Of noble parents : seventy years and three  
Lived I, — then yielded to a slow disease.

v.

True is it that Ambrosio Salinero,  
With an untoward fate, was long involved  
In odious litigation ; and full long,  
Fate harder still ! had he to endure assaults  
Of racking malady. And true it is  
That not the less a frank, courageous heart  
And buoyant spirit triumphed over pain ;  
And he was strong to follow in the steps  
Of the fair Muses. Not a covert path  
Leads to the dear Parnassian forest's shade,  
That might from him be hidden ; not a track  
Mounts to pellucid Hippocrene, but he  
Had traced its windings. This Savona knows,  
Yet no sepulchral honors to her son  
She paid ; for in our age the heart is ruled  
Only by gold. And now a simple stone,  
Inscribed with this memorial, here is raised  
By his bereft, his lonely, Chiabrera.  
Think not, O passenger who read'st the lines,  
That an exceeding love hath dazzled me :  
No, — he was one whose memory ought to spread  
Where'er Permessus bears an honored name,  
And live as long as its pure stream shall flow.

vi.

DESTINED to war from very infancy  
Was I, Roberto Dati, and I took  
In Malta the white symbol of the Cross.  
Nor in life's vigorous season did I shun  
Hazard or toil ; among the sands was seen  
Of Libya, and not seldom, on the banks  
Of wide Hungarian Danube, 't was my lot  
To hear the sanguinary trumpet sounded.  
So lived I, and repined not at such fate :  
This only grieves me, for it seems a wrong,  
That stripped of arms I to my end am brought  
On the soft down of my paternal home.  
Yet haply Arno shall be spared all cause  
To blush for me. Thou, loiter not nor halt  
In thy appointed way, and bear in mind  
How fleeting and how frail is human life !

vii.

O FLOWER of all that springs from gentle blood,  
And all that generous nurture breeds, to make

Youth amiable ! O friend so true of soul  
To fair Aglaid ! by what envy moved,  
Lelius, has Death cut short thy brilliant day  
In its sweet opening ? and what dire mishap  
Has from Savona torn her best delight ?  
For thee she mourns, nor e'er will cease to  
mourn ;  
And, should the outpourings of her eyes suffice  
not  
For her heart's grief, she will entreat Sebeto  
Not to withhold his bounteous aid, — Sebeto,  
Who saw thee on his margin yield to death,  
In the chaste arms of thy beloved love !  
What profit riches ? what does youth avail ?  
Dust are our hopes ! — I, weeping bitterly,  
Penned these sad lines, nor can forbear to pray  
That every gentle spirit hither led  
May read them not without some bitter tears.

viii.

Not without heavy grief of heart did he  
On whom the duty fell (for at that time  
The father sojourned in a distant land)  
Deposit in the hollow of this tomb  
A brother's child, most tenderly beloved !  
Francesco was the name the youth had borne, —  
Pozzobonelli his illustrious house ;  
And when beneath this stone the corse was laid,  
The eyes of all Savona streamed with tears.  
Alas ! the twentieth April of his life  
Had scarcely flowered : and at this early time,  
By genuine virtue he inspired a hope  
That greatly cheered his country ; to his kin  
He promised comfort ; and the flattering thoughts  
His friends had in their fondness entertained  
He suffered not to languish or decay.  
Now is there not good reason to break forth  
Into a passionate lament ? O soul !  
Short while a pilgrim in our nether world,  
Do thou enjoy the calm empyreal air ;  
And round this earthly tomb let roses rise, —  
An everlasting spring ! — in memory  
Of that delightful fragrance which was once  
From thy mild manners quietly exalted.

ix.

PAUSE, courteous spirit ! — Balbi supplicates,  
That thou, with no reluctant voice, for him  
Here laid in mortal darkness, wouldst prefer  
A prayer to the Redeemer of the world.  
This to the dead by sacred right belongs ;  
All else is nothing. Did occasion suit  
To tell his worth, the marble of this tomb  
Would ill suffice : for Plato's lore sublime,  
And all the wisdom of the Stagyrte,  
Enriched and beautified his studious mind ;  
With Archimedes, also, he conversed,  
As with a chosen friend ; nor did he leave  
Those laureate wreaths ungathered which the  
Nymphs  
Twine near their loved Permessus. Finally,  
Himself above each lower thought uplifting,  
His ears he closed to listen to the songs

Which Sion's kings did consecrate of old;  
And his Permessus found on Lebanon.  
A blessed man! who of protracted days  
Made not, as thousands do, a vulgar sleep;  
But truly did he live his life. Urbino,  
Take pride in him!—O passenger, farewell!

#### ALESSANDRO TASSONI.

ALESSANDRO TASSONI was born at Modena, of an ancient and noble family, September 28th, 1565. Bereaved of his parents in his childhood, and suffering from a feeble constitution, he devoted himself, nevertheless, to the study of Greek and Latin under the direction of Lazzaro Labadini, a celebrated teacher at that time in Modena. About the year 1585, he went to Bologna to study the severer sciences, and afterwards to Ferrara, where he attended chiefly to jurisprudence. About the year 1597, he entered the service of Cardinal Ascanio Colonna, in Rome, whom he accompanied to Spain in 1600. During the cardinal's stay in Spain, Tassoni was twice despatched to Italy by him on important business; and on one of these journeys, he wrote his famous "Considerazioni sopra il Petrarca." While in Rome, he was elected a member of the Academy of Humorists. For several years after the death of Cardinal Colonna, which happened in 1608, Tassoni was without a patron; and being destitute of the means of an independent livelihood, he entered the service of the duke of Savoy in 1613. He left this service in 1623, and devoted the three following years to the tranquil pursuit of literature. In 1626, Cardinal Ludovico, a nephew of Gregory the Fifteenth, took him into his service, and assigned him an annual stipend of four hundred Roman scudi, with lodgings in the palace. After the death of the cardinal, in 1632, Tassoni was made a Counsellor by his native sovereign, Duke Francis the First, with an honorable allowance, and a residence at court. He died three years after, in 1635.

Tassoni wrote several works in prose. The "Considerations on Petrarch," above mentioned, gave rise to a vehement literary controversy. His "Pensieri Diversi," a part of which, entitled "Quesiti," was published in 1608, and again, enlarged, in 1612, is a work marked by ingenuity, wit, and elegance. But his fame rests upon the poem entitled "Secchia Rapita," or the Rape of the Bucket; an heroic-comic poem, which describes, in twelve burlesque cantos, the efforts of the Bolognese to recover a bucket, which, in a war of the thirteenth century, the Modenese, having entered Bologna, carried off as a trophy to Modena, where it is preserved down to the present day. The life of Tassoni has been written in English by J. C. Walker, London, 1815. The "Secchia Rapita" was translated by Ozell, London, 1710.

#### FROM LA SECCHIA RAPITA.

##### THE ATTACK ON MODENA.

Now had the sun the heavenly Ram forsook,  
Darting through wintry clouds his radiant look;  
The fields with stars, the sky with flowers,  
Seemed dressed;  
The winds lay sleeping on the sea's calm breast;  
Soft Zephyr only, breathing o'er the meads,  
Kissed the young grass, and waved the tender  
Reeds;  
The nightingales were heard at peep of day,  
And asses singing amorous roundelay:  
When the new season's warmth, which cheers  
The earth,  
And moves the cricket-kind to wonted mirth,  
The Bolognese to mischief did excite,  
And, like a gathering storm, prepared their spite.  
Under two chiefs they rushed in separate bands,  
Armed, to lay waste Panaro's fruitful lands:  
Fearless, like wading boys, they passed the  
Stream,  
And broke with horrid rout Modena's morning  
Dream.

Modena in a spacious opening sits;  
No hostile foot the south or west admits;  
Nature those points has guarded with a line,—  
The freezing back of woody Apennine:  
That Apennine which shoves so high his head  
To view the sun descending to his bed,  
It seems as if upon his snowy face  
The heavenly orbs had chose a resting-place.  
The eastern boulder famed Panaro laves,  
Noted for flowery banks and limpid waves;  
Bologna opposite; and on the left  
The stream where Phaëton fell thunder-cleft;  
Nor'ward, meandering Secchia takes a range,  
Unconstant to its bed, and fond of change:  
Swallowing its banks, and strewing fruitless  
Sand,  
The teeming fields become a barren strand.  
The Modenese no watchful sentries kept,  
But, fearless, like the ancient Spartans slept;  
Nor walls, nor ramparts did the town inclose:  
The ditch, filled up, was free for friends or foes.

No more let Tagus or the Maëse recite  
The celebrated Cursio's feats in fight!  
Justly Panaro may in Gerard pride!  
Gerard did more than Cursio ever lied:  
The sun ne'er saw so many on their backs.  
The first he slew was Cuthbert, prince of quacks  
Cuthbert for others, not himself, was born;  
None drew a tooth like him, or cut a corn;  
He powder, washballs, passatempo made:  
Better had Cuthbert far ha' kept his trade!  
Next him, Phil Littigo, deprived of day,  
A fat, facetious pettifogger, lay:  
As Phil had many others, during life,  
So now the Devil drew Phil into a strife:  
Yet honest Phil his calling ne'er belied;  
For, as he lived by quarrel, so he died.  
Vaino next he down the body cleft;  
Then Doctor Hirco's face he noseless left:

As for this doctor's nose, some authors write,  
He lost it not in sword, but scabbard fight.  
Left-handed Crispaline he then unsouls,  
Renowned for making perching-sticks for owls.  
Bartlet, sore wounded next, renounced the light;  
The well fed friar, in his own despite,  
Fell headlong to the waves: fantastic death!  
That what his lips abhorred<sup>1</sup> should stop his  
breath!

Two fools in masks against Gerardo join,  
A horseblock heave and hit him on the groin:  
One dexterous blow despatched this loving pair;  
Thrice sprung their headless bodies up in air;  
As if some engine had the sword controlled,  
At once they fell, and o'er each other rolled.  
Torrents of crimson hue ran pouring down,  
And swelled Panaro's banks with streams un-  
known:

So Trojan gore o'erflowed fair Xanthus' strand,  
Tapped by the son of Thetis' wrathful hand;  
So, near the Theban walls, with hostile blood,  
Hippomedon distained Asopus' flood.  
Glutted with lists of dead, the Muse grows sick,  
Nor can on all bestow the immortal prick.  
Mine host o' th' Scritchowl, famed for musca-  
dine,

Drew human blood as freely as his wine.  
Hat he had none, and helmet he despised,  
In a huge highway periwig disguised;  
Him Bruno met: Bruno, whose fertile thought  
Your long, small sausage<sup>2</sup> to perfection brought.  
Fortune awhile stood neuter to the strife;  
The Thrummy-sconce rebates the Chopping-  
knife:

At length mine host, unperiwigged i' th' fray,  
At once lost both his skull-cap and the day.

#### THE BUCKET OF BOLOGNA.

MEANWHILE the Potta, where the battle droops,  
Sends fresh detachments of his foremost troops.  
Himself was mounted on a female mule,  
Which, though a magistrate, he scarce could  
rule:

She bit, and winched, and such excursions made,  
As if her legs a game at draughts had played;  
At length, not minding whether wrong or right,  
Full speed she run amidst the thick o' th' fight.  
About this time La Grace received a wound,  
And, much against his will, went off the ground.

When the most ancient race of Boii saw  
One captain prisoner made, and one withdraw;  
They, who before had made a bold retreat,  
Renounce their hands, and solely trust their feet.  
Forwards the Potta urges with his spear,  
And like some devil flashes in their rear.  
Such quantities of blood the brook distained,  
It many days both warm and red remained;  
That brook which heretofore had scarce a name,  
Baptized in blood, *Il Tepido* became.

<sup>1</sup> Water.

<sup>2</sup> At Modena are made this sort of sausages, at Bologna the short and thick. *Qui bene distinguit, bene docet.*

Such crowds went reeking to the Elysian shore,  
Charon complained there was no room for more.  
All the day long, and all the following night,  
The poor Bolonians prosecute their flight.  
Three hundred horse, Manfredi at their head,  
Fill every road and river with their dead:  
So close the warlike youth oppressed their heels,  
Returning day the city walls reveals.  
The gate Saint Felix, opening soon, admits,  
In one confusion, foreigners and cits;  
So thick they crowd, the watch no difference  
knew;

In went the conquered and the conquerors too.  
Far as an arrow's flight, and quick as thought,  
Manfredi's men within the town were got:  
Manfred, who ne'er left any thing to chance,  
Halts at the gate, nor further would advance;  
By drums and trumpets sounding from the walls,  
The endangered troops he suddenly recalls.

Radaldo, Spinamont, Griffani fierce,  
And other names too obstinate for verse,  
Fainting with heat, and harassed with the chase,  
Espied a well belonging to the place:  
They thanked the gods with lifted hands and  
eyes;

Then hastily despatched to nether skies  
The bone of discord, apple of the war, —  
A bran new bucket, made of fatal fir.  
Low was the water, and the well profound;  
The pulley, dry and broke, went hobbling round;  
The unlucky hemp, knotting, increased delay,  
And all their hopes hung dangling in midway.  
Some with still sighs the bucket's absence mourn,  
Others, impatient, curse its slow return;  
At length it weeping comes, as if it knew  
The sanguinary work that was to ensue.  
Greedy they all advance to seize their prey:  
Radaldo's happy lips first pulled away.  
Scarce had he drunk, when, lo! a numerous ring  
Of adverse swords surround the ravished spring:  
Rushing from every alley through the town,  
"Kill! kill!" was all the cry, and "Knock 'em  
down!"

The Potta-men alarmed, with active feet  
Regain their steeds, and leap into their seat:  
Sipa, not liking much their threatening face,  
Began to keep aloof, and slack their pace.  
The bucket chanced to be at Griffon's nose:  
His tip thus spoiled, away the water throws;  
Cuts the retaining cord, and then applied  
The vehicle to shield his near-hand side;  
His off-hand grasps a sword, and, thus prepared,  
Defies the world, and stands upon his guard:  
Nimble the men of Potta intervene,  
And from the foe their brave companion screen

Clear of this scrape, Manfredi's squadrons join,  
And treading back their steps repass the Rhine.<sup>3</sup>  
Their captain, who no worthier spoils could  
show

Than this same bucket conquered from the foe,

<sup>3</sup> There is a little river near Bologna, called the Rhine. *Parvique Bononia Rheni.* — *SILIUS ITALICUS.*

Caused it in form of trophy to advance  
 Before the troops, sublime upon a lance :  
 To think how he in open day had scoured  
 Bologna, and their virgin-spring deflowered ;  
 To think how he had ravished from the place  
 An everlasting pledge of their disgrace ;  
 Elate and glorying in his slit-deal prize,  
 Not victory seemed so noble in his eyes.  
 Straight from Samogia's plains he sends express  
 To Modena the news of his success ;  
 And straight the town resolves in form to meet  
 The conquering army, and their general greet.

#### GIAMBATTISTA MARINI.

GIAMBATTISTA MARINI, OF MARINO, known as the creator of a school of Italian poets, who have been called, from him, the Marinisti, was born at Naples, in 1569. His father, a learned lawyer, intended him for the same career ; on which Tiraboschi remarks, that it would have been well for Italian poetry had it so fallen out. But Marini, instead of following the instructions of the masters under whom he had been placed, occupied himself constantly with the study of the poets. His father, indignant at such persevering resistance to his desires, turned him out of his house ; but the duke of Borino, the prince of Conca, and the marquis of Villa, who admired his talents, gave him a refuge for the next three years, at the end of which time a youthful indiscretion led to his arrest, and on obtaining his liberty he went to Rome. He there received the patronage of the Cardinal Pietro Aldobrandini, whom he accompanied to Ravenna and Turin. In this latter city he became notorious by the violent literary controversies in which he was entangled. He obtained such favor with the prince, that he was made a knight of the order of Saint Maurice and Saint Lazarus. This favor, however, was interrupted by the intrigues of his rivals and enemies. In 1615, Marini went to France, on the invitation of Queen Margaret. When he arrived, his patroness was dead, but he was well received by Maria de' Medici, who settled on him a pension of fifteen hundred scudi, afterwards raised to two thousand. He remained in France until 1622, when, being invited by the Cardinal Ludovisio, he returned to Rome, where he was chosen President of the Academy of Humorists. On the death of Pope Gregory the Fifteenth, he went back to Naples, where he was received in a friendly manner by the viceroy, the duke of Alba. He died there, March 25th, 1625.

Marini was a poet felicitously endowed by nature ; but his genius was perverted by his ambition to surpass all other poets. He had wit, fancy, sublimity, and vivacity ; but his passion to say what was new and striking led him into forced expressions, far-fetched figures, and various affectations of style, on which he

relied for his effect. He was much applauded in his day, and found many imitators, whose influence was injurious to the language and literature of Italy. Tiraboschi denounces him as the "most pestilent corrupter of good taste in Italy." Some of his sonnets, however, have been greatly praised, and ranked among the best in the language. Besides the fault of affectation, Marini's writings are, in places, deeply stained with licentiousness. His principal works are the "Adone," first published at Paris, in 1623, and a narrative poem on the slaughter of the Innocents. Besides these, he wrote a large number of miscellaneous pieces.

#### FADING BEAUTY.

BEAUTY — a beam, nay, flame,  
 Of the great lamp of light —  
 Shines for a while with fame,  
 But presently makes night :  
 Like Winter's short-lived bright,  
 Or Summer's sudden gleams ;  
 As much more dear, so much less lasting  
 beams.

Winged Love away doth fly,  
 And with him Time doth bear ;  
 And both take suddenly  
 The sweet, the fair, the dear :  
 To shining day and clear  
 Succeeds the obscure night ;  
 And sorrow is the heir of sweet delight.

With what, then, dost thou swell,  
 O youth of new-born day ?  
 Wherein doth thy pride dwell,  
 O Beauty, made of clay ?  
 Not with so swift a way  
 The headlong current flies,  
 As do the lively rays of two fair eyes.

That which on Flora's breast,  
 All fresh and flourishing,  
 Aurora newly dressed  
 Saw in her dawning spring ;  
 Quite dry and languishing,  
 Deprived of honor quite,  
 Day-closing Hesperus beholds at night.

Fair is the lily ; fair  
 The rose, of flowers the eye !  
 Both wither in the air,  
 Their beauteous colors die :  
 And so at length shall lie,  
 Deprived of former grace,  
 The lilies of thy breasts, the roses of thy face.

Do not thyself betray  
 With shadows ; with thy years,  
 O Beauty (traitors gay !)  
 This melting life, too, wears, —  
 Appearing, disappears ;  
 And with thy flying days,  
 Ends all thy good of price, thy fair of praise.

Trust not, vain creditor,  
Thy oft deceived view  
In thy false counsellor,  
That never tells thee true :  
Thy form and flattered hue,  
Which shall so soon transpass,  
Are far more frail than is thy looking-glass.

Enjoy thy April now,  
Whilst it doth freely shine :  
This lightning flash and show,  
With that clear spirit of thine,  
Will suddenly decline ;  
And those fair murdering eyes  
Shall be Love's tomb, where now his cradle lies.

Old trembling age will come,  
With wrinkled cheeks and stains,  
With motion troublesome,  
With void and bloodless veins ;  
That lively visage wanes,  
And, made deformed and old,  
Hates sight of glass it loved so to behold.

Thy gold and scarlet shall  
Pale silver-color be ;  
Thy row of pearls shall fall  
Like withered leaves from tree ;  
And thou shalt shortly see  
Thy face and hair to grow  
All ploughed with furrows, over-swollen  
with snow.

What, then, will it avail,  
O youth advised ill,  
In lap of beauty frail  
To nurse a wayward will,  
Like snake in sun-warm hill ?  
Pluck, pluck betime thy flower,  
That springs and parches in the self-same  
hour.

#### FRANCESCO REDI.

FRANCESCO REDI was a native of Arezzo, where he was born February 18th, 1626. His family was noble. He studied in the University of Pisa, where he took his degrees in philosophy and medicine. The proofs he soon gave of genius attracted the attention of those great patrons of the sciences, the Grand Duke Ferdinand the Second, and Prince Leopold. By the former, and afterwards by Cosmo the Third, he was appointed principal physician, a place he held until his death. Towards the end of his life, he retired to Pisa for the benefit of the air. He was found dead in his bed, on the morning of March 1st, 1694.

Redi was especially distinguished by the extent and variety of his attainments and discoveries in the natural sciences, his writings upon which acquired great celebrity. Besides being a member of numerous scientific societies, he

belonged to the Della Cruscan Academy, and rendered valuable contributions to the edition of their Dictionary, published in 1691. As a poet, he is distinguished by grace and elegance. His most famous piece is the dithyrambic entitled "Bacco in Toscana"; a poem, in its kind, scarcely equalled by any thing in Italian literature. It has been well translated by Leigh Hunt. Should it be found too Bacchanalian for the taste of the present age, let the reader remember that Redi himself was one of the most temperate men of his day, and never drank wine without diluting it.

#### FROM BACCHUS IN TUSCANY.

##### BACCHUS'S OPINION OF WINE, AND OTHER BEVERAGES.

GIVE me, give me Buriano,  
Trebiano, Colombano,—  
Give me bumpers, rich and clear !  
'T is the true old Aurum Potabile,  
Gilding life when it wears shabbily :  
Helen's old Nepenthe 't is,  
That in the drinking  
Swallowed thinking,  
And was the receipt for bliss.  
Thence it is, that ever and aye,  
When he doth philosophize,  
Good old glorious Rucellai  
Hath it for light unto his eyes ;  
He lifeth it, and by the shine  
Well discerneth things divine :  
Atoms with their airy justles,  
And all manner of corpuscles ;  
And, as through a crystal skylight,  
How morning differeth from evening twilight ;  
And further telleth us the reason why go  
Some stars with such a lazy light, and some  
with a vertigo.

O, how widely wandereth he,  
Who in search of verity  
Keeps aloof from glorious wine !  
Lo, the knowledge it bringeth to me !  
For Barbarossa, this wine so bright,  
With its rich red look and its strawberry light,  
So inviteth me,  
So delighteth me,  
I should infallibly quench my inside with it,  
Had not Hippocrates  
And old Andromachus  
Strictly forbidden it  
And loudly chidden it,  
So many stomachs have sickened and died with it  
Yet, discordant as it is,  
Two good biggins will not come amiss ;  
Because I know, while I'm drinking them down  
What is the finish and what is the crown.  
A cup of good Cursican  
Does it at once ;  
Or a glass of old Spanish  
Is neat for the nonce :  
Quackish resources are things for a dunce.

Talk of Chocolate!  
 Talk of Tea!  
 Medicines, made — ye gods! — as they are,  
 Are no medicines made for me.  
 I would sooner take to poison  
 Than a single cup set eyes on  
 Of that bitter and guilty stuff ye  
 Talk of by the name of Coffee.  
 Let the Arabs and the Turks  
 Count it 'mongst their cruel works:  
 Foe of mankind, black and turbid,  
 Let the throats of slaves absorb it.  
 Down in Tartarus,  
 Down in Erebus,  
 'T was the detestable Fifty invented it;  
 The Furies then took it  
 To grind and to cook it,  
 And to Proserpina al' three presented it.  
 If the Mussulman in Asia  
 Dons on a beverage so unseemly,  
 I differ with the man extremely.

There 's a squalid thing, called Beer:  
 The man whose lips that thing comes near  
 Swiftly dies; or falling foolish,  
 Grows, at forty, old and owlsh.  
 She that in the ground would hide her,  
 Let her take to English Cider:  
 He who 'd have his death come quicker,  
 Any other Northern liquor.  
 Those Norwegians and those Laps  
 Have extraordinary taps:  
 Those Laps especially have strange fancies;  
 To see them drink,  
 I verily think,  
 Would make me lose my senses.  
 But a truce to such vile subjects,  
 With their impious, shocking objects.  
 Let me purify my mouth  
 In a holy cup o' th' South;  
 In a golden pitcher let me  
 Head and ears for comfort get me,  
 And drink of the wine of the vine benign  
 That sparkles warm in Sansovine.

#### ICE NECESSARY TO WINE.

You know Lamporecchio, the castle renowned  
 For the gardener so dumb, whose works did  
 abound;  
 There 's a topaz they make there; pray, let it  
 go round.  
 Serve, serve me a dozen,  
 But let it be frozen;  
 Let it be frozen and finished with ice,  
 And see that the ice be as virginly nice  
 As the coldest that whistles from wintry skies.  
 Coolers and cellarets, crystal with snows,  
 Should always hold bottles in ready repose.  
 Snow is good liquor's fifth element;  
 No compound without it can give content:  
 For weak is the brain, and I hereby scout it,  
 That thinks in hot weather to drink without it.

Bring me heaps from the Shady Valley:<sup>1</sup>  
 Bring me heaps  
 Of all that sleeps  
 On every village hill and alley.  
 Hold there, you satyrs,  
 Your beard-shaking chatters,  
 And bring me ice duly, and bring it me doubly,  
 Out of the grotto of Monte di Boboli.  
 With axes and pickaxes,  
 Hammers and rammers,  
 Thump it and hit it me,  
 Crack it and crash it me,  
 Hew it and split it me,  
 Pound it and smash it me,  
 Till the whole mass (for I'm dead-dry, I think)  
 Turns to a cold, fit to freshen my drink.  
 If with hot wine we insack us,  
 Say our name 's not Bacchus.  
 If we taste the weight of a button,  
 Say we 're a glutton.  
 He who, when he first wrote verses,  
 Had the Graces by his side,  
 Then at rhymers' evil courses  
 Shook his thunders far and wide  
 (For his great heart rose and burned,  
 Till his words to thunder turned),  
 He, I say, Menzini,<sup>2</sup> he  
 The marvellous and the masterly,  
 Whom the leaves of Phœbus crown,  
 Admirable Anacreon, —  
 He shall give me, if I do it,  
 Gall of the satiric poet,  
 Gall from out his blackest well,  
 Shuddering, unescapable.  
 But if still, as I ought to do,  
 I love any wine iced through and through,  
 If I will have it (and none beside)  
 Superultrafrostified,  
 He that reigns in Pindus then,  
 Visible Phœbus among men,  
 Filicain, shalt exalt  
 Me above the starry vault;  
 While the other swans divine,  
 Who swim with their proud hearts in wine,  
 And make their laurel groves resound  
 With the names of the laurel-crowned,  
 All shall sing, till our goblets ring,  
 "Long live Bacchus, our glorious king!"  
 Evoè! let them roar away!  
 Evoè!  
 Evoè!  
 Evoè! let the lords of wit  
 Rise and echo, where they sit,  
 Where they sit enthroned each,  
 Arbiters of sovereign speech,  
 Under the great Tuscan dame  
 Who sifts the flour and gives it fame:<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Vallombrosa. The convent there is as old as the time of Ariosto, who celebrates the monks for their hospitality.

<sup>2</sup> The poets, whose names here follow, were contemporaries and friends of Rudi.

<sup>3</sup> The Della Cruscan Academy, professed sifters of words. Hence their name, from the word *crusca* (bran), and their device of flour and a mill.



Let the shout by Segni be  
Registered immortally,  
And despatched by a courier  
*À Monsieur l'Abbé Regnier.\**

BACCHUS GROWS MUSICAL IN HIS CUPS.

THE ruby dew that stills  
Upon Valdarno's hills  
Touches the sense with odor so divine,  
That not the violet,  
With lips with morning wet,  
Utters such sweetness from her little shrine.  
When I drink of it, I rise  
Far o'er the hill that makes poets wise,  
And in my voice and in my song  
Grow so sweet and grow so strong,  
I challenge Phœbus with his Delphic eyes.  
Give me, then, from a golden measure,  
The ruby that is my treasure, my treasure;  
And like to the lark that goes maddening above,  
I'll sing songs of love:  
Songs will I sing more moving and fine  
Than the bubbling and quaffing of Gersole wine.  
Then the rote shall go round,  
And the cymbals kiss,  
And I'll praise Ariadne,  
My beauty, my bliss;  
I'll sing of her tresses,  
I'll sing of her kisses:  
Now, now it increases,  
The fervor increases,  
The fervor, the boiling and venomous bliss.  
The grim god of war and the arrowy boy  
Double-gallant me with desperate joy:  
Love, love, and a fight!  
I must make me a knight;  
I must make me thy knight of the bath, fair  
friend,  
A knight of the bathing that knows no end.

GOOD WINE A GENTLEMAN.

O boys, this Tuscan land divine  
Hath such a natural talent for wine,  
We'll fall, we'll fall  
On the barrels and all;  
We'll fall on the must, we'll fall on the presses,  
We'll make the boards groan with our grievous  
carcasses;  
No measure, I say; no order, but riot;  
No waiting nor cheating; we'll drink like a  
Sciot:  
Drink, drink, and drink when you've done;  
Pledge it and frisk it, every one;  
Chirp it and challenge it, swallow it down:  
He that's afraid is a thief and a clown.  
Good wine's a gentleman;  
He speedeth digestion all he can;  
No headache hath he, no headache, I say,  
For those who talked with him yesterday.

If Signor Bellini, besides his apes,  
Would anatomize vines, and anatomize grapes,  
He'd see that the heart that makes good wine  
Is made to do good, and very benign.

THE PRAISE OF CHIANTI WINE, AND DENOUNCE-  
MENT OF WATER.

TRUE son of the earth is Chianti wine,  
Born on the ground of a gypsy vine;  
Born on the ground for sturdy souls,  
And not the lank race of one of your poles:  
I should like to see a snake  
Get up in August out of a brake,  
And fasten with all his teeth and caustic  
Upon that sordid villain of a rustic,  
Who, to load my Chianti's haunches  
With a parcel of feeble bunches,  
Went and tied her to one of these poles,—  
Sapless sticks without any souls!

Like a king,  
In his conquering,  
Chianti wine with his red flag goes  
Down to my heart, and down to my toes:  
He makes no noise, he beats no drums;  
Yet pain and trouble fly as he comes.  
And yet a good bottle of Carmignan,  
He of the two is the merrier man;  
He brings from heaven such a rain of joy,  
I envy not Jove his cups, old boy.  
Drink, Ariadne! the grapery  
Was the warmest and brownest in Tuscany:  
Drink, and whatever they have to say,  
Still to the Nnyads answer, Nay!  
For mighty folly it were, and a sin,  
To drink Carmignano with water in.

He who drinks water,  
I wish to observe,  
Gets nothing from me;  
He may eat it and starve.  
Whether it's well, or whether it's fountain,  
Or whether it comes foaming white from the  
mountain,  
I cannot admire it,  
Nor ever desire it;  
'Tis a fool, and a madman, and impudent wretch,  
Who now will live in a nasty ditch,  
And then, grown proud and full of his whims,  
Comes playing the devil and cursing his brims,  
And swells and tumbles, and bothers his margins,  
And ruins the flowers, although they be virgins.  
Moles and piers, were it not for him,  
Would last for ever,  
If they're built clever;  
But no,—it's all one with him,—sink or swim  
Let the people yclept Mameluke  
Praise the Nile without any rebuke;  
Let the Spaniards praise the Tagus;  
I cannot like either, even for negus.

Away with all water,  
Wherever I come;

\* Regnier Desmarais, Secretary of the French Academy,  
himself a writer of Italian verse.

I forbid it ye, gentlemen,  
All and some;  
Lemonade water,  
Jesseanine water,  
Our tavern knows none of 'em:  
Water 's a hum.  
Jessamine makes a pretty crown;  
But as a drink, 't will never go down.  
All your hydromels and flips  
Come not near these prudent lips.  
All your sippings and sherbets,  
And a thousand such pretty sweets,  
Let your mincing ladies take 'em,  
And fups whose little fingers ache 'em.  
Wine! Wine! is your only drink;  
Grief never dares to look at the brink;  
Six times a year to be mad with wine,  
I hold it no shame, but a very good sign.

A TUNE ON THE WATER.

O, WHAT a thing  
'T is for you and for me,  
On an evening in spring,  
To sail in the sea!  
The little fresh airs  
Spread their silver wings,  
And o'er the blue pavement  
Dance love-makings:  
To the tune of the waters, and tremulous glee,  
They strike up a dance to people at sea.

MONTEPULCIANO INAUGURATED.

A SMALL glass, and thirsty! Be sure never ask it:  
Man might as well serve up soup in a basket.  
This my broad, and this my high  
Bacchanalian butlery  
Lodgeth not, nor doth admit  
Glasses made with little wit;  
Little bits of would-be bottles  
Run to seed in strangled throattles:  
Such things are for invalids,  
Sipping dogs that keep their beds.  
As for shallow cups like plates,  
Break them upon shallower pates.  
Such glassicles,  
And vesicles,  
And bits of things like icicles,  
Are toys and curiosities  
For babies and their gaping eyes;  
Things which ladies put in caskets,  
Or beside 'em in work-baskets:  
I do n't mean those who keep their coaches;  
But those who make grand foot approaches,  
With flowered gowns, and fine huge broaches.  
'T is in a magnum's world alone  
The Graces have room to sport and be known.  
Fill, fill, let us all have our will!  
But with *what*, with *what*, boys, shall we fill?  
Sweet Ariadne, — no, not that one, — ah, no!  
Fill me the manna of Montepulciano:  
Fill me a magnum, and reach it me. Gods!  
How it slides to my heart by the sweetest of  
roads!

O, how it kisses me, tickles me, bites me!  
O, how my eyes loosen sweetly in tears!  
I'm ravished! I'm rapt! Heaven finds me ad-  
missible!  
Lost in an ecstasy! blinded! invisible!

Hearken, all earth!  
We, Barchus, in the might of our great mirth,  
To all who reverence us, and are right think-  
ers; —  
Hear, all ye drinkers!  
Give ear, and give faith, to our edict divine: —  
MONTEPULCIANO 'S THE KING OF ALL WINE.

At these glad sounds,  
The Nymphs, in giddy rounds,  
Shaking their ivy diadems and grapes,  
Echoed the triumph in a thousand shapes.  
The Satyrs would have joined them; but, alas!  
They could n't; for they lay about the grass,  
As drunk as apes.

VINCENZO DA FILICAJA.

THIS excellent poet and estimable man was  
born at Florence, in 1642. He commenced his  
studies in the public schools of his native city, and  
continued them at the University of Pisa, where  
he gave proof of rare abilities, insatiable eager-  
ness for learning, and ardent piety. On his re-  
turn to Florence, he was chosen a member of  
the Della Cruscan Academy. At the age of  
thirty-one, he married Anna Capponi. After  
the death of his father, he retired to the coun-  
try, where he lived in tranquillity, dividing his  
time between the study of poetry, the education  
of his children, and the duties of religion. He  
wrote a great number of Latin and Italian po-  
ems; but his modesty was so great that he  
hardly ventured to show them to a few friends,  
who, however, made the secret known. The  
beautiful canzoni, six in number, which he  
wrote on the deliverance of Vienna from the  
Turks by John Sobieski, king of Poland, and  
the duke of Lorraine, excited universal admira-  
tion, and established his fame as the first poet of  
his age. Queen Christina, of Sweden, was so  
charmed with them, that she sent him a letter  
of congratulation; and when, afterwards, he  
wrote a magnificent canzone in her praise, she  
loaded him with honors, enrolled him among  
the members of the Academy she had estab-  
lished at Rome, and charged herself with the  
support of his two sons, on condition only that  
the benefaction should not be disclosed to the  
public, because she was ashamed to have it  
known that she had done so little for so great a  
man. The grand duke of Tuscany also gave  
him the rank of Senator, and then made him  
Governor of Volterra and Pisa. In these and  
other offices with which he was honored, he  
performed his duties with such fidelity, that he  
secured at once the esteem of the prince and

the affection of the people. Thus, enjoying the love both of the great and the humble, he lived to the age of sixty-five. He died at Florence, September 24th, 1707.

As a poet, he was one of the most strenuous opponents of the bad taste which had begun to pervert the writings of his countrymen. His style is lively, energetic, and elevated. He excelled particularly in the canzone and the sonnet. At the time of his death, he was engaged upon a revised edition of his works, which was afterwards published by his son, under the title of "Poesie Toscane di Vincenzo da Filicaja." Another edition appeared in 1720, and a third in 1762, which has been followed by several other editions.

## CANZONE.

## THE SIEGE OF VIENNA.

How long, O Lord, shall vengeance sleep,  
And impious pride defy thy rod?  
How long thy faithful servants weep,  
Scourged by the fierce barbaric host?  
Where, where, of thine almighty arm, O God,  
Where is the ancient boast?  
While Tartar brands are drawn to steep  
Thy fairest plains in Christian gore,  
Why slumbers thy devouring wrath,  
Nor sweeps the offender from thy path?  
And wilt thou hear thy sons deplore  
Thy temples rifled, shrines no more,  
Nor burst their galling chains asunder,  
And arm thee with avenging thunder?

See the black cloud on Austria lower,  
Big with terror, death, and woe!  
Behold the wild barbarians pour  
In rushing torrents o'er the land!  
Lo! host on host, the infidel foe  
Sweep along the Danube's strand,  
And darkly serried spears the light of day  
o'erpower!

There the innumerable swords,  
The banners of the East unite;  
All Asia girds her loins for fight:  
The Don's barbaric lords,  
Sarmatia's haughty hordes,  
Warriors from Thrace, and many a swarthy  
file  
Banded on Syria's plains, or by the Nile.

Mark the tide of blood that flows  
Within Vienna's proud imperial walls!  
Beneath a thousand deadly blows,  
Dismayed, enfeebled, sunk, subdued,  
Austria's queen of cities falls:  
Vain are her lofty ramparts to elude  
The fatal triumph of her foes;  
Lo! her earth-fast battlements  
Quiver and shake; hark to the thrilling cry  
Of war, that rends the sky,  
The groans of death, the wild laments,  
The sobs of trembling innocents,

Of wildered matrons, pressing to their breast  
All which they feared for most and loved  
the best!

Thine everlasting hand  
Exalt, O Lord, that impious men may learn  
How frail their armor to withstand  
Thy power, the power of God supreme!  
Let thy consuming vengeance burn  
The guilty nations with its beam!  
Bind them in slavery's iron band;  
Or, as the scattered dust in summer flies,  
Chased by the raging blast of heaven,  
Before thee be the Thracians driven!  
Let trophied columns by the Danube rise,  
And bear the inscription to the skies:  
"Warring against the Christian Jove in vain,  
Here was the Ottoman Typhoeus slain!"

If Destiny decree,  
If Fate's eternal leaves declare,  
That Germany shall bend the knee  
Before a Turkish despot's nod,  
And Italy the Moslem yoke shall bear,  
I bow in meek humility,  
And kiss the holy rod.  
Conquer, if such thy will,—  
Conquer the Scythian, while he drains  
The noblest blood from Europe's veins,  
And Havoc drinks her fill:  
We yield thee trembling homage still;  
We rest in thy command secure;  
For thou alone art just, and wise, and pure.

But shall I live to see the day,  
When Tartar ploughs Germanic soil divide,  
And Arab herdsmen fearless stray  
And watch their flocks along the Rhine,  
Where princely cities now o'erlook his tide?  
The Danube's towers no longer shine,  
For hostile flame has given them to decay:  
Shall devastation wider spread?  
Where the proud ramparts of Vienna swell,  
Shall solitary Echo dwell,  
And human footsteps cease to tread?  
O God, avert the omen dread!  
If Heaven the sentence did record,  
O, let thy mercy blot the fatal word!

Hark to the votive hymn resounding  
Through the temple's cloistered aisles!  
See, the sacred shrine surrounding,  
Perfumed clouds of incense rise!  
The pontiff opes the stately piles  
Where many a buried treasure lies;  
With liberal hand, rich, full, abounding,  
He pours abroad the gold of Rome.  
He summons every Christian king  
Against the Moslemim to bring  
Their forces leagued for Christendom:  
The brave Teutonic nations come,  
And warlike Poles like thunderbolts descend,  
Moved by his voice their brethren to defend.

He stands upon the Esquiline,  
And lifts to heaven his holy arm,

Like Moses, clothed in power divine,  
While faith and hope his strength sustain.  
Merciful God, has prayer no charm  
Thy rage to soothe, thy love to gain?  
The pious king of Judah's line  
Beneath thine anger lowly bended,  
And thou didst give him added years;  
The Assyrian Nineveh shed tears  
Of humbled pride, when death impended,  
And thus the fatal curse forefended:  
And wilt thou turn away thy face,  
When Heaven's vicegerent seeks thy grace?

Sacred fury fires my breast,  
And fills my laboring soul.  
Ye, who hold the lance in rest,  
And gird you for the holy wars,  
On, on, like ocean waves to conquest roll,  
Christ and the Cross your leading star!  
Already he proclaims your prowess blest:  
Sound the loud trump of victory,  
Rush to the combat, soldiers of the Cross!  
High let your banners triumphantly toss;  
For the heathen shall perish, and songs of the  
free  
Ring through the heavens in jubilee!  
Why delay ye? Buckle on the sword and  
targe,  
And charge, victorious champions, charge!

## SONNETS.

## TO ITALY.

ITALIA, O Italia! hapless thou,  
Who didst the fatal gift of beauty gain,  
A dowry fraught with never-ending pain, —  
A seal of sorrow stamped upon thy brow:  
O, were thy bravery more, or less thy charms!  
Then should thy foes, they whom thy loveliness  
Now lures afar to conquer and possess,  
Adore thy beauty less, or dread thine arms!  
No longer then should hostile torrents pour  
Adown the Alps; and Gallic troops be lured  
In the red waters of the Po no more;  
Nor longer then, by foreign courage saved,  
Barbarian succour should thy sons implore, —  
Vanquished or victors, still by Goths enslaved.

## ON THE EARTHQUAKE OF SICILY.

Thou buried city, o'er thy site I muse! —  
What! does no monumental stone remain,  
To say, "Here yawned the earthquake-riven  
plain,  
Here stood Catania, and here Syracuse"?  
Along thy sad and solitary sand,  
I seek thee in thyself, yet find instead  
Naught but the dreudful stillness of the dead.  
Startled and horror-struck, I wondering stand,  
And cry: O, terrible, tremendous course  
Of God's decrees! I see it, and I feel it here:  
Shall I not comprehend and dread its force?  
Rise, ye lost cities, let your ruins rear  
Their massy forms on high, portentous corse,  
That trembling ages may behold and fear!

## TIME.

I saw a mighty river, wild and vast,  
Whose rapid waves were moments, which did  
glide  
So swiftly onward in their silent tide,  
That, ere their flight was heeded, they were  
past;  
A river, that to death's dark shores doth fast  
Conduct all living with resistless force,  
And, though unfelt, pursues its noiseless course,  
To quench all fires in Lethe's stream at last.  
Its current with creation's birth was born;  
And with the heavens commenced its march  
sublime  
In days and months, still hurrying on untired. —  
Marking its flight, I inwardly did mourn,  
And of my musing thoughts in doubt inquired  
The river's name: my thoughts responded,  
Time.

## BENEDETTO MENZINI.

BENEDETTO MENZINI was born of humble  
parents in Florence, March 29th, 1646. Not-  
withstanding his poverty, he studied in the pub-  
lic schools, and made such progress that his  
abilities attracted the attention of the Marquis  
Gianvincenzo Salviati, who took him into his  
house. When still very young, he was appoint-  
ed Professor of Eloquence in Florence and Pra-  
to, and greatly distinguished himself. Being  
disappointed in his hope of obtaining a chair in  
the University of Pisa, he went to Rome in  
1685, where the queen of Sweden took him  
into her service, and enrolled him in her Acad-  
emy. For some years, he occupied himself  
quietly with his studies, and during this period  
wrote the greater part of his poems. But after  
the death of his protectress, he found himself  
again without resources, and was obliged to  
support himself by writing for pay. In 1691,  
Cardinal Ragotzchi invited Menzini to accom-  
pany him to Poland as his secretary; but being  
unwilling to leave Italy, he finally obtained,  
through the friendly offices of Cardinal Gian-  
francesco Albani, afterwards Pope Clement the  
Eleventh, the patronage of Pope Innocent the  
Twelfth. He died September 7th, 1708.

Menzini attempted various kinds of poetry.  
He wrote sonnets, canzoni, elegies, hymns, sat-  
ires, and a "Poetica" in *terza rima*. Though  
inferior to Chiabrera and Filicaja in lyric poe-  
try, his style is lively and elegant. His works,  
Italian and Latin, were published at Florence,  
in four volumes, in 1731.

## CUPID'S REVENGE.

LISTEN, ladies, listen!  
Listen, while I say  
How Cupid was in prison  
And peril, t' other day:

All ye who jeer and scoff him,  
Will joy to hear it of him.

Some damsels proud, delighted,  
Had caught him, unespied;  
And, by their strength united,  
His hands behind him tied:  
His wings of down and feather  
They twisted both together.

His bitter grief, I 'm fearful,  
Can never be expressed,  
Nor how his blue eyes tearful  
Rained down his ivory breast—  
To naught can I resemble  
What I to think of tremble.

These fair but foul murtheresses  
Then stripped his beamy wings,  
And cropped his golden tresses  
That flowed in wanton rings:  
He could not choose but languish,  
While writhing in such anguish.

They to an oak-tree took him,  
Its sinewy arms that spread,  
And there they all forsook him,  
To hang till he was dead:  
Ah, was not this inhuman?  
Yet still 't was done by woman!

This life were mere vexation,  
Had Love indeed been slain,  
The soul of our creation!  
The antidote of pain!  
Air, sea, earth, sans his presence,  
Would lose their chiefest pleasure.

But his immortal mother  
His suffering chanced to see;  
First this band, then the other,  
She cut, and set him free.  
He vengeance vowed, and kept it;  
And thousands since have wept it.

For, being no forgiver,  
With gold and leaden darts  
He filled his rattling quiver,  
And pierced with gold the hearts  
Of lovers young, who never  
Could hope, yet loved for ever.

With leaden shaft, not forceless,  
'Gainst happy lovers' state  
He aimed with hand remorseless,  
And turned their love to hate:  
Their love, long cherished, blasting  
With hatred everlasting.

Ye fair ones, who so often  
At Cupid's power have laughed,  
Your scornful pride now soften,  
Beware his vengeful shaft!  
His quiver bright and burnished  
With love or hate is furnished.

#### ALESSANDRO GUIDI.

ALESSANDRO GUIDI was born in Pavia, in 1650. He studied at Parma, where he enjoyed the protection of Duke Ranuccio the Second, and where, at the age of thirty-one, he published some of his lyrical poems, and a drama entitled "Amalasunta in Italia." These works were in the prevalent style of the age. Soon after this he went to Rome, and attracting the favorable notice of Queen Christina, entered her service, and in 1685, took up his abode in Rome, with the consent of Ranuccio. Here he connected himself with several distinguished poets, and resolved, in conjunction with them, to effect a revolution in the popular taste. He gave himself up ardently to the study of Pindar, the qualities of whose style he endeavoured to transfuse into his own. By command of the queen, he composed his "Endymion," a pastoral drama, in which Christina inserted some of her own verses. He made an unsuccessful attempt in tragedy, taking for his subject the fortunes of Sophonisba. After this he began a translation of the Psalms, but was interrupted by a mission which was intrusted to him by Pavia, his native place, to the court of Eugenio, the governor of Lombardy, in which he was so successful that he was rewarded by being raised to the ranks of nobility. On his return to Rome, he set about the completion of a translation he had some time before begun of the homilies of Clement the Eleventh. When this was printed, he set out for Castel Gandolfo, where the pope was then staying, to present his Holiness a copy; but as he was reading the book on the way, he found it full of errors; and his vexation was so excessive, that he fell ill, on his arrival at Frascati, and died there of apoplexy, June 12th, 1712.

The poems of Guidi are full of spirit and enthusiasm. Tiraboschi says, "He is one of the few who have happily succeeded in transfusing the inspiration and the fire of Pindar into Italian poetry."

#### CANZONI.

##### FORTUNE.

A LADY, like to Juno in her state,  
Upon the air her golden tresses streaming,  
And with celestial eyes of azure beaming,  
Entered whilere my gate.  
Like a barbaric queen  
On the Euphrates' shore,  
In purple and fine linen was she palied;  
Nor flower nor laurel green,  
Her tresses for their garland wore  
The splendor of the Indian emerald.  
But through the rigid pride and pomp unbending  
Of beauty and of haughtiness,  
Sparkled a flattery sweet and condescending;  
And, from her inmost bosom sent,  
Came accents of most wondrous gentleness,

Officious and intent  
To thrall my soul in soft imprisonment.

And, "Place," she said, "thy hand within my hair,  
And all around thou 'lt see  
Delightful Chances fair  
On golden feet come dancing unto thee.  
Me Jove's daughter shalt thou own,  
That with my sister Fate  
Sits by his side in state  
On the eternal throne.  
Great Neptune to my will the ocean gives :  
In vain, in well appointed strength secure,  
The Indian and the Briton strives  
The assaulting billows to endure ;  
Unless their flying sails I guide  
Where over the smooth tide  
On my sweet spirit's wings I ride.  
I banish to their bound  
The storms of dismal sound,  
And o'er them take my stand with foot serene ;  
The Æolian caverns under  
The wings of the rude winds I chain,  
And with my hand I burst asunder  
The fiery chariot-wheels of the hurricane :  
And in its fount the horrid, restless fire  
I quench, ere it aspire  
To heaven to color the red comet's train.

"This is the hand that forged on Ganges' shore  
The Indian's empire ; by Orontes set  
The royal tiar the Assyrian wore ;  
Hung jewels on the brow of Babylon ;  
By Tigris wrentled the Persian's coronet,  
And at the Macedonian's foot bowed every throne.  
It was my lavish gift,  
The triumph and the song  
Around the youth of Pella loud uplift,  
When he through Asia swept along,  
A torrent swift and strong ;  
With me, with me the conqueror ran  
To where the sun his golden course began ;  
And the high monarch left on earth  
A faith unquestioned of his heavenly birth ;  
By valor mingled with the gods above,  
And made a glory of himself to his great father Jove.

"My royal spirits oft  
Their solemn mystic round  
On Rome's great birthday wound ;  
And I the haughty eagles sprung aloft,  
Unto the star of Mars upborne,  
Till, poising on their plumed sails,  
They 'gan their native vales  
And Sabine palms to scorn ;  
And I on the Seven Hills to away  
That senate-house of kings convened.  
On me, their guide and stay,  
Ever the Roman counsels leaned,  
In danger's lofty way :  
I queredoned the wise delay  
Of Fabius with the laurel crown,

And not Marcellus' fiercer battle-tone ;  
And I on the Tarpeian did deliver  
Afric a captive, and through me Nile flowed  
Under the laws of the great Latin river,  
And of his bow and quiver  
The Parthian reared a trophy high and broad ;  
The Dacian's fierce inroad  
Against the gates of iron broke ;  
Taurus and Caucasus endured my yoke :  
Then my vassal and my slave  
Did every native land of every wind become,  
And when I had o'ercome  
All earth beneath my feet, I gave  
The vanquished world in one great gift to Rome.

"I know that in thine high imagination  
Other daughters of great Jove  
Have taken their imperial station,  
And queen-like thy submissive passions move :  
From them thou hop'st a high and godlike fate ;  
From them thy haughty verse presages  
An everlasting sway o'er distant ages,  
And with their glorious rages  
Thy mind intoxicate  
Deems 't is in triumphal motion  
On courser fleet or winged bark  
Over earth and over ocean.  
While in shepherd hamlet dark  
Thou liv'st, with want within, and raiment coarse  
without,  
And none upon thy state hath thrown  
Gentle regard ; I, I alone,  
To new and lofty venture call thee out :  
Then follow, thus besought ;  
Waste not thy soul in thought ;  
Brooks nor sloth nor lingering  
The great moment on the wing."

"A blissful lady, and immortal, born  
From the eternal mind of Deity,"  
I answered bold and free,  
"My soul hath in her queenly care :  
She mine imagination doth upbear,  
And steeps it in the light of her rich morn,  
That overshades and sickles all thy shining.  
And though my lowly hair  
Presume not to bright crowns of thy entwining,  
Yet in my mind I bear  
Gifts nobler and more rare  
Than the kingdoms thou canst lavish,  
Gifts thou canst nor give nor ravish.  
And though my spirit may not comprehend  
Thy Chances bright and fair,  
Yet neither doth her sight offend  
The aspect pale of miserable Care.  
Horror to her is not  
Of this coarse raiment and this humble cot :  
She with the golden Muses doth abide ;  
And, O, the darling children of thy pride  
Shall then be truly glorified,  
When they may merit to be wrapt around  
With my Poesy's eternal sound !"

She kindled at my words, and flamed, as when  
 A cruel star hath wide disspread  
 Its locks of bloody red ;  
 She burst in wrathful menace then :  
 " Me fears the Dacian, me the band  
 Of wandering Scythians fears,  
 Me the rough mothers of barbaric kings ;  
 In woe and dread amid the rings  
 Of their encircling spears  
 The purple tyrants stand ;  
 And a shepherd here forlorn  
 Treats my proffered boons with scorn,  
 And fears he not my wrath ?  
 And knows he not my works of scath ;  
 Nor how with angry foot I went,  
 Of every province in the Orient  
 Branding the bosom with deep tracks of death ?  
 From three empresses I rent  
 The tresses and imperial wreath,  
 And bared them to the pitiless element.  
 Well I remember, when, his armed grasp  
 From Afric stretched, rash Xerxes took his  
 stand  
 Upon the formidable bridge, to clasp  
 And manacle sad Europe's trembling hand :  
 In the great day of battle there was I,  
 Busy with myriads of the Persian slaughter,  
 The Salaminian Sea's fair face to dye,  
 That yet admires its dark and bloody water :  
 Full vengeance wreaked I for the affront  
 Done Neptune at the fettered Hellespont.  
 To the Nile then did I go,  
 The fatal collar wound  
 The fair neck of the Egyptian queen around ;  
 And I the merciless poison made to flow  
 Into her breast of snow.  
 Ere that, within the mined cave,  
 I forced dark Afric's valor stoop  
 Confounded, and its dauntless spirit droop,  
 When to the Carthaginian brave,  
 With mine own hand, the hemlock draught I  
 gave.  
 And Rome through me the ravenous flame  
 In the heart of her great rival, Carthage, cast,  
 That went through Lybia wandering, a scorned  
 shade,  
 Till, sunk to equal shame,  
 Her mighty enemy at last  
 A shape of mockery was made ;  
 Then miserably pleased,  
 Her fierce and ancient vengeance she appeased,  
 And even drew a sigh  
 Over the ruins vast  
 Of the deep-hated Latin majesty.  
 I will not call to mind the horrid sword,  
 Upon the Memphian shore,  
 Steeped treasonously in great Pompey's gore ;  
 Nor that for rigid Cato's death abhorred ;  
 Nor that which in the hand of Brutus wore  
 The first deep coloring of a Cæsar's blood.  
 Nor will I honor thee with my high mood  
 Of wrath, that kingdoms doth exterminate ;  
 Incapable art thou of my great hate,  
 As my great glories. Therefore shall be thine  
 Of my revenge a slighter sign ;

Yet will I make its fearful sound  
 Hoarse and slow rebound,  
 Till seem the gentle pipings low  
 To equal the fierce trumpet's brazen glow."

Then sprung she on her flight,  
 Furious ; and, at her call,  
 Upon my cottage did the storms alight,  
 Did hurricanes and thunders fall.  
 But I, with brow serene,  
 Beheld the angry hail,  
 And lightning flashing pale,  
 Devour the promise green  
 Of my poor native vale.

#### TO THE TIBER.

TIBER ! my early dream,  
 My boyhood's vision of thy classic stream,  
 Had taught my mind to think  
 That over sands of gold  
 Thy limpid waters rolled,  
 And ever-verdant laurels grew upon thy brink

But in far other guise  
 The rude reality hath met mine eyes :  
 Here, seated on thy bank,  
 All desolate and drear  
 Thy margin doth appear,  
 With creeping weeds, and shrubs, and vegeta-  
 tion rank.

Fondly I fancied thine  
 The wave pellucid, and the Naiad's shrine,  
 In crystal grot below ;  
 But thy tempestuous course  
 Runs turbulent and hoarse,  
 And, swelling with wild wrath, thy wintry wa-  
 ters flow.

Upon thy bosom dark,  
 Peril awaits the light, confiding bark,  
 In eddying vortex swamped ;  
 Foul, treacherous, and deep,  
 Thy winding waters sweep,  
 Enveloping their prey in dismal ruin prompt.

Fast in thy bed is sunk  
 The mountain pine-tree's broken trunk,  
 Aimed at the galley's keel ;  
 And well thy wave can waft  
 Upon that broken shaft  
 The barge, whose shattered wreck thy bosom  
 will conceal.

The dog-star's sultry power,  
 The summer heat, the noontide's fervid hour,  
 That fires the mantling blood,  
 Yon cautious swain can't urge  
 To tempt thy dangerous surge,  
 Or cool his limbs within thy dark, insidious  
 flood.

I've marked thee in thy pride,  
 When struggle fierce thy disembodying tide  
 With Ocean's monarch held ;

But quickly overcome  
By Neptune's masterdom,  
Back thou hast fled as oft, ingloriously repelled.

Often athwart the fields  
A giant's strength thy flood redundant wields,  
Bursting above its brims, —  
Strength that no dike can check :  
Dire is the harvest-wreck !  
Buoyant, with lofty horns, the affrighted bullock  
swims.

But still thy proudest boast,  
Tiber, and what brings honor to thee most  
Is, that thy waters roll  
Fast by the eternal home  
Of Glory's daughter, Rome ;  
And that thy billows bathe the sacred Capitol.

Famed is thy stream for her,  
Clælia, thy current's virgin conqueror ;  
And him who stemmed the march  
Of Tuscany's proud host,  
When, firm at honor's post,  
He waved his blood-stained blade above the  
broken arch.

Of Romulus the sons  
To torrid Africans, to frozen Huns,  
Have taught thy name, O flood !  
And to that utmost verge  
Where radiantly emerge  
Apollo's car of flame and golden-footed stud.

For so much glory lent,  
Ever destructive of some monument,  
Thou makest foul return ;  
Insulting with thy wave  
Each Roman hero's grave,  
And Scipio's dust that fills you consecrated urn !

#### CORNELIO BENTIVOGLIO.

CORNELIO BENTIVOGLIO was born at Ferrara, in 1668. He distinguished himself early by his taste in the fine arts, and by his literary acquirements. Clement the Eleventh appointed him Secretary to the Apostolical Chamber. In 1712, he was sent as Nuncio to Paris. In 1719, he received a cardinal's hat. He died at Rome, in 1732.

Cardinal Bentivoglio amused his leisure with poetry. He wrote sonnets, and translated the "Thebais" of Statius into Italian.

#### SONNET.

THE sainted spirit, which from bliss on high  
Descends like dayspring to my favored sight,  
Shines in such noontide radiance of the sky,  
Scarce do I know that form intensely bright !  
But with the sweetness of her well known  
smile, —  
That smile of peace ! — she bids my doubts de-  
part,

And takes my hand, and softly speaks the while,  
And heaven's full glory pictures to my heart  
Beams of that heaven in her my eyes behold,  
And now, e'en now, in thought my wings un-  
fold

To soar with her and mingle with the blest :  
But, ah ! so swift her buoyant pinion flies,  
That I, in vain aspiring to the skies,  
Fall to my native sphere, by earthly bonds de-  
pressed.

#### GIOVANNI COTTA.

GIOVANNI COTTA was born at Verona, in 1668. His family was in humble circumstances. He distinguished himself in letters and poetry, and made considerable progress in the mathematics. His poems are few in number, but they have enjoyed considerable reputation. He died at the early age of twenty-eight.

#### SONNET.

"THERE is no God," the fool in secret said :  
"There is no God that rules or earth or sky."  
Tear off the band that folds the wretch's head,  
That God may burst upon his faithless eye !  
Is there no God ? — the stars in myriads spread,  
If he look up, the blasphemy deny ;  
Whilst his own features, in the mirror read,  
Reflect the image of Divinity.  
Is there no God ? — the stream that silver flows,  
The air he breathes, the ground he treads, the  
trees,  
The flowers, the grass, the sands, each wind  
that blows,  
All speak of God ; throughout one voice agrees,  
And eloquent his dread existence shows :  
Blind to thyself, ah, see him, fool, in these !

#### GIOVANNI BARTOLOMMEO CASAREGI.

THIS poet was born at Genoa, in 1676. From his earliest youth, he devoted himself to the study of belles-lettres. At the age of twenty-three, he went to Rome, where the elegance of his poetical productions made him known, and he was admitted into the Arcadian Academy. In 1716, he went to Siena, and thence to Florence, where he appears to have established himself. He became a member of the Florentine and Della Cruscan Academies. He seems to have been a person of pure character and agreeable conversation, and to have enjoyed the friendship of the principal literary men of his time. He died at Florence, in 1755.

The principal works of Casaregi are, an Italian translation of Sannazzaro's poem, "De Partu Virginis," "Sonetti e Canzoni," and a translation of the Proverbs of Solomon.



## SONNET.

For the dull joys that maddening crowds en-  
chain

I fly, and, seated in some lonely place,  
I traveise in thought the wide-extended space,  
Where ancient monarchs held successive reign.  
I range o'er Persia and Assyria's plain,  
And of their mighty cities find no trace ;  
And when toward Greece and Rome I turn my  
face,

What scanty relics of their power remain !  
Arise, proud Asia's lords, avenge the wrong !  
Up, Philip's son ! great Cæsars, where are ye,  
To whom the trophies of the world belong ?  
Dust are they all ! If such their destiny,  
Who founded thrones, and heroes ranked among,  
Say, Spoiler Time, what ruin threatens me ?

## PIETRO METASTASIO.

PIETRO METASTASIO, whose original name was Trapassi, was born at Assisi, in 1698. His parents were poor, but respectable. His talents for poetry were early displayed, and gained him the favor of Gravina, who took him under his protection, superintended his education, and, dying in 1717, made him his heir. Metastasio, being now placed in easy circumstances, renounced the study of the law, which he had undertaken in compliance with the wishes of his patron, and occupied himself with poetry and the pleasures of society. Some time afterwards he removed to Naples, and resumed the study of the law for a short period ; but the brilliant success of a dramatic poem, published by him anonymously, on the celebration of the birthday of the Empress Elizabeth Christina, and the persuasions of the singer Marianna Bulgarelli, who had detected the authorship of the piece, at length fixed his determination to give himself wholly to poetry. In 1724, he produced his "Didone Abbandonata." Soon after this, he accompanied Marianna to Rome, where he remained until 1729. In this interval he composed several of his dramas, and his reputation had so much increased, that Charles the Sixth invited him to Vienna, made him Poet Laureate, and settled on him a pension of four thousand guilders. In 1730, he took up his residence at the imperial court, where he was received with every mark of admiration and regard. His life now was prosperous, and, on the whole, happy ; his affluent genius and great industry secured him the highest public estimation ; and the long series of dramatic poems, which were brought out with the greatest magnificence, and which surrounded the court of Vienna with the glories of literature, placed him in a position beyond the reach of rivalry. He enjoyed the uninterrupted favor of Charles the Sixth, Maria Theresa, and Joseph the Second. He died April 12th, 1782.

75

Metastasio may be said to have created the modern Italian opera. The purity, sweetness, grace, and harmony of his style have made him a classic in Italian poetry, though his present reputation is far from according with the wonderful success he enjoyed in his lifetime. His works were published at Venice, in sixteen volumes, in 1781. His "Opere Postume" appeared at Vienna, in three volumes, in 1795. Several of his pieces have been translated into English. An edition containing eighteen plays, translated by John Hoole, appeared in London, in 1767. Other translations have been made by Olivari and Beloe.

## FROM THE DRAMA OF TITUS.

## TITUS, PUBLIUS, ANNIUS, AND SEXTUS.

[The scene represents a place before the temple of Jupiter Stator, celebrated for the meeting of the Senate: behind is a view of part of the Roman Forum, decorated with arches, obelisks, and trophies: on the side is a distant prospect of the Palatine Hill, and a great part of the Sacred Way: a front view of the Capitol, which is ascended by a magnificent flight of steps.

Publius and the Roman Senators; the deputies of the subject provinces attending to present their annual tribute to the Senate. While the ensuing Chorus is sung, Titus descends from the Capitol, preceded by the Lictors, followed by the Pretors, and surrounded by a numerous crowd of people.]

## CHORUS.

O GUARDIAN gods ! in whom we trust  
To watch the Roman fate ;  
Preserve in Titus, brave and just,  
The glory of the state !  
For ever round our Cæsar's brows  
The sacred laurel bloom ;  
In him, for whom we breathe our vows,  
Preserve the weal of Rome !  
Long may your glorious gift remain  
Our happy times to adorn :  
So shall our age the envy gain  
Of ages yet unborn !

## PUBLIUS.

This day the Senate style thee, mighty Cæsar  
The father of thy country ; never yet  
More just in their decree.

## ANNIUS.

Thou art not only  
Thy country's father, but her guardian god :  
And since thy virtues have already soared  
Beyond mortality, receive the homage  
We pay to Heaven ! The Senate have decreed  
To build a stately temple, where thy name  
Shall stand enrolled among the powers divine,  
And Tiber worship at the fane of Titus.

## PUBLIUS.

These treasures, gathered from the annual tribute  
Of subject provinces, we dedicate  
To effect this pious work : disdain not, Titus,  
This public token of our grateful homage.

xx 2

TITUS.

Romans . believe that every wish of Titus  
Is centred in your love ; but let not, therefore,  
Your love, forgetful of its proper bounds,  
Reflect disgrace on Titus, or yourselves.  
Is there a name more dear, more tender to me,  
Than father of my people? Yet even this  
I rather seek to merit than obtain.  
My soul would imitate the mighty gods  
By virtuous deeds, but shudders at the thought  
Of impious emulation. He who dares  
To rank himself their equal forfeits all  
His future title to their guardian care.  
O, fatal folly, when presumptuous pride  
Forgets the weakness of mortality!  
Yet think not I refuse your proffered treasures:  
Their use alone be changed. Then hear my  
purpose.

Vestivius, raging with unwonted fury,  
Pours from her gaping jaws a lake of fire,  
Shakes the firm earth, and spreads destruction  
round

The subject fields and cities; trembling fly  
The pale inhabitants, while all who 'scape  
The flaming ruin meagre want pursues.  
Behold an object claims our thoughts! dispense  
These treasures to relieve your suffering brethren;

Thus, Romans, thus your temple build for Titus.

ANNIUS.

O, truly great!

PUBLIUS.

How poor were all rewards,  
How poor were praise, to such transcendent  
virtue!

CHORUS.

O guardian gods! in whom we trust,  
To watch the Roman fate;  
Preserve in Titus, brave and just,  
The glory of the state!

TITUS.

Enough, — enough! — Sextus, my friend, draw  
near;

Depart not, Annius; all besides, retire.

ANNIUS (aside to Sextus).

Now, Sextus, plead my cause.

SEXTUS.

And could you, Sir,  
Resign your beauteous queen?

TITUS.

Alas, my Sextus!  
That moment, sure, was dreadful, — yet I  
thought —

No more, — 't is past; the struggle 's o'er! she  
's gone!

Thanks to the gods, I've gained the painful  
conquest!

'T is just I now complete the task begun;  
The greater part is done; the less remains.

SEXTUS.

What more remains, my lord?

TITUS.

To take from Rome  
The least suspicion that the hand of Titus  
Shall e'er be joined in marriage to the queen.

SEXTUS.

For this the queen's departure may suffice.

TITUS.

No, Sextus; once before, she left our city,  
And yet returned; twice have we met, — the  
third

May prove a fatal meeting; while my bed  
Receives no other partner, all who know  
My soul's affection may with show of reason  
Declare the place reserved for Berenice.  
Too deeply Rome abhors the name of queen,  
But wishes on the imperial seat to view  
A daughter of her own; — let Titus, then,  
Fulfil the wish of Rome. Since love in vain  
Formed my first choice, let friendship fix the  
second.

Sextus, to thee shall Cæsar's blood unite;  
This day thy sister is my bride —

SEXTUS.

Servilia?

TITUS.

Servilia.

ANNIUS (aside).

Wretched Annius!

SEXTUS.

O ye gods!  
Annius is lost!

TITUS.

Thou hear'st not; speak, my friend, —  
What means this silence?

SEXTUS.

Can I speak, my lord?  
Thy goodness overwhelms my grateful mind, —  
Fain would I —

ANNIUS (aside).

Sextus suffers for his friend!

TITUS.

Declare thyself with freedom, — every wish  
Shall find a grant.

SEXTUS (aside).

Be just, my soul, to Annius!

ANNIUS (aside).

Annius, be firm!

SEXTUS.

O Titus! —

ANNIUS.

Mighty Cæsar!  
I know the heart of Sextus: from our infancy,  
A mutual tenderness has grown between us.  
I read his thoughts; with modest estimation  
He rates his worth, as disproportioned far  
To such alliance, nor reflects that Cæsar  
Ennobles whom he favors. Sacred Sir!  
Pursue your purpose. Can a bride be found  
More worthy of the empire or yourself?  
Beauty and virtue in Servilia meet;

She seemed, when'er I viewed her, born to reign;  
And what I oft presaged your choice confirms.

SEXTUS (aside).

Is this the voice of Annius? Do I dream?

TITUS.

'T is well: thou, Annius, with despatchful care,  
Convey the tidings to her. Come, my Sextus,  
Cast every vain and cautious doubt aside;  
Thou shalt with me so far partake of greatness,  
I will exalt thee to such height of honor,  
That little of the distance shall remain  
At which the gods have placed thee now from Titus.

SEXTUS.

Forbear, my lord! O, moderate this goodness!  
Lest Sextus, poor and bankrupt in his thanks,  
Appear ungrateful for the gifts of Cæsar.

TITUS.

What wouldst thou leave me, friend, if thou deni'st me  
The glorious privilege of doing good?

This fruit the monarch boasts alone,  
The only fruit that glads a throne:  
All, all besides is toil and pain,  
Where slavery drags the galling chain.

Shall I my only joy forego?  
No more my kind protection show  
To those by fortune's frown pursued?  
No more exalt each virtuous friend,  
No more a bounteous hand extend,  
To enrich the worthy and the good?

ANNIUS (alone).

Shall I repent?—O, no!—I've acted well,  
As suits a generous lover; had I now  
Deprived her of the throne, to insure her mine,  
I might have loved myself, but not Servilia.  
Lay by, my heart, thy wonted tenderness!  
She who was late thy mistress is become  
Thy sovereign; let thy passion, then, be changed  
To distant homage!—But, behold, she's here!  
O Heaven! methinks she ne'er before appeared  
So beautiful in my eyes!

ANNIUS AND SERVILIA.

SERVILIA.

My life! my love!

ANNIUS.

Cease, cease, Servilia; for 't is criminal  
To call me still by those endearing names.

SERVILIA.

And wherefore?

ANNIUS.

Cæsar has elected thee—  
O, torture!—for the partner of his bed.  
He bade me bring, myself,—I cannot bear it!—  
The tidings to thee.—O, my breaking heart!  
And I—I have been once—I cannot speak!  
Empress, farewell!

SERVILIA.

What can this mean?—Yet stay,—  
Servilia Cæsar's wife?—Ah! why?

ANNIUS.

Because  
Beauty and virtue never can be found  
More worthy of the throne.—My life!—O  
Heaven!  
What would I dare to say?—Permit me, em-  
press,  
Permit me to retire.

SERVILIA.

And wilt thou leave me  
In this confusion? Speak,—relate at full  
By what strange means,—declare each circum-  
stance——

ANNIUS.

I'm lost, unless I go.—My heart's best treasure.

My tongue its wonted theme pursues,  
Accustomed on thy name to dwell;  
Then let my former love excuse  
What from my lips unwary fell.

I hoped that reason would suffice  
To calm the emotions love might raise:  
But, ah! unguarded, fond surprise  
Each secret I would hide betrays.

SERVILIA (alone).

Shall I be wife to Cæsar? in one moment  
Shinke off my former chains? consign to oblivion  
Such wondrous faith?—Ah, no! from me the  
throne  
Can never merit such a sacrifice!  
Fear it not, Annius,—it shall never be!

Thee long I've loved, and still I'll love;  
Thou wert the first, and thou shalt prove  
The last dear object of my flame:  
The love which first our breast inspires,  
When free from guilt, such strength acquires,  
It lasts till death consumes our frame.

CARLO GOLDONI.

CARLO GOLDONI, the greatest writer of comedy in the Italian language, was born at Venice, in 1707. He showed an early predilection for the drama; but his father, though delighted with the manifestations of genius given by the boy, wished him to study his own profession, that of medicine. This did not agree with the young poet's inclination, and he soon gained permission to study the law at Venice. He went afterward to the University of Pavia; but having been detected in writing a satire upon some of the most respectable families there, he was expelled from the University. At the age of twenty-two, he received an appointment in Feltre, where he amused his leisure by appearing in private theatricals at the governor's palace. He settled afterwards in the practice of

the law at Venice, where he had considerable success. He was soon forced, however, by an intrigue in which he involved himself, to leave Venice. He took with him to Milan an opera he had written, entitled "*Amalasonta*," by which he had hoped to make his fortune. Being disappointed in the reception he met with, he composed the musical interlude of "*The Venetian Gondolier*," which was successful. He was driven from place to place by the Italian wars in 1733, and, finally, meeting a troop of comedians in Verona, he returned with them to Venice, where he brought out his tragedies of "*Belisarius*" and "*Rosamund*." In 1736, he married the daughter of a notary in Genoa, and, establishing himself in Venice, began to cultivate comedy, on which his fame is chiefly founded. In 1741, he was obliged to leave Venice, and seek the means of subsistence elsewhere. For some time he was director of the theatre at Rimini. He then went to Florence and Siena, where he was well received. At Pisa he returned to the law, in which for a time he had an extensive business. He then accompanied a troop of players to Mantua, and again returned to Venice after an absence of five years. In 1758, he was invited to Parma, where he wrote some operas that were set to music. In 1761, he went to Paris, where his pieces were received with great applause, and he procured the appointment of reader and Italian teacher to the daughters of Louis the Fifteenth. Three years after, he received a pension of three thousand six hundred livres, which was discontinued at the breaking out of the Revolution; it was restored, however, by a decree of the Convention, January 7th, 1793. But Goldoni, being now in his eighty-sixth year, died the next day. His widow received the arrears of his pension, and a pension for herself.

Goldoni's writings are distinguished for fertility of invention and excellent delineation of character. As a reformer of the Italian theatre, by resisting the predominant taste for masques and extemporaneous pieces, and substituting for them the regular comedy, his merits are very great. A complete edition of his works was published at Lucca, in 1809, in twenty-six volumes. Several of his pieces have been translated into most of the languages of Europe.

#### CECILIA'S DREAM.

I DREAMED that in a garden I reposed,  
Beside a fount fed by a mountain stream  
Precipitous; where the waves' murmuring flow  
And music of sweet birds my heart entranced  
"Twixt joy and grief. Then to the air, methought,

And to the woods, I uttered my complaint;  
Reproached my cold heart with its long disdain,  
And called on Heaven to sway my lover's heart  
To reconciliation, and to soothe mine own  
To kindness, — when amid the laurel bowers, —  
O, blissful chance! — sudden my love appeared

And fell before my feet. "Forgive," he cried,  
"The transport of mine anger, in the hour  
Thou bad'st me wait upon the midnight air;  
And, for the future, cheerfully I'll brave  
The scorching sunbeams or the evening dews,  
Or linger the lone night beneath these walls; —  
Thy day be mine, or clouded or serene.  
Ah! then, relent, and let my heart have rest!"  
At these sweet words, how shall I tell my joy?  
I called him to my side. He rose, approached,  
And trembling seized the hand I proffered him,  
A pledge of reconciled love; and, ah!  
So fervent kissed it, that my very heart  
Leaped in my bosom; then full many a sigh  
He breathed, with sweet regards and fond caress.

#### CARLO GOZZI.

COUNT CARLO GOZZI was born at Venice about 1718. He showed very early a poetical spirit, and acquired a command of the Tuscan style. The condition of his family made it necessary for him to enter the military service in his sixteenth year. Three years after, he returned to Venice and resumed his studies. He was hostile to the taste created by Chiari's bombastic dramas, and defended the *commedia dell'arte* and the harlequin *Sacchi* against the attacks of Goldoni. He drew the materials of his own dramatic compositions from the fairy tales, by which he produced great popular effects. His pieces are rather sketches than complete artistic productions. About the year 1771, he deserted his original career, and began to translate from the French, and other languages, in order to adapt tragic parts for the actress Signora Ricci, who had acquired great influence over him. He died about the year 1800. An edition of his works was published in eight volumes, in 1772; to which he added a ninth, in 1799.

#### FROM TURANDOT.

[A march. Truffaldin, the chief of the eunuchs, advances, his scymitar on his shoulder, followed by blacks, and by several female slaves beating drums. After them Adelma and Zelima, the former in Tartar costume, both veiled. Zelima bears a tray with various sealed papers. Truffaldin and the eunuchs prostrate themselves before the emperor as they pass, and then rise up; the female slaves kneel with their hands on their foreheads. At length appears Turandot, veiled, in rich Chinese costume, with a haughty and majestic air. The councillors and doctors throw themselves down before her, with their faces to the earth. Altoun rises; the princess makes an obeisance to him with her hand on her brow, and then seats herself upon her throne. Zelima and Adelma take their places on each side of her, the latter nearest to the spectators. Truffaldin takes the tray from Zelima, and distributes with comic ceremony the billets among the doctors, then retires with the same obeisance as before, and the march ceases.]

TURANDOT (after a long pause).

WHERE is this new adventurer, who thus,  
Despite the sad experience of the past,

Would vainly strive to solve my deep enigmas,  
And comes to swell the catalogue of death?

ALTOUM (pointing to Calaf, who stands, as if struck with astonishment, in the centre of the divan).

There, daughter, — there he stands, and worthy,  
too,

To be the husband of thy choice, without  
This frightful test, which clouds the land with  
mourning,  
And fills with sharpest pangs thy father's breast.

TURANDOT (after gazing at him for some time—aside to Zelima).

O Heaven! what feeling 's this, my Zelima?

ZELIMA.

What is the matter, Princess?

TURANDOT.

Never yet  
Did mortal enter this divan, whose presence  
Could move my soul to pity, until now.

ZELIMA.

Three simple riddles, then, and pride farewell!

TURANDOT.

Presumptuous girl, dost thou forget my honor?

ADELMA (who has in the mean time been regarding the prince with astonishment—aside).

Is this a dream? Great God, what do I see?  
'T is he, the youth whom at my father's court  
I knew but as a slave. He was a prince,  
A monarch's son. My heart foreboded it.  
Love's deep presentiments are ever sure.

TURANDOT.

Still there 's time, O Prince; abandon yet  
This wild attempt,—turn from this hall for ever.  
Heaven knows, those tongues belie me that ac-  
cuse

My heart of harshness or of cruelty.

I am not cruel, I would only live

In freedom, — would not be another's slave;

That right, which even the meanest of man-  
kind

Inherits from his mother's womb, would I,  
The daughter of an emperor, maintain.

I see, throughout the East, unhappy woman  
Degraded, bent beneath a slavish yoke;

I will avenge my sex's injuries

On haughty man, whose sole advantage o'er us  
Lies, like the brute's, in strength. Yes, nature's  
self

Hath armed me with the weapons of invention  
And subtilty, and skill to guard my freedom.

Of man I'll hear no more. I hate him,—  
hate

His pride and his presumption. Every treasure  
He grasps with greedy hand; whate'er, for-  
sooth,

His fancy longs for, he must straight possess.

O, why did Heaven endow me with these graces,  
These gifts of mind, if noblest natures still  
Are doomed on earth to be the mark at which

Each savage hunter aims, while meaner things  
Lie tranquil in their insignificance?

Shall beauty be the prize of one? No, rather

Free as the universal sun in heaven,  
Which lightens all, which gladdens every eye,  
But is the slave and property of none.

CALAF.

Such lofty thought, such nobleness of soul,  
Enshrined in such a godlike form! O, who  
Shall censure the fond youth who gladly sets  
His life upon a cast for such a prize?

The merchant, for a little gain, will venture

His ships and crews upon the stormy sea;

The hero hunts the shadow of renown

Across the gory field of death; and shall

Beauty alone be without peril won, —

Beauty, the best, the brightest good of all?

Princess, I charge thee not with cruelty;

But blame not thou, in turn, the youth's pre-  
sumption, —

O, hate him not, that with enamoured soul

He strives for that which is invaluable!

Thyself hast fixed the treasure's price; the lists

Are open to the worthiest. I am

A prince, — I have a life to hazard for thee, —

No happy one, but 't is my all, — and had I

A thousand lives, I'd sacrifice them all.

ZELIMA (aside to Turandot).

O Princess, dost thou hear? For Heaven's sake,  
Three simple riddles, — he deserves it of thee.

ADELMA (aside).

What nobleness! what loving dignity!

O, that he might be mine, — that I had known  
him

To be a prince, when at my father's court

I dwelt of yore in freedom and in joy!

How love flames up at once within my heart,

Now that I know his lineage equals mine!

Courage, my heart! I must possess him still.

[To Turandot.

Princess, thou art confused, — thou 'rt silent.

Think,

Think of thy glory; honor is at stake.

TURANDOT (aside).

And none till now had moved me to compas-  
sion. —

Hush, Turandot! — thou must suppress thy  
feelings.

Presumptuous youth, so be it, then, — prepare!

ALTOUM.

Prince, is thy purpose fixed?

CALAF.

Fixed as the pole.

Or death, or Turandot.

ALTOUM.

Then read aloud

The fatal edict; hear it, Prince, and tremble.

[Tartaglia takes the Book of the Law out of his bosom  
lays it on his breast, then on his forehead, and de-  
livers it to Pantalon.

PANTALON (receives the book, prostrates himself, then rises, and reads aloud).

The hand of Turandot to all is free,  
But first three riddles must the suitor read;  
Who solves them not must on the scaffold  
bleed,  
And his head planted o'er the gate shalt be;  
Solves he the riddles, then the bride is won:  
So runs the law, — we swear it by the Sun.

ALTOUX (raising his right hand, and laying it upon the book).

O bloody law, sad source of grief to me,  
I swear by Fo that thou fulfilled shalt be!  
[Tartaglia puts the book again in his bosom. A long pause.]

TURANDOT (rising, and in a declamatory tone).

The tree within whose shadow  
Men blossom and decay,  
Coeval with creation,  
Yet still in green array; —  
One side for ever turneth  
Its branches to the sun,  
But coal-black is the other,  
And seeks the light to shun.  
New circles still surround it,  
So often as it blows;  
The age of all around it,  
It tells us as it grows;  
And names are lightly graven  
Upon its verdant rind,  
Which, when its bark grows shrivelled,  
Man seeks in vain to find.  
Then tell me, Prince, — this tree,  
What may its likeness be?

[Sits down.]

CALAF (after considering for a time, with his eyes raised, makes his obeisance to the princess).

Too happy, Princess, would thy slave be, if  
No riddles more obscure than this await him.  
The ancient tree that still renews its verdure;  
On which men blossom and decay; whose leaves  
On one side seek, on the other flee the sun;  
On whose green rind so many names are graven,  
Which only last so long as it is green, —  
That tree is TIME, with all its nights and days.

PANTALON (joyfully).

Tartaglia, he has hit it!

TARTAGLIA.

To a hair!

DOCTORS (breaking open the sealed packet).

*Optime, optime, optime!* — Time, Time, Time,  
It is Time.

[Music.]

ALTOUX (joyfully).

The favor of the gods go with thee, son,  
And help thee also through the other riddles!

HELINA.

O Heaven, assist him!

ADELMA (aside).

Heaven assist him not!  
Let it not be, that she, the cruel one,  
Should gain him, and the loving-hearted lose.

TURANDOT (in anger).

And shall he conquer? shall my pride be humbled?

No, by the gods! — Thou self-contented fool,  
[To Calaf]  
Joy not so early. Listen and interpret.

[Rises again and declaims as before.]

Know'st thou the picture softly rounded  
That lights itself with inward gleam,  
Whose hues are every moment changing,  
Yet ever fair and perfect seem;  
Within the narrowest panel painted,  
Set in the narrowest frame alone,  
Yet all the glorious scenes around us  
Are only through that picture shown?  
Or know'st thou that serene crystal  
Whose brightness shames the diamond's  
blaze,  
That shines so clear, yet never scorches,  
That draws a world within its rays;  
The blue of heaven its bright reflection  
Within its magic mirror leaves,  
And yet the light that sparkles from it  
Seems lovelier oft than it receives?

CALAF (bending low to the princess, after a short consideration).

Chide not, exalted beauty, that thy servant  
Thus dares again to hazard a solution.  
This tender picture, which, with smallest frame  
Encompassed, mirrors even immensity;  
The crystal in which heaven and earth are  
painted,  
Yet renders back things lovelier even than they;  
It is the EYE, the world's receptacle, —  
Thine eye, when it looks lovingly on me.

PANTALON (springing up joyfully).

Tartaglia, by my soul, he hath hit the mark,  
Even in the centre!

TARTAGLIA.

As I live, 't is true!

DOCTORS (opening the packet).

*Optime, optime, optime!* — the Eye, the Eye, it  
is the Eye.

[Music.]

ALTOUX.

What unexpected fortune! Gracious gods,  
Let him but reach the mark once more!

HELINA.

O, that it were the last!

ADELMA.

Woe 's me, he conquers! he is lost to me!

[To Turandot.]

Princess, thy glory is departed. Canst thou  
Submit to this? shall all thy former triumphs  
Be tarnished in a moment?

TURANDOT (rising in the highest indignation).

Sooner shall  
Earth crumble into ruin! No! I tell thee,  
Presumptuous youth, I do but hate thee more,  
The more thou hop'st to conquer — to possess me  
Wait not my last enigma. Fly at once.  
Leave this divan for ever. Save thyself.

CALAF.

It is thy hate alone, adored Princess,  
That could appall or agitate my heart;  
Let my unhappy head sink in the dust,  
If it unworthy be to touch thy bosom.

ALTOUM.

O, yield, beloved son, and tempt no farther  
The gods, who twice have favored thee! Now  
safe,  
Nay, crowned with honor, thou canst leave the  
field.

Two conquests naught avail thee, if the third,  
The all-decisive, be not won. The nearer  
The summit, still the heavier is the fall.  
And thou,—O, be content with this, my daugh-  
ter!

Desist, and try him with no more enigmas.  
He hath done what never prince before him did.  
Give him thy hand, then,—he is worthy of it,—  
And end the trial.

[Zelima makes imploring, and Adelmia menacing ges-  
tures to Turandot.

TURANDOT.

End the trial, say'st thou?  
Give him my hand? No, never. Three enigmas  
The law hath said. The law shall take its course.

CALAF.

Let the law take its course. My life is placed  
In the gods' hands. Death, then, or Turandot.

TURANDOT.

Death be it, then,—death. Dost thou hear me,  
Prince?

[Rising and proceeding to declaim as before.

What is the weapon, prized by few,  
Which in a monarch's hand we view;  
Whose nature, like the murderous blade,  
To trample and to wound seems made,  
Yet bloodless are the wounds it makes;  
To all it gives, from none it takes;  
It makes the stubborn earth our own,  
It gives to life its tranquil tone;  
Though mightiest empires it hath grounded,  
Though oldest cities it hath founded,  
The flame of war it never lit,  
And happy they who hold by it?  
Say, Prince, what may that weapon be,  
Or else farewell to life and me.

[With these last words she tears off her veil.

Look here, and, if thou canst, preserve thy senses.  
Die, or unfold the riddle!

CALAF (confused, and holding his hand before his eyes).

O dazzling light of heaven! O blinding beauty!

ALTOUM.

O God! he grows confused,—his senses wander;  
Compose thyself, my son, collect thy thoughts.

ERLIMA.

How my heart beats!

ADELMA (aside).

Mine art thou yet, beloved,—  
I'll save thee yet. Love will find out the way.

PANTALON (to Calaf).

O, for the love of Heaven, let not his senses  
Take leave of him! Courage, look up, my  
prince!—

O, woe is me! I fear me all is over!

TARTAGLIA (with mock gravity to himself).

Would dignity permit, we'd fly in person  
To fetch him vinegar.

TURANDOT (looking with a steady countenance on the  
prince, who still stands immovable).

Unfortunate!

Thou wouldst provoke thy ruin,—take it, then!

CALAF (who has recovered his composure, turns with a  
calm smile and obeisance to Turandot).

It was thy beauty only, heavenly Princess,  
That with its blinding and o'erpowering beam  
Burst on me so, and for a moment took  
My senses prisoners. I am not vanquished.  
That iron weapon, prized of few, yet gracing  
The hand of China's emperor itself,  
On the first day of each returning year;  
That weapon, which, more harmless than the  
sword,

To industry the stubborn earth subjected;—  
Who, from the wildest wastes of Tartary,  
Where only hunters roam and shepherds pas-  
ture,

Could enter here, and view this blooming land,  
The green and golden fields that wave around us,  
Its many hundred many-peopled towns  
Blest in the calm protection of the law,  
Nor reverence that goodliest instrument,  
That gave these blessings birth,—the gentle  
Plough?

PANTALON.

O, God be praised at last! Let me embrace thee,  
I scarcely can contain myself for joy.

TARTAGLIA.

God bless his Majesty the emperor! All  
is over; sorrow has an end at last.

DOCTORS (breaking open the packet).

The Plough, the Plough, it is the Plough!

[All the instruments join in a loud crash. Turandot  
sinks upon her throne in a swoon.

## GIUSEPPE PARINI.

GIUSEPPE PARINI was born at Busisio, a Mi-  
lanese village, in 1729. He studied at Milan,  
and devoted himself to theology in compliance  
with his father's desires. He early made some  
poetical attempts, and, in 1752, published a  
collection of his pieces, which occasioned his  
being admitted into the Academy of the Arca-  
dians at Rome. Being appointed preceptor in  
the Borromeo and Serbelloni families, he was  
placed more at his ease, and had more leisure  
for his studies. He died in 1799.

The principal work of Parini is the didactic

satire entitled "Il Giorno," or The Day, in which he attempts a delineation of the manners of the great. It is divided into "Il Mattino," or Morning, "Il Mezzogiorno," or Noon, "Il Vespero," or Evening, and "La Notte," or Night. This poem gave him a great reputation, and procured him a professorship of belles-lettres in the Palatine School in Milan. He was a writer of profound feeling, delicate taste, and correct judgment. His language is simple, well chosen, and beautiful. His works were published by Reina, in six volumes, at Milan, 1801-4.

FROM IL GIORNO.

ALREADY do the gentle valets hear  
Thy tinkling summons, and with zealous speed  
Haste to uncross the barriers that exclude  
The gairish day, — yet soft and warily,  
Lest the rude sun perchance offend thy sight.  
Now raise thee gently, and recline upon  
The obsequious pillow that doth woo thy weight;  
Thine hand's forefinger lightly, lightly pass  
O'er thine half-opened eyes, and chase from  
thence

The cursed Cimmerian that durst yet remain;  
And bearing still in mind thy delicate lips,  
Indulge thee in a graceful yawn betimes.  
In that luxurious act if once beheld  
By the rude captain, who the battling ranks  
Stentorian-like commands, what shame would  
seize

On the ear-rending, boisterous son of Mars!  
Such as of old pipe-playing Pallas felt,  
When her swollen cheek and lip the fount be-  
trayed.

But now, behold, thy natty page appears,  
Anxious to learn what beverage thou wouldst  
sip.

If that thy stomach need the sweet ferment,  
Restorative of heat, and to the powers  
Digestive so propitious, — choose, I pray,  
The tawny chocolate, on thee bestowed  
By the black Carib of the plumed crown.  
Or should the hypochondria vex my lord,  
Or round his tapering limbs the encroaching  
flesh

Unwelcome gather, let his lip prefer  
The roasted berry's juice, that Mocha sends, —  
Mocha, that of a thousand ships is proud.  
'T was fate decreed that from the ancient world  
Adventurers should sail, and o'er the main,  
'Guinat storm and doubt, and famine and despair,  
Should have achieved discovery and conquest; —  
'T was fate ordained that Cortés should despise  
The blood of sable man, and through it wade,  
O'erturning kingdoms and their generous kings,  
That worlds, till then unknown, their fruits and  
flowers

Should cater to thy palate, gem of heroes!  
But Heaven forefend, that, at this very hour  
To coffee and to breakfast dedicate,  
Some menial indiscreet should chance admit

The tailor, — who, alas! is not contented  
To have with thee divided his rich stuffs,  
And now with infinite politeness comes,  
Handing his bill. Ahimè! unlucky!  
The wholesome liquor turns to gall and spleen,  
And doth at home, abroad, at play or park,  
Disorganize thy bowels for the day.

But let no portal e'er be closed on him  
Who aways thy toes, professor of the dance.  
He at his entrance stands firm on the threshold;  
Up mount his shoulders, and down sinks his  
neck,

Like to a tortoise, while with graceful bow  
His lip salutes his hat's extremity.  
Nor less be thy divine access denied  
To the sweet modulator of thy voice,  
Or him for whom the harmonious string vibrates,  
Waked into music by his skilful bow.  
But, above all, let him not fail to join  
The chosen synod of my lord's levee,  
Professor of the idiom exquisite:  
He, who from Seine, the mother of the Graces,  
Comes generous, laden with celestial sounds,  
To grace the lips of nauseous Italy.  
Lo! at his bidding, our Italian words,  
Dismembered, yield the place unto their foe;  
And at his harmony ineffable,  
Lo! in thy patriot bosom rises strong  
Hate and disgust of that ignoble tongue,  
Which in Valchiusa to the echoes told  
The lament and the praise of hopeless love.  
Ah! wretched bard, who knew not yet to mix  
The Gallic graces with thy rude discourse;  
That so to delicate spirits thou might'st be  
Not grating as thou art, and barbarous!

Fast with this pleasant choir sits on the morn,  
Unvexed by tedium or vacuity,  
While 'twixt the light sips of the fragrant cup  
Is pleasantly discussed, — What name shall bear,  
Next season, the theatric palm away?  
And is it true that Frine has returned, —  
She that has sent a thousand dull *Milords*,  
Naked and gulled, unto the banks of Thames?  
Or comes the dancer, gay Narcissus, back  
(Terror of gentle husbands), to bestow  
Fresh trouble to their hearts, and honors to their  
heads?

LUIGI VITTORIO SAVIOLI.

LUIGI VITTORIO SAVIOLI, a politician as well as poet, was born at Bologna, in 1729. Although he manifested an early passion for poetry, he involved himself in the opposition of the aristocracy to the reforms of Cardinal Buoncampagni, and was one of the number of disgraced senators under the papal government. He became, however, more docile under the Cispadan republic, and was sent as a deputy to Paris to treat with the Directory. He was afterwards made Professor of Diplomacy in the University of Bologna. He died September 1st, 1804.



The poems of Savioli were published in his youth, under the title of "Amori." They had an immense success, and placed him among the first Anacreontic writers of the age. His style is gay and elegant. He also wrote a translation of Tacitus, and began a historical work entitled "Annali Bolognesi," which was interrupted by his death.

#### TO SOLITUDE.

Away with fabled names that shine  
In modern knightly story;  
I tune my lyre to sing the deeds  
Of nobler ancient glory.

Old Sparta, sternly virtuous, made  
The pure and spotless maiden  
To join the wrestler's ring, by naught  
But nature's vesture laden.

No crimson lines along the cheek  
Arose to mar her beauty;  
Why feel dishonest shame, if true  
To honor and to duty?

Nor word, nor look, betrays the fire  
Which in the bosom gathers  
Of Lacedæmon's youths, who sit  
Beside their warlike fathers.

But Beauty yielded not the palm  
To gold or false devices;  
"Arm in your country's cause!" they cried;  
And Hope each heart entices.

How boldly fought the Spartan host,  
When Love the victor cherished,  
And tears of secret grief were shed  
O'er the brave men who perished!

O, wherefore have ye fled, ye days  
Pure, holy, ever glorious;  
While avarice, luxury, and fraud  
Now reign o'er all victorious?

Then haste away, O dearest one,  
To scenes where pence abideth;  
Far from the haunts of haughty men,  
The day in calmness glideth.

Lo! there, 'mid lovely verdant slopes,  
On high the mountain towers;  
Penelope, in all her pride,  
Dwelt in less regal bowers.

The cypress there, pale Hecate's tree,  
Its sacred leaves uncloses;  
And, o'er each rocky dell, the fir  
Dark shade to shade opposes.

There, too, the tree, which, as it sighed  
Above the lonely fountain,  
The Berecynthian goddess loved  
To hear on Phrygia's mountain.

Erst a lone grot, with native marks  
Of rudeness on it clinging,  
Was opened by the living stream,  
Fresh from the soil upspringing.

'T was found by Art, who emulous  
With Nature joined her treasure;  
And Thetis drew from all her stores  
To deck the abode of pleasure.

In tranquil grace, beside the cave,  
Its guardian Naiad, standing,  
Pours from her mossy shell a fount  
To silvery streams expanding.

#### VITTORIO ALFIERI.

This remarkable man, whose diversified life presents an eminent example of the power of resolution in overcoming difficulties, belonged to a rich and noble family of Asti, in Piedmont. He was born January 17th, 1749. He lost his father before he was a year old. In 1758, he was sent, by the advice of his uncle, the Cavalier Pellegrino Alfieri, to a school in Turin, where his education was miserably neglected by those to whose care he was intrusted, and, after several years wasted in idleness and frivolity, he left the academy nearly as ignorant as he had entered it. In 1766, he joined a provincial regiment; but finding the duties, though few and unimportant, uncongenial to his taste, and being irreconcilably averse to military subordination, he at length, and after some opposition, obtained the king's permission to travel. He set out on his journey in October, 1766, and, having visited the principal cities of Italy, extended his travels to France, England, and Holland. On his return, two years afterwards, he attempted, from mere weariness, to amuse himself by reading; but his ignorance was so great, and his mind was so undisciplined, that he was able to turn this resource to very little account. His knowledge of the Italian was so slight, that he could not appreciate the works of Dante, Petrarch, and Tasso; but he gained some acquaintance with the writings of Rousseau, Voltaire, and Helvetius, and read with great interest the "Lives" of Plutarch.

Having now come into possession of his fortune, he commenced his travels anew in 1769, and visited Austria, Prussia, Denmark, Sweden, Russia, and, again passing through Germany and Holland, crossed over to England. Of his mode of life in England he has left in his Memoirs a minute and not unamusing account, which presents, however, not only a striking picture of his own frivolous pursuits, but of the corrupt manners of the higher classes of English society at that time. The public exposure of an intrigue caused him to leave England, and he went by way of Brussels to Paris. From Paris, after a short stay, he passed into Spain and Por-

tugal. In Lisbon, he became acquainted with the Abate Tommaso di Caluso, a person of attractive manners and elegant tastes, in whose society he spent the greater part of his time, preferring his conversation to all the amusements which the capital afforded. "It was on one of those most dulcet evenings," says Alfieri, in his *Memoirs*, "that I felt in my inmost heart and soul a true Phœbean impulse of enthusiastic ravishment for the art of poetry; it was, however, only a brief flame, which was immediately extinguished, and slept under the ashes many a long year afterwards. The kind and worthy Abate was reading to me that magnificent ode to Fortune, by Guidi; a poet, of whom I had not even heard the name until that day. Some stanzas of that canzone, and especially the very beautiful one on Pompey, transported me to an indescribable degree; so that the good Abate persuaded himself, and told me, that I was born to make verses, and that by studying I should succeed in making very good ones. But when that momentary excitement had passed away, finding all the powers of my mind so rusted, I did not believe the thing would ever be possible, and thought no more about it."

After his return to his native place, in 1772, retiring from the military service with some difficulty, he made various efforts to supply the deficiencies of his education. The success which a few slight satirical compositions had among a circle of friends, who were accustomed to assemble at his house, awakened the desire and the hope of one day producing something that should deserve to live. His first dramatic attempt was the "Cleopatra," which was performed at Turin in 1775. From this time, he determined, with a resolution never to be shaken, to make himself a tragic poet. Aware of his deficiencies, he spared no pains to make them good. He set about acquiring the Tuscan and the Latin languages; for, though an Italian, he knew only the barbarous dialect of his native province; and though a Master of Arts, educated in the Academy and University of Turin, where "the Italian was a contraband," he was not sufficiently master of the Latin to understand the tritest quotations. He studied the Latin with a teacher, and went to Florence to acquire the Tuscan, in 1776. After a brief residence, he went back to Turin; but returning once more to Florence, he became acquainted with the beautiful countess of Albany, the wife of the Pretender, Charles Stuart, to whom he became deeply attached. The description of this lady, and of her influence over his character, forms the most beautiful part of Alfieri's *Memoirs*. The countess lived unhappily with her husband, but there appears to have been nothing to censure in her relations, at this time, with Alfieri. She obtained the pope's permission to retire to a convent in Florence, and afterwards entered one in Rome. Her husband lived until 1788.

Alfieri had determined to remain permanently in Florence, and to labor uninterruptedly at

his self-imposed literary tasks. But the feudal tenure of an estate subjected him to certain obligations which were irksome and odious to his impatient spirit. Among the rest, it was prohibited by law to the vassals of the sovereign of Piedmont to leave his States without special permission in writing; another law forbade the printing of books in any other States, under a heavy penalty. These restrictions were so intolerable to Alfieri, that he made an arrangement with his sister's husband, by which he transferred the estate to him, on the condition of receiving an annual payment of about half his present income.

The departure of the countess of Albany to Rome interrupted his studies in Florence, and he followed her thither, determining to establish himself there. During this residence, he composed several of his tragedies. The "Antigone" was performed in 1782, by amateurs, in a private theatre, and received much applause. In 1783, he submitted four tragedies to the ordeal of the press. In the same year, he left Rome, on account of the scandal which his frequent visits to the countess created, and went first to Siena, without well knowing what further course his journey would take. In Siena he remained about three weeks, with a friend named Gori; and then set out for Venice, by way of Florence and Bologna. While in Venice, he heard of the peace concluded between England and America, and wrote the fifth ode of his "America Libera." From Venice he went to Padua, "and this time," he says in his *Memoirs*, "I did not, as I had done twice before, omit to visit the house and tomb of our sovereign master of love, in Arquà." In Padua he became acquainted with Cesarotti, the translator of Ossian. From Padua, he returned to Bologna, passing through Ferrara, for the purpose of performing another poetic pilgrimage, that of visiting the tomb and examining the manuscripts of Ariosto. He then went to Milan and Turin; then returned to Milan, where he saw much of Parini; thence to Florence, "where," he says, "the wiseacres gave me distinctly to understand, that, if my manuscripts had been corrected by them before printing, I should have written well."

Returning to Siena, he published six more of his tragedies, and then determined to visit France and England,—the latter country for the purpose of buying horses. Immediately on his arrival in London, he set about the business, and soon had purchased fourteen, to gratify a whimsical desire of owning as many horses as he had written tragedies. He left London in April, 1784, "with this numerous caravan," and returned to Siena, by way of Calais, Paris, Lyons, and Turin. The account he gives of the troubles and vexations he endured in conducting these animals through the country reminds one of poor Mr. Pickwick's horror at the thought of being followed about all day by a "dreadful horse." He plumed

himself not a little upon getting them safely over the Alps, and, comparing this exploit to Hannibal's celebrated passage, says that it cost him as much wine for the guides, assistants, and jockeys, as it cost that commander vinegar to transport his slaves and elephants. He found his health much benefited, though "the horses had rapidly carried him back to the primitive *ama*."

Remaining a short time in Turin, he was present at a representation of "Virginia." The countess of Albany had now left Rome, and taken up her residence in Alsatia, and he could not resist the temptation to visit her. During the few months which he passed with her, he wrote the three tragedies, "Agis," "Sophonisba," and "Mirra." The news, which he received at this time, of the death of his friend Gori, in Siena, to whom he was warmly attached, overwhelmed him with sorrow. He returned to Siena, and then removed to Pisa, where he wrote, among other things, the "Panegyric on Trajan." The countess, having visited Paris in the mean time, and being unwilling to return to Rome, determined to make her residence in France. She went into Alsatia in August, 1785, and was there rejoined by Alfieri, who wrote, at this time, the tragedies of the First and the Second Brutus. After a few months, the countess returned to Paris, and Alfieri remained solitary at his villa; but in August, 1786, she came back, and they were never separated more. In December of the same year, they went together to Paris, where they remained only six or seven months. About the same time, he made an arrangement with Didot for the publication of his collected tragedies. In the summer of 1787, he received a visit, at his villa near Colmar, from his friend the Abate Caluso; but his pleasure in the society of this amiable man was interrupted by a long and severe illness, which nearly proved fatal. At the close of the year they went again to Paris, and finding it convenient to remain for the purpose of superintending the press, Alfieri took a house.

He continued his literary occupations until 1791, when, in company with the countess, he made his fourth journey to England. Though they admired the freedom, industry, and energy of the people, they were displeased with the manner of living among the upper classes; "always at table; sitting up till two or three o'clock in the morning; a life wholly opposed to letters, to genius, to health." Alfieri was besides tormented by a "flying gout, which is truly indigenous in that blessed island." His pecuniary affairs were also somewhat embarrassed by the disturbances in France. They accordingly returned, by way of Holland, to Paris, after having made, in August, a short tour, in the course of which they visited Bath, Bristol, and Oxford.

He found it, however, impossible to continue his literary labors amidst the bloody scenes of the Revolution. With some difficulty, he obtained passports for himself and the countess,

and fled from Paris on the 18th of August, 1792. Their property was seized and confiscated, and they were immediately proscribed as emigrants. On the third of November, they arrived in Florence. Overjoyed at having escaped from "that self-styled republic, born in terror and in blood," and having reached in safety "the beautiful country where sounds the *st.*," Alfieri resumed his occupations, and by degrees collected another library to replace that of which he had been plundered in Paris. He remained in or near Florence, the rest of his life. At the age of forty-six, he determined to learn the Greek language, and such was the strength of his resolution, that he mastered it sufficiently to read Homer and the Tragedians. His exhausting labors, the anxieties caused by the political state of Italy, and by the victorious arms of the French, whom he abhorred, together with the bad effects of an injurious system of menage living, began to undermine his health. Notwithstanding the urgent remonstrances of his friends, he persisted in his course, until the 8th of October, 1803, when he died, at the age of fifty-five.

The following summary of Alfieri's character is taken from Mr. Mariotti's "Italy."

"When we think of Alfieri, we must bring ourselves back to his age; we must for a moment enter into his classical views. Alfieri was in Italy the last of classics; and happy was it for that school, that it could, at its close, shed so dazzling a light as to shroud its downfall in his glory, and trouble, for a long while, with jealous anxiety, the triumph of its hyperborean rival,—the Romantic school.

"When we number the greatest tragedian of Italy among the classics, we consider him only in regard to the form and style of his dramas, not to the spirit that dictated them. Properly speaking, he belonged to no school, and founded none. He stands by himself, the man of all ages, the man of no age. Whatever might be the shape which his education, or the antique cast of his genius, led him to prefer in his productions, no poet ever contributed more powerfully to the reformation of the character of his countrymen. For that object, he only needed to throw before them the model of his own character. It mattered little, whether it was drawn with the pencil, or carved with the chisel; whether it was wrapped up in the Roman gown of Brutus, or in the Florentine cassock of Raimondo de Pazzi.

"Alfieri's character was an anomaly in his age. Notwithstanding some symptoms of boldness and energy of mind shown by some of his contemporaries, or his immediate predecessors, such as Giannone or Parini, still the regeneration of the Italian character was yet merely intellectual and individual; and Alfieri was born out of that class which was the last to feel its redeeming influence. He belonged to a nobility used to make day of night, and night of day; to divide their hours between the prince's antechamber and the boudoir of the

reigning beauty; to waste their energies in a life of insolence, idleness, and unlawful excitement.

"Penetrated with the utter impossibility of distinguishing himself by immediate action in that age, Alfieri, like many other noblemen of his country, was forced to throw himself on the last resources of literature.

"But he had lofty ideas of its duties and influence; he had exalted notions of the dignity of man, — an ardent, though a vague and exaggerated, love of liberty, and of the manly virtues which it is wont to foster. He felt, that, of all branches of literature, the theatre had the most immediate effect on the illiterate masses of the people. He invaded the stage. He drove from it Metastasio and his effeminate heroes. He substituted dramatic for melodic poetry; manly passions for enervate affections; ideas for sounds. He wished to effect upon his contemporaries that revolution which his own soul had undergone; he wished to rouse them, to wake them from their long lethargy of servitude, to see them thinking, willing, striving, resisting.

"To a man that wrote, actuated by such feelings, the mere form was nothing. It was only at the age of twenty-nine, that, tormented by that disease of noble minds, fame, and grounding his hopes on what he calls his 'determined, obstinate, iron will,' he formed the resolution to be a tragic poet; and began his poetical career by resuming his long-abandoned studies from the very elements of grammar.

"He had no dramatic models before him but Corneille and Racine, to which he added a very imperfect knowledge of the ancient classics. For Shakspeare he, indeed, evinced an indefinable admiration. He felt overawed by the extraordinary powers, but was deterred and distracted by the eccentric flights, of that sovereign fancy. The day of Shakspeare had not yet dawned. The great crisis of Romanticism was not mature; nor was it in Alfieri's power to foresee it.

"Alfieri's poetry was sculpture. His tragedies are only a group of four or five statues; his characters are figures of marble, incorruptible, everlasting; but not flesh, nothing like flesh, having nothing of its freshness and hue.

"He describes no scene. Those statues stand by themselves, isolated on their pedestals, on a vacant ideal stage, without background, without contrast of landscape or scenery; all wrapped in their heroic mantles; all moving, breathing statues perhaps, still nothing but statues.

"Wherever be the scene, whoever the hero, it is always the poet that speaks; it is always his noble, indomitable soul, reproduced under various shapes; it is always one and the same object, pursued under different points of view, but to which every other view is subservient; the struggle between the oppressor and the

oppressed. The genii of good and evil have waged an eternal war in his scenes. Philip, Creon, Gomez, Appius, and Cosmo de' Medici, can equally answer his purposes as the agents of crime. Don Carlos, Antigone, Perez, Icelius, and Don Garzia, are indifferently chosen to stand forth as the champions of virtue."

The tragedies of Alfieri have been translated by Charles Lloyd, in three volumes, London, 1815.

The tragedy of "The First Brutus," from which the following extract is taken, was dedicated to Washington in the following terms.

"TO THE MOST ILLUSTRIOUS AND FREE CITIZEN  
GENERAL WASHINGTON.

"THE name of the deliverer of America alone can stand on the title-page of the tragedy of the deliverer of Rome.

"To you, excellent and most rare citizen, I therefore dedicate this; without first hinting at even a part of the so many praises due to yourself, which I now deem all comprehended in the sole mention of your name. Nor can this my slight allusion appear to you contaminated by adulation; since, not knowing you by person, and living disjoined from you by the immense ocean, we have but too emphatically nothing in common between us but the love of glory. Happy are you, who have been able to build your glory on the sublime and eternal basis of love to your country, demonstrated by actions. I, though not born free, yet having abandoned in time my *larses*, and for no other reason than that I might be able to write loftily of liberty, I hope by this means at least to have proved what might have been my love for my country, if I had indeed fortunately belonged to one that deserved the name. In this single respect, I do not think myself wholly unworthy to mingle my name with yours.

"VITTORIO ALFIERI.

"PARIS, 31st December, 1783."

FROM THE FIRST BRUTUS.  
BRUTUS AND COLLATINUS.

COLLATINUS.

Ah! where, — ah! where, O Brutus, would'st thou thus  
Drag me by force? Quickly restore to me  
This sword of mine, which with beloved blood  
Is reeking yet. In my own breast —

BRUTUS.

Ah! first  
This sword, now sacred, in the breast of others  
Shall be immersed, I swear to thee. Meanwhile  
'T is indispensable that in this Forum  
Thy boundless sorrow, and my just revenge,  
Burst unreservedly before the eyes  
Of universal Rome.

COLLATINUS.

Ah, no! I will  
Withdraw myself from every human eye.

To my unparalleled calamity  
All remedies are vain : the sword, this sword,  
Alone can put an end to my distress.

BRUTUS.

O Collatinus, a complete revenge  
Would surely be some solace ; and I swear  
To thee, that that revenge thou shalt obtain. —  
O, of a chaste and innocent Roman lady  
Thou sacred blood, to-day shalt thou cement  
The edifice of Roman liberty !

COLLATINUS.

Ah ! could my heart indulge a hope like this, —  
The hope, ere death, of universal vengeance !

BRUTUS.

Hope ? be assured of it. At length, behold,  
The morn is dawning of the wished-for day :  
To-day my lofty, long-projected plan  
At length may gain a substance and a form.  
Thou, from a wronged, unhappy spouse, may'st  
now

Become the avenging citizen : e'en thou  
Shalt bless that innocent blood : and then if thou  
Wilt give thy own, it will not be in vain  
For a true country shed, — a country, yes,  
Which Brutus will to-day create with thee,  
Or die with thee in such an enterprise.

COLLATINUS.

O, what a sacred name dost thou pronounce !  
I, for a genuine country's sake alone,  
Could now survive my immolated wife

BRUTUS.

Ah ! then resolve to live ; coöperate  
With me in this attempt. A god inspires me ;  
A god infuses ardor in my breast,  
Who thus exhorts me : " It belongs to thee,  
O Collatinus, and to thee, O Brutus,  
To give both life and liberty to Rome."

COLLATINUS.

Worthy of Brutus is thy lofty hope :  
I should be vile, if I defeated it.  
Or from the impious Tarquins wholly rescued,  
Our country shall from us new life obtain,  
Or we — but first avenged — with her will fall.

BRUTUS.

Whether enslaved or free, we now shall fall  
Illustrious and revenged. My horrible oath  
Perhaps thou hast not well heard ; the oath I  
uttered,

When from Lucretia's palpitating heart  
The dagger I dislodged which still I grasp.  
Deaf from thy mighty grief, thou, in thy house,  
Scarce heardest it ; here once more wilt thou  
hear it,

By my own lips, upon the inanimate corpse  
Of thy unhappy immolated wife,  
And in the presence of assembled Rome,  
More strenuously, more solemnly renewed.  
Already, with the rising sun, the Forum  
With apprehensive citizens is filled ;

Already, by Valerius' means, the cry  
Is to the multitude promulgated  
Of the impious catastrophe ; the effect  
Will be far stronger on their heated hearts,  
When they behold the chaste and beautiful lady  
With her own hands destroyed. In their disdain,  
As much as in my own, shall I confide.  
But, more than every man, thou shouldst be  
present :

Thine eyes from the distracting spectacle  
Thou may'st avert : to thy affliction this  
May be allowed ; yet here shouldst thou re-  
main ;

E'en more than my impassioned words, thy mute  
And boundless grief is fitted to excite  
The oppressed spectators to indignant pity.

COLLATINUS.

O Brutus ! the divinity which speaks  
In thee to lofty and ferocious rage  
Hath changed my grief already. The last words  
Of the magnanimous Lucretia seem,  
In a more awful and impressive sound,  
To echo in my ears, and smite my heart.  
Can I be less inflexible to avenge,  
Than she to inflict, her voluntary death ?  
In the infamous Tarquinius' blood alone  
Can I wash out the stigma of the name  
Common to me and them !

BRUTUS.

Ah ! I, too, spring  
From their impure and arbitrary blood :  
But Rome shall be convinced that I 'm her son  
Not of the Tarquins' sister ; and as far  
As blood not Roman desecrates my veins,  
I swear to change it all by shedding it  
For my beloved country. — But, behold,  
The multitude increases ; hitherward  
Numbers advance ; now it is time to speak.

—

BRUTUS, COLLATINUS, AND PEOPLE.

BRUTUS.

ROMANS, to me, — to me, O Romans, come !  
Great things have I to impart to you.

PEOPLE.

O Brutus !  
Can that, indeed, which we have heard, be true ?

BRUTUS.

Behold ! this is the dagger, — reeking yet,  
Yet warm, with the innocent blood-drops of a  
chaste

And Roman lady, slain by her own hands.  
Behold her husband ! he is mute ; yet weeps  
And shudders. Yet he lives, but lives alone  
For vengeance, till he sees by your hands torn,  
The heart torn piece-meal of that impious Sx-  
tius,

That sacrilegious ravisher and tyrant.  
And I live yet ; but only till the day,  
When, wholly disencumbered of the Tarquins,  
I see Rome free once more.

PEOPLE.

O most unparalleled,  
Calamitous catastrophe !

BRUTUS.

I see  
That all of you upon the unhappy spouse  
Have fixed your motionless and speaking eyes,  
Swimming with tears, and by amazement glazed.  
Yes, Romans, look at him ; ah, see in him,  
Ye brothers, fathers, and ye husbands, see  
Your infamy reflected ! Thus reduced,  
Death on himself he cannot now inflict ;  
Nor can he life endure, if unavenged. —  
But vain, inopportune, desist from tears,  
And from astonishment. — Romans, towards me,  
Turn towards me, Romans, your ferocious looks :  
Perhaps from my eyes, ardent with liberty,  
Ye may collect some animating spark  
Which may inflame you with its fostering heat.  
I Junius Brutus am, — whom long ye deemed,  
Since I so feigned myself, bereft of reason ;  
And such I feigned myself, since, doomed to live  
The slave of tyrants, I indulged a hope  
One day to rescue, by a shock of vengeance,  
Myself and Rome from their ferocious claws.  
At length, the day, predestined by the gods,  
The hour, for my exalted scheme is come.  
From this time forth 't is in your power to rise  
From slaves (for such ye were) to men. I ask  
Alone to die for you ; so that I die  
The first free man and citizen in Rome.

PEOPLE.

What have we heard ? What majesty, what  
force,  
Breathe in his words ! But we, alas ! are pow-  
erless :  
Can we confront armed and ferocious tyrants ?

BRUTUS.

Ye powerless, — ye ? What is it that you say ?  
What ! do ye, then, so little know yourselves ?  
The breast of each already was inflamed  
With just and inextinguishable hate  
Against the impious Tarquins : now, e'en now,  
Ye shall behold before your eyes displayed  
The last, most execrable, fatal proof  
Of their flagitious, arbitrary power.  
To-day to your exalted rage, the rage  
Of Collatinus, and my own, shall be  
A guide, an impulse, a pervading spirit.  
Ye have resolved on liberty ; and ye  
Deem yourselves powerless ? And do you es-  
teem  
The tyrants armed ? What force have they, —  
what arms ?  
The arms, the force of Romans ? Who is there,  
The Roman who, that would not sooner die,  
Than here, or in the camp, for Rome's oppres-  
sors  
Equip himself with arms ? — By my advice,  
Lucretius with his daughter's blood aspersed,  
Hath to the camp repaired ; this very moment,  
By the brave men besieging hostile Ardea  
Hath he been heard : and certainly,

In hearing him, and seeing him, those men  
Have turned their arms against their guilty ty-  
rants,  
Or, swift in our defence, abandoning  
Their impious banners, hitherward they fly.  
The honor of the earliest enterprise  
Against the tyrants, citizens, would ye  
Consent indeed to yield to other men ?

PEOPLE.

O, with what just and lofty hardihood  
Dost thou inflame our breasts ! — What can we  
fear,  
If all have the same will ?

COLLATINUS.

Your noble rage,  
Your generous indignation, thoroughly  
Recall me back to life. Nothing can I  
Express — to you, — for tears — forbid — my  
utterance ; —  
But let my sword be my interpreter :  
I first unsheathe it ; and to earth I cast,  
Irrevocably cast, the useless scabbard.  
O sword, I swear to plunge thee in my breast,  
Or in the breast of kings ! — O husbands, fathers  
Be ye the first to follow me ! — But, ah !  
What spectacle is this ?

[In the farther part of the stage the body of Lucretia  
is introduced, followed by a great multitude.

PEOPLE.

Atrocious sight !  
Behold the murdered lady in the Forum !

BRUTUS.

Yes, Romans, fix — if ye have power do it —  
Fix on that immolated form your eyes.  
That mute, fair form, that horrible, generous  
wound,  
That pure and sacred blood, ah ! all exclaim,  
"To-day resolve on liberty, or ye  
Are doomed to death ! Naught else remains !"

PEOPLE.

All, all, —  
Yes, free we all of us will be, or dead !

BRUTUS.

Then listen now to Brutus. — The same dagger  
Which from her dying side he lately drew,  
Above that innocent, illustrious lady  
Brutus now lifts ; and to all Rome he swears  
That which first on her very dying form  
He swore already. — While I wear a sword,  
While vital air I breathe, in Rome henceforth  
No Tarquin e'er shall put his foot ; I swear it  
Nor the abominable name of king,  
Nor the authority, shall any man  
Ever again possess. — May the just gods  
Annihilate him here, if Brutus is not  
Lofty and true of heart ! — Further I swear,  
Many as are the inhabitants of Rome,  
To make them equal, free, and citizens ;  
Myself a citizen, and nothing more :  
The laws alone shall have authority,  
And I will be the first to yield them homage.

## PEOPLE.

The laws, the laws alone! We with one voice  
To thine our oaths unite. And be a fate  
Worse than the fate of Collatinus ours,  
If we are ever perjured!

## BRUTUS.

These, these are  
True Roman accents. Tyranny and tyrants,  
At your accordant hearty will alone,  
All, all have vanished. Nothing now is needful,  
Except 'gainst them to close the city gates;  
Since Fate, to us propitious, had already  
Sequestered them from Rome.

## PEOPLE.

But you, meanwhile,  
Will be to us at once consuls and fathers;  
You to us wisdom, we our arms to you,  
Our swords, our hearts, will lend.

## BRUTUS.

In your august  
And sacred presence, on each lofty cause,  
We always will deliberate; there cannot  
From the collected people's majesty  
Be any thing concealed. But it is just  
That the patricians and the senate bear  
A part in every thing. At the new tidings,  
They are not all assembled here: enough  
(Alas! too much so) the iron rod of power  
Has smitten them with terror: now yourselves  
To the sublime contention of great deeds  
Shall summon them. Here, then, we will unite,  
Patricians and plebeians; and by us  
Freedom a stable basis shall receive.

## PEOPLE.

From this day forth, we shall begin to live.

## VINCENZO MONTI.

THIS poet, one of the most famous among the modern Italians, was born near Fusignano, a town of Romagna, February 19th, 1754. His earliest years were passed under the instruction of his parents, who belonged to the class of small landholders. He was then put to school in Faenza, where he learned the Latin language. He was destined by his father to the labors of agriculture; but showing an invincible repugnance to occupations of this sort, he was sent to the University of Ferrara, to study the law or medicine. He attempted in vain to interest himself in professional studies, and then gave himself wholly up to literature and poetry. His talents attracted the attention of Cardinal Borghese, the legate at Ferrara, who took him to Rome, with the elder Monti's consent. Young Monti soon became known for his poetical talent, was elected a member of the Arcadia, and received the appointment of secretary to Luigi Braschi, the pope's nephew. While in this situation he con-

tinued his studies, and, eager to emulate Alfieri, produced his tragedies of "Aristodemus" and "Galeotto Manfredi." About this time, he married Theresa Pichler, daughter of the celebrated artist. The murder of the French minister, Basseville, at Rome, gave occasion to his poem entitled "Bassevilliana," the style of which is modelled on that of Dante. This work gained him at once a high reputation as a poet. In 1797, notwithstanding the Anti-gallic tone of his previous writings, he went to Florence with General Marmont, who had been sent with letters from Bonaparte to Rome, and became Secretary of the Directory of the Cisalpine Republic. Suwarrow's invasion of Italy, in 1799, compelled Monti to take refuge in France. He was reduced, for a time, to the most miserable state of destitution; but the victories of Napoleon, after his return from Egypt, revived his hopes. He returned to Italy after the battle of Marengo, and received a professorship in the University of Pavia, which he held three years, when he was invited to Milan, and appointed by Napoleon Assessor of the Ministry of the Interior, Court Poet, Knight of the Iron Crown, member of the Legion of Honor, and Historiographer of the kingdom. He thereupon wrote the first six cantos of the "Bardo della Selva Nera," which appeared in 1806. In 1805, when Napoleon was crowned king of Italy, he celebrated the event in a poem of great merit, entitled "Il Beneficio." On occasion of the battle of Jena, he wrote the triumphal ode, called "Spada di Federico," of which ten editions were sold in five months. He celebrated the occupation of Spain by the French, in the "Palingenesi." He also wrote the "Jerogamia," and the "Api Panacridi." Having joined Joseph Bonaparte at Naples, he published the seventh canto of the "Bardo." Soon after this, he undertook to translate the "Satires" of Juvenal, and the "Iliad" of Homer. In executing the latter task, as he was ignorant of the Greek, he was obliged to avail himself of the existing literal translations, and of the able assistance which Muscixidi, a Greek friend, disinterestedly rendered him. These works added much to his reputation. On the downfall of Napoleon, Monti lost his employments; but having written, at the request of the city of Milan, in 1815, a poem in honor of the Emperor Francis, he was allowed an income sufficient to enable him to pursue his studies. In conjunction with his accomplished son-in-law, Count Giulio Perticari, he engaged in a warm controversy with the Della Cruscani, on the question between the Tuscan and the Italian. He also published a new edition of the "Convito" of Dante. Returning to poetical composition, he wrote an idyl on the Nuptials of Cadmus. His poetic labors were interrupted in April, 1826, by a sudden stroke of apoplexy; but he lingered on until 1828, and died in October of that year, at the age of seventy-four.

Of all Monti's writings, the "Bassevilliana" enjoys the greatest and widest reputation. As remarked above, it is founded on the murder of the French minister, Basseville, whose soul, the author supposes, is condemned to wander over the French provinces, and behold the desolation produced by the Revolution, the death of Louis the Sixteenth in Paris, and the armies of the Holy Alliance marching toward France to restore the Bourbons. The poem is divided into four cantos of three hundred lines each, and, like its model, the "Divina Commedia," written in *terza rima*. It was translated into English by the Rev. Henry Boyd, London, 1805.

#### FROM THE BASSEVILLIANA.

##### THE SOUL'S DOOM.

HELL had been vanquished in the battle fought;  
The spirit of the abyss in sullen mood  
Withdrew, his frightful talons clutching naught;  
He roared like lion famishing for food;  
The Eternal he blasphemed, and, as he fled,  
Loud hissed around his brow the snaky brood.  
Then timidly each opening pinion spread  
The soul of Basseville, on new life to look,  
Released from members with his heart's blood red.

Then on the mortal prison, just forsook,  
The soul turned sudden back to gaze awhile,  
And, still mistrustful, still in terror shook.

But the blessed angel, with a heavenly smile,  
Cheering the soul it had been his to win  
In dreadful battle waged 'gainst demon vile,  
Said, "Welcome, happy spirit, to thy kin!  
Welcome unto that company, fair and brave,  
To whom in heaven remitted is each sin!"

"Fear not; thou art not doomed to sip the wave

Of black Avernus, which who tastes, resigned  
All hope of change, becomes the demon's slave.

"But Heaven's high justice, nor in mercy blind,

Nor in severity scrupulous to gauge  
Each blot, each wrinkle, of the human mind,

"Has written on the adamant page  
That thou no joys of paradise may'st know,  
Till punished be of France the guilty rage.

"Meanwhile, the wounds, the immensity of woe,

That thou hast helped to work, thou, penitent,  
Contemplating with tears, o'er earth must go:

"Thy sentence, that thine eyes be ceaseless bent

Upon flagitious France, of whose offence  
The stench pollutes the very firmament."

##### THE SOUL'S ARRIVAL IN PARIS.

Wondering, the spirit sees that from the eyes  
Of his angelic leader tears have gushed,  
Whilst o'er the city streets dread silence lies.

Hushed is the sacred chime of bells, and hushed

The works of day,—hushed every various sound  
Of creaking saw, of metal hammer-crushed.

There fears and whisperings alone are found,  
Questionings, looks mistrustful, discontent,  
Dark melancholy that the heart must wound,

Deep accents of affections strangely blent:  
Accents of mothers, who, foreboding ill,  
Clasp to their bosoms each loved innocent;

Accents of wives, who, even on the door's sill,  
Strive their impetuous husbands to detain;  
With tears and fond entreaties urging still.

But nuptial love and tenderness in vain  
May strive; too strong the powers of hell, I ween;

They free the consort whom fond arms enchain.

For now, in dance ferocious and obscene,  
Are flitting busily from door to door

A phantom band of heart-appalling mien.

Phantoms of ancient Druids, steeped in gore,  
Are these, who, still nefariously athirst

For blood of wretched victims, as of yore,  
To Paris throng to revel on the worst

Of all the crimes whose magnitude has fed  
The pride of their posterity accursed.

With human life their garments are dyed red,  
And, blood and rottenness from every hair

Dripping, a loathsome shower around them shed.

Some firebrands, others scourges, toss i' th' air,

Twisted of every kind of coiling snake;  
Some sacrificial knives, some poison bear.

Firebrands and serpents they o'er mortals shake;

And as the blow alights on brow, neck, side,  
Boils in each vein the blood, fierce passions wake.

Then from their houses, like a billowy tide,  
Men rush enfrenzied, and, from every breast  
Banished, shrinks Pity weeping, terrified.

Now the earth quivers, trampled and oppressed  
By wheels, by feet of horses and of men;

The air in hollow moans speaks its unrest;

Like distant thunder's roar, scarce within ken,

Like the hoarse murmurs of the midnight surge,  
Like north wind rushing from its far-off den.

Through the dark crowds that round the scaffold flock,

The monarch see with look and gait appear

That might to soft compassion melt a rock;

Melt rocks, from hardest flint draw pity's tear,—

But not from Gallic tigers: to what fate,

Monsters, have ye brought him who loved you dear!

##### THE PASSION OF CHRIST.

Sad thought, that from the lorn funereal mount,

Whereon a victim god thou didst behold,

How more returnest, with thy downcast front,



Weeping vain tears'—O, whither dost thou hold  
 Thy wayward course, and, 'midst yon mournful plain,  
 What scene of grief and terror dost unfold?  
 Lo! the vast hills their laboring fires unchain,  
 Whilst from afar the ocean's thunders roar;  
 Lo! the dark heavens above lament in rain  
 The mortal sin; and, from her inmost core,  
 Earth, tremulous and uncertain, rocks with fear,  
 Lest the abyss her ancient deluge pour.  
 Ah me!—revealed within my soul I hear  
 Prophetic throbs, the signs of wrath divine,  
 Tumultuous as though Nature's end were near.  
 I see the paths of impious Palestine;  
 I see old Jordan, as each shore he laves,  
 Turbid and slow, towards the sea decline.  
 Here passed the ark o' th' covenant, and waves  
 Rolled backward reverent, and their secrets bared,  
 Leaving their gulfs and their profoundest caves.  
 Here folded all the flock, whose faith repaired  
 To Him, that Shepherd whom the all-hoping one  
 'Midst woods and rocks to the deaf world declared.  
 Him, after labors long, the glorious Son,  
 The Lord of Nazareth, joined, and, quickly known,  
 Closed what his great precursor had begun.  
 Then sudden through the serene air there shone  
 A lamp, and, lo! "This is my Son beloved!"  
 From the bright cloud a voice was heard to own.  
 River divine! which then electric moved  
 From out thine inmost bowers to kiss those feet,  
 Blessing thy waters with that sight approved:  
 Tell me, where did thy waves divided meet,  
 Enamoured,—and, ah! where upon thy shore  
 Were marked the footsteps of my Jesus sweet?  
 Tell me, where now the rose and lilies hoar,  
 Which, whereoe'er the immortal footsteps trod,  
 Sprang fragrant from thy dewy emerald floor?  
 Alas! thou moanest loud, thy willows nod,  
 Thy gulfs in hollow murmurs seem to say,  
 That all thy joy to grief is changed by God.  
 Such wert thou not, O Jordan, when the sway  
 Of David's line, along thy listening flood,  
 Portentous signs from heaven confirmed each day.  
 Then didst thou see how fierce the savage brood  
 Of haughty Midian and proud Moab's line,  
 Conquered and captive, on thy bridges stood.  
 Then Sion's warriors, listed round her shrine,  
 Gazed from their towers of strength, and viewed afar  
 The scattered hosts of the lost Philistine;  
 Whilst, terror of each giant conqueror,  
 Roared Judah's lion, leaping in his pride,  
 'Midst the wild pomp of their barbaric war.  
 But Salem's glory faded, as the tide  
 Of waves that ebb and flow, and naught remains  
 Save a scorned word for scoffers to deride.

The splendor of Mount Carmel treads her plains,  
 The Saviour of lost Israel now appears,  
 And faithless Sion all his love disdains.  
 The Proud One would not that her prophet's tears  
 Should be remembered, nor the voice inspired,  
 Which, wailing for her wrong, late filled her ears;  
 When, with prophetic inspiration fired,  
 The cloud that forms the future's dark disguise  
 Fled, and unveiled the Lamb of God desired.  
 Daughter of foul iniquity! the guise  
 Of impious Babylon did thy garment make,  
 And on the light of truth sealed up thine eyes.  
 But he, that God, dishonored for thy sake,  
 Soon shalt thou, in omnipotent disdain,  
 Behold him vengeance for his Son awake.  
 Under his feet the heavens and starry train  
 Tremble and roll; the howling whirlwinds fly,  
 Calling each tempest-winged hurricane,  
 Chanting its thunder-psalm throughout the sky;  
 And, filled with arrows of consuming fire,  
 His quiver he hath slung upon his thigh.  
 As smoke before the storm's ungoverned ire,  
 The mountains melt before his dread approach,  
 The rapid eye marks not the avenging Sire;  
 Whilst, burning to remove the foul reproach,  
 Now from Ausonia's strand the troop departs  
 On the inviolate temple to encroach.  
 Cedron afar the murmur hears, and starts  
 But, lifting not to heaven his trembling font,  
 Through Siloa's slender brook confounded darts.  
 Now, scorning to attire with splendor wont  
 Thy plains, the sun eclipses, and the brand  
 God from the sheath draws on thine impious front.  
 I see his lightnings flash upon the band  
 Of armies round thy synagogue impure,  
 Thine altars blazing as the fires expand!  
 I see where War, and Death, and Fear, secure  
 'Midst the hoarse clang of each terrific sound,  
 Gigantic stalk through falling towers obscure!  
 Like deer, when sharp the springing tigers bound  
 Upon their timid troop, thy virgin trains  
 And sires unwarlike every fane surround.  
 With glaring eyeballs and distended veins,  
 Forth Desperation flies from throng to throng,  
 And frantic life at his own hand disdains.  
 Disorder follows fast, and shrieks prolong  
 The hideous tumult. Then the city falls,  
 Avenging horribly her prophet's wrong.  
 Amidst the carnage, on the toppling walls,  
 Howls and exults and leaps wild Cruelty,  
 And priest and youth and age alike appalls.  
 With naked swords, and through a blood-red sea,  
 Flowing around the mountains of the dead,  
 Victorious rides the insulting enemy.  
 The flames, the buildings, temple, soon o'er-spread  
 With divine fury, and the heavens despised  
 Smile on the horror which their tempest bred.

But on the bard's immortal lay  
Shall, even to time's remotest day,  
Thy glory live impressed.

### NICCOLÒ UGO FOSCOLO.

THIS distinguished poet and scholar, some of whose works are written in English, and form a valuable part of English critical literature, was born in Zante, of a family which originated from Venice. The date of his birth is variously stated, as having occurred in 1775, '76, '77, or '78. After his father's death, his mother removed to Venice, and there Foscolo acquired the elementary branches of education. He studied afterwards at the University of Padua, under Cesarotti.

In 1797, he commenced his career as a poet with the tragedy of "Tieste," in which he imitated the simplicity of Alfieri and the Greeks. This work, though of no great merit, was received at the time, on account of the political allusions it was supposed to contain, and the youth of the author, with unbounded enthusiasm. The attention of the government being attracted to him by these circumstances, he found it prudent to leave Venice, and retired to Florence. He then went to Milan, the capital of the so called Cisalpine Republic, where he took an earnest and active part in the political agitations of the times. Here he fell in love with a young Roman lady of uncommon beauty, and described his passion in a work entitled "Lettere di due Amanti," which was the basis of the later and more celebrated production, the "Ultime Lettere di Jacopo Ortis." He joined the Lombard legion, accompanied the government of the Cisalpine Republic when they retreated to Genoa, and endured with the rest all the hardships of the nine months' siege of that city, during which, however, he composed several of his poems. On the surrender of the city, in June, 1800, Foscolo went with the other members of the republic to Antibes. He remained there but a short time. Napoleon's return from Egypt changed the face of Italian affairs, and Foscolo was restored to Milan, and about this time wrote the "Letters of Jacopo Ortis," which produced a great sensation among his countrymen. In 1802, he composed an oration addressed to Bonaparte, remarkable chiefly for the pomp and pedantry of its style. When Napoleon formed the camp at Boulogne with the purpose of invading England, the division of the Italian army to which Foscolo belonged constituted a portion of the assembled forces. He held the rank of captain in the staff of General Tullio, and was stationed with his division at Saint Omer, where he began the study of the English language.

In 1805, he returned to Italy, and for some time resided in Brescin, where he wrote "Dei Sepolcri Carme," the most admired of his

poems, and a translation of a part of the "Iliad." In 1808, he was appointed Professor of Eloquence in Pavia; but the professorship being abolished a year afterwards, he retired to the Borgo di Vico, on Lake Como, and resumed his poetical occupations. Here he became intimately acquainted with the family of an accomplished nobleman, Count Giovinetti, whose society helped to dissipate the gloom and melancholy which at times overshadowed him. The lively daughter of the count wittily called Foscolo "a sentimental thunderbolt." While residing at the Borgo di Vico, he wrote the tragedy of "Ajax," which was brought out at Milan, but proved an entire failure. He went afterwards to Florence, where he was well received, and wrote the tragedy of "La Ricciarda,"—also unsuccessful,—and about the same time published his "Hymn to the Graces."

Soon after the overthrow of Napoleon, and the transfer of Lombardy to Austria, he left his home, went to Switzerland, and lived two years in Zürich. In 1815, he went to England, and was hospitably received by the leading liberals, and by the most eminent literary men in London. Here he wrote many articles in the principal journals, and took part in the famous discussion about the Digamma; from which circumstance, he gave to the cottage he afterwards built and occupied in Regent's Park the name of Digamma Cottage. He also delivered a course of lectures on Italian literature, which brought him in a thousand pounds. But his imprudences and extravagance soon involved him in great pecuniary embarrassments, which harassed him during the rest of his life. His "Essays on Petrarch," an admirable work, was published in London in 1821, and his "Discorso sul Testamento di Dante," a valuable piece of criticism, appeared in 1826. He died, September 10th, 1827, in a cottage he had taken at Turnham Green, in the neighbourhood of London.

### TO LUIGIA PALLAVICINI.

As when forth beams from ocean's caves  
The star to Love's own mother dear;  
Her dew-bespangled tresses waves,  
Scattering the night-shades dun and drear,  
And far illumines her heavenly way  
With light poured from the eternal founts of day:

So Beauty from the curtained couch,  
Her charms divine, and features rare,  
More lovely with the shadowing touch  
Of sorrow that yet lingers there,  
Revives,—and radiant glads our eyes,  
Still, sweetest soother of man's woe-born sighs.

Soon, like the roses on thy cheek,  
The buds of joy again unfold,—  
Those large dark eyes, so wild, yet sweet,—  
Bewitching smiles and looks untold,—  
With all those wiles that wake again  
Each mother's fears, and lover's keener pain.

The Hours that late hung o'er thee, sad, —  
 The ministers of sighs and pain, —  
 Bring thee fresh charms, with splendor clad,  
 'Mid Eastern state and jewelled train;  
 On bracelets, gems, and rings out shine  
 The sculptured gods, in godlike Greek design.

Charms of more sovereign power you share, —  
 The tragic fiction's stirring theme;  
 In whose rich chorus, seen most fair,  
 Thou, goddess, art the youth's fond dream,  
 Who, gazing, checks the magic dance,  
 To drink soft pain and rapture from thy glance.

Or when thou wak'st the soul of song  
 That slumbers in thy harpstrings wild,  
 Or with heaven's witcheries sweep'st along  
 The aisles of holier music mild,  
 Or gladd'st the dance with rapturous tone, —  
 'T is still thy voice, in murmured sighs we own.

If peril here for lovers be,  
 What when thou weav'st the airy dance,  
 Yielding thy form of symmetry  
 To grace, — while beams thy sunny glance  
 Through thy loose veil; — and, O, thy neck and  
 hair  
 Shine forth in loveliness and beauty rare!

See! from her graceful headdress slow  
 Escape those tresses fragrant, bright, —  
 Ambrosial locks, that lovely flow  
 From 'neath their rosy garland light,  
 Whose flowers were April's early token  
 Of joy and health and dreams of bliss unbroken.

Handmaids of pleasure and of love, —  
 Thus woo you, fluttering near,  
 The envied Hours, where'er you move:  
 And let the Graces here  
 Frown on him who beauty's balm  
 And life's swift flight recalls, and death's deep  
 calm.

Mortal goddess, guide and queen  
 Of the ocean's virgin train, —  
 On Parrhasian mount was seen  
 Chaste Artemis, o'er the plain,  
 The forest's terror, chasing far  
 Her prey with sounding bow, in sylvan war.

Old Fame hath given her birth divine;  
 Olympian offspring, goddess fair, —  
 Hers the fount, and sacred shrine,  
 Elysian; hers the mountain air,  
 Chasing the wild deer of the wood,  
 With fate-winged dart, o'er hill and vale and  
 flood.

And altars to that goddess rose, —  
 Bellona, once the Amazon;  
 Hers the Ægis; round her brows  
 Palms wreathed by vocal Helicon:  
 Her Gorgon terrors now she rears,  
 To shake the British shores, and measure hos-  
 tile spears.

And she, whose image now thy hands  
 With sacred myrtle-boughs adorn,  
 Devoted, lovely, seems to stand  
 Benignant as the rosy morn:  
 But 'midst thy household deities dost thou,  
 Sole priestess, stand arrayed with beauty on thy  
 brow!

She, the queen of Cyprus' isle,  
 And sweet Cythera, where the spring  
 For ever odorous reigns, — where smile  
 Those wood-crowned isles, whose bold sides  
 fling  
 The Ionian waves and east winds back,  
 Which urge the white sails on their far-borne  
 track.

First cradled was I in that sea,  
 Whence the bright spirit earthless flew  
 Of Phaon's gi'; — the night-wind free,  
 Oft as it stirs those waters blue,  
 Most gently murmurs to the lonely shore,  
 With plaintive voice which woful lovers' spirits  
 pour.

I hear, I feel the sacred air, —  
 My native air of love and fire, —  
 And wake the Æolian chords to share  
 Their music with that deep-toned lyre  
 Ausonian, till their vows to thee,  
 Beauty divine, Love's votaries long decree!

#### ALESSANDRO MANZONI.

ALESSANDRO MANZONI, distinguished as a  
 lyricist, tragic poet, and novelist, was born at  
 Milan, in 1784. He belongs to a noble family,  
 and his mother was the daughter of the cele-  
 brated Marquis Beccaria. When very young,  
 he showed his poetical talent in the "Versi  
 Sciolti" on the death of his foster-father, Im-  
 bonati. In 1810, appeared his "Inni Sacri,"  
 in which he created a new species of Italian  
 lyric poetry. His tragedies have placed him  
 at the head of the living Italian dramatists.  
 His tragedy, "Il Conte di Carmagnola," writ-  
 ten in eleven-syllable iambics, published in  
 1820, made a great sensation, not only in Italy,  
 but in Germany and England. This was fol-  
 lowed by the "Adelchi," which appeared in  
 1823. In both of these pieces he has thrown  
 off the restraints of the French school, and used  
 the chorus with great lyrical effect. His ode  
 on the death of Napoleon, entitled "Il Cinque  
 Maggio," is the best known of his miscellane-  
 ous pieces. It has been several times translated  
 into English. His excellent novel, "I Promessi  
 Sposi," appeared at Milan in 1827. It has been  
 translated into most of the languages of Europe,  
 and holds the highest rank among the Italian  
 romances. Theological subjects have of late  
 withdrawn Manzoni from poetry.

## IL CINQUE MAGGIO.

He was. — As motionless as lay,  
First mingled with the dead,  
The relics of the senseless clay,  
Whence such a soul had fled,—  
The Earth astounded holds her breath,  
Struck with the tidings of his death :  
She pauses the last hour to see  
Of the dread Man of Destiny ;  
Nor knows she when another tread,  
Like that of the once mighty dead,  
Shall such a footprint leave impressed  
As his, in blood, upon her breast.

I saw him blazing on his throne,  
Yet hailed him not: by restless fate  
Hurled from the giddy summit down ;  
Resume again his lofty state :  
Saw him at last for ever fall,  
Still mute amid the shouts of all :  
Free from base flattery, when he rose ;  
From baser outrage, when he fell :  
Now his career has reached its close,  
My voice is raised, the truth to tell,  
And o'er his exiled urn will try  
To pour a strain that shall not die.

From Alps to Pyramids were thrown  
His bolts, from Scylla to the Don,  
From Manzanara to the Rhine,  
From sea to sea, unerring hurled ;  
And ere the flash had ceased to shine,  
Burst on their aim, — and shook the world.  
Was this true glory? — The high doom  
Must be pronounced by times to come :  
For us, we bow before His throne,  
Who willed, in gifting mortal clay  
With such a spirit, to display  
A grander impress of his own.

His was the stormy, fierce delight  
To dare adventure's boldest scheme ;  
The soul of fire, that burned for might,  
And could of naught but empire dream ;  
And his the indomitable will  
That dream of empire to fulfil,  
And to a greatness to attain  
'T were madness to have hoped to gain :  
All these were his; nor these alone ; —  
Flight, victory, exile, and the throne ; —  
Twice in the dust by thousands trod,  
Twice on the altar as a god.

Two ages stood in arms arrayed,  
Contending which should victor be :  
He spake : — his mandate they obeyed,  
And bowed to hear their destiny.  
He stepped between them, to assume  
The mastery, and pronounce their doom,  
Then vanished, and inactive wore  
Life's remnant out on that lone shore.  
What envy did his palmy state,  
What pity his reverses move,  
Object of unrelenting hate,  
And unextinguishable love!

As beat innumerable waves  
O'er the last floating plank that saves  
One sailor from the wreck, whose eye  
Intently gazes o'er the main,  
Far in the distance to descry  
Some speck of hope, — but all in vain ;  
Did countless waves of memory roll  
Incessant, thronging on his soul :  
Recording, for a future age,  
The tale of his renown,  
How often on the immortal page  
His hand sank weary down !

Oft on some sea-beat cliff alone  
He stood, — the lingering daylight gone,  
And pensive evening came at last, —  
With folded arms, and eyes declined ;  
While, O, what visions on his mind  
Came rushing — of the past !  
The rampart stormed, — the tented field, —  
His eagles glittering far and wide, —  
His columns never taught to yield, —  
His cavalry's resistless tide,  
Watching each motion of his hand,  
Swift to obey the swift command.

Such thoughts, perchance, last filled his breast,  
And his departing soul oppressed,  
To tempt it to despair ;  
Till from on high a hand of might  
In mercy came to guide its flight  
Up to a purer air, —  
Leading it, o'er hope's path of flowers,  
To the celestial plains,  
Where greater happiness is ours  
Than even fancy feigns,  
And where earth's fleeting glories fade  
Into the shadow of a shade.

Immortal, bright, beneficent,  
Forth, used to victories, on thy roll  
Write this with joy ; for never bent  
Beneath death's hand a haughtier soul ;  
Thou from the worn and pallid clay  
Chase every bitter word away,  
That would insult the dead :  
His holy crucifix, whose breath  
Has power to raise and to depress,  
Send consolation and distress,  
Lay by him on that lowly bed  
And hallowed it in death.

## CHORUS FROM THE CONTE DI CARMAGNOLA.

HARK ! from the right bursts forth a trumpet's  
sound ;  
A loud, shrill trumpet from the left replies :  
On every side hoarse echoes from the ground  
To the quick tramp of steeds and warrior  
rise,  
Hollow and deep, — and banners all around  
Meet hostile banners waving to the skies :  
Here steel-clad bands in marshalled order shine,  
And there a host confronts their glittering line.

Lo! half the field already from the sight  
Hath vanished, hid from closing groups of foes;  
Swords crossing swords flash lightning o'er the  
fight,

And the strife deepens, and the life-blood  
flows!

O, who are these? What stranger in his might  
Comes bursting on the lovely land's repose?  
What patriot hearts have nobly vowed to save  
Their native soil, or make its dust their grave?

One race, alas! these foes, one kindred race,  
Were born and reared the same fair scenes  
among!

The stranger calls them brothers,—and each  
face

That brotherhood reveals;—one common  
tongue

Dwells on their lips;—the earth on which we  
trace

Their heart's blood is the soil from whence  
they sprung.

One mother gave them birth,—this chosen land,  
Circled with Alps and seas by Nature's guar-  
dian hand.

O, grief and horror! who the first could dare  
Against a brother's breast a sword to wield?  
What cause unhallowed and accursed, declare,  
Hath bathed with carnage this ignoble field?  
Think'st thou they know?—They but inflict  
and share

Misery and death, the motive unrevealed:  
Sold to a leader, sold himself to die,  
With him they strive, they fall,—and ask not  
why.

But are there none who love them? Have they  
none,

No wives, no mothers, who might rush be-  
tween,

And win with tears the husband and the son  
Back to his home from this polluted scene?  
And they, whose hearts, when life's bright day  
is done,

Unfold to thoughts more solemn and serene,  
Thoughts of the tomb,—why cannot they assuage  
The storms of passion with the voice of age?

Ask not!—The peasant at his cabin door  
Sits calmly pointing to the distant cloud  
Which skirts the horizon, menacing to pour  
Destruction down o'er fields he hath not  
ploughed:

Thus, where no echo of the battle's roar  
Is heard afar, even thus the reckless crowd  
In tranquil safety number o'er the slain,  
Or tell of cities burning on the plain.

There may'st thou mark the boy, with earnest  
gaze

Fixed on his mother's lips, intent to know  
By names of insult those whom future days  
Shall see him meet in arms, their deadliest  
foe.

There proudly many a glittering dame displays  
Bracelet and zone, with radiant gems that glow,  
By lovers, husbands, home in triumph borne,  
From the sad brides of fallen warriors torn.

Woe to the victors and the vanquished, woe!

The earth is heaped, is loaded with the slain;  
Loud and more loud the cries of fury grow;

A sea of blood is swelling o'er the plain.

But from the embattled front already, lo!

A band recedes,—it flies,—all hope is vain;  
And vernal hearts, despairing of the strife,  
Wake to the love, the clinging love of life.

As the light grain disperses in the air,

Borne by the winnowing of the gales around,  
Thus fly the vanquished, in their wild despair,

Chased, severed, scattered, o'er the ample  
ground.

But mightier bands, that lay in ambush there,  
Burst on their flight,—and hark! the deep-  
ening sound

Of fierce pursuit!—still nearer and more near,  
The rush of war-steeds trampling in the rear!

The day is won!—they fall,—disarmed they  
yield,

Low at the conqueror's feet all suppliant ly-  
ing!

'Midst shouts of victory pealing o'er the field,

Ah! who may hear the murmurs of the dying?

Haste! let the tale of triumph be revealed!

E'en now the courier to his steed is flying;  
He spurs,—he speeds,—with tidings of the day  
To rouse up cities in his lightning way.

Why pour ye forth from your deserted homes,  
O eager multitudes, around him pressing,—

Each hurrying where his breathless courser  
foams,

Each tongue, each eye infatuate hope confess-  
ing?

Know ye not whence the ill-omened herald  
comes,

And dare ye dream he comes with words of  
blessing?—

Brothers, by brothers slain, lie low and cold!—  
Be ye content! the glorious tale is told.

I hear the voice of joy, the exulting cry!

They deck the shrine, they swell the choral  
strains;

E'en now the homicides assail the sky

With pæans, which indignant Heaven dis-  
dains!—

But from the soaring Alps the stranger's eye  
Looks watchful down on our ensanguined  
plains,

And, with the cruel rapture of a foe,  
Numbers the mighty stretched in death below.

Haste! from your lines again, ye brave and true!

Haste, haste,—your triumphs and your joys  
suspending!

The invader comes! your banners raise anew!  
Rush to the strife, your country's call attending!

Victors, why pause ye? Are ye weak and few?—

Ay! such he deemed you; and for this descending,

He waits you on the field ye know too well,—  
The same red war-field where your brethren fell.

O thou devoted land, that canst not rear  
In peace thy offspring! thou, the lost and won,  
The fair and fatal soil, that dost appear

Too narrow still for each contending son!  
Receive the stranger in his fierce career,  
Parting thy spoils! thy chastening has begun!  
And, wresting from thy kings the guardian sword,  
Foes, whom thou ne'er hadst wronged, sit proudly at thy board!

Are these infatuate too?—O, who hath known  
A people e'er by guilt's vain triumph blessed?  
The wronged, the vanquished, suffer not alone;  
Brief is the joy that swells the oppressor's breast.

What though not yet his day of pride be flown,  
Though yet Heaven's vengeance spare his haughty crest?

Well hath it marked him,—and decreed the hour,  
When his last sigh shall own the terror of its power.

Are we not creatures of one hand divine,  
Formed in one mould, to one redemption born,—

Kindred alike, where'er our skies may shine,  
Where'er our sight first drank the vital morn?  
Brothers,—one bond around our souls should twine;

And woe to him by whom that bond is torn,  
Who mounts by trampling broken hearts to earth,  
Who bows down spirits of immortal birth!

#### GIOVANNI BATTISTA NICCOLINI.

This poet of liberalism in Italy was born near Pisa, December 31st, 1785. He belongs to a noble Florentine family, and is a descendant of Filicaja, by the mother's side. He studied first in Florence, and afterwards at the University of Pisa, where he took his degree in jurisprudence, and then devoted himself to the study of classical literature. He was then appointed Professor of History and Mythology in the Academy of the Fine Arts at Florence, and wrote several valuable discourses on the subjects of his professorship. But though his prose works are written in an elegant and vigorous style, his inclination led him decidedly to dramatic poetry. His first tragedy, "Polyxena," was crowned with the prize of the Della Cruscan Academy, in 1810. This was followed by the "Ino e Themisto," "Medea," "Mathilde,"

and "Antonio Foscarini." This last tragedy, taken from a well known passage in Venetian history, was received with great enthusiasm, and established Niccolini's reputation. His "Giovanni da Procida" was performed at Florence in 1830; "Ludovico il Moro" appeared in 1834; and "Rosmunda" in 1839. His works, in three volumes, containing the tragedies, the written lyrical poems, and prose essays, were published in 1831. He died in 1861.

#### FROM THE TRAGEDY OF NABUCCO.

NABUCCO.

Hence, trembling slaves! I do not pardon you,  
But scorn to punish.

[The Senate withdraws.]

ARSACES.

Murder me thou may'st,  
But not debase.

NABUCCO.

Thou hop'st such glorious death  
In vain. I with thy blood pollute my sword.

ARSACES.

'T were for thine arm a novel enterprise.  
As yet thou hast but shed the blood of slaves.

NABUCCO.

And what art thou, Assyrian?

ARSACES.

I deserve  
A different, kingless country.

NABUCCO.

So! A rebel!

ARSACES.

Such were I, 'midst thy slaves a jocund flatterer  
Thou hadst beheld me, bending low my head  
Before the worshipped throne; and in thy power  
I thus might share. Thou with their fears didst bargain,  
That made thee king, and that maintain thee tyrant.

NABUCCO.

Bethink thee, if this sword, on which the fates  
Of Asia hangs, strike not rebellious slaves,  
Thousands of weapons wait upon my word.

ARSACES.

Then why delay'st thou? Call them.—I believe thee  
Worthy to hear the truth. Do thou chastise  
So gross an error.

NABUCCO.

He who on this earth  
No equal knows may tolerate thy boldness  
Say on.

ARSACES.

Wert thou a vulgar tyrant, hung not  
Assyria's fate on thee, Arsaces then  
Could slay or scorn thee. I, who in thy ranks

Have fought, have seen thee general and soldier,  
And on the battle-field a god in arms  
Admired, upon the throne abhor thee.

NABUCCO.

Of liberty what talk'st thou to the king?  
In me our country dwells; then speak of me.

ARSACES.

To thee I speak, Nabucco; to thy fortune  
Others have spoken. Asia's ills thou seest, —  
Not thine. The sea of blood deluging earth  
Touches thy throne; it totters; dost not feel it?  
For us I ask not pity; on thyself,  
Nabucco, have compassion.

NABUCCO.

Did I prize  
My power above my fame, I were at peace,  
And you in chains.

ARSACES.

The founder thou wouldst be  
Of a new empire, and a high emprise  
This seems to thy ferocious pride. Thou 'rt great,  
If thou succeed; if in the attempt thou fall,  
Audacious. Well I know that splendid ruins  
To man yield glory, but not genuine fame.

NABUCCO.

I upon victory would found mine empire,  
Not owe it to the charity of kings.  
Assyria, conquered, boasts not as her monarch  
Nabucco. On this head my crown must blaze  
With all the terrors of its former brightness,  
Or there be crushed. Wherefore chose not  
Assyria

Her king amongst the unwarlike Magi? Then,  
When to this hand, trained but to wield the  
sword,

The sceptre she committed, she pronounced  
Her preference of glory to repose.  
Is glory ever bloodless? Would ye now  
Return to your effeminate studies, ply  
The distaff, break our arms? Who my reverses  
Could not support never deserved my fortune.

If I am vanquished, to unwarlike leaders,  
To venal satraps, Asia must be slave.  
Whom seest thou on the throne worthy a throne?  
Where is the crown on which I have not tram-  
pled?

ARSACES.

To me dost thou recall the arts of kings,  
And vileness? To Arsaces such a crime  
Royalty seems, that scarce could he in thee  
Forgive it, did thy virtue match thy valor.  
But is 't the sole reward of so much blood,  
That we may choose our tyrant, and our sons  
Be born to a new yoke?

NABUCCO.

My reign attests  
That ye were free.

ARSACES.

O, direst lot of slaves!

73

Slavery, to him who has lived free, is shame.  
But why my wounds reopen? I address not  
The citizen, 't is to the king I speak.  
To thee Assyria has given her crimes,  
Her valor, virtue, rights, and fortune. Rich  
Art thou through ancient ills, rich in her wealth.  
The harvest of the past, the future's hopes,  
Are placed in thee.

The urn of fate God to thy powerful hand  
Committed, and forsook the earth. But was 't  
Guerdon or punishment? Heavens! Dar'st thou  
stake

The world's last hope on doubtful battle? now,  
When in the tired Assyrian courage flags,  
And fair pretexts are wanting, other sons  
Demand of mothers, wrapt in mourning weeds,  
With tear-dimmed eyes? For what should we  
now battle?

Cold are our altars or o'erthrown, the gods  
Uncertain; slain or prisoners our sons;  
Not e'en their graves are given to our affliction;  
The Scythian snows conceal our brave Assyri-  
ans;

And our ancestral monuments are buried  
Beneath the ruins of our temples. Say,  
What should the Assyrian now defend?

NABUCCO.

His crimes!  
I with my dazzling glory fill the throne,  
Hiding the blood with which by you 't was  
stained.

'T will redden if I fall, and for revenge  
Call on your murdered sovereign's servile heir,  
Ay, and obtain it. But, with minds unstable,  
Ye look for pardon of past crimes, of new ones  
For recompense.

ARSACES.

Nor fear nor hope are mine.  
His sword secures Arsaces from all kings.

# SILVIO PELLICO.

SILVIO PELLICO, known to all the world by  
the beautiful history of his imprisonment in the  
Spielberg, was born in 1789, at Saluzzo, in  
Piedmont. Encouraged by his father, who had  
gained reputation by his lyrical compositions,  
he wrote verses in early youth. At the age  
of sixteen, he went to Lyons, where his sister  
had married. Foscolo's poem, "I Sepolcri,"  
reawakened his love of country to such a de-  
gree, that he returned forthwith to Italy. He  
lived at Milan, in the family of Count Luigi  
Porro Lambertenghi, whose children he in-  
structed. His tragedies of "Laodicea" and  
"Francesca da Rimini" gave him an honora-  
ble rank among the Italian poets. The asso-  
ciations which he enjoyed with the scholars  
and writers who were aiming at the regenera-  
tion of Italy led to the establishment of the  
journal entitled "Il Conciliatore," in which

Pellico's "Eufemio di Messina" was first printed, as well as Manzoni's "Conte di Carmagnola." The liberal tone of these productions was offensive to the government, and Pellico, with others, was arrested on the 13th of October, 1820. After severe investigations and long protracted delays, Pellico was finally condemned to imprisonment in the Spielberg, as a commutation of the punishment of death, to which the judges had sentenced him. The details of his sufferings, while undergoing this barbarous infliction, of ten years' duration, are universally known. He was released in 1830, and permitted to return to Turin. His works were published in Padua, in two volumes, 1831, and at Leipsic, in one volume, 1834. Three new tragedies appeared at Turin, in 1832. They are entitled, "Gismondo da Mendrisio," "Leoniero da Dertona," and "Erodiade." A very correct and elegant translation of "Le Mie Prigioni" — as he entitled the history of his imprisonments — was published at Cambridge, in 1836. He died in 1854.

#### CANZONE, WRITTEN IN PRISON.

THE love of song what can impart  
To the lone captive's sinking heart?  
Thou Sun! thou fount divine  
Of light! the gift is thine!

O, how, beyond the gloom  
That wraps my living tomb,  
Through forest, garden, mead, and grove,  
All nature drinks the ray  
Of glorious day, —  
Inebriate with love!

The jocund torrents flow  
To distant worlds that owe  
Their life to thee!  
And if a slender ray  
Chance through my bars to stray,  
And pierce to me,  
My cell, no more a tomb,  
Smiles in its caverned gloom, —  
As nature to the free!

If scarce thy bounty yields  
To these ungenial fields  
The gift divine,  
O, shed thy blessings here,  
Now while in dungeon drear  
Italians pine!

Thy splendors faintly known,  
Sclavonia may not own  
For thee the love  
Our hearts must move,  
Who from our cradle learn  
To adore thee, and to yearn  
With passionate desire  
(Our nature's fondest prayer,  
Needful as vital air)  
To see thee, or expire.

Beneath my native, distant sky,  
The captive's sire and mother sigh;  
O, never there may darkling cloud  
With veil of circling horror shroud  
The rising day;  
But thy warm beams, still glowing bright,  
Enchant their hearts with joyous light,  
And charm their grief away!

#### TOMMASO SGRICCI.

TOMMASO SGRICCI has been called the first of modern improvisators. Among his extemporary productions, "La Morte di Carlo I." and "L' Ettore" were taken down by short-hand writers, and published in Florence, in 1825. "La Morte di Carlo I." was improvised at Paris, in the presence of the principal men of letters in that capital.

In one of the notes to the fourth canto of "Childe Harold's Pilgrimage," Lord Byron relates the following anecdote. "In the autumn of 1816, a celebrated improvisatore exhibited his talents at the opera-house of Milan. The reading of the theses handed in for the subjects of his poetry was received by a very numerous audience, for the most part, in silence, or with laughter; but when the assistant, unfolding one of the papers, exclaimed, 'The apotheosis of Victor Alfieri,' the whole theatre burst into a shout, and the applause was continued for some moments. The lot did not fall on Alfieri; and the Signor Sgricci had to pour forth his extemporary commonplaces on the bombardment of Algiers. — The choice, indeed," the poet goes on to remark, "is not left to accident quite so much as might be thought, from a first view of the ceremony; and the police not only takes care to look at the papers beforehand, but, in case of any prudential afterthought, steps in to correct the blindness of chance. The proposal for deifying Alfieri was received with immediate enthusiasm, the rather because it was conjectured there would be no opportunity of carrying it into effect."

#### FROM LA MORTE DI CARLO I.

ISABELLA.

My queen, behold, the day of triumph ripens  
Behold the moment of our victory!  
The faithful bands of Douglas fill the city;  
Impetuously rushing on the palace,  
Soon from death's satellites they'll snatch the king.

HEMIRINTA.

My gentle friend, the throbbings of my heart  
Speak other language. Into thy true breast,  
O, let me pour the terror that subdues me!  
I dare not tell my husband. 'T were too true  
To add imaginary pains to his,  
So many and so real. Iron souls



Have they who joy to enhance the afflicted's  
sorrows,  
Yet of this hidden torture I, perforce,  
Must ease my heart.

ISABELLA.

Speak on, my queen. No bliss  
Has earth for me like tempering thy tears,  
By mingling them with mine.

HENRIETTA.

Hither returning,  
Weary and panting with the tedious way,  
And quite subdued by tenderness and pity,  
Which, as I met my consort, woke within me,  
Almost resistlessly mine eyelids closed.  
Yet doubtfully, and scarcely closed they were,  
Ere shaken were the curtains of my bed,—  
Shaken and opened. Then me seemed,—me  
seemed,

Or 't was so,—that before me present stood  
A royal dame, of countenance majestic  
As melancholy. Brow, and eyes, and hair  
That hung dishevelled, shone resplendently  
In mystic light. Hast thou observed the moon  
With a circumfluous white crown in heaven?  
Such she appeared. She looked on me, and  
smiled

A smile of anguish. So, 'twixt clouds and rain,  
Glimmers a pallid sunbeam. Then my hand  
She took, to her unmoving gelid breast  
Pressing it; and my heart throbbed at the touch  
With deathly palpitation. Thus she spoke:  
"Lady, perchance in early youth thine eye

Has tearfully on my sad image dwelt,  
Placed in the palace of thine ancestors.  
Once Scotland's queen was I, and of the fair  
Was fairest deemed by an admiring world.  
The thought, the sigh, of every royal heart,  
Of each exalted soul, I was. I saw  
Flashing upon my brow three kingdoms' crowns,  
And gloried in 't, and my presumptuous folly  
In youthfulness bewildered me. From God  
I turned away, wandering deliriously  
In worldly paths. Thus long from precipice  
To precipice I strayed,—lost my heart's peace,  
Mine own esteem,—and all,—all, save that  
virtue,

Which, buried in the inmost heart, awaits  
Fit place and season o'er the conquered senses  
Her empire to recover. In my heart  
She spoke, misfortune her interpreter.—  
Me this abhorrent land received. A dungeon,  
For twenty winters, was my palace. Then"—  
She said; and pausing, grasped with both her  
hands

Her beauteous head, from off her beauteous neck  
Lifted, and placed it in my hands.

ISABELLA.

O, horror!

HENRIETTA.

Soul-stricken by the terrors of the vision,  
I started from my pillow, and mine eyes  
Bent on my husband's picture. To the neck  
It was illumined by the sun's glad beam:  
The head was wrapt in shadow, and appeared  
As from the shoulders it were separated.

## MISCELLANEOUS POEMS IN THE ITALIAN DIALECTS.

### CALABRIAN.

#### POPULAR SONG.

I SAW a tigress in a woodland dell,  
And at my grief the monster's fury slept;  
Where drop by drop my tears of anguish fell,  
The marble rude was softened as I wept;—  
But thou, that art a creature young and pretty,  
Dost laugh at griefs which move even stones  
to pity.

### NEAPOLITAN.

#### CHRISTMAS CAROL.

WHEN Christ was born in Bethlehem,  
'T was night, but seemed the noon of day;  
The stars, whose light  
Was pure and bright,  
Shone with unwavering ray;  
But one, one glorious star  
Guided the Eastern Magi from afar.

Then peace was spread throughout the land;  
The lion fed beside the tender lamb;  
And with the kid,  
To pasture led,  
The spotted leopard fed;  
In peace the calf and bear,  
The wolf and lamb, reposed together there.

As shepherds watched their flocks by night,  
An angel, brighter than the sun's own light,  
Appeared in air,  
And gently said,  
"Fear not,—be not afraid,—  
For, lo! beneath your eyes,  
Earth has become a smiling paradise."

#### SOLDIER'S SONG.

"Who knocks,—who knocks at my door—  
Who knocks, and who can it be?"  
"Thy own true lover, betrothed for ever  
So open the door to me."

"My mother is not at home,  
So I cannot open to thee."  
"Why make me wait so long at the gate?  
For mercy's sake open to me."

"Thou canst not come in so late;  
From the window I'll listen to thee."  
"My cloak is old, and the wind blows cold;  
So open the door to me."

## SONG.

ONE morning, on the seashore as I strayed,  
My heart dropped in the sand beside the sea;  
I asked of yonder mariners, who said  
They saw it in thy bosom, — worn by thee.  
And I am come to seek that heart of mine,  
For I have none, and thou, alas! hast two;  
If this be so, dost know what thou shalt do? —  
Still keep my heart, and give me, give me thine.

## FLORENTINE.

FROM THE TANCIA OF MICHEL ANGELO.

If I am fair, 't is for myself alone;  
I do not wish to have a sweetheart near me,  
Nor would I call another's heart my own,  
Nor have a gallant lover to revere me.  
For, surely, I will plight my faith to none,  
Though many an amorous cit would jump to  
hear me;  
For I have heard that lovers prove deceivers,  
When once they find that maidens are believers.

Yet should I find one that in truth could please  
me,

One whom I thought my charms had power  
to move,

Why, then, I do confess, the whim might seize me  
To taste for once the porringer of love.

Alas! there is one pair of eyes that tease me;  
And then that mouth! — he seems a star above,  
He is so good, so gentle, and so kind,  
And so unlike the sullen, clownish hind.

What love may be indeed I cannot tell,  
Nor if I e'er have known his cunning arts;  
But true it is, there 's one I like so well,  
That, when he looks at me, my bosom starts,  
And if we meet, my heart begins to swell;  
And the green fields around, when he departs,  
Seem like a nest from which the bird has flown:  
Can this be love? — say, ye who love have  
known!

## MILANESE.

FROM THE FUGGITIVA OF TOMMASO GROSSI.

'T was silence all, when on the distant plain  
Heart-rending groans were heard; in tears I ran  
And found a hungry dog among the slain,  
Lapping the life-blood of a dying man.

Upon the groaning victim, who in vain  
Struggled to throw the burden off, a wan  
And ghastly corpse was lying, and its blood  
Over the face of the expiring flowed.

The corpse, that on the dying soldier lay,  
Was smeared with blood, and headless; and  
beneath, —

Jesu Maria! — does my reason stray? —

That dress! — that color! — in the grasp of  
death

Lay my true love! — I wildly pushed away  
The hair from his pale forehead, — gasped for  
breath,

And like a stone fell prostrate on his breast,  
Kissed his cold form, and to my bosom pressed.

His heart still beat; and kneeling by his side,  
I tore away the garment that he wore;  
Upon his breast a ghastly wound, and wide,  
Cut to the bone, streamed with his clotted  
gore.

Then slowly he unclosed his eyes, and sighed, —  
Gazed steadily, and knew my face once  
more, —

And, with a smile upon his pale lips, tried  
To press my hand against his heart, — and  
died.

His heart no longer beat, — his breath had fled.  
I strove to rise, — but, reeling, fell again,  
And rolled upon a grim dismembered head;  
With feeble strength I sought, nor sought in  
vain,

To gaze upon the features of the dead;  
Though foul with dust, and many a crimson  
stain,

I recognized the face, — it was my brother! —  
Jesu Maria, help! — help, Virgin Mother! —

## GENOESE.

## SONG.

BY CICALA CASERO.

WHENEVER a fresh, mild, and pleasant breeze,  
In spring, the loveliest season of the year,  
Soft-moving through the green and leafy trees,  
And filling the whole heart with love, I hear;  
To her my thoughts are given,  
Who less of earth than heaven  
Possesses, when the soft wind dallying plays  
Amid her flowing hair, in many a tangled maze.

And sometimes, when I hear the wild-birds  
sing, —

The nightingale slow warbling in the grove,  
Till far around the shadowy woodlands ring,  
All vocal with the melody of love;

Then the soft, winning tone  
Of that ungrateful one  
Resounds within my heart, — each gentle word  
More sad than the complaint of the forsaken  
bird.

## SPANISH LANGUAGE AND POETRY.

MUCH uncertainty rests upon the question, What was the primitive language of Spain? Some maintain that it was the Chaldean; others, the Greek; others, the Teutonic; others, the Basque, or *lingua Vascongada*; and others, the ancient Latin.\* From all that has been written upon the subject, however, it appears pretty evident, that various languages, and not one alone, were spoken in the Spanish peninsula before the Roman conquest.† Among these, doubtless, was the *Vascongada*.‡

Whatever may have been the languages spoken in Spain before the Roman conquest, there is abundant proof to show, that, after that event, the Latin became the general language of the country.§ Nor is it wonderful, that, during the six centuries of the Roman sway, — from the year 216 before Christ, when the first Roman army entered Spain, till the year 416

after Christ, at which time the first Gothic army crossed the Pyrenees, — the Latin language should have swept away nearly every vestige of more ancient tongues. We say nearly, — for the Basque still maintains its dominion in the more solitary and mountainous provinces of the North; and even as late as the eighth century, when the Romance had already exhibited its first forms, some wrecks of the ancient languages of the Peninsula seem to have been preserved.\* When the Northern nations overran the South of Europe, Spain suffered the fate of the other Roman colonies. The conquerors became in turn the conquered. Their language, like their empire, was dismembered. The Goths, the Suevi, the Alani, and the Vandals possessed the soil, from the Tomb of the Scipios to the Pillars of Hercules; and during their dominion of three centuries, the Latin language lost in a great degree its original character, and became the Romance.

Such, in few words, was the origin of the Spanish Romance, a branch of the *Roman Rustic*, which took the place of the Latin throughout the South and West of Europe. The name of *Roman* or *Romance* is not an arbitrary one, but indicates its origin from the Latin. It is used by some of the earliest writers in the Spanish language, when speaking of the tongue in which they wrote. Thus, Gonzalo de Berceo says, —

"Quiero fer una prosa en *roman* paladino,  
En qual suele el pueblo fablar á su vecino."†

As early as the commencement of the eighth century, three different dialects of the Romance were spoken in Spain. In the eastern provinces of Catalonia, Aragon, and Valencia, the Lemosin prevailed, — a form or dialect of the Provençal or *langue d'Oc* of France; — in the centre, that is, in the provinces of Castile and Leon, and thence southward, the Castilian, from which the modern Spanish originated; — and in Galicia, and the provinces bordering on the Atlantic, the Gallego, from which sprang the Portuguese. Then came from the South

\* ALDRETE. *Del Origen i Principio de la Lengua Castellana* (Roma, 1608, 4to.). Lib. II., Cap. x.

† ALDRETE. Lib. II., Cap. x. — MAYANS I SISCAR. *Orígenes de la Lengua Española* (2 vols., Madrid, 1737, 16mo.). Tom. I., Sect. 14. et seq.

‡ The *lingua Visca, Vizcaina, Vasconce, Vascongada, or Euscara*, as it is indifferently called, or, in other words, the Basque language, has, we believe, undisputed claims to the title of a primitive tongue, — so far, at least, as the origin of languages can be traced back. There seems to be no affinity between it and any dialect either of the Gothic or Celtic stem. This opinion is confirmed by an "Essay on the Antiquity of the Irish Language," by Mr. Vallency, in which the Basque and Irish languages are collated. — *Collectanea de Rebus Hibernicis*, Vol. II., pp. 232, et seq. — Still farther confirmation is given by the ample vocabularies in a small tract by Goldmann, comparing together the Basque, the Cimbric, and the Gaelic. — G. A. F. GOLDMANN, *De Linguis Vasconum, Belgarum. et Celtarum* (Gottings., 1907, 4to.). — Juan Bautista de Erro, a Spanish writer of the present century, maintains that the Basque language is a perfect idiom, and consequently could not have been invented by man, but must have been inspired by the Creator. According to his theory, it was brought to Spain by the first emigrants from the plain of Shinar. — See the *Alphabet of the Primitive Language of Spain*. An extract from the works of Juan Bautista de Erro. Translated by Geo. W. Erving (Boston, 1829, 8vo.). Part II., Chap. 2.; Part I., Chap. 3. — It would, however, be foreign to our purpose to enter into any discussion upon these points.

The Basque is still a living language. It is spoken in the provinces of Navarre, Guipuzcoa, Alava, and Biscay, generally called the *Provincias Vascongadas*. It is also spoken in the cantons of Labour, Soule, and Basse-Navarre, in the South of France. Of course it is not uniform throughout these provinces, but is diversified by numerous dialects.

§ ALDRETE. Lib. I. Cap. xiv., xv., xx. — MAYANS I SISCAR. Tom. I., Sect. 34, and the authors there cited.

\* The historian Luitprand, as cited by Raynouard, Tom. I., xiiij., speaking of the year 723, says, "At that time there were in Spain ten languages, as under Augustus and Tiberius: 1. The ancient Spanish; 2. The Cantabrian; 3. The Greek; 4. The Latin; 5. The Arabic; 6. The Chaldean; 7. The Hebrew; 8. The Celtiberian; 9. The *Valencian*; and 10. The *Catalan*."

The expression, "as under Augustus and Tiberius," renders this passage obscure. The Valencian and the Catalan were the Romance.

† *Vida de Santo Domingo de Silos*, vv. 5, 6.

another wave of the fluctuating tide of empire, — the invasion of the Moors, — who extended their power over all Spain, with the exception of Leon, the mountains of Asturias, and some strongholds in Aragon and Catalonia.

The Moorish dominion of nearly seven centuries left its traces in the language of Spain, as well as its ruins and alcázars. "And this name, *albugues*," says Don Quixote, in one of his conversations with his squire, "is Moorish, as are all those in our native Castilian tongue, which begin with *al*; as, for example, *almohaza*, *almorzar*, *alhombra*, *alguacil*, *alhuzema*, *almacen*, *alcancia*, and the like; — but there are only three Moorish words in the language without the prefix *al*, which end in *i*, and these are *borcegui*, *zaquixamí*, and *maravedí*; the words *alhelí* and *alfaquí* are known as Arabic, both by their commencement in *al* and their termination in *i*."\* The nature of most of the Arabic words preserved in the Spanish language would be a proof, were proof wanting, of the intimate relations which existed between the Moors in Spain and their Christian subjects, or *Mozárabes*, as they were denominated. Such are the words, according to Weston, *ataud*, a coffin, from the Arabic *atúd*; — *azaleja*, now obsolete, a towel, from *azulet*, wiping; — *bellota*, an acorn, from *bellut*; — *borcegut*, a buskin, from *borzeghí*; — *taza*, a cup, from *tas*; — *Usted*, Sir, — not, as generally supposed, contracted from *Vuestra Merced* (Your Grace), but derived from the Arabic *usted*, master; *zumbar*, to buzz, from *zumbour*, a bee, &c.†

At the present day, the three dialects of the Spanish Romance thus divide the country: 1. The Castilian is spoken in Old and New Castile, Leon, Aragon, part of Navarre, La Mancha, and Andalusia; — 2. The Lemosin prevails in Catalonia, Valencia, and the Balearic Islands; — 3. The Gallego still maintains its solitary province in the northwestern corner of the Peninsula.

I. THE CASTILIAN. The Castilian is the court language of Spain, and the depository of all her classic literature. Its golden age was the sixteenth century. Then the hands of Garcilaso, Herrera, Cervantes, and Lope de Vega stamped it with the image and superscription of immortality, so far as the changing forms of language are capable of receiving such an impress. By them it was carried to its highest state of perfection; and though, since their day, some words have become obsolete, and forms of orthography have changed, yet he who would read the noble Castilian tongue in all its beauty and sonorous majesty must go back to the writers of the sixteenth century.

The striking characteristics of the Castilian language are its musical terminations, the high-sounding march of its periods, the great copi-

ousness of its vocabulary, and its richness in popular proverbs and vulgar phrases, or *dicharachos*. The first of these are amply proved by all the classic writers of the language; — for the rest, the reader is referred to Sancho Panza, and to the "Cuento de Cuentos" of Quevedo.

The Castilian is spoken in its greatest purity in the province of Old Castile. Most of the other provinces of the realm have something peculiar in their language or pronunciation, by which they are easily distinguished. In Andalusia, for instance, the *ce*, *ci* are pronounced *se*, *si*, and the *z* has invariably the sound of *s*. An *Andaluz cerrado*, or genuine Andalusian, aspirates the mute *k* at the beginning of words; so much so that it has passed into a proverb, and they say, "*El que no diga jacha, jorno, y jiguera* (hacha, horno, y higuera) *no es de mi tierra*."

Setting aside these provincialisms, which are hardly sufficient to constitute a new dialect, the Castilian may be said to have but one subordinate dialect. This is the *dialecto de los Gitanos*, or Gypsy dialect, a kind of slang, which bears the same resemblance to the Castilian as the flash language of London does to the English. In this slang, or, as the Spaniards call it, *calí*, the word *águila* (eagle) signifies an astute robber; — *buyes* (oxen) are cards; — *ermitano de camino* (hermit of the highway), a bandit; — *finibusterre* (ends of the earth), a gallows; — *hormigas* (ants), dice; — *lanternas* (lanterns), eyes; &c. Quevedo and other Spanish wits have amused themselves by writing songs in this dialect, in imitation of the old Spanish ballads. These have been collected and published in a volume.\*

II. THE LEMOSIN. The Lemosin, or *lengua Lemosina*,† was originally the same as the *langue d'Oc*, or language of the Troubadours of the South of France, though doubtless many local peculiarities distinguished the language as spoken on the northern and the southern slope of the Pyrenees. The fact, that this dialect prevailed so extensively in the eastern provinces of Spain, must be attributed to geographical situation and political causes. From their very situation, there must have been free and constant intercourse, both by sea and land, between the South of France, and the northeastern corner of Spain. Early in the twelfth century (1113), the kingdoms of Provence and Barcelona were united under one crown; and before the middle of the same century (1137), the kingdom of Aragon was joined with them. In the

\* *Romances de Germania de varios Autores, con el Vocabulario etc., para Declaracion de sus Términos y Lengua Compuesto por JUAN HIDALGO, etc.* Madrid, 1779. 3vo.

† La tercera, . . . . lengua maestra de las de España, es la Lemosina, y mas general que todas; . . . . por ser la que se hablaba en Frenza, y toda la Gulyana, y la Francia Gótica, y la que agora se habla en el principado de Cataluña, reyno de Valencia, islas de Mallorca, Minorca, etc. — ESCOLANO. *Hist. de Valencia*, cited by Raynouard. Tom. I, p. 13.

\* Don Quixote. Part II., Cap. 67.

† Remains of Arabic in the Spanish and Portuguese Languages. By STEPHEN WESTON.

beginning of the thirteenth century (1220-1238), Majorca, Minorca, and Valencia passed under the same government. These political changes could not have been without their effect upon the language. The court of Provence introduced into Spain the fascinating poetry of the Troubadours. Kings and princes became its admirers and imitators. Among these were Alfonso the Second, king of Aragon, and his son Peter the Second, who died fighting for the Albigenses, many of whom — and amongst them a great multitude of Troubadours — took refuge at his court. During the next century, the same patronage was afforded by the court of Aragon, under Peter the Third, and his son, James the First, who is spoken of as a great admirer of the *poesia Catalana*, and himself no mean poet. It will be readily understood why circumstances of this kind should have established and perpetuated the language of the Troubadours in Spain.

The *lingua Lemosina* exhibits itself in Spain under the form of three separate dialects.\* These are, 1. The Catalan; 2. The Valencian; and, 3. The Majorcan, or dialect of the *Islas Baleares*. Of these we shall say a few words, in the order in which we have named them.

1. *The Catalan*. This dialect, which is now confined to the province of Catalonia, formerly extended also through the neighbouring province of Aragon, though at the present day the language of that province is the Castilian, with some slight traces of the elder dialect.

2. *The Valencian*. This dialect seems formerly to have been identically the same as the Catalan; and even at the present day, so slight is the difference between them, that the inhabitants of the two provinces understand each other with perfect facility. In the "Notas al Canto de Turia," in the "Diana Enamorada" of Gaspar Gil Polo, we find the following passage, which bears upon this point: "As Maestro Rodriguez has well observed, in his *Bibl. Valenc.*, pp. 26, 27, under the name of *Catalanes* are included both Catalonians and Valencians, for both spake the same language from the commencement of the conquest, and for more than two hundred years afterwards; and even at the present day the two languages cannot be distinguished from each other, save in some particular forms and idioms; and this is the reason why many authors have been confounded together, and some who were in reality Valencians have been considered as natives of Catalonia."†

3. *The Majorcan*. This is the name generally given to the dialect spoken in the three islands of Majorca, Minorca, and Iviza. Even this *patois* is not uniform in these three islands, but has some local peculiarities. Dr. Ramis y Ramis, speaking of this dialect, says: "It is evi-

dent, that, although our language is derived from the ancient Lemosin, which is spoken alike by Catalonians, Valencians, and Majorcans, this does not excuse us from the necessity of having some elementary reading-book in our own peculiar dialect; since there is a difference between it and that spoken by them, both in the pronunciation and the orthography."\*

III. *THE GALICIAN*. The name of this dialect — Gallego or *lingua Gallega* — sufficiently indicates its native province. Originally, however, it was not confined, as now, to the northwestern corner of Spain, but extended southward along the Atlantic seacoast through what is now the kingdom of Portugal.† From the old Galician Romance the Portuguese language had its origin. The Galician dialect is now confined to a single province, and even there limited to the peasantry and common people; — among the educated classes the Castilian is spoken. A strong resemblance appears to exist between the Gallego and the Catalan. "The bishop of Orense," says Raynouard,‡ "having been requested to examine the vulgar dialect of Galicia, and to ascertain whether it bore any resemblance to the Catalan, answered, that the common people, by whom alone the vulgar idiom of Galicia is spoken, employ not only nouns and verbs, and other parts of speech, identically the same as those of the Catalan, but even entire phrases." This dialect has been very little employed in literature. Alfonso the Tenth, however, composed in it a book of "Cánticas;" § and Camoens two or three sonnets. || Some other writers are mentioned in the letter of the Marques de Santillana.\*\*

The history of Spanish poetry may be divided into three periods. I. From 1150 to 1500. II. From 1500 to 1700. III. From 1700 to the present time.

I. From 1150 to 1500. The earliest literary production of the Spanish tongue, which has reached our day, is the "Poema del Cid."†† The name of its author is unknown, and its date is not very definitely fixed. It is supposed to have been written about the middle of the twelfth century, and consequently about fifty years after the death of the hero whose name and achievements it celebrates. It is the only literary monument of the twelfth century in Spain now remaining, and exhibits the Castilian language in its rudest state, uncouth in structure, harsh in termination, and unpolished by the uses of song and literary composition, but is full of

\* Principios de la Lectura Menorquina. Por un Mahonés. Mahón, 1804.

† ALDRETE. Lib. II. Cap. 3.

‡ Tome VI. Discours Prélim., p. 36.

§ SANCHEZ. Tom. I. p. 150.

|| OBRAS DE GRANDE LUIS DE CAMOENS. Tom. III. pp. 143, 149.

\*\* SANCHEZ. Tom. I. p. 53.

†† It is published in the first volume of SANCHEZ. Colección de Poesías Castellanas anteriores al Siglo XV. 4 vols. Madrid, 1779-90. 8vo.

\* MAYANS I SIERCA. Tom. I. p. 53.

† La Diana Enamorada. Notas al Canto de Turia. Adición vii., p. 490.

simple beauty and antique Castilian dignity; and is, moreover, remarkable as being the earliest epic in any modern language.

Two poets of very modest pretensions to immortality meet us upon the threshold of the thirteenth century, — Gonzalo de Berceo, and Juan Lorenzo Segura de Astorga. The former sang the lives of saints, the mysteries of the faith, and the miracles of the Virgin, in something more than thirteen thousand unmusical alexandrines;\* and the latter immortalized Alexander the Great in a historic poem of about ten thousand, hardly less unpolished.† Their language, though less inharmonious and uncouth than that of the "Poema del Cid," is still rude and barbarous, — though, perhaps, we ought not to use this word without some qualification. "In truth," says Sanchez, the modern editor of these ancient poets, "we ought not to call the style of our old Castilian poets either barbarous or unpolished, since it was not so, when compared with the most polished style and language of the times in which they lived, though it may appear so now in comparison with our own. If Don Gonzalo de Berceo should visit the world again, preserving still the language of his own age, and should read the best of our modern writings, he would doubtless think our style and language rude and barbarous in comparison with his own, and would probably lament that the noble Spanish tongue should have so far degenerated from its original character."

About the middle of the thirteenth century, lived and reigned Alfonso the Tenth, king of Castile and Leon. From his knowledge in the abstruse sciences, particularly chemistry and astrology, he was surnamed the Wise. "He it was," says Quintana, "who raised his native language to its due honors, when he gave command that the public instruments, which until his day had been written in Latin, should thenceforth be engrossed in Spanish." His writings are various, both in verse and prose. In the Castilian language, he either himself compiled, or caused to be compiled under his direction, the earliest code of the Spanish Cortes, giving the work the well known title of "Las Siete Partidas."

In the first half of the fourteenth century, flourished Don Juan Manuel, the grandson of Saint Ferdinand, and nephew of Alfonso the Tenth. He was one of the most celebrated men of his age, both as a warrior and an author. His most remarkable work, "El Conde Lucanor," is a collection of fables and tales, in prose, inculcating various moral and political maxims. It exhibits the Castilian language under its most favorable aspect, at the commencement of the fourteenth century.

Contemporaneously with Juan Manuel flourished Juan Ruiz, Arcipreste de Hita, a poet of a

lively imagination, great satirical acuteness, and a poetic talent of a superior order.\*

To the latter half of the fourteenth century is generally assigned the great mass of the ancient historic, romantic, and Moorish ballads of Spain; not that they were all written at so late a period, but because the language in which they now exist indicates no higher antiquity. These ancient ballads are, for the most part, anonymous. Lope de Vega calls them "Iliads without a Homer." As we have had occasion to remark elsewhere,† they hold a prominent place in the literary history of Spain. Their number is truly astonishing, and may well startle the most enthusiastic lover of popular song. The "Romancero General" ‡ contains upwards of a thousand; and though upon many of these may justly be bestowed the encomium which honest Izaak Walton pronounces upon the old English ballad of "The Passionate Shepherd," — "old-fashioned poetry, but choicely good," — yet, as a whole, they are, perhaps, more remarkable for their number than for their beauty. Every great historic event, every marvellous tradition, has its popular ballad. Don Roderrick, Bernardo del Carpio, and the Cid Campeador are not more the heroes of ancient chronicle than of ancient song; and the imaginary champions of Christendom, the Twelve Peers of Charlemagne, have found a historian in the wandering ballad-singer no less authentic than the good Archbishop Turpin.

Most of these ancient ballads had their origin during the dominion of the Moors in Spain. Many of them, doubtless, are nearly as old as the events they celebrate; though in their present form the greater part belong to the fourteenth century. The language in which they are now preserved indicates no higher antiquity; but who shall say how long they had been handed down by tradition, ere they were taken from the lips of the wandering minstrel, and recorded in a more permanent form?

The seven centuries of the Moorish sovereignty in Spain are the heroic ages of her history and her poetry. What the warrior achieved with his sword the minstrel published in his song. The character of those ages is seen in the character of their literature. History casts its shadow far into the land of song; indeed, the most prominent characteristic of the ancient Spanish ballads is their warlike spirit; they shadow forth the majestic lineaments of the warlike ages; and through every line breathes a high and peculiar tone of chivalrous feeling. It is not the piping sound of peace, but a blast, a loud, long blast, from the war-horn, —

"A trumpet with a stern breath.

Which is cleped the trumpet of death."

And with this mingles the voice of lamentation,

\* Published in *SANCHEZ*, Vol. IV.

† *Outre Mer*, Vol. II., p. 4.

‡ *Romancero General*, en que se contiene todos los Romances que andan impresos. Madrid, 1604. 4to.

\* Published in *SANCHEZ*, Vol. II.

† *Ibid.*, Vol. III.

the requiem for the slain, with a melancholy sweetness:—

Rio Verde, Rio Verde!

Many a corpse is bathed in thee,  
Both of Moors and eke of Christians,  
Slain with swords most cruelly.

And thy pure and crystal waters  
Dappled are with crimson gore;  
For between the Moors and Christians  
Long has been the fight, and sore.

Dukes and counts fell bleeding near thee,  
Lords of high renown were slain,  
Perished many a brave hidalgo  
Of the noblemen of Spain.

Another prominent characteristic of these ancient ballads is their energetic and beautiful simplicity. A great historic event is described in the fewest possible words: there is no ornament, no artifice. The poet's intention was to narrate, not to embellish. It is truly wonderful to observe what force, and beauty, and dramatic power are given to the old romances by this single circumstance. When Bernardo del Carpio leads forth his valiant Leonese against the hosts of Charlemagne, he animates their courage by alluding to their battles with the Moors, and exclaims, "Shall the lions that have bathed their paws in Libyan gore now crouch before the Frank?" When he enters the palace of the treacherous Alfonso, to upbraid him for a broken promise, and the king orders him to be arrested for contumely, he lays his hand upon his sword and cries, "Let no one stir! I am Bernardo; and my sword is not subject even to kings!" When the Count Alarcos prepares to put to death his own wife at the king's command, she submits patiently to her fate, asks time to say a prayer, and then exclaims, "Now bring me my infant boy, that I may give him suck, as my last farewell!" Is there in all the writings of Homer an incident more touching, or more true to nature?

The ancient Spanish ballads naturally divide themselves into three classes,—the Historic, the Romantic, and the Moorish. It must be confessed, however, that the line of demarcation between these three classes is not well defined; for many of the Moorish ballads are historic, and many others occupy a kind of debatable ground between the historic and the romantic.

The historic ballads are those which recount the noble deeds of the early heroes of Spain: of Bernardo del Carpio, the Cid, Martin Pelaez, Garcia Perez de Vargas, Alonso de Aguilar, and many others whose names stand conspicuous in Spanish history. Indeed, these ballads may themselves be regarded in the light of historic documents; they are portraits of long-departed ages, and if at times their features are exaggerated and colored with too bold a contrast of light and shade, yet the free and spirited touches of a master's hand are recognized in all. They are instinct, too, with the spirit of Castil-

ian pride, with the high and dauntless spirit of liberty that burned so bright of old in the heart of the brave hidalgo.

The same gallant spirit breathes through all the historic ballads; but, perhaps, most fervently in those which relate to Bernardo del Carpio. How spirit-stirring are all the speeches which the ballad-writers have put into the mouth of this valiant hero! "Ours is the blood of the Goth," says he to King Alfonso; "sweet to us is liberty, and bondage odious!" "The king may give his castles to the Frank, but not his vassals; for kings themselves hold no dominion over the free will!" He and his followers would rather die freemen than live slaves! If these are the common watchwords of liberty at the present day, they were no less so among the high-born and high-souled Spaniards of the eighth century.

The next class of the ancient Spanish ballads is the romantic, including those which relate to the Twelve Peers of Charlemagne and other imaginary heroes of the days of chivalry. There is an exaggeration in the prowess of these heroes of romance, which is in accordance with the warmth of a Spanish imagination; and the ballads which celebrate their achievements still go from mouth to mouth among the peasantry of Spain, and are hawked about the streets by the blind balladmonger.

Among the romantic ballads, those of the Twelve Peers stand preëminent; not so much for their poetic merit as for the fame of their heroes. In them are sung the valiant knights, whose history is written more at large in the prose romances of chivalry,—Orlando, and Oliver, and Montesinos, and Durandarte, and the Marques de Mantua, and the other paladins, *que en una mesa comian pan*. These ballads are of different length and various degrees of merit. Of some a few lines only remain; they are evidently fragments of larger works: while others, on the contrary, aspire to the length and dignity of epic poems;—witness the ballads of the Conde de Irlas and the Marques de Mantua, each of which consists of nearly a thousand long and sonorous hexameters.

Among these ballads of the Twelve Peers there are many of great beauty; others possess little merit, and are wanting in vigor and conciseness. From the structure of the versification, I should rank them among the oldest of the Spanish ballads. They are all monorhythmic, with full consonant rhymes.

To the romantic ballads belong also a great number which recount the deeds of less celebrated heroes; but among them all, none is so curious as that of Virgil. Like the old French romance-writers of the Middle Ages, the early Spanish poets introduce the Mantuan bard as a knight of chivalry. The ballad informs us that a certain king kept him imprisoned seven years, for what old Brantôme would call *outrage-dance* with a certain Doña Isabel. But being at mass on Sunday, the recollection of

Yet can I see no reason why  
It should be called a novelty,  
When I, long laid upon the shelf,  
Oft used the very same myself."  
'Don Jorge said: "I do not see  
The most remote necessity  
To dress up what we wish to say  
In such a roundabout fine way;  
Our language, every body knows,  
Loves a clear brevity; but those  
Strange stanzas show, in its despite,  
Prolixity obscure as night."  
'Cartagena then raised his head  
From laughing inwardly, and said:  
"As practical for sweet amours,  
These self-opinioned Troubadours,  
With force of their new-fangled flame,  
Will not, it strikes me, gain the game.  
Wondrously pitiful this measure  
Is in my eyes, a foe to pleasure,  
Dull to repeat as Luther's creed,  
But most insufferable to read!"

But opposition was of little avail. The Prince of Castilian Poets remained master of the field; and thus was ushered in the *Siglo de Oro*, the Golden Age of Spanish Song.

To this period belong the illustrious names of Gaspar Gil Polo, and Jorge Montemayor, the writers of the delicious pastoral of the "Diana"; Fernando de Herrera, surnamed the Divine; Fray Luis de Leon, the meek enthusiast, breathing his sublime and sacred odes from the cloister and the prison; Alonso de Ercilla, the greatest of the Spanish epic poets; Cervantes, whose name is its own best interpreter; Luis de Góngora, the founder of the *Cultoristas* and *Conceptistas*; Lope de Vega, called by his contemporaries the *Monster*; and the *Argensolas*, and Quevedo, and Villegas, and Calderon de la Barca. With the splendor of such names this period begins and advances, till its light gradually fades away into the twilight of the poetic *Selvas*,—those dim and unexplored forests of song, through which vast rivers of rhymed prose flow onward in majestic progress toward the sea of oblivion.

During this period, the Spanish drama made rapid advances, and finally rose to its greatest perfection. Juan de la Enzina was succeeded by Gil Vicente, who, though a Portuguese, wrote many of his pieces in Spanish. His *autos* are sacred eclogues of the same general character as Enzina's, but written in a more lively, flowing style, and with more melodious rhymes. They are full, however, of the same anachronisms. Before Christ's birth, the shepherds speak of friars, hermits, breviaries, calendars, and papal bulls, and cross themselves as they lie down to sleep. In one of his pieces, "Auto Pastoral del Nacimiento," as the shepherds are sleeping, the angels sing. Gil wakes and tells Bras he hears the music of angels. Bras suggests it may be crickets. Gil says no; and sends the other shepherds to the village to get presents for the child, enumerating "the pipe of Juan Javato, the guitar of little Paul, all the flageolets in town, and a whistle for the baby."

Contemporary with Gil Vicente flourished

Bartolomé de Torres Naharro, author of eight comedies. He made more attempts at plot and intrigue than his predecessors, but shows little skill in their management. He has neither richness of style, nor dramatic power of any kind; he is rude and commonplace; and yet can claim the honor of being the first to bring upon the stage, in its simplest form, the *comedia de capa y espada*,—the comedy of cloak and sword, as the Spanish love-comedies are called. His plays have all an *intróito* or prologue, and an *argumento*, in which the story is told.

We come at length to Lope de Rueda, a comic writer worthy the name. The dates of his birth and death are unknown. He flourished, however, between 1544 and 1560. He was a gold-beater by trade, but, like Molière, feeling too strong an inclination for the stage to follow any other course of life, he formed a strolling company, and wrote and performed his own plays. In this way he passed through all the chief cities of Spain, and was received in all with great applause. He died in Córdoba, and was buried in the principal nave of the cathedral, between the two choirs. Such an honor, paid to a comedian, shows in what estimation he was held. A century later, in France, the dying Molière could not find a priest to confess him!

Lope de Rueda left behind him four comedies, ten *pasos*, and two *coloquios* in prose. He wrote also *coloquios* in verse, which were esteemed his best productions. Only one of these has remained, as if to give the lie to this opinion.\* His comedies are, "Comedia Eufemia," "Comedia Armelina," "Comedia de los Engaños," and "Comedia de Medora." The best of these, beyond comparison, is "Eufemia"; in which the style often rises into the region of genteel comedy. The others are properly farces. The best of the *pasos* is the "Aceitunas"; in which a dispute rises between a peasant and his wife, as to the price at which they shall sell the fruit of some olive-trees which are not yet planted!

The charm of Rueda's pieces consists in their flowing, natural dialogue; their merry-go-round humor; their quirks and quibbles; their Dogberry mispronunciations; and the waggish turns, which constantly call up the low scenes of Shakspeare and Molière. The secret of Rueda's success is, that he was himself an actor, and one of the people. He walks like one who is sure of himself. He knows the town, and the street you are in; and leads you on, whistling, and laughing, and cracking his joke on every clown, and kissing his hand to every chambermaid.

His characters are mostly from low life. Clowns and servants figure largely. He was the first to introduce on the stage the *baladron* or *malasiete*, the boastful, bullying coward;

\* *Prendas de Amor*. See Moratin, I., 620.



the personage so well painted by Pierce Penniless in his "Supplication to the Devil." "Thus walks hee up and downe in his majestie, taking a yard of ground at every step, and stamper on the earthe so terrible, as if he ment to knocke up a spirite, when (foule drunken bezzle), if an Englishman set his little finger to him, he falls like a hog's trough that is set on one end";—a passage, which not only describes the braggadocio spirit, but illustrates it. The character of Villejo, in the "Eufemia," is in this vein, and is well executed. Sigüenza, in the "Rufian Cobarde," is another instance.

A portrait of Rueda remains; a dark, fine countenance, with large eyes, and a beard. His dress is a round hat, and a jerkin, like a muleteer's. In 1558, this man was performing in Madrid. Among the audience was a schoolboy of eleven years, named Miguel de Cervantes, who has left a description of the scene, and speaks of the chief actor as "the great Lope de Rueda." He says:—

"In the times of this celebrated Spaniard [Lope de Rueda], the whole apparatus of a comedian was carried in a bag; and consisted of four white sheep-skin jackets ornamented with gilt morocco, four beards and wigs, and four shepherd's crooks, more or less. The comedies were mere colloquies, in the form of eclogues, between two or three shepherds and some shepherdess or other. These they garnished and eked out with two or three interludes, now of a negress, now of a pander, or a simpleton, or a Biscayan;—for all these four parts, and many more, this same Lope performed most excellently well, and the most true to nature one can possibly imagine. At that time there was no scenery; no combats of Moors and Christians, either on foot or on horseback. There was no figure which came out, or seemed to come out, from the centre of the earth, through a trap-door in the stage,—which was composed of four benches in a hollow square, with four or six boards placed upon them, so that it was raised up four palms from the floor; nor did there descend from heaven any clouds with angels or ghosts. The decoration of the stage was an old blanket drawn across the room by two cords, forming what is called the *vestuario* (dressing-room); and behind this blanket were the musicians singing, without guitar, some ancient ballad."\*

Early in his literary career, Cervantes became a dramatic writer. Speaking of his own plays, he remarks: "I composed, at this time,"—about the age of forty,— "as many as twenty or thirty comedies; all of which were represented without being saluted with cucumbers or any other missile; they ran their race without hisses, cat-calls, or uproar." He goes on to say: "I then found other matters to occupy me, and laid the drama and the pen aside; and then entered that Miracle of Nature, the great Lope

de Vega." In the latter part of his life, Cervantes again turned his attention to the drama, but found no theatrical manager to purchase his plays; so he "locked them up in a chest, and consecrated and condemned them to perpetual silence." They were, however, published in 1615, the year before his death. The most celebrated of these plays is the tragedy of "Numancia." Its subject is the siege of that city by Scipio. The inhabitants will not yield. They choose rather to die by each other's hands, or to perish by hunger. In the last *jornadas*, the various scenes in the city of famine are described with much power. A great fire is kindled in the centre of the city, and the inhabitants throw into it all their jewels and valuable furniture. The women and children are put to the sword. Friend fights with friend, and men throw themselves into the flames, till the city becomes a city of the dead. When, at length, Scipio enters, the only living being found within the walls is a boy, who has ascended to the summit of a tower, from which he precipitates himself, rather than be taken prisoner. This closing scene is fine. Indeed, the whole play is dignified and elevated in its character, and full of situations of power and pathos.

In the course of the piece, some allegorical characters are introduced. For example, "Enter a damsel crowned with towers, and bearing a castle in her hand, who represents Spain." And again, "Enter the River Duero, and other boys (*otros muchachos*), dressed as rivers, like him, which represent three brooks that empty into the Duero." In like manner War, Disease, and Famine are introduced, in appropriate costume. Likewise a dead body is conjured from the grave, and speaks. Some of the stage-directions are curious; as, for example, "Here let a noise be made under the stage with a barrel full of stones, and have a rocket let off."

In addition to these distinguished names, some thirty more of less note swell the list of dramatists of the sixteenth century. There was, moreover, a host of anonymous writers for the stage; and the two schools of Classic and Romantic arose; the former imitating the ancients, the latter remaining national and popular.

The seventeenth century was the great dramatic age in Spain, as in France and England.\* In the year 1632, there were in the single

\* Taking the middle of this century (1650) as a central point, a circle described with a radius of fifty years embraces or intersects the lives of all the greatest dramatists of England, France, and Spain. In England, Shakespeare, Beaumont, Fletcher, Heywood, Ben Jonson, Massinger, Otway, Dryden, &c. In France, Corneille, Racine, and Molière. In Spain, Cervantes, Lope de Vega, Calderon, Solis, Morato, Guillen de Castro, Francisco de Rojas, &c. Beaumont, Shakespeare, and Cervantes died in the same year; and, it has been said, Shakespeare and Cervantes on the same day, April 23d, which was Shakespeare's birthday; but the difference of the Spanish and English calendars—the New Style and the Old—makes the day really different, though nominally the same.

province of Castile seventy-six writers for the stage.\* Among them Lope de Vega and Calderon stand preëminent. Lope was the most rapid and voluminous of writers. In the prologue to the "Pelegrino," written in the year 1604, he gives a list of three hundred and forty-three plays, of which he was the author; and five years afterwards, in his "Arte de hacer Comedias," he claims the authorship of four hundred and eighty-three:—

"None than myself more barbarous or more wrong,  
Who, hurried by the vulgar taste along,  
Dare give my precepts in despite of rule;  
Whence France and Italy pronounce me fool.  
But what am I to do,—who now of plays,  
With one complete within these seven days,  
Four hundred eighty-three in all have writ,  
And all, save six, against the rules of wit?"†

In the "Eclogue to Claudio," written later in life, he says:—

"The number of my fables told  
Would seem the greatest of them all;  
For, strange, of dramas you behold  
Full fifteen hundred mine I call;  
And full a hundred times, within a day  
Passed from my Muse upon the stage a play.

"Then spare, indulgent Claudio, spare  
The list of all my barbarous plays;  
For this with truth I can declare,—  
And though 't is truth, it is not praise,—  
The printed part, though far too large, is less  
Than that which yet unprinted waits the press."‡

Montalvan, one of Lope's warmest eulogists, says that he wrote eighteen hundred comedies, and four hundred *autos*, or religious plays; but Lope's own account is probably more correct. Less than six hundred now remain.

The life of no poet was ever so filled with fame as that of Lope. He was familiarly spoken of as "The Miracle of Nature." Crowds gazed at him in the street; children followed with shouts of delight; every thing that was fair assumed his name;—a bright day was called a Lope day; a rare diamond, a Lope diamond; a beautiful woman, a Lope woman. And yet he complained of neglect, and his querulous lamentations mingled with the last sighs of Cervantes, who, in the same street, dying in patient poverty, exclaimed: "My life is drawing to a close; and I find, by the daily journal of my pulse, that it will have finished its course by next Sunday at furthest; and I also shall then have finished my career."

Calderon is far less voluminous than Lope; and yet he wrote more than a hundred comedies, and nearly as many farces and *autos sacramentales*. Of these two hundred and fifty-four have been preserved. As a dramatist,

Calderon has less force than Lope, and less simplicity and directness, but his imagination is more luxuriant, his style more poetical, and his dramas are wrought out with greater care. In the former, marks of inconsiderate haste are everywhere visible; in the latter, excessive carefulness and elaborate pomp of diction prevail. The German critics place Calderon at the head of the Spanish dramatists. Schlegel\* thus contrasts him with Lope de Vega and Shakspeare.

"The stage is entirely a creature of art, and even although hasty and inaccurate writing may be tolerated in plays, unless their plan be clearly laid, and their purpose profoundly considered, they want the very essence of dramatic pieces; unless they be so composed, they may, indeed, amuse us with a view of the fleeting and surface part of life, and of the perplexities and passions, but they can have none of that deep sense and import, without which the concerns of life, whether real or imitated, are not worthy of our study. These lower excellencies of the dramatic art are possessed in great abundance by Lope de Vega, and many others of the ordinary Spanish dramatists; the plays of these men display great brilliancy of poetry and imagination; but when we compare them with the profounder pieces of the same or of some other stages, we perceive at once that their beauties are only of a secondary class, and that they afford no real gratification to the higher parts of our intellect. . . . If we would form a proper opinion of the Spanish drama, we must study it only in its perfection, in Calderon,—the last and greatest of all the Spanish poets.

"Before his time, affection, on the one hand, and utter carelessness, on the other, were predominant in the Spanish poetry; what is singular enough, these apparently opposite faults were often to be found in the same piece. The evil example of Lope de Vega was not confined to the department of the stage. Elevated by his theatrical success, like many other fluent poets, he had the vanity to suppose that he might easily shine in many other species of writing, for which he possessed, in truth, no sort of genius. Not contented with being considered as the first dramatist of his country, nothing less would serve him but to compete with Cervantes in romance, and with Tasso and Ariosto in the chivalric epic. The influence of his careless and corrupt mode of composition was thus extended beyond the theatre; while the faults from which he was most free, those of excessive artifices and affectation in language and expression, were carried to the highest pitch by Góngora and Quevedo. Calderon survived this age of poetical corruptions; nay, he was born in it; and he had first to free the poetry of his country from the chaos, before

\* On this period of the Spanish drama see articles in the "Quarterly Review," Vol. XXV., and the "American Quarterly Review," Vol. IV.

† Some Account of the Lives and Writings of Lope Felix de Vega Carpio and Guillen de Castro. By HENRY RICHARD LOAD HOLLAND. (2 vols. London: 1817. 8vo.) Vol. I., p. 103.

‡ Ibid., pp. 104, 105.

\* Lectures on the History of Literature, Ancient and Modern. From the German of FREDERICK SCHLEGEL. (New York: 1844. 12mo.) pp. 276-284.

he could ennoble it anew, beautify and purify it by the flames of love, and conduct it at last to the utmost limit of its perfection.

"The chief fault of Calderon—for even he is not without them—is, that he, in other respects the best of all romantic dramatists, carries us too quickly to the great *dénouement* of which I have spoken above; for the effect which this produces on us would have been very much increased by our being kept longer in doubt, had he more frequently characterized the riddle of human life with the profundity of Shakespeare,—had he been less sparing in affording us, at the commencement, glimpses of that light which should be preserved and concentrated upon the conclusion of the drama. Shakespeare has exactly the opposite fault, of too often placing before our eyes, in all its mystery and perplexity, the riddle of life, like a skeptical poet, without giving us any hint of the solution. Even when he does bring his drama to a last and a proper *dénouement*, it is much more frequently to one of utter destruction, after the manner of the old tragedians, or at least to one of an intermediate and half-satisfactory nature, than to that termination of perfect purification which is predominant in Calderon. In the deepest recesses of his feeling and thought, it has always struck me that Shakespeare is far more an ancient—I mean an ancient, not of the Greek, but of the Northern or Scandinavian cast—than a Christian."

Other distinguished dramatists of the seventeenth century are, Guillen de Castro, author of the "*Mocedades del Cid*," from which Corneille took the design of his tragedy;—Mira de Mesa, author of the "*Palacio Confuso*," on which Corneille founded his "*Don Sanche d'Arragon*";—Tirso de Molina, author of "*Don Gil de las Calzas Verdes*," and the "*Burlador de Sevilla*," the progenitor of all the Don Juans, from Molière's downward;—Augustin Moreto, author of "*El Desden con el Desden*," from which the French comedian borrowed the hint of his "*Princesse d'Elide*";—Antonio de Solis, author of "*El Amor al Uso*," from which came Thomas Corneille's "*L'Amour à la Mode*";—and Francisco de Rojas, author of "*Donde hay Agravios no hay Zelos*," from which Scarron took his "*Jodelet*," and of the beautiful drama, "*Del Rey abajo Ninguno*," which would do honor to the genius of Lope or Calderon. The Spanish drama has been a rich quarry for the poets of other nations; and many stately palaces of song have been built with its solid materials, as Saint Mark's and other Roman palaces with the massive stones of the Coliseum.

III. From 1700 to the present time. At the commencement of this period, Ignacio de Luzan attempted to purify the literature of his country from the affectations of Góngora and his followers by introducing the French school. In order to effect this reformation in public taste,

he wrote his "*Poética*," or Art of Poetry, a work in four books, in which he treats successively of the origin and progress of poetry, its usefulness and delights, the drama, and the epic. This work immediately took its place in Spanish literature as the irrefragable code of taste and the last appeal of critics, a position which it held for nearly a whole century. At the present day, the national romantic taste begins again to prevail.

Among the most distinguished names of this period are Ignacio de Luzan, José de Cadalso, Tomas de Yriarte, Juan Melendez Valdes, Gaspar Melchior de Jovellanos, Nicasio de Cienfuegos, Manuel José Quintana, Leandro Fernandez de Moratin, Juan Bautista de Arriaza, Francisco Martinez de la Rosa, Ángel de Saavedra, Manuel Breton de los Herreros, and José Zorilla. Of the greater part of these more particular notices will be given hereafter, in connection with extracts from their writings. Breton de los Herreros is the most popular of the living dramatists of Spain; and the increasing fame of Zorilla as a political lyric poet, as well as a dramatist, has already reached these distant shores.

For a farther history of Spanish poetry the reader is referred to the following works:—"*History of Spanish Literature*," by George Ticknor, in three volumes, New York, 1849, 8vo.;—"*History of Spanish and Portuguese Literature*," by Frederick Bouterwek; translated from the German by Thomasina Ross, in two volumes, London, 1823, octavo;—"*Historical View of the Literature of the South of Europe*," by J. C. L. Simonde de Sismondi; translated by Thomas Roscoe, in four volumes, London, 1823, octavo; republished in New York, 1827, in two volumes, octavo;—"*Coleccion de Poesias Castellanas anteriores al Siglo XV.*," by Tomas Antonio Sanchez, 4 vols., Madrid, 1779, 8vo.;—"*Espagne Poétique: Choix de Poesies Castellanes depuis Charles Quint jusqu'à nos jours*," by Juan Maria Maury, 2 vols., Paris, 1826, 8vo.;—"*Floresta de Rimas Antiguas Castellanas*," by Juan Nicolas Böhl de Faber, 3 vols., Hamburg, 1821–25, 8vo.;—"*Floresta de Rimas Modernas Castellanas*," by Fernando José Wolf, 2 vols., Paris, 1837, 8vo.;—"*Biblioteca Selecta de Literatura Española*," 4 vols., Bordeaux, 1819, 8vo.;—"*Origenes de la Poesia Castellana*," by Luis José Velasquez, Málaga, 1754.—See also "*Bibliotheca Hispana Vetus*," by N. Antonio, 2 vols., Madrid, 1787, fol.;—"*Bibliotheca Hispana Nova*," by the same, 2 vols., Madrid, 1783, fol.;—"*Biblioteca Antigua de los Escritores Aragoneses*," by Don Felix de Latassa y Ortin, 2 vols., Zaragoza, 1796, 4to.;—"*Biblioteca Nueva de los Escritores Aragoneses*," by the same, 5 vols., Pamplona, 1798–1801, 4to.;—and "*Escritores del Reyno de Valencia*," by Vicente Ximeno, 2 vols., Valencia, 1747–49, fol.

## FIRST PERIOD.—FROM 1150 TO 1500.

### FROM THE POEMA DEL CID.

#### ARGUMENT.

AFTER various successes of inferior importance, the Cid undertakes and achieves the conquest of the city and kingdom of Valencia, where he establishes himself in a species of sovereign authority. In the mean time he obtains the favor of the king; this favor, however, is accompanied by a request on the part of the king that the Cid should bestow his two daughters in marriage upon the Infants of Carrion, whose family were his old adversaries. The Cid, in reply, consents to place his daughters "at the disposition of the king." The wedding is celebrated at Valencia with the greatest possible splendor, and the two young counts remain at Valencia with their father-in-law. Their situation, however, is an invidious one. Some occasions arise in which their courage appears doubtful, and the prudence and authority of the Cid are found insufficient to suppress the contemptuous mirth of his military court. Accordingly, they enter into the resolution of leaving Valencia; but, determining at the same time to execute a project of the basest and most unmanly revenge, they request of the Cid to be allowed to take their brides with them upon a journey to Carrion, under pretence of making them acquainted with the property which had been settled upon them at their marriage. The Cid is aware that their situation is an uneasy one; he readily consents, takes leave of them with great cordiality, loads them with presents, and at their departure bestows upon them the two celebrated swords, Colada and Tison. The Infants pursue their journey till they arrive in a wilderness, where they dismiss their followers, and, being left alone with their brides, proceed to execute their scheme of vengeance, by stripping them and "mangling them with spurs and thongs," till they leave them without signs of life; in this state they are found by a relation of the Cid's, Felez Muñoz, who, suspecting some evil design, had followed them at a distance. They are brought back to Valencia. The Cid demands justice. The king assembles the cortes upon the occasion. The Cid, being called upon to state his grievances, confines himself to the claim of the two swords which he had given to his sons-in-law, and which he now demands back, since they have forfeited that character. The swords are restored without hesitation, and the Cid immediately bestows them upon two of his champions. He then rises again, and, upon the same plea, requires

the restitution of the gifts and treasures with which he had honored his sons-in-law at parting. This claim is resisted by his opponents; the cortes, however, decide in favor of the Cid; and, as the Infants plead their immediate inability, it is determined that the property which they have with them shall be taken at an appraisement. This is accordingly done. The Cid then rises a third time, and demands satisfaction for the insult which his daughters had suffered. An altercation arises, in the course of which the Infants of Carrion and one of their partisans are challenged by three champions on the part of the Cid.

#### THE CID AND THE INFANTES DE CARRION.

WITHIN a little space,  
There was many a noble courser brought into  
the place,  
Many a lusty mule with palfreys stout and sure,  
And many a goodly sword with all its furniture:  
The Cid received them all at an appraisement  
made,  
Besides two hundred marks that to the king  
were paid.  
The Infants give up all they have, their goods  
are at an end;  
They go about in haste to their kindred and  
their friend;  
They borrow as they can, but all will scarce  
suffice;  
The attendants of the Cid take each thing at a  
price:  
But as soon as this was ended, he began a new  
device.  
"Justice and mercy, my Lord the King, I be-  
seech you of your grace!  
I have yet a grievance left behind, which noth-  
ing can efface.  
Let all men present in the court attend and  
judge the case,  
Listen to what these counts have done, and pity  
my disgrace.  
Dishonored as I am, I cannot be so base,  
But here, before I leave them, to defy them to  
their face.  
Say, Infants, how had I deserved, in earnest or  
in jest,  
Or on whatever plea you can defend it best,  
That you should rend and tear the heart-strings  
from my breast?  
I gave you at Valencia my daughters in your  
hand,  
I gave you wealth and honors, and treasure at  
command;

Had you been weary of them, to cover your neglect,  
 You might have left them with me, in honor and respect.  
 Why did you take them from me, dogs and traitors as you were?  
 In the forest of Corpes, why did you strip them there?  
 Why did you mangle them with whips? why did you leave them bare  
 To the vultures and the wolves, and to the wintry air?  
 The court will hear your answer, and judge what you have done:  
 I say, your name and honor henceforth is lost and gone."  
 The Count Don Garcia was the first to rise:  
 "We crave your favor, my Lord the King, you are always just and wise.  
 The Cid is come to your court in such an uncouth guise,  
 He has left his beard to grow and tied it in a braid,  
 We are half of us astonished, the other half afraid.  
 The blood of the counts of Carrion is of too high a line  
 To take a daughter from his house, though it were for a concubine:  
 A concubine or a leman from the lineage of the Cid.  
 They could have done no other than leave them as they did.  
 We neither care for what he says nor fear what he may threat."  
 With that the noble Cid rose up from his seat:  
 He took his beard in his hand: "If this beard is fair and even,  
 I must thank the Lord above, who made both earth and heaven.  
 It has been cherished with respect, and therefore it has thriven;  
 It never suffered an affront since the day it first was worn:  
 What business, Count, have you to speak of it with scorn?  
 It never yet was shaken, nor plucked away, nor torn,  
 By Christian nor by Moor, nor by man of woman born,  
 As yours was once, Sir Count, the day Cabra was taken:  
 When I was master of Cabra, that beard of yours was shaken;  
 There was never a footboy in my camp but twitched away a bit;  
 The side that I tore off grows all uneven yet."  
 Ferran Gonzalez started upon the floor;  
 He cried with a loud voice: "Cid, let us hear no more.  
 Your claim for goods and money was satisfied before.  
 Let not a feud arise betwixt our friends and you.  
 We are the counts of Carrion: from them our birth we drew.

Daughters of emperors or kings were a match for our degree:  
 We hold ourselves too good for a baron's like to thee.  
 If we abandoned, as you say, and left and gave them o'er,  
 We vouch that we did right, and prize ourselves the more."  
 The Cid looked at Bermuez, that was sitting at his foot:  
 "Speak thou, Peter the Dumb! what ails thee to sit mute?  
 My daughters and thy nieces are the parties in dispute:  
 Stand forth and make reply, if you would do them right.  
 If I should rise to speak, you cannot hope to fight."  
 Peter Bermuez rose; somewhat he had to say:  
 The words were strangled in his throat, they could not find their way;  
 Till forth they came at once, without a stop or stay:  
 "Cid, I'll tell you what, this always is your way;  
 You have always served me thus: whenever we have come  
 To meet here in the cortes, you call me Peter the Dumb.  
 I cannot help my nature: I never talk nor rail;  
 But when a thing is to be done, you know I never fail.  
 Fernando, you have lied, you have lied in every word:  
 You have been honored by the Cid, and favored and preferred.  
 I know of all your tricks, and can tell them to your face:  
 Do you remember in Valencia the skirmish and the chase?  
 You asked leave of the Cid to make the first attack:  
 You went to meet a Moor, but you soon came running back.  
 I met the Moor and killed him, or he would have killed you;  
 I gave you up his arms, and all that was my due.  
 Up to this very hour, I never said a word:  
 You praised yourself before the Cid, and I stood by and heard  
 How you had killed the Moor, and done a valiant act;  
 And they believed you all, but they never knew the fact.  
 You are tall enough and handsome, but cowardly and weak.  
 Thou tongue without a hand, how can you dare to speak?  
 There 's the story of the lion should never be forgot:  
 Now let us hear, Fernando, what answer have you got?  
 The Cid was sleeping in his chair, with all his knights around;  
 The cry went forth along the hall, that the lion was unbound.

What did you do, Fernando? like a coward as you were,  
 You slunk behind the Cid, and crouched beneath his chair.  
 We pressed around the throne, to shield our lord from harm,  
 Till the good Cid awoke: he rose without alarm;  
 He went to meet the lion, with his mantle on his arm:  
 The lion was abashed the noble Cid to meet;  
 He bowed his mane to the earth, his muzzle at his feet.  
 The Cid by the neck and mane drew him to his den,  
 He thrust him in at the hatch, and came to the hall again:  
 He found his knights, his vassals, and all his valiant men;  
 He asked for his sons-in-law; they were neither of them there.  
 I defy you for a coward and a traitor as you are.  
 For the daughters of the Cid, you have done them great unright:  
 In the wrong that they have suffered, you stand dishonored quite.  
 Although they are but women, and each of you a knight,  
 I hold them worthier far; and here my word I plight,  
 Before the King Alfonso, upon this plea to fight:  
 If it be God his will, before the battle part,  
 Thou shalt avow it with thy mouth, like a traitor as thou art."  
 Uprose Diego Gonzalez and answered as he stood:  
 "By our lineage we are counts, and of the purest blood;  
 This match was too unequal, it never could hold good.  
 For the daughters of the Cid we acknowledge no regret;  
 We leave them to lament the chastisement they met;  
 It will follow them through life for a scandal and a jest:  
 I stand upon this plea to combat with the best,  
 That, having left them as we did, our honor is increased."  
 Uprose Martin Antolinez, when Diego ceased:  
 "Peace, thou lying mouth! thou traitor coward, peace!  
 The story of the lion should have taught you shame, at least:  
 You rushed out at the door, and ran away so hard,  
 You fell into the cispool that was open in the yard.  
 We dragged you forth, in all men's sight, dripping from the drain:  
 For shame, never wear a mantle nor a knightly robe again!  
 I fight upon this plea without more ado:  
 The daughters of the Cid are worthier far than you.

Before the combat part, you shall avow it true,  
 And that you have been a traitor, and a coward too."

Thus was ended the parley and challenge betwixt these two.

Asur Gonzalez was entering at the door,  
 With his ermine mantle trailing along the floor,  
 With his sauntering pace and his hardy look.  
 Of manners or of courtesy little heed he took:  
 He was flushed and hot with breakfast and with drink.

"What ho, my masters! your spirits seem to sink!

Have we no news stirring from the Cid Ruy Diaz of Bivar?

Has he been to Riodovirna to besiege the wind-mills there?

Does he tax the millers for their toll, or is that practice past?

Will he make a match for his daughters, another like the last?"

Muño Gustioz rose and made reply:

"Traitor! wilt thou never cease to slander and to lie?

You breakfast before mass, you drink before you pray;

There is no honor in your heart, nor truth in what you say;

You cheat your comrade and your lord, you flatter to betray: -

Your hatred I despise, your friendship I defy.  
 False to all mankind, and most to God on high,  
 I shall force you to confess that what I say is true."

Thus was ended the parley and challenge betwixt these two.

#### ALFONSO THE SECOND, KING OF ARAGON.

THIS king flourished in the latter half of the twelfth century. He succeeded to the crown in 1162. His court was frequented by the Troubadours, who were attracted by his liberality and love of poetry. He died in 1196. Of his poetical compositions one piece only has been preserved. He wrote in the Lemosin dialect.

#### SONG.

MANY the joys my heart has seen,  
 From varied sources flowing, —  
 From gardens gay and meadows green,  
 From leaves and flowerets blowing,  
 And spring her freshening hours bestowing  
 All these delight the bard: but here  
 Their power to sadden or to cheer  
 In this my song will not appear,  
 Where naught but love is glowing.

And though I would not dare despise  
 The smiling flowers, the herbage springing,  
 The beauteous spring's unclouded skies,  
 And all the birds' sweet singing:

Yet my heart's brightest joy is springing  
From her, the fairest of the fair;  
Beauty and wit are joined there,  
And in my song I'll honor her,  
My ready tribute bringing.

When I remember our farewell,  
As from her side I parted,  
Sorrow and joy alternate swell,  
To think how, broken-hearted,  
While from her eyelids tear-drops started,  
"O, soon," she said, "my loved one, here,  
O, soon, in pity, reappear!"  
Then back I'll fly, for none so dear  
As her from whom I parted.

#### GONZALO DE BERCEO.

GONZALO DE BERCEO, the oldest of the Castilian poets whose name has reached us, was born in 1198. He was a monk in the monastery of Saint Millan, in Calahorra, and wrote poems on sacred subjects, in Castilian alexandrines. Nine of these poems have been preserved, and are published in Sanchez (see *ante*, p. 624). He died about the year 1268.

#### FROM THE VIDA DE SAN MILLAN.

And when the kings were in the field, their  
squadrons in array,  
With lance in rest they onward pressed to mingle  
in the fray;  
But soon upon the Christians fell a terror of  
their foes,—  
These were a numerous army, a little handful  
those.

And whilst the Christian people stood in this  
uncertainty,  
Upward toward heaven they turned their eyes  
and fixed their thoughts on high;  
And there two persons they beheld, all beautiful  
and bright,—  
Even than the pure new-fallen snow their garments  
were more white.

They rode upon two horses more white than  
crystal sheen,  
And arms they bore such as before no mortal  
man had seen:  
The one, he held a crosier, a pontiff's mitre  
wore;  
The other held a crucifix,—such man ne'er  
saw before.

Their faces were angelical, celestial forms had  
they,—  
And downward through the fields of air they  
urged their rapid way;  
They looked upon the Moorish host with fierce  
and angry look,  
And in their hands, with dire portent, their  
naked sabres shook.

The Christian host, beholding this, straightway  
take heart again;  
They fall upon their bended knees, all resting  
on the plain,  
And each one with his clenched fist to smite  
his breast begins,  
And promises to God on high he will forsake  
his sins.

And when the heavenly knights drew near unto  
the battle-ground,  
They dashed among the Moors and dealt unerring  
blows around:  
Such deadly havoc there they made the foremost  
ranks along,  
A panic terror spread unto the hindmost of the  
throng.

Together with these two good knights, the  
champions of the sky,  
The Christians rallied and began to smite full  
sore and high:  
The Moors raised up their voices, and by the  
Koran swore  
That in their lives such deadly fray they ne'er  
had seen before.

Down went the misbelievers; fast sped the  
bloody fight;  
Some ghastly and dismembered lay, and some  
half-dead with fright:  
Full sorely they repented that to the field they  
came,  
For they saw that from the battle they should  
retreat with shame.

Another thing befell them,—they dreamed not  
of such woes,—  
The very arrows that the Moors shot from their  
twanging bows  
Turned back against them in their flight and  
wounded them full sore,  
And every blow they dealt the foe was paid in  
drops of gore.

Now he that bore the crosier, and the papal  
crown had on,  
Was the glorified Apostle, the brother of Saint  
John;  
And he that held the crucifix, and wore the  
monkish hood,  
Was the holy San Millan of Cogolla's neighbourhood.

#### FROM THE MILAGROS DE NUESTRA SEÑORA.

##### INTRODUCTION.

I, GONZALO DE BERCEO, in the gentle summer-  
tide,  
Wending upon a pilgrimage, came to a meadow's  
side:  
All green was it and beautiful, with flowers far  
and wide,—  
A pleasant spot, I ween, wherein the traveller  
might abide.

I 'll give you honest counsel, if you be  
 My kinsman or my countryman : if e'er  
 This gift be yours, its treasures all confer  
 On him who shall unveil the mystery ;  
 Offer him all, and offer cheerfully,  
 And offer most sincerely ; — weak and small  
 Is your best offering, though you offer all :  
 Your recompense may be eternity.

JUAN LORENZO DE ASTORGA.

THIS poet is supposed to have lived in the early part, or about the middle, of the thirteenth century. He appears to have been a priest. The poem entitled "Poema de Alexandro" is attributed to him, on the authority of the lines at the close of it :

"Si quisierdes saber quien escribió este ditado,  
 Johan Lorenzo bon clérigo á ondrado,  
 Segura de Astorga," &c.

FROM THE POEMA DE ALEXANDRO.

It was the month of May, in the bright and glorious spring,  
 When the birds in concert sweet on the budding branches sing ;  
 When the meadows and the plains are robed in vesture green,  
 And the mateless lady sighs, despairing, o'er the scene.

A gentle tempting time for loving hearts to meet ;  
 For the flowers are blossoming, and the winds are fresh and sweet ;  
 And gathered in a ring, the maidens wear away,  
 In mirthful talk and song, the blithe and sunny day.

Soft fall the gentle dews, an unfelt freshening rain,  
 The corn puts forth the hope of harvests rich in grain ;  
 The down-cheeked stripling now is wedded to his love,  
 And ladies, lightly clad, in bounding dances move.

For love o'er young and old now holds its mightiest sway ;  
 The siesta's hour to grace, they pluck the field-flowers gay,  
 While each to other tells how love is ever blest,  
 But the tenderest suit, they own, is the happiest and the best.

The day is long and bright, the fields are green once more,  
 The birds have ceased to moult, and their mourning time is o'er ;

No hornet yet appears, with sting of venom keen,  
 But the youths in wrestling strive, half naked, on the green.

'T was then that Alexander, of Persia conquering king,  
 Moved by the fragrant call of that delightful spring,  
 Throughout his wide domain proclaimed a general court,  
 And not a lord o' th' land but thither made resort.

MOSSEN JORDÍ DE SAN JORDÍ.

THIS poet, who wrote in the Lemusin or Catalanian dialect, probably lived at the beginning of the thirteenth century. Petrarch is supposed to have borrowed from his compositions. An instance is cited by a writer in the "Retrospective Review," (Vol. IV. p. 46, and p. 47, note,) in which the imitation is very obvious.

SONG OF CONTRARIES.

From day to day, I learn but to unlearn ;  
 I live to die ; my pleasure is my woe ;  
 In dreary darkness I can light discern ;  
 Though blind, I see ; and all but knowledge know.

I nothing grasp, and yet the world embrace ;  
 Though bound to earth, o'er highest heaven I fly ;  
 With what 's behind I run an untired race,  
 And break from that which holds me mightily.

Evil I find, when hurrying after bliss ;  
 Loveless, I love ; and doubt of all I see ;  
 All seems a dream, that most substantial is ;  
 I hate myself, — others are dear to me.  
 Voiceless, I speak ; I hear, of hearing void ;  
 My ay is no ; truth becomes falsehood strange ;  
 I eat, not hungry ; shift, though unannoyed ;  
 Touch without hands ; and sense to folly change.

I seek to soar, and then the deeper fall ;  
 When most I seem to sink, then mount I still ;  
 Laughing, I weep ; and waking, dreams I call ;  
 And when most cold, hotter than fire I feel.  
 Perplexed, I do what I would leave undone ;  
 Losing, I gain ; time fleetest slowliest flows ;  
 Though free from pain, 'neath pain's attacks I groan ;  
 To craftiest fox the gentlest lambkin grows.

Sinking, I rise ; and dressing, I undress ;  
 The heaviest weight too lightly seems to fall ;  
 I swim, — yet rest in perfect quietness ;  
 And sweetest sugar turns to bitterest gall.  
 The day is night to me, — and darkness day ;  
 The time that 's past is present to my thought ;  
 Strength becomes weakness ; hard is softest clay ;  
 I linger, wanting what I wanted not.



Thus from an ever-burning fire her servants  
shall deliver,  
And lead them to that high abode where the  
good are blessed for ever.

### ALFONSO THE TENTH, KING OF CASTILE.

ALFONSO THE TENTH, of Castile, was born in 1221. He was surnamed *el Sabio*, the Wise, or rather the Learned, from his love of science. He succeeded to the throne in 1252. He was considered the most learned prince of his age, and the collection of laws made by him, called "Las Siete Partidas," has given him a lasting fame. He aspired to become emperor of Germany, and his claims found supporters among the German princes; but he was defeated by Rodolph of Hapsburg, and disavowed by the pope. He was finally deposed by his son Sancho, in 1282, and died in 1284. His services to the science, language, and literature of Spain were important. He wrote verses, some of which are not deficient in harmony. Among his other literary services, he caused the Bible to be translated into Castilian, and a chronicle of Spain to be written.

#### FROM THE LIBRO DEL TESORO.

FAME brought this strange intelligence to me,  
That in Egyptian lands there lived a sage  
Who read the secrets of the coming age,  
And could anticipate futurity;  
He judged the stars, and all their aspects; he  
The darksome veil of hidden things with-  
drew,  
Of unburnt days the mysteries he knew,  
And saw the future, as the past we see.

An eager thirst for knowledge moved me then;  
My pen, my tongue, were humbled; in that  
hour

I laid my crown in dust: so great the power  
Of passionate desire o'er mortal men!  
I sent my earnest prayers, with a proud train

Of messengers, who bore him generous meas-  
ures

Of honors and of lands, and golden treas-  
ures,—

And all in holy meekness: 't was in vain!

The sage repelled me, but most courteously:

"You are a mighty monarch, Sire; but these,  
These have no gift to charm, no power to  
please,—

Silver nor gold,—however bright they be.

Sire, I would serve you; but what profits me  
That wealth which more abundantly is mine?

Let your possessions bless you,—let them  
shine,

As Ma's prays, in all prosperity."

I sent the stateliest of my ships,—it sought  
The Alexandrian port; the wise man passed  
Across the Middle Sea, and came, at last,  
With all the gentleness of friendliest thought.  
I studied wisdom, and his wisdom taught  
Each varied movement of the shifting sphere:  
He was most dear, as knowledge should be  
dear;—  
Love, honor, are by truth and wisdom bought.

He made the magic stone, and taught me too:  
We toiled together first; but soon alone  
I formed the marvellous gold-creating stone,  
And oft did I my lessening wealth renew.  
Varied the form and fabric, and not few  
This treasure's elements, the simplest;—best  
And noblest, here ingenuously confessed,  
I shall disclose, in this my verse, to you.

And what a list of nations have pursued  
This treasure! Need I speak of the Chaldee,  
Or the untired sons of learned Araby,  
All, all in chase of this most envied good,—  
Egypt and Syria, and the tribes so rude  
Of the Orient,—Saracens and Indians,—all  
Laboring in vain,—though oft the echoes fall  
Upon the West, of their songs' amplitude?

If what is passing now I have foretold  
In honest truth and calm sincerity,  
So will I tell you of the events to be  
Without deception,—and the prize I hold  
Shall be in literary lore enrolled:  
Such power, such empire, never can be won  
By ignorance or listlessness; to none  
But to the learned state my truths be told.

So, like the Theban Sphinx, will I propound  
My mysteries, and in riddles truth will speak:  
Deem them not idle words; for, if you seek,  
Through their dense darkness, light may oft be  
found.

Muse, meditate, and look in silence round;  
Hold no communion of vain language; learn  
And treasure up the lore,—if you discern  
What's here in hieroglyphic letters bound.

My soul hath spoken and foretold; I bring  
The voices of the stars to chime with mine:  
He, who shall share with me this gift divine,  
Shall share with me the privilege of a king.  
Mine is no mean, no paltry offering:  
Cupidity itself must be content  
With such a portion as I here present,—  
And Midas' wealth to ours a trifling thing.

So when our work in this our sphere was done,  
Deucalion towered sublimely o'er the rest;  
And proudly dominant he stood confessed  
On the tenth mountain;—thence looked kind-  
ly on

The Sovereign Sire, who offered him a crown,  
Or empires vast, for his reward; or gold,  
From his vast treasure, for his heirs, untold:  
So bold and resolute was Deucalion.

Tell me how to sing his sorrow,  
 Who thus mourned his perished maid:—  
 There he lived in woe and silence,  
 With her image and her shade.  
 Pleasure from his house he banished,  
 While he welcomed pain and woe:  
 They shall dwell with him for ever,  
 They from him shall never go.

—  
 JUAN RUIZ DE HITA.

JUAN RUIZ, *arcipreste*, or arch-priest, of Hita, flourished about 1343. The place of his birth is uncertain, though there is some reason to suppose that he may have been a native of Alcalá. He seems to have travelled, for he speaks of having been at the court of Rome. The Latin poets were familiar to him, particularly Ovid, whom he repeatedly quotes. He died about 1351. He is remarkable for having introduced a variety of metres into Spanish poetry; and his works, consisting of six or seven thousand verses, are distinguished for invention and wit, and abound in poetical expression and animated figures.

—  
 PRAISE OF LITTLE WOMEN.

I wish to make my sermon brief, — to shorten  
 my oration, —  
 For a never-ending sermon is my utter detestation:  
 I like short women, — suits at law without procrastination, —  
 And am always most delighted with things of short duration.

A babbler is a laughing-stock; he 's a fool who 's  
 always grinning;  
 But little women love so much, one falls in  
 love with sinning.  
 There are women who are very tall, and yet  
 not worth the winning,  
 And in the change of short for long repentance  
 finds beginning.

To praise the little women Love besought me  
 in my musing;  
 To tell their noble qualities is quite beyond refusing:  
 So I 'll praise the little women, and you 'll find  
 the thing amusing;  
 They are, I know, as cold as snow, whilst flames  
 around diffusing.

They 're cold without, whilst warm within the  
 flame of Love is raging;  
 They 're gay and pleasant in the street, — soft,  
 cheerful, and engaging;  
 They 're thrifty and discreet at home, — the  
 cares of life assuaging:  
 All this and more; — try, and you 'll find how  
 true is my pressing.

In a little precious stone what splendor meets  
 the eyes!  
 In a little lump of sugar how much of sweetness  
 lies!  
 So in a little woman love grows and multiplies:  
 You recollect the proverb says, — *A word unto the wise.*

A pepper-corn is very small, but seasons every  
 dinner  
 More than all other condiments, although 't is  
 sprinkled thinner:  
 Just so a little woman is, if Love will let you  
 win her, —  
 There 's not a joy in all the world you will not  
 find within her.

And as within the little rose you find the richest  
 dyes,  
 And in a little grain of gold much price and  
 value lies,  
 As from a little balsam much odor doth arise,  
 So in a little woman there 's a taste of paradise.

Even as the little ruby its secret worth betrays,  
 Color, and price, and virtue, in the clearness  
 of its rays, —  
 Just so a little woman much excellence displays,  
 Beauty, and grace, and love, and fidelity always.

The skylark and the nightingale, though small  
 and light of wing,  
 Yet warble sweeter in the grove than all the  
 birds that sing:  
 And so a little woman, though a very little  
 thing,  
 Is sweeter far than sugar, and flowers that bloom  
 in spring.

The magpie and the golden thrush have many  
 a thrilling note,  
 Each as a gay musician doth strain his little  
 throat, —  
 A merry little songster in his green and yellow  
 coat:  
 And such a little woman is, when Love doth  
 make her dote.

There 's naught can be compared to her, throughout  
 the wide creation;  
 She is a paradise on earth, — our greatest consolation, —  
 So cheerful, gay, and happy, so free from all vexation:  
 In fine, she 's better in the proof than in anticipation.

If as her size increases are woman's charms  
 decreased,  
 Then surely it is good to be from all the great  
 released.  
*Now of two evils choose the less*, — said a wise  
 man of the East:  
 By consequence, of woman-kind be sure to  
 choose the least.

## HYMN TO THE VIRGIN.

Thou Flower of Flowers! I'll follow thee,  
And sing thy praise unweariedly:  
Best of the best! O, may I ne'er  
From thy pure service flee!

Lady! to thee I turn my eyes,  
On thee my trusting hope relies;  
O, let thy spirit, smiling here,  
Chase my anxieties!

Most Holy Virgin! tired and faint,  
I pour my melancholy plaint;  
Yet lift a tremulous thought to thee,  
Even 'midst mortal taint.

Thou Ocean-Star! thou Port of Joy!  
From pain, and sadness, and annoy,  
O, rescue me! O, comfort me,  
Bright Lady of the Sky!

Thy mercy is a boundless mine;  
Freedom from care, and life are thine:  
He recks not, faints not, fears not, who  
Trusts in thy power divine.

I am the slave of woe and wrong,  
Despair and darkness guide my song;  
Do thou avail me, Virgin! thou  
Waft my weak bark along!

—  
LOVE.

Love to the slowest subtily can teach,  
And to the dumb give fair and flowing speech;  
It makes the coward daring, and the dull  
And idle diligent and promptness-full.

It makes youth ever youthful; takes from age  
The heavy burden of time's pilgrimage,  
Gives beauty to deformity; is seen  
To value what is valueless and mean.

Enamoured once, however vile and rude,  
Each seems to each all-wise, all-fair, all-good,  
Brightest of nature's works, and loveliest:  
Desire, ambition, covet not the rest.

Love spreads its misty veil o'er all, and when  
One sun is fled, another dawns again;  
But valor may 'gainst adverse fate contend,  
As the hardest fruit is ripened in the end.

—  
RABBI DON SANTOB, OR SANTO.

THIS poet, a Jew by birth, flourished about 1360. His name is not known, but he seems to have received the title of *Santo* by way of honor; "perhaps," says Sanchez, "for his moral virtues and his learning." He is supposed to have been either a native or a resident of Carrion.

## THE DANCE OF DEATH.

HERE begins the general dance, in which it is shown how Death gives advice to all, that they should take due account of the brevity of life, and not to value it more highly than it deserves; and this he orders and requires, that they see and hear attentively what wise preachers tell them and warn them from day to day, giving them good and wholesome counsel that they labor in doing good works to obtain pardon of their sins, and showing them by experience; who, he says, calls and requires from all classes, whether they come willingly or unwillingly; and thus beginning:—

Lo! I am Death! With aim as sure as steady,  
All beings that are and shall be I draw near me.

I call thee,—I require thee, man, be ready!  
Why build upon this fragile life?—Now hear me!

Where is the power that does not own me,  
fear me?

Who can escape me, when I bend my bow?  
I pull the string,—thou liest in dust below,  
Smitten by the barb my ministering angels  
bear me.

Come to the dance of Death! Come hither,  
even

The last, the lowliest,—of all rank and station!

Who will not come shall be by scourges driven:

I hold no parley with disinclination.

List to yon friar who preaches of salvation,  
And hie ye to your penitential post!  
For who delays,—who lingers,—he is lost,  
And handed o'er to hopeless reprobation.

I to my dance—my mortal dance—have brought

Two nymphs, all bright in beauty and in bloom.

They listened, fear-struck, to my songs, me-  
thought;

And, truly, songs like mine are tinged with gloom.

But neither roseate hues nor flowers' perfume  
Will now avail them,—nor the thousand charms  
Of worldly vanity;—they fill my arms,—

They are my brides,—their bridal bed the tomb.

And since 't is certain, then, that we must die,—  
No hope, no chance, no prospect of redress,—  
Be it our constant aim unswervingly

To tread God's narrow path of holiness:

For he is first, last, midst. O, let us press

Onwards! and when Death's monitory glance  
Shall summon us to join his mortal dance,

Even then shall hope and joy our footsteps  
bless.

## BALLADS.

## I.—HISTORICAL BALLADS.

## LAMENTATION OF DON RODERICK.

THE hosts of Don Rodrigo were scattered in dismay,—  
 When lost was the eighth battle, nor heart nor hope had they;  
 He, when he saw that field was lost, and all his hope was flown,  
 He turned him from his flying host, and took his way alone.

His horse was bleeding, blind, and lame,— he could no farther go;  
 Dismounted, without path or aim, the king stepped to and fro:  
 It was a sight of pity to look on Roderick,  
 For, sore athirst and hungry, he staggered, faint and sick.

All stained and strewed with dust and blood, like to some smouldering brand  
 Plucked from the flame, Rodrigo showed:— his sword was in his hand,  
 But it was hacked into a saw of dark and purple tint;  
 His jewelled mail had many a flaw, his helmet many a dint.

He climbed unto a hill-top, the highest he could see;  
 Thence all about of that wide rout his last long look took he:  
 He saw his royal banners, where they lay drenched and torn;  
 He heard the cry of victory, the Arab's shout of scorn.

He looked for the brave captains that led the hosts of Spain,  
 But all were fled except the dead,— and who could count the slain?  
 Where'er his eye could wander, all bloody was the plain,  
 And, while thus he said, the tears he shed run down his cheeks like rain:—

"Last night I was the king of Spain,— to-day no king am I;  
 Last night fair castles held my train,— to-night where shall I lie?  
 Last night a hundred pages did serve me on the knee,—  
 To-night not one I call mine own, not one pertains to me.

"O, luckless, luckless was the hour, and cursed was the day,  
 When I was born to have the power of this great seignior!

Unhappy me, that I should see the sun go down to-night!  
 O Death, why now so slow art thou? why fear-est thou to smite?"

## MARCH OF BERNARDO DEL CARPIO.

WITH three thousand men of Leon, from the city Bernard goes,  
 To protect the soil Hispanian from the spear of Frankish foes,—  
 From the city which is planted in the midst between the seas,  
 To preserve the name and glory of old Pelayo's victories.

The peasant hears upon his field the trumpet of the knight,—  
 He quits his team for spear and shield and garniture of might;  
 The shepherd hears it 'mid the mist,— he fling-eth down his crook,  
 And rushes from the mountain like a tempest-troubled brook.

The youth who shows a maiden's chin, whose brows have ne'er been bound  
 The helmet's heavy ring within, gains manhood from the sound;  
 The hoary sire beside the fire forgets his feebleness,  
 Once more to feel the cap of steel a warrior's ringlets press.

As through the glen his spears did gleam, these soldiers from the hills,  
 They swelled his host, as mountain-stream receives the roaring rills;  
 They round his banner flocked, in scorn of haughty Charlemagne,  
 And thus upon their swords are sworn the faithful sons of Spain:—

"Free were we born," 't is thus they cry  
 "though to our king we owe  
 The homage and the fealty behind his crest to go;  
 By God's behest our aid he shares, but God did ne'er command  
 That we should leave our children heirs of an enslaved land.

"Our breasts are not so timorous, nor are our arms so weak,  
 Nor are our veins so bloodless, that we our vow should break,

To sell our freedom for the fear of prince or  
paladin;  
At least, we 'll sell our birthright dear,—no  
bloodless prize they 'll win.

"At least, King Charles, if God decrees he must  
be lord of Spain,  
Shall witness that the Leonese were not aroused  
in vain;  
He shall bear witness that we died as lived our  
sires of old,—  
Nor only of Numantium's pride shall minstrel  
tales be told.

"The Lion that hath bathed his paws in seas  
of Lybian gore,  
Shall he not battle for the laws and liberties of  
yore?  
Anointed cravens may give gold to whom it  
likes them well,  
But steadfast heart and spirit bold Alfonso  
ne'er shall sell."

#### BAVIECA.

THE king looked on him kindly, as on a vassal  
true;

Then to the king Ruy Diaz spake, after rever-  
ence due:

"O King, the thing is shameful, that any man,  
beside  
The liege lord of Castile himself, should Bavi-  
ca ride:

"For neither Spain nor Araby could another  
charger bring

So good as he; and, certes, the best befits my  
king.

But that you may behold him, and know him  
to the core,

I 'll make him go as he was wont when his  
nostrils smelt the Moor."

With that, the Cid, clad as he was in mantle  
furred and wide,

On Bavioca vaulting, put the rowel in his side;  
And up and down, and round and round, so  
fierce was his career,

Streamed like a pennon on the wind Ruy Diaz'  
minivere.

And all that saw them praised them,—they  
lauded man and horse,

As matched well, and rivalless for gallantry and  
force;

Ne'er had they looked on horseman might to  
this knight come near,

Nor on other charger worthy of such a cavalier.

Thus to and fro a-rushing, the fierce and furi-  
ous steed,

He snapped in twain his hither rein:—"God  
pity now the Cid!—

God pity Diaz!" cried the lords;—but when  
they looked again,  
They saw Ruy Diaz ruling him with the frag-  
ment of his rein;  
They saw him proudly ruling with gesture firm  
and calm,  
Like a true lord commanding,—and obeyed as  
by a lamb.

And so he led him foaming and panting to the  
king:—

But "No!" said Don Alfonso, "it were a  
shameful thing

That peerless Bavioca should ever be bestrid  
By any mortal but Bivar;—mount, mount again,  
my Cid!"

#### THE POUNDER.

THE Christians have beleagured the famous  
walls of Xeres:

Among them are Don Alvar and Don Diego  
Perez,

And many other gentlemen, who, day succeed-  
ing day,

Give challenge to the Saracen and all his chiv-  
alry.

When rages the hot battle before the gates of  
Xeres,

By trace of gore ye may explore the dauntless  
path of Perez:

No knight like Don Diego,—no sword like his  
is found

In all the host, to hew the boast of paynims to  
the ground.

It fell, one day, when furiously they battled on  
the plain,

Diego shivered both his lance and trusty blade  
in twain:

The Moors that saw it shouted; for esquire none  
was near,

To serve Diego at his need with falchion, mace,  
or spear.

Loud, loud he blew his bugle, sore troubled was  
his eye,

But by God's grace before his face there stood  
a tree full nigh,—

An olive-tree with branches strong, close by  
the wall of Xeres:—

"Yon goodly bough will serve, I trow," quoth  
Don Diego Perez.

A gnarled branch he soon did wrench down  
from that olive strong,

Which o'er his headpiece brandishing, he spurs  
among the throng:

God wot, full many a pagan must in his saddle  
reel!—

What leech may cure, what beadsman shrive,  
if once that weight ye feel?

But when Don Alvar saw him thus bruising  
down the foe,  
Quoth he, "I've seen some sail-armed man  
belabor barley so ; —  
Sure, mortal mould did ne'er infold such mas-  
tery of power :  
Let's call Diego Perez **THE FOUNDER**, from this  
hour."

#### THE DEATH OF DON PEDRO.

HENRY and King Pedro, clasping,  
Hold in straining arms each other ;  
Tugging hard, and closely grasping,  
Brother proves his strength with brother.

Harmless pastime, sport fraternal,  
Blends not thus their limbs in strife ;  
Either aims, with rage infernal,  
Naked dagger, sharpened knife.

Close Don Henry grapples Pedro,  
Pedro holds Don Henry strait, —  
Breathing, this, triumphant fury,  
That, despair and mortal hate.

Sole spectator of the struggle,  
Stands Don Henry's page afar,  
In the chase who bore his bugle,  
And who bore his sword in war.

Down they go in deadly wrestle,  
Down upon the earth they go ;  
Fierce King Pedro has the vantage,  
Stout Don Henry falls below.

Marking then the fatal crisis,  
Up the page of Henry ran,  
By the waist he caught Don Pedro,  
Aiding thus the fallen man.

"King to place, or to depose him,  
Dwelleth not in my desire ;  
But the duty which he owes him  
To his master pays the squire."

Now Don Henry has the upmost,  
Now King Pedro lies beneath ;  
In his heart his brother's poniard  
Instant finds its bloody sheath.

Thus with mortal gasp and quiver,  
While the blood in bubbles welled,  
Fled the fiercest soul that ever  
In a Christian bosom dwelled

### II.—ROMANTIC BALLADS.

#### COUNT ARNALDOS.

Who had ever such adventure,  
Holy priest, or virgin nun,  
As befell the Count Arnaldos  
At the rising of the sun ?

On his wrist the hawk was hooded,  
Forth with horn and hound went he,  
When he saw a stately galley  
Sailing on the silent sea.

Sail of satin, mast of cedar,  
Burnished poop of beaten gold, —  
Many a morn you 'll hood your falcon,  
Ere you such a bark behold.

Sails of satin, masts of cedar,  
Golden poops may come again ;  
But mortal ear no more shall listen  
To yon gray-haired sailor's strain.

Heart may beat, and eye may glisten,  
Faith is strong, and Hope is free ;  
But mortal ear no more shall listen  
To the song that rules the sea.

When the gray-haired sailor chanted,  
Every wind was hushed to sleep, —  
Like a virgin's bosom panted  
All the wide reposing deep.

Bright in beauty rose the starfish  
From her green cave down below,  
Right above the eagle poised him, —  
Holy music charmed them so.

"Stately galley ! glorious galley !  
God hath poured his grace on thee !  
Thou alone may'st scorn the perils  
Of the dread, devouring sea !

"False Almeria's reefs and shallows,  
Black Gibraltar's giant rocks,  
Sound and sandbank, gulf and whirlpool,  
All, — my glorious galley mocks !"

"For the sake of God, our Maker !" —  
Count Arnaldos' cry was strong, —  
"Old man, let me be partaker  
In the secret of thy song !"

"Count Arnaldos ! Count Arnaldos !  
Hearts I read, and thoughts I know ; —  
Wouldst thou learn the ocean secret,  
In our galley thou must go."

#### THE ADMIRAL GUARINOS.

**THE** day of Roncevalles was a dismal day for  
you,  
Ye men of France ! for there the lance of King  
Charles was broke in two :

Ye well may curse that rueful field; for many a noble peer,  
In fray or fight, the dust did bite, beneath Bernardo's spear.

There captured was Guarinos, King Charles's admiral;  
Seven Moorish kings surrounded him, and seized him for their thrall:  
Seven times, when all the chase was o'er, for Guarinos lots they cast;  
Seven times Marlotes won the throw, and the knight was his at last.

Much joy had then Marlotes, and his captive much did prize;  
Above all the wealth of Araby, he was precious in his eyes.

Within his tent at evening he made the best of cheer,  
And thus, the banquet done, he spake unto his prisoner:—

"Now, for the sake of Alla, Lord Admiral Guarinos,  
Be thou a Moslem, and much love shall ever rest between us:

Two daughters have I;—all the day thy hand-maid one shall be;

The other—and the fairer far—by night shall cherish thee.

"The one shall be thy waiting-maid, thy weary feet to lave,

To scatter perfumes on thy head, and fetch thee garments brave;

The other—she the pretty—shall deck her bridal bower,

And my field and my city they both shall be her dower.

"If more thou wishest, more I'll give; speak boldly what thy thought is."

Thus earnestly and kindly to Guarinos said Marlotes.

But not a moment did he take to ponder or to pause;

Thus clear and quick the answer of the Christian captain was:—

"Now, God forbid, Marlotes,—and Mary, his dear Mother,—

That I should leave the faith of Christ and bind me to another!

For women,—I've one wife in France, and I'll wed no more in Spain:

I change not faith, I break not vow, for courtesy or gain."

Wroth waxed King Marlotes, when thus he heard him say,

And all for ire commanded he should be led away,—

Away unto the dungeon-keep, beneath its vaults to lie,

With fetters bound in darkness deep, far off from sun and sky.

With iron bands they bound his hands: that sore, unworthy plight

Might well express his helplessness, doomed never more to fight.

Again, from cincture down to knee, long bolts of iron he bore,

Which signified the knight should ride on charger never more.

Three times alone, in all the year, it is the captive's doom

To see God's daylight bright and clear, instead of dungeon-gloom;

Three times alone they bring him out, like Samson long ago,

Before the Moorish rabble-rout to be a sport and show.

On three high feasts they bring him forth, a spectacle to be,—

The feast of Pasque, and the great day of the Nativity,

And on that morn, more solemn yet, when maidens strip the bowers,

And gladden mosque and minaret with the firstlings of the flowers.

Days come and go of gloom and show: seven years are come and gone;

And now doth fall the festival of the holy Baptist John;

Christian and Moslem tilts and jousts, to give it homage due,

And rushes on the paths to spread they force the sulky Jew.

Marlotes, in his joy and pride, a target high doth rear,—

Below the Moorish knights must ride and pierce it with the spear;

But 't is so high up in the sky, albeit much they strain,

No Moorish lance so far may fly, Marlotes prize to gain.

Wroth waxed King Marlotes, when he beheld them fail;

The whisker trembled on his lip,—his cheek for ire was pale;

And heralds proclamation made, with trumpets through the town,—

"Nor child shall suck, nor man shall eat, till the mark be tumbled down."

The cry of proclamation, and the trumpet' haughty sound,

Did send an echo to the vault where the admiral was bound:

"Now help me, God!" the captive cries; "what means this din so loud?"

O Queen of Heaven, be vengeance given on these thy haters proud!

"O, is it that some pagan gay doth Marlotes daughter wed,

And that they bear my scorn'd fair in triumph to his bed?"

Or is it that the day is come,—one of the hateful three,—  
When they, with trumpet, fife, and drum, make  
heathen game of me?"

These words the jailer chanced to hear, and  
thus to him he said:

"These tabours, Lord, and trumpets clear, conduct no bride to bed;

Nor has the feast come round again, when he that has the right

Commands thee forth, thou foe of Spain, to glad the people's sight!

"This is the joyful morning of John the Baptist's day,

When Moor and Christian feasts at home, each in his nation's way;

But now our king commands that none his banquet shall begin,

Until some knight, by strength or sleight, the spearman's prize do win."

Then out and spake Guarinos: "O, soon each man should feed,

Were I but mounted once again on my own gallant steed!

O, were I mounted as of old, and harnessed cap-a-pie,

Full soon Marlot's prize I'd hold, whate'er its price may be!

"Give me my horse, mine old gray horse,—so be he is not dead,—

All gallantly caparisoned, with plate on breast and head;

And give the lance I brought from France; and if I win it not,

My life shall be the forfeiture,—I'll yield it on the spot."

The jailer wondered at his words: thus to the knight said he:

"Seven weary years of chains and gloom have little humbled thee;

There's never a man in Spain, I trow, the like so well might bear;

And if thou wilt, I with thy vow will to the king repair."

The jailer put his mantle on, and came unto the king;

He found him sitting on the throne, within his listed ring:

Close to his ear he planted him, and the story did begin,

How bold Guarinos vaunted him the spearman's prize to win:

That, were he mounted but once more on his own gallant gray,

And armed with the lance he bore on Roncesvalles' day,

What never Moorish knight could pierce, he would pierce it at a blow,

Or give with joy his life-blood fierce at Marlot's feet to flow.

Much marvelling, then said the king: "Bring Sir Guarinos forth,  
And in the grange go seek ye for his gray steed of worth;

His arms are rusty on the wall;—seven years have gone, I judge,

Since that strong horse has bent his force to be a carrion drudge.

"Now this will be a sight indeed, to see the enfeebled lord

Essay to mount that ragged steed and draw that rusty sword;

And for the vaunting of his phrase he well deserves to die:

So, jailer, gird his harness on, and bring your champion nigh."

They have girded on his shirt of mail, his cuisses well they've clasped,

And they've barred the helm on his visage pale, and his hand the lance hath grasped;

And they have caught the old gray horse, the horse he loved of yore,

And he stands pawing at the gate, caparisoned once more.

When the knight came out, the Moors did shout, and loudly laughed the king,

For the horse he pranced and capered and furiously did fling:

But Guarinos whispered in his ear, and looked into his face;

Then stood the old charger like a lamb, with a calm and gentle grace.

O, lightly did Guarinos vault into the saddle-tree,

And, slowly riding down, made halt before Marlot's knee:

Again the heathen laughed aloud: "All hail, Sir Knight!" quoth he;

"Now do thy best, thou champion proud! thy blood I look to see!"

With that, Guarinos, lance in rest, against the scoffer rode,

Pierced at one thrust his envious breast, and down his turban trode.

Now ride, now ride, Guarinos,—nor lance nor rowel spare,—

Slay, slay, and gallop for thy life: the land of France lies *there*!

#### COUNT ALARCOS AND THE INFANTA SOLISA.

ALONE, as was her wont, she sat,—within her bower alone;

Alone and very desolate, Solisa made her moan:

Lamenting for her flower of life, that it should pass away,

And she be never wooed to wife, nor see a bridal day.



Thus said the sad Infanta: "I will not hide my grief;  
I 'll tell my father of my wrong, and he will yield relief."  
The king, when he beheld her near, "Alas! my child," said he,  
"What means this melancholy cheer?—reveal thy grief to me."

"Good King," she said, "my mother was buried long ago;  
She left me to thy keeping; none else my grief shall know:  
I fain would have a husband,—'t is time that I should wed;  
Forgive the words I utter,—with mickle shame they 're said."

"T was thus the king made answer: "This fault is none of mine,—  
You to the prince of Hungary your ear would not incline;  
Yet round us here where lives your peer,—nay, name him if you can,—  
Except the Count Alarcos? and he 's a married man."

"Ask Count Alarcos, if of yore his word he did not plight  
To be my husband evermore, and love me day and night;  
If he has bound him in new vows, old oaths he cannot break:  
Alas! I 've lost a loyal spouse, for a false lover's sake."

The good king sat confounded in silence for some space;  
At length he made his answer, with very troubled face:  
"It was not thus your mother gave counsel you should do;  
You 've done much wrong, my daughter; we 're ashamed, both I and you."

"If it be true that you have said, our honor 's lost and gone;  
And while the countess is in life, remedy for us is none:  
Though justice were upon our side, ill talkers would not spare;—  
Speak, daughter, for your mother 's dead, whose counsel eased my care."

"How can I give you counsel?—but little wit have I;  
But, certes, Count Alarcos may make this countess die:  
Let it be noised that sickness cut short her tender life,  
And then let Count Alarcos come and ask me for his wife.  
What passed between us long ago, of that be nothing said;  
Thus none shall our dishonor know,—in honor I shall wed."

The count was standing with his friends,—thus in the midst he spake:  
"What fools be men!—what boots our pain for comely woman's sake?  
I loved a fair one long ago;—though I 'm a married man,  
Sad memory I can ne'er forego how life and love began."

While yet the count was speaking, the good king came full near;  
He made his salutation with very courteous cheer:  
"Come hither, Count Alarcos, and dine with me this day,  
For I have something secret I in your ear must say."

The king came from the chapel, when he had heard the mass;  
With him the Count Alarcos did to his chamber pass;  
Full nobly were they served there by pages many a one;  
When all were gone, and they alone, 't was thus the king begun:—

"What news be these, Alarcos, that you your word did plight  
To be a husband to my child and love her day and night?  
If more between you there did pass, yourself may know the truth;  
But shamed is my gray head, alas! and scorned Solisa's youth."

"I have a heavy word to speak: a lady fair doth lie  
Within my daughter's rightful place, and, certes, she must die:  
Let it be noised that sickness cut short her tender life;  
Then come and woo my daughter, and she shall be your wife.  
What passed between you long ago, of that be nothing said;  
Thus none shall my dishonor know,—in honor you shall wed."

Thus spake the Count Alarcos: "The truth I 'll not deny,—  
I to the Infanta gave my troth, and broke it shamefully;  
I feared my king would ne'er consent to give me his fair daughter.  
But, O, spare her that 's innocent!—avoid that sinful slaughter!"

"She dies! she dies!" the king replies;—  
"from thine own sin it springs,  
If guiltless blood must wash the blot that stains the blood of kings;  
Ere morning dawn her life must end, and thine must be the deed,—  
Else thou on shameful block must bend thereof is no remedy."

Down to the dust men bow their heads, and  
ashes black they strew  
Upon their brodered garments, of crimson,  
green, and blue ;  
Before each gate the bier stands still, — then  
bursts the loud bewailing,  
From door and lattice, high and low, — "Alas !  
alas for Celin !"

An old, old woman cometh forth, when she  
hears the people cry, —  
Her hair is white as silver, like horn her glazed  
eye ;  
"T was she that nursed him at her breast, — that  
nursed him long ago :  
She knows not whom they all lament, but soon  
she well shall know !  
With one deep shriek, she through doth break,  
when her ears receive their wailing, —  
"Let me kiss my Celin, ere I die ! — Alas ! alas  
for Celin !"

#### THE BULL-FIGHT OF GAZUL.

KING ALMANZOR of Granada, he hath bid the  
trumpet sound,  
He hath summoned all the Moorish lords from  
the hills and plains around ;  
From Vega and Sierra, from Betis and Xenil,  
They have come with helm and cuirass of gold  
and twisted steel.

'T is the holy Baptist's feast they hold in roy-  
alty and state,  
And they have closed the spacious lists, beside  
the Alhambra's gate ;  
In gowns of black with silver laced, within the  
tented ring,  
Eight Moors to fight the bull are placed, in  
presence of the king.

Eight Moorish lords, of valor tried, with stalwart  
arm and true,  
The onset of the beasts abide, as they come  
rushing through :  
The deeds they 've done, the spoils they 've  
won, fill all with hope and trust ;  
Yet, ere high in heaven appears the sun, they  
all have bit the dust !

Then sounds the trumpet clearly, then clangs  
the loud tambour :  
Make room, make room for Gazul ! — throw  
wide, throw wide the door ! —  
Blow, blow the trumpet clearer still ! more loud-  
ly strike the drum ! —  
The alcyde of Algava to fight the bull doth  
come.

And first before the king he passed, with rev-  
erence stooping low ;  
And next he bowed him to the queen, and the  
Infantas all a-row ;

Then to his lady's grace he turned, and she to  
him did throw  
A scarf from out her balcony was whiter than  
the snow.

With the life-blood of the slaughtered lords all  
slippery is the sand,  
Yet proudly in the centre hath Gazul ta'en his  
stand ;  
And ladies look with heaving breast, and lords  
with anxious eye :  
But firmly he extends his arm, — his look is  
calm and high.

Three bulls against the knight are loosed, and  
two come roaring on :  
He rises high in stirrup, forth stretching his  
rejon ;  
Each furious beast upon the breast he deals him  
such a blow,  
He blindly totters and gives back across the  
sand to go.

"Turn, Gazul, — turn !" the people cry : the  
third comes up behind ;  
Low to the sand his head holds he, his nostrils  
snuff the wind ; —  
The mountaineers that lead the steers without  
stand whispering low,  
"Now thinks this proud alcyde to stun Har  
pado so ?"

From Guadiana comes he not, he comes not  
from Xenil,  
From Guadalarif of the plain, or Barves of the  
hill ;  
But where from out the forest burst Xarama's  
waters clear,  
Beneath the oak-trees was he nursed, — this  
proud and stately steer.

Dark is his hide on either side, but the blood  
within doth boil,  
And the dun hide glows, as if on fire, as he  
paws to the turmoil :  
His eyes are jet, and they are set in crystal  
rings of snow ;  
But now they stare with one red glare of brass  
upon the foe.

Upon the forehead of the bull the horns stand  
close and near, —  
From out the broad and wrinkled skull like  
daggers they appear ;  
His neck is massy, like the trunk of some old,  
knotted tree,  
Whereon the monster's shagged mane, like bil-  
lows curled, ye see.

His legs are short, his hams are thick, his hoofs  
are black as night,  
Like a strong flail he holds his tail in fierceness  
of his might ;  
Like something molten out of iron, or hewn  
from forth the rock,  
Harpado of Xarama stands, to bide the alcyde a  
shock.

Now stops the drum: close, close they come;  
thrice meet, and thrice give back;  
The white foam of Harpado lies on the charger's  
breast of black,—  
The white foam of the charger on Harpado's  
front of dun;—  
Once more advance upon his lance,—once  
more, thou fearless one!

Once more, once more!—in dust and gore to  
ruin must thou reel!—  
In vain, in vain thou tearest the sand with fu-  
rious heel!—  
In vain, in vain, thou noble beast!—I see, I  
see thee stagger!  
Now keen and cold thy neck must hold the  
stern alcyde's dagger!

They have slipped a noose around his feet, six  
horses are brought in,  
And away they drag Harpado with a loud and  
joyful din.  
Now stoop thee, lady, from thy stand, and the  
ring of price bestow  
Upon Gazul of Algava, that hath laid Harpado  
low!

#### THE BRIDAL OF ANDALLA.

“Rise up, rise up, Xarifa! lay the golden cush-  
ion down;  
Rise up, come to the window, and gaze with  
all the town!  
From gay guitar and violin the silver notes are  
flowing,  
And the lovely lute doth speak between the  
trumpet's lordly blowing;  
And banners bright from lattice light are wav-  
ing everywhere,  
And the tall, tall plume of our cousin's bride-  
groom floats proudly in the air:  
Rise up, rise up, Xarifa! lay the golden cushion  
down;  
Rise up, come to the window, and gaze with  
all the town!

“Arise, arise, Xarifa! I see Andalla's face,—  
He bends him to the people with a calm and  
princely grace;  
Through all the land of Xeres and banks of  
Guadalquivir  
Rode forth bridegroom so brave as he, so brave  
and lovely, never.  
Yon tall plume waving o'er his brow, of purple  
mixed with white,  
I guess 't was wreathed by Zara, whom he will  
wed to-night.  
Rise up, rise up, Xarifa! lay the golden cushion  
down;  
Rise up, come to the window, and gaze with  
all the town!

“What aileth thee, Xarifa?—what makes thine  
eyes look down?  
Why stay ye from the window far, nor gaze  
with all the town?  
I've heard you say, on many a day,—and, sure,  
you said the truth,—  
Andalla rides without a peer among all Grana-  
da's youth.  
Without a peer he rideth,—and yon milk-white  
horse doth go,  
Beneath his stately master, with a stately step  
and slow:  
Then rise, O rise, Xarifa, lay the golden cush-  
ion down;  
Unseen here through the lattice, you may gaze  
with all the town!”

The Zegri lady rose not, nor laid her cushion  
down,  
Nor came she to the window to gaze with all  
the town;  
But though her eyes dwelt on her knee, in vain  
her fingers strove,—  
And though her needle pressed the silk, no  
flower Xarifa wove:  
One bonny rose-bud she had traced, before the  
noise drew nigh;  
That bonny bud a tear effaced, slow drooping  
from her eye.  
“No, no!” she sighs,—“bid me not rise, nor  
lay my cushion down,  
To gaze upon Andalla with all the gazing  
town!”

“Why rise ye not, Xarifa, nor lay your cush-  
ion down?  
Why gaze ye not, Xarifa, with all the gazing  
town?  
Hear, hear the trumpet how it swells, and how  
the people cry!  
He stops at Zara's palace-gate;—why sit ye  
still,—O, why?”  
“At Zara's gate stops Zara's mate; in him shall  
I discover  
The dark-eyed youth pledged me his truth with  
tears, and was my lover?  
I will not rise, with weary eyes, nor lay my  
cushion down,  
To gaze on false Andalla with all the gazing  
town!”

#### WOE IS ME, ALHAMA!\*

THE Moorish king rides up and down  
Through Granada's royal town;  
From Elvira's gates to those  
Of Bivarambla on he goes.  
Woe is me, Alhama!

\* The effect of the original ballad—which existed both  
in Spanish and Arabic—was such, that it was forbidden to  
be sung by the Moors, within Granada, on pain of death.

Letters to the monarch tell  
How Alhama's city fell ;  
In the fire the scroll he threw,  
And the messenger he slew.  
Woe is me, Alhama !

He quits his mule, and mounts his horse,  
And through the street directs his course ;  
Through the street of Zacatin  
To the Alhambra spurring in.  
Woe is me, Alhama !

When the Alhambra walls he gained,  
On the moment he ordained  
That the trumpet straight should sound  
With the silver clarion round.  
Woe is me, Alhama !

And when the hollow drums of war  
Beat the loud alarm afar,  
That the Moors of town and plain  
Might answer to the martial strain, —  
Woe is me, Alhama !

Then the Moors, by this aware  
That bloody Mars recalled them there,  
One by one, and two by two,  
To a mighty squadron grew.  
Woe is me, Alhama !

Out then spake an aged Moor  
In these words the king before :  
" Wherefore call on us, O King ?  
What may mean this gathering ? "  
Woe is me, Alhama !

" Friends ! ye have, alas ! to know  
Of a most disastrous blow, —  
That the Christians, stern and bold,  
Have obtained Alhama's hold."  
Woe is me, Alhama !

Out then spake old Alfaqui,  
With his beard so white to see :  
" Good King, thou art justly served, —  
Good King, this thou hast deserved.  
Woe is me, Alhama !

" By thee were slain, in evil hour,  
The Abencerrage, Granada's flower ;  
And strangers were received by thee,  
Of Córdoba the Chivalry.  
Woe is me, Alhama !

" And for this, O King, is sent  
On thee a double chastisement :  
Thee and thine, thy crown and realm,  
One last wreck shall overwhelm.  
Woe is me, Alhama !

" He who holds no laws in awe,  
He must perish by the law ;  
And Granada must be won,  
And thyself with her undone."  
Woe is me, Alhama !

Fire flashed from out the old Moor's eyes ;  
The monarch's wrath began to rise,  
Because he answered, and because  
He spake exceeding well of laws.  
Woe is me, Alhama !

" There is no law to say such things  
As may disgust the ear of kings " : —  
Thus, snorting with his choler, said  
The Moorish king, and doomed him dead  
Woe is me, Alhama !

Moor Alfaqui ! Moor Alfaqui !  
Though thy beard so hoary be,  
The king hath sent to have thee seized,  
For Alhama's loss displeased ; —  
Woe is me, Alhama !

And to fix thy head upon  
High Alhambra's loftiest stone :  
That this for thee should be the law,  
And others tremble when they saw.  
Woe is me, Alhama !

" Cavalier ! and man of worth !  
Let these words of mine go forth ;  
Let the Moorish monarch know,  
That to him I nothing owe.  
Woe is me, Alhama !

" But on my soul Alhama weighs,  
And on my inmost spirit preys ;  
And if the king his land hath lost,  
Yet others may have lost the most.  
Woe is me, Alhama !

" Sires have lost their children, — wives,  
Their lords, — and valiant men, their lives ;  
One what best his love might claim  
Hath lost, — another, wealth or fame.  
Woe is me, Alhama !

" I lost a damsel in that hour,  
Of all the land the loveliest flower ;  
Doubloons a hundred I would pay,  
And think her ransom cheap that day."  
Woe is me, Alhama !

And as these things the old Moor said,  
They severed from the trunk his head ;  
And to the Alhambra's wall with speed  
"T was carried, as the king decreed.  
Woe is me, Alhama !

And men and infants therein weep  
Their loss, so heavy and so deep ;  
Granada's ladies, all she rears  
Within her walls, burst into tears.  
Woe is me, Alhama !

And from the windows o'er the wall s  
The sable web of mourning falls,  
The king weeps as a woman o'er  
His loss, — for it is much and sore.  
Woe is me, Alhama !

## POETS OF THE CANCIONEROS.

## JUAN II., KING OF CASTILE.

THE reign of this king extended from 1407 to 1454. As a monarch, he displayed but little energy; yet his taste for letters attracted the most distinguished poets to his court. Juan de Mena was his chronicler; and song-writing was the fashionable pastime of his courtiers.

## I NEVER KNEW IT, LOVE, TILL NOW.

I NE'ER imagined, Love, that thou  
Wert such a mighty one; at will,  
Thou canst both faith and conscience bow,  
And thy despotic law fulfil:  
I never knew it, Love, till now.

I thought I knew thee well, — I thought  
That I thy mazes had explored;  
But I within thy nets am caught,  
And now I own thee sovereign lord.  
I ne'er imagined, Love, that thou  
Wert such a mighty one; at will,  
Thou bidd'st both faith and conscience bow,  
And thy despotic law fulfil:  
I never knew it, Love, till now.

## LOPE DE MENDOZA, MARQUES DE SANTILLANA.

THIS distinguished nobleman and poet was born in 1398. He exercised great influence in public affairs, and united with the business of state the cultivation of poetry. His letter on the ancient poets of Spain is highly valued for its learning and sound criticism. He was created Marques de Santillana after the battle of Olmedo, in 1445, his marquise being the second in Castile. He died in 1458.

## SONG.

FIRST shall the singing spheres be dumb,  
And cease their rolling motion,  
Alecto pitiful become,  
And Pluto move devotion,  
Ere to thy virtues, printed deep  
Within my heart, I prove  
Thoughtless, or leave thine eyes to weep,  
My soul, my life, my love!

Successful Cæsar first shall cease  
To fight for an ovation,  
And force defenced Priamides  
To sign a recantation,

Ere, my sweet idol, thou shalt fret,  
Neglect in me to trace, —  
Ere I one lineament forget  
In all that charming face.

Sinon shall guilelessly behave,  
That's with virtue, Cupid  
Meekly, Sardanapalus brave,  
And Solomon grow stupid,  
Ere, gentle creature, from my mind  
Thine image flits away,  
Whose evermore I am, resigned  
Thy biddings to obey.

Swart Ethiopia shall grow chill  
With wintry congelation,  
Cold Scythia hot, and Scylla still  
Her boiling tide's gyration,  
Ere my charmed spirit shall have power  
To tear itself away,  
In freedom, but for one short hour,  
From thy celestial sway.

Lions and tigers shall make peace  
With lambs, and play together,  
Sands shall be counted, and deep seas  
Grow dry in rainy weather,  
Ere Fortune shall the influence have  
To make my soul resign  
Its bliss, and call itself the slave  
Of any charms but thine.

For thou the magnet art, and I  
The needle, O my beauty!  
And every hour thou draw'st me nigh,  
In voluntary duty:  
Nor is this wonderful; for call  
The proudest, she will feel  
That thou the mirror art of all  
The ladies in Castile.

## SERRANA.

I NE'ER on the border  
Saw girl fair as Rosa,  
The charming milk-maiden  
Of sweet Finojosa.

Once making a journey  
To Santa Maria  
Of Calataveño,  
From weary desire  
Of sleep, down a valley  
I strayed, where young Rosa  
I saw, the milk-maiden  
Of lone Finojosa.

In a pleasant green meadow,  
'Midst roses and grasses,  
Her herd she was tending,  
With other fair lasses;  
3c\*

So lovely her aspect,  
I could not suppose her  
A simple milk-maiden  
Of rude Finojosa.

I think not primroses  
Have half her smile's sweetness,  
Or mild, modest beauty; —  
I speak with discreteness.  
O, had I beforehand  
But known of this Rosa,  
The handsome milk-maiden  
Of far Finojosa, —

Her very great beauty  
Had not so subdued,  
Because it had left me  
To do as I would!  
I have said more, O fair one,  
By learning 't was Rosa,  
The charming milk-maiden  
Of sweet Finojosa.

#### JUAN DE MENA.

JUAN DE MENA was born in Córdoba, about 1400, and belonged to a distinguished family. He studied at Salamanca, and then visited Rome, where he became acquainted with the writings of Dante. On his return, his talents recommended him to the favor of King Juan II. and the Marques de Santillana. His greatest work, "El Laberinto," or "Las Trecientas Coplas," is an allegorical composition in imitation of Dante. Mena died in 1456, at Guadalaxara.

#### FROM THE LABERINTO.

##### MACÍAS EL ENAMORADO.

Wx in this radiant circle looked so long,  
That we found out Macías; in a bower  
Of cypress was he weeping still the hour  
That ended his dark life and love in wrong.  
Nearer I drew, for sympathy was strong  
In me, when I perceived he was from Spain;  
And there I heard him sing the saddest strain  
That ere was tuned in elegiac song.

'Love crowned me with his myrtle crown; my  
name  
Will be pronounced by many; but, alas!  
When his pangs caused me bliss, not slighter  
was  
The mournful suffering that consumed my  
frame.  
His sweet snares conquer the lorn mind they  
tame,  
But do not always then continue sweet;  
And since they caused me ruin so complete,  
Furn, lovers, turn, and disesteem his flame.

"Danger so passionate be glad to miss;  
Learn to be gay; flee, flee from sorrow's  
touch;  
Learn to disserve him you have served so  
much;  
Your devoirs pay at any shrine but his:  
If the short joy that in his service is  
Were but proportioned to the long, long pain,  
Neither would he that once has loved com-  
plain,  
Nor he that ne'er has loved despair of bliss.

"But even as some assassin or night-rover,  
Seeing his fellow wound upon the wheel,  
Awd by the agony, resolves with zeal  
His life to amend and character recover;  
But when the fearful spectacle is over,  
Reacts his crimes with easy unconcern  
So my amours on my despair return,  
That I should die, as I have lived, a lover!"

#### LORENZO DAVALOS.

Hx whom thou view'st there in the round of  
Mars,  
Who toils to mount, yet treads on empty air, —  
Whose face of manly beauty 's seen to bear  
The gashing print of two deforming scars, —  
Virtuous, but smiled on by no partial stars, —  
Is young Lorenzo, loved by all; a chief,  
Who waged and finished, in a day too brief,  
The first and last of his adventured wars.

He, whom his sire's renown had ever spurred  
To worth, the Infante's cherished friend, and  
pride  
Of the most mournful mother that e'er sighed  
To see her pleasant offspring first interred! —  
O sharp, remorseless Fortune! at thy word,  
Two precious things were thrown away in  
vain, —  
His brave existence, and her tears of pain,  
By the keen torment of the sword incurred.

Well spoke the mother in the piteous cries  
She rained, soon as she saw, with many a tear,  
That body stretched upon the gory bier,  
Which she had nursed with such unsleeping  
eyes!  
With cruel clamors she upbraids the skies,  
Wounds with new sorrows her weak frame,  
and so  
Droops, — weary soul! — that, with the migh-  
ty woe,  
She faints and falls in death's serene disguise.

Then her fair breast with little ruth or dread  
To beat, her flesh with cruel nails to tear,  
Kiss his cold lips, and in her mad despair  
Curse the fierce hand that smote his helmeted head,  
And the wild battle where her darling bled,  
Is all she does, — whilst, quarrelsome from  
grief  
And busy wrath, she wars with all relief,  
Till scarce the living differs from the dead.

Weeping, she murmurs, "It had been more kind,  
O cruel murderer of my son, to kill  
Me, and leave him, who was not in his will  
So fierce a foe! he to a mother's mind  
Was much more precious,—and who slays, to bind  
The lesser prey? thou never shouldst have bared  
Thy blade on him, unless thou wert prepared  
To leave me sad and moaning to the wind.

"Had death but struck me first, my darling boy  
With these his pious hands mine eyes had closed,  
Ere his were sealed, and I had well reposed,  
Dying but once; whilst now—alas, the annoy!—  
I shall die often; I, whose sole employ  
Is thus to bathe his wounds with tears of blood  
Unrecognized, though lavished in a flood  
Of fondness, dead to every future joy!"

## ALONSO DE CARTAGENA.

THIS poet belongs to the first half of the fifteenth century. He is particularly noted for the fire and passion of his amatory poetry, which he probably wrote in his youth. The latter portion of his life was devoted to spiritual affairs, and he died Archbishop of Burgos, in 1456.

## PAIN IN PLEASURE.

O, LABOR not, impatient will,  
With anxious thought and busy care!  
Whatever be thy doom,—whate'er  
Thy power, or thy perverseness,—still  
A germ of sorrow will be there.

If thou wilt think of moments gone,  
Of joys as exquisite as brief,  
Know, memory, when she lingers on  
Past pleasure, turns it all to grief.  
The struggling toil for bliss is vain,  
The dreams of hope are vainer yet,  
The end of glory is regret,  
And death is but the goal of pain,  
And memory's eye with tears is wet.

## NO, THAT CAN NEVER BE!

YEs! I must leave,—O, yes!  
But not the thoughts of thee;  
For that can never be!

To absence, loneliness,  
'T is vain,—'t is vain to flee;  
I see thee not the less,  
When memory's shades I see;  
And how can I repress  
The rising thoughts of thee?  
No, that can never be!

Yet must I leave;—the grave  
Shall be a home for me,  
Where fettered grief shall have  
A portion with the free.  
I other than a slave  
To thy strange witchery  
Can never, never be!

## JORGE MANRIQUE.

DON JORGE MANRIQUE, the author of the following poem, flourished in the latter half of the fifteenth century. He followed the profession of arms, and died on the field of battle. Mariana, in his "History of Spain," makes honorable mention of him, as being present at the siege of Uclès; and speaks of him as "a youth of estimable qualities, who in this war gave brilliant proofs of his valor. He died young; and was thus cut off from long exercising his great virtues, and exhibiting to the world the light of his genius, which was already known to fame." He was mortally wounded in a skirmish near Cañavete, in the year 1479.

The name of Rodrigo Manrique, the father of the poet, Conde de Paredes and Maestre de Santiago, is well known in Spanish history and song. He died in 1476; according to Mariana, in the town of Uclès; but, according to the poem of his son, in Ocaña. It was his death that called forth the poem upon which rests the literary reputation of the younger Manrique. In the language of his historian, "Don Jorge Manrique, in an elegant ode, full of poetic beauties, rich embellishments of genius, and high moral reflections, mourned the death of his father as with a funeral hymn." This praise is not exaggerated. The poem is a model in its kind. Its conception is solemn and beautiful; and in accordance with it the style moves on,—calm, dignified, and majestic.

## ODE ON THE DEATH OF HIS FATHER.

O, LET the soul her slumbers break!  
Let thought be quickened, and awake,—  
Awake to see  
How soon this life is past and gone,  
And death comes softly stealing on,—  
How silently!

Swiftly our pleasures glide away:  
Our hearts recall the distant day  
With many sighs;  
The moments that are speeding fast  
We heed not; but the past—the past—  
More highly prize.

Onward its course the present keeps,  
Onward the constant current sweeps,  
Till life is done;

And did we judge of time aright,  
The past and future in their flight  
Would be as one.

Let no one fondly dream again  
That Hope and all her shadowy train  
Will not decay ;  
Fleeting as were the dreams of old,  
Remembered like a tale that 's told,  
They pass away.

Our lives are rivers, gliding free  
To that unfathomed, boundless sea,  
The silent grave :  
Thither all earthly pomp and boast  
Roll, to be swallowed up and lost  
In one dark wave.

Thither the mighty torrents stray,  
Thither the brook pursues its way,  
And tinkling rill.  
There all are equal. Side by side,  
The poor man and the son of pride  
Lie calm and still.

I will not here invoke the throng  
Of orators and sons of song,  
The deathless few ;  
Fiction entices and deceives,  
And sprinkled o'er her fragrant leaves  
Lies poisonous dew.

To One alone my thoughts arise, —  
The Eternal Truth, — the Good and Wise :  
To Him I cry,  
Who shared on earth our common lot,  
But the world comprehended not  
His deity.

This world is but the rugged road  
Which leads us to the bright abode  
Of peace above ;  
So let us choose that narrow way  
Which leads no traveller's foot astray  
From realms of love.

Our cradle is the starting-place ;  
In life we run the onward race,  
And reach the goal ;  
When, in the mansions of the blest,  
Death leaves to its eternal rest  
The weary soul.

Did we but use it as we ought,  
This world would school each wandering  
thought  
To its high state.  
Faith wings the soul beyond the sky,  
Up to that better world on high  
For which we wait.

Yes, — the glad messenger of love,  
To guide us to our home above,  
The Saviour came ;  
Born amid mortal cares and fears,  
He suffered in this vale of tears  
A death of shame.

Behold of what delusive worth  
The bubbles we pursue on earth,  
The shapes we chase,  
Amid a world of treachery !  
They vanish ere death shuts the eye,  
And leave no trace.

Time steals them from us, — chances  
strange,  
Disastrous accidents, and change,  
That come to all :  
Even in the most exalted state,  
Relentless sweeps the stroke of fate ;  
The strongest fall.

Tell me, — the charms that lovers seek  
In the clear eye and blushing cheek, —  
The hues that play  
O'er rosy lip and brow of snow, —  
When hoary age approaches slow,  
Ah, where are they ?

The cunning skill, the curious arts,  
The glorious strength that youth imparts  
In life's first stage, —  
These shall become a heavy weight,  
When Time swings wide his outward gate  
To weary age.

The noble blood of Gothic name,  
Heroes emblazoned high to fame,  
In long array, —  
How, in the onward course of time,  
The landmarks of that race sublime  
Were swept away !

Some, the degraded slaves of lust,  
Prostrate and trampled in the dust,  
Shall rise no more ;  
Others by guilt and crime maintain  
The scutcheon that without a stain  
Their fathers bore.

Wealth and the high estate of pride,  
With what untimely speed they glide,  
How soon depart !  
Bid not the shadowy phantoms stay, —  
The vassals of a mistress they,  
Of fickle heart.

These gifts in Fortune's hands are found ;  
Her swift-revolving wheel turns round,  
And they are gone !  
No rest the inconstant goddess knows,  
But changing, and without repose,  
Still hurries on.

Even could the hand of avarice save  
Its gilded bawbles, till the grave  
Reclaimed its prey,  
Let none on such poor hopes rely,  
Life, like an empty dream, sits by,  
And where are they ?

Earthly desires and sensual lust  
Are passions springing from the dust, —  
They fade and die ;



But, in the life beyond the tomb,  
They seal the immortal spirit's doom  
Eternally !

The pleasures and delights which mask  
In treacherous smiles life's serious task,  
What are they all,  
But the fleet coursers of the chase, —  
And death an ambush in the race,  
Wherein we fall ?

No foe, no dangerous pass, we heed,  
Brook no delay, — but onward speed,  
With loosened rein ;  
And when the fatal snare is near,  
We strive to check our mad career,  
But strive in vain.

Could we new charms to age impart,  
And fashion with a cunning art  
The human face,  
As we can clothe the soul with light,  
And make the glorious spirit bright  
With heavenly grace, —

How busily, each passing hour,  
Should we exert that magic power !  
What ardor show  
To deck the sensual slave of sin,  
Yet leave the freeborn soul within  
In weals of woe !

Monarchs, the powerful and the strong,  
Famous in history and in song  
Of olden time,  
Saw, by the stern decrees of fate,  
Their kingdoms lost, and desolate  
Their race sublime.

Who is the champion ? who the strong ?  
Pontiff and priest, and sceptred throng ?  
On these shall fall  
As heavily the hand of Death,  
As when it stays the shepherd's breath  
Beside his stall.

I speak not of the Trojan name, —  
Neither its glory nor its shame  
Has met our eyes ;  
Nor of Rome's great and glorious dead, —  
Though we have heard so oft, and read,  
Their histories.

Little avails it now to know  
Of ages past so long ago,  
Nor how they rolled ;  
Our theme shall be of yesterday,  
Which to oblivion sweeps away,  
Like days of old.

Where is the king, Don Juan ? where  
Each royal prince and noble heir  
Of Aragon ?  
Where are the courtly gallantries ?  
The deeds of love and high emprise,  
In battle done ?

83

Tourney and joust, that charmed the eye,  
And scarf, and gorgeous panoply,  
And nodding plume, —  
What were they but a pageant scene ?  
What, but the garlands, gay and green,  
That deck the tomb ?

Where are the high-born dames, and where  
Their gay attire, and jewelled hair,  
And odors sweet ?  
Where are the gentle knights, that came  
To kneel, and breathe love's ardent flame,  
Low at their feet ?

Where is the song of Troubadour ?  
Where are the lute and gay tambour  
They loved of yore ?  
Where is the mazy dance of old, —  
The flowing robes, inwrought with gold,  
The dancers wore ?

And he who next the sceptre swayed,  
Henry, whose royal court displayed  
Such power and pride, —  
O, in what winning smiles arrayed,  
The world its various pleasures laid  
His throne beside !

But, O, how false and full of guile  
That world, which wore so soft a smile  
But to betray !  
She, that had been his friend before,  
Now from the fated monarch tore  
Her charms away.

The countless gifts, — the stately walls,  
The royal palaces, and halls  
All filled with gold ;  
Plate with armorial bearings wrought,  
Chambers with ample treasures fraught  
Of wealth untold ;

The noble steeds, and harness bright,  
And gallant lord, and stalwart knight,  
In rich array ; —  
Where shall we seek them now ? Alas !  
Like the bright dew-drops on the grass,  
They passed away.

His brother, too, whose factious zeal  
Usurped the sceptre of Castile,  
Unskilled to reign, —  
What a gay, brilliant court had he,  
When all the flower of chivalry  
Was in his train !

But he was mortal, and the breath  
That flamed from the hot forge of Death  
Blasted his years ;  
Judgment of God ! that flame by thee,  
When raging fierce and fearfully,  
Was quenched in tears !

Spain's haughty Constable, — the true  
And gallant Master, — whom we knew  
Most loved of all, —

Breathe not a whisper of his pride ;  
He on the gloomy scaffold died, —  
Ignoble fall !

The countless treasures of his care,  
His hamlets green and cities fair,  
His mighty power, —  
What were they all but grief and shame,  
Tears and a broken heart, when came  
The parting hour ?

His other brothers, proud and high, —  
Masters, who, in prosperity,  
Might rival kings, —  
Who made the bravest and the best  
The bondmen of their high behest,  
Their underlings, —

What was their prosperous estate,  
When high exalted and elate  
With power and pride ?  
What, but a transient gleam of light, —  
A flame, which, glaring at its height,  
Grew dim and died ?

So many a duke of royal name,  
Marquis and count of spotless fame,  
And baron brave,  
That might the sword of empire wield, —  
All these, O Death, hast thou concealed  
In the dark grave !

Their deeds of mercy and of arms,  
In peaceful days, or war's alarms,  
When thou dost show,  
O Death, thy stern and angry face,  
One stroke of thy all-powerful mace  
Can overthrow !

Unnumbered hosts, that threaten nigh, —  
Pennon and standard flaunting high,  
And flag displayed, —  
High battlements intrenched around,  
Bastion, and moated wall, and mound,  
And palisade,

And covered trench, secure and deep, —  
All these cannot one victim keep,  
O Death, from thee,  
When thou dost battle in thy wrath,  
And thy strong shafts pursue their path  
Unerringly !

O World ! so few the years we live,  
Would that the life which thou dost give  
Were life indeed !

Alas ! thy sorrows fall so fast,  
Our happiest hour is when, at last,  
The soul is free.

Our days are covered o'er with grief,  
And sorrows neither few nor brief  
Veil all in gloom ;  
Left desolate of real good,  
Within this cheerless solitude  
No pleasures bloom

Thy pilgrimage begins in tears,  
And ends in bitter doubts and fears,  
Or dark despair ;  
Midway so many toils appear,  
That he who lingers longest here  
Knows most of care.

Thy goods are bought with many a groan,  
By the hot sweat of toil alone,  
And weary hearts ;  
Fleet-footed is the approach of woe,  
But with a lingering step and slow  
Its form departs.

And he, the good man's shield and shade,  
To whom all hearts their homage paid,  
As Virtue's son, —  
Roderick Manrique, — he whose name  
Is written on the scroll of Fame,  
Spain's champion ;

His signal deeds and prowess high  
Demand no pompous eulogy, —  
Ye saw his deeds !  
Why should their praise in verse be sung ?  
The name that dwells on every tongue  
No minstrel needs.

To friends a friend ; — how kind to all  
The vassals of this ancient hall  
And feudal fief !  
To foes how stern a foe was he !  
And to the valiant and the free  
How brave a chief !

What prudence with the old and wise !  
What grace in youthful gayeties !  
In all how sage !  
Benignant to the serf and slave,  
He showed the base and falsely brave  
A lion's rage.

His was Octavian's prosperous star,  
The rush of Cæsar's conquering car  
At battle's call ;  
His, Scipio's virtue ; his, the skill  
And the indomitable will  
Of Hannibal.

His was a Trojan's goodness ; his  
A Titus' noble charities  
And righteous laws ;  
The arm of Hector, and the might  
Of Tully, to maintain the right  
In truth's just cause ;

The clemency of Antonine ;  
Aurelius' countenance divine,  
Firm, gentle, still ;  
The eloquence of Adrian ;  
And Theodosius' love to man,  
And generous will ;

In tented field and bloody fray,  
An Alexander's vigorous sway  
And stern command ;

The faith of Constantine ; ay, more, —  
The fervent love Camillus bore  
His native land.

He left no well filled treasury,  
He heaped no pile of riches high,  
Nor massive plate ;  
He fought the Moors, — and, in their fall,  
City and tower and castled wall  
Were his estate.

Upon the hard-fought battle-ground  
Brave steeds and gallant riders found  
A common grave ;  
And there the warrior's hand did gain  
The rents, and the long vassal train,  
That conquest gave.

And if, of old, his halls displayed  
The honored and exalted grade  
His worth had gained,  
So, in the dark, disastrous hour,  
Brothers and bondsmen of his power  
His hand sustained.

After high deeds, not left untold,  
In the stern warfare which of old  
'T was his to share,  
Such noble leagues he made, that more  
And fairer regions than before  
His guerdon were.

These are the records, half effaced,  
Which, with the hand of youth, he traced  
On history's page ;  
But with fresh victories he drew  
Each fading character anew  
In his old age.

By his unrivalled skill, by great  
And veteran service to the state,  
By worth adored,  
He stood, in his high dignity,  
The proudest knight of chivalry, —  
Knight of the Sword.

He found his cities and domains  
Beneath a tyrant's galling chains  
And cruel power ;  
But, by fierce battle and blockade,  
Soon his own banner was displayed  
From every tower.

By the tried valor of his hand  
His monarch and his native land  
Were nobly served ; —  
Let Portugal repeat the story,  
And proud Castile, who shared the glory  
His arms deserved.

And when so oft, for weal or woe,  
His life upon the fatal throw  
Had been cast down, —  
When he had served, with patriot zeal,  
Beneath the banner of Castile,  
His sovereign's crown, —

And done such deeds of valor strong,  
That neither history nor song  
Can count them all ;  
Then, on Ocaña's castled rock,  
Death at his portal came to knock,  
With sudden call, —

Saying, " Good Cavalier, prepare  
To leave this world of toil and care  
With joyful mien ;  
Let thy strong heart of steel this day  
Put on its armour for the fray, —  
The closing scene.

" Since thou hast been, in battle-strife,  
So prodigal of health and life,  
For earthly fame,  
Let virtue nerve thy heart again ;  
Loud on the last stern battle-plain  
They call thy name.

" Think not the struggle that draws near  
Too terrible for man, nor fear  
To meet the foe ;  
Nor let thy noble spirit grieve,  
Its life of glorious fame to leave  
On earth below.

" A life of honor and of worth  
Has no eternity on earth, —  
'T is but a name ;  
And yet its glory far exceeds  
That base and sensual life which leads  
To want and shame.

" The eternal life, beyond the sky,  
Wealth cannot purchase, nor the high  
And proud estate ;  
The soul in dalliance laid, — the spirit  
Corrupt with sin, — shall not inherit  
A joy so great.

" But the good monk, in cloistered cell,  
Shall gain it by his book and bell,  
His prayers and tears ;  
And the brave knight, whose arm endures  
Fierce battle, and against the Moors  
His standard rears.

" And thou, brave knight, whose hand has  
poured  
The life-blood of the pagan horde  
O'er all the land,  
In heaven shalt thou receive, at length,  
The guerdon of thine earthly strength  
And dauntless hand.

" Cheered onward by this promise sure,  
Strong in the faith entire and pure  
Thou dost profess,  
Depart, — thy hope is certainty ; —  
The third — the better life on high  
Shalt thou possess."

" O Death, no more, no more delay !  
My spirit longs to flee away  
And be at rest ; —

The will of Heaven my will shall be, —  
I bow to the divine decree,  
To God's behest.

"My soul is ready to depart, —  
No thought rebels, — the obedient heart  
Breathes forth no sigh;  
The wish on earth to linger still  
Were vain, when 't is God's sovereign will  
That we shall die.

"O thou, that for our sins didst take  
A human form, and humbly make  
Thy home on earth!  
Thou, that to thy divinity  
A human nature didst ally  
By mortal birth, —

"And in that form didst suffer here  
Torment, and agony, and fear,  
So patiently!  
By thy redeeming grace alone,  
And not for merits of my own,  
O, pardon me!"

As thus the dying warrior prayed,  
Without one gathering mist or shade  
Upon his mind, —  
Encircled by his family,  
Watched by affection's gentle eye,  
So soft and kind, —

His soul to Him who gave it rose.  
God lead it to its long repose,  
Its glorious rest!  
And, though the warrior's sun has set,  
Its light shall linger round us yet,  
Bright, radiant, blest.

#### RODRIGUEZ DEL PADRON.

THIS poet, the dates of whose birth and death are both unknown, was one of the writers of the reign of Juan II. The place of his nativity was El Padron, in Galicia, from which he is named. He wrote amatory poems in the Castilian, — leaving his native idiom, the Galician. The tragical death of his friend, the Galician poet, Macias, surnamed *el Enamorado*, who was slain by a jealous husband for sending too many love-poems to his wife, had such an effect upon him, that he shut himself up in a Dominican cloister, where he became a monk, and remained until his death.

#### PRAYER.

FIRE of heaven's eternal ray,  
Gentle and unscorching flame,  
Strength in moments of dismay,  
Grief's redress and sorrow's balm, —  
Light thy servant on his way!

Teach him all earth's passing folly,  
All its dazzling art,  
To distrust;

And let thoughts profound and holy  
Penetrate his heart,  
Low in dust!

Lead him to the realms sublime,  
Where thy footsteps tread!  
Teach him, Virgin, so to dread  
Judgment's soul-tormenting clime,  
That he may harvest for the better time!

#### JUAN DE LA ENZINA.

JUAN DE LA ENZINA was born in Salamanca, about 1468, and was distinguished as a poet and musician. He went to Rome, and became Musical Director to Pope Leo the Tenth. In 1519, he visited Jerusalem, in company with the Marques de Tarifa; of which journey he afterwards published a poetical account. He wrote songs, lyric romances, and humorous pieces, called *disparates*. He also wrote sacred and profane eclogues in the form of dialogues, which were dramatically represented. He died at Salamanca, in 1534.

#### DON'T SHUT YOUR DOOR.

Don't shut your door, — don't shut your door:  
If Love should come and call,  
'T will be no use at all.

If Love command, you 'd best obey, —  
Resistance will but hurt you, —  
And make, for that 's the safest way,  
Necessity a virtue.  
So don't resist his gentle away,  
Nor shut your door if he should call, —  
For that 's no use at all.

I've seen him tame the wildest beast,  
And strengthen, too, the weakest:  
He loves him most who plagues him least;  
His favorites are the meekest.  
The privileged guests who grace his feast  
Have ne'er opposed his gentle call, —  
For that 's no use at all.

He loves to tumble upside down  
All classes, all connections;  
Of those who fear or wear a crown  
He mingles the affections,  
Till all by Love is overthrown;  
And moated gate or castle-wall  
Will be no use at all

He is a strange and wayward thing, —  
Young, blind, and full of malice;  
He makes a shepherd of a king,  
A cottage of a palace.  
'T is vain to murmur; and to fling  
Your thoughts away in grief and gall  
Will be no use at all.

He makes the coward brave ; he wakes .  
The sleepy with his thunders ;  
In mirth he revels, and mistakes,  
And miracles, and wonders ;  
And many a man he prisoner makes,  
And bolts the door : — you cry and call ;  
But 't is no use at all.

—  
"LET US EAT AND DRINK, FOR TO-MORROW  
WE DIE."

Come, let 's enjoy the passing hour ;  
For mournful thought  
Will come unsought.

Come, let 's enjoy the fleeting day,  
And banish toil, and laugh at care ;  
For who would grief and sorrow bear,  
When he can throw his griefs away ?

Away, away ! — begone ! I say ;  
For mournful thought  
Will come unsought.

So let 's come forth from misery's cell,  
And bury all our whims and woes ;  
Wherever pleasure sits and goes,  
O, there we 'll be ! O, there we 'll dwell !  
'T is there we 'll dwell ! 'T is wise and well ;  
For mournful thought  
Will come unsought.

Yes, open all your heart ; be glad, —  
Glad as a linnet on the tree ;  
Laugh, laugh away, — and merrily  
Drive every dream away that 's sad.  
Who sadness takes for joy is mad ;  
And mournful thought  
Will come unsought.

### ANONYMOUS POEMS FROM THE CANCIONEROS AND ROMANCEROS.

#### WHAT WILL THEY SAY OF YOU AND ME ?

WHAT of you and me, my lady,  
What will they say of you and me ?

They will say of you, my gentle lady,  
Your heart is love and kindness' throne,  
And it becomes you to confer it  
On him who gave you all his own ;  
And that as now, both firm and faithful,  
So will you ever, ever be. —  
What of you and me, my lady,  
What will they say of you and me ?

They will say of me, my gentle lady,  
That I for you all else forgot :  
And Heaven's dark vengeance would have  
scathed me, —  
Its darkest vengeance, — had I not.  
My love, what envy will pursue us,  
Thus linked in softest sympathy ! —  
What of you and me, my lady,  
What will they say of you and me ?

They will say of you, my gentle lady,  
A thousand things, in praises sweet, —  
That other maidens may be lovely,  
But none so lovely and discreet.  
They will wreath for you the crown of beauty,  
And you the queen of love shall be. —  
What of you and me, my lady,  
What will they say of you and me ?

They will say of me, my gentle lady,  
That I have found a prize divine, —  
A prize too bright for toils so trifling,  
So trifling as these toils of mine ;

And that from heights so proud and lofty  
Deeper the fall is wont to be. —  
What of you and me, my lady,  
What will they say of you and me ?

#### FOUNT OF FRESHNESS !

FOUNT of freshness ! fount of freshness !  
Fount of freshness and of love !  
Where the little birds of spring-time  
Seek for comfort, as they rove ;  
All except the widowed turtle, —  
Widowed, sorrowing turtle-dove.

There the nightingale — the traitor ! —  
Lingered on his giddy way ;  
And these words of hidden treachery  
To the dove I heard him say :  
" I will be thy servant, lady !  
I will ne'er thy love betray."

" Off ! false-hearted ! vile deceiver !  
Leave me, nor insult me so :  
Dwell I, then, 'midst gaudy flowerets ?  
Perch I on the verdant bough ?  
Even the waters of the fountain  
Drink I dark and troubled now.  
Never will I think of marriage, —  
Never break the widow-vow.

" Had I children, they would grieve me,  
They would wean me from my woe :  
Leave me, false one ! thoughtless traitor !  
Base one ! vain one ! sad one ! go !  
I can never, never love thee, —  
I will never wed thee, — no !"

## THE TWO STREAMLETS.

Two little streams o'er plains of green  
Roll gently on,—the flowers between;  
But each to each defiance hurls,—  
All their artillery are pearls:  
They foam, they rage, they shout,—and then  
Sink in their silent beds again;  
And melodies of peace are heard  
From many a gay and joyous bird.

I saw a melancholy rill  
Burst meekly from a clouded hill:  
Another rolled behind,—in speed  
An eagle, and in strength a steed;  
It reached the vale, and overtook  
Its rival in the deepest nook;  
And each to each defiance hurls,—  
All their artillery are pearls:  
They foam, they rage, they shout,—and then  
Rest in their silent beds again.

And if two little streamlets break  
The law of love for passion's sake,  
How, then, should I a rival see,  
Nor be inflamed by jealousy?  
For is not Love a mightier power  
Than mountain stream, or mountain shower?

## SHE COMES TO GATHER FLOWERS.

Put on your brightest, richest dress,  
Wear all your gems, blest vales of ours!  
My fair one comes in her loveliness,—  
She comes to gather flowers.

Garland me wreaths, thou fertile vale!  
Woods of green, your coronets bring!  
Pinks of red, and lilies pale,  
Come with your fragrant offering!  
Mingle your charms of hue and smell,  
Which Flora wakes in her springtide  
hours!

My fair one comes across the dell,—  
She comes to gather flowers.

Twilight of morn! from thy misty tower  
Scatter the trembling pearls around,  
Hang up thy gems on fruits and flower,  
Bespangle the dewy ground!  
Phœbus! rest on thy ruby wheels,—  
Look, and envy this world of ours!  
For my fair one now descends the hills,—  
She comes to gather flowers.

List! for the breeze on wing serene  
Through the light foliage sails;  
Hidden amid the forest green  
Warble the nightingales,  
Hailing the glorious birth of day  
With music's divinest powers!  
Hither my fair one bends her way,—  
She comes to gather flowers.

## DEAR MAID OF HAZEL BROW!

DEAR maid of hazel brow!  
O, what a sight to see  
Thy fingers pull the bough  
Of the white jasmine tree!

Delighted I look on,  
And watch thy sparkling eye;  
And charmed, yet wobegone,  
I sigh, and then—I sigh.  
O, I'll retire, and now  
I'll not disquiet thee!  
Dear maid of hazel brow,  
Do as thou wilt with me,  
And pluck the happy bough  
Of the white jasmine tree!

Amidst the flowers, sweet maid,  
I saw her footsteps trip,—  
And, lo, her cheeks arrayed  
In crimson from her lip!  
Bright, graceful girl! I vow  
'T would be heaven's bliss to be,  
Dear maid of hazel brow,  
Crowned with a wreath by thee,—  
A wreath,—the emerald bough  
Of the white jasmine tree.

## EMBLEM.

WHAT shall the land produce, that thou  
Art watering, God, so carefully?  
"Thorns to bind around my brow;  
Flowers to form a wreath for thee."  
Streams from such a hand that flow  
Soon shall form a garden fair.  
"Yes; but different wreaths shall grow  
From the plants I water there."  
Tell me who, my God, shall wear,  
Wear the garlands round their brow?  
"I the wreath of thorns shall bear,  
And the flowery garland thou."

## WHO 'LL BUY A HEART?

Poor heart of mine! tormenting heart!  
Long hast thou teased me,—thou and I  
May just as well agree to part.  
Who 'll buy a heart? who 'll buy? who 'll  
buy?

They offered three testoons,—but, no!  
A faithful heart is cheap at more:  
'T is not of those that wandering go,  
Like mendicants, from door to door.  
Here 's prompt possession,—I might tell  
A thousand merits,—come and try!  
I have a heart,—a heart to sell:  
Who 'll buy a heart? who 'll buy? who 'll  
buy?

How oft beneath its folds lay hid  
 The gnawing viper's tooth of woe!—  
 Will no one buy! will no one bid?  
 'T is going now,—yes, it must go!  
 So little offered, it were well  
 To keep it yet,—but no, not I!  
 I have a heart,—a heart to sell:  
 Who'll buy a heart! who'll buy! who'll  
 buy!

I would 't were gone! for I confess  
 I'm tired,\*and longing to be freed.  
 Come, bid, fair maiden!—more or less;—  
 So good,—and very cheap indeed.  
 Once more,—but once;—I cannot dwell  
 So long,—'t is going,—going:—fie!  
 No offer!—I've a heart to sell:  
 Who'll buy a heart! who'll buy! who'll  
 buy!

#### THE MAIDEN WAITING HER LOVER.

Y<sup>e</sup> trees, that make so sweet a shade,  
 Bend down your waving heads, when he,  
 The youth ye honor, through your glade,  
 Comes on Love's messages to me!  
 Ye stars, that shine o'er heaven's blue deep,  
 And all its arch with glory fill,  
 O, wake him, wake him from his sleep,  
 If that dear youth be slumbering still!

Lark, that hailest the morn above, —  
 Nightingale, singing on yonder bough, —  
 Hasten, and tell my lingering love, —  
 Tell him how long I've waited now!  
 Past is the midnight's shade:  
 Where is he? — where?  
 Say, can some other maid  
 His favors share?

#### THE THRUSH.

MOTHER of mine! yon tuneful thrush,  
 That fills with songs the happy grove, —  
 Tell him those joyous songs to hush;  
 For, ah! my nymph has ceased to love.

Tell him to sympathize, — for this  
 Is music's triumph, music's care;  
 Persuade him that another's bliss  
 Makes bitter misery bitterer.

Then bid him leave the emerald bough,  
 Seek her abode, — and warble there;  
 And if young Love has taught him how,  
 Be Love's sweet-tongued interpreter.

He thinks his notes are notes of joy, —  
 That gladness tunes his eager breath:  
 O, tell him, mother mine, that I  
 Hear in his songs the tones of death!

If, spite of all those prayers of thine,  
 He still will stay, — I'll pray that he  
 May one day feel these pangs of mine, —  
 And I, his thoughtless ecstasy.

Then, mother mine, persuade the thrush  
 To charm no more the verdant grove, —  
 Bid him his sweetest music hush;  
 For, ah! my nymph has ceased to love.

#### 'T IS TIME TO RISE!

LONG sleep has veiled my spirit's eyes:  
 'T is time to rise! — 't is time to rise!

O, 't is a dull and heavy sleep!  
 As if death's robe had wrapped the soul;  
 As if the poisons, vices steep  
 In life's deep-dregged and mingled bowl,  
 Had chilled the blood, and dimmed the eyes:  
 But, lo! the sun towers o'er the deep:  
 'T is time to rise! — 't is time to rise!

But angels sang in vain, — above  
 Their voices blended: "Soul, awake!  
 Hark to yon babe! — what wondrous love  
 Bids God an infant's weakness take? —  
 Long hast thou slept, — that infant's cries  
 Shall the dark mist of night remove:  
 'T is time to rise! — 't is time to rise!"

#### SWEET WERE THE HOURS.

SWEET were the hours, and short as sweet,  
 Which, lady, I have passed with thee;  
 But those were dark and infinite  
 Which rolled when thou wert far from me!

For Time, as has been oft expressed,  
 Is Fancy's handmaid, — swift or brief:  
 How short — how short, alas! for rest!  
 How long — how long, alas! for grief!

How lightning-winged do pleasures fly!  
 And Love's sweet pleasures fleetest yet, —  
 On pinions of rapidity,  
 That leave but terror, or regret!

In mournful strains they roll along,  
 'Midst hopes deceived and joys bereft;  
 While memory's departed throng  
 Are mourned, my joyless memory's left.

I think of days, when morning's flame,  
 Kindled by thee, shone fair and bright;  
 And then the dazzling noonday came,  
 And then — the solitude of night.

'T was then, upon the elms, whose feet  
 The Betis laves, I saw thee write, —  
 O raptured hour! — "I love thee, sweet!" —  
 And my heart sparkled at the sight.

## THE PRISONER'S ROMANCE

SIR gaoler! leave the spirit free,—  
The spirit is a wanderer still:  
O gaoler! leave the spirit free,—  
And chain the body, if you will.

My eyes between the iron bars  
Still throw their living glances round,—  
And they shall be as Northern Stars,  
By which the friendly port is found;  
And theirs shall be a tongue to be  
Heard when the mortal voice is still.  
O gaoler! leave the spirit free,—  
And chain the body, if you will.

You cannot, cannot chain the soul,  
Although the body you confine:  
The spirit bursts through all control,  
And soon is free,—and so is mine.  
Love has unbounded mastery  
In this your prison. You fulfil,  
Sir gaoler, Love's supreme degree:  
Love is the lord imperial still.  
O gaoler! leave the spirit free,—  
And chain the body, if you will.

## YIELD, THOU CASTLE!

YIELD, thou castle! yield! —  
I march me to the field.

Thy walls are proud and high,  
My thoughts all dwell with thee;  
Now yield thee! yield thee! — I  
Am come for victory;  
I march me to the field.

Thy halls are fair and gay,  
And there resides my grief;  
Thy bridge, thy covered way,  
Prepare for my relief;  
I march me to the field.

Thy towers sublimely rise  
In beauty's brightest glow;  
There, there, my comfort lies,—  
O, give me welcome now!  
I march me to the field.

## AMARYLLIS.

SHE sleeps; — Amaryllis  
'Midst flowerets is laid;  
And roses and lilies  
Make the sweet shade.

The maiden is sleeping,  
Where, through the green hills,  
Manzanares is creeping  
Along with his rills.

Wake not Amaryllis,  
Ye winds in the glade,  
Where roses and lilies  
Make the sweet shade!

The sun, while upsoaring,  
Yet tarries awhile,  
The bright rays adoring  
Which stream from her smile.

The wood-music still is, —  
To rouse her afraid, —  
Where roses and lilies  
Make the sweet shade.

## SHARPLY I REPENT OF IT.

HE who loses gentle lady,  
For a want of ready wit,  
Sharply shall repent of it.

Once I lost her in a garden,  
Gathering every flower that grows;  
And her cheeks were red with blushes,  
Red as is the damask rose:  
All Love's burning blushes those.  
I was dumb, — so short of wit;  
Sharply I repent of it.

Once I lost her in a garden,  
Gently talking of her love;  
I, poor inexperienced shepherd,  
Did not answer, — did not move.  
If I disappointments prove,  
I may thank my frozen wit;  
Sharply I repent of it.

## THE SIESTA.

AIRS! that wander and murmur round,  
Bearing delight where'er ye blow, —  
Make in the elms a lulling sound,  
While my lady sleeps in the shade below.

Lighten and lengthen her noonday rest,  
Till the heat of the noonday sun is o'er:  
Sweet be her slumbers, — though in my breast  
The pain she has waked may slumber no more!  
Breathing soft from the blue profound,  
Bearing delight where'er ye blow,  
Make in the elms a lulling sound,  
While my lady sleeps in the shade below.

AIRS! that over the bending boughs,  
And under the shadows of the leaves,  
Murmur soft, like my timid vows,  
Or the secret sighs my bosom heaves, —  
Gently sweeping the grassy ground,  
Bearing delight where'er ye blow,  
Make in the elms a lulling sound,  
While my lady sleeps in the shade below.



## THE SONG OF THE GALLEY.

Ye mariners of Spain,  
Bend strongly on your oars,  
And bring my love again, —  
For he lies among the Moors !

Ye galleys fairly built,  
Like castles on the sea,  
O, great will be your guilt,  
If ye bring him not to me !

The wind is blowing strong, —  
The breeze will aid your oars ;  
O, swiftly fly along, —  
For he lies among the Moors !

The sweet breeze of the sea  
Cools every cheek but mine ;  
Hot is its breath to me,  
As I gaze upon the brine.

Lift up, lift up your sail,  
And bend upon your oars ;  
O, lose not the fair gale, —  
For he lies among the Moors !

It is a narrow strait, —  
I see the blue hills over ;  
Your coming I 'll await,  
And thank you for my lover.

To Mary I will pray,  
While ye bend upon your oars ;  
'T will be a blessed day,  
If ye fetch him from the Moors !

## THE WANDERING KNIGHT'S SONG.

My ornaments are arms,  
My pastime is in war,  
My bed is cold upon the wold,  
My lamp yon star.

My journeyings are long,  
My slumbers short and broken ;  
From hill to hill I wander still,  
Kissing thy token.

I ride from land to land,  
I sail from sea to sea :  
Some day more kind I fate may find,  
Some night kiss thee !

## SERENADE.

WHILE my lady sleepeth,  
The dark blue heaven is bright ;  
Soft the moonbeam creepeth  
Round her bower all night.

84

Thou gentle, gentle breeze !  
While my lady slumbers,  
Waft lightly through the trees  
Echoes of my numbers,  
Her dreaming ear to please.

Should ye, breathing numbers,  
That for her I weave,  
Should ye break her slumbers,  
All my soul would grieve.  
Rise on the gentle breeze,  
And gain her lattice' height  
O'er yon poplar-trees, —  
But be your echoes light  
As hum of distant bees.

All the stars are glowing  
In the gorgeous sky ;  
In the stream scarce flowing  
Mimic lustres lie :  
Blow, gentle, gentle breeze !  
But bring no cloud to hide  
Their dear resplendencies ;  
Nor chase from Zara's side  
Dreams bright and pure as these

## SONG.

O BROAD and limpid river !  
O banks so fair and gay !  
O meadows, verdant ever !  
O groves in green array !  
O, if in field or plain  
My love should hap to be,  
Ask if her heart retain  
A thought of me !

O clear and crystal dews,  
That in the morning ray,  
All bright with silvery hues,  
Make field and forest gay !  
O, if in field or plain  
My love should hap to be,  
Ask if her heart retain  
A thought of me !

O woods, that to the breeze  
With waving branches play !  
O sands, where oft at ease  
Her careless footsteps stray !  
O, if in field or plain  
My love should hap to be,  
Ask if her heart retain  
A thought of me !

O warbling birds, that still  
Salute the rising day,  
And plain and valley fill  
With your enchanting lay  
O, if in field or plain  
My love should hap to be,  
Ask if her heart retain  
A thought of me !

32\*

## SECOND PERIOD.—CENTURIES XVI., XVII.

## JUAN BOSCAN ALMOGAVER.

THIS poet was born about the close of the fifteenth century, at Barcelona. He was held in high estimation at the court of Charles the Fifth. At Granada he became acquainted with Andrea Navagero, the Venetian ambassador, by whose influence he was induced to imitate the Italian poets. He was appointed preceptor to the duke of Alba, but passed most of his time in literary pursuits at Barcelona. Among other labors, he undertook the publication of the works of his deceased friend, Garcilaso de la Vega; he also translated from the Greek and Italian. The date of his death is uncertain; but it took place before 1543.

## ON THE DEATH OF GARCILASO.

TELL me, dear Garcilaso, — thou  
Who ever aim'dst at Good,  
And, in the spirit of thy vow,  
So swift her course pursued,  
That thy few steps sufficed to place  
The angel in thy loved embrace,  
Won instant, soon as wooed, —  
Why took'st thou not, when winged to flee  
From this dark world, Boscan with thee?

Why, when ascending to the star  
Where now thou sitt'st enshrined,  
Left'st thou thy weeping friend afar,  
Alas! so far behind?  
O, I do think, had it remained  
With thee to alter aught ordained  
By the Eternal Mind,  
Thou wouldst not on this desert spot  
Have left thy other self forgot!

For if through life thy love was such,  
As still to take a pride  
In having me so oft and much  
Close to thy envied side, —  
I cannot doubt, I must believe,  
Thou wouldst at least have taken leave  
Of me; or, if denied,  
Have come back afterwards, unblest  
Till I, too, shared thy heavenly rest.

## FROM HIS EPISTLE TO MENDOZA.

'TIS peace that makes a happy life;  
And that is mine through my sweet wife:  
Beginning of my soul, and end,  
I've gained new being from this friend, —  
She fills each thought and each desire,  
Up to the height I would aspire.  
This bliss is never found by ranging;  
Regret still springs from saddest changing;

Such loves, and their beguiling pleasures,  
Are false still than magic treasures,  
Which gleam at eve with golden color,  
And change to ashes ere the morrow.  
But now each good that I possess,  
Rooted in truth and faithfulness,  
Imparts delight to every sense;  
For erst they were a mere pretence,  
And, long before enjoyed they were,  
They changed their smiles to grisly care.  
Now pleasures please, — love being single  
Evils with its delights ne'er mingle.

Before, to eat I scarce was able;  
Some harpy hovered o'er my table,  
Spoiling each dish when I would dine,  
And mingling gall with gladsome wine.  
Now, the content, that foolish I  
Still missed in my philosophy,  
My wife with tender smiles bestows,  
And makes me triumph o'er my woes;  
While with her finger she effaces  
Of my past fully all the traces,  
And, graving pleasant thoughts instead,  
Bids me rejoice that I am wed.

And thus, by moderation bounded,  
I live by my own goods surrounded:  
Among my friends, my table spread  
With viands we may eat nor dread;  
And at my side my sweetest wife,  
Whose gentleness admits no strife, —  
Except of jealousy the fear,  
Whose soft reproaches more endear;  
Our darling children round us gather, —  
Children who will make me grandfather.  
And thus we pass in town our days,  
Till the confinement something weighs;  
Then to our village haunt we fly,  
Taking some pleasant company, —  
While those we love not never come  
Near our rustic, leafy home:  
For better 't is t' philosophize,  
And learn a lesson truly wise  
From lowing herd and bleating flock,  
Than from some men of vulgar stock,  
And rustics, as they hold the plough,  
May often good advice bestow.  
Of love, too, we may have the joy:  
For Phœbus as a shepherd-boy  
Wandered once among the clover,  
Of some fair shepherdess the lover;  
And Venus wept, in rustic bower,  
Adonis turned to purple flower;  
And Bacchus, 'midst the mountains drear  
Forgot the pangs of jealous fear;  
And Nymphs that in the waters play  
( 'T is thus that ancient fables say ),

And Dryads fair among the trees,  
Fain the sprightly Fauns would please.  
So in their footsteps follow we, —  
My wife and I, — as fond and free;  
Love in our thoughts and in our talk,  
Direct we slow our sauntering walk  
To some near murmuring rivulet,  
Where, 'neath a shady beech, we sit,  
Hand clasped in hand, and side by side, —  
With some sweet kisses, too, beside, —  
Contending there, in combat kind,  
Which best can love with constant mind.

As the stream flows among the grass,  
Thus life's clear stream with us does pass:  
We take no count of day nor night,  
While, ministering to our delight,  
Nightingales all sweetly sing,  
And loving doves, with folded wing,  
Above our heads are heard to coo;  
And far 's the ill-betiding crow.  
We do not think of cities then,  
Nor envy the resorts of men;  
Of Italy the softer pleasures, —  
Of Asia, too, the golden treasures, —  
All these are nothing in our eyes;  
The while a book beside us lies,  
Which tells the tales of olden time,  
Of gods and men the heats sublime, —  
Æneas' voyage by Virgil told,  
Or song divine of Homer old,  
Achilles' wrath and all his glory,  
Or wandering Ulysses' story,  
Propertius too, who well indites,  
And the soft plaints Catullus writes;  
These will remind me of past grief,  
Till, thinking of the sweet relief  
My wedded state confers on me,  
My by-gone 'scapes I careless eye:  
O, what are all those struggles past,  
The fiery pangs which did not last,  
Now that I live secure for aye,  
In my dear wife's sweet company?  
I have no reason to repine, —  
My joys are hers, and hers are mine;  
Our tranquil hearts their feelings share,  
And all our pleasures mutual are.  
Our eyes drink in the shady light  
Of wood, and vale, and grassy height;  
We hear the waters, as they stray,  
And from the mountains wend their way,  
Leaping all lightly down the steep,  
Till at our feet they murmuring creep;  
And, fanning us, the evening breeze  
Plays gamesomely among the trees;  
While bleating flocks, as day grows cold,  
Gladly seek their sheltering fold.  
And when the sun is on the hill,  
And shadows vast the valleys fill,  
And waning day, grown near its close,  
Sends tired men to their repose;  
We to our villa sauntering walk,  
And of the things we see we talk.  
Our friends come out in gayest cheer,  
To welcome us, — and fain would hear

If my sweet wife be tired, — and smile, —  
Inviting us to rest the while.  
Then to sup we take our seat, —  
Our table plentiful and neat,  
Our viands without sauces dressed;  
Good appetite the healthy zest  
To fruits we 've plucked in our own bowers,  
And gayly decked with odorous flowers,  
And rustic dainties, — many a one.  
When this is o'er and supper done,  
The evening passes swift along,  
In converse gay and sweetest song;  
Till slumber, stealing to the eye,  
Bids us to our couches lie.

Thus our village life we live,  
And day by day such joys receive;  
Till, to change the homely scene,  
Lest it pall while too serene,  
To the gay city we remove,  
Where other things there are to love;  
And graced by novelty, we find  
The city's concourse to our mind.  
While our new coming gives a joy,  
Which ever staying might destroy,  
We spare all tedious compliment;  
Yet courtesy with kind intent,  
Which savage tongues alone abuse,  
Will often the same language use.  
Thus in content we thankful live;  
And for one ill for which we grieve,  
How much of good our dear home blesses.  
Mortals must ever find distresses;  
But sorrow loses half its weight,  
And every moment has its freight  
Of joy, which our dear friends impart,  
And with their kindness cheer my heart,  
While, never weary us to visit,  
They seek our house when we are in it:  
If we are out, it gives them pain,  
And on the morrow come again.  
Noble Dural can cure our sadness,  
With the infection of his gladness.  
Augustin, too, — well read in pages,  
Productions of the ancient sages,  
And the romances of our Spain, —  
Will give us back our smiles again;  
While he, with a noble gravity,  
Adorned by the gentlest sunnity,  
Recounts us many a tale or fable,  
Which well to tell he is most able, —  
Serious, mingled with jokes and glee,  
The which us light and shade agree.  
And Monleon, our dearest guest,  
Will raise our mirth by many a jest;  
For while his laughter rings again,  
Can we to echo it refrain?  
And other merriment is ours,  
To gild with joy the lightsome hours.  
But all too trivial would it look,  
Written down gravely in a book:  
And it is time to say adieu,  
Though more I have to write to you.  
Another letter this shall tell:  
So now, my dearest friend, farewell!

## DIEGO HURTADO DE MENDOZA.

DIEGO HURTADO DE MENDOZA was born at Granada, about 1503. Being destined to the church, he received a literary education, and at the University of Salamanca became a proficient in the Latin, Greek, Hebrew, and Arabic languages. Finding the ecclesiastical profession ill-suited to his taste, Mendoza became a soldier and statesman, and enjoyed the favor of Charles the Fifth, who sent him ambassador to Venice. In 1545, he was appointed to attend, as Imperial Plenipotentiary, at the Council of Trent; and in 1547, was made Governor and Captain-General of Siena. He held this station until 1554. The arbitrary character of his administration exposed him to the hatred of the Tuscan Liberals, and several attempts were made to assassinate him. Notwithstanding these troubles, he employed himself in literary labors, particularly in the collection of Greek and Latin manuscripts. After the abdication of Charles the Fifth, he attached himself to the court of Philip the Second. He was imprisoned for having thrown a rival, in an affair of gallantry, from the balcony of the palace into the street, and was afterwards banished to Granada, where he wrote his celebrated history of the "Guerra de Granada." After a retirement of several years, he reappeared at court at Valladolid, but died a few months afterward, in the year 1575.

Mendoza wrote poetical epistles, in imitation of Horace, *canciones*, *redondillas*, *quintillas*, *villancicos*, and *burlescas* or satires. Among his most celebrated prose works is the comic romance entitled "Vida de Lazarillo de Tormes," written while he was a student. This work was the parent of the *gusto picaresco*.

## FROM HIS EPISTLE TO LUIS DE ZUÑIGA.

ANOTHER world I seek, a resting-place,  
Sweet times and seasons, and a happy home,  
Where I in peace may close my mortal race.

There shall no evil passions dare presume  
To enter, turbulence, nor discontent:  
Love to my honored king shall there find room.

And if to me his clemency be sent,  
Giving me kindly wherewithal to live,  
I will rejoice; if not, will rest content.

My days shall pass all idly fugitive,  
Careless my meals, and at no solemn hour;  
My sleep and dreams such as content can give.

Then will I tell, how, in my days of power,  
Into the East Spain's conquering flag I led,  
All undismayed amid the fiery shower;

While young and old around me throng in dread,

Fair dames, and idle monks, a coward race,  
And tremble while they hear of foes that fled.

And haply some ambassador may grace  
My humble roof, resting upon his way:  
His route and many dangers he will trace

Upon my frugal board, and much will say  
Of many valiant deeds; but he'll conceal  
His secret purpose from the light of day;  
To mortal none that object he'll reveal:  
His secret mission you shall never find,  
Though you should search his heart with pointed steel.

## SONNET.

Now, by the Muses won, I seize my lyre;  
Now, roused by valor's stern and manly call,  
I grasp my flaming sword, in storm and fire,  
To plant my banner on some hostile wall;  
Now sink my wearied limbs to silent rest,  
And now I wake and watch the lonely night:  
But thy fair form is on my heart impressed,  
Through every change, a vision of delight.  
Where'er the glorious planet sheds his beams,  
Whatever lands his golden orb illumines,  
Thy memory ever haunts my blissful dreams,  
And a delightful Eden round me blooms:  
Fresh radiance clothes the earth, the sea, and skies,  
To mark the day that gave thee to mine eyes.

## GARCILASO DE LA VEGA.

GARCILASO DE LA VEGA was born at Toledo, in 1500, or, according to others, in 1503, of an ancient and noble family. His love of literature was kindled by the study of the ancients. He lived long in Italy, and in his writings imitated the Italians, like his friend Boscán. He travelled in Germany, in the service of the Emperor Charles the Fifth. He engaged early in the career of arms, and his bravery at the battle of Pavia gained him the cross of Saint Jago. He afterwards served in the expedition against Solyman, and, in 1535, accompanied the forces that laid siege to Tunis. In the following year, he held a command in the imperialist army that invaded France; and in an attempt to take a tower, garrisoned by Moors, near Fréjus, received a wound, of which he died twenty days afterward, at Nice.

The gallant and noble character of Garcilaso, crowned by a fine poetical genius, has given occasion to compare him to Lord Surrey. His works are eclogues, epistles, odes, and sonnets. His eclogues, of which the first is considered a masterpiece, mark an epoch in Spanish poetry, and have gained him the title of the Prince of Castilian Poets.

## FROM THE FIRST ECGUE.

## SALICHO.

THROUGH thee the silence of the shaded glen,  
Through thee the horror of the lonely mountain,  
Pleased me no less than the resort of men;  
The breeze, the summer wood, and lucid fountain,

The purple rose, white lily of the lake,  
 Were sweet for thy sweet sake;  
 For thee the fragrant primrose, dropped with dew,  
 Was wished when first it blew.  
 O, how completely was I in all this  
 Myself deceiving! O, the different part  
 That thou wert acting, covering with a kiss  
 Of seeming love the traitor in thy heart!  
 This my severe misfortune, long ago,  
 Did the soothsaying raven, sailing by  
 On the black storm, with hoarse, sinister cry,  
 Clearly presage! In gentleness of woe,  
 Flow forth, my tears!—'t is meet that ye  
 should flow!

How oft, when slumbering in the forest brown,  
 Deeming it Fancy's mystical deceit,  
 Have I beheld my fate in dreams foreshown!  
 One day, methought that from the noontide heat  
 I drove my flocks to drink of Tagus' flood,  
 And, under curtain of its bordering wood,  
 Take my cool siesta; but, arrived, the stream,  
 I know not by what magic, changed its track,  
 And in new channels, by an unused way,  
 Rolled its warped waters back;  
 Whilst I, scorched, melting with the heat extreme,  
 Went ever following, in their flight astray,  
 The wizard waves! In gentleness of woe,  
 Flow forth, my tears!—'t is meet that ye  
 should flow!

In the charmed ear of what beloved youth  
 Sounds thy sweet voice? on whom revolveth  
 thou  
 Thy beautiful blue eyes? on whose proved truth  
 Anchors thy broken faith? who presses now  
 Thy laughing lip, and hopes thy heaven of  
 charms,  
 Locked in the embraces of thy two white arms?  
 Say thou,—for whom hast thou so rudely left  
 My love? or stolen, who triumphs in the theft?  
 I have not yet a bosom so untrue  
 To feeling, nor a heart of stone, to view  
 My darling ivy, torn from me, take root  
 Against another wall or prosperous pine,—  
 To see my virgin vine  
 Around another elm in marriage hang  
 Its curling tendrils and empurpled fruit,  
 Without the torture of a jealous pang,  
 Even to the loss of life! In gentle woe,  
 Flow forth, my tears!—'t is meet that ye  
 should flow!

## MEMOROSO.

Smooth-sliding waters, pure and crystalline!  
 Trees, that reflect your image in their breast!  
 Green pastures, full of fountains and fresh  
 shades!  
 Birds, that here scatter your sweet serenades!  
 Mosses, and reverend ivies serpentine,  
 That wreath your verdurous arms round beech  
 and pine,  
 And, climbing, crown their crest!

Can I forget, ere grief my spirit changed,  
 With what delicious ease and pure content  
 Your peace I wooed, your solitudes I ranged,  
 Enchanted and refreshed where'er I went?  
 How many blissful noons I here have spent  
 In luxury of slumber, couched on flowers,  
 And with my own fond fancies, from a boy,  
 Discoursed away the hours,—  
 Discovering naught in your delightful bowers,  
 But golden dreams, and memories fraught with  
 joy!

And in this very valley, where I now  
 Grow sad, and droop, and languish, have I  
 lain

At ease, with happy heart and placid brow  
 O pleasure fragile, fugitive, and vain!  
 Here, I remember, walking once at noon,  
 I saw Eliza standing at my side:  
 O cruel fate! O fine-spun web, too soon  
 By Death's sharp scissars clipped! sweet, suffer-  
 ing bride,

In womanhood's most interesting prime,  
 Cut off, before thy time!  
 How much more suited had his surly stroke  
 Been to the strong thread of my weary life!  
 Stronger than steel!—since, in the parting  
 strife  
 From thee, it has not broke.

Where are the eloquent, mild eyes that drew  
 My heart where'er they wandered? where the  
 hand,  
 White, delicate, and pure as melting dew,—  
 Filled with the spoils, that, proud of thy com-  
 mand,  
 My feelings paid in tribute? the bright hair  
 That paled the shining gold, that did condemn  
 The glorious opal as a meaner gem?  
 The bosom's ivory apples,—where, ah, where?  
 Where now the neck, to whiteness over-  
 wrought,  
 That like a column with genteel scorn  
 Sustained the golden dome of virtuous thought?  
 Gone! ah, forever gone  
 To the chill, desolate, and dreary pall!  
 And mine the grief,—the wormwood and the  
 gall!

Who would have said, my love, when late,  
 through this  
 Romantic valley, we from bower to bower  
 Went gathering violets and primroses,  
 That I should see the melancholy hour  
 So soon arrive that was to end my bliss,  
 And of my love destroy both fruit and flower?  
 Heaven on my head has laid a heavy hand;  
 Sentencing, without hope, without appeal,  
 To loneliness and everdure tears  
 The joyless remnant of my future years:  
 But that which most I feel  
 Is, to behold myself obliged to bear  
 This condemnation to a life of care;  
 Lone, blind, forsaken, under sorrow's spell,  
 A gloomy captive in a gloomy cell.

Since thou hast left us, fulness, rest, and peace  
Have failed the starveling flocks; the field  
supplies

To the toiled hind but pitiful increase;  
All blessings change to ills; the clinging weed  
Chokes the thin corn, and in its stead arise  
Pernicious darnel and the fruitless reed.  
The enamelled earth, that from her verdant  
breast

Lavished spontaneously ambrosial flowers,  
The very sight of which can soothe to rest  
A thousand cares, and charm our sweetest hours,  
That late indulgence of her bounty scorns,  
And in exchange shoots forth but tangled bow-  
ers,

But brambles rough with thorns;  
Whilst, with the tears that falling steep their  
root,

My swollen eyes increase the bitter fruit.

As at the set of sun the shades extend,  
And, when its circle sinks, that dark obscure  
Rises to shroud the world, on which attend  
The images that set our hair on end,  
Silence, and shapes mysterious as the grave;  
Till the broad sun sheds once more from the  
wave

His lively lustre, beautiful and pure:  
Such shapes were in the night, and such ill  
gloom,

At thy departure; still tormenting fear  
Haunts and must haunt me, until Death shall  
doom

The so much wished-for sun to reappear  
Of thine angelic face, my soul to cheer,  
Resurgent from the tomb.

As the sad nightingale, in some green wood  
Closely embowered, the cruel hind arraigns  
Who from their pleasant nest her plumeless  
brood

Has stolen, whilst she with pains  
Winged the wide forest for their food, and  
now,

Fluttering with joy, returns to the loved bough,—  
The bough where naught remains;  
Dying with passion and desire, she flings  
A thousand concords from her various bill,  
Till the whole melancholy woodland rings  
With gurglings sweet, or with philippics shrill;  
Throughout the silent night, she not refrains  
Her piercing note and her pathetic cry,  
But calls, as witness to her wrongs and pains,  
The listening stars and the responding sky:

So I in mournful song pour forth my pain;  
So I lament — lament, alas! in vain —  
The cruelty of Death: untaught to spare,  
The ruthless spoiler ravished from my breast  
Each pledge of happiness and joy, that there  
Had its beloved home and nuptial nest.  
Swift-seizing Death! through thy despite I fill  
The whole world with my passionate lament,  
Importuning the skies and valleys shrill  
My tale of wrongs to echo and resent.

A grief so vast no consolation knows;  
Ne'er can the agony my brain forsake,  
Till suffering consciousness in frenzy close,  
Or till the shattered chords of being break.

Poor, lost Eliza! of thy locks of gold,  
One treasured ringlet in white silk I keep  
For ever at my heart, which when unrolled,  
Fresh grief and pity o'er my spirit creep;  
And my insatiate eyes, for hours untold,  
O'er the dear pledge will, like an infant's  
weep:

With sighs more warm than fire anon I dry  
The tears from off it, number one by one  
The radiant hairs, and with a love-knot tie;  
Mine eyes, this duty done,  
Give over weeping, and with slight relief  
I taste a short forgetfulness of grief.

But soon, with all its first-felt horrors fraught,  
That gloomy night returns upon my brain,  
Which ever wrings my spirit with the thought  
Of my deep loss and thine unaided pain:  
Even now, I seem to see thee pale recline  
In thy most trying crisis, and to hear  
The plaintive murmurs of that voice divine,  
Whose tones might touch the ear  
Of blustering winds, and silence their dispute;  
That gentle voice — now mute —  
Which to the merciless Lucina prayed,  
In utter agony, for aid, — for aid!  
Alas, for thine appeal! Discourteous power,  
Where wert thou gone in that momentous hour?

Or wert thou in the gray woods hunting deer?  
Or with thy shepherd-boy entranced? Could  
aught

Palliate thy rigorous cruelty, to turn  
Away thy scornful, cold, indifferent ear  
From my moist prayers, by no affliction moved,  
And sentence one so beauteous and beloved  
To the funereal urn?  
O, not to mark the throes  
Thy Nemoroso suffered, whose concern  
It ever was, when pale the morning rose,  
To drive the mountain beasts into his toils,  
And on thy holy altars heap the spoils;  
And thou, ungrateful, smiling with delight,  
Could'st leave my nymph to die before my sight!

Divine Eliza! since the sapphire sky  
Thou measurest now on angel-wings, and feet  
Sandalled with immortality, O, why  
Of me forgetful? Wherefore not entreat  
To hurry on the time when I shall see  
The veil of mortal being rent in twain,  
And smile that I am free?  
In the third circle of that happy land,  
Shall we not seek together, hand in hand,  
Another lovelier landscape, a new plain,  
Other romantic streams and mountains blue,  
Fresh flowery vales, and a new shady shore,  
Where I may rest, and ever in my view  
Keep thee, without the terror and surprise  
Of being sundered more?

## FROM THE THIRD ECLOGUE

Is a sweet solitude beside the flood  
 Is a green grove of willows, trunk-entwined  
 With ivies climbing to the top, whose hood  
 Of glossy leaves, with all its boughs combined,  
 So interchains and canopies the wood,  
 That the hot sunbeams can no access find;  
 The water bathes the mead, the flowers around  
 It glads, and charms the ear with its sweet sound.

The glassy river here so smoothly slid,  
 With pace so gentle, on its winding road,  
 The eye, in sweet perplexity misled,  
 Could scarcely tell which way the current  
 flowed.  
 Combing her locks of gold, a Nymph her head  
 Raised from the water where she made abode,  
 And, as the various landscape she surveyed,  
 Saw this green meadow, full of flowers and  
 shade.

That wood, the flowery turf, the winds that wide  
 Diffused its fragrance, filled her with delight;  
 Birds of all hues in the fresh bowers she spied,  
 Retired, and resting from their weary flight.  
 It was the hour when hot the sunbeams dried  
 Earth's spirit up, — 't was noontide still as  
 night;  
 Alone, at times, as of o'erbrooding bees,  
 Mellifluous murmurs sounded from the trees.

Having a long time lingered to behold  
 The shady place, in meditative mood,  
 She waved aside her flowing locks of gold,  
 Dived to the bottom of the crystal flood,  
 And, when to her sweet sisters she had told  
 The charming coolness of this vernal wood,  
 Prayed and advised them to its green retreat  
 To take their tasks, and pass the hours of heat.

She had not long to sue; — the lovely three  
 Took up their work, and, looking forth, de-  
 scried,  
 Peopled with violets, the sequestered lea,  
 And toward it hastened: swimming, they  
 divide  
 The clear glass, wantoning in sportful glee  
 Through the smooth wave; till, issuing from  
 the tide,  
 Their white feet dripping to the sands they yield,  
 And touch the border of that verdant field.

Pressing the elastic moss with graceful tread,  
 They wrung the moisture from their shining  
 hair,  
 Which, shaken loose, entirely overspread  
 Their beauteous shoulders and white bosoms  
 bare;  
 Then, drawing forth rich webs whose spangled  
 thread  
 Might in fine beauty with themselves com-  
 pare,  
 They sought the shadiest covert of the grove,  
 And sat them down, conversing as they wove.

Their woof was of the gold which Tagus brings  
 From the proud mountains in his flow di-  
 vine,  
 Well sifted from the sands wherewith it springs,  
 Of all admixture purified and fine;  
 And of the green flax fashioned into strings,  
 Subtile and lithe to follow and combine  
 With the bright vein of gold, by force of fire  
 Already drawn into resplendent wire.

The subtile yarn their skill before had stained  
 With dyes pellucid as the brightest found  
 On the smooth shells of the blue sea, ingrained  
 By sunbeams in their warm and radiant round:  
 Each Nymph, for skill in what her fingers  
 feigned,  
 Equalled the works of painters most re-  
 nowned, —  
 Apelles' Venus, or the famous piece  
 Wherein Timanthes veils the grief of Greece.

With these fair scenes and classic histories  
 The webs of the four sisters were inlaid,  
 Which, sweetly flushed with variegated dyes,  
 In clear obscure of sunshine and of shade,  
 Each figured object to observant eyes  
 In rich relief so naturally displayed,  
 That, like the birds deceived by Zeuxis' grapes,  
 It seemed the hand might grasp their swelling  
 shapes.

But now the setting sun with farewell rays  
 Played on the purple mountains of the west,  
 And in the darkening skies gave vacant place  
 For Dian to display her silver crest;  
 The little fishes in her loving face  
 Leaped up, gay lashing with their tails the  
 breast  
 Of the clear stream, when from their tasks the  
 four  
 Arose, and arm in arm resought the shore.

Each in the tempered wave had dipped her foot,  
 And toward the water bowed her swanlike  
 breast,  
 Down to their crystal hermitage to shoot, —  
 When suddenly sweet sounds their ears ar-  
 rest,  
 Mellowed by distance, of the pipe or flute,  
 So that to listen they perforce were pressed:  
 To the mild sounds wherewith the valleys ring  
 Two shepherd youths alternats ditties sing.

Piping through that green willow wood they  
 roam  
 Amidst their flocks, which, now that day is  
 spent,  
 They to the distant folds drive slowly home,  
 Across the verdurous meadows dew-beaprent,  
 Whitening the dun shades, onward as they come:  
 Clear and more clear the fingered instrument  
 Sounds in accord with the melodious voice,  
 And cheers their task, and makes the woods  
 rejoice.

## ODE TO THE FLOWER OF GNIDO.\*

HAD I the sweet-resounding lyre  
Whose voice could in a moment chain  
The howling wind's ungoverned ire,  
And movement of the raging main,  
On savage hills the leopard rein,  
The lion's fiery soul entrance,  
And lead along with golden tones  
The fascinated trees and stones  
In voluntary dance, —

Think not, think not, fair Flower of Gnide,  
It e'er should celebrate the scars,  
Dust raised, blood shed, or laurels dyed  
Beneath the gonfalon of Mars;  
Or, borne sublime on festal cars,  
The chiefs who to submission sank  
The rebel German's soul of soul,  
And forged the chains that now control  
The frenzy of the Frank.

No, no! its harmonies should ring  
In vaunt of glories all thine own, —  
A discord sometimes from the string  
Struck forth to make thy harshness known;  
The fingered chords should speak alone  
Of Beauty's triumphs, Love's alarms,  
And one who, made by thy disdain  
Pale as a lily clipped in twain,  
Bewails thy fatal charms.

Of that poor captive, too condemned,  
I speak, — his doom you might deplore, —  
In Venus' galliot-shell condemned  
To strain for life the heavy oar.  
Through thee, no longer, as of yore,  
He tames the unmanageable steed,  
With curb of gold his pride restrains,  
Or with pressed spurs and shaken reins  
Torments him into speed.

Not now he wields for thy sweet sake  
The sword in his accomplished hand,  
Nor grapples, like a poisonous snake,  
The wrestler on the yellow sand.  
The old heroic harp his hand  
Consults not now; it can but kiss  
The amorous lute's dissolving strings,  
Which murmur forth a thousand things  
Of banishment from bliss.

Through thee, my dearest friend and best  
Grows harsh, importunate, and grave;  
Myself have been his port of rest  
From shipwreck on the yawning wave;  
Yet now so high his passions rave  
Above lost reason's conquered laws,  
That not the traveller, ere he slays  
The asp, its sting, as he my face,  
So dreads or so abhors.

In snows on rocks, sweet Flower of Gnide,  
Thou wert not cradled, wert not born;

\* This ode was addressed to a lady residing in that quarter of Naples called *Il Seggio di Gnido*; and on this account the poet styles her "The Flower of Gnido."

She who has not a fault beside  
Should ne'er be signalized for scorn;  
Else, tremble at the fate forlorn  
Of Anaxárete, who spurned  
The weeping Iphis from her gate, —  
Who, scoffing long, relenting late,  
Was to a statue turned.

Whilst yet soft pity she repelled,  
Whilst yet she steeled her heart in pride,  
From her friezed window she beheld,  
Aghast, the lifeless suicide:  
Around his lily neck was tied  
What freed his spirit from her chains,  
And purchased with a few short sighs  
For her immortal agonies,  
Imperishable pains.

Then first she felt her bosom bleed  
With love and pity; vain distress!  
O, what deep rigors must succeed  
This first, sole touch of tenderness!  
Her eyes grow glazed and motionless,  
Nailed on his wavering corse; each bone,  
Hardening in growth, invades her flesh,  
Which, late so rosy, warm, and fresh,  
Now stagnates into stone.

From limb to limb the frosts aspire,  
Her vitals curdle with the cold;  
The blood forgets its crimson fire,  
The veins that e'er its motion rolled;  
Till now the virgin's glorious mould  
Was wholly into marble changed,  
On which the Salaminians gazed,  
Less at the prodigy amazed,  
Than of the crime avenged.

Then tempt not thou Fate's angry arms  
By cruel frown or icy taunt;  
But let thy perfect deeds and charms  
To poets' harps, Divinest, grant  
Themes worthy their immortal vaunt:  
Else must our weeping strings presume  
To celebrate in strains of woe  
The justice of some signal blow  
That strikes thee to the tomb.

## SONNETS.

As the fond mother, when her suffering child  
Asks some sweet object of desire with tears,  
Grants it, although her fond affection fears  
"T will double all its sufferings; reconciled  
To more appalling evils by the mild  
Influence of present pity, shuts her ears  
To prudence; for an hour's repose, prepares  
Long sorrow, grievous pain: I, lost and wild,  
Thus feed my foolish and infected thought  
That asks for dangerous aliment; in vain  
I would withhold it; clamorous, again  
It comes, and weeps, and I'm subdued, — and  
naught

Can o'er that childish will a victory gain:  
So have despair and gloom their triumphs  
wrought!



LADY, thy face is written in my soul;  
 And whensoever I wish to chant thy praise,  
 On that illumined manuscript I gaze:  
 Thou the sweet scribe art, I but read the scroll.  
 In this dear study all my days shall roll;  
 And though this book can ne'er the half receive  
 Of what in thee is charming, I believe  
 In that I see not, and thus see the whole  
 With faith's clear eye. I but received my breath  
 To love thee, my ill genius shaped the rest;  
 'Tis now that soul's mechanic art to love thee:  
 I love thee, owe thee more than I confessed;  
 I gained life by thee, cruel though I prove thee;  
 In thee I live, through thee I bleed to death.

#### FERNANDO DE HERRERA.

FERNANDO DE HERRERA, surnamed the Divine, was born at Seville, about 1510. Little is known of the circumstances of his life. He appears to have been an ecclesiastic, but of what rank is not recorded. He is spoken of as an excellent scholar in Latin, and as having a moderate knowledge of Greek. He read the best authors in the modern languages, and studied profoundly the Castilian, of which he became a distinguished master. He probably died not long after 1590.

Herrera was a vigorous and elegant prose-writer as well as poet. Many of his works, however, are lost. His best productions are lyrical. The ode on the battle of Lepanto, and that on the death of Sebastian of Portugal, are of remarkable excellence. He is praised by Cervantes, who says, "The ivy of his fame will cling to the walls of immortality."

#### ODE ON THE BATTLE OF LEPANTO.

THE tyrants of the world from hell's abyss  
 Summoned the demons of revenge and pride,  
 The countless hosts in whom they did confide,—  
 And gathering round the flag of despotism  
 The priest, the slave, and the libticide,—  
 All who had bound men's souls within their den,—  
 Tore down the loftiest cedar of the height,  
 The tree sublime; and, drunk with anger then,  
 Threatened in ghastly bands our few astonished men.

The little ones, confounded, trembled then  
 At their appalling fury; and their brow  
 Against the Lord of Hosts these impious men  
 Uplifting, sought, with Heaven-insulting vow,  
 The triumph of thy people's overthrow,—  
 Their armed hands extending, and their crest  
 Moving omnipotent, because that thou  
 Wert as a tower of refuge, to invest  
 All whom man's quenchless hope had prompted  
 to resist.

Thus said those insolent and scornful ones:

"Knows not this earth the vengeance of our wrath,  
 The strength of our illustrious fathers' thrones?  
 Or did the Roman power avail? or hath  
 Rebellious Greece, in her triumphant path,  
 Scattered the seeds of freedom on your land?  
 Italia! Austria! who shall save you both?  
 Is it your God?—Ha, ha! Shall he withstand  
 The glory of our might, our conquering right-hand?"

"Our Rome, now tamed and humbled, into tears  
 And psalms converts her songs of freedom's rights;

And for her sad and conquered children fears  
 The carnage of more Cannæ's fatal fights.  
 Now Asia with her discord disunites;  
 Spain threatens with her horrors to assail  
 All who still harbour Moorish proselytes;  
 Each nation's throne a traitor crew doth veil:  
 And, though in concord joined, what could their  
 might avail?"

"Earth's haughtiest nations tremble and obey,  
 And to our yoke their necks in peace incline,  
 And peace, for their salvation, of us pray,—  
 Cry, 'Peace!' but that means death, when  
 monarchs sign.

Vain is their hope! their lights obscurely  
 shine!—  
 Their valiant gone,—their virgins in our  
 powers,—  
 Their glory to our sceptres they resign:  
 From Nile to Euphrates and Tiber's towers,  
 Whate'er the all-seeing sun looks down on,—  
 all is ours."

Thou, Lord! who wilt not suffer that thy glory  
 They should usurp who in their might put  
 trust,  
 Hearing the vauntings of these anarchy hoary,  
 These holy ones beheld, whose horrid lust  
 Of triumph did thy sacred altars crust  
 With blood; nor wouldst thou longer that the  
 base  
 Should be permitted to oppress thy just,  
 Then, mocking, cry to Heaven,—“Within what  
 place  
 Abides the God of these? where hideth he his  
 face?”

For the due glory of thy righteous name,  
 For the just vengeance of thy race oppressed,  
 For the deep woes the wretched loud proclaim,  
 In pieces hast thou dashed the dragon's crest,  
 And clipped the wings of the destroying pest:  
 Back to his cave he draws his poisonous fold,  
 And trembling hisses; then in torpid breast  
 Buries his fear: for thou, to Babel sold  
 Captive, no more on earth thy Zion wilt behold.

Portentous Egypt, now with discord riven,  
 The avenging fire and hostile spear affright;  
 And the smoke, mounting to the light of heaven,  
 O'erclouds her cities in its pall of night:

In tears and solitude she mourns the sight.  
But thou, O Græcia! the fierce tyrant's stay,  
The glory of her excellence and might,  
Dost thou lament, old Ocean Queen, thy prey,—  
Nor fearing God, dost seek thine own regenerate day?

Wherefore, ingrate, didst thou adorn thy daughters

In foul adultery with an impious race?  
Why thus confederate in the unholy slaughters  
Of those whose burning hope is thy disgrace?  
With mournful heart, yet hypocritic face,  
Follow the life abhorred of that vile crew?  
God's sharpened sword thy beauty shall efface,  
Falling in vengeance on thy neck. O, who,  
Thou lost one his right hand in mercy shall subdue?

But thou, O pride of ocean! lofty Tyre!  
Who in thy ships so high and glorious stood,  
O'ershadowing earth's limits, and whose ire  
With trembling filled this orb's vast multitude;

How have ye ended, fierce and haughty brood?  
What power hath marked your sins and slaveries foul,

Your neck unto this cruel yoke subdued?  
God, to avenge us, clouds thy sunlike soul,  
And causes on thy wise this blinding storm to roll.

How! ships of Tarsus, how! for, lo! destroyed  
Lies your high hope. Oppressors of the free!  
Lost is your strength,—your glory is defied.

Thou tyrant-shielder, who shall pity thee?  
And thou, O Asia! who didst bow the knee  
To Baal, in vice immersed, who shall atone  
For thine idolatries? for God doth see  
Thine ancient crimes, whose silent prayers have flown

For vengeance unto Heaven before his judgment-throne.

Those who behold thy mighty arms when shattered,

And Ocean flowing naked of thy pines,  
Over his weary waves triumphant scattered  
So long, but now wreck-strewn, in awful signs,

Shall say, beholding thy deserted shrines,—  
"Who 'gainst the fearful One hath daring striven?"

The Lord of our Salvation their designs  
O'erturned, and, for the glory of his heaven,  
To man's devoted race this victory hath given."

#### ODE ON THE DEATH OF DON SEBASTIAN.

With sorrowing voice begin the strain,  
With fearful breath and sounds of woe,—  
Sad prelude to the mournful lay  
For Lusitania's fallen away,  
Spurned by the faithless foe!

And let the tale of horror sound  
From Libyan Atlas and the burning plain  
E'en to the Red Sea's distant bound;  
And where, beyond that foaming tide,  
The vanquished East, with blushing pride,  
And all her nations fierce and brave,  
Have seen the Christian banners wave.

O Libya! through thy deserts wide,  
With many a steed, and chariot boldly driven,  
Thou saw'st Sebastian's warriors sweep the shore:

On rushed they, fierce in martial power,  
Nor raised their thoughts to Heaven;  
Self-confident, and flushed with pride,—  
Their boastful hearts on plunder bent,—  
Triumphant o'er the hostile land,  
In gorgeous trim the stiff-necked people went.  
But the Lord opened his upholding hand,  
And left them; down the abyss, with strange uproar,  
Horseman and horse amain, and crashing chariots, pour.

Loaded with wrath and terror came  
The day, the cruel day,  
Which gave the widowed realm to shame,  
To solitude, and deep dismay.  
Dark lowered the heavens; in garb of woe,  
The sun, astonished, ceased to glow.  
Jehovah visited the guilty land,  
And passed in anger, with his red right-hand  
Humbling her pride: he made the force  
Of weak barbarians steady in its course;  
He made their bosoms firm and bold,  
And bade them spurn at baneful gold,  
Their ruthless way through yielding legions mow,  
Fulfil his vengeful word, and trample on the foe

O'er thy fair limbs, so long by valor saved,  
Sad Lusitania, child of woe!  
O'er all that rich and gallant show,  
With impious hate the heathen's fearless arm  
His flaming falchion waved:  
His fury marred thine ancient fame,  
And scattered o'er thy squadrons wild alarm,  
Fell slaughter, and eternal shame.  
A tide of blood o'erflowed the plain;  
Like mountains stood the heaps of slain:  
Alike, on that ill-fated day,  
War's headlong torrent swept away  
The trembling voice of fear, the coward breath,  
And the high soul of valor, proud in death.

Are those the warriors once renowned;  
For deeds of glory justly crowned;  
Whose thunder shook the world,  
Whene'er their banners were unfurled;  
Who many a barbarous tribe subdued,  
And many an empire stretching wide and far;  
Who sacked each state that proudly stood;  
Whose arms laid waste in savage war  
What realms lie circled by the Indian tide?  
Where now their ancient pride?

Where is that courage, once in fight secure?  
How in one moment is the boast  
Of that heroic valor lost!  
Without the holy rites of sepulture,  
Far from their homes and native land,  
Fallen, O, fallen on the desert sand!

Once were they like the cedar fair  
Of mighty Lebanon, whose glorious head  
With leaves and boughs immeasurably spread.  
The rains of heaven bade it grow  
Stately and loftiest on the mountain's brow;  
And still its branches rose to view  
In form and beauty ever new.  
High nestled on its head the fowls of air,  
And many a forest beast  
Beneath its ample boughs increased,  
And man found shelter in its goodly shade.  
With beauteous limbs unrivalled did it rise,  
Lord of the mountain, towering to the skies.

Its verdant head presumptuously grew,  
Trusting to wondrous bulk alone,  
And vain of its excelling height:  
But from the root its trunk the Lord o'erthrew,  
To barbarous despise  
And foreign hate a hopeless prey.  
Now, by the mountain torrent strawn,  
Its leafless honors naked lie;  
And far aloof the frightened wanderers fly,  
Whom once it shielded from the burning day:  
In the sad ruin of its branches bare  
Dwell the wild forest beasts and screaming birds  
of air.

Thou, hateful Libya, on whose arid sand  
Proud Lusitania's glory fell,  
And all her boast of wide command, —  
Let not thine heart with triumph swell,  
Though to thy timid hand by angry Heaven  
A praiseless victory was given!  
For when the voice of grief shall call  
The sons of Spain to vengeance fall,  
Torn by the lance, thy vitals shall repay  
The fatal outrage of that bitter day,  
And Luco's flood, impurpled by the slain,  
Its mournful tribute roll affrighted to the main.

#### FROM AN ODE TO DON JOHN OF AUSTRIA.

WHEN from the vaulted sky,  
Struck by the bolt and volleyed fire of Jove,  
Enceladus, who proudly strove  
To rear to heaven his impious head,  
Fell headlong upon Etna's rocky bed;  
And she, who long had boldly stood  
Against the powers on high,  
By thousand deaths undaunted, unsubdued, —  
Rebellious Earth, — her fury spent,  
Before the sword of Mars unwilling bent:

In heaven's pure serene,  
To his bright lyre, whose strings melodious rung,  
Unshorn Apollo sweetly sung,

And spread the joyous numbers round, —  
His youthful brows with gold and laurel bound  
Listening the sweet, immortal strain  
Each heavenly power was seen;  
And all the lucid spheres, night's wakeful train,  
That swift pursue their ceaseless way,  
Forgot their course, suspended by his lay.

Hushed was the stormy sea, —  
At the sweet sound the boisterous waves were  
laid,  
The noise of rushing winds was stayed;  
And with the gentle breath of pleasure  
The Muses sung, according with his measure.  
In wildest strains of rapture lost,  
He sung the victory,  
The power and glory, of the heavenly host;  
The horrid mien and warlike mood,  
The fatal pride, of the Titanian brood:

Of Pallas, Attic maid,  
The Gorgon terrors and the fiery spear;  
Of him, whose voice the billows fear,  
The valor proved in deadly fight;  
Of Hercules the strength and vengeful might.  
But long he praised thy dauntless heart,  
And sweetest prelude made,  
Singing, Bistonian Mars, thy force and art;  
Thine arm victorious, which o'erthrew  
The fiercest of the bold Phlegrean crew!

#### ODE TO SLEEP.

SWEET Sleep, that through the starry path of  
night,  
With dew poppies crowned, pursu'st thy flight!  
Still of human woes,  
That shedd'st o'er Nature's breast a soft repose!  
O, to these distant climates of the West  
Thy slowly wandering pinions turn;  
And with thy influence blest  
Bathe these love-burdened eyes, that ever burn  
And find no moment's rest,  
While my unceasing grief  
Refuses all relief!  
O, hear my prayer! I ask it by thy love,  
Whom Juno gave thee in the realms above.

Sweet power, that dost impart  
Gentle oblivion to the suffering heart,  
Beloved Sleep, thou only canst bestow  
A solace for my woe!  
Thrice happy be the hour  
My weary limbs shall feel thy sovereign power!  
Why to these eyes alone deny  
The calm thou pour'st on Nature's boundless  
reign?  
Why let thy votary all neglected die,  
Nor yield a respite to a lover's pain?  
And must I ask thy balmy aid in vain?  
Hear, gentle power, O, hear my humble prayer,  
And let my soul thy heavenly banquet share!

In this extreme of grief, I own thy might.  
Descend, and shed thy healing dew;

Descend, and put to flight  
The intruding Dawn, that with her gairish light  
My sorrows would renew !  
Thou hear'st my sad lament, and in my face  
My many griefs may 'at trace :  
Turn, then, sweet wanderer of the night, and  
spread  
Thy wings around my head !  
Haste, for the unwelcome Morn  
Is now on her return !  
Let the soft rest the hours of night denied  
Be by thy lenient hand supplied !

Fresh from my summer bowers,  
A crown of soothing flowers,  
Such as thou lov'st, the fairest and the best,  
I offer thee ; won by their odors sweet,  
The enamoured air shall greet  
Thy advent : O, then, let thy hand  
Express their essence bland,  
And o'er my eyelids pour delicious rest !  
Enchanting power, soft as the breath of Spring  
Be the light gale that steers thy dewy wing !  
Come, ere the sun ascends the purple east, —  
Come, end my woes ! So, crowned with heaven-  
ly charms,  
May fair Pasithea take thee to her arms !

#### JUAN FERNANDEZ DE HEREDIA.

THIS poet belonged to Valencia. He flourished in the first half of the sixteenth century, and died in 1549.

#### PARTING.

To part, to lose thee, was so hard,  
So sad, that all besides is naught ;  
The pangs of death itself, compared  
With this, are hardly worth a thought.

There is a wound that never heals, —  
'T is folly e'en to dream of healing ;  
Inquire not what a spirit feels  
That aye has lost the sense of feeling.  
My heart is callous now, and bared  
To every pang with sorrow fraught ;  
The pangs of death itself, compared  
To this, are scarcely worth a thought.

#### BALTASAR DEL ALCÁZAR.

BALTASAR DEL ALCÁZAR was a native of Seville. He was born early in the sixteenth century, and belonged to a distinguished family. He was well esteemed as a poet in his age ; but his works, consisting of epigrams and other short pieces, are not much known. Cervantes, however, in his "Canto de Caliope," speaks of him as having made the Guadalquivir, upon whose banks he resided, equal in glory to the Mincio, the Arno, and the Tiber : —

"Puedes, famoso Betis, dignamente  
Al Mincio, al Arno, al Tíber aventajarte,  
Y alzar contento la agrada frente,  
Y en nuevos anchos senos dilatarte,  
Pues quiso el cielo, que tu bien consiente,  
Tal gloria, tal honor, tal fama darte,  
Que te la adquiere á tus riberas bellas  
Baltasar del Alcázar que está en ellas."

He is also spoken of by his contemporary, Francisco Pacheco, the painter of Seville, in his "Arte de la Pintura."

#### SLEEP.

SLEEP is no servant of the will, —  
It has caprices of its own :  
When most pursued, 't is swiftly gone ;  
When courted least, it lingers still.  
With its vagaries long perplexed,  
I turned and turned my restless scone,  
Till, one bright night, I thought at once  
I'd master it ; — so hear my text !

When sleep will tarry, I begin  
My long and my accustomed prayer ;  
And in a twinkling sleep is there,  
Through my bed-curtains peeping in :  
When sleep hangs heavy on my eyes,  
I think of debts I fain would pay ;  
And then, as flies night's shade from day,  
Sleep from my heavy eyelids flies.

And thus controlled, the winged one bends  
E'en his fantastic will to me ;  
And, strange yet true, both I and he  
Are friends, — the very best of friends :  
We are a happy, wedded pair,  
And I the lord and he the dame ;  
Our bed, our board, our hours the same ;  
And we're united everywhere.

I'll tell you where I learned to school  
This wayward sleep : — a whispered word  
From a church-going hag I heard, —  
And tried it, — for I was no fool.  
So from that very hour I knew,  
That having ready prayers to pray,  
And having many debts to pay,  
Will serve for sleep and waking too.

#### SANTA TERESA DE AVILA.

THIS singular person was born at Avila, in 1515. At the age of twelve, accompanied by one of her brothers, she fled, in a fit of enthusiasm, from her father's house, for the purpose of seeking the crown of martyrdom among the Moors. They were, however, brought back, and Teresa took the religious habit, and distinguished herself by her pious zeal, particularly in reforming the monastery of Avila. Notwithstanding her religious enthusiasm, we are told she delighted in reading romances, and even wrote one herself. Her death took place in

1582. She was canonized by Paul the Fifth, in 1615.

Teresa wrote, besides the romance mentioned above, two volumes of letters, and a number of poems. Her works are marked by energy of sentiment and grace of style.

SONNET.

'T is not thy terrors, Lord, thy dreadful frown,  
Which keep my step in duty's narrow path;  
'T is not the awful threatenings of thy wrath, —  
But that in virtue's sacred smile alone  
I find or peace or happiness. Thy light,  
In all its prodigality, is shed  
Upon the worthy and the unworthy head:  
And thou dost wrap in misery's stormy night  
The holy as the thankless. All is well;  
Thy wisdom has to each his portion given; —  
Why should our hearts by selfishness be riven?  
'T is vain to murmur, — daring to rebel:  
Lord, I would fear thee, though I feared not hell;  
And love thee, though I had no hopes of heaven!

GASPAR GIL POLO.

This distinguished Spanish writer was born at Valencia, in 1517. He was destined to the profession of the law, but was drawn away from it by his strong inclination for poetry. His most celebrated work is the "Diana Enamorada," a pastoral romance, designed as a continuation of the "Diana" of Montemayor, and, like that work, written partly in prose and partly in verse. It is saved from burning, in the scrutiny of Don Quixote's library by the curate and the barber. "'Here's another Diana,' quoth the barber, 'the second of that name, by Salmantino (of Salamanca); nay, and a third, too, by Gil Polo.' 'Pray,' said the curate, 'let Salmantino increase the number of the criminals in the yard; but as for that by Gil Polo, preserve it as charily as if Apollo himself had wrote it.'"

FROM THE DIANA ENAMORADA.

LOVE AND HATE.

SINCE you have said you loved me not,  
I hate myself; and love can do  
No more than drive from heart and thought  
Whoever is unloved by you.

If you could veil your radiant brow,  
Or I could look, and fail to love,  
I should not live while dying now,  
Or, living, not thy anger move:  
But now let fear and woe be brought,  
And grief and care their wounds renew;  
He should be pierced in heart and thought,  
Who, lady, is unloved by you.

Buried in your forgetfulness,  
And mouldering under death's dark pall,  
And hated by myself, nor less  
Hated by thee, the world, and all, —  
I'll wed with misery now, and naught  
But your disdain shall meet my view,  
And scathed in heart, and scathed in thought,  
Lady! because unloved by you.

I CANNOT CEASE TO LOVE.

If it distress thee to be loved,  
Why, — as I cannot cease to love thee, —  
Learn thou to bear the thought unmoved,  
Till death remove me, or remove thee.

O, let me give the feelings vent,  
The melancholy thoughts that fill me!  
Or send thy mandate; be content  
To wound my inner heart, and kill me:  
If love, whose smile would fain caress thee,  
If love offend, yet why reprove?  
I cannot, lady, but distress thee,  
Because I cannot cease to love.

If I could check the passion glowing  
Within my bosom, — if I could,  
On other maids my love bestowing,  
Give thy soul peace, sweet girl, I would.  
But no! my heart cannot address thee  
In aught but love! — then why reprove?  
I cannot, lady, but distress thee,  
Because I cannot cease to love.

GREGORIO SILVESTRE.

GREGORIO SILVESTRE was a Portuguese by nativity. He was the son of the physician of the king of Portugal, and was born at Lisbon, in 1520. He lived, however, in Spain, and was the organist of a church in Granada, where he died in 1570. His "Obras Poéticas" were published at Lisbon, in 1592, and republished at Granada, in 1599.

TELL ME, LADY! TELL ME! — YES!

LADY! if thou deem me true,  
That I love thee, now confess:  
Tell me, lady! tell me! — yes?

Since I saw thy beauty, naught  
But that beauty fills my mind;  
Every passion, every thought,  
Is in love of thee enshrined;  
In no other thought I find  
Peace; — and wilt thou love me less?  
Tell me, lady! tell me! — yes?

Wilt thou own that thou alone  
Art my heaven, my hope, my bliss?  
Light, without thy smile, is none, —  
Day, without thee, darkness is:  
Dost thou own, beloved one,

Thou my path can cheer and bless?  
Tell me, lady! tell me! — yes?

Dost thou know, the radiant sky,  
With its comets, suns, and stars,  
All in glorious course on high,  
Driving their illumined cars, —  
Dost thou know, when thou art nigh,  
They are dark and valueless?  
Tell me, lady! tell me! — yes?

Dost thou know that God has made  
Gardens, fields, and banks, and bowers,  
Seats of sunshine, and of shade,  
Decked with smiles, and gemmed with  
flowers,  
Which repose and peace pervade?  
Thither, lady, let us press!  
Tell me, lady! tell me! — yes?

#### INES SENT A KISS TO ME.

INES sent a kiss to me,  
While we danced upon the green,  
Let that kiss a blessing be,  
And conceal no woes unseen.

How I dared I know not now;  
While we danced, I gently said,  
Smiling, "Give me, lovely maid,  
Give me one sweet kiss!" — when, lo!  
Gathering blushes robed her brow;  
And, with love and fear afraid,  
Thus she spoke, — "I 'll send the kiss  
In a calmer day of bliss."

Then I cried, — "Dear maid! what day  
Can be half so sweet as this?  
Throw not hopes and joys away;  
Send, O, send the promised kiss!  
Can so bright a gift be mine,  
Bought without a pang of pain?  
'T is perchance a ray divine,  
Darker night to bring again.

"Could I dwell on such a thought,  
I of very joy should die;  
Naught of earth's enjoyments, naught,  
Could be like that ecstasy.  
I will pay her interest meet,  
When her lips shall breathe on me;  
And for every kiss so sweet,  
Give her many more than three."

#### JORGE DE MONTEMAYOR.

THE family name of this poet is unknown; he took that of the small town of Montemayor, or Montemor, near Coimbra, in Portugal, where he was born. In youth, he entered upon the military career. He went afterwards to Castile, and, having a talent for music, supported himself by singing in the chapel of Philip the Second. He accompanied the king on a journey

through Italy, Germany, and the Netherlands, and after his return lived in Leon, where he wrote the celebrated pastoral of "Diana Enamorada." He received an honorable post at the court of Queen Catharine. He is supposed to have died a violent death, about the year 1561, or 1562.

Besides the "Diana," we have a *cancionero*, or collection of his poems.

#### FROM THE DIANA ENAMORADA.

##### DIANA'S SONG.

BRIGHT eyes! that now the tender glance no more  
Return to him whose mirrors still ye shone,  
To give content, O, say, what sights ye see!  
O green and flowery fields, where oft alone  
Each day for him, my gentle swain, I wore  
The sultry hours away, lament with me;  
For here he first declared so tenderly  
His love! I heard the while,  
With more than serpent guile, —  
Chiding a thousand times his amorous way,  
And sorrowing to delay.  
In tears he stood, — his glance methinks I see!  
Or is it but fantasy?  
Ah! could I hear him now his passion own!  
O streams and waving woods, whither has Si-  
reno flown?

And yonder see the stream, the flowery seat,  
The verdant vale, the cool, umbrageous wood,  
Where oft he led his wandering flock to feed, —  
The noisy, babbling fountain where he stood,  
And, 'mid green bowers, hid from the noontide  
heat,  
Under this oak his tender tale would plead!  
And see the lawny isle,  
Where first he saw me smile,  
And fondly knelt! O, sweet, delightful hour,  
Had not misfortune's power  
Those days serene o'ercast with deepest night!  
O tree! O fountain bright!  
All, all are here, — but not the youth I moan.  
O streams and waving woods, whither has Si-  
reno flown?

Here in my hand his picture I admire, —  
Pleased with the charm, methinks 't is he; al-  
though  
Deep in my heart his features brighter glow.  
When comes the hour of love and soft desire,  
To yonder fountain in the vale I go,  
My languid limbs beneath the willows throw,  
Sit by his side, — O Love, how blind thy  
ways! —

Then in the waters gaze  
On him, and on myself, once more revived,  
Like when with me he lived.  
Awhile this fancy will my cares abstract,  
Then utterly distract.  
My fond heart weeps its foolishness to own.  
O streams and waving woods, whither has Si-  
reno flown?

Sometimes I chide, yet will he not reply;  
 And then I think he pays me scorn for scorn,—  
 For oft whilom I would no answer deign.  
 But sorrowing then, I say, "Behold, 't is I!  
 Sireno, speak! O, leave me not forlorn,  
 Since thou art here!" Yet still  
 In silence will he keep immovable  
 Those bright and sparkling eyes,  
 That were like twins o' th' skies.  
 What love! what folly! with this vain pretence,  
 To ask for life or sense,—  
 A painted shadow, and this maddest own!  
 O streams and waving woods, whither has Si-  
 reno flown?

Ne'er with my flock at sunset can I go  
 Into our village, nor depart at morn,  
 But see I yonder, with unwilling eyes,  
 My shepherd's hamlet laid in ruins low.  
 There for a time, in dreams, I linger yet,  
 And sheep and lambs forget,—  
 Till shepherd-boys break out  
 Into a sudden shout,  
 "Ho, shepherdess! what! are you dreaming  
 now?"

While yonder, see, your cow  
 Feeds in the corn! "My eyes, alas! proclaim  
 From whom proceeds this shame,  
 That my starved flock forsake me here alone.  
 O streams and waving woods, whither has Si-  
 reno flown?"

Song! go! thou know'st well whither;—  
 Nay, haste, return thou hither;  
 For it may be thy fate  
 To go where they may say thou art importunate.

## SIRENO'S SONG.

"SIRENO a shepherd, having a locke of his  
 faire nimph's haire, wrapt about with greene  
 silke, mournes thus in a loue-dittie."

WHAT chang's here, O haire,  
 I see since I saw you?  
 How ill fits you this greene to weare,  
 For hope the colour due?  
 Indeede I well did hope,  
 Though hope were mixt with feare,  
 No other shepherd should haue scope  
 Once to approach this haire.

Ah haire! how many dayes,  
 My Dian made me show,  
 With thousand prettie childish playes,  
 If I ware you or no?  
 Alas, how oft with teares,  
 (Oh teares of guilefull breast!)  
 She seemed full of ielous feares,  
 Whereat I did but iest?

Tell me, O haire of gold,  
 If I then faultie be?  
 That hurt those killing eyes I would,  
 Since they did warrant me?

Haue you not seene her moode,  
 What streames of teares she spent:  
 Till that I sware my faith so stood,  
 As her words had it bent?

Who hath such beautie seene,  
 In one that changeth so?  
 Or where one loues so constant beene,  
 Who euer saw such woe?  
 Ah haire, you are not griu'd,  
 To come from whence you be:  
 Seeing how once you saw I liu'd,  
 To see me as you see.

On sandie banke of late,  
 I saw this woman sit:  
 Where, *sooner die than change my state*,  
 She with her finger writ.  
 Thus my beliefe was stay'd,  
 Behold Loue's mighty hand  
 On things, were by a woman say'd,  
 And written in the sand.

## CRISTÓVAL DE CASTILLEJO.

THIS poet was born at Ciudad Rodrigo, in the  
 first quarter of the sixteenth century. He went  
 to Vienna in the service of Charles the Fifth,  
 and remained there as secretary of Ferdinand  
 the First. He wrote the greater part of his  
 poems during his residence in that city. He was  
 distinguished as the opponent of the new style  
 introduced by Boscan and Garcilaso, and a warm  
 adherent of the old Spanish national manner.  
 At an advanced age, he became a Cistercian  
 monk, and died in the monastery of Val de  
 Iglesias, near Toledo, in 1596.

## WOMEN.

How dreary and lone  
 The world would appear,  
 If women were none!  
 'T would be like a fair,  
 With neither fun nor business there.

Without their smile,  
 Life would be tasteless, vain, and vile;  
 A chaos of perplexity;  
 A body without a soul 't would be;  
 A roving spirit, borne  
 Upon the winds forlorn;  
 A tree without or flowers or fruit;  
 A reason with no resting-place,  
 A castle with no governor to it;  
 A house without a base.  
 What are we, what our race,  
 How good for nothing and base,  
 Without fair woman to aid us!  
 What could we do, where should we go,  
 How should we wander in night and woe,  
 But for woman to lead us!

How could we love, if woman were not:  
 Love, — the brightest part of our lot;  
 Love, — the only charm of living;  
 Love, — the only gift worth giving?  
 Who would take charge of your house, — say,  
 who, —  
 Kitchen, and dairy, and money-chest, —  
 Who but the women, who guard them best, —  
 Guard, and adorn them too?  
 Who like them has a constant smile,  
 Full of peace, of meekness full,  
 When life's edge is blunt and dull,  
 And sorrow and sin, in frowning file,  
 Stand by the path in which we go  
 Down to the grave through wasting woe?  
 All that is good is theirs, is theirs, —  
 All we give, and all we get;  
 And if a beam of glory yet  
 Over the gloomy earth appears,  
 O, 't is theirs! O, 't is theirs! —  
 They are the guard, the soul, the seal  
 Of human hope and human weal;  
 They, — they, — none but they;  
 Woman, — sweet woman! — let none say nay!

#### LUIS PONCE DE LEON.

FOREMOST among the sacred poets of Spain stands the gentle enthusiast, Luis Ponce de Leon. He was born at Granada, in the year 1527, and died at the mature age of sixty-three, while exercising the high functions of General and Provincial Vicar of Salamanca. Though descended from the noble family of the Ponces de Leon, the pleasures and honors of the great world seem to have had no attractions for him. From early youth, his mind was wrapt up in the study of poetry, and in moral and religious contemplations. At the early age of sixteen, he made his theological profession in the order of St. Augustine, at Salamanca, and in his thirty-third year was invested with the dignity of Doctor of Theology. In 1561, he was appointed Professor in the University. In the retirement of the cloister, his ardent mind gave itself up to its favorite pursuits; and his poetic imagination was purified and exalted by a strong moral sense, and a sincere and elevated piety. His devotional poems, which, according to his own testimony, were composed in his youth, exhibit the amiable enthusiasm of that age, and all the beauty of a religious mind, abstracted from the world, and absorbed in its own meditations and devotions. He seems, however, to have been at no period of his life a bigot. Indeed, he was himself thrown into the dungeons of the Inquisition for having translated into the vulgar tongue the Song of Solomon, at a time when all translations of the Holy Scriptures were strictly prohibited. There he remained for nearly five years; but, even in the darkness of his dungeon, enjoying the light of his own pure mind, — free, though imprisoned,

— injured, yet unrepining. In one of his letters, he says, "Shut out not only from the conversation and society of men, but from their very sight, for nearly five years I was surrounded by darkness and a dungeon's walls. Then I enjoyed a tranquillity and satisfaction of mind, which I often look for in vain, now that I am restored to the light of day and to the grateful intercourse of friends." On being released from prison, he immediately resumed his professor's chair, as if nothing had happened, and commenced his lecture to a crowded auditory with the words, "We were saying, yesterday —"

The following sketch of Ponce de Leon's character is from the "Edinburgh Review" (Vol. XL., pp. 467–469).

"While he stands alone among his countrymen of this period in the character of his inspiration, the influence of the spirit of the age is still visible in the absence of every thing that betrays any extensive acquaintance or sympathy with actual life. That relief, which other poets sought in the scenery of an imaginary Arcadia, Luis Ponce de Leon, bred in the silence and solitude of the cloister, found in the contemplation of the divine mysteries, and in the indulgence of those rapturous feelings which it is the tendency of Catholicism to create. His mind, naturally gentle and composed, avoided the shock of polemical warfare, and seems to have been in no degree tinctured with that fanaticism which characterizes his brethren. Hence, it was to the delights, rather than to the terrors of religion, that he turned his attention. A profound scholar, and deeply versed in the Grecian philosophy, he had 'unsphered the spirit of Plato,' and embodied in his poetry the lofty views of the Greek philosopher with regard to the original derivation of the soul from a higher existence, but heightened and rendered more distinct and more deeply interesting by the Christian belief, that such was also to be its final destination. Separated from a world, of which he knew neither the evil nor the good, his thoughts had wandered so habitually 'beyond the visible diurnal sphere,' that to him the realities of life had become as visions, the ideal world of his own imagination had assumed the consistency of reality. His whole life looks like a religious reverie, a philosophic dream, which was no more disturbed by trials and persecutions from without than the visions of the sleeper are influenced by the external world by which he is surrounded.

"The character of Luis de Leon is distinguished by another peculiarity. It might naturally be expected, that, with this tendency to mysticism in his ideas, his works would be tinctured with vagueness and obscurity of expression. But no poet ever appears to have subjected the creations of an enthusiastic imagination more strictly to the ordeal of a severe and critical taste, or to have imparted to the language of rapture so deep an air of truth and reality. While he had thoroughly imbued him-



self with the lofty idealism of the Platonic philosophy, he exhibits in his style all the clearness and precision of Horace; and, with the exception of Testi among the Italians, is certainly the only modern who has caught the true spirit of the Epicurean poet. In the sententious gravity of his style he resembles him very closely. But the moral odes of Luis de Leon 'have a spell beyond' the lyrics of Horace. That philosophy of indolence which the Roman professed, which looks on life only as a visionary pageant, and death as the deeper and sounder sleep that succeeds the dream, — which places the idea of happiness in passive existence, and parts with indifference from love and friendship, from liberty, from life itself, whenever it costs an effort to retain them, is allied to a principle of universal *mediocrity*, which is destructive of all lofty views, and, when minutely examined, is even inconsistent with those qualified principles of morality which it nominally professes and prescribes. But in the odes of Luis de Leon we recognize the influence of a more animating and ennobling feeling. He looked upon the world,

'Esta liasonera

Vida, con cuanto teme, y quanto espera,'  
with calmness, but not with apathy or selfishness. The shortness of life, the flight of time, the fading of flowers, the silent swiftness of the river, the decay of happiness, the mutability of fortune, — the ideas and images, which, to the Epicurean poet, only afford inducements to devote the present hour to enjoyment, are those which the Spanish moralist holds out as incitements to the cultivation of that enthusiasm which alone appeared to him capable of fully exercising the powers of the soul, of disengaging it from the influence of worldly feelings, and elevating it to that heaven from which it had its birth."

#### NOCHE SERENA.

WHEN yonder glorious sky,  
Lighted with million lamps, I contemplate;  
And turn my dazzled eye  
To this vain mortal state,  
All dim and visionary, mean and desolate:

A mingled joy and grief  
Fills all my soul with dark solicitude; —  
I find a short relief  
In tears, whose torrents rude  
Roll down my cheeks; or thoughts which thus  
intrude: —

Thou so sublime abode!  
Temple of light, and beauty's fairest shrine!  
My soul, a spark of God,  
Aspiring to thy seats divine, —  
Why, why is it condemned in this dull cell to  
pine?

Why should I ask in vain  
For truth's pure lamp, and wander here alone,

86

Seeking, through toil and pain,  
Light from the Eternal One, —  
Following a shadow still, that glimmers and is  
gone?

Dreams and delusions play  
With man, — he thinks not of his mortal fate:  
Death treads his silent way;  
The earth turns round; and then, too late,  
Man finds no beam is left of all his fancied state.

Rise from your sleep, vain men!  
Look round, — and ask if spirits born of heaven,  
And bound to heaven again,  
Were only lent or given  
To be in this mean round of shades and follies  
driven.

Turn your unclouded eye  
Up to yon bright, to yon eternal spheres;  
And spurn the vanity  
Of time's delusive years,  
And all its flattering hopes, and all its frowning  
fears.

What is the ground ye tread,  
But a mere point, compared with that vast space,  
Around, above you spread, —  
Where, in the Almighty's face,  
The present, future, past, hold an eternal place?

List to the concert pure  
Of yon harmonious, countless worlds of light!  
See, in his orbit sure,  
Each takes his journey bright,  
Led by an unseen hand through the vast maze  
of night!

See how the pale Moon rolls  
Her silver wheel; and, scattering beams afar  
On Earth's benighted souls,  
See Wisdom's holy star;  
Or, in his fiery course, the sanguine orb of War;

Or that benignant ray  
Which Love hath called its own, and made so  
fair;  
Or that serene display  
Of power supernal there,  
Where Jupiter conducts his chariot through the  
air!

And, circling all the rest,  
See Saturn, father of the golden hours:  
While round him, bright and blest,  
The whole empyreum showers  
Its glorious streams of light on this low world  
of ours!

But who to these can turn,  
And weigh them 'gainst a weeping world like  
this, —  
Nor feel his spirit burn  
To grasp so sweet a bliss,  
And mourn that exile hard which here his por-  
tion is?

For there, and there alone,  
Are peace, and joy, and never-dying love, —  
There, on a splendid throne,  
'Midst all those fires above,  
In glories and delights which never wane nor  
move.

O, wondrous blessedness,  
Whose shadowy effluence hope o'er time can  
fling!

Day that shall never cease, —  
No night there threatening, —  
No winter there to chill joy's ever-during spring.

Ye fields of changeless green,  
Covered with living streams and fadeless flowers!  
Thou paradise serene!  
Eternal, joyful hours  
My disembodied soul shall welcome in thy  
bowers!

#### VIRGIN BORNE BY ANGELS.

LADY, thou mountest slowly  
O'er the bright cloud, while music sweetly plays!  
Blest who thy mantle holy  
With outstretched hand may seize,  
And rise with thee to the Infinite of Days!

Around, behind, before thee  
Bright angels wait, that watched thee from thy  
birth:

A crown of stars is o'er thee, —  
The pale moon of the earth, —  
Thou, supernatural queen, nearest in light and  
worth!

Turn, turn thy mildened gaze,  
Sweet bird of gentleness, on earth's dark vale!  
What flowerets it displays  
Amidst time's twilight pale,  
Where many a son of Eve in toils and darkness  
strays!

O, if thy vision see  
The wandering spirits of this earthly sphere, —  
Virgin! to thee, to thee,  
Thy magnet voice will bear  
Their steps, to dwell with bliss through all  
eternity.

#### THE LIFE OF THE BLESSED.

Region of life and light!  
Land of the good whose earthly toils are o'er!  
Nor frost nor heat may blight  
Thy vernal beauty, fertile shore,  
Yielding thy blessed fruits for evermore!

There, without crook or sling,  
Walks the Good Shepherd; blossoms white and  
red  
Round his meek temples cling;  
And, to sweet pastures led,  
His own loved flock beneath his eye is fed.

He guides, and near him they  
Follow delighted; for he makes them go  
Where dwells eternal May,  
And heavenly roses blow,  
Deathless, and gathered but again to grow.

He leads them to the height  
Named of the infinite and long-sought Good,  
And fountains of delight;  
And where his feet have stood,  
Springs up, along the way, their tender food.

And when, in the mid akies,  
The climbing sun has reached his highest bound,  
Reposing as he lies,  
With all his flock around,  
He witches the still air with numerous sound.

From his sweet lute flow forth  
Immortal harmonies, of power to still  
All passions born of earth,  
And draw the ardent will  
Its destiny of goodness to fulfil.

Might but a little part,  
A wandering breath, of that high melody  
Descend into my heart,  
And change it till it be  
Transformed and swallowed up, O love! in thee

Ah! then my soul should know,  
Beloved! where thou liest at noon of day;  
And from this place of woe  
Released, should take its way  
To mingle with thy flock, and never stray.

#### RETIREMENT.

O, HAPPY, happy he, who flies  
Far from the noisy world away, —  
Who, with the worthy and the wise,  
Hath chosen the narrow way, —  
The silence of the secret road  
That leads the soul to virtue and to God!

No passions in his breast arise;  
Calm in his own unaltered state,  
He smiles superior, as he eyes  
The splendor of the great;  
And his undazzled gaze is proof  
Against the glittering hall and gilded roof.

He heeds not, though the trump of fame  
Pour forth the loudest of its strains,  
To spread the glory of his name;  
And his high soul disdains  
That flattery's voice should varnish o'er  
The deed that truth or virtue would abhor

Such lot be mine: what boots to me  
The cumbrous pageantry of power;  
To court the gaze of crowds, and be  
The idol of the hour;  
To chase an empty shape of air,  
That leaves me weak with toil and worn  
with care?

O streams, and shades, and hills on high,  
 Unto the stillness of your breast  
 My wounded spirit longs to fly,—  
 To fly, and be at rest!  
 Thus from the world's tempestuous sea,  
 O gentle Nature, do I turn to thee!

Be mine the holy calm of night,  
 Soft sleep and dreams serenely gay,  
 The freshness of the morning light,  
 The fulness of the day;  
 Far from the sternly frowning eye  
 That pride and riches turn on poverty.

The warbling birds shall bid me wake  
 With their untutored melodies;  
 No fearful dream my sleep shall break,  
 No wakeful cares arise,  
 Like the sad shapes that hover still  
 Round him that hangs upon another's will.

Be mine my hopes to Heaven to give,  
 To taste the bliss that Heaven bestows,  
 Alone and for myself to live,  
 And 'scape the many woes  
 That human hearts are doomed to bear,—  
 The pangs of love, and hate, and hope, and fear.

A garden by the mountain-side  
 Is mine, whose flowery blossoming  
 Shows, even in spring's luxuriant pride,  
 What autumn's suns shall bring:  
 And from the mountain's lofty crown  
 A clear and sparkling rill comes trembling  
 down;

Then pausing in its downward force  
 The venerable trees among,  
 It gurgles on its winding course;  
 And, as it glides along,  
 Gives freshness to the day, and pranks  
 With ever changing flowers its mossy banks.

The whisper of the balmy breeze  
 Scatters a thousand sweets around,  
 And sweeps in music through the trees,  
 With an enchanting sound,  
 That laps the soul in calm delight,  
 Where crowns and kingdoms are forgotten  
 quite.

Theirs let the dear-bought treasure be,  
 Who in a treacherous bark confide;  
 I stand aloof, and changeless see  
 The changes of the tide,  
 Nor fear the wail of those that weep,  
 When angry winds are warring with the deep:

Day turns to night; the timbers rend;  
 More fierce the ruthless tempest blows;  
 Confused the varying cries ascend,  
 As the sad merchant throws  
 His hoards, to join the stores that lie  
 In the deep sea's uncounted treasury.

Mine be the peaceful board of old,  
 From want as from profusion free:  
 His let the massy cup of gold,  
 And glittering bawbles be,  
 Who builds his baseless hope of gain  
 Upon a brittle bark and stormy main.

While others, thoughtless of the pain  
 Of hope delayed and long suspense,  
 Still struggle on to guard or gain  
 A sad preëminence,  
 May I, in woody covert laid,  
 Be gayly chanting in the secret shade,—

At ease within the shade reclined,  
 With laurel and with ivy crowned,  
 And my attentive ear inclined  
 To catch the heavenly sound  
 Of harp or lyre, when o'er the strings  
 Some master-hand its practised finger flings

#### ANTONIO DE VILLEGAS.

THIS poet was a native of Medina del Campo, in the province of Valladolid. He flourished about the middle of the sixteenth century. He is known by a work entitled "Inventario de Obras en Metro Castellano," published at Medina del Campo in 1565, and again in 1577.

#### SLEEP AND DREAMS.

On a rock where the moonlight gleamed,  
 The maiden slept, and the maiden dreamed.

The maiden dreamed; for Love had crept  
 Within her thoughtless heart, and seemed  
 To picture him of whom she dreamed.  
 She dreamed,—and did I say she slept?  
 O, no! her brain with visions teemed:  
 The maiden on the rocky ground  
 Sleeps not, if Love's wild dreams sit round.

Her heart 's perplexed by mystery,  
 And passing shades, and misty gleams;  
 And if she see not what she dreams,  
 She dreams of what she fain would see;  
 And 't is her woe estranged to be,  
 While on the rocky mountain laid,  
 From all that cheers a lovesick maid.

And what is Love, but dreams which thought,  
 Wild thought, carves out of passion, throwing  
 Its veil aside, while, winged and growing,  
 The embryo 's to existence brought,—  
 False joys, fierce cares, with mysteries fraught?  
 As who by day of hunger dies,  
 Dreaming of feasts at midnight lies.

#### LOVE'S EXTREMES.

EVERY votary of Love  
 Needs must pain and pleasure prove:

Love's delights belong to those  
Who have felt Love's wants and woes.

Love still bears a double chain,  
All his prisoners to bind;  
Living,—seek they death in vain;  
Dying,—life in death they find.

When he wounds or kills, he cures,—  
When he heals, he seems to kill;—  
So the love-torn heart endures  
All extremes of good and ill.

#### PEDRO DE PADILLA.

PEDRO DE PADILLA was born at Linares, some time in the first half of the sixteenth century. He was a scholar of various erudition, and a poet highly esteemed by his contemporaries. He was familiar with the Latin and several modern languages. When somewhat advanced in life, in the year 1585, he assumed the religious habit, and entered a monastery at Madrid. His "Tesoro de Varias Poesias" appeared at Madrid in 1575. He wrote, besides, pastoral and sacred eclogues, and various theological works in prose. He died subsequently to the year 1595.

##### THE CHAINS OF LOVE.

O, BLEST be he,—O, blest be he,—  
Let him all blessings prove,—  
Who made the chains, the shining chains,  
The holy chains of Love!

There 's many a maiden bright and fair  
Upon our village green;  
But what bright maiden can compare  
With thee, my Geraldine?  
O, blest be she! O, blest be she!  
Let her all blessings prove!—  
A swain there lives whose every thought  
Is bound by her control;  
His heart, his soul are hers; and naught  
Can sever soul from soul:  
So sure the chains, the shining chains,  
The holy chains of Love!

##### THE WANDERING KNIGHT.

THE mountain towers with haughty brow,  
Its paths deserted be;  
The streamlets through their currents flow,  
And wash the mallows-tree.

O mother mine! O mother mine!  
That youth so tall and fair,  
With lips that smile, and eyes that shine,  
I saw him wandering there:  
I saw him there when morning's glow  
Was sparkling on the tree,—

With my five fingers, from below,  
I beckoned, "Come to me!"  
The streamlets through their currents flow,  
And wash the mallows-tree.

#### FRANCISCO DE FIGUEROA.

VERY little is known of this poet. He was a native of Alcalá de Henares, and followed the military career. He lived about the middle of the sixteenth century, and passed the greater part of his life in Italy and Flanders. Lope de Vega calls him "the divine Figueroa." A few hours before his death, he ordered all his poetical works to be burned; but copies of some of them remained in the hands of his friends.

##### SONNET ON THE DEATH OF GARCILASO.

O BEAUTEous scion from the stateliest tree  
That e'er in fertile mead or forest grew,  
With freshest bloom adorned and vigor new,  
Glorious in form, and first in dignity!  
The same fell tempest, which by Heaven's decree  
Around thy parent stock resistless blew,  
And far from Tejo fair its trunk o'erthrew,  
In foreign clime has stripped the leaves from thee:  
And the same pitying hand has from the spot  
Of cheerless ruin raised ye to rejoice,  
Where fruit immortal decks the withered stem.  
I will not, like the vulgar, mourn your lot;  
But, with pure incense and exulting voice,  
Praise your high worth, and consecrate your fame.

#### ALONSO DE ERCILLA Y ZUÑIGA.

ALONSO DE ERCILLA Y ZUÑIGA was born at Madrid, probably in 1533. His father was a lawyer, and a writer of some note in his age, and was called "the subtle Spaniard." Alonso was the youngest of three sons. In early youth, he was appointed page to the Infant Don Philip, and received his education at the palace. At the age of fourteen years, he accompanied the prince on a tour through the principal cities of the Netherlands, and a part of Germany and of Italy, from which he returned in 1551. Two years afterwards, he attended Philip to England, when that prince was married to the English queen, Mary. While they were in London, news arrived, that the Araucanians, an Indian nation in South America, on the coast of Chili, had revolted against the Spanish power. General Alderete was despatched to put down the insurrection, and Ercilla, then about twenty-one years of age, left the service of the prince, and followed the commander to that remote scene of military adventure. At

derete died before reaching Arauco, at Taboga, and Ercilla went alone to Lima, the capital of Peru. The expedition was then intrusted to Don Garcias, the son of the viceroy. In the various battles with the savages, Ercilla distinguished himself by his bravery. In the midst of the hardships of war, the thought occurred to him of making the achievements of his countrymen the subject of an epic poem. He began it immediately, and devoted the hours of the night to recording the deeds of the day, writing sometimes on small scraps of paper, and sometimes on pieces of parchment or leather. In this manner were written the first fifteen cantos of the poem, to which he gave the name of "La Araucana." After the war was over, Ercilla came near losing his life, in consequence of a quarrel with a young Spanish officer in a tournament which was held at the city of La Imperial, to celebrate the accession of Philip the Second to the throne of Spain. A riot ensued, and the general, suspecting that the occasion was seized to carry into execution some plot against his authority, ordered the supposed ring-leaders to be imprisoned, and afterwards beheaded. Ercilla relates in the poem, that he was actually taken to the scaffold, and that his neck was already stretched out for the axe, when the general, having been convinced that the disturbance was accidental, revoked the hasty sentence. The poet, however, was obliged to undergo a long imprisonment. Deeply disgusted with this harsh treatment, Ercilla left Chili, and returned to Spain, being now about twenty-nine years old. After a short stay in Madrid, he set out again upon his travels, and visited France, Italy, Germany, Bohemia, and Hungary. Returning to Spain, he married, in 1570, Maria de Bazan, a noble lady of Madrid, whose mother was attached to the service of the Spanish queen. This lady is celebrated in several passages of his poem. Rudolph Maximilian the Second, emperor of Germany, gave him the office of Chamberlain; but little is known of his connection with the imperial court, and his fortunes seem not to have been at all improved by the appointment. In 1580, he was living in seclusion and poverty at Madrid. The date of his death is uncertain, the last years of his life having been passed in want and obscurity. He lived, however, beyond 1596.

Ercilla is known to the literary world by the poem of the "Araucana." The first part of this work, having been written, as mentioned above, during the war, was published in 1577; and the whole, extending to thirty-seven cantos, appeared in 1590. It was dedicated to King Philip, from whom the author experienced coldness and neglect. Various judgments have been passed upon the character of this poem. The curate, in the scrutiny of Don Quixote's library, speaking of the "Araucana," the "Astrinda" of Juan Rufo, and the "Montserrat" of Virueta, tells the barber, — "These are the best heroic poems we have in Spanish, and

may vie with the most celebrated in Italy; reserve them," says he, "as the most valuable performances which Spain has to boast of in poetry." Voltaire, in his "Essay on Epic Poetry," compares the subject of the second canto, which is a quarrel between the chiefs of the barbarians, to the dispute between Agamemnon and Achilles in the "Iliad," and places the speech of the aged cacique Colocolo, who proposes to decide the question by a trial of strength, above that of Nestor, in the first book of the "Iliad"; but declares that the rest of the work is beneath the least of the poets, and that, as a whole, it is as barbarous as the nations of which it treats. The English poet Hayley draws the poetical character of Ercilla in more favorable colors: —

"With warmth more temperate, and in notes more clear,  
That with Homeric richness fill the ear,  
The brave Ercilla sounds, with potent breath,  
His epic trumpet in the fields of death:  
In scenes of savage war, when Spain unfurled  
Her bloody banner o'er the western world,  
With all his country's virtues in his frame,  
Without the base alloy that stained her name,  
In danger's camp, this military bard,  
Whom Cynthia saw on his nocturnal guard,  
Recorded in his bold descriptive lay  
The various fortunes of the finished day;  
Seizing the pen, while night's calm hours afford  
A transient slumber to his satiate sword,  
With noble justice his warm hand bestows  
The meed of honor on his valiant foes.  
Howe'er precluded, by his generous aim,  
From high pretensions to inventive fame,  
His strongly colored scenes of sanguine strife,  
His softer pictures, caught from Indian life,  
Above the visionary forms of art,  
Fire the awakened mind, and melt the heart."

ESSAY ON EPIC POETRY, *Epiclê Third*, vv. 237-258.

The work, from its very design, admitted of but little poetic invention; and it is a question whether it can properly be called an epic. The author has adhered strictly to historical truth, with the exception of a few episodes which he introduced into the latter portions, to relieve the monotony of the narrative. The events are related chronologically. The poet made historical truth so great a point, that he challenged any one to detect a single inaccuracy. To several editions of the "Araucana" there is prefixed a sort of certificate by Captain Juan Gomez, who had resided twenty-seven years in Peru, to the effect that he could vouch for the historical accuracy of the poem. The style of the "Araucana" is natural and simple. The descriptive portions are not deficient in poetical coloring. Several of the speeches, also, particularly that of Colocolo, have a high degree of merit. The episodes of the magician Fiton and his garden, of the savage maiden Glaura, whose story is told in the style of a Spanish romance, and of the death of Dido, are out of keeping with the historical accuracy of the rest of the work, and, though written in conformity with the supposed laws of the epic, fail to impart to it a poetical character.

## FROM THE ARAUCANA.

## A BATTLE WITH THE ARAUCANIANS.

WITHOUT more argument, his gallant steed  
He spurred, and o'er the border led the way;  
His troops, their limbs by one strong effort freed  
From terror's chill, followed in close array.  
Onward they press.— The opening hills recede,  
Spain's chief Araucan fortress to display; —  
Over the plain, in scattered ruins, lie  
Those walls that seemed destruction to defy!

Valdivia, checking his impetuous course,  
Cried, "Spaniards! Constancy's own favorite  
race!

Fallen is the castle, in whose massive force  
My hopes had found their dearest resting-  
place;

The foe, whose treachery of this chief resource  
Has robbed us, on the desolated space  
Before us lies; more wherefore should I say?  
Battle alone to safety points the way!"

Danger and present death's convulsive rage  
Breed in our soldiers strength of such high  
strain,

That fear begins the fury to assuage  
Of Araucanian bosoms; from the plain  
With shame they fly, nor longer battle wage, —  
Whilst shouts arise of "Victory! Spain!  
Spain!"

When, checking Spanish joy, stern Destiny  
By wondrous means fulfils her fixed decree!

The son of a cacique, whom friendship's bands  
Allied to Spain, had long in page's post  
Attended on Valdivia, at his hands  
Receiving kindness; in the Spanish host  
He came. — Strong passion suddenly expands  
His heart, beholding troops, his country's boast,  
Forsake the field. With voice and port elate,  
Their valor thus he strives to animate: —

"Unhappy nation, whom blind terrors guide!  
O, whither turn ye your bewildered breasts?  
How many centuries' honor and just pride  
Perish upon this field with all your gesta!  
Forfeiting, what inviolate abide,  
Laws, customs, rights, your ancestors' be-  
quests, —  
From free-born men, from sovereigns feared by  
all,  
Ye into vassalage and slavery fall.

"Ancestors and posterity ye stain,  
Inflicting on the generous stock a wound  
Incurable, an everlasting pain,  
A shame whose perpetuity knows no bound.  
Observe your adversaries' prowess wane;  
Mark how their horses, late that spurned the  
ground,  
Now drooping, pant for breath, whilst bathed  
all o'er  
Are their thick heaving flanks with sweat and  
gore.

"On memory imprint the words I breathe,  
Howe'er by loathsome terror ye're distraught;  
A deathless story to the world bequeath, —  
Enslaved Arauco's liberation wrought!  
Return! reject not victory's offered wreath,  
When Fate propitious calls, and prompts high  
thought!  
Or in your rapid flight an instant pause  
To see me singly perish in your cause!"

With that the youth a strong and weighty lance  
Against Valdivia brandishes on high;  
And, yet more from bewildering terror's trance  
To rouse Arauco, rushes furiously  
Upon the Spaniards' conquering advance.  
So eagerly the heated stag will fly  
To plunge his body in the coolest stream,  
Attempering thus the sun's meridian beam.

One Spaniard his first stroke pierces right  
through;  
Then at another's middle rib he aims, —  
And, heavy though the weapon, aims so true,  
The point on the far side his force pro-  
claims.  
He springs at all with fury ever new;  
A soldier's thigh with such fierce blow he  
maims,  
The huge spear breaks, — his hand still grasps  
the haft,  
Whilst quivering in the wound one half is left.

The fragment cast away, he from the ground  
Snatches a ponderous and dreadful mace;  
He wounds, he slaughters, strikes down all  
around,  
Suddenly clearing the encumbered space:  
In him alone the battle's rage is found;  
Turned all 'gainst him, the Spaniards leave  
the chase;  
But he so lightly moves, now here, now there,  
That in his stead they wound the empty air.

Of whom was ever such stupendous deed  
Or heard, or read, in ancient history,  
As from the victor's party to secede,  
Joining the vanquished even as they fly?  
Or that barbarian boy, at utmost need,  
By his unaided valor's energy,  
Should from the Christian army rend away  
A victory, guerdon of a hard-fought day?

## A STORM AT SEA.

Now bursts with sudden violence the gale:  
Earth sudden rocks convulsively and fast;  
Labors our ship, caught under press of sail,  
And menaces to break her solid mast.  
The pilot, when he sees the storm prevail,  
Springs forward, — shouting loud, with looks  
aghast,  
"Slacken the ropes there! Slack away! —  
Alack,  
The gale blows heavily! — Slack quickly!  
Slack!"

The roaring of the sea, the boisterous wind,  
The clamor, uproar, vows confused and rash,  
Untimely night, closing in darkness blind  
Of black and sultry clouds, the lightning's  
flash,  
The thunder's awful rolling, all combined  
With pilot's shouts, and many a frightful  
crash,  
Produced a sound, a harmony, so dire,  
It seemed the world itself should now expire.

Roars the tormented sea, open the skies,  
The haughty wind groans whilst it fiercer  
raves;  
Sudden the waters in a mountain rise  
Above the clouds, and on the ship that braves  
Their wrath pour thundering down, — sub-  
merged she lies,  
A fearful moment's space, beneath the waves:  
The crew, amidst their fears, with gasping breath,  
Deemed in salt water's stead they swallowed  
death.

But, by the clemency of Providence, —  
As, rising through the sea, some mighty whale  
Masters the angry surges' violence,  
Spouts them in showers against the vexing  
gale,  
And lifts to sight his back's broad eminence,  
Whilst in wide circles round the waters  
quail, —  
So from beneath the ocean rose once more  
Our vessel, from whose sides two torrents pour.

Now, *Eolus* — by chance if it befell,  
Or through compassion for Castilian woes —  
Recalled fierce *Boreas*, and, lest he rebel,  
Would safely in his prison cave inclose.  
The door he opened: in the selfsame cell  
Lay *Zephyr* unobserved, who instant rose,  
Marked his advantage as the bolts withdrew,  
And through the opening portal sudden flew.

Then with unlesseing rapidity,  
Seizing on lurid cloud and fleecy rack,  
He bursts on the already troubled sea,  
Spreads o'er the midnight gloom a shade more  
black;  
The billows, from the northern blast that flee,  
Assaults with irresistible attack,  
Whirls them in boiling eddies from their course,  
And angry ocean stirs with doubled force.

The vessel, beaten by the sea and gale,  
Now on a mountain-ridge of water rides, —  
With keel exposed, now her top-gallant sail  
Dips in the threatening waves, against her  
sides,  
Over her deck, that break. Of what avail,  
The beating of such storm whilst she abides,  
Is pilot's skill? Now a yet fiercer squall  
Half opens to the sea her strongest wall.

The crew and passengers wild clamors raise,  
Deeming inevitable ruin near;  
Upon the pilot anxiously all gaze,  
Who knows not what to order, stunned by fear.  
Then, 'midst the terrors that all bosoms craze,  
Sound opposite commands: — "The ship to  
veer!"  
Some shout; — some, "Make for land!" — some,  
"Stand to sea!" —  
Some, "Starboard!" — some, "Port the  
helm!" — some, "Helm a-lee!"

The danger grows; the terror, loud uproar,  
And wild confusion with the danger grow;  
All rush in frenzy, these the sails to lower,  
Those seek the boat, whilst overboard some  
throw  
Cask, plank, or spar, as other hope were o'er;  
Here rings the hammer's, there the hatchet's  
blow;  
Whilst dash the surges 'gainst a neighbouring  
rock,  
Flinging white foam to heaven from every shock.

#### VICENTE ESPINEL.

VICENTE ESPINEL was born at Ronda, a city of Granada, in 1544. Being poor, he left his native place early to seek his fortune. He entered the church, and afterwards sought preferment at court, but without success. He became known as a musician, and perfected the Spanish guitar by adding a fifth string. He died in great poverty at Madrid, in the ninetieth year of his age.

Espinel wrote both poetry and prose. His poetical pieces belong to the period of his youth. They consist of cancioncs, idyls, and elegies; and, though not distinguished by originality, are pleasing and melodious, and abound in beautiful images and descriptions.

#### FAINT HEART NEVER WON FAIR LADY.

He who is both brave and bold  
Wins the lady that he would;  
But the courageless and cold  
Never did, and never could.

Modesty, in women's game,  
Is a wide and shielding veil:  
They are tutored to conceal  
Passion's fiercely burning flame.  
He who serves them brave and bold,  
He alone is understood;  
But the courageless and cold  
Ne'er could win, and never should.

If you love a lady bright,  
Seek, and you shall find a way  
All that love would say to say, —  
If you watch the occasion right.

Cupid's ranks are brave and bold,  
Every soldier firm and good;  
But the courageless and cold  
Ne'er have conquered, — never could.

#### MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA.

MIGUEL DE CERVANTES SAAVEDRA, the immortal author of "Don Quixote," was born at Alcalá de Henares, in October, 1547. Of his early life little is known, except that he manifested from his most tender years a love of poetry and letters. In his boyhood, he was accustomed to attend the representations of the player, Lope de Rueda. At a suitable age, he entered the University of Salamanca, where he studied two years. After this, he returned to Madrid, and studied with a learned theologian, Juan Lopez de Hoyos, Professor of Literature. His love of poetry was encouraged by his instructor, and among his first productions were elegies, ballads, sonnets, and a pastoral, called "Filenia." The death of Isabella of Valois, wife of Philip the Second, called forth a multitude of elegiac tributes; and, among the rest, Lopez de Hoyos published a book containing several poems on the occasion, one of which was written by his "dear and beloved pupil," Miguel de Cervantes. At the age of twenty-two, he left Madrid, and entered the service of the Cardinal Giulio Acquaviva, at Rome, who had just visited Madrid as the pope's nuncio, and is supposed to have become acquainted with Cervantes there. Before he had been a year at Rome, he enlisted under the command of Marco Antonio Colonna, the leader of the Christian forces in the Turkish war which broke out in 1570. In the sanguinary battle of Lepanto, fought between the combined Venetian, Spanish, and Papal fleets, and the Turks, on the 7th of October, 1571, Cervantes, demanding the post of danger, though suffering from an intermittent fever, boarded, with his soldiers, the Captain of Alexandria, took the royal standard of Egypt, and in the conflict received three arquebuse wounds, one of which shattered his left hand. He often speaks of this mutilation with pride, and says that the glory of having fought at Lepanto was cheaply purchased by the wounds he received there.

Cervantes was confined to the hospital more than six months. He served in the unsuccessful campaign of the following year, took part in the assault on the castle of Navarino, and in the next year, after the peace with Selim was signed, accompanied the Marques de Santa Cruz in his descent upon Tunis. In June, 1575, he obtained leave to return to Spain, after an absence of seven years; but the galley on board which he had embarked was captured, on the 26th of September, by an Algerine squadron, commanded by the Arnsout Mami, and carried into port, and Cervantes fell to the share of the captain. For five years he remained in slavery.

The details of his captivity, — his bold, but unsuccessful, attempts to escape, — the unshaken firmness with which, rather than betray his companions, he braved the perils of death by the most cruel tortures, so often inflicted by the Algerines upon their prisoners, — the patience with which he bore the hardships of his horrible bondage, — display the courage, the honor, and the magnanimity of Cervantes in the most interesting light. These details are supposed to be contained in the story of the Captive in "Don Quixote," and in his play of "Life in Algiers." He was at length, though with much difficulty, ransomed by his friends and relations, and returned to Spain in 1581. He reentered the military service, embarked in the squadron of Don Pedro Valdes, destined to the expedition against the Azores, the next year served under the Marques de Santa Cruz in the battle which he gained over the French fleet, and in 1583 was engaged in the assault and taking of Terceira.

In 1584, Cervantes began his career as an author with the pastoral novel of "Galatea"; soon after the publication of which, he married Doña Catalina de Palacios y Salazar, and took up his abode at Esquivias, the residence of his wife. He now began to write for the stage, the condition of which he endeavoured to improve. In the course of the next ten years he had finished about thirty dramas. In 1588, he received the appointment of Commissary from Antonio de Guevara, the purveyor at Seville to the Indian squadrons, who was at that time employed in fitting out the Invincible Armada. Cervantes removed to Seville, and remained there in the discharge of his official duties several years. The office was at length abolished, and he became agent to various corporations and wealthy individuals. According to one of his biographers, Viardot, he wrote most of his tales during this residence at Seville. He seems to have lived several years in La Mancha, where he was thrown into prison. At this time he began the composition of "Don Quixote." In 1604, he returned to court, which was then held at Valladolid, and the next year published the first part of "Don Quixote," which at first excited little attention, but afterwards acquired a sudden popularity, and ran through four editions in one year. He himself says of it (Part II., c. 16), "Thirty thousand copies of my History have been printed, and thirty thousand thousand will be, unless God forbids." Of the circumstances under which it was written, he says, in the Preface: "Every production must resemble its author; and my barren and unpolished understanding can produce nothing but what is very dull, very impertinent, and extravagant beyond imagination. You may suppose it the child of Disturbance, engendered in some dismal prison, where Wretchedness keeps its residence, and every dismal sound its habitation. Rest, and ease, and a convenient place, pleasant fields and groves, murmuring springs, and a sweet repose of mind, are helps that raise the fancy, and impregnate



even the most barren Muses with conceptions that fill the world with admiration and delight." Montesquieu, in his "Lettres Persanes," says, with amusing exaggeration, "The Spaniards have but one good book,—that one which has made all the others ridiculous."

In 1605, the court returned to Madrid. Cervantes followed it thither, and is supposed to have passed the remainder of his life in that city. In 1608, he brought out a new and corrected edition of "Don Quixote." In 1613, he published his "Novelas Exemplares," or Didactic Tales, consisting of twelve stories; and the next year, his "Viaje al Parnaso," and the volume of "Comedias y Entremeses." About this time, a writer, under the pseudonym of Alonso Fernandez de Avellaneda, published a continuation of "Don Quixote,"—a shameless work, which so excited the indignation of Cervantes, that he hastened to bring out the Second Part, on which he had been some time engaged. This appeared in 1615, and is the last of his works that were printed in his lifetime. The romance of "Persiles and Sigismunda" was finished at the time of his death. Speaking of his illness, in the Preface to that work, he says:—

"It happened, dear reader, that as two friends and I were returning from Esquivias,—a place famous on many accounts,—in the first place, for its illustrious families, and, secondly, for its excellent wines,—being arrived near Madrid, we heard, behind, a man on horseback, who was spurring his animal to its speed, and appeared to wish to get up to us, of which he gave proof soon after, calling out and begging us to stop; on which we reined up, and saw arrive a country-bred student, mounted on an ass, dressed in gray, with gaiters and round shoes, a sword and scabbard, and a smooth ruff, with strings; true it is that of these he had but two, so that his ruff was always falling on one side, and he was at great trouble to put it right. When he reached us, he said,—'Without doubt, your Honors are seeking some office or prebend at court, from the archbishop of Toledo or the king, neither more nor less, to judge by the speed you make; for, truly, my ass has been counted the winner of the course more than once.' One of my companions replied,—'The horse of Señor Miguel de Cervantes is the cause,—he steps out so well.' Scarcely had the student heard the name of Cervantes than he threw himself off his ass, so that his bag and portmanteau fell to right and left,—for he travelled with all this luggage,—and rushing towards me, and seizing my left arm, exclaimed, 'Yes, yes! this is the able hand, the famous being, the delightful writer, and, finally, the joy of the Muses!' As for me, hearing him accumulate praises so rapidly, I thought myself obliged in politeness to reply, and, taking him round the neck in a manner which caused his ruff to fall off altogether, I said,—'I am, indeed, Cervantes, Sir; but I am not the joy of the Muses, nor any of the fine things you say: but

go back to your ass, mount again, and let us converse, for the short distance we have before us.' The good student did as I desired; we reined in a little, and continued our journey at a more moderate pace. Meanwhile, my illness was mentioned, and the good student soon gave me over, saying,—'This is a dropsy, which not all the water of the ocean, could you turn it fresh and drink it, would cure. Señor Cervantes, drink moderately, and do not forget to eat; for thus you will be cured, without the aid of other medicine.' 'Many others have told me the same thing,' I replied; 'but I can no more leave off drinking till I am satisfied, than if I were born for this end only. My life is drawing to its close; and, if I may judge by the quickness of my pulse, it will cease to beat by next Sunday, and I shall cease to live. You have begun your acquaintance with me in an evil hour, since I have not time left to show my gratitude for the kindness you have displayed.' At this moment we arrived at the bridge of Toledo, by which I entered the town, while he followed the road of the bridge of Segovia. What after that happened to me fame will recount: my friends will publish it, and I shall be desirous to hear. I embraced him again; he made me offers of service, and, spurring his ass, left me as ill as he was well disposed to pursue his journey. Nevertheless, he gave me an excellent subject for pensantry; but all times are not alike. Perhaps the hour may come when I can join again this broken thread, and shall be able to say what here I leave out, and which I ought to say. Now, farewell, pleasure! farewell, joy! farewell, my many friends! I am about to die; and I leave you, desirous of meeting you soon again, happy, in another life." \* Cervantes died April 23d, 1616, at the age of sixty-nine.

Viardot, in his excellent memoir of Cervantes, translated and prefixed to Jarvis's "Don Quixote" (London, 1842), thus sums up the events of his life:—

"All has now been stated that could be collected of this illustrious man, one of those who pay by suffering, through a whole life, for the tardy honors of posthumous fame. Born of a family honorable, but poor; receiving, in the first instance, a liberal education, but thrown into domestic servitude by calamity; page, valet-de-chambre, and afterwards soldier; crippled at the battle of Lepanto; distinguished at the capture of Tunis; taken by a Barbary corsair; captive for five years in the slave dépôts of Algiers; ransomed by public charity, after every effort to effect his liberation by industry and courage had been made in vain; again a soldier in Portugal and the Azores; struck with a woman noble and poor like himself; recalled one moment to letters by love, and exiled from them the next by distress; recompensed for his services and

\* Lives of the most Eminent Literary and Scientific Men of Italy, Spain, and Portugal (3 vols., London, 1837, 16mo.). Vol. III. pp. 172, 173.

talents by the magnificent appointment of clerk to a victualling-board; accused of malversation with regard to the public money; thrown into prison by the king's ministers; released after proving his innocence; subsequently again imprisoned by mutinous peasants; become a poet by profession, and a general agent; transacting, to gain a livelihood, negotiations by commission, and writing dramas for the theatre; discovering, when more than fifty years of age, the true bent of his genius; ignorant what patron he could induce to accept of the dedication of his work; finding the public indifferent to a book, at which they condescended to laugh, but did not appreciate and could not comprehend; finding, also, jealous rivals, by whom he was ridiculed and defamed; pursued by want even to old age; forgotten by the many, unknown to all, and dying at last in solitude and poverty; — such, during his life and at his death, was Miguel de Cervantes Saavedra. It was not till after the lapse of two centuries, that his admirers thought of seeking for his cradle and his tomb; that they adorned with a medallion in marble the last house in which he lived; that they raised a statue to his memory in the public square; and that, effacing the cognomen of some obscure but more fortunate individual, his countrymen inscribed, at the corner of a little street in Madrid, that great name, the celebrity of which resounds through the civilized world."

#### FROM THE TRAGEDY OF NUMANCIA.

MORANDRO.

Why so swiftly art thou flying?  
Go not, Lira, — let me still  
Taste what may my spirit fill  
With glad life, even while I'm dying.  
Lira, let mine eyes awhile  
Gaze upon thy loveliness;  
Since so deep is my distress,  
Thus it would its pangs beguile.  
O sweetest Lyre, that soundest so,  
For ever in my phantasy,  
With such delicious harmony  
It turns to glory all my woe!  
What row? What stand'st thou mutely  
thinking?  
Thou of my thought the only treasure!

LIRA.

I'm thinking how thy dream of pleasure,  
And mine, so fast away is sinking:  
It will not fall beneath the hand  
Of him who wastes our native land;  
For long, or e'er the war be o'er,  
My hapless life will be no more.

MORANDRO.

Joy of my soul, what hast thou said?

LIRA.

That I am worn with hunger so,  
That quickly will the o'erpowering woe  
For ever break my vital thread.

What bridal rapture dost thou dream  
From one at such a sad extreme?  
For, trust me, ere an hour be past,  
I fear I shall have breathed my last.  
My brother fainted yesterday,  
By wasting hunger overborne;  
And then my mother, all outworn  
By hunger, slowly sunk away.  
And if my health can struggle yet  
With hunger's cruel power, in truth  
It is because my stronger youth  
Its wasting force hath better met.  
But now so many a day hath passed,  
Since aught I've had its powers to strength  
en,  
It can no more the conflict lengthen,  
But it must faint and fail at last.

MORANDRO.

Lira, dry thy weeping eyes;  
But, ah! let mine, my love, the more  
Their overflowing rivers pour.  
Wailing thy wretched agonies.  
But though thou still art held in strife  
With hunger thus incessantly,  
Of hunger still thou shalt not die,  
So long as I retain my life.  
I offer here, from yon high wall,  
To leap o'er ditch and battlement:  
Thy death one instant to prevent,  
I fear not on mine own to fall:  
The bread the Roman eateth now  
I'll snatch away, and bear to thee;  
For, O, 't is worse than death to see,  
Lady, thy dreadful state of woe!

LIRA.

Thou speakest like a lover: — still,  
Morandro, surely, 't were not good  
That I should find a joy in food  
For which thy life-blood thou may'st spill.  
But little will that succour be,  
Whate'er of booty thou canst make;  
While thou a surer way dost take  
To lose thyself, than win for me.  
Enjoy thou still thy youthful prime,  
In fresh and blooming years elate:  
My life is nothing to the state, —  
Thine, every thing at such a time.  
Its noblest bulwark thou canst be  
Against the fierce and crafty foe:  
What can the feeble prowess do  
Of such a wretched maid as me?

MORANDRO.

Vainly thou laborest for my stay!  
Lira, in vain thou hold'st me still!  
Thither, like some glad sign, my will  
Invites and hurries me away.  
But thou the while with earnest prayer  
Beseech the gods to send me home  
With spoil, that may delay thy doom  
Of misery, and my despair.

LIRA.

My dearest friend, thou shalt not go!  
Morandro, — lo! even now before

Mine eyes, ensanguined with thy gore,  
I see the falchion of the foe.  
Seek not this desperate deed of war!  
Joy of my life, Morandro, stay!  
If peril waits thy onward way,  
Return will be more perilous far.  
Thy rashness could I but repress,  
I call the Heavens to witness here  
That for the loss of thee I fear, —  
I reckon not of mine own distress.  
But if, dear friend, it still must be,  
Thou still wilt run thy fatal race,  
Take as a pledge this fond embrace,  
And feel that I am still with thee.

MORANDRO.

Be Heaven thy close companion still,  
Lira! — Behold Leoncio near!

LIRA.

Without the dreadful loss I fear,  
May'st thou thy frantic wish fulfil!

[Exit.

LEONCIO.

A fearful offer hast thou made, Morandro, —  
And clearly hast thou shown, the enamoured  
heart  
Knows not of cowardice. Though of thy virtue  
And most rare valor there might well be hope,  
I fear the unhappy Fates will still be jealous.  
Attentively I heard the sad extremity  
To which thy Lira said she was reduced, —  
Unworthy, truly, of her lofty worth! —  
And heard thy noble promise to deliver her  
From her o'erpowering grief, and cast thyself  
With bold assault upon the Roman army;  
And I, good friend, would bear thee company,  
In thy so noble and perilous exploit,  
With all my feeble powers to succour thee.

MORANDRO.

O my soul's half! O most adventurous friend-  
ship,  
Still undivided even in toil and danger,  
As in most glad prosperity! — Leoncio,  
Do thou enjoy thy precious life, — remain  
Within the city, — for I will not be  
The murderer of thy green and tender years.  
Alone I 'm fixed to go, — alone I hope  
Here to return, with spoil well merited  
By my inviolate faith and love sincere.

LEONCIO.

Since thou hast known, Morandro, all my wishes  
Blended with thine in good or evil fortune,  
Thou know'st that fear of death will ne'er di-  
vide us, —  
Nor aught, if aught there be, more terrible.  
With thee I 'm fixed to go, — and home with thee  
Shall I return, if Heaven hath not ordained  
That I remain and perish, rescuing thee.

MORANDRO.

O, stay, my friend, and I will bless the hour!  
For should I lose my life in this adventure  
Of darkest peril, then wilt thou be able

To be a comfort to my woful mother,  
And to my spouse, so fervently beloved.

LEONCIO.

In truth, my friend, thou art most bountiful,  
To think, when thou art dead, of my remaining  
In such calm quiet and tranquillity,  
That I should fill the place of comforter  
To thy sad mother and most wretched wife!  
Since that thy death most surely will be mine,  
I 'm fixed to follow thee at this dark time  
Of doubt and peril, — thus it must be, friend!  
Morandro, speak no word of my remaining.

MORANDRO

Then, since I cannot shake thy steadfast purpose  
Of sallying with me, — at the dead dark night  
We 'll issue.

## POEMS FROM DON QUIXOTE.

CARDENIO'S SONG.

WHAT causes all my grief and pain?  
Cruel disdain.

What aggravates my misery?  
Accursed jealousy.

How has my soul its patience lost?  
By tedious absence crossed.

Alas! no balsam can be found  
To heal the grief of such a wound,  
When absence, jealousy, and scorn  
Have left me hopeless and forlorn.

What in my breast this grief could move?  
Neglected Love.

What doth my fond desires withstand?  
Fate's cruel hand.

And what confirms my misery?  
Heaven's fixed decree.

Ah me! my boding fears portend  
This strange disease my life will end;  
For die I must, when three such foes,  
Heaven, Fate, and Love, my bliss oppose.

My peace of mind what can restore?  
Death's welcome hour.

What gains Love's joys most readily?  
Fickle inconstancy.

Its pains what medicine can assuage?  
Wild frenzy's rage.

'T is, therefore, little wisdom, sure,  
For such a grief to seek a cure,  
As knows no better remedy  
Than frenzy, death, inconstancy.

SONG.

If woman's glass, why should we try  
Whether she can be broke, or no?  
Great hazards in the trial lie,  
Because perchance she may be so.

Who that is wise such brittle ware  
Would careless dash upon the floor,  
Which, broken, nothing can repair,  
Nor solder to its form restore?

In this opinion all are found,  
And reason vouches what I say,—  
Wherever Danaë's abound,  
There golden showers will make their way.

## SONNET.

In the dead silence of the peaceful night,  
When others' cares are hushed in soft repose,  
The sad account of my neglected woes  
To conscious Heaven and Chloris I recite.  
And when the sun, with his returning light,  
Forth from the east his radiant journey goes,  
With accents such as sorrow only knows,  
My griefs to tell, is all my poor delight.  
And when bright Phœbus, from his starry throne,  
Sends rays direct upon the parched soil,  
Still in the mournful tale I persevere.  
Returning night renews my sorrow's toil.  
And though from morn to night I weep and moan,  
Nor Heaven nor Chloris my complainings hear.

## SONG.

A MARINER I am of Love,  
And in his seas profound,  
Tossed betwixt doubts and fears, I rove,  
And see no port around.

At distance I behold a star,  
Whose beams my senses draw,  
Brighter and more resplendent far  
Than Palinure e'er saw.

Yet still, uncertain of my way,  
I stem a dangerous tide,  
No compass but that doubtful ray  
My wearied bark to guide.

For when its light I most would see,  
Benighted most I sail:  
Like clouds, reserve and modesty  
Its shrouded lustre veil.

O lovely star, by whose bright ray  
My love and faith I try,  
If thou withdraw'st thy cheering day,  
In night of death I lie!

## LOPEZ MALDONADO.

THIS poet lived in the latter half of the sixteenth century, being a contemporary of Cervantes. "Here 's a book of songs by Lopez Maldonado," cried the barber (in the review of Don Quixote's library). "He 's also my particular friend," said the curate; "his verses are very well liked, when he reads them himself; and his voice is so excellent, that they charm us, whenever he sings them."

A collection of his poems, entitled "Cancionero, ó Coleccion de Varias Poesias," was published at Madrid, in 1586.

## SONG.

AH, LOVE!  
Perjured, false, treacherous Love!  
Enemy  
Of all that mankind may not rue!  
Most untrue  
To him who keeps most faith with thee!  
Woe is me!  
The falcon has the eyes of the doves!  
Ah, Love!  
Perjured, false, treacherous Love!  
Thy deceits  
Give us clearly to comprehend  
Whither tend  
All thy pleasures, all thy sweets!  
They are cheats,—  
Thorns below, and flowers above!  
Ah, Love!  
Perjured, false, treacherous Love!

## JUAN DE TIMONEDA.

THIS author was by birth a Valencian, and by trade a printer. He flourished during the latter half of the sixteenth century, and, in imitation of his friend, Lope de Rueda, was a writer of comedies. His principal work is his "Patrañuelo," or Story-teller, — a collection of twenty *patrañas*, or stories, imitated from Boccaccio and others.

## NAY, SHEPHERD! NAY!

"NAY, shepherd! nay! — thou art unwary;  
Thy flocks are wandering far away."  
"Alas! I know it well; — 't is Mary  
Who leads my troubled thoughts astray."

"Look, shepherd! look, how far they rove!  
Why so forgetful? — call them yet."  
"O, he who is forgot by Love  
Will soon, too soon, all else forget!"  
"Come, leave those thoughts so dark and dreary  
And with your browsing flocks be gay."  
"Ah, no! 't is vain, 't is vain, — for Mary  
Leads all my troubled thoughts astray."

"'T is Love, then, shepherd! O, depart,  
And drive away the cheating boy!"  
"Alas! he 's seated in my heart,  
And rules it with tumultuous joy."  
"Nay, shepherd! wake thee, dare not tarry, —  
For thou art in a thorny way."  
"Ah, no! 't is vain, 't is vain, — for Mary  
Leads all my troubled thoughts astray."  
"Throw off this yoke, young shepherd! be  
Joyous and mirthsome as before."  
"O, what are mirth and joy to me?  
They on my woes no balm can pour."  
"Thou didst refuse to dance, — didst tarry,  
When laughing maidens were at play."  
"I know I did; — alas! 't is Mary  
That leads my troubled thoughts astray."

"Then tell thy love, — perchance 't is hid, —  
 And send a missive scribbled o'er."  
 "Alas! my friend, I did, I did, —  
 Which, ere the maid had read, she tore."  
 "Then hang the maid! — the foul fiend carry  
 A pestilence through all her flocks!"  
 "O, no! forbear! — nor threaten Mary  
 With sorrow's frowns, nor misery's shocks!"

#### ALONSO DE LEDESMA.

THIS elegant poet was born at Segovia, about the year 1551. He wrote chiefly on sacred subjects. His "Conceptos Espirituales," divided into three parts, were published respectively at Madrid, in 1600, 1606, and 1616. Among his works were "Juegos de Noche Buena," and "El Monstro Imaginado." He died in 1622, at the age of seventy-one.

#### SLEEP.

O GENTLE Sleep! my welcoming breath  
 Shall hail thee 'midst our mortal strife,  
 Who art the very thief of life,  
 The very portraiture of death!  
 'T is sweet to feel thy downy wing  
 Light hovering o'er our wonted bed;  
 But who has heard thy lightsome tread,  
 Thou blind, and deaf, and silent thing?  
 Thou dost a secret pathway keep,  
 Where all is darkest mystery.  
 For me, to sleep is but to die, —  
 For thee, thy very life is sleep.

#### LUIS DE GÓNGORA Y ARGOTE.

THIS poet, famous for having introduced into Spain the whimsical and euphuistic manner, called the *estilo culto*, or cultivated style, was born at Córdoba, July 11th, 1561. At the age of fifteen, he was sent to the University of Salamanca; but, instead of studying the law, for which he was destined, occupied himself entirely with literature and poetry. After a short residence at the University, he returned to his native city. He wrote, while yet a youth, many amatory and satirical poems; and was well known, and highly esteemed, as a man of letters and a poet, in Córdoba. At the age of forty-five, he entered the church, having been disappointed in his hopes of official employments. Soon after this, he went to Madrid, to improve his fortunes; but though he received many promises of promotion, and was held in great regard, in the capital, he attained no higher place than that of honorary chaplain to the king, Philip the Third. As he advanced in life, he changed the simple elegance of his early style for one full of contortions, fantastic turns, enigmatic expressions, and far-fetched allusions. He was followed by numerous imi-

tators, who adhered with bigoted zeal to these elaborate absurdities. He has been called the Marino of Spain. Góngora was suddenly taken ill, while accompanying the king to Valencia. He returned to Córdoba, during an interval of convalescence, and died May 24th, 1627.

Lope de Vega writes as follows of Góngora and his system:—

"I have known this gentleman for eight-and-twenty years, and I hold him to be possessed of the rarest and most excellent talent of any in Córdoba; so that he need not yield even to Seneca or Lucan, who were natives of the same town. Pedro Linan de Rianza, his contemporary at Salamanca, told me much of his proficiency in study, so that I cultivated his acquaintance, and improved it by the intercourse we had when I visited Andalusia; and it always appeared as if he liked and esteemed me more than my poor merits deserve. Many other distinguished men of letters at that time competed with him, — Herrera, Vicente Espinel, the two Argensolas, and others; among whom this gentleman held such place, that Fame said the same of him as the Delphic oracle did of Socrates.

"He wrote in all styles with elegance, and in gay and festive compositions his wit was not less celebrated than Martial's, while it was far more decent. We have several of his works composed in a pure style, which he continued for the greater part of his life. But, not content with having reached the highest step of fame in sweetness and softness, he sought — I have always believed, with good and sincere intentions, and not with presumption, as his enemies have asserted — to enrich the art, and even language, with such ornaments and figures as were never before imagined nor seen. In my opinion, he fulfilled his aim, if this was his intent; the difficulty rests in receiving his system: and so many obstacles have arisen, that I doubt they will never cease, except with their cause; for I think the obscurity and ambiguity of his expressions must be disagreeable to many. By some he is said to have raised this new style into a peculiar class of poetry; and they are not mistaken: for, as in the old manner of writing it took a life to become a poet, in this new one it requires but a day: for, with these transpositions, four rules, and six Latin words or emphatic phrases, they rise so high, that they do not know — far less understand — themselves. Lipsius wrote a new Latin, which those who are learned in such things say Cicero and Quintilian laugh at in the other world; and those who have imitated him are so wise, that they lose themselves. And I know others who have invented a language and style so different from Lipsius, that they require a new dictionary. And thus those who imitate this gentleman produce monstrous births, — and fancy, that, by imitating his style, they inherit his genius. Would to God they imitated him in that part which is worthy of adoption! for every one must be aware that there is much

that is deserving of admiration; while the rest is wrapt in the darkness of such ambiguity, as I have found the cleverest men at fault, when they tried to understand it. The foundation of this edifice is transposition, rendered the more harsh by the disjoining of substantives from adjectives, where no parenthesis is possible, so that even to pronounce it is difficult: tropes and figures are the ornaments, — so little to the purpose, that it is as if a woman, when painting herself, instead of putting the rouge on her cheeks, should apply it to her nose, forehead, and ears. Transpositions may be allowed, and there are common examples; but they must be appropriate. Boscan, Garcilaso, and Herrera use them. Look at the elegance, softness, and beauty of the divine Herrera, worthy of imitation and admiration! for it is not to enrich a language to reject its natural idiom, and adopt instead phrases borrowed from a foreign tongue; but, now, they write in the style of the curate who asked his servant for the 'anserine reed,' telling her that 'the Ethiopian licour was wanting in the Cornelian vase.' These people do not attend to clearness or dignity of style, but to the novelty of these exquisite modes of expression, in which there is neither truth nor propriety, nor enlargement of the powers of language; but an odious invention that renders it barbarous, imitated from one who might have been an object of just admiration to us all."\*

The following pieces are in Góngora's earlier and simpler manner.

#### THE SONG OF CATHARINE OF ARAGON.

O, TAKE a lesson, flowers, from me,  
How in a dawn all charms decay, —  
Less than my shadow doomed to be,  
Who was a wonder yesterday!

I, with the early twilight born,  
Found, ere the evening shades, a bier;  
And I should die in darkness lorn,  
But that the moon is shining here:  
So must ye die, — though ye appear  
So fair, — and night your curtain be.  
O, take a lesson, flowers, from me!

My fleeting being was consoled,  
When the carnation met my view;  
One hurrying day my doom has told, —  
Heaven gave that lovely flower but two:  
Ephemeral monarch of the wold, —  
I clad in gloom, — in scarlet he.  
O, take a lesson, flowers, from me!

The jasmine, sweetest flower of flowers,  
The soonest is its radiance fled;  
It scarce perfumes as many hours  
As there are star-beams round its head:  
If living nether fragrance shed,

The jasmine, sure, its shrine must be.  
O, take a lesson, flowers, from me!

The bloody-warrior fragrance gives;  
It towers unblushing, proud, and gay;  
More days than other flowers it lives, —  
It blooms through all the days of May:  
I'd rather like a shade decay,  
Than such a gaudy being be.  
O, take a lesson, flowers! from me.

#### COME, WANDERING SHEEP! O, COME!

COME, wandering sheep! O, come!  
I'll bind thee to my breast,  
I'll bear thee to thy home,  
And lay thee down to rest.

I saw thee stray forlorn,  
And heard thee faintly cry,  
And on the tree of scorn,  
For thee, I deigned to die.  
What greater proof could I  
Give, than to seek the tomb?  
Come, wandering sheep! O, come.

I shield thee from alarms,  
And wilt thou not be blest?  
I bear thee in my arms, —  
Thou bear me in thy breast!  
O, this is love! — Come, rest!  
This is a blissful doom.  
Come, wandering sheep! O, come!

#### NOT ALL SWEET NIGHTINGALES.

THEY are not all sweet nightingales,  
That fill with songs the flowery vales;  
But they are little silver bells,  
Touched by the winds in the smiling dells, —  
Magic bells of gold in the grove,  
Forming a chorus for her I love.

Think not the voices in the air  
Are from the winged Sirens fair,  
Playing among the dewy trees,  
Chanting their morning mysteries:  
O, if you listen, delighted there,  
To their music scattered o'er the dales,  
They are not all sweet nightingales,  
That fill with songs the flowery vales!  
But they are little silver bells,  
Touched by the winds in the smiling dells, —  
Magic bells of gold in the grove,  
Forming a chorus for her I love.

O, 't was a lovely song, — of art  
To charm, — of nature to touch the heart!  
Sure 't was some shepherd's pipe, which,  
played  
By passion, fills the forest shade. —  
No! 't is music's diviner part  
Which o'er the yielding spirit prevails.  
They are not all sweet nightingales,  
That fill with songs the flowery vales;

\* Discurso sobre la Nueva Poesia, por Lope de Vega. —  
Lives of the most Eminent Literary and Scientific Men of  
Italy, Spain, and Portugal. Vol. III., pp. 243-250.

But they are little silver bells,  
Touched by the winds in the smiling dells,—  
Magic bells of gold in the grove,  
Forming a chorus for her I love.

In the eye of love, which all things sees,  
The fragrance-breathing jasmine-trees,  
And the golden flowers, and the sloping  
hill,

And the ever melancholy rill,  
Are full of holiest sympathies,  
And tell of love a thousand tales.  
They are not all sweet nightingales,  
That fill with songs the cheerful vales;  
But they are little silver bells,  
Touched by the winds in the smiling dells,—  
Bells of gold in the secret grove,  
Making music for her I love.

#### LET ME GO WARM.

LET me go warm and merry still;  
And let the world laugh, an' it will.

Let others muse on earthly things,—  
The fall of thrones, the fate of kings,  
And those whose fame the world doth fill;  
Whilst muffins sit enthroned in trays,  
And orange-punch in winter sways  
The merry sceptre of my days;—  
And let the world laugh, an' it will.

He that the royal purple wears  
From golden plate a thousand cares  
Doth swallow as a gilded pill:  
On fests like these I turn my back,  
Whilst puddings in my roasting-jack  
Beside the chimney hiss and crack;—  
And let the world laugh, an' it will.

And when the wintry tempest blows,  
And January's sleet and snows  
Are spread o'er every vale and hill,  
With one to tell a merry tale  
O'er roasted nuts and humming ale,  
I sit, and care not for the gale;—  
And let the world laugh, an' it will.

Let merchants traverse seas and lands,  
For silver mines and golden sands;  
Whilst I beside some shadowy rill,  
Just where its bubbling fountain swells,  
Do sit and gather stones and shells,  
And hear the tale the blackbird tells;—  
And let the world laugh, an' it will.

For Hero's sake the Grecian lover  
The stormy Hellespont swam over:  
I cross, without the fear of ill,  
The wooden bridge that slow bestrides  
The Madrigal's enchanting sides,  
Or barefoot wade through Yepes' tides;—  
And let the world laugh, an' it will.

But since the Fates so cruel prove,  
That Pyramus should die of love,  
And love should gentle Thisbe kill;  
My Thisbe be an apple-tart,  
The sword I plunge into her heart  
The tooth that bites the crust apart;—  
And let the world laugh, an' it will.

#### HIERÓNIMO DE CONTRERAS.

HIERÓNIMO DE CONTRERAS lived in the last half of the sixteenth century. He belonged to Saragossa.

#### SIGHS.

WHEN hearts are sad, the remedy  
That's sweetest is to sigh.

No torment e'er oppressed the heart,  
Which was not softened by the dew  
Of melancholy thought,— whose smart  
Is light and salutary too:  
A breathed "Alas!" will oft renew  
A broken link of sympathy.  
O, 't is most sweet to sigh!

When deepest in the pensive breast  
Some sacred, secret sorrow lies,  
The spirit drags it from its rest  
By the strong alchemy of sighs,  
And tears, their natural allies:  
There's magic in a tearful eye.  
O, 't is most sweet to sigh!

But when the wound has pierced so deep  
That hope can neither cure nor cheer,  
'T were better far in death to sleep  
Than to live on despairing here:  
But if he will live on, a tear  
Or sigh some comfort may supply.  
O, 't is most sweet to sigh!

There are insufferable woes  
Which must be suffered,— man must bear  
Terrors, and terror-waking throes,  
Which language dares not, nor could dare,  
To compass. Let his heart beware:  
He may not speak,— but he may die.  
O, 't is most sweet to sigh!

#### FRANCISCO DE OCAÑA.

THIS poet lived about the end of the sixteenth century. He wrote on sacred subjects. The *Cancionero* containing his pieces was published at Alcalá, in 1603.

#### OPEN THE DOOR!

O PORTER, ope the door to me!  
I'm shivering in the cold and rain:—  
Take pity on the strangers' pain!

I and this poor old man have come  
Tired wanderers from a foreign shore,  
And here we stray without a home.  
His weariness o'erwhelms me more  
Than my own woe. O, open your door  
To shelter us from cold and rain! —  
Take pity on the strangers' pain!

The night is dark, and dull, and cold;  
No inn is open on the road;  
The dreary midnight bell hath tolled,  
And not a straggler walks abroad:  
We naught but solitude behold,  
Pelted by driving hail and rain: —  
Take pity on the strangers' pain!

Be kind, be generous, friend! thy door  
Throw open, for the love of Heaven!  
We are but two, — but two, — no more, —  
I, and my poor old husband, driven  
For refuge here; and we implore  
A shelter. Shall we ask in vain? —  
Take pity on the strangers' pain!

Here give us welcome: — thou wilt be  
Rewarded by God's grace, which can  
Shower unexpected joys; though he  
May be an old, defenceless man,  
Yet God has recompense for thee;  
Thou may'st at a noble guerdon gain: —  
Take pity on the strangers' pain!

Let us not tarry longer, — open!  
We're chilled with cold, — so open, I pray!  
Open to the wanderers now, and hope  
They well thy kindness may repay:  
Time and eternity give scope  
For recompense. The wind and rain  
Beat on: — relieve the strangers' pain!

#### LOPE FELIX DE VEGA CARPIO.

THIS wonderful man, who has been sometimes called the Prodigy of Nature, the Phoenix of Spain, and the Potosi of Rhymes, was born November 25, 1562, at Madrid. He inherited from his father, Felix de Vega, an inclination for poetry. His biographers assert, that, at two years old, his genius was shown by the vivacity of his eyes; that he knew his letters before he could speak, and repeated his lessons by signs. He is said to have composed verses when he was only five years old, and before he knew how to write; and before the age of twelve, he had produced several theatrical pieces, and had become a master of grammar, rhetoric, and Latin composition. Such are the marvels of his boyhood. He was early left an orphan. At the age of fourteen, he ran away from school with a friend, in order to see the world. They reached Segovia on foot, where they bought a mule, and then proceeded to Astorga. Not being quite satisfied with the specimens of the

world they had thus far seen, they made up their minds to go back again. When they had got as far as Segovia, they stopped at a silversmith's, one to sell a chain, and the other to get change for a doubloon. The silversmith was suspicious, and called in a judge, who honestly sent them back to Madrid.

Lope was enabled to prosecute his studies by the kindness of the grand inquisitor, Gerónimo Manrique, bishop of Avila, whom he commemorates in one of his earliest productions, entitled, "La Pastoral de Jacinto." At the age of seventeen or eighteen, Lope entered the University of Alcalá de Henares, where he remained four years, and is said to have made immense progress in the studies of the place. He then returned to his native city, and immediately entered the service of the duke of Alba, at whose request he wrote the "Arcadia," a work composed in the pastoral style of the "Diana" of Montemayor, and the "Galatea" of Cervantes. In this work he is supposed by some to have shadowed forth the history of the duke of Alba's early life. The duke died soon after, and, about the same time, Lope married Doña Isabella de Urbino; but his domestic felicity was soon interrupted by a quarrel with a gentleman, which ended in a duel. Lope had the misfortune to inflict a severe wound upon his antagonist. He was obliged to flee from Madrid, and took refuge in Valencia, where he passed two weary years, separated from his wife. At the end of this period, he was allowed to return to Madrid; but the death of his wife, which happened almost immediately thereupon, reduced him to despair. To dissipate his sorrow, he determined to become a soldier. Philip the Second was then making formidable preparations for the invasion of England, and Lope obtained permission to accompany the duke of Medina Sidonia in the Invincible Armada. The fate of this expedition is well known. Lope endured every possible hardship, but found time to compose a poem, in twenty cantos, entitled, "La Hermosura de Angélica," being a continuation of the adventures of Angélica, from the point where Ariosto had left her.

In 1588, Lope, now twenty-six years old, returned to Madrid, and again devoted himself to poetry. He became secretary to the Marques de Malpica, and afterwards entered the service of the Conde de Lemos, the viceroy of Naples. About this time he married again. The name of his second wife was Doña Juana de Guardio. He had the misfortune to lose her also, in a few years. This second bereavement induced him to take the vows and be ordained as a priest, and he entered the order of St. Francis. He was soon named head chaplain, and became a familiar of the Inquisition, and is said to have taken part in an *auto-da-fé*, when a Lutheran was burned alive. In 1598, he gained a prize by some verses written for the canonization of San Isidro, a native of Madrid. He had already become famous as a dramatic poet. In-



deed, the most brilliant period of his life began after he had become a Franciscan. Pope Urban the Eighth made him Doctor of Theology, and appointed him Fiscal of the Apostolical Chamber, Lope having dedicated to his Holiness the tragedy of "Mary Stuart." The number of works he produced at this time almost surpasses belief, and the popularity he acquired was unrivalled. His health continued good until within a short time of his death, which took place August 26, 1635.

Lope de Vega was, perhaps, the most prolific author who ever lived. He poured out, with inexhaustible profusion, works in every department of poetical composition, and his influence over the literary taste of his countrymen was unbounded. Persons of the highest distinction were proud to number themselves among his worshippers. His friend and biographer, Montalvan, calls him "the portent of the world; the glory of the land; the light of his country; the oracle of language; the centre of fame; the object of envy; the darling of fortune; the phoenix of ages; prince of poetry; Orpheus of sciences; Apollo of the Muses; Horace of poets; Virgil of epics; Homer of heroics; Pindar of lyrics; the Sophocles of tragedy, and the Terence of comedy; single among the excellent, and excellent among the great; great in every way and in every manner." Whenever he made his appearance in public, he was received with signal marks of respect. His name became a proverbial expression for whatever was most excellent. A brilliant diamond was called a Lope diamond; a fine day, a Lope day; a beautiful woman, a Lope woman; and when he died, his splendid obsequies were attended by the principal grandees and nobles of the Spanish court, the windows and balconies on the streets through which the procession passed were densely thronged with spectators, and a woman in the crowd was heard to exclaim, "This is a Lope funeral," not knowing that it was the funeral of the great poet himself.

The best life of Lope de Vega is that by Lord Holland, entitled, "Some Account of the Lives and Writings of Lope Felix de Vega Carpio and Guillen de Castro" (London, 1817, 2 vols.). His miscellaneous works were collected, and published with the title, "Coleccion de las Obras Sueltas de D. Frey Lope Felix de Carpio" (Madrid, 1776-79, 21 vols., 8vo.). Besides these, his dramatic works, printed at Madrid, according to N. Antonio, who gives a list of them, filled twenty-five volumes, and amounted to three hundred. These, however, are but a small part of what he actually produced; for when he died, he had written eighteen hundred dramas and four hundred *autos*. As a proof of his extraordinary facility in composition, it is said that more than one hundred of these were each written in a single day. In one of his poems, written in 1609, he says that he has already written four hundred and eighty-three,

"And all, save six, against the rules of wit";

and in one of his eclogues, he declares,

"The printed part, though far too large, is less  
Than that which yet unprinted waits the press."

It is difficult to find a complete set of the twenty-five volumes of plays. Lord Holland gives a list of "plays still extant," amounting to four hundred and ninety-seven.

FROM THE ESTRELLA DE SEVILLA.

THE KING AND SANCHE ORTIZ.

SANCHE.

I kiss thy feet.

KING.

Rise, Sancho! rise, and know

I wrong thee much to let thee stoop so low.

SANCHE.

My liege, confounded with thy grace I stand;  
Unskilled in speech, no words can I command  
To tell the thanks I feel.

KING.

Why, what in me

To daunt thy noble spirit canst thou see?

SANCHE.

Courage and majesty that strikes with awe;  
My sovereign lord; the fountain of the law;  
In fine, God's image, which I come to obey,  
Never so honored as I feel to-day.

KING.

Much I applaud thy wisdom, much thy zeal;  
And now, to try thy courage, will reveal  
That which you covet so to learn,— the cause  
That thus my soldier to the presence draws.  
Much it imports the safety of my reign  
A man should die, — in secret should be slain,  
This must some friend perform; search Seville  
through,  
None can I find to trust so fit as you.

SANCHE.

Guilty he needs must be.

KING.

He is.

SANCHE.

Then why,

My sovereign liege, in secret should he die?  
If public law demands the culprit's head,  
In public let the culprit's blood be shed.  
Shall Justice's sword, which strikes in face of  
day,  
Stoop to dark deeds, — a man in secret slay?  
The world will think, who kills by means un-  
known

No guilt avenges, but implies his own.  
If slight his fault, I dare for mercy pray.

KING.

Sancho, attend; — you came not here to-day  
An advocate to plead a traitor's cause,  
But to perform my will, to execute my laws,

To slay a man;—and why the culprit bleed  
Matters not thee, it is thy monarch's deed;  
If base, thy monarch the dishonor bears.  
But say,—to draw against my life who dares,  
Deserves he death?

SANCHO.

O, yes! a thousand times.

KING.

Then strike without remorse: these are the  
wretch's crimes.

SANCHO.

So let him die; for sentence Ortiz pleads:  
Were he my brother, by this arm he bleeds.

KING.

Give me thy hand.

SANCHO.

With that my heart I pledge.

KING.

So, while he heeds not, shall thy rapier's edge  
Reach his proud heart.

SANCHO.

My liege! my sovereign lord!  
Sancho's my name, I wear a soldier's sword.  
Would you with treacherous acts, and deeds of  
shame,  
Taint such a calling, tarnish such a name?  
Shall I,—shall I, to shrink from open strife,  
Like some base coward, point the assassin's  
knife?

No,—face to face his foe must Ortiz meet,  
Or in the crowded mart, or public street,—  
Defy and combat him in open light.  
Curse the mean wretch who slays, but does not  
fight  
Naught can excuse the vile assassin's blow;  
Happy, compared with him, his murdered foe,—  
With him who, living, lives but to proclaim,  
To all he meets, his cowardice and shame.

KING.

E'en as thou wilt; but in this paper read,  
Signed by the king, the warrant of the deed.

[Sancho reads the paper aloud, which promises the king's  
protection, if he is brought into any jeopardy in conse-  
quence of killing the person alluded to, and is signed,  
*Yo el Rey*, I the king.

KING.

Act as you may, my name shall set you free.

SANCHO.

Does, then, my liege so meanly deem of me?  
I know his power, which can the earth control,—  
Know his unshaken faith, and steadfast soul.  
Shall seals, shall parchments, then, to me afford  
A surer warrant than my sovereign's word?  
To guard my actions, as to guide my hand,  
I ask no surety but my king's command.  
Perish such deeds! [Tears the paper]—they serve  
but to record  
Some doubt, some question, of a monarch's word.

What need of bonds? By honor bound are we,  
I to avenge thy wrongs, and thou to rescue me.  
One price I ask,—the maid I name for bride.

KING.

Were she the richest and the best allied  
In Spain, I grant her.

SANCHO.

So throughout the world,  
May oceans view thy conquering flag unfurled!

KING.

Nor shall thy actions pass without a meed.  
This note informs thee, Ortiz, who must bleed.  
But, reading, be not startled at a name;  
Great is his prowess; Seville speaks his fame.

SANCHO.

I'll put that prowess to the proof ere long.

KING.

None know but I that you avenge my wrong;  
So force must guide your arm, but prudence  
check your tongue. [Exit

BUSTOS TABERA AND SANCHE ORTIZ.

BUSTOS.

In meeting thus, my fortune do I greet.

SANCHO (aside).

Alas! I curse the chance that makes us meet.  
You come to make a friend, a brother, blest,—  
And I, to plunge a dagger in thy breast.

BUSTOS.

Brother, the hour of long-sought bliss is come.

SANCHO (aside).

My hour of grief, of all my woes the doom!  
O God! did man e'er bear such weight of ill?  
Him whom I love next heaven my sword must  
kill:  
And with the very blow that stabs my friend,  
My love is lost, and all my visions end.

BUSTOS.

The deeds are drawn; to tell the news I came;  
They only wait for Sancho Ortiz' name.

SANCHO (aloud).

Once, it is true, by fickle fancy led,  
Tabera's sister Ortiz fain would wed;  
But now, though drawn the strict agreements  
stand,  
I scorn the offer, and reject her hand.

BUSTOS.

Know'st thou to whom, or what thou speak'st

SANCHO.

To whom I speak, and therefore speak I so.

BUSTOS.

How, knowing me, can words of insult dwell  
On Ortiz' tongue?

SANCHO.

Because he knows thee well.

BUSTOS.

And knows he aught but generous pride of blood,  
And honor such as prompts the brave and good?  
Virtue and genuine honor are the same:  
Pride, uninspired by her, usurps the name.  
But yet, though slow of anger to a friend,  
Thy words my virtue as my pride offend.

SANCHO.

Not more offended can thy virtue be,  
Than I so long to talk with one like thee.

BUSTOS.

Is 't come to this? and dost thou brand my fame  
With aught that bears not honor's sacred name?  
Prove, then, this sword, which dares thy rage  
defy,—  
My foe a villain, and his charge a lie.

[Draw, and fight.

SANCHO.

What can the swords of traitorous villains prove?  
Pardon me, sacred friendship! pardon, love!  
My king impels; I madden as I fight,  
And frenzy lends my arm resistless might.

BUSTOS.

Enough, nor further press thy blow,— I bleed,—  
My hour is come!

[Bustos falls.

SANCHO.

Then am I mad, indeed!

Yes, when I struck thy death, my sense was  
gone;

Restored, I from thy arm implore my own.  
Sheathe in this breast,— for pity, sheathe thy  
sword,  
And to my troubled soul an instant flight afford.

BUSTOS.

My motives Fate denies the time to tell;—  
Wed thou my sister, Ortiz, and ——— farewell!

[Dies.

SANCHO.

Come, then, destructive, unrelenting blade,  
Despatch the life thy work has wretched made!  
Come, while Tabera's gore is reeking yet,  
With a fresh wound to close the bloody debt!

[Enter Farfan and Pedro, Alcaldes mayores.

PEDRO.

Wretch! stay that weapon, raised thyself to kill!

SANCHO.

'T was raised against a life yet dearer still.

[Enter Arias.

ARIAS.

What 's this disorder?

SANCHO.

The disorder 's plain:  
I 've killed a brother, like another Cain,—  
Ruthless and fierce, a guiltless Abel slain.  
Here, here he lies,—survey each mangled limb;  
And as he died for me, so let me die for him.

ARIAS.

Why, what is this?

SANCHO.

What is it, do you ask?  
'T is a kept promise, an accomplished task;

'T is honor in a fiery trial proved,—  
Honor, that slew the man he dearly loved.  
Yes, tell the king, that, for our plighted words,  
We sons of Seville bear them on our swords;  
Tell him for them we do our stars ' defy;  
For them our laws expire, our brothers die.

PEDRO.

He 's killed Tabera.

ARIAS.

Rash, flagitious deed!

SANCHO.

Then seize me,— bind me,— let his murderer  
bleed!

Where are we? Do not law and reason say,  
Ruffians shall die, and blood shall blood repay?  
But marked you how the mighty crime was  
done?

No hate was here; 't was love, and love alone;  
And love, that did the crime, shall for the crime  
atone.

Bustos I slew: I now for Bustos plead,  
And beg of justice—that his murderer bleed.  
Thy friend that tribute to thy memory pays!

ARIAS.

The man is mad, and knows not what he says

PEDRO.

Then to Triana's tower the culprit lead,—  
Lest, at the noise of such a lawless deed,  
Seville should rise, and some new tumult breed

SANCHO.

Yet I would raise my brother from the ground,  
Clasp his cold limbs, and kiss the sacred wound,  
And wash the noble blood that streams his  
corpse around.

So I 'll his Atlas be; nor would repine,  
The life I 've taken to redeem with mine.

PEDRO.

'T is madness, this.

SANCHO.

When I from friendship swerved,  
Against my pleasure I the laws observed;  
That 's a king's part,—in that I 'm king alone;  
But in this act, alas! I am not one:  
The riddle 's easy, when the clew is found;  
But 't is not mine the riddle to expound.  
'T is true I slew him,— I not that deny;  
I own I slew him,— but I say not why:  
That why— let others, if they like it, plead;  
Enough for me that I confess the dead.

[Exit guarded.

ESTRELLA AND THEODORA.

ESTRELLA.

So quick my toilet was, I scarce can guess  
How set my garments and how looks my dress  
Give me the glass.

THEODORA.

All glass is needless here;  
Look on thyself,— no mirror is so clear;

<sup>1</sup> This, in the original, is a quibble on the name *Estrella*  
which in the Spanish signifies a star.

Nor can in mimic forms reflected shine  
Such matchless charms, and beauty bright as  
thine. [Holds the looking-glass.

ESTRELLA.

Whence can such crimson colors fire my cheek?

THEODORA.

Thy joy, and yet thy modesty, they speak.  
Yes, to thy face contending passions rush,  
Thy bliss betraying with a maiden blush.

ESTRELLA.

'Tis true he comes; the youth my heart ap-  
proves  
Comes fraught with joy, and led by smiling  
Loves.  
He claims my hand; I hear his soft caress,  
See his soul's bliss come beaming from his  
eye.  
O partial stars! unlooked-for happiness!  
Can it be true? — is this my destiny?

THEODORA.

Hark! some one rings! — but, lo! with envy smit,  
One mirror into thousand mirrors split!

ESTRELLA.

Is 't broken?

THEODORA.

Yes.

ESTRELLA.

And sure with reason too;  
Since soon, without its aid, I hope to view  
Another self: with him before my eyes,  
I need no glass, and can its use despise.  
[Enter Clarindo.

CLARINDO.

All, lady, all is merriment and cheer,  
And the plumed hats announce the wedding  
near.

I gave the letter, and received a ring.

ESTRELLA.

Take, too, this diamond for the news you bring.

CLARINDO.

Alas! the precious gem is split in two! —  
is it for grief?

ESTRELLA.

O, no, Clarindo! no!  
It burst for joy, — the very gems have caught  
My heart's content, my gayety of thought.  
Thrice happy day, and kind, indulgent sky!  
Can it be true? — is this my destiny?

THEODORA.

Hark! steps below!

CLARINDO.

And now the noise draws near.

ESTRELLA.

My joy o'ercomes me! —

[Enter Alcaides with the dead body of Bustos.  
Gracious God! what 's here?

<sup>2</sup> Here, again, the word *Estrella* is used for the sake of a  
pun. I have been obliged to render it by the word *destiny*.

<sup>3</sup> See note 2.

PEDRO.

Grief, naught but grief, was made for man below:  
Life is itself one troubled sea of woe.  
Lady, Tabera 's slain!

ESTRELLA.

O sad, O cruel blow!

PEDRO.

One comfort, still, — in chains his murderer lies:  
To-morrow, judged by law, the guilty Ortiz dies.

ESTRELLA.

Hence, fiends! I 'll bear no more, — your tidings  
bear  
The blasts of hell, the warrant of despair!  
My brother 's slain! by Sancho's arm he fell!  
What! are there tongues the dismal tale to tell?  
Can I, too, know it, and the blow survive?  
O, I am stone, to hear that sound and live!  
If ever pity dwelt in human breast, —  
Kill, murder, stab me!

PEDRO.

With such grief oppressed,  
Well may she rave.

ESTRELLA.

O sentence fraught with pain  
My brother dead! by Sancho Ortiz slain!  
[Going  
That cruel stroke has rent three hearts in one  
Then leave a wretch who 's hopeless and un-  
done.

PEDRO.

Ah! who can wonder at her wild despair? —  
Follow her steps.

PARFAN.

Alas! ill-fated fair!

CLARINDO.

Lady, one instant —

ESTRELLA.

Would you have me stay  
For him, the wretch, that did my brother slay?  
My love, my hopes, my all for ever gone, —  
Perish life, too, — for life is hateful grown!  
Inhuman stars! unheard-of misery!  
Can it be so? — is this my destiny?

#### SONNETS.

##### THE GOOD SHEPHERD.

SHEPHERD, that with thine amorous sylvan  
song  
Hast broken the slumber which encompassed  
me, —  
That mad'st thy crook from the accursed tree,  
On which thy powerful arms were stretched so  
long!  
Lead me to mercy's ever-flowing fountains;  
For thou my shepherd, guard, and guide shalt  
be;  
I will obey thy voice, and wait to see  
Thy feet all beautiful upon the mountains.

<sup>4</sup> See note 2.

Hear, Shepherd! — thou who for thy flock art dying,  
O, wash away these scarlet sins! for thou  
Rejoicest at the contrite sinner's vow.  
O, wait! — to thee my weary soul is crying, —  
Wait for me! — Yet why ask it, when I see,  
With feet nailed to the cross, thou 'rt waiting  
still for me?

## TO-MORROW.

LORD, what am I, that, with unceasing care,  
Thou didst seek after me, — that thou didst wait,  
Wet with unhealthy dews, before my gate,  
And pass the gloomy nights of winter there?  
O, strange delusion, that I did not greet  
Thy blest approach! and, O, to heaven how lost,  
If my ingratitude's unkindly frost  
Has chilled the bleeding wounds upon thy feet!  
How oft my guardian angel gently cried,  
'Soul, from thy casement look, and thou shalt  
see  
How he persists to knock and wait for thee!"  
And, O, how often to that voice of sorrow,  
'To-morrow we will open," I replied!  
And when the morrow came, I answered still,  
"To-morrow."

## COUNTRY LIFE.

LET the vain courtier waste his days,  
Lured by the charms that wealth displays,  
The couch of down, the board of costly fare;  
Be his to kiss the ungrateful hand  
That waves the sceptre of command,  
And rear full many a palace in the air:  
Whilst I enjoy, all unconfined,  
The glowing sun, the genial wind,  
And tranquil hours, to rustic toil assigned;  
And prize far more, in peace and health,  
Contented indigence, than joyless wealth.  
Not mine in Fortune's face to bend,  
At Grandeur's altar to attend,  
Reflect his smile, and tremble at his frown;  
Nor mine a fond aspiring thought,  
A wish, a sigh, a vision, fraught  
With Fame's bright phantom, Glory's deathless  
crown!  
Nectarous draughts and viands pure  
Luxuriant nature will insure;  
These the clear fount and fertile field  
Still to the wearied shepherd yield;  
And when repose and visions reign,  
Then we are equals all, the monarch and the  
swain

## LUPERCIO LEONARDO ARGENSOLA.

THIS poet, and his brother Bartolomé, be-  
longed to a noble family, which originated from  
Ravenna. Lupercio was born at Barbastro, in  
1565. He studied first at the University of  
Huesca and afterwards in Salamanca. Having

completed his studies, he went to Madrid, where  
he became chamberlain to the archbishop of  
Toledo, and secretary to Maria of Austria, the  
widow of the Emperor Maximilian the Second.  
He was afterwards appointed by the court  
Historiographer of Aragon. The Count de Le-  
mos, when named Viceroy of Naples, took Ar-  
gensola with him in the capacity of Secretary  
of State and of War. He died at Naples, in  
1613. He wrote sonnets, canciones, and sat-  
ires, which were published after his death.  
While in Naples, he founded the *Accademia  
degli Oziosi*, which afterwards became famous.

## MARY MAGDALEN.

BLESSED, yet sinful one, and broken-hearted!  
The crowd are pointing at the thing forlorn,  
In wonder and in scorn!  
Thou weepest days of innocence departed;  
Thou weepest, and thy tears have power to  
move  
The Lord to pity and love.

The greatest of thy follies is forgiven,  
Even for the least of all the tears that shine  
On that pale cheek of thine.  
Thou didst kneel down to Him who came from  
heaven,  
Evil and ignorant, and thou shalt rise  
Holy, and pure, and wise.

It is not much that to the fragrant blossom  
The ragged brier should change; the bitter fir  
Distil Arabian myrrh;  
Nor that, upon the wintry desert's bosom,  
The harvest should rise plenteous, and the  
swain  
Bear home the abundant grain.

But come and see the bleak and barren moun-  
tains  
Thick to their tops with roses; come and see  
Leaves on the dry, dead tree:  
The perished plant, set out by living fountains,  
Grows fruitful, and its beauteous branches rise  
For ever towards the skies.

BARTOLOMÉ LEONARDO ARGEN-  
SOLA.

BARTOLOMÉ LEONARDO ARGENSOLA was born  
at Barbastro, in 1566. On the completion of  
his studies, he became almoner of the Empress  
Maria, and then accompanied his brother Lu-  
percio to Naples. After the death of the latter,  
Bartolomé was made Historiographer of Aragon,  
and returned to Saragossa in 1616, where he  
wrote a historical work from the materials which  
had been collected by his brother. He was ap-  
pointed canon of the cathedral in Saragossa, by  
Paul the Third. He died in 1633.

Snavedra calls him "the glory of Aragon, and oracle of Apollo; whose eloquence, erudition, and gravity,—whose pure and sublime spirit, excellent choice of words, and judgment in the arrangement of sentences, will be for ever admired of all, and imitated by few."

The poetical works of the two Argensolas were not published until after their death.

---

SONNET.

"PARENT of good! since all thy laws are just,  
Say, why permits thy judging providence  
Oppression's hand to bow meek innocence,  
And gives prevailing strength to fraud and lust?  
Who steels with stubborn force the arm unjust,  
That proudly wars against Omnipotence?  
Who bids thy faithful sons, that reverence  
Thine holy will, be humbled in the dust?  
Amid the din of joy fair Virtue sighs,  
While the fierce conqueror binds his impious head  
With laurel, and the car of triumph rolls."  
Thus I;—when radiant 'fore my wondering eyes  
A heavenly spirit stood, and smiling said:  
"Blind moralist! is Earth the sphere of souls?"

---

JUAN DE RIBERA.

THIS poet lived about the end of the sixteenth century. His "Nueve Romances" were published in 1605.

---

THE GOOD OLD COUNT IN SADNESS STRAYED.

THE good old count in sadness strayed  
Backwards, forwards, pensively;  
He bent his head,—he said his prayers  
Upon his beads of ebony;  
And dark and gloomy were his thoughts,  
And all his words of misery:  
"O daughter fair, to woman grown,  
Say, who shall come to marry thee?  
For I am poor,—though thou art fair,  
No dower of riches thine shall be."  
"Be silent, father mine, I pray;  
For what avails a dower to me?  
A virtuous child is more than wealth:  
O, fear not,—fear not poverty!  
There are whose children ban their bliss,  
Who call on death to set them free,—  
And they defame their lineage,  
Which shall not be defamed by me;  
For if no husband should be mine,  
I 'll seek a convent's purity."

---

ROMANCE.

"KNIGHT, that comest from afar,  
Tarry here, and here recline;  
Couch thy lance upon the floor,  
Stop that weary steed of thine:

I would fain inquire of thee  
News of wandering husband mine."  
"Lady, thou must first describe  
Him, thy husband, sign by sign."  
"Knight, my husband 's young and fair,—  
In him grace and beauty shine;  
At the tablets dexterous he,  
And at chess; the honored line  
Of a marquis on his sword,  
Well engraved, you might divine.  
All his garments of brocade,  
Felted crimson, fair and fine;  
At his lance's point he bears  
Flag from Tagus' banks, where shine  
Victories that he won of old  
From a valiant Gaul." "That sign  
Tells me, lady, he is dead:  
Murdered is that lord of thine.  
In Valencia was he killed,  
Where there lived a Genovine.  
Playing at the tablets, he  
There was murdered. At his shrine  
Many a noble lady wept,  
Many a knight of valiant line:  
One mourned more than all the rest,—  
Daughter of the Genovine;  
For they said, and that was true,  
She was his. So, lady mine,  
Give me now thy heart, I pray,  
For my heart is only thine."  
"Nay, Sir Knight, it cannot be;  
Nay, I must not thus incline:  
To a convent first I 'll go,  
Vow me to that life divine."  
"No, that cannot, cannot be!  
Check that hasty vow of thine;  
For I am thy husband dear,—  
Thou the unstained wife of mine."

---

FRANCISCO DE VELASCO.

FRANCISCO DE VELASCO was a religious poet, and belonged to the last part of the sixteenth, and the beginning of the seventeenth, century. His "Coplas del Nacimiento," &c., were printed at Burgos, in 1604.

---

THE WORLD AND ITS FLOWERS.

TRUST not, man, earth's flowers,—but keep  
Busy watch; they fade, they bow:  
Watch, I say,—for thou may'st weep  
O'er the things thou smil'st on now.

Man! thou art a foolish child,  
Playing with a flying ball,—  
Trifling sports, and fancies wild:  
But the earth-worm swallows all.  
Wherefore in a senseless sleep,  
Careless dreaming, thoughtless vow,  
Waste existence?—thou wilt weep  
O'er the days thou smil'st on now.

Earth, that passes like a shade,  
Vain as lightest shade can be;  
Soon, in dust and darkness laid,  
Crumbles in obscurity:  
Insects of destruction creep  
O'er its fairest, greenest bough.  
Watch, I say, or thou shalt weep  
O'er the flowers thou smil'st on now.

Watch, I say; the dying worm,  
That lifts up its voice to thee,  
Dreads the over-threatening storm,  
Fain in sheltered port would be.  
Laugh not, scorn not, tempt not,—keep  
Smiling folly from thy brow;  
Lest in misery thou shouldst weep  
O'er the thoughts thou smil'st on now.

— • —  
I TOLD THEE SO!

I TOLD thee, soul, that joy and woe  
Were but a gust, a passing dew:  
I told thee so,—I told thee so,—  
And, O my soul, the tale was true!

This mortal life,—a fleeting thing,—  
When most we love it, swiftest flies;  
It passes like a shade and dies:  
And while it flaps its busy wing,  
It scatters every mist that lies  
Round human hopes,—all air and dew.  
I told thee so,—I told thee so,—  
And, O my soul, the tale was true!

Like the dry leaf that autumn's breath  
Sweeps from the tree, the mourning tree,—  
So swiftly and so certainly  
Our days are blown about by death:  
For life is built on vanity;  
Renewing days but death renew.  
I told thee so,—I told thee so,—  
And, O my soul, the tale was true!

O, let us seize on what is stable,  
And not on what is shifting! All  
Rushes down life's vast waterfall,  
On to that sea interminable  
Which has no shore. Earth's pleasures pall;  
But heaven is safe, and sacred too.  
I told thee so,—I told thee so,—  
And, O my soul, the tale was true!

— • —  
ALONSO DE BONILLA.

THIS poet was a native of Baeza, in Andalusia. He lived in the last part of the sixteenth, and the first part of the seventeenth, century. His poems are on sacred subjects. His "Jardin de Flores Divinas" was published in 1617.

— • —  
LET 'S HOLD SWEET CONVERSE.

"LET 's hold sweet converse, ere we part,  
Beloved fair!" "Tis sweet to be

With thee, the husband of my heart!"  
"I'll in the garden wait for thee."  
"When?" "At the sacred vesper-bell."  
"That is the hour in which I dwell  
Within the souls I love, and there  
Fill the pure shrines with praise and prayer."  
"But if, when dawns the vesper hour,  
I should be absent——" "Nay, my soul!  
Lose not the holy, hallowing power  
Of evening's serene control!"  
"I'll come;—that hour shall not depart  
Without thy smile who hold'st my heart!"  
"I'll in the garden wait for thee."  
"When?" "At the sacred vesper-bell."  
"Yes, come! O, come!—my breast shall be  
A garden of fair flowers for thee,  
Where thou the fairest flowers shalt cull."  
"And wilt thou give a flower to me?"  
"Yes! flowers more bright, more beautiful,  
Than ever in earth's gardens grew,  
If thou wilt trust and love me too."  
"Yes! I will trust and love thee well!"  
"I'll in the garden wait for thee."  
"When?" "At the sacred vesper-bell."

— • —  
ALVARO DE HINOJOSA Y CARBAJAL

THIS poet was a native of Piacenza. He lived at the beginning of the seventeenth century, and belonged to the order of Saint Benedict. His "Vida y Milagros de Santa Ines, y otras Obras de Poesia," was published at Braga, in 1611.

— • —  
THE VIRGIN AND HER BABE.

VIRGIN, that like Morn appears,  
With her babe,—a floweret too,  
Sprinkled with the sparkling dew  
Of his pure and holy tears.

When across the mountain's height  
Lovely Daybreak flings her robe,  
And with smiles of love and light  
Decorates the awakening globe;  
Joy and gladness fill the heaven,  
When Night's curtains are withdrawn:  
Virgin! thou those smiles hast given,—  
Thou, earth's brightest, fairest dawn!

All the rainbow's tints are spread  
Over clouds, and fields, and bowers:  
Lo, the proud carnation red!  
Lo, that royal king of flowers!  
Fragrant as 't is glorious,—sweet  
As 't is stately,—ever true  
To the dawn;—an emblem meet  
Of this babe,—a floweret too!

Yes! that heavenly floweret fell  
From its father's breast,—concealed  
In its mother's breast to dwell;  
In a mortal vestment veiled,—

Heavenly image, — earthly mould, —  
 Beautiful as bright to view :  
 O, what charms its leaves unfold,  
 Drenched with suffering's sparkling dew !

In the valley see it sleep ! —  
 On its brow the death-sweats lie ;  
 O'er its wreck the tempests sweep,  
 And the herds pass careless by.  
 Know, that, though its darkened orb  
 Dimmed in earth's low valley lies,  
 Every tear earth's clods absorb  
 In a dew of paradise.

#### FRANCISCO DE BORJA Y ESQUILACHE.

THIS poet was a native of Madrid, and was born about the year 1580. He bore the title of Esquilache, which he received from his wife, who was heiress of the principality of Esquilache, or rather Squillace, in the kingdom of Naples. The greater part of his life was passed in the discharge of high official duties ; but he found time to cultivate poetry, to which he was passionately attached. He wrote a heroic poem, entitled, "Nápoles Recuperada por el Rey Don Alonso," which was published after his death. His other poetical works, which were printed at Madrid, under the title of "Las Obras en Verso de Don Francisco de Borja, Principe de Esquilache," are better known ; and some of them, particularly the eclogues, are of distinguished excellence. He died at Madrid, September 26, 1658.

#### SYLVIA'S SMILE.

WHEN bright and gay the waters roll  
 In crystal rivers to the sea,  
 'Midst shining pearls, they take, my soul,  
 Their sweetest, loveliest smile from thee ;  
 And when their dimpling currents flow,  
 They imitate thy laughing brow.

When Morning from his dusky bed  
 Awakes with cold and slumbering eye,  
 Ere yet he wears his tints of red,  
 He looks to see if thou art nigh, —  
 To offer thee a diadem  
 Of every ruby, every gem.

When Spring leads on the joyous sun,  
 He brightens on thy eyes, and takes  
 A nobler lustre : when the dun  
 And darksome April first awakes,  
 And gives his better smiles to May,  
 He keeps for thee his fairest day.

There are some idle bards who dream  
 That they have seen, with raptured eyes,  
 The smiling field, the dimpled stream,  
 And (strange deceit !) the laughing skies :

My Sylvia ! field, nor stream, nor sky  
 E'er smiled, but when thy smile was nigh.

Tyrants there are : — but when they slay,  
 They smile not. O, my Sylvia ! thou  
 Art far more cruel, far, than they.  
 The Aurora, on the mountain's brow,  
 When it destroys the dying Night,  
 Mourns o'er its tomb in tears of light.

But thou canst smile, and yet destroy ;  
 And oft within thy eyes I see  
 A radiant throne of love and joy,  
 Which is — but cruel mockery :  
 That smile, which such fair dimples wears,  
 Is for my thoughts a fount of tears.

#### • EPITAPH.

SLUMBERING on earth's cold breast, serene be  
 neath,  
 Youth (all its fire and glory dim) reposes :  
 And this pale, peaceful monument discloses  
 Life's weakness, and the omnipotence of Death !

Love sits with tearful eye upon the tomb,  
 And speeds his erring shafts ; — his thoughtful  
 care,  
 In memory of his sorrow and his gloom,  
 Hath raised this dear, this sad memorial  
 here.

He scarce had passed life's portals on the wing  
 Of youthful joy, — while hope expectant hung  
 Upon his talents and his silver tongue, —  
 Ere Fate's dark mandate, fierce and threatening,  
 Tore him away, — and, reckless, with him tore  
 All that had taught us to bear woe before.

#### FRANCISCO DE QUEVEDO Y VILLEGAS.

DON FRANCISCO DE QUEVEDO belonged to a noble family attached to the court of Spain. He was born at Madrid, in September, 1580. He studied at Alcalá de Henares, comprehending in his course not only the ancient languages, but a wide range of the sciences. On leaving the University, he went to Italy, where he acquired the friendship of the duke of Osuna, the viceroy of Naples, who employed him confidentially in several important negotiations. He afterwards travelled in France and Germany, and, returning to Spain, was made a knight of the order of Santiago, on the recommendation of the duke. When his patron fell into disgrace, Quevedo, as his confidential friend, shared his downfall, and was imprisoned three years. His health having suffered from this imprisonment, he made journeys through Spain, and then lived in retirement at Madrid. The reputation he enjoyed induced Philip the Fourth to offer him a secretariship. In 1634, he mar-



ried Doña Esperanza de Aragon y la Cabra, but she died soon after. In 1641, he was imprisoned on suspicion of having written a satire upon the government, and did not regain his liberty until two years afterwards. But his health being broken down by the extraordinary cruelty with which he was treated in prison, he retired to his estate of La Torre, and again, in a short time, was compelled to remove to Villa Nueva de los Infantes, where he died, September 8, 1645.

His writings are various, both in prose and poetry; but his fame rests chiefly upon his humorous and satirical works, the principal of which are "Vida del Gran Tacaño," "Cartas del Cavallero de la Tenaza," and his six "Sueños," or Visions. His poetical works were published under the names of the Muses. The following excellent summary of his character as a writer is from Bouterwek.\*

"A man, who, like Quevedo, reaped the bitterest fruits from political justice, cannot be very heavily reproached for seizing in his satires every opportunity of more severely chastising and ridiculing the ministers of that justice, than any other enemies of truth and equity. But Quevedo was not a mere satirist. He may, without hesitation, be pronounced the most ingenious of all Spanish writers, next to Cervantes; and his mind was, moreover, endowed with a degree of practical judgment, which is seldom found combined with that versatility for which he was distinguished. Could Quevedo have ruled the taste and genius of his nation and his age in the same degree in which that taste and genius influenced him, his versatility, joined to his talent for composing verses with no less rapidity than Lope de Vega, might have rendered him, if not a poet of the first rank in the loftier region of art, at least a classic writer of almost unrivalled merit. But this scholar and man of the world was too early wedded to conventional forms of every kind. It may, indeed, be said, that he was steeped in all the colors of his age. A true feeling of the independence of genius never animated him, lofty as his spirit in other respects was. His taste imbibed some portion of all the conflicting tastes, which, at that period, existed in Spain. His style never acquired originality, and his mind was only half cultivated.

"Quevedo's writings, taken altogether, in verse and in prose, resemble a massy ornament of jewelry, in which the setting of some parts is exquisitely skilful, — of others, extremely rude; and in which the number of false stones and of gems of inestimable value are nearly equal. His most numerous, and unquestionably his best productions, are those of the satirical and comic kind. Though Quevedo did not strike into a totally new course, yet, by a union, peculiar to himself, of sports of fancy with the

maxims of reason and morality, he evidently enlarged the sphere of satirical and comic poetry in Spanish literature. He occasionally approached, though he never equalled, the delicacy and correctness of Cervantes. His wit is sufficiently caustic; but it is accompanied by a coarseness which would be surprising, considering his situation in life, were it not that Quevedo, as an author, sought to indemnify himself for the constraint, to which, as a man of the world, he was compelled to submit. For this reason, perhaps, he bestowed but little pains on the correction of his satires. His ideas are striking; and are thrown together sometimes with absolute carelessness, sometimes with refined precision; but, for the most part, in a distorted and mannered strain of language. This mixed character of cultivation and rudeness peculiarly characterizes his satirical and comic works in verse, in which, as he himself says, he has exhibited 'truth in her smock, but not quite naked':

'Verdades diré en camisa,  
Poco menos que desnuda.'

He appears as the rival of Góngora in numerous comic canciones and romances in the old national style. In these compositions he humorously parodied the extravagant images of the Marinists, and the affected singularity of the Gongorists."

#### SONNETS.

##### ROME.

AMIDST these scenes, O pilgrim, seek'st thou Rome?  
Vain is thy search; — the pomp of Rome is fled;  
Her silent Aventine is glory's tomb;  
Her walls, her shrines, but relics of the dead.  
That hill, where Cæsars dwelt in other days,  
Forsaken, mourns, where once it towered sublime;  
Each mouldering medal now far less displays  
The triumphs won by Latium, than by Time.  
Tiber alone survives; — the passing wave,  
That bathed her towers, now murmurs by her grave,  
Wailing, with plaintive sounds, her fallen fanes.  
Rome! of thine ancient grandeur all is past,  
That seemed for years eternal framed to last; —  
Naught but the wave, a fugitive, remains.

##### RUTHLESS TIME.

ZEPHYR returns, and sheds with liberal hand  
Foliage and buds around, and odorous flowers;  
Nurses the purple rose with dewy showers,  
Gilds the bright sky, and clothes the verdant land:  
The stream flows clear, by temperate breezes fanned;  
And sweetly sing the birds in shady bowers, —  
Cheerless and mute, while angry winter lowers, —  
Now blithely ringing with the feathered band.  
Never, O ruthless Time, implored in vain,  
Beams forth thy spring to my unaltered fate,

\* History of Spanish and Portuguese Literature. by  
FREDERICK BOUTERWEK. Translated by THOMASINA ROSS  
(2 vols., London, 1883, 8vo.) Vol. I, pp. 464-467.

Nor decks my withered hopes with bloom again !  
Some fondly dread the changes of thy state,  
Who hold the treasure which they strove to  
gain :

I mourn thy steadfast, unrelenting hate.

#### MY FORTUNE.

SINCE, then, my planet has looked on  
With such a dark and scowling eye,  
My fortune, if my ink were gone,  
Might lend my pen as black a dye.

No lucky or unlucky turn  
Did fortune ever seem to play,  
But, ere I 'd time to laugh or mourn,  
'T was sure to turn the other way.

Ye childless great, who want an heir,  
Leave all your vast domains to me,  
And Heaven will bless you with a fair,  
Alas ! and numerous progeny.

They bear my effigy about  
The village, as a charm of power ;  
If clothed, to bring the sunshine out, —  
If naked, to call down the shower.

When friends request my company,  
No feasts and banquets meet my eye ;  
To holy mass they carry me,  
And ask me alms, and bid good-bye.

Should bravos chance to lie *perdu*,  
To break some happy lover's head,  
I am their man, while he in view  
His beauty serenades in bed.

A loosened tile is sure to fall  
In contact with my head below,  
Just as I doff my hat ; — 'mong all  
The crowd, a stone still lays me low.

The doctor's remedies alone  
Ne'er reach the cause for which they 're  
given.  
And if I ask my friends a loan,  
They wish the poet's soul in heaven :

So far from granting aught, 't is I  
Who lend my patience to their spleen.  
Mine is each fool's loquacity,  
Each ancient dame will be my queen.

The poor man's eye, amidst the crowd,  
Still turns its asking looks on mine ;  
Jostled by all the rich and proud,  
No path is clear, whate'er my line.

Where'er I go, I miss my way ;  
I lose, still lose, at every game ;  
No friend I ever had would stay,  
No foe but still remained the same.

I get no water out at sea,  
Nothing but water at my inn ;  
My pleasures, like my wine, must be  
Still mixed with what should *not* be in.

#### ESTÉVAN MANUEL DE VILLEGAS.

THIS most agreeable and graceful poet was born at Naxera, in 1595. The ease and liveliness of his poetical style gave him the name of the Anacreon of Spain. His family was noble. After having spent his boyish years at Madrid he entered the University of Salamanca, and studied the law. But his taste for polite literature was strong, and he gave much of his time to poetical composition. He acquired the Latin and Greek, and translated from Anacreon with exquisite beauty. On his father's death, he returned to Naxera, and lived with his mother, dedicating himself to letters and poetry. In 1626, he married, and, finding his means too straitened for the support of his increasing family, endeavoured to obtain some public employment. He received one of but little value, and finally retired to his estate, where he died poor, in 1669.

Villegas was one of the best lyric poets of Spain. His style is harmonious and finished. His works were published under the title of "Eróticas de Don Estévan Manuel de Villegas." They contain odes, and imitations of Anacreon and Horace ; translations from Anacreon and Horace ; elegies, idylls, sonnets, epigrams ; and a series of poems, called "Latinas," in which he attempted to reproduce the ancient classical metres.

#### ODE.

'T is sweet, in the green spring,  
To gaze upon the wakening fields around ;  
Birds in the thicket sing,  
Winds whisper, waters prattle from the ground ;  
A thousand odors rise,  
Breathed up from blossoms of a thousand dyes.

Shadowy, and close, and cool,  
The pine and poplar keep their quiet nook ;  
For ever fresh and full,  
Shines, at their feet, the thirst-inviting brook ;  
And the soft herbage seems  
Spread for a place of banquets and of dreams.

Thou, who alone art fair,  
And whom alone I love, art far away :  
Unless thy smile be there,  
It makes me sad to see the earth so gay ;  
I care not if the train  
Of leaves, and flowers, and zephyrs go again.

#### THE NIGHTINGALE.

I HAVE seen a nightingale,  
On a sprig of thyme, bewail,  
Seeing the dear nest, which was  
Hers alone, borne off, alas !  
By a laborer. I heard,  
For this outrage, the poor bird  
Say a thousand mournful things  
To the wind, which, on its wings,  
From her to the guardian sky,  
Bore her melancholy cry,

Bore her tender tears. She spake  
As if her fond heart would break:  
One while, in a sad, sweet note,  
Gurgled from her straining throat,  
She enforced her piteous tale,  
Mournful prayer, and plaintive wail;  
One while, with the shrill dispute  
Quite outwearied, she was mute;  
Then afresh for her dear brood  
Her harmonious shrieks renewed.  
Now she winged it round and round;  
Now she skimmed along the ground;  
Now, from bough to bough, in haste,  
The delighted robber chased,  
And, alighting in his path,  
Seemed to say, 'twixt grief and wrath,  
"Give me back, fierce rustic rude,—  
Give me back my pretty brood!"  
And I saw the rustic still  
Answered, "*That I never will!*"

## TO THE ZEPHYR.

SWEET neighbour of the green, leaf-shaking  
grove,  
Eternal guest of April, frolic child  
Of a sad sire, life-breath of Mother Love,  
Favonius, zephyr mild!

If thou hast learned like me to love,—away!  
Thou who hast borne the murmurs of my cry!  
Hence!—no demur!—and to my Flora say,  
Say that "I die!"

"Flora once knew what bitter tears I shed;  
Flora once wept to see my sorrows flow;  
Flora once loved me;—but I dread, I dread  
Her anger now."

So may the gods, so may the calm blue sky,  
For the fair time that thou, in gentle mirth,  
Sport'st in the air, with love benign deny  
Snows to the earth!

So never may the gray cloud's cumbrous sail,  
When from on high the rosy daybreak springs,  
Beat on thy shoulders, nor its evil hail  
Wound thy fine wings!

## FRANCISCO DE RIOJA.

FRANCISCO DE RIOJA was born at Seville, about the year 1600. He studied the law, but having gained the favor and patronage of the count-duke de Olivares, the prime minister of Philip the Fourth, he passed rapidly through a succession of offices, until he became Inquisitor-General. He was involved in the fall of his protector. According to Antonio, he was restored, a few years before his death, to the favor of Philip, who appointed him Royal Librarian. He died at Madrid, in 1659.

Rioja was not only a poet, but a scholar of varied attainments. He wrote works on theology and politics.

## EPISTLE TO FABIO.

FABIO! the courtier's hopes are chains that  
wind  
With fatal strength around the ambitious mind;  
And he who breaks or files them not away,  
Till life ebbs from him, or his locks turn gray,  
Nor feels, methinks, a freeman's generous fires,  
Nor wins the honor that his soul desires.  
Rather than fall, the timid may remain  
In base suspense, and still caress the chain;  
But noble hearts their fate will sooner face,  
And, ere they stoop to bondage, hail disgrace.  
Such storms roar round us with the earliest sigh  
Heaved from our cradles,—leave them to pass  
by,

Like the proud Bætis, whose impetuous wave,  
Spread from the mountains, soon forgets to rave.  
Not he who gains, but who deserves the prize,  
Is classed with heroes by the great and wise;  
But there, where state from flattery takes the  
word,

On skilful favorites see all place conferred;—  
Gold, crime, intrigue, their path obliquely wind  
Through the thick crowd, and leave the good  
behind.

Who trusts for power to virtue? virtue still  
Yields to the strong supremacy of ill.  
Come, then,—once more to the maternal seat  
Of ancient Seville guide thy weary feet;  
This clime, these skies, shall every care serene,  
And make thy future what the past has been;—  
Here, where, at least, if dust falls on us, nigh  
Kind lips will whisper, "Lightly may it lie!"  
Here, where my friend no angry look shall cast,  
Nor rise unsated from the noon's repast,  
Though no rare peacock on my board be seen,  
Nor spicy turtle grace the gold tureen.  
Come, seek soft quiet, as at dead of night  
The *Ægean* pilot hails his watchtower's light;  
Then, if some old court-friend, as wit requires,  
Smile at thy modest home and curbed desires,  
Thou, smiling too, shalt say, "I live possessed  
Of all I sought for, and despise the rest!"  
Safe in her simple nest of moss to brood,  
And talk to Echo in her wildest wood,  
More charms the nightingale, than, caged, to  
cheer

With flattering songs a monarch's curious ear,  
Trellised in gold. Cease, then, thine anxious care  
And thirst for office,—shun the insidious snare;  
The idol of thy daily sacrifice  
Accepts the incense, but the grant denies,  
Smiling in secret at thy dreams; but bound  
Thy restless hopes to life's restricted round,  
And thou shalt pine no more from day to day,  
Nor fret thy manhood unimproved away.  
For what is life? at best, a brief delight;  
A sun scarce brightening, ere it sets in night;  
A flower,—at morning fresh, at noon decayed;  
A still, swift river, gliding into shade.  
Shall it be said, that, with true peace at strife,  
I, even whilst living, lose the zest of life?  
Ask of the past its fruits,—the past is dumb;  
And have I surety for the good to come?

No! seeing, then, how fast our years consume,  
 Ere age comes on and tints us for the tomb,  
 In the calm shade let sober thoughts supply  
 Their moral charm, and teach us how to die.  
 Passed is the vernal leaf, the summer rose,  
 Autumn's sweet grapes, and winter's fleecy  
 snows;  
 All fades, all fleets, whilst we still live at ease  
 On idle hopes and airy reveries.

With me 't is o'er! me Reason calls away,  
 And warms my bosom with her sacred ray;  
 I go, my friend, — I follow where she calls, —  
 I leave the illusion which thy soul intralls,  
 Content to walk with those who nobly claim  
 To live at ease, and die without a name.  
 The Eastern tyrant, who so proudly shines,  
 And hoards in towers the wealth of various mines,  
 Has scarce enough for crimes that quickly pall;  
 Virtue costs less, — within the reach of all.  
 Poor is the man that roves o'er lands and seas  
 In chase of treasures that soon cease to please;  
 Me smaller things suffice, — a simple seat  
 'Midst my loved Lares in some green retreat, —  
 A book, — a friend, — and slumbers that declare  
 A tranquil bliss and vacancy from care.  
 In dress the people's choice would I obey, —  
 In manners only more refined than they, —  
 Free from the brilliant hues, the glittering lace,  
 That gives the stage-musician all his grace.  
 Modest my style of life, — nor mean, nor high,  
 To fix the notice of the passer-by;  
 And if no myrrhine cup nor porcelain vase  
 Shine on my board to draw the guests' applause,  
 The Etruscan jug, or maple bowl, at worst,  
 Can hold the wine that soothes my summer  
 thirst.

Not that in writing thus I would pretend  
 To practise all the good I recommend; —  
 This *would* I do, and Heaven its aid supplies  
 Still to press on, and scorn the shows of vice.  
 But not at once its fruit the vine receives;  
 First spring the flowers, the tendrils, and the  
 leaves;

Then the young grape, — austere, till mellow-  
 ing noons

To perfect nectar turn the tinged festoons:  
 As gradual grows each habit that survives  
 To rule, compose, and charm our little lives.  
 But Heaven forbid I e'er should ape the airs  
 Of the grim stoics that disturb our squares,  
 Truth's tragic mountebanks, content to live  
 On the poor praise a mob consents to give:  
 No! as through canes and reeds the breezes roar,  
 But mildly whisper on the thymy more,  
 Sweet-breathing as they pass, — Pride's vacant  
 throng

Bluster where Virtue meekly steals along.  
 Thus would I live; and silent thus may Death  
 Sound the mild call that steals away my breath, —  
 Not with the thunder that salutes the great; —  
 No burnished metals grace my lowly gate!

'T is thus I seem to have obtained, in sooth,  
 The very essence and the zest of truth.

Smile not, my friend, nor think that I confide  
 In painted words, the eloquence of pride, —  
 That brooding study the grave strain inspires,  
 That fancy only fills me with her fires.  
 Is Virtue's less than Error's force? declare;  
 Her smile less winning, and her face less fair?  
 And I, whilst Anger on the tented plain,  
 Pride in the court, and Avarice on the main,  
 Each hour face death, — shall I not tempt the  
 wings  
 Of nobler motives, fraught with brighter things?

Yes! surely, yes! Thou, too, escape, and join  
 Thy thoughts, thy manners, and thy life with  
 mine:

Freed from thy chains, come, follow, and acquire  
 That perfect good to which our souls aspire;  
 Ere with us Wisdom lose her tranquil charms,  
 And Time, late cherished, die within our arms.

#### PEDRO CALDERON DE LA BARCA.

SCARCELY less a prodigy of nature than  
 Lope de Vega was the second great dramatist  
 of Spain, Pedro Calderon de la Barca. With  
 Spanish pomp and circumstance, his eulogist and  
 biographer, Don Juan de Vera Tasis y Villar-  
 roel, says, in swelling phrase, — "Not easily can  
 be circumscribed in the brief sphere of my lip  
 he who so generously occupies all the tongues of  
 fame; and not easily can be limited by so short  
 an epilogue he who is too great for the dilated  
 space of centuries: for he who sets a limit to  
 the light rather insults than flatters its clear-  
 ness. Yet, trusting in my affection, which shall  
 supply the capacity of its theme, I hurry my  
 pen forward to describe, in an abbreviated sigh,  
 a permanent sob, which shall be raised in the  
 vast temple of memory, by all who, in after  
 times, record his name."

According to this biographer, Calderon was a  
 most remarkable child; for, "even before he  
 trod the pleasant threshold of life, it seems that  
 with sad echoes he announced that glorious noise  
 which he was to make in the distant periods of  
 the world: for, before opening the oriental gates,  
 he cried in the maternal bosom; and thus en-  
 tered the world with a shade of sadness he,  
 who, like a new sun, was to fill it with im-  
 mense joys. Dorotea Calderon de la Barca,  
 his sister, a most exemplary nun in the royal  
 convent of Santa Clara de Toledo, used to de-  
 clare, that she had heard her parents say many  
 times, that three times he had cried before he  
 was born."

To descend from this hyperbolical style of  
 the biographer to matters of fact, Pedro Cal-  
 deron de la Barca, sprung from an ancient and  
 noble family, was born at Madrid, the first day  
 of the year 1601. He received his earliest  
 instruction in the Jesuits' College, and at the  
 age of fourteen entered the University of Sala-

manca, where he remained five years, and made great progress in literature and the sciences. He left the University at the age of nineteen. Soon after this, he became known as a poet, and his merits were acknowledged by persons of distinction. Ten years of his life were spent in the military service, and he gained much reputation in the wars of Milan and the Low Countries. He was recalled to court in 1637, by an order of his sovereign, Philip the Fourth, a monarch devoted to pleasure, and himself the author of pieces for the stage. Lope de Vega had just died, and Calderon succeeded him as the favorite of the theatre. The year after his return to the court, the king conferred on him the order of Santiago. When, in 1640, all the orders were required to take the field in the campaign to Catalonia, Calderon served under the colors of the count-duke of Olivares. At the peace, he returned to court, and received from the king a pension of thirty crowns a month. In 1650, he was required to superintend the festivities, and to plan the splendid triumphal arches, with which the Austrian princess, Maria Ana, was received, on her marriage with the king. In the mean time, he wrote indefatigably for the stage. In 1651, he left the military order to which he belonged, was ordained a priest, and, in 1654, was made chaplain in the chapel de los Señores Reyes Nuevos, at Toledo; but the king, desirous of having him near at hand to assist at the royal festivals, gave him a chaplaincy at court, and recalled him to Madrid. Other preferments were from time to time granted him, and his income was increased by a pension taken out of the revenues from Sicily, and by the growing profits of his labors. He died May 29, 1687, at the advanced age of eighty-six.

Calderon is second only to Lope de Vega in the amount of his works; and not second, even to him, in the affluence of his genius. He is said to have written one hundred and twenty three-act dramas; two hundred *loas*, or dramatic prologues; a hundred *entremeses*, or interludes; and a hundred *autos sacramentales*, or sacramental acts. He also wrote lyrical and other poems. The most complete edition of his works is that of 1760, in seventeen volumes, quarto; containing seventy-three *autos*, seventy-four *loas*, and one hundred and seven three-act dramas.

Calderon is a great favorite with the able critic, Augustus William Schlegel. The following is part of the brilliant, but too highly colored, portrait which he has drawn in his 'Lectures on Dramatic Literature.'\*

"His mind is most distinctly expressed in the religious subjects which he handled. He paints love with general features merely; he speaks her technical poetical language. Religion is his peculiar love, the heart of his

heart. For religion alone he excites the most overpowering emotions, which penetrate into the inmost recesses of the soul. It would rather appear that he did not wish to enter with the same fervor into worldly events. However turbid they may be in themselves, from the religious medium through which he views them, they appear to him perfectly bright. This fortunate man escaped from the wild labyrinths of doubt into the citadel of belief, from whence he viewed and portrayed the storms of the world with undisturbed tranquillity of soul; human life was to him no longer a dark riddle. Even his tears reflect the image of heaven, like dew-drops on a flower in the sun. His poetry, whatever its object may apparently be, is an incessant hymn of joy on the majesty of the creation: he celebrates the productions of nature and human art with an astonishment always joyful and always new, as if he saw them for the first time in an unworn festal splendor. It is the first waking of Adam, coupled with an eloquence and skill of expression, with a thorough acquaintance with the most mysterious relations of nature, such as high mental cultivation and mature contemplation can alone give. When he compares the most remote, the greatest and the smallest, stars and flowers, the sense of all his metaphors is the mutual attraction of created things to one another, on account of their common origin; and this delightful harmony and unity of the world is again with him merely a refulgence of the eternal love which embraces the universe.

"Calderon still flourished at a time when a strong inclination began to manifest itself in the other countries of Europe to that mannerism of taste in the arts, and those prosaic views in literature, which in the eighteenth century obtained such universal dominion. He is consequently to be considered as the last summit of the romantic poetry. All its magnificence is lavished in his works; as, in fireworks, the most gaudy colors, the most dazzling cascades and circles, are usually reserved for the last explosion."

For a more temperate estimate of Calderon, see "Blackwood's Magazine" for December, 1839, and January, 1840.

The state of the Spanish theatre in the time of Lope and Calderon is well described by a writer in the "American Quarterly Review" (Vol. IV., pp. 347, 348).

"The theatre did not depend in Spain so much on the full-length dramas, as it did in other countries. There were, besides the *loas* or long dramatic prologues, the *entremeses* between the acts; the *saynetes*, or farces, at the end; the *zúcaras*, which were a sort of old ballads, sung where they were needed; and lyrical dances, or dances with song, like the *zarabandas*, which were put in for the same general purpose of increasing the zest of the entertainment. They were all, however, in one tone and spirit, and constitute the dramatic literature of the public popular theatres in Spain during

\* A Course of Lectures on Dramatic Art and Literature, by AUGUSTUS WILLIAM SCHLEGEL. Translated by JOHN BLACK (Philadelphia, 1833, 8vo.). pp. 418, 419.

the seventeenth century. The genuine and exclusive nationality of this literature is its most prominent characteristic. It was a more popular amusement, it belonged more to all classes of the nation, than any theatre since the Greek. Its actors were almost always strolling companies, with a person at their head, called *El Autor*, because, from the time of Lope de Rueda, the manager often wrote the pieces he caused to be represented; and this *author*, as he was called, when he came to a place where he intended to act, went round in person and posted his bills announcing the entertainment. When dramatic representations were not so common as they afterwards became, such occasions were eagerly seized, and pieces performed both morning and afternoon. Even later, when they grew common, they were still always given in the day-time, beginning, in the winter, at two o'clock, and in the summer at three, so that every body might return home unmolested before dark. The place of representation was almost uniformly an open court-yard,\* at one end of which was a covered and sheltered stage, and, on its sides, rows of seats, as in an amphitheatre; but the best places were the rooms and windows of the houses that opened into the area; and such was the passion for scenic representation, that the right to particular seats was often preserved and transmitted, as an inheritance, from generation to generation. When the audience was collected, the *author* came forward, and, according to the technical phrase, threw out the *loa* (*echó la loa*), in which he, perhaps, complimented some of the persons present, or, perhaps, boasted how strong his company was, and how many new plays they had ready for representation. Then followed a dance, or a ballad; afterwards, the first act of the play, with its *entremes*; then the second, and the second *entremes*; and finally, the last; after which another farce was given (the *saynete*); and the whole concluded with dancing, which was often interspersed in other parts of the entertainment, and accompanied with singing. The costume of the actors was always purely and richly Spanish, though they might represent Greek or Roman characters. The women sat separate from the men, and were veiled; and officers of justice had seats on the stage to preserve order, — one of whom was once so deuded by the representation of one of Calderon's most extravagant pieces, that he interfered, sword in hand, to prevent what he believed an outrage, and drove the actors from the boards. The audiences, when Lope began to write, seem to have been very quiet and orderly; but soon after 1600, they began to decide on the merits of the plays, and the acting, with little ceremony; and before 1615, they took the character, which, in Madrid at least, they maintained to the end of the century, of being the most violent and rude audiences in Europe."

\* The two theatres in Madrid are still called *corrales*.

# FROM EL MAGICO PRODIGIOSO.

## SCENE FIRST.

[Cyprian as a student; Clarin and Moscon as poor scholars, with books.]

### CYPRIAN.

In the sweet solitude of this calm place,  
This intricate wild wilderness of trees  
And flowers and undergrowth of odorous plants,  
Leave me; the books you brought out of the house

To me are ever best society.  
And whilst with glorious festival and song  
Antioch now celebrates the consecration  
Of a proud temple to great Jupiter,  
And bears his image in loud jubilee  
To its new shrine, I would consume what still  
Lives of the dying day in studious thought,  
Far from the throng and turmoil. You, my friends,

Go and enjoy the festival; it will  
Be worth the labor; and return for me  
When the sun seeks its grave among the billows,  
Which among dim gray clouds on the horizon  
Dance like white plumes upon a hearse; — and here  
I shall expect you.

### MOSCON.

I cannot bring my mind,  
Great as my haste to see the festival  
Certainly is, to leave you, Sir, without  
Just saying some three or four hundred words.  
How is it possible, that, on a day  
Of such festivity, you can bring your mind  
To come forth to a solitary country  
With three or four old books, and turn your back  
On all this mirth?

### CLARIN.

My master's in the right;  
There is not any thing more tiresome  
Than a procession-day, with troops of men  
And dances, and all that.

### MOSCON.

From first to last,  
Clarin, you are a temporizing flatterer;  
You praise not what you feel, but what he does; —  
Toad-eater!

### CLARIN.

You lie — under a mistake, —  
For this is the most civil sort of lie  
That can be given to a man's face. I now  
Say what I think.

### CYPRIAN.

Enough, you foolish fellows!  
Puffed up with your own doting ignorance,  
You always take the two sides of one question.  
Now go, and, as I said, return for me  
When night falls, veiling in its shadows wide  
This glorious fabric of the universe.

### MOSCON.

How happens it, although you can maintain  
The folly of enjoying festivals,  
That yet you go there?

CLARIN.

Nay, the consequence  
Is clear; — who ever did what he advises  
Others to do?

MOSCON.

Would that my feet were wings!  
So would I fly to Livia.

[Exit.

CLARIN.

To speak truth,  
Livia is she who has surprised my heart;  
But he is more than half-way there. — Soho!  
Livia, I come! good sport, Livia! soho!

[Exit.

CYPRIAN.

Now, since I am alone, let me examine  
The question which has long disturbed my mind  
With doubt, since first I read in Plinius  
The words of mystic import and deep sense  
In which he defines God. My intellect  
Can find no God with whom these marks and  
signs

Fitly agree. It is a hidden truth,  
Which I must fathom.

[Reads.

[Enter the Devil, as a fine gentleman.

DEMON.

Search even as thou wilt,  
But thou shalt never find what I can hide.

CYPRIAN.

What noise is that among the boughs? Who  
moves?

What art thou?

DEMON.

'T is a foreign gentleman.  
Even from this morning, I have lost my way  
In this wild place; and my poor horse, at last  
Quite overcome, has stretched himself upon  
The enamelled tapestry of this mossy mountain,  
And feeds and rests at the same time. I was  
Upon my way to Antioch, upon business  
Of some importance; but, wrapt up in cares,  
(Who is exempt from this inheritance?)  
I parted from my company, and lost  
My way, and lost my servants and my comrades.

CYPRIAN.

'T is singular, that, even within the sight  
Of the high towers of Antioch, you could lose  
Your way. Of all the avenues and green paths  
Of this wild wood, there is not one but leads,  
As to its centre, to the walls of Antioch;  
Take which you will, you cannot miss your road.

DEMON.

And such is ignorance! Even in the sight  
Of knowledge, it can draw no profit from it.  
But as it still is early, and as I  
Have no acquaintances in Antioch,  
Being a stranger there, I will even wait  
The few surviving hours of the day,  
Until the night shall conquer it. I see,  
Both by your dress and by the books in which  
You find delight and company, that you  
Are a great student; — for my part, I feel  
Much sympathy with such pursuits.

CYPRIAN.

Have you  
Studied much?

DEMON.

No, — and yet I know enough  
Not to be wholly ignorant.

CYPRIAN.

Pray, Sir,  
What science may you know?

DEMON.

Many.

CYPRIAN.

Alas!  
Much pains must we expend on one alone,  
And even then attain it not; — but you  
Have the presumption to assert that you  
Know many without study.

DEMON.

And with truth;  
For in the country whence I come, sciences  
Require no learning, — they are known.

CYPRIAN.

O, would  
I were of that bright country! for in this,  
The more we study, we the more discover  
Our ignorance.

DEMON.

It is so true, that I  
Had so much arrogance as to oppose  
The chair of the most high professorship,  
And obtained many votes; and though I lost,  
The attempt was still more glorious than the  
failure  
Could be dishonorable: if you believe not,  
Let us refer it to dispute respecting  
That which you know best; and although I  
Know not the opinion you maintain, and though  
It be the true one, I will take the contrary.

CYPRIAN.

The offer gives me pleasure. I am now  
Debating with myself upon a passage  
Of Plinius, and my mind is racked with doubt  
To understand and know who is the God  
Of whom he speaks.

DEMON.

It is a passage, if  
I recollect it right, couched in these words.  
"God is one supreme goodness, one pure es  
sence,  
One substance, and one sense, all sight, al  
hands."

CYPRIAN.

'T is true.

DEMON.

What difficulty find you here?

CYPRIAN.

I do not recognize among the Gods  
The God defined by Plinius: if he must  
Be supreme goodness, even Jupiter  
Is not supremely good; because we see

His deeds are evil, and his attributes  
Tainted with mortal weakness: in what manner  
Can supreme goodness be consistent with  
The passions of humanity?

DEMON.

The wisdom  
Of the old world masked with the names of Gods  
The attributes of Nature and of Man:  
A sort of popular philosophy.

CYPRIAN.

This reply will not satisfy me; for  
Such awe is due to the high name of God,  
That ill should never be imputed. Then,  
Examining the question with more care,  
It follows that the Gods should always will  
That which is best, were they supremely good.  
How, then, does one will one thing, — one,  
another?

And you may not say that I allege  
Poetical or philosophic learning:  
Consider the ambiguous responses  
Of their oracular statues; from two shrines  
Two armies shall obtain the assurance of  
One victory. Is it not indisputable  
That two contending wills can never lead  
To the same end? and being opposite,  
If one be good, is not the other evil?  
Evil in God is inconceivable;  
But supreme goodness fails among the Gods,  
Without their union.

DEMON.

I deny your major.  
These responses are means towards some end  
Unfathomed by our intellectual beam;  
They are the work of Providence; and more  
The battle's loss may profit those who lose,  
Than victory advantage those who win.

CYPRIAN.

That I admit, and yet that God should not  
(Falsehood is incompatible with deity)  
Assure the victory; it would be enough  
To have permitted the defeat: if God  
Be all sight, — God, who beheld the truth,  
Would not have given assurance of an end  
Never to be accomplished. Thus, although  
The Deity may, according to his attributes,  
Be well distinguished into persons, yet,  
Even in the minutest circumstance,  
His essence must be one.

DEMON.

To attain the end,  
The affections of the actors in the scene  
Must have been thus influenced by his voice.

CYPRIAN.

But for a purpose thus subordinate  
He might have employed genii, good or evil, —  
A sort of spirits called so by the learned,  
Who roam about inspiring good or evil,  
And from whose influence and existence we  
May well infer our immortality: —  
Thus God might easily, without descending

To a gross falsehood in his proper person,  
Have moved the affections by this mediation  
To the just point.

DEMON.

These trifling contradictions  
Do not suffice to impugn the unity  
Of the high Gods; in things of great importance  
They still appear unanimous: consider  
That glorious fabric, man, — his workmanship  
Is stamped with one conception.

CYPRIAN.

Who made man  
Must have, methinks, the advantage of the  
others.  
If they are equal, might they not have risen  
In opposition to the work; and being  
All hands, according to our author here,  
Have still destroyed even as the other made?  
If equal in their power, and only unequal  
In opportunity, which of the two  
Will remain conqueror?

DEMON.

On impossible  
And false hypothesis there can be built  
No argument. Say, what do you infer  
From this?

CYPRIAN.

That there must be a mighty God  
Of supreme goodness and of highest grace,  
All sight, all hands, all truth, infallible,  
Without an equal and without a rival;  
The cause of all things, and the effect of nothing,  
One power, one will, one substance, and one  
essence;  
And in whatever persons, one or two,  
His attributes may be distinguished, one  
Sovereign power, one solitary essence,  
One cause of all cause. [They rise.]

DEMON.

How can I impugn  
So clear a consequence?

CYPRIAN.

Do you regret  
My victory?

DEMON.

Who but regrets a check  
In rivalry of wit? I could reply  
And urge new difficulties, but will now  
Depart; for I hear steps of men approaching,  
And it is time that I should now pursue  
My journey to the city.

CYPRIAN.

Go in peace!

DEMON.

Remain in peace! — Since thus it profits him  
To study, I will wrap his senses up  
In sweet oblivion of all thought, but of  
A piece of excellent beauty; and as I  
Have power given me to wage enmity  
Against Justina's soul, I will extract  
From one effect two vengeancea. [Exit]



CYPRIAN.

I never  
Met a more learned person. Let me now  
Revolve this doubt again with careful mind.

[He reads.

[Enter Lelio and Floro.

LELIO.

Here stop. These toppling rocks and tangled  
boughs,  
Impenetrable by the noonday beam,  
Shall be sole witnesses of what we —

FLORO.

Draw!  
If there were words, here is the place for deeds.

LELIO.

Thou needest not instruct me: well I know  
That in the field the silent tongue of steel  
Speaks thus.

[They fight.

CYPRIAN.

Ha! what is this? Lelio, Floro,  
Be it enough that Cyprian stands between you,  
Although unarmed.

LELIO.

Whence comest thou, to stand  
Between me and my vengeance?

FLORO.

From what rocks  
And desert cells?

[Enter Moscon and Clarin.

MOSCON.

Run, run! for where we left my master,  
We hear the clash of swords.

CLARIN.

I never  
Run to approach things of this sort, but only  
To avoid them. Sir! Cyprian! Sir!

CYPRIAN.

Be silent, fellows! What! two friends, who are  
In blood and fame the eyes and hope of Anti-  
och,—

One, of the noble men of the Colatti,  
The other, son of the governor,— adventure  
And cast away, on some slight cause, no doubt,  
Two lives, the honor of their country?

LELIO.

Cyprian,  
Although my high respect towards your person  
Holds now my sword suspended, thou canst not  
Restore it to the slumber of its scabbard.  
Thou knowest more of science than the duel:  
For when two men of honor take the field,  
No counsel nor respect can make them friends;  
But one must die in the pursuit.

FLORO.

I pray  
That you depart hence with your people, and  
Leave us to finish what we have begun  
Without advantage.

CYPRIAN.

Though you may imagine  
That I know little of the laws of duel,  
Which vanity and valor instituted,

90

You are in error. By my birth I am  
Held no less than yourselves to know the limits  
Of honor and of infamy, nor has study  
Quenched the free spirit which first ordered  
them;

And thus to me, as one well experienced  
In the false quicksands of the sea of honor,  
You may refer the merits of the case;  
And if I should perceive in your relation  
That either has the right to satisfaction  
From the other, I give you my word of honor  
To leave you.

LELIO.

Under this condition, then,  
I will relate the cause, and you will cede  
And must confess the impossibility  
Of compromise; for the same lady is  
Beloved by Floro and myself.

FLORO.

It seems  
Much to me that the light of day should look  
Upon that idol of my heart;—but he —  
Leave us to fight, according to thy word.

CYPRIAN.

Permit one question further: is the lady  
Impossible to hope, or not?

LELIO.

She is  
So excellent, that, if the light of day  
Should excite Floro's jealousy, it were  
Without just cause; for even the light of day  
Trembles to gaze on her.

CYPRIAN.

Would you, for your  
Part, marry her?

FLORO.

Such is my confidence.

CYPRIAN.

And you?

LELIO.

O, would that I could lift my hope  
So high! for, though she is extremely poor,  
Her virtue is her dowry.

CYPRIAN.

And if you both  
Would marry her, is it not weak and vain,  
Culpable and unworthy, thus beforehand  
To slur her honor? What would the world say,  
If one should slay the other, and if she  
Should afterwards espouse the murderer?

[The rivals agree to refer their quarrel to Cyprian; who,  
in consequence, visits Justina, and becomes enamoured of  
her: she disdains him, and he retires to a solitary sea-  
shore.

## SCENE SECOND.

CYPRIAN.

O MEMORY! permit it not  
That the tyrant of my thought  
Be another soul that still  
Holds dominion o'er the will,—

32\*

That would refuse, but can no more,  
To bend, to tremble, and adore.  
Vain idolatry! — I saw,  
And, gazing, became blind with error;  
Weak ambition, which the awe  
Of her presence bound to terror!  
So beautiful she was, — and I,  
Between my love and jealousy,  
Am so convulsed with hope and fear,  
Unworthy as it may appear, —  
So bitter is the life I live,  
That, hear me, Hell! I now would give  
To thy most detested spirit  
My soul, for ever to inherit,  
To suffer punishment and pine,  
So this woman may be mine.  
Hear'st thou, Hell? dost thou reject it?  
My soul is offered!

DEMON (unseen).

I accept it.

[Tempest, with thunder and lightning.

CYPRIAN.

What is this? ye heavens for ever pure,  
At once intensely radiant and obscure!  
Athwart the ethereal halls  
The lightning's arrow and the thunder-balls  
The day affright,  
As from the horizon round  
Burst with earthquake sound  
In mighty torrents the electric fountains: —  
Clouds quench the sun, and thunder-smoke  
Strangles the air, and fire eclipses heaven.  
Philosophy, thou canst not even  
Compel their causes underneath thy yoke:  
From yonder clouds, even to the waves below,  
The fragments of a single ruin choke  
Imagination's flight;  
For, on flakes of surge, like feathers light,  
The ashes of the desolation cast  
Upon the gloomy blast  
Tell of the footsteps of the storm.  
And nearer see the melancholy form  
Of a great ship, the outcast of the sea,  
Drives miserably!  
And it must fly the pity of the port,  
Or perish, — and its last and sole resort  
Is its own raging enemy.  
The terror of the thrilling cry  
Was a fatal prophecy  
Of coming death, who hovers now  
Upon that shattered prow,  
That they who die not may be dying still.  
And not alone the insane elements  
Are populous with wild portents:  
But that sad ship is as a miracle  
Of sudden ruin; for it drives so fast,  
It seems as if it had arrayed its form  
With the headlong storm.  
It strikes! — I almost feel the shock! —  
It tumbles on a jagged rock! —  
Sparkles of blood on the white foam are cast!  
[A tempest. — All exclaim within,  
We are all lost!

DEMON (within).

Now from this plank will I  
Pass to the land, and thus fulfil my scheme.

CYPRIAN.

As in contempt of the elemental rage,  
A man comes forth in safety, while the ship's  
Great form is in a watery eclipse  
Obliterated from the Ocean's page,  
And round its wreck the huge sea-monsters sit,  
A horrid conclave, and the whistling wave  
Are heaped over its carcass, like a grave.  
[The Demon enters, as escaped from the sea.

DEMON (aside).

It was essential to my purposes  
To wake a tumult on the sapphire ocean,  
That in this unknown form I might at length  
Wipe out the blot of the discomfiture  
Sustained upon the mountain, and assail  
With a new war the soul of Cyprian,  
Forging the instruments of his destruction  
Even from his love and from his wisdom. — O  
Beloved earth! dear mother! in thy bosom  
I seek a refuge from the monster who  
Precipitates itself upon me.

CYPRIAN.

Friend,  
Collect thyself; and be the memory  
Of thy late suffering, and thy greatest sorrow,  
But as a shadow of the past, — for nothing  
Beneath the circle of the moon, but flows  
And changes and can never know repose.

DEMON.

And who art thou, before whose feet my fate  
Has prostrated me?

CYPRIAN.

One who, moved with pity,  
Would soothe its stings.

DEMON.

O, that can never be!  
No solace can my lasting sorrows find.

CYPRIAN.

Wherefore?

DEMON.

Because my happiness is lost.  
Yet I lament what has long ceased to be  
The object of desire or memory,  
And my life is not life.

CYPRIAN.

Now, since the fury  
Of this earthquaking hurricane is still,  
And the crystalline heaven has reassumed  
Its windless calm so quickly, that it seems  
As if its heavy wrath had been awakened  
Only to overwhelm that vessel, — speak!  
Who art thou, and whence comest thou?

DEMON.

Far more  
My coming hither cost, than thou hast seen  
Or I can tell. Among my misadventures,  
This shipwreck is the least. Wilt thou hear?

Speak.

CYPRIAN.

DEMON.

Since thou desirest, I will, then, unveil  
Myself to thee; for in myself I am  
A world of happiness and misery:  
This I have lost, and that I must lament  
For ever. In my attributes I stood  
So high and so heroically great,  
In lineage so supreme, and with a genius  
Which penetrated with a glance the world  
Beneath my feet, that, won by my high merit,  
A king—whom I may call the King of Kings,  
Because all others tremble in their pride  
Before the terrors of his countenance,  
In his high palace, roofed with brightest gems  
Of living light—call them the stars of heaven—  
Named me his counsellor. But the high praise  
Stung me with pride and envy, and I rose  
In mighty competition, to ascend  
His seat and place my foot triumphantly  
Upon his subject thrones. Chastised, I know  
The depth to which ambition falls. Too mad  
Was the attempt, and yet more mad were now  
Repentance of the irrevocable deed:  
Therefore I chose this ruin, with the glory  
Of not to be subdued, before the shame  
Of reconciling me with him who reigns  
By coward cession. Nor was I alone,  
Nor am I now, nor shall I be alone;  
And there was hope, and there may still be hope;  
For many suffrages among his vassals  
Hailed me their lord and king, and many still  
Are mine, and many more, perchance, shall be.  
Thus vanquished, though in fact victorious,  
I left his seat of empire, from mine eye  
Shooting forth poisonous lightning, while my words

With inauspicious thunderings shook heaven,  
Proclaiming vengeance, public as my wrong,  
And imprecating on his prostrate slaves  
Rapine, and death, and outrage. Then I sailed  
Over the mighty fabric of the world,  
A pirate ambushed in its pathless sands,  
A lynx crouched watchfully among its caves  
And craggy shores; and I have wandered over  
The expanse of these wide wildernesses  
In this great ship, whose bulk is now dissolved  
In the light breathings of the invisible wind,  
And which the sea has made a dustless ruin,—  
Seeking ever a mountain, through whose forests  
I seek a man, whom I must now compel  
To keep his word with me. I came arrayed  
In tempest; and although my power could well  
Bridle the forest winds in their career,  
For other causes I forbore to soothe  
Their fury to favonian gentleness;  
I could and would not. (Thus I wake in him

[Aside.

A love of magic art.) Let not this tempest,  
Nor the succeeding calm, excite thy wonder;  
For by my art the sun would turn as pale  
As his weak sister, with un wonted fear.  
And in my wisdom are the orbs of heaven  
Written as in a record; I have pierced

The flaming circles of their wondrous spheres,  
And know them as thou knowest every corner  
Of this dim spot. Let it not seem to thee  
That I boast vainly: wouldst thou that I work  
A charm over this waste and savage wood,  
This Babylon of crags and aged trees,  
Filling its leafy coverts with a horror  
Thrilling and strange? I am the friendless guest  
Of these wild oaks and pines,—and as from thee  
I have received the hospitality  
Of this rude place, I offer thee the fruit  
Of years of toil in recompense; what'er  
Thy wildest dream presented to thy thought  
As object of desire, that shall be thine.

And thenceforth shall so firm an amity  
Twixt thou and me be, that neither Fortune,  
The monstrous phantom which pursues success  
That careful miser, that free prodigal,  
Who ever alternates, with changeful hand,  
Evil and good, reproach and fame; nor Time,  
That loadstar of the ages, to whose beam  
The winged years speed o'er the intervals  
Of their unequal revolutions; nor  
Heaven itself, whose beautiful bright stars  
Rule and adorn the world, can ever make  
The least division between thee and me,  
Since now I find a refuge in thy favor.

#### SCENE THIRD.

[The Demon tempts Justina, who is a Christian.]

DEMON.

ABYSS of Hell! I call on thee,  
Thou wild misrule of thine own anarchy!  
From thy prison-house set free  
The spirits of voluptuous death,  
That with their mighty breath  
They may destroy a world of virgin thoughts.  
Let her chaste mind with fancies thick as motes  
Be peopled from thy shadowy deep,  
Till her guiltless phantasy  
Full to overflowing be;  
And with sweetest harmony,  
Let birds, and flowers, and leaves, and all  
things move  
To love,—only to love.  
Let nothing meet her eyes  
But signs of Love's soft victories;  
Let nothing meet her ear  
But sounds of Love's sweet sorrow:  
So that from faith no succour may she borrow  
But, guided by my spirit blind,  
And in a magic snare entwined,  
She may now seek Cyprian.  
Begin,—while I in silence bind  
My voice, when thy sweet song thou hast begun.

A VOICE WITHIN.

What is the glory far above  
All else in human life?

ALL.

Love! love!

While these words are sung, the Demon goes out at one door, and Justina enters at another.

## THE FIRST VOICE.

There is no form in which the fire  
Of love its traces has impressed not.  
Man lives far more in love's desire  
Than by life's breath, soon possessed not.  
If all that lives must love or die,  
All shapes on earth, or sea, or sky,  
With one consent, to Heaven cry  
That the glory far above  
All else in life is —

## ALL.

Love! O, love!

## JUSTINA.

Thou melancholy thought, which art  
So fluttering and so sweet, to thee  
When did I give the liberty  
Thus to afflict my heart?  
What is the cause of this new power  
Which doth my fevered being move,  
Momently raging more and more?  
What subtle pain is kindled now,  
Which from my heart doth overflow  
Into my senses?

## ALL.

Love! O, love!

## JUSTINA.

'T is that enamoured nightingale  
Who gives me the reply;  
He ever tells the same soft tale  
Of passion and of constancy  
To his mate, — who rapt and fond  
Listening sits, a bough beyond.  
Be silent, Nightingale! — no more  
Make me think, in hearing thee  
Thus tenderly thy love deplore,  
If a bird can feel his so,  
What a man would feel for me.  
And, voluptuous Vine! O thou  
Who seekest most when least pursuing, —  
To the trunk thou interlacest  
Art the verdure which embracest,  
And the weight which is its ruin, —  
No more, with green embraces, Vine,  
Make me think on what thou lovest; —  
For, whilst thou thus thy boughs entwine,  
I fear lest thou shouldst teach me, sophist,  
How arms might be entangled too.  
Light-enchanted Sunflower! thou  
Who gazest ever true and tender  
On the sun's revolving splendor, —  
Follow not his faithless glance  
With thy faded countenance,  
Nor teach my beating heart to fear,  
If leaves can mourn without a tear,  
How eyes must weep. — O Nightingale,  
Cease from thy enamoured tale!  
Leafy Vine, unwreath thy hower!  
Restless Sunflower, cease to move! —  
Or tell me, all, what poisonous power  
Ye use against me!

## ALL.

Love! love! love!

## JUSTINA.

It cannot be! — Whom have I ever loved?  
Trophies of my oblivion and disdain,  
Floro and Lelio did I not reject?  
And Cyprian? —

[She becomes troubled at the name of Cyprian.

Did I not requite him  
With such severity, that he has fled  
Where none has ever heard of him again? —  
Alas! I now begin to fear that this  
May be the occasion whence desire grows bold  
As if there were no danger. From the mo-  
ment

That I pronounced to my own listening heart,  
"Cyprian is absent," O miserable me!  
I know not what I feel! —

It must be pity, [More calmly.  
To think that such a man, whom all the world  
Admired, should be forgot by all the world,  
And I the cause. —

[She again becomes troubled.

And yet if it were pity,  
Floro and Lelio might have equal share;  
For they are both imprisoned for my sake. —

[Calmly.

Alas! what reasonings are these? It is  
Enough I pity him, and that in vain,  
Without this ceremonious subtlety.  
And, woe is me! I know not where to find him  
now,  
Even should I seek him through this wide world

[Enter Demon.

## DEMON.

Follow, and I will lead thee where he is.

## JUSTINA.

And who art thou who hast found entrance  
hither,  
Into my chamber, through the doors and locks  
Art thou a monstrous shadow which my madness  
Has formed in the idle air?

## DEMON.

No. I am one  
Called by the thought which tyrannizes thee  
From his eternal dwelling; who this day  
Is pledged to bear thee unto Cyprian.

## JUSTINA.

So shall thy promise fail. This agony  
Of passion which afflicts my heart and soul  
May sweep imagination in its storm;  
The will is firm.

## DEMON.

Already half is done  
In the imagination of an act.  
The sin incurred, the pleasure then remains:  
Let not the will stop half-way on the road.

## JUSTINA.

I will not be discouraged, nor despair,  
Although I thought it, and although 't is true  
That thought is but a prelude to the deed;  
Thought is not in my power, but action is  
I will not move my foot to follow thee.

**DEMON.**  
But a far mightier wisdom than thine own  
Exerts itself within thee, with such power  
Compelling thee to that which it inclines,  
That it shall force thy step : how wilt thou then  
Resist, Justina ?

**JUSTINA.**  
By my free will.

**DEMON.**  
I  
Must force thy will.

**JUSTINA.**  
It is invincible :  
It were not free, if thou hadst power upon it.  
[He draws, but cannot move her.

**DEMON.**  
Come, where a pleasure waits thee.

**JUSTINA.**  
It were bought  
Too dear.

**DEMON.**  
'T will soothe thy heart to softest peace.

**JUSTINA.**  
'T is dread captivity.

**DEMON.**  
'T is joy, 't is glory.

**JUSTINA.**  
'T is shame, 't is torment, 't is despair.

**DEMON.**  
But how  
Canst thou defend thyself from that or me,  
If my power drags thee onward ?

**JUSTINA.**  
My defence  
Consists in God.  
[He vainly endeavours to force her, and at last releases her.

**DEMON.**  
Woman, thou hast subdued me,  
Only by not owning thyself subdued.  
But since thou thus findest defence in God,  
I will assume a feigned form, and thus  
Make thee a victim of my baffled rage.  
For I will mask a spirit in thy form,  
Who will betray thy name to infamy,  
And doubly shall I triumph in thy loss :  
First by dishonoring thee, and then by turning  
False pleasure to true ignominy. [Exit.

**JUSTINA.**  
I  
Appeal to Heaven against thee ; so that Heaven  
May scatter thy delusions, and the blot  
Upon my fame vanish in idle thought,  
Even as flame dies in the envious air,  
And as the floweret wanes at morning frost,  
And thou shouldst never — But, alas ! to  
whom

Do I still speak ? — Did not a man but now  
Stand here before me ? — No, I am alone ;  
And yet I saw him. Is he gone so quickly ?  
Or can the heated mind engender shapes  
From its own fear ? Some terrible and strange  
Peril is near. Lysander ! father ! lord !  
Livia ! — [Enter Lysander and Livia.

**LYSANDER.**  
O my daughter ! what ?

**LIVIA.**  
What ?

**JUSTINA.**  
Saw you  
A man go forth from my apartment now ? —  
I scarce sustain myself !

**LYSANDER.**  
A man here !

**JUSTINA.**  
Have you not seen him ?

**LIVIA.**  
No, lady.

**JUSTINA.**  
I saw him.

**LYSANDER.**  
'T is impossible ; the doors  
Which led to this apartment were all locked.

**LIVIA (aside).**  
I dare say it was Moscon whom she saw ;  
For he was locked up in my room.

**LYSANDER.**  
It must  
Have been some image of thy phantasy  
Such melancholy as thou feedest is  
Skilful in forming such in the vain air  
Out of the motes and atoms of the day.

**LIVIA.**  
My master 's in the right.

**JUSTINA.**  
O, would it were  
Delusion ! but I fear some greater ill.  
I feel as if out of my bleeding bosom  
My heart was torn in fragments. Ay,  
Some mortal spell is wrought against my frame  
So potent was the charm, that, had not God  
Shielded my humble innocence from wrong,  
I should have sought my sorrow and my shame  
With willing steps. — Livia, quick bring my  
cloak ;  
For I must seek refuge from these extremes  
Even in the temple of the highest God,  
Which secretly the faithful worship.

**LIVIA.**  
Here.

**JUSTINA (putting on her cloak).**  
In this, as in a shroud of snow, may I  
Quench the consuming fire in which I burn,  
Wasting away !

**LYSANDER.**  
And I will go with thee.

**LIVIA.**  
When I once see them safe out of the house,  
I shall breathe freely.

**JUSTINA.**  
So do I confide  
In thy just favor, Heaven !

**LYSANDER.**  
Let us go.

**JUSTINA.**  
Thine is the cause, great God ! turn, for my sake  
And for thine own, mercifully to me !

## PEDRO DE CASTRO Y ANAYA.

THIS poet lived in the first half of the seventeenth century. Nothing further is known of him, except that he wrote a work, entitled "Auroras de Diana."

## THE RIVULET.

STAY, rivulet, nor haste to leave  
The lovely vale that lies around thee!  
Why wouldst thou be a sea at eve,  
When but a fount the morning found thee?

Born when the skies began to glow,  
Humblest of all the rock's cold daughters,

No blossom bowed its stalk to show  
Where stole thy still and scanty waters.

Now on thy stream the noonbeams look,  
Usurping, as thou downward driftest,  
Its crystal from the clearest brook,  
Its rushing current from the swiftest

Ah, what wild haste! — and all to be  
A river and expire in ocean!  
Each fountain's tribute hurries thee  
To that vast grave with quicker motion.

Far better 't were to linger still  
In this green vale, these flowers to cherish,  
And die in peace, an aged rill,  
Than thus, a youthful Danube, perish.

## THIRD PERIOD.—FROM 1700 TO 1844.

## IGNACIO DE LUZAN

IGNACIO DE LUZAN was born at Saragossa, March 28, 1702. The death of his parents, and the disturbed state of the country, caused him to be placed with a relative at Barcelona, where he remained until 1715. His uncle, Don José Luzan, then took him to Genoa and Milan, and afterwards to Sicily, where he pursued his studies, and took his degree in 1727. His favorite occupations were literature and poetry. He made himself master of the Latin, Greek, Italian, French, and German. His uncle dying in 1729, he went to Naples, and joined his brother, the Count de Luzan, who was governor of the castle of Sant Elmo. Four years afterwards, he was sent to Spain, to attend to his brother's affairs. He went to Madrid, and, in 1741, was elected into the Royal Spanish Academy. His learning, abilities, and agreeable manners gained him the appointment of Secretary of Legation at Paris, in 1747, and of Chargé d'Affaires, the year following. In 1750, he returned to Madrid, and established himself there with his family. He continued to fill various public offices of high importance until his death, which took place March 19, 1754.

Luzan is more distinguished as a critic than as an original writer, his principal work being his "Poética." He enjoys the questionable glory of being the Coryphæus of French taste in Spain.

## FROM THE ADDRESS TO LA ACADEMIA DE LAS NOBLES ARTES.

## VIRTUE.

Its ever-varying sway  
Inconstant Fate exerts o'er all.  
Born subject to successive fall

Each earthly state! — Fleeting the ancient  
glory  
Of early Greece and Rome's immortal name:  
Ruins whose grandeur yet survives in story,  
And treasured fondly still by long-recording  
Fame.

Even at the touch of years that pass away,  
Cities and empires crumble to decay! —

Virtue sole remains, —  
Fair daughter of the Mighty, in whose mind  
Perfection of all goodness rests enshrined, —  
And, changeless still, her steadfastness main-  
tains.

How vainly Chance  
With desperate wrath that peaceful reign  
'would mar!  
So 'gainst the rock, 'midst raging ocean stance,  
In idle war the headlong waves advance;  
While, as the unvarying star  
That to the trembling pilot points his course,  
Though Aquilo and Notus try their force,  
She guides our wandering bark to sheltering  
havens far.

## PAINTING.

Light and mingling shade  
Being and birth on Painting first bestowed;  
Beneath her hand the varying colors glowed,  
And fair design in long perspective showed.  
Touch alone could tell,

In the warm tablets' flowing lines, inwrought  
With brightest hues, from living nature caught,  
How deeply treasured there deception's spell.

All that the eyes surveyed,  
All that imagination's power could trace,  
Breathed in the Pencil's imitative grace:  
O'er the cold canvass form, and soul, and feeling  
That wondrous art infused, with power of life

Portrayed each pulse, each passion's might revealing,

Sorrow and joy, love, hatred, fear, and strife.  
Though haply mute, the eternal doubt upsprung,  
Can such perfection be denied a tongue?

#### NICOLAS FERNANDEZ DE MORATIN.

NICOLAS FERNANDEZ DE MORATIN was born at Madrid, in 1737. He studied first at San Ildefonso, and afterwards at the Jesuits' College in Calatayud. Thence he went to Valladolid to study the law, diversifying his pursuits by reading the Greek and Latin classics. He returned to San Ildefonso, where he married. He went afterwards to Madrid, where he soon became distinguished among the literary men of the time. He wrote for the theatre, which he endeavoured to reform. He received many literary honors, and enjoyed the friendship of the most eminent men in his own and in foreign countries. His miscellaneous poems were first published in a periodical form, and entitled "El Poeta." He composed three tragedies, the best of which, "La Hormesinda," was first acted in 1770. Shortly after this, he returned temporarily to the law, without, however, renouncing his poetical pursuits. Having received an appointment as substitute for Ayala in the chair of Poetry at Madrid, he retired from his profession. The rest of his life was spent in literature, and he died at Madrid, May 11, 1780.

#### FROM AN ODE TO PEDRO ROMERO, THE BULL-FIGHTER.

ALONG the Plaza moved the gallant youth,  
With head erect, and manly pride;  
Nor is there one from out the crowd, in sooth,  
Who may his boding fears and pity hide.

Yet with smooth brow, and beauteous face,  
He scorns the danger that awaits him there:

Scarce had the down begun to grace  
His lip, yet conscious courage bids him dare  
The fierce encounter; for he feels inspired,  
E'en as of old Pelides young was fired.

Then onward doth he to the combat go,—  
With what a gait of lordliness,

And manly grace and gentleness!—

And in the midst the Spanish athlete low  
Bends to the fair,— whose eyes all-joyous glow

With hopes,— while cymbals loudly sound and  
trumpets blow.

More valiant looked not Æson's godlike son,  
When first in Colchian lands he stepped,  
And, breathing fury, tamed the beasts of Mars,—  
When from his covert close impetuous leaped  
The fierce and pain-bemaddened bull,  
Fed where the Jarama's blue waters flow.  
Thou, like a god, of valor full,

Await'st the onset,— in that listed field,  
Thy sole defence a simple shield,—  
Weak safeguard 'gainst so fierce a foe!  
With left foot fixed in the ground,  
And breast exposed, thou proudly look'st  
around!  
And in thy ample, sinewy right hand  
(Flung nobly back,— while smiles irradiant  
play  
Around thy lips) a flaming brand  
Is waved,— which Mars might covet in the  
battle-fray!

Save that the hearts of all are throbbing loud,  
Within each pale spectator's breast,—  
Deep silence hovered o'er the astonished crowd;  
And on each lady's cheek had fear impressed  
A mark,— to make their lovers frown,  
And feel the pangs of jealousy:  
With breath suppressed and strained eye,  
The crowd in deep attention wait,  
To see their youthful champion's fate.  
Called at the signal, forth the bull hath flown,  
Bellowing with fury, breathing fire,  
And mad with ire.

'Midst his career he sudden stops to look  
Upon the matadore's wind-wafted cloak,—  
In shape as huge as the Phalarian brute:  
He snorts, recoils,— and eager to assail,  
He proudly shakes aloft his ample front,  
And scatters wide the sand, and points his  
lengthened tail.

#### JOSÉ DE CADALSO.

THIS author was born at Cadiz, October 8, 1741. His parents sent him to Paris very young, where he studied literature and the sciences. Having travelled through France, England, Germany, Italy, and Portugal, he returned to Spain, took the military order of Santiago, and entered the service in 1762, joining the Spanish forces then employed against Portugal. He greatly distinguished himself in the profession of arms, and rose to a high rank. But in the midst of his military occupations he found time for the cultivation of letters, and formed acquaintance with the principal literary men of his time, among whom his advice and example exercised much influence. He died, February 27, 1782, of a wound he received at the siege of Gibraltar.

Cadalso wrote a tragedy after the French models, entitled "Sancho Garcia"; his lyrical poems were first published in 1773, under the title of "Los Ocios de mi Juventud." He is chiefly known by his "Cartas Marruecas," or Moorish Letters, written in the character of a Moor travelling in Spain, on the model of the "Lettres Persanes," and by "Los Eruditos á la Violeta," a satirical work, in which he ridicules the pretensions of literary charlatans.

## ANACREONTIC.

Who, crowned with ivy  
And vine leaves, descends  
From yonder green mountain,  
And hitherward wends, —

A flask in his hand  
And a smile in his eye,  
Surrounded by shepherds  
And nymphs, who, with joy,

To the sound of their cymbals  
His high deeds record,  
Applauding and singing  
The gifts of their lord?

'T is certainly Bacchus,  
The monarch of vines: —  
O, no, 't is the poet  
Who fancied these lines!

## IMITATION OF GÓNGORA.

THAT much a widowed wife will moan,  
When her old husband's dead and gone,  
I may conceive it:  
But that she won't be brisk and gay,  
If another offer the next day,  
I won't believe it.

That Chloris will repeat to me,  
"Of all men, I adore but thee,"  
I may conceive it:  
But that she has not often sent  
To fifty more the compliment,  
I won't believe it.

That Celia will accept the choice  
Elected by her parents' voice,  
I may conceive it:  
But that, as soon as all is over,  
She won't elect a younger lover,  
I won't believe it.

That, when she sees her marriage gown,  
Inez will modestly look down,  
I may conceive it:  
But that she does not, from that hour,  
Resolve to amplify her power,  
I won't believe it.

That a kind husband to his wife  
Permits each pleasure of this life,  
I may conceive it:  
But that the man so blind should be  
As not to see what all else see,  
I won't believe it.

That in a mirror young coquettes  
Should study all their traps and nets,  
I may conceive it:  
But that the mirror, above all,  
Should be the object principal,  
I won't believe it.

## GASPAR MELCHIOR DE JOVELLANOS.

THIS distinguished Spaniard was born at Gijón, in Asturia, January 5, 1744. He studied at Oviedo, Alcalá de Henares, and Ávila. He rose rapidly in the profession of the law, and became a member of various learned societies. He occupied himself with poetry, and wrote a play, entitled, "El Delincuente Honrado," the tragedy of "Pelayo," a translation of the first book of Milton's "Paradise Lost," and various poems, which he entitled, "Ocios Juveniles." He enjoyed the friendship of the most distinguished among his contemporaries. But his prosperity was suddenly interrupted by the downfall of his friend, the Count de Cabarrus, in whose disgrace he was involved. Being banished from the court, he retired to his native place, where he lived from 1790 to 1797, wholly occupied with literature, and with projects of practical utility. At the end of this period, he was nominated Ambassador to Russia, and soon after was called to Madrid, and appointed Minister of Grace and Justice. He did not long remain in the ministry. The intrigues of the favorite, Godoy, the Prince of the Peace, drove him, in 1798, again to Gijón. In 1801, he was arrested and sent to a Carthusian monastery in the island of Majorca; thence, in 1802, transferred to the castle of Belver, where he endured a close imprisonment for seven years. The change of public affairs in 1808 led to his liberation. Joseph Bonaparte offered him a place in his cabinet, but Jovellanos refused it, and embracing the cause of the insurgents, became a member of the Central Junta, which had the direction of the patriotic forces in defence of the throne and of independence. The junta was dissolved in 1810, in the island of Leon, and Jovellanos embarked at Cadiz for Asturia. But he was driven by a storm to Muros de Noya, in Galicia, where he was detained more than a year, Asturia being then occupied by the French. He finally reached Gijón in 1811, and was received with acclamations by the inhabitants. But the enemy again invaded Asturia, and he was forced to make his escape by sea. Having encountered violent tempests, he died of an acute pulmonary complaint, in the small port of Vega, November 27, 1811.

## TO THE SUN.

GREAT parent of the universe!  
Bright ruler of the lucid day!  
Thou glorious Sun! whose influence  
The endless swarms of life obey,  
Drinking existence from thy ray! —  
Thou, who from forth the opening womb  
Of the fair dawning crystalline  
Com'st radiant to thine eastern shrine,  
Pouring thy golden floods in light  
O'er humblest veil and proudest height;



Whilst thy resplendent car reveals  
 Its rolling adamantine wheels,  
 That speed sublime, nor leave a trace,  
 Through all the airy realms of space :  
     Welcome thy reign !  
     Thy morning beams  
     And crown of rays,  
 Whose glory never more decays ;  
 While every gladdening bosom feels the gleams  
     Of joy and peace again ! —  
     Dark-shading Night,  
 Parent of treasons, perfidies, and guile,  
     Flies from thy sight,  
 And far in deep abysses hides the while ;  
     And lazy Sleep,  
 Her shadows, lying phantasms, and alarms,  
     A hateful train,  
 Melt into air ; and in their place the charms  
     Of lucid light and joy gay vigil keep ;  
 And peace and pleasure visit us again.

#### TOMAS DE YRIARTE.

TOMAS DE YRIARTE was a native of the island of Tenerife, where he was born September 18, 1750. He studied first at Orotava, and afterwards at Madrid. He wrote much for the stage, furnishing both original plays and translations from the French. He held various public employments, and wrote constantly for the public ; but he owes his literary fame chiefly to a poem, entitled, "Música," which he published in 1780, and the "Fábulas Literarias," which appeared in 1782. In 1786, he fell under the censures of the Inquisition, on a charge of inculcating infidel principles, and was obliged to perform a secret penance to obtain absolution. His laborious and sedentary habits aggravated the gout with which he was afflicted, and he died September 17, 1791.

#### FROM THE FÁBULAS LITERARIAS.

THE ASS AND THE FLUTE.  
 You must know that this ditty,  
     This little romance,  
 Be it dull, be it witty,  
     Arose from mere chance.

Near a certain inclosure,  
     Not far from my manse,  
 An ass, with composure,  
     Was passing by chance.

As he went along prying,  
     With sober advance,  
 A shepherd's flute lying,  
     He found there by chance

Our amateur started  
     And eyed it askance,  
 Drew nearer, and snorted  
     Upon it by chance.

91

The breath of the lute, Sir,  
     Drew music for once ;  
 It entered the flute, Sir,  
     And blew it by chance.

"Ah !" cried he, in wonder,  
     " How comes this to pass ?  
 Who will now dare to slander  
     The skill of an ass ? "

And asses in plenty  
     I see at a glance,  
 Who, one time in twenty,  
     Succeed by mere chance.

#### THE BEAR AND THE MONKEY.

A BEAR, with whom a Piedmontese  
 Joined company to earn their bread,  
 Essayed on half his legs to please  
     The public, where his master led.

With looks that boldly claimed applause,  
 He asked the ape, "Sir, what think you ?"  
 The ape was skilled in dancing-laws,  
     And answered, "It will never do."

"You judge the matter wrong, my friend,"  
 Bruin rejoined ; "you are not civil !  
 Were these legs given for you to mend  
     The ease and grace with which they swivel ?"

It chanced a pig was standing by :  
     "Bravo ! astonishing ! encore !"  
 Exclaimed the critic of the sty ;  
     "Such dancing we shall see no more !"

Poor Bruin, when he heard the sentence,  
     Began an inward calculation ;  
 Then, with a face that spoke repentance,  
     Expressed aloud his meditation : —

"When the sly monkey called me dunce,  
     I entertained some slight misgiving ;  
 But, Pig, thy praise has proved at once  
     That dancing will not earn my living."

Let every candidate for fame  
     Rely upon this wholesome rule : —  
 Your work is bad, if wise men blame ;  
     But worse, if lauded by a fool.

#### JOSÉ IGLESIAS DE LA CASA.

JOSÉ IGLESIAS was born at Salamanca, in 1753. He studied in the University of that city. He devoted himself particularly to the ancient Spanish poets, and to humorous and satirical composition. He became a priest in the neighbourhood of Salamanca, and discharged the duties of his office with great fidelity. Having thus consecrated himself to the church, he abandoned the light and humorous style of his early writings, and wrote in a more serious vein. He died August 26, 1791.

31

## SONG.

ALEXIS calls me cruel ;  
The rifted crags that hold  
The gathered ice of winter,  
He says, are not more cold :

When even the very blossoms  
Around the fountain's brim,  
And forest walks, can witness  
The love I bear to him.

I would that I could utter  
My feelings without shame ;  
And tell him how I love him,  
Nor wrong my virgin fame.

Alas ! to seize the moment  
When heart inclines to heart,  
And press a suit with passion,  
Is not a woman's part.

If man comes not to gather  
The roses where they stand,  
They fade among their foliage ;  
They cannot seek his hand.

## JUAN MELENDEZ VALDES.

THIS writer was born at Ribera, in the bishopric of Badajoz, March 11, 1754. He studied at Madrid, Segovia, and Salamanca. At the last named city, he had the good fortune to gain the friendship of Cadalso, who directed his studies, and formed his taste to such an extent, that it was said, "Melendez is Cadalso's best work." In 1781, he went to Madrid, where he became acquainted with Jovellanos, who had already formed a very favorable opinion of his talents. Jovellanos took him into his house, introduced him to his friends, and did all that the most generous friendship could suggest, to promote his success. In 1784, he wrote the pastoral comedy, entitled, "Las Bodas de Camacho el Rico," and in 1785, published his "Poesias Liricas," which were received with extraordinary applause, and established his reputation as a poet. In 1789, he received an appointment in Saragossa, and in 1791, was transferred to Valladolid. In 1797, he was called to Madrid, where his friend and protector, Jovellanos, was at the height of his power; but in the next year he shared in the fall of his illustrious friend, and was banished to Medina del Campo, and in 1800, to Zamora. Having passed through a series of vicissitudes, caused by the political and military occurrences of the times, he returned to Madrid, after the capitulation of Baylen, in 1808. With the final overthrow of the intrusive government of the French, under which he had accepted office, he left Spain, and passed the remainder of his life in France. He died at Montpellier, May 24, 1817.

## SACRED ODE.

LORD ! in whose sight a thousand years but seem

A fleeting moment, — O Eternal Being !  
Turn towards me thy clemency,  
Lest like a shadow vain my brief existence flee !

Thou who dost swell with thine ineffable  
Spirit the world, — O Being Infinite !  
Regard me graciously,  
Since than an atom more invisible am I !

Thou in whose mighty, all-protecting hand  
The firmament of heaven abides, — O Power !  
Since of my soul thou know'st  
The fallen and abject state, unveil the virtuous  
boast !

Thou who dost feed the world's immensity,  
O Fount of Life, still inexhaustible !  
Hear my despaired breath,  
Since before thee my life will seem but wretched  
death !

Thou who dost see within thy boundless mind  
Whatever was or will be ! — knowledge  
vast ! —

Thy light I now implore,  
That I in error's shades may wander lost no  
more !

Thou, who upon the sacred throne of heaven  
In glorious light dost sit, Immutable !  
For thine eternal rest,  
Exchange, my Lord, the thoughts of this unstable  
breast !

Thou, whose right hand, if from the abyss  
withdrawn,  
Doth cause the stars to fall, — Omnipotent !  
Since I am nothing, take  
Sweet mercy upon me, for thy dear Jesus' sake !

Thou, by whose hand the sparrow is sustained,  
Father of all, God of the universe !  
Thy gifts with gracious speed  
Scatter upon my head, since I am poor indeed !

Being Eternal, Infinite ! Soul ! Life !  
Father all-knowing ! wise, omniscient Power !  
From thine exalted throne,  
Since I thy creature am, look down upon thine  
own !

## NOON.

THE Sun, 'midst shining glory now concealed  
Upon heaven's highest seat,  
Darts straightway down upon the parched field  
His fierce and burning heat ;

And on revolving Noonday calls, that he  
His flushed and glowing face  
May show the world, and, rising from the sea,  
Aurora's reign displace.

The wandering Wind now rests his weary wings,  
And hushed in silence broods;  
And all the vocal choir of songsters sings,  
Among the whispering woods.

And sweetly warbling on his oaten pipe  
His own dear shepherd-maid,  
The herdboy leads along his flock of sheep  
To the sequestered shade;

Where shepherd youths and maids in secret  
bowers  
In song and feast unite,  
In joyful band, to pass the sultry hours  
Of their siesta light.

The sturdy hunter, bathed in moisture well,  
Beneath an oak-tree's boughs,  
Beside his faithful dog, his sentinel,  
Now yields him to repose.

All, all is calm and silent. O, how sweet,  
On this enamelled ground,  
At ease recumbent, from its flowery seat  
To cast your eyes around!

The busy bee, that round your listening ear  
Murmurs with drowsy hum;  
The faithful turtles, perched on oak-trees near,  
Moaning their mates' sad doom.

And ever in the distance her sweet song  
Murmurs lorn Philomel;  
While the hoar forest's echoing glades prolong  
Her love and music well.

And 'midst the grass slow creeps the rivulet,  
In whose bright, limpid stream  
The blue sky and the world of boughs are met,  
Mirrored in one bright gleam.

And of the elm the hoar and silvery leaves  
The slumbering winds scarce blow;  
Which, pictured in the bright and tremulous  
waves,  
Follow their motion slow.

These airy mountains, and this fragrant seat,  
Bright with a thousand flowers;  
These interwoven forests, where the heat  
Is tempered in their bowers!

The dark, umbrageous wood, the dense array  
Of trunks, through which there peers  
Perchance the town; which, in the glow of  
day,  
Like crystal bright appears!

These cooling grottoes! — O retirement blest!  
Within thy calm abode,  
My mind alone can from her troubles rest  
With solitude and God.

Thou giv'st me life, and liberty, and love,  
And all I now admire;  
And from the winter of my soul dost move  
The deep enthusiast fire.

O bounteous Nature, 't is thy healing womb  
Alone can peace procure!  
Thither all ye, the weary, laden, come,  
From storms of life secure!

TO DON GASPAR MELCHIOR JOVELLANOS.

FOR THE EASTER HOLIDAYS.

A TRUCE now, dear Jovè, to care for a season!  
Come, — Easter is nigh, — to the lute let us  
sing,

Whilst the March wind pines sadly, gay strains  
such as Teos

Heard warbled 'midst grapes to her bard's  
Attic string.

Or, beside the mild fire, bid with exquisite con-  
verse

The fugitive hours pass in brilliant relief:  
They go, — but from night's shady keeping re-  
turn not;

Why, then, by lost dreams should we make  
them more brief?

As to gold the white down on the summer peach  
changes,

So the bloom that my cheek early feathered  
is fled,

And the years that have passed, bringing wis-  
dom but slowly,

With thousand gray ringlets have mantled my  
head.

I have seen the vernal smile beneath April's sweet  
blossoms,

Beneath burning June have I seen them de-  
cay,

And the pomp and profusion of viny October  
Before dull December waste coldly away.

Yes! the days and winged months escape from  
us like shadows,

And years follow months, as the sea-billows  
pass:

Mind it not, — we 've a charm against Time's  
revolutions,

In the bright golden liquor that laughs in the  
glass.

Pour it out; crowned with myrtle and rose, we  
will frighten

Chagrin far away with our long, merry shout,  
And in pledges quaffed off to wit, wine, and dear  
woman,

Disregard the rude elements warring without.

For what are they to us, if our bosoms beat  
lightly,

And beauty and song set our prisoned souls  
free,

Whilst the bliss which a king would exchange  
for a sceptre,

Love, the holy enchantress, consigns me in  
thy power?

I remember, one eve, when the sun, half in  
Sank behind,

blow to his own western island afar,

Whilst the peasants and peasant-girls danced  
near my trellis,  
And I in the porch touched my festal guitar;

How I sang the rich treasure which Heaven, in  
its bounty,

Had lent, to console me in pleasure and pain,  
And in prayers for thy welfare implored all its  
angels, —

Thy welfare, so dear to our own native Spain;  
Smit with passionate thirst, in my right hand  
the beaker

I filled till the bright bubbles danced o'er the  
top,

And to thee and to thine, in a frenzy of feeling,  
Drained it manfully off to the last purple drop;

And whilst maiden and youth stood in loud ad-  
miration

Applauding the feat, how I filled it again,  
And with yet deeper rapture a second time  
emptied

Its bowl of the glory that brightened my brain;  
Singing still, singing still, in my zeal for thy  
glory,

As now to my lute in its ardent excess,  
Thy virtues, thy fame in the land's future story,  
And the bliss, more than all, that in thee we  
possess!

#### LEANDRO FERNANDEZ MORATIN.

LEANDRO FERNANDEZ MORATIN, the son of the poet Nicolas, was born at Madrid, March 10, 1760. His father destined him to a life of business, and was not a little surprised to find, that, at the age of eighteen, he ventured to compete for the Royal Academy's poetical prize, by offering, in 1779, a heroic ballad on the taking of Granada. The next year his father died, and, in order to support his mother, he continued to work several years at the trade of jeweller, in which he had been brought up. He did not, however, renounce his literary occupations. In 1782, he again offered a poem to the Royal Academy; but it was not until 1786 that he was able to find a position suitable to his taste and talents. In that year, the Count de Cabarrus, being sent to Paris on important business, appointed Moratin his secretary, by the advice of Jovellanos. There he became acquainted with Goldoni, who contributed to the formation of his taste in comedy. Returning to Spain, he received from the government an ecclesiastical benefice, and was ordained in 1789. His situation was greatly improved, soon after, by a promotion to a much more valuable benefice in Montoro, which enabled him to follow his literary occupations uninterruptedly. Having obtained leave to travel, he visited France, England, Flanders, Germany, Switzerland, and Italy, and then fixed his residence at Bologna, where he remained until 1796, when

he returned to Spain. In 1808, he withdrew from Madrid, but returning with the French, was appointed librarian in 1811. Again, when the French evacuated Madrid in 1812, he was forced to leave the capital, and was, for a time, reduced to a state of the most lamentable destitution; but at length, his property, which had been sequestered, was restored to him. In 1817, he went to France, and remained in Paris until 1820, and thence returned to Barcelona, where, in 1821, he published an edition of his father's writings. Once more he took up his residence in Paris, where he died June 21, 1828, at the age of sixty-eight.

#### FROM EL VIEJO Y LA NIÑA.

DON ROQUE.

THIS, Muñoz, is our opportunity.

MUÑOZ.

Go to! go to!

DON ROQUE.

But look ye, now, Muñoz, —  
This is our opportunity; while I  
Keep watch to see if any one approach,  
Do thou go hide, as we have settled it.  
Bestir! Why, how now, man? How slow thou  
art!

MUÑOZ.

I am not very lively, it is true.

DON ROQUE.

Come, come, — despatch! On this side you  
can enter.

[He walks to the canopy. Muñoz remains still.

MUÑOZ.

Sooth to say, an excellent contrivance!

DON ROQUE.

How now?

MUÑOZ.

Go to! — I say, 't is useless all.  
What, think you, shall we do by hiding here?  
'T is labor lost, — in vain, — if I have eyes.  
I hope, — nay, take for granted, — that to-day  
They go, — and we remain. What then? Why,  
that

Trouble and jealousies will never cease.

DON ROQUE.

And, prithee, wherefore?

MUÑOZ.

Canst thou not divine?  
Because dull, frozen age and May-tide youth  
Can never meet in dalliance. If she live  
In constant fear, — to solitude condemned, —  
Each day to play the nurse, and mend your  
hose, —  
To see this face and form, for aye, — to hear  
The endless growling of your phthisicky  
cough, —  
To warm o' winter nights your woollen wrap  
pers, —  
To cook your herbs, prepare rank ointments, and

Your powders, plasters, cataplasms;—how shall  
Her delicate hands take pleasure in such work?  
'Tis mingling oil and vinegar! Go to!  
Believe me, master, though she smile, her face  
Portrays her heart's dissemblance

DON ROQUE.

Thou mistak'st,—  
Prate is thy pleasure. Come, now, to our purpose!

MUÑOZ.

I will not crouch me like a spaniel hound;  
And thou art sore beset with gins and traps.  
Look to hear tender whisperings at each step;  
Your movements will be watched by prying eyes,  
And juggling hands will dexterously convey  
The billet-doux, for assignations sweet,  
When they may carry on their vile intrigues.

DON ROQUE.

Ay, now, in part I take thy meaning, Muñoz,—  
Her inclination hankers for such fare!

MUÑOZ.

No, no,—you understand not,—'tis not so:  
Her age—her age is that wherein lies hid  
The mystery. Men and women—more or less—  
Have minds o' th' selfsame metal, mould, and form.

Doth not the infant love to sport and laugh,  
And tie a kettle to a puppy's tail?  
Doth not the dimpled girl her kerchief don  
(Mocking her elder) mantilla-wise,—then speed  
To mass and noontide visits, where are banded  
Smooth gossip-words of sugared compliment?  
But when at budding womanhood arrived,  
She casts aside all childish games, nor thinks  
Of aught save some gay paranymp, — who,  
caught

In Love's stout meshes, flutters round the door,  
And fondly beckons her away from home;  
The whilst, her lady mother fain would cage  
The foolish bird within its narrow cell!  
And then the grandam idly wastes her breath  
In venting saws 'bout maiden modesty  
And strict decorum,—from some musty volume:

But the clipped wings will quickly sprout again;

And whilst the doting father thinks his child  
A paragon of worth and bashfulness,  
Her thoughts are hovering round the precious form

Of her sweet furnace-breathing Don Diego;—  
And he, all proof 'gainst dews and nightly blasts,  
In breathless expectation waits to see  
His panting Rosa at the postern-door;  
While she sighs forth, "My gentle cavalier!"  
And then they straightway fall to kissing hands,  
And antic gestures,—such as lovers use,—  
Expressive of their wish quickly to tie  
The Gordian knot of marriage; pretty creatures!  
But why not earlier to have thought of this,—  
When he, the innocent youth, was wont to play

At *coscogilla*; and the prattling girl,  
Amid her nursery companions, toiled  
In sempstress labors for her wooden dolls?  
Ah! wherefore, did I ask? Because, forsooth,  
Their ways are changed with their increasing years!

For when for gallantry the time be come,  
And when the stagnant blood begins to boil  
Within the veins, my Master,—then the lads  
Cast longing looks on damosels;—for nature  
Defies restraint,—and kin-birds flock together.  
And think not, Master, Chance disposes thus;  
Or were it so, then Chance directs us all,  
Whene'er we have attained the important age.  
I—thy Muñoz—am a living instance!  
Was I not once a lively, laughing boy?  
And, in my stripling age, did I not love  
The pastimes suited to those madcap days?  
O, would to Heaven those times were present still!

But wherefore fret myself with hopes so vain?  
The silly thought doth find no shelter here,—  
That any beauty, with dark, roguish eyes,  
With sparkling blood, and rising warmth of youth,  
Would e'er affect this wrinkled face of mine:  
The very thought doth smack of foolishness!  
And though the truth may be a bitter pill,  
Yet, Señor Don Roque de Urrutia,  
It is most fitting that we know ourselves.

DON ROQUE.

Peace, peace, good Muñoz, for the love of Heaven!

No more of this,—for every word  
Is a sharp dagger to my heart.

MUÑOZ.

'Tis meet  
That I explain myself in phrases such  
As my poor wit can furnish.

#### FROM THE EPISTLE TO LASO.

SWEET peace of mind, that only mortal joy,  
Can ne'er be found, until ambitious rage  
Is quelled, and vicious bonds are boldly severed.  
Nor hope the charm to find in poverty,  
Which squalid fevers, and despair, and crime  
Accompany,—nor is it gained by all  
The wealth which royal coffers can bestow.  
The unlightened vulgar and the vain  
To Fortune's luring idol homage bring;  
But prudent moderation is alone  
The virtue of the wise. O, blest is he  
Who in the golden mean, from both extremes  
Removed, enjoys that calm so little known!  
He envies not his neighbour's happiness;  
He neither fears the proud man's anger, nor  
His favor courts; truth falling from his tongue,  
He Vice abhors,—and though earth's sceptre  
she  
Should grasp, and servile slaves should bow  
before her,  
Free, innocent, retired, and happy lives,  
Of none the master, and of none the slave.

O thou, fair wandering Arlas' humble shore,  
So rich in Ceres' gifts, her fruits and vines!  
Thou verdant plain, that giv'st a pasture to  
The wandering flock! thou lofty-towering hill!  
Thou forest dark and cool! — ah! when shall I,  
A blest inhabitant, be here possessed  
Of one small, rural, and convenient spot,  
A temple sacred to the Muses and  
To friendship, — grateful unto Heaven and  
man, —

And see my fleeting years roll gently by  
In a delicious peace? A frugal board;  
A lovely garden rich in fruits and flowers,  
Which I myself shall till; melodious streams  
From summits gliding downward to the vale,  
And forming there a smooth, transparent lake  
For Venus' swans; a hidden grotto, decked  
With moss and laurel; tuneful birds, that flit  
Around as free as I; the gentle sound  
Of humming bees around the honeycomb;  
And light winds breathing odoriferous balm.  
This is sufficient for my heart, — and when  
At length the silence of the eternal night  
In gloom envelopes me, I shall repose  
A happy shade, if but some tender tears  
Should sweetly bathe my sepulchre.

#### JUAN BAUTISTA DE ARRIAZA Y SUPERVIELA.

JUAN BAUTISTA DE ARRIAZA was born at Madrid, in 1770. He acquired the rudiments of education in the Seminary of Nobles there, and studied the sciences in the military school at Segovia. Having completed his studies, he entered the service of the royal navy. He continued in this career until 1798, when a severe disease of the eyes compelled him to retire. He had already published some of his poems, which showed to the world his uncommon talents. He now entered upon diplomacy, and was appointed Secretary of Legation in London, where he finished, in 1802, his descriptive and moral poem, "Emilia," which was published the following year at Madrid. In 1805, he went to Paris, and on his return, two years afterward, to Spain, took part in the political movements of the following years, and maintained the cause of the king and of absolutism, both against Joseph Bonaparte and the French faction, and against the constitutional party of 1812. At the Restoration, his services were rewarded by the king with several high appointments in the court. Thenceforward, he gave much of his time to poetry. The best edition of his lyrical poems was published at Madrid, in 1829, and reprinted at Paris, in 1834. His works are distinguished for clearness, harmony, and elegance of style. He died in 1837. Juan Maria Maury, in his "Choix de Poésies Castellanes," says, "Since Lope de Vega, Arriaza is the only one of our poets who seems to think in verse."

#### THE VAIN RESOLUTION.

In fair Elfrida's chains I once was bound;  
She proudly with my faithful homage bore,  
Then scorned my vows: — but time has closed  
the wound,  
And now, O Love, I swear to love no more!

Love, in these latter days is lost in art,  
And with the frost of falsehood it is hoar;  
It has no charms to fascinate the heart,  
Its better reign is done: — I'll love no more!

"Say," asked the little god, "what fears af-  
fright thee?"

All thy fair fortunes I will soon restore,  
The Graces, three in one, shall now delight  
thee." —

No matter, Love, I wish to love no more!

Delina then he set before my eyes, —

One like the fair ideals known of yore;  
A star she seemed, just fallen from the skies: —  
But still I swore that I would love no more.

At her fair side the rose would lose its smile,  
And pale would burn the beacon on the shore;  
Full many a heart her charms may well beguile,  
But never mine: — for I will love no more!

She walks, — and, springing up to kiss her feet,  
The flowerets seem to me from earth to soar;  
She sings, with voice most musically sweet: —  
Still, still I swear that I will love no more!

Many the lovers who their homage bring;  
Her conquests I would surely not deplore, —  
Nay, her fair praises I would gladly sing:  
I give my verse, — but I will love no more

"Join her gay train," the blind boy softly cried,  
"Nor weakly fear her beauty to adore;  
If in its light thy heart is truly tried,  
Thou canst renew thy vow to love no more."

Strange as it seems, I heeded not the wile  
By which I had been led away before,  
Nor even marked Love's bright malicious smile,  
As, once again, I swore to love no more!

In my lost heart there rises every hour  
A purer flame than that which burned of yore:  
Delina, thou hast taught me all Love's power!  
To see thee is to love thee evermore!

#### FRANCISCO MARTINEZ DE LA ROSA.

THIS distinguished man was born at Granada, March 10, 1789. He studied at the University, and afterwards became Professor in the College of San Miguel. When Spain was invaded in 1808, he enlisted under the standard of the national party, which he encouraged and supported

by his patriotic writings. He was obliged to take refuge in Cadiz from the victorious arms of the French. He was intrusted with various diplomatic negotiations, and, among the rest, was sent to London, where he published his poem of "Zaragoza." On his return to Cadiz, in 1812, he composed his tragedy of "La Viuda de Padilla," which was represented in the midst of the siege of that city, so that the spectators, on their way to the theatre, were exposed to danger from the bursting of the bombs which were continually thrown into the city by the French. In 1814, he was appointed a member, from Granada, of the cortes convoked at Madrid. At the Restoration, he was sent to Africa, and imprisoned in consequence of the zeal with which he had supported the constitutional party. The revolution of 1820 restored him to liberty, and he was a member of the extraordinary cortes of 1820 and 1821, in which he distinguished himself by his eloquence and his moderation. In 1822, he became, against his will, a member of the cabinet; but was driven from office by the crisis of the 7th of July, and came near losing his life. The Restoration of 1823 again drove him into banishment. After travelling through Holland, Switzerland, and Italy, he fixed his residence in Paris, where he remained, devoted to poetry and letters, and occupied with the publication of his "Obras Literarias," until 1831, when, by the king's permission, he returned to his country, and lived in Malaga. Here he collected and revised his "Poesias Liricas," which were printed in 1833, at Madrid. Since then, he has written a variety of historical, lyrical, and dramatic works. His poetical style is marked by ease, picturesque, and harmony.

#### THE ALHAMBRA.

Come to my bidding, gentle damsels fair,  
That haunt the banks of Douro and Genil!  
Come, crowned with roses in your fragrant hair,  
More fresh and pure than April balms distil!

With long, dark locks adown your shoulders straying;

With eyes of fire, and lips of honeyed power;  
Uncinctured robes, the bosom bare displaying,  
Let songs of love escort me to the bower.

With love resounds the murmur of the stream;  
With love the nightingale awakes the grove;  
O'er wood and mountain love inspires the theme,  
And Earth and Heaven repeat the strain of love.

Even there, where, 'midst the Alcazar's Moorish pride,  
Three centuries of ruin sleep profound,  
From marble walls, with gold diversified,  
The sullen echoes murmur love around.

Where are its glories now?—the pomps, the charms,

The triumph, the emprise of proud display,  
The song, the dance, the feast, the deeds of arms,  
The gardens, baths, and fountains,—where are they?

Round jasper columns thorns and ivy creep;  
Where roses blossomed, brambles now o'er-spread:

The mournful ruins bid the spirit weep;  
The broken fragments stay the passing tread.

Ye nymphs of Douro! to my words give heed;  
Behold how transient pride and glory prove;  
Then, while the headlong moments urge their speed,  
Taste happiness, and try the joys of love.

#### ÁNGEL DE SAAVEDRA, DUQUE DE RIVAS.

THIS nobleman, who unites the qualities of the soldier, patriot, and statesman to the genius of the poet and painter, was born at Córdoba, March 1, 1791. He studied in the Seminary of Nobles at Madrid, and in 1807 entered the royal guards. He fought in the battles of Rio Sero, Tudela, Uclés, Ciudad Real, Talavera, and Ocaña. In the last he received eleven severe wounds, and was borne from the field by a soldier of cavalry. He was made prisoner at Malaga by General Sebastiani, but succeeded in escaping to Gibraltar, and afterwards to Cadiz. He was present during the whole siege of Cadiz, and took part in the battle of Chiclana. In 1820, he supported the constitutional party with great zeal, and about this time published two volumes of "Poesias." He also represented Córdoba in the cortes, and when that body was dissolved by the French in 1823, he went to London, where he occupied himself with literary labors. His love of painting attracted him to Italy. He reached Leghorn in July, 1825, but, not being allowed to remain there, crossed over to Malta, where he was received, both by the English and the natives, with great distinction. While here, he studied painting and literature, and finished his epic poem of "Florinda." He remained in Malta until 1830. Not being permitted by the government of Charles the Tenth to reside in Paris he opened a school of drawing in Orléans; but after the July revolution, he lived in Paris, with his wife and children. In 1832, he finished a work, entitled "El Moro Expósito," written in the romantic, as distinguished from the classical style, to which he had adhered in his former productions. In 1834, he was restored to his country, and having succeeded to the dukedom of Rivas, by the death of his elder brother, took rank among the chief grandees of Spain. Since then, he has written several dramatic pieces.

## ODE TO THE LIGHTHOUSE AT MALTA.

THE world in dreary darkness sleeps profound;  
The storm-clouds hurry on, by hoarse winds  
driven;  
And night's dull shades and spectral mists con-  
found  
Earth, sea, and heaven!

King of surrounding Chaos! thy dim form  
Rises with fiery crown upon thy brow,  
To scatter light and peace amid the storm,  
And life bestow.

In vain the sea with thundering waves may  
peal  
And burst beneath thy feet in giant sport,  
Till the white foam in snowy clouds conceal  
The sheltering port:

Thy flaming tongue proclaims, "Behold the  
shore!"  
And voiceless hails the weary pilot back,  
Whose watchful eyes, like worshippers, explore  
Thy shining track.

Now silent night a gorgeous mantle wears, —  
By sportive winds the clouds are scattered  
far,  
And, lo! with starry train the moon appears  
In circling car:

While the pale mist, that thy tall brow enshrouds,  
In vain would veil thy diadem from sight,  
Whose form colossal seems to touch the clouds  
With starlike light.

Ocean's perfidious waves may calmly sleep,  
Yet hide sharp rocks, — the cliff, false signs  
display, —  
And luring lights, far flashing o'er the deep,  
The ship betray:

But thou, whose splendor dims each lesser  
beam, —  
Whose firm, unmoved position might declare  
Thy throne a monarch's, — like the North Star's  
gleam,  
Reveal'st each snare.

So Reason's steady torch, with light as pure,  
Dispels the gloom, when stormy passions  
rise,  
Or Fortune's cheating phantoms would obscure  
The soul's dim eyes.

Since I am cast by adverse fortunes here,  
Where thou presidest o'er this scanty soil,  
And bounteous Heaven a shelter grants to cheer  
My spirit's toil;

Frequent I turn to thee, with homage mute,  
Ere yet each troubled thought is calmed in  
sleep,  
And still thy gem-like brow my eyes salute  
Above the deep.

How many now may gaze on this seashore,  
Alas! like me, as exiles doomed to roam!  
Some who, perchance, would greet a wife once  
more,  
Or children's home!

Wanderers, by poverty or despots driven  
To seek a refuge, as I do, afar,  
Here find, at last, the sign of welcome given, —  
A hospitable star!

And still, to guide the bark, it calmly shines, —  
The bark that from my native land oft bears  
Tidings of bitter griefs, and mournful lines  
Written with tears.

When first thy vision flashed upon my eyes,  
And all its dazzling glory I beheld,  
O, how my heart, long used to miseries,  
With rapture swelled!

Inhospitable Latium's shores were lost,  
And, as amid the threatening waves we  
steered,  
When near to dangerous shoals, by tempests  
tossed,  
Thy light appeared.

No saints the fickle mariners then praised,  
But vows and prayers forgot they with the  
night,  
While from the silent gloom the cry was raised  
"Malta in sight!"

And thou wert like a sainted image crowned,  
Whose forehead bears a shower of golden rays,  
Which pilgrims, seeking health and peace, sur-  
round  
With holy praise.

Never may I forget thee! One alone  
Of cherished objects shall with thee aspire,  
King of the Night! to match thy lofty throne  
And friendly fire:

That vision still with sparkling light appears  
In the sun's dazzling beams at matin hour  
And is the golden angel memory rears  
On Córdoba's proud tower.

— ♦ —  
JOSÉ MARÍA HEREDIA.

—  
THIS poet was a native of the island of Cuba  
During a residence in the United States, in the  
year 1825, he published at New York a collec-  
tion of pieces, entitled, "Poesías de José María  
Heredia," some of which are of distinguished  
merit. He died in 1839, at the age of thirty-  
five years.

—  
NIAGARA.

My lyre! give me my lyre! my bosom feels  
The glow of inspiration. O, how long  
Have I been left in darkness, since this light



Last visited my brow! Niagara!  
Thou with thy rushing waters dost restore  
The heavenly gift that sorrow took away.

Tremendous torrent! for an instant hush  
The terrors of thy voice, and cast aside  
Those wide-involving shadows, that my eyes  
May see the fearful beauty of thy face!  
I am not all unworthy of thy sight;  
For from my very boyhood have I loved,  
Shunning the meaner track of common minds,  
To look on Nature in her loftier moods.  
At the fierce rushing of the hurricane,  
At the near bursting of the thunderbolt,  
I have been touched with joy; and when the  
sea,  
Lashed by the wind, hath rocked my bark, and  
showed  
Its yawning caves beneath me, I have loved  
Its dangers and the wrath of elements.  
But never yet the madness of the sea  
Hath moved me as thy grandeur moves me  
now.

Thou flowest on in quiet, till thy waves  
Grow broken 'midst the rocks; thy current then  
Shoots onward like the irresistible course  
Of Destiny. Ah, terribly they rage,—  
The hoarse and rapid whirlpools there! My  
brain  
Grows wild, my senses wander, as I gaze  
Upon the hurrying waters; and my sight  
Vainly would follow, as toward the verge  
Sweeps the wide torrent. Waves innumerable  
Meet there and madden,—waves innumerable  
Urge on and overtake the waves before,  
And disappear in thunder and in foam.

They reach, they leap the barrier,—the abyss  
Swallows insatiable the sinking waves.  
A thousand rainbows arch them, and woods  
Are deafened with the roar. The violent shock  
Shatters to vapor the descending sheets.  
A cloudy whirlwind fills the gulf, and heaves  
The mighty pyramid of circling mist  
To heaven. The solitary hunter near  
Pauses with terror in the forest shades.

What seeks my restless eye? Why are not  
here,  
About the jaws of this abyss, the palms,—  
Ah, the delicious palms,—that on the plains  
Of my own native Cuba spring and spread  
Their thickly foliated summits to the sun,  
And, in the breathings of the ocean air,  
Wave soft beneath the heaven's unspotted blue?

But no, Niagara,—thy forest pines  
Are fitter coronal for thee. The palm,  
The effeminate myrtle, and frail rose may grow  
In gardens, and give out their fragrance there,  
Unmanning him who breathes it. Thine it is  
To do a nobler office. Generous minds  
Behold thee, and are moved, and learn to rise

92

Above earth's frivolous pleasures; they partake  
Thy grandeur, at the utterance of thy name.

God of all truth! in other lands I've seen  
Lying philosophers, blaspheming men,  
Questioners of thy mysteries, that draw  
Their fellows deep into impiety;  
And therefore doth my spirit seek thy face  
In earth's majestic solitudes. Even here  
My heart doth open all itself to thee.  
In this immensity of loneliness,  
I feel thy hand upon me. To my ear  
The eternal thunder of the cataract brings  
Thy voice, and I am humbled as I hear.

Dread torrent, that with wonder and with  
fear  
Dost overwhelm the soul of him that looks  
Upon thee, and dost bear it from itself,—  
Whence hast thou thy beginning? Who sup-  
plies,  
Age after age, thy unexhausted springs?  
What power hath ordered, that, when all thy  
weight  
Descends into the deep, the swollen waves  
Rise not and roll to overwhelm the earth?

The Lord hath opened his omnipotent hand,  
Covered thy face with clouds, and given his  
voice  
To thy down-rushing waters; he hath girt  
Thy terrible forehead with his radiant bow.  
I see thy never-resting waters run,  
And I bethink me how the tide of time  
Sweeps to eternity. So pass of man—  
Pass, like a noonday dream—the blossoming  
days,  
And he awakes to sorrow. I, alas!  
Feel that my youth is withered, and my brow  
Ploughed early with the lines of grief and care.

Never have I so deeply felt as now  
The hopeless solitude, the abandonment,  
The anguish of a loveless life. Alas!  
How can the impassioned, the unfrozen heart  
Be happy without love? I would that one,  
Beautiful, worthy to be loved and joined  
In love with me, now shared my lonely walk  
On this tremendous brink. 'T were sweet to  
see  
Her dear face touched with paleness, and become  
More beautiful from fear, and overspread  
With a faint smile while clinging to my side.  
Dreams,—dreams! I am an exile, and for me  
There is no country and there is no love.

Hear, dread Niagara, my latest voice!  
Yet a few years, and the cold earth shall close  
Over the bones of him who sings thee now  
Thus feelingly. Would that this, my humble  
verse,  
Might be, like thee, immortal! I, meanwhile,  
Cheerfully passing to the appointed rest,  
Might raise my radiant forehead in the clouds  
To listen to the echoes of my fame.

## PORTUGUESE LANGUAGE AND POETRY.

THE Portuguese language is that form which the Romance assumed on the Atlantic seaboard of the Peninsula, and was originally one and the same with the Galician dialect of Spain. It is a sister dialect of the Spanish or Castilian, to which it bears a striking resemblance. "Daughters of the same country," says a Portuguese writer,\* "but differently educated, they have distinct features, and a different genius, gait, and manner; and yet there is in the features of both that family likeness (*ar de família*), which is recognized at the first glance." The Portuguese is softer and more musical than the Spanish, but wants the Spanish strength and majesty. It has discarded the Arabic guttural, but has adopted the equally unmusical nasal of the French.† Siamondi calls it *un Castillan déossé*, "boned Castilian."

The history of Portuguese poetry may be divided into three periods, corresponding with those of the Spanish. I. From 1150 to 1500. II. From 1500 to 1700. III. From 1700 to the present time.

I. From 1150 to 1500. The first names re-

corded in the annals of Portuguese poetry are those of Gonzalo Hermiguez, and Egaz Moniz. They flourished about the middle of the twelfth century, during the reign of Alfonso the First. They were knights of his court, and, like all poetic knights, since knighthood first began, sang of love and its despairs,—"the sweet pains and pleasant woes of true love." Some specimens of their songs have been published by Faria y Souza.\* To the same period belongs also the first essay in Portuguese epic poetry; the fragment of an old chronicle of the conquest of Spain by the Moors, from the hand of an unknown author.

During the thirteenth century, no advance was made in Portuguese poetry, though the language became more fixed and subject to rules. In the last half of this century, King Diniz (Dionysius), like his contemporary, Alfonso the Wise, of Spain, displayed himself as a poet and the friend of poets. He likewise founded, in 1290, the National University. His poems are preserved in *Cancioneiros*, as yet unpublished.

In the fourteenth century, the entire Portuguese Parnassus seems to have eschewed to the crown. Hardly a poetic name of that century survives, which does not belong to the royal family. Alfonso the Fourth, son of King Diniz, was a poet; so was his brother, Alfonso Sanchez; so was Pedro the First, the poetical part of whose history is not in what he wrote, but in what he did, in the romantic episode of "Igne de Castro."

The Portuguese poetry of the fifteenth century, like the Spanish, is preserved, for the most part, in the Song-books, or *Cancioneiros Geraes*.† That of Garcia de Resende is said to contain the names of more authors than the Spanish collection, that is, more than one hundred and thirty-six. Among these, the most distinguished are Bernardim Ribeyro, and Christovão Falcaõ. Ribeyro is called the Portuguese Ennius; and his fame rests chiefly upon his eclogues, and his pastoral romance in prose, "Menina e Moça" (The Innocent Maiden), the prototype of Montemayor's "Diana." Falcaõ

\* *Bosquejo da Historia da Poesia e Lingua Portuguesa* (by ALMEIDA GARRETT), in FONSECA's *Parnaso Lusitano*. 5 vols. Paris. 32mo.

† "The Romance, out of which the present Portuguese language has grown" (says Bouterwek, in the Introduction to his *History of Spanish and Portuguese Literature*, Vol. I, pp. 12-14), "was probably spoken along the coast of the Atlantic long before a kingdom of Portugal was founded. Though far more nearly allied to the Castilian dialect than to the Catalanian, it resembles the latter in the remarkable abbreviation of words, both in the grammatical structure and in the pronunciation. At the same time, it is strikingly distinguished from the Castilian by the total rejection of the guttural, by the great abundance of its hissing sounds, and by a nasal pronunciation common to no people in Europe except the French and the Portuguese. In the Spanish province of Galicia, only politically separated from Portugal, this dialect, known under the name of *lingua Gallega*, is still as indigenous as in Portugal itself, and was, at an early period, so highly esteemed, that Alfonso the Tenth, king of Castile, surnamed the Wise (*el Sabio*), composed verses in it. But the Galician modification of this dialect of the western shores of the Peninsula has sunk, like the Catalanian Romance of the opposite coast, into a mere provincial idiom, in consequence of the language of the Castilian court being adopted by the higher classes in Galicia. Indeed, the Portuguese language, which, in its present state of improvement, must no longer be confounded with the popular idiom of Galicia, would have experienced great difficulty 'in obtaining a literary cultivation, had not Portugal, which, even in the twelfth century, formed an independent kingdom, constantly vied in arts and in arms with Castile, and during the sixty years of her union with Spain, from 1580 to 1640, zealously maintained her particular national character."

\* *Europa Portuguesa*. Por MANUEL DE FARIA Y SOUZA. 3 vols. Lisboa. 1678-80. fol.

† The *Cancioneiro* usually spoken of is that of Garcia de Resende, published in 1516. Another was made in 1577, by Father Pedro Ribeyro, but never printed. One of the series of the "Bibliothek des Literarischen Vereins" is Stuttgart, now in press, is entitled "Der Portugiesische Cancioneiro, herausgegeben von Archivrat Kauler. The full title is not given.

was a knight of the order of Christ, an admiral, and a governor of Madeira, as well as a poet. His principal work is the eclogue of "Crisfal," in which, as in the writings of Ribeyro, the Tagus, the Mondego, and the rocks and groves of Cintra form the scenery, and the heroine is the poet's mistress. At the conclusion of this pastoral, a wood nymph, who has overheard the lover's complaints, "inscribes them on a poplar, in order, as it is said, that they may grow with the tree to a height beyond the reach of vulgar ideas."\*

To this century belong, doubtless, many of the Portuguese ballads, of which no collection has yet been published. This was the heroic age of Portugal, when "a tender as well as heroic spirit, a fiery activity and a soft enthusiasm, war and love, poetry and glory, filled the whole nation; which was carried, by its courage and spirit of chivalrous enterprise, far over the ocean to Africa and India. This separation from home, and the dangers encountered on the ocean, in distant climes, and unknown regions, gave their songs a tone of melancholy and complaining love, which strangely contrasts with their enthusiasm for action, their heroic fire, and even cruelty."†

II. From 1500 to 1700. This is the most illustrious period of Portuguese literature. At its commencement, the classic or Italian taste was introduced by Saa de Miranda, and Antonio Ferreira, as it was in Spain by Boscan and Garcilaso. Saa de Miranda is called the Portuguese Theocritus, as indicating his supremacy in bucolic poetry. Living for the most part in the seclusion of the country, he made his song an image of his life; for he divided his hours between domestic ease, hunting the wolf through the forests of Entre Douro e Minho, and, as he himself expresses it, "culling flowers with the Muses, the Loves, and the Graces." From his solitude he sang to his countrymen the charms of a simple life, the dangers of foreign luxuries, and the enervating effects of "the perfumes of Indian spices." Antonio Ferreira was surnamed the Portuguese Horace. He is distinguished for the beauty of his odes, which have become the models for the poets of his nation, as those of Herrera and Luis de Leon are for those of Spain. To these distinguished names may be added a third, of equal, if not greater, distinction, that of Gil Vicente, the Portuguese Plautus. Had he been born later, or under more suspicious dramatic influences, he might have stood beside the great Lope de Vega; as it is, his fame is by no means inconsiderable, and Erasmus is said to have studied Portuguese for the purpose of reading his comedies. He persevered to the last in adhering to the old national taste, in opposition to the new school of Saa de Miranda and Ferreira.

But the greatest poet of the sixteenth cen-

tury, as of all others in Portuguese poetry, is he who sang of

"the renowned men,  
Who, from the western Lusitanian shore,  
Sailing through seas man never sailed before,  
Passed beyond Taprobane,"—

Luis de Camoens, author of the national epic, "Os Lusíadas," who lived in poverty and wretchedness, died in the Lisbon hospital, and, after death, was surnamed the Great,—a title never given before, save to popes and emperors. The life of no poet is so full of vicissitude and romantic adventure as that of Camoens. In youth, he was banished from Lisbon on account of a love affair with Catharina de Attayda, a *dama do paço*, or lady of honor at court; he served against the Moors as a volunteer on board the fleet in the Mediterranean, and lost his right eye by a gun-shot wound in a battle off Ceuta; he returned to Lisbon, proud and poor, but found no favor at court, and no means of a livelihood in the city; he abandoned his native land for India, indignantly exclaiming with Scipio, "*Ingrata patria, non possidebis ossa mea!*" three ships of the squadron were lost in a storm, he reached Goa safely in the fourth; he fought under the king of Cochín against the king of Pimenta; he fought against the Arabian corsairs in the Red Sea; he was banished from Goa to the island of Macao, where he became administrator of the effects of deceased persons, and where he wrote the greater part of the "Lusiad"; he was shipwrecked on the coast of Camboya, saving only his life and his poem, the manuscript of which he brought ashore saturated with sea-water; he was accused of malversation in office, and thrown into prison at Goa; after an absence of sixteen years, he returned in abject poverty to Lisbon, then ravaged by the plague; he lived a few years on a wretched pension granted him by King Sebastian when the "Lusiad" was published, and on the alms which a slave he had brought with him from India collected at night in the streets of Lisbon; and finally died in the hospital, exclaiming, "Who could believe that on so small a stage as that of one poor bed Fortune would choose to represent so great a tragedy?" Thus was completed the Iliad of his woes. Fifteen years afterward, a splendid monument was erected to his memory; so that, as has been said of another, "he asked for bread, and they gave him a stone."

The other poets of this century are eclipsed and rendered almost invisible by the superior splendor of Camoens. Those most worthy of mention among them are Pedro de Andrade Caminha, and Diogo Bernardes, both admirers and disciples of Ferreira and the classic school; and Francisco Rodriguez Lobo, whose "Corte na Aldea, e Noites de Inverno" (The Court in the Country, and Winter Nights), with its stately phrases and Ciceronian fulness of periods, is one of the earliest specimens of elegant and cultivated prose in Portuguese literature, and

\* ROSS'S BOUTERWICK, Vol. II., p. 42.

† Encyclopedia Americana, Art. Portuguese Language and Literature.

in whose three pastoral romances, "Primavera" (Spring), "O Pastor Peregrino" (The Wandering Shepherd), and "O Desenganado" (The Disenchanted), the whole bucolic passion of the nation seems to have reached its perfect blossom and most luxuriant expansion, till, overpowered by excess, in dreamy mazes lost, the reader begins to "envy no man's nightingale or spring," and exclaims, with George Herbert,—

"Is it not verse, except enchanted groves  
And sudden arbours shadow coarse-spun lines?  
Must purling streams refresh a lover's loves?  
Must all be veiled, while he that reads divines,  
Catching the sense at two removes?"

To the sixteenth century belongs the origin of the Portuguese drama, or, perhaps, more properly speaking, its entire history. It begins with Saa de Miranda; for, if any dramatic works were produced before his day, they are now lost and forgotten. He is the author of two comedies in prose, which are imitations of Plautus and Terence, and in their general character not unlike the Italian imitations of these classic models, of the same age, the "Calandria" of Cardinal Bibbiena, and Ariosto's "Cassaria." Ferreira also wrote plays; and notwithstanding he was called the Portuguese Horace for the excellence of his odes, his fame at the present day rests chiefly upon his tragedy of "Igneza de Castro." The subject of this tragedy is drawn from Portuguese history, being the well known tale of Dom Pedro's wife. In style and management it is an imitation of the Greek tragedy, with choruses of Coimbrian women.

But the greatest of the old playwrights, and, in truth, the greatest dramatic genius that Portugal has produced, is Gil Vicente, who, as has already been remarked, is surnamed the Portuguese Plautus. He belongs to the national or romantic, not to the classic school; and has left behind him thirty-four pieces in his native tongue, and several others in Spanish. They are divided into Christmas plays, or *autos sacramentales*, comedies, tragi-comedies, and farces. Of these, the *autos* are the most important, and display most prominently the author's characteristic beauties and defects. The following analysis of some of his pieces is from Bouterwek's excellent "History of Portuguese Literature" (pp. 92–99), and shows with what gaudy colors, and on how large a canvass, this ancient scene-painter illustrated his art.

"The invention and the execution of Gil Vicente's *autos* present an equal degree of rudeness. The least artificial are also those in which the most decided traits of national character appear. The shepherds and shepherdesses who are introduced into these *autos* are Portuguese and Spanish both in their names and manners. Their simple phrases and turns of language are similar to those employed by the characters in Saa de Miranda's eclogues, except that their discourse is more negligent, and occasionally more coarse. In combining

the appearance of angels, the Devil, the Holy Virgin, and allegorical characters, with popular scenes, an effect perfectly consistent with the ideas of the audience was produced; for, according to the Catholic doctrine, the miracles with which Christianity commenced are continued without intermission; through the mysteries of faith, the connection between the terrestrial, celestial, and infernal worlds is declared; and by allegory, that connection is rendered perceptible. The critic would therefore judge very unfairly, were he to regard as proofs of bad taste the consequences which a poet naturally entails on himself in writing according to the spirit of his religion. Making allowance, however, for that spirit, the rudeness of Gil Vicente's *autos* must be acknowledged even by him, who, measuring them by the rule of critical judgment, is perfectly disposed to view every system of religion only on its poetic side. For instance, in one of the simplest of these *autos*, some shepherds, who discourse in Spanish, enter a chapel, which is decorated with all the apparatus necessary for the celebration of the festival of Christmas. The shepherds cannot sufficiently express their rustic admiration of the pomp exhibited in the chapel. Faith (*La Fé*) enters as an allegorical character. She speaks Portuguese, and, after announcing herself to the shepherds as True Faith, she explains to them the nature of faith, and enters into an historical relation of the mysteries of the incarnation. This is the whole subject of the piece. Another *auto*, in which the poet's fancy has taken a wider range, presents scenes of a more varied nature. Mercury enters as an allegorical character, and as the representative of the planet which bears his name. He explains the theory of the planetary system and the zodiac, and cites astronomical facts from Regiomontanus, in a long series of stanzas in the old national style. A seraph then appears, who is sent down from heaven by God in compliance with the prayers of Time. The seraph, in the quality of a herald, proclaims a large yearly fair in honor of the Holy Virgin, and invites customers to it. A devil next makes his appearance with a little stall which he carries before him. He gets into a dispute with Time and the seraph, and asserts that among men such as they are he shall be sure to find purchasers for his wares. He therefore leaves to every customer his free choice. Mercury then summons Eternal Rome as the representative of the church. She appears, and offers for sale peace of mind, as the most precious of her merchandise. The devil remonstrates, and Rome retires. Two Portuguese peasants now appear in the market. One is very anxious to sell his wife, and observes, that, if he cannot sell her, he will give her away for nothing, as she is a wicked spendthrift. Amidst this kind of conversation, a party of peasant women enter, one of whom, with considerable comic warmth, vents bitter

complaints against her husband. The man who has already been inveighing against his wife immediately recognizes her, and says, 'That is my slippery helpmate.' During this succession of comic scenes, the action does not advance. The devil at last opens his little stall, and displays his stock of goods to the female peasants; but one of them, who is the most pious of the party, seems to suspect that all is not quite right with regard to the merchandise, and she exclaims, 'Jesus! Jesus! True God and man!' The devil immediately takes to flight, and does not reappear; but the seraph again comes forward and mingles with the rustic groups. The throng continues to increase; other countrywomen, with baskets on their heads, arrive; and the market is stored with vegetables, poultry, and other articles of rural produce. The seraph offers virtues for sale; but they find no purchasers. The peasant girls observe, that in their village money is more sought after than virtue, when a young man wants a wife. One of the party, however, says, that she wished to come to the market, because it happened to fall on the festival of the Mother of God; and because the Virgin does not sell her gifts of grace (*as graças*), but she distributes them *gratis* (*de graça*). This observation crowns the theological morality of the piece, which terminates with a hymn of praise, in the popular style, in honor of the Holy Virgin.

"These specimens will afford an adequate idea of the spirit and style of Gil Vicente's *autos*. His largest work of this class may, however, be referred to, in proof of the little attention he bestowed on dramatic plan in the composition of his spiritual comedies. It purports to be 'A Summary of the History of God.' After the prologue, which is spoken by an angel, Sir Lucifer (*Senhor Lucifer*) enters, attended by a numerous retinue of devils. Belial is president of his court of justice (*meirinho de corte*), and Satan gentleman of his privy council (*fidalgão do conselho*). After this privy councillor has performed his part in the temptation of Adam and Eve in Paradise, the whole details of which are represented on the stage, Lucifer confers on him the dignities of duke and captain of the kingdoms of the world. Next succeeds a series of scenes which summarily represent the history of the Christian redemption. The World, accompanied by Time and angels, enters as a king. The representation of the fall of man is followed by the history of Abel, by whom a beautiful and simple hymn is sung. The next scenes exhibit the histories of Abraham, Job, and David; and thus the *auto* proceeds through the incidents of the Old and New Testaments, until the ascension of Christ, which is represented on the stage amidst an accompaniment of drums and trumpets.

"On comparing the *autos* of Gil Vicente with those of Calderon, the difference appears not much less considerable than that which exists be-

tween the works of Hans Sachs and Shakspeare. But the graceful simplicity with which many of the scenes of these spiritual dramas are executed raises the Portuguese poet infinitely above the poetic shoemaker of Nuremberg."

Camoens, also, was a dramatic writer, and has left behind him three comedies, which were probably written in his youth, and rather show the versatility of his talent than increase his fame. In the latter half of the sixteenth century, the Portuguese stage, like the Portuguese monarchy, was subdued by the Spanish, and Lope de Vega took possession of the theatre, as Philip did of the throne. There was no longer a national court nor a national drama.

In the seventeenth century, the national taste became more and more corrupted, and the influences of the Spanish language and literature were more extensive and obvious. Few names are recorded, and these few, like words written with phosphorus, burn with a pale light, and are visible only from the surrounding darkness. This century has been called *The Age of Sonnets*. Manoel de Faria e Souza, the commentator of the "*Lusiad*," opened the poetic canonade with six hundred, or, as he expresses it, "Six Centuries of Sonnets." He was followed by Barbosa Bacellar, noted for his *Saudades*, or "Complaints of a Lovelorn Heart, vented in Solitude"; then came Torrezaõ Coelho, Ribeiro de Macedo, Correa de la Cerda, Violante do Ceo, Jeronymo Bahia, and Alvares da Cunha, all infected with Italian Marinism and the Spanish Gongorism. Bahia wrote an idyl, of fifty octavo pages, on a chandelier which the duchess of Savoy presented to the queen of Portugal; and Da Cunha says, in one of his epistles, "Though the pen touch softly the guitar of the paper, rude thunder resounds from that guitar." One poet, however, Freire de Andrade, arose in determined opposition to this bad taste, and opposed it with ineffectual sallies of wit, and a comic power, which, had it been employed upon themes of more general interest, would have given him a more prominent station in the literature of his country. The writings of the most celebrated of these poets may be found in a collection entitled "*A Fenix Renascida*," edited by Matthias Pereira da Sylva.\*

III. From 1700 to the present time. At length, the long caravan of sonneteers, crossing the desert of the seventeenth century, disappears, and the tinkling of their little rhymes is heard no more; but the barren waste is around us still, and at the commencement of the eighteenth century, like the Sphinx half buried in the sand, lies the "*Henriqueida*" of Ericeyra, in all its epic ponderosity. Francisco Xavier de Menezes, Conde da Ericeyra, was president of the Spanish Academy, and a man of distinction and letters. He was mainly instrumental in introducing into Portuguese literature the

\* *A Fenix Renascida*, ou Obras Poeticas dos melhores engenheiros Portuguezes. Segunda Edição. 3 vols. Lisboa: 1746 8vo.

I would not wish her such a doom  
 No! though she break this bruised heart,  
 I could not wish her so to part  
 From all she loved, to seek, like me, the tomb.

How long these wretched days appear,  
 Consumed in vain and weak desires,  
 Imagined joys that end in fear,  
 And baffled hopes and wild Love's fires!  
 At last, then, let me cease to bear  
 The lot my sorrowing spirit tires!  
 For length of days fresh sorrow brings:  
 I meet the coming hours with grief,—  
 Hours that can bring me no relief,  
 But deeper anguish on their silent wings.

#### FRANCISCO DE PORTUGAL, CONDE DO VIMIOSO.

THIS nobleman held a high rank at the court of Manoel, being connected with the royal family. He was born in the last half of the fifteenth century, at Evora, was elevated to the dignity of Count in 1515, and died in 1549. His "*Obras Poeticas*" were published in the *Cancioneiro* of 1516.

#### LOVE AND DESIRE.

O Love! sweet Love! I love you so,  
 That my desire dares not aspire  
 Even to Desire.

For if I dared desire, sweet Hope  
 Would follow in its train; and how  
 Could I with thy displeasure cope,  
 Who wilt no glance of Hope allow:  
 And so to Death I turn me now,  
 For my desire dare not aspire  
 Even to Desire.

#### FERNANDO DE ALMEYDA.

THIS poet was born at Alberca, in 1459. His poetical pieces are mostly of a religious character.

#### THE TIMBREL.

When I strike thee, O my timbrel,  
 Think not that I think of thee!

Couldst thou know, ungentle timbrel,  
 Couldst thou know my misery,  
 All thy notes of mirth and gladness  
 Soon transformed to gloom would be,—  
 Couldst thou know that when I strike thee  
 'T is in sorrow's agony,  
 To escape the recollection  
 Of the woes that visit me.

Sirs! my heart is now the mansion  
 Of a clamorous misery:  
 Timbrel! dost thou hear my sadness?—  
 Think not that I think of thee!

### SECOND PERIOD.—CENTURIES XVI., XVII.

#### GIL VICENTE.

THIS famous poet, the founder of the theatre in Spain and Portugal, was born at Barcellos, about the year 1480. He studied the law, but abandoned it for dramatic poetry, in which he acquired such distinction that he has been called the Portuguese Plautus. His pieces were represented before the court of King Emmanuel, and afterwards of João III., and one was printed in 1504. As a dramatist, Gil Vicente stood alone in that age; for he preceded all the great dramatic poets of England, France, and Spain. Erasmus is said to have studied Portuguese that he might read his works in the original. Vicente died at Evora, in 1557.

#### SONG.

If thou art sleeping, maiden,  
 Awake, and open thy door.  
 'T is the break of day, and we must away,  
 O'er meadow, and mount, and moor.

Wait not to find thy slippers,  
 But come with thy naked feet:  
 We shall have to pass through the dewy grass,  
 And waters wide and fleet.

#### HOW FAIR THE MAIDEN!

How fair the maiden! what can be  
 So fair, so beautiful, as she?

Ask the mariner who sails  
 Over the joyous sea,  
 If wave, or star, or friendly gales,  
 Are half so fair as she.

Ask the knight on his prancing steed  
 Returning from victory,  
 If weapon, or war, or arrow's speed,  
 Is half so fair as she.

Ask the shepherd who leads his flocks  
 Along the flowery lea,  
 If the valley's lap, or the sun-crowned rocks  
 Are half so fair as she.

## THE NIGHTINGALE.

THE rose looks out in the valley,  
And thither will I go,—  
To the rosy vale, where the nightingale  
Sings his song of woe.

The virgin is on the river-side,  
Culling the lemons pale:  
Thither,—yes! thither will I go,  
To the rosy vale, where the nightingale  
Sings his song of woe.

The fairest fruit her hand hath culled,  
'T is for her lover all:  
Thither,—yes! thither will I go,  
To the rosy vale, where the nightingale  
Sings his song of woe.

In her hat of straw, for her gentle swain,  
She has placed the lemons pale:  
Thither,—yes! thither will I go,  
To the rosy vale, where the nightingale  
Sings his song of woe.

## FRANCISCO DE SAA DE MIRANDA.

THIS poet, one of the first that distinguished themselves at the court of John the Third, was born at Coimbra, in 1495. He studied the law at the University in that city, in compliance with the wishes of his father, though his own taste inclined him strongly to poetry. After his father's death, he left the law, and travelled, visiting the principal cities of Spain and Italy. On his return, he was well received by the king, and attached himself for a time to the court; but having given offence to a powerful court lady, by a passage in one of his poems, he soon retired, dissatisfied and disappointed, to his estate of Tapada, near Ponte de Lima, where he passed the rest of his life. He married Dona Briolanja de Azevedo, a lady who had neither youth nor beauty, but whose amiable qualities attached him so strongly to her that he never recovered from the shock occasioned by her death. After this event, he never trimmed his beard, nor pared his nails, nor answered a letter, nor left his house, except to go to church. He survived her three years, in a state of the deepest melancholy, and died in the year 1558, at the age of sixty-three.

Saa de Miranda, after the custom of the literary men of his time, wrote both in Castilian and Portuguese, and some of his best eclogues are in the former language, two of them only being in his native tongue. He is remarkable for being the first who introduced poetical epistles to the Portuguese. "Saa de Miranda," says Garrett, in his "Historia da Lingua e da Poesia Portugueza," prefixed to the "Parnaso Lusitano,"—"the true father of our poetry, one of the greatest men of his age, was the poet of

93

reason and of virtue; he philosophized with the Muses, and poetized with philosophy. His great knowledge, his experience, his affable manners, and even the nobility of his birth, gave him an undisputed superiority over all the writers of that time, by whom he was listened to, consulted, and imitated. Saa de Miranda exercised over all the poets of that epoch the same species of power which Boileau succeeded in acquiring in France."

## SONNETS.

I know not, lady, by what nameless charm  
Those looks, that voice, that smile, have each the  
power  
Of kindling loftier thoughts, and feelings more  
Resolved and high. Even in your silence, warm,  
Soft accents seem my sorrows to disarm;  
And when with tears your absence I deplore,  
Where'er I turn, your influence, as before,  
Pursues me, in your voice, your eye, your form  
Whence are those mild and mournful sounds I  
hear,  
Through every land, and on the pathless sea?  
Is it some spirit of air or fire, from thee,  
Subject to laws I move by and reverse;  
Which, lighted by thy glance, can ne'er de-  
cay?—  
But what I know not, why attempt to say?

As now the sun glows broader in the west,  
Birds cease to sing, and cooler breezes blow,  
And from yon rocky heights hoarse waters flow,  
Whose music wild chases the thoughts of rest;  
With mournful fancies and deep cares oppressed,  
I gaze upon this fleeting worldly show,  
Whose vain and empty pomps like shadows go,  
Or swift as light sails o'er the ocean's breast.  
Day after day, hope after hope, expires!  
Here once I wandered, 'mid these shades and  
flowers,  
Along these winding banks and greenwood  
bowers,  
Filled with the wild-bird's song, that never tires:  
Now all seems mute,—all fled! But these shall  
live,  
And bloom again: alone unchanged, I grieve.

THE sun is high,—the birds oppressed with heat  
Fly to the shade, until refreshing airs  
Lure them again to leave their cool retreat.  
The falls of water but of wearying cares  
To me the memory give. Things changeful all  
And vain! what heart in you its trust may  
place?

While day succeeds to day with rapid pace,  
Far more uncertain we, than whether squall  
Or favoring breeze the ships betide. I see  
About me shady groves with flowerets decked,  
Waters and fountains, fields with verdure gay,  
The birds are singing of their loves the lay.  
Now, like myself, is all grown dry and checked.  
Yet all shall change again, save only me!

3; \*

THAT spirit pure, which from this world of woe  
Contented journeyed, in exalted spheres  
Justly rewarded for its well spent years,  
Left us, as weary grown of scenes below :  
That noble mind a harbour safe hath gained,  
Through life's vexed sea its voyage performed  
at last ;  
Leaving the track by which it fleeting passed  
To that pure glory rightfully obtained.  
Thou soul, that cam'st in this our iron age,  
By deeds, which with humanity were fraught,  
Fain hadst restored the olden time, of sage  
The theme, and hoards of purer treasure  
brought,  
Designed to everlasting, — presumption bold ! —  
While Tejo's sands are rich, and Douro's shores,  
with gold.

FROM HIS EPISTLE TO KING JOHN.

GREAT king of kings, one single day,  
One hour of yours, in idle mood  
Should I consume, it would betray,  
That, guiltily, I did not pay  
Due reverence to the general good.

For in a distant hemisphere,  
Where other stars gem other skies,  
Nations of various form and cheer, —  
By God till now hid from our eyes, —  
Submit, your mandates wait to hear.

You in all subject hearts abide,  
O monarch powerful as just, —  
You who will knots the hardest tied  
Untangle, or with sword divide, —  
Great living law in whom we trust !

Where men are, Covetise is ever ;  
All she bewilders, all deceives ;  
Less foiled by Justice's firm endeavour,  
The web that fraudulent Malice weaves,  
Or to unravel or dis sever.

Your ships that boldly navigate,  
Sailing this solid globe around,  
'Midst their discoveries, no state  
Ungoverned by some king have found.  
What were a headless body's fate ?

Kingdoms confessing two kings' right  
Inevitable ills o'erwhelm.  
Earth from one sun receives her light,  
One God upholds her by his might :  
One monarch only suits one realm.

With privileges high as these,  
Conscientiously should kings beware  
Of looks deceptive, arts to please,  
Practised their justice to ensnare,  
And cobweb laws to break with ease.

Who cannot 'gainst the law prevail  
By force, or art, or favor, Sire,

Is deemed in interest to fail :  
If valueless at public sale,  
None will to favoritism aspire.

The man who bears a single mind,  
A single face, a single truth,  
Uptorn, not bent, by stormiest wind,  
For all besides on earth 's designed ;  
But for a courtier, — no, in sooth !

O BASE GALICIAN !

O BASE Galician ! lone and lost,  
Thou 'st left me on the desert coast,  
Vile, base Galician !

I went where once thou didst abide, —  
There thou abid'st not ;  
The valley to my cries replied, —  
But thou repliedst not.  
Sad, melancholy, mortified,  
I wander weeping, while  
Thou dost but smile.

Say where thy mother's dwelling is, —  
I will go to her.  
Galician ! who could dream of this,  
Thou — *thou* no truer !  
Eyes filled with tears of bitterness,  
A heart where flames of anguish burn, —  
O, when shall peace return ?

LUIS DE CAMOENS.

LUIS DE CAMOENS, the glory of Portugal, and one of the most illustrious poets of modern times, was born of a noble family, at Lisbon, in 1524. He studied at the University of Coimbra, which he entered in 1537 or 1538. In 1545, he left the University for Lisbon and the court, having accomplished himself in elegant literature, and contrary to the customs of the time and place, having assiduously cultivated the art of writing in his mother tongue. While he was residing in Lisbon, he fell deeply in love with a lady of the palace, Dona Catharina de Attayda, whose charms are celebrated in his poems. This passion involved him in some difficulties, and he was banished from the court to Santarem. Here he wrote an elegy bewailing the hardship of his lot, and comparing his own exile to that of Ovid : —

"Thus fancy paints me, thus, like him, forlorn,  
Condemned the hapless exile's fate to prove ;  
In life-consuming pain thus doomed to mourn  
The loss of all I prized, — of her I love."

Like Ovid, he beguiled the weariness of banishment with study and composition. He is supposed to have conceived the idea of his great poem at this period ; but at length, despairing of a restoration to the favor of the court, he determined to become a soldier. His first plan was



to go to India, and he actually took passage on board the vessel in which Dom Afonso de Noronha, the Portuguese viceroy, sailed; but he changed his mind, and, with his friend, Dom Antonio de Noronha, joined the troops at Ceuta, which were assembled for an expedition to Africa. He displayed great bravery, and, in a naval engagement in the Straits of Gibraltar, received a wound from a splinter, which deprived him of his right eye. He remained some time in Africa, and then returned to Lisbon, and finding his fortunes at a low ebb, being hopelessly separated from the object of his attachment, and his father having died at Goa, after a disastrous shipwreck on the coast of Malabar, he now, having reached the twenty-ninth year of his age, embarked for India. The ship in which he sailed was the only one out of the whole squadron which reached its destination.

Immediately on his arrival at Goa, he joined an expedition against the king of Pimenta, returning from which, he received the sorrowful news of the death of his friend, Antonio de Noronha, who fell in battle with the Moors near Tetuan, in Africa. In 1554, he served as a volunteer against the Mahometans, who cruised in the straits of Mecca, and inflicted much injury on the Portuguese trade. The hardships he endured in this expedition are described in one of his poems. When he returned to Goa, he is said to have made enemies among the persons composing the Portuguese administration of India, by writing a satire, in which their infamous conduct was severely reprobated. They applied for redress to Barreto, who was then exercising the powers of viceroy, and Camoens was sent, or, as it is sometimes expressed, banished, to China. Arriving at Macao, he held the office of *Provedor dos Defuntos*, or commissary for the effects of persons deceased. The situation appears to have been both profitable and easy, for he amassed a small fortune, and found much leisure from the details of business, which he devoted to his poem. He spent much of his time in a grotto overlooking the sea, and there the greater part of the "*Lusiad*" is said to have been written. The place is still shown to strangers as the Grotto of Camoens.

After a few years passed in this manner, he was invited by Constantino de Braganza, the new viceroy, to return to Goa. He embarked with the little fortune he had accumulated, but his evil destiny still pursued him, and he was wrecked at the mouth of the river Mecon, escaping with his life, and saving only the manuscript of his "*Lusiad*," which he justly regarded as the most precious of his possessions. He thus alludes to his misfortune in the seventh canto of the poem:—

"Now blest with all the wealth fond hope could crave,  
Soon I beheld that wealth beneath the wave  
For ever lost:—myself escaped alone,  
On the wild shore all friendless, hopeless, thrown;  
My life, like Judah's Heaven-doomed king of yore,  
By miracle prolonged."

He was kindly treated by the natives of the country, among whom he remained some days. He is said to have written, at this time, his paraphrase of the one hundred and thirty-seventh Psalm. Arriving at Goa in 1561, he was well received by the viceroy, to whom he addressed a poem, in imitation of the epistle of Horace to Augustus. The departure of Constantino, the same year, again exposed Camoens to the machinations of his enemies. He was arrested and imprisoned, on a charge of malversation in the office he had held at Macao.

"Woes, succeeding woes,  
Belled my earnest hope of sweet repose;  
In place of bays around my brows to shed  
Their sacred honors o'er my destined head,  
Foul calumny proclaimed the fraudulent tale,  
And left me mourning in a dreary jail."

He proved his innocence, but was still detained in custody by a hard creditor, named Miguel Rodrigues Coutinho, to whom he owed a trifling debt. From his prison he addressed some playful verses to the viceroy, praying to be released, and he was at length liberated. He remained in India several years longer, occupying his winters in composition, and the spring and summer serving as a volunteer in the military and naval expeditions, always displaying a bravery in danger, and a cheerful fortitude under hardships and misfortunes, which won for him the love and admiration of his companions in arms.

About this time he is said to have heard of the death of Catharina de Attayda. He laments her loss and commemorates her virtues in several of his most beautiful poems. The following sonnet on that subject was translated by Hayley:—

"While, pressed with woes from which it cannot flee,  
My fancy sinks, and slumber seals my eyes,  
Her spirit hastens in my dreams to rise,  
Who was in life but as a dream to me.  
O'er the drear waste, so wide no eye can see  
How far its sense-evading limit lies,  
I follow her quick step: but, ah, she flies!  
Our distance widening by fate's stern decree.  
'Fly not from me, kind shadow!' I exclaim:—  
She, with fixed eyes, that her soft thoughts reveal,  
And seemed to say, 'Forbear thy fond design,'—  
Still flies. I call her, but her half-formed name  
Dies on my faltering tongue:—I wake, and feel  
Not e'en one short delusion can be mine."

Having at length completed the "*Lusiad*," Camoens determined to return to Europe, and lay the work at the feet of his sovereign, the youthful Dom Sebastian; but not having the means in his power, he accepted an invitation to accompany Pedro Barreto, who was on the point of embarking to assume the government of Sofala. This vain, mean, and tyrannical man soon made the condition of Camoens intolerable; and when some of his friends, who had newly arrived, relieved his pressing wants, and invited him to join them on their return to Portugal, Barreto refused to let him go until he had paid two hundred ducats, which he asserted Camo-

ens owed him. The money was contributed by the gentlemen, and Camoens continued his homeward voyage. He reached Portugal in 1569. King Sebastian was at this time making preparations for his disastrous expedition to Africa, and had but little time or thought for the merits and services of a man like Camoens. The "Lusiad" was not published until two years afterwards; and the king is said to have granted the poet an insignificant pension. The poem was received with enthusiasm, and was reprinted within a year. The situation of Camoens, however, became more and more disheartening. He was poor, and no further favor or assistance was offered him by the court. His health was so broken by the hardships he had undergone and by the climate of India, that he was unable to write; and he is said to have sunk into such extreme and utter poverty, that his existence was maintained from day to day by his servant Antonio, a native of Java, whom he had brought home from India, and who begged by night for the bread which kept his master from starving the following day. At length, he was reduced so low that he lost all power of exertion. He closed his days in a hospital, dying in 1579, at the age of fifty-five. The very sheet in which he was shrouded was the gift of charity. His deathbed was watched by a friar, Josepe Indio, who wrote in a copy of the first edition of the "Lusiad" these words:—"How miserable a thing to see so great a genius so ill rewarded! I saw him die in a hospital at Lisbon, without possessing a shroud to cover his remains, after having borne arms victoriously in India, and having sailed five thousand five hundred leagues:—a warning for those who weary themselves by studying night and day without profit, as the spider who spins his web to catch flies."

Besides the "Lusiad," Camoens wrote sonnets, songs, odes, elegies, eclogues, *redondilhas*, epigrams, epistles, and three comedies. They all exhibit an exalted genius, and the noblest traits of character. But his great national epic, the "Lusiad," is the crowning glory of his life, and the highest literary claim that his country has to urge upon the respect of foreign nations. In it are immortalized the grand discoveries of Vasco de Gama, and the illustrious deeds that adorn the annals of the great age of Portugal,—the age of enthusiasm, adventure, and gigantic enterprise. In spirit and style it is more national than any other heroic poem of modern times; and notwithstanding the incongruities of the supernatural machinery, introduced by the poet in compliance with the pedantic views that prevailed in his age, it must be considered an admirable monument of genius. It displays great powers of invention, the most plastic command of style, and, at times, a wonderful sublimity of conception. Many passages are adorned with the most exquisite beauties and the most melting tenderness of sentiment, the richest music of language and the most glowing imagery.

Above all, it is informed with the profound and impassioned feelings of the poet's heart.

The "Lusiad" has been translated into nearly all the languages of modern Europe, not to mention the versions into Hebrew and Latin. The best account of the author is found in the "Memoirs of the Life and Writings of Luis de Camoens," by John Adamson, London, 1820, 2 vols., 8vo.

#### FROM THE LUSIAD.

IGNEZ DE CASTRO.

WHILE glory thus Alonzo's name adorned,  
To Lisboa's shores the happy chief returned,  
In glorious peace and well deserved repose  
His course of fame and honored age to close.  
When now, O king, a damsel's fate severe,<sup>1</sup>  
A fate which ever claims the woful tear,  
Disgraced his honors. On the nymph's lorn  
head  
Relentless rage its bitterest rancor shed:  
Yet such the zeal her princely lover bore,  
Her breathless corse the crown of Lisboa wore.  
'T was thou, O Love, whose dreaded shafts  
control  
The hind's rude heart, and tear the hero's soul;  
Thou ruthless power, with bloodshed never  
cloyed,  
'T was thou thy lovely votary destroyed.  
Thy thirst still burning for a deeper woe,  
In vain to thee the tears of beauty flow;  
The breast, that feels thy purest flames divine,  
With spouting gore must bathe thy cruel shrine.  
Such thy dire triumphs!—Thou, O Nymph, the  
while,  
Prophetic of the god's unpitied guile,  
In tender scenes by lovesick fancy wrought,  
By fear oft shifted as by fancy brought,  
In sweet Mondego's ever-verdant bowers,  
Languished away the slow and lonely hours:  
While now, as terror waked thy boding fears,  
The conscious stream received thy pearly tears;  
And now, as hope revived the brighter flame,  
Each echo sighed thy princely lover's name.  
Nor less could absence from thy prince remove  
The dear remembrance of his distant love:  
Thy looks, thy smiles, before him ever glow,  
And o'er his melting heart endearing flow:  
By night his slumbers bring thee to his arms,  
By day his thoughts still wander o'er thy charms,  
By night, by day, each thought thy loves employ,  
Each thought the memory or the hope of joy.  
Though fairest princely dames invoked his love,  
No princely dame his constant faith could move.  
For thee alone his constant passion burned,  
For thee the proffered royal maids he scorned.  
Ah, hope of bliss too high!—the princely dames  
Refused, dread rage the father's breast inflames:

<sup>1</sup> Dona Ignéz de Castro, daughter of a Castilian gentleman who had taken refuge in the court of Portugal, and privately married to Dom Pedro; she was, however, cruelly murdered, at the instigation of the politicians, on account of her partiality to Castilians.

He, with an old man's wintry eye, surveys  
The youth's fond love, and coldly with it weighs  
The people's murmurs of his son's delay  
To bless the nation with his nuptial day;  
(Alas! the nuptial day was passed unknown,  
Which but when crowned the prince could dare  
to own;)

And with the fair one's blood the vengeful sire  
Resolves to quench his Pedro's faithful fire.  
O thou dread sword, oft stained with heroes' gore,  
Thou awful terror of the prostrate Moor,  
What rage could aim thee at a female breast,  
Unarmed, by softness and by love possessed?

Dragged from her bower by murderous, ruffian  
hands,

Before the frowning king fair Ignez stands;  
Her tears of artless innocence, her air  
So mild, so lovely, and her face so fair,  
Moved the stern monarch; when with eager zeal  
Her fierce destroyers urged the public weal:  
Dread rage again the tyrant's soul possessed,  
And his dark brow his cruel thoughts confessed.  
O'er her fair face a sudden paleness spread;  
Her throbbing heart with generous anguish bled,  
Anguish to view her lover's hopeless woes;  
And all the mother in her bosom rose.  
Her beauteous eyes, in trembling tear-drops  
drowned,

To heaven she lifted, but her hands were bound;  
Then on her infants turned the piteous glance,  
The look of bleeding woe: the babes advance,  
Smiling in innocence of infant age,  
Unawed, unconscious of their grandsire's rage;  
To whom, as bursting sorrow gave the flow,  
The native, heart-sprung eloquence of woe,  
The lovely captive thus:—"O monarch, hear,  
If e'er to thee the name of man was dear,—  
If prowling tigers, or the wolf's wild brood,  
Inspired by nature with the lust of blood,  
Have yet been moved the weeping babe to spare,  
Nor left, but tended with a nurse's care,  
As Rome's great founders to the world were  
given;

Shalt thou, who wear'st the sacred stamp of  
Heaven,

The human form divine,—shalt thou deny  
That aid, that pity, which e'en beasts supply?  
O, that thy heart were, as thy looks declare,  
Of human mould! superfluous were my prayer;  
Thou couldst not then a helpless damsel slay,  
Whose sole offence in fond affection lay,  
In faith to him who first his love confessed,  
Who first to love allured her virgin breast.  
In these my babes shalt thou thine image see,  
And still tremendous hurl thy rage on me?  
Me, for their sakes, if yet thou wilt not spare,  
O, let these infants prove thy pious care!  
Yet pity's lenient current ever flows  
From that brave breast where genuine valor  
glows;

That thou art brave let vanquished Afric tell,  
Then let thy pity o'er mine anguish swell;  
Ah! let my woes, unconscious of a crime,  
Procure mine exile to some barbarous clime.

Give me to wander o'er the burning plains  
Of Lybia's deserts, or the wild domains  
Of Scythia's snow-clad rocks and frozen shore;  
There let me, hopeless of return, deplore.  
Where ghastly horror fills the dreary vale,  
Where shrieks and howlings die on every gale,  
The lion's roaring, and the tiger's yell,  
There with mine infant race consigned to dwell,  
There let me try that piety to find,  
In vain by me implored from human-kind:  
There in some dreary cavern's rocky womb,  
Amid the horrors of sepulchral gloom,  
For him whose love I mourn, my love shall glow,  
The sigh shall murmur, and the tear shall flow:  
All my fond wish, and all my hope, to rear  
These infant pledges of a love so dear,—  
Amidst my griefs a soothing, glad employ,  
Amidst my fears a woful, hopeless joy."

In tears she uttered. As the frozen snow,  
Touched by the spring's mild ray, begins to  
flow,—

So just began to melt his stubborn soul,  
As mild-rayed pity o'er the tyrant stole:  
But destiny forbade. With eager zeal,  
Again pretended for the public weal,  
Her fierce accusers urged her speedy doom;  
Again dark rage diffused its horrid gloom  
O'er stern Alonzo's brow: swift at the sign,  
Their swords unsheathed around her brandished  
shine.

O foul disgrace, of knighthood lasting stain,  
By men of arms an helpless lady slain!

Thus Pyrrhus, burning with unmanly ire,  
Fulfilled the mandate of his furious sire:  
Diadainful of the frantic matron's prayer,  
On fair Polyxena, her last fond care,  
He rushed, his blade yet warm with Priam's  
gore,

And dashed the daughter on the sacred floor;  
While mildly she her raving mother eyed,  
Resigned her bosom to the sword, and died.  
Thus Ignez, while her eyes to Heaven appeal,  
Resigns her bosom to the murdering steel:  
That snowy neck, whose matchless form sus-  
tained

The loveliest face, where all the Graces reigned,  
Whose charms so long the gallant prince in-  
flamed,

That her pale corse was Lisboa's queen pro-  
claimed,—

That snowy neck was stained with spouting  
gore;

Another sword her lovely bosom tore.

The flowers, that glistened with her tears be-  
dewed,

Now shrunk and languished with her blood im-  
bued.

As when a rose, erewhile of bloom so gay,  
Thrown from the careless virgin's breast away,  
Lies faded on the plain, the living red,  
The snowy white, and all its fragrance fled;  
So from her cheeks the roses died away,  
And pale in death the beauteous Ignez lay.

With dreadful smiles, and crimsoned with her blood,  
Round the wan victim the stern murderers stood,  
Unmindful of the sure, though future hour,  
Sacred to vengeance and her lover's power.

O sun, couldst thou so foul a crime behold,  
Nor veil thine head in darkness, — as of old  
A sudden night unwonted horror cast  
O'er that dire banquet, where the sire's repast  
The son's torn limbs supplied? — Yet you, ye  
vales,

Ye distant forests, and ye flowery dales,  
When, pale and sinking to the dreadful fall,  
You heard her quivering lips on Pedro call;  
Your faithful echoes caught the parting sound,  
And "Pedro! Pedro!" mournful, sighed around.  
Nor less the wood-nymphs of Mondegu's groves  
Bewailed the memory of her hapless loves:  
Her griefs they wept, and to a plaintive rill  
Transformed their tears, which weeps and mur-  
murs still:

To give immortal pity to her woe,  
They taught the rivulet through her bowers to  
flow;  
And still through violet beds the fountain pours  
Its plaintive wailing, and is named Amours.  
Nor long her blood for vengeance cried in vain:  
Her gallant lord begins his awful reign.  
In vain her murderers for refuge fly;  
Spain's wildest hills no place of rest supply.  
The injured lover's and the monarch's ire,  
And stern-browed justice, in their doom conspire:  
In hissing flames they die, and yield their souls  
in fire.

#### THE SPIRIT OF THE CAPE.

Now prosperous gales the bending canvases  
swelled;  
From these rude shores our fearless course we  
held.

Beneath the glistening wave the god of day  
Had now five times withdrawn the parting ray,  
When o'er the prow a sudden darkness spread,  
And slowly floating o'er the mast's tall head  
A black cloud hovered; nor appeared from far  
The moon's pale glimpse, nor faintly twinkling  
star:

So deep a gloom the lowering vapor cast,  
Transfixed with awe, the bravest stood aghast.  
Meanwhile a hollow bursting roar resounds,  
As when hoarse surges lash their rocky mounds;  
Nor had the blackening wave, nor frowning  
heaven,

The wonted signs of gathering tempest given.  
Amazed we stood. — "O thou, our fortune's  
guide,

Avert this omen, mighty God!" I cried.  
"Or through forbidden climes adventurous  
strayed,

Have we the secrets of the deep surveyed,  
Which these wide solitudes of seas and sky  
Were doomed to hide from man's unhallowed  
eye?

Whate'er this prodigy, it threatens more  
Than midnight tempests and the mingled roar,  
When sea and sky combine to rock the marble  
shore."

I spoke; — when, rising through the dark-  
ened air,  
Appalled we saw an hideous phantom glare;  
High and enormous o'er the flood he towered,  
And 'thwart our way with sullen aspect lowered.  
An earthly paleness o'er his cheeks was spread;  
Erect uprose his hairs of withered red;  
Writhing to speak, his sable lips disclose,  
Sharp and disjoined, his gnashing teeth's blue  
rows;

His haggard beard flowed quivering on the wind,  
Revenge and horror in his mien combined;  
His clouded front, by withering lightnings  
scarred,

The inward anguish of his soul declared;  
His red eyes glowing from their dusky caves  
Shot livid fires; far echoing o'er the waves  
His voice resounded, as the caverned shore  
With hollow groan repeats the tempest's roar.  
Cold-gliding horrors thrilled each hero's breast;  
Our bristling hair and tottering knees confessed  
Wild dread; — the while, with visage ghastly wan,  
His black lips trembling, thus the fiend began: —

"O you, the boldest of the nations, fired  
By daring pride, by lust of fame inspired;  
Who, scornful of the bowers of sweet repose,  
Through these my waves advance your fearless  
prows,  
Regardless of the lengthening watery way,  
And all the storms that own my sovereign sway;  
Who, 'mid surrounding rocks and shelves, ex-  
plore

Where never hero braved my rage before; —  
Ye sons of Lusus, who with eyes profane  
Have viewed the secrets of my awful reign,  
Have passed the bounds which jealous Nature  
drew  
To veil her secret shrine from mortal view:  
Hear from my lips what direful woes attend,  
And bursting soon shall o'er your race descend!

"With every bounding keel that dares my rage  
Eternal war my rocks and storms shall wage;  
The next proud fleet<sup>1</sup> that through my drear  
domain,  
With daring search, shall hoist the streaming  
vane, —

That gallant navy, by my whirlwinds tossed,  
And raging seas, shall perish on my coast;  
Then he, who first my secret reign desecrated,  
A naked corse wide floating o'er the tide  
Shall drive. Unless my heart's full raptures fail,  
O Lusus, oft shalt thou thy children wail;

<sup>1</sup> On the return of Gama to Portugal, a fleet of thirteen  
sail, under the command of Pedro Alvarez de Cabral, was  
sent out on the second voyage to India, where the admiral,  
with only six ships, arrived. The rest were mostly destroyed  
by a terrible tempest at the Cape of Good Hope, which lasted  
twenty days.

Each year thy shipwrecked sons shalt thou deplore,  
Each year thy sheeted masts shall strew my shore.

"With trophies plumed behold a hero come!<sup>2</sup>  
Ye dreary wilds, prepare his yawning tomb!  
Though smiling fortune blessed his youthful morn,  
Though glory's rays his laurelled brows adorn,  
Full oft though he beheld with sparkling eye  
The Turkish moons in wild confusion fly,  
While he, proud victor, thundered in the rear,—  
All, all his mighty fame shall vanish here:  
Quiloa's sons, and thine, Mombaze, shall see  
Their conqueror bend his laurelled head to me;  
While, proudly mingling with the tempest's sound,  
Their shouts of joy from every cliff rebound.

"The howling blast, ye slumbering storms, prepare!  
A youthful lover and his beauteous fair  
Triumphant sail from India's ravaged land;  
His evil angel leads him to my strand.  
Through the torn hulk the dashing waves shall roar,  
The shattered wrecks shall blacken all my shore.  
Themselves escaped, despoiled by savage hands,  
Shall naked wander o'er the burning sands,  
Spared by the waves far deeper woes to bear,  
Woes even by me acknowledged with a tear.  
Their infant race, the promised heirs of joy,  
Shall now no more an hundred hands employ;  
By cruel want, beneath the parents' eye,  
In these wide wastes their infant race shall die.  
Through dreary wilds, where never pilgrim trod,  
Where caverns yawn and rocky fragments nod,  
The hapless lover and his bride shall stray,  
By night unsheltered, and forlorn by day.  
In vain the lover o'er the trackless plain  
Shall dart his eyes, and cheer his spouse in vain;  
Her tender limbs, and breast of mountain snow,  
Where ne'er before intruding blast might blow,  
Parched by the sun, and shrivelled by the cold  
Of dewy night, shall he, fond man, behold.  
Thus wandering wide, a thousand ills o'erpassed,  
In fond embraces they shall sink at last;  
While pitying tears their dying eyes o'erflow,  
And the last sigh shall wail each other's woe.

"Some few, the sad companions of their fate,  
Shall yet survive, protected by my hate,  
On Tagus' banks the dismal tale to tell  
How blasted by my frown your heroes fell."

He paused, in act still further to disclose  
A long, a dreary prophecy of woes;  
When, springing onward, loud my voice resounds,  
And 'midst his rage the threatening shade confounds:

<sup>2</sup> Dom Francisco de Almeida, first Portuguese viceroy of India, where he obtained several great victories over the Mohammedans and pagans.

"What art thou, horrid form, that rid'st the air?  
By heaven's eternal light, stern fiend, declare!"  
His lips he writhes, his eyes far round he throws,  
And from his breast deep hollow groans arose;  
Sternly askance he stood: with wounded pride  
And anguish torn, "In me, behold," he cried,  
While dark-red sparkles from his eyeballs rolled,  
"In me, the Spirit of the Cape behold,—  
That rock by you the Cape of Tempests named,  
By Neptune's rage in horrid earthquakes framed,  
When Jove's red bolts o'er Titan's offspring flamed.  
With wide-stretched piles I guard the pathless strand,  
And Afric's southern mound unmoved I stand:  
Nor Roman prow, nor daring Tyrian oar,  
E'er dashed the white wave foaming to my shore;  
Nor Greece nor Carthage ever spread the sail  
On these my seas to catch the trading gale;—  
You, you alone, have dared to plough my main,  
And with the human voice disturb my lonesome reign."

He spoke, and deep a lengthened sigh he drew,  
A doleful sound, and vanished from the view:  
The frightened billows gave a rolling swell,  
And distant far prolonged the dismal yell;  
Faint and more faint the howling echoes die,  
And the black cloud dispersing leaves the sky.  
High to the angel host, whose guardian care  
Had ever round us watched, my hands I rear,  
And heaven's dread King implore,— "As o'er our head  
The fiend dissolved, an empty shadow, fled;  
So may his curses by the winds of heaven  
Far o'er the deep, their idle sport, be driven!"

With sacred horror thrilled, Melinda's lord  
Held up the eager hand, and caught the word:  
"O wondrous faith of ancient days," he cries,  
"Concealed in mystic lore and dark disguise!  
Taught by their sires, our hoary fathers tell,  
On these rude shores a giant spectre fell,  
What time from heaven the rebel band were thrown:  
And oft the wandering swain has heard his moan.  
While o'er the wave the clouded moon appears  
To hide her weeping face, his voice he rears  
O'er the wild storm. Deep in the days of yore  
A holy pilgrim trod the nightly shore;  
Stern groans he heard; by ghostly spells controlled,  
His fate mysterious thus the spectre told:—

"By forceful Titan's warm embrace compressed,  
The rock-ribbed mother Earth his love confessed;  
The hundred-handed giant, at a birth,  
And me she bore. Nor slept my hopes on earth  
My heart avowed my sire's ethereal flame:  
Great Adamastor then my dreaded name.  
In my bold brothers' glorious toils engaged,  
Tremendous war against the gods I waged:

Yet not to reach the throne of heaven I try,  
 With mountain piled on mountain to the sky;  
 To me the conquest of the seas befell,  
 In his green realm the second Jove to quell.  
 Nor did ambition all my passions hold;  
 'T was love that prompted an attempt so bold.  
 Ah me! one summer, in the cool of day,  
 I saw the Nereids on the sandy bay,  
 With lovely Thetis, from the wave advance  
 In mirthful frolic and the naked dance:  
 In all her charms revealed the goddess trode.  
 With fiercest fires my struggling bosom glowed:  
 Yet, yet I feel them burning in my heart,  
 And hopeless languish with the raging smart.  
 For her, each goddess of the heavens I scorned;  
 For her alone my fervent ardor burned.  
 In vain I wooed her to the lover's bed;  
 From my grim form with horror mute she fled.  
 Maddening with love, by force I ween to gain  
 The silver goddess of the blue domain;  
 To the hoar mother of the Nereid band  
 I tell my purpose, and her aid command:  
 By fear impelled, old Doris tries to move  
 And win the spouse of Peleus to my love.  
 The silver goddess with a smile replies,  
 "What nymph can yield her charms a giant's  
 prize?"  
 Yet from the horrors of a war to save,  
 And guard in peace, our empire of the wave,  
 Whate'er with honor he may hope to gain,  
 That let him hope his wish shall soon attain."  
 The promised grace infused a bolder fire,  
 And shook my mighty limbs with fierce desire.  
 But, ah, what error spreads its dreamful might!  
 What phantoms hover o'er the lover's sight!  
 The war resigned, my steps by Doris led,  
 While gentle eve her shadowy mantle spread,  
 Before my steps the snowy Thetis shone  
 In all her charms, all naked, and alone.  
 Swift as the wind, with open arms I sprung,  
 And round her waist with joy delirious clung;  
 In all the transports of the warm embrace,  
 An hundred kisses on her angel face,  
 On all its various charms, my rage bestows,  
 And on her cheek my cheek enraptured glows:  
 When—O, what anguish, while my shame I  
 tell!  
 What fixed despair, what rage my bosom  
 swell!—  
 Here was no goddess, here no heavenly charms;  
 A rugged mountain filled my eager arms,  
 Whose rocky top, o'erhung with matted brier,  
 Received the kisses of my amorous fire.  
 Waked from my dream, cold horror freezed my  
 blood;  
 Fixed as a rock before the rock I stood:  
 "O fairest goddess of the ocean train,  
 Behold the triumph of thy proud disdain!  
 Yet why," I cried, "with all I wished decoy,  
 And, when exulting in the dream of joy,  
 An horrid mountain to mine arms convey?"  
 Maddening I spoke, and furious sprung away.  
 Far to the south I sought the world unknown,  
 Where I, unheard, unscorned, might wail alone,

My foul dishonor and my tears to hide,  
 And shun the triumph of the goddess' pride.  
 My brothers now, by Jove's red arm o'erthrown,  
 Beneath huge mountains piled on mountains  
 groan;  
 And I, who taught each echo to deplore,  
 And tell my sorrows to the desert shore,—  
 I felt the hand of Jove my crimes pursue:  
 My stiffening flesh to earthy ridges grew;  
 And my huge bones, no more by marrow  
 warmed,  
 To horrid piles and ribs of rock transformed,  
 Yon dark-browed cape of monstrous size became;  
 Where round me still, in triumph o'er my shame,  
 The silvery Thetis bids her surges roar,  
 And waft my groans along the dreary shore."

## CANÇÃO.

CANST thou forget the silent tears  
 Which I have shed for thee,—  
 And all the pangs, and doubts, and fears,  
 Which scattered o'er my bloom of years  
 The blights of misery?

I never close my languid eye,  
 Unless to dream of thee;  
 My every breath is but the sigh,  
 My every sound the broken cry,  
 Of lasting misery.

O, when in boyhood's happier scene  
 I pledged my love to thee,  
 How very little did I ween  
 My recompense should now have been  
 So much of misery!

## CANZONET.

FLOWERS are fresh, and bushes green;  
 Cheerily the linnets sing;  
 Winds are soft, and skies serene:  
 Time, however, soon shall throw  
 Winter's snow  
 O'er the buxom breast of Spring.

Hope that buds in lover's heart  
 Lives not through the scorn of years:  
 Time makes Love itself depart;  
 Time and scorn congeal the mind;  
 Looks unkind  
 Freeze Affection's warmest tears.

Time shall make the bushes green,  
 Time dissolve the winter snow,  
 Winds be soft, and skies serene,  
 Linnets sing their wonted strain:  
 But again  
 Blighted Love shall never blow!

## STANZAS.

I saw the virtuous man contend  
 With life's unnumbered woes;  
 And he was poor,—without a friend,—  
 Pressed by a thousand foes.

I saw the Passions' pliant slave  
In gallant trim, and gay ;  
His course was Pleasure's placid wave, —  
His life, a summer's day.

And I was caught in Folly's snare,  
And joined her giddy train, —  
But found her soon the nurse of Care,  
And Punishment, and Pain.

There surely is some guiding power  
Which rightly suffers wrong, —  
Gives Vice to bloom its little hour, —  
But Virtue, late and long.

## CANÇÃO.

WHEN day has smiled a soft farewell,  
And night-drops bathe each shutting bell,  
And shadows sail along the green,  
And birds are still and winds serene,  
I wander silently.

And while my lone step prints the dew,  
Dear are the dreams that bless my view ;  
To Memory's eye the maid appears,  
For whom have sprung my sweetest tears,  
So oft, so tenderly !

I see her, as with graceful care  
She binds her braids of sunny hair ;  
I feel her harp's melodious thrill  
Strike to my heart, and thence be still  
Redechoed faithfully.

I meet her mild and quiet eye,  
Drink the warm spirit of her sigh,  
See young Love beating in her breast,  
And wish to mine its pulses pressed, —  
God knows how fervently !

Such are my hours of dear delight ;  
And morn but makes me long for night,  
And think how swift the minutes flew,  
When last amongst the dropping dew  
I wandered silently.

## CANÇÃO.

O, were not thus ! — we both shall know  
Ere long a happier doom :  
There is a place of rest below,  
Where thou and I shall surely go,  
And sweetly sleep, released from woe,  
Within the tomb.

My cradle was the couch of Care,  
And Sorrow rocked me in it :  
Fate seemed her saddest robe to wear,  
On the first day that saw me there,  
And darkly shadowed with despair  
My earliest minute.

E'en then the griefs I now possess  
As natal boons were given ;  
And the fair form of Happiness,

94

Which hovered round, intent to bless,  
Scared by the phantoms of distress,  
Flew back to heaven.

For I was made in Joy's despite,  
And meant for Misery's slave ;  
And all my hours of brief delight  
Fled, like the speedy winds of night,  
Which soon shall wheel their sullen flight  
Across my grave.

## STANZAS.

## TO NIGHT.

NIGHT ! to thee my vows are paid ;  
Not that e'er thy quiet shade  
Me, in bower of dalliance laid  
Blest and blessing, covers :  
No, — for thy friendly veil was made  
To shroud successful lovers ;  
And I, Heaven knows,  
Have never yet been one of those  
Whose love has proved a thornless rose !

But since, as piteous of my pain,  
Goddess ! when I to thee complain  
Of truth despised and hard disdain,  
Thou dost so mutely listen ;  
For this, around thy solemn fane  
Young buds I strew, that glisten  
With tears of woe  
By jealous Tithon made to flow,  
From Morning, — thine eternal foe !

## CANZONET.

How sprightly were the roundelays  
I sang in Love's beginning days !  
Now, alas, I but deplore  
Death of all that blessed before !

Then my heart was in its prime, —  
'T was Affection's budding-time !  
It is broken now, and knows  
One sense only, — sense of woes !

Joy was whilom dashed with ill,  
Yet my songs were cheerful still ;  
They were like the captive's strains,  
Chanted to the sound of chains !

## CANZONET.

SINCE in this dreary vale of tears  
No certainty but death appears,  
Why should we waste our vernal years  
In hoarding useless treasure ?

No, — let the young and ardent mind  
Become the friend of human-kind,  
And in the generous service find  
A source of purer pleasure !

Better to live despised and poor,  
Than guilt's eternal stings endure ;  
The future smile of God shall cure  
The wound of earthly woes.

32

Vain world ! did we but rightly feel  
 What ill thy treacherous charms conceal,  
 How would we long from thee to steal  
 To death,—and sweet repose

## CANÇÃO.

It is done ! by human hopes and human aid  
 Abandoned, and unpitied left to mourn,  
 I weep o'er all my wrongs ; o'er friends fast  
 sworn,  
 Whose friendship but betrayed,  
 But whose firm hatred not so soon decayed.  
 The land that witnessed my return,  
 The land I loved above all lands on earth,  
 Twice cast me like a weed away ;  
 And the world left me to the storm a prey :  
 While the sweet airs I first drank at my birth,  
 My native airs, once round me wont to blow,  
 No more were doomed to fan the exile's fever-  
 ish brow.

O strange, unhappy sport of mortal things !  
 To live, yet live in vain ;  
 Bereft of all that Nature's bounty brings,  
 That life to sweeten or sustain ;  
 Doomed still to draw my painful breath,  
 Though borne so often to the gates of death.  
 For, ah, not mine — like the glad mariner  
 To his long-wished-for home restored at last,  
 Telling his chances to his babes, and her  
 Whose hope had ceased — to paint misfortunes  
 past :

Through the dread deep my bark, still onwards  
 borne,  
 As the fierce waves drive o'er it tempest-torn,  
 Speeds 'midst strange horrors to its fatal bourn.  
 Yet shall not storms or flattering calms delude  
 My voyage more ; no mortal port is mine :  
 So may the Sovereign Ruler of the flood  
 Quell the loud surge, and with a voice divine  
 Hush the fierce tempest of my soul to rest, —  
 The last dear hope of the distressed,  
 And the lost voyager's last unerring sign.  
 But man — weak man ! — will ever fondly cast  
 A forward glance on beckoning forms of bliss ;  
 And when he deems the beautiful vision his,  
 Grasps but the painful memory of the past.  
 In tears my bread is steeped ; the cup I drain  
 Is filled with tears, that never cease to flow,  
 Save when with dreams of pleasure short and  
 vain

I chase the conscious pangs of present woe.

## SONNETS.

Few years I number, — years of anxious care,  
 Sad hours and seasons of unceasing woe ;  
 My fifth short lustre saw my youth laid low :  
 So soon was overcast life's morning fair !  
 Far lands and seas I roamed, some hope to  
 share  
 Of solace for the cares that stamped my brow :  
 But they, whom fortune fails, in vain bestow  
 Stern toils, and imminent hazards vainly dare.

Beside Alanquer first my painful breath  
 I drew, 'midst pleasant fields of fruits and  
 flowers ;

But fate hath driven me on, and dooms that here  
 These wretched limbs be rendered up to death,  
 A prey to monsters of the sea, where lowers  
 The Abyssinian steep, far from my country dear.

Ah, vain desires, weak wishes, hopes that fade !  
 Why with your shadowy forms still mock my  
 view ?

The hours return not ; nor could Time renew,  
 Though he should now return, my youth de-  
 cayed :

But lengthened years roll on in deepening shade,  
 And warn you hence. The pleasures we pursue  
 Vary, with every fleeting day, their hue ;  
 And our frail wishes alter soon as made.

The forms I loved, all once most dear, are fled,  
 Or changed, or no more the same semblance  
 wear

To me, whose thoughts are changed, whose  
 joys are dead :

For evil times and fortunes what small share  
 Of bliss was mine with daily cares consume,  
 Nor leave a hope to gild the hours to come.

WHAT is there left in this vain world to crave,  
 To love, to see, more than I yet have seen ?  
 Still wearying cares, disgusts and coldness,  
 spleen,  
 Hate, and despair, and death, whose banners  
 wave

Alike o'er all ! Yet, ere I reach the grave,  
 'T is mine to learn, no woes nor anguish keen  
 Hasten the hour of rest ; woes that have been,  
 And worse to come, if worse, 't is mine to brave.  
 I hold the future frowns of fate in scorn ;  
 Against them all hath death a stern relief  
 Afforded, since my best-loved friend was torn  
 From this sad breast. In life I find but grief ;  
 By death with deepest woe my heart was riven :  
 For this alone I drew the breath of heaven !

SWEETLY was heard the anthem's choral strain,  
 And myriads bowed before the sainted shrine,  
 In solemn reverence to their Sire Divine,  
 Who gave the Lamb, for guilty mortals slain :  
 When, in the midst of God's eternal fane, —  
 Ah, little weening of his fell design ! —  
 Love bore the heart, which since hath ne'er  
 been mine,

To one who seemed of Heaven's elected train !  
 For sanctity of place or time were vain,  
 'Gainst that blind archer's soul-consuming  
 power,

Which scorns, and soars all circumstance above.  
 O lady ! since I 've worn thy gentle chain,  
 How oft have I deplored each wasted hour,  
 When I was free, and had not learned to  
 love !



SILENT and cool, now freshening breezes blow  
Where groves of chestnut crown yon shadowy  
steep;  
And all around the tears of evening weep  
For closing day, whose vast orb, westering slow,  
Flings o'er the embattled clouds a mellower  
glow;  
While hum of folded herds, and murmuring  
deep,  
And falling rills, such gentle cadence keep,  
As e'en might soothe the weary heart of woe.  
Yet what to me is eve, what evening airs,  
Or falling rills, or ocean's murmuring sound,  
While sad and comfortless I seek in vain  
Her who in absence turns my joy to cares,  
And, as I cast my listless glances round,  
Makes varied scenery but varied pain?

ON THE DEATH OF CATHARINA DE ATTAYDA.

THOSE charming eyes, within whose starry  
sphere  
Love whilom sat, and smiled the hours away, —  
Those braids of light, that shamed the beams  
of day, —  
That hand benignant, and that heart sincere, —  
Those virgin cheeks, which did so late appear  
Like snow-banks scattered with the blooms of  
May,  
Turned to a little cold and worthless clay,  
Are gone, for ever gone, and perished here, —  
But not unbathed by Memory's warmest tear!  
Death! thou hast torn, in one un pitying hour,  
That fragrant plant, to which, while scarce a  
flower,  
The mellower fruitage of its prime was given:  
Love saw the deed, — and, as he lingered near,  
Sighed o'er the ruin, and returned to heaven!

HIGH in the glowing heavens, with cloudless  
beam,  
The sun had reached the zenith of his reign,  
And for the living fount, the gelid stream,  
Each flock forsook the herbage of the plain;  
'Midst the dark foliage of the forest-shade,  
The birds had sheltered from the scorching  
ray, —  
Hushed were their melodies, and grove and  
glade  
Resounded but the shrill cicada's lay; —  
When through the glassy vale a lovelorn swain,  
To seek the maid who but despised his pain,  
Breathing vain sighs of fruitless passion, roved:  
"Why pine for her," the slighted wanderer  
cried,  
"By whom thou art not loved?" — and thus  
replied  
An echo's murmuring voice, — "Thou art not  
loved!"

FAIR Tejo! thou, whose calmly flowing tide  
Bathes the fresh verdure of these lovely plains,

Enlivening all where'er thy waves may glide, —  
Flowers, herbage, flocks, and sylvan nymphs  
and swains:

Sweet stream! I know not when my steps  
again  
Shall tread thy shores, and while to part I  
mourn,

I have no hope to meliorate my pain,  
No dream that whispers, — I may yet return!  
My frowning destiny, whose watchful care  
Forbids me blessings, and ordains despair,  
Commands me thus to leave thee and repine:  
And I must vainly mourn the scenes I fly,  
And breathe on other gales my plaintive sigh,  
And blend my tears with other waves than thine!

SPIRIT beloved! whose wing so soon hath flown  
The joyless precincts of this earthly sphere,  
Now is yon heaven eternally thine own, —  
Whilst I deplore thy loss, a captive here.  
O, if allowed in thy divine abode  
Of aught on earth an image to retain,  
Remember still the fervent love which glowed  
In my fond bosom, pure from every stain!  
And if thou deem that all my faithful grief,  
Caused by thy loss, and hopeless of relief,  
Can merit thee, sweet native of the skies, —  
O, ask of Heaven, which called thee soon away,  
That I may join thee in those realms of day,  
Swiftly as thou hast vanished from mine eyes!

SAVED from the perils of the stormy wave,  
And faint with toil, the wanderer of the main,  
But just escaped from shipwreck's billowy grave,  
Trembles to hear its horrors named again.  
How warm his vow, that Ocean's fairest mien  
No more shall lure him from the smiles of home!  
Yet soon, forgetting each terrific scene,  
Once more he turns, o'er boundless deeps to  
roam.

Lady! thus I, who vainly oft in flight  
Seek refuge from the dangers of thy sight,  
Make the firm vow to shun thee and be free:  
But my fond heart, devoted to its chain,  
Still draws me back where countless perils reign,  
And grief and ruin spread their snares for me.

WAVES of Mondego, brilliant and serene!  
Haunts of my thought, where Memory fondly  
strays;

Where Hope allured me with perfidious mien,  
Witching my soul, in long-departed days;  
Yes! I forsake your banks: but still my heart  
Shall bid remembrance all your charms restore,  
And, suffering not one image to depart,  
Find lengthening distance but endear you more  
Let fortune's will, through many a future day,  
To distant realms this mortal frame convey,  
Sport of each wind, and tossed on every wave;  
Yet my fond soul, to pensive memory true,  
On thought's light passion still shall fly to you,  
And still, bright waters, in your current lave!

## ANTONIO FERREIRA.

THIS elegant and classical poet has been called the Horace of Portugal. He was born at Lisbon, in 1528, and was educated at the University of Coimbra, where he afterwards became a professor. He followed the example of Saa de Miranda in studying the Italian poets, and in writing exclusively in the Portuguese, notwithstanding the custom of the place to compose Latin verses. He was subsequently appointed to a place at court, and gained a high reputation by his literary acquirements and his critical ability. He died suddenly of the plague, in 1569, in the forty-first year of his age.

The reputation of Ferreira rests chiefly on his tragedy of "Ignez de Castro," written after the antique model, with a chorus of Coimbrian women. The subject is the murder of Ignez de Castro, the wife of Dom Pedro, whose story is so beautifully told in the "Lusiad." In point of time, this is the second regular drama in modern literature; the "Sofonisba" of Trissino having appeared a few years earlier. Ferreira composed also sonnets, epigrams, odes, poetical epistles, and various other minor poems, together with two comedies.

## SONNETS.

O SPIRIT pure, purer in realms above  
Than whilst thou tarriedst in this vale of pain,  
Why hast thou treated me with cold disdain,  
Nor, as thou ought'st, returned my faithful love?  
Was it for this, thou hast so oft professed,—  
And thee believing was my heart secure,—  
That the same moment of death's night obscure  
Should lead us both to days of happy rest?  
Ah, why, then, leave me thus imprisoned here?  
And how didst thou alone thy course pursue,  
My body lingering in existence drear  
Without its soul?—Too clear the reason true!—  
Thy virtues rare the glorious palm obtain,  
While I, unworthy, sorrowful remain.

To thy clear streams, Mondego, I return  
With renovated life and eyes now clear.  
How fruitless in thy waters fell the tear,  
When Love's delirium did with me sojourn,—  
When I, with face betraying anguish deep,  
And hollow voice, and unsuspecting ear,  
Knew not the danger of the mountain steep  
Whereon I stood,—of which my soul with fear  
The memory chills! Seducing wiles of Love!  
'Neath what vain shadows did you hide my fate,—  
Shadows that swiftly passed the happier state  
Which now this breast enjoys! Now peace I prove;  
For smiling day succeeds the clouds of night,  
And sweet repose, and joys, and prospects bright.

## FROM THE TRAGEDY OF IGNEZ DE CASTRO.

## SEMI-CHORUS.

WHEN first young Love was born,  
Earth was with life imbued;  
The sun acquired his beams, the stars their light  
Heaven shone in Nature's morn;  
And, by the light subdued,  
Darkness revealed long-hidden charms to sight;  
And she, the rosy-hued,  
Who rules heaven's fairest sphere,  
Daughter of Ocean rude,—  
She to the world gave Love, her offspring dear.

'T is Love adorns our earth  
With verdure and soft dews;  
With colors decks the flowers, with leaves the groves;  
Turns war to peace and mirth;  
O'er harshness softness strews;  
And melts a thousand hates in thousand loves  
Incessant he renews  
The lives stern Death consumes,  
And gives the brilliant hues  
In which earth's beauteous picture ever blooms

The raging of his flames  
'T were cowardice to fear;  
For Love is soft and tender as a child.  
His rage entreaty tames;  
And passion's starting tear  
He kisses from the eyes, tenderly mild.  
Within his quiver hear  
The golden arrows ring;  
They deadly shafts appear;  
But love-fraught, love-impelled, their flight they wing.

Love sounds in every lay,  
In every tuneful choir;  
Tempestuous winds are lulled by his sweet voice;  
Sorrow is chased away;  
And in his genial fire  
The limpid streams, the hills and vales rejoice.  
Love's own harmonious lyre  
In heaven is heard to sound;  
And whilst his flames inspire  
Thy heart, thou, Castro, by Love's God art crowned.

## SECOND SEMI-CHORUS.

RATHER, a tyrant blind,  
Forged by the poet's brain;  
Desire, deceit unkind,  
Offspring of idleness, god of the vain;  
The never-failing bane  
Of all high thoughts inspire.  
His arrows, tipped with fire,  
Madly he hurls around:  
Apollo, Mars, groan with the scorching wound.  
Aloft in air he flies,  
And the earth burns below;  
His deadly shafts he plies,  
And, when he misses, causes bitterest woe.  
He glories foe with foe

In passion's chains to bind;  
And those by Fate designed  
For union, those he parts:  
Unsated he with tears, blood, breaking hearts.

Into the tender breast  
Of chastely blushing maid,  
As time and chance suggest,  
He 'll steal, or furiously her heart invade.  
The fire, by reason's aid  
Extinguished, will revive;  
In cold blood, scarce alive,  
In age's snows will blaze,  
Kindling the inmost soul with beauty's rays.

From thence the venom streams  
Through the erst healthy frame:  
The slumbering spirit dreams  
In self-delusion, weaving webs of flame.  
Then disappear chaste shame  
And generous constancy;  
Then death and misery  
Enter in softness' guise,  
The heart is hardened, and the reason dies.

From great Alcides' hand  
Who snatched the iron mace,  
At foot of maiden bland  
Marking the lion-conqueror's maid-like place?  
The spoils of that dread chase  
Who turned to delicate  
Attire of female state;  
And fingers, wont to hurl  
War's weapons round, the distaff forced to twirl?

What other fire consumed  
The glories of old Troy?  
Or Spain, the mighty, doomed  
To groan beneath a paynim yoke's annoy?  
A blind and wanton boy  
The noblest minds o'erthrew,  
Mangled, and maimed, and slow;  
Triumphing over lives and blood,  
The prey of appetite's remorseless mood.

Blest, O, how wondrous blest,  
Who 'gainst the fatal dart  
Has known to guard his breast,  
Or quench the flames whilst kindling in his  
heart!  
Such grace doth Heaven impart  
But to a favored few.  
Vain joys, that quickly flew,  
Thousands with tears lament,  
And their submission to Love's power repent.

DOM PEDRO'S LAMENT.

MESSENGER.

O, HEAVY tidings! — A sad messenger,  
My lord, thou seest.

DOM PEDRO.

What tidings bring'st thou?

MESSENGER.

Tidings  
So cruel, that, in bearing them, myself  
Towards thee am cruel. But first calm thy spirit,  
And in it fashion of calamities  
The worst that could befall. A soul thus armed  
Is the best remedy against ill fortune.

DOM PEDRO.

Thou hold'st me in suspense. I pray thee, speak!  
Procrastination aggravates the ill.

MESSENGER.

That Dona Ignez, thou so lov'st, is dead!

DOM PEDRO.

O God! O Heavens! What say'st thou?

MESSENGER.

By a death  
So cruel, to relate it were fresh sorrow.

DOM PEDRO.

Is dead?

MESSENGER.

She is.

DOM PEDRO.

Who murdered her?

MESSENGER.

This day,  
Thy father with armed followers surprised her.  
Secure in innocence, she did not fly;  
But naught availed her, nor her love for thee,  
Nor yet thy sons, in whom she sought defence,  
No, nor the innocence and piety  
With which, down falling at thy father's feet,  
So forcefully for pardon she entreated,  
That weeping he pronounced it. But even then  
His cruel ministers and counsellors  
Against a pardon so well merited  
Unsheathed their swords, and plunged them in  
her breast.

They murdered her as she embraced her babes,  
Who there remained discolored with her blood.

DOM PEDRO.

What should I say? what do? what shriek or  
groan?

O fortune! O barbarity! O grief!  
O mine own Dona Ignez! O my soul!  
And art thou slain? Hath death the audacity  
To touch thee? Do I hear it, and survive?  
I live, and thou art dead! O cruel death!  
My life thou 'st slain, and yet I am not dead!  
Open, thou earth, and swallow me at once!  
Burst, burst away, my soul, from this evil body,  
Whose weight by force detains thee!  
O mine own Dona Ignez! O my soul!  
My love, my passion, my desire, my care,  
Mine only hope, my joy, and art thou murdered?  
They 've murdered thee! Thy soul, so innocent,  
So beautiful, so humble, and so holy,  
Has left its home! Thy blood has drenched  
their swords!

Thy blood! What cruel swords! What cruel  
hands!

3K\*

How could they move against thee? Those  
hard weapons,  
How had they strength or edge, turned against  
thee?  
How, cruel king, couldst thou allow the deed?  
Mine enemy, — not father, — enemy!  
Wherefore *thus* murder me? Ye savage lions,  
Ye tigers, serpents! why, if for my blood  
Athirst, glutted ye not on me your rage?  
Me had you slain, I might survive. Barbarians,  
Wherefore not murder me? If wronged by me,  
Mine enemies, why not on me revenge  
Your wrongs? She had not wronged you, that  
meek lamb,  
Innocent, beautiful, sincere, and chaste;  
But you, as rancorous enemies, would slay me, —  
Not in my life, but soul. Ye heavens, that saw  
Such monstrous cruelty, how fell ye not?  
Ye mountains of Coimbra, 'neath your rocks  
Why overwhelmed ye not such ministers?  
Why trembles not the earth? why opens not?  
Wherefore supports it such barbarity?

## MESSENGER.

My lord, for weeping there is ample leisure;  
But what can tears 'gainst death? I pray thee,  
now,  
Visit the corse, and render it due honors.

## DOM PEDRO.

Sad honors! Other honors, lady mine,  
I had in store for thee, — honors thy due!

How look upon those eyes, for ever closed?  
Upon those tresses, now not gold, but blood?  
Upon those hands, so cold and livid now,  
That used to be so white and delicate?  
On that fair bosom, pierced with cruel wounds?  
Upon that form, so often in mine arms  
Clasped living, beautiful, now dead and cold?  
How shall I see the pledges of our loves?  
O cruel father, didst thou not in them  
Behold thy son? Thou hear'st not, my be-  
loved!  
I ne'er shall see thee more! throughout the  
world  
Shall never find thee! — Weep my griefs with  
me,  
All you who hear me! Weep with me, ye  
rocks,  
Since in men's hearts dwells such barbarity!  
And thou, Coimbra, shroud thyself for ever  
In melancholy! Ne'er within thy walls  
Be laughter heard, or aught save tears and sighs!  
Be thy Mondego's waters changed to blood!  
Withered thy trees, thy flowers! Help me to  
call  
Upon Heaven's justice to avenge my woes! —  
I slew thee, lady mine! 'T was I destroyed  
thee!  
With death I recompensed thy tenderness!  
But far more cruelly than thee they slew  
Will I destroy myself, if I avenge not  
Thy murder with unheard-of cruelties!  
For this alone does God prolong my life!

With mine own hands their breasts I 'll open;  
thence  
I 'll tear out the ferocious hearts that durst  
Conceive such cruelty: then let them die!  
Thee, too, I 'll persecute, thou king, my foe!  
Quickly shall wasting fires work ravages  
Amidst thy friends, thy kingdom! Thy slain  
friends  
Shall look on others' deaths, whose blood shall  
drown  
The plains, with whose blood shall the rivers  
stream,  
For hers in retribution! Slay me thou,  
Or fly my rage! No longer as my father  
Do I acknowledge thee! Thine enemy  
I call myself, — thine enemy! My father  
Thou 'rt not, — I 'm no son, — I 'm an enemy! —  
Thou, Ignez, art in heaven! I remain  
Till I 've revenged thee; then I there rejoin  
thee!  
Here shalt thou be a queen, as was thy due;  
Thy sons shall, only as thy sons, be princes;  
Thine innocent body shall in royal state  
Be placed on high! Thy tenderness shall be  
Mine indivisible associate,  
Until I leave with thine my weary body,  
And my soul hastes to rest with thine for ever!

## PEDRO DE ANDRADE CAMINHA.

THIS poet was a native of Oporto. His family came originally from Castile. He was the friend of Ferreira and Bernardes. He held the post of Gentleman of the Chamber to Dom Duarte, brother of King Joao III., and afterwards enjoyed the favor of Sebastian. Caminha was not a poet of a high order of genius, but his style is elegant and correct. He has been called the Fontenelle of Portuguese literature.

Caminha died in 1594, at Villa Viçosa; but his works were not collected and printed until 1791.

## SONNET.

With equal force should sweep the poet's lyre  
As filled the spirits of those sons of fame  
Whose valorous deeds secured the world's ac-  
claim.  
The hero's ardor and the warrior's fire  
Should in the cadence of his measures gleam:  
Harmonious sounds, unknown in vulgar song,  
Justly to deeds of bold enterprise belong,  
When such brave actions form the poet's theme.  
Full well thy lay, Jeronimo, portrays  
In lively tints, revealing to the eye,  
The achievements grand which bear thy Muse's  
praise;  
And for that praise, from all who can descry  
The beauties of thy verse and feel its power,  
Is due the approving meed, the bard's immortal  
dower.

## DIOGO BERNARDES.

DIOGO BERNARDES, who has been pronounced by Mr. Southey one of the best Portuguese poets, was born at Ponte de Barca, on the river Lima, in the province of Entre Douro e Minho. He was secretary of the embassy to Spain, and afterwards accompanied Sebastian in his expedition for the conquest of Africa. He was made prisoner in the disastrous battle of Alcaçar, remained some time in captivity, and wrote several pieces describing his misfortunes. Though he had encouraged Sebastian in the rash enterprise, he complained bitterly of the king's folly, when he himself had to share in its consequences. After obtaining his liberty, he returned to Lisbon, where he died in 1596.

The character of Bernardes has suffered from a charge of plagiarism that has been sometimes brought against him. He is accused of having printed several of Camoens's sonnets as his own. Upon this, Mr. Southey remarks, in his Notes to "Roderick":—"To obtain any proofs upon this subject would be very difficult; this, however, is certain, that his own undisputed productions resemble them so closely, in unaffected tenderness and in sweetness of diction, that the whole appear like the works of one author."

## SONNETS.

O LIMA! thou that in this valley's sweep  
Now murmuring glid'st, with soothing sounds,  
the while

That western skies obscure Sol's gilded smile,  
Luring the neighbours of thy stream to sleep:  
I, now lovelorn, of other sounds than thine  
Catch but the whispers as thy waters flow,  
And, in the loved one's absence sunk in woe,  
Increase thy wave with gushing tears of mine.  
And whilst meandering gently to the sea,  
Seemeth, methinks, — so sweet the moan thou  
makest, —

That thou a share in all my griefs partakest:  
Yet I'm deceived; thou but complain'st of me,  
That the intrusion of my falling tear  
Should break the surface of thy waters clear.

IF thee, my friend, should Love, of nature kind,  
Like to a tyrant treat, and e'er impose  
Upon thee, blameless, all his host of woes, —  
And well thy mien betrays what now thy mind  
In sorrow feels, — contented suffer all  
The cruel pangs which she thou lov'st ordains;  
For gentle calm succeeds the direful squall,  
And gilded mornings follow nights' dark reigns.  
As well I hope, when these thy torments end,  
Thou 'lt gather the sweet fruit of all thy toil;  
Then dear will be the memory of the past:  
And e'en should fate thine ardent wishes foil, —  
For the loved cause that did thy bloom o'er-  
cast,  
Pride shouldst thou in the tears which thou  
didst so misspend.

SINCE, now that Lusitania's king benign,  
To wage thy battle, CHRIST, to arms resorts,  
And high aloft—his guide—the standard sports,  
Bearing the picture of thy death divine:  
What, Afric, canst thou hope, but by such host  
To see thyself o'erwhelmed; e'en could that  
chief,

Thy Hannibal, and other warriors lost,  
Come to thy succour and attempt relief?  
Wouldst thou avert a desolation new,  
Such as thy Carthage still in memory bears,  
Then bow submissive, where no chance appears;  
Accept Sebastian's sway, — God's ordinance  
true:

If Lusian valor ne'er was known to quail,  
With such a king and God how must its force  
prevail!

## FROM THE FIRST ECLOGUE.

SERRANO.

O BRIGHT Adonis! brightest of our train!

For thee our mountain pastures greenest  
sprung,

Transparent fountains watered every plain,  
And lavish Nature poured, as once when  
young,

Spontaneous fruits, that asked no fostering care;  
With thee our flocks from dangers wandered  
free

Along the hills, nor did the fierce wolf dare  
To snatch by stealth thy timorous charge from  
thee.

SYLVIO.

Come, pour with me your never-ceasing tears!  
Come, every nation, join our sad lament  
For woes that fill our souls with pains and fears;  
Woes, at which savage nations might relent!

SERRANO.

Let every living thing that walks the earth,  
Or wings the heavens, or sails the oozy deep,  
Unite their sighs to ours! Adieu to mirth!  
Pleasures, and joys, adieu! for we must weep.

SYLVIO.

O ill-starred day! O day that brought our woe,  
Sacred to grief! that saw those bright eyes  
close,  
And Death's cold hand from the unsullied snow  
Of thy fair cheek pluck forth the blooming  
rose!

SERRANO.

Faint and more faint, the tender colors died,  
Like the sweet lily of the summer day, —  
Found by the ploughshare in its fragrant pride,  
And torn, unsparing, from its stem away.

## FROM THE ECLOGUE OF MARILIA.

How sweetly 'midst these hazel-bushes rose  
E'en now the nightingale's melodious lay,  
Whilst the unhappy Phyllis mourned her woes!  
I came to drive my lambs, idly that stray,  
From yonder wheat, and caught, as I drew near,  
Either's last cadence, ere both fled away.

Sad Phyllis cried, "Alas!" in tone so drear,  
So only felt, that sorrow's voice I knew,  
And my heart bled such suffering to hear:  
Complaining thus, she mournfully withdrew;  
The bird flew off, and my regrets are vain.

"Those nymphs who from their bosoms Love  
exclude  
Are happy, — O, how enviable their state!  
How wretched those whose hearts he has sub-  
dued!

"How often do they vainly call on Fate!  
How often cruel Love invoke, and wail,  
And lavish sighs and tears on an ingrate!

"Vainly their eyes disclose the tender tale  
Of a lost heart. In us, foredoomed to grief,  
Beauty and grace, alas! of what avail?

"If we 're diadined, 't is sorrow past relief;  
In which if carelessly the heart must pine,  
The term of life and suffering will be brief.

"I loved thee holily as the chaste dove:  
If other thoughts within thy bosom dwell,  
Thine own heart must that wrongful thought  
reprove.

"But wherefore do I here my sorrows tell,  
Where Echo only to my sad lament  
Can answer, and not he I love so well?

"Across these mountains since his course he  
bent,

Never again revisiting our plains,  
By what dark jealousies my heart is rent!

"So little room for hope to me remains,  
Despair were haply lesser misery:  
But Love resists despair, and Love still reigns."

#### FRA AGOSTINHO DA CRUZ.

THIS religious poet was the brother of Diogo Bernardes, and took the name of Da Cruz, from the convent of Santa Cruz, where he served his novitiate. He was born in 1540, and early manifested the devotional and pious feelings which led him to consecrate his life to religion. The order to which he joined himself was one of the most austere in Portugal; but, not satisfied with the ordinary rigors of ascetic life, he obtained permission to retire and become a hermit on the Serra de Arrabida. Here he took up his abode in a small hut, and lived until 1619; when, being attacked by a fever, he was carried to a hospital at Setubal, and died there, May 14 of the same year.

The works of Fra Agostinho, entitled "*Varias Poesias*," consisting of sonnets, eclogues, and elegies, were published at Lisbon, in 1771.

#### SONNETS.

##### TO HIS SORROWFUL STATE.

Or lively spring this vale displays the charms:  
The birds here sing, and plants and flowers are  
seen

With joy to deck the fields; the ivy green  
Around the loftiest laurel twines its arms.  
Calm is the sea, and from the river's flow,  
Now gently ebbing, asks a smaller due, —  
Whilst loveliest dawns waken to the view:  
But not for me, who ne'er a change must know.  
In tears I fearful wait my coming fate,  
And mourn the memory of my former state,  
And naught have I to lose, nor ought to hope.  
Useless to him a change, for whom nor joy  
Nor pleasure may his future time employ,  
Whose sorrows can admit no wider scope.

##### TO HIS BROTHER, DIOGO BERNARDES.

Or Lima, whence I bent my pilgrim way  
In this lone mount my sepulchre to make,  
I may not to the beauties tune my lay;  
For thoughts would rise which I should now  
forsake.

The humble garb of wool about me bound,  
Formed to no fashion but a lowly vest,  
And feet which naked tread the stony ground,  
From worldly converse long have closed my  
breast.

The gaysome throng, who loudly laud thy name,  
Seeing thy gentle Lima 'neath the care  
Of one, a noble prince and monarch's heir,  
The more thou writ'st, the more will sound thy  
fame.

Brother, though I on thee less praise bestow,  
Jointly let ours to God eternal flow!

#### FERNÃO ALVARES DO ORIENTE.

THIS poet was born about the middle of the sixteenth century, in Goa. He is supposed to have passed his life in the Portuguese possessions in India, and never to have visited Portugal. He bore arms under the command of Fernão Telles, in an expedition undertaken by that officer to the North. He lived until after 1607. His principal work is a pastoral, partly in prose and partly in verse, entitled "*Lusitania Transformada*."

#### SONNET.

PLACED in the spangled sky, with visage bright,  
The full-orbed moon her radiant beams displays;  
But 'neath the vivid sun's more splendid rays  
Sink all her charms, and fades her lovely light.  
Spring with the rose and flowers adorns the  
field,

Yet they are doomed to doff their gay attire: —  
The murmuring fountain to Sol's parching fire,  
The sparkling stream from rock distilled, must  
yield.

And he who founds on earth his hopes of ease  
Ill knows the order which this earth obeys:  
Nor sky, nor sun, nor moon, a lasting peace  
Enjoy, but ever change; and so the days  
Of man precarious are, that, though he seem  
To flourish long, yet falls the fabric like a dream

FRANCISCO RODRIGUEZ LOBO.

THIS poet, who has been called the Portuguese Theocritus, was born about 1550, at Leiria, in Portuguese Estremadura. He was distinguished while yet at the University. But little is known of his life. He is said to have travelled; but he passed the greater portion of his time in the country, occupied with study. He was drowned in attempting to cross the Tagus, which he had so often celebrated in his writings.

As a poet, Lobo has been ranked next to Sa de Miranda and Camoens. He was a scholar of great erudition, and the services he rendered to the Portuguese language and style make an era in that literature. His principal prose work is the "Corte na Aldea, e Noites de Inverno" (the Court in the Country, and Winter Nights). He also wrote pastoral romances, in which were introduced sonnets, songs, *redondilhas*, &c., of great beauty; and an epic poem, entitled, "O Condestable de Portugal," in which he chronicled, in twenty mortal cantos, the exploits of Nuno Alvares Peres, the renowned constable of Portugal. He also composed a hundred romances, or occasional poems, the greater portion of which are in the Spanish language.

SONNETS.

WATERS, which, pendent from your airy height,  
Dash on the heedless rocks and stones below,  
Whilst in your white uplifted foam ye show,  
Though vexed yourselves, your beauties much more bright,—

Why, as ye know that changeless is their doom,  
Do ye, if weary, strive against them still?  
Year after year, as ye your course fulfil,  
Ye find them rugged nor less hard become.  
Return ye back unto the leafy grove,  
Through which your way ye may at pleasure roam,

Until ye reach at last your longed-for home.  
How hid in mystery are the ways of Love!  
Ye, if ye wished, yet could not wander free:—  
Freedom, in my lorn state, is valueless to me.

How, lovely Tagus, different to our view  
Our past and present states do now appear!  
Muddy the stream, which I have seen so clear,—  
And sad the breast, which you contented knew.  
Thy banks o'erflowed, through unresisting plains  
Thy waters stray, by fitful tempests driven,—  
Lost is to me the object which had given  
A life of pleasures or a life of pains.  
As thus our sorrows such resemblance bear,  
May we of joy an equal cup partake!  
But, ah, what favoring power to me can make  
Our fates alike?—for spring, with soothing air,  
Shall to its former state thy stream restore;  
Whilst hid if I again may be as heretofore.

MANOEL DE FARIA E SOUZA.

THIS voluminous author, whose writings belong more to Spanish than to Portuguese literature, was born in 1590. At the age of fifteen, he was appointed secretary by one of his relations who held an office, and he soon displayed a remarkable capacity for business. Not having, however, obtained an appointment commensurate with his desires, he left his native country and went to Madrid. He was appointed to a place in the embassy to Rome; but on his return to Madrid, withdrew from public affairs and devoted himself to literature. He boasted that he filled every day twelve sheets of paper, each page containing thirty lines. He died in 1649.

Souza's historical works were written in Spanish; the greater part of his poems are also in that language. In Portuguese he wrote only sonnets and eclogues. Some of the sonnets are of great beauty, but most of them abound in conceits, and extravagant figures of speech. He is also known in literature as the author of several critical treatises.

SONNET.

Now past for me are April's maddening hours,  
Whose freshness feeds the vanity of youth;  
A spring so utterly devoid of truth,  
Whose fruit is error, and deceit whose flowers.  
Gone, too, for me, is summer's sultry time,  
When idly, reasonless, I sowed those seeds  
Yielding to manhood charms, now proving  
weeds,

With gaudy colors, poisoning as they climb.  
And well I fancy that they both are flown,  
And that beyond their tyrant reach I'm placed;  
But yet I know not if I yet must taste  
Their vain attacks: my thoughts still make me  
own,

That fruits of weeds deceitful do not die,  
When feelings sober not as years pass by.

VIOLANTE DO CEO.

THIS poetess, who has been somewhat extravagantly called the Tenth Muse of Portugal, was born at Lisbon, in 1601. At the age of eighteen, she wrote a comedy in verse. She is said to have been a good singer and performer on the harp. Afterwards she devoted herself to a religious life, and entered a cloister. She lived to the age of ninety-two, dying in 1693.

Violante do Ceo wrote in Portuguese and Spanish. Her poems were not collected until after her death. Her writings are marked by the characteristic faults of her age. They are full of far-fetched antitheses, conceits, and, in general, of the affectations of the Góngora and Marini schools.

## SONNET.

Thou, who amidst the world's alluring toil  
 Liv'st joyous, and neglectful of thy state, —  
 Take here a warning, ere it be too late,  
 Which thy expected conquests all should foil.  
 Ponder; again to earth resigned the trust,  
 Lies one whose beauty bore the praise of all; —  
 Think that whate'er has life is naught but dust, —  
 That thy existence, too, is less than small.  
 Let this my tomb instruct, — Death comes, and then  
 E'en beauty bows before his rigorous power;  
 And skill avails not to avert the hour,  
 To all appointed, but uncertain when.  
 Live as thou ought'st; be mindful that thy fate  
 Is fixed, — although unknown if soon or late.

## WHILE TO BETHLEM WE ARE GOING.

"WHILE to Bethlem we are going,  
 Tell me, Blas, to cheer the road,  
 Tell me why this lovely infant  
 Quitted his divine abode."  
 "From that world to bring to this  
 Peace, which, of all earthly blisses,  
 Is the brightest, purest bliss."  
 "Wherefore from his throne exalted  
 Came he on this earth to dwell, —  
 All his pomp a humble manger,  
 All his court a narrow cell?"  
 "From that world to bring to this  
 Peace, which, of all earthly blisses,  
 Is the brightest, purest bliss."  
 "Why did he, the Lord Eternal,  
 Mortal pilgrim deign to be, —  
 He who fashioned for his glory  
 Boundless immortality?"  
 "From that world to bring to this  
 Peace, which, of all earthly blisses  
 Is the brightest, purest bliss."  
 Well, then, let us haste to Bethlem, —  
 Thither let us haste and rest:  
 For, of all Heaven's gifts, the sweetest,  
 Sure, is peace, — the sweetest, best.

## NIGHT OF MARVELS.

In such a marvellous night, so fair,  
 And full of wonder strange and new,  
 Ye shepherds of the vale, declare,  
 Who saw the greatest wonder? Who?

## FIRST.

I saw the trembling fire look wan.

## SECOND.

I saw the sun shed tears of blood.

## THIRD.

I saw a God become a man.

## FOURTH.

I saw a man become a God.

O wondrous marvels! at the thought,  
 The bosom's awe and reverence move.  
 But who such prodigies has wrought?  
 What gave such wonders birth? 'T was  
 love!

What called from heaven that flame divine  
 Which streams in glory from above;  
 And bid it o'er earth's bosom shine,  
 And bless us with its brightness? Love!

Who bid the glorious sun arrest  
 His course, and o'er heaven's concave move  
 In tears, — the saddest, loneliest,  
 Of the celestial orbs? 'T was love!

Who raised the human race so high,  
 E'en to the starry seats above,  
 That, for our mortal progeny,  
 A man became a God? 'T was love!

Who humbled from the seats of light  
 Their Lord, all human woes to prove;  
 Led the great source of day to night;  
 And made of God a man? 'T was love!

Yes! love has wrought, and love alone,  
 The victories all, — beneath, above;  
 And earth and heaven shall shout, as one,  
 The all-triumphant song of love.

The song through all heaven's arches ran,  
 And told the wondrous tales aloud:  
 The trembling fire that looked so wan, —  
 The weeping sun behind the cloud, —  
 A God — a God — become a man! —  
 A mortal man become a God!

## ANTONIO BARBOSA BACELLAR.

ANTONIO BARBOSA BACELLAR was born at Lisbon, about 1610. He gave early manifestations of talent, and acquired in his youth a knowledge of several sciences and languages. He was particularly noted for the excellence of his memory. He wrote with equal facility in Spanish and Portuguese. He studied the law at Coimbra, went afterwards to Lisbon, and was appointed to several high judicial stations in succession. He died at Lisbon, in 1663.

Bacellar was an admirer and imitator of Camoens. His works, having long remained in manuscript, were published in 1716, in a collection entitled "A Fenix Renascida, ou Obras Poeticas dos melhores engenheiros Portuguezes." He wrote many poems, called *Saudades*, or Complaints in Solitude.

## SONNET.

GAV, gentle bird! thou pour'st forth sweetest strains,  
 Although a captive, yet as thou wert free;  
 Like Orpheus singing to the winds with glee,  
 And as of old Amphion charmed the plains.



Near where the brooklet's cooling waters lave  
The meads around, the traitorous snare was laid,  
Which thee, unconscious of thy lot, betrayed,  
And to thy free enjoyment fetters gave.  
Just so with me,—my liberty I lost;—  
For Love, in ambush of soft beaming eyes,

Seized on my heart, and I became his prize.  
Yet liv'st thou gladsome,—whilst, with sorrow  
crossed,  
I linger sad. How different do we bear  
The chains which Fate has fixed that we alike  
must wear!

### THIRD PERIOD.—FROM 1700 TO 1844.

#### FRANCISCO DE VASCONCELLOS COUTINHO.

THIS poet was born at Funchal, in Madeira. He belongs to the last part of the seventeenth, and the beginning of the eighteenth century. He studied at the University of Coimbra, and took the degree of Bachelor of Canon Law. His writings are less infected with extravagant mannerisms than those of most of his contemporaries. He wrote a poem on the story of Polyphemus and Galatea. Many of his sonnets were published in "A Fenix Renascida."

##### SONNETS.

To tell of sorrows doth the pangs increase,  
While silence dulla such feelings as oppress;  
So, if remembrance doubles loss of peace,  
The man who stifles thought will suffer less  
Silence may still the memory of pain,—  
Thus grief may be divested of its sting;  
But if of woe the image back we bring,  
The wounds of sorrow become green again.  
If memory thus augments the force of woes,  
He, who that memory wakes, the more will feel  
Than he who puts upon his tongue the seal.  
In silence sorrows oftentimes find repose;  
While he, whose feelings will not brook restraint,  
Renews his sorrows when he makes complaint.

O THOUGHTLESS bird, that thus, with carol  
sweet,  
From airy bough pour'st forth thy joyous tale,  
Regardless of the ills which may assail,  
When thou art absent from thy lone retreat!  
Fly, quickly haste,—give heed, while I protest,  
If still thou tarriest here, that, sunk in woe,  
Thy tears eternally are doomed to flow,  
And wail thy young ones stolen, and spoiled thy  
nest.  
Ah, let my griefs thy slumbering feelings wake!  
For I, while absent, trusting all to Fate,  
Lost the reward which I had sought to gain.  
Why dost thou yet delay, nor counsel take?  
Soon by thy loss convinced, thou 'lt mourn too  
late,  
Though happy now thou pour'st thy lively strain.

#### TO A NIGHTINGALE.

O NATURE's sweet enchanter! Flower of Song!  
E'en joyous seem the notes you sing of grief,—  
Those plaintive strains afford to you relief;  
Whilst weeping still my hapless loves prolong.  
For mine 's the grief that must in patience wait,  
While you your sorrows tell to whom you love;  
You hope each hour some happy bliss to prove,  
While I each moment dread disastrous fate.  
We both now suffer from Love's tyrant sway;  
But cruel, ah, my lot, compared with thine!  
'T is I whom reason teaches to repine,  
But thou unconscious pourest forth thy lay;  
Thou sing'st of sorrows which do now assail,  
I present ills and those I fear bewail.

#### PEDRO ANTONIO CORREA GARÇAÕ.

THIS poet is noted in the literary history of Portugal for his instrumentality in the formation of the Portuguese Arcadian Society, which was established about 1756. He belongs, therefore, to the middle and latter part of the eighteenth century. He formed his style on the model of Horace, and, since Ferreira, no writer had approached so near the ancient prototype, so that he was called the Second Portuguese Horace. He even introduced into the Portuguese the ancient metres. Besides lyric poems, he wrote several plays, by which he endeavoured to form a more correct dramatic taste than then prevailed among his countrymen. Having given offence to the government, which was at that time administered by the rigid Pombal, he was thrown into prison, where he died miserably.

The writings of Garçaõ are distinguished by purity of language, delicacy of taste, and fineness of tact. His "Cantata de Dido" is pronounced by Almeida Garrett "one of the most sublime conceptions of human genius, one of the most perfect works executed by the hand of man"; a judgment far more patriotic than discriminating.

##### SONNETS.

THE gentle youth, who reads my hapless strain,  
And ne'er hath felt the shafts of frenzied Love,

Nor knows the anguish he is doomed to prove,  
Whom vile deceit, when kept in beauty's chain,  
Torments, — if than a stone less hard his heart,  
Would fly the sad recital of my woes;  
For faces firm the tale would discompose  
Of Love's deceptions causing so much smart.  
O, list, ye doomed to weep! while I display  
The drear and mournful scene in saddest plaint,  
The scaffold base and platform's bloody way, —  
Where, dragged to death, behold a martyred  
saint; —  
And where to shameful pain unto your view  
Love faithful and sincere condemned I show.

In Moorish galley chained, unhappy slave,  
Poor, weary Corydon, with grief oppressed,  
Upon his oar had crossed his hands in rest,  
Tired by the breeze which roughly kissed the  
wave.

What time he slept and fondly thought him free, —  
Folded in sweet oblivion all his woes, —  
The beauteous Lilia on his view arose,  
Cleaving with snowy breast the rippled sea.  
The wishing lover trembled, as he strove  
To rise and meet the object of his love,  
To greet the maid, and catch the fond embrace:  
His cruel chains still fixed him to the place.  
In vain amidst the crew he sought relief:  
Each had to wail his own peculiar grief.

#### DIDO.—A CANTATA.

ALREADY in the ruddy east shine white  
The pregnant sails that speed the Trojan fleet:  
Now wafted on the pinions of the wind,  
They vanish 'midst the golden sea's blue waves.

The miserable Dido  
Wanders loud shrieking through her regal halls,  
With dim and turbid eyes seeking in vain  
The fugitive Æneas.

Only deserted streets and lonesome squares  
Her new-built Carthage offers to her gaze;  
And frightfully along the naked shore  
The solitary billows roar i' th' night;  
And 'midst the gilded vanes  
Crowning the splendid domes

Nocturnal birds hoot their ill auguries.

In fancy now she hears,  
Amazed, the ashes cold  
Of dead Sichæus, from his marble tomb,  
In feeble accents mixed with heavy sighs,  
"Eliza! mine Eliza!" ceaseless call.

To the dread gods of hell  
A solemn sacrifice  
Prepares she; but, dismayed,  
Upon the incense-fuming altars sees  
The sacred vases mantling with black acum,  
And the libation wine  
Transformed into abhorrent lakes of blood.  
Deliriously she raves;  
Pale is her beauteous face,  
Her silken tresses all dishevelled stream,  
And with uncertain foot, scarce conscious, she  
That happy chamber seeks,

Where she with melting heart  
Her faithless lover heard  
Whisper impassioned sighs and soft complaints.

There the inhuman Fates before her sight,  
Hung o'er the gilded nuptial couch, displayed  
The Teucric mantles, whose loose folds dis-  
closed

The lustrous shield and the Dardanian sword.  
She started; — suddenly, with hand convulsed,  
From out the sheath the glittering blade she  
snatched,

And on the tempered, penetrating steel  
Her delicate, transparent bosom cast;  
And murmuring, gushing, foaming, the warm  
blood

Bursts in a fearful torrent from the wound;  
And, from the encrimsoned rushes spotted red,  
Tremble the Doric columns of the hall.

Thrice she essayed to rise;  
Thrice fainting on the bed she prostrate fell,  
And, writhing as she lay, to heaven upraised  
Her quenched and failing eyes.

Then earnestly upon the lustrous mail  
Of Ilium's fugitive  
Fixing her look, she uttered these last words;  
And hovering 'midst the golden vaulted roofs,  
The tones, lugubrious and pitiful,  
In after days were often heard to moan: —

"Ye precious memorials,  
Dear source of delight,  
Enrapturing my sight,  
Whilst relentless Fate  
Whilst the gods above,  
Seemed to bless my love,  
Of the wretched Dido  
The spirit receive!  
From sorrows whose burden  
Her strength overpowers  
The lost one relieve!  
The hapless Dido  
Not timelessly dies:  
The walls of her Carthage,  
Loved child of her care,  
High towering rise.  
Now a spirit bare,  
She flies the sun's beam;  
And Phlegethon's dark  
And horrible stream,  
In Charon's foul bark,  
She lonesomely ploughs."

#### DOMINGOS DOS REIS QUITA.

THIS poet, the son of a tradesman, was born  
in 1717, at Lisbon. His father, being unfortu-  
nate in business, left Portugal for America when  
Domingos was only seven years old. For a  
time, the family was supported humbly by the  
remittances which Quita was able to send home  
from America. But these at length failing

Domingos was apprenticed to a hair-dresser, at the age of thirteen. Having always been fond of reading and poetry, he studied diligently the works of Camoens and Lobo, and imitated the best models in the language. His modesty was so great that he did not venture to show his verses to his friends as his own, but produced them as the composition of a monk in the Azores. His talents became known to the Conde de San Lourenço, whose patronage enabled him to acquire the Spanish, Italian, and French languages; and he studied all the best authors in them, and as many of the Latin, German, and English, as were translated. He was elected into the Portuguese Arcadia, a society formed for the restoration of polite literature. The archbishop of Braga was desirous of taking him into his household, but some stupid bigot persuaded him that it would be unbecoming to have a man of wit about his person, and so the place was lost to the poet. The marquis of Pombal, the great minister of Portugal, proposed to reward him for his excellent character and abilities; but some malignant influence interfered, and deprived him of the statesman's favor. The earthquake of Lisbon stripped him of the little he possessed; but he was kindly received into the house of Dona Theresa Theodora de Aloim, the wife of a physician, named Balthazar Tara, and every attention was bestowed upon him by these affectionate friends. He lived with them many years; but finally, from a sense of duty to his infirm and aged mother, Domingos left the hospitable roof of his benefactors, and took a house, that she might reside with him. He removed to his new home in 1770, but in a few weeks he was seized with a severe illness, which ended his life, in the fifty-third year of his age.

Domingos wrote eclogues, idyls, odes, sonnets, and tragedies, one of which, founded on the story of Ignez de Castro, has been translated into English.

#### SONNETS.

THE wretches, Love, who of thy laws complain,  
And, bold, conspire against thy fixed decree,  
Have never felt the pleasure of that chain  
Whose sweet endearment binds my soul to thee.  
Those callous breasts, unbending to thy sway,  
Which ne'er have heaved with throbs of soft desire,

Have never seen those fond allurements play  
Which fill my heart with flames of living fire.  
O, come, ye hapless railers! come, and see  
The bliss for which are raised my constant sighs,  
And ye shall taste of Love the golden prize:—  
But hold, ye railers! hold!—there must not be  
A change in your hard fate, until those eyes  
On their Alcino only shine with glee.

'T was on a time,—the sun's last glimmering ray  
In ocean sunk,—that, sore by Fate dismayed,

Along the shore Alcino lovelorn strayed,  
His woes the lone companions of his way;  
And o'er the vast expanse of waters drear  
His eyes he cast, for there he found relief.  
Whilst heaved his sighs, and fast the trickling tear  
Faced his sad cheek, the youth thus told his grief:

"Ye waves, transport the tears which now I weep,—

Ye winds, upon your breezes waft my sighs  
To where my fondest hopes of comfort sleep,  
Where ye have borne the form of her I prize.  
O, if ye can, have pity on my care;  
Restore the bliss which ye removed so far!"

AMIDST the storms which chilling winter brings,  
All horror seems,—the glad some hours are past;  
The laboring sky, with darkening clouds o'er-  
cast,

In mingling wind and rain its fury flings;  
Spoiled of their mantles green, the meadows  
mourn;

And headlong rushing o'er its bed, the stream  
Its turbid course pursues. I equal deem  
The gloom of nature and my state forlorn.  
But winter's reign is o'er; again the sky  
Beams forth its lustre, and its crystal range  
The river takes; no more the meadows sigh,  
But smiling Nature greets the lovely change.  
Not thus with me; no rest these eyes may know  
From tears of sadness, caused by ceaseless woe.

#### CLAUDIO MANOEL DA COSTA.

THIS poet flourished about the middle of the eighteenth century. He was born in Brazil, in the province of Minas Geraes, where the principal occupation is the working of the mines. He spent five years at the University of Coimbra. While there, he applied himself to the study of the older Italian poets, and composed sonnets in imitation of Petrarch, in the Italian language. On his return to Brazil, he continued his poetic studies. He wrote sonnets, elegies, eclogues, imitations of the Italian *canzoni*, and various other lyrical pieces.

The style of this poet, unlike the literary fashion of his day, is free from exaggeration and affectation: his language is simple and elegant, and some of his sonnets have been ranked among the best in Portuguese literature. His works were published at Coimbra, in 1768.

#### SONNET.

SHORT were the hours which were so gayly  
passed,  
When, Love, in thee my trust I fondly placed;  
Possessed of all my soul desired to taste,  
I careless deemed they would for ever last.  
Quite unsuspecting any fraud of thine,  
In that blessed state my time was thus employed;

Each passing scene I proudly thus enjoyed,  
Thinking what truly happy lot was mine.  
The glittering veil removed, no joys remain:  
The brilliant structure, which thou bad'st arise,  
Which fed my vanity, in ruin lies.  
What hapless end! in Love to trust how vain!  
But why surprised?—the fate may soon be  
    guessed  
Of hopes which in the hands of fickle beauty  
    rest.

## THE LYRE.

YEs! I have loved thee, O my Lyre!  
My day, my night-dream, loved thee long!  
When thou wouldst pour thy soul of song,  
When did I turn away?

'T is thine, with thy bewitching wire,  
To charm my sorrow's wildest mood,  
To calm again my feverish blood,  
Till peace resumes her sway.

How oft with fond and flattering tone  
I wooed thee through the still midnight,  
And chasing slumbers with delight,  
Would vigils hold with thee;

Would tell thee I am all thine own;  
That thou, sweet Lyre, shalt rule me still;  
My love, my pride, through every ill,  
My world of bliss to me!

Thine are those quenchless thoughts of fire,  
The beamings of a burning soul,  
That cannot brook the world's control,  
Or breathe its sickening air;

And thine the raptures that inspire  
With antique glow my trembling frame,  
That bid me nurse the wasting flame,  
And court my own despair.

## JOAÕ XAVIER DE MATOS.

THIS poet belongs to the latter half of the eighteenth century. He was highly esteemed at Lisbon. His works consist of sonnets, odes, and other miscellaneous pieces, together with a translation of a tragedy by the Abbé Genest, and an original tragedy, entitled "Viriacin," on a subject drawn from the early history of Portugal.

## SONNET.

THE sun now sets; whilst twilight's misty hue  
Closes with slow approach the light of day;  
And sober night, with hand of mantling gray,  
In gathering clouds obscures the fading view:  
Scarce do I see my villa through the gloom,  
Or from the beech discern the cypress grave.  
All wears the stilly silence of the tomb,  
Save that the sound is heard of measured wave

Upon the neighbouring sand. With face erect,  
Looks raised to heaven, in anguish of my soul,  
From my sad eyes the frequent tear-drops roll;  
And if a comfort I might now select,  
'T would be that night usurp so long a reign,  
That never more should day appear again.

## PAULINO CABRAL DE VASCONCELLOS.

PAULINO CABRAL DE VASCONCELLOS is known as the abbot of Jacente. He belongs to the latter part of the eighteenth century. His works, consisting of sonnets and other poems, are written with polished elegance, and contributed to reclaim his countrymen from the extravagances of the prevailing bad taste, to a clear and classical style. They were published at Oporto, in two volumes, 1786-87

## SONNET.

Love is a power which all controlling spurns,  
Nor youth nor age escape, nor high nor low;  
When most concealed, more lively still it burns,  
And, least expected, strikes the fatal blow.  
E'en conquering heroes to its sway must yield,  
Disdains not it the humble cottage roof,  
Nor will it from the palace keep aloof,  
Nor offers wisdom's mantle any shield.  
Against its shafts the convent's awful fane  
No sacred shelter can to beauty give;  
Naught is so strong against its force to live;  
It combats honor, and would virtue gain.  
Where'er its cruel banner is unfurled,  
It as its vassal binds the universal world.

## J. A. DA CUNHA.

J. A. DA CUNHA is known chiefly as an eminent mathematician of the latter part of the eighteenth century. He is also placed high among the poets of his age. His poetical writings were collected in 1778, but remained in manuscript. Sismondi says, "The manuscripts have been in my possession; and so far from detecting in them any traces of that tameness, or want of vigor and imagination, which might be supposed to result from a long application to the exact sciences, I was surprised by their tender and imaginative character, and in particular by that deep tone of melancholy which seems peculiar to the Portuguese poetry above that of all the languages of the South."

## LINES WRITTEN DURING SEVERE ILLNESS.

O GRIEF beyond all other grief,  
Com'st thou the messenger of Death?  
Then come! I court thy wished relief,  
And pour with joy this painful breath.

But thou, my soul, what art thou? Where  
Wing'at thou thy flight, immortal flame?  
Or fad'st thou into empty air,  
A lamp burnt out, a sigh, a name?

I reckon not life, nor that with life  
The world and the world's toys are o'er:  
But, ah, 't is more than mortal strife  
To leave the loved, and love no more!

To leave her thus! — my fond soul torn  
From hers, without e'en time to tell  
Hers are these tears and sighs that burn,  
And hers this last and wild farewell!

Yes! while, upon the awful brink  
Of fate, I look to worlds above,  
How happy, did I dare to think  
These last faint words might greet my love:

"O ever loved, though loved in vain,  
With such a pure and ardent truth  
As grows but once, and ne'er again  
Renews the blossom of its youth!

"To breathe the oft repeated vow,  
To say my soul was always thine,  
Were idle here. Live happy thou, —  
As I had been, hadst thou been mine!"

Now grief and anguish drown my voice,  
Fresh pangs invade my breast; more dim  
Earth's objects on my senses rise,  
And forms receding round me swim.

Shroud me with thy dear guardian wings,  
Father of universal love!  
Be near me now, with faith that springs  
And joys that bloom in worlds above!

A mourner at thine awful throne,  
I bring the sacrifice required, —  
A laden heart, its duties done,  
By simple truth and love inspired:

Love, such as Heaven may well approve,  
Delighting most in others' joy,  
Though mixed with errors such as love  
May pardon, when no crimes alloy.

Come, friendship, with thy last sad rite,  
Thy pious office now fulfil!  
One tear and one plain stone requite  
Life's tale of misery and ill.

And thou, whose name is mingled thus  
With these last trembling thoughts and sighs,  
Though love his fond regrets refuse,  
Let the soft voice of friendship rise,

And gently whisper in thine ear,  
"He loves no more who loved so well!"  
And when thou wanderest through those dear,  
Delicious scenes, where, first to tell

The secrets of my glowing breast,  
I led thee to the shadiest bower,  
And at thy feet, absorbed, oppressed,  
With faltering tongue confessed thy power, —

Then own no truer, holier vow  
Was ever breathed in woman's ear;  
And let one gush of tears avow  
That he who loved thee once was dear.

Yet weep not bitterly, but say,  
"He loved me not as others love;  
Mine, only mine, ere called away, —  
Mine, only mine in heaven above!"

#### JOAQUIM FORTUNATO DE VALADARES GAMBOA.

THIS poet belonged to the latter half of the eighteenth and the beginning of the nineteenth century. His poems were first published at Lisbon in 1779, and again in 1791. A second volume appeared in 1804.

#### SONNETS.

My gentle love, — to bid this valley smile,  
Which now in sadness droops, thy steps retrace;  
Denied the gladdening influence of thy face,  
Unjoyous hours and sadness reign the while.  
Now slowly falling drops alone employ  
The fountain pure, which flowed with copious  
stream;  
And parched and languishing the meadows seem,  
That showed before the laughing garb of joy.  
E'en, at the dawning hour, in gleams less bright  
The purple east emits its cheering rays;  
All nature, mourning, signs of grief displays,  
And weeps the memory of her past delight.  
Judge, then, what pangs my stricken heart must  
prove,  
Which ceaseless pours for thee the sighs of faithful love!

How calm and how serene yon river glides  
Through verdant meads, that smiling meet my  
view!  
And upland slopes, which glow with sunny hue,  
And vales, with flowerets gemmed, adorn its  
sides.

Now basking in yon elm, from loftiest spray  
A little songster, careless, pours his strain  
And decks his plumes; while to his woodland lay  
From willow-bough, a chorister again  
Returns the lively song. All bears around  
Accordant joy and signs of sweet repose;  
And he may well rejoice and glad appear,  
Who ne'er of female tyranny hath found  
The smart; — but woe to him, who hapless knows  
Its cruel wrongs, and base deceit, and care!

Adieu, ye Nine! O, how much woe I prove,  
To quit your service, and your charms forsake!  
How deep the wound which distance far can  
make  
In those together joined by so much love  
Inspired by you, in gay and joyous strain,

Of Love's delights I sang the pleasing lay;  
But griefs, to which my soul is now a prey,  
Usurp their place, and fill my breast with pain.  
Thrice envied he whom your endearments bless,  
Happy to live, nor feel the torments dire  
Which now so close and cruel round me press!  
With such a host of ills have I to strive,  
That, quitting you, I discontented live,  
And give to sad repose my silent lyre.

#### ANTONIO DINIZ DA CRUZ.

Among the most distinguished of the Portuguese poets who flourished about the end of the last century is Antonio Diniz da Cruz. He belonged to the Arcadian Society, in which he was known by the name of Elpinu Nonacriense. He cultivated poetry in the midst of his duties as a magistrate; for he held the office of a *desembargador* or judge. His successful imitations of the style of the Theban poet have gained for him the name of the Portuguese Pindar. He is chiefly known to foreigners by a heroi-comic poem in eight cantos, entitled "O Hyasop," the Hyssop. Garrett affirms that "The Hyssop" is the most perfect heroi-comic poem, of its kind, that has ever been written in any language; if the 'Lutrin' exceeds it in severe correctness of diction, yet, in the design of the work, in the regularity of the structure, the disciple of Boileau was much in advance of his master." The occasion which gave rise to it is thus explained by a writer in the "Quarterly Review" (Vol. I., p. 244):—"José Carlos de Lara, dean of Elvas, used, for the sake of ingratiating himself with his bishop, to attend him in person, with the hyasop, at the door of the chapter-house, whenever he officiated. After a while, some quarrel arose between them, and he then discontinued this act of supererogatory respect; but he had practised it so long, that the bishop, and his party in the chapter, insisted upon it as a right, and commanded him to continue it as a service he was bound to perform. He appealed to the metropolitan, and sentence was given against him." This is the story of the poem. "After his death, the dean's successor, who happened to be his nephew, tried the cause again, and obtained a reversal of the decree. A prophetic hope of this eventual triumph is given to the unsuccessful hero."

#### SONNETS.

One time, when Love, his beauteous mother lost,  
Wandered through fields where Tejo's soft streams wind,  
Sighing to each fair nymph whose path he crossed,  
Inquiring still where he might Venus find,—  
Undone the brace, his golden quiver fell:  
He, who not now for bow or arrow cares,  
Sobs out what thousand pleasures shall be theirs

Who may some tidings of the goddess tell.  
It chanced her flock that Jonia tended there;  
His tears she dried, and with a cheerful air  
Proffered to lead him to the wished-for sight:  
When, rising on his wings, the urchin said,  
While her sweet face he kissed,— "Ah, gentle maid,  
Who sees those eyes forgetteth Venus quite!"

HERE, lonely in this cool and verdant seat,  
Gemmed with bright flowers the smiling meadow yields,  
While herds depasture in the neighbouring fields,  
I long to see my torments all retreat.  
How pure and fresh this eve! how soft the wind  
Now moving o'er the river's surface clear,  
As in yon poplar high the turtle near  
In soothing murmurs mourneth forth her mind!  
Joyous meanwhile, as if to banish grief,  
The tuneful birds their sweetest carols sing,  
And lovely flowers their choicest fragrance fling:  
But to my sorrows they give no relief;  
For cruel tortures all my thoughts employ,  
Nor grant to hapless me but one short hour of joy.

#### FROM O HYSOPE.

[The Dean and the Padre Jubilado, in the garden, discourse of the statues of Monsieur Paris and Madame Pena Lopez (Penelope).]

"Who is this *Monsieur* Paris, as he's called  
In the inscription on his pedestal?  
If from appearances I judge, the name,  
Countenance, and well dressed hair bespeak this beau

A Frenchman, and perhaps a cavalier,  
The great inventor of his own *touppée*."

The learned father cautiously replied, —  
"Nor Frenchman, as you judge, nor cavalier,  
Was he this statue represents. In Troy,  
One of Troy's royal family, he lived."

"If Frenchman he was not," the dean rejoined,

"Why called *Monsieur*?" And the ex-doctor thus,

Smiling, made answer:—"Let not that surprise,  
Since at each step recurring. Now-a-days,  
At every corner, are we Portuguese  
Shamelessly treated as *Monsieurs*. This, Sir,  
Is now the fashion, and the fashion must  
Be followed. Above all, is 't requisite  
We should convince the world that we speak French."

"O Padre Jubilado," asked the dean,  
"Is 't, then, of such importance to speak French:  
That your proficiency your reverences  
Must thus display? Without this sacrament,  
Were neither wisdom nor salvation yours?  
For I must tell you here, under the rose,  
The savage Boticudo's jargon 's not  
More unintelligible to me than French."

"Do not confess it, Sir; for in these times,—  
O times! O morals! — French is all in all,"  
The father said.

"Of this audacity, this impudence,  
Raging unchecked amongst us, Sir, the effects  
Most terrible, most noxious, those appear  
That fall on our chaste mother-tongue; that  
tongue,  
Wasted upon translations meriting  
Most richly to be burnt, is there defiled  
With thousand Gallicisms of word and phrase.

As though our language, beautiful and rich,  
The eldest born of Latin, stood in need  
Of foreign ornament."

"And at the loom, all weavers of those days  
Surpassing, on one web ten years she spent."

"What say you, father-master? Do you jest?"  
The astonished dean exclaimed. "What! ten  
whole years,  
Warping and weaving at one single web,  
Did this *Madama* spend? And will you say  
She was a famous weaver? Why, my nurse—  
And she's decrepid—spends not on one web  
More than nine months."

"Even in this her great ability,"  
The father said, "consisted; since by night  
She carefully unravelled each day's work."  
"Still worse and worse," rejoined the dean;  
"why, this  
Is going, crab-like, backwards. I would swear  
Upon an hundred pair of Gospels, she,  
Your famed Penelope, had lost her wits."

#### FRANCISCO MANOEL DO NASCI- MENTO.

THIS poet belonged to a distinguished Portuguese family, and was born at Lisbon, in 1734. His taste for poetry was early manifested, and a youthful passion favored its further development. He was one of the number of Portuguese scholars, who, about the middle of the last century, contributed to reform the national literature. The most remarkable incident in the life of Francisco Manoel was his escape in the great earthquake of 1755. "He found himself," says his biographer, Sané, "at this awful moment, in the patriarchal church, and owed his safety entirely to his speed, and to the fortunate rashness, with which, to gain the country, he leaped over streets blocked up with ruins, in the midst of a shower of stones,—many times thrown down by the agitations, and expecting to meet his death at every step."

After this disaster had been somewhat repaired by the energy of Pombal, Manoel devoted himself anew to literature. Some of his works, being published by friends who thought more highly of them than he did himself, gave him much reputation. He studied the best models in the Latin, French, and English languages. His reputation excited the envy of the inferior writers; and the ridicule with which he treated the ignorance of the monks exposed him to the

hatred of that powerful body. At length, a translation of Molière's "*Tartufe*" appeared, and was attributed to him. This determined the Inquisition to subject him to the punishment of their dread tribunal; and a familiar of the Holy Office was sent to arrest him, July 4, 1778. Manoel suspected his errand, seized a dagger, and, threatening to stab him if he uttered a word, wrapped himself in his cloak, locked up his enemy, and fled down the staircase. He remained concealed in Lisbon eleven days, at the house of a French merchant, and then made his escape on board a French ship bound for Havre de Grace. He took up his abode in France, living by turns at Paris, Versailles, and Choisy, actively engaged in literature. He published several volumes of odes, satires, and epistles, which show a high poetic talent. He died at Paris, February 25, 1819.

#### SONNETS.

##### ON ASCENDING A HILL LEADING TO A CONVENT.

PAUSE not with lingering foot, O pilgrim, here!  
Pierce the deep shadows of the mountain-side;  
Firm be thy step, thy heart unknown to fear;  
To brighter worlds this thorny path will guide.  
Soon shall thy feet approach the calm abode,  
So near the mansions of supreme delight:  
Pause not, but tread this consecrated road;  
'T is the dark basis of the heavenly height.  
Behold, to cheer thee on the toilsome way,  
How many a fountain glitters down the hill!  
Pure gales, inviting, softly round thee play,  
Bright sunshine guides,—and wilt thou linger  
still?

O, enter there, where, freed from human strife,  
Hope is reality, and time is life!

DESCEND, O Joy! descend in brightest guise,  
Thou cherished hope to pining lovers dear!  
More bright to me the sun, the day more clear,  
For thy inspiring looks and radiant eyes.  
When heard thy voice,—abashed, in anguish  
sad,

Cruel Melancholy quails,—unhallowed Woe  
And Grief with doubting step together go,  
Their bosoms heaving at thy clarion glad.  
Through my tired frame a soft emotion steals,  
And in my veins a vital spirit springs,  
Chasing the blood, which cold and languid  
flowed;

The meadows laugh, and light the air now feels:  
For Marcia's smile, when graciously bestowed,  
To me and all around contentment brings.

As yet unpractised in the ways of Love,  
The vale I sought,—my sole intent to hear  
The nightingale pour forth those love-notes clear  
Which to his mate his fond affection prove.  
A tender imp I chanced encounter there,  
With golden hair, and eyes with cunning bright;  
His naked feet with travel weary were,  
And, cold and pale, he seemed in piteous plight

I took him to my breast and soothed his grief,  
Kissed his sad cheek, and proffered him relief.  
Who would believe that 'neath his dealing fair  
Was hid such craft? — the wily boy infused  
His poison, and, my confidence abused,  
Laughed in my face, and vanished in the air.

FRAGMENT OF AN ODE.

NEPTUNE TO THE PORTUGUESE.

WAVE-WANDERING armadas people now  
The Antillean Ocean,  
And strands for centuries that desert lay.  
Lo! here D'Estaing the fearless,  
And there the prosperous Rodney, cuts the plains  
Subject to Amphitrite.  
Already, at each hostile banner's sight,  
Enkindles every spirit;  
The sails are slacked, the cannon's thunders roll;  
From numberless volcanoes  
Death bursts, on scattering balls borne widely  
round.  
The rocks that tower sharp-pointed,  
Bristling the shore of many a neighbouring isle,  
Are with the din fear-shaken  
Of the hoarse brass rebelling that roars.  
Tremulously the waters  
Amidst the placid grottos crystalline  
Proclaim the news of terror.  
Their green dishevelled tresses streaming far,  
The Nereids, affrighted,  
Fly to the shuddering ocean's deepest abyss.  
Neptune, exasperated,  
Flings on his biped coursers' necks the reins,  
And in his conch upstanding,  
With straining eyes the liquid azure field  
Explores, — seeking, but vainly,  
The bold, the conquest-loving Lusian ships.  
Lilies he sees, and Leopards,  
Of yore on ocean's confines little known,  
Triumphantly now waving  
From frigid Thule to the ruddy East.  
He sees the dull Batavian  
In fragrant Ceylon, and Malacca rich,  
His grasping laws promulgate.  
"Offspring of Gama and of Albuquerque!"  
Thus Neptune, deeply sighing,  
Exclaims, "encrimson ye with deathless shame!  
Where is the trident sceptre  
I gave to that adventurous hero, first  
Who ploughed with daring spirit  
The unknown oceans of the rosy morn?  
No Lusitanian Argos,  
With heroes filled, in Mauritanian schools  
Created, trained, and hardened,  
Now furrows with bold nimbleness my realm."

MANOEL MARIA DE BARBOSA DU  
BOCAGE.

THIS famous improvisatore and poet was  
born at Setubal, in 1766. He showed in his

early years uncommon talent, and his parents spared no pains with his education. Quitting school, he received a commission in the infantry of Setubal, and not long after entered the naval service. He spent three years in Lisbon, and acquired a high reputation as an improvisatore. At the age of twenty, he left Lisbon and embarked for the Portuguese possessions in India. Arriving at Goa, he was appointed a lieutenant, and was wrecked on a voyage from that city to Macao, saving only the manuscript of the first volume of his works. His talents soon attracted the attention of persons in power; but the indulgence of his satirical vein exposed him to hatred, and even to the danger of losing his life, and he returned to Portugal after an absence of five years. He was well received on his arrival in Lisbon, but soon injured his reputation by associating with dissolute company, was thrown into jail, and imprisoned by the Inquisition. During this confinement, he translated the first book of Ovid's "Metamorphoses." He was released at the interposition of the Marquesses of Ponte de Lima and of Abrantes, but returned to his old habits and associates. He died December 21, 1805.

The works of Bocage were collected and published at Lisbon, in 1812.

SONNETS.

SCARCE was put off my infant swathing-band,  
Till o'er my senses crept the sacred fire;  
The gentle Nines the youthful embers fanned,  
Moulding my timid heart to their desire.  
Faces angelic and serene, ere long,  
And beaming brightness of revolving eyes,  
Bade in my mind a thousand transports rise,  
Which I should breathe in soft and tender  
song.

As time rolled on, the fervor greater was;  
The chains seemed harsh the infant god had  
forged, —  
Luckless the Muse's gift; — release I urged  
From their sad dowry, and from Cupid's laws:  
But finding destiny had fixed my state,  
What could I do? — I yielded to my fate.

If it is sweet, in summer's gladsome day,  
To see the morn in spangling flowerets dressed,  
To see the sands and meadows gay caressed  
By river murmuring as it winds its way, —  
If sweet to hear, amidst the orchard grove,  
The winged lovers to each other chant,  
Warble the ardor of their fervent love,  
And in their songs their joyous bliss decant, —  
If it is sweet to view the sea serene,  
The sky's cerulean brightness, and the charms  
Which Nature gives to gild this mortal scene,  
And fill each living thing with soft alarms:  
More sweet to see thee, conquered by my sighs,  
Deal out the sweetest death from thy soft yield-  
ing eyes.



## THE FALL OF GOA.

FALLEN is the emporium of the Orient,  
That stern Alfonso's arms in dread array  
Erst from the Tartar despot tore away,  
Shaming in war the god armipotent.  
Goa lies low! that fortress eminent,  
Dread of the haughty Nayre, the false Malay,  
Of many a barbarous tribe. What faint dismay  
In Lusian breasts the martial fire has spent?  
O bygone age of heroes! days of glory!  
Exalted men! ye, who, despite grim death,  
Still in tradition live, still live in story,  
Terrible Albuquerque, and Castro great,—  
And you, their peers, your deeds in memory's  
breath  
Preserved, avenge the wrongs we bear from  
fate!

## THE WOLF AND THE EWE.

ONCE upon a time great friendship  
'Twixt a wolf and ewe there reigned:  
What saint's influence wrought such marvel  
Has not rightly been explained.

She forgot the guardian shepherd,  
Fold, flock, dog, she all forsook,  
And her way with her new comrade  
Through the tangled thicket took.

Whilst she with her fellows pastured,  
Gallew she as turtle-dove;  
But her new friend quickly taught her  
Cruel as himself to prove.

And when the ferocious tutor  
Saw the poor perverted fool  
Make so marvellous a progress  
In his brutalizing school,

Vanity with pleasure mingled,  
Till his heart within him danced;  
And his fondness for his pupil  
Every murderous feast enhanced.

But one day, that, almost famished,  
Master wolf pursued the chase,  
Of the victims he was seeking  
He discovered not a trace.

Mountain, valley, plain, and forest,  
Up and down, and through and through,  
Vainly he explored; then empty  
To his den led back his ewe.

There, his weary limbs outstretching,  
On the ground awhile he lies;  
Then upon his weak companion  
Ravenously turns his eyes.

Thus the traitor inly muses:  
"Ne'er was known such agony!  
And must I endure these tortures?  
Must I, out of friendship, die?"

"Shall I not obey the mandate  
Nature speaks within my breast?  
And is not self-preservation  
Nature's holiest behest?"

"Virtue, thou belong'st to reason,—  
Let proud man confess thy sway!  
I'm by instinct merely governed,  
And its dictates must obey."

Thus decided, swift as lightning,  
Springs he on the hapless ewe;  
Fangs and claws, deep in her entrails  
Plunging, stains a crimson hue.

With a trembling voice, the victim  
Questions her disloyal friend:  
"Why, ingrate, shouldst thou destroy me?  
When or how could I offend?"

"By what law art thou so cruel,  
Since I never gave thee cause?"  
Greedily he cried, "I'm hungry:  
Hunger is the first of laws."

Mortals, learn from an example  
With such horrid sufferings fraught  
What dire evils an alliance  
With the false and cruel brought.

If the wicked are your comrades,  
I engage you'll imitate  
Half their crimes, and will encounter  
Wolves like ours, or soon or late.

ANTONIO DE ARUAJO DE AZEVEDO  
PINTO PEREYRA, CONDE DA BARCA.

THIS nobleman was the contemporary, friend, and benefactor of Manoel do Nascimento. He was the ambassador of Portugal at several of the European courts, and was a person of prominent rank in his country. He united the study of letters with the cares of state. Among the services which he rendered to Portuguese literature, his translation of Dryden's "Alexander's Feast," and some of Gray's odes and his "Elegy," deserve to be specially mentioned. In 1807, he accompanied the Portuguese court to Rio de Janeiro, where he died in 1816.

## SONNET.

You who, when maddened by the learned fire,  
Disdain the strict poetic laws, and rise  
Sublime beyond the ken of human eyes,  
Striking with happiest art the Horatian lyre,—  
Who streams of equal eloquence diffuse,  
Whether new Gamas or the old you praise,  
And with pure strain and loftiest language raise  
Majestic more the Lusitanian Muse:  
As the bold eagle in its towering flights  
Instructs its young to brave the solar blaze,  
Skim the blue sky, or balance on the wing,—  
So teach you me to gain those sacred heights,  
On famed Apollo's secrets let me gaze,  
The waters let me quaff of Cabalinus' spring!

## ANTONIO RIBEIRO DOS SANTOS.

Among the recent poets of Portugal, this author is distinguished for the spirit and purity of his style. His "Ode to the Infante Dom Henrique" is especially praised for its elegance. He was a member of the Arcadian Society, under the name of Elpino Duriense. His works were published in three volumes.

## SONNET.

HERE cruel hands struck deep the deadly blow,  
Nor aught fair Ignez' beauty might avail, —  
The spot, lest memory of the deed should fail,  
Graved on this rock the marks of blood still show.

The mourning Nymphs, who viewed such hapless woe,

Did o'er her pallid corpse in sadness wail;  
And fell those tears, which, telling aye the tale,  
Caused the pure waters of this fount to flow.

Ye dwellers to this languid fountain near,  
Ye shepherds of Mondego, ah, beware,  
As of the stream ye taste! reflect in time!  
Fly, fly from Love, whose rigorous fate decreed  
That innocence should here in Ignez bleed,  
Whose peerless beauty was her only crime!

## DOMINGOS MAXIMIANO TORRES.

This poet was a contemporary of Francisco Manoel do Nascimento. He was a member of the Arcadian Society, in which he bore the name of Alfeno Cynthio. His works, though deficient in originality, are marked by purity and elegance. He died wretchedly, in the hospital of Trafaria, in 1809. He wrote eclogues, sonnets, and canzonets.

## SONNET.

MARILIA, dear, but, O, ungrateful fair!  
Look on the sea serene and calmly bright, —  
The sky's blue lustre and the sun's clear light  
How on its bosom now reflected are!

A sudden storm comes on, — in mountains high  
By furious gusts the silvery billows driven,  
Seem as they would, while raging up to heaven,  
Blot the fair lamp of Phœbus from the sky.

Dear one, how copied to the life in thee  
The same perfidious element I see, —  
The smile, the look, which fondest hopes can raise!

But let a false suspicion once arise,  
Thy face indignant sullen wrath betrays,  
Love claps his wings and all the softness flies.

## BELCHIOR MANOEL CURVO SEMEDO.

CURVO SEMEDO is one of the authors included in the "Parnaso Lusitano" of Fonseca. He is specially noted for his dithyrambics.

## SONNET.

"It is a fearful night; a feeble glare  
Streams from the sick moon in the o'erclouded sky;

The ridgy billows, with a mighty cry,  
Rush on the foamy beaches wild and bare;  
No bark the madness of the waves will dare;  
The sailors sleep; the winds are loud and high:  
Ah, peerless Laura! for whose love I die,  
Who gazes on thy smiles while I despair?"

As thus, in bitterness of heart, I cried,  
I turned, and saw my Laura, kind and bright,  
A messenger of gladness, at my side:  
To my poor bark she sprang with footsteps light;  
And as we furrowed Tejo's heaving tide,  
I never saw so beautiful a night.

## JOAM BAPTISTA GOMEZ.

This poet, who died in the first quarter of the present century, was a writer of much merit, and his style is distinguished by elegance and harmony. He wrote a tragedy on the story of Ignez de Castro, which retains a high reputation. An analysis and criticism of this play may be found in "Blackwood's Magazine," Vol. XXIII.

## FROM THE TRAGEDY OF IGNEZ DE CASTRO.

## IGNEZ AND KING ALFONSO.

## IGNEZ.

ADVANCE with me, my children, and embrace  
Your royal grandsire's knees; upon his hand  
Plant your first kisses. Mighty prince, behold  
The offspring of thy son, who come with tears  
To implore thy pity for their hapless mother! —  
Weep, weep with me, my children, — intercede  
For me with your soft tears, — tears more expressive

Than words, of which your helpless infancy  
Is yet incapable! Aid my laments,  
My prayers, — obtain my pardon! — Clement king,

Of thy descendants, lo! the unhappy mother,  
Embracing them, entreats that thou wouldst spare

To them her wretched life. Too well I know  
Thou art prepared to doom my present death.  
I, envy's victim, of intrigue the mark,  
Timid, unfortunate, and unprotected,  
Behold my death impending, — death unjust,  
That tyrannous, infuriate counsellors,  
Deceiving the compassion of thy soul,  
Thunder against me. What atrocity!

For what enormous crimes am I condemned?  
To love thy son, my liege, and be beloved,  
Is that esteemed a crime worthy of death?  
I dare implore, I dare attest, thy justice.  
Merciful prince, consult thy clemency,  
Consult thy heart; 't will tell thee that my death  
Is undeserved.

KING.

Arise, unhappy woman! —  
 O nature! O stern duties of a king! —  
 Arise, unhappy woman! Fatal cause  
 Of all the cruel sorrows that surround me,  
 Thine aspect irritates, yet touches me.  
 The father would forgive, — the king may not.

JONES.

Alas, my liege! to pardon the distressed  
 Is of a monarch's power the sweetest act,  
 And highest. Follow thine heart's impulses;  
 Let nature, let compassion, reign supreme;  
 Of pity thou shalt ne'er repent. O, rather,  
 Shouldst thou pronounce my death-doom, shall  
 remorse

Torture thee evermore, — incessant anguish  
 Consume thee! Portugal's renown and hopes  
 Would moulder on my tombstone. To the  
 grave

With me wouldst thou behold, in thy despite,  
 Thy son descend. My liege, destroying me,  
 See whom thou slaughterest! Our wedded  
 hearts

Are so indissolubly joined, the blow  
 That pierces mine must needs transfix thy son's:  
 Neither without the other can exist.

For him, not for myself, life I implore;  
 Yes, once again I clasp thy royal feet, —  
 Have pity on the consort of thy son!

O, were it not for these sweet ties that force me  
 To live, though miserable, and value life,  
 I would not sue for 't, — but, un murmuring  
 And calm, would wait my death-blow! But to  
 leave

For ever what I love! I am a wife,  
 A mother! — Heavens! I faint! — My precious  
 babes,

Unhappy orphans! thus deprived at once  
 Of a fond mother, of the fondest father,  
 What shall become of you? — O mighty king,  
 If, to my tears inexorable, my fate  
 Touch thee not, yet to nature's cry give ear!  
 Of these most innocent and tender victims,  
 O, pity the impending desolation!  
 They are not guilty of my crimes. My liege,  
 Forget that they're my sons, remembering only  
 They are thy grandsons. But thou weep'st! —  
 O sight!

Kind Heaven has heard my prayers! Thy tears  
 proclaim

My pardon! Let thine accents quell my fears!  
 Speak, gracious monarch! say thou pardonest!

KING.

Vainly I struggle. O, were 't possible  
 Now to resign my sceptre!

[Enter Coelho.

COELHO.

Gracious Sir,  
 The council waits, and prays thine instant pres-  
 ence;  
 The populace already mutiny.

JONES.

O, I am lost!

## JOSÉ AGOSTINHO DE MACEDO.

THIS author is known as a voluminous writer  
 in prose and verse. One of his principal poems  
 is an epic, entitled "O Oriente," on the same  
 subject as the "Lusiad." Another poem of  
 his, called "A Meditação," is praised by Gar-  
 rett for its sublimity and erudition, its copious  
 style and great ideas.

## A MEDITATION.

PORTENTOUS Egypt! I in thee behold  
 And studiously examine human-kind, —  
 Learning to know me in mine origin,  
 In the primeval and the social state.  
 A cultivator first, man next obeyed  
 Wise Nature's voice internal, equal men  
 Uniting, and to empire raising law,  
 The expression of the universal will,  
 That gives to virtue recompense, to crime  
 Due punishment, and to the general good  
 Bids private interest be sacrificed.  
 In thee the exalted temple of the arts  
 Was founded, high in thee they rose, in thee  
 Long ages saw their proudest excellence.  
 The Persian worshipper of sun or fire  
 From thee derived his creed. The arts from  
 thee

Followed Sesostri's arms to the utmost plains  
 Of the scorched Orient, in caution where  
 Lurks the Chinese. Thou wondrous Egypt!  
 through

Vast Hindostan thy worship and thy laws  
 I trace. In thee to the inquirer's gaze  
 Nature uncovered first the ample breast  
 Of science, that contemplates, measuring,  
 Heaven's vault, and tracks the bright stars'  
 circling course.

From out the bosom of thine opulence  
 And glory vast imagination spreads  
 Her wings. In thine immortal works I find  
 Proofs how sublime that human spirit is,  
 Which the dull atheist, depreciating,  
 Calls but an instinct of more perfect kind,  
 More active, than the never-varying brute's.  
 More is my being, more. Flashes in me  
 A ray reflected from the eternal light.  
 All the philosophy my verses breathe,  
 The imagination in their cadences,  
 Result not from unconscious mechanism.

Thebes is in ruins, Memphis is but dust,  
 O'er polished Egypt savage Egypt lies.  
 'Midst deserts does the persevering hand  
 Of skillful antiquary disinter  
 Columns of splintered porphyry, remains  
 Of ancient porticos; each single one  
 Of greater worth, O thou immortal Rome,  
 Than all thou from the desolating Goth,  
 And those worse Vandals of the Seine, hast  
 saved!

Buried beneath light grains of arid sand,

The golden palaces, the aspiring towers,  
Of Mæris, Amasis, Sesostrie lie;  
And the immortal pyramids contend  
In durability against the world:  
Planted 'midst centuries' shade, Time 'gainst  
their tops  
Scarce grazes his ne'er-resting iron wing.

In Egypt to perfection did the arts  
Attain; in Egypt they declined, they died:  
Of all that 's mortal such the unfailing lot;  
Only the light of science 'gainst Death's law  
Eternally endures. The basis firm  
Of the fair temple of Geometry  
Was in portentous Egypt laid. The doors  
Of vasty Nature by Geometry  
Are opened; to her fortress she conducts  
The sage. With her, beneath the fervid sun,  
The globe I measure; only by her aid  
Couldst thou, learned Kepler, the eternal laws  
Of the fixed stars discover; and with her  
Grasps the philosopher the ellipsæ immense,  
Eccentric, of the sad, and erst unknown,  
Far-wandering comet. Justly if I claim  
The name geometrician, certainly  
Matter inert is not what in me thinks.

#### JOÃO EVANGELISTA DE MORAES SARMENTO.

SARMENTO, a poet of the present century,  
wrote the following "Ode on War," during the  
French invasion of Portugal. It is included in  
Fonseca's "Parnaso Lusitano."

#### ODE ON WAR.

SHAKEN, convulsed with fear intemperate,  
Breaks my hoarse-sounding lyre;  
And sinking on the chords, in woful state,  
See holy Peace expire!  
Whilst yet far off tumultuously rave  
The progeny of Mars, cruel as brave.

Their hot, white foam is by the chargers proud  
Scattered in fleece around;  
Uprises from their nostrils a dense cloud;  
And as they paw the ground,  
A thick dust blackens the pure air like smoke,  
Through which sparks glimmer at each eager  
stroke.

The stately cedar and the resinous pine  
No more, on mountain's brow,  
The feathered mother and her nest enshrine;  
Felled by rude hatchets now,  
The briny deep to people they repair,  
And for green leaves fling canvass on the air.

War, monster dire! what baleful planet's force  
Towards Lusitania marks thy path?  
Away! away! quick measure back thy course!  
Glut upon those thy wrath

Who joy in burnished mail, whose ruthless mood  
With blood bedews the earth, banquets on blood!

But unavoidable if war's alarms,  
Lusitania, our cause is just!  
In battle will we crimson our bright arms;  
To battle's lot intrust  
All hope of future years in joy to run;  
Only in battle may sweet peace be won.

The Albuquerque and Castros from the tomb  
Arise on Lusitania's sight;  
Although for centuries they've lain in gloom  
Unvisited by light,  
Portugal they forget not, of whose story  
Their names and their achievements are the  
glory.

#### J. B. LEITÃO DE ALMEIDA GARRETT.

ALMEIDA GARRETT is known in literature by  
a "Historical Sketch of Portuguese Literature,"  
prefixed to Fonseca's "Parnaso Lusitano," and  
by a poetical romance, in four cantos, entitled  
"Adozinda," published in London, in 1828.  
An analysis of his "Adozinda," with extracts,  
may be found in the "Foreign Quarterly Re-  
view," Vol. X.

#### FROM ADOZINDA.

Lo! what crowds seek Landim Palace,  
Where it towers above the river!  
Sounds of war and sounds of mirth  
Through its lofty walls are ringing!  
Shakes the drawbridge, groans the earth,  
Under troops in armor bright;  
Steeds, caparisoned for fight,  
Onward tramp; o'erhead high flinging  
Banners, where the red cross glows,  
Standard-bearers hurry near;—  
Don Sisanando's self is here!  
From his breastplate flashes light;  
Plumes that seem of mountain snow  
O'er his dazzling helmet wave;  
'T is Sisanando, great and brave!

"Open, open, castle-portals!  
Pages, damsels, swiftly move!  
Lo! from paynim lands returning  
Comes my husband, lord, and love!"  
Thus the fond Auzenda cries,  
Towards the portal as she flies.  
Gates are opened, shouts ring round;  
And the ancient castle's echo  
Wakens to the festive sound:  
"Welcome! welcome! Don Sisanando!"

Weeps her joy Auzenda meek,  
Streams of rapture sweetly flow;  
Down the never-changing cheek  
Of the warrior stout and stern,  
Steals a tear-drop all unheeded;—  
Stronger far is joy than woe.

## APPENDIX.

### FROM THE GERMAN.

Page 238.

ANONYMOUS.

#### THE GERMAN NIGHT-WATCHMAN'S SONG.

HARK, while I sing! our village clock  
The hour of *Eight*, good Sirs, has struck.  
*Eight* souls alone from death were kept,  
When God the earth with deluge swept:  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *Nine*, good Sirs, has struck.  
*Nine* lepers cleansed returned not; —  
Be not thy blessings, man, forgot!  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *Ten*, good Sirs, has struck.  
*Ten* precepts show God's holy will; —  
O, may we prove obedient still!  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour *Eleven*, good Sirs, has struck.  
*Eleven* apostles remained true; —  
May we be like that faithful few!  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *Twelve*, good Sirs, has struck.  
*Twelve* is of Time the boundary; —  
Man, think upon Eternity!  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *One*, good Sirs, has struck.

*One* God alone reigns over all;  
Naught can without his will befall:  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *Two*, good Sirs, has struck.  
*Two* ways to walk has man been given;  
Teach me the right, — the path to heaven!  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *Three*, good Sirs, has struck.  
*Three* Gods in one, exalted most,  
The Father, Son, and Holy Ghost.  
Unless the Lord to guard us deign,  
Man wakes and watches all in vain.  
Lord! through thine all-prevailing might,  
Do thou vouchsafe us a good night!

Hark, while I sing! our village clock  
The hour of *Four*, good Sirs, has struck.  
*Four* seasons crown the farmer's care; —  
Thy heart with equal toil prepare!  
Up, up! awake, nor slumber on!  
The morn approaches, night is gone!  
Thank God, who by his power and might  
Has watched and kept us through this night!

Page 316.

SCHILLER.

#### FROM MARY STUART.

[Scene. — The Park at Fotheringhay. Trees in the foreground; a distant prospect behind. Mary advances from between the trees at a quick pace; Jean Kennedy slowly following her.]

KENNEDY.

STAY, stay, dear lady! You are hurrying on  
As though you'd wings; — I cannot follow you.

MARY.

Let me renew the dear days of my childhood!  
Come, rejoice with me in Liberty's ray!  
O'er the gay-pansied turf, through the sweet-scented wildwood,  
Let's pursue, lightly bounding, our fetterless way!

Have I emerged from the dungeon's deep sadness?

Have I escaped from the grave's yawning night?

O, let me sweep on, in this flood-tide of gladness,

Drinking full, thirsty draughts of fresh freedom and light!

KENNEDY.

Your prison only is enlarged a little.  
Yon thicket of deep trees alone prevents you  
From seeing the dark walls that stretch around us.

MARY.

Thanks to those trees which thus in dim seclusion

Conceal my prison, I may dream I'm free.  
Why wouldst thou wake me from the dear illusion?

Why call me back to thought and misery?  
Does not heaven hold me in its soft embrace?  
Do not these eyes, once more unfettered, rove

Far through immeasurable realms of space,  
To greet each object of their earlier love?  
There, northwards, are my kingdom's bounds appearing,—

There,—where yon hills their misty tops advance;  
And these light clouds, with the mid-day careering,  
Seek the far ocean of thine empire, France!

Hastening clouds, ships of the sky,  
(Ah, could I sail in your ocean on high!)  
Greet with a blessing my youth's cherished land!

An exile I weep, in fetters I languish,—  
None nigh, but you, to bear note of my anguish.

Free is your course over billow and strand;  
You are not subject to this queen's command.

KENNEDY.

Alas! dear lady, you're beside yourself;  
This long-withholden freedom makes you dream.

MARY.

A bark! a bark is in the gale!

She scuds down yonder bay!

How swiftly might that slender sail

Transport us far away!

The owner starves;—what wealth he'd get,  
Were he to waft us o'er!

He'd have a catch within his net  
No fisher had before.

KENNEDY.

O, forlorn wishes! See you not from far  
The spies that dodge us? A dark prohibition  
Has scared each pitying creature from our path.

MARY.

No, Jean! Believe me, it is not without  
An object that my prison-doors are opened.  
This little favor is the harbinger  
Of greater happiness. I do not err.  
It is Love's active hand I have to thank;  
I recognize Lord Leicester's influence in it.  
Yes! by degrees they will enlarge my prison,  
Through little boons accustom me to greater,  
Until, at length, I see the face of him  
Who'll loosen with his hand these bonds for ever.

KENNEDY.

I cannot reconcile these contradictions.  
But yesterday condemned to death,—and now  
To live, and in the enjoyment of such freedom!  
Even so, I've heard, the chain is loosed from those  
Whom an eternal freedom is awaiting.

MARY.

Heard'st thou the hunters? Through thicket and mead,

Hark, how their bugles ring out!  
Ah, could I vault on my spirited steed!

Ah, could I join the gay rout!  
Sounds of sweet, bitter-sweet recollection,—  
How glad were ye once to my ear,  
When the rocks of my native Schi hallion  
Exultant sent back your loud cheer!

#### FROM DON CARLOS.

[Scene.—The king's bed-chamber. Two lights are on a table. In the background several pages asleep on their knees. The king, half dressed, is standing before the table, with one arm leaning over a chair, in an attitude of thought. On a table lie a miniature and some papers.]

KING.

THAT she was ever an enthusiast,—that  
Is certain. Never could I give her love:  
Yet seemed she e'er to feel the want? 'Tis clear,—  
She's false.

[He makes a movement that rouses him from his reverie, and looks up with surprise.]

Where am I? Is the king alone  
Awake here?—What! the lights burnt down so low,

And not yet day? I have foregone my sleep.  
Account it, nature, as received. A king  
Has not time to repair lost slumber. Now  
I am awake,—it must be day.

[He puts out the lights and opens a window-curtain. In walking up and down, he observes the sleeping pages, and stops for some time before them; he then rings the bell.]

Are all  
In the antechamber, too, asleep perhaps?

[Enter Count Lerma.]

LERMA (startling, as he observes the king.)  
Your Majesty's not well?

KING.  
In the left wing  
O' th' palace there was fire. You heard the  
alarm?

LERMA.  
No, Sire.

KING.  
No? How? Have I, then, only dreamt?  
That cannot be mere chance. 'T is in that  
wing  
That sleeps the queen,—is 't not?

LERMA.  
Yes, Sire.

KING.  
The dream  
Affrights me. Let the guards be doubled there  
Hereafter,—hear you?—as soon as 't is  
night;—  
But secretly,—quite secretly.—I will  
Not have it that.—You search me with your  
looks?

LERMA.  
I see an eye inflamed, that begs for rest.  
May I be bold, and of a precious life  
Remind your Majesty,—remind you of  
Your subjects, who with pained surprise would  
read  
In such looks traces of a sleepless night.  
But two short morning hours of sleep——

KING.  
Sleep, sleep!  
I'll find it in the Escorial. The while  
He sleeps, the king has parted with his crown,—  
The man with his wife's heart.—No, no! 't is  
slander.

Was 't not a woman whispered it to me?  
Woman, thy name is slander! Till a man  
Vouches the crime, it is not certain.

[To the pages, who in the mean time have woken up.  
Call

Duke Alba.—Count, come nearer. Is it true?

[He stands before the count, looking at him intently.  
O, for one moment only of omniscience!—  
Swear,—is it true? Am I betrayed? Am I?  
Is 't true?

LERMA.  
My noble, gracious king——

KING.  
King! king!  
Nothing but king!—No better answer than  
An empty, hollow echo? On this rock  
I strike, and ask for water, water for  
My fever-thirst;—he gives me molten gold.

LERMA.  
What's true, my king?

KING.  
Naught,—naught. Now leave me. Go.  
[The count is going; the king calls him back.  
You're married? Are a father? Yes?

97

LERMA.  
Yes, Sire.

KING.  
Married,—and dare you with your king to  
watch

A night? Your hair is silvered,—yet you are  
So bold, and trust the honor of your wife?  
Go home,—go home. You will just catch  
her in

The incestuous embraces of your son.  
Believe your king. Go.—Startled are you? Me  
You look at with significance? Because  
I, I, too, have gray hairs? Bethink you, wretch!  
Queens stain their virtue not. You die, if you  
But doubt——

LERMA (with warmth).  
Who can do that? In all your realm,  
Who is so bold with poisonous distrust  
To breathe upon her angel purity?  
The best of queens——

KING.  
The best? So, your best, too?  
She has warm friends around me, I perceive.  
That must have cost her much,—more than I  
knew  
She had to give.—You may retire. And send  
The duke.

LERMA.  
I hear him in the antechamber.

[Is about to go.

KING (in a mild tone).  
Count, what you first remarked is true. My  
brain  
Is heated from a sleepless night. Forget  
What in my waking dream I spoke. You  
hear?

Forget it. I am still your gracious king.

[He reaches his hand to him to kiss. Lerma retires, and  
opens the door to the duke of Alba.

## FROM THE DEATH OF WALLENSTEIN.

[Scene.—A saloon, terminated by a gallery which extends  
far into the background.—Wallenstein sitting at a table.  
The Swedish captain standing before him.]

WALLENSTEIN.  
COMMEND me to your lord. I sympathize  
In his good fortune; and if you have seen me  
Deficient in the expressions of that joy  
Which such a victory might well demand,  
Attribute it to no lack of good-will,  
For henceforth are our fortunes one. Farewell,  
And for your trouble take my thanks. To-  
morrow

The citadel shall be surrendered to you,  
On your arrival.

[The Swedish captain retires. Wallenstein sits lost in  
thought, his eyes fixed vacantly, and his head sustained  
by his hand. The Countess Tertsky enters, stands before  
him awhile, unobserved by him; at length he starts, sees  
her and recollects himself.

3 M

WALLENSTEIN.

Comest thou from her? Is she restored? How is she?

COUNTESS.

My sister tells me, she was more collected After her conversation with the Swede. She has now retired to rest.

WALLENSTEIN.

The pang will soften.  
She will shed tears.

COUNTESS.

I find thee altered too,  
My brother! After such a victory,  
I had expected to have found in thee  
A cheerful spirit. O, remain *thou* firm!  
Sustain, uphold us! For our light thou art,  
Our sun.

WALLENSTEIN.

Be quiet. I ail nothing. Where's  
Thy husband?

COUNTESS.

At a banquet, — he and Illo.

WALLENSTEIN (rises and strides across the saloon).

The night's far spent. Betake thee to thy  
chamber.

COUNTESS.

Bid me not go; O, let me stay with thee!

WALLENSTEIN (moves to the window).

There is a busy motion in the heaven:  
The wind doth chase the flag upon the tower;  
Fast sweep the clouds; the sickle of the moon,  
Struggling, darts snatches of uncertain light.  
No form of star is visible! That one  
White stain of light, that single glimmering  
yonder,  
Is from Cassiopeia, and therein  
Is Jupiter. [A pause.] But now  
The blackness of the troubled element hides  
him!

[He sinks into profound melancholy, and looks vacantly  
into the distance.

COUNTESS (looks on him mournfully, then grasps his hand).

What art thou brooding on?

WALLENSTEIN.

Methinks,  
If I but saw him, 't would be well with me.  
He is the star of my nativity,  
And often marvellously hath his aspect  
Shot strength into my heart.

COUNTESS.

Thou 'lt see him again.

WALLENSTEIN (remains for a while with absent mind, then  
assumes a livelier manner, and turns suddenly to the  
countess.)

See him again? O, never, never again!

COUNTESS.

How?

WALLENSTEIN.

He is gone, — is dust.

COUNTESS.

Whom meanest thou then?

WALLENSTEIN.

He, the more fortunate! yes, he hath finished!  
For him there is no longer any future!  
His life is bright, — bright without spot it was,  
And cannot cease to be. No ominous hour  
Knocks at his door with tidings of mishap.  
Far off is he, above desire and fear;  
No more submitted to the change and chance  
Of the unsteady planets. O, 't is well  
With him! but who knows what the coming  
hour,  
Veiled in thick darkness, brings for us?

COUNTESS.

Thou speakest  
Of Piccolomini. What was his death?  
The courier had just left thee as I came.

[Wallenstein by a motion of his hand makes signs to her to  
be silent.

Turn not thine eyes upon the backward view;  
Let us look forward into sunny days.  
Welcome with joyous heart the victory;  
Forget what it has cost thee. Not to-day,  
For the first time, thy friend was to thee dead;  
To thee he died, when first he parted from thee.

WALLENSTEIN.

This anguish will be wearied down, I know:  
What pang is permanent with man? <sup>1</sup> From the  
highest,

As from the vilest thing of every day,  
He learns to wean himself: for the strong hours  
Conquer him. Yet I feel what I have lost  
In him. The bloom is vanished from my life.  
For, O, he stood beside me, like my youth;  
Transformed for me the real to a dream,  
Clothing the palpable and the familiar  
With golden exhalations of the dawn!  
Whatever fortunes wait my future toils,  
The beautiful is vanished, — and returns not.

COUNTESS.

O, be not treacherous to thy own power!  
Thy heart is rich enough to vivify  
Itself. Thou lovest and prizest virtues in him,  
The which thyself didst plant, thyself unfold.

WALLENSTEIN (stepping to the door).

Who interrupts us now, at this late hour?

<sup>1</sup> A very inadequate translation of the original.

Verschmerzen werd' ich diesen Schlag, das weis ich,  
Denn was verschmerzte nicht der Menach!

Literally, —

I shall grieve down this blow, of that I'm conscious:  
What does not man grieve down? Th.



It is the governor. He brings the keys  
Of the citadel. 'T is midnight. Leave me,  
sister!

COUNTRESS.

O, 't is so hard to me this night to leave thee!  
A boding fear possesses me!

WALLENSTEIN.

Fear? Wherefore?

COUNTRESS.

Shouldst thou depart this night, and we at  
waking  
Never more find thee!

WALLENSTEIN.

Fancies!

COUNTRESS.

O, my soul  
Has long been weighed down by these dark  
forebodings!  
And if I combat and repel them waking,  
They still rush down upon my heart in dreams.  
I saw thee yesternight, with thy first wife,  
Sit at a banquet gorgeously attired.

WALLENSTEIN.

This was a dream of favorable omen,  
That marriage being the founder of my for-  
tunes.

COUNTRESS.

To-day I dreamt that I was seeking thee  
In thy own chamber. As I entered, lo!  
It was no more a chamber: the Chartreuse  
At Gitschin 't was, which thou thyself hadst  
founded,  
And where it is thy will that thou shouldst be  
Interred.

WALLENSTEIN.

Thy soul is busy with these thoughts.

COUNTRESS.

What! dost thou not believe that oft in dreams  
A voice of warning speaks prophetic to us?

WALLENSTEIN.

There is no doubt that there exist such voices.  
Yet I would not call them  
Voices of warning, that announce to us  
Only the inevitable. As the sun,  
Ere it is risen, sometimes paints its image  
In the atmosphere, — so often do the spirits  
Of great events stride on before the events,  
And in to-day already walks to-morrow.  
That which we read of the fourth Henry's  
death

Did ever vex and haunt me like a tale  
Of my own future destiny. The king  
Felt in his breast the phantom of the knife,  
Long ere Ravaillac armed himself therewith.  
His quiet mind forsook him: the phantasma  
Started him in his Louvre, chased him forth  
Into the open air; like funeral knells

Sounded that coronation festival;  
And still with boding sense he heard the tread  
Of those feet that even then were seeking him  
Throughout the streets of Paris.

COUNTRESS.

And to *thes*  
The voice within thy soul bodes nothing?

WALLENSTEIN.

Nothing.  
Be wholly tranquil.

COUNTRESS.

And another time  
I hastened after thee, and thou rann'st from me  
Through a long suite, through many a spacious  
hall;  
There seemed no end of it: doors creaked and  
clapped;  
I followed panting, but could not o'ertake thee;  
When on a sudden did I feel myself  
Grasped from behind, — the hand was cold that  
grasped me, —  
'T was thou, and thou didst kiss me, and there  
seemed  
A crimson covering to envelope us.

WALLENSTEIN.

That is the crimson tapestry of my chamber.

COUNTRESS (gazing on him).

If it should come to that, — if I should see thee,  
Who standest now before me in the fulness  
Of life —

[She falls on his breast and weeps.

WALLENSTEIN.

The emperor's proclamation weighs upon thee.  
Alphabets wound not, — and he finds no hands

COUNTRESS.

If he *should* find them, my resolve is taken:  
I bear about me my support and refuge.

[Exit Countess.

## FROM THE DUTCH.

Page 395.

JACOB BELLAMY.

JACOB BELLAMY was born at Flushing, in  
the year 1757. His boyhood was passed in  
humble circumstances, and he worked at the  
trade of a baker until he was fifteen years old.  
At this early age he acquired considerable rep-  
utation in his native city as a versifier. In  
1772, at the celebration of the second centen-  
nial festival in commemoration of the founda-  
tion of the republic, his genius was inspired by  
the patriotic enthusiasm that universally pre-

vailed. His productions were so well received, that he was enabled, by the generosity of a liberal patron, to study at the University of Utrecht, where he devoted part of his time to theology. He acquired a knowledge of Latin, studied the mother tongue with critical accuracy, and wrote several pieces of such excellence, that the Society of Arts at the Hague incorporated them into their collections. Among his poems, those most highly esteemed are the "Vaderlandse Gezengen" (Patriotic Songs). His later pieces are in a more melancholy tone. The death of this distinguished poet occurred in 1796. The works he left behind him entitle him to be placed with Bilderdijk, Helmers, Loos, and others, among the restorers of Dutch poetry.

#### ODE TO GOD.

For Thee, for Thee, my lyre I string,  
Who, by ten thousand worlds attended,  
Holdest thy course sublime and splendid  
Through heaven's immeasurable ring!  
I tremble 'neath the blazing throne  
Thy light eternal built upon,—  
Thy throne, as thou, all-radiant,—bearing  
Love's day-beams of benignity:  
Yet, terrible is thine appearing  
To them who fear not thee.

O, what is mortal man, that he  
May hear thy heavenly temple ringing  
With songs that heaven's own choirs are sing-  
ing,  
And echo back the melody?  
My soul is wandering from its place;  
Mine eyes are lost amidst the space  
Where thousand suns are rolled through heav-  
en,—  
Suns waked by thee from chaos' sleep:  
But with the thought my soul is driven  
Down to a trackless deep.

There was a moment ere thy plan  
Poured out Time's stream of mortal glory,—  
Ere thy high wisdom tracked the story  
Of all the years since Time began:  
Bringing sweet peace from sorrow's mine,  
And making misery—discipline;  
The bitter waters of affliction  
Distilling into dew of peace,  
And kindling heavenly benediction  
From earth's severe distress.

Then did thine omnipresent eye,  
Earth's million million wonders seeing,  
Track through the misty maze of being  
E'en my obscurest destiny:  
I, in those marvellous plans, though yet  
Unborn, had mine own portion set;  
And thou hadst marked my path, though lowly:  
E'en to my meanness thou didst give  
Thy spirit,—thou, so high, so holy;  
And I, thy creature, live.

So, through this trembling ball of clay,  
Thou to and fro dost kindly lead me;  
'Midst life's vicissitudes I speed me,  
And quiet peace attends my way.  
And, O, what bliss it is to be—  
Though but an atom—formed by thee,—  
By thee, who in thy mercy pourest  
Rivers of grace,—to whom, indeed,  
The eternal oak-trees of the forest  
Are as the mustard-seed!

Up, then, my spirit! soar above  
This vale, where mists of darkness gather!  
Up to the high, eternal Father!  
For thou wert fashioned by his love.  
Up to the heavens! away! away! —  
No,—bend thee down to dust and clay:  
Heaven's dazzling light will blind and burn thee;  
Thou canst not bear the awful blaze.  
No,—wouldst thou find the Godhead, turn thee  
On Nature's face to gaze.

There, in its every feature, thou  
May'st read the Almighty;—every feature  
That 's spread upon the face of Nature  
Is brightened with his holy glow:  
The rushing of the waterfall,  
The deep green valley,—silent all,—  
The waving grain, the roaring ocean,  
The woodland's wandering melody,—  
All,—all that wakes the soul's emotion,  
Creator, speaks of thee!

But, of thy works through sea and land  
Or the wide fields of ether wending,  
In man thy noblest thoughts are blending;  
Man is the glory of thy hand;—  
Man,—modelled in a form of grace,  
Where every beauty has its place;  
A gentleness and glory sharing  
His spirit, where we may behold  
A higher aim, a nobler daring:  
'T is thine immortal mould.

O wisdom! O unbounded might!  
I lose me in the light Elysian;  
Mine eye is dimmed, and dark my vision:  
Who am I in this gloomy night?  
Eternal Being! let the ray  
Of thy high wisdom bear away  
My thoughts to thine abode sublimest!  
But how shall grovelling passions rise  
To the proud temple where thou climbest  
The threshold of the skies?

Enough, if I a stammering hymn,  
My God, to thee may sing,—unworthy  
Of those sweet strains poured out before thee  
By heavenly hosts of cherubim:  
Despise me not,—one spark confer  
Worthy of thine own worshipper;  
And better songs and worthier praises  
Shall hallow thee, when 'midst the strain  
Of saints my voice its chorus raises,—  
Never to sink again.

## FROM THE FRENCH.

Page 482.

CHATEAUBRIAND.

HOME.

How my heart is ever turning  
To my distant birthplace fair!  
Sister, in our France, the morning  
Smileth so rare!  
Home! my love is on thy shore  
For evermore!

Dost remember how our mother  
Oft, our cottage fire beside,  
Blessed the maiden and her brother,  
In her heart's pride,—  
And they smoothed her silver hair  
With tender prayer?

Dost remember, still, the palace  
Hanging o'er the river Dore?  
And that giant of the valleys,  
The Moorish tower,  
Where the bell, at dawning gray,  
Did waken day?

And the lake, with trees that hide it,  
Where the swallow skimmeth low?  
And the slender reeds beside it,  
That soft airs bow?  
How the sunshine of the west  
Loved its calm breast!

And Hélène, that one beloved  
Friend of all my early hours,  
How through greenwood we two roved,  
Playing with flowers?  
Listening at the old oak's feet,  
How two hearts beat!

Give me back my oaks and meadows,  
And my dearly loved Hélène;  
One and all are now but shadows,  
Bringing strange pain.  
Home! my love is on thy shore  
For evermore!

## FROM THE ITALIAN.

Page 582.

GIAMBATTISTA MARINI.

FADING BEAUTY.—SUPPLEMENTARY STANZAS.

THE translation of Marini's "Fading Beauty," by Daniel, on p. 582, embraces little more than half of the ode. The following additional stanzas have been furnished by a friend, who has skilfully preserved the exact measure and the double rhymes of the original.

II.

A LAMP's uncertain splendor  
A wandering shadow hideth;  
In fire or sun, the tender  
Snow into water glideth:  
Yet not so long abideth  
Youth's swiftly fading blossom,  
Which doth at once more joy and frailty too  
embosom.

V.

Foolish who sets his hoping  
On nature's proud displaying,  
Which falls in merely coping  
With a light breeze's playing:  
Passeth, passeth without staying,  
To-day's delight unsteady,  
Which shows itself, and, while we look, is gone  
already.

VI.

Flies, flies the pleasant bevy  
Of amorous delighting;  
And with weary foot and heavy  
Follow sorrow and despiting:  
To-day youth fears no blighting;  
To-morrow the year rangeth,  
And all the green of spring for winter's snow  
exchangeth.

VII.

How swift thou disappearest,  
O treasure born for dying!  
How rapidly thou outwearest,  
O dowry, O glory lying!  
The arrow swiftest flying,  
Which the blind archer wasteth,  
From a fair countenance's bow not sooner  
hasteth.

IX.

The sky's now bright sereneness  
A sudden cloud-rack dashes;  
The fire's high-blazing cleanness  
Is now but dust and ashes;  
The rude storm bursts, and crashes  
The smooth glass of the Ocean,  
Who only finds repose in his unresting motion.

XII.

Thus all its freshness loseth  
The spring-time of man's living;  
Morning its green uncloseth,  
But night is unforgiving;  
Flowers, whence the heart is hiving  
Its honey, frost surpriseth;  
Each falls in turn, and, fallen, never riseth.

XIII.

How many kingdoms glorious,  
How many cities over,  
Ruin exults victorious,  
And sand and herbage cover!  
What boots strength? or how discover  
A buckler which protecteth  
'Gainst what doth level all that earth or flesh  
erecteth?

3m\*

## XIX.

Of Time, with which she vieth,  
 Beauty's the trophy after;  
 Irrevocably fieth  
 The sport, the joy, the laughter;  
 The cup, from which she quaffed her  
 Short bliss, leaves naught that 's lasting,  
 But sorrow and regret for that poor moment's  
 tasting.

Page 610.

## IPPOLITO PINDEMONTE.

## NIGHT.

NIGHT dew-lipped comes, and every gleaming  
 star  
 Its silent place assigns in yonder sky:  
 The moon walks forth, and fields and groves  
 afar,

Touched by her light, in silver beauty lie.  
 In solemn peace, that no sound comes to mar,  
 Hamlets and peopled cities slumber nigh;  
 While on this rock, in meditation's mien,  
 Lord of the unconscious world, I sit unseen.

How deep the quiet of this pensive hour!  
 Nature bids labor cease, — and all obey.  
 How sweet this stillness, in its magic power  
 O'er hearts that know her voice and own her  
 sway!

Stillness unbroken, save when from the flower  
 The whirring locust takes his upward way;  
 And murmuring o'er the verdant turf is heard  
 The passing brook, — or leaf by breezes stirred.

Borne on the pinions of Night's freshening air,  
 Unfettered thoughts with calm reflection come;  
 And Fancy's train, that shuns the daylight glare,  
 To wake when midnight shrouds the heavens  
 in gloom.

New, tranquil joys, and hopes untouched by care,  
 Within my bosom throng to seek a home;  
 While far around the brooding darkness spreads,  
 And o'er the soul its pleasing sadness sheds.

Page 612.

## NICCOLÒ UGO FOSCOLO.

## THE SEPULCHRES.

BENEATH the cypress shade, or sculptured urn  
 By fond tears watered, is the sleep of death  
 Less heavy? When for me the sun no more  
 Shall shine on earth, and bless with genial beams  
 This benighted race of beings animate, —  
 When bright with flattering hues the future hours  
 No longer dance before me, and I hear  
 No more the magic of thy dulcet verse,  
 Nor the sad, gentle harmony it breathes, —  
 When mute within my breast the inspiring voice  
 Of youthful Poesy, and Love, sole light  
 To this my wandering life, — what guerdon then  
 For vanished years will be the marble, reared

To mark my dust amid the countless throng  
 Wherewith Death widely strews the land and  
 sea?

And thus it is! Hope, the last friend of man,  
 Flies from the tomb, and dim Forgetfulness  
 Wraps in its rayless night all mortal things.  
 Change after change, unfelt, unheeded, takes  
 Its tribute, — and o'er man, his sepulchres,  
 His being's lingering traces, and the relics  
 Of earth and heaven, Time in mockery treads.

Yet why hath man, from immemorial years,  
 Yearned for the illusive power which may retain  
 The parted spirit on life's threshold still?  
 Doth not the buried live, e'en though to him  
 The day's enchanted melody is mute,  
 If yet fond thoughts and tender memories  
 He wake in friendly breasts? O, 'tis from heaven  
 This sweet communion of abiding love!  
 A boon celestial! By its charm we hold  
 Full oft a solemn converse with the dead;  
 If yet the pious earth, which nourished once  
 Their ripening youth, in her maternal breast  
 Yielding a last asylum, shall protect  
 Their sacred relics from insulting storms,  
 Or step profane, — if some secluded stone  
 Preserve their name, and flowery verdure wave  
 Its fragrant shade above their honored dust.

But he who leaves no heritage of love  
 Is heedless of an urn; — and if he look  
 Beyond the grave, his spirit wanders lost  
 Among the wailings of infernal shores;  
 Or hides its guilt beneath the sheltering wings  
 Of God's forgiving mercy; while his bones  
 Moulder unrecked-of on the desert sand,  
 Where never loving woman pours her prayer,  
 Nor solitary pilgrim hears the sigh  
 Which mourning Nature sends us from the tomb.

New laws now banish from our yearning gaze  
 The hallowed sepulchres, and envious strip  
 Their honors from the dead. Without a tomb  
 Thy votary sleeps, Thalia! he who sung  
 To thee beneath his humble roof, and reared  
 His bays to weave a coronal for thee.  
 And thou didst wreath with gracious smiles his  
 lay,

Which stung the Sardanapalus of our land,<sup>1</sup>  
 Whose grovelling soul loved but to hear the  
 lowing

Of cattle pasturing in Ticino's fields,  
 His source of boasted wealth. O Muse inspired!  
 Where art thou? No ambrosial air I breathe,  
 Betokening thy blest presence, in these bowers  
 Where now I sigh for home. Here wert thou  
 wont

To smile on him beneath yon linden-tree,  
 That now with scattered foliage seems to weep,  
 Because it droops not o'er the old man's urn,  
 Who once sought peace beneath its cooling shade.  
 Perchance thou, Goddess, wandering among  
 graves

<sup>1</sup> The Prince Belgioioso, severely satirized in Parini's  
 poem of "The Day."

Unhonored, vainly seek'st the spot where rests  
Parini's sacred head! The city now  
To him no space affords within her walls,  
Nor monument, nor votive line. His bones,  
Perchance, lie sullied with some felon's blood,  
Fresh from the scaffold that his crimes deserved.  
Seest thou the lone wild dog, among the tombs,  
Howling with famine, roam,—raking the dust  
From mouldering bones? while from the skull,  
through which

The moonlight streams, the noisy lapwing flies,  
And flaps his hateful wings above the field  
Spread with funereal crosses,—screaming shrill,  
As if to curse the light the holy stars  
Shed on neglected burial-grounds? In vain  
Dost thou invoke upon thy poet's dust  
The sweet-distilling dew of silent night:  
There spring no flowers on graves by human  
praise

Or tears of love unhallowed!

From the days  
When first the nuptial feast and judgment-seat  
And altar softened our untutored race,  
And taught to man his own and others' good,  
The living treasured from the bleaching storm  
And savage brute those sad and poor remains,  
By Nature destined for a lofty fate.  
Then tombs became the witnesses of pride,  
And altars for the young:—thence gods invoked  
Uttered their solemn answers; and the oath  
Sworn on the father's dust was thrice revered.  
Hence the devotion, which, with various rites,  
The warmth of patriot virtue, kindred love,  
Transmits us through the countless lapse of years.

Not in those times did stones sepulchral pave  
The temple-floors,—nor fumes of shrouded  
corpses,

Mixed with the altar's incense, smite with fear  
The suppliant worshipper,—nor cities frown,  
Ghastly with sculptured skeletons,—while  
leaped

Young mothers from their sleep in wild affright,  
Shielding their helpless babes with feeble arm,  
And listening for the groans of wandering ghosts,  
Imploring vainly from their impious heirs  
Their gold-bought masses. But in living green,  
Cypress and stately cedar spread their shade  
O'er unforgotten graves, scattering in air  
Their grateful odors;—vases rich received  
The mourners' votive tears. There pious friends  
Enticed the day's pure beam to gild the gloom  
Of monuments;—for man his dying eye  
Turns ever to the sun, and every breast  
Heaves its last sigh toward the departing light.  
There fountains flung aloft their silvery spray,  
Watering sweet amaranths and violets  
Upon the funeral sod; and he who came  
To commune with the dead breathed fragrance  
round,

Like bland airs wafted from Elysian fields.  
Sublime and fond illusion! this endears  
The rural burial-place to British maids,  
Who wander there to mourn a mother lost,—  
Or supplicate the hero's safe return,

Who of its mast the hostile ship despoiled,  
To scoop from thence his own triumphal bier.<sup>2</sup>

Where slumbers the high thirst of glorious deeds,  
And wealth and fear are ministers to life,  
Unhallowed images of things unseen,  
And idle pomp, usurp the place of groves  
And mounds. The rich, the learned, the vulgar  
great,

Italia's pride and ornament, may boast  
Enduring tombs in costly palaces,  
With their sole praise—ancestral names—in-  
scribed.

For us, my friends, be quiet couch prepared,  
Where Fate for once may weary of his storms,  
And Friendship gather from our urn no treasure  
Of sordid gold, but wealth of feeling warm,  
And models of free song.

Yes, Pindemonte!

The aspiring soul is fired to lofty deeds  
By great men's monuments,—and they make fair  
And holy to the pilgrim's eye the earth  
That has received their trust. When I beheld  
The spot where sleeps enshrined that noble  
genius,<sup>3</sup>

Who, humbling the proud sceptres of earth's  
kings,

Stripped thence the illusive wreaths, and showed  
the nations

What tears and blood defiled them,—when I  
saw

His mausoleum, who upreared in Rome<sup>4</sup>

A new Olympus to the Deity,—

And his,<sup>5</sup> who 'neath heaven's azure canopy  
Saw worlds unnumbered roll, and suns unmoved  
Irradiate countless systems,—treading first  
For Albion's son, who soared on wings sublime,  
The shining pathways of the firmament,—

"O, blest art thou, Etruria's Queen," I cried,  
"For thy pure airs, so redolent of life,

And the fresh streams thy mountain summits  
pour

In homage at thy feet! In thy blue sky  
The glad moon walks,—and robes with silver  
light

Thy vintage-smiling hills; and valleys fair,  
Studded with domes and olive-groves, send up  
To heaven the incense of a thousand flowers.

Thou, Florence, first didst hear the song divine  
That cheered the Ghibelline's<sup>6</sup> indignant flight.  
And thou the kindred and sweet language gav'st  
To him, the chosen of Calliope,<sup>7</sup>

Who Love with purest veil adorning,—Love,  
That went unrobed in elder Greece and Rome,—  
Restored him to a heavenly Venus' lap.

Yet far more blest, that in thy fane repose  
Italia's buried glories!—all, perchance,  
She e'er may boast! Since o'er the barrier frail  
Of Alpine rocks the overwhelming tide of Fate

<sup>2</sup> Nelson carried with him, some time before his death, a coffin made from the mainmast of the *Orient*,—that, when he had finished his military career in this world, he might be buried in one of his trophies.

<sup>3</sup> Niccolò Machiavelli.

<sup>5</sup> Galileo. <sup>7</sup> Petrarch.

<sup>6</sup> Michel Angelo.

<sup>6</sup> Dante.

Hath swept in mighty wreck her arms, her wealth,  
Altars, and country,—and, save memory,—all !”

Where from past fame springs hope of future deeds  
In daring minds, for Italy enslaved,  
Draw we our auspices. Around these tombs,  
In thought entranced, Alfieri wandered oft,—  
Indignant at his country, hither strayed  
O'er Arno's desert plain, and looked abroad  
With silent longing on the field and sky :  
And when no living aspect soothed his grief,  
Turned to the voiceless dead ; while on his brow  
There sat the paleness, with the hope of death.  
With them he dwells for ever ; here his bones  
Murmur a patriot's love. O, truly speaks  
A god from his abode of pious rest !  
The same which fired of old, in Grecian bosoms,  
Hatred of Persian foes at Marathon,  
Where Athens consecrates her heroes gone.

The mariner since, whose white sails woo the  
winds  
Before Eubœa's isle, at deep midnight,  
Hath seen the lightning-flash of gleaming casques,  
And swift-encountering brands ; — seen blazing  
pyres  
Roll forth their volumed vapors, — phantom  
warriors,  
Begirt with steel, and marching to the fight :  
While on Night's silent ear, o'er distant shores,  
From those far airy phalanxes, was borne  
The clang of arms, and trumpet's hoarse re-  
sponse, —  
The tramp of rushing steeds, with hurrying hoofs,  
Above the helmed dead, — and, mingling wild,  
Wails of the dying, hymns of victory,  
And, high o'er all, the Fates' mysterious chant.\*

Happy, my friend, who in thine early years  
Hast crossed the wide dominion of the winds !  
If e'er the pilot steered thy wandering bark  
Beyond the Ægean Isles, thou heard'st the shores  
Of Hellespont resound with ancient deeds ;  
And the proud surge exult, that bore of old  
Achilles' armor to Rhœteum's shore,  
Where Ajax sleeps. To souls of generous mould  
Death righteously awards the meed of fame :  
Not subtle wit, nor kingly favor gave  
The perilous spoils to Ithaca, — when waves,  
Stirred to wild fury by infernal gods,  
Rescued the treasures from the shipwrecked bark.

For me, whom years and love of high renown  
Impel through far and various lands to roam,  
The Muses, gently waking in my breast  
Sad thoughts, bid me invoke the heroic dead.  
They sit and guard the sepulchres ; and when  
Time with cold wing sweeps tombs and fanes to  
ruin,  
The gladdened desert echoes with their song,  
And its loud harmony subdues the silence  
Of noteless ages.

Yet on Ilium's plain,  
Where now the harvest waves, to pilgrim eyes

\* In allusion to a prevalent superstition.

Devout gleams star-like an eternal shrine, —  
Eternal for the Nymph espoused by Jove,  
Who gave her royal lord the son whence sprung  
Troy's ancient city, and Assaracus,  
The fifty sons of Priam's regal line,  
And the wide empire of the Latin race.  
She, listening to the Fates' resistless call,  
That summoned her from vital airs of earth  
To choirs Elysian, of heaven's sire besought  
One boon in dying : — “ O, if e'er to thee,”  
She cried, “ this fading form, these locks were  
dear,

And the soft cares of Love, — since Destiny  
Denies me happier lot, guard thou at least  
That thine Electra's fame in death survive !”  
She prayed, and died. Then shook the Thun-  
derer's throne,

And, bending in assent, the immortal head  
Showered down ambrosia from celestial locks,  
To sanctify her tomb. — Eriethon there  
Reposes, — there the dust of Ilus lies.  
There Trojan matrons, with dishevelled hair,  
Sought vainly to avert impending fate  
From their doomed lords. There, too, Cassan-  
dra stood,

Inspired with deity, and told the ruin  
That hung o'er Troy, — and poured her wailing  
song

To solemn shades, — and led the children forth,  
And taught to youthful lips the fond lament :  
Sighing, she said, “ If e'er the Gods permit  
Your safe return from Greece, where, exiled slaves  
Your hands shall feed your haughty conqueror's  
steeds,

Your country ye will seek in vain ! Yon walls,  
By mighty Phœbus reared, shall cumber earth,  
In smouldering ruins. Yet the Gods of Troy  
Shall hold their dwelling in these tombs ; —  
Heaven grants

One proud, last gift, — in grief a deathless name.  
Ye cypresses and palms, by princely hands  
Of Priam's daughters planted ! ye shall grow,  
Watered, alas ! by widows' tears. Guard ye  
My slumbering fathers ! He who shall withhold  
The impious axe from your devoted trunks  
Shall feel less bitterly his stroke of grief,  
And touch the shrine with not unworthy hand.  
Guard ye my fathers ! One day shall ye mark  
A sightless wanderer 'mid your ancient shades :  
Groping among your mounds, he shall embrace  
The hallowed urns, and question of their trust.  
Then shall the deep and caverned cells reply  
In hollow murmur, and give up the tale  
Of Troy twice razed to earth and twice rebuilt ;  
Shining in grandeur on the desert plain,  
To make more lofty the last monument  
Raised for the sons of Peleus. There the bard,  
Soothing their restless ghosts with magic song,  
A glorious immortality shall give  
Those Grecian princes, in all lands renowned,  
Which ancient Ocean wraps in his embrace.  
And thou, too, Hector, shalt the meed receive  
Of pitying tears, where'er the patriot's blood  
Is prized or mourned, — so long as yonder sun  
Shall roll in heaven, and shine on human woes.”

SUPPLEMENT.

1870.





# SUPPLEMENT.

## ICELANDIC.

### THE HAVA-MAL.

A PARAPHRASE of this poem has already been given on page 39. Its importance, however, in the literary history of the North is such as to warrant the insertion here of the following more literal version from "The Literature and Romance of Northern Europe, by William and Mary Howitt."

In every corner  
Carefully look thou  
Ere forth thou goest;  
For insecure  
Is the house when an enemy  
Sitteth therein.

Hail him who giveth !  
Enters a guest.  
Where shall he be seated ?  
Yet ill shall fare he  
Who seeks his welfare  
In other men's houses.

Fire will be needful  
For him who enters  
With his knees frozen.  
Of meat and clothing  
Stands he in need  
Who journeys o'er mountains.

Water is needful,  
A towel and kindness  
For this guest's welcome ;  
Kind inclinations  
Let him experience ;  
Answer his questions.

Good sense is needful  
To the far traveller ;  
Each place seems home to him.  
He is a laughing-stock  
Who, knowing nothing,  
Sits 'mid the wise.

With the deep thinker  
Speak thou but little ;  
But guard well thy temper ;  
When the noble and silent

Come to thy dwelling,  
Least'err the cautious.

Good sense is needful  
To the far traveller ;  
Least errs the cautious ;  
For a friend trustier  
Than good understanding  
Findeth man never.

A cautious guest  
When he comes to his hostel  
Speaketh but little ;  
With his ears he listeneth ;  
With his eyes he looketh ;  
Thus the wise learneth.

Happy is he  
Who for himself winneth  
Honour and friends.  
All is uncertain,  
Which a man holdeth  
In the heart of another.

Happy is he  
Who prudent guidance  
From himself winneth ;  
For evil counsel  
Man oft receiveth  
From the breast of another.

No better burden  
Bears a man on his journey  
Than mickle wisdom.  
Better is she than gold  
Where he is a stranger ;  
In need she is a helper.

No better burden  
Bears a man on his journey  
Than mickle wisdom.  
No worse provision  
Takes a man on his journey  
Than frequent drunkenness.

Ale is not so good  
As people have boasted  
For the children of men.  
For less and still less,

As more he drinketh,  
Knows man himself.

The hern of forgetfulness  
Sits on the drunkard,  
And steals the man's senses  
By the bird's pinions,  
Fettered I lay,  
In Gunlada's dwelling.

Drunken I lay,  
Lay thoroughly drunken,  
With Fjalar the wise.  
This is the best of drink,  
That every one afterwards  
Comes to his senses.

Be silent and diligent,  
Son of a Prince,  
And daring in combat;  
Cheerful and generous  
Let every man be,  
Till death approaches.

A foolish man fancies  
He shall live forever  
If he shuns combat.  
But old age will give  
To him no quarter,  
Although the spear may.

The fool stares about  
When he goes on a visit,  
Talks nonsense or slumbers.  
All goes well  
When he can drink,  
For then the man speaks his mind.

He, he only  
Who has far travelled,  
Has far and wide travelled,  
Knoweth every  
Temper of man,  
If he himself is wise.

If cups thou lackest  
Yet drink thou by measure:  
Speak what is seemly or be still.  
No one will charge thee  
With evil, if early  
Thou goest to slumber.

The gluttonous man,  
Though he may not know it,  
Eats his life's sorrow;  
Lust of drink often  
Makes the fool, foolish  
When he comes 'mid the prudent.

The flocks they have knowledge  
When to turn homeward  
And leave the green pastures;  
But he who is foolish  
Knoweth no measure,  
No bounds to his craving.

An evil man  
And a carping temper  
Jeer at all things.  
He knows not,  
He ought to know,  
That himself is not faultless.

A foolish man  
Lies awake the night through  
And resolves on many things.  
Thus is he weary  
When the day cometh;  
The old care remaineth.

A foolish man  
Thinks all are friendly  
Who meet him with smiles.  
But few he findeth  
Who will aid his cause  
When to the Ting he cometh.

A foolish man  
Thinks all are friendly  
Who meet him with smiles;  
Nor knows he the difference  
Though they laugh him to scorn  
When he sits 'mong the knowing ones.

A foolish man  
Thinks he knows everything  
While he needs not the knowledge.  
But he knows not  
How to make answer  
When he is questioned.

A foolish man  
When he comes into company  
Had better keep silence.  
No one remarketh  
How little he knows  
Till he begins talking.

He appears wise  
Who can ask questions  
And give replies.  
Ever conceal then  
The failings of others,  
The children of men.

Who cannot keep silence  
Uttereth many  
A word without purport.  
The tongue of the garrulous,  
Which keepeth back nothing,  
Talks its own mischief.

Hold in derision  
No one, although he  
Come as a stranger.  
Many a one, when he has had  
Rest and dry clothing,  
Thou mayst find to be wise.

He seemeth wise  
Who in speech triumphs

O'er mocking guests.  
The talkative man  
Knows not at the table  
If he talks with his enemies.

Many are friendly  
One to another ;  
Yet storm ariseth.  
Strife will arise  
Forever, if one guest  
Affronteth another.

Thou mayst dine early  
Unless thou art going  
Unto the banquet.  
Sits he and flatters ;  
Hungry he seemeth,  
Yet few things he learneth.

Long is the journey  
To a deceitful friend,  
Though he dwell near thee.  
But direct lies the path  
To a friend faithful,  
Though he dwelleth afar off.

Do not too frequently  
Unto the same place  
Go as a guest.  
Sweet becomes sour  
When a man often sits  
At other men's tables.

One good house is there,  
Though it be humble :  
Each man is master at home.  
Though a man own but  
Two goats and a straw-rick,  
'T is better than begging.

One good house is there,  
Though it be humble :  
Each man is master at home.  
The man's heart bleedeth  
At every meal-time  
Who his food beggeth.

Without his weapon  
Goes no man  
A-foot in the field.  
For it is unsafe  
Out on the by-paths  
When weapons are needful.

Never found I so generous,  
So hospitable a man  
As to be above taking gifts.  
Nor one of his money  
So little regardful  
But that it vexed him to lend.

He who has laid up  
Treasures of wealth  
Finds want hard to bear.  
Adversity often uses

What was meant for prosperity,  
For many things are contrary to expectation.

With weapons and garments,  
As best may be fitting  
Give thou thy friends pleasure.  
By gifts interchanged  
Is friendship made surest,  
If the heart proffers them.

Let a man towards his friend  
Ever be friendly,  
And with gifts make return for gifts.  
With thy cheerful friend  
Be thou cheerful ;  
With thy guileful friend on thy guard.

Let a man towards his friend  
Ever be friendly ;  
Towards him and his friend.  
But with an enemy's friend  
Can no man  
Be friendly.

If thou hast a friend  
Whom thou canst confide in,  
And wouldst have joy of his friendship,  
Then mingle thy thoughts with his,  
Give gifts freely,  
And often be with him.

If thou hast another  
Whom thou hast no faith in,  
Yet wouldst have joy of his friendship,  
Thou must speak smoothly ;  
Thou must think warily,  
And with cunning pay back his guile.

Yet one word  
About him thou mistrusteth  
And in whom thou hast no reliance.  
Thou must speak mildly,  
More so than thou meanest ;  
Paying back like with like.

Young was I formerly ;  
Then alone went I,  
Taking wrong ways.  
Rich seemed I to myself  
When I found a companion ;  
For man is man's pleasure.

The noble, the gentle  
Live happiest,  
And seldom meet sorrow.  
But the foolish man,  
He is suspicious,  
And a niggard grieves to give.

I hung my garments  
On the two wooden men  
Who stand on the wall.  
Heroes they seemed to be  
When they were clothed !  
The unclad are despised.

The tree withereth  
Which stands in the court-yard  
Without shelter of bark or of leaf.  
So is a man  
Destitute of friends.  
Why should he still live on ?

Even as fire,  
Burns peace between enemies,  
For the space of five days.  
But on the seventh  
It is extinguished,  
And the less is their friendship.

Only a little  
Will a man give ;  
He often gets praise for a little.  
With half a loaf  
And a full bottle  
I won a companion.

Small are the sand-grains,  
Small are the water-drops :  
Small human thoughts :  
Yet are not these  
Each of them equal.  
Every century bears but one man.

Good understanding  
Ought all to possess, —  
But not too much wisdom.  
Those human beings  
Whose lives are the brightest  
Know much and know it well.

Good understanding  
Ought all to possess,  
But not too much knowledge.  
For the heart of a wise man  
Seldom is gladdened  
By knowledge of all things.

Good understanding  
Ought all to possess,  
But not too much knowledge.  
Let no one beforehand  
Inquire his own fortune.  
The gladdest heart knoweth it not.

Brand with brand burneth  
Till it is burned out :  
Fire is kindled by fire.  
A man among men  
Is known by his speech ;  
A fool by his arrogance.

Betimes must he rise  
Who another man's life  
And goods will obtain.  
The sleeping wolf  
Seldom gets bones.  
No sluggard wins battles.

Betimes must he rise  
And look after his people

Who has but few workmen.  
Much he neglecteth  
Who sleeps in the morning.  
On the master's presence depends half the profit.

Like to dried fagots,  
And hoarded up birch-bark,  
Are the thoughts of a man.  
The substance of firewood  
May last, it is true,  
A year and a day.

Cleanly and decent  
Ride men to the Ting  
Although unadorned.  
For his shoes and apparel  
Nobody blushes,  
Nor yet for his horse, though none of the best.

Question and answer  
Is a clever thing,  
And so it is reckoned.  
To one person trust thyself,  
Not to a second.  
The world knows what is known unto thee.

Bewilderedly gazes  
On the wild sea, the eagle,  
When he reaches the strand.  
So is it with the man  
Who in a crowd standeth  
When he has but few friends there.

Every wise man  
And prudent, his power will use  
With moderation.  
For he will find  
When he comes 'mong the brave  
That none can do all things.

Let every man  
Be prudent and circumspect  
And cautious in friendship.  
Often that word  
Which we trust to another  
Very dear costs us.

Greatly too early  
Came I to some places ;  
Too late to others.  
Here the feast was over ;  
There unprepared.  
Seldom opportunely comes an unwelcome guest.

Here and everywhere  
Have I been bidden  
If I fell short of a dinner.  
But the fragments are easily  
Left for his faithful friend  
When a man has eaten.

Fire is pleasant  
To the children of men,  
And the light of the sun,

If they enjoy  
Health uninterrupted,  
And live without crime.

Perfectly wretched  
Is no man, though he may be unhappy :  
One is blessed in his sons ;  
One in his friends ;  
By competence one ;  
By good works another.

Better are they  
Who live than they who are dead.  
The living man may gain a cow.  
I saw the fire blazing  
In the hall of the rich man,  
But death stood at the threshold.

The lame may ride ;  
The deaf fight bravely ;  
The one-handed tend the flocks.  
Better be blind  
Than entombed :  
The dead win nothing.

It is good to have a son  
Although he be born  
After his father's death.  
Seldom are cairn-stones  
Raised by the wayside  
Save by the son to his father.

There are two adversaries ;  
The heaviness of the brain,  
And death by the bedside.  
He who has gold for his journey  
Rejoices at night  
When he grows weary.

Short are the boat-oars ;  
\* \* \* \* \*  
Unstable autumnal nights.  
The weather changes  
Much in five days ;  
Still more in a month.

Little enough knows he  
Who nothing knows :  
Many a man is fooled by another.  
One man is rich,  
Another man is poor ;  
But that proves not which has most wisdom.

Thy flocks may die ;  
Thy friends may die ;  
So also mayst thou thyself ;  
But never will die  
The fame of him  
Who wins for himself good renown.

Thy flocks may die ;  
Thy friends may die ;  
So also mayst thou thyself.  
But one thing I know

Which never dies,  
The doom which is passed on the dead.

I saw the well-filled barns  
Of the child of wealth ;  
Now leans he on the staff of the beggar.  
Thus are riches,  
As the glance of an eye,  
They are an inconstant friend.

A foolish man  
If he gain wealth  
Or the favor of woman,  
Grows in self-esteem,  
Though he understands nothing :  
Forth goes he in arrogance.

Know thou, that when  
Thou inquierest of the runes,  
Known to the world,  
What the holy Gods did,  
What the great Scalds have written,  
It is best for thee to be still.

Praise the day at eventide ;  
The wife when she is dead ;  
The sword when thou hast proved it ;  
The maid when she is married ;  
Ice when thou hast crossed it ;  
Ale when thou hast drunken it.

In wind cut thou fire-wood ;  
In wind sail the ocean ;  
In darkness woo a maiden,  
For many eyes has daylight.  
In a ship man voyages ;  
The shield it defends him ;  
The sword is for slaughter,  
But the maid to be courted.

Drink ale by firelight ;  
On the ice drive the sledge ;  
Sell thou the lean horse  
And the sword that is rusty ;  
Feed the horse at home ;  
Bed the dog in the court-yard.

The word of a maiden  
No one can trust ;  
Nor what a woman speaketh ;  
For on a turning-wheel  
Was the heart of woman formed  
And guile was laid in her breast.

A breaking bow ;  
A burning flame ;  
A hungry wolf ;  
A chattering crow ;  
The grunting swine ;  
The rootless tree ;  
The heaving billows ;  
The boiling kettle ;

The flying spear ;  
Sinking waters ;

One night's ice;  
The coiled-up snake;  
The bride's fond-talk;  
Or the broken sword;  
A bear's play;  
Or a king's son;

A sick calf;  
A freed bondsman;  
A false fortune-teller;  
The newly slain on the field;  
A bright sky;  
A smiling master;  
The cry of a dog;  
A harlot's sorrow;

An early-sown field  
Let no one trust,  
Neither his son too soon;  
The field depends on the weather;  
The youth on his sense,  
And both are uncertain.

A brother's death,  
Though it be half-way here;  
A half-burned house;  
A steed very lively  
(For a horse has no value,  
If one foot stumble),  
Are not so sure  
That a man may trust to them.

Thus is peace among women;  
Like a fleeting thought;  
Like a journey over slippery ice  
On a two-years-old horse  
With unroughed shoes,  
And ill broken-in;  
Or in wild tempests  
Tossing in a helmless ship;  
Or trying to capture  
Deer 'mid the thawing snow of the hills.

Now speak I truly,  
For I know what I speak of,  
Deceitful to woman is the promise of love:  
When we speak fairest,  
Then mean we foulest;  
The purest heart may be beguiled.

He speaketh smoothly  
Who would win the maiden;  
He offers property,  
And praises the beauty  
Of the fair maiden;  
He wins who is in earnest.

The love of another  
Let no man  
Find fault with.  
Beautiful colors  
Oft charm the wise,  
While they snare not the fool.

For that failing  
Which is common to many

No man is blamed.  
From the wise man to the fool,  
'Mong all children of men,  
Goes he, Love, the mighty one.

Thought alone knoweth  
What the heart cherisheth,  
It alone knows the mind.  
No disease is worse  
For the wise man  
Than joy in nothing.

This I experienced  
When I sate 'mid the rushes  
Awaiting my love.  
The good maiden  
Was to me life and heart;  
Mine is she no longer.

The maid of Billing  
White as snow found I,  
In her bed sleeping.  
Princely glory  
Was to me nothing  
If I lived not with her!

"To the court, Odin,  
Come towards the eventide  
If thou wilt woo me;  
All will be ruined  
If we do not in private  
Know how to manage."

Thither I sped again;  
Happy I thought myself,  
More so than I knew of,  
For I believed  
I had half won her favor  
And the whole of her thoughts.

So again came I,  
When the quarrelsome people  
All were awake.  
With candles burning  
And piled-up firewood  
Received she my visit.

A few morrows after,  
When again I went thither,  
All the house-folk were sleeping.  
There found I a dog  
Of the fair maiden's,  
Bound on the bed.

Few are so noble  
But that their fancy  
May undergo change.  
Many a good girl  
When she is well known  
Is deceitful towards men.

That I experienced  
When the quick-witted maiden  
I decoyed into danger.

She heaped reproach on me,  
The merry maiden,  
And I won her never.

Gay at home  
And liberal, must  
Be the man of wisdom.  
Full of talk and pleasant memories  
Will he be oftentimes,  
With much cheerful converse.

He is called Fimbulfambi  
Who but few things can utter;  
'T is the way of the simple.  
I was with the old giants,  
Now am I returned;  
There was I not silent,  
With affluence of speech  
I strove to do my best  
In the hall of Suttung.

Gunlöd gave me,  
On a golden chair seated,  
A draught of mead delicious;  
But the return was evil  
Which she from me experienced,  
With all her faithfulness,  
With all her deep love.

I let words of anger  
By me be spoken,  
And gnawed the rock.  
Above and below me  
Went the paths of the giants;  
Thus ventured I life.

Dear-bought song  
Have I much rejoiced in;  
All succeeds to the will;  
Because the Odrejrer  
Now have ascended  
To the old, holy earth.

Uncertain seems it  
If I had escaped  
From the courts of the giants  
Had I not been blessed by  
The dear love of Gunlöd,  
She whom I embraced.

On the day following  
Went the Rimthursar  
To ask the gods council,  
In the halls lofty;  
Ask whether Bölverk were  
Come 'mid the mighty gods,  
Or if Suttung had slain him.

A holy ring-oath  
I mind me, gave Odin.  
Now who can trust him.  
Suttung is cheated;  
His mead has been stolen  
And Gunlöd is weeping.

## FROM THE SOLAR-LIÖD.

Howitt, "Lit. and Romance of Northern Europe."

By the Nornors' seat  
Nine days I sat,  
Then to horse was lifted.  
The sun of the giant race  
Gleamed sadly  
Out of heaven's weeping clouds.

Without and within  
Seemed I to journey  
Through the seven worlds  
Above and below.  
Better path I sought  
Than there was to find.

And now to be told is  
What first I beheld  
In the home of torture.  
Scorched birds were flying—  
Wretched souls in myriads,  
Thick as mosquito legions.

Flying saw I  
Hope's dragons  
And fall in drear waste places.  
They shook their wings  
Till to me seemed that  
Heaven and earth were rent.

The stag of the sun  
Southward saw I journey.  
His feet stood  
On earth, but his huge antlers  
Traversed the heavens above him.

Northward saw I ride  
The sons of the races;  
Seven they were together.  
From the full horn they drank  
The purest mead  
From wells of heavenly strength.

The winds stood still,  
The waters ceased to flow.  
Then heard I a dread cry.  
There for their husbands  
False vengeful women  
Ground earth for food.

Bloody stones  
Those women dark  
Dragged sorrowfully,  
Their gory hearts  
Hung from their breasts  
Weighed with heavy weights.

Many men  
Along the burning ways  
Sore wounded saw I go.  
Their visages

Seemed deeply dyed  
With blood in murder shed.

Many men  
Saw I amongst the dead  
Without one hope of grace.  
Pagan stars there stood  
Over their heads  
All scored with cruel runes.

Men saw I too  
Who enviously had scowled  
Upon the good of others.  
Bloody runes  
Were on their breasts  
Ploughed out by hands of men.

Men saw I there  
All full of woe,  
All mazed in wondering.  
This do they win  
Who to eternal loss  
Love this world only.

Men saw I too  
Who sought always to snatch  
From others their possessions.  
In throngs they were,  
And to the misers' hell  
Bore groaning loads of lead.

Men saw I next  
Who many had bereaved  
Of life and goods,  
And through the hearts of these  
Forever fiercely ran  
Strong venom snakes.

Men too I saw  
Who never would observe  
Sabbaths and holy days.  
Their unblessed hands  
Fast riveted together  
With ever burning stones.

Men too I saw  
Who with huge brag and boast  
On earth did vaunt themselves.  
Here their clothes  
Were vilely squalid  
And with fire enwrapt.

Men saw I too  
Who with their slanderous breath  
Had blasted others.  
Hel's ravens  
Remorselessly their eyes  
Tore from their heads.

But all the horrors  
Thou canst not know  
Which Hel's condemned endure.  
Sweet sins  
There bitterly are punished,  
False pleasures reap true pain.

Men did I see  
Who the Lord's laws  
Had followed stanchly.  
Purest light  
Forever growing clearer  
Passed brightly o'er their heads.

Men did I see  
Who with unwearied zeal  
Did seek the good of others.  
Angels read  
The holy books  
Upon their radiant heads.

Men did I see  
Who with sharp fasts  
Their bodies had subdued;  
God's holy hosts  
Before them all bowed down  
And paid them highest homage.

Men did I see  
Who had their mothers  
Piously cherished,  
And their place of rest  
Amid heaven's beams  
Shone gloriously.

Holy maids there were  
Who their pure souls  
Had kept unsoiled by sin,  
And souls of those  
Who their rebellious flesh  
Did ever sternly quail.

Lofty chariots saw I  
Travel through heaven  
Having access to God;  
And they were filled with those  
Who causelessly  
Had on the earth been slain.

Father Almighty!  
Illustrious Son!  
And Holy Spirit of Heaven!  
Thee do I implore,  
Who didst make all things,  
To keep us from all sin!

#### ERIC'S DEATH SONG.

Dasent, "Story of Burnt Njal," Appendix.

"WHAT dreams!" Odin spoke  
"Methought ere day broke  
I garnished Valhalla  
For glory-full folk,  
Fast up from the fray  
Flitted forms of the fey,  
I wakened the warriors, Hah!  
I bade them rise up



Benches to furnish,  
 Beer stoups to burnish,  
 Valkyries bore wine-cup  
 As though came a king.  
 Hither from earth  
 This morning must part  
 Warriors of worth;  
 Expect them ere evening,  
 Glad is my heart."

## ODIN ASKS.

"O Bragi! Why under  
 A thousand doth thunder  
 Our rainbow bridge? Answer,  
 What bodeh this host."

## BRAGI ANSWERS.

"Lintel and roof-tree, rafter and bar,  
 Settle in hall, eke pillar and post,  
 As these men march onward, tremble and jar,  
 Quiver and quake, shiver and crack;  
 Hall-doors fly open, wall-weapons rattle:  
 In glory excelling,  
 From Hell's gloomy dwelling,  
 With whirlwind of battle  
 Our Balder comes back."

## ODIN ANSWERS.

"Unwisely now, Bragi,  
 Though wise, hast thou spoken;  
 Valhalla kens better —  
 Not Balder's this token —  
 For Eric it groaneth,  
 I tell thee his fall;  
 Each champion so trusty,  
 His lord now bemoaneth,  
 With weapons war-rusty  
 He wends to our hall."

## ODIN SPEAKS.

"Sigmund and Sinfjotli,  
 Up with you lithely,  
 Out with you cheerily  
 Eric to greet,  
 Bid him in blithely —  
 See! He steps wearily,  
 All up the rain-arch,  
 Long is the day's march —

Hasten the hero on threshold to meet;  
 Dreary the journey  
 'Neath buckler and byrnie,  
 Hasten to bear up our chosen one's feet."

## SIGMUND ASKS.

"Why Eric of all  
 Other kings must thou call?"

## ODIN ANSWERS.

"Because his brand ruddy  
 Clove helm after helm,  
 Because his blade bloody,  
 Smote realm after realm."

## SIGMUND ASKS.

"Why snatch him then, father,  
 From fortune and glory?  
 Why not leave him rather  
 To fill up his story  
 On victory's road?"

## ODIN ANSWERS.

"Because no man knoweth  
 When gray wolf so gory  
 His grisly maw showeth  
 In Asgard's abode;  
 Therefore Odin calleth,  
 And Eric fain falleth,  
 To follow his liege lord, and fight for his God."

## SIGMUND SPEAKS.

"Hail to thee, Eric, now,  
 Heartily welcome thou!  
 Enter thou haughty king,  
 Enter the hall;  
 I ask but this only,  
 What Princes from far  
 Come with thee? not lonely  
 Thou surely hast hastened,  
 Leaving the battle where foemen fell chastened,  
 Hither to Heaven, from hurly of war?"

"Kings five," Eric said,  
 "Their names I will tell,  
 I the sixth, at their head,  
 In the gory fight fell."

## DANISH.

## ANDERS CHRISTENSEN ARREBOE.

ARREBOE was born at Aerö, and educated at the University of Copenhagen. After serving as parish priest at Oringborg he was made Bishop of Drontheim at the age of thirty, and died at Malmö in 1637. His principal work is "The Hexameron," as already noticed on page 61. From this work the Howitts give the following extracts in their "Lit. and Romance of Northern Europe."

## FROM THE THIRD DAY.

O THOU Almighty God, thou Lord and King eternal!  
 Thou art a Lord indeed in thy great acts paternal!  
 Thy word is land and sea; thy word is leaf and blossom;  
 Thy word is hill and dale, and the wealth within earth's bosom.  
 Now let the Earth put off the mean dress which she weareth,  
 For brave apparel now her God for her prepareth.  
 Cast off thy mantle dark, thy sable robe of mourning,  
 And clothe thee in the beautiful green silk of thy adorning.  
 Let thy gay hunting-suit of all lands be beholden,  
 On hill and valley low while summer reigneth golden.  
 Now will I weave a garland, with my own hand will weave it,  
 And as a wreath of honor thy forehead must receive it:  
 A rosy garland sweet, with many flowers entwining  
 Around thy verdant neck, where verdant fields are shining.  
 And in sweet Danish verse thee will I sing so truly,  
 That thy surpassing charms shall all acknowledge duly.  
 Let down thy golden hair, anoint with precious ointment,  
 And deck thy rosy cheeks with pomp of God's appointment.  
 To thy full breast be not alone thy children taken,  
 Clasp with maternal love those who have thee forsaken.

Feed thou the fowls of air, the flood's unnumbered legions,  
 Open thy liberal hand with blessings for all regions;  
 If water, air, and fire accord not due thanksgiving,  
 Regard it not in wrath, thou friend of all the living.

## FROM THE FOURTH DAY.

Through halls of air her way the joyful lark is wending  
 Upward, forever up towards the world's eye ascending;  
 Then down again she drops where meadows green await her,  
 And if she soars or falls, sings hymns to her Creator!  
 O thou, my sweet-voiced Muse, as doth bescem thee rather,  
 So touch thy lute that here, from Helicon may gather  
 The learned Virgin's nine with harps of tone elysian,  
 And bid great Orpheus, that divine musician,  
 To touch his marvellous harp, that the green-wood rejoices  
 Till rivers and small brooks lift up their liquid voices;  
 Till beasts of field and hill forego their savage madness,  
 And the delighted fish swim to the land for gladness.  
 For had I eagles' wings, and flew abroad through heaven,  
 If all the starry hosts unto my eye were given;  
 If to the mountain-peaks I went with bow and arrow,  
 Or with my hawk and hound to valleys green and narrow,  
 Strayed I through flowery woods, where violets blue were blowing,  
 Or in a ship of tree o'er stormy seas was going;  
 Wherein I went or strayed, with space alone to bound me,  
 Still, still should I behold God's mighty works around me.  
 Shall I then hold aloof where all are incense bringing;  
 When their Creator's praise the wild-wood birds are singing?  
 Be my song what it may, I sing, my God, to praise thee,  
 In heaven or on the earth, where'er my thoughts may raise me.

## THOMAS KINGO.

See page 82.

THE following version of Kingo's "Watchman's Song," and the introductory remarks, are taken from a newspaper, that does not indicate their source. They are possibly from "The Traveller's Handbook to Copenhagen, by Anglicanus." London, 1853.

"During the past year of 1849, it has been my lot to reside at four of the most remarkable capitals of Europe, and to successively experience what spring is in London, what summer is in Paris, what autumn is in Edinburgh, and what winter is in Copenhagen. Vividly, indeed, can I dwell on the marvellous contrast of the night-aspect of each; but one of the most interesting peculiarities I have noticed in any of them is that presented by the watchmen of the last-named. When I first looked on these guardians of the night, I involuntarily thought of Shakespeare's Dogberry and Verges. The sturdy watchers are muffled in uniform great-coats, and also wear fur caps. In their hand they carry a staff of office, on which they screw, when occasion requires, that rather fearful weapon, the *Northern Star*. They also sometimes may be seen with a lantern at their belt; the candle contained in said lantern they place at the top of their staff to relight any street lamps which require trimming. In case of fire, the watchmen give signals from the church towers, by striking a number of strokes, varying with the quarter of the city in which the fire occurs, and they also put out from the tower flags and lights pointed in the direction where the destructive element is raging. From eight o'clock in the evening until four o'clock in the morning, all the year round, they chant a fresh verse at the expiration of each hour, as they go their rounds. The cadence is generally deep and guttural, but with a peculiar emphasis and tone; and, from a distance, it floats on the still night-air with a pleasing and impressive effect, especially to the ear of a stranger. The verses in question are of old antiquity, and were written, I am told, by one of the Danish bishops. They are printed on a large sheet of paper, with an emblematical border rudely engraved in the old style, and in the centre is a large engraving exactly representing one of the ancient watchmen, in the now obsolete costume, with his staff and Northern Star in hand, a lantern at his belt, and his dog at his feet. A copy of the broadside has been procured me, and my friend, Mr. Charles Beckwith (Andersen's translator), has expressly made for me a *verbatim* translation of the verses, and his able version I will now give at length. I am induced to do this, because, not merely are the chants most interesting in themselves, as a fine old relic of Scandinavian customs, but there seems to me a powerful poetical spirit pervading them. At the top of the sheet are the lines:—

'Watch and pray,  
For time goes;  
Think, and directly,  
You know not when.'

"In large letters, over the engraving of the watchman, are the words:—

'Praised be God! our Lord, to whom  
Be love, praise, and honor.'

"I will now give the literal version, printed exactly in the same arrangement of lines, letters, and punctuation as the original."

## COPENHAGEN WATCHMAN'S SONG.

## EIGHT O'CLOCK.

WHEN darkness blinds the Earth,  
And the day declines,  
That time then us reminds  
Of death's dark grave;  
Shine on us, Jesus sweet,  
At every step  
To the grave place,  
And grant a blissful death.

## NINE O'CLOCK.

Now the day strides down,  
And the night rolls forth,  
Forgive, for Jesus' wounds,  
Our sins, O mildest God!  
Preserve the Royal house,  
And all men  
In this land  
From the violence of foes.

## TEN O'CLOCK.

If you the time will know,  
Husband, girl, and boy;  
Then it's about the time  
That one prepares for bed.  
Commend yourselves to God,  
Be prudent and cautious,  
Take care of lights and fire,  
Our clock it has struck ten.

## ELEVEN O'CLOCK.

God, our Father, us preserve,  
The great with the small,  
His holy angel-host  
A fence around us place!  
He himself the town will watch;  
Our house and home  
God has in care,  
Our entire life and soul.

## TWELVE O'CLOCK.

'T was at the midnight hour  
Our Saviour he was born,  
The wide world to console,  
Which else would ruined be.  
Our clock it has struck twelve,  
With tongue and mouth,  
From the heart's depths  
Commend yourselves to God's care.

## ONE O'CLOCK.

Help us, O Jesus dear!  
 Our cross here in this world  
 Patiently to bear;  
 There is no Saviour more.  
 Our clock it has struck one,  
 Extend to us thy hand,  
 O consoling man;  
 Then the burden becomes light.

## TWO O'CLOCK.

Thou mild Jesu child,  
 To whom we were so dear,  
 Was born in darkness wild,  
 To Thee be honor, love and praise.  
 Thou worthy Holy Ghost  
 Enlighten us  
 Eternally,  
 That we may thee behold.

## THREE O'CLOCK.

Now the black night strides on,  
 And the day approaches;  
 God, let those stay away  
 Who us will distress!  
 Our clock it has struck three,  
 O pious Father,  
 Come to our help,  
 Grant us Thy grace.

## FOUR O'CLOCK.

Thou, eternal God, have honor  
 In thy Heavenly choir,  
 Who watchman wilt be  
 For us who dwell on earth.  
 Now it rings off watch,  
 For a good night  
 Say thanks to God;  
 Take good care of Time.

## FIVE O'CLOCK.

O Jesu! morning star!  
 Our King unto thy care  
 We so willingly commend,  
 Be thou his Sun and Shield!  
 Our clock it has struck five.  
 Come, m'ld Sun,  
 From mercy's pale,  
 Light up our house and home.

## SORROW AND GLADNESS.

Howitt, "Lit. and Romance of Northern Europe."

SORROW and gladness together go wending;  
 Evil and good come in quick interchange;  
 Fair and foul fortune forever are blending;  
 Sunshine and cloud have the skies for their  
 range.

Gold of earth's day  
 Is but splendid clay,  
 Alone heaven's happiness lasteth for aye.

Sceptres and crowns shine with diamonds re-  
 splendent,

Yet 't is no pastime the garb of a King;  
 Sorrows a thousand on crowns are attendant;  
 Sceptres a thousand anxieties bring.

Palaces fair  
 Are but gilded care;  
 Only in heaven is joy not a snare.

Everything here has the germ of decay in it;  
 Every one findeth some grief in his breast;  
 And soon is the bosom, though jewels blaze on it,  
 Filled full of sorrow and secret unrest;  
 Each has his own,  
 Known or unknown;  
 Heaven from woe is exempted alone.

Honor external, and wisdom and station;  
 Youth's strength and beauty, the pride of life's  
 May,

Oft fill the spirit with boastful elation,  
 Yet there all must perish as time wears away.  
 Everything must  
 Pass into dust,  
 In the sure bliss of heaven alone can we trust.

Sharp thorns guard the rose in which most thou  
 delightest;  
 And the deadlier the poison, the fairer the  
 flower;

The heart may be crushed while the cheek is the  
 brightest,

For fortune oft changes her tide in an hour.

'Mid many woes

The stream of time flows;

Heaven alone steadfast happiness knows.

Go to then! Henceforth it no longer shall vex me,  
 Because as I wish the world goes not away;  
 The turmoils of life shall no longer perplex me,  
 Nor my heart be worn out with the grief of  
 to-day.

Woe is time's blight;

The seed of delight

Shall spring up and bloom in heaven's islands  
 of light.

Then pain shall inherit a rich overpayment;

Then tears shall be wiped from all sorrowing  
 eyes;

The poor be clothed then in the fairest of raiment,  
 And the sick with the vigor of health shall  
 arise.

Hatred shall cease;

All shall be peace;

For in heaven alone doth good ever increase.

O, let then my lot and my life be appointed,

Just as my God and my Lord seeth meet;

Let the wicked go on still for evil anointed,

And the world have its way till the end is  
 complete;

Time's tree will cast

Its leaves on the blast,

And heaven make everything right at the last.

## HENRIK HERTZ.

HENRIK HERTZ, the most popular of the poets of Denmark since Oehlenschläger, was born in Copenhagen in 1798, and is the author of numerous dramatic works, poems, and novels. He is best known, out of his own country, by his "King René's Daughter," which has been translated into English by Miss Jane Francis Chapman, and again by Mr. Theodore Martin.

In his "Introductory Sketches," Mr. Martin says: "His works, collected in fifteen volumes (1853-1865), comprise over forty titles in nearly all departments of imaginative literature. His signal successes have undoubtedly been his dramas. Although the one that gave him widest fame was neither brilliant comedy nor profound tragedy, he has been more than successful in both; his novels have had a favorable reception; and his lyric and didactic poems are permanently fixed in the literature of his native land." Hertz died in 1870.

## FROM KING RENÉ'S DAUGHTER.

Translated by Theodore Martin

## SIXTH SCENE.

KING RENÉ. ALMERIK. TRISTAN in complete armor, with his train. Afterwards GEOFFREY, with his train.

(During the progress of this scene, the evening red spreads over the valley and the distant hills, and remains so till the close of the piece.)

TRISTAN.

Give back! The force, that sought to keep the pass,  
Has yielded to our arms. Do you surrender?

RENÉ.

How now! What man art thou, whose ruffian hands  
With shock of arms doth desecrate this ground?  
Stand, or my wrath shall strike thee to the dust!

TRISTAN.

Husband thy words, old man. I have no fears.  
I do believe, this place is in the thrall  
Of some unholy and malignant power,  
Which keeps thee trembling, but gives nerve to me.

If that thou be'st a sorcerer, and dost hope  
For aid from magic spells, despair thy charm.  
For know, the pope did consecrate this sword;  
This scarf was woven, too, by holy hands  
Within the Mary Convent at Avignon,  
And, 'neath this mail of proof, abides the will  
To quell thee, as Saint George the dragon quelled.

RENÉ.

Deluded man! what motive brings thee here?

TRISTAN.

Reply to me! Art thou this valley's lord?

RENÉ.

Truly I am this valley's lord, I own;  
Nor ends my title there. But who art thou?

(Enter GEOFFREY with his train.)

GEOFFREY

What do I see? King René! — (kneels) — noble king!

TRISTAN.

What's here? King René!

RENÉ

Geoffrey, thou in league  
With one that is thy monarch's foe?

GEOFFREY.

Your pardon!  
He posted on before. I came too late.

RENÉ (to TRISTAN)

Yet tell me, who art thou?

TRISTAN.

My name is Tristan  
Of Vaudemont; a name you well do know.

RENÉ.

How? Tristan! (To GEOFFREY.) Is this true?

GEOFFREY.

'T is as he says

RENÉ (wishing).

And so 't was you, belike, as I conclude,  
Were here to-day already?

TRISTAN.

Yes, my liege;  
Chance, not presumption, led me to this place.  
I did not dream that you were ruler here.

RENÉ.

But say, what motive brings you back again?

TRISTAN.

You know it.

RENÉ.

Nay, I know it not. Explain.

TRISTAN.

Can this be so? — Within this blooming vale,  
Where all is marvellous, there lives conceal'd,  
And its most foremost wonder, a fair girl,  
Whose praise not all Provence's troubadours  
Could chant in measures equal to her worth.

RENÉ.

And this fair girl, you say — Continue, sir!

TRISTAN.

Upon my soul such impress deep hath wrought,  
That I am bound her slave forevermore.

RENÉ.

And know you who she is?

TRISTAN.

No. Yet there 's proof  
Upon her countenance, and in her words,  
Of high degree, and inborn nobleness.

RENÉ.

And have you noted not, that Nature, who  
In all things else hath been so bountiful,  
Left her one flaw?

TRISTAN.

Ah, yes, alas! she 's blind!  
Yet there doth flow within her soul a light  
That makes all luminous which else were dark!

RENÉ.

And though you are aware that she is blind —

TRISTAN.

Yet, at her feet with rapture would I lay  
The golden circle of my earldom down.

RENÉ.

Now, by the holy image in Clairvaux,  
You are the rarest marvel of our vale!  
You press in here with weapons in your hand,  
To bear off that which hath for years been yours,  
Yet which you now insultingly contemn.

TRISTAN.

How so, my liege?

RENÉ.

Know, then, that this fair girl,  
Who took your heart a prisoner, is my daughter.

TRISTAN.

Your daughter, she?

RENÉ.

My daughter, my young count:  
The same whom you, as this your letter bears,  
Can in no wise consent to take for bride;  
The same who raised in you dislike so strong,  
That, but to 'scape from her, you were content  
To quit your claims forever to Lorraine!  
The same, moreover, whom you so have charmed,  
That I might almost doubt, if the poor girl  
So lightly would abandon you.

TRISTAN.

My liege,  
Thou wilt not mock me with so wild a joy!

RENÉ.

'T is e'en as I have said.

TRISTAN.

But why was she —

RENÉ.

Shut up within this vale? Of that anon.  
You little deem, my lord, that you are come  
At a momentous crisis. Iolanthe,  
My darling child, perchance, e'en while we talk,  
Sinks into darkest night forevermore,  
Or wakes to taste the glorious light of day.

TRISTAN.

What sayest thou, my liege?

RENÉ.

This very hour  
Has the physician, Ebn Jahia, chosen  
To see, if possibly — (*Approaches the house.*)  
But hush! methinks  
There is a stir within. Keep silence, all!  
She speaks! O Tristan, hear! Iolanthe speaks!  
Ah, are these sounds of pleasure, or of wail,  
That murmur o'er my darling angel's lips?  
— But some one comes.

## SEVENTH SCENE.

*To the others enter BERTRAND, afterwards MARTHA, IOLANTHE, and EBN JAHIA.*

RENÉ (*to BERTRAND, who enters from the house.*)

Quick, Bertrand! quick, and tell me,  
How goes on all within?

BERTRAND.

Alas! I know not.  
She has awaked, and it is nearly over;  
But I ran forth in terror.

(*Enter MARTHA hastily.*)

MARTHA.

She can see!

RENÉ.

How, Martha — see?

TRISTAN.

O, grant it, Heaven!

MARTHA.

Hush! hush!  
She 's coming forth.

(*Enter EBN JAHIA, leading IOLANTHE by the hand. He beckons to the others to retire.*)

IOLANTHE.

Where art thou leading me?  
O God! where am I? Support me — O, sup-  
port me!

EBN JAHIA.

Calm thee, my child!

IOLANTHE.

Support me — O, stand still!  
I ne'er was here before — what shall I do  
In this strange place? O, what is that? Sup-  
port me!  
It comes so close on me, it gives me pain.

EBN JAHIA.

Iolanthe, calm thee! Look upon the earth!  
That still hath been to thee thy truest friend,  
And now, too, greets thee with a cordial smile.  
— This is the garden thou hast ever tended.

IOLANTHE.  
My garden — mine? Alas! I know it not.  
The plants are terrible to see — take care!  
They're falling on us!

ERN JAHIA.  
Cease your fears, my child.  
These stately trees are the date-palms, whose  
leaves  
And fruit to thee have been long known.

IOLANTHE. Ah, no!  
Indeed, I know them not!  
(Raises her eyes towards the sky.)

This radiance, too,  
That everywhere surrounds me — yon great  
vault,  
That arches there above us — O, how high! —  
What is it? Is it God? Is it His spirit,  
Which, as you said, pervades the universe?

ERN JAHIA.  
Yon radiance is the radiance of the light.  
God is in it, like as He is in all.  
Yon blue profound, that fills yon airy vault,  
It is the heaven, where, as we do believe,  
God hath set up his glorious dwelling-place.  
Kneel down, my child! and raise your hands on  
high,  
To heaven's o'erarching vault — to God — and  
pray!

IOLANTHE.  
Ah, teach me, then, to pray to Him as I ought.  
No one hath ever told me how I should  
Pray to this Deity who rules the world!

ERN JAHIA.  
Then kneel thee down, my darling child, and say,  
"Mysterious Being, who to me hast spoken  
When darkness veil'd mine eyes, teach me to  
seek Thee  
In Thy light's beams, that do illumine this world;  
Still, in the world, teach me to cling to Thee!"

IOLANTHE (kneels).  
Mysterious Being, who to me hast spoken  
When darkness veil'd mine eyes, teach me to  
seek Thee  
In Thy light's beams, that do illumine this world;  
Still, in the world, teach me to cling to Thee!  
— Yes, He hath heard me. I can feel He hath,  
And on me pours the comfort of His peace.  
He is the only one that speaks to me,  
Invisible and kindly, as before.

ERN JAHIA.  
Arise! arise, my child, and look around.

IOLANTHE.  
Say, what are these, that bear such noble forms?

ERN JAHIA.  
Thou know'st them all.

IOLANTHE.  
Ah, no; I can know nothing.

RENÉ (approaching IOLANTHE).  
Look on me, Iolanthe, — me, thy father!

IOLANTHE (embracing him).  
My father! O my God! Thou art my father!  
I know thee now — thy voice, thy clasping hand.  
Stay here! Be my protector, be my guide!  
I am so strange here in this world of light.  
They've taken all that I possess'd away, —  
All that in old time was thy daughter's joy.

RENÉ.  
I have cull'd out a guide for thee, my child.

IOLANTHE.  
Whom mean'st thou?

RENÉ (pointing to TRISTAN).  
See, he stands expecting thee.

IOLANTHE.  
The stranger yonder? Is he one of those  
Bright cherubim thou once didst tell me of?  
Is he the angel of the light come down?

RENÉ.  
Thou knowest him — hast spoken with him.  
Think!

IOLANTHE.  
With him? with him?  
(Holds her hands before her eyes.)

Father, I understand.  
In yonder glorious form must surely dwell  
The voice that late I heard — gentle, yet strong;  
The one sole voice that lives in Nature's round.  
(To TRISTAN, who advances towards her.)  
O, but one word of what thou said'st before!

TRISTAN.  
O sweet and gracious lady!

IOLANTHE. List! O, list!  
With these dear words the light's benignant rays  
Found out a way to me; and these sweet words  
With my heart's warmth are intimately blent.

TRISTAN (embraces her).  
Iolanthe! Dearest!

RENÉ.  
Blessings on you both  
From God, whose wondrous works we all revere!

## SWEDISH.

THE BATTLE-SONG OF GUSTAVUS  
DOLPHUS.

GUSTAVUS ADOLPHUS, King of Sweden, was born at Stockholm in 1594, and was killed at the battle of Lützen in 1632. The anonymous author of "The Voice of Christian Life in Song," from which this hymn is taken, gives the following account of its origin.

"If ever a man subordinated self to the cause he contended for, it was surely the Great Gustavus. And he had his reward in kind. The life he so unflinchingly offered to stem the returning flood of Romanism was accepted, and the flood was stayed. The hero died at Lützen, and the faith he had contended for held its ground in Germany. From that noble heart, in which northern strength and northern tenderness, the lofty heroism of an old Viking, and the lowly heroism of a Christian martyr, were so wonderfully blended, one psalm has come down to us. Its composition was characteristic. The brave king was no man of letters. The fire of faith which burned in his heart was more wont to fuse the iron of heroic deeds than the gold of beautiful words. But the thoughts were in his heart; had they not inspired him in march and battle-field? So he told his chaplain, Dr. Jacob Fabricius, what his thoughts were, and the chaplain moulded them into three verses of a hymn, and the simple-hearted hero took them ever afterwards as his battle-song. On the morning of his last battle, when the armies of Gustavus and Wallenstein were drawn up, waiting till the morning mist dispersed to commence the attack, the king commanded Luther's grand psalm, 'Eine feste Burg ist unser Gott,' to be sung, and then that hymn of his own, accompanied by the drums and trumpets of the whole army. Immediately afterwards the mist broke, and the sunshine burst on the two armies. For a moment Gustavus Adolphus knelt beside his horse, in face of his soldiers, and repeated his usual battle-prayer, 'O Lord Jesus Christ! bless our arms, and this day's battle, for the glory of Thy holy name!' Then passing along the lines, with a few brief words of encouragement, he gave the battle-cry, 'God with us!' the same with which he had conquered at Leipzig. Thus began the day which laid him low amidst the thickest of the fight, with those three sentences on his dying lips, noble and Christian as any that ever fell from the lips of dying man since the days of the first martyr: 'I seal with my blood the liberty and religion of the German

nation!' — 'My God, my God!' — and the last that were heard, 'Alas! my poor queen!'

"A hymn so consecrated has a value beyond that of any mere words. Whether the Swedish (from which the following translation is made) or the German was the original, the translator does not know. Probably both were original; but that in the mother-tongue of the hero himself has its peculiar interest."

## BATTLE-SONG OF GUSTAVUS ADOLPHUS.

Be not dismay'd, thou little flock,  
Although the foe's fierce battle shock,  
Loud on all sides, assail thee.  
Though o'er thy fall they laugh secure,  
Their triumph cannot long endure;  
Let not thy courage fail thee.

Thy cause is God's — go at His call,  
And to His hand commit thy all;  
Fear thou no ill impending:  
His Gideon shall arise for thee,  
God's Word and people manfully,  
In God's own time, defending.

Our hope is sure in Jesus' might;  
Against themselves the godless fight,  
Themselves, not us, distressing;  
Shame and contempt their lot shall be;  
God is with us, with Him are we:  
To us belongs His blessing.

A version of this Battle-Song, from the German, may be found in the "Lyra Germanica" of Catherine Winkworth.

## FRANZ MICHAEL FRANZÉN.

FRANZÉN was born at Uleåborg, in Finland, in 1772, and was educated at the University of Åbo, where he afterward became Librarian and Professor of Literary History. Later he received the living of Kumla in the district of Örebro in Sweden. In 1835 he became incumbent of Santa Clara, in Stockholm; and in 1841, Bishop of Hörnösand, where he died in 1847. See also page 131.

William and Mary Howitt, in their "Lit. and Romance of the North," speaking of his lyric poems, say: "Here we find simplicity which is often enchanting, though sometimes, like Wordsworth's in 'Betty Foy,' 'The Waggoner,' and 'Peter Bell,' almost approaching to



poetry intended for children and not for grown men. The Swedes themselves notice the resemblance of the poetry of Franzén to that of the Lake school, — to the delineation of the natural, the domestic, the idyllic, and the beauty of childhood. 'They represent,' says Leopold, 'now a picture out of the Saga times, in all the truth of its antique painting; now a romantic sorrow; and now again a simple trait of the heart and of life; a smile of innocence, a tear of pity, an outbreak of childlike joy, as if they were struck off in haste but prevented from again escaping.' It is in the idyllic and the lyric that he is entirely at home. Nature smiles and blooms under his eye, and night, in its simplest and loveliest scenes, displays its pleasures and affections. There is pleasant humor but no satire in his verse. 'How could there be any satire,' asks one of his countrymen, 'in such childlike, pleasant eyes, with such a pious, mild countenance, with that evangelic hair, combed *à la Jean-Baptiste*?' From their work the following specimen is taken.

#### THE HORIZON.

##### A CONVERSATION BETWEEN A CHILD AND ITS MOTHER.

"SEE! where to earth bends down the sky!  
See how the morning clouds up-rolled  
Tinge the far forest with their gold.  
And we delay — both thou and I,  
To go to Heaven, my mother dear,  
When every day it is so near."

"Come," said the mother, "no delaying —  
Come, let us go then"; and they went,  
On heavenly objects both intent, —  
And onwards through the woodlands straying,  
'Mid shadows soft and purple light  
Seemed Paradise itself in sight.

"How beautiful! This sure must be  
Eden itself; what fruit! what flowers;  
And yet — Heaven is not in these bowers,  
O'er church and moor it seems to flee.  
Far off, I see the golden cloud  
With splendor all the village shroud."

"My child, while thou on earth sojourneest  
Will Heaven clude thy eager quest;  
Where'er thy steps may be addressed;  
Whether to North or South thou turnest.  
Where the sun rises, or descends  
Still to Heaven's gate thy travel tends.

"Hear'st thou that voice in midair pealing?  
Us doth it to God's house invite.  
This is his day; on this his light,  
Comfort and peace he is revealing.  
There stands his church in day's clear flame;  
Thy heart within it glow the same.

"Come, child, the world thou must explore,  
From Paradise thou too must go:  
And as we thus roam onward, so  
Thy whole life's region travel o'er.  
And when thy pilgrimage is done  
Heaven will not fly thee, but be — won."

#### JOHAN OLOF WALLIN.

WALLIN, the most renowned of the sacred poets of Sweden, was born in Dalecarlia in 1779, and was educated at the University of Upsala. He took orders in 1806, was created Archbishop of Upsala in 1833, and died in 1839. See also page 131. The following specimen is from the work of the Howitta, who say of him:—

"There are certainly in Wallin a strength and majesty, a solemn splendor and harmony of intonation, that mark the great master in sacred poetry. We are told, moreover, by his countrymen, that many of the characteristics of his lyrics were found in his preaching and his speeches. He had a style, and even a peculiar accentuation, often at variance with the prosody of the language, which, when he declaimed from the pulpit or the tribune, produced through its strange originality a wonderful and overpowering effect. When he stood, the dark-glancing man, with his deep voice, which seemed to issue from the depth of an oracular cave, with this novel rhythm, and its measured but always piquant accentuation, and poured forth his lofty speech, full of sinewy words and antitheses; or his solemn sermon, which, like his Psalms and Hymns, have no parallel in the Swedish language; you seemed to hear an inspired prophet from the ancient times, or a Nestor, with his head full of the wisdom of ages, and his breast of that universal music of which Shakespeare speaks."

#### THE ONE HUNDRED AND FOURTH PSALM.

SING, my soul,  
The Eternal's praise!  
Infinite!  
Omnipotent!  
God of all worlds!  
In glorious light, all star-bestrewn  
Thou dost thy Majesty invest;  
The heaven of heavens is thine abode,  
And worlds revolve at thy behest,  
Infinite!  
Omnipotent!  
God of all worlds!  
Thy chariot on the winds doth go;  
The thunder follows thy career;  
Flowers are thy ministers below,  
And storms thy messengers of fear.

Infinite!  
Omnipotent!  
O thou, our God!

The Earth sang; not thy peerless might  
Amid the heavenly hosts of old;  
Thou spakest — and from empty night  
She issued forth, and on her flight  
Of countless ages proudly rolled.  
Darkness wrapped her, and the ocean  
Wildly weltering on her lay;  
Thou spakest — and with glad devotion,  
Up she rose with queenly motion,  
And pursued her radiant way.

High soared the mountains  
Glittering and steep;  
Forth burst the fountains,  
And through the air flashing,  
From rock to rock dashing,  
'Mid the wild tempest's crashing,  
Took their dread leap.

Then opened out the quiet dale,  
With all its grass and flowers,  
Then gushed the spring so clear and pale  
Beneath the forest bowers.  
Then ran the brooks from moorlands brown  
Along the verdant lea;  
And the fleet fowls of heaven shot down  
Into a leafy sea.  
'Mid the wild herd's rejoicing throng,  
The nightingale's accord;  
All Nature raised its matin song  
And praised Thee — Nature's Lord:

\* \* \* \*

O Thou who wast, and art, and e'er shalt be!  
Eternal One! all earth adoring stands,  
And through the works of thy Almighty hands  
Feels grace and wisdom infinite in Thee!

And answer gives the sea —  
The fathomless ocean —  
The waste without end,  
Where in ceaseless commotion  
Winds and billows contend.  
Where myriads that live, without count, without  
name,  
Crawling or swimming in strange meander,  
Fill the deep, as it were, with a quivering flame,  
Where the heavy whale doth wander  
Through dumb night's hidden reign.  
And man, unwearied with earth's wide strife  
Still hunts around death's grim domain  
The over-flood of life.

To Thee! to Thee! Thou Sire of all,  
Our prayers in faith ascend.  
All things that breathe, both great and small,  
On Thee alone depend.  
Thy bounteous hand thou dost enclose,  
And happiness unstinted flows  
In streams that know no end.

\* \* \* \*

## ERIC JOHAN STAGNELIUS.

[See page 173.]

THE following additional specimens of Stagnelius are taken from the Howitts' "Lit. and Romance of the North."

### THE MYSTERY OF SIGHS.

SIGHS, sad sighs, they are the element  
In whose bosom breathes the Demiurgus.  
Look around thee, what makes glad thy spirit?  
Does thy heart throb with a stronger impulse?  
Does the rosy tint of joy empurple  
Thy cheeks' pallor only for a moment?  
Say what was it? — But a sigh of sadness,  
Which forth flowing from the fount of being  
Was bewildered in time's endless mazes.

Twofold laws direct the life of mortals;  
Twofold powers divide whate'er existeth  
'Neath the moon's forever-changing empire.  
Hear, O mortal! Ever seeking, yearning, —  
Is the first law. Forceful separation  
Is the second. Diverse though in heaven,  
These two laws are ever undivided  
In the land where ruleth Achamot,\*  
And in fixed duality and oneness  
Appear they in the mystery of sighs.  
'Twixt of life and death the sigh of sorrow  
Is the human heart forever wavering,  
And each breath it draws announces only  
Its destination in the world of thought.

Lo the sea! Its waves are flowing inland,  
And will clasp with arms of earnest longing,  
'Neath the bridal torches of the heavens,  
To its breast the earth enwreathed with lilies,  
See it cometh! How its heart is throbbing  
With fierce yearning! How its arms are stretched  
forth  
All in vain! No wishes are accomplished  
'Neath the moon; even the fair moon's waxing  
Hastens its waning. Disappointed longings  
Depress the sea, and all its mighty billows  
Leave the shore with endless, endless sighing.

List the wind! how softly sweet it floateth,  
'Mong the lofty poplars of the woodlands.  
Hark! it sighs, and ever, ever sigheth  
Like a fainting lover and desireth  
Spousal with the Flora of the summer.  
Yet already die away the voices.  
On the leaves' Eolian harp are sounded  
Swan-like songs which fade away and perish.  
What is spring? sighs from the green earth's  
bosom

Rising upward, and from Heaven demanding  
When again begins the May of Eden?  
What the butterfly in all his splendor?  
What the lark that greets the light of morning?

\* Materiality; — original sin; — the mother of Demiurgus.

What the nightingale beloved of shadows?  
Only sighs in different forms of beauty.

Mortal! wilt thou learn of life the wisdom,  
O, then listen! Twofold laws have guidance  
Of this our life! Seeking, yearning ever  
Is the first law. Forceful separation  
Is the second. Consecrate to freedom  
This compulsion, and thus reconciled,  
Dedicated thus, beyond the spheres,  
The gates of honor will to thee be opened!

THE ANGEL.

COME nearer the grating, O nun full of sorrow,  
That I may give to thee the trembling narcissus,  
The tearful white lilies, the peonies crimson,  
Which Christ sendeth to thee, the King of the  
Aons,\*  
From the fair fields of heaven.

THE SOUL.

How blissful thy seeming, O youth full of beauty!  
Thy eye brightly beameth with radiance Olympian;  
Thy countenance gloweth with health and with  
goodness,  
And gracefully circle thy snowy white forehead  
The rich curling tresses. Methinks I aforesaid  
Have heard of thy voice the low musical cadence;  
Methinks I aforesaid with rapture have gazed on  
Thy countenance beaming; yet know I not  
where!

THE ANGEL.

Thou hast seen me full oft in the All-father's  
kingdom;  
In the region of beauty, of spring-time eternal,  
The land of Elysium; by the eye of the god-  
head  
With love all eradiate, on golden clouds borne  
up  
In the halls of perfection thou builded thy throne.  
'Mid murmuring forests of palm-trees and laurel,  
Engirdled with azure of crystalline waters  
Thy kingdom, all nature, in the light of the  
May sun  
Lay under thy feet. From the gates of the  
morning  
To shadowy sunset, when slumbers the evening  
'Mid fragrance of violets; from the home of the  
North star  
To the Cloud † which engarlands with tremulous  
star-sheen  
The Pole of the South, thy yearning eye turned'st  
thou,

\* The great intelligent powers placed by God, accord-  
ing to Gnostic philosophy, over the different regions of  
the universe. Christ, the divine Aon Logos, was over  
them all.

† The Great and Little Cloud; two constellations in the  
Southern hemisphere near the Pole.

Thy eye brightly beaming, celestially filled with  
The All-father's love, with the Unity's worship,  
That infinite vastness of life universal.

Then came I with flowers from heaven descend-  
ing  
To the soul in its prison. Then came I with  
flowers  
From the low banks of Jordan, an angel of sac-  
rifice  
Unto the soul.

THE SOUL.

How live the blessed, the hosts of immortals  
Up yonder in ether? Ah! heavy my brain is  
With vapors of earth. Scarce casteth one inem-  
ory  
Of days quickly vanished, its pale moonlight  
glimmer  
Through thought's dreary night. Doth Maria\*  
encircle  
With solemn star-splendor her bright golden  
tresses?  
Say, is not Christ thronéd the King of the Aons,  
'Mid spirits beatified, suns flashing lightning,  
In the purple of love, the tiara of power?  
Does the Great One remember the kiss of the  
soul?  
Say, has He forgotten his sad, yearning bride?

THE ANGEL.

Forever, Maria with stars brightly gleaming  
Encircles her shining ambrosial tresses.  
He is thronéd forever, the King of the Aons,  
In the purple of love, the tiara of power.  
Thousands unnumbered, the spirits of women,  
Are crowned in His presence with roses of spring-  
time,  
Are clothed in the beautiful garments of purity,  
Dazzlingly snow-white. Yet doth He forget not  
His first, early loved one, and ever He hopeth  
The soul is returning in splendor of sunlight,  
More glorious and reconciled to Him again.

THE SOUL.

Come nearer the grating, thou youth full of  
beauty!  
That I may endeavor between the bars chilly,  
Between the thick bars of the damp brazen grat-  
ing,  
To give thee a kiss!

THE ANGEL.

Ah, snowy-pale maiden! alone lips of crimson  
And cheeks heaven-blooming may kiss an im-  
mortal.  
Once bright were thy charms, like the rose  
breathing perfume  
In the garden of heaven, all dewy with tear-  
drops  
Of feeling celestial. Now art thou, O poor one,  
Like the spring valley-lily, so wasted and pale.  
But what greeting sendest thou back unto  
Christ?  
Ah, answer! I like not these shadows below.

\* The Intellectual World.

## THE SOUL.

Ah me! this thick grating — these cold, brazen  
barriers  
Exclude me from spring-time's Hesperian val-  
leys,  
Where flowers I might gather to give to the  
bridegroom.  
Here I have nothing to send in return for  
The gift of the bridegroom, except his own gift.  
Take back this narcissus. Convey it, O angel!  
Back unto Christ; say that the pearl-drops  
Which tremblingly gleam in its silvery chalices  
Are the tears of the soul. Say that forever  
Her choice she repenteth; deplores with weep-  
ing  
The hour when seduced by the harp-tones of  
Achamot  
Downward she wandered, down unto matter,  
O, long enough now, 'mid the Aons of time and  
space,  
And with tears hotly falling, the maiden, the  
freeborn,  
Has paid the high penance! O, long enough  
surely,  
Driven from life's tree by the angel of vengeance  
With sword fiercely flaming, hath she wandered,  
sighing  
Among gloomy figures of animal being!  
Is Psyche then never with Love to be reconciled?  
Will the Phoenix not rise from its bale-fire more  
glorious?  
Will the lofty blue shell of the world's egg break  
never!

## JOHAN LUDVIG RUNEBERG.

RUNEBERG, the most distinguished of the living Swedish poets, was born at Jacobstad, Finland, in 1804. In 1827 he completed his studies at the University of Åbo; in 1830 became teacher of *Æsthetics*, and in 1844 Professor of Greek in the Gymnasium. The Howitts speak of him thus:—

"From such a race, like the poet Franzén, arises Runeberg, and with all the wild and melancholy character of his country, he has mingled a deep feeling of its sufferings and its wrongs. In his poetry, therefore, we bid adieu to all the play-work of Zephyrs, Muses, Apollos, Floras, Alexises, Naiads, Thirsises and Amarylises, with the rest of the old tinsel and Rag-fair finery of a worn-out Olympus. We come to living souls and living affairs of a real world — that in which we exist and rejoice over, with no feigned joys or sufferings — real, human, unmistakable sufferings. We come to genuine flesh and blood, genuine muscle and bone. Runeberg finds a country abounding with bold features, solemn and impressive, and a people full of strong passions and deep-seated injuries ready to his hands. He wants no imaginary Corydon, no lackadaisical lamentations over his own

morbid feelings; he has the discernment to see that a great poetic world lies at his feet, and he is baptized with the spirit of his country and his countrymen by the reflection, over those brute but overwhelming forces, which have torn his native land as a prey from all its old and cherished associations, and made it an appanage of a vast, dominant, but unamalgamated empire.

"In Sweden, Runeberg has had to encounter much carping comment, as every one who strikes out into a new field has, — as Wordsworth for a long time had here; but he is unquestionably one of the truest, and the greatest poets of the North. His verse is solemn and strong, like the spirit of its subject. He brings before you the wild wastes and the dark woods of his native land, and the brave, simple, enduring people who inhabit it. You feel the wind blow fresh from the vast dark moorlands; you follow the elk-hunters through the pine-forests, and along the shores of remote lakes. You lie in desert huts, and hear the narratives of the struggles of the inhabitants with the ungenial elements, or their contentions with more ungenial men. Runeberg seizes on life, wherever it presents itself, in strong and touching forms; in the beggar, the gypsy, the malefactor. It is enough for him that it is human nature doing or suffering; and in this respect he stands pre-eminently above all the poets of Sweden. Bellman, it is true, has portrayed the life of the people, but it is only the tavern-frequenting people of Stockholm, and in the midst of their orgies and their jollity. Nowhere else do you find the poets of Sweden coming down and walking their native earth with bare feet, and grasping humanity in all its forms, with honest, ungloved hands."

His principal poems are, "The Stories of Ensign Stål"; "The Elk-Hunters," in nine cantos; "Idyl and Epigram"; "The Gypsy"; "Servian Folk-Songs"; and "Hanna," an idyllic poem in hexameters.

The following specimens are from the work of the Howitts.

## ENSIGN STÅL.

I TOOK such book as first I found,  
Merely to wile the time along;  
Which written by no name renowned,  
Treated of Finland's war and wrong.  
'T was simply stitched, and as by grace,  
Had 'mid bound volumes found a place.

And in my room, with little heed,  
The pages carelessly surveyed,  
And all by chance began to read  
Of noble Savolak's brigade.  
I read a page, then word by word.  
My heart unto its depths was stirred.

I saw a people who could hold  
The loss of all, save honor, light,

A troop, 'mid hunger-pangs and cold,  
Yet still victorious in the fight.  
On, on from page to page I sped,  
I could have kissed the words I read.

In danger's hour, in battle's scathe,  
What courage showed this little band;  
What patriot love, what matchless faith  
Didst thou inspire, poor native land;  
What generous, steadfast love was born  
In those thou fed'st on bark and corn!

Into new realms my fancy broke  
Where all a magic influence bore,  
And in my heart a life awoke,  
Whose rapture was unknown before.  
As if on wings the day careered,  
But oh! how short the book appeared!

With close of day the book was done;  
Yet was my spirit all aglow,  
Much yet remained to ponder on,  
Much to inquire about and know,  
Much yet of darkness wrapped the whole;  
I went to seek old Cornet Stål.

He sat, as oft he sat before,  
Busily bending o'er his net,  
And at the opening of the door,  
A glance displeased my coming met;  
It seemed as though his thought might say,  
"Is there no peace by night or day!"

But mischief from my mind was far,  
I came in very different mood;  
"I've read of Finland's latest war, —  
And in my veins runs Finnish blood!  
To hear yet more I am on fire;  
Pray can you tell what I desire?"

Thus spoke I, and the aged man  
Amazed his netting laid aside,  
A flush passed o'er his features wan  
As if of ancient martial pride,  
"Yes," said he, "I can witness bear,  
If so you will, for I was there!"

His bed of straw my seat became,  
And he began with joy to tell  
Of Malm and Duncker's soul of flame,  
And even deeds which theirs excel.  
Bright was his eye and clear his brow,  
His noble look is with me now.

Full many a bloody day he'd seen;  
Had shared much peril and much woe;  
In conquest, in defeat had been,  
Defeat whose wounds no cure can know.  
Much which the world doth quite forget,  
Lay in his faithful memory yet.

I listening sat, but naught I said,  
And every word fell on my heart;  
And half the night away had fled,  
Before I rose from him to part.

The threshold reached, he made a stand,  
And pressed with joy my willing hand.

Since then, no better joy he had,  
Than when he saw me by his side;  
Together mourned we or were glad,  
Together smoked as friends long tried.  
He was in years, I in life's spring;  
A student I, he more than king!

The tales which now I tell in song,  
Through many a long and silent night,  
Fell from the old man's faltering tongue  
Beside the peat-fire's feeble light.  
They speak what all may understand;  
Receive them, thou dear native land.

#### PEASANT PAVO.

'Mid the high, bleak moors of Saarijärvis,  
On a sterile farm, lived Peasant Pavo,  
And its poor soil tilled with care untiring,  
Trusting to the Lord to send the increase.  
Here he lived with wife and little children,  
With them of his sweat-earned bread partaking.  
Dikes he dug, and ploughed his land and sowed  
it.

Spring-time came, and now the melting snow-  
drifts  
Drenched the fields, and half the young crop  
perished:

Summer came, and the descending hail-storms  
Dashed the early ears down, half destroying:  
Autumn came, and frost the remnant blasted.

Pavo's wife she tore her hair, and spake thus:  
"Pavo, Pavo! man, the most unhappy,  
Take thy staff; by God we are forsaken;  
Hard it is to beg; to starve is harder!"  
Pavo took her hand, and thus he answered:  
"God doth try his servant, not forsake him.  
Bread made half of bark must now suffice us!  
I will dig the dikes of twofold deepness,  
But from God will I await the increase!"  
She made bread of corn and bark together;  
He dug lower dikes, with double labor,  
Sold his sheep, and purchased rye and sowed it.  
Spring-time came, again the melting snow-drifts  
Drenched the fields, and half the young crop  
perished:

Summer came, and the descending hail-storms  
Dashed the early ears down, half destroying:  
Autumn came, and frosts the remnant blasted.

Pavo's wife, she smote her breast, exclaiming:  
"Pavo, Pavo! man, the most unhappy,  
Let us die, for God hath us forsaken!  
Hard it is to die, to live is harder!"  
Pavo took her hand, and thus he answered:  
"God doth try his servant, not forsake him;  
Bread made half of bark must still suffice us;  
I will dig the dikes of double deepness;  
But from Heaven I will expect the increase!"  
She made bread of corn and bark together;

He dug lower dikes with double labor;  
Sold his cattle, purchased rye and sowed it.  
Spring-time came, but now the melting snow-  
drifts

Left the young crops in the field uninjured:  
Summer came, but the descending hail-storms  
Dashed not down the rich cars, naught destroy-  
ing:

Autumn came, and saw, by frost unblighted,  
Wave the golden harvest for the reaper.

Then fell Pavo on his knees, thus speaking:  
"God hath only tried us, not forsaken!"  
On her knees his wife fell, and thus said she:  
"God hath only tried us, not forsaken!"  
And then gladly spake she to her husband:  
"Pavo, Pavo! take with joy the sickle;  
We may now make glad our hearts with plenty.  
Now may throw away the bark unsavory,  
And bake rich, sweet bread of ryemeal only!"

Pavo took her hand in his and answered:  
"Woman, woman! 't is but sent to try us,  
If we will have pity on the sufferer,  
Mix thou bark with corn even as aforetime,  
Frosts have killed the harvest of our neighbor!"

#### OJAN PAVO'S CHALLENGE.

CAME from Tavastland tall Ojan Pavo,  
Tall and mighty 'mong the sons of Finland,  
Steadfast as a mountain clothed in pinewood,  
Bold and fleet, and powerful as a tempest.  
He could from the earth uproot the fir-tree;  
Could the bear encounter single-handed,  
Lift the horse above the loftiest fences,  
And, as straw, compel strong men to bow down.

Now he stood, the steadfast Ojan Pavo,  
Proud and vigorous at the nation's council;  
In the Court he stood among the people,  
Like a lofty fir-tree amid brushwood;  
And he raised his voice, and thus addressed  
them:

"If there be a man here born of woman  
Who can, from the spot whereon I plant me,  
Move me only for a single moment,  
To him will I yield my farm so wealthy;  
He shall win from me my silver treasure;  
Of my numerous flocks he shall be master,  
And his I will become both soul and body!"

To the people thus spake Ojan Pavo.  
But the country youth shrunk back in terror,  
To the proud one, answering but by silence.  
No man was there to accept his challenge.

But with love and admiration gazed they,  
All the maidens, on that youthful champion  
As he stood — the powerful Ojan Pavo —  
Like a lofty fir-tree among brushwood,  
His eyes flashing like the stars of heaven,  
And his open forehead clear as daylight,  
And his rich locks flowing to his shoulder  
Like a streamlet falling down in sunshine.

From the throng of women forth stepped  
Anna,  
She the fairest of that country's maidens,  
Lovely as the morning at its rising.  
Forth she stepped in haste to Ojan Pavo,  
Round his neck she flung her arms so tender,  
Laid her throbbing heart against his bosom,  
Pressed against his cheek her cheek so rosy.  
Then she bade him break the bonds that held  
him.

But the youth stood moveless, and was van-  
quished;

Yielding thus, he spake unto the maiden:  
"Anna, Anna, I have lost my wager:  
Thou must take from me my farm so wealthy;  
Thou hast won from me my silver treasure;  
Thou of all my flocks art now possessor;  
And I am thine, — thine both soul and body!"

#### BY THE BROOK.

Lockwood, "Azel, and other Poems."

O BROOK! I sat by thy strand,  
And watched the moon's quivering beams,  
As, led by an unseen hand,  
They changed in thy silvery streams.

Came a cloud with roseate smile,  
Like rosebuds, bright blushes it wore;  
Alas! it stayed but a while,  
And returned to that spot no more.

There sailed another, more bright  
And gleaming, above me again;  
But ah! with wings of the light,  
Soon its onward flight it had ta'en.

One still, — but this would not fly,  
With slow steps pursuing its way;  
Brook! yon dark veil of the sky  
O'ershadowed thy blue bed with gray.

I thought, when I saw that shroud,  
Of my soul in its earthly spell,  
How many a fair golden cloud  
Has bid it forever farewell!

How many a dark storm has spread  
The blackness of night on my soul,  
Come with like swiftness, but fled  
With slow step once more to its goal.

The cloud's changing courses on high  
I knew, for I marked them roll;  
Thin vapors they were in the sky,  
Glossed on the depths of my soul.

Yes! that mirror's darkness and light  
Are ruled, Brook, by clouds on its breast;  
When wilt thou forever be bright,  
O, when will thy wave be at rest?

## GERMAN.

## THE WEISSENBRUNN HYMN.

THIS hymn and the "Song of Hildebrand," given on page 189, are the oldest poems extant in the German language. They are published together in a volume by the brothers Grimm, entitled *Die beiden ältesten deutschen Gedichte aus dem achten Jahrhundert; Das Lied von Hildebrand und Hadubrand, und Das Weissenbrunner Gebet*. Cassel, 1812. The hymn, or Prayer as it is called in the original, takes its name from the convent in Franconia, where the manuscript was found. The following translation is from the "British Magazine." A more literal prose version may be found in Conybeare, "Illustrations of Anglo-Saxon Poetry," p. li.

THIS I've heard from ancient sages,  
Men the chief of elder ages,  
That in time of old gone by,  
There was not the heaven on high —  
Heaven on high, nor earth below;  
Then nor star was seen to glow;

Nor the sun was shining bright;  
Nor the moon gave forth her light;  
Nor was mountain then, nor tree;  
Nor the interminable sea;  
Of this universal round  
Not a whit from bound to bound.

But though lower world was none,  
Yet there wanted not the one  
Almighty God in being then,  
He, most merciful to men!  
And with him there were of old  
Godlike spirits manifold.

Holy God Almighty, Thon  
Heaven and earth hast fashioned now,  
And Thy creature man dost bless  
With provisions numberless:  
Me Thy way in mercy show,  
And on me Thy grace bestow.

Faith, to Thy pure truth resigned;  
Prompt to serve a willing mind;  
Prudent heart, and active hand,  
Craft of Satan to withstand;  
Evil ever to eschew,  
And Thy will, O God, to do.

101

## WALTHER VON DER VOGELWEIDE.

See page 192.

THE following translation by A. E. Kroegeer, is from the "Missouri Republican."

## LAMENT.

AH me! whither have vanished the years of age  
and youth?  
Has life been but a dream, then, or was it all a  
truth?  
And was that really somewhat which I have  
lived and thought?  
Surely I must have slumbered, although I knew  
it not.  
And now that I'm awakened, I not a whit  
recall  
That once I was acquainted amongst these  
people all;  
The country and the people 'mongst whom  
my life passed by  
Have grown to be estranged, as if 't were all  
a lie.

They who were once my playmates are weary  
now and cold;  
The prairies have been broken, the woods cut  
down and sold.  
If yonder river flowed not e'en as it once did flow,  
I do believe my sorrow would, growing, lay me  
low.  
Me greet with hesitation many who knew me  
well —  
This wretched world is everywhere a dark, un-  
grateful hell;  
And then I think of many days of ecstasy and  
joy,  
That now e'en as a stroke on the sea have gone  
forever by —  
Forever, forevermore, ah me!

Ah me! how sad and careworn our young men  
now appear —  
The men who never sorrow in their fresh minds  
did wear  
Do nothing now but weary — Ah me! how can  
it be?  
Wherever in the world I turn no one seems glad  
to me.  
Dancing, laughing, singing, grief has driven  
away;

Christian man saw never a world so sombre  
aye;  
Look how now our women walk with strange  
head-gear,  
And how our knights and nobles in clownish  
dress appear.  
Letters sharp reproving from Rome have come  
our way,  
To mourn we have permission; we must no  
more be gay.  
It grieves me to my heart's core — we once did  
live so grand —  
That now from cheerful laughter to weeping I  
must bend.  
The wild birds of the forest sadden at our com-  
plaint,  
Is 't wonder if I also despair and grow more  
faint?  
But what? O wretched me! have I been led to  
scoff?  
Who follows earthly happiness from heaven's  
bliss turneth off  
Forevermore, ah me!

Ah me! how we are poisoned with the sweetness  
of the world!  
I see the bitter gall amidst the sweetest honey  
curled.  
The world is outward beautiful, white, and green  
and red,  
But inward, oh! a sombre black, gloomy, aye,  
and dead.  
Yet now to who have listened a comfort I  
will show,  
Even a gentle penance forgiveness shall bestow.  
Remember this, O knightly lords, 't is yours  
to do and seal,  
You bear the glittering helmets and breast-  
plates of strong steel.  
More'er the shields so steady and the conse-  
crated swords,  
O God, that I were worthy to join the victor  
lords!  
Then should I like the others achieve a prize  
untold.  
Not lands that have been promised, nor king's,  
or nobles' gold,  
But O, a wondrous crown, and forevermore to  
wear,  
A crown, which poorest soldier can win with axe  
or spear.  
Yea, if the noble crusade I might follow o'er  
the sea,  
I evermore should sing: All's well! and nev-  
ermore, ah me!  
Nevermore: Ah me!

#### GOTTFRIED VON STRASSBURG.

THIS distinguished Minnesinger belongs to  
the first half of the thirteenth century, and  
ranks among the foremost of his class. "If

Wolfram is the escutcheon and spotless mirror  
of the Songs of Love and Knighthood," says  
Von der Hagen in his "Minnesinger," III.  
559, "so is Gottfried their blossom and flower,  
in all the splendor of color and magic aroma;  
in both these poets the highest attainments of  
this art and science are seen."

The following extract from his metrical ro-  
mance of "Tristan and Isolde," and his  
"Hymn to the Virgin," are both by A. E.  
Kroeger, whose translations give a better idea  
of the poetry of the Minnesingers than any that  
have hitherto been made.

#### BLANCHEFLEUR AT THE TOURNAMENT.

At Tintajol 't was, on the plain  
Where the guests met again;  
In the loveliest glen  
Ever beheld by eyes of men  
In the first freshness of that clime.  
The gentle, gracious summer-time  
Had by the sweet Creator's hand  
With sweet care been poured on the land.  
Of little wood birdlets bright,  
That to ears should ever give delight,  
Of grass, flowers, leaves and blossoms high,  
Of all that happy makes the eye  
Or noble heart delight may gain,  
Was full the glorious summer-plain.  
Whatever there you wished to find,  
Spring had kindly borne in mind, —  
The sunshine by the shadow,  
The linden on the meadow.  
The gentle, pleasant breezes,  
With cunning, sweet caresses,  
O'er all the guests did lightly sweep.  
The brilliant flowers did brightly peep  
From dewy grass and shadow.  
May's friend, the fresh, green meadow,  
Had from the flowers, that he had reared,  
A summer robe so bright prepared,  
Each guest its glow detected,  
From eye and mien reflected.  
The sweet tree-blossom looked at you  
With a smile so sweet and true,  
That all your heart and all your mind  
Again to the laughing bloom inclined;  
With eyes playfully burning,  
Its loving laugh returning.  
The gentle bird-ditty,  
So lovely, so pretty,  
That stirs every feeling,  
O'er ears and minds stealing,  
Rang from each bush of the summer vale.  
The blessed nightingale,  
The dearest, sweetest bird on tree,  
That ever blessed ought to be,  
It sang in the coolness,  
With such heartfulness,  
That to every noble heart  
The sound did joy and glow impart.  
And now the whole company,  
Full of mirth and in high glee,



Had settled down upon the lawn.  
 There did every one,  
 As his notion or pleasure bent,  
 And put up or arranged his tent.  
 The wealthy were quartered wealthily,  
 The courtly incomparably;  
 Some under silk did rest,  
 Others on the heath gay-drest;  
 To many the linden gave shadow,  
 Others housed on the meadow,  
 Under leavegreen twigs demurely.  
 Nor guests nor servants, surely,  
 Rarely were pleasanter  
 Quartered than they were quartered here.  
 Plenty was gathered of the best  
 Which needful is for mirthful feast  
 In way of clothing and eating,  
 Each his own wants meeting,  
 From home had brought provender.  
 King Mark, with regal splendor,  
 Moreover had provided for them.  
 Thus they enjoyed in bliss supreme  
 The gracious time of early spring;  
 Thus joy the feast to all did bring.  
 All that ever a curious man  
 To behold had longed; he then  
 There could have seen certainly.  
 One saw there what one liked to see.  
 Those eyed the pretty women,  
 These watched the peddling showmen;  
 Those looked at the dancing,  
 These at the jousting and lancing.  
 All that ever heart longed for  
 Was found there in sufficient store;  
 And all, who were present,  
 Of joy-ripe years, pleasant  
 Effort made each to exceed  
 At every feast in mirthful deed,  
 And King Mark the good,  
 The courteous and high of mood,  
 Not only on this festivity  
 Had spent his wealth lavishly,  
 But here did he show men  
 A wonder of all women,  
 His sister Blancheffleur, —  
 A maid more beautiful than e'er  
 A woman upon earth was seen.  
 Of her beauty one must say, e'en,  
 That no living man could gaze  
 Intently on her glorious face,  
 But he would higher rank and find  
 Women and virtue in his mind.

The blessed eye-pleasure  
 O'er that wide enclosure,  
 Gladdened all of young, fresh blood,  
 All noble hearts of courteous mood  
 And on the lawn could have been seen  
 Many pretty women then,  
 Of whom each by her beauty  
 Should have been Queen in duty.  
 Whoe'er had seen them surely would  
 Have drawn from such sight fresh bold mood.  
 Many hearts grew rich with joy.

Now began the great tourney  
 Of the servants and of the guests.  
 The boldest and the best  
 Up and down the track now paced.  
 Noble mark ahead e'er raced  
 With his fellow Riwalin,  
 Whose knights following close and keen  
 Their play to guide ever  
 Did nobly endeavor  
 In their master's glory:  
 For future song and story.  
 Many a horse, in overdress  
 Of cloth or half silk, in the race  
 Was seen on the meadow clover,  
 Many a snow-white cover  
 There shone, or red, brown, green or blue,  
 Others again, for show, wore, too,  
 Robes with noble silk worked nice,  
 Or scalloped in many a quaint device,  
 Parted, striped or braided,  
 Or with trimmings shaded.  
 Gayly, too, appeared there  
 Knights of handsome form and fair,  
 Their armor slit, as if cut to pieces.  
 Even Spring, with its balmy breezes,  
 King Mark its high favor showed.  
 For many people in the crowd  
 Were crowned with wreaths of flowers wrought,  
 Which, as his offering, Spring had brought.

In such glorious, blessed May,  
 Began the blessed tourney.  
 Oft-intermixed, the double troop  
 Rode up this grade, rode down that slope.  
 This carried they on so long that day,  
 Till downward swept the glorious play  
 To where Blancheffleur sat the sweet,  
 Whom I as wonder greet,  
 With pretty women at her side,  
 To watch the show and the gallant ride;  
 And how they rode, so nobly all,  
 With carriage imperial,  
 That many an eye with pleasure lit.  
 But whatsoever others did,  
 Still 't was the courtly Riwalin, —  
 As 't was, indeed, meet to have been, —  
 Who, before all the knighthood rare,  
 Best show his knightly power there.  
 The women, too, him notice showed,  
 And whispered that, in all the crowd,  
 No one on horse appearing  
 Rode with such gallant bearing.  
 They praised that which in him was shown.  
 "See," said they, "see, this youth, fine-grown,  
 This man is truly glorious!  
 How gloriously sits all he does,  
 Sit all movements on his bearing!  
 How his body is fair-appearing!  
 How joins with equal grace on him  
 Each imperial limb!  
 How evenly his shield is moved!  
 As if fast-glued, it floats aloft!  
 How doth the shaft his hand befit!  
 How well his robes upon him sit!

How stands his head! how glows his hair!  
Sweet his behavior he doth wear;  
Glorified is his body all!  
Ah, happy is the woman who shall  
Her bliss owe his sweet body."

Well pondered this in study  
Blanche fleur, the blessed maid;  
In her secret heart she had,  
Above all knights, addressed to him  
Her pleasant thoughts, her wond'ring dim.  
She had him in her heart enshrined,  
He had around her soul him twined;  
He borne upon high throne,  
The sceptre and the crown  
In the kingdom of her heart,  
Although the secret she did guard,  
And from the world keep, as was fit,  
That no one e'er suspected it.

#### HYMN TO THE VIRGIN.

Thou bloom of rose! Thou lily grace!  
Thou ruling queen of that high place,  
Where never face  
Of woman shone before thee!  
Thou sweet hearts-love for all distress!  
Thou gladness in great bitterness!  
Thou whom all bless!  
Our souls for aye adore thee,  
Thy womb, the living God's recess,  
Now blessed is in story.  
Quick as the sunlight through the glass,  
Better and sweeter and no less  
With love did pass  
To thee the Christ of glory.

Thou hearts' deep, joy-diffusing trance,  
Thou violet-field, thou rose expanse,  
Thou hero-glance,  
Thou godlike joy to low man;  
Thou light-diffusing morning-red,  
Thou faithful friend in every dread;  
The living bread,  
Thou bor'st, O queenly woman!  
Who many a gloomy heart and cold  
Lit'st up and set'st a-glowing  
With love most sweet and manifold;  
The strongest power it doth unfold,  
Thy praise is told,  
The universe o'erflowing.

Thou lovely golden flower-glow,  
Thou glow'st on every maiden's brow,  
And glory's flow  
E'en like a robe floats on thee.  
Thou art the blooming heaven-flower,  
Thou bloom'st in many a guise and hour:  
For God's own power  
Hath been outpoured upon thee.  
Hence noble praises e'er have run  
And in thy name been chanted.

From countless hearts sweet thanks have sprung  
And in sweet songs their love have sung  
All men among:  
'T is thus thou hast them daunted.

Thou gleam of flowers through clover-space,  
Thou blowing lignum-aloe-place,  
Thou sea of grace  
Where men seek blessed landing.  
Thou roof to rapture high and blest,  
Through which no rain has ever passed;  
Thou goodly rest,  
Whose end is without ending.  
Thou to all helpful strength a tower  
Against all hostile evils,  
Thou parriest many a stormy shower,  
Which o'er us casts in our dark hour  
The hellworm's power,  
And other ruthless devils.

Thou of all sweetness sweetest shine,  
Thou sweeter than the noblest wine,  
The sweetness thine  
Doth bloom for me forever.  
Thou art the sweet love-drink of heaven  
That sweetness e'en to God has given,  
Siren's chant even  
Such sweetness echoed never.  
Thou goest through ear, thou goest through eye,  
Our heart and soul awaking,  
There rousest thou transporting joy,  
All sadness goes when thou art by.  
Thou art the high  
Delight of love unshaking.

Thou o'er all virtues virtue fair,  
Thou endless youth in youth's spring year,  
Thy glory's glare  
Youth sings in song forever,—  
The Heavens and the Heaven-begot,  
All saints that near the great God float,  
Are blind, I wot,  
In heart and good endeavor,  
If to that glorious worthiness  
They bring not homage lowly,  
Which God unto thee given has  
With many another blessedness,  
That thou might'st bless  
And render our hearts holy.

Maria! purest worth and grace,  
What has been chanted in thy praise  
Is sweet always  
Beyond all other singing.  
Thou pour'st in soul and body joy,  
Thou movest heart and senses high,  
Or far or nigh  
Thy sweetness to us bringing,  
Thou bloomest fair in flower-wise,  
In soul thy grace transplanting,  
Thou art so true a paradise,  
A blowing rose-tree of great joys  
Of bliss a price,  
Of grace a power enchanting.

## REYNARD THE FOX.

THIS famous apologue and most popular poem of the Middle Ages is of uncertain date and origin. In some form or other it existed as early as the beginning of the thirteenth century; but in its most perfect form it belongs to the fifteenth. Two centuries at least went to the making of it. Carlyle in his "Critical and Miscellaneous Essays," II. 433, gives this account of it:—

"The story of *Reineke Fuchs*, or, to give it the original Low-German name, *Reineke de Fos*, is, more than any other, a truly European performance: for some centuries, a universal household possession and secular Bible, read everywhere, in the palace and the hut; it still interests us, moreover, by its intrinsic worth, being on the whole the most poetical and meritorious production of our Western world in that kind; or perhaps of the whole world, though, in such matters, the West has generally yielded to, and learned from, the East.

"Touching the origin of this book, as often happens in like cases, there is a controversy, perplexed not only by inevitable ignorance, but also by anger and false patriotism. Into this vexed sea we have happily no call to venture; and shall merely glance for a moment, from the firm land, where all that can specially concern us in the matter stands rescued and safe. The oldest printed edition of our actual *Reynard* is that of Lübeck, in 1498; of which there is a copy, understood to be the only one, still extant in the Wolfenbüttel Library. This oldest edition is in the Low-German or Saxon tongue, and appears to have been produced by Hinrek van Alkmer, who in the Preface calls himself 'Schoolmaster and Tutor of that noble, virtuous Prince and Lord, the Duke of Lorraine'; and says further, that by order of this same worthy sovereign, he 'sought out and rendered the present book from Walloon and French tongue into German, to the praise and honor of God, and wholesome edification of whose readers therein.' Which candid and business-like statement would doubtless have continued to yield entire satisfaction, had it not been that, in modern days, and while this first Lübeck edition was still lying in its dusty recess unknown to Bibliomaniacs, another account, dated some hundred years later, and supported by a little subsequent hearsay, had been raked up: how the real author was Nicholas Baumann, Professor at Rostock; how he had been Secretary to the Duke of Juliers, but was driven from his service by wicked cabals; and so in revenge composed this satirical adumbration of the Juliers' Court; putting on the title-page, to avoid consequences, the feigned tale of its being rendered from the French and Walloon tongue, and the feigned name of Hinrek van Alkmer, who, for the rest, was never Schoolmaster and Tutor

at Lorraine, or anywhere else, but a mere man of straw, created for the nonce, out of so many letters of the Alphabet. Hereupon excessive debate, and a learned sharp-shooting, with victory-shouts on both sides; into which we nowise enter. Some touch of human sympathy does draw us towards Hinrek, whom, if he was once a real man, with bones and sinews, stomach and provender-scrip, it is mournful to see evaporated away into mere vowels and consonants: however, beyond a kind wish, we can give him no help. In Literary History, except on this one occasion, as seems indisputable enough, he is nowhere mentioned or hinted at. . . .

"From all which, so much at least would appear: That the Fable of *Reynard the Fox*, which in the German version we behold completed, nowise derived its completeness from the individual there named, Hinrek van Alkmer, or from any other individual or people; but rather, that being in old times universally current, it was taken up by poets and satirists of all countries; from each received some accession or improvement; and properly, has no single author. We must observe, however, that as yet it had attained no fixation or consistency; no version was decidedly preferred to every other. Caxton's and the Dutch appear, at best, but as the skeleton of what afterwards became a body; of the old Walloon version, said to have been discovered lately, we are taught to entertain a similar opinion;\* in the existing French versions, which are all older, either in Gielée's, or in the others, there is even less analogy. Loosely conjoined, therefore, and only in the state of dry bones, was it that Hinrek, or Nicolaus, or some Lower-Saxon whoever he might be, found the story; and, blowing on it with the breath of genius, raised it up into a consistent Fable. Many additions and some exclusions he must have made; was probably enough assisted by personal experience of a Court, whether that of Juliers or some other; perhaps also he admitted personal allusions, and doubtless many an oblique glance at existing things: and thus was produced the Low-German *Reineke de Fos*, which version, shortly after its appearance, had extinguished all the rest, and come to be, what it still is, the sole veritable representative of *Reynard*, inasmuch as all subsequent translations and editions have derived themselves from it. . . .

"Thus has our old Fable, rising like some river in the remote distance, from obscure rivulets, gathered strength out of every valley, out of every country, as it rolled on. It is European in two senses; for as all Europe contributed to it, so all Europe has enjoyed it. Among the Germans, *Reineke Fuchs* was long a house-book and universal best-companion: it has been lectured on in Universities, quoted in Imperial Council-halls; it lay on the toilet of Princesses, and was thumbed to pieces on the bench

\* See Scheller; (*Reineke de Fos*, To Brunstwyk, 1825) Vorrede.

of the artisan; we hear of grave men ranking it only next to the Bible. Neither, as we said, was its popularity confined to home; translations ere long appeared in French, Italian, Danish, Swedish, Dutch, English: nor was that same stall-honor, which has been reckoned the trust literary celebrity, refused it here; perhaps many a reader of these pages may, like the writer of them, recollect the hours, when, hidden from unfeeling gaze of pedagogue, he swallowed *The most pleasant and delightful History of Reynard the Fox*, like stolen waters, with a timorous joy."

The following specimens are from the translation of S. Naylor.

#### REYNARD AND BRUIN.

WHEN Bruin crossed the castle yard,  
And saw the gate was locked and barred;  
Feeling a little bit perplexed,  
He paused and pondered well — "What next?"  
"Good Reynard! uncle mine! what ho!"  
At length his phlegm found overflow —  
"Behold the royal message! odds  
My life; the King hath sworn, by Gods!  
That come ye not to court, to hear  
The plain's against ye, and to clear  
Yourself from stain, — will not with me  
Return in friendly custody,  
To give and take the law its due, —  
Your obstinacy you shall rue.  
Absent yourself, the forfeit's fixed:  
The cord and wheel, with torture mixed;  
I rede ye lose no time, but come!"

Goodsooth, to this, albeit dumb,  
Was Reynard no whit deaf as well,  
But listened every syllable,  
As close within ensconced he lay.  
Thinks he, "Could I the Bear repay  
For all his growl about the law,  
'T would not so vastly choke my maw.  
I'll con the matter through and through —"  
This said, deep in his den withdrew.  
Crammed full was Malepartus' sides  
Of crevice-chinks, and panel-slides;  
With many a sharp and narrow winding,  
And passages for exit finding,  
Which he, when he would lie secure,  
With locks and bolts made doubly sure.  
Whene'er with booty he returned,  
Or, when some lurking foeman burned  
A recent injury to repay,  
Here found he safe retreat alway.  
Here many an unsuspecting beast  
Walked in, and served his bloody feast.

When Reynard Bruin's message heard,  
And weighed its import, word by word,  
He felt in no particular haste  
To take for granted all that past;  
Suspected treachery behind,  
And listened long, some clew to find,

If Bruin came alone? which when  
He ascertained, he left his den,  
And with the Bear held converse then.  
" 'T is Bruin sure! welcome at once!  
I crave your pardon for the nonce.  
At vespers was I, when ye knocked,  
And must apologize — I'm shocked —  
Welcome! thrice welcome to my tent!  
Small thanks to him, I ween, who sent  
A gentleman of your degree  
To take so long a journey — see!  
Dear coz! you're tired, and panting hot:  
Our lord the King hath he (God wot!)  
No one in all his territory  
But 't is yourself must take such very  
Long errands? — 'pon my life! small thank!  
One, too, of your exalted rank!  
The first in consequence at Court,  
As foremost in the public thought!  
Whose weight and influence with the King  
I'd count on as a priceless thing! —  
In sooth, had you not come, I meant  
At Court my poor self to present  
This morrow, which I'm quite denied —  
My wish, perforce, must lay aside —  
In short, my stomach's out of sorts,  
My diet's meagre, nor comports  
With my accustomed ways. — The question  
Is ref'rabable to indigestion."

Then Bruin, with commiserate look:  
"Of what the food which you partook?"  
Quoth Reynard, "'T is a dish, my dear,  
Which you will heed not, when you hear.  
Indifferent has been my fare  
Of late — in truth, the poor man's share.  
Often my Dame and I, at home  
Eat ravenously of honeycomb:  
For lack of more substantial food,  
We bolt down this, and call it good.  
Forced thus against my will to swallow,  
Sans appetite, what else should follow,  
But colic, bile, dyspepsia? — Why,  
I'd never budge a foot, not I,  
For all the honey in an apiary!"

Then thus the Bear, with ears erect,  
("What's this? His stomach doth reject  
The honeycomb divine! Gadzooks!  
I smell it in his savory looks!  
I'd walk the world, o'er dale and hill,  
Could I of honey get my fill!)  
Beseech you, help me to the treasure!  
Thenceforward I'm at your good pleasure."  
"Ye jest, friend Bruin!" Reynard cried.  
"By heaven! I jest not!" he replied;  
"I never jest!" (that was not needed —  
The Fox, the cunning rogue, proceeded)  
"In earnest, quotha? You shall see  
If I spake aught but verity.  
From hence above scarce half a mile  
There lives a peasant — Rustyfile —  
He's got the honey! hive on hive!  
Enough for all the Bears alive!"

Bruin was out of bounds at this ;  
 For honey was his God, I wis !  
 Relaxing his sagacious snout,  
 He begged to know the whereabouts  
 Of Rustyfile and his rich store ?  
 Said he, " I 'll serve you evermore."  
 And then began to think, did he,  
 If one could find satiety  
 In honey, or get half enough —  
 (He 'd yet to learn the quantum suff.)  
 Quoth Reynard, " Come ! an ye were twenty,  
 Of honey shall ye sup, and plenty !  
 What though for walking I 'm but queasy,  
 No pains I 'll spare, no toil, to please ye.  
 For trust me, Cousin, when I say  
 I 've held you next my heart away.  
 An influential man art thou :  
 And, squares it with your mood, canst now  
 Important services confer  
 Whene'er your friend shall ask ye, Sir.  
 This day ye surfeit on such honey  
 As never Bear, for love or money,  
 Did elsewhere get !"

Now Reynard wight,  
 Although this wise he spake, thought quite  
 In other fashion, — for, in sooth,  
 He knew the art to lie like truth.  
 The Bear, poor dupe ! did not once question  
 The treat in store, nor good digestion.  
 Thought Reynard, " What a chance is here  
 To trounce the churl !" When lo ! appear  
 The cotter's hut and snug enclosure !  
 Bruin, with ill-portrayed composure,  
 Awaits the feast, — nor dreamt mishaps,  
 (The way with fools ! ) nor afterclaps.  
 'T was night when Reynard Bruin led :  
 The clodpole slumbered sound abed :  
 A wheelwright was the man by trade,  
 And (Reynard knew it well) had laid  
 An oak stump in the yard, which he  
 Was shaping for an axletree.  
 The stump a good half-way was riven,  
 And in the cleft a wedge deep driven  
 Six inches down : quoth Reynard, " See !  
 More honey, coz ! lies in this tree  
 Than you may think — just pop your snout in  
 The chink, there, and you 'll not be doubting —  
 But do not spill the luscious comb !  
 Shouldst feed like a true gastronome,  
 With all deliberation due —  
 Now, with good appetite, fall to !"  
 " Reynard !" said Bruin, " never fear !  
 I ever held one anxious clear :  
 ' All things in moderation,' dear !"

Poor Bruin thus was sheer betwattled,  
 And in his hurry wellnigh throttled.  
 At length his snout well in he squeezed —  
 Reynard, alert, the moment seized —  
 Slap ! went the wedge from out the cleft !  
 And in the instant Bruin left  
 In pillory transixed to swing !  
 No help his cries and curses bring —

Not twenty Elephants could free  
 His nose and paws from chancery.  
 With piteous howl he tore the ground,  
 And filled with fright the country round :  
 E'en Rustyfile's tromboning nose  
 Its music ceased, whilst he arose,  
 And sallied out with half his clothes :  
 Much marvelling what the noise could be !

## REYNARD'S CONFESSION.

Good people all ! be not amazed  
 To hear a penitent's last words,  
 As on the gallows, bound with cords,  
 He stands : you 'll grant my prayer, I know :  
 Ere from the midst of ye I go !  
 One boon I beg, by all that 's dear !  
 One little trifling boon — 't is here :  
 That you will move the King's good grace  
 For my reprieve one instant's space,  
 Whilst I before ye all confess me,  
 And shrive my soul of sins that press me ;  
 Whereby the world may learn to shun  
 The thorns through which my feet have run,  
 And 'ware the courses that, you see,  
 Have brought me to the fatal tree.  
 I would not one man's curse ; but rather  
 By all be mourned as their own father."

The words were scarcely uttered, ere  
 The mass were touched by Reynard's prayer.  
 Said they : " It is a trifling thing ;  
 To grant it him we 'll urge the King."  
 No sooner was 't accorded, than  
 Reynard once more to breathe began,  
 And fervently ejaculated  
 " Thank God ! I 'm safe !" With mien pro-  
 trated,  
 Deep hollow voice, and upcast eye,  
 He groaned, "*Spiritus Domini !*  
 Now help me ! as I live, I see  
 None here whom I 've not wronged : ah me !  
 All sorts of wickedness were sweet  
 To me, before I left the teat !  
 From early infancy inured  
 To waywardness — in vice matured !  
 The flesh of lambs was my delight !  
 Stray kids I chased from morn to night !  
 Their lamentable cries for me  
 Made most enchanting melody !  
 My lickerous tooth was never sated,  
 After its taste was titillated  
 With their warm blood, so sweet and tender :  
 Four kidlings and a lambkin slender  
 Made my first meal ; but as I grew  
 In size, my gluttony waxed too :  
 Both cocks and hens I made my prey,  
 And geese and ducks I did waylay ;  
 And after feasting, what was over  
 I hoarded up in secret cover  
 Of bush, or hid in sand the treasure,  
 To feast my appetite at leisure.

One dreary winter, pinched for food,  
 The Wolf upon my threshold stood.

Spake of our blood relationship,  
 And strove to hide his empty scrip;  
 Whilst, with much eloquence, he shewed  
 What great advantages accrued  
 From partnerships; and then displayed  
 How mutual profit might be made  
 By clubbing, each, his several ration,  
 To make joint-stock association  
 Of all our booty. — Well-a-way!  
 I rued the bargain from that day!  
 Full sorely was my patience tried;  
 For when the spoil we did divide  
 I never got my share by half:  
 And were it sheep, or ox, or calf,  
 Or pig, or goat, or what beside,  
 Right o'er the carcass he would stride  
 And gobble all — his share and mine!  
 Then ask me 'where I meant to dine?'  
 Nor was this all: for did we hap  
 On something savory to snap,  
 His wife and seven children straight  
 Came up, and all my portion ate;  
 Nothing but bones for me were left,  
 And these were of the flesh clean left.  
 Though (God be praised, he knew it not!)  
 Great store of wealth and means I'd got  
 In secret place — pearls, stones, and gold,  
 The which ten wagons would not hold" —

Thereat the King, with ears erect:  
 "Whence did you all these goods collect?"  
 Reynard continued: "Why should I  
 Of this make any mystery?  
 I'll tell you — they were stolen, all,  
 From those who once conspired your fall,  
 By me, who, now about to shed  
 My blood, whilome did save your head!  
 The theft was mine; the goods belonged  
 To my own father, who had wronged  
 Your Highness; but your servant scented  
 The damned plot, and so prevented.  
 I saved my Sov'reign's life that time,  
 Certes! — if that be any crime."

No sooner had the Fox made mention  
 Of plot, and murder, and prevention,  
 Than at the words the Queen, alarmed,  
 Nigh swooned before her fears were calmed  
 For her dear lord and master's life:  
 And when her speech returned, the wife,  
 Triumphant o'er the Queen, prevailed  
 'Gainst etiquette, and loud she railed:  
 Exhibited her teeth and claws,  
 And, opening her majestic jaws,  
 Forthwith she bade them ease the rope;  
 Conjured the Fox, by his last hope  
 Of mercy, and of happiness  
 Hereafter, he would straight confess  
 The whole of what he knew concerning  
 The treason; for her soul was burning  
 With thirst for vengeance!

Said the King:

"Let all the multitude form ring!

And from the gallows Reynard lift,  
 Whilst we this bloody treason sift.  
 The matter is of moment clearly!  
 Our person it concerneth nearly!"

## GERMAN HYMNS OF THE XVI. AND XVII. CENTURIES.

MARTIN LUTHER.

See page 229.

THIS hymn is from the German of Luther, who translated it from the Latin of Notker. It is taken from the "Lyra Germanica" of Catherine Winkworth, who gives the following account of it. "The hymn, 'In the midst of life,' is one of those founded on a more ancient hymn, the 'Media in vita' of Notker, a learned Benedictine of St. Gall, who died in 912. He is said to have composed it while watching some workmen, who were building the bridge of Martinsbruck at the peril of their lives. It was soon set to music, and became universally known; indeed, it was used as a battle-song, until the custom was forbidden on account of its being supposed to exercise magical influences. In a German version it formed part of the service for the burial of the dead, as early as the thirteenth century, and is still preserved in an unmetrical form in the Burial Service of our own Church."

### IN THE MIDST OF LIFE.

In the midst of life, behold  
 Death has girt us round.  
 Whom for help then shall we pray,  
 Where shall grace be found?  
 In thee, O Lord, alone!  
 We rue the evil we have done,  
 That thy wrath on us hath drawn.  
 Holy Lord and God!  
 Strong and holy God!  
 Merciful and holy Saviour!  
 Eternal God!  
 Sink us not beneath  
 Bitter pains of endless death,  
 Kyrie eleison.

In the midst of death the jaws  
 Of hell against us gape.  
 Who from peril dire as this  
 Openeth us escape?  
 'T is thou, O Lord, alone!  
 Our bitter suffering and our sin  
 Pity from thy mercy win,  
 Holy Lord and God!  
 Strong and holy God!  
 Merciful and holy Saviour!  
 Eternal God!  
 Let us not despair  
 For the fire that burneth there,  
 Kyrie eleison!

In the midst of hell our sins  
Drive us to despair;  
Whither shall we flee from them?  
Where is refuge, where?  
In thee, Lord Christ, alone!  
For thou hast shed thy precious blood,  
All our sins thou makest good,  
Holy Lord and God!  
Strong and holy God!  
Merciful and holy Saviour!  
Eternal God!  
Let us never fall  
From the true faith's hope for all,  
Kyrie eleison!

## HYMN OF THE REFORMATION.

Cox, "Sacred Hymns from the German."

Look down, O Lord, from heaven behold,  
And let thy pity waken!  
How few the flock within thy fold,  
Neglected and forsaken!  
Almost thou 'lt seek for faith in vain,  
And those who should thy truth maintain,  
Thy word from us have taken.

With frauds which they themselves invent  
Thy truth they have confounded:  
Their hearts are not with one consent  
On thy pure doctrine grounded;  
And, whilst they gleam with outward show,  
They lead thy people to and fro,  
In error's maze astounded.

God surely will uproot all those  
With vain deceits who store us,  
With haughty tongue who God oppose,  
And say, "Who 'll stand before us?"  
By right or might we will prevail;  
What we determine cannot fail,  
For who can lord it o'er us?"

For this, saith God, I will arise,  
These wolves my flock are rending;  
I've heard my people's bitter sighs  
To heaven my throne ascending:  
Now will I up, and set at rest  
Each weary soul by fraud oppress,  
The poor with might defending.

The silver seven times tried is pure  
From all adulteration;  
So, through God's word, shall men endure  
Each trial and temptation:  
Its worth gleams brighter through the cross,  
And, purified from human dross,  
It shines through every nation.

Thy truth thou wilt preserve, O Lord,  
Pure from their artful glozing;  
Oh! make us lean upon thy word,  
With hearts unmoved reposing,  
Though bad men triumph and their crew  
Are gathered round, the faithful few  
With crafty toils enclosing.

## OUT OF THE DEPTHS.

Winkworth, "Lyra Germanica."

Out of the depths I cry to thee,  
Lord God! O, hear my prayer!  
Incline a gracious ear to me,  
And bid me not despair:  
If thou rememberest each misdeed,  
If each should have its rightful meed,  
Lord, who shall stand before thee?

Lord, through thy love alone we gain  
The pardon of our sin;  
The strictest life is but in vain,  
Our works can nothing win,  
That none should boast himself of aught,  
But own in fear thy grace hath wrought  
What in him seemeth righteous.

Wherefore my hope is in the Lord,  
My works I count but dust,  
I build not thereto, but on his word,  
And in his goodness trust.  
Up to his care myself I yield,  
He is my tower, my rock, my shield,  
And for his help I tarry.

And though it tarry till the night,  
And round again to morn,  
My heart shall ne'er mistrust thy might,  
Nor count itself forlorn.  
Do thus, O ye of Israel's seed,  
Ye of the Spirit born indeed,  
Wait for your God's appearing.

Though great our sins and sore our wounds,  
And deep and dark our fall,  
His helping mercy hath no bounds,  
His love surpasseth all.  
Our trusty, loving Shepherd he,  
Who shall at last set Israel free  
From all their sin and sorrow.

## PAUL GERHARDT.

1606 - 1676.

In her Preface to the "Lyra Germanica," Catherine Winkworth says of Gerhardt: "He is without doubt the greatest of the German hymn-writers, possessing loftier poetical genius, and a richer variety of thought and feeling than any other. His beautiful hymn, 'Commit thou all thy ways,' is already well known to us through Wesley's translation, and many others of his are not inferior to it. He was a zealous preacher for several years at the Nicolai-Kirche in Berlin; whence he retired because he had not sufficient freedom in preaching the truth, and became Archdeacon of Lubben. With him culminated the elder school of German sacred poetry, — a school distinguished by its depth and simplicity."

## TRUST IN PROVIDENCE

From "Hymns and Sacred Poems, by John and Charles Wesley."

COMMIT thou all thy griefs  
And ways into his hands;  
To his sure truth and tender care,  
Who earth and heaven commands,

Who points the clouds their course,  
Whom winds and seas obey;  
He shall direct thy wand'ring feet,  
He shall prepare thy way.

Thou on the Lord rely,  
So safe shalt thou go on;  
Fix on his work thy steadfast eye,  
So shall thy work be done.

No profit canst thou gain  
By self-consuming care;  
To him commend thy cause, his ear  
Attends the softest prayer.

Thy everlasting truth,  
Father, thy ceaseless love  
Sees all thy children's wants, and knows  
What best for each will prove:

And whatsoe'er thou wilt'st  
Thou dost, O king of kings;  
What thy unerring wisdom chose,  
Thy power to being brings.

Thou everywhere hast way,  
And all things serve thy might;  
Thy every act pure blessing is,  
Thy path unsullied light.

When thou arisest, Lord,  
What shall thy work withstand?  
When all thy children want thou giv'st,  
Who, who shall stay thine hand?

Give to the winds thy fears;  
Hope, and be undismayed;  
God hears thy sighs, and counts thy tears,  
God shall lift up thy head.

Through waves, and clouds, and storms  
He gently clears thy way;  
Wait thou his time, so shall this night  
Soon end in joyous day.

Still heavy is thy heart?  
Still sink thy spirits down?  
Cast off the weight, let fear depart,  
And every care be gone.

What though thou rulest not?  
Yet heaven, and earth, and hell  
Proclaim, God sitteth on the throne,  
And ruleth all things well.

Leave to his sovereign sway  
To choose, and to command;

So shalt thou wond'ring own his way  
How wise, how strong his hand.

Far, far above thy thought  
His counsel shall appear,  
When fully he the work hath wrought,  
That caused thy needless fear.

Thou seest our weakness, Lord,  
Our hearts are known to thee;  
O, lift thou up the sinking hand,  
Confirm the feeble knee!

Let us in life, in death,  
Thy steadfast truth declare,  
And publish with our latest breath  
Thy love and guardian care.

## GO FORTH, MY HEART.

Winkworth, "Lyra Germanica."

Go forth, my heart, and seek delight  
In all the gifts of God's great might,  
These pleasant summer hours:  
Look how the plains for thee and me  
Have decked themselves most fair to see,  
All bright and sweet with flowers.

The trees stand thick and dark with leaves,  
And earth o'er all her dust now weaves,  
A robe of living green;  
Nor silks of Solomon compare  
With glories that the tulips wear,  
Or lilies' spotless sheen.

The lark soars singing into space,  
The dove forsakes her hiding-place,  
And cooes the woods among;  
The richly gifted nightingale  
Pours forth her voice o'er hill and dale,  
And floods the fields with song.

Here with her brood the hen doth walk,  
There builds and guards his nest the stork,  
The fleet-winged swallows pass;  
The swift stag leaves his rocky home,  
And down the light deer bounding come  
To taste the long rich grass.

The brooks rush gurgling through the sand,  
And from the trees on either hand,  
Cool shadows o'er them fall;  
The meadows at their side are glad  
With herds; and hark! the shepherd lad  
Sends forth his mirthful call.

And humming, hovering to and fro,  
The never-weari'd swarms forth go  
To seek their honeyed food;  
And through the vine's yet feeble shoots  
Stream daily upwards from her roots  
New strength and juices good.



The corn springs up, a wealth untold,  
A sight to gladden young and old,  
Who now their voices lift  
To him who gives such plenteous store,  
And makes the cup of life run o'er  
With many a noble gift.

Thy mighty working, mighty God,  
Wakes all my powers; I look abroad  
And can no longer rest:  
I too must sing when all things sing,  
And from my heart the praises ring  
The Highest loveth best.

I think, Art thou so good to us,  
And scatterest joy and beauty thus  
O'er this poor earth of ours;  
What nobler glories shall be given  
Hereafter in thy shining heaven,  
Set round with golden towers!

What thrilling joy when on our sight  
Christ's garden beams in cloudless light,  
Where all the air is sweet.  
Still laden with the unwearied hymn  
From all the thousand seraphim  
Who God's high praise repeat!

O, were I there! O that I now,  
Dear God, before thy throne could bow,  
And bear my heavenly palm!  
Then like the angels would I raise  
My voice, and sing thy endless praise  
In many a sweet-toned psalm.

Nor can I now, O God, forbear,  
Though still this mortal yoke I wear,  
To utter oft thy name.  
But still my heart is bent to speak  
Thy praises; still, though poor and weak,  
Would I set forth thy fame.

But help me; let thy heavenly showers  
Revive and bless my fainting powers,  
And let me thrive and grow  
Beneath the summer of thy grace,  
And fruits of faith bud forth apace  
While yet I dwell below.

And set me, Lord, in Paradise  
When I have bloomed beneath these skies  
Till my last leaf is flown;  
Thus let me serve thee here in time,  
And after, in that happier clime,  
And thee, my God, alone!

## GOOD FRIDAY.

Winkworth, "Lyra Germanica."

AH, wounded head! Must thou  
Endure such shame and scorn!  
The blood is trickling from thy brow  
Pierced by the crown of thorn.

Thou who wast crowned on high  
With light and majesty,  
In deep dishonor here must die,  
Yet here I welcome thee!

Thou noble countenance!  
All earthly lights are pale  
Before the brightness of that glance,  
At which a world shall quail.  
How is it quenched and gone!  
Those gracious eyes how dim!  
Whence grew that cheek so pale and wan?  
Who dared to scoff at him?

All lovely hues of life,  
That glowed on lip and cheek,  
Have vanished in that awful strife;  
The Mighty One is weak.  
Pale Death has won the day,  
He triumphs in this hour  
When Strength and Beauty fade away,  
And yield them to his power.

Ah Lord, thy woes belong,  
Thy cruel pains, to me,  
The burden of my sin and wrong  
Hath all been laid on thee.  
Look on me where I kneel,  
Wrath were my rightful lot,  
One glance of love, O, let me feel!  
Redeemer, spurn me not!

My Guardian, own me thine;  
Thy lamb, O Shepherd, lead!  
What richest blessings, Source Divine,  
Daily from thee proceed!  
How oft thy mouth has fed  
My soul with angels' food,  
How oft thy Spirit o'er me shed  
His stores of heavenly good!

Ah, would that I could share  
Thy cross, thy bitter woes!  
All true delight lies hidden there,  
Thence all true comfort flows.  
Ah, well were it for me  
Could I here end my strife,  
And die upon the cross with thee,  
Who art my Life of life!

O Jesus, dearest Friend,  
My soul is all o'erfraught  
With thanks, when pondering to what end  
Thou hast the battle fought.  
O, let me faithful keep,  
As thou art true to me,  
So shall my last cold deathly sleep  
Be but a rest in thee.

Yes, when I hence must go,  
Go not thou, Christ, from me;  
When Death has struck the mortal blow,  
Bear thou mine agony.  
When heart and spirit sink,  
O'erwhelmed with dark dismay,

Come thou who ne'er from pain didst shrink,  
And chase my fears away.

Come to me ere I die,  
My comfort and my shield;  
And gazing on thy cross can I  
Calmly my spirit yield.  
When life is wellnigh past,  
My darkening eyes shall dwell  
On thee, my heart shall hold thee fast;  
Who dieth thus, dies well.

BE THOU CONTENT.

Winkworth, "Lyra Germanica."

Be thou content; be still before  
His face, at whose right hand doth reign  
Fulness of joy forevermore,  
Without whom all thy toil is vain.  
He is thy living spring, thy sun, whose rays  
Make glad with life and light thy dreary days.  
Be thou content.

Art thou all friendless and alone,  
Hast none in whom thou canst confide?  
God careth for thee, lonely one,  
Comfort and help will he provide.  
He sees thy sorrows and thy hidden grief,  
He knoweth when to send thee quick relief;  
Be thou content.

Thy heart's unspoken pain he knows,  
Thy secret sighs he hears full well,  
What to none else thou dar'st disclose,  
To him thou mayst with boldness tell.  
He is not far away, but ever nigh,  
And answereth willingly the poor man's cry.  
Be thou content.

Why art thou full of anxious fear  
How thou shalt be sustained and fed?  
He who hath made and placed thee here,  
Will give thee needful daily bread.  
Canst thou not trust his rich and bounteous  
hand,  
Who feeds all living things on sea and land?  
Be thou content.

He who doth teach the little birds  
To find their meat in field and wood,  
Who gives the countless flocks and herds,  
Each day their needful drink and food,  
Thy hunger too will surely satisfy,  
And all thy wants in his good time supply.  
Be thou content.

Say'st thou, I know not how or where,  
No help I see where'er I turn;  
When of all else we most despair,  
The riches of God's love we learn;  
When thou and I his hand no longer trace,  
He leads us forth into a pleasant place.  
Be thou content.

Though long his promised aid delay,  
At last it will be surely sent;  
Though thy heart sink in sore dismay,  
The trial for thy good is meant.  
What we have won with pains we hold more  
fast,  
What tarrieth long is sweeter at the last.  
Be thou content.

Lay not to heart whate'er of ill  
Thy foes may falsely speak of thee,  
Let man defame thee as he will,  
God hears, and judges righteously.  
Why shouldst thou fear, if God be on thy side,  
Man's cruel anger, or malicious pride?  
Be thou content.

We know for us a rest remains,  
When God will give us sweet release  
From earth and all our mortal chains,  
And turn our sufferings into peace.  
Sooner or later death will surely come  
To end our sorrows, and to take us home.  
Be thou content.

Home to the chosen ones, who here  
Served their Lord faithfully and well,  
Who died in peace, without a fear,  
And there in peace forever dwell.  
The Everlasting is their joy and stay,  
The Eternal Word himself to them doth say,  
Be thou content.

EVENING HYMN.

Winkworth, "Lyra Germanica."

Now rest the woods again,  
Man, cattle, town and plain,  
The world all sleeping lies.  
But sleep not yet, my soul,  
For he who made this Whole,  
Loves that thy prayers to him arise.

O Sun, where is thy glow?  
Thou'rt fled before thy foe,  
Thou yieldest to the night.  
Farewell, a better Sun,  
My Jesus, hath begun  
To fill my heart with joy and light.

The long bright day is past,  
The golden stars at last  
Bestud the dark-blue heaven;  
And like a star shall I  
Forever shine on high,  
When my release from earth is given.

My body hastes to rest,  
My weary limbs undrest,  
I put away these signs  
Of our mortality;  
Once Christ shall give to me  
That spotless robe that ever shines.

My head and hands and feet  
 Their rest with gladness greet,  
 And know their work is o'er;  
 My heart, thou too shalt be  
 From sinful works set free,  
 Nor pine in weary sorrow more.

Ye limbs with toil oppressed,  
 Go now and take your rest,  
 For quiet sleep ye crave.  
 Ere many a day is fled,  
 Ye 'll find a narrower bed  
 And longer slumber in the grave.

My heavy eyes must close,  
 Sealed up in deep repose,  
 Where is my safety then?  
 Do thou thy mercy send,  
 My helpless hours defend,  
 Thou sleepless Eye, that watchest over men.

Jesus, my joy, now spread  
 Thy wings above my head,  
 To shield thy little one.  
 Would Satan work me wrong,  
 Oh! be thy angels' song,  
 "To him no evil shall be done."

My loved ones all, good night!  
 No grief or danger light  
 On your defenceless heads.  
 God send you happy sleep,  
 And let his angels keep  
 Watch golden-armed around your beds!

DANIELE WÜLFFER.

1617 - 1685.

THE first seven stanzas of this striking poem  
 are from the old Catholic Hymn-Book, of Co-  
 logne, 1625. The remainder was added by  
 Wülffer, a clergyman of Nürenberg.

ETERNITY.

Winkworth, "Lyra Germanica."

ETERNITY! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 And yet to thee Time hastes away,  
 Like as the war-horse to the fray,  
 Or swift as couriers homeward go,  
 Or ship to port, or shaft from bow.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 For even as on a perfect sphere  
 End nor beginning can appear,  
 Even so, Eternity, in thee  
 Entrance nor Exit can there be.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 A circle infinite art thou,  
 Thy centre an Eternal Now,  
 Never, we name thy outward bound,  
 For never end therein is found.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 A little bird with fretting beak  
 Might wear to naught the loftiest peak,  
 Though but each thousand years it came,  
 Yet thou wert then, as now, the same.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 As long as God is God, so long  
 Endure the pains of hell and wrong,  
 So long the joys of heaven remain;  
 O lasting joy, O lasting pain!  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 O Man, full oft thy thoughts should dwell  
 Upon the pains of sin and hell,  
 And on the glories of the pure,  
 That both beyond all time endure.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 How terrible art thou in woe,  
 How fair where joys forever glow!  
 God's goodness sheddeth gladness here,  
 His justice there wakes bitter fear.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 They who lived poor and naked rest  
 With God forever rich and blest,  
 And love and praise the highest good,  
 In perfect bliss and gladsome mood.  
 Ponder, O man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 A moment lasts all joy below,  
 Whereby man sinks to endless woe,  
 A moment lasts all earthly pain,  
 Whereby an endless joy we gain.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!  
 Who ponders oft on thee is wise,  
 All fleshly lusts shall he despise,  
 The world finds place with him no more;  
 The love of vain delights is o'er.  
 Ponder, O Man, Eternity!

Eternity! Eternity!  
 How long art thou, Eternity!

Who marks thee well would say to God,  
Here, judge, burn, smite me with thy rod,  
Here let me all thy justice bear,  
When time of grace is past, then spare !  
Ponder, O Man, Eternity !

Eternity ! Eternity !  
How long art thou, Eternity !  
Lo, I, Eternity, warn thee,  
O Man, that oft thou think on me,  
The sinner's punishment and pain,  
To them who love their God, rich gain !  
Popder, O Man, Eternity !

—♦—  
FRIEDRICH RUDOLPH VON CANITZ.

1654 – 1698.

—♦—  
MORNING HYMN.

Winkworth, "Lyra Germanica."

COME, my soul, awake, 't is morning,  
Day is dawning  
O'er the earth, arise and pray ;  
Come, to Him who made this splendor,  
Thou must render  
All thy feeble powers can pay.

From the stars now learn thy duty,  
See their beauty  
Paling in the golden air ;  
So God's light thy mists should banish,  
Thus should vanish  
What to darkened sense seemed fair.

See how everything that liveth,  
Gladly striveth  
On the pleasant light to gaze ;  
Stirs with joy each thing that groweth,  
As it knoweth  
Darkness smitten by its rays.

Soul, thy incense also proffer ;  
Thou shouldst offer  
Praise to him, who from thy head  
Kept afar the storms of sorrow,  
That the morrow  
Finds the night in peace hath fled.

Bid him bless what thou art doing,  
If pursuing  
Some good aim ; but if there lurks  
Ill intent in thine endeavor,  
May he ever  
Thwart and turn thee from thy works.

Think that he, the All-discerning,  
Knows each turning  
Of thy path, each sinful stain ;  
Nay, what shame would fain gloss over,  
Can discover ;  
All thou dost to him is plain.

Bound unto the flying hours  
Are our powers ;  
Earth's vain good floats down their wave,  
That thy ship, my soul, is hasting,  
Never resting,  
To its haven in the grave.

Pray that when thy life is closing,  
Calm reposing,  
Thou mayst die, and not in pain ;  
That the night of death departed,  
Thou glad-hearted,  
Mayst behold the Sun again.

From God's glances shrink thou never,  
Meet them ever ;  
Who submits him to His grace,  
Finds that earth no sunshine knoweth  
Such as gloweth  
O'er his pathway all his days.

Wakenest thou again to sorrow,  
Oh ! then borrow  
Strength from him, whose sun-like might  
On the mountain-summit tarries,  
And yet carries  
To the vales their mirth and light.

Round the gifts be on thee showers,  
Fiery towers  
Will he set, be not afraid,  
Thou shalt dwell 'mid angel legions,  
In the regions  
Satan's self dares not invade.

—♦—  
FRIEDRICH VON LOGAU.

THE Baron Von Logan was born in Silesia in 1604, and after completing his studies entered the service of Ludwig IV. of Liegnitz ; became Kanzleirath, or counsellor of chancery, and died in 1655. He is known in literature by his *Sinngedichte*, or Epigrams, in which department he has no superior among the Germans.

—♦—  
EPIGRAMS.

MONEY.

WHEREUNTO is money good ?  
Who has it not wants hardihood,  
Who has it has much trouble and care,  
Who once has had it has despair.

THE BEST MEDICINES.

Joy and Temperance and Repose  
Slam the door on the doctor's nose.

SIN.

Man-like is it to fall into sin,  
Fiend-like is it to dwell therein,  
Christ-like is it for sin to grieve,  
God-like is it all sin to leave.

POVERTY AND BLINDNESS.

A blind man is a poor man, and blind a poor man is ;  
For the former seeth no man, and the latter no man sees.

LAW OF LIFE.

Live I, so live I,  
To my Lord heartily,  
To my Prince faithfully,  
To my Neighbor honestly.  
Die I, so die I.

CREEDS.

Lutheran, Popish, Calvinistic, all these creeds and doctrines three  
Extant are ; but still the doubt is, where Christianity may be.

THE RESTLESS HEART.

A millstone and the human heart are driven ever round ;  
If they have nothing else to grind, they must themselves be ground.

CHRISTIAN LOVE.

Whilom Love was like a fire, and warmth and comfort it bespoke ;  
But, alas ! it now is quenched, and only bites us, like the smoke.

ART AND TACT.

Intelligence and courtesy not always are combined ;  
Often in a wooden house a golden room we find.

RETRIBUTION.

Though the mills of God grind slowly, yet they grind exceeding small ;  
Though with patience he stands waiting, with exactness grinds he all.

TRUTH.

When by night the frogs are croaking, kindle but a torch's fire,  
Ha ! how soon they all are silent ! Thus Truth silences the liar.

RHYMES.

If perhaps these rhymes of mine should sound not well in strangers' ears,  
They have only to bethink them that it happens so with theirs ;  
For so long as words, like mortals, call a fatherland their own,  
They will be most highly valued where they are best and longest known.

ANGELUS SILESII.

JOHANNES SCHEFFLER, the Mystic poet of the seventeenth century, better known by his

assumed name of Angelus Silesius, was born at Breslau in 1624 ; studied medicine, and became physician in ordinary to the Emperor Ferdinand III. and to the Duke Sylvius of Oels.

Strongly attracted by the writings of Tauler, Boehme, and other Mystics, from Lutheran he became Catholic, and took priest's orders. He died in the Jesuit convent of St. Mathew at Breslau in 1677. He is the author of three volumes of poems, — "Spiritual Eclogues," "The Sorrowing Psyche," and, most famous of all, "The Cherubic Pilgrim." The following extracts are taken from an article in the Massachusetts Quarterly Review, Vol. II., written by E. Vitalis Scherb, who says of the work : "We venture to say that there are but few volumes in any language, particularly in rhyme, which contain within so short a compass such a number of thoughts, the deepest, wisest, and holiest, expressed in a form so concise, so transparent, and unavoidable."

FROM THE CHERUBIC PILGRIM

WHAT I AM AND WHAT I SHALL BE.

I AM a stream of Time, running to God my sea,  
But once I shall myself the eternal ocean be.

THE DEW AND THE ROSE.

God's Spirit falls on me as dew drops on a rose,  
If I but like a rose to him my heart unclose.

THE HIGHEST GOOD.

Rest is the highest good ; and if God was not Rest  
Then Heaven would not be Heaven, and Angels not be blest.

THE TABERNACLE.

The soul wherein God dwells — what church can holier be ? —  
Becomes a walking tent of heavenly majesty.

THE HOLY NIGHT.

Lo ! in the silent night a child to God is born,  
And all is brought again that e'er was lost or lorn.  
Could but thy soul, O man, become a silent night,  
God would be born in thee and set all things aright.

THE DIFFERENCE.

Ye know God but as lord, hence LORD his name with ye,  
I feel him but as love, and LOVE, his name with me.

THE SEASONS OF THE SOUL.

Sin is Soul's Winterfrost ; Repentance is the Spring ;  
Summer the mercy state, Autumn good works will bring.

**HOW FAR FROM HERE TO HEAVEN?**

How far from here to Heaven? Not very far,  
my friend,  
A single hearty step will all thy journey end.

**CHRIST MUST BE BORN IN THEE.**

Though Christ a thousand times in Bethlehem  
be born,  
If he's not born in Thee, thy soul is still forlorn.

**THE OUTWARD PROFITETH NOT.**

The cross on Golgotha will never save thy soul,  
The cross in thine own heart alone can make  
thee whole.

**RISE THYSELF FROM THE DEAD!**

Christ rose not from the dead, Christ still is in  
the grave,  
If Thou, for whom he died, art still of sin the  
slave.

**HEAVEN WITHIN THEE.**

Hold there! where runnest thou? Know Heav-  
en is in thee.  
Seek'st thou for God elsewhere, his face thou 'lt  
never see.

**THE ONLY WANT'S IN THEE.**

Ah, would thy heart but be a manger for the  
birth,  
God would once more become a child upon this  
earth.

**SEE GOD IN THYSELF.**

Pray thee, how looks my God? Go and thy-  
self behold;  
Who sees himself in God, sees God's own very  
mould.

**THE SOUL GOD'S IMAGE.**

God's very image lies upon the soul imprest,  
Happy who wears such coin, in purest linen drest.

**THE HEART ENCLOSSES GOD.**

Immeasurable is the Highest—who but knows  
it?  
And yet a human heart can perfectly enclose it.

**THE EYES OF THE SOUL.**

Two eyes hath every soul; one into Time shall  
see,  
The other bends its gaze into Eternity.

**THE SEASONS OF THE DAY.**

In Heaven is the day, in Hell below the night;  
'T is twilight here on Earth: consider this aright!

**THE LOVELIEST TONE.**

In all Eternity, no tone can be so sweet  
As where man's heart with God in unison doth  
beat.

**MAGNET AND STEEL.**

God is a magnet strong, my heart, it is the steel,  
'T will always turn to him, if once his touch it  
feel.

**THE SWIFTEST.**

Love is the swiftest thing; it of itself can fly  
Up to the highest Heaven, in the twinkling of  
an eye.

**THE ROSE.**

The beauteous rose which here thine outward  
eye doth see,  
Hath blossomed thus in God, from all Eternity.

**GOD IN ME AND AROUND ME.**

To Deity am I the cask which it doth fill,  
And it is my deep sea that doth surround me  
still.

**LOVE'S TRANSUBSTANTIATION.**

Whate'er thou lovest, man, that too become thou  
must:  
God—if thou lovest God; Dust—if thou lov-  
est dust.

**TIME IMMEMORIAL.**

You ask how long it is since God himself begot?  
Ah me! so very long, himself remembers not.

**THE GREATEST RIDDLE.**

I know not what I am, I am not what I know,  
A thing and not a thing, a point, and circle too.

**THERE IS NO DEATH.**

I don't believe in Death. If hour by hour I die,  
'T is hour by hour to gain a better life thereby.

**HOW TO BECOME IMMORTAL.**

Become substantial, man, for when the world  
shall die,  
All accident shall pass, but substance will abide.

"THE WELL IS DEEP."—John iv. 11.

Why shouldst thou cry for drink? The foun-  
tain is in thee  
Which, so thou stopp'st it not, will flow eter-  
nally.

**ALAS! WHY CAN WE NOT?**

Why can we not, we men, as birds do in the  
wood,  
Mingle our voices too,—a happy brotherhood?

**LOVE IS NOT TO BE DEFINED.**

One only thing I love, yet know not what it is,  
And that I know it not, makes it the greater  
bliss.

**THE HOLY OF HOLIES.**

No holier sanctuary on earth has ever been  
Than in body chaste, a soul that's void of sin.

## QUIET LOVE IS STRONGEST LOVE.

Love is like wine. When young, 't will boil  
and overflow;  
The older it will grow, the milder will it grow.

## THE BEST PREACHERS.

What is a sinless state? No priest can ever  
teach thee  
What, eloquently dumb, the pious flowers will  
preach thee.

## HUMBLE AND FREE.

From lowly daisies learn, O men! how ye may be  
Both good and beautiful, humble in heart and  
free.

## THE RICH POOR.

The old man swims in gold, yet talks of poverty.  
He speaks but what is true, no poorer wretch  
than he.

## THE MOST EFFECTUAL PRAYER.

The sleep of his Beloved much more with God  
will do,  
Than when the wicked wake and pray the whole  
night through.

## THERE LIVES NO SINNER.

There lives no sinner. "How? Is not this  
man a sinner?"  
A sinner he may be, but he *lives* not, *as* sinner.

## TO THEOLOGIANS.

Within this span of time, God's name ye will  
unfold,  
Which in Eternities can never quite be told.

## DIVINE PASSIVENESS.

Go out — God will go in; die thou and let him  
live,  
Be not, and he will be; wait, and he'll all  
things give.

## SELF-WILL THE FALL OF MAN.

If Christ had self-will left, though he be blest  
of all,  
Believe me, Christ himself would fall in Adam's  
fall.

## BLESSEDNESS.

The soul that's truly blest knows not of selfish-  
ness.  
She is one light with God, with God one Bless-  
edness.

## WITHOUT A WHY.

The rose knows of no why. It blows because  
it bloweth,  
And careless of itself, to all its beauties showeth.

## "THE BEST PART."

To work is good enough, still better is to pray,  
The best — to love thy God, and not a word to  
say.

## GOD IS A BLESSED STILLNESS.

We pray "On earth, in heaven, O Lord, be done  
thy will,"  
And yet God has no will, but is forever still.

## MAN TRANSFORMED TO GOD.

Before I was a Me, in God then was I God,  
As soon as I shall die I shall again be God.

## HELL IS WHERE GOD IS NOT.

If thou diest without God — though Christ  
gained Heaven for thee,  
Thy life will be a Hell, wherever thou mayst  
be.

## GOD ALONE IS GREAT.

Nothing is great but God; even Heaven's  
boundless hall  
Is for a God-full soul much, O how much! too  
small.

## THE FINEST SIGHT.

Fair is Aurora, fair, but still a soul's more fair,  
When after a long night the sun, God, riseth  
there.

## IGNIS FATUUS.

Who runneth not with Love, will always run  
astray,  
And ignis fatuus like, to Heaven not find the  
way.

## THE NOBLEST IS THE COMMONEST.

The nobler is a thing, the commoner it will be.  
The sun, the heavens, and God, what commoner  
than these three?

## THE PHILOSOPHICAL JANUS.

Alternately I must, when at this world I peep,  
Laugh with Democritus, with Heraclitus weep.

## THE OLD ONES LIKE THE YOUNG ONES.

Thou smilest at the child that crieth for his  
toys,  
Are they less toys, old man, which cause thy  
griefs and joys?

## SIGH FOR GOD.

God is a mighty sea, unfathomed and unbound.  
O, in this blessed deep may all my soul be  
drowned.

## THE SHORTEST WAY TO GOD.

To bring thee to thy God, Love takes the short-  
est route;  
The way which Knowledge leads is but a round-  
about.

## IT IS HERE!

Why travel over seas to find what is so near?  
Love is the only good; love and be blessed here.

## GOD IS NO TALKER.

No one talks less than God, the all-creating  
Lord.  
From all eternity he speaketh but one word.

## DESCENT TO HELL.

Once, Christian, once like Christ, thou must to  
Hell descend.  
Wilt thou, like victor Christ, again to Heaven  
ascend.

## NEITHER WITHOUT THE OTHER.

It must be done by both, God never without me,  
I never without God, myself from Death can  
free.

## DRIVE OUT THE WORLD!

Drive out from thee the world, and then like  
God thou 'lt be,  
A heaven within thyself in calm eternity.

## SPIRITUAL SUN AND MOON.

Be Jesus thou my sun, and let me be thy moon,  
Then will my darkest night be changed to bright-  
est noon.

## THE SWEETEST MEETING.

Whene'er in Spirits Deep my soul with God is  
meeting,  
It seems as if one Love his second love was  
greeting.

## THE SPIRITUAL MOUNT.

I am a mount in God, and must myself ascend.  
Shall God to speak to me upon my top descend.

## SOLITUDE.

We need the solitude; and yet in every place  
A man may be alone, if he 's no commonplace.

## LIFE IN DEATH.

In God alone is Life, without God is but Death.  
An endless Godless life were but a life in Death.

LIKE THE DOVES, BUT LIKE THE SERPENTS  
ALSO.

That simpleness I prize that seasoned is with  
wit.  
A witless simpleness I value not a whit.

## WISDOM A CHILD.

Ye ask how wisdom can thus play in children's  
guise?  
Why, wisdom is a child, so 's every man that 's  
wise.

## NO BEAUTY WITHOUT LOVE.

All Beauty comes of Love, God's very counte-  
nance,  
If lighted not with Love, could never yield a  
glance.

## THE CREATURE A ZERO.

Creature preceding God to nothing doth amount,  
But place it after God and 't will begin to count.

## FAITH WITHOUT LOVE.

Faith without Love aye makes the greatest roar  
and din:  
The cask sounds loudest then when there is  
naught within.

## THE SECOND BLISS IN HEAVEN.

The greatest bliss in Heaven is, next to God's  
blest sight,  
That into every heart we straight can see aright.

## NO LAW FOR LOVE.

The Lover needs no law: he 'd love God quite  
as well  
Were there no Heaven's reward, no punishment  
of Hell.

## THE VALLEY AND THE RAIN.

Let but thy heart, O Man! become a valley low,  
And God will rain on it till it will overflow.

## DIVINE MUSIC.

A quiet patient heart that meekly serves his  
Lord,  
God's finger joys to touch; it is his harpsichord.

## BEWARE OF THE SMOKE!

The world is but a smoke. Therefore, if thou  
be wise,  
Keep off, or, surely it will blind thy spirit's eyes.

## LEARN FROM THE SILKWORM!

O Shame! A silkworm works and spins till it  
can fly,  
And thou, my soul, wilt still on thine old earth-  
clod lie.

## THE DROPS IN THE SEA.

Drops mingling with the sea will all become the  
Sea:  
So souls when blent with God themselves will  
God then be.

## OVERBOARD!

Throw overboard, O soul, the world with all its  
goods,  
Lest near the heavenly port thou perish in the  
flood.

## GOD IS A WONDROUS THING.

God is a wondrous thing: he wills whate'er he  
is,  
And is whate'er he wills — the same in whirling  
bliss.

## HOW WE CAN SEE GOD.

God dwelleth in a light far out of human ken.  
Become thyself that light, and thou wilt see him  
then.

## GOD'S WORK AND REST.

God never yet has worked, nor did he ever rest,  
His rest is aye his work, his work is aye his rest.



"THE FEAR OF THE LORD IS THE BEGINNING OF WISDOM."—Ps. cxi. 10.

With "Fear" we must begin, then next to Knowledge tend;  
But only Love of God is Wisdom's perfect end.

GREAT GIFTS AND SMALL RECEIVERS.  
Our great God always would the greatest gifts impart,  
If but his greatest gifts found not so small a heart.

THE WORKINGS OF LOVE.  
Love works the same as Death; it kills what kill it may,  
But through the bursting heart the Spirit wings its way.

TRUE PHILANTHROPY.  
I love, but love not Men. Ye ask, "What lovest then?"  
It is Humanity alone I love in men.

KILLING TIME.  
Man, if the time on Earth should seem too long to thee,  
Turn thee to God and live time-free eternally.

THE CROWN OF THE BLESSED.  
What is the blessed prize? What crowns the victory?  
It is the lily white of pure Divinity.

BEGINNING AND END.  
Where can I my last end and first beginning find?  
There where God's heart and mine themselves together bind.

TO THE READER.  
Let, Reader, this suffice. But shouldst thou wish for more,  
Then read in thine own heart a page of mystic lore.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE.

See page 281.

FROM THE SECOND PART OF FAUST.

Bayard Taylor, "Faust, a Tragedy."

THE DEATH OF FAUST.

FAUST.

(On the balcony.)

THE stars conceal their glance and glow,  
The fire sinks down, and flickers low;  
A dump wind fans it with its wings,  
And smoke and vapor hither brings.  
Quick bidden, and too quick obeyed!—  
What hovers hither like a shade?

V.

MIDNIGHT.

(FOUR GRAY WOMEN enter.)

FIRST.

My name, it is Want.

SECOND.

And mine, it is Guilt.

THIRD.

And mine, it is Care.

FOURTH.

Necessity, mine.

THREE TOGETHER.

The portal is bolted, we cannot get in:  
'T is the House of the Rich, we're not wanted within.

WANT.

I shrink to a shadow.

GUILT.

I shrink into naught.

NECESSITY.

The pampered from me turn the face and the thought.

CARE.

Ye sisters, to enter ye cannot, nor dare;  
But the keyhole is free to the entrance of Care.  
(CARE disappears.)

WANT.

Ye grisly old Sisters, be banished from here!

GUILT.

Beside thee, and bound to thee, I shall appear!

NECESSITY.

At your heels goes Necessity, blight in her breath.

THE THREE.

The clouds are in motion, and cover each star!  
Behind there, behind! from afar, from afar,  
He cometh, our Brother! he comes, he is —  
Death!

FAUST (in the palace).

Four I saw come, but those that went were Three;

The sense of what they said was hid from me.  
But something like "Necessity" I heard;  
Thereafter "Death," a gloomy, dismal word!  
It sounded hollow, spectrally subdued:  
Not yet have I my liberty made good:  
If I could banish Magic's fell creations,  
And totally unlearn the incantations, —  
Stood I, O Nature! Man alone in thee,  
Then were it worth one's while a man to be!  
Such was I erst, ere in the Obscure I wrought,  
And on the world and me but curses brought.  
Now fills the air so many a haunting shape,  
That no one knows how best he may escape.  
What though one day be clear with Reason's light,

A web of dreams around us spins the Night.  
From our fresh fields, returning, soon or late,  
There croaks a bird: what croaks he? Evil fate!

By Superstition constantly ensnared,  
It grows to us, and warns, and is declared.

Intimidated thus, we stand alone. —  
The portal jars, yet entered here hath none.

(*Agitated.*)

Is any one here ?

CARE.

Yes ! must be my reply.

FAUST.

And thou, who art thou, then ?

CARE.

Well — here am I.

FAUST.

Avant !

CARE.

I am where I should be.

FAUST.

(*First angry, then composed, speaking to himself.*)

Be firm, and use no word of sorcery !

CARE.

Though no ear should choose to hear me,  
Yet the shrinking heart must fear me ;  
Though transformed to mortal eyes,  
Grimmest power I exercise.  
On the land, or ocean yonder,  
I, a dread companion, wander,  
Always found, yet never sought,  
Praised or cursed, as I have wrought !  
Hast thou not Care already known ?

FAUST.

I only through the world have flown :  
Each lust I seized as by the hair ;  
What not sufficed me, forth I let it fare,  
And what escaped me, I let go.  
I've only craved, exhausted my delight,  
Then wished a second time, and thus with  
might  
Stormed through my life : at first 't was grand,  
completely,  
But now it moves most wisely and discreetly.  
The sphere of Earth is known enough to me ;  
The view beyond obstructed still must be :  
A fool, who there his blinking eyes directeth,  
And o'er his clouds of peers a place expecteth !  
Let him stand firm, and look around him well !  
This world means something to the Capable.  
Why through Eternity should he go sweeping ?  
All he can know is given into his keeping.  
Thus let him walk, while lasts his earthly day ;  
When spirits haunt, go quietly his way, —  
In pressing onwards, bliss and torment find,  
Though, every moment, with unsated mind !

CARE.

Whom I once possess, shall never  
Find the world worth his endeavor :  
Endless gloom around him folding,  
Rise nor set of sun beholding,  
Perfect in external senses, 6  
Inwardly his darkness dense is :  
Wealth may come, and he may choose it,

But he knows not how to use it.  
Luck and Ill become caprices,  
Still he starves in all increases :  
Be it happiness or sorrow,  
He postpones it to the morrow, —  
To the Future only cleaveth, —  
Nothing, therefore, he achieveth.

FAUST.

Desist ! so shalt thou not get hold of me !  
I have no mind to hear such drivel.  
Depart ! Thine evil litany  
Might even the wisest man befool to evil.

CARE.

Shall he go, or come ? — how guide him ?  
Prompt decision is denied him ;  
Midway on the trodden highway  
Halting, he attempts a by-way ;  
Ever deeper lost, bemisted,  
Everything beholding twisted,  
Burthening himself and others,  
Taking breath, he chokes and smothers ; —  
If not choked, of Life uncaring,  
Not resigned, and not despairing !  
Such incessant rolling, spinning, —  
Painful quitting, hard beginning, —  
Now constraint, now liberation, —  
Semi-sleep, poor recreation, —  
Firmly in his place ensnare him,  
And at last for Hell prepare him.

FAUST.

Ill-omened spectres ! by your treatment strays  
A thousand times the human race to error ;  
Ye even transform the dull, indifferent days  
To vile confusion of entangling terror.  
'T is hard, I know, from Demons to escape ;  
The spirit-link not breaks, howe'er one tries it :  
And yet, O Care, thy Power, thy creeping  
shape,  
Think not that I shall recognize it !

CARE.

So feel it now : my curse thou 'lt find  
When forth from thee I've swiftly passed !  
Throughout their whole existence men are  
blind ;  
So, Faust, be thou like them at last  
(*She breathes in his face.*)

FAUST (*blinded*)

The Night seems deeper now to press around me,  
But in my inmost spirit all is bright ;  
I rest not till the finished work hath crowned me :  
God's Word alone confers on me the might.  
Up from your couches, vassals, man by man !  
Make grandly visible my daring plan !  
Seize now your tools, with spade and shovel  
press !  
The work traced out must be a swift success.  
Quick diligence, severest ordering  
The most superb reward shall bring :  
And, that the mighty work completed stands,  
One mind suffices for a thousand hands.

## VI.

## GREAT OUTER COURT OF THE PALACE.

*Turkies.*MEPHISTOPHELES (*in advance, as Overseer*).

Come here, come here! Come on, come on!  
 Ye Lemures, loose-hung creatures!  
 Of sinew, ligament and bone  
 Your knitted semi-natures!

LEMURES (*in Chorus*).

Without delay are we at hand,  
 And half 't is our impression  
 That this concerns a spacious land,  
 Whereof we 'll have possession.  
 The pointed stakes, we bring them all,  
 The measuring-chain, for distance;  
 But we 've forgotten why the call  
 Was made for our assistance.

MEPHISTOPHELES.

Here is no need of your artistic zeal:  
 Let your accustomed way be proven!  
 Your tallest lay full length, from head to heel,  
 And round about him lift the herbage woven!  
 As for our fathers made, prepare  
 To excavate a lengthened square!  
 From palace to the narrow house transferred,  
 Such is, at last, the issue most absurd!

LEMURES (*digging with mocking gestures*).

In youth when I did love, did love,  
 Methought it was very sweet;  
 When 't was jolly and merry every way,  
 And I blithely moved my feet.

But now old age, with his stealing steps,  
 Hath clawed me with his crutch:  
 I stumbled over the door of a grave;  
 Why leave they open such?

FAUST (*comes forth from the Palace, groping his way along the door-posts*).

How I rejoice to hear the clattering spade!  
 It is the crowd, for me in service moiling,  
 Till Earth be reconciled to toiling, —  
 Till the proud waves be stayed,  
 And with securest bar the Ocean spurned.

MEPHISTOPHELES (*aside*).

And yet, for us alone art thou concerned,  
 With all thy dikes and bulwarks daring;  
 Since thou for Neptune art preparing —  
 The Ocean-Devil — carousal great;  
 In every way the work is stranded:  
 The elements with us are banded,  
 And ruin is its certain fate.

FAUST.

Overseer!

MEPHISTOPHELES.

Here!

FAUST.

However possible,  
 A crowd of men collect with vigor,

Spar with indulgence, praise and rigor, —  
 Reward, allure, conscript, compel!  
 Each day report me, and correctly note  
 How grows in length the undertaken moat.

MEPHISTOPHELES (*half aloud*).

When they to me the information gave,  
 They spake not of a moat, but of — a grave.

FAUST.

Below the hills a marshy plain  
 Infects what I so long have been retrieving;  
 This stagnant pool likewise to drain  
 Were now my latest and my best achieving.  
 To many millions let me open spaces  
 Where, free and active, all may find their  
 places, —

Green, fertile fields, where men and herds go forth  
 At once, with comfort, on the newest earth,  
 Here, colonized upon the hill's firm base,  
 Created by the bold, industrious race.  
 A land like Paradise here, round about;  
 Up to the brink the flood may roar without,  
 And though it gnaw, to burst with force the  
 limit,

By common impulse all unite to hem it.  
 Yes! to this thought I hold with firm persistence;  
 The last result of wisdom stamps it true:  
 He only earns his freedom and existence,  
 Who daily conquers them anew.

Thus here, by dangers girt, will glide away  
 Of childhood, manhood, age, the active day.  
 And such a throng I fain would see, —  
 Stand on free soil among a people free.  
 Then dared I hail the Moment fleeing:  
 Ah, still delay! thou art so fair!

The traces cannot, of mine earthly being,  
 In aeons perish, — they are there!

In proud fore-feeling of such lofty bliss  
 I now enjoy the Highest Moment, — this!

(FAUST sinks back: the LEMURES take him and lay him upon the ground.)

MEPHISTOPHELES.

No joy him sated, and sufficed no bliss!  
 To catch but shifting shapes was his endeavor:  
 The latest, poorest, emptiest Moment — this —  
 He wished to hold it fast forever.  
 Me he resisted in such vigorous wise,  
 But time is lord, on earth the old man lies.  
 The clock stands still —

CHORUS.

Stands still! 't is dead as midnight hour!  
 The hour-hand falls.

MEPHISTOPHELES.

It falls: 't is finished now!

CHORUS.

'T is past!

MEPHISTOPHELES.

Past! a stupid word.

If past, then why?

Past and pure Naught, complete monotony!

Why then this endlessly creating! —  
 What is created then annihilating!  
 "And now it's past!" Why read a page so  
 twisted?

'T is just the same as if it ne'er existed,  
 Yet goes in circles round as if it had, however.  
 I'd rather choose, instead, the Void forever.

#### WANDERER'S NIGHT-SONGS.

Tr. by Henry W. Longfellow.

##### I.

THOU that from the heavens art,  
 Every pain and sorrow stillest,  
 And the doubly wretched heart  
 Doubly with refreshment fillest,  
 I am weary with contending!  
 Why this rapture and unrest?  
 Peace descending  
 Come, ah, come into my breast!

##### II.

O'er all the hill-tops  
 Is quiet now,  
 In all the tree-tops  
 Hearest thou  
 Hardly a breath;  
 The birds are asleep in the trees:  
 Wait; soon like these  
 Thou too shalt rest.

#### CHRISTIAN AUGUST GOTTLÖB EBERHARD.

THIS poet was born in Belzig in 1769, and was educated at Halle. He is the author of numerous tales and poems, among which the best-known and most highly esteemed is "Hannah and her Chickens," an Idyl in hexameters, after the model of Voss's "Louisa," and Goethe's "Hermann and Dorothea." The following extract is from the translation of Mr. Cochrane.

#### HANNAH IN THE GARDEN.

"WELL, as you know, on my father's beloved  
 grave flowers I had planted,  
 Where all fragrant they flourished, and garden  
 besides I may truly  
 Say I had none, and to me 't was the holiest  
 spot in the wide world.  
 Thinking alone of the dead, there, far from the  
 noise of the village,  
 Used I to water the flowers with affection, and  
 linger beside them,  
 Grieving and praying by turns, — none seeing  
 me, fondly believing.  
 Keeping my eyes on the ground, and without  
 ever thinking of looking  
 Over the hedge, by the well-known wide-spread  
 elders I sauntered,

Now much grown, which the minister's garden  
 divides from the churchyard.

Once, however, enticed by the fragrant odors  
 they breathed forth,

Towards the hedge, half dreaming, I went to  
 the gap at the corner,

Where as a child full often I skipped light-  
 hearted and merry:

Joyously warbled the larks, and the dawn shone  
 brilliant and rosy;

Lovely the garden appeared in its spring-dress  
 smiling so sweetly.

Like to the wayworn man who refreshes himself  
 at the fountain,

Gazing I stood 'mong the flowers, and never  
 was weary of gazing;

Something enchanting there was which lured  
 me on in the garden,

And I, entranced with delight, skipped happy  
 and gay as in childhood,

Bushes saluting, and trees, as acquaintances old  
 and remembered:

But the delightfulest far of the whole was the  
 shadowy arbor,

Planted around long since by myself with ad-  
 mired honeysuckles.

Gladly, methought, the familiar, beloved arch  
 kindly embraced me;

That the unoccupied seats, where oft I had sat  
 in my childhood,

Asked me to sit; and the whispering leaves  
 there seemed to my fancy

Voices of father, and mother, and brother, that  
 went to my bosom,

Telling of bygone days no more to return in  
 their freshness:

Thus, forgetting alike whence coming and  
 whitherward going,

Longer and longer I mused, deep, deep in a rev-  
 ery sinking.

"Soon I was roused from my vision by foot-  
 steps plainly approaching:

Flying was out of the question, so, hoping the  
 steps would perhaps turn

Sideways up the ascent, thus haply avoiding  
 the arbor,

Breathless I stood still, hiding myself in the  
 shadiest corner:

But I was wrong in my hopes, — ere long, with  
 a book in his hand, there,

Looking me straight in the face, stood, fixed in  
 astonishment, Gotthold.

Scarcely a word could I utter on finding myself  
 thus taken;

Soon to my rescue, however, he came with a  
 kindly expression,

So that I quickly again felt easy, composure  
 regaining.

Every word was delightful he spoke, but I could  
 not but sometimes

Blush when I thought what might, after all, be  
 the meaning intended.

Afterwards, further he led me to show how  
everything yonder,  
Which we ourselves had arranged, stood still  
there just as we left them :  
Even the violets which I had planted myself on  
the border,  
Every one he minutely could tell, and the circle  
had fenced round,  
Just, as he said, that if ever I came to revisit  
the garden, —  
Which he had long wished, — all my select ones  
still might attract me.  
While I was giving him thanks for his trouble,  
he quickly my hand seized,  
Lifted it silently up to his closed lips, pressing it  
gently.  
Not long silent he stood, but with eloquence  
greater than ever  
Warmly he spoke, the industrious hand that  
supported the mother  
Praising, and praising the pious remembrance I  
showed for my father,  
By my affectionate care of the flowers which  
grew on his lone grave.  
Also he praised me as good, and of every hap-  
piness worthy ;  
Said, that from this day forth still dearer than  
ever the garden  
Would be to him, as already the churchyard  
was from my visits ;  
Said — I forget what further he said, forget it  
entirely ;  
One thing only I know, that it pleased me at  
once, and bewildered,  
And though wishing to fly, like one chained fast  
I entranced stood.  
Easy it was not to stir, but with heart all beat-  
ing I hastened  
Over the churchyard, never, for once, of the  
dear grave thinking ;  
Here to my chamber I flew, and in tears gave  
vent to my feelings."

— ♦ —  
LUDOLF ADALBERT VON CHAMISSO.

See page 834.

CHÂTEAU BONCOURT.

For. Quart. Rev., Vol. XXXVI.

A DREAM wafts me back to childhood,  
And I shake my hoary head.  
How ye crowd on my soul, ye visions,  
I thought were forever fled.

There glistens o'er dusky foliage  
A lordly pile elate ;  
I know those towers and turrets,  
The bridges, the massive gate.

Welcoming, kindly faces  
The armorial lions show ;

I greet each old acquaintance,  
As in through the arch I go.

There lies the Sphinx at the fountain ;  
There darkly the fig-tree gleams ;  
'T was yonder, behind those windows,  
I was rapt in my earliest dreams.

I enter the chapel, and look for  
My ancestor's hallowed grave ;  
'T is here, and on yonder pillar  
Is hanging his antique glaive.

I try to decipher the legend,  
But a mist is upon my eyes,  
Though the light from the painted window  
Full on the marble lies.

Home of my fathers, how plainly  
Thou standest before me now !  
Yet thou from the earth art vanished,  
And over thee goes the plough.

Fruitful, dear earth, be thou ever ;  
My fondest blessings on thee !  
And a double blessing go with him  
That ploughs thee, whoe'er he be.

For me, to my destiny yielding,  
I will go with my harp in my hand,  
And wander the wide world over,  
Singing from land to land.

— ♦ —  
DON QUIXOTE.

Home Journal.

HERE 's a fresh adventure,  
Promising not ill :  
Seest thou the giants  
Yonder on the hill —  
Monstrous, high as steeples,  
Bullying the sky,  
Very much like windmills  
Seeming to the eye ?

By your leave, Herr Ritter,  
I see only there  
Mills, with sails a-turning  
Slowly in the air.

Chicken-hearted blockhead !  
Yonder monsters may  
Seem to you like windmills  
Till the judgment-day :  
Let the wretches wierdly  
Skulk in their disguise,  
They are only giants  
To the Ritter's eyes.

'Pon my word, Herr Ritter,  
Just believe me once,  
They are downright windmills  
Sure as I 'm a dunce.

If you 've pluck to venture,  
Then await me there,

Brush with such as you, is  
 But a child's affair :  
 One to all, I dare ye,  
 False and hellish brood —  
 Soon, not one escaping,  
 Earth shall drink your blood.  
     Good Herr Ritter, hear me,  
     For I do declare  
     They are only windmills —  
     Only mills, I swear.

O sweet Dulcinea,  
 Now thy presence deign !  
 Thus the valiant Ritter  
 Gave his nag the rein :  
 Drove against the nearest,  
 Waiting stiff and tall —  
 And demolished quickly,  
 Caught a thumping fall.  
     Art alive, good Ritter,  
     Or, alack, art dead ?  
     What the need of breaking  
     'Gainst the mill thy head ?

Now should any ask me —  
 Shockingly ill-bred —  
 Whether they were giants  
 As the Ritter said,  
 Or but common windmills  
 As the squire opined ;  
 I 'm, without a scruple,  
 Of the Ritter's mind.  
     Still 't is best to tally  
     With the upper set ;  
     What about such matters  
     Know the masses yet ?

#### ANDREAS JUSTINUS KERNER.

KERNER was born at Ludwigsburg in Würtemberg in 1786, and studied medicine at the University of Tübingen. He practised his profession in several parts of Germany, and finally settled in Weinsberg. He has been widely known as a Spiritualist, and as the author of *Die Seherin von Prevorst*, which contains many wonderful experiences in the realm of shadows.

#### THE TWO COFFINS.

Dulcken, "Book of German Songs."

AWAY in the old cathedral  
 Two coffins stand alone ;  
 In one of them sleeps King Ottmar,  
 And the singer rests in one.

The king sat once in power,  
 High throned in his father's land ;  
 The crown still graces his temples,  
 The falchion his kingly hand.

But near the proud king the singer  
 Is peacefully sleeping on,

In his lifeless hand still clasping  
 The harp of the pions tone.

The castles around are falling,  
 The war-cry rings through the land,  
 The sword, it stirreth never  
 There in the dead king's hand.

Blossoms and vernal breezes  
 Are floating the vale along,  
 And the singer's harp is sounding  
 In never-ending song.

#### THE SAW-MILL.

W. C. Bryant, in *Graham's Magazine*.

In yonder mill I rested,  
 And sat me down to look  
 Upon the wheel's quick glimmer,  
 And on the flowing brook.

As in a dream before me,  
 The saw, with restless play,  
 Was cleaving through a fir-tree  
 Its long and steady way.

The tree through all its fibres  
 With living motion stirred,  
 And, in a dirge-like murmur,  
 These solemn words I heard —

O thou who wanderest hither,  
 A timely guest thou art !  
 For thee this cruel engine  
 Is passing through my heart.

When soon, in earth's still bosom,  
 Thy hours of rest begin,  
 This wood shall form the chamber  
 Whose walls shall close thee in.

Four planks — I saw and shuddered —  
 Dropped in that busy mill ;  
 Then, as I tried to answer,  
 At once the wheel was still.

#### FRANZ GRILLPARZER.

GRILLPARZER was born at Vienna in 1790. In 1819 he became private secretary to the Empress of Austria, and in 1832 Director of the Archives. His writings are chiefly dramatic. Among them the most celebrated are *Die Ahnfrau* (the Ancestress), *Sappho*, *Das goldne Vlies* (the Golden Fleece), and *König Ottokar's Glück und Ende* (King Ottocar's Fortune and End).

The *Ahnfrau* is a singularly wild and romantic drama, written in octosyllabic trochaic verse, like the Spanish dramas, with an occasional rhyme thrown in to relieve the monotony. Carlyle, in his "Critical and Miscellaneous Essays,"

calls it "a deep tragedy of the Castle Spectre sort; the whole mechanism of which was discernible and condemnable at a single glance. It is nothing but the old story of Fate; an invisible Nemesis visiting the sins of the fathers upon the children to the third and fourth generation." He goes on to say: "This Ancestress is a lady, or rather the ghost of a lady, for she has been defunct some centuries, who in life had committed what we call an 'indiscretion'; which indiscretion the unpolite husband punished, one would have thought sufficiently, by running her through the body. However, the *Schicksal* of Grillparzer does not think it sufficient; but further dooms the fair penitent to walk as goblin, till the last branch of her family be extinct. Accordingly she is heard, from time to time, slamming doors and the like, and now and then seen with dreadful goggle-eyes and other ghost appurtenances, to the terror not only of servant people, but of old Count Borotin, her now sole male descendant, whose afternoon nap she, on one occasion, cruelly disturbs. This Count Borotin is really a worthy, prosing old gentleman; only he had a son long ago drowned in a fish-pond (body not found); and has still a highly accomplished daughter, whom there is none offering to wed, except one Jaromir, a person of unknown extraction, and to all appearance of the lightest purse; nay, as it turns out afterwards, actually the head of a Banditti establishment, which had long infested the neighboring forests. However, a Captain of foot arrives at this juncture, utterly to root out these Robbers; and now the strangest things come to light. For who should this Jaromir prove to be but poor old Borotin's drowned son, not drowned, but stolen and bred up by these Outlaws; the brother, therefore, of his intended; a most truculent fellow, who fighting for his life unwittingly kills his own father, and drives his bride to poison herself; in which wise, as was also Giles Scroggins's case, he 'cannot get married.' The reader sees all this is not to be accomplished without some jarring and tumult. In fact, there is a frightful uproar everywhere throughout that night; robbers dying, musketry discharging, women shrieking, men swearing, and the Ahnfrau herself emerging at intervals, as the genius of the whole discord. But time and hours bring relief, as they always do. Jaromir in the long run, likewise, succeeds in dying; whereupon the whole Borotin lineage having gone to the Devil, the Ancestress also retires thither, — at least makes the upper world rid of her presence, — and the piece ends in deep stillness. Of this poor Ancestress we shall only say further: Wherever she be, *requiescat! requiescat!*"

Lord Byron in his journal, under date of January 12, 1821, writes of the Sappho as follows: "The tragedy of Sappho is superb and sublime! There is no denying it. The man has done a great thing in writing that play.

And who is he? I know him not; but ages will. 'T is a high intellect. . . . Grillparzer is grand, antique, — not so simple as the ancients, but very simple for a modern, — too Madame de Staël now and then, but altogether a great and goodly writer."

## FROM SAPPHO.

E. Middleton, "Sappho."

## SAPPHO AND PHAON.

PHAON *lies slumbering on the grassy bank.*SAPPHO *(entering from grotto).*

'T is all in vain! Rebellious to my will,  
Thought wanders and returns, void of all sense:  
Whilst ever and anon, whate'er I do,  
Before me stands that horrid, hated sight  
I fain would flee from, e'en beyond this earth.  
How he upheld her! — How she clasped his arm!  
Till gently yielding to its soft embrace,  
She on his lips — Away! away! the thought!  
For in that thought are deaths innumerable.

But why torment myself, and thus complain  
Of what perhaps is after all a dream?  
Who knows what transient feeling, soon forgot,  
What momentary impulse, led him on,  
Which quickly passed, e'en as it quickly came,  
Unheeded, — undeserving of reproach?  
Who bade me seek the measure of his love  
Within my own impassioned, aching breast?

Ye who have studied life with earnest care  
By man's affection judge not woman's heart.  
A restless thing is his impetuous soul —  
The slave of change — and changing with each  
change.

Boldly man enters on the path of life,  
Illumined by the morning ray of hope:  
Begirt with sword and shield, courage and faith,  
Impatient to commence a glorious strife.  
Too narrow seems to him domestic joy.  
His wild ambition overleaps repose,  
And hurries madly on through endless space:  
And if upon his wayward path, he meets  
The humble beauteous flower called love,  
And should he stoop to raise it from the earth,  
He coldly places it upon his helm.  
He knoweth not what holy ardent flame  
It doth awaken in a woman's heart.  
How all her being — every thought — each wish —  
Revolve forever on this single point.  
Like to the young bird, round its mother's nest  
While fluttering, doth her anxious boding care  
Watch o'er her love, — her cradle and her grave.  
Her whole of life — a jewel of rich price —  
She hangs upon the bosom of her faith.

Man loves, 't is true; but his capacious heart  
Finds room for other feelings than his love,  
And much that woman's purity condemns  
He deems amusement or an idle jest.

A kiss from other lips he takes at will.  
Alas! that this is so; yet so it is.

(Turns and sees PHAON sleeping.)

Ha! see! Beneath the shadow of yon rose  
The faithless dear one slumbers. Aye! He  
sleeps,  
And quiet rest hath settled on his brow.  
Thus only slumbers gentle innocence.  
Alone thus gently breathes th' unburdened breast.

Yes, dearest! I will trust thy peaceful sleep,  
Whate'er thy waking painful may disclose.  
Forgive me then, if I have injured thee  
By unjust doubt; or if I dared to think  
That falsehood could approach a shrine so pure.

A smile plays o'er his mouth! His lips divide!  
A name is hovering in his burning breath!  
Awake! and call thy Sappho! She is near!  
Her arms are clasped about thee!

(She kisses his brow. PHAON awakes and with half-opened eyes exclaims.)

PHAON.

Melitta!

SAPPHO (starting back).

Ha!

PHAON.

Who hath disturbed me? What envious  
hand

Hath driven from my soul the happy dream?

(Recollecting himself.)

Thou! Sappho! welcome. Well I knew in-  
deed,

That something beauteous must be near my side,  
To lend such glowing colors to my dream.  
But why so sad? I am quite happy now.  
The anxious care that lay upon my breast  
Hath disappeared, and I am glad again.  
Like to some wretch who hath been headlong  
plunged

Into some deep abyss, where all was dark,  
When lifted upward by a friendly arm,  
So that once more he breathes the air of heav'n,  
And in the golden sunlight bathes again,  
He heareth happy voices sounding near.  
Thus in the wild excitement of my heart,  
I feel it overflow with happiness,  
And with half-sinking 'neath the weight of joy,  
For keener senses, or for less of bliss.

SAPPHO (lost in thought).

Melitta!

PHAON.

Be gay and happy, dear one.  
All round us here is beautiful and fair.  
On weary wings the summer evening sinks  
In placid rest upon the quiet earth.  
The sea heaves timidly her billowy breast,  
The bride expectant of the Lord of Day,  
Whose fiery steeds have almost reached the  
West.

The gentle breeze sighs through the poplar  
boughs,

And far and near all nature whispers love.  
Is there no echo in our hearts, — we love?

SAPPHO (aside).

Oh! I could trust again this faithless one.  
But no! too deeply have I read his heart.

PHAON.

The feverish spell that pressed upon my brain  
Hath vanished quite, and ah! believe me, dear  
Sappho! I ne'er have loved thee till this hour.  
Let us be happy —

But tell me, loved one,  
What faith hast thou in dreams?

SAPPHO.

They always lie,

And I hate liars.

PHAON.

For as I slept just now,  
I had a heavenly dream. I thought myself  
Again — again — upon Olympia's height,  
As when I saw thee first, the queen of song.  
Amid the voices of the noisy crowd,  
The clang of chariot wheels, and warrior shouts,  
A strain of music stole upon mine ear.  
'T was thou! again thou sweetly sang of love,  
And deep within my soul I felt its power.  
I rushed impetuous towards thee, when behold!  
It seemed at once as though I knew thee not!  
And yet the Tyrian mantle clasped thy form;  
The lyre still lay upon thy snow-white arm.  
Thy face alone was changed. Like as a cloud  
Obscures the brightness of a summer sky,  
The laurel wreath had vanished from thy brow.  
Upon thy lips, from which immortal sounds  
Had scarcely died away, sat naught but smiles;  
And in the profile of proud Pallas' face  
I traced the features of a lovely child.  
It was thyself — and yet 't was not —

It was —

SAPPHO (almost shrieking).

Melitta!

PHAON (starting).

Thou wellnigh hadst frightened me.  
Who said that it was she! I knew it not!  
O Sappho! I have grieved thee —

(SAPPHO motions him to leave.)

Ah! what now?  
Thou wish'st me to be gone? Let me first  
say —

(She again motions him to leave.)

Must I indeed then go? Then fare thee well.

(Exit PHAON.)

SAPPHO alone.

SAPPHO (after a pause).

The bow hath sprung —  
(Pressing her hands to her breast.)

The arrow rankles here.  
'T were vain to doubt! It is — it must be so.  
'T is she, that dwells within his perjured heart.



Her image ever floats before his eyes :  
His very dreams enshrine that one loved form.

THE DEATH OF SAPPHO.

*SAPPHO enters richly dressed as in the first act, the Tyrian mantle on her shoulders, the Laurel crown upon her head, and the Golden Lyre in her hand. Surrounded by her people, she slowly and solemnly descends the steps. A long pause.*

MELITTA.

O Sappho! O my mistress!

*SAPPHO (calmly and gravely).*

What wouldst thou?

MELITTA.

Now is the darkness fallen from mine eyes.  
Oh! let me be to thee again a slave;  
Again what once I was, and—oh! forgive!

*SAPPHO (in the same tone).*

Think'st thou that Sappho hath become so poor,  
As to have need of gifts from one like thee?  
That which is mine I shall ere long possess.

PHAON.

Hear me but once, O Sappho!

*SAPPHO.*

Touch me not!

I am henceforth devoted to the Gods.

PHAON.

If e'er with loving eyes thou didst behold—

*SAPPHO.*

Thou speak'st of things forever past and gone.  
I sought for thee, and I have found—MYSELF.  
Thou couldst not understand my heart. Farewell.

On firmer ground than thee my hopes must rest.

PHAON.

And dost thou hate me now?

*SAPPHO.*

To love—to hate!

Is there no other feeling? Thou wert dear,  
And art so still—and so shalt ever be.  
Like to some pleasant fellow-traveller,  
Whom accident hath brought a little way  
In the same bark, until the goal be reached,  
When, parting, each pursues a different road:  
Yet often in some strange and distant land,  
Remembrance will recall that traveller still.

*(Her voice falters.)*

*PHAON (moved).*

Sappho!

*SAPPHO.*

Be still and let us part in peace.

*(To her people.)*

Ye who have seen your Sappho weak, forgive.  
For Sappho's weakness well will I atone.

Alone when bent, the bow's full power is shown.

*(Pointing to the altar in the background.)*

Kindle the flames at Aphrodite's shrine,  
Till up to Heaven they mount, like morning  
beams!

*(They obey her.)*

And now retire, and leave me here alone.  
I would seek counsel only from the Gods.

*RHAMNES. (To the people.)*

It is her wish. Let us obey. Come all.

*(They retire.)*

*SAPPHO (advancing).*

Gracious, immortal Gods! list to my prayer.  
Ye have adorned my life with blessings rich.  
Within my hand ye placed the bow of Song;  
The quiver of the Poet gave to me;  
A heart to feel, a mind to quickly think;  
A power to reveal my inmost thoughts.  
Yes! ye have crowned my life with blessings  
rich.

For this all thanks.

Upon this lowly head

Ye placed a wreath, and sowed in distant lands  
The poet's peaceful fame,—immortal seed;  
My songs are sung in strange and foreign  
climes;

My name shall perish only with the earth.  
For this all thanks.

Yet it hath been your will,

That I should drink not deep of life's sweet cup,  
But only taste the overflowing draught.  
Behold! obedient to your high behest,  
I set it down untouched.

For this all thanks.

All that ye have decreed I have obeyed;  
Therefore deny me not a last reward.  
They who belong to Heaven no weakness show;  
The coils of sickness cannot round them twine;  
In their full strength, in all their being's bloom,  
Ye take them to yourselves. Such be my lot.  
Forbid that e'er your Priestess should become  
The scorn of those who dare despise your power;  
The sport of fools, in their own folly wise.  
Ye broke the blossom, now then break the bough.  
Let my life close e'en as it once began.  
From this soul-struggle quickly set me free.  
I am too weak to bear a further strife.  
Give me the triumph, but the conflict spare.

*(As if inspired.)*

The flames are kindled, and the sun ascends!  
I feel that I am heard! I thank ye, Gods!  
Phaon! Melitta! hither come to me!

*(She kisses the brow of PHAON.)*

A friend from other worlds doth greet thee thus.

*(She embraces MELITTA.)*

'T is thy dead mother sends this kiss to thee.

Upon yon altar consecrate to Love,  
Be love's mysterious destiny fulfilled.

*(She hurries to the altar.)*

## RHAMNES.

What is her purpose? Glorified her form!  
The radiance of the Gods doth round her shine!

SAPPHO (*ascending a high rock, and stretching her hands  
over PHAON and MELITTA*).

Give love to mortals — Reverence to the Gods.  
Enjoy what blooms for ye, and — think of me.  
Thus do I pay the last great debt of life.  
Bless them, ye Gods! and bear me hence to  
Heaven!

(*Throws herself from the rock into the sea.*)

## WILHELM MÜLLER.

See page 848.

## WANDERING.

Baskerville, "Poetry of Germany."

To wander is the miller's joy,  
To wander!  
What kind of miller must he be  
Who ne'er hath yearned to wander free,  
To wander!

From water we have learned it, yes,  
From water!  
It knows no rest by night or day,  
But wanders ever on its way,  
Does water.

We see it by the mill-wheels, too,  
The mill-wheels!  
They ne'er repose, nor brook delay,  
They weary not the livelong day,  
The mill-wheels.

The stones, too, heavy though they be,  
The stones, too,  
Round in the giddy circle dance,  
E'en fain more quickly would advance,  
The stones would.

To wander, wander, my delight,  
To wander!  
O master, mistress, on my way  
Let me in peace depart to-day,  
And wander!

## AUGUST GRAF VON PLATEN.

See page 849.

## REMORSE.

Tr. by Henry W. Longfellow.

How I started up in the night, in the night,  
Drawn on without rest or reprieve!  
The streets, with their watchmen, were lost to  
my sight,  
As I wandered so light  
In the night, in the night,  
Through the gate with the arch mediæval.

The mill-brook rushed through the rocky height,  
I leaned o'er the bridge in my yearning;  
Deep under me watched I the waves in their flight,  
As they glided so light  
In the night, in the night,  
Yet backward not one was returning.

O'erhead were revolving, so countless and bright,  
The stars in melodious existence;  
And with them the moon, more serenely be-  
dight; —  
They sparkled so light  
In the night, in the night,  
Through the magical, measureless distance.

And upward I gazed in the night, in the night,  
And again on the waves in their fleeting;  
Ah woe! thou hast wasted thy days in delight,  
Now silence thou light,  
In the night, in the night,  
The Remorse in thy heart that is beating.

## BEFORE THE CONVENT OF ST. JUST, 1556.

Trench, "The Story of Justin Martyr and Other Poems."

'T is night, and storms continually roar,  
Ye monks of Spain, now open me the door.

Here in unbroken quiet let me fare,  
Save when the loud bell startles you to prayer.

Make ready for me what your house has meet,  
A friar's habit and a winding-sheet.

A little cell unto my use assign:  
More than the half of all this world was mine.

The head that stoops unto the scissors now,  
Under the weight of many crowns did bow.

The shoulders on which now the cowl is flung, —  
On them the ermine of the Cæsars hung.

I living now as dead myself behold,  
And fall in ruins like this kingdom old.

## HEINRICH HEINE.

See page 849.

## BALLAD.

Dulcken, "Book of German Songs."

THE sickle moon of autumn  
Peers white through clouds around;  
The parsonage by the churchyard  
Lies hushed in rest profound.

The mother reads in the Bible,  
The son at the candle stares,  
Sits yawning the elder daughter,  
While the younger thus declares: —

"Alas! for the days we live here!  
How creep they so wearily;  
Save when one to the grave is carried,  
What have we here to see?"

The mother says, 'mid her reading,  
"Thou 'rt wrong; but four have died  
Since that thy father was carried  
To rest by the church-door side."

Then yawneth the elder daughter:  
"I 'll not starve here with ye;  
I will to the Count to-morrow,—  
He 's rich, and he loveth me."

The son breaks forth in laughter:  
"There drink at the Star below  
Three who make gold, and who 'll teach me  
Their secret gladly, I know."

The mother flings the Bible  
Right in his face so wan:  
"And would'st thou, God-accurséd,  
Become a highwayman?"

They hear a knock at the window,  
They see a beckoning hand;  
Without, in his black-priest garment,  
Doth their dead father stand.

#### SONG.

Leland, "Heine's Book of Songs."

In my life too dark and dreary  
Once gleamed an image bright:  
That lovely form is faded,  
And I am wrapped in night.

When children stray in darkness,  
And fears around them throng,  
To drive away their terror  
They sing aloud a song.

Thus like a child I 'm singing  
As life's dark shades draw near;  
And though my lay lack music,  
It drives away my fear.

#### MY WEARY HEART.

Leland, "Heine's Book of Songs."

My heart, my heart is weary,  
Yet merrily beams the May;  
And I lean against the linden,  
High up on the terrace gray.

The town-moat far below me  
Runs silent, and sad, and blue;  
A boy in a boat floats o'er it,  
Still fishing and whistling too.

And a beautiful varied picture  
Spreads out beyond the flood,—  
Fair houses, and gardens, and people,  
And cattle, and meadow, and wood.

Young maidens are bleaching the linen,  
They leap as they go and come;  
And the mill-wheel is dripping with diamonds,  
I list to its far-away hum.

And high on yon old gray castle  
A sentry-box peeps o'er;  
While a young red-coated soldier  
Is pacing beside the door.

He handles his shining musket,  
Which gleams in the sunlight red;  
He halts, he presents, and shoulders:—  
I wish that he 'd shoot me dead!

#### THALATTA.

From "Thalatta: a Book for the Seaside"

THALATTA! Thalatta!  
I greet thee, thou Ocean eternal!  
I give thee ten thousand times greeting,  
With heart all exulting,  
As, ages since, hailed thee  
Those ten thousand Greek hearts,  
Fate-conquering, home-yearning,  
World-renowned Greek hearts.

The billows were rolling,  
Were rolling and roaring,  
The sun poured downward incessant,  
The flickering rose-lights;  
Affrighted, the flocks of the sea-mews  
Fluttered away loud-screaming;  
The steeds were stamping, the shields were  
clanging,  
And far, like a shout of victory, echoed  
Thalatta! Thalatta!

Thou Ocean eternal, I greet thee!  
Like the tongue of my home is the dash of thy  
waters!  
Like dreams of my childhood now sparkle be-  
fore me  
All the wide curving waves of thy rolling do-  
minions.  
I hear, as told newly, the old recollections  
Of the trifles I loved in the days of my boy-  
hood.  
Of the bright gifts that glittered at Christ-  
mas;—  
Of the scarlet branches of coral,  
Of the gold fish, the pearls and gay sea-shells,  
Of all that thou guardest in secret  
Below in thy houses of crystal!

Oh! how have I languished,  
Aweary in exile!  
Like a poor faded flower shut up in an herbal  
Lay my heart in my bosom;  
'T is as if I had sat through the winter  
A sick man shut up in my chamber,  
And now I had suddenly left it,—  
And dazzlingly glitters upon me  
The emerald Spring, sun-awakened!  
On the trees are the white blossoms rustling,

And the young flowers look up unto me,  
 With moist loving eyes full of beauty.  
 All is fragrance and murmurs and soft airs and  
 laughter,  
 And in the blue heavens the birds are a-singing  
 Thalatta ! Thalatta !

—♦—  
 NICOLAUS LENAU.

THIS poet, whose name in full is Nicolaus Niernbsch von Strehlenan, was born in Hungary in 1802. He studied at Vienna philosophy, law, and medicine, and may have said with Faust :—

"Habe nun, ach ! Philosophie  
 Juristarey und Medicin,  
 Durchaus studirt."

In 1832 he travelled in the United States, and afterwards lived either in Stuttgart, Ischl, or Vienna. His writings are lyric and dramatic, and chief among them are "Faust" and "Savonarola." He died in an insane asylum at Döblin near Vienna, in 1850.

—♦—  
 THE POSTILION.

Brooks, "German Lyrics."

LOVELY was the night of May,  
 Clouds of silvery whiteness  
 O'er the blooming Spring away  
 Sailed in fleecy lightness.

Meadow, grove, and mountain's brow  
 Silent rest were taking :  
 No one but the moonshine, now,  
 On the roads was waking.

Glare and din of day had fled —  
 Ceased each warbler's numbers —  
 Spring her fairy children led  
 Through the realm of slumbers.

Whispering breeze and brooklet crept  
 Slow with silent paces,  
 Fragrant dreams of flowers that slept  
 Filled the shadowy spaces.

But my rough postilion now  
 Cracked his whip, and, flying,  
 Left the vale and mountain's brow  
 To his horn replying.

O'er the hill — across the plain —  
 Loud the hoofs resounded,  
 As, through all the bright domain,  
 On the good steeds bounded.

Wood and mead, as on we sped,  
 Flew with scarce a greeting ;  
 Town and country by us fled,  
 Like a still dream fleeting.

In the lovely May-moon light  
 Lay a churchyard nested,  
 And the traveller's roaming sight  
 Solemnly arrested.

On the mountain-side the wall  
 Seemed with age reclining,  
 And, above, a sad and tall  
 Crucifix was shining.

Driver, at a slower pace,  
 Up the road advances,  
 Stops, and toward the burial-place  
 Reverently glances.

"Horse and wheel must tarry here —  
 Sir, 't is not for danger —  
 But there lies one sleeping near,  
 Was to me no stranger !

" 'T was a lad most rare and true —  
 Ah, the sorrow ponder !  
 None so clear the post-horn blew  
 As my comrade yonder !

" Always must I linger here,  
 And, with mournful pleasure,  
 To the dead one's waiting ear  
 Blow his favorite measure ! "

Toward the churchyard now he blew  
 Such entrancing numbers,  
 Well might pierce the dull ground through,  
 Stir the dead man's slumbers.

And a blast, upon the air,  
 From the heights came flying —  
 Was the dead postilion there  
 To his songs replying ?

On again, and faster still,  
 On the good steeds bounded, —  
 Long that echo from the hill  
 In my ear resounded.

—♦—  
 THE THREE GYPSIES.

Baskerville, "Poetry of Germany."

ONCE three gypsies did I behold,  
 In a meadow they lay,  
 As my chariot heavily rolled  
 Over the sandy way.

In his hands as he sat alone  
 Fiddle and bow held one,  
 Playing an air with fiery tone,  
 In the glow of the evening sun.

And the second, a pipe in his mouth,  
 Watched the smoke as it curled,  
 Happy as if neither north nor south  
 Were a more blissful world.

And the third at his ease he slept,  
 Near him his lute on a tree,  
 Over the strings the breezes swept,  
 Dreaming he seemed to be.

What though the garb of all of them be  
 Patched and tattered and torn,  
 Seemed earth's destinies to all three  
 Only a subject of scorn.

Three times showed they how we may,  
When life's sunbeam is cold,  
Fiddle and sleep and smoke it away,  
And despise it threefold.

Still at the gypsies turned my looks,  
As I drove o'er the down,  
At their bushy and raven locks,  
And at their faces so brown.

#### EMANUEL GEIBEL.

THE following specimens of Geibel are from  
"Poems, Original and Translated," by William  
W. Caldwell.

##### A RHINE LEGEND.

By the Rhine, the broad green river,  
How softly glows the night!  
The vine-clad hills are sleeping,  
In the moonbeam's golden light.

And on the hillside walketh  
A kingly shadow down,  
With sword and purple mantle,  
And heavy golden crown.

'T is Charlemagne, the Emperor,  
Who, with a powerful hand,  
For many a hundred years,  
Hath ruled in German-land.

The royal tomb forsaking,  
From Aix he cometh there,  
To bless once more his vineyards,  
And breathe their fragrant air.

By Rudesheim, on the water,  
The moon doth brightly shine,  
And buildeth a bridge of gold,  
Across the broad green Rhine.

The Emperor walketh over,  
And, all along the tide,  
Bestows his benediction,  
On the vineyards far and wide.

Then to his grave returneth,  
In slumber to remain,  
Till the new year's fragrant clusters  
Shall lure him forth again.

But let us fill our glasses,  
And drink, with the golden wine,  
The German hero-spirit,  
And its hero-strength divine.

##### FRIEDRICH ROTHBART.

FAR within the lone Kyffhäuser,  
With a lamp red glimmering by  
Sits the aged Emperor Frederick,  
At a marble table nigh.

Covered with a purple mantle,  
And in armor glancing bright,  
Still upon his moveless eyelids  
Lieth slumber's heavy night.

On his features, calm yet earnest,  
Love and sternness each is shown,  
And his beard, so long and golden,  
Through the marble stone hath grown.

Here, like brazen statues standing,  
All his knights their lord surround,  
Sword begirt, in armor gleaming,  
But like him in slumber bound.

Henry, he of Otterdingen,  
'Mid the silent ranks is there,  
With his lips so skilled in singing,  
And his yellow curling hair.

By his side his harp reclineth,  
Like its master, voiceless now,  
But a coming song is sleeping  
Yet upon his noble brow.

All is silent, save the moisture,  
Dropping slowly from the wall, —  
Silent, till the appointed morning  
Breaks in glory over all.

Till the eagle's mighty pinions,  
Round the mountain-summit play,  
At whose rush the swarming ravens,  
Quick affrighted, flee away.

Comes a sound like far-off thunder,  
Rolling through the mountain then,  
And the Emperor grasps his sword-hilt,  
And the knights awake again.

Loud upon its hinges sounding,  
Open springs the brazen door,  
Barbarossa and his followers  
Walk in bright array once more.

On his helm the crown he beareth,  
And the sceptre in his hand,  
Swords are glancing, harps are ringing,  
Where he moveth through the land.

All before the monarch bending,  
Render him the homage due,  
And the holy German Empire  
Foundeth he at Aix anew.

#### NICOLAUS BECKER.

THE following patriotic song, addressed to  
A. De Lamartine, first appeared in the "Rhein-  
isches Jahrbuch" for 1841. It produced a  
great excitement at a time when a French inva-  
sion of the Rhenish provinces was apprehended.

In the same year Alfred de Musset wrote a bitter and sarcastic reply, beginning:—

" Nous l'avons en, votre Rhin allemand,  
Il a tenu dans notre verre.  
Un couplet qu'on s'en va chantant  
Efface-t-il la trace altière  
Du pied de nos chevaux marqué dans votre sang ? "

#### THE GERMAN RHINE.

Dulcken, "Book of German Songs."

No, no, they shall not have him,  
Our free-born German Rhine,  
Though, like the famished raven,  
They, croaking, for it pine!  
So long in verdant vesture  
He peacefully doth glide, —  
So long a plashing boat-oar  
Shall cleave his rippling tide!

No, no, they shall not have him,  
Our free-born German Rhine,  
So long there still refresheth  
Our heart his fiery wine; —  
So long the mountains firmly  
Shall stand from out his stream;  
So long a lofty steeple  
Shall from his mirror beam!

No, no, they shall not have him,  
Our free-born German Rhine,  
While free men and fair maidens  
Shall seek the marriage shrine;  
So long beneath his waters  
A single fish there dives;  
So long among his singers  
A single lay there lives.

No, no, they shall not have him,  
Our free-born German Rhine,  
Till, buried 'neath his waters,  
The latest man hath lien!

#### AUGUST SCHNEZLER.

##### THE DESERTED MILL.

Mangan, "German Anthology."

It stands in the lonely Winterthal,  
At the base of Ilsberg hill;  
It stands as though it fain would fall,  
The dark deserted mill.  
Its engines, coated with moss and mould,  
Bide silent all the day;  
Its mildewed walls and windows old  
Are crumbling into decay.  
So through the daylight's lingering hours  
It mourns in weary rest;  
But, soon as the sunset's gorgeous bowers  
Begin to fade in the west,  
The long-dead millers leave their lairs,  
And open its creaking doors,  
And their feet glide up and down its stairs,  
And over its dusty floors.

And the millers' men, they too awake,  
And the night's weird work begins:  
The wheels turn round, the hoppers shake,  
The flour falls into the bins.  
The mill-bell tolls agen and agen,  
And the cry is, "Grist here, ho!"  
And the dead old millers and their men  
Move busily to and fro.

And ever as the night wears more and more  
New groups throng into the mill,  
And the clangor, deafening enough before,  
Grows louder and wilder still.  
Huge sacks are barrowed from floor to floor;  
The wheels redouble their din;  
The hoppers clatter, the engines roar;  
And the flour o'erflows the bin.

But with the morning's pearly sheen  
This ghastly hubbub wanes;  
And the moon-dim face of a woman is seen  
Through the meal-dulled window-panes.  
She opens the sash, and her words resound  
In tones of unearthly power, —  
"Come hither, good folks, the corn is ground;  
Come hither, and take your flour!"

Thereon strange hazy lights appear  
A-fitting all through the pile,  
And a deep, melodious, choral cheer  
Ascends through the roof the while.  
But, a moment more, and you gaze and hark  
And wonder and wait in vain;  
For suddenly all again is dark,  
And all is hushed again.

It stands in the desolate Winterthal,  
At the base of Ilsberg hill;  
It stands as though it would rather fall,  
The long-deserted mill.  
Its engines, coated with moss and mould,  
Bide silent all the day;  
And its mildewed walls and windows old  
Are crumbling fast away.

#### ANONYMOUS.

##### TO DEATH.

METHINKS it were no pain to die  
On such an eve, when such a sky  
O'er canopies the west;  
To gaze my fill on yon calm deep,  
And, like an infant, fall asleep  
On earth, my mother's breast.

There's peace and welcome in yon sea  
Of endless blue tranquillity;  
The clouds are living things;  
I trace their veins of liquid gold,  
I see them solemnly unfold  
Their soft and fleecy wings.

These be the angels that convey  
Us weary children of a day, —  
Life's tedious nothing o'er, —  
Where neither passions come, nor woes,  
To vex the genius of repose  
On Death's majestic shore.

No darkness there divides the sway  
With startling dawn and dazzling day;  
But gloriously serene

Are the interminable plains; —  
One fixed, eternal sunset reigns  
O'er the wide, silent scene.

I cannot doff all human fear;  
I know thy greeting is severe  
To this poor shell of clay;  
Yet come, O Death! thy freezing kiss  
Emancipates! thy rest is bliss!  
I would I were away.

## DUTCH.

HENDRIK CORNELISZOOM TOLLENS.

See page 396.

## NATIONAL SONG.

Chambers's Miscellany, No. 171.

Who Ne'erland's blood feel nobly flow,  
From foreign tainture free,  
Whose hearts for king and country glow,  
Come, raise the song as we:  
With breasts serene, and spirits gay,  
In holy union sing  
The soul-inspiring festal lay,  
For fatherland and king.

The Godhead, on his heavenly throne,  
Revered and praised in song,  
With favor hears the grateful tone  
We raise with heart and tongue;  
And next the sacred seraph choir,  
Who holier accents sing,  
Prefers the patriot's tuneful lyre,  
For fatherland and king.

Raise, brothers, raise in union true,  
The wide-resounding cry;  
They tell, by Heaven, but virtues few  
Who land and king deny!  
For man nor friend the heart can glow,  
Congealed its feelings spring,  
That 's cold when prayer and music flow  
For fatherland and king.

The heart beats quick, the blood swells high,  
When thrills this cherished air;  
No tones with these in beauty vie,  
None strike the heart so fair.  
These sacred strains to all belong,  
All hopes and wishes bring  
In one accord, one sacred song  
For fatherland and king.

Protect, O God! watch o'er his throne,  
On which we breathe so free;  
Where yet our children's cradles stand,  
And where their graves shall be.  
With hearts deep moved we humbly pray,  
From thy paternal hand,  
Our country's weal, — thy power display  
For king and fatherland.

Protect, O God! preserve his throne,  
That truth and right uphold;  
Be aye its splendor brighter shown  
In virtue than in gold!  
The sceptre that he wields sustain,  
And guide it in his hand;  
Inspire, O God! our king maintain, —  
Our king and fatherland.

Away, away! who wish can form  
For one, for two alone;  
To loyal hearts, in calm and storm,  
Are king and country one.  
Reject, O God! the caitiff's prayer,  
Who 'twixt them strife would bring,  
And hear a people's sacred air  
For fatherland and king.

Let this fond strain to Heaven ascend  
From out the festive hall;  
Our sovereign spare, — his house defend,  
And us his children all.  
Let this our first, last, dearest song,  
All hearts with joy expand:  
God save our king, his days prolong, —  
Protect our fatherland.

## FRENCH.

## OLIVIER BASSELIN.

OLIVIER BASSELIN, "*le père joyeux du Vaudeville*," was born at Vire in Normandy. He flourished in the fifteenth century, but the date of his birth and that of his death are equally unknown. He was proprietor of a fulling-mill in the neighboring valleys, the *Vaux de Vire*; and gave this name to his convivial songs. The mill in which he worked is still standing, and bears upon its front a little sign-board with his name. Mr. Musgrave, in his "Ramble through Normandy," gives this description of the scene:—

"The valleys that surround Vire (the *Vaux de Vire*, as they are called) constitute its greatest charms, and, like most other scenery composed of a long-continuing ravine between abrupt and rocky crags and thickly planted declivities descending into a river stream, afford hour after hour of enjoyment to those who,

'Hid in the hollow of two neighboring hills,'  
delight in wood and water, rills and rocks. . . .

"In the course of my evening stroll, I reached the old house with a water-mill attached to it, on a branch of the river (which is little else than a sinuous brook hereabouts), once occupied by Olivier Basselin, the originator of that peculiar species of ballad or song which eventually gave a name to the little musical pieces played to this day on the French stage, under the well-known denomination of *Vaudevilles*.

"Basselín, a native of Vire, was a cleaner of cloth, or scourer, in the middle of the fifteenth century, and occupied this very mill at the period of the final expulsion of the English from France. He not only was a calender of credit and renown, but

'A train-band captain eke was he,'  
of the town of Vire, and served under the Count de Clermont, at Formigny, in the battle which recovered Normandy from our countrymen. The blended duties of the fulling-mill and garrison did not, however, interfere with his musical taste, which exercised itself principally in the composition of certain rural ballads and drinking choruses, lauding the hill and valley, wine and cider, by turns; and infusing a relish of vocal harmony among the inhabitants of the valleys which filled those pleasant places with song, and, in the course of a very brief period of time, created a celebrity for those merry strains from the *Vaux de Vire*, the Valleys of the Vire, (corrupted, eventually, and with great absurdity, into *Ville*,) which led

to their more extensive use throughout entire France. Nearly two centuries had elapsed since Basselin's day of fame, before the musical dramatic writers of his country began to appropriate the light cheerful measure of the ballads of Vire to the *comédiettes* in one or two acts, whose business (to use a stage phrase) is carried on from the rise to the fall of the curtain, through frequently recurring little songs, thrown off in a manner peculiar, in its pleasing sprightliness, to the French; and serving, on many an occasion, to reconcile the most critical of audiences to a large amount of flimsy and frivolous matters."

This theory that the modern word *Vaudeville* is a corruption of *Vaux de Vire*, is combated by M. La Renaudière in the *Biographie Universelle*. A handsome edition of Basselin's songs was published at Vire, 1811. The following is a specimen of his broad and rollicking humor.

## TO MY NOSE.

FAIR Nose! whose rubies red have cost me  
many a barrel  
Of claret wine and white,  
Who wearest in thy rich and sumptuous apparel  
Such red and purple light!

Great Nose! who looks at thee through some  
huge glass at revel,  
More of thy beauty thinks:  
For thou resemblest not the nose of some poor devil  
Who only water drinks.

The turkey-cock doth wear, resembling thee,  
his wattles;  
How many rich men now  
Have not so rich a nose! To paint thee, many  
bottles  
And much time I allow.

The glass my pencil is for thine illumination;  
My color is the wine,  
With which I've painted thee more red than  
the carnation,  
By drinking of the fine.

'Tis said it hurts the eyes; but shall they be  
the masters?  
Wine is the cure for all;  
Better the windows both should suffer some  
disasters,  
Than have the whole house fall.



## APOLOGY FOR CIDER.

Oxenford, "Book of French Songs."

THOUGH Frenchmen at our drink may laugh,  
And think their taste is wondrous fine,  
The Norman cider, which we quaff,  
Is quite the equal of his wine, —  
When down, down, down it freely goes,  
And charms the palate as it flows.

Whene'er a potent draught I take,  
How dost thou bid me drink again?  
Yet, pray, for my affection's sake,  
Dear Cider, do not turn my brain.  
O, down, down, down it freely goes,  
And charms the palate as it flows.

I find I never lose my wits,  
However freely I carouse,  
And never try in angry fits  
To raise a tempest in the house;  
Though down, down, down the cider goes,  
And charms the palate as it flows.

To strive for riches is all stuff,  
Just take the good the gods have sent;  
A man is sure to have enough  
If with his own he is content;  
As down, down, down the cider goes,  
And charms the palate as it flows.

In truth that was a hearty bout;  
Why, not a drop is left, — not one;  
I feel I've put my thirst to rout;  
The stubborn foe at last is gone.  
So down, down, down the cider goes,  
And charms the palate as it flows.

## FRANÇOIS VILLON.

See page 442.

Another version of the following song is given  
on page 442.

## THE BALLAD OF DEAD LADIES.

D. G. Rossetti, "Poems," 1870.

TELL me now in what hidden way is  
Lady Flora the lovely Roman?  
Where 's Hipparchia, and where is Thais,  
Neither of them the fairer woman?  
Where is Echo, beheld of no man,  
Only heard on river and mere, —  
She whose beauty was more than human? . . .  
But where are the snows of yester-year?

Where 's Héloïse, the learned nun,  
For whose sake Abeillard, I ween,  
Lost manhood and put priesthood on?  
(From Love he won such dule and teen!)  
And where, I pray you, is the Queen  
Who willed that Buridan should steer  
Sewed in a sack's mouth down the Seine? . . .  
But where are the snows of yester-year?

White Queen Blanche, like a queen of lilies,  
With a voice like any mermaid, —  
Bertha Broadfoot, Beatrice, Alice,  
And Ermengarde the lady of Maine, —  
And that good Joan whom Englishmen  
At Rouen doomed and burned her there, —  
Mother of God, where are they then? . . .  
But where are the snows of yester-year?

Nay, never ask this week, fair lord,  
Where they are gone, nor yet this year,  
Except with this for an overword, —  
But where are the snows of yester-year?

## REMI BELLAU.

See page 450.

Another version of the following poem is given  
on page 450.

## APRIL

Cary, "Early French Poets."

APRIL, sweet month, the daintiest of all,  
Fair thee befall:  
April, fond hope of fruits that lie  
In buds of swathing cotton wrapt,  
There closely lapt,  
Nursing their tender infancy.

April, that dost thy yellow, green, and blue,  
All round thee strew,  
When, as thou go'st, the grassy floor  
Is with a million flowers depeint,  
Whose colors quaint  
Have diapered the meadows o'er.

April, at whose glad coming Zephyrs rise,  
With whispered sighs,  
Then on their light wing brush away,  
And hang amid the woodlands fresh  
Their acry mesh  
To tangle Flora on her way.

April, it is thy hand that doth unlock,  
From plain and rock,  
Odors and hues, a balmy store,  
That breathing lie on Nature's breast,  
So richly blest,  
That earth or heaven can ask no more.

April, thy blooms amid the tresses laid  
Of my sweet maid,  
Adown her neck and bosom flow;  
And in a wild profusion there,  
Her shining hair  
With them hath blent a golden glow.

April, the dimpled smiles, the playful grace,  
That in the face  
Of Cytherea haunt, are thine;  
And thine the breath, that from their skies  
The deities  
Inhale, an offering at thy shrine.

'T is thou that dost with summons blithe and soft,  
 High up aloft,  
 From banishment these heralds bring,  
 These swallows that along the air  
 Scud swift, and bear  
 Glad tidings of the merry spring.

April, the hawthorn and the eglantine,  
 Purple woodbine,  
 Streaked pink, and lily-cup, and rose,  
 And thyme, and marjoram, are spreading,  
 Where thou art treading,  
 And their sweet eyes for thee unclose.

The little nightingale sits singing aye  
 On leafy spray,  
 And in her fitful strain doth run  
 A thousand and a thousand changes,  
 With voice that ranges  
 Through every sweet division.

April, it is when thou dost come again  
 That love is fain  
 With gentlest breath the fires to wake,  
 That covered up and slumbering lay,  
 Through many a day,  
 When winter's chill our veins did slake.

Sweet month, thou seest at this jocund prime  
 Of the spring-time,  
 The hives pour out their lusty young,  
 And hear'st the yellow bees that ply,  
 With laden thigh,  
 Murmuring the flowery wilds among.

May shall with pomp his wavy wealth unfold,  
 His fruits of gold,  
 His fertilizing dews, that swell  
 In manna on each spike and stem,  
 And, like a gem,  
 Red honey in the waxen cell.

Who will may praise him; but my voice shall  
 he,  
 Sweet month, for thee;  
 Thou that to her dost owe thy name,  
 Who saw the sea-wave's foamy tide  
 Swell and divide,  
 Whence forth to life and light she came.

#### FRANÇOIS DE MALHERBE.

See page 411.

FRANÇOIS DE MALHERBE, of the illustrious house of Malherbe-Saint-Aignan, and himself still more illustrious as the father of French poetry, was born at Caen, in Normandy, in 1555. When nineteen years old he lost his father, and, entering the service of the Grand-Prior, Henri d'Angoulême, followed him to Aix in Pro-

vence. Here he married Madelène de Coriolis, widow of a counsellor of the Parliament of Aix, and had several children, all of whom he survived. Later in life he held a place in the household of the Grand Ecuyer Bellegrade of the Court of Henri IV., at Paris; and used to write love poems for the King, under the name of Alcandre, which reminds one of the old song of "King Dagobert":—

"Le Roi faisoit des vers,  
 Mais il les faisoit de travers;  
 Le grand Saint Eloi  
 Lui dit, 'O mon Roi,  
 Laissez aux oiseaux  
 Faire des chansons.'  
 'Eh bien,' lui dit le Roi,  
 C'est toi qui les feras pour moi."

In 1627 his son was killed in a duel by a gentleman of Provence, and though now seventy-two years of age, he resolved to avenge this death by fighting with his son's antagonist, who was only twenty-five. His friends dissuaded him, on account of the disparity of age. "That is the very reason," he replied, "why I wish to fight; I risk only a penny against a pound." The matter was compromised by the offer of six thousand crowns; which Malherbe accepted only in order to build a monument to his son. Death prevented him. He died the year following, 1628, at Paris, aged seventy-three.

The fame of Malherbe rests mainly on his odes, and on the Elegy to his friend Du Perrier, which in part is given below. In his day and generation he was called "The Poet of Princes, and the Prince of Poets." Of course, in that classic age, when "the French Muse spoke Greek and Latin," he was also called Apollo. Gombaud called him so in an epitaph:—

"The Apollo of our day, Malherbe, doth here repose;  
 Long did he live although his wants were ill supplied;  
 And in what age was this? Passer, my lips I close;  
 He died in poverty, and I live as he died."

His contemporaries reproached him with the sterility of his muse; but he rather gloried in it, and said that "after having written a poem of three hundred lines, or a discourse of three sheets, an author ought to rest for three whole years." He also held another eccentric opinion, namely, that a good poet was not much more useful to the state than a good skittle-player. His touchstone of good poetry was the ease with which it fixed itself in the memory. He was fond of reciting his own verses; but he not only stammered, but could not get through a stanza of four lines without spitting half a dozen times, so that the cavalier Marini, the Italian poet, whom Tiraboschi denounces as "the most pestilent corrupter of good taste in Italy," and who passed some years at Paris in Malherbe's time, used to say of him: "I have never seen a moister man, nor a drier poet."

Laharpe thus sums up the merits of Malherbe: "His name marks the second epoch of our language. Marot had succeeded only in light and gallant verses. Malherbe was the first model of the noble style, and the creator of lyric poetry. He has its enthusiasm, its movements, its forms. Born with an ear and with taste, he knew the effects of rhythm, and created a multitude of poetic constructions, adapted to the genius of our language. He settled the kind of imitative harmony which is proper to it, and taught us how to use inversion with art and with reserve. All he taught us, he owed only to himself; and after two hundred years, a number of his pieces are still cited whose beauty is almost irreproachable."

Boileau says of him:—

"Enfin Malherbe vint, et le premier en France  
Fit sentir dans les vers une juste cadence."

Malherbe's estimate of his own powers is expressed in the last lines of a "Sonnet to the King":—

"Les ouvrages communs vivent quelques années,  
Ce que Malherbe écrit dure éternellement."

And finally Sainte-Beuve, in his *Causeries du Lundi* says, in his epigrammatic way: "One could read in half an hour all of Malherbe that is worth remembering. One would begin with his famous stanzas to Du Perrier, which are twice too long; but it would require a second Malherbe to abridge them. . . . In fine, Malherbe in his meagreness and little substance is always dignified, and has moments of perfect and charming elegance. He is a lyric gentleman, who understands admirably how to wear his short cloak, and who shows even in his poverty great natural distinction and nobility."

#### CONSOLATION.

To M. Du Perrier, gentleman of Aix in Provence, on the death of his daughter.

WILL then, Du Perrier, thy sorrow be eternal?  
And shall the sad discourse  
Whispered within thy heart, by tenderness  
paternal,  
Only augment its force?

Thy daughter's mournful fate, into the tomb  
descending  
By death's frequented ways,  
Has it become to thee a labyrinth never ending,  
Where thy lost reason strays?

I know the charms that made her youth a benediction:  
Nor should I be content,  
As a censorious friend, to solace thine affliction,  
By her disparagement.

But she was of the world, which fairest things  
exposes  
To fates the most forlorn;

A rose, she too hath lived as long as live the  
roses,  
The space of one brief morn.

• • • • •

Death has his rigorous laws, unparalleled, un-  
feeling;  
All prayers to him are vain;  
Cruel, he stops his ears, and, deaf to our appeal-  
ing,  
He leaves us to complain.

The poor man in his hut, with only thatch for  
cover,  
Unto these laws must bend;  
The sentinel that guards the barriers of the  
Louvre  
Cannot our Kings defend.

To murmur against death, in petulant defiance,  
Is never for the best;  
To will what God doth will, that is the only  
science,  
That gives us any rest.

#### TO CARDINAL RICHELIEU.

THOU mighty Prince of Church and State,  
Richelieu! until the hour of death,  
Whatever road man chooses, Fate  
Still holds him subject to its breath.  
Spun of all silks, our days and nights  
Have sorrows woven with delights;  
And of this intermingled shade  
Our various destiny appears,  
Even as one sees the course of years  
Of summers and of winters made.

Sometimes the soft deceitful hours  
Let us enjoy the halcyon wave;  
Sometimes impending peril lowers  
Beyond the mariner's skill to save.  
The Wisdom, infinitely wise,  
That gives to human destinies  
Their foreordained necessity,  
Has made no law more fixed below,  
Than the alternate ebb and flow  
Of Fortune and Adversity.

#### DU BARTAS.

In the latter half of the sixteenth century, when Ronsard and the rest of the French *Pleïades* were singing their madrigals and round-lays to the ladies of the court, far away in his chateau in Gascony, the Sieur du Bartas, Calvinist, and captain in the army of Henry of Navarre, and predestined some years later to be wounded at the battle of Ivry, and soon afterwards to die of his wounds, was diligently and laboriously writing that "strange and vast Epic called *La Semaine, ou la Création du Monde*,"—a kind of "Paradise Lost," written half a

century before Milton's, and bearing about the same relation to it, that the "Vision of Frate Alberico" does to the *Divina Commedia*.

Guillaume de Salluste, Sieur du Bartas was born near Auch in Gascony in 1544; received a military education, entered the service of the King of Navarre as captain of cavalry; and distinguished himself both as a soldier and as a statesman, being sent on various embassies to Denmark, Scotland, and England. When not engaged in active duty, he withdrew to his chateau of Du Bartas, and gave himself up to the writing of heroic and didactic poems, of which he produced a great number. Mistrustful of his own fame he says in one of these:—

"And though, alas! my now new-rising name  
Can hope hereafter none, or little fame,  
The time that most part of our better wits  
Mispend in flattery, or in fancy-fits,  
In courting Ladies, or in clawing Lords,  
Without affection, in affected words,  
I mean to spend in publishing the story  
Of God's great works, to his immortal glory."

He died in the midst of his labors in 1590, four months after the renowned battle of Ivry, from wounds received there, but living long enough to write a poem on the battle, in which he gives this picture of Henri Quatre and his famous white plume:—

"Yet, void of mark, he doth not hide him quite  
Amid the throng; a plume dread-dancing light  
Beclouds his casque, and like a willow shows,  
Which, pruned below, close by a river grows,  
And hath no sooner heav'n's calm favor lost  
But instantly his top's green tuft is tossed,  
Now up, now down, and waxes as please the wind,  
Now to, now fro, now forward, now behind."

The chief work of Du Bartas is *La Sepmaine*, the Week, or as his English translator, Sylvester, styles it, "Du Bartas his First Weeke, or Birth of the World, wherein, in Seven Dayes, the glorious Worke of the Creation is divinely handled." This is followed by "Du Bartas his Second Weeke, disposed after the proportion of his First, into Seven Dayes; . . . but of the three last, Death, preventing our Noble Poet, hath deprived us." This "Second Week" contains the Old Testament histories of Adam, Noah, Abraham, and David, and was to have contained the Messiah and the Eternal Sabbath, and so to have been the "Paradise Regained."

The "First Week" was published in 1579, and its success was prodigious. In six years it went through more than thirty editions, and was translated into Latin, Italian, Spanish, German, and English; and later into Danish and Swedish; and moreover, Simon Goulard, a minister of the Gospel, published a commentary upon it, which, according to a French critic, "was twice as ponderous, and not half so clear as the text." And now all has passed into oblivion, and the name of Du Bartas in France has become a byword and a mockery, and a synonym for barbarism and bad taste.

Pasquier in the *Seventh* book of his *Recherches* says: "I will content myself with saying, that nothing was ever more useful and agreeable to the people, than the 'Quatrains' of the Seigneur de Pibrac, and the two 'Weeks' of the Seigneur du Bartas. The first we teach to our children to serve them as their primary instruction, and nevertheless they are worthy to be enshrined in the hearts of the greatest; and as to Du Bartas, although some have condemned his style as too inflated, nevertheless his work has met with a very favorable reception, not only on account of the worthy subject he has chosen, in praising not his mistress but his God, but also on account of the doctrine, the brave discourses, the bold words, the pithy traits, and the felicitous narrative that accompany it."

Among moderns Du Bartas has found a friendly critic in Goethe, who in his notes to "Rameau's Nephew," speaks of his "innumerable alexandrines"; and then adds: "We Germans, who look upon the French from a different point of view, feel inclined to smile, when we find in his works, whose title-page lauds him as the Prince of French poets, all the elements of French poetry, although, it must be confessed, in strange confusion. He treated of weighty, important, and broad subjects, as, for instance, the seven Days of Creation, and in doing so found an opportunity to bring forward in a dramatic, narrative, descriptive, and didactic manner, the naïve views of the world, and the manifold knowledge, which he had acquired in a busy life. On this account these very serious poems resemble altogether good-natured parodies, and on account of their motley aspect, are hated by the French at the present height of their imagined culture; whereas, like the Elector of Mayence,\* who had a wheel emblazoned on his escutcheon, every French author should have symbolically expressed upon his arms the Seven-days-work of Du Bartas."

An even more eulogistic modern critic appears in "Fraser's Magazine," for September, 1842, who after giving an analysis of the "Weeks," speaks thus of the author: "But with all his faults Du Bartas mingles a great deal of beautiful poetry. His imagination is singularly strong and lively, like that of our own illustrious writers of the same period, whom he resembles in many points; and his learning and ingenuity perpetually furnish him with new and exquisite illustrations. His images are always drawn from nature and the country; from the ocean, the trees, the skies, and the starry flowers. We venture to say that there are more new and natural pictures in Du Bartas than in all the French tragic poets put together. If two warriors combat, their plumes are tossed in the

\* This is the legend of Bishop Willégis, who was the son of a wheelwright, and took a wheel for his coat-of-arms:—

"And all the bishops that after him came  
Quartered the wheel with their arms of fame."

wind like the leafy locks of two green trees which mingle together on a mountain-top; and the tide of battle surges and rolls back like a yellow cornfield, which the breeze waves from side to side as it courses over it. His versification is in general magnificent and harmonious, and his crowded images float upon it most majestically."

Nevertheless to most readers Du Bartas is and will remain a ponderous and wearisome poet. It cannot be denied, that there are many waste places in his writings; but as we traverse them, suddenly some bird sings in the air, some flower springs up at our feet, some sunbeam strikes across the neighboring field, and we take heart and go on, and find unexpected delights in the landscape. There are many better poets, who are not so good company. He is as simple and unsuspecting as a child; has no sense of the ridiculous; says the strangest things in the best faith possible, and has a beautiful sympathy with nature and all living creatures. You may laugh at him if you will, but if you have time and patience to go on with so slow a walker, you learn to respect and like him before you leave him.

In language he is fantastic and quaint,—as quaint as Quarles; though a good deal of this is owing to his translator, Joshua Sylvester, gentleman of Kent, and a contemporary of Quarles, who introduced Du Bartas to the English public in a folio volume, with a *Corona Dedicatoria* of poems printed in the shape of goblets or hour-glasses, it is not easy to distinguish which, and was himself introduced by the printer, who does it handsomely by saying at the outset, that "the name of Joshua Sylvester is garland enough to hang before this door." From this translation the following extracts are made, the orthography being a little modernized.

#### FROM THE FIRST WEEK.

##### GOD.

BEFORE all time, all matter, form, and place,  
God all in all, and all in God it was:  
Immutable, immortal, infinite,  
Incomprehensible, all spirit, all light,  
All majesty, all self-omnipotent,  
Invisible, impassive, excellent,  
Pure, wise, just, good, God reigned alone (at rest)  
Himself alone, self's palace, host, and guest.

##### THE LAST DAY.

'T is he, that keeps th' eternal clock of time,  
And holds the weights of that appointed chime:  
He in his hand the sacred book doth bear  
Of that close-clasped final calendar,  
Where, in red letters (now with us frequented)  
The certain date of that great day is printed;  
That dreadful day, which doth so swiftly post,  
That 't will be seen, before foreseen of most.

##### NIGHT.

The night is she that all our travails easeth,  
Buries our cares, and all our griefs appeaseth.  
The night is she, that (with her sable wing,  
In gloomy darkness hushing everything)  
Through all the world dumb silence doth distil,  
And wearied bones with quiet sleep doth fill.

Sweet night, without thee, without thee (alas!)  
Our life were loathsome; even a hell to pass:  
For, outward pains and inward passions still,  
With thousand deaths, would soul and body thrill.

O night, thou pullest the proud mask away  
Wherewith vain actors in this world's great play,  
By day disguise them. For no difference  
Night makes between the peasant and the prince,  
The poor and rich, the prisoner and the judge,  
The foul and fair, the master and the drudge,  
The fool and wise, Barbarian and the Greek:  
For night's black mantle covers all alike.

##### THE ANGEL'S SWORD.

Now 'gan they fly; but all too slow to shun  
A flying sword that followed every one.  
A sword they saw; but could not see the arm  
That in one night had done so dismal harm:  
As we perceive a windmill's sails to go;  
But not the wind, that doth transport them so.

##### MORNING.

As, when we see Aurora, passing gay,  
With opals paint the ceiling of Cathay,  
Sad floods do fume; and the celestial tapers,  
Through earth's thin pores, in th' air exhale  
their vapors.

##### SNOW.

Sometimes it happens, that the force of cold  
Freezes the whole cloud: then we may behold  
In silver flakes a heav'nly wool to fall;  
Then fields seem grassless, forests leafless all,  
The world 's all white; and through the heaps  
of snow  
The highest stag can scarce his armor show.

##### HALO.

Shall I omit a hundred prodigies  
Oft seen in forehead of the frowning skies?  
Sometimes a fiery circle doth appear,  
Proceeding from the beauteous beams and clear  
Of sun and moon, and other stars aspect,  
Down-looking on a thick, round cloud direct;  
When, not of force to thrust their rays through-  
out it,  
In a round crown they cast them round about it:  
Like as (almost) a burning candle, put  
Into a closet with the door close shut;  
Not able through the boards to send his light,  
Out at the edges round about shines bright.

##### THE ARK.

Safely the while the sacred ship did float  
On the proud shoulders of that boundless moat,

Though mastless, oarless, and from harbor far;  
For God was both her steersman and her star.

#### FLOWERS AND STARS.

I'll ne'er believe that the Arch-Architect  
With all these fires the heav'nly arches deckt  
Only for show, and with these glistening shields  
'T' amaze poor shepherds watching in the fields.  
I'll ne'er believe that the least flower that pranks  
Our garden borders or the common banks,  
And the least stone that in her warming lap  
Our kind nurse Earth doth covetously wrap,  
Hath some peculiar virtue of its own;  
And that the glorious stars of heav'n have none:  
But shine in vain, and have no charge precise,  
But to be walking in heav'n's galleries.

#### THE SWALLOW.

The scent-strong swallow sweepeth to and fro,  
As swift as shafts fly from a Turkish bow,  
When (use and art, and strength confedered)  
The skilful archer draws them to the head:  
Flying she sings, and singing seeketh where  
She more with cunning than with cost may rear  
Her round-front palace in a place secure,  
Whose plot may serve in rarest arch'tecture:  
Her little beak she loads with brittle straws,  
Her wings with water, and with earth her claws,  
Whereof she mortar makes, and therewithal  
Aptly she builds her semicircle wall.

#### THE NIGHTINGALE.

But these are nothing to the nightingale,  
Breathing so sweetly from a breast so small  
So many tunes, whose harmony excels  
Our voice, our viols, and all music else.  
Good Lord! how oft in a green oaken grove,  
In the cool shadow have I stood and strove  
To marry mine immortal lays to theirs,  
Rapt with delight of their delicious airs!  
And (yet) methinks, in a thick thorn I hear  
A nightingale to warble sweetly clear.  
One while she bears the base, anon the tenor,  
Anon the treble, then the counter-tenor:  
Then all at once; (as it were) challenging  
The rarest voices with herself to sing.  
Thence thirty steps, amid the leafy sprays,  
Another nightingale repeats her lays,  
Just note for note, and adds some strain at  
last,  
That she hath connéd all the winter past;  
The first replies, and descants thereupon;  
With divine warbles of division,  
Redoubling quavers; and so (turn by turn)  
Alternately they sing away the morn:  
So that the conquest in this curious strife  
Doth often cost the one her voice and life:  
Then the glad victor all the rest admire,  
And after count her mistress of the quire.

#### THE CRANE.

I hear the crane (if I mistake not) cry;  
Who in the clouds forming the forked Y,

By the brave orders practised under her,  
Instructeth soldiers in the art of war.

#### INTRODUCTION TO THE SEVENTH DAY.

The cunning painter, that with curious care,  
Limning a landscape, various, rich, and rare,  
Hath set a-work, in all and every part,  
Invention, judgment, nature, use, and art;  
And hath at length (t' immortalize his name)  
With weary pencil perfected the same;  
Forgets his pains; and, inly filled with glee,  
Still on his picture gazeth greedily.

First, in a mead he marks a trisling lamb,  
Which seems, though dumb, to bleat unto the  
dam;

Then he observes a wood, seeming to wave:  
Then th' hollow bosom of some hideous cave:  
Here a highway, and there a narrow path:  
Here pines, there oaks torn by tempestuous  
wrath:

Here from a craggy rock's steep-hanging boss  
(Thrummed half with ivy, half with crisped  
moss)

A silver brook in broken streams doth gush,  
And headlong down the hornéd cliff doth rush;  
Then, winding thence above and under ground,  
A goodly garden it bemoateth round:

There on his knee (behind a box-tree shrinking)  
A skilful gunner with his left eye winking,  
Levels directly at an oak hard by,

Whercon a hundred groaning culvers cry;  
Down falls the cock, up from the touchpan flies  
A ruddy flash that in a moment dies.

Off goes the gun, and through the forest rings  
The thund'ring bullet, borne on fiery wings.

Here, on a green, two striplings, stripped light  
Run for a prize with laborious delight;

A dusty cloud about their feet doth flow  
(Their feet, and head, and hands, and all do go),

They swelt in sweat; and yet the following rout  
Hastens their haste with many a cheerful shout.

Here, six pyed oxen, under painful yoke,  
Rip up the folds of Ceres' winter cloak.

Here in the shade, a pretty shepherdess  
Drives softly home her bleating happiness:

Still as she goes, she spins; and as she spins,  
A man would think some sonnet she begins.

Here runs a river, there springs forth a fountain,  
Here vales a valley, there ascends a mountain,

Here smokes a castle, there a city fumes,  
And here a ship upon the ocean looms.

In brief, so lively art hath nature shapt,  
That in his work the workman's self is rapt,

Unable to look off; for, looking still,  
The more he looks the more he finds his skill:

So th' Architect (whose glorious workman-  
ships

My cloudy muse doth but too much eclipse)  
Having with painless pain, and careless care,

In these six days, finished the table fair  
And infinite of th' universal ball,

Resteth this day, t' admire himself in all:  
And for a season eying nothing else,

Joys in his work, sith all his work excels.

## VOLTAIRE.

See page 472.

## TO MADAM DU CHATELET.

If you would have me still a lover,  
To me the age of love restore,  
And let these twilight shades once more  
The sunrise, if they can, recover.

From spots where shares the God of wine  
With Love the sceptre of unreason,  
Time, laying his chill hand on mine,  
Warns me to steal away in season.

'Gainst his inflexible decree  
Let us, at least, seek some assuaging;  
He who hath not the wit of aging  
The victim of his years must be.

Leave to fair Youth the hours unreckoned  
Of rapture wild, of dance and song;  
Since life is but two minutes long,  
Let us on wisdom spend the second.

What, then, forever do ye leave me,  
Illusion, folly, heedless waste,  
Gifts of the gods, that could deceive me  
To think life left no bitter taste!

Yes, one dies twice, I see it plain;  
Ceasing to love or love to kindle  
Is the worst death on Clotho's spindle;  
Ceasing to live is little pain.

Thus with wet eyes did I require  
The follies of my earlier days;  
My soul bewailed the dancing fire  
That led astray from beaten ways.

Then gentle Friendship deigned to bend her  
Steps to my suitor from above;  
She was, it may be, quite as tender,  
But not so full of life as Love.

Her beauty set my heart astir,  
And, guided by her milder lustre,  
I followed: but the tears would muster  
That I must follow only her.

## JEAN REBOUL.

JEAN REBOUL was the son of a locksmith of Nîmes, and was born in that ancient town in 1796. From his childhood up he has lived there, carrying on his business as a baker. Not till the age of thirty-two did he gain any repute as a poet. In 1828 one of his lyrics, *L'Ange et l'Enfant*, of which a translation is here given, was published in the *Quotidienne* of Paris, and found universal favor and applause. M. de Lamartine, in a moment of what Reboul calls

in his response "a generous delirium," seized his lyre and sang a "Harmony" in honor of "Genius in Obscurity." Chateaubriand also praised him, and visited him at Nîmes in 1838, as M. Alexandre Dumas had already done in 1835. The following extract is from Dumas's description of his visit.

"There was one thing at Nîmes I was even more anxious to see than its monuments, this was its poet. I had a letter from Baron Taylor to him, with this singular address: 'M. Reboul, Poet and Baker.' Some of his verses which I had read appeared to be very good. On arriving in the chief town of the Gard, on my first visit to Reboul, a young man whom I met as I left the hotel, and of whom I inquired the way, not only pointed it out, but, pleased at the curiosity of a stranger, offered to show me the house.

"Before reaching our journey's end we passed the Arena. I turned my head the other way so that the Roman Colosseum, which was to have its turn, should not attract either my eyes or my thoughts.

"'We are passing the Arena,' said my guide.

"'Thank you, I do not see it,' I replied.

"Fifty steps farther he stopped at the corner of a little street.

"'That is where Reboul lives.'

"'A thousand thanks. Do you know if I am likely to find him at home at this time?'

"My guide inclined his head so as to get a side look through the half-open door.

"'He is in the shop,' replied he, and went away.

"I remained a moment thinking, with my letter in my hand. In my reception by this man, which would be most clearly shown?—his natural disposition, or his social position? Would he talk to me of poetry or flour, the academy or agriculture, publishing or the harvest? I knew that I should find him a great man, but would his manner be unaffected? I entered.

"'It is M. Reboul I have the honor of addressing?'

"'Himself.'

"'A letter from Taylor.'

"'What is he doing?'

"'He pursues the artistic mission he has undertaken. You know he is one of those who, devoted to a search for the beautiful, pass their lives in acquiring greater glory for their country and their friends, without finding that they wear out their health and fortune in the service of others.'

"'You are quite right.' And he began to read the letter I had presented to him.

"I examined him during this time; he was a man of from thirty-three to thirty-five years of age, above the middle size, with an almost Arabian complexion, glossy, thick hair, and teeth of ivory.

"On coming to my name he looked from the letter to me, and I then perceived he had mag-

nificent eyes, as powerful and soft as those of an Indian, made to express love and passion.

"Sir," said he, "I am under great obligations to Baron Taylor, and do not know how I shall be able to thank him sufficiently." I bowed in my turn. "But," continued he, "will you permit me to be candid with you?"

"I hope you will be so."

"You come to see the poet, and not the baker, I suppose? I am a baker from five o'clock in the morning till four in the afternoon; from four till midnight I am a poet. Do you want any rolls? I can give you some very good ones. Do you want verses? Come back at five and I will give you some very bad ones."

"I will come back at five!" . . . .

"I came back at the time appointed. Reboul was waiting for me at a little side-door. His shop, which was still open, was left to the care of the woman who had taken his place in the morning, and he came forward to meet me. He had changed his dress; the one he wore was extremely simple but very neat, something between that of the people and the middle class."

"We ascended a little winding staircase, and came to the entrance of a loft, on the floor of which were piled up in separate heaps different sorts of grain. We turned down one of the little valleys which these mountains of food left between them, and ten steps brought us to the door of the room."

"Here," said Reboul, closing it behind us, "we are separate from the world of realities; now for the world of illusions. This is the sanctuary; prayer, inspiration, and poetry alone have the right to enter it. In this room, plain as you see it, I have passed the most pleasant hours of my life, those in which I write and reflect."

"The room had an almost monastic simplicity: the curtains of the bed and windows were white, while some rush-bottomed chairs and a walnut-wood bureau composed the whole of the furniture. The library consisted of two volumes, the Bible and Corneille. 'I begin,' said I, 'to understand your two lives, which till now appeared incomprehensible.'

"There is nothing more simple," replied Reboul, "and the one assists the other; while the arms work the head is at rest, and while the head works the arms are at rest."

"Excuse what I am going to ask."

"Go on."

"Are you of a good family?"

"I am the son of a workman."

"At least, you have received some education?"

"None!"

"What made you a poet?"

"Misfortune!"

"I looked around me; everything seemed so calm, so quiet, so happy in this little room, that the word 'misfortune' seemed to have no echo there."

"You are trying to find some explanation of what I have just said, are you not?" continued Reboul.

"And I acknowledge I can find none."

"Have you never passed over a tomb without knowing it?"

"Yes, indeed! But the grass was greener and the flower sweeter there."

"It was so with me. I married a woman that I loved; my wife is dead."

"I stretched out my hand. He continued:—

"I was in great grief, for which I vainly sought some alleviation. I had mixed hitherto only with men of my own class; gentle and compassionate, but vulgar-minded. Instead of saying to me, 'Weep, and we will weep with you,' they tried to console me; the tears which I longed to shed flowed back to my heart and deluged it. I sought solitude, and, finding no one who could understand me, poured forth my grief to the Almighty. My lonely and religious lamentations took a poetical and elevated character, which I had never remarked in my words. My thoughts were expressed in an idiom new even to myself; and as they turned to heaven, finding no sympathy on earth, the Lord gave them wings and they ascended towards him."

"Yes: it is so," said I, as if he had been explaining the simplest things in the world, "and I understand it now. It is thus that true poets become so. How many men of talent only want a great misfortune to become men of genius! You have told me in one word the secret of your whole life; I know it now as well as you do."

"To my private sorrows public grief was added. Think of the poet who sees falling around him, like October leaves, all religious faith, all political conviction; and who is left like a tree stripped of its foliage to wait for a spring which may perhaps never come. You are not a Royalist, I know; therefore I will not speak to you of your old monarchy, turned off like a discharged servant. But you are religious. Imagine, then, what it must be to see the holy images before which, as a child, your mother led you to pray, cast down, trampled under the hoofs of horses, drawn through the mud, imagine what it must be to see such things in Nismes, in this old city, full of civil discord; where everything speaks of hatred; where blood flows so quickly and so long. O, had I not had poetry to complain in, and religion to console me, my God! what would have become of me?"

"Believe me, we have all seen similar things; and in consequence, at the hour of need every poet will be the friend of order. The domain of poetry has been increased by the field of politics; revolutions have ploughed it with the sword, our fathers have fertilized it with blood; let us sow the seed, and faith will grow again."

"You have an entire kingdom in the stage; for me, I have but a garden. But never mind, I will cultivate flowers and wreath them into a crown which shall be thrown to you."



"You did not come here to make me compliments, but to give me some verses."

"Do you really wish it? or do you only ask from curiosity and politeness?"

"I thought we knew each other too well for such questions to be necessary to either."

"You are right! I am ready. When I tire you, you have only to bid me stop."

"He commenced. I remarked in his voice, from the very first, the intonation which belongs peculiarly to the modern school, — the same style which so often struck me in De Vigny, in Lamartine, and in Hugo; and yet, at this period, Reboul knew none of them. This proved to me a thing I had long suspected, there is a melody which is quite absent from the poetry of the old school. While he was speaking I watched him; his countenance had assumed a new expression, that of faith. An earnest internal conviction was displayed on the exterior as he read on, and according to what he read.

"We passed four hours in this way; he poured out a flood of poetry, and I constantly asking for more. I did not spare a single drawer of his bureau; everything was brought out, manuscripts, papers, loose leaves, and at last I pointed to a rough copy of something.

"That," said he, "you shall read yourself to-morrow."

"Why so?"

"Because it is some verses addressed to you. I scrawled them whilst I was waiting for you. Now let us go and see the Arena; in doing so we shall but change the style of poetry, only I reserved the best to the last."

Besides his lyric poems, Reboul has written three tragedies, and an epic in ten books, entitled *Le Dernier Jour*. He died in 1864.

#### THE ANGEL AND THE CHILD.

AN angel with a radiant face,  
Above a cradle bent to look,  
Seemed his own image there to trace,  
As in the waters of a brook.

"Dear child! who me resembl'st so,"  
It whispered, "come, O, come with me!  
Happy together let us go,  
The earth unworthy is of thee!"

"Here none to perfect bliss attain;  
The soul in pleasure suffering lies:  
Joy hath an undertone of pain,  
And even the happiest hours their sighs.

"Fear doth at every portal knock;  
Never a day serene and pure  
From the o'ershadowing tempest's shock  
Hath made the morrow's dawn secure.

"What, then, shall sorrows and shall fears  
Come to disturb so pure a brow?  
And with the bitterness of tears  
These eyes of azure troubled grow?"

"Ah no! into the fields of space,  
Away shalt thou escape with me;  
And Providence will grant thee grace  
Of all the days that were to be.

"Let no one in thy dwelling cower  
In sombre vestments draped and veiled;  
But let them welcome thy last hour,  
As thy first moments once they hailed.

"Without a cloud be there each brow;  
There let the grave no shadow cast;  
When one is pure as thou art now,  
The fairest day is still the last."

And waving wide his wings of white,  
The angel, at these words, had sped  
Towards the eternal realms of light! —  
Poor mother! see, thy son is dead!

#### JACQUES JASMIN.

JASMIN, the poet and barber of Agen, on the banks of the Garonne, was born there in 1798; or as he has himself expressed it in his poetical autobiography, *Mous Souvenirs* (My Souvenirs), "Old and decrepit, the last century had but two more years to pass upon the earth, when at the corner of an old street, in a house inhabited by more than one rat, on Shrove Thursday, behind the door, at the hour when pancakes were frying in the pan, of a humpbacked father and a lame mother, was born a droll fellow, and that droll fellow was myself." And there in Agen he lived in the practice of his twofold vocation; and died there in 1864.

His poems, written in the Gascon dialect, are perhaps as popular in the South of France as those of Burns in Scotland. They have been published in three volumes, bearing the title of *Las Papillotes* (the Curl-papers). The most celebrated is *L'Albuglo de Castel-Cuillè*; of which a translation is given below.

A sketch of Jasmin may be found in Miss Costello's "Béarn and the Pyrenées." The following description is from a London newspaper:

"I paused before the lintel of the modest shop inscribed, *Jasmin, Perruquier, Coiffeur de jeunes Gens*. A little brass basin dangled above the threshold; and, looking through the glass, I saw the master of the establishment shaving a fat-faced neighbor. Now I had come to see and pay my compliments to the poet, and there did appear to me to be something strangely awkward and irresistibly ludicrous in having to address, to some extent, in a literary and complimentary vein an individual actually engaged in so excessively prosaic and unelevated a species of performance. I retreated, uncertain what to do, and waited outside until the shop was clear. Three words explained the nature of my visit, and Jasmin received me with a species of

warm courtesy which was very charming: dashing at once, with the most clattering volubility and fiery speed of tongue, into a sort of rhapsodical discourse upon poetry in general, and the *patois* of it, spoken in Languedoc, Provence, and Gascony in particular. Jasmin is a well-built and strong-limbed man of about fifty, with a large massive head and a broad pile of forehead, overhanging two piercingly bright black eyes, and features which would be heavy were they allowed a moment's repose from the continual play of the facial muscles, sending a never-ending series of varying expressions across the dark swarthy visage. Two sentences of his conversation were quite sufficient to stamp his individuality.

"The first thing which struck me was the utter absence of all mock modesty, and the pretended self-underrating conventionally assumed by persons expecting to be complimented upon their sayings and doings. Jasmin seemed thoroughly to despise all such flimsy hypocrisy. 'God only made four Frenchmen poets,' he out with, 'and their names are, Corneille, Lafontaine, Béranger, and Jasmin!' Talking with the most impassioned vehemence and the most redundant energy of gesture, he went on to declaim against the influences of civilization upon language and manners as being fatal to all real poetry. If the true inspiration yet existed upon earth, it burned in the hearts and brains of men far removed from cities, *salons*, and the clash and din of social influences. Your only true poets were the unlettered peasants, who poured forth their hearts in song, not because they wished to make poetry, but because they were joyous and true. Colleges, academies, and schools of learning, schools of literature, and all such institutions, Jasmin denounced as the curse and the bane of true poetry. They had spoiled, he said, the very French language. You could no more write poetry in French now than you could in arithmetical figures. The language had been licked and kneaded, and tricked out, and plumed, and dandified, and scented, and minced, and ruled square, and chipped (I am trying to give an idea of the strange flood of epithets he used), and pranked out, and polished, and muscadined, — until, for all honest purposes of true high poetry, it was mere unavailable and contemptible jargon. It might do for cheating *agents de change* on the Bourse, — for squabbling politicians in the Chambers, — for mincing dandies in the *salons*, — for the sarcasm of Scribeish comedies, or the coarse drolleries of Palais Royal farces, but for poetry the French language was extinct. All modern poets who used it were mere *faiseurs de phrase*, — thinking about words and not feeling.

"'No, no,' my Troubadour continued, 'to write poetry you must get the language of a rural people, — a language talked among fields, and trees, and by rivers and mountains, — a language never minced or disfigured by academies

and dictionary-makers and journalists, — you must have a language like that which your own Burns — whom I read of in Chateaubriand — used; or like the brave old mellow tongue — unchanged for centuries — stuffed with the strangest, quaintest, richest, raciest idioms and odd solemn words, full of shifting meanings and associations, at once pathetic and familiar, homely and graceful, — the language which I write in, and which has never yet been defiled by calculating men of science or jack-a-dandy *littérateurs*.' The above sentences may be taken as a specimen of the ideas with which Jasmin seemed to be actually overflowing from every pore in his body, so rapid, vehement, and loud were his enunciations of them."

Of Jasmin's recitation of his poems in public, the same writer says: "At a late recitation at Auch, the ladies present actually tore the flowers and feathers out of their bonnets, wove them into extempore garlands, and flung them in showers upon the panting minstrel; while the editors of the local papers next morning assured him, in floods of flattering epigrams, that humble as he was now, future ages would acknowledge the 'divinity' of Jasmin! . . ."

"There is a feature about these recitations which is still more extraordinary than the uncontrollable fits of popular enthusiasm which they produce. The last entertainment of the kind given by Jasmin, in one of the Pyrenean cities — I forget which — produced 2000 francs. Every sou of this went to the public charities. Jasmin will not accept a stiver of money so earned. With a species of perhaps unrestrained, but certainly exalted chivalric feeling, he declines to appear before an audience to exhibit for money the gifts with which nature has endowed him. After, perhaps, a brilliant tour through the South of France, delighting vast audiences in every city, and flinging many thousands of francs into every poor-box which he passes, the poet contentedly returns to his humble occupation, and to the little shop where he earns his bread by his daily toil, as a barber and hair-dresser. It will be generally admitted that the man capable of self-denial of so truly heroic a nature as this is no ordinary poetaster. One would be puzzled to find a similar instance of perfect and absolute disinterestedness in the roll of minstrels, from Homer downwards, and, to tell the truth, there does seem to be a spice of Quixotism mingled with and tingeing the pure fervor of the enthusiast. Certain it is, that the Troubadours of yore, upon whose model Jasmin professes to found his poetry, were by no means so scrupulous. 'Largess' was a very prominent word in the vocabulary."

#### THE BLIND GIRL OF CASTEL-CUILLÈ

##### I.

At the foot of the mountain height  
Where is perched Castel-Cuillè,

When the apple, the plum, and the almond tree  
In the plain below were growing white,  
This is the song one might perceive  
On a Wednesday morn of Saint Joseph's Eve:

"The roads should blossom, the roads should  
bloom,  
So fair a bride shall leave her home!  
Should blossom and bloom with garlands gay,  
So fair a bride shall pass to-day!"

This old Te Deum, rustic rites attending,  
Seemed from the clouds descending;  
When lo! a merry company  
Of rosy village girls, clean as the eye,  
Each one with her attendant swain,  
Came to the cliff, all singing the same strain;  
Resembling there, so near unto the sky,  
Rejoicing angels, that kind Heaven has sent  
For their delight and our encouragement.

Together blending,  
And soon descending  
The narrow sweep  
Of the hillside steep,  
They wind aslant  
Towards Saint Amant,  
Through leafy alleys  
Of verdurous valleys  
With merry sallies  
Singing their chant:

"The roads should blossom, the roads should  
bloom,  
So fair a bride shall leave her home!  
Should blossom and bloom with garlands gay,  
So fair a bride shall pass to-day!"

It is Baptiste, and his affianced maiden,  
With garlands for the bridal laden!

The sky was blue; without one cloud of gloom,  
The sun of March was shining brightly,  
And to the air the freshening wind gave lightly  
Its breathings of perfume.

When one beholds the dusky hedges blossom,  
A rustic bridal, ah! how sweet it is!  
To sounds of joyous melodies,  
That touch with tenderness the trembling bosom

A band of maidens  
Gayly frolicking,  
A band of youngsters  
Wildly rollicking!  
Kissing,  
Caressing,

With fingers pressing,  
Till in the veriest

Madness of mirth, as they dance,  
They retreat and advance,

Trying whose laugh shall be loudest  
and merriest;

While the bride, with roguish eyes,  
Sporting with them, now escapes and cries:

"Those who catch me  
Married verily  
This year shall be!"

And all pursue with eager haste,  
And all attain what they pursue,  
And touch her pretty apron fresh and new,  
And the linen kirtle round her waist.

Meanwhile, whence comes it that among  
These youthful maidens fresh and fair,  
So joyous, with such laughing air,  
Baptiste stands sighing, with silent tongue?  
And yet the bride is fair and young!  
Is it Saint Joseph would say to us all,  
That love, o'er-hasty, precealeth a fall?  
O no! for a maiden frail, I trow,  
Never bore so lofty a brow!  
What lovers! they give not a single caress!  
To see them so careless and cold to-day,  
These are grand people, one would say.  
What ails Baptiste? what grief doth him oppress?

It is, that, half-way up the hill,  
In yon cottage, by whose walls  
Stand the cart-house and the stalls,  
Dwelleth the blind orphan still,  
Daughter of a veteran old;  
And you must know, one year ago,  
That Margaret, the young and tender,  
Was the village pride and splendor,  
And Baptiste her lover bold.  
Love, the deceiver, them ensnared;  
For them the altar was prepared;  
But alas! the summer's blight,  
The dread disease that none can stay,  
The pestilence that walks by night,  
Took the young bride's sight away.  
All at the father's stern command was changed;  
Their peace was gone, but not their love en-  
tranged.

Wearied at home, ere long the lover fled;  
Returned but three short days ago,  
The golden chain they round him throw,  
He is enticed, and onward led  
To marry Angela, and yet  
Is thinking ever of Margaret.

Then suddenly a maiden cried,  
"Anna, Theresa, Mary, Kate!  
Here comes the cripple Jane!" And by a foun-  
tain's side

A woman, bent and gray with years,  
Under the mulberry-trees appears,  
And all towards her run, as fleet  
As had they wings upon their feet.

It is that Jane, the cripple Jane,  
Is a soothsayer, wary and kind.  
She telleth fortunes, and none complain.  
She promises one a village swain,  
Another a happy wedding-day,  
And the bride a lovely boy straightway.  
All comes to pass as she avers;  
She never deceives, she never errs.

But for this once the village seer  
Wears a countenance severe,

And from beneath her eyebrows thin and white  
Her two eyes flash like cannons bright  
Aimed at the bridegroom in waistcoat blue,  
Who, like a statue, stands in view;  
Changing color, as well he might,  
When the beldame wrinkled and gray  
Takes the young bride by the hand,  
And, with the tip of her reedy wand  
Making the sign of the cross, doth say: —  
“Thoughtless Angela, beware!  
Lest when thou weddest this false bride-  
groom,

Thou digrest for thyself a tomb!”  
And she was silent; and the maidens fair  
Saw from each eye escape a swollen tear;  
But on a little streamlet silver-clear,  
What are two drops of turbid rain?  
Saddened a moment, the bridal train  
Resumed the dance and song again;  
The bridegroom only was pale with fear; —  
And down green alleys  
Of verdurous valleys,  
With merry sallica,  
They sang the refrain: —

“The roads should blossom, the roads should  
bloom,  
So fair a bride shall leave her home!  
Should blossom and bloom with garlands gay,  
So fair a bride shall pass to-day!”

## II.

And by suffering worn and weary,  
But beautiful as some fair angel yet,  
Thus lamented Margaret,  
In her cottage lone and dreary: —

“He has arrived! arrived at last!  
Yet Jane has named him not these three days  
past!

Arrived! yet keeps aloof so far!  
And knows that of my night he is the star!  
Knows that long months I wait alone, benighted,  
And count the moments since he went away!  
Come! keep the promise of that happier day,  
That I may keep the faith to thee I plighted!  
What joy have I without thee? what delight?  
Grief wastes my life, and makes it misery;  
Day for the others ever, but for me

Forever night! forever night!  
When he is gone 't is dark! my soul is sad!  
I suffer! O my God! come, make me glad.  
When he is near, no thoughts of day intrude;  
Day has blue heavens, but Baptiste has blue  
eyes!

Within them shines for me a heaven of love,  
A heaven all happiness, like that above,  
No more of grief! no more of lassitude!  
Earth I forget, — and heaven, and all distresses,  
When seated by my side my hand he presses;  
But when alone, remember all!  
Where is Baptiste? he hears not when I call!  
A branch of ivy, dying on the ground,  
I need some bough to twine around!

In pity come! be to my suffering kind!  
True love, they say, in grief doth more abound!  
What then — when one is blind?

“Who knows? perhaps I am forsaken!  
Ah! woe is me! then hear me to my grave!  
O God! what thoughts within me waken!  
Away! he will return! I do but rave!  
He will return! I need not fear!  
He swore it by our Saviour dear;  
He could not come at his own will;  
Is weary, or perhaps is ill!  
Perhaps his heart, in this disguise,  
Prepares for me some sweet surprise!  
But some one comes! Though blind, my heart  
can see!  
And that deceives me not! 't is he! 't is he!

And the door ajar is set,  
And poor, confiding Margaret  
Rises, with outstretched arms, but sightless eyes;  
'T is only Paul, her brother, who thus cries: —

“Angela the bride has passed!  
I saw the wedding guests go by;  
Tell me, my sister, why were we not asked?  
For all are there but you and I!”  
“Angela married! and not send  
To tell her secret unto me!  
O, speak! who may the bridegroom be?”  
“My sister, 't is Baptiste, thy friend!”

A cry the blind girl gave, but nothing said;  
A milky whiteness spreads upon her cheeks;  
An icy hand, as heavy as lead,  
Descending, as her brother speaks,  
Upon her heart, that has ceased to beat,  
Suspends a while its life and heat.  
She stands beside the boy, now sore distressed,  
A wax Madonna as a peasant dressed.

At length the bridal song again  
Brings her back to her sorrow and pain.

“Hark! the joyous airs are ringing!  
Sister, dost thou hear them singing?  
How merrily they laugh and jest!  
• Would we were hidden with the rest!  
I would don my hose of homespun gray,  
And my doublet of linen striped and gay;  
Perhaps they will come; for they do not wed  
Till to-morrow at seven o'clock, it is said!”  
“I know it!” answered Margaret;  
Whom the vision, with aspect black as jet,  
Mastered again; and its hand of ice  
Held her heart crushed, as in a vice!  
“Paul, be not sad! 'T is a holiday;  
To-morrow put on thy doublet gay!  
But leave me now for a while alone.”  
Away, with a hop and a jump, went Paul,  
And, as he whistled along the hall,  
Entered Jane, the crippled croue.

“Holy Virgin! what dreadful heat!  
I am faint, and weary, and out of breath!

But thou art cold, — art chill as death;  
 My little friend! what ails thee, sweet?"  
 "Nothing! I heard them singing home the  
 bride;  
 And, as I listened to the song,  
 I thought my turn would come ere long,  
 Thou knowest it is at Whitsuntide.  
 Thy cards forsooth can never lie.  
 To me such joy they prophesy,  
 Thy skill shall be vaunted far and wide  
 When they behold him at my side.  
 And poor Baptiste, what sayest thou?  
 It must seem long to him; — methinks I see  
 him now!"  
 Jane, shuddering, her hand doth press:  
 "Thy love I cannot all approve;  
 We must not trust too much to happiness; —  
 Go, pray to God, that thou mayst love him less!"  
 "The more I pray, the more I love!  
 It is no sin, for God is on my side!"  
 It was enough; and Jane no more replied.

Now to all hope her heart is barred and cold;  
 But to deceive the beldame old  
 She takes a sweet, contented air;  
 Speak of foul weather or of fair,  
 At every word the maiden smiles!  
 Thus the beguiler she beguiles;  
 So that, departing at the evening's close,  
 She says, "She may be saved! she nothing  
 knows!"

Poor Jane, the cunning sorceress!  
 Now that thou wouldst, thou art no prophetess!  
 This morning, in the fulness of thy heart,  
 Thou wast so, far beyond thine art!

## III.

Now rings the bell, nine times reverberating,  
 And the white daybreak, stealing up the sky,  
 Sees in two cottages two maidens waiting,  
 How differently!

Queen of a day, by flatterers caressed,  
 The one puts on her cross and crown,  
 Dicks with a huge bouquet her breast,  
 And flaunting, fluttering up and down,  
 Looks at herself, and cannot rest.

The other, blind, within her little room,  
 Has neither crown nor flower's perfume;  
 But in their stead for something gropes apart,  
 That in a drawer's recess doth lie,  
 And, 'neath her bodice of bright scarlet dye,  
 Convulsive clasps it to her heart.

The one, fantastic, light as air,  
 'Mid kisses ringing,  
 And joyous singing,  
 Forgets to say her morning prayer!

The other, with cold drops upon her brow,  
 Joins her two hands, and kneels upon the  
 floor,

And whispers, as her brother opens the door,  
 "O God! forgive me now!"

And then the orphan, young and blind,  
 Conducted by her brother's hand,  
 Towards the church, through paths un-  
 scanned,

With tranquil air her way doth wind.  
 Odors of laurel, making her faint and pale,  
 Round her at times exhale,  
 And in the sky as yet no sunny ray,  
 But brumal vapors gray.

Near that castle, fair to see,  
 Crowded with sculptures old, in every part,  
 Marvels of nature and of art,  
 And proud of its name of high degree,  
 A little chapel, almost bare  
 At the base of the rock, is builded there;  
 All glorious that it lifts aloof,  
 Above each jealous cottage roof,  
 Its sacred summit, swept by autumn gales,  
 And its blackened steeple high in air,  
 Round which the osprey screams and sails.  
 "Paul, lay thy noisy rattle by!"  
 Thus Margaret said. "Where are we? we as-  
 cend!"

"Yes; seest thou not our journey's end?  
 Hearest not the osprey from the belfry cry?  
 The hideous bird, that brings ill luck, we know!  
 Dost thou remember when our father said,  
 The night we watched beside his bed,  
 'O daughter, I am weak and low;  
 Take care of Paul; I feel that I am dying!'?  
 And thou, and he, and I, all fell to crying?  
 Then on the roof the osprey screamed aloud;  
 And here they brought our father in his shroud.  
 There is his grave; there stands the cross we  
 set;

Why dost thou clasp me so, dear Margaret?  
 Come in! The bride will be here soon:  
 Thou tremblest! O my God! thou art going  
 to swoon!"

She could no more, — the blind girl, weak and  
 weary!

A voice seemed crying from that grave so dreary,  
 "What wouldst thou do, my daughter?" — and  
 she started;

And quick recoiled, aghast, faint-hearted;  
 But Paul, impatient, urges ever more  
 Her steps towards the open door;  
 And when, beneath her feet, the unhappy maid  
 Crushes the laurel near the house immortal,  
 And with her head, as Paul talks on again,  
 Touches the crown of filigrane  
 Suspended from the low-arched portal,  
 No more restrained, no more afraid,  
 She walks, as for a feast arrayed,  
 And in the ancient chapel's sombre night  
 They both are lost to sight.

At length the bell,  
 With booming sound,  
 Sends forth, resounding round,  
 Its hymeneal peal o'er rock and down the dell.

It is broad day, with sunshine and with  
rain;  
And yet the guests delay not long,  
For soon arrives the bridal train,  
And with it brings the village throng.

In sooth, deceit maketh no mortal gay,  
For lo! Baptiste on this triumphant day,  
Mute as an idiot, sad as yester-morning,  
Thinks only of the beldame's words of warning.

And Angela thinks of her cross, I wis;  
To be a bride is all! The pretty lisper  
Feels her heart swell to hear all round her whis-  
per  
"How beautiful! how beautiful she is!"

But she must calm that giddy head,  
For already the Mass is said;  
At the holy table stands the priest;  
The wedding ring is blessed; Baptiste receives it.  
Ere on the finger of the bride he leaves it,  
He must pronounce one word at least!  
'T is spoken; and sudden at the groomsmen's  
side  
"T is he!" a well-known voice has cried.  
And while the wedding guests all hold their  
breath,  
Opens the confessional, and the blind girl, see!  
"Baptiste," she said, "since thou hast wished  
my death,  
As holy water be my blood for thee!"  
And calmly in the air a knife suspended!  
Doubtless her guardian angel near attended,  
For anguish did its work so well,  
That, ere the fatal stroke descended,  
Lifeless she fell!

At eve, instead of bridal verse,  
The Do Profundis filled the air;  
Decked with flowers a simple hearse  
To the churchyard forth they bear;  
Village girls in robes of snow  
Follow, weeping as they go;  
Nowhere was a smile that day,  
No, ah no! for each one seemed to say:—

"The roads should mourn and be veiled in  
gloom,  
So fair a corpse shall leave its home!  
Should mourn and should weep, ah, well-away!  
So fair a corpse shall pass to-day!"

#### ALFRED DE MUSSET.

THIS favorite poet of the present generation  
of Frenchmen—more admired than Lamar-  
tine, and not less so than Victor Hugo—was  
born in Paris in 1810, and died there in 1857.  
He belongs, says his brother, in the Notice  
prefixed to his *Œuvres Posthumes*, "to that ar-  
dent and impassioned generation, whose moral

sufferings he has studied and described. His  
birth was celebrated in his family with less  
noise, but with as much joy, as that of the  
King of Rome, who came into the world a  
short time after him. The first cannons he  
heard were those of public rejoicing; but soon  
afterward the people about him spoke only of  
the disasters of our armies and the misfortunes  
of France. The precocity of his intellect, and  
the tears of his mother made him comprehend  
the grandeur of these events, and his natural  
sensitivity, developed by the first impressions  
of his childhood, became excessive."

His literary career began at the age of  
eighteen with a translation of De Quincey's  
"Confessions of an English Opium-Eater";  
and closed only with his life, at the age of  
forty-seven. His works consist of poems, lyric  
and narrative, of proverbs, comedies, miscella-  
nies, tales in verse and prose, and a romance of  
the Werther and Obermann school, entitled *La  
Confession d'un Enfant du Siècle*. They are  
written with great artistic skill and great fas-  
cination of style, and are all tinged, and some-  
times saturated, with the life of Paris. It can-  
not be denied that, with all their elegance and  
charm, many of them belong to "the literature  
of despair," and that often their author, like  
some of the mediæval artists, has painted the  
Devil with an aureole.

Musset is of the school of Heine and Byron.  
Like the Euphion of Faust, "Him the Melo-  
dies Eternal have through all his members  
moulded." His poetry produced the same sen-  
sation in France that Byron's did in England  
fifty years ago. Sainte-Beuve calls him "Ché-  
rubin playing Don Juan at a masked ball," and  
says: "When these poems of *Namouna* and  
*Rolla* had only appeared in the reviews, and had  
not yet been collected in a volume, law students  
and medical students knew them by heart, from  
beginning to end, and recited them to their  
friends, the new-comers." Lamartine calls him  
"The child with golden hair, the youth with  
heart of wax," and describes him in his *Cours  
de Littérature*, Entretien XVIII., as he saw him  
at Charles Nodier's. Speaking of the careless  
ease that formed the weakness of Nodier's char-  
acter, he goes on to say: "This same weak-  
ness, this grace, this perpetual youth of char-  
acter were visibly stamped upon the features  
of Alfred de Musset. We saw him once or  
twice, at this time, carelessly stretched in the  
shadow upon a divan in the dark saloon of  
Nodier, his elbow on a cushion, and his head  
leaning on his hand. He was a handsome  
youth, with hair well oiled, and floating upon  
his shoulders, his face regularly framed in an  
oval a little elongated, and also a little pallid  
with the vigils of the muse. A forehead rather  
abstracted than pensive, eyes rather dreamy  
than brilliant (two stars rather than two flames),  
a finely cut mouth, undecided between a smile  
and sadness, a tall and lithe figure, which

seemed to bend already beneath the light burden of his youth; a modest and habitual silence amid a chattering society of women and poets, — these traits complete his portrait.

"He was not yet celebrated. I was only passing through Paris. Hugo and Nodier pointed him out to me as a shade, which one day would have a man's name. Later, I once or twice found myself seated at his side at the meetings of the French Academy. I recognized the same face, but lengthened by suffering, and a little overcast by years. They count double for men of pleasure. The most striking expression of his countenance at that time was goodness. One felt involuntarily drawn to love him. . . . He was innocent of all that defames life; he had no need of pardon; he needed only friendship, and one would have been happy to offer it to him. That is the sentiment his countenance inspired.

"We exchanged only some of those insignificant questions and answers which two strangers address to each other, when chance brings them together in a public assembly. He took me for a rigorist, who would not have deigned to fraternize with a child of the age. He was very much mistaken. It was at that period he wrote in his last sonnet that equivocal line, in which one cannot clearly divine whether he reproaches me with my age, or accuses himself of his own, —

'Old Lamartine, who treats me as a child.'

Alas! we have all been young! and I wish that Alfred de Musset had received from heaven that complement of the human day which we call evening. I should have been happy to grow young again in mind and heart, with a poet who bore, as he did, his years without growing old."

Besides this Essay of Lamartine, two articles upon Musset by Sainte-Beuve will be found in his *Crauseries du Lundi*, Vols. I. and XIII.

Musset's first volume of poems appeared in 1830, when the author was twenty years of age. It was entitled *Contes d'Espagne et d'Italie*, and contained, among other things, that fantastic *Ballade à la Lune*, which excited so much ridicule at the time, and which his enemies never forgot, beginning, —

"C'était, dans la nuit brune,  
Sur le clocher jauni,  
La lune,  
Comme un point sur un i."

His second volume of verse, *Poésies Diverses*, was published in 1831; the third, *Un Spectacle dans un Fauteuil*, in 1833, and the fourth, *Poésies Nouvelles*, in 1840, when they appeared together in one volume, with these lines by way of preface, —

This little book is all my youth;  
'T was made almost without reflection;  
It shows it, to confess the truth,  
And I might venture some correction.

But since men change without cessation,  
Why should we try to change the past?  
Fly, bird of passage, far and fast,  
God guide thee to thy destination.

Whoe'er thou art, that readest me,  
Read to the utmost that may be,  
And then condemn me he who can.  
My first rhymes are a child's, in sooth;  
My second only of a youth,  
My last are hardly of a man

One of Musset's most ardent admirers, Mr. Taine, in the last chapter of his *Histoire de la Littérature Anglaise*, paints in glowing colors the contrast between the life of a poet in England and in France, and the difference of the influences that act upon them. He says: "There are two peoples in France; the province and Paris: the one that dines, sleeps, yawns, and listens; and the other that thinks, dares, keeps awake, and speaks: the first dragged by the second, like a beetle by a butterfly, in turn amused and disquieted by the caprices and audacity of its leaders." He then describes Paris by night with its flaming streets, its luminous dust, the busy, noisy crowd that jostles and swarms about the doors of theatres, and in the cafés; the pale faces, the restless eyes, the nervous gestures, the bedraggled robes of courtesans, the odor of gas, the exhalations of the pavements. He describes the gilded drawing-rooms, with their factitious enjoyments, unhealthy and irritating, too prompt, too keen, too multiplied; the highly colored phrases, the crude anecdotes, the biting sarcasms, the new truths, the various ideas of people, "who amuse themselves with all their might, and discover that they are very little amused." He then adds: "This great city is cosmopolite; all kinds of ideas can be born in it; there is no barrier there to arrest the mind; the immense field of thought lies open, without any beaten or prescribed road. . . . On entering life a Frenchman finds, on all great questions, only doubts proposed. In this conflict of opinions he must make his faith for himself; and for the most part, not being able to do it, he remains exposed to all kinds of uncertainty, and consequently to all kinds of inquiries and sufferings. . . . This is the world for which Alfred de Musset wrote. It is in this Paris that he must read. Must be read? We all know him by heart. He is dead, and yet every day we seem to hear him speak. The talk of artists jesting in an atelier, a beautiful young girl leaning over the edge of her box at the theatre, a street washed by the rain, where the darkened paving-stones shine, a fresh, smiling morning in the forest of Fontainebleau, — there is nothing that does not bring him before us, as if alive again. Was there ever accent more sonorous and true? He at least never lied. He said only what he felt, and said it as he felt it. He thought aloud. He made the universal confession. We did not admire, we loved him. Each one found in him his own feelings, the most fugitive, the most secret; he sur-

rendered himself, he gave himself, he possessed the last of the virtues remaining to us, generosity and sincerity. He had the most precious of the gifts that can fascinate an old civilization, youth! . . . What! so young, and already so weary! So many precious gifts, an intellect so fine, & tact so delicate, a fancy so inconstant and so rich, a fame so precocious, so sudden an unfolding of beauty and of genius, and at the same moment, anguish, disgust, and tears and cries! What a medley! With the same gesture he adores and blasphemes. Eternal illusion, invincible experience, are in him side by side, to struggle and lacerate him. He grew old and he remained young; he is a poet, and he is a skeptic. The Muse with her tranquil beauty, Nature with her immortal freshness, Love with his beneficent smile, all the swarm of divine visions hardly pass before his sight, when we see approaching, amid maledictions and sarcasms, all the spectres of debauchery and death. Like a man at a banquet drinking from a chased goblet, upright in the foremost place, amid applause and the fanfares of trumpets, with laughing eyes, and joy at the bottom of his heart, warmed and enlivened by generous wine, and who suddenly turns pale; there was poison in the cup; he falls and gasps for breath; his feet convulsively beat the silken carpets, and all the guests look on in terror. That is what we felt that day when the most beloved, the most brilliant among us, suddenly staggered under an invisible blow, and fell with a death-gasp amid the deceitful splendors and gayeties of our banquet."

In 1852, Alfred de Musset was elected a member of the French Academy. The reader will not find his *Discours de Reception* too long, though Piron said that a discourse of this kind should consist of only four words, "Messieurs, I thank you"; and the Director should reply, "Monsieur, you have no occasion." In this discourse, which, according to custom, is a eulogy on his predecessor, he turns aside for a moment to justify himself. "I protest," he says, "with all my force against those inexorable condemnations, those preconceived judgments which make the man expiate the faults of the child: which forbid us, in the name of the Past, ever to have any common sense, and which make use of the defects which we no longer have to punish us for those we never had. It is not here, it is not in this hall, that I need fear such cruel prejudices; and the best proof that I can have of this is, that I am now speaking before you."

Indeed the later poems of Musset show, that he was passing out of the hot and lurid atmosphere in which he had so long lingered, into a clearer and purer air. Among these later pieces the most admired are the four "Nights" of May, August, October, and December, which, it is to be regretted, have never yet been translated into English.

From his childhood, Musset had been subject to an organic disease of the heart. In his robust youth the symptoms disappeared, but in later manhood reappeared. On the night of the 2d of May, 1857, his heart ceased to beat. His last poem was this:—

For these last eighteen months, the hour of Death  
On every side is sounding in my ears;  
For eighteen months of sorrows and of tears,  
I see it everywhere, and feel its breath.

The more I struggle with my grief profound  
The more awakes in me the sense of ill;  
And if I set my foot upon the ground,  
Suddenly do I feel my heart stand still.

My strength to struggle faints and wastes away,  
All is a combat till my final rest,  
And like a courser, wearied with the day,  
Courage exhausted sinks within my breast.

A beautiful edition of the *Œuvres Complètes d'Alfred de Musset*, has been published in 10 Vols. 8vo, Paris, 1866. The last volume contains a sketch of his life by his brother. The reader is referred also to the *Discours* of M. de Laprade, Musset's successor in the Academy, March 17, 1859, and to the reply of the Director M. Vitet, who, speaking of the poet's youthful popularity, says: "But do you know what this early fame has cost him? It has nearly eclipsed for a quarter of a century his true fame, the work of his maturity. An Alfred de Musset of eighteen, laughing and mocking, coldly ironical, a charming story-teller, a pitiless jester, at open war with prosody as well as with morality, a kind of sceptical and licentious nightingale,—this Alfred de Musset everybody knows. But that there exists another,—that five or six years later, and for too brief an interval, this Chérubin grown to man's estate, always a poet and moreover a thinker,—that this Robin Goodfellow, this revolted rhymist, had comprehended the serious side of life, and the necessity of the laws of taste;—that, taught by suffering he had become capable of prayer and tears, and that he had written verses, perhaps the most touching, certainly the most pure, of our modern poetry,—this is known only in a certain circle, and I might say to a few scholars only."

#### FROM ROLLA.

WOULDEST thou recall the days, when upon earth  
Heaven dwelt and breathed among a race divine?  
When Venus rose, still virgin, from the brine,  
Shook from her limbs the tear-drops of her birth,  
And wringing from her hair the mother-wave,  
Joy and fecundity to nature gave?  
The days when 'mid the flowing water-weeds  
Buoyed in the sunshine, lay the wanton nymph,



Intent with saucy laughter to provoke  
The lazy faun stretched out among the reeds ?  
When lone Narcissus kissed the trembling  
lymph,

When mocking Dryads hid in every oak,  
Or started from the bark, their green abode,  
On bending branches in the wind to sway,  
While Echo warbled back the traveller's lay ?  
When Hercules throughout creation strode  
In blood-stained mantle of the lion's hide,  
With everlasting justice at his side ?  
When all was godlike, even human pain,  
And men paid worship to what now is slain ?  
All happy, — save Prometheus alone,  
He, Satan's elder-born, and fall'n like him.

Or when the breath of change passed cold  
and dim

O'er all, earth, man, and heaven, like a cloud,  
And the world's cradle had become its tomb :  
When from the North the avalanche of doom  
O'er Rome's vast ruin wrapped its icy shroud :

Wouldst thou recall the days, when as at  
first

A savage age brought forth an age of gold ?  
When like to Lazarus the dead earth burst  
Fresh from her tomb, and back the gravestone  
rolled ?

The days when spreading wide its golden  
wings,

Romance for realms enchanted took its flight ;  
Our monuments, our creeds, our sacred things  
Still wore unsullied robes of virgin white ?

When 'neath Christ's master-hand all lived  
anew,

When the priest's home, the prince's palace  
high,

The self-same radiant cross upheld to view,  
Based on the mountain, looking towards the  
sky ?

When Notre Dame, St. Peter's, and Cologne,  
And Strasbourg, kneeling in their cloaks of  
stone,

Poured with the organ of a world in prayer  
The centuries' grand birth-psalm through the  
air !

When deeds were done which history has  
sung ;

The ivory rood o'er hallowed altars hung,  
Its spotless arms to all mankind did ope,  
When life was young, and even death could  
hope !

#### ON THREE STEPS OF ROSE-COLORED MARBLE

SINCE erst that garden, known to fame,  
Was lost by Adam, — cruel man, —  
Where without a skirt, his dame  
Round an apple frisked and ran,  
I do not think that on this earth  
'Mid its most notable plantations  
Has been a spot more praised, more famed,  
More choice, more cited, oftener named,  
Than thy most tedious park, Versailles !  
O gods ! O shepherds ! rocky vales !

O sulky Termes, satyrs old !  
O pleasing scenes ! O charming views !  
Sweet landscape, where one may behold,  
Ranged onion-wise, the little yews ;  
O quincunx ! fountain, bowling-green,  
Where every summer Sabbath-e'en  
On pleasure bent, one yawning sees  
So many honest families.

And ye imperial Roman shades !  
Ye naiads, pale and stony maids,  
Holding your hands outstretched to all  
And shivering in your waterfall !  
Stiles, modelled in obliging bushes ;  
Ye formal groves, wherein the thrushes  
Seek plaintively their native cry ;  
Ye water-gods, who vainly try  
Beneath your fountains to be dry ;  
Ye chestnut-trees, be not afraid  
That I shall vex your ancient shade,  
Knowing that at sundry times  
I have perpetrated rhymes :  
No such ruthless thought is mine.  
No ! I swear it by Apollo,  
I swear it by the sacred Nine,  
By nymphs within their basins hollow,  
Who softly on three flints recline,  
By yon old faun, quaint dancing-master,  
Who trips it on the sward in plaster,  
By thee thyself, august abode,  
Who know'st save Art no other guest,  
I swear by Neptune, watery god,  
My verses shall not break your rest !  
I know too well what is the matter ;  
The god of song has plagued you sore ;  
The poets, with their ceaseless chatter,  
You brood in mournful silence o'er :  
So many madrigals and odes,  
Songs, ballads, sonnets, and epodes,  
In which your wonders have been sung  
Your tired ears have sadly wrung,  
Until you slumber to the chimes  
Of these interminable rhymes.

Amid these haunts where dwells ennui  
For mere conformity I slept,  
Or 't was not sleep that o'er me crept,  
If, dreaming, one awake may be.  
O say, my friend, do you recall  
Three marble steps, of rosy hue,  
Upon your way toward the lake,  
When that delicious path you take  
That leads the orangery through,  
Left-turning from the palace wall ?  
I would wager it was here  
Came the monarch without peer,  
In the sunset, red and clear,  
Down the forest dim to see  
Day take flight and disappear, —  
If the day could so forget  
What was due to etiquette.  
But what pretty steps are those !  
Cursed be the foot, said we,  
That would stain their tints of rose, —  
Say, do you remember yet ?

With what soft shades is clouded o'er  
 This defaced and broken floor!  
 See the veins of azure deep  
 Through the paler rose-tints creep;  
 Trace the slender, branching line  
 In the marble, pure and fine;  
 So through huntress Dian's breast  
 White and firm as Alpine snows,  
 The celestial ichor flows;  
 Such the hand, and still more cold,  
 Led me leashed in days of old.  
 Don't confound these steps so rare  
 With that other staircase where  
 The monarch grand, who could not wait,  
 Waited on Condé, stair by stair,  
 When he came with weary gait,  
 War-worn and victorious there.  
 Near a marble vase are these,  
 Of graceful shape and white as snow,  
 Whether 't is classic or Chinese,  
 Antique or modern, others know.  
 I leave the question in their hands;  
 It is not Gothic, I can swear;  
 Much I like it where it stands,  
 Worthy vase, and neighbor kind,  
 And to think it I'm inclined  
 Cousin to my rosy stair,  
 Guarding it with jealous care.  
 O, to see in such small space  
 So much beauty, so much grace!

Lovely staircase, tell us true,  
 How many princes, prelates proud,  
 Kings, marquises, — a pompous crowd, —  
 And ladies fair, have swept o'er you?  
 Ah, these last, as I should guess,  
 Did not vex thee with their state,  
 Nor didst thou groan beneath the weight  
 Of ermine cloak or velvet dress:  
 Tell us, of that ambitious band  
 Whose dainty footstep lightest fell;  
 Was it the regal Montepan?  
 Hortense, a novel in her hand?  
 De Maintenon with beads to tell?  
 Or gay fontanges, with knot and fan?  
 Didst ever look on La Vallière?  
 And tell us, marble, if you can,  
 Which of the twain you thought most fair,  
 De Parolère or De Sabran?  
 'Twixt Sabran and De Parolère  
 The very Regent could not choose  
 When supper did his wits confuse.  
 Didst ever see the great Voltaire,  
 Who waged such war on superstition,  
 Who to defy the Christ did dare;  
 He, who aspired to the position  
 Of sexton to Cytherea's fane,  
 When to the Pompadour he brought  
 His compliments and fulsome strain,  
 The holy water of the court.  
 Hast beheld the plump Dubarry  
 Accoutred like a country lass,  
 Sipping milk, beside thee tarry,  
 Or tripping barefoot through the grass?

Stones who know our country's story,  
 What a variegated throng  
 In your bygone days of glory  
 Down your steps have swept along!  
 The gay world loinged beneath these trees,  
 Lords and lackeys drank the breeze;  
 There was every sort of cattle;  
 O the duchesses! the tattle,  
 O the brave red heels that dangled  
 Round the ladies, founced and spangled!  
 O the gossip! O the sighs!  
 O the flash of brilliant eyes!  
 O the feathers! O the stoles!  
 O the powder on their polls!  
 O the furbelows and breeches  
 Underneath those spreading beeches!  
 How many folk — not counting fools —  
 By the ancient fountain-pools!  
 Ah! it was the good old time  
 Of the periwig sublime;  
 Lives the cockney who dares grudge  
 One iota of its state,  
 He deserves, as I adjudge,  
 On his thick plebeian pate  
 Now and evermore to wear  
 Other ornament than hair.  
 Century of mocking wood,  
 Age of powder and of paste,  
 He who does not find thee good,  
 Writes himself devoid of taste,  
 Lacking sentiment, and stupid,  
 Votary abhorred by Cupid.  
 Rosy marble, is 't not so?  
 Yet, despite myself, I trow  
 Though here thy fate is fixed by chance,  
 Other destiny was thine;  
 Far away from cloudy France,  
 Where a warmer sun doth shine,  
 Near some temple, Greek or Latin,  
 The fair daughters of the clime  
 With the scent of heath and thyme  
 Clinging to their sandalled feet,  
 Treading thee in rhythmic dance,  
 Were a burden far more sweet  
 Than court-ladies, shod with satin.  
 Could it be for this alone  
 Nature formed thee in the earth,  
 In whose beauteous virgin stone,  
 Genius might have wrought a birth  
 Every age had joyed to own?  
 When with trowel and with spade  
 In this muddy, modern park  
 Thou in solemn state wert laid,  
 Then the outraged gods might mark  
 What the times had brought about, —  
 Mansard, in his triumph, flout  
 Praxiteles' injured shade!

There should have come forth of thee  
 Some new-born divinity.  
 When the marble-cutters hewed  
 Through thy noble block their way,  
 They broke in, with footsteps rude,  
 Where a Venus sleeping lay;

And the goddess' wounded veins  
Colored thee with roseate stains.

Alas! and must we count it truth  
That every rare and precious thing,  
Flung forth at random, without ruth,  
Trodden underfoot may lie?  
The crag, where, in sublime repose,  
The eagle stoops to rest his wing,  
No less than any wayside rose  
Dropped in the common dust to die?  
Can the mother of us all  
Leave her work, to fulness brought,  
Lost in the gulf of chance to fall,  
As oblivion swallows thought?  
Torn away from ocean's rim  
To be fashioned at a whim,  
Does the briny tempest hurl  
To the workman's feet the pearl?  
Shall the vulgar, idle crowd  
For all ages be allowed  
To degrade earth's choicest treasure  
At the arbitrary pleasure  
Of a mason or a churl?

#### RECOLLECTION.

I FEARED to suffer, though I hoped to weep  
In seeing thee again, thou hallowed ground,  
Where ever dear remembrance for her sleep  
A tomb has found.

Friends, in this solitude what did you dread,  
Why did ye seek my footsteps to restrain,  
When sweet and ancient custom hither led  
My feet again?

Here are these haunts beloved, the flow'ry waste,  
The silvery footprints on the silent sand,  
The paths, where lost in love-talk sweet we  
paced,  
Hand locked in hand.

Here are the pine-trees with their sombre green,  
The deep ravine, with rocky, winding ways,  
Lulled by whose ancient murmurs I have seen  
Such happy days.

Here are the thickets, where my joyous youth  
Sings like a choir of birds in every tree;  
Sweet wilds, that saw my mistress pass, in sooth  
Looked ye for me?

Nay, let them flow, for they are precious tears,  
The tears that from a heart unhardened rise,  
Nor brush away this mist of bygone years  
From off mine eyes!

I shall not wake with vain and bitter cry  
The echo of these woods, where I was blest;  
Proud is the forest in its beauty high,  
Proud is my breast.

Let him devote himself to endless woes  
Who kneels alone beside a loved one's tomb;

But here all breathes of life, the churchyard  
rose  
Here does not bloom.

And lo! the moon is rising through the  
shades;  
Her glance still trembles, "beauteous queen of  
night";  
But all the dark horizon she pervades  
With growing light.

As all the perfumes of the buried day  
Rise from this soil, still humid with the rain,  
So from my softened breast, beneath her ray,  
Rises my love again.

Whither have fled the griefs that made me old?  
Vanished is all that vexed my life before,  
I grow, as I this friendly vale behold,  
A child once more.

O fatal power of time! O fleeting hours!  
Our tears, our cries, our vain regrets ye hush,  
But pity moves you, and our faded flowers  
Ye do not crush.

#### PALE STAR OF EVEN.

PALE star of even, on thy distant quest  
Lifting thy radiant brow from twilight's veil,  
From out thy azure palace in the west,  
What seest thou in the dale?  
The storm recedes, the winds are lulled to rest,  
The shivering trees weep on the grass be-  
neath,  
The evening butterfly, with gilded crest,  
Flits o'er the fragrant heath.  
What seekest thou on Nature's sleeping breast?  
Down toward the mountains thou art sinking  
fast,  
Sinking and smiling, sweet and pensive guest;  
Thy tremulous gaze has almost looked its  
last.

Sad, silvery tear on evening's mantle brown,  
Slow gliding downward to the verdant steep,  
The shepherd sees thee, as across the down  
He homeward leads his lingering flock of  
sheep.  
Star, at this silent hour so strangely fair,  
Through boundless night, O, whither dost  
thou go?  
To seek beside the shore a reedy lair,  
Or like a pearl, sink in the gulf below?  
O, if thy glowing tresses thou must wet  
In ocean's brine, fair star, if thou must die,  
Ere thou forsake us, stay a moment yet;  
Sweet star of love! ah, do not leave the sky!

#### A LAST WORD.

THINK of a day! Fret out thy little hour;  
Whence thy unceasing plaint, thy bitter cry?  
And why in tears consume thy spirit's pow'r?  
Immortal is thy soul, thy tears will dry.

Thy heart is racked and wrung by love betrayed,  
 Beneath the strain 't will break, or cease to feel;  
 Thou prayest God to hasten to thine aid:  
 Immortal is thy soul, thy heart will heal.

By longing and regret thy life is torn,  
 The past shuts out the future from thine eye;  
 Grieve not for yesterday, — await the morn;  
 Immortal is thy soul, time passes by.

Thy form is bent beneath oppressive thought,  
 Thy brow is burdened, and thy limbs give way;  
 O, bow the knee! fall prostrate, thing of naught!  
 Immortal is thy soul, death frees thy clay.

Thy mouldering form its mother-earth will feed,  
 Thy glory, name, and memory must die,  
 But not thy love, if thou hast loved indeed,  
 Thy deathless soul will cherish it on high.

#### FÉLIX ARVERS.

"A SONNET has saved the name of Félix Arvers, which his comedies and vaudevilles would perhaps have left to perish," says M. Asselineau in the excellent collection of *Les Poètes Français*, by M. Crépet. "This is not one of your erudite sonnets," writes Sainte-Beuve, *Nouveaux Lundis*, III. 350, "full of profound thought, and skilfully carved after the fashion of Soutary; it is tender and chaste; a breath of Petrarch has passed over it." And Jules Janin says, "Listen to this charming sonnet, and tell me if it is not a pity that such things should be lost and disappear like newspaper articles."

#### MY SECRET.

My soul its secret has, my life too has its mystery,  
 A love eternal in a moment's space conceived;  
 Hopeless the evil is, I have not told its history,  
 And she who was the cause nor knew it nor believed.  
 Alas! I shall have passed close by her unperceived,  
 Forever at her side, and yet forever lonely,  
 I shall unto the end have made life's journey,  
 Only  
 Daring to ask for naught, and having naught received.

For her, though God has made her gentle and endearing,  
 I will go on her way distraught and without hearing  
 murmurings of love that round her steps  
 end,

Piously faithful still unto her austere duty,  
 Will say, when she shall read these lines full of her beauty,  
 "Who can this woman be?" and will not comprehend.

#### ANONYMOUS.

#### THE DEATH AND BURIAL OF THE INVINCIBLE MALBROUGH.

A PARAPHRASE of this popular song is given on page 472. The following is a more literal version. MM. Dumersan and Ségur, as quoted by Mr. Oxenford in his "Book of French Songs," say: "The burlesque words were probably spread about various provinces after the battle of Malplaquet by some of the soldiers of Villars and Boufflers. As early as 1706, verses were composed on Marlborough, which were to be found in the manuscript collection of historical songs (in 44 volumes), made by M. Maurepas, and deposited in the Royal Library. The nurse's song became all the rage at Versailles, whence it reached Paris, and was soon spread over the whole of France. For four or five years nothing was heard but the burden Miron-ton, Miron-taine. The song was printed upon fans and screens, with an engraving representing the funeral procession of Marlborough, the lady on her tower, the page dressed in black, and so on. This engraving was imitated in all shapes and sizes. It circulated through the streets and villages, and gave the Duke of Marlborough a more popular celebrity than all his victories. Whenever Napoleon mounted his horse to go to battle, he hummed the air *Marlbrough s'en va-t-en guerre*. And at St. Helena, shortly before his death, when in the course of a conversation with M. de Las Cases, he praised the Duke of Marlborough, the song occurred to his mind, and he said with a smile, which he could not repress, 'What a thing ridicule is! it fastens upon everything, even victory.' He then hummed the air."

MALBRO' 's gone to the war, sir, —  
 Miron-ton, miron-ton, miron-taine;  
 Nobody knows, by gar, sir,  
 When he'll be back again,  
 When he'll be back again,  
 When he'll be back again,  
 Nobody knows, by gar, sir,  
 When he'll be back again.

He'll come back again at Easter, —  
 Miron-ton, miron-ton, miron-taine;  
 He'll come back again at Easter,  
 Or at Trinity, I woen.

But Trinity has passed by, —  
 Miron-ton, miron-ton, miron-taine;  
 But Trinity has passed by,  
 And he's not come back again.

My lady she mounted her tower, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 My lady she mounted her tower,  
 As high as she could attain.

She spied his page a-riding, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 She spied his page a-riding  
 In black along the plain.

My pretty page, what tidings? —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 My pretty page, your tidings?  
 To hear them I am fain.

The news I bring, my lady, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 The news I bring, my lady,  
 Will make your eyes to rain.

Put off your rosy garments, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 Put off your rosy garments,  
 And eke your satin train.

My lord of Malbro' 's dead, ma'am, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 My lord of Malbro' 's dead, ma'am,  
 And in the grave is lain.

I saw him to the grave borne, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 I saw him to the grave borne  
 By four of his gentlemen.

One gentleman bore his cuirass, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 One bore his cuirass; another  
 His buckler did retain.

The third his big sword carried,  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 The third his big sword carried,  
 The fourth bore — nothing, I ween.

Around his tomb they planted, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 The rosemaries they planted  
 Around his tomb to train.

Upon the topmost branches, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 Upon the topmost branches  
 We heard a nightingale's strain.

We saw his soul fly upwards, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 Fly up through the laurel branches,  
 The heavens to attain.

Each man down on the earth fell  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 Each man down on the earth fell,  
 And then — got up again.

To sing the mighty triumphs, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 To sing the mighty triumphs  
 That Malbro' did attain.

The ceremony ended, —  
 Mironton, mironton, mirontaine;  
 The ceremony ended,  
 Each man his bed did gain,  
 Each man his bed did gain,  
 Each man his bed did gain,  
 The ceremony ended,  
 Each man his bed did gain.

#### O, IF MY LADY NOW WERE BY!

Oxenford, "Book of French Songs."

"O, if my lady now were by!"  
 The brave Fleurange with rapture cried,  
 As every peril he defied,  
 And fearless scaled the fortress high.  
 He proudly bore the flag of France,  
 And, guarding it with flashing eye,  
 Cried every time he smote his lance,  
 "O, if my lady now were by!"

They feasted well the gallant knight,  
 And games and tournaments there were,  
 And likewise many ladies fair,  
 Whose eyes with looks of love were bright,  
 A piercing glance, a winning smile,  
 His constancy would often try;  
 But he would say, — and sigh the while, —  
 "O, if my lady now were by!"

Our chevalier was hurt at last  
 While guarding well the flag of France;  
 And, smitten by the foeman's lance,  
 Was from his saddle rudely cast.  
 He thought the fatal hour was near,  
 And said, "Alas! 't is hard to die  
 So far away from all that's dear, —  
 O, if my lady now were by!"

Descendants of those knights of old,  
 O, may ye, for your country's sake,  
 Your fathers for example take, —  
 Their noble words, their actions bold!  
 And, Fleurange, may thy motto be  
 A charm to make all hearts beat high,  
 That all may proudly cry, like thee,  
 "O, if my lady now were by!"

## ITALIAN.

## CIULLO D'ALCAMO.

THE oldest Italian poet of whom any record exists is Ciullo d'Alcamo; Ciullo being the popular abbreviation for Vincenzo. As the name indicates, he was of the town or village of Alcamo, or Camo, near Palermo, in Sicily; and flourished towards the end of the twelfth century, between 1190 and 1200. This is all that is known of him; but he has had the good fortune to leave behind him a quaint and simple song of love, the *rosa, fresca, autentissima*, the fresh morning rose of Italian poetry, worthy to be ranked with the English "Nut-brown Maid."

## LOVER AND LADY

Rossetti, "Early Italian Poets."

HE.

Thou sweetly smelling fresh red rose  
That near thy summer art,  
Of whom each damsel and each dame  
Would fain be counterpart,  
O, from this fire to draw me forth  
Be it in thy good heart!  
For night or day there is no rest with me,  
Thinking of none, my lady, but of thee.

SHE.

If thou hast set thy thoughts on me,  
Thou hast done a foolish thing.  
Yea, all the pine-wood of this world  
Together mightst thou bring,  
And make thee ships, and plough the sea  
Therewith for corn-sowing,  
Ere any way to win me could be found:  
For I am going to shear my locks all round.

HE.

Lady, before thou shear thy locks  
I hope I may be dead:  
For I should lose such joy thereby  
And gain such grief instead.  
Merely to pass and look at thee,  
Rose of the garden-bed,  
Has comforted me much, once and again.  
O, if thou wouldst but love, what were it  
then!

SHE.

Nay, though my heart were prone to love,  
I would not grant it leave.  
Hark! should my father or his kin  
But find thee here this eve,  
Thy loving body and lost breath  
Our moat may well receive.

Whatever path to come here thou dost know,  
By the same path I counsel thee to go.

HE.

And if thy kinsfolk find me here,  
Shall I be drowned then? Marry,  
I'll set, for price against my head,  
Two thousand agostari.  
I think thy father would not do 't  
For all his lands in Bari.  
Long life to the Emperor! Be God's the praise  
Thou bear'st, my beauty, what thy servant says.

SHE.

And am I then to have no peace  
Morning or evening?  
I have strong coffers of my own  
And much good gold therein;  
So that if thou couldst offer me  
The wealth of Saladin,  
And add to that the Soldan's money-board,  
Thy suit would not be anything toward.

HE.

I have known many women, love,  
Whose thoughts were high and proud,  
And yet have been made gentle by  
Man's speech not over loud.  
If we but press ye long enough,  
At length ye will be bowed;  
For still a woman's weaker than a man.  
When the end comes, recall how this began.

SHE.

God grant that I may die before  
Any such end do come,—  
Before the sight of a chaste maid  
Seem to be troublesome!  
I marked thee here all yester-eve  
Lurking about my home,  
And now I say, leave climbing, lest thou fall,  
For these thy words delight me not at all.

HE.

How many are the cunning chains  
Thou hast wound round my heart!  
Only to think upon thy voice  
Sometimes I groan apart.  
For I did never love a maid  
Of this world, as thou art,  
So much as I love thee, thou crimson rose.  
Thou wilt be mine at last: this my soul knows.

SHE.

If I could think it would be so,  
Small pride it were of mine

That all my beauty should be meant  
But to make thee to shine.  
Sooner than stoop to that I'd shear  
These golden tresses fine,  
And make one of some holy sisterhood ;  
Escaping so thy love, which is not good.

HE.

If thou unto the cloister fly,  
Thou cruel lady and cold,  
Unto the cloister I will come  
And by the cloister hold ;  
For such a conquest liketh me  
Much better than much gold ;  
At matins and at vespers I shall be  
Still where thou art. Have I not conquered  
thee ?

SHE.

Out and alack ! wherefore am I  
Tormented in such wise ?  
Lord Jesus Christ the Saviour,  
In whom my best hope lies,  
O, give me strength that I may hush  
This vain man's blasphemies !  
Let him seek through the earth ; 't is long and  
broad :  
He will find fairer damsels, O my God !

HE.

I have sought through Calabria,  
Lombarly, and Tuscany,  
Rome, Pisa, Lucca, Genoa,  
All between sea and sea ;  
Yea, even to Babylon I went  
And distant Barbary :  
But not a woman found I anywhere  
Equal to thee, who art indeed most fair.

SHE.

If thou have all this love for me,  
Thou canst no better do  
Than ask me of my father dear  
And my dear mother too :  
They willing, to the abbey-church  
We will together go,  
And, before Advent, thou and I will wed ;  
After the which, I'll do as thou hast said.

HE.

These thy conditions, lady mine,  
Are altogether naught ;  
Despite of them, I'll make a net  
Wherein thou shalt be caught.  
What, wilt thou put on wings to fly ?  
Of wax I think they're wrought, —  
They'll let thee fall to earth, not rise with  
thee —  
So, if thou canst, then keep thyself from me.

SHE.

Think not to fright me with thy nets  
And suchlike childish gear ;

108

I am safe pent within the walls  
Of this strong castle here ;  
A boy before he is a man  
Could give me as much fear.  
If suddenly thou get not hence again,  
It is my prayer thou mayst be found and slain.

HE.

Wouldst thou in very truth that I  
Were slain, and for thy sake ?  
Then let them hew me to such mince  
As a man's limbs may make !  
But meanwhile I shall not stir hence  
Till of that fruit I take  
Which thou hast in thy garden, ripe enough :  
All day and night I thirst to think thereof.

SHE.

None have partaken of that fruit,  
Not Counts nor Cavaliers :  
Though many have reached up for it,  
Barons and great Seigneurs,  
They all went hence in wrath because  
They could not make it theirs.  
Then how canst thou think to succeed alone  
Who hast not a thousand ounces of thine own ?

HE.

How many nosegays I have sent  
Unto thy house, sweet soul !  
At least till I am put to proof,  
This scorn of thine control.  
For if the wind, so fair for thee,  
Turn ever and wax foul,  
Be sure that thou shalt say when all is done,  
" Now is my heart heavy for him that's gone."

SHE.

If by my grief thou couldst be grieved,  
God send me a grief soon !  
I tell thee that though all my friends  
Prayed me as for a boon,  
Saying, " Even for the love of us,  
Love thou this worthless loon," —  
Thou shouldst not have the thing that thou dost  
hope.  
No, verily ; not for the realm o' the Pope.

HE.

Now could I wish that I in truth  
Were dead here in thy house :  
My soul would get its vengeance then ;  
Once known, the thing would rouse  
A rabble, and they'd point and say, —  
" Lo ! she that breaks her vows,  
And, in her dainty chamber, stabs ! " Love, see :  
One strikes just thus : it is soon done, pardie !

SHE.

If now thou do not hasten hence,  
(My curse companioning.)  
That my stout friends will find thee here  
Is a most certain thing :

After the which, my gallant sir,  
Thy points of reasoning  
May chance, I think, to stand thee in small  
stead.  
Thou hast no friend, sweet friend, to bring thee  
aid.

HE.

Thou sayest truly, saying that  
I have not any friend :  
A landless stranger, lady mine,  
None but his sword defend.  
One year ago, my love began,  
And now, is this the end ?  
O, the rich dress thou worest on that day,  
Since when thou art walking at my side alway !

SHE.

So 't was my dress enamored thee !  
What marvel ? I did wear  
A cloth of samite silver-flowered,  
And gems within my hair.  
But one more word ; if on Christ's Book  
To wed me thou didst swear,  
There 's nothing now could win me to be  
thine ;  
I had rather make my bed in the sea-brine.

HE.

And if thou make thy bed therein,  
Most courteous lady and bland,  
I 'd follow all among the waves,  
Paddling with foot and hand ;  
Then, when the sea hath done with thee,  
I 'll seek thee on the sand.  
For I will not be conquered in this strife :  
I 'll wait, but win ; or losing, lose my life.

SHE.

For Father, Son, and Holy Ghost,  
Three times I cross myself.  
Thou art no godless heretic,  
Nor Jew, whose God 's his pelf :  
Even as I know it then, meseems,  
Thou needst must know thyself  
That woman, when the breath in her doth cease,  
Loseth all savor and all loveliness.

HE.

Woe 's me ! Perforce it must be said  
No craft could then avail :  
So that if thou be thus resolved,  
I know my suit must fail.  
Then have some pity, of thy grace !  
Thou mayst, love, very well ;  
For though thou love not me, my love is such  
That 't is enough for both, — yea overmuch.

SHE.

Is it even so ? Learn then that I  
Do love thee from my heart.  
To-morrow, early in the day,  
Come here, but now depart.  
By thine obedience in this thing  
I shall know what thou art,

And if thy love be real or nothing worth ;  
Do but go now, and I am thine henceforth.

HE.

Nay, for such promise, my own life,  
I will not stir a foot.  
I 've said, if thou wouldst tear away  
My love even from its root,  
I have a dagger at my side  
Which thou mayst take to do 't :  
But as for going hence, it will not be.  
O, hate me not ! my heart is burning me.

SHE.

Think'st thou I know not that thy heart  
Is hot and burns to death ?  
Of all that thou or I can say,  
But one word succoreth.  
Till thou upon the Holy Book  
Give me thy bounden faith,  
God is my witness that I will not yield :  
For with thy sword 't were better to be killed.

HE.

Then on Christ's Book, borne with me still  
To read from and to pray,  
(I took it, fairest, in a church,  
The priest being gone away,)  
I swear that my whole self shall be  
Thine always from this day.  
And now at once give joy for all my grief,  
Lest my soul fly, that 's thinner than a leaf.

SHE.

Now that this oath is sworn, sweet lord,  
There is no need to speak :  
My heart, that was so strong before,  
Now feels itself grow weak.  
If any of my words were harsh,  
Thy pardon : I am meek  
Now, and will give thee entrance presently.  
It is best so, sith so it was to be.

#### FOLCACHIERO DE' FOLCACHIERI

THIS "Knight of Siena" was a contemporary of Ciullo d'Alcamo ; and is the earliest of the Tuscan poets, as Ciullo was of the Sicilian. To him must be given the honor of beginning the plaintive, poetic wail that runs through so many of the Italian *Canzoni*.

#### CANZONE.

HE DWELLS ON HIS CONDITION THROUGH LOVE

Rossetti, "Early Italian Poets."

ALL the whole world is living without war,  
And yet I cannot find out any peace.  
O God ! that this should be !  
O God ! what does the earth sustain me for ?  
My life seems made for other lives' ill-ease :  
All men look strange to me ;



Nor are the wood-flowers now  
 As once, when up above  
 The happy birds in love  
 Made such sweet verses, going from bough to  
 bough.

And if I come where other gentlemen  
 Bear arms, or say of love some joyful  
 thing,  
 Then is my grief most sore,  
 And all my soul turns round upon me then :  
 Folk also gaze upon me, whispering,  
 Because I am not what I was before.  
 I know not what I am.  
 I know how wearisome  
 My life is now become,  
 And that the days I pass seem all the same.

I think that I shall die; yea, death begins;  
 Though 't is no set down sickness that I  
 have,  
 Nor are my pains set down.  
 But to wear raiment seems a burden since  
 This came, nor ever any food I crave;  
 Not any cure is known  
 To me, nor unto whom  
 I might commend my case:  
 This evil therefore stays  
 Still where it is, and hope can find no room.

I know that it must certainly be Love :  
 No other Lord, being thus set over me,  
 Had judged me to this curse;  
 With such high hand he rules, sitting above,  
 That of myself he takes two parts in fee,  
 Only the third being hers.  
 Yet if through service I  
 Be justified with God,  
 He shall remove this load,  
 Because my heart with inmost love doth sigh.

Gentle my lady, after I am gone,  
 There will not come another, it may be,  
 To show thee love like mine :  
 For nothing can I do, neither have done,  
 Except what proves that I belong to thee  
 And am a thing of thine.  
 Be it not said that I  
 Despaired and perished, then;  
 But pour thy grace, like rain,  
 On him who is burned up, yea, visibly.

#### JACOPO DA LENTINO.

THIS poet was a Sicilian, and flourished  
 about the middle of the thirteenth century.  
 Dante mentions him as "the Notary," in Can-  
 to XXIV. of the *Purgatorio*, or, as Crescim-  
 bein phrases it, "does him the favor to put him  
 into *Purgatory*"; but he forgets to mention  
 that he does not speak of him to praise, but  
 rather to disparage him.

"O brother, now I see," he said, "the knot  
 Which me, the Notary, and Guittone held  
 Short of the sweet new style that now I hear."

#### OF HIS LADY IN HEAVEN.

Rossetti, "Early Italian Poets."

I HAVE it in my heart to serve God so  
 That into Paradise I shall repair, —  
 The holy place through the which everywhere  
 I have heard say that joy and solace flow.  
 Without my lady I were loath to go, —  
 She who has the bright face and the bright  
 hair;  
 Because if she were absent, I being there,  
 My pleasure would be less than naught, I know.  
 Look you, I say not this to such intent  
 As that I there would deal in any sin :  
 I only would behold her gracious mien,  
 And beautiful soft eyes, and lovely face,  
 That so it should be my complete content  
 To see my lady joyful in her place.

#### OF HIS LADY, AND OF HER PORTRAIT.

Rossetti, "Early Italian Poets."

MARVELLOUSLY elate,  
 Love makes my spirit warm  
 With noble sympathies;  
 As one whose mind is set  
 Upon some glorious form,  
 To paint it as it is; —  
 I verily who bear  
 Thy face at heart, most fair,  
 Am like to him in this.

Not outwardly declared,  
 Within me dwells enclosed  
 Thine image as thou art.  
 Ah! strangely hath it fared!  
 I know not if thou know'st  
 The love within my heart.  
 Exceedingly afraid,  
 My hope I have not said,  
 But gazed on thee apart.

Because desire was strong,  
 I made a portraiture  
 In thine own likeness, love;  
 When absence has grown long,  
 I gaze, till I am sure  
 That I behold thee move;  
 As one who purposeth  
 To save himself by faith,  
 Yet sees not, nor can prove.

Then comes the burning pain;  
 As with the man that hath  
 A fire within his breast, —  
 When most he struggles, then  
 Most boils the flame in wrath,  
 And will not let him rest.  
 So still I burned and shook,  
 To pass, and not to look  
 In thy face, loveliest.

For where thou art I pass,  
And do not lift mine eyes,  
Lady, to look on thee:  
But, as I go, alas!  
With bitterness of sighs  
I mourn exceedingly.  
Alas! the constant woe!  
Myself I do not know,  
So sore it troubles me.

And I have sung thy praise,  
Lady, and many times  
Have told thy beauties o'er.  
Hast heard in any ways,  
Perchance, that these my rhymes  
Are song-craft and no more?  
Nay, rather deem, when thou  
Shalt see me pass and bow,  
These words I sicken for.

Delicate song of mine,  
Go sing thou a new strain;  
Seek, with the first sunshine,  
Our lady, mine and thine, —  
The rose of Love's domain,  
Than red gold comelier.  
"Lady, in Love's name hark  
To Jacopo the clerk,  
Born in Lentino here."

#### GIACOMINO PUGLIESI.

Of this poet very little is known; nothing in fact, save that he was a native of Prato, and lived in the thirteenth century, in the days of Fra Guittone d'Arezzo. So much information is given by Crescimben in his *Istoria della Volga Poesia*. Neither Tiraboschi nor Quadrio mentions him.

#### CANZONE.

Rossetti, "Early Italian Poets."

DEATH, why hast thou made life so hard to bear,  
Taking my lady hence? Hast thou no whit  
Of shame? The youngest flower and the most fair  
Thou hast plucked away, and the world wanteth it.  
O leaden Death, hast thou no pitying?  
Our warm love's very spring  
Thou stopp'st, and endest what was holy and meet;  
And of my gladdening  
Mak'st a most woful thing,  
And in my heart dost bid the bird not sing  
That sang so sweet.

Once the great joy and solace that I had  
Was more than is with other gentlemen: —

Now is my love gone hence, who made me glad.

With her that hope I lived in she hath ta'en,  
And left me nothing but these sighs and tears, —

Nothing of the old years

That come not back again,  
Wherein I was so happy, being hers.

Now to mine eyes her face no more appears,  
Nor doth her voice make music in mine ears,  
As it did then.

O God, why hast thou made my grief so deep?

Why set me in the dark to grope and pine?  
Why parted me from her companionship,  
And crushed the hope which was a gift of thine?

To think, dear, that I never any more  
Can see thee as before!

Who is it shuts thee in?  
Who hides that smile for which my heart is sore,  
And drowns those words that I am longing for,  
Lady of mine?

Where is my lady, and the lovely face  
She had, and the sweet motion when she walked?

Her chaste, mild favor, — her so delicate grace, —

Her eyes, her mouth, and the dear way she talked? —

Her courteous bending, — her most noble air, —  
The soft fall of her hair? . . . .

My lady, — she who to my soul so rare  
A gladness brought!

Now I do never see her anywhere,  
And may not, looking in her eyes, gain there  
The blessing which I sought.

So if I had the realm of Hungary,  
With Greece, and all the Almayn even to France,

Or Saint Sophia's treasure-board, you see  
All could not give me back her countenance.

For since the day when my dear lady died  
From us (with God being born and glorified),

No more pleasure

Her image bringeth, seated at my side,  
But only tears. Ay me! the strength and pride  
Which it brought once.

Had I my will, beloved, I would say,  
To God, unto whose bidding all things bow,  
That we were still together night and day:

Yet be it done as his behests allow.

I do remember that while she remained  
With me, she often called me her sweet friend;

But does not now,  
Because God drew her towards Him, in the end.

Lady, that peace which none but He can send  
Be thine. Even so.

## FOLGORE DA SAN GEMINIANO.

DANTE in the twenty-ninth canto of the *Inferno* speaks of

"The band, among whom squandered  
Caccia d'Ascan his vineyards and vast woods,  
And where his wit the Abbagliato proffered."

This was the *Brigata Spendereccia*, or Spend-thrift Club of Siena; "twelve very rich young gentlemen," says Benvenuto da Imola, "who took it into their heads to do things that would make a great part of the world wonder." They consequently spent their substance in riotous living, and all kinds of extravagance. But "this silly institution lasted only ten months, the treasury being exhausted; and the wretched members became the fable and laughing-stock of every one."

It was for this club that Folgore da San Geminiano wrote the following sonnets, about the middle of the thirteenth century.

## OF THE MONTHS.

Rossetti, "Early Italian Poets."

## DEDICATION.

UNTO the blithe and lordly Fellowship,  
(I know not where, but wheresoe'er, I know,  
Lordly and blithe,) be greeting; and thereto,  
Dogs, hawks, and a full purse wherein to dip;  
Quails struck i' the flight; nags metted to the whip;  
Hart-hounds, hare-hounds, and blood-hounds  
even so;  
And o'er that realm, a crown for Niccolò,  
Whose praise in Siena springs from lip to lip.  
Tingoccio, Atuin di Tognò, and Ancaian,  
Bartolo and Mugaro and Faënot,  
Who well might pass for children of King Ban,  
Courteous and valiant more than Lancelot,—  
To each, God speed! How worthy every man  
To hold high tournament in Camelot.

## JANUARY.

FOR January I give you vests of skins,  
And mighty fires in hall, and torches lit;  
Chambers and happy beds with all things fit;  
Smooth silken sheets, rough furry counter-  
panes;  
And sweetmeats baked; and one that deftly  
spins  
Warm arras; and Douay cloth, and store  
of it;  
And on this merry manner still to twit  
The wind, when most his mastery the wind  
wins.  
Or issuing forth at seasons in the day,  
Ye 'll fling soft handfuls of the fair white  
snow  
Among the damsels standing round, in play:  
And when you all are tired and all aglow,  
Indoors again the court shall hold its sway,  
And the free Fellowship continue so.

## FEBRUARY.

IN February I give you gallant sport;  
Of harts and hinds and great wild boars;  
and all  
Your company good foresters and tall,  
With buskins strong, with jerkins close and  
short;  
And in your leashes, hounds of brave report;  
And from your purses, plenteous money-fall,  
In very spleen of misers' starveling gall,  
Who at your generous customs snarl and snort.  
At dusk wend homeward, ye and all your folk  
All laden from the wilds, to your carouse,  
With merriment and songs accompanied:  
And so draw wine and let the kitchen smoke;  
And so be till the first watch glorious;  
Then sound sleep to you till the day be  
wide.

## MARCH.

IN March I give you plenteous fisheries  
Of lamprey and of salmon, eel and trout,  
Dental and dolphin, sturgeon, all the rout  
Of fish in all the streams that fill the seas.  
With fishermen and fishing-boats at ease,  
Sail-barques and arrow-barques and galleons  
stout,  
To bear you, while the season lasts, far out,  
And back, through spring, to any port you  
please.  
But with fair mansions see that it be filled,  
With everything exactly to your mind,  
And every sort of comfortable folk.  
No convent suffer there, nor priestly guild:  
Leave the mad monks to preach after their  
kind  
Their scanty truth, their lies beyond a  
joke.

## APRIL.

I GIVE you meadow-lands in April, fair  
With over-growth of beautiful green grass;  
There among fountains the glad hours shall  
pass,  
And pleasant ladies bring you solace there.  
With steeds of Spain and ambling palfreys  
rare;  
Provençal songs and dances that surpass;  
And quaint French mumming; and through  
hollow brass  
A sound of German music on the air.  
And gardens ye shall have, that every one  
May lie at ease about the fragrant place;  
And each with fitting reverence shall bow  
down  
Unto that youth to whom I gave a crown  
Of precious jewels like to those that grace  
The Babylonian Kaiser, Prester John.

## MAY.

I GIVE you horses for your games in May,  
And all of them well trained unto the  
course,—  
Each docile, swift, erect, a goodly horse;

With armor on their chests, and bells at play  
Between their brows, and pennons fair and gay ;  
Fine nets, and housings meet for warriors,  
Emblazoned with the shields ye claim for  
yours,

Gules, argent, or, all dizzy at noonday.  
And spears shall split, and fruit go flying up  
In merry counterchange for wreaths that drop  
From balconies and casements far above ;  
And tender damsels with young men and youths  
Shall kiss together on the cheeks and mouths ;  
And every day be glad with joyful love.

## JUNE.

In June I give you a close-wooded fell,  
With crowns of thicket coiled about its head,  
With thirty villas twelve times turreted,  
All girdling round a little citadel ;  
And in the midst a springhead and fair well  
With thousand conduits branched and shin-  
ing speed,  
Wounding the garden and the tender mead,  
Yet to the freshened grass acceptable.  
And lemons, citrons, dates, and oranges,  
And all the fruits whose savor is most rare,  
Shall shine within the shadow of your trees ;  
And every one shall be a lover there ;  
Until your life, so filled with courtesies,  
Throughout the world be counted debonair.

## JULY.

For July, in Siena, by the willow-tree,  
I give you barrels of white Tuscan wine  
In ice far down your cellars stored supine ;  
And morn and eve to eat in company  
Of those vast jellies dear to you and me ;  
Of partridges and youngling pheasants sweet,  
Boiled capons, sovereign kids : and let their  
treat  
Be veal and garlic, with whom these agree.  
Let time slip by, till by and by, all day ;  
And never swelter through the heat at all,  
But move at ease at home, sound, cool, and  
gay ;  
And wear sweet-colored robes that lightly  
fall ;  
And keep your tables set in fresh array,  
Not coaxing spleen to be your seneschal.

## AUGUST.

For August, be your dwelling thirty towers  
Within an Alpine valley mountainous,  
Where never the sea-wind may vex your  
house,  
But clear life separate, like a star, be yours.  
There horses shall wait saddled at all hours,  
That ye may mount at morning or at eve :  
On each hand either ridge ye shall perceive,  
A mile apart, which soon a good beast scours.  
So away, drawing homewards, ye shall tread  
Your valley parted by a rivulet  
Which day and night shall flow sedate and  
smooth.

There all through noon ye may possess the  
shade,  
And there your open purses shall entreat  
The best of Tuscan cheer to feed your  
youth.

## SEPTEMBER.

AND in September, O what keen delight !  
Falcous and astors, merlins, sparrowhawks ;  
Decoy-birds that shall lure your game in  
flocks ;  
And hounds with bells ; and gauntlets stout  
and tight ;  
Wide pouches ; crossbows shooting out of  
sight ;  
Arblasts and javelins ; balls and ball-cases ;  
All birds the best to fly at ; monling these,  
Those reared by hand ; with finches mean  
and slight ;  
And for their chase, all birds the best to fly ;  
And each to each of you be lavish still  
In gifts ; and robbery find no gainsaying ;  
And if you meet with travellers going by,  
Their purses from your purse's flow shall fill :  
And avarice be the only outcast thing.

## OCTOBER.

NEXT, for October, to some sheltered coign  
Flouting the winds, I'll hope to find you  
slunk ;  
Though in bird-shooting (lest all sport be  
sunk),  
Your foot still press the turf, the horse your  
groin.  
At night with sweethearts in the dance you'll  
join,  
And drink the blessed must, and get quite  
drunk.  
There's no such life for any human trunk ;  
And that's a truth that rings like golden coin !  
Then, out of bed again when morning's come,  
Let your hands drench your face refresh-  
ingly,  
And take your physic roast, with flask and  
knife.  
Sounder and snugger you shall feel at home  
Than lake-fish, river-fish, or fish at sea,  
Inheriting the cream of Christian life.

## NOVEMBER.

LET baths and wine-butts be November's due,  
With thirty mule-loads of broad gold-pieces ;  
And canopy with silk the streets that freeze ;  
And keep your drink-horns steadily in view.  
Let every trader have his gain of you :  
Clareta shall your lamps and torches send, —  
Caëta, citron candies without end ;  
And each shall drink, and help his neighbor to.  
And let the cold be great, and the fire grand :  
And still for fowls, and pastries sweetly  
wrought,  
For hares and kids, for roast and boiled,  
be sure

You always have your appetites at hand ;  
And then let night howl and heaven fall, so  
naught  
Be missed that makes a man's bed-furni-  
ture.

## DECEMBER.

LAST, for December, houses on the plain,  
Ground-floors to live in, logs heaped moun-  
tain-high,  
And carpets stretched, and newest games to  
try,  
And torches lit, and gifts from man to man :  
(Your host, a drunkard and a Catalan :)  
And whole dead pigs, and cunning cooks to  
ply  
Each throat with titbits that shall satisfy ;  
And wine-butts of Saint Galganus' brave span.  
And be your coats well lined and tightly bound,  
And wrap yourselves in cloaks of strength  
and weight,  
With gallant hoods to put your faces  
through.  
And make your game of abject vagabond  
Abandoned miserable reprobate  
Misers ; don't let them have a chance with  
you.

## CONCLUSION.

AND now take thought, my sonnet, who is he  
That most is full of every gentleness ;  
And say to him (for thou shalt quickly guess  
His name) that all his 'hearts are law to me.  
For if I held fair Paris town in fee,  
And were not called his friend, 't were surely  
less.  
Ah ! had he but the emperor's wealth, my  
place  
Were fitted in his love more steadily  
Than is Saint Francis at Assisi. Alway  
Commend me unto him and his, — not least  
To Caian, held so dear in the blithe band.  
"Folgor da San Geminiano" (say)  
"Has sent me, charging me to travel fast,  
Because his heart went with you in your  
hand."

## GUIDO CAVALCANTI.

BEVENUTO DA IMOLA calls this young poet  
and philosopher "the other eye of Florence in  
the days of Dante," and from what is known of  
him he deserves this praise. He was born in  
Florence in the latter half of the thirteenth  
century, of a Guelf family; and married a daughter  
of Farinata degli Uberti, the leader of the  
Ghibelines. The reader will remember how  
Dante puts the two fathers-in-law, of opposite  
factions, in the same fiery sepulchre, in the  
tenth canto of the *Inferno*. Guido died in  
Florence in 1300.

It is to this Guido that Dante addresses this  
sonnet in the *Vita Nuova*.

"Guido, I wish that Lapo, thou, and I,  
Could be by spells conveyed, as it were now,  
Upon a barque, with all the winds that blow  
Across all seas at our good-will to hie.  
So no mischance nor temper of the sky  
Should mar our course with spite or cruel alip ;  
But we, observing old companionship,  
To be companions still should long thereby.  
And Lady Joan, and Lady Beatrice,  
And her the thirtieth on my roll \* with us  
Should our good wizard set, o'er seas to move  
And not to talk of anything but love :  
And they three ever to be well at ease  
As we should be, I think, if this were thus."

That Guido was not a false or over-indul-  
gent friend of Dante will be seen by the sonnet  
given below.

Boccaccio, *Decamerone*, VI. 9, praises him for  
his learning and other good qualities ; "for over  
and beside his being one of the best Logitians,  
as those times not yielded a better," so runs  
the old translation, "he was also a most abso-  
lute Natural Philosopher, a very friendly Gen-  
tleman, singularly well spoken, and whatsoever  
else was commendable in any man was no way  
wanting in him." In the same Novella he tells  
this anecdote of him : —

"It chanced upon a day that Signior Guido,  
departing from the Church of Saint Michael d'  
Horta, and passing along by the Adamari, so  
far as to St. John's Church, which evermore  
was his customary walk : many goodly Marble  
Tombs were then about the said Church, as now-  
adays are at Saint Reparata, and divers more  
beside. He entering among the Columns of Por-  
phyry, and the other Sepulchres being there, be-  
cause the door of the Church was shut : Signior  
Betto and his Company came riding from Saint  
Reparata, and espying Signior Guido among the  
Graves and Tombs, said, 'Come, let us go make  
some jests to anger him.' So putting the Spurs  
to their Horses they rode apace towards him ;  
and being upon him before he perceived them,  
one of them said, 'Guido, thou refusest to be  
one of our society, and seekest for that which  
never was : when thou hast found it, tell us,  
what wilt thou do with it ?'

"Guido seeing himself round engirt with them,  
suddenly thus replied : 'Gentlemen, you may  
use me in your own House as you please.' And  
setting his hand upon one of the Tombs (which  
was somewhat great) he took his rising, and  
leapt quite over it on the further side, as being of  
an agile and sprightly body, and being thus freed  
from them, he went away to his own lodging."

Napier, *Florentine History*, I. 368, speaks of  
him as "a bold, melancholy man, who loved  
solitude and literature ; but generous, brave,  
and courteous, a poet and philosopher, and one  
that seems to have had the respect and admira-  
tion of his age." He then adds this singular  
picture of the times : —

\* That is, his list of the sixty most beautiful ladies  
of Florence, referred to in the *Vita Nuova* ; among whom  
Lapo Gianni's lady, *Ligia*, would seem to have stood  
thirtieth.

"Corso Donati, by whom he was feared and hated, would have had him murdered while on a pilgrimage to Saint James of Galicia; on his return this became known and gained him many supporters amongst the Cerchi and other youth of Florence; he took no regular measures of vengeance, but, accidentally meeting Corso in the street, rode violently towards him, casting his javelin at the same time; it missed by the tripping of his horse, and he escaped with a slight wound from one of Donati's attendants."

Sacchetti, Nov. 68, tells a pleasant story of Guido's having his cloak nailed to the bench by a roguish boy, while he was playing chess in one of the streets of Florence, which is also a curious picture of Italian life.

#### CANZONE.

Rossetti, "Early Italian Poets."

#### A SONG OF FORTUNE.

Lo! I am she who makes the wheel to turn;  
 Lo! I am she who gives and takes away;  
 Blamed idly, day by day,  
 In all mine acts by you, ye humankind.  
 For whoso smites his visage and doth mourn,  
 What time he renders back my gifts to me,  
 Learns then that I decree  
 No state which mine own arrows may not find.  
 Who clomb must fall: — this bear ye well in  
 mind,  
 Nor say, because he fell, I did him wrong.  
 Yet mine is a vain song:  
 For truly ye may find out wisdom when  
 King Arthur's resting-place is found of men.  
 Ye make great marvel and astonishment  
 What time ye see the sluggard lifted up  
 And the just man to drop,  
 And ye complain on God and on my sway.  
 O humankind, ye sin in your complaint;  
 For He, that Lord who made the world to live,  
 Lets me not take or give  
 By mine own act, but as he wills I may.  
 Yet is the mind of man so castaway,  
 That it discerns not the supreme behest.  
 Alas! ye wretchedest,  
 And chide ye at God also? Shall not He  
 Judge between good and evil righteously?  
 Ah! had ye knowledge how God evermore,  
 With agonies of soul and grievous heats,  
 As on an anvil beats  
 On them that in this earth hold high estate,  
 Ye would choose little rather than much store,  
 And solitude than spacious palaces;  
 Such is the sore disease  
 Of anguish that on all their days doth wait.  
 Behold if they be not unfortunate,  
 When oft the father dares not trust the son!  
 O wealth, with thee is won  
 A worm to gnaw forever on his soul  
 Whose abject life is laid in thy control!

If also ye take note what piteous death  
 They oft-times make, whose hoards were  
 manifold,  
 Who cities had and gold  
 And multitudes of men beneath their hand;  
 Then he among you that most angereth  
 Shall bless me, saying, "Lo! I worship thee  
 That I was not as he  
 Whose death is thus accurst throughout the  
 land."

But now your living souls are held in band  
 Of avarice, shutting you from the true light  
 Which shows how sad and slight  
 Are this world's treasured riches and array  
 That still change hands a hundred times a day.

For me, — could envy enter in my sphere,  
 Which of all human taint is clean and quit, —  
 I well might harbor it  
 When I behold the peasant at his toil.  
 Guiding his team, untroubled, free from fear,  
 He leaves his perfect furrow as he goes,  
 And gives his field repose  
 From thorns and tares and weeds that vex  
 the soil:

Thereto he labors, and without turmoil  
 Entrusts his work to God, content if so  
 Such guerdon from it grow  
 That in that year his family shall live:  
 Nor care nor thought to other things will give.

But now ye may no more have speech of me,  
 For this mine office craves continual use:  
 Ye therefore deeply muse  
 Upon those things which ye have heard the  
 while:

Yea, and even yet remember heedfully  
 How this my wheel a motion hath so fleet,  
 That in an eyelid's beat  
 Him whom it raised it maketh low and vile,  
 None was, nor is, nor shall be of such guile,  
 Who could, or can, or shall, I say, at length  
 Prevail against my strength.  
 But still those men that are my questioners  
 In bitter torment own their hearts perverse.

Song, that wast made to carry high intent  
 Dissembled in the garb of humbleness, —  
 With fair and open face  
 To Master Thomas let thy course be bent.  
 Say that a great thing scarcely may be pent  
 In little room: yet always pray that he  
 Commend us, thee and me,  
 To them that are more apt in lofty speech:  
 For truly one must learn ere he can teach.

#### TO DANTE ALIGHIERI.

Rossetti, "Early Italian Poets."

HE REBUKES DANTE FOR HIS WAY OF LIFE,  
 AFTER THE DEATH OF BEATRICE.  
 I COME to thee by daytime constantly,  
 But in thy thoughts too much of baseness find:  
 Greatly it grieves me for thy gentle mind,

And for thy many virtues gone from thee.  
 It was thy wont to shun much company,  
 Unto all sorry concourse ill inclined :  
 And still thy speech of me, heartfelt and  
 kind,  
 Had made me treasure up thy poetry.  
 But now I dare not, for thine abject life,  
 Make manifest that I approve thy rhymes ;  
 Nor come I in such sort that thou mayst  
 know.  
 Ah ! pritheest read this sonnet many times :  
 So shall that evil one who bred this strife  
 Be thrust from thy dishonored soul and go.

## CINO DA PISTOIA.

CINO (AMBROGINO) DA PISTOIA, who flourished in the first half of the fourteenth century, was, according to Crescimbeni, "very learned in the laws, on which account he bore the title of *Giudice*, which in those days was the same as *Dottore* is in ours. He was, moreover, a most excellent and very sweet poet, and among the first who gave grace to Tuscan lyric song. . . . But his greatest glory was that in law he had for his pupil the famous Barolo da Sassoferrato, and in law and poetry the most noble Francesco Petrarca." According to Quadrio, he died at Bologna in 1336.

## CANZONE.

Rossetti, "Early Italian Poets."

## HIS LAMENT FOR SELVAAGGIA.

AY me, alas ! the beautiful bright hair  
 That shed reflected gold  
 O'er the green growths on either side the  
 way ;  
 Ay me ! the lovely look, open and fair,  
 Which my heart's core doth hold  
 With all else of that best-remembered  
 day ;  
 Ay me ! the face made gay  
 With joy that Love confers ;  
 Ay me ! that smile of hers  
 Where whiteness as of snow was visible  
 Among the roses at all seasons red !  
 Ay me ! and was this well,  
 O Death, to let me live when she is dead ?  
 Ay me ! the calm, erect, dignified walk ;  
 Ay me ! the sweet salute, —  
 The thoughtful mind, — the wit discreetly  
 worn ;  
 Ay me ! the clearness of her noble talk,  
 Which made the good take root  
 In me, and for the evil woke my scorn ;  
 Ay me ! the longing born  
 Of so much loveliness, —  
 The hope, whose eager stress  
 Made other hopes fall back to let it pass,

Even till my load of love grew light thereby !  
 These thou hast broken, as glass,  
 O Death, who makest me, alive, to die !

Ay me ! Lady, the lady of all worth ; —  
 Saint, for whose single shrine  
 All other shrines I left, even as Love  
 willed ; —  
 Ay me ! what precious stone in the whole  
 earth,  
 For that pure fame of thine  
 Worthily the marble statue's base to yield ?  
 Ay me ! fair vase fulfilled  
 With more than this world's good, —  
 By cruel chance and rude  
 Cast out upon the steep path of the moun-  
 tains  
 Where Death has shut thee in between hard  
 stones !  
 Ay me ! two languid fountains  
 Of weeping are these eyes, which joy disowns.  
 Ay me ! sharp Death ! till what I ask is done  
 And my whole life is ended utterly, —  
 Answer, — must I weep on  
 Even thus, and never cease to moan Ay me ?

## GIOVANNI BOCCACCIO.

See page 583.

## SIX SONNETS.

Rossetti, "Early Italian Poets."

## I.

TO ONE WHO HAD CENSURED HIS PUBLIC EX-  
POSITION OF DANTE.

IF Dante mourns, there wheresoe'er he be,  
 That such high fancies of a soul so proud  
 Should be laid open to the vulgar crowd,  
 (As, touching my Discourse, I'm told by  
 thee,) This were my grievous pain ; and certainly  
 My proper blame should not be disavowed ;  
 Though hereof somewhat, I declare aloud,  
 Were due to others, not alone to me.  
 False hopes, true poverty, and therewithal  
 The blinded judgment of a host of friends,  
 And their entreaties, made that I did  
 thus.  
 But of all this there is no gain at all  
 Unto the thankless souls with whose base  
 ends  
 Nothing agrees that's great or generous.

## II.

## INSCRIPTION FOR A PORTRAIT OF DANTE.

DANTE ALIGHIERI, a dark oracle  
 Of wisdom and of art, I am ; whose mind  
 Has to my country such great gifts assigned  
 That men account my powers a miracle.

My lofty fancy passed as low as Hell,  
 As high as Heaven, secure and unconfined ;  
 And in my noble book doth every kind  
 Of earthly lore and heavenly doctrine dwell.  
 Renowned Florence was my mother, — nay,  
 Step-mother unto me her piteous son,  
 Through sin of cursed slander's tongue  
 and tooth.

Ravenna sheltered me so cast away ;  
 My body is with her, — my soul with One,  
 For whom no envy can make dim the  
 truth.

## III.

TO DANTE IN PARADISE, AFTER FIAMMETTA'S  
 DEATH.

DANTE, if thou within the sphere of Love,  
 As I believe, remain'st contemplating  
 Beautiful Beatrice, whom thou didst sing  
 Erewhile, and so wast drawn to her above ; —  
 Unless from false life true life thee remove  
 So far that Love's forgotten, let me bring  
 One prayer before thee : for an easy thing  
 This were, to thee whom I do ask it of.  
 I know that where all joy doth most abound  
 In the third Heaven, my own Fiammetta sees  
 The grief which I have borne since she is  
 dead.

O, pray her (if mine image be not drowned  
 In Lethe) that her prayers may never cease  
 Until I reach her and am comforted.

## IV.

OF FIAMMETTA SINGING.

LOVE steered my course, while yet the sun rode  
 high,  
 On Scylla's waters to a myrtle-grove :  
 The heaven was still and the sea did not  
 move ;

Yet now and then a little breeze went by  
 Stirring the tops of trees against the sky :  
 And then I heard a song as glad as love,  
 So sweet that never yet the like thereof  
 Was heard in any mortal company.

"A nymph, a goddess, or an angel sings  
 Unto herself, within this chosen place,  
 Of ancient loves" ; so said I at that sound.

And there my lady, 'mid the shadowings  
 Of myrtle-trees, 'mid flowers and grassy  
 space,

Singing I saw, with others who sat round.

## V.

OF HIS LAST SIGHT OF FIAMMETTA.

ROUND her red garland and her golden hair  
 I saw a fire about Fiammetta's head ;

Thence to a little cloud I watched it fade,  
 Than silver or than gold more brightly fair ;  
 And like a pearl that a gold ring doth bear,  
 Even so an angel sat therein, who sped  
 Alone and glorious throughout heaven, ar-  
 rayed

In sapphires and in gold that lit the air.

Then I rejoiced as hoping happy things,  
 Who rather should have then discerned how  
 God

Had hasty to make my lady all his own,  
 Even as it came to pass. And with these stings  
 Of sorrow, and with life's most weary load  
 I dwell, who fain would be where she is  
 gone.

## VI.

OF THREE GIRLS AND OF THEIR TALK.

By a clear well, within a little field  
 Full of green grass and flowers of every hue,  
 Sat three young girls, relating (as I knew)  
 Their loves. And each had twined a bough to  
 shield

Her lovely face ; and the green leaves did yield  
 The golden hair their shadow ; while the two

Sweet colors mingled, both blown lightly  
 through

With a soft wind forever stirred and stilled.

After a little while one of them said,

(I heard her) "Think ! If, ere the next hour  
 struck,

Each of our lovers should come here to-day,  
 Think you that we should fly or feel afraid !"

To whom the others answered, "From such  
 luck

A girl would be a fool to run away."

## VINCENZO DA FILICAJA.

See page 586.

PROVIDENCE.

Leigh Hunt.

Just as a mother, with sweet, pious face,  
 Yearns towards her little children from her  
 seat,

Gives one a kiss, another an embrace,  
 Takes this upon her knees, that on her feet ;  
 And while from actions, looks, complaints,  
 pretences,

She learns their feelings and their various will,  
 To this a look, to that a word, dispenses,  
 And, whether stern or smiling, loves them  
 still ; —

So Providence for us, high, infinite,  
 Makes our necessities its watchful task,  
 Harkens to all our prayers, helps all our  
 wants,

And even if it denies what seems our right,  
 Either denies because 't would have us ask,  
 Or seems but to deny, or in denying grants.

TO ITALY.

ITALY ! Italy ! thou who 'rt doomed to wear  
 The fatal gift of beauty, and possess  
 The dower funest of infinite wretchedness,  
 Written upon thy forehead by despair ;



Ah! would that thou wert stronger, or less fair,  
That they might fear thee more, or love thee less,  
Who in the splendor of thy loveliness  
Seem wasting, yet to mortal combat dare!  
Then from the Alps I should not see descending  
Such torrents of armed men, nor Gallic horde  
Drinking the wave of Po, distained with gore,  
Nor should I see thee girded with a sword  
Not thine, and with the stranger's arm con-  
tending,  
Victor or vanquished, slave forevermore."

## POETS OF THE XIX. CENTURY.

## GIOVANNI BATTISTA NICCOLINI.

See page 616.

"NICCOLINI," says a writer in the Cornhill Magazine for December, 1864, "was among the wise few in Italy who refused to be led away by the tempting voice of a reforming Pope. His gauntlet had been thrown down years before at the foot of the papal throne, in his great work, *Arnold of Brescia*, which was published at Marseilles in 1843, and smuggled into Tuscany through Leghorn by hundreds of copies at a time, in the very teeth of the government, which, in impotent rage, prosecuted the publisher, M. Lemonnier of Florence, who had furnished the funds for printing it, and sent one of his compositors to Marseilles to see it through the press. *Arnold of Brescia*, though as a whole quite unfit for dramatic representation, has, in parts, the most dramatic power of any of the author's works, and is from the first scene to the last a mighty protest against spiritual and imperial tyranny, Pope and Emperor, —

'In whose embrace mankind is crushed to death!'

In the onward march of the tragedy, the whole imagery of the bad old time when priest and king carved out the world at will seems to circle round the centre figure of the group, — the noble enthusiast Arnold, going, clear of eye and firm of heart, to his martyrdom, and seeing, far away in the haze of distant centuries, a dawn of redemption for his beloved country."

From this article the following extracts are taken: —

## ARNOLD OF BRESCIA. — ACT I. SCENE 2.

ARNOLD. PEOPLE OF ROME.

People. . . . What power can save us?

Arnold. . . . Liberty — and God!

The voices of the East,  
The voices of the West;  
The voices from thy wilderness, O Rome!  
The voices echoing from each gaping tomb,  
Harlot! cry shame on thee, who, drunk with blood  
Of martyred saints, hast done thy wanton will

With all the kings of earth! Woe to her!  
Woe!

See where she sits, all purple, gems, and gold,  
Bowed down by costly chains.

Her snow-white robes,  
The robes to her first bridegroom — now on high —

So precious, long since trampled in the mire.  
Therefore vain words of blasphemy she speaks,  
And on her brow is written, *Mystery*.

Ah! now no more to comfort those who mourn  
Her voice comes forth; she hath but threats for all,

And by her endless curses doth create

In timid souls ineffable dismay.

When in their common woe poor wretches try —

We all are wretched here — for such relief  
As love close-linked affords, she sunders them.  
In Christ's name, ruthlessly! Fathers with sons

She sets at feud; tears husbands from their wives;

'Twixt loving brothers sows the seeds of war,  
And doth so fiercely garble Holy Writ  
That men learn hatred from the Book of Love. . . .

Lord! they who fled before Thy scourge of old,  
Now on the threshold of Thy temple porch  
Trade in dumb beasts no more; but in thy fane  
Mankind is bought and sold, and thy dear blood,  
O Son of God! is changed away for gold!

## ARNOLD OF BRESCIA. — ACT II. SCENE 8.

POPE ADRIAN. ARNOLD.

Arnold. SAY, art thou Pope or King?

This second name

Was never heard in Rome; and if thou be  
Christ's vicar, thou shouldst know the crown  
He wore

Was but a crown of thorns.

Adrian.

. . . . The word of God  
Created this great world, mine guides its course!  
Arnold! beware. Thy words are empty breath;  
Mere noise that here dies out and straight is lost  
In the wide waste of Rome. My voice alone  
The world takes up and echoes back again.

Arnold. Thy words ne'er told of freedom.

Set on high

'Twixt man and his oppressors, still the Church  
Lashes the weak, and cringes to the strong,  
And still within the merciless embrace  
Which kings with priests exchange, mankind is crushed,

Panting for life. O supreme Pastors! ye  
Look on while kings in merry mood make sport  
Of human lives; and o'er the ruthless claims  
Of iron power, and o'er such shapes of crime  
As pagan tyrants never dared to dream,  
Ye spread the papal robe — and all is night. . . .

Adrian. . . . The Roman shepherd scorns  
a bounded realm;

Since he hath reigned Lord of the Infinite!

*Arnold.* . . . . What more! Thou slay'st  
the flock beneath thy care  
With the barbarian's sword, yet dost protest  
Thou'rt guiltless of their blood. Alas! thy  
works

So jar against thy words, that still the true  
Thou mak'st a lie, and then a lie the truth.  
Servant of servants thou proclaim'st thyself,  
Yet are of tyrants tyrant. Still one thought  
Goes with thee through the ages for all time.  
Thou wouldst a priesthood militant, and rulest  
By the blind terror of thy mystic words,  
Proud in thy seeming meekness, fighting on  
As king, and cursing ever on as priest;  
And never art thou priest nor king for long;  
But conquered, on the altar tak'st thy place,  
And conquering, on the throne. . . .  
Ye, ruthless priests! would fain see crime grow  
rife,

That crime may breed remorse, which doth beget  
The ill-starred wealth men's orphaned sons lament

While you rejoice. Wont to clutch all ye can  
And give but what ye must, ye make a trade  
Of fear and falsehood, and your caste grows fat  
On a blind herd that to the altar flies  
From crime, and from the altar back to crime.  
Yet if, starvation-stung, it dare disturb  
The golden ease you say you hold of God,  
Ye cry aloud forsooth! . . . .

In very deed  
The priesthood doth fulfil the hope of Rome,  
The burden vile of human love lays down,  
And with the thankless passion of the beast  
Forgets the mother, and ignores the child! . . .  
And wherefore wouldst thou mingle life with  
death?

Why long'st thou to belie the word of God  
Which saith, "My kingdom is not of this  
world"?

Follow the steps of Christ and Rome.

Her will  
It hath been ever, and the will of God,  
To raise the humble and abase the proud.  
I'll kiss thy foot—set on the necks of  
Kings! . . . .

*Adrian.* The Church in every land hath sons.  
I reign

An unseen king, and Rome is everywhere!

*Arnold.* Adrian! thou cheat'st thyself. The  
bolts of Rome

Are weak to rouse men's fears, and Reason now  
Plucks at the bonds ye hoped might last for  
aye:

One day she'll burst them.

Yet but half awake  
The mind of man already so rebels,  
That curb it thou canst not. Christ calls to it,  
As to the sick of yore, "Arise, and walk!"  
Lead it, or it will tread thee underfoot.

The world has learnt a truth not grown in  
shrines,

And spurns a Church that shuts it out from  
Heaven.

Thou wast a shepherd; be henceforth a father!  
Mankind is sick of being called a flock.

Too often, chastened by the pastoral staff,  
Trembling, it hath stopped short upon its way.  
Why in the name of Heaven dost tread down  
man,

The last-begotten of the thought of God!

#### ARNOLD OF BRESCIA.—ACT IV. SCENE 10.

*FREDERICK BARBAROSSA (dismounting from his horse).*

I LEAVE thee here, brave steed! my comrade true  
In every danger, and along the track  
Which should have echoed to thy sounding  
hoofs

I tread with noiseless foot my humble way.  
What do I see! The Pontiff hitherward,  
Servant of servants, comes in placid pride  
On his white palfrey, docile to the curb  
As he would have us kings! Along the path  
By which Pope Adrian passes, one vast throng  
Of people, soldiers, either sex, all ranks,  
Fused in blind worship, struggles, heaves, falls  
prone,

One heaped above another; so that men  
By God created to look up to Heaven  
Are made as 't were mere stepping-stones to  
pride. . . .

Ay! if the horse thou dost bestride tread out  
The life of such a worshipper, thou 'lt say  
The gates of Heaven fly open for his soul!  
We share not earth's dominion, thou and I,  
Alone thou rul'st the world! . . . .

He doth not turn  
This way, nor greet me with that haughty head  
Which wears the triple crown. All things he  
sees

Far, far below—like God. Hark! murmured  
prayers;

Then, silence!—With a blessing he moves on!  
Well; is it strange this priest should scorn to  
let

His proud foot touch the earth, when monarchs'  
lips

He bids bow down and kiss it?

#### GIACOMO LEOPARDI

"LET the winds have my memory and my  
name," is the exclamation with which Leopardi  
closed one of his Odes, in which he avowedly  
expresses his own feelings and his ideas of des-  
tiny; and the winds have wafted his name and  
memory to many lands and many hearts. With  
the exception of Manzoni, no Italian poet of the  
present century holds a higher rank than Leo-  
pardi. The unmistakable impress of a superior  
intellect is stamped upon his works, and with  
the admiration which this excites is mingled a  
feeling of sympathy for his physical and mental  
sufferings, his misfortunes and his early death.

There are few instances in literary history of an intellect so precocious, a scholarship so various, and a life so sad, as his.

Giacomo Leopardi was born at Recanati, in the March of Ancona, in 1798, and died at Naples in 1837. His childhood and youth were passed in his native town, in solitude and study. What life is in a secluded Italian town is well depicted by Mr. Tuckerman, in his "Biographical Essays," by way of introduction to the sketch of Leopardi. "Provincial life in Italy," he says, "can scarcely be realized by an American except through observation. However remote from cities, or sequestered in location, a town may be in this country, if not connected with the great world by railroad and telegraph, the newspaper, the political representative, and an identity of feeling and action in some remote enterprise or interest, keep alive mutual sympathy and intelligence. But a moral and social as well as physical isolation belongs to the minor towns of the Italian peninsula. The quaint old stone houses enclose beings whose existence is essentially monastic, whose knowledge is far behind the times, and whose feelings are rigidly confined within the limits of family and neighborhood. A more complete picture of still life in the nineteenth century it is difficult to imagine, than many of these secluded towns present. The dilapidated air of the palaces, the sudden gloom of the narrow streets, as one turns into them from the square, where a group of idlers in tattered cloaks are ever engaged in a game or a gossip, the electrical effect of a travelling carriage, or a troop of soldiers invading the quiet scene, at once inform even the casual visitor of the distance he is at from the spirit of the age. With the decayed air of the private houses, their worn brick floors and primitive furniture, contrast impressively the extensive and beautiful view usually obtainable from the highest windows, and the architectural magnificence of the church. We are constantly reminded that modern amelioration has not yet invaded the region; while the petty objects to which even the better class are devoted, the importance attached to the most frivolous details of life, the confined views and microscopic jealousies or dilettante tastes that prevail, assure us that liberal curiosity and enlarged sympathy find but little scope in these haunts of a nation devoid of civil life, and thrust upon the past for mental nourishment."

Count Leopardi, the poet's father, was a stern Catholic of the mediæval type, and believed firmly in the miraculous "House of Loretto," and even wrote a book upon it. Between them there was little or no sympathy. The only sunshine in the lonely home seems to have come from his sister, and even she was made an instrument of suffering to him, for later in life his means of support were diminished, that her dowry might be increased. "And here," Mr. Tuckerman continues, "his early youth was

passed chiefly in his father's library, which consisted wholly of theological and classical books. After being taught Latin and the elements of philosophy by two priests, he seems to have been left to pursue his own course; and, at ten years old, he describes himself as having commenced a wild and desperate life of study, the result of which was a mastery of ancient classic and church literature, not only displayed in positive knowledge, but reproduced habitually in the form of translations and commentaries. Greek is little cultivated in Italy, and in this, as well as other branches of learning, he was quite isolated. In seven years his health was completely ruined by unremitted mental application. Niebuhr and Angelo Mai soon recognized him as a philologist of remarkable acumen and attainment; and laudatory articles in the French, German, and Holland journals, as well as complimentary letters from distinguished men, found their way to his secluded home. He duped scholars by tricks like those of Macpherson and Chatterton in the pretended translation of an Hellenic fragment; he engaged in a literary correspondence with Monti and Gioberti; wrote able commentaries on the rhetoricians of the first and second centuries, annotations on the chronicle of Eusebius; invented new narratives of martyrdoms that passed for genuine; translated parts of the *Odyssey*, *Epictetus*, and *Socrates*; and, in fact, performed Herculean labors of research and criticism."

To what a deplorable condition this course of life had reduced him is apparent from a letter to his friend Giordani in 1819, in which he says: "I have not energy enough to conceive a single desire,—not even for death; not because I fear death, but because I cannot see any difference between it and my present life, in which I have nothing but suffering to console me. This is the first time that ennui not only oppresses and wearies me, but agonizes and lacerates me like a severe pain. I am overwhelmed with the vanity of all things, and at the condition of men. My passions are dead, and my very despair seems a nonentity. As for my studies, which you urge me to continue, for the last eight months I have not known what study means; the nerves of my eyes, and my whole head are so weakened and disordered, that I can neither read nor listen to reading, nor can I even fix my mind on any subject, whether of much or of little interest."

At the age of twenty-four, Leopardi, disgusted with life, ill in body and mind, without faith and without hope, left Recanati, and with one return there, passed the rest of his days in Rome, Florence, Bologna, and Naples. At Rome, Niebuhr, the historian, sought him out in his obscure lodgings, and wrote of him thus to his friend Bunsen: "Conceive my astonishment when I saw standing before me, pale and shy, a mere youth, in a poor little chamber, of weakly figure, and obviously in bad health,—he being

by far the first, rather indeed the only real, Greek philologist in Italy, the author of *Critical Observations*, which would have gained honor for the first philologist of Germany, and only twenty-two years old.\* He had grown to be thus profoundly learned, without school, without teacher, without help, without encouragement, in his father's sequestered house! I understand too that he is one of the first of the rising poets of Italy. What a nobly gifted people!"

A writer in the "Quarterly Review," Vol. LXXXVI. p. 311, thus characterizes the poems of Leopardi: "His impersonations are beautiful, but rather after the manner of statues: they have just so much of life as is sufficient to put his metaphysical conceptions in motion; but we always seem to discover his hand propping them up and moving them on: they have not the flesh and blood reality: he is eminently a subjective poet, and the reader never loses him from view. But he is surely a very great subjective poet, and applies to his work, with a power rarely equalled, all the resources of thought and passion, all that his introspective habits had taught him: he has choice and flowing diction, a profound harmony, intense pathos: and he unites to very peculiar grace a masculine energy and even majesty of expression, which is not surpassed, so far as we know, in the whole range of poetry or of eloquence, and which indeed gives the highest evidence of its prerogative by endowing sentiments, now become trite and almost vulgar through use, with perfect freshness of aspect and the power to produce lively and strong impressions."

At the close of the article he gives this summary view of his writings: "Rapidly surveying the character of Leopardi as a writer, we cannot hesitate to say that in almost every branch of mental exertion, this extraordinary man seems to have had the capacity for attaining, and generally at a single bound, the very highest excellence. Whatever he does, he does in a manner that makes it his own; not with a forced or affected but a true originality, stamping upon his work, like other masters, a type that defies all counterfeit. He recalls others as we read him, but always the most remarkable and accomplished in their kind; always by conformity, not by imitation. In the Dorian march of his *terza rima* the image of Dante comes before us; in his blank verse we think of Milton (whom probably he never read); in his lighter letters, and in the extreme elegance of touch with which he describes mental gloom and oppression, we are reminded of the grace of Cowper; when he touches learned research or criticism he is copious as Warburton, sagacious and acute as Bentley: the impassioned melancholy of his poems recalls his less, though scarcely less, deeply unhappy contemporary Shelley: to translation (we speak however of

his prose versions) he brings the lofty conception of his work which enabled Coleridge to produce *his Wallenstein*; among his 'Thoughts' there are some worthy of a place beside the *Pensées* of Pascal or the *Moral Essays* of Bacon; and with the style of his philosophic Dialogues neither Hume nor Berkeley need resent a comparison."

An edition of Leopardi's works in four volumes was published in Florence in 1845-46; and his *Letters* in two volumes in 1849.

#### THE YOUNGER BRUTUS.

*Christian Examiner*, Nov., 1868.

WHAT time, uprooted, in the dust of Thrace,  
After Philippi's day,  
In desolation and disgrace  
Italian valor lay,  
When Fate for green Hesperia's land  
And Tiber's hallowed strand  
Ordained the destiny of trampling hoofs  
And rough barbarians under civil roofs,  
And called the Goth with his devouring brand  
From his bleak woods — the starved bear's frozen  
home —  
To rend the illustrious walls of Rome,  
Brutus, amid the night,  
All wounds, and dripping with fraternal blood,  
Sat down, resolved to die,  
And thus, in his despairing mood,  
Piercing with empty words the drowsy sky,  
Assailed Avernus and the gods most high.

Virtue, thou very fool!  
The clouds, — the shadowy plains  
Where the pale phantoms rove in restless  
trains, —  
These are thy school!  
Where thou, Repentance ever following nigh,  
Didst learn thy lesson, proved by life a lie!

Ye marble gods!  
Whether by Phlegethon, in bell,  
Or in celestial clouds, ye dwell,  
To whom we pay our duteous court,  
We are your mockery and sport, —  
We, wretched race, from whom  
You require temples,  
Truth and pure temples, while you doom —  
You whom we trust in, though we never saw —  
Us to the insult of your fraudulent law!

So, then, our piety excites your hate!  
And dost thou sit, great Jove, in state,  
Thou God in whom we put our trust,  
To be defender of the unjust?  
And when thy storm the welkin tears,  
Is it thy hand the wicked man that spares,  
And strikes the good man to the dust?

Unconquered Destiny, the iron sway  
Of hard Necessity, still drives along  
The miserable mortal throng,

\* Leopardi was at this time twenty-four, but only twenty when he wrote the *Annotations*.

Poor slaves of Death! without relent;  
And since we wretches find no way  
To 'scape our wrongs, the vulgar cry, "Content!"  
What, then, are injuries less hard to bear,  
Because we know that they have no repair?  
Is it a cure for pain to drink despair?

War, mortal and eternal war,  
Against thy rule, unworthy Fate!  
The brave man wages, filled with hate  
Of that injustice brave men most abhor.  
And when thy tyrant hand,  
Victorious, bears him down,  
Shattered, not conquered, with a smile  
He tempers his disdainful frown  
At the black shadows, even while  
He plunges in his Roman breast  
The bitter cure of his unrest.

The gods are angered if a violent man  
Break into Tartarus, — their gentle hearts  
Such valor moves not: yea, perchance they scan,  
From their high seats above,  
The pleasant spectacle of human woes,  
Our toils, our troubles, our defeated love,  
Serenely smiling in sublime repose.

O, not in sorrow nor in shame  
Did Nature, once our goddess and our queen,  
To man a wretched life prescribe,  
But free and joyous, without blame,  
In the fresh world, among the green  
Wild woods, with every wandering tribe:  
But now that evil custom on the earth  
Those happy kingdoms — that were so,  
And meant to be so, at their birth —  
Hath scattered, till no more we know  
The temperate life devoid of sin,  
Since wine and luxury came laughing in, —  
Now that each manly spirit scorns  
These altered, miserable days, —  
Nature, unfair, to her first word returns,  
And blames the wretch himself that slays.

Ye happy herds, all ignorant of crime  
And your own destiny! ye flocks that stray  
By brooks in meadows deep amid the thyme!  
Calmly ye crop your fragrant way,  
And slowly wander, still serene,  
To your last passion unforeseen.  
But should some torment — say the summer's  
heat,

Or the sharp gadfly, or should you have drunk  
Some pleasant poison — counsel you to beat  
Your brains out madly 'gainst a knotty trunk,  
No secret law would hinder your desire,  
Nor darksome doctrine: no, ye souls of fire!  
Of all the tribes that Heaven gave life,  
Sons of Prometheus! unto you alone,  
When you are weary with the strife,  
And with your long calamities ye groan,  
And life hangs heavy on your lids,  
To you alone the suicidal knife  
Great Jupiter forbids.

Thou, too, just rising, calm and white,  
From the sea red with Roman blood,  
Shine forth, survey the noisy night,  
And with thy gentle beams explore  
This fatal Macedonian shore,  
Where Latin valor lies to rise no more.  
The conquerors trample on their brothers'  
breasts:

The hills yet echo with the battle's roar,  
And Rome, now tottering 'mid her ancient walls,  
From her high top to her last ruin falls.  
And thou, so placid in thy silent sky,  
Thou who hast looked upon Lavinia's boy,  
And the glad years that went so gayly by,  
Those memorable years of joy,  
And the large aurels that shall never die,  
And thou upon the Alps  
Wilt pour thy silent ray,  
Silent, unchangeable as they,  
When to the damage of our Roman fame,  
Sunk in th' Italian, servile name,  
Under the thunder of barbarian feet  
That hushed and solitary seat  
Shall echo with our shame.

Ev'n here, by their accustomed meads,  
On rock or bough, the dreaming brood  
Of beasts and birds, in slumber curled,  
Filled with oblivion and their food,  
Knows nothing of our wreck, nor heeds  
The altered fortunes of the world.  
And when, at cockcrow, on the farmer's roof  
The friendly sun is red,  
One will prowl forth to keep the rest aloof,  
Lording it o'er the weak, plebeian throng;  
Another, lighting on some rustic shed,  
Will rouse the valley with his morning song.  
O chance! O abject human race!  
We are the refuse part of things.  
Our grief disturbs not Nature's tranquil face;  
From ocean's cave no louder murmur rings;  
Man's little misery never mars  
Your peace, ye many-colored meads!  
Nor when he triumphs, when he bleeds,  
Do you change color, O ye steadfast stars!

I call not you from your Olympian thrones,  
Nor from Cocytus, you hard-hearing gods!  
Nor thee, thou Night, nor Earth, whose common  
sods

I come to make more fertile with my bones,  
Nor thee will I invoke, last ray of death,  
Poor hope of being in the future's breath!  
Can sighs or words appease thy tomb, Disdain,  
Or gifts or garlands of the mourning train?

The days rush daily into worse:  
We pass, and to a rotten race,  
That follow after like a curse,  
Must ill intrust our honor and our place,  
And, with the honor of our lofty mind,  
This the last vengeance that the wretched find.

(He falls on his sword.)

Come, now, thou greedy bird!  
Wheel thy dark pinions round this hated form,

And in the earth from which it came  
Tread me, ye beasts, until my dust be stirred  
And scattered by the storm! —  
Let the winds have my memory and my name!

## TO ITALY.

Westminster Review, Oct., 1859.

O ITALY, my country! I behold  
Thy columns, and thine arches, and thy walls,  
And the proud statues of our ancestors;  
The laurel and the mail with which our sires  
Were clad, these I behold not, — nor their *fame*.  
Why thus unarmed, with naked breast and brow?  
What means that livid paleness, — those deep  
wounds?

To heaven and earth I raise my voice, and ask  
What hand hath brought thee to this low estate,  
Who, worse than all, hath loaded thee with  
chains, —

So that unveiled, and with dishevelled hair,  
Thou sitest on the ground disconsolate,  
Hiding thy weeping face between thy knees?  
Aye, weep, Italia! thou hast cause to weep!  
Degraded and forlorn. Yes, were thine eyes  
Two living fountains, never could thy tears  
Equal thy desolation and thy shame!  
Fallen! — ruined! — lost! who writes or speaks  
of thee,

But, calling unto mind thine ancient fame,  
Exclaims, — Once she was mighty! Is this she?  
Where is thy vaunted strength, — thy high re-  
solve?

Who from thy belt hath torn the warrior sword?  
How hast thou fallen from thy pride of place  
To this abyss of misery! Are there none  
To combat for thee, — to defend thy cause?  
To arms! Alone I'll fight and fall for thee!  
Content if my best blood strike forth one spark  
To fire the bosoms of my countrymen.

Where are thy sons? I hear the clang of arms,  
The din of voices and the bugle note;  
Sure they are fighting for a noble cause!  
Yes, one faint hope remains, — I see — I see  
The fluttering of banners in the breeze,  
I hear the tramp of horses and of men,  
The roar of cannon — and like glittering lamps  
Amid the darkening gloom — the flash of swords!  
Is there no comfort? And who combat there  
In that Italian camp? Alas, ye Gods,  
Italian brands fight for a foreign lord!  
O, miserable those whose blood is shed  
Not for their native land, for wife or child;  
But for a stranger lord, — who cannot say  
With dying breath, My country! I restore  
The life thou givest, and gladly die — for thee!

ON THE LIKENESS OF A BEAUTIFUL WOMAN  
CARVEN UPON HER TOMB.

W. D. Howells, North American Review, Oct., 1866.

SUCH wast thou: now under earth  
A skeleton and dust. O'er dust and bones

Immovably and vainly set, and mute,  
Looking upon the flight of centuries,  
Sole keeper of memory  
And of regret is this fair counterfeit  
Of loveliness now vanished. That sweet look,  
Which made men tremble when it fell on them,  
As now it falls on me; that lip, which once,  
Like some full vase of sweets,  
Ran over with delight; that fair neck, clasped  
By longing; and that soft and amorous hand,  
Which often did impart  
An icy thrill unto the hand it touched;  
That breast, which visibly  
Blanched with its beauty him who looked on  
it; —  
All these things were, and now  
Dust art thou, filth, — a fell  
And hideous sight hidden beneath a stone.

Thus fate hath wrought its will  
Upon the semblance that to us did seem  
Heaven's vividest image! Eternal mystery  
Of mortal being! To-day the ineffable  
Fountain of thoughts and feelings vast and high,  
Beauty reigns sovereign, and seems  
Like splendor thrown afar  
From some immortal essence on these sands,  
To give our mortal state  
A sign and hope secure of destinies  
Higher than human, and of fortunate realms,  
And golden worlds unknown.  
To-morrow, at a touch,  
Loathsome to see, abominable, abject  
Becomes the thing that was  
All but angelical before;  
And from men's memories  
All that its loveliness  
Inspired forever faints and fades away.

Ineffable desires  
And visions high and pure  
Rise in the happy soul,  
Lulled by the sound of cunning harmonies,  
Whereon the spirit floats,  
As at his pleasure floats  
Some fearless swimmer over the deep sea;  
But if a discord strike  
The wounded sense, to naught  
All that fair paradise in an instant falls.

Mortality! if thou  
Be wholly frail and vile,  
Be only dust and shadow, how canst thou  
So deeply feel? And if thou be  
In part divine, how can thy will and thought  
By things so poor and base  
So easily be awakened and quenched?

## TO SYLVIA.

W. D. Howells, North American Review, Oct., 1866.

SYLVIA, dost thou remember  
In this, that season of thy mortal being  
When from thine eyes shone beauty,

In thy shy glances fugitive and smiling,  
And joyously and pensively the borders  
Of childhood thou didst traverse?

All day the quiet chambers  
And the ways near resounded  
To thy perpetual singing,  
When thou, intent upon some girlish labor,  
Sat'st utterly contented,  
With the fair future brightening in thy vision.  
It was the fragrant month of May, and ever  
Thus thou thy days beguilest.

I leaving my fair studies,  
Leaving my manuscripts and toil-stained volumes,  
Wherein I spent the better  
Part of myself and of my young existence,  
Leaned sometimes idly from my father's windows,  
And listened to the music of thy singing,  
And to thy hand, that fleetly  
Ran o'er the threads of webs that thou wast  
weaving.

I looked to the calm heavens,  
Unto the golden lanes and orchards,  
And unto the far sea and to the mountains:  
No mortal tongue may utter  
What in my heart I felt then.

O Sylvia mine, what visions,  
What hopes, what hearts we had in that far season!  
How fair and good before us  
Seemed human life and fortune!  
When I remember hope so great, beloved,  
An utter desolation  
And bitterness o'erwhelm me,  
And I return to mourn my evil fortune.  
O Nature, faithless Nature,  
Wherefore dost thou not give us  
That which thou promisest? Wherefore deceivest,  
With so great guile, thy children?

Thou, ere the freshness of thy spring was  
withered,  
Stricken by thy fell malady, and vanquished,  
Didst perish, O my darling! and the blossom  
Of thy years never sawest:  
Thy heart was never melted  
At the sweet praise, now of thy raven tresses,  
Now of thy glances amorous and bashful;  
Never with thee the holiday-free maidens  
Reasoned of love and loving.

Ah! briefly perished, likewise,  
My own sweet hope; and destiny denied me  
Youth, even in my childhood.  
Alas! alas! beloved  
Companion of my childhood, —  
Alas, my mournéd hope! how art thou vanished  
Out of my place forever!  
This is that world? the pleasures,  
The love, the labors, the events, we talked of,  
These, when we prattled long ago together?  
Is this the fortune of our race, O heaven?  
At the truth's joyless dawning,  
Thou fellest, sad one, with thy pale hand pointing

Unto cold death, and an unknown and naked  
Sepulchre in the distance.

#### TOMMASO GROSSI.

IN reading literary history, one is struck with the number of recruits to the grand army of letters who are deserters from the ranks of law-students. Names and dates being changed, the first paragraph of the biography of any one might serve for all. They forget or neglect the example of their great leader Blackstone, who, in his "Lawyer's Farewell to the Muse," bade farewell to poetry, and intrenched himself forever in the citadel of law.

Tommaso Grossi was no exception to this general rule. Born at Bellano on the Lake of Como, in 1791, he studied law at the University of Pavia, and began the practice of his profession at Milan. But he was a deserter; and gained his laurels in literature and not in law. His first signal success was *Ildegonda*, a poem in *ottava rima*, which at once became so popular that the ladies wore "Ildegonda dresses and Ildegonda bonnets." Still greater was the success of *I Lombardi alla Prima Crociata*. Nevertheless his fame rests chiefly upon his prose romance of *Marco Visconti*. He wrote also poems in the Milanese dialect. Of these the most celebrated is *La Fuggitiva*, an extract from which is given on page 620. Grossi died in 1853. The following lyric is from Mr. Howells's article on "Modern Italian Poets" in the *North American Review* for April, 1867. In this article Mr. Howells says: —

"The Italians now talk about *Ildegonda* and the other romances of its author, but they do not read them much. Indeed, it seems to have been the fate of Grossi as a poet to achieve fashion, and not fame; and his great poem, in fifteen cantos, called *I Lombardi alla Prima Crociata*, which made so great a noise in its day, has been wholly eclipsed in reputation by his subsequent novel of *Marco Visconti*. Since the *Gerusalemme* of Tasso, it is said that no poem has made so great a sensation in Italy as *I Lombardi*, in which the theme treated by the elder poet is celebrated according to the æsthetics of the Romantic school. . . . After the *Marco Visconti*, Grossi seems to have produced no work of importance. He married late, but happily; and he now devoted himself almost exclusively to the profession of the law, in Milan, where he died in 1853, leaving the memory of a good man, and the fame of a poet unspotted by reproach."

#### THE FAIR PRISONER TO THE SWALLOW.

PILGRIM swallow! pilgrim swallow!  
Thou that sitt'st by yonder stair,  
Singing, as the mornings follow,  
Quaint and pensive ditties there, —

What wouldst tell me in thy lay?  
Prithee, pilgrim swallow, say!

All forgotten, com'st thou hither  
Of thy tender spouse forlorn,  
That we two may grieve together,  
Little widow, sorrow worn?  
Grieve then, weep then, in thy lay!  
Pilgrim swallow, grieve alway!

Yet a lighter woe thou weepst:  
Thou at least art free of wing,  
And while land and lake thou sweepst,  
Mayst make heaven with sorrow ring,  
Calling his dear name alway,  
Pilgrim swallow, in thy lay.

Could I too! that am forbidden  
By this low and narrow cell,  
Whence the sun's fair light is hidden,  
Whence thou scarce canst hear me tell  
Sorrows that I breathe alway,  
While thou pip'st thy plaintive lay.

Ah! September quickly coming,  
Thou shalt take farewell of me,  
And, to other summers roaming,  
Other hills and waters see,—  
Greeting them with songs more gay,  
Pilgrim swallow, far away.

Still, with every hopeless morrow,  
While I ope mine eyes in tears,  
Sweetly through my brooding sorrow  
Thy dear song shall reach mine ears,—  
Pitying me, though far away,  
Pilgrim swallow, in thy lay.

Thou, when thou and spring together  
Here return, a cross shalt see,—  
In the pleasant evening weather  
Wheel and pipe, here, over me!  
Peace and peace! the coming May,  
Sing me in thy roundelay!"

#### GIUSEPPE GIUSTI.

ONE of the most eminent names among the modern Italian poets is that of Giuseppe Giusti. As a humorous and satirical writer he stands first of all, and is particularly dear to the hearts of Tuscans, as the representative of Tuscan thought and speech.

He was born at Mansummano, a little town in the Val di Nievole, among the Apennines, in 1809; in 1826 went to Pisa as a law-student; and in 1834 to Florence, nominally to practise his profession, but really to abandon it for poetry and politics, to which he devoted himself till the day of his death in 1850.

In "The Tuscan Poet, Giuseppe Giusti," by Susan Horner,—an interesting volume, which gives an attractive picture of the man and the poet,—his writings are thus characterized:—

"Whilst Manzoni, Niccolini, and others produced works of a grave or romantic nature, Giusti's writings more peculiarly represented a type of the Tuscan mind. Tuscany had always been celebrated for satirical writers from the days of Horace, of Dante, and Macchiavelli, and young Giusti had been early encouraged in satire by a favorite uncle, himself noted for his wit, and beloved by his nephew as a second father. His first attempts at poetry intended to meet the public eye cost him no small labor, and were discouraged even by his own father. But, in spite of acknowledged failure, he felt an inward conviction of his own powers, which stimulated him to persevere, and the result was a series of minor poems, which, though laid aside by himself, were published after his death, among his youthful productions. . . .

"The charm of his compositions consists, partly in their musical metre, and the selection of words which, in elegant yet racy language, convey the meaning of the poet; they are indeed sometimes obsolete, or only employed by the peasantry, yet so forcible that no other could have as well expressed the intention of the author; grace of thought and expression, united with redundancy of wit and playful humor, sparkling condensed in every line, seem to soften the asperity of his denunciations against political and ecclesiastical tyranny, against the corruptions of the age, and against those native Italians who cringed before men in power; and this was boldly spoken, at a time when the agents of the government were ready to seize on all such expressions as a ground for persecution. His verses roused the most lethargic to see the necessity of clearing away so great an accumulation of evil, and he delighted the ears of the wit-loving Florentines, whilst avoiding everything which could offend individuals, or degenerate into petty scandal: they present a rare combination of the highest moral tone and common sense, united with a lively fancy and poetic flights; the author never condescending to puerile or insipid truisms, nor conceits, nor carrying himself and his reader into a region of wild and extravagant dreams."

Mr. Mariotti, in his "Italy, Past and Present," bears this testimony to Giusti's merit and influence: "Written in the secret of his closet, and strewn to the winds, like Sibylline leaves, those songs *La Cronica dello Stinale*, *Girella*, and perhaps fifty more, travelled from mouth to mouth with astonishing speed; they were copied with unwearied diligence, stuck up like play-bills at the corners of the street, sent by post, or laid under the napkin at the breakfast-table of the exalted personages they were intended for, until they at last made their way into the world, by the means of a clandestine publication, under the quaint title *Poesie tratte da un testo a penna*, and bearing the infallible date, *Italia*,—the accommodating fatherland,



during the distress of her sons, being made the common receiver of all contraband goods.

"The poetry of Giusti was as new to Italy as the peculiar position of the country itself. The Italian muse substitutes satire for heroics, even as Italian patriotism lays its hopes on moderate and conciliatory, rather than violent measures. Berchet taught his countrymen the language of sorrow and wrath, Giusti that of scorn and derision; the former preached a crusade against the oppressors of Italy; the latter is satisfied with raising a laugh—a low, but deep, bitter, and withering laugh—at their expense. . . .

"Giusti's humor is of the quietest. It never stoops to indecent contumely, never rises to fierce invective. It is raillery in a quick but subdued tone, a gentlemanly sneer, more, to say the truth, after the manner of French *persiflage*, than in the sanguinary tone of Italian *pasquinade*. The style is distinguished by nerve and laconism; by an adroit spontaneity which is, however, the result of careful study.

"Since the publication of Manzoni's hymns, Italian literature has sent forth nothing so fresh and vigorous as these political satires. They are the earliest manifestation of Italian revival; a flagrant proof of the dependence of literature on the ebb and flow of public spirit. They are the poetry of the age; the poetry of life."

#### THE CHRONICLE OF THE BOOT.

For. Quart. Rev., Vol. XXXVI.

I WAS not made of common calf,  
Nor ever meant for country loon;  
If with an axe I seem cut out,  
The workman was no cobbling clown;  
A good jack-boot with double sole he made,  
To roam the woods, or through the rivers wade.

Down from the thigh unto the heel  
I'm ever wet,\* and stand it well;  
Good for the chase, or spurring hard,  
As many jackasses can tell.  
Sewn strong with solid stitching, you must know,  
At top a *hem*, all down a *seam* I show.†

But then, to don I'm rather hard;  
Unfit for wear of hucksters small,  
I tire and gall a feeble foot,  
And most men's legs don't fit at all.  
To wear me long has been the lot of none;  
A little while has satisfied each one.

I'll give you here no catalogue  
Of all who wished to try my foot;  
But here and there, merely for fun,  
The most illustrious I'll quote.  
How torn and maimed I've been I'll tell in brief,  
And then how passed along from thief to thief.

\* The peninsular form of Italy.  
† The Alps and Apennines.

'T will seem incredible; but once  
I set off at a gallop round,  
And traversed all the world full speed;  
But running over too much ground,  
I lost my balance, and I fell down smack  
By my own weight, full-length upon my back.

Then was a rumpus and a row;  
Men of all nations, greatest, least,  
Poured down some thousand thousand miles,  
Led by the Devil and a priest:  
Some caught the leg, some held the tasselled tie;  
And "touch and take" was on all sides the cry.

A priest, regardless of the faith,  
Helped or unhelped would put me on,  
Then found I did not fit his foot,  
So let me out to any one;  
And thus at last in the first comer's hands  
He leaves me, and for boot-hook only stands.

A German braggart with the priest  
Played *pikes* to put his heel in me;  
But homewards on St. Francis nag\*  
Full many a time I've seen him flee.  
Again he hither came; but sore of foot;  
Nor has he ever yet quite donned the Boot.

Unworn for one whole age or more,  
Then pulled on by a merchant plain,  
He greased me fresh, and made me trot  
To the Levant and back again.  
Unpolished, true;—but not one jot I failed,  
With rare good hobs and sparables well nailed.

The merchant throve; then thought it right  
To polish up and smarten me;  
I wore the spur, the fleece of gold;—  
But lost my old consistency.  
Change followed change, that now I plainly see,  
That my first nails were far the best for me.

I had nor rip nor wrinkle then;  
When from the west a pilfering oaf  
Jumped from his galley on my heel  
Tried even to insert his hoof.  
But comfortably there he could not stay;  
And at Palermo † *him* I lamed one day.

'Mongst ultramontane amateurs  
A certain King of Spades essayed,  
With feet and hands to put me on;  
But like Berlicche ‡ there he stayed,  
When jealous of the roost a Capon § crowing,  
Just threatened him to set the bells a-going.

My ruin to complete just then,  
Or maybe later, an M. D., ||

\* A proverbial expression, signifying barefoot.

† Sicilian Vespers.

‡ Berlicche. A grotesque character of Italian farce, who stands open-mouthed and looks like a fool.

§ The allusion is to the famous scene between Pietro Capponi and Charles the Eighth.

|| The Medici.

Leaving his drugs and shop, rushed forth;  
Upon my upper leathers he  
To help my case devised intrigues and lies,  
Whose web was woven for three centuries.

He polished, gimeracked me all o'er,  
And with emollients, glosses rare,  
He rubbed me till I lost my skin;  
And he who had me next in care  
Still doctored me according to the rule  
Of that iniquitous and cursed school.

Thus tossed about from hand to hand,  
I every harpy's mark became.  
Both Frank and Spaniard I endured,  
Who played the "Devil and Baker's" game.  
Don Quixote proved at length the lucky wight;  
But rent and ridiculed he held me tight.

Who saw me on the Spaniard's foot,  
Say that I sat "*malissimo*,"  
Though greased and varnish-daubed, and styled,  
"*Chiarissimo*" — "*Illustrissimo*."  
But on the sly he used the file so sore,  
That I was left more ragged than before.

Thenceforth each one at his own will  
Using the pincers and the awl  
From frying-pan to fire I fell.  
Rogues, Bullies, Barons, great and small,  
To torture me had each a new idea,  
"Et dividerunt vestimenta mea."

Thus shuffled on from hoof to hoof  
Of each untutored clownish brute,  
I've come to lose the olden print  
Of that upright, well-planted foot,  
On which, without one single crooked tread,  
The circuit of the Universe I made.

O wretched boot! I must confess  
One foolish plan has me undone;  
Of walking with another's legs  
When it was time to use my own;  
And more than this, the madness most unmeet,  
Of hoping change of luck from change of feet.

With tears I say it; for I feel  
Myself all shattered and awry;  
Earth seems to shake beneath my tread  
If but one single step I try.  
By dint of letting bad guides lead me so,  
I've lost the habit and the power to go.

But my worst foes have been the priests,  
Unconscionable grasping race!  
I'd have at certain poets too\*  
Who count their bead-roll nowadays,  
Christ goes for nothing; the Decretal puts  
A veto 'gainst the priesthood wearing "*boots*."

\* The recently renewed Catholic tendencies in France and Germany have shown themselves also in Italy in the creation of a school of literature. Manzoni, and perhaps Silvio Pellico, &c. are the poets belonging to the class here alluded to.

Torn and neglected now I lie,  
And pawed by every dirty hand,  
Long have I waited for some leg  
To fill my wrinkles, make me stand;  
No German leg or Frenchman's be it known,  
But one within my native country grown.

A certain great man's once I tried,  
Who, had he not gone strolling forth,  
Might well have boasted he possessed  
In me the strongest boot on earth.  
But snowstorms, on his crooked course one day,  
Froze both his legs just as he got half-way.

Refitted on the ancient last  
And subject to the knife again,  
Though once of mighty worth and weight,  
My under-leathers scarce remain;  
And as for patching holes both new and old,  
It is not thread nor pegs will make *them* hold.

The cost is dear, the labor long;  
You must patch over piece by piece;  
Brush off the dirt in ancient mode,  
Drive nails and brads; then by degrees  
The calf and upper-leathers all remake: —  
But to the cobbler go,\* for Heaven's sake!

Find me but out some man; he'll do,  
If only not a coward; when  
I find myself upon his foot,  
Should some kind sir, like former men,  
Presume with me in the old way to treat,  
We'll give him a sound kick on honor's seat."

#### SAINT AMBROSE.

Tr. by W. D. Howells.

Your Excellency is not pleased with me  
Because of certain jests I made of late,  
And, for my putting rogues in pillory,  
Accuse me of being anti-German. Wait,  
And hear a thing that happened recently  
When wandering here and there one day as fate  
Led me, by some odd accident I ran  
On the old church St. Ambrose, at Milan.

My comrade of the moment was, by chance,  
The young son of one Sandro † — one of  
those  
Troublesome heads — an author of romance —  
*Promessi Sposi* — your Excellency knows  
The book perhaps? — has given it a glance?  
Ah, no! I see! God give your brain repose:  
With graver interests occupied, your head  
To all such stuff as literature is dead.

I enter, and the church is full of troops:  
Of northern soldiers, of Croats, say,  
And of Bohemians, standing there in groups  
As stiff as dry poles stuck in vineyards, — nay,

\* But mind who the cobbler is.

† Alessandro Manzoni.

As stiff as if impaled, and no-one stoops  
Out of the plumb of soldierly array;  
All stand, with whiskers and mustache of tow,  
Before their God like spindles in a row.

I started back: I cannot well deny  
That being rained down, as it were, and thrust  
Into that herd of human cattle, I  
Could not suppress a feeling of disgust  
Unknown, I fancy, to your Excellency,  
By reason of your office. Pardon! I must  
Say the church stank of heated grease, and that  
The very altar-candles seemed of fat.

But when the priest had risen to devote  
The mystic wafer, from the hand that stood  
About the altar, came a sudden note  
Of sweetness over my disdainful mood:  
A voice that, speaking from the brazen throat  
Of warlike trumpets, came like the subdued  
Moan of a people bound in sore distress,  
And thinking on lost hopes and happiness.

'T was Verdi's tender chorus rose aloof,—  
That song the Lombards, there, dying with thirst,  
Send up to God, "Lord, from the native roof."  
O'er countless thrilling hearts the song has burst,  
And here I, whom its magic put to proof,  
Beginning to be no longer I, immersed  
Myself amidst those tallowy fellow-men  
As if they had been of my land and kin.

What would your Excellency? The piece was fine,  
And ours, and played, too, as it should be played:  
It drives old grudges out when such divine  
Music as that mounts up into your head!  
But when the piece was done, back to my line  
I crept again, and there I should have stayed,  
But that just then, to give me another turn,  
From those mole-mouths a hymn began to yearn:

A German anthem, that to heaven went  
On unseen wings, up from the holy fane:  
It was a prayer, and seemed like a lament,  
Of such a pensive, grave, pathetic strain  
That in my soul it never shall be spent;  
And how such heavenly harmony in the brain  
Of those thick-skulled barbarians should dwell  
I must confess it passes me to tell.

In that sad hymn, I felt the bitter sweet  
Of the songs heard in childhood, which the soul  
Learns from beloved voices, to repeat  
To its own anguish in the days of dole:  
A thought of the dear mother, a regret,  
A longing for repose and love, the whole

Anguish of distant exile seemed to run  
Over my heart and leave it all undone:

When the strain ceased, it left me pondering  
Tenderer thoughts and stronger and more clear:  
These men, I mused, the self-same despot king,  
Who rules in Slavic and Italian fear,  
Tears from their homes and arms that round them cling,  
And drives them slaves thence, to keep us slaves, here:  
From their familiar fields afar they pass  
Like herds to winter in some strange morass.

To a hard life, to a hard discipline,  
Derided, solitary, dumb, they go:  
Blind instruments of many-eyed Rapine  
And purposes they share not, and scarce know:  
And this fell hate that makes a gulf between  
The Lombard and the German, aids the foe  
Who tramples both divided, and whose bane  
Is in the love and brotherhood of men.

Poor souls! far off from all that they hold dear,  
And in a land that hates them! Who shall say  
That at the bottom of their hearts they bear  
Love for our tyrant? I should like to lay  
They've our hate for him in their pockets!  
Here,  
But that I turned in haste and broke away,  
I should have kissed a corporal, stiff and tall,  
And like a scarecrow stuck against the wall.

#### LUIGI CARRER.

OF this writer, Mr. Howells in the North American Review for April, 1867, says: "Luigi Carrer of Venice was the first of that large number of poets and dramatists to which the states of the old Republic have given birth during the present century. His life began with our century, and he died in 1850. During this time the poet witnessed great political events;—the retirement of the French after the fall of Napoleon; the failure of all the schemes and hopes of Carbonari to shake off the yoke of the stranger; and that revolution in 1848 which drove out the Austrians, only that, a year later, they should return in such force as to make the hope of Venetian independence through the valor of Venetian arms a foolish and empty dream forever. There is not wanting evidence of a tender love of country in the poems of Carrer, and probably the effectiveness of the Austrian system of repression, rather than his own indifference, is witnessed by the fact that he has scarcely a line to betray a hope for the future, or a consciousness of political anomaly in the present.

"Carrer was poor, but the rich were glad to be his friends, without putting him to shame; and as long as the once famous *conversazioni* were held in the great Venetian houses, he was the star of whatever place assembled genius and beauty. He had a professorship in a private school, and he knew "quanto sa di sale" the hard bread earned by literary labor,—bread lean and bitter everywhere, leanest and bitterest in Italy, where the bookseller gives not enough to live on and just too much to die on.\* While he was young, he printed his verses in the journals; as he grew older, he wrote graceful books of prose, and drew his slender support from their sale and from the minute pay of some offices in the gift of his native city. His memory is greatly loved and honored in Venice, as that of a gentle and good man; and it is but natural that, since he is dead, his fellow-citizens should exaggerate his genius."

The following specimens of his poems are from the same article.

#### THE DUCHESS.

From the horrible profound  
Of the voiceless sepulchre,  
Comes, or seems to come, a sound:  
Is't his Grace, the Duke, astir?  
In his trance he hath been laid  
As one dead among the dead!

The relentless stone he tries  
With his utmost strength to move;  
Fails, and in his fury cries,  
Smiting his hands, that those above,  
If any shall be passing there,  
Hear his blasphemy, or his prayer.

And at last he seems to hear  
Light feet overhead go by:  
"O, whoever passes near  
Where I am, the Duke am I!  
All my states and all I have  
To him that takes me from this grave."

There is no one that replies:  
Surely, some one seemed to come!  
On his brow the cold sweat lies,  
As he waits an instant dumb;  
Then he cries with broken breath,  
"Save me, take me back from death!"

"Where thou liest, lie thou must,  
Prayers and curses alike are vain:  
Over thee dead Gismond's dust—  
Whom thy pitiless hand hath slain—  
On this stone so heavily  
Rests, we cannot set thee free."

From the sepulchre's thick walls  
Comes a low wail of dismay,

\* Guerrand.

And, as when a body falls,  
A dull sound;—and the next day  
In a convent the Duke's wife  
Hideth her remorseful life

#### SONNET.

I am a pilgrim swallow, and I roam  
Beyond strange seas, of other lands in quest,  
Leaving the well-known lakes and hills of home,  
And that dear roof where late I hung my nest;  
All things beloved and love's eternal woes  
I fly, an exile from my native shore:  
I cross the cliffs and woods, but with me goes  
The care I thought to abandon evermore.  
Along the banks of streams unknown to me,  
I pipe the elms and willows pensive lays,  
And call on her whom I despair to see,  
And pass in banishment and tears my days.  
Breathe, air of spring, for which I pine and yearn,  
That to his nest the swallow may return!

#### GIOVANNI PRATI.

PRATI is a Troubadour, restored to earth again, or left behind in the flight of those joyous birds of passage, that passed singing over our heads so long ago. He might be Folchetto di Marsiglia, or the Châtelain de Couci, enamored of Alazais or the Lady of Fayel. There is a feeling of the Spring about him, and of the open air and sunshine, and the neighborhood of trees in bloom and birds in song. He is gallant and courtly; and nothing is wanting but the mediæval costume and the mediæval tongue to complete the illusion, and restore him to his lost privileges. "I have written my poems," he says in one of them, "in good days and in evil days, on the banks of rivers, in dark valleys, in the woods, on the mountains, in the cities."

Giovanni Prati was born at Descendo in the Italian Tyrol, above Trent, in 1815, and studied law at Padua. While a student, he published his first poem, *Edmenegarda*, a tale of love, which was received with great enthusiasm, and was followed in rapid succession by *Canti Lirici*, *Canti per il Popolo*, *Ballate*, *Nuovi Canti*, and *Passeggiate Solitarie*. "Breathing his first inspirations," says Mr. Howells in the *North American Review* for April, 1867, "from those airs of romance blowing into Italy with every northern gale,—a son of the Italian Tyrol, the region where the fire meets the snow,—he has some excuse, if not a perfect reason, for being romantic and half German in his feeling. And as Piedmont and northernmost Lombardy only, of all the Italian countries, seem to have had a native ballad, it is natural that Prati should love that form, and should pour into its easy verse all the wild legends heard during a boyhood passed among mountains and mountaineers. He

betrays love of country in all his poems; but it is usually love of country as a home, and not as a state; and far better than political songs, he loves to write of those well-known phases of the affections concerning which the world will perhaps not weary of hearing so long as there are love-sick youths and maidens in it. As we read his poetic tales, with a little heart-break, more or less fictitious, in each, we seem to have found again the sweet German songs that fluttered away out of our memory long ago. There is a tender light on the pages; a softer passion than that of the south breathes through the dejected lines; and in the ballads we see all our old acquaintance once more,—the dying girls, the galloping horsemen, the moonbeams, the familiar, inconsequent phantoms,—scarcely changed in the least, and only betraying now and then that they have been at times in the bad company of Lara, and Medora, and other dissipated and vulgar people."

More serious themes now occupied the poet's mind, and in 1849 appeared the *Canti Politici*, and in the same year he was appointed *Poeta Cesareo*, or Poet Laureate to Charles Albert, King of Piedmont, and took up his abode in Turin. A few years later he published, *Il Conte di Riga, Rodolfo, La Battaglia d'Imeri*, and *Satana e le Grazie*. "In these poems," says Marchese in the *Revue des Deux Mondes* for March 15, 1856, "the poet aims at nothing less than to compose a vast Epic under the grandiose title of 'God and Humanity.' The author does not dissemble the immensity of his design. He would bring to life again the great eras of humanity, recount the Biblical, Greek, Roman, Christian epochs, the Middle Ages, and modern times, and show God perpetually accompanying man to aid him in his combat with evil, and to direct him in the way of truth, justice, liberty, and civilization. It is the struggle between the Almighty and Satan, described in a work wherein the lyric, dramatic, and epic elements shall be combined."

To this group of poems belongs Prati's last and most elaborate work, *Armando*, published in 1868, and written partly in prose and partly in verse, narrative, dramatic, and lyrical. The author says his poem is "neither Faust nor Manfred"; but Armando, the "pale and weary shadow, wandering about the Ausonian shores," is certainly of this family of poetic heroes, though perhaps nearer akin to "Childe Harold."

The following specimen of Prati's Ballads, is from Mr. Howells's "Modern Italian Poets," in the North American Review for April, 1867.

#### THE MIDNIGHT RIDE.

##### I.

RUELLO, Ruello, devour the way!  
On your breath bear us with you, O winds,  
as ye swell!

My darling, she lies near her death to-day,—  
Gallop, gallop, gallop, Ruel!

That my spurs have torn open thy flanks, alas!  
With thy long, sad neighing, thou need'st not  
tell;

We have many a league yet of desert to pass,—  
Gallop, gallop, gallop, Ruel!

Hear'st that mocking laugh overhead in space?  
Hear'st the shriek of the storm, as it drives,  
swift and fell?

A scent as of graves is blown into my face,—  
Gallop, gallop, gallop, Ruel!

Ah, God! and if that be the sound I hear  
Of the mourner's song and the passing-bell!  
O heaven! What see I? The cross and the  
bier? —  
Gallop, gallop, gallop, Ruel!

Thou falt'rest, Ruello? O, courage, my steed!  
Wilt fail me, O traitor I trusted so well?  
The tempest roars over us,—halt not, nor heed! —  
Gallop, gallop, gallop, Ruel!

Gallop, Ruello, O, faster yet!  
Good God, that flash! O God! I am chill,—  
Something hangs on my eyelids heavy as death,—  
Gallop, gallop, gallop, Ruel!

##### II.

Smitten with the lightning stroke,  
From his seat the cavalier  
Fell, and forth the charger broke,  
Rider-free and mad with fear,—  
Through the tempest and the night,  
Like a wingéd thing in flight.

In the wind his mane blown back,  
With a frantic plunge and neigh,—  
In the shadow a shadow black,  
Ever wilder he flies away,—  
Through the tempest and the night,  
Like a wingéd thing in flight.

From his throbbing flanks arise  
Smokes of fever and of sweat,—  
Over him the pebble flies  
From his swift feet, swifter yet,—  
Through the tempest and the night,  
Like a wingéd thing in flight.

From the cliff unto the wood,  
Twenty leagues he passed in all;  
Soaked with bloody foam and blood,  
Blind he struck against the wall:  
Death is in the seat; no more  
Stirs the steed that flew before.

##### III.

And the while, upon the colorless,  
Death-white visage of the dying

Maiden, still and faint and fair,  
Rosy lights arise and wane;  
And her weakness lifting tremulous  
From the couch where she was lying,  
Her long, beautiful, loose hair  
Strives she to adorn in vain.

"Mother, what it is has startled me  
From my sleep I cannot tell thee:  
Only, rise and deck me well  
In my fairest robes again.  
For, last night, in the thick silences,—  
I know not how it befell me,—  
But the gallop of Ruel,  
More than once I heard it plain.

"Look, O mother, through yon shadowy  
Trees, beyond their gloomy cover:  
Canst thou not an atom see  
Toward us from the distance start?  
Seest thou not the dust rise cloudily,  
And above the highway hover?  
Come at last! 'tis he! 'tis he!  
Mother,— something breaks my heart."

Ah, poor child! she raises wearily  
Her dim eyes, and, turning slowly,  
Seeks the sun, and leaves this strife  
With a loved name in her breath.  
Ah, poor child! in vain she waited him.  
In the grave they made her lowly  
Bridal bed. And thou, O life!  
Hast no hopes that know not death?

#### ALEARDO ALEARDI

ALEARDI was born in the village of San Giorgio, near Verona, in the first quarter of the present century, though we find in no biography the exact date of his birth. He studied law at Padua, and from the University went to Verona to enter upon the practice of his profession. When the Austrians were driven from Venice in 1848, and the Venetian Republic established, he was sent as ambassador to Paris; and when the Republic fell, returned to Italy, was in Bologna during its bombardment, and afterwards went to Genoa. In 1852 he was arrested and imprisoned at Mantua, for the part he had taken in the revolution. After his liberation he returned to Verona; was again imprisoned in 1859, and liberated after the peace of Villafranca. Such are in brief the events of his life.

A single volume of five hundred pages contains his poems, or such of them as he has cared to preserve. In reading them we feel that we are breathing a pure and pleasant atmosphere. There is an air of culture, of refinement, of self-respect and dignity about them which is a relief from much of the vociferous singing of the Romantic school; and at the same time a tenderness of feeling, a sympathy and sentiment, which

is an equal relief from the rigidity and coldness of the Classical school.

Prefixed to the volume of Aleardi's poems are *Due Pagine Autobiografiche*, two pages of autobiography, themselves a poem in prose, in which he says that his father more than once warned him against the fascinations of poetry. "My son, follow not the path of the Poet. It will lead thee to evil. Thou wilt seem perverse and stupid among men. Thou wilt neglect thine own affairs, waste thy substance; and, falling from the golden clouds of thy fancy, wilt find thyself in a sorry plight in this calculating world." And again: "My son, be not enamored of this coquette, Poesy; for with all her airs of a great lady, she will play thee some trick of a faithless grisette. Choose a good companion, as one might say, for instance, the Law; and thou wilt found a family; wilt partake of God's bounties; wilt be content in life, and die quietly and happily. These vagrant passions will bring thee to grief. Thou wilt live disquieted, perhaps unhappy; thou wilt wear out thy soul and thy life." The young Aleardi bowed assent, but, being born a poet, continued to be a poet still. His old drawing-master, on his knees, besought the father to make him a painter; but in vain. And the autobiography continues:—

"Not being allowed to use the pencil, I have used the pen. And precisely on this account my pen resembles too much a pencil; precisely on this account I am often too much of a naturalist, and am too fond of losing myself in minute details. I am as one who in walking goes leisurely along, and stops every minute to observe the dash of light that breaks through the trees of the woods, the insect that alights on his hand, the leaf that falls on his head, a cloud, a wave, a streak of smoke; in fine, the thousand accidents that make creation so rich, so various, so poetical, and beyond which we evermore catch glimpses of that grand, mysterious something, eternal, immense, benignant, and never inhuman nor cruel, as some would have us believe, which is called God."

Speaking of the Classic and Romantic schools, he says: "It seemed to me strange, on the one hand, that people who, in their serious moments and in the recesses of their hearts, invoked Christ, should in the recesses of their minds, in the deep excitements of poetry, persist in invoking Apollo and Pallas Minerva. It seemed to me strange, on the other hand, that people born in Italy, with this sun, with these nights, with so many glories, so many griefs, so many hopes at home, should have the mania of singing the mists of Scandinavia, and the sabbaths of witches, and should go mad for a gloomy and dead feudalism, which had come from the North, the highway of our misfortunes. It seemed to me, moreover, that every Art of Poetry was marvellously useless; and that certain rules were mummies embalmed by the hands of pedants. In fine, it seemed to me that there were

two kinds of Art; the one, serene with an Olympic serenity, the Art of all ages, that belongs to no country; the other, more impassioned, that has its roots in one's native soil, under the shadow of one's own belfry, in the court-yard of the house where we were born; the first, that of Homer, of Phidias, of Virgil, of Tasso; the other, that of the Prophets, of Dante, of Shakespeare, of Byron. And I have tried to cling to this last, because I was pleased to see how these great men take the clay of their own land and their own time, and model from it a living statue, which resembles their contemporaries."

It is hardly necessary to enumerate all the poems of Alcardi, and the dates of their publication. Chief among them are *Un' Ora della mia Giovinezza* ("An Hour of my Youth"); *Le Prime Storie* (the "Primal Histories"), in which the author paints the story of the human race through the ages; and *Monte Circeo*, the ancient cape of Circe, on the western verge of the Pontine Marshes. From all of these, specimens are given below.

Speaking of Alcardi, Mr. Howells, from whose article in the North American Review for April, 1867, the following extracts are made, says: "As a poet he has been twice wise: he has written little poetry, and little but poetry. He has in greater degree than any other Italian poet of this age, or perhaps of any age, those merits which our English taste of this time demands,—quickness of feeling and brilliancy of expression. He lacks simplicity of idea, and his style is an opal which takes all lights and hues, rather than the crystal which lets the daylight colorlessly through. He is distinguished no less by the themes he selects than by the expression he gives them. In his poetry there is passion, but his subjects are usually those to which love is accessory rather than essential; and he cares better to sing of universal and national destinies as they concern individuals, than the raptures and anguishes of youthful individuals as they concern mankind."

#### FROM AN HOUR OF MY YOUTH.

ERE yet upon the unhappy Arctic lands,  
In dying autumn, Erebus descends  
With the night's thousand hours, along the verge  
Of the horizon, like a fugitive,  
Through the long days wanders the weary sun;  
And when at last under the wave is quenched  
The last gleam of its golden countenance,  
Interminable twilight land and sea  
Discolors, and the north-wind covers deep  
All things in snow, as in their sepulchres  
The dead are buried. In the distances  
The shock of warring Cyclades of ice  
Makes music as of wild and strange lament;  
And up in heaven now tardily are lit  
The solitary polar star and seven  
Lamps of the Bear. And now the warlike race

111

Of swans gather their hosts upon the breast  
Of some far gulf, and, bidding their farewell  
To the white cliffs, and slender junipers,  
And sea-weed bridal-beds, intone the song  
Of parting, and a sad metallic clang  
Send through the mists. Upon their south-  
ward way

They greet the beryl-tinted icebergs; greet  
Flamy volcanoes, and the seething founts  
Of Geysers, and the melancholy yellow  
Of the Icelandic fields; and, wearying,  
Their lily wings amid the boreal lights,  
Journey away unto the joyous shores  
Of morning.

So likewise, my own soul, from these obscure  
Days without glory, wings its flight afar  
Backward, and journeys to the years of youth  
And morning. O, give me back once more,  
O, give me, Lord, one hour of youth again!  
For in that time I was serene and bold,  
And uncontaminated, and enraptured with  
The universe. I did not know the pangs  
Of the proud mind, nor the sweet miseries  
Of love; and I had never gathered yet,  
After those fires so sweet in burning, bitter  
Handfuls of ashes, that, with tardy tears  
Sprinkled, at last have nourished into bloom  
The solitary flower of penitence.  
The baseness of the many was unknown,  
And civil woes had not yet sown with salt  
Life's narrow field. Ah! then the infinite  
Voices that Nature sends her worshippers  
From land, from sea, and from the cloudy depths  
Of heaven smote the echoing soul of youth  
To music. And at the first morning sigh  
Of the poor wood-lark,—at the measured bell  
Of homeward flocks, and at the opaline wings  
Of dragon-flies in their aerial dances  
Above the gorgeous carpets of the marsh,—  
At the wind's moan, and at the sudden gleam  
Of lamps lighting in some far town by night,—  
And at the dash of rain that April shoots  
Through the air odorous with the smitten  
dust,—  
My spirit rose, and glad and swift my thought  
Over the sea of being sped all-sails.

#### FROM THE PRIMAL HISTORIES.

HAST thou seen  
In the deep circle of the valley of Siddim,  
Under the shining skies of Palestine,  
The sinister glitter of the Lake of Asphalt?  
Those coasts, strewn thick with ashes of damna-  
tion,  
Forever foe to every living thing,  
Where rings the cry of the lost wandering bird  
That, on the shore of the perfidious sea,  
Athirsting dies,—that watery sepulchre  
Of the five cities of iniquity,  
Where even the tempest, when its clouds hang  
low,

Passes in silence, and the lightning dies, —  
If thou hast seen them, bitterly hath been  
Thy heart wrung with the misery and despair  
Of that dread vision !

Yet there is on earth  
A woe more desperate and miserable, —  
A spectacle wherein the wrath of God  
Avenge Him more terribly. It is  
A vain, weak people of faint-heart old men,  
That, for three hundred years of dull repose,  
Has lain perpetual dreamer, folded in  
The ragged purple of its ancestors,  
Stretching its limbs wide in its country's sun,  
To warm them ; drinking the soft airs of au-  
tumn  
Forgetful, on the fields where its forefathers  
Like lions fought ! From overflowing hands,  
Strew we with hellebore and poppies thick  
The way.

How many were the peoples ? Where the trace  
Of their lost steps ? Where the funereal fields  
In which they sleep ? Go, ask the clouds of  
heaven

How many bolts are hidden in their breasts,  
And when they shall be launched ; and ask the  
path

That they shall keep in the unfurrowed air.  
The peoples passed. Obscure as destiny,  
Forever stirred by secret hope, forever  
Waiting upon the promised mysteries,  
Unknowing God, that urged them, turning still  
To some kind star, — they swept o'er the sea-  
weed

In unknown waters, fearless swam the course  
Of nameless rivers, wrote with flying feet  
The mountain pass on pathless snows ; impa-  
tient

Of rest, for aye, from Babylon to Memphis,  
From the Acropolis to Rome, they hurried.

And with them passed their guardian house-  
hold gods,  
And faithful wisdom of their ancestors,  
And the seed sown in mother fields, and gathered,  
A fruitful harvest, in their happier years.  
And, 'companying the order of their steps  
Upon the way, they sung the choruses  
And sacred burdens of their country's songs,  
And, sitting down by hospitable gates,  
They told the histories of their far-off cities.  
And sometimes in the lonely darknesses  
Upon the ambiguous way they found a light, —  
The deathless lamp of some great truth, that  
Heaven  
Sent in compassionate answer to their prayers.

But not to all was given it to endure  
That ceaseless pilgrimage, and not on all  
Did the heavens smile perennity of life  
Revirginate with never-ceasing change ;  
And when it had completed the great work  
Which God had destined for its race to do,

Sometimes a weary people laid them down  
To rest them, like a weary man, and left  
Their nude bones in a vale of expiation,  
And passed away as utterly forever  
As mist that snows itself into the sea.

#### FROM MONTE CIRCELLO.

WHAT time,  
In hours of summer, sad with so much light,  
The sun beats ceaselessly upon the fields,  
The harvesters, as famine urges them,  
Draw hitherward in thousands, and they wear  
The look of those that dolorously go  
In exile, and already their brown eyes  
Are heavy with the poison of the air.  
Here never note of amorous bird consoles  
Their drooping hearts ; here never the gay songs  
Of their Abruzzi sound to gladden these  
Pathetic hands. But taciturn they toil,  
Reaping the harvests for their unknown lords ;  
And when the weary labor is performed,  
Taciturn they retire ; and not till then  
Their bagpipes crown the joys of the return,  
Swelling the heart with their familiar strain.  
Alas ! not all return, for there is one  
That dying in the furrow sits, and seeks  
With his last look some faithful kinsman out,  
To give his life's wage, that he carry it  
Unto his trembling mother, with the last  
Words of her son that comes no more. And  
dying,

Deserted and alone, far off he hears  
His comrades going, with their pipes in time  
Joyfully measuring their homeward steps.  
And when in after years an orphan comes  
To reap the harvest here, and feels his blade  
Go quivering through the swaths of falling  
grain,  
He weeps and thinks : haply these heavy stalks  
Ripened on his unburied father's bones.

#### GIULIO CARCANO.

THE following notice of Giulio Carcano, and  
the specimen of his verse, are from Mr. Howells's  
"Modern Italian Poets," in the North American  
Review for April, 1867 : —

"No one could be more opposed, in spirit  
and method, to Alcardo Alcardi than Giulio  
Carcano ; but both of these poets betray love  
and study of English masters. In the former  
there is something to remind us of Milton, of  
'Ossian,' and of Byron ; and in the latter, Ar-  
naud notes very obvious resemblances to Gray,  
Crabbe, and Wordsworth in the simplicity of  
the proud humility of the theme, and the unaf-  
fected courage of its treatment. The critic de-  
clares the poet's æsthetic creed to be, God, the  
family, and country ; and in a beautiful essay on  
Domestic Poetry, written amidst the universal



political discouragement of 1839, Carcano himself declares that in the cultivation of a popular and homelike feeling in literature the hope of Italy no less than of Italian poetry lies. He was ready to respond to the impulses of the nation's heart, which he had felt in his communion with its purest and best life, when in later years its expectation gave place to action, and many of his political poems are bold and noble. But his finest poems are those which celebrate the affections of the household, and poetize the mute, pathetic beauty of toil and poverty in city and country. He sings with a tenderness peculiarly winning of the love of mothers and children, and we shall give the best notion of the poet's best in the following beautiful lullaby, promising merely that the title of the poem is the Italian infantile for sleep."

## NANNA.

SLEEP, sleep, sleep! my little girl:  
Mother is near thee. Sleep, unfurl  
Thy veil o'er the cradle where Baby lies!  
Dream, Baby, of angels in the skies!  
On the sorrowful earth, in hopeless quest,  
Passes the exile without rest;  
Where'er he goes, in sun or snow,  
Trouble and pain beside him go.

But when I look upon thy sleep,  
And hear thy breathing soft and deep,  
My soul turns with a faith serene  
To days of sorrow that have been,  
And I feel that of love and happiness  
Heaven has given my life excess;  
The Lord in his mercy gave me thee,  
And thou in truth art part of me!

Thou knowest not, as I bend above thee,  
How much I love thee, how much I love thee!  
Thou art the very life of my heart,  
Thou art my joy, thou art my smart!  
Thy day begins uncertain, child:  
Thou art a blossom in the wild;  
But over thee, with his wings abroad,  
Blossom, watches the angel of God.

Ah! wherefore with so sad a face  
Must thy father look on thy happiness?  
In thy little bed he kissed thee now,  
And dropped a tear upon thy brow.  
Lord, to this mute and pensive soul,  
Temper the sharpness of his dole:  
Give him peace whose love my life hath kept;  
He too has hoped, though he has wept.

And over thee, my own delight,  
Watch that sweet Mother, day and night,  
To whom the exiles consecrate  
Altar and heart in every fate.  
By her name I have called my little girl;  
But on life's sea, in the tempest's whirl,

Thy helpless mother, my darling, may  
Only tremble and only pray!

Sleep, sleep, sleep! my baby dear;  
Dream of the light of some sweet star.  
Sleep, sleep! and I will keep  
Thoughtful vigils above thy sleep.  
O, in the days that are to come,  
With unknown trial and unknown doom,  
Thy little heart can ne'er love me  
As thy mother loves and shall love thee!

## FRANCESCO DALL' ONGARO.

"WHICH is the greater?" asks Herder,—  
"the wise man who lifts himself above the  
storms of time, and from aloof looks down upon  
them and yet takes no part therein, or he who,  
from the height of quiet and repose, throws him-  
self boldly into the battle-tumult of the world?"  
Most of the Italian poets of the present century  
have answered the question for themselves in  
exile, in prison, and on the field of battle; and  
none more promptly and completely than Fran-  
cesco Dall' Ongaro, who like his friend and  
companion Garibaldi, has given the labor of his  
life to the freedom and unity of Italy.

Dall' Ongaro was born in a village of the  
Friuli in 1808, and educated for the Church,  
first at a Seminary in Venice, and then at the  
University of Padua. After taking orders he  
taught belles-lettres at Este for a while, but  
having some disagreement with the Bishop of  
Padua, abandoned the town and the Church,  
and went to Trieste, taught literature and phi-  
losophy, wrote for the stage, and established a  
journal in which for ten years he promulgated  
the doctrines of progress and unity. In the  
revolutionary period of 1848, he was active and  
influential in various parts of Italy. When the  
Pope fled to Gaeta, and the Roman Republic  
was proclaimed, he and Garibaldi were chosen  
representatives of the people. When the Re-  
public fell, he took refuge in Switzerland. Driven  
from Switzerland in 1852 he went to Brussels;  
and in 1855 to Paris, where he remained till  
1859, and then returned to Italy. He now lives  
at Florence, as professor of Dramatic Literature  
in the University.

Dall' Ongaro's poetical works are *Poesie*,  
1840; *Stornelli Italiani*, 1863; and *Fantasie  
Drammatiche e Liriche*, collected and published  
in 1866, but written between 1838 and 1866.  
Of these the most popular are the *Stornelli*, or  
what the Greeks would have called Epigrams,  
though in a wider sense than our modern mean-  
ing of the word. Of these Mr. Howells in an  
article on Dall' Ongaro in the North American  
Review for January, 1868, says: "The *Stornelli*  
of the revolutionary period of 1848 have a pecu-  
liar value, because they embody, in forms of ar-  
tistic perfection, the evanescent as well as the

enduring qualities of popular feeling. They give us what had otherwise been lost, in the passing humor of the time. They do not celebrate the battles or the great political occurrences. If they deal with events at all, it is with events that express some belief or longing, — rather with what people hoped or dreamed than with what they did. They sing the Friulan volunteers, who bore the laurel instead of the olive during Holy Week, in token that the patriotic war had become a religion; they remind us that the first fruits of Italian longing for unity were the cannon sent to the Romans by the Genoese; they tell us that the tricolor was placed in the hand of the statue of Marcus Aurelius at the Capitol, to signify that Rome was no more, and that Italy was to be. But the *Stornelli* touch with most effect those yet more intimate ties between national and individual life that vibrate in the hearts of the Livornese and the Lombard woman, of the lover who sees his bride in the patriotic colors, of the maiden who will be a sister of charity that she may follow her lover through all perils, of the mother who names her new-born babe Costanza in the very hour of the Venetian Republic's fall. And we like the *Stornelli* all the better because they preserve the generous ardor of the time, even in its fondness and excess."

From the same article are the following specimens.

#### PIO NONO.

Pio Nono is a name, and not the man  
Who saws the air from yonder Bishop's seat;  
Pio Nono is the offspring of our brain,  
The idol of our hearts, a vision sweet;  
Pio Nono is a banner, a refrain,  
A name that sounds well sung upon the street.

Who calls, "Long live Pio Nono!" means to call,  
Long live our country, and good-will to all!  
And country and good-will, these signify  
That it is well for Italy to die;  
But not to die for a vain dream or hope,  
Not to die for a throne and for a Pope!

#### THE WOMAN OF LEGHORN.

Adieu, Livorno! adieu, paternal walls!  
Perchance I never shall behold you more!  
On father's and mother's grave the shadow falls.  
My love has gone under our flag to war;  
And I will follow him where fortune calls;  
I have had a rifle in my hands before.

The ball intended for my lover's breast,  
Before he knows it, my heart shall arrest;  
And over his dead comrade's visage he  
Shall pitying stoop, and look who it can be,  
Then he shall see and know that it is I:  
Poor boy! how bitterly my love shall cry!

#### THE SISTER.

(Palma, May 14, 1848.)

And he, my brother, to the fort had gone,  
And the grenade, it struck him in the breast;  
He fought for liberty, and death he won,  
For country here, and found in heaven rest.

And now only to follow him I sigh;  
A new desire has taken me to die, —  
To follow him where is no enemy,  
Where every one lives happy and is free.

#### THE LOMBARD WOMAN.

(Milan, January, 1848.)

HERE, take these gaudy robes and put them by;  
I will go dress me black as widowhood;  
I have seen blood run, I have heard the cry  
Of him that struck and him that vainly sued.  
Henceforth no other ornament will I  
But on my breast a ribbon red as blood.

And when they ask what dyed the silk so red,  
I'll say, "The life-blood of my brothers dead."  
And when they ask how it may cleansed be,  
I'll say, "O, not in river nor in sea;  
Dishonor passes not in wave nor flood;  
My ribbon ye must wash in German blood."

#### THE DECORATION.

My love looks well under his helmet's crest;  
He went to war, and did not let them see  
His back, and so his wound is the breast:  
For one he got, he struck and gave them  
three.

When he came back, I loved him, hurt so, best;  
He married me and loves me tenderly.

When he goes by, and people give him way,  
I thank God for my fortune every day;  
When he goes by, he seems more grand and fair  
Than any crossed and ribboned cavalier:  
The cavalier grew up with his cross on,  
And I know how my darling's cross was won!

#### THE CARDINALS.

O SENATOR of Rome! if true and well  
You are reckoned honest, in the Vatican,  
Let it be yours His Holiness to tell,  
There are many Cardinals, and not one man.

They are made like lobsters, and, when they are  
dead,  
Like lobsters change their colors and turn red;  
And while they are living, with their backward  
gait  
Displace and tangle good Saint Peter's net.

## THE RING OF THE LAST DOGE.

I SAW the widowed Lady of the Sea  
 Crowned with corals and sea-wood and shells,  
 That her long anguish and adversity  
 Had seemed to drown in plays and festivals.  
 I said: "Where is thine ancient fealty fled?—  
 Where is the ring with which Manin did wed  
 His bride!" With tearful visage she:  
 "An eagle with two beaks tore it from me.  
 Suddenly I arose, and how it came  
 I know not, but I heard my bridegroom's name."  
 Poor widow! 't is not he. Yet he may bring—  
 Who knows?—back to the bride her long-lost  
 ring.

## THE IMPERIAL EGG.

WHO knows what hidden devil it may be  
 Under yon mute, grim bird that looks our  
 way?—  
 Yon silent bird of evil omen,—he  
 That, wanting peace, breathes discord and  
 dismay.  
 Quick, quick, and change his egg, my Italy,  
 Before there hatch from it some bird of  
 prey,—

Before some beak of rapine be set free,  
 That, after the mountains, shall infest the sea;  
 Before some ravenous eaglet shall be sent  
 After our isles to gorge the continent.—  
 I'd rather a goose even from yon egg should  
 come,—  
 If only of the breed that once saved Rome!

## TO MY SONGS.

FLY, O my songs, to Varignano fly!  
 Like some lost flock of swallows homeward  
 flying,  
 And hail me Rome's Dictator, who there doth  
 lie  
 Broken with wounds, but conquered not, nor  
 dying:  
 Bid him think on the April that is nigh,  
 Month of the flowers and ventures fear-defying.

Or if it is not nigh, it soon shall come,  
 As shall the swallow to his last year's home,  
 As on its naked stem the rose shall burn,  
 As to the empty sky the stars return,  
 As hope comes back to hearts crushed by re-  
 gret;—  
 Nay, say not this to his heart ne'er crushed yet!

## WILLING OR LOATH.

WILLING or loath, the flames to heaven tend,  
 Willing or loath, the waters downward flow,  
 Willing or loath, when lightning strokes descend,  
 Crumbles the cliff, and the tower's crest sinks  
 low;

Willing or loath, by the same laws that send  
 Onward the earth and sun, the people go.

And thou, successor of Saint Peter, thou  
 Wilt stop the sun and turn us backward now?  
 Look thou to ruling Holy Church, for we  
 Willing or loath fulfil our destiny;  
 Willing or loath, in Rome at last we meet!  
 We will not perish at the mountain's feet.

## LUIGI MERCANTINI.

THIS poet is a professor in the University of  
 Palermo. The following simple and striking  
 poem from his pen has reference to the ill-fated  
 expedition of Carlo Pisacane, on the shores of  
 the kingdom of Naples in the summer of 1857,  
 in which, says Dall' Ongaro, "he fell with his  
 followers, like Leonidas with his three hun-  
 dred."

## THE GLEANER OF SAPRI.

THEY were three hundred, they were young and  
 strong,

And they are dead!

One morning as I went to glean the grain,  
 I saw a bark in middle of the main;  
 It was a bark came steaming to the shore,  
 And hoisted for its flag the tricolor.  
 At Ponza's isle it stopped beneath the lea,  
 It stayed awhile, and then put out to sea,  
 Put out to sea, and came unto our strand;  
 Landed with arms, but not as foemen land.  
 They were three hundred, they were young and  
 strong,

And they are dead!

Landed with arms, but not as foemen land,  
 For they stooped down and kissed the very sand.  
 And one by one I looked them in the face;  
 A tear and smile in each one I could trace!  
 "Thieves from their dens are these," some peo-  
 ple said,

And yet they took not even a loaf of bread!

I heard them utter but a single cry:

"We for our native land have come to die!"

They were three hundred, they were young and  
 strong,

And they are dead!

With eyes of azure, and with hair of gold,  
 A young man marched in front of them; and bold  
 I made myself, and having seized his hand,  
 Asked him, "Where goest, fair captain of the  
 band?"

He looked at me and answered, "Sister mine,  
 I go to die for this fair land of thine!"

I felt my heart was trembling through and  
 through,

Nor could I say to him, "God comfort you!"

They were three hundred, they were young and  
 strong,

And they are dead!

That morning I forgot to glean the grain,  
 And set myself to follow in their train.  
 Twice over they encountered the gens-d'armes,  
 Twice over they despoiled them of their arms;  
 But when we came before Certosa's wall  
 We heard the drums beat and the trumpets  
     call,  
 And 'mid the smoke, the firing, and the glare,  
 More than a thousand fell upon them there.  
 They were three hundred, they were young and  
     strong,  
 And they are dead!

They were three hundred, and they would not fly;  
 They seemed three thousand, and they wished  
     to die,  
 But wished to die with weapons in their hands;  
 Before them ran with blood the meadow lands.  
 I prayed for them, but ere the fight was o'er,  
 Swooned suddenly away, and looked no more;  
 For in their midst I could no more behold  
 Those eyes of azure and that hair of gold!  
 They were three hundred, they were young and  
     strong,  
 And they are dead!

## SPANISH.

### SANTA TERESA.

See page 676.

#### SANTA TERESA'S BOOK-MARK.

THE following lines were written by Santa Teresa as an inscription or motto on the book-mark of her Breviary.

LET nothing disturb thee,  
 Nothing affright thee;  
 All things are passing;  
 God never changeth.  
 Patient endurance  
 Attaineth to all things;  
 Who God possesseth  
 In nothing is wanting;  
 Alone God sufficeth.

### FRANCISCO DE RIOJA.

See page 707.

#### THE RUINS OF ITALICA.

Bryant, "Thirty Poems."

##### I.

FABIUS, this region, desolate and drear,  
 These solitary fields, this shapeless mound,  
 Were once Italica, the far-renowned;  
 For Scipio, the mighty, planted here  
 His conquering colony, and now, o'erthrown,  
 Lie its once dreaded walls of massive stone.  
     Sad relics, sad and vain,  
     Of those invincible men  
     Who held the region then.  
 Funeral memories alone remain  
 Where forms of high example walked of yore.  
 Here lay the forum, there arose the fane,  
 The eye beholds their places and no more.  
 Their proud gymnasium and their sumptuous  
     baths,

Resolved to dust and cinders, strew the paths.  
 Their towers, that looked defiance at the sky,  
 Fallen by their own vast weight, in fragments lie.

##### II.

This broken circus, where the rock weeds climb,  
 Flaunting with yellow blossoms, and defy  
 The gods to whom its walls were piled so  
     high,  
 Is now a tragic theatre, where Time  
 Acts his great fable, spreads a stage that shows  
 Past grandeur's story and its dreary close.  
     Why, round this desert pit,  
     Shout not the applauding rows  
     Where the great people sit?  
 Wild beasts are here, but where the combatant,  
 With his bare arms, the strong athleta where?  
 All have departed from this once gay haunt  
 Of noisy crowds, and silence holds the air.  
 Yet, on this spot, Time gives us to behold  
 A spectacle as stern as those of old.  
 As dreamily I gaze, there seem to rise,  
 From all the mighty ruin, wailing cries.

##### III.

The terrible in war, the pride of Spain,  
 Trajan, his country's father, hero was born;  
 Good, fortunate, triumphant, to whose reign  
 Submitted the far regions, where the morn  
 Rose from her cradle, and the shore whose steep  
 O'erlooked the conquered Gaditanian deeps.  
     Of mighty Adrian here,  
     Of Theodosius, saint,  
     Of Silius, Virgil's peer,  
 Were rocked the cradles, rich with gold, and  
     quaint  
 With ivory carvings; here were laurel boughs  
 And sprays of jasmine gathered for their brows  
 From gardens now a marshy, thorny waste.  
 Where rose the palace, reared for Cæsar, yawn  
 Foul rifts, to which the scudding lizards haste.  
 Palaces, gardens, Cæsars, all are gone,  
 And even the stones their names were graven on.

## IV.

Fabius, if tears prevent thee not, survey  
 The long dismantled streets, so thronged of  
 old,  
 The broken marbles, arches in decay,  
 Proud statues, toppled from their place and  
 rolled  
 In dust, when Nemesis, the avenger, came,  
 And buried, in forgetfulness profound,  
 The owners and their fame.  
 Thus Troy, I deem, must be,  
 With many a mouldering mound;  
 And thou, whose name alone remains to thee,  
 Rome, of old gods and kings the native ground;  
 And thou, sage Athens, built by Pallas, whom  
 Just laws redeemed not from the appointed  
 doom.  
 The envy of earth's cities once wert thou, —  
 A weary solitude and ashes now.  
 For fate and death respect ye not: they strike  
 The mighty city and the wise alike.

## V.

But why goes forth the wandering thought to  
 frame  
 New themes of sorrow, sought in distant  
 lands?  
 Enough the example that before me stands;  
 For here are smoke wreaths seen, and glimmer-  
 ing flame,  
 And hoarse lamentings on the breezes die;  
 So doth the mighty ruin cast its spell  
 On those who near it dwell.  
 And under night's still sky,  
 As awe-struck peasants tell,  
 A melancholy voice is heard to cry,  
 "Italice is fallen"; the echoes then  
 Mournfully shout "Italice" again.  
 The leafy alleys of the forest nigh  
 Murmur "Italice," and all around,  
 A troop of mighty shadows, at the sound  
 Of that illustrious name, repeat the call,  
 "Italice!" from ruined tower and wall.

—♦—  
 CALDERON DE LA BARCA.

See page 708.

## FROM LOVE THE GREATEST ENCHANTMENT.

Mac-Carthy, "Love the Greatest Enchantment."

(Enter ULYSSES.)

ULYSSES.

The quicker was my speed,  
 The quicker failed the hot breath of my steed,  
 Following thy track along the devious way,  
 Since in thy flight thou hast outstripped the day.

CIRCE.

Aweary with the chase,  
 To this retired and sylvan-shaded place  
 I came. Say, what has risen?

ULYSSES.

A fond desire, ah me! from out its prison,  
 Which dared in lofty flight  
 To pierce the clouds of one sweet heaven so  
 bright,  
 That from the glowing sky  
 Through which it soared a passion-winged desire,  
 With plumage all afire,  
 Fell back to earth, a flame-singed butterfly.

CIRCE.

I spoke of hawking when I asked, What rose?

ULYSSES.

And I replied, A woe of tenderest woes.

CIRCE.

Why thus forgetful of my dignity,  
 Dost thou still make equivocal reply?

ULYSSES.

Because I thought the task thyself had given  
 Might have supposed such fault would be for-  
 given.

CIRCE.

Ah! yes, I had forgotten . . . .

ULYSSES (*aside*).

I am mad.

CIRCE.

To-day's dispute.

ULYSSES (*aside*).

'T were better that I had.

CIRCE.

What do you say?

ULYSSES.

'T was that impelled my suit.

CIRCE.

That only?

ULYSSES.

Yes.

CIRCE (*aside*).

Accursed be the dispute! —  
 Well, since these feignings but false flatteries  
 seek,  
 Let us speak of the chase alone.

ULYSSES.

So let us speak: —

You scarce had gone, when near  
 The margin of a lake, that crystal-clear  
 Seemed a smooth mirror for the beauteous  
 Spring,  
 A heron rose, so sudden its quick wing  
 Bore it amid the sky elate and proud,  
 That at one moment it was bird and cloud,  
 And 'twixt the wind and fire,  
 (Would that such courage had my heart's de-  
 sire!)

So interposed itself, that its bold wings  
 Wheeling alternate near,  
 Now the diaphanous, now the higher sphere,

Were burnt or froze,  
As down they sank or upward soaring rose,  
In all the fickleness of fond desire,  
Now in the air and now amid the fire.  
An emblem as it were,  
This heron was, betwixt each opposite sphere,  
Of one who is both cowardly and bold,  
Can burn with passion, and yet freeze with cold,  
And 'twixt the air and fire still doubts his place.

CIRCE.

You speak not of the chase.

ULYSSES.

I speak of my heart's care,  
Which seems a quarry for each fond despair.

CIRCE.

This would have offended me again,  
Did I not know, Ulysses, that you feign.

ULYSSES (*aside*).

Ah! would to Jupiter 't were so!

CIRCE (*aside*).

Ah! would to Heaven 't were otherwise I  
know! —  
And since you 're here alone with me, you need  
Not further feign; proceed.

ULYSSES.

I thus proceed: —

Scarce had the heron dwindled to a speck  
On the far sky, when from about the neck  
Of a gerfalcon I unloosed the band  
Which held his hood; a moment on my hand  
I soothed the impatient captive, his dark-brown  
Proud feathers smoothing with caressings down;  
While he, as if his hunger did surpass  
All bounds, picked sharply on his bells of brass.  
Scarce were they back restored to light,  
He and another, when in daring flight  
They scaled heaven's vault, the vast void space  
where play  
In whirling dance the mote-beams of the day,  
Then down the deserts of the wind they float,  
And up and down the sky  
One flies away as the other swoopeth nigh;  
And then the ashen-colored boat  
(An ashen-colored boat it surely were,  
That heron, that through shining waves of air  
Furrowed its way to fields remote),  
Resolving to be free and not to fail,  
Although alone it saileth now,  
Of feet made oars, of curv'd beak a prow,  
Sails of its wings and rudder of its tail; —  
"Poor wretched heron," said I then, "thy strife  
'Gainst two opposing ills are of my life  
Too true an image; since it is to-day  
Of two distinct desires the hapless prey."

CIRCE.

Now thou canst not excuse thee, since 't is plain  
Thou offendest, whether thou feignest or don't  
feign.

ULYSSES.

I can; thy lover's part I would badly play,  
If at thy first command I could obey. —  
'Gainst this, 'gainst that, as either doth assail,  
It furled its wing, and drooped its languid sail,  
And placing its dazed head beneath the one,  
Trusting to fortune, like a plummet-stone  
Straight down it fell; we looking, from afar  
Saw it descending, an incarnate star,  
Through the dark sky,  
With the pursuing falcons ever nigh.  
O thou! if thou 'rt the image of my thought,  
Be thou a warning too, with wisdom fraught;  
Let no delusive hope by thee be shown,  
If in thy fate I must foresee my own.

CIRCE.

Though this be feigning, it offends no less  
Than if the feigning were all truthfulness;  
Since if I bade thee feign,  
At another time, the lover's anxious pain,  
I also bade thee now not feign again,  
Since we are here alone.

ULYSSES.

O Lady! then

If I alike thy chastisement must rue,  
Whether my passionate speech be feigned or  
true;  
Then let the true be punished or disdained,  
Since it is only feigned in being feigned.

FROM THE PHYSICIAN OF HIS OWN HONOR.  
Mac-Carthy, "Dramas of Calderon."

ACT II. SCENE V.

*The garden of DON GUTIERRE's villa by night, as in the former scene. DONA MENCIA is seen reclining upon a couch asleep, beside her is a table with a lighted lamp upon it. DON GUTIERRE is seen descending from the garden-wall, which he has climbed.*

GUTIERRE.

In the mute silence of this breathless night,  
Which fills my breast with terror and delight —  
Whose dusky shades and glimmering stars, at  
strife,  
Build the dark sepulchre of human life,  
Here to my house in secret have I come —  
Here I approach to Mencía and to home,  
No tidings of my freedom reached her ear,  
Lest (woe is me!) she should expect me here.  
I call myself Physician of my Honor,  
Since I procure the cure of my dishonor.  
And so I come, my visit here to pay,  
At the same hour I did on yesterday,  
To see if jealousy's sharp, sudden pain  
Hath left the patient, or doth still remain.  
For this I 've leapt the garden's barrier o'er,  
Lest I be seen when entering the door.  
O God! what falsehood doth the whole world  
taint,  
That no man dare examine his complaint  
Without the danger of perpetual fears!  
Badly he spoke who said, the wretch has tears

To shed for his misfortunes. 'T is untrue  
That he who feels the jealous shaft pierce  
through

His heart can e'er be silent thereupon.  
It may be that that man has never known  
What 't was to feel that agony of pain ;  
But knowing *that*, he *must* perforce complain.  
This is the place, within whose cool retreat  
She loves at night to rest ; and though the feet  
Make no sharp echo 'neath those boughs of  
gloom,

Let us tread gently, Honor, since we 've come.  
For prying thus, beneath o'ershadowing leaves,  
Oft jealous men must use the step of thieves.

[*He sees MENCIA sleeping.*]

Ah ! fairest Mencia — ah ! my gentle dove,  
Badly you meet my constancy and love !  
Another time I will return again ;  
My honor I find well, and freed from pain.  
Now that 't is so, it needs no other cure,  
And in its health I feel myself secure.  
But — not a slave attends upon her here —  
Perhaps she watcheth for some stranger near ; —  
O, slanderous breath ! vile terror ! cruel thought !  
Still this suspicion chains me to the spot,  
And, till by sifting it, it pass away,  
Here must my doubting footsteps lingering stay.  
The light I quench, and treading through the  
night,

[*Extinguishes the light.*]

Come doubly blind, bereft of sense and light.  
My voice, too, sinks its usual pitch beneath ;  
And thus I whisper, with my gentlest breath —  
Mencia !

[*Awakes her.*]

MENCIA.

My God ! Who 's there ?

GUTIERRE.

My love, speak low.

MENCIA.

Who 's there ?

GUTIERRE.

'T is I. And does my life not know ?

MENCIA.

Ah ! yes, my lord, no other would have dared. . .

GUTIERRE.

She knows me, then. What agony is spared !

[*Aside.*]

MENCIA.

To venture here. If any one but you  
Did dare so much, this hour I would imbrue  
My hands in the hot blood that warms his frame,  
Defending thus my honor and my name.

GUTIERRE (*aside*).

O joy ! — how sweetly am I undeceived !  
Well does he act who probes where he is grieved.

[*Aloud.*]

Mencia, dear Mencia, do not now persist  
In fear.

MENCIA.

How badly, terror, I resist  
The feeling !

GUTIERRE.

Ever in my heart shall live

Your worth.

MENCIA.

Say what excuse thou now shalt give ? . . .

GUTIERRE.

None.

MENCIA.

For your highness daring to come here ?

GUTIERRE (*aside*).

Highness ! O God, what word is this I hear ?  
She knows me not. I struggle once again  
With doubt, misfortune, misery, and pain !

MENCIA.

Wouldst thou a second time behold my death ?  
Think'st thou each night . . .

GUTIERRE (*aside*).

I gasp — I faint for breath !

MENCIA.

Thou canst conceal thyself ?

GUTIERRE (*aside*).

O Heavens !

MENCIA.

And by

Extinguishing the light . . .

GUTIERRE (*aside*).

Now let me die !

MENCIA.

At my extremest peril, from this place  
Escape before Don Gutierre's face ?

GUTIERRE (*aside*).

I doubt my own existence, since I live ;  
And that my breath her death-stroke doth not  
give.

She does not chide the prince for being here :  
No coyness doth she feel, but only fear.  
Lest he, perchance (O, bitter, bitter pain !)  
Should be compelled to hide himself again !  
O, let my heart be firm, my hand be strong,  
To make my vengeance equal to my wrong !

MENCIA.

My lord, I pray your highness to retire.

GUTIERRE (*aside*).

O God, I feel myself all rage — all fire !

MENCIA.

Risk not again your safety, I implore.

GUTIERRE (*aside*).

Who for such care but would return once more ?

MENCIA.

This hour Don Gutierre I expect.

GUTIERRE *(aside)*.

Who would not now all patience quite reject?  
Ah! only he who waits a fitting time  
To wreak his vengeance, and to punish crime!—

*[Aloud.]*

He will not come. I left him late to-day,  
Engaged in business. By the public way  
A friend of mine doth keep a strict lookout;  
He will not come unnoticed, do not doubt.

*(Enter JACINTA.)*

JACINTA *(aside)*.

Trembling I come to see who speaketh here.

MENCIA.

Methinks I hear some footsteps drawing near.

GUTIERRE.

What shall I do?

MENCIA.

Retire, retire, your grace,  
Not to my chamber, but some other place.  
*[DON GUTIERRE retires to the back of the stage.]*

JACINTA.

My lady!

MENCIA.

The cool air that trembling crept  
Amid these whispering branches, while I slept,  
Blew out the lamp: you may again retire  
And bring a light.

*[JACINTA goes into the house.]*

GUTIERRE *(aside)*.

Enkindled in my fire!—  
If I remain here when the light is shown,  
She must behold me, and then all is known,—  
Because then Mencia will know  
And understand my soul's o'erwhelming woe.  
This cannot be, I must at any price  
Prevent the pang of being offended twice,  
Once by the intent,  
And once by the thought I knew, and could  
consent  
Her well-earned death one moment to delay,  
So I must needs dissemble in this way:—  
*[He advances and continues in a loud voice.]*  
Ho! how is this? What, no one from the  
whole  
Household attends!—

MENCIA *(aside)*.

Rejoice, my coward soul,  
'T is Gutierre, not the dreaded fate  
You feared.

GUTIERRE.

No lamp lit yet, and it so late!

*(Enter JACINTA with a light. DON GUTIERRE advances as if from the garden-gate.)*

JACINTA.

Here is the light.

GUTIERRE.

Ah! Mencia, my dear wife!

MENCIA.

My husband! joy and glory of my life!

GUTIERRE *(aside)*.

Her false caresses strike my bosom chill,  
But heart and soul we must dissemble still.

MENCIA.

How did you enter, my dear lord?

GUTIERRE.

This key

Through the small garden-gate admitted me;  
My love! my life! but tell me how  
You here enjoy yourself?

MENCIA.

I came but now  
Down to this garden, where the winds of night,  
Cooled by these fountains, have blown out the  
light.

GUTIERRE.

I do not wonder at it, darling mine,  
Because the air that killed this light of thine  
Was breathed out by a zephyr wild and bold,  
And then ran circling round so icy cold  
That, of this, you need have little doubt,  
Not lights alone, but lives it could blow out.  
Had you slept then, my wife,  
Its poisoned breath might have destroyed your  
life.

MENCIA.

I wish to understand you, but I find  
Your thoughts too subtle, or too dull my mind.

GUTIERRE.

Have you not seen a burning flame expire,  
Struck by the air, and quenched before your  
eyes,  
Which, by the embers of another fire,  
It soon relit, while that which lights it dies?  
Thus death and life the quick combustion finds,  
And so the flattering tongue of wanton winds  
May kill the light with thee,  
And, the same moment, kindle it for me.

MENCIA.

'T is plain your words two meanings must con-  
ceal.

Can it be jealousy, my lord, you feel?

GUTIERRE *(aside)*.

Too soon my sorrows to my lips arise,—  
But then the jealous never yet were wise;—  
Jealousy? Know you then what jealousy is?

*[Aloud.]*

As the Heavens live! I know no pang like  
this,—

For if I could, from any reason, know  
What jealousy was . . . .

MENCIA *(aside)*.

Alas! O bitter woe!



GUTIERRE.

If I had grounds to fancy what may be  
 This phantom terror you call jealousy —  
 That it were more than a mere dream of night  
 That some poor slave or handmaid doth affright,  
 Whoe'er the object, I would cruelly tear  
 Out bit by bit the warm heart she doth bear;  
 Then as the quivering fragments came  
 Reeking with blood and liquefied in flame,  
 I would the red drops, as they fell,  
 Drink with delight, and eat the heart as well; —  
 Nay, her very soul I forth would snatch,  
 Which with a thousand wounds I would de-  
 spatch,  
 If souls, by pain, can e'er be visited: —  
 But Heavens! what words are these my lips  
 have said?

MENCIA.

You overwhelm my trembling heart with fear.

GUTIERRE.

O God! O God! my Mencía, Mencía dear!  
 My good, my wife, — the glory of my skies!  
 Dear mistress mine, O, pardon by thine eyes  
 This wild disorder, this strange burst of grief,  
 Which, past conception, past all sane belief,  
 A mere chimera of the brain did cause,  
 Making my thoughts o'erleap all natural laws;  
 But by thy life, I swear to thee, my dear,  
 I still look on thee with respect and fear,  
 Yes, notwithstanding this my strange offence: —  
 Heavens! how I must have been bereft of sense!

MENCIA (*aside*).

Fear, terror, dread, as if with poisoned breath,  
 Breathe o'er my soul the pestilence of death.

GUTIERRE.

I called myself Physician of my Honor,  
 And in the earth shall bury my dishonor.

[*Exeunt*]

## ACT III. SCENE II.

*A room in DON GUTIERRE'S house in Seville. Enter DOÑA  
 MENCIA and JACINTA.*

JACINTA.

Señora, what deep source of sadness  
 Darkens thy beauty and denies thee gladness,  
 That day and night you can do naught but  
 weep?

MENCIA.

The anguish that o'erwhelms me is so deep,  
 So full of doubtful terror, no allusion  
 Can ope this dark confusion on confusion,  
 Or this phantom fear dismember: —  
 Since that doleful night, if you remember,  
 When at our country-house residing,  
 I, Jacinta, unto thee confiding  
 My secret troubles, came and told to thee  
 How Don Enrique spoke but then to me,  
 When (I know not how my grief to tell)  
 You said that that was quite impossible,

For at the time I said he spoke to me  
 He in another quarter spoke to thee:  
 I am sad and tearful,  
 Doubtful, distracted, timorous, and fearful —  
 Thinking it must necessarily be  
 Gutierre who did speak to me.

JACINTA.

Could such an error happen thee without  
 Thy knowing?

MENCIA.

Yes, Jacinta, now I cannot doubt, —  
 'T was night and in low whispering words he  
 spoke.

Frightened and in confusion I awoke,  
 And thinking 't was the prince's voice I heard,  
 Easily the mistake might have occurred. —  
 Besides to see him smile and hear him groan,  
 Joyful with me and weeping when alone, —  
 The prey of troubles and dark jealousies  
 Which make such fatal friendship with the eyes,  
 That from them they nothing can conceal, —  
 All make my heart foreboding terrors feel.

(*Enter COQUIN.*)

COQUIN.

Señora.

MENCIA.

Well, what message do you bear?

COQUIN.

To tell its purport I can scarcely dare, —  
 Don Enrique the Infante . . .

MENCIA.

Coquin, cease —

No more that name shall scare my bosom's  
 peace,  
 No more shall waken my scarce slumbering  
 woe,  
 So much I fear it and abhor it so.

COQUIN.

The message that I bear thee do not fear;  
 'T is not of love.

MENCIA.

In that case I shall hear;

Say on.

COQUIN.

Señora, the Infante, who  
 Was so bootlessly in love with you,  
 Had to-day a serious altercation  
 With the king, his brother; the narration  
 Should you perchance demand it  
 I cannot tell, as I don't understand it, —  
 And if I did, among forbidden things  
 With jesters is the sacred talk of kings, —  
 This by the way: — Enrique summoned me,  
 And thus addressed me with great secrecy: —  
 "To Doña Mencía speedily depart,  
 And bear this message to her on my part, —  
 Tell her that her tyrannous disdain  
 From me the favor of the king hath ta'en,

And drives me from my native land,  
A mourning exile, to a foreign strand,  
Where every hope of life shall fly,  
Since there, by Mencia hated, I shall die ! ”

MENCIA.

What ! must the prince the favor of the king,  
And even his country, lose through me ? — a  
thing  
To strike the proudest reputation down ! —  
O, I shall be the babble of the town ! —  
What shall I do ? O Heavens ! —

JACINTA.

Be sure,  
My lady, it is better to prevent than cure  
This evil.

COQUIN.

Yes, how can she ? pray explain.

JACINTA.

By asking the Infante to remain : —  
For if on thy account he leaves this place,  
As now is whispered, thy unjust disgrace  
Will be made public, since, whate'er compels  
A prince's absence, rumor ever tells  
With added circumstance and sateless zest  
The why and wherefore.

COQUIN.

How shall this request  
Come to his ears, if off in thought he flies  
Booted and spurred, and bearing countless sighs ?

JACINTA.

By my lady writing to him now  
A letter which will simply tell him how  
Her reputation doth require that he  
Go not away : and if brought back by thee  
Will reach him in full time.

MENCIA.

Alas ! although  
To palter with one's honor is, I know,  
A dangerous experiment, to me  
The writing of this letter seems to be  
The only hopeful thing that I can do ; —  
And if an ill, the lesser ill of two, —  
If any ill of mine can be called light : —  
Both here remain, while I go in and write.

*[She draws a curtain aside, and enters an adjoining apartment. The curtain closes behind her.]*

JACINTA.

Coquin, how comes it that from day to day  
You grow more sad, you once so light and  
gay ?  
Say, what can be the sudden cause of it ?

COQUIN.

Why, I attempted to become a wit,  
For my misfortune, and have got all over  
A hypochondria I 'll ne'er recover.

JACINTA.

A hypochondria ? and what is that ?

COQUIN.

“T is an infirmity the sick world gat  
A year or two ago, unknown before ;  
‘T is one of fashion's fevers and no more ; —  
From which, fair friend, no lady can excuse her,  
Or, should she catch it not, to him who woos  
her  
She mourning comes, and says to him some  
day,  
“Bestow a little hypochondria” : —  
But my master enters now the room.

JACINTA.

My God ! — I fly to tell her he has come.

*(Enter DON GUTIERRE.)*

GUTIERRE.

Hold ! hold, Jacinta, stay !  
Why do you fly my presence in this way ?

JACINTA.

I meant but quickly to proclaim  
Unto my lady that your lordship came  
Into the house.

GUTIERRE *(aside)*.

O race of servants ! ye  
The fostered foes of every family ! —  
They seem perplexed by my abrupt intrusion : —

*(To JACINTA.)*

Come, tell me what 's the cause of this confu-  
sion ?  
Why would you so have fled ?

JACINTA.

My lord, I meant to announce, as I have said,  
Your coming to my mistress.

GUTIERRE *(aside)*.

She doth seal  
Her lips ; perchance this other may reveal  
The truth : — You, Coquin, as you are aware,  
Have been my trusted servant firm and fast —  
Be now obedient to my earnest prayer —  
Tell me, good God ! quick, tell me what has  
passed ?

COQUIN.

My lord, I 'd grieve if I but knew a tittle  
That I had learned and could reveal so little —  
Please God ! my master . . .

GUTIERRE.

Do not speak so high : —  
Why were you so disturbed when I came nigh ?

COQUIN.

We 're easily frightened ; both our nerves are  
weak.

GUTIERRE *(aside)*.

With signs, I see them to each other speak ;  
No feeble cowardice must now be shown : —  
Both of you leave me.

*[Exeunt COQUIN and JACINTA.]*

Now we are alone,  
My honor, you and I, we now must go

At once to end my rapture or my woe : —  
Who ever saw a grief like this arise  
That hands must kill while tears bedew the eyes !

*[He draws the curtain, and MENCIA is seen writing at a table ; her back is towards him.]*

Mencia is writing ; I am driven to see  
To whom she writes, and what the theme may be :

*[He advances cautiously and seizes the letter ; MENCIA starts up and with a sudden exclamation faints away.]*

MENCIA.

O God ! O Heaven ! assist me in my woe !

GUTIERRE.

She lies a living statue of cold snow ! —

*[Reads.]*

"I pray your highness" — Ah ! since he is high,  
Low on the ground, my honor, thou must lie ! —  
"Do not depart" . . . No more my voice impart

This hated prayer that he should not depart : —  
So freely now I yield me to my fate,  
I almost thank my woes they are so great ! —  
But shall I now her senseless body slay ?  
No, I must act in a more cautious way :  
First, all my servants I must send elsewhere,  
That then companioned only by my care  
Alone I stay : And she, my hapless wife,  
Whom more than all in my unhappy life  
I truly loved, I now desire in this  
Final farewell — this trembling o'er the abyss  
Of death and judgment — she should feel once more

My care, my pity ere her life be o'er —  
That latest care affection's zeal supplies, —  
That the soul die not when the body dies.

*[He writes some lines upon the letter, which he places upon the table, and then leaves the apartment.]*

MENCIA (recovering).

O, avert ! avert ! thy vengeful sword ! —  
Think me not guilty, my beloved lord, —  
For Heaven doth know that I die innocent !  
What furious hand ! what bloody steel is bent  
To pierce my heart ! O, hold ! — thy wrath assuage,

Nor slay an innocent woman in thy rage ; —  
But how is this ? Ah me ! I am alone,  
And is he gone ? hath Gutierre flown ? —  
Methought — and who would not have thought  
with me ? —

Dying I sank amid a ruby sea : —  
O God ! this fainting, when I gasped for breath,  
Was the foreshadow of impending death ! —  
The illusive truth I doubt and yet believe ! —  
This letter I shall tear.

*[She takes up the letter.]*

But what do I perceive ?

Some writing of my husband placed beneath, —  
I feel it is the sentence of my death !

*[Reads.]*

"Love adores thee, but honor abhors thee ;  
and thus while one condemns thee to death, the

other gives thee this admonition : thou hast but  
two hours to live, — thou art a Christian, — save  
thy soul, for as to thy life it is impossible."

O God, defend me ! ho ! Jacinta, here !  
No one replies, another fatal fear ! —  
Is there no servant waiting ? I shall know. —  
Ah me ! the door is locked, I cannot go :  
No one in all the house appears to hear me ;  
Terror and horror shuddering come more near  
me !

These windows too are barred with iron railings,  
In vain to vacant space I utter my bewailings, —  
Since underneath an outstretched garden lies,  
Where there is none to heed my frantic cries.  
Where shall I go ? O, whither shall I fly,  
Girt by those shades of death that darken heart  
and eye !

*[Scene closes.]*

#### ACT III. SCENE IV.

*A chamber in DON GUTIERRE'S house. At the back scene is an antechamber, the entrance to which is covered by a curtain.*

*(Enter DON GUTIERRE, conducting LUDOVICO, a Surgeon, whose eyes are bound.)*

GUTIERRE.

Enter without any fear ;  
Now 't is time that I unfasten  
From your face this needful bandage,  
And that I conceal mine own.

*[He loosens the bandage and conceals his own face in his cloak.]*

LUDOVICO.

God preserve me !

GUTIERRE.

Be not frightened,  
Whatsoe'er you see.

LUDOVICO.

My lord,

From my house this night you drew me  
Forth, but scarcely had we entered  
On the street, when, with a dagger  
Pointed at my breast, you forced me  
Tremblingly to do thy bidding,  
Which was to conceal and cover  
Up my eyes, and then to yield me  
To thy guidance, and you led me  
Onward by a thousand windings,  
Telling me my life depended  
On my loosening not the bandage ; —  
Thus an hour I have gone with you  
Without knowing where I wandered —  
Lost in speechless admiration  
At so serious an adventure ; —  
But now more disturbed and wondering  
Do I feel, to find me standing  
In a house so richly furnished —  
Where there seems no living inmate  
But yourself, and you, too, hiding  
Close your face within your mantle : —  
What 's your wish ?

GUTIERREZ.

That you await me  
Here alone for one brief moment.

[Goes into the antechamber]

LUDOVICO.

What mysterious termination  
Can conclude so many wonders?  
God protect me! —

[DON GUTIERREZ comes forth from the chamber, and draws the curtain aside.]

GUTIERREZ.

It is time  
That you enter here; but listen  
Ere you do so: this bright dagger  
Will be instantly enamelled  
With the best blood of your bosom,  
If you disobey my orders;  
Come, and look within this chamber:  
What do you see in it?

LUDOVICO.

An image  
Of pale death — an outstretched body,  
Which upon a bed is lying: —  
At each side a lighted candle  
And a crucifix before it, —  
Who it is I cannot say,  
As the face is covered over  
With a veil of taffeta.

GUTIERREZ.

To this living corpse, this body  
Which you see, you must give death.

LUDOVICO.

What are your orders?

GUTIERREZ.

That you bleed her;  
Freely let the blood flow forth,  
Drop by drop the life-stream watching,  
Standing by her purple bedside  
Firmly through the horrid scene,  
Till from out the little puncture  
She doth sink and bleed to death.  
Answer not; 't is vain and useless  
To attempt to move my pity.  
If you wish to live, obey me.

LUDOVICO.

O my lord, such terror thrills me!  
Though I hear you, I have not  
Any strength to do thy bidding.

GUTIERREZ.

He who, forced by sternest fate,  
Dares discharge so dread a duty  
Will know how to kill thee too.

LUDOVICO.

'T is life's instinct that compels me.

GUTIERREZ.

You do well to yield to it,  
Since the world holds many persons

Who but only live to kill: —  
From this spot I can behold you —  
Ludovico, enter in.

[LUDOVICO enters the antechamber.]

This was the most subtle method  
To dissemble my affront;  
If 't were poison, it were easy  
To investigate the cause;  
If 't were by a wound, the death-mark  
Never wholly could be hid: —  
Now, her natural death relating,  
I can say, a sudden cause  
Made the bleeding necessary:  
No one can deny that statement,  
If it is quite possible  
For a hand itself to loosen: —  
And to have observed the caution  
With this man that I have used,  
Was required: for if uncovered  
Here he came, and saw a woman,  
Whom he was compelled to bleed,  
Then how strong were the presumption: —  
Now he cannot even say,  
If he speaks of this adventure,  
Who the woman was he bled: —  
And moreover when I bring him  
Forth some distance from my house,  
I feel strongly moved to kill him.  
I, Physician of my Honor,  
Mean to give it health and life  
By a bleeding, since now all things  
At the cost of blood are cured.

[Exit.]

## FROM BELSHAZZAR'S FEAST.

MacCarthy, "Mysteries of Corpus Christi."

The beautiful garden of BELSHAZZAR'S palace, terminated  
by a summer-house and wall.

## SCENE THE FIRST.

(Enter THE THOUGHT, dressed in a coat of many colors, as  
the Fool, and after him DANIEL, detaining him.)

DANIEL.

Stay!

THOUGHT.

Why stay? the road is free.

DANIEL.

Stop!

THOUGHT.

Why stop? the coast is clear.

DANIEL.

Hear me!

THOUGHT.

I don't want to hear.

DANIEL.

See though . . . .

THOUGHT.

I don't want to see.

DANIEL.

Who before, in words like these,  
Questioned thus, has thus replied ?

THOUGHT.

I, for I, by rules untied,  
I alone say what I please.

DANIEL.

Say, who art thou ?

THOUGHT.

Thy not knowing

This offends me, I confess : —  
Tells it not to thee this dress  
With a thousand colors glowing,  
Like the many-hued emission  
The chameleon's skin gives out,  
Leaving its true shade in doubt ?  
Hear, then, this, my definition : —  
I am of those attributes  
In which deathless being prideth ;  
I that light am which divideth  
Man's high nature from the brute's.  
I am that first crucible  
In which fortune's worth is tested —  
Swift as sunlight unarrested —  
Than the moon more mutable : —  
I have no fixed place wherein  
To be born, or live, or die. —  
On I move, yet know not I  
Where to end or to begin.  
Fate, how dark or bright it be,  
Ever at its side beholds me ;  
Every human brain enfolds me,  
Man's and woman's, — none are free.  
I am in the king his care,  
When he plans his kingdom's weal ;  
I am vigilance and zeal,  
When his favorite's toils I share.  
I am guilt's sure punishment,  
Self-reproach in the offender ;  
I am craft in the pretender,  
Foresight in the provident.  
In the lady, I am beauty ;  
In the lover, his romance ;  
In the gambler, hope of chance ;  
In the gallant soldier, duty ;  
In the miser, money-madness ;  
In the wretch, his life's long dearth ;  
In the joyful, I am mirth ;  
And in the sorrowful, am sadness ; —  
And, in fine, thus strangely wrought,  
Restless, rapid, on I fly,  
Nothing, everything am I,  
Since I am the Human Thought.  
See, if such strange changes give  
Thee, O Man, true views about me,  
Since the thing that lives without me  
Scarcely can be said to live.  
This I am for each and all,  
But to-day I am assigned  
To the King Belshazzar's mind, —  
He for whom the world 's too small.  
Though in fool's clothes dressed completely,

I am not sole fool ; and why ?  
Just because in public I  
Try my best to act discreetly.  
Since a fool 't were hard to find  
More incurable than he  
Who would do, or say, or be  
What he thought within his mind. —  
Thus few wear the fool's-cap feather,  
Although most that badge might win,  
For, when looked at from within,  
We are madmen all together, —  
Fools of the same kith and kin.  
And, in fine, I, being a fool,  
Did not like to stop and pause  
Here to speak with thee, because  
It would outrage every rule,  
That we two were joined, and trod  
On together, badly mated ;  
For if " Daniel," when translated,  
Meaneth Wisdom as of God,  
It were difficult to try  
To keep up a conversation,  
We being in our separate station,  
Wisdom thou, and Folly I.

DANIEL.

Yet to-day I know no rules  
That forbid our casual speaking,  
Thou the way of the wise man seeking,  
I not stooping to the fool's :  
For, although the distance be  
Great 'twixt wise and witless words,  
Still 't is from two different chords  
Springs the sweetest harmony.

THOUGHT.

Well, I 'll answer with decision,  
And get over my confusion,  
Since it is a right conclusion  
Thought should tell the Prophet's vision.

DANIEL.

Say what pleasure, deeply drawn,  
Art thou now in spirit drinking ?

THOUGHT.

Of the bridal I am thinking,  
Which to-day all Babylon  
Celebrates with festive roar.

DANIEL.

Now the bridegroom's name declare.

THOUGHT.

King Belshazzar, son and heir,  
Of Nabuchadónosór,  
Heir of pride, by pride increased : —

DANIEL.

Who is, then, the happy bride ?

THOUGHT.

She who rules the Orient wide,  
The fair Empress of the East,  
Cradle of day's infancy.

DANIEL.  
An idolatress, is she ?

THOUGHT. Yes,  
And so great an idolatress  
She is herself Idolatry.

DANIEL.  
Is he not, in marriage vows,  
Wed already to a wife,  
In the vanity of life ?

THOUGHT.  
Yes ; but then his law allows  
Two, or even a thousand wives ;  
And, though wed to Vanity,  
Now for Paganism he,  
With imperious passion, strives,  
Daniel, or " God's Wisdom," names  
(For the two are one) to thee  
Given by Scripture.

DANIEL.  
Woe is me !

THOUGHT.  
Would you wed yourself the dames  
That you thus take on you so ? *[Aside.*  
This to tell was wrong, I see.

DANIEL.  
Woe ! God's people ! woe to thee !  
Woe ! unhappy kingdom, woe !

THOUGHT.  
If the truth were told, thy deepest  
Pain is now the contemplating  
The great bride-feast celebrating,  
While a captive here thou weepest.  
This it is that saddens thee ;  
For if he had chanced to wed  
With the Jewish rite instead,  
Thou wouldst be redeemed and free ; —  
*[Clarions are heard.*  
Hark ! the distant music sounds ;  
Now I pass to other things ;  
Babylon with rapture rings,  
Every heart with joy rebounds,  
Welcoming, with jubilee,  
The new Wife-Queen. — Let us go.

DANIEL.  
Woe ! unhappy kingdom, woe !  
Woe ! God's people ! woe to thee !  
*[They retire.*

#### SCENE THE SIXTEENTH.

BELSHAZZAR. — THE THOUGHT. — IDOLATRY.

IDOLATRY.  
No, a voice shall not conclude my story,  
No fraud shall rob my triumphs and my glory ; —  
The pomp that I display  
Shall make this night outshine the light of day. —  
Belshazzar, Princes Supreme,

For thee a god, more than a king, I deem.  
Whilst thou in sweet suspense  
Of sleep gave rest to every weary sense,  
Making a truce with thought,  
My love, with thy best interests ever fraught,  
Its faithful watch would keep,  
For fond affection knows not how to sleep.  
A supper, rich and rare,  
Full of all dainties cunning could prepare,  
Things yet unknown to taste,  
Are all, by my prevision, duly placed :  
What every sense could wish  
Breathes from each vase, or tempts from every  
dish :  
Upon the sideboards glow  
Rich gold and silver vessels all a-row,  
And many a costly prize,  
Whose brightness gives a drowsy to the eyes.  
Sweetest perfumes  
Breathe their delicious fragrance through the  
rooms  
From emerald braziers filled with souls of  
flowers

That died in fair Arabia's happy bowers :  
Sole food, as thou thyself canst tell,  
That satisfies the hunger of the smell.  
The music, too, in well-accorded note,  
Nor yet too near, nor yet too far remote,  
From many a silken string, and mellow horn,  
Quenches the thirst wherewith the ear is born.  
The table-cloths of white,  
Around whose broidered edges pinks unite  
With clustered lilies, which commingled throw  
A brighter brightness o'er the blinding snow  
On which they lie, give to the wondering touch  
A smooth surprise it cannot feel too much.  
Nectar, ambrosia, such as gods might claim,  
Cold, icy drinks 't is freshness but to name,  
From the rich orange and the rose distilled,  
For thee, in golden goblets shall be filled,  
To please thy taste, that so in joyous state  
With every course the cups should alternate.  
And that these may be

To-day the surest proof of victory,  
The vessels sacred then to Israel's God,  
Which Nabuchadónosór, unwed,  
Bore off from great Jerusalem the day  
When a remoter East received his sway,  
Command them here to bring : —  
This night, with them, thou 'lt pledge the gods,  
O King !  
And thus profane the temple's sacred store,  
In honor of the idols I adore :  
For sweet dessert, let these my arms suffice,  
Inventing, feigning, every fond device  
By which, as in a cipher's interlacing,  
Thy greatness may be known from my embracing.  
Love's sweetest manna this, in which unite  
Smell, tasting, touch, the hearing, and the sight.

BELSHAZZAR.  
In seeing thee, the memory fades away,  
Of all the solemn thoughts I held to-day,  
Thy living light in lustrous beauty beams,

I wake and find thee fairer than my dreams.  
Thy light alone, I feel,  
Can from my heart the fatal sadness steal,  
That keeps it so dejected.

THOUGHT.

By Heaven! this is but just what I expected:  
You 're not so foolish, though not otherwise,  
As such a glorious supper to despise:—

Let there be feasting, let us be jolly,  
This night, at least, we 'll banish melancholy;  
My folly rises now to exaltation,  
By cynics sometimes called inebriation.

BELSHAZZAR.

Let the gold vessels, which within the shrine  
Of conquered Judah flowed with mystic wine  
For Israel's priests, those cups so richly chased,  
Be filled for me too.

THOUGHT.

I admire your taste.

BELSHAZZAR.

Go for them.

#### SCENE THE SEVENTEENTH.

BELSHAZZAR, THE THOUGHT, IDOLATRY, VANITY; *Music*,  
*Attendants, &c.*

VANITY (*entering*).

Stay; for I the vessels bring;  
From Vanity's hands receive the cups, O King!

IDOLATRY.

Set out the tables for the supper here,  
Close by this summer-house.

THOUGHT.

For me? O dear!

IDOLATRY.

For thee, my friend? Why, who here spoke  
of thee?

THOUGHT.

He who says supper, speaks he not of me?  
For if I am to sup, the thing is clear,  
Señora, that the supper standeth here,  
And this reminds me of an antique song;  
Brief is the moral and the stave not long.

[*Sings.*]

"Supper for me was made, I think,  
Since I was born to eat and drink,  
For in easy mood, I submit to food,  
When the wine is old and the meat is good."

[*The table is brought in, on which the sacred  
vessels are displayed; the attendants com-  
mence serving the banquet.*]

BELSHAZZAR.

Here take your seats, ye two; along the sides  
Sit ye, my friends, and take what Heaven pro-  
vides;

When even the Temple gives us cups at call,  
Be sure the supper has been meant for all:—  
Now, let the thanks that to the gods belong  
From your full hearts find utterance in song.

113

MUSIC.

*This table, O Idolatry!  
Is an altar raised to thee,  
O Vanity! thou 'rt here adored,  
Since, a thing without example,  
The rich vessels of the Temple  
Decorate Belshazzar's board.*

[*They all take their seats at the table.*]

#### SCENE THE EIGHTEENTH.

(*Enter DEATH, disguised as one of the attendants.*)

DEATH (*aside*).

To the great feast of the king,  
Thus disguised I freely enter:  
Since at this great supper I  
Am concealed and unsuspected,  
I believe that I can hide me  
'Mong the crowd of his attendants.  
Careless here Belshazzar sits,  
And of me has no remembrance,  
Circled by his women round,  
By his nobles and dependants.  
Those rich cups which Solomon  
To the one true God presented,  
And with which his holy priests  
Sacrificial rights effected,  
Here but grace his banquet board. . . .  
O, thou Judgment of the Eternal,  
Loose thy hand now, let mine loose, too,  
For he surely hath the measure  
Of his sins at last accomplished  
In a sacrilege so dreadful.

BELSHAZZAR.

Give me wine.

THOUGHT (*to DEATH*).

Halloo! ho! comrade,  
Have you an attack of deafness?—  
Bring the king a cup of wine,  
Whilst I to this dish address me.

[*He draws a dish to himself and begins to eat.*]

DEATH (*aside*).

For a servant I am taken:—  
Well, the cup I will present him,  
Since he can't know me, he who  
Is so blinded and forgetful.

[*He takes a gold goblet from the table.*]

This rich vessel of the altar  
Holds life in it, it is certain,  
Since the soul, athirst for life,  
Finds in it its sure refreshment.

But it also holds within it  
Death as well as Life; its essence  
Is of life and death commingled,  
And its liquor is the blended  
Heavenly nectar and the hemlock,—  
Bane and antidote together.

[*Aloud.*]

Here, O Monarch! is the wine.

[*He presents the cup to the King.*]

BELSHAZZAR.

From thy hand I will accept it.  
What a beauteous cup!

DEATH (*aside*).

O woe !  
Not to know the draught is deadly !

IDOLATRY.

The King drinks ; let all arise. [*All arise.*]

BELSHAZZAR.

Ye, the glories of my empire,  
In this cup of Israel's God  
I salute our own. Forever,  
Moloch, God of the Assyrians,  
Live ! [*He drinks slowly.*]

THOUGHT.

We drink the toast with pleasure :  
Thirty thousand gods to-day  
Seem too few to fill our revels ;  
I would like to drink them all.

IDOLATRY.

Let song mingle with the pledges.

MUSIC.

*This table, O Idolatry !  
Is an altar raised to thee,  
O Vanity ! thou 'rt here adored, —  
Since, a thing without example,  
The rich chalice of the Temple  
Drains Belshazzar at his board.*

[*A great clap of thunder is heard.*]

BELSHAZZAR.

What an awful sound ! What means  
This tumultuous voice of terror  
That doth call the clouds to arm  
On the battle-field of Heaven ? —

IDOLATRY.

When you drank it must have been  
A salute the heavens presented  
With their fearful thunder-guns.

VANITY.

See, a gloomy horror settles  
O'er the sky, that hides the stars.

DEATH.

I, who darkest night engender,  
How I love this gloom, this horror !

BELSHAZZAR.

Comets dark, with burning tresses,  
Through the air, wild birds of fire,  
Flash the lightning's flames incessant ;  
With loud cries of grief and pain  
Groans the cloud, as if 't were pregnant :  
It in travail seems to be,  
And 't is so, for from its entrails  
Breaks a bright bolt forth, the glowing  
Embryo that filled its centre :  
When the cloud gives birth to lightning,  
Thunder but its cry expresses.

[*A louder and more terrific clap of thunder is heard,  
accompanied by lightning : on the ceiling of the  
hall appears a hand, pointing to a paper, on which  
is inscribed, "Mané, Thecel, Phares."*]

See ye not ? O, woe is me !

Through the trembling air projected  
What is bursting, what is breaking,  
Which, above my head, suspended  
Hangs but by a hair, and glideth  
Towards the wall ? Its form presenteth  
The appearance of a hand,  
Of a hand the cloud has severed  
From some monstrous form unseen ! —  
Who, O, who, in lightning, ever,  
Arteries saw till now ? I know not  
What its finger writes, what message,  
Since when it has left the impress  
Of three rapid strokes or sketches  
On the wall, to join its body  
Once again the hand ascendeth. . . .  
Pale my cheek has grown, my hair  
Stands on end through fear and terror ;  
Trembling throbs my heart ; my breath  
Chokes my parched throat, or deserts me.  
For what was the Babel of tongues  
Is to-day the Babel of letters.

VANITY.

I a burning mountain seem.

IDOLATRY.

I a statue of ice resemble.

THOUGHT.

I am neither mountain nor statue, —  
But a nice, fine fear o'erwhelms me.

BELSHAZZAR.

Thou, Idolatry, thou that knowest  
All the gods' deep secrets, tell me  
What do these strange letters mean ?

IDOLATRY.

These I'm powerless to interpret ;  
Even the character I know not.

BELSHAZZAR (*to* VANITY).

Thou, whose genius comprehendeth  
Deepest science — thou, the augur's,  
The magician's, chief preceptress,  
What here read'st thou ? Say — What ?

VANITY.

Nothing ; —  
Here my genius fails to help me :  
These are all to me unknown.

BELSHAZZAR.

Thou, O Thought ! dost comprehend them ?

THOUGHT.

You have asked a sage at last !  
I'm an ignorant fool, Heaven help me !

IDOLATRY.

Daniel, the same Hebrew, who  
Did so well the dream interpret  
Of the statue and the tree,  
He will tell it.



## SCENE THE NINETEENTH.

(Enter DANIEL.)

DANIEL.

List attentive : —

*Mané* means that God hath numbered,  
And thy kingdom's days hath ended;  
*Thecel*, that thou hast completed  
The full number, thy offences  
Not admitting one sin more;  
*Pharés*, that a waste, a desert,  
Will thy kingdom be, when seized  
By the Medes and by the Persians.  
Thus the hand of God hath written  
With the finger thy dread sentence,  
And its carrying out hath He  
To the secular arm expressly  
Delegated. This hath God  
Done to thee, because perversely  
Thou, with scorn and ribald jest,  
Hast profaned the sacred vessels.  
For no mortal should misuse  
These pure vessels of the Temple,  
Which, until the law of grace  
Reigns on earth, foreshow a blessed  
Sacrament, when the written Law  
Time's tired hand shall blot forever,  
If these vessels' profanation  
Is a crime of such immenseness,  
Hear the cause, ye mortals, hear it!  
For in them, life, death, are present —  
'T is that he who receives in sin,  
Desecrates God's holy vessel.

BELSHAZZAR.

In them is there death?

DEATH.

There is,  
When they are by me presented,  
I, the pride-born child of sin,  
Of whose dark and deadly venom  
He who drinks must surely die.

BELSHAZZAR.

Ah! in spite of all my senses,  
I believe thee, I believe thee;  
For though torpid and dejected,  
Through the sight, and through the hearing,  
Have thy fearful voice and presence  
Penetrated my proud bosom, —  
To my very soul's seat entered : —  
Save me, O Idolatry!  
From this agony.

IDOLATRY.

I am helpless,  
For at the terrific voice  
Of that Mystery predestined,  
Which you have to-day profaned  
In these cups that are its emblems,  
All my courage I have lost, —  
All my former fire and mettle.

BELSHAZZAR.

Help me now, O Vanity!

VANITY.

I am humbled, through Heaven's mercy.

BELSHAZZAR.

Thee, O Thought! . . . .

THOUGHT.

Thy greatest foe  
Now is in thy Thought presented,  
Since you did not wish to heed  
The death-warnings it suggested.

BELSHAZZAR.

Daniel!

DANIEL.

I am God's decree : —  
Yea, He hath pronounced thy sentence!  
Yea, the measure is filled up!

THOUGHT.

*Nulla est redemptio.*

BELSHAZZAR.

All, ah! all in this dread hour,  
In this final need desert me! —  
Who, O, who hath power to save me  
From this horror, from this spectre? —

DEATH.

No one : — for thou wouldst not be  
Safe within the abyssal centre  
Of the earth.

BELSHAZZAR.

Ah! fire enfolds me!

DEATH.

Die, thou sinner!

[DEATH draws his sword, and stabs BELSHAZZAR; he then  
seizes him in his arms, and they struggle together.

BELSHAZZAR.

This is death, then! —  
Was the venom not sufficient  
That I drank of?

DEATH.

No: that venom  
Was the death of the soul; the body's,  
This swift death-stroke representeth.

BELSHAZZAR.

With death's agony upon me,  
Sad, despairing, and dejected,  
Struggling against odds, and dying,  
Soul and body both together,  
Hear! ye mortal men, O, hear!  
What doth mean this fearful message,  
What this *Mané*, *Thecel*, *Pharés*  
Of the one Supreme God threatens; —  
He who dares profane God's cup,  
Him He striketh down forever;  
He who sinfully receives,  
Desecrates God's holiest vessel!

[EXEUNT DEATH and BELSHAZZAR struggling to-  
gether, and after them THE THOUGHT.

## FROM LIFE IS A DREAM.

Trench, "Calderon; his Life and Genius."

CLOTALDO.

All, as thou command'st it,  
Has been happily effected.

KING.

Say, Clotaldo, how it passed.

CLOTALDO.

In this manner it succeeded.  
With that mildly soothing draught,  
Which thou badest should be tempered  
With confections, mingling there  
Of some herbs the influences,  
Whose tyrannic strength and power,  
And whose force that works in secret,  
So the reason and discourse  
Alienateth and suspendeth,  
That it leaves the man who quaffs it  
Than a human corpse no better,  
And in deep sleep casting him  
Robs him of his powers and senses —  
With that potion in effect,  
Where all opiates met together  
In one draught, to Sigismund's  
Narrow dungeon I descended.  
There I spoke with him awhile  
Of the human arts and letters,  
Which the still and silent aspect  
Of the mountains and the heavens  
Him have taught, — that school divine,  
Where he has been long a learner,  
And the voices of the birds  
And the beasts has apprehended.  
Then, that I might better raise  
And exalt his spirit's temper  
To the enterprise you aim at,  
For my theme I took the fleetness  
Of a soaring eagle proud,  
Which, an overbold contemner  
Of the lower paths of air,  
To the sphere of fire ascended,  
And like winged lightning there  
Showed, or comet fiery-tressed.  
Then I hailed its lofty flight,  
Saying, "Thou in truth art empress  
Of the birds, 't is therefore just  
That thou be o'er all preferred."  
But there was no need of more,  
For if one of empire speaketh  
But a word, with high-raised pride  
Straightway he discourses ever;  
For in truth his blood excites him,  
That he fain would be the attempter  
Of great things, — and he exclaimed,  
"In yon free and open heaven  
Are there any then so base  
That to serve they have consented?  
Then when I consider, then  
My misfortunes solace yield me:  
For at least if I am subject,  
Such I am by force, not freely,  
Since I never to another

Of freewill myself would render."

When I saw him maddened thus  
With these thoughts, the theme forever  
Of his griefs, I pledged him then  
With the drugged cup; from the vessel  
Scarcely did the potion pass  
To his bosom, ere he rendered  
All his senses up to sleep, —  
Through his veins and all his members  
Running such an icy sweat,  
That had I not known the secret  
Of his feigned death, for his life  
I in verity had trembled.

SIGISMUND.

Help me, Heaven, what do I see?  
Help me, Heaven, what things are here?  
Filling me with little fear,  
But with much perplexity!  
I in sumptuous palaces,  
Costliest hangings round me spread,  
I with servants compassed,  
Gay and glittering as these!  
On a couch so rich and rare  
I to waken suddenly,  
With this retinue to me  
Offering royal robes to wear!  
Dream to call it, were deceit,  
For myself awake I know;  
I am Sigismund, — even so.  
Heavens, let no delusion cheat  
Me, but say what this may be,  
That has overcome me, while  
Sleep my senses did beguile:  
Is it truth or fantasy?  
But what profit to debate,  
And this idle coil to keep?  
Best the present joy to reap,  
And the future leave to fate.

FIRST SERVANT.

What of sadness veils his brow!

SECOND SERVANT.

Who were not distraught, to whom  
Should arrive such change of doom?

CLARIN.

I for one.

SECOND SERVANT.

Speak to him now.

FIRST SERVANT.

Wouldst thou they should sing again?

SIGISMUND.

No, their singing pleases not.

SECOND SERVANT.

As thou wert so wrapped in thought,  
We had hoped to ease thy pain.

SIGISMUND.

Not with melodies like these  
I my sadness can assuage;

Nothing did mine ear engage  
But those martial harmonies.

(Enter CLOTALDO.)

CLOTALDO.

Let your highness, mighty lord,  
First give me your hand to kiss :  
I must not the honor miss  
First this homage to afford.

SIGISMUND.

'T is Clotaldo ! he who used  
In my tower to treat me so ;  
Doth he now this homage show ?  
I am utterly confused !

CLOTALDO.

With the strange perplexity  
Growing from thy new estate,  
Unto many doubts and great  
Reason might exposéd be ;  
But I gladly thee would spare,  
If I might, them all, — and so  
I would give thee, sir, to know  
Thou a prince art, Poland's heir.  
And if until now thy state  
Has been hidden and retired,  
'T was that it was thus required  
By the menaces of fate,  
Which pronounced a thousand woes  
To this empire, if in it  
Should the sovran laurel sit  
Crowning thy imperial brows.  
But relying on thine heed,  
That thou wilt the stars o'ercome,  
For not servile to his doom  
Lives the valiant man indeed,  
Thee from that thy cell forlorn,  
While the might of deep sleep all  
Thy wrapt senses did inthrall,  
They have to this palace borne.  
But thy sire, the king my lord,  
Will be here anon, and he  
What is more will tell to thee.

SIGISMUND.

But, thou villain, wretch abhorred,  
If I do mine own self know,  
Know I not enough ? — what more  
Need I to be told, my power  
And my pride of place to show ?  
How didst thou to Poland dare  
Act such treason, in despite  
Of all reason and all right,  
To me never to declare  
What my birth was ? — woe is thee !  
Thus thou didst the state betray,  
Flatterer to thy monarch play,  
Cruel tyrant unto me.  
Thus for wrongs so strange and rare  
Thee the state, the king, and I,  
Each and all condemn to die  
By my hands.

SECOND SERVANT.

Sir —

SIGISMUND.

Let none dare  
Hindrance in my way to throw :  
'T is in vain : by Heaven, I say,  
If thou standest in my way,  
From the window shalt thou go —

SECOND SERVANT.

Fly, Clotaldo.

CLOTALDO.

Woe is thee !  
Sigismund, what pride thou showest,  
Nor that thou art dreaming knowest.

[CLOTALDO *fies*.

SECOND SERVANT.

He did but —

SIGISMUND.

No words with me.

SECOND SERVANT.

With the king's commands comply.

SIGISMUND.

But in an unrighteous thing  
He should not obey the king ;  
And besides, his prince am I.

SIGISMUND.

All this causes me disgust ;  
Nothing appears right to me,  
Being against my fantasy.

SECOND SERVANT.

But alone in what is just  
By thyself I heard it said  
It was fitting to obey.

SIGISMUND.

And you also heard me say  
Who in me displeasure bred  
From the balcony should go.

SECOND SERVANT.

But that feat with such a one  
As myself were scarcely done.

SIGISMUND.

That we very soon will know.

[Seizes him, and they go out struggling ; the  
rest follow. Enter ASTOLFO.

ASTOLFO.

What do I to see arrive ?

ESTRELLA.

Haste, if you his life can save.

SIGISMUND (within).

There, the sea may be his grave.

[He re-enters.

I could do it, as I live.

(Enter the KING.)

KING.

What has been ?

SIGISMUND.

Not anything.  
A fellow that was vexing me  
I tumbled from that balcony.

CLAREN.

Be aware ; it is the king.

KING.

From thy coming, O my son,  
Must a death so soon ensue ?

SIGISMUND.

But he said I could not do  
That which I have fairly done.

KING.

Prince, it brings me sorrow great,  
When I hither did repair,  
Thinking to have found thee ware,  
Triumphing o'er stars and fate,  
There has been such savage pride  
Thus in thy demeanor seen,  
That thy foremost act has been  
A most grievous homicide.  
With what feeling can I now  
Round thy neck mine arms intwine,  
Knowing the proud folds of thine  
Have been taught so lately how  
To give death ? Who, drawing near,  
Sees a dagger on the ground  
Bare, that gave a mortal wound,  
And can keep from feeling fear ?  
Or who sees the bloody spot  
Where they slew another man,  
And to nature's instinct can  
Help replying, shuddering not ?  
I then, who in thine arms see  
Of this death the instrument,  
And the spot see, blood-besprent,  
From thine arms am fain to flee,  
And although I purposéd  
For thy neck a fond embrace,  
Will without it leave this place,  
Having of thine arms just dread.

SIGISMUND.

Well, I can without it fare,  
As I have fared until now.  
For a father who to show  
Harshness such as this could bear  
Me has like a wild beast bred,  
Driven me wholly from his side,  
And all nurture has denied,  
Would have gladly seen me dead ;  
It import but little can  
That he will not now bestow  
His embrace who robbed me so  
Of my being as a man.

KING.

O that Heaven had thought it good  
I had ne'er given that to thee !  
Then thy pride I should not see,  
Should not mourn thy savage mood.

SIGISMUND.

I should not of thee complain,  
Hadst thou never given me it,  
But that given, thou didst think fit  
To resume thy gift again :  
For though giving is well named  
Deed that honor high doth bring,  
Yet to give is meanest thing,  
When the gift again is claimed.

KING.

These then are thy thanks to me,  
That of poor and wretched thrall  
Thou a prince art ?

SIGISMUND.

What at all

Owe I here of thanks to thee,  
O thou cruel tyrant hoar ?  
If thou old and doting art,  
Dying, what dost thou impart ? —  
Aught that was not mine before ?  
Thou my father art and king ;  
Then doth nature's law to me  
All this pomp and majesty  
By its ordinances bring.  
Though I am then in this case,  
Owe I nothing to thine hand ;  
Rather might account demand  
For the freedom and due place  
Thou hast robbed me of till now.  
Therefore rather thank thou me,  
That I reckon not with thee,  
While my debtor provest thou.

KING.

Arrogant and bold thou art ;  
To its word Heaven sets its seal :  
To the same Heaven I appeal,  
O thou proud and swollen of heart.  
Though thyself thou now dost know,  
Counting no delusion near,  
Though thou dost in place appear  
Where as foremost thou dost show,  
Yet from me this counsel take  
That thou act a gentler part,  
For perchance thou dreaming art,  
Though thou seemest thus awake. [Exit.

SIGISMUND.

That perhaps I dream, although  
I unto myself may seem  
Waking ; — but I do not dream,  
What I was and am I know ;  
And howe'er thou mayst repent,  
Little help that yields thee now ;  
Know I now myself, and thou  
With thy sorrow and lament  
Canst not this annul, that I  
Born am heir to Poland's crown.  
If before time I bowed down  
To my dungeon's misery,  
'T was that knowledge I had none  
Of my state ; but now I know  
This, and mine own self also,  
Man and beast combined in one.

CLOTALDO.

Lay your burden on this floor,  
For to-day must end his pride,  
Where it started.

SERVANT.

I have tied  
His fetter as it was before.

CLARIN.

Never, never any more  
Waken, Sigismund, to see  
Thy reverse of destiny :  
Like a shadow with no stay,  
Like a flame that dies away,  
Vanishing thy majesty !

CLOTALDO.

One who such moralities  
Makes, should never lack a place  
Where he may have ample space  
And leisure to discourse at ease :  
This is he whom ye must seize, —  
Let him here continue bound.

CLARIN.

But me wherefore ?

CLOTALDO.

When are found  
Secrets grave to clarion known,  
We guard it safe, lest they be blown,  
If the clarion once should sound.

CLARIN.

But me, — wherefore bind me thus ?  
At my father's life did I  
Aim ? or from that balcony  
Did I, fierce and tyrannous,  
Fling that little Icarus ?

[ They take him away. Enter the KING disguised.

KING.

Clotaldo ?

CLOTALDO.

Does your majesty  
Thus in this disguise appear ?

KING.

Foolish yearnings draw me here,  
And a mournful wish to see  
How it fares (ah, woe is me !)  
With my son.

CLOTALDO.

Behold him shorn  
Of his glory, and forlorn,  
In his woful first estate.

KING.

Prince, alas, unfortunate,  
Under stars malignant born !  
Rouse him from his lethargy,  
Now that all his strength has sunk  
With the opiate that he drunk.

CLOTALDO.

He is slumbering restlessly,  
And he speaks.

KING.

What dreameth he ?

Let us listen.

SIGISMUND (*speaking in his sleep*).

What is this ?

He a righteous ruler is,  
Who the tyrants doth chastise.  
By my hand Clotaldo dies,  
And my feet my sire shall kiss.

CLOTALDO.

With my death he threatens me.

KING.

Me with outrage and with wrong.

CLOTALDO.

He means my life shall not be long.

KING.

Me at his feet he means to see.

SIGISMUND.

Let my valor proud and free  
On the world's broad stage be found  
With a peerless glory crowned :  
That my vengeance full may be,  
O'er his sire let all men see  
Triumphing King Sigismund ! (*He awakens.*  
But, alas ! where am I, where ?

KING.

Me he must not look upon :  
Thou wilt do what needs be done,  
While I yonder will repair.

[ The KING retires.

SIGISMUND.

Can it be then I that bear,  
Prisoned here, this fetter's weight ?  
I in this forlorn estate ?  
Yea, and is not this dark room,  
Help me, Heaven ! my former tomb ?  
I have dreamed strange things of late.

CLOTALDO.

I must now my station take,  
And my part allotted play.  
It is time to wake, I say.

[ Aside.

SIGISMUND.

Yea, time is it to awake.

CLOTALDO.

Wilt thou not this whole day break  
Thy deep slumber ? Is it so  
That since I that eagle's slow  
Flight pursued and path sublime,  
Leaving you, that all this time  
You have never awakened ?

SIGISMUND.

No,

Nor yet now awake am I ;  
For, Clotaldo, as it seems,  
I am still involved in dreams ;  
Nor this deem I erringly,  
For if that I *did* espy

Sure and certain was a dream,  
That I now see doth but seem.

CLOTALDO.

What your dream was might I know?

SIGISMUND.

I awoke from sleep, and lo!  
'T was upon a gorgeous bed  
With bright colors pictured,  
(O the cruel flattery!)  
Rich as that flowered tapestry  
Which on earth the spring has spread.  
Many nobles in my sight  
Humbly bending, gave me name  
Of their prince, to serve me came  
With rich jewels, vestments bright,  
Till thou changedst to delight  
That suspense which held me bound,  
Uttering the joyful sound,  
That though now I this way fare,  
I was Poland's rightful heir.

CLOTALDO.

Welcome good I must have found.

SIGISMUND.

None so good, — I drew my sword,  
Thee a traitor fiercely named,  
Twice to take thy life I aimed.

CLOTALDO.

How should I be so abhorred?

SIGISMUND.

I was then of all the lord,  
And revenge on all I sought:  
Only a woman in me wrought  
Love, which was no dream I trow,  
For all else has ended now, —  
This alone has ended not.

[The King goes out.]

CLOTALDO.

He has moved the king to weep,  
Who has from his post retired.  
Thou wert by our talk inspired  
Of that eagle; thus thy sleep  
Did the same lordly current keep:  
Yet in dreams it were well done,  
Sigismund, to honor one  
Who has watched and loved thee so,  
Since good does not perish, though  
It be wrought in dream alone.

[Aside.]

[Exit.]

SIGISMUND.

Truth, — and let us then restrain  
This the fierceness of our pride,  
Lay this wilfulness aside,  
Lest perchance we dream again:  
And we shall so, who remain  
In a world of wonder thrown,  
Where to live and dream are one.  
For experience tells me this,  
Each is dreaming what he is,  
Till the time his dream is done.  
The king dreams himself a king,

And in this conceit he lives,  
Lords it, high commandment gives,  
Till his lent applause takes wing,  
Death on light wings scattering,  
Or converting (O, sad fate!)  
Into ashes all his state:  
How can men so lust to reign,  
When to waken them again  
From their false dream Death doth wait?  
And the rich man dreams no less  
'Mid his wealth which brings more cares;  
And the poor man dreams he bears  
All his want and wretchedness;  
Dreams, whom anxious thoughts oppress,  
Dreams, who for high place contends,  
Dreams, who injures and offends;  
And though none are rightly ware,  
All are dreaming that they are  
In this life, until death ends.  
I am dreaming I lie here,  
Laden with this fetter's weight,  
And I dreamed that I of late  
Did in fairer sort appear.  
What is life? a frenzy mere;  
What is life? e'en that we deem;  
A conceit, a shadow all,  
And the greatest good is small:  
Nothing is, but all doth seem, —  
Dreams within dreams, still we dream!

(The Scene closes.)

SIGISMUND.

Must I dream again of glories  
(Is your pleasure so, high Heavens?)  
O, how soon to be dissolved!  
Will you that again encompassed  
With those phantom-shapes to mock me,  
I behold my kingly state  
Of the wind dispersed and broken?  
Must I my sad lesson learn  
Once again? — again discover  
To what perils mortal power  
Lives its whole life long exposed?  
No, it shall not, shall not be:  
To my destiny behold me  
Subject now; and having learned  
That this life a dream is wholly,  
Hence I say, vain shapes, pretending  
To possess a voice and body,  
Cheating my dull sense, and having  
In good truth nor one nor other!  
I desire not borrowed greatness,  
Nor imaginary glories,  
Pomps fantastical, illusions,  
With the faintest breath that bloweth  
Of the light wind perishing:  
As the buds and bloom disclosed  
By the flowering almond-tree,  
With such timeless haste unfolded,  
That the first breath dims their brightness,  
Tarnishing and staining wholly  
All the light and loveliness  
Which its roseate tresses boasted.  
Now I know, I know ye now,

And I know there falls no other  
Lot to every one that dreams ;  
Cheats avail with me no longer ;  
Undeceived, now know I surely  
That our life a dream is only.

SOLDIER.

If thou thinkest we deceive thee,  
Turn thine eyes that way, to yonder  
Proud acclivity, and see  
Multitudes that wait to offer  
Homage unto thee.

SIGISMUND.

Already  
I the same things have beholden  
Just as clearly and distinctly  
As at this time I behold them, —  
Yet was it a dream.

SOLDIER.

Sir, ever  
Great events have sent before them  
Their announcements : dreamt you this,  
It was surely such an omen.

SIGISMUND.

'T is well said ; such omen was it.  
Yet, since life so quickly closes,  
Let us, even though this as false is,  
Dream once more, — this not forgotten,  
That we must at fittest hour  
Wake again, this brief joy over ;  
For that known, the undeception  
Will not prove so sad nor costly.  
Then, premising only this,  
That this power, if true, belongeth  
Not to us, but merely lent is,  
To return unto its Owner,  
Let us venture upon all. —  
Vassals, my best thanks acknowledge  
Your true fealty. Lo ! in me  
One whose valor and whose boldness  
From a foreign yoke shall free you,  
Sound to arms, and in brief moment  
Ye my courage high shall witness :  
I against my father boldly  
Wage this battle, and the word  
Will make true which Heaven has spoken,  
At my feet beholding him.  
But lest this my dream be over,  
That not done, best hold my peace,  
Lest I prove an empty boaster.

ALL.

Long live Sigismund, our king !

(Enter CLOTALDO.)

CLOTALDO.

Ha ! what noise ! my life is forfeit.

SIGISMUND.

You, Clotaldo ?

CLOTALDO.

Sire ? — on me  
Will his whole wrath fall.

114

CLARKE

I wonder  
If he 'll fling him down the rocks.

CLOTALDO.

At your royal feet behold me,  
That it is to die, I know.

SIGISMUND.

Rise, my father, — kneel no longer ;  
Rise to be the guide and pole-star  
By the which I shape my projects ;  
For by your great loyalty  
Was my helpless childhood fostered.  
Give me your embrace.

CLOTALDO

What say you ?

SIGISMUND

That I dream, and would act nobly,  
Since well-doing is not lost,  
Though it be in dreams done only.

CLOTALDO.

Then, sir, if it be your blazon  
To do well, that I with boldness  
Crave of you the same permission  
Cannot for a fault be noted.  
Arms you wield against your sire ;  
I can neither counsel offer,  
Nor lend aid against my king.  
See me prostrated before thee ;  
Kill me, if thou wilt.

SIGISMUND.

Ha, villain !  
Ingrate ! — but 't is need I govern  
And in meekness rule my soul,  
For his true estate who knoweth ?  
To your loyalty, Clotaldo,  
Owe I envy, praise, and wonder ;  
Go and serve your lord and king,  
We shall meet in battle shortly.  
But for you, now sound to arms.

CLOTALDO.

My best thanks this grace acknowledge.

(Exit.

SIGISMUND.

Destiny, we go to reign ;  
Wake I, let not sleep come o'er me ;  
Sleep I, do not waken me  
But well-doing most imports me,  
Be it thus or thus, — if truth,  
For the truth's sake ; if the other,  
To win friends against the time  
When this fleeting dream is over.

[ They go out, sounding alarums.

SOLDIER.

In this intricate wilderness,  
Somewhere in its thickest tangles,  
The king hides himself.

SIGISMUND.

Pursue him,  
Till not one bush has remained

Which you have not thoroughly search'd,  
All its trunks and all its branches.

CLOTALDO.

Fly, sir!

KING.

Wherefore should I fly?

ASTOLFO.

Sire, what mean you?

KING.

Prince, unhand me!

CLOTALDO.

What, sir, would you?

KING.

Use, Clotaldo,

That sole help which yet avails me. —  
Prince, if thou art seeking me,  
At thy feet behold me fallen.  
Let the snow of these white hairs  
Serve unto thee as a carpet;  
Set thy foot upon my neck,  
On my crown — my glory trample.  
Serve thyself of me thy captive,  
And, all cares and cautions baffled,  
Let the stars fulfil their threatenings,  
Heaven accomplish what is fated.

SIGMUND.

Princes, nobles, court of Poland,  
Who of these unequalled marvels  
Are the witnesses, your prince  
Speaks unto you, — therefore hearken!  
That which is of Heaven determined,  
That which on its azure tablets  
God has with his finger written, —  
Who those broad and skyey pages,  
Pranked with all their golden ciphers,  
Makes his solemn scroll and parchment, —  
That doth never falsely play:  
It is he alone plays falsely  
Who, injuriously to use them,  
Their hid mysteries unravels.  
Thus my father, who is here,  
That he might escape the madness  
Of my nature, did for this  
In man's shape a wild beast make me,  
In such fashion that when I,  
By the gentle blood that races  
In my veins, my noble state,  
By such nurture as became me,  
Might, of good hope, have approved me  
Mild and docile; yet that manner  
Of my wild and savage rearing  
Was alone sufficient amply  
To have brutalized my soul.  
O, fair way to shun the danger!  
Were it to a man fore-uttered,  
"Some inhuman beast will slay thee,"  
Would he choose, such prophecy  
That he might defeat, to waken  
Beasts that he perchance found sleeping?  
Were it said, "The sword thou bearest

Sheathed, shall prove the very one  
Which shall be thy death," O vainest  
Method to annul the threat,  
From that hour to bear it naked,  
With its point against his bosom!  
Were it said, "The gulfs of water,  
Building silver tombs above thee,  
For thy sepulchre are fated,"  
'T were ill done to brave the wild waves,  
When the indignant sea in anger  
Lifted hills of snowy foam,  
Mountainous heights of crystal raised.  
With my sire the same thing fortun'd,  
As with one who should awaken  
The wild beast that threatened him;  
As with one who bared the dagger  
He most feared, or, to sea-tomb  
Doomed, the stormiest oceans challenged,  
When my fury might have proved  
Like a sleeping beast (now hearken),  
And my fierceness a sheathed sword,  
And my pride a tranquil calmness,  
Yet no destiny by wrong  
Or unrighteousness is baffled, —  
Rather these do more provoke it:  
So that he who means to master  
Fate, with gentleness must do it,  
With meek wisdom, not with harshness.  
Let for an example serve  
This rare spectacle, this strangest  
Prodigy, most wonderful  
Sight of all; for what were stranger  
Than to have arrived to see,  
After such preventions taken,  
At my feet a father prostrate,  
In the dust a monarch fallen?  
'T was the sentence of high Heaven,  
Which, for all he strove to baffle,  
Yet he could not; and could I,  
Less in all things, hope to master,  
Less in valor, and in years,  
And in wisdom? — O my father,  
Thy hand reach me; sire, arise:  
Now that Heaven this way has made thee  
See thou erredst in the mode  
Of o'ercoming it, I place me  
Here, awaiting thy revenge:  
On my neck thy feet be planted.

#### ANTONIO DE MENDOZA.

THIS writer was one of the minor dramatists in the time of Calderon. Mr. Ticknor, in his "History of Spanish Literature," says: "Another sort of favor fell to the share of Antonio de Mendoza, who wrote much for the court between 1623 and 1643. His works — besides a number of ballads and short poems addressed to the Duke of Lerma and other principal persons of the kingdom — contain a *Life of Our Lady*, in nearly eight hundred *redondillas*, and five plays, to which two or three more may be



added from different miscellaneous collections. The poems are of little value; the plays are better. 'He deserves most who loves most' may have contributed materials to Moreto's 'Disdain met with Disdain,' and is certainly a pleasant drama, with natural situations and an easy dialogue. 'Society changes Manners' is another real comedy with much life and gayety. And 'Love for Love's Sake,' which has been called its author's happiest effort, enjoyed the distinction of being acted before the court by the queen's maids of honor, who took all the parts, — those of the cavaliers, as well as those of the women." The following specimen is from Sir Richard Fanshawe's translation.

#### FROM LOVE FOR LOVE'S SAKE.

*FELISBRATO, prince of Persia, from a picture sent him of the brave Amazonian queen of Tartary, ZELIDAURA, becoming enamoured, sets out for that realm; in his way thither disenchant a quern of Araby; but first, overcome by fatigue, falls asleep in the Enchanted Grove, where ZELIDAURA herself, coming by, steals the picture from him. The passion of the romance arises from his remorse at being taken so negligent, and her disdain that he should sleep, having the company of her picture. She here plays upon him, who does not yet know her, in the disguise of a rustic.*

FELISBRATO.

What a spanking Labradora!

ZELIDAURA.

You, the unkent Knight, God ye gud mora!\*

FELISBRATO.

The time of day thou dost mistake.

ZELIDAURA.

And joy —

FELISBRATO.

Of what?

ZELIDAURA.

That I discover,  
By a sure sign, you are awake.

FELISBRATO.

Awake? the sign —

ZELIDAURA.

Your being a lover.

FELISBRATO.

In love am I?

ZELIDAURA.

And very deep.

FELISBRATO.

Deep in love? how is that seen!

ZELIDAURA.

Perfectly. You do not sleep.

FELISBRATO.

Rustic excellence, unscreen,  
And discover that sweet face,  
Which covers so much wit and grace.

\* She affects rusticity.

ZELIDAURA.

You but dream so: sleep again,  
And forget it.

FELISBRATO.

Why, now, saint?

ZELIDAURA.

Why, the lady, that went in,\*  
Looks as if that she did paint.

FELISBRATO.

What has that to do with sleeping?  
She is indeed angelical.

ZELIDAURA.

That picture now 's well worth your keeping.  
For why? 't is an original.

FELISBRATO.

Is this shepherdess a witch?  
Or saw the sleeping treason, which  
I committed against love  
Erst, in the Enchanted Grove?  
Me hast thou ever seen before?

ZELIDAURA.

Seen? ay, and know thee for a man  
That will turn him, and sleep more  
Than a dozen dunces can.  
Thou ken'st little what sighs mean.

FELISBRATO.

Unveil, by Jove, that face serene.

ZELIDAURA.

What, to make thee sleep again?

FELISBRATO.

Still in riddles?

ZELIDAURA.

Now he sees:

This pinching wakes him by degrees.

FELISBRATO.

Art thou a nymph?

ZELIDAURA.

Of PARTNESS Green.

FELISBRATO.

Sleep I indeed, or am I mad?

ZELIDAURA.

None serve thee but the enchanted queen?  
I think what dull conceits ye have had  
Of the bird phoenix, which no eye  
E'er saw; an odoriferous lie:  
How of her beauty's spells she's told;  
That by her spirit thou art haunted;  
And, having slept away the old,  
With this new mistress worse enchanted.

FELISBRATO.

I affect not, shepherdess,  
Myself in such fine terms to express;

\* The enchanted queen of Araby, of whom Zelidaura is jealous.

Sufficeth me an humble strain :  
Too little happy to be vain. —  
Unveil !

ZELIDAURA.

Sir Gallant, not so fast.

FELISBRAVO.

See thee I will.

ZELIDAURA.

See me you shall :

But touch not fruit you must not taste.

*(She takes off her veil.)*

What says it, now the leaf doth fall ?

FELISBRAVO.

It says 't is worthy to comprise  
The kernel of so rare a wit ;  
Nor, that it grows in Paradise,  
But Paradise doth grow in it.  
The tall and slender trunk no less divine,  
Though in a lowly shepherdess's rine.

*(He begins to know her.)*

This should be that so famous queen  
For unquelled valor and disdain. —  
In these enchanted woods is seen  
Nothing but illusions vain.

ZELIDAURA.

What stares the man at ?

FELISBRAVO.

I compare

A picture — I once mine did call —  
With the divine original.

ZELIDAURA.

Fallen again asleep you are :  
We poor human shepherd lasses  
Nor are pictured, nor use glasses.  
Who skip their rank, themselves and betters  
wrong ;  
To our dames, God bless them, such quaint  
things belong.  
Here a tiny brook alone,  
Which fringed with borrowed flowers (he has  
Gold and silver enough on his own)  
Is Heaven's proper looking-glass,  
Copies us : and its reflections,  
Showing natural perfections,  
Free from soothing, free from error,  
Are our pencil, are our mirror.

FELISBRAVO.

Art thou a shepherdess ?

ZELIDAURA.

And bore

On a mountain, called *There*.

FELISBRAVO.

Wear'st thou ever heretofore  
Lady's clothes ?

ZELIDAURA.

I lady's gear ? —

Yes — what a treacherous poll have I ! —

In a country comedy  
I once enacted a main part ;  
Still I have it half by heart :  
The famous history it was  
Of an Arabian — let me see —  
No, of a queen of Tartary,  
Who all her sex did far surpass  
In beauty, wit, and chivalry :  
Who with invincible disdain  
Would fool, when she was in the vein,  
Princes with all their wits about them ;  
But, an they slept, to death she'd flout them :  
And, by the mass, with such a mien  
My majesty did play the queen ;  
Our curate had my picture made  
In the same robes in which I played.

### JOSÉ ZORRILLA.

José ZORRILLA Y MORAL was born at Valladolid in 1817, and studied law at Toledo. On his return to his native city he received a government appointment, but soon abandoned it, and went to Madrid to pursue a literary career. Here he first attracted public notice by a poem on the death of the unfortunate Larra, a distinguished poet and journalist, who committed suicide from disappointed love. Of the funeral and Zorrilla's appearance at it, the following description by his friend, Pastor Diaz, is given by Mr. Alexander H. Everett, in his "Critical and Miscellaneous Essays" : —

"It was a dark evening in the month of February. A funeral car passed slowly through the streets of Madrid, followed by a long procession, composed chiefly of the most intelligent and highly educated young men of the capital of Spain. On the car was a coffin containing the remains of Larra. His friends had placed upon the cover a garland composed of laurel interwoven with cypress. It was one of the few occasions which have occurred in Spain within our time, when a public homage has been offered to merely literary and poetical talent, unaided by the outward advantages of rank and fortune.

"Don José Mariano de Larra had been, for several years preceding, the most distinguished of the living poets of Spain. His career was arrested by an unfortunate attachment. The lady of his love, after lending for some time a favorable ear to his vows, with a fickleness not unnatural to the sex changed her purpose, and insisted on breaking off the connection. After using every effort to dissuade her from this determination, Larra, at the end of a long conversation on the subject, swore, in the passionate excitement of the moment, that he would not survive the separation, and that the hour in which she should finally announce it to him should be the last of his existence. 'You have then but a short time left for repentance,' replied the lady, perhaps considering the desperate words

of Larra as mere bravado, 'for I assure you, whatever the results may be, that, with my consent, we shall never meet again.' Larra retired from her presence, and within a few minutes she heard the report of the pistol-shot that terminated his life.

"The procession took its melancholy way through the streets of Madrid to the cemetery near the Fuencarral Gate, where a niche had been prepared by a friendly hand for the remains of the dead. A numerous concourse filled the place, and the fast-retiring twilight threw a gray and gloomy color upon the bones that paved the floor, the inscriptions that covered the walls, and the faces of the assistants. After the funeral ceremonies were over, a friend of the deceased, Señor Roca de Togores, pronounced a eulogy, in which he sketched with the eloquence of kindred genius the brilliant, though stormy and disastrous career of the unfortunate bard.

"The impression produced by it," says an eye-witness, 'was of the deepest kind. The attachment we had felt for the deceased poet,—our sorrow at his melancholy death,—the images of decay and mortality with which we were surrounded,—the sepulchre opening at our feet,—the starry sky above our heads,—the touching expressions of sympathy and tenderness which had fallen from the lips of the eloquent speaker,—all combined to excite our sensibility to the highest degree. Tears flowed from every eye; and we looked round upon each other in silence, as if we were longing to hear some new voice give utterance, under a still higher inspiration, to our common feelings.

"At this moment there stepped forth from among us, and, as it were, from within the sepulchre before our feet, a young man unknown to us all, and of almost boyish appearance. After glancing at the grave and then at the sky, he turned his pale face to the company and began to read with a trembling voice, which none of us had ever heard before, an elegy in honor of the dead. Scarcely, however, had he commenced, when he was overcome by the excess of his emotion and compelled to stop. The reading of the elegy was finished by the orator, who had just concluded his address. Never, perhaps, was the full effect of fine poetry more distinctly seen or more promptly acknowledged. Our surprise was equal to our enthusiasm. No sooner had we learned the name of the gifted mortal who had framed these charming verses than we saluted him with a sort of religious reverence, and gave thanks to the Providence which had thus so manifestly interfered to bring forth, as it were from the very grave of our lost bard, a fit successor to his genius and glory. The same procession which had attended the remains of the illustrious Larra to the resting-place of the dead now sallied forth in triumph to announce to the living the advent of a new poet, and proclaimed with enthusiasm the name of Zorrilla.'

"The high expectations excited by this interesting scene seem to have been fully realized. Zorrilla has been ever since regarded as the most distinguished of the Spanish living poets."

Zorrilla's writings are: *Cantos del Trovador* (Songs of the Troubadour), consisting of historic legends and traditions, 3 vols., 1840-41; *Floras Perdidas* (Lost Flowers), 1843; and *Granada, Poema Oriental*, 2 vols., 1853-54, which is considered his greatest work. In addition to these he has written three dramatic pieces: *El Zapatero y el Rey* (The Shoemaker and the King), *A Buen Juez Mejor Testigo* (To Good Judge the Better Witness), and *Don Juan Tenorio*.

Mr. Eliot says in his "Translations from the Spanish Poet Zorrilla": "His poetry abounds in solemn thoughts and images. Most of the legends, which are held in Spain to be his best poems, but which are too long to be translated in a single essay, are of purely religious character. Scriptural allusions are much more frequent in them than is common with poets of his own faith. Zorrilla's heart is full of devotion. He gives it reverently to God, and generously to man. It leads him beyond still meadows and up to mountains, that may be cloudy but are not barren. He loves to climb heights which most men shrink from. He watches for visions upon which most men shut their eyes. . . . In the midst of turmoils and intrigues—the constant curses of his unhappy Spain—he lifts his voice and pleads with generous eagerness for the renewal of action and spirit such as he finds among generations gone before. His laureate odes are not given to the politicians or the soldiers of his days. He claims men's sympathies for purer lives than these. His homage is given,—and it is an example to men around him,—his homage is given to glory more peaceful and more universal."

#### THE DIRGE OF LARRA.

A. H. Everett, "Critical and Miscellaneous Essays."

ON the breeze I hear the knell  
Of the solemn funeral bell,  
Marshalling another guest  
To the grave's unbroken rest.

He has done his earthly toil,  
And cast off his mortal coil,  
As a maid, in beauty's bloom,  
Seeks the cloister's living tomb.

When he saw the Future rise  
To his disenchanting eyes,  
Void of Love's celestial light,  
It was worthless in his sight;  
And he hurried, without warning,  
To the night that knows no morning.

He has perished in his pride,  
Like a fountain, summer-dried;

Like a flower of odorous breath,  
Which the tempest scattereth;  
But the rich aroma left us  
Shows the sweets that have been reft us,  
And the meadow, fresh and green,  
What the fountain would have been.

Ah! the Poet's mystic measure  
Is a rich but fatal treasure;  
Bliss to others, to the master  
Full of bitterest disaster.

Poet! sleep within the tomb,  
Where no other voice shall come  
O'er the silence to prevail,  
Save a brother-poet's wail;  
That, — if parted spirits know  
Aught that passes here below, —  
Falling on thy pensive ear,  
Softly as an infant's tear,  
Shall relate a sweeter story  
Than the pealing trump of glory.

If beyond our mortal sight,  
In some glorious realm of light,  
Poets pass their happy hours,  
Far from this cold world of ours,  
O, how sweet to cast away  
This frail tenement of clay,  
And in spirit soar above  
To the home of endless Love.

And if in that world of bliss  
Thou rememberest aught of this,  
If *not-Being's* higher scene  
Have a glimpse of what *has been*,  
Poet! from the seats divine,  
Let thy spirit answer mine.

#### TO SPAIN.

Elot, "Translations from Zorrilla."

MANY a tear, O country, hath been shed,  
Many a stream of brother's blood been poured,  
Many a hero brave hath found his bed,  
In thy deep sepulchres, how richly stored!

Long have our eyes with burning drops been  
filled, —  
How often have they throbbed to overflow!  
But always bent upon some crimsoned field,  
They could not even weep for blood and woe.

Look! how beseech us to their own sweet rest,  
Yon smiling flowers, yon forests old and brave,  
Yon growing harvests, sleeping on earth's breast,  
Yon banners green that o'er our valleys wave.

Come, brothers, we were born in love and peace,  
In love and peace our battles let us end;  
Nay, more, let us forget our victories, —  
Be ours one land, one banner to defend!

#### IN THE CATHEDRAL OF TOLEDO.

Elot, "Translations from Zorrilla."

##### I.

THIS massive form, sculptured in mountain  
stones,  
As it once issued from the earth profound,  
Monstrous in stature, manifold in tones  
Of incense, light and music spread around;

This an unquiet people still doth throng,  
With pious steps, and heads bent down in  
fear, —  
Yet not so noble as through ages long,  
Is old Toledo's sanctuary austere.

Glorious in other days, it stands alone,  
Mourning the worship of more Christian  
years,  
Like to a fallen queen, her empire gone,  
Wearing a crown of miseries and tears.

Or like a mother, hiding griefs unseen,  
She calls her children to her festivals,  
And triumphs still, — despairing, yet serene, —  
With swelling organs, and with pealing bells.

##### II.

Looking with sombre brow  
On the stream flowing by,  
It scorns the world below,  
And mourns, through bells tolled low,  
From tower high.

It seems to breathe deep sighs,  
Breaking a spell borne long, —  
To gaze towards the skies,  
And speak life's destinies  
With bells, — its tongue.

Then comes, in peals outbreathing,  
Gigantic harmony,  
The church, its slumbers shaking,  
In joyous life awaking,  
Shouts glad and free.

The tones are changing, — hark!  
Their strain is one of prayer  
For lives in passion dark,  
As sympathy to mark  
With doubt and care.

But lighter through the air  
Are clam'rous sounds of mirth,  
Ringing through heavens fair,  
As they the heralds were  
Of joy to earth.

##### III.

In tumult all is lost, —  
Then sweeps a deeper gloom, —

With shades, in phantom host,  
One moment seen, — then tossed  
Back to their tomb.

The sun of morning shines  
Through windows jewelled bright,  
With the dim lamps its rays combines,  
And brings a promise to the shrines  
Of heavenly light.

It crowns the column tall  
With brilliant wreath,  
Then streams upon the wall,  
Driving dark shades from all  
The aisles beneath.

In the Cathedral hoary,  
So comes, with every morning,  
Such light, an offering holy  
To the Great God of Glory,  
His house adorning.

## IV.

Through the long nave is heard the measured  
tread

Of the old priest, who early matins keeps,  
His sacred robe, in rustling folds outspread,  
Over the echoing pavement sweeps, —

A sound awaking, like a trembling breath  
Of earnest yet unconscious prayer,  
Uprising from thick sepulchres beneath,  
A voice from Christian sleepers there.

Upon the altars burns the holy fire,  
The censers swing on grating chains of gold,  
And from the farther depths of the dark choir  
Chants in sublimest echoings are rolled.

The people come in crowds, and, bending lowly,  
Thank their Great Maker for his mercies  
given;  
Then raise their brows, flushed with emotion  
holy, —  
About them beams the light of opening heaven.

The priest repeats full many a solemn word,  
Made sacred to devotion through all time;  
The people kneel again, as each is heard,  
Each cometh fraught with memories sublime.

The organ, from its golden trumpets blowing,  
Swells with their robust voices through the  
aisles,  
As from a mountain-fall wild waters flowing,  
Roll in sonorous waves and rippling smiles.

## CALDERON.

Eliot, "Translations from Zorrilla."

THERE is a chapel old,  
Broken with years and poor,  
Forgotten and obscure,

Buried in dust and mould :

Where we read upon a stone,  
More with hands than eyes,  
"Here the body lies  
Of Pedro Calderon."

Bird, whose feathers glow,  
With hundred changing colors,  
Blushing bright as flowers,  
Or pale as fleecy snow ; —

From the sun those eyes  
Borrowed light and fire,  
Spanish breaths inspire  
Those swift wings to rise.

This wide earth was thy home,  
Fortune to thee was mild,  
Yet thy soul flashed out wild,  
And now the earth 's thy tomb ;  
Thou, eagle-like, to soar,  
King of the wind wast born, —  
A phoenix of the morn,  
Singing forevermore.

But bound by mortal chains,  
Thy gushing throat is dry,  
And in thy hollow eye  
No beaming sight remains.

Sleep on beneath this stone,  
Made sacred to thy glory  
By one low cross, in memory  
Of Pedro Calderon.

Not in so vile a place  
Hadst thou, a prince, been laid,  
Then had thy grave been made  
Before the altar's face.

Yet sleep here tranquilly,  
Here in this corner dark, —  
Let it the world's shame mark,  
Thy name 's enough for thee.

Ill-summoned shade, forgive  
The voice which breaks thy slumbers,  
These rude yet earnest numbers  
Are all my heart can give  
To thy great crown of wonders.

Thy own bold inspiration  
Lives in eternal history, —  
Rest, then, beneath the stone  
Made sacred to thy glory  
By one poor cross, — sad memory  
Of Pedro Calderon.

## MOORISH BALLAD.

Eliot, "Translations from Zorrilla."

RISING 'neath the moon's dim ray,  
Far away,  
Stands a Moorish tower tall ;  
The Darro's waters, swift and pure,  
Flow obscure  
Below its frowning wall.

Above the stream the sad elms sigh  
Mysteriously,  
Making soft music to the ear ;  
And close among the meadow reeds  
And tangled weeds,  
The night breeze whispers near.

On the shore of yellow sand  
Flowers expand,  
Outpouring perfume wild ;  
Birds of plumage fair and bright  
Sing by night,  
Amidst the flowers mild.

Waters, dropping, sparkling, fall  
Dashing all  
Down the rocks' rough sides ;  
And like the image of a dream,  
The broken stream  
Paints pictures as it glides.

Thrown open to a wayward breeze,  
The jalousies  
Welcome its murmurs breathed around ;  
Within the dark balcony wide,  
The Sultan's bride  
Stands as in silence bound.

Yet, soft ! she sings, half hidden there,  
The midnight air  
Is touched with gentle sound,  
And the bride's voice, in breathings low,  
Is lost below  
Upon the herb-grown ground.

Only to that plaintive voice,  
With wakeful noise,  
The nightingale replies,  
Warbling in taneful ease,  
Among the trees  
That in the garden rise.

This sweet and strange accord  
Of voice and bird  
Swell round that solemn tower ;  
Hushed, as if listening, seem  
The breeze, the stream,  
Elm, palace, field, and flower.

There sang the Sultan's bride,  
And there replied  
The bird in harmony, —  
And there the Sultan stood,  
And murmurs heard,  
While watching jealously.

" They give me love of price untold,  
Rich pearls and gold,  
And bring me garlands dear ;  
Yet say, O flower ! to fortune rare  
And beauty fair,  
What still is wanting here ?

" They give me festival and state,  
And gardens great,

To Eden's paradise near ;  
But, garden, say, — with fortune rare  
And beauty fair,  
What still is wanting here ?

" They give me plumes as bright  
As sunny light,  
Veiling the charms they fear ;  
O, say, thou bird ! to fortune rare  
And beauty fair,  
What still is wanting here ?

" Nothing appears in frightful guise  
Before my eyes,  
Nothing calls forth a tear ;  
Then say, O moon ! to fortune rare  
And beauty fair,  
What still is wanting here ? "

So far she sang, — when silently  
And suddenly  
A shadow came across the light, —  
It was the Sultan, at the side  
Of his fair bride —  
She started, half in fright.

" Thou hast all things," said he to her,  
" In thy tower, —  
Flowers and jewels dear ;  
Tell me, loved one, to thy portion,  
To thy passion,  
What still is wanting here ?

" What is there in the garden old,  
Or waters cold,  
What has the bird or flower,  
That with the dawn of every day,  
I do not lay  
At thy own feet, a dower ?

" Tell me what thou wishest, sweet one,  
Charm or fortune, —  
Ask me even for a folly — "  
" Sultan, these birds that I love, singing,  
These flowers springing,  
Have air and liberty ! "

#### TO MY LYRE.

Eliot, " Translations from Zorrilla."

Come, harp, in love and pleasure strung,  
Thy chords too long have borne my pains,  
If thy soft voice be still unwrung,  
O, breathe the rapture that remains !

They who are sad must laugh and sing,  
The slave must still seem to be free,  
Among the thick throngs gathering,  
There is no place for misery.

Why should I weep ? The skies are bright,  
Waves, woods, and fields are fresh and fair,  
Far from thy strings be sounds of night, —  
Come, then, and fancies rapturous dare !

Joyful and mournful be thy tones,  
From crowded and from lone abodes,  
Temples and cottages and thrones  
Shall give thee hymns and tears and odes.

I 'll tune thee to the sighing breeze,  
Or to the swift, sonorous storm, —  
Beneath the roofs of palaces  
And hamlets, make thy shelter warm.

Come to my hands, then, harp resounding,  
My life is wasted, day by day,  
Its hours, as they speed onward, bounding,  
Shall to thy measure pass away.

#### ASPIRATION.

Ellot, "Translations from Zorrilla."

ALL insufficient to my heart's true rest,  
Is the deep murmur of a fountain pure,  
Or the thick shade of trees in green leaves drest,  
Or a strong castle's solitude secure.

Not to my pleasure ministers the cup  
Of bacchic banquet, clamorous and free,  
Nor cringing slaves, in miserable troop,  
Whose keys unlock no splendid treasury.

By God created, in His Might I live,  
From Sovereign Spirit my soul's breath I borrow,  
To grow a giant — now a dwarf — I strive,  
I will not be to-day, to die to-morrow.

#### CAROLINA CORONADO.

THE following sketch of this distinguished Spanish poetess is taken from the notes of Mr. Bryant's "Thirty Poems." To the list of her writings may be added the titles of her four dramatic works, — *El Cuadro de la Esperanza*, *Alfonso IV. de Leon*, *Petrarca*, and *El Divino Figueroa*.

"The literature of Spain at the present day has this peculiarity, that female writers have, in considerable number, entered into competition with the other sex. One of the most remarkable of these, as a writer of both prose and poetry, is Carolina Coronado de Perry, the author of the little poem here given. The poetical literature of Spain has felt the influence of the female mind in the infusion of a certain delicacy and tenderness, and the more frequent choice of subjects which interest the domestic affections. Concerning the verses of the lady already mentioned, Don Juan Eugenio Hartzenbusch, one of the most accomplished Spanish critics of the present day, and himself a successful dramatic writer, says:—

"If Carolina Coronado had, through modesty, sent her productions from Estremadura to Madrid under the name of a person of the other

sex, it would still have been difficult for intelligent readers to persuade themselves that they were written by a man, or at least, considering their graceful sweetness, purity of tone, simplicity of conception, brevity of development, and delicate and particular choice of subject, we should be constrained to attribute them to one yet in his early youth, whom the imagination would represent as ingenuous, innocent, and gay, who had scarce ever wandered beyond the flowery grove or pleasant valley where his cradle was rocked, and where he had been lulled to sleep by the sweetest songs of Francisco de la Torre, Garcilaso, and Melendez."

"The author of the *Pájaro Perdido*, according to a memoir of her by Angel Fernandez de los Rios, was born at Almendralejo, in Estremadura, in 1823. At the age of nine years she began to steal from sleep, after a day passed in various lessons, and in domestic occupations, several hours every night to read the poets of her country, and other books belonging to the library of the household, among which is mentioned as a proof of her vehement love of reading, the Critical History of Spain, by the Abbé Masuden, 'and other works equally dry and prolix.' She was afterwards sent to Badajoz, where she received the best education which the state of the country, then on fire with a civil war, would admit. Here the intensity of her application to her studies caused a severe malady, which has frequently recurred in after life. At the age of thirteen years she wrote a poem entitled *La Palma*, which the author of her biography declares to be worthy of Herrera, and which led Espronceda, a poet of Estremadura, a man of genius, and the author of several translations from Byron, whom he resembled both in mental and personal characteristics, to address her an eulogistic sonnet. In 1843, when she was but twenty years old, a volume of her poems was published at Madrid. . . . To this volume Hartzenbusch, in his admiration for her genius, prefaced an introduction.

"The task of writing verses in Spanish is not difficult. Rhymes are readily found, and the language is easily moulded into metrical forms. Those who have distinguished themselves in this literature have generally made their first essays in verse. What is remarkable enough, the men who afterwards figure in political life mostly begin their career as the authors of madrigals. A poem introduces the future statesman to the public, as a speech at a popular meeting introduces the candidate for political distinction in this country. I have heard of but one of the eminent Spanish politicians of the present time, who made a boast that he was innocent of poetry, and if all that his enemies say of him be true, it would have been well both for his country and his own fame if he had been equally innocent of corrupt practices. The compositions of Carolina Coronado, even her earliest, do not deserve to be classed with the productions of

which we have spoken, and which are simply the effect of inclination and facility. They possess the *mens divinior*.

"In 1852 a collection of the poems of Carolina Coronado was brought out at Madrid, including those which were first published. The subjects are of larger variety than those which prompted her earlier productions; some of them are of a religious cast, others refer to political matters. One of them, which appears among the 'Improvisations,' is an energetic protest against erecting a new amphitheatre for bull-fights. The spirit of all her poetry is humane and friendly to the best interests of mankind.

"Her writings in prose must not be overlooked. Among them is a novel entitled *Sigea*, founded on the adventures of Camoens; another entitled *Jorilla*, a beautiful story, full of pictures of rural life in Estremadura, which deserves, if it could find a competent translator, to be transferred to our language. Besides these there are two other novels from her pen, *Paquita*, and *La Luz del Tejo*. A few years since appeared, in a Madrid periodical, the *Semanario*, a series of letters written by her, giving an account of the impressions received in a journey from the Tagus to the Rhine, including a visit to England. Among the subjects on which she has written, is the idea, still warmly cherished in Spain, of uniting the entire peninsula under one government. In an ably conducted journal of Madrid, she has given accounts of the poetesses of Spain, her contemporaries, with extracts from their writings, and a kindly estimate of their respective merits.

"Her biographer speaks of her activity and efficiency in charitable enterprises, her interest in the cause of education, her visits to the primary schools of Madrid, encouraging and rewarding the pupils, and her patronage of the *escuela de párvulos*, or infant school, at Badajoz, established by a society in that city, with the design of improving the education of the laboring class.

"It must have been not long after the publication of her poems, in 1852, that Carolina Coronado became the wife of an American gentleman, Mr. Horatio J. Perry, at one time our Secretary of Legation at the Court of Madrid, afterwards our *Chargé d'Affaires*, and now, in 1863, again Secretary of Legation. Amidst the duties of a wife and mother, which she fulfils with exemplary fidelity and grace, she has not either forgotten or forsaken the literary pursuits which have given her so high a reputation."

#### THE LOST BIRD.

Bryant, "Thirty Poems."

My bird has flown away,  
Far out of sight has flown, I know not where.  
Look in your lawn, I pray,  
Ye maidens, kind and fair,  
And see if my beloved bird be there.

His eyes are full of light;  
The eagle of the rock has such an eye;  
And plumes, exceeding bright,  
Round his smooth temples lie,  
And sweet his voice, and tender as a sigh.

Look where the grass is gay  
With summer blossoms, haply there he cowers;  
And search, from spray to spray,  
The leafy laurel bowers,  
For well he loves the laurels and the flowers.

Find him, but do not dwell,  
With eyes too fond, on the fair form you see,  
Nor love his song too well;  
Send him, at once, to me,  
Or leave him to the air and liberty.

For only from my hand  
He takes the seed into his golden beak,  
And all unwiped shall stand  
The tears that wet my cheek,  
Till I have found the wanderer I seek.

My sight is darkened o'er,  
Whene'er I miss his eyes, which are my day,  
And when I hear no more  
The music of his lay,  
My heart in utter sadness faints away.

#### TO A TURTLE-DOVE.

Christian Examiner for September, 1864.

TURTLE-DOVE mysterious,  
Mournfully thy loving chants  
Uttering,  
Agitated, tremulous,  
Like the rain upon the plants  
Fluttering.

How thy plumage with the sigh  
From thy bosom palpitating  
Rises light,  
Like the water murmuring by  
When the wavelet vacillating  
Foameth white.

Timid, beauteous turtle-dove,  
Gentle, melancholy guest  
'Mong the hills,  
Thy complaining note of love,  
Thy sweet song of deep unrest,  
Never stills.

Sing it, sing it, gently wooing  
Her thy tender mate and friend,  
Sing thy loves.  
Thou shalt see thy artless cooing  
Sympathetic life doth send  
Through the groves.

Why, since thou so well dost please  
Murmuring in my wearied ear  
Soft and low,



Is my breast so ill at ease  
When thy plaintive song I hear  
Trembling so ?

Is it because I also feel as thou,  
O'erburdened with my bosom's tenderness ?  
Is it because my sweetest sorrow now  
Thy love ineffable would fain express ?

With newer fire my heart is animate  
In listening to thy passionate complaint.  
Is it because I also sigh and wait,  
By love's ensnarement held in long restraint ?

May not thy sadness then my sadness be ?  
For with the selfsame note our song we strike ;  
If we are never one in melody,  
In grieving we are surely then alike.

#### ON THE BULL-FIGHT.

*Christian Examiner for September, 1864.*

BRAVO ! thou nation of a noble line !  
Thou mean'st to fashion after beasts thy men.  
How well thy mission thou dost now divine,  
Escaping from the Latin Church's shrine  
To intrench thyself around the fighters' pen !

New Plazas for the bull-fight let there be ;  
Build them, O Country ! pour thy treasures free !  
Ah ! stranger lands are wiser far than we, —

For here we are but cowherds, we are fools :  
Which do we value most, the laws or bulls ?

Who cares for liberty, while he doth roar,  
The hunted bull, along the spacious plain,  
Or tear the arena, and his victim gore ?  
When swells his passion with the pricking pain,  
Who sees the vision of our mournful Spain ?

And when he draws his breath with hoarsest sigh,  
And from his pierced heart come out the groans,  
And men fall down to earth, and horses die,  
How sweet to hear the rosy children nigh  
Break out in merry laughter's silvery tones !

But hark ! I see before my vision rise,  
Brave to uphold the war of beasts and men,  
Some spirited hidalgo, listening wise.  
" I glory in the spectacle," he cries ;  
" The thing is Spanish, — it has always been ! "

O patriotic ardor ! Let them bind  
A starry crown upon the learned brow  
Of every noble knight, who thinks to find  
Our highest strength within the bull enshrined,  
Our Spanish glory in the Picador's bow !

With all the fairest ladies of repute  
The love of country so refined has grown  
They look with rapture even on this brute ;  
For tenderness is here a foreign shoot  
And cruelty is Spanish-born alone !







